

# সূচিপত্র

ছুরা নং	ছুরার নাম	পৃষ্ঠা নং
১	ফাতিহা	১
২	বাকারাহ	২
৩	আলে-ইমরান	৯৬
৪	নিসা	১৪৯
৫	মায়িদা	২০৫
৬	আনতাম	২৪৭
৭	আ'রাফ	২৯৪
৮	আনফাল	৩৪৮
৯	তাওবা	৩৬৭
১০	ইউনুস	৪০৬
১১	হুদ	৪৩৪
১২	ইউসুফ	৪৬৪
১৩	রাঁদ	৪৯২
১৪	ইবরাহীম	৫০৪
১৫	হিজর	৫১৮
১৬	নাহল	৫৩১
১৭	বনী ইসরাইল	৫৬১
১৮	কাহফ	৫৮৬
১৯	মারহেয়াম	৬১১
২০	ত্বা-হা	৬২৮
২১	আমিয়া	৬৫২
২২	হাজ্জ	৬৭৩
২৩	মু'মিন	৬৯৩
২৪	নূর	৭১২
২৫	ফুরকান	৭৩২
২৬	শুতারা	৭৪৭
২৭	নামল	৭৭৬
২৮	কুসাস	৭৯৫
২৯	আনকাবৃত	৮১৮

ছুরা নং	ছুরার নাম	পৃষ্ঠা নং
৩০	রুম	৮৩৪
৩১	লুকমান	৮৪৭
৩২	সাজ্দা	৮৫৫
৩৩	আহ্যাব	৮৬২
৩৪	সাবা	৮৮২
৩৫	ফাতির	৮৯৫
৩৬	ইয়াসিন	৯০৭
৩৭	সাফ্ফাত	৯২০
৩৮	সাদ	৯৪২
৩৯	যুমার	৯৫৬
৪০	মু'মিন	৯৭৪
৪১	হা-মীম আস-সাজ্দা	৯৯৪
৪২	শূরা	১০৭
৪৩	যুখরুফ	১০২০
৪৪	দুখান	১০৩৫
৪৫	জাসিয়া	১০৪৫
৪৬	আহ্কাফ	১০৫৯
৪৭	মুহাম্মদ	১০৬৯
৪৮	ফাত্হ	১০৭০
৪৯	হজরাত	১০৭৯
৫০	কুফ	১০৮৪
৫১	যারিয়াত	১০৯১
৫২	তুর	১০৯৯
৫৩	নাজ্ম	১১০৬
৫৪	কুমার	১১১৪
৫৫	রহ্মান	১১২১
৫৬	ওয়াকি'আ	১১৩১
৫৭	হাদীদ	১১৪২
৫৮	মুজাদালা	১১৫৯

ছুরা নং	ছুরার নাম	পঞ্চা নং
৫৯	হাশ্ব	১১৫৮
৬০	মুমতাহিনাহ	১১৬৫
৬১	সাফ্ফ	১১৭০
৬২	জুমু'আ	১১৭৪
৬৩	মুনাফিকুন	১১৭৭
৬৪	তাগারুন	১১৮০
৬৫	তালাকু	১১৮৪
৬৬	তাহরীম	১১৮৮
৬৭	মুল্ক	১১৯২
৬৮	কুলাম	১১৯৭
৬৯	হাঙ্কা	১২০৪
৭০	মা'আরিজ	১২১১
৭১	নৃহ	১২১৬
৭২	জিন	১২২৯
৭৩	মুব্যাস্তিল	১২২৬
৭৪	মুদ্দাছ্চির	১২৩০
৭৫	কিয়ামাহ	১২৩৭
৭৬	দাহ্র/ইনসান	১২৪২
৭৭	মুরসালাত	১২৪৭
৭৮	নাবা	১২৫২
৭৯	নাথি'আত	১২৫৭
৮০	আবাসা	১২৬২
৮১	তাকবীর	১২৬৭
৮২	ইন্ফিতার	১২৭১
৮৩	মুতাহফিফণ	১২৭৩
৮৪	ইনশিকাক	১২৭৭
৮৫	বুরজ	১২৮০
৮৬	তারিক	১২৮৩

ছুরা নং	ছুরার নাম	পঞ্চা নং
৮৭	আ'লা	১২৮৫
৮৮	গাশিয়া	১২৮৭
৮৯	ফাজ্র	১২৯০
৯০	বালাদ	১২৯৪
৯১	শামুস	১২৯৬
৯২	লাইল	১২৯৮
৯৩	দুহা	১৩০১
৯৪	ইনশিরাহ	১৩০২
৯৫	ত্বীন	১৩০৩
৯৬	আলাকু	১৩০৪
৯৭	কাদ্র	১৩০৬
৯৮	বায়িয়ানাহ	১৩০৭
৯৯	যিল্যাল	১৩০৯
১০০	আদিয়াত	১৩১০
১০১	কুরি'আ	১৩১১
১০২	তাকাচুর	১৩১৩
১০৩	আস্র	১৩১৪
১০৪	হমায়াহ	১৩১৪
১০৫	ফীল	১৩১৫
১০৬	কুরাইশ	১৩১৬
১০৭	মাউন	১৩১৬
১০৮	কাওছার	১৩১৭
১০৯	কাফিরুন	১৩১৮
১১০	নাসুর	১৩১৯
১১১	লাহাব	১৩১৯
১১২	ইথ্লাস	১৩২০
১১৩	ফালাক	১৩২০
১১৪	নাস	১৩২১

## 1- Al-Fatihah - ফাতিহা - الفاتحة-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

1

প্রতিবর্ণায়ন আল-হামদুলিল্লাহ-হি রাখিল 'আ-লামীন।

তরজমা সকল প্রশংসা জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহরই,

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2

প্রতিবর্ণায়ন আর-রাহ 'মা-নির রাহ 'মীম।

তরজমা যিনি দয়াময়, পরম দয়ালু,

مَلِكٌ يَوْمَ الدِّينِ

3

প্রতিবর্ণায়ন মা-লিকি ইয়াওমিদীন।

তরজমা কর্মফল দিবসের মালিক।

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

4

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া-কা না'বুদু ওয়া ইয়া-কা নাচ্তা'ইন।

তরজমা আমরা শুধু তোমারই 'ইবাদত করি, শুধু তোমারই সাহায্য প্রার্থনা করি,

إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

5

প্রতিবর্ণায়ন ইহুদিনাস্সিরা-ত 'ল মুছ্তাক 'মীম।

তরজমা আমাদেরকে সরল পথ প্রদর্শন কর,

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ

6

প্রতিবর্ণায়ন সিরা-ত 'ল্লায 'নীনা আন 'আমতা 'আলাইহিম।

তরজমা তাহাদের পথ, যাহাদেরকে তুমি অনুগ্রহ দান করিয়াছ,

غَيْرِ الْمَغْصُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

7

প্রতিবর্ণায়ন গাইরিল মাগদু 'বি 'আলাইহিম (ؑ) ওয়ালান্দা-ল্লীন।

তরজমা তাহাদের পথ নহে যাহারা ক্রেত্ব-নিপত্তি ও পথভ্রষ্ট।

## البقرة - Al-Baqarah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْأَمْ

1

প্রতিবর্ণায়ন আলিফ্ লা-ম-মীম।

তরজমা আলিফ্-লাম-মীম,

ذَلِكَ هُنَّ تُبْ رَأَيْتُ فِيهِ هُدًى لِّمُتَّقِينَ ﴿١﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন য'-লিকাল্ কিতা-বু লা-রাইবা ফীহি (صَلَّى) হৃদাল্ লিল্মুত্তাক 'নীন।

তরজমা ইহা সেই কিতাব; ইহাতে কোন সন্দেহ নাই, মুত্তাকীদের জন্য ইহা পথ-নির্দেশ,

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقْيِسُونَ الصَّلْوَةَ وَمَنَّا رَأَقْهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٢﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায় 'নীনা ইউ'মিনুনা বিলগাইবি ওয়াইউক ' মুনাস্সালা-তা ওয়া মিস্মা-রাবাক 'না-হুম ইউফিকু 'ন।

তরজমা ঘাহারা অদ্শ্যে ঈমান আনে, সালাত কায়েম করে ও তাহাদেরকে যে জীবনোপকরণ দান করিয়াছি তাহা হইতে ব্যয় করে,

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْأُخْرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

4

ওয়াল্লায় 'নীনা ইউ'মিনুনা বিমা ~ উংবিলা ইলাইকা ওয়ামা ~ উংবিলা মিং ক 'বলিকা (জ)

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াবিল আ-খিরাতি হুম ইউকি 'নূন।

তরজমা এবং তোমার প্রতি ঘাহা নাযিল হইয়াছে ও তোমার পূর্বে ঘাহা নাযিল হইয়াছে তাহাতে ঘাহারা ঈমান আনে ও আখিরাতে ঘাহারা নিশ্চিত বিশ্বাসী,

أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٤﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন উলা ~ ইকা 'আলা-হুম মির্রাবিহিম (ক) ওয়া উলা ~ ইকা হুমুল মুফ্লিহু 'ন।

তরজমা তাহারাই তাহাদের প্রতিপালক-নির্দেশিত পথে রহিয়াছে এবং তাহারাই সফলকাম।

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ إِنْذِرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥﴾

6

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লায় 'নীনা কাফারু ছাওয়া ~ উন 'আলাইহিম আআংয়ারতাহুম আম' লাম তুংয়ি-রহুম লা-ইউ'মিনুন।

তরজমা ঘাহারা কুফরী করিয়াছে তুমি তাহাদেরকে সতক কর বা না কর, তাহাদের পক্ষে উভয়ই সমান; তাহারা ঈমান আনিবে না।

خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَّلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

7

প্রতিবর্ণায়ন

খাতামাল্লা-হ ‘আলা- কু লুবিহিম ওয়া ‘আলা-ছাম’ইহিম(ট)ওয়া‘আলা~ আবসা-রিহিম গিশা-  
ওয়াতুও (j) ওয়ালাহুম ‘আয়’-বুন ‘আজ’-মি।

তরজমা

আল্লাহ্ তাহাদের হৃদয় ও কর্ণ মোহর করিয়া দিয়াছেন, তাহাদের চক্ষুর উপর আবরণ  
রহিয়াছে এবং তাহাদের জন্য রহিয়াছে মহাশাস্তি।

8

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ أَمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনাল্লা-ছি মাই ইয়াকু লু আ-মাল্লা- বিল্লা-হি ওয়া বিল্ ইয়াওমিল্ আ-ধিরি ওয়ামা-হুম  
বিমু’মিনীন।

তরজমা

আর মানুষের মধ্যে এমন লোকও রহিয়াছে ঘাহারা বলে, ‘আমরা আল্লাহ্ ও আধিকারাতে দৈমান  
আনিয়াছি’, কিন্তু তাহারা মু’মিন নয়:

9

يُخْدِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدِعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইউখা-দি’উনাল্লা-হা ওয়াল্লায’-নীনা আ-মানু (j) ওয়ামা- ইয়াখদা’উনা ইল্লা~ আংফুহাহুম ওয়ামা-  
ইয়াশ’ উরন।

তরজমা

আল্লাহ্ এবং মু’মিনগণকে তাহারা প্রতারিত করিতে চাহে। অথচ তাহারা যে নিজেদেরকে ভিন্ন  
কাহাকেও প্রতারিত করে না, ইহা তাহারা বুঝিতে পারে না।

10

فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ فَزَادُهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফী কু লুবিহিম মারাদু’-ং (l) ফার্কা-দাহমুল্লা-হ মারাদ’-ং ওয়ালাহুম ‘আয়’-বুন আলীমুম  
(l) বিমা- কা-নু ইয়াকফি’ বুন।

তরজমা

তাহাদের অন্তরে ব্যাধি রহিয়াছে। অতঃপর আল্লাহ্ তাহাদের ব্যাধি বৃদ্ধি করিয়াছেন ও তাহাদের  
জন্য রহিয়াছে কষ্টদায়ক শাস্তি, কারণ তাহারা মিথ্যাবাদী।

11

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়’- ক’লা লাহুম লা-তুফছিদু ফিল আর্দি’ (l) কা-লু~ ইন্নামা- নাহ’ নু মুস্লিহু’ ন।

তরজমা

তাহাদেরকে ঘথন বলা হয়, ‘পৃথিবীতে অশান্তি সৃষ্টি করিও না’, তাহারা বলে, ‘আমরাই তো শান্তি  
স্থাপনকারী।’

12

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলা~ ইন্নাহুম হুমুল মুফছিদুনা ওয়ালা- কিল্লা- ইয়াশ’ উরন।

তরজমা

সাবধান! ইহারাই অশান্তি সৃষ্টিকারী, কিন্তু ইহারা বুঝিতে পারে না।

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَمْنُوا كَمَا أَمْنَى الْئَاصُّ قَالُوا أَتُؤْمِنُ كَمَا أَمْنَى السَّفَهَاءُ ۖ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السَّفَهَاءُ وَلَا كُنْ لَا

13

يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

ওয়া ইয়া-ক 'লীলা লাহুম আ-মিনু কামা~ আ-মানান্না-ছু কা-লু~ আনু'মিনু কামা~আ-

প্রতিবর্ণায়ন

মানাছছুফাহা~উ (ট) (ط) 'আলা~ ইন্নাহুম হমুছছুফাহা~উ ওয়ালা-কিল্লা-ইয়া'লামুন।

তরজমা

যখন তাহাদেরকে বলা হয়, যে সকল লোক ঈমান আনিয়াছে তোমরাও তাহাদের মত ঈমান আনয়ন কর, তাহারা বলে, 'নির্বোধগণ যেরূপ ঈমান আনিয়াছে আমরাও কি সেইরূপ ঈমান আনিব?' সাবধান! ইহারাই নির্বোধ, কিন্তু ইহারা জানে না।

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ أَمْنُوا قَالُوا أَمْنَىٰ وَإِذَا لَحِلُوا إِلَىٰ شَيْءٍ طَبِيعَتِهِمْ قَالُوا إِنَّمَا عَكْمٌ إِنَّمَا

14

خُنْ مُسْتَهْزِئُونَ ﴿٤﴾

ওয়াইয়া- লাকু'ল্লায'-নীনা আ-মানু কা-লু~ আ-মান্না-(স)- ওয়াইয়া- খালাও ইলা-শাইয়া-

প্রতিবর্ণায়ন

ত-নিহিম (৪) কা-লু~ ইন্না- মা'আকুম (৪) ইন্নামা নাহ~ নু মুহুতাহ্বিউন।

তরজমা

যখন তাহারা মু'মিনগণের সংস্পর্শে আসে তখন বলে, 'আমরা ঈমান আনিয়াছি'; আর যখন তাহারা নিভৃতে তাহাদের শয়তানদের সঙ্গে যিলিত হয় তখন বলে, 'আমরা তো তোমাদের সঙ্গেই রহিয়াছি; আমরা শুধু তাহাদের সঙ্গে ঠাট্টা-তামাশা করিয়া থাকি।'

أَللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمْدُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْتَهُونَ ﴿٥﴾

15

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হ ইয়াছতাহ্বিউ বিহিম ওয়া ইয়ামুদুহ্য ফী তুগইয়া-নিহিম ইয়া'মাহুন।

তরজমা

আল্লাহ তাহাদের সঙ্গে তামাশা করেন এবং তাহাদেরকে তাহাদের অবাধ্যতায় বিপ্রান্তের ন্যায় ঘূরিয়া বেড়াইবার অবকাশ দেন।

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَجَحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٦﴾

16

প্রতিবর্ণায়ন

উলা~ইকাল্লায'-নীনাশ তারাউদ্দ'লা-লাতা বিলহুদা-(স) ফামা-রাবিহ-তিজা-রাতুহুম ওয়ামা কা-নু মুহুতাদীন।

তরজমা

ইহারাই হিদায়াতের বিনিময়ে ভ্রান্তি ক্রয় করিয়াছে। সুতরাং তাহাদের ব্যবসা লাভজনক হয় নাই, তাহারা সৎপথেও পরিচালিত নহে।

مَشْلُهُمْ كَمَثْلِ الَّذِي اسْتُوْدَنَارًا فَلَمَّا آتَصَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلْمِنِتِ لَا يُبِرُّوْنَ ﴿٧﴾

17

প্রতির্ণায়ন

মাছ । লুভম কামাছ । লিল্লায । পীছাওক । দা না-রাং (জ) ফালাম্মা ~ আদা ~ আত মা-হ । ওলাহু য । হাবাল্লা-হ বিনুরিহিম ওয়া তারাকাহম ফী জু । লুমা-তিল । লা-ইউবসিরুন ।

তরজমা

তাহাদের উপমা : ঘেমন এক ব্যক্তি অগ্নি প্রজ্বলিত করিল; উহা যথন তাহার চতুর্দিক আলোকিত করিল আল্লাহ তখন তাহাদের জ্যোতি অপসারিত করিলেন এবং তাহাদেরকে ঘোর অঙ্ককারে ফেলিয়া দিলেন, তাহারা কিছুই দেখিতে পায় না-

صَمْبُكْمُعْنِيْفُهُلَايْجِعْوُنَ ﴿١٨﴾

18

প্রতির্ণায়ন

সুমুম বুকমুন ‘উমইযুং ফাহম লা-ইয়ারজি’ উন ।

তরজমা

তাহারা বধির, মূক, অঙ্ক, সুতরাং তাহারা ফিরিবে না।

أَوْكَصِّيْبِ مِنَ السَّنَاءِ فِيهِ ظُلْمٌ تَّوَرَّدُوْبَرْقُ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي أَذَافِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَالسَّوْتِ

19

وَادِلْمُهُ مُحِيطُ بِهِ فِرْيَنَ ﴿١٩﴾

আও কাসাইয়িবিম মিনাছচামা ~ ই ফীহি জু । লুমা-তুওঁ ওয়া রা‘দুওঁ ওয়া বারকু‘ইঁ (জ)

ইয়াজ ‘আলুনা আসা-বি‘আহম ফী ~ আ-যা-নিহিম মিনাস্সাওয়া-‘ইকি । হায়ারাল মাওতি (ত)

প্রতির্ণায়ন

ওয়াল্লা-হ মুহ । পীতুম বিলকা-ফিরীন ।

কিংবা ঘেমন আকাশের বর্ষণমুখর ঘন মেঘ-ঘাহাতে রহিয়াছে ঘোর অঙ্ককার, বজ্রধ্বনি ও বিদ্যুৎ-চমক। বজ্রধ্বনিতে মৃত্যুভয়ে তাহারা তাহাদের কর্ণে অঙ্গুলি প্রবেশ করায়। আল্লাহ কাফিরদের পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন।

يَكَادُ الْبَرْزُقُ يَخْطُفُ أَبْصَارَهُمْ كُلُّنَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشْوَأْفِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَتَوَشَّأَ إِلَهُ لَذَّهَبَ

20

بِسْمِهِ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

ইয়াকা-দুল বারকু । ইয়াখত-ফু আবসা-রাহম (ত) কুল্লামা ~ আদা ~ আ লাহুম মাশা ও ফীহি

(গ) ওয়া ইয়া ~ আজ । লামা ‘আলাইহিম কা-মু (ত) ওয়ালাও শা ~ আল্লা-হ লায়াহাবা

প্রতির্ণায়ন

বিছাম ‘ইহিম (ত) ওয়া আবসা-রিহিম ; ইন্নাল্লা-হা ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং কণ্দীর ।

বিদ্যুৎ-চমক তাহাদের দ্রষ্টিশক্তি প্রায় কাড়িয়া নেয়। যখনই বিদ্যুতালোক তাহাদের সম্মুখে উদ্ভাসিত হয় তাহারা তখনই তাহাতে পথ চলিতে থাকে এবং যখন তাহারা অঙ্ককারে আচ্ছন্ন হয়, তখন তাহারা থমকিয়া দাঁড়ায়। নিশচয়ই আল্লাহ ইচ্ছা করিলে তাহাদের শুবণ ও দ্রষ্টিশক্তি হরণ করিতেন। আল্লাহ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

يَأَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

21

ইয়া ~ আইয়ুহান্না-ছু‘রুদু রাবাকুমুল্লায । পী খালাক । কুম, ওয়াল্লায । পীনা মিং কাবলিকুম লা‘আল্লাকুম তাত্ত্বাকুন ।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

হে মানুষ! তোমরা তোমাদের সেই প্রতিপালকের 'ইবাদত কর যিনি তোমাদের ও তোমাদের পূর্ববর্তীগণকে সৃষ্টি করিয়াছেন যাহাতে তোমরা মুক্তাকী হইতে পার,

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ مَأْمَأَةً فَأَخْرِجْ بِهِ مِنَ الشَّرَتِ رِزْقًا

22

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় 'জা' আলা লাকুমুল আরদ 'ফিরা-শাও' ওয়াছছামা ~আ বিনা ~আও (স) ওয়া আংখালা মিনাছছামা ~ই মা ~আং ফাআখ্রাজা বিহী মিনাছ 'ছ' মারা-তি রিবাক 'লাকুম (জ) ফালা-তাজ 'আলু লিল্লা-হি আংদা-দাও ওয়া আংতুম তা 'লামুন।

তরজমা

যিনি পৃথিবীকে তোমাদের জন্য বিছানা ও আকাশকে ছাদ করিয়াছেন এবং আকাশ হইতে পানি বর্ষণ করিয়া তদ্বারা তোমাদের জীবিকার জন্য ফলমূল উৎপাদন করেন। সুতরাং তোমরা জানিয়া-শুনিয়া কাহাকেও আল্লাহর সমকক্ষ দাঁড় করাইও না।

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَرَكْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأُتْوَا بِسُورَةٍ مِّنْ مِثْلِهِ وَادْعُوا شَهِدَاءَ كُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ

23

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং কুংতুম ফী রাইবিম মিস্মা-নাৰ্বালনা- 'আলা-আব্দিনা- ফা'তু বিছুরাতিম মিমিছ 'লিহী (স) ওয়াদ 'উ শুহাদা ~আকুম মিং দুনিল্লা-হি ইং কুংতুম সা-দিক 'নীন।

তরজমা

আমি আমার বান্দার প্রতি ঘাহা অবতীর্ণ করিয়াছি তাহাতে তোমাদের কোন সন্দেহ থাকিলে তোমরা ইহার অনুরূপ কোন সূরা আনয়ন কর এবং তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে আল্লাহ বাতোত তোমাদের সকল সাহায্যকারীকে আহ্বান কর।

فَإِنْ لَمْ تَفْعِلُوا وَلَنْ تَفْعِلُوا فَمَا تَفْعَلُوا وَاللَّهُ أَعْلَمُ وَقُوْدُهَا النَّاسُ وَأَحْيَجَارَهُ أَعِدَّتْ

24

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইল্লাম তাফ 'আলু ওয়া লাঁ তাফ 'আলু ফাভাকু 'ন্না-রাল্লাতী ওয়াকু 'দুহান্না-ছু ওয়াল হি 'জা-রাতু (স) উ 'ইদ্দাত লিলকা-ফিরীন।

তরজমা

যদি তোমরা আনয়ন না কর এবং কখনই করিতে পারিবে না, তবে সেই আগুনকে ভয় কর, মানুষ ও পাথর হইবে যাহার ইন্ধন, কাফিরদের জন্য যাহা প্রস্তুত করিয়া রাখা হইয়াছে।

وَبِشِّرِ الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ شَرِّهَا

25

رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَتُوا بِهِ مُتَشَابِهًًا وَلَهُمْ فِيهَا آزِوَاجٌ مُطْهَرَةٌ وَهُمْ فِيهَا

خَلِدُونَ ﴿٢٥﴾

ওয়া বাশ্শিরিল্লায়~না আ-মানু ওয়া‘আমিলুস্সালিহ~।-তি আন্না লাহুম জান্না-তিং তাজরী মিং  
তাহ~ তিহাল আনহা-রু (৬) কুল্লামা- রুবিক~ মিনহা- মিং ছ~মারাতির রিখাক~। (৪) কা~লু  
হা-য~ল্লায়~ রুবিক~না- মিং ক~ব্লু (৪) ওয়া উতু বিহী মুতাশা-বিহাওঁ (৬) ওয়া লাহুম  
ফীহা~আবাওয়া-জুম মুত~হহারাত্তওঁ (৪) ওয়া হুম ফীহা- খা-লিদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

যাহারা ঈমান আনয়ন করে ও সৎকর্ম করে তাহাদেরকে শুভ সংবাদ দাও যে, তাহাদের জন্য  
রহিয়াছে জান্নাত-যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত। যখনই তাহাদেরকে ফলমূল ধাইতে দেওয়া  
হইবে তখনই তাহারা বলিবে, ‘আমাদেরকে পূর্বে জীবিকারাপে ঘাতা দেওয়া হইত ইহা তো  
তাহাই; তাহাদেরকে অনুরূপ ফলই দেওয়া হইবে এবং সেখানে তাহাদের জন্য পরিত্র সঙ্গিনী  
রহিয়াছে, তাহারা সেখানে স্থায়ী হইবে।

তরজমা

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَعْجِلُ أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَا بَعْوَضَهُ فَمَا فَوْقَهَا فَإِنَّمَا الَّذِينَ أَمْنُوا فَيَعْلَمُونَ إِنَّهُ أَحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ

26

وَإِنَّمَا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَا ذَآرَادَ اللَّهُ بِهِذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ

إِلَّا الْفَسِيقِينَ ﴿٢٦﴾

ইল্লাহ~হা লা-ইয়াছতাহ~ ঈ~আই ইয়াদ~রিবা মাছ~লাম্মা- বা‘উদ~তাঁ ফামা- ফাওক~হা- (৬)  
ফাআমাল্লায়~না আ-মানু ফাইয়া‘লামুনা আন্নাভুল হ~কু~ মিররাবিহিম (৪) ওয়া আমাল্লায়~না  
কাফারু ফাইয়াক~লুনা মা-য~ আরা-দাল্লা-হ~ বিহা-য~। মাছ~লা- (৫)। ইউদি~ল্লু বিহী কাছ~  
রীাওঁ (৪) ওয়াহ্দী বিহী কাছ~রীাওঁ (৬) ওয়ামা- ইউদি~ল্লু বিহী~ ইল্লাল ফা-ছিক~নি।

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহ~ মশা কিংবা তদপেক্ষা ক্ষুদ্র কোন বস্তুর উপমা দিতে সংকোচ বোধ করেন না। সুতরাং  
যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহারা জানে যে, নিশ্চয়ই ইহা সত্য-যাহা তাহাদের প্রতিপালকের  
নিকট হইতে আসিয়াছে। কিন্তু যাহারা কাফির তাহারা বলে, আল্লাহ~ কী অভিপ্রায়ে এই উপমা  
পেশ করিয়াছেন? ইহা দ্বারা অনেককেই তিনি বিদ্রাগ্ন করেন, আবার বহু লোককে সৎপথে  
পরিচালিত করেন। বস্তুত তিনি পথ-পরিত্যাগকারীগণ ব্যতীত আর কাহাকেও বিদ্রাগ্ন করেন না-

তরজমা

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيَشَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ<sup>٦</sup>

27

أُولَئِكَ هُمُ الْخَيْرُونَ<sup>٧</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় ‘নিনা ইয়াংক’ দু’না ‘আহ্মাল্লা-হি মিম’ বা ‘দি মীছ’-কি হৈ (স) ওয়া ‘ইয়াক’-ত ‘উনা মা’ আমারাল্লাহ বিহী~ আই ইউসালা ওয়া ইউফ্ছিদুনা ফিল আর্দি’ (ট) উলা~ইকা হুমুল খা-ছিরুন।

তরজমা

যাহারা আল্লাহর সঙ্গে দৃঢ় অঙ্গীকারে আবদ্ধ হইবার পর উহা ভঙ্গ করে, যে সম্পর্ক অক্ষুণ্ণ রাখিতে আল্লাহ আদেশ করিয়াছেন তাহা ছিন্ন করে এবং দুনিয়ায় অশান্তি সৃষ্টি করিয়া বেড়ায়, তাহারাই ক্ষতিগ্রস্ত।

28

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ آمُوَاتًا فَأَحْيَاهُ كُمْ ثُمَّ يُمْسِيْكُمْ ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ<sup>٨</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

কাইফা তাকফুরুনা বিল্লা-হি ওয়া কুংতুম আমওয়া-তাং ফাআহ~ ইয়া-কুম (জ) ছু’ম্মা ইউমীতুকুম, ছু’ম্মা ইউহ~ স্টকুম ছু’ম্মা ইলাইহি তুরজা’উন।

তরজমা

তোমরা কিরুপে আল্লাহকে অস্বীকার কর? অথচ তোমরা ছিলে প্রাণহীন, তিনি তোমাদেরকে জীবন্ত করিয়াছেন, আবার তোমাদের মৃত্যু ঘটাইবেন ও পুনরায় জীবন্ত করিবেন, পরিশাম্যে তাঁহার দিকেই তোমাদেরকে ফিরাইয়া আনা হইবে।

29

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَيِّعًا ثُمَّ أَسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ فَسُوِّيْهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ<sup>٩</sup>

عَلِيمٌ<sup>٩</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

হওয়াল্লায় ‘নি খালাক’লাকুম’ মা-ফিল আর্দি’ জামী‘আং (ফ) ছু’ম্মাছ তাওয়া~ ইলাছ্ছামা~ ইফাছাওয়া-হন্না ছাব’আ ছামা-ওয়া-তিও (ট) ওয়া হওয়া বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম।

তরজমা

তিনি পৃথিবীর সবকিছু তোমাদের জন্য সৃষ্টি করিয়াছেন, তৎপর তিনি আকাশের দিকে মনোসংযোগ করেন এবং উহাকে সপ্তাকাশে বিন্যস্ত করেন; তিনি সর্ববিষয়ে সর্বিশেষ অবহিত।

30

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلِكَةِ ائْنِي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۝ قَالَتْ لِنِي آعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ<sup>١٠</sup>

الِّمَاءَ وَنَخْنُ نُسَيْرُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ لِنِي آعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ<sup>١٠</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়' ক'-লা রাবুকা লিলমাল~ইকাতি ইন্নী জা-‘ইলুং ফিল আর্দি’ খালীফাতাং (৬) ক'-লু~ আতাজ‘আলু ফীহা- মাই ইউফ্ছিদু ফীহা- ওয়া ইয়াছফিকুদ দিমা~আ (জ) ওয়ানাহ~নু নুছাবিল্ল~ বিহ'ম্দিকা ওয়া নুক'দিছু লাকা (৬) ক'-লা ইন্নী~ আ‘লামু মা-লা- তা'লামুন।

তরজমা

স্মরণ কর, যখন তোমার প্রতিপালক ফিরিশতাদের বলিলেন, ‘আমি পৃথিবীতে প্রতিনিধি সৃষ্টি করিতেছি’, তাহারা বলিল, ‘আপনি কি সেখানে এমন কাহাকেও সৃষ্টি করিবেন, যে অশান্তি ঘটাইবে ও রক্তপাত করিবে ? আমরাই তো আপনার সপ্রশংস স্মৃতিগান ও পবিত্রতা ঘোষণা করি। তিনি বলিলেন, ‘নিশ্চয়ই আমি যাহা জানি তাহা তোমরা জান না।’

31

وَعَلِمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئْنِي بِاسْمَآءِ هُؤُلَاءِ إِنَّكُمْ صَدِيقِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া‘আল্লামা আ-দামাল আছমা~আ কুল্লাহা- ছু‘মা ‘আরাদ’হুম ‘আলাল মালা~ইকাতি (৪) ফাক'-লা আম্বিউনী বিআছমা~ই হা~ উলা~ই ইং কুংতুম সা-দিক'নীন।

তরজমা

আর তিনি আদমকে যাবতীয় নাম শিক্ষা দিলেন, তারপর সেই সমুদয় ফিরিশতাদের সমূথে প্রকাশ করিলেন এবং বলিলেন, ‘এই সমুদয়ের নাম আমাকে বলিয়া দাও, যদি তোমরা সত্যবাদী হও।’

32

قَالُوا سُبْحَنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلِمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-লু ছুবহ'-নাকা লা- ‘ইলমা লান~ ইন্না-মা ‘আল্লাম্তানা-(৬) ইন্নাকা আংতাল ‘আলীমুল হ'কীম।

তরজমা

তাহারা বলিল, ‘আপনি মহান, পবিত্র। আপনি আমাদেরকে যাহা শিক্ষা দিয়াছেন তাহা ছাড়া আমাদের তো কোন জ্ঞানই নাই। বস্তুত আপনি জ্ঞানময় ও প্রজ্ঞাময়।’

33

قَالَ يَাদِمْ أَنْبِئْهُمْ بِاسْمَآءِهِمْ فَنَّشَأْنْبِئْهُمْ بِاسْمَآءِهِمْ قَالَ أَلْمَأْقُلْ تَكُمْلِيْ أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمْوَاتِ وَ

الْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدِوْنَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-লা ইয়া~আ-দামু আম্ব'হুম বিআছমা~ইহিম (জ) ফালাম্মা~আস্বাআহুম বিআছমা~ইহিম (৪) ক'-লা আলাম আকু'ল্লাকুম ইন্নী~ আ‘লামু গাইবাছছমা-ওয়া-তি ওয়ল আর্দি', ওয়া আ‘লামু মা- তুব্দুনা ওয়ামা- কুংতুম তাকতুমুন।

তরজমা

তিনি বলিলেন, ‘হে আদম! তাহাদেরকে এই সকল নাম বলিয়া দাও।’ সে তাহাদেরকে এই সকলের নাম বলিয়া দিলে তিনি বলিলেন, ‘আমি কি তোমাদেরকে বলি নাই যে, আকাশমণ্ডল ও পৃথিবীর অদৃশ্য বস্তু সম্পর্কে আমি নিশ্চিতভাবে অবহিত এবং তোমরা ঘাহা ব্যতু কর বা গোপন রাখ আমি তাহাও জানি?’

34

وَأَذْقُلْنَا لِلْمُلِكَةِ اسْجُدْوا إِلَّا إِبْلِيسٌ أَبْيَ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكُفَّارِ

প্রতিরোধায়ন

ওয়া ইয়’ কু’ল্না- লিলমালা- ইকাতিছুদু- লিআ- দামা ফাছাজাদু- ইল্লা- ইব্লীছা (৬) আবা- ওয়াছতাক্বারা (৭) ওয়া কা- না মিনাল কা- ফিরীন।

তরজমা

যখন আমি ফিরিশতাদের বলিলাম, ‘আদমকে সিজ্দা কর’, তখন ইব্লীস ব্যতীত সকলেই সিজ্দা করিল; সে অমান্য করিল ও অহংকার করিল। সুতরাং সে কাফিরদের অন্তর্ভুক্ত হইল।

35

وَقُلْنَا يَا آدُمْ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلْ مِنْهَا رَغْدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرِبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونُوا مِنَ الظَّالِمِينَ

প্রতিরোধায়ন

ওয়াকু’লনা- ইয়া- আ- দামুছকুন আংতা ওয়াবা- ওজুকাল জান্নাতা ওয়াকুলা- মিনহা- রাগাদান হ- ইচ্ছু- শি’তুমা- (স) ওয়ালা- তাক- রাবা- হা- যি’হিশাজারাতা ফাতাকুনা- মিনাজ্জ- লিমীন।

তরজমা

এবং আমি বলিলাম, ‘হে আদম! তুমি ও তোমার স্ত্রী জান্নাতে বসবাস কর এবং যেখা ইচ্ছা স্বচ্ছন্দে আহার কর, কিন্তু এই বৃক্ষের নিকটবর্তী হইও না; হইলে তোমরা অন্যায়কারীদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।’

36

فَأَزَّلْهُمَا الشَّيْطَنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا كَمَا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا أَهِبُّوا بَعْضَكُمْ لِيَعْضِ عَدُوٌ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقْرٌ وَمَتَاعٌ لِلْجِنِّينَ

প্রতিরোধায়ন

ফাআকাল্লাহুমাশ্শাইত- নু ‘আনহা- ফাআখরাজাহ্মা- মিস্মা- কা- না ফীহি ওয়া কু’লনাহ বিতু- বা’দু- কুম লিবা’দি’ন ‘আদুওউওঁ (জ) ওয়া লাকুম ফিল আর্দি’ মুছতাক- রুরওঁ ওয়ামাতা- ‘উন ইলা- হ- নীন।

তরজমা

কিন্তু শয়তান উহা হইতে তাহাদের পদস্থান ঘটাইল এবং তাহারা যেখানে ছিল সেখান হইতে তাহাদেরকে বহিস্থার করিল। আমি বলিলাম, ‘তোমরা একে অন্যের শক্ররপে নামিয়া ঘাও, পৃথিবীতে কিছুকালের জন্য তোমাদের বসবাস ও জীবিকা রাখিল।’

37

فَتَلَقَّى أَدْمُرٌ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَابُ الرَّحِيمُ

ফাতালাক্ষণি আ-দামু মির রাবিহী কালিমা-তিং ফাতা-বা ‘আলাইহি (ট) ইন্নাহু হুওয়াত্তাওওয়া-

প্রতিবর্ণায়ন

বুর রাহ মৈ।  
অতঃপর আদম তাহার প্রতিপালকের নিকট হটতে কিছু বাণী প্রাপ্ত হইল। আল্লাহু তাহার প্রতি  
ক্ষমাপরবশ হইলেন। নিশ্চয়ই তিনি অত্যন্ত ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

তরজমা

قُلْنَا أَهِبُّ طُوْمَنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يُتَيْئِكُمْ مِنْ هُدًى فَنْ تَبِعُهُمْ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَجْزُونَ

38



কু লনাহ বিতু মিনহা-জামী‘আং (জ) ফাইস্মা-ইয়া’তিইয়ানাকুম মিনী লুদাং ফামাং তাবি‘আ  
হুদা-ইয়া ফালা-খাওফুন ‘আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ বানুন।

তরজমা

আমি বলিলাম, ‘তোমরা সকলেই এই স্থান হটতে নামিয়া যাও। পরে ঘথন আমার পক্ষ হটতে  
তোমাদের নিকট সৎপথের কোন নির্দেশ আসিবে তখন ঘাহারা আমার সৎপথের নির্দেশ  
অনুসরণ করিবে তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।’

39

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَبُ النَّارِ هُنَّ فِيهَا لَخِلْدُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় নিনা কাফারু ওয়াকায় যা বিআ-য়া-তিনা~ উলা~ ইকা আসহা-বুন্না-রি (জ) হুম  
ফীহা-খা-লিদুন।

তরজমা

ঘাহারা কুফরী করিবে এবং আমার নিদর্শনসমূহকে অঙ্গীকার করিবে তাহারাই অগ্নিবাসী,  
সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।

40

يَسِّنِي لِسَرَّاءِ يَمِيلُ أَذْكُرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِي بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّاهُ فَارْهَبُونِ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-বানী~ ইচ্চরা~ ঈলায়~ কুরু নি‘মাতিয়াল্লাতী~ আন‘আমতু ‘আলাইকুম ওয়াআওফু  
বি‘আহদি~ উফি বি‘আহদিকুম (জ) ওয়াইয়া-ইয়া ফারহাবুন।

তরজমা

হে বনী ইসরাইল! আমার সেই অনুগ্রহকে তোমরা স্মরণ কর ঘদ্দারা আমি তোমাদেরকে  
অনুগ্রহীত করিয়াছি এবং আমার সঙ্গে তোমাদের অঙ্গীকার পূর্ণ কর, আমিও তোমাদের সঙ্গে  
আমার অঙ্গীকার পূর্ণ করিব। আর তোমরা শুধু আমাকেই ভয় কর।

وَأَمِنُوا بِمَا آتَنَا لَكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرِيهِ ۝ وَلَا تَشْتَرُوا بِأَيِّنِي شَنَّاقَ دِيلِلًا ۝ وَإِيَّاهُ  
41

فَاتَّقُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াআ-মিনু বিমাদ আংবালতু মুসাদিক অলিমা- মা'আকুম ওয়ালা-তাকুন্দ আওওয়ালা কা-ফিরিম  
বিহী (ص) ওয়ালা-তাশতারু বিআ-য়া-তী ছ'মানাং ক-লীলাওঁ (জ) ওয়াইয়া-ইয়া ফাত্তাকুণ।

তরজমা

আমি যাহা অবতীর্ণ করিয়াছি তোমরা তাহাতে ঈমান আন। ইহা তোমাদের নিকট যাহা আছে  
উহার প্রত্যাঘাতকারী। আর তোমরাই উহার প্রথম প্রত্যাখ্যানকারী হইও না এবং আমার  
আয়াতের বিনিময়ে তুচ্ছ মূল্য প্রহণ করিও না। তোমরা শুধু আমাকেই ভয় কর।

42

وَلَا تَلِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُسُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
৩

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-তালবিচুল হ'ক্ক' বিলবা-তি'লি ওয়া তাক্তুমুল হ'ক্ক' ওয়া আংতুম তা'লামুন।

তরজমা

তোমরা সত্যকে যিথ্যার সঙ্গে যিশ্রিত করিও না এবং জানিয়া-শুনিয়া সত্য গোপন করিও না।

43

وَأَقِيسُوا الصَّلْوةَ وَأَتُوا الزَّكُوَةَ وَأَرْكَعُوا مَعَ الْرِّكْعَيْنَ  
৩

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আক'মুস্সালা-তা ওয়া আ-তুব্বাকা-তা ওয়ার্কা'উ মা'আর রা-কি'ঈন।

তরজমা

তোমরা সালাত কাশেম কর ও শাকাত দাও এবং যাহারা রুকু' করে তাহাদের সঙ্গে রুকু' কর।

44

أَتَأُمُونَ النَّاسَ بِالْبَرِّ وَتَنْسُونَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتَلْوُنَ الْحِكِيرَ ۝ أَفَلَا تَعْقِلُونَ  
৩

প্রতিবর্ণায়ন

আতা'মুরুনান্না-ছা বিল্বির্বি ওয়া তাংছাওনা আংফুছাকুম ওয়া আংতুম তাতলুনাল কিতা-বা (খ)  
আফালা-তা'কি'লুন।

তরজমা

তোমরা কি মানুষকে সৎকর্মের নির্দেশ দাও, আর নিজদেরকে বিশ্বৃত হও ? অথচ তোমরা  
কিতাব অধ্যয়ন কর। তবে কি তোমরা বুঝ না ?

45

وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلْوةِ ۝ وَإِنَّهَا نَكِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَشِعِينَ  
৩

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াছ্তা'ঈনু বিসসাবরি ওয়াসসালা-তি (খ) ওয়া ইন্নাহা-লাকাবীরাতুন ইল্লা-‘আলাল খা-শি'ঈন।

তরজমা

তোমরা ধৈর্য ও সালাতের মাধ্যমে সাহায্য প্রার্থনা কর এবং ইহা বিনোতগণ ব্যতীত আর সকলের  
নিকট নিশ্চিতভাবে কর্তিন।

46 **الَّذِينَ يُظْنَوْنَ أَنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَجِعُونَ ﴿٤٦﴾**

**প্রতিবর্ণায়ন** আল্লায় 'না ইয়াজু 'বুনা আল্লাহম মুলা-কু'রাবিহিম ওয়াআল্লাহম ইলাইহি রা-জি'উন।

**তরজমা** তাহারাই বিনোত ঘাহারা বিশুস করে যে, তাহাদের প্রতিপালকের সঙ্গে নিশ্চিতভাবে তাহাদের সাক্ষাতকার ঘটিবে এবং তাহারই দিকে তাহারা ফিরিয়া যাইবে।

47 **يَسْأَلُ إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا بِعَتَقِيِّ الَّتِي أَنْقَطْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَلَيَّينَ ﴿٤٧﴾**

**প্রতিবর্ণায়ন** ইয়া-বানী~ ইছরা~ঈলায়'কুরু নি'মাতিইয়াল্লাতী~ আন'আমতু 'আলাইকুম ওয়াআল্লাফাদ'ল্লুকুম 'আলাল 'আ-লামীন।

**তরজমা** হে বনী ইসরাইল ! আমার সেই অনুগ্রহকে স্মরণ কর ঘদ্দারা আমি তোমাদেরকে অনুগ্রহিত করিয়াছিলাম এবং বিশ্বে সবার উপরে শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছিলাম।

48 **وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجِزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ**

**يُنْصَرُونَ ﴿٤٨﴾**

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়াত্তাকু' ইয়াওমাল্লা-তাজবী নাফুচুন 'আন' নাফছিং শাইআও ওয়ালা-ইউক'বালু মিনহা-শাফা-'আতুও ওয়ালা-ইউ'খাযু' মিনহা-'আদলুও ওয়ালা-হম ইউংসারুন।

**তরজমা** তোমরা সেই দিনকে ভয় কর যেদিন কেহ কাহারও কোন কাজে আসিবে না, কাহারও সুপারিশ গ্রহণ করা হইবে না, কাহারও নিকট হইতে বিনিময় গ্রহণ হইবে না এবং তাহারা কোন প্রকার সাহায্যপ্রাপ্তও হইবে না।

49 **وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ أَلِ فِرْعَوْنَ يَسْوُمُونَكُمْ سَوْءَ الْعَذَابِ يُدْبِحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْمِلُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي**

**ذِكْرِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾**

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়া ইয়' নাজজাইনা-কুম মিন আ-লি ফির'আওনা ইয়াচুমুনাকুম ছু~আল 'আয়া-বি ইউয়াবিহ~ না আবনা~আকুম ওয়াইয়াছতাহ~ ইউনা নিছা~আকুম (খ) ওয়া ফী যা-লিকুম বালা~উম মির্রাবিকুম 'আজ'মীম।

**তরজমা** স্মরণ কর, যখন আমি ফির'আওনী সম্পূর্ণায় হইতে তোমাদেরকে নিষ্ক্রিতি দিয়াছিলাম, ঘাহারা তোমাদের পুত্রগণকে ঘবেহ করিয়া ও তোমাদের নারীগণকে জীবিত রাখিয়া তোমাদেরকে মর্মান্তিক ঘন্টা দিত; এবং উহাতে তোমাদের পক্ষ হইতে এক মহাপরাক্ষা ছিল;

50 **وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْحَرَفَانْجِيَّنَكُمْ وَأَغْرَقْنَا أَلِ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾**

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়া ইয়' ফারাক'না-বিকুমুল বাহ'রা ফাআজাইনা-কুম ওয়া আগ্রাক'না~ আ-লা ফির'আওনা ওয়া আংতুম তাংজু'বুন।

তরজমা

যথন তোমাদের জন্য সাগরকে দ্বিধাবিভক্ত করিয়াছিলাম এবং তোমাদেরকে উদ্ধার করিয়াছিলাম ও ফির্তাওনী সম্পদায়কে নিমজ্জিত করিয়াছিলাম আর তোমরা উহা প্রতাক্ষ করিতেছিলো।

51

وَإِذْ أُعْدَنَا مُوسَى أَرْبَعِينَ رَيْلَةً شَمَّا تَحْذِّمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَلِيلُونَ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াইয়'-ওয়া- ‘আদনা-মৃছা~ আরবা‘ঈনা লাইলাতাং ছু’ ম্যাত তাখায় তুমুল ‘ইজলা মিম বা‘দিহী ওয়া আংতুমজ ঠ-লিমুন।

তরজমা

যথন মূসার জন্য চল্লিশ রাত্রি নির্ধারিত করিয়াছিলাম, তাহার প্রস্তানের পর তোমরা তখন গোবৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিয়াছিলো; আর তোমরা তো জানিম।

52

شَمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ لِكْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছু’ ম্যা ‘আফাওনা- ‘আংকুম মিম বা‘দি য়া-লিকা লা‘আল্লাকুম তাশ্কুরুন।

তরজমা

ইহার পরও আমি তোমাদেরকে ক্ষমা করিয়াছি, যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন কর।

53

وَإِذْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَبَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়'-আ-তাইনা- মৃছাল কিতা-বা ওয়াল ফুরক' ঠ-না লা‘আল্লাকুম তাহতাদুন।

তরজমা

-আর যথন আমি মূসাকে কিতাব ও ‘ফুরকান’ দান করিয়াছিলাম যাহাতে তোমরা হিদায়াতপ্রাপ্ত হও।

54

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقُولُمْ إِنَّكُمْ طَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِإِتْخা�ذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوَبُوا إِلَى بَارِيْكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذِيْكُمْ حَيْرَتَكُمْ عِنْدَ بَارِيْكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়'-ক়া-লা মৃছা- লিক'ওমিহী ইয়া-ক়াওমি ইন্নাকুম জ় লাম্তুম আংফুছাকুম বিস্তিখা- যি-কুমুল ‘ইজলা ফাতূবু~ ইলা-বা-রিইকুম ফাক তুলু~ আংফুছাকুম (ঠ) য়া-লিকুম খাইরাল্লাকুম ‘ইংদা বা-রিইকুম (ঠ) ফাতা-বা ‘আলাইকুম (ঠ) ইন্নাহু হওয়াত্তাওয়া-বুর্রাহ পীম।

তরজমা

আর যথন মূসা আপন সম্পদায়ের লোককে বলিল, ‘হে আমার সম্পদায়! গো-বৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিয়া তোমরা নিজেদের প্রতি ঘোর অত্যাচার করিয়াছ, সুতরাং তোমরা তোমাদের সুষ্ঠার পানে ফিরিয়া ঘাও এবং তোমরা নিজেদেরকে হত্যা কর। তোমাদের সুষ্ঠার নিকট ইহাই শ্রেষ্ঠ। তিনি তোমাদের প্রতি ক্ষমাপরবশ হইবেন। তিনি অত্যন্ত ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’

55

وَإِذْ قُلْنَا يَمْوْسِي لَنْ نُؤْمِنْ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى اللَّهَ جَهْرًًا فَأَخْدَقْنَا الصُّعْقَةَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়' কুল্তুম ইয়া-মুচ্ছা- লান্ নুমিনা লাকা হ'ত্তা- নারাল্লা-হা জাহরাতাং ফাআ-  
খায়'তকুমুস্সা-'ইক'তু ওয়া আংতুম তাংজু' বুন।

তরজমা

-যথন তোমরা বলিয়াছিলে, ‘হে মুসা! আমরা আল্লাহকে প্রত্যক্ষভাবে না দেখা পর্যন্ত তোমাকে কখনও বিশ্বাস করিব না’, তখন তোমরা বজ্রাহত হইয়াছিলে আর তোমরা নিজেরাই দেখিতেছিলে।

56

ثُمَّ بَعْثَنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছু' স্মা বা'আছ' না-কুম মিয়' বা'দি মাওতিকুম লা'আল্লাকুম তাশকুরুন।

তরজমা

অতঃপর তোমাদের মৃত্যুর পর আমি তোমাদেরকে পুনর্জীবিত করিলাম যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন কর।

57

وَظَلَّنَا عَلَيْكُمُ الْعَيْامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ النَّئَنَ وَالسَّلْوَىٰ كُلُّوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمْنَاكُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াজ' ল্লালনা-'আলাইকুমুল গামা-মা ওয়া আংবালনা-'আলাইকুমুল মান্না ওয়াছালওয়া- (ট)  
কুলু মিং ত'ইয়িবা-তি মা-রাবাক'না-কুম (ট) ওয়ামা-জ'লামুনা- ওয়ালা-কিং কা-  
নু'আংফুছালুম ইয়াজ' লিমুন।

তরজমা

আমি যেমন দ্বারা তোমাদের উপর ছায়া বিস্তার করিলাম এবং তোমাদের নিকট মান্না ও সাল্ওয়া প্রেরণ করিলাম। বলিয়াছিলাম, ‘তোমাদেরকে যে উত্তম জীবিকা দান করিয়াছি তাহা হইতে আহার কর।’ তাহারা ‘আমার প্রতি কোন জুলুম করে নাই, বরং তাহারা তাহাদের প্রতিই জুলুম করিয়াছিল।’

58

كُمْ خَطِيْكُمْ وَسَلَّيْدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াইয়' কুল্নাদখুলু হা-যি'হিল ক'রইয়াতা ফাকুলু মিনহা-হ'ইছু' শি'তুম রাগাদাওঁ  
ওয়াদখুলুল বা-বা চুজাদাওঁ ওয়া কুলু হি'ত'তুন্নাগ্ফিরলাকুম খাত'া-ইয়া-কুম (ট) ওয়া  
ছানাবীদুল মুহ'ছিনীন।

তরজমা

স্মরণ কর, যথন আমি বলিলাম, ‘এই জনপদে প্রবেশ কর, যেথা ইচ্ছা প্রচলনে আহার কর, নতশিরে প্রবেশ কর দ্বার দিয়া এবং বল : ‘ক্ষমা চাই’। ‘আমি তোমাদের অপরাধ ক্ষমা করিব  
এবং সংকর্মপরায়ণ লোকদের প্রতি আমার দান বৃদ্ধি করিব।’

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ عِبَاتًا كَانُوا

59

يَقْسُّونَ ﴿٤﴾

ফাবাদ্লাল্লায় 'নীা জ 'লামু ক'ওলান গাইরাল্লায় 'নী ক'লা লাল্লম ফাআংকালনা- 'আলাল্লায় '

প্রতির্ণায়ন  
নীা জ 'লামু রিজ্বামিনাছ্ছামা-ই বিমা- কা-নু ইয়াফছুক্ক ন।

তরজমা  
কিন্তু ঘাহারা অন্যায় করিয়াছিল তাহারা তাহাদেরকে ঘাহা বলা হইয়াছিল তাহার পরিবর্তে অন্য কথা বলিল। সুতরাং অনাচারীদের প্রতি আমি আকাশ হইতে শাস্তি প্রেরণ করিলাম, কারণ তাহারা সত্য ত্যাগ করিয়াছিল।

وَإِذَا سَتَّقَ مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا أَضْرِبْ بِعَصَابَ الْحَجَرِ ۖ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَعَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عِلِّمَ كُلُّ

60

أُنْسٍ مَّشَرَبَهُمْ كُلُّوَا وَأَشَرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٥﴾

ওয়া ইয়ি-ছতাছক'-মুছা- লিক'-ওমিহী ফাকু-লনাদ-রিবির 'আসা-কাল হ'-জারা (ঠ)

ফাফাজারাত মিনভু-নাতা- 'আশ্রাতা 'আইনাং (ঠ) ক'দ 'আলিমা কুল্ল উনা-ছিম

মাশ্রাবাল্লম (ঠ) কুলু ওয়াশ্রাবু মির রিবিকি-ল্লা-হি ওয়ালা-তা'ছ'-ও ফিল আর্দি' মুফছিদীন।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

স্মরণ কর, যখন মুসা তাহার সম্পুদায়ের জন্য পানি প্রার্থনা করিল, আমি বলিলাম, 'তোমার নাস্তি দ্বারা পাথরে আঘাত কর।' ফলে উহা হইতে দ্বাদশ প্রস্তুবণ প্রবাহিত হইল। প্রত্যেক গোত্র নিজ নিজ পান-স্থান চিনিয়া লইল। বলিলাম, 'আল্লাহ-প্রদত্ত জীবিকা হইতে তোমরা পানাহার কর এবং দুষ্ক্রিয়কারীরপে প্রথিবীতে নেরাজ্য সৃষ্টি করিয়া বেড়াইও না।'

61

وَإِذْ قُلْمُ يَمْوُسِي لَنْ نَصِيرَ عَلَى طَعَامِ وَاحِدِ فَادْعُ لَنَارَبَكَ يُخْرِجَ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقِيلَهَا وَ

يَقْتَلَهَا وَفُومَهَا وَعَدَسَهَا وَبَصَلَهَا ۖ قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَى بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ ۖ إِهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ

لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ ۖ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْذِلَّةُ وَالسُّكْنَةُ ۖ وَبَآءُو بِعَصَبٍ مِّنَ اللَّهِ ۖ ذِلْكَ بِإِنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ

بِأَيْتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۖ ذِلْكَ بِإِنَّهُمْ كَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦﴾

ওয়া ইয়' কু ল্তুম ইয়া-মুছা-লান নাস্বিরা 'আলা- ত'া-আ-মিওঁ ওয়া-হি-দিং ফাদ-উলানা-  
রাবাকা ইউখ্রিজলানা- মিম্বা-তুম্বিতুল আরদু- মিম বাক-লিহা- ওয়াকি-ছ- ছ- ঈ-ইহা-  
ওয়াফুমিহা- ওয়া'আদাছিহা-ওয়া বাসালিহা-; ক-লা আতাছতাবদিলুনাল্লায় 'ী হওয়া আদনা-  
বিল্লায় 'ী হওয়া খাইরুন (ট) ইহবিতু- মিস্রাং ফাইল্লা লাকুম মা- ছাআলতুম (ট) ওয়া  
দুরিবাত 'আলাইহিমুয়' যি-ল্লাতু ওয়ালমাছ্কানাতু (ত) ওয়াবা-উ বিগাদ-বিম মিনাল্লা-হি (ট)  
য-লিকা বিআল্লাহুম ক-নূ ইয়াকফুরুনা বিআ-যা-তিল্লা-হি ওয়া ইয়াক-তুলুনাল্লাবিইঙ্গনা  
বিগাইরিল হ-কি' (ট) য-লিকা বিমা- 'আসাও ওয়া কা-নূ ইয়া'তাদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

যথন তোমরা বলিলাছিলে, 'হে মুসা! আমরা একইরকম ধাদে কখনও দৈর্ঘ ধারণ করিব না;  
সুতরাং তুমি তোমার প্রতিপালকের নিকট আমাদের জন্য প্রার্থনা কর-তিনি ঘেন ভূমিজাত দ্রুব  
শাক-সজি, কাঁকুড়, গম, মসুর ও পেঁয়াজ আমাদের জন্য উৎপাদন করেন।' মুসা বলিল,  
'তোমরা কি উৎকৃষ্টতর বস্তুকে নিকৃষ্টতর বস্তুর সঙ্গে বদল করিতে চাও ? তবে কোন নগরে  
অবতরণ কর। তোমরা যাহা চাও নিশ্চয়ই তাহা সেখানে আছে।' তাহারা লাঞ্ছনা ও দারিদ্র্যগ্রস্ত  
হইল এবং তাহারা আল্লাহর দ্রেষ্ডের পাত্র হইল। ইহা এইজন্য যে, তাহারা আল্লাহর আয়াতকে  
অস্মীকার করিত এবং নবীগণকে অন্যায়ভাবে হত্যা করিত। অবাধ্যতা ও সীমালংঘন করিবার  
জন্যই তাহাদের এই পরিপতি হইয়াছিল।

62

إِنَّ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصْرَى وَالصَّيِّبِينَ مَنْ أَمْنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ  
أَجْرٌ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۝ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْرُثُونَ ﴿٢﴾

তরজমা

ইলাল্লায় 'না আ-মানু ওয়াল্লায় 'না হা-দু ওয়াল্লাসা-রা- ওয়াসসা-বিস্তা মান আ-মানা বিল্লা-হি  
ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়া'আমিলা সা-লিহ-ং ফালাহুম আজরুহুম 'ইংদা রাবিহিম (জ)  
ওয়ালা- খাওফুন 'আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ 'ৰানুন।

প্রতিবর্ণায়ন

নিশ্চয়ই যাহারা ঈমান আনিয়াছে, যাহারা ইয়াহুদী হইয়াছে এবং থ্রিস্টান ও সাবিনে-যাহারাই  
আল্লাহ ও আধিগ্রামে ঈমান আনে ও সৎকাজ করে, তাহাদের জন্য পুরস্কার আছে তাহাদের  
প্রতিপালকের নিকট। তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।

63

وَإِذَا حَذَنَا مِيَثَاقُكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ ۝ حَذَنَا مَا أَتَيْنَاهُمْ بِقُوَّةٍ وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعْلَكُمْ تَسْقُونَ ﴿٣﴾

তরজমা

ওয়া ইয়' আখায-না-মীছ-ং-ক-কুম ওয়া রাফা-না-ফাওক-কুমুত্র-রা; খুয়- মা- আ-তাইনা-কুম  
বিকু-ওওয়াতিও ওয়ায-কুরু মা-ফীহি লা'আল্লাকুম তাতাকু-ন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

স্মরণ কর, যখন তোমাদের অঙ্গীকার নিয়াচিলাম এবং ‘তুর’কে তোমাদের উধের উভোলন করিয়াচিলাম; বলিয়াচিলাম, ‘আমি ঘাহা দিলাম দৃঢ়তার সঙ্গে গ্রহণ কর এবং তাহাতে ঘাহা আছে তাহা স্মরণ রাখ, ঘাহাতে তোমরা সাবধান হইয়া চলিতে পার।’

64

ثُمَّ تَوَلَّتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةً نَكُونْتُمْ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁস্মা তাওয়াল্লাইতুম মিম্ বাংদি যা-লিকা, ফালাও লা-ফাদ-লুল্লা-হি ‘আলাইকুম ওয়া রাহ-মাতুহু লাকুত্তুম মিনাল খা-ছিরীন।

তরজমা

ইহার পরেও তোমরা মুখ ফিরাইলো। আল্লাহর অনুগ্রহ এবং অনুকম্পা তোমাদের প্রতি না থাকিলে তোমরা অবশ্যই ক্ষতিগ্রস্ত হইতে।

65

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُنْنَاهُمْ كُوْنُوا قِرَدَةً لَحِسِينُ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক-দ ‘আলিমতুমুল্লায়’না তাদাও মিংকুম ফিছ্ছাব্বতি ফাকু-লনা-লাহুম কুনু কি-রাদাতান খা-চিস্টেন।

তরজমা

তোমাদের মধ্যে ঘাহারা শনিবার সম্পর্কে সীমালংঘন করিয়াচিল তাহাদেরকে তোমরা নিশ্চিতভাবে জান। আমি তাহাদের বলিয়াচিলাম, ‘তোমরা ঘৃণিত বানর হও।’

66

فَعَنْهُمْ نَكَالًا لِمَابِينَ يَدِيهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাজা-আলনা-হা-নাকা-লাল্লিমা-বাইনাইয়াদাইহা-ওয়ামা-খাল্ফাহা ওয়ামাও ‘ইজ-তাল্লিলমুভাক’ নৈ।

তরজমা

আমি ইহা তাহাদের সমসাময়িক ও পরবর্তিগণের শিক্ষা গ্রহণের জন্য দৃষ্টান্ত ও মুভাকীদের জন্য উপদেশস্বরূপ করিয়াছি।

67

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَخَذِنَا هُرْوَاتِ قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَهِيلِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়-কা-লা মুচা-লিক-ওমিহী~ ইন্নাল্লাহ-হা ইয়া-মুরুকুম আং তায়-বাহ-বাক-রাতাং (৪) কা-লু~ আতাভাখিয়ুনা হুবুওয়াং (৫) কা-লা আ-উয়ু-বিল্লা-হি আন আকুনা মিনাল জা-হিলীন।

তরজমা

স্মরণ কর, যখন মুসা আপন সম্পদায়কে বলিয়াচিল, ‘নিশ্চয়ই আল্লাহ তোমাদেরকে একটি গরু ঘবেহ করার আদেশ দিয়াছেন’, তাহারা বলিয়াচিল, ‘তুমি কি আমাদের সঙ্গে ঠাট্টা করিতেছ ?’ মুসা বলিল, ‘আল্লাহর শরণ লইতেছি ঘাহাতে আমি অজ্ঞদের অন্তর্ভুক্ত না হই।

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا يَكُرُّ عَوَانٌ بَيْنَ ذِيْكُ<sup>٦</sup>

68

فَأَفْعُلُوا مَا تُؤْمِنُونَ ﴿٣٨﴾

ক'-'লুদ'উলানা- রাবকাকা ইউবাইয়িল্লানা- মা-হিয়া (৬) ক'-'লা ইন্নাহু ইয়াকু-'লু ইন্নাহা-  
বাক'রাতুল লা-ফা-রিদু-'ও ওয়ালা-বিকরুন (৬) 'আওয়া-নুম্ বাইনা য'-'লিকা (৬) ফাফ'আলু-  
মা-তু'মারুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহারা বলিল, 'আমাদের জন্য তোমার প্রতিপালককে স্পষ্টভাবে জানাইয়া দিতে বল, উহা  
কিরূপ ?' মুসা বলিল, 'আল্লাহু বলিতেছেন, উহা এমন গরু যাহা বৃদ্ধও নয়, অল্লবং স্বচ্ছও নয়-  
মধ্যবয়সী। সুতরাং তোমরা যাহা আদিষ্ট হইয়াছ তাহা কর।'

69

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنَهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفَرَاءُ فَاقْعُ لَوْنَهَا تَسْرُ النَّظَرِينَ ﴿٣٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ক'-'লুদ'উ লানা- রাবকাকা ইউবাইয়িল্লানা-মা-লা-ওনুহা- (৬) ক'-'লা ইন্নাহু ইয়াকু-'লু ইন্নাহা-  
বাক'রাতুং সাফরা-উ (৬) ফা-কি-'উল্লাওনুহা- তাচুরংল্লা-জি 'রীন ।

তাহারা বলিল, 'আমাদের জন্য তোমার প্রতিপালককে স্পষ্টভাবে জানাইয়া দিতে বল, উহার রং  
কি ?' মুসা বলিল, 'আল্লাহু বলিতেছেন, উহা হলুদ বর্ণের গরু, উহার রং উজ্জ্বল গাঢ়, যাহা  
দশকদের আনন্দ দেয়।'

70

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَبَّهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ক'-'লুদ'উলানা-রাবকা ইউবাইয়িল্লানা- মা-হিয়া (৬) ইন্নাল বাক'রা তাশা-বাহা 'আলাইনা-  
(৬) ওয়া ইন্না- ইংশা-আল্লা-হু লামুহতাদুন ।

তাহারা বলিল, 'আমাদের জন্য তোমার প্রতিপালককে স্পষ্টভাবে জানাইয়া দিতে বল, উহা  
কোন্টি ? আমরা গরুটি সম্পর্কে সন্দেহে পতিত হইয়াছি এবং আল্লাহ ইচ্ছা করিলে নিশ্চয়  
আমরা দিশা পাইব।'

71

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذُلُولٌ تُشِيرُ إِلَى أَرْضٍ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسْلَنَةً لَا شَيْءَ فِيهَا قَالُوا إِنَّمَا جِئْتُمْ بِالْحَقِّ فَذَجَّبُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-'লা ইন্নাহু, ইয়াকু-'লু ইন্নাহা-বাক'রাতুল্লা- য'লুলুং তুহ 'ৈরংল আরদ'া ওয়ালা-তাচ্কি-ল  
হ'রছ' (জ) মুছাল্লামাতুল লা-শিয়াতা ফীহা- (৬) ক'-'লুল আ-না জি'তা বিলহ'াকি- (৬)  
ফায'বাহু-হা-ওয়ামা-কা-দু ইয়াফ'আলুন ।

তরজমা

মুসা বলিল, ‘তিনি বলিতেছেন, উহা এমন এক গরু যাহা জমি চাষে ও ক্ষেতে পানি সেচের জন্য ব্যবহৃত হয় নাই-সুস্থ নিখুঁত।’ তাহারা বলিল, ‘এখন তুমি সত্য আনিয়াছ।’ ঘদিও তাহারা যবেহ করিতে উদ্যত ছিল না, তরুণ তাহারা উহাকে যবেহ করিল।

72 ﴿ وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَدَرَءْتُمْ فِيهَا ۝ وَاللَّهُ خُرْجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُسُونَ ۝ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়’ ক’তাল্তুম নাফছাং ফাদা-রা’তুম ফীহা- (৬) ওয়াল্লাহ-হু মুখ্রিজুম্মা-কুংতুম তাকতুমূন।

তরজমা

স্মরণ কর, যখন তোমরা এক ব্যক্তিকে হত্যা করিয়াছিলে এবং একে অন্যের প্রতি দোষারোপ করিতেছিলে-তোমরা যাহা গোপন রাখিতেছিলে আল্লাহ তাহা ব্যক্ত করিতেছেন।

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকু’লনাদ’রিবুহ বিবা’দি’হা- (৬) কায়’-লিকা ইউহ’ইল্লা-হুল মাওতা- (৪) ওয়া ইউরীকুম আ-য়া-তিহী লা’আল্লাকুম তা’কি’লুন।

তরজমা

আমি বলিলাম, ‘ইহার কোন অংশ দ্বারা উহাকে আঘাত কর।’ এইভাবে আল্লাহ মৃতকে জীবিত করেন এবং তাহার নির্দশন তোমাদেরকে দেখাইয়া থাকেন, যাহাতে তোমরা অনুধাবন করিতে পার।

প্রতিবর্ণায়ন

জু’ম্মা ক’ছাত কু’লুরুকুম মিয়’বা’দি যা’-লিকা ফাহিয়া কাল হি’জা-রাতি আও আশাদু ক’ছওয়াতাও (৬) ওয়াইল্লা মিনাল হি’জা-রাতি লামা-ইয়াতাফাজারু মিনহুল আনহা-রু (৬) ওয়াইল্লা মিনহা-লামা-ইয়াশশাক’কু’ ফাইয়াখরজু মিনহুল মা-উ (৬) ওয়া ইল্লা মিনহা-লামা-ইয়াহবিতু’ মিন খাশইয়াতিল্লা-হি (৬) ওয়ামাল্লা-হু বিগা-ফিলিন ‘আম্মা-তা’মালুন।

তরজমা

ইহার পরও তোমাদের হৃদয় কঠিন হইয়া গেল, উহা পাষাণ কিংবা তদপেক্ষা কঠিন। কিছু পাথরও এমন যে, উহা হইতে নদী-নালা প্রবাহিত হয় এবং কিছু এইরূপ যে, বিদীর্ণ হওয়ার পর উহা হইতে পানি নিগ্রত হয়, আবার কিছু এমন যাহা আল্লাহ’র ভয়ে ধসিয়া পড়ে। তোমরা যাহা কর আল্লাহ সে সম্বন্ধে অনবহিত নন।

۷۵ أَفَتَطْعَمُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا نَكْمٌ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْعَوْنَ كَلْمَ اللهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقْلُوهُ وَ هُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

75

প্রতিবর্ণায়ন

আফাতাত-মা'উনা আই ইউ'মিনু লাকুম ওয়া ক-দ কা-না ফারীকু-ম মিনহুম ইয়াছমা'উনা কালা-মাল্লা-হি ছু-মা ইউহ-রারিফুন্নহ মিম বা'দি মা- 'আক'লুহ ওয়া হুম ইয়া'লামুন।

তরজমা

তোমরা কি এই আশা কর যে, তাহারা তোমাদের কথায় স্টমান আনিবে-যখন তাহাদের একদল আল্লাহর বাণী শুবণ করে; অতঃপর তাহারা উহা হস্তয়াস্ত করার পরও বিকৃত করে, অথচ তাহারা জানে।

وَإِذَا رَأَهُوا أَمْلَأَوْا مَسْأَلًا وَإِذَا خَلَبُغْ ضُهْمٌ لَا يَبْعِضُ قَالُوا أَتَحْدِثُونَهُمْ

76

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ جُوْكُمْ بِهِ عِنْدَ رِبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-লাকু-ল্লায়-বীনা আ-মানু ক-লু~ আ-মান্না- (স্লে) ওয়াইয়া-খালা-বা'দু-হুম ইলা-বা'দি-ং ক-লু~ আতুহ-াদিছু-নাহুম বিমা- ফাতাহ-ল্লা-হু 'আলাইকুম লিইউহ- ঠ-জুকুম বিহী 'ইংদারাবিকুম (ঠ) আফালা-তা'কি-লুন।

তরজমা

তাহারা যখন মু'মিনদের সংস্পর্শে আসে তখন বলে, 'আমরা স্টমান আনিয়াছি', আবার যখন তাহারা নিভৃতে একে অন্যের সঙ্গে মিলিত হয় তখন বলে, 'আল্লাহ তোমাদের কাছে যাহা ব্যত করিয়াছেন তোমরা কি তাহা তাহাদেরকে বলিয়া দাও ? ইহা দ্বারা তাহারা তোমাদের প্রতিপাত্তিকের সম্মুখে তোমাদের বিরুদ্ধে ঘূর্ণিত পেশ করিবে; তোমরা কি অনুধাবন কর না ?'

أَوْلَى يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِمُونَ ﴿٦﴾

77

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালা-ইয়া'লামুনা আন্নাল্লা-হা ইয়া'লামু মা-ইউছিরুনা ওয়ামা-ইউ'লিনুন।

তরজমা

তাহারা কি জানে না যে, যাহা তাহারা গোপন রাখে কিংবা ঘোষণা করে নিশ্চিতভাবে আল্লাহ তাহা জানেন ?

وَمِنْهُمْ أُمِيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا آمَانَى وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظْنُونَ ﴿٧﴾

78

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনহুম উম্মিইয়ুনা লা-ইয়া'লামুনাল কিতা-বা ইল্লা~ আমা-নিইইয়া ওয়াইনহুম ইল্লা-ইয়াজু-লুন।

তরজমা

তাহাদের মধ্যে এমন কিছু নিরক্ষর লোক আছে যাহাদের মিথ্যা আশা ব্যতীত কিতাব সম্বন্ধে কোন জ্ঞান নাই, তাহারা শুধু অমূলক ধারণা পোষণ করে।

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ

79

لَهُمْ مِّمَّا كَتَبْتُ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُونَ

ফাওয়াইলুল লিল্লায়’না ইয়াকতুবুনাল কিতা-বা বিআইদীহিম (ق) ছুঁ ম্মা ইয়াকুলুনা হা-য়া-মিন ‘ইংদিল্লা-হি লিইয়াশতারু বিহী ছঁ মানাং কালীলাং (ট) ফাওয়াইলুল্লাহুম মিস্মা-কাতাবাত আইদিহিম ওয়া ওয়াইলুল্লাহুম মিস্মা-ইয়াকছিবুন।

প্রতিবর্ণায়ন

সুতরাং দুর্ভোগ তাহাদের জন্য যাহারা নিজ হাতে কিতাব রচনা করে এবং তুচ্ছ মূল্য প্রাপ্তির জন্য বলে, ‘ইহা আল্লাহর নিকট হইতে।’ তাহাদের হাত যাহা রচনা করিয়াছে তাহার জন্য শাস্তি তাহাদের এবং যাহা তাহার উপার্জন করে তাহার জন্য শাস্তি তাহাদের।

তরজমা

وَقَالُوا إِنَّنَا نَسَّنَا النَّارَ لَا يَأْتِي مَعْدُودَةً قُلْ أَتَخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ

80

عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

ওয়াক’-লু লাং তামাছ ছানাল্লা-রু ইল্লা~ আইইয়া-মাম’ মাদুদাতাং (ট) কুঁল আত্তাখায়’ তুম ‘ইংদাল্লা-হি ‘আহদাং ফালাইঁ ইউখ্লিফাল্লা-হু ‘আহদাহু~ আম তাকুঁ লুনা ‘আলাল্লা-হি মা-লা-তাঁলামুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তাহারা বলে, ‘দিনকতক ব্যতীত অগ্নি আমাদেরকে কথনও স্পর্শ করিবে না।’ বল, ‘তোমরা কি আল্লাহর নিকট হইতে অঙ্গীকার নিয়াচ; অতএব আল্লাহ তাহার অঙ্গীকার কথনও ভঙ্গ করিবেন না কিংবা আল্লাহ সম্বন্ধে এমন কিছু বলিতেছ যাহা তোমরা জান না ?’

তরজমা

بَلِّي مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَةٌ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ

81

বালা- মাং কাছাবা ছাইয়িআতাওঁ ওয়া আহঁ-তাং বিহী খাত-ৰী~আতুহু ফাউলা~ইকা আসহঁ-বুনা-রি (জ) হুম ফীহা-খা-লিদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

হঁ, যাহারা পাপকাজ করে এবং যাহাদের পাপরাশি তাহাদেরকে পরিবেষ্টন করে তাহারাই দোজখবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।

তরজমা

وَالَّذِينَ أَمْنَوْا وَعِلْمُوا الصِّلْعَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ

82

ওয়াল্লায়’না আ-মানু ওয়া‘আমিলুসসা-লিহঁ-তি উলা~ইকা আসহঁ-বুল জান্নাতি (জ) হুম ফীহা-খা-লিদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আর যাহারা দৈমান আনে ও সৎকাজ করে তাহারাই জান্নাতবাসী, তাহারা সেখানে স্থায়ী হইবে।

وَإِذَا حَدَّنَا مِيشَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهُ وَبِإِنْوَالِهِنَّ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَ

83

الْمُسْكِينِينَ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْكُمْ وَأَنْتُمْ

### مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

ওয়াইয় ‘আখায়’না-মীছ’-ক’ বানী~ ইছৱা~ঙলা লা-তা‘ বুদুনা ইল্লাল্লা-হা (ফ) ওয়া  
বিলওয়া-লিদাইনি ইহ’ ছা-নাওঁ ওয়া যি-লকু-রবা- ওয়ালইয়াতা-মা-ওয়াল্মাছা-কীনি ওয়াকু’ লু  
লিনা-ছি ছ’ ছনাওঁ ওয়া আক’মীমুসসালা-তা ওয়া আ-তুবাকা-তা (ট) ছু’ ম্বা তাওয়াল্লাইতুম  
ইল্লা-ক’লীলাম্ মিংকুম ওয়া আংতুম মু’রিদুন।

প্রতিবর্ণযন

তরজমা

স্মরণ কর, যখন বনী ইস্রাইলের অঙ্গীকার নিয়াচ্ছিলাম, তোমরা আল্লাহু ব্যতীত অন্য কাহারও  
‘ইবাদত করিবে না, মাতাপিতা, আত্মীয়-স্বজন, পিতৃহীন ও দরিদ্রদের প্রতি সদয় ব্যবহার  
করিবে এবং মানুষের সঙে সদালাপ করিবে, সালাত কালোম করিবে ও ঘাকাত দিবে, কিন্তু  
স্বল্পসংখ্যক লোক ব্যতীত তোমরা বিরচন্দ্রভাবাপন্ন হইয়া মুখ ফিরাইয়া নিয়াচ্ছিলে।

وَإِذَا حَدَّنَا مِيشَاقَ كُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءً كُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَفْرَطْتُمْ وَأَنْتُمْ

84

### تَشَهِّدُونَ ﴿٤﴾

ওয়া ইয় ‘আখায়’না-মীছ’-ক’কুম লা-তাছফিকুনা দিমা~আকুম ওয়ালা-তুখ’রিজুনা  
আংফুছাকুম মিং দিয়া-রিকুম ছু’ ম্বা আক’রারতুম ওয়া আংতুম তাশহাদুন।

প্রতিবর্ণযন

তরজমা

-যখন তোমাদের অঙ্গীকার নিয়াচ্ছিলাম যে, তোমরা পরস্পরের রক্তপাত করিবে না এবং  
আপনজনকে স্বদেশ হইতে বহিষ্ঠার করিবে না, অতঃপর তোমরা ইহা স্বীকার করিয়াচ্ছিলে,  
আর এই বিষয়ে তোমরাই সাক্ষী।

ثُمَّ أَنْتُمْ هُؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِنْ كُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تَظْهَرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْأَثْمِرَةِ

85

الْعُدُوَانِ ۖ وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسْرَى تُفْدُوْمُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ أَخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِعَصْبِ الْكِتَابِ وَ

تَكْفُرُونَ بِعَصْبِ ۖ مَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعُلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْنٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يُرَدُّونَ لِي

أَشَدِ الْعَذَابِ ۖ ۖ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছু' ম্যা আংতুম হা~উলা~ই তাক' তুলুনা আংফুছাকুম ওয়াতুখরিজুনা ফারীক'ম মিংকুম মিং দিয়া-  
রিহিম (জ) তাজ'~হারুনা 'আলাইহিম বিলইছ' মি ওয়াল'উদ্ওয়া-নি (ট) ওয়াইয়় ইয়া'তুকুম  
উছা-রা-তুফা-দুহম ওয়া হুওয়া মুহ'রামুন 'আলাইকুম ইখ্ৰা-জুহম (ট) আফাতু'মিনুনা  
বিবা'দি'ল কিতা-বি ওয়া তাকফুরুনা বিবা'দি'ং (জ) ফামা-জাবা~উ মাই ইয়াফ'আলু য'~লিকা  
মিংকুম ইল্লা-খিবাইয়ুং ফিল হ'য়া-তিদুনইয়া-(জ) ওয়া ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি ইউরাদুনা ইলা~  
আশাদ্বিল 'আয়া'-বি (ট) ওয়ামাল্লা-হ্র বিগা-ফিলিন 'আম্মা-তা'মালুন।

তরজমা

তোমরাই তাহারা ঘাহারা অতঃপর একে অন্যকে হত্যা করিতেছ এবং তোমাদের এক দলকে  
স্বদেশ হাতে বহিষ্কার করিতেছ, তোমরা নিজেরা তাহাদের বিরুদ্ধে অন্যায় ও সীমালংঘন দ্বারা  
পরস্পরের পৃষ্ঠপোষকতা করিতেছ এবং তাহারা যথন বন্দিরাপে তোমাদের নিকট উপস্থিত হয়  
তখন তোমরা মুক্তিপণ দাও ; অথচ তাহাদের বহিষ্করণই তোমাদের জন্য অবেধ ছিল। তবে কি  
তোমরা কিতাবের কিছু অংশে বিশ্বাস কর এবং কিছু অংশকে প্রত্যাখ্যান কর ? সুতরাং  
তোমাদের মধ্যে ঘাহারা একাপ করে তাহাদের একমাত্র প্রতিফল পার্থিব জীবনে হীনতা এবং  
কিয়ামতের দিন তাহারা কঠিনতম শাস্তির দিকে নিক্ষিপ্ত হইবে। তাহারা ঘাহা করে আল্লাহ সে  
সম্বন্ধে অনবহিত নন।

প্রতিবর্ণায়ন

টুলা~ইকাল্লায'নীশ্ব তারাউল হ'য়া-তাদুনইয়া-বিলআ-খিরাতি (জ) ফালা- ইউখাফ্ফাফু  
'আনহুমুল 'আয়া'-বু ওয়া লাহুম ইউৎসারুন।

তরজমা

তাহারাই আধিরাতের বিনিময়ে পার্থিব জীবন ক্রয় করে; সুতরাং তাহাদের শাস্তি লাঘব করা  
হইবে না এবং তাহারা কোন সাহায্যপ্রাপ্ত হইবে না।

প্রতিবর্ণায়ন

ওলেক الدِّينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يُعْفَفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ৪৬

ওَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَبَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِإِنْسُلٍ وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيْتِ وَأَيَّدْنَا لَهُ بِرُوحٍ  
الْقُدْسِ ৪ অক্লিমা জামে কুম্রসুল বিসালাতেহো অন্ফসকুম স্টক্রিব্রতুম ফরিয়ে কড়াতুম ও ফরিয়ে তেক্তলুন

86

87



ওয়ালাক'দ আ-তাইনা-মূছাল কিতা-বা ওয়া ক'ফ্ফাইনা-মিম' বা'দিহী বিরুঞ্ছুলি (জ) ওয়াআ-  
তাইনা-ঈছাবুনা মার্ইয়ামাল বাইয়িনা-তি ওয়া আইয়াদনা-হবিরুহি লকু'দুছি (ট) আফাকুল্লামা-  
জা~আকুম রাচ্ছুলুম বিমা-লা-তাহুয়া~ আংফুছুকুমুছতাকবার্তুম, ফাফারীক'ং কায'য'ব্রতুম  
(জ) ওয়া ফারীক'ং তাক'তুলুন।

তরজমা

এবং নিশ্চয় আমি মুসাকে কিতাব দিয়াছি এবং তাহার পরে পর্যায়ক্রমে রাসূলগণকে প্রেরণ করিয়াছি, মাঝেইয়াম-তনয় ‘ঈসাকে স্পষ্ট প্রমাণ দিয়াছি এবং ‘পবিত্র আআ’ দ্বারা তাহাকে শক্তিশালী করিয়াছি। তবে কি যথনই কোন রাসূল তোমাদের নিকট এমন কিছু আনিয়াছে যাহা তোমাদের মনঃপূত নয় তখনই তোমরা অহংকার করিয়াছ আর কতককে অস্মীকার করিয়াছ এবং কতককে হত্যা করিয়াছ ?

88

وَقَالُوا قُلْبُنَا غَلْفٌ بْلَى لَعْنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَاتِلُوا مَا يُوْمِنُونَ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণযন

ওয়া কা-লু ক-লুবুনা-গুলফুং (ট) বাল্লা‘আনাহমুল্লা-হ বিকুফরিহিম ফাক-লীলাম মা-ইউমিনুন ।  
তাহারা বলিয়াছিল, ‘আমাদের হৃদয় আচ্ছাদিত’, বরং কুফরীর জন্য আল্লাহ্ তাহাদেরকে লান্ত করিয়াছেন। সুতরাং তাহাদের অল্পসংখ্যকই ঈমান আনো।

89

وَلَئِنْ جَاءَهُمْ كِتْبٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلٍ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةٌ أَدْلِيَ بِهِمْ فِرِينَ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণযন

ওয়ালাম্মা- জা-আহম কিতা-বুম মিন ‘ইংদিল্লা-হি মুসাদিকু ল লিমা- মা ‘আহম (৪) ওয়া কা-নু মিং ক ব্লু ইয়াছতাফতিহু না ‘আলাল্লায় পীনা কাফারু (জ) ফালাম্মা- জা- আহম মা-‘আরাফু কাফারু বিহী (জ) ফালা‘নাতুল্লা-হি ‘আলাল কা-ফিরীন ।

তরজমা

তাহাদের নিকট যাহা আছে আল্লাহ্ নিকট হইতে যথন তাহার প্রত্যায়নকারী কিতাব আসিল; যদিও পূর্বে সত্য প্রত্যাখ্যানকারীদের বিরুদ্ধে তাহারা ইহার সাহায্যে বিজয় প্রার্থনা করিত, তবুও তাহারা যাহা জাত ছিল উহা যথন তাহাদের নিকট আসিল তখন তাহারা উহা প্রত্যাখ্যান করিল।  
সুতরাং কাফিরদের প্রতি আল্লাহ্ লান্ত।

90

بِئْسَهَا اشْتَرَوْا بِهِ آنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
فَبَأْأَمُو بِغَضَبٍ عَلَى خَصَبٍ وَلِلْكُفَّارِ يَعْدَابٌ مُّهِمِّينَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণযন

বিচ্ছামাশ তারাও বিহী~ আংফুছাহম আই ইয়াকফুরু বিমা~ আংবালাল্লা-হ বাগ্ইয়ান আই  
ইউনাঝবিলাল্লা-হ মিং ফাদ-লিহী ‘আলা-মাই ইয়াশা-উ মিন ‘ইবা-দিহী (জ) ফাবা-উ  
বিগাদি-ন ‘আলা-গাদ-বিন (ট) ওয়া লিল্কা-ফিরীনা ‘আয়া-বুম মুহীন ।

তরজমা

উহা কত নিকৃষ্ট ঘাহার বিনিময়ে তাহারা তাহাদের আঢ়াকে বিক্রয় করিয়াছে-উহা এই যে, আল্লাহ্ ঘাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন, জিদের বশবর্তী হইয়া তাহারা তাহাকে প্রত্যাখ্যান করিত শুধু এই কারণে যে, আল্লাহ্ তাঁহার বাস্তাদের মধ্য হইতে ঘাহাকে ইচ্ছা অনুগ্রহ করেন। সুতরাং তাহারা ক্রেতের উপর ক্রেতের পাত্র হইল। কাফিরদের জন্য লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি রহিয়াছে।

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَمْنُوا إِنَّمَا آنِزَ اللَّهُ قَالُوا نُؤْمِنُ بِمَا آنِزَ اللَّهُ وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَأَءُوا وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا

91

لَنْ يَأْمَعْهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلٍ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-ক-বীলা লাহুম আ-মিনু বিমা~আংখালাল্লা-হ কা-লু নু'মিনু বিমা~ উংবিলা 'আলাইনা-ওয়া ইয়াকফুরুনা বিমা- ওয়ারা~আহু (ق) ওয়া হওয়াল হাঁকু' মুসাদিক-লিমা- মা'আহু (ط) কুঁল ফালিমা তাক-তুলুনা আমিয়া~আল্লা-হি মিং ক-বলু ইং কুংতুম মু'মিনীন।

তরজমা

এবং যথন তাহাদেরকে বলা হয়, ‘আল্লাহ্ ঘাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহাতে ঈমান আনয়ন কর’, তাহারা বলে, ‘আমাদের প্রতি ঘাহা অবতীর্ণ হইয়াছে আমরা তাহাতে বিশ্বাস করি।’ অথচ তাহা ব্যতীত সব কিছুই তাহারা প্রত্যাখ্যান করে, যদিও উহা সত্য এবং ঘাহা তাহাদের নিকট আছে তাহার প্রতায়নকারী। বল, ‘যদি তোমরা মু'মিন হইতে তবে কেন তোমরা অতীতে আল্লাহ'র নবীগণকে হত্যা করিয়াছিলে ?’

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُّوسَى بِالْبُيْنَاتِ ثُمَّ أَتَخَذُتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ طَلِيلُونَ

92

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক-দ জা~আকুম মুছা- বিলবাইয়িনা-তি ছু' স্মাতাখায-তুমুল 'ইজলা মিম্ বা' দিহী ওয়া আংতুম জা-লিমুন।

তরজমা

এবং নিশ্চয় মূসা তোমাদের নিকট স্পষ্ট প্রমাণসহ আসিয়াছে, তাহার পরে তোমরা গো-বৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিয়াছিলো। আর তোমরা তো জালিম।

93

وَإِذَا أَخْذُنَا مِثْنَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الْطُورَ خُذُوا مَا أَتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْمَعُوا قَالُوا سِعْنَا وَعَصَيْنَا

وَأَشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِئْسَ مَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-আখায-না- মীছ-া-ক-কুম ওয়া রাফা-না- ফাওক-কুমুত্র-রা (ط) খুয়- মা~ আ-তাইনা-কুম বিকু-ওয়াতিওঁ ওয়াছমা-উ (ط) কা-লু ছামি-না ওয়া 'আসাইনা- (ق) ওয়া উশরিবু ফী কুঁলবিহিমুল 'ইজলা বিকুফ-রিহিম (ط) কুঁল বি'ছামা-ইয়া'মুরুকুম বিহী~ ঈমা-নুকুম ইং কুংতুম মু'মিনীন।

তরজমা

স্মরণ কর, যখন তোমাদের অঙ্গীকার নিয়াচিলাম এবং তুরকে তোমাদের উক্ষে উত্তোলন করিয়াচিলাম, বলিয়াচিলাম, ‘যাহা দিলাম দৃঢ়রূপে গ্রহণ কর এবং শুবণ কর।’ তাহারা বলিয়াছিল, ‘আমরা শুবণ করিলাম ও অমান্য করিলাম। কুফরী হেতু তাহাদের হস্তয়ে গো-বৎসপ্রীতি সিঞ্চিত হইয়াছিল। বল, ‘যদি তোমরা সেমানদার হও, তবে তোমাদের সেমান যাহার নির্দেশ দেয় উহা কর নিকৃষ্ট।’

94

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ حَالِصَةٌ مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ইং কা-নাত লাকুমুদ্দা-রুল আ-খিরাতু 'ইংদাল্লা-হি খা-লিসাতাম মিং দুনিল্লা-ছি ফাতামান্নাউল মাওতা ইং কুঠুম সা-দিক' নীন।

তরজমা

বল, ‘যদি আল্লাহর নিকট আধিকারের বাসস্থান অন্য লোক ব্যতীত বিশেষভাবে শুধু তোমাদের জন্যই হয় তবে তোমরা মৃত্যু কামনা কর-যদি তোমরা সত্যবাদী হও।’

95

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا إِنَّا قَدْ مَتْأَيِّذُونَ هُنَّ وَاللَّهُ عَلَيْهِ بِالظَّلَمِ لِمَيْنَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাই ইয়াতামান্নাওহু আবাদাম বিমা- ক'দামাত আইদীহিম (৪) ওয়াল্লা-হু 'আলীমুম বিজ্ঞ'-লিমীন।

তরজমা

কিন্তু তাহাদের কৃতকর্মের জন্য তাহারা কখনও উহা কামনা করিবে না এবং আল্লাহ জালিয়দের সম্মুক্ষে সম্যক অবহিত।

96

وَلَتَحِلَّنَّهُمْ أَخْرَصَ النَّاسِ عَمَّا حَيَّوْا وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا ثُيَودُ أَخْدُهُمْ لَوْ يُعْلِمُ رُّافِقَ

سَنِّيٌّ وَمَا هُوَ بِمُزْحِجٍ هُنَّ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرُ وَاللَّهُ بِصِيرُّ بِسَايَعَلُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাতাজিদান্নাহুম আহ'রাসান্না-ছি 'আলা- হ'য়া-তিওঁ (৫) ওয়া মিনাল্লায়-নীনা আশরাকু (৫) ইয়াওয়াদু আহ'দুহুম লাও ইউ'আম্মারু আলফা ছানাতিওঁ (৫) ওয়ামা-হওয়া বিমুবাহ'বিহি'হী মিনাল 'আয়া'-বি আই' ইউ'আম্মারা (৫) ওয়াল্লা-হু বাসীরুম বিমা-ইয়া'মালুন।

তরজমা

তুমি নিশ্চয় তাহাদেরকে জীবনের প্রতি সমস্ত মানুষ, এমন কি মুশারিক অপেক্ষাও অধিক লোভী দেখিতে পাইবে। তাহাদের প্রত্যেকে আকাঙ্ক্ষা করে যদি সহস্র বৎসর আয়ু দেওয়া হইত; কিন্তু দীর্ঘায়ু তাহাকে শাস্তি হইতে দূরে রাখিতে পারিবে না। তাহারা যাহা করে আল্লাহ উহার দ্রষ্টা।

97

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّجَبْرِيلَ فَإِنَّهُ تَرَاهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا يَدْعِيهِ وَهُدًى وَبَشْرَى

لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿৭﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল মাং কা-না 'আদুওয়াল্লি জিব্রীলা ফাইনাহু নাব্বালাহু 'আলা-ক'ল্বিকা বিইহ'নিল্লা-হি মুসাদিক'ল লিমা-বাইনা ইয়াদাইহি ওয়া হৃদাওঁ ওয়াবুশ্রা- লিল্ম'মিনীন।

তরজমা

বল, 'যে কেহ জিব্রিলের শক্র এইজন্য যে, সে আল্লাহর নির্দেশে তোমার হৃদয়ে কুরআন পৌঁছাইয়া দিয়াছে, যাহা উহার পূর্ববর্তী কিতাবের সমর্থক এবং যাহা মু'মিনদের জন্য পথপ্রদর্শক ও শুভ সংবাদ'-

98

مَنْ كَانَ عَدُوا لِّلَّهِ وَمَلِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَلَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكُفَّارِينَ ﴿٩٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাং কা-না 'আদুওয়াল্লি লিল্লা-হি ওয়ামালা ~ ইকাতিহী ওয়া রুছুলিহী ওয়াজিব্রীলা ওয়ামীকা-লা ফাইল্লাহা-হা 'আদুওউল্লিল্কা-ফিরীন।

তরজমা

'যে কেহ আল্লাহর, তাহার ফিরিশতাগণের, তাহার রাসূলগণের এবং জিব্রিল ও মীকাউল্লের শক্র সে জানিয়া রাখুক, আল্লাহ নিশচয়ই কাফিরদের শক্র।'

99

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكُفُّرُ بِهَا إِلَّا الْفَسِقُونَ ﴿٩٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ আংবালনা ~ ইলাইকা আ-য়া-তিম বাইযিনা-তিওঁ (জ) ওয়ামা-ইয়াকফুরু বিহা ~ ইল্লাল ফা-ছিকু'ন।

তরজমা

এবং নিশচয়ই আমি তোমার প্রতি স্পষ্ট আয়াতসমূহ নাযিল করিয়াছি। ফাসিকরা ব্যতীত অন্য কেহ তাহা প্রত্যাখ্যান করে না।

100

أَوْ كُلُّمَا عَاهَدُوا عَاهَدًا نَّبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়া কুল্লামা- 'আ-হাদু 'আহ্দান্ নাবায'হু ফারীকু'ম্ মিন্হম (ঠ) বাল আকছ'রুহম লা- ইউ'মিনুন।

তরজমা

তবে কি যথনই তাহারা অঙ্গীকারাবদ্ধ হইয়াছে তখনই তাহাদের কোন একদল তাহা ভঙ্গ করিয়াছে ? বরং তাহাদের অধিকাংশই বিশ্বাস করে না।

101

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابُ اللَّهِ وَرَأَءَ

ظُهُورُهُمْ كَانُوا هُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম্মা-জা ~ আহুম রাচ্ছুলুম্ মিন 'ইংদিল্লা-হি মুসাদিকু'ল্লিমা-মা 'আহুম নাবায' ফারীকুম্ মিনাল্লায'না উতুল কিতা-বা (ঠ) কিতা-বাল্লা-হি ওয়ারা ~ আ জু'হুরিহিয কাআন্নাহুম লা- ইয়া'লামুন।

তরজমা

যথন আল্লাহর পক্ষ হইতে তাহাদের নিকট রাসূল আসিল, যে তাহাদের নিকট যাহা রহিয়াছে উহার প্রত্যাহারকারী, তখন যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছিল তাহাদের একদল আল্লাহর কিতাবটিকে পশ্চাতে নিক্ষেপ করিল, যেন তাহারা জানে না।

وَاتَّبَعُوا مَا تَشْلُوُ الشَّيْطِينُ عَلَى مُلْكِ سُلَيْمَنَ ۚ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَنُ وَلَكِنَّ  
 الشَّيْطِينَ كَفَرُوا يُعْلِمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ ۖ وَمَا أَنْزَلَ عَلَى الْمُلَكَيْنِ بِإِلَٰهٍ هَارُوتَ وَ  
 مَارُوتَ ۖ وَمَا يُعْلِمُنَ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَ إِنَّمَا خَنَّ فِتْنَةً فَلَا تَكُفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ  
 مِنْهُمَا مَا يُفْرِقُونَ بِهِ بَيْنَ الرُّءُوفِ وَرُوحِهِ ۖ وَمَا هُمْ بِصَارِيْنَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ وَ  
 يَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ۖ وَلَقَدْ عِلِّمُوا مَالَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ  
 خَلْقِيْ ۖ وَرَبِّكُسْ مَا شَرَوْبِهِ آذْفَسْهُمْ ۖ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢﴾

ওয়াত্তাবা‘উ মা-তাতলুশ্শাইয়া-ত-বীনু ‘আলা- মূলকি ছুলাইমা-না (জ) ওয়ামা-কাফারা ছুলাইমা-  
 নু ওয়ালা- কিল্লাশ্শাইয়া-ত-বীনা কাফারু ইউ‘আল্লামূনান্না-ছাছছিহ-রা (ক) ওয়ামা~ উঁবিলা  
 ‘আলাল মালাকাইনি বিবা-বিলা হা-রূতা ওয়ামা-রূতা (খ) ওয়ামা- ইউ‘আল্লামা-নি মিন  
 আহ~ দিন হ-ত্তা-ইয়াকুলা~ ইন্নামা-নাহ~নু ফিত্নাতুং ফালা-তাকফুর (খ) ফাইয়াতা‘আল্লামূনা  
 মিনগুমা- মা-ইউফাররিকুন্না বিহী বাইনাল মার্ই ওয়াবাওজিহী (খ) ওয়ামা-ভম বিদ~র-রীনা  
 বিহী মিন আহ~ দিন ইঞ্জ্জা- বিইয-নিল্লা-হি (খ) ওয়াইয়াতা‘আল্লামূনা মা-ইয়াদু~র-রুহম ওয়ালা-  
 ইয়াংফা‘উহম (খ) ওয়ালাক~দ ‘আলিমূ লামানিশ্তারা-হু মা-লাহু ফিল আ-খিরাতি মিন খালা-  
 কি~ও (খ) ওয়ালাবি’ছা মা-শারাও বিহী~ আংফুছাহুম (খ) লাও কা-নু ইয়া‘লামূন।

প্রতিবর্ণায়ন

এবং সুলায়মানের রাজত্বে শয়তানরা ঘাহা আবৃত্তি করিত তাহারা তাহা অনুসরণ করিত।  
 সুলায়মান কুফরী করে নাই, বরং শয়তানরাই কুফরী করিয়াছিল। তাহারা মানুষকে জাদু  
 শিক্ষা দিত এবং ঘাহা বাবিল শহরে হারাত ও মারাত ফিরিশ্তাদ্বয়ের উপর অবতীর্ণ হইয়াছিল।  
 তাহারা কাহাকেও শিক্ষা দিত না এই কথা না বলিয়া যে, ‘আমরা পরাক্রান্তরপ; সুতরাং ত্রুটি  
 কুফরী করিও না।’ তাহারা উভয়ের নিকট হইতে স্বামী-স্ত্রীর মধ্যে ঘাহা বিচ্ছেদ সৃষ্টি করে তাহা  
 শিক্ষা করিত, অথচ আল্লাহর নির্দেশ ব্যতীত তাহারা কাহারও কোন ক্ষতি সাধন করিতে পারিত  
 না। তাহারা ঘাহা শিক্ষা করিত তাহা তাহাদের ক্ষতি সাধন করিত এবং কোন উপকারে আসিত  
 না; আর তাহারা নিশ্চিতভাবে জানিত যে, যে কেহ উহা ক্রম্য করে পরকালে তাহার কোন অংশ  
 নাই। উহা কত নিকৃষ্ট, ঘাহার বিনিময়ে তাহারা স্বীয় আঘাতে বিক্রম্য করিয়াছে, যদি তাহারা  
 জানিত!

তরজমা

وَلَوْاَنْهُمْ أَمْنُوا وَاتَّقُوا النِّعْمَةُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

103

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও আন্নাহুম আ-মানু ওয়াতাক ও লামাছু বাতুম মিন ‘ইংদিল্লা-হি খাইরুল্লাহ’ লাও কা-নু ইয়া-লামুন।

তরজমা

যদি তাহারা ঈমান আনয়ন করিত ও মুতাকি হইত, তবে নিশ্চিতভাবে তাহাদের প্রতিফল আন্নাহুর নিকট অধিক কল্যাণকর হইত, যদি তাহারা জানিত!

104

يَا يَاهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَقُولُوا إِنَّا عَنَا وَقُولُوا إِنَّا نَظَرْنَا وَأَسْمَعْنَا وَلِلْكُفَّارِ يُنَزَّلُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- আইয়ুহান্নায় নীনা আ-মানু লা-তাক-লু রা-‘ইনা- ওয়া ক-লুংজু-রনা- ওয়াছমা’উ (৬) ওয়া লিলকা-ফিরিনা ‘আয়া-বুন আলীম।

তরজমা

হে মু’মিনগণ! ‘রাইনা’ বলিও না, এবং ‘উনজুরনা’ বলিও এবং শুনিয়া রাখ, কাফিরদের জন্য মর্যাদ শাস্তি রহিয়াছে।

105

مَآيَوْدُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكُونَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ بِمَا يَعْصِمْ

بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা-ইয়া ওয়ান্দুল্লায় নীনা কাফাৱু মিন আহ্লিল কিতা-বি ওয়ালাল মুশরিকীনা আই ইউনাবালা ‘আলাইকুম মিন খাইরিম মির রাবিকুম (৬) ওয়ান্না-হ ইয়াখতাস্সু বিরাহ মাতিহী মাই ইয়াশা-উ (৬) ওয়ান্না-হ যুল ফাদ্লিল ‘আজ-মীম।

তরজমা

কিতাবীদের মধ্যে যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা এবং মুশরিকরা ইহা চাহে না যে, তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের প্রতি কোন কল্যাণ অবর্তী হউক। অথচ আন্নাহ যাহাকে ইচ্ছা নিজ রহমতের জন্য বিশেষরূপে মনোনীত করেন এবং আন্নাহ মহা অনুগ্রহশীল।

106

مَآئَسُكُخْ مِنْ أَيِّهَا وَأَنْدُسْهَا نَاتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلِهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা-নাংছাখ মিন আ-য়াতিন আও নুংছিহা- না’তি বিখাইরিম মিন্হা- আও মিছ-লিহা- (৬) আলাম তা’লাম আন্নান্না-হা ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং ক’দীর।

তরজমা

আমি কোন আয়াত রহিত করিলে কিংবা বিস্মৃত হইতে দিলে তাহা হইতে উত্তম কিংবা তাহার সমতুল্য কোন আয়াত আনয়ন করি। তুমি কি জান না যে, আন্নাহই সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

107

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُوَنِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٌ ﴿١٠٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তা'লাম আল্লাহ-হা লাহু মুলকুছুম্বামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (ط) ওয়ামা-লাকুম মিং  
দুনিল্লা-হি মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা-নাসীর।

তরজমা

তুমি কি জান না, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌমত্ব একমাত্র আল্লাহরই? এবং আল্লাহ ছাড়া  
তোমাদের কোন অভিভাবকও নাই, সাহায্যকারীও নাই।

108

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْعَلُوا رَسُولَنَا كَمَا سِعِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلٍ ۝ وَمَنْ يَتَبَدَّلْ إِنَّكُفَّرْ بِإِلَيْسَانِ فَقَدْ ضَلَّ

سَوَاءَ الْسِّيِّئِيْلِ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম তুরীদুনা আং তাছালু রাছুলাকুম কামা-চুইলা মুছা-মিং ক'বলু (ط) ওয়া মাহি  
ইয়াতাবাদালিল কুফরা বিলসৈমা-নি ফাক'দ্বাল্লা ছাওয়া~আছছবীল।

তরজমা

তোমরা কি তোমাদের রাসূলকে সেইরূপ প্রশ্ন করিতে চাও, যেইরূপ পূর্বে মুসাকে প্রশ্ন করা  
হইয়াছিল ? এবং যে কেহ ঈমানের পরিবর্তে কুফরী গ্রহণ করে, নিশ্চিতভাবে সে সরল পথ  
হারায়।

109

وَذَكِّرْ يَوْمَ مِنْ أَهْلِ هَنْكِ تِبْ نَوْ يَرْدُونْكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِنْ عِنْدِ

آنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ান্দা কাছ'ীরুম মিন আহলিল কিতা-বি লাও ইয়ারকুন্দুনাকুম মিম' বা'দি ঈমা-নিকুম কুফফা-  
রান (ج) হ'চাদাম মিন 'ইংদি আংফুছিহিম মিম' বা'দি মা-তাবাইইয়ানা লাহমুল হ'ক্কু' (ج)  
ফা'ফু ওয়াসফাহু' হ'ত্তা- ইয়া'তিয়াল্লা-হ্র বিআম্রিহী (ط) ইন্নাল্লা-হা 'আলা- কুল্লি শাইয়িং  
ক'দীর।

তরজমা

তাহাদের নিকট সত্য প্রকাশিত হওয়ার পরও, কিতাবীদের মধ্যে অনেকেই তোমাদের ঈমান  
আনিবার পর ঈশ্বরমূলক মনোভাববশত আবার তোমাদেরকে কাফিররূপে ফিরিয়া পাওয়ার  
আকাঙ্ক্ষা করে। অতএব তোমরা ক্ষমা কর ও উপেক্ষা কর, যতক্ষণ না আল্লাহ কোন নির্দেশ  
দেন, নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

110

وَأَقِيْسُوا الصَّلْوَةَ وَأَتُوا الرِّزْكَوْةَ ۝ وَمَا نَقْدِمُ مُوَالَانْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَحْدُوْهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرٌ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আক'মুসসালা-তা ওয়া আ-তুবাবাকা-তা (ط) ওয়ামা- তুক'দিম' লিআংফুছিকুম মিন  
খাইরিং তাজিদুহ 'ইংদাল্লা-হি (ط) ইন্নাল্লা-হা বিমা-তা'মালুনা বাসীর।

তরজমা

তোমরা সালাত কাহেম কর ও শাকাত দাও। তোমরা উত্তম কাজের যাহা কিছু নিজেদের জন্য পূর্বে প্রেরণ করিবে আল্লাহর নিকট তাহা পাইবে। তোমরা যাহা কর আল্লাহ তাহার দ্রষ্টা।

وَقَالُوا إِنَّمَا يَنْهَا الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُوَ أَوْ نَظْرُهُ ۖ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِنَ

111

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'-'লু লাই ইয়াদখুলাল জান্নাতা ইল্লামাং কা-না হুদান আও নাসা-রা- (ট) তিলকা আমা-নিইযুহম (ট) কুল হা-তু বুরহা-নাকুম ইং কুংতুম সা-দিক শীন।

তরজমা

এবং তাহারা বলে, ‘ইয়াছুদী বা খ্রিস্টান ছাড়া অন্য কেহ কখনই জান্নাতে প্রবেশ করিবে না।’ ইহা তাহাদের মিথ্যা আশা। বল, ‘যদি তোমরা সত্যবাদী হও তবে তোমাদের প্রমাণ পেশ করা।’

112

بَلْ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرٌ إِنَّ دَارَتِهِ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزُنُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

বালা- (ক) মান আচ্ছামা ওয়াজহাতু লিল্লা-হি ওয়া হওয়া মুহ'ছিনুং ফালাতু~ আজরহ 'ইংদা রাবিহী (চ) ওয়ালা- খাওফুন 'আলাইহিম ওয়ালা-হম ইয়াহ' বানুন।

তরজমা

হাঁ, যে কেহ আল্লাহর নিকট সম্পূর্ণরাপে আস্ত্রসমর্পণ করে এবং সৎকর্মপ্রায়ণ হয় তাহার ফল তাহার প্রতিপালকের নিকট রহিয়াছে এবং তাহাদের কোন ভয় নাই ও তাহারা দুঃখিত হইবে না।

113

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرِي عَلَى شَيْءٍ ۚ وَقَالَتِ النَّصْرِي لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ ۚ وَهُمْ يَشْتُرُونَ

الْكِتَابَ ۗ كَذِلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۗ فَاللَّهُ يَعْلَمُ بِمَا يَبْيَسُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ

يَخْتَلِفُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াক'-'লাতিল ইয়াহুদু লাইছাতিন্ নাসা-রা- 'আলা- শাইয়িওঁ (চ) ওয়াক'-'লাতিন্ নাসা-রা- লাইছাতিল ইয়াহুদু 'আলা শাইয়িওঁ (গ) ওয়া হম ইয়াতলুনাল কিতা-বা (চ) কায'-'লিকা ক'-'লাল্লায' শীনা লা-ইয়া'লামুনা মিছ'লা ক'-'ওলিহিম (জ) ফাল্লা-হ ইয়াহ' কুমু বাইনাহম ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি ফীমা-কানু ফীহি ইয়াখ্তালিফুন।

তরজমা

ইয়াছুদীরা বলে, ‘খ্রিস্টানদের কোন ভিত্তি নাই’ এবং খ্রিস্টানরা বলে, ‘ইয়াছুদীদের কোন ভিত্তি নাই’; অথচ তাহারা কিতাব পাঠ করে। এইভাবে যাহারা কিছুই জানে না তাহারা ও অনুরূপ কথা বলে। সুতরাং যে বিষয়ে তাহারা মতভেদ করিত কিয়ামতের দিন আল্লাহ উহার মীমাংসা করিবেন।

وَمِنْ أَظْلَمُّ مِنْ مَنْ نَعَ مَسِيْدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرْ فِيهَا أَسْمَهُ وَسَعِيْ فِي خَرَابِهَا ۖ أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا ۝

إِلَّا حَآيَفِينَ ۖ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا حِزْبٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝

ওয়ামান আজ-লামু মিমাম মানা'আ মাছা-জিদ্বাহা-হি আই ইউ'কারা ফীহাত্তমুতু ওয়া ছা'আ-ফী  
খারা-বিহা- (ট) উলা-ইকা মা-কা-না লাহুম আই উয়াদখুলুহা-ইল্লা-খা-ইফৈন (ট) লাহুম  
ফিদুনইয়া-থিবাযুড় ওয়া লাহুম ফিল আ-খিরাতি 'আয়া'-বুন 'আজ-বীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যে কেহ আল্লাহর মসজিদসমূহে তাহার নাম স্মরণ করিতে বাধা প্রদান করে এবং উহাদের  
বিনাশ সাধনে প্রয়াসী হয় তাহার অপেক্ষা বড় জালিম কে হইতে পারে ? অথচ ভয়-বিহুল না  
হইয়া তাহাদের জন্য মসজিদে প্রবেশ করা সংগত ছিল না। পৃথিবীতে তাহাদের জন্য লাঞ্ছনা  
ভোগ ও পরকালে তাহাদের জন্য মহাশাস্তি রহিয়াছে।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

وَإِلَهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۗ فَأَيْمَّا تُولِّوْ فَمَمْ وَجْهُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلَيْمٌ ۝

ওয়া লিল্লা-হিল মাশ্রিকু' ওয়াল মাগরিবু (ক) ফাআইনামা-তুওয়াল্লু ফাছ-ম্মা ওয়াজহুল্লা-হি (ট)  
ইল্লাহা-হা ওয়া-ছি'উন 'আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

পূর্ব ও পশ্চিম আল্লাহরই; এবং যেদিকেই তোমরা মুখ ফিরাও না কেন, সেদিকই আল্লাহর দিক।  
নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্বব্যাপী, সর্বজ।

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بِلَّهُمَّ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّهُ لَهُ قَنْتُونَ ۝

ওয়াক-লুত্তাখায়-ল্লা-হু ওয়ালাদাং (গ) ছুবহ-নাহু (জ) বাল-লাহু মা-ফিছামা-ওয়া-তি ওয়াল  
আরাদি' (ট) কুল্লু লাহু ক-নিতুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং তাহারা বলে, 'আল্লাহ সন্তান প্রহণ করিয়াছেন।' তিনি অতি পবিত্র। বরং আকাশমণ্ডলী ও  
পৃথিবীতে ঘাতা কিছু আছে সব আল্লাহরই। সব কিছু তাহারই একান্ত অনুগত।

بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝

বাদী'উছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরাদি' (ট) ওয়া ইয়া-ক-দ- আম-রাং ফাইনামা-ইয়াকু'লু লাহু  
কু' ফাইয়াকুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সুষ্ঠা এবং যথন তিনি কোন কিছু করিতে সিদ্ধান্ত করেন তখন  
উহার জন্য শুধু বলেন, 'হও', আর উহা হইয়া ঘায়।

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يَكْلِمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةً كُذِّلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلُ قَوْلِهِمْ ۝

تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ قَدْ بَيَّنَاهُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقَنُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'-'লাল্লাযْ 'না লা-ইয়া'লামুনা লাওলা-ইউকাল্লিমুনাল্লা-হ আও তা'তীনা~ আ-রাতুঁ (৬)  
কায'-'লিকা ক'লাল্লাযْ 'না মিৎ ক'বলিহিম মিছ'লা ক'ওলিহিম (৬) তাশা-বাহাত কু'লুহুম  
(৬) ক'দ বাইইয়াল্লাল আ-য়া-তি লিক'ওমিইঁ ইউকি'নুন।

তরজমা

এবং যাহারা কিছু জানে না তাহারা বলে, 'আল্লাহ আমাদের সঙ্গে কথা বলেন না কেন? কিংবা  
কোন নিদর্শন আমাদের নিকট আসে না কেন?' এইভাবে তাহাদের পূর্ববর্তীরাও তাহাদের  
অনুরূপ কথা বলিত। তাহাদের অন্তর একই রকম। আমি দৃঢ় প্রত্যয়শিল্পদের জন্য নিদর্শনাবলী  
সমষ্টিভাবে বিবৃত করিয়াছি।

119

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۝ وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আরচাল্লা-কা বিল্হ'কি' বাশীরাওঁ ওয়ানায~'রাওঁ (৪) ওয়ালা-তুছআলু 'আন আসহ'~  
বিল জাহ~'মি।

তরজমা

আমি তোমাকে সত্যসহ শুভ সংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপে প্রেরণ করিয়াছি। জাহান্মামীদের  
সম্বন্ধে তোমাকে কোন প্রশ্ন করা হইবে না।

120

وَلَنْ تَرْضِيَ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَبَعَ مِلَّتَهُمْ ۝ قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ ۝ وَلَئِنْ اتَّبَعُتَ

أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۝ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ ۝ وَلَا نَصِيرٍ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাং তারদ'~-'আংকাল ইয়াহুদু ওয়ালান নাসা-রা- হ'ত্তা-তাত্ত্বিবি'আ মিল্লাতাহুম (৬)  
কু'ল ইন্না হুদাল্লা-হি হওয়াল হুদা- (৬) ওয়ালাইনিতাবা'তা আহওয়া~আহুম বা'দাল্লায়ৈ  
জা~আকা মিনাল 'ইলমি (৪) মা-লাকা মিনাল্লা-হি মিওঁ ওয়ালিইযুওঁ ওয়ালা-নাসীর।

তরজমা

ইয়াহুদী ও খ্রিস্টানরা তোমার প্রতি কখনও সন্তুষ্ট হইবে না, যতক্ষণ না তুমি তাহাদের ধর্মাদর্শ  
অনুসরণ কর। বল, 'আল্লাহর পথনির্দেশই প্রকৃত পথনির্দেশ।' জ্ঞান প্রাপ্তির পর তুমি যদি  
তাহাদের খেয়াল-ধূশির অনুসরণ কর তবে আল্লাহর বিপক্ষে তোমার কোন অভিভাবক থাকিবে  
না এবং কোন সাহায্যকারীও থাকিবে না।

121

الَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَبَ يَتَلَوَّنَهُ حَقًّا تِلَوَّتِهُ ۝ أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۝ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَسِيرُونَ ۝



প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায~'না আ-তাইনা-হ্রমুল কিতা-বা ইয়াতলুনাহু হ'ক'~ তিলা-ওয়াতিহী (৬) উলা~ইকা  
ইউ'মিনুনা বিহী (৬) ওয়া মাইঁ ইয়াকফুর বিহী ফাউলা~ইকা হ্রমুল খা-ছিরুন।

তরজমা

যাহাদেরকে আমি কিতাব দিয়াছি তাহারা যথাযথভাবে ইহা তিলাওয়াত করে তাহারাই ইহাতে  
বিশ্বাস করে; আর যাহারা ইহা প্রত্যাখ্যান করে তাহারা ক্ষতিগ্রস্ত।

يَسِّنِي إِسْرَآءِيلَ اذْكُرُوا يَعْنَتِي الَّتِي أَنْقَتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَلْتُكُمْ عَلَى الْعَلَمِينَ ﴿١٢﴾

122

ইয়া-বানী~ ইছরা-সেলায়-কুর নি'মাতিইয়াল্লাতী~ আন'আমতু 'আলাইকুম ওয়া আলী  
ফাদ'লতুকুম 'আলাল 'আ-লামীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে ইসরাইল-সভানগণ! আমার সেই অনুগ্রহকে স্মরণ কর যদ্বারা আমি তোমাদেরকে  
অনুগ্রহীত করিয়াছি এবং তোমাদেরকে বিশ্বে সকলের উপরে শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছি।

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَخْرِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ

123

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়াত্তাকু' ইয়াওমাল্লা-তাজৰী নাফছুন 'আন্ নাফছিং শাইআওঁ ওয়ালা-ইউক'বালু মিনহা-  
'আদলুওঁ ওয়ালা-তাংফা'উহা-শাফা-'আতুওঁ ওয়ালা-হম ইউংসারুন।

এবং তোমরা সেই দিনকে ভয় কর যেদিন কেহ কাহারও কোন উপকারে আসিবে না, কাহারও  
নিকট হটতে কোন বিনিময় গৃহীত হইবে না এবং কোন সুপারিশ কাহারও পক্ষে লাভজনক  
হইবে না এবং তাহারা সাহায্য প্রাপ্তও হইবে না।

وَإِذَا بَتَلَى إِبْرَاهِيمَ رَبِّهِ بِكَلِمَتِ فَأَتَهُمْ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنْأِي

124

عَهْدِي الظَّلِيلِينَ ﴿١٢﴾

ওয়াইয়ি-বতালা~ ইবরা-হীমা রাবুহু বিকালিমা-তিং ফাআতামাল্লানা (ط) কঁ-লা ইন্নী জা-  
'ইলুকা লিন্না-ছি ইমা-মাং (ط) কঁ-লা ওয়া মিং যু'রিইহ্যাতী (ط) কঁ-লা লা-ইয়ানা-লু  
'আহদিজ্জ'-লিমীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং স্মরণ কর, যখন ইব্রাহিমকে তাহার প্রতিপালক করেক্টি কথা দ্বারা পরিক্ষা  
করিয়াছিলেন এবং সেইগুলি সে পূর্ণ করিয়াছিল, আল্লাহ্ বলিলেন, 'আমি তোমাকে মানব  
জাতির নেতা করিতেছি।' সে বলিল, 'আমার বংশধরগণের মধ্য হটতেও?' আল্লাহ্ বলিলেন,  
'আমার প্রতিশৃঙ্খল জালিমদের প্রতি প্রযোজ্য নহে।'

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِلنَّاسِ وَأَمْنًا وَأَتَحْذِّرُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصْلَى وَعَهْدَنَا لِإِبْرَاهِيمَ وَ

125

لَا سَمِيعَيْلَ أَنْ طَهَّرَابِيَّتِي لِلْطَّاهِرِيَّفِينَ وَالْعَكَفِينَ وَالرُّكْعَ السُّجُودَ ﴿١٢﴾

ওয়াইয়ি' জা'আলনাল বাইতা মাছ'।-বাতাল লিন্না-ছি ওয়াত্তাখিয়ু' মিন্নাক'।-  
মি ইবরা-হীমা মুসাল্লাওঁ (ط) ওয়া'আহিদনা~ ইলা~ ইবরা-হীমা ওয়াইচমা-সেলা আং  
তাংহহিরা বাইতিয়া লিত'।-ইফীনা ওয়াল 'আ-কিফীনা ওয়ারুক্কা'ইচ্ছুজুদ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং সেই সময়কে স্মরণ কর, যখন আমি কা'বাগ্হকে মানব জাতির মিলনকেন্দ্র ও নিরাপত্তাস্থল করিয়াছিলাম এবং বলিয়াছিলাম, ‘তোমরা মাকামে ইব্রাহীমকে সালাতের স্থানরূপে গ্রহণ কর।’ এবং ইব্রাহীম ও ইস্মাইলকে তাওয়াফকারী, ই‘তিকাফকারী, রুকু’ ও সিজ্দাকারীদের জন্য আমার গৃহকে পবিত্র রাখিতে আদেশ দিয়াছিলাম।

126

**وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيْ جَعَلْ هَذَا بَلَدًا أَمْنًا وَأَرْزُقْ أَهْلَهُ مِنْ أَمْنٍ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمُ الْآخِرُ**

**قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمْتَدْعَهُ قَلِيلًا شَفَّأَضْطَرْهُ إِلَى عَذَابِ النَّارِ وَبَئْسَ السَّصِيرُ**

প্রতিবর্ণযন

ওয়াইয়’ ক’-লা ইবরা-হীমু রাবিজ’আল হা-য’- বালাদান আ-মিনাওঁ ওয়ার্বুক’ আহলাহু মিনাছ’ ছ’ মারা-তি মান আ-মানা মিন্হম বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি (ট) ক’-লা ওয়ামাঁ কাফারা ফাইমাতি’উহু ক’লীলাঁ ছু’ ম্বা আদ’ত’রুহু~ইলা- ‘আয়া-বিল্লা-রি (ট) ওয়াবি’ছাল মাসীর।

তরজমা

স্মরণ কর, যখন ইব্রাহীম বলিয়াছিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! ইহাকে নিরাপদ শহর করিও, আর ইহার অধিবাসীদের মধ্যে যাহারা আল্লাহু ও আর্থিরাতে দৈমান আনে তাহাদেরকে ফলমূল হচ্ছে জীবিকা প্রদান করিও।’ তিনি বলিলেন, ‘যে কেহ কুফরী করিবে তাহাকেও কিছু কালের জন্য জীবন উপভোগ করিতে দিব, অতঃপর তাহাকে জাহানামের শাস্তি ভোগ করিতে বাধ্য করিব এবং কত নিকৃষ্ট তাহাদের প্রত্যাবর্তনস্থল।’

127

**وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ السِّبْطَ وَاسْمَعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ**

প্রতিবর্ণযন

ওয়া ইয়’ ইয়ারফা’উ ইবরা-হীমুল ক’ওয়া’ইদা মিনাল বাইতি ওয়াইছমা-‘ঈলু (ট) রাবানা-তাক’বুল মিল্লা- (ট) ইন্নাকা আংতাছ’ ছামী’উল ‘আলীম।

তরজমা

স্মরণ কর, যখন ইব্রাহীম ও ইসমাইল কা’বাগ্হের প্রাচীর তুলিতেছিল তখন তাহারা বলিয়াছিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের এই কাজ গ্রহণ কর, নিশ্চয় তুমি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞাতা।’

128

**رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنِاسِكَنَا وَتُبْعَدِنَا إِنَّكَ أَنْتَ**

**الْتَّوَابُ الرَّحِيمُ**

প্রতিবর্ণযন

রাবানা-ওয়াজা’আল্না- মুছলিমাইনি লাকা ওয়ামিং যু’রিহইয়াতিনা- উম্মাতাম মুছলিমাতাল্লাকা ওয়া আরিনা-মানা-ছিকানা-ওয়াতুব ‘আলাইনা- (জ) ইন্নাকা আংতাভাওয়া-বুর রাহ’ীম।

তরজমা

‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের উভয়কে তোমার একান্ত অনুগত কর এবং আমাদের বংশধর হইতে তোমার এক অনুগত উম্মত করিও। আমাদেরকে ‘ইবাদতের নিয়ম-পদ্ধতি দেখাইয়া দাও এবং আমাদের প্রতি ক্ষমাশীল হও। তুমি অত্যন্ত ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

129

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتَلَوَّ عَلَيْهِمْ أَيْتَكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُرِيكُمْهُ إِنَّكَ أَنْتَ

الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন

রাবানা ওয়াব ‘আছ’ ফীহিম রাচুলাম্ মিনহুম ইয়াতলু ‘আলাইহিম আ-য়া-তিকা ওয়া ইউ‘আলিমুহুমুল কিতা-বা ওয়াল হি ক্মাতা ওয়াইউবাকীহিম (ট) ইন্নাকা আংতাল ‘আবীরুল হাকীম।

তরজমা

‘হে আমাদের প্রতিপালক! তাহাদের মধ্য হইতে তাহাদের নিকট একজন রাসূল প্রেরণ করিও- যে তোমার আয়াতসমূহ তাহাদের নিকট তিলাওয়াত করিবে; তাহাদেরকে কিতাব ও হিক্মত শিক্ষা দিবে এবং তাহাদেরকে পবিত্র করিবে। তুমি তো পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।’

130

وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفَهَ نَفْسَهُ ۖ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنَا فِي الدُّنْيَا ۗ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَيَنِ

الصَّابِرِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাই ইয়ারগাবু ‘আম মিল্লাতি ইবরা-ইমা ইল্লা-মাং ছাফিহা নাফছাহ (ট) ওয়ালাক ‘দিস্ত’ফাইনা-হ ফিদুনইয়া- (জ) ওয়া ইন্নাতু ফিল আ-খিরাতি লামিনাস্সা-লিহ বৈন।

তরজমা

যে নিজেকে নির্বাধ করিয়াছে সে ব্যতীত ইব্রাহীমের ধর্মাদর্শ হইতে আর কে বিমুখ হইবে। পৃথিবীতে তাহাকে আমি মনোনীত করিয়াছি; আর আধিরাতেও সে অবশাহ সংকর্মপরায়ণগণের অন্যতম।

131

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ ۝ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَلَمِينَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয় ‘ক’-লা লাহু রাবুহু আছলিম (৪) ক’-লা আচলামতু লিল্লাহি রাবিল ‘আ-লামীন।

তরজমা

তাহার প্রতিপালক যখন তাহাকে বলিয়াছিলেন, ‘আস্মামপ্রণ কর’, সে বলিয়াছিল, ‘জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট আস্মামপ্রণ করিলাম।’

132

وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ ۝ يَبْنِيَ إِنَّ اللَّهَ أَصْطَفَنِي كَمِ الدِّينِ فَلَا تَنْتَهُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۝

ওয়া ওয়াসুস্মা-বিহা~ ইবরাা-হীমু বানীহি ওয়াইয়া'কু' বু (খ) ইয়া-বানিইইয়া ইন্নাল্লা-হাস্ত'ফা-  
লাকুমুদীনা ফালা-তামৃতন্না ইল্লা- ওয়া আংতুম মুছলিমুন।

এবং ইব্রাহীম ও ইয়া‘কুব এই সম্মতে তাহাদের পুত্রগণকে নির্দেশ দিয়া বলিয়াছিল, ‘হে পুত্রগণ! আপ্নাত্ত তোমাদের জন্য এই দিনকে মনোনিত করিয়াছেন। সুতরাং আস্তসমর্পণকারী না হইয়া তোমরা কখনও মৃত্যুবরণ করিও না।

133

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدًا إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ لِذَلِكَ لَيْسَ إِلَّا مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي ۝ قَالُوا

نَعْبُدُ الَّهَكَ وَلَا إِلَهَ إِلَّا إِنْكَ إِبْرَاهِيمَ وَلَا سُمِّيَّلَ وَلَا سُحْقٌ إِلَّا هُنَّا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

আম কুংতুম শুহাদা—আ ইয়ে হংদংরা ইয়া'কু'বাল মাওতু (৪) ইয়ে কা'—লা লিবানীহি মা—  
তা'বুদুনা মিম বা'দী (৫) কা'—লু'না'বুদু ইলা—হাকা ওয়া ইলা—হা আ—বা—ইকা ইবরাহ—হীমা  
ওয়া ইচ্ছা—'ঈলা ওয়া'ইচ্ছা—কা' ইলা—হাও ওয়া—হিংদাও (৬) ওয়ানাহ নু'লাহ মুছলিমুন।

প্রতিবর্ণালী

ইয়া ‘কুবের নিকট ঘথন মৃত্যু আসিয়াছিল তোমরা কি তখন উপস্থিত ছিলে ? সে ঘথন পুত্রগণকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিল, ‘আমার পরে তোমরা কিসের ‘ইবাদত করিবে ?’ তাহারা তখন বলিয়াছিল, ‘আমরা আপনার ইলাহ-এর এবং আপনার পিতৃপুরুষ ইব্রাহীম, ইস্মাইল ও ইসহাকের ইলাহ-এরই ‘ইবাদত করিব। তিনি একমাত্র ইলাহ এবং আমরা তাঁহার নিকট আসমর্পণকারী।’

134

**٢٧** تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَنَكِيمَ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا سُتُّلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

তিল্কা উম্মাতুং কান্দ খালাত (জ) লাহা-মা-কাছাবাত ওয়া লাকুম্ মা-কাছাবতুম (জ) ওয়ালা-  
প্রতিবর্ণায়ন তুচ্ছালুনা ‘আম্মা-কা-নূ ইয়া‘মালুন।

প্রতিবর্ণায়ন

সেই ছিল এক উম্মত, তাহা অতীত হইয়াছে। তাহারা যাহা অর্জন করিয়াছে তাহা তাহাদের।  
তোমরা যাহা অর্জন কর তাহা তোমাদের। তাহারা যাহা করিত সে সম্বন্ধে তোমাদের কোন প্রশ্ন  
করা হইবে না।

135

**وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ يَلْ مِلَّةُ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ**

ওয়া কঁ-লু কুনু হুদান আও নাসা-রা তাহ্তাদু (ବ୍) কু'ল বাল মিল্লাতা ইবরা-হীমা হ'নীফাও  
(ବ୍) ওয়ামা-কা-না মিনাল মুশ'রিকীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজন্মা

তাহারা বলে, ‘ইয়াতুন্দি বা থ্রিস্টান হও, ঠিক পথ পাইবে।’ বল, ‘বরং একনিষ্ঠ হইয়া আমরা ইব্রাহীমের ধর্মাদর্শ অনুসরণ করিব এবং সে মুশারিকদের অস্তুর্ভুত ছিল না।’

**قُولُواْ أَمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا أَنُزَّلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزَلَ إِلَى إِبْرٰهٰمَ وَإِسْمٰعِيلَ وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ وَ**

136

الْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ

١٣٦ أَحَدٌ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

ପ୍ରତିବର୍ଣ୍ଣାୟନ

କୁ' ଲୁ' ଆ-ମାନ୍ଦା-ବିଲ୍ଲା-ହି ଓୟାମା~ ଉଂବିଲା ଇଲାଇନା- ଓୟାମା- ଉଂବିଲା ଇଲା~ ଇବରା-ହୀମା  
ଓୟାଇଛୁମା- ଝଲା ଓୟାଇଛହଁ- କଣ ଓୟାଇଯା' କୁ' ବା ଓୟାଲ ଆଚବାତି' ଓୟାମା~ ଉତିଇଯା ମୁଢା-  
ଓୟା' ଦେହା- ଓୟାମା~ ଉତିଇଯାନ୍ ନାବିହେୟନ୍ ମିର ରାବିହିମ (ଜ) ଲା-ନୁଫାରିନିକୁ' ବାଇନା ଆହା' ଦିମ  
ମିନହୁମ (ଜ) ଓୟାନାହୁ' ନୁ ଲାହୁ ମୁଛଲିମୁନ ।

তোমরা বল, ‘আমরা আল্লাহতে ঈমান রাখি, এবং যাহা আমাদের প্রতি এবং ইব্রাহীম, ইসমাঈল, ইসহাক, ইয়া‘কুব ও তাহার বংশধরগণের প্রতি অবর্তীণ হইয়াছে; এবং যাহা তাহাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে মুসা, ‘ঈসা ও অন্যান্য নবীকে দেওয়া হইয়াছে ; আমরা তাহাদের মধ্যে কোন পার্থক্য করি না এবং আমরা তাঁহারই নিকট আআসমর্পণকারী’

**فَإِنْ أَمْنُوا بِيُشْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ أَهْتَدَوْا وَإِنْ تَوْرُوا فَإِنَّهُمْ فِي شَقَاقٍ فَسَيَكْفِيَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ**

137

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইন আ-মানু বিমিছ-লি মা-আ-মাংত্রম বিহী ফাক-দিহ তাদাও (জ) ওয়াইঁ তাওয়াল্লোও  
ফাইল্লামা-হুম ফী শিক-কি-কি-কি (জ) ফাছাইয়াকফীকাল্লুল্লা-হু (জ) ওয়াল্লুয়াচ্চামী‘উল ‘আলীম।

৩৪

তোমরা ঘাহাতে স্টমান আনয়ন করিয়াছ তাহারা যদি সেইরূপ স্টমান আনয়ন করে তবে নিশ্চয়  
তাহারা হিদায়াত পাইবে। আর যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয়, তবে তাহারা নিশ্চয়ই  
বিরংগ্নভাবাপন্ন এবং তাহাদের বিরংক্ষে তোমার জন্য আল্লাহই ঘথেষ্ট। আর তিনি সর্বশ্রোতা,  
সর্বজ্ঞ।

শান্তি

সিবগাতাল্লা-হি (জ) ওয়ামান আহ-ছানু মিনাল্লা-হি সিবগাতাওঁ (জ) ওয়ানাহ-নু লাহু ‘আ-বিদন।

1

ଆମରା ଗ୍ରହଣ କରିଲାମ ଆଜ୍ଞାତ୍ମର ରେ, ରଙ୍ଗେ ଆଜ୍ଞାତ୍ମ ଅପେକ୍ଷା କେ ଅଧିକତର ସୁନ୍ଦର ? ଏବେ ଆମରା ତୁଳାବଟେ ‘ଟିବାଦତକାବି ।

Page No # 39

139

قُلْ أَتُحَاجِّجُنَا فِي اللَّهِ وَهُوَرَبِّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَا آتَاهُنَا وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿٢٣﴾

কু'ল আতুহ'~জুনানা- ফিল্লা-হি ওয়াহওয়া রাবুনা-ওয়ারাবুরুম (জ) ওয়ালানা~ আ'মা-  
লুনা-ওয়ালাকুম আ'মা-গুরুম (জ) ওয়ানাহ~ নু লাহু মুখলিসুন।

তরজমা  
বল, ‘আল্লাহ সম্মকে তোমরা কি আমাদের সঙ্গে বিতর্কে লিপ্ত হইতে চাও-স্থখন তিনি আমাদের  
প্রতিপালক এবং তোমাদেরও প্রতিপালক। আমাদের কর্ম আমাদের এবং তোমাদের কর্ম  
তোমাদের; এবং আমরা তাঁহার প্রতি একনিষ্ঠ।’

140

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُؤُدًا وَنَصْرِي ۝ قُلْ إِنَّمَا أَعْلَمُ أَمَّا اللَّهُ

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَفَرَ مَ شَهَادَةً عِنْدَهُنَّ إِذْ لَمْ يُمْلِئُوهُنَّ بِغَایِلٍ ۝ إِنَّمَا تَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

আম তাকু'লুনা ইন্না ইবরা-হীমা ওয়াইছমা-‘ঈলা ওয়াইছহ'~ক'~ওয়া ইয়া'কু'বা ওয়াল  
আছবা-ত'~কা-নু হুদান আও নাসা-রা- (ট) কু'ল আআংতুম ‘আলামু আমিল্লা-হ (ট)  
ওয়ামান আজ'লামু মিস্মাং কাতামা শাহা-দাতান ‘ইংদাহু মিনাল্লা-হি (ট) ওয়ামাল্লা-হ বিগা-  
ফিলিন ‘আম্মা-তা'মালুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা  
তোমরা কি বল, ‘ইব্রাহীম, ইসমাইল, ইসহাক, ইয়া'কুব ও তাহার বংশধরগণ অবশ্যই  
ইয়াহুদী কিংবা খ্রিস্টান ছিল ?’ বল, ‘তোমরা কি বেশি জান, না আল্লাহ?’ আল্লাহর নিকট হইতে  
তাহার কাছে যে প্রমাণ আছে তাহা যে গোপন করে তাহার অপেক্ষা অধিকতর জালিয় আর কে  
হইতে পারে ? তোমরা ঘাহা কর আল্লাহ সম্মকে অনবহিত নহেন।

141

تِلْكُ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَنَكِّمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْئُلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
তিলকা উম্মাতুং ক'দ খালাত (জ) লাহা-মা-কাছাবাত ওয়া লাকুম মা-কাছাবতুম (জ) ওয়ালা-  
তুছালুনা ‘আম্মা-কা-নু ইয়া'মালুন।

তরজমা  
সেই ছিল এক উম্মত, তাহা অতীত হইয়াছে। তাহারা ঘাহা অর্জন করিয়াছে তাহা তাহাদের।

তোমরা ঘাহা অর্জন কর তাহা তোমাদের। তাহারা ঘাহা করিত সে সম্মকে তোমাদের কোন প্রশ্ন  
করা হইবে না।

142

سَيَقُولُ الْسُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وُلِّهُمْ عَنْ قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا ۝ قُلْ إِنَّمَا الشَّرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۝ يَهْدِي

মَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণনায়ন

ছাইয়াকুঁ লুছ ছুফাহা ~ উ মিনান্না - ছি মা - ওয়ান্না - হুম 'আং কি' বলাতিহিমুল্লাতী কা - নু  
'আলাইহা - (৬) কুঁ ল লিন্না - হিল মাশ'রিকুঁ ওয়াল মাগ'রিবু (৬) ইয়াহদী মাইঁ ইয়াশা ~ উ ইলা -  
সিরা - তি'ম্ মুছতাকীম ।

তরজমা

নির্বোধ লোকেরা অচিরেই বলিবে যে, তাহারা এ ঘাৰত যে কিবলা অনুসৰণ কৱিয়া  
আসিতেছিল উহা হটে কিসে তাহাদেরকে ফিরাইয়া দিল ? বল, 'পূৰ্ব ও পশ্চিম আন্নাহ্ৰহই।  
তিনি যাহাকে ইচ্ছা সৱল পথে পরিচালিত কৱেন ।'

143

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أَمَّةً وَسَطًا لَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۝ وَمَا جَعَلْنَا  
الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتُ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّسِعُ الرَّسُولُ مِمَّنْ يَنْقِلِبُ عَلَى عَقْبِيهِ ۝ وَإِنْ كَانَتْ نَكِيرَةً إِلَّا  
عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ۝ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ نَّرِءُوفٌ رَّحِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণনায়ন

ওয়া কায়া - লিকা জা'আল্না - কুম্ উম্মাতাওঁ ওয়াছাত'ল লিতাকুনু শুহাদা ~ আ 'আলান্না - ছি  
ওয়া ইয়াকুনার রাচ্ছলু 'আলাইকুম শাহীদাওঁ (৬) ওয়ামা - জা'আল্নাল কি' বলাতান্নাতী কুংতা  
'আলাইহা ~ ইল্লা - লিনা'লামা মাইঁ ইয়াতাবি'উব্রাচুলা মিমাইঁ ইয়াংক'লিবু 'আলা - 'আকি'বাইহি  
(৬) ওয়া ইং কা - নাত লাকাবীরাতান্ন ইল্লা - 'আলান্নায় শীনা হাদান্না - হু (৬) ওয়ামা - কা - নান্না -  
হ লিইউদ'শী'আ ঈমা - নাকুম (৬) ইন্নান্না - হা বিনা - ছি লারাউফুব্রাহ - শীম ।

তরজমা

এইভাবে আমি তোমাদেরকে এক মধ্যপন্থী জাতিরপে প্রতিষ্ঠিত কৱিয়াছি, যাহাতে তোমরা  
মানব জাতির জন্য সাক্ষীস্বরূপ এবং রাসূল তোমাদের জন্য সাক্ষীস্বরূপ হইবে। তুমি এ ঘাৰত যে  
কিবলা অনুসৰণ কৱিতেছিলে উহাকে আমি এই উদ্দেশ্যে প্রতিষ্ঠিত কৱিয়াছিলাম যাহাতে  
জানিতে পারি কে রাস্তারে অনুসৰণ কৱে এবং কে ফিরিয়া যায়। আন্নাহ্ যাহাদের সৎপথে  
পরিচালিত কৱিয়াছেন তাহারা ব্যতীত অপরের নিকট ইহা নিশ্চয়ই কঠিন। আন্নাহ্ এইরূপ  
নহেন যে, তোমাদের সুমানকে ব্যৰ্থ কৱেন। নিশ্চয়ই আন্নাহ্ মানুষের প্রতি দয়াদৃ, পৰম দয়ালু।

144

قَدْ نَرَى تَقْلِبَ وَجْهِهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّي شَكِّ قِبْلَةَ تَرْضَهَا ۝ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ السَّجِدَةِ الْخَزَامِ ۝ وَ  
حَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلِّوْا وْجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۝ وَإِنَّ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ أَحْقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۝ وَمَا

اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ۝

ক'দ নারা-তাক'ল্লুবা ওয়াজহিকা ফিঃছামা-ই (জ) ফালানুওয়াল্লিয়ারাকা কি'বলাতাং তার্দ'-হা-হা- (স) ফাওয়াল্লি ওয়াজহাকা শাত'রাল মাছজিদিল্ হ'রা-মি (ট) ওয়া হ'ইছু' মা-কুংতুম্ফাওয়াল্লু উজুহাকুম শাত'রাহু (ট) ওয়া ইন্নাল্লায় 'বীনা উতুল্ কিতা-বা লাইয়া'লামুনা আন্নাহুল হ'ক্কু' মির্ রাবিহিম (ট) ওয়ামাল্লা-হু বিগা-ফিলিন 'আম্মা- ইয়া'মালুন।

প্রতিবর্ণয়ন

আকাশের দিকে তোমার বারবার তাকানোকে আমি অবশ্যই লক্ষ্য করি। সুতরাং তোমাকে অবশ্যই এমন কিবলার দিকে ফিরাইয়া দিতেছি যাহা তুমি পসন্দ কর। অতএব তুমি মসজিদুল হারামের দিকে মুখ ফিরাও। তোমরা যেখানেই থাক না কেন উহার দিকে মুখ ফিরাও এবং যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তাহারা নিশ্চিতভাবে জানে যে, উহা তাহাদের প্রতিপালকের প্রেরিত সত্য। তাহারা যাহা করে সে সম্পর্কে আল্লাহ' অনবর্হিত নহেন।

তরজমা

145

وَلِئِنْ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا النَّكِتَبَ بِكُلِّ أَيَّةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ  
بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلِئِنْ أَتَبْعَثَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذَا لَيْلَنَ الظَّلِيمِينَ

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়ালা ইন্ন আতাইতাল্লায় 'বীনা উতুল্ কিতা-বা বিকুল্লি আ-যাতিম্ মা-তাৰিউ কি'বলাতাকা (জ) ওয়ামা- আংতা বিতা-বি'ইং কি'বলাতাহম (জ) ওয়ামা-বা'দুহম্ বিতা-বি'ইং কি'বলাতা বা'দি' ওঁ (ট) ওয়ালাইনিভাবা'তা আহ্ওয়া-আহম্ মিম্ বা'দি মা-জা-আকা মিনাল্ 'ইলমি (ঐ) ইন্নাকা ইয়াল্লামিনাজ্জ-ই-লিমীন।

তরজমা

যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তুমি যদি তাহাদের নিকট সমস্ত দলীল পেশ কর, তবুও তাহারা তোমার কিবলার অনুসরণ করিবে না; এবং তুমিও তাহাদের কিবলার অনুসারী নও, এবং তাহারাও পরম্পরের কিবলার অনুসারী নয়। তোমার নিকট জ্ঞান আসিবার পর তুমি যদি তাহাদের খেয়াল-ধূশির অনুসরণ কর, নিশ্চয়ই তখন তুমি জানিমদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।

প্রতিবর্ণয়ন

146

الَّذِينَ أَتَيْتَهُمُ النَّكِتَبَ يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكُسْتُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ



আল্লায় 'বীনা আ-তাইনা-হুমুল্ কিতা-বা ইয়া'রিফুনাহু কামা ইয়া'রিফুনা আবন্নাহম (ট) ওয়া ইন্না ফারীক'ম মিনহম্ লাইয়াক'তুমুনাল হ'ক্কু' ওয়াহম্ ইয়া'লামুন।

প্রতিবর্ণয়ন

তরজমা

আমি যাহাদেরকে কিতাব দিয়াছি তাহারা তাহাকে সেইরূপ জানে যেইরূপ তাহারা নিজেদের সন্তানগণকে চিনে এবং তাহাদের একদল জানিয়া-শুনিয়া সত্য গোপন করিয়া থাকে।

١٤٧ أَحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্হাকুঁ মির রাবিকা ফালা-তাকুনাল্লা মিনাল মুম্তারীন।

তরজমা

সত্য তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে প্রেরিত। সুতরাং তুমি সন্দিহানদের অঙ্গুর্ভূত হইও না।

١٤٨ وَيُكَلِّي وَجْهَهُ هُوَ مُؤْلِي هَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرِتِ ﴿٣﴾ أَئِنَّ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمُ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিকুলিওঁ বি 'জহাতুন হওয়া মুওয়ালীহা- ফাছতাবিকু' ল খাইরা-তি (ط) আইনা মা-তাকুন ইয়া'তি বিকুমুল্লা-হু জামী'আন (ط) ইন্নাল্লা-হা 'আলা-কুল্লি শাইয়িং ক'দীর।

তরজমা

প্রত্যেকের একটি দিক রাহিয়াছে, যেদিকে সে মুখ করে। অতএব তোমরা সৎকর্মে প্রতিঘোষিত কর। তোমরা যেখানেই থাক না কেন আল্লাহ তোমাদের সকলকে একত্র করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্ববিঘ্নে সর্বশক্তিমান।

١٤٩ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۝ وَإِنَّهُ لَحَقٌ مِنْ رَبِّكَ ۝ وَمَا اللَّهُ بِعَافٍ عَمَّا

تَعْمَلُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামিন হ'ইচুঁ খারাজতা ফাওয়াল্লি ওয়াজহাকা শাত'রাল মাছজিদিল হ'রা-মি (ط) ওয়া ইয়াহু লালহ'কুঁ মির রাবিকা (ط) ওয়ামাল্লা-হু বিগা-ফিলিন 'আম্মা-তা'মালুন।

তরজমা

যেখান হইতেই তুমি বাহির হও না কেন মসজিদুল হারামের দিকে মুখ ফিরাও। ইহা নিশ্চয় তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে প্রেরিত সত্য। তোমরা যাহা কর সে সম্পর্কে আল্লাহ অনবহিত নহেন।

١٥٠ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۝ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُوا وَجْهَكُمْ شَطْرَهُ ۝

يَعْلَمُ كُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ جُجَةٌ ۝ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشُوْهُمْ وَاحْشُوْنِي ۝ وَلَا تَمْنَعُنِي عَلَيْكُمْ

وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামিন হ'ইচুঁ খারাজতা ফাওয়াল্লি ওয়াজহাকা শাত'রাল মাছজিদিল হ'রা-মি (ط) ওয়া হ'ইচুঁ মা-কুঁতুম ফাওয়াল্লু উজুহাকুম শাত'রাহু (ল) লিআল্লা-ইয়াকুনা লিন্না-ছি 'আলাইকুম হ'জাতুন (ল) ইন্নাল্লায়'না জ'লামু মিনহুম (ক) ফালা-তাখশাওহুম ওয়াখশাওনী (ক) ওয়ালিউতিম্মা নি'মাতী 'আলাইকুম ওয়া লা'আল্লাকুম তাহ্তাদুন।

তরজমা

তুমি ঘেখান হইতেই বাহির হও না কেন মসজিদুল হারামের দিকে মুখ ফিরাও এবং তোমরা ঘেখানেই থাক না কেন উহার দিকে মুখ ফিরাইবে, যাহাতে তাহাদের মধ্যে জালিমদের ব্যতীত অপর লোকের তোমাদের বিরুদ্ধে বিতকের কিছু না থাকে। সুতরাং তাহাদেরকে ভয় করিও না, শুধু আমাকেই ভয় কর। যাহাতে আমি আমার নিয়ামত তোমাদেরকে পূর্ণরূপে দান করিতে পারি এবং যাহাতে তোমরা সৎপথে পরিচালিত হইতে পার।

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيْكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ مَا يُتِنَا وَيُزَكِّيْكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَ  
يُعَلِّمُكُمْ مَالَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

151

প্রতিবর্ণায়ন

কামা~ আরছালনা-ফীকুম রাছুলাম মিংকুম ইয়াত্লু ‘আলাইকুম আ-য়া-তিনা-ওয়া ইউবাকীকুম ওয়া ইউ‘আলিমুকুমুল কিতা-বা ওয়াল্ হি’কমাতা ওয়া ইউ‘আলিমুকুম মা-লাম তাকুন তা‘লামুন।

তরজমা

যেমন আমি তোমাদের মধ্য হইতে তোমাদের নিকট রাসূল প্রেরণ করিয়াছি, যে আমার আয়াতসমূহ তোমাদের নিকট তিলাওয়াত করে, তোমাদেরকে পরিত্র করে এবং কিতাব ও হিক্মত শিক্ষা দেয় আর তোমরা যাহা জানিতে না তাহা শিক্ষা দেয়।

فَإِذْكُرُوْنِيْ أَذْكُرْكُمْ وَأَشْكُرُوْلِيْ وَلَا تَكُفُّرُوْنِ ﴿١٥٢﴾

152

প্রতিবর্ণায়ন

ফায়’কুরুনী আয়’কুরকুম ওয়াশকুরুলী ওয়ালা-তাকফুরুন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা আমাকেই স্মরণ কর, আমিও তোমাদেরকে স্মরণ করিব। তোমরা আমার প্রতি কৃতজ্ঞ হও এবং অকৃতজ্ঞ হইও না।

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِيْنُو بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

153

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়’না আ-মানুচ্তা‘ইনু বিসসাব্রি ওয়াসসালা-তি; ইল্লাহা-হা মা‘আসসা-বিরীন।

তরজমা

হে মু’মিনগণ! ধৈর্য ও সালাতের মাধ্যমে তোমরা সাহায্য প্রার্থনা কর। নিশ্চয়ই আল্লাহ ধৈর্যশীলদের সাথে আছেন।

وَلَا تَكُفُّرُوْلِيْنْ يُقْتَلُ فِي سِيْلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءُ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُوْنَ ﴿١٥٤﴾

154

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-তাকু-লু লিমাই ইউক-তালু ফী ছাবীলিল্লা-হি আম্ওয়া-তুং (ট) বাল্ আহ-ইয়া-উঁ ওয়ালা-কিল্লা-তাশ‘উরুন।

তরজমা

আল্লাহর পথে যাহারা নিহত হয় তাহাদেরকে মৃত বলিও না, বরং তাহারা জীবিত; কিন্তু তোমরা উপলক্ষ্য করিতে পার না।

155

وَلَنَبْلُونَكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْحُكُومِ وَالْجُوْعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصَّدِّيقِينَ ﴿١٥٥﴾

ওয়ালানা-ব্লুওয়ান্নাকুম্ বিশাইয়িম মিনাল খাওফি ওয়ালজু-ই ওয়ানাক-সিম্ মিনাল্ আম্ওয়া-লি

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্ আংফুছি ওয়াছ্ ছ-মারা-তি (ট) ওয়া বাশ্শিরিসসা-বিরীন।

তরজমা

আমি তোমাদেরকে কিছু ভয়, ক্ষুধা এবং ধন-সম্পদ, জীবন ও ফল-ফসলের ক্ষয়ক্ষতি দ্বারা অবশাই পরিক্ষা করিব। তুমি শুভ সংবাদ দাও ধৈর্যশীলগণকে-

156

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُّصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا بِإِلَهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَجُعُونَ ﴿١٥٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় ‘না ইয়’~ আসা-বাতহুম মুসীবাতুং (৪) ক-ল-ইন্না-লিন্না-হি ওয়াইন্না-ইলাইহি রা-জি‘উন।

তরজমা

যাহারা তাহাদের উপর বিপদ আপত্তি হইলে বলে, ‘আমরা তো আল্লাহরই এবং নিশ্চিতভাবে তাহার দিকেই প্রত্যাবর্তনকারী।’

157

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكُمُ الْمُهَمَّدُونَ ﴿١٥٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উলা-ইকা ‘আলাইহিম সালাওয়া-তুম্ মির রাবিহিম্ ওয়ারাহ-মাতুওঁ (ف) ওয়া উলা-ইকা হয়ল মুহতাদুন।

তরজমা

ইহারাই তাহারা যাহাদের প্রতি তাহাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে বিশেষ অনুগ্রহ ও রহমত বর্ষিত হয়, আর ইহারাই সৎপথে পরিচালিত।

158

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَابِ إِلَهٍ فَنَ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطْوَفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ

خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلَيْمٌ ﴿١٥٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাস্সাফা-ওয়াল্ মার্ওওয়াতা মিং শা‘আ-ইরিন্না-হি (জ) ফামান্ হ-জ্জাল বাইতা

আবি‘ তামারা ফালা-জুনা-হ’~ ‘আলাইহি আইঁ ইয়াত্ত-ওওয়াফা বিহিমা- (ট) ওয়ামাং

তাত-ওওয়া‘আ খাইরাং (৪) ফাইন্নাল্লা-হা শাকিরুন্ন ‘আলীম।

তরজমা

নিশ্চয়ই সাফা ও মারওয়া আল্লাহর নিদর্শনসমূহের অন্তর্ভুক্ত। সুতরাং যে কেহ কা‘বাগ্হের হজ্জ কিংবা ‘উমরা সম্পন্ন করে এই দুইটির মধ্যে সাঁজি করিলে তাহার কোন পাপ নাই আর কেহ স্বতঃস্বৃতভাবে সৎকাজ করিলে আল্লাহ তো পুরস্কারদাতা, সর্বজ্ঞ।

159

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ

يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ الْعَنُونُ ﴿١٥٩﴾

ইহুল্লায় নীনা ইয়াকতুমুনা মা-আখ্বাল্না- মিনাল্ বাইয়িনা-তি ওয়াল্ হুদা-মিম্ বা'দি মা-  
বাইয়ানা-হু লিনা-ছি ফিল্ কিতা-বি (৪) উলা-ইকা ইয়াল্ ‘আনুহুমুল্লা-হু ওয়া  
ইয়াল্‘আনুহুমুল্লা-‘ইনুন ।

প্রতিবর্ণন

নিশচয়ই আমি ঘেসব স্পষ্ট নির্দশন ও হিদায়াত অবতীর্ণ করিয়াছি মানুষের জন্য কিতাবে উহা  
স্পষ্টভাবে ব্যক্ত করার পরও যাহারা উহা গোপন রাখে আল্লাহ্ তাহাদেরকে লাঁ'নত দেন এবং  
অভিশাপকারীরাও তাহাদেরকে অভিশাপ দেয়।

তরজমা

160

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيْنُوْفَاوْلِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

ইহুল্লায় নীনা তা-বু ওয়াআস্লাতু- ওয়া বাইয়ানু ফাউলা-ইকা আতুরু ‘আলাইহিম (জ) ওয়া  
আনাত্ তাওওয়া-বুরু রাহ মীম ।

প্রতিবর্ণন

কিন্তু যাহারা তওবা করে এবং নিজেদেরকে সংশোধন করে আর সত্যকে সুস্পষ্টভাবে ব্যক্ত  
করে, ইহারাই তাহারা যাহাদের তওবা আমি কবূল করি, আমি অতিশয় তওবা গ্রহণকারী,  
পরম দয়ালু ।

তরজমা

161

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَا تُوْا هُمْ كُفَّارٌ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

ইহুল্লায় নীনা কাফাৰু ওয়া মা-তু ওয়াহুম্ কুফ্ফা-রং উলা-ইকা ‘আলাইহিম লা’নাতুল্লা-হি  
ওয়াল মালা-ইকাতি ওয়ান্না-ছি আজমা’স্নে ।

প্রতিবর্ণন

নিশচয়ই যাহারা কুফরী করে এবং কাফিররূপে মারা যায় তাহাদের উপর লা’নত আল্লাহ্ এবং  
ফিরিশ্তাগণ ও সকল মানুষের।

তরজমা

162

خَلِيلِيْنَ فِيهَا لَا يُنْفَفُ عَنْهُمُ الْعَدَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

প্রতিবর্ণন

খা-লিদীনা ফীহা- (জ) লা-ইউখাফফাফু ‘আনুহুমুল্ ‘আয়’-বু ওয়ালা-হুম্ ইউংজ় বং বুন ।

তরজমা

উহাতে তাহারা স্থায়ী হইবে। তাহাদের শান্তি লঘু করা হইবে না এবং তাহাদেরকে কোন  
অবকাশও দেওয়া হইবে না।

প্রতিবর্ণন

163

وَالْهُكْمُ لِلَّهِ وَآحِدٌ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

ওয়া ইলা-হুকুম ইলা-হুও ওয়া-হি দুল (জ) লা~ ইলা-হা ইল্লা- হুওয়ার রাহ মা-নূর রাহ  
মীম ।

প্রতিবর্ণন

আর তোমাদের ইলাহ্ এক ইলাহ্, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই। তিনি দয়াময়, পরম  
দয়ালু ।

তরজমা

164

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاحْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَ  
مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَّ تَصْرِيفِ الرِّزْقِ وَ  
السَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا يَلِتُّ قَوْمٌ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

ইন্না ফী খালকি ছছামা-ওয়াতি ওয়াল আরদি- ওয়াখতিলা-ফিলাইলি ওয়ান্নাহা-রি ওয়াল  
ফুলকিল্লাতী তাজরী ফিল বাহ- রি বিমা-ইয়াংফা ‘উন্না-ছা ওয়ামা~ আংবালাল্লা-হ  
মিনাছছামা~ই মিমা~ইং ফাআহ- ইয়া-বিহিল আরদা~ বা’দা মাওতিহা ওয়া বাছ- ছ- ফীহা-  
মিং কুল্লি দা~ব্রাতিও~ (স) ওয়া তাসরীফির রিয়া-হি~ ওয়াছছাহ~ বিল মুছাখখারি বাইনাছ  
ছামা~ই ওয়াল আরদি- লাআ-য়া-তিল লিক~ওমিঁ ইয়া‘কি-লুন।

প্রতিবর্ণায়ন

নিশচয়াই আকাশমণ্ডল ও পৃথিবীর সৃষ্টিতে, রাত্রি ও দিবসের পরিবর্তনে, যাহা মানুষের হিত সাধন  
করে তাহাসহ সমুদ্রে বিচরণশীল নৌযানসমূহে, আল্লাহ্ আকাশ হইতে যে বারিবর্ষণ দ্বারা  
ধরিত্রীকে তাহার মৃত্যুর পর পুনর্জীবিত করেন তাহাতে এবং তাহার মধ্যে যাবতীয় জীবজন্মের  
বিস্তারণে, বায়ুর দিক পরিবর্তনে, আকাশ ও পৃথিবীর মধ্যে নিয়ন্ত্রিত মেঘমালাতে জ্ঞানবান  
জাতির জন্য নিদর্শন রাখিয়াছে।

165

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُجْبِيُونَهُمْ كَهْنِ اللَّهِ ۝ وَالَّذِينَ أَمْنَوْا شَدْهُبَّا اللَّهِ ۝ وَلَوْيَرِى ۝

الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ الْعَذَابَ ۝ أَنَّ الْقُوَّةَ بِلِلَّهِ جَمِيعًا ۝ وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ۝

ওয়া মিনাল্লাছি মাই ইয়াত্তাখিয়ু~ মিং দুনিল্লা-হি আংদা-দাই ইউহি বুনাহম কাতু-বিল্লা-হি (ট)  
ওয়াল্লায~নী আ-মানু~ আশাদু হু-বাল লিল্লা-হি (ট) ওয়া লাও ইয়ারাল্লায~নী জ-লামু~  
ইয়-ইয়ারাওনাল~ ‘আয়া~ বা (৪) আল্লাল কু~ওওয়াতা লিল্লা-হি জামী‘আও (৪) ওয়া আল্লাল~  
হা শাদীদুল ‘আয়া~ ব।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তথাপি মানুষের মধ্যে কেহ কেহ আল্লাহ্ ছাড়া অপরকে আল্লাহ্ সমকক্ষরাপে গ্রহণ করে এবং  
আল্লাহকে ভালবাসার অনুরূপ তাহাদেরকে ভালবাসে ; কিন্তু যাহারা দৈমান আনিয়াছে আল্লাহর  
প্রতি ভালবাসায় তাহারা সুদৃঢ়। জানিমরা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিলে যেমন বুঝিবে, হায় ! এখন যদি  
তাহারা তেমন বুঝিত, সমস্ত শক্তি আল্লাহরই এবং আল্লাহ্ শাস্তি দানে অত্যন্ত কঠোর।

166

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ أَتَبْعَوْا مِنَ الَّذِينَ أَتَبَعُوا وَرَأُوا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ۝

ইয়- তাবার্রা আল্লায়~ নীনাতুবি‘উ মিনাল্লায~ নীনাতাবা‘উ ওয়ারাআউল ‘আয়া~ বা  
ওয়াতাক~ত~আত বিহিমুল আছ্বা~ব।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যথন অনুসৃতগণ অনুসরণকারীদের দায়িত্ব অস্মীকার করিবে এবং তাহারা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে  
ও তাহাদের মধ্যকার সমস্ত সম্পর্ক ছিন্ন হইয়া যাইবে,

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْا نَكَرَةً فَنَتَبَرَّأُ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّأُ مِنْهُمْ كَذِلِكُ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَاهُمْ حَسَرَةٍ

167

عَلَيْهِمْ وَمَا هُم بِخَرِيجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

ওয়া ক'-'লাল্লায' নাতাবা'-উ লাও আল্লা লানা-কারাবাতাং ফানাতাবাররাআ মিন্হম কামা-  
তাবাররাউ মিন্না- (ট) কায'-'লিকা ইউরীহিমুন্না-হু আ'মা-লাহম হ'চারা-তিন 'আলাইহিম;  
ওয়ামা-হুম বিখা-রিজীনা মিনান্না-র।

প্রতিবর্ণায়ন

আর ঘাহারা অনুসরণ করিয়াছিল তাহারা বলিবে, 'হায় ! যদি একবার আমাদের প্রত্যাবর্তন  
ঘটিত তবে আমরাও তাহাদের সঙ্গে সম্পর্ক ছিন্ন করিতাম যেমন তাহারা আমাদের সাথে সম্পর্ক  
ছিন্ন করিল।' এইভাবে আল্লাহ তাহাদের কার্যাবলী তাহাদের পরিতাপরাপে তাহাদেরকে  
দেখাইবেন আর তাহারা কখনও অগ্নি হইতে বাহির হইতে পারিবে না।

তরজমা

يَا أَيُّهُمْ أَنْ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَمَلَ اللَّهُ بِجَنَاحَيْهِ وَرَأَتَهُ بَعْدًا خُطُوطُ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ

168

نَكْمَ عَدُوٌّ مُّسِيْنٌ ﴿١٦٨﴾

ইয়া~ আইযুহান্না-ছু কুলু মিমা-ফিল্আরদি' হালা-লাং ত'ইয়িবাওঁ (জ) ওয়ালা-তাতাবি'উ  
খুতু' ওয়া-তিশ্শাইত'া-নি (ট) ইন্নাহু লাকুম 'আদুওউম্মুম মুবীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে মানবজাতি ! পৃথিবীতে ঘাহা কিছু বৈধ ও পবিত্র খাদ্যবস্তু রহিয়াছে তাহা হইতে তোমরা  
আহার কর এবং শয়তানের পদাক অনুসরণ করিও না, নিশচয় সে তোমাদের প্রকাশ শক্ত।

প্রতিবর্ণায়ন

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوْءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَفْوُتُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

169

ইন্নামা- ইয়া'মুরুকুম বিছু~ই ওয়ালু ফাহ'শা-ই ওয়া আং তাকু'লু 'আলাল্লা-হি মা-লা-  
তা'লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সে তো কেবল তোমাদেরকে মন্দ ও অশ্রীল কাজের এবং আল্লাহ সম্বন্ধে তোমরা ঘাহা জান না  
এমন সব বিষয় বলার নির্দেশ দেয়।

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَتَبِعُوا مَا آنَزَ اللَّهُ قَاتِلُوا بَلْ نَتَبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ أَبَاءَنَا ۚ أَوْ لَوْ كَانَ أَبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

170

شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

ওয়াইয়া-ক-পীলা লাল্লাহুত্বাবি'উ মা~আংবালাল্লা-হ ক-লু বাল্ল নাতাবি'উ মা~আল্ফাইনা~  
‘আলাইহি আ-বা~আনা- (ট) আওয়ালা ও কা-না আ-বা~উভ্র লা-ইয়া‘কি'লুনা শাইআওঁ  
ওয়ালা-ইয়াহ্তাদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যখন তাহাদেরকে বলা হয়, ‘আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহা তোমরা অনুসরণ কর’,  
তাহারা বলে, ‘না, বরং আমরা আমাদের পিতৃপুরুষদেরকে যাহাতে পাইয়াছি তাহার অনুসরণ  
করিব।’ এমন কি, তাহাদের পিতৃপুরুষগণ যদিও কিছুই বুঝিত না এবং তাহারা সৎপথেও  
পরিচালিত ছিল না-তৎসত্ত্বেও।

وَمَثْلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثْلٍ الَّذِي يَنْعِقُ بِسَالَةٍ يَسْعِ لَا دُعَاءً وَبِنَاءً صَمْبَكْمُ عُمَى فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

171

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া মাছালুল্লায়~না কাফারু কামাছ~ল্লিয়~নি ইয়ান~ইকু~ বিমা-লা-ইয়াছমা~উ ইল্লা-  
দু~আ~আওঁ ওয়া নিদা~আং (ট) সুমুম বুকমুন ‘উমইউৎ ফাভ্র লা-ইয়া‘কি'লুন।

যাহারা কুফরী করে তাহাদের উপমা : যেমন কোন বাতি এমন কিছুকে ডাকে যাহা হাঁক-ডাক  
চাঢ়া আর কিছুই শ্রবণ করে না-বধির, মূক, অঙ্গ, সুতরাং তাহারা বুঝিবে না।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنَنُوا كُلُّهُمْ مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاهُمْ وَأَشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ رَيَّاً هُنَّ تَعْبُدُونَ

172

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়~না আ-মানু কুলু মিৎ ত~ইয়িবা-তি মা-রায়~ক~না-কুম ওয়াশ্কুরু লিল্লা-  
হি ইৎ কুংতুম ইয়া-হ তা~বুদুন।

হে মু'মিনগণ! তোমাদেরকে আমি ঘেসব পরিত্র বস্তু দিয়াছি তাহা হইতে আহার কর এবং  
আল্লাহ'র নিকট কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর যদি তোমরা শুধু তাঁহারই ‘ইবাদত কর।

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْتَّبْيَتَةَ وَاللَّدَمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهْلَبَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَنِ اصْطَرَّ عَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادِفَلَا

إِنَّمَا عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

173

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইল্লামা-হ~ররামা ‘আলাইকুমুল মাইতাতা ওয়াদ্দামা ওয়া লাহ~মাল্ল খিংবীরি ওয়ামা~ উহিল্লা  
বিহী লিগাইল্লা-হি (জ) ফামানিদ~তু~র্রা গাইরা বা~গিও ওয়ালা- ‘আ-দিং ফালা- ইছ~মা  
‘আলাইহি (ট) ইন্ল্লা-হা গাফুরুর রাহ~নীম।

নিশ্চয় আল্লাহ্ মৃত জস্ত, রক্ত, শূকর-মাংস এবং যাহার উপর আল্লাহ'র নাম ব্যতীত অন্যের নাম  
উচ্চারিত হইয়াছে তাহা তোমাদের জন্য হারাম করিয়াছেন। কিন্তু যে অনন্যোপায় অথচ  
নাফরমান কিংবা সীমালংঘনকারী নয় তাহার কোন পাপ হইবে না। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ অতি  
ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُسُونَ مَا آتَنَا اللَّهُ مِنَ الْكِتَبِ وَيَشْرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًاٌ أُولَئِكَ مَا

174

يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا اللَّهُ أَرَوَ لَهُمْ كَلِيلٌ هُمْ أَدْلِهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكَّيُهُمْ وَلَهُمْ

عَذَابٌ أَلِيمٌ

ইয়াল্লায়’না ইয়াক্তুমূনা মা~ আংবালাল্লা-হ মিনাল্কি কিতা-বি ওয়া ইয়াশ্তারুনা বিহী ছ’মানাং ক’লীলান् (৪) উলা~ইকা মা-ইয়া’কুলুনা ফী বুতু’ নিহিম ইল্লামা-রা ওয়ালা-ইউকাল্লামুহুম্মান্না-হ ইয়াওমাল্কি’য়া-মাতি ওয়ালা-ইউকাক্ষীহিম (৫) ওয়া লাহুম ‘আয়া’-বুন আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহ্ যে কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন যাহারা তাহা গোপন রাখে ও বিনিময়ে তুচ্ছ মূল্য প্রহণ করে তাহারা নিজেদের জর্তেরে অগ্রি ব্যতীত আর কিছুই পুরে না। কিন্তু মাত্র দিন আল্লাহ্ তাহাদের সঙ্গে কথা বলিবেন না এবং তাহাদেরকে পবিত্র করিবেন না। তাহাদের জন্য মর্মস্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْرَوُا الصَّلَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْغَفْرَةِ فَمَا أَصْبَرْتُهُمْ عَلَى النَّارِ

175

উলা~ইকাল্লায়’নাশতারাউদ’দ’লা-লাতা বিল্হুদা-ওয়াল্কি’য়া-বা বিল্মাগ্ফিরাতি (জ) ফামা~আস্বারাহুম ‘আলান্না-র।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহারাই সৎপথের বিনিময়ে ভ্রান্ত পথ এবং ক্ষমার পরিবর্তে শাস্তি ক্রয় করিয়াছে; আগুন সহ করিতে তাহারা কতই না ধৈর্যশীল!

ذِلِّكَ بِأَنَّ اللَّهَ تَزَّلَّ الْكِتَبَ بِالْحَقٌِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَبِ لَفِي شَقَاقٍ بَعِيدٍ

176

যা~লিকা বিআল্লাম্মা-হা নাব্বালাল্কি কিতা-বা বিল্হাকি’ (খ) ওয়া ইয়াল্লায়’নাখ তালাফু ফিল্কি কিতা-বি লাফী শিকা~কি’ম্বা’ঈদ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইহা এইহেতু যে, আল্লাহ্ সত্যসহ কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন এবং যাহারা কিতাব সম্বন্ধে মতভেদ সৃষ্টি করিয়াছে, নিশ্চয় তাহারা দুষ্টর মতভেদে রহিয়াছে।

177

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُؤْتُوا وَجْهَكُمْ قَبْلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ أَمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَ

الْمَلِّيْكَةِ وَالْكِتَبِ وَالنَّبِيِّنَ وَأَتَى النَّاسَ عَلَى حِبِّهِ ذُوِّيِّ الْقُرْبَى وَالْيَتَمَّى وَالْمَسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ

وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَأَتَى الزَّكُوْةَ وَالْمُؤْفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي

الْبُلْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

লাইছাল্ বিরু আং তুওয়াল্লু উজুহাকুম কি'বালাল মাশ'রিকি' ওয়াল্ মাগ'রিবি ওয়ালা-কিন্নাল  
বিরু রা মান আ-মানা বিল্লা-হি ওয়াল্ ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়াল্ মালা-ইকাতি ওয়াল্ কিতা-বি  
ওয়াল্লাবিইয়ীনা (জ) ওয়া আ-তাল্ মা-লা 'আলা-হ' বিহী য'বি'ল্ কু'রবা- ওয়াল্ ইয়াতা-  
মা- ওয়াল্মাছা-কীনা ওয়াব্নাছছবীলি (প) ওয়াছছা-ইলীনা ওয়াফির'রিক'-বি (জ) ওয়া  
আক'-মাসসালা-তা ওয়া আ-তাব্বাকা-তা (জ) ওয়াল্মুফুনা বি'আহ্দিহিম্ ইয'-'আ-হাদু  
(জ) ওয়াসসা-বিরীনা ফিল্ বা'ছা-ই ওয়াদ'রাবা-ই ওয়া হ'নীল'বা'ছি (ট) উলা-ইকাল্লায'-  
নীনা সাদাকু' (ট) ওয়া উলা-উকা হমুল মুতাকু'ন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

পূর্ব এবং পশ্চিম দিকে তোমাদের মুখ ফিরানোতে কোন পুণ্য নাই; কিন্তু পুণ্য আছে কেহ  
আল্লাহু, পরকাল, ফিরিশ্তাগণ, সমস্ত কিতাব এবং নবীগণে ঈমান আনয়ন করিলে এবং  
আল্লাহ'প্রেমে আত্মীয়-স্বজন, পিতৃহীন, অভাবগ্রস্ত, পর্যটক, সাহায্যপ্রার্থিগণকে এবং দাস-মুক্তির  
জন্য অর্থ দান করিলে, সালাত কালৈম করিলে ও যাকাত প্রদান করিলে এবং প্রতিশুভ্রতি দিয়া  
তাহা পূর্ণ করিলে, অর্থ-সংকটে দুঃখ-ক্লেশে ও সংগ্রাম-সংকটে ধৈর্য ধারণ করিলে। ইহারাই  
তাহারা হাতারা সত্যপরায়ণ এবং ইহারাই মুতাকী।

178

يَا يَهَا الَّذِينَ أَمْنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلَىٰ أَحْرُبْ بِأَحْرِبٍ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَىٰ بِالْأُنْثَىٰ

فَنُعْفِلَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَإِنْ تَعْرُوْفٍ وَأَدَاءٍ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَلِكَ تَحْفِيْفٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنْ

اعْتَدَى بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায'-নীনা আ-মানু কুতিবা 'আলাইকুমুল্ কি'সা-সু ফিল্ক'-তলা- (ট)  
আলহ'-রু' বিলহ'-রি ওয়াল্ 'আবদু বিল'আব্দি ওয়াল্ উংছ'- বিলউংছা- (ট) ফামান  
'উফিয়া লালু মিন আখীহি শাইউং ফাতিবা-'উম'-বিলমা'রুফি ওয়া আদা-উন ইলাইহি বিইহ'-ছা-  
নিং (ট) য'-লিকা তাখ্ফীফুম্ মির্রাবিকুম ওয়া রাহ'-মাতুং (ট) ফামানি'তাদা-বা'দা য'-  
লিকা ফালালু 'আয'-বুন আলীম।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! নিত্যদের ব্যাপারে তোমাদের জন্য কিসাসের বিধান দেওয়া হইয়াছে। স্বাধীন  
ব্যক্তির বদলে স্বাধীন ব্যক্তি, ক্রগিতদাসের বদলে ক্রগিতদাস ও নারীর বদলে নারী, কিন্তু তাহার  
ভাইয়ের পক্ষ হইতে কিছুটা ক্ষমা প্রদর্শন করা হইলে যথাযথ বিধির অনুসরণ করা ও সততার  
সঙ্গে তাহার দেয় আদায় বিধেয়। ইহা তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে ভার লাঘব ও  
অনুগ্রহ। ইহার পরও যে সীমান্তেন করে তাহার জন্য মর্মন্তদ শাস্তি রহিয়াছে।

179

وَنَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيْوَةٌ يَأْوِي إِلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়ালাকুম ফিল কিসা-সি হঁয়া-তুঁই ইয়া~উলিল আল্বা-বি লা‘আল্লাকুম তাত্তাকু~ন।  
তরজমা      হে বোধসম্পন্ন ব্যক্তিগণ! কিসাসের মধ্যে তোমাদের জন্য জীবন রহিয়াছে, যাহাতে তোমরা সাবধান হইতে পার।

١٨٠ ۱۸۰ ۱۸۰

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا إِلَّا وَصَيَّهُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِيْنِ

بِالْمَعْرُوفِ حَقًا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ

প্রতিবর্ণায়ন      কুতিবা ‘আলাইকুম ইয়া~হঁদ’রা আহ~দাকুমুল মাওতু ইঁ তারাকা খাইরানিল ওয়াসিইহয়াতু লিলওয়া~লিদাইনি ওয়াল আক~রাবীনা বিল্মা‘রুফি (জ) হঁক’ন ‘আলাল মুত্তাক’ীন।  
তরজমা      তোমাদের মধ্যে কাহারও মৃত্যুকাল উপস্থিত হইলে সে ঘদি ধন-সম্পত্তি রাখিয়া যায় তবে ন্যায়ানুগ প্রথামত তাহার পিতামাতা ও আত্মীয়- প্রজনের জন্য ওসিয়াত করার বিধান তোমাদেরকে দেওয়া হইল। ইহা মুত্তাকীদের জন্য একটি কর্তব্য।

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَعَى فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلَيْهِمْ

প্রতিবর্ণায়ন      ফামাম্ বাদালাহু বা‘দা মা-ছামি‘আহু ফাইনামা-ইছ~মুহু ‘আলাল্লায~নীনা ইউবাদিলুনাহু (ঠ)  
তরজমা      ইন্নাল্লাহ~হা ছামীউন্ ‘আলীম।  
তুহা শ্রবণ করিবার পর ঘদি কেহ উহার পরিবর্তন সাধন করে, তবে যাহারা পরিবর্তন করিবে অপরাধ তাহাদেরই। নিশ্চয়ই আল্লাহু সর্বশ্রেণী, সর্বজ্ঞ।

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُوصِّي جَنَّقًا أَوْ إِثْمًا فَاصْلَحْ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন      ফামান খা-ফা মিস্মুছিং জানাফান আও ইছ~মাং ফাআসলাহ~বাইনাহম ফালা~ ইছ~মা  
তরজমা      ‘আলাইহি (ঠ) ইন্নাল্লাহ~হা গাফুরুর রাহ~ীম।  
তবে ঘদি কেহ ওসিয়াতকারীর পক্ষপাতিত্ত কিংবা অন্যায়ের আশংকা করে, অতঃপর সে তাহাদের মধ্যে মীমাংসা করিয়া দেয়, তবে তাহার কোন অপরাধ নাই। নিশ্চয়ই আল্লাহু ক্ষমাপরায়ণ, পরম দয়ালু।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْقُونَ

প্রতিবর্ণায়ন      ইয়া~আইযুহাল্লায~নীনা আ-মানু কুতিবা ‘আলাইকুমস্সিয়া-মু কামা-কুতিবা ‘আলাল্লায~নীনা মিং  
ক~বলিকুম লা‘আল্লাকুম তাত্তাকু~ন।  
তরজমা      হে মু’মিনগণ! তোমাদের জন্য সিয়ামের বিধান দেওয়া হইল, যেমন বিধান তোমাদের পূর্ববর্তীগণকে দেওয়া হইয়াছিল, যাহাতে তোমরা মুত্তাকী হইতে পার-



أَيَّامًا مَعْدُودٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعَدَهُ مِنْ أَيَّامٍ أُخْرَ ۖ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِي دِيَةٍ  
 طَغَامٌ مُسْكِينٌ ۗ فَمَنْ تَطَوَّعَ حِيرًا فَهُوَ حِيرٌ لَهُ ۗ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦٤﴾

আইয়া-মাস্মাদুদ্দা-তিং (ط) ফামাং কা-না মিংকুম মারীদান্ আও ‘আলা-ছাফারিং ফা’ইদাতুম মিন् আইয়া-মিন উখারা (ط) ওয়া ‘আলাল্লায’ নৈনা ইউত পীকুন্নাতু ফিদ্হিয়াতুৎ তা’আ-মু মিছ্কীনিং (ط) ফামাং তাত-ওওয়া ‘আ খাইরাং ফাহওয়া খাইরুল্লাহু (ط) ওয়া আং তাসুমু খাইরুল্লাকুম ইং কুংতুম তা’লামুন।

প্রতিরোধ্যন

তরজমা

সিয়াম নির্দিষ্ট কয়েক দিনের জন্য। তোমাদের মধ্যে কেহ পীড়িত হইলে বা সফরে থাকিলে অন্য সময় এই সংখ্যা পূরণ করিয়া লইতে হইবে। ইহা যাহাদেরকে সাতিশয় কষ্ট দেয় তাহাদের কর্তব্য ইহার পরিবর্তে ফিদ্যা- একজন অভাবগ্রস্তকে খাদ্য দান করা। যদি কেহ স্বতঃস্ফূর্তভাবে সংকোচ করে তবে উহা তাহার পক্ষে অধিক কল্যাণকর। আর সিয়াম পালন করাই তোমাদের জন্য অধিকতর কল্যাণপ্রসূ যদি তোমরা জানিতে।

شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ ۗ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمْ  
 الشَّهْرَ فَلَيَصُمُّهُ ۗ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعَدَهُ مِنْ أَيَّامٍ أُخْرَ ۖ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ  
 الْعُسْرَ ۖ وَلِتُكِمُلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَى اللَّهُ بِكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٦٥﴾

প্রতিরোধ্যন

শাহরু রামাদান-নাল্লায’ উংবিলা ফীহি-ল কু-রআ-নু হুদাল লিন্না-ছি ওয়া বাইয়িনা-তিম মিনাল হুদা- ওয়াল ফুরক-নি (জ) ফামাং শাহিদা মিংকুমুশ্শাহরা ফালইয়াসুমহ (ط) ওয়া মাং কা-না মারীদান্ আও ‘আলা-ছাফারিং ফা’ইদাতুম মিন् আইয়া-মিন উখারা- (ط) ইউরীদুল্লা-হ বিকুমুল ইউছরা ওয়ালা- ইউরীদু বিকুমুল ‘উছরা (জ) ওয়ালিতুক্মিলুল ‘ইদাতা ওয়া লিতুকাবিরুল্লা-হা ‘আলা-মা-হাদা-কুম ওয়া লা’আল্লাকুম তাশকুরুন।

তরজমা

রামাঘান মাস, ইহাতে মানুষের দিশারী এবং সৎপথের স্পষ্ট নির্দশন ও সত্যাসত্যের পার্থক্যকারীরূপে কুরআন অবতীর্ণ হইয়াছে। সুতরাং তোমাদের মধ্যে ঘাহারা এই মাস পাইবে তাহারা যেন এই মাসে সিয়াম পালন করে। এবং কেহ পীড়িত থাকিলে কিংবা সফরে থাকিলে অন্য সময় এই সংখ্যা পূরণ করিবে। আল্লাহ তোমাদের জন্য ঘাহা সহজ তাহা চাহেন এবং ঘাহ তোমাদের জন্য কষ্টকর তাহা চাহেন না এইজন্য যে, তোমরা সংখ্যা পূর্ণ করিবে এবং তোমাদেরকে সৎপথে পরিচালিত করিবার কারণে তোমরা আল্লাহর মহিমা ঘোষণা করিবে এবং ঘাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিতে পার।

186

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِيْ فَإِنِّي قَرِيبٌ<sup>ۖ</sup> أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ<sup>ۖ</sup> فَلَيْسَتْ حِبْبُوا مِنِّي وَلَيْسُ مُنْوِا بِنِعْلَمٌ

يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

প্রতিবর্ণন

ওয়া ইয়া-ছালাকা ‘ইবা-দী ‘আলী ফাইলী ক’রীবুন् (৬) উজীবু দা‘ ওয়াতাদা-‘ই ইয়া-দা‘আ-নি (৪) ফাল্ইয়াচ্ছতাজীবুলী ওয়াল ইউ’মিনু বী লা‘আল্লাহম ইয়ারঞ্জুন।

তরজমা

আমার বান্দাগণ যখন আমার সম্মকে তোমাকে প্রশ্ন করে, আমি তো নিকটেই। প্রার্থনাকারী যখন আমার নিকট প্রার্থনা করে আমি তাহার প্রার্থনায় সাড়া দেই। সুতরাং তাহারাও আমার ডাকে সাড়া দিক এবং আমার প্রতি দৈমান আনুক, ঘাহাতে তাহারা ঠিক পথে চলিতে পারে।

187

أَجِلَّ تَكُّمْ نَيْلَةَ الصَّيَامِ الرَّفْثُ إِلَى بِسَاءِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ تَكُّمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَكْمَمْ كُنْتُمْ

تَخْتَلُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَاهُنَّكُمْ فَإِنَّ بَاشِرُوْهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ تَكُّمْ وَ

كُلُّوْا أَشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ تَكُّمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتِمُّوا الصَّيَامَ لَأَنَّ

الَّيْلِ وَلَا تُبَاشِرُوْهُنَّ وَأَنْتُمْ أَكِفُّونَ فِي التَّسْجِيدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ أَيْمَنَهُ

لِلثَّالِثِ لَعَلَّهُمْ يَتَقْوُنَ ﴿١٨٧﴾

উহি'ল্লা লাকুম লাইলাতাসসিয়া-মিররাফাচু~ ইলা-নিছা~ইকুম (ط) হন্না লিবা-ছুল্লাকুম ওয়া  
আংতুম লিবা-ছুল লাহন্না (ط) 'আলিমাল্লা-হ আন্নাকুম কুংতুম তাখতা-নূনা আংফুছাকুম ফাতা-  
বা 'আলাইকুম ওয়া 'আফা- 'আংকুম (ج) ফালআ-না বা-শিরহন্না ওয়াবতাগু মা-কাতাবাল্লা-হ  
লাকুম (ص) ওয়া কুলু ওয়াশ্রাবু হ'ভা- ইয়াতাবাইয়ানা লাকুমুল খাইতু'ল আবইয়াদু মিনাল  
খাইতি'ল আছওয়াদি মিনাল ফাজরি (ص) ছু'মা আতিমুস্ সিয়া-মা ইলাল্লাইলি (ج) ওয়ালা-  
তুবা-শিরহন্না ওয়া আংতুম 'আ-কিফুনা (خ) ফিল মাছা-জিদি (ط) তিলকা হ'দুল্লা-হি ফালা-  
তাক'রাবুহা- (ط) কায'ـ-লিকা ইউবাইয়িনুল্লা-হ আ-য়া-তিহী লিন্না-ছি লা'আল্লাভুম  
ইয়াতাকু'ন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সিয়ামের রাত্রে তোমাদের জন্য স্বী-সন্তোগ বৈধ করা হইয়াছে। তাহারা তোমাদের পরিচ্ছদ এবং  
তোমরা তাহাদের পরিচ্ছদ। আল্লাহ জানেন যে, তোমরা নিজেদের প্রতি অবিচার করিতেছিলে।  
অতঃপর তিনি তোমাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইয়াছেন এবং তোমাদের অপরাধ ক্ষমা করিয়াছেন।  
সুতরাং এখন তোমরা তাহাদের সঙ্গে সংগত হও এবং আল্লাহ ঘাহা তোমাদের জন্য নির্ধারণ  
করিয়াছেন তাহা কামনা কর। আর তোমরা পানাহার কর যতক্ষণ রাত্রির কৃষ্ণরেখা হইতে  
উঞ্চার শুভরেখা স্পষ্টরে তোমাদের নিকট প্রতিভাত না হয়। অতঃপর নিশাগম পর্যন্ত সিয়াম পূর্ণ  
কর। তোমরা মসজিদে ই'তিকাফরত অবস্থায় তাহাদের সঙ্গে সংগত হইও না। এইগুলি আল্লাহর  
সীমারেখা। সুতরাং এইগুলির নিকটবর্তী হইও না। এইভাবে আল্লাহ তাহার বিধানাবলী মানব  
জাতির জন্য সুস্পষ্টভাবে ব্যক্ত করেন, যাহাতে তাহারা মুত্তাকি হইতে পারে।

188

وَلَا تُكْفِرُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَ كُمْ بِأَبْطَلٍ وَتُدْلُزُ بِهَا لَى إِحْكَامٍ يَتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْأُبُورِ

وَأَنْمُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়ালা- তা'কুলু~ আম্বওয়া- লাকুম বাইনাকুম বিল্বা-তি'লি ওয়াতুদ্লু বিহা~ ইলাল হ'কা-মি  
লিতা'কুলু ফারীক'ম মিন আমওয়া-লিন্না-ছি বিলইছ'মি ওয়া আংতুম তা'লামুন।

তোমরা নিজেদের মধ্যে একে অন্যের অর্থ-সম্পদ অন্যায়ভাবে গ্রাস করিও না এবং মানুষের ধন-  
সম্পত্তির কিছিদংশ জানিয়া-শুনিয়া অন্যায়ভাবে গ্রাস করিবার উদ্দেশ্যে উহা বিচারকগণের  
নিকট পেশ করিও না।

يَسْأَلُونَكُمْ عَنِ الْأَهِلَّةِ قُلْ هُوَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجَّ وَلَيْسَ الْبِرْبَانُ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورٍ هَذَا<sup>۱۸۹</sup>  
لَكِنَّ الْبِرَّ مِنْ اتِّقَىٰ وَأَتْوَا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا ۝ وَاتَّقُوا اللَّهَ تَعَالَىٰ كُمْ فَلِهُنَّ

প্রতিরোধন

ইয়াছালুনাকা ‘আনিল আহিল্লাতি (ট) কুঁল হিয়া মাওয়া-ক’তু লিন্না-ছি ওয়ালহ-জি (ট)

ওয়া লাইছাল বিরক বিআং তা’তুল বুয়ুতা মিৎ জু-হরিহা- ওয়ালা-কিন্নালবির্রা মানিতাক’-

(জ) ওয়া’তুল বুয়ুতা মিন আব্ওয়া-বিহা- (চ) ওয়াতাকুণ্লা-হা লা’আল্লাকুম তুফলিহ-ন।

তরজমা

লোকে তোমাকে নৃতন চাঁদ সম্পর্কে প্রশ্ন করে। বল, ‘উহা যানুষ এবং হজ্জের জন্য সময়-নির্দেশক।’ পশ্চাত্তিক দিয়া তোমাদের গ্রহে প্রবেশ করাতে কোন পুণ্য নাই; কিন্তু পুণ্য আছে কেহ তাক্ওওয়া অবলম্বন করিলে। সুতরাং তোমরা দ্বার দিয়া গ্রহে প্রবেশ কর, তোমরা আল্লাহকে ভয় কর, ঘাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।

প্রতিরোধন

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَقْاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا ۝ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِلِينَ<sup>۱۹۰</sup>

ওয়া ক’-তিলু ফী ছাবীলিন্না-হিন্নায় পীনা ইউক’-তিলুনাকুম ওয়ালা-তা’তাদু (ট) ইন্নান্না-হা লা-ইউহি-ব্রুল মু’তাদীন।

তরজমা

যাহারা তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করে তোমরাও আল্লাহর পথে তাহাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ কর; কিন্তু সীমান্তব্যন করিও না। নিশ্চয়ই আল্লাহ সীমান্তব্যন-কারিগণকে ভালবাসেন না।

وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ شَقِقْتُمُوهُمْ وَآخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنِ القَتْلِ ۝ وَلَا تُقْتِلُوهُمْ

عِنْدَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقْتِلُوكُمْ فِيهِ ۝ فَإِنْ قَتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ ۝ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكُفَّارِينَ<sup>۱۹۱</sup>

প্রতিরোধন

ওয়াক’তুলভূম হ’ইছু’ ছ’কি’ফতুলভূম ওয়া আখরিজুভূম মিন হ’ইছু’ আখরাজুকুম ওয়াল ফিতনাতু আশাদু মিনাল ক’তলি (জ) ওয়ালা-তুক’-তিলুভূম ‘ইংদল মাছজিদিল হ’রা-মি হ’তা- ইউক’-তিলুকুম ফীহি (জ) ফাইং ক’-তালুকুম ফাক’তুলভূম (ট) কায়’-লিকা জাবা-উল কা-ফিরীন।

তরজমা

যেখানে তাহাদেরকে পাইবে হত্যা করিবে এবং যে স্থান হইতে তাহারা তোমাদেরকে বহিষ্কার করিয়াছে তোমরাও সেই স্থান হইতে তাহাদেরকে বহিষ্কার করিবে। ফিতনা হত্যা অপেক্ষা গুরুতর। মসজিদুল হারামের নিকট তোমরা তাহাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবে না, যে পর্যন্ত তাহারা সেখানে তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ না করে। যদি তাহারা তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করে তবে তোমরা তাহাদেরকে হত্যা করিবে, ইহাই কাফিরদের পরিণাম।

فَإِنْ أَنْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۖ ۱۹۲

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইনিং তাহাও ফাইল্যাল্টা-হা গাফুরুর রাহীম।

তরজমা

যদি তাহারা বিরত হয় তবে নিশ্চয়ই আল্লাহু ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

193

وَقِتْلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَّيُكُونَ الدِّينُ بِلِهٗ ۖ فَإِنْ أَنْتَهُوا فَلَا عُذْوَانَ إِلَّا عَنِ الظَّالِمِينَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'-'তিলুহম হ'ভা-লা-তাকুনা ফিতনাতুওঁ ওয়া ইয়াকুনাদীনু লিল্লা-হি (ঠ) ফাইনিং তাহাও ফালা-‘উদওয়া-না ইল্লা-‘আলাজ-‘-লিমীন।

তরজমা

আর তোমরা তাহাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিতে থাকিবে ঘাবত ফিতনা দূরীভূত না হয় এবং আল্লাহুর দিন প্রতিষ্ঠিত না হয়। যদি তাহারা বিরত হয় তবে জালিমদেরকে ব্যতীত আর কাহাকেও আক্রমণ করা চানিবে না।

194

أَلْشَهُرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قَصَاصٌ ۖ فَمَنْ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا  
أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

আশ্শাহরুল হ'রা-মু বিশ্শাহরিল হ'রা-মি ওয়াল্ হ'রমা-তু কি-সা-সুঁ (ঠ) ফামানি'তাদা-‘আলাইকুম ফা'তাদু'আলাইহি বিমিছ'লি মা'তাদা-‘আলাইকুম ওয়াতাকু'ল্লা-হা ওয়া'লামু~ আন্নাল্লা-হা মা'আল মুত্তাক'নীন।

তরজমা

পবিত্র মাস পবিত্র মাসের বিনিময়ে। যাহার পবিত্রতা অলঙ্ঘনীয় তাহার অবমাননা সকলের জন্য সমান। সুতরাং যে কেহ তোমাদেরকে আক্রমণ করিবে তোমরাও তাহাকে অনুরূপ আক্রমণ করিবে এবং তোমরা আল্লাহকে ভয় কর এবং জানিয়া রাখ যে, আল্লাহ অবশ্যই মুত্তাকীদের সঙ্গে থাকেন।

195

وَإِذْ فَقُوا فِي سَبِيلِ ادْلِهٗ وَرَأَتُلْدُقُوا بِأَيْدِيهِ ۖ لَاٰئِ التَّهْكِيَةٌ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আংফিকুঁ ফী ছাবীলিল্লা-হি ওয়ালা-তুল্কুঁ বিআইদীকুম ইলাত্তাহলুকাতি (ঠ) ওয়া আহ'ছিনু (ঠ) ইল্লাল্লা-হ' ইউহি'বুল মুহ'ছিনীন।

তরজমা

তোমরা আল্লাহর পথে বায় কর এবং নিজেদের হাতে নিজে-দেরকে ধরংসের মধ্যে নিষ্কেপ করিও না। তোমরা সৎকাজ কর, আল্লাহ সৎকর্মপরায়ণ লোককে ভালবাসেন।

196

وَأَتِمُوا الْحَجَّ وَالْعُرْمَةِ بِلِهٖ فَإِنْ أُحِرِّرْتُمْ فَمَا أَسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُؤُسُكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغُ الْهُدْيُ

مَحِلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بَهَآءِيَّ مِنْ رَأْسِهِ فَغَدِيرَهُ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا آتَيْتُمْ فَمَنْ

تَمَتَّعَ بِالْعُرْمَةِ إِلَى الْحِجَّ فَمَا أَسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ فِي الْحِجَّ وَسَبْعَةٌ إِذَا

رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشَرَةً كَامِلَةً ذَلِكَ لِئَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلُهَا حَاضِرِيَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ

اللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া আতিমুল হাজ্জা ওয়াল ‘উম্রাতা লিল্লা-হি (ط) ফাইন উহ সিরতুম ফামাছ তাইছারা মিনাল হাদ্যি (জ) ওয়ালা- তাহ লিকুং রুট্চাকুম হাত্তা- ইয়াবলুগাল হাদইউ মাহি ল্লা-হু (ط) ফামাং কা-না মিংকুম মারীদান আও বিহী-আয়াম মির রাছিহী ফাফিদ্বিয়াতুম মিং সিয়া-মিন আও সাদাক-তিন আও নুচুকিৎ (জ) ফাইয়া-আমিংতুম (وقفة) ফামাং তামাত্তা-আ বিল ‘উমরাতি ইলাল হাজ্জি ফামাছতাইছারা মিনাল হাদয়ি (জ) ফামাল্লাম ইয়াজিদ ফাসিয়া-মু ছালা-ছাতি আইয়া-মিং ফিল হাজ্জি ওয়া ছাব ‘আতিন ইয়া-রাজা ‘তুম (ط) তিল্কা ‘আশারাতুং কা-মিলাতুং (ط) যা-লিকা লিমাল্লাম ইয়াকুন আহলুহু হাঁ-দি-রিল মাছজিদিল হারা-মি (ط) ওয়াতাকুং ল্লা-হা ওয়ালামু আল্লাল্লা-হা শাদীদুল ‘ইকা-ব।

তরজমা

তোমরা আল্লাহর উদ্দেশ্যে হজ্জ ও উমরা পূর্ণ কর, কিন্তু তোমরা যদি বাধাপ্রাপ্ত হও তবে সহজলভ্য কুরবানী করিও। যে পর্যন্ত কুরবানীর পশু উহার স্থানে না পৌঁছে তোমরা মন্তক মুঙ্গন করিও না। তোমাদের মধ্যে যদি কেহ পরিঢ়িত হয় কিংবা মাথায় ক্লেশ থাকে তবে সিয়াম কিংবা সাদাকা অথবা কুরবানীর দ্বারা উহার ফিদ্য্যা দিবে। যখন তোমরা নিরাপদ হইবে তখন তোমাদের মধ্যে যে ব্যক্তি হজ্জের প্রাক্কালে উমরা দ্বারা লাভবান হইতে চায় সে সহজলভ্য কুরবানী করিবে। কিন্তু যদি কেহ উহা না পায় তবে তাহাকে হজ্জের সময় তিনিদিন এবং গৃহে প্রত্যাবর্তনের পর সাতদিন-এই পূর্ণ দশদিন সিয়াম পালন করিতে হইবে। ইহা তাহাদের জন্য, যাহাদের পরিজনবর্গ মসজিদুল হারামের বাসিন্দা নয়। আল্লাহকে ভয় কর এবং জানিয়া রাখ যে, নিশ্চয়ই আল্লাহ শাস্তি দানে কঠোর।

أَكْحُجْ أَشْهُرٌ مَّعْلُومٌ فَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَأَرْفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا حِدَائِ

197

الْحَجَّ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الرِّزَادِ التَّقْوَى وَاتَّقُونَ

يَا أُولَئِكَ الْمُبْرَكُونَ

আলহ-জ্ঞু আশ্হুরুম মা'লুমা-তুং (জ) ফামাং ফারাদা' ফাইন্ডাল হ'জা ফালা-রাফাছ '।  
ওয়ালা-ফুচুক'। ওয়ালা-জিদা-লা ফিল হ'জি (ট) ওয়ামা-তাফ'আলু মিন খাইরিঁ ইয়া'লাম  
হল্লা-হ (ট) ওয়া তাফা'ওয়াদু ফাইন্না খাইরাব্বা-দিভাক'ওয়া- (জ) ওয়াভাক'নি ইয়া~ উলিল  
আল্বা-ব।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

হজ্জ হয় সুনিদিষ্ট মাসসমূহে। অতঃপর যে কেহ এই মাসগুলিতে হজ্জ করা স্থির করে তাহার  
জন্য হজ্জের সময়ে স্তু-সম্মেবণ, অন্যায় আচরণ ও কলহ-বিবাদ বিধেয় নহে। তোমরা উভয়  
কাজের ঘাহা কিছু কর আল্লাহ' তাহা জানেন এবং তোমরা পাথেয়ের ব্যবস্থা করিও,  
আস্তাসংযমহই শ্রেষ্ঠ পাথেয়। হে বোধসম্পন্ন ব্যক্তিগণ! তোমরা আমাকে ভয় কর।

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِإِذَا آفَصْتُمْ مِنْ عَرْفٍ فَادْكُرُوا اللَّهَ إِنَّمَا التَّشْعِيرُ

198

الْحَزَامِ وَادْكُرُوهُ كَمَا هَذِلِكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَيْسَ الضَّالِّينَ

লাইছা 'আলাইকুম জুনা-হ' ন আং তাবতাগু ফাদ'লাম মির্রাবিকুম (ট) ফাইয়া~আফাদ'তুম  
মিন 'আরাফা-তিং ফায'কুরুল্লা-হা 'ইংদ ল মাশ'আরিল হ'রা-মি (স) ওয়ায'কুরুত্ত কামা-  
হাদা-কুম (জ) ওয়া ইং কুংতুম মিং ক'বলিহী লামিনাদ্বা~ল্লীল।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

তোমাদের প্রতিপালকের অনুগ্রহ সন্ধান করাতে তোমাদের কোন পাপ নাই। যখন তোমরা  
'আরাফাত' হইতে প্রত্যাবর্তন করিবে তখন মাশ'আরুল হারামের নিকট পৌঁছিয়া আল্লাহ'কে  
স্মরণ করিবে এবং তিনি যেভাবে নির্দেশ দিয়াছেন ঠিক সেইভাবে স্মরণ করিবে; যদিও  
ইতিপূর্বে তোমরা বিভাস্তদের অন্তর্ভুক্ত ছিলো।

ثُمَّ أَفْيُضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

199

ছু'ম্মা আফীদুং মিন্হ'হ'ইচু' আফা-দ'ন্না-ছু ওয়াচ্চতাগ্ফিরুল্লা-হা (ট) ইন্নাল্লা-হা গাফুরুর  
রাহ'মীম।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

অতঃপর অন্যান্য লোক যেখান হইতে প্রত্যাবর্তন করে তোমরাও সেই স্থান হইতে প্রত্যাবর্তন  
করিবে। আর আল্লাহ'র নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিবে, নিশ্চয়ই আল্লাহ' ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

فَإِذَا قَصَيْتُمْ مَنَاسِكُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَذِيرًا كُمْ أَبْأَءَ كُمْ أَشَدَّ ذِكْرًا فِينَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا أَتَنَا فِي

200

الْدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ﴿٢٠٠﴾

ফাইয়া-ক'দ'ইতুম মানা-ছিকাকুম ফায়'কুরঞ্জ্বা-হা কায়'করিকুম আ-বা-আকুম আও  
আশাদা যি'করাং (ط) ফামিনাঙ্গা-ছি মাই় ইয়াকু-লু রাববানা-আ-তিনা- ফিদুনইয়া-ওয়ামা-  
লাহ ফিল আ-খিরাতি মিন্খালা-ক' ।

প্রতিবর্ণায়ন

অতঃপর ঘথন তোমরা হজ্জের অনুষ্ঠানাদি সমাপ্ত করিবে তথন আল্লাহকে এমনভাবে স্মরণ  
করিবে যেমন তোমরা তোমাদের পিতৃপুরুষগণকে স্মরণ করিতে, অথবা তদপেক্ষা অভিনিবেশ  
সহকারে। মানুষের মধ্যে ঘাহারা বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদেরকে ইহকালেই দাও’,  
বস্তুত পরকালে তাহাদের জন্য কোন অংশ নাই।

তরজমা

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا أَتَنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিন্হম মাই়ইয়াকু-লু রাববানা-আ-তিনা-ফিদুনইয়া-হাছানাতাওঁ ওয়া ফিল আ-খিরাতি  
হাছানাতাওঁ ওয়া কি'না-‘আয়া-বান্না-র ।

তরজমা

আর তাহাদের মধ্যে ঘাহারা বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের দুনিয়াতে কল্যাণ দাও  
এবং আধিরাতে কল্যাণ দাও এবং আমাদেরকে দোজখের শাস্তি হইতে রক্ষা কর-’

তরজমা

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উলা-ইকা লাহুম নাসীবুম মিম্বা-কাছাবু (ط) ওয়াঞ্জা-হু ছারী'উল হি'ছা-ব ।

তরজমা

তাহারা ঘাহা অর্জন করিয়াছে তাহার প্রাপ্য অংশ তাহাদেরই। বস্তুত আল্লাহ হিসাব গ্রহণে অত্যন্ত  
তৎপর।

তরজমা

وَادْكُرُوا اللَّهَ فِي آيَاتِ مَعْدُودٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لَمَنِ اتَّقَى ﴿٢٠٣﴾

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ায়'কুরঞ্জ্বা-হা ফী'আইয়া-মিম'মা'দুদা-তিং (ط) ফামাং তা'আজালা ফী ইয়াওমাইনি ফালা-  
ইছ'মা 'আলাইহি (জ) ওয়ামাং তাআখ'খারা ফালা-ইছ'মা 'আলাইহি (ঐ) লিমানিতাক'।- (ط)  
ওয়াত্তাকু'ঞ্জা-হা ওয়া'লামূ' আল্লাকুম ইলাইহি তুহ'শারুন ।

তরজমা

তোমরা নির্দিষ্ট সংখ্যক দিনগুলিতে আল্লাহকে স্মরণ করিবে। যদি কেহ তাড়াতাড়ি করিয়া দুই দিনে চলিয়া আসে তবে তাহার কোন পাপ নাই, আর যদি কেহ বিলম্ব করে তবে তাহারও কোন পাপ নাই। ইহা তাহার জন্য, যে তাকওয়া অবলম্বন করে। তোমরা আল্লাহকে ভয় কর এবং জানিয়া রাখ যে, তোমাদেরকে অবশ্যই তাহার নিকট একত্র করা হইবে।

204

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعِجِّبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشَهِّدُ اللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ أَلَّا يُخَصِّمُ  
৩-৩

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনাল্লা-ছি মাই ইউ'জিবুকা ক'ওলুহু ফিল্ হ'য়া-তিদ্বনইয়া-ওয়া ইউশ্ছিদুল্লা-হা 'আলা-মা-ফী ক'লাবিহী (৪) ওয়াহুওয়া আলাদুল খিসা-ম।

তরজমা

আর মানুষের মধ্যে এমন ব্যক্তি আছে, পার্থিব জীবন সম্বন্ধে ঘাহার কথাবার্তা তোমাকে চমৎকৃত করে এবং তাহার অন্তরে ঘাহা আছে সে সম্বন্ধে আল্লাহকে সাক্ষী রাখে। প্রকৃতপক্ষে সে ভীষণ কলহপ্রিয়।

205

وَإِذَا تَوَلَّ سَعْيَ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفَسَادَ  
৩-৩

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া'-তাওয়াল্লা-ছা 'আ-ফিল্ আরদি' লিইউফ্ছিদা ফীহা-ওয়া ইউহলিকাল্ হ'রছ'-।  
ওয়ানাছলা (৬) ওয়াল্লা-হু লা-ইউহি'বুল ফাছা-দ।

তরজমা

যথন সে প্রস্থান করে তথন সে পৃথিবীতে অশান্তি সৃষ্টির এবং শস্যক্ষেত্র ও জীবজন্ম নিপাতের চেষ্টা করে। আর আল্লাহ অশান্তি পসন্দ করেন না।

206

وَإِذَا قِيلَ لَهُ أَتَقِنَ اللَّهَ أَخْذَتْهُ الْعَرْةُ بِالْإِثْمِ فَخَسِبَهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْبِيَهَادُ  
৩-৩

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াইয়া'-ক'লা লাল্লাকি'ল্লা-হা আখায়'ত্তুল 'ইব্রাতু বিল্ইছ'-মি ফাহ'-ছবহু জাহান্নামু  
(৬) ওয়ালাবিছাল মিহা-দ।

তরজমা

যথন তাহাকে বলা হয়, 'তুমি আল্লাহকে ভয় কর', তথন তাহার আআভিমান তাহাকে পাপানুষ্ঠানে লিপ্ত করে, সুতরাং জাহান্নামই তাহার জন্য ঘৰে। নিশ্চয়ই উহা নিকৃষ্ট বিশ্বামস্তুল।

207

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِئُ نَفْسَهُ أَبْتِغَآءَ مَرَضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ  
৩-৩

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনাল্লা-ছি মাই ইয়াশরী নাফছাহুব তিগা-আ মারদ'-।-তিল্লাহি (৬) ওয়াল্লা-হু রাউফুম  
বিল'ইবা-দ।

তরজমা

মানুষের মধ্যে এমন লোকও আছে, যে আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভার্থে আত্ম-বিক্রয় করিয়া থাকে।  
আল্লাহ তাহার বান্দাগণের প্রতি অত্যন্ত দয়াদ্রি।

208

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا ادْخُلُوهُ فِي السَّلْمِ كَافَةً ۚ وَلَا تَسْعُوهُنَّ حُطُوتَ الشَّيْطَنِ ۗ إِنَّهُ كُمْ عَذَّلُ مُبِينٌ ۝

ইয়া~আইয়ুহাল্লায়’না আ-মানুদ্খুলু ফিছছিল্মি কা~ফ্ফাতাও (স) ওয়ালা-তাভাবি’উ খুতু~ওয়া-তিশ্শাইতা~নি ; ইন্নাহ লাকুম ‘আদুওউম্ মুবীন।  
হে মু’মিনগণ! তোমরা সর্বাঙ্গভাবে ইসলামে প্রবেশ কর এবং শয়তানের পদাংক অনুসরণ করিও না। নিশ্চয় সে তোমাদের প্রকাশ্য শক্ত।

209

فَإِنْ زَلَّتْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمُ الْبَيِّنَاتُ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

ফাইঁ বালাল্তুম্ মিম্ বা’দি মা-জা~আতকুমুল্ বাইযিনা-তু ফা’লামু~ আনাল্লা-হা, ‘আবীরুন হাঁকীম।  
সুস্পষ্ট নিদর্শন তোমাদের নিকট আসিবার পর ঘদি তোমাদের পদস্থান ঘটে তবে জানিয়া রাখ, নিশ্চয়ই আল্লাহ মহাপরাক্রান্ত, প্রজ্ঞাময়।

210

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيهِمُ اللَّهُ فِي ظُلْلٍ مِّنَ الْغَمَامِ وَالْمَلِئَكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ ۚ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ۝

হাল ইয়াংজু~রূনা ইল্লা-আইয়া~তিয়াহমুল্লা~হ ফী জু~লালিম্ মিনাল্ গামা-মি  
ওয়াল্মালা~ইকাতু ওয়া কু~দি~যাল্ আমৰু (স) ওয়া ইলাল্লা-হি তুর্জা~উল্ উমুর।

তাহারা শুধু ইহার প্রতিক্ষায় রহিয়াছে যে, আল্লাহ ও ফিরিশতাগণ মেঘের ছায়ায় তাহাদের নিকট উপস্থিত হইবেন, তৎপর সব কিছুর মীমাংসা হইয়া যাইবে। সমস্ত বিষয় আল্লাহরই নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে।

211

سُلْبَنِيَّ إِسْرَائِيلَ كَمَا أَتَيْنَاهُمْ مِّنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ ۗ وَمَنْ يُبْلِلْ بِنِعْمَةِ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَرِيكٌ لِّلْعَقَابِ ۝

الْعَقَابِ

ছাল বানী~ইছরা~ইলা কাম আ-তাইনা-হুম মিন্ আ-যাতিম্ বাইযিনাতিও (স) ওয়া মাই~ইউবাদিল নি’মাতাল্লা-হি মিম্ বা’দি মা-জা~আত্ত ফাইল্লাল্লা-হা শাদীদুল ‘ইকা~ব।

বনী ইস্রাইলকে জিজ্ঞাসা কর, আমি তাহাদেরকে কত স্পষ্ট নিদর্শন প্রদান করিয়াছি! আল্লাহর অনুগ্রহ আসিবার পর কেহ উহার পরিবর্তন করিলে আল্লাহ তো শাস্তিদানে কঠোর।

زُّيْنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْ فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةُ وَاللَّهُ

212

يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

বুইয়না লিল্লায়’না কাফারুল হ’য়া-তুদুনহ’য়া-ওয়া ইয়াছখারুনা মিনাল্লায’না আ-মানু (ম)।

ওয়াল্লায’নি নাতক’ও ফাওক’হুম ইয়াওমাল্ কি’য়া-মাতি (ট) ওয়াল্লা-হ ইয়ারবুকু’ মাহ়

ইয়াশা-উ বিগাইরি হি’ছা-ব।

প্রতিবর্ণায়ন

যাহারা কুফরী করে তাহাদের নিকট পার্থিব জীবন সুশোভিত করা হইয়াছে, তাহারা মু’মিনদেরকে ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিয়া থাকে। আর যাহারা তাক’ওয়া অবলম্বন করে কিয়ামতের দিন তাহারা তাহাদের উর্ধ্বে থাকিবে। আল্লাহ যাহাকে ইচ্ছা অপরিমিত রিয়িক দান করেন।

তরজমা

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمْ الْكِتَابَ بِالْحُقْقِ

213

لِيَحُكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ الْبَيِّنُتُ

بَعْيَّا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَى مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى

صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

কা-নান্না-ছু উম্মাতাও ওয়া-হি’দাতাং (قف) ফাবা’আছ’ল্লা-হুল্লাবিইয়ীনা মুবাশ্শিরীনা ওয়া মুংয়’রীনা (ص) ওয়া আংবালা মা’আহমুল্ কিতা-বা বিলহ’কি’ লিইয়াহ’কুমা বাইনান্না-ছি ফীমাখ তালাফু’ ফীহি (ট) ওয়ামাখ তালাফা ফীহি ইল্লাল্লায’না উতুহ মিম’বা’দি মা-জা-আতহুল বাইয়ীনা-তু বাগ’ইয়াম’ বাইনাহম (ج) ফাহাদল্লা-হুল্লায’না আ-মানু লিমাখতালাফু’ ফীহি মিনাল হ’কি’ বিহ্য’নিহী (ট) ওয়াল্লা-হ ইয়াহদী মাহ় ইয়াশা-উ ইলা-সিরা-তি’ম মুছতাক’নীম।

প্রতিবর্ণায়ন

সমস্ত মানুষ ছিল একই উম্মত। অতঃপর আল্লাহ নবীগণকে সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরাপে প্রেরণ করেন। মানুষেরা যে বিষয়ে মতভেদ করিত তাহাদের মধ্যে সে বিষয়ে মীমাংসার জন্য তিনি তাহাদের সঙ্গে সত্যসহ কিতাব অবতীর্ণ করেন এবং যাহাদেরকে তাহা দেওয়া হইয়াছিল, স্পষ্ট নির্দেশন তাহাদের নিকট আসিবার পরে, তাহারা শুধু পরম্পর বিদ্রোহবশত সেই বিষয়ে বিরোধিতা করিত। যাহারা বিশ্বাস করে, তাহারা যে বিষয়ে ভিন্নমত পোষণ করিত, আল্লাহ তাহাদেরকে সে বিষয়ে নিজ অনুগ্রহে সত্যপথে পরিচালিত করেন। আল্লাহ যাহাকে ইচ্ছা সরল পথে পরিচালিত করেন।

তরজমা

أَمْ حِسْبُكُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَيَا يَأْتِكُمْ مَثْلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسْتَهُمُ الْبَاسَاءُ وَالضَّرَّاءُ

زُلْمٌ لُّوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ أَمْنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ الْآمَانَ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١﴾

আম হ'চিব্রতুম্ আং তাদ্বিলুল্ জান্নাতা ওয়া লাম্মা- ইয়াতিকুম্ মাছ' লুল্লায' নীনা খালাও মিং  
ক'ব্লিকুম (ط) মাছ'হাতভুল্ বা'ছা-উ ওয়াদ্ব'র্রা-উ ওয়াবুল'বিলু হ'ভা-ইয়াকু'লার  
রাচ্ছু ওয়াল্লায' নীনা আ-মানু মা'আহু মাতা- নাসরঞ্জা-হি (ط) আলা-ইন্না নাসরাল্লা-হি  
ক'রীব।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমরা কি মনে কর যে, তোমরা জান্নাতে প্রবেশ করিবে-যদিও এখনও তোমাদের নিকট  
তোমাদের পূর্ববর্তীদের অনুরূপ অবস্থা আসে নাই ? অর্থ-সংকট ও দুঃখ-ক্লেশ তাহাদেরকে  
সম্র করিয়াছিল এবং তাহারা ভীত ও কম্পিত হইয়াছিল। এমনকি রাসূল এবং তাঁহার সঙ্গে  
স্টেমান আনন্দনকারিগণ বলিয়া উঠিয়াছিল, ‘আন্নাহ'র সাহায্য কখন আসিবে ?’ জানিয়া রাখ,  
অবশ্যই আন্নাহ'র সাহায্য নিকটে।

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا آنَفَقُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّهِ الدَّيْنُ وَالْأَقْرَبُونَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينُ وَ

ابْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

ইয়াছআলুনাকা মা-য'া ইউংফিকু'না (ط) কু'ল্ মা'~আংফাক'তুম্ মিন খাইরিং ফালিলওয়া-  
লিদাইনি ওয়াল্ আক'রাবীনা ওয়াল্ ইয়াতা-মা-ওয়াল্ মাছা-কীনি ওয়াবনিছ্ছাবীলি (ط) ওয়ামা-  
তাফ'আলু মিন খাইরিং ফাইল্লাহা-হা বিহী ‘আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

লোকে কি বায় করিবে সে সম্বন্ধে তোমাকে প্রশ্ন করে। বল, ‘যে ধন-সম্পদ তোমরা বায়  
করিবে তাহা পিতামাতা, আত্মীয়-স্বজন, ইয়াতীম, মিস্কিন এবং মুসাফিরদের জন্য। উত্তম  
কাজের যাহা কিছু তোমরা কর না কেন আন্নাহ তো সে সম্বন্ধে সম্যক অবহিত।

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كَرْهٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَنْ تُكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا

شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾

কুতিবা ‘আলাইকুমুল্ কি'তা-লু ওয়া ভওয়া কুরল্লাকুম (জ) ওয়া ‘আছা-আং তাক'রাহু শাইআওঁ  
ওয়া ভওয়া খাইরল্লাকুম (জ) ওয়া ‘আছা-আং তুহি'রু শাইআওঁ ওয়া ভওয়া শার্রল্লাকুম (ط)  
ওয়াল্লা-হ ইয়া'লামু ওয়া আংতুম লা-তা'লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমাদের জন্য যুদ্ধের বিধান দেওয়া হইল যদিও তোমাদের নিকট ইহা অপ্রিয়। কিন্তু তোমরা যাহা অপসন্দ কর সম্ভবত তাহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর এবং যাহা ভালবাস সম্ভবত তাহা তোমাদের জন্য অকল্যাণকর। আল্লাহ্ জানেন আর তোমরা জান না।

217

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ طُقْ لِقَاتٍ فِيهِ كَبِيرٌ وَ صَدًّا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَ كُفْرٍ بِهِ وَ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ وَ احْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَ الْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَ لَا يَزَّلُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ  
حَتَّىٰ يَرْدُو كُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنْ أَسْتَطَاعُوا طُ وَ مَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمْسِتْ وَ هُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ  
حِيطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ طَ وَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا لَخِلْدُونَ ﴿٢١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াছালুনাকা আনিশ্শাহরিল হারা-মি কি-তা-লিং ফীহি (৪) কু-ল কি-তা-লুং ফীহি কাবীরুণ্ড (৫) ওয়াসাদুন ‘আং ছাবীলিল্লা-হি ওয়া কুফরুম বিহী ওয়াল মাছজিদিল হারা-মি (৬) ওয়া ইখরা-জু আহলিহী মিনহ আকবারু ‘ইংদাল্লা-হি (৭) ওয়াল ফিতনাতু আকবারু মিনাল কাতলি (৮) ওয়া লা- ইকা-লুনা ইউকা-তিলুনাকুম হাতা- ইয়ারান্দুকুম ‘আং দীনিকুম ইনিছতাতাৎ’উ (৯) ওয়া মাই ইয়ারতাদিদ মিংকুম ‘আং দীনিহী ফাইয়ামুত ওয়া হওয়া কা-ফিরং ফটলা- ইকা হাবিতাত আ‘মা-লুহুম ফিদ্দুনইয়া-ওয়াল আ-খিরাতি (১০) ওয়া উলা- ইকা আসহা-বুন্নারি (১১) হুম ফীহা-খা-লিদুন।

তরজমা

পরিত্র মাসে যুদ্ধ করা সম্পর্কে লোকে তোমাকে জিজাসা করে; বল, ‘উহাতে যুদ্ধ করা ভীষণ অন্যায়।’ কিন্তু আল্লাহ্ পথে বাধা দান করা, আল্লাহ্ কে অস্ত্রিকার করা, মসজিদুল হারামে বাধা দেওয়া এবং উহার বাসিন্দাকে উহা হইতে বহিষ্কার করা আল্লাহ্ নিকট তদপেক্ষা অধিক অন্যায়; ফিতনা হত্যা অপেক্ষা গুরুতর অন্যায়।’ তাহারা সর্বদা তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিতে থাকিবে যে পর্যন্ত তোমাদেরকে তোমাদের দীন হইতে ফিরাইয়া না দেয়, যদি তাহারা সক্ষম হয়। তোমাদের মধ্যে যে কেহ স্বীয় দীন হইতে ফিরিয়া যায় এবং কাফিররূপে মৃত্যুমুখে পতিত হয়, দুনিয়া ও আধিরাতে তাহাদের কর্ম নিষ্ফল হইয়া যায়। ইহারাই দোজখবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।

إِنَّ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَةَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ

218

রَّجِيم

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লায় ~নিনা আ~মানু~ওয়াল্লায় ~নিনা হা~জারু~ওয়া জা~হাদু~ফী ছবীলিল্লা~হি (৪) উলা~ইকা  
 ইয়ারজুনা~রাহ~মাতল্লা~হি (৫) ওয়াল্লা~হু~গাফুরু~রাহ~নীম।  
 যাহারা ঈমান আনে এবং যাহারা হিজরত করে এবং জিহাদ করে আল্লাহর পথে, তাহারাই  
 আল্লাহর অনুগ্রহ প্রত্যাশা করে। আল্লাহ~ক্ষমাপরায়ণ, পরম দয়ালু।

তরজমা

219

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ۝ قُلْ فِيهِمَا إِنَّمَا كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ ۝ وَإِنْ شُهْمَهَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهَا ۝ وَ  
 يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۝ قُلِ الْعَفْوُ كَذَلِكَ بُيَسِّنُ اللَّهُ تَكُُمُ الْأَيْتِ لَعَلَّكُمْ تَسْفَكُوْنَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াছআলুনাকা ‘আনিল খামরি ওয়াল্ মাইছিরি (৫) কু~ল ফীহিমা~ ইছ~মুং কাবীরুওঁ ওয়া মানা~  
 ফি‘উ লিল্লা~ছি (জ) ওয়া ইছ~মুহুম্মা~ আকবারু মিন~নাফ‘ইহিমা~ (৬) ওয়া ইয়াছআলুনাকা মা~  
 যা~ ইউংফিকু~না (৭) কু~লিল~‘আফওয়া (৮) কায়া~লিকা ইউবাইয়িনুল্লা~হু লাকুমুল~আ~য়া~  
 তি লা‘আল্লাকুম তাতাফাক্কারুন।

তরজমা

লোকে তোমাকে মদ ও জুয়া সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করে। বল, ‘উভয়ের মধ্যে আছে মহাপাপ এবং  
 মানুষের জন্য উপকারও; কিন্তু উভাদের পাপ উপকার অপেক্ষা অধিক।’ লোকে তোমাকে  
 জিজ্ঞাসা করে, কি তাহারা বায় করিবে ? বল, ‘যাহা উদ্বৃত্ত।’ এইভাবে আল্লাহ তাঁহার বিধান  
 তোমাদের জন্য সুস্পষ্টরূপে ব্যক্ত করেন, যাহাতে তোমরা চিন্তা কর-

220

فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ ۝ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتِيمِ ۝ قُلْ إِصْلَاحُهُمْ خَيْرٌ ۝ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ ۝ وَاللَّهُ  
 يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ ۝ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ ۝ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ফিদুনইয়া~ ওয়াল্ আ~খিরাতি (৯) ওয়া ইয়াছআলুনাকা ‘আনিল~ইয়াতা~মা (১০) কু~ল~ইসলা~  
 হু~ল্লাহুম্ম~খাইরুওঁ (১১) ওয়া ইং তুখা~লিতু~হুম ফাইখওয়া~নুকুম (১২) ওয়াল্লা~হু ইয়া~লামুল~  
 মুফছিদা মিনাল~মুসলিহি~ (১৩) ওয়ালাও~শা~আল্লা~হু লাআ~নাতাকুম (১৪) ইন্নাল্লা~হা  
 ‘আকীরুন হ~কীম।

তরজমা

দুনিয়া ও আধিরাত সম্পর্কে। লোকে তোমাকে ইয়াতীমদের সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করে; বল,  
 ‘তাহাদের জন্য সুব্যবস্থা করা উত্তম।’ তোমরা যদি তাহাদের সঙ্গে একত্র থাক তবে তাহারা তো  
 তোমাদেরই ভাই। আল্লাহ~জানেন কে হিতকারী এবং কে অনিষ্টকারী। আল্লাহ~ইচ্ছা করিলে এ  
 বিষয়ে তোমাদেরকে অবশ্যই কষ্টে ফেলিতে পারিতেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ~প্রবল পরাক্রান্ত,  
 প্রজ্ঞাময়।

وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَ ۚ وَلَامَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَوْاَعْجَبَتْكُمْ ۚ

221

لَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا ۖ وَلَعِبْدُ مُؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْاَعْجَبَكُمْ ۚ

أُولَئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ ۖ وَادْلُهُ يَدْعُوا إِلَى أَنْجَنَّةٍ وَالْمَغْفِرَةِ يَادِيهِ ۖ وَيُبَدِّلُ دِينَ أَيْتِهِ ۖ

بِلَّاسٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣١﴾

ওয়া লা-তাঁকিহু-ল মুশরিকা-তি হাঁতা-ইউ'মিন্না (ط) ওয়া লা আমাতুম মু'মিনাতুন খাইরুম মিম মুশরিকাতিও ওয়ালাও আ'জাবাত্কুম (জ) ওয়ালা-তুঁকিহু-ল মুশরিকীনা হাঁতা- ইউমিনু (খ) ওয়ালা 'আবদুম মু'মিনুন খাইরুম মিম মুশরিকিও ওয়া লাও আ'জাবাকুম (ট) উলা-ইকা ইয়াদ'উনা ইলান্না-রি (জ) ওয়ান্না-হ ইয়াদ'উ- ইলাল জান্নাতি ওয়াল মাগ্ফিরাতি বিহীয় নিহী (ক) ওয়া ইউবাইয়িনু আ-য়া-তিহী লিন্না-ছি লা'আন্নাতুম ইয়াতায় ক্ষারুন।

প্রতিরোধ্যন

ঈমান না আনা পর্যন্ত মুশরিক নারীকে তোমরা বিবাহ করিও না-মুশরিক নারী তোমাদেরকে মুঞ্ছ করিলেও, নিশ্চয় মু'মিন ক্রিতদাসী তাহা অপেক্ষা উত্তম। ঈমান না আনা পর্যন্ত মুশরিক পুরুষের সঙ্গে তোমরা বিবাহ দিও না-মুশরিক পুরুষ তোমাদেরকে মুঞ্ছ করিলেও, মু'মিন ক্রিতদাস তাহা অপেক্ষা উত্তম। উহারা অগ্নির দিকে আহ্বান করে এবং আন্নাহ তোমাদেরকে নিজ অনুগ্রহে জান্নাত ও ক্ষমার দিকে আহ্বান করেন। তিনি মানুষের জন্য স্বায় বিধান সুস্পষ্টভাবে ব্যক্ত করেন, যাহাতে তাহারা উহা হইতে শিক্ষা গ্রহণ করিতে পারে।

222

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ التَّحِيْضِ قُلْ هُوَ أَذْيٌ فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي التَّحِيْضِ ۚ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ ۚ

فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأُتْوُهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمْرُكُمُ اللَّهُ ۝ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٣٢﴾

ওয়া ইয়াছআলুনাকা 'আনিল মাহীদি' (খ) কু-ল হওয়া আয়়ৎ (ল) ফা'তাবিলুনিছা-আ ফিল মাহীদি' (ল) ওয়ালা- তাক'রাবুন্না হাঁতা-ইয়াত-হুরনা (জ) ফাইয়া-তাত-হুরনা ফা'তুন্না মিন হাঁইছু- আমারাকুমুন্না-হ (খ) ইন্নান্নাহা ইউহি-বুত্তাওওয়া-বীনা ওয়াইউহি-বুল মুতাত-হহিরীন।

প্রতিরোধ্যন

তরজমা

লোকে তোমাকে রজঃস্নাব সম্মক্ষে জিজ্ঞাসা করে। বল, ‘উহা অশুচি।’ সুতরাং তোমরা রজঃস্নাবকালে স্ত্রী-সংগম বর্জন করিবে এবং পবিত্র না হওয়া পর্যন্ত স্ত্রী-সংগম করিবে না। অতঃপর তাহারা ঘথন উত্তরণে পরিশুদ্ধ হইবে তথন তাহাদের নিকট ঠিক সেইভাবে গমন করিবে যেভাবে আল্লাহ তোমাদেরকে আদেশ দিয়াছেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ তওবাকারীকে ভালবাসেন এবং যাহারা পবিত্র থাকে তাহাদেরকেও ভালবাসেন।

223

**يَسَّأُوكُمْ حَرَثٌ تَّكُمْ فَأَتُوا حَرَثَكُمْ أَنِّي شَعْتُمْ وَقَدِيمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُّلْقُوْهُ**

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

নিছা-উকুম হ-রছ-ল্লাকুম (স) ফা'তু হ-রছ-কুম আল্লা-শি'তুম (জ) ওয়া ক-দিমূ লিআংফুছিকুম (খ) ওয়াতাকু-ল্লা-হা ওয়া'লামু~ আল্লাকুম মুলা-ক-হ (ঝ) ওয়া বাশশিরিল মু'মিনীন।

তরজমা

তোমাদের স্ত্রীগণ তোমাদের শস্যক্ষেত্র। অতএব তোমরা তোমাদের শস্যক্ষেত্রে যেভাবে ইচ্ছা গমন করিতে পার। তোমরা তোমাদের ভবিষ্যতের জন্য কিছু করিও এবং আল্লাহকেও ভয় করিও। আর জানিয়া রাখিও যে, তোমরা আল্লাহর সম্মুখীন হইতে যাইতেছ এবং মু'মিনগণকে সুসংবাদ দাও।

224

**وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِّا يَكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْمٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-তাজ-আলুল্লা-হা 'উরদ' তাল লিআইমা-নিকুম আং তাবার্বু ওয়াতাতাকু- ওয়াতুসলিহ- বাইনাল্লা-ছি (ঝ) ওয়াল্লা-হ ছামী'উন 'আলীম।

তরজমা

তোমরা সৎকাজ, আম্বসংঘর্ষ ও মানুষের মধ্যে শান্তি স্থাপন হইতে বিরত রাখিবে-এই শপথের জন্য আল্লাহর নামকে তোমরা অজুহাত করিও না। আল্লাহ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।

225

**لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي آيَاتِكُمْ وَلَا كُنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبْتُ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

লা-ইউআ-খিয়-কুমুল্লা-হ বিল্লাগবি- ফী আইমা-নিকুম ওয়ালা-কিই ইউআ-খিয়-কুম বিমা- কাছাবাত কু-লুরকুম (ঝ) ওয়াল্লা-হ গাফরন হ-লীম।

তরজমা

তোমাদের অর্থহীন শপথের জন্য আল্লাহ তোমাদেরকে দায়ী করিবেন না। কিন্তু তিনি তোমাদের অন্তরের সংকল্পের জন্য দায়ী করিবেন। আল্লাহ ক্ষমাপ্রায়ণ, ধৈর্যশীল।

226

**لِلّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نِسَاءِهِمْ تَرْبُصٌ أَرْبَعَةٌ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَأْءُوا فِيَنَّ اللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

লিল্লায় 'নীনা ইউ'লুনা মিহিনা ~ ইহিম্ তারাবুসু আর্বা 'আতি আশহরিং (জ) ফাইং ফা ~ উ ফাইল্লাল্লা ~ হা গাফুরুর রাহ 'মীম।

তরজমা

যাহারা স্তুর সঙ্গে সংগত না হওয়ার শপথ করে তাহারা চারমাস অপেক্ষা করিবে। অতঃপর যদি তাহারা প্রত্যাগত হয় তবে নিশ্চয়ই আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

227

وَإِنْ عَزَمُوا إِلَّا طَلَاقٌ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন 'আবামুন্ত'লা-ক'া ফাইল্লাল্লা-হা ছামী'উন 'আলীম।

তরজমা

আর যদি তাহারা তালাক দেওয়ার সংকল্প করে তবে আল্লাহ তো সর্বশ্রোতা, সর্বজ।

228

وَالْمُطَلَّقُتُ يَتَرَبَّصُنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرْوَعٌ ۝ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يُكْتَسِنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْضِهِنَّ إِنْ كُنَّ

يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۝ وَبُعْلُتُهُنَّ أَحَقُّ بِرِدْهِنَ فِي ذَلِكَ إِنْ آرَادُوا إِصْلَاحًا ۝ وَلَهُنَّ مِثْلُ الدِّينِ

عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۝ وَلِلَّهِ جَاءِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۝ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল মুত'ল্লাক'া-তু ইয়াতারাবাসনা বিআংফুছিহিনা ছ'লা-ছ'তা কুরু ~ ইওঁ (ট) ওয়ালা-ইয়াহি'ল্লু লালুনা আইয়াকতুম্না মা-খালাক'ল্লা-হু ফী আরহ'া-মিহিনা ইঁ কুন্না ইউ'মিনা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি (ট) ওয়া বু'উলাতুহুন্না আহ'ক্কু' বিরাদ্দিহিনা ফী য'া-লিকা ইন্না-আরা-দু~ ইসলা-হ'াওঁ (ট) ওয়া লালুনা মিছ'লুল্লায় 'নী 'আলাইহিনা বিলমা'রূফি (স) ওয়া লিল্লারিজা-লি 'আলাইহিনা দারাজাতুওঁ (ট) ওয়াল্লা-হু 'আবীবুন হ'কীম।

তরজমা

তালাকপ্রাপ্তা স্তু তিন রজঃস্নাব কাল প্রতিক্ষায় থাকিবে। তাহারা আল্লাহ এবং আধিরাতে বিশ্বাসী হইলে তাহাদের গর্ভাশয়ে আল্লাহ যাহা সৃষ্টি করিয়াছেন তাহা গোপন রাখা তাহাদের পক্ষে বৈধ নহে। যদি তাহারা আপোস-নিষ্পত্তি করিতে চায় তবে উহাতে তাহাদের পুনঃ গ্রহণে তাহাদের স্বামিগণ অধিক হকদার। নারীদের তেমনি ন্যায়সংগত অধিকার আছে, যেমন আছে তাহাদের উপর পুরুষদের ; কিন্তু নারীদের উপর পুরুষদের মর্যাদা আছে। আল্লাহ মহাপরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

229

إِلَّا طَلَاقٌ مَرَّتِينَ ۝ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيْحٌ بِإِحْسَانٍ ۝ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا أَتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا

إِلَّا أَنْ يَخَافَاً أَلَا يُقْيِمَا حُدُودَ اللَّهِ ۝ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَا يُقْيِمَا حُدُودَ اللَّهِ ۝ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتُ بِهِ ۝ تِلْكَ

حُدُودَ اللَّهِ ۝ فَلَا تَعْتَدُوهَا ۝ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ ۝ فَأُولَئِكُمُ الظَّالِمُونَ

প্রতিরোধ

আন্ত লা-কু' মার্রাতা-নি (ص) ফাইমছা-কুম বিমা'রুফিন আও তাছুরীহ-ম্ বিহেহ-ছা-নিও  
 (ط) ওয়ালা- ইয়াহি-ল্লাকুম আং তা'খুয়' মিস্মা~ আ-তাইতুমুহুন্না শাইআন্ই ইল্লা~আই ইয়াখা-  
 ফা~ আল্লা-ইউক'মীমা- হ- দুদাল্লা-হি (ط) ফাইং খিফতুম আল্লা-ইউক'মীমা- হ- দাল্লা-হি (ঐ)  
 ফালা- জুনা-হ- 'আলাইহিমা- ফীমাফ্তাদাত্বিহী (ط) তিল্কা হ- দুদুল্লা-হি ফালা-তা'তাদুহা-  
 (ঐ) ওয়ামাইহিয়াতা'আদা হ- দুদাল্লা-হি ফাউলা-ইকা হুমজ-।-লিমুন।

তরজমা

তালাক দুইবার। অতঃপর স্ত্রীকে হয় বিধিমত রাখিয়া দিবে অথবা সদয়ভাবে মুক্ত করিয়া দিবে।  
 তোমরা তোমাদের স্ত্রীদেরকে যাহা প্রদান করিয়াছ তন্মধ্য হচ্ছে কোন কিছু গ্রহণ করা  
 তোমাদের পক্ষে বৈধ নহে। অবশ্য যদি তাহাদের উভয়ের আশংকা হয় যে, তাহারা আল্লাহর  
 সীমারেখা রক্ষা করিয়া চলিতে পারিবে না এবং তোমরা যদি আশংকা কর যে, তাহারা  
 আল্লাহর সীমারেখা রক্ষা করিয়া চলিতে পারিবে না, তবে স্ত্রী কোন কিছুর বিনিময়ে নিষ্কৃতি  
 পাইতে চাহিলে তাহাতে তাহাদের কাহারও কোন অপরাধ নাই। এইসব আল্লাহর সীমারেখা।  
 তোমরা উহা লংঘন করিও না। যাহারা এইসব সীমারেখা লংঘন করে তাহারাই জালিম।

230

فَإِنْ طَلَقَهَا فَلَا تَحْلِلْ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتْنِي تَسْكِحَ رَوْجًا غَيْرِهِ فَإِنْ طَلَقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجِعَا إِنْ

ظَنَّاً أَنْ يُقْبِلَ مُحْدُودًا اللَّهُ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

প্রতিরোধ

ফাইং তাল্লাক'হা-ফালা-তাহি-ল্লু লাহু মিম' বা'দু হাঁতা- তাংকিহ- বাওজান গাইরাহু (ط)  
 ফাইং তাল্লাক'হা- ফালা-জুনা-হ- 'আলাইহিমা-আই ইয়াতারা-জা'আ~ইং জাল্লা-আই  
 ইউক'মীমা- হ- দুদাল্লা-হি (ط) ওয়া তিল্কা হ- দুদুল্লা-হি ইউবাইয়িনুহা-লিক'ওমিই  
 ইয়া'লামুন।

তরজমা

অতঃপর যদি সে তাহাকে তালাক দেয় তবে সে তাহার জন্য বৈধ হইবে না, যে পর্যন্ত সে অন্য  
 স্বামীর সঙ্গে সংগত না হইবে। অতঃপর সে যদি তাহাকে তালাক দেয় আর তাহারা উভয়ে মনে  
 করে যে, তাহারা আল্লাহর সীমারেখা রক্ষা করিতে সমর্থ হইবে, তবে তাহাদের পুনর্মিলনে  
 কাহারও কোন অপরাধ হইবে না। এইগুলি আল্লাহর বিধান, জ্ঞানী সম্পদায়ের জন্য আল্লাহ ইহা  
 স্বষ্টিভাবে বর্ণনা করেন।

231

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ قَبْلَغَنَ أَجْلَهُنَّ فَامْسِكُوهُنَّ بِعِرْوَفٍ أَوْ سَرِّ حُوْهُنَّ بِسَعْوَفٍ وَلَا تُنْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا

تِعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعُلْ ذِلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَخِذُوا أَيْتِ اللَّهِ هُرْوَا وَأَدْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا

أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةٌ يَعْظُمُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

ওয়া ইয়া-ত'ল্লাক'তুমুন নিছা~আ ফাবালাগ্না আজালাহ্না ফাআমছিকুহ্না বিমা'রূফিন আও  
ছার্বিহ'হন্না বিমা'রূফিও (ص) ওয়ালা-তুমছিকুহ্না দি'রা-রাল্ লিতা'তাদু (ج) ওয়া মাই়  
ইয়াফ'আল যা'-লিকা ফাক'দ্ জ'লামা নাফ্ছাতু (ط) ওয়ালা- তাতাথিয়~আ-য়া-তিল্লা-হি  
হুবুওয়াও (ج) ওয়ায'কুর নি'মাতল্লা-হি 'আলাইকুম ওয়ামা- আংবালা 'আলাইকুম মিনাল  
কিতা-বি ওয়াল্ হি'কমাতি ইয়া'ইজু'কুম বিহী (ط) ওয়াত্তাকু'ল্লা-হা ওয়া'লামু~ আল্লাহ-হা  
বিকুল্লি শাইইন 'আলীম ।

প্রতিবর্ণায়ন

যখন তোমরা স্ত্রীদেরকে তালাক দাও এবং তাহারা ইদত পূর্তির নিকটবর্তী হয় তখন তোমরা  
হয় ঘথাবিধি তাহাদেরকে রাখিয়া দিবে অথবা বিধিমত মুক্ত করিয়া দিবে। কিন্তু তাহাদের ক্ষতি  
করিয়া সীমান্তবনের উদ্দেশ্যে তাহাদেরকে তোমরা আটকাইয়া রাখিও না। যে এইরপ করে, সে  
নিজের প্রতি ঝুলুম করে। এবং তোমরা আল্লাহর বিধানকে ঠাট্টা-তামাশার বস্তু করিও না এবং  
তোমাদের প্রতি আল্লাহর নিয়ামত ও কিতাব এবং হিক্মত যাহা তোমাদের প্রতি অবতীর্ণ  
করিয়াছেন-যদ্বারা তিনি তোমাদেরকে উপদেশ দেন, তাহা স্মরণ কর। তোমরা আল্লাহকে ভয়  
কর এবং জানিয়া রাখ যে, নিশ্চয়ই আল্লাহ সববিষয়ে জানয়।

তরজমা

232

**وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجْلَهُنَّ فَلَا تَعْصِلُوهُنَّ أُنْ يَنْكِحُنَّ إِذَا تَرَاضُوا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ**

**ذِلِّكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذِلِّكُمْ أَذْنِي نَكْمٌ وَأَطْهَرٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَ**

**أَنْهُمْ لَا تَعْلَمُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-ত'ল্লাক'তুমুনিছা~আ ফাবালাগ্না আজালাহ্না ফালা- তা'দু'লুহ্না আই়  
ইয়াংকিহ'না আক্তওয়া-জাহ্নন্না ইয়া'-তারা-দ'ও বাইনাহ্ম বিলমা'রূফি (ط) যা'-লিকা  
ইউ'আজু' বিহী মাং কা-না মিংকুম ইয়মিনু বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আখিরি (ط) যা'-লিকুম  
আবাকা-লাকুম ওয়াআত'হারু (ط) ওয়াল্লাহ' ইয়া'লামু ওয়া আংতুম লা-তা'লামুন।

তরজমা

তোমরা যখন স্ত্রীদের তালাক দাও এবং তাহারা তাহাদের ইদতকাল পূর্ণ করে, তাহারা যদি  
বিধিমত পরস্পর সম্মত হয়, তবে স্ত্রীগণ নিজেদের স্বামীদেরকে বিবাহ করিতে চাহিলে তোমরা  
তাহাদেরকে বাধা দিও না। ইহা দ্বারা তোমাদের মধ্যে যে কেহ আল্লাহ ও আখিরাতে উমান রাখে,  
তাহাকে উপদেশ দেওয়া হয়। ইহা তোমাদের জন্য শুদ্ধতম ও পবিত্রতম। আল্লাহ জানেন,  
তোমরা জান না।

233

وَالْوَالِدُتُ يُرِضِّعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُمِّمَ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمُؤْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَ  
 كِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلِّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارِّ وَالْإِدَةُ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودُهُ بِوَلَدِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ  
 مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَ أَنْ يَفْصِلَ لَعْنَ تَرَاضِيِّ مِنْهُمَا وَتَشَاءِرِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرِضَهُمَا  
 أَوْلَادُكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا أَتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ

**بَصِيرَةٌ**

ওয়াশ্‌ ওয়া-শাদা-ভু ২৩৪-ণা আওশা-দাখন্না ২। ওয়া-বাশ এ-এশাবাশ শাশ্বাশ আয়া-দা আ-ৰ  
 ইউতিম্বার্রাদা-‘আতাওঁ (ট) ওয়া আলাল্ মাওলুদি লাহ রিখকু-হন্না ওয়া কিছওয়াতুহন্না  
 বিলমা‘রফি (ট) লা-তুকাল্লাফু নাফছুন ইল্লা- উছ‘আহা- (জ) লা-তুদা-ব্রাও ওয়া-লিদাতুম  
 বিওয়ালাদিহা- ওয়ালা- মাওলুদুল্লাহ বিওয়ালাদিহি (ঙ) ওয়া ‘আলাল্ ওয়া-রিছি মিছ‘লু যা-  
 লিকা (জ) ফাইন আরা-দা- ফিসা-লান ‘আং তারা-দি-ম মিনহমা-ওয়াতাশা-উরিং ফালা-  
 জুনা-হা‘আলাইহিমা- (ট) ওয়া ইন আরাতুম আং তাচতাবদি‘উ আওলা-দাকুম ফালা- জুনা-  
 হা‘আলাইকুম ইয়া- ছাল্লামতুম মা~আ-তাইতুম বিলমা‘রফি (ট) ওয়াতাকু-ল্লা-হা  
 ওয়া‘লামু~আল্লাল্লা-হা বিমা- তা‘মালুনা বাসীর। ২৩৪। ওয়াল্লায়ীনা ইউতাওয়াফফাওনা  
 মিংকুম ওয়া ইয়ায়‘রুনা আবাওয়া-জাই‘ ইয়াতারাবাসনা বিআংফুচিহন্না আরবা‘আতা আশহুরিওঁ  
 ওয়া‘আশরাঁ (জ) ফাইয়া- বালাগ্না আজালাহন্না ফালা- জুনা-হা‘আলাইকুম ফীমা-  
 ফা‘আল্না ফী~আংফুচিহন্না বিলমা‘রফি (ট) ওয়াল্লা-হ বিমা-তা‘মালুনা খাবীর। ২৩৫।  
 ওয়ালা-জুনা-হা‘আলাইকুম ফীমা- ‘আর্রাদ-তুম বিহী মিন্থিত-বাতিন্ন নিষ্ঠা~ই আও  
 আকনাতুম ফী-আংফুচিকুম (ট) ‘আলিমাল্লা-হ আল্লাকুম ছাতায়-কুবুনহন্না ওয়ালা- কিল্লা-  
 তুও, +লখক এবং সাক্ষী যেন ক্ষতিগ্রস্ত ড়না হয়। যদি +তামরা ক্ষতিগ্রস্ত কর Z+ব ইহা  
 +তামাদের জন্য পাপ। তোমরা আং-গুকে ভয় কর এবং তিনি তোমাদেরকে Kণ্ণV দেন।  
 আল-হ সর্ববিষয়ে অবহিত।

প্রতিবর্ণযন

তরজমা

যে স্তন্যপানকাল পূর্ণ করিতে চাহে তাহার জন্য জননীগণ তাহাদের সন্তানদেরকে পূর্ণ দুই বৎসর স্তন্যপান করাইবে। জনকের কর্তব্য যথাবিধি তাহাদের ভরণ-পোষণ করা। কাহাকেও তাহার সাধ্যাতীত কার্যভার দেওয়া হয় না। কোন জননীকে তাহার সন্তানের জন্য এবং কোন জনককে তাহার সন্তানের জন্য ক্ষতিগ্রস্ত করা হইবে না। এবং উত্তরাধিকারীরও অনুরূপ কর্তব্য। কিন্তু যদি তাহারা পরম্পরের সম্মতি ও পরামর্শক্রমে স্তন্যপান বন্ধ রাখিতে চায় তবে তাহাদের কাহারও কোন অপরাধ নাই। তোমরা ঘাহা বিধিমত দিতে চাহিয়াছিলে, তাহা যদি অপর্ণ কর তবে ধাত্রী দ্বারা তোমাদের সন্তানকে স্তন্যপান করাইতে চাহিলে তোমাদের কোন গুণ নাহ নাই। আল্লাহকে ভয় কর এবং জানিয়া রাখ যে, তোমরা ঘাহা কর নিশ্চয়ই আল্লাহ উহার সম্মক দ্রষ্টা।

234

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّونَ مِنْكُمْ وَيَذْرُونَ أَرْجَانِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَنْهُرًا فَإِذَا بَلَغُنَّ أَجْلَهُنَّ

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ

প্রতির্ণায়ন

ওয়াল্লায় ‘নিনা ইউতাওয়াফফাওনা মিংকুম্ ওয়া ইয়ায়’রুনা আবাওয়া-জাই ইয়াতারাবাস্না বিআংফুচিহ্না আরবা‘আতা আশহুরিওঁ ওয়া‘আশরাঃ (জ) ফাইয়া-১- বালাগ্না আজালাভন্না ফালা- জুনা-হঁ ‘আলাইকুম ফীমা- ফা‘আল্না ফী~আংফুচিহ্না বিলমা‘রুফি (ঠ) ওয়াল্লা-হ বিমা-তা‘মালুনা খাবীর।

তরজমা

তোমাদের মধ্যে ঘাহারা স্বী রাখিয়া মৃত্যুযুথে পতিত হয় তাহাদের স্ত্রীগণ চার মাস দশ দিন প্রতিক্ষায় থাকিবে। যখন তাহারা তাহাদের ইদ্দতকাল পূর্ণ করিবে তখন যথাবিধি নিজেদের জন্য ঘাহা করিবে তাহাতে তোমাদের কোন গুণ নাহ নাই। তোমরা ঘাহা কর আল্লাহ সে সম্বন্ধে সর্বিশেষ অবহিত।

235

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنِنْتُمْ فِي أَنفُسِكُمْ عِلْمَ اللَّهِ أَنْكُمْ

سَتَدْكُرُونَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تُعِدُّوْهُنَّ يَرِّا إِلَّا آنَّ تَقُولُنَا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ

اَنْكِتُبْ أَجْلَهُ وَاعْلَمُوْا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنفُسِكُمْ فَأَحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوْا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ

ওয়ালা-জুনা-হা ‘আলাইকুম ফীমা- ‘আর্রাদ’তুম বিহী মিন্খিত বাতিন নিষা~ই আও  
আকনাতুম ফী-আংফুছিকুম (ط) ‘আলিমাল্লা-হ আল্লাকুম ছাতায়’কুরুনাল্লা ওয়ালা- কিল্লা-  
তুওয়া-‘ইদুহ্মা ছির্রান ইল্লা~আং তাক লু কাওলাম মা’বুফাওঁ (ط) ওয়ালামু-তা’বিমু  
‘টক’দাতান নিকা-হি’ হা’তা-ইয়াবলুগাল কিতা-বু আজালাহু (ط) ওয়ালামু-আল্লামু-হা  
ইয়া’লামু মা-ফী আংফুছিকুম ফাহ’য’রহু (ج) ওয়ালামু-আল্লামু-হা গাফুরুন হ’লীম।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

স্তীলোকদের নিকট তোমরা ইংগিতে বিবাহ প্রস্তাব করিলে অথবা তোমাদের অন্তরে গোপন  
রাখিলে তোমাদের কোন পাপ নাই। আল্লাহ জানেন যে, তোমরা তাহাদের সম্বন্ধে অবশ্যই  
আলোচনা করিবে; কিন্তু বিধিমত কথাবার্তা ব্যতীত গোপনে তাহাদের নিকট কোন অঙ্গীকার  
করিও না; নিদিষ্ট কান পূর্ণ না হওয়া পর্যন্ত বিবাহকার্য সম্পন্ন করার সংকল্প করিও না। এবং  
জানিয়া রাখ, নিশ্চয়ই আল্লাহ তোমাদের মনোভাব জানেন। সুতরাং তাঁহাকে ভয় কর এবং  
জানিয়া রাখ, নিশ্চয়ই আল্লাহ ক্ষমাপরায়ণ, পরম সহনশীল।

236

رَأْجُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمْ تُمُّ الْذِي سَأَمَّاَلْمَ تَمَ سُوْهَنَ أَوْ فِرْضُوا لَهُنَّ فَرِيْضَهُ وَ  
مَتْعُوهُنَّ عَلَى الْمُوسِعِ قَدْرَهُ وَعَلَى الْفُقْرِ قَدْرُهُ مَتَاعًا يَا لِلْمَعْرُوفِ حَقَّاَلَ الْمُحْسِنِينَ

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

লা-জুনা-হা ‘আলাইকুম ইং ত’ল্লাক’তুমনিষা~আ মা-লাম তামাছ্তুভ্রন্না আও তাফরিদু-  
লাভ্রন্না ফারীদ’তাওঁ (ج) ওয়ামাতি’উহ্মা (ج) ‘আলাল মুছ’ই ক’দারকু ওয়া ‘আলাল  
মুক’তিরি ক’দারকু (ج) মাতা-‘আম’বিলমা’বুফি (ط) হ’ক’ন ‘আলাল মুহ’চিনীন।

যে পর্যন্ত না তোমরা তোমাদের স্ত্রীদেরকে স্পর্শ করিয়াছ এবং তাহাদের জন্য মাত্র ধার্য  
করিয়াছ তাহাদেরকে তালাক দিলে তোমাদের কোন পাপ নাই। তোমরা তাহাদের সংস্থানের  
ব্যবস্থা করিও-সচ্ছল তাহার সাধামত এবং অসচ্ছল তাহার সামর্থ্যানুযায়ী বিধিমত খরচপত্রের  
ব্যবস্থা করিবে, ইহা নেককার লোকদের কর্তব্য।

237

وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيْضَهُ فَيُصْفِفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْلَمُونَ أَوْ  
يَعْفُوا اللَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَغْفِلُوا أَقْرُبَ لِلِّتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بِيَنْكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا

تَعْلَمُونَ بَصِيرٌ

ওয়া ইং তাল্লাক তুমৃহন্না মিং কাবলি আং তামাছছুহন্না ওয়াকাদ ফারাদ তুম লাহন্না  
ফারীদ তাঁ ফানিসফু মা-ফারাদ তুম ইল্লা আই ইয়া ফুনা আও ইয়া ফুওয়াল্লায় পী বিয়াদিহী  
‘উক দাতন নিকা-হি’ (ট) ওয়া আং তা ফু আক রাবু লিতাক ওয়া- (ট) ওয়ালা তাঁছাউল  
ফাদ লা বাইনাকুম (ট) ইল্লাহা-হা বিমা তা মালুনা বাসীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমরা যদি তাহাদেরকে স্পর্শ করার পূর্বে তালাক দাও, অথচ মাহুর ধার্য করিয়া থাক তবে  
যাহা তোমরা ধার্য করিয়াছ তাহার অধেক, যদি না স্তু অথবা যাহার হাতে বিবাহ-বন্ধন  
রহিয়াছে সে মাফ করিয়া দেয়: এবং মাফ করিয়া দেওয়াই তাকওয়ার নিকটতর। তোমরা  
নিজেদের মধ্যে সদাশয়তার কথা বিস্তৃত হইও না। তোমরা যাহা কর নিশ্চয়ই আল্লাহ তাহার  
সম্মক দ্রষ্টা।

238

حَفِظُوا عَلَى الصَّلَوةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا بِاللهِ قَبِيتِينَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হা-ফিজু: ‘আলাসসালাওয়া-তি ওয়াসসালা-তিল উচ্চ-।- (ق) ওয়াকু মু লিল্লা-হি কা-  
নিতীন।

তোমরা সালাতের প্রতি ঘৃতবান হইবে, বিশেষত মধ্যবর্তী সালাতের এবং আল্লাহর উদ্দেশে  
তোমরা বিনোতভাবে দাঁড়াইবে:

239

فَإِنْ خَفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًاٌ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ تُكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ফাইন খিফতুম ফারিজা-লান আও রকবা-নাঁ (জ) ফাইয়া-আমিতুম ফায কুরুল্লা-হা কামা-  
‘আল্লামাকুম মা-লাম তাকুনু তা লামুন।

যদি তোমরা আশংকা কর তবে পদচারী অথবা আরোহী অবস্থায় সালাত আদায় করিবে। আর  
যখন তোমরা নিরাপদ বোধ কর তখন আল্লাহকে স্মরণ করিবে, যেভাবে তিনি তোমাদেরকে  
শিক্ষা দিয়াছেন, যাহা তোমরা জানিতে না।

240

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّونَ مِنْكُمْ وَيَأْرُوْنَ أَزْوَاجَهُوْ صِيَّةً لِّرَزْوَاجِهِمْ مَّشَاعِلًا أَوْ أَسْحَوْلَ غَيْرِهِمْ  
إِحْرَاجٍ فَإِنْ حَرْجٌ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় নিনা ইউতাওয়াফফাওনা মিংকুম ওয়া ইয়ায় বুনা আৰওয়াজাওঁ (জ) ওয়াসিহইয়াতাল  
লিআবাওয়া-জিহিম মাতা ‘আন ইলাল হা ওলি গাইরা ইখরা-জিং (জ) ফাইন খারাজনা ফালা-  
জুনা-হা ‘আলাইকুম ফী মা-ফা ‘আলন্না ফী ~আংফুছিহিন্না মিস্মা ‘রফিওঁ (ট) ওয়াল্লা-ভ  
‘আবীবুন হা কীম।

তরজমা

তোমাদের মধ্যে যাহাদের মৃত্যু আসন্ন এবং স্বী রাধিয়া যায় তাহারা যেন তাহাদের স্ত্রীদেরকে গৃহ হইতে বহিস্থার না করিয়া তাহাদের এক বৎসরের ভরণ-পোষণের ওসিয়াত করে। কিন্তু ঘন্ডি তাহারা বাহির হইয়া যায় তবে বিধিমত নিজেদের জন্য তাহারা যাহা করিবে তাহাতে তোমাদের কোনটু নাহ নাই। আল্লাহু পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

241 ﴿٢٤١﴾ وَلِلْمُطَّلِقِتِ مَنَاعَ بِالْعَرْفِ حَقَّا عَلَى الْمُتَّقِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালিল মুত্তাক'-তি মাতা-‘উম বিলমা’রফি (ط) হাঁক'ন ‘আলাল মুত্তাক’নীন।

তরজমা

তালাকপ্রাপ্তা নারীদেরকে ঘথারীতি ভরণ-পোষণ করা মুত্তাকীদের কর্তব্য।

242 ﴿٢٤٢﴾ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَيْتَهُ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

কায'-লিকা ইউবাইয়িনুল্লাহ-হু লাকুম আ-য়া-তিহী লা'আল্লাকুম তা'কি'লুন।

তরজমা

এইভাবে আল্লাহ তাঁহার বিধান স্পষ্টভাবে বর্ণনা করেন যাহাতে তোমরা বুঝিতে পার।

243 ﴿٢٤٣﴾ إِنَّمَا تَرَىٰ الَّذِينَ حَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمُ الْوُفُّ حَذَرَ النَّمُوتِ فَقَالَ رَبُّهُمُ اللَّهُ مُؤْمِنُوَا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَنَحْنُ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তারা ইলাল্লায় নীনা খারাজু মিং দিয়া-রিহি'ম ওয়া হুম উলুফুন হাঁয়া'রাল মাওতি (স) ফাক'-লা লাহুমুল্লা-হু মুতু (قف) ছু'মা আহ'ইয়া-হুম; ইন্নাল্লাহ-হা লায'ু ফাদ'লিন 'আলাল্লাহ-ছি ওয়ালা-কিন্না আকছ'রাল্লা-ছি লা-ইয়াশকুরুন।

তরজমা

তুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই যাহারা মৃত্যুভয়ে হাজারে হাজারে স্বীয় আবাসভূমি পরিত্যাগ করিয়াছিল ? অতঃপর আল্লাহ তাহাদেরকে বলিয়াছিলেন, ‘তোমাদের মৃত্যু হউক।’ তারপর আল্লাহ তাহাদের জীবিত করিয়াছিলেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ মানুষের প্রতি অনুগ্রহশীল; কিন্তু অধিকাংশ লোক কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে না।

244 ﴿٢٤٤﴾ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াক'-তিলু ফী ছাবীলিল্লাহ-হি ওয়া'লামু ~আল্লাল্লাহ-হা ছামী'উন 'আলীম।

তরজমা

তোমরা আল্লাহ'র পথে যুদ্ধ কর এবং জানিয়া রাখ যে, নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্বশ্রেষ্ঠ, সর্বজ্ঞ।

245 ﴿٢٤٥﴾ مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعَفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ وَإِلَيْهِ

تُرْجَعُونَ

ମାଂ ଯାନ୍ତ୍ରୟ ପି ଇଉକ୍ ରିଦୁଙ୍ଗା-ହା କରନ୍ଦାନ୍ ହାତାନାଂ ଫାଇଉଡା-‘ଇଫାହୁ ଲାହୁ’ଆଦି‘ଆ ଫାଂ  
କାଚ’ପୀରାତାଓଁ (ଖ) ଓସାନ୍ତା-ଛ ଇଯାକ୍ ବିଦୁଂ ଓସା ଇଯାବୁତୁତୁ (ସଚ) ଓସାଇଲାଇହି ତୁରଜା‘ଉନ ।

প্রতিবর্ণায়ন

কে সে, যে আল্লাহকে করযে হাসানা প্রদান করিবে ? তিনি তাহার জন্য ইহা বহুগুণে বৃদ্ধি করিবেন। আর আল্লাহ সংকুচিত ও সম্প্রসারিত করেন এবং তাহার পানেই তোমরা প্রত্যানীত হইবে।

ତରଜମା

**الْمُتَرَأِيُّ الْسَّلَامُ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ إِذْ قَاتُوا النَّبِيَّ لَهُمْ أَبْعَثْتَ لَنَا مَلِكًا تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ**

246

**قَالَ هَلْ عَسِيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ لَا تُقَاتِلُوا طَّاغِيْوًا وَمَا أَنَا آلَّا نُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقُدْ**

أَخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْتَأَنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ

بِالظَّلَمِينَ

ଆଲାମ୍ ତାରା ଇଲାଲ ମାଲାଇ ମିମ୍ ବାନୀ~ ଇଚ୍ଛା~ଟେଲା ମିମ୍ ବା'ଦି ମୁହା-(୧) । ଇସ୍ କା-ଲୁ  
ଲିନାବିଇଯିଲାହୁମୁବ 'ଆଛ ଲାନା-ମାଲିକାନୁକା-ତିଲ ଫୀ ଛାବିଲିଲା-ହି (ବ୍) କା-ଲା ହାଲ  
'ଆଛାଇତୁମ୍ ଇଂ କୁତିବା 'ଆଲାଇକୁମୁଲ କିତା-ଲୁ ଆଲା- ତୁକା-ତିଲୁ (ବ୍) କା-ଲୁ ଓସାମା ଲାନା-  
ଆଲା-ନୁକା-ତିଲା ଫୀ ଛାବିଲିଲା-ହି ଓସା କାନ୍ଦ ଉଥ୍ରିଜନା-ମିଂ ଦିଯା-ରିନା- ଓସା ଆବନା~ଇନା  
(ବ୍) ଫାଳାମ୍ବା କୁତିବା 'ଆଲାଇହିମୁଲ କିତା-ଲୁ ତାଓସାଲାଓ ଇଲା-କାଲୀଲାମ୍ ମିନହମ (ବ୍) ଓସାଲା-  
ହ 'ଆଲୀମମ ବିଜ୍ଞା-ଲିମୀନ ।

প্রতিবর্ণায়ন

তুমি কি মুসার পরবর্তী বনী ইসরাইল প্রধানদেরকে দেখ নাই ? তাহারা যখন তাহাদের নবীকে বলিয়াছিল, ‘আমাদের জন্য এক রাজা নিযুক্ত কর যাহাতে আমরা আল্লাহর পথে যুদ্ধ করিতে পারি’ সে বলিল, ‘ইহা তো হইবে না যে, তোমাদের প্রতি যুদ্ধের বিধান দেওয়া হইল তখন আর তোমরা যুদ্ধ করিবে না ?’ তাহারা বলিল, ‘আমরা যখন স্ব স্ব আবাসভূমি ও স্বীয় সন্তান-সন্ততি হইতে বিহ্বস্ত হইয়াছি, তখন আল্লাহর পথে কেন যুদ্ধ করিব না ?’ অতঃপর যখন তাহাদের প্রতি যুদ্ধের বিধান দেওয়া হইল তখন তাহাদের স্বল্প সংখ্যক ব্যতীত সকলেই পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিল। এবং আলাহ জানিমদের সম্মে সবিশেষ অবহিত।

তৰজ্ঞা

**وَقَالَ لَهُمْ تَبَّاهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنِّي يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحْقُقُ**

247

**بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ النَّارِ ۝ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ سُنْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ۝**

وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَنْ يَشَاءُ طَ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْمٌ

ওয়া কঁ-লা লাহুম নাবিইযুছম ইন্নাল্লাহ-হা কঁ-দ্বা‘আছঁ লাকুম তঁ-লৃতা মালিকাঁ (ট) কঁ-  
লু~ আল্লাহ-ইয়াকুনু লাহুল মুলকু ‘আলাইনা- ওয়া নাহ-নু আহ-কু’ বিলমুলকি মিনহু ওয়ালাম  
ইউ’তা ছা‘আতাম মিনাল মা-লি (ট) কঁ-লা ইন্নাল্লাহ-হাস্ত’ফা-হ ‘আলাইকুম ওয়াবা-দাহ  
বাহত’তাঁ ফিল‘ইলমি ওয়ালু জিছমি (ট) ওয়াল্লাহ-হ ইউ’তী মুলকাহ মাহি ইয়াশা-উ (ট)  
ওয়াল্লাহ-হ ওয়া-ছি‘উন্ ‘আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

আর তাহাদের নবী তাহাদের বলিয়াছিল, আল্লাহ অবশ্যই তালুতকে তোমাদের রাজা  
করিয়াছেন। তাহারা বলিল, ‘আমাদের উপর তাহার রাজত্ব কিরণে হইবে, যখন আমরা তাহা  
অপেক্ষা রাজত্বের অধিক হক্কদার এবং তাহাকে প্রচুর ঐশ্বর্য দেওয়া হয় নাই!’ নবী বলিল,  
‘আল্লাহ অবশ্যই তাহাকে তোমাদের জন্য মনোনীত করিয়াছেন এবং তিনি তাহাকে জ্ঞানে ও  
দেহে সমন্বয় করিয়াছেন।’ আল্লাহ যাহাকে ইচ্ছা স্বীয় রাজত্ব দান করেন। আল্লাহ প্রাচুর্যময়,  
প্রজাময়।

তরজমা

248

وَقَالَ رَبُّهُمْ إِنَّ أَيَّةً مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةً مِّمَّا تَرَكَ الْأُولُونَ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

وَأَنْ هُرُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلِئَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَدِلِّي لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াকঁ-লা লাহুম নাবিইযুছম ইন্না আ-যাতা মুলকিহী আই ইয়া’তিয়াকুমুতা-বৃত্ত ফীহি  
ছাকীনাতুম মির রাবিকুম ওয়া বাকি ইইয়াতুম মিস্মা-তারাকা আ-লু মুছা-ওয়া আ-লু হা-বুনা  
তাহ-মিলুহুমুল মালা-ইকাতু (ট) ইন্না ফী যঁ-লিকা লাআ-যাতাল্লাকুম ইঁ কুংতুম মু’মিনীন।

তরজমা

আর তাহাদের নবী তাহাদের বলিয়াছিল, ‘তাহার রাজত্বের নিদর্শন এই যে, তোমাদের নিকট  
সেই তাৰুত আসিবে যাহাতে তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে চিত্ত-প্রশান্তি এবং মূসা ও  
হারুন-বংশীয়গণ যাহা পরিত্যাগ করিয়াছে তাহার অবশিষ্টাংশ থাকিবে; ফিরিশতাগণ ইহা বহন  
করিয়া আনিবে। তোমরা যদি মু’মিন হও তবে অবশ্যই তোমাদের জন্য ইহাতে নিদর্শন আছে।’

249

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتٍ بِجُنُودِهِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيْكُمْ بِنَفْرٍ فَنُشَرِّبْ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّيْ وَمَنْ لَمْ يَطْعَنْهُ

فَإِنَّهُ مِنِّيْ إِلَّا مَنِ اخْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِّبُوا مِنْهُ لَا قَلِيلًا مِنْهُ فَلَمَّا جَاءَوْزَهُ هُوَ وَاللَّذِينَ أَمْنُوا

مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَانُوتَ وَجِنُودِهِ قَالَ اللَّذِينَ يَظْنُونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوا اللَّهَ كَمْ مِنْ فِعَلَةٍ قَلِيلَةٍ

غَلَبَتْ فِعَلَةٌ كَثِيرَةٌ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٥١﴾

ফালাম্মা- ফাসালা তা-লুত বিল্জুন্দি (৪) কা-লা ইল্লাহ-হা মুবতালীকুম বিনাহরিং (৫)  
 ফামাং শারিবা মিন্হ ফালাইছা মিন্নী (৫) ওয়া মাল্লাম ইয়াত ‘আম্হ ফাইল্লাহ মিন্নী- ইল্লা-  
 মানিগ্তারাফা গুরফাতাম বিয়াদিহী (৫) ফাশারিবু মিনহ ইল্লা-কালীলাম মিনহম (৬) ফালাম্মা-  
 জা-ওয়াবাহ হওয়া ওয়াল্লায়’না আ-মানু মা‘আহ (৬) কা-লু-লা-তা- কাতালানাল  
 ইয়াওমা বিজা-লুতা ওয়া জুন্দিহী (৬) কালাল্লায়’না ইয়াজু-নুনা আন্নাহম মুলা-কু-ল্লা-হি’  
 (৬) কাম মিং ফিআতিং কালীলাতিন, গালাবাত্ ফিআতাং কাছ ‘ৰাতাম বিইয় নিল্লা-হি (৬)  
 ওয়াল্লা-হ মা‘আসসা-বিরীন।

প্রতিবর্ণায়ন

অতঃপর তালুত ঘথন সৈন্যবাহিনীসহ বাহির হইল সে তখন বলিল, ‘আল্লাহ্ এক নদী দ্বারা তোমাদের পরিক্ষা করিবেন। যে কেহ উহা হইতে পান করিবে সে আমার দলভুক্ত নহে; আর যে কেহ উহার স্বাদ গ্রহণ করিবে না সে আমার দলভুক্ত; ইহা ছাড়া যে কেহ তাহার হস্তে এক কোষ পানি গ্রহণ করিবে সেও। অতঃপর অল্ল সংখ্যক ব্যতীত তাহারা উহা হইতে পান করিল। সে এবং তাহার সঙ্গী স্ট্রান্ডারগণ ঘথন উহা অতিক্রম করিল তখন তাহারা বলিল, ‘জালুত ও তাহার সৈন্যবাহিনীর বিরচ্ছে যুদ্ধ করার মত শক্তি আজ আমাদের নাই।’ কিন্তু যাহাদের প্রত্যয় ছিল আল্লাহ্’র সঙ্গে তাহাদের সাক্ষাৎ ঘটিবে তাহারা বলিল, ‘আল্লাহ্’র হকুমে কত ফুদ্দ দল কত বৃহৎ দলকে পরাভূত করিয়াছে।’ আল্লাহ্ দৈর্ঘ্যশিলদের সঙ্গে আছেন।

তরজমা

250

وَلَتَابَرُزْ وَإِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ

الْكُفَّارُ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম্মা-বারাবু লিজা-লুতা ওয়াজুন্দিহী কা-লু রাববানা-আফ্রিগ্ আলাইনা- সাবরাওঁ ওয়া ছ’ বিক্রিত আক’দা-মানা- ওয়াংসুরনা- ‘আলাল কা’ওমিল কা-ফরীন।

তরজমা

তাহারা ঘথন যুদ্ধার্থে জালুত ও তাহার সৈন্যবাহিনীর সম্মুখীন হইল তখন তাহারা বলিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদেরকে ধৈর্য দান কর, আমাদের পা অবিচলিত রাখ এবং কাফির সম্প্রদায়ের বিরচ্ছে আমাদেরকে সাহায্য দান কর।’

251

فَهَرَمُوهُمْ بِإِذْنِ ادْلِلٍ وَقَتَلَ دَاؤْدَجَالُوتَ وَأَشْهَدَ ادْلِلٌ الْمُلْكَ وَأَسْجِكَةَ وَعَلَّمَهُ مِنْ

يَشَاءُ وَلَوْلَا دُفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضُهُمْ بَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَنَكَنَ اللَّهَ دُوْ فَضْلٍ عَلَى الْعَلَيِّينَ

ফাহাবামুহুম্ বিইয়ে'নিল্লা-হি (৪) ওয়াক'তালা দা-উদু জা-লৃতা ওয়া আ-তা-হল্লা-হুল্ মুলকা  
ওয়াল হি'কমাতা ওয়া'আল্লামাহ মিম্মা-ইয়াশা-উ (৫) ওয়া লাওলা-দাফ'উল্লা-হিল্লা-ছা  
বা'দ'হুম্ বিবা'দি'ল্ লাফাছাদাতিল্ আরদু' ওয়া লা-কিল্লাল্লা-হা যু ফাদ'লিন্ 'আলাল 'আ-  
লামীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সুতরাং তাহারা আল্লাহর হকুমে উহাদের পরাভূত করিল ; দাউদ জালুতকে সংহার করিল,  
আল্লাহ তাহাকে রাজত্ব ও হিক্মত দান করিলেন এবং যাহা তিনি ইচ্ছা করিলেন তাহা তাহাকে  
শিক্ষা দিলেন। আল্লাহ ঘদি মানব জাতির এক দলকে অন্য দল দ্বারা প্রতিহত না করিতেন তবে  
পৃথিবী বিপর্যস্ত হইয়া যাইত। কিন্তু আল্লাহ জগতসমূহের প্রতি অনুগ্রহশীল।

تِلْكَ آيُتُ اللَّهِ نَسْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۝ وَإِنَّكَ لَيْمَنَ الرُّسُلِيْنَ ۝ 252

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তিলকা আ-য়া-তুল্লা-হি নাতলুহা- 'আলাইকা বিলহ'াকি' (৬) ওয়া ইন্নাকা লামিনাল মুরছালীন ।  
এই সকল আল্লাহর আয়াত, আমি তোমার নিকট উহা ঘথাঘথভাবে তিলাওয়াত করিতেছি,  
আর নিশ্চয়ই তুমি রাসূলগণের অন্তর্ভুক্ত ।

تِلْكَ الرَّسُلُ فَضَلْنَا بِعَصْهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْصَهُمْ دَرَجَتٍ ۝ وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ ۝ وَآيَدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدْسِ ۝ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلَ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ ۝ 253

الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنَّ اخْتَلَفُوا فِيْهِمْ مَنْ أَمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ ۝ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلُوا ۝ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ مَا يُرِيدُ ۝ 253

প্রতিবর্ণায়ন

তিলকার রংছলু ফাদ'লনা- বা'দ'হুম 'আলা- বা'দ' (৫)। মিনহুম মাং কাল্লামাল্লা-হ ওয়া  
রাফা'আ বা'দ'হুম দারাজা-তিও (৬) ওয়া আ-তাইনা- 'ঈছাবনা মারইয়ামাল বাইয়িনা-তি  
ওয়া আই ইয়াদনা-হ বিরুহি'ল কু'দুছি (৭) ওয়ালাও শা-আল্লা-হ মাক'তাতালাল্লায'নীনা মিম  
বা'দিহিম্ মিম' বা'দি মা-জা-আত্তুমুল বাইয়িনা-তু ওয়ালা-কিনিখ' তালাফু' ফামিনহুম মান আ-  
মানা ওয়া মিনহুম মাং কাফারা (৮) ওয়ালাও শা-আল্লা-হ মাক'তাতালু (৯) ওয়ালা-কিল্লাল্লা-  
হা ইয়াফ'আলু মা-ইউরীদ ।

এই রাসূলগণ, তাহাদের মধ্যে কাহাকেও কাহারও উপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছি। তাহাদের মধ্যে এমন কেহ রহিয়াছে যাহার সঙ্গে আল্লাহ্ কথা বলিয়াছেন, আবার কাহাকেও উচ্চ মর্যাদায় উন্নিত করিয়াছেন। মার্জিয়াম-তনয় ‘দিসাকে স্পষ্ট প্রমাণ প্রদান করিয়াছি ও পবিত্র আজ্ঞা দ্বারা তাহাকে শক্তিশালী করিয়াছি। আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে তাহাদের পরবর্তীরা তাহাদের নিকট স্পষ্ট প্রমাণ সমাগত হওয়ার পরও পারস্পরিক যুদ্ধ-বিঘাতে লিপ্ত হইত না; কিন্তু তাহাদের মধ্যে মতভেদ ঘটিল। ফলে তাহাদের কিছুসংখ্যক দৈমান আনিল এবং কিছুসংখ্যক কুফরী করিল। আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে তাহারা পারস্পরিক যুদ্ধ-বিঘাতে লিপ্ত হইত না; কিন্তু আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা তাহা করেন।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا إِنَفْقُوا مِثْمَارَ رَزْقِكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَنَّ يَوْمٌ لَا يَبْيَعُ فِيهِ وَلَا حُلَّةٌ وَلَا شَفَا عَاهَةٌ وَ

254

الْكُفَّارُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ

ইয়া~আইযুহাল্লায়ীনা আ-মানু~আংফিকু~মিম্মা-রাবাক-না-কুম্ মিং ক-বলি আই~ইয়া’তিইয়া  
ইয়াওমুল্লা-বাই‘উং ফীহি ওয়ালা-খুল্লাতুওঁ ওয়ালা- শাফা-‘আতুওঁ ওয়াল কা-ফিরানা  
হ্যুজ- ত-লিমুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে মু'মিনগণ! আমি যাহা তোমাদেরকে দিয়াছি তাহা হইতে তোমরা ব্যয় কর সেই দিন  
আসিবার পূর্বে, যেই দিন ক্রয়-বিক্রয়, বন্ধুত্ব ও সুপারিশ থাকিবে না এবং কাফিররাই জালিয়।

255

أَللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذْهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي  
يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يُعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ  
وَسِعْ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يُؤْدِهُ حَفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

(২৫৫)

আল্লা-হু লা~ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া (জ) আল হাইয়ুল কাইয়ুমু (জ) লা-তা’খুয়-হু ছিনাতুওঁ  
ওয়ালা-না�মুন (ত) লাহু মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি’ (ত) মাং যাল্লায়ী  
ইয়াশফা’উ ‘ইংদাহু~ইল্লা-বিহী নিহী (ত) ইয়া’লামু মা-বাইনা আইদীহিয় ওয়ামা-খালফাহুম  
(জ) ওয়ালা-ইউহ-তীতু-না বিশাইয়েম মিন ‘ইলমিহী~ইল্লা-বিমা-শা~আ (জ) ওয়াছি’আ  
কুরহিইযুহুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদা’ (জ) ওয়ালা-ইয়াউদুহ হি’ফজু’হমা-(জ) ওয়া  
হ্যুওয়াল ‘আলিইয়ুল ‘আজ’ মীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহ্, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই। তিনি চিরঝীব, সর্বসত্ত্বার ধারক। তাঁহাকে তন্দ্রা অথবা নিদ্রা স্পর্শ করে না। আকাশ ও পৃথিবীতে ঘাহা কিছু আছে সমস্ত তাঁহারই। কে সে, যে তাঁহার অনুমতি ব্যতীত তাঁহার নিকট সুপারিশ করিবে? তাহাদের সম্মুখে ও পশ্চাতে ঘাহা কিছু আছে তাহা তিনি অবগত। ঘাহা তিনি ইচ্ছা করেন তদ্ব্যতীত তাঁহার জ্ঞানের কিছুই তাহারা আয়ত করিতে পারে না। তাঁহার ‘কুরসী’ আকাশ ও পৃথিবীময় পরিব্যাপ্ত; ইহাদের রক্ষণাবেক্ষণ তাঁহাকে কুন্ত করে না; আর তিনি মহান, শ্রেষ্ঠ।

256

**۵۴ إِكْرَاهٍ إِلَيْهِنَّ قُلْ تَبَّةٌ يَئِنَّ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيْرِ وَمَنْ يَكُنْ فُرْجًا لِّالظَّاغُوتِ فَإِنْ يُؤْمِنْ بِمَا دَلَّلَهُ**

**فَقَدِ اسْتَسْكَنَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا نِفَاضَامَ لَهَاٰ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ**

লা-ইকরা-হা ফিদীনি (ক) কাত্তাবাইইয়ানার রুশদু মিনাল গাইয়ি (জ) ফামাই ইয়াকফুর বিন্তা-গৃতি ওয়া ইউ'মিমবিল্লা-হি ফাক-দিছ তাম্ছাকা বিল-উরওয়াতিল উছ-কা (ফ)

প্রতিরীণযন

লাংফিসা-মা লাহা- (খ) ওয়াল্লা-হ ছামী-উন ‘আলীম।

তরজমা

দীন গ্রহণে জোর-জবরদস্তি নাই; সত্য পথ ভ্রান্ত পথ হইতে সুস্পষ্ট হইয়াছে। যে তাগুতকে অস্তীকার করিবে ও আল্লাহর উপর ঈমান আনিবে সে এমন এক মঘবৃত হাতল ধরিবে ঘাহা কখনও ভাসিবে না। আল্লাহ সর্বশেতা, প্রজাময়।

257

**أَللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ أَمْنُواٰ يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلْمِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُواٰ وَلِيُّهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ**

**النُّورِ إِلَى الظُّلْمِ إِلَيْكَ أَحْبُّ النَّارِ هُمْ فِيهَا حَلِيلُونَ**

আল্লা-হ ওয়ালিইযুল্লায় নীনা আ-মানু (ঠ) ইউখরিজুহুম মিনাজ্জু-লুমা-তি ইলান্ নূরি (খ)

প্রতিরীণযন

ওয়াল্লায় নীনা কাফারু-আওলিয়া-উহমুতা-গুতু (ঠ) ইউখরিজুনাহুম মিনান্ নূরি ইলাজ্জু-লুমা-তি (খ) উলা-ইকা আসহা-বুন্না-রি (ঠ) হম ফীহা- খা-লিদুন।

তরজমা

যাহারা ঈমান আনে আল্লাহ তাহাদের অভিভাবক, তিনি তাহাদেরকে অন্ধকার হইতে বাহির করিয়া আলোকে লইয়া ঘান। আর যাহারা কুফরী করে তাগুত তাহাদের অভিভাবক; ইহারা তাহাদেরকে আলো হইতে অন্ধকারে লইয়া ঘায়। উহারাই অগ্নি-অধিবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।

258

**أَلَمْ تَرَ إِلَيَّ الَّذِي حَاجَ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ أَتْهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمَ رَبِّي الَّذِي يُعِيْسِيْ وَيُبِيْسِيْ قَالَ أَنَا أُمِيْسِيْ وَ**

**أُمِيْسِيْ قَالَ إِبْرَاهِيمَ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِيْ بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا**

**يَهْدِيِ الْقَوْمَ الظَّلِمِيْنَ**

আলাম তারা ইলাল্লায়ী হঁ-জ্জা ইবরা-হীমা ফৌ রাবিহী আন আ-তা-হুল্লা-হুল মুল্ক  
(১)। ইয়ে কঁ-লা ইবরা-হীমু রাবিহীল্লায়ী ইউহ যী ওয়া ইউমীতু (৪) কঁ-লা আনা  
উহ-ই ওয়াউমীতু (৬) কঁ-লা ইবরা-হীমু ফাইল্লাহ-হা ইয়া'তী বিশ্শামছি মিনাল মাশ্রিকি  
ফাঁতি বিহা- মিনাল মাগরিবি ফারুহিতাল্লায়ী কাফারা (৬) ওয়াল্লা-হ লা ইয়াহদিল  
কঁওমাজ ঠ-লিমীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তুমি কি এ ব্যক্তিকে দেখ নাই, যে ইব্রাহীমের সঙ্গে তাহার প্রতিপালক সম্মকে বিতকে লিপ্ত  
হইয়াছিল, ঘেরে আল্লাহ তাহাকে কর্তৃত দিয়াছিলেন। যখন ইব্রাহীম বলিল, ‘তিনি আমার  
প্রতিপালক যিনি জীবন দান করেন ও মৃত্যু ঘটান’, সে বলিল, ‘আমিও তো জীবন দান করি ও  
মৃত্যু ঘটাই।’ ইব্রাহীম বলিল, ‘আল্লাহ সুব্রকে পূর্ব দিক হইতে উদিত করান, তুমি উহাকে  
পশ্চিম দিক হইতে উদিত করাও তো।’ অতঃপর যে কুফরী করিয়াছিল সে হতরুদ্ধি হইয়া গেল।

তরজমা

259

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرَبَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنِّي يُحِبُّ هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةً عَامٍ  
ثُمَّ بَعْشَةً قَالَ كَمْ لَيْشْتَ قَالَ لَيْشْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بْلَلَيْشْتَ مِائَةً عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَ  
شَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهُ وَانْظُرْ إِلَى حِسَارِكَ وَلَا جَعْلَكَ أَيَّةً لِلَّنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِرُهَا ثُمَّ  
نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

৩২

আও কাল্লায়ী মারৱা ‘আলা- কঁ-রইয়াতিও ওয়াহিয়া খা-বি- যাতুন ‘আলা- ‘উরশিহা- (জ)  
কঁ-লা আল্লা-ইউহ যী হা- যি-হিল্লা-হ বা-দা মাওতিহা- (জ) ফাআমাতাল্লা-হ মিআতা ‘আ-  
মিঁ ছু ম্মা বা ‘আছ ছু (৬) কঁ-লা কাম লাবিছ তা (৬) কঁ-লা লাবিছ তু ইয়াওমান আও  
বা ‘দা ইয়াওমিন (৬) কঁ-লা ‘বাল্লাবিছ তা মিআতা ‘আ-মিঁ ফাংজু র ইলা- ত আ-মিকা  
ওয়াশারা-বিকা লাম ইয়াতাছাল্লাহ (জ) ওয়াংজু র ইলাল ‘ইজ মি কাইফা নুংশিবুহা- ছু ম্মা নাকছুহা- লাহ মাঁ  
(৬) ফালাম্মা-তাবাইয়ানা লাহ (৪) কঁ-লা আ-লামু আল্লাহ-হা ‘আলা-কুল্লি শাইইঁ কঁ-দীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

অথবা তুমি কি সেই ব্যক্তিকে দেখ নাই, যে এমন এক নগরে উপনীত হইয়াছিল যাহা ধ্বংসস্থূপে  
পরিণত হইয়াছিল। সে বলিল, ‘মৃত্যুর পর কিরণে আল্লাহ্ ইহাকে জীবিত করিবেন?’ তৎপর  
আল্লাহ্ তাহাকে একশত বৎসর মৃত রাখিলেন। পরে তাহাকে পুনর্জীবিত করিলেন। আল্লাহ্  
বলিলেন, ‘তুমি কত কাল অবস্থান করিলে? ’ সে বলিল, ‘এক দিন অথবা এক দিনেরও কিছু  
কম অবস্থান করিয়াছি।’ তিনি বলিলেন, ‘না, বরং তুমি একশত বৎসর অবস্থান করিয়াছ।  
তোমার খাদ্যসামগ্রী ও পানীয় বস্তুর প্রতি লক্ষ্য কর, উহা অবিকৃত রহিয়াছে এবং তোমার  
গদ্ভূতির প্রতি লক্ষ্য কর, কারণ তোমাকে মানবজাতির জন্য নির্দশনপ্ররূপ করিব। আর  
অঙ্গেগুলির প্রতি লক্ষ্য কর; কিভাবে সেইগুলিকে সংযোজিত করি এবং গোশত দ্বারা ঢাকিয়া  
দেই।’ যখন ইহা তাহার নিকট স্পষ্ট হইল তখন সে বলিয়া উঠিল, ‘আমি জানি যে, আল্লাহ্  
নিশ্চয়ই সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।’

260

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيْنِيْ كَيْفَ تُهْبِيْ السَّوْتِيْنِ قَالَ أَوْلَمْ تُؤْمِنْ قَالَ بَلْ وَلَكِنْ لَيْسْ تَعْلِمِنِ قَدْبِيْ قَالَ فَعَذْ

أَرْبَعَةً مِنَ الْطَّيْرِ فَصَرَّهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلَ عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُنَّ جُزًّا ثُمَّ أَدْعَهُنَّ يَا تَيْمَنَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ

أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়’ ক’-লা ইবরা-হীমু রাবির আরিনী কাইফা তুহ যিল্মাওতা- (৬) ক’-লা আওয়ালাম  
তু’মি- (৬) ক’-লা বালা- ওয়ালা- কিল লিইয়াত মাইন্না ক’লবী (৬) ক’-লা ফাখুয়-  
আরবা ‘আতাম মিনান্ত ইরি ফাসুরহুন্না ইলাইকা ছু ম্মাজ ‘আল ‘আলা- কুল্লি জাবালিম মিনহুন্না  
জুবাআং ছু ম্মাদ ‘উহুন্না ইয়া তীনাকা ছা ‘ইয়াও (৬) ওয়া ‘লাম আল্লাহ-হা ‘আবীবুন হ’কীম।

তরজমা

যখন ইব্রাহীম বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! কিভাবে তুমি মৃতকে জীবিত কর আমাকে  
দেখাও।’ তিনি বলিলেন, ‘তবে কি তুমি বিশ্বাস কর না?’ সে বলিল, ‘কেন করিব না, তবে ইহা  
কেবল আমার চিত্ত প্রশান্তির জন্য।’ তিনি বলিলেন, ‘তবে চারটি পাথি লও এবং উহাদেরকে  
তোমার বশিভূত করিয়া লও। তৎপর তাহাদের এক এক অংশ এক এক পাহাড়ে স্থাপন কর।  
অতঃপর উহাদেরকে ডাক দাও, উহারা দ্রুতগতিতে তোমার নিকট আসিবে। জানিয়া রাখ,  
'নিশ্চয়ই আল্লাহ্ প্রবল পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।'

261

مَثْلُ الدِّيْنِ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سِيْلِ اللَّهِ كَمَثْلِ حَبَّةٍ أَنْبَثَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُبْلَةٍ مِائَةُ حَبَّةٍ وَ

اللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাছ 'লুল্লায়'না ইউফিকু'না আমওয়া-লাহুম ফী ছাৰীলিল্লা-হি কামাছ 'লি হ'ক্কাতিন  
আমবাতাত ছাৰ'আ ছানা-বিলা ফী কুল্লি ছুমুলাতিম্ মিআতু হ'ক্কাতিওঁ (৬) ওয়াল্লা-হ ইউদ'-  
'ইফু লিমাই ইয়াশা-উ (৬) ওয়াল্লা-হ ওয়া-ছি'উন 'আলীম ।

তরজমা

যাহারা নিজেদের ধনেশুর্য আল্লাহ'র পথে ব্যয় করে তাহাদের উপমা একটি শস্যবীজ, যাহা  
সাতটি শীষ উৎপাদন করে, প্রত্যেক শীষে একশত শস্যদানা। আল্লাহ যাহাকে ইচ্ছা বহু গুণে  
বৃদ্ধি করিয়া দেন। আল্লাহ প্রাচুর্যময়, সর্বজ্ঞ।

262

**الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ شُمُّلًا يُتَبِّعُونَ مَا آنَفُقُوا مَسْنَأً وَلَا أَذْيٌ لَّهُمْ أَجْرٌ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا**

**خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়'না ইউফিকু'না আমওয়া-লাহুম ফী ছাৰীলিল্লা-হি ছু'মা লা-ইউতবি'উনা  
মা-আংফাকু' মাল্লাওঁ ওয়ালা- আয়'ল লাহুম আজরুহুম 'ইংদা রাবিহিম (জ) ওয়ালা-খাওফুন  
'আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ-বানুন ।

তরজমা

যাহারা আল্লাহ'র পথে ধনেশুর্য ব্যয় করে অতঃপর যাহা ব্যয় করে তাহার কথা বলিয়া বেঢ়ায় না  
এবং ক্লেশও দেয় না, তাহাদের পুরস্কার তাহাদের প্রতিপালকের নিকট আছে। তাহাদের কোন  
ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।

263

**قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتَبَعَّهَا آذِيٌّ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

ক'ওলুম মা'রুফুওঁ ওয়া মাগফিরাতুন খাইরুম মিং সাদাক'তিই ইয়াতবা'উহা- আয়'- (৬)  
ওয়াল্লা-হ গানিউয়ুন হ'লীম ।

তরজমা

যে দানের পর কষ্ট দেওয়া হয় তাহা অপেক্ষা ভাল কথা ও ক্ষমা শ্রেয়। আল্লাহ অভাবমুক্ত, পরম  
সহনশীল।

264

**يَا يَاهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْتِنِّ وَالْأَذْيٌ كَلَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ**

**وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَتَنَلْهُ كَمَثَلُ صَفْوَانِ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَإِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مَّا**

**كَسْبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكُفَّارِ**

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- আইয়াল্লায়'না আ-মানু লা-তুবতি'লু সাদাক'-তিকুম বিলমান্নি ওয়ালআয়'- (৪)  
ক'ল্লায়' পী ইউফিকু' মা-লাহু রিআ-আল্লা-ছি ওয়ালা-ইউমিনু বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-  
খিরি (৬) ফামাছ 'লুহু কামাছ 'লি সাফওয়া-নিন 'আলাইহি তুবা-বুং ফাআসা-বাহ ওয়া-বিলুং  
ফাতারাকাহু সালদান (৬) লা-ইয়াক'দিরুনা 'আলা-শাইইম্ মিস্মা-কাছাবু (৬) ওয়াল্লা-হ লা-  
ইয়াহদিল ক'ওমাল কা-ফিরীন ।

হে মু'মিনগণ! দানের কথা বলিয়া বেড়াইয়া এবং কষ্ট দিয়া তোমরা তোমাদের দানকে ঐ ব্যক্তির ন্যায় নিষ্ফল করিও না, যে নিজের ধনসম্পদ লোক দেখানোর জন্য ব্যয় করিয়া থাকে এবং আল্লাহ ও আধিকারে সৌমান রাখে না। তাহার উপরা একটি মসৃণ পাথর-ঘাহার উপর কিছু মাটি থাকে; অতঃপর উহার উপর প্রবল বৃষ্টিপাত উহাকে পরিষ্কার করিয়া রাখিয়া দেয়। ঘাহা তাহারা উপার্জন করিয়াছে তাহার কিছুই তাহারা তাহাদের কাজে লাগাইতে সক্ষম হইবে না। আল্লাহ কাফির সম্পদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।

তরজমা

**وَمَثْلُ الدِّينِ يُنْفِقُونَ أَمْوَالُهُمْ أَبْيَعَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَشْيِعًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثْلٍ جَنَّةٌ بِرْبُورٌ أَصَابَهَا**

265

**وَإِلٌ فَأَتَتْ أُكْلَهَا ضَعَفَيْنِ ۝ فَإِنْ لَمْ يُصْبِهَا وَإِلٌ فَطَلٌ ۝ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝**

ওয়া মাছ 'লুল্লায' বীনা ইউফিকু' না আমওয়া-লাভমুব তিগা~আ মারদ'~তিল্লা-হি ওয়া  
তাছ 'বীতাম' মিন আংফুছিম কামাছ 'লি জাল্লাতিম বিরাবওয়াতিন আসা-বাহা- ওয়া-বিলুং  
ফাআ-তাত উকুলাহা-দি' 'ফাইনি (জ) ফাইল্লাম ইউসিব্হা-ওয়া-বিলুং ফাত'ল্লাওঁ (ঠ) ওয়াল্লা-  
হি বিমা-তা'মালুনা বাসীর।

প্রতিবর্ণায়ন

আর ঘাহারা আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভার্থে ও নিজেদের আজ্ঞা বলিষ্ঠ করণার্থে ধনেশ্বর্য ব্যয় করে  
তাহাদের উপরা কোন উচ্চ ভূমিতে অবস্থিত একটি উদ্যান, ঘাহাতে মুষলধারে বৃষ্টি হয়, ফলে  
তাহার ফলমূল দ্বিগুণ জন্মে। যদি মুষলধারে বৃষ্টি নাও হয় তবে লঘু বৃষ্টিই ঘটে। তোমরা ঘাহ  
কর আল্লাহ তাহার সম্যক দ্রুষ্টা।

তরজমা

**أَيُّوْدُ أَحَدُ كُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّحْيِيٍّ وَأَعْنَابٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الشَّرَبَاتِ وَ**

266

**أَصَابَهُ الْكِبْرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ ۝ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ۝ كَذِلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ كُمْ**

**الْآيَتِ لَعَلَّكُمْ تَسْفَرُونَ ۝**

আইয়াওয়াদ্দু আহ 'দুরুম আং তাকুনা লাহু জাল্লাতুম মিং নাখীলিওঁ ওয়া আ'না-বিং তাজরী মিং  
তাহ 'তিহাল আনহা-রং (প্র) লাহু ফীহা-মিং কুল্লিছ 'ছ'মারা-তি (প্র) ওয়া আসা-বাহুল কিবার  
ওয়ালাহ যু'রিইইয়াতুং দু'আফা~উ (স) ফাআসা-বাহা~ ই'সা-রং ফীহি না-রং  
ফাহ 'তারাক'ত (ঠ) কায'~লিকা ইউবাইয়িনুল্লা-হি লাকুমুল আ-য়া-তি ল'আল্লাকুম  
তাতাফাক্কারুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমাদের কেহ কি চায় যে, তাহার খেজুর ও আঙুরের একটি বাগান থাকে যাহার পাদদেশে  
নদী প্রবাহিত এবং যাহাতে সর্বপ্রকার ফলমূল আছে, যখন সে ব্যক্তি বার্ধক্যে উপনীত হয় এবং  
তাহার সন্তান-সন্ততি দুর্বল, অতঃপর উহার উপর এক অগ্নিশূরা ঘূর্ণিষড় আপত্তিত হয় ও উহা  
জ্বলিয়া যায় ? এইভাবে আল্লাহু তাহার নিদর্শন তোমাদের জন্য সুস্পষ্টভাবে ব্যক্ত করেন যাহাতে  
তোমরা অনুধাবন করিতে পার।

267

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا إِنْفِقُوا مِنْ طِبِّتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَاكُمْ مِّنَ الْأَرْضِ ۚ وَلَا تَيْمِسُوا  
الْحُكْمَ يَعْلَمُ مِنْهُ تُنْفِقُونَ ۖ وَلَا سُتمِ بِإِخْرِيزِهِ إِلَّا أَنْ تُغْيِضُوا فِيهِ ۖ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহাল্লায় মীনা আ-মানু~ আংফিকু~ মিৎ তাইয়িবা-তি মা-কাছাবতুম ওয়া  
মিম্মা~আখরাজনা- লাকুম মিনাল আরদি~ (স) ওয়ালা-তাইয়ামামুল খাবীছ~। মিনহ  
তুংফিকু~ না ওয়া লাছতুম বিআ-খিয় পীহি ইল্লা~আং তুগমিদু~ ফীহি (ট) ওয়া‘লামু~আল্লাহ-হা  
গানিইযুন হামীদ।

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! তোমরা যাহা উপার্জন কর এবং আমি যাহা ভূমি হইতে তোমাদের জন্য উৎপাদন  
করিয়া দেই তন্মধ্যে যাহা উৎকৃষ্ট তাহা ব্যয় কর ; এবং উহার নিকৃষ্ট বস্তু ব্যয় করার সংকলন  
করিও না : অথচ তোমরা উহা গ্রহণ করিবার নও, যদি না তোমরা চক্ষু বন্ধ করিয়া থাক। এবং  
জানিয়া রাখ যে, নিশ্চয়ই আল্লাহু অভাবমুক্ত, প্রশংসিত।

268

الشَّيْطَنُ يَعْدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ ۚ وَاللَّهُ يَعْدُكُمْ مَعْفَرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا ۖ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْمٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

আশশাইত~।-নু ইয়া‘ইদুকুমুল ফাক~রা ওয়া ইয়া‘মরকুম বিলফাহ~শা~ই (জ) ওয়াল্লা-হ  
ইয়া‘ইদুকুম মাগফিরাতাম মিনহ ওয়া ফাদ~লাও~ (ট) ওয়াল্লা-হ ওয়া-ছি‘উন ‘আলীম।

তরজমা

শয়তান তোমাদের দারিদ্র্যের ভয় দেখায় এবং অশ্লীলতার নির্দেশ দেয়। আর আল্লাহু  
তোমাদেরকে তাহার ক্ষমা এবং অনুগ্রহের প্রতিশ্রুতি প্রদান করেন। আল্লাহু প্রাচুর্যময়, সর্বজ্ঞ।

269

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا ۖ كَثِيرًا ۖ وَمَا يَدْرِي إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ۝

তরজমা

ইউ'তিল হি'কমাতা মাই' ইয়াশা~উ (জ) ওয়া মাই' ইউ'তাল হি'কমাতা ফাক'দ উতিয়া খাইরাঃ  
কাছ 'ীরাওঁ (ট) ওয়ামা-ইয়ায়' য'কারু ইল্লা~উলুল আলবা-ব।

তিনি যাহাকে ইচ্ছা হিক্মত প্রদান করেন এবং যাহাকে হিক্মত প্রদান করা হয় তাহাকে প্রভৃত  
কল্যাণ দান করা হয়; এবং বোধশক্তিসম্পন্ন লোকেরাই শুধু শিক্ষা গ্রহণ করে।

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~আংফাক'তুম মিং নাফাক'তিন আও নায'রতুম মিং নায'রিং ফাইল্লাল্লা-হা ইয়া'লামুহ  
(ট) ওয়ামা- লিজ'~লিমীনা মিন আংসা-র।

তরজমা

যাহা কিছু তোমরা ব্যয় কর অথবা যাহা কিছু তোমরা মানত কর নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তাহা  
জানেন। আর জানিমদের জন্য কোন সাহায্যকারী নাই।

প্রতিবর্ণায়ন

ইং তুবদুসসাদাক'-তি ফানি'ইমমা-হিয়া (জ) ওয়া ইং তুখফুহা- ওয়া তু'তুহাল ফুক'রা~আ  
ফাল্তওয়া খাইরল্লাকুম (ট) ওয়া ইউকাফ্ফিরু 'আংকুম মিং ছাইয়িআ-তিকুম (ট) ওয়াল্লা-হ  
বিমা-তা'মালুনা খাবীর।

তরজমা

তোমরা যদি প্রকাশে দান কর তবে উহা ভাল ; আর যদি তাহা গোপনে কর এবং অভাবগ্রস্তকে  
দান কর তাহা তোমাদের জন্য আরও ভাল ; এবং তিনি তোমাদের কিছু কিছু পাপ মোচন  
করিবেন; তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহা সম্যক অবহিত।

প্রতিবর্ণায়ন

লাইছা 'আলাইকা হুদা-হুম ওয়ালা-কিল্লাল্লা-হা ইয়াহদী মাই' ইয়াশা~উ (ট) ওয়ামা-তুংফিকু'  
মিন খাইরিং ফালিআংফুচিকুম (ট) ওয়ামা-তুংফিকু' না ইল্লাবতিগা~আ ওয়াজহিল্লা-হি (ট)  
ওয়ামা-তুংফিকু' মিন খাইরিয়ঁ ইউওয়াফ্ফা ইলাইকুম ওয়া আংতুম লা-তুজ' লামুন।

তরজমা

তাহাদের সৎপথ গ্রহণের দায়িত্ব তোমার নহে ; বরং আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা সৎপথে পরিচালিত  
করেন। যে ধন-সম্পদ তোমরা ব্যয় কর তাহা তোমাদের নিজেদের জন্য এবং তোমরা তো শুধু  
আল্লাহ্ সন্তুষ্টি লাভার্থেই ব্যয় করিয়া থাক। যে ধন-সম্পদ তোমরা ব্যয় কর তাহার পুরস্কার  
তোমাদেরকে পুরাপুরিভাবে প্রদান করা হইবে এবং তোমাদের প্রতি অন্যায় করা হইবে না।

وَمَا آنفُقْمِ مِنْ نَفْقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فِإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ۝ 270

إِنْ تُبْدِلُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعْمَاهُ ۖ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءُ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ ۖ وَيَأْتِيْهُ عَنْ كُمْ مِنْ ۝ 271

سَيِّئَاتِكُمْ ۖ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ۝

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۖ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا نَنْفِسُكُمْ ۖ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ۝ 272

إِنْتِغَاءً وَجْهَ اللَّهِ ۖ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ۝

273

لِلْفَقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَيِّئِ الْأَرْضِ لَا يَسْتَطِعُونَ ضَرَبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ  
السَّعْفِ تَعْفِفُهُمْ سِيمِهُمْ لَا يَسْعَلُونَ النَّاسَ إِحْكَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লিলফুক'রা-ইল্লায়'না উহ'সিরু ফী ছাবীলিল্লা-হি লা-ইয়াছ্তাত'নি'উনা দ'রবাএ ফিল  
আরদি' (জ) ইয়াহ'ছাবুহমুল' জা-হিলু আগনিয়া-আ মিনাত্তা'আফ্ফুফি (জ) তা'রিফুহম বিছীমা-  
হম (জ) লা-ইয়াছালুন্না-ছা ইলাহ'-ফাও' (ট) ওয়ামা-তুঁফিকু' মিন খাইরিং ফাইল্লান্না-হা  
বিহী 'আলীম।

তরজমা

ইহা প্রাপ্ত অভাবগ্রস্ত লোকদের; যাহারা আল্লাহ'র পথে এমনভাবে ব্যাপ্ত যে, দেশময় ঘোরাফেরা করিতে পারে না ; যাচক্রং না করার কারণে অজ্ঞ লোকেরা তাহাদেরকে অভাবমুক্ত' বলিয়া মনে করে; তুমি তাহাদের লক্ষণ দেখিয়া চিনিতে পারিবে। তাহারা মানুষের নিকট নাছোড় হইয়া যাচক্রং করে না। যে ধন-সম্পদ তোমরা ব্যয় কর আল্লাহ' তো তাহা সরিশেষ অবহিত।

274

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْأَيْلِ وَالنَّهَارِ سِرَّاً وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرٌ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ

يَعْزُزُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়'না ইউঁফিকু' না আমওয়া-লাহম বিল্লাইলি ওয়ান্নাহা-রি ছিররাও' ওয়া'আলা-নিইয়াতাএ  
ফালাহম আজরহম 'ইঁদা রাবিহিম (জ) ওয়ালা-খাওফুন 'আলাইহিম ওয়ালা-হম ইয়াহ'ঝানুন।

তরজমা

যাহারা নিজেদের ধনেশুর্য রাত্রে ও দিবসে, গোপনে ও প্রকাশে ব্যয় করে তাহাদের পুণ্য ফল  
তাহাদের প্রতিপালকের নিকট রহিয়াছে, তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে  
না।

275

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَوًا لَا يَقُومُونَ لَا كَيْأَيْقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَنُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَاتِلُوا  
إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَوَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَمَ الرِّبَوَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةً مِنْ رَبِّهِ فَأَنْتَهُ فَلَهُ مَا  
سَلَفَ ۝ وَأَمْرَةً لِلَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا لَخِلْدُونَ ﴿٢٧﴾

আল্লায় শীনা ইয়া'কুল্লানার রিবা-লা-ইয়াকু' মুনা ইল্লা-কামা-ইয়াকু' মুল্লায় পী  
ইয়াতাখাৰাতু' হশ্শাইত'-নু মিনাল মাছ্ছি (ট) যা'-লিকা বিআনাভুম কা'-লু' ইন্নামাল  
বাই'উ মিছ'-লুর রিবা- (০)। ওয়া আহ'ল্লাল্লা-ভুল বাই'আ ওয়া হ'রামার রিবা- (ট) ফামাঃ  
জা-আহু মাওইজ'-তুম মির রাবিহী ফাংতাহা- ফালাহু মা-ছালাফা (ট) ওয়া আমরহু'  
ইলাল্লা-হি (ট) ওয়া মান 'আ-দা ফাউলা-ইকা আসহ'-বুন্না-রি (জ) হম ফীহা-খা-লিদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা সুদ খায় তাহারা সেই ব্যক্তিরই ন্যায় দাঁড়াইবে যাহাকে শয়তান স্পর্শ দ্বারা পাগল করে।  
ইহা এইজন্য যে, তাহারা বলে, ‘ক্রম-বিক্রম তো সুদের মতই।’ অথচ আল্লাহু ক্রম-বিক্রমকে  
হালাল ও সুদকে হারাম করিয়াছেন। যাহার নিকট তাহার প্রতিপালকের উপদেশ আসিয়াছে  
এবং সে বিরত হইয়াছে, তবে অতীতে যাহা হইয়াছে তাহা তাহারই; এবং তাহার ব্যাপার  
আল্লাহুর ইধ্যত্বারে। আর যাহারা পুনরায় আরম্ভ করিবে তাহারাই দোজখবাসী, সেখানে  
তাহারা স্থায়ী হইবে।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

يَسْعَى اللَّهُ الرِّبُو وَأُبْرِي الصَّدَقَتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَشْيَمْ 276

ইয়ামহ'-কু'ল্লা-ভুর রিবা- ওয়া ইউরবিসসাদাক'-তি (ট) ওয়াল্লা-হু লা-ইউহি'বু কুল্লা  
কাফফা-রিন আছ'-ীম।

আল্লাহু সুদকে নিশ্চিহ্ন করেন এবং দানকে বর্ধিত করেন। আল্লাহু কোন অক্তত পাপীকে  
ভালবাসেন না।

277

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَتَوْ الزَّكُوْنَةَ لَهُمْ أَجْرٌ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا حَوْفٌ

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزُنُونَ 277

ইলাল্লায় শীনা আ-মানু ওয়া 'আমিলুসসা-লিহ'-তি ওয়া আক'-মুসসালা-তা ওয়া আ-  
তাউৰুকাকা-তা লাহুম আজরহুম 'ইংদা রাবিহিম (জ) ওয়ালা-খাওফুন 'আলাইহিম ওয়ালা-  
হম ইয়াহ'-বানুন।

নিশ্চয়ই যাহারা দৈমান আনে, সৎকাজ করে, সালাত কায়েম করে এবং যাকাত দেয়, তাহাদের  
পুরস্কার তাহাদের প্রতিপালকের নিকট আছে। তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও  
হইবে না।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَوِ إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ 278

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায় শীনা আ-মানুতাকু'ল্লা-হা ওয়ায়'রু মা-বাকি'য়া মিনার রিবা~ ইং কুংতুম  
মু'মিনীন।

হে মু'মিনগণ! তোমরা আল্লাহকে ভয় কর এবং সুদের বকেয়া যাহা আছে তাহা ছাড়িয়া দাও  
যদি তোমরা মু'মিন হও।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

فَإِنْ لَمْ تَفْعُلُوا فَأَذْنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا

279

### تُظْلِمُونَ

ফাইল্লাম তাফ‘আলু ফা’নু বিহ’রবিম্ মিনাল্লা-হি ওয়ারাচুলিহী (জ) ওয়া ইং তুব্তুম ফালাকুম  
রংউচু আমওয়া-লিকুম (জ) লা-তাজ লিমুনা ওয়ালা-তুজ লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা

যদি তোমরা না ছাড় তবে আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের সঙ্গে যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হও। কিন্তু যদি  
তোমরা তওবা কর তবে তোমাদের মূলধন তোমাদেরই। ইহাতে তোমরা অত্যাচার করিবে না  
এবং অত্যাচারিতও হটবে না।

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرُهُ إِلَى مَيْسَرَةٍ وَإِنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

280

ওয়া ইং কা-না যুঁ ‘উচ্চারাতিং ফানায়’রাতুন ইলা-মাইছারাতিওঁ (খ) ওয়া আং তাসাদাকুঁ  
খাইরল্লাকুম ইং কুংতুম তা’লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা

যদি খাতক অভাবগ্রস্ত হয় তবে সচ্ছলতা পর্যন্ত তাহাকে অবকাশ দেওয়া বিধেয়। আর যদি  
তোমরা ছাড়িয়া দাও তবে উহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর, যদি তোমরা জানিতে।

وَأَنْقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ تُمْرَتُوْفِي كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُنَّ لَا يُظْلِمُونَ

281

ওয়াত্তাকুঁ ইয়াওমাং তুরজা’উনা ফীহি ইলাল্লা-হি (ক) ছুঁ স্মা তুওয়াফফা-কুল্লু নাফছিম্ মা-  
কাছাবাত ওয়াল্লম লা-ইউজ লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা

তোমরা সেই দিনকে ভয় কর যে দিন তোমরা আল্লাহ্‌র দিকে প্রত্যানীত হটবে। অতঃপর

প্রত্যেককে তাহার কর্মের ফল পুরাপুরি প্রদান করা হটবে, আর তাহাদের প্রতি কোনরূপ অন্যায়  
করা হটবে না।

282

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايْنُتُم بِدِيْنِ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى فَا كُتْبُوهُ وَلَا يَكُتُبَ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا  
 يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكُتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلَيَكُتُبْ وَلَا يُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحُقْقُ وَلَا يَتَّقِي اللَّهُ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ  
 مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحُقْقُ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمْلِلْ هُوَ فَلَيُمْلِلْ وَلِيُّهُ  
 بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِيْكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتُهُ مِنْ تَرْضُونَ مِنَ  
 الشَّهَدَاءِ إِنْ تَضَلَّ إِحْدَاهُمَا فَتَذَكَّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى وَلَا يَأْبَ الشَّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْئُلُوا أَنْ  
 تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَيْدُرًا إِلَى أَجَلِهِ ذِكْرُكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَى الْأَنْزَالَ بِالْآَنَّ

jLK Ges mv ¶ x † hb †  
 |wZMÖ — bvnq|hw † Zvgiv ¶ wZMÖ — KiZ‡eBnv † Zvgv † `iRb „cvc ¶  
 & Zvgiv Avj-vn & † Kfq KiGes wZwb † Zvgv † `i † Kwk ¶ v † `b | Avj-vn †

|me©wel‡qAewnZ

হয়া আহযুহাল্লায় না আ-মানু হয়-তাদা-হয়ঃতুম বদাহানন হলা-আজালম মুছাম্মাঃ  
 ফাকতুবৃহ (ট) ওয়াল্ইয়াক্তুব বাইনাকুম কা-তিবুম বিল‘আদলি (স) ওয়ালা-ইয়া’বা কা-  
 তিবুন আই ইয়াক্তুবা কামা-‘আল্লামাহল্লা-হ ফাল্ইয়াক্তুব (জ) ওয়াল ইউমলিল্লায়ী  
 ‘আলাইহিল হাক্কু’ ওয়াল ইয়াত্তাকি-ল্লা-হা রাববাহু ওয়ালা-ইয়াবখাছ মিনহ শাইআং (ট) ফাইং  
 কা-নাল্লায়ী আলাইহিল হাক্কু’ ছাফীহান আও দা-ঈফান আও লা-ইয়াছতাতী‘উ আই  
 ইউমল্লা হওয়া ফাল্ইউমলিল ওয়ালিইইযুহ বিল‘আদলি (ট) ওয়াছতাশহিদু শাহীদাইনি  
 মির্রিজা-লিকুম (জ) ফাইল্লাম ইয়াকুনা রাজুলাইনি ফারাজুলুওঁ ওয়াম্রাআতা-নি মিম্মাঃ  
 তারদাওনা মিনাশ শুহাদা-ই আং তাদি-ল্লা ইহ-দা-হুমা ফাতুয়াক্কিরা ইহ-দা-হুমাল উখরা  
 (ট) ওয়ালা-ইয়া’বশ্শুহাদা-উ ইয়া- মা দু-উ (ট) ওয়ালা-তাছআমু ~ আং তাকতুবৃহ  
 ছাগীরান আও কাবীরান ইলা~ আজালিহী (ট) যা-লিকুম আক-ছাতু’ ‘ইংদাল্লা-হি  
 ওয়াআক-ওয়ামু লিশ্শাহা-দাতি ওয়াআদনা~ আল্লা-তারতা-বু~ ইল্লা~ আং তাকুনা তিজা-  
 রাতান হা-দি-রাতাঁ তুদীরনাহা- বাইনাকুম ফালাইছা ‘আলাইকুম জুনা-হ ন আল্লা-  
 তাকতুবৃহা- (ট) ওয়াআশহিদু~ ইয়া-তাৰা-ইয়া’তুম (স) ওয়ালা-ইউদা-রৱা কা-তিবুওঁ  
 ওয়ালা-শাহীদুওঁ (ট) ওয়া ইং তাফ‘আলু  
 ফাই

## প্রতিবর্ণায়ন

হে মু’মিনগণ! তোমরা ঘথন একে অন্যের সঙ্গে নির্ধারিত সময়ের জন্য ধাপের কারবার কর  
 তখন উহা লিখিয়া রাখিও; তোমাদের মধ্যে কোন লেখক যেন ন্যায্যভাবে লিখিয়া দেয়; লেখক  
 লিখিতে অস্বীকার করিবে না। যেমন আল্লাহ্ তাহাকে শিক্ষা দিয়াছেন, সুতরাং সে যেন লিখে  
 এবং খাপগ্রহীতা যেন লেখার বিষয়বস্তু বলিয়া দেয় এবং তাহার প্রতিপালক আল্লাহ্ কে ভয় করে,  
 আর উহার কিছু যেন না কমায়; কিন্তু খাপগ্রহীতা যদি নির্বোধ অথবা দুর্বল হয় অথবা লেখার  
 বিষয়বস্তু বলিয়া দিতে না পারে তবে যেন তাহার অভিভাবক ন্যায্যভাবে লেখার বিষয়বস্তু  
 বলিয়া দেয়। সাক্ষীদের মধ্যে যাহাদের উপর তোমরা রায়ি তাহাদের মধ্যে দুইজন পুরুষ সাক্ষী  
 রাখিবে, যদি দুইজন পুরুষ না থাকে তবে একজন পুরুষ ও দুইজন স্ত্রীলোক ; স্ত্রীলোকদের মধ্যে  
 একজন ভুল করিলে তাহাদের একজন অপরজনকে স্মরণ করাইয়া দিবে। সাক্ষীগণকে যথন  
 ডাকা হইবে তখন তাহারা যেন অস্বীকার না করে। ইহা ছোট হটক অথবা বড় হটক, মেয়াদসহ  
 লিখিতে তোমরা কোনরূপ বিরক্ত হইও না। আল্লাহ্ নিকট ইহা ন্যায্যতর ও প্রমাপের জন্য  
 দ্রুতর এবং তোমাদের মধ্যে সন্দেহ উদ্বেক না হওয়ার নিকটতর; কিন্তু তোমরা পরস্পর যে  
 ব্যবসায় নগদ আদান-প্রদান কর তাহা তোমরা না লিখিলে কোন দোষ নাই। তোমরা ঘথন  
 পরস্পরের মধ্যে বেচাকেনা কর তখন সাক্ষী রাখিও, লেখক এবং সাক্ষী যেন ক্ষতিগ্রস্ত না হয়।  
 যদি তোমরা ক্ষতিগ্রস্ত কর তবে ইহা তোমাদের জন্য পাপ। তোমরা আল্লাহ্ কে ভয় কর এবং  
 তিনি তোমাদেরকে শিক্ষা দেন। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে অবহিত।

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَحْدُوا كَاتِبًا فِرِّهِنْ مَقْبُوْضَةٌ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُوتُنَ آمَانَتَهُ

وَلْيَتَقَبَّلِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ أَثِمٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

ওয়া ইং কুংতুম ‘আলা-ছাফারিওঁ ওয়ালাম তাজিদু কা-তিবাং ফারিহা-নুম্ মাক-বুদ্বাতুং (ট)  
ফাইন আমিনা বা‘দু’কুম বা‘দ’ঁ ফালইউআদিল্লায় পী‘তুমিনা আমা-নাতাছ ওয়াল ইয়াতাকি-ল্লা-  
হা রাববাহু (ট) ওয়ালা- তাকতুমুশ্শাহা-দাতা (ট) ওয়া মাইঁ ইয়াকতুমহা- ফাইল্লাহু~ আ-  
ছি‘ মুঁ ক’লবুহ (ট) ওয়াল্লা-হ বিমা-তা‘মালুন ‘আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

যদি তোমরা সফরে থাক এবং কোন নেখক না পাও তবে হস্তান্তরকৃত বন্ধক রাখিবে। তোমাদের  
একে অপরকে বিশ্বাস করিলে, যাহাকে বিশ্বাস করা হয় সে হেন আমানত প্রত্যর্পণ করে এবং  
তাহার প্রতিপালক আল্লাহকে ভয় করে। তোমরা সাক্ষ্য গোপন করিও না, যে কেহ উহা গোপন  
করে আবশ্যই তাহার অন্তর পাপী। তোমরা যাহা কর আল্লাহ তাহা সবিশেষ অবহিত।

তরজমা

بِلِّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تَبْدُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ حُكْمُهُ لِلَّهِ فَيَعْلَمُ لِمَنْ

يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٤﴾

লিল্লা-হি মা ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি‘ (ট) ওয়া ইং তুবদু মা-ফী~ আংফুছিকুম  
আও তুখফুহু ইউহ‘- ছিবকুম বিহিল্লা-হ (ট) ফাইয়াগ্ফিরু লিমাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া  
ইউ‘আয়‘ফি‘বু মাইঁ ইয়াশা~উ (ট) ওয়াল্লা-হ আলা-কুল্লি শাইয়িঁ ক’দীর।

প্রতিবর্ণায়ন

আসমান ও ঘরমনে যাহা কিছু আছে সমস্ত আল্লাহরই। তোমাদের মনে যাহা আছে, তাহা প্রকাশ  
কর অথবা গোপন রাখ, আল্লাহ উহার হিসাব তোমাদের নিকট হইতে গ্রহণ করিবেন। অতঃপর  
যাহাকে ইচ্ছা তিনি ক্ষমা করিবেন এবং যাহাকে ধূশি শাস্তি দিবেন। আল্লাহ সর্ববিষয়ে  
সর্বশক্তিমান।

তরজমা

أَمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ رِبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ أَمَنَ بِاللَّهِ وَمَلِئَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ

بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا أَسْعَنَا وَأَطْغَنَا غُفرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٥﴾

আ-মানাররাচ্ছুল বিমা~উঁঁঁবিলা ইলাইহি মির রাবিহী ওয়াল মু’মিনুনা (ট)  
হি ওয়া মালা~ইকাতিহী ওয়া কুতুবিহী ওয়া রংছুলিহী (ফ) লা-নুফাররিকু‘ বাইনা আহাদিম  
মির রংছুলিহী (ফ) ওয়া ক’-লু ছামি‘না ওয়াআতা‘না (ق) গুফরা-নাকা রাববানা-ওয়া  
ইলাইকাল মাসীর।

প্রতিবর্ণায়ন

রাসূল, তাহার প্রতি তাহার প্রতিপালকের পক্ষ হইতে যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে ঈমান আনিয়াছে এবং মু'মিনগণও। তাহাদের সকলে আল্লাহে, তাঁহার ফিরিশতাগশে, তাঁহার কিতাবসমূহে এবং তাঁহার রাসূলগণে ঈমান আনিয়াছে। তাহারা বলে, ‘আমরা তাঁহার রাসূলগণের মধ্যে কোন তারতম্য করি না’, আর তাহারা বলে, ‘আমরা শুনিয়াছি এবং পালন করিয়াছি। হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা তোমার ক্ষমা চাই আর প্রত্যাবর্তন তোমারই নিকট।’

286

لَا يَكِفُّ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا أَكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤْخِذْنَا إِنْ نَسِيْنَا أَوْ

أَخْطَأْنَا رَبَّنَا لَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا لَا تُحْبِلْنَا مَالًا طَاقَةَ

نَابِهِ وَاعْفْ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَادْعُونَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكُفَّارِينَ ﴿٢٨٦﴾

লা-ইউকালিফুল্লা-হু নাফছান ইল্লা- উছ‘আহা- (ট) লাহা-মা কাছাবাত ওয়া ‘আলাইহা-  
মাক্তাছাবাত (ট) রাব্বানা- লা-তুআ-খিয়’না~ ইন্ন নাছিনা-আও আখতা’না- (জ) রাব্বানা-  
ওয়ালা-তাহ’মিল ‘আলাইনা-ইসরাঁ কামা-হ’মালতাহু আলাল্লায’নী মিং ক’বলিনা- (জ)  
রাব্বানা-ওয়ালা তুহ’মিল্লা-মা-লা-তা’-ক’তা লানা-বিহী (জ) ওয়া‘ফু ‘আল্লা- (وقفة)  
ওয়াগফিরলানা- (وقفة) ওয়ারহ’মনা- (وقفة) আংতা মাওলা-না- ফাংসুরনা- ‘আলাল  
ক’ওমিল কা-ফিরীন।

আল্লাহু কাহারও উপর এমন কোন কষ্টদায়ক দায়িত্ব অর্পণ করেন না যাহা তাহার সাধ্যাতীত। সে ভাল যাহা উপার্জন করে তাহার প্রতিফল তাহারই এবং সে মন্দ যাহা উপার্জন করে তাহার প্রতিফল তাহারই। ‘হে আমাদের প্রতিপালক! যদি আমরা বিস্মৃত হই অথবা ভুল করি তবে তুমি আমাদেরকে পাকড়াও করিও না। হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদের পূর্ববর্তিগণের উপর ঘেমন গুরুদায়িত্ব অর্পণ করিয়াছিলে আমাদের উপর তেমন দায়িত্ব অর্পণ করিও না। হে আমাদের প্রতিপালক ! এমন ভার আমাদের উপর অর্পণ করিও না যাহা বহন করার শক্তি আমাদের নাই। আমাদের পাপ মোচন কর, আমাদেরকে ক্ষমা কর, আমাদের প্রতি দয়া কর, তুমিই আমাদের অভিভাবক। সুতরাঁ কাফির সম্প্রদায়ের বিরুদ্ধে আমাদেরকে সাহায্য কর।’

## آل عمران - آلে-ইমরান - 3-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْأَمْرُ

1

প্রতিবর্ণায়ন      আলিফ লা-ম মী-ম ।

তরজমা      আলিফ-লাম-মিম,

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَقُّ الْقَيْمُومُ

2

প্রতিবর্ণায়ন      আল্লা-হু লা- ইলাহা ইল্লা- হুওয়াল হ- ইয়ুল ক-ইয়ুম ।

তরজমা      আল্লাহ্ বাতীত অন্য কোন ইলাহ নাই, তিনি চিরঞ্জীব, সর্বসত্তার ধারক।

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرِيدَ وَالْإِنْجِيلَ

3

প্রতিবর্ণায়ন      নাবৰালা ‘আলাইকাল কিতা-বা বিলহ-কি’ মুসাদিক-শিল্পিমা-বাইনা ইয়াদাইহি ওয়াআংবালাত্ তাওরা-তা ওয়াল ইংজীল ।

তরজমা      তিনি সত্যসহ তোমার প্রতি কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন, যাহা উহার পূর্বের কিতাবের সমর্থক।  
আর তিনি অবতীর্ণ করিয়াছিলেন তাওরাত ও ইনজীল-

مِنْ قَبْلِ هَذِهِ لِلْتَّائِسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَيْتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ رَّوْ

4

إِنْتِقَامٌ

প্রতিবর্ণায়ন      মিং ক-বলু ভুদাল লিন্না-হি ওয়া আংবালাল ফুরক-না (ط) ইন্নাল্লায নীনা কাফারু বিআ-য়া-  
তিল্লা-হি লাহুম ‘আয-ৰ-বুং শাদীদুও (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আরীবুং যুংতিক-ম-ম ।

তরজমা      ইতিপূর্বে মানবজাতির সৎপথ প্রদর্শনের জন্য; আর তিনি ফুরকান অবতীর্ণ করিয়াছেন। যাহারা  
আল্লাহ্ নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করে তাহাদের জন্য কঠোর শাস্তি আছে। আল্লাহ্  
মহাপরাক্রমশালী, দণ্ডাতা।

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفِي عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاوَاتِ

5

প্রতিবর্ণায়ন      ইন্নাল্লা-হা লা-ইয়াখফা- ‘আলাইহি শাইউং ফিল আর্দি’ ওয়ালা-ফিছ ছামা-ই ।

তরজমা      আল্লাহ্, নিশ্চয়ই আসমান ও ঘর্মানে কিছুই তাঁহার নিকট গোপন থাকে না।

٦ هُوَ الَّذِي يُصوِّرُ كُمْ فِي الْأَرْضِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

6

হওয়াল্লায়’ পি ইউসাওবি’রুকুম ফিল আরহা-মি কাইফা ইয়াশা-উ (ট) লা~ইলা-হা ইল্লা-  
হওয়াল ‘আবীবুল হাকীম।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

তিনিই মাত্রগভে ঘেভাবে ইচ্ছা তোমাদের আকৃতি গঠন করেন। তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ  
নাই; তিনি প্রবল পরাক্রমশালী, প্রজাময়।

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَبَ مِنْهُ أَيْتُ مُحَكِّمٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَبِ وَآخَرُ مُتَشَهِّدٌ فَإِنَّا

7

الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَبَعِّدُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءُ الْفُتْنَةِ وَابْتِغَاءَ

تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلُهُ إِلَّا دِلْلُهُ وَاللَّهُ سَمُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ أَمَّا يَهْ كُلُّ مِنْ

عِنْدِنَا بِمَا يَدْعُوا لَا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢﴾

হওয়াল্লায়’ পি আংবালা ‘আলাইকাল কিতা-বা মিনছ আ-য়া-তুম মুহ-কামা-তুন হুন্না উমুল  
কিতা-বি ওয়া উখারু মুতাশা-বিহা-তুন (ট) ফাআমাল্লায়’নিা ফী কু’লুবিহিম বাইগুং  
ফাইয়াত্তাবি’উন মা-তাশা-বাহা মিনহুব্রতিগা-আল ফিতনাতি ওয়াবতিগা-আ তা’বি’লিহী (জ)  
ওয়া মা-ইয়া’লামু তা’বি’লাহ- ইল্লাল্লা-হ (৩)। ওয়ার রা-ছিখুনা ফিল ‘ইলমি ইয়াকু’লুনা আ-  
মান্না-বিহী (৪) কুললুম মিন ‘ইংদি রাবিনা- (জ) ওয়ামা- ইয়ায়’য়াক্কারু ইল্লা~ উলুল  
আল্বা-ব।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

তিনিই তোমার প্রতি এই কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন যাহার কিছু আয়াত ‘মুহ্কাম’, এইগুলি  
কিতাবের মূল ; আর অন্যগুলি ‘মুতাশাবিহু’, যাহাদের অন্তরে সত্য-লংঘন প্রবণতা রহিয়াছে  
গুধু তাহারাই ফিতনা এবং ভুল ব্যাখ্যার উদ্দেশ্যে মুতাশাবিহাতের অনুসরণ করে। আল্লাহ  
ব্যতীত অন্য কেহ ইহার ব্যাখ্যা জানে না। আর যাহারা জানে সুগভীর তাহারা বলে, ‘আমরা ইহা  
বিশ্বাস করি, সমস্তই আমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে আগত’; এবং বোধশক্তিসম্পন্নেরা  
ব্যতীত অপর কেহ শিক্ষা গ্রহণ করে না।

رَبَّنَا لَا تُرْغِبْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْهَبْنَا وَهُبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَابُ ﴿٤﴾

8

রাবানা-লা-তুবিগ কু’লুবানা-বা’দা ইয়’ হাদাইতানা- ওয়াহাবলানা- মিল্লা দুংকা রাহ-মাতান  
(জ) ইল্লাকা আংতাল ওয়াহহা-ব।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

‘হে আমাদের প্রতিপালক! সরল পথ প্রদর্শনের পর তুমি আমাদের অন্তরকে সত্য লংঘনপ্রবণ  
করিও না এবং তোমার নিকট হইতে আমাদেরকে করুণা দান কর, নিশ্চয়ই তুমি মহাদাতা।

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِ�عَادَ ﴿٦﴾

9

রাবানা~ ইন্নাকা জা-মি'উনা-ছি লিইয়াওমিল্লা-রাইবা ফীহি (ط) ইন্নাল্লা-হা লা-ইউখলিফুল  
মী'আদ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

'হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি মানব জাতিকে একদিন একত্রে সমবেত করিবে, ইহাতে কোন  
সন্দেহ নাই; নিশ্চয়ই আল্লাহ প্রতিশুভ্রির ব্যতিক্রম করেন না।'

10

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكُمْ هُمُ وَقُودُ النَّارِ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইন্নাল্লায় পীনা কাফারু লাঃ তুগনিয়া 'আনহুম আমওয়া-লুহুম ওয়ালা~ আওলা-দুহুম মিনাল্লা-ছি  
শাইআও (ط) ওয়া উলা~ ইকাহুম ওয়াকুঁ দুন্না-র।

নিশ্চয়ই ঘাহারা কুফরী করে আল্লাহর নিকট তাহাদের ধনেশ্বর্য ও সন্তান-সন্ততি অবশ্যই কোন  
কাজে লাগিবে না এবং ইহারাই দোজথের ইচ্ছন।

11

كَدِ أَبِ الْفَرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَبُوا بِآيَتِنَا فَأَحَدُهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কাদা'বি আ-লি ফির'আওনা (৪) ওয়াল্লায় পীনা মিং কংবলিহিম (ط) কায়-য়াবু বিআ-য়া তিনা-  
(জ) ফাআখায়-লুম্বল্লা-হ বিয়-নুবিহিম (ط) ওয়াল্লা-হ শাদীদুল 'ইক-'-ব।

তাহাদের অভ্যাস ফির'আওনো সম্প্রদায় ও তাহাদের পূর্ববর্তিগণের অভ্যাসের নায়; উহারা  
আমার আয়াতসমূহ অস্মীকার করিয়াছিল; ফলে আল্লাহ তাহাদের পাপের জন্য তাহাদেরকে  
শাস্তিদান করিয়াছিলেন। আল্লাহ শাস্তিদানে অত্যন্ত কঠোর।

12

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سُتْغَلِبُونَ وَتُخْسِرُونَ إِلَى جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَهَادُ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কুঁল লিল্লায় পীনা কাফারু ছাতুগলাবুনা ওয়াতুহ-শারুনা ইলা- জাহানামা (ط) ওয়াবি'ছাল মিহা-  
দ।

যাহারা কুফরী করে তাহাদেরকে বল, 'তোমরা শিষ্টাচার পরাভূত হইবে এবং তোমাদেরকে  
একত্রিত করিয়া জাহানামের দিকে লইয়া যাওয়া হইবে। আর উহা কত নিকৃষ্ট আবাসস্থল !'

13

قَدْ كَانَ تَكُمْ أَيَّةً فِي فِعْتَيْنِ التَّقَاتِ فِعْةً تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَآخْرِي كَافِرَةً يَرْوَنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ رَأَى

الْعَيْنِ ۖ وَاللَّهُ يُؤْيِدُ بِنَصْرِهِ مَنْ يَشَاءُ ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِأُولَئِكَ الْبُصَارِ ﴿١٠﴾

কাদ কা-না লাকুম আ-য়াতুঁ ফী ফিআতাইনিল তাক-তা- (৬) ফিআতুঁ তুকা-তিলু ফী  
ছাবীলিল্লা-হি ওয়া উখরা- কা-ফিরাতুই ইয়ারাওনাহ্ম মিছ- লাইহিম রাইয়াল ‘আইনি (৬)  
ওয়াল্লা-হ ইউআইয়িদু বিনাসরিহী মাই ইয়াশা-উ (৬) ইল্লা ফী যা-লিকা লা’ইবরাতাল  
লিউলিল আবসা-র ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

দুইটি দলের পরম্পর সম্মুখীন হওয়ার মধ্যে তোমাদের জন্য অবশ্যই নির্দেশন রহিয়াছে। একদল  
আল্লাহর পথে যুদ্ধ করিতেছিল, অন্যদল কাফির ছিল ; উহারা তাহাদেরকে চোথের দেখায়  
দ্বিগুণ দেখিতেছিল। আল্লাহ যাহাকে ইচ্ছা নিজ সাহায্য দ্বারা শক্তিশালী করেন। নিশ্চয় ইহাতে  
অন্তর্দৃষ্টিসম্পন্ন লোকের জন্য শিক্ষা রহিয়াছে।

14

**رُّبِّنَّ إِلَّنَّاسُ حُبُّ الشَّهَوَتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرُ الْمُقْنُطَرَةُ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفَضَّةِ وَالْخَيْلِ**

**الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرَثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْأَبَابِ** ৩

প্রতিবর্ণায়ন

বুইয়িনা লিল্লা-হি হ-বুশ শাহাওয়া-তি মিনান নিছা-ই ওয়াল বানীনা ওয়াল কানা-ত- পীরিল  
মুক-ত-রাতি মিনায-য-হাবি ওয়াল ফিদ-তি ওয়াল খাইলিল মুছাওওয়ামাতি ওয়াল আন-আ-  
মি ওয়াল হ-রাছি- (৬) যা-লিকা মাতা-‘উল হ-য়া-তিদুনইয়া- (৭) ওয়াল্লা-হ ‘ইংদাহ  
হ-ছনুল মাআ-ব ।

তরজমা

নারী, সন্তান, রাশিকৃত স্বর্ণরোপ্য আর চিহ্নিত অশুরাজি, গৰাদিপঙ্ক এবং ক্ষেত-খামারের প্রতি  
আকর্ষণ মানুষের জন্য সুশোভিত করা হইয়াছে। এইসব ইহজীবনের ভোগ্য বস্তু। আর আল্লাহ,  
তাহারই নিকট রহিয়াছে উত্তম আশ্রয়স্থল।

15

**قُلْ أَوْنِسْكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذِكْرِمُ بِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنِّتُ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ لَخْلِدِينَ فِيهَا وَ**

**آزْوَاجٌ مُّظَاهِرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرٌ بِالْعِبَادِ** ৪

প্রতিবর্ণায়ন

কু-ল আউনারিউকুম বিখাইরিম মিং যা-লিকুম (৬) লিল্লায নীনাতাক-ও ‘ইংদা রাবিহিম জান্না-  
তুঁ তাজরী মিং তাহ-তিহাল আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা- ওয়াআবওয়াজুম মুত-হহারাতুওঁ  
ওয়ারিদ ওয়া-নুম মিনাল্লা-হি (৬) ওয়াল্লা-হ বাসীরুম বিল-ইবা-দ ।

তরজমা

বল, ‘আমি কি তোমাদেরকে এই সব বস্তু হইতে উৎকৃষ্টতর কোন কিছুর সংবাদ দিব? যাহারা  
তাকওয়া অবলম্বন করিয়া চলে তাহাদের জন্য তাহাদের প্রতিপালকের নিকট জান্নাতসমূহ  
রহিয়াছে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত। আর সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে, তাহাদের জন্য  
পবিত্র সম্মিলন এবং আল্লাহর নিকট হইতে সন্তুষ্টি রহিয়াছে। আল্লাহ বাস্তাদের সম্পর্কে সম্যক  
দ্রষ্টা।

١٦ ﴿الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا أَمْنَى فَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়ীনা ইয়াকুলুনা রাববানা~ ইল্লানা~ আ-মাল্লা-ফাগ্ফিরলানা-যু'নুবানা-ওয়াকি'না-  
‘আয়া’-বান্না-র।

তরজমা

যাহারা বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা ঈমান আনিয়াছি; সুতরাং তুমি আমাদের পাপ  
ক্ষমা কর এবং আমাদেরকে আগুনের আয়াব হইতে রক্ষা কর :

প্রতিবর্ণায়ন

الصَّدِيقِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَيْتَعِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

আস্সা-বিরীনা ওয়াস্সা-দিক' নীনা ওয়াল ক'ন-নিতীনা ওয়াল মুফিক' নীনা ওয়াল  
মুছতাগফিরীনা বিলআছহ'ন-র।  
তাহারা ধৈর্যশীল, সত্যবাদী, অনুগত, ব্যক্তিকারী এবং শেষ রাত্রে ক্ষমাপ্রাপ্তি।

তরজমা

17

18

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلِكُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقُسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

শাহিদাল্লা-হ আল্লাহু লা~ ইলা-হা ইল্লা- হওয়া (৪) ওয়াল মালা~ইকাতু ওয়া উলুল் ‘ইল্মি  
ক'ন-ইমাম বিলকি'ছতি' (৬) লা~ ইল্লা-হা ইল্লা-হওয়াল আকীবুল হ'কীম।

তরজমা

আল্লাহ সাক্ষ দেন যে, নিশ্চয়ই তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই, ফিরিশতাগণ এবং  
জ্ঞানীগণও ; আল্লাহ ন্যায়নীতিতে প্রতিষ্ঠিত, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই; তিনি  
পরাত্মশালী, প্রজাময়।

প্রতিবর্ণায়ন

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَبَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعْدَئِمٍ  
بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাদীনা ‘ইন্দাল্লা-হিল ইচলা-মু (ফ) ওয়ামাখ্তলাফাল্লায় নীনা উতুল কিতা-বা ইল্লা-মিম  
বা’দি মা-জা-আহমুল ‘ইল্মু বাগইয়াম বাইনাহম (৬) ওয়ামাই ইয়াক্ফুর বিআ-য়া-তিল্লা-হি  
ফাইল্লাদীনা-হা ছারী‘উল হি’ছা-ব।

তরজমা

নিঃসন্দেহে ইসলামই আল্লাহর নিকট একমাত্র দিন। যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছিল  
তাহারা পরম্পর বিদ্রোহশত তাহাদের নিকট জ্ঞান আসিবার পর মতানৈক্য ঘটাইয়াছিল। আর  
কেহ আল্লাহর নিদর্শনকে অস্মীকার করিলে আল্লাহ তো হিসাব প্রশ়ে অত্যন্ত তৎপর।

প্রতিবর্ণায়ন

فَإِنْ حَاجُوكُمْ فَقْلُ أَسْلَمْتُ وَجْهِي بِلِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِيْ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَبَ وَالْأُمِّيْنَ أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ

أَسْلَمُوا فَقِدْ أَهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلُّوْ فَإِنَّا عَلَيْكُمُ الْبَلْغُ وَاللَّهُ بِصِيرَتِ الْعِبَادِ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইন হঁা~জুকা ফাকুল আছলামতু ওয়াজহিইয়া লিল্লা-হি ওয়ামানিত তাৰা'আনি (ট)  
ওয়াকুল লিল্লায়'না উতুল কিতা-বা ওয়াল উস্মিহয়ীনা আআছলামতুম (ট) ফাইন আছলামু  
ফাক'দিহতাদাও (জ) ওয়া ইং তাওয়াল্লাও ফাইল্লামা-'আলাইকাল বালা-গু (ট) ওয়াল্লা-হ  
বাসীরুম বিল'ইবা-দ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যদি তাহারা তোমার সঙে বিতকে লিপ্ত হয় তবে তুমি বল, 'আমি আল্লাহ'র নিকট আঅসমর্পণ  
করিয়াছি এবং আমার অনুসারিগণও।' আর যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তাহাদেরকে  
ও নিরক্ষরদেরকে বল, 'তোমরাও কি আঅসমর্পণ করিয়াছ?' যদি তাহারা আঅসমর্পণ করে  
তবে নিশ্চয়ই তাহারা হিদায়াত পাইবে। আর যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে তোমার  
কর্তব্য শুধু প্রচার করা। আল্লাহ'বান্দাদের সম্পর্কে সম্যক দ্রষ্টা।

21

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِأَيْتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ

فَلَمَّا شَرِّعْنَا مُبَدَّىءَ إِلَيْنَا مِنْ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইলাল্লায়'না ইয়াকফুরুনা বিআ-য়া-তিল্লা-হি ওয়াইয়াক'তুলুনাল্লাবিইয়ীনা বিগাইরি হ'কি'ও  
(গ) ওয়া ইয়াক'তুলুনাল্লায়'না ইয়া'মুরুনা বিলকি'ছতি' মিনাল্লা-ছি (গ) ফাবাশশিরভুম  
বি'আয়া-বিন আলীম।

যাহারা আল্লাহ'র আয়াত অস্বীকার করে, অন্যায়রূপে নবীদের হত্যা করে এবং মানুষের মধ্যে  
যাহারা ন্যায়পরায়ণতার নির্দেশ দেয় তাহাদেরকে হত্যা করে, তুমি তাহাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তির  
সংবাদ দাও।

22

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبَطُتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نُصْرَفِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উলা~ইকাল্লায়'না হ'বিত'ত্ত আ'মা-লুহুম ফিদুনইয়া-ওয়াল আ-থিরাতি (জ) ওয়ামা-লাল্লাম  
মিনা-সিরীন।

এইসব লোক, ইহাদের কার্যাবলী দুনিয়া ও আধিরাতে নিষ্ফল হইবে এবং তাহাদের কোন  
সাহায্যকারী নাই।

23

أَلَمْ ترَ إِلَيَّ الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبَهَا مِنْ أَنْ كَتَبَ اللَّهُ لِيَحُكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَوْمَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ وَ

هُمْ مُعِرضُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তারা ইলাল্লায়'না উতু নাসীবাম্ মিনাল কিতা-বি ইউদ'আওনা ইলা-কিতা-বিল্লা-হি  
লিইয়াহ'কুমা বাইনাল্লাম ছু'মা ইয়াতাওয়াল্লা- ফারীকুম মিনভুম ওয়া হ্য মু'রিদু'ন।

তরজমা

তুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই যাহাদেরকে কিতাবের অংশ প্রদান করা হইয়াছিল ?  
তাহাদেরকে আল্লাহর কিতাবের দিকে আহ্বান করা হইয়াছিল যাহাতে উহা তাহাদের মধ্যে  
মামাংসা করিয়া দেয়; অতঃপর তাহাদের একদল ফিরিয়া দাঁড়ায়, আর তাহারাই পরাঞ্জুথ;

24 ذِلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا إِيَّا مَا مَعْدُودٍ دِتْ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

য়া'-লিকা বিআল্লাহম কা'-লু লাঃ তামাছ্ছানাল্লা-রু ইল্লা-আইয়া-মাম'মা'দুদা-তিওঁ (স)  
ওয়াগারুরাভম ফী দীনিহিম মা-কা-নূ ইয়াফতারুন।

তরজমা

এইহেতু যে, তাহারা বলিয়া থাকে, ‘দিন কতক ব্যতীত আমাদেরকে অগ্নি কখনই স্পর্শ করিবে  
না। তাহাদের নিজেদের দিন সম্পর্কে তাহাদের মিথ্যা উদ্বাবন তাহাদেরকে প্রবর্ষিত করিয়াছে।

প্রতিবর্ণায়ন

ফَإِنِّيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ شَوْوَهُ فِيْ كُلِّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

তরজমা

ফাকাইফা ইয়া'- জামা'না-হুম লিইয়াওমিল্ লা-রাইবা ফীহি (ফ) ওয়া উফ্ফিয়াত কুল্ল  
নাফছিম্ মা- কাছাবাত ওয়াভুম লা-ইউজ 'লামুন।

কিন্তু সেইদিন, যাহাতে কোন সন্দেহ নাই, তাহাদের কি অবস্থা হইবে ? যে দিন আমি  
তাহাদেরকে একত্র করিব এবং প্রত্যেককে তাহার অর্জিত কর্মের প্রতিদান পূর্ণভাবে দেওয়া  
হইবে, আর তাহাদের প্রতি কোন অন্যায় করা হইবে না।

প্রতিবর্ণায়ন

26 قُلِ اللَّهُمَّ ملِكُ الْمُلْكِ تُؤْتِ الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعْزِّمُ مَنْ تَشَاءُ وَتُنْعِلُ مَنْ تَشَاءُ  
بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

তরজমা

কু-লিল্লা-হুমা মা-লিকাল মুলকি তু'তিল মুলকা মাঃ তাশা-উ (জ) ওয়া তাংবি'উল মুলকা  
মিম্বা' তাশা-উ (ট) ওয়াতু'ইব্বু মাঃ তাশা-উ ওয়া তুয়ি'ললু মাঃ তাশা-উ (ট)  
বিইয়াদিকাল্ খাইরু; ইন্নাকা 'আলা-কুল্লি শাইয়িং ক'দীর।

বল, ‘হে সার্বভৌম শত্রুর মালিক আল্লাহ ! তুমি যাহাকে ইচ্ছা ক্ষমতা প্রদান কর এবং যাহার  
নিকট হইতে ইচ্ছা ক্ষমতা কাড়িয়া লও; যাহাকে ইচ্ছা তুমি ইজ্জত দান কর, আর যাহাকে  
ইচ্ছা তুমি হীন কর। কল্যাণ তোমার হাতেই। নিশ্চয়ই তুমি সকল বিষয়ে সর্বশক্তিমান।

প্রতিবর্ণায়ন

27 تُولِحُ الْأَيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِحُ النَّهَارِ فِي الْأَيْلَ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتَزْرُقُ  
مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

তৃলিঙ্গুল লাল্লাইলা ফিল্লাহা-রি ওয়াতৃলিঙ্গুল্লাহা-রা ফিল্লাইলি (জ) ওয়াতুখরিজুল হাইইয়া মিনাল মাইয়িতি ওয়াতুখরিজুল মাইয়িতা মিনাল হাইয়ি (জ) ওয়াতারবুকু মাং তাশা-উ বিগাইরি হিংছা-ব।

প্রতিবর্ণায়ন

‘তুমি রাত্রিকে দিবসে পরিষত এবং দিবসকে রাত্রিতে পরিষত কর : তুমিই মৃত হইতে জীবন্তের আবিভাব ঘটাও, আবার জীবন্ত হইতে মৃতের আবিভাব ঘটাও। তুমি ঘাহাকে ইচ্ছা অপরিমিত জীবনে পকরণ দান কর।’

তরজমা

28

لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ أَكْفَارِينَ أَوْ لِيَأْءِ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا

أَنْ تَتَقْوَى مِنْهُ تُقْبَةٌ وَيُحَذَّرُ كُمَّ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ التَّصْدِيرُ ﴿٢٨﴾

লা-ইয়াত্তাখিয়েল মু'মিনুল কা-ফিরীনা আওলিয়া-আ মিং দুনিল মু'মিমীনা (জ) ওয়া মাই় ইয়াফ-আল যা-লিকা ফালাইছা মিনল্লা-হি ফী শাইইন ইল্লা-আং তাতাকু- মিনভুম তুকা-তাও (ঞ) ওয়া ইউহ-য়-যি-রুকুমুল্লা-হ নাফছাহু (ঞ) ওয়া ইলাল্লা-হিল মাসীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মু'মিনগণ যেন মু'মিনগণ ব্যতীত কাফিরদের বন্ধুরাপে গ্রহণ না করে। যে কেহ এইরূপ করিবে তাহার সঙ্গে আল্লাহর কোন সম্পর্ক থাকিবে না; তবে ব্যতিক্রম, যদি তোমরা তাহাদের নিকট হইতে আস্তরঙ্গার জন্য সতর্কতা অবলম্বন কর। আর আল্লাহ তাহার নিজের সম্বন্ধে তোমাদেরকে সাবধান করিতেছেন এবং আল্লাহর দিকেই প্রত্যাবর্তন।

قُلْ إِنْ تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ

29

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

কু'ল ইং তুখফু মা-ফী সুদুরিকুম আও তুবদুহ ইয়া'লামভুল্লা-হ (ঞ) ওয়া ইয়া'লাম মা-ফিছামা-ওয়া-তি ওয়ামা- ফিল আরদি- (ঞ) ওয়াল্লা-হ 'আলা-কুল্লি শাইইং কাদীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, ‘তোমাদের অন্তরে যাহা আছে তাহা যদি তোমরা গোপন অথবা ব্যক্ত কর আল্লাহ উহা অবগত আছেন এবং আসমান ও ঘর্মানে যাহা কিছু আছে তাহাও অবগত আছেন। আল্লাহ সর্ববিশয়ে সর্বশক্তিমান।’

يَوْمَ تَحِيلُ كُلُّ ذَفْنِي مَّا عَلِمْتُمْ خَيْرٌ مُّحْضٌ وَمَمَاعِلْمَتُمْ سُوءٌ تَوْدُلُ نَوْ أَنَّ بِعْنَاهُ مَا

بَيْنَهُ أَمْدَأْبِعِيدَأْ وَيُحَذَّرُ كُمَّ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعَبَادِ ﴿٣٠﴾

30

ইয়াওমা তাজিদু কুল্লু নাফছিম্ মা- ‘আমিলাত মিন খাইরিম মুহাদ’ রাও (মু) ওয়ামা-  
‘আমিলাত মিং চু-ইং (মু) তাওয়াদু লাও আন্না বাইনাহা- ওয়াবাইনাহু~ আমাদাম্ব বা’স্দান  
(ট) ওয়া ইউহায় যি’রকুমুল্লা-হু নাফছাহু (ট) ওয়াল্লা-হু রাউফুম বিল’ইবা-দ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যেদিন প্রত্যেকে সে যে ভাল কাজ করিয়াছে এবং সে যে মন্দ কাজ করিয়াছে তাহা বিদ্যমান  
পাইবে, সেদিন সে তাহার ও উহার মধ্যে দূর ব্যবধান কামনা করিবে। আল্লাহ তাহার নিজের  
সম্পর্কে তোমাদেরকে সাবধান করিতেছেন। আল্লাহ বান্দাদের প্রতি অত্যন্ত দয়াদৃ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

31 قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تَحْبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحِبِّكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

কু’ল ইং কুতুম তুহি’বুন্নাল্লা-হা ফাতাবি’উনী ইউহ-বিব্রুমুল্লা-হু ওয়াইয়াগফির লাকুম  
যু’নুবাকুম (ট) ওয়াল্লা-হু গাফুরুর রাহ’মীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, ‘তোমরা যদি আল্লাহকে ভালবাস তবে আমাকে অনুসরণ কর, আল্লাহ তোমাদেরকে  
ভালবাসিবেন এবং তোমাদের অপরাধ ক্ষমা করিবেন। আল্লাহ অত্যন্ত ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’

32 قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوْلُوا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكُفَّارِينَ

কু’ল আত’মী’উল্লা-হা ওয়ার রাছুলা (জ) ফাইং তাওয়াল্লাও ফাইন্নাল্লা-হা লা-ইউহি’বুল কা-  
ফিরীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, ‘আল্লাহ ও রাসূলের অনুগত হও।’ যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে জানিয়া রাখ,  
আল্লাহ তো কাফিরদেরকে পসন্দ করেন না।

33 إِنَّ اللَّهَ أَصْطَفَى أَدَمَ وَنُوحًا وَأَبْرَاهِيمَ وَأَلْعَمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

ইন্নাল্লা-হাসত’ফা~ আ-দামা ওয়ানূহ’ওঁ ওয়াআ-লা ইবরা-হীমা ওয়াআ-লা ‘ইমরা-না  
‘আলাল ‘আ-লামীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

নিশঘাট আল্লাহ আদমকে, নূহকে ও ইব্রাহিমের বংশধর এবং ‘ইমরানের বংশধরকে  
বিশ্বজগতে মনোনীত করিয়াছেন।

34 ذِرَّيْةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যু’রি’ইইয়াতাম্ব বা’দু’হা-মিম’ বা’দিন (ট) ওয়াল্লা-হু ছামী’উন ‘আলীম।

ইহারা একে অপরের বংশধর। আল্লাহ সর্বশ্রান্ত, সর্বজ্ঞ।

35

إِذْ قَالَتِ امْرَأٌ عِمْرَنَ رَبِّي إِنِّي نَدَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়' ক-'-লাতিমু রাআতু 'ইমরা-না রাবি ইন্নী নায' রতু লাকা মা-ফী বাত-নী মুহ-র্রারাঃ  
ফাতাক'বাল মিন্নী (জ) ইন্নাকা আংতাছ ছামী'উল 'আলীম ।

তরজমা

স্মরণ কর, যখন ইমরানের স্তো বলিয়াছিল, হে আমার প্রতিপালক ! আমার গভে ঘাহা আছে  
তাহা একান্ত তোমার জন্য আমি উৎসর্গ করিলাম। সুতরাং তুমি আমার নিকট হইতে উহা কবূল  
কর, নিশ্চয়ই তুমি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ ।

36

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رِبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أَنْتَ نَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الدَّرْكُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي

سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أَعْيَدُهَا يَكْ وَذْرِيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَنِ الرَّجْمِ

প্রতিবর্ণায়ন

ফালামা- ওয়াদ-'আত্হা- ক'লাত রাবি ইন্নী ওয়াদ-'তুহা~ উংছ-'- (৬) ওয়াল্লাহ-হ  
আ'লামু বিমা-ওয়াদ-'আত (৬) ওয়ালাইছায্য'কারু কালউংছ-'- (জ) ওয়া ইন্নী ছামাইতুহা-  
মারইয়ামা ওয়া ইন্নী উ'ঙ্গু'হা-বিকা ওয়া যু'রিইইয়াতাহা-মিনাশশাইত'নির রাজীম ।

তরজমা

অতঃপর যখন সে উহাকে প্রসব করিল তখন সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমি কন্যা  
প্রসব করিয়াছি।’ সে ঘাহা প্রসব করিয়াছে আল্লাহু তাহা সম্যক অবগত। ‘আর ছেলে তো এই  
মেঘের মত নয়, আমি উহার নাম ‘মারইয়াম’ রাখিয়াছি এবং অভিশপ্ত শয়াতান হইতে তাহার ও  
তাহার বংশধরদের জন্য তোমার শরণ লইতেছি।’

37

فَتَقَبَّلَهُ مَا رَهُ مَا بِقَبْوٍ حَسِنٌ وَأَذْبَحَتْهَا ذَبَابًا حَسَنًا وَكَفَلَهَا زَكِيرٌ كُوكَلَّتَهَا دَخْلَ

عَلَيْهَا زَكِيرًا الْبِحْرَابُ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَرِيمُ أَنِّي لَكِ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لَمَّا

يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাতাক'বালাহা- রাবুহা- বিক'বুলিন হ'চানিওঁ ওয়া আস্বাতাহা- নাবাতান হ'চানাওঁ (৫)  
ওয়াকাফ্ফালাহা- ঝাকারিইইয়া- (জ) কুল্লামা- দাখালা 'আলাইহা- ঝাকারিইইয়াল্ মিহ'রা-বা  
(৫) ওয়াজাদা 'ইংদাহা- রিখ'ক'ং (জ) ক-'-লা ইয়া-মারইয়ামু আন্না-লাকি হা-য-'- (৬) ক-'-  
লাত হওয়া মিন 'ইংদিল্লা-হি (৬) ইন্নাল্লা-হা ইয়ারবুকু' মাই ইয়াশা~উ বিগাইরি হি'ছা-ব ।

তরজমা

অতঃপর তাহার প্রতিপালক তাহাকে ভালভাবে কবূল করিলেন এবং তাহাকে উত্তমরূপে লালন-  
পালন করিলেন এবং তিনি তাহাকে ঝাকারিয়ার তত্ত্বাবধানে রাখিয়াছিলেন। যখনই ঝাকারিয়া  
কক্ষে তাহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিতে ঘাটিত তখনই তাহার নিকট খাদ্য-সামগ্রী দেখিতে পাইত। সে  
বলিত, ‘হে মারইয়াম ! এই সব তুমি কোথায় পাইলে ?’ সে বলিত, ‘উহা আল্লাহুর নিকট হইতে।’  
নিশ্চয়ই আল্লাহু ঘাহাকে ইচ্ছা অপরিমিত রিয়িক দান করেন।

38

هُنَّا إِلَكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ دُرْيَةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٢٨﴾

হনা-লিকা দা“আ- ঝাকারিইয়া- রাবাহু (জ) কা-লা রাবির হাবলী মিল্লাদুংকা

যু’রিইয়াতাং ত’ইয়িবাতান (জ) ইন্নাকা ছামী‘উদ্দু’আ-ই ।

সেখানেই ঝাকারিয়া তাহার প্রতিপালকের নিকট প্রার্থনা করিয়া বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক!

আমাকে তুমি তোমার নিকট হইতে সৎ বংশধর দান কর। নিশ্চয়ই তুমি প্রার্থনা শব্দকারী।’

39

فَنَادَتْهُ الْمَلِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْحُرَابِ أَنَّ اللَّهُ يُبَشِّرُ كُلَّ مُصْدِقٍ بِكُلِّ مِنْ اللَّهِ وَسِيَّدِهِ وَ

حَصُورًا وَنِيَّا مِنَ الصَّلَيْعِينَ ﴿٢٩﴾

ফানা-দাতছুল মালা-ইকাতু ওয়া হওয়া কা-ইমুই ইউসাল্লী ফিল্ মিহ’রা-বি (জ) আন্নাল্লা-হা

ইউবাশ্শিরুকা বিইয়াহ-ইয়া- মুসাদিক’ম বিকালিমাতিম্ মিনাল্লা-হি ওয়া ছাইয়িদাওঁ

ওয়াহ-সুরাওঁ ওয়ানাবিইয়াম্ মিনাস্সা-লিহ’নীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যথন ঝাকারিয়া কক্ষে সালাতে দাঁড়াইয়াছিলেন তখন ফিরিশতাগণ তাহাকে সম্মোধন করিয়া বলিল, ‘আন্নাহ তোমাকে ইয়াহ-ইয়ার সুসংবাদ দিতেছেন, সে হইবে আন্নাহ’র বাণীর সমর্থক, নেতা, স্তু বিরাগী এবং পুণ্যবানদের মধ্যে একজন নবী।’

40

قَالَ رَبِّ أَنِّي يُكُونُ لِي غُلْمٌ وَقَدْ بَلَغَنِي الْكِبَرُ وَأَمْرَأٌ عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا يَشَاءُ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লা রাবির আন্না-ইয়াকুনু লী গুলা-মুওঁ ওয়াক’দ বালাগানিইয়াল্ কিবারু ওয়ামরাআতী ‘আ- কি’রঁ (খ) কা-লা কায়া-লিকাল্লা-হি ইয়াফ’আলু মা-ইয়াশা-উ ।

তরজমা

সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমার পুত্র হইবে কিরুপে ? আমার তো বাধ্যক্য আসিয়াছে এবং আমার স্তু বন্ধ্যা।’ তিনি বলিলেন ‘এইভাবেই।’ আন্নাহ ঘাহা ইচ্ছা তাহা করেন।

41

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي أَيْةً قَالَ أَيْنَكَ الَّذِي تَكْلِمُ الْمَنَسِّ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ لَاَرْمُوا وَأَذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّبِ بِالْعَشِّ وَ

الْإِبْكَارِ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লা রাবিজ ‘আন্নী~আ- য়াতাং (খ) কা-লা আ-য়াতুকা আন্না-তুকাল্লিমান্না-ছা ছ-লা- ছ-তা আইয়া-মিন् ইন্না-রামবাওঁ (খ) ওয়ায়-কুর রাবাকা কাছ-ৰীরাওঁ ছাবিহ- বিল‘আশিইয়ি ওয়াল ইব্কা-র ।

তরজমা

সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে একটি নিদর্শন দাও।’ তিনি বলিলেন, ‘তোমার নিদর্শন এই যে, তিনি দিন তুমি ইংগিত ব্যতীত কথা বলিতে পারিবে না, আর তোমার প্রতিপালককে অধিক স্মরণ করিবে এবং সন্ধায় ও প্রভাতে তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিবে।’

42

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ يَرِيمَانَ اللَّهُ أَصْطَفَكِ وَطَهَرَكِ وَأَصْطَفَكِ عَلَىٰ نِسَاءِ الْعَلَمِينَ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়’ কঠ-লাতিল্ মালা-ইকাতু ইয়া-মারইয়ামু ইন্নাল্লাহ-হাসত’ফা-কি ওয়া তাহহারাকি ওয়াসত’ফা-কি ‘আলা-নিছা-ইল ‘আ-লামীন।

তরজমা

স্মরণ কর, যখন ফিরিশ্তাগণ বলিয়াছিল, ‘হে মার্হিয়াম! আল্লাহ তোমাকে মনোনীত ও পবিত্র করিয়াছেন এবং বিশ্বের নারীগণের মধ্যে তোমাকে মনোনীত করিয়াছেন।’

43

يَرِيمُ اقْنُتِي لِرِبِّكِ وَاسْجُدْيِ وَارْكَعْيِ مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-মারইয়ামুক নুতী লিরাবিকি ওয়াছজুদী ওয়ারকা ‘ঈ মা ‘আরুরা-কি ‘ঈন।

তরজমা

‘হে মার্হিয়াম! তোমার প্রতিপালকের অনুগত হও ও সিজ্দা কর এবং ঘাহারা রুকু’ করে তাহাদের সঙ্গে রুকু’ কর।’

44

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِنِدُ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقَوْنَ أَقْلَامَهُمْ أَيْهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ جَعَلْتَهُمْ سُونَ ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

যঠ-লিকা মিন আম্বা-ইল গাইবি নৃহীহ ইলাইকা (ঠ) ওয়ামা- কুংতা লাদাইহিম ইয়-

ইউলকু না আক-লা-মাভম আইয়ুভম ইয়াকফুলু মারইয়ামা (চ) ওয়ামা- কুংতা লাদাইহিম

ইয়’ ইয়াখ্তাসিমুন।

তরজমা

ইহা অদ্য বিষয়ের সংবাদ-ঘাহা তোমাকে ওহী দ্বারা অবহিত করিতেছি। মার্হিয়ামের তত্ত্বাবধানের দায়িত্ব তাহাদের মধ্যে কে গ্রহণ করিবে ইহার জন্য যখন তাহারা তাহাদের কলম নিক্ষেপ করিতেছিল তুমি তখন তাহাদের নিকট ছিলে না এবং তাহারা যখন বাদানুবাদ করিতেছিল তখনও তুমি তাহাদের নিকট ছিলে না।

45

إِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ يَرِيمَانَ اللَّهُ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ أُمُّهُ الْمَسِيْحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِئَهَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقْرَبِينَ ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়’ কঠ-লাতিল মালা-ইকাতু ইয়া-মারইয়ামু ইন্নাল্লাহ-হা ইউবাশশিরুকি বিকালিমাতিম মিনহ(ঠ) ছ্মুভুল মাছীহ ‘ঈছাবনু মারইয়ামা ওয়াজীহাং ফিদুনইয়া- ওয়াল আ-খিরাতি ওয়া মিনাল মুক-রারাবীন।

তরজমা

স্মারণ কর, যখন ফিরিশ্তাগণ বলিল, ‘হে মার্হিয়াম ! নিশ্চয়ই আল্লাহু তোমাকে তাঁহার পক্ষ হইতে একটি কালেমার সুসংবাদ দিতেছেন। তাহার নাম মাসীহ মার্হিয়াম-তনয় ‘ঈসা, সে দুনিয়া ও আধিগ্রামে সম্মানিত এবং সান্ধিপ্রাপ্তগণের অন্যতম হইবে।

46 وَيُكِّلُّ النَّاسَ فِي الْمَهْدَىٰ كَهْلًا وَ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়া ইউকালিমুন্না-ছা ফিল মাহদি ওয়া কাহলাওঁ ওয়া মিনাসসা-লিহীন।

তরজমা

‘সে দোলনায় থাকা অবস্থায় ও পরিণত বয়সে মানুষের সঙ্গে কথা বলিবে এবং সে হইবে পুণ্যবানদের একজন।’

47 قَالَتْ رَبِّ أَنِّي يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَ لَمْ يَسْسِنْنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكِ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণয়ন

কঁ-লাত রাবি আন্না-ইয়াকুনু লী ওয়ালাদুওঁ ওয়া লাম ইয়ামছাছ্নী বাশারঁ (ط) কঁ-লা কাযঁ-লিকিল্লা-হ ইয়াখলুকু মা-ইয়াশা-উ (ط) ইযঁ- কাদঁ- আমরাঁ ফাইল্লামা- ইয়াকুনু লাহু কুঁ ফাইয়াকুন।

তরজমা

সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমাকে কোন পুরুষ স্পর্শ করে নাই, আমার সন্তান হইবে কীভাবে ?’ তিনি বলিলেন, ‘এইভাবেই’, আল্লাহু যাহা ইচ্ছা সৃষ্টি করেন। তিনি যখন কিছু স্থির করেন তখন বলেন, ‘হও’ এবং ইহা হইয়া যায়।

48 وَيَعْلِمُهُ الْكِتَبُ وَالْحِكْمَةُ وَالْتَّوْزِيَةُ وَالْأَنْجِيلُ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়া ইউ’আলিমুগ্ল কিতা-বা ওয়াল হি-কমাতা ওয়াতাওরা-তা ওয়ালইংজীল।

তরজমা

‘এবং তিনি তাহাকে শিক্ষা দিবেন কিতাব, হিকমত, তাওরাত ও ইন্জীল।

49

وَرَسُولًا إِلَيْيَّا سِرَّا عِيْلَ ۝ أَنِّي قَدْ جَعْلْتُكُمْ بِأَيْةٍ مِّنْ رَبِّكُمْ ۝ أَنِّي أَخْلُقُ تَكْمِيمَ الطَّيْرِ

فَأَنْفُحْ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ ۝ وَأَبْرُئُ الْأَكْمَمَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي التَّوْقِي بِإِذْنِ اللَّهِ ۝ وَأَنْبِئُكُمْ بِمَا

قَاتُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ ۝ فِي بُيُوتِكُمْ ۝ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَهْتَهِ كُمْ أَنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

ওয়া রাচুলান ইলা-বানী~ ইছরা-ঙেলা (৪) আন্নী ক'দ জি'তুকুম বিআ-যাতিম্ মির্রাবিকুম  
 (৫) আন্নী-আখলুকু লাকুম মিনাত্তীনি কাহাইআতিত'ইরি ফাআংফুখু ফীহি ফাইয়াকুনু  
 ত'ইরাম্ বিইয়'নিল্লা-হি (৬) ওয়াউবরিউল আকমাহা ওয়াল আবরাসা ওয়া উহ'য়িল্ মাওতা-  
 বিইয়'নিল্লা-হি (৭) ওয়া উনাবিউকুম বিমা- তা'কুলুনা ওয়ামা-তাদাখিরুনা (৮) ফী  
 বুইউতিকুম (৮) ইন্না ফী য়া-লিকা লাআ-যাতাল্লাকুম ইং কুংতুম মু'মিনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘এবং তাহাকে বনী ইসরাইলের জন্য রাসূল করিবেন।’ সে বলিবে, ‘আমি তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে তোমাদের নিকট নিদর্শন লইয়া আসিয়াছি। আমি তোমাদের জন্য কর্দম দ্বারা একটি পক্ষিসদৃশ আকৃতি গঠন করিব; অতঃপর ইহাতে আমি ফুৎকার দিব; ফলে আল্লাহর হস্তে উহা পাথি হইয়া যাইবে। আমি জন্মান্ত ও কৃষ্ণ ব্যাধিগ্রন্থকে নিরাময় করিব এবং আল্লাহর হস্তে মৃতকে জীবন্ত করিব। তোমরা তোমাদের ঘৃহে যাহা আহার কর ও মওজুদ কর তাহা তোমাদেরকে বলিয়া দিব। তোমরা যদি মু'মিন হও তবে ইহাতে তোমাদের জন্য নিদর্শন রহিয়াছে।

50

وَمُصِدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيِّ مِنَ التَّوْرِيهِ وَلَا حَلَّتْ كُمْ بَعْضُ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجَعْتُكُمْ بِأَيْةٍ مِنْ رَبِّكُمْ

فَمَاتَّقْ وَاللَّهُ وَأَطْبِعُونَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মুসাদিক'াল্লি মা-বাইনা ইয়াদাইয়া মিনাত্তাওরা-তি ওয়া লিউহি'ল্লা লাকুম বা'দ'ল্লায়'ৰি  
 হু'রিমা 'আলাইকুম ওয়া জি'তুকুম বিআ-যাতিম মির্ রাবিকুম (১) ফাতাকু'ল্লা-হা, ওয়া  
 আতী'উন।

তরজমা

‘আর আমি আসিয়াছি আমার সম্মুখে তাওরাতে যাহা রহিয়াছে উহার সমর্থকরণে ও তোমাদের জন্য যাহা নিষিদ্ধ ছিল উহার কতকগুলিকে বৈধ করিতে। এবং আমি তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে তোমাদের নিকট নিদর্শন লইয়া আসিয়াছি। সুতরাং আল্লাহকে ভয় কর আর আমাকে অনুসরণ কর।

51

إِنَّ اللَّهَ رَبِّنَا وَرَبِّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هُنَّا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লা-হা রাবী ওয়া রাবুকুম ফা'বুদুহ (১) হা-য়া- সিরা-তুম মুছতাক'ীম।

তরজমা

‘নিশ্চয়ই আল্লাহ আমার প্রতিপালক এবং তোমাদেরও প্রতিপালক, সুতরাং তোমরা তাঁহার ‘ইবাদত করিবে। ইহাই সরল পথ।’

52

فَلَمَّا آتَحَسَ عِيسَى مِنْهُمْ أَكْفَرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْخَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ أَمَّا

بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা~ আহ~ছছা ‘ঈছা-মিনহুমুল কুফরা ক~লা মান আংসা-রী~ইলাল্লা-হি (ট) ক~লাল হ~ওয়া- রিইয়ুনা নাহ~নু আংসা-রঞ্জ্জা-হি (জ) আ-মান্না-বিল্লাহি (জ) ওয়াশ্হাদ বিআন্না-মুহুলিমুন ।

তরজমা

যখন ‘ঈসা তাহাদের অবিশ্বাস উপলক্ষি করিল তখন সে বলিল, ‘আল্লাহর পথে কাহারা আমার সাহায্যকারী ?’ হাওয়ারীগণ বলিল, ‘আমরাই আল্লাহর পথে সাহায্যকারী। আমরা আল্লাহকে ঈমান আনিয়াছি। আমরা আসমপর্ণ-কারী, তুমি ইহার সাক্ষী থাক ।

53

رَبَّنَا أَمْنَى إِيمَانُنَا وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّهِيدِينَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

রাবানা~আ-মান্না~ বিমা~আংবালতা ওয়াত্তবা~নার রাচ্ছুলা ফাক্তুবনা~মা~আশ্শা-হিদীন ।

তরজমা

‘হে আমাদের প্রতিপালক ! তুমি ঘাহা অবতীর্ণ করিয়াছ তাহাতে আমরা ঈমান আনিয়াছি এবং আমরা এই রাসূলের অনুসরণ করিয়াছি। সুতরাং আমাদেরকে সাক্ষাদান-কারীদের তালিকাভুক্ত কর ।’

54

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكَرِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামাকারু ওয়া মাকারাল্লা-হু (জ) ওয়াল্লা-হু খাইরুল্ল মা-কিরীন ।

তরজমা

আর তাহারা চক্রান্ত করিয়াছিল আল্লাহও কোশল করিয়াছিলেন; আল্লাহ কোশলীদের শ্রেষ্ঠ ।

55

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَعِيسَى إِنِّي مُتَوَفِّيَكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُظْهِرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ ثُمَّ لَأَنِّي مَرْجِعُكُمْ فَاحْكُمْ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়~ ক~লাল্লা-হু ইয়া- ‘ঈছা-ইন্নী মুতাওয়াফ্ফীকা ওয়ারা-ফি‘উকা ইলাইইয়া ওয়ামুত~হহিরুকা মিনাল্লায~নীনা কাফারু ওয়া জা- ‘ইলুল্লায~নীনাতাবা‘উকা ফাওক~ল্লায~নীনা কাফারু~ ইলা-ইয়াওমিল কি~য়া-মাতি (জ) ছু~মা ইলাইইয়া মারজি‘উকুম ফাআহ~কুম বাইনাকুম ফৌমা-কুংতুম ফৌহি তাখতালিফুন ।

তরজমা

স্মরণ কর, যখন আল্লাহ বলিবেন, ‘হে ‘ঈসা! আমি তোমার কাল পূর্ণ করিতেছি এবং আমার নিকট তোমাকে তুলিয়া নইতেছি এবং ঘাহারা কুফরী করিয়াছে তাহাদের মধ্য হইতে তোমাকে পবিত্র করিতেছি। আর তোমার অনুসারিগণকে কিয়ামত পর্যন্ত কাফিরদের উপর প্রাধান্য দিতেছি, অতঃপর আমার কাছে তোমাদের প্রত্যাবর্তন।’ তারপর যে বিষয়ে তোমাদের মতান্তর ঘটিতেছে আমি উহা মীমাংসা করিয়া দিব।

56

فَمَا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نُصْرٍ يُن\*

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআম্মাল্লায় ‘নীনা কাফারু ফাউ‘আয়‘যি‘বুহুম ‘আয়‘-বাং শাদীদাং ফিদুনইয়া-ওয়াল আ-খিরাতি (জ) ওয়ামা-লাহুম মিন না-সিরীন ।

তরজমা

যাহারা কুফরী করিয়াছে আমি তাহাদেরকে দুনিয়া ও আধিগ্রামে কঠোর শাস্তি প্রদান করিব এবং তাহাদের কোন সাহায্য-কারী নাই ।

57

وَمَا الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَلِمُوا الصِّلْحَتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورُهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّلِمِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আম্মাল্লায় ‘নীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ‘-তি ফাইউওয়াফ্ফাহিম উজুরাহুম (ট) ওয়াল্লা-হু লা-ইউহি‘রুজ্জ-‘লিমীন ।

তরজমা

আর যাহারা ঈমান আনিয়াছে এবং সৎকাজ করিয়াছে তিনি তাহাদের প্রতিফল পুরাপুরিভাবে প্রদান করিবেন। আল্লাহ্ জালিম-দের পসন্দ করেন না ।

58

ذِلِكَ تَشْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْأُلْيَاتِ وَاللَّذِيْكِ الْحَكِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন

য‘-লিকা নাতলুহু ‘আলাইকা মিনাল আ-য়া-তি ওয়ায়‘যি‘করিল হাকীম ।

তরজমা

ইহা আমি তোমার নিকট তিলাওয়াত করিতেছি আয়াতসমূহ ও সারগভ বাপি হইতে ।

59

إِنَّمَّا مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না মাছ ‘লা ‘ঈছা- ‘ইংদাল্লা-হি কামাছ ‘লি আ-দামা (ট) খালাক ‘হু মিং তুরা-বিং ছু ‘মা ক‘-লা লাহু কুঁ ফাইয়াকুন ।

তরজমা

আল্লাহর নিকট নিশচয়ই ‘ঈসার দ্রষ্টান্ত আদমের দ্রষ্টান্তসদৃশ। তিনি তাহাকে মৃত্তিকা হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন; অতঃপর উহাকে বলিলেন ‘হও’, ফলে সে হইয়া গেল।

60

أَكْثُرُ مِنْ رَبِّكَ فَلَاتَكُنْ مِنَ الْمُسْتَرِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

আলহ ‘কুঁ মির্রাবিকা ফালা-তাকুম মিনাল মুমতারীন ।

তরজমা

সত্য তো তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে, সুতরাং তুমি সংশয়বাদীদের অন্তর্ভুক্ত হইও না ।

61

فَمَنْ حَاجَكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

ফামান হ‘-জ্ঞাকা ফীহি মিম‘ বা‘দি মা-জা-আকা মিনাল ‘ইলমি ফাকু‘ ল তা‘আ-লাও নাদ‘উ আবনা-আনা-ওয়া আব্না-আকুম ওয়া নিছা-আনা-ওয়া নিছা-আকুম ওয়া আংফুছানা-ওয়া আংফুছাকুম (ফ) ছু ‘মা নাবতাহি‘ল ফানাজ‘আল লা‘নাতল্লা-হি আলাল কা-যি‘বীন ।

তরজমা

তোমার নিকট জ্ঞান আসিবার পর যে কেহ এই বিষয়ে তোমার সঙ্গে তর্ক করে তাহাকে বল,  
আস, আমরা আহ্বান করি আমাদের পুত্রগণকে ও তোমাদের পুত্রগণকে, আমাদের নারীগণকে  
ও তোমাদের নারীগণকে, আমাদের নিজেদেরকে ও তোমাদের নিজেদেরকে, অতঃপর আমরা  
বিনোতি আবেদন করি এবং মিথ্যাবাদীদের উপর দেই আল্লাহ'র লাভ'নত।

62

لَّاَنْ هَذَا الْهُوَ الْقَصْصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ وَلَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া হা-য়া- লাহওয়াল কাসাসুল হাকুম (জ) ওয়ামা-মিন ইলা-হি'ন ইল্লাল্লা-হ (ঠ) ওয়া  
ইল্লাল্লা-হা লাহওয়াল 'আবীবুল হাকীম।

তরজমা

নিশ্চয়ই ইহা সত্য বৃত্তান্ত। আল্লাহ ব্যতীত অন্য ইলাহ নাই; নিশ্চয় আল্লাহ পরম প্রতাপশালী,  
প্রজাময়।

63

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيهِ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইং তাওয়াল্লাও ফাইল্লাল্লা-হা 'আলীমুম বিলমুফছিদীন।

তরজমা

যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয়, তবে নিশ্চয়ই আল্লাহ ফাসাদকারীদের সম্বন্ধে সম্যক অবহিত।

64

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ لَا نَعْبُدُ إِلَّا اللَّهُ وَلَا نُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَعَذَّ

بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلُّوْا فَقُولُوا اشْهِدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুল ইয়া-আহলাল কিতা-বি তা'আ-লাও ইলা-কালিমাতিং ছাওয়া-ইম্ বাইনানা-ওয়া  
বাইনাকুম আল্লা-না'বুদা ইল্লাল্লাহা ওয়ালা- নুশারিকা বিহী শাইআওঁ ওয়ালা- ইয়াতাখিয়া-  
বা'দু'না- বা'দ'ন আরবা-বাম মিং দুনিল্লা-হি (ঠ) ফাইং তাওয়াল্লাও ফকুলুশহাদু বিআল্লা-  
মুচলিমুন।

তরজমা

তুমি বল, 'হে কিতাবিগণ ! আস সে কথায় থাহা আমাদের ও তোমাদের মধ্যে এক; যেন আমরা  
আল্লাহ ব্যতীত কাহারও 'ইবাদত না করি, কোন কিছুকেই তাঁহার শরীক না করি এবং  
আমাদের কেহ কাহাকেও আল্লাহ ব্যতীত রব হিসাবে গ্রহণ না করে।' যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া  
নেয় তবে বল, 'তোমরা সাক্ষী থাক, আবশ্য আমরা মুসলিম।'

65

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَمْ تُحَاجِجُنَّ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أَنْزَلْتَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلُ لَا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-আহলাল কিতা-বি লিমা তুহ'া-জজুনা ফী-ইবরা-হীমা ওয়ামা উংবিলাতিত্ তাওরা-তু  
ওয়াল ইংজীলু ইল্লা-মিম্ বাদিহী (ঠ) আফালা-তা'কি'লুন।

তরজমা

হে কিতাবীগণ! ইব্রাহীম সম্মকে কেন তোমরা তর্ক কর, অথচ তাওরাত ও ইন্জিল তো তাহার পরেই অবতীর্ণ হইয়াছিল? তোমরা কি বুঝ না?

66

هَأَنْتُمْ هُوَلَاءِ حَاجِجُتُمْ فِيهَا نَكْمَبِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجِّونَ فِيمَا لَيْسَ نَكْمَبِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْمَّ لَا

تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হা~ আংতুম হা~উলা~ই হা~জাজতুম ফীমা- লাকুম বিহী ‘ইলমুং ফালিমা তুহ’~জুনা ফীমা লাইছা লাকুম বিহী ‘ইলমুং (ط) ওয়াল্লা-হ ইয়া’লামু ওয়া আংতুম লা-তা’লামুন।

তরজমা

হাঁ, তোমরা তো সেইসব লোক, যে বিষয়ে তোমাদের সামান্য জ্ঞান আছে সে বিষয়ে তোমরাটো তর্ক করিয়াছ, তবে যে বিষয়ে তোমাদের কোন জ্ঞান নাই সে বিষয়ে কেন তর্ক করিতেছ? আল্লাহু জ্ঞাত আছেন এবং তোমরা জ্ঞাত নও।

67

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَا كَانَ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা-কানা ইবরা-হীমু ইয়াতুদ্দেইয়াওঁ ওয়ালা- নাসরা-নিয়ইয়াওঁ ওয়ালা-কিং কা-না হানীফামু মুছলিমাওঁ (ط) ওয়ামা-কা-না মিনাল মুশরিকীন।

তরজমা

ইব্রাহীম ইয়াতুদীও ছিল না, থ্রিস্টানও ছিল না; সে ছিল একনিষ্ঠ আসমপর্ণকারী এবং সে মুশরিকদের অন্তর্ভুক্তও ছিল না।

68

إِنَّ أَوَّلَ النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمِ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهُدَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ أَمْنَوْا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না আওলান্না-ছি বিইবরাহীমা লাল্লায নীনাতাবা‘উহ ওয়া হা-য়াল্লাবিইয়ু ওয়াল্লায নীনা আ-মানু (ط) ওয়ালিইয়ুল মু’মিনীন।

তরজমা

নিশ্চয়ই মানুষের মধ্যে তাহারা ইব্রাহীমের ঘনিষ্ঠতম ঘাহারা তাহার অনুসরণ করিয়াছে এবং এই নবী ও ঘাহারা দৈমান আনিয়াছে; আর আল্লাহ মু’মিনদের অভিভাবক।

69

وَدَعْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَنُؤْصِلُوكُمْ وَمَا يُضْلُلُونَ إِلَّا نَفْسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াদাত তা~ইফাতুম মিন আহ লিল কিতা-বি লা ও ইউদি ল্লানাকুম (ط) ওয়ামা ইউদি ল্লানা ইল্লা-আংফুছাভুম ওয়ামা-ইয়াশ উরন।

তরজমা

কিতাবীদের একদল চাহে যেন তোমাদেরকে বিপথগামী করিতে পারে, অথচ তাহারা নিজেদেরকেই বিপথগামী করে, কিন্তু তাহারা উপলক্ষ্য করে না।

70

يَأَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِأَيْتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আহলাল কিতা-বি লিমা তাকফুরুনা বিআ-য়া-তিল্লা-হি ওয়া আংতুম তাশহাদুন।

তরজমা

হে কিতাবি-গণ! তোমরা কেন আল্লাহর আয়াতকে অস্মীকার কর, যখন তোমরাই সাক্ষাৎ বহন কর?

يَأَهْلُ الْكِتَابِ لَمْ تَلِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُسُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আহলাল কিতা-বি লিমা তালবিছুনাল হাঁকা~ বিল্বা-তি লি ওয়া তাকতুম্বনাল হাঁকা~ ওয়া আংতুম তা'লামুন।

তরজমা

হে কিতাবীগণ! তোমরা কেন সত্যকে মিথ্যার সঙ্গে মিশ্রিত কর এবং সত্য গোপন কর, যখন তোমরা জান?

وَقَاتَ طَّاغِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أَمْنُوا بِاللَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ أَمْنُوا وَجْهَ النَّهَايَا

71

اَكُّ فُرُّؤُجَرَةَ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা~লাত্তা~ইফাতুম মিন আহলিল কিতা-বি আ-মিনু বিল্লায়~ উংবিলা ‘আলাল্লায়~না আ-মানু ওয়াজ্হাল্লাহা-রি ওয়াকফুরু~আ-খিরাভ লা‘আল্লাভম ইয়ারজি‘উন।

তরজমা

কিতাবীদের একদল বলিল, ‘যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহাদের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তোমরা দিনের প্রারম্ভে তাহা বিশ্বাস কর এবং দিনের শেষে তাহা প্রত্যাখ্যান কর ; হয়ত তাহারা ফিরিবে।

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَى هُدَى اللَّهِ أَنْ يُؤْتَنِيْ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا

أُوتِيَّتُمْ أَوْ يُخَاهَ جُوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ

وَاسْعِ عَلِيْمٌ ﴿٧٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- তু'মিনু~ ইল্লা-লিমাং তাবি'আ দীনাকুম (ট) কু'ল ইন্নাল হুদা- হুদাল্লা-হি (৪) আইঁ ইউ'তা~ আহ'দুম মিছ'লা মা~উতীতুম আও ইউহা~জুকুম ইংদা রাবিকুম (ট) কু'ল ইন্নাল ফাদ'লা বিইয়াদিল্লা-হি (জ) ইউ'তীহি মাইঁ ইয়াশা~উ (ট) ওয়াল্লা-হ ওয়া-ছি'উন ‘আলীম।

তরজমা

‘আর যে ব্যক্তি তোমাদের দিনের অনুসরণ করে তাহাদেরকে ব্যতীত আর কাহাকেও বিশ্বাস করিও না।’ বল, ‘আল্লাহর নির্দেশিত পথই একমাত্র পথ। ইহা এইজন্য যে, তোমাদেরকে যাহা দেওয়া হইয়াছে অনুরূপ আর কাহাকেও দেওয়া হইবে অথবা তোমাদের প্রতিপালকের সম্মুখে তাহারা তোমাদেরকে যুক্তিতে পরাভূত করিবে। বল, ‘অনুগ্রহ আল্লাহরই হাতে ; তিনি যাহাকে ইচ্ছা তাহা প্রদান করেন। আল্লাহ প্রাচুর্যময়, সর্বজ্ঞ।

74

প্রতিবর্ণায়ন

ଇୟାଖ୍ତାମୁଁ ବିରାହମାତିଥି ମାଇଁ ଇୟାଶା-ଉ (ବାଲ୍ମୀକି) ଓୟାଳ୍ଲା-ଛୁଣୁଫାଦ ଲିଲ ‘ଆଜ’ ମେ ।

ତ୍ରୁଟିକା

ତିନି ସ୍ଵୀଯ ଅନୁଗ୍ରହେର ଜନ୍ୟ ଘାହାକେ ଇଚ୍ଛା ବିଶେଷ କରିଯା ବାଢ଼ିଯା ନେନ। ଆଲ୍ଲାତୁ ମହା ଅନୁଗ୍ରହଶିଳ।

وَمِنْ أَهْلِ الْكِبَرِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِنْطَارٍ يُؤْدِهَا إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِإِنْسَارٍ لَا يُؤْدِهَا إِلَيْكَ أَلَا

**مَاءْدِمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بَأَنَّهُمْ قَالُوا يَسُّ عَلَيْنَا فِي الْأَمْيَنْ سَمِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ أَنْكَرِبَ وَهُمْ**

يَعْلَمُونَ

ওয়া মিন আহ-লিল কিতা-বি মান ইং তা'মানভু বিকি'ত'-রিঁই ইউআদ্দিহী~ ইলাইকা (জ)

ওয়া মিনহুম মান ইং তা'মানহু বিদীনা-রিল্ লা-ইউআদ্বিহু~ইলাইকা ইঞ্জ্ঞা-মা-দুগতা 'আলাইছি  
ক'~ইমাং (খ) য'~লিকা বিআন্নাহুম ক'~লু লাইছা 'আলাইনা-ফিল উশ্চিইয়ীনা ছাবীনুওঁ (জ)

ওয়া ইয়াক লনা ‘আলান্না-হিল কাফি’ বা ওয়াভুম ইয়া ‘লামন।

প্রতিরোধান

କିତାବିଦେର ମଧ୍ୟେ ଏମନ ଲୋକ ରହିଯାଛେ, ସେ ବିପୁଳ ସମ୍ପଦ ଆମାନତ ରାଖିଲେଓ ଫେରତ ଦିବେ; ଆବାର ଏମନ ଲୋକଓ ଆଜେ ଥାହାର ନିକଟ ଏକଟି ଦୀନାରୁତ ଆମାନତ ରାଖିଲେ ତାହାର ପିଛନେ ଲାଗିଯା ନା ଥାକିଲେ ସେ ଫେରତ ଦିବେ ନା, ଇହା ଏହି କାରଣେ ସେ, ତାହାରା ବଲେ, ‘ନିରକ୍ଷରଦେର ପ୍ରତି ଆମାଦେର କୋନ ବାଧାବାଧକତା ନାହିଁ’. ଏବଂ ତାହାରା ଜାନିଯା-ଶୁଣିଯା ଆନ୍ତାହ ସମ୍ପର୍କେ ମିଥା ବଲେ।

## ତରଜମା

**بِلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَأَتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ**

76

প্রতিবর্ণায়ন

ବାଲା-ମାନ ଆଓଫା-ବିଆହଦିହୀ ଓୟାତ୍ରାକ' -ଫାଇନାନ୍ସ୍‌ମାର୍କେଟ୍‌ରୁ ମୁଦ୍ରାକ'ିନ ।

1

ହଁ, କେହ ତାହାର ଅଞ୍ଚିକାର ପୂର୍ଣ୍ଣ କରିଲେ ଏବଂ ତାକୁ ଓଡ଼ିଆ ଅବଳମ୍ବନ କରିଯା ଚଲିଲେ ଆଜ୍ଞାତ୍ ଅବଶ୍ୟକ ଯୁଭାକିଦେର ଭାଲସାନେ।

إِنَّ الَّذِينَ يُشْتَرِوُنَ بَعْهُدِ اللَّهِ وَآئِمَّا نِهِمْ شَمَنَا قَلِيلًا أَوْ لَكَ لَا خَلَقَ لَهُمْ فِي الْأُخْرَةِ وَلَا يَكُلُّهُمُ اللَّهُ وَلَا

**يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيْهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ**

77

1

ଇନ୍ଦ୍ରାଜୀ ନୀଳ ଇଯାଶତାରନା ବି'ଆହଦିନ୍ଦ୍ରା-ହି ଓସାଆଇମା-ନିହିମ ଛିମାନାଂ କଲୀଲାନ ଉଲା-ଇକାଲା-ଖାଲା-କାଣ ଲାହୁମ ଫିଲ ଆ-ଖିରାତି ଓସାଲା-ଇଉଟକାଲିମୁହୁମୁଲା-ହୁ ଓସାଲା-ଇଯାଂଜୁ-ରୁ ଇଲାଇହିମ ଟ୍ର୍ୟାନ୍‌ଗାଲ କିଣ୍ଯା-ମାତି ଦ୍ୟାଲା- ଟ୍ର୍ୟୋରାକ୍ରିଟିମ (୧୯) ଦ୍ୟାଲାତ୍ମମ 'ଆଯ'-ବନ ଅଲୀମ ।

তরজমা

যাহারা আল্লাহর সঙ্গে কৃত প্রতিশুভি এবং নিজেদের শপথকে তুচ্ছ মূল্যে বিক্রয় করে পরকালে তাহাদের কোন অংশ নাই। কিয়ামতের দিন আল্লাহ তাহাদের সঙ্গে কথা বলিবেন না এবং তাহাদের দিকে চাহিবেন না এবং তাহাদেরকে পরিশুন্দু করিবেন না ; তাহাদের জন্য মর্মস্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।

78

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْقَوْنَ الْسِنَّةَ هُمْ بِالْكِتَبِ لَتَحْسِبُوهُمْ مِنَ الْكِتَبِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَبِ وَيَقُولُونَ

هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ أَنْكَذَبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্না মিনহুম লাফারীক ইঁ ইয়াল্উনা আলছিনাতহুম বিলকিতা-বি লিতাহ ছাবুহ মিনাল কিতা-বি ওয়ামা-হওয়া মিনাল কিতা-বি (৪) ওয়া ইয়াকু লুনা হওয়া মিন ‘ইংদিল্লা-হি ওয়ামা-হওয়া মিন ‘ইংদিল্লা-হি (৪) ওয়া ইয়াকু লুনা ‘আলাল্লা-হিল কায়ি’বা ওয়াহুম ইয়া‘লামুন।

তরজমা

আর নিশ্চয়ই তাহাদের মধ্যে একদল লোক আছেই যাহারা কিতাবকে জিহ্বা দ্বারা বিক্ত করে যাহাতে তোমরা উহাকে আল্লাহর কিতাবের অংশ মনে কর: কিন্তু উহা কিতাবের অংশ নহে এবং তাহারা বলে, ‘উহা আল্লাহর পক্ষ হইতে’, কিন্তু উহা আল্লাহর পক্ষ হইতে প্রেরিত নহে। তাহারা জানিয়া-শুনিয়া আল্লাহ সম্পর্কে মিথ্যা বলে।

79

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيهِ اللَّهُ الْكِتَبَ وَالْحُكْمَ وَالْبُيُّوْةَ ثُمَّ يَقُولُ لِلنَّاسِ كُوْنُوا عِبَادًا لِّي مِنْ دُوْنِ اللَّهِ وَ

لَكِنْ كُوْنُوا رَبِّيْنَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْلِمُونَ الْكِتَبَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرِسُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা-কা-না লিবাশারিন আই ইউ’তিইয়াহুল্লা-হুল কিতা-বা ওয়াল হ’কমা ওয়ান্নুবুওওয়াতা ছু’ম্মা ইয়াকু লা নিল্লা-ছি কুনু ‘ইবা-দাল্লী মিং দুনিল্লা-হি ওয়ালা-কিং কুনু রাববানিইয়ীনা বিমা-কুংতুম তু’আলিমুনাল কিতা-বা ওয়া বিমা কুংতুম তাদরংছুন।

তরজমা

কোন বাতিলকে আল্লাহ কিতাব, হিক্মত ও নৰুওয়াত দান করিবার পর সে মানুষকে বলিবে, ‘আল্লাহর পরিবর্তে তোমরা আমার দাস হইয়া যাও’, ইহা তাহার জন্য সম্ভত নহে ; বরং সে বলিবে, ‘তোমরা রববানী হইয়া যাও, যেহেতু তোমরা কিতাব শিক্ষা দান কর এবং যেহেতু তোমরা অধ্যয়ন কর।’

80

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَخَذُوا السَّلِيْكَةَ وَالنَّيْنَ أَرْبَابًا طَأْيَامُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ أَنْ تَمْسِكُمُونَ ﴿٦﴾

ওয়ালা-ইয়া’মুরাকুম আং তাভাখিয়ুল মালা-ইকাতা ওয়াল্লাবিইয়ীনা আরবা-বান (৬)  
আইয়া’মুরাকুম বিলকুফরি বা’দা ইয় আংতুম মুছলিমুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ফিরিশ্তাগণকে ও নবীগণকে প্রতিপালকরাপে গ্রহণ করিতে সে তোমাদেরকে নির্দেশ দিতে পারে না। তোমাদের মুসলিম হওয়ার পর সে কি তোমাদেরকে কুফরীর নির্দেশ দিবে ?

81

وَإِذَا خَدَّ اللَّهُ مِيْشَاقَ النَّبِيِّنَ لَمَّا آتَيْتُكُمْ مِّنِ كِتَابٍ وَّحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ

لَتُؤْمِنَنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ عَاقِرْتُمْ وَأَخْدُتُمْ عَلَى ذِلِّكُمْ أَصْرِنَّ قَالَ فَاشْهَدُوا وَآتُنَا

مَعَكُمْ مِّنَ الشُّهِيدِينَ ﴿٤١﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া ইয়' আখায়'ল্লা-হু মীছ'।-ক'ল্লাবিইয়ীনা লামা~ আ-তাইতুকুম মিৎ কিতা-বিও ওয়া হি'কমাতিং ছু'ম্মা জা~আকুম রাছুলুম মুসাদ্দিকুল্লি লিমা-মা'আকুম লাতু'মিনুল্লা বিহী ওয়ালাতাংসুরল্লাভ (ট) ক'।-লা আ আক'রারতুম ওয়া আখায়'হুম 'আলা-য'।-লিকুম ইসরী (ট) ক'লু' আক'রারনা- (ট) ক'।-লা ফাশহাদু ওয়া আনা মা'আকুম মিনাশ্শা-হিদীন।

তরজমা

স্মরণ কর, যখন আল্লাহু নবীদের অঙ্গীকার লইয়াছিলেন যে, তোমাদেরকে কিতাব ও হিক্মত যাহা কিছু দিয়াছি, অতঃপর তোমাদের কাছে যাহা আছে তাহার প্রত্যাহানকারীরাপে যখন একজন রাসূল আসিবে তখন তোমরা অবশ্যই তাহার প্রতি ঈমান আনিবে এবং তাহাকে সাহায্য করিবে।' তিনি বলিবেন, 'তোমরা কি স্বীকার করিলে ? এবং এই সম্পর্কে আমার অঙ্গীকার কি তোমরা গ্রহণ করিলে ?' তাহারা বলিল, 'আমরা স্বীকার করিলাম।' তিনি বলিলেন, 'তবে তোমরা সাক্ষী থাক এবং আমিও তোমাদের সঙ্গে সাক্ষী রহিলাম।'

82

فَنَّ تَوَلَّ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَسِقُونَ ﴿٤٢﴾

প্রতির্ণায়ন

ফামাঃ তাওয়াল্লা- বা'দা য'।-লিকা ফাউলা~ইকা লুম্ল ফা-ছিরু'ন।

তরজমা

ইহার পর যাহারা মুখ ফিরাইবে তাহারাই সত্যপথত্যাগী।

প্রতির্ণায়ন

أَفَغَيْرَ بَيْنِ اللَّهِ يَعْوَنُ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكُرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٤٣﴾

83

আফাগাইরা দীনিল্লা-হি ইয়াবগুনা ওয়ালাহু~আছলামা মাঃ ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ত'।ও'আও'ওয়াকারহাও' ওয়া ইলাইহি ইউরজা'উন।

তরজমা

তাহারা কি চাহে আল্লাহর দীনের পরিবর্তে অন্য দীন ? যখন আকাশে ও পৃথিবীতে যাহা কিছু রহিয়াছে সমস্তই স্বেচ্ছায় অথবা অনিচ্ছায় তাঁহার নিকট আগ্রহসমর্পণ করিয়াছে! আর তাঁহার দিকেই তাহারা প্রত্যানীত হইবে।

قُلْ أَمَّا بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَمَا أَنْزَلَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ

84

مُوسَى وَعِيسَى وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا تُفَرِّقْ بَيْنَ أَهْدِ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٢﴾

কু'ল আ-মান্না-বিল্লা-হি ওয়ামা-উঠবিলা 'আলাইনা-ওয়ামা-উঠবিলা 'আলা-ইবরা-হীমা ওয়া ইছমা-'ঈলা ওয়া ইছহা-ক'ণ ওয়া ইয়া'ক'বা ওয়াল আছবা-তি' ওয়ামা- উতিইয়া মৃচা-ওয়া 'ঈছা- ওয়ান্নাবিইয়ুনা মির রাবিহিম (স) লা-নুফাৱৰিকু বাইনা আহ'দিম মিনহুম (জ) ওয়া নাহ'নু লাহু মুছলিমুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, 'আমরা আন্নাহতে এবং আমাদের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে এবং ইব্রাহীম, ইসমাইল, ইসহাক, ইয়া'কুব ও তাহার বংশধরগণের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছিল এবং যাহা মুসা, 'ঈসা ও অন্যান্য নবীকে তাহাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে যাহা প্রদান করা হইয়াছে তাহাতে সেমান আনিয়াছি, আমরা তাহাদের মধ্যে কোন তারতম্য করি না এবং আমরা তাহারই নিকট আসম্যপর্ণকারী।'

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿٣﴾

85

ওয়া মাই ইয়াবতাগি গাইরাল ইছলা-মি দীনাং ফালাই ইউক'বালা মিনহ (জ) ওয়া হওয়া ফিল আ-খিরাতি মিনাল খা-ছিরীন।

কেহ ইসলাম ব্যতীত অন্য কোন দীন গ্রহণ করিতে চাহিলে তাহা কথনও কবূল করা হইবে না এবং সে হইবে আধিরাতে ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত।

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنُتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي

86

الْقَوْمَ الظَّلِيمِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কাইফা ইয়াহদিল্লা-হু ক'ণওমাং কাফারু বা'দা স্টো-নিহিম ওয়াশাহিদু~ আন্নাব্রাচুলা হাঁকুঁওঁ ওয়াজা-আহমুল বাইয়িনা-তু (খ) ওয়ান্না-হু লা-ইয়াহদিল ক'ণওমাজ'ণ-লিমীন।

আন্নাহু কিরপে সৎপথে পরিচালিত করিবেন সেই সম্পদায়কে, যাহারা সেমান আনয়নের পর ও রাসূলকে সত্য বলিয়া সাক্ষ্যদান করিবার পর এবং তাহাদের নিকট স্পষ্ট নিদর্শন আসিবার পর কুফরী করে ? আন্নাহু জালিম সম্পদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।

প্রতিবর্ণায়ন

أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ نَعْنَةَ اللَّهِ وَالنَّلِيلَكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٥﴾

87

উলা-ইকা জাবা-উভুম আন্না 'আলাইহিম লা'নাতান্না-হি ওয়াল মালা-ইকাতি ওয়ান্না-হি আজমা'স্টো।

তরজমা

ইহারাই তাহারা যাহাদের কর্মফল এই যে, তাহাদের উপর আল্লাহর, ফিরিশতাগশের এবং মানুষ সকলেরই লাভ নত।

خَلِيلِينَ فِيهَا لَا يُخْفَفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٨٨﴾

88

প্রতিবর্ণায়ন

খা-লিদীনা ফীহা- (জ) লা-ইউখাফফাফু ‘আনহুমুল ‘আয়া-বু ওয়ালা-হুম ইউংজ রুন।

তরজমা

তাহারা ইহাতে স্থায়ী হইবে, তাহাদের শান্তি লভ্য করা হইবে না এবং তাহাদেরকে অবকাশও দেওয়া হইবে না।

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾

89

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাল্লায় নীনা তা-বু মিম বা'দি যা'লি-লিকা ওয়া আসলাহ- (ফ) ফাইল্লাল্লাহ-হা গাফুরুর রাহ-নীম।

তরজমা

তবে ইহার পর যাহারা তওবা করে ও নিজেদেরকে সংশোধন করিয়া নেয় তাহারা ব্যতিরেকে।  
নিশ্চয়ই আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفُرًا لَّنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكُمْ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

90

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাল্লায় নীনা কাফারু বা'দা ঈমা-নিহিম ছুঁ ম্মাখ্দা-দু কুফরাল্লাঁ তুক-বালা তাওবাতুহম (জ)

তরজমা

ওয়া উলা-ইকা হুমুদ দ-ই-ললুন।

ঈমান আনার পর যাহারা কুফরী করে এবং যাহাদের সত্য প্রত্যাখ্যান-প্রবৃত্তি বৃদ্ধি পাইতে থাকে তাহাদের তওবা কখনও কবুল হইবে না। ইহারাই পথপ্রদৰ্শন।

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَا تُوَاْهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدٍ هُمْ مِلْءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَأَتْوَافَتَهُ بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ ﴿٩١﴾

91

عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نُصِيرٍ ﴿٩٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাল্লায় নীনা কাফারু ওয়ামা-তু ওয়া হুম কুফ্ফা-রং ফালাই ইউক-বালা মিন আহ-নিহিম

মিলউল আর্দি- যা'হাবাও ওয়ালাবি ফ্রাদা-বিহী (ট) উলা-ইকা লাহম ‘আয়া-বুন

আলীমুওঁ ওয়ামা-লাহম মিন না-সিরীন।

তরজমা

যাহারা কুফরী করে এবং কাফিররপে যাহাদের মৃত্যু ঘটে তাহাদের কাহারও নিকট হইতে পৃথিবীপূর্ণ স্বর্ণ বিনিময়স্বরূপ প্রদান করিলেও তাহা কখনও কবুল করা হইবে না। ইহারাই তাহারা যাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শান্তি রহিয়াছে ; ইহাদের কোন সাহায্যকারী নাই।

لَنْ تَنْأِلُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

92

প্রতিবর্ণায়ন

লাঁ তানা-লুল বিররা হ-ত্তা-তুংফিকু- মিমা-তুহি-ব্বুনা (ট) ওয়ামা-তুংফিকু-মিং শাইইং

ফাইল্লাল্লাহ-হা বিহী ‘আলীম।

তরজমা

তোমরা যাহা ভালবাস তাহা হইতে ব্যয় না করা পর্যন্ত তোমরা কখনও পুণ্য লাভ করিবে না।  
তোমরা যাহা কিছু ব্যয় কর আল্লাহ্ অবশ্যই সে সম্মেলনে সরিশেষ অবহিত।

**كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبْنِي إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرِيهُ قُلْ**

93

প্রতিবর্ণায়ন

কুলুত্তে ‘আ-মি কা-না হি’ লিলা-লিবানী’ ইছরা-ঈলা ইল্লা-মা-হ’ রামা ইসরা-ঈলু ‘আলা-নাফছিহী মিং ক’ বলি আং তুনাখ্বালাত্ তাওরা-তু (ট) কু’ ল ফা’তু বিতাওরা-তি ফাতলুহা’ ইং কুংতুম সা-দিকী’ ন।

তরজমা

তাওরাত অবতীর্ণ হওয়ার পূর্বে ইসরাঈল নিজের জন্য যাহা হারাম করিয়াছিল তাহা ব্যতীত বনী ইস্রাইলের জন্য যাবতীয় খাদ্যই হালাল ছিল। বল, ‘যদি তোমরা সত্যবাদী হও তবে তাওরাত আন এবং পাঠ কর।’

**فَمَنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ**

94

প্রতিবর্ণায়ন

ফামানিফ তারা-‘আলাল্লা-হিল্ কায়’ বা মিম’ বা’দি য’-লিকা ফাউলা-ইকা হুমুজ’-লিমুন।  
ইহার পরও যাহারা আল্লাহ্ সম্পর্কে যথ্য সৃষ্টি করে তাহারাই জালিয়।

তরজমা

**قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ**

95

প্রতিবর্ণায়ন

কু’ল সাদাক’ ল্লা-হ (ف) ফাতাবি’উ মিল্লাতা ইবরা-হীমা হ’ নৌফাওঁ (ট) ওয়ামা-কা-না মিনাল মুশরিকীন।

তরজমা

বল, ‘আল্লাহ্ সত্য বলিয়াছেন। সুতরাং তোমরা একনিষ্ঠ ইব্রাহীমের ধর্মাদর্শ অনুসরণ কর, সে মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত নহে।’

**إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَكَذِيْ بِكَهَ مُبَرَّكًا وَهُدًى لِلْعَلَمِينَ**

96

প্রতিবর্ণায়ন

ইহা আওয়ালা বাইতিওঁ উদি-‘আ লিল্লা-ছি লাল্লায়’ বি বিবাকাতা মুবা-রাকাওঁ ওয়াহ্দাল লিল’আ-লামীন।

তরজমা

নিশ্চয়ই মানবজাতির জন্য সর্বপ্রথম যে গৃহ প্রতিষ্ঠিত হইয়াছিল তাহা তো বাক্কায়, উহা বরকতময় ও বিশুজগতের দিশারী।

**فِيهِ أَيْتُ بَيْنَ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ أَمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجْجُ الْبَيْتِ مِنْ أَسْتَطَاعَ إِلَيْهِ**

97

**سِيَّلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَلَمِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ফীহি আ-য়া-তুম্ বাইয়িনা-তুম্ মাক ।-মু ইবরা-হীমা (জ) ওয়া মাং দাখালাহু কা-না আ-মিনাও (ট) ওয়ালিল্লাহ-হি ‘আলানা-ছি হি জুল বাইতি মানিছ্তাত ।-‘আ ইলাইহি ছাবীলাও (ট) ওয়া মাং কাফারা ফাইনাল্লাহ-হা গানিহ্যুন ‘আনিল ‘আ-লামীন ।

তরজমা

উহাতে অনেক সুস্পষ্ট নিদর্শন আছে, যেমন মাকামে ইব্রাহিম। আর যে কেহ সেখানে প্রবেশ করে সে নিরাপদ। মানুষের মধ্যে ঘাহার সেখানে ঘাওয়ার সামর্থ্য আছে, আল্লাহর উদ্দেশ্যে এ গ্রহের হজ্জ করা তাহার অবশ্যকত্ব। এবং কেহ প্রত্যাখ্যান করিলে সে জানিয়া রাখুক, নিশ্চয়ই আল্লাহ বিশ্বজগতের মুখাপেক্ষী নন।

98

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِاِيَّاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَى مَا تَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু-ল ইয়া-আহলাল কিতা-বি লিমা তাকফুরুনা বিআ-য়া-তিল্লা-হি (ক) ওয়াল্লাহ-হ শাহীদুন ‘আলা-মা-তা’মালুন ।

তরজমা

বল, ‘হে কিতাবীগণ ! তোমরা আল্লাহর নিদর্শনকে কেন প্রত্যাখ্যান কর ? তোমরা ঘাহা কর আল্লাহ উহার সাক্ষী।’

99

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَبِ لِمَ تَصْدِلُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ أَمْنَ تَبْغُونَهَا عِوْجَأً وَآتُمْ شُهَدَاءً وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ ﴿٣﴾

عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু-ল ইয়া-আহলাল কিতা-বি লিমা তাসুদুনা ‘আং ছাবীলিল্লা-হি মান আ-মানা তাবগুনাহা ‘ইওয়াজাও ওয়া আংতুম শুহাদা-উ (ট) ওয়ামাল্লা-হ বিগা-ফিলিন ‘আম্মা-তা’মালুন ।

তরজমা

বল, ‘হে কিতাবীগণ ! যে ব্যক্তি ঈমান আনিয়াছে তাহাকে কেন আল্লাহর পথে বাধা দিতেছ, উহাতে বক্রতা অন্তর্ষণ করিয়া ? অথচ তোমরা সাক্ষী। তোমরা ঘাহা কর, আল্লাহ সে সম্বন্ধে অনবহিত নন।’

100

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تُطِيعُوا أَفْرِيقًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَبَ يَرْدُو كُمْ بَعْدَ اِيْسَانِكُمْ كُفَّارِيْنَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-আইযুহাল্লায় নীনা আ-মানু- ইং তুত- পী-উ ফারীক- ম মিনাল্লায় নীনা উতুল কিতা-বা ইয়ারুদুকুম বা’দা ঈমা-নিকুম কা-ফিরীন ।

তরজমা

হে মু’মিনগণ ! ঘাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে, তোমরা ঘদি তাহাদের দলবিশেষের আনুগত্য কর, তবে তাহারা তোমাদেরকে ঈমান আনার পর আবার কাফির বানাইয়া ছাড়িবে।

وَكَيْفَ تَكُفُّونَ وَأَنْتُمْ تُتْشِلِّي عَلَيْكُمْ أَيْتُ اللَّهِ وَفِيهِ كُمْ رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْتَصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ

101

 مُسْتَقِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কাইফা তাকফুরুনা ওয়া আংতুম তুতলা-‘আলাইকুম আ-য়া-তুল্লা-হি ওয়া ফীকুম রাসূলুল্লাহ  
(ط) ওয়া মাই ইয়া‘তাসিম বিল্লা-হি ফাক দ হুদিয়া ইলা-সিরা-তি ম্যুছতাক পীম।

তরজমা

কিরপে তোমরা সত্য প্রত্যাখ্যান করিবে যখন আল্লাহ'র আয়াতসমূহ তোমাদের নিকট পর্থিত হয় এবং তোমাদের মধ্যে তাঁহার রাসূল রহিয়াছে ? কেহ আল্লাহ'কে দ্রঢ়ভাবে অবলম্বন করিলে সে অবশ্যই সরল পথে পরিচালিত হইবে।

يَا إِيَّاهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقًّا تُنْهِهِ وَلَا تَمُؤْنِنَ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

102

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইয়ুহল্লায়‘না আ-মানুতাকু ল্লা-হা হাক্ক তুক~তি তিহী ওয়ালা-তামুতুল্লা ইল্লা-ওয়া আংতুম মুছলিমুন।

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! তোমরা আল্লাহ'কে যথার্থভাবে ভয় কর এবং তোমরা আআসমর্পণকারী না হইয়া কোন অবস্থায় মৃত্যুবরণ করিও না।

وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفْرُقُوا وَإِذْ كُرُوا إِذْ كُرُوا نَعْمَلْ فَآلَفْ بَيْنَ

103

قُلُوبِكُمْ فَاصْبَحُمْ بِنِعْمَتِهِ أَخْوَانًا وَلَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَانْقَذَكُمْ مِّنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ

نَكْمَ أَيْتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهَتَّدُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া‘তাসিমু বিহ বলিল্লা-হি জামি‘আও ওয়ালা- তাফার্রাকু‘ (ص) ওয়ায় কুরু নি‘মাতুল্লা-হি ‘আলাইকুম ইয কুংতুম আ‘দা~আং ফাআল্লাফা বাইনা কু লুবিকুম ফাআসবাহ তুম বিনি‘মাতিহী~ ইখওয়া-নাও (ج) ওয়া কুংতুম ‘আলা-শাফা হ ফ্রাতিম মিনান্না-রি ফাআক যাকুম মিন্হা- (ط)কায লিকা ইউবাইয়িনুল্লা-হ লাকুম আ-য়া-তিহী লা‘আল্লাকুম তাহতাদুন।

তরজমা

তোমরা সকলে আল্লাহ'র রজ্জু দ্রঢ়ভাবে ধর এবং পরস্পর বিচ্ছিন্ন হইও না। তোমাদের প্রতি আল্লাহ'র অনুগ্রহ স্মরণ কর : তোমরা ছিলে পরস্পর শক্র এবং তিনি তোমাদের হাদয়ে প্রীতির সঞ্চার করেন, ফলে তাঁহার অনুগ্রহে তোমরা পরস্পর ভাই হইয়া গেলে। তোমরা তো আগ্নিকুণ্ডের প্রাণে ছিলে, আল্লাহ' উহা হইতে তোমাদের রক্ষা করিয়াছেন। এইরপে আল্লাহ' তোমাদের জন্য তাঁহার নির্দেশনসমূহ স্পষ্টভাবে বিবৃত করেন যাহাতে তোমরা সৎপথ পাইতে পার।

104

وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَا مُرْوَنَ بِالْمُعْرُوفِ وَيَنْهَا عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ



প্রতিরীণায়ন  
ওয়ালতাকুম মিংকুম উচ্চাতুই ইয়াদ'উনা ইলাল খাইরি ওয়াইয়া'মুরুনা বিলমা'রফি ওয়া  
(ট) ইয়ানহাওনা 'আনিল মুংকারি (ট) ওয়া উলা-ইকা হুমুল মুফলিহ'ন।

তরজমা  
তোমাদের মধ্যে এমন একদল হটক ঘাহারা কল্যাণের দিকে আহ্বান করিবে এবং সৎকর্মের নির্দেশ দিবে ও অসংকর্মে নিষেধ করিবে; ইহারাই সফলকাম।

105

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَأَخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنُتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

প্রতিরীণায়ন  
ওয়ালা-তাকুনু কাল্লায 'নীনা তাফার্রাকু' ওয়াখতালাফু মিম' বা'দি মা-জা-আহমুল বাইয়িনা-তু  
(ট) ওয়া উলা-ইকা লাহুম 'আয'া-বুন 'আজ'ীম।

তরজমা  
তোমরা তাহাদের মত হইও না ঘাহারা তাহাদের নিকট স্পষ্ট নিদর্শন আসিবার পর বিচ্ছিন্ন হইয়াছে ও নিজেদের মধ্যে মতান্তর সৃষ্টি করিয়াছে। তাহাদের জন্য মহাশাস্তি রহিয়াছে।

106

يَوْمَ تَبَيَّضُ وُجُوهٌ وَتَسُودُ وُجُوهٌ فَإِمَّا الَّذِينَ اسْوَدَتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرُ تُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا

الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

প্রতিরীণায়ন  
ইয়াওমা তাবইয়াদু' উজুল্লওঁ ওয়া তাছওয়াদু' উজুল্লং (জ) ফাআম্যাল্লায়ী নাছওয়াদাত্ উজুল্লুম  
(ফ) আকাফারতুম বা'দা ঈমা-নিকুম ফাযু' কুল 'আয'া-বা বিমা-কুংতুম তাকফুরন।

তরজমা  
সেদিন কতক মুখ উজ্জল হইবে এবং কতক মুখ কাল হইবে; ঘাহাদের মুখ কাল হইবে তাহাদেরকে বলা হইবে, 'ঈমান আনয়নের পর কি তোমরা কুফরী করিয়াছিলে? সুতরাং তোমরা শাস্তি ভোগ কর, যেহেতু তোমরা কুফরী করিতে।'

107

وَإِمَّا الَّذِينَ ابْيَضُتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا أَخْلَدُونَ

প্রতিরীণায়ন  
ওয়া আম্যাল্লায 'নীনা ইয়াদ' ত উজুল্লুম, ফাফী রাহ' মাতিল্লা-হি (ট) ল্লম ফীহা- খা-লিদুন।

তরজমা  
আর ঘাহাদের মুখ উজ্জল হইবে তাহারা আল্লাহর অনুগ্রহে থাকিবে, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।

108

تَلْكَ أَيُّهُ اللَّهِ نَشْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحُقْقِ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ طَلَّـا لِلْعَلَمِيْنَ

প্রতিবর্ণায়ন

তিলকা আ-য়া-তুল্লা-হি নাতলুহা-‘আলাইকা বিলহাকি’ (ط) ওয়ামাল্লা-হ ইউরীদু জু-লমাল  
লিল‘আ-লামীন।

তরজমা

এইগুলি আল্লাহর আয়াত, তোমার নিকট ঘথাঘথভাবে তিলাওয়াত করিতেছি। আল্লাহ  
বিশুজগতের প্রতি জুন্ম করিতে চান না।

প্রতিবর্ণায়ন

وَيَلِهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

ওয়ালিল্লা-হি মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি’ (ط) ওয়া ইলাল্লা-হি তুরজ-উল  
উমূর।

তরজমা

আসমানে ঘাহা কিছু আছে ও যমনে ঘাহা কিছু আছে সব আল্লাহরই; আল্লাহর নিকটই সব  
কিছু প্রত্যানীত হইবে।

প্রতিবর্ণায়ন

كُنْتُمْ خَيْرًا مِّمَّا يُرِجَّعُ إِلَيْكُمْ ۖ تَأْمُرُونَ بِالْمُعْرُوفِ وَتَنْهَوُنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۖ وَلَوْا مَنْ أَهْلُ  
الْكِتَابَ كَانَ خَيْرًا لَّهُمْ مِّنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَسَقُونَ ﴿١١٠﴾

কুংতুম খাইরা উম্মাতিন উখরিজাত লিল্লা-হি তা’মুরুনা বিলমা’রফি ওয়াতানহাওনা ‘আনিল  
মুংকারি ওয়া তু’মিনুনা বিল্লা-হি (ط) ওয়া লাও আ-মানা আহলুল কিতা-বি লাকা-না  
খাইরাল্লাভম (ط) মিনহমুল মু’মিনুনা ওয়া আকছ-রংহমুল ফা-ছিকু’ন।

তরজমা

তোমরাই শ্রেষ্ঠ উম্মত, মানবজাতির জন্য তোমাদের আবিভাব হইয়াছে; তোমরা সৎকাজের  
নির্দেশ দান কর, অসৎকাজে নিষেধ কর এবং আল্লাহর উপর বিশ্বাস কর। কিতাবীগণ যদি  
ঈমান আনিত তবে তাহাদের জন্য ভাল হইত। তাহাদের মধ্যে কিছুসংখ্যক মু’মিন আছে; কিন্তু  
তাহাদের অধিকাংশ সত্যত্যাগী।

প্রতিবর্ণায়ন

لَنْ يَئُرُّوكُمُ الْأَدَىٰ ۖ وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُؤْلُوْكُمُ الْأَدَبَارَ ۖ ثُمَّ لَا يُنَصَّرُونَ ﴿١١١﴾

লাই ইয়াদু-রূকুম ইল্লা-আয়-ও (ط) ওয়া ইয়ঁ ইউক-।-তিলুকুম ইউওয়াল্লুকুমুল আদবা-রা  
(فف) ছু’মা লা-ইউংসারুন।

তরজমা

সামান্য ক্লেশ দেওয়া ছাড়া তাহারা তোমাদের কোন ক্ষতি করিতে পারিবে না। যদি তাহারা  
তোমাদের সঙ্গে ঘুন্দ করে তবে তাহারা পৃষ্ঠপ্রদর্শন করিবে; অতঃপর তাহারা সাহায্যপ্রাপ্ত হইবে  
না।

প্রতিবর্ণায়ন

ضَرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلْلَةُ أَيْنَ مَا تُقْفِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللَّهِ وَحْبَلٍ مِّنَ النَّاسِ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ  
عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ۖ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكُفِرُونَ بِأَيْتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حِقٍّ ۖ ذَلِكَ بِمَا عَصَوُا  
كَأُولَئِنَّا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

দু' রিবাত 'আলাইহিমুয়' যি 'ল্লাতু' আইনা মা-ছু' কি 'ফু' ইল্লা-বিহ 'বলিম মিনাল্লা-হি  
ওয়াহ 'বলিম মিনানা-ছি ওয়া বা-উ বিগাদ 'বিম্ মিনাল্লা-হি ওয়া দু' রিবাত 'আলাইহিমুল  
মাছকানাতু (ف) য '।-লিকা বিআল্লাহুম কানু ইয়াকফুরুনা বিআ-য়া-তিল্লাহি ওয়াকতুল্লুনাল  
আম্বিয়াআ বিগাইরিল হ-'কি (ط) য '।-লিকা বিমা য '।-লিকা বিমা-'আসাওয়া কা-নু  
ইয়া'তাদুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহর প্রতিশৃঙ্খলি ও মানুষের প্রতিশৃঙ্খলির বাহিরে যেখানেই তাহাদের পাওয়া গিয়াছে সেখানেই  
তাহারা লাঞ্ছিত হইয়াছে। তাহারা আল্লাহর ক্ষেত্রের পাত্র হইয়াছে এবং হীনতাগ্রস্ত হইয়াছে। ইহা  
এইহেতু যে, তাহারা আল্লাহর আয়াতসমূহ প্রত্যাখ্যান করিত এবং অন্যায়ভাবে নবীগণকে হত্যা  
করিত; ইহা এইজন্য যে, তাহারা অবাধ্য হইয়াছিল এবং সীমান্তঘন করিত।

113

لَيْسُوا سَوَاءٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَاتِلَةٌ يَتَّلُّونَ أَيْتَ اللَّهُ أَنَّهُ أَلَّيْلٌ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

লাইছু ছাওয়া-আম্ব; মিন আহলিল কিতা-বি উমাতুং ক '।-ইমাতুই ইয়াতলুনা আ-য়া-তিল্লা  
হি আ-না-আল্লাইলি ওয়াল্লুম ইয়াছজুদুন ।

তাহারা সকলে এক রকম নয়। কিতাবীদের মধ্যে অবিচলিত একদল আছে ; তাহারা রাত্রিকালে  
আল্লাহর আয়াতসমূহ তিলাওয়াত করে এবং সিজ্দা করে।

114

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَالْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَا نَعْوَنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرِ ۖ

أُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইউ'মিনুনা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-থিরি ওয়া ইয়া'ম্বুনা বিলমা'রাফি ওয়াইয়ানহাওনা  
'আনিল মুংকারি ওয়া ইউচা-রি'উনা ফিল খাইরা-তি (ط) ওয়া উলা-ইকা মিনাস্সা-লিহী'ন ।

তাহারা আল্লাহ এবং শেষ দিনে বিশ্বাস করে, সৎকাজের নির্দেশ দেয়, অসৎকাজে নিষেধ করে  
এবং তাহারা কল্যাণকর কাজে প্রতিযোগিতা করে। তাহারাই সজ্ঞনদের অন্তর্ভুক্ত।

115

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكَفَّرُوهُ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়ামা- ইয়াফ'আলু মিন খাইরিং ফালাই ইউকফারহ (ط) ওল্লাহ আলীমুম বিলমুত্তাক-শৈন ।  
উত্তম কাজের ঘাহা কিছু তাহারা করে তাহা হইতে তাহাদের কখনও বাধ্যত করা হইবে না।  
আল্লাহ মুত্তাকীদের সম্মক্ষে সর্বিশেষ অবহিত।

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًاٌ وَأُولَئِكَ أَصْحَبُ النَّارِ هُمْ فِيهَا

116

خَلِدُونَ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইংল্যান্ডে নির্মাণ কাফার লাই তুগনিয়া ‘আনহুম আমওয়া-লুহুম ওয়ালা-আওলা-দুহুম মিনাহু-হি শাইআও (ট) ওয়া উলা-ইকা আসহ (১)-বুন্না-রি (জ) হুম ফীহা-খা-লিদুন।

তরজমা

যাহারা কুফরী করে তাহাদের ধনেশ্বর ও সন্তান-সন্ততি আল্লাহর নিকট কখনও কোন কাজে আসিবে না। তাহারাই দোজখবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।

مَثْلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثْلِ رِيحٍ فِيهَا صَرْأَاصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ

117

فَآهَلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাছ লু মা-ইউফিকু না ফী হা-যি হিল হ যা-তিদুনইয়া-কামাছ লি রীহি (১) ফীহা-সিরুরুন আসা-বাত হ রছ (১) ক (৩) ওমিং জ লামু-আংফুছাহুম ফাআহ্লাকাত্ত (ট) ওয়ামা-জ লামাহমুল্লা-হ ওয়ালা-কিন আংফুছাহুম ইয়াজ লিমুন।

তরজমা

এই পার্থিব জীবনে যাহা তাহারা ব্যয় করে তাহার দ্রষ্টান্ত হিমশিতল বায়ু, উহা যে জাতি নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়াছে তাহাদের শস্যক্ষেত্রকে আঘাত করে ও বিনষ্ট করে। আল্লাহ তাহাদের প্রতি কোন জুলুম করেন নাই, তাহারাই নিজেদের প্রতি জুলুম করে।

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَتَخِذُوا بِطَانَةً مِنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَ كُفَّهَ حَبَالًا وَدُدُّا مَا عَنِتُّمْ

118

قَدْ بَدَتِ الرُّبُعُ ضَمَاءً مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِيْ فِيْ صُدُورُهُمْ أَكْبَلَ بَيْنَهُمْ لَكُمْ الْأَيْتِ إِنْ

كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-আইয়ুহাল্লায় নীনা আ-মানু লা-তাভাখিয় বিত (১)-নাতাম মিং দুনিকুম লা-ইয়া-লুনাকুম খাবা-লাও (ট) ওয়াদু মা-‘আনিতুম (জ) ক দ বাদাতিল বাগদ (১)-উ মিন আফওয়া-হিহিম (জ) ওয়ামা-তুখফী সুদুরহুম আকবার (ট) ক দ বাইইয়াল্লা-লাকুমুল আ-য়া-তি ইং কুংতুম তা’কি লুন।

তরজমা

হে মুমিনগণ ! তোমাদের আপনজন ব্যাতিত অপর কাহাকেও অন্তরঙ্গ বন্ধুরূপে গ্রহণ করিও না। তাহারা তোমাদের অনিষ্ট করিতে ক্রটি করিবে না ; যাহা তোমাদের বিপন্ন করে তাহাই তাহারা কামনা করে। তাহাদের মুখে বিদ্রোহ প্রকাশ পায় এবং তাহাদের ছদম্য যাহা গোপন রাখে তাহা আরও গুরুতর। তোমাদের জন্য নিদর্শনসমূহ বিশদভাবে বিবৃত করিয়াছি, যদি তোমরা অনুধাবন কর।

هَأَنْتُمْ أُولَئِكَ الَّذِينَ تَحْبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا حَلَّوْا  
عَصُّوا عَلَيْكُمُ الْأَنَامِ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوْتُوا بِغَيْظِكُمْ لَآنَ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

প্রতিবর্ণায়ন

হা~আংতুম উলা~ই তুহি~কুনাহম ওয়ালা ইউহি~কুনাকুম ওয়া তু~মিনুনা বিলকিতা~বি কুলিহী  
(জ) ওয়া ইয়~লাকু~কুম ক~লু~আ~মান্না~(জ) ওয়া ইয়~খালাও~আদু~আলাইকুমুল  
আনা~মিলা মিনাল গাহজি~(ট) কু~ল মুত্ত বিগাইজি~কুম~(ট) ইন্নাল্লাহ~হা~আলীমুম বিয~  
তিস্ত সুদূর।

তরজমা

দেখ, তোমরাই তাহাদের ভালবাস কিন্তু তাহারা তোমাদের ভালবাসে না অথচ তোমরা সমস্ত  
কিতাবে দেমান রাখ আর তাহারা ঘর্থন তোমাদের সংস্কর্ষে আসে তখন বলে, ‘আমরা বিশ্বাস  
করি; কিন্তু তাহারা ঘর্থন একান্তে যিলিত হয় তখন তোমাদের প্রতি আক্রান্তে তাহারা নিজেদের  
অঙ্গুলির অগভাগ দাঁতে কাটিয়া থাকে। বল, ‘তোমাদের আক্রান্তেই তোমরা মর।’ অন্তরে ঘাহা  
রহিয়াছে সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ সবিশেষ অবহিত।

شَيْئًا لَآنَ اللَّهَ بِئْسَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইং তামছাছকুম হঁছানাতুং তাছু~হম (জ) ওয়া ইং তুসিবকুম ছাইয়িআতুই ইয়াফরাহ~ বিহা~  
(ট) ওয়া ইং তাসবির ওয়া তাভাকু~লা~ইয়াদু~র঱কুম কাইদুহম শাইআন (ট) ইন্নাল্লাহ~হা  
বিমা~ইয়া~মালুনা মুহীত।

তরজমা

তোমাদের মঙ্গল হইলে উহা তাহাদেরকে কষ্ট দেয় আর তোমাদের অমঙ্গল হইলে তাহারা উহাতে  
আনন্দিত হয়। তোমরা যদি ধৈর্যশীল হও এবং মুত্তাকী হও তবে তাহাদের ঘড়ঘন্ত্ব তোমাদের  
কিছুই ক্ষতি করিতে পারিবে না। তাহারা ঘাহা করে নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তাহা পরিবেষ্টন করিয়া  
রহিয়াছেন।

وَادْخُلُوهُنَّ مِنْ أَهْلِكَ تُبْرِوْيِ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়~ গাদাওতা মিন আহলিকা তুবাওবি~ উল মু~মিনীনা মাক~‘-‘ইদা লিলকি~তা~লি (ট)  
ওয়াল্লাহ~হ ছামী~উন ‘আলীম।

তরজমা

স্মরণ কর, ঘর্থন তুমি তোমার পরিজনবর্গের নিকট হইতে প্রত্যুষে বাহির হইয়া যুদ্ধের জন্য  
মু~মিনগণকে দ্বাঁটিতে বিনাস করিতেছিলেন এবং আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।

إِذْ هَمَّتْ طَآيِفَتِنِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَاً وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلِيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইহ̄ হামাত ত̄ । ~ ইফাতা-নি মিংকুম আং তাফশালা- (৪) ওয়াল্লা-হ ওয়ালিইযুভমা- (৬)  
ওয়া ‘আলাল্লা-হি ফালইয়াতাওয়াকালিল মু’মিনুন ।  
যথন তোমাদের মধ্যে দুই দলের সাহস হারাইবার উপক্রম হইয়াছিল অথচ আল্লাহ্ উভয়ের বন্ধু  
ছিলেন, আল্লাহর প্রতিই ঘেন মু’মিনগণ নির্ভর করে।

তরজমা

প্রতিবর্ণায়ন

123 ﴿١٢٣﴾ وَلَقَدْ نَصَرَ كُمَّا اللَّهُ بِيَدِِ رَبِّكُمْ أَدَلَّةً فَاتَّقُوا اللَّهَ تَعَالَى كُمْ تَشْكُرُونَ

ওয়া লাক । দ নাসারাকুমুল্লা-হ বিবাদরিও ওয়া আংতুম আয় । ল্লাতুং (জ) ফাস্তাকু । ল্লা-হা  
লা ‘আল্লাকুম তাশকুরুন ।

তরজমা

আর বদরের ঘূন্দে যথন তোমরা হীনবল ছিলে আল্লাহ্ তো তোমাদের সাহায্য করিয়াছিলেন।  
সুতরাং তোমরা আল্লাহকে ভয় কর, যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞ হইতে পার।

প্রতিবর্ণায়ন

ইহ̄ তাকু । লু লিলমু’মিনীনা আলাই ইয়াক্ফিয়াকুম আই ইউমিদাকুম রাবুকুম বিছ । লা-ছ । তি  
আ-লা-ফিম মিনাল মালা-ইকাতি মুংবালীন ।

তরজমা

স্মরণ কর, যথন তুমি মু’মিনগণকে বলিতেছিলে, ‘ইহা কি তোমাদের জন্য যথেষ্ট নয় যে,  
তোমাদের প্রতিপালক-প্রেরিত তিন সহস্র ফিরিশ্তা দ্বারা তোমাদেরকে সহায়তা করিবেন ?’

124 ﴿١٢٤﴾ إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَّا يَكُفِيَ كُمْ أَيْمَدْ كُمْ رَبُّكُمْ بِشَلَّةٍ أَفِي مِنَ الْتَّلِيْكَةِ مُنْزَلِينَ

তরজমা

বালা~ (৪) ইং তাসবিরু ওয়া তাতাকু । ওয়া ইয়া’তুকুম মিং ফাওরিহিম হা-য । ~ ইউম্দিদকুম  
রাবুকুম বিখামছাতি আ-লা-ফিম মিনাল মালা-ইকাতি মুছাওবি । মীন ।

হাঁ, নিশ্চয়, যদি তোমরা ধৈর্য ধারণ কর এবং সাবধান হইয়া চল, তবে তাহারা দ্রুতগতিতে  
তোমাদের উপর আক্রমণ করিলে আল্লাহ্ পাঁচ সহস্র চিত্তিত ফিরিশ্তা দ্বারা তোমাদের সাহায্য  
করিবেন।

প্রতিবর্ণায়ন

125

125 ﴿١٢٥﴾ بَلْ أَنْ تَصِرُّوْ وَتَتَقُولُوْ أَيْأَتُوكُمْ هُنَّ فَوْرِهِمْ هُنَّا يُمْدِدُ كُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ أَفِي مِنَ الْتَّلِيْكَةِ مُسَوِّمِينَ

তরজমা

ওয়ামা-জা’আলাহল্লা-হ ইল্লা-বুশরা-লাকুম ওয়া লিতাত । মাইন্না কু । লুবুকুম বিহী (৬)  
ওয়ামানাসরু ইল্লা-মিন ‘ইংদিল্লা-হিল । আবীরিল হ । কীম ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইহা তো আল্লাহ্ তোমাদের জন্য শুধু সুসংবাদ ও তোমাদের চিত্ত-প্রশাস্তির জন্য করিয়াছেন  
এবং সাহায্য তো শুধু পরাক্রান্ত, প্রজ্ঞাময় আল্লাহর নিকট হইতেই হয়,

127 ﴿١٢﴾ لَيَقْطَعَ طَرَفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يُكْبِتُهُمْ فَيَنْقُلُبُوا حَآءِيْنَ

প্রতিবর্ণায়ন

লিইয়াক তা'আ তা'রাফাম্ মিনাল্লায় সৈনা কাফারু আও ইয়াক্বিতাহম ফাইয়াংক লিবু খা-ইবীন।

তরজমা

কাফিরদের এক অংশকে নিশ্চিহ্ন করার জন্য অথবা লাষ্টিত করার জন্য; ফলে তাহারা নিরাশ হইয়া ফিরিয়া যায়।

প্রতিবর্ণায়ন

128 ﴿١٣﴾ لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ إِذَا وَيَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ طَلَمُونَ

লাইছা লাকা মিনাল আমরি শাইউন আও ইয়াতুবা 'আলাইহিম আও ইউ'আয় যি 'বাহম ফাইয়াহম জা-লিমুন।

তরজমা

তিনি তাহাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইবেন অথবা তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন-এই বিষয়ে তোমার করণীয় কিছুই নাই; কারণ তাহারা তো জালিয়।

129 ﴿١٤﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۝ يَعْفُرُ لَمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ۝ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিল্লা-হি মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি (ট) ইয়াগফিরু লিমাই ইয়াশা-উ ওয়া ইউ'আয় যি বু মাই ইয়াশা-উ (ট) ওয়াল্লা-হ গাফুরুর রাহ মীম।

ZiRgv

আসমানে ঘাহা কিছু আছে ও যমনে ঘাহা কিছু আছে সমস্ত আল্লাহরই। তিনি ঘাহাকে ইচ্ছা ক্ষমা করেন এবং ঘাহাকে ইচ্ছা শাস্তি দান করেন। আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

প্রতিবর্ণায়ন

130 ﴿١٥﴾ يَا يَاهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَوْا أَضْعَافًا مُضَعَّفَةً ۝ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِمُونَ ۝

ইয়া ~আইযুহাল্লায় সৈনা আ-মানু লা-তা'কুলুর রিবা-আদ 'আ-ফাম মুদ ' আফাতাও (স) ওয়াত্তাকু ল্লা-হা লা'আল্লাকুম তুফলিহু ন।

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! তোমরা সুদ ধাইও না ক্রমবর্ধমান এবং আল্লাহকে ভয় কর ঘাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।

131 ﴿١٦﴾ وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكُفَّارِينَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াত্তাকু ল্লা-রাল্লাতী উ'ইদাত লিলকা-ফিরীন।

তরজমা

এবং তোমরা সেই অংশকে ভয় কর ঘাহা কাফিরদের জন্য প্রস্তুত রাখা হইয়াছে।

132 ﴿١٧﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আতি 'উল্লা-হা ওয়ার্রাচুলা লা'আল্লাকুম তুরহ মুন।

তরজমা

তোমরা আল্লাহ ও রাসূলের আনুগত্য কর ঘাহাতে তোমরা কৃপা লাভ করিতে পার।

133 ﴿١٨﴾ وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ ۝ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ছা-রি'উ~ইলা- মাগফিরাতিম মির্ রাবিকুম ওয়া জান্নাতিন ‘আরদু হাচ্ছামা-ওয়া-তু  
ওয়াল আরদু’ (৪) উইদ্দাত লিলমুত্তাক পীন।

তরজমা

তোমরা ধাবমান হও স্বীয় প্রতিপালকের ক্ষমার দিকে এবং সেই জান্নাতের দিকে ঘাহার বিস্তৃত  
আসমান ও ঘমীনের ন্যায়, ঘাহা প্রস্তুত রাখা হইয়াছে মুত্তাকীদের জন্য,

134

**الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَظِيمِينَ الْغَيِظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ**



প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় পীনা ইউফিকু’ না ফিছছারুা-ই ওয়াদ’ দ’ রুরা-ই ওয়াল কা-জি মীনাল গাইজ’ ।  
ওয়াল’আ-ফীনা ‘আনিল্লা-ছি (৬) ওয়াল্লা-হ ইউহি বুল মুহ’ ছিনীন।

তরজমা

ঘাহারা সচ্ছল ও অসচ্ছল অবস্থায় ব্যয় করে এবং ঘাহারা ত্রৈধ সংবরণকারী এবং মানুষের  
প্রতি ক্ষমাশিল; আল্লাহু সৎকর্মপরায়ণদেরকে ভালবাসেন;

135

**وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَأَسْتَغْفِرُو إِلَيْهِمْ وَمَنْ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ**

**وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَى مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় ‘পীনা ইয়’-ফা‘আলু ফা-হি’শাতান আও জ’লামু~ আংফুছাহুম য’কারংল্লা-হা  
ফাহ্তাগফারু লিযু’ নুবিহিম (স) ওয়া মাই’ ইয়াগফিরু’ যু’ নুবা ইল্লাল্লা-হ ওয়ালাম  
ইউছিরু’ ‘আলা-মা-ফা‘আলু ওয়া হুম ইয়া’লামুন।

তরজমা

এবং ঘাহারা কোন অশ্লীল কাজ করিয়া ফেলিলে অথবা নিজেদের প্রতি জুলুম করিলে আল্লাহকে  
স্মরণ করে এবং নিজেদের পাপের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করে। আল্লাহু ব্যতোত কে পাপ ক্ষমা করিবে  
? এবং তাহারা ঘাহা করিয়া ফেলে, জানিয়া-শুনিয়া তাহার পুনরাবৃত্তি করে না।

136

**أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَجَنِّتُ تَبَرِّي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فِيهَاٰ وَبِئْمَأَجْرُ الْعَمَلِيْنَ**

প্রতিবর্ণায়ন

উলা-ইকা জাকা-উহুম মাগফিরাতুম মির্ রাবিহিম ওয়া জান্না-তুং তাজরী মিং তাহ’ তিহাল  
আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা- (৬) ওয়ানি’মা আজরুল ‘আ-মিলীন।

তরজমা

উহারাই তাহারা, ঘাহাদের পুরস্কার তাহাদের প্রতিপালকের ক্ষমা এবং জান্নাত, ঘাহার পাদদেশে  
নদী প্রবাহিত ; সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে এবং সৎকর্মশীলদের পুরস্কার কত উত্তম!

137

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنٌُّ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْلِفِينَ ﴿٢٣﴾

প্রতির্ণায়ন	ক'দ খালাত মিং ক'বলিকুম ছুনানুঁ (৪) ফাছীরঁ ফিল আরদি' ফাঁজু' বু' কাহিফা কা-না ‘আ-কি' বাতুল মুকাযঁ যি' বীন।
তরজমা	তোমাদের পূর্বে বহু বিধান-ব্যবস্থা গত হইয়াছে, সুতরাং তোমরা পৃথিবী ভ্রমণ কর এবং দেখ মিথ্যাশয়ীদের কী পরিপাম !

138

هَذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢٤﴾

প্রতির্ণায়ন	হা-যঁ-বায়া-নুল লিনা-ছি ওয়া হুদাওঁ ওয়া মাও'ইজ' তুল লিলমুত্তাক' বীন।
তরজমা	ইহা মানবজাতির জন্য স্পষ্ট বর্ণনা এবং মুত্তাকীদের জন্য হিদায়াত ও উপদেশ।
	وَلَا تَهْنُوا وَلَا تَحْزِنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٥﴾

139

وَلَا تَهْنُوا وَلَا تَحْزِنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٥﴾

প্রতির্ণায়ন	ওয়ালা-তাহিনু ওয়ালা-তাহ' বানু ওয়া আংতুমুল আ'লাওনা ইঁ কুঁতুম মু'মিনীন।
তরজমা	তোমরা হীনবল হইও না এবং দুঃখিতও হইও না ; তোমরাই বিজয়ী যদি তোমরা মু'মিন হও।

140

إِنْ يَمْسِسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ وَتِلْكُ الْأَيَامُ نُدَا وَلَهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ أَمْنُوا وَيَتَخَذَ مِنْكُمْ شَهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٢٦﴾

প্রতির্ণায়ন	ইযঁ ইয়ামছাছকুম ক'রছ' এ ফাক'দ মাছছাল ক'ওমা ক'রছ' ম' মিছ' লুছ' (৬) ওয়া তিলকাল আইইয়া-মু'নুদা-বি' লুহা-বাইনানা-ছি (৭) ওয়ালিয়া'লামাল্লা-হল্লায় বীনা আ-মানু ওয়া ইয়াত্তাখিযঁ মিংকুম শুহাদা-আ (৬) ওয়াল্লা-হু'লা-ইউহি' বুজ' জ' লিমীন।
তরজমা	যদি তোমাদের আঘাত লাগিয়া থাকে, অনুরূপ আঘাত তো উহাদেরও লাগিয়াছিল। মানুষের মধ্যে এই দিনগুলির পর্যায়ক্রমে আমি আবর্তন ঘটাই, যাহাতে আল্লাহ' মু'মিনগণকে জানিতে পারেন এবং তোমাদের মধ্য হইতে কতককে শহীদরূপে গ্রহণ করিতে পারেন এবং আল্লাহ' জালিমদের পসন্দ করেন না ;

141

وَلِيُعْصِمَ اللَّهُ الَّذِينَ أَمْنُوا وَيَمْحَقَ الْكُفَّارِينَ ﴿٢٧﴾

প্রতির্ণায়ন	ওয়া লিইউমাহ' হি' সাল্লাহুল্লায় বীনা আ-মানু ওয়া ইয়ামহ' ক'ল কা-ফিরীন।
তরজমা	এবং যাহাতে আল্লাহ' মু'মিনদের পরিশোধন করিতে পারেন এবং কাফিরদের নিশ্চিহ্ন করিতে পারেন।

142 أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ جَهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمُ الصَّابِرِينَ ﴿٢﴾

আম হ'চিবতুম আং তাদখুলুল জান্নাতা ওয়া লাম্মা-ইয়া‘লামিল্লা-হল্লায় নীনা জা-হাদু মিংকুম  
ওয়া ইয়া‘লামাস্সা-বিরীন।

তরজমা তোমরা কি মনে কর যে, তোমরা জান্নাতে প্রবেশ করিবে, অথচ আল্লাহ্ তোমাদের মধ্যে কে  
জিহাদ করিয়াছে আর কে ধৈর্যশীল তাহা এখনও প্রকাশ করেন নাই ?

143 وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَسْئُونَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقُوهُ فَقَدْ رَأَيْتُسْوَهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٣﴾

ওয়া লাক দ কুংতুম তামান্নাওনাল মাওতা মিং ক বালি আং তালক ওহ (স) ফাক দ  
রাআইতুমুহ ওয়া আংতুম তাংজু রুন।

তরজমা মৃত্যুর সম্মুখীন হওয়ার পূর্বে তোমরা তো উহা কামনা করিতে, এখন তো তোমরা তাহা স্বচক্ষে  
দেখিলে।

144 وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْفَلَبْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقِلِبْ  
عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَنْ يَضْرِبَ اللَّهُ شَيْئًا وَسَبَّاجِيَ اللَّهُ الشَّكِيرِينَ ﴿٤﴾

ওয়ামা-মুহাম্মাদুন ইল্লা-রাচ্ছুলং (জ) ক দ খালাত মিং ক বালিহির রঞ্চুলু (ট) আফাইমা-তা  
আও কু তিলাংক লাবতুম ‘আলা~আ’ক বিরুম (ট) ওয়া মাই ইয়াংক লিব ‘আলা-  
‘আকি বাইহি ফালাই ইয়াদু রুল্লা-হা শাইআওঁ (ট) ওয়াছাইয়াজবিল্লা-হশ্শা-কিরীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মুহাম্মদ একজন রাসূল মাত্র ; তাহার পূর্বে বহু রাসূল গত হইয়াছে। সুতরাং যদি সে মারা ঘায়  
অথবা সে নিহত হয় তবে তোমরা কি পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিবে ? এবং কেহ পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিলে সে  
কখনও আল্লাহর ক্ষতি করিতে পারিবে না ; বরং আল্লাহ শিশুই কৃতজ্ঞদের পুরস্কৃত করিবেন।

145 وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كَتَبَ مَوْجَلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ  
الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَبَّاجِيَ اللَّهُ الشَّكِيرِينَ ﴿٥﴾

ওয়ামা-কা-না লিনাফছিন আং তামুতা ইল্লা-বিইয নিল্লা-হি কিতা-বাম মুআজালাওঁ (ট) ওয়া  
মাই ইউরিদ ছ ওয়া-বাদুনইয়া- নু’তিহী মিনহা- (জ) ওয়া মাই ইউরিদ ছ ওয়া-বাল আ-  
খিরাতি নু’তিহী মিনহা- (ট) ওয়া ছানাজবিশ্শা-কিরীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহর অনুমতি ব্যতীত কাহারও মৃত্যু হইতে পারে না, যেহেতু উহার মেয়াদ অবধারিত। কেহ  
পার্থিব পুরস্কার চাহিলে আমি তাহাকে তাহার কিছু দেই এবং কেহ পারলোকিক পুরস্কার চাহিলে  
আমি তাহাকে তাহার কিছু দেই এবং শিশুই কৃতজ্ঞদের পুরস্কৃত করিব।

وَكَاتِئْنُ مِنْ نَبِيٍّ قُتِلَ عَمَّةً رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَأَوْهَنُوا إِنَّمَا أَصَابَهُمْ فِي سَيِّئِ الْأَيَّامِ وَمَا صَعْفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا ۖ ۱46

وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿٢٣﴾

ওয়া কাআইয়িম মিন্ নাবিইয়িং ক †-তালা (৪) মা'আহ রিবিইয়না কাছ শীরং (জ) ফামা-  
ওয়াহানু লিমা~আসা-বাহুম ফী ছাবীলিল্লা-হি ওয়ামা-দ †‘উফ ওয়ামাছ তাকা-নু (জ) ওয়াল্লা-  
হ ইউহি বুস্সা-বিরীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং কত নবী যুদ্ধ করিয়াছে, তাহাদের সঙ্গে বহু আল্লাহুওয়ালা ছিল। আল্লাহর পথে তাহাদের  
যে বিপর্যয় ঘটিয়াছিল তাহাতে তাহারা হীনবল হয় নাই, দুর্বল হয় নাই এবং নত হয় নাই।  
আল্লাহু ধৈর্যশীলদের ভালবাসেন।

وَمَا كَانَ قَوْنِهِمُ الْأَكْثَرُ قَاتِلُوا رَبَّنَا أَغْفِرْنَا دُنُوبَنَا وَإِسْرَافِنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبَّتْ أَقْدَامَنَا وَأَنْصَرْنَا عَلَى الْقَوْمِ ۑ ۱47

الْكُفَّارُ ﴿٢٤﴾

ওয়ামা-কা-না ক †ওলাহুম ইল্লা~আং ক †-লু রাববানাগ্ ফিরলানা-যু নূবানা-ওয়া ইছরা-ফানা-  
ফী~আমরিনা-ওয়াছ †বিত আক †দা-মানা- ওয়াংসুরনা-‘আলাল ক †ওমিল কা-ফিরীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এই কথা ব্যতীত তাহাদের আর কোন কথা ছিল না, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের পাপ  
এবং আমাদের কাজে সীমানংসন তুমি ক্ষমা কর, আমাদের পা সুদৃঢ় রাখ এবং কাফির  
সম্পদায়ের বিরুদ্ধে আমাদেরকে সাহায্য কর।’

فَأَتْهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ ۖ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٥﴾ ۱48

ফাআ-তা-হুম্মল্লা-হ ছ †ওয়া-বাদুনইয়া-ওয়াহু ছনা ছ †ওয়া-বিল আ-খিরাতি (ট) ওয়াল্লা-হ  
ইউহি বুল মুহ †ছিনীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

অতঃপর আল্লাহু তাহাদেরকে পার্থিব পুরস্কার এবং উত্তম পারলোকিক পুরস্কার দান করেন।  
আল্লাহু সৎকর্মপরায়নদেরকে ভালবাসেন।

يَا يَاهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا إِنْ تُطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا إِرْدُوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقِلْبُوا خَسِيرِينَ ﴿٢٦﴾

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায †নী আ-মানু~ইং তুতী †‘উল্লায †নী কাফারু ইয়ারুদ্দুকুম আলা~ আ'ক  
বিকুম ফাতাংক †লিবু খা-ছিরীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! যদি তোমরা কাফিরদের আনুগত্য কর তবে তাহারা তোমাদেরকে বিপরীত  
দিকে ফিরাইয়া দিবে এবং তোমরা ক্ষতিগ্রস্ত হইয়া পড়িবে।

بِلِ اللَّهِ مَوْلَكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ النَّصِيرِينَ ﴿٢٧﴾ ۱50

বালিল্লা-হ মাওলা-কুম (জ) ওয়া হুয়া খাইরুন্না-সিরীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহ'ই তো তোমাদের অভিভাবক এবং তিনিই শ্রেষ্ঠ সাহায্যকারী।

**سَنُلِقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّبْعَ بِمَا أَشْرَكُوا بِإِلَهٍ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَنًا وَمَا وَهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ**

151

### مَتْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছানুলকী ' ফী কু ' লুবিল্লায় ' পীনা কাফারুর কু ' বা বিমা ' আশরাকু ' বিল্লা - হি মা - লাম ইউনাখ'বিল  
বিহী ছুলত ' - নাওঁ (জ) ওয়ামা ' ওয়া - হযুন্না - কু (খ) ওয়াবি'ছা মাছ ' ওয়াজ্জ ' - লিমীন ।

আমি কাফিরদের হাদয়ে ভৌতির সংঘার করিব, যেহেতু তাহারা আল্লাহ'র সঙ্গে শরীক করিয়াছে,  
যাহার স্বপক্ষে আল্লাহ' কোন সনদ পার্থান নাই। জাহানাম তাহাদের আবাস: কত নিকৃষ্ট  
আবাসস্থল জালিমদের!

তরজমা

**وَلَقَدْ صَدَقْتُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحْسُنُوهُمْ بِإِذْنِهِ حَتَّىٰ إِذَا فَشَلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا**

152

**أَرْكُمْ مَا تُحِبُّونَ مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفْتُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ وَ**

**لَقْدَ عَفَّا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক 'দ সাদাক 'কুমুল্লা - হু ওয়া 'দাহু ~ ইয় ' তাহু 'ছচ্ছনাহুম বিইয় ' নিহী (জ) হা ' ভা ~ ইয় ' -  
ফাশিলতুম ওয়াতানা - বা ' তুম ফিল আমরি ওয়া ' আসাইতুম মিম ' বা ' দি মা ~ আরা - কুম মা -  
তুহি ' বুনা (খ) মিংকুম মাহি ' ইউরীদুনইয়া - ওয়া মিংকুম মাহি ' ইউরীদুল আ - খিরাতা (জ) ছু ' মা  
সারাফাকুম 'আনহুম লিইয়াবতালিয়াকুম (জ) ওয়া লাক 'দ 'আফা - 'আংকুম (খ) ওয়াল্লা - হু  
যু ' ফাদ ' লিন 'আলাল মু 'মিনীন ।

তরজমা

আল্লাহ' তোমাদের সঙ্গে তাঁহার প্রতিশ্রূতি পূর্ণ করিয়াছিলেন যথন তোমরা আল্লাহ'র  
অনুমতিক্রমে তাহাদেরকে বিনাশ করিতেছিলেন, যে পর্যন্ত না তোমরা সাহস হারাইলে এবং  
নির্দেশ সম্বন্ধে মতভেদ সৃষ্টি করিলে এবং যাহা তোমরা ভালবাস তাহা তোমাদের দেখাইবার পর  
তোমরা অবাধ্য হইলো। তোমাদের কতক ইহকাল চাহিতেছিল এবং কতক পরকাল  
চাহিতেছিল। অতঃপর তিনি পরীক্ষা করার জন্য তোমাদেরকে তাহাদের হইতে ফিরাইয়া  
দিলেন। অবশ্যই তিনি তোমাদেরকে ক্ষমা করিলেন এবং আল্লাহ' মু 'মিনদের প্রতি অনুগ্রহশীল।

**إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلُونَ عَلَىٰ أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فَأَثْبِكُمْ غَيْرًا بِغَيْرِ رِكَابِكُمْ كَيْلًا تَحْزُنُوا عَلَىٰ مَا**

153

**فَأَتَكُمْ وَلَامَآ أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾**

ইয়ে তুস'ইদুনা ওয়ালা-তালউনা 'আলা-আহ' দিও ওয়ার রাচ্ছুলু ইয়াদ' উকুম ফী~উখরা-কুম ফাআছ' -বাকুম গাম্মাম বিগামিল লিকাইলা-তাহ' বানু 'আলা-মা-ফা-তাকুম ওয়ালা-মা~আসা-বাকুম (ট) ওয়াল্লা-হু খাবীরুম বিমা-তা'মালুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

স্মরণ কর, তোমরা যখন উপরের দিকে চুটিতেছিলে এবং পিছন ফিরিয়া কাহারও প্রতি লক্ষ্য করিতেছিলে না, আর রাসূল তোমাদেরকে পিছন দিক হটে আহ্বান করিতেছিল। ফলে তিনি তোমাদেরকে বিপদের উপর বিপদ দিলেন যাহাতে তোমরা যাহা হারাইয়াছ অথবা যে বিপদ তোমাদের উপর আসিয়াছে তাহার জন্য তোমরা দুঃখিত না হও। তোমরা যাহা কর আল্লাহ তাহা বিশেষভাবে অবহিত।

154

ثُمَّأَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً تُعَاصِيَ يَغْشَى طَآفِهَةً مِنْكُمْ وَ طَآبِهَةً قَدَا هَتَّهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظْنُونَ

بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ذَنَنَ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هُلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلُّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي

أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبَدِّوْنَ لَكُمْ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قَاتَلْنَا هُنَّا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ

الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ وَ لَيَبْتَلِ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَ لَيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَ اللَّهُ

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

প্রতিবর্ণায়ন

ছ' ম্যা আংবালা 'আলাইকুম মিম' বা'দিল গাম্মি আমানাতান' নু'আ-ছাই ইয়াগশা-ত' -ইফাতাম মিংকুম (৪) ওয়া ত' -ইফাতুং ক'দ আহাম্মাত্তুম আংফচুত্তুম ইয়াজু'লুনা বিল্লা-হি গাইরাল হ'কি' জ'ল্লাল জা-হিলিইয়াতি (ট) ইয়াকু'লুনা হাল্লানা-মিনাল আমরি মিং শাইইং (ট) কু'ল ইল্লাল আমরা কু'ল্লাহু লিল্লা-হি (ট) ইউখফুনা ফী~আংফুছিহিম মা-লা-ইউবদুনা লাকা (ট) ইয়াকু'লুনা লাও কা-না লানা-মিনাল আমরি শাইউম' মা-কু'তিলনা-হা-হনা- (ট) কুল্লাও কুংতুম ফী বুযুতিকুম লাবারাবাল্লায'না কুতিবা 'আলাইহিমুল ক'তলু ইলা-মাদ' -জি'ইহিম (জ) ওয়া লিইয়াবতালিইয়াল্লা-হু মা-ফী সুদূরিকুম ওয়ালিইউমাহ' হি'সা মা-ফী কু'লুবিকুম (ট) ওয়াল্লা-হু 'আলীমুম' বিয' -তিস্সুদুর।

তরজমা

অতঃপর দুঃখের পর তিনি তোমাদেরকে প্রদান করিলেন প্রশান্তি তন্দুরাস্পে, যাহা তোমাদের একদলকে আচ্ছন্ন করিয়াছিল। এবং একদল জাহিলী ঘুগের অঙ্গের ন্যায় আল্লাহ্ সম্মকে অবাস্তুর ধারণা করিয়া নিজেরাই নিজেদেরকে উদ্বিগ্ন করিয়াছিল এই বলিয়া যে, ‘আমাদের কি কোন অধিকার আছে?’ বল, ‘সমস্ত বিষয় আল্লাহরই ইথ্তিয়ার।’ যাহা তাহারা তোমার নিকট প্রকাশ করে না, তাহারা তাহাদের অন্তরে উহা গোপন রাখে, আর বলে, ‘এই ব্যাপারে আমাদের কোন অধিকার থাকিলে আমরা এই স্থানে নিহত হইতাম না।’ বল, ‘যদি তোমরা তোমাদের গৃহে অবস্থান করিতে তরুণ নিহত হওয়া যাহাদের জন্য অবধারিত ছিল তাহারা নিজেদের মৃত্যুস্থানে বাহির হইত। ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ তোমাদের অন্তরে যাহা আছে তাহা পরিক্ষা করেন এবং তোমাদের অন্তরে যাহা আছে তাহা পরিশোধন করেন। অন্তরে যাহা আছে আল্লাহ্ সে সম্পর্কে বিশেষভাবে অবহিত।

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلُّوا مِنْكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ الْجَمِيعُونَ إِنَّمَا اسْتَرْلَهُمُ الشَّيْطَنُ بِعَضٍ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَ اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ

عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লায় ‘নিনা তাওয়াল্লাও মিংকুম ইয়াওমাল তাক’ ল জাম’আ-নি (৪) ইন্নামাছ তাবাল্লাহ্যুশ্  
শাইত’-নু বিবা’দি’ মা-কাছাবু (জ) ওয়া লাকা’দ ‘আফাল্লা-হু ‘আনহুম; ইন্নাল্লা-হা গাফুরুন  
হ-লীম।

তরজমা

যেদিন দুই দল পরস্পরের সম্মুখীন হইয়াছিল সেই দিন তোমাদের মধ্য হইতে যাহারা পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিয়াছিল, তাহাদের কোন কৃতকর্মের জন্য শয়তানই তাহাদের পদস্থলন ঘটাইয়াছিল। অবশ্য আল্লাহ্ তাহাদের ক্ষমা করিয়াছেন। আল্লাহ্ ক্ষমাপরায়ণ ও পরম সহনশীল।

يَا يَاهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَاتُلُوا إِلَّا خَوَافِهِ إِذَا دَأَضَرُّبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرْزِيًّا لَّوْ كَانُوا

عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذِلْكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحِبُّ وَيُمِيلُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

بِصِيرَةٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহল্লায় ‘নিনা আ-মানু লা- তাকুনু কাল্লায় ‘নিনা কাফারু ওয়া ক’-লু লিইখওয়া-নিহিম  
ইয়’-দ-রাবু ফিল আরদি’ আও কা-নু গুব্বাল্লাও কা-নু ‘ইংদানা-মা-মা-তু ওয়ামা-  
কু-তিলু (জ) লিইয়াজ’আলাল্লা-হু য’-লিকা হাচ্ছরাতাং ফী কু’লুবিহিম (ঠ) ওয়াল্লা-হু  
ইউহ’ যী ওয়া ইউমীতু (ঠ) ওয়াল্লা-হু বিমা- ত’মালুনা বাসীর।

তরজমা

হে মু’মিনগণ! তোমরা তাহাদের মত হইও না যাহারা কুফরী করে এবং তাহাদের ভ্রাতাগণ যখন দেশে দেশে সফর করে অথবা ঘুন্দে লিপ্ত হয়, তাহাদের সম্পর্কে বলে, ‘তাহারা যদি আমাদের নিকট থাকিত তবে তাহারা মরিত না এবং নিহত হইত না।’ ফলে আল্লাহ্ ইহাই তাহাদের মনস্তাপে পরিষৎ করেন; আল্লাহ্ জীবন দান করেন ও মৃত্যু ঘটান, তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ উহার সম্যক দ্রষ্টা।

157

وَلَيْنَ قُتِلُّمْ فِي سَبِيلِ اللهِ أَوْ مُتْمَّلْ لَعْفِرَةً مِنَ اللهِ وَرَحْمَةً خَيْرٍ مَا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাইং কু’তিলতুম ফী ছবীলিল্লা-হি আও মুততুম লামাগফিরাতুম মিনাল্লা-হি ওয়া রাহ্ মাতুন খাইরুম মিমা-ইয়াজমা’উন।

তরজমা

তোমরা আল্লাহ্ পথে নিহত হইলে অথবা মৃত্যুবরণ করিলে, যাহা তাহারা জমা করে, আল্লাহ্ ক্ষমা এবং দয়া অবশ্য তাহা অপেক্ষা শ্রেয়।

158

وَلَيْنَ مُتْمَّلْ أَوْ قُتِلُّمْ لَإِلَى اللهِ تُخْشِرُونَ ﴿١٥٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাইম মুততুম আও কু’তিলতুম লা ইলাল্লা-হি তুহ্ শারূন।

তরজমা

এবং তোমাদের মৃত্যু হইলে অথবা তোমরা নিহত হইলে আল্লাহ্ রহি নিকট তোমাদেরকে একত্র করা হইবে।

159

فِيمَا رَحْمَةٌ مِنَ اللهِ لِنَتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَطَّاغِيظَ الْقُلُوبِ لَا نُضْعِوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ

لَهُمْ وَشَاءُوْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَّمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللهِ إِنَّ اللهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিমা- রাহ্ মাতিম মিনাল্লা-হি লিংতা লাহুম (জ) ওয়ালাও কুংতা ফাজ্জান গালীজ-ল ক’লবি লাঁফাদু’ মিন হ’ওলিকা (চ) ফা’ফু’ আনহুম ওয়াছতাগফির লাহুম ওয়া শা-বি’রহুম ফিল আমরি (জ) ফাইয’-‘আবামতা ফাতাওয়াকাল ‘আলাল্লা-হি (ঞ্চ) ইনাল্লা-হা ইউহি’রুল মুতাওয়াক্লীন।

তরজমা

আল্লাহ্ দয়ায় তুমি তাহাদের প্রতি কোমল-হৃদয় হইয়াছিলে; যদি তুমি রাঢ় ও কঠোরচিত হইতে তবে তাহারা তোমার আশপাশ হইতে সরিয়া পড়িত। সুতরাং তুমি তাহাদের ক্ষমা কর এবং তাহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর এবং কাজেকর্মে তাহাদের সঙ্গে পরামর্শ কর, অতঃপর তুমি কোন সংকল্প করিলে আল্লাহ্ উপর নির্ভর করিবে, যাহারা নির্ভর করে আল্লাহ্ তাহাদের ভালবাসেন।

160

إِنْ يَنْصُرْ كُمْ اللهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُنْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُ كُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللهِ فَلَيْتَوْكِ

الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ে ইয়াংসুর কুমল্লা-হু ফালা-গা-লিবা লাকুম (জ) ওয়াইয়ে ইয়াখ্যু লকুম ফামাং য়াল্লায় পী  
ইয়াংসুরকুম মিম বা'দিহী (ট) ওয়া 'আলাল্লা-হি ফালইয়াতাওয়াক্কালিল মু'মিনুন।

তরজমা

আল্লাহ্ তোমাদের সাহায্য করিলে তোমাদের উপর জয়ী হইবার কেহই থাকিবে না। আর তিনি তোমাদেরকে সাহায্য না করিলে, তিনি ছাড়া কে এমন আছে, যে তোমাদের সাহায্য করিবে ? মু'মিনগণ আল্লাহ্ উপরই নির্ভর করছক।

وَمَا كَانَ لِنَعِيٍّ أُنْ يَغْلِلُ ۖ وَمَنْ يَغْلِلُ يَأْتِ بِسَاعَةٍ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۗ ثُمَّ تُوفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا

161

ওয়ামা-কা-না লিনাবিইয়িন আই ইয়াগ্লা (ট) ওয়ামাই ইয়াগ্লুল ইয়া'তি বিমা-গাল্লা  
ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি (জ) ছু'মা তুওয়াফ্ফা- কুল্ল নাফছিম্ মা-কাছাবাত ওয়াভুম লা-  
ইউজ' লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন

অন্যায়ভাবে কোন বস্তু গোপন করিবে, ইহা নবীর পক্ষে অসম্ভব। এবং কেহ অন্যায়ভাবে কিছু গোপন করিলে, যাহা সে অন্যায়ভাবে গোপন করিবে কিয়ামতের দিন সে তাহা লইয়া আসিবে। অতঃপর প্রত্যেককে, যাহা সে অর্জন করিয়াছে তাহা পূর্ণমাত্রায় দেওয়া হইবে। তাহাদের প্রতি কোন জুনুম করা হইবে না।

তরজমা

﴿۱۶۲﴾

أَفَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمْنُ بَاءَ سَخْطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ التَّصِيرُ

প্রতিবর্ণায়ন

আফামানিভাবা'আ রিদ' ওয়া-নাল্লা-হি কামাম বা-আ বিচাখাতি' ম' মিনাল্লা-হি ওয়াম'ওয়া-হ  
জাহানামু; (ট) ওয়াবি'ছাল মাসীর।

তরজমা

যে আল্লাহ্ সন্তুষ্টির অনুসারী, সে কি উহার মত যে আল্লাহ্ ক্রেতের পাত্র হইয়াছে এবং  
জাহানামহই যাহার আবাস ? এবং উহা কত নিকৃষ্ট প্রত্যাবর্তনস্থল !

প্রতিবর্ণায়ন

হম দারাজা-তুন ইংদাল্লা-হি (ট) ওয়াল্লা-হু বাসীরুম বিমা-ইয়া'মালুন।

তরজমা

আল্লাহ্ নিকট তাহারা বিভিন্ন স্তরের; তাহারা ঘাহা করে আল্লাহ্ তাহার সম্যক দ্রষ্টা।

প্রতিবর্ণায়ন

﴿۱۶۴﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ لِذُبَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَتِهِ وَيُزَكِّيْهِمْ وَيُعْلِمُهُمْ

164

﴿۱۶۵﴾

الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِنِيْ فَصَلِّ مُبِينٌ

প্রতিবর্ণায়ন

লাক'াদ মাল্লা-হু 'আলাল মু'মিনীনা ইয়ে' বা'আছ'। ফীহিম রাচুলাম মিন আংফুছিহিম  
ইয়াতলু 'আলাইহিম আ-য়া-তিহী ওয়া ইউবাক্কাহিম ওয়া ইউ'আল্লিমুভুল কিতা-বা ওয়াল  
হি' কমাতা (জ) ওয়া ইং কা-নু মিং ক'বলু লাফী দ'লা-লিম মুবীন।

তরজমা

আল্লাহ মু'মিনদের প্রতি অবশ্যই অনুগ্রহ করিয়াছেন যে, তিনি তাহাদের নিজেদের মধ্য হইতে তাহাদের নিকট রাসূল প্রেরণ করিয়াছেন, যে তাঁহার আয়াতসমূহ তাহাদের নিকট তিলাওয়াত করে, তাহাদেরকে পরিশোধন করে এবং কিতাব ও হিক্মত শিক্ষা দেয়, যদিও তাহারা পূর্বে স্পষ্ট বিভাস্তিতেই ছিল।

أَوْلَئِكَ أَصَابَتْكُمْ مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِّثْلَيْهَا ۝ قُلْ هُوَ مَنْ عِنْدِنَا أَنْفُسُكُمْ ۝ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ

165

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালাম্মা-আসা-বাত্কুম মুসীবাতুং ক'দ আসাবতুম মিছ 'লাইহা- (৪) কু'লতুম আন্না-হা-  
য়া- (৬) কু'ল হওয়া মিন 'ইংদি আংফুচিকুম (৬) ইন্নাল্লাহ-হা 'আলা-কুল্লি শাইইং ক'দীর।

তরজমা

কী ব্যাপার ! যখন তোমাদের উপর মুসীবত আসিল তখন তোমরা বলিলে, 'ইহা কোথা হইতে আসিল ?' অথচ তোমরা তো দ্বিগুণ বিপদ ঘটাইয়াছিলে। বল, 'ইহা তোমাদের নিজেদেরই নিকট হইতে'; নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্ববিশয়ে সর্বশক্তিমান।

وَمَا آصَابَكُمْ يَوْمَ الْحَجَّ مِنْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَيَعْلَمَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٦﴾

166

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-আসা-বাকুম ইয়াওমাল তাক'ল জাম'আ-নি ফাবিয়-নিল্লা-হি ওয়ালিইয়া'লামাল মু'মিনীন।

তরজমা

যেদিন দুই দল পরস্পরের সম্মুখীন হইয়াছিল, সেদিন তোমাদের উপর যে বিপর্যয় ঘটিয়াছিল তাহা আল্লাহরই হকুমে; ইহা মু'মিনগণকে জানিবার জন্য।

وَلَيَعْلَمَ الَّذِينَ ذَاقُوا ۝ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ ادْلِهِ أَوِ ادْفَعُوا ۝ قَاتِلُوا ۝

167

لَوْ نَعْلَمْ قَتَالًا لَا تَبْغِنُكُمْ ۝ هُمْ لِلْكُفَّارِ يَوْمَ إِذَا قَرُبُ مِنْهُمْ إِلَيْهِمْ ۝ يَقُولُونَ بِآفَوَاهِهِمْ مَالَيْسَ فِي

قُلُوبِهِمْ ۝ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালিইয়া'লামাল্লায়-না-ফাকু' (জ) ওয়া কী'লা লাহুম তা'আ-লাও ক'।-তিলু ফী ছবীলিল্লা-হি আবি'দ্ফা'উ (৬) ক'।-লু লাও না'লামু কি'তা-লাল্লাভাবা'না-কুম (৬) হুম লিলকুফরি ইয়াওমাইয়ি'ন আক'রাবু মিনহুম লিলকুমা-নি (জ) ইয়াক'লুনা বিআফওয়া-হিহিম মা-লাইহা ফী কু'লুবিহিম (৬) ওয়াল্লাহ-হ আ'লামু বিমা-ইয়াকতুমুন।

তরজমা

এবং মুনাফিকদেরকে জানিবার জন্য এবং তাহাদেরকে বলা হইয়াছিল, ‘আস, তোমরা আল্লাহর পথে যুদ্ধ কর অথবা প্রতিরোধ কর।’ তাহারা বলিয়াছিল, ‘যদি যুদ্ধ জানিতাম তবে নিশ্চিতভাবে তোমাদের অনুসরণ করিতাম।’ সেদিন তাহারা ঈমান অপেক্ষা কুফরীর নিকটের ছিল। যাহা তাহাদের অন্তরে নাই তাহারা তাহা মুখে বলে; তাহারা যাহা গোপন রাখে আল্লাহ তাহা বিশেষভাবে অবহিত।

168      أَلَّا يَرْجِعُوا إِلَيْهِمْ وَقَعْدُوا لَوْلَا طَاعُونَا مَا قَتَلُوا ۝ قُلْ فَادْرُءُوهُمْ وَعَنْ أَنفُسِكُمُ الْمُوتَ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ



প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়-বীনা ক-লু লিইখওয়া-নিহিম ওয়াক-‘আদু-লাও আত-‘উনা-মা-কু-তিলু (ট) কু-ল ফাদরাউ ‘আন আংফুচিকুমুল মাওতা ইং কুংতুম সা-দিক-বীন।

তরজমা

যাহারা ঘরে বসিয়া রহিল এবং তাহাদের ভাইদের সম্মতে বলিল, তাহারা আমাদের কথামত চলিলে নিহত হইত না, তাহাদেরকে বল, ‘যদি তোমরা সত্যবাদী হও তবে নিজেদেরকে মৃত্যু হইতে রক্ষা কর।’

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-তাহ-ছাবান্নায়-বীনা কু-তিলু ফী ছাৰীলিল্লা-হি আমওয়া-তাম (ট) বাল  
আহ-ইয়া-উন ‘ইংদা রাবিহিম ইউরুকু-ন।

তরজমা

যাহারা আল্লাহর পথে নিহত হইয়াছে তাহাদের কখনই মৃত মনে করিও না, বরং তাহারা জীবিত এবং তাহাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহারা জীবিকাপ্রাপ্ত।

170      فَرِجِينَ بِئَا أَتْهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۝ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحُقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ ۝ لَاَخْوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ



প্রতিবর্ণায়ন

ফারিহ-বীনা বিমা-আ-তা-হুমুল্লা-হ মিং ফাদ-লিহী (৪) ওয়াইয়াছতাবশিকুনা বিল্লায়-বীনা লাম  
ইয়ালহ-কু-বিহিম মিন খালফিহিম (৪) আল্লা-খাওফুন ‘আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ-ঝানুন।

তরজমা

আল্লাহ নিজ অনুগ্রহে তাহাদেরকে যাহা দিয়াছেন তাহাতে তাহারা আনন্দিত এবং তাহাদের পিছনে যাহারা এখনও তাহাদের সঙ্গে মিলিত হয় নাই তাহাদের জন্য আনন্দ প্রকাশ করে, এইজন্য যে, তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুর্ধিতও হইবে না।

প্রতিবর্ণায়ন

171      يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ ۝ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيغُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ۝

ইয়াছতাবশিকুনা বিনি-মাতিম মিনাল্লা-হি ওয়াফাদ-লিও (৪) ওয়া আল্লাহ-হা লা-ইউদ-বী-উ  
আজরাল মু'মিনীন।

তরজমা

আল্লাহর নিয়ামত ও অনুগ্রহের জন্য তাহারা আনন্দ প্রকাশ করে এবং ইহা এই কারণে যে, আল্লাহ মুম্বিনদের শ্রমফল নষ্ট করেন না।

172

الَّذِينَ أَسْتَأْجَبْتُهُمْ وَالَّرَّسُولُ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمْ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَ

اتَّقُوا أَجْرًَ عَظِيمٍ ﴿١٧٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় নীচতা জা-বু লিল্লা-হি ওয়ার রাছুলি মিম বা'দি মা-আসা-বাহমুল ক'রহঁ (ট)  
লিল্লায় নীনা আহ ছানু মিনহম ওয়াত্তাক'ও আজরুন 'আজ' মীম।

তরজমা

যথম হওয়ার পর যাহারা আল্লাহ ও রাসূলের ডাকে সাড়া দিয়াছে তাহাদের মধ্যে যাহারা সৎকাজ করে এবং তাকওয়া অবলম্বন করিয়া চলে তাহাদের জন্য মহাপুরস্কার রহিয়াছে।

173

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشُوْهُمْ فَرَأَهُمْ إِيْسَانًا ۝ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَلَا يَعْلَمُ

الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় নীনা ক'লা লাহমুনা-ছু ইন্নান্না-ছা ক'দ জামা'উ লাক'ম ফাখশা'ওহম ফাবা-দাহম  
ঈমা-নাওঁ (ক) ওয়া ক'লু হ'চ্বুনাল্লা-হু ওয়ানিমা'ল ওয়াক'মীল।

তরজমা

ইহাদেরকে লোকে বলিয়াছিল, তোমাদের বিরুদ্ধে লোক জমায়েত হইয়াছে, সুতরাং তোমরা তাহাদেরকে ভয় কর ; কিন্তু ইহা তাহাদের ঈমান দৃঢ়তর করিয়াছিল এবং তাহারা বলিয়াছিল, ‘আল্লাহই আমাদের জন্য ঘৰ্থেষ্ট এবং তিনি কত উত্তম কর্মবিধায়ক!’

174

فَإِنْ قَلَبُوا إِنْعَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلِ لَمْ يَمْسِسْهُمْ سُوءٌ ۝ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ ۝ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧৪﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাঁক'লাবু বিন'মাতিম মিনাল্লা-হি ওয়া ফাদ'লিল্লাম ইয়াম্ছাছুম ছুউওঁ (৪) ওয়াত্তাবা'উ  
রিদ'ওয়া-নাল্লা-হি (ট) ওয়াল্লা-হু যু'ফাদ'লিন 'আজ' মীম।

তরজমা

তারপর তাহারা আল্লাহর নিয়ামত ও অনুগ্রহসহ ফিরিয়া আসিয়াছিল, কোন অনিষ্ট তাহাদেরকে স্পর্শ করে নাই এবং আল্লাহ যাহাতে রাখি তাহারা তাহারই অনুসরণ করিয়াছিল এবং আল্লাহ মহাত্মুণ্ডৰশিল।

175

إِنَّمَا ذِكْرُ الشَّيْطَنِ يَخْوِفُ أُولَئِكَءَ ۝ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونَ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧৫﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নামা-য'ই-লিকুমুশাইত'ই-নু ইউখাওবি ফু আওলিয়া-আভ ফালা-তাখা-ফুহম ওয়া  
খা-ফুনি ইঁ কু'তুম মু'মিনীন।

তরজমা

ইহারাই শয়তান, তোমাদেরকে তাহার বন্দুদের ভয় দেখায় ; সুতরাং যদি তোমরা মু'মিন হও তবে তোমরা তাহাদেরকে ভয় করিও না, আমাকেই ভয় কর।

**وَلَا يَخْرُنَكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنْ يَضْرُوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْآخِرَةِ**

176

**وَلَهُمْ عَذَابٌ بَعِظٌ**

ওয়ালা- ইয়াহ 'বুংকাল্লায 'নীনা ইউছা-রি'উনা ফিল কু'ফরি (জ) ইন্নাহুম লাই ইয়াদু'ররংল্লা-হা শাইআই (খ) ইউরীদুল্লা-হ আল্লা- ইয়াজ'আলা লাহুম হাজ এ ফিল আ-খিরাতি (জ) ওয়া লাহুম 'আয '।-বুন 'আজ'মীম ।

প্রতিবর্ণায়ন

যাহারা কুফরীতে ত্বরিতগতি, তাহাদের আচরণ ঘেন তোমাকে দুঃখ না দেয়। তাহারা কথনও আল্লাহ'র কোন ক্ষতি করিতে পারিবে না। আল্লাহ' আধিগ্রামে তাহাদেরকে কোন অংশ দিবার ইচ্ছা করেন না, তাহাদের জন্য মহাশাস্তি রহিয়াছে।

তরজমা

**إِنَّ الَّذِينَ اشْرَدُوا الْكُفْرَ بِالْأَيْمَانِ لَنْ يَضْرُبُوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ**

177

ইন্নাল্লায 'নীনাশ্তারাউল কুফরা বিলঙ্গমা-নি লাই ইয়াদু'রংল্লা-হা শাইআওঁ (জ) ওয়ালাহুম 'আয '।-বুন আলীম ।

প্রতিবর্ণায়ন

যাহারা দেমানের বিনিময়ে কুফরী ক্রয় করিয়াছে তাহারা কথনও আল্লাহ'র কোন ক্ষতি করিতে পারিবে না। তাহাদের জন্য যন্ত্রণাদায়ক শাস্তি রহিয়াছে।

তরজমা

**وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّنَا نُنْهِي لَهُمْ خَيْرًا دَادُوا إِلَيْهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ**

178



ওয়ালা-ইয়াহ 'ছাবাল্লায 'নীনা কাফারু'আল্লামা-নুমলী লাহুম খাইরুল্ল লিআংফুছিহম (খ)

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নামা-নুমলী লাহুম লিইয়াবদা-দু'ইছ মাওঁ (জ) ওয়ালাহুম 'আয '।-বুম মুহীন ।

তরজমা

কাফিররা ঘেন কিছুতেই মনে না করে যে, আমি অবকাশ দেই তাহাদের মঙ্গলের জন্য; আমি অবকাশ দিয়া থাকি যাহাতে তাহাদের পাপ বৃদ্ধি পায় এবং তাহাদের জন্য লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি রহিয়াছে।

**مَا كَانَ اللَّهُ يِيَذَ الرَّمُؤِمِينَ عَلَى مَا آتَنُمُ عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ الْخَيْثَ مِنَ الطَّيْبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلَعَكُمْ**

179

**عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَنْ رُسِّلَهُ مَنْ يَشَاءُ فَامِنُوا بِاللَّهِ وَرُسِّلِهِ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَقْوَافَلَكُمْ**

**أَجْرٌ عَظِيمٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

মা-কা-নাল্লা-হু লিইয়ায রাল্ মু'মিনীনা 'আলা-মা~আংতুম 'আলাইহি হ তা-ইয়ামীকাল্  
খাৰীছ ~ মিনাত্ত ইয়িবি (ট) ওয়ামা-কা-নাল্লা-হু লিইউত লি'আকুম 'আলাল্ গাইবি ওয়ালা-  
কিনাল্লা-হা ইয়াজ্তাবী মিৱৱৰঞ্চুলিহী মাই ইয়াশা~উ (স) ফাআ-মিনু বিল্লা-হি ওয়ারঞ্চুলিহী  
(জ) ওয়া ইং তু'মিনু ওয়া তাত্তাকু ফালাকুম আজৱন্ন 'আজ~ীম।

তরজমা

অসৎকে সৎ হইতে পৃথক না করা পর্যন্ত তোমরা যে অবস্থায় রহিয়াছ আল্লাহ মু'মিনগণকে সেই  
অবস্থায় ছাড়িয়া দিতে পারেন না। অদ্য সম্পর্কে তোমাদেরকে আল্লাহ অবহিত করিবার নহেন  
; তবে আল্লাহ তাহার রাসূলগণের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা মনোনীত করেন। সুতরাং তোমরা আল্লাহ  
ও তাহার রাসূলগণের উপর ঔমান আন। তোমরা ঔমান আনিলে ও তাক্ষণ্য অবলম্বন করিয়া  
চলিলে তোমাদের জন্য মহাপুরস্কার রহিয়াছে।

180

وَلَا يَحْسَبَنَ الَّذِينَ يَكْحُلُونَ بِمَا أَتَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ سَيِّطَرُوا عَلَىٰ مَا بَخْلُوَاهُ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ

১৪৩.

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-ইয়াহ ছাবানাল্লায নৈনা ইয়াবখালুনা বিমা~আ-তা-হমুল্লা-হু মিং ফাদ লিহী হওয়া  
খাইরাল্লাহুম (ট) বাল হওয়া শাররল্লাহুম (ট) ছাইউত ওওয়াকু না মা-বাখিল বিহী  
ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি (ট) ওয়ালিল্লা-হি মীরাচু ছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (ট) ওয়াল্লা-  
হু বিমা-তা'মালুনা খাবীর।

তরজমা

আর আল্লাহ নিজ অনুগ্রহে যাহা তাহাদের দিয়াছেন তাহাতে যাহারা কৃপণতা করে তাহাদের  
জন্য উহা মঙ্গল, ইহা যেন তাহারা কিছুতেই মনে না করে। না, ইহা তাহাদের জন্য অমঙ্গল।  
যাহাতে তাহারা কৃপণতা করিবে কিয়ামতের দিন উহাই তাহাদের গলায় বেড়ি হইবে। আস্মান  
ও ঘমীনের স্বত্তাধিকার একমাত্র আল্লাহরই। তোমরা যাহা কর আল্লাহ তাহা বিশেষভাবে  
অবহিত।

181

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَّنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلُهُمُ الْأَنْبِيَاءُ بِغَيْرِ

حَقٍّ وَّنَقُولُ دُوْقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

প্রতিবর্ণায়ন

লাক'দ ছামি'আল্লা-হু ক'ওলাল্লায নৈনা ক'লু~ইনাল্লা-হা ফাক'রুও ওয়ানাহ নু  
আগনিয়া~উ (৫)। ছানাক্তুবু মা-ক'~লু ওয়া ক'তলাহুমুল আস্বিয়া~আ বিগাইরি হ'কি'ওঁ  
(গ) ওয়া নাক'লু যু'কু' 'আয'~বাল হ'রীক'।

তরজমা

যাহারা বলে, 'আল্লাহ অবশ্যই অভাবগ্রস্ত আর আমরা অভাবমুক্ত', তাহাদের কথা আল্লাহ  
শুনিয়াছেন। তাহারা যাহা বলিয়াছে তাহা এবং নবীগণকে অন্যায়ভাবে হত্যা করার বিষয় আমি  
লিখিয়া রাখিব এবং বলিব, 'তোমরা দহন-ঘন্টা ভোগ কর।'

ذِلِّكَ بِمَا قَدَّمْتُ أَيْدِيهِ كُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَيْبِ ۚ

182

প্রতিবর্ণায়ন যঁ-লিকা বিমা-কান্দামাত আইদীকুম ওয়া আন্নাল্লা-হা লাইছা বিজ-াল্লা-মিল লিল‘আবীদ।

তরজমা ইহা তোমাদের কৃতকর্মের ফল এবং উহা এই কারণে যে, আল্লাহ্ বান্দাদের প্রতি জালিম নন।

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهْدَهُ إِلَيْنَا أَلَا نَوْمٌ مِّنْ رِّسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ ۖ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رُسُلٌ مُّنْذِرُونَ

183

مِنْ قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِإِلَزِي قُلْمُمْ فِيمَ قَتَلْتُسُوهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ

আল্লায় পীনা কঁ-লু-ইন্নাল্লা-হা ‘আহিদা ইলাইনা~আল্লা-নু’মিনা লিরাছুলিন হঁ-তা-  
ইয়া’তিইয়ানা-বিকুণ্ঠবা-নিং তা’কুলুহন্না-রু (ট) কুল কান্দ জা-আকুম রঞ্চুলুম মিং কাবলী  
বিলবাইয়িনা-তি ওয়াবিল্লায় পী কুলতুম ফালিমা কান্তালতুমুভুম ইং কুংতুম সা-দিক পীন।

যাহারা বলে, ‘আল্লাহ্ আমাদেরকে আদেশ দিয়াছেন, আমরা যেন কোন রাসূলের প্রতি বিশ্বাস  
স্থাপন না করি যথক্ষণ পর্যন্ত সে আমাদের নিকট এমন কুরবানী উপস্থিত না করিবে যাহা অগ্নি  
গ্রাস করিবে; তাহাদেরকে বল, ‘আমার পূর্বে অনেক রাসূল স্পষ্ট নিদর্শনসহ এবং তোমরা যাহা  
বলিতেছ তাহাসহ তোমাদের নিকট আসিয়াছিল, যদি তোমরা সত্যবাদী হও তবে কেন  
তাহাদেরকে হত্যা করিয়াছিলে ?’

فَلَمْ كَذَّبُوكُمْ قَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ جَاءُوكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَالْبُرُورُ الْكِتَابُ الْبَيِّنُ ۚ

184

ফাইং কায় যঁ-বুকা ফাকান্দ কুয়ঁ যি বা রঞ্চুলুম মিং কাবলিকা জা-উ বিলবাইয়িনা-তি  
ওয়াবুবুরি ওয়াল কিতা-বিল মুনীর।

তাহারা যদি তোমাকে অস্মীকার করে, তোমার পূর্বে যে সকল রাসূল স্পষ্ট নিদর্শন, আসমানী  
সহীফা এবং দীপ্তিমান কিতাবসহ আসিয়াছিল তাহাদেরকেও তো অস্মীকার করা হইয়াছিল।

كُلُّ نَفْسٍ ذَاقَةُ الْمَوْتِ ۖ وَإِنَّا تُوَفِّنَّ أُجُورَ كُمْيَوْمَ الْقِيَمَةِ ۖ فَمَنْ رُحِّزَ حَرَمَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ

185

فَازَ ۖ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ۚ

কুলু নাফছিং যঁ-ইকান্তুল মাওতি (ট) ওয়া ইন্নামা-তুওয়াফ্ফাওনা উজুরাকুম ইয়াওমাল

কি-য়া-মাতি (ট) ফামাং বুহঁ বিহঁ ‘আন্না-রি ওয়া উদ্ধিলাল জান্নাতা ফাকান্দ ফা-বা

(ট) ওয়ামাল হঁ-য়া-তুদুনইয়া-ইন্না-মাতা-‘উল গুরুর।

তরজমা

জীবমাত্রই মৃত্যুর স্বাদ গ্রহণ করিবে। কিয়ামতের দিন তোমাদেরকে তোমাদের কর্মফল পূর্ণ মাত্রায় দেওয়া হইবে। যাহাকে আগি হইতে দূরে রাখা হইবে এবং জান্মাতে দাখিল করা হইবে সে-ই সফলকাম এবং পার্থিব জীবন ছলনাময় ভোগ বাতীত কিছুই নয়।

186

**لَتُبْلَوْنَ فِي آمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ۚ وَلَتَسْعَنَّ مِنَ الظِّلِّينَ أُوتُوا النَّكِتَبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ**

**اَشْرَكُوا اَذْدِيَّاً ۝ وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُورِ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

লাতুবলাউন্না ফী~আমওয়া-লিকুম ওয়া আংফুছিকুম (ف) ওয়ালা তাছমা‘উন্না মিনাল্লায় পীনা উতুল কিতা-বা মিং কংবলিকুম ওয়া মিনাল্লায় পীনা আশরাকু~আয় ১৪ কাছ~ৰীতাও (ط) ওয়া ইং তাসবিরু ওয়া তাত্তাকু~ফাইন্না য ১-লিকা মিন ‘আব্রামিল উমূর।

তরজমা

তোমাদেরকে নিশ্চয়ই তোমাদের ধনেশূর্য ও জীবন সম্পর্কে পরীক্ষা করা হইবে। তোমাদের পূর্বে যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছিল তাহাদের এবং মুশরিকদের নিকট হইতে তোমরা অনেক কষ্টদায়ক কথা শুনিবে। যদি তোমরা ধৈর্য ধারণ কর এবং তাকওয়া অবলম্বন কর তবে নিশ্চয়ই উহা হইবে দ্রুতসংকল্পের কাজ।

187

**وَإِذَا حَدَّ اللَّهُ مِيشَاقَ الدِّينَ أُوتُوا النَّكِتَبَ لَتَبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ ۖ وَلَا تَكُنْمُونَهُ فَنَبْذُوهُ ۖ وَرَأَءُ ظُهُورِهِمْ ۝**

**اَشْرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۝ فِيئُسْ مَا يَشْرُونَ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয় । আখায়~ল্লাহ~হু মীছ~কংল্লায় পীনা উতুল কিতা-বা লাতুবাইয়িনুন্নাহু লিন্না-ছি ওয়ালা-তাকতুমুন্নাহু (j) ফানাবায়~হু ওয়ারা~আ জু~হুরিহিম ওয়াশ্তারাও বিহী ছ~মানাং কংলীলাং (ط) ফাবিঁছা মা-ইয়াশ্তারুন।

তরজমা

স্মরণ কর, যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছিল আল্লাহ তাহাদের প্রতিশ্রূতি লাইয়াছিলেন : ‘তোমরা উহা মানুষের নিকট স্পষ্টভাবে প্রকাশ করিবে এবং উহা গোপন করিবে না।’ ইহার পরও তাহারা উহা অগ্রাহ্য করে ও তুচ্ছ মূল্যে বিক্রয় করে ; সুতরাং তাহারা যাহা ক্রয় করে তাহা কত নিকৃষ্ট !

188

**لَا تَحْسِبَنَّ الَّذِينَ يَفْرُغُونَ بِمَا آتَوْا وَيُجْبِيْنَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعُلُوا ۖ فَلَا تَحْسِبَنَّهُمْ بِمَغَافَةِ مِنَ الْعَذَابِ ۝**

**وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

লা-তাহ~ছাবান্নায় পীনা ইয়াফ্রাহু~না বিমা~আতাও ওয়া ইউহি~বুনা আই~ইউহ~মাদু বিমা-লাম ইয়াফ~আলু ফালা-তাহ~ছাবান্নাহুম বিমাফা~বাতিম্য মিনাল ‘আয় ১-বি (j) ওয়া লাহম ‘আয় ১-বুন আলীম।

তরজমা

যাহারা নিজেরা যাহা করিয়াছে তাহাতে আনন্দ প্রকাশ করে এবং যাহা নিজেরা করে নাই এমন কাজের জন্য প্রশংসিত হইতে ভালবাসে, তাহারা শাস্তি হইতে মুক্তি পাইবে-এইরূপ তুমি কথনও মনে করিও না। তাহাদের জন্য মর্মস্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।

وَإِلَهٌ مُّلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিল্লাহ-হি মুলকুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (ص) ওয়াল্লাহু 'আলা-কুল্লি শাইইং ক'দীর।

তরজমা

আস্মান ও ঘর্মীনের সার্বভৌম ক্ষমতা একমাত্র আল্লাহরই; আল্লাহ সর্ববিশ্বে সর্বশক্তিমান।

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ফী খালকি'ছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ওয়াখতিলা-ফিল্লাইলি ওয়াল্লাহা-বি লাআ-য়া-তিল লিউলিল আলবা-ব।

তরজমা

নিশ্চয়ই আকাশমণ্ডল ও পৃথিবীর সৃষ্টিতে, দিবস ও রাত্রির পরিবর্তনে নিদর্শনাবলী রহিয়াছে বৈধশক্তিসম্পন্ন লোকের জন্য।

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় পীনা ইয়ায 'কু'রুন্নাহ-হা কি'য়া-মাও ওয়াকু' 'উদাও ওয়া'আলা- জুন্নবিহিম ওয়া ইয়াতাফাক্কারুনা ফী খালকি'ছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (জ) রাববানা-মা-খালাক'তা হা-য 'া-বা-তি'লাং (জ) ছুবহ 'া-নাকা ফাক'না-'আয 'া-বান্না-র।

তরজমা

যাহারা দাঁড়াইয়া, বসিয়া ও শুইয়া আল্লাহকে স্মরণ করে এবং আকাশমণ্ডল ও পৃথিবীর সৃষ্টি সম্বন্ধে চিন্তকরে ও বলে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি ইহা নিরথক সৃষ্টি কর নাই, তুমি পবিত্র, তুমি আমাদেরকে দোজখের শাস্তি হইতে রক্ষা কর।

প্রতিবর্ণায়ন

রَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلَ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ ۖ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

রাববানা-ইন্নাক ' মাং তুদখিল্লারা ফাক'দ আখবাইতাহু (ট) ওয়ামা-লিজ্জ ' লিমীনা মিন্আংসা-র।

তরজমা

'হে আমাদের প্রতিপালক! কাহাকেও তুমি দোজখে নিষ্কেপ করিলে তাহাকে তো তুমি নিশ্চয়ই নাশ্বিত করিলে এবং জালিমদের কোন সাহায্যকারী নাই;

তরজমা

رَبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًّا يُنَادِي لِلْيَسَارِيْانَ أَنْ أَمْنُوا بِرِّبِّكُمْ فَأَمَنَّا ۚ رَبَّنَا فَاغْفِرْنَا ذُنُوبَنَا وَلَهُ عَنَّا ۝

سَيِّدُّا تِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

রাববানা-ইন্নানা-ছামি'না-মুনা-দিআই ইউনা-দী লিল ঈমা-নি আন আ-মিনু বিরাবিকুম ফাআ-  
মানা-(ص) রাববানা-ফাগফির্লানা-যু' নূবানা-ওয়াকাফ্ফির'আন্না-ছাইয়িআ-তিনা-  
ওয়াতাওয়াফ্ফানা-মা'আল আব্রা-র।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘হে আমাদের প্রতিপালক ! আমরা এক আহ্বায়ককে দৈমানের দিকে আহ্বান করিতে  
শুনিয়াছি, ‘তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের প্রতি দৈমান আনা’ সুতরাং আমরা দৈমান  
আনিয়াছি। ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! তুমি আমাদের পাপ ক্ষমা কর, আমাদের মন্দ কাজগুলি  
দূরীভূত কর এবং আমাদেরকে সৎকর্মপরায়ণদের সহগামী করিয়া মৃত্যু দিও।

194

رَبَّنَا وَأَتَيْنَا مَا وَعَدْنَا نَعَلِي رُسُلَكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْفِي الْبِيْعَادَ ﴿١٩٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

রাববানা-ওয়া আ-তিনা-মা-ওয়া-‘আতানা-‘আলা-রঞ্চুলিকা ওয়ালা- তুখবিনা- ইয়াওমাল  
কি'য়া-মাতি (ط) ইন্নাকা লা-তুখ্লিফুল মী'আ-দ।

তরজমা

‘হে আমাদের প্রতিপালক ! তোমার রাসূলগণের মাধ্যমে আমাদেরকে যাহা দিতে প্রতিশ্রূতি  
দিয়াছ তাহা আমাদেরকে দাও এবং কিয়ামতের দিন আমাদেরকে হেয় করিও না। নিশ্চয়ই  
তুমি প্রতিশ্রূতির বাতিক্রম কর না।’

195

فَاسْتَجِابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَالَّذِينَ  
هَا جَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَيِّئِينَ وَقُتِلُوا وَقُتِلُوا لَا كَفِرَنَ عَنْهُمْ سِيَّاْتِهِمْ وَلَا دُخْلَهُمْ  
جَهَنَّمٌ تَحْبِرُّ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ ثَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الشَّوَّابِ ﴿١٩٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছতাজাবা-লাভুম রাববুহুম আন্নী লা~উদ~ৰি'উ 'আমালা 'আমিলিম মিং য'কারিন আও  
উংহ~'~(জ) বা'দু'কুম মিম' বা'দি'~(জ) ফাল্লায' পীনা হা-জারু ওয়া উখরিজু মিং দিয়া-রিহিম  
ওয়া উযু' ফী ছাবীলী ওয়া ক~'তালু ওয়া কু'তিলু লাউকাফ্ফিরান্না 'আনভুম ছাইয়িআ-তিহিম  
ওয়ালা উদ্খিলান্নাভুম জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ~'তিহাল আনহা-রু (জ) ছ~'ওয়া-বাম মিন  
'ইংদিল্লা-হি (ط) ওয়াল্লা-হ' 'ইংদাভ হ' ছনুছ~'ছ~'ওয়া-ব।

তরজমা

অতঃপর তাহাদের প্রতিপালক তাহাদের ডাকে সাড়া দিয়া বলেন, ‘আমি তোমাদের মধ্যে কর্মনির্ণয় কোন নর অথবা নারীর কর্ম বিফল করি না ; তোমরা একে অপরের অংশ। সুতরাং যাহারা হিজরত করিয়াছে, নিজ গৃহ হইতে উৎখাত হইয়াছে, আমার পথে নিয়াতিত হইয়াছে এবং যুদ্ধ করিয়াছে ও নিহত হইয়াছে আমি তাহাদের পাপ কাজগুলি অবশ্যই দূরীভূত করিব এবং অবশ্যই তাহাদেরকে দাখিল করিব জানাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত। ইহা আল্লাহর নিকট হইতে পুরস্কার : উত্তম পুরস্কার আল্লাহরই নিকট।

لَا يُغْرِيَنَّكَ تَقْدُبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ١٩٦

প্রতিবর্ণায়ন

লা-ইয়াগুরুরান্নাকা তাক-লুবুল্লায় নীনা ক-ফারু ফিল বিলা-দ।

তরজমা

যাহারা কুফরী করিয়াছে, দেশে দেশে তাহাদের অবাধ বিচরণ যেন কিছুতেই তোমাকে বিভ্রান্ত না করে।

প্রতিবর্ণায়ন

মাতা-‘উঁ ক-লীলুঁ (ف) ছু-মা মা’ওয়া-ভুম জাহানামু (ط) ওয়া বি’ছাল মিহা-দ।

তরজমা

ইহা স্বল্পকালীন ভোগমাত্র; অতঃপর জাহানাম তাহাদের আবাস ; আর উহা কত নিকৃষ্ট ঠিকানা !

তরজমা

لَكِنَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَاحٌ مِّنْ تَحْتِهَا الْأَنْفُرُ خَلِيلُهُمْ فِيهَا نُزُلٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَهُ

اللَّهُ خَيْرٌ لِلْبَارِ ١٩٧

প্রতিবর্ণায়ন

লা-কিনিল্লায় নীনাত্ তাক-ও রাব্বাভুম লাভুম জান্না-তুঁ তাজরী মিঁ তাহ তিহাল আনহা-রুখা-লিদীনা ফীহা-নুবুলাম মিন ‘ইংদিল্লা-হি (ط) ওয়ামা-‘ইংদাল্লা-হি খাইরুল্ল লিল্আব্রা-র।

তরজমা

কিন্তু যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে ভয় করে তাহাদের জন্য রহিয়াছে জান্নাত, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে। ইহা আল্লাহর পক্ষ হইতে আতিথ : আল্লাহর নিকট যাহা আছে তাহা সৎকর্মপরায়ণদের জন্য শেয়।

প্রতিবর্ণায়ন

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِيعَيْنِ يَلِهِ لَا يَشْتَرُونَ بِأَيِّ

اللَّهُ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ١٩٩

ওয়া ইন্না মিন আহলিল কিতা-বি লামাই ইউ’মিনু বিল্লা-হি ওয়ামা-উংবিলা ইলাইকুম  
ওয়ামা-উংবিলা ইলাইহিম খা-শি’সনা লিল্লা-হি (ঐ) লা-ইয়াশতারুনা বিআ-য়া-তিল্লা-হি  
ছ’মানাঁ ক-লীলান (ط) উলা-ইকা লাভুম আজরুম ‘ইংদা রাবিহিম (ط) ইন্নাল্লা-হা  
ছারী’উল হি’ছা-ব।

তরজমা

কিতাবীদের মধ্যে এমন লোক আছে যাহারা আল্লাহর প্রতি বিনয়াবন্ত হইয়া তাঁহার প্রতি এবং তিনি যাহা তোমাদের ও তাহাদের প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহাতে অবশ্যই ঈমান আনে এবং আল্লাহর আয়াত তুচ্ছ মূল্যে বিক্রয় করে না; ইহারাই তাহারা যাহাদের জন্য আল্লাহর নিকট পুরস্কার রহিয়াছে। নিশ্চয় আল্লাহ দ্রুত হিসাব গ্রহণকারী।

200

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ تَعَالَى مِمْضِلُونَ ﴿٢٠٠﴾

প্রতিবর্ণযন

ইয়া~আইযুহাল্লায়~'নীনা আ-মানুসবিরু ওয়া সা-বিরু ওয়া রা-বিতু~ (ফ) ওয়াত্তাকু~ল্লা-হা লা~আল্লাকুম তুফলিহ~ ন।

তরজমা

হে ঈমানদারগণ ! তোমরা ধৈর্য ধারণ কর, ধৈর্যে প্রতিযোগিতা কর এবং সর্বদা ঘুন্দের জন্য প্রস্তুত থাক, আল্লাহকে ভয় কর যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।

#### 4- An-Nisa'-নিসা

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

يَأَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ ۖ وَاجْدَعَهُ ۖ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا ۖ وَبَثَّ مِنْهُمْ رِجَالًا

كَثِيرًا وَنِسَاءً ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ ۖ وَالْأَرْحَامَ ۖ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

প্রতিবর্ণযন

ইয়া~আইযুহাল্লা-ছুত্তাকু~ রাব্বাকুমল্লায়~' খালাক~'কুম মিন~ নাফছিঁও~ ওয়া-হি~ দাতিও~ ওয়া খালাক~' মিনহা~ ঝাওজাহা~ ওয়াবাছ~ ছ~' মিনহুমা~ রিজা~ লাং কাছীরাও~ ওয়ানিছা~ আও~ (জ) ওয়াত্তাকু~ল্লাহাল্লায়~' তাছা~ আলুনা~ বিহী~ ওয়ালু~ আরহ~'~মা~ (খ) ইল্লাল্লাহা~ হা কা~ না~ 'আলাইকুম রাক~'বা~।

তরজমা

হে মানবমঙ্গলি ! তোমরা তোমাদের প্রতিপালককে ভয় কর যিনি তোমাদেরকে এক ব্যক্তি হইতেই সৃষ্টি করিয়াছেন ও যিনি তাহা হইতে তাহার স্তু সৃষ্টি করেন, যিনি তাহাদের দুইজন হইতে বহু নর-নারী ছড়াইয়া দেন ; এবং আল্লাহকে ভয় কর যাঁহার নামে তোমরা একে অপরের নিকট ঘাচ্ছা কর, এবং সতর্ক থাক জাতিবন্ধন সম্পর্কে। নিশ্চয়ই আল্লাহ তোমাদের উপর তীক্ষ্ণ দৃষ্টি রাখেন।

وَأُنُوا إِلَيْتِيْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخِيْثَ بِالْطِّبِّ ۝ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ ۝ إِنَّهُ كَانَ

2

حُوبَكَبِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-তুল ইয়াতা-মা~আমওয়া-লাহুম ওয়ালা-তাতাবাদালুল খাবীছ'। বিত্ত ইয়িবি (স) ওয়ালা-তা'কুল~আমওয়া-লাহুম ইলা~আমওয়া-লিকুম (খ) ইন্নাহু কা-না হ' বাং কাবীরা-।

তরজমা

ইয়াতীমদেরকে তাহাদের ধন-সম্পদ সমর্পণ করিবে এবং ভালুর সঙ্গে মন্দ বদল করিবে না। তোমাদের সম্পদের সঙ্গে তাহাদের সম্পদ মিশাইয়া গ্রাস করিও না ; নিশ্চয়ই ইহা মহাপাপ।

وَإِنْ خَفْتُمْ أَلَا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَمِّيْ فَإِنْ كَحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِّنَ النِّسَاءِ مَشْنَى وَتُلْثَثَ وَرْبَعَ فَإِنْ حَفْتُمْ أَلَا

3

تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْتَمْكُمْ ۝ ذِيْكَ أَدْنَى أَلَا تَعْوِلُوا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন খিফতুম আল্লা-তুক'ছিতু' ফিল ইয়াতা-মা-ফাথকিহু' মা-ত'।-বা লাকুম মিনান নিছা~ই মাছ'না-ওয়া ছু'লা-ছ'। ওয়া রুবা-'আ (জ) ফাইন খিফতুম আল্লা-তা'দিলু ফাওয়া-হি' দাতান্ আও মা-মালাকাত আইমা-নুকুম (খ) য'।-লিকা আদনা~আল্লা- তা'উলু'।

তরজমা

তোমরা যদি আশংকা কর, ইয়াতীম মেঘেদের প্রতি সুবিচার করিতে পারিবে না, তবে বিবাহ করিবে নারীদের মধ্যে যাহাকে তোমাদের ভাল লাগে, দুই, তিন অথবা চার; আর যদি আশংকা কর যে, সুবিচার করিতে পারিবে না তবে একজনকে অথবা তোমাদের অধিকারভুক্ত দাসীকে। ইহাতে পক্ষপাতিত্ব না করার সম্ভাবনা অধিকতর।

وَأُنُوا النِّسَاءَ صَدْقَتِهِنَّ بِخُلَةٍ ۝ فَإِنْ طَبَنَتْكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هِنَّ يَمْرِيْ

4

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-তুন্ন নিছা~আ সাদুক'।-তিহ্না নিহ' লাতাং (খ) ফাইং তি' বনালাকুম 'আং শাইইম মিনহ নাফছা'ং ফাকুলুহ হানী~আম মারীআ~।

তরজমা

আর তোমরা নারীদেরকে তাহাদের মাহুর স্বতঃপ্রবৃত্ত হইয়া প্রদান করিবে; সন্তুষ্টিতে তাহারা মাহরের কিয়দংশ ছাড়িয়া দিলে তোমরা তাহা স্বচ্ছন্দে ভোগ করিবে।

وَلَا تُؤْتُوا السَّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ كُمْ قِيمًا وَأَرْزُقُوهُمْ فِيهَا وَأَكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا

5

مَعْرُوفًا

প্রতির্ণায়ন

ওয়ালা তুঁ তুচ্ছফাহা~আ আমওয়া-লাকুমুল্লাতী জা'আলা ল্লাহু লাকুম কি'য়া-মাওঁ  
ওয়ারুকু'হম ফীহা-ওয়াকচুহম ওয়াকু'লু লাহম ক'ওলাম মা'রফা-

তরজমা

তোমাদের সম্পদ, যাহা আল্লাহু তোমাদের জন্য উপজীবিকা করিয়াছেন, তাহা নির্বাধ  
মালিকগণের হাতে অপর্ণ করিও না ; উহা হইতে তাহাদের গ্রাসাচ্ছাদনের ব্যবস্থা করিবে এবং  
তাহাদের সঙ্গে সদান্তাপ করিবে।

وَابْتَلُوا الْيَتَّمَى حَتَّى إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ أَنْسَمْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفِعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا تُأْكِلُوهَا

6

إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبُرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلِيَسْتَعْفِفْ فَوْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلِيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا

دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالُهُمْ فَأَشْهِدُو أَعْلَيْهِمْ وَلَقَنَى بِاللَّهِ حَسِيبًا

প্রতির্ণায়ন

ওয়াবতালুল ইয়াতা-মা- হ'তা~ ইয়া- বালাণু নিক'া-হ'া (জ) ফাইন আ-নাছ্তুম মিনহুম  
রুশদাং ফাদফা'উ~ ইলাইহিম আমওয়া-লাহম (জ) ওয়ালা- তা'কুলুহা-ইছরা-ফাওঁ ওয়া বিদা-  
রান আই ইয়াকবারু (খ) ওয়ামাং কা-না গানিইহয়াং ফালইয়াছতা'ফিফ (জ) ওয়ামাং কা-না  
ফাক'ীরাং ফালইয়া'কুল বিলমা'রফি (খ) ফাইয়া-দাফা'তুম ইলাইহিম আমওয়া-লাহম  
ফাআশহিদু 'আলাইহিম (জ) ওয়া কাফা-বিল্লাহি হ'ছীবা-

তরজমা

ইয়াতীমদেরকে ঘাচাই করিবে যে পর্যন্ত না তাহারা বিবাহযোগ্য হয় ; এবং তাহাদের মধ্যে ভাল-  
মন্দ বিচারের জ্ঞান দেখিলে তাহাদের সম্পদ তাহাদের ফিরাইয়া দিবে। তাহারা বড় হইয়া  
যাইবে বলিয়া অপচয় করিয়া তাড়াতাড়ি ধাইয়া ফেলিও না। যে অভাবমুত্ত সে যেন নিবৃত্ত থাকে  
এবং যে বিত্তহীন সে যেন সংগত পরিমাণে ভোগ করে। তোমরা ঘর্থন তাহাদেরকে তাহাদের  
সম্পদ সমর্পণ করিবে তখন সাক্ষী রাখিও। হিসাব গ্রহণে আল্লাহ'ই ঘর্থেষ্ট।

لِلْجَاهِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدُونَ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدُونَ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ

7

مِنْهُ أَوْ كَثُرٌ نَصِيبًا مَفْرُوضًا

প্রতির্ণায়ন

লি'রিজা-লি নাসীবুম মিম্মা-তারাকাল ওয়া-লিদা-নি ওয়াল আক'রাবুনা, ওয়া লিন্নিছা~ই  
নাসীবুম মিম্মা-তারাকাল ওয়া-লিদা-নি ওয়াল আক'রাবুনা (স) মিম্মা-ক'ল্লা মিনহ আও  
কাছুরা (খ) নাসীবাম মাফরণ'-।

তরজমা

পিতা-মাতা এবং আত্মীয়-স্বজনের পরিত্যক্ত সম্পত্তিতে পুরুষের অংশ আছে এবং পিতা-মাতা ও আত্মীয়-স্বজনের পরিত্যক্ত সম্পত্তিতে নারীরও অংশ আছে, উহা অল্পই হউক অথবা বেশি হউক, এক নির্ধারিত অংশ।

8

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْسَةَ أُولُوا الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِّنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-হ-দ-রাল কি-ছমাতা উলুল কু-রবা- ওয়াল ইয়াতা-মা- ওয়াল মাছা-কীনু ফারবুকু-হম মিনহ ওয়াকু-লুহম ক-ওলাম মা-রফা- ।

তরজমা

সম্পত্তি বণ্টনকালে আত্মীয়, ইয়াতীম এবং অভাবগ্রস্ত লোক উপস্থিত থাকিলে তাহাদেরকে উহা হইতে কিছু দিবে এবং তাহাদের সঙ্গে সদালাপ করিবে।

9

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْتَرُوا مِنْ خَلْفِهِمْ دُرِّيَّةً صِعْفَا حَافِوا عَلَيْهِمْ فَلَيَتَّقُوا اللَّهَ وَلَيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল ইয়াখশাল্লায় নীনা লাও তারাকু মিন খালফিহিম যু-র-রিহ-ইয়াতাএ দি-আ-ফান খা-ফু ‘আলাইহিম (ص) ফালহিয়াতাকু-ল্লা-হা ওয়াল ইয়াকু-লু ক-ওলাএ ছাদীদা- ।

তরজমা

তাহারা যেন ভয় করে যে, অসহায় সন্তান পিছনে ছাড়িয়া গেলে তাহারাও তাহাদের সম্বন্ধে উদ্বিগ্ন হইত। সুতরাং তাহারা যেন আল্লাহকে ভয় করে এবং সংগত কথা বলে।

10

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا ۚ وَسَيَصُلُّونَ سَعِيرًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লায় নীনা ইয়া-কুলুনা আমওয়া-লাল ইয়াতা-মা- জু-লমান ইন্নামা-ইয়া-কুলুনা ফী বুতু-নিহিম না-রাওঁ (ط) ওয়া ছাইয়াসলাওনা ছা-স্টোৱা ।

তরজমা

যাতারা ইয়াতীমদের সম্পদ অন্যায়ভাবে গ্রাস করে তাহারা তো তাহাদের উদরে অগ্নি ভক্ষণ করে; তাহারা অচিরেই দোজথের জ্বলন্ত আগু নে প্রবেশ করিবে।

11

يُوصِيْكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنْشَيِّينَ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثًا مَا تَرَكَ وَ إِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلَا يَبْوَيْهِ يُكْلِّي وَاحِدٌ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يُكْنِ لَهُ وَلَدٌ وَرِثَةً أَبْوَاهُ فِلَامِهِ الْثُلْثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِحْوَةً فِلَامِهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيْ بِهَا أَوْ دَمِّينَ طِبَّ أَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ لَا تَدْرُوْنَ أَيْهُمْ أَقْرَبُ تَكُمْ تَفَعَّلَ فَرِيْصَةً مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْمًا حَكِيمًا ۝

ইউসীকুম্ল্যা-হ ফী আওলা-দিকুম (৫) লিয়-য কারি মিছ-লু হাজি-ল উংছ-ইয়াইনি (৬)  
 ফাইং কুন্না নিছা-আং ফাওক-চ নাতাইনি ফালাহন্না ছু-লুছ-।- মা-তারাক- (৭) ওয়া ইং কা-  
 নাত ওয়া-হি-দাতাং ফালাহান- নিস্ফু (৮) ওয়ালিআবাওয়াইহি লিকুল্লি ওয়া-হি-দিম মিনহুমাছ  
 ছুদুছু মিম্মা- তারাকা ইং কা-না লাহ ওয়ালাদুং (৯) ফাইল্লাম ইয়াকুম্ল্যাহ ওয়ালাদুওঁ ওয়া  
 ওয়ারিছ-হ-আবাওয়া-হ ফালিউমিহিছ-ছু-লুছ- (১০) ফাইং কা-না লাহ-ইখওয়াতুং  
 ফালিউমিহিছ ছুদুছু মিম বাংদি ওয়াসিইয়াতিই ইউসী বিহা-আও দাইনিন (১১) আ-বা-উকুম  
 ওয়া আব্না-উকুম লা-তাদরুনা আইযুভম আক-রাবু লাকুম নাফ-আং (১২) ফারীদ-তাম্ মিনাল্লা-  
 হি (১৩) ইন্নাল্লা-হা কা-না ‘আলীমান হ-কীমা-।

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহু তোমাদের সন্তান সম্বন্ধে নির্দেশ দিতেছেন : এক পুত্রের অংশ দুই কন্যার অংশের সমান,  
 কিন্তু কেবল কন্যা দুই-এর অধিক থাকিলে তাহাদের জন্য পরিত্যক্ত সম্পত্তির দুই-তৃতীয়াংশ,  
 আর মাত্র এক কন্যা থাকিলে তাহার জন্য অর্ধাংশ। তাহার সন্তান থাকিলে তাহার পিতা-মাতা  
 প্রত্যেকের জন্য পরিত্যক্ত সম্পত্তির এক-ষষ্ঠাংশ ; সে নিঃসন্তান হইলে এবং পিতা-মাতাই  
 উত্তরাধিকারী হইলে তাহার মাতার জন্য এক-তৃতীয়াংশ ; তাহার ভাই-বোন থাকিলে মাতার  
 জন্য এক-ষষ্ঠাংশ; এ সবই সে যাহা ওসিয়াত করে তাহা দেওয়ার এবং খণ পরিশোধের পর।  
 তোমাদের পিতা ও সন্তানদের মধ্যে উপকারে কে তোমাদের নিকটতর তাহা তোমরা অবগত  
 নও। নিশ্চয়ই ইহা আল্লাহুর বিধান; আল্লাহু সর্বজ, প্রজ্ঞাময়।

তরজমা

12

وَكُمْ نِصْفٌ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَّهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ الْرُّبْعُ مِمَّا تَرَكُنَ مِنْ  
 بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيُنَّ بِهَا أَوْ دِيْنٍ وَلَهُنَّ الْرُّبْعُ مِمَّا تَرَكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَّهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ  
 فَلَهُنَّ الشُّتُّونُ مِمَّا تَرَكُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دِيْنٍ وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كُلَّهُ أَوْ امْرَأَةٌ وَلَهُ أَخٌ أَوْ  
 أُخْتٌ فَلِكُلٍّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا السُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الْخُلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ  
 يُؤْضِي بِهَا أَوْ دِيْنٍ "غَيْرَ مُضَارٍ وَصِيَّةٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ" ১৩

ওয়ালাকুম নিস্ফু মা-তারাকা আব্ওয়া-জুকুম ইল্লাম ইয়াকুল্লাহ্না ওয়ালাদুং (জ) ফাইং কা-না  
লাহ্না ওয়ালাদুং ফালাকুমুর রংবু'উ মিম্বা-তারাকনা মিম বা'দি ওয়াসিইইয়াতিই ইউসীনা  
বিহা~আওদাইনিও (খ) ওয়ালাহ্নার রংবু'উ মিম্বা-তারাকতুম ইল্লাম ইয়াকুল্লাকুম ওয়ালাদুং (জ)  
ফাইং কা-না লাকুম ওয়ালাদুং ফালাহ্নাছ'ছু'মুনু মিম্বা-তারাকতুম মিম বা'দি ওয়াসিয়াতিং  
তূসুনা বিহা~আও দাইনিও (খ) ওয়া ইং কা-না রাজুলুই ইউরাছু'কালা-লাতান আবি'ম  
রাআতুও ওয়ালাহ আখুন আও উখতুং ফালিকুল্লি ওয়া-হি' দিম মিনহুমাছ' ছুদুছু (জ) ফাইং কা-নু-  
আকছ'রা মিং য'।-লিকা ফাহম শুরাকা~উ ফিছ' ছু'লুছি' মিম বা'দি ওয়াসিইইয়াতিই  
ইউসা-বিহা~আওদাইনিন (ঐ) গাইরা মুদ'।~ররিও (জ) ওয়াসিইইয়াতাম্ম মিনাল্লা-হি (খ)  
ওয়াল্লা-হ'আলীমুন হ'লীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমাদের ভ্রাদের পরিত্যক্ত সম্পত্তির অর্ধাংশ তোমাদের জন্য, যদি তাহাদের কোন সন্তান না  
থাকে এবং তাহাদের সন্তান থাকিলে তোমাদের জন্য তাহাদের পরিত্যক্ত সম্পত্তির এক-  
চতুর্থাংশ; তাহাদের ওসিয়াত পালন এবং খান পরিশোধের পর। তোমাদের সন্তান না থাকিলে  
তাহাদের জন্য তোমাদের পরিত্যক্ত সম্পত্তির এক-চতুর্থাংশ, আর তোমাদের সন্তান থাকিলে  
তাহাদের জন্য তোমাদের পরিত্যক্ত সম্পত্তির এক-অষ্টমাংশ; তোমরা ঘাহা ওসিয়াত করিবে  
তাহা দেওয়ার পর এবং খান পরিশোধের পর। যদি পিতা-মাতা ও সন্তানহীন কোন পুরুষ অথবা  
নারীর উত্তরাধিকারী থাকে তাহার এক বৈপিত্রেয় ভাই অথবা ভগী, তবে প্রত্যেকের জন্য এক-  
ষষ্ঠাংশ। তাহারা ইহার অধিক হইলে সকলে সমতাংশিদার হইবে এক-তৃতীয়াংশে; ইহা ঘাহা  
ওসিয়াত করা হয় তাহা দেওয়ার এবং খান পরিশোধের পর, যদি কাহারও জন্য ক্ষতিকর না  
হয়। ইহা আল্লাহর নির্দেশ, আল্লাহ সর্বজ্ঞ, সহনশীল।

13

الْعَظِيمُ

তিলকা হ'দুল্লা-হি (খ) ওয়া মাই ইউতি' ইল্লা-হা ওয়ারাচুলাভ ইউদখিলভ জানা-তিং  
তাজরী মিং তাহ' তিহাল আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা- (খ) ওয়া য'।-লিকাল ফাওবুল 'আজ'  
মৈ।

প্রতিবর্ণায়ন

এইসব আল্লাহর নির্ধারিত সীমা। কেহ আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য করিলে আল্লাহ  
তাহাকে দাখিল করিবেন জান্নাতে, ঘাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত ; সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে  
এবং ইহা মহাসাফল্য।

14

وَمَنْ يَعْصِي اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخَلُهُ نَارًا حَالِدًا فِيهَا ۝ وَلَهُ عَذَابٌ مُّهِينٌ

ওয়ামাই ইয়া'সিল্লা-হা ওয়ারাচুলাভ ওয়াইয়াতা'আদা হ'দুদাভ ইউদখিলভ না-রান খা-লিদাং  
ফীহা- (স) ওয়ালাহ 'আয'।-বুম মুহীন।

তরজমা

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আর কেহ আল্লাহু ও তাহার রাসূলের অবাধ হইলে এবং তাহার নির্ধারিত সীমান্ধন করিলে তিনি তাহাকে দোজথে নিশ্চেপ করিবেন ; সেখানে সে স্থায়ী হইবে এবং তাহার জন্য নাষ্ঠনাদায়ক শাস্তি রহিয়াছে।

15

وَاللَّهُ يَأْتِينَ الْفَاجِحَةَ مِنْ نِسَاءٍ كُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةٌ مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়াল্লাহ-তী ইয়া'তীনাল ফা-হি' শাতা মিন নিছা-ইকুম (জ) ফাছতাশহিদু 'আলাইহিল্লা আরবা'আতাম মিংকুম; ফাইং শাহিদু ফাআমছিকুল্লনা ফিল বুযুতি হ ভা-ইয়াতাওয়াফ্ফা-লুনাল মাওতু আও ইয়া জ'আলাল্লা-হ লালুন্না ছাবীলা-।

তরজমা

তোমাদের নারীদের মধ্যে যাহারা ব্যভিচার করে তাহাদের বিরুদ্ধে তোমাদের মধ্য হইতে চারজন সাক্ষী তলব করিবে। যদি তাহারা সাক্ষ দেয় তবে তাহাদেরকে গৃহে অবরুদ্ধ করিবে, যে পর্যন্ত না তাহাদের মৃত্যু হয় অথবা আল্লাহু তাহাদের জন্য অন্য কোন ব্যবস্থা করেন।

16

وَالَّذِينَ يَأْتِيْنَهَا مِنْكُمْ فَادْعُوهُنَّا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَابًا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়াল্লায়'-নি ইয়া'তিইয়া-নিহা-মিংকুম ফাআ-যু' হুমা- (জ) ফাইং তা-বা-ওয়াআস্লাহ'-ফাআ'রিদু' 'আনহুমা- (খ) ইল্লাল্লা-হা কা-না তাওয়া-বার রাহ'-মীমা-।

তরজমা

তোমাদের মধ্যে যে দুইজন ইহাতে লিপ্ত হইবে তাহাদেরকে শাস্তি দিবে। যদি তাহারা তওবা করে এবং নিজেদেরকে সংশোধন করিয়া নেয় তবে তাহা হইতে নিবৃত্ত থাকিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহু পরম তওবা করুলকারী ও পরম দয়ালু।

17

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ইলামাত তাওবাতু 'আলাল্লা-হি লিল্লায়'-না ইয়া'মালুনাছ ছু' আ বিজাহা-লাতিং ছু'মা ইয়াতুবুনা মিং ক'রীবিং ফাউলা-ইকা ইয়াতুবুল্লা-হ 'আলাইহিম (খ) ওয়া কা-নাল্লা-হ 'আলীমান হ কীমা।

তরজমা

আল্লাহু অবশ্যই সেইসব লোকের তওবা করুল করিবেন যাহারা ভুলবশত মন্দ কাজ করে এবং সত্ত্বে তওবা করে, ইহারাই তাহারা, যাহাদের তওবা আল্লাহু করুল করেন। আল্লাহু সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

وَلَيْسِتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدُهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ اُلْثَنَ وَلَا إِلَهَ إِلَّا هُنَّ

18

يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٩﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া লাইছাতিতাওবাতু লিল্লায় 'নীনা ইয়া'মালুনাছ ছাইয়িআ-তি (জ) হাতা~ইয়া'-হাদ'রা আহ'দাতুমুল মাওতু কা'-লা ইল্লী তুব্তুল আ-না ওয়ালা ল্লায় 'নীনা ইয়ামুতুনা ওয়াভুম কুফ্ফা-র়ন (ট) উলা~ইকা আ'তাদনা-লাহুম 'আয়'-বানু আলীমা।

তরজমা

তওবা তাহাদের জন্য নহে যাহারা আজীবন মন্দ কাজ করে, অবশেষে তাহাদের কাহারও মৃত্যু উপস্থিত হইলে সে বলে, 'আমি এখন তওবা করিতেছি' এবং তাহাদের জন্যও নহে, যাহাদের মৃত্যু হয় কাফির অবস্থায়। ইহারাই তাহারা যাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তির ব্যবস্থা করিয়াছি।

প্রতির্ণায়ন

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا يَجِيلُنَّ كُمَّا نَرِثُوا النِّسَاءَ كُرْهًا وَلَا تَعْصُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوْا بِعَصْمِ مَا أَتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيْنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْنَ فَعَسَى أَنْ تَكُرْهُوْا شَيْعًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿٢٠﴾

19

ইয়া~আইযুহাল্লায় 'নীনা আ-মানু লা-ইয়াহি' ল্লু লাকুম আং তারিছু' ন নিছা~আ কারহাও (ট) ওয়ালা-তা'দু'লুহুন্না লিতায়' হাবু বিবা'দি' মা~আ-তাইতুমুহুন্না ইল্লায়~আই ইয়া'তীনা বিফা-হি' শাতিম' মুবাইয়িনাতিও (জ) ওয়া'আ-শিরহুন্না বিলমা'রুফি (জ) ফাইং কারিহতুমুহুন্না ফা'আছা~আং তাকরাহ শাইআও ওয়াইয়াজ'আলাল্লা-হ ফীহি খাইরাং কাছ'নীরা-।

তরজমা

হে ঈমানদারগণ! নারীদেরকে জবরদস্তি উত্তরাধিকার গণ্য করা তোমাদের জন্য বৈধ নহে। তোমরা তাহাদেরকে ঘাহা দিয়াছ তাহা হইতে কিছু আস্তাসাং করার উদ্দেশ্যে তাহাদেরকে অবরুদ্ধ করিয়া রাখিও না, যদি না তাহারা স্পষ্ট ব্যভিচার করে। তাহাদের সঙ্গে সৎভাবে জীবন যাপন করিবে ; তোমরা যদি তাহাদেরকে অপসন্দ কর তবে এমন হইতে পারে যে, আল্লাহ যাহাতে প্রভৃত কল্যাণ রাখিয়াছেন তোমরা তাহাকেই অপসন্দ করিতেছ।

وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَسْتِبْدَالَ رَزْقِ مَكَانٍ رَزْقِ جٍ وَأَتَيْتُمْ إِلَهَنْ حَدْهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْعًا أَتَأْخُذُونَهُ

20

بْهُتَّانًا وَإِثْمًا مِّنِّيْنَا ﴿٢١﴾

ওয়া ইন্স আরাত্রুমুছ তিব্দা-লা বাওজিম মাকা-না বাওজিও (৪) ওয়া আ-তাইতুম ইহ-দা-হন্না  
কি-ত-রাং ফালা-তা'খুয়ু' মিনহ শাইআন (৫) আতা'খুয়ু' নাহু বুহতা-নাওঁ ওয়া ইছ-মাম  
মুবীনা।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমরা যদি এক স্তুর স্থলে অন্য স্তু গ্রহণ করা স্থির কর এবং তাহাদের একজনকে অগাধ অর্থে  
দিয়া থাক, তবুও উহা হইতে কিছুই প্রতিগ্রহণ করিও না। তোমরা কি মিথ্যা অপবাদ এবং  
প্রকাশ্য পাপাচরণ দ্বারা উহা গ্রহণ করিবে ?

তরজমা

21

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَنْضِي بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَآخَذْنَ مِنْكُمْ مِّيَثَاقًا غَلِيظًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কাইফা তা'খুয়ু' নাহু ওয়া কাংদ আফদ- বাংদু-কুম ইলা- বাংদি-ওঁ ওয়া আখায-না  
মিংকুম মীছ-কাংন গালীজ-।

তরজমা

আর কিরাপে তোমরা উহা গ্রহণ করিবে, যখন তোমরা একে অপরের সঙ্গে সংগত হইয়াছ এবং  
তাহারা তোমাদের নিকট হইতে দৃঢ় প্রতিশ্রুতি লইয়াছে ?

22

وَلَا تَتَسْكِحُوا مَا نَكَحَ أَبَاءُكُمْ مِّنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتَنِيَا وَسَاءَ سَبِيلًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-তার্কিহ- মা-নাকাহ- আ-বা-উকুম মিনান- নিছা- ই ইল্লা-মা-কাংদ সালাফা (৬)  
ইল্লাহ কা-না ফা-হি-শাতাওঁ ওয়া মাক-তাওঁ (৭) ওয়া ছা-আ ছবীলা-।

তরজমা

নারীদের মধ্যে তোমাদের পিতৃপুরুষ যাহাদের বিবাহ করিয়াছে, তোমরা তাহাদের বিবাহ  
করিও না; পুরো যাহা হইয়াছে নিশ্চয়ই ইহা অশ্রু, অতিশয় ঘৃণ্ণ ও নিকৃষ্ট আচরণ।

23

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أَمْهَتْكُمْ وَبَنْشُكُمْ وَأَخْوَتْكُمْ وَعَشْتُكُمْ وَخَلْشُكُمْ وَبَنْتُ الْأَخِ وَبَنْتُ الْأُخْتِ وَ  
أَمْهَتْكُمُ الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخْوَتْكُمْ مِّنَ الرَّضَاعَةِ وَأَمْهَتْ بِسَاءِكُمْ وَرَبَّا بِكُمُ الَّتِي فِي حُجُورِكُمْ مِّنْ  
بِسَاءِكُمُ الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَّ إِلَّا أَبْنَاءِكُمُ الَّذِينَ مِنْ  
أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمِعُوا بَيْنَ الْأَخْتِينَ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا

হ'রিমাত্ ‘আলাইকুম উস্মাহা-তুকুম ওয়া বানা-তুকুম ওয়া আখাওয়া-তুকুম ওয়া ‘আম্মা-তুকুম  
ওয়া খা-লা-তুকুম ওয়া বানা-তুল্ আখি ওয়া বানা-তুল্ উখতি ওয়া উস্মাহা-তুকুমুল্লা-  
তী~আরদ~‘নাকুম ওয়া আখাওয়া-তুকুম মিনার্রাদ~‘আতি ওয়াউস্মাহা-তু নিছা~ইকুম ওয়া  
রাবা~ইবুকুমুল্লা-তী ফী হ'জুরিকুম মিন্ন নিছা~ইকুমুল্লা-তী দাখালতুম বিহিন্না (জ) ফাইল্লাম  
তাকুনু দাখালতুম বিহিন্না ফালা- জুনা-হ~‘আলাইকুম (জ) ওয়া হ'লা~ইলু  
আবনা~ইকুমুল্লায পীনা মিন্ন আসলা-বিকুম (গ) ওয়া আং তাজমা‘উ বাইনাল উখ্তাইনি ইল্লা-  
মা- ক'দ ছালাফা (খ) ইল্লাল্লা-হা কা-না গাফুরার রাহ পীমা- ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমাদের জন্য হারাম করা হইয়াছে তোমাদের মাতা, কন্যা, ভগী, ফুফু, থানা, প্রাতুল্পুত্রী,  
ভাগিনেয়ী, দুঞ্চ-মাতা, দুঞ্চ-ভগিনী, শাশুড়ি ও তোমাদের স্ত্রীদের মধ্যে যাহার সঙ্গে সংগত  
হইয়াছ তাহার পূর্ব স্বামীর ওরসে তাহার গর্ভজাত কন্যা, যাহারা তোমাদের অভিভাবকত্তে  
আছে, তবে যদি তাহাদের সঙ্গে সংগত না হইয়া থাক, তাহাতে তোমাদের কোন অপরাধ নাই।  
এবং তোমাদের জন্য নিষিদ্ধ তোমাদের ওরসজাত পুত্রের স্ত্রী ও দুই ভগীকে একত্র করা, পুরো  
যাহা হইয়াছে। নিশ্চয়ই আল্লাহু ক্ষমাশিল, পরম দয়ালু।

24

وَالْمُحَصَّنُ مِنَ الْبَسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأُحَلَّ تَكْمِيمًا وَرَأَءِ دِيْكُمْ  
أَنْ تَبْتَغُوا بِإِمْرَأَكُمْ مُحَصَّنِينَ غَيْرِ مُسْفِحِينَ فَإِذَا سَتَنْتَعْقِمُ بِهِ مِنْهُنَّ فَأَنْوَهُنَّ أَجْوَرَهُنَّ فَرِيْضَةً  
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيْضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْهِ حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল মুহসানা-তু মিনান নিছা~ই ইল্লা- মা- মালাকাত আইমা-নুকুম (জ) কিতা-বাল্লা-হি  
'আলাইকুম (জ) ওয়া উহি-ল্লা লাকুম মা-ওয়ারা~আ য~‘লিকুম আং তাবতাগু বিআমওয়া-  
লিকুম মুহসিনীনা গাইরা মুছা-ফিহীনা (খ) ফামাছ তামতা‘তুম বিহী মিনহন্না ফাআ-তুল্লা  
উজুরাহন্না ফারীদ~তাওঁ (খ) ওয়ালা-জুনা-হ~‘আলাইকুম ফীমা-তারাদ~ইতুম বিহী মিম  
বা‘দিল ফারীদ~তি (খ) ইল্লাল্লা-হা কা-না ‘আলীমান হ'কীমা- ।

এবং নারীর মধ্যে তোমাদের অধিকারভুক্ত দাসী ব্যতীত সকল সখবা তোমাদের জন্য নিষিদ্ধ, তোমাদের জন্য ইহা আল্লাহর বিধান। উল্লিখিত নারীগণ ব্যতীত অন্য নারীকে অর্থব্যয়ে বিবাহ বন্ধনে আবদ্ধ করিতে চাওয়া তোমাদের জন্য বৈধ করা হইল, অবেধ ঘোন সম্পর্কের জন্য নয়। তাহাদের মধ্যে যাহাদেরকে তোমরা সংস্কার করিয়াছ তাহাদের নির্ধারিত মাহৰ অর্পণ করিবে। মাহৰ নির্ধারণের পর কোন বিষয়ে পরস্পর রাজী হইলে তাহাতে তোমাদের কোন দোষ নাই। নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

25

وَمَنْ لَمْ يُسْتَطِعْ مِنْكُمْ طُولًا نَّيْكِهِ الْمُحْصَنَاتِ فَإِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ فَعَيْتُكُمْ

الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ فَإِنْ كِبُرُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَأَتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ

إِلَّا نَعْرُوفُ حُصَنَاتِ غَيْرِ مُسْفِحَتٍ وَلَا مُتَخَذِّتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْسِنَ فَإِنَّمَا يُفَاجِهُهُنَّ نِصْفُ

مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنْتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصِرُّوا خَيْرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ

رَّحِيمٌ

ওয়ায়ামাল্লাম্ ইয়াছতাতি 'ই' মিংকুম ত 'ওলান আই ইয়াংকিহ 'ল মুহ 'সানা-তিল মু'মিনা-তি ফামিম্বা-মালকাত আইমা-নুকুম মিং ফাতইয়া-তিকুমুল মু'মিনা-তি (ট) ওয়াল্লা-হু আ'লামু বিঙ্গিমা-নিকুম (ট) বা'দু'কুম মিম' বা'দি'ং (জ) ফাংকিহু'ল্লানা বিইয়ে নি আহলিহিন্না ওয়া আ-তু-ল্লানা উজুরাভ্লানা বিলমা'রফি মুহ 'সানা-তিন গাইরা মুছা-ফিহা-তিওঁ ওয়ালা-মুত্তাখিয় '।-তি আখদা-নিং (জ) ফাইয় '।-উহ 'সিন্না ফাইন আতাইনা বিফা-হি'শাতিং ফা'আলইহিন্না নিসফু মা-'আলাল মুহ 'সানা-তি মিনাল 'আয় '।-বি (ট) য '।-লিকা লিমান খাশিইয়াল 'আনাতা মিংকুম (ট) ওয়া আং তাসবিরু খাইরুল্লাকুম (ট) ওয়াল্লা-হু গাফুরু রাহ 'ীম।

প্রতিবর্ণয়ন

তোমাদের মধ্যে কাহারও স্বাধীনা ঈমানদার নারী বিবাহের সামর্থ্য না থাকিলে তোমরা তোমাদের অধিকারভুক্ত ঈমানদার দাসী বিবাহ করিবে; আল্লাহ তোমাদের ঈমান সম্পর্কে পরিজ্ঞাত। তোমরা একে অপরের সমান; সুতরাং তাহাদেরকে বিবাহ করিবে তাহাদের মালিকের অনুমতিত্বে এবং তাহাদেরকে তাহাদের মাহৰ ন্যায়সংগতভাবে দিবে। তাহারা হইবে সচ্চরিত্বা, ব্যভিচারিণী নয় ও উপপত্তি গ্রহণকারিণীও নয়। বিবাহিতা হইবার পর ঘদি তাহারা ব্যভিচার করে তবে তাহাদের শাস্তি স্বাধীনা নারীর অর্ধেক; তোমাদের মধ্যে যাহারা ব্যভিচারকে ভয় করে ইহা তাহাদের জন্য; ধৈর্য ধারণ করা তোমাদের জন্য কল্যাণকর। আল্লাহ ক্ষমাপরায়ণ, পরম দয়ালু।

তরজমা

26

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيْكُمْ سُنَّةَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوْبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيْمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٥﴾

ইউরীদুল্লাহ লিইউবাইয়িনালাকুম ওয়া ইয়াহদিয়াকুম ছুনানল্লায় 'নীনা মিং ক'বলিকুম ওয়া  
ইয়াতুবা 'আলাইকুম (ট) ওয়াল্লাহ-হ 'আলীমুন হ'কীম ।

আল্লাহ ইচ্ছা করেন তোমাদের নিকট বিশদভাবে বিব্রত করিতে, তোমাদের পূর্ববর্তীদের  
রীতিনীতি তোমাদেরকে অবহিত করিতে এবং তোমাদের ক্ষমা করিতে। আল্লাহ সর্বজ,  
তরজমা প্রজাময়।

27

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوْبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَسْعَوْنَ الشَّهُوْتَ أَنْ تَبْيَلُوا مِيَالًا عَظِيْمًا ﴿٢٦﴾

ওয়াল্লাহ-হ ইউরীদু আই ইয়াতুবা 'আলাইকুম (কফ) ওয়া ইউরীদুল্লায় 'নীনা ইয়াতাবি'উনাশ  
প্রতিবর্ণায়ন শাহাওয়া-তি আং তামীলু মাইলান 'আজ 'মীমা ।

আল্লাহ তোমাদের ক্ষমা করিতে চাহেন, আর ঘাহারা কুপ্রত্তির অনুসরণ করে তাহারা  
চাহে যে, তোমরা ভৌগুণভাবে পথচায়ত হও।

28

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخْفِيْقَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيْفًا ﴿٢٧﴾

ইউরীদুল্লাহ-হ আই ইউখাফ্ফিফা 'আংকুম (কফ) ওয়া খুলিক'ল ইংছা-নু দ'ঙ্গিফা- ।  
তরজমা আল্লাহ তোমাদের ভার লয় করিতে চাহেন; মানুষ সৃষ্টি করা হইয়াছে দুর্বলরূপে।

29

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَ كُمْ بِأَنْبَاطِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا  
تَفْعِلُوا أَنْفَسَكُمْ لِأَنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيْمًا ﴿٢٨﴾

ইয়া ~আইযুহাল্লায় 'নীনা আ-মানু লা-তা'কুলু ~ আমওয়া-লুকুম বাইনাকুম বিলবা-তি লি  
ইল্লা ~আং তাকুনা তিজা-রাতান 'আং তারা-দি'ম মিংকুম (কফ) ওয়ালা-তাক'তুলু ~আংফুছাকুম  
(ট) ইল্লা-হা কা-না বিকুম রাহ 'মীমা ।

তরজমা হে মু'মিনগণ! তোমরা একে অপরের সম্পত্তি অন্যায়ভাবে প্রাপ্ত করিও না; কিন্তু তোমাদের  
পরস্পরে রাজি হইয়া বাবসায় করা বৈধ; এবং একে অপরকে হত্যা করিও না; নিশ্চয়ই আল্লাহ  
তোমাদের প্রতি পরম দয়ালু।

30

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عَدْوًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٢٩﴾

ওয়া মাই ইয়াফ'আল য'~লিকা 'উদওয়া-নাওঁ ওয়া জু'লমাঁ ফাছাওফা নুসলীহি না-রাওঁ (ট)  
প্রতিবর্ণায়ন ওয়া কা-না য'~লিকা 'আলাল্লা-হি ইয়াছীরা- ।

আর যে কেহ সীমালংঘন করিয়া অন্যায়ভাবে উহা করিবে তাহাকে অগ্নিতে দন্ধ করিব ; ইহা  
আল্লাহর পক্ষে সহজ।

31

إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَآءِ رَمَّا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نَكْفِرُ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلُكُمْ مُّدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

ইঁ তাজতানিবু কাবা~ইরা মা-তুনহাওনা ‘আনহু নুকাফফির ‘আংকুম ছাইয়িআ-তিকুম  
ওয়ানুদখিলকুম মুদখালাঁ কারীমা- ।

তোমাদেরকে যাহা নিষেধ করা হইয়াছে তাহার মধ্যে যাহা গুরুতর তাহা হইতে বিরত থাকিলে  
তোমাদের লাভুত্তর পাপগুলি মোচন করিব এবং তোমাদেরকে সম্মানজনক স্থানে দাখিল করিব।

32

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مَّمَّا كَسْبُوا ۚ وَلِلْنِسَاءِ نَصِيبٌ مَّمَّا  
أَكْتَسَبْنَ ۖ وَسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلَيْهِمْ ۝

ওয়ালা-তাতামাল্লাও মা-ফাদ-লাল্লা-হ বিহী বা'দ-কুম 'আলা বা'দি'ন (৬) লিররিজা-লি

নাসীবুম মিম্বাকতাছাবু (৬) ওয়ালিন নিছা~ই নাসীবুম মিম্বাক তাছাবনা (৬) ওয়াছ আলুল্লা-হা

মিং ফাদ-লিহী (৬) ইন্নাল্লাহা কা-না বিকুঁল্লি শাইইন 'আলীমা- ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যদ্দ্বারা আল্লাহ তোমাদের কাহাকেও কাহারও উপর শ্রেষ্ঠত্ব দান করিয়াছেন তোমরা তাহার  
লালসা করিও না। পুরুষ যাহা অর্জন করে তাহা তাহার প্রাপ্য অংশ এবং নারী যাহা অর্জন করে  
তাহা তাহার প্রাপ্য অংশ। আল্লাহর নিকট তাহার অনুগ্রহ প্রার্থনা কর, নিশ্চয়ই আল্লাহ  
সর্ববিষয়ে সর্বজ্ঞ।

33

وَبِكُلِّ جَعْلَنَا مَوَالِيًّا مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدُونَ وَالْأَقْرَبُونَ ۖ وَالَّذِينَ عَاهَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَأَتُؤْهِمُ نَصِيبَهُمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ۝

ওয়ালিকুল্লিন জা'আলনা- মাওয়া-লিয়া মিম্বা-তারাকাল ওয়া-লিদা-নি ওয়াল আক-রাবুনা (৬)

ওয়াল্লায় 'নীনা 'আক-দাত আইমা-মুকুম ফাআ-তুভুম নাসীবাহুম (৬) ইন্নাল্লা-হা কা-না 'আলা-  
কুল্লি শাইইঁ শাহীদা- ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

পিতা-মাতা ও আত্মীয়-স্বজনের পরিত্যক্ত সম্পত্তির প্রত্যেকটির জন্য আমি উত্তরাধিকারী স্থির  
করিয়াছি এবং যাহাদের সঙ্গে তোমরা অঙ্গীকারাবদ্ধ তাহাদেরকে তাহাদের অংশ দিবো।  
নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্ববিষয়ের দ্রষ্টা।

أَرِجَّاً قَوْمُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَعَلَ اللَّهُ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَالصِّلْحُتُ قِبْلَتُ  
 حِفْظُ لِغْيَبٍ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَالَّتِي تَخَافُونَ نُشُوزٌ هُنَّ فَعُظُومُهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي النَّضَاجِعِ وَاضْرِبُوهُنَّ  
 فَإِنْ أَطْعَنُكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَيِّلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْهَا كَيْدُرًا

প্রতির্ণায়ন

আররিজা-লু ক-ওয়া-মূনা ‘আলান-নিছা-ই, বিমা-ফাদ-লাল্লা-হু বা‘দ-হুম ‘আলা-  
 বা‘দি ওঁ ওয়াবিমা-আংফাকুঁ মিন আমওয়া-লিহিম (ট) ফাস্সা-লিহা-তু ক-নিতা-তুন হ-  
 ফিজ-। তুল লিল গাইবি বিমা-হ-ফিজ-লাল্লা-হু (ট) ওয়াল্লা-তী তাখা-ফূনা নুশুকাল্লা-  
 ফা‘ইজু-হন্না ওয়াহজুল্লন্না ফিল মাদ-।-জি-ই ওয়াদ-রিবুহন্না (জ) ফাইন আতা‘নাকুম ফালা-  
 তাবগু ‘আলাইহন্না ছাবীলা- (ট) ইন্নাল্লা-হা কা-না ‘আলিইয়াং কাবীরা।

তরজমা

পুরুষ নারীর কর্তা, কারণ আল্লাহ্ তাহাদের এক-কে অপরের উপর শ্রেষ্ঠত্ব দান করিয়াছেন  
 এবং এইজন্য যে, পুরুষ তাহাদের ধন-সম্পদ ব্যয় করে। সুতরাং সাধুবী স্ত্রীরা অনুগতা এবং  
 লোকচক্ষুর অন্তরালে আল্লাহ্ ঘাহা সংরক্ষিত করিয়াছেন, তাহা হিফায়ত করে। স্ত্রীদের মধ্যে  
 ঘাহাদের অবাধ্যতার আশংকা কর তাহাদের সদুপদেশ দাও, তারপর তাহাদের শয়া বর্জন কর  
 এবং তাহাদেরকে প্রহার কর। যদি তাহারা তোমাদের অনুগত হয় তবে তাহাদের বিরচন্দ্রে কোন  
 পথ অন্বেষণ করিও না। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ মহান, শ্রেষ্ঠ।

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعُثُوا حَكَمًا مِنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدُهَا إِصْلَاحًا يُوقِّقِ اللَّهُ  
 بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْهَا كَيْدُرًا

প্রতির্ণায়ন

ওয়া ইন খিফতুম শিক-।-ক- বাইনাহমা-ফাব‘আচু-হ-কামাম মিন আহলিহী ওয়া হ-ক-মাম  
 মিন আহলিহা- (জ) ইয়ঁ ইউরীদা-ইসলা-হ-ইঁ ইউওয়াফফিকি-ল্লা-হু বাইনাহম (ট) ইন্নাল্লা-হা  
 কা-না ‘আলীমান খাবীরা।

তরজমা

তাহাদের উভয়ের মধ্যে বিরোধ আশংকা করিলে তোমরা তাহার পরিবার হইতে একজন ও  
 উহার পরিবার হইতে একজন সালিস নিয়ুক্ত করিবে ; তাহারা উভয়ে নিষ্পত্তি চাহিলে আল্লাহ্  
 তাহাদের মধ্যে মীমাংসার অনুকূল অবস্থা সৃষ্টি করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বজ, সবিশেষ  
 অবহিত।

وَاعْبُدُوا إِلَهَكُمْ وَلَا تُشْرِكُوهُ بِهِ شَيْئًا وَبِإِلَهِ الدِّينِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي

36

الْقُرْبَى وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنَبِ وَابْنِ السَّيِّدِ لَمَّا مَأْمَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ

كَانَ مُخْتَالًا لِفُؤُورًا ﴿٣٦﴾

ওয়া‘বুদুল্লাহ-হা ওয়ালা-তুশরিকু বিহী শাইআওঁ ওয়াবিল ওয়া-লিদাইনি ইহ-ছানাওঁ ওয়াবিয়ি-ল  
কু’রবা-ওয়াল ইয়াতা-মা-ওয়াল মাছা-কীনি ওয়াল জা-রিয়ি-ল কু’রবা-ওয়ালজা-রিল জুনুবি  
ওয়াস্সা-হি’বি বিলজামবি ওয়াবনিছ ছাবীলি (৪) ওয়ামা-মালাকাত আইমা-নুকুম (৬) ইন্নাল্লাহ-  
হা- লা ইউহি’বু মাং কা-না মুখতা-লাং ফাখুরা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমরা আল্লাহর ‘ইবাদত করিবে ও কোন কিছুকে তাঁহার শরীক করিবে না; এবং পিতা-মাতা,  
আত্মীয়া-স্বজন, ইয়াতিম, অভাবগ্রস্ত, নিকট-প্রতিবেশী, দূর-প্রতিবেশী, সঙ্গী-সাথী, মুসাফির ও  
তোমাদের অধিকারভূক্ত দাস-দাসীদের প্রতি সদ্ব্যবহার করিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ পসন্দ করেন  
না দান্তিক, অহংকারীকে।

তরজমা

إِنَّ الَّذِينَ يَبْدُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِمَا لَا يُحِلُّ وَيَنْكُثُ تَمْوِينَ مَا أَنْهَمْ إِذْلِلَةً مِنْ فَحْشَلِهِ وَ

37

أَعْتَدْنَا لِكُفَّارِيْنَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٣٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় ‘নীনা ইয়াবখালুনা ওয়া ইয়া’মুরুনান্না-ছা বিলবুখলি ওয়া ইয়াক্তুমুনা মা~আ-তা-হুমুল্লা-  
হ মিং ফাদ’লিহী (৬) ওয়া আ‘তাদনা-লিলকা-ফিরীনা ‘আয় বাম মুহীনা-।

তরজমা

যাহারা কৃপণতা করে এবং মানুষকে কৃপণতার নির্দেশ দেয় এবং আল্লাহ নিজ অনুগ্রহে  
তাহাদেরকে ঘাহ দিয়াছেন তাহা গোপন করে, আর আমি আখিরাতে কাফিরদের জন্য  
লাঞ্ছনাদায়ক শান্তি প্রস্তুত করিয়া রাখিয়াছি।

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِءَاءً النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنْ الشَّيْطَنُ لَهُ

38

قَرِئَنَا فَسَاءَ قَرِئَنَا ﴿٣٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় ‘নীনা ইউংফিকু’না আমওয়া-লাহম রিআ~আল্লা-ছি ওয়ালা ইউ’মিনুনা বিল্লা-হি  
ওয়ালা-বিলইয়াওমিল আ-খিরি (৬) ওয়ামাইঁ ইয়াকুনিশ্শাইত~।-নু লাহ ক’রীনাং ফাছা~আ  
ক’রীনা-।

তরজমা

এবং ঘাহারা মানুষকে দেখাইবার জন্য তাহাদের ধন-সম্পদ ব্যয় করে এবং আল্লাহ ও  
আখিরাতে বিশ্বাস করে না আল্লাহ তাহাদেরকে ভালবাসেন না। আর শয়তান কাহারও সঙ্গী  
হইলে সে সঙ্গী কত মন্দ!

39

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْأَمْنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلَيْمًا ﴿٣﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া মা-যা- ‘আল্লাহইহিম লাও আ-মানু বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়া আংফাকু-  
মিমা-রাবাক-হিমুল্লা-হ (ট) ওয়াকা-নাল্লা-হ বিহিম ‘আলীমা ।

তরজমা

তাহারা আল্লাহু ও আধিরাতে বিশ্বাস করিলে এবং আল্লাহু তাহাদেরকে ঘাহা প্রদান করিয়াছেন  
তাহা হইতে ব্যয় করিলে তাহাদের কী ক্ষতি হইত ? আল্লাহু তাহাদেরকে ভালভাবে জানেন।

40

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكُ حَسَنَةٌ يُضْعَفُهَا وَإِنْ يُوْتَ مِنْ لَدْنَهُ أَجْرٌ أَعْظَمُهَا ﴿٤٠﴾

প্রতির্ণায়ন

ইল্লাহা-হা লা-ইয়াজ-লিমু মিছ-কা-লা য-রারাতিও (জ) ওয়া ইং তাকু হ-চানাতাই-ইউদা-  
ইফহা-ওয়াইউ-তি মিল্লাদুল্ল আজরান ‘আজ-শীমা ।

তরজমা

আল্লাহু অশু পরিমাণও জুনুম করেন না। আর কোন পুণ্যকর্ম হইলে আল্লাহু উহাকে দ্বিগুণ  
করেন এবং আল্লাহু তাঁহার নিকট হইতে মহাপুরস্কার প্রদান করেন।

41

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هُؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

প্রতির্ণায়ন

ফাকাইফা ইয়া-জি'না-মিৎ কুল্লি উম্মাতিম্ বিশাহীদিও ওয়াজি'না-বিকা ‘আলা-হা-উল্লা-ই  
শাহীদা- ।

তরজমা

যথন আমি প্রত্যেক উম্মত হইতে একজন সাক্ষী উপস্থিত করিব এবং তোমাকে উহাদের বিরুদ্ধে  
সাক্ষীরাপে উপস্থিত করিব তখন কী অবস্থা হইবে ?

42

يَوْمَ إِذْ يَوْدُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ لَوْتُسُوْبِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكُنْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

প্রতির্ণায়ন

ইয়াওমায়িয়ি ই ইয়াওয়াদুল্লায়-শীনা কাফারু ওয়া ‘আসাউরুরাচুলা লাও তুচ্ছাওওয়া-বিহিমুল  
আরদু’ (জ) ওয়ালা-ইয়াকতুমুনাল্লা-হা হ-দীছ-।-

তরজমা

যাহারা কুফরী করিয়াছে এবং রাসূলের অবাধ হইয়াছে তাহারা সেদিন কামনা করিবে, যদি  
তাহারা মাটির সঙ্গে মিশিয়া যাইত ! আর তাহারা আল্লাহু হইতে কোন কথাই গোপন করিতে  
পারিবে না।

43

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَقْرُبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكْرٍى حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقْرُبُونَ وَلَا جُنْبًا إِلَّا عَابِرُى سَبِيلٍ

حَتَّىٰ تَعْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَابِطِ أَوْ لَتَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَحِدُوا

مَآءَةً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيْبًا فَمَسْحُوا بِعُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيْكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

ইয়া~আইযুহাল্লায়·ৈনা আ~মানু লা~তাক~রাবুস্স সালা~তা ওয়া আংতুম ছুকা~রা~ হাঁত্বা~  
তা~লামু মা~তাক~লুনা ওয়ালা~জুনুবান ইল্লা~‘আ~বিরী ছাবীলিন হাঁত্বা~তাগতাছিল (জ) ওয়া  
ইং কুঠুম মারদ~‘আও ‘আলা~ ছাফারিন আও জা~আ আহ~দুম মিংকুম মিনাল গা~ইতি~  
আও লা~মাছতুমুন নিছা~আ ফালাম তাজিদু মা~আং ফাতাইয়াম্মামু সা~ঈদাং তাইয়িবাং  
ফামছাহু~ বিউজুহিকুম ওয়া আইদীকুম (জ) ইল্লায়া~হা কা~না ‘আফুওওয়ান গাফুরা~।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে যু'মিনগণ! নেশাগ্রস্ত অবস্থায় তোমরা সালাতের নিকটবর্তী হইও না, ঘতক্ষণ না তোমরা ঘাহা  
বল তাহা বুঝিতে পার, এবং যদি তোমরা মুসাফির না হও তবে অপবিত্র অবস্থাতেও নয়,  
ঘতক্ষণ পর্যন্ত না তোমরা গোসল কর। আর যদি তোমরা পৌড়িত হও অথবা সফরে থাক অথবা  
তোমাদের কেহ শোচস্থান হইতে আসে অথবা তোমরা নারী-সন্তোগ কর এবং পানি না পাও তবে  
পবিত্র মাটির দ্বারা তাঙ্গামুম করিবে এবং মাসেহ করিবে মুখ্মণ্ডল ও হাত, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ পাপ  
মোচনকারী, ক্ষমাশিল।

44

أَكْمَرَ إِلَيَّ الَّذِينَ أَوْتُوا نِصِيبًا مِّنَ الْكِتَبِ يَشْرُكُونَ الْفَلَلَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আলাম তারা ইল্লায়· ৈনা উতু নাসীবাম মিনাল কিতা~বি ইয়াশতারুনাদ~লা~লাতা ওয়া  
ইউরীদুনা আং তাদি~লুছ ছাবীল।

তুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই ঘাহাদেরকে কিতাবের এক অংশ দেওয়া হইয়াছিল ? তাহারা  
আন্ত পথ ক্রয় করে এবং তোমরাও পথভ্রষ্ট হও~ইহাই তাহারা চাহে।

45

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَاءِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ تَصْيِيرًا ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়াল্লা~হু আ~লামু বিআ~দা~ইকুম (জ) ওয়া কাফা~বিল্লা~হি ওয়ালিইয়াওঁ (ক) ওয়া কাফা~  
বিল্লা~হি নাসীরা~।

আল্লাহ্ তোমাদের শক্রদেরকে ভালভাবে জানেন। অভিভাবকত্বে আল্লাহ্ ঘথেষ্ট এবং সাহায্যে  
আল্লাহ্ ঘথেষ্ট।

46

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكِتَمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصِيَّنَا وَاسْمَعْ غَيْرَ مُسْتَعِي وَرَأَيْنَا

لَيْلًا بِالْسَّنَتِهِمْ وَطَعْنَা فِي الَّذِينِ ۖ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَاتُلُوا سَمِعْنَا وَأَطْعَنَا وَأَسْمَعْ وَانْظَرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ ۖ وَ

لَكِنَّ لَعْنَهُمْ اللَّهُ بِكُفُرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٥﴾

মিনাল্লায় 'ৈনা হা-দু ইউহ' রাইফ্রানাল কালিমা 'আম্মাওয়া-দি' 'ইহী ওয়া ইয়াকু' লুনা ছামি'না-  
ওয়া আসাইনা-ওয়াছমা' গাইরা মুছমা'ই ওয়ারা ~ 'ইনা- লাইইয়াম বিআলছিনাতিহিম ওয়া  
তা'নাং ফিদীনি (ট) ওয়া লাও আল্লাহম কা' - লু ছামি'না ওয়া আতা'না- ওয়াছমা' ওয়াংজু' রনা-  
লাকা-না খাইরাল্লাহম ওয়া আক'ওয়ামা (৪) ওয়ালা-কিল্ লা'আনাল্লামুল্লা-হ বিকুফরিহিম  
ফালা- ইউ'মিনুনা ইল্লা-ক'লীলা- ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইয়াছুদীদের মধ্যে কিছু সংখ্যক লোক কথাগুলি স্থানচুত করিয়া বিকৃত করে এবং বলে, 'শ্রবণ  
করিলাম ও অমান্য করিলাম' এবং শোন, না শোনার মত; আর নিজেদের জিহ্বা কুঁঠিত করিয়া  
এবং দীনের প্রতি তাচ্ছিল্য করিয়া বলে, 'রাইনা'। কিন্তু তাহারা যদি বলিত, 'শ্রবণ করিলাম ও  
মান্য করিলাম এবং শ্রবণ কর ও আমাদের প্রতি লক্ষ্য কর', তবে উহা তাহাদের জন্য ভাল ও  
সংগত হইত। কিন্তু তাহাদের কুঁফরীর জন্য আল্লাহ তাহাদেরকে লা'নত করিয়াছেন। তাহাদের  
অল্লাসংখ্যকই বিশ্বাস করে।

47

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَوْتُوا النِّكَبَ أَمْنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصِدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسْ وَجْهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ  
آدَبَارِهَا أَوْ نُلْعَنَّهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া ~ আইয়ুহাল্লায় 'ৈনা উতুল কিতা-বা আ-মিনু বিমা-নাব্বালনা-মুসাদিক'ল লিমা-  
মা'আকুম মিৎ ক'বলি আং নাত 'মিছা উজুহাং ফানারুদ্দাহা- 'আলা~আদবা-রিহা-আও  
নাল'আনাহম কামা-লা'আল্লা~আসহ'~ বাছ্ছাবতি (৪) ওয়া কা-না আমরুল্লা-হি মাফ'উলা- ।

তরজমা

ওহে ! যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে, তোমাদের নিকট যাহা আছে তাহার  
প্রত্যায়নকারীরপে আমি যাহা অবতীর্ণ করিয়াছি তাহাতে তোমরা সেমান আন, আমি  
মুখ্যমানসমূহ বিকৃত করিয়া অতঃপর সেইগুলিকে পিছনের দিকে ফিরাইয়া দেওয়ার পূর্বে  
অথবা আস্থাবুস সাব্রতকে ঘেরুপ লা'নত করিয়াছিলাম সেইরূপ তাহাদেরকে লা'নত করিবার  
পূর্বে। আল্লাহর আদেশ কার্যকরী হইয়াই থাকে।

48

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرِكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذِلِّكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكُ بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَ إِنْ شَاءَ عَظِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা-হা লা-ইয়াগফিরু আই' ইউশরাকা বিহী ওয়া ইয়াগফিরু মা-দুনা য'~ লিকা লিমাই'  
ইয়াশা~উ (জ) ওয়া মাই ইউশরিক বিল্লা-হি ফাক'দিফ তারা-ইছ' মান 'আজ'~মীমা- ।

তরজমা

নিশ্চয়ই আল্লাহ তাহার সঙ্গে শরীক করা ক্ষমা করেন না। ইহা ব্যতীত অন্যান্য অপরাধ যাহাকে  
ইচ্ছা ক্ষমা করেন ; এবং যে কেহ আল্লাহর শরীক করে সে এক মহাপাপ করে।

49 ﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُرِكُونَ أَنفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُرِكُّ مَن يَشَاءُ وَلَا يُظْلِمُونَ فَتَبَيَّنَ ﴾

আলাম তারা ইলাল্লায় 'নীনা ইউবাকুনা আংফুছাহম (ট) বালিল্লা-হ ইউবাকী মাই ইয়াশা-উ ওয়ালা-ইউজ 'লামুনা ফাতীলা-।

ত্রুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই, যাহারা নিজেদেরকে পবিত্র মনে করে ? বরং আল্লাহ যাহাকে ইচ্ছা পবিত্র করেন। এবং তাহাদের উপর সামান্য পরিমাণও জুলুম করা হইবে না।

50 ﴿ أَنْظُرْ كَيْفَ يَعْتَدُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفِيهِ أَنْتَ مُمِينًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন উংজু 'র কাইফা ইয়াফতারুনা 'আলাল্লা-হিল কায় 'বা (ট) ওয়া কাফা-বিহী ইছ 'মাম মুবীনা-।

তরজমা দেখ ! তাহারা আল্লাহ সম্বন্ধে কিরূপ যিথ্যা উদ্বাবন করে ; এবং প্রকাশ্য পাপ হিসাবে ইহাই ঘথেষ্ট।

51 ﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبَهُمْ بِأَجْبَتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هُوَ لَأُ

আহ্ডি مِنَ الَّذِينَ أَمْنُوا سَبِيلًا ﴾

আলাম তারা ইলাল্লায় 'নীনা উতু নাসীবাম মিনাল কিতা-বি ইউ'মিনুনা বিলজিরতি ওয়াত'-গৃতি ওয়া ইয়াকু'লুনা লিল্লায় 'নীনা কাফারুন হা-উলা-ই আহদা- মিনাল্লায় 'নীনা আ-মানু ছাবীলা-।

প্রতিবর্ণায়ন

ত্রুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই যাহাদেরকে কিতাবের এক অংশ দেওয়া হইয়াছিল, তাহারা জিব্ত ও তাগুতে বিশ্বাস করে ? তাহারা কাফিরদের সম্বন্ধে বলে, 'ইহাদেরই পথ মু'মিনদের অপেক্ষা প্রকৃষ্টতর।'

52 ﴿ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنْهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَعْنِي اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَهُ نَصِيبًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন উলা-ইকাল্লায় 'নীনা লা'আনাহমুল্লা-হ (ট) ওয়ামাই ইয়াল 'আনিল্লা-হ ফালাং তাজিদালাহ নাসীরা।

তরজমা ইহারাই তাহারা, যাহাদেরকে আল্লাহ লা'নত করিয়াছিল এবং আল্লাহ যাহাকে লা'নত করেন ত্রুমি কখনও তাহার কোন সাহায্যকারী পাইবে না।

53 ﴿ أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন আম্ লাহম নাসীবুম মিনাল মুলকি ফাইয় 'ল্লা-ইউ'তুন্না -ছা নাক 'ীরা-।

তরজমা তবে কি রাজশাস্ত্রতে তাহাদের কোন অংশ আছে ? সে ক্ষেত্রেও তো তাহারা কাহাকেও এক কপদর্কও দিবে না।

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا أَتَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ أَتَيْنَا أَلَّا إِبْرَاهِيمَ الْكِتَبَ وَالْحِكْمَةَ وَأَتَيْنَاهُ مُلْكًا

54

عَظِيمًا

আম ইয়াহ-ছুদুনান না-ছা ‘আলা-মা~ আ-তা-হমুল্লাহ্ মিং ফাদ-লিহী (ج) ফাক-দ আ-তাইনা-

প্রতিবর্ণায়ন

আ-লা ইবরা-হীমাল কিতা-বা ওয়াল হি-কমাতা ওয়া আ-তাইনা-হম মুলকান ‘আজ-মীমা।

অথবা আল্লাহ্ নিজ অনুগ্রহে মানুষকে যাহা দিয়াছেন সেজন্য কি তাহারা তাহাদেরকে ঝোঁঢ়া করে

? আমি ইব্রাহীমের বংশধরকেও তো কিতাব ও হিকমত প্রদান করিয়াছিলাম এবং

তাহাদেরকে বিশাল রাজ্য দান করিয়াছিলাম।

তরজমা

فِئُهُمْ مَنْ أَمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّعَنْهُ وَكَفَى بِجَهَنَّمَ سَعِيدًا

55

ফামিনহুম মান আ-মানা বিহী ওয়া মিনহুম মাং সাদ্বা ‘আনহু (ط) ওয়া কাফা-বিজাহাল্লামা

প্রতিবর্ণায়ন

ছা ‘ঈরা-।

অতঃপর তাহাদের কতক উহাতে বিশ্বাস করিয়াছিল এবং কতক উহা হইতে মুখ ফিরাইয়া

তরজমা

লইয়াছিল; দন্ধ করার জন্য জাহানামাহৈ ঘৃহেষ্ট।

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِإِيمَنَا سُوفَ مُصْلِيهِمْ نَارًا كُلُّ مَا نَضَجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَنْهُمْ جُلُودًا غَيْرَ هَا لِيَذُوقُوا

56

الْعَذَابُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا

ইয়াল্লায় ‘নীনা কাফারু বিআ-য়া-তিনা- ছাওফা নুসলীহিম না-রাং (ط) কুল্লামা- নাদি-জাত

জুলুদহুম বাদালনা-হম জুলুদান গায়রাহা- লিয়ায় ‘কু’ল ‘আয়’-াব (ط) ইয়াল্লা-হা কা-না

প্রতিবর্ণায়ন

‘আবীবান হ-কীমা-।

যাহারা আমার আয়াতকে প্রত্যাখ্যান করে তাহাদেরকে অগ্নিতে দন্ধ করিবই; যথনই তাহাদের

চর্ম দন্ধ হইবে তখনই উহার স্থলে নৃতন চর্ম সৃষ্টি করিব, যাহাতে তাহারা শাস্তি ভোগ করে।

তরজমা

নিশচয়াহৈ আল্লাহ্ পরাত্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

وَالَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّتٍ تَبَرِّى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فِيهَا آبَدًا لَّهُمْ

57

فِيهَا آرْوَاجٌ مُّظْهَرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًا ظَلِيلًا

ওয়াল্লায় ‘নীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুস্সা-লিহ-া- তি ছানুদখিলহুম জান্না- তিং তাজরী মিং

তাহ-তিহাল আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা-আবাদা- (ط) লাহুম ফীহা-আবাওয়া-জুম

প্রতিবর্ণায়ন

মুত-হহারাতুওঁ (ط) ওয়া নুদখিলহুম জি-ল্লাং জ-লীলা-।

তরজমা

যাহারা দৈমান আনে ও ভাল কাজ করে তাহাদেরকে দাখিল করিব জান্নাতে যাহার পাদদেশে  
নদী প্রবাহিত; সেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে, সেখানে তাহাদের জন্য পবিত্র স্তু থাকিবে এবং  
তাহাদেরকে চিরস্মিন্ধ ছায়ায় দাখিল করিব।

58

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤْدُوا الْأَمْنَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَاٰ وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعُدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمًاٰ

يَعْظُمُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লাহ-হা ইয়া'মুর্কুম আং তুআদুল আমা-না-তি ইলা~ আহলিহা- (৪) ওয়া ইয়া'-  
হ'কামতুম বাইনাল্লা-ছি আং তাহ'কুম বিল'আদলি (৪) ইন্নাল্লাহ-হা নি'ইম্মা- ইয়া'ইজু'কুম  
বিহী (৪) ইন্নাল্লাহ-হা কা-না ছামী'আম বাসীরা- ।

তরজমা

নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তোমাদেরকে নির্দেশ দিতেছেন আমানত উহার হকদারকে প্রত্যর্পণ করিতে।  
তোমরা যথন মানুষের মধ্যে বিচারকার্য পরিচালনা করিবে তখন ন্যায়প্রায়শতার সঙ্গে বিচার  
করিবে। আল্লাহ্ তোমাদেরকে যে উপদেশ দেন তাহা কত উৎকৃষ্ট! নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা,  
সর্বদ্রষ্টা।

59

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولَئِكُمْ مَنْ كُفِّرُوا فَإِنَّهُمْ لَا يَنْهَا  
اللَّهُ وَالرَّسُولُ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহাল্লায়~নীনা আ-মানু আতী'উল্লা-হা ওয়া আতী'উর রাচুলা- ওয়া উলিল আমরি  
মিংকুম (জ) ফাইঁ তানা-বা'তুম ফী শাইটেঁ ফারংদুহ ইলাল্লা-হি ওয়ার রাচুলি ইঁ কুংতুম  
তু'মিনুনা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি (ঠ) য়া'-লিকা খাইরুও ওয়া আহ'ছানু  
তা'বি'লা- ।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! যদি তোমরা আল্লাহ্ ও আধিরাতে বিশ্বাস কর তবে তোমরা আনুগত্য কর  
আল্লাহ্, আনুগত্য কর রাসূলের এবং তাহাদের, যাহারা তোমাদের মধ্যে ক্ষমতার অধিকারী;  
কোন বিষয়ে তোমাদের মধ্যে মতভেদ ঘটিলে উহা উপস্থাপন কর আল্লাহ্ ও রাসূলের নিকট।  
ইহাই উত্তম এবং পরিপামে প্রকৃষ্টতর।

60

الَّمْ تَرَىٰ إِنَّ الَّذِينَ يَرْعَمُونَ أَنَّهُمْ أَمْنَوْا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَعَاكِسُوا إِلَيْ  
الْطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضْلِلُهُمْ صَلَالًا بَعِينَدًا ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তারা ইলাল্লায় 'নীনা ইয়াব'উমূনা আন্নাহ্ম আ-মানু বিমা~উংবিলা ইলাইকা  
ওয়ামা~উংবিলা মিং ক'বলিকা ইউরীদুনা আই ইয়াতাহ'-কামু~ইলাত'-গুতি ওয়া ক'দ  
উমিরু~আই ইয়াকফুর বিহী (খ) ওয়া ইউরীদুশ্শাইতা-নু আই ইউদি~ল্লাহ্ম দ'লালাম বা'ঈদা-।

তরজমা

তুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই যাহারা দাবি করে যে, তোমার প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে এবং  
তোমার পূর্বে যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে তাহারা বিশ্বাস করে, অথচ তাহারা তাগুতের কাছে  
বিচারপ্রার্থী হইতে চায়, যদিও উহা প্রত্যাখ্যান করার জন্য তাহাদেরকে নির্দেশ দেওয়া হইয়াছে  
এবং শয়তান তাহাদেরকে ভীষণভাবে পথভ্রষ্ট করিতে চায় ?

61

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنْفِقِينَ يَصْدُونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়'-ক'বীলা লাহ্ম তা'আ-লাও ইলা-মা~আংঘালাল্লা-হ ওয়া ইলার রাছুলি রাআইতাল  
মুনা-ফিক'না ইয়াসুদুনা 'আংকা সুদূদা-।

তরজমা

তাহাদেরকে যথন বলা হয়, আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহার দিকে এবং রাসূলের দিকে  
আস, তখন মুনাফিকদেরকে তুমি তোমার নিকট হইতে মুখ একেবারে ফিরাইয়া লইতে দেখিবে।

62

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمُتُمْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكُمْ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّ أَرْدُنَا إِلَّا رَحْسَانًا وَّ ﴿٣٠﴾

تَوْفِيقًا

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকাইফা ইয়'-আসা-বাতহ্ম মুসীবাতুম বিমা-ক'দামাত আইদীহিম ছুম্মা জা~উকা  
ইয়াহ'লিফুনা (ق) বিল্লা-হি ইন্আরাদনা~ ইল্লা~ ইহ'ছা-নাও ওয়া তাওফীক'-।

তরজমা

তাহাদের কৃতকর্মের জন্য যথন তাহাদের কোন মুসীবত হইবে তখন তাহাদের কী অবস্থা হইবে  
? অতঃপর তাহারা আল্লাহ'র নামে শপথ করিয়া তোমার নিকট আসিয়া বলিবে, 'আমরা কল্যাণ  
এবং সম্প্রীতি ব্যতীত অন্য কিছুই চাই নাই।'

63

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَ عِظُّهُمْ وَ قُلْ لَهُمْ فِي نُفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيْغًا ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উলা~ইকাল্লায় 'নীনা ইয়া'লামল্লা-হ মা-ফী কুল্লবিহিম (ق) ফাআ'রিদ' 'আনহ্ম ওয়া  
'ইজ' হ্ম ওয়াকুল্লাহ্ম ফী-আংফুছিহিম ক'ওল্লাম বালীগা-।

তরজমা

ইহারাই তাহারা, ঘাতাদের অন্তরে কী আছে আল্লাহ্ তাহা জানেন। সুতরাং তুমি তাহাদেরকে উপেক্ষা কর, তাহাদেরকে সদুপদেশ দাও এবং তাহাদেরকে তাহাদের মর্ম স্পষ্ট করে এমন কথা বল।

64

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا يُطَهِّرُ بِأَذْكُرْنَا مِنْ أَنفُسِهِمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفِرْهُ وَاللَّهُ وَاسْتَغْفِرْهُ

لَهُ الرَّسُولُ لَوْجَدُوا اللَّهَ تَوَابًا رَّحِيمًا ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~আরছালনা- মির রাছুলিন ইল্লা-লিইউত ।- ‘আ বিইয় নিল্লা-হি (৬) ওয়ালাও আল্লাহম ইয় জ লামু আংফুছাহম জা~উকা ফাছতাগফারগ্লা-হা ওয়াছতাগফারা লাভমুররাছুলু লাওয়াজাদুল্লা-হা তাওওয়া-বার রাহ ফীমা ।

তরজমা

রাসূল এই উদ্দেশ্যেই প্রেরণ করিয়াছি যে, আল্লাহর নির্দেশ অনুসারে তাহার আনুগত্য করা হইবে। যখন তাহারা নিজেদের প্রতি জুনুম করে তখন তাহারা তোমার নিকট আসিলে ও আল্লাহর ক্ষমা প্রার্থনা করিলে এবং রাসূলও তাহাদের জন্য ক্ষমা চারিলে তাহারা অবশ্যই আল্লাহকে পরম ক্ষমাশীল ও পরম দয়ালুরূপে পাইবে।

65

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بِيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَعْدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مَّا قَضَيْتَ وَيُسْلِمُوا

تَسْلِيْمًا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালা-ওয়ারাবিকা লা- ইউ'মিনুনা হ'তা- ইউহ'কিমুকা ফীমা- শাজারা বাইনাহম জু'ম্মা লা- ইয়াজিদু ফী~আংফুছিহিম হ'রাজাম মিমা-ক'দ'ইতা ওয়া ইউছাল্লিমু তাছলীমা- ।

তরজমা

কিন্তু না, তোমার প্রতিপালকের শপথ! তাহারা মু'মিন হইবে না যতক্ষণ পর্যন্ত তাহারা তাহাদের নিজেদের বিবাদ-বিসম্বাদের বিচারভার তোমার উপর অর্পণ না করে ; অতঃপর তোমার সিদ্ধান্ত সম্বন্ধে তাহাদের মনে কোন দ্বিধা না থাকে এবং সর্বান্তকরণে উহা মানিয়া নেয়।

66

وَلَوْأَنَا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ أَوْ اخْرُجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ وَلَوْأَنَّهُمْ

فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَشْمِيْتًا ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাও আল্লা- কাতাবনা- ‘আলাইহিম আনিক'তুলু আংফুছাকুম আবি খরজু মিং দিয়া-রিকুম মা- ফা'আলুহ ইলা- ক'লীলুম মিনহম (৬) ওয়ালাও আল্লাহম ফা'আলু মা- ইউ'আজু'না বিহী লাকা-না খাইরাল্লাহম ওয়া আশাদ্বা তাছ'বীতা- ।

তরজমা

যদি তাহাদেরকে আদেশ দিতাম, তোমরা নিজেদেরকে হত্যা কর অথবা আপন গৃহ ত্যাগ কর তবে তাহাদের অল্লসংখ্যকই ইহা করিত। যাহা করিতে তাহাদেরকে উপদেশ দেওয়া হইয়াছিল তাহারা তাহা করিলে তাহাদের ভাল হইত এবং চিত্তিভ্রতায় তাহারা দ্রুতর হইত।

وَإِذَا لَا تَيْنِهِمْ مِنْ دُنْدَنَآ جُرَّأَ عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াল লাআ-তাইনা-ভুম মিল্লাদুন্না-আজরান ‘আজ’-ীমা-।

তরজমা

এবং তখন আমি আমার নিকট হইতে তাহাদেরকে নিশ্চয়ই মহাপুরস্কার প্রদান করিতাম;

وَلَهَدَنَاهُمْ صَرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাহাদাইনা-ভুম সিরা-তাম্ মুছতাক-ীমা-।

তরজমা

এবং তাহাদেরকে নিশ্চয়ই সরল পথে পরিচালিত করিতাম।

وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّنَ وَالْعَصِدِيقِينَ وَالشَّهِدَاءِ وَ

الصَّلِحِينَ وَ حَسْنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাহি ইউতি-ইল্লা-হা ওয়াররাচুলা ফাউলা-ইকা মা ‘আল্লায়-নীনা আন ‘আমাল্লা-হ

‘আলাইহিম মিনান্নাবিইয়ীনা ওয়াসসিদ্দীক-নীনা ওয়াশ শুহাদা-ই ওয়াস্সা-লিহ-নীনা (জ)

ওয়াহ-চুনা উলা-ইকা রাফীক-।

তরজমা

আর কেহ আল্লাহ এবং রাসূলের আনুগত্য করিলে সে নবী, সত্যনিষ্ঠ, শহীদ ও সৎকর্মপরায়ণ-  
যাহাদের প্রতি আল্লাহ অনুগ্রহ করিয়াছেন-তাহাদের সঙ্গী হইবে এবং তাহারা কত উত্তম সঙ্গী!

ذِلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَ كَفَى بِاللَّهِ عَلَيْهِ ﴿٧٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

য-।-লিকাল ফাদ-লু মিনাল্লা-হি (খ) ওয়াকাফা-বিল্লা-হি ‘আলীমা-।

তরজমা

ইহা আল্লাহর অনুগ্রহ। সর্বজ্ঞ হিসাবে আল্লাহই ঘর্থেষ্ট।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا حَذِّرُوا حِذْرَ كُفَّافَنِفِرُوا اثْبَتَتِ أَوْ اثْفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-আইয়ুহাল্লায়-নীনা আ-মানু খুয়- হিয়-রাকুম ফাংফিরু ছু-বা-তিন আবি-ংফিরু জামী-আ-

।

তরজমা

হে মু’মিনগণ! সতর্কতা অবলম্বন কর; অতঃপর হয় দলে দলে বিভক্ত হইয়া অগ্রসর হও অথবা  
একসঙ্গে অগ্রসর হও।

72

وَإِنْ مِنْكُمْ لَئِنْ تَبَطَّئَنَ فَإِنْ أَصَابَتْكُمْ مُّصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْ إِذْلَمْ أَكُنْ مَعْهُمْ شَهِيدًا ﴿٤٧﴾

ওয়া ইন্না মিংকুম লামাল লাইউবাতি আন্না (জ) ফাইন আসা-বাতকুম মুসীবাতুং (জ) কা-লা  
কাদ আন'আমাল্লা-হু 'আলাইইয়া ইয়া' লাম আকুম মা'আহম শাহীদা-।

তোমাদের মধ্যে এমন লোক আছে, যে গড়িমসি করিবেই। তোমাদের কোন মুসীবত হইলে সে  
বলিবে, 'তাহাদের সঙ্গে না থাকায় আল্লাহু আমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছেন।'

73

وَلَئِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ لَيَقُولُنَّ كَانَ لَمْ تَكُنْ بِيَنَّكُمْ وَبَيْنَهُمْ مَوَدَّةٌ يُلْيِتُنَّি كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفْوَزَ فَوْزًا ﴿٤٨﴾

عَظِيمًا

ওয়া লাইন আসা-বাকুম ফাদ-লুম মিনাল্লা-হি লাইয়াকু-লান্না কাআল লাম তাকুম বাইনাকুম ওয়া  
বাইনাহু মাওয়াদাতুই ইয়া-লাইতানী কুংতু মা'আহম ফাআফুবা ফাওবান 'আজ-ৈমা-।

আর তোমাদের প্রতি আল্লাহুর অনুগ্রহ হইলে, যেন তোমাদের ও তাহার মধ্যে কোন সম্পর্ক নাই  
এমনভাবে বলিবেই, 'হায়! যদি তাহাদের সঙ্গে থাকিতাম তবে আমিও বিরাট সাফল্য লাভ

করিতাম।'

74

فَلِيُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُعَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلُ أَوْ ﴿٤٩﴾

يَغْلِبُ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٩﴾

ফালইউকা-তিল ফী ছাবীলিল্লা-হিল্লায় 'নীনা ইয়াশৱুনাল হঁয়া-তাদুনইয়া-বিলআ-খিরাতি (খ)

ওয়া মাই ইউক-ং-তিল ফী ছাবীলিল্লা-হি ফাইউক-তাল আও ইয়াগ্লিব ফাছাওফা নু'তীহি

আজরান 'আজ-ৈমা-।

সুতরাং যাহারা আধিকারে বিনিময়ে পার্থিব জীবন বিক্রয় করে তাহারা আল্লাহুর পথে যুদ্ধ  
করুক এবং কেহ আল্লাহুর পথে যুদ্ধ করিলে সে নিহত হউক অথবা বিজয়ী হউক আমি তাহাকে  
মহাপুরস্কার দান করিবই।

75

وَمَا تَكُمْ لَا تُقْاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَ

الْوَلَدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرِيَّةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَلْنَا مِنْ

لَّدُنْكَ وَلَيْلَةً وَاجْعَلْ لَنَّا مِنْ لَّدُنْكَ ذَهِبِيًّا ﴿٥٠﴾

ওয়ামা-লাকুম লা-তুক'া-তিলুনা ফী ছাবীলিল্লা-হি ওয়াল মুছতাদ' ‘আফীনা মিনার রিজা-লি  
ওয়ান্ন নিছা-ই ওয়াল্ বি লদা-নিল্লায় ‘নীনা ইয়াকু-লুন । রাবানা- আখরিজনা- মিন হা-  
য়ি ‘হিল ক'রইয়াতিজ্জ'-লিমি আহলুহা- (জ) ওয়াজ‘আল লানা- মিল্লাদুংকা ওয়ালিইয়াওঁ  
(ঐ) ওয়াজ‘আল লানা- মিল্লাদুংকা নাসীরা- ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমাদের কী হইল যে, তোমরা যুদ্ধ করিবে না আল্লাহর পথে এবং অসহায় নরনারী এবং  
শিশুগণের জন্য, যাহারা বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! এই জনপদ-যাহার অধিবাসী জালিম,  
উহা হইতে আমাদেরকে অন্যত্র লইয়া যাও; তোমার নিকট হইতে কাহাকেও আমাদের  
অভিভাবক কর এবং তোমার নিকট হইতে কাহাকেও আমাদের সহায় কর।’

76

**الَّذِينَ أَمْنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ**

**الشَّيْطَنِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَنِ كَانَ ضَعِيفًا**

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় ‘নীনা আ-মানু ইউকা-তিলুনা ফী ছাবীলিল্লা-হি (জ) ওয়াল্লায় ‘নীনা কাফারু ইউকা-  
তিলুনা ফী ছাবীলিতত'-গৃতি ফাক'া-তিলু-আওলিয়া-আশশাইত'-নি (জ) ইন্না  
কাইদাশ্শাইতা-নি কা-না দা-ঈফা- ।

তরজমা

যাহারা মু'মিন তাহারা আল্লাহর পথে যুদ্ধ করে এবং যাহারা কাফির তাহারা তাগুতের পথে যুদ্ধ  
করে। সুতরাং তোমরা শয়তানের বন্দুদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ কর; শয়তানের কোশল অবশ্যই দুর্বল।

77

**الَّهُ تَرَأَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيهِمْ وَأَقْيَمُوا الصَّلَاةَ وَأَتُوا الزَّكُوَةَ فَلَئِنْ كُتِبَ عَلَيْهِمْ الْقِتَالُ إِذَا**

**فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَحْشِيَّةَ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ حَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لَمْ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ نَوْلَـ**

**آخَرَتْنَا إِلَى أَجَلِ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا تُظْلِمُونَ فَتَبِّلًا**

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তারা ইলাল্লায় ‘নীনা ক'লা লাহুম কুফফ-আইদিয়াকুম ওয়াআক ‘মুস্সালা-তা ওয়া  
আ-তুৰুবাকা-তা (জ) ফালাম্মা-কুতিবা ‘আলাইহিমুল কি-তা-লু ইয়'-ফারীকু-ম মিনহুম  
ইয়াখশাওনান্ন না-ছা কাখাশইয়াতিল্লা-হি আও আশাদ্দা খাশইয়াতাওঁ (জ) ওয়া ক'-লু রাবানা-  
লিমা কাতাবতা ‘আলাইনাল কি-তা-লা (জ) লাওলা-আখখারতানা-ইলা-আজালিং ক'রীবিং  
(জ) কুল মাতা-‘উদ দুনইয়া-ক'লীলুওঁ (জ) ওয়াল আ-খিরাতু খাইরুল লিমানিতাক'- (ফ)  
ওয়ালা- তুজ 'লামুনা ফাতীলা- ।

তরজমা

তুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই যাহাদেরকে বলা হইয়াছিল, ‘তোমরা তোমাদের হস্ত সংবরণ কর, সালাত কালোম কর এবং যাকাত দাও ?’ অতঃপর যথন তাহাদেরকে যুদ্ধের বিধান দেওয়া হইল তখন তাহাদের একদল মানুষকে ভয় করিতেছিল আল্লাহকে ভয় করার মত অথবা তদপেক্ষা অধিক, এবং বলিতে লাগিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদের জন্য যুদ্ধের বিধান কেন দিলে ? আমাদেরকে কিছু দিনের অবকাশ দাও না !’ বল, ‘পার্থিব ভোগ সামান্য এবং যে মুভাকী তাহার জন্য পরকালই উত্তম। তোমাদের প্রতি সামান্য পরিমাণও জুনুম করা হইবে না।’

78

أَئِنْ مَا تَكُونُوا يُدْرِكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْمٌ فِي بُرُوجٍ مُّشَيَّدَةٍ ۖ وَإِنْ تُصْبِهُمْ حَسَنَةً يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِهِ ۖ

اللَّهُ ۖ وَإِنْ تُصْبِهُمْ سَيِّعَةً يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۖ قُلْ كُلُّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۖ فَإِنِّي هُوَ لَا إِلَهَ إِلَّا إِنْهُ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يَكُادُ وَنَ

يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আইনা মা-তাকুন ইউদরিক্কুমুল মাওতু ওয়ালাও কুংতুম ফী বুরজিম মুশাইহিয়াদাতিওঁ (ট) ওয়া ইঁ তুসিবহুম হাছানাতুই ইয়াকুলু হা-যি হী মিন ‘ইঁদিল্লা-হি (জ) ওয়া ইঁ তুসিবহুম ছাইয়িআতুই ইয়াকুলু হা-যি হী মিন ‘ইঁদিকা (ট) কুল কুলুম মিন ‘ইঁদিল্লা-হি (ট) ফামালি হা-উলা-ইল কাওমি লা-ইয়াকা-দুনা ইয়াফকাতুনা হাদীছঁ-।

তরজমা

তোমরা যেখানেই থাক না কেন মৃত্যু তোমাদের নাগাল পাইবেই, এমনকি সুউচ্চ সুদৃঢ় দুর্গে অবস্থান করিলেও। যদি তাহাদের কোন কল্যাণ হয় তবে তাহারা বলে ‘ইহা আল্লাহর নিকট হইতে।’ আর যদি তাহাদের কোন অকল্যাণ হয় তবে তাহারা বলে, ‘ইহা তোমার নিকট হইতে।’ বল, ‘সবকিছুই আল্লাহর নিকট হইতে।’ এই সম্প্রদায়ের হইল কী যে, ইহারা একেবারেই কোন কথা বোঝে না!

79

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فِي نَفْسِكَ ۖ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّعَةٍ فِي نَفْسِكَ ۖ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۖ وَكَفَىٰ

بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা-আসা-বাকা মিন হাছানাতিং ফামিনাল্লা-হি (জ) ওয়ামা-আসা-বাকা মিং ছাইয়িআতিং ফামিন নাফছিকা (ট) ওয়া আরছালনা-কা লিল্লা-ছি রাচুলাওঁ (ট) ওয়া কাফা-বিলা-হি শাহীদা-।

তরজমা

কল্যাণ যাহা তোমার হয় তাহা আল্লাহর নিকট হইতে এবং অকল্যাণ যাহা তোমার হয় তাহা তোমার নিজের কারণে এবং তোমাকে মানুষের জন্য রাসূলরাপে প্রেরণ করিয়াছি; সাক্ষী হিসাবে আল্লাহই যথেষ্ট।

80

مَنْ يُطِعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ۖ وَمَنْ تَوَلَّ فَإِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাইঁ ইউতি'ইর রাচুলা ফাক'দ আত 'আল্লা-হা (জ) ওয়ামাং তাওয়াল্লা- ফামা~আরছালনা-কা  
‘আলাইহিম হাফীজ' ।

তরজমা

কেহ রাসূলের আনুগত্য করিলে সে তো আল্লাহরই আনুগত্য করিল এবং কেহ মুখ ফিরাইয়া  
লইলে তোমাকে তাহাদের উপর তত্ত্বাবধায়ক প্রেরণ করি নাই।

81

وَيَقُولُونَ طَاعَةً فَإِذَا بَرُزُوا مِنْ عِنْدِكُمْ بَيْتَ طَبِيقَةٍ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُونَ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا يَبْيَسُونَ

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াকুলুনা তা-'আতুং (জ) ফাইয় ' বারাবু মিন 'ইংদিকা বাইইয়াতা ত ' ~ইফাতুম  
মিনহম গাইরাল্লায় তাকুলু (খ) ওয়াল্লা-হ ইয়াকতুর মা-ইউবাইয়িতুনা (জ) ফাআ'রিদং  
'আনহম ওয়াতাওয়াকাল 'আল্লাল্লা-হি (খ) ওয়া কাফা-বিল্লা-হি ওয়াকীলা-।

তরজমা

তাহারা বলে, 'আনুগত্য করি', অতঃপর ঘথন তাহারা তোমার নিকট হইতে চলিয়া যায় তখন  
রাত্রে তাহাদের একদল যাহা বলে তাহার বিপরীত পরামর্শ করে। তাহারা যাহা রাত্রে পরামর্শ  
করে আল্লাহ তাহা লিপিবদ্ধ করিয়া রাখেন। সুতরাং তুমি তাহাদেরকে উপেক্ষা কর এবং  
আল্লাহর প্রতি ভরসা কর : কর্মবিধায়ক হিসাবে আল্লাহই হথেষ্ট।

82

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ ۖ لَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوْ جَدُوا فِيهِ أَخْتِلَافًا كَثِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন

আফালা- ইয়াতাদারাবুনাল কুরআ-না (খ) ওয়া লাও কা-না মিন 'ইংদি গাইরিল্লা-হি  
লাওয়াজাদু ফীহিথ্তিলা-ফাং কাছ 'ীরা-।

তরজমা

তবে কি তাহারা কুরআন সম্বন্ধে অনুধাবন করে না ? ইহা যদি আল্লাহ ব্যতীত অন্য কাহারও  
নিকট হইতে আসিত তবে তাহারা উহাতে অনেক অসংগতি পাইত।

83

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَا عُوَابٍ ۖ وَلَوْ رَدُودٌ إِلَى الرَّسُولِ وَلَمَّا أُولَئِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعْلَهُمْ الَّذِينَ  
يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ ۖ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয় 'জা~আনহম আমরহম মিনাল আমনি আবি'ল খাওফি আয় 'উ বিহী (খ) ওয়া  
লাও রাদুহ ইলার রাচুলি ওয়া ইলা~উলিল আমরি মিনহম লা'আলিমাল্লায় 'নীনা  
ইয়াচতামবিতুনাহ মিনহম (খ) ওয়া লাওলা- ফাদ'লুল্লা-হি 'আল্লাইকুম ওয়া রাহ'মাতুহ  
লাতাবা'তুমশশাইতা-না ইলা-ক'লীলা-।

তরজমা

যথন শান্তি অথবা শংকার কোন সংবাদ তাহাদের নিকট আসে তখন তাহারা উহা প্রচার করিয়া থাকে। যদি তাহারা উহা রাসূল কিংবা তাহাদের মধ্যে যাহারা ক্ষমতার অধিকারী তাহাদের গোচরে আনিত, তবে তাহাদের মধ্যে যাহারা তথ্য অনুসন্ধান করে তাহারা উহার যথার্থতা নির্ণয় করিতে পারিত। তোমাদের প্রতি যদি আল্লাহর অনুগ্রহ ও দয়া না থাকিত তবে তোমাদের অল্পসংখ্যক ব্যতীত সকলে শয়াতানের অনুসরণ করিত।

84

**فَقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلِّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَن يُكَفَّ بِأْسَانِيْذِينَ كَفَرُوا وَ**

اللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَكْبِيرًا

প্রতিবর্ণয়ন

ফাক ১-তিল ফী ছাবিলল্লা-হি লা-তুকাল্লাফু ইলা- নাফছাকা ওয়াহ-ররিদিল মু'মিনীনা (জ)  
‘আছাল্লা-হ আই ইয়াকুফ্ফা বা'ছাল্লায় নীনা কাফারু (খ) ওয়াল্লা-হ আশাদু বা'ছাও ওয়া  
আশাদু তাকীলা-।

তরজমা

সুতরাং আল্লাহর পথে যুদ্ধ কর; তোমাকে শুধু তোমার নিজের জন্য দায়ী করা হইবে এবং  
মু'মিনগণকে উদ্বৃদ্ধ কর, হয়তো আল্লাহ কাফিরদের শক্তি সংযত করিবেন। আল্লাহ শক্তিতে  
প্রবলতর ও শান্তিদানে কঠোরতর।

85

**مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً يَكْنُلَهُ تَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكْنُلَهُ كَفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ**

اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيمٌ

প্রতিবর্ণয়ন

মাই ইয়াশফা' শাফা-'আতান হ'ছানাতাই ইয়াকুল্লাহু নাসীরুম মিনহা- (জ) ওয়া মাই ইয়াশফা'  
শাফা-আতাং ছাইয়িআতাই ইয়াকুল্লাহু কিফলুম মিনহা- (খ) ওয়া কা-নাল্লা-হ 'আলা-কুল্লি  
শাইইম মুক'তী-।

তরজমা

কেহ কোন ভাল কাজের সুপারিশ করিলে উহাতে তাহার অংশ থাকিবে এবং কেহ কোন মন্দ  
কাজের সুপারিশ করিলে উহাতে তাহার অংশ থাকিবে। আল্লাহ সর্ববিষয়ে নজর রাখেন।

86

**وَإِذَا حَيَّتُم بِتَعْيَيْهِ فَعِيُوا بِأَحْسَنِ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا**

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়া ইয়-হ ইয়ীতুম বিতাহি ইইয়াতিং ফাহ-ইয়ু বিআহ-ছানা মিনহা- আও রংদুহা- (খ)  
ইল্লাহ-হা কা-না 'আলা- কুল্লি শাইইন হ'ছীবা-।

তরজমা

তোমাদেরকে যথন অভিবাদন করা হয় তখন তোমরাও উহা অপেক্ষা উত্তম প্রত্যাভিবাদন  
করিবে অথবা উহারই অনুরূপ করিবে; নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্ববিষয়ে হিসাব প্রহণকারী।

87

**اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَيَعْمَلُ كُمَا لِيَوْمَ الْقِيَمَةِ لَا رَبِّ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا**

প্রতির্ণায়ন

আল্লাহ লাইলা-হা ইলা-হুওয়া (ط) লাইয়াজমা'আল্লাকুম ইলা-ইয়াওমিল কি'য়া-মাতি লা-  
রাইবা ফীহি (ط) ওয়া মান আসদাকু' মিনাল্লা-হি হাদীছ ।

তরজমা

আল্লাহ, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই ; তিনি তোমাদেরকে কিয়ামতের দিন একত্র  
করিবেনই, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই। কে আল্লাহ অপেক্ষা অধিক সত্যবাদী ?

فَإِنَّكُمْ فِي الْمُنْفِقِينَ فِئَتِيْنِ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسْبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ

88

يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿٢٨﴾

প্রতির্ণায়ন

ফামা-লাকুম ফিল মুনা-ফিক নীনা ফিআতাইনি ওয়াল্লা-হু আরকাছা-হুম বিমা-কাছাবু (ط)  
আতুরীদুনা আং তাহদু মান আদ-লাল্লা-হু (ط) ওয়া মাই ইউদ-লিলিল্লা-হু ফালাং তাজিদালাহু  
ছাবিলা-।

তরজমা

তোমাদের কী হইল যে, তোমরা মুনাফিকদের সম্পর্কে দুই দল হইয়া গেলে, যখন আল্লাহ  
তাহাদেরকে তাহাদের কৃতকর্মের জন্য পূর্বাবস্থায় ফিরাইয়া দিয়াছেন! আল্লাহকে পথপ্রস্ত  
করেন তোমরা কি তাহাকে সৎপথে পরিচালিত করিতে চাও ? এবং আল্লাহকাহকেও পথপ্রস্ত  
করিলে তুমি তাহার জন্য কখনও কোন পথ পাইবে না।

89

وَدُّوا لَوْ تَكُفِّرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَحَذَّرُوا مِنْهُمْ أَوْلَي়াءِ حَقِّيْ  
يُهَا جِرْوَا فِي سِيْمِيلِ اللَّهِ ﴿٢٩﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়াদু লাও তাকফুরনা কামা- কাফার ফাতাকুন্না ছাওয়া-আং ফাল্লা- তাত্তাখিয়ু' মিনহুম  
আওলিয়া-আ হাতা- ইউহা-জিক ফী ছাবিলিল্লা-হি (ط) ফাইং তাওয়ালাও ফাখুয়ু' হুম  
ওয়াক'তুলহুম হাইছু' ওয়াজাততুমুহুম (ص) ওয়ালা-তাত্তাখিয়ু' মিনহুম ওয়ালিইহিয়াওঁ ওয়ালা-  
নাসীরা-।

তরজমা

তাহারা ইহাই কামনা করে যে, তাহারা ঘেরপ কুফরী করিয়াছে তোমরাও সেইরপ কুফরী কর,  
যাহাতে তোমরা তাহাদের সমান হইয়া যাও। সুতরাং আল্লাহর পথে হিজরত না করা পর্যন্ত  
তাহাদের মধ্য হইতে কাহাকেও বন্ধুরাপে গ্রহণ করিবে না। যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে  
তাহাদেরকে যেখানে পাইবে গ্রেফতার করিবে এবং হত্যা করিবে এবং তাহাদের মধ্য হইতে  
কাহাকেও বন্ধু ও সহায়রাপে গ্রহণ করিবে না।

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَ كُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيشَانٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَسَرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ

90

يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ ۝ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَتْلُوكُمْ ۝ فَإِنْ اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ ۝ وَالْقَوْمُ

إِنَّكُمُ السَّلَمٌ ۝ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ تَكُونُمْ عَلَيْهِمْ سِيِّلًا ۝

ইংলাঞ্চায় পৈনা ইয়াসিলুনা ইলা-ক-ওমিম বাইনাকুম ওয়া বাইনাহম মৌছ-।-কুন আও জা-উকুম  
হ-ছিরাত সুদূর়হম আই ইউক-।-তিলুকুম আও ইউক-।-তিলু ক-ওমাহম (ঠ) ওয়ালাও  
শা-আল্লা-হ লাছাল্লাত হম ‘আল্লাইকুম ফালাক-।-তালুকুম (জ) ফাইনি‘তাবালুকুম ফালাম  
ইউক-।-তিলুকুম ওয়া আলক-।-ও ইলাইকুমছ ছালামা (ঘ) ফামা-জা‘আলাল্লা-হ লাকুম  
‘আল্লাইহিম ছাবীলা-।

প্রতিবর্ণায়ন

কিন্তু তাহাদেরকে নয় যাহারা এমন এক সম্পদায়ের সঙ্গে মিলিত হয় যাহাদের সঙ্গে তোমরা অঙ্গীকারাবদ্ধ, অথবা যাহারা তোমাদের নিকট এমন অবস্থায় আগমন করে যখন তাহাদের মন তোমাদের সঙ্গে অথবা তাহাদের সম্পদায়ের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে সংকুচিত হয়। আল্লাহ্ যদি ইচ্ছা করিতেন তবে তাহাদেরকে তোমাদের উপর ক্ষমতা দিতেন এবং তাহারা নিশ্চয় তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিত। সুতরাং তাহারা যদি তোমাদের নিকট হইতে সরিয়া দাঁড়ায়, তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ না করে এবং তোমাদের নিকট শান্তি প্রস্তাব করে তবে আল্লাহ্ তোমাদের জন্য তাহাদের বিরুদ্ধে কোন ব্যবস্থা অবলম্বনের পথ রাখেন না।

91

سَتَجِدُونَ أَخْرِيْنَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمُنُوكُمْ وَيَأْمُنُوا قَوْمَهُمْ ۝ كُلَّمَا رُدُوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا فِيهَا ۝ فَإِنْ لَمْ

يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقِئُوكُمْ إِلَيْكُمُ السَّلَمَ ۝ وَيَكْفُوا أَيْدِيهِمْ فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ ۝ حَيْثُ ثَقْفَتْسُوهُمْ ۝ وَأُولَئِكُمْ جَعَلْنَا

نَكْمَ عَلَيْهِمْ سُلْطَنًا مُّبِينًا ۝

ছাতাজিদুনা আ-খারীনা ইউরীদুনা আই ইয়া‘মানুকুম ওয়া ইয়া‘মানু ক-ওমাহম (ঠ) কুল্লামা-  
রংদু-ইলাল ফিতনাতি উরকিছু ফীহা- (জ) ফাইলাম ইয়া‘তাবিলুকুম ওয়া  
ইউলকু-ইলাইকুমছছালামা ওয়া ইয়াকুফফু-আইদিয়াহম ফাখুয়- হম ওয়াক-তুলুহম হ-ইচ্ছ-  
ছ-কি-ফতুমহম (ঠ) ওয়া উলা-ইকুম জা‘আলনা-লাকুম ‘আলাইহিম ছুলত-।-নাম মুবীনা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমরা অপর কিছু লোক পাইবে ঘাহারা তোমাদের সঙ্গে ও তাহাদের সম্প্রদায়ের সঙ্গে শান্তি চাহিবে। যখনই তাহাদেরকে ফিত্নার দিকে আহ্বান করা হয় তখনই এই ব্যাপারে তাহারা তাহাদের পূর্বাবস্থায় প্রত্যাবৃত হয়। যদি তাহারা তোমাদের নিকট হাতে চলিয়া না যায়, তোমাদের নিকট শান্তি প্রস্তাব না করে এবং তাহাদের হস্ত সংবরণ না করে তবে তাহাদেরকে যেখানেই পাইবে প্রেফতার করিবে ও হত্যা করিবে এবং তোমাদেরকে ইহাদের বিরুদ্ধাচরণের সমষ্টি অধিকার দিয়াছি।

92

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطًّاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطًّا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ  
 مُسْلِمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصْدِقُوا ۖ فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوَّنَا كُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ ۖ وَإِنْ  
 كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْتُكُمْ وَبَيْتُهُمْ مِيشَاقٌ فَرِيهَةٌ مُسْلِمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ ۖ فَنَّ لَمْ يَجِدْ فَصِيمَاءُ  
 شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِنَ اللَّهِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلَيْهِ حَكِيمًا ﴿٧﴾

ওয়ামা-কা-না লিমু'মিনিন আই ইয়াক-তুলা মু'মিনান ইলা- খাত-আওঁ (জ) ওয়ামাং কা-তালা মু'মিনান খাতাআং ফাতাহ-রীরু রাক-বাতিম মু'মিনাতিওঁ ওয়া দিয়াতুম মুছাল্লামাতুন ইলা~ আহলিহী ইলা~ আই ইয়াসসান্দাকু~ (ট) ফাইং কা-না মিং কা-ওমিন 'আদুওবি ল্লাকুম ওয়া হওয়া মু'মিনুং ফাতাহ-রীরু রাক-বাতিম মু'মিনাতিওঁ (ট) ওয়া ইং কা-না মিং কা-ওমিম বাইনাকুম ওয়া বাইনাভুম মীছ~ কুং ফাদিয়াতুম মুছাল্লামাতুন ইলা~ আহলিহী ওয়া তাহ-রীরু রাক-বাতিম মু'মিনাতিই (জ) ফামাল্লাম ইয়াজিদ ফাসিয়া-মু শাহরাইনি মুতাতা-বি'আইনি তাওবাতাম্ মিনাল্লা-হি (ট) ওয়া কা-নাল্লা-হু 'আলীমান হাকীমা-।

কোন মু'মিনকে হত্যা করা কোন মু'মিনের কাজ নয়, তবে ভুলবশত করিলে উহা স্বতন্ত্র; এবং কেহ কোন মু'মিনকে ভুলবশত হত্যা করিলে এক মু'মিন দাস মুক্ত করা এবং তাহার পরিজনবর্গকে রক্তপূর্ণ অর্পণ করা বিধেয়, যদি না তাহারা ক্ষমা করে। যদি সে তোমাদের শক্তিপক্ষের লোক হয় এবং মু'মিন হয় তবে এক মু'মিন দাস মুক্ত করা বিধেয়। আর যদি সে এমন এক সম্প্রদায়ভুক্ত হয় যাহার সঙ্গে তোমরা অঙ্গীকারাবদ্ধ তবে তাহার পরিজনবর্গকে রক্তপূর্ণ অর্পণ এবং মু'মিন দাস মুক্ত করা বিধেয়, এবং যে সংগতিহীন সে একাদিক্রমে দুই মাস সিয়াম পালন করিবে। তওবার জন্য ইহা আল্লাহ'র ব্যবস্থা এবং আল্লাহ' সর্বজ, প্রজাময়।

وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَدِّدًا فَبِرْأَةٌ جَهَنَّمُ خَلِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعْنَةٌ وَأَعْذَالَهُ عَذَابًا عَظِيمًا

93



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাই ইয়াক তুল মু'মিনাম মুতা'আম্বিদাং ফাজাবা~উহু জাহানামু খা-লিদাং ফীহা- ওয়া গাদি'বাল্লা-হু 'আল্লাহই ওয়া লা'আনহু ওয়া আ'আদল্লাহু 'আয'~বান 'আজ'ীমা-।

তরজমা

কেহ ইচ্ছাকৃতভাবে কোন মু'মিনকে হত্যা করিলে তাহার শাস্তি জাহানাম; সেখানে সে স্থানী হইবে এবং আল্লাহু তাহার প্রতি ঝট্ট হইবেন, তাহাকে লাঁত করিবেন এবং তাহার জন্য মহাশাস্তি প্রস্তুত রাখিবেন।

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا إِنَّمَا الْقُلُوبُ إِلَيْكُمُ السَّلْمُ لَسْتُمْ مُؤْمِنًا

94

تَبَيَّنُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَعَانِيٌّ تَغْيِيرَةٌ كَذِلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَنِّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا

لَنْ أَدْلِمَهُ كَمَا نَعْمَلُونَ حَمِيرِا

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহাল্লায'ীনা আ-মানু ইয'~দ'রাবতুম ফী ছাবীলিল্লা-হি ফাতাবাইইয়ানু ওয়ালা-  
তাক'লু লিমান আলক'~ইলাইকুমছ ছালা-মা লাছতা মু'মিনাং (জ) তাবতাগুনা 'আরাদ'ল  
হ'য়া-তিদুনইয়া- (জ) ফা'ইংদাল্লা-হি মাগা-নিমু কাছ'ীরাতুং (খ) কায'~লিকা কুংতুম মিৎ  
ক'বলু ফামান্নাল্লা-হু 'আল্লাইকুম ফাতাবাইইয়ানু (খ) ইন্নাল্লা-হা কা-না বিমা- তা'মালুনা  
খাবীরা-।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! তোমরা যখন আল্লাহর পথে ঘাত্রা করিবে তখন পরিক্ষা করিয়া লইবে এবং কেহ তোমাদেরকে সালাম করিলে ইহজীবনের সম্পদের আকাশকাশ তাহাকে বলিও না-'তুমি মু'মিন নও', কারণ আল্লাহর নিকট অনায়াসলভ সম্পদ প্রচুর রহিয়াছে। তোমরা তো পূর্বে এইরূপই ছিলে, অতঃপর আল্লাহ তোমাদের প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছেন ; সুতরাং তোমরা পরিক্ষা করিয়া লইবে। তোমরা যাহা কর আল্লাহ তো সে বিষয়ে সর্বিশেষ অবহিত।

لَا يَسْتَوِي الْقَعْدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الصَّهْرِ وَالْجُهَدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ

95

فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ عَلَى الْقَعْدِيْنَ دَرَجَةٌ وَكُلُّاً وَعَدَ اللَّهُ أَحْسَنَى وَفَضَّلَ اللَّهُ

الْمُجَهِدِينَ عَلَى الْقَعْدِيْنَ أَجْرًا عَظِيمًا

লা-ইয়াছতাবি'ল কা'-‘ইদুনা মিনাল মু’মিনীনা গাইরু উলিদ্দ’রারি ওয়াল মুজা-হিদুনা ফী  
ছবীলিল্লা-হি বিআমওয়া-লিহিম ওয়া আংফুছিহিম (ط) ফাদ্দ’লাল্লা-হুল মুজা-হিদীনা  
বিআমওয়া-লিহিম ওয়া আংফুসিহিম ‘আলাল্ কা'-‘ইদীনা দারাজাতাও (ط) ওয়াকু’ল্লাওঁ  
ওয়া‘আদাল্লা-হুল হ’চনা- (ط) ওয়াফাদ্দ’লাল্লা-হুল মুজা-হিদীনা ‘আলাল্ কা'-‘ইদীনা  
আজরান ‘আজ’ীমা-।

প্রতিবর্ণায়ন

মু’মিনদের মধ্যে যাহারা অক্ষম নয় অথচ ঘরে বসিয়া থাকে ও যাহারা আল্লাহ’র পথে স্বীয় ধন-  
প্রাপ্ত দ্বারা জিহাদ করে তাহারা সমান নয়। যাহারা স্বীয় ধন-প্রাপ্ত দ্বারা জিহাদ করে আল্লাহ’  
তাহাদেরকে, যাহারা ঘরে বসিয়া থাকে তাহাদের উপর মর্যাদা দিয়াছেন; আল্লাহ’ সকলকেই  
কল্যানের প্রতিশ্রুতি দিয়াছেন। যাহারা ঘরে বসিয়া থাকে তাহাদের উপর যাহারা জিহাদ করে  
তাহাদেরকে আল্লাহ’ মহাপূরস্কারের ক্ষেত্রে শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছেন।

তরজমা

دَرْجَتٌ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةٌ وَرَحْمَةٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١﴾

96

প্রতিবর্ণায়ন

দারাজা-তিমু মিনহু মাগফিরাতাওঁ ওয়া রাহ’মাতাওঁ (ط) ওয়াকা-নালা-হু গাফূরার রাহ’ীমা-।  
ইহা তাঁহার নিকট হইতে মর্যাদা, ক্ষমা ও দয়া; আল্লাহ’ ক্ষমাশিল, পরম দয়ান্ত।

তরজমা

97

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّهُمُ الْتَّلِئَكَةُ طَالِبِيَّ أَنْفُسِهِمْ قَاتُلُوا فِيمْ كُنْتُمْ قَاتُلُوا كُنَّا مُسْتَضْعِفِينَ فِي الْأَرْضِ قَاتُلُوا إِنَّمَا

تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَا جِرْوًا فِيهَا فَأُولَئِكَ مَا وُهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرُهُمْ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইশাল্লায় ‘না তাওয়াফ্ফা-হুমুল মালা-ইকাতু জ’-লিমী-আংফুছিহিম কা'-লু ফীমা কুংতুম  
(ط) কা'-লু কুন্না-মুছতাদ’ ‘আফীনা ফিল আরদি’ (ط) কা'-লু-আলাম তাকুন আরদু’ল্লা-হি  
ওয়া-ছি’আতাঁ ফাতুহা-জিঝ ফীহা- (ط) ফাউলা-ইকা মা’ওয়া-হুম জাহান্নামু (ط)  
ওয়াছা-আত মাসীরা-।

তরজমা

যাহারা নিজেদের উপর জুলুম করে তাহাদের প্রাপ্ত প্রতিশের সময় ফিরিশ্তাগণ বলে, ‘তোমরা কি  
অবস্থায় ছিলে ?’ তাহারা বলে, ‘দুনিয়ায় আমরা অসহায় ছিলাম।’ তাহারা বলে, ‘আল্লাহ’র ঘর্মীন  
কি এমন প্রশংস্ত ছিল না যেখানে তোমরা হিজরত করিতে ?’ ইহাদেরই আবাসস্থল জাহান্নাম,  
আর উহা কত মন্দ আবাস!

98

إِلَّا الْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ইল্লাল মুছতাদ ‘আফীনা মিনার্রিজা-লি ওয়ান্নিছা ~ই ওয়াল বি লদা-নি লা-ইয়াছতাত  
১‘উন হীলাতাও ওয়ালা-ইয়াহ্তাদুনা ছাবীলা-।

তরজমা  
তবে ঘেসব অসহায় পুরুষ, নারী ও শিশু কোন উপায় অবলম্বন করিতে পারে না এবং কোন  
পথও পায় না,

99  
فَأَوْلِئِكَ عَسَى اللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا خَفُورًا

প্রতিবর্ণায়ন  
ফাউলা ~ইকা ‘আসাল্লা-হ আই ইয়া ‘ফুওয়া ‘আনভম (ট) ওয়াকা-নাল্লা-হ ‘আফুওয়ান  
গাফুরা-।

তরজমা  
আল্লাহ অচিরেই তাহাদের পাপ মোচন করিবেন, কারণ আল্লাহ পাপ মোচনকারী, ক্ষমাশীল।

100

وَمَنْ يُبْهَا حِرْزٍ فِي سِيَّئِ الْأَرْضِ يَعِدُ دِيْنَارًا كَثِيرًا وَسَعْةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া মাই ইউহা-জির ফী ছাবীলিল্লা-হি ইয়াজিদ ফিল আরদি মুরা-গমাং কাছ হীরাওঁ  
ওয়াছা ‘আতাও (ট) ওয়া মাই ইয়াখরুজ মিম বাইতিহী মুহা-জিরান ইলাল্লা-হি ওয়ারাচুলিহ-  
ছু ম্মা ইউদরিক্তুল মাওতু ফাক’দ ওয়াক’আ আজরুহু ‘আলাল্লা-হি (ট) ওয়া কা-নাল্লা-হ  
গাফুরার রাহ হীমা-।

তরজমা  
কেহ আল্লাহর পথে হিজরত করিলে সে দুনিয়ায় বহু আশ্রয়স্থল এবং প্রাচুর্য লাভ করিবে এবং

কেহ আল্লাহ ও রাসূলের উদ্দেশ্যে নিজ গৃহ হাতে মুহাজির হইয়া বাহির হইলে এবং তাহার মৃত্যু

ঘটিলে তাহার পুরস্কারের ভার আল্লাহর উপর; আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দশাল্লু।

101

وَلَاَذَادَ رَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خَفْتُمْ أَنْ يَفْتَنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
إِنَّهُنَّ فِرِينَ كَمَنْوَلَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইয়া- দারাবতুম ফিল আরদি ফালাইছা ‘আলাইকুম জুনা-হ ন আং তাক সুরু  
মিনাস্সালা-তি (ক) ইন খিফতুম আই ইয়াফতিনাকুমুল্লায হীনা কাফার (ট) ইন্নাল কা-ফিরীনা  
কা-ন লাকুম ‘আদুওয়াম মুবীনা-।

তোমরা যথন দেশ-বিদেশে সফর করিবে তখন যদি তোমাদের আশংকা হয়, কাফিররা  
তোমাদের জন্য ফিতনা সৃষ্টি করিবে, তবে সালাত সংক্ষিপ্ত করিলে তোমাদের কোন দোষ নাই।  
নিশ্চয়ই কাফিররা তোমাদের প্রকাশ্য শক্ত।

102

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقْتَلَهُمْ الصَّلُوةَ فَلْتَقْعُمْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَاءِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصْلِبُوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَدَالِلَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمْبَلُونَ عَلَيْكُمْ مَمْيَلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذْيَى مِنْ مَطَرٍ أَوْ لُنْتُمْ مَرْضًا أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعْدَ لِلْكُفَّارِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٢﴾

ওয়া ইয়া-কুংতা ফীহিম ফাআক-মতালাহমুস্সালা-তা ফালতাকুম তা-ইফাতুম মিনহুম  
মা‘আকা ওয়ালইয়া’খুয়ু’ আছলিহ-তাহুম (ق) ফাইয়া-ছাজাদু ফালইয়াকুনু মিওঁ ওয়া  
রা-ইকুম (ص) ওয়ালতা-তি তা-ইফাতুন উখরা- লাম ইউসাল্লু ফালইউসাল্লু মা‘আকা  
ওয়ালইয়া’খুয়ু’ হি-য় রাহুম ওয়া আছলিহ-তাহুম (ج) ওয়াদ্দাল্লায়-নৈনা কাফারু লাও  
তাগফুলুনা ‘আন আছলিহ-তিকুম ওয়া আমতি‘আতিকুম ফাইয়ামীলুনা ‘আলাইকুম মাইলাতাওঁ  
ওয়া-হি-দাতাওঁ (ط) ওয়ালা- জুনা-হা‘আলাইকুম ইঁ কা-না বিকুম আয়-ম মিমাত-রিন  
আও কু-তুম মারদ-হা‘আং তাদ-ট- আছলিহ-তাকুম (জ) ওয়া খুয়ু’ হি-য় রাকুম (ط) ইন্নাল্লা-  
হা আ‘আদ্দা লিল্কা-ফিরীনা ‘আয়-বাম মুহীনা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আর তুমি ঘথন তাহাদের মধ্যে অবস্থান করিবে ও তাহাদের সঙ্গে সালাত কায়েম করিবে তথন  
তাহাদের একদল তোমার সঙ্গে যেন দাঁড়ায় এবং তাহারা যেন সশস্ত্র থাকে। তাহাদের সিজ্দা  
করা হইলে তাহারা যেন তোমাদের পিছনে অবস্থান করে; আর অপর একদল যাহারা সালাতে  
শরীক হয় নাই তাহারা তোমার সঙ্গে যেন সালাতে শরীক হয় এবং তাহারা যেন সতর্ক ও সশস্ত্র  
থাকে। কাফিররা কামনা করে যেন তোমরা তোমাদের অস্ত্রশস্ত্র ও আসবাবপত্র সম্বন্ধে অসতর্ক  
হও যাহাতে তাহারা তোমাদের উপর একেবারে ঝাঁপাইয়া পড়িতে পারে। যদি তোমরা বৃষ্টির জন্য  
কষ্ট পাও অথবা পাড়িত থাক তবে তোমরা অস্ত্র রাখিয়া দিলে তোমাদের কোন দোষ নাই; কিন্তু  
তোমরা সতর্কতা অবলম্বন করিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ কাফিরদের জন্য লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি প্রস্তুত  
রাখিয়াছেন।

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلُوةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيمًا وَقُعُودًا وَعَلَى جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنْتُمْ فَاقِيمُوا الصَّلُوةَ إِنَّ

103

الصَّلُوةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَبًا مَوْقُوتًا ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়া- কাদাহ ইতুমুস্সালা- তা ফায় কুরল্লা- হা কি'য়া- মাওঁ ওয়াকু- 'উদাওঁ ওয়া'আলা  
জুনুবিকুম (জ) ফাইয়া- ত- মা'নাতুম ফাআক 'মীমুস সালা- তা (জ) ইন্নাস্সালা- তা কা- নাত  
'আলাল মু'মিনীনা কিতা- বাম মাওকু- তা- ।

তরজমা

যথন তোমরা সালাত সমাপ্ত করিবে তখন দাঁড়াইয়া, বসিয়া এবং শুইয়া আল্লাহকে স্মরণ  
করিবে, যথন তোমরা নিরাপদ হইবে তখন যথাযথ সালাত কাহোম করিবে; নির্ধারিত সময়ে  
সালাত কাহোম করা মু'মিনদের জন্য অবশ্যকর্তব্য।

104

يَرْجُونْ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلَيْهَا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- তাহিনু ফিবতিগা- ইল কাওমি (ট) ইঁ তাকুনু তা'লামুনা ফাইনাহম ইয়া'লামুনা কামা-  
তা'লামুনা, ওয়া তারজুনা মিনাল্লা- হি মা- লা ইয়ারজুনাওয়া কা- নাল্লা- হ- 'আলীমান হ- কীমা- ।

তরজমা

শক্র সম্প্রদায়ের সন্ধানে তোমরা হতোদয় হইও না। যদি তোমরা ঘন্টণা পাও তবে তাহারাও তো  
তোমাদের মতই ঘন্টণা পায় এবং আল্লাহর নিকট তোমরা ঘাহা আশা কর উহারা তাহা আশা  
করে না। আল্লাহ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

105

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَيْكَ اللَّهُ ۚ وَلَا تَكُنْ لِلْخَابِرِينَ حَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- আংবালনা- ইলাইকাল কিতা- বা বিলহ- কি' লিতাহ- কুমা বাইনাল্লা- ছি বিমা- আরা- কাল্লা-  
হ (ট) ওয়ালা- তাকুল লিলখা- ইনীনা খাসীমা- ।

তরজমা

আমি তো তোমার প্রতি সত্যসহ কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছি ঘাহাতে তুমি আল্লাহ তোমাকে ঘাহ  
জানাইয়াছেন সেই অনুসারে মানুষের মধ্যে বিচার মীমাংসা কর এবং তুমি বিশ্বাসভঙ্গকারীদের  
সমর্থনে তর্ক করিও না।

106

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াচতাগ্ফিরল্লা- হা (ট) ইন্নাল্লা- হা কা- না গাফুরার রাহ মীমা- ।

তরজমা

আর আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর; নিশ্চয়ই আল্লাহ ক্ষমাশিল, পরম দয়ালু।

107

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الدِّينِ يَحْتَسِنُ أَنْفُسُهُمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ حَوَّانًا أَبِيمًا ﴿١٠٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা তুজা- দিল 'আনিল্লায় নীনা ইয়াখতা- নূনা আংফুছাহম (ট) ইন্নাল্লা- হা লা- ইউহি- কু মাং  
কা- না খাওয়া- নান আছ মীমা- ।

তরজমা

ঘাহারা নিজেদেরকে প্রতারিত করে তাহাদের পক্ষে বাদ- বিসম্বাদ করিও না, নিশ্চয়ই আল্লাহ  
বিশ্বাসভঙ্গকারী পাপীকে পসন্দ করেন না।

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يُسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعْهُمْ إِذْ يَرْضُ مِنَ الْقُولِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا

108

يَعْمَلُونَ حُكْمًا

ইয়াছতাখফুনা মিনান্না-ছি ওয়ালা- ইয়াছতাখফুনা মিনান্না-হি ওয়া হওয়া মা‘আহম ইয-

ইউবাইয়িতুনা মা-লা- ইয়ারদ-।- মিনাল ক-ওলি (ট) ওয়া ক-নান্না-হ বিমা- ইয়া‘মালুনা

মুহ-স্তি-।-

তাহারা মানুষ হইতে গোপন করিতে চাহে কিন্তু আল্লাহ্ হইতে গোপন করে না; অথচ তিনি তাহাদের সঙ্গেই আছেন রাত্রে থখন তাহারা, তিনি ঘাহা পসন্দ করেন না-এমন বিষয়ে পরামর্শ করে এবং তাহারা ঘাহা করে তাহা সর্বতোভাবে আল্লাহ্ জ্ঞানায়ত।

هَأَنْمُ هُوَ لَاءِ جَدَلٌ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ

109

وَكَيْلًا

হা~আংতুম হা~উলা~ই জা-দালতুম ‘আনহুম ফিল হায়া-তিদুনইয়া- (ফ) ফামাই় ইউজা-

দিলুন্না-হা ‘আনহুম ইয়াওমাল কি’য়া-মাতি আম মাই ইয়াকুনু ‘আলাইহিম ওয়াকীলা-।

দেখ, তোমরাই ইহজীবনে তাহাদের পক্ষে বিতর্ক করিতেছ; কিন্তু কিয়ামতের দিন আল্লাহ্ সম্মুখে কে তাহাদের পক্ষে বিতর্ক করিবে অথবা কে তাহাদের উকিল হইবে?

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا وَيُظْلِمْ نَفْسَهُ شُحًّا يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ بِجَدِيلِ اللَّهِ غَفُورًا رَّحِيمًا

110

ওয়ামাই় ইয়া‘মাল ছু~আন আও ইয়াজ লিম নাফছাতু ছু~ম্মা ইয়াছতাগফিরন্না-হা ইয়াজিদিন্না-হা গাফুরার রাহ-স্তীমা-।

কেহ কোন মন্দ কাজ করিয়া অথবা নিজের প্রতি জুলুম করিয়া পরে আল্লাহ্ নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিলে আল্লাহকে সে ক্ষমাশীল, পরম দয়ান্ত পাওবে।

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلَيْهِ حَكِيمًا

111

ওয়া মাই ইয়াকছিব ইছ মাং ফাইন্নামা- ইয়াকছিবুহু ‘আলা- নাফছিহী (ট) ওয়া কা-নান্না-হ ‘আলীমান হ-কীমা-।

কেহ পাপ কাজ করিলে সে উহা নিজের ক্ষতির জন্যই করে। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً وَإِثْمًا ثَمَرْمِ بِهِ بَرِيقًا فَقَدِ احْتَمَلْ بِهِتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا

112

ওয়া মাই ইয়াকছিব খাত পী~আতান আও ইছ মাং ছু~ম্মা ইয়ারামি বিহী বারীআং ফাক দিহ তামালা বুহতা-নাওঁ ওয়া ইছ মাম মুবীনা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কেহ কোন দোষ বা পাপ করিয়া পরে উহা কোন নির্দোষ ব্যক্তির প্রতি আরোপ করিলে সে তো মিথ্যা অপবাদ ও স্পষ্ট পাপের বোৰা বহন করে।

113

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَةً لَهَيْتُ طَاغِيَةً مِنْهُمْ أَنْ يُضْلُوكُ وَمَا يُضْلُلُونَ إِلَّا نَفْسُهُمْ وَمَا

يَفْرُرُونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَبَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَيْكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ

عَلَيْكَ عَظِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাওলা- ফাদ'লুল্লাহ- হি ‘আলাইকা ওয়া রাহ’ মাতৃহৃ লাহাম্মাত ত’। ~ ইফাতুম মিনহুম আই ইউদি'ল্লুকা (ট) ওয়ামা- ইউদি'ল্লুনা ইলা~ আংফুছাতুম ওয়ামা- ইয়াদু'রুকনাকা মিং শাইইওঁ (ট) ওয়া আংবালাল্লাহ- হি ‘আলাইকাল কিতা- বা ওয়াল হি’কমাতা ওয়া ‘আল্লামাকা মা- লাম তাকুং তা’লামু (ট) ওয়াকা- না ফাদ'লুল্লাহ- হি ‘আল্লাইকা ‘আজ’ মীমা- ।

তোমার প্রতি আল্লাহর অনুগ্রহ ও দয়া না থাকিলে তাহাদের একদল তোমাকে পথভ্রষ্ট করিতে চাহিতই। কিন্তু তাহারা নিজেদেরকে ব্যতীত আর কাহাকেও পথভ্রষ্ট করে না এবং তোমার কোনই ক্ষতি করিতে পারে না। আল্লাহ তোমার প্রতি কিতাব ও হিকমত অবতোর্ণ করিয়াছেন এবং তুমি যাহা জানিতে না তাহা তোমাকে শিক্ষা দিয়াছেন; তোমার প্রতি আল্লাহর মহা অনুগ্রহ রহিয়াছে।

114

لَا خَيْرٌ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ رَبَّهُمْ بِأَصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءً

مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسُوفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন

লা- খাইরা ফী কাছ' মীরিম মিন' নাজওয়া- হুম ইল্লাহ- মান আমারা বিসাদাক' তিন আও মা'রফিন আও ইসলা- হি'ম বাইনান্না- ছি (ট) ওয়া মাই' ইয়াফ' আল য'।- লিকাব্ তিগা- আ মারদ'- তিল্লা- হি ফাছাওফা নু'তীহি আজরান 'আজ' মীমা- ।

তরজমা

তাহাদের অধিকাংশ গোপন পরামর্শে কোন কল্যাণ নাই, তবে কল্যাণ আছে যে নির্দেশ দেয়ান- থ্যারাত, সৎকর্ম ও মানুষের মধ্যে শান্তি স্থাপনের; আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভের আকাঙ্ক্ষায় কেহ উহা করিলে তাহাকে অবশ্যই আমি মহাপুরস্কার দিব।

115

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَى وَيَتَّسِعْ غَيْرُ سَيِّلِ الْمُؤْمِنِينَ نُؤْلِهِ مَا تَوَلَّ মান্দিলে

جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرُهَا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাই' ইউশা- কি'কি'রুচুলা মিম বা'দি মা- তাবাইয়ানা লাহুল হুদা- ওয়া ইয়াতাবি' গাইরা ছাবিলিল' মু'মিনীনা নুওয়াল্লিহী মা- তাওয়াল্লা- ওয়ানুসলিহী জাহান্নামা (ট) ওয়া ছা- আত মাসীরা- ।

তরজমা

কাহারও নিকট সৎপথ প্রকাশ হওয়ার পর সে যদি রাসূলের বিরুদ্ধাচরণ করে এবং মুমিনদের পথ ব্যতীত অন্য পথ অনুসরণ করে, তবে ঘেদিকে সে ফিরিয়া ঘায় সেদিকেই তাহাকে ফিরাইয়া দিব এবং জাহানামে তাহাকে দন্ধ করিব, আর উহা কত মন্দ আবাস!

116

إِنَّ اللَّهَ لَا يَعْفُرُ أَنْ يُشْرِكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَنْ يُشْرِكُ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ بِعِيْدًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাহ-হা লা-ইয়াগফিরু আই ইউশরাকা বিহী ওয়া ইয়াগফিরু মা-দূনা যঁ-লিকা লিমাই ইয়াশা-উ (ট) ওয়ামাই ইউশরিক বিল্লা-হি ফাক-দ দল্লা দলা-লাম বাঁসদা-।

তরজমা

নিশ্চয়ই আল্লাহ তাঁহার সঙ্গে শরীক করাকে ক্ষমা করেন না; ইহা ব্যতীত সব কিছু ঘাহাকে ইচ্ছা ক্ষমা করেন এবং কেহ আল্লাহর শরীক করিলে সে ভীষণভাবে পথগ্রস্ত হয়।

117

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنَّمَا ۗ وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مُّرِيدًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ঁ ইয়াদ-উনা মিং দুনিহী~ ইল্লা~ ইনা-ছাওঁ (জ) ওয়াই ইয়াদ-উনা ইল্লা-শাইত-।-নাম মারীদা-।

তরজমা

তাঁহার পরিবর্তে তাহারা দেবীরই পূজা করে এবং বিদ্রোহী শয়তানেরই পূজা করে-

118

لَعْنَهُ اللَّهُ ۗ وَقَالَ لَا تَخْذَنَ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

লা‘আনাল্লা-হ (৩)। ওয়াক-।-লা লাআতাখিয়-ল্লা মিন ‘ইবা-দিকা নাসীবাম মাফরুদ-।-

তরজমা

আল্লাহ তাহাকে লা‘নত করেন এবং সে বলে, ‘আমি অবশ্যই তোমার বান্দাদের এক নির্দিষ্ট অংশকে আমার অনুসারী করিয়া লইব।

119

وَلَا يُضْلِلُهُمْ وَلَا مُنْتَيَّهُمْ وَلَا مُرْتَهُمْ فَلَيُبَيِّنُنَّ أَذَانَ الْأَعْمَامِ وَلَا مُرْنَهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ اللَّهِ ۗ وَمَنْ يَتَعَذَّرْ  
الشَّيْطَنَ وَلَيَّ إِمَّ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ إِنَّمَا مُبِينًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা উদি-ল্লান্নাহুম ওয়ালা উমান্নিইয়ান্নাহুম ওয়ালা আ-মুরান্নাহুম ফালাইউবাতিকুন্না আ-যঁ-নাল আন‘আ-মি ওয়ালাআ-মুরান্নাহুম ফালাইউগাইয়িরুন্না খালক-ল্লা-হি (ট) ওয়ামাই ইয়াতাখিয়-শ্শাইত-।-না ওয়ালিইয়াম মিং দুনিল্লা-হি ফাক-দ খাছিরা খুছরা-নাম মুবীনা-।

তরজমা

আমি তাহাদেরকে পথভ্রষ্ট করিবই; তাহাদের হৃদয়ে মিথ্যা বাসনার সৃষ্টি করিবই, আমি তাহাদেরকে নিশ্চয়ই নির্দেশ দিব আর তাহারা পশুর কর্ণচেছদ করিবেই, এবং তাহাদেরকে নিশ্চয়ই নির্দেশ দিব আর তাহারা আল্লাহর সৃষ্টি বিকৃত করিবেই। আল্লাহর পরিবর্তে কেহ শয়তানকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করিলে সে স্পষ্টতই ক্ষতিগ্রস্ত হয়।

120 يَعْدُهُمْ وَيُسْنِيهِمْ ۖ وَمَا يَعْدُهُمُ الشَّيْطَنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া‘ইদুহুম ওয়া ইউমানীহিম (ط) ওয়ামা- ইয়া‘ইদুহুমশ্শাইত ।-নু ইল্লা- গুরূরা- ।

তরজমা

সে তাহাদেরকে প্রতিশ্রূতি দেয় এবং তাহাদের হৃদয়ে মিথ্যা বাসনার সৃষ্টি করে; আর শয়তান তাহাদেরকে ঘে প্রতিশ্রূতি দেয় তাহা ছলনায়াত্র।

121 أُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا حَمِيصًا ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উলা- ইকা মা’ওয়া- হম জাহানামু (ج) ওয়ালা- ইয়াজিদুনা ‘আনহা- মাহ- সীসা- ।

তরজমা

ইহাদেরই আশয়স্থল জাহানাম, উহা হইতে তাহারা নিষ্কৃতির উপায় পাইবে না।

122 وَالَّذِينَ أَمْنَوْا وَغَيْلُوا الصِّلْحَتِ سَنْدِلْهُمْ جَنْتِ تَبْرِي مِنْ تَخْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ وَعَدْ اللَّهُ حَقًّا ۗ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় ‘নীনা আ- মানু ওয়া ‘আমিলুস্সা- লিহ- ।-তি ছানুদখিলুহুম জান্নাতিং তাজরি মিং তা হ-তিহাল আনহা- রু খালিদীনা ফীহা- আবাদাওঁ (ط) ওয়া‘দাল্লা- হি হাক- ওঁ (ط) ওয়ামান আসদাকু- মিনাল্লা- হি ক-লা- ।

তরজমা

আর যাহারা দৈমান আনে ও সৎকাজ করে তাহাদেরকে দাখিল করিব জান্নাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে ; আল্লাহর প্রতিশ্রূতি সত্য, কে আল্লাহ অপেক্ষা কথায় অধিক সত্যবাদী ?

123 لَيْسَ بِإِيمَانِكُمْ وَلَا أَمَانَّ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَيْهُ ۖ وَلَا يَجِدُنَّ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا ۚ وَلَا نَصِيرُهُمْ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাইছা বিআমা- নিইইযুকুম ওয়ালা- আমা- নিইয়ি আহলিল কিতাবি (ط) মাই ইয়া‘মাল ছুআই ইউজুরা বিহী (ل) ওয়ালা- ইয়াজিদ লাহু মিং দুনিল্লা- হি ওয়ালিইহাওঁ ওয়ালা- নাসীরা- ।

তরজমা

তোমাদের খেয়াল- ধূশি ও কিতাবীদের খেয়াল- ধূশি অনুসারে কাজ হইবে না; কেহ মন্দ কাজ করিলে তাহার প্রতিফল সে পাইবে এবং আল্লাহ ব্যতীত তাহার জন্য সে কোন অভিভাবক ও সহায় পাইবে না।

124

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصِّلْحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ تَقِيرًا ﴿٢٣﴾

প্রতিরীণায়ন

ওয়া মাই ইয়া'মাল মিনাস্সা-লিহা-তি মিৎ যাকারিন আও উংছ'-ওয়া ছওয়া মু'মিনুঁ  
ফাউলা-ইকা ইয়াদখুলুনাল জান্নাতা ওয়ালা- ইউজ লামুনা নাক-পীরা-।

তরজমা

পুরুষ অথবা নারীর মধ্যে কেহ সৎকাজ করিলে ও মু'মিন হইলে তাহারা জান্নাতে দাখিল হইবে  
এবং তাহাদের প্রতি অনু পরিমাণও জুনুম করা হইবে না।

125

وَمَنْ أَحْسَنْ دِينًا مَمْنُ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةً إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهَ إِبْرَاهِيمَ حَلِيلًا ﴿٢٤﴾

125

প্রতিরীণায়ন

ওয়া মান আহ-ছানু দীনাম মিস্মান আছলামা ওয়াজহাতু লিল্লা-হি ওয়া ছওয়া মুহ-ছিনুওঁ  
ওয়াত্তাবা'আ মিল্লাতা ইবরা-হীমা হ-নীফাওঁ (ট) ওয়াত্তাখায-ল্লা-হ ইবরা-হীমা খালীলা-।

তরজমা

তাহার অপেক্ষা দীনে কে উত্তম, যে সৎকর্মপরায়ণ হইয়া আল্লাহর নিকট আসামপর্ণ করে  
এবং একনিষ্ঠভাবে ইব্রাহীমের ধর্মাদর্শ অনুসরণ করে ? এবং আল্লাহ ইব্রাহীমকে বন্ধুরাপে  
গ্রহণ করিয়াছেন।

126

وَيَلِهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۝ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَمِيقًا ﴿٢٥﴾

প্রতিরীণায়ন

ওয়ালিল্লা-হি মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি- (ট) ওয়াকা-নাল্লা-হ বিকুল্লি  
শাইইম মুহ-তীতা-।

তরজমা

আস্মান ও ঘর্মনে ঘাহা কিছু আছে সব আল্লাহরই এবং সবকিছুকে আল্লাহ পরিবেষ্টন করিয়া  
রহিয়াছেন।

127

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ ۝ قُلِ اللَّهُ يُفْتِي كُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتَمَّمِ النِّسَاءِ الَّتِي

لَا تُؤْتُوهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا

بِلْيَسْتَلِي بِالْقِسْطِ ۝ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

প্রতিরীণায়ন

ওয়া ইয়াছতাফতুনাকা ফিন্নিছা-ই (ট) কু'লিল্লা-হ ইউফতীকুম ফীহিল্লা (৪) ওয়ামা-ইউতলা-  
'আলাইকুম ফিল কিতা-বি ফী ইয়াতা-মান্নিছা-ইল্লা-তী লা-তু'তুনাহিল্লা মা-কুতিবা লাহিল্লা  
ওয়া তারগাবুনা আং তাথকিহু'হিল্লা ওয়ালমুছতাদ-'আফিনা মিনাল বি'লদা-নি (৪) ওয়া আং  
তাকু'মু'লিলইয়াতা-মা-বিলকি'ছতি- (ট) ওয়ামা- তাফ'আলু মিন খাইরিং ফাইলাল্লা-হা কা-  
না বিহী 'আলীমা-।

তরজমা

আর নোকে তোমার নিকট নারীদের বিষয়ে ব্যবস্থা জানিতে চায়। বল, ‘আল্লাহ্ তোমাদেরকে তাহাদের সম্মতে ব্যবস্থা জানাইতেছেন এবং ইয়াতিম নারী সম্পর্কে ঘাহাদের প্রাপ্তি তোমরা প্রদান কর না, অথচ তোমরা তাহাদেরকে বিবাহ করিতে চাও এবং অসহায় শিশুদের সম্মতে ও ইয়াতিমদের প্রতি তোমাদের ন্যায়বিচার সম্পর্কে ঘাহা কিটাবে তোমাদেরকে শোনান হয়, তাহাও পরিষ্কারভাবে জানাইয়া দেন।’ আর যে কোন সৎকাজ তোমরা কর আল্লাহ্ তো তাহা সরিশেষ অবহিত।

128

وَإِنْ أُمْرَأٌ حَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُورًا أَوْ اعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُضْلِلُهَا بَيْنَهُمَا صَلْحًا وَالصْلُحُ

خَيْرٌ وَأَخْبَرَتِ الْأَنْفُسُ الشَّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَقْوَى فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইনিম্ রাআতুন খা-ফাত মিম্ বা'লিহা' নুশুবান আও ই'রা-দ' এ ফালা-জুনা-হ'।  
 'আলাইহিমা-আই ইউসলিহ'- বাইনাহমা-সুলহ' ও (ط) ওয়াসুলহ' খাইরুও (ط) ওয়া  
 উহ'দি'রাতিল আংফুছশ'হ'। (ط) ওয়া ইং তুহ'ছিনু ওয়া তাভাকু' ফাইনাল্লা-হা কা-না বিমা-  
 তা'মালুনা খাবীরা-।

তরজমা

কোন স্তৰী যদি তাহার স্বামীর দুর্ব্যবহার কিংবা উপেক্ষার আশংকা করে তবে তাহারা আপোস-নিষ্পত্তি করিতে চাহিলে তাহাদের কোন গুনাহ নাই এবং আপোস-নিষ্পত্তিই শ্ৰেষ্ঠ। মানুষ লোভহেতু স্বভাবত ক্রপণ; এবং যদি তোমরা সৎকর্মপূরণ হও ও মুতাকী হও, তবে তোমরা ঘাহা কর নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তাহার খবর রাখেন।

129

وَلَنْ تَسْتَطِعُوا نَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَبِيلُوا كُلَّ السَّيِّلِ فَتَذَرُّو هَا كَانُتُعَلَّقَةٌ وَإِنْ

تُصْلِحُوا وَتَتَقْوَا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাঃ তাছতাত- 'ী'উ~ আং তা'দিলু' বাইনান্নিছা- ই ওয়ালাও হ'রাসতুম ফালা-তামীলু  
 কুল্লাল মাইলি ফাতায়- রহা-ক'লমু'আল্লাক'তি (ط) ওয়া ইং তুসলিহু' ওয়া তাভাকু'  
 ফাইনাল্লা-হা কা-না গাফুরার রাহ'মীমা-।

তরজমা

আর তোমরা যতই ইচ্ছা কর না কেন তোমাদের স্তৰীদের প্রতি সমান ব্যবহার করিতে কখনই পারিবে না : তবে তোমরা কোন একজনের দিকে সম্পূর্ণভাবে ঝুঁকিয়া পড়িও না ও অপরকে ঝুলানো অবস্থায় রাখিও না। যদি তোমরা নিজেদেরকে সংশোধন কর ও সাবধান হও তবে নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশিল, পরম দয়ালু।

130

وَإِنْ يَتَفَرَّقَ يُغْنِي اللَّهُ كُلُّ مِنْ سَعْتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং ইয়াতাফাররাক'- ইউগনিল্লা-হু কুল্লাম মিং ছা'আতিহী (ط) ওয়া কা-নাল্লা-হু ওয়া-  
 ছি'আন-হ'কীমা-।

তরজমা

যদি তাহারা পরস্পর পৃথক হইয়া যায়, তবে আল্লাহ্ তাহার প্রাচুর্য দ্বারা তাহাদের প্রতেককে অভাবমুক্ত করিবেন। আল্লাহ্ প্রাচুর্যময়, প্রজ্ঞাময়।

131

وَإِلَهٌ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا النُّكْتَبَ مِنْ قَبْلِكُمْ ۚ وَإِنَّمَا يُمَارِى ۗ  
۝ تَقُوَّا اللَّهَ ۖ وَإِنْ تَكُفُّرُوا فَإِنَّ بِلَهٍ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালিল্লাহ-হি মা-ফিছুমা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি' (ط) ওয়ালাক'দ ওয়াসসাইনাল্লায় বৈনা উতুল কিতা-বা মিং ক'বলিকুম ওয়া ইইয়া- কুম আনিভাকু'ল্লাহ-হা (ط) ওয়া ইং তাকফুর ফাইনা লিল্লা-হি মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি' (ط) ওয়া কা-নাল্লা-হু গানিইইয়ান হ'মীদা-।

তরজমা

আস্মানে ঘাহা আছে ও ঘমীনে ঘাহা আছে সব আল্লাহ্‌রই; তোমাদের পূর্বে ঘাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তাহাদেরকে এবং তোমাদেরকেও নির্দেশ দিয়াছি যে, তোমরা আল্লাহকে ভয় করিবে এবং তোমরা কুফরী করিলেও আস্মানে ঘাহা আছে ও ঘমীনে ঘাহা আছে তাহা আল্লাহ্‌রই এবং আল্লাহ্ অভাবমুক্ত, প্রশংসাভাজন।

132

وَإِلَهٌ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكَيْلًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিল্লা-হি মা-ফিছুমা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি' (ط) ওয়া কাফা-বিল্লা-হি ওয়াক'লীলা-।

তরজমা

আস্মানে ঘাহা আছে ও ঘমীনে ঘাহা আছে সব আল্লাহ্‌রই এবং কর্মবিধানে আল্লাহ্‌ই ঘথেষ্ট।

133

إِنْ يَشَاءُ يُذْهِبُ كُمْ أَيْهَا السَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذِلِّ قَدِيرًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ঁ ইয়াশা' ইউয় হিব্কুম আইয়ুহান্না-ছু ওয়া ইয়া'তি বিআ-খারীনা (ط) ওয়া কা-নাল্লা-হু 'আলা য'া-লিকা ক'দীরা-।

তরজমা

হে মানুষ ! তিনি ইচ্ছা করিলে তোমাদেরকে অপসারিত করিতে ও অপরকে আনিতে পারেন; আল্লাহ্ ইহা করিতে সম্পূর্ণ সক্ষম।

134

مَنْ كَانَ يُرِيدُ شَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ تَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بِصَدِيرًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

মাং কা-না ইউরীদু ছ'ওয়া-বাদুনইয়া-ফা'ইংদল্লা-হি ছ'ওয়া-বুদুনইয়া-ওয়াল আ-খিরাতি (ط) ওয়া কা-নাল্লা-হু ছামী'আম বাসীরা-।

তরজমা

কেহ দুনিয়ার পুরস্কার চাহিলে তবে আল্লাহ্ নিকট দুনিয়া ও আধিরাতে পুরস্কার রহিয়াছে। আল্লাহ্ সর্বশ্রেতা, সর্বদৃষ্ট।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا كُوْنُوا قَوْمِينَ بِالْقُسْطِ شُهَدَاءِ اللَّهِ وَلَوْ عَلَى أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِيْنَ إِنْ

135

يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَى بِهِمَا فَلَا تَسْبِعُوا الْهَوَى أَنْ تَعْدُلُوا وَإِنْ تَلَوَّا وَأَوْ تُعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ

بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا

ইয়া~আইযুহল্লায়~'নীনা আ-মানু কুনু ক'ওওয়া-মীনা বিলকি'ছতি~ শুহাদা~আ লিল্লা-হি ওয়া  
লাও 'আলা~আঁফুছিকুম আবি'ল ওয়া-লিদাইনি ওয়ালআক'রাবীনা (জ) ইয়ঁ ইয়াকুন  
গানিইহয়ান্ আও ফাক'রাঁ ফাল্লা-হ আওলা-বিহিমা- (ফ) ফালা- তাতাবি'উল হ'ওয়া~  
আঁ তা'দিলু (জ) ওয়া ইঁ তালউ~আও তু'রিদু~ ফাইনল্লা-হা কা-না বিমা- তা'মালুনা খাবীরা-

।

প্রতিবর্ণায়ন

হে মু'মিনগণ! তোমরা ন্যায়বিচারে দৃঢ়প্রতিষ্ঠিত থাকিবে আল্লাহ'র সাক্ষিপ্তরূপ; যদিও ইহা  
তোমাদের নিজেদের অথবা পিতা-মাতা এবং আত্মীয়-স্বজনের বিরুদ্ধে হয় ; সে বিত্বান হটক  
অথবা বিভূতি হটক আল্লাহ' উভয়েরই ঘনিষ্ঠতর। সুতরাং তোমরা ন্যায়বিচার করিতে প্রবৃত্তির  
অনুগামী হইও না। যদি তোমরা পেঁচালো কথা বল অথবা পাশ কাটাইয়া ঘাও তবে তোমরা ঘাহা  
কর আল্লাহ' তো তাহার সম্যক ধ্বর রাখেন।

136

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا إِنَّمَا يُنَزَّلُ عَلَى رَسُولِهِ وَإِنْ كَتَبَ اللَّهُ وَإِنْ كَتَبَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ

قَبْلُ وَمَنْ يَكُفِرْ بِاللَّهِ وَمَلِئْ كَتَبَهُ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيْدًا

(١٣)

ইয়া~আইযুহল্লায়~'নীনা আ-মানু বিল্লা-হি ওয়া রাছুলিহী ওয়াল কিতা-বিল্লায়~'নী  
নাব্বালা 'আলা- রাছুলিহী ওয়াল কিতা-বিল্লায়~'নী- আঁবাল্লা মিং ক'বলু (খ) ওয়ামাঁ  
ইয়াকফুর বিল্লা-হি ওয়া মালা~ইকাতিহী ওয়াকুতুবিহী ওয়ারছুলিহী ওয়ালইয়াওমিল আ-খিরি  
ফাক'দ দাল্লা দাল্লা-লাম' বা'স্দা-।

প্রতিবর্ণায়ন

হে মু'মিনগণ! তোমরা আল্লাহ'ে, তাঁহার রাসূলে, তিনি যে কিতাব তাঁহার রাসূলের প্রতি অবতীর্ণ  
করিয়াছেন তাহাতে এবং যে কিতাব তিনি পূর্বে অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহাতে ঈমান আন। এবং  
কেহ আল্লাহ' তাঁহার ফিরিশ্তাগণ, তাঁহার কিতাবসমূহ, তাঁহার রাসূলগণ এবং আধিরাতকে  
প্রত্যাখ্যান করিলে সে তো ভীষণভাবে পথপ্রষ্ট হইয়া পড়িবে।

তরজমা

إِنَّ الَّذِينَ أَمْنَوْا ثُمَّ كَفَرُوا أُثْمَّ كَفَرُوا ثُمَّ أَذْدَادُوا كُفَّارًا لَمْ يَكُنْ اللَّهُ لِيغْفِرُ لَهُمْ وَلَا لَيَهْدِيهِمْ

137

سِيَّلًا

ইন্নাল্লায় ৰীনা আ-মানু ছু-ম্মা কাফারু ছু-ম্মা আ-মানু ছু-ম্মা কাফারু ছু-ম্মা-বাদা-দু কুফরাল লাম ইয়াকুনিল্লা-হু লিইয়াগফিরালাহুম ওয়ালা- লিইয়াহ্যাদিয়াহুম ছাবীলা-।

নিশচয়ই ঘাহারা সেমান আনে ও পরে কুফরী করে এবং আবার সেমান আনে, আবার কুফরী করে; অতঃপর তাহাদের কুফরী প্রবৃত্তি বৃদ্ধি পায়, আল্লাহ তাহাদেরকে কিছুতেই ক্ষমা করিবেন না এবং তাহাদেরকে কোন পথও দেখাইবেন না।

بَشِّرِ الْمُنْفَقِينَ بِأَنَّ رَهْمَهُ عَذَابًا آتِيًّا

138

প্রতিবর্ণায়ন বাশ্শিরিল মুনা-ফিক ৰীনা বিআন্না ল্লাহুম ‘আয় ৰাবান ‘আলীমা-।

তরজমা মুনাফিকদেরকে শুভ সংবাদ দাও যে, তাহাদের জন্য মর্মস্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।

139

الَّذِينَ يَخْدُونَ الْكُفَّارِينَ أَوْلَىٰ أَعْمَنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيْ بَتَغْفِيْغُونَ عِنْدَهُمُ الْعِرَةَ فَإِنَّ الْعِرَةَ بِلِلَّهِ جَمِيعًا

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায় ৰীনা ইয়াত্তাখ্যু নাল কা-ফিরীনা আওলিয়া-আ মিং দুনিল মু’মিনীনা (ট)

আইয়াবত্তাগুনা ‘ইংদাহমুল ‘ইব্বাতা ফাইল্লাল ‘ইব্বাতা লিল্লা-হি জামী‘আ-।

তরজমা মু’মিনগণের পরিবর্তে ঘাহারা কাফিরদেরকে বন্ধুরপে গ্রহণ করে তাহারা কি উহাদের নিকট ইঘ্যত চায় ? সমস্ত ইঘ্যত তো আল্লাহরই।

140

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَبِ إِنَّ إِذَا سَمِعُتُمْ أَيْتَ اللَّهُ يُكَفِّرُ بِهَا وَيُسْتَهْرِبُ بِهَا فَلَا

ذَقْعُدُوا مَعْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِذَا مِنْ شَرْلُهُمْ لَمْ يَأْتِكُمْ جَامِعٌ

الْمُنْفَقِينَ وَالْكُفَّارِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াক’দ নাবুবালা ‘আলাইকুম ফিল কিতা-বি আন ইয়-।- ছামি’তুম আ-য়া-তিল্লা-হি

ইউকফারু বিহা- ওয়া ইউচ্চতাহবাউ বিহা- ফালা- তাক-‘উদু মা’আলুম হ-ত্তা- ইয়াখুদ- ফী

হ-দীছি’ন গাইরিহী~ (জ) ইন্নাকুম ইয়-ম্মিছ-লুভুম (ট) ইন্নাল্লা-হা জা-মি’উল মুনা-ফিক-

ৰীনা ওয়াল্ল কা-ফিরীনা ফী জাহান্নামা জামী‘আ-।

তরজমা

কিতাবে তোমাদের প্রতি তিনি তো অবতীর্ণ করিয়াছেন যে, যখন তোমরা শুনিবে, আল্লাহর আয়াত প্রত্যাখ্যাত হইতেছে এবং উহাকে বিদ্রূপ করা হইতেছে, তখন যে পর্যন্ত তাহারা অন্য প্রসঙ্গে লিপ্ত না হইবে তোমরা তাহাদের সঙ্গে বসিও না ; অন্যথায় তোমরাও উহাদের মত হইবে। মুনাফিক এবং কাফির সকলকেই আল্লাহ তো জাহানামে একত্র করিবেন।

141

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَتْكُمْ فَتْحٌ مِّنْ أَدْلِهِ قَالُوا إِلَّمْ نَكُنْ مَّعْكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكُفَّارِينَ نَصِيبٌ قَالُوا إِلَّمْ نَسْتَحْوِذَ عَلَيْكُمْ وَنَمْتَعْكُمْ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكُفَّارِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سِيلًا

প্রতিবর্ণন

আল্লায় ‘নীনা ইয়াতারাকাসুনা বিকুম (জ) ফাইং কা-না লাকুম ফাতহ ম মিনাল্লা-হি কা-লু-আলাম নাকুম মা‘আকুম (জ) ওয়া ইং কা-না লিল্কা-ফিরীনা নাসীবুং (গ) কা-লু~আলাম নাছতাহ বিয় ‘আলাইকুম ওয়া নামনা‘কুম মিনাল মু’মিনীনা (ঘ) ফাল্লা-হ ইয়াহ কুমু বাইনাকুম ইয়াওমাল কি’য়া-মাতি (ঘ) ওয়ালাই ইয়াজ‘আলাল্লা-হ লিল্কা-ফিরীনা ‘আলাল মু’মিনীনা ছাবীলা- ।

তরজমা

যাহারা তোমাদের অমঙ্গলের প্রতীক্ষায় থাকে তাহারা আল্লাহর পক্ষ হইতে তোমাদের জয় হইলে বলে, ‘আমরা কি তোমাদের সঙ্গে ছিলাম না ?’ আর যদি কাফিরদের কিছু বিজয় হয়, তবে তাহারা বলে, ‘আমরা কি তোমাদের পরিবেষ্টন করিয়া রাখিয়াছিলাম না এবং আমরা কি তোমাদেরকে মু’মিনদের হাত হইতে রক্ষা করি নাই ?’ আল্লাহ কিয়ামতের দিন তোমাদের মধ্যে বিচার মীমাংসা করিবেন এবং আল্লাহ কখনই মু’মিনদের বিরুদ্ধে কাফিরদের জন্য কোন পথ রাখিবেন না।

142

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ يُخْدِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَىٰ يُرَأَءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا

প্রতিবর্ণন

ইলাল মুনা-ফিক ‘নীনা ইউখা-দি’উনাল্লা-হা ওয়া হ্তওয়া খা-দি’উহম (জ) ওয়া ইয়া-কা-মু~ইলাস্সালা-তি কা-মু কুছা-লা- (গ) ইউরা~উনাল্লা-ছা ওয়ালা- ইয়ায় কুরুনাল্লা-হা ইল্লা-ক লীলা- ।

তরজমা

নিশ্চয়ই মুনাফিকরা আল্লাহর সঙ্গে ধোঁকাবাজি করে ; বস্তুত তিনি তাহাদেরকে উহার শাস্তি দেন, আর যখন তাহারা সালাতে দাঁড়ায় তখন শৈথিলোর সঙ্গে দাঁড়ায়-কেবল লোক দেখানোর জন্য এবং আল্লাহকে তাহারা অল্লাই স্মরণ করে;

143 مُذَبِّنَ بِيْنَ ذِيْكَ لَا إِلَهَ إِلَّا إِلَهُوَ لَا إِلَهَ إِلَّا إِلَهُ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَيِّلًا ﴿٢٣﴾

প্রতির্ণায়ন

মুয়াব্য বীনা বাইনা য়া-লিকা (ق) লা-ইলা-হা~ উলা-ই ওয়ালা-ইলা-হা~উলা-ই

(ط) ওয়া মাই ইউদ লিল্লা-হ ফালাং তাজিদালাহু ছাবীলা-।

তরজমা

দোটানায় দোদুল্যমান-না ইহাদের দিকে, না উহাদের দিকে! এবং আল্লাহু যাহাকে পথভ্রষ্ট  
করেন তুমি তাহার জন্য কখনও কোন পথ পাইবে না।

يَا يَاهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَخِذُوا الْكُفَّارِيْنَ أَوْلَيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِيْنَ أَتُرِيدُوْنَ أَنْ تَجْعَلُوْا إِلَهً عَلَيْكُمْ ﴿٢٤﴾

144

سُلْطَنًا مُّبِيْنًا ﴿٢٥﴾

প্রতির্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায় বীনা আ-মানু লা- তাতাখিয়ু~ ল কা-ফিরীনা আওলিয়া~ আ মিং দুনিল  
মু'মিনীনা (ط) আতুরীদুনা আং তাজ'আলু লিল্লা- হি 'আলাইকুম ছুলত~।-নাম মুবীনা-।

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! তোমরা মু'মিনগণের পরিবর্তে কাফিরদেরকে বন্ধুরাপে গ্রহণ করিও না। তোমরা  
কি আল্লাহকে তোমাদের বিরুদ্ধে স্পষ্ট প্রমাণ দিতে চাও ?

إِنَّ الْمُنَفِّقِيْنَ فِي الدَّرْدِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿٢٦﴾

145

প্রতির্ণায়ন

ইয়াল মুনা- ফিক'বীনা ফিদারকিল আচফালি মিনান্না- রি (জ) ওয়ালাং তাজিদালাহুম নাসীরা-।

তরজমা

মুনাফিকরা তো জাহানামের নিম্নতম স্তরে থাকিবে এবং তাহাদের জন্য তুমি কখনও কোন  
সহায় পাইবে না।

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَأَعْتَصَسُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُسُوا بِيْنَهُمْ بِاللَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَسَوْفَ يُؤْتَى

اللَّهُ الْمُؤْمِنِيْنَ أَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٢٧﴾

প্রতির্ণায়ন

ইয়াল্লায় বীনা তা-বৃ ওয়া আসলাহু ওয়া'তাসামু বিল্লা-হি ওয়া আখলাসু দীনাহুম লিল্লা-হি  
ফাউলা~ইকা মা'আল মু'মিনীনা (ط) ওয়া ছাওফা ইউ'তিল্লা-হল মু'মিনীনা আজরান 'আজ  
মৈমা-।

তরজমা

কিন্তু যাহারা তওবা করে, নিজেদেরকে সংশোধন করে, আল্লাহকে দৃঢ়ভাবে অবলম্বন করে এবং  
আল্লাহর উদ্দেশ্যে তাহাদের দীনে একনিষ্ঠ থাকে, তাহারা মু'মিনদের সঙ্গে থাকিবে এবং  
মু'মিনগণকে আল্লাহ অবশ্যই মহাপুরস্কার দিবেন।

مَا يَفْعُلُ اللَّهُ بِعْدَ اِبْكَمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَأَمْنَتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلَيْمًا ﴿٢٨﴾

147

প্রতির্ণায়ন

মা- ইয়াফ'আলুল্লা-হ বি'আয়~।- বিকুম ইং শাকারতুম ওয়া আ-মাংতুম (ط) ওয়া কা-নাল্লা-হ  
শা-কিরান 'আলীমা-।

তরজমা

তোমরা যদি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর ও ঈমান আন তবে তোমাদের শাস্তিতে আল্লাহ'র কি কাজ ?  
আল্লাহ' পুরস্কারদাতা, সর্বজ্ঞ।

148

لَا يُحِبُّ اللَّهُ أَجْهَرُ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظُلِمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلَيْهَا ﴿١٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা-ইউহি-বুল্লা-হুল জাহ-রা বিছু-ই মিনাল কাওলি ইল্লা-মাং জু-লিমা (ঠ) ওয়াকা-নাল্লা-হ ছামী'আন 'আলীমা-।

তরজমা

মন্দ কথার প্রচারণা আল্লাহ' পসন্দ করেন না; তবে ঘাহার উপর জুন্নুম করা হইয়াছে সে ব্যতীত। আর আল্লাহ' সর্বশ্রেষ্ঠ, সর্বজ্ঞ।

149

إِنْ تُبْدُوا حَيْرًا وَتُخْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَنْهُ أَقْدِيرًا ﴿١٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইং তুব্দু খাইরান আও তুখ্ফুহ আও তা'ফু 'আং ছু-ইং ফাইনাল্লা-হা কা-না 'আফুওয়াং কাদীরা-।

তরজমা

তোমরা সংকর্ম প্রকাশ্যে করিলো অথবা তাহা গোপনে করিলে কিংবা দোষ ক্ষমা করিলে তবে আল্লাহ'ও দোষ মোচনকারী, শক্তিমান।

150

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَفْرَقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِعَصْبِيْعِ وَنَكْفُرُ بِعَصْبِيْعِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَذَّلُوا بَيْنَ ذَلِكَ سِيَّئَاتِ ﴿١٥٠﴾

بِعَصْبِيْعِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَذَّلُوا بَيْنَ ذَلِكَ سِيَّئَاتِ ﴿١٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইলাল্লায় 'নীনা ইয়াকফুরনা বিল্লা-হি ওয়া রংছুলিহী ওয়া ইউরীদুনা আই ইউফার্রিকু' বাইনাল্লা-হি ওয়া রংছুলিহী ওয়া ইয়াকুল্লুনা নুমিন বিববা'দি-ও ওয়া নাকফুরুণ বিবা'দি-ও (৪) ওয়া ইউরিদুনা আই ইয়াতাখিয়ু ' বাইনা য-।-লিকা ছাবীলা-।

তরজমা

ঘাহারা আল্লাহ'কে অস্মীকার করে ও তাঁহার রাসূলদেরকেও এবং আল্লাহ' ও তাঁহার রাসূলের মধ্যে ঈমানের ব্যাপারে তারতম্য করিতে চায় এবং বলে, 'আমরা কতককে বিশ্বাস করি ও কতককে অবিশ্বাস করি'; আর তাহারা মধ্যবর্তী কোন পথ অবলম্বন করিতে চায়,

151

أُولَئِكَ هُمُ الْكُفَّارُ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكُفَّارِ بَيْنَ عَذَابٍ أَمْهِنَّا ﴿١٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উলা-ইকা হুমুল কা-ফিরনা হাংক-ও (জ) ওয়া আ'তাদনা-লিল কা-ফিরীনা 'আয-।-বাম মুহীনা-।

তরজমা

ইহারাই প্রকৃত কাফির, এবং কাফিরদের জন্য লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি প্রস্তুত রাখিয়াছি।

152

وَالَّذِينَ أَمْنَوْا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتَيْهِمْ أُجُورُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا ﴿١٥٢﴾

رَّجِيْمَা

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় ৰীনা আ-মানু বিল্লা-হি ওয়া লাম ইউফাররিকুঁ বাইনা আহ-দিম মিনহুম  
উলা-ইকা ছাওফা ইউ-তীহিম উজুরাহম (৬) ওয়া কা-নাল্লা-হু গাফুরার রাহ-ৰীমা-।

তরজমা

যাহারা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলগণে দৈমান আনে এবং তাহাদের একের সঙ্গে অপরের পার্থক্য  
করে না উহাদেরকে তিনি অবশ্যই পুরস্কার দিবেন এবং আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

153

يَسْلُكَ أَهْلُ الْكِتَابَ أَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا

اللَّهُ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصُّعْقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبُيْنَتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَ

أَتَيْنَا مُوسَى سُلْطَنًا مُبِينًا

ইয়াছালুকা আহ-লুল কিতা-বি আং তুনাব্বিলা ‘আলাইহিম কিতা-বাম মিনাছছামা-ই  
ফাক-দ ছালু মূছা~আকবারা মিং য-।-লিকা ফাক-।-লু~ আরিনাল্লা-হা জাহরাতাং  
ফাআখায়-তহমস্সা-ইক-তু বিজু-লমিহিম (জ) ছুমাভাখায়-ল ইজলা মিম বা-দি মা-  
জা-আতহুল্ল বাইযিনা-তু ফা‘আফাওনা-‘আং য-।-লিকা (জ) ওয়া আ-তাইনা-মূছা-  
ছুলত-।-নাম মুবীনা-।

প্রতিবর্ণায়ন

কিতাবীগণ তোমাকে তাহাদের জন্য আস্মান হইতে কিতাব অবতীর্ণ করিতে বলে; অথচ  
তাহারা মুসার নিকট ইহা অপেক্ষাও বড় দাবি করিয়াছিল। তাহারা বলিয়াছিল, ‘আমাদেরকে  
প্রকাশ্যে আল্লাহকে দেখাও।’ তাহাদের সীমালংঘনের জন্য তাহারা বজ্ঞাত হইয়াছিল; অতঃপর  
স্পষ্ট প্রমাণ তাহাদের নিকট প্রকাশ হওয়ার পরও তাহারা গো-বৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ  
করিয়াছিল; ইহাও ক্ষমা করিয়াছিলাম এবং মুসাকে স্পষ্ট প্রমাণ প্রদান করিয়াছিলাম।

154

وَرَفَعْنَافَوْقَهُ الْطُورَ بِيُشَاقِهِمْ وَقُلْنَائِهِمْ أَدْخُلُوا الْبَابَ سَجْدًا وَقُلْنَائِهِمْ لَا تَقْدُوا فِي السُّبْتِ وَأَحْذَنَا

مِنْهُمْ مِيْشَاقًا غَلِيْظًا

ওয়া রাফা‘না-ফাওক-ভুমুত-তু-রা বিমীছ-।-কি-হিম ওয়া কু-লনা-লাভুদ খুলুল বা-বা  
সুজাদাওঁ ওয়া কু-লনা-লাভুম লা- তা-দু ফিছ্চাবতি ওয়া আখায়-না-মিনহুম মীছ-।-কান  
গালীজ-।-

প্রতিবর্ণায়ন

তাহাদের অঙ্গীকারের জন্য ‘তুর’ পর্বতকে আমি তাহাদের উধের্ব উত্তোলন করিয়াছিলাম এবং  
তাহাদেরকে বলিয়াছিলাম, ‘নতশিরে দ্বার দিয়া প্রবেশ কর।’ তাহাদেরকে আরও বলিয়াছিলাম,  
'শনিবার সম্পর্কে' সীমালংঘন করিও না, এবং তাহাদের নিকট হইতে দৃঢ় অঙ্গীকার  
নহইয়াছিলাম।

তরজমা

فِيمَا نَقْضَهُمْ مِّيشَاقُهُمْ وَكُفَّرُهُمْ بِاِيَّتِ اللَّهِ وَقَتْلُهُمُ الْأَنْبِيَاَ عَبْغِيرِ حَقٍّ وَقُولُهُمْ قُلُوبُنَا غَلْفٌ بُلْ طَبَعَ اللَّهُ

155

عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিমা-নাক-দি-হিম মীছঁ-ক-তুম ওয়া কুফরিহিম বিআ-য়াতিল্লা-হি- ওয়া ক-তলিহিমুল আম্বিইয়া-আ বিগাইরি হ-কি- ও ওয়া ক-ওলিহিম কু-লুবুন- গুলফুঁ (ট) বাল ত-বা-আল্লা- হু ‘আলাইহা- বিকুফরিহিম ফালা-ইউ’মিনুন ইল্লা-ক-লীলা-।

তরজমা

এবং তাহারা লা‘নতগ্রস্ত হইয়াছিল তাহাদের অঙ্গীকার ভঙ্গের জন্য, আল্লাহর আয়াতকে প্রত্যাখ্যান করার জন্য, নবীগণকে অন্যায়ভাবে হত্যা করার জন্য এবং ‘আমাদের হৃদয় আচ্ছাদিত’- তাহাদের এই উত্তির জন্য; বরং তাহাদের কুফরীর কারণে আল্লাহ উহা মোহর করিয়াছেন। সুতরাং তাহাদের অল্লসংখ্যক লোকই বিশ্বাস করে।

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াবিকুফরিহিম ওয়াক-ওলিহিম ‘আলা- মারইয়ামা বুহতা-নান ‘আজ-বীমা।

তরজমা

এবং তাহারা লা‘নতগ্রস্ত হইয়াছিল তাহাদের কুফরীর জন্য ও মার্ঝামের বিরুদ্ধে গুরুতর অপরাদের জন্য,

156

وَبِكُفْرِهِمْ وَقُولِهِمْ عَلَى مَرِيْمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াক-ওলিহিম ইল্লা-ক-তালনাল- মাহীহ- ‘ঈছাবনা মারইয়ামা রাচুলাল্লা-হি (জ) ওয়ামা- ক-তালুহ ওয়ামা- সালাবুহ ওয়ালা-কিৎ শুবিহা লাহুম (ট) ওয়া ইল্লাল্লায় ‘নাখ-তালাফু ফীহি লাফী শাক্রিম মিনহ (ট) মা-লাহুম বিহী মিন ‘ইলমিন ইল্লাত্তিবা- ‘আজ-জ-বানি (জ) ওয়ামা- ক-তালুহ ইয়াক-বীনা-।

157

وَقُولِهِمْ إِنَّا قَاتَلْنَا الْمَسِيْحَ عِيسَى ابْنَ مَرِيْمَ رَسُوْلَ اللَّهِ وَمَا قَاتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنْ

الَّذِينَ احْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا تَبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَاتَلُوهُ يَقِيْنًا ﴿١٥٧﴾

তরজমা

আর ‘আমরা আল্লাহর রাসূল মার্ঝামতনয় ‘ইসা মসোহকে হত্যা করিয়াছি’ তাহাদের এই উত্তির জন্য। অথচ তাহারা তাহাকে হত্যা করে নাই, ত্রুশবিদ্বন্দ্ব করে নাই ; কিন্তু তাহাদের এইরূপ বিদ্রুম হইয়াছিল। যাহারা তাহার সম্বন্ধে মতভেদ করিয়াছিল তাহারা নিশ্চয়ই এই সম্বন্ধে সংশয়যুক্ত ছিল; এই সম্পর্কে অনুমানের অনুসরণ ব্যতীত তাহাদের কোন জ্ঞানই ছিল না। ইহা নিশ্চিত যে, তাহারা তাহাকে হত্যা করে নাই;

بِلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন বার রাফা'আহল্লা-হ ইলাইহি (ট) ওয়া কা-নাল্লা-হ 'আবীকান হাকীমা-।

তরজমা বরং আল্লাহ তাহাকে তাঁহার নিকট তুলিয়া লইয়াছেন এবং আল্লাহ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

وَإِنْ مَنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا يُؤْمِنُ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

ওয়া ইম মিন আহলিল কিতা-বি ইল্লা- লাইউ'মিনাল্লা বিহী কাবলা মাওতিহী (জ) ওয়া ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি ইয়াকুন 'আলাইহিম শাহীদা-।

প্রতিবর্ণায়ন কিতাবীদের মধ্যে প্রত্যেকে নিজ মৃত্যুর পূর্বে তাহাকে বিশ্বাস করিবেই এবং কিয়ামতের দিন সে তাহাদের বিকল্পে সাক্ষ দিবে।

160

فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَمْنَا عَلَيْهِمْ طِيبَاتٍ أَحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدَّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাবিজু'লমিম মিনাল লায'নী হা-দু হার্রামানা- 'আলাইহিম তাইয়িবা-তিন উহি'ল্লাত লাহুম ওয়া বিসাদিহিম 'আং ছাবীলল্লা-হি কাছ'নীরা-।

তরজমা ভাল ভাল ঘাহা ইয়াহুদীদের জন্য বৈধ ছিল আমি তাহা উহাদের জন্য অবৈধ করিয়াছি তাহাদের সীমান্যনের জন্য এবং আল্লাহর পথে অনেককে বাধা দেওয়ার জন্য,

وَأَخْذِهِمُ الرِّبْوَا وَقَدْنُهُوَاعْنَهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ ۝ وَأَعْتَدْنَا لِكُفَّارِنَّ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আখযি' হিমুর রিবা-ওয়া কাদ নুহ 'আনহু ওয়া আকলিহিম আমওয়া-লান্না-ছি বিল বা-তি'লি (ট) ওয়াআ'তাদনা-লিল কা-ফিরীনা মিনহুম 'আয'।-বান আলীমা-।

তরজমা এবং তাহাদের সুদ গ্রহণের জন্য, যদিও উহা তাহাদের জন্য নিষিদ্ধ করা হইয়াছিল; এবং অন্যান্যভাবে লোকের ধন-সম্পদ প্রাপ্ত করার জন্য। তাহাদের মধ্যে যাহারা কাফির তাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি প্রস্তুত রাখিয়াছি।

162

لَكِنِ الرَّسُخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقْيِمُونَ

الصَّلَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ الزَّكُوةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۝ أُولَئِكَ سَنُوتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

লা-কিনির রা-ছিখুনা ফিল ‘ইলমি মিনহুম ওয়াল মু’মিনুনা ইউ’মিনুনা বিমা-উঁবিলা ইলাইকা  
ওয়ামা- উঁবিলা মিং ক’বলিকা ওয়াল মুক’মীমাস্মালা-তা ওয়াল মু’তুনাব্বাকা-তা ওয়াল  
মু’মিনুনা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি (ط) উলা-ইকা ছানু’তীহিম আজরান ‘আজ’মীমা-  
।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কিন্তু তাহাদের মধ্যে ঘাহারা জানে সুগভীর তাহারা ও মু’মিনগণ তোমার প্রতি ঘাহা অবতীর্ণ  
করা হইয়াছে এবং তোমার পূর্বে ঘাহা অবতীর্ণ করা হইয়াছে তাহাতেও দৈমান আনে এবং  
ঘাহারা সালাত কার্যে করে, ঘাকাত দেয় এবং আল্লাহ্ ও পরকালে ঈমান রাখে, আমি  
উহাদেরকে মহাপুরস্কার দিব।

163

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّنَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَ  
يَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهُرُونَ وَسُلَيْমَنَ وَأَتَيْنَا دَاؤِدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না~ আওহ-ইনা~ ইলাইকা কামা~ আওহ-ইনা~ ইলা~ নৃহিংও ওয়ান্ন নাবিহঙ্গনা মিম বা’দিহী  
(জ) ওয়াআওহ-ইনা~ ইলা~ ইবরা-হীমা ওয়া ইচহা-‘ঈলা ওয়া ইচহ-’-ক’ ওয়া ইয়া’ক-বা  
ওয়াল আচবা-তি’ ওয়া ‘ঈসা- ওয়া আইযুবা ওয়া ইউনুছা ওয়া হা-বুনা ওয়া ছুলাইমা-না (জ)  
ওয়া আ-তাইনা-দা-উদা ঝাবুরা-।

তরজমা

আমি তো তোমার নিকট ‘ওহী’ প্রেরণ করিয়াছি যেমন নূহ ও তাহার পরবর্তী নবীগণের নিকট  
ওহী প্রেরণ করিয়াছিলাম; ইব্রাহীম, ইসমাইল, ইসহাক, ইয়াকুব ও তাহার বংশধরগণ, ‘ঈসা,  
আইউব, ইউনুস, হারান ও সুলায়মানের নিকটও ‘ওহী’ প্রেরণ করিয়াছিলাম এবং দাউদকে  
ঝাবুর দিয়াছিলাম।

164

وَرُسْلًا قَدْ قَصَنْتُهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلٍ وَرُسْلًا لَمْ تَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيْمًا ﴿١٦٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া রঞ্চুলাং ক’দ ক’সাসুনাহুম ‘আলাইকা মিং ক’বলু ওয়া রঞ্চুলাল্ লাম্ নাক’ছুছহুম  
‘আলাইকা (ط) ওয়া কাল্লামাল্লা-হু মুছা- তাকলীমা-।

তরজমা

অনেক রাসূল প্রেরণ করিয়াছি ঘাহাদের কথা পূর্বে আমি তোমাকে বলিয়াছি এবং অনেক  
রাসূল, ঘাহাদের কথা তোমাকে বলি নাই। এবং মুসার সঙ্গে আল্লাহ্ সাক্ষাৎ বাক্যালাপ  
করিয়াছিলেন।

165

رُسْلًا مُبْشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ يَغْلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

রঞ্চুলাম মুবাশ্শিরীনা ওয়া মুখ্য রীনা লিআল্লা- ইয়াকুনা লিল্লা-হি ‘আলাল্লা-হি হু’জ্জাতুম  
বা’দার রঞ্চুলি (ط) ওয়া কা-নাল্লা-হু ‘আবীবান হ’কীমা-।

তরজমা সুসংবাদদাতা ও সাবধানকারী রাসূল প্রেরণ করিয়াছি, যাহাতে রাসূল আসার পর আল্লাহর বিরুদ্ধে মানুষের কোন অভিযোগ না থাকে। আল্লাহ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

**166** ﴿١٦٦﴾ نَكِّنِ اللَّهُ يَشْهِدُ بِمَا آتَى رَبَّهُ بِعْلِيهِ وَالْمَلِكَةُ يَشْهِدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا

প্রতিবর্ণায়ন লা-কিনিল্লা-হ ইয়াশহাদু বিমা~ আংবালা ইলাইকা আংবালাহ বি'ইলমিহী (জ) ওয়াল মালা~ইকাতু ইয়াশহাদুন (ট) ওয়া কাফা- বিল্লা-হি শাহীদা- ।

তরজমা পরন্তু আল্লাহ সাক্ষ দেন তোমার প্রতি যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহার মাধ্যমে। তিনি তাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন নিজ জ্ঞানে এবং ফিরিশ্তাগণও সাক্ষী দেয়। আর সাক্ষী হিসাবে আল্লাহই যথেষ্ট।

**167** ﴿١٦٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا

প্রতিবর্ণায়ন ইলাল্লায় 'নীনা কাফারু ওয়া সাদু 'আং ছাবীলিল্লা-হি ক'দ দ'ল্লু দ'লা-লাম বা'ঈদা- ।

তরজমা যাহারা কুফরী করে ও আল্লাহর পথে বাধা দেয় তাহারা তো ভীষণভাবে পথপ্রস্ত হইয়াছে।

**168** ﴿١٦٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا إِنَّمَا يُكِنُ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا يَهْدِي هُمْ طَرِيقًا

প্রতিবর্ণায়ন ইলাল্লায় 'নীনা কাফারু ওয়া জ'লামু লাম ইয়াকুনিল্লা-হ লিইয়াগফিরা লাহুম ওয়ালা-লিইয়াহদিইয়াহুম ত'রিকি'- ।

তরজমা যাহারা কুফরী করিয়াছে ও সীমালংঘন করিয়াছে আল্লাহ তাহাদেরকে কখনও ক্ষমা করিবেন না এবং তাহাদেরকে কোন পথও দেখাইবেন না,

**169** ﴿١٦٩﴾ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা-ত'রীক'- জাহানামা খা-লিদীনা ফীহা~ আবাদাওঁ (ট) ওয়া কা-না য'।-লিকা 'আলাল্লা-হি ইয়াছীরা- ।

তরজমা জাহানামের পথ ব্যতীত: সেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে এবং ইহা আল্লাহর পক্ষে সহজ।

**170** ﴿١٧٠﴾ يَأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَمْسِنُوا حِلْيَاتِكُمْ فَإِنْ تَكُفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ مَا فِي

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلَيْهَا حَكِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া~ আইয়ুহান্না-ছু ক'দ জা~আক'মুর রাচ্চুলু বিলহ'।কি' মির রাবিকুম ফাআ-মিনু খাইরাল লাকুম (ট) ওয়া ইঁ তাকফুরু ফাইন্না লিল্লা-হি মা-ফিছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (ট) ওয়া কা-নাল্লা-হ আলীমান হ'কীমা- ।

তরজমা

হে মানবমঙ্গলি! রাসূল তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে সত্য আনিয়াছে; সুতরাং তোমরা জেমান আন, ইহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর হইবে। এবং তোমরা অস্ত্রিকার করিলেও আসমান ও ঘমীনে ঘাহা আছে সব আল্লাহরই এবং আল্লাহ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

يَأَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَعْلُوْا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا حَقًّا إِنَّمَا الْمُسِيْحُ

171

عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُوْلُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ فَأَمْنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَفْعَلُونَ  
وَلَدُّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا

ইয়া~ আহ-লাল কিতাবি লা-তাগলু ফী দীনিকুম ওয়ালা-তাকুলু ‘আলাল্লা-হি ইল্লাল হ-ক্ক’; (খ) ইল্লামাল মাছীভ ‘ঈচাবনু মারইয়ামা রাচ্ছুল্লা-হি ওয়া কালিমাতুল্ল (জ) আলক’-হা~ ইলা-মারইয়ামা ওয়া রংহ ম মিনহ (ঝ) ফাআ-মিনু বিল্লা-হি ওয়া রংছুলিহী (ঝ) ওয়ালা- তাকুলু ছ-লা-ছ-তুন (খ) ইংতালু খাইরাল্লাকুম (খ) ইল্লামাল্লা-হি ইলা-হুও ওয়া-হি-দুন (খ) ছুবহ-ন-নাহু আই ইয়াকুনা লাহু ওয়ালাদুন (ম)। লাহু মা-ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি’ (খ) ওয়া কাফা-বিল্লা-হি ওয়াকীলা-।

প্রতিবর্ণায়ন

হে কিতাবীগণ! দীনের ব্যাপারে বাঢ়াবাড়ি করিও না ও আল্লাহ সম্বন্ধে সত্য ব্যতীত বলিও না। মার্রাইয়াম-তনয় ‘ঈসা মসীহ তো আল্লাহর রাসূল এবং তাঁহার বাণী, ঘাহা তিনি মার্রাইয়ামের নিকট প্রেরণ করিয়াছিলেন ও তাঁহার আদেশ। সুতরাং তোমরা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলগণে জেমান আন এবং বলিও না, ‘তিনি’ নিবৃত হও, ইহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর হইবে। আল্লাহ তো একমাত্র ইলাহ; তাঁহার সন্তান হইবে-তিনি ইহা হইতে পবিত্র। আসমানে ঘাহা কিছু আছে ও ঘমীনে ঘাহা কিছু আছে সব আল্লাহরই; কর্ম-বিধানে আল্লাহই যথেষ্ট।

لَنْ يَسْتَنِدْ كَفَ الْمُسِيْحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا إِلَّهٍ وَلَا مُلِئْكًا الْمُقْرَبُونَ وَمَنْ يَسْتَنِدْ كَفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَ

172

يَسْتَكِبُرْ فَسِيْخُرْ هُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا

লাই ইয়াছতাথকিফাল মাছীভ‘ আই ইয়াকুনা ‘আবদাল লিল্লা-হি ওয়ালাল মালা~ইকাতুল মুক’-রাবুনা (খ) ওয়া মাই ইয়াছতাথকিফ ‘আন ‘ইবা-দাতিহী ওয়া ইয়াছতাক্বির ফাছাইয়াহ-শুরুল্লম ইলাইহি জামী‘আ-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মসীহ আল্লাহর বান্দা হওয়াকে কখনও হেয় জ্ঞান করে না এবং ঘনিষ্ঠ ফিরিশ্তাগণও করে না।  
আর কেহ তাঁহার ‘ইবাদতকে হেয় জ্ঞান করিলে এবং অহংকার করিলে তিনি অবশ্যই তাহাদের  
সকলকে তাঁহার নিকট একত্র করিবেন।

173

فَمَا الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصِّلْحَاتِ فَيُوَفَّىٰهُمْ أُجُورُهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ وَمَا الَّذِينَ اسْتَنْكَفُوا وَ  
اسْتَكْبَرُوا فَيُعَذَّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَعْدُونَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيَا وَلَا نَصِيرُهُمْ ॥

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআম্মাল লায় 'নীনা আ-মানু ওয়া 'আমিলুস্সা-লিহ'-তি ফাইউওয়াফ্ফীহিম উজুরাহম ওয়া  
ইয়াবীদুহম মিং ফাদ-লিহী (জ) ওয়া আম্মাল লায় 'নীনাছ তাংকাফু ওয়াছতাকবারু  
ফাইউ'আয় 'যি' বুহুম 'আয় ।-বান আলীমাওঁ (৪) ওয়ালা-ইয়াজিদুনা লাহম মিং দুনিল্লা-হি  
ওয়ালিহইয়াওঁ ওয়ালা-নাসীরা-।

তরজমা

যাহারা ঈমান আনে ও সৎকাজ করে তিনি তাহাদেরকে পূর্ণ পুরস্কার দান করিবেন এবং নিজ  
অনুগ্রহে আরও বেশি দিবেন। কিন্তু যাহারা হেয় জ্ঞান করে ও অহংকার করে তাহাদেরকে তিনি  
মর্মন্তুদ শাস্তি দান করিবেন এবং আল্লাহ ব্যতীত তাহাদের জন্য তাহারা কোন অভিভাবক ও  
সহায় পাইবে না।

174

يَا يَاهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ॥

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়হান্না-চু ক'দ জা~আকুম বুরহা-নুম মির রাবিকুম ওয়া আংবালনা-ইলাইকুম  
নুরাম মুবীনা-।

তরজমা

হে মানবমঙ্গলি! তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের নিকট প্রমাণ আসিয়াছে এবং  
আমি তোমাদের প্রতি স্পষ্ট জ্যোতি অবতীর্ণ করিয়াছি।

175

فَمَا الَّذِينَ أَمْنَوْا بِاللَّهِ وَاعْتَصَسُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَّيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَاطًا

مُسْتَقِيمًا ॥

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআম্মাল লায় 'নীনা আ-মানু বিল্লা-হি ওয়া'তাসামু বিহী ফাছাইউদখিলুহম ফী রাহ'মাতিম  
মিনহ ওয়া ফাদ-লিওঁ (৪) ওয়া ইয়াহদীহিম ইলাইহি সিরা-তাম মুছতাক'মীমা-।

তরজমা

যাহারা আল্লাহর প্রতি ঈমান আনে ও তাঁহাকে দ্রৃতভাবে অবলম্বন করে তাহাদেরকে তিনি  
অবশ্যই তাঁহার দয়া ও অনুগ্রহের মধ্যে দাখিল করিবেন এবং তাহাদেরকে সরল পথে তাঁহার  
দিকে পরিচালিত করিবেন।

يَسْتَفْتُونَكُمْ قُلِ اللَّهُ يُعْتَدِيْكُمْ فِي الْكَلَّةِ إِنْ امْرُؤٌ أَهْلَكَ أَهْلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أَخْتٌ فَلَهَا بِصْفٌ مَا تَرَكَ وَهُوَ  
يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْتَيْنِ فَلَهُمَا الشُّلْثُنُ هِيَّا تَرَكٌ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً جَالَّا وَنَسَاءٌ  
فِي الْلَّذِيْكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنْشَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ تَكُونُمْ أَنْ تَضْلُلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢٦﴾

ইয়াছতাফতুন্কা (ট) কুলিন্দা-হ ইউফতীকুম ফিল কালা-লাতি (ট) ইনিমর়উন হালাকা  
লাইছা লাহু ওয়ালাদুও ওয়া লাহু উখতুং ফালাহা-নিসফু মা-তারাকা (জ) ওয়া হওয়া  
ইয়ারিছুহা- ইল্লাম ইয়াকুন্নাহা-ওয়ালাদুং (ট) ফাইং কা-নাতাছ- নাতাইনি ফালাভুমাছ- চুলুছ-।-  
নি মিম্মা-তারাকা (ট) ওয়া ইং কা-নু~ ইখওয়াতার রিজা-লাও ওয়া নিছা~আং  
ফালিয়~ য় কারি মিছ~ লু হাজিজ ল উংছ~ ইয়াইনি (ট) ইউবাইয়িনুন্না-হ লাকুম আং তাদি~লু  
(ট) ওয়ান্না-হ বিকুন্না শাইয়িন ‘আলীম।

প্রতিরোধন

লোকে তোমার নিকট ব্যবস্থা জানিতে চায়। বল, ‘পিতা-মাতাহীন নিঃসন্তান ব্যক্তি’ সম্পর্কে  
তোমাদেরকে আল্লাহ ব্যবস্থা জানাইতেছেন : কোন পুরুষ মারা গেলে সে ঘদি সন্তানহীন হয় এবং  
তাহার এক ভণ্ণি থাকে তবে তাহার জন্য পরিত্যক্ত সম্পত্তির অর্ধাংশ এবং সে ঘদি সন্তানহীনা  
হয় তবে তাহার ভাই তাহার উত্তরাধিকারী হইবে, আর দুই ভণ্ণি থাকিলে তাহাদের জন্য তাহার  
পরিত্যক্ত সম্পত্তির দুই-তৃতীয়াংশ, আর ঘদি ভাই-বোন উভয়ে থাকে তবে এক পুরুষের অংশ  
দুই নারীর অংশের সমান।’ তোমরা পথগ্রন্থ হইবে-এই আশংকায় আল্লাহ তোমাদেরকে  
পরিষ্কারভাবে জানাইতেছেন এবং আল্লাহ সর্ববিষয়ে সর্বিশেষ আবহিত।

তরজমা

## المائدة- 5 - Al-Maidah-মায়দা

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُهُودِ أَحِلَّتْنَاكُمْ بِهِيَّةً الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلٍّ الصَّيْدِ وَ

أَنْتُمْ حُرُمٌ لَّمَّا اللَّهُ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায় ‘নীনা আ-মানু আওফ বিল‘উক‘দি (জ) উহি‘লাত লাকুম বাহীমাতুল  
আন‘আ-মি ইল্লা-মা-ইউতলা- ‘আলাইকুম গাইরা মুহি‘লিস্সাইদি ওয়া আংতুম হ‘রুমুন (জ)  
ইল্লাহ-হা ইয়াহ‘কুমু মা-ইউরীদ।

তরজমা

হে মু’মিনগণ! তোমরা অঙ্গীকার পূর্ণ করিবে। যাহা তোমাদের নিকট বর্ণিত হইতেছে তাহা  
ব্যতীত চতুর্পদ আন‘আম তোমাদের জন্য হালাল করা হইল, তবে ইহুরাম অবস্থায় শিকার  
করাকে বৈধ মনে করিবে না। নিশ্চয়ই আল্লাহ‘ যাহা ইচ্ছা আদেশ করেন।

2

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تُحِلُّوا شَعَابَرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرُ الْحَرَامُ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا أَقْلَدْ بِدَارَ وَلَا أَمْبِينَ الْبَيْتَ

الْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَّتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجِرْ مَنْكُمْ شَنَآنُ قَوْمٍ أَنْ

صَدُّ وَكُمْ عَنِ التَّسْجِيدِ الْحَرَامَ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبَرِّ وَالْتَّقْوَى وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْرِ وَ

الْعُدُوِّاِنِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায় ‘নীনা আ-মানু লা-তুহি‘ল্লা শা‘আ-ইল্লাহ-হি ওলাশ্শাহরাল হ‘রা-মা  
ওয়ালাল হাদইয়া ওয়ালাল ক‘লা-ইদা ওয়ালা~ আ-মীনাল বাইতাল হ‘রা-মা ইয়াবতাগুনা  
ফাদ‘লাম যির রাবিহিম ওয়া রিদ‘ ওয়ানাও (জ) ওয়া ইয়‘-হ‘লালতুম ফাসত‘-দু (জ)  
ওয়ালা-ইয়াজরিমাল্লাকুম শানাআ-নু ক‘ওমিন আং সাদ্দুকুম ‘আনিল মাছজিদিল হ‘রা-মি আং  
তা‘তাদু (০)। ওয়া তা‘আ-ওয়ানু ‘আলাল বিরি ওয়াত্তাক‘ ওয়া- ওয়ালা-তা‘আ-ওয়ানু  
‘আলাল ইচ‘মি ওয়াল ‘উদওয়া-নি (চ) ওয়াত্তাকু‘ল্লা-হা (ট) ইল্লাহ-হা শাদীদুল ‘ইক‘-ব।

তরজমা

হে মু’মিনগণ! আল্লাহর নিদর্শনের, পবিত্র মাসের, কুরবানীর জন্য কা‘বায় প্রেরিত পশুর, গলায়  
পরান চিহ্নিশিষ্ট পশুর এবং নিজ প্রতিপালকের অনুগ্রহ ও সন্তোষ লাভের আশায় পবিত্র গ্রহ  
অভিমুখে যাত্রীদের পবিত্রতার অবমাননা করিবে না। যখন তোমরা ইহুরামমুক্ত হইবে তখন  
শিকার করিতে পার। তোমাদেরকে মসজিদুল হারামে প্রবেশে বাধা দেওয়ার কারণে কোন  
সম্পদায়ের প্রতি বিদ্রোহ তোমাদেরকে যেন কথনই সীমান্তবনে প্ররোচিত না করে। সৎকর্ম ও  
তাকওয়ায় তোমরা পরম্পর সহযোগিতা করিবে এবং পাপ ও সীমান্তবনে একে অন্যের  
সহযোগিতা করিবে না। আল্লাহকে ভয় করিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ‘ শান্তিদানে কঠোর।

3

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهْلَ لَغِيرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمُوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ  
 وَالنَّطِيعَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا دَكَنْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِسُوا بِالْأَزْلَامِ ذِكْرُمْ  
 فَسُقُّ الْيَوْمِ يِئْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِيْنِكُمْ فَلَا تَخْشُوْهُمْ وَأَخْشُونُ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِيْنَكُمْ وَ  
 أَتَتْمَتْ عَلَيْكُمْ يَعْمَتِي وَرَضِيَتْ لَكُمُ الْإِسْلَامُ دِيْنًا فَنِ اضْطُرَّ فِي مَحْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ

اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

হ' রিরিমাত 'আলাইকুমুল মাইতাতু ওয়াদামু ওয়া লাহ মুল খিংবীরি ওয়ামা-উহি-ল্লা লিগাইরিল্লা-  
 হি বিহী ওয়াল মুনখানিক'তু ওয়াল মাওক'য'তু ওয়াল মুতারাদ্দিয়াতু ওয়ান্নাত 'বীহ'তু  
 ওয়ামা-আকালাছ ছাবু'উ ইল্লা-মা য'কাইতুম (قف) ওয়ামা-য'বিহ' 'আলান নুসুবি ওয়া আং  
 তাছতাক'ছিমু বিলআবালা-মি (ط) য'লি-লিকুম ফিছকু'ন (ط) আলইয়াওমা ইয়াইছাল্লায' 'নীনা  
 কাফারু মিং দীনিকুম ফালা-তাখশাওহ্য ওয়াখশাওনি (ط) আলইয়াওমা আকমালতু লাকুম  
 দীনাকুম ওয়া আত্মামতু 'আলাইকুম নি'মাতী ওয়া রাদ'বীতু লাকুমুল ইছলা-মা দীনাং (ط)  
 ফামানিদ'তুরুরা ফী মাখমাসাতিন গাইরা মুতাজা-নিফিল্লিইছ' মিং ফাইল্লাল্লা-হা গাফুরুর রাহ'  
 মৈ।

প্রতিবর্ণন

তোমাদের জন্য হারাম করা হইয়াছে মৃত জস্তু, রক্ত, শুকর-মাংস, আল্লাহ্ ব্যতীত অপরের  
 নামে ঘবেহুকৃত পশু আর শ্বাসরোধে মৃত জস্তু, প্রতারে মৃত জস্তু, পতনে মৃত জস্তু, শৃঙ্গারাতে মৃত  
 জস্তু এবং হিংস্য পশুতে থাওয়া জস্তু; তবে ঘাহা তোমরা ঘবেহ্ করিতে পারিয়াছ তাহা ব্যতীত,  
 আর ঘাহা মূর্তি পূজার বেদীর উপর বলি দেওয়া হয় তাহা এবং জুয়ার তীর দ্বারা ভাগ্য নির্ণয়  
 করা-এই সব পাপকাজ। আজ কাফিররা তোমাদের দীনের বিরুদ্ধাচরণে হতাশ হইয়াছে;  
 সুতরাং তাহাদেরকে ভয় করিও না, শুধু আমাকে ভয় কর। আজ তোমাদের জন্য তোমাদের  
 দীন পূর্ণাংগ করিলাম ও তোমাদের প্রতি আমার অনুগ্রহ সম্পূর্ণ করিলাম এবং ইসলামকে  
 তোমাদের দীন মনোনীত করিলাম। তবে কেহ পাপের দিকে না ঝুঁকিয়া ক্ষুধার তাড়নায় বাধ্য  
 হইলে তখন আল্লাহ্ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

4

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أَحِلَّ لَهُمْ قُلْ أَحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلِمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعْلَمُونَهُنَّ مَمَّا  
 عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُّوْمَاتًا آمِسْكُنَ عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

ইয়াছালুনাকা মা-য়~ উহি-ল্লা লাহুম (৬) কুল উহি-ল্লা লাকুমুত ত ইয়িবা-তু (৪)  
ওয়ামা-‘আল্লামতুম মিনাল জাওয়া-রিহি মুকাল্লিবীনা তু‘আল্লিমুনাহুন্না মিস্মা-‘আল্লামাকুমুল্লা-হু  
(জ) ফাকুলু মিস্মা-আমছাকনা ‘আলাইকুম ওয়ায কুরুচমাল্লা-হি ‘আলাইহি ওয়াতাকুল্লা-  
হা (৬) ইন্নাল্লা-হা ছারী‘উল হি-ছা-ব।

প্রতিবর্ণায়ন

লোকে তোমাকে প্রশ্ন করে, তাহাদের জন্য কী কী হালাল করা হইয়াছে ? বল, ‘সমস্ত ভাল  
জিনিস তোমাদের জন্য হালাল করা হইয়াছে এবং শিকারী পশু-পাখি যাহাদেরকে তোমরা  
শিকার শিক্ষা দিয়াছ যেভাবে আল্লাহ তোমাদেরকে শিক্ষা দিয়াছেন, উহারা যাহা তোমাদের জন্য  
ধরিয়া আনে তাহা ভক্ষণ করিবে এবং ইহাতে আল্লাহর নাম নিবে আর আল্লাহকে ভয় করিবে;  
নিশ্চয়ই আল্লাহ হিসাব গ্রহণে অত্যন্ত তৎপর।’

5

الْيَوْمَ أَحِلَّ لَكُمُ الطَّيْبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَّكُمْ وَطَعَامُ كُلِّ مَنْ حِلٌّ لَّهُمْ وَ

الْمُحْصَنُونَ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ

أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مُتَحْدِثِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكُفُّ بِإِيمَانِ فَقَدْ حَبَطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي

الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলইয়াওমা উহি-ল্লা লাকুমুত ত ইয়িবা-তু (৬) ওয়া ত~‘আ-মুল্লায ~নীনা উতুল কিতা-বা  
হি-ল্লুল লাকুম হি-ল্লুল লাহুম (জ) ওয়াল মুহ-সানা-তু মিনাল মু’মিনা-  
তি ওয়াল মুহ-সানা-তু মিনাল্লায ~নীনা উতুল কিতা-বা মিং কাবলিকুম ইয~‘আ-তাইতুমুহুন্না  
উজুরাহুন্না মুহ-সিনীনা গাইরা মুছা-ফিহ ~নীনা ওয়ালা-মুতাথিয ~‘আখদা-নিওঁ (৬) ওয়া মাইঁ  
ইয়াকফুর বিলঙ্ঘমা-নি ফাকাদ হাবিত~‘আমালুহু (জ) ওয়া হওয়া ফিল আ-খিরাতি মিনাল  
খা-ছিরীন।

তরজমা

আজ তোমাদের জন্য সমস্ত ভাল জিনিস হালাল করা হইল, যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে  
তাহাদের খাদ্যদ্রব্য তোমাদের জন্য হালাল ও তোমাদের খাদ্যদ্রব্য তাহাদের জন্য হালাল; এবং  
মু’মিন সচ্চরিত্ব নারী ও তোমাদের পূর্বে যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তাহাদের  
সচ্চরিত্ব নারী তোমাদের জন্য বৈধ করা হইল যদি তোমরা তাহাদের মাহুর প্রদান কর  
বিবাহের জন্য-প্রকাশ্য ব্যভিচার অথবা গোপন প্রশংসনী গ্রহণের জন্য নয়। কেহ ঝোমান  
প্রত্যাখ্যান করিলে তাহার কর্ম নিষ্ফল হইবে এবং সে আধিরাতে ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।

6

يَا يَهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا إِذَا قُتِّمُ إِلَى الصَّلْوَةِ فَأَغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَآيْدِيهِكُمْ إِلَى الْعَرَافِيِّ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ  
وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ۝ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنْبًا فَاطْهَرُوا ۝ وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ  
مِنَ الْعَابِطِ أَوْ لَمْسُتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَسْعِيْسُوا صَعِيْدًا طَيْبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهَكُمْ وَآيْدِيهِكُمْ  
مِنْهُ ۝ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ ۝ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيَطْهِرُكُمْ وَلِيُمَكِّنَ لِعِنْتَهُ عَلَيْكُمْ نَعْلَكُمْ

تَشْكِرُونَ ﴿١﴾

প্রতির্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়~ নীনা আ-মানু~ ইয়~ ।- কু~ মতুম ইলাস্সালা-তি ফাগচিল~ উজ্জাকুম ওয়া  
আইদিয়াকুম ইলাল মারা-ফিকি~ ওয়ামছাহ~ বিরংউচিকুম ওয়া আরজুলাকুম ইলাল ক~‘বাইন  
(ট) ওয়া ইং কুংতুম জুনুবাং ফাত~ ত~ হাহারু (ট) ওয়া ইং কুংতুম মারদ~ ।- আও ‘আলা-  
ছাফারিন আও জা~আ আহ~দুম মিংকুম মিনাল গা~ইতি~ আও লা-মাছতুমুন~ নিছা~আ  
ফালাম তাজিদু~ মা~আন ফাতাইয়াম্মামু~ সা~সেদাং ত~ ইয়িবাং ফামছাহ~ বিউজুহিকুম ওয়া  
আইদীকুম মিনহ~ (ট) মা~ইউরীদুল্লা~হ লিহয়াজ‘আলা ‘আলাইকুম মিন হ~রাজিও~ ওয়ালা~কিই~  
ইউরীদু লিইউত~ হহিরাকুম ওয়ালিইউতিস্মা নি‘মাতাহু~ ‘আলাইকুম লা‘আলাকুম তাশকুরুন~।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! যখন তোমরা সানাতের জন্য প্রস্তুত হইবে তখন তোমরা তোমাদের মুখমণ্ডল ও  
হাত কনুই পর্যন্ত ধোত করিবে এবং তোমাদের মাথা মসেহ করিবে এবং পা প্রস্তুত পর্যন্ত ধোত  
করিবে; যদি তোমরা অপবিত্র থাক, তবে বিশেষভাবে পরিত্র হইবে। তোমরা যদি পীড়িত হও  
অথবা সফরে থাক অথবা তোমাদের কেহ শোচস্থান হইতে আসে, অথবা তোমরা স্তুর সঙ্গে  
সংগত হও এবং পানি না পাও তবে পরিত্র মাটি দ্বারা তায়াম্মুম করিবে এবং উহা দ্বারা তোমাদের  
মুখমণ্ডল ও হাত মসেহ করিবে। আল্লাহ তোমাদেরকে কষ্ট দিতে চান না ; বরং তিনি  
তোমাদেরকে পরিত্র করিতে চান ও তোমাদের প্রতি তাঁহার অনুগ্রহ সম্পূর্ণ করিতে চান; যাহাতে  
তোমরা কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন কর।

7

وَادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيشَاقَهُ الَّذِي وَانْقَلَمْتُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطْعَنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ

عَلِيهِمْ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়ায়~ কুরু নি‘মাতাল্লা~হি ‘আলাইকুম ওয়া মীছ~ ।-ক~হাল্লায়~ ওয়াছ~ক~কুম বিহী~(৪)  
ইয়~ কু~লতুম ছামি‘না~ ওয়া আতা‘না (জ) ওয়াত্তাকু~ল্লাহা (ট) ইল্লাল্লা~হা ‘আলীমুম বিয~ ।-  
তিসসুদূর~।

তরজমা

স্মরণ কর, তোমাদের প্রতি আল্লাহর অনুগ্রহ এবং যে অঙ্গীকারে তিনি তোমাদেরকে আবদ্ধ করিয়াছিলেন তাহা। যথন তোমরা বলিয়াছিলে, ‘শ্রবণ করিলাম ও মান্য করিলাম’ এবং আল্লাহকে ভয় কর ; অন্তরে যাহা আছে সে সম্বন্ধে আল্লাহ তো সবিশেষ অবহিত।

8

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا كُوْنُوا قَوْمٌ يُلَهِّي شُهْدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجِدُ مَنْكُمْ شَنَانٌ قَوْمٌ عَلَى الْأَنْعَدِ لُولُوا

إِعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١﴾

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়~ নীনা আ-মানু কুনু কাওওয়া-মীনা লিল্লা-হি শুহাদা~আ বিলকি ছতি~ (j) ওয়ালা-ইয়াজরিমাল্লাকুম শানাআ-নু কাওমিন ‘আলা~ আল্লা-তা‘দিলু (t) ই‘দিলু (f) হওয়া আক‘রাবু লিভাক‘ওয়া-(j) ওয়াভাক‘ল্লা-হা (t) ইন্নাল্লা-হা খাবীরুম বিমা-তা‘মালুন।

প্রতিবর্ণায়ন

হে মু’মিনগণ! আল্লাহর উদ্দেশ্যে ন্যায় সাক্ষ্যদানে তোমরা অবিচল থাকিবে ; কোন সম্প্রদায়ের প্রতি বিদ্রোহ তোমাদেরকে যেন কখনও সুবিচার বর্জনে প্ররোচিত না করে, সুবিচার করিবে, ইহা তাকওয়ার নিকটতর এবং আল্লাহকে ভয় করিবে, তোমরা যাহা কর নিশ্চয়ই আল্লাহ তাহার সম্যক খবর রাখেন।

তরজমা

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَيْلُوا الصِّلْحَتْ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢﴾

9

ওয়া‘আদাল্লা-লুল্লায়~ নীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুস্সা-লিহা~ তি (l) লাহুম মাগফিরাতুওঁ ওয়া আজরুন ‘আজ~নীম।

প্রতিবর্ণায়ন

যাহারা দৈমান আনে ও সৎকাজ করে আল্লাহ তাহাদেরকে প্রতিশ্রুতি দিয়াছেন, তাহাদের জন্য ক্ষমা এবং মহাপুরস্কার আছে।

তরজমা

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِأَيْتَنَا أَوْ لَمْ يَكُنْ أَصْحَابُ الْجَحْمِ ﴿٣﴾

10

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়~ নীনা কাফারু ওয়া কায়~ যা‘বু বিআ-য়া-তিনা~ উলা~ইকা আসহা~ বুল জাহ~নীম।

তরজমা

যাহারা কুফরী করে এবং আমার আয়াতকে মিথ্যা জ্ঞান করে তাহারা প্রজ্ঞালিত অগ্নির অধিবাসী।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا اذْكُرُوا بِعِنْتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ اذْهَمَ قَوْمًا أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيهِمْ فَكَفَ أَيْدِيهِمْ عَنْكُمْ

11

وَأَذْفُّ وَالْمَلَّةُ وَعَمَّا يَدْلِي فَلْمَيْتَوْكِلِي إِلْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়~ নীনা আ-মানু~ কুরু নি‘মাতাল্লা-হি ‘আলাইকুম ইয়~ হাস্মা কাওমুন আই ইয়াবছুত~ ~ইলাইকুম আইদিইয়াল্লম ফাকাফ্ফা আইদিয়াল্লম ‘আংকুম (j) ওয়াভাক‘ল্লা-হা (t)

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া‘আলাল্লা-হি ফালইয়াতাওয়াক্কালিল মু’মিনুন।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! তোমাদের প্রতি আল্লাহর অনুগ্রহ স্মারণ কর, যখন এক সম্পদায় তোমাদের বিরুদ্ধে হস্ত উভোলন করিতে চাহিয়াছিল, তখন আল্লাহ তাহাদের হাত তোমাদের দিক হইতে নিবৃত্ত করিয়াছিলেন; এবং আল্লাহকে ভয় কর, আর আল্লাহরই প্রতি মু'মিনগণ নির্ভর করুক।

12

**وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيَثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعْثَنَا مِنْهُمْ أُثْنَيْ عَشَرَ نَبِيًّا ۖ وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَيْسَنْ أَقْسَمُ**

**الصَّلَاةَ وَأَتَيْتُمُ الزَّكُوةَ وَأَمْنَتُمْ بِرُسُلِيِّ وَعَزَّزْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَا كَفَرَنَ عَنْكُمْ**

**سِيَّا تِكُمْ وَلَا دُخْلَنَّكُمْ جَنَّتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ ۖ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكِ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ**



প্রতিবর্ণযন

ওয়া লাক'দ আখায' লালা-হু মীছ' -কা বানী~ ইসরা~ঈলা (জ) ওয়া বা'আছ' না-মিনহমুছ' নাই 'আশারা নাক'বীবাও' (ট) ওয়া ক' -লালা-হু ইন্নী মা'আকুম (ট) লাইন আক'মতুমুস্সালা-তা ওয়া আ-তাইতুমুব্বাকা-তা ওয়া আ-মাংতুম বিরচুলী ওয়া আব্বারত্মুহ্ম ওয়া আক'রাদ'তুমুল্লা-হা ক'রদ'ন্ন হ'চানাল্ল লাউকাফ'ফিরান্না 'আংকুম ছাইয়িআ-তিকুম ওয়ালা উদ্ধিলান্নাকুম জান্না-তিং তাজৰী মিং তাহ'তিহ'ল আনহ' -রু (জ) ফামাং কাফারা বা'দা য' -লিকা মিংকুম ফাক'দ দ'ল্লা ছাওয়া~আছ'ছাবীল।

তরজমা

আর আল্লাহ তো বনো ইসরাঈলের অঙ্গীকার গ্রহণ করিয়াছিলেন এবং তাহাদের মধ্য হইতে দ্বাদশ নেতা নিয়ুক্ত করিয়াছিলাম ; আর আল্লাহ বলিয়াছিলেন, 'আমি তোমাদের সঙ্গে আছি; তোমরা ঘদি সালাত কালোম কর, যাকাত দাও, আমার রাসূলগণের প্রতি ঈমান আন ও তাহাদেরকে সম্মান কর এবং আল্লাহকে উত্তম খাশ প্রদান কর, তবে তোমাদের পাপ অবশ্যই মোচন করিব এবং নিশ্চয় তোমাদেরকে দাখিল করিব জান্নাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত। ইহার পরও কেহ কুফরী করিলে সে তো সরল পথ হারাইবে।

13

**فِيمَا نَقْضَاهُمْ مِيَثَاقُهُمْ لَعَنْهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قُسِيَّةً يُحِرِّفُونَ الْكِلَمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًا مَانَدُوكُرُوا**

**بِهِ وَلَا تَرَأْلُ تَطَلُّعًا عَلَى حَآبِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ ۖ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ**



প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিমা-নাক-দি-হিম মীছ'-।-ক-ত্তম লা'আন্না-ভুম ওয়াজা'আলনা-কু'লুবাভুম ক'-।-ছিইয়াতান  
(জ) ইউহ'-রিফুনাল কালিমা 'আম মাওয়া- দি'ইহী (৪) ওয়া নাচু হ'-জ'-ম মিম্মা-যু' কিরু  
বিহী (জ) ওয়ালা- তাবা-লু তাতালি'উ 'আলা-খা-ইনাতিম্ মিনহুম ইল্লা- ক'লীলাম মিনহুম  
ফা'ফু 'আনহুম ওয়াসফাহ' (খ) ইন্নাল্লা-হা ইউহি'ব্রুল মুহ-ছিনীন।

তরজমা

তাহাদের অঙ্গীকার ভঙ্গের জন্য আমি তাহাদেরকে লা'নত করিয়াছি ও তাহাদের হৃদয় কর্তিন  
করিয়াছি ; তাহারা শব্দগুলির আসল অর্থ বিকৃত করে এবং তাহারা ঘাহা উপদিষ্ট হইয়াছিল  
উহার এক অংশ ভুলিয়া গিয়াছে। তুমি সর্বদা উহাদের অল্পসংখ্যক ব্যতীত সকলকেই  
বিশ্বাসঘাতকতা করিতে দেখিতে পাইবে, সুতরাং উহাদেরকে ক্ষমা কর ও উপেক্ষা কর, নিশ্চয়ই  
আল্লাহ সৎকর্মপ্রায়ণদেরকে ভালবাসেন।

14

وَمِنَ الَّذِينَ قَاتُلُوا إِنَّا نَصْرَى أَخْدُنَا مِيَثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا إِمَّا ذُكْرٌ وَابِهِ فَأَغْرِيَنَا بِيَتَهُمُ الْعَدَاوَةُ

الْبَغْضَاءُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَسَوْفَ يُنَيِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামিনাল্লায় 'নীনা ক'-।-লু'ইন্না-নাসা-রা-আখায় 'না-মীছ'-।-ক-ত্তম ফানাচু হ'-জ'-ম মিম্মা-  
যু' কিরু বিহী (স) ফাআগরাইনা-বাইনাহুমুল 'আদা-ওয়াতা ওয়াল বাগদ'-।-আ ইলা-  
ইয়াওমিল কিয়া-মাতি (খ) ওয়া ছাওফা ইউনারিউহুমুল্লা-হ বিমা- কা-নু ইয়াসনা'উন।

তরজমা

ঘাহারা বলে, 'আমরা খ্রিস্টান', তাহাদেরও অঙ্গীকার গ্রহণ করিয়াছিলাম ; কিন্তু তাহারা ঘাহা  
উপদিষ্ট হইয়াছিল তাহার এক অংশ ভুলিয়া গিয়াছে। সুতরাং আমি তাহাদের মধ্যে কিয়ামত  
পর্যন্ত স্থায়ী শক্তি ও বিদ্রোহ জাগরুক রাখিয়াছি ; তাহারা ঘাহা করিত আল্লাহ তাহাদেরকে  
অচিরেই তাহা জানাইয়া দিবেন।

15

يَاهْلَ الْكِتَبِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ تَكْمِيلَةً كُمْ كَثِيرًا إِمَّا كُنْتُمْ تَخْفُونَ مِنَ الْكِتَبِ وَيَعْفُوا عَنْ

كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَبٌ مُبِينٌ ﴿২﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আহলাল কিতা-বি ক'দ জা-আকুম রাচ্ছুনা- ইউবাইয়িনু লাকুম কাছ 'ীরাম্ মিম্মা-  
কুঠুম তুখফুনা মিনাল কিতা-বি ওয়া ইয়া'ফু 'আং কাছ 'ীরিং (খ) ক'দ জা-আকুম মিনাল্লা-  
হি নূরুণ্ড ওয়া কিতা-বুম মুবীন।

তরজমা

হে কিতাবীগণ! আমার রাসূল তোমাদের নিকট আসিয়াছে, তোমরা কিতাবের ঘাহা গোপন  
করিতে সে উহার অনেক কিছু তোমাদের নিকট প্রকাশ করে এবং অনেক কিছু উপেক্ষা করিয়া  
থাকে। আল্লাহর নিকট হইতে এক জ্যোতি ও স্পষ্ট কিতাব তোমাদের নিকট আসিয়াছে।

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مِنِ اتَّبَعَ رُضْوَانَهُ سُبْلَ السَّلَمِ وَيُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ بِأَدْنِهِ وَيَهْدِي هُنَّا إِلَى

16

صَرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াহুদী বিহিল্লা-হু মানিতত্ত্বা'আ রিদ'ওয়া-নাহু ছুবুলাছ্ছালা-মি ওয়া ইউখরিজুহুম মিনাজ 'জু'লুমা-তি ইলান্ন নূরি বিহিয 'নিহী ওয়া ইয়াহুদীহিম ইলা-সিরা-তি 'ম মুছতাক'পীম।

তরজমা

যাহারা আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভ করিতে চায়, ইহা দ্বারা তিনি তাহাদেরকে শাস্তির পথে পরিচালিত করেন এবং নিজ অনুমতিক্রমে অন্ধকার হইতে বাহির করিয়া আলোর দিকে লইয়া ঘান এবং উহাদেরকে সরল পথে পরিচালিত করেন।

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ أَبْنُ مَرْيَمٍ قُلْ فَنَّ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنَّ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ

17

الْمَسِيحَ أَبْنَ مَرْيَمَ وَأَمَّةً وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جِمِيعًا ۖ وَإِلَهٌ مُنْكِرُ السَّلَوْتَ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ يَحْلُمُ مَا

يَشَاءُ ۖ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাক'দ কাফারাল্লায 'বৈনা ক'-'লু' ইন্নাল্লা-হা হুওয়াল মাছীহু 'বনু মারইয়ামা (ط) কু'ল ফামাহী ইয়ামলিকু মিনাল্লা-হি' শাইআন ইন আরা-দা আই' ইউহলিকাল মাছীহ 'বনা মারইয়ামা ওয়া উস্মাহু ওয়া মাং ফিল আরদি' জামী'আও (ط) ওয়ালিল্লা-হি মুল্কুছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ওয়ামা-বাইনাহুমা (ط) ইয়াখলুকু' মা-ইয়াশা-উ (ط) ওয়াল্লা-হু 'আলা-কুল্লি শাইয়িং ক'দীর।

তরজমা

যাহারা বলে, 'মারইয়াম-তনয় মসীহই আল্লাহ', তাহারা তো কুফরী করিয়াছেই। বল, 'আল্লাহ মারইয়াম-তনয় মসীহ, তাহার মাতা এবং দুনিয়ার সকলকে ঘদি ধ্বংস করিতে ইচ্ছা করেন তবে তাহাকে বাধা দিবার শক্তি কাগার আছে ?' আসমান ও হামানের এবং ইহাদের মধ্যে যাহা কিছু আছে তাহার সার্বভৌমত্ব আল্লাহরই। তিনি যাহা ইচ্ছা সৃষ্টি করেন এবং আল্লাহ সর্ববিশ্বে সর্বশক্তিমান।

18

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالصَّرْيَ نَحْنُ أَبْنُوا اللَّهَ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ فَلِمَ يَعْذِبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ ۖ بَلْ أَنْتُمْ بَشَّرٌ مِنْ خَلْقِ

يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَعْذِبُ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَإِلَهٌ مُنْكِرُ السَّلَوْتَ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ وَإِلَيْهِ الْمُصِيرُ ﴿٢٩﴾

ওয়াক্বা-লাতিল ইয়াভু ওয়ান্ন নাসা-রা-নাহ-নু আবনা-উল্লা-হি ওয়া আহি-ক্বা-উহু (ط)  
 কুল ফালিমা ইউ'আয়' যি বুকুম বিয়' নুবিকুম (ط) বাল আংতুম বাশারুম মিম্বান খালাক্বা (ط)  
 ইয়াগফিরু লিমাই ইয়াশা-উ ওয়া ইউ'আয়' যি বু মাই ইয়াশ-উ (ط) ওয়া লিল্লা-হি  
 মুলকুছুম্বামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ওয়ামা-বাইনাহ্মা; ওয়া ইলাইহিল মাসীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইয়াভুদী ও প্রিস্টানগণ বলে, ‘আমরা আল্লাহর পুত্র ও তাঁর প্রিয়া’ বল, ‘তবে কেন তিনি তোমাদের পাপের জন্য তোমাদেরকে শাস্তি দেন ? না, তোমরা মানুষ তাহাদেরই মতো ঘাহাদেরকে আল্লাহ সৃষ্টি করিয়াছেন।’ ঘাহাকে ইচ্ছা তিনি ক্ষমা করেন এবং ঘাহাকে ইচ্ছা তিনি শাস্তি দেন ; আস্মান ও ঘমীনের এবং ইহাদের মধ্যে ঘাহা কিছু আছে তাহার সার্বভৌমত্ব আল্লাহরই, আর প্রত্যাবর্তন তাঁহারই দিকে।

يَا هَلْ كَيْنِبْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا

19

نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٍ وَنَذِيرٍ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইয়া~ আহলাল কিতা-বি কাদ জা~আকুম রাত্তুলুনা- ইউবাইয়িনু লাকুম ‘আলা-ফাতরাতিম মিনার্রাত্তুলি আং তাকুলু মা-জা~আনা-মিম বাশীরিওঁ ওয়ালা-নায়’ীরিং (j) ফাকাদ জা~আকুম বাশীরুওঁ ওয়া নাযীরুওঁ (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং কাদীর।

হে কিতাবীগণ! রাসূল প্রেরণে বিরতির পর আমার রাসূল তোমাদের নিকট আসিয়াছে। সে তোমাদের নিকট স্পষ্ট ব্যাখ্যা করিতেছে ঘাহাতে তোমরা বলিতে না পার, ‘কোন সুসংবাদবাহী ও সতর্ককারী আমাদের নিকট আসে নাই।’ এখন তো তোমাদের নিকট একজন সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারী আসিয়াছে। আল্লাহ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقُولُونَ اذْكُرْ رَاعِمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيْكُمْ أَثْيَارًا وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَ

20

أَنْكُمْ مَالَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَلَيْمِينَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইয়' কা-লা মৃছা-লিক্বা-ওমিহী ইয়া-কা-ওমিয়' কুরু নি'মাতাল্লা-হি ‘আলাইকুম ইয়' জা‘আলা ফীকুম আমিহিয়া~আ ওয়া জা‘আলাকুম মুলুকাওঁ (ق) ওয়া আ-তা-কুম মা-লাম ইউ'তি আহ-দাম মিনাল ‘আ-লামীন।

স্মরণ কর, যখন মূসা তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা তোমাদের প্রতি আল্লাহর অনুগ্রহ স্মরণ কর, যখন তিনি তোমাদের মধ্য হইতে নবী করিয়াছিলেন ও তোমাদেরকে রাজ্যাধিপতি করিয়াছিলেন এবং বিশুজগতে কাহাকেও ঘাহা তিনি দেন নাই তাহা তোমাদেরকে দিয়াছিলেন।

21

يَقُولُوا ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ تَعَالَى مِنْهَا كُمْ وَلَا تَرْتَدُوا عَلَى أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقِلُبُوا خَسِيرِينَ ﴿٢١﴾

ইয়া-কা-ওমিদ্ খুলুল আরদাল মুকাদ্দাছাতাল্লাতী কাতাবাল্লা-হ লাকুম ওয়ালা-তারতাদু  
‘আলা’-আদবা-রিকুম ফাতাংক-লিবু খা-ছিরীন।

তরজমা  
‘হে আমার সম্পূর্ণায়! আল্লাহ তোমাদের জন্য যে পবিত্র ভূমি নির্দিষ্ট করিয়াছেন তাহাতে তোমরা  
প্রবেশ কর এবং পশ্চাদপসরণ করিও না; করিলে তোমরা ক্ষতিগ্রস্ত হইয়া পড়িবে।’

22

قَالُوا يَمُوسَى إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَارِينَ ۝ وَإِنَّا لَن نَدْخُلَهَا حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْهَا ۝ فَإِنْ يَخْرُجُوْا مِنْهَا فَإِنَّا  
دَخْلُونَ ﴿٢٢﴾

প্রতিরোধন  
কা-লু ইয়া-মূসা~ ইন্না ফীহা-কা-ওমাৎ জাবো-রীনা (ق) ওয়া ইন্না-লাং নাদখুলাহা- হাতা-

ইয়াখরংজু মিনহা- (জ) ফাইয়় ইয়াখরংজু মিনহা-ফাইন্না-দা-খিলুন।

তরজমা  
তাহারা বলিল, ‘হে মূসা! সেখানে এক দুর্দান্ত সম্পূর্ণায় রহিয়াছে এবং তাহারা সেই স্থান হইতে  
বাহির না হওয়া পর্যন্ত আমরা কথনই সেখানে কিছুতেই প্রবেশ করিব না; তাহারা সেই স্থান

হইতে বাহির হইয়া গেলেই আমরা প্রবেশ করিব।’

23

قَالَ رَجُلٌ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ ۝ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَلِيْبُونَ ۝  
وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

প্রতিরোধন  
কা-লা রাজুলা-নি মিনাল্লায় ‘নীনা ইয়াখা-ফুনা আন’আমাল্লা-হ ‘আলাইহিমাদ খুলু  
‘আলাইহিমুল বা-বা (জ) ফাইয়-।-দাখালতুমূল ফাইন্নাকুম গা-লিবুন (জ) ওয়া ‘আলাল্লা-হি  
ফাতাওয়াকালু ইং কুংতুম মু’মিনীন।

তরজমা  
যাহারা ভয় করিতেছিল তাহাদের মধ্যে দুইজন-যাহাদের প্রতি আল্লাহ অনুগ্রহ করিয়াছিলেন,

তাহারা বলিল, ‘তোমরা তাহাদের মুকাবিলা করিয়া দ্বার দিয়া প্রবেশ কর, প্রবেশ করিলেই

তোমরা জয় হইবে এবং তোমরা মু’মিন হইলে আল্লাহর উপরই নির্ভর কর।’

24

قَالُوا يَمُوسَى إِنَّا لَن نَدْخُلَهَا آبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَادْهِبْ آنَتْ وَرَبْكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هُنَّا قَعْدُونَ ﴿٢٤﴾

প্রতিরোধন  
কা-লু ইয়া-মূছা~ ইন্না-লান্ নাদখুলাহা~ আবাদাম মা-দা-মু ফীহা-ফায়-হাব আংতা ওয়া  
রাবুকা ফাকা-তিলা~ ইন্না-হা-ভনা-কা-‘ইদুন।

তরজমা

তাহারা বলিল, ‘হে মুসা! তাহারা ঘত দিন সেখানে থাকিবে তত দিন আমরা সেখানে প্রবেশ করিবই না; সুতরাং তুমি আর তোমার প্রতিপালক যাও এবং যুদ্ধ কর, আমরা এখানেই বসিয়া থাকিব।’

25

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِيٌ وَأَيْنِي فَارْفُقْ بَيْتَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَسِيقِينَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক’-লা রাবি ইন্নী লা~আমলিকু ইন্না-নাফছী ওয়া আখী ফাফরংক’ বাইনানা-ওয়া বাইনাল ক’ওমিল ফা-ছিক’ীন।

তরজমা

সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমার ও আমার ভাতা ব্যতীত অপর কাহারও উপর আমার আধিপত্য নাই; সুতরাং তুমি আমাদের ও সত্যত্যাগী সম্পূদায়ের মধ্যে ফয়সালা করিয়া দাও।’

26

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيمُهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسِ عَلَى الْقَوْمِ الْفَسِيقِينَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক’-লা ফাইনাহা- মুহ’ররামাতুন ‘আলাইহিম আরবা‘ঈনা ছানাতাইঁ (জ) ইয়াতীহুনা ফিল আরদিঁ (ত) ফালা-তা’ছা ‘আলাল ক’ওমিল ফা-ছিক’ীন।

তরজমা

আল্লাহ্ বলিলেন, ‘তবে ইহা চলিশ বৎসর তাহাদের জন্য নিষিদ্ধ রহিল, তাহারা পৃথিবীতে উদ্রাঙ্গ হইয়া ঘূরিয়া বেড়াইবে, সুতরাং তুমি সত্যত্যাগী সম্পূদায়ের জন্য দুঃখ করিও না।’

27

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ آبَيْنِيْ أَدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَبَا قُرْبَانًا فَتُقْبَلُ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَعْبَلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَا قُتْلَتَكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقْبَلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াতলু ‘আলাইহিম নাবাআবনাই আ-দামা বিলহ’ক’ (ম)। ইয়’ ক’ব্রাবা-কু’রবা-নাং ফাতুকু’বিলা মিন আহ’দিহিমা- ওয়া লাম ইউতাক’ব্রাল মিনাল আ-খারি (ত) ক’-লা লাআক’তুলান্নাকা (ত) ক’-লা ইন্নামা-ইয়াতাক’ব্রালুল্লা-হু মিনাল মুতাক’ীন।

তরজমা

আদমের দুই পুত্রের বৃত্তান্ত তুমি তাহাদেরকে যথাযথভাবে শোনাও। যখন তাহারা উভয়ে কুরবানী করিয়াছিল তখন একজনের কুরবানী কবূল হইল এবং অন্যজনের কবূল হইল না। সে বলিল, ‘আমি তোমাকে হত্যা করিবই।’ অপরজন বলিল, ‘অবশ্যই আল্লাহ্ মুত্তাকীদের কুরবানী কবূল করেনা।’

28

لَئِنْ بَسْطَتِ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِي إِلَيْكَ لَا قُتْلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَلَمِينَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাইম বাছাত্‌তা ইলাইইয়া ইয়াদাকা লিতাক তুলানী মা~আনা বিবা-ছিতি ইঁ ইয়াদিইয়া  
ইলাইকা লিআক তুলাকা (জ) ইন্নী~আখা-ফুল্লা-হা রাবৰাল ‘আ-লামীন।

তরজমা

‘আমাকে হত্যা করার জন্য তুমি হাত তুলিলেও তোমাকে হত্যা করার জন্য আমি হাত তুলিব না;  
আমি তো জগৎসমূহের প্রতিপালক আল্লাহকে ভয় করি।’

29

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوَا بِإِثْمِي وَلَا تُمْكِنَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزْءٌ مِّنَ الظَّلِيلِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নী~ উরীদু আং তাবুআ বিইছ~ মী ওয়া ইছ~ মিকা ফাতাকুনা মিন আসহ~ বিন্না-রি (জ) ওয়া  
য~ লিকা জাবা~উজ~জ~লিমীন।

তরজমা

‘তুমি আমার ও তোমার পাপের ভার বহন কর এবং দোজখবাসী হও-ইহাই আমি চাই এবং ইহা  
জালিমদের কর্মফল।’

30

فَطَوَعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَاصْبَحَ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাত~ওওয়া‘আত লাহু নাফচুহু কাঁতলা আখীহি ফাক~তালাহু ফাআসবাহ~ মিনাল খা-ছিরীন।  
অতঃপর তাহার চিত্ত ভ্রাতৃত্যাগ তাহাকে উত্তেজিত করিল। ফলে সে তাহাকে হত্যা করিল; তাই  
সে ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত হইল।

31

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ كَيْفَ يُوَارِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يُوَيْلَتَى

أَعْجَزْتُ أَنْ أَكُوْنَ شَلَّ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِي سَوْءَةَ أَخِيٍّ فَأَصْبَحَ مِنَ النَّذِيرِينَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবা‘আছ~ল্লা-হু গুরা-বাইঁ ইয়াবহ~ছু~ ফিল আরদি~ লিইউরিইয়াহু কাইফা ইউওয়া-রী  
ছাওআতা আখীহি (ট) ক~লা ইয়া-ওয়াইলাতা-আ‘আজাব্তু আন আকুনা মিছ~লা হা-য~ল  
গুরা-বি ফাউওয়া-রিয়া ছাওআতা আখী (জ) ফাআসবাহ~ মিনান~না-দিমীন।

তরজমা

অতঃপর আল্লাহ একটি কাক পাঠাইলেন, যে তাহার ভ্রাতার শবদেহ কিভাবে গোপন করা যায়  
তাহা দেখাইবার জন্য মাটি ধনন করিতে লাগিল। সে বলিল, ‘হায়! আমি কি এই কাকের মতও  
হইতে পারিলাম না, যাহাতে আমার ভ্রাতার শবদেহ গোপন করিতে পারি?’ অতঃপর সে অনুতপ্ত  
হইল।

32

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا مَاءً لِيَبْنِي إِنَّ رَسَّارِي عَيْلَ اللَّهِ مَنْ قَاتَلَ ذَفْنَسَةً بِغَيْرِ ذَفْنِسٍ أَوْ فَسَادٍ

فِي الْأَرْضِ فَكَانَتْ قَاتِلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَانَتْ أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ

رُسُلُنَا بِالْبِيْنِتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَيُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

মিন আজলি যঁ-লিকা (ম) কাতাবনা- ‘আলা- বানী~ইসরা~ঈলা আন্নাহু মাঁ কাতালা  
নাফছান বিগাইরি নাফছিন আও ফাছা-দিং ফিল আরদি’ ফাকআন্নামা-কঁতালান্না-ছা  
জামী‘আওঁ (ট) ওয়া মান আহ~ইয়া-হা-ফাকআন্নামা-আহ~ইয়ান্না-ছা জামী‘আন (ট) ওয়া  
লাকঁদ জা~আত্তুম রঁচুলুনা-বিলবাইয়িনা-তি (j) ছু~ম্মা ইন্না কঁছ~বীরাম মিনহুম বা‘দা  
যঁ-লিকা ফিল আরদি’ লামুছরিফুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এই কারণেই বনী ইসরাইলের প্রতি বিধান দিলাম যে, নরহত্যা অথবা দুনিয়ায় ধ্বংসাত্মক কাজ  
করা হেতু ব্যতীত কেহ কাহাকেও হত্যা করিলে সে যেন দুনিয়ার সকল মানুষকেই হত্যা করিল  
; আর কেহ কাহারও প্রাণ রক্ষা করিলে সে যেন সকল মানুষের প্রাণ রক্ষা করিল। তাহাদের  
নিকট তো আমার রাসূলগণ স্পষ্ট প্রমাণ আনিয়াছিল, কিন্তু ইহার পরও তাহাদের অনেকে  
দুনিয়ায় সীমালংঘন-কারীই রহিয়া গেল।

33

إِنَّمَا جَزْءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقْتَلُوا أَوْ يُصْلَبُوا أَوْ تُقْطَعَ أَيْدِيهِمْ

وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ جُزُّ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইন্নামা- জাবা~উল্লায়~নীা ইউহঁ~ রিবুনাল্লা-হা ওয়া রাচ্ছলাহু ওয়া ইয়াছ‘আওনা ফিল আরদি’  
ফাছা-দান আইঁ ইউক~তালু~আও ইউসাল্লাবু~ আও তুক~তা’আ আইদীহিম ওয়া আরজুলুহুম  
মিন খিলা-ফিন আও ইউংফাও মিনাল আরদি’ (ট) যঁ-লিকা লাভুম খিবাইউঁ ফিদুনইয়া-  
ওয়া লাভুম ফিল আ-খিরাতি ‘আয়ঁ-বুন ‘আজ~ৰীম।

যাহারা আন্নাহু ও তাঁহার রাসূলের বিরঞ্ছে ঘূন্দ করে এবং দুনিয়ায় ধ্বংসাত্মক কাজ করিয়া  
বেড়ায় ইহাই তাহাদের শাস্তি যে, তাহাদেরকে হত্যা করা হইবে অথবা ক্রুশবিন্দু করা হইবে  
অথবা বিপরীত দিক হইতে তাহাদের হাত ও পা কাটিয়া ফেলা হইবে অথবা তাহাদেরকে দেশ  
হইতে নির্বাসিত করা হইবে। দুনিয়ায় ইহাই তাহাদের লাঙ্ঘনা ও পরকালে তাহাদের জন্য  
মহাশাস্তি রহিয়াছে;

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْبِلُ رُوْحًا مِنْهُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٠﴾

34

ইন্নাল্লায়~নীা তা~বু মিং কঁবলি আঁ তাক~দির্ক ‘আলাইহি’ম (জ) ফা‘লামু- আন্নাল্লা-হা  
গাফুর্রহ রাহ~ৰীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তবে, তোমাদের আয়াতাধীনে আসিবার পূর্বে যাহারা তওবা করিবে তাহাদের জন্য নয়। সুতরাং  
জানিয়া রাখ, আন্নাহু অবশ্যই ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

35

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهُدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٥﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইয়া~আইয়ুহাল্লায়~ নীনা আ-মানুত্তাকু~ল্লা-হা ওয়াবতাণু~ ইলাইহিল ওয়াছীলাতা ওয়া জা-হি~দু ফী ছাবীলহী লা~আল্লাকুম তুফলিহুন।

**তরজমা** হে মু'মিনগণ! আল্লাহকে ভয় কর, তাঁহার নৈকট্য মানের উপায় অন্তর্ষণ কর ও তাঁহার পথে সংগ্রাম কর, যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।

36

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْا نَلَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدِعُوا إِلَيْهِ مِنْ عَذَابٍ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٦﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইয়াল্লায়~ নীনা কাফারু লাও আল্লা লাভুম মা~ফিল আরদি~ জামী~আওঁ ওয়া মিছ~ লাহু মা~আহু

লিইয়াফতাদু~ বিহী মিন~‘আয~’।-বি ইয়াওমিল কি~য়া~মাতি মা~তুকু~বিলা মিনহুম~ (জ) ওয়া

লাভুম~‘আয~’।-বুন আলীম।

**তরজমা** যাহারা কুফরী করিয়াছে, কিয়ামতের দিন শাস্তি হইতে মুক্তির জন্য পশ্চরপ দুনিয়ায় ঘাহা কিছু আছে, যদি তাহাদের তাহার সমস্তই থাকে এবং তাহার সঙ্গে সম্পরিমাণ আরও থাকে,

তবুও তাহাদের নিকট হইতে তাহা গৃহীত হইবে না এবং তাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।

37

يُيُرِدُونَ أَنْ يَخْرُجُوا مِنَ السَّارِقَةِ مَا هُمْ بِخَرِيجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿١٧﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইউরীদুনা আই~ইয়াখরকু~মিনান্না~রি ওয়ামা~হুম বিখা~রিজীনা~মিনহা~(জ) ওয়া লাভুম  
‘আয~’।-বুম্মুক~ীম।

**তরজমা** তাহারা দোজখ হইতে বাহির হইতে চাহিবে; কিন্তু তাহারা উহা হইতে বাহির হইবার নয় এবং  
তাহাদের জন্য স্থায়ী শাস্তি রহিয়াছে।

38

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطِعُوهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبُوكُمَا لَمْ يَكُنْ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়াচ্ছা~রিকু~ ওয়াচ্ছা~রিক~তু ফাক~ত~।উ~আউদিয়াহুমা~জাবা~আম বিমা~কাছবা~নাকা~  
লাম মিনাল্লা~হি~(ট) ওয়াল্লা~হু~‘আবীবুন হঁকীম।

**তরজমা** পুরুষ চোর এবং নারী চোর, তাহাদের হস্তচেছদন কর; ইহা তাহাদের কৃতকর্মের ফল এবং  
আল্লাহর পক্ষ হইতে দ্রষ্টান্তমূলক দণ্ড; আল্লাহ~পরাক্রমশালী, প্রজাময়।

39

فَنَّ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফামাং তা-বা মিম বা'দি জু' লমিহী ওয়া আসলাহ' ফাইন্নাল্লা-হা ইয়াতুর 'আলাইহি (ট)

ইন্নাল্লা-হা গাফুরুর রাহ মীম।

তরজমা

কিন্তু সীমালংঘন করার পর কেহ তওবা করিলে ও নিজেকে সংশোধন করিলে অবশ্যই আল্লাহ্ তাহার তওবা করুন করিবেন; আল্লাহ্ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

الَّمْ تَعْلَمَ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ يُعِزِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

40



প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তা'লাম আল্লাল্লা-হা লাহু মুলকুছচামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (ট) ইউ'আয়' যি' বু মাই' ইয়াশা-উ ওয়া ইয়াগফিরু লিমাই' ইয়াশা-উ (ট) ওয়াল্লা-হু 'আলা-কুল্লি শাইয়িং ক'দীর।

তরজমা

তুমি কি জান না, আসমান ও যমীনের সার্বভৌমত্ব আল্লাহ্ রই ? যাহাকে ইচ্ছা তিনি শাস্তি দেন আর যাহাকে ইচ্ছা তিনি ক্ষমা করেন এবং আল্লাহ্ সর্ববিশয়ে শক্তিমান।

يَاٰيُهَا الرَّسُولُ لَا يَحْرُنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَاتَلُوا أَمَّا

41

بِأَفْوَاهِهِمْ ۚ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ ۚ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا ۚ سَمْعُونَ لِكَذِبٍ ۖ سَمْعُونَ لِقَوْمٍ

أَخَرِينَ ۝ لَمْ يَأْتُوكَ مُحَرِّفُونَ الْكِلَمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ ۝ يَقُولُونَ إِنَّا أُوتِيْتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ

وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَأَحْذَرُوكَ ۝ وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۝ أُولَئِكَ

الَّذِينَ نَفْرِيْدَ ادْلَهُ أَنْ يُظْهِرَ قُلُوبُهُمْ ۝ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا مَا حِزَقُوا ۝ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ

عَظِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- আইয়ুহারাছুলু লা- ইয়াহ- বুংকাল্লায- নীনা ইউচা- রি'উনা ফিল কুফরি মিনাল্লায- নীনা ক'-লু- আ-মাল্লা- বিআফওয়া- হিহিম ওয়া লাম তু'মিন্ক কু'লুবুহম (মু) ওয়া মিনাল্লায- নীনা হা-দু (মু) ছাম্মা- 'উনা লিল্কাযি' বি ছাম্মা- 'উনা লিক' ওমিন আ-খারীনা লাম ইয়া'তুকা (ল) ইউহ-রিরিফুনাল কালিমা মিম বা'দি মাওয়া-দি' ইহী (জ) ইয়াকু'লুনা ইন উতৌতুম হা-য- ফাখুয়ু- হ ওয়া ইন্নাম তু'তাওহু ফাহ-য- কু (ট) ওয়া মাই' ইউরিদিল্লা- হু ফিতনাতাহু ফালান তামলিকা লাহু মিনাল্লা- হি শাইআন (ট) উলা- ইকাল্লাযীনা লাম ইউরিদিল্লা- হু আই' ইউত-হহিরা কু'লুবুহম (ট) লাহুম ফিদ দুনইয়া- খিবাইউও (জ) ওয়া লাহুম ফিল আ-খিরাতি 'আয়'-বুন আজ- নীম।

তরজমা

হে রাসূল! তোমাকে যেন দুখ না দেয় যাহারা কুফরীর দিকে দ্রুত ধাবিত হয়-যাহারা মুখে বলে, ‘ঈমান আনিয়াছি’, অথচ তাহাদের অন্তর ঈমান আনে না এবং ইয়াতুদীদের মধ্যে যাহারা অসত্য শুবশে তৎপর, তোমার নিকট আসে না এমন এক ভিন্ন দলের পক্ষে যাহারা কান পাতিয়া থাকে। শব্দগুলি যথাযথ সুবিনাস্ত থাকার পরও তাহারা সেগুলির অর্থ বিকৃত করে। তাহারা বলে, ‘এই প্রকার বিধান দিলে গ্রহণ করিও এবং উহা না দিলে বর্জন করিও।’ এবং আল্লাহ্ যাহার পথচারী চান তাহার জন্য আল্লাহ্ নিকট তোমার কিছুই করিবার নাই। তাহাদের হৃদয়কে আল্লাহ্ বিশুদ্ধ করিতে চান না; তাহাদের জন্য আছে দুনিয়ায় নাঞ্ছনা আর আধিক্যাতে রহিয়াছে তাহাদের জন্য মহাশাস্তি।

42

سَمْعُونَ لِكَذِبِ الْكُلُونَ لِلْسُّهْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعِرِّضْ عَنْهُمْ

فَلَنْ يَضْرُرُوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছাম্মা-‘উনা লিলকায়ি’ বি আক্কা-লুনা লিছছুহ-তি (৬) ফাইং জা-উকা ফাহ-কুম বাইনাহুম আও আ‘রিদ’ ‘আনহুম (৮) ওয়া ইং তু‘রিদ’ আনহুম ফালাইঁ ইয়াদু-রুকা শাইআওঁ (৬) ওয়া ইন হ-কামতা ফাহ-কুম বাইনাহুম বিল কি-ছতি’ (৬) ইন্নাল্লাহ-হা ইউহি-বুল মুক-ছিত-নৈন।

তরজমা

তাহারা যিথ্যা শুবশে অত্যন্ত আগ্রহশীল এবং অবেধ ভক্ষণে অত্যন্ত আসক্ত; তাহারা যদি তোমার নিকট আসে তবে তাহাদের বিচার নিষ্পত্তি করিও অথবা তাহাদেরকে উপেক্ষা করিও। তুমি যদি তাহাদেরকে উপেক্ষা কর তবে তাহারা তোমার কোন ক্ষতি করিতে পারিবে না। আর যদি বিচার নিষ্পত্তি কর তবে তাহাদের মধ্যে ন্যায়বিচার করিও ; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ন্যায়পরায়ণদের ভালবাসেন।

43

وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَُّونَ مِنْ بَعْدِ ذِلْكِ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কাইফা ইউহ-কিমুনাকা ওয়া ‘ইংদাহমুত্তাওরা-তু ফীহা- হুকমুল্লা-হি ছু-ম্মা ইয়াতাওয়াল্লাওনা মিম বা‘দি য-।-লিকা (৬) ওয়ামা-উলা-ইকা বিলমু’মিনীন।

তরজমা

তাহারা তোমার উপর কিরণে বিচারভার ন্যস্ত করিবে অথচ তাহাদের নিকট রহিয়াছে তাওরাত যাহাতে আল্লাহ্ আদেশ আছে ? ইহার পরও তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় এবং উহারা মু’মিন নয়।

إِنَّا أَنْزَلْنَا التُّورَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا الَّتِيْسُونَ الَّذِيْنَ أَسْلَمُوا إِلَيْنَا هَادُوا وَالرَّبَّنِيْسُونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتَعْفَطُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشُو النَّاسُ وَأَخْشُونَ وَلَا تَشْرُقُوا  
بِأَيْقَنِ شَمَنًا قَلِيلًا ۖ وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا آنَزَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكُفَّارُونَ ﴿٤٤﴾

ইয়া~আংকালনাত্তাওৰা-তা ফীহা-হুদাওঁ ওয়া নূরহঁ (জ) ইয়াহ~কুমু বিহান্নাবিইয়ুনাল্লায~নীনা  
আছলামু লিয়ায~নীনা হা-দু ওয়া রাবৰা-নিইয়ুনা ওয়াল আহ~বা-রু বিমাছ তুহ~ফিজু~ মিং কিতা-  
বিল্লা-হি ওয়া কা-নু আলাইহি শুহাদা~আ (জ) ফালা- তাখশাউন্না-ছা ওয়াখশাওনি ওয়ালা-  
তাশতারু বিআ-য়াতী ছ~মানাং কংলীলান (ট) ওয়া মাল্লাম~ইয়াহ~কুম বিমা~আংকালাল্লা-হু  
ফাউলা~ইকা হুমুল কা-ফিরান।

প্রতিবর্ণয়ন

নিশ্চয়ই আমি তাওরাত অবতীর্ণ করিয়াছিলাম; উহাতে ছিল পথনির্দেশ ও আলো; নবীগণ,  
যাহারা আল্লাহ'র অনুগত ছিল তাহারা ইয়াতুদীদেরকে তদনুসারে বিধান দিত, আরও বিধান  
দিত রাবৰানীগণ এবং বিদ্বানগণ; কারণ তাহাদেরকে আল্লাহ'র কিতাবের রক্ষক করা  
হইয়াছিল এবং তাহারা ছিল উহার সাক্ষী। সুতরাং মানুষকে ভয় করিও না, আমাকেই ভয় কর  
এবং আমার আয়াতসমূহ তুচ্ছ মূল্যে বিক্রয় করিও না। আল্লাহ~ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন  
তদনুসারে যাহারা বিধান দেয় না, তাহারাই কাহিন্দ।

তরজমা

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأَذْنَ بِالْأَذْنِ وَالسِّينَ  
بِالسِّينِ وَالْجُرْوَحَ قِصَاصٌ ۖ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَارٌ لَهُ ۖ وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا آنَزَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ

الظَّلِيمُونَ ﴿٤٥﴾

ওয়া কাতাবনা-‘আলাইহিম ফীহা~ আল্লান্নাফছা বিন্নাফছি (৪) ওয়াল‘আইনা বিলা“আইনি  
ওয়াল আংফা বিলআংফি ওয়ালউয়ু~না বিলউয়ু~নি ওয়াছেছিলা বিছেছিলি (৪) ওয়াল জুরহ~  
কি~সা~সুঁ (ট) ফামাং তাসাদুক~বিহী ফাভুওয়া কাফ্ফা-রাতুল্লা-হু (ট) ওয়া মাল্লাম  
ইয়াহ~কুম বিমা~আংকালাল্লা-হু ফাউলা~ইকা হুমুজ~জ~লিমূন।

প্রতিবর্ণয়ন

তরজমা

আমি তাহাদের জন্য উহাতে বিধান দিয়াছিলাম, প্রাণের বদলে প্রাণ, চোখের বদলে চোখ, নাকের বদলে নাক, কানের বদলে কান, দাঁতের বদলে দাঁত এবং ঘথমের বদলে অনুরূপ ঘথম। অতঃপর কেহ উহা ক্ষমা করিলে উহাতে তাহারই পাপ মোচন হইবে। আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তদনুসারে যাহারা বিধান দেয় না, তাহারাই জালিম।

46

وَقَفَيْنَا عَلَى أَثَارِهِمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمْ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرِيْةِ وَاتَّبَيْنَاهُ إِلَيْنِيْلَ فِيْهِ هَذِهِيْ وَ

نُورٌ وَّمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرِيْةِ وَهَذِهِيْ وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'ফফাইনা 'আলা~আ-ছ~।-রিহিম বি'ঈছাবনি মারইয়ামা মুসাদিক'ল লিমা-বাইনা ইয়াদাইহি মিনাত্তাওরা-তি (স) ওয়া আ-তাইনা-হুল ইংজীলা ফিহি হুদাওঁ ওয়া নূরওঁ (।।) ওয়া মুসাদিকাল্লিমা- বাইনা ইয়াদাইহি মিনাত্তাওরা-তি ওয়া হুদাওঁ ওয়া মাও'ইজাতাল্ল লিল মুস্তাক'ীন।

তরজমা

মারুইয়াম-তনয় 'ঈসাকে তাহার পূর্বে অবতীর্ণ তাওরাতের প্রত্যায়নকারীরপে উহাদের পশ্চাতে প্রেরণ করিয়াছিলাম এবং তাহার পূর্বে অবতীর্ণ তাওরাতের প্রত্যায়নকারীরপে এবং মুত্তাকীদের জন্য পথনির্দেশ ও উপদেশরপে তাহাকে ইন্জীল দিয়াছিলাম; উহাতে ছিল পথনির্দেশ ও আলো।

47

وَلِيَحْكُمُ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ ۖ وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكُمْ هُمُ الْفَسِيْقُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল ইয়াহ'কুম আহন্তুল ইংজীলি বিমা~আংবালাল্লা-হু ফীহি (।।) ওয়া মাল্লাম ইয়াহ'কুম বিমা~আংবালাল্লা-হু ফাউলা~ইকা হমুলফা-ছিকু'ন।

তরজমা

ইন্জীল-অনুসারিগণ যেন, আল্লাহ্ উহাতে যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তদনুসারে বিধান দেয়। আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তদনুসারে যাহারা বিধান দেয় না, তাহারাই ফাসিক।

48

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّنًا عَلَيْهِ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا

أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَشْيِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ ۖ يُكَلِّ جَعْلُنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَا جَاجًا ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ

لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَّاحِدَةً ۖ وَلَكِنْ لَيَبْلُو كُمْ فِي مَا أَتَكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۖ إِنَّ اللَّهَ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا

فَيُنَيِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

ওয়া আংবালনা~ইলাইকাল কিতা-বা বিলহ~কি মুসাদিক~ল লিমা-বাইনা ইয়াদাইহি মিনাল  
কিতা-বি ওয়া মুহাইমিনান ‘আলাইহি ফাহ~কুম বাইনাভুম বিমা~আংবালাল্লা~হ ওয়ালা-তাত্বাবি’  
আহওয়া~আভুম ‘আম্মা-জা~আকা মিনাল হ~কি’ (ট) লিকুল্লিং জা‘আলনা মিংকুম  
শির‘আতাওঁ ওয়া মিনহা-জাওঁ (ট) ওয়া লাও শা~আল্লা~হ লাজা‘আলাকুম উম্মাতাওঁ ওয়া-  
হি~দাতাওঁ ওয়ালা-কিল্ল লিইয়াবলুওয়াকুম ফী মা~ আ-তা-কুম ফাছতাবিকুল খাইরা-তি (ট)  
ইলাল্লা-হি মারজি‘উকুম জামী‘আং ফাইউনারিউকুম বিমা-কুংতুম ফীহি তাখতালিফুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আমি তোমার প্রতি সত্যসহ কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছি ইহার পূর্বে অবতীর্ণ কিতাবের  
প্রত্যায়নকারী ও সংরক্ষকরণপো। সুতরাং আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তদনুসারে তুমি  
তাহাদের বিচার নিষ্পত্তি করিও এবং যে সত্য তোমার নিকট আসিয়াছে তাহা ত্যাগ করিয়া  
তাহাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ করিও না। তোমাদের প্রত্যেকের জন্য শরীর‘আত ও স্পষ্ট পথ  
নির্ধারণ করিয়াছি। ইচ্ছা করিলে আল্লাহ্ তোমাদেরকে এক জাতি করিতে পারিতেন, কিন্তু তিনি  
তোমাদেরকে যাহা দিয়াছেন তদ্বারা তোমাদেরকে পরিষ্কা করিতে চান। সুতরাং সৎকর্মে  
তোমরা প্রতিযোগিতা কর। আল্লাহ্ দিকেই তোমাদের সকলের প্রত্যাবর্তন। অতঃপর তোমরা  
যে বিষয়ে মতভেদ করিতেছিলে, সে সম্বন্ধে তিনি তোমাদেরকে অবহিত করিবেন।

49

وَأَنِ الْحُكْمُ بِيَنْهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَسْبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرُوهُمْ أَنْ يَقْتِنُوكُمْ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ

فَإِنْ تَوَلُّوْا فَاعْلَمْ أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَسِقُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আনিহ~কুম বাইনাভুম বিমা~আংবালাল্লা~হ ওয়ালা তাত্বাবি’ আহওয়া~আভুম  
ওয়াহ~য~রভুম আইয়াঁফতিন্কা‘আম বা‘দি’ মা~আংবালাল্লা~হ ইলাইকা (ট) ফাইং  
তাওয়াল্লাও ফা‘লাম আলামা- ইউরীদুল্লা~হ আইইউসীবাভুম বিবা‘দি’ যু~নুবিহিম (ট) ওয়া ইন্না  
কাছ~ৰীরাম মিনান্না-ছি লাফা-ছিকুন।

তরজমা

কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছি যাহাতে তুমি আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তদনুযায়ী তাহাদের  
বিচারনিষ্পত্তি কর, তাহাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ না কর এবং তাহাদের সম্বন্ধে সতর্ক হও  
যাহাতে আল্লাহ্ যাহা তোমার প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছেন উহারা তাহার কিছু হইতে তোমাকে  
বিচ্যুত না করে। যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে জানিয়া রাখ যে, তাহাদের কোন কোন  
পাপের জন্য আল্লাহ্ তাহাদেরকে শাস্তি দিতে চান এবং মানুষের মধ্যে অনেকেই তো সত্যত্যাগী।

50

أَخْكُمُ الْجَاهِلِيَّةَ يَعْغُونَ ۝ وَمَنْ أَحْسَنْ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আফা হ'কমাল জা-হিলিইয়াতি ইয়াবগুনা (ط) ওয়া মান আহ-ছানু মিনাল্লা-হি হ'কমাল  
লিক-ওমিহ ইউকি নুন।

তরজমা

তবে কি তাহারা জাহিলী ঘুগের বিধি-বিধান কামনা করে? নিশ্চিত বিশ্বাসী সম্প্রদায়ের জন্য  
বিধানদানে আল্লাহ অপেক্ষা কে শ্রেষ্ঠতর?

51

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا رَلَتَّ خِلْدُوا إِلِيَّهُو وَاللَّهُ صَرِى أُولَئِيَّاءَ بَعْضُهُمْ أُولَئِيَّاءَ بَعْضٍ وَمَنْ

يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُمْ لَنَّ اللَّهُ لَآيَهُدِي الْقَوْمَ الظَّلِيمِينَ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহাল্লায়~নীনা আ-মানু লা-তাভাখিয়ু~ল ইয়াহুদা ওয়াল্লাসা-রা~আওলিয়া~আ(৫)।  
বা“দুল্লুম আওলিয়া~উ বা“দি ওঁ (ط) ওয়া মাঁই ইয়াতাওয়াল্লাল্লুম মিংকুম ফাইরাহু মিন্লুম (ط)  
ইল্লাহ-হা লা-ইয়াহদিল কাওমাজ জ~।-লিমীন।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! তোমরা ইয়াহুদী ও খ্রিস্টানদেরকে বন্ধুরাপে গ্রহণ করিও না, তাহারা পরস্পর  
পরস্পরের বন্ধু। তোমাদের মধ্যে কেহ তাহাদেরকে বন্ধুরাপে গ্রহণ করিলে সে তাহাদেরই একজন  
হইবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ জালিম সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।

52

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَحْشَىٰ أَنْ تُصِيبَنَا دَآءِرَةٌ فَعَسَىَ اللَّهُ أَنْ يَأْتِي

প্রতিবর্ণায়ন

ফাতারাল্লায়~নীনা ফী কুলুবিহিম মারাদু~ইঁ ইউচা-রি~উনা ফীহিম ইয়াকুলুনা নাখশা~আং  
তুসীবানা-দা~ইরাতুঁ (ط) ফা‘আছাল্লা-হ আই ইয়া‘তিয়া বিল ফাতহি’ আও আমরিম মিন  
‘ইংদিহী ফাইউসবিহু’ ‘আলা-মা~আছারবু ফী~আংফুছিহিম না-দিমীন।

তরজমা

এবং যাহাদের অন্তঃকরণে ব্যাধি রহিয়াছে তুমি তাহাদেরকে সত্ত্বে তাহাদের সঙ্গে মিলিত হইতে  
দেখিবে এই বলিয়া, ‘আমাদের আশংকা হয় আমাদের ভাগ্য বিপর্যয় ঘটিবে।’ হয়তো আল্লাহ  
বিজয় অথবা তাঁহার নিকট হইতে এমন কিছু দিবেন যাহাতে তাহারা তাহাদের অন্তরে যাহা  
গোপন রাখিয়াছিল তজ্জন্য অনুতপ্ত হইবে।

53

وَيَقُولُ الَّذِينَ أَمْنُوا أَهُؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهَدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حِبْطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَاصْبَحُوا

خَسِيرِينَ ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াকুলুল্লায়~নীনা আ-মানু আহা~উলা~ইল্লায়~নীনা আক~ছামু বিল্লা-হি জাহ্দা আইমা-  
নিহিম (৫) ইন্নাল্লুম লামা‘আকুম (ط) হাবিত~ত আ‘মা-লুল্লুম ফাআসবাহুখা-ছিরীন।

তরজমা

এবং মু'মিনগণ বলিবে, 'ইহারাই কি তাহারা, যাহারা আল্লাহ'র নামে দৃঢ়ভাবে শপথ করিয়াছিল যে, তাহারা তোমাদের সঙ্গেই আছে?' তাহাদের কাজ নিষ্ফল হইয়াছে; ফলে তাহারা ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে।

54

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا مَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِيْنِهِ فَسُوفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُجْبِهُمْ وَيُجْبِونَهُ أَذْلَلِةٍ عَلَى  
الْمُؤْمِنِينَ أَعْرَةٌ عَلَى الْكُفَّارِ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَا يَمِدُ ذِلِّكَ فَضْلُ اللَّهِ يُوْتَيْهِ  
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِ

ইয়া~আইযুহল্লায়·নীনা আ-মানু মাই ইয়ারতাদা মিংকুম ‘আং দীনহী ফাছাওফা ইয়া’তিল্লা-হু বিক’ওমিই ইউহি ‘রুহম ওয়া ইউহি ‘রুনাহু’ (৪) আয়ি ‘ল্লাতিন ‘আলাল মু’মিনীনা আ‘ইব্বাতিন ‘আলাল কা-ফিরীনা (j) ইউজা-হিদুনা ফী ছাবীল্লা-হি ওয়ালা ইয়াখা-ফুনা লাওমাতা লা~ইমিং (b) য~লিকা ফাদ’লুল্লা-হি ইউ’তীহি মাই ইয়াশা~উ (b) ওয়াল্লা-হু ওয়া-ছি’উন ‘আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

হে মু'মিনগণ! তোমাদের মধ্যে কেহ দীন হইতে ফিরিয়া গেলে নিশ্চয়ই আল্লাহ' এমন এক সম্পূদ্যায় আনিবেন যাহাদেরকে তিনি ভালবাসিবেন এবং যাহারা তাঁহাকে ভালবাসিবে; তাহারা মু'মিনদের প্রতি কোমল ও কাফিরদের প্রতি কঠোর হইবে; তাহারা আল্লাহ'র পথে জিহাদ করিবে এবং কোন নিন্দুকের নিন্দার ভয় করিবে না; ইহা আল্লাহ'র অনুগ্রহ, যাহাকে ইচ্ছা তিনি দান করেন এবং আল্লাহ' প্রাচুর্যময়, সর্বজ্ঞ।

55

إِنَّا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ أَمْنُوا إِنَّمَا الَّذِينَ يُقْيِمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكُوَةَ وَهُمْ رَكِعُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ামা- ওয়ালিইইয়ুকুম্লা-হু ওয়া রাচ্ছুলু ওয়াল্লায়·নীনা আ-মানুল্লায়·নীনা ইউক’মুনাস্সালা-তা ওয়া ইউ’তুনাব্বাকা-তা ওয়া হুম রা-কি’‘উন।

তরজমা

তোমাদের বক্ষ তো আল্লাহ', তাঁহার রাসূল ও মু'মিনগণ-যাহারা বিনত হইয়া সালাত কায়েম করে ও ঘাকাত দেয়।

56

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ أَمْنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَلِبُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাই ইয়াতাওয়াল্লা-হা ওয়া রাচ্ছুলাহু ওয়াল্লায়·নীনা আ-মানু ফাইনা হি’বাল্লা-হি হুমুল গা-লিবুন।

তরজমা

কেহ আল্লাহ', তাঁহার রাসূল এবং মু'মিনদেরকে বন্ধুরপে গ্রহণ করিলে আল্লাহ'র দলই তো বিজয়ী হইবে।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَحَدُّو الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُرُوا وَلَعِبَّا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ

57

وَالْكُفَّارُ أَوْلَيَاءٌ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٦﴾

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়~ নীনা আ-মানু লা-তাতাখিয়~ ল্লায়~ নীনাত্তাখায়~ দীনাকুম হুবুওয়াওঁ ওয়া  
লা‘ইবাম মিনাল্লায়~ নীনা উতুল কিতা-বা মিং ক’বলিকুম ওয়াল কুফফা-রা আওলিয়া~ আ (জ)  
ওয়াত্তাকু~ ল্লা-হা ইঁ কুংতুম মু’মিনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

হে মু’মিনগণ ! তোমাদের পূর্বে ঘাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তাহাদের মধ্যে ঘাহারা  
তোমাদের দীনকে হাসি-তামাশা ও ক্রীড়ার বস্তুরাপে গ্রহণ করে তাহাদেরকে ও কাফিরদেরকে  
তোমরা বস্তুরাপে গ্রহণ করিও না এবং যদি তোমরা মু’মিন হও তবে আল্লাহকে ভয় কর।

তরজমা

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلْوةِ اتَّخَذُوهَا هُرُوا وَلَعِبَّا ۝ ذِلِّكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٧﴾

58

ওয়া ইয়~ না-দাইতুম ইলাস সালা-তিত তাখায়~ হা- হুবুওয়াওঁ ওয়া লা‘ইবাং (খ) য~ লিকা  
বিআনাত্তম ক’ওমুল লা-ইয়া‘কি’লুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমরা ঘথন সালাতের জন্য আহ্বান কর তখন তাহারা উহাকে হাসি-তামাশা ও ক্রীড়ার  
বস্তুরাপে গ্রহণ করে-ইহা এইহেতু যে, তাহারা এমন এক সম্প্রদায় ঘাহাদের বোধশক্তি নাই।

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هُلْ تَنْقُضُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ أَمْنَأَنَا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِّ وَأَنْ

59

أَكُثْرَكُمْ فَسِقُونَ ﴿٢٨﴾

কু’ল ইয়া~ আহলাল কিতা-বি হাল তাংকি’মুনা মিন্না~ ইল্লা~ আন আ-মান্না-বিল্লা-হি  
ওয়ামা~ উংবিলা ইলাইনা-ওয়ামা~ উংবিলা মিং ক’বলু (ঠ) ওয়া আল্লা আকছ~ রাকুম ফা-  
ছিকু’ন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, ‘হে কিতাবীগণ ! একমাত্র এই কারণেই না তোমরা আমাদের প্রতি শক্রতা পোষণ কর যে,  
আমরা আল্লাহ ও আমাদের প্রতি ঘাহা অবতীর্ণ হইয়াছে এবং ঘাহা পূর্বে অবতীর্ণ হইয়াছে  
তাহাতে আমরা ঔমান আনিয়াছি এবং তোমাদের অধিকাংশই তো ফাসিক।’

قُلْ هَلْ أَنْبَيْكُمْ بِشَرِّ مِنْ ذِلِّكَ مَثُوبَةٌ مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقَرَدةَ وَ

60

الْخَنَازِيرُ وَعَبَدَ الظَّاغُورَ ۝ أُولَئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَصْلُ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٢٩﴾

কুঁল হাল উনাবিউকুম বিশার্রিম মিং যা-লিকা মাছু-বাতান ইংদল্লা-হি (ট) মাল্লা'আনাল্লা-  
হ ওয়া গাদি'বা 'আলাইহি ওয়াজা'আলা মিনহুমুল কি'রাদাতা ওয়াল খানা-বীরা ওয়া  
'আবাদাত'-ত'-গুতা (ট) উলা-ইকা শাররুম মাকা-নাওঁ ওয়া আদ-ল্লু 'আঁ  
ছাওয়া-ইচ্ছাবীল ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, 'আমি কি তোমাদেরকে ইহা অপেক্ষা নিকৃষ্ট পরিশামের সংবাদ দির যাহা আল্লাহ'র নিকট  
আছে ? যাহাকে আল্লাহ'লা'ন্ত করিয়াছেন, যাহার উপর তিনি ক্রেতান্তি, যাহাদের কতককে  
তিনি বানর ও কতককে শুকর করিয়াছেন এবং যাহারা তাগুতের 'ইবাদত করে, মর্যাদায়  
তাহারাই নিকৃষ্ট এবং সরল পথ হইতে সর্বাধিক বিচ্ছাত ।'

61

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا أَمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِإِنْكُفَرِ وَهُمْ قَدْ حَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইয়-জা-উকুম ক-ল-আ-মাল্লা-ওয়া ক-দ দাখালু বিলকুফরি ওয়া হুম ক-দ খারাজু  
বিহী (ট) ওয়াল্লা-হ আ'লামু বিমা- কা-নু ইয়াকতুমুন ।

তাহারা ঘথন তোমাদের নিকট আসে তখন বলে, 'আমরা ঈমান আনিয়াছি', কিন্তু তাহারা  
কুফর লইয়াই প্রবেশ করে এবং উহা লইয়াই বাহির হইয়া যায়। তাহারা যাহা গোপন করে,  
আল্লাহ' তাহা বিশেষভাবে অবহিত ।

62

وَتَزَىَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدُوانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া তারা-কাছ-ীরাম মিনহুম ইউচা-রি'উনা ফিল ইছ-মি ওয়াল 'উদওয়া-নি ওয়া  
আকলিহিমুচ্ছুহ-তা (ট) লাবি'ছা মা-কা-নু ইয়া'মালুন ।

তাহাদের অনেককেই তুমি দেখিবে পাপে, সীমালংঘনে ও অবৈধ ভক্ষণে তৎপর ; তাহারা যাহা  
করে নিশ্চয় তাহা নিকৃষ্ট ।

63

لَوْلَا يَنْهَهُمُ الرَّبِّنِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

লাওলা-ইয়ানহ-হ-হুমুর রাবু-নিইয়ুনা ওয়াল আহ-বা-রু 'আঁ ক-ওলিহিমুল ইছ-মা ওয়া  
আকলিহিমুচ্ছুহ-তা (ট) লাবি'ছা মা-ক-নু ইয়াসনা'উন ।

রাবুবানীগণ ও পঞ্চতগন কেন তাহাদেরকে পাপ কথা বলিতে ও অবৈধ ভক্ষণে নিষেধ করে না ?  
ইহারা যাহা করে নিশ্চয় তাহাও নিকৃষ্ট ।

وَقَاتِ الْيَهُودِ يُدِينُ اللَّهَ مَغْلُولَةٌ غَلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلَعْنُوا بِمَا قَاتُوا بَلْ يَدْهُ مَبْسُوطَةٌ يُنْفَقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَ  
لَيَزِدُنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِّنْ رِّبَابٍ طُغِيَّاً كُفُّارًا وَالْقَيْنَاتِ يَبْيَهُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ إِلَيْ يَوْمِ  
الْقِيَمَةُ كُلَّمَا آتَوْ قَدْرُوا نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسِّعُونَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٥﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়াক'-লাতিল ইয়াহুদু ইয়াদুল্লা-হি মাগলুলাতুন (ট) গুল্লাত আইদীহিম ওয়া লু'ইনু বিমা-ক'-  
লু (৫)। বাল ইয়াদা-হ মাবছুত তা-নি (৪) ইউফিকু' কাইফা ইয়াশা-উ (ট)  
ওয়ালাইয়াবীদাল্লা কাছ 'ীরাম মিনহুম মা' উঁঁঘিলা ইলাইকা মির রাবিকা তুগইয়া-নাওঁ  
ওয়াকুফরাওঁ (ট) ওয়া আলক'-ইনা-বাইনাহমুল 'আদা-ওয়াতা ওয়াল বাগদ'-আ ইলা-  
ইয়াওমিল কি'য়া-মাতি (ট) কুল্লামা' আওক'-দু না-রাল লিলহ'-রবি আত 'ফাআহাল্লা-হ (৪)  
ওয়া ইয়াছ'আওনা ফিল আরদি' ফাছা-দাওঁ (ট) ওয়াল্লা-হ লা-ইউহি'রুল মুফছিদীন।

তরজমা

ইয়াহুদীরা বলে, ‘আল্লাহর হাত রঞ্জ’; উহারাই রঞ্জহস্ত এবং উহারা যাহা বলে তজ্জন্য উহারা  
অভিশপ্ত, বরং আল্লাহর উভয় হস্তই প্রসারিত; যেভাবে ইচ্ছা তিনি দান করেন। তোমার  
প্রতিপালকের নিকট হইতে যাহা তোমার প্রতি অবতীর্ণ হইয়াছে তাহা তাহাদের অনেকের  
ধর্মদ্রোহিতা ও কুফরী বৃদ্ধি করিবেই। তাহাদের মধ্যে আমি কিয়ামত পর্যন্ত স্থায়ী শক্রতা ও  
বিদ্রোহ সঞ্চার করিয়াছি। যতবার তাহারা যুদ্ধের অংশি প্রজ্বলিত করে ততবার আল্লাহ উহা  
নির্বাপিত করেন এবং তাহারা দুনিয়ায় ধ্বংসাত্মক কাজ করিয়া বেড়ায়; আল্লাহ ধ্বংসাত্মক  
কাজে লিপ্তদেরকে ভালবাসেন না।

প্রতির্ণায়ন

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ النَّكِيرِ أَمْنُوا وَاتَّقُوا نَكَرْنَا عَنْهُمْ سِرِّيْتِهِمْ وَلَا دَخَلُنُهُمْ جَنَّتِ التَّعْيِمِ ﴿৫﴾

তরজমা

ওয়ালাও আল্লা আহলাল কিতা-বি আ-মানু ওয়াতাক'-ও লাকাফ্ফারনা- ‘আনহুম ছাইয়িআ-  
তিহিম ওয়ালা আদখালনা-হম জান্না-তিন না'ঈম।

কিতাবীগণ যদি ঈমান আনিত ও ভয় করিত তাহা হইলে আমি তাহাদের দোষ অবশ্যই  
অপনোদন করিতাম এবং তাহাদেরকে সুখময় জান্নাতে দাখিল করিতাম।

তরজমা

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا السَّوْرَةَ وَالْإِبْحِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِّنْ رَّبِّهِمْ لَا كُلُّوْمِنْ فَوْقَهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ

مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّفْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿৬﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও আল্লাহম আক'া-মুত তাওরা-তা ওয়াল ইংজিলা ওয়ামা~উংবিলা ইলাইহিম মির  
রাবিহিম লাআকালু মিং ফাওকি হিম ওয়া মিং তাহ'তি আরজুলিহিম (ট) মিনহুম উশ্বাতুম  
মুক'তাসিদাতুও (ট) ওয়াকাছি'রুম মিনহুম ছা~আ মা-ইয়া'মালুন।

তরজমা

তাহারা যদি তাওরাত, ইন্জিল ও তাহাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহাদের প্রতি ঘাহা  
অবতীর্ণ হইয়াছে তাহা প্রতিষ্ঠিত করিত, তাহা হইলে তাহারা তাহাদের উপর ও পদতল হইতে  
আহার্ঘ লাভ করিত। তাহাদের মধ্যে একদল রহিয়াছে ঘাহারা মধ্যপন্থী; কিন্তু তাহাদের  
অধিকাংশ ঘাহা করে তাহা নিকৃষ্ট।

67

**يَأَيُّهَا الرَّسُولُ بِلِمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَقَاتِلْ بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ**

**إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكُفَّارِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহার রাচ্ছলু বাল্লিগ মা~ উংবিলা ইলাইকা মির্ রাবিকা (ট) ওয়া ইল্লাম তাফ'আল  
ফামা-বাল্লাগতা রিছা-লাতাহু (ট) ওয়াল্লা-হু ইয়া'সিমুকা মিনান্না-ছি (ট) ইল্লাল্লা-হা লা-  
ইয়াহদিল ক'ওমাল কা-ফিরীন।

তরজমা

হে রাসূল! তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমার প্রতি ঘাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহা প্রচার  
কর ; যদি না কর তবে তো তুমি তাহার বার্তা প্রচার করিলে না। আল্লাহ তোমাকে মানুষ হইতে  
রক্ষা করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ কাফির সম্পুদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।

68

**قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّىٰ تُقْيِمُوا التَّوْرِيدَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَ  
لَيَزِيدُنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغِيَانًا وَلَهُمْ فَلَآتَسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكُفَّارِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ইয়া~আহলাল কিতা-বি লাছতুম 'আলা- শাইয়িন হ'তা- তুক'মুত তাওরা-তা ওয়াল  
ইংজিলা ওয়ামা~উংবিলা ইলাইকুম মির রাবিকুম (ট) ওয়ালাইয়াবীদাল্লা কাছ'মীরাম মিনহুম  
মা~উংবিলা ইলাইকা মির রাবিকা তুগইয়া-নাওঁ ওয়া কুফরাং (জ) ফালা-তা'ছা 'আলাল  
ক'ওমিল কা-ফিরীন।

তরজমা

বল, 'হে কিতাবীগণ! তাওরাত, ইন্জিল ও ঘাহা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে  
তোমাদের প্রতি অবতীর্ণ হইয়াছে তোমরা তাহা প্রতিষ্ঠিত না করা পর্যন্ত তোমাদের কোন ভিত্তি নাই।' তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমার প্রতি ঘাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহা তাহাদের  
অনেকের ধর্মদ্রোহিতা ও অবিশ্বাসই বর্ধিত করিবে। সুতরাং তুমি কাফির সম্পুদায়ের জন্য দুঃখ  
করিও না।

إِنَّ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِرُونَ وَالنَّصْرَى مِنْ أَمْنٍ بِإِلَهِهِ وَالْيَوْمُ الْآخِرُ وَعَيْلَ صَالِحًا فَلَا

69

خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٩﴾

ইলাল্লায়· পৈনা আ-মানু ওয়াল্লায়· পৈনা হা-দু ওয়াসসা-বিড়না ওয়ান্নাসা-রা-মান আ-মানা  
বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়া ‘আমিলা সা-লিহ’ং ফালা- খাওফুন ‘আলাইহিম  
ওয়ালা-ভুম ইয়াহ-ঝানুন ।

তরজমা  
মু'মিনগণ, ইয়াহুদীগণ, সাবীগণ ও খ্রিস্টানগণের মধ্যে কেহ আল্লাহ ও আর্থিরাতে সৌমান আনিলে  
এবং সৎকাজ করিলে তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দৃঃখ্যিত হইবে না।

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيشَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رُسُلًا كُلُّتَاجَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَاتَّهُوْيَ أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا

70

كَذَبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٢٠﴾

ত্রিতীয় পুঁতি প্রতিবর্ণায় লাক-দ আখায- না-মীছ- ক- বানী- ইছরা- ঈলা ওয়া আরছালনা- ইলাইহিম রঞ্চুলাং (৬)

কুল্লামা-জা- আভুম রাছুলুম বিমা-লা- তাহওয়া- আংফুচুলুম (৪) ফারীক- কায়- য- বু ওয়া

ফারীক- ইয়াক- তুলুন ।

তরজমা  
আমি বনী ইসরাইলের নিকট হইতে অঙ্গীকার গ্রহণ করিয়াছিলাম ও তাহাদের নিকট রাসূল  
প্রেরণ করিয়াছিলাম। যথনই কোন রাসূল তাহাদের নিকট এমন কিছু আনে যাহা তাহাদের  
মনঃপূত নয়, তখনই তাহারা কতককে মিথ্যাবাদী বলে ও কতককে হত্যা করে।

وَحَسِبُوا أَلَا تَكُونُ فِتْنَةً فَعَمُوا وَصَنُوا هُمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَنُوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ وَاللَّهُ

71

بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٢١﴾

ত্রিতীয় পুঁতি প্রতিবর্ণায় ওয়া হ-ছিরু- আল্লা- তাকুনা ফিতনাতুং ফা- আমু ওয়া সামু ছু- ম্মা তা- বাল্লা- ভ- ‘আলাইহিম

ভু- ম্মা ‘আমু ওয়া সামু কাছ- পীরুম মিনহুম (৬) ওয়াল্লা- ভ বাসীরুম বিমা- ইয়া- মানুন ।

তরজমা  
তাহারা মনে করিয়াছিল, তাহাদের কোন শাস্তি হইবে না ; ফলে তাহারা অঙ্গ ও বধির হইয়া

গিয়াছিল। অতঃপর আল্লাহ তাহাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইয়াছিলেন। পুনরায় তাহাদের অনেকেই

অঙ্গ ও বধির হইয়াছিল। তাহারা যাহা করে আল্লাহ তাহার সম্যক দ্রষ্টা।

72

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمٍ ۝ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَسُرَىٰ لِسْرَآءِيلَ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّيٰ وَ  
رَبُّكُمْ ۝ لَنَّهُ مَنْ يُشْرِكُ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَاوِهُ النَّارُ ۝ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ۝

প্রতিবর্ণযন

লাক'দ কাফারাল্লায় 'নীনা ক'-'লু ইন্নাল্লাহ-হা ছওয়াল মাছিল' বনু মারইয়ামা (ط) ওয়া ক'-'লাল  
মাছিল ইয়া-বানী-'ইছরা-'ঈলা-'বুদ্দুল্লাহ-হা রাবী ওয়া রাবুকুম (ط) ইন্নাহু মাই ইউশেরিক বিল্লা-  
হি ফাক'দ হ'ররামাল্লাহ-হ' 'আলাইহিল জান্নাতা ওয়া মা'ওয়াল্লন্না-রু (ط) ওয়ামা-লিজ'জ'-'-  
লিমীনা মিন আংসা-র।

তরজমা

যাহারা বলে, ‘আল্লাহই মারইয়াম-তনয় মসীহ’, তাহারা তো কুফরী করিয়াছেই। অথচ মসীহ  
বলিয়াছিল, ‘হে বনী ইস্রাইল! তোমরা আমার প্রতিপালক ও তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহর  
‘ইবাদত কর।’ কেহ আল্লাহর শরীক করিলে আল্লাহ তাহার জন্য জান্নাত অবশ্যই নিষিদ্ধ  
করিবেন এবং তাহার আবাস জাহান্নাম। জালিমদের জন্য কোন সাহায্যকারী নাই।

73

الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণযন

লাক'দ কাফারাল্লায় 'নীনা ক'-'লু-'ইন্নাল্লাহ-হা ছ'-'লিলু-'ছ'-'লা-'ছ'-'হ (৮)। ওয়ামা-মিন ইলা-  
হিন ইন্না-'ইলা-'হ্রওঁ ওয়া-'হি-'দুওঁ (ط) ওয়া ইন্নাম-'ইয়ানতাহু 'আমা-'ইয়াকু-'লুনা  
লাইয়ামাছ্ছাল্লায় 'নীনা কাফারু-'মিনহুম 'আয'-'বুন আলীম।

তরজমা

যাহারা বলে, ‘আল্লাহ তো তিনের মধ্যে একজন, তাহারা তো কুফরী করিয়াছেই-যদিও এক  
ইলাহ ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই। তাহারা যাহা বলে তাহা হইতে নির্বত্ত না হইলে তাহাদের  
মধ্যে যাহারা কুফরী করিয়াছে, তাহাদের উপর অবশ্যই মর্মস্তুদ শাস্তি আপত্তি হইবেই।

74

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ ۝ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণযন

আফালা-'ইয়াতুবুনা ইলাল্লাহ-হি ওয়া ইয়াছতাগফিরুনাহু (ط) ওয়াল্লাহ-'হ গাফুরুর রাহ'মীম।

তরজমা

তবে কি তাহারা আল্লাহর দিকে প্রত্যাবর্তন করিবে না ও তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিবে না ?  
আল্লাহ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

مَا الْمُسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمٍ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَى يَاكُلُّنَ الطَّعَامَ أُنْظُرْ

75

كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَتِ ثُمَّ انْظُرُ أَنْ يُؤْفَكُونَ ﴿٦﴾

মাল মাছিল - বনু মারইয়ামা ইল্লা-রাচ্ছলুং (জ) কাদ খালাত মিং কাবলিহি-রংছলু (ট) ওয়া উম্মুহু সিদ্দীক' তুং (ট) কা-না- ইয়া'কুলা-নিত্ত 'আ-মা (ট) উংজু' র কাইফা নুবাইয়িনু লাহমুল আ-য়া-তি ছু' স্যাংজু' র আল্লা-ইউ'ফাকুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মারইয়াম-তনয় মসীহ তো কেবল একজন রাসূল। তাহার পূর্বে বহু রাসূল গত হইয়াছে এবং তাহার মাতা পরম সত্যনিষ্ঠ ছিল। তাহারা উভয়ে খাদ্যাহার করিত। দেখ, আমি উহাদের জন্য আয়াতসমূহ কিরণ বিশদভাবে বর্ণনা করি; আরও দেখ, উহারা কিভাবে সত্যবিমুখ হয়।

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُوْنِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ نَحْنُ مَضْرَرًا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦﴾

76

কু'ল আতা'বুদ্না মিং দুনিল্লা-হি মা-লা-ইয়ামলিকু লাকুম দ'ররাওঁ ওয়ালা-নাফ'আওঁ (ট) ওয়াল্লা-হু হওয়াছ ছামী'উল 'আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, 'তোমরা কি আল্লাহ' ব্যতীত এমন কিছুর 'ইবাদত কর, তোমাদের ক্ষতি বা উপকার করার কোন ক্ষমতা যাহার নাই ? আল্লাহ' সর্বশ্রেষ্ঠ, সর্বজ্ঞ।'

قُلْ يَا هَلَّ أَنْكِتِبِ لَا تَعْلُوْ فِي دِينِكُمْ غَيْرُ الْحَقِّ وَلَا تَسْتَعِواْ أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّواْ مِنْ قَبْلٍ وَأَضَلُّواْ

77

كَثِيرًا وَضَلُّواْ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧﴾

কু'ল ইয়া'আহলাল কিতা-বি লা-তাগলু ফী দীনিকুম গায়রাল হাঙ্কি ওয়ালা-তাত্ত্বিব'উ'আহওয়া-আ কাওমিং কাদ দ'ল্লু মিং কাবলু ওয়া আদ'ল্লু কাছ' পীরাওঁ ওয়া দ'ল্লু 'আঁ ছাওয়া-ইচ্ছাবীল।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, 'হে কিতাবাগণ ! তোমরা তোমাদের দীন সম্বন্ধে অন্যায় বাঢ়াবাড়ি করিও না; এবং যে সম্পূর্ণায় ইতোপূর্বে পথভ্রষ্ট হইয়াছে, অনেককে পথভ্রষ্ট করিয়াছে ও সরল পথ হইতে বিচ্ছুত হইয়াছে, তাহাদের খেয়াল-ধূশির অনুসরণ করিও না।'

78

لُعْنَ الَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاؤَدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذِلِّكَ بِمَا عَصُواْ وَكَانُواْ يَعْتَدُونَ ﴿٨﴾

লু'ইনাল্লায় 'নীনা কাফার মিম' বানী'ইছরাই'লা 'আলা- লিছা-নি দা-উদা ওয়া 'ঈছাবনি মারইয়ামা (ট) য'-'লিকা বিমা- 'আসাওঁ ওয়া কা-নু' ইয়া'তাদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বনী ইস্রাইলের মধ্যে যাহারা কুফরী করিয়াছিল তাহারা দাউদ ও মারইয়াম-তনয় কর্তৃক অভিশপ্ত হইয়াছিল-ইহা এহেতু যে, তাহারা ছিল অবাধ ও সীমান্যনকারী।

79 ﴿كَأُولَايَتَنَاهُونَ عَنْ مُنْكِرٍ فَعَلُوٌّ لِّئِسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ﴾

প্রতিবর্ণয়ন	কা-নু লা-ইয়াতানাহাওনা ‘আম মুংকারিং ফা‘আলুহু (ط) লাবি’ছা মা-কা-নু ইয়াফ‘আলুন। তাহারা যেসব গর্হিত কাজ করিত উহা হইতে তাহারা একে অন্যকে বারণ করিত না। তাহারা যাহা করিত তাহা কতই না নিকৃষ্ট।
তরজমা	تَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّونَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ لِئِسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ

80

﴿خَلِيلُونَ﴾

প্রতিবর্ণয়ন	তারা- কাছ ‘ীরাম মিনহুম ইয়াতাওয়াল্লাওনাল্লায়’নীনা কাফারু (ط) লাবি’ছা মা-ক-দামাত লাভুম আংফুচুভুম আং ছাখিতাল্লা-হু ‘আলাইহিম ওয়া ফিল ‘আয় ।-বি হুম খা-লিদুন। তাহাদের অনেককে তুমি কাফিরদের সঙ্গে বন্ধুত্ব করিতে দেখিবে। কত নিকৃষ্ট তাহাদের কৃতকর্ম!-যে কারণে আল্লাহ তাহাদের উপর ক্রেতান্তিম হইয়াছেন। তাহাদের শাস্তিভোগ স্থায়ী হইবে।
তরজমা	وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ مَا أَنْخَذُوهُمْ أَوْ لِيَاءً وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فِسْقُونَ

81

প্রতিবর্ণয়ন	ওয়া লাও কা-নু ইউ’মিনুনা বিল্লা-হি ওয়াল্লাবিইয়ি ওয়ামা-উংবিলা ইলাইহি মাতাখায়ু-হুম আওলিয়া-আ ওয়ালা-কিল্লা কাছ ‘ীরাম মিনহুম ফা-ছিক-ন। তাহারা আল্লাহতে, নবীতে ও তাহার প্রতি ধাতা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে দৈমান আনিলে উহাদেরকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করিত না, কিন্তু তাহাদের অনেকে ফাসিক।
তরজমা	لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاؤَةً لِّلَّذِينَ أَمْنَوْا إِلَيْهِمْ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا ۚ وَلَتَجِدَنَّ أَقْرِبَهُمْ مَوْدَةً لِّلَّذِينَ أَمْنَوْا

82

প্রতিবর্ণয়ন	লাতাজিদান্না আশাদান্না-ছি ‘আদা-ওয়াতাল্ লিল্লায়’নীনা আ-মানুল ইয়াহুদা ওয়াল্লায়’নীনা আশরাকু (জ) ওয়ালাতাজিদান্না আক-রাবাহুম মাওয়াদাতাল্ লিল্লায়’নীনা আ-মানুল্লায়’নীনা ক-লু-ইন্না-নাসা-রা- (ত) য ।-লিকা বিআল্লা মিনহুম কি-ছৃষ্টীনীনা ওয়া রুহবা-নাওঁ ওয়া আল্লাহম লা-ইয়াছতাকবিরুনা।
--------------	--

তরজমা

অবশ্য মু’মিনদের প্রতি শক্রতায় মানুষের মধ্যে ইয়াহুদী ও মুশরিকদেরকেই তুমি সর্বাধিক উগ্র দেখিবে এবং ঘাহারা বলে ‘আমরা খ্রিস্টান’ মানুষের মধ্যে তাহাদেরকেই তুমি মু’মিনদের নিকটতর বন্ধুত্বে দেখিবে; কারণ তাহাদের মধ্যে অনেক পাণ্ডিত ও সংসার-বিরাগী আছে, আর তাহারা অহংকারও করে না।

**وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَي الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنَهُمْ تَفِيُضٌ مِّنَ الدَّمْعِ هَمَّا عَرَفُوا مِنْ أَحْقَىٰ يَقُولُونَ رَبَّنَا**

83

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-ছামি’উ মা-উঁবিলা ইলার রাচুলি তারা-আ‘ইউনাহুম তাফীদু- মিনাদ্ দাম‘ই মিস্মা- ‘আরাফু- মিনাল হাঁকি’ (৪) ইয়াকু- লুনা রাবানা-আ-মান্না- ফাকতুবনা-মা‘আশ্শা-হিদীন।

তরজমা

রাসূলের প্রতি ঘাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহা যখন তাহারা শ্রবণ করে তখন তাহারা যে সত্য উপলক্ষ করে তাহার জন্য তুমি তাহাদের চক্ষু অশ্রু-বিগলিত দেখিবে। তাহারা বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা ঈমান আনিয়াছি; সুতরাং তুমি আমাদেরকে সাক্ষ্যদানকারীদের তালিকাভুত্ত কর!’

84

**وَمَا لَنَا لَا تُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنْ أَحْقَىٰ وَنَطَعْ أَنْ يُدْخِلَنَا رُبْنَامَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-লানা-লা-নু’মিনু বিল্লা-হি ওয়ামা- জা-আনা-মিনাল হাঁকি’ (৪) ওয়া নাত- মা‘উ আই ইউদ্ধিলানা- রাবুনা- মা‘আল কা-ওমিস্সা-লিহ-ীন।

তরজমা

‘আন্নাহে ও আমাদের নিকট আগত সত্যে আমাদের ঈমান না আনার কী কারণ থাকিতে পারে যখন আমরা প্রত্যাশা করি, ‘আন্নাহ আমাদেরকে সৎকর্মপরায়ণদের অন্তর্ভুত করুন?’

85

**فَأَتَابُهُمُ اللَّهُ بِسَاقَلُوا جَنَّتٍ تَبَرِّى مِنْ حَتَّىٰ الْأَنْهَرِ خَلِدِينَ فِيهَاٰ وَذِلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআছ-বাহমুল্লা-হ বিমা- কা-লু জান্না-তিং তাজ্রী মিং তাহ-তিহাল আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা- (৬) ওয়া য-লিকা জাবা-উল মুহ-ছিনীন।

তরজমা

এবং তাহাদের এই কথার জন্য আন্নাহ তাহাদের পূরস্কার নির্দিষ্ট করিয়াছেন জান্নাত-ঘাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত; তাহারা সেখানে স্থায়ী হইবে। ইহা সৎকর্মপরায়ণদের পূরস্কার।

86

**وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَبُ الْجَحِيمِ**

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াল্লায় 'নীনা কাফারু ওয়া কায়' য'বৃ বিআ-য়া-তিনা~উলা~ইকা আসহা-বুল জাহ~ীম।  
যাহারা কুফরী করিয়াছে ও আমার আয়াতসমূহকে অস্মিকার করিয়াছে তাহারাই  
জাহানামবাসী।

87

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحِرِّمُوا طَيِّبَاتٍ مَا أَحَلَ اللَّهُ كُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِلِينَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়া~আইযুহাল্লায় 'নীনা আ-মানু লা-তুহ'রিমু ত'ইয়িবা-তি মা~আহ'ল্লায়-হ লাকুম  
ওয়ালা-তা'তাদু (ট) ইল্লায়-হা লা-ইউহি'বুল মু'তাদীন।

তরজমা  
হে মু'মিনগণ! আল্লাহ্ তোমাদের জন্য উৎকৃষ্ট যেসব বস্তু হালাল করিয়াছেন সেই সমুদয়কে  
তোমরা হারাম করিও না এবং সীমালংঘন করিও না। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সীমালংঘনকারীদেরকে  
পদ্ধতি করেন না।

88

وَكُلُّوْمَارَزَقُكُمُ اللَّهُ حَلَّاً طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াকুলু মিস্মা- রাখাক'কুমুল্লা-হ হ'লা-লাঁ ত'ইয়িবা ওঁ (স) ওয়াত্তাকু'ল্লা-হাল্লায়দিআংতুম  
বিহী মু'মিনুন।

তরজমা  
আল্লাহ্ তোমাদেরকে যে হালাল ও উৎকৃষ্ট জীবিকা দিয়াছেন তাহা হইতে ভক্ষণ কর এবং ভয়  
কর আল্লাহকে, যাঁহার প্রতি তোমরা বিশ্বাসী।

89

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي آيَاتِنَا كُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَارُهُ إِطْعَامُ عَشَرَةِ

مَسْكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ أَهْلِيْكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقْبَةٍ فَنَّ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ آيَامٍ

ذِلِّكَ كَفَارَهُ آيَاتِنَا كُمْ إِذَا حَلَّفْتُمْ وَاحْفَظُوا آيَاتِنَا كُمْ كَذِلِّكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ كُمْ أَيْتَهُ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ



প্রতিবর্ণায়ন  
লা-ইউআ-খিযু'কুমুল্লা-হ বিল' লাগবি' ফী~আইয়া-নিকুম ওয়ালা-কিই' ইউআ-খিযু' কুম বিমা-  
'আক'ক'ত্তুমুল' আইমা-না (ট) ফাকাফ্ফা-রাতুহু~ইত' 'আ-মু'আশারাতি মাছা-কীনা মিন  
আওছাতি 'মা-তুত' 'ইমুনা আহলীকুম আও কিছওয়াতুহম আও তাহ'রীক রাক'বাতিং (ট)  
ফামাল্লাম ইয়াজিদ ফাসিয়া-মু'ছ'লা-হ'তি আইয়া-মিং (ট) য'-'লিকা কাফফা-রাতু আইমা-  
নিকুম ইয়া-হ'লাফতুম (ট) ওয়াহ'ফাজু'~আইমা-নাকুম; কায়'-'লিকা ইউবাইয়িনুল্লা-হ'  
লাকুম আ-য়া-তিহী লা'আল্লাকুম তাশকুরুন।

তরজমা

তোমাদের বৃথা শপথের জন্য আল্লাহ্ তোমাদেরকে দায়ি করিবেন না, কিন্তু ঘোসব শপথ তোমরা ইচ্ছাকৃতভাবে কর সেই সকলের জন্য তিনি তোমাদেরকে দায়ি করিবেন। অতঃপর ইহার কাফ্ফারা দশজন দরিদ্রকে মধ্যম ধরনের আহার্য দান, যাহা তোমরা তোমাদের পরিজনদের খাইতে দাও, অথবা তাহাদেরকে বস্ত্রদান, কিংবা একজন দাস মুক্তি এবং যাহার সামর্থ্য নাই তাহার জন্য তিনিদিন সিয়াম পালন। তোমরা শপথ করিলে ইহাই তোমাদের শপথের কাফ্ফারা, তোমরা তোমাদের শপথ রক্ষা করিও। এইভাবে আল্লাহ্ তোমাদের জন্য তাঁহার বিধানসমূহ বিশদভাবে বর্ণনা করেন যেন তোমরা কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন কর।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا إِنَّمَا الْحُمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطِنِ فَاجْتَنِبُوهُ

90

لَعَلَّكُمْ تُفَلِّحُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইয়ুহাল্লায়~ নীনা আ-মানু~ইন্নামাল খামরু ওয়াল মাইছি঱ ওয়াল আংসা-বু ওয়াল আৰ্লা-মু রিজছুম মিন ‘আমালিশ শাইত’~ নি ফাজতানিবুহু লা‘আল্লাকুম তুফলিহু’ন।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! মদ, জুয়া, মূর্তিপূজার বেদী ও ভাগ্য নির্ণয়ক শর ঘৃণ্য বস্তু, শয়তানের কাজ। সুতরাং তোমরা উহা বর্জন কর-যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَنُ أَنْ يُوقَعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاؤُ وَالْبَغْضَاءُ فِي الْحُمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصْدِّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ

91

الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ামা-ইউরীদুশ্শাইত’~ নু আই ইউকি‘আ বাইনাকুমুল ‘আদা-ওয়াতা ওয়াল বাগদ’~আ ফিল খামরি ওয়াল মাইছিরি ওয়া ইয়াসুদ্দাকুম ‘আং যি ক্রিল্লা-হি ওয়া ‘আনিস্সালা-তি (জ) ফাহাল আংতুম মুংতাহুন।

তরজমা

শয়তান তো মদ ও জুয়া দ্বারা তোমাদের মধ্যে শক্রতা ও বিদ্রো ঘটাইতে চায় এবং তোমাদেরকে আল্লাহ্ স্মরণে ও সালাতে বাধা দিতে চায়। তবে কি তোমরা নির্বত হইবে না ?

92

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا فَإِنْ تَوَلَّْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّنَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلِغُ الْمُبِينُ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আত~‘ইল্লা-হা ওয়া আত~‘ই‘উর রাচুলা ওয়াহ্ যাক (জ) ফাইং তাওয়াল্লাইতুম ফা‘লামু~আল্লামা- ‘আলা-রাচুলিনাল বালা-গুল মুবীন।

তরজমা

তোমরা আল্লাহ্ আনুগত্য কর ও রাসূলের আনুগত্য কর এবং সতর্ক হও; যদি তোমরা মুখ ফিরাইয়া নেও তবে জানিয়া রাখ, স্পষ্ট প্রচারাই আমার রাসূলের কর্তব্য।

93

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعَمُوا إِذَا مَا أَتَقْوَا وَأَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ

أَتَقْوَا وَأَمْنُوا ثُمَّ أَتَقْوَا وَأَحْسَنُوا ۝ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۝

লাইছা ‘আলাল্লায়’ নীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুস্সা-লিহ’-তি জুনা-হঁ ফীমা-ত-ইমু ইয়-  
মাত্রাক’-ও ওয়া আ-মানু ওয়া ‘আমিলুস্সা-লিহ’-তি ছুঁ মাত্রাক’-ও ওয়া আ-মানু  
হুঁ মাত্রাক’-ও ওয়া আহ-ছানু (ট) ওয়াল্লা-হ ইউহি-বুল মুহ-ছিনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহারা পূর্বে যাহা ভক্ষণ করিয়াছে তজ্জন্য তাহাদের কোন  
গুনাহ নাই; যদি তাহারা সাবধান হয় এবং ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে, সাবধান হয় ও বিশ্বাস  
করে, পুনরায় সাবধান হয় ও সৎকর্ম করে এবং আল্লাহ সৎকর্মপরায়ণদেরকে ভালবাসেন।

94

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَيَبْدُلُنَّكُمُ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَسْأَلُهُ أَيْدِيهِ كُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَخْافُهُ

إِنَّغَيْبٍ فَنِ اعْتَدَى بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

ইয়া ~আইয়ুহাল্লায়’ নীনা আ-মানু লাইয়াব্লুওয়াল্লাকুমুল্লা-হ বিশাইইম মিনাস্সাইদি তানা-লুহু~  
আইদীকুম ওয়া রিমা-হ কুম লিইয়া‘লামাল্লা-হ মাহঁ ইয়াখা-ফুহু বিলগাইবি (জ) ফামানি‘তাদা-  
বা‘দা য’-লিকা ফালাহ ‘আয’-বুন আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে মু’মিনগণ! তোমাদের হাত ও বশা যাহা শিকার করে সে বিষয়ে আল্লাহ অবশ্যই  
তোমাদেরকে পরীক্ষা করিবেন, যাহাতে আল্লাহ অবহিত হন কে তাঁহাকে না দেখিয়াও ভয়  
করে। সুতরাং ইহার পর কেহ সোমালাংঘন করিলে তাহার জন্য মর্মন্তুদ শান্তি রাখিয়াছে।

95

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَقْتُلُو الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرُمٌ ۝ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُّتَعَبِّدًا فَبِرَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنْ

الثَّعْمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ هَدِيًّا بِلِغَةِ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَارَةً طَعَامٌ مَسِكِينٌ أَوْ عَدْلٌ ذِلِّكَ صِيَامًا

لَيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ ۝ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ ۝ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو اِنْتِقامَ ۝

ইয়া ~আইয়ুহাল্লায়’ নীনা আ-মানু লা-তাক’ তুলুস্সাইদা ওয়া আংতুম হ-রুম্মুও (ট) ওয়ামাঃ  
ক’তালাহু মিংকুম মুতা‘আমিদাঃ ফাজাবা~উম মিচ’ লু মা-ক’তালা মিনান্না‘আমি  
ইয়াহ’ কুমু বিহী য’ ওয়া~‘আদলিম মিংকুম হাদইয়াম বা-লিগাল কা‘বাতি আও কাফ্ফা-রাতুঁ  
তা‘আ-মু মাছা-কীনা আও ‘আদলু য’-লিকা সিয়া-মাল্ লিইয়াযু’ ক’ ওয়াবা-লা আমরিহী  
(ট) ‘আফাল্লা-হ ‘আমা-ছালাফা (ট) ওয়ামান ‘আ-দা ফাইয়াতাকি’ মুল্লা-হ মিনহ (ট)  
ওয়াল্লা-হ ‘আবীবুং যু’ এতিক’-ম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে মু'মিনগণ! ইহুরামে থাকাকালে তোমরা শিকার-জন্ম হত্যা করিও না; তোমাদের মধ্যে কেহ ইচ্ছাকৃতভাবে উহা হত্যা করিলে যাহা সে হত্যা করিল তাহার বিনিময় হইতেছে অনুরূপ গৃহপালিত জন্ম, যাহার ফয়সালা করিবে তোমাদের মধ্যে দুইজন ন্যায়বান লোক-কা'বায় প্রেরিতব্য কুরবানীরূপে। অথবা উহার কাফ্ফারা হইবে দরিদ্রকে খাদ্য দান করা কিংবা সমসংখ্যক সিয়াম পালন করা, যাহাতে সে আপন কৃতকর্মের ফল ভোগ করে। যাহা গত হইয়াছে আল্লাহু তাহা ক্ষমা করিয়াছেন। কেহ উহা পুনরায় করিলে আল্লাহু তাহার শাস্তি দিবেন এবং আল্লাহু পরাত্মশালী, শাস্তিদাতা।

96

أَحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَ طَعَامُهُ مَتَاعُ الْكُوَافِرِ وَ لِلصَّيْرَاتِ وَ حُرْمَةً عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا وَ

اتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُخْشِرُونَ ﴿٩٦﴾

উহি'ল্লা লাকুম সাইদুল বাহ'রি ওয়া তা'আ-মুহূ মাতা- 'আল্লাকুম ওয়া লিছ্ছাইয়ি-রাতি (ج)

ওয়া হ'রিমা 'আলাইকুম সাইদুল বার্রি মা-দুমতুম হ'রমাওঁ (ط) ওয়াত্তাকু'ল্লা-হাল্লায় ।  
১~ইলাইত্তি তুহু শাবুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমাদের জন্য সমুদ্রের শিকার ও উহা ভক্ষণ হালাল করা হইয়াছে, তোমাদের ও পর্যটকদের ভোগের জন্য। তোমরা যতক্ষণ ইহুরামে থাকিবে ততক্ষণ স্থলের শিকার তোমাদের জন্য হারাম। তোমরা ভয় কর আল্লাহকে, যাহার নিকট তোমাদেরকে একত্র করা হইবে।

97

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرُ الْحَرَامُ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَادِيْدُ ذَلِكَ لِتَعْلِمُو أَنَّ

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

জা'আলাল্লা-হুল কা'বাতাল বাইতাল হ'রা-মা কি'য়া-মাল্ লিন্না-ছি ওয়াশ্শাহরাল হ'রা-মা ওয়াল হাদইয়া ওয়াল ক'লা-ইদা (ط) য'ত-লিকা লিতা'লামু~আল্লাল্লা-হা ইয়া'লামু মা-ফিছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি' ওয়াআল্লাল্লা-হা বিকুল্লি শাইয়িন 'আলীম ।

তরজমা

পবিত্র কা'বাগৃহ, পবিত্র মাস, কুরবানীর জন্য কা'বায় প্রেরিত পশু ও গলায় মালা পরিচিত পশুকে আল্লাহু মানুষের কল্যাণের জন্য নির্ধারণ করিয়াছেন। ইহা এইহেতু যে, তোমরা যেনে জানিতে পার-যাহা কিছু আসমান ও ঘর্মানে আছে আল্লাহু তাহা জানেন এবং আল্লাহু তো সর্ববিষয়ে সর্বজ্ঞ।

98

إِعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ই'লামু~আল্লাল্লা-হা শাদীদুল 'ইক'া-বি ওয়া আল্লাল্লা-হা গাফুরুর রাহ'ীম ।

তরজমা	জানিয়া রাখ, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ শাস্তিদানে কঠোর এবং আল্লাহ্ পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	99
	مَاعَ الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ ۝ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدِونَ وَمَا تُكْتَمُونَ ۝	
প্রতিবর্ণযন	মা-‘আলাৱৰাছুলি ইল্লাল বালা-ণ (ট) ওয়াল্লা-হ ইয়া‘লামু মা-তুবদুনা ওয়ামা- তাকতুমুন।	
তরজমা	প্রচার করাই কেবল রাসূলের কর্তব্য। আর তোমরা যাহা প্রকাশ কর ও গোপন রাখ আল্লাহ্ তাহা জানেন।	
	فُلَّاً لَّا يَسْتَوِي الْخَيْرُ وَالْطَّيْبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَيْرِ ۝ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا وَلِيَ الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝	100
প্রতিবর্ণযন	কুল্লা- ইয়াছতাৰ ‘লীল খাবীছু’ ওয়াত্ত ‘ইয়িরু ওয়ালা’ও আ‘জাৰাকা কাছ ‘রাতুল খাবীছি’ (জ)	
তরজমা	ফাত্তাকু ‘ল্লা-হা ইয়া~উলিল আলবা-বি লা‘আল্লাকুম তুফলিহু’ ন।	
	বল, ‘মন্দ ও ভাল এক নয়; যদিও মন্দের আধিক্য তোমাকে চমৎকৃত করে। সুতরাং হে বোধশক্তিসম্পন্নেরা! আল্লাহকে ভয় কর-যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।’	
প্রতিবর্ণযন	يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءِ إِنْ تُبَدِّلَ كُمْ تَسْؤُكُمْ ۝ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ ۝	101
	تُبَدِّلَ كُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا ۝ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۝	
প্রতিবর্ণযন	ইয়া~আইযুহাল্লায় ‘নীনা আ-মানু লা-তাছআলু ‘আন আশইয়া~আ ইংতুবদালাকুম তাছু’কুম (জ) ওয়া ইং তাছআলু ‘আনহা-হ ‘নীনা ইউনাব্বালুল কু’রআ-নু তুবদালাকুম (ট) ‘আফাল্লা-হ ‘আনহা- (ট) ওয়াল্লা-হ গাফুরুন হ’লীম।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমরা সেই সব বিষয়ে প্রশ্ন করিও না যাহা তোমাদের নিকট প্রকাশ হইলে তাহা তোমাদেরকে কষ্ট দিবে। কুরআন নায়িনের সময় তোমরা যদি সেই সব বিষয়ে প্রশ্ন কর তবে উহা তোমাদের নিকট প্রকাশ করা হইবে। আল্লাহ সেই সব ক্ষমা করিয়াছেন এবং আল্লাহ ক্ষমাশীল, সহনশীল।	
	قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كُفَّارِينَ ۝	102
প্রতিবর্ণযন	ক’দ ছাআলাহা- কাওমুম মিং ক’বলিকুম ছু’মা আসবাহু’ বিহা-কা-ফিরীন।	
তরজমা	তোমাদের পূর্বেও তো এক সম্পূর্ণায় এই প্রকার প্রশ্ন করিয়াছিল; অতঃপর তাহারা উহা প্রত্যাখ্যান করে।	

مَاجَعَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَابِقَةٍ وَلَا حَامٌِ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ

103

الْكَذِبُ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٣﴾

মা-জা‘আলাল্লা-হ মিম বাহ-পীরাতিও ওয়ালা- ছা-যিবাতিও ওয়ালা-ওয়াসীলাতিও ওয়ালা-  
হা-মি ও (্য) ওয়ালা-কিলাল্লায় ‘নীনা কাফারু ইয়াফতারনা ‘আলাল্লা-হিল কায় বা (ট) ওয়া  
আকছ রাখুম লা-ইয়া‘কি’লুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বাহীরাঃ, সাহীবাঃ, ওয়াসীলাঃ ও হাম আল্লাহ স্থির করেন নাহি; কিন্তু কাফিরগণ আল্লাহর প্রতি  
মিথ্যা আরোপ করে এবং তাহাদের অধিকাংশই উপলক্ষ্য করে না।

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَاتُلُوا حَسْبَنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ أَبَآءَنَا ۝ أَوْ نَوْكَانْ أَبَآءُهُمْ ۝

104

لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٤﴾

ওয়া ইয়- ক-লীলা লাহুম তা‘আ-লাও ইলা-মা~আংখালাল্লাহ ওয়া ইলার-রাচুলি ক-লু  
হ-চুনু-মা-ওয়াজাদনা- ‘আলাইহি আ-বা-আনা- (ট) আওয়া লাও কা-না আ-বা-উহুম  
লা-ইয়া‘লামুনা শাইআও ওয়ালা-ইয়াহতাদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যখন তাহাদেরকে বলা হয়, ‘আল্লাহ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহার দিকে ও রাসূলের দিকে  
আস’, তাহারা বলে, ‘আমরা আমাদের পূর্বপুরুষদেরকে যাহাতে পাইয়াছি তাহাই আমাদের  
জন্য যথেষ্ট।’ যদিও তাহাদের পূর্বপুরুষগণ কিছুই জানিত না এবং সৎপথপ্রাপ্তও ছিল না, তরুণ  
কি ?

يَا يَاهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ لَا يَرْرُكُمْ مَنْ صَلَّى إِذَا هُتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا

105

فِي نَيْسَىٰ كُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

ইয়া~আইযুহাল্লায় ‘নীনা আ-মানু ‘আলাইকুম আংখুচাকুম (জ) লা-ইয়াদু‘র-কুম মাং দ-লুল্লা  
ইয়-হ তাদাইতুম (ট) ইলাল্লা-হি মারজি‘উকুম জামী‘আং ফাইউনাবিউকুম বিমা-কুংতুম  
তা‘মালুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে মু’মিনগণ! তোমাদের দায়িত্ব তোমাদেরই উপর। তোমরা যদি সৎপথে পরিচালিত হও তবে  
যে পথগ্রন্থ হইয়াছে সে তোমাদের কোন ক্ষতি করিতে পারিবে না। আল্লাহর দিকেই তোমাদের  
সকলের প্রত্যাবর্তন; অতঃপর তোমরা যাহা করিতে তিনি সে সম্বন্ধে তোমাদেরকে অবহিত  
করিবেন।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا شَهَادَةً بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتَ حِينَ الْوُصِيَّةِ إِثْنَيْنِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ أَوْ

106

أَخْرَنِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَاصَابْتُكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحِسْسُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ

فَيُقْسِمُنَ بِاللَّهِ إِنِّي أَرْتَبْتُمْ لَا نَشَرِّى بِهِ شَنَّا وَلَوْ كَانَ ذَاقُرْبِي وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَمْ يَعْلَمْ إِلَيْنَاهُ



ইয়া~আইযুহাল্লায়~বৈনা আ-মানু শাহা-দাতু বাইনিকুম ইয়~।-হঁদ~রা আহ~দাকুমুল মাওতু  
হ~বৈনাল ওয়াসিঃইয়াতিছ~না-নি য~ওয়া-‘আদলিম মিংকুম আও আ-খারা-নি মিন গাইরিকুম  
ইন আংতুম দ~রাবতুম ফিল আরদি~ ফাআসা-বাত্কুম মুসীবাতুল মাওতি (ট) তাহ~বিচুনাহুমা-  
মিম বা‘দিস্সালা-তি ফাইউক~ছিমা-নি বিল্লা-হি ইনিরতাবতুম লা-নাশতারী বিহী ছ~মানওঁ  
ওয়া লাও কা-না য~।- কুরবা- (৪) ওয়ালা-নাকতুমু শাহা-দাতাল্লা-হি ইন্না~ইয়~ল্লা মিনাল  
আ-ছি~মীন।

প্রতিবর্ণয়ন

হে মু'মিনগণ! তোমাদের কাহারও ঘথন মৃত্যু উপস্থিত হয়, তথন ওসিয়াত করার সময়  
তোমাদের মধ্য হইতে দুইজন ন্যায়পরায়ণ লোককে সাক্ষী রাখিবে; তোমরা সফরে থাকিলে  
এবং তোমাদের মৃত্যুর বিপদ উপস্থিত হইলে তোমাদের ছাড়া অন্য লোকদের মধ্য হইতে দুইজন  
সাক্ষী মনোনীত করিবে। তোমাদের সন্দেহ হইলে সালাতের পর তাহাদেরকে অপেক্ষমাণ  
রাখিবে। অতঃপর তাহারা আল্লাহর নামে শপথ করিয়া বলিবে, ‘আমরা উহার বিনিময়ে কোন  
মূল্য গ্রহণ করিব না-যদি সে আভিয়ও হয় এবং আমরা আল্লাহর সাক্ষ্য গোপন করিব না;  
করিলে অবশ্যই পাপীদের অন্তর্ভুক্ত হইব।’

107

فَإِنْ عِثْرَ عَلَى آنَهُمَا اسْتَحْفَفَا إِثْنَيْنِ فَآخَرِنِ يَقُولُونَ مَقَامُهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحْقَقُ

عَلَيْهِمُ الْأُولَئِينَ فَيُؤْتِهُمْ سِلْمَنِ بِسَادِلِهِ رَسْهَهَا دُتْنَـا أَحْقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمْ أَوْ مَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا

لَّيْلَ الظَّلَمِيْنَ

ফাইন ‘উছি~রা ‘আলা~আল্লাহমাছ তাহ~ক্ক~ ইছ~মাঁ ফাআ-খারা-নি ইয়াকু~মা-নি মাক~।-  
মাহুমা- মিনাল্লায়~বৈনাছতাহ~ক্ক~ ‘আলাইহিমুল আওলাইয়া-নি ফাইউক~ছিমা-নি বিল্লা-হি  
লাশাহা-দাতুনা~আহা~ক~কু মিং শাহা-দাতিহিমা-ওয়া মা‘তাদাইনা~ (জ) ইন্না~ইয়~ল্লা  
মিনাজ~জ~।-লিমীন।

প্রতিবর্ণয়ন

তরজমা

যদি ইহা প্রকাশ পায় যে, তাহারা দুইজন অপরাধে লিঙ্গ হইয়াছে তবে ঘাহাদের স্বার্থানি ঘটিয়াছে তাহাদের মধ্য হইতে নিকটতম দুইজন তাহাদের স্থলবর্তী হইবে এবং আল্লাহর নামে শপথ করিয়া বলিবে, ‘আমাদের সাক্ষ অবশ্য তাহাদের সাক্ষ হইতে অধিকতর সত্য এবং আমরা সীমান্যবন করি নাই- করিলে অবশ্যই আমরা জালিমদের অন্তর্ভুক্ত হইব।’

**ذلِكَ أَدْنَى أَن يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَى وَجْهِهَا أَوْ يَعْفُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانُهُمْ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا ۚ**

108

**اللَّهُ لَا يَهِيءِ لِلنَّاسِ الْفَسَقَيْنَ ۝**

প্রতিবর্ণযন

য়া-লিকা আদনা-আই ইয়া'তু বিশ্শাহা-দাতি 'আলা-ওয়াজহিহা~ আও ইয়াখা-ফ~আং তুরাদা আইমা-নুম বা“দা আইমা-নিহিম (ط) ওয়াত্তাকু ল্লা-হা ওয়াছমা‘উ (ط) ওয়াল্লা-হু লা-ইয়াহদিল কা‘ওমাল ফা-চিক নীন।

তরজমা

এই পদ্ধতিতেই অধিকতর সম্ভাবনা আছে লোকের ঘথাযথ সাক্ষ্যদানের অথবা শপথের পর আবার তাহাদেরকে শপথ করান হইবে-এই ভয়ের। আল্লাহকে ভয় কর এবং শুবণ কর, আল্লাহ ফাসিক সম্পূর্ণায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।

**يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرَّسُولَ فِي قُولٍ مَا ذَا أَجْبَتُمْ ۖ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا ۖ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَامُ الْغُيُوبِ ۝**

109

প্রতিবর্ণযন

ইয়াওমা ইয়াজমা‘উল্লা-হুর রুচুলা ফাইয়াকু লু মা-য়া-উজিবতুম (ط) কা-লু লা-‘ইলমা লানা- (ط) ইন্নাকা আংতা ‘আল্লা-মুল গুয়ুব।

তরজমা

স্মরণ কর, যে দিন আল্লাহ রাসূলগণকে একত্র করিবেন এবং জিজাসা করিবেন, ‘তোমরা কি উত্তর পাইয়াছিলে ?’ তাহারা বলিবে, ‘এই বিষয়ে আমাদের কোন জ্ঞানই নাই; তুমই তো অদ্য সম্পর্কে সম্যক পরিজ্ঞাত।’

**إِذْ قَالَ اللَّهُ يَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نَعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَى وَالَّذِي تَكَ ۖ إِذَا يَدْتَكْ بِرُوحِ الْقُدْسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي**

110

**الْهَمْدِ وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتَكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرِيدَ وَالْإِخْيَلَ ۖ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهْيَةً**

**الْطَّيْرِ بِإِذْنِ فَتَنْفُحُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِ ۖ وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَى**

**بِإِذْنِ ۖ وَإِذْ كَفَتُ بِنِي إِسْرَآءِيلَ عَنْكَ إِذْ جَعَتْهُمْ بِالْبَيْتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ**

**مُّبِينٌ ۝**

ইয় কা-লাল্লা-হ ইয়া-‘ঈছাবনা মারইয়ামায়’ কুর নি‘মাতী ‘আলাইকা ওয়া ‘আলা-  
লিদাতিক (৩)। ইয় আই ইয়াতুকা বিরগহিল কুদুছি (ফ) তুকাল্লিমুন্ন না-ছা ফিল মাহদি ওয়া  
কাহলাওঁ (জ) ওয়া ইয় ‘আল্লামতুকাল কিতা-বা ওয়াল হি-কমাতা ওয়াত্তাওরা-তা ওয়াল  
ইংজীলা (জ) ওয়া ইয় ‘তাখলুকু মিনাত্ ত ‘নীনি কাহাইআতিত্ ত ‘ইরি বিইয় ‘নী ফাতাফুখু  
ফীহা- ফাতাকূনু ত ‘ইরাম বিইয় ‘নী ওয়াতুব্রিউল আকমাহা ওয়াল আবরাসা বিইয় ‘নী (জ)  
ওয়া ইয় ‘তুখরিজুল মাওতা-বিইয় ‘নী (জ) ওয়া ইয় ‘কাফাফ্তু বানী~ইহরা~ঙেলা ‘আংকা  
ইয় ‘জি‘তাহম বিলবাইয়িনা-তি ফাকা-লাল্লায় ‘নীনা কাফারু মিনহম ইন হা-য় ~ ইল্লা-  
ছিহ-রুম মুবীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

স্মরণ কর, আল্লাহ বলিবেন, ‘হে মারাইয়াম-তনয় ‘ঈসা! তোমার প্রতি ও তোমার জননীর প্রতি  
আমার অনুগ্রহ স্মরণ কর, পরিত্র আজ্ঞা দ্বারা আমি তোমাকে শক্তিশালী করিয়াছিলাম এবং  
তুমি দোলনায় থাকা অবস্থায় ও পরিষত বয়সে মানুষের সঙ্গে কথা বলিতে; তোমাকে কিতাব,  
হিক্মত, তাওরাত ও ইন্জিল শিক্ষা দিয়াছিলাম; তুমি কর্দম দ্বারা আমার অনুমতিক্রমে  
পাথিসদ্শ আকৃতি গঠন করিতে এবং উহাতে ফুৎকার দিতে; ফলে আমার অনুমতিক্রমে উহা  
পাথি হইয়া যাইত; জন্মান্ত্র ও কুর্ঝ ব্যাধিগ্রস্তকে তুমি আমার অনুমতিক্রমে নিরাময় করিতে এবং  
আমার অনুমতিক্রমে তুমি মৃতকে জীবিত করিতে; আমি তোমা হইতে বনী ইস্রাইলকে নির্বত  
রাখিয়াছিলাম ; তুমি ঘথন তাহাদের নিকট স্পষ্ট নির্দেশন আনিয়াছিলে তখন তাহাদের মধ্যে  
যাহারা কুফরী করিয়াছিল তাহারা বলিতেছিল, ‘ইহা তো স্পষ্ট জাদু’

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

وَإِذَا وَحَيْتُ إِلَى الْخَوَارِيْبِّينَ أَنْ أَمْنُوا إِنْ وَبِرْسُونِيْ قَاتِلُوا أَمْنَّا وَأَشْهَدُ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ۚ

ওয়া ইয় ‘আওহ-ইতু ইলাল হা-ওয়া-রিহয়ীনা আন আ-মিনু বী ওয়াবিরাছূলী (জ) কা-লু~আ-  
মান্না- ওয়াশহাদ বিআল্লানা-মুছলিমুন।

প্রতিবর্ণায়ন

আরও স্মরণ কর, আমি ঘথন ‘হাওয়ারীদেরকে এই আদেশ দিয়াছিলাম যে, ‘তোমরা আমার  
প্রতি ও আমার রাসূলের প্রতি ঈমান আন’, তাহারা বলিয়াছিল, ‘আমরা ঈমান আনিলাম এবং  
তুমি সাক্ষী থাক যে, আমরা তো মুসলিম।’

111

إِذْ قَالَ الْخَوَارِيْبُونَ يَعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ هُلْ يَسْتَطِيْعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَآيِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَارَ اتَّقُوا

112

اللَّهُ أَنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۚ

ইয় কা-লাল হা-ওয়া-রিহয়ুনা ইয়া- ‘ঈছাবনা মারইয়ামা হাল ইয়াছতাত ‘উ রাবুকা আই  
ইউনাবিলা ‘আলাইনা- মা~ইদাতাম মিনাছছামা~ই (খ) কা-লাত্ তাকু ল্লা-হা ইং কুংতুম  
মু~মিনীন।

তরজমা

স্মরণ কর, হাওয়ারীগণ বলিয়াছিল, ‘হে মারহাম-তনয় ‘ঈসা ! তোমার প্রতিপালক কি আমাদের জন্য আসমান হইতে খাদ্য-পরিপূর্ণ ধার্ঘা প্রেরণ করিতে সক্ষম ?’ সে বলিয়াছিল, ‘আল্লাহকে ভয় কর, যদি তোমরা মুমিন হও।’

113

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْبَّئَنَ قُلُوبُنَا وَتَعْلَمَ أَنْ قُدْصَاتُنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّهِيدِينَ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কঠ-লু নুরীদু আন না'কুলা মিনহা- ওয়া তাত মাইনা কু লুবুনা-ওয়া না'লামা আং কাদ সাদাক তানা- ওয়া নাকুনা 'আলাইহা- মিনাশ্শা-হিদীন।

তরজমা

তাহারা বলিয়াছিল, ‘আমরা চাই যে, উহা হইতে কিছু খাইব ও আমাদের চিত্ত প্রশান্তি লাভ করিবে। আর আমরা জানিতে চাই যে, তুমি আমাদেরকে সত্য বলিয়াছ এবং আমরা উহার সাক্ষী থাকিতে চাই।’

114

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَا إِدَّةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ تَنَاهِيَّاً لِآذِنِنَا وَأَخِرِنَا وَأَيَّةً ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কঠ-লা 'ঈছাবনু মারহামাল্লা-হুম্মা রাববানা~আংবিল 'আলাইনা- মা~ইদাতাম মিনাছ্ছামা~ই তাকুনু লানা-'ঈদাল লিআওয়ালিনা-ওয়া আ-খিরিনা-ওয়া আ-ইয়াতাম মিংকা (জ) ওয়ারবুক না- ওয়া আংতা খাইরুর রা-বিক নীন।

তরজমা

মারহাম-তনয় ‘ঈসা বলিল, ‘হে আল্লাহ আমাদের প্রতিপালক ! আমাদের জন্য আসমান হইতে খাদ্যপূর্ণ ধার্ঘা প্রেরণ কর; ইহা আমাদের ও আমাদের পূর্ববর্তী ও পরবর্তী সকলের জন্য হইবে আনন্দেসবস্তুরপ এবং তোমার নিকট হইতে নিদর্শন। আর আমাদেরকে জীবিকা দান কর; তুমই তো শ্রেষ্ঠ জীবিকাদাতা।’

115

قَالَ اللَّهُ أَنِّي مُنَزِّلْهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بِعْدِ مُنْكَمْ فَإِنِّي أَعْذِبُهُ عَذَابًا لَّا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَلَمِينَ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কঠ-লাল্লা-হ ইন্নী মুনাবিলুহা- 'আলাইকুম (জ) ফামাই ইয়াকফুর বা'দু মিংকুম ফাইন্নী~উ'আয় যি বুহ 'আয় বাল লা~উ'আয় যি বুহ- আহ'দাম মিনাল 'আ-লামীন।

তরজমা

আল্লাহ বলিলেন, ‘আমিই তোমাদের নিকট উহা প্রেরণ করিব; কিন্তু ইহার পর তোমাদের মধ্যে কেহ কুফরী করিলে তাহাকে এমন শাস্তি দিব, যে শাস্তি বিশ্বজগতের অপর কাহাকেও দিব না।’

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ إِنَّتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالَ سُبْحَنَكَ مَا  
بُكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحِقٍّ إِنْ كُنْتُ قُلْتَهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكُ  
إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ

116

ওয়া ইয়া 'কা-লাল্লা-হু ইয়া-'সেছাবনা মারইয়ামা আআংতা কু'লতা লিল্লা-ছিত্তাখিয়ু' নী ওয়া  
উমিয়া ইলা-হাইনি মি'দুনিল্লা-হি (জ) কা'-লা ছুবহ'-নাকা মা-ইয়াকুনু লী'আন আকু'লা  
মা-লাইছা লী' (ক) বিহ'-কি'ন (খ) ইং কুংতু কু'লতুহু ফাক'-দ 'আলিমতাহু (খ) তা'লামু মা-  
ফী নাফছী ওয়ালা'আ'লামু মা-ফী নাফছিকা (খ) ইল্লাকা আংতা 'আল্লা-মুল গুয়ুব।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহ' যখন বলিবেন, 'হে মারইয়াম-তনয় 'ঈসা! তুমি কি লোকদেরকে বলিয়াছিলে, তোমরা  
আল্লাহ' ব্যতীত আমাকে ও আমার জননীকে দুই ইলাহৰপে গ্রহণ কর ?' সে বলিবে, 'তুমিই  
মতিমান্তি! ঘাহা বলার অধিকার আমার নাই তাহা বলা আমার পক্ষে শোভন নয়। যদি আমি  
তাহা বলিতাম তবে তুমি তো তাহা জানিতে। আমার অন্তরের কথা তো তুমি অবগত আছ, কিন্তু  
তোমার অন্তরের কথা আমি অবগত নই; তুমি অদৃশ্য সম্পর্কে সম্যক পরিজ্ঞাত।'

مَا قُلْتُ لَهُ إِلَّا مَا أَمْرَتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُ وَاللَّهُ رَبِّيْ وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَمَدُّتْ فِيهِمْ فَلَمَّا  
تَوَفَّيْتَنِي كُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

117

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মা-কু'লতু'লাভুম ইল্লা- মা'আমারতানী বিহী'আনি'বুদুল্লা-হা রাববী ওয়া রাববাকুম (জ) ওয়া  
কুংতু 'আলাইহিম শাহীদাম মা-দুমতু ফীহিম (জ) ফালাম্মা- তাওয়াফ্ফাইতানী কুংতা আংতার  
রাক'পীবা 'আলাইহিম (খ) ওয়া আংতা 'আলা-কুল্লি শাহীয়িৎ শাহীদ।

তুমি আমাকে যে আদেশ করিয়াছ তাহা ব্যতীত তাহাদেরকে আমি কিছুই বলি নাই, তাহা এই :  
'তোমরা আমার প্রতিপালক ও তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহ'র 'ইবাদত কর এবং যত দিন  
আমি তাহাদের মধ্যে ছিলাম তত দিন আমি ছিলাম তাহাদের কার্যকলাপের সাক্ষী; কিন্তু যখন  
তুমি আমাকে তুলিয়া লইলে তখন তুমিই তো ছিলে তাহাদের কার্যকলাপের তত্ত্বাবধায়ক এবং  
তুমিই সর্ববিষয়ে সাক্ষী।'

إِنْ تَعْذِبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

118

ইং তু'আয়' যি' ব্লুম ফাইলাভ'ম 'ইবা-দুকা (জ) ওয়া ইং তাগফির' লাভুম ফাইলাকা আংতাল  
'আবীবুল হাকীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘তুমি যদি তাহাদেরকে শাস্তি দাও তবে তাহারা তো তোমারই বান্দা, আর যদি তাহাদেরকে ক্ষমা কর তবে তুমি তো পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।’

119

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمٌ يُنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَاحٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ لَخَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ

اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

কঠ-লাল্লা-হু-হা-যঠ- ইয়াওমু ইয়াংফা-উস্সা-দিক পীনা সিদকু-হুম (ট) লাভম জান্না-তুং  
তাজরী মিং তাহ-তিহাল আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা-আবাদার (ট) রাদি-যাল্লা-হু ‘আনহুম  
ওয়া রাদু- ‘আনহু (ট) যঠ-লিকাল ফাওবুল ‘আজ-মৈম।

প্রতিবর্ণয়ন

আল্লাহ্ বলিবেন, ‘এই সেই দিন যেদিন সত্যবাদিগণ তাহাদের সত্যতার জন্য উপকৃত হইবে, তাহাদের জন্য আছে জান্নাত যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত। তাহারা সেখানে চিরস্থায়ী হইবে; আল্লাহ্ তাহাদের প্রতি প্রসন্ন এবং তাহারা ও তাহার প্রতি সন্তুষ্ট; ইহা মহাসফলতা।’

120

إِلَهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤﴾

লিল্লা-হি মুলকুছছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি- ওয়া মা- ফীহিল্লা (ট) ওয়া হওয়া ‘আলা-কুল্লি  
শাইয়িৎ কঠদীর।

প্রতিবর্ণয়ন

আসমান ও ঘর্মান এবং উহাদের মধ্যে যাহা কিছু আছে তাহার সার্বভৌমত্ব আল্লাহ্-রই এবং তিনি  
সর্ববিঘ্নে শক্তিমান।

তরজমা

## الأنعام - 6 - Al-'An'am-আনআম

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

أَخْمَدْنَا لِلَّهِ الَّذِي حَلَقَ السَّمُونَ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرِبِّهِمْ يَعِلُّونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণয়ন

আলহ-মদু লিল্লা-হিল্লাযঠ- পী খালক-চছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ- ওয়া জা-আলাজ- জু-লুমা-  
তি ওয়ান্নুরা(ট) ছু-ম্যাল্লাযঠ-পীনা কাফার বিরাবিহীম ইয়া-দিলুন।

তরজমা

সকল প্রশংসা আল্লাহ্-রই যিনি আস্মান ও ঘর্মান সৃষ্টি করিয়াছেন, আর সৃষ্টি করিয়াছেন অন্ধকার ও আলো। এতদ্সত্ত্বেও কাফিরগণ তাহাদের প্রতিপালকের সমকক্ষ দাঁড় করায়।

2 **هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَى أَجَلًا ۖ وَأَجَلٌ مُسَيّعٌ عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَشْرُونَ**

হওয়াল্লায় ৰী খালাক-কুম মিৎ ত ৰীনিং ছু ৰী কাদ ৰী আজালাওঁ (ট) ওয়া আজালুম মুছামান  
‘ইংদাহু ছু ৰী আংতুম তামতারুন।

ত্রিভিন্ন তোমাদেরকে মৃত্তিকা হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন, অতঃপর এক কাল নির্দিষ্ট করিয়াছেন  
এবং আর একটি নির্ধারিত কাল আছে যাহা ত্রিভিন্ন জাত, এতদ্সত্ত্বেও তোমরা সন্দেহ কর।

3 **وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ كُمْ وَجَهْرُكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া হওয়াল্লা-হ ফিছামা-ওয়া-তি ওয়া ফিল আরদি । (ট) ইয়া‘লামু ছিরাকুম ওয়া জাহরাকুম  
ওয়া ইয়া‘লামু মা-তাকছিবুন।

ত্রিভিন্ন  
আসমান ও ঘরীবনে ত্রিভিন্ন আল্লাহ, তোমাদের গোপন ও প্রকাশ সবকিছু তিনি জানেন এবং  
তোমরা যাহা অর্জন কর তাহাও তিনি অবগত আছেন।

4 **وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ أَيْتَ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়ামা- তা’তীহিম মিন্ আ-যাতিম্ মিন আ-ইয়া-তি রাবিহিম ইল্লা-কা-নু ‘আনহা-মু’রিদ-  
নৈন।

ত্রিভিন্ন  
তাহাদের প্রতিপালকের নির্দেশনাবলীর এমন কোন নির্দেশন তাহাদের নিকট উপস্থিত হয় না  
যাহা হইতে তাহারা মুখ না ফিরায়।

5 **فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَتَاجَاءُهُمْ فَسُوفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبُوْمَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْرِئُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন  
ফাক-দ কায়-য-বু বিল-হ-কিং লাম্মা-জুআল্লাম (ট) ফাছাওফা ইয়া‘তীহিম আমবাউ মা- কা-নু  
বিহী ইয়াচ্ছাতাহবিউন।

ত্রিভিন্ন  
সত্য যথন তাহাদের নিকট আসিয়াছে তাহারা উহা প্রত্যাখ্যান করিয়াছে। যাহা লইয়া তাহারা  
ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত উহার ঘথার্থ সংবাদ অচিরেই তাহাদের নিকট পৌঁছিবে।

6 **أَلَمْ يَرُوا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنِ مَكْنُهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا الْسَّيَّأَةَ**

غَلَيْهِمْ مَدْرَارًا ۖ وَجَعَلْنَا الْأَنْهَرَ تَخْرِيًّا مِنْ تَخْرِيْهِمْ فَآهَلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنَانَ أَخْرِيَّنَ

প্রতিবর্ণায়ন  
আলাম ইয়ারাও কাম্ আহলাক্না- মিৎ ক-ব্লিহিম মিৎ ক-রানিম মাক্কান্না-হুম ফিল আরদি-  
মা-লাম নুমাক্কিল লাকুম ওয়া আরছালনাচ্ছামা-আ ‘আলাইহিম মিদ্রা-রাওঁ (স) ওয়া  
জা‘আলনাল আন্হা-রা তাজরী মিৎ তাহ-তিহিম ফাআহলাকনা-হুম বিয়ু নুবিহিম ওয়া  
আংশা-না- মিম বা‘দিহিম ক-রানান আ-খারীন।

তরজমা

তাহারা কি দেখে না যে, আমি তাহাদের পূর্বে কত মানবগোষ্ঠীকে বিনাশ করিয়াছি ?  
তাহাদেরকে দুনিয়ায় এমনভাবে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছিলাম যেমনটি তোমাদেরকেও করি নাই  
এবং তাহাদের উপর মুঘলধারে বৃষ্টি বর্ষণ করিয়াছিলাম, আর তাহাদের পাদদেশে নদী প্রবাহিত  
করিয়াছিলাম; অতঃপর তাহাদের পাপের দরুন তাহাদেরকে বিনাশ করিয়াছি এবং তাহাদের  
পরে অপর মানবগোষ্ঠী সৃষ্টি করিয়াছি।

7

وَلَوْنَرَّلَنَا عَلَيْكَ كِتَبًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمْسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا بِحُرْمَمِينْ ②

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাও নাখ্বালনা- আলাইকা কিতা-বাং ফী কি'রত ।- ছিঁ ফালামাছুং বিআইদীহিম লাক'-  
লাল্লায় 'নীনা কাফারু~ ইন হা-য'-।- ইল্লা~ছিঁ রুম মুবান।

তরজমা

আমি যদি তোমার প্রতি কাগজে লিখিত কিতাবও নাযিল করিতাম আর তাহারা যদি উহা হস্ত  
দ্বারা স্পর্শও করিত তবুও কাফিরগণ বলিত, ‘ইহা স্পষ্ট জাদু ব্যতীত আর কিছুই নয়।’

8

وَقَالُوا لَوْلَا أَنْزِلَ عَلَيْهِ مَلْكٌ وَلَوْنَرَّلَنَا مَلَكًا نَقْضِي الْأَمْرَ تَمْ لَا يُنْظَرُونَ ③

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'-লু লাওলা~উঁঁবিলা 'আলাইহি মালাকুওঁ (ট) ওয়া লাও আঁবালনা- মালাকাল  
লাকুদি 'যাল আমরু ছু~ম্মা লা-ইউঁজ 'রুন।

তরজমা

তাহারা বলে, ‘তাহার নিকট কোন ফিরিশ্তা কেন প্রেরিত হয় না ?’ যদি আমি ফিরিশ্তা প্রেরণ  
করিতাম তাহা হইলে চূড়ান্ত ফয়সালাই তো হইয়া যাইত; আর তাহাদেরকে কোন অবকাশ  
দেওয়া হইত না।

9

وَلَوْجَعَلْنَهُ مَلَكًا جَعَلْنَهُ رَجُلًا وَلَلَّبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبِسُونَ ④

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও জা'আলনা-হ মালাকাল্লাজা'আলনা-হ রাজুলোওঁ ওয়া লালাবাছনা- 'আলাইহিম মা-  
ইয়ালবিছুন।

তরজমা

যদি তাহাকে ফিরিশ্তা করিতাম তবে তাহাকে মানুষের আকৃতিতেই প্রেরণ করিতাম; আর  
তাহাদেরকে সেরাপ বিভ্রমে ফেলিতাম, যেরপ বিভ্রমে তাহারা এখন রহিয়াছে।

10

وَلَقَدِ اسْتَهْرِيَ بِرُسْلِ مِنْ قَبْلِكَ فَعَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ⑤

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দিছ তুহবিআ বিরচুলিম মিং ক'বলিকা ফাহ'-ক'-বিল্লায় 'নীনা ছাথিরু মিনহুম মা-  
কানু বিহী ইয়াছতাহবিউ-ন।

তরজমা

তোমার পূর্বেও অনেক রাসূলকেই ঠাট্টা-বিদ্রুপ করা হইয়াছে। তাহারা যাহা লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রুপ  
করিতেছিল পরিশাম্যে তাহাই বিদ্রুপকারীদেরকে পরিবেষ্টন করিয়াছে।

11 قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٦﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** কু'ল ছীরু ফিল আরদি' ছু' ম্মাংজু' রু কাইফা কা-না' আ-কি'বাতুল মুকায' যি' বীন।

**তরজমা** বল, 'তোমরা পথিবীতে পরিদ্রমণ কর, অতঃপর দেখ, যাহারা সত্যকে অস্মীকার করিয়াছে তাহাদের পরিণাম কি হইয়াছিল।'

12 قُلْ لَئِنْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ بِلِهِ كُتُبٌ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْعَلَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَبِّ

فِيهِ الَّذِينَ خَيْرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** কু'ল লিমাম্ মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (ট) কু'ল লিল্লা-হি (ট) কাতাবা 'আলা-নাফছিহির রাহ' মাতা (ট) লাইয়াজ্মা'আন্নাকুম ইলা- ইয়াওমিল কি'য়া-মাতি লা-রাইবা ফীহি (ট) আল্লায' পীনা খাছিরু'আংফুছাহুম ফাহুম লা-ইউ'মিনুন।

**তরজমা** বল, 'আসমান ও ঘর্মানে যাহা আছে তাহা কাহার?' বল, 'আল্লাহরই', দয়া করা তিনি তাঁহার কর্তব্য বলিয়া স্থির করিয়াছেন। কিয়ামতের দিন তিনি তোমাদেরকে অবশ্যই একত্র করিবেন-ইহাতে কোনই সন্দেহ নাই। যাহারা নিজেরাই নিজেদের ক্ষতি করিয়াছে তাহারা দেমান আনিবে না।

13 وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي الْأَيْمَنِ وَالْأَيْمَنِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٨﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়া লাহু মা-ছাকানা ফিল্লাইলি ওয়াল্লাহা-রি (ট) ওয়া হওয়াছ ছামী'উল 'আলীম।

**তরজমা** রাত্রি ও দিবসে যাহা কিছু থাকে তাহা তাঁহারই এবং তিনি সরশোতা, সর্বজ।

14 قُلْ أَغَيْرُ اللَّهِ أَتَخْدِدُ وَلِيًّا فَإِنَّهُ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ قُلْ إِنِّيْ أُمُّتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ

أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٢٩﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** কু'ল আগাইরাল্লা-হি আভাথিয়ু' ওয়ালিইইয়াং ফা-তি' রিছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ওয়া হওয়া ইউত 'ইমু ওয়ালা-ইউত 'আমু (ট) কুল ইন্নী'উমিরতু আন আকুনা আওওয়ালা মান আচলামা ওয়ালা-তাকুনানা মিনাল মুশরিকীন।

**তরজমা** বল, 'আমি কি আসমান ও ঘর্মানের সৃষ্টি আল্লাহ ব্যতীত অন্যকে অভিভাবকরাপে গ্রহণ করিব? তিনিই আহার্য দান করেন কিন্তু তাঁহাকে কেহ আহার্য দান করে না'; এবং বল, 'আমি আদিষ্ট হইয়াছি যেন আসমর্পণকারীদের মধ্যে আমি প্রথম ব্যক্তি হই'; আমাকে আরও আদেশ করা হইয়াছে, 'তুমি মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত হইও না।'

15 قُلْ إِنِّيْ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمٍ ﴿٣٠﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** কু'ল ইন্নী'আখা-ফু ইন 'আসাইতু রাবী 'আয' -বা ইয়াওমিন 'আজ' পীম।

তরজমা

বল, ‘আমি যদি আমার প্রতিপাদকের অবাধ্যতা করি তবে আমি ভয় করি মহাদিনের শাস্তির।

16 مَنْ يُصْرِفْ عَنْهُ يَوْمَيْدِ فَقْدَ رَحْمَةٍ وَذَلِكَ الْفُوْزُ الْبِيْنُونْ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণযন

মাইঁ ইউসরাফ্ 'আনহু ইয়াওমাইথি' ۏ ফাক' ۏ রাহি' মাহু (ط) ওয়া য' ۏ-লিকাল্ ফাওবুল মুবীন।

তরজমা

‘সেই দিন যাহাকে উহা হইতে রক্ষা করা হইবে তাহার প্রতি তিনি তো দয়া করিবেন এবং ইহাট স্কট সফলতা।’

17 وَإِنْ يَمْسِسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمْسِسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণযন

ওয়া ইয়ঁ ইয়ামছাছকাল্লা-হ বিদু-ব্রিং ফালা- কা-শিফা লাহু~ ইল্লা- হওয়া (ط) ওয়া ইয়ঁ ইয়ামছাছকা বিখাইরিং ফালওয়া 'আলা-কুন্নি শাইয়িং কান্দীর।

তরজমা

আল্লাহ তোমাকে ক্লেশ দিলে তিনি ব্যতীত উহা মোচনকারী আর কেহ নাই। আর তিনি তোমার কল্যাণ করিলে তবে তিনিই তো সর্ববিদ্যয়ে শক্তিমান।

18 وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْحَبِيرُ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণযন

ওয়া হওয়াল ক' ۏ-হিরু ফাওক' ۏ 'ইবা-দিহী (ط) ওয়া হওয়াল হ'কীমুল খাবীর।

তরজমা

তিনি আপন বান্দাদের উপর পরাক্রমশালী, তিনি প্রজাময়, জাতা।

19 قُلْ أَئِ شَيْءٌ أَكُّ بِدَنْشَهَادَةٌ قُلْ إِذْلِيلٌ شَهِيدٌ بِجِينِيْنِيْ وَبِجِينَكُمْ وَأُوْحِيَ إِلَيْهِ هَذَا الْقُرْآنُ

لَا نِدِرَ كُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَيْنَكُمْ لَتَشَهَّدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةٌ أُخْرَىٰ قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ اللَّهُ وَوَاحِدٌ

إِنِّي بَرِّيْعْ مِنْ تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণযন

কু'ল আইযু শাইয়িন আক্বারু শাহা-দাতাএ (ط) কু'লিল্লা-হ, শাহীদুম বাইনী ওয়া বাইনাকুম (ف) ওয়া উহি'ইয়া ইলাইইয়া হা-য'ল কু'রআ-নু লিউংথি'রাকুম বিহী ওয়া মাম' বালাগা (ط) আইন্নাকুম' লাতাশহাদুনা আল্লা মা'আল্লা-হি আ-লিহাতান উখরা- (ط) কু'ল' লা'আশহাদু (জ) কু'ল' ইন্নামা-হওয়া ইলা-হওঁ ওয়া ইন্নানী বারী~উম' মিমা-তুশরিকুন।

বল, ‘সাক্ষ্যতে সর্বশ্রেষ্ঠ বিষয় কী ?’ বল, ‘আল্লাহ আমার ও তোমাদের মধ্যে সাক্ষী এবং এই কুরআন আমার নিকট প্রেরিত হইয়াছে যেন তোমাদেরকে এবং যাহার নিকট ইহা পৌঁছিবে তাহাদেরকে এতদ্বারা আমি সতর্ক করি। তোমরা কি এই সাক্ষ্য দাও যে, আল্লাহর সঙ্গে অন্য ইলাহও আছে? বল, ‘আমি সে সাক্ষ্য দেই না।’ বল, ‘তিনি তো এক ইলাহ এবং তোমরা যে শরীক কর তাহা হইতে আমি অবশ্যই নির্ণিষ্ঠ।’

তরজমা

20

أَلَّذِينَ أُتَيْنُهُمُ الْكِتَبَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ أَلَّذِينَ حَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

আল্লায় ‘না আ-তাইনা-হমুল কিতা-বা ইয়া‘রিফ্নাহু কামা- ইয়া‘রিফ্না আবনা-আভুম (ম)।

প্রতিবর্ণায়ন  
আল্লায় ‘না খাছিরু-আঁফুছাহুম ফাহুম লা-ইউ’মিনুন ।

তরজমা  
আমি যাহাদেরকে কিতাব দিয়াছি তাহারা তাহাকে সেইরূপ চেনে যেইরূপ চেনে তাহাদের সন্তানগণকে। যাহারা নিজেরাই নিজেদের ক্ষতি করিয়াছে, তাহারা বিশ্বাস করিবে না।

21

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَبَ بِأَيْتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْغِئُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

ওয়া মান আজ-লামু মিম্ মানিফ তারা- ‘আলাল্লা-হি কায়-বান আও কায়-য়া-বিআ-য়া-তিহী (ট) ইন্নাহু লা-ইউফলিহু-জ-জ-লিমুন ।

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা  
যে ব্যক্তি আল্লাহ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনা করে অথবা তাহার নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? জালিমরা আদো সফলকাম হয় না।

22

وَيَوْمَ نَخْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ شَرَكَوْكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَرْعِمُونَ ﴿٢٢﴾

ওয়া ইয়াওমা নাহ-শুরুহুম জামী‘আং ছু-ম্মা নাকু-লু লিল্লায়- ‘না আশ্রাকু-আইনা শুরাকা-উকুমুল্লায়- ‘না কুংতুম তারু-’উমুন ।

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা  
স্মরণ কর, যেদিন তাহাদের সকলকে একত্র করিব, অতঃপর মুশরিকদেরকে বলিব, ‘যাহাদেরকে তোমরা আমার শরীক মনে করিতে, তাহারা কোথায় ?’

23

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা  
ছু-ম্মা লাম তাকুং ফিতনাতুহুম ইল্লা-আং ক-লু ওয়াল্লা-হি রাবিনা-মা-কুন্না- মুশরিকীন।

অতঃপর তাহাদের ইহা ছাড়া বলিবার অন্য কোন অজুহাত থাকিবে না : ‘আমাদের প্রতিপালক আল্লাহর শপথ ! আমরা তো মুশরিকই ছিলাম না।’

24

أُنْظِرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা  
উংজু-র কাইফা কায়-বু ‘আলা-আঁফুছিহিম ওয়া দ-ল্লা ‘আনহুম মা-কা-নু ইয়াফতারুন।

দেখ, তাহারা নিজেদের প্রতি কিরণ মিথ্যা আরোপ করে এবং যে মিথ্যা তাহারা রচনা করিত উহা কিভাবে তাহাদের নিকট হইতে উধাও হইয়া গেল।

25

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَعِمُ إِلَيْكُ وَجَعَلْنَا عَلِيٍ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي أَذْانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرُوا كُلَّ أَيَّةٍ

لَأُلْيُونُ مِنْهُمْ بِهَا طَ حَتَّى إِذَا جَاءُوكُمْ يُبَيِّنُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا آسَا طِينُ الْأَوَّلِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনহম মাই ইয়াছতামি'উ ইলাইকা (জ) ওয়া জা'আলনা-'আলা- কু'লুবিহিম আকিন্নাতান  
আই ইয়াফক 'তুহু ওয়া ফী'আ- য'-নিহিম ওয়াক 'রাও (খ) ওয়া ইয়ঁ ইয়ারাও কুল্লা আ-  
য়াতিল্লা- ইউ'মিনু'বিহা- (খ) হ'তা'ইয়'- জা-উকা ইউজা-দিলুনাকা ইয়াকু'লুল্লায 'না  
কাফার' ইন হা-য'- ইল্লা'আছা-ত'ীর়ল আওওয়ালীন।

তরজমা

তাহাদের মধ্যে কতক তোমার দিকে কান পাতিয়া রাখে, কিন্তু আমি তাহাদের অন্তরের উপর  
আবরণ দিয়াছি যেন তাহারা তাহা উপলক্ষি করিতে না পারে; তাহাদেরকে বধির করিয়াছি এবং  
সমস্ত নিদর্শন প্রত্যক্ষ করিলেও তাহারা উহাতে দোমান আনিবে না; এমনকি তাহারা ঘথন তোমার  
নিকট উপস্থিত হইয়া বিতর্কে লিপ্ত হয় তখন কাফিরগণ বলে, 'ইহা তো পূর্ববর্তীদের উপকথা  
ব্যতীত আর কিছুই নয়।'

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হম ইয়ানহাওনা 'আনহু ওয়া ইয়ানআওনা 'আনহু (জ) ওয়া ইয়ঁ ইউহলিকুনা  
ইল্লা'আংফুছাহম ওয়া মা- ইয়াশ'উর়ন।

তরজমা

তাহারা অন্যকে উহা শুবশে বিরত রাখে এবং নিজেরাও উহা হইতে দূরে থাকে, আর তাহারা  
নিজেরাই শুধু নিজেদেরকে ধৰ্ম করে, অথচ তাহারা উপলক্ষি করে না।

26

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও তারা' ইয়'-উকি'ফু' 'আলান্না-রি ফাক'-লু' ইয়া-লাইতানা-নুরান্দু ওয়ালা-  
নুকায 'যি' বা বিআ-য়া-তি রাবিনা-ওয়া নাকুনা মিনাল মু'মিনীন।

তরজমা

তুমি যদি দেখিতে পাইতে ঘথন তাহাদেরকে দোজখের পাশ্বে দাঁড় করান হইবে এবং তাহারা  
বলিবে, 'হায়! যদি আমাদের প্রত্যাবর্তন ঘটিত তবে আমরা আমাদের প্রতিপালকের নিদর্শনকে  
অস্মীকার করিতাম না এবং আমরা মু'মিনদের অন্তর্ভুক্ত হইতাম!'

28

بَلْ بَدَأْهُمْ مَا كَانُوا يَخْفِونَ مِنْ قَبْلٍ وَلَوْرُدُوا لَعَادُوا إِلَيْهِمْ وَإِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ

প্রতির্ণায়ন

বাল বাদা-লাহুম মা-কা-নু ইউখফুনা মিং ক'বলু (ট) ওয়া লাও রংদু লা'আ-দু লিমা-নুহু  
 'আনহু ওয়া ইন্নাহু লাকা-যি' বুন।

তরজমা

না, পূর্বে তাহারা ঘাহা গোপন করিত তাহা এখন তাহাদের নিকট প্রকাশ পাইয়াছে এবং তাহারা প্রত্যাবর্তিত হইলেও ঘাহা করিতে তাহাদেরকে নিষেধ করা হইয়াছিল পুনরায় তাহারা তাহাই করিত এবং নিশ্চয় তাহারা মিথ্যাবাদী।

29

وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَا تِنَا الْدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া ক'-'লু ইন হিয়া ইলা-হ'য়া-তুনাদ্দুনইয়া- ওয়া মা- নাহ'নু বিমা'উচ'-ৈন।

তরজমা

তাহারা বলে, 'আমাদের পার্থিব জীবনই একমাত্র জীবন এবং আমরা পুনরায়িতও হইব না।'

30

وَلَوْ تَرَى لَا ذُوقْفَوْعَلِي رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالَ فَذُوقْتُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ

تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া লাও তারা-ইয়ে' উকি-ফু 'আলা-রাবিহিম (ট) ক'লা আলাইছা হা-য-'- বিলহ-'কি' (ট) ক'লু বালা-ওয়া রাবিনা- (ট) ক'-'লা ফায়-'কু'ল আয়-'-বা বিমা- কুংতুম তাকফুরুন।

তরজমা

তুমি যদি দেখিতে পাইতে তাহাদেরকে যথন তাহাদের প্রতিপালকের সম্মুখে দাঢ় করান হইবে এবং তিনি বলিবেন, 'ইহা কি প্রকৃত সত্য নয় ?' তাহারা বলিবে, 'আমাদের প্রতিপালকের শপথ ! নিশ্চয়ই সত্য।' তিনি বলিবেন, 'তবে তোমরা যে কুফরী করিতে তজ্জন্য তোমরা এখন শাস্তি ভোগ কর।'

31

قَدْ خَسِيرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءَ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا لِجَسْرِ تَنَاهَىٰ عَنْ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ

يَعْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٣١﴾

প্রতির্ণায়ন

ক'-'দ খাছিরাল্লায় পৈনা কায়-'য-'বু বিলিক-'-ইল্লা-হি (ট) হ-'তা- ইয়-'জা-আতভুচ্ছা-  
 'আতু বাগতাতাএ ক'-'লু ইয়া-হ'চ্ছাতানা- 'আলা-মা-ফার্রাত-'না-ফীহা- (গ) ওয়া হুম  
 ইয়াহ'মিলুনা আওবা-রাহুম 'আলা-জু-'হুরিহিম (ট) 'আলা-ছা-আ মা-ইয়াবিবুন।

তরজমা

যাহারা আন্নাহুর সম্মুখীন হওয়াকে মিথ্যা বলিয়াছে তাহারা অবশ্যই ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে, এমনকি অকস্মাত তাহাদের নিকট যথন কিয়ামত উপস্থিত হইবে তখন তাহারা বলিবে, 'হায় ! ইহাকে আমরা যে অবহেলা করিয়াছি তজ্জন্য আক্ষেপ !' তাহারা তাহাদের পৃষ্ঠে নিজেদের পাপ বহন করিবে ; দেখ, তাহারা ঘাহা বহন করিবে তাহা অতি নিকৃষ্ট !

32 **وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهُوَ طَوْلُ الدَّارِ الْأَخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾**

ওয়া মাল হায়া-তুদ্দুনইয়া-ইল্লা- লা'ইবুওঁ ওয়া লাহ্টুরঁ (ط) ওয়া লাদ্দা-রুল আ-খিরাতু

প্রতিবর্ণায় খাইরুল্ল লিল্লায় নীনা ইয়াতকুনা (ط) আফালা-তা'কি'লুন।

পার্থিব জীবন তো ক্রিড়া-কোতুক ব্যতীত আর কিছুই নয় এবং ঘাহারা তাকওয়া অবলম্বন করে  
তাহাদের জন্য আধিরাতের আবাসই শেয় ; তোমরা কি অনুধাবন কর না ?

33

**قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَعْزُزُنَّكَ اللَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّلِيمِينَ بِأَيْتِ اللَّهِ يَجْعَلُونَ ﴿٣﴾**

ক'দ না'লামু ইন্নাতু লাইয়াহ' বুনুকাল্লায় পী ইয়াকু'লুনা ফাইন্নাতুম লা- ইউকায় যি  
ওয়ালা-কিন্নাজ' জ' -লিমানিবিআ-য়া-তিল্লা-হিইয়াজহ'দুন।

আমি অবশ্য জানি যে, তাহারা ঘাহা বলে তাহা তোমাকে নিশ্চিতই কষ্ট দেয়; কিন্তু তাহারা  
তোমাকে তো মিথ্যাবাদী বলে না; বরং জালিমেরা আল্লাহ'র আয়াতকে অঙ্গীকার করে।

**وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَأُوذُوا حَتَّىٰ أَتَهُمْ نَصْرٌ نَّا وَلَا مُبْدِلٌ لِّكَلِمَاتِ اللَّهِ وَ**

**لَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَّبِيِّ الرُّسُلِينَ ﴿٤﴾**

ওয়া লাক'দ কুয়'যি' বাত রুচ্ছুম মি' ক'বলিকা ফাসাবারু 'আলা- মা-কুয়'যি' বৃ ওয়াউয়ু'  
হ'তা'~ আতা-তুম নাসরণা- (জ) ওয়ালা-মুবাদ্দিলা লিকালিমা-তিল্লা-হি (জ) ওয়ালাক'দ  
জা~আকা মিন' নাবাইল মুরছালীন।

তোমার পূর্বেও অনেক রাসূলকে অবশ্যই মিথ্যাবাদী বলা হইয়াছিল ; কিন্তু তাহাদেরকে  
মিথ্যাবাদী বলা ও ক্লেশ দেওয়া সত্ত্বেও তাহারা ধৈর্য ধারণ করিয়াছিল যে পর্যন্ত না আমার  
সাহায্য তাহাদের নিকট আসিয়াছে। আল্লাহ'র আদেশ কেহ পরিবর্তন করিতে পারে না,

রাসূলগণের সম্মতে কিছু সংবাদ তো তোমার নিকট আসিয়াছে।

34

**وَإِنْ كَانَ كُبْرًا عَلَيْكَ أَعْرَاضُهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِي نَفْقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلْمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيهِمْ**

**بِأَيِّهٖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٥﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং কা-না কাবুরা ‘আলাইকা ই’রা-দুভ্রম ফাইনিছ্তাত ।’ তা আং তাবতাগিয়া নাফাক ।  
ফিল আরদি আও চুল্লামাং ফিছ্হামা-ই ফাতা’তিয়াহুম বিআ-ইয়াতিও (ট) ওয়া লাও  
শা-আল্লা-হু লাজামা’আহুম ‘আলাল হুদা- ফালা- তাকুনান্না মিনাল জা-হিলীন ।

তরজমা

যদি তাহাদের উপেক্ষা তোমার নিকট কষ্টকর হয় তবে পারিলে ভূগভে সুভঙ্গ অথবা আকাশের  
সোপান অন্ত্যেষ্ণ কর এবং তাহাদের নিকট কোন নিদর্শন আন। আল্লাহ ইচ্ছা করিলে তাহাদের  
সকলকে অবশ্যই সৎপথে একত্র করিতেন। সুতরাং তুমি মূর্খদের অন্তর্ভুক্ত হইও না।

36

إِذْمَأْيَسَةَ حَبِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمُؤْمِنُوْهُ قَيْبَعْثُهُمْ اَدَلَّهُ شَمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইলামা-ইয়াছতাজীবুল্লায় ‘নৈ ইয়াছমা’উনা (ট) ওয়াল মাওতা- ইয়াব’আচু-হুল্লাহ-হু ছু-মা  
ইলাইহি ইউর্জা’উন ।

তরজমা

যাহারা শ্রবণ করে শুধু তাহারাই ডাকে সাড়া দেয়। আর মৃতকে আল্লাহ পুনর্জীবিত করিবেন;  
অতঃপর তাহার দিকেই তাহারা প্রত্যানীত হইবে।

37

وَقَالُوا لَوْلَا نُرِّئُ عَلَيْهِ أَيْتَهُ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنَزِّلَ أَيْتَهُ وَنَكِّيْنَ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক-লু লাওলা- নুব্যালিলা ‘আলাইহি আ-যাতুম মির’ রাবিহী (ট) কু-ল ইন্নাল্লা-হা ক-  
দির়ন ‘আলা-আই ইউনাব্যালিলা আ-যাতাও ওয়ালা-কিলা আকছ’ রাহুম লা-ইয়া’লামুন ।

তরজমা

তাহারা বলে, ‘তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহার নিকট কোন নিদর্শন অবতীর্ণ হয় না  
কেন ?’ বল, ‘নিদর্শন নায়িল করিতে আল্লাহ অবশ্যই সক্ষম,’ কিন্তু তাহাদের অধিকাংশই জানে  
না।

38

وَمَا مِنْ دَآبَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيرٌ يَطِيرُ بِجَنَاحِيهِ إِلَّا مُمْأَلْهُ كُمْ مَافَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ﴿٢٨﴾

شَمَّ إِلَى رَبِّهِمْ يُحْشِرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মা-মি-দা-ব্বাতিং ফিল আরদি- ওয়ালা-ত-’-ইরিহি ইয়াত’-নৈরু বিজানা-হ-ইহি  
ইল্লা-উমামুন আমছ-’-লুকুম (ট) মা-ফারুরাত’-না-ফিল কিতা-বি মি-শাইয়িং ছু-মা ইলা-  
রাবিহিম ইউহ-শারুন ।

তরজমা

ভূপৃষ্ঠে বিচরণশীল জীব এবং নিজ ডানার সাহায্যে উড়ন্ট পাথি-তাহারা সকলে তোমাদের মতই  
এক-একটি জাতি। কিতাবে কোন কিছুই আমি বাদ দেই নাই; অতঃপর স্বীয় প্রতিপালকের  
দিকে তাহাদেরকে একত্র করা হইবে।

39

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِأَيْتَنَا صَمَّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلْمِ إِنْ يَشَاءُ اللَّهُ يُضْلِلُهُ وَمَنْ يَشَاءُ يَجْعَلُهُ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় 'নীনা কায়' যা 'বু' বিআ- ইয়া- তিনা- সুম্মুওঁ ওয়া বুক্মঁ ফিজ় 'জু' লুমা- তি (ট) মাইঁ  
ইয়াশাইল্লা- হু ইউদ 'লিল্লু (ট) ওয়া মাইঁ ইয়াশা' ইয়াজ 'আলহ 'আলা- সিরা- তি 'ম' মুছতাক'  
মৈ।

তরজমা

যাহারা আমার আয়াতসমূহকে অস্মীকার করে তাহারা বধির ও মূক, অঙ্ককারে রহিয়াছে।  
যাহাকে ইচ্ছা আল্লাহ বিগঠগামী করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা তিনি সরল পথে স্থাপন করেন।

40

فُلْ أَزْعَيْتُكُمْ إِنْ أَتْكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَشْكُمُ السَّاعَةَ أَغْيِرُ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল আরা'আইতাকুম ইন আতা-কুম 'আয়' -বুল্লা-হি আও আতাত্কুমছু- 'আতু  
আগাইরাল্লা-হি তাদ'উনা (জ) ইঁ কুংতুম সা-দিক 'নীন।

বল, 'তোমরা ভাবিয়া দেখ যে, আল্লাহর শাস্তি তোমাদের উপর আপত্তি হইলে অথবা  
তোমাদের নিকট কিয়ামত উপস্থিত হইলে তোমরা কি আল্লাহ ব্যতীত অন্য কাহাকেও ডাকিবে,  
যদি তোমরা সত্যবাদী হও ?

41

بِلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فِي كُشْفِ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسُونَ مَا تُشْرِكُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

বাল ইয়া- হু তাদ'উনা ফাইয়াকশিফু মা- তাদ'উনা ইলাইহি ইঁ শা-আ ওয়া তাঁছাওনা মা-  
তুশরিকুন।

তরজমা

'না, তোমরা শুধু তাঁহাকেই ডাকিবে, তোমরা যে দুঃখের জন্য তাঁহাকে ডাকিতেছ তিনি ইচ্ছা  
করিলে তোমাদের সেই দুঃখ দূর করিবেন এবং যাহাকে তোমরা তাঁহার শরীক করিতে, তাহা  
তোমরা বিস্মৃত হইবে।'

42

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْ أَمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَخْذَنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالْفَرَّارِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ আরছাল্লানা-ইলা~ উমামিম্ মিং ক'বলিকা ফাআখায়'না-ভুম বিল বা'ছা-ই  
ওয়াদ'দ'ররা-ই লা'আল্লাহম ইয়াতাদ'ব্রাউন।

তরজমা

তোমার পুর্বেও আমি বহু জাতির নিকট রাসূল প্রেরণ করিয়াছি; অতঃপর তাহাদেরকে অর্থসংকট ও দুঃখ-ক্লেশ দ্বারা পোড়িত করিয়াছি, যাহাতে তাহারা বিনীত হয়।

43

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بِاُسْنَاتِضَرَّعٍ وَلَكِنْ قَسْتُ قُلُوبَهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَنُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাওলা~ ইয়~ জা~আহ্ম বা'ছুনা-তাদ~র্রাউ ওয়া লা-কিং কাছাত কু'লুবুহ্ম ওয়া ঝাইয়ানা লাহুমুশ্শাইত~।-নু মা-কা-নু ইয়া'মালুন।

তরজমা

আমার শাস্তি ঘথন তাহাদের উপর আপত্তি হইল তখন তাহারা কেন বিনীত হইল না ? অধিকস্তু তাহাদের হৃদয় কঠিন হইয়াছিল এবং তাহারা যাহা করিতেছিল শয়তান তাহা তাহাদের দ্রষ্টিতে শোভন করিয়াছিল।

44

فَلَمَّا نَسُوا مَا دُكِرُوا بِهِ فَتَحْنَاعَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخْدَنَاهُمْ بَعْثَةً فِي أَهْمَ

مُبْلِسُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা-নাছু মা-যু'ক্রিকু বিহী ফাতাহ'না- 'আলাইহিম আবওয়া-বা কুল্লি শাইয়িন (ط) হ'তাদেইয়া'-ফারিহু' বিমাদউতুদাখায'না-হ্ম বাগতাতাং ফাইয়া'-হ্ম মুবলিছুন।

তরজমা

তাহাদেরকে যে উপদেশ দেওয়া হইয়াছিল তাহারা ঘথন তাহা বিস্মৃত হইল তখন আমি তাহাদের জন্য সমস্ত কিছুর দ্বার উন্মুক্ত করিয়া দিলাম; অবশ্যে তাহাদেরকে যাহা দেওয়া হইল ঘথন তাহারা তাহাতে উন্মিত হইল তখন অকস্মাত তাহাদেরকে ধরিলাম ; ফলে তখনি তাহারা নিরাশ হইল।

45

فَقُطْعَةً دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকু'তি 'আ দা-বিরুল্ল ক'ওমিল্লায'নীনা জ'লামু (ط) ওয়াল হ'মদু লিল্লা-হি রাবিল্ল 'আ-লামীন।

তরজমা

অতঃপর জালিম সম্মানের মূলোচ্ছেদ করা হইল এবং সমস্ত প্রশংসা আল্লাহরই- যিনি জগতসমূহের প্রতিপালক।

46

قُلْ أَرَعِيهِمْ إِنْ أَخْدَنَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَحَتَّمْ عَلَيْكُمْ قُلُوبٌ كُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَا تَعَالَى كُمْ بِهِ أَنْظُرْ كَيْفَ

نُصْرِفُ الْأَيْتِ ثُمَّ هُمْ يَصِدِّفُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল আরাআইতুম ইন্ত আখায'ল্লা-হ ছাম'আকুম ওয়া আবসা-রাকুম ওয়া খাতামা 'আলা-কু'লবিকুম মান ইলা-হন গাইরল্লা-হি ইয়া'তীকুম বিহী (ط) উংজু'র কাইফা নুসার্রিফুল আ-য়া-তি চু'ম্মা হ্ম ইয়াসদিফুন।

তরজমা

বল, 'তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ, আল্লাহ্ যদি তোমাদের শ্রবণশক্তি ও দৃষ্টিশক্তি কাড়িয়া নেন এবং তোমাদের হৃদয় মোহর করিয়া দেন তবে আল্লাহ্ ব্যতীত কোন্ ইলাহ্ আছে যে তোমাদেরকে এইগুলি ফিরাইয়া দিবে ?' দেখ, আমি কিরণে আয়াতসমূহ বিশদভাবে বর্ণনা করি ; এতদস্ত্রেও তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয়।

47

فُلْ أَرَعِيْتَكُمْ إِنْ أَشْكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَعْتَدَةً أَوْ جَهَرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণযন

কুঁল আরাআইতাকুম ইন আতা-কুম 'আয়া-বুল্লা-হি বাগতাতান আও জাহ্রাতান হাল ইউহ-লাকু ইল্লাল কাওমুজ-জ-লিমুন।

তরজমা

বল, 'তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ, আল্লাহ্ শাস্তি অকস্মাত অথবা প্রকাশে তোমাদের উপর আপত্তি হইলে জালিম সম্প্রদায় ব্যতীত আর কেহ ধৰ্ষণ হইবে কি ?'

48

وَمَا نُرِسِّلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ أَمْنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণযন

ওয়া মা-নুরচিলুল মুরছালীনা ইল্লা-মুবাশ্শিরীনা ওয়া মুংয়ি-রিনা (জ) ফামান আ-মানা ওয়া আস্লাহ- ফালা- খাওফুন 'আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ-ঝানুন।

তরজমা

আমি রাসূলগণকে তো শুধু সুসংবাদবাহী ও সতর্ককারীরপেই প্রেরণ করি। কেহ ঈমান আনিলে ও নিজকে সংশোধন করিলে তাহার কোন ভয় নাই এবং সে দুঃখিতও হইবে না।

49

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِأَيْتِنَا يَتَسْهِمُ الْعَذَابُ بِسَاكَنُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণযন

ওয়াল্লায়-নীনা কায়-য়া-বিআ-য়া-তিনা- ইয়ামাছচুভয়ুল 'আয়া-রু বিমা- কা-নু ইয়াফত্তু-ন।

তরজমা

যাহারা আমার নিদর্শনসমূহকে যিথ্যা বলিয়াছে সত্য ত্যাগের জন্য তাহাদের উপর শাস্তি আপত্তি হইবে।

50

قُلْ لَا أَقُولُ تَكُمْ عِنْدِي خَرَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ تَكُمْ إِنِّي مَلِكٌ إِنْ أَتَيْعُ إِلَّا مَا يُؤْخَى

إِنَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণযন

কুঁল লা-আকু-লু লাকুম 'ইংদী খাবা-ইনুল্লা-হি ওয়ালা-আ-লামুল গাইবা ওয়ালা-আকু-লু লাকুম ইন্নী মালাকুন (জ) ইন আতাবি-উ ইল্লা-মা- ইউহ- ইলাইহিয়া (ট) কুঁল হাল ইয়াছতাবি-ল আ-মা- ওয়াল বাসীরু (ট) আফালা- তাতাফাক্কারুন।

তরজমা

বল, ‘আমি তোমাদেরকে ইহা বলি না যে, আমার নিকট আল্লাহর ধনভাণ্ডার আছে, অদ্শ্য সম্মক্ষেও আমি অবগত নই; এবং তোমাদেরকে ইহাও বলি না যে, আমি ফিরিশ্তা; আমার প্রতিঘাত ওহী হয় আমি শুধু তাহারই অনুসরণ করি। বল, ‘অঙ্গ ও চক্ষু-স্থান কি সমান?’ তোমরা কি অনুধাবন কর না?

51

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَحْكَمُونَ أَنْ يُخْشِرُوا إِلَى رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُوْيَهُ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَذَّبُهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আংখি'র বিহিল্লায় 'নীনা ইয়াখা-ফূনা আই ইউহ-শারু-ইলা-রাবিহিম লাইছা লাভম মিং দুনিহী ওয়ালিইয়ুওঁ ওয়ালা- শাফী'উল লা'আল্লাভম ইয়াভাকু'ন।

তরজমা

তুমি ইহা দ্বারা তাহাদেরকে সতর্ক করিয়া দাও যাহারা ভয় করে যে, তাহাদেরকে তাহাদের প্রতিপালকের নিকট সমবেত করা হইবে এমন অবস্থায় যে, তিনি ব্যতীত তাহাদের কোন অভিভাবক বা সুপারিশকারী থাকিবে না; হয়ত তাহারা সাবধান হইবে।

52

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَاعِلِيَّكَ مِنْ حَسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا  
مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدُهُمْ فَتَكُونُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-তাত 'রদিল্লায় 'নীনা ইয়াদ-'উনা রাববাভুম বিলগাদা-তি ওয়াল 'আশিইয়ি ইউরীদুনা ওয়াজহাহু (৬) মা-'আলাইকা মিন হি'ছা-বিহিম মিং শাইয়িওঁ ওয়া মা-মিন হি'ছা-বিকা 'আলাইহিম মিং শাইয়িং ফাতাত-রংদাভুম ফাতাকুনা মিনাজ-জ'-লিমীন।

তরজমা

যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে প্রাতে ও সন্ধ্যায় তাঁহার সন্তুষ্টি লাভার্থে ডাকে তাহাদেরকে তুমি বিতাড়িত করিও না। তাহাদের কর্মের জবাবদিহির দায়িত্ব তোমার নয় এবং তোমার কোন কর্মের জবাবদিহির দায়িত্ব তাহাদের নয় যে, তুমি তাহাদেরকে বিতাড়িত করিবে; করিলে তুমি জালিমদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।

53

وَكَذِلِكَ فَتَنَّا بِعَصْمِهِمْ بِعَضِ لَيْقَوْلُوا هَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمُ بِالشَّكِيرِينَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায়'-লিকা ফাতান্না-বা'দ-ভুম বিবা'দি' ল্লিইয়াকু'ল-আহা-উলা-ই মান্নান্না-হু 'আলাইহি মিম' বাইনিনা- (৬) আলাইছান্না-হু বিআ'লামা বিশ্শা-কিরীন।

তরজমা

আমি এইভাবে তাহাদের একদলকে অন্যদল দ্বারা পরাক্রম করিয়াছি যেন তাহারা বলে, ‘আমাদের মধ্যে কি ইহাদের প্রতিটি আল্লাহ অনুগ্রহ করিলেন?’ আল্লাহ কি কৃতজ্ঞ লোকদের সম্মক্ষে সর্বিশেষ অবহিত নন?

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاِيْتَنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ

54

مِنْكُمْ سُوءٌ اِبْجَهَ أَلِهٌ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-জা-আকাল্লায়-নীনা ইউ'মিনুনা বিআ-য়া-তিনা- ফাকু-ল ছালা-মুন ‘আলাইকুম কাতাবা রাবুকুম আলা- নাফছিহির রাহ-মাতা (।।) আগ্নাহু মান ‘আমিলা মিংকুম ছু-আম বিজাহা-লাতিং ছু-ম্বা তা-বা মিম বা‘দিহী ওয়া আসলাহ’ ফাআগ্নাহু গাফুরুর রাহ-ীম।

তরজমা

যাহারা আমার আয়াতসমূহে দেয়ান আনে তাহারা ঘথন তোমার নিকট আসে তখন তাহাদেরকে তুমি বলিও : ‘তোমাদের প্রতি শাস্তি বর্ষিত হউক’, তোমাদের প্রতিপালক দয়া করা তাঁহার কর্তব্য বলিয়া স্থির করিয়াছেন। তোমাদের মধ্যে কেহ অজ্ঞতাবশত হাদি মন্দ কাজ করে, অতঃপর তওবা করে এবং সংশোধন করে তবে তো আগ্নাহু ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায়-লিকা নুফাস্সিলুল আ-য়া-তি ওয়ালিতাছ্তাবীনা ছাবীলুল মুজ্রিমীন।

তরজমা

এইভাবে আমি আয়াতসমূহ বিশদভাবে বর্ণনা করি: আর ইহাতে অপরাধীদের পথ স্পষ্টভাবে প্রকাশ পায়।

প্রতিবর্ণায়ন

কু-ল ইন্নী নুহীতু আন আ‘বুদাল্লায়-নীনা তাদ-উনা মিং দুনিল্লা-হি (।।) কু-ল লা-আত্তাবি‘উ আহওয়া-আকুম (।।) কাদ দ-লালতু ইয়াওঁ ওয়ামা-আনা-মিনাল মুহ্তাদীন।

তরজমা

বল, ‘তোমরা আগ্নাহু ব্যতীত যাহাদেরকে আহ্বান কর তাহাদের ‘ইবাদত করিতে আমাকে নিষেধ করা হইয়াছে। বল, ‘আমি তোমাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ করি না; করিলে আমি বিপথগামী হইব এবং সৎপথপ্রাপ্তদের অন্তর্ভুক্ত থাকিব না।’

প্রতিবর্ণায়ন

قُلْ إِنِّي عَلَى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيٍّ وَكَذَّبُتُمْ بِهِ مَا عِنْدِيٍّ مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنَّ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْصُصُ الْحَقَّ وَهُوَ

57

خَيْرُ الْفَصِيلِينَ ﴿٢٦﴾

কু-ল ইন্নী ‘আলা-বাইয়িনাতিম মির্রাকী ওয়া কায়-য়াবতুম বিহী (।।) মা-‘ইংদী মা-তাছতা-জিলুনা বিহী (।।) ইনিল হ-ক্মু ইল্লা- লিল্লা-হি (।।) ইয়াকু-স্সুল হ-কাঁ- ওয়া হওয়া খাইরুল ফা-সিলীন।

তরজমা

বল, ‘অবশ্যই আমি আমার প্রতিপালকের স্পষ্ট প্রমাণের উপর প্রতিষ্ঠিত ; অথচ তোমরা উহাকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছ। তোমরা যাহা সত্ত্বে চাহিতেছ তাহা আমার নিকট নাই। কর্তৃত তো আল্লাহরই ; তিনি সত্য বিহুত করেন এবং ফয়সালাকারীদের মধ্যে তিনিই শ্রেষ্ঠ।’

58

قُلْ لَّوْا نَّعِنْدِي مَا تَسْتَعِجِلُونَ بِهِ لَقُضَى الْأَمْرُ بِيَنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুঁশ্বাও আঘা ‘ইংদী মা-তাছতা’জিলুনা বিহী লাকুদি-য়াল আমরু বাইনী ওয়া বাইনাকুম (৬) ওয়াল্লা-হু আ‘লামু বিজ-জ-।-লিমীন।

তরজমা

বল, ‘তোমরা যাহা সত্ত্বে চাহিতেছ তাহা যদি আমার নিকট থাকিত তবে আমার ও তোমাদের মধ্যকার ব্যাপারে তো ফয়সালাই হইয়া যাইত এবং আল্লাহ জালিমদের সম্বন্ধে সরিশেষ অবহিত।’

59

وَعِنْدَهُ مَقَابِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا

حَبَّةٌ فِي ظُلْمِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَأْسٌ إِلَّا فِي كِتْبٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ‘ইংদাহু মাফা-তিহ-ল গাইবি লা-ইয়া‘লামুহা-ইল্লা-হওয়া (৬) ওয়া ইয়া‘লামু মা-ফিল্ বার্রি ওয়াল বাহ-রি (৬) ওয়া মা-তাছকু-তু মিওঁ ওয়ারাক-তিন ইল্লা-ইয়া‘লামুহা- ওয়ালা-হ-ক্রাতিং ফী জু-লুমা-তিল আরদি- ওয়ালা- রাত- বিওঁ ওয়ালা- ইয়া-বিছিন ইল্লা- ফী কিতা-বিম মুবীন।

তরজমা

অদ্যোর কুঞ্জি তাঁহারই নিকট রহিয়াছে, তিনি ব্যতীত অন্য কেহ তাহা জানে না। জলে ও স্থলে যাহা কিছু আছে তাহা তিনিই অবগত, তাঁহার অজ্ঞাতসারে একটি পাতাও পড়ে না। মৃত্তিকার অন্ধকারে এমন কোন শস্যকণাও অংকুরিত হয় না অথবা রসযুক্ত কিংবা শুষ্ক এমন কোন বস্তু নাই যাহা সুস্পষ্ট কিতাবে নাই।

60

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّ كُمْ بِأَيِّلٍ وَيَعْلَمُ مَا جَرِحُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَى أَجَلُ مُسَيَّرٍ ثُمَّ لَأَيْهِ

مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يَنْبِئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায়- ইয়াতাওয়াফ্ফা- কুম বিল্লাইলি ওয়া ইয়া‘লামু মা-জারাহ-তুম বিল্লাহা-রি ছু-ম্মা ইয়াব-আচু-কুম ফীহি লিইউক-দ- আজালুম মুছাম্মাং (৬) ছু-ম্মা ইলাইহি মারজি-উকুম ছু-ম্মা ইউনারিউকুম বিমা- কুংতুম তা‘মালুন।

তরজমা

তিনিই রাত্রিকালে তোমাদের মৃত্যু ঘটান এবং দিবসে তোমরা যাহা কর তাহা তিনি জানেন। অতঃপর দিবসে তোমাদেরকে তিনি পুনর্জাগরিত করেন যাহাতে নির্ধারিত কাল পূর্ণ হয়। অতঃপর তাঁহার দিকেই তোমাদের প্রত্যাবর্তন। অনন্তর তোমরা যাহা কর সে সম্বন্ধে তোমাদেরকে তিনি অবহিত করিবেন।

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرِسْلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةٌ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدًا كُمُّ الْمَوْتُ تَوَفَّتُهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا

61

يُفِرِطُونَ ﴿٦١﴾

ওয়া হওয়াল কা-হিরু ফাওকা-‘ইবা-দিহী ওয়া ইউরছিলুস ‘আলাইকুম হাফাজ তান (ট)  
হ’তা-ইয়া- জা-আ আহ-দাকুমুল মাওতু তাওয়াফ্ফাত্তু রুছলুনা- ওয়া হুম লা-  
ইউফার্রিতু-ন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তিনিই স্বীয় বান্দাদের উপর পরাক্রমশালী এবং তিনিই তোমাদের রক্ষক প্রেরণ করেন।  
অবশেষে ঘথন তোমাদের কাহারও মৃত্যু উপস্থিত হয় তখন আমার প্রেরিতরা তাহার মৃত্যু ঘটায়  
এবং তাহারা কোন দ্রুটি করে না।

ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقُّ أَلَّا هُنْ أَحْكَمُ ۚ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَسِينِ ﴿٦٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

জু-ম্মা রাম্দু-ইলাল্লা-হি মাওলা-হুমুল হ-কি- (ফ) আলা-লাভল হ-কমু (ট) ওয়া হওয়া  
আচ্ছা-উল হ-ন-চিবীন।

অতঃপর তাহাদের প্রকৃত প্রতিপালক আল্লাহর দিকে তাহারা প্রত্যানীত হয়। দেখ, কর্তৃত তো  
তাঁহারই এবং হিসাব গ্রহণে তিনিই সর্বাপেক্ষা তৎপর।

قُلْ مَنْ يُنْجِيْكُمْ مِّنْ طُلُمَتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضْرِّعًا وَخُفْيَةً لَّيْنَ أَجْبَسْنَا مِنْ هُنْهُ لَنَكُونَنَّ مِنْ

63

الشَّكِيرِينَ ﴿٦٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কু-ল মাই-ইউনাজ্জীকুম মিং জু-লুমা-তিল বাররি ওয়াল বাহ-রি তাদ-উনাহু তাদ-রারক-আও  
ওয়া খুফইয়াতাল (জ) লাইন আংজা-না-মিন হা-যি-হী লানাকুনাল্লা মিনাশ্শা-কিরীন।

বল, ‘কে তোমাদেরকে ত্রাণ করে স্থলভাগের ও সমুদ্রের অন্ধকার হইতে ঘথন তোমরা  
কাতরভাবে এবং গোপনে তাঁহার নিকট অনুনয় কর ?’ আমাদেরকে ইহা হইতে ত্রাণ করিলে  
আমরা অবশ্যই কৃতজ্ঞদের অন্তর্ভুক্ত হইব।’

قُلِ اللَّهُ يُنْجِيْكُمْ مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَوْبِ ثُمَّ أَنْتُمْ تُشَرِّكُونَ ﴿٦٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কু-লিল্লা-হ ইউনাজ্জীকুম মিনহা-ওয়া মিং কুল্লি কার্বিং জু-ম্মা আংতুম তুশ্শারিকুন।

বল, ‘আল্লাহই তোমাদেরকে উহা হইতে এবং সমস্ত দুঃখকষ্ট হইতে পরিত্রাণ করেন।  
এতদসত্ত্বেও তোমরা তাঁহার শরীক কর।’

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَعْلَمَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شَيْئًا وَيُذْبِقَ

65

بَعْضَكُمْ بِأَسْبَعِ بَعْضٍ ۖ أَنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْأَيْتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুল হওয়াল কা-দিক ‘আলা~আই ইয়াব’আছা-‘আলাইকুম ‘আয়া-বাম মিং ফাওকি কুম আও মিং তাহ তি আরজুলিকুম আও ইয়াল্বিছাকুম শিয়া‘আও ওয়া ইউয়াকীকা-বা‘দা’কুম বা’ছা বা‘দি’ন (ট) উংজু’র কাইফা নুসার্রিফুল আ-য়া-তি লা‘আল্লাহুম ইয়াফ্কাহুন।

তরজমা

বল, ‘তোমাদের উধৰদেশ অথবা পাদদেশ হইতে শাস্তি প্রেরণ করিতে, অথবা তোমাদেরকে বিভিন্ন দলে বিভক্ত করিতে অথবা এক দলকে অপর দলের সংঘর্ষের আস্পাদ গ্রহণ করাইতে তিনিই সম্ভব।’ দেখ, আমি কিরূপে বিভিন্ন প্রকারে আয়াতসমূহ বিবৃত করি যাহাতে তাহারা অনুধাবন করে।

وَكَذَبَ بِهِ قَوْمٌ وَهُوَ أَحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿٦﴾

66

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায়’বা বিহী কা-ওমুকা ওয়া হওয়াল হাকু’ (ট) কুল লাছতু ‘আলাইকুম বিওয়াকীল। তোমার সম্পদায় তো উহাকে মিথ্যা বলিয়াছে অথচ উহা সত্য। বল, ‘আমি তোমাদের কায়নির্বাহক নই।’

তরজমা

يُكْنِي نَبِإِ مُسْتَقِرٌ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

67

প্রতিবর্ণায়ন

লিকুন্নি নাবাইম মুছতাক’র্রাওঁ (জ) ওয়া ছাওফা তা’লামুন।

তরজমা

প্রত্যেক বাতার জন্য নির্ধারিত কাল রহিয়াছে এবং শিশুই তোমরা অবহিত হইবে।

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَجْنُونَ فَإِنَّمَا فَاعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَجْنُونَ وَإِمَّا يُنْسِيَنَكَ

68

الشَّيْطَنُ فَلَا تَعْدُ بَعْدَ الذِّكْرِ مَعَ الْقَوْمِ الظَّلِيمِينَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-রাআইতাল্লায়’না ইয়াখুদু’না ফী~আ-য়া-তিনা-ফাআ’রিদ’ ‘আনহুম হাত্তা-ইয়াখুদু’ফী হাদীছি’ন গাইরিহী (ট) ওয়া ইম্মা-ইউংচিইয়াল্লাকাশ শাইতা-নু ফালা-তাক্‘উদ বা‘দায়’বি’করা- মা‘আল কা-ওমিজ’জ’-লিমীন।

তরজমা

তুমি যখন দেখ, তাহারা আমার আয়াতসমূহ সম্বন্ধে উপহাসমূলক আলোচনায় মগ্ন হয় তখন তুমি তাহাদের হইতে সরিয়া পড়িবে, যে পর্যন্ত না তাহারা অন্য প্রসঙ্গে প্রবৃত্ত হয় এবং শয়তান যদি তোমাকে ভ্রমে ফেলে তবে স্মরণ হওয়ার পরে জালিয়া সম্পদায়ের সঙ্গে বসিবে না।

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذُكْرِي لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

69

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মা-‘আলাল্লায়’না ইয়াতাকু’না মিন হি’ছা-বিহিম মিং শাইয়িওঁ ওয়ালা-কিং যি’ক্রা-লা‘আল্লাহুম ইয়াতাকু’ন।

তরজমা

উহাদের কর্মের জবাবদিহির দায়িত্ব তাহাদের নয় যাহারা তাকওয়া অবলম্বন করে। তবে উপদেশ দেওয়া তাহাদের কর্তব্য যাহাতে উহারাও তাকওয়া অবলম্বন করে।

وَذِرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ عَبِيْدًا وَلَهُوَا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكَرْبَهُ أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ<sup>۱</sup>

70

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌ وَلَا شَفِيعٌ<sup>۲</sup> وَإِنْ تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَأُلْيُوكَ حَدْمِنَهَا<sup>۳</sup> أُولَئِكَ الَّذِينَ أَبْسِلُوا بِنَاءً

كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَيْمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ<sup>۴</sup>

ওয়া য়ারিল্লায় ‘নিনাত্তাখায়’ দীনাহুম লা‘ইবাও ওয়া লাহওয়াও ওয়া গার্রাত্তহুমুল হ়ায়া-  
তুদ্দন্হইয়া- ওয়া য়াকির বিহী‘আং তুবছালা নাফছুম বিমা-কাছাবাত (ق) লাইছা লাহা-মিং  
দুনিল্লা-হি ওয়ালিইয়ুও ওয়ালা- শাফী‘উও (ج) ওয়া ইং তা‘দিল কুল্লা ‘আদলিল্লা-ইউ’খায়’  
মিনহা- (ط) উলা-ইকাল্লায় ‘নিনা উবচ্চিলু বিমা-কাছাবু (ج) লাহুম শারা-বুম মিন হামীমিও  
ওয়া ‘আয়া-বুন আলীমুম বিমা-কানু ইয়াকফুরুন।

প্রতিবর্ণায়ন

যাহারা তাহাদের দীনকে ক্রিড়া-কৌতুকরূপে গ্রহণ করে এবং পার্থিব জীবন যাহাদেরকে  
প্রতারিত করে তুমি তাহাদের সঙ্গ বর্জন কর এবং ইহা দ্বারা তাহাদেরকে উপদেশ দাও, যাহাতে  
কেহ নিজ কৃতকর্মের জন্য ধ্বংস না হয়, যখন আল্লাহ ব্যতীত তাহার কোন অভিভাবক ও  
সুপারিশকারী থাকিবে না এবং বিনিময়ে সব কিছু দিলেও তাহা গৃহীত হইবে না। ইহারাই  
নিজেদের কৃতকর্মের জন্য ধ্বংস হইবে ; কুফরীহেতু ইহাদের জন্য রহিয়াছে অত্যুষঃ পানীয় ও  
মর্মস্তুদ শাস্তি।

তরজমা

قُلْ أَنْدُعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يُضْرِبُنَا وَنُرْدَعْلِيْ عَقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَنَا اللَّهُ كَائِنِيْ أَسْتَهْوِنَهُ<sup>۱</sup>

71

الشَّيْطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانٌ<sup>۲</sup> لَهُ أَصْحَبٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىِ اتَّبَعْنَا<sup>۳</sup> قُلْ إِنَّ هُدَىَ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىُ<sup>۴</sup> وَأُمِرْنَا<sup>۵</sup>

لِنُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَلَمِينَ<sup>۶</sup>

কু‘ল আনাদ‘উ- মিং দুনিল্লা-হি মা-লা-ইয়াংফা‘উনা-ওয়ালা-ইয়াদু‘রু়না- ওয়ানুরাদু  
‘আলা-আ‘কা-বিনা-বা‘দা ইয়’ হাদা-নাল্লা-হ কাল্লায়‘ছ তাহওয়াতহুশ্শায়া-ত পীন ফিল  
আরদি‘ হাইরা-না (ص) লাহু‘আসহাঁ-রুই‘ইয়াদ‘উনাহু‘ইলাল হুদা‘তিনা- (ط) কু‘ল ইন্না  
হুদাল্লা-হি হওয়াল হুদা- (ট) ওয়া উমিরনা-লিনুছলিমা লিরাবিল ‘আ-লামীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, ‘আল্লাহ ব্যতীত আমরা কি এমন কিছুকে ডাকিব যাহা আমাদের কোন উপকার কিংবা  
অপকার করিতে পারে না ? ‘আল্লাহ আমাদেরকে সৎপথ প্রদর্শনের পর আমরা কি সেই ব্যক্তির  
ন্যায় পূর্বাবস্থায় ফিরিয়া যাইব যাহাকে শয়তান দুনিয়ায় পথ ভুলাইয়া হয়রান করিয়াছে, যদিও  
তাহার সহচরগণ তাহাকে ঠিক পথে আব্বান করিয়া বলে, ‘আমাদের নিকট আস ?’ বল,  
‘আল্লাহর পথই তো পথ এবং আমরা আদিষ্ট হইয়াছি জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট  
আস্বাম্পণ করিতে,

72 وَإِنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَاتَّقُوهُ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحَشَّرُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আন আক 'মুস্সালা-তা ওয়াত্তাকু'হ (ط) ওয়া হওয়াল্লায় 'ইলাইহি তুহ শারূন।

তরজমা

'এবং সান্নাত কায়েম করিতে ও তাঁহাকে ভয় করিতে; এবং তাঁহারই নিকট তোমাদেরকে সমবেত করা হইবে'

73

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحُكْمِ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحُكْمُ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَيْرُ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায় 'খালাক' ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ' বিল্হ'াকি' (ط) ওয়া ইয়াওমা ইয়াকু'লু কু'ঁ ফাইয়াকুনু (ط) ক'ওলুহল হ'কু' (ط) ওয়া লাহল মুলকু ইয়াওমা ইউংফাখু ফিসসুরি (ط) 'আ-লিমুল গাইবি ওয়াশ্ শাহা-দাতি (ط) ওয়া হওয়াল হ'কীমুল খাবীর।

তরজমা

তিনিই যথাবিধি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন। যখন তিনি বলেন, 'হও' তখনই হইয়া যায়। তাঁহার কথাই সত্য। যেদিন শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে সেদিনকার কর্তৃত তো তাঁহারই। অদৃশ্য ও দৃশ্য সবকিছু সম্বন্ধে তিনি পরিজ্ঞাত; আর তিনিই প্রজাময় সরিশেষ অবহিত।

74

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَزْرَأْتَ تَغْذِيَّاً صَنَمًا لِهَذَا إِنِّي أَرِيكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয' ক'~লা ইবরা-হীমু লিআবীহি আ-ঝারা আতাতাখিযু' আসনা-মান আ-লিহাতান (জ) ইন্নী~আরা-কা ওয়া ক'ওমাকা ফী দ'লা-লিম মুবীন।

তরজমা

স্মরণ কর, ইব্রাহীম তাহার পিতা আয়রকে বলিয়াছিল, 'আপনি কি মৃত্যুকে ইলাহুরপে গ্রহণ করেন? আমি তো আপনাকে ও আপনার সম্পদায়কে স্পষ্ট ভ্রান্তিতে দেখিতেছি।'

75

وَكَذَلِكَ نُرِيَ إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَيَكُونَ مِنَ الْمُوْقِنِينَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায'~লিকা নুরী~ ইবরা-হীমা মালাকুতাছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ওয়া লিয়াকুনা মিনাল মুকি'নীন।

তরজমা

এইভাবে আমি ইব্রাহীমকে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর পরিচালন-ব্যবস্থা দেখাই, যাহাতে সে নিশ্চিত বিশ্বাসীদের অস্তর্ভুক্ত হয়।

76

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ الْيَلْ رَأَى كَوْبَمَا قَالَ هَذَا رَبِّيْ فَلَمَّا آفَلَ قَالَ لَا أَحِبُّ الْأَفْلِيْنَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্যা-জান্না 'আলাইহিল লাইলু রাআ-কাওকাবাং (জ) ক'~লা হা-য'~রাবী (জ)

ফালাম্যা~আফালা ক'~লা লা~উহি'বুল আ-ফিলীন।

তরজমা

অতঃপর রাত্রির অন্ধকার ঘথন তাহাকে আচ্ছন্ন করিল তখন সে নক্ষত্র দেখিয়া বলিল, ‘ইহাই আমার প্রতিপালক।’ অতঃপর ঘথন উহা অস্ত্মিত হইল তখন সে বলিল, ‘ঘাহা অস্ত্মিত হয় তাহা আমি পসন্দ করিন না।’

77

فَلَمَّا رَأَ الْقَمَرَ بِإِغْرَاقِهِ قَالَ هَذَا رَبِّيْ فَلَمَّا آفَلَ قَالَ لَيْسَ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّيْ لَا كُوْنَ مِنَ الْقَوْمِ الصَّالِيْنَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা-রাআল ক'মারা বা-বিগাং ক'লা হা-য'ল- রাবী (জ) ফালাম্মা-আফালা ক'লা লাইল্লাম ইয়াহদিনী রাবী লাআকুন্না মিনাল ক'ওমিদ'দ'ল-প্লীন।

তরজমা

অতঃপর ঘথন সে চন্দ্রকে সমুজ্জ্বলরূপে উদিত হইতে দেখিল তখন বলিল, ‘ইহা আমার প্রতিপালক।’ ঘথন ইহাও অস্ত্মিত হইল তখন বলিল, ‘আমাকে আমার প্রতিপালক সৎপথ প্রদর্শন না করিলে আমি অবশ্যই পথপ্রষ্টদের অন্তর্ভুক্ত হইব।’

78

فَلَمَّا رَأَ الشَّمْسَ بِإِغْرَاقِهِ قَالَ هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا آفَلَتْ قَالَ يَقُومُوا إِنِّيْ بَرِئٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা- রাআশ্শামছা বা-বিগাতাং ক'লা হা-য'ল- রাবী হা-য'ল- আকবারু (জ)  
ফালাম্মা-আফালাত ক'লা ইয়া-ক'ওমি ইন্নি বারী-উম মিম্মা- তুশরিকুন।

তরজমা

অতঃপর ঘথন সে সূর্যকে দীপ্তিমানরূপে উদিত হইতে দেখিল তখন বলিল, ‘ইহা আমার প্রতিপালক, ইহা সর্ববৃহৎ। ঘথন ইহাও অস্ত্মিত হইল, তখন সে বলিল, ‘হে আমার সম্পদায়! তোমরা যাহাকে আল্লাহর শরীক কর তাহার সঙ্গে আমার কোন সংশ্বব নাই।

79

إِنِّيْ وَجَهْتُ وَجْهِيْ لِلَّذِيْ فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নি ওয়াজ্জাহতু ওয়াজহিয়া লিল্লায়-শি ফাত'-রাচ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ'ল হানীফাওঁ ওয়ামা-আনা মিনাল মুশরিকীন।

তরজমা

‘আমি একনিষ্ঠভাবে তাহার দিকে মুখ ফিরাইতেছি যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন এবং আমি মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত নহোঁ।’

80

وَحَاجَةً قَوْمَهُ قَالَ أَتَخَاهُ جُوْنِيْ فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدِيْنِ ۖ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنِّيْ شَاءَ رَبِّيْ شَيْئًا ۖ وَسَعَ

رَبِّيْ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۖ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াহ্য~জ্ঞাহু কাওমুহু (৬) কাঁ-লা আতুহ্য~জ্ঞু~গ্নী ফিল্লা-হি ওয়াকাদ হাদা-নি (৬)  
ওয়া লা~ আখা-ফু মা-তুশরিকুনা বিহী~ইল্লা~আই ইয়াশা~আ রাবী শাহিআওঁ (৬) ওয়াছি'আ  
রাবী কুল্লা- শাইয়িন 'ইলমান (৬) আফালা- তাতায়াকারুনা ।

তরজমা

তাহার সম্প্রদায় তাহার সঙ্গে বিতর্কে লিপ্ত হইল। সে বলিল, ‘তোমরা কি আল্লাহ্ সন্তকে আমার  
সঙ্গে বিতর্কে লিপ্ত হইবে ? তিনি তো আমাকে সৎপথে পরিচালিত করিয়াছেন। আমার  
প্রতিপালক অন্যবিধ ইচ্ছা না করিলে তোমরা ঘাহাকে তাঁহার শরীক কর তাহাকে আমি ভয়  
করি না, সব কিছুই আমার প্রতিপালকের জ্ঞানায়ত, তবে কি তোমরা অনুধাবন করিবে না ?

81

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنْكُمْ أَشْرَكْمِ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأُنْيَى الْفَرِيقَيْنِ

أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কাইফা আখা-ফু মা~আশরাকতুম ওয়ালা-তাখা-ফুনা আন্নাকুম আশরাকতুম বিল্লা-হি মা-  
লাম ইউনার্বিল বিহী 'আলাইকুম ছুলত ।-নাঁ (৬) ফাআইযুল ফারীক ইনি আহঁকু  
বিল্লামনি (৬) ইঁ কুঁতুম তা'লামুন ।

তরজমা

‘তোমরা ঘাহাকে আল্লাহ্ শরীক কর আমি তাহাকে কিরণে ভয় করিব ? অথচ তোমরা  
আল্লাহ্ শরীক করিতে ভয় কর না, যে বিষয়ে তিনি তোমাদেরকে কোন সনদ দেন নাই।  
সুতরাং যদি তোমরা জান তবে বল, দুই দলের মধ্যে কোন দল নিরাপত্তা নাভের বেশি হক্কার।’

82

اللَّذِينَ أَسْنَوا وَلَمْ يَلِسُوا إِيَّاهُمْ بِظُلْمٍ أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় নীনা আ-মানু ওয়া লাম ইয়ালবিছু~সৈমা-নাহম বিজু~লমিন উলা~ইকা লাহমুল আমনু  
ওয়া লুম মুহতাদুন ।

তরজমা

যাহারা ঈমান আনিয়াছে এবং তাহাদের ঈমানকে জুলুম দ্বারা কল্পিত করে নাই, নিরাপত্তা  
তাহাদেরই জন্য এবং তাহারাই সংপথপ্রাপ্ত ।

83

وَتِلْكُ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَزَفْعُ دَرَجَتٍ مَّنْ نَشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তিলকা হঁজ্জাতুনা~আ-তাইনা-হা~ইবরা-হীমা 'আলা-কাওমিহী (৬) নারফা~উ দারাজা-  
তিম মান্ন নাশা~উ (৬) ইন্না রাবীকা হঁকামুন 'আলীম ।

তরজমা

আর ইহা আমার যুক্তি-প্রমাণ ঘাহা ইব্রাহীমকে দিয়াছিলাম তাহার সম্প্রদায়ের মুকাবিলায়;  
আমি ঘাহাকে ইচ্ছা ময়দায় উন্নিত করি। নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক প্রজাময়, সর্বজ ।

وَوَهْبَنَا لَهُ أَسْحَقَ وَيَعْقُوبَ كُلًا هَدَيْنَا وَنُوحاً هَدَيْنَا مِنْ قَبْلٍ وَمِنْ ذُرْيَتِهِ دَأْوَدَ وَسُلَيْمَنَ وَأَيُوبَ وَ

84

يُوسُفَ وَمُوسَى وَهَرُونَ وَكَذِيلَةَ نَجْرِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

ওয়া ওয়াহাবনা-লাহু~ ইছহ'ক'। ওয়া ইয়া'কু'বা (ط) কুল্লান হাদাইনা- (জ) ওয়া নুহ'ন  
হাদাইনা-মিৎ ক'বলু ওয়া মিং যু'রিরইইয়াতিহী দা-উদা ওয়া চুলাইমা-না ওয়া আইযুবা ওয়া  
ইউচুফা ওয়া মুছা-ওয়া হা-বুনা (ط) ওয়া কায'।-লিকা নাজবিল মুহ'চিনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

আর আমি তাহাকে দান করিয়াছিলাম ইসহাক ও ইয়া'কুব, ইহাদের প্রত্যেককে সৎপথে  
পরিচালিত করিয়াছিলাম; পূর্বে নুহ'কেও সৎপথে পরিচালিত করিয়াছিলাম এবং তাহার বংশধর  
দাউদ, সুলায়মান ও আইউব, ইউসুফ, মুসা ও হারানকেও; আর এইভাবেই সৎকর্মপরায়ণদের  
পুরস্কৃত করি;

তরজমা

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَالْيَاسَ كُلُّ مِنْ الصَّلِيْعِينَ ﴿٨٥﴾

85

ওয়া য'কারিইইয়া ওয়া ইয়াহ'-ইয়া-ওয়া 'ঈছা-ওয়া ইলইয়া-ছা (ط) কুল্লম মিনাস্সা-লিহ'নীন।

প্রতিবর্ণায়ন

এবং যাকারিয়া, ইয়াহ'ইয়া, 'ঈসা এবং ইল্যাসকেও সৎপথে পরিচালিত করিয়াছিলাম। ইহারা  
সকলে সজ্ঞানদের অন্তর্ভুক্ত;

وَأَسْمَعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًا فَصَلَنَا عَلَى الْعَلَمِينَ ﴿٨٦﴾

86

ওয়া ইছমা~ 'ঈলা ওয়ালইয়াছা'আ ওয়াইউনছা ওয়া লৃত'।ওঁ (ط) ওয়া কুল্লাং ফাদ'-দ'লনা-  
'আলাল 'আ-লামীন।

প্রতিবর্ণায়ন

আরও সৎপথে পরিচালিত করিয়াছিলাম ইস্মাইল, আল-য়াসা'আ, ইয়ুনস্ ও লৃতকে; এবং  
শ্রেষ্ঠত্ব দান করিয়াছিলাম বিশুজগতের উপর প্রত্যেককে-

وَمِنْ أَبَاءِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

87

ওয়া মিন আ-বা~ ইহিম ওয়া যু'রিরইইয়া-তিহিম ওয়া ইখওয়া-নিহিম (জ) ওয়াজ্তাবাইনা-হুম  
ওয়া হাদাইনা-হুম ইলা-সিরা-তি' ম' মুছ্তাক'নীম।

প্রতিবর্ণায়ন

এবং ইহাদের পিতৃপুরুষ, বংশধর ও ভ্রাতৃবৃন্দের কতককে। আমি তাহাদেরকে মনোনিত  
করিয়াছিলাম এবং সরল পথে পরিচালিত করিয়াছিলাম।

ذِلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَكَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

88

য'।-লিকা হুদাল্লা-হি ইয়াহদী বিহী মাই ইয়াশা~ উ মিন 'ইবা-দিহী (ط) ওয়া লাও আশরাকৃ  
লাহ'বিত'। 'আনহুম মা-কা-নু' ইয়া'মালুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইহা আল্লাহর হিদায়াত; স্মীয় বান্দাদের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা তিনি ইহা দ্বারা সৎপথে পরিচালিত করেন। তাহারা যদি শিরুক করিত তবে তাহাদের কৃতকর্ম নিষ্ফল হইতই।

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ فَإِنْ يَكُفُّرُهُمْ بِهَا هُؤُلَاءِ قَدْ دَوَّكُلُّنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا

89

بِكُفَّارِينَ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উলা~ইকাল্লায়’না আ-তাইনা-হমুল কিতা-বা ওয়ালা হ-ক্মা ওয়ান্নুবুওয়াতা (জ) ফাইয় ইয়াকফুর বিহা- হা~উলা~ই ফাক’দ’ ওয়াকাল্না-বিহা- ক’ওমাল্ লাইছু বিহা-বিকা-ফিরীন।

তরজমা

আমি উহাদেরকেই কিতাব, কর্তৃত ও নবৃওয়াত দান করিয়াছি, অতঃপর যদি ইহারা এইগুলিকে প্রত্যাখ্যানও করে তবে আমি তো এমন এক সম্প্রদায়ের প্রতি এইগুলির ভার অর্পণ করিয়াছি যাহারা এইগুলি প্রত্যাখ্যান করিবে না।

90

أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فِيهِمْ أَنْتِدِهُ قُلْ لَا إِلَهَ كُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذُكْرٌ لِّلْعَلَّيْنِ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উলা~ইকাল্লায়’না হাদাল্লা-হ ফাবিহুদা হুমুক’তাদিহ (জ) কু’ল্ লা~আছআলুকুম ‘আলাইহি আজরান (জ) ইন হওয়া ইল্লা- যি’করা-লিল ‘আ-লামীন।

তরজমা

উহাদেরকেই আল্লাহ সৎপথে পরিচালিত করিয়াছেন, সুতরাং তুমি তাহাদের পথের অনুসরণ কর। বল, ‘ইহার জন্য আমি তোমাদের নিকট পারিশ্রমিক চাই না, ইহা তো শুধু বিশুজগতের জন্য উপদেশ।’

91

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ قُلْ مَنْ مِنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ

مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبَدِّلُونَهَا وَتُخْفِونَ كَثِيرًا وَعُلِّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا آنْمُ وَلَا

أَجَّوْكُمْ قُلِ الْلَّهُ شَرِيكٌ لَّهُمْ فِي خَوْصِيَّهِ يَلْعَبُونَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মা-ক’দারঞ্জ্জা-হা হ-ক্ক’ ক’দরিহী~ ইয়’ কা-লু মা~আংবালাল্লাহু ‘আলা-বাশারিম মিৎ শাইয়িং (খ) কু’ল মান আংবালাল কিতা-বাল্লায়’নী জা~আ বিহী মুছা-নুরাওঁ ওয়া হুদাল্ লিন্না-ছি তাজ’আলুনাহু ক’রা-ত’নীছা তুবদুনাহা- ওয়া তুখফুনা কাছ’নীরাওঁ (জ) ওয়া ‘উল্লিম্তুম মা-লাম তা’লামু~আংতুম ওয়ালা~আ-বা~উকুম (খ) কু’লিন্না-হ (ল) ছু’মা য’রহুম ফী খাওদি’হিম ইয়াল’আবুন।

তরজমা

তাহারা আল্লাহর শথার্থ মর্যাদা উপলক্ষি করে নাই যখন তাহারা বলে, ‘আল্লাহ মানুষের নিকট কিছুই নায়িল করেন নাই।’ বল, ‘কে নায়িল করিয়াছেন মূসার আনীত কিতাব যাহা মানুষের জন্য আলো ও পথনির্দেশ ছিল, তাহা তোমরা বিভিন্ন পৃষ্ঠায় লিপিবদ্ধ করিয়া কিছু প্রকাশ কর ও যাহার অনেকাংশ গোপন রাখ এবং যাহা তোমাদের পিতৃপুরুষগণ ও তোমরা জানিতে না তাহাও শিক্ষা দেওয়া হইয়াছিল? বল, ‘আল্লাহই’; অতঃপর তাহাদেরকে তাহাদের নির্বর্থক আলোচনারূপ খেলায় মগ্ন হইতে দাও।

92

وَهُنَّا كِتَبٌ أَنْزَلْنَا مُبَرَّكٌ مُصَدِّقٌ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُعْلِمَ رَأْمَ القُرْبَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ

يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٢٧﴾

ওহায় ۲۷ কিতাবুন আংখালনাহু মুবা-রাকুম মুসাদিকু-ল্লায়ী বাইনা ইয়াদাইহি ওয়া লিতুংয়ি-রা উম্মাল-কু-রা-ওয়া মান হাওলাহা (ط) ওয়াল্লায়ীনা ইউ’মিনুনা বিলআ-ধিরাতি ইউ’মিনুনা বিহী ওয়া হুম ‘আলা-সালা-তিহিম ইউহা-ফিজু-ন।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

আমি এই কল্যাণময় কিতাব নায়িল করিয়াছি যাহা উহার পূর্বেকার কিতাবের প্রত্যায়নকারী এবং যাহা দ্বারা তুমি মক্কা ও উহার চতুর্পার্শের লোকদেরকে সতর্ক কর। যাহারা আধিরাতে বিশ্বাস করে তাহারা উহাতে বিশ্বাস করে এবং তাহারা তাহাদের সালাতের হিফায়ত করে।

93

وَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوْحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحِي لِيَنِه شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ

اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذَا الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَتِ النُّوْتِ وَالنَّلِيلَكُتُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنفُسَكُمْ الْيَوْمَ

تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوْنِ بِمَا كُنْتُمْ تَفْعُلُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرُ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنِ اِيتِهِ تَسْتَكِبِرُونَ ﴿٢٨﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া মান্স আজ-লামু মিম্মানিফ তারা-‘আলাল্লা-হিল কায়ি-বান আও কা-লা উহি-য়া ইলাইইয়া ওয়া লাম ইউহা-ইলাইহি শাইয়ুওঁ ওয়া মাং কা-লা ছাউংবিলু মিছ-লা মা-আংখালাল্লা-হু (ط) ওয়া লাও তারা- ইয়ি-জ-জ-লি-মিনুনা ফী গামারা-তিল মাওতি ওয়াল মালা-ইকাতু বা-ছিতু-আইদীহিম (ج) আখরিজু-আংফুছাকুম (ط) আলইয়াওমা তুজবোওনা ‘আয়া-বাল হুনি বিমা-কুংতুম তাকু-লুনা ‘আলাল্লা-হি গাইরাল হাকি- ওয়া কুংতুম ‘আন আ-য়া-তিহী তাছতাক্বিরুন।

তরজমা

তাহার চেয়ে বড় জানিম আর কে, যে আল্লাহ সম্বক্ষে মিথ্যা রচনা করে কিংবা বলে, ‘আমার নিকট ওহি হয়,’ যদিও তাহার প্রতি নায়িল হয় না এবং যে বলে, ‘আল্লাহ যাহা নায়িল করিয়াছেন আমিও উহার অনুরূপ নায়িল করিব?’ যদি তুমি দেখিতে পাইতে যথন জানিমরা মৃত্যুবন্ধনায় রহিবে এবং ফিরিশ্তাগণ হাত বাড়াইয়া বলিবে, ‘তোমাদের প্রাণ বাহির কর! তোমরা আল্লাহ সম্বক্ষে অন্যায় বলিতে ও তাঁহার বিধান সম্বক্ষে ওদ্ধৃত্য প্রকাশ করিতে, সেজন্য আজ তোমাদেরকে অবমাননাকর শাস্তি দেওয়া হইবে।’

94

وَلَقَدْ جَعَلْتُمُونَا فُرَادِيَّا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةً وَتَرَكْتُمْ مَاخَوْلَنَّكُمْ وَرَأَءَ ظُهُورِكُمْ وَمَانَزِي مَعَكُمْ  
شُفَعَاءَ كُمْ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيْكُمْ شُرَكُوا ٌ لَقَدْ تَقْطَعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَرْعُمُونَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ জি'তুমুনা- ফুরা-দা- কামা-খালাক'না-কুম আওয়ালা মার্রাতিওঁ ওয়া তারাকতুম মা-খাওওয়ালনা-কুম ওয়ারা-আ জু' হুরিকুম (জ) ওয়ামা-নারা-মা'আকুম শুফা'আ-আকুমুল্লায় নীনা বা'আমতুম আন্নাহুম ফীকুম শুরাকা-উ (ট) লাক'ত্ ত'ক'ত'-'আ বাইনাকুম ওয়া দ'ল্লা 'আংকুম মা-কুংতুম তাৰা'উমুন।

তরজমা

তোমরা তো আমার নিকট নিঃসংগ অবস্থায় আসিয়াছ, যেমন আমি প্রথমে তোমাদেরকে স্থিতি করিয়াছিলাম; তোমাদেরকে যাহা দিয়াছিলাম তাহা তোমরা পশ্চাতে ফেলিয়া আসিয়াছ, তোমরা যাহাদেরকে তোমাদের ব্যাপারে শরীক মনে করিতে। তোমাদের সেই সুপারিশকারিগণকেও তোমাদের সঙ্গে দেখিতেছি না; তোমাদের মধ্যকার সম্পর্ক অবশ্যই ছিল হইয়াছে এবং তোমরা যাহা ধারণ করিয়াছিলে তাহাও নিষ্ফল হইয়াছে।

95

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَتْ وَالثَّوْيٌ يُخْرِجُ الْحَتَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَتِّ دِيْكُمُ اللَّهُ فَآتَنِي تُؤْفَكُونَ



প্রতিবর্ণায়ন

ইহাল্লা-হা ফা-লিকু'ল হ'বির ওয়াল্লাওয়া- (ট) ইহুখরিজুল হ'ইহিয়া মিনাল মাইয়িতি ওয়া মুখরিজুল মাইয়িতি মিনাল হ'ইয়ি (ট) য'-'লিকুমুল্লা-হ ফাআল্লা-তু'ফাকুন।

তরজমা

আল্লাহ'ই শস্য-বীজ ও আঁটি অংকুরিত করেন, তিনিই প্রাণহীন হইতে জীবন্তকে বাহির করেন এবং জীবন্ত হইতে প্রাণহীনকে বাহির করেন। তিনিই তো আল্লাহ; সুতরাং তোমরা কোথায় ফিরিয়া যাইবে?

96

فَالِقُ الْإِصْبَارِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَناً وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ٌ ذِلِّكَ تَقْدِيرُ الْعَرِيزُ الْعَلِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন

ফা-লিকু-ল ইসবা-হি' (জ) ওয়া জ'আলাল্ লাইলা ছাকানাওঁ ওয়াশ্শাম্ছা ওয়াল ক'মারা  
হ'ছবা-নাং (ট) যা-লিকা তাক'দীরগ্ল 'আবীরুল 'আলীম।

তরজমা

তিনিই উঘার উন্মেষ ঘটান, তিনিই বিশ্বামের জন্য রাত্রি এবং গণনার জন্য সূর্য ও চন্দ্র সৃষ্টি  
করিয়াছেন; এ সবই পরাক্রমশালী সর্বজ্ঞের নিরূপণ।

97

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَلَنَا الْأَيْتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায় জা'আলা লাকুমুন্ নুজুমা লিতাহতাদু বিহা-ফী জু' লুমা-তিল বাররি ওয়াল  
বাহ'-রি (ট) ক'দ ফাস্সাল্নাল আ-য়া-তি লিক'ওমিই ইয়া'লামুন।

তরজমা

তিনিই তোমাদের জন্য নক্ষত্র সৃষ্টি করিয়াছেন যেন তদ্বারা স্থলের ও সমুদ্রের অঙ্ককারে তোমরা  
পথ পাও। জ্ঞানী সম্পদায়ের জন্য আমি তো নিদর্শন বিশদভাবে বিবৃত করিয়াছি।

98

وَهُوَ الَّذِي أَشَاكُمْ مِنْ تَفْسِيْ وَاحِدَةٌ فُسْتَقْرُ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَلَنَا الْأَيْتِ لِقَوْمٍ يَنْفَقُهُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায় ~আংশাআকুম মিন্ নাফছিওঁ ওয়া-হি'দাতিং ফামুছতাক'র্কুওঁ ওয়া মুছ্তাওদা'  
(ট) ক'দ ফাস্সাল্নাল আ-য়া-তি লিক'ওমিই ইয়াফক'হুন।

তরজমা

তিনিই তোমাদেরকে একই ব্যক্তি হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তোমাদের জন্য দীর্ঘ ও  
স্বল্পকালীন বাসস্থান রাখিয়াছে। অনুধাবনকারী সম্পদায়ের জন্য আমি তো নিদর্শনসমূহ  
বিশদভাবে বিবৃত করিয়াছি।

99

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَنَا بِهِ نَبَاتٌ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجَنَا مِنْهُ خَضْرًا خَرْجٌ مِنْهُ حَبًّا  
مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنْتِي مِنْ أَعْنَابٍ وَالرَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَ  
غَيْرُ مُتَشَابِهٌ أُنْظُرْوَإِلَى شَرَةٍ إِذَا آتَشَرَ وَيَنْعِهٌ لَّا في ذِكْرِكُمْ لَآيَتِ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায় ~আংশালা মিনাছছামা~ই মা~আং (জ) ফাআখরাজনা-বিহী নাবা-তা কুলি  
শাই়িং ফাআখরাজনা-মিনহ খাদি'রাং নুখরিজু মিনহ হ'বোম মুতারা-কিবাওঁ (জ) ওয়া মিনান্  
নাখলি মিং ত'ল'ইহা-কি'নওয়া-নুঁ দা-নিয়াতুওঁ ওয়া জান্না-তিম্ মিন আ'না-বিওঁ  
ওয়াব্বাইতুনা ওয়ার্রম্বা-না মুশ্তাবিহাওঁ ওয়া গাইরা মুতাশা-বিহিন (ট) উংজু'রু'ইলা-  
ছ'মারিহী~ইয়'ত'আচ'মারা ওয়া ইয়ান'ইহী (ট) ইন্না ফী যা'-লিকুম লাআ-য়া-তিল্  
লিক'ওমিই ইউ'মিনুন।

তরজমা

তিনিই আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করেন, অতঃপর উহা দ্বারা আমি সর্বপ্রকার উদ্ভিদের চারা উৎগম করি; অনন্তর উহা হইতে সরুজ পাতা উৎগত করি, পরে উহা হইতে ঘন সন্ধিবিষ্ট শস্যদানা উৎপাদন করি, এবং খেজুরবৃক্ষের মাথি হইতে ঝুলন্ত কাঁদি বাহির করি আর আংগুরের উদ্যান সৃষ্টি করি এবং ঘায়াতুন ও দাঢ়িমও। ইহারা একে অন্যের সদৃশ এবং বিসদৃশও। লক্ষ্য কর উহার ফলের প্রতি, যখন উহা ফলবান হয় এবং উহার পরিপন্থতা প্রাপ্তির প্রতি। মু'মিন সম্প্রদানের জন্য উহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে।

100

وَحَلَّعُوا بِلِهٖ شَرْكَاءَ الْجِنَّةِ وَخَلَقُوهُمْ وَبَنَتِ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَنَهُ وَتَعْلَى عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٦﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া জা'আলু লিল্লা-হি শুরাকা~আলু জিল্লা ওয়া খালাক'হম ওয়া খারাকু' লাহু বানীনা ওয়াবানা-তিম্ বিগাইরি 'ইলমিং (ট) ছুবহ'-নাহু তা'আ-লা-'আম্মা-ইয়াসিফুন।

তরজমা

তাহারা জিনকে আল্লাহর শরীক করে, অথচ তিনিই ইহাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং উহারা অজ্ঞতাবশত আল্লাহর প্রতি পুত্র-কন্যা আরোপ করে; তিনি পবিত্র- মহিমান্তি! এবং উহারা যাহা বলে তিনি তাহার উদ্ধের।

101

بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنِّيٌ كَوْنُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

প্রতির্ণায়ন

বাদী'উচ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (ট) আল্লা- ইয়াকুনু লাহু ওয়ালাদুওঁ ওয়া লাম তাকুল্লাহু সা-হি'বাতুওঁ (ট) ওয়া খালাক' কুল্লা শাইয়িওঁ (জ) ওয়া হওয়া বিকুল্লি শাইয়িন 'আলীম।

তরজমা

তিনি আসম্যান ও যমীনের স্রষ্টা, তাঁহার সন্তান হইবে কিরণে? তাঁহার তো কোন স্তো নাই। তিনিই তো সমস্ত কিছু সৃষ্টি করিয়াছেন এবং প্রত্যেক বস্তু সম্পর্কে তিনিই সবিশেষ অবহিত।

102

ذِكْرُهُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ حَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكَفِيلٌ ﴿٧﴾

প্রতির্ণায়ন

য'~লিকুমুল্লা-হু রাবুকুম (জ) লা~ইলা-হা ইল্লা-হওয়া (জ) খা-লিকু' কুল্লি শাইয়িং ফা'বুদুহ (জ) ওয়া হওয়া 'আলা-কুল্লি শাইয়িওঁ ওয়াকীল।

তরজমা

তিনিই তো আল্লাহু, তোমাদের প্রতিপালক; তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই। তিনিই সব কিছুর স্রষ্টা; সুতরাং তোমরা তাঁহার 'ইবাদত কর; তিনি সব কিছুর তত্ত্বাবধায়ক।

103

لَا تُنْدِرُ كُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُنْدِرُ كُلَّ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা-তুদরিকুগ্ল আবসা-রু (জ) ওয়া হওয়া ইউদরিকুল আবসা-রা (জ) ওয়া হওয়াল্লাত ফুল  
খাবীর।

তরজমা

দৃষ্টি তাঁকে অবধারণ করিতে পারে না; কিন্তু তিনি অবধারণ করেন সকল দৃষ্টি এবং তিনিই  
সুস্মাদশী, সম্যক পরিজ্ঞাত।

104

قَدْ جَآءُكُبَصَّاً بِرُمْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْهَرَ فِلَيْفِسِهِ وَمَنْ عَيَ فَعَلَيْهَا وَمَا آنَاعَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'দ জা-আকুম বাসা-ইরু মির রাবিকুম (জ) ফামান আবসারা ফালিনাফ-ছিহী (জ) ওয়া  
মান 'আমিয়া ফা'আলাইহা- (ট) ওয়া মা-আনা 'আলাইকুম বিহ'ফীজ'।

তরজমা

তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের নিকট স্পষ্ট প্রমাণ অবশ্যই আসিয়াছে।  
সুতরাং কেহ উহা দেখিলে উহা দ্বারা সে নিজেই লাভবান হইবে; আর কেহ না দেখিলে তাহাতে  
সে নিজেই ক্ষতিগ্রস্ত হইবে। আমি তোমাদের সংরক্ষক নই।

105

وَكَذِلِكَ نُصِّرُ الْأَيْتَ وَلَيَقُولُوا دَرْسَتَ وَلِنْبَيِّنَةَ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায়া-লিকা নুসার-রিফুল আ-য়া-তি ওয়ালিইয়াকু-লু দারাছ্তা ওয়া লিনুবাইয়িনাহু  
লিক-ওমি ইয়া-লামুন।

তরজমা

আমি এইভাবে নির্দর্শনাবলী বিভিন্ন প্রকারে বিবৃত করি। ফলে, উহারা বলে, 'তুমি পড়িয়া  
লইয়াছ ?' কিন্তু আমি তো সুস্পষ্টভাবে বিবৃত করি জ্ঞানী সম্প্রদাহের জন।

106

إِتَّيْعُ مَا أُوْجِي إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইত্তাবি' মা-উহি-য়া ইলাইকা মির রাবিকা (জ) লা-ইলা-হা ইল্লা-হওয়া (জ) ওয়া আ'রিদ'  
'আনিল মুশরিকীন।

তরজমা

তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমার প্রতি ঘাহা ওহী হয় তুমি তাহারই অনুসরণ কর,  
তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই এবং মুশরিকদের হইতে মুখ ফিরাইয়া লও।

107

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا آشَرَ كُوٌّ وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও শা-আল্লা-হ মা-আশরাকু (ট) ওয়ামা-জা'আলনা-কা 'আলাইহিম হ'ফীজ'। ওঁ  
(জ) ওয়ামা-আংতা 'আলাইহিম বিওয়াকীল।

তরজমা

আল্লাহ ঘদি ইচ্ছা করিতেন তবে তাহারা শিরুক করিত না এবং তোমাকে তাহাদের জন্য রক্ষক  
নিযুক্ত করি নাই; আর তুমি তাহাদের অভিভাবকও নও।

وَلَا تَسْبُوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسْبُوا اللَّهَ عَدُوا بِغَيْرِ عِلْمٍ كُذِّلَكَ زَيَّنَاهُ كُلُّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ سُوءٌ  
108

إِلَى رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيَنْتَهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

ওয়ালা- তাচ্ছুবুল্লায়ি- না ইয়াদ- উনা মিৎ দুনিল্লা- হি ফাইয়াচ্ছুবুল্লাঃ- হা ‘আদওয়াম্ বিগাইরি  
(ট) কায়- লিকা বাইইয়ান্না- লিকুল্লি উম্মাতিন ‘আমালাহুম (স) ছুঁ ম্মা ইলা-  
রাবিহিম মারজি- উহুম ফাইউনাবিউহুম বিমা- কা- নুঁ ইয়া- মালুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহকে ছাড়িয়া যাহাদেরকে তাহারা ডাকে তাহাদেরকে তোমরা গালি দিও না। কেননা তাহারা সীমালংঘন করিয়া অজ্ঞানতাবশত আল্লাহকেও গালি দিবে। এইভাবে আমি প্রত্যেক জাতির দৃষ্টিতে তাহাদের কার্যকলাপ সুশোভন করিয়াছি; অতঃপর তাহাদের প্রতিপালকের নিকট তাহাদের প্রত্যাবর্তন। অনন্তর তিনি তাহাদেরকে তাহাদের কৃতকর্ম সম্বন্ধে অবাহিত করিবেন।

وَأَقْسِمُوا بِاللَّهِ جَهْدَهُ أَيْمَانِهِمْ لِئِنْ جَاءَتْهُمْ أَيْةً لَّيْوَمِنْ بِهَا قُلْ إِنَّمَا أَلَيْتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُ كُمْ

109

أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ

ওয়া আক-ছামু বিল্লা- হি জাহ্দা আইমা- নিহিম লাইং জা- আত্তুম আ- যাতুল লাইউ- মিনুল্লা  
বিহা- (ট) কুঁ ল ইল্লামাল আ- যা- তু ‘ইংদাল্লা- হি ওয়া মা- ইউশ- ইরকুম (৪) আন্নাহা-  
ইয়া- জা- আত লা- ইউ- মিনুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহারা আল্লাহর নামে কর্তৃত শপথ করিয়া বলে, তাহাদের নিকট যদি কোন নিদর্শন আসিত তবে অবশ্যই তাহারা ইহাতে ঈমান আনিত। বল, ‘নিদর্শন তো আল্লাহর ইখ্তিয়ারভুক্ত।’ তাহাদের নিকট নিদর্শন আসিলেও তাহারা যে ঈমান আনিবে না ইহা কিভাবে তোমাদের বোধগম্য করান যাইবে?

وَنُقلِّبُ أَفْدَتْهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ كَآلَمِيُّوْمُنُواْبَةً أَوْلَ مَرَّةً وَنَذِرُهُمْ فِي طَعْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

110

ওয়া নুক- লিল্লিরু আফইদাতহুম ওয়া আবসা- রাহুম কামা- লাম ইউ- মিনু বিহী- আওয়ালা  
মাররাতিওঁ ওয়া নায়- রহুম ফী তুঁ গইয়া- নিহিম ইয়া- মাহুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহারা যেমন প্রথমবার উহাতে ঈমান আনে নাই তেমনি আমিও তাহাদের মনোভাবের ও দৃষ্টিভঙ্গির পরিবর্তন করিয়া দিব এবং তাহাদেরকে তাহাদের অবাধ্যতায় উদ্ধ্বান্তের ন্যায় ঘূরিয়া বেড়াইতে দিব।

وَنَوَّانَنَا إِلَيْهِمُ الْمَلِكَةَ وَكَلَّهُمُ التُّوقِيَ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبْلًا مَا كَانُوا يُؤْمِنُوا إِلَّا آنَ

111

يَشَاءُ اللَّهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাও আল্লানা-নাব্বালনা-ইলাইহিমুল্ মালা-ইকাতা ওয়া কাল্লামাভুল মাওতা- ওয়া হ'শারনা- ‘আলাইত্তি কুল্লা শাইয়িং কু-বুলাম্ মা-কা-নৃ লিইউ'মিন~ইল্লা~ আইইয়াশা-আল্লা-হু ওয়া লা-কিল্লা আক্ছ'রাহুম ইয়াজহালুন ।

তরজমা

আমি তাহাদের নিকট ফিরিশতা প্রেরণ করিলেও এবং মৃতেরা তাহাদের সঙ্গে কথা বলিলেও এবং সকল বস্তুকে তাহাদের সম্মুখে হায়ির করিলেও যদি না আল্লাহ ইচ্ছা করেন তবে তাহারা ঈমান আনিবে না; কিন্তু তাহাদের অধিকাংশই অজ্ঞ ।

112

وَكَذِلِكَ جَعَلْنَا يُكْلِّي نَبِيًّا عَدُواً شَيْطَنِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحَى بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ رُّخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا ۖ وَلَوْ

شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرُهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায'।-লিকা জা'আলনা- লিকুল্লি নাবিইয়িন 'আদুওয়াং শাইয়া-ত' নীনাল ইংছি ওয়াল জিন্নি ইউহ' পী বা'দু' হুম ইলা-বা'দি'ং ঝুখুরফাল' ক'ওলি গুরুরাওঁ (ট) ওয়ালাওশা-আ রাবুকা মা-ফা'আলুহ ফায'রহুম ওয়া মা-ইয়াফতারুন ।

তরজমা

এইরূপে আমি মানব ও জিনের মধ্যে শয়তানদেরকে প্রত্যেক নবীর শক্ত করিয়াছি, প্রতারণার উদ্দেশ্যে তাহাদের একে অন্যকে চমকপ্রদ বাক্য দ্বারা প্ররোচিত করে। যদি তোমার প্রতিপালক ইচ্ছা করিতেন তবে তাহারা ইহা করিত না; সুতরাং তুমি তাহাদেরকে ও তাহাদের মিথ্যা রচনাকে বর্জন কর।

113

وَتَصْعِي إِلَيْهِ أَفْدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْأُخْرَةِ وَلِيَرْضُوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُفْتَرِفُونَ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিতাস্গা-ইলাইহি আফইদাতুল্লায'নী লা-ইউ'মিনুনা বিলআ-খিরাতি ওয়ালিইয়ারদ'।ওহু ওয়ালিইয়াক'তারিফু মা-হুম মুক'তারিফুন ।

তরজমা

আর তাহারা এই উদ্দেশ্যে প্ররোচিত করে যে, যাহারা আধিরাতে বিশুস করে না তাহাদের মন ঘেন উহার প্রতি অনুরাগী হয় এবং উহাতে ঘেন তাহারা পরিতৃষ্ট হয় আর তাহারা যে অপকর্ম করে তাহাই ঘেন তাহারা করিতে থাকে।

114

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكْمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَبَ مُفَصَّلًا ۖ وَالَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَبَ يَعْلَمُونَ

أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِّنْ رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُسْتَرِينَ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফাগাইরাল্লা-হি আবতাগী হ'কামাওঁ ওয়া হওয়াল্লায'নী-আংবালা ইলাইকুমুল কিতা-বা মুফাস্সালাওঁ (ট) ওয়াল্লায'নী আ-তাইনা-হুমুল কিতা-বা ইয়া'লামুনা আল্লাহ মুনাব্বালুম মির' রাবিকা বিলহ'কি' ফালা- তাকুণান্না মিনাল মুম্তারীন ।

বল, 'তবে কি আমি আল্লাহ ব্যতীত অন্যকে সালিস মানিব-যদিও তিনিই তোমাদের প্রতি সুস্পষ্ট কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন?' আমি যাহাদেরকে কিতাব দিয়াছি তাহারা জানে যে, উহা তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে সত্যসহ অবতীর্ণ হইয়াছে। সুতরাং তুমি সন্দিহানদের অন্তভুর্ত হইও না।

ZiRgv

115 ﴿ وَتَمَتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তাম্বাত্ কালিমাতু রাবিকা সিদক-ওঁ ওয়া ‘আদলাল (ট) লা-মুবাদিলা লিকালিমা-তিহী (জ) ওয়া হুওয়াছ ছামী‘উল ‘আলীম।

তরজমা

সত্য ও ন্যায়ের দিক দিয়া তোমার প্রতিপালকের বাণী পরিপূর্ণ। তাঁহার বাক্য পরিবর্তন করিবার কেহ নাই। আর তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।

116

وَإِنْ تُطِمْ أَكْثَرُهُنَّ فِي الْأَرْضِ يُضْلُلُوكُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا بَغْرُصُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইঁ তুতি ‘আকছ’ রা মাঁ ফিল আরদি’ ইউদি’লুকা ‘আঁ ছাবীলিল্লা-হি (ট) ইয়ঁ ইয়াতাবি’উনা ইল্লাজ্ জান্না ওয়া ইন্তহম ইল্লা- ইয়াখরসুন।

তরজমা

যদি তুমি দুনিয়ার অধিকাংশ লোকের কথামত চল তবে তাহারা তোমাকে আল্লাহর পথ হইতে বিচ্যুত করিবে। তাহারা তো শুধু অনুমানের অনুসরণ করে : আর তাহারা শুধু অনুমানভিত্তিক কথা বলে।

117

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضْلِلُ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা রাববাকা হুওয়া আ‘লামু মাইইয়াদি’লু ‘আঁ ছাবীলিহী (জ) ওয়া হুওয়া আ‘লামু বিলমুহতাদীন।

তরজমা

তাঁহার পথ ছাড়িয়া কে বিপথগামী হয় সে সম্মতে তোমার প্রতিপালক তো সরিশেষ অবহিত এবং সৎপথে ঘাহারা আছে তাহাও তিনি সরিশেষ অবহিত।

118

فَكُلُّوْمَنَّ ذِكْرًا سُمْ الْلَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِإِيْتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকুলু মিম্মা-যু’কিরাছমুল্লা-হি ‘আলাইহি ইঁ কুংতুম বিআ-য়া-তিহী মু’মিনীন।

তরজমা

তোমরা তাঁহার বিধানে বিশ্বাসী হইলে ঘাহাতে আল্লাহর নাম নেওয়া হইয়াছে তাহা হইতে আহার কর;

119

وَمَا نَكُمْ أَلَا تَأْكُلُوا مِنَّا ذِكْرًا سُمْ الْلَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَلَ تَكْمِمًا حَرَمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا أَضْطُرْتُمْ إِلَيْهِ

وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضْلُلُونَ بِأَهْوَاهِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-লাকুম আল্লা-তা’কুলু মিম্মা-যু’কিরাছমুল্লা-হি ‘আলাইহি ওয়া কাঁদ ফাস্সালা লাকুম মা-হ’রামা ‘আলাকুম ইল্লা-মাদ’তুরিতুম ইলাইহি (ট) ওয়া ইল্লা কাছ’ীরাল লাইউদি’লুনা বিআহওয়া-ইহিম বিগাইরি ‘ইলমিন (ট) ইল্লা রাববাকা হুওয়া আ‘লামু বিলমু’তাদীন।

তরজমা

তোমাদের কী হইয়াছে যে, যাহাতে আল্লাহ'র নাম নেওয়া হইয়াছে তোমরা তাহা হইতে আহার করিবে না ? যাহা তোমাদের জন্য তিনি হারাম করিয়াছেন তাহা তিনি বিশদভাবেই তোমাদের নিকট বিবৃত করিয়াছেন, তবে তোমরা নিরুপায় হইলে তাহা স্মত্ব। অনেকে অজ্ঞানতাবশত নিজেদের খেয়াল-ধূশি দ্বারা অবশ্যই অন্যকে বিপথগামী করে; নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক সীমালংঘনকারীদের সম্মতে সরিশেষ অবহিত।

120

وَذُرُوا ظَاهِرًا لِّلْئَمِ وَبَاطِنَةً إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيْجُزُونَ بِمَا كَانُوا يَفْتَرِفُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া য'র জ' - হিরাল ইচ' মি ওয়া বা - তি নাহু (ট) ইন্নাল্লায় 'না ইয়াকছিবনাল ইচ' মা ছাইউজ্বাওনা বিমা - কা - নু ইয়াক' তারিফুন।

তরজমা

তোমরা প্রকাশ্য ও গোপন পাপ বর্জন কর ; যাহারা পাপ করে তাহাদেরকে অচিরেই তাহাদের পাপের সমুচ্চিত শাস্তি দেওয়া হইবে।

121

وَلَا تَأْكُلُوا مَا لَمْ يُذْكَرِ أَسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفُسْقٌ وَإِنَّ الشَّيْطَنَ لَيُوْحُونَ إِلَيْ أُولَئِكَ لِيُجَادِلُوكُمْ وَإِنْ أَطْعَنُتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা - তা'কুলু মিমা - লাম ইউয়' কারিছমুল্লা - হি 'আলাইহি ওয়া ইন্নাহু লাফিছকু' ওঁ (ট) ওয়া ইন্নাশ্শায়া - ত 'না লাইউহু' না ইলা ~ আওলিয়া ~ ইহিম লিইউজা - দিলুকুম (জ) ওয়া ইন আত ' তুমুহ্য ইন্নাকুম লামুশারিকুন।

তরজমা

যাহাতে আল্লাহ'র নাম নেওয়া হয় নাই তাহার কিছুই তোমরা আহার করিও না; উহা অবশ্যই পাপ। নিশ্চয়ই শয়তানেরা তাহাদের বন্ধুদেরকে তোমাদের সঙ্গে বিবাদ করিতে প্রোচনা দেয়; যদি তোমরা তাহাদের কথামত চল তবে তোমরা অবশ্যই মুশারিক হইবে।

122

أَوْ مَنْ كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمْ كَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়া মাং কা - না মাইতাং ফাআহ' ইয়াইনা - হ ওয়া জা 'আল্লা - লাহু নূরাই ইয়ামশী বিহী ফিন্না - ছি কামাম' মাছ' লুহু ফিজ' জু' লুমা - তি লাইছা বিখা - রিজিম' মিনহা - (ট) কায' - লিকা ঝুইয়না লিল্কা - ফিরীনা মা - কা - নু ইয়া 'মালুন।

তরজমা

যে ব্যক্তি মৃত ছিল, যাহাকে আমি পরে জীবিত করিয়াছি এবং যাহাকে মানুষের মধ্যে চলিবার জন্য আলোক দিয়াছি সেই ব্যক্তি কি এ ব্যক্তির ন্যায়, যে অন্ধকারে রহিয়াছে এবং সেই স্থান হইতে বাহির হইবার নয় ? এইরপে কাফিরদের দৃষ্টিতে তাহাদের কৃতকর্ম শোভন করিয়া দেওয়া হইয়াছে।

وَكَذِلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرُجِرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا۝ وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

123



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায়া-লিকা জা'আলনা-ফী কুণ্ডি ক'ব্রইয়াতিন আকা-বিরা মুজরিমীহা- লিয়ামকুরু ফীহা-  
(ট) ওয়া মা-ইয়ামকুরুনা ইল্লা-বিআংফুছিহিম ওয়া মা- ইয়াশ'উরুন।

তরজমা

এইরূপে আমি প্রত্যেক জনপদে সেখানকার অপরাধীদের প্রধানকে সেখানে চক্রান্ত করার  
অবকাশ দিয়াছি ; কিন্তু তাহারা শুধু তাহাদের নিজেদের বিরুদ্ধে চক্রান্ত করে; অথচ তাহারা  
উপলক্ষি করে না।

124

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ أَيْهُ قَالُوا لَنْ تُؤْمِنَ حَتَّى تُؤْتُوا مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ أَدْلِهُ أَعْلَمُ حَيْثُ

يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سِيِّصِيْبُ الدِّيْنِ أَجْرُمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-জা-আত্থম আ-য়াতুং কা-লু লান নু'মিনা হ-ত্তা-নু'তা-মিছ লা মা-উতিয়া  
রংচুলুণ্ডা-হ (৫)। আল্লা-হ আ'লামু হাইচু- ইয়াজ'আলু রিছা-লাতাহু (ট) ছাইউসীরুণ্ডায'নীনা  
আজরামূ সাগা-রুন 'ইংদাল্লা-হি ওয়া 'আয়া-বুং শাদীদুম্ বিমা-কা-নু ইয়ামকুরুন।

তরজমা

যথন তাহাদের নিকট কোন নির্দশন আসে তাহারা তখন বলে, 'আল্লাহর রাসূলগণকে ঘাহা  
দেওয়া হইয়াছিল আমাদেরকেও তাহা না দেওয়া পর্যন্ত আমরা কখনও বিশ্বাস করিব না।'  
আল্লাহ তাঁহার রিসালাতের দায়িত্ব কাহার উপর অর্পণ করিবেন তাহা তিনিই ভাল জানেন।  
যাহারা অপরাধ করিয়াছে, চক্রান্তের জন্য আল্লাহর নিকট হটে লাঞ্ছনা ও কঠোর শাস্তি  
তাহাদের উপর আপত্তি হইবেই।

125

فَنُبِّرِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَنْهَرْ صَدَرَهُ لِلِّسَامِ۝ وَمَنْ يُرِدُّ أَنْ يُضْلِلَهُ يَجْعَلُ صَدَرَهُ ضَيْقًا حَرَجًا كَانَتْ أَيْصَعَدْ

فِي السَّسَاءِ طَكْذِلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফামাই ইউরিদিল্লা-হ আই ইয়াহুদিয়াহু ইয়াশরাহঃ সাদরাহু লিলহিচলা-মি (জ) ওয়া মাই ইউরিদ  
আই ইউদি-ল্লাহু ইয়াজ'আল সাদ্রাহু দ'ইয়িক'ন হ-রাজাং কাআলামা- ইয়াস্সা'আদু  
ফিছামা-ই (ট) কায়া-লিকা ইয়াজ'আলুণ্ডা-হুর রিজ্ছা 'আলাল্লায'নীনা লা-ইউ'মিনুন।

তরজমা

আল্লাহু কাহাকেও সৎপথে পরিচালিত করিতে চাহিলে তিনি তাহার বক্ষ ইসলামের জন্য প্রশস্ত  
করিয়া দেন এবং কাহাকেও বিপথগামী করিতে চাহিলে তিনি তাহার বক্ষ অতিশয় সংকীর্ণ  
করিয়া দেন : তাহার কাছে ইসলাম অনুসরণ আকাশে আরোহণের মতই দৃঃসাধ্য হইয়া পড়ে।  
যাহারা বিশ্বাস করে না আল্লাহু তাহাদেরকে এইভাবে লাঞ্ছিত করেন।

126 ﴿١٢٦﴾ وَهَذَا صِرَاطٌ رَّبِّكَ مُسْتَقِيمٌ قَدْ فَصَلَنَا إِلَيْتِ رَبَّنَا يَمْنَوْنَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হা-যা-সিরা-তু রাবিকা মুছতাক ‘মাং (ট) ক’দ্ ফাস্মাল্নাল আ-য়া-তি লিক’ওমিই  
ইয়ায়’য়াকারান ।

তরজমা

ইহাই তোমার প্রতিপালক-নির্দেশিত সরল পথ। যাহারা উপদেশ গ্রহণ করে আমি তাহাদের জন্য  
নিদর্শনসমূহ বিশদভাবে বিবৃত করিয়াছি।

127 ﴿١٢٧﴾ لَهُمْ دَارُ السَّلَمِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ لَيْلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

লাভম দা-রুছ্ছালা-মি ‘ইন্দা রাবিহিম ওয়া হুওয়া ওয়ালিইযুভ্রম বিমা-কা-নু ইয়া‘মালুন ।

তরজমা

তাহাদের প্রতিপালকের নিকট তাহাদের জন্য রহিয়াছে শান্তির আবাস এবং তাহারা যাহা করিত  
তজ্জন্য তিনিই তাহাদের অভি-ভাবক।

128

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَمْعَشَرَ الْجِنِّ قَدِ اسْتَكْثَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلَئِكُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا أَسْتَمْتَعَ

بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَّبَلَغْنَا آجَلَنَا الَّذِي أَجْلَتَنَا قَالَ النَّارُ مَثُونُكُمْ خَلِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ

رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওমা ইয়াহ- শুরুভ্র জামী‘আন- (জ) ইয়া-মা-শারাল জিনি ক’দিছতাকছ- রতুম  
মিনাল ইংছি (জ) ওয়া ক’-লা আওলিয়া-উভ্র মিনাল ইংছি রাববানাছ- তাম্তা‘আ বা‘দু-না-  
বিবা‘দি- ওঁ ওয়া বালাগনা-আজালানাল্লায়’-আজাল্তা লানা- (ট) ক’-লান-না-রু মাছ- ওয়া-  
কুম খা-লিদীনা ফীহা- ইল্লা- মা-শা-আল্লা-হ (ট) ইল্লা রাববাকা হ-কীমুন ‘আলীম ।

তরজমা

যেদিন তিনি তাহাদের সকলকে একত্র করিবেন এবং বলিবেন, ‘হে জিন সম্পদায়! তোমরা তো  
অনেক লোককে তোমাদের অনুগামী করিয়াছিলে’ এবং মানব সমাজের মধ্যে তাহাদের বন্ধুগণ  
বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের মধ্যে কতক অপরের দ্বারা লাভবান হইয়াছে এবং  
তুমি আমাদের জন্য যে সময় নির্ধারণ করিয়াছিলে এখন আমরা উহাতে উপনীত হইয়াছি।’  
সেদিন আল্লাহু বলিবেন, ‘জাহানামই তোমাদের বাসস্থান, তোমরা সেখানে স্থায়ী হইবে,’ যদি না  
আল্লাহু অন্য রকম ইচ্ছা করেন। তোমার প্রতিপালক অবশ্যই প্রজ্ঞাময়, সরিশেষ অবহিত।

129

وَكَذِلِكَ نُوَلِّ بَعْضَ الظَّلَمِيْنَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٦٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায়'-লিকা নুওয়াল্লী বা'দ-'জ'-জ'-লিমীনা বা'দ-'ম' বিমা-কা-নু ইয়াকছিবুন।

তরজমা

এইভাবে উহাদের কৃতকর্মের জন্য আমি জালিমদের একদলকে অন্যদলের বন্ধু করিয়া থাকি।

130

يَعْشَرَ اْحِجَّةِ وَالْاِنْسِ الْمَيَّاْتِ كُمْ رُسْلٌ مِنْكُمْ يَقْصُّوْنَ عَلَيْكُمْ اِيْتَيْ وَيُنْذِرُوْنَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا ۖ

قَالُوا شَهِدْنَا عَلَىْ اْنفُسِنَا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَىْ اْنفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوا كُفَّارِيْنَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-মা'শারাল-জিনি ওয়াল ইংছি আলাম-ইয়া'তিকুম রুচ্ছুলুম মিকুম ইয়াকু-স্সুনা 'আলাইকুম আ-য়া-তী ওয়া ইউংয়ি-রুনাকুম লিক'-আ ইয়াওমিকুম হা-য়া- (ট) ক'-লু শাহিদনা- 'আলা-আংফুছিনা- ওয়া গার্রাত্তমুল হ-য়া-তুদ দুনইয়া- ওয়া শাহিদু 'আলা-আংফুছিহিম- আন্নাভম কা-নু কা-ফিরীন।

তরজমা

আমি উহাদেরকে বলিব, 'হে জিন ও মানব সম্পদায় ! তোমাদের মধ্য হট্টে কি রাসূলগণ তোমাদের নিকট আসে নাই-যাহারা আমার নিদর্শন তোমাদের নিকট বিবৃত করিত এবং তোমাদেরকে এই দিনের সম্মুখীন হওয়া সম্বন্ধে সতর্ক করিত ?' উহারা বলিবে, 'আমরা আমাদের বিরুদ্ধে সাক্ষ্য দিলাম।' বস্তুত পার্থিব জীবন উহাদেরকে প্রতারিত করিয়াছিল, আর উহারা নিজেদের বিরুদ্ধে এ সাক্ষ্যও দিবে যে, তাহারা কাফির ছিল।

131

ذِلِّكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبِّكَ مُهْلِكَ الْقُرْيَ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا أَغْفِلُوْنَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

য'-লিকা আল-লাম ইয়াকুরুরাবুকা মুহলিকাল কু'রা-বিজু-ল্মিওঁ ওয়া আহলুহা-গা-ফিলুন।

তরজমা

ইহা এইহেতু যে, অধিবাসীবৃন্দ ঘথন অনবহিত, তথন কোন জনপদকে উহার অন্যায় আচরণের জন্য ধৰংস করা তোমার প্রতিপালকের কাজ নয়।

132

وَيُكَلِّي دَرَجَتُهُمَا عَمِلُوْا وَمَا رَبِّكَ بِعَاقِلٍ عَمَّا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিকুল্লিং দারাজা-তুম মিম্মা- 'আমিলু (ট) ওয়ামা-রাবুকা বিগা-ফিলিন 'আম্মা ইয়া'মালুন।

তরজমা

প্রত্যেকে ঘাহা করে তদনুসারে তাহার স্থান রহিয়াছে এবং উহারা ঘাহা করে সে সম্বন্ধে তোমার প্রতিপালক অনবহিত নন।

وَرَبُّكَ الْعَنْتُ دُو الرَّحْمَةُ إِنْ يَشَاءُ يُذْهِبُكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَّةٍ قَوْمٌ 133

اَخْرِيْنَ ١٣٣

ওয়া রাবুকাল্ গানিইযু যু-রাহ-মাতি (ط) ইয়ঁ ইয়াশা' ইউয়-হিব্রুম ওয়া ইয়াছ্তাখ্লিফ মিম  
প্রতিবর্ণায়ন বা-দিকুম মা-ইয়াশা-উ কামা-আংশাআকুম মিং যু-রিহিয়াতি ক-ওমিন আ-খারীন।

তোমার প্রতিপালক অভাবমুক্ত, দয়াশীল। তিনি ইচ্ছা করিলে তোমাদেরকে অপসারিত করিতে  
তরজমা এবং তোমাদের পরে যাহাকে ইচ্ছা তোমাদের স্থলাভিষিক্ত করিতে পারেন-যেমন তোমাদেরকে  
তিনি অন্য এক সম্প্রদায়ের বংশ হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন।

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ وَمَا آنُمْ بِمُعْجِزِينَ 134

প্রতিবর্ণায়ন ইয়ামা- তু'আদুনা লাআ-তিও (঄) ওয়া মা-আংতুম বিমু'জিবীন।

তোমাদের সঙ্গে যাহা ওয়াদা করা হইতেছে উহা বাস্তবায়িত হইবেই, তোমরা তাহা বার্থ করিতে  
তরজমা পারিবে না।

قُلْ يَقُومُ اعْمَلُوا عَلَى مَكَانِتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِغُ 135

الظَّلِيمُونَ ١٣٥

কুল ইয়া-ক-ওমি'মালু 'আলা- মাকা-নাতিকুম ইন্নী 'আ-মিলু (জ) ফাছাওফা তা'লামুনা (঄)  
প্রতিবর্ণায়ন মাং তাকুনু লাহু 'আ-কি'বাতুদ্দা-রি (ط) ইন্নাহু লা- ইউফলিহ-জ-জ-।-লিমুন।

বল, 'হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা যেখানে যাহা করিতেছ, করিতে থাক ; আমিও আমার কাজ  
করিতেছি। তোমরা শিঘ্রই জানিতে পারিবে, কাহার পরিণাম মঙ্গলময়। জালিমগণ কথনও  
তরজমা সফলকাম হইবে না।'

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَاتُوا هَذَا لِلَّهِ بِرْ عِبَهُمْ وَهَذَا إِشْرَكٌ بَنَآ فَمَا كَانَ 136

إِشْرَكٌ بَنَآ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى إِشْرَكٍ بَنَآ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ١٣٦

ওয়া জা'আলু লিল্লা-হি মিম্মা- যা'রাআ মিনাল্হ-রারছি' ওয়াল আন'আ-মি নাসীবাং ফাক-।-লু  
হা-য়-।-লিল্লা-হি বিবা'মিহিম ওয়া হা-য়-।- লিশুরাকা-ইনা- (জ) ফামা- কা-না  
প্রতিবর্ণায়ন লিশুরাকা-ইহিম ফালা- ইয়াসিলু ইলাল্লা-হি (জ) ওয়া মা-কা-না লিল্লা-হি ফাহ্তওয়া ইয়াসিলু  
ইলা- শুরাকা-ইহিম (ط) ছা-আ মা- ইয়াহ- কুমুন।

তরজমা

আল্লাহ্ যে শস্য ও গবাদিপশু সৃষ্টি করিয়াছেন তন্মধ্য হইতে তাহারা আল্লাহ্ জন্য এক অংশ নির্দিষ্ট করে এবং নিজেদের ধারণা অনুযায়ী বলে, ‘ইহা আল্লাহ্ জন্য এবং ইহা আমাদের দেবতাদের জন্য।’ যাহা তাহাদের দেবতাদের অংশ তাহা আল্লাহ্ কাছে পৌঁছায় না এবং যাহা আল্লাহ্ অংশ তাহা তাহাদের দেবতাদের কাছে পৌঁছায়, তাহারা যাহা মীমাংসা করে তাহা নিকৃষ্ট।

وَكَذِلِكَ زَيْنَ يَكَثِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادُهُمْ بِيُرْدُونْ هُمْ وَلِيَلِبِسُوا عَلَيْهِمْ دِيْنَهُمْ وَلَوْ شَاءَ ۖ ۱۳۷

اللَّهُمَّ مَا فَعَلُوكُمْ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায় ।—লিকা ঝাইয়ানা লিকাছ ।—রিম মিনাল মুশরিকীনা ক ত্লা আওলা—দিহিম শুরাকা—উহম লিইউর্দুহম ওয়া লিইয়াল বিছু ‘আলাইহিম দীনাহুম (ট) ওয়া লাও শা—আল্লা—হুমা—ফা‘আলুহু ফায়ারহুম ওয়ামা—ইয়াফ্তারুন।

তরজমা

এইভাবে তাহাদের দেবতারা বহু মুশরিকের দৃষ্টিতে তাহাদের সন্তানদের হত্যাকে শোভন করিয়াছে তাহাদের ধৰ্স সাধনের জন্য এবং তাহাদের ধর্ম সম্বন্ধে তাহাদের বিপ্রান্তি সৃষ্টির জন্য; আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে তাহারা ইহা করিত না। সুতরাং তাহাদেরকে তাহাদের মিথ্যা লইয়া থাকিতে দাও।

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَامٌ وَّحَرْثٌ حِجْرٌ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءَ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَامٌ حُرْمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ لَا ۖ ۱۳۸

يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتَرَاءً عَلَيْهِ سَيْجِزِيهِمْ بِسَاكَلُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক ।—লু হা—যি হী~ আন‘আ—মুওঁ ওয়া হাৱছু~ ন হি জ্রঞ্জল (ক) লা—ইয়াত ‘আমুহা—ইল্লা—মান নাশা~ উ বিবা‘মিহিম ওয়া আন‘আ—মুন হু রিমাত জু হুরংহা—ওয়া আন‘আ—মুল লা—ইয়ায় কুরনাছমাল্লা—হি ‘আলাইহাফ্তিরা~ আন ‘আলাইহি (ট) ছাইয়াজবীহিম বিমা—কা—নূ ইয়াফ্তারুন।

তরজমা

তাহারা তাহাদের ধারণা অনুসারে বলে, ‘এইসব গবাদিপশু ও শস্যক্ষেত্র নিষিদ্ধ ; আমরা যাহাকে ইচ্ছা করি সে ব্যতীত কেহ এইসব আহার করিতে পারিবে না’, এবং কতক গবাদিপশুর পৃষ্ঠ আরোহণ নিষিদ্ধ করা হইয়াছে এবং কতক পশু ঘবেহ করিবার সময় তাহারা আল্লাহ্ র নাম নেয় না। এই সমস্তই তাহারা আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনার উদ্দেশ্যে বলে ; তাহাদের এই মিথ্যা রচনার প্রতিফল তিনি অবশ্যই তাহাদেরকে দিবেন।

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذِكْرِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَى أَرْوَاحِنَا ۚ وَإِنْ يَكُنْ مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءٌ ۖ ۱۳۹

سَيْجِزِيهِمْ وَصِدْقَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلَيْهِمْ ﴿١٣٩﴾

ওয়া কঁ-লু মা-ফী বুত্ত নি হা-যি-হিল আন'আ-মি খা-লিসাতুল লিয়ু-কুরিনা-ওয়া  
মুহ-রামুন 'আলা-আবওয়াজিনা- (জ) ওয়াইয়় ইয়াকুম মাইতাতাঃ ফাত্তম ফীহি শুরাকা-উ  
(ট) ছাইয়াজ্বীহিম ওয়াস্ফাতুম (ট) ইন্নাতু হ-কীমুন 'আলীম ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহারা আরও বলে, ‘এইসব গবাদিপশুর গভে শাহা আছে তাহা আমাদের পুরুষদের জন্য  
নির্দিষ্ট এবং ইহা আমাদের স্ত্রীদের জন্য অবৈধ; আর উহা ঘদি মৃত হয় তবে সকলেই ইহাতে  
অংশিদার।’ তিনি তাহাদের এইরূপ বলিবার প্রতিফল অচিরেই তাহাদেরকে দিবেন। নিচেরাই  
তিনি প্রজাময়, সর্বজ ।

140

قَدْ حَسِيرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ أَفْتَرَاهُمْ قَدْ ضَلُّوا وَمَا

كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কঁদ খাছিরাল্লায় নীনা কঁতালু-আওলা-দাতুম ছাফাহাম বিগাইরি ‘ইলমিওঁ ওয়া হ-রামু মা-  
রাবাক-হুমুল্লা-হফ তিরা-আন ‘আলাল্লা-হি; কঁদ দাল্লু- ওয়া মা-কা-নু মুহতাদীন ।

যাহারা নিরুদ্ধিতার দরজন ও অজ্ঞানতাবশত নিজেদের সন্তানদের হত্যা করে এবং আল্লাহ-প্রদত্ত  
জীবিকাকে আল্লাহ সম্মকে যিথ্যা রচনা করিবার উদ্দেশ্যে নিষিদ্ধ গণ্য করে তাহারা তো ক্ষতিগ্রস্ত  
হইয়াছে। তাহারা অবশাই বিপথগামী হইয়াছে এবং তাহারা সৎপথপ্রাপ্ত ছিল না।

141

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جِنْتِ مَعْوِشَةً وَغَيْرَ مَعْوِشَةٍ وَالنَّخْلَ وَالرَّزْعَ مُخْتَلِفًا كُلُّهُ وَ

الرَّيْتُونَ وَالرُّمَانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرِ مُتَشَابِهٍ كُلُّوْ مِنْ شَرِيكٍ إِذَا شَرَّ وَأَنْوَاحَهُ

يَوْمَ حَصَادِهِ وَرَأْتُ سُرِفُونَا إِنَّهُ رَأْيُحْ بْنُ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿١٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া হওয়াল্লায় আংশাআ জাল্লা-তিম মা-রুশা-তিওঁ ওয়া গাইরা মা-রুশা-তিওঁ ওয়ান্ নাখ্লা  
ওয়াব্বার'আ মুখতালিফান উকুলুহু ওয়াব্বাইতুনা ওয়ারুরুম্মা-না মুতাশা-বিহাওঁ ওয়া গাইরা  
মুতাশা-বিহিং (ট) কুলু মিং ছ-মারিহী~ ইয়া-আছ-মারা ওয়া আ-তু হ-কান্তু ইয়াওমা  
হ-সা-দিহী (জ) ওয়ালা-তুছরিফু (ট) ইন্নাতু লা-ইউহি বুল মুছরিফীন ।

তিনিই লতা ও বৃক্ষ-উদ্যানসমূহ সৃষ্টি করিয়াছেন এবং খেজুর বৃক্ষ, বিভিন্ন স্বাদ-বিশিষ্ট  
খাদ্যশস্য, ঘায়াতুন ও দাঙ্গিম্বও সৃষ্টি করিয়াছেন-এইগুলি একে অনেকের সদ্শ এবং বিসদ্শও।  
যখন উহা ফলবান হয় তখন উহার ফল আহার করিবে আর ফসল তুলিবার দিনে উহার হক  
প্রদান করিবে এবং অপচয় করিবে না; নিচেরাই তিনি অপচয়কারীদের পসন্দ করেন না।

وَمِن الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَشاً كُلُّوْمَارَزَقْكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَسْبِعُوا خُطُوطِ الشَّيْطَنِ إِنَّهُ كُمْ عَدُوٌّ

142

ওয়া মিনাল আন‘আ-মি হ‘মূলাতাও ওয়া ফারশাং (ط) কুল মিস্মা-রাখাক কুমুল্লা-হ ওয়ালা-  
তাভাবি‘উ খুতু‘ওয়া-তিশ্শাইত‘-নি (ط) ইন্নাতু লাকুম ‘আদুওউম মুবীন।

গবাদিপশুর মধ্যে কতক ভারবাহী ও কতক ক্ষুদ্রাকার পশু সৃষ্টি করিয়াছেন। আল্লাহ্ যাহা  
রিয়িকরাপে তোমাদেরকে দিয়াছেন তাহা হইতে আহার কর এবং শয়তানের পদাঙ্ক অনুসরণ  
করিও না; সে তো তোমাদের প্রকাশ্য শক্র।

ثَمَنِيَةَ أَزْوَاجٍ مِنَ الصَّانِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعِزِ اثْنَيْنِ قُلْ عَالَذَّكَرِيَنْ حَرَمَ أَمِ الْأُنْثَيَيْنِ أَمَّا أَشْتَمَلَتْ

143

হ‘মা-নিয়াতা আবওয়া-জিম (ج) মিনাদ‘দ‘নিছ‘নাইনি ওয়া মিনাল মা‘বিছ‘নাইনি (ط)  
কুল আ-য‘য‘কারাইনি হ‘রামা আমিল উংছ‘ইয়াইনি আম্মাশ্তামালাত ‘আলাইহি  
আরহ‘-মুল উংছ‘ইয়াইনি (ط) নাবিউনী বি‘ইলমিন ইং কুংতুম সা-দিকীন।

নর ও মাদী আটটি : মেঘের দুইটি ও ছাগনের দুইটি; বল, ‘নর দুইটিই কি তিনি নিষিদ্ধ  
করিয়াছেন কিংবা মাদী দুইটিই অথবা মাদী দুইটির গভে যাহা আছে তাহা ? তোমরা সত্যবাদী  
হইলে প্রমাণসহ আমাকে অবহিত কর;

وَمِن الْإِيلِ اثْنَيْنِ وَمِن الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ عَالَذَّكَرِيَنْ حَرَمَ أَمِ الْأُنْثَيَيْنِ أَمَّا أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ

144

الْأُنْثَيَيْنِ أَمْ كُنْتُمْ شَهَدَاءَ إِذَا دُصْكُمُ اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضَلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ

ওয়া মিনাল ইবিলিছ‘নাইনি ওয়া মিনাল বাক‘রিছ‘নাইনি (ط) কুল আ-য‘য‘কারাইনি  
হ‘রামা আমিল উংছ‘ইয়াইনি আম্মাশ তামালাত ‘আলাইহি আরহ‘-মুল উংছ‘ইয়াইনি (ط)  
আম‘ কুংতুম শুহাদা-আ ইয‘ওয়াস্সা-কুমুল্লা-হ বিহা-য‘-জ‘ ফামান আজ‘লামু মিম‘  
মানিফ তারা-‘আলাল্লা-হি কায‘বাল লিইউদি-ল্লান্না-ছা বিগাইরি ‘ইলমিন (ط) ইন্নালা-হা লা-  
ইয়াহ্দিল ক‘ওমাজ‘জ‘-লিমীন।

তরজমা

এবং উটের দুইটি ও গরুর দুইটি। বল, ‘নর দুইটিই কি তিনি নিষিদ্ধ করিয়াছেন কিংবা মাদী দুইটিই অথবা মাদী দুইটির গর্ভে যাহা আছে তাহা ? এবং আল্লাহ ঘথন তোমাদেরকে এইসব নির্দেশ দান করেন তখন কি তোমরা উপস্থিত ছিলে ?’ সুতরাং যে ব্যক্তি অজ্ঞানতাবশত মানুষকে বিপ্রান্ত করিবার জন্য আল্লাহ সম্মক্ষে মিথ্যা রচনা করে তাহার চেয়ে অধিক জালিয় আর কে ? আল্লাহ তো জালিয় সম্পদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।

145

قُلْ لَاَأَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا نَيْكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ حَمْ خَنْزِيرٍ

فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فَسَقًا أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنِ اضْطَرَّ غَيْرَ بَاغِثٍ وَلَا عَادِ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

প্রতিবর্ণয়ন

কুল লা-আজিদু ফী মা-উহি-য়া ইলাইইয়া মুহ-রুরামান ‘আলা- ত-‘ইমাই ইয়াত ‘আমুহু- ইল্লা- আই ইয়াকুনা মাইতাতান্ আও দামাম মাছফুহু-ন আও লাহু- মা খিংকীরিং ফাইন্নাহু রিজ্জুন আও ফিচ্চক-ন উহিল্লা লিগাইল্লা-হি বিহী (জ) ফামানিদ-তুরুরা গাইরা বা-গিও ওয়ালা-‘আ-দিং ফাইন্না রাবাকা গাফুরুণ্ড রাহ-ীম।

তরজমা

বল, ‘আমার প্রতি যে ওহী হইয়াছে তাহাতে, লোকে যাহা আহার করে তাহার মধ্যে আমি কিছুই হারাম পাই না-মৃত, বহমান রক্ত ও শুকরের মাংস ব্যতীত। কেননা এইগুলি অবশ্যই অপবিত্র অথবা যাহা অবৈধ, আল্লাহ ছাড়া অন্যের নামে উৎসর্গের কারণে।’ তবে কেহ অবাধ্য না হইয়া এবং সীমালংঘন না করিয়া নিরূপায় হইয়া উহা আহার করিলে তোমার প্রতিপালক তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

146

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمَنَا كُلَّ ذُبْفِرٍ وَمِنَ الْبَقِيرِ وَالْغَنِمِ حَرَمَنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا

إِلَّا مَا حَمَلْتُ ثُهُورُهُمَا أَوْ أَحْوَاهُمَا أَوْ مَا أَخْتَلَطَ بِعَظِيمٍ ذِلِّكَ جَزِئُهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَلَا مَا

لَصْدِقَوْنَ

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়া ‘আলাল্লায় নীনা হা-দু হ-রুরামনা- কুল্লায় নী জু ফুরিও (জ) ওয়া মিনাল বাক-রি ওয়াল গানামি হ-রুরামনা-‘আলাইহিম শুহু-মাহুমা-ইলা-মা- হ-মালাত জু-হুরুহুমা- আবি-ল হ-ওয়া-ইয়া- আও মাখ্তালাত- বি-আজ-মি- (ট) য-লিকা জাবাইনা-হুম বিবাগ্রাহিম (জ) ওয়া ইন্না- লাসা-দিকু-ন।

তরজমা

আমি ইয়াহুদীদের জন্য নথরযুক্ত সমস্ত পশু হারাম করিয়াছিলাম এবং গরু ও ছাগলের চর্বি ও তাহাদের জন্য হারাম করিয়াছিলাম; তবে এইগুলির পিঠের অথবা অন্তের কিংবা অঙ্গসংলগ্ন চর্বি ব্যতীত, তাহাদের অবাধ্যতার দরুণ তাহাদেরকে এই প্রতিফল দিয়াছিলাম। নিশ্চয়ই আমি সত্যবাদী।

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ دُوْرَحْمَةٌ وَاسِعَةٌ وَلَا يُرْدِبُ أَسْلَهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ 147

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইং কায়-য়াবুকা ফাকু-র রাবুকুম যু-রাহ-মাতিও ওয়া-ছি'আতিওঁ ওয়ালা-ইউরাদু বা'ছুহু  
‘আনিল ক-ওমিল মুজ্জিমীন।

তরজমা

অতঃপর যদি তাহারা তোমাকে প্রত্যাখ্যান করে তবে বল, ‘তোমাদের প্রতিপালক সর্বব্যাপী  
দয়ার মালিক এবং অপরাধী সম্মানের উপর হইতে তাঁহার শাস্তি রদ করা হয় না।’

148

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا يَأْتُونَا وَلَا حَرَّمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذِلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ

قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا بَأْسَنَا ۝ قُلْ هُلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا ۝ إِنْ تَسْتَعْوَنَ إِلَّا الظَّنُّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا

ত্বরচন  
۲۷۸

প্রতিবর্ণায়ন

ছাইয়াকু-লুল্লায়-নীনা আশরাকু-লাও শা-আলা-হু মা-আশরাকনা- ওয়ালা-আ-বা-উনা-  
ওয়ালা- হ-রামনা-মিং শাইয়িং (ট) কায়-য়াবাল্লায়-নীনা মিং ক-ব্লিহিম  
হ-তা-য়া-কু- বা'ছানা- (ট) কু'ল হাল ‘ইংদাকুম মিন ‘ইলমিং ফাতুখরিজুহ লানা- (ট) ইং  
তাতাবি’উনা ইল্লাজ- জ-ন্না ওয়া ইন আংতুম ইল্লা-তাখরঙসুন।

তরজমা

যাহারা শিরুক করিয়াছে তাহারা বলিবে, ‘আল্লাহ যদি ইচ্ছা করিতেন তবে আমরা ও আমাদের  
পূর্বপুরুষগণ শিরুক করিতাম না এবং কোন কিছুই হারাম করিতাম না।’ এইভাবে তাহাদের  
পূর্ববর্তীরাও প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল, অবশেষে তাহারা আমার শাস্তি ভোগ করিয়াছিল, বল,  
‘তোমাদের নিকট কোন যুক্তি আছে কি? থাকিলে আমার নিকট তাহা পেশ কর; তোমরা শুধু  
কল্পনারই অনুসরণ কর এবং শুধু মনগড়া কথা বল।’

149

قُلْ فِيلِهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهُ دُكْمٌ أَجْمَعِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ফালিল্লা-হিল হ-জাতুল বা-লিগাতু (জ) ফালাও শা-আ লাহাদা-কুম আজমা‘ঈন।

তরজমা

বল, ‘চূড়ান্ত প্রমাণ তো আল্লাহরই; তিনি যদি ইচ্ছা করিতেন তবে তোমাদের সকলকে অবশ্যই  
সংপর্কে পরিচালিত করিতেন।’

150

قُلْ هَلْمَ شَهِدَآءُكُمْ الَّذِينَ يَشْهُدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَمَ هَذَا ۝ فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهِدُ مَعْهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِأَيْمَانِهِمْ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

কুল হালুম্মা শুহাদা~আ কুমুলায়'না ইয়াশহাদুনা আল্লাহন্না-হা হ'রামা হা-য়া- (জ) ফাইং  
শাহিদু ফালা-তাশহাদ মা'আহম (জ) ওয়ালা-তাত্তবি' আহওয়া~আল্লায়'না কায়'য়াবু বিআ-  
য়া-তিনা- ওয়াল্লায়'না লা-ইউ'মিনুনা বিলআ-খিরাতি ওয়াহম বিরাবিহিম ইয়া'দিলুন।

তরজমা

বল, 'আল্লাহ্ যে ইহা নিষিদ্ধ করিয়াছেন এ সম্পর্কে ঘাহারা সাক্ষ দিবে তাহাদেরকে হাফির কর।'  
তাহারা সাক্ষ দিলেও তুমি তাহাদের সঙ্গে ইহা স্বীকার করিও না। ঘাহারা আমার  
আয়াতসমূহকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছে, ঘাহারা পরকালে বিশ্বাস করে না এবং তাহাদের  
প্রতিপালকের সমকক্ষ দাঁড় করায়, তুমি তাহাদের খেয়াল-ধূশির অনুসরণ করিও না।

151

**قُلْ تَعَالَوْا أَتُلْ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِأْنَوَالِدِينِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ**

**مِنْ إِمْلَاقٍ طَّنْحُنْ نَزْرُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرِبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ**

**الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِحَقٍّ ذِي كُمْ وَصِلْكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

কুল তা'আ-লাও আতলু মা-হ'রামা রাবুকুম 'আলাইকুম আল্লা-তুশরিকূ বিহী শাইআওঁ  
ওয়া বিলওয়া-লিদাইনি ইহ'ছা-নাওঁ (জ) ওয়ালা-তাক'তুল~আওলা-দাকুম মিন ইমলা-কি'ন  
(খ) নাহ'নু নারবুকু'কুম ওয়া ইয়া-হম (জ) ওয়ালা-তাক'রাবুল ফাওয়া-হি'শা মা-জ'হারা  
মিনহা-ওয়ারা-বাত'না (জ) ওয়ালা-তাক'তুলুন্নাফ্ছাল্লাতী হ'রামালা-হ'ইল্লা-বিলহ'কি'-  
(খ) য়া-লিকুম ওয়াস্সা-কুম বিহী লা'আল্লাকুম তা'কি'লুন।

তরজমা

বল, 'আস, তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের জন্য ঘাহা হারাম করিয়াছেন তোমাদেরকে তাহা  
পড়িয়া শুনাই। উহা এই : 'তোমরা তাঁহার কোন শরীক করিবে না, পিতামাতার প্রতি সন্দ্রবহার  
করিবে, দারিদ্রের ভয়ে তোমরা তোমাদের সন্তানদেরকে হত্যা করিবে না, আমিহই তোমাদের ও  
তাহাদেরকে রিঘিক দিয়া থাকি। প্রকাশে হটক কিংবা গোপনে হটক, অশ্বিল কাজের নিকটেও  
ঘাটিবে না। আল্লাহ্ ঘাহার হত্যা নিষিদ্ধ করিয়াছেন ঘথার্থ কারণ ব্যতিরেকে তোমরা তাহাকে  
হত্যা করিবে না।' তোমাদেরকে তিনি এই নির্দেশ দিলেন, যেন তোমরা অনুধাবন কর।

152

**وَلَا تَقْرِبُوا مَا لِلَّيْلِيْمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ أَشْدَهُ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا**

**نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَاقْرُبِيْ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا طَبِيعَتِكُمْ وَصِلْكُمْ بِهِ**

**لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- তাক'রাবু মা-লাল ইয়াতীমি ইলা- বিল্লাতী হিয়া আহ'ছানু হ'গাতা-ইয়াব্লুগা আশুদ্দাহু  
 (জ) ওয়া আওফুল কাইলা ওয়াল মীৰা-না বিলকি'ছতি' (জ) লা-নুকালিফু নাফ্ছান ইল্লা-  
 উহ'আহা- (জ) ওয়া ইয়া-কুল্তুম ফা'দিলু ওয়া লাও কা-না যা'-কুর্বা- (জ) ওয়া  
 বি'আহ্ডিল্লা-হি আওফু (ট) যা'-লিকুম ওয়াস্সা-কুম বিহী লা'আল্লাকুম তায়'ক্ষারুন।

তরজমা

ইয়াতীম বয়ঃপ্রাপ্ত না হওয়া পর্যন্ত উত্তম ব্যবস্থা ব্যতীত তোমরা তাহার সম্পত্তির নিকটবর্তী  
 হইবে না এবং পরিমাণ ও ওজন ন্যায়ভাবে পুরাপুরি দিবে। আমি কাহাকেও তাহার সাধ্যাতোত  
 ভার অর্পণ করি না। যখন তোমরা কথা বলিবে তখন ন্যায় বলিবে-স্বজনের সম্পর্কে হইলেও  
 এবং আল্লাহকে প্রদত্ত অঙ্গীকার পূর্ণ করিবে। এইভাবে আল্লাহ তোমাদেরকে নির্দেশ দিলেন,  
 যেন তোমরা উপদেশ গ্রহণ কর।

153

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَبَعِّدُوا إِلَيْهِ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذِكْرٌ مَوْصُلُّ

لَعَلَّكُمْ تَتَفَقَّهُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আন্না হা-যা'-সিরা-ত পী মুছতাক'মাই ফাত্তাবি'উহ (জ) ওয়ালা- তাভাবি'উহ ছুরুলা  
 ফাতাফার্রাক' বিকুম 'আং ছাবীলিহী (ট) যা'-লিকুম ওয়াস্সা-কুম বিহী লা'আল্লাকুম  
 তাভাক'ন।

তরজমা

এবং এই পথই আমার সরল পথ। সুতরাং তোমরা ইহারই অনুসরণ করিবে এবং বিভিন্ন পথ  
 অনুসরণ করিবে না, করিলে উহা তোমাদেরকে তাহার পথ হইতে বিচ্ছিন্ন করিবে। এইভাবে  
 আল্লাহ তোমাদেরকে নির্দেশ দিলেন, যেন তোমরা সাবধান হও।

154

ثُمَّ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَسَاءَلَ عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ بِلِقَاءَ رَبِّهِمْ

يُؤْمِنُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ছু'ম্মা আ-তাইনা-মুছাল কিতা-বা তামা-মান 'আলাল্লায' পী-আহ'ছানা ওয়া তাফ্সীলাল্  
 লিকুল্লি শাইয়িওঁ ওয়া হুদাওঁ ওয়া রাহ'মাতাল্ লা'আল্লাহম বিলিক' ই-ই রাবিহিম ইউ'মিনুন।

তরজমা

অতঃপর আমি মূসাকে দিয়াছিলাম কিতাব যাহা সৎকর্মপ্রায়ণের জন্য পূর্ণাঙ্গ, যাহা সমস্ত  
 কিছুর বিশদ বিবরণ, পথনির্দেশ এবং দয়াস্পরণ- যাহাতে তাহারা তাহাদের প্রতিপালকের  
 সাক্ষাৎ সম্বন্ধে বিশ্বাস করে।

155

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبِرْكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হা-যা'-কিতা-বুন আংবালনা-হ মুবা-রাকুঁ ফাত্তাবি'উহ ওয়াভাক' লা'আল্লাকুম  
 তুরহ'মুন।

তরজমা

এই কিতাব আমি নাহিল করিয়াছি যাহা কল্যাণময়। সুতরাং উহার অনুসরণ কর এবং সাবধান হও, তাহা হইলে তোমাদের প্রতি দয়া প্রদর্শন করা হইবে;

﴿۱۵۶﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّا أُنْزِلَ الْكِتَبُ عَلَى طَالِبِيْنَ مِنْ قَبْلِنَا۝ وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسِتِهِمْ لَغَفِيلِيْنَ

প্রতিবর্ণায়ন

আং তাকুলু~ইন্নামা-উংবিলাল কিতা-বু ‘আলা-ত’~ইফাতাইনি মিং কংবলিনা- ওয়া ইং কুন্না- ‘আং দিরা-ছাতিহিম লাগা-ফিলীন।

তরজমা

পাছে তোমরা বল, ‘কিতাব তো শুধু আমাদের পূর্বে দুই সম্প্রদায়ের প্রতিই অবতীর্ণ হইয়াছিল : আমরা তাহাদের পঠন-পাঠন সম্বন্ধে তো গাফিল ছিলাম;’

﴿۱۵۷﴾

أَوْ تَقُولُوا إِنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَبُ لَكُنَّا آهْدِي مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بِئْنَةً مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدَىٰ وَ رَحْمَةً فَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ كَذَّابٍ بِأَيْتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَجْرِيَ الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ أَيْتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ

بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আও তাকুলু লাও আন্না~উংবিলা ‘আলাইনাল কিতা-বু লাকুন্না~আহদা- মিনহুম (জ) ফাকাংদ- জা~আকুম বাইয়িনাতুম মির রাবিকুম ওয়া হুদাওঁ ওয়া রাহ~মাতুঁ (জ) ফামান আজঁ লামু মিম্বাং কাযঁ~যঁবা বিআ-য়া-তিল্লা-হি ওয়া সাদাফা ‘আন্হা- (খ) ছানাজবিল্লাযঁ~না ইয়াস্দিফুনা ‘আন আ-য়া-তিনা- চু~আলঁ ‘আযঁ~বি বিমা-কা-নূ ইয়াস্দিফুন।

তরজমা

কিংবা তোমরা বল, ‘যদি কিতাব আমাদের প্রতি অবতীর্ণ হইত তবে আমরা তো তাহাদের অপেক্ষা অধিক হিদায়াতপ্রাপ্ত হইতাম।’ এখন তো তোমাদের নিকট তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে স্পষ্ট প্রমাণ, হিদায়াত ও রহমত আসিয়াছে। অতঃপর যে কেহ আল্লাহর নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করিবে এবং উহা হইতে মুখ ফিরাইয়া নিবে তাহার চেয়ে বড় জালিম আর কে ? যাহারা আমার নিদর্শনসমূহ হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয় সত্যবিমুথিতার জন্য, আমি তাহাদেরকে নিকৃষ্ট শাস্তি দিব।

158

﴿۱۵۸﴾

هُلْ يَنْظَرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيْهُمُ الْمُلِكَةُ أُو يَأْتِيْ زَبْكَ أُو يَأْتِيْ بَعْضُ أَيْتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِيْ بَعْضُ أَيْتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ أَمْتَثَتْ مِنْ قَبْلُ أُو كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا حَيْرًا قُلْ اتَّنْظَرُوْا إِنَّا مُنْتَظِرُوْنَ

(১৫)

প্রতিবর্ণায়ন

হাল ইয়াংজু~রূনা ইল্লা~আং তা~তিয়াভুমুল মালা~ইকাতু আও ইয়া~তিয়া রাব্বুকা আও ইয়া~তিয়া বা~দুঁ আ-য়া-তি রাবিকা (খ) ইয়াওমা ইয়া~তী বা~দুঁ আ-য়া-তি রাবিকা লা~ইয়াংফা~উ নাফছান সৈমা~নুহা~লাম তাকুন আ-মানাত্ মিং কংবলু আও কাছাবাত ফী সৈমা~নিহা~ খাইরাং (খ) কুলিংতাজি~রু~ইন্না~মুংতাজি~রুন।

তরজমা

তাহারা শুধু ইহারই না প্রতিক্রিয়া করে, তাহাদের নিকট ফিরিশ্তা আসিবে, কিংবা তোমার প্রতিপালক আসিবেন, কিংবা তোমার প্রতিপালকের কোন নির্দেশন আসিবে ? যেদিন তোমার প্রতিপালকের কোন নির্দেশন আসিবে সেদিন তাহার ঈমান কাজে আসিবে না, যে ব্যক্তি পূর্বে ঈমান আনে নাই কিংবা যে ব্যক্তি ঈমানের মাধ্যমে কল্যাণ অর্জন করে নাই। বল, ‘তোমরা প্রতিক্রিয়া কর, আমরাও প্রতিক্রিয়া রহিলাম।’

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا بَيْنَهُمْ وَكَانُوا شَيْعَالِلْسَتِ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا

159

يَفْعَلُونَ  
۱۵۹

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নালায় ‘নীনা ফার্রাকু’ দীনাত্ম ওয়া কা-নূ শিয়া ‘আল্লাহত্তা মিনহম ফী শাইয়িন (ট)

ইন্নামা ~আমরত্ম ইলাল্লা-হি ছু স্মা ইউনাবিউহম বিমা- কা-নূ ইয়াফ ‘আলুন।

তরজমা

যাহারা দীন সম্বন্ধে নানা মতের সৃষ্টি করিয়াছে এবং বিভিন্ন দলে বিভক্ত হইয়াছে তাহাদের কোন দায়িত্ব তোমার নয়; তাহাদের বিষয় আল্লাহত্তর ইথ্তিয়ারভূত। আল্লাহ তাহাদেরকে তাহাদের কৃতকর্ম সম্বন্ধে অবহিত করিবেন।

160

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَاٰ وَمَنْ جَاءَ بِالشَّيْءَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

মাং জা ~আ বিল হাঁচানাতি ফালাহু ‘আশরু আমছ’-।-লিহা- (জ) ওয়ামাং জা ~আ

বিচ্ছাইয়িআতি ফালা- ইউজবা ~ ইল্লা-মিছ লাহা-ওয়া হুম লা- ইউজ লামুন।

তরজমা

কেহ কোন সৎকাজ করিলে সে তাহার দশগুণ পাইবে এবং কেহ কোন অসৎ কাজ করিলে তাহাকে শুধু উহারই প্রতিফল দেওয়া হইবে, আর তাহাদের প্রতি জুনুম করা হইবে না।

161

قُلْ إِنَّمَا هَذِهِ رِبَّيْ إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ دِيْنًا قِيمًا مِلَّةً إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًاٰ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

কুঁল ইন্নানী হাদা-নী রাবী~ইলা-সিরা-তি’ম মুছতাক ‘নীমিং (জ) দীনাং কি’য়ামাম মিল্লাতা

ইবরা-হীমা হাঁনীফাওঁ (জ) ওয়া মা-কা-না মিনাল মুশারিকীন।

তরজমা

বল, ‘আমার প্রতিপালক তো আমাকে সৎপথে পরিচালিত করিয়াছেন। উহাই সুপ্রতিষ্ঠিত দীন, ইব্রাহীমের ধর্মাদর্শ, সে ছিল একনিষ্ঠ এবং সে মুশারিকদের অন্তর্ভুক্ত ছিল না।’

162

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي بِلِلَّهِ رَبِّ الْعَلَمِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

কুঁল ইন্না সালা-তী ওয়া মুছুকী ওয়া মাহ-ইয়া-ইয়া ওয়া মামা-তী লিল্লা-হি রাবিল ‘আ-লামীন।

তরজমা

বল, ‘আমার সালাত, আমার ‘ইবাদত, আমার জীবন ও আমার মরণ জগৎসমূহের প্রতিপালক আল্লাহরই উদ্দেশ্যে।’

لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذِلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা-শারীকা লাহ (জ) ওয়া বিয়-লিকা উমিরতু ওয়া আনা আওওয়ালুল মুসলিমীন।

তরজমা

‘তাঁহার কোন শরীক নাই এবং আমি ইহারই জন্য আদিষ্ট হইয়াছি এবং আমিই প্রথম মুসলিম।

164

فُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيْ رَبَّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكُسِبُ كُلْ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُّ وَازِرَةً وَلَا زَرَّ أُخْرَى ثُمَّ إِنِّي رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيَنِيْشُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুঁল আগাইরাল্লা-হি আবগী রাববাওঁ ওয়া হ্যা রাববু কুল্লি শাইয়িওঁ (খ) ওয়া লা- তাকছিবু কুল্লু নাফছিন ইল্লা-‘আলাইহা- (জ) ওয়া লা- তাবিরু ওয়াবিরাতুওঁ বি ব্রা উখরা- (জ) ছুঁ ম্মা ইলা-রাবিকুম মারিজ‘উকুম ফাইউনাবিউকুম বিমা-কুংতুম ফীহি তাখ্তালিফুন।

তরজমা

বল, ‘আমি কি আল্লাহকে ছাড়িয়া অন্য প্রতিপালককে ধুঁজিব ? অথচ তিনিই সব কিছুর প্রতিপালক।’ প্রত্যেকে স্বীয় কৃতকর্মের জন্য দায়ী এবং কেহ অন্য কাহারও ভার গ্রহণ করিবে না। অতঃপর তোমাদের প্রত্যাবর্তন তোমাদের প্রতিপালকের নিকটেই, তৎপর যে বিষয়ে তোমরা মতভেদ করিতে তাহা তিনি তোমাদেরকে অবহিত করিবেন।

165

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلِيفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيُبَلُّوْكُمْ فِي مَا

أَتَكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হ্যওয়াল্লায় জী ‘আলাকুম খালা-ইফাল আরদি’ ওয়ারাফা ‘আ বা ‘দ’কুম ফাওক’ বা ‘দি’ঁ দারাজা-তিলু লিইয়াব্লুওয়াকুম ফী মা ‘আ-তাকুম (খ) ইন্না রাববাকা ছারী ‘উল ‘ইক’-বি (জ) ওয়া ইন্নাতু লাগাফুরুর রাহ ‘মীম।

তরজমা

তিনিই তোমাদেরকে দুনিয়ার প্রতিনিধি করিয়াছেন এবং যাহা তিনি তোমাদেরকে দিয়াছেন সে সম্পর্কে পরিক্ষার উদ্দেশ্যে তোমাদের কতককে কতকের উপর মর্যাদায় উন্নিত করিয়াছেন। তোমার প্রতি-পালক তো শাস্তি প্রদানে দ্রুত আর তিনি অবশ্যই ক্ষমাশীল, দয়াময়।

## 7- Al-'A'raf-আ'রাফ-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَصْ

1

প্রতিবর্ণায়ন      আলিফ লা~ম্ মী~ম্ সা ~দ।

তরজমা      আলিফ, লাম, মিম, সোয়াদ।

كَتُبْ أُنْزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرْجٌ مِّنْهُ لَتُنْذِرَ بِهِ وَذَكْرًا لِلْمُؤْمِنِينَ ①

2

কিতা-বুন উংঘিলা ইলাইকা ফালা- ইয়াকুং ফী সাদ্রিকা হ-রাজুম্ মিনহ লিতুংয়ি-রা বিহী ওয়া  
যি-করা-লিলমু'মিনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা      তোমার নিকট কিতাব অবতীর্ণ করা হইয়াছে, তোমার মনে যেন ইহার সম্পর্কে কোন সঙ্কোচ না  
থাকে ইহার দ্বারা সতর্কীকরণের ব্যাপারে এবং মু'মিনদের জন্য ইহা উপদেশ।

إِتَّبِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ أُوْلَيَاءَ قَوْلًا مَّا تَدَرَّكُونَ ②

3

ইত্তাবি'উ মা~উংঘিলা ইলাইকুম মিরু রাবিকুম ওয়ালা-তাত্তাবি'উ মিৎ দুনিহী~আওলিয়া~আ  
(খ) ক-লীলাম্ মা-তায়-ক্ষারূন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা      তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের নিকট যাহা অবতীর্ণ করা হইয়াছে তোমরা  
তাহার অনুসরণ কর এবং তাহাকে ছাড়া অন্যান্য অভিভাবকের অনুসরণ করিও না। তোমরা  
ধূর অল্লাই উপদেশ গ্রহণ কর।

وَكَمْ مِنْ قَرِيَةٍ أَهْلَكْنَا هَاجَاءَهَا بَأْسًا بَيَانًاً أَوْ هُمْ قَاتِلُونَ ③

4

ওয়া কাম মিৎ ক-রহিয়াতিন আহ্লাকনা-হা- ফাজা~আহা- বা'ছুনা- বাইয়া-তান আও হুম  
ক-~ইলুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা      কত জনপদকে আমি ধৰংস করিয়াছি! আমার শাস্তি তাহাদের উপর আপত্তি হইয়াছিল  
রাত্রিতে অথবা দ্বিপ্রহরে যথন তাহারা বিশ্রামরত ছিল।

فَآكَانَ دَعْوَهُمْ إِذْ جَاءُهُمْ بَأْسًا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا نَظِلِّيْنَ ④

5

ফামা-কা-না দা'ওয়া-হুম ইয়- জুআহম বা'ছুনা-ইল্লাদআং ক-লুহিনা-কুন্না-জ-লিমীন।

প্রতিবর্ণায়ন

যথন আমার শাস্তি তাহাদের উপর আপত্তি হইয়াছিল তখন তাহাদের কথা শুধু ইহাই ছিল যে,  
'নিশ্চয় আমরা জালিয় ছিলাম।'

তরজমা

فَلَنَسْئَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْئَلَنَّ الرُّسْلِيْنَ ⑤

6

প্রতিবর্ণায়ন	ফালানাছ্তালান্নালায়'না উরছিলা ইলাইহিম ওয়া লানাছ্তালান্নাল মুরছালীন। অতঃপর যাহাদের নিকট রাসূল প্রেরণ করা হইয়াছিল তাহাদেরকে আমি জিজ্ঞাসা করিবই এবং রাসূলগণকেও জিজ্ঞাসা করিব।
---------------	---

فَلَنْقَصَنَ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَابِبِينَ ৭

প্রতিবর্ণায়ন	ফালানাকু'স্সান্না 'আলাইহিম বি'ইলমিওঁ ওয়ামা- কুন্না- গা-ইবীন। তৎপর তাহাদের নিকট পূর্ণ জ্ঞানের সঙ্গে তাহাদের কাঘাবলী বিবৃত করিবই, আর আমি তো অনুপস্থিত ছিলাম না।
---------------	--

وَالْوُزْنُ يُؤْمِدِ الْحَقُّ مَنْ ثَقَلَتْ مَوَازِينَهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ৮

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল ওয়াব্নু ইয়াওমাইযি'নিল হ'কু' (জ) ফামাং ছ'কু'লাত মাওয়া- কীনুহু ফাউলা- ইকা হ্যুল মুফ্লিহ'ন।
---------------	--

তরজমা সেদিনের ওজন করা সত্য। যাহাদের পাল্লা ভারী হইবে তাহারাই সফলকাম হইবে।

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينَهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ حَسِرُوا أَنْفُسُهُمْ بِمَا كَانُوا بِإِيمَانِنَا يَظْلِمُونَ ৯

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান খাফ্ফাত মাওআ- কীনুহু ফাউলা- ইকাল্লায়'না খাছিরু- আংফুছাহুম বিমা- কা- নু বিআ- যা- তিনা- ইয়াজ- লিমুন।
---------------	--

তরজমা আর যাহাদের পাল্লা হাল্কা হইবে তাহারাই নিজেদের ক্ষতি করিয়াছে, যেহেতু তাহারা আমার  
নিদর্শনসমূহকে প্রত্যাখ্যান করিত।

وَلَقَدْ مَكَنْتُكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَاكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ১০

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'দ মাকান্না- কুম ফিল আরদি' ওয়া জা'আলনা- লাকুম ফীহা- মা'আ- যিশা (ঠ) ক'লীলাম্ মা- তাশকুরুন।
---------------	---

তরজমা আমি তো তোমাদেরকে দুনিয়ায় প্রতিষ্ঠিত করিয়াছি এবং উহাতে তোমাদের জীবিকার ব্যবস্থাও  
করিয়াছি; তোমরা ধূব অল্পই কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন কর।

وَلَقَدْ حَلَقْنَكُمْ ثُمَّ صَوَرْنَكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلِكَةِ اسْجَدُوا لِلَّادِمَ فَسَجَدُوا إِلَّا بِلِيْسَ لَمْ يَكُنْ مِنْ ১১

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'দ খালাক'না- কুম ছু' মা সাওয়ার্না- কুম ছু' মা কু' লনা- লিল্মালা- ইকাতিছজুদু লিআ- দামা (ক) ফাছাজাদু- ইল্লা- ইবলীছা (ঠ) লাম ইয়াকুম মিনাছ ছা- জিদীন।
---------------	--

তরজমা আমিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করি, অতঃপর তোমাদের আকৃতি দান করি এবং তৎপর  
ফিরিশ্তাদেরকে আদমকে সিজদা করিতে বলি; ইবলীস ব্যতৌ সকলেই সিজ্দা করিল। সে  
সিজদাকারীদের অন্তর্ভুক্ত হইল না।

السَّاجِدُونَ ১১

12

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَا تَسْجُدَ إِذْ أَمْرْتَكُ ۖ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١﴾

ক'—লা মা—মানা‘আকা আল্লা—তাছজুদা ইয’ আমারতুকা (ট) ক'—লা আনা খাইরম মিনহ  
(ট) খালাক’তানী মিন না—রিওঁ ওয়া খালাক’তাহু মিৎ ত’ৈন।

তিনি বলিলেন, ‘আমি ঘথন তোমাকে আদেশ দিলাম তথন কী তোমাকে নিবৃত্ত করিল যে, তুমি  
সিজদা করিলে না ?’ সে বলিল, ‘আমি তাহার অগ্রেফ্ন শ্রেষ্ঠ; তুমি আমাকে অগ্নি দ্বারা সৃষ্টি  
করিয়াছ এবং তাহাকে কর্দম দ্বারা সৃষ্টি করিয়াছ’

13

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا مَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَسْكَبَرْ فِيهَا فَأَخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّفِيرِينَ ﴿٢﴾

ক'—লা ফাহবিত্ মিনহা—ফামা—ইয়াকুনু লাকা আং তাতাকাবরা ফীহা—ফাখরংজ ইন্নাকা  
মিনাস্সা—গিরীন।

তিনি বলিলেন, ‘এই স্থান হইতে নামিয়া যাও, এখানে থাকিয়া অহংকার করিবে, ইহা হইতে  
পারে না। সুতরাং বাহির হইয়া যাও, তুমি অধমদের অন্তর্ভুক্ত।’

14

قَالَ أَنْظُرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبَعْثُونَ ﴿٣﴾

ক'—লা আনজি ‘রনী—ইলা—ইয়াওমি ইউব‘আছু’ন।

সে বলিল, ‘গুনরুথান দিবস পর্যন্ত আমাকে অবকাশ দাও।’

15

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٤﴾

ক'—লা ইন্নাকা মিনাল মুংজ’রীন।

তিনি বলিলেন, ‘ঘাহাদেরকে অবকাশ দেওয়া হইয়াছে তুমি অবশ্যই তাহাদের অন্তর্ভুক্ত  
হইলো।’

16

قَالَ فِيمَا أَخْوَيْتِنِي لَا قَعْدَنَ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٥﴾

ক'—লা ফাবিমা—আগওয়াইতানী লাআক‘উদান্না লাহুম সিরা—ত’কাল্ মুছতাক’ীম।

সে বলিল, ‘তুমি আমাকে শাস্তিদান করিলে, এইজন্য আমিও তোমার সরল পথে মানুষের জন্য  
নিশ্চয় ওঁৎ পাতিয়া থাকিব।

17

شَمَّلَاتِيَّتُهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ ۗ وَلَا تَجِدُوا كُثْرَمْ شِكَرِينَ ﴿٦﴾

ছু’মা লাআ—তিইয়ান্নাহুম মিম বাইনি আইদীহিম ওয়া মিন খালফিহিম ওয়া ‘আন আইমা—নিহিম  
ওয়া ‘আং শামা—ইলিহিম (ট) ওয়ালা— তাজিদু আকছ’রাহুম শা—কিরীন।

তরজমা

‘অতঃপর আমি তাহাদের নিকট আসিবই তাহাদের সমুখ, পশ্চা�ৎ, দক্ষিণ ও বাম দিক হইতে এবং তুমি তাহাদের অধিকাংশকে কৃতজ্ঞ পাইবে না।’

18

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَدْحُورًا لَتَنْ تَبْعَثَ مِنْهُمْ لَامْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণযন

কঁ-লাখ্ৰজ্জ মিন্হা- মায়’উমাম মাদ্হু-রাল্ (৬) লামাং তাৰিংআকা মিনভুম লাআমলাআন্না জাহান্নামা মিংকুম আজমা’স্নে।

তরজমা

তিনি বলিলেন, ‘এই স্থান হইতে ধিক্ত ও বিতাড়িত অবস্থায় বাহির হইয়া যাও। মানুষের মধ্যে যাহারা তোমার অনুসরণ করিবে নিশ্চয় আমি তোমাদের সকলের দ্বারা জাহান্নাম পূর্ণ করিবই।’

19

وَيَادِمْ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَاوَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّلَّمِينَ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণযন

ওয়া ইয়া-আ-দামছকুন আংতা ওয়া ঝাওজুকাল জান্নাতা ফাকুলা- মিন হ-ইচু- শি’তুমা- ওয়ালা তাক-রাবা-হা-যি’হিশ্শাজারাতা ফাতাকুনা-মিনাজ- জ-।-লিমীন।

তরজমা

‘হে আদম! তুমি ও তোমার স্ত্রী জান্নাতে বসবাস কর এবং যেথা ইচ্ছা আহার কর, কিন্তু এই বৃক্ষের নিকটবর্তী হইও না; হইলে তোমরা জালিমদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।’

20

فَوَسَوَّسَ لَهُمَا الشَّيْطَنُ لِيُبَدِّيَ لَهُمَا فَارِيَ عَنْهُمَا وَقَالَ مَا نَهَكُنَا بِكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكِيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَلِيلِينَ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণযন

ফাওয়াছওয়াছা লাভমাশ্শাইত-।-নু লিইউবদিয়া লাভমা-মা-উরিয়া ‘আনভুমা-মিৎ ছাওআ-তিহিমা- ওয়া কঁ-লা মা-নাহা-কুমা-রাবুকুমা ‘আন হা-যি’হিশ্শাজারাতি ইল্লা-আং তাকুনা-মালাকাইনি আও তাকুনা-মিনাল খা-লিদীন।

তরজমা

অতঃপর তাহাদের লজ্জাস্থান, যাহা তাহাদের নিকট গোপন রাখা হইয়াছিল তাহা তাহাদের কাছে প্রকাশ করিবার জন্য শয়তান তাহাদেরকে কুমুন্দশা দিল এবং বলিল, ‘পাছে তোমরা উভয়ে ফিরিশতা হইয়া যাও কিংবা তোমরা স্থায়ী হও এইজন্যই তোমাদের প্রতিপালক এই বৃক্ষ সম্মুক্ত তোমাদেরকে নিষেধ করিয়াছেন।’

21

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُنَّا لِمِنَ النَّصِحِينَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণযন

ওয়া কঁ-ছামভুমা-ইন্নী লাকুমা-লামিনান না-সিহ-নীন।

তরজমা

সে তাহাদের উভয়ের নিকট শপথ করিয়া বলিল, ‘আমি তো তোমাদের হিতাকাঙ্ক্ষীদের একজন।’

22

فَدَلَّهُمَا بِغُرْوٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سُوَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفُنِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَ  
نَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَّمْ أَنَّهُ كُنَّا عَنِ تِلْكُمَا الشَّجَرَةِ وَأَقْلَى تَكُونَانِ الشَّيْطَنَ تَكُونَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٢﴾

ফাদাল্লা- ইমা- বিগুরিৎ (জ) ফালামা- য'- ক'শ্শাজারাতা বাদাত লাহুমা- ছাওআ- তুহুমা-  
ওয়া ত'ফিক'- ইয়াখ্সিফা- নি 'আলাইহিমা- মিওঁ ওয়া রাকি'ল জান্নাতি (ট) ওয়া না- দা-  
হুমা- রাকুহুমা- আলাম আনহাকুমা- 'আং তিলকুমাশ্শাজারাতি ওয়া আকু'লাকুমা~  
ইন্নাশ্শাইত'- না লাকুমা- 'আদুওউম্ মুবীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এইভাবে সে তাহাদেরকে প্রবঞ্চনার দ্বারা অধঃপতিত করিল। তৎপর যখন তাহারা সেই বৃক্ষ-  
ফলের আস্বাদ গ্রহণ করিল, তখন তাহাদের লজ্জাস্থান তাহাদের নিকট প্রকাশ হইয়া পড়িল  
এবং তাহারা জান্নাতের পাতা দ্বারা নিজেদেরকে আবৃত করিতে লাগিল। তখন তাহাদের  
প্রতিপালক তাহাদেরকে সম্মোধন করিয়া বলিলেন, 'আমি কি তোমাদেরকে এই বৃক্ষের  
নিকটবর্তী হইতে বারণ করি নাই এবং আমি কি তোমাদেরকে বলি নাই যে, শয়তান তো  
তোমাদের প্রকাশ্য শক্ত ?'

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-লা রাকবানা- জ'লামনা~ আংফুছানা- ওয়া ইল্লাম্ তাগফির লানা- ওয়া  
তারহ'ম্না- লানাকূনানা মিনাল খা- ছিরীন।

তরজমা

তাহারা বলিল, 'হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা নিজেদের প্রতি অন্যায় করিয়াছি, যদি তুমি  
আমাদেরকে ক্ষমা না কর এবং দয়া না কর তবে তো আমরা ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত হইব।'

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-লাহ' বিতু' বা'দু'কুম লিবা'দিন 'আদুওউও' (জ) ওয়া লাকুম ফিল আরদি' মুছ্তাক'র্রুওঁ  
ওয়া মাতা- 'উন ইলা- হ'নীন।

তরজমা

তিনি বলিলেন, 'তোমরা নামিয়া যাও, তোমরা একে অনের শক্ত এবং পৃথিবীতে কিছুকালের  
জন্য তোমাদের বসবাস ও জীবিকা রাখিল।'

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-লা ফীহা- তাহ' ইয়াওনা ওয়া ফীহা- তামূতুনা ওয়া মিন্হা- তুখরাজুন।

তরজমা

তিনি বলিলেন, 'সেখানেই তোমরা জীবন যাপন করিবে, সেখানেই তোমাদের মৃত্য হইবে এবং  
সেখান হইতেই তোমাদেরকে বাহির করিয়া আনা হইবে।'

23

قَالَ رَبُّنَا طَلَّنَا آنفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَعْفِرْنَا وَتَرَحَّنَا نَكُونَنَ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

প্রতিবর্ণায়ন

24

قَالَ أَهِيْطُوا بِعُضْكُمْ لِيَعْضِ عَدُوٌ وَنَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقْرٌ وَمَتَاعٌ إِلَيْ جِنِّينَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-লাহ' বিতু' বা'দু'কুম লিবা'দিন 'আদুওউও' (জ) ওয়া লাকুম ফিল আরদি' মুছ্তাক'র্রুওঁ  
ওয়া মাতা- 'উন ইলা- হ'নীন।

তরজমা

25

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرِجُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

يَسِّئَ أَدْمَرْ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُوَارِي سَوَاتِكُمْ وَرِيشًا طَوِيلًا مَسْتَقْبَلٌ بِهِ دُلْكَ خَيْرٌ دُلْكَ مِنْ أَيْتِ

26

اللَّهُ أَعْلَمُ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

ইয়া- বানী~আ- দামা ক'দ আংকাল্না- ‘আলাইকুম লিবা- ছাই ইউওয়া- রী ছাওআ- তিকুম ওয়া  
রীশাওঁ (ط) ওয়া লিবা- ছুত্তাক' ওয়া- যঁ- লিকা খাইরঁ (ط) যঁ- লিকা মিন আ- যা- তিল্লা- হি  
লা‘আল্লাহুম ইয়ায় যঁকারুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে বনী আদম! তোমাদের লজ্জাস্থান ঢাকিবার ও বেশ-ভূষার জন্য আমি তোমাদেরকে পরিচ্ছদ  
দিয়াছি এবং তাকওয়ার পরিচ্ছদ, ইহাই সর্বোকৃষ্ট। ইহা আল্লাহর নির্দর্শনসমূহের অন্যতম,  
যাহাতে তাহারা উপদেশ গ্রহণ করে।

يَسِّئَ أَدْمَرْ لَا يَفْتَنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبْوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْذِعُ عَنْهُمَا لِيَسْهُمَا لِيُرِيهِمَا

27

سَوَاتِهِمَا لَأَنَّهُ يَرْكُمْ هُوَ وَقِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

﴿٢٧﴾

ইয়া- বানী~আ- দামা লা- ইয়াফ্তিনাল্লাকুমুশ্ শাইত'- নু কামা~ আখরাজা আবাওয়াইকুম মিনাল  
জান্নাতি ইয়াঁবি'উ 'আনহুমা- লিবা- ছাহুমা- লিহউরিয়াল্লামা- ছাওআ- তিহিমা- (ط) ইন্নাহু  
ইয়ারা- কুম ভুওয়া ওয়াক'বীলুহু মিন হ'ইছ' লা- তারাওনাহুম (ط) ইন্না- জা‘আল্লানাশ্ শায়া-  
ত'নীনা আওলিয়া~আ লিল্লায়'নীনা লা- ইউ'মিনুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে বনী আদম! শয়তান যেন তোমাদেরকে কিছুতেই প্রলুক্ষ না করে-যেভাবে তোমাদের  
পিতামাতাকে সে জান্নাত হইতে বহিষ্কার করিয়াছিল, তাহাদেরকে তাহাদের লজ্জাস্থান  
দেখাইবার জন্য বিবন্ধ করিয়াছিল। সে নিজে এবং তাহার দল তোমাদেরকে এমনভাবে দেখে  
যে, তোমরা তাহাদেরকে দেখিতে পাও না। যাহারা দৈমান আনে না, শয়তানকে আমি তাহাদের  
অভিভাবক করিয়াছি।

وَإِذَا فَعَلُوا فَاجْشَأْتَهُمْ قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهِمَا أَبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمْرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ أَتَقْفُوْنَ

28

عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

ওয়া ইয়া- ফা‘আলু ফা- হি‘শাতাঁ ক'লু ওয়াজাদ্না- ‘আলাইহা~আ- বা~ আনা- ওয়াল্লা- হ  
আমারানা- বিহা- (ط) কু‘ল ইন্নাল্লা- হা লা- ইয়া‘মুরঁ বিল ফাহ‘শা~ই (ط) আতাকু‘লুনা  
‘আলাল্লা- হি মা- লা- তা‘লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যখন তাহারা কোন অশ্লীল আচরণ করে তখন বলে, ‘আমরা আমাদের পূর্বপুরুষকে ইহা করিতে দেখিয়াছি এবং আল্লাহও আমাদেরকে ইহার নির্দেশ দিয়াছেন’ বল, ‘আল্লাহ অশ্লীল আচরণের নির্দেশ দেন না। তোমরা কি আল্লাহ সম্মক্ষে এমন কিছু বলিতেছ যাহা তোমরা জান না?’

**قُلْ أَمْرِنِي بِالْفُسْطِ وَأَقِيسُواْ جُوهَكُمْ عِنْدَكُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ خُلُصِينَ لِهِ الدِّينُ كَمَا بَدَأْكُمْ**

29

تَعْوِدُونَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুল আমারা রাখী বিলকি ছৃতি (ফ) ওয়া আকপীম উজুহাকুম ‘ইন্দা কুল্লি মাছজিদিওঁ ওয়াদ’ উভ মুখলিসীনা লাহুদীনা (ট) কামা- বাদাআকুম তা ‘উদুন।

তরজমা

বল, ‘আমার প্রতিপালক নির্দেশ দিয়াছেন ন্যায়বিচারের।’ প্রত্যেক সালাতে তোমাদের লক্ষ্য স্থির রাখিবে এবং তাঁহারই আনুগত্যে বিশুদ্ধিত হইয়া একনিষ্ঠভাবে তাঁহাকে ডাকিবে। তিনি ঘোভাবে প্রথমে তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন তোমরা সেইভাবে ফিরিয়া আসিবে।

**فِرِيقًا هَذِي وَفِرِيقًا حَقٌّ عَلَيْهِمُ الْضَّلَلَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيْطَنَيْنَ أَوْ لِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ**

30

مُهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফারীক’ন হাদা-ওয়া ফারীক’ন হ’ক’ ‘আলাইহিমুদ্দালা-লাতু (ট) ইহাত্তমুত্তাখায়-শ্শায়া-ত’নীনা আওলিয়া-আ মিং দুনিল্লা-হি ওয়া ইয়াহ-ছাবুনা আল্লাহম মুহতাদুন।

তরজমা

একদলকে তিনি সৎপথে পরিচালিত করিয়াছেন এবং অপর দলের পথপ্রাপ্তি নির্ধারিত হইয়াছে। তাহারা আল্লাহকে ছাড়িয়া শয়তানকে তাহাদের অভিভাবক করিয়াছিল এবং মনে করিত তাহারাই সৎপথপ্রাপ্ত।

31

**يَبْنِيَ أَدَمَ حُدُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَكُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُّوا وَأْشِرْبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-বানী-আ-দামা-খুয়ুঁ বীনাতাকুম ‘ইন্দা কুল্লি মাছজিদিওঁ ওয়া কুলু ওয়াশ্রাবু ওয়ালা-তুহ্রিফু (জ) ইন্নাহু লা-ইউহি বুল মুহ্রিফীন।

তরজমা

হে বনী আদম ! প্রত্যেক সালাতের সময় তোমরা সুন্দর পরিচ্ছদ পরিধান করিবে, আহার করিবে ও পান করিবে কিন্তু অপচয় করিবে না। নিশ্চয়ই তিনি অপচয়কারীদের পসন্দ করেন না।

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعَبَادَةً وَالْطَّبِيبَتِ مِنَ الرِّزْقِ ۖ قُلْ هُوَ اللَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

32

خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۗ كَذِلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢﴾

কু'ল মান হ'রামা বীনাতল্লা-হিল্লাতী~আখরাজা- লি'ইবা-দিহী ওয়াত্ত' ইয়িবা-তি মিনার' রিখকি' (ط) কু'ল হিয়া লিল্লায'বীনা আ-মানু ফিল হ'য়া-তিদ্দুনহিয়া- খা-লিসাতাই' ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি (ط) কায'~লিকা নুফাস্সিলুল আ-য়া-তি লিক'ওমিহ' ইয়া'লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, 'আল্লাহ্ স্বীয় বান্দাদের জন্য যেসব শোভাময় বস্তু ও বিশুদ্ধ জীবিকা সৃষ্টি করিয়াছেন তাহা কে হারাম করিয়াছে ?' বল, 'পার্থির জীবনে, বিশেষ করিয়া কিয়ামতের দিনে এই সমস্ত তাহাদের জন্য, ঘাহারা দেমান আনে। এইভাবে আমি জানি সম্পূর্ণের জন্য নিদর্শন বিশদভাবে বিবৃত করি।

قُلْ إِنَّا حَرَّمَ رِئِيْفَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَاهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمُ وَالْبَغْيُ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ

33

يُنْدِلِّ بِهِ سُلْطَنًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

কু'ল ইল্লামা- হ'রামা রাবিয়াল ফাওয়া-হিঁশা মা-জ'হারা মিনহা-ওয়া মা- বাত'না ওয়াল ইছ'মা ওয়াল বাগইয়া বিগাইরিল হাঁকি' ওয়া আং তুশরিকু বিল্লা-হি মা-লাম ইউনাব্বিল বিহী ছুলত'~নাওঁ ওয়া আং তাকু'লু 'আলাল্লা-হি মা-লা-তা'লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, 'নিশ্চয়ই আমার প্রতিপানক হারাম করিয়াছেন প্রকাশ্য ও গোপন অশ্রুলতা আর পাপ এবং অসংগত বিরোধিতা এবং কোন কিছুকে আল্লাহ'র শরীক করা-ঘাহার কোন সনদ তিনি প্রেরণ করেন নাই, এবং আল্লাহ্ সম্পর্কে এমন কিছু বলা যাহা তোমরা জান না।'

وَيُكَلِّ أَمْمَةً أَجَلٌ ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً ۖ وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤﴾

34

ওয়া লিকুল্লি উম্মাতিন আজালুঁ (ط) ফাইয'~জা~আ আজালুহ্ম লা-ইয়াচ্তা'খিরুনা ছা-  
'আতাওঁ ওয়ালা- ইয়াচ্তাক'দিমুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

প্রত্যেক জাতির এক নির্দিষ্ট সময় আছে। যখন তাহাদের সময় আসিবে তখন তাহারা মৃত্যুকাল বিলম্ব করিতে পারিবে না এবং ত্রুতাও করিতে পারিবে না।

يَبْيَنِيَّ أَدَمَ إِمَّا يُتَيَّنَ كُمْ رُسْلٌ مِّنْكُمْ يَقْصُدُونَ عَلَيْكُمْ أَيْتِيٌّ فَمِنْ اتَّقَى وَأَصْلَحَ فَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ

35

يَحْرُثُونَ ﴿৫﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-বানী~আ-দামা ইশ্মা-ইয়া'তি ইয়ান্নাকুম রঞ্জুলুম মিংকুম ইয়াকুস্সুনা 'আলাইকুম আ-য়া-  
তী (৪) ফামানিভাকা'- ওয়া আস্লাহ'- ফালা-খাওফুন 'আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহু ঝানুন।

তরজমা

হে বনী আদম ! যদি তোমাদের মধ্য হইতে কোন রাসূল তোমাদের নিকট আসিয়া আমার  
নির্দশন বিবৃত করে তখন যাহারা সাবধান হইবে এবং নিজেদের সংশোধন করিবে, তাহা হইলে  
তাহাদের কোন ভয় থাকিবে না এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।

36

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِأَيْتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا حَلِيلُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালায়~না কায়~য়া বিআ-য়া-তিনা-ওয়াচ্চাকবারু 'আনহা- উলা~ইকা আস্ল- বুন্না-  
রি (জ) হুম ফীহা-খা-লিদুন।

তরজমা

যাহারা আমার নির্দশনকে অস্মীকার করিয়াছে এবং সে সম্বন্ধে অহংকার করিয়াছে তাহারাই  
দোজখবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।

37

فَنَّ أَظْلَمُ مِنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَبَ بِإِيمَتِهِ أُولَئِكَ يَتَأْلَمُونَ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا

جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَاتِلُوا ضَلَّوْا عَنَّا وَشَهَدُوا عَلَىَّ

أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كُفَّارِينَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফামান্ আজ~লামু মিমানিফ্ তারা-'আলান্না-হি কাযি~বান আও কায়~য়া বিআ-য়া-তিহী  
(খ) উলা~ইকা ইয়ানা-লুহুম নাসীরুহুম মিনাল কিতা-বি (খ) হ~ন্তা~ইয়া-জা~আত্তুম  
রুচুলুনা-ইয়াতাওয়াফ্ফাওনাহুম (৪) কা~লু~আইনামা-কুঠুম তাদ'উনা মিং দুনিন্না-হি (খ)  
কা~লু~দাল্লু 'আল্লা- ওয়া শাহিদু 'আলা~আংফুছিহিম আল্লাহুম কা~নু কা-ফিরীন।

তরজমা

যে ব্যক্তি আল্লাহ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনা করে কিংবা তাঁহার নির্দশনকে অস্মীকার করে তাহার  
অপেক্ষা বড় জালিম আর কে ? তাহাদের জন্য যে হিস্সা লিপিবদ্ধ রহিয়াছে উহা তাহাদের  
নিকট পৌঁছিবে। যতক্ষণ না আমার ফিরিখ্তাগণ জান কবজের জন্য তাহাদের নিকট আসিবে  
ও জিজ্ঞাসা করিবে, 'আল্লাহ ছাড়া যাহাদেরকে তোমরা ডাকিতে তাহারা কোথায়?' তাহারা  
বলিবে, 'তাহারা আমাদের নিকট হইতে অন্তর্হিত হইয়াছে' এবং তাহারা স্বীকার করিবে যে,  
তাহারা কাফির ছিল।

38

قَالَ أَدْخِلُوا فِي أَمْمِ قَدْخَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كُلُّنَا دَخَلْتُ أُمَّةً لَعَنَّتْ أُخْتَهَا

حَتَّىٰ إِذَا دَأَرَ كُوْنَا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَبْهُمْ لَا وَلَهُمْ زَبَّاتٌ هُؤُلَاءِ أَصْلُونَا فَإِنَّهُمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنْ

النَّارِ قَالَ يُكِلٌّ ضِعْفٌ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

কা-লাদ খুলু ফী~উমামিং কাদ খালাত মিং কা-ব্লিকুম মিনাল জিন্নি ওয়াল ইংছি ফিন্না-রি  
(ট) কুল্লামা-দাখালাত উম্মাতুল লা'আনাত উখতাহা- (ট) হ-তা-ইয়া-দ্বা-রাকৃ ফীহা-  
জামী'আং (প্ল) কা-লাত উখরা-হুম লিউলা-হুম রাবানা-হা~উলা~ই আদ-লুনা- ফাআ-  
তিহিমি 'আয়'-বাং দি'ফাম মিনানা-রি (ট) কা-লা লিকুল্লিং দি'ফুওঁ ওয়ালা-কিল্লা-  
তা'লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহ্ বলিবেন, 'তোমাদের পূর্বে যে জিন ও মানবদল গত হইয়াছে তাহাদের সঙ্গে তোমরা দোজখে প্রবেশ কর।' যখনই কোন দল উহাতে প্রবেশ করিবে তখনই অপর দলকে তাহারা অভিসম্মাত করিবে, এমনকি যখন সকলে উহাতে একত্র হইবে তখন তাহাদের পরবর্তীরা পূর্ববর্তীদের সম্পর্কে বলিবে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! ইহারাই আমাদেরকে বিপ্রান্ত করিয়াছিল; সুতরাং ইহাদেরকে দ্বিগুণ অগ্নি-শাস্তি দাও।' আল্লাহ্ বলিবেন, 'প্রত্যেকের জন্য দ্বিগুণ রহিয়াছে, কিন্তু তোমরা জান না।'

39

وَقَالَتْ أُولَئِنَّا لِأُخْرَاهُمْ فَإِنَّكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلِنَا فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া কা-লাত উলা-হুম লিউখরা-হুম ফামা-কা-না লাকুম 'আলাইনা-মিং ফাদ-লিং ফায়-কু-ল  
'আয়'-বা বিমা-কুংতুম তাকছিবুন।

তাহাদের পূর্ববর্তীরা পরবর্তীদেরকে বলিবে, 'আমাদের উপর তোমাদের কোন শ্রেষ্ঠত্ব নাই,  
সুতরাং তোমরা তোমাদের কৃতকর্মের শাস্তি আস্বাদন কর।'

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكَبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّيَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلْجُ

40

أَكْجَمُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ نَجِزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইয়াল্লায় মীনা কায়-ঘংবু বিআ-য়া-তিনা-ওয়াত্তাকবারু 'আনহা-লা-তুফাতাহু লাহুম আবওয়া-  
বুচ্ছামা~ই ওয়ালা-ইয়াদখুলুনাল জান্নাতা হ-তা-ইয়ালিজাল জামালু ফী ছাম্মিল খিয়া-তি-  
(ট) ওয়া কায়'-লিকা নাজবিল মুজরিমীন।

যাহারা আমার নিদর্শনকে অস্বীকার এবং সে সম্বন্ধে অহংকার করে, তাহাদের জন্য আকাশের  
দ্বার উন্মুক্ত করা হইবে না এবং তাহারা জান্নাতেও প্রবেশ করিতে পারিবে না— ঘতক্ষণ না সুঁচের  
ছিদ্রপথে উল্ট্র প্রবেশ করে। এইভাবে আমি অপরাধীদের প্রতিফল দিব।

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٌ وَكَذَلِكَ نَجِزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

লাহুম মিং জাহানামা মিহা-দুওঁ ওয়া মিং ফাওকি-হিম গাওয়া-শিও (ট) ওয়া কায়'-লিকা  
নাজবিজ-জ-লিমীন।

তরজমা

তাহাদের শয্যা হইবে জাহানামের এবং তাহাদের উপরের আচ্ছাদনও; এইভাবে আমি জালিমদেরকে প্রতিফল দিব।

42

وَالَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَبُ الْجَنَّةَ هُمْ فِيهَا خَلِيلُونَ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় ‘নী আ-মানু ওয়া ‘আমিলুস্সা-লিহ’-তি লা- নুকাল্লিফু নাফছান ইল্লা-উছ‘আহা~

(জ) উলা~ইকা আসহ’-বুল জান্নাতি (জ) হম ফীহা-খা-লিদুন ।

তরজমা

আমি কাহাকেও তাহার সাধ্যাতোত ভার অর্পণ করি না। ঘাহারা ঝেমান আনে ও সৎকর্ম করে উহারাই জান্নাতবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।

43

وَنَرَعْنَامًا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ خَلِيلِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ الْأَنْهَرُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَنَا إِلَيْهَا وَمَا

كُنَّا إِنْهَمْتِدِيَ تَوَلَّا نَأْنَهَمْهَدِنَا اللَّهُ نَعْذِبْ جَاءَتْ رُسْلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُّا نَأْنَهَمْهَدِنَا إِلَيْهَا وَرَشْتَمُوهَا

بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া নাবা‘না- মা-ফী সুদুরিহিম মিন গিল্লিং তাজরী মিং তাহ- তিহিমুল আনহা-রু (জ) ওয়া ক’-লুল হ’মদু লিল্লা-হিল্লায় ‘নী হাদা-না-লিহা-যা- (ফ) ওয়া মা-কুন্না-লিনাহতাদিইয়া লাওলা~আন হাদা-নাল্লা-হ (জ) লাক’দ জা~আত্ রঞ্চুলু রাবিনা-বিলহ’কি’ (খ) ওয়া নুদু~আং তিলকুমুল জান্নাতু উরিছ’ তুমুহা-বিমা-কুংতুম তা‘মালুন ।

তরজমা

আমি তাহাদের অন্তর হইতে ঈষ্ঠা দূর করিব, তাহাদের পাদদেশে প্রবাহিত হইবে নদী এবং তাহারা বলিবে, ‘প্রশংসা আল্লাহরই যিনি আমাদেরকে ইহার পথ দেখাইয়াছেন। আল্লাহ আমাদেরকে পথ না দেখাইলে আমরা কথনও পথ পাইতাম না। আমাদের প্রতিপালকের রাসূলগণ তো সত্যবাণী আনিয়াছিলেন,’ এবং তাহাদেরকে সম্মোধন করিয়া বলা হইবে, ‘তোমরা যাহা করিতে তাহারাই জন্য তোমাদেরকে এই জান্নাতের উত্তরাধিকারী করা হইয়াছে।’

44

وَنَادَى أَصْحَبُ الْجَنَّةِ أَصْحَبَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدْنَا رَبُّنَا حَقًّا وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا

قَالُوا نَعَمْ فَأَذَنَ مُؤَذِّنَنْ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّلِمِينَ ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া না-দা-আসহ’-বুল জান্নাতি আসাহ’-বাল্লা-বি আং ক’দ ওয়াজাদ্না-মা-ওয়া‘আদানা-রাবুনা-হ’ক’ং ফাহাল ওয়াজাত্তুম মা-ওয়া‘আদা রাবুকুম হ’ক’ং (খ) ক’-লু না‘আম (জ) ফাআয়’য’না মুআয়’য’নুম বাইনাভুম আল লা‘নাতুল্লা-হি ‘আলাজ’জ’-লিমীন ।

তরজমা

জান্নাতবাসিগণ দোজখবাসীদেরকে সম্মোধন করিয়া বলিবে, ‘আমাদের প্রতিপালক আমাদেরকে যে প্রতিশুভ্রতি দিয়াছিলেন আমরা তো তাহা সত্য পাইয়াছি। তোমাদের প্রতিপালক তোমাদেরকে যে প্রতিশুভ্রতি দিয়াছিলেন তোমরা তাহা সত্য পাইয়াছ কি?’ উহারা বলিবে, ‘হ্যাঁ’। অতঃপর জনেক ঘোষণাকারী তাহাদের মধ্যে ঘোষণা করিবে, ‘আল্লাহ’র লাভন্ত জালিয়দের উপর-

45

الَّذِينَ يُصْلَوْنَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عَوْجًا وَهُمْ بِالْأَخْرَةِ كُفَّارٌ ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় শীনা ইয়াসুদুনা ‘আং ছাবীলিল্লা-হি ওয়া ইয়াবগুনাহা-‘ইওয়াজা- (জ) ওয়া হুম বিল আ-খিরাতি কা-ফিরান।

তরজমা

‘যাহারা আল্লাহর পথে প্রতিবন্ধকতা সৃষ্টি করিত এবং উহাতে বক্রতা অনুসন্ধান করিত; উহারাই আখিরাত সম্বন্ধে অবিশ্বাসী।’

46

وَبَيْنَهُمْ حَاجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرُفُونَ كُلُّاً بِسِيمِهِمْ وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمْ عَلَيْكُمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া বাইনাহ্মা-হি জা-বুওঁ (জ) ওয়া ‘আলাল্ আ’রা-ফি রিজা-লুই ইয়া’রিফুনা কুল্লাম্ বিছীমা-হুম (জ) ওয়া না-দাও আসহ-ী-বাল জান্নাতি আং ছালা-মুন ‘আলাইকুম (ফ) লাম ইয়াদখুলুহা-ওয়া হুম ইয়াত’মা’উন।

তরজমা

উভয়ের মধ্যে পর্দা আছে এবং আ’রাফে কিছু লোক থাকিবে যাহারা প্রত্যেককে তাহার লক্ষণ দ্বারা চিনিবে এবং জান্নাতবাসীদেরকে সম্মোধন করিয়া বলিবে, ‘তোমাদের শান্তি হউক।’ তাহারা তখনও জান্নাতে প্রবেশ করে নাই, কিন্তু আকাঙ্ক্ষা করে।

47

وَإِذَا صِرَفْتَ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়-সুরিফাত আবসা-রংহুম তিলক-ী-আ আসহ-ী-বিন্না-রি (ল) ক-ী-লু রাববানা- লা-তাজ’আলনা-মা’আল ক-ী-ওমিজ- জ-ী-লিমীন।

তরজমা

যখন তাহাদের দৃষ্টি দোজখবাসীদের প্রতি ফিরাইয়া দেওয়া হইবে তখন তাহারা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদেরকে জালিয়দের সঙ্গি করিও না।’

48

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرُفُونَهُمْ قَالُوا مَا أَغْنِيَنَّكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ানা-দা-আসহ-ী-বুল আ’রাফি রিজালাই ইয়া’রিফুনাহ্ম বিছীমা-হুম ক-ী-লু মা-আগনা-‘আংকুম জাম’উকুম ওয়া মা-কুঠুম তাছতাকবিরুন।

تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

তরজমা

আ‘রাফবাসিগণ যে লোকদেরকে লক্ষণ দ্বারা চিনিবে তাহাদেরকে সম্মোধন করিয়া বলিবে,  
‘তোমাদের দল ও তোমাদের অহংকার কোন কাজে আসিল না।’

49

أَهُولَاءِ الَّذِينَ أَقْسَطُمُ لَاهُ يَنْأِلُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خُوفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْرُبُونَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আহা~উলা~ইল্লায় পীনা আক় ছামতুম্ লা~ইয়ানা~লুহমুল্লা~হি বিরাহ~মাতিন (৬) উদখুলুল  
জান্নাতা লা~খাওফুন ‘আলাইকুম ওয়ালা~আংতুম তাহ~ঝানুন।

তরজমা

ইহারাই কি তাহারা, যাহাদের সম্বন্ধে তোমরা শপথ করিয়া বলিতে যে, আল্লাহ~ইহাদের প্রতি  
দয়া প্রদর্শন করিবেন না ? ইহাদেরকেই বলা হইবে, ‘তোমরা জান্নাতে প্রবেশ কর, তোমাদের  
কোন ভয় নাই এবং তোমরা দুঃখিতও হইবে না।’

50

وَنَادَىٰ أَصْحَبُ النَّارِ أَصْحَبَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيْضُوهُمْ عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ إِوْ مَيَّارَزَ قَكْمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ

حَرَّمَهُمَا عَلَى الْكُفَّارِينَ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া না~দা~আসহ~ই~বুনা~রি আসহ~বাল~জান্নাতি আন আফীদু~‘আলাইনা~মিনাল মা~ই  
আও মিম্বা~রাবাক~কুমুল্লা~হি (৬) ক~ল~ইল্লায়া~হা হ~রামাহুমা~‘আলাল কা~ফিরীন।

তরজমা

জাহানামীরা জান্নাতবাসীদেরকে সম্মোধন করিয়া বলিবে, ‘আমাদের উপর কিছু পানি ঢালিয়া  
দাও, অথবা আল্লাহ~জীবিকারপে তোমাদেরকে যাহা দিয়াছেন তাহা হইতে কিছু দাও।’ তাহারা  
বলিবে, ‘আল্লাহ~তো এই দুইটি হারাম করিয়াছেন কাফিরদের জন্য-

51

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهُوَا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَإِلَيْوْمَ رَبْنَسْهُمْ كَمَا نَسُوا إِلَيْوْمَهُمْ هَذَا وَ

مَا كَانُوا بِإِيْتَنَا يَجْهَدُونَ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় পীনাত্তাখায়~দীনাহুম লাহওয়াও~ওয়া লা~ইবাও~ওয়া গারুরাত্তুমুল হ~য়া~তুদুনইয়া~  
(জ) ফালইয়াওমা নাঞ্চা~হুম কামা~নাচু লিক~আ ইয়াওমিহিম হা~য়া~(ল) ওয়ামা~কা~নু  
বিআ~য়া~তিনা~ইয়াজ্জ~দুন।

তরজমা

‘যাহারা তাহাদের দীনকে ত্রুটি~কৌতুকরপে প্রচন্দ করিয়াছিল এবং পার্থিব জীবন যাহাদেরকে  
প্রতারিত করিয়াছিল।’ সুতরাং আজ আমি তাহাদেরকে বিস্মৃত হইব, যেভাবে তাহারা তাহাদের  
এই দিনের সাক্ষাতকে ভুলিয়া গিয়াছিল এবং যেভাবে তাহারা আমার নিদর্শনকে অস্বীকার  
করিয়াছিল।

52

وَلَقَدْ جَعَلْنَاهُمْ بِكِتَبٍ فَصَلَّنَاهُ عَلَى عِلْمٍ هُدَى وَرَحْمَةً قِوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ জি'না-হম বিকিতা-বিং ফাস্সালনা-হ ‘আলা-‘ইলমিন হৃদাওঁ ওয়ারাহ মাতাল্  
লিক’। ওমিঁই ইউমিনুন।

তরজমা

অবশ্য আমি তাহাদেরকে পৌঁছাইয়াছিলাম এমন এক কিতাব যাহা পূর্ণজ্ঞান দ্বারা বিশদ ব্যাখ্যা  
করিয়াছিলাম এবং যাহা ছিল মু’মিন সম্পূর্ণায়ের জন্য পথনির্দেশ ও দয়া।

53

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَةٌ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ يَقُولُ الَّذِينَ سُكُونٌ مِّنْ قَبْلٍ قَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَّبِّنَا بِالْحَقِّ فَهُنْ

لَّئَمِنْ شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرْدُفْنَعْمَلْ قَدْ خَسِيرُ وَأَنْفَسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا

كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হাল ইয়াংজু’ বুনা ইল্লা-তা’ব’ পীলাহু (ট) ইয়াওমা ইয়া’তী তা’ব’ পীলুহু ইয়াকু’লুল্লায় পীনা নাচুহু  
মিং ক’বলু ক’দ জা-আত রংচুলু রাবিনা-বিলহ’কি’ (জ) ফাহাল লানা-মিং শুফা’আ-আ  
ফাইয়াশফা’উলানা’ আও নুরাদ ফানা’মালা গাইরাল্লায়’ কুন্না-না’মালু (ট) ক’দ  
খাচিরু’আংফছাহুম ওয়াদ’ল্লা ‘আনহুম মা-কানু’ ইয়াফতারুন।

তরজমা

তাহারা কি শুধু উহার পরিপামের প্রতীক্ষা করে, যেদিন উহার পরিপাম প্রকাশ পাইবে! সেদিন  
যাহারা পূর্বে উহার কথা ভুলিয়া গিয়াছিল তাহারা বলিবে, ‘আমাদের প্রতিপালকের রাসূলগণ তো  
সত্যবাণী আনিয়াছিল, আমাদের কি এমন কোন সুপারিশকারী আছে যে আমাদের জন্য  
সুপারিশ করিবে অথবা আমাদেরকে কি পুনরায় ফিরিয়া যাইতে দেওয়া হইবে, যেন আমরা  
পূর্বে যাহা করিতাম তাহা হইতে ভিন্নতর কিছু করিতে পারি?’ তাহারা নিজেদেরই ক্ষতি  
করিয়াছে এবং তাহারা যে যিথ্যা রচনা করিত তাহাও অস্তর্হিত হইয়াছে।

54

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُعْشِي الْأَيَّلَ النَّهَارَ

يَطْلُبُهُ حَثِيْشًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرٌ بِأَمْرِهِ الْأَلَهُ الْخَلُقُ وَالْأَمْرُ تَبَرَّكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَلَمِينَ

﴿٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-রাববাকুমুল্লা’ হৃল্লায়’ খালাক’চছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ’ ফী ছিতাতি আইইয়া-মিং  
ছ’ ম্যাছ তাওয়া-‘আলাল ‘আরশি’ ইউগশিল লাইলান্ নাহা-রা ইয়াত’ লুবুহু হ’ছ’ পীছ’ পাঁও  
(ঐ) ওয়াশশামছা ওয়াল ক’মারা ওয়ান্ নুজুমা মুছাখ’খারা-তিম বিআমরিহী (ট) আলা-লাহল  
খালকু’ ওয়াল আমরু (ট) তা’বা-রাকাল্লা-হু’ রাববুল ‘আ-লামীন।

তরজমা

তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্ যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী ছয় দিনে সৃষ্টি করেন; অতঃপর তিনি আরশে সমাচার হন। তিনিই দিবসকে রাত্রি দ্বারা আচ্ছাদিত করেন যাহাতে উহাদের একে অন্যকে দ্রুতগতিতে অনুসরণ করে; আর সূর্য, চন্দ্র ও নক্ষত্ররাজি- যাহা তাঁহারই আজ্ঞাধীন, তাহা তিনিই সৃষ্টি করিয়াছেন। জানিয়া রাথ, সূজন ও আদেশ তাঁহারই। মহিমময় বিশ্বজগতের প্রতিপালক আল্লাহ্।

أَدْعُوا رَبّكُمْ تَضْرِعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِلِينَ ﴿٥٥﴾

55

প্রতিবর্ণয়ন

উদ্দেশ্যে রাবাকুম তাদ'বুরু'আওঁ ওয়া খুফ্হিয়াতান (ط) ইন্নাহু লা- ইউহি বুলু মু'তাদীন।

তরজমা

তোমরা বিনীতভাবে ও গোপনে তোমাদের প্রতিপালককে ডাক; তিনি সীমালংঘন-কারীদেরকে পসন্দ করেন না।

56

وَلَا تُقْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ اصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعاً إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়ালা-তুফছিদু ফিল আরদি' বা'দা ইসলা-হি' হা-ওয়াদ'উহ খাওফাওঁ ওয়া ত'মা'আন (ط) ইন্না রাহ' মাতল্লা-হি ক'রীবুম্ মিনাল মুহ' ছিনীন।

তরজমা

দুনিয়ায় শান্তি স্থাপনের পর তোমরা উহাতে বিপর্যয় ঘটাইও না, তাঁহাকে ভয় ও আশার সঙ্গে ডাকিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহর অনুগ্রহ সৎকর্মপরায়নদের নিকটবর্তী।

57

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيِ رَحْمَتِهِ حَتَّى إِذَا أَقْلَتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَهُ لِبَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَنْزَلَنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الشَّرَبٍ كَذِكَ تُخْرِجُ الْمَوْتَى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়া হওয়াল্লায় পী ইউরছিলুর রিয়া-হ' বুশ্রাম বাইনা ইয়াদাই রাহ' মাতিহী (হ) হ'তা-ইয'-'আক'ল্লাত' ছাহ'-'বাং ছি'ক'-লাঁ ছুক'না-হ লিবালাদিম মাইয়িতিং ফাআংবাল্লা-বিহিল' মা-আ ফাআখরাজনা-বিহী মিঁ কুল্লিছ' ছ'মারা-তি (ত) কায'-'লিকা নুখরিজুল্ মাওতা-লা'আল্লাকুম তায'-'কারুন।

তরজমা

তিনিই স্বীয় অনুগ্রহের প্রাক্কালে বায়ুকে সুসংবাদবাহীরপে প্রেরণ করেন। যখন উহা ঘন মেঘ বহন করে তখন আমি উহা নিজীব ভূখণের দিকে চালনা করি, পরে উহা হইতে বৃষ্টি বর্ষণ করি; তৎপর উহার দ্বারা সর্পকার ফল উৎপাদন করি। এইভাবে আমি মৃতকে জীবিত করি যাহাতে তোমরা শিক্ষা লাভ কর।

58

وَالْبَلَدُ الْطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي حَبْثَ لَا يَخْرُجُ لَا لَكِدًا كَذِكَ تُصَرِّفُ الْآيَتِ لِقَوْمٍ

يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল বালাদুত্‌ ত ইয়িরু ইয়াখরজু নাবা-তুহু বিহ্য্ নি রাবিহী (৬) ওয়াল্লায়ী খাবুছ্‌ লা-ইয়াখরজু ইল্লা-নাকিদাঃ; কায়া-লিকা নুসারিরফুল আ-য়া-তি লিক-ওমিঁ ইয়াশকুর্ণ।

তরজমা

এবং উৎকৃষ্ট ভূমি-ইহার ফসল ইহার প্রতিপালকের আদেশে উৎপন্ন হয় এবং যাহা নিকৃষ্ট তাহাতে কঠোর পরিশুম না করিলে কিছুই জন্মায় না। এইভাবে আমি কৃতজ্ঞ সম্পূর্দায়ের জন্য নিদর্শন বিভিন্নভাবে বিবৃত করি।

59

لَقَدْ أَرَى سُلْطَنًا نُوحًا إِلَى قَوْمٍ يَقُولُونَ اعْبُدُوا إِلَهًا مَا تَكُونُ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَذَابَكُمْ عَذَابٌ

يَوْمٌ عَظِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

লাক-দ আরছালনা-নুহ-ন ইলা-ক-ওমিহী ফাক-লা ইয়া-ক-ওমি'বুদুল্লা-হা মা-লাকুম মিন ইলা-হিন গাইরহু (৬) ইল্লী-আখা-ফু 'আলাইকুম 'আয়া-বা ইয়াওমিন 'আজ-ীম।

তরজমা

আমি তো নুহকে পাঠাইয়াছিলাম তাহার সম্পূর্দায়ের নিকট এবং সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্পূর্দায়! আল্লাহর ‘ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইন্দ্রানী নাই। আমি তোমাদের জন্য মহাদিনের শাস্তির আশংকা করিতেছি।’

60

قَالَ اللَّامِينَ قَوْمَهُ إِنَّا لَنَرَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ক-লাল মালাউ মিং ক-ওমিহী-ইল্লা-লানারা-কা ফী দ-লা-লিম মুবীন।

তরজমা

তাহার সম্পূর্দায়ের প্রধানগণ বলিয়াছিল, ‘আমরা তো তোমাকে স্পষ্ট ভ্রান্তিতে দেখিতেছি।’

61

قَالَ يَقُولُمْ لَيْسَ بِي ضَلَالٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ক-লা ইয়া-ক-ওমি লাইছা বী দ-লা-লাতুওঁ ওয়া লা-কিলী রাত্তুম মির রাবিল ‘আ-লামীন।

তরজমা

সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্পূর্দায়! আমাতে কোন ভ্রান্তি নাই, বরং আমি তো জগতসমূহের প্রতিপালকের রাসূল।

62

أَبْلَغْتُكُمْ رِسْلِي رَبِّي وَأَنْصَحْتُكُمْ وَأَعْلَمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

উবাল্লিগুম রিছা-লা-তি রাবি ওয়া আংসাল- লাকুম ওয়া আ'লামু মিনাল্লা-হি মা-লা তা'লামুন।

তরজমা

‘আমার প্রতিপালকের বাণী আমি তোমাদের নিকট পৌঁছাইতেছি ও তোমাদেরকে হিতোপদেশ দিতেছি এবং তোমরা যাহা জান না আমি তাহা আল্লাহর নিকট হইতে জানি।’

63

أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذُكْرٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَلَى رَجْلِ مَنْ كُمْ لِيُنْذِرَ كُمْ وَلَتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرَحَّمُونَ ﴿٢٣﴾

আওয়া ‘আজিব্তুম আং জা~আকুম যি’ক’রুম মির্ রাবিকুম ‘আলা-রাজুলিম মিংকুম লিইউঘি’রাকুম ওয়া লিতাভাকু’ ওয়া লা‘আল্লাকুম তুরহ’ মূন।

‘তোমরা কি বিস্মিত হইতেছ যে, তোমাদেরই একজনের মাধ্যমে তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের নিকট উপদেশ আসিয়াছে যাহাতে সে তোমাদেরকে সতর্ক করে, তোমরা সাবধান হও এবং তোমরা অনুকম্পা লাভ কর?’

64

فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِأَيْتَنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٢٤﴾

ফাকায়’য়াবুল ফাআংজাইনা-হ ওয়াল্লায়’না মা‘আহু ফিল ফুলকি ওয়া আগ্রাক’নাল্লায়’না

কায়’য়াবু বিআ-য়া-তিনা- (ط) ইন্নাহুম কা-নূ কা’ওমান ‘আমীন।

অতঃপর তাহারা তাহাকে মিথ্যাবাদী বলে। তাহাকে ও তাহার সঙ্গে যাহারা তরণিতে ছিল আমি তাহাদেরকে উদ্ধার করি এবং যাহারা আমার নিদর্শন অস্বীকার করিয়াছিল তাহাদেরকে নিমজ্জিত করি। তাহারা তো ছিল এক অন্ধ সম্পুদায়।

65

وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقُومٌ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا تَكُونُ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٥﴾

ওয়া ইলা-‘আ-দিন আখা-হুম হুদাং (ط) ক’-লা ইয়া-ক’ওমি‘বুদুল্লা-হা মা-লাকুম মিন ইলা-হিন গাইরুহু (ط) আফালা- তাভাকু’ন।

আদ জাতির নিকট আমি উহাদের ভাতা তুদকে পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্পুদায়! তোমরা আল্লাহর ‘ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই। তোমরা কি সাবধান হইবে না?’

66

قَالَ اللَّهُ أَلَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمَهُ إِنَّا لَنَرَيْكُمْ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنْكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ ﴿٢٦﴾

ক’-লাল মালাউল্লায়’না কাফারু মিং ক’ওমিহী-ইন্না-লানারা-কা ফী ছাফা-হাতিওঁ ওয়া ইন্না-লানাজু-লুকা মিনাল্ কা-য়’বীন।

তাহার সম্পুদায়ের প্রধানগণ-যাহারা কুফরী করিয়াছিল, তাহারা বলিয়াছিল, ‘আমরা তো দেখিতেছি তুমি নির্বোধ এবং তোমাকে আমরা তো মিথ্যাবাদী মনে করি।’

67

قَالَ يَقُومٌ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٍ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَلَمِينَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ক'—লা ইয়া—ক'ওমি লাইছা বী ছাফা—হাতুওঁ ওয়া লা—কিন্নী রাচুলুম্ মির্রাবিল 'আ—লামীন।  
সে বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! আমি নির্বোধ নই, বরং আমি জগতসমূহের প্রতিপালকের  
রাস্ত।'

68      أَبْيَغُكُمْ رِسْلِتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
উবাল্লিগুম রিছা—লা—তি রাবী ওয়া আনা—লাকুম না—সিহু—ন আমীন।  
তরজমা  
'আমি আমার প্রতিপালকের বাণী তোমাদের নিকট পৌছাইতেছি এবং আমি তোমাদের একজন  
বিশ্বস্ত হিতাকাঙ্ক্ষী।

69      أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ دُكْرُ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مَنْ كُمْ لِيُنْذِرَ كُمْ وَإِذْ كُرُوا إِذْ جَعَلَ كُمْ خَلْفَهُمْ مِنْ بَعْدِ  
قَوْمٍ نُوحٍ وَزَادَ كُمْ فِي الْخَلْقِ بِصُنْطَةً فَإِذْ كُرُوا إِلَّا إِنَّ اللَّهَ لَعَلَّ كُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٩﴾

আওয়া 'আজিবতুম আং জা—আকুম যি—করুম মির্ রাবিকুম 'আলা—রাজুলিম মিংকুম  
লিইউঁথি—রাকুম (৬) ওয়ায়—কুরু—ইয়' জা'আলাকুম খুলাফা—আ মিম বা'দি ক'ওমি নৃহি—ওঁ  
ওয়া বা—দাকুম ফিল খালকি' বাছত—তাঁ (জ) ফায—কুরু—আ—লা—আল্লা—হি লা'আল্লাকুম  
তুফলিহু—ন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা  
'তোমরা কি বিস্মিত হইতেছ যে, তোমাদের নিকট তোমাদের একজনের মাধ্যমে তোমাদের  
প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদেরকে সতর্ক করিবার জন্য উপদেশ আসিয়াছে ? এবং স্মরণ  
কর, আল্লাহ তোমাদেরকে নৃহের সম্প্রদায়ের পরে তাহাদের স্থলাভিষিক্ত করিয়াছেন এবং  
তোমাদের দৈহিক গঠনে অধিকতর হষ্টপুষ্ট—বলিষ্ঠ করিয়াছেন। সুতরাং তোমরা আল্লাহর  
অনুগ্রহ স্মরণ কর, হয়ত তোমরা সফলকাম হইবে।'

70

قَاتُوا أَجْئَتْنَا إِنْعَبْدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ أَبَآءُنَا فَأَتَيْتَنَا بِمَا تَعِدْنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লু—আজি'তানা— লিনা'বুদাল্লা—হা ওয়াহ—দাহু ওয়া নায—রা মা—কা—না ইয়া'বুদু আ—  
বা—উনা— (জ) ফা'তিনা—বিমা—তা'ইদুনা—ইঁ কুংতা মিনাস্সা—দিক শীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা  
'তুমি কি আমাদের নিকট এই উদ্দেশ্যে আসিয়াছ যে, আমরা যেন এক আল্লাহর  
'ইবাদত করি এবং আমাদের পূর্বপুরুষগণ যাহার 'ইবাদত করিত তাহা বর্জন করি ? সুতরাং  
তুমি সত্যবাদী হইলে আমাদেরকে যাহার ভয় দেখাইতেছ তাহা আনয়ন কর।'

তরজমা

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ رِّجْسٌ وَّغَصَبٌ أَتَجَادُونِي فِي أَسْمَاءٍ سَمَيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاوْكُمْ مَا تَرَزَّ

71

اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَنٍ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظَرِينَ ﴿٢﴾

ক'—লা ক'—দ ওয়াক'—আ ‘আলাইকুম্ মির রাবিকুম রিজছুওঁ ওয়া গাদাবুন (ط) আতুজা—  
দিলুনানী ফী—আছমা—ইং; ছামাইতুমুহ—আত্ম ওয়া আ—বা—উকুম মা—নাখালাল্লা—হ বিহা—  
মিৎ ছুলত'—নিং (ط) ফাংতাজি 'বু—ইন্নী মা'আকুম মিনাল মুংতাজি 'রীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সে বলিল, 'তোমাদের প্রতিপালকের শাস্তি ও ক্রেত্ব তো তোমাদের জন্য নির্ধারিত হইয়াই আছে;  
তবে কি তোমরা আমার সঙ্গে বিতকে লিপ্ত হইতে চাও এমন করকগুলি নাম সম্বন্ধে ঘাহা  
তোমরা ও তোমাদের পূর্বপুরুষগণ সৃষ্টি করিয়াছ এবং যে সম্বন্ধে আল্লাহ কোন সনদ পাঠান নাই  
? সুতরাং তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমিও তোমাদের সঙ্গে প্রতীক্ষা করিতেছি।'

72

فَأَنْجِينُهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنْنَا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِإِيمَانِهَا مَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ফাআংজাইনা—হ ওয়াল্লায—নীনা মা'আহু বিরাহ—মাতিম মিন্না—ওয়া ক'—না—দা—বিরাল্লায—নীনা  
কায—য'—বু বিআ—য়া—তিনা— ওয়ামা—কা—নু মু'মিনীন।

অতঃপর আমি তাহাকে ও তাহার সঙ্গীদেরকে আমার অনুগ্রহে উদ্ধার করিয়াছিলাম ; আর  
আমার নিদর্শনকে ঘাহারা অস্তীকার করিয়াছিল এবং ঘাহারা মু'মিন ছিল না তাহাদেরকে নির্মূল  
করিয়াছিলাম।

وَإِلَى شَوْدَأَخَاهُمْ صَلِحًا قَالَ يَقُومُ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا نَكُمْ مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتُكُمْ بَيِّنَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ

73

هُنَّ ذَاقُهُ ادْلِهَكُمْ أَيَّهُ فَنَرُوهَا تَأْكُلُ فِي أَرْضِ ادْلِهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذُكُمْ

عَذَابُ أَلِيمٌ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইলা—ছ মুদা আখা—হুম সা—লিহ'—(৫)। ক'—লা ইয়া—ক'—ওমি'বুদুল্লা—হা মা—লাকুম  
মিন ইলা—হিন গাইরংহু (ط) ক'—দ জা—আত্কুম বাইয়িনাতুম মির রাবিকুম; হা—য়'হী না—  
ক'—তুল্লা—হি লাকুম আ—য়াতাং ফায—বুহ—তা'কুল ফী—আরাদি'ল্লা—হি ওয়ালা—তামাছুহা—  
বিছু—ইং ফাইয়া'খুয—কুম 'আয—বুন আলীম।

তরজমা

সামুদ্র জাতির নিকট তাহাদের প্রাতা সালিহকে পার্শ্বান্তরাছিলাম। সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা আল্লাহর ‘ইবাদত কর। তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ নাই। তোমাদের নিকট তোমাদের প্রতিপানক হইতে স্পষ্ট নিদর্শন আসিয়াছে। আল্লাহর এই উন্নৰ্মল তোমাদের জন্য একটি নিদর্শন। ইহাকে আল্লাহর জমিতে চরিয়া থাইতে দাও এবং ইহাকে কোন ক্লেশ দিও না, দিলে মর্মন্তদ শান্তি তোমাদের উপর আপত্তি হইবে।

74

وَإِذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ حُلَفَاءً مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَّبَوَآكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَغَذَّوْنَ مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَّتَنْحِتُونَ

الْجِبَابَ بُيُوتًاٌ فَإِذْكُرُوا الْأَاءَ اللَّهِ وَلَا تَعْشُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ায়~কুরু ~ইয়~জা‘আলাকুম খুলাফা~আ মিম বা‘দি ‘আ-দিও় ওয়া বাওওয়াআকুম ফিল  
আরদি’ তাভাখিয~না মিৎ ছুহুলিহা- কু‘সুরাও় ওয়া তানহি‘তুনাল জিবা-লা বুইযুতাং (৷)  
ফায~কুরু~আ-লা~আল্লা-হি ওয়ালা- তা‘ছ~।ও ফিল আরদি’ মুফ্ছিদীন।

তরজমা

‘স্মরণ কর, আদ জাতির পর তিনি তোমাদেরকে তাহাদের স্তুলভিযিত্ব করিয়াছেন, তিনি তোমাদেরকে পৃথিবীতে এমনভাবে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছেন যে, তোমরা সমতল ভূমিতে প্রাসাদ নির্মাণ ও পাহাড় কাটিয়া বাসগৃহ নির্মাণ করিতেছ। সুতরাং তোমরা আল্লাহর অনুগ্রহ স্মরণ কর এবং পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করিয়া বেড়াইও না।

75

قَالَ النَّلَّا لِلَّذِينَ اسْتَكَبُرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتُخْسِفُوا إِنَّمَّا مِنْهُمْ أَنَّ صِلَّى مُرْسَلٌ مِنْ

رَبِّهِ قَاتُلُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক~।-লাল মালাউল্লায~নীনাছ তাকবারু মিং ক~ওমিহী লিল্লায~নীনাছ তুদ~ ‘ইফু লিমান আ-মানা  
মিনহম আতা‘লামুনা আল্লা সা-লিহ~।ম মুরছালুম মির্রাবিহী (৷) ক~লু~ইন্না-বিমা~উরচিলা  
বিহী মু়মিনুন।

তরজমা

তাহার সম্প্রদায়ের দাস্তিক প্রধানেরা সেই সম্প্রদায়ের ঈমানদার-যাহাদেরকে দুর্বল মনে করা হইত তাহাদেরকে বলিল, ‘তোমরা কি জান যে, সালিহ আল্লাহ কর্তৃক প্রেরিত?’ তাহারা বলিল,  
‘তাহার প্রতি যে বাণী প্রেরিত হইয়াছে আমরা তাহাতে বিশ্বাসী।’

76

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكَبُرُوا إِنَّا بِالَّذِي أَمْنَمْنَا بِهِ كُفَّارُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক~।-লাল্লায~নীনাছতাকবারু~ইন্না- বিল্লায~।আ-মাতুম বিহী কা-ফিরুন।

তরজমা

দাস্তিকেরা বলিল, ‘তোমরা যাহা বিশ্বাস কর আমরা তো তাহা প্রত্যাখ্যান করি।’

77

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أُمِّ رِبِّهِ وَقَالُوا يُصْلِي إِعْتِنَا بِمَا تَعْدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسِلِينَ ﴿৫﴾

ফা‘আক’রূন্না-ক’তা ওয়া‘আতাও ‘আন আমরি রবিহিম ওয়া ক’-লু ইয়া-সা-লিহ’ ‘তিনা-  
বিমা-তা‘ইদুনা~ইং কুংতা মিনাল মুরছালীন।

অতঃপর তাহারা সেই উষ্টো বধ করে এবং আল্লাহর আদেশ অমান্য করে এবং বলে, ‘হে সালিহ!  
তুমি রাসূল হইলে আমাদেরকে ঘাহার ভয় দেখাইতেছ তাহা আনয়ন কর।’

فَأَخَذْتُمُ الرِّجْفَةَ فَأَصْبَعُوا فِي دَارِهِمْ جُثْبِينَ

78

ফাআখায’তহমুররাজ্ফাতু ফাআসবাহুঁ ফী দা-রিহিম জা-ছি মীন।

অতঃপর তাহারা ভূমিকম্প দ্বারা আক্রান্ত হয়, ফলে তাহাদের প্রভাত হইল নিজগৃহে অধঃমুখে  
পতিত অবস্থায়।

79

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ يَقُومٌ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّيْ وَنَصَحْتُكُمْ وَلَكِنْ لَا تُتَبِّعُونَ الصِّحِّيْنَ

ফাতাওয়াল্লা-‘আনহুম ওয়া ক’-লা ইয়া-ক’ওমি লাক’দ আবলাগতুকুম রিছা-লাতা রাবী  
ওয়া নাসাহ’ তু লাকুম ওয়ালা-কিল’ লা-তুহি’ বুনান্ না-সিহ’ নীন।

তৎপর সে তাহাদের নিকট হইতে মুখ ফিরাইয়া লইয়া বলিল, ‘হে আমার সম্পদায়! আমি তো  
আমার প্রতিপালকের বাণী তোমাদের নিকট পৌঁছাইয়াছিলাম এবং তোমাদেরকে হিতোপদেশ  
দিয়াছিলাম, কিন্তু তোমরা তো হিতোপদেশ দানকারীদেরকে পসন্দ কর না।’

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقُكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَلَمِيْنَ

80

ওয়া লৃত’ন ইয’ ক’-লা লিক’ওমিহী~আতা’তুন্নাল ফা-হি’শাতা মা-ছাবাক’কুম বিহা-মিন  
আহ’ দিম’ মিনাল ‘আল-লামীন।

আর আমি লৃতকেও পাঠাইয়াছিলাম। সে তাহার সম্পদায়কে বলিয়াছিল, ‘তোমরা এমন কুকর্ম  
করিতেছ ঘাহা তোমাদের পূর্বে বিশ্বে কেহ করে নাই।

إِنْ كُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْرِفُونَ

81

ইল্লাকুম লাতা’তুন্নাল রিজা-লা শাহওয়াতাম্ মিং দুনিন্ নিছা~ই (খ) বাল আংতুম ক’ওমুম  
মুহূরিফুন।

‘তোমরা তো কাম-তৃষ্ণির জন্য নারী ছাড়িয়া পুরুষের নিকট গমন কর; তোমরা তো  
সীমালংঘনকারী সম্পদায়।’

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أُنْاسٌ يَتَطَهَّرُونَ

82

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মা-কা-না জাওয়া-বা কা-ওমিহী~ইল্লা~আং কা-লু~আখরিজুহুম মিং কা-রইয়াতিকুম (জ)  
ইলাহুম উনা-ছুই ইয়াতাত হাহারুন।

তরজমা

উভরে তাহার সম্পূর্দায় শুধু বলিল, ‘ইহাদেরকে তোমাদের জনপদ হইতে বহিষ্কার কর, ইহারা তো এমন লোক যাহারা অতি পবিত্র হইতে চায়।’

83 فَأَنْجِينْهُ وَأَهْمَلَهُ أَمْرَاهُ كَانَتْ مِنَ الْغَيْرِينَ ﴿٨٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআংজাইনা-হু ওয়া আহলাহু~ইল্লাম্রাআতাহু কা-নাত মিনাল গা-বিরীন।

তরজমা

অতঃপর আমি তাহাকে ও তাহার স্ত্রী ব্যতীত তাহার পরিজনবর্গকে উদ্ধার করিয়াছিলাম, তাহার স্ত্রী ছিল পশ্চাতে অবস্থানকারীদের অন্তর্ভুক্ত।

84 وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ النَّجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আমত রানা-‘আলাইহিম মাত রাঁ (ট) ফাংজু র কাইফা কা-না ‘আ-কি-বাতুল মুজরিমীন।

তরজমা

আমি তাহাদের উপর ভৌষণভাবে বৃষ্টি বর্ষণ করিয়াছিলাম। সুতরাং অপরাধীদের পরিশাম কী হইয়াছিল তাহা লক্ষ্য কর।

85 وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شَعِيبًا قَالَ يَقُومُ اعْبُدُوا إِلَهَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتُكُمْ بَيْنَهُ مِنْ رَبِّكُمْ  
فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَشْيَاءُهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذِكْرُ  
خَيْرِكُمْ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইলা-মাদ্বয়ানা আখা-হুম শু‘আইবাঁ (ট) কা-লা ইয়া- কা-ওমি‘বুদুল্লা-হা মা-লাকুম মিন ইলা-হিন গাইরুহু (ট) কা-দ জা-আত্কুম বাইয়িনাতুম মির্রাবিকুম ফাআওফুল কাইলা ওয়াল মীৰা-না ওয়ালা- তাৰ্খাচুল্লা-ছা আশইয়া-আহুম ওয়ালা-তুফ্ছিদু ফিল আৱদি বা‘দা ইস্লা-হি-হা- (ট) যা-লিকুম খাইরুল্লাকুম ইং কুংহুম মু’মিনীন।

তরজমা

আমি মাদ্বয়ানবাসীদের নিকট তাহাদের প্রাতা শু‘আয়াকে পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্পূর্দায় ! তোমরা আল্লাহর ‘ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ নাই; তোমাদের প্রতিপালক হইতে তোমাদের নিকট স্পষ্ট প্রমাণ আসিয়াছে। সুতরাং তোমরা মাপ ও ওজন ঠিকভাবে দিবে, লোকদেরকে তাহাদের প্রাপ্ত বস্তু কম দিবে না এবং দুনিয়ায় শান্তিস্থাপনের পর বিপর্যয় ঘটাইবে না ; তোমরা মু’মিন হইলে তোমাদের জন্য ইহা কল্যাণকর।

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصْدُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ أَمْنَى بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوْجًا وَأَذْكُرُوا إِذْ

86

كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثُرْكُمْ وَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤٦﴾

ওয়ালা-তাক-‘উদু বিকুল্লি সিরা-তি । তু’ইদুনা ওয়া তাসুদুনা ‘আং ছাবীলিল্লা-হি মান আ-  
মানা বিহী ওয়া তাবগুনাহা-‘ইওয়াজাওঁ (জ) ওয়ায়কুর-ইয়- কুংতুম কালীলাঃ  
ফাকাছ-ছ-রাকুম (স) ওয়াংজু-রু কাইফা কা-না ‘আ-কি-বাতুল মুফছিদীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘তাঁহার প্রতি ঘাহারা দেমান আনিয়াছে তাহাদেরকে ভয় প্রদর্শনের জন্য তোমরা কোন পথে  
বসিয়া থাকিবে না, আল্লাহর পথে তাহাদেরকে বাধা দিবে না এবং উহাতে বক্রতা অনুসন্ধান  
করিবে না।’ স্মরণ কর, ‘তোমরা ঘথন সংখ্যায় কম ছিলে, আল্লাহ তখন তোমাদের সংখ্যা বৃদ্ধি  
করিয়াছেন এবং বিপর্যয় সৃষ্টিকারীদের পরিশাম কিরণ ছিল, তাহা লক্ষ্য কর।

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِنْكُمْ أَمْنُوا بِاللَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بِيُنَيْنَا

87

وَهُوَ خَيْرُ الْحَكِيمِينَ ﴿٤٧﴾

ওয়া ইঁ কা-না ত-~ইফাতুম মিংকুম আ-মানু বিল্লায়-~ উরচিল্লতু বিহী ওয়া ত-~ইফাতুল-  
লাম ইউ’মিনু ফাস্বিরু হ-তা-ইয়াহ-কুমাল্লা-হ বাইনানা- (জ) ওয়া হওয়া খাইরুল- হ-~  
কিমীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘আমি ঘাহা লইয়া প্রেরিত হইয়াছি তাহাতে যদি তোমাদের কোন দল দেমান আনে এবং কোন  
দল দেমান না আনে তবে ধৈর্য ধারণ কর, যতক্ষণ না আল্লাহ তোমাদের মধ্যে মৌমাংসা করিয়া  
দেন; আর তিনিই শ্রেষ্ঠ মৌমাংসাকারী।’

قَالَ اللَّهُمَّ إِنَّا سَتَكْبِرُوا مِنْ قَوْمٍ لَنْخَرِجَنَّكَ يُشْعِيبُ وَاللَّذِينَ أَمْنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتَنَا أَوْ لَتَعْوِدُنَّ فِي

88

مَلَئِنَا قَالَ أَوْلَئِنَّا كَرِهِينَ ﴿٤٨﴾

ক-লাল মালউল্লায় নিনাছ তাক-বারু মিং ক-ওমিহী লানুখরিজান্নাকা ইয়া-শ-‘আইরু ওয়াল্লায়ীনা  
আ-মানু মা-আকা মিং ক-রাইয়াতিনা-আও লাতা-উদুন্না ফী মিল্লাতিনা (ট) ক-লা আওয়ালাও  
কুন্না-কা-রিহীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহার সম্পূর্ণায়ের দাষ্ঠিক প্রধানরা বলিল, ‘হে শ-‘আয়ব! আমরা তোমাকে ও তোমার সঙ্গে  
ঘাহারা দেমান আনিয়াছে তাহাদেরকে আমা-দের জনপদ হইতে বহিষ্কার করিবই অথবা  
তোমাদেরকে আমাদের ধর্মাদর্শে ফিরিয়া আসিতে হইবে।’ সে বলিল, ‘যদি আমরা উহা ঘূণা  
করি তরুও?’

قَدِ افْتَرَنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ جَنَّا اللَّهُ مِنْهَا طَوْبًا كُونْ لَنَا آنَّ تَعْوِدَ فِيهَا إِلَّا

89

أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا طَوْبًا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا طَوْبًا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَ

أَنْ تَخِيرُ الْفَتِيحةِ

প্রতিবর্ণায়ন

ক'দিফ তারাইনা-‘আলাল্লায়-হি কায়ি’বান ইন ‘উদ্না-ফী মিল্লাতিকুম বা’দা ইয়’ নাজ্জানাল্লায়-  
হ মিনহা (ط)ওয়ামা-ইয়াকুন লানা~ আন্না‘উদা ফীহা~ ইল্লা~ আই ইয়াশা~আল্লায়-হ রাকুনা-  
(ط) ওয়াছি‘আ রাকুনা-কুল্লা শাইইন ‘ইলমান (ط)‘আলাল্লায়-হি তাওয়াক্লাল্লায়-হ  
রাকুনাফতাহ~ বাইনানা-ওয়া বাইনা-ক'ওমিনা-বিলহ’কি’ ওয়া আংতা খাইরুল ফা-তিহ’নীন।

তরজমা

‘তোমাদের ধর্মাদর্শ হইতে আল্লাহ আমাদেরকে উদ্ধার করিবার পর যদি আমরা উহাতে ফিরিয়া  
যাই তবে তো আমরা আল্লাহর প্রতি মিথ্যা আরোপ করিব। আমাদের প্রতিপালক আল্লাহ ইচ্ছা  
না করিলে আর উহাতে ফিরিয়া যাওয়া আমাদের জন্য সমিচিন নয়। সবকিছুই আমাদের  
প্রতিপালকের জ্ঞানায়ত, আমরা আল্লাহর প্রতি নির্ভর করি। হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের  
ও আমাদের সম্পুদায়ের মধ্যে ন্যায্যভাবে মীমাংসা করিয়া দাও এবং তুমিই শ্রেষ্ঠ মীমাংসাকারী।’

90

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ تَبَعَّتْ سُعْيَبَا إِنْ كُمْ إِذَا خَيْرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'~লাল মালাউল্লায়’নীনা কাফারু মিং ক'ওমিহী লাইনিত্তাবা‘তুম শু‘আইবান ইন্নাকুম  
ইয়’ল লাখা-ছিরুন।

তরজমা

তাহার সম্পুদায়ের অবিশ্বাসী প্রধানরা বলিল, ‘তোমরা যদি শু‘আয়াকে অনুসরণ কর তবে  
তোমরা তো ক্ষতিগ্রস্ত হইবেই।’

91

فَأَخْذَتْهُمْ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَثِثَاتٍ بَيْنَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআখায়’তহমুর রাজ্ফাতু ফাআসবাহু ফী দা-রিহিম জা-ছি’মীন।

তরজমা

অতঃপর তাহারা ভূমিকম্প দ্বারা আক্রান্ত হইল, ফলে তাহাদের প্রভাত হইল নিজগৃহে অধঃমুখে  
পতিত অবস্থায়।

92

الَّذِينَ كَذَبُوا شَعْيَبَا كَانُوا لَمْ يَعْنَوْا فِيهِ أَنَّ الَّذِينَ كَذَبُوا شَعْيَبَا كَانُوا هُمْ أَكْسَرُهُنَّ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়’নীনা ক'য়’য়’বু শু‘আইবাং কাআল্লাম ইয়াগনাও ফীহা- (মু) আল্লায়’নীনা ক'য়’য়’বু  
শু‘আইবাং কা-নূ হমুল খা-ছিরীন।

তরজমা

মনে হইল, শু'আয়বকে ঘাহারা মিথ্যাবাদী বলিয়াছিল তাহারা ঘেন কখনও সেখানে বসবাস করেই নাই। শু'আয়বকে ঘাহারা মিথ্যাবাদী বলিয়াছিল তাহারাই ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছিল।

93

فَتَوْلِي عَنْهُمْ وَقَالَ يَقُولُونَ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسْلِتِ رَبِّيْ وَنَصَحْتُكُمْ فَكَيْفَ أُسِّيْ عَلَى قَوْمٍ كُفَّارِيْنَ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাতাওয়াল্লা-‘আনহুম ওয়া কা-লা ইয়া-কা-ওমি লাক-দ আবলাগতুকুম রিছা-লা-তি রাবী ওয়া নাসাহ-তু লাকুম (জ) ফাকাইফা আ-ছা-‘আলা-কা-ওমিৎ কা-ফিরীন।

তরজমা

সে তাহাদের হইতে মুখ ফিরাইল এবং বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! আমার প্রতিপালকের বাণী আমি তো তোমাদেরকে পৌঁছাইয়া দিয়াছি এবং তোমাদেরকে উপদেশ দিয়াছি, সুতরাং আমি কাফির সম্প্রদায়ের জন্য কী করিয়া আক্ষেপ করি!’

94

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا أَخْذَنَا أَهْلَهَا بِأَبْيَاسَهُمْ وَالضَّرَّاءِ نَعْلَمُ يَضَرُّ عُونَ ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মা-আরছালনা-ফী কা-রইয়াতিম্ মিং নাবিইয়িন ইল্লা-আখায-না-আহ্লাহা-বিলবা-ছা-ই ওয়াদ-দ-ররা-ই লা-আল্লাহুম ইয়াদ-দ-ররা-উন।

তরজমা

আমি কোন জনপদে নবী পাঠাইলে উহার অধিবাসীবন্দকে অর্থ-সংকট ও দুঃখ-ক্লেশ দ্বারা আক্রান্ত করি, ঘাহাতে তাহারা কাকুতি-মিনতি করে।

95

ثُمَّ بَدَلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ أَبْيَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخْذَنَاهُمْ بَعْتَدَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

জু-ম্মা বাদ্দাল্না-মাকা-নাচ্ছাইয়িআতিল্ হ-চানাতা হ-ন্তা-‘আফাওঁ ওয়া কা-লু ক-দ মাচ্ছা আ-বা-আনাদ-দ-ররা-উ ওয়াচ্ছার্রা-উ ফাআখায-না-হুম বাগতাতাওঁ ওয়া হুম লা-ইয়াশ-উরুন।

তরজমা

অতঃপর আমি অকল্যানকে কল্যাণে পরিবর্তিত করি। অবশেষে তাহারা প্রাচুর্যের অধিকারী হয় এবং বলে, ‘আমাদের পূর্বপুরুষরাও তো দুঃখ-সুখ ভোগ করিয়াছে।’ অতঃপর অকস্মাত তাহাদেরকে আমি পাকড়াও করি, কিন্তু তাহারা উপলক্ষ্মি করিতে পারে না।

96

وَلَوْاَنَّ أَهْلَ الْقُرْيَىْ أَمْنُوا وَأَتَقْوَوْلَفَتَحَنَّا عَلَيْهِمْ بَرْكَتٍ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنْ كَذَّبُوْفَأَخْذَنَهُمْ ﴿٤٦﴾

إِنَّمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও আল্লা আহ্লাল কুরা~আ-মানু ওয়াতাক~ও লাফাতাহ~না-'আলাইহিম বারাকা-তিম  
মিনাছছামা~ই ওয়াল আরদি' ওয়ালা-কিং কায~য~বু ফাআখায~না-হম বিমা-কা-নু  
ইয়াকছিবুন ।

তরজমা

যদি সেই সকল জনপদের অধিবাসীবৃন্দ ঈমান আনিত ও তাকওয়া অবলম্বন করিত তবে আমি  
তাহাদের জন্য আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর কল্যাপ উন্মুক্ত করিতাম, কিন্তু তাহারা প্রত্যাখ্যান  
করিয়াছিল : সুতরাং তাহাদের কৃতকর্মের জন্য তাহাদেরকে শাস্তি দিয়াছি।

97

أَفَمِنْ أَهْلُ الْقُرْيَ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسًا بَيْنَ أَوْهْمٍ نَّاٌمُونَ ﴿٩٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফা আমিনা আহ~লুল কুরা~ আইঁ আইয়া'তিয়াহুম বা'ছুনা- বায়া-তাও ওয়া হম না~ইমুন ।

তরজমা

তবে কি জনপদের অধিবাসীবৃন্দ ভয় রাখে না যে, আমার শাস্তি তাহাদের উপর আসিবে  
রাত্রিতে ঘথন তাহারা থাকিবে নিদুমগ ?

98

أَوْ أَمِنَ أَهْلُ الْقُرْيَ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسًا ضَحْيَ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়া আমিনা আহ~লুল কুরা~আইঁ ইয়া'তিয়াহুম বা'ছুনা-দু~হ~ও ওয়া হম ইয়াল~আবুন ।

তরজমা

অথবা জনপদের অধিবাসীবৃন্দ কি ভয় রাখে না যে, আমার শাস্তি তাহাদের উপর আসিবে  
পূর্বাহ্নে ঘথন তাহারা থাকিবে ক্রিড়ারত ?

99

أَفَمُنُوا مَكْرَاهِ اللَّهِ فَلَا يَأْمُنُ مَكْرَاهِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَسِرُونَ ﴿٩٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফা আমিনু মাক্রাল্লা-হি, ফালা-ইয়া'মানু মাক্রাল্লা-হি (জ) ইল্লাল ক~ওমুল খা-ছিরুন ।

তরজমা

তাহারা কি আল্লাহর কৌশলের ভয় রাখে না ? বস্তুত ক্ষতিগ্রস্ত সম্পূদায় বাতীত কেহই  
আল্লাহর কৌশল হইতে নিরাপদ মনে করে না।

100

أَوْلَمْ يَهْدِي لِلَّذِينَ يَرْتَنُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ تَوْشَأُ أَصْبَنْهُمْ بِدُنْوِبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْتَعْوَنَ ﴿١٠٠﴾

لَا يَسْتَعْوَنَ ﴿١٠٠﴾

আওয়া লাম ইয়াহদি লিল্লায~নীনা ইয়ারিচু~নাল আরদা~ মিম~বা'দি' আহলিহা-আল নাও  
নাশা~উ আসাবনা-হম বিযু~নুবিহিম (জ) ওয়া নাত~বা'উ 'আলা-কুলুবিহিম ফাহুম  
লাইয়াছমা'উন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কোন দেশের জনগণের পর যাহারা এই দেশের উত্তরাধিকারী হয় তাহাদের নিকট ইহা কি  
প্রতিয়মান হয় নাই যে, আমি ইচ্ছা করিলে তাহাদের পাপের দরজন তাহাদেরকে শাস্তি দিতে  
পারি ? আর আমি তাহাদের হস্তয় মোহর করিয়া দিব, ফলে তাহারা শুনিবে না।

101

**١٠١ تِلْكَ الْقُرْيَ تَقْصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَابِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسْلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا إِلَّا يُؤْمِنُوا بِمَا كَذَبُوا**

**مِنْ قَبْلِ كَذِبِكُمْ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكُفَّارِ**

প্রতিবর্ণায়ন

তিলকাল-কু'রা-নাকু'স্সু 'আলাইকা মিন আমবা~ইহা (জ) ওয়া লাক'দ জা~আত্তম  
রংছুলুহম বিলবাইয়িনা-তি (জ) ফামা-কা-নু লিইউ'মিনু বিমা-কায় যাবু মিং ক'ব্লু (ঠ)  
কায়)-লিকা ইয়াতবা'উল্লা-হ 'আলা-কু'লুবিল কা-ফিরীন।

তরজমা

এই সকল জনপদের কিছু বৃত্তান্ত আমি তোমার নিকট বিবৃত করিতেছি, তাহাদের নিকট  
তাহাদের রাসূলগণ তো স্পষ্ট প্রমাণসহ আসিয়াছিল; কিন্তু যাহা তাহারা পূর্বে প্রত্যাখ্যান  
করিয়াছিল তাহাতে দেয়ান আনিবার পাত্র তাহারা ছিল না, এইভাবে আল্লাহ কাফিরদের হস্তয়  
মোহর করিয়া দেন।

102

**وَمَا وَجَدْنَا لَا كُثْرَهُمْ مِنْ عَهْدِهِ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ نَفِسِقِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মা-ওয়াজাদ্না-লিআকছ' রিহিম মিন 'আহদিও (জ) ওয়া ইওঁ ওয়াজাদ্না~ আকছ' রাহুম  
লাফা-ছিক পীন।

তরজমা

আমি তাহাদের অধিকাংশকে প্রতিশ্রূতি পালনকারী পাই নাই; বরং তাহাদের অধিকাংশকে তো  
পাপাচারীই পাইয়াছি।

103

**ثُمَّ بَعْثَتْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَى بِأَيْتَنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُ فَظْلَمَوْا بِهَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ**



প্রতিবর্ণায়ন

ছু' ম্মা বা'আছ' না-মিম বা'দিহি'ম মুছা-বিআ-য়া-তিনা~ ইলা- ফির'আওনা ওয়া মালাইহী  
ফাজ' লামু বিহা- (জ) ফাংজু' র কাইফা কা-না 'আ-কি'বাতুল মুফছিদীন।

তরজমা

তাহাদের পর মূসাকে আমার নির্দশনসহ ফির'আওন ও তাহার পারিষদবর্গের নিকট পাঠাই ;  
কিন্তু তাহারা উহা অম্বীকার করে। বিপর্যয় সৃষ্টিকারীদের পরিণাম কি হইয়াছিল তাহা লক্ষ্য কর।

104

**وَقَالَ مُوسَى يَفِرْعَوْنُ لِّيٰ رَسُولُ مِنْ رَبِّ الْعَلِيِّينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'~লা মুছা-ইয়া-ফির'আওন ইন্নী রাত্তুলুম মির রাবিল 'আ-লামীন।

তরজমা

মুসা বলিল, ‘হে ফির! আওন! আমি তো জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট হইতে প্রেরিত।

105

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَفُوْلَ عَلَى اللّٰهِ إِلَّا حَقٌّ قَدْ جِئْتُكُم بِبَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হাকীকুন ‘আলা~আলা~ আকুলা ‘আলালা-হি ইল্লাল হাকা (ট) কাদ জি’তুকুম বিবাইয়িনাতিম্ মির্রাবিকুম ফাআরছিল মা’ইয়া বানী~ইচ্ছা~ঈল।

তরজমা

‘ইহা স্থির নিশ্চিত যে, আমি আল্লাহ্ সম্বন্ধে সত্য ব্যতীত বলিব না। তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে স্পষ্ট প্রমাণ আমি তোমাদের নিকট আনিয়াছি, সুতরাং বনী ইসরাইলকে তুমি আমার সঙ্গে ঘাটিতে দাও।’

106

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِأَيِّهٖ فَأُتِبِّعْهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّدِيقِينَ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লা ইং কুংতা জি’তা বিআ-য়াতিং ফা’তি বিহা~ ইং কুংতা মিনাসসা-দিক’ীন।

তরজমা

ফির! ‘আওন বলিল, ‘যদি তুমি কোন নির্দশন আনিয়া থাক তবে তুমি সত্যবাদী হইলে তাহা পেশ কর।’

107

فَإِنْ قُلْ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ شُعْبَانُ مُبِينٌ ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআলকা-‘আসা-হু ফাইয়া-হিয়া ছু~ ‘বা-নুম্ মুবীন।

তরজমা

অতঃপর মুসা তাহার লাঠি নিক্ষেপ করিল এবং তৎক্ষণাত উহা এক সাক্ষাৎ অজগর হইল।

108

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بِيَضَاءٍ لِلنُّثِرِيْنِ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া নাবা‘আ ইয়াদাহু ফাইয়া-হিয়া বাইদা-~উ লিন্ না-জি’রীন।

তরজমা

এবং সে তাহার হাত বাহির করিল আর তৎক্ষণাত উহা দর্শকদের দৃষ্টিতে শুভ্র উজ্জ্বল প্রতিভাত হইল।

109

قَالَ الْمَلَامِنْ قَوْمٌ فِرْعَوْنٌ إِنَّ هَذَا السِّحْرُ عَلِيمٌ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লাল মালাউ মিং কা’ওমি ফির! ‘আওনা ইন্না হা-য়া-লাছা-হি’রুন ‘আলীম।

তরজমা

ফির! ‘আওন-সম্প্রদাহের প্রধানরা বলিল, ‘এ তো একজন সুদক্ষ জাদুকর,

110

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَإِذَا تَأْمُرُونَ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইউরীদু আই ইউখরিজাকুম মিন আরদি’কুম (জ) ফামা-য়া- তা’মুরুন।

তরজমা

‘এ তোমাদেরকে তোমাদের দেশ হইতে বহিষ্কার করিতে চায়, এখন তোমরা কী পরামর্শ দাও?’

111 ﴿ قَالُوا أَرْجِهُ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَّاينِ حَشِيرِينَ ۚ ۲۳۷ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'।-লু~আরজিহ ওয়া আখা-হু ওয়া আরছিল ফিল মাদা~ইনি ইং-শিরীন।

তরজমা তাহারা বলিল, ‘তাহাকে ও তাহার ভ্রাতাকে কিঞ্চিত অবকাশ দাও এবং নগরে সংগ্রাহকদেরকে পাঠাও,

112 ﴿ يَا أَنْوَثَ بِكُلِّ سُحْرٍ عَلَيْمٍ ۚ ۲۳۸ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া’তুকা বিকুল্তি ছা-হি’রীন ‘আলীম।

তরজমা ‘যেন তাহারা তোমার নিকট প্রতিটি সুদক্ষ জাদুকর উপস্থিত করে।’

113 ﴿ وَجَاءَ السَّحْرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَلِيلِينَ ۚ ۲۳۹ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জা~আচ্ছাহ~রাতু ফির‘আওনা ক'।-লু~ ইন্না লানা-লাআজ্রান ইং কুন্না-নাহ~নুল গা-লিবীন।

তরজমা জাদুকরেরা ফির‘আওনের নিকট আসিয়া বলিল, ‘আমরা ঘদি বিজয়ী হই তবে আমাদের জন্য পুরস্কার থাকিবে তো ?’

114 ﴿ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ۚ ۲۴۰ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'।-লা না‘আম ওয়া ইন্নাকুম লামিনাল মুক~রুবীন।

তরজমা সে বলিল, ‘হ্যাঁ এবং তোমরা অবশ্যই আমার সান্নিধ্যপ্রাপ্তদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।’

115 ﴿ قَالُوا يَمْوَسِي إِمَّا آنْ تُلْقِي وَإِمَّا آنْ تَكُونَ خَنْ الْمُلْقِيْنَ ۚ ۲۴۱ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'।-লু ইয়া~মূছা~ ইম্মা~আং তুলকি~য়া ওয়া ইম্মা~আং নাকুনা নাহ~নুল মুলক~নীন।

তরজমা তাহারা বলিল, ‘হে মূসা ! তুমিই কি নিক্ষেপ করিবে, না আমরাই নিক্ষেপ করিব ?’

116 ﴿ قَالَ الْفُقُوا فَلَمَّا أَفْوَاسْخَرُوا أَعْنَى النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُو بِسُحْرٍ عَظِيمٍ ۚ ۲۴۲ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'।-লা আলকু~(জ) ফালাম্মা~ আলক~ও ছাহ~বু~ আ~ইউনান~ না~ছি ওয়াচতারহাবৃহম ওয়া

জা~উ বিছিহ~রিন ‘আজ~মীম।

তরজমা সে বলিল, ‘তোমরাই নিক্ষেপ কর’। যথন তাহারা নিক্ষেপ করিল তখন তাহারা লোকের চোথে জাদু করিল, তাহাদেরকে আতঙ্কিত করিল এবং তাহারা এক বড় রকমের জাদু দেখাইল।

117 ﴿ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْ مُوسَى أَنْ أَنْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ۚ ۲۴۳ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আওহ~ইনা~ ইলা~মূছা~আন আলকি‘ আসা~কা (জ) ফাইয়া~হিয়া তালক~ফু মা~ইয়া~ফিকুন।

তরজমা

আমি মূসার প্রতি প্রত্যাদেশ করিলাম, ‘তুমিও তোমার লাঠি নিশ্চেপ কর।’ সহসা উহা তাহাদের অলোক স্মৃষ্টিগুলিকে প্রাপ্ত করিতে লাগিল;

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাওয়াক ‘আল হাকু’ ওয়া বাত ‘লা মা-কা-নু ইয়া’ মালুন।

তরজমা

ফলে সত্য প্রতিষ্ঠিত হইল এবং তাহারা ঘাহা করিতেছিল তাহা মিথ্যা প্রতিপন্থ হইল।

فَغَلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ ﴿١١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাওলিলু হুনা-লিকা ওয়াং কালাবু সা-গিরীন।

তরজমা

সেখানে তাহারা পরাভূত হইল ও লাঞ্ছিত হইল,

وَالْقَوْى السَّحْرَةُ سَحِدِيْنَ ﴿١٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া উলকি ‘যাছুছাহ’ রাতু ছা-জিদীন।

তরজমা

এবং জাদুকরেরা সিজ্দাবন্ত হইল।

قَالُوا أَمَّا بِرِّ الْعَلَيْيِنَ ﴿١٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক ‘-লু~আ-মান্না-বিরাবিল ‘আ-লামীন।

তরজমা

তাহারা বলিল, ‘আমরা দেমান আনিলাম জগৎসমূহের প্রতিপালকের প্রতি-

رَبِّ مُوسَى وَهَرُونَ ﴿١٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

রাবির মুছা-ওয়া হা-রুন।

তরজমা

‘যিনি মুসা ও হারনেরও প্রতিপালক।’

قَالَ فِرْعَوْنُ أَمْنَتُمْ بِهِ قَيْلَ أَنْ أَذَنْ لَكُمْ إِنَّ هَذَا النَّكْرُ مَكْرُرٌ مُّتْمُوْهٌ فِي التَّدِيْنَةِ لِتُخْرِجُوهُ مِنْهَا آهْلَهَا ﴿١٢٣﴾

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক ‘-লা ফির ‘আওনু আ-মাংতুম বিহী ক’বলা আন আ-য’না লাকুম (জ) ইন্না হা-য’-লামাকর্ম মাকারতুমুং ফিল মাদীনাতি লিতুখরিজু মিনহা~ আহলাহা- (জ) ফাছওফা তা’লামুন।

তরজমা

ফির ‘আওন বলিল, ‘কো! আমি তোমাদেরকে অনুমতি দেওয়ার পূর্বে তোমরা উহাতে বিশ্বাস করিলে ? ইহা তো এক চক্রান্ত; তোমরা সজ্ঞানে এই চক্রান্ত করিয়াছ নগরবাসীদেরকে উহা হইতে বহিষ্কারের জন্য। আচ্ছা, তোমরা শিশুই ইহার পরিশাম জানিবে।

لَا قَطْعَنَ أَيْدِيْكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ حِلَافٍ ثُمَّ لَا صَلِبَتْكُمْ أَجْمَعِيْنَ ﴿١٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাউকান্তি 'আন্না আইদিয়াকুম ওয়া আরজুলাকুম মিন খিলা-ফিং ছু'ম্মা লাউসাল্লিবান্নাকুম আজমা'ঈন।

তরজমা

'আমি তো তোমাদের হস্তপদ বিপরীত দিক হইতে কর্তন করিবই; অতঃপর তোমাদের সকলকে শুলবিদ্ধ করিবই।'

125 ﴿١٢٥﴾ قَالُوا إِنَّا إِلَى رِبِّنَا مُنْقَلِبُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লু~ইন্না~ইলা~রাবিনা~ মুংকালিবুন।

তরজমা

তাহারা বলিল, 'আমরা আমাদের প্রতিপালকের নিকট অবশ্যই প্রত্যাবর্তন করিব;

126

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ أَمْتَنَّا بِإِيمَانِنَا لَنَا جَاءَتْنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-তাথকি'মু মিন্না~ ইন্না~আন আ-মান্না-বিআ-য়া-তি রাবিনা-লাম্মা- জা~আতনা-(ট) রাবানা-আফরিগ 'আলাইনা-সাব্রাও ওয়াতাওয়াফ্ফানা-মুছলিমীন।

তরজমা

'তুমি তো আমাদেরকে শাস্তি দিতেছ শুধু এইজন্য যে, আমরা আমাদের প্রতিপালকের নিদর্শনে ঈমান আনিয়াছি যখন উহা আমাদের নিকট আসিয়াছে। হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদেরকে দৈর্ঘ্য দান কর এবং মুসলমানরাপে আমাদেরকে মৃত্যু দাও।'

127

وَقَالَ الْمَلَامِنْ قَوْمَهُ فِرْعَوْنُ أَتَدْرُ دُمُوسِي وَقَوْمَهُ لِيُفِسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرُوكُمْ وَإِلَهَتَكُمْ قَالَ سُنْقَلُ ﴿١٢٧﴾

أَبْنَاءُهُمْ وَنَسَاءُهُمْ وَإِنَّا فَوْقُهُمْ قَهْرُونَ ﴿١٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'~লাল মালাউ মিং ক'ওমি ফির'আওনা আতায'রু মূছা- ওয়া ক'ওমাহু লিইউফ্ছিদু ফিল আরদি' ওয়া ইয়ায'রাকা ওয়া আ-লিহাতাকা (ট) ক'~লা ছানুক'ত্তিলু আবনা~আহম ওয়া নাছতাহ'ঈ নিছা~আহম, ওয়া ইন্না-ফাওক'হুম ক'~হিরুন।

তরজমা

ফির'আওন সম্পদায়ের প্রধানরা বলিল, 'আপনি কি মূসাকে ও তাহার সম্পদায়কে রাজে বিপর্যয় সৃষ্টি করিতে এবং আপনাকে ও আপনার দেবতাদেরকে বর্জন করিতে দিবেন ?' সে বলিল, 'আমরা তাহাদের পুত্রদের হত্যা করিব এবং তাহাদের নারীদের জীবিত রাখিব আর আমরা তো তাহাদের উপর প্রবল।'

128

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ ا سْتَعِينُوا بِمَالِهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ دِلْلَةٌ يُورْثُهُ مَمْنُ يَشَاءُ مِنْ

عِبَادَةٌ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লা মূছা- লিকা-ওমিহিছ তা-ইনু বিন্না-হি ওয়াস্বিরু (জ) ইন্নাল আরদা- লিন্না-হি (ফ)  
ইউরিছু-হা- মাই ইয়াশা- উ মিন ‘ইবা-দিহী (খ) ওয়াল ‘আ-কি-বাতু লিল্মুতাক’ীন।

তরজমা

মূসা তাহার সম্মুদায়কে বলিল, ‘আল্লাহর নিকট সাহায্য প্রার্থনা কর এবং দৈর্ঘ্য ধারণ কর; যদ্যমিন তো আল্লাহরই। তিনি তাঁহার বান্দাদের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা উহার উত্তরাধিকারী করেন এবং শুভ পরিণাম তো মুত্তাকীদের জন্য।’

129

قَالُواْ اُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْنَا ۖ قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ

فِي الْأَرْضِ فَيُنْظَرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লু~ উয় পীনা-মিং কা-বলি আঁ তা-তিয়ানা- ওয়া মিম বা-দি মা-জি-তানা- (খ) কা-লা  
‘আছা-রাবুকুম আই ইউহলিকা ‘আদুওয়াকুম ওয়া ইয়াছ্তাখলিফাকুম ফিল আরদি-  
ফাইয়াংজু রা কাইফা তা-মালুন।

তরজমা

তাহারা বলিল, ‘আমাদের নিকট তোমার আসিবার পূর্বে আমরা নির্ধাতিত হইয়াছি এবং  
তোমার আসিবার পরেও।’ সে বলিল, শিশুই তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের শক্তি ধ্বংস  
করিবেন এবং তিনি তোমাদেরকে যদ্যমে তাহাদের স্থলাভিষিক্ত করিবেন, অতঃপর তোমরা কী  
কর তাহা তিনি লক্ষ্য করিবেন।’

130

وَلَقَدْ أَخَذْنَا أَلْفَرْعَوْنَ بِالسِّنِينِ وَنَقْصٍ مِنَ الشَّرِّ تَعْلَهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক-দ আখ্যা-না-আ-লা ফির-আওনা বিছ্ছিনীনা ওয়া নাক-সিম মিনাছ-ছ-মারা-তি  
লা ‘আল্লাহর ইয়ায়-য়াকুরান।

তরজমা

আমি তো ফির-আওনের অনুসারীদেরকে দুর্ভিক্ষ ও ফল-ফসলের ক্ষতির দ্বারা আক্রান্ত  
করিয়াছি, যাহাতে তাহারা অনুধাবন করে।

131

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا نَاهِنِهِ ۚ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطْيِرُوْا بِمُؤْسِى وَمَنْ مَعَهُ ۗ لَا إِنَّمَا طِيرُهُمْ

عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়া-জা~আত্তমুল হাঁচানাতু কা-লু লানা-হা-যি-হী (জ) ওয়া ইং তুসিবহুম ছাইয়িআতুইঁ  
ইয়াত-ইয়াবু বিমুছা- ওয়া মাম-মা-আতু (খ) আলা-ইন্নামা তা-~ইরংহুম ‘ইংদল্লা-হি ওয়ালা-  
কিন্না আকছ-রাহুম লা-ইয়া-লামুন।

তরজমা

‘যথন তাহাদের কোন কল্যাণ হইত, তাহারা বলিত, ‘ইহা আমাদের প্রাপ্য।’ আর যথন কোন  
অকল্যাণ হইত তখন তাহারা মূসা ও তাহার সঙ্গীদেরকে অলঙ্কুণে গণ্য করিত, তাহাদের  
অকল্যাণ আল্লাহর নিয়ন্ত্রণাধীন; কিন্তু তাহাদের অধিকাংশ ইহা জানে না।’

132 ﴿١٣﴾ وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ أَيِّهِ لِتَسْحِرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'-লু মাহমা-তা'তিনা-বিহী মিন আ-যাতিল্ লিতাছহ'রানা-বিহা- (৪) ফামা-নাহ'নু  
লাকা বিমু'মিনীন।

তরজমা

তাহারা বলিল, 'আমাদেরকে জাদু করিবার জন্য তুমি যে কোন নিদর্শন আমাদের নিকট পেশ  
কর না কেন আমরা তোমাতে বিশ্বাস করিব না।'

133

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الْطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْفَقْرَ وَالضَّفَادَ وَالدَّمَ أَيْتِ مُفَصَّلٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا

مُّجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআরাছালনা-'আলাইহিমুত্ তু' ফা-না ওয়াল জারা-দা ওয়াল্ কু'ম্বালা ওয়াদ'দ'ফা-দি'আ  
ওয়াদ্দামা আ-য়া-তিম মুফাস্সালা-তিং (ف) ফাছতাক্বারু ওয়া কা-নু ক'ওমাম মুজরিমীন।

তরজমা

অতঃপর আমি তাহাদেরকে প্লাবন, পঞ্চাল, উকুন, ভেক ও রক্ত দ্বারা ক্লিষ্ট করি। এইগুলি  
সমষ্টি নিদর্শন ; কিন্তু তাহারা দাঙ্গিকই রহিয়া গেল; আর তাহারা ছিল এক অপরাধী সম্পূর্দায়।

134

وَلَئَلَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الْإِرْجَزُ قَالُوا يُوسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِسَا عَهْدَ عِنْدَكَ لَئِنْ كَشْفَتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَئُوْمَنَّ

لَكَ وَلَنْدِسْلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَآءِيلَ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম্মা-ওয়া ক'-আ 'আলাইহিমুর রিজবু ক'-লু ইয়া-মুছাদ'উলানা-রাবাকা বিমা-  
'আহিদা 'ইংদাকা (ج) লাইং কাশাফতা 'আন্নার রিজবু লানু'মিনান্না লাকা ওয়ালানুরছিলান্না  
মা'আকা বানী~ইছরা~ঈল।

তরজমা

এবং যখন তাহাদের উপর শাস্তি আসিত তাহারা বলিত, 'হে মূসা ! তুমি তোমার প্রতিপালকের  
নিকট আমাদের জন্য প্রার্থনা কর তোমার সঙ্গে তিনি যে অঙ্গীকার করিয়াছেন তদন্ত্যায়ী;  
যদি তুমি আমাদের উপর হটতে শাস্তি অপসারিত কর তবে আমরা তো তোমাতে ঝীমান  
আনিবই এবং বনী ইসরাইলকেও তোমার সঙ্গে অবশ্যই ঘাটিতে দিব।'

135

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ إِلَى آجِلٍ هُمْ بِلِغْوَهُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা- কাশাফনা-'আনভমুর রিজবু ইলা~আজালিন হুম বা-লিগুভ ইয়া~হুম ইয়াংকুচু'ন।

তরজমা

আমি যখনই তাহাদের উপর হটতে শাস্তি অপসারিত করিতাম এক নির্দিষ্ট কালের জন্য ঘাহ  
তাহাদের জন্য নির্ধারিত ছিল, তাহারা তখনই তাহাদের অঙ্গীকার ভঙ্গ করিত।

136 فَإِنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرِقْهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿٢٣﴾

প্রতিরোধ্যতা

ফাংতাকীমনা- মিনহম ফাআগরাক'না-হম ফিল ইয়ামি বিআন্নাহম কায়'বু বিআ-য়া-তিনা-  
ওয়া কা-নু ‘আনহা-গা-ফিলীন।

তরজমা

সুতরাং আমি তাহাদেরকে শাস্তি দিয়াছি এবং তাহাদেরকে অতল সমুদ্রে নিমজ্জিত করিয়াছি।  
কারণ তাহারা আমার নিদর্শনকে অস্বীকার করিত এবং এই সম্বন্ধে তাহারা ছিল গাফিল।

137

وَأُورَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعِفُونَ مَسَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبِهَا لَتَرْكُنَا فِيهَا ۖ وَتَسْتَكْلِمُ  
رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ ۝ بِمَا صَبَرُوا ۝ وَدَمَّنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ

১৮

প্রতিরোধ্যতা

ওয়া আওরাছ 'নাল ক'ওমাল্লায'নীনা কা-নু ইউচ্চাদ' ‘আফুনা মাশা-রিক'ল আরদি' ওয়া  
মাগা-রিবাহাল্লাতী বা-রাক্না-ফীহা- (৬) ওয়া তাম্মাত কালিমাতু রাবিকাল হ'ছনা- ‘আলা-  
বানী~ইছরা-ঈলা (৪) বিমা-সাবারু (৬) ওয়া দাম্মারনা- মা-কা-না ইয়াসনা'উ ফির‘আওনু  
ওয়া ক'ওমুহু ওয়া মা-কা-নু ইয়া'রিশুন।

তরজমা

যে সম্পূর্ণায়কে দুর্বল গণ্য করা হইত তাহাদেরকে আমি আমার কল্যাণপ্রাপ্ত রাজ্যের পূর্ব ও  
পশ্চিমের উত্তরাধিকারী করি; এবং বনী ইসরাইল সম্বন্ধে তোমার প্রতিপালকের শুভ বাণী সত্ত্বে  
পরিষ্ঠিত হইল, ঘেরে তাহারা ধৈর্য ধারণ করিয়াছিল, আর ফির‘আওন ও তাহার সম্পূর্ণায়ের  
শিল্প এবং যেসব প্রাসাদ তাহারা নির্মাণ করিয়াছিল তাহা ধ্বংস করিয়াছি।

138

وَجَوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَّهُمْ قَالُوا يُمُوسَى أَجْعَلْنَا إِلَيْهَا

كَمَا لَهُمْ أَرْهَةٌ ۝ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٢٤﴾

প্রতিরোধ্যতা

ওয়া জা-ওয়াখ'না- বিবানী~ইছরা-ঈলাল বাহ'রা ফাআতাও 'আলা-ক'ওমিই ইয়া'কুফুনা  
'আলা~আসনা-মিল্লাহম (৫) ক'~লু ইয়া-মুছাজ'আল্লানা~ইলা-হাং কামা-লাহম আ-  
লিহাতুং (৬) ক'~লা ইন্নাকুম ক'ওমুং তাজহালুন।

তরজমা

আর আমি বনী ইসরাইলকে সমুদ্র পার করাইয়া দেই; অতঃপর তাহারা প্রতিমা পূজায় রত এক  
জাতির নিকট উপস্থিত হয়। তাহারা বলিল, 'হে মুসা! তাহাদের দেবতার ন্যায় আমাদের জন্যও  
এক দেবতা গঢ়িয়া দাও।' সে বলিল, 'তোমরা তো এক মূর্খ সম্পূর্ণায়।'

139

إِنَّ هُؤُلَاءِ مُتَبَرِّرُ مَاهُمْ فِيهِ وَبِطْلٌ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না-হা-উলা-ই মুতাব্বারুম মা-হুম ফীহি ওয়া বা-তি-লুম মা-কা-নু ইয়া'মালুন।

তরজমা

'এইসব লোক যাহাতে লিপ্ত রহিয়াছে তাহা তো বিশ্বস্ত হইবে এবং তাহারা যাহা করিতেছে তাহাও অমূলক।'

140 ﴿ قَالَ أَغْيِرُ اللَّهُ أَبْغِيْكُمْ لَهَا وَهُوَ فَضَلَّكُمْ عَلَى الْعَلَمِيْنَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা'-লা আগাইরাল্লা-হি আবগীকুম ইলা-হা ওয়া হওয়া ফাদ্-দ'লাকুম 'আলাল 'আ-লামীন।  
সে আরও বলিল, 'আল্লাহ ব্যতীত তোমাদের জন্য আমি কি অন্য ইলাহ থুঁজিব অথচ তিনি তোমাদেরকে বিশ্বজগতের উপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছেন ?'

141 ﴿ وَإِذَا نَجَيْنَاهُمْ مِنْ أَلِفْ رَزْعَوْنَ يَسْوُمُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُقَتِّلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيِيْنَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذِيْكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴾

ওয়া ইয়' আংজাইনা-কুম মিন আ-লি ফির'আওনা ইয়াছুমুনাকুম ছু-আল 'আয'-বি (জ)  
ইউক-তিলুনা আবনা-আকুম ওয়া ইয়াছতাহ-ইউনা নিছা-আকুম (খ) ওয়াফী যা'-লিকুম  
বালা-উম মিরুরাবিকুম 'আজ-ীম।

প্রতিবর্ণায়ন

স্মরণ কর, আমি তোমাদেরকে ফির'আওনের অনুসারীদের হাত হইতে উদ্ধার করিয়াছি  
যাহারা তোমাদেরকে নিকৃষ্ট শাস্তি দিত। তাহারা তোমাদের পুত্র সন্তানদের হত্যা করিত এবং  
তোমাদের নারীদেরকে জীবিত রাখিত; ইহাতে ছিল তোমাদের প্রতিপালকের এক মহাপরীক্ষা।

142 ﴿ وَعَدْنَا مُوسَى ثَلَثِيْنَ لَيْلَةً وَأَنْتَسْنَهَا بِعَشْرِ فَتَمْ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هُرُونَ اخْلُفْنِي فِي قَوْمِيْ وَأَصْلِيْ وَلَا تَسْتَبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴾

ওয়া ওয়া-'আদনা-মুছা-ছ'লা-ছ'নীনা লাইলাতাওঁ ওয়া আতমামনা-হা-বি'আশরিং ফাতাম্মা  
মীক'-তু রাবিহী~ আরবা'ঙ্গনা লাইলাতাওঁ (জ) ওয়া কা'-লা মুছা-লিআখীহি হা-রূনাখ্ লুফ্নী  
ফী কা'-ওমী ওয়া আস্লিহ' ওয়ালা-তাভাবি' ছাবীলাল মুফছিদীন।

প্রতিবর্ণায়ন

স্মরণ কর, মূসার জন্য আমি ত্রিশ রাত্রি নির্ধারণ করি এবং আরও দশ দ্বারা উহা পূর্ণ করি।  
এইভাবে তাহার প্রতিপালকের নির্ধারিত সময় চল্লিশ রাত্রিতে পূর্ণ হয়। এবং মূসা তাহার ভ্রাতা  
হারুনকে বলিল, 'আমার অনুপস্থিতিতে আমার সম্পুদ্ধায়ের মধ্যে তুমি আমার প্রতিনিধিত্ব  
করিবে, সংশোধন করিবে এবং বিপর্যয় সৃষ্টিকারীদের পথ অনুসরণ করিবে না।'

তরজমা

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِيُبَيِّنَاتِنَا وَكَلَمَةً رَبْبُهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِيْ أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرِنِيْ وَلَكِنْ ا�ْظُرْ إِلَىْ

143

الْجَبَلِ فَإِنْ اسْتَقَرَ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرِنِيْ رَبْبُهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكَّاً وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِيْقاً فَلَمَّا آتَافَقَ

قَالَ سُبْحَنَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوْلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧﴾

ওয়া লাম্মা-জা-আ মুঢ়া- লিমীক'-তিনা ওয়া কাল্লামাহু রাবুহু (৪) ক'-লা রাকির  
আরিনী-আংজু' র ইলাইকা (৫) ক'-লা লাঁ তারা-নী ওয়ালা-কিনিংজু' র ইলাল জাবালি  
ফাইনিছতাক'-রু মাকা-নাহু ফাছাওফা তারা-নী (৬) ফালাম্মা- তাজাল্লা-রাবুহু লিলজাবালি  
জা'আলাহু দাক্কাও ওয়া খারু-রু মুঢ়া-সা'ঈক'- (৭) ফালাম্মা' আফা-ক'-ক'-লা ছুবহ'-  
নাকা তুবতু ইলাইকা ওয়া আনা আওওয়ালুল মু'মিনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

মুসা ঘথন আমার নির্ধারিত স্থানে উপস্থিত হইল এবং তাহার প্রতিপালক তাহার সঙ্গে কথা  
বলিলেন তখন সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমাকে দর্শন দাও, আমি তোমাকে দেখিব।’  
তিনি বলিলেন, ‘তুমি আমাকে কখনই দেখিতে পাইবে না। তুমি বরং পাহাড়ের প্রতি লক্ষ্য কর,  
উহা স্থানে স্থির থাকিলে তবে তুমি আমাকে দেখিবে।’ ঘথন তাহার প্রতিপালক পাহাড়ে জ্যোতি  
প্রকাশ করিলেন তখন উহা পাহাড়কে চূর্ণ-বিচূর্ণ করিল এবং মুসা সংজ্ঞাহীন হইয়া পড়িল। ঘথন  
সে জ্ঞান ফিরিয়া পাইল তখন বলিল, ‘মহিমময় তুমি, আমি অনুতপ্ত হইয়া তোমাতেই  
প্রত্যাবর্তন করিলাম এবং মু'মিনদের মধ্যে আমিই প্রথম।’

144

قَالَ يَمُوْسَىٰ إِلَّا صُطْفَيْتُكَ عَمَّا نَذَرْتِ بِرِّ سَلَيْتِيْ وَبِكَلَمَيْ فَخُدْ مَا أَتَيْتُكَ وَ

كُنْ مِنَ الشَّكِيرِيْنَ ﴿٧﴾

ক'-লা ইয়া-মুঢ়া-ইন্নিসত 'ফাইতুকা 'আলান্না-ছি বিরিছা-লা-তী ওয়া বিকালা-মী (৮)  
ফাখুয়' মা'আ-তাইতুকা ওয়া কুম মিনাশ্শা-কিরীন।

তরজমা

তিনি বলিলেন, ‘হে মুসা ! আমি তোমাকে আমার রিসালাত ও বাক্যালাপ দ্বারা মানুষের মধ্যে  
বিশিষ্ট করিয়াছি; সুতরাং আমি যাহা দিলাম তাহা গ্রহণ কর এবং কৃতজ্ঞ হও।’

145

وَلَكَبِنَاهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيْلًا تِكْلِيْ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَا حُذْدُوا

بِأَحْسَنِهَا سُورِيْكُمْ دَارِ الْفَسِيْقِيْنَ ﴿٨﴾

ওয়া কাতাবনা- লাহু ফিল আলওয়া-হি' মিং কুল্লি শাইয়িম্ মাও'ইজ' তাওঁ ওয়া তাফসীলাল  
লিকুল্লি শাইয়িং (৯) ফাখুয়'হা-বিকু'ওওয়াতিওঁ ওয়া'মুর ক'-ওমাকা ইয়া'খুয়' বিআহ'ছানিহা-  
(১০) ছাউরীকুম দা-রাল ফা-ছিক'ন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আমি তাহার জন্য ফলকে সর্ববিশয়ে উপদেশ ও সকল বিষয়ের স্পষ্ট ব্যাখ্যা লিখিয়া দিয়াছি;  
সুতরাং এইগুলি শক্তভাবে ধর এবং তোমার সম্প্রদায়কে উহাদের ঘাহা উত্তম তাহা গ্রহণ করিতে  
নির্দেশ দাও। আমি শিশু সত্যাগীদের বাসস্থান তোমাদেরকে দেখাইব।

سَاصِرُفْ عَنِ الْيَتِيَّ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ احْتِقٍ ۝ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ أَيْةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا ۝ وَإِنْ يَرَوْا

146

سَيِّئَالرُّشْدِ لَا يَتَخَذُونَ سَيِّلًا ۝ وَإِنْ يَرَوْا سَيِّئَالْغَيِّ يَتَخَذُونَ سَيِّلًا ۝ ذِلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِأَيْتِنَا وَكَانُوا

عَنْهَا غَفِيلِينَ ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছাআস্রিফু ‘আন আ-য়া-তিয়াল্লায়’ীনা ইয়াতাকাবাবুনা ফিল আরদি’ বিগাইরিল হ’কি’ (ট)  
ওয়াইয়’ ইয়ারাও কুল্লা আ-য়াতিল লা-ইউ’মিনু বিহা- (জ) ওয়াইয়’ ইয়ারাও ছাবীলারুশদি লা-  
ইয়াতাখিয়’হ ছাবীলাওঁ (জ) ওয়াইয়’ ইয়ারাও ছাবীলাল গাইয়ি ইয়াতাখিয়’হ ছাবীলাং (ট) য়া-  
লিকা বিআন্নাহুম কায়’য়াবু বিআ-য়া-তিনা-ওয়া কা-নু ‘আনহা- গা-ফিলীন।

তরজমা

পৃথিবীতে যাহারা অন্যান্যভাবে দষ্ট করিয়া বেড়ায় তাহাদের দ্রষ্টি আমার নিদর্শন হইতে  
ফিরাইয়া দিব, তাহারা আমার প্রত্যেকটি নিদর্শন দেখিলেও উহাতে বিশ্বাস করিবে না, তাহারা  
সৎপথ দেখিলেও উহাকে পথ বলিয়া গ্রহণ করিবে না; কিন্তু তাহারা ভ্রান্তপথ দেখিলে উহাকে  
তাহারা পথ হিসাবে গ্রহণ করিবে। ইহা এইহেতু যে, তাহারা আমার নিদর্শনকে অস্মীকার  
করিয়াছে এবং সে সম্বন্ধে তাহারা ছিল গাফিল।

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِأَيْتِنَا وَلِقَاءُ الْآخِرَةِ حَبِطْتُ أَعْمَالُهُمْ ۝ هَلْ يُجْزِوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٧﴾

147

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়’ীনা কায়’য়াবু বিআ-য়া-তিনা-ওয়া লিক’া-ইল আ-খিরাতি হ’বিত’ত’ আ’মা-  
লুহুম (ট) হাল ইউজবাওনা ইল্লা-মা-কা-নু ইয়া’মালুন।

তরজমা

যাহারা আমার নিদর্শন ও আধিকারের সাক্ষাতকে অস্মীকার করে তাহাদের কার্য নিষ্ফল হয়।  
তাহারা যাহা করে তদনুযায়ীই তাহাদেরকে প্রতিফল দেওয়া হইবে।

وَاتَّخَذَ قَوْمٌ مُّوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِّيهِمْ عَجَلًا جَسَدًا لَّهُ خُوارٌ ۝ الْمُرِيْرُوَالَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيْهِمْ سَيِّلًا

148

إِتَّخَذُوا ۝ وَكَانُوا ظَلِيمِيْ بِيْنَ ﴿٣٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াতাখায়’ ক’ওমু মূছা-মিম বা ‘দিহী মিন হ’লিহায়িহিম ‘ইজলাং জাছাদাল্লাহু খুওয়া-রুন (ট)  
আলাম ইয়ারাও আন্নাহু লা-ইউকাল্লামুহুম ওয়ালা-ইয়াহদীহিম ছাবীলা-(ম)। ইতাখায়’হ ওয়া  
কা-নু জ’-লিমীন।

তরজমা

মূসার সম্প্রদায় তাহার অনুপস্থিতিতে নিজেদের অলংকার দ্বারা গড়িল এক গো-বৎস, এক অবয়ব, ঘাহা ‘হাস্মা’ রব করিত। তাহারা কি দেখিল না যে, উহা তাহাদের সঙ্গে কথা বলে না ও তাহাদেরকে পথও দেখায় না ? তাহারা উহাকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিল এবং তাহারা ছিল জালিয়া।

149

وَلَئِنْ سُقِطَ فِي آيَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قُدْسُلُواْ قَالُوا إِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَعْفُرَنَا كُونَنَ مِنَ الْخُسْرَيْنَ



প্রতির্ণায়ন

ওয়া লাম্মা- ছুকি-ত । ফী ~আইদীহিম ওয়া রাআও আন্নাহুম কাং-দ দাল্লু (৪) কাং-লু লাইল্লাম  
ইয়ারহ-মনা-রাকুনা-ওয়া ইয়াগফির লানা- লানাকুনানা মিনাল খা-ছুরীন ।

তরজমা

তাহারা যখন অনুতপ্ত হইল ও দেখিল যে, তাহারা বিপথগামী হইয়া গিয়াছে, তখন তাহারা বলিল, ‘আমাদের প্রতিপালক যদি আমাদের প্রতি দয়া না করেন ও আমাদেরকে ক্ষমা না করেন তবে আমরা তো ক্ষতিগ্রস্ত হইবই।’

150

وَلَئِنْ رَأَيْتَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبًا نَاسِفًا قَالَ بَلْ نَسْتَأْخِلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي

أَعْجِلْتُمْ أَمْرَرِبْكُمْ وَالْقَيْلَوَاهَ وَأَحَدَبِرَأْسِ أَحْيِيْهِ يَجْرِيْلَيْهِ قَالَ إِنْ أَمْرَ إِنَّ الْقَوْمَ

إِنْ سَهَّلْتُمْ فُؤْنِي وَكَمَادُوا يَقْتُلُونَنِي فَلَمَّا تُشْبِهْتُ بِي الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ

الظَّلَّمِيْنَ

প্রতির্ণায়ন

ওয়া লাম্মা-রাজা‘আ মূছা~ইলা-কাংওমিহী গাদ-বা-না আছিফাঃ (৪) কাং-লা বি’ছামা-  
খালাফতুমূনী মিম বা’দী (জ) আ‘আজিলতুম আম্রা রাবিকুম (জ) ওয়া আলকাল আল-ওয়া-  
হ । ওয়া আখায়-বিরা’ছি আখীহি ইয়াজুর-রঞ্চ ইলাইহি (খ) কাং-লাবনা উম্মা ইন্নাল কাংওমাছ  
তাদ-‘আফনী ওয়া কা-দু ইয়াক-তুলুনানী (জ) ফালা- তুশমিত বিয়াল আ’দা~আ ওয়ালা-  
তাজ‘আলনী মা‘আল কাংওমিজ- জ-লিমীন ।

তরজমা

মূসা যখন ক্রুদ্ধ ও ক্ষুঢ় হইয়া স্বীয় সম্প্রদায়ের নিকট প্রত্যাবর্তন করিল তখন বলিল, ‘আমার অনুপস্থিতিতে তোমরা আমার কত নিকৃষ্ট প্রতিনিধিত্ব করিয়াছ ! তোমাদের প্রতিপালকের আদেশের পূর্বে তোমরা তুরান্বিত করিলে ?’ এবং সে ফলকগুলি ফেলিয়া দিল আর স্বীয় ভ্রাতাকে চুলে ধরিয়া নিজের দিকে টানিয়া আনিল। হারান বলিল, ‘হে আমার সহোদর ! নোকেরো তো আমাকে দুর্বল মনে করিয়াছিল এবং আমাকে প্রায় হত্যা করিয়াই ফেলিয়াছিল। তুমি আমার সঙ্গে এমন করিও না যাহাতে শক্রু আনন্দিত হয় এবং আমাকে জালিমদের অন্তর্ভুক্ত করিও না।’

151

قَالَ رَبِّيْلَغْ فِرْلَغْ وَلَلِخْنِيْ وَأَدْخِلْنَافِيْ رَحْمَةِ تِيكْ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِيْنَ



প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লা রাবিগ্রফিরলী ওয়া লিআখী ওয়া আদখিলনা— ফী রাহ'মাতিকা (জ) ওয়া আংতা  
আরহ'মুর রা—হি'মীন।

তরজমা

মৃসা বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে ও আমার ভ্রাতাকে ক্ষমা কর এবং আমাদেরকে  
তোমার রহমতের মধ্যে দাখিল কর। তুমিই শ্রেষ্ঠ দয়ালু।’

152

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيِّئَاتٌ هُمْ خَصَبُ مِنْ رَبِّهِمْ وَذَلِكَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَكَذَلِكَ تَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্দ্ৰাণী নাত্ তাখায়ুল 'ইজলা ছাইয়ানা—লুহম গাদ'বুম মিৰ রাবিহিম ওয়া যি'ল্লাতুং ফিল  
হায়া—তিদ্দুনইয়া (ট) ওয়া কায়া—লিকা নাজিয়ি'ল মুফ্তারীন।

তরজমা

যাহারা গো-বৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিয়াছে পার্থিব জীবনে তাহাদের উপর তাহাদের  
প্রতিপালকের ক্রোধ ও লাঞ্ছনা আপত্তি হইবেই। আর এইভাবে আমি মিথ্যা রচনাকারীদেরকে  
প্রতিফল দিয়া থাকি।

153

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَأَمْنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় নীনা ‘আমিলুছ্ছাইয়িআ—তি ছু'ম্মা তা—বু মিম বা'দিহা—ওয়া আ—মানু~ (জ) ইন্দ্ৰা  
রাবাকা মিম বা'দিহা— লাগাফুরুর রাহ'মীম।

তরজমা

যাহারা অসংকার্য করে তাহারা পরে তওবা করিলে ও ঈমান আনিলে তোমার প্রতিপালক তো  
পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

154

وَلَمَّا سَكَّتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ ۝ وَفِي ذُسْخَتِهِ مَاهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلَّذِينَ هُمْ

لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম্মা—ছাকাতা ‘আম মৃছাল গাদ'বু আখায়াল আলওয়া-হ'। (জ) ওয়া ফী নুছখাতিহা—  
ভদ্রাওঁ ওয়া রাহ'মাতুল্লিল্লায় নীনা ভুম লিৱাবিহিম ইয়ারহাবুন।

তরজমা

মৃসার ক্রোধ ঘথন প্রশংসিত হইল তখন সে ফলকগুলি তুলিয়া লইল। যাহারা তাহাদের  
প্রতিপালককে ভয় করে তাহাদের জন্য উত্থাতে যাহা লিখিত ছিল তাহাতে ছিল পথনির্দেশ ও  
রহমত।

155

وَاحْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّيُقَاتِلَ فَلَمَّا آخَذْتُهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْشَعْتَ أَهْلَكْتُهُمْ مِنْ

قَبْلٍ وَإِيَّاهُ أَتَهْلِكُتَنَا بِتَافَعَ السُّفَهَا إِعْمَانًا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضْلِلُ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ

تَشَاءُ ۝ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَفِيرِينَ ﴿١٥٥﴾

ওয়াখতা-রা মুছা- ক'ওমাহু ছাবা'স্না রাজুলাল লিমীক'ি-তিনা- (জ) ফালাম্বা~আখায'তভুর  
রাজফাতু ক'ি-লা রাবি লাও শি'তা আহলাকতাভু মিং ক'বলু ওয়াইয়া-ইয়া (ট)  
আতুহ্লিকুনা-বিমা-ফা'আলাচ্ছুফাহা~উ মিনা- (জ) ইন হিয়া ইল্লা-ফিতনাতুকা (ট) তুদি'ল্ল  
বিহা-মাং তাশা~উ ওয়া তাহদী মাং তাশা~উ (ট) আংতা ওয়ালিইউনা- ফাগফিরালানা-  
ওয়ারহ'মনা-ওয়া আংতা খাইরুল গা-ফিরীন।

প্রতিবর্ণায়ন

মূসা স্বীয় সম্প্রদায় হইতে সত্ত্বজন লোককে আমার নির্ধারিত স্থানে সমবেত হওয়ার জন্য  
মনোনীত করিল। তাহারা যথন ভূমিকম্প দ্বারা আক্রান্ত হইল, তখন মূসা বলিল, 'হে আমার  
প্রতিপালক! তুমি ইচ্ছা করিলে পূর্বেই তো ইহাদেরকে এবং আমাকেও ধ্বংস করিতে পারিতে!  
আমাদের মধ্যে যাহারা নির্বাধ, তাহারা যাহা করিয়াছে সেইজন্য কি তুমি আমাদেরকে ধ্বংস  
করিবে ? ইহা তো শুধু তোমার পরিক্ষা, যদ্বারা তুমি যাহাকে ইচ্ছা বিপথগামী কর এবং যাহাকে  
ইচ্ছা সংপথে পরিচালিত কর। তুমিই তো আমাদের অভিভাবক ; সুতরাং আমাদেরকে ক্ষমা  
কর ও আমাদের প্রতি দয়া কর এবং ক্ষমাশীলদের মধ্যে তুমিই তো শ্রেষ্ঠ।

156

وَأَكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَّفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُنَا إِلَيْكُ قَالَ عَذَابٌ إِنَّ أَصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءَ وَ  
رَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَقْوُنَ وَيُؤْتُونَ الزَّكُوَةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِأَيْمَانِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াক্তুব লানা-ফী হা-ফি'হিদ দুনইয়া- হ'চানাতাওঁ ওয়া ফিল আ-খিরাতি ইল্লা-  
হ'দনা~ইলাইকা (ট) ক'ি-লা 'আয'ি-বী~ উসীরু বিহী মান আশা~উ, ওয়া রাহ'মাতী  
ওয়াচি'আত কুল্লা শাইয়িং (ট) ফাছাআকতুবুহা-লিল্লায'না ইয়াত্তাকুণা ওয়া ইয়ু'তুনাব্বাকা-  
তা ওয়াল্লায'না হুম বিআ-য়া-তিনা-ইউ'মিনুন।

তরজমা

'আমাদের জন্য নির্ধারিত কর দুনিয়া ও আধিরাতে কল্যাণ, আমরা তোমার নিকট প্রত্যাবর্তন  
করিয়াছি।' আল্লাহ্ বলিলেন, 'আমার শাস্তি যাহাকে ইচ্ছা দিয়া থাকি আর আমার দয়া-তাহা  
তো প্রত্যেক বস্তুতে ব্যাপ্ত। সুতরাং আমি উহা তাহাদের জন্য নির্ধারিত করিব যাহারা তাক্ষণ্য  
অবলম্বন করে, যাকাত দেয় ও আমার নিদর্শনে বিশ্বাস করে।

الَّذِينَ يَتَسْعَونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمَّى الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَاةِ وَالْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُمْ  
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَا هُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحِرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَيِّثَ وَيَصْعَ عَنْهُمْ أَصْرَهُمْ وَالْأَغْلَلَ  
الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ هُمْ

157

الْفَلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

আল্লায় ‘নিনা ইয়াত্তাবি’ উনার রাচুলান্নাবিইয়াল উমিইয়াল্লায় ‘ইয়াজিদুনাহু মাকতুবান ‘ইন্দাহম ফিত্তাওরা-তি ওয়াল ইংজীল (জ) ইয়া’মরহম বিলমা ‘রফি ওয়া ইয়ানহা-হুম ‘আনিল মুংকারি ওয়া ইউহিঁল্লু লাহমুত’ ত ইয়িবা-তি ওয়া ইউ হারারিমু ‘আলাইহিমুল খাবা-ইছ’ ওয়া ইয়াদ’ উ ‘আনহম ইসরাহম ওয়াল আগলা-লালাতী কা-নাত ‘আলাইহিম (খ) ফাল্লায় ‘নিনা আ-মানু বিহী ওয়া ‘আবাবারহ ওয়া নাসারহ ওয়াত্তাবা’ উন্ন নুরাল্লায় ‘ইংবিলা মা ‘আহু’ (ল) উলা-ইকা হুমুল মুফলিহু’ ন।

প্রতিবর্ণায়ন

‘যাহারা অনুসরণ করে বার্তাবাহক উম্মী নবীর, যাহার উল্লেখ তাওরাত ও ইন্জীল, যাহা তাহাদের নিকট আছে তাহাতে লিপিবদ্ধ পায়, যে তাহাদেরকে সৎকাজের নির্দেশ দেয় ও অসৎকাজে বাধা দেয়, যে তাহাদের জন্য পবিত্র বস্তু হালাল করে ও অপবিত্র বস্তু হারাম করে এবং যে মৃত্ত করে তাহাদেরকে তাহাদের গুরুত্বার হটতে এবং শৃঙ্খল হটতে- যাহা তাহাদের উপর ছিল। সুতরাং যাহারা তাহার প্রতি দৈমান আনে তাহাকে সম্মান করে, তাহাকে সাহায্য করে এবং যে নূর তাহার সঙ্গে অবর্তী হইয়াছে উহার অনুসরণ করে তাহারাই সফলকাম।

158

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِنَّمَا كُمْ جَمِيعًا الدِّيْنُ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَ  
يُمْيِتُ فَامْنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمَّى الَّذِي يُوْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

কু’ল ইয়া-আইয়ুহান্না-ছু ইন্নী রাচুলুন্না-হি ইলাইকুম জামী’আ নিল্লায় ‘লাহু মুলকু’ছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি’ (জ) লা-ইলা-হা ইন্নো-হুওয়া ইউহ-য়ী ওয়া ইউমীতু (চ) ফাআ-মিনু বিল্লা-হি ওয়া রাচুলিহিন নাবিট্যিল উমিইয়িল্লায় ‘ইউ’মিনু বিল্লা-হি ওয়া কালিমা-তিহী ওয়াত্তাবি’ উহু লা’আল্লাকুম তাহতাদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, ‘হে মানুষ! আমি তোমাদের সকলের জন্য আল্লাহর রাসূল, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌমত্বের অধিকারী। তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই; তিনিই জীবিত করেন ও মৃত্যু ঘটান। সুতরাং তোমরা ঈমান আন আল্লাহর প্রতি ও তাঁহার বার্তাবাহক উম্মী নবীর প্রতি: যে আল্লাহ ও তাঁহার বাণীতে ঈমান আনে এবং তোমরা তাহার অনুসরণ কর, যাহাতে তোমরা সঠিক পথ পাও।’

159

وَمِنْ قَوْمٍ مُّوسَىٰ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحُكْمِ وَبِهِ يَعْلَمُونَ ﴿١٥٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিৎ কাঁওমি মূছা~উম্মাতুই ইয়াহদুনা বিলহাঁকি' ওয়া বিহী ইয়া‘দিলুন।

তরজমা

মুসার সম্প্রদায়ের মধ্যে এমন দল রহিয়াছে যাহারা অন্যকে ন্যায়ভাবে পথ দেখায় ও সেইভাবেই বিচার করে।

160

وَقَطَعْنَاهُمْ أَثْتَنِي عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَّاً ۝ وَأَوْحَيْنَا لِإِلِي مُوسَىٰ إِذَا سَتَسْقِهُ قَوْمُهُ أَنِ اضْرِبْ بِعَصَابَكَ الْحَجَرَ ۝

فَانْجَسَتْ مِنْهُ أَثْتَنِي عَشْرَةَ عَيْنَاً ۝ قَدْ عِلِمَ كُلُّ أُنْسَٰسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۝ وَطَلَّنَا عَلَيْهِمُ الْغَنَامَ وَأَزَّلْنَا عَلَيْهِمُ

الْنَّ ۝ وَالسَّلْوَى ۝ كُلُّوْمِنْ طَبِيبَتِ مَارَزَقْنُكُمْ ۝ وَمَا ظَلَمْنَا وَلَكُنْ كَانُوا أَنْفَسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

যা কাঁত্‌না-হুচ নাতাই ‘আশরাতা আছবা-ত ন উমামা- (খ) ওয়াআওহ-ইনা-ইলা-  
মূছা-ইযি-ছতাছক-হ কাঁওমুহু-আনিদ-রিব বি‘আসা-কাল হ-জারা (জ) ফামবাজাছাত  
মিনহুচ নাতা- ‘আশরাতা ‘আইনাং (খ) কাঁদ ‘আলিমা কুলু উনা-ছিম মাশরাবহুম (খ)  
ওয়াজ লালাগ্না- ‘আলাইহিমুল গামা-মা ওয়া আংবালনা- ‘আলাইহিমুল মাল্লা ওয়াছালওয়া-  
(খ) কুলু মিৎ ত ইয়িবা-তি মা-রাবাক-না-কুম (খ) ওয়া মা-জ লামুনা- ওয়ালা-কিং কা-নু  
আংফুছাহুম ইয়াজ লিমুন।

তরজমা

তাহাদেরকে আমি বার গোত্রে বিভক্ত করিয়াছি। মুসার সম্প্রদায় ঘখন তাহার নিকট পানি প্রার্থনা করিল, তখন তাহার প্রতি প্রত্যাদেশ করিলাম, ‘তোমার লাঠি দ্বারা পাথরে আঘাত কর’, ফলে উহা হইতে বার প্রস্তুরণ উৎসারিত হইল। প্রত্যেক গোত্রে নিজ নিজ পানস্থান চিনিয়া লইল, এবং মেঘ দ্বারা তাহাদের উপর ছায়া বিস্তার করিয়াছিলাম, তাহাদের নিকট মান্না ও সালওয়া পাঠাইয়াছিলাম এবং বলিয়াছিলাম, ‘উত্তম ঘাহা তোমাদেরকে দিয়াছি তাহা হইতে আহার কর।’ তাহারা আমার প্রতি কোন জুনুম করে নাই, কিন্তু তাহারা নিজেদের প্রতিই জুনুম করিতেছিল।

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ أَسْكُنُوا هَذِهِ الْقُرْيَةَ وَكُلُّوْمَنْهَا حَيْثُ شَئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرُ

161

نَكْمٌ حَطِيقٌ كُمْ سَنَرِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

ওয়া ইয়' ক'লা লাহুছ কুনু হা-যি-হিল ক'রইয়াতা ওয়া কুনু মিনহা-হাইছুঁ শিঁতুম ওয়া  
কুঁ লু হিঁত্ত তুওঁ ওয়াদখুলুল বা-বা ছুজ্জাদাঁ নাগফিরলাকুম খাতি-~আ-তিকুম (খ)  
ছানার্বীদুল মুহ-ছিনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

স্মরণ কর, তাহাদেরকে বলা হইয়াছিল, ‘তোমরা এই জনপদে বাস কর ও যেথা ইচ্ছা আহার  
কর এবং বল, ‘ক্ষমা চাই’ এবং নতশিরে দ্বারে প্রবেশ কর; আমি তোমাদের অপরাধ ক্ষমা  
করিব। আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে আরও অধিক দান করিব।’

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرًا لَذِي قَيْلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ كَمْنَا

162

يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ফাবাদ্বালাল্লায়-পীনা জ-লামু মিনহুম ক-ওলান গাইরাল্লায়-পী ক-লীলা লাহুম ফাআরছালনা-  
‘আলাইহিম রিজবাম মিনাছ্ছামা-~ই বিমা- কা-নু ইয়াজ-লিমুন।

কিন্তু তাহাদের মধ্যে যাহারা জালিম ছিল তাহাদেরকে যাহা বলা হইয়াছিল, তাহার পরিবর্তে  
তাহারা অন্য কথা বলিল। সুতরাং আমি আকাশ হতে তাহাদের প্রতি শান্তি প্রেরণ করিলাম,  
যেহেতু তাহারা সীমান্যন করিতেছিল।

وَسَعَلْهُمْ عَنِ الْقُرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً الْبَعْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبَّتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ

163

حِيْثَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّاعًا وَيَوْمَ لَآيَسَسِ بَتُونْ لَآتَأْتِيهِمْ كَلِيلٌ ذَبْلُوهُمْ بِمَ

كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়াছ্বালুহুম ‘আনিল ক'র-ইয়াতিল্লাতী কা-নাত হ-দি-রাতাল বাহ-র (৩)। ইয়' ইয়া-দুনা  
ফিছ্বাবতি ইয়' তা'তীহিম হীতা-নুহুম ইয়াওমা ছাবতিহিম শুরুরা‘আওঁ ওয়া ইয়াওমা লা-  
ইয়াছবিতুনা (৪) লা-তা'তীহিম (মু) কায়-লিকা (মু) নাবলুহুম বিমা-কা-নু ইয়াফ্ছুক্বন।

তাহাদেরকে সমুদ্রতীরবর্তী জনপদবাসীদের সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা কর, তাহারা শনিবারের  
সীমান্যন করিত; শনিবার উদ্ঘাপনের দিন মাছ পানিতে ভাসিয়া তাহাদের নিকট আসিত।  
কিন্তু যেদিন তাহারা শনিবার উদ্ঘাপন করিত না সেদিন উহারা তাহাদের নিকট আসিত না।  
এইভাবে আমি তাহাদেরকে পরীক্ষা করিয়াছিলাম, যেহেতু তাহারা সত্য ত্যাগ করিত।

164      **وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعْظُّونَ قَوْمًا إِنَّ اللَّهَ مُهْلِكٌ هُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعْذِرَةً إِلَى رَبِّكُمْ**

وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾

ওয়া ইয়’ ক’-লাত উস্মাতুম মিনহুম লিমা তা’ইজু’ না ক’ওমানিল্লা-হ (৪) মুহলিকুহুম আও  
মু’আয’-যি’-বৃহুম ‘আয’-বাং শাদীদাং (৬) ক’-লু মা’যি’-রাতান ইলা-রাবিকুম ওয়া  
লা’আল্লাহুম ইয়াতাকু’ন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

স্মরণ কর, তাহাদের একদল বলিয়াছিল, ‘আল্লাহ যাহাদেরকে ধৰ্ষণ করিবেন কিংবা কর্তৃতার  
শাস্তি দিবেন, তোমরা তাহাদেরকে সদুপদেশ দাও কেন ?’ তাহারা বলিয়াছিল, ‘তোমাদের  
প্রতিপালকের নিকট দায়িত্বমুক্তির জন্য এবং যাহাতে তাহারা সাবধান হয় এজন্য।’

**فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخْذَنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَيْسِيسٍ بِمَا كَانُوا**

يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ফালাম্মা- নাচু মা-যু’কিরু বিহী’-আংজাইনাল্লায়’ নীনা ইয়ানহাওনা ‘আনিছ্ছু’-ই ওয়া  
আখায’-নাল্লায’-নীনা জ’লামু বি’আয’-বিম বাটিছিম বিমা-ক’-নু ইয়াফ্ছুকু’ন।

যে উপদেশ তাহাদেরকে দেওয়া হইয়াছিল তাহারা যথন উহা বিস্মৃত হয়, তখন যাহারা  
অসংকোষ হইতে নিখৃত করিত তাহাদেরকে আমি উদ্ধার করি এবং যাহারা জুনুম করে তাহারা  
কুফরী করিত বলিয়া আমি তাহাদেরকে কর্তৃতার শাস্তি দেই।

**فَلَمَّا عَتَّوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَاهُمْ كُونُوا قِرَدَةً حَسِيبِينَ ﴿١٦٦﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ফালাম্মা- ‘আতাও ‘আম্মা-নুহু ‘আনহু কু’ল্না-লাহুম কুনু কি’রাদাতান খা-চিস্টেন।

তাহারা যথন নিষিদ্ধ কাজ ওদ্ধৃতসহকারে করিতে লাগিল তখন তাহাদেরকে বলিনাম, ‘ঘৃণিত  
বানর হও !’

**وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَيْ يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ**

ذَسَرِيعُ الْعَقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়’ তাআয’-য’না রাবুক’-লাইয়াব’আছ’ল্লা ‘আলাইহিম ইলা-ইয়াওমিল কি’য়া-মাতি  
মাই’ ইয়াছুমহুম ছু’-আল ‘আয’-বি (৬) ইল্লা রাব্বাকা লাছারী’উল ইক’-বি (৭) ওয়া ইন্নাহু  
লাগাফুরুর রাহ’মীম।

তরজমা

স্মরণ কর, তোমার প্রতিপালক ঘোষণা করেন, তিনি তো কিয়ামত পর্যন্ত তাহাদের উপর এমন লোকদেরকে প্রেরণ করিবেন যাহারা তাহাদেরকে কঠিন শাস্তি দিতে থাকিবে, আর তোমার প্রতিপালক তো শাস্তিদানে তৎপর এবং তিনি তো ক্ষমাশীল, পরম দয়াময়।

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِنْهُمُ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَدَأُنَاهُمْ بِالْخَسْنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ<sup>۱۶۸</sup>

168

يَرْجِعُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'ত 'না-হুম ফিল আরদি' উমামান (জ) মিনহুমস্সা- লিহু'না ওয়া মিনহুম দুনা যা'- লিকা (জ) ওয়া বালাওনা-হুম বিলহ'ছানা-তি ওয়াছ্ছাইয়িআ-তি লা'আল্লাহুম ইয়ারজি'উন।

তরজমা

দুনিয়ায় আমি তাহাদেরকে বিভিন্ন দলে বিভক্ত করি; তাহাদের কতক সংকের্মপরায়ণ ও কতক অন্যরূপ এবং মঙ্গল ও অমঙ্গল দ্বারা আমি তাহাদেরকে পরীক্ষা করি, যাহাতে তাহারা প্রত্যাবর্তন করে।

خَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا النَّكِتَبَ يَا خُلُدُونَ عَرَضَ هَذَا الْآذِنَى وَيُقَوْلُونَ سَيْغَفِرْنَا إِنْ يَأْتِهِمْ<sup>۱۶۹</sup>

169

عَرَضُ مِثْلُهُ يَا خُلُدُونَ الْمَيْوُخَدْعَلِيهِمْ مِيْشَافِ النَّكِتَبِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا كُنْتَ وَدَرْسُوا مَا فِيهِ<sup>۱۷۰</sup>

وَالَّذَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلْمُلْكَيْنَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ<sup>۱۷۱</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ফাখালাফা মিম' বা' দিহিম খালফুওঁ ওয়ারিচু' ল কি'তা-বা ইয়া'খুয়'না 'আরাদ' হা-য'ল আদনা-ওয়া ইয়াক'লুনা ছাইউগ্রাকলানা (জ) ওয়া ইয়ঁ ইয়া'তিহিম 'আরাদ'ম' মিছ' লুহু ইয়া'খুয়'হ; আলাম ই'খায' 'আলাইহিম মীছ' -কুল কিতা-বি আল্লা-ইয়াক'লু 'আলাল্লা-হি ইল্লাল হ'ক' ওয়া দারাচু মা-ফীহি (ট) ওয়াদ্দা-রংল আ-খিরাতু খাইরংল লিল্লায'না ইয়াত্তাক'না (ট) আফালা-তা'কি'লুন।

তরজমা

অতঃপর অধোগ্য উত্তরপুরুষগণ একের পর এক তাহাদের স্থলাভিষিক্তরূপে কিতাবের উত্তরাধিকারী হয়; তাহারা এই তুচ্ছ দুনিয়ার সামগ্রী গ্রহণ করে এবং বলে, 'আমাদেরকে ক্ষমা করা হইবে।' কিন্তু উহার অনুরূপ সামগ্রী তাহাদের নিকট আসিলে উহাও তাহারা গ্রহণ করে; কিতাবের অঙ্গিকার কি তাহাদের নিকট হইতে নেওয়া হয় নাই যে, তাহারা আল্লাহ সম্বন্ধে সত্য ব্যতীত বলিবে না? এবং তাহারা তো উহাতে যাহা আছে তাহা অধ্যয়নও করে। যাহারা তাক'ওয়া অবলম্বন করে তাহাদের জন্য পরকালের আবাসই শ্রেষ্ঠ; তোমরা কি ইহা অনুধাবন কর না?

وَالَّذِينَ يُمْسِكُونَ بِالنَّكِتَبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ<sup>۱۷۲</sup>

170

প্রতির্ণায়ন

ওয়াল্লায় ীনা ইউমাছছিকুনা বিলকিতা-বি ওয়া আক' -মুস্সালা-তা (ط) ইন্না-লা-নুদ' -উ  
আজরাল মুসলিহ' ীন।

তরজমা

যাহারা কিতাবকে দৃঢ়ভাবে ধারণ করে ও সালাত কাষেম করে, আমি তো এইরূপ  
সৎকর্মপ্রাপ্তদের শ্রমফল নষ্ট করি না।

171

وَإِذْ نَتَقَنَا الْجَبَلَ فَوَقَهُمْ كَانَهُ ظَلَّةٌ وَظُلُّوْا نَهَّ وَاقِعٌ بِهِمْ حُذُّوا مَا آتَيْنَاهُمْ بِقُوَّةٍ وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ<sup>١٧١</sup>

প্রতির্ণায়ন

ওয়া ইয়' নাতাক' নাল জাবালা ফাওক' ভুম কাআন্নাতু জু' ল্লাতুওঁ ওয়া জ' ন্নু' আন্নাতু ওয়া-  
কি' উম বিহিম (ج) খ্যু' মা' আ-তাইনা-কুম বিকু' ওয়াতিওঁ ওয়ায়' কুরু মা-ফিহি লা' আল্লাকুম  
তাভাকু'ন।

তরজমা

স্মরণ কর, আমি পর্বতকে তাহাদের উধের উত্তোলন করি, আর উহা ছিল যেন এক চন্দ্রাতপ।  
তাহারা মনে করিল, উহা তাহাদের উপর পড়িয়া যাইবে। বলিলাম, ‘আমি যাহা দিলাম তাহা  
দৃঢ়ভাবে ধারণ কর এবং উহাতে যাহা আছে তাহা স্মরণ কর, যাহাতে তোমরা তাক্ওওয়ার  
অধিকারী হও।’

172

وَإِذْ أَخْذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ دُرِّيَّتْهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَسْتُ<sup>١٧٢</sup>

بِرِّيْكُمْ قَالُوا بِمَا هُنْ شَهَدُوا إِنَّمَا تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّمَا كُلَّتْهُنَّ هَذَا غَفْلَيْنَ<sup>١٧٣</sup>

প্রতির্ণায়ন

ওয়া ইয়' আখায' রাবুকা মিম বানী' আ-দামা মিং জু' হুরিহিম যু' রিহাইয়াতাভুম ওয়া  
আশহাদাভুম 'আলা' আঁফুছিহিম (ج) আলাছতু বিরাবিকুম (ط) ক' -লু' বালা- (মু) শাহিদনা  
(মু) আং তাক' -লু' ইয়াওমাল কি' যা-মাতি ইন্না-কুন্না- 'আন হা-য' - গা-ফিলীন।

তরজমা

স্মরণ কর, তোমার প্রতিপালক আদমসন্নানের পৃষ্ঠদেশ হইতে তাহার বংশধরকে বাহির করেন  
এবং তাহাদের নিজেদের সম্বন্ধে স্বীকারোভি গ্রহণ করেন এবং বলেন, ‘আমি কি তোমাদের  
প্রতিপালক নই ?’ তাহারা বলে, ‘হ্যাঁ, অবশ্যই আমরা সাক্ষী রহিলাম।’ ইহা এইজন্য যে, তোমরা  
যেন কিয়ামতের দিন না বল, ‘আমরা তো এ বিষয়ে গাফিল ছিলাম।’

173

أَوْ تَقُولُوا إِنَّا أَشْرَكَ أَبَا وَنَآ مِنْ قَبْلٍ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهُمْ لِكُنَّا بِمَا فَعَلَ الْبَطِلُونَ<sup>١٧٤</sup>

প্রতির্ণায়ন

আও তাকু~ ইন্নামা-আশরাকা আ-বা~উনা মিং ক'বলু ওয়া কু~ন্না যু~রিহিয়াতাম মিম  
বা'দিহিম (জ) আফাতুহলিকুনা-বিমা- ফা'আলাল মুবতি~ লুন।

তরজমা

কিংবা তোমরা ঘেন না বল, ‘আমাদের পূর্বপুরুষগণই তো আমাদের পূর্বে শিরুক করিয়াছে, আর আমরা তো তাহাদের পরবর্তী বংশধর; তবে কি পথগ্রন্থদের কৃতকর্মের জন্য তুমি আমাদেরকে ধ্বংস করিবে ?’

প্রতির্ণায়ন

ওয়া কায়~ লিকা নুফাসসিলুল আ-য়া-তি ওয়া লা'আল্লাহুম ইয়ারজি'উন।

তরজমা

এইভাবে নিদর্শন বিশদভাবে বিবৃত করি ঘাহাতে তাহারা প্রত্যাবর্তন করে।

প্রতির্ণায়ন

ওয়াত্ত্বু ~‘আলাইহিম নাবাআল্লায়~ পী~ আ-তাইনা-হু আ-য়া-তিনা-ফাংছালাখা মিনহা-ফাআতবা‘আভুশ্বাইত~ নু ফাকা-না মিনাল গা-ব~নীন।

তরজমা

তাহাদেরকে এই ব্যক্তির বৃত্তান্ত পড়িয়া শোনাও ঘাহাকে আমি দিয়াছিলাম নিদর্শন, অতঃপর সে উহাকে বর্জন করে, পরে শয়তান তাহার পিছনে লাগে, আর সে বিপথগামীদের অন্তর্ভুক্ত হয়।

174

وَكَذِلِكَ فَقِيلُ الْأَيْتٍ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

175

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ تَبَأَ الَّذِي أَتَيْنَاهُ أَيْتَنَا فَإِنْسَلَحَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَنُ فَكَانَ مِنَ الْغَوَّيْنِ ﴿١٧٥﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া লাও শি'না- লারাফা'না-হু বিহা-ওয়ালা- কিন্নাহু~আখলাদা ইলাল আরাদি' ওয়াত্বা'আহাওয়া-হু (জ) ফামাছ~লুহু কামাছ~লিল কালবি (জ) ইং তাহ~মিল 'আলাইহি ইয়ালহাছ~ আও তাতরুক্ষ ইয়ালহাছ~ (খ) য~ লিকা মাছ~লুল ক'ওমিল্লায়নীনা কায়~য়াবু বিআ-য়া-তিনা- (জ) ফাক~সুসিল ক'সাসা লা'আল্লাহুম ইয়াতাফাকারুন।

তরজমা

আমি ইচ্ছা করিলে ইহা দ্বারা তাহাকে উচ্চ মর্যাদা দান করিতাম, কিন্তু সে দুনিয়ার প্রতি ঝুঁকিয়া পড়ে ও তাহার প্রবৃত্তির অনুসরণ করে। তাহার অবস্থা কুকুরের ন্যায় ; উহার উপর তুমি বোৱা চাপাইলে সে হাঁপাইতে থাকে এবং তুমি বোৱা না চাপাইলেও হাঁপায়। যে সম্পদায় আমার নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করে তাহাদের অবস্থাও এইরূপ, তুমি বৃত্তান্ত বিবৃত কর ঘাহাতে তাহারা চিন্তা করে।

177

سَاءَ مِثَالًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِاِيْتَنَا وَأَنْفَسُهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছা~আ মাছালানিল্ কাওমুল্লায়’না কায়’য়াবু বিআ-ইয়া-তিনা- ওয়া আংফুছাহম কা-নু  
ইয়াজ লিমুন।

তরজমা

যে সম্পদায় আমার নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করে ও নিজেদের প্রতি জুন্ম করে তাহাদের অবস্থা  
কত মন্দ!

178

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِيُّ وَمَنْ يُضْلِلْ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَسِرُونَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাই ইয়াহদিল্লা-হু ফাহওয়াল মুহতাদী (জ) ওয়া মাই ইউদলিল ফাউলা~ইকা হুমুল খা-ছিরুন।

তরজমা

আল্লাহ যাহাকে পথ দেখান সে-ই পথ পায় এবং যাহাদেরকে তিনি বিপথগামী করেন তাহারাই  
ক্ষতিগ্রস্ত।

179

وَلَقَدْ ذَرَ أَذًنَ سَجَّهَ نَمْ كَثِيرًا مِنْ اسْجِنِ وَالْإِسْسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ

لَا يَبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَذْنُ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক’দ য’রা’না- লিজাহান্নামা কাছ’-ৰাম মিনাল জিন্নি ওয়ালহ’ইছি (জ) লাহম কুলুবুল্লা-  
ইয়াফ্ক’হুনা বিহা- (জ) ওয়া লাহম আ’ইউনুল্লা-ইউবসিরুনা বিহা- (জ) ওয়া লাহম আ-য়া-  
নুল্লা-ইয়াছমা’উনা বিহা- (জ) উলা~ইকা কালআন’আ-মি বাল হুম আদ’ল্লু (ঞ) উলা~ইকা  
হুমুল গা-ফিলুন।

তরজমা

আমি তো বহু জিন ও মানবকে জাহানামের জন্য সৃষ্টি করিয়াছি ; তাহাদের হাদয় আছে কিন্তু  
তদ্বারা তাহারা উপলক্ষ্য করে না, তাহাদের চক্ষু আছে তদ্বারা দেখে না এবং তাহাদের কণ  
আছে তদ্বারা শ্রবণ করে না; ইহারা পশুর ন্যায়, বরং উহারা অধিক পথপ্রদৰ্শ। উহারাই গাফিল।

180

وَلِلَّهِ الْأَكْمَاءُ لَكُحْسُنِي فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آنْمَاءِهِ سَيْجِزُونَ مَا كَانُوا يَعْتَلُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালিল্লা-হিল আছমা~উল হ’চনা- ফাদ’উহু বিহা-; ওয়া য’রাম্লায়’না ইউলহি’দুনা  
ফী~আছমা~ইহী; ছাইউজবাওনা মা-কা-নু ইয়া’মালুন।

তরজমা

আল্লাহর জন্য রহিয়াছে সুন্দর সুন্দর নাম। অতএব তোমরা তাঁহাকে সেই সকল নামেই  
ডাকিবে ; যাহারা তাঁহার নাম বিকৃত করে তাহাদেরকে বর্জন করিবে; তাহাদের কৃতকর্মের ফল  
তাহাদেরকে দেওয়া হইবে।

181

وَمَنْ خَلَقْنَا أَمْمَةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিমান খালাক'না-উম্মাতুই ইয়াহদুনা বিলহ'কিং' ওয়াবিহী ইয়া'দিলুন।

তরজমা

যাহাদেরকে আমি সৃষ্টি করিয়াছি তাহাদের মধ্যে একদল লোক আছে যাহারা ন্যায়ভাবে পথ দেখায় এবং ন্যায়ভাবে বিচার করে।

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِأَيْتَنَا سَنَسْتَدِرُ جُهْمٌ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ 182

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় 'না ক'য় য'বু বিআ-য়া-তিনা-ছানাছতাদরিজুহুম মিন হ'ইচু' লা-ইয়া'লামুন।

তরজমা

যাহারা আমার নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করে আমি তাহাদেরকে এমনভাবে ত্রুট্যে ত্রুট্যে ধ্বংসের দিকে লইয়া যাই যে, তাহারা জানিতেও পারিবে না।

وَأَمْ بِإِنْ لَهُمْ لَآنَ كَيْدِيْ دِيْ مَتِيْنْ 183

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া উমলী লাহুম (ط) ইন্না কাইদী মাতীন।

তরজমা

আমি তাহাদেরকে সময় দিয়া থাকি; আমার কোশল অত্যন্ত বলিষ্ঠ।

أَوْلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَابِصَاحِبِهِمْ مِّنْ حِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ 184

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালাম ইয়াতাফাক্কারু (স্কটে) মা-বিসা-হি'বিহিম মিং জিন্নাতিন (ط) ইন হুওয়া ইল্লা- নায়' পৈরুম মুবীন।

তরজমা

তাহারা কি চিন্তা করে না যে, তাহাদের সহচর আদো উন্মাদ নয়; সে তো এক স্পষ্ট সতর্ককারী।

أَوْلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلْكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَّأَنْ عَسَى أُنْ يَكُونَ قَدِاقْتَرَبَ 185

أَجَلْهُمْ فِيَ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ১৩

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়া লাম ইয়াংজুর ফী মালাকুতিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ওয়ামা- খালাক'ল্লা-হু মিং শাইয়িওঁ (৪) ওয়া আন 'আছা~আই ইয়াকুনা ক'দিক'তারাবা আজালুহুম, (৪)ফাবিআইয়ি হ'দীছি'ম বা'দাহু ইউ'মিনুন।

তরজমা

তাহারা কি লক্ষ্য করে না, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌম কর্তৃত সম্পর্কে এবং আল্লাহ্ যাহা কিছু সৃষ্টি করিয়াছেন তাহার সম্পর্কে এবং ইহার সম্পর্কেও যে, সম্ভবত তাহাদের নির্ধারিত কাল নিকটবর্তী, সুতরাং ইহার পর তাহারা আর কোন্ কথায় দেমান আনিবে!

مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَا هَا دِيْلَهُ وَيَذْرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ 186

প্রতিবর্ণায়ন

মাই' ইউদ'লিলল্লা-হু ফালা-হা-দিইয়ালাহু (ط) ওয়া ইয়ায়'রহুম ফী তুগইয়া-নিহিয ইয়া'মাহুন।

তরজমা

আল্লাহ্ তাহাদেরকে বিপথগামী করেন তাহাদের কোন পথপ্রদর্শক নাই, আর তাহাদেরকে তিনি তাহাদের অবাধতায় উদ্ভাস্তের ন্যায় ঘুরিয়া বেড়াইতে দেন।

187

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْسَّمَاوَاتِيَّاتِ مَنْ شَهَدَ أَقْلَعَ إِذْنَمَا عِلْمُهَا عِنْدَهُ لَا يُجْلِيهَا لِوْقَتِهَا إِلَّا هُوَ  
 تَقْلِيْتُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِي كُمْ إِلَّا بِعَتَّةٍ يَسْأَلُونَكَ كَانَكَ حَفِيْظٌ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ  
 وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াছআলুনাকা ‘আনিছ ছা-‘আতি আই ইয়া-না মুরছা-হা- (ট) কুল ইন্নামা-‘ইলমুহা-‘ইংদা রাবী (জ) লা-ইউজাল্লীহা- লিওয়াক’তিহা- ইল্লা-হু (০)। ছ’কুলাত ফিছ্হামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি’ (ট) লা-তা’তীকুম ইল্লা-বাগতাতান (ট) ইয়াছআলুনাকা কাআল্লাকা হ’ফিইয়ুন ‘আনহা-; কুল ইন্নামা-‘ইলমুহা-‘ইংদাল্লা-হি ওয়ালা-কিন্না আকছ’রান্নাছি লা-ইয়া’লামুন।

তরজমা

তাহারা তোমাকে জিজ্ঞাসা করে কিয়ামত কখন ঘটিবে। বল, ‘এ বিষয়ের জ্ঞান শুধু আমার প্রতিপালকেরই আছে। শুধু তিনিই যথাসময়ে উহা প্রকাশ করিবেন ; উহা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে একটি ভয়ংকর ঘটনা হইবে। আকস্মিকভাবেই উহা তোমাদের উপর আসিবে।’ তুমি এই বিষয়ে সর্বিশেষ অবহিত মনে করিয়া তাহারা তোমাকে প্রশ্ন করে। বল, ‘এই বিষয়ের জ্ঞান শুধু আল্লাহরই আছে, কিন্তু অধিকাংশ লোক জানে না।’

188

قُلْ لَا أَمِلُكُ نِفَاقًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْكُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ  
 رَأَيْتَ كُلَّ مُتْرُكٍ مِنْ أَنْخَبِي وَمَا مَمْسَسِي الْسُّوءُ إِنْ آنَى إِلَّا نَيْرِيْ ۝ وَبَشِّيرِيْ ۝ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

۳۸۸

প্রতিবর্ণায়ন

কুল লা~আমলিকু লিনাফছী নাফ’আওঁ ওয়ালা-দ’ররান ইল্লা- মা-শা~আল্লা-হু (ট) ওয়া লাও কুংতু আ’লামুল গাইবা লাহতাকছ’রতু মিনাল খাইরি (মু) ওয়ামা-মাছ্হানিয়াছ’ ছু~উ (মু) ইন্স আনা ইল্লা-নায’শীরওঁ ওয়া বাশীরল লিক’ওমিই’ ইউ’মিনুন।

তরজমা

বল, ‘আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা করেন তাহা ব্যতীত আমার নিজের ভাল-মন্দের উপরও আমার কোন অধিকার নাই। আমি যদি অদ্যের খবর জানিতাম তবে তো আমি প্রভুত কল্যাণই লাভ করিতাম এবং কোন অকল্যাণই আমাকে স্পর্শ করিত না। আমি তো শুধু মু’মিন সম্প্রদায়ের জন্য সতর্ককারী ও সুসংবাদদাতা বৈ আর কিছুই নই।’

189

**هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَقْشَهَا حَمَدَتْ حَمْلًا**

**خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَنْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَيْسَ إِنْ أَتَيْتَنَا صَاحِحًا لَنْ كُونَنَّ مِنَ الشُّكِّرِينَ** ১৯০

প্রতিবর্ণায়ন

হওয়াল্লায়~ী খালাক~কুম মিন নাফছিওঁ ওয়া-হি~দাতিওঁ ওয়া জা~আলা মিনহা~ বাওজাহা~  
লিইয়াছকুনা ইলাইহা~ (জ) ফালাম্মা~তাগাশশা~হা~ হাম্মলাত হাম্মলান খাফীফাং ফামারাত  
বিহী, ফালাম্মা~ আছ~কালাদ্দা~আওয়াল্লা~হা রাব্বাহমা~লাইন আ~তাইতানা~ সা~লিহ~ল  
লানাকুনানা মিনাশশা~কিরীন।

তরজমা

তিনিই তোমাদেরকে এক ব্যক্তি হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন ও উহা হইতে তাহার স্তো সৃষ্টি করেন যাহাতে সে তাহার নিকট শান্তি পায়। অতঃপর যখন সে তাহার সঙ্গে সংগত হয় তখন সে এক নিয়ু গভর্ধারণ করে এবং ইহা লইয়া সে অন্যায়ে চলাফেরা করে। গভর্ড যখন গুরুত্বার হয় তখন তাহারা উভয়ে তাহাদের প্রতিপালক আল্লাহর নিকট প্রার্থনা করে, ‘যদি তুমি আমাদেরকে এক পূর্ণাঙ্গ সন্তান দাও তবে তো আমরা কৃতজ্ঞ থাকিবই।’

190

**فَلَمَّا أَتَهُمَا صَاحِحًا جَعَلَاهُ شُرًّا كَاءِفَّيْمَا أَتَهُمَا فَتَعْلَى اللَّهُ عَمَّا يُشِّرِّكُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা~আ~তা~হমা~ সা~লিহ~ন জা~আলা~লাহু, শুরাকা~আ ফীমা~আ~তা~হমা~ (জ)  
ফাতা~আ~লাল্লা~হু ‘আম্মা~ইউশরিকুন।

তরজমা

তিনি যখন তাহাদেরকে এক পূর্ণাঙ্গ সন্তান দান করেন, তাহারা তাহাদেরকে যাহা দেওয়া হয় সে সম্পর্কে আল্লাহর শরীক করে; কিন্তু তাহারা যাহাকে শরীক করে আল্লাহ তাহা অপেক্ষা অনেক উৎবে।

191

**أَيْنِir كُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

আ ইউশরিকুনা মা~লা~ইয়াখলুকু~ শাইআওঁ ওয়াল্লাহ ইউখলাকু~ন।

তরজমা

উহারা কি এমন বস্তুকে শরীক করে যাহারা কিছুই সৃষ্টি করে না ? বরং উহারা নিজেরাই সৃষ্টি,

192

**وَلَا يَسْتَطِعُونَ لِهِمْ نَصْرًا وَلَا آنفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ**

প্রতির্ণায়ন

ওয়ালা-ইয়াছতাত-‘ঈ’উনা লাহুম নাসরাওঁ ওয়ালা~ আংফুছাহুম ইয়াংসুরুন।

তরজমা

উহারা না তাহাদেরকে সাহায্য করিতে পারে, আর না করিতে পারে নিজদেরকে সাহায্য।

193

وَلَنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءٌ عَيْنِكُمْ أَدَعْتُهُمْ مَّا أَنْتُمْ صَامِشُونَ ﴿١٩٣﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া ইং তাদ‘উহুম ইলাল হুদা-লা-ইয়াত্বি‘উকুম (জ) ছাওয়া~ উন ‘আলাইকুম আদা‘আওতুমুহুম আম আংতুম সা-মিতুন।

তরজমা

তোমরা উহাদেরকে সৎপথে আহ্বান করিলেও উহারা তোমাদেরকে অনুসরণ করিবে না; তোমরা উহাদেরকে আহ্বান কর বা চুপ করিয়া থাক, তোমাদের পক্ষে উভয়ই সমান।

194

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادًاً مُّشَائِكُمْ فَأَدْعُوهُمْ فَلَيَسْتَجِيبُوْا كُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴿١٩٤﴾

প্রতির্ণায়ন

ইয়াল্লায়-নী তাদ‘উনা মিং দুনিল্লা-হি ‘ইবা-দুন আমছ-ই-লুকুম ফাদ‘উহুম ফালইয়াছতাজীবু লাকুম ইং কুংতুম সা-দিক নীন।

তরজমা

আল্লাহ্ বাতীত তোমরা ঘাহাদেরকে আহ্বান কর তাহারা তো তোমাদেরই ন্যায় বান্দা; তোমরা তাহাদেরকে আহ্বান কর, তাহারা তোমাদের ডাকে সাড়া দিক, যদি তোমরা সত্যবাদী হও।

195

أَلَّهُمْ أَرْجُلْ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْنِيْطِشْوَنَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنِيْبِصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَذَانِيْسِعُونَ

بِهَا قُلْ ادْعُوا شَرَكَاءَ كُمْ شَمْ كِيْدُونْ فَلَا تُنْظِرُونَ ﴿١٩٥﴾

প্রতির্ণায়ন

আলাহুম আরজুলুই ইয়ামশুনা বিহা- (জ) আম লাহুম আইদিই ইয়াবতি শুনা বিহা- (জ) আম লাহুম আ-ইউনুই ইয়ুবসিরুনা বিহা- (জ) আম লাহুম আ-যা-নুই ইয়াছমা‘উনা বিহা- (ট) কুলিদ‘উ শুরাকা~আকুম ছু ম্মা কীদুনি ফালা-তুংজি রুন।

তরজমা

তাহাদের কি পা আছে ঘাহা দ্বারা উহারা চলে ? তাহাদের কি হাত আছে ঘদ্বারা উহারা ধরে ? তাহাদের কি চক্ষু আছে, ঘদ্বারা উহারা দেখে ? কিংবা তাহাদের কি কর্ণ আছে ঘদ্বারা উহারা শ্রবণ করে ? বল, তোমরা ঘাহাদেরকে আল্লাহ্ শরীক করিয়াছ তাহাদেরকে ডাক; অতঃপর আমার বিরুদ্ধে ঘড়ঘন্ট কর এবং আমাকে অবকাশ দিও না;

196

إِنَّ وَإِنِّيْ أَدْلِهُ الَّذِي نَزَّلَ هَذِهِ تِبْيَانَ وَهُوَ يَتَوَآءِلُ عَلَى الْصِّلَاحِيْنَ ﴿١٩٦﴾

প্রতির্ণায়ন

ইয়া ওয়ালিইয়িইয়াল্লা-ল্লায়-নী নাব্বালাল কিতা-বা (জ) ওয়া হওয়া ইয়াতাওয়াল্লাসসা-লিহ নীন।

তরজমা

‘আমার অভিভাবক তো আল্লাহ্, যিনি কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন এবং তিনিই সৎকর্মপরায়ণদের অভিভাবক তু করিয়া থাকেন।’

197

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়’ পীনা তাদ’উনা মিং দুনিহী লা-ইয়াছতাতী’উনা নাসরাকুম ওয়ালা-আংফুছালুম ইয়াংসুরুন।

তরজমা

আল্লাহ্ ব্যতীত তোমরা ঘাহাকে আহ্বান কর তাহারা তো তোমাদেরকে সাহায্য করিতে পারে না এবং তাহাদের নিজেদের-কেও নয়।

198

وَلَمْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْعَوْا ۖ وَتَرَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং তাদ’উহম ইলাল হুদা-লা-ইয়াছমা’উ (৬) ওয়া তারা-হুম ইয়াংজুরুনা ইলাইকা ওয়া হুম লা- ইউবসিরুন।

তরজমা

যদি তাহাদেরকে সৎপথে আহ্বান কর তবে তাহারা শ্রবণ করিবে না এবং তুমি দেখিতে পাইবে যে, তাহারা তোমার দিকে তাকাইয়া আছে ; কিন্তু তাহারা দেখে না।

199

حُلِّ الْعُفْوَ أَمْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَهِيلِينَ ﴿١٩٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

খুয়ি’ ল ‘আফওয়া ওয়া’মুর বিল ‘উরফি ওয়া আ’রিদ’ ‘আনিল জা-হিলীন।

তরজমা

তুমি ক্ষমাপরায়ণতা অবলম্বন কর, সৎকাজের নির্দেশ দাও এবং অজ্ঞদেরকে এড়াইয়া চল।

200

وَلَمَّا يَنْزَعَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَنِ نَرُعُ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইমা-ইয়াংকাগান্নাকা মিনাশশাইত’-।-নি নারাগুং ফাছত’ইয়’ বিল্লা-হি (৬) ইন্নাহু ছামী’উন ‘আলীম।

তরজমা

যদি শয়তানের কুমন্ত্রণা তোমাকে প্ররোচিত করে তবে আল্লাহ’র শরণ লইবে; তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।

201

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقُوا إِذَا مَسَّهُمْ طِيفٌ مِّنَ الشَّيْطَنِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াল্লায়’নাত তাক’ও ইয়’- মাছ্ছালুম তা-ইফুম মিনাশশাইত’।-নি তায়’কারু ফাইয়’-হুম মুবসিরুন।

তরজমা

যাহারা তাক’ওয়ার অধিকারী হয় তাহাদেরকে শয়তান ঘথন কুমন্ত্রণা দেয় তখন তাহারা আল্লাহ’কে স্মরণ করে এবং তৎক্ষণাত তাহাদের চোখ ধূলিয়া যায়।

202

وَإِخْوَانُهُمْ يَمْدُونَهُمْ فِي الْغَيْثِ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইখওয়া-নুহুম ইয়ামুদ্দুনালুম ফিল গাইয়ি ছুঁ-ম্মা লা-ইউক’সিরুন।

তরজমা

তাহাদের সঙ্গী-সাথিগণ তাহাদেরকে ভ্রান্তির দিকে টানিয়া নেয় এবং এ বিষয়ে তাহারা কোন ক্রটি করে না।

203

وَإِذَا مُتَّابِعٌ بِأَيَّهٖ قَالُوا وَلَا جَبَّابَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَيْتُمْ مَا يُوْحَى لَكُمْ هَذَا بَصَارٌ مِّنْ رَّيْكُمْ وَ

هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-লাম তা'তিহিম বিআ-য়াতিন কা'-লু লাওলাজ তাবাইতাহা- (ط) কু'ল ইন্নামা~  
আভাবি'উ মা-ইউহা~ ইলাইইয়া মির্রাবী (জ) হা-য়া- বাসা~ইরু মির্রাবিকুম ওয়া হৃদাওঁ  
ওয়া রাহ-মাতুল লিক'ওমিহ ইউ মিনুন।

তরজমা

তুমি যখন তাহাদের নিকট কোন নিদর্শন উপস্থিত কর না, তখন তাহারা বলে, ‘তুমি নিজেই  
একটি নিদর্শন বাছিয়া নাও না কেন?’ বল, ‘আমার প্রতিপালক দ্বারা আমি যে বিষয়ে প্রত্যাদিষ্ট  
হই, আমি তো শুধু তাহারই অনুসরণ করি; এই কুরআন তোমাদের প্রতিপালকের নিদর্শন,  
বিশ্বাসী সম্প্রদায়ের জন্য ইহা হিদায়াত ও রহমত।’

204

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَعِنُوا بِالْعَلَّامِ تُرَحِّمُونَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-কু'রিয়াল কু'রআ-নু ফাছতামি'উ লাহু ওয়া আংসিতু লা'আল্লাকুম তুরহ'মুন।

তরজমা

যখন কুরআন পাঠ করা হয় তখন তোমরা মনোযোগের সঙ্গে উহা শ্রবণ করিবে এবং নিশ্চৃপ  
হইয়া থাকিবে, যাহাতে তোমাদের প্রতি দয়া করা হয়।

205

وَإِذْ كُرِّبَكَ فِي نَفْسِكَ تَضْرِعًا وَ حِيْفَةً وَ دُونَ اجْبَرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَ الْأَصَابِ وَ لَا تُكُنْ مِّنَ الْغَفِيلِينَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ায়া-কু'র রাবিকা ফী নাফছিকা তাদ'রক'আওঁ ওয়া থীফাতওঁ ওয়া দুনাল জাহরি মিনাল  
কা'ওলি বিলগ্নদুওবি~ ওয়াল আ-সা-লি ওয়ালা- তাকুম মিনাল গা-ফিলীন।

তরজমা

তোমার প্রতিপালককে মনে মনে বিনীত ও সশংকচিতে অনুচ্ছবের প্রত্যুষে ও সক্ষ্যায় স্মরণ  
করিবে এবং তুমি উদাসীন হইবে না।

206

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رِبِّكَ لَا يَسْتَكِبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَ يُسَبِّحُونَهُ وَ لَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লায়~না 'ইন্দা রাবিকা লা~ইয়াছতাকবিরুনা 'আন 'ইবা-দাতিহী ওয়া ইউছাবিহু~ নাহু ওয়া  
লাহু ইয়াছজুন। (ছিঞ্জাহ-১)

তরজমা

যাহারা তোমার প্রতিপালকের সান্নিধ্যে রহিয়াছে তাহারা অহংকারবশত তাঁহার 'ইবাদতে বিমুখ  
হয় না ও তাঁহারই মহিমা ঘোষণা করে এবং তাঁহারই নিকট সিজ্দাবন্ত হয়।

## 8 - Al-'Anfal-আনফাল

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1  
يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَ

رَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١﴾

ইয়াছালুনাকা ‘আনিল আংফা-লি (ট) কুলিল আংফা-লু লিল্লা-হি ওয়ার্রাছুলি (জ)

ফাভাকু ল্লা-হা ওয়া আসলিহু যা-তা বাইনিকুম (চ) ওয়া আতী‘উল্লা-হা ওয়া রাছুলাহু~ইং  
কুঠুম মু’মিনীন।

লোকে তোমাকে যুদ্ধলক্ষ সম্পদ সম্বন্ধে প্রশ্ন করে ; বল, ‘যুদ্ধলক্ষ সম্পদ আল্লাহ্ এবং রাসূলের ;  
সুতরাং আল্লাহকে ভয় কর এবং নিজেদের মধ্যে সদ্বাব স্থাপন কর, এবং আল্লাহ্ ও তাঁহার  
রাসূলের আনুগত্য কর, যদি তোমরা মু’মিন হও।’

2  
إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذِكِرَ اللَّهُ وَجِلتُ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيهِمْ أَيْمَانًا وَعَلَى زِيَّهِمْ

يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

ইয়ামাল মু’মিনুনাল্লায় ‘নিনা ইয়া-যুকিরাল্লা-হু ওয়াজিলাত কুলুবুহুম ওয়া ইয়া- তুলিয়াত  
‘আলাইহিম আ-ইয়া-তুহু বা-দাত্তুহু ঈমা-নাও ওয়া ‘আলা-রাবিহিম ইয়াতাওয়াকালুন।

মু’মিন তো তাহারাই, যাহাদের হৃদয় কম্পিত হয় যথন আল্লাহকে স্মরণ করা হয় এবং যথন  
তাঁহার আয়াত তাহাদের নিকট পাঠ করা হয়, তখন উহা তাহাদের ঈমান বৃদ্ধি করে এবং  
তাহারা তাহাদের প্রতিপালকের উপরাই নির্ভর করে,

3  
الَّذِينَ يُقْيِسُونَ الصَّلَاةَ وَمِنَارَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

আল্লায় ‘নিনা ইউক মুনাস্সালা-তা ওয়া মিম্বা- রাবাক-না-হুম ইউংফিকু-ন।

যাহারা সানাত কাশেম করে এবং আমি যাহা দিয়াছি তাহা হইতে বায় করে;

4  
أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًا لَهُمْ دَرَجَتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

উলা-ইকা হুলু মু’মিনুনা হাক’ন (ট) লালুম দারাজা-তুন ‘ইংদা রাবিহিম ওয়া মাগফিরাতুওঁ  
ওয়া রিবাকুঁ কারীম।

তাহারাই প্রকৃত মু’মিন। তাহাদের প্রতিপালকের নিকট তাহাদেরই জন্য রহিয়াছে মর্যাদা, ক্ষমা  
এবং সম্মানজনক জীবিকা।

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكُرِهُونَ ৫

5

কামা~আখরাজাকা রাবুকা মিম বাইতিকা বিলহ'কি' ওয়া ইন্না ফারীক'ম মিনাল

প্রতিবর্ণায়ন  
মু'মিনীনা লাকা-রিহুন।

ইহা এইরপ, ঘেমন তোমার প্রতিপালক তোমাকে ন্যায়ভাবে তোমার গৃহ হইতে বাহির করিয়াছিলেন অথচ মু'মিনদের এক দল ইহা পসন্দ করে নাই।

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَمَّا يُسَاقُونَ إِلَى النَّوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ৬

6

ইউজা-দিলুনাকা ফিল হ'কি' বা'দা মা-তাবাইহিয়ানা কাআন্নামা-ইউছা-কু'না ইলাল মাওতি

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া হুম ইয়াংজু'রুন।

সত্য স্পষ্টভাবে প্রকাশিত হওয়ার পরও তাহারা তোমার সঙ্গে বিতর্কে লিপ্ত হয়। মনে হইতেছিল তাহারা যেন মৃত্যুর দিকে চালিত হইতেছে আর তাহারা যেন উহা প্রত্যক্ষ করিতেছে।

وَإِذْ يَعْدُ كُمُّ اللَّهُ أَحَدَى الطَّبِيعَاتِيْنِ أَنَّهَا تَكُوْنُ كُمْ وَتَوْدُونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ كُمْ وَيُبَيِّنُ اللَّهُ أَنْ ৭

يُعَقِّ الْحُقْقَ بِكَلِمَتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكُفَّارِينَ ৮

7

ওয়া ইয়া'ইয়া'ইন্দুকুমুল্লা-হু ইহ'দাত'ত'~ইফাতাইনি আন্নাহা-লাকুম ওয়া তাওয়াদ্দুনা আন্না গাইরা য'~তিশ্শাওকাতি তাকুনু লাকুম ওয়া ইউরীদুল্লা-হু আইঁ ইউহি'ক'ল হ'ক'ণ বিকালিমা-তিহী ওয়া ইয়াক'ত'~আ দা-বিরাল কা-ফিরীন।

প্রতিবর্ণায়ন

স্মরণ কর, আন্নাহু তোমাদেরকে প্রতিশ্রূতি দেন যে, দুই দলের একদল তোমাদের আয়াতাধীন হইবে; অথচ তোমরা চাহিতেছিলে, নিরস্ত্র দলটি তোমাদের আয়াতাধীন হউক। আর আন্নাহু চাহিতেছিলেন যে, তিনি সত্যকে তাঁহার বাণী দ্বারা প্রতিষ্ঠিত করেন এবং কাফিরদেরকে নিম্নুল করেন;

لِيُعَقِّ الْحُقْقَ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْكَرَةُ الْمُجْرِمُونَ ৯

8

লিইউহি'ক'ল হ'ক'ণ ওয়া ইউব্রতি'লাল বা-তি'লা ওয়া লাও কারিহাল মুজ'রিমুন।

প্রতিবর্ণায়ন

ইহা এইজন্য যে, তিনি সত্যকে সত্য ও অসত্যকে অসত্য প্রতিপন্থ করেন, যদিও অপরাধীরা ইহা পছন্দকরে না।

إِذْ نَسْتَغْيِثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجِابَ لَكُمْ أَنِّي مُدْكُمْ بِالْفِيْمِ مِنَ النَّلِيْكَةِ مُرْدِفِيْنَ ১০

9

ইয়া' তাছতাগীছু'না রাবুকুম ফাছতাজা-বা লাকুম আন্নী মুমিন্দুকুম বিআলফিম মিনাল মালা~ইকাতি মুরদিফীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

স্মরণ কর, যখন তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট সাহায্য প্রার্থনা করিয়াছিলে; তখন তিনি তোমাদেরকে জবাব দিয়াছিলেন, ‘আমি তোমাদেরকে সাহায্য করিব এক সহস্র ফিরিশ্তা দ্বারা, যাহারা একের পর এক আসিবে।’

10

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرًا وَلَتَطْبَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-জা'আলাইল্লাহ-ই ইল্লা- বুশরা- ওয়া লিতাতমাইনা বিহী কু'লুবুকুম (জ) ওয়া মাং নাসরু ইল্লা-মিন 'ইন্দিল্লা-হি (খ) ইল্লাহ-হা 'আবীবুন হাকীম।

তরজমা

আল্লাহ ইহা করেন কেবল শুভ সংবাদ দেওয়ার জন্য এবং এই উদ্দেশ্যে, যাহাতে তোমাদের চিত্ত প্রশাস্তি লাভ করে; এবং সাহায্য তো শুধু আল্লাহর নিকট হইতেই আসে; নিশ্চয়ই আল্লাহ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

11

إِذْ يَغْشِيْكُمُ الْنَّعَاسَ أَمْنَةً مِنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَآءَ لَيْطَافِرْ كُمْ بِهِ وَيُدِهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطِنِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتِ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়' ইউগাশশীকুমুন নু'আ-ছা আমানাতাম মিনহ ওয়া ইউনাবিলু 'আলাইকুম মিনাছ্ছামা~ইমা~আল লিইউত~হহিরাকুম বিহী ওয়া ইউয়'হিবা 'আংকুম রিজবাশ্শাইত~নি ওয়া লিইয়াবিত~'আলা-কু'লুবিকুম ওয়া ইউচ~বিতা বিহিল আক'দা-ম।

তরজমা

স্মরণ কর, তিনি তাঁহার পক্ষ হইতে স্বষ্টির জন্য তোমাদেরকে তন্দুরায় আচ্ছন্ন করেন এবং আকাশ হইতে তোমাদের উপর বারি বর্ষণ করেন উহা দ্বারা তোমাদেরকে পবিত্র করিবার জন্য, তোমাদের মধ্য হইতে শয়তানের কুমক্ষণা অপসারণের জন্য, তোমাদের হৃদয় দৃঢ় করিবার জন্য এবং তোমাদের পা স্থির রাখিবার জন্য।

12

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَيْكُمْ فَشِّتُوا الَّذِينَ أَمْنُوا سَالِقِيْ قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ ﴿١٢﴾

فَاضْرِبُوْفَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوْمِنْهُمْ كُلَّ بَنَاءٍ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়' ইউহ~ৰি রাবুকা ইলাল মালা~ইকাতি আলী মা'আকুম ফাছ~বিতুল্লায়শীনা আ-মানু (খ) ছাউলক~ৰী ফী কু'লুবিল্লায়শীনা কাফারুবুরুর~'বা ফাদ~রিবু ফাওক'ল আ'না-কি' ওয়াদ~রিবু মিনহুম কুল্লা বানা-ন।

তরজমা

স্মরণ কর, তোমাদের প্রতিপালক ফিরিশ্তাগশের প্রতি প্রত্যাদেশ করেন, ‘আমি তোমাদের সঙ্গে আছি, সুতরাং মু'মিনগণকে অবিচলিত রাখ।’ যাহারা কুফরী করে আমি তাহাদের হৃদয়ে ভীতির সংঘার করিব; সুতরাং তোমরা আঘাত কর তাহাদের স্বক্ষে ও আঘাত কর তাহাদের প্রত্যেক আঙুলের অগ্রভাগে।

13

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

যা-লিকা বিআল্লাহু শা-ক-কুল্লা-হা ওয়া রাচুলাহু (জ) ওয়া মাই ইউশা-কি-কি-ল্লা-হা ওয়া রাচুলাহু ফাইল্লাল্লা-হা শাদীদুল ‘ইকা-ব।

তরজমা

ইহা এইহেতু যে, তাহারা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের বিরোধিতা করে এবং কেহ আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের বিরোধিতা করিলে আল্লাহ তো শাস্তিদানে কর্তার।

14

ذِكْرُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِكُفَّارِينَ عَذَابَ النَّارِ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

যা-লিকুম ফায়-ক-হ ওয়া আল্লা লিলকা-ফিরীনা ‘আয়া-বান্না-র।

তরজমা

সুতরাং ইহার আস্তাদ গ্রহণ কর এবং কাফিরদের জন্য দোজখের শাস্তি রহিয়াছে।

15

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحْفًا فَلَا تُؤْتُوهُمُ الْأَدْبَارَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়াল্লায়’ নীনা আ-মানু-ইয়া- লাক’ পীতুমুল্লায়’ নীনা কাফারু ঝাহ’ফাঃ ফালা-তুওয়াল্লাহুমুল আদবা-র।

তরজমা

হে মু’মিনগণ! তোমরা ঘথন কাফির বাহিনীর সম্মুখীন হইবে তখন তোমরা তাহাদের পৃষ্ঠপ্রদর্শন করিবে না;

16

وَمَنْ يُوَلِّهُمْ يَوْمَ دُبْرَةَ لَا مُتَحَبِّرٌ فَإِنَّ قَاتِلَاهُمْ فَقَدْ بَاءَ بِغَصَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَآؤِدَةً جَهَنَّمُ وَ

بِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাই ইউওয়াল্লাহিম ইয়াওমায়ি’ং দুরুরাহু~ইল্লা- মুতাহ’রিরিফাল্ লিকি’তা-লিন আও মুতাহ’ইয়িবান ইলা- ফিআতিং ফাক’দ বা-আ বিগাদ’বিম মিনাল্লা-হি ওয়া মা’ওয়া-হ জাহানামু (ঁ) ওয়াব’ছাল মাসীর।

তরজমা

সেদিন ঘূন্দ-কোশল অবনমন কিংবা দলে স্থান নেওয়া বাতীত কেহ তাহাদেরকে পৃষ্ঠপ্রদর্শন করিলে সে তো আল্লাহ’র বিরাগভাজন হইবে এবং তাহার আশয় জাহানাম, আর উহা কত নিকৃষ্ট প্রত্যাবর্তনস্থল!

17

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى وَلِيُبْلِي الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ

بِلَاءً حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম তাক’তলুহুম ওয়ালা-কিল্লাল্লা-হা ক’তালাভুম ওয়ামা-রামাইতা ইয়’ রামাইতা ওয়ালা-কিল্লাল্লা-হা রামা- (জ) ওয়ালি ইউব্লিয়াল মু’মিনীনা মিনহ বালা-আন হাছানান (ঁ) ইল্লাল্লা-হা ছামী’উন আলীম।

তরজমা

তোমরা তাহাদেরকে হত্যা কর নাই, আল্লাহই তাহাদেরকে হত্যা করিয়াছেন, এবং তুমি ঘথন নিষ্কেপ করিয়াছিলে তখন তুমি নিষ্কেপ কর নাই, আল্লাহই নিষ্কেপ করিয়াছিলেন, এবং ইহা মু'মিনগণকে আল্লাহর পক্ষ হইতে উত্তরণে পরীক্ষা করিবার জন্য ; আল্লাহ সর্বশ্রাতা, সর্বজ্ঞ।

ذِكْرُمَاَنَّ اللَّهَ مُوْهِنَّ كَيْدِ الْكُفَّارِينَ ﴿١٨﴾

18

প্রতিবর্ণায়ন

যা'-লিকুম ওয়াআল্লাহ-হা মু'হিনু কাইদিল কা-ফিরীন।

তরজমা

ইহাই তোমাদের জন্য, আল্লাহ কাফিরদের ঘড়ঘন্ট দুর্বল করেন।

إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمُ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَلَنْ تَعُودُوا نَعْدُ وَلَنْ تُغْنِي عَنْكُمْ

19

فَعَنْكُمْ شَيْعًا وَلَوْ كَثُرْتُ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

ইং তাছতাফতিহুঁ ফাক'দ জা-আকুমুল ফাতহুঁ (জ) ওয়া ইং তাংতাহু ফাহওয়া খাইরুল্লাকুম (জ) ওয়া ইং তা'উদু না'উদ (জ) ওয়া লাঁ তুগনিয়া 'আংকুম ফিআতুকুম শাইআওঁ ওয়ালাও কাছুঁ রাত (প্র) ওয়া আল্লাহ-হা মা'আল মু'মিনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমরা মীমাংসা চাহিয়াছিলে, তাহা তো তোমাদের নিকট আসিয়াছে; যদি তোমরা বিরত হও তবে উহা তোমাদের জন্য কল্যাপকর ; যদি তোমরা পুনরায় কর তাতে আমিও পুনরায় শাস্তি দিব এবং তোমাদের দল সংখ্যায় অধিক হইলেও তোমাদের কোন কাজে আসিবে না, এবং নিশ্চয়ই আল্লাহ মু'মিনদের সঙ্গে রহিয়াছেন।

20

يَأَيُّهَا النَّاسُ إِذْ أَصْلَوْتُمْ أَطْبَعْتُمْ وَإِذْ سُوْلَتُمْ وَرَأْتُمْ تَوْلَوْنَا عَنْتُمْ وَأَذْنَمْتُمْ ۝ يَسْمَعُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-আইয়ুহাল্লায়'না আ-মানু- আতী'উল্লা-হা ওয়া রাচুলাহু ওয়ালা-তাওয়াল্লাও 'আনহু ওয়া আংতুম তাছমা'উন।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! আল্লাহ ও তাহার রাসূলের আনুগত্য কর এবং তোমরা ঘথন তাহার কথা শ্রবণ করিতেছ তখন উহা হইতে মুখ ফিরাইও না;

21

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُنْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-তাকুনু ক'ল্লায়'না কা'-লু ছামি'না- ওয়া হুম লা- ইয়াছমা'উন।

তরজমা

এবং তোমরা তাহাদের ন্যায় হইও না, যাহারা বলে, 'শ্রবণ করিলাম', বস্তুত তাহারা শ্রবণ করে না।

22

إِنَّ شَرَّ الدُّوَآيْبِ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُمُ الْبُكُمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া শার্'রাদ্দাওয়া-বিব 'ইংদাল্লা-হিসমুমুল বুকমুল্লায়'না লা-ইয়া'কি'লুন।

তরজমা

আল্লাহর নিকট নিকৃষ্টতম জীব সেই বধির ও মুক ঘাহারা কিছুই বোঝে না।

23 ﴿٢٣﴾ وَلَوْ عِلِّمَ اللَّهُ فِيهِمْ حَيْرًا لَا سَمَعُوهُمْ وَلَوْ أَسْمَعْهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ

ওয়া লাও ‘আলিমাল্লা-হু ফীহিম খাইরাল্লাআচ্চমা‘আহম (ট) ওয়া লাও আচ্চমা‘আহম লাতাওয়াল্লাওঁ ওয়া ভুম মু’রিদুন।

আল্লাহ যদি তাহাদের মধ্যে ভাল কিছু দেখিতেন তবে তিনি তাহাদেরকেও শুনাইতেন, কিন্তু তিনি তাহাদেরকে শুনাইলেও তাহারা উপেক্ষা করিয়া মুখ ফিরাইত।

24 ﴿٢٤﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِيْسُوا لِلَّهِ وَلِلَّهِ سُولِِ إِذَا دَعَاكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَجْوِلُ بَيْنَ الْعُرْقَيْنِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُخْشِرُونَ

ইয়া~আইযুহাল্লায় নীনা আ-মানুছতাজীবু লিল্লা-হি ওয়ালিররাছুলি ইয়া~ দা’আ-কুম লিমা-ইউহ-য়ীকুম (ট) ওয়া’লামু আল্লাহ-হা ইয়াহু’লু বাইনাল্ল মারয়ি ওয়া কালবিহী ওয়া আন্নাহু~ইলাইহি তুহ-শারূন।

হে মু’মিনগণ! রাসূল যখন তোমাদেরকে এমন কিছুর দিকে আহ্বান করে ঘাহা তোমাদেরকে প্রাপ্তবন্ত করে, তখন আল্লাহ ও রাসূলের আহ্বানে সাড়া দিবে এবং জানিয়া রাখ, আল্লাহ মানুষ ও তাহার অন্তরের মধ্যবর্তী হইয়া থাকেন, এবং তাঁহারই নিকট তোমাদেরকে একত্র করা হইবে।

25 ﴿٢٥﴾ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ طَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

ওয়াত্তাকুঁ ফিতনাতাল্ল লা-তুসীবাল্লায় নীনা জালামু মিংকুম খা~সসাতাও (ট)  
ওয়া’লামু~আল্লাহ-হা শাদীদুল ‘ইক’া-ব।

তোমরা এমন ফিতনাকে ভয় কর ঘাহা বিশেষ করিয়া তোমাদের মধ্যে ঘাহারা জালিম কেবল তাহাদেরকেই ক্লিষ্ট করিবে না এবং জানিয়া রাখ, নিশ্চয় আল্লাহ শাস্তিদানে কঠোর।

26 ﴿٢٦﴾ وَأَذْكُرُوا إِذَا أَنْتُمْ قَلِيلُ مُسْتَصْفَعُونَ فِي الْأَرْضِ تَحْافُونَ أَنْ يَتَعَظَّمُ كُلُّ النَّاسُ فَأَوْكِمْ وَأَيْدَكُمْ بِنَصْرِهِ وَرَزَقْكُمْ مِّنَ الظَّيْبَاتِ لَعَلَّ كُمْ تَشْكُرُونَ

ওয়ায়’কুরু~ ইয়া~ আংতুম কালীলুম মুছতাদ~‘আফুনা ফিল আরদি~ তাখা-ফুনা আইঁ ইয়াতাখাত~‘ফাকুমুন্না-ছু ফাআ-ওয়া কুম ওয়া আইহয়াদাকুম বিনাস্রিহী ওয়া রাখাক’কুম মিনাত~‘ত’ইয়িবা-তি লা’আল্লাকুম তাশকুরূন।

তরজমা

স্মরণ কর, তোমরা ছিলে স্বল্পসংখ্যক; পৃথিবীতে তোমরা দুর্বলরাপে পরিগণিত হইতে। তোমরা আশংকা করিতে যে, লোকেরা তোমাদেরকে অকস্মাত ধরিয়া লইয়া যাইবে। অতঃপর তিনি তোমাদেরকে আশ্রয় দেন, স্বীয় সাহায্য দ্বারা তোমাদেরকে শক্তিশালী করেন এবং তোমাদেরকে উত্তম বস্তুসমূহ জীবিকারাপে দান করেন, যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞ হও।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنِتِكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহাল্লায়~'নী আ-মানু~লা- তাখুন্লা-হা ওয়ার রাচুলা ওয়া তাখুন~আমা-না-তিকুম ওয়া আংতুম তা'লামুন।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! জানিয়া-শুনিয়া আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের সঙ্গে বিশ্বাস ভংগ করিবে না এবং তোমাদের পরম্পরের আমানত সম্পর্কেও বিশ্বাস ভংগ করিও না;

وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَّأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٧﴾

28

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া'লামু~আলামা~আমওয়া-লুকুম ওয়া আওলা-দুকুম ফিতনাতুওঁ (৪) ওয়া আলাল্লা-হা

তরজমা

‘ইংদুভ~আজরঞ্জ ‘আজ~'মি।  
এবং জানিয়া রাখ, তোমাদের ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি তো এক পরীক্ষা এবং আল্লাহরই নিকট মহাপুরস্কার রহিয়াছে।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَعْلَمُ لَكُمْ فُرْقَانًا وَّيُكَفِّرُ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرُ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو

29

### الْفَصْلُ الْعَظِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহাল্লায়~'নী আ-মানু ইং তাভাকু~ল্লা-হা ইয়াজ~আল্লাকুম ফুরক~'নাওঁ ওয়া  
ইউকাফফির~‘আংকুম ছাইয়িআ-তিকুম ওয়া ইয়াগফির লাকুম (৬) ওয়াল্লা-হু যু'ল ফাদ~লিল  
‘আজ~'মি।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! যদি তোমরা আল্লাহকে ভয় কর তবে আল্লাহ তোমাদেরকে ন্যায়-অন্যায় পার্থক্য করিবার শক্তি দিবেন, তোমাদের পাপ মোচন করিবেন এবং তোমাদেরকে ক্ষমা করিবেন এবং আল্লাহ অতিশয় মন্মলময়।

وَإِذْ يَكْرِبُكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُشْتِرُوكُمْ أَوْ يَقْتُلُوكُمْ أَوْ يُخْرِجُوكُمْ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرٌ

30

### الْكِبِيرِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়~ ইয়ামকুরু~বিকাল্লায়~'নী কাফাৰু~লিইউছ~বিত্কা আও ইয়াক~তুল্কা আও ইউখরিজুকা (৬) ওয়া ইয়ামকুরুনা ওয়া ইয়ামকুরুল্লা-হু (৬) ওয়াল্লা-হু খাইরুল মা-কিরীন।

তরজমা

স্মরণ কর, কাফিররা তোমার বিরুদ্ধে ঘড়স্ত্র করে তোমাকে বন্দী করিবার জন্য, হতা করিবার অথবা নির্বাসিত করিবার জন্য এবং তাহারা ঘড়স্ত্র করে এবং আল্লাহ'ও কৌশল করেন; আর আল্লাহ'হই সর্বশেষ কৌশলী।

31

وَإِذَا تُشْلِي عَلَيْهِمْ أَيْتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-তুতলা-‘আলাইহিম আ-য়া-তুনা-কা-লু ক-দ ছামি’না-লা ও নশা-উ লাকু’ল্না-মিছ-লা হা-যা~ (৪) ইন হা-যা~ ইল্লা~ আছা-ত পীরগুল আওওয়ালীন।

তরজমা

যখন তাহাদের নিকট আমার আয়াতসমূহ পাঠ করা হয় তাহারা তখন বলে, ‘আমরা তো শ্রবণ করিলাম, ইচ্ছা করিলে আমরাও ইহার অনুরূপ বলিতে পারি, ইহা তো শুধু সেকানের লোকদের উপকথা।’

32

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَامْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ ائْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া’ কা-লুল্লা-হুম্মা ইং কা-না হা-যা-হুওয়াল হা-ক্কা মিন ‘ইংদিকা ফাআমতি’ র ‘আলাইনা- হি’জারাতাম মিনাছ ছামা-ই আবি’ তিনা-বি’আয়া-বিন আলীম।

তরজমা

স্মরণ কর, তাহারা বলিয়াছিল, ‘হে আল্লাহ! ইহা যদি তোমার পক্ষ হইতে সত্য হয়, তবে আমাদের উপর আকাশ হইতে প্রস্তর বর্ষণ কর কিংবা আমাদেরকে মর্মস্তুদ শাস্তি দাও।’

33

وَمَا كَانَ اللَّهُ يُعِذِّبُهُمْ وَإِنْتَ فِيهِمْ ۖ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعِذِّبُهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-কা-নাল্লা-হ লিইউ’আয়া-যি’বাহুম ওয়া আংতা ফীহিম (৪) ওয়ামা-কা-নাল্লা-হ মু’আয়া-যি’বাহুম ওয়া হুম ইয়াছতাগফিরুন।

তরজমা

আল্লাহ’ এমন নন যে, তুমি তাহাদের মধ্যে থাকিবে, অথচ তিনি তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন, এবং আল্লাহ’ এমনও নন যে, তাহারা ক্ষমা প্রার্থনা করিবে অথচ তিনি তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন।

34

وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعِذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصْدُونَ عَنِ الْمَسِاجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أُولَئِيَّاءَ إِنْ أُولَئِيَّا وَهُنَّ إِلَّا مُتَّقُونَ وَ

لَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿৫﴾

ওয়ামা-লাহুম আল্লা- ইউ‘আয়’যি‘বাহমুল্লা-হ ওয়া হুম ইয়াসুদ্দুনা ‘আনিল মাছজিদিল হারা-মি  
ওয়ামা-কা-নু~আওলিয়া~আউহু (ط) ইন আওলিয়া~উহু ইল্লাল মুত্তাকু~না ওয়ালা-কিন্না  
আকছ‘রাহুম লা-ইয়া‘লামুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং তাহাদের কী বা বলিবার আছে যে, আল্লাহু তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন না, যখন তাহারা  
লোকদেরকে মসজিদুল হারাম হাঁতে নির্ব্বত করে? তাহারা উহার তত্ত্বাবধায়ক নয়, শুধু  
মুত্তাকিগণই উহার তত্ত্বাবধায়ক; কিন্তু তাহাদের অধিকাংশ ইহা অবগত নয়।

35

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءٌ وَتَصْدِيقَةٌ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفِرُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়ামা- কা-না সালা- তুহুম ‘ইংদল বাইতি ইল্লা-মুকা-আওঁ ওয়া তাসদিয়াতাং (ط) ফায়‘কুল  
‘আয়‘-বা বিমা-কুঠুম তাকফুরুন ।

কা‘বাগ্হের নিকট শুধু শিস ও করতালি দেওয়াই তাহাদের সালাত, সুতরাং কুফরীর জন্য  
তোমরা শাস্তি ভোগ কর।

36

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ يَرِضُّدُوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسِيرْتُفِقُوهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلِبُونَ طَوْلَى جَهَنَّمَ يُخْتَرُونَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইল্লায়‘না কাফারু ইউংফিকু~না আমওয়া-লাহুম লিয়াসুদ্দু ‘আঁ ছাবীলিল্লা-হি (ط)  
ফাছাইউংফিকু~নাহা- ছু~মা তাকুনু ‘আলাইহিম হাঁচরাতাং ছু~মা ইউগলাবুনা (ط) ওয়াল্লায়‘  
নীনা কাফারু~ইলা-জাহানামা ইউহ~শারুন ।

আল্লাহর পথ হাঁতে লোককে নির্ব্বত করার জন্য কাফিররা তাহাদের ধনসম্পদ ব্যয় করে,  
তাহারা ধন-সম্পদ ব্যয় করিতেই থাকিবে; অতঃপর উহা তাহাদের মনস্তাপের কারণ হাঁবে;  
ইহার পর তাহারা পরাভূত হাঁবে এবং যাহারা কুফরী করে তাহাদেরকে জাহানামে একত্র করা  
হাঁবে।

37

لَيَسِيرُ اللَّهُ الْحَقِيقَيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلُ الْحَقِيقَيْثَ بَعْضَهُ عَلَى بَعْضٍ فَيَرْكَمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُ فِي جَهَنَّمَ طَوْلَى

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

লিয়ামীবাল্লা-হুল খাবীছ‘ মিনাত‘ ত‘ ইয়িবি ওয়া ইয়াজ‘আলাল খাবীছ‘ বা‘দাঁহু ‘আলা-  
বা‘দিং ফাইয়ারকুমাহু জামী‘আঁ ফাইয়াজ‘আলাহু ফী জাহানামা (ط) উলা~ইকা হুমুল খা-  
ছিরুন ।

أُولَئِكَ هُمُ الْخَسِرُونَ ﴿٨﴾

ইহা এইজন্য যে, আল্লাহু কুজনকে সুজন হাঁতে পৃথক করিবেন এবং কুজনদের এককে  
অপরের উপর রাখিবেন, অতঃপর সকলকে স্তুপীকৃত করিয়া জাহানামে নিক্ষেপ করিবেন,  
ইহারাই ক্ষতিগ্রস্ত।

38 قُلْ لِلّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُعْفَرُ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنُّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٤٦﴾

কু'ল লিল্লায় 'নিনা কাফারু' ইয়় ইয়া়তাহু ইউগফারলাহম মা-ক'দ ছালাফা (জ) ওয়াইয়়

ইয়া'উদু ফাক'দ মাদ'ত ছুনাতুল আওওয়ালীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা কুফরী করে তাহাদেরকে বল, 'যদি তাহারা বিরত হয় তবে ঘাহা অতীতে হইয়াছে আল্লাহ তাহা ক্ষমা করিবেন; কিন্তু তাহারা যদি অন্যায়ের পুনরাবৃত্তি করে তবে পূর্ববর্তীদের দ্বষ্টান্ত তো রহিয়াছে।'

39

وَقَاتِلُوهُمْ حَتّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةً وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلّهِ فَإِنْ اتَّهَمُوهُ أَفَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٧﴾

ওয়া ক'-'তিলুগ্ম হ'ভা-লা-তাকুনা ফিতনাতুওঁ ওয়া ইয়াকুনাদ্দীনু কুল্লাহু লিল্লা-হি (জ)

ফাইনিং তাহাও ফাইল্লাহা-হা বিমা-ইয়া'মালুনা বাসীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং তোমরা তাহাদের বিরুদ্ধে সংগ্রাম করিতে থাকিবে যতক্ষণ না ফিতনা দূরীভূত হয় এবং আল্লাহর দীন সামগ্রিকভাবে প্রতিষ্ঠিত হয় এবং যদি তাহারা বিরত হয় তবে তাহারা ঘাহা করে আল্লাহ তো তাহার সম্যক দ্রষ্টা।

40

وَإِنْ تَوَلُّوْا فَاعْلَمُوْا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَكُمْ بِعْمَ الْمَوْلَى وَبِعْمَ التَّصِيرِ ﴿٤٨﴾

ওয়া ইং তাওয়াল্লাও ফা'লামু'আল্লাহ-হা মাওলা-কুম (ট) নি'মাল মাওলা- ওয়া নি'মান নাসীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যদি তাহারা মুখ ফিরায় তবে জানিয়া রাখ, আল্লাহই তোমাদের অভিভাবক; কত উত্তম অভিভাবক এবং কত উত্তম সাহায্যকারী!

41

وَاعْلَمُوْا أَنَّا غَنِيْمُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ خَمْسَةٌ وَلِلرَّسُولِ وَلِلَّذِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ أَمْنَتُمْ بِاللَّهِ وَمَا آتَنَا نَعْلَى عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّقَى الْجَمِيعِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٩﴾

ওয়া'লামু'আল্লামা-গানিমতুম মিৎ শাইয়িৎ ফাআল্লা লিল্লা-হি খুমুছাহু ওয়া লির্রাচুলি ওয়া লিয়ি'ল কু'রবা- ওয়াল ইয়াতা-মা-ওয়াল মাছা-কীনি ওয়াব্নিছ ছাবীলি (৪) ইং কুংতুম আ-মাংতুম বিল্লা-হি ওয়া মা'আব্বালনা-'আলা- 'আবদিনা-ইয়াওমাল ফুরক'-নি ইয়াওমাল তাক'ল জাম'আ-নি (ট) ওয়াল্লা-হু 'আলা-কুল্লি শাইয়িৎ ক'দীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আরও জানিয়া রাখ, যুদ্ধে যাহা তোমরা লাভ কর তাহার এক-পঞ্চমাংশ আল্লাহর, রাসূলের, রাসূলের স্বজনদের, ইয়াতীমদের, মিস্কিনদের এবং মুসাফিরদের, যদি তোমরা ঈমান রাখ আল্লাহে এবং তাহাতে যাহা মীমাংসার দিন আমি আমার বান্দার প্রতি অবর্তী করিয়াছিলাম, যেই দিন দুই দল পরস্পরের সম্মুখীন হইয়াছিল এবং আল্লাহ সর্ববিষয়ে শক্তিমান।

42

إذْ أَنْتُمْ بِالْعُدُوِّةِ الْدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدُوِّةِ الْقُصُوفِيِّ وَالرُّكْبَ أَسْفَلَ مَنْ كُمْ ۝ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَا خَتَلْفَتُمْ فِي  
الْبَيْعِ لِلْكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۝ لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيْنَةٍ وَيَحْيِي مَنْ حَيَ عَنْ بَيْنَةٍ وَ  
إِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া আংতুম বিল ‘উদওয়াতিদ্দুনইয়া-ওয়া হুম বিল‘উদওয়াতিল কু’সওয়া- ওয়ার্রাকুরু আচফালা মিংকুম (ট) ওয়া লাও তাওয়া-‘আত্তুম লাখতালাফতুম ফিল মী‘আ-দি (৪) ওয়ালা-কিল লিয়াক’দি ইয়াল্লা-হ আমরাং কা-না মাফ‘উলাল (৪) লিইয়াহলিকা মান হালাকা ‘আম বাইয়িনাতিওঁ ওয়া ইয়াহ‘ইয়া- মান হ‘ইয়া ‘আম বাইয়িনাতিওঁ; ওয়া ইন্নাল্লা-হা লাছামী‘উন আলীম।

তরজমা

স্মরণ কর, তোমরা ছিলে উপত্যকার নিকটপ্রান্তে এবং তাহারা ছিল দূরপ্রান্তে আর উন্টারোহী দল ছিল তোমাদের অপেক্ষা নিম্নভূমিতে। যদি তোমরা পরস্পরের মধ্যে যুদ্ধ সম্পর্কে কোন সিদ্ধান্ত করিতে চাহিতে তবে এই সিদ্ধান্ত সম্পর্কে তোমাদের মধ্যে যতভেদ ঘটিত। কিন্তু যাহা ঘটিবার ছিল, আল্লাহ তাহা সম্পন্ন করিলেন, যাহাতে যে কেহ ধৰ্ম হইবে সে যেন সত্যাসত্য স্পষ্ট প্রকাশের পর ধৰ্ম হয় এবং যে জীবিত থাকিবে সে যেন সত্যাসত্য স্পষ্ট প্রকাশের পর জীবিত থাকে; আল্লাহ তো সর্বশ্রেতা, সর্বজ্ঞ।

43

প্রতিবর্ণায়ন

إذْ يُرِيكُمْ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَيْلِاً ۝ وَلَوْأَرْكَهُمْ كَثِيرًا لَفَشِلْتُمْ وَلَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلِكَنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

ইয়া ইউরীকাহমুল্লা-হ ফী মানা-মিকা ক’লীলাওঁ (ট) ওয়া লাও আরা-কাহম কাছ-ীরাল লাফাশিলতুম ওয়ালা তানা-ৰা‘তুম ফিল আমরি ওয়ালা- কিন্নাল্লা-হা ছাল্লামা (ট) ইন্নাহ ‘আলীমুম বিয়া-তিস্সুদূর।

তরজমা

স্মরণ কর, আল্লাহ তোমাকে স্বপ্নে দেখাইয়াছিলেন যে, তাহারা সংখ্যায় অল্প; যদি তোমাকে দেখাইতেন, তাহারা সংখ্যায় অধিক তবে তোমরা সাহস হারাইতে এবং যুদ্ধ বিষয়ে নিজেদের মধ্যে বিরোধ সৃষ্টি করিতে। কিন্তু আল্লাহ তোমাদেরকে রক্ষা করিয়াছিলেন এবং অন্তরে যাহা আছে সে সম্বন্ধে তিনি বিশেষভাবে অবহিত।

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذَا تَقِيمُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقْلِدُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۚ وَإِنَّ

44

اللَّهُ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

ওয়া ইয়া ইয়া ইউরীকুমহুম ইয়ি-ল্তাক-ইতুম ফী-আ-ইউনিকুম ক-লীলাওঁ ওয়া ইউক-শিলুকুম  
ফী-আ-ইউনিহিম লিয়াক-দি-ইয়াল্লা-হ আমরাং কা-না মাফ-উলাওঁ (ট) ওয়া ইলাল্লা-হি  
তুরজা-উল উমূর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

স্মরণ কর, তোমরা ঘথন পরস্পরের সম্মুখীন হইয়াছিলেন তখন তিনি তাহাদেরকে তোমাদের  
দৃষ্টিতে স্বল্পসংখ্যক দেখাইয়াছিলেন এবং তোমাদেরকে তাহাদের দৃষ্টিতে স্বল্পসংখ্যক  
দেখাইয়াছিলেন, যাহা ঘটিবার ছিল তাহা সম্পন্ন করিবার জন্য। সমস্ত বিষয় আল্লাহর দিকেই  
প্রত্যাবর্তিত হয়।

يَا يَاهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَقِيَّتْمُ فِئَةً فَاتَّبَعُوا وَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا عَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

45

ইয়া-আইয়ুহাল্লায়-নীনা আ-মান- ইয়া-লাক-পীতুম ফিআতাং ফাছ-বুত্ত ওয়ায়-কুরুল্লা-হা কাছ-  
বৈরাল-লা-আল্লাকুম তুফলিহু-ন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে মু'মিনগণ! তোমরা ঘথন কোন দলের সম্মুখীন হইবে তখন অবিচল থাকিবে এবং আল্লাহকে  
অধিক স্মরণ করিবে, যাহাতে তোমরা সফলকাম হও।

46

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشِلُوا وَتَذَهَّبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া আত-পী-উল্লা-হা ওয়া রাচুলাহু ওয়ালা-তানা-বা-উ ফাতাফশালু ওয়া তায়-হাবা রীহু-কুম  
ওয়াসবিরু (ট) ইন্নাল্লা-হা মা-আস্সা-বিরীন।

তোমরা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য করিবে ও নিজেদের মধ্যে বিবাদ করিবে না;  
করিলে তোমরা সাহস হারাইবে এবং তোমাদের শক্তি বিলুপ্ত হইবে। তোমরা ধৈর্য ধারণ কর;  
নিশ্চয়ই আল্লাহ ধৈর্যশীলদের সঙ্গে আছেন।

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَرَأَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٤٧﴾

47

مُحِيطٌ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়ালা-তাকুনু কাল্লায়-নীনা খারাজু মিং দিয়া-রিহিম বাত-রাওঁ ওয়া রিআ-আন্না-ছি ওয়া  
ইয়াসুদ্দুনা 'আং ছাবীলিল্লা-হি (ট) ওয়াল্লা-হ বিমা-ইয়া-মালুনা মুহ-বীত'।

তোমরা তাহাদের নায় হইও না যাহারা দশভরে ও লোক দেখাইবার জন্য স্মীয় গৃহ হইতে বাহির  
হইয়াছিল এবং লোককে আল্লাহর পথ হইতে নিবৃত্ত করে। তাহারা যাহা করে আল্লাহ তাহা  
পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন।

وَإِذْرَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَنُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَأَءُتِ

48

الْفَعْنَى نَكَصَ عَلَى عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بِرِّيءٌ مِنْ كُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي آخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَيْئِدُ

### الْعِقَابِ

ওয়াইয় ‘বাইইয়ানা লাহুশশাইত’।-নু আ-মা-লাহুম ওয়া ক।-লা লা- গা-লিবা লাকুমুল  
ইয়াওমা মিনান্না-ছি ওয়া ইন্নী জা-রংল্লাকুম (জ) ফালাম্মা-তারা-আতিল ফিআতা-নি নাকাসা  
‘আলা-‘আকি’বাইহি ওয়া ক।-লা ইন্নী বারী-উম মিংকুম ইন্নী-আরা-মা-লা-তারাওনা  
ইন্নী-আখা-ফুল্লা-হা (ট) ওয়াল্লা-হ শাদীদুল ‘ইক।-ব।

প্রতিবর্ণায়ন

স্মরণ কর, শয়তান যথন তাহাদের কাষ্ঠাবলী তাহাদের দৃষ্টিতে শোভন করিয়াছিল এবং  
বলিয়াছিল, ‘আজ মানুষের মধ্যে কেহই তোমাদের উপর বিজয়ী হইবে না, আমি তোমাদের  
পাশেই থাকিব;’ অতঃপর দুই দল যথন পরস্পরের সম্মুখীন হইল তখন সে পিছনে সরিয়া পড়িল  
ও বলিল, ‘তোমাদের সঙ্গে আমার কোন সম্পর্ক রহিল না, তোমরা যাহা দেখিতে পাও না আমি  
তো তাহা দেখি, নিশ্চয়ই আমি আল্লাহকে ভয় করি,’ আর আল্লাহ শাস্তিদানে কঠোর।

তরজমা

إِذْ يَقُولُ الْمُنْفَقِفُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ غَرَّهُؤْ لَاءِ دِيْنِهِمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

49

প্রতিবর্ণায়ন

ইয় ‘ইয়াকু-লুল মুনা-ফিকু-না ওয়াল্লায়’না ফী কু-লুবিহিম মারাদুন গার্রা হা-উলা-ই  
দীনুহুম (ট) ওয়া মাই ইয়াতাওয়াকাল ‘আলাল্লা-হি ফাইল্লাল্লা-হা ‘আবীবুন হ।’কীম।

তরজমা

স্মরণ কর, মুনাফিক ও যাহাদের অন্তরে ব্যাধি আছে তাহারা বলে, ‘ইহাদের দীন ইহাদেরকে  
বিভ্রান্ত করিয়াছে।’ কেহ আল্লাহর উপর নিভর করিলে আল্লাহ তো পরাক্রান্ত ও প্রজ্ঞাময়।

50

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلِكَةُ يَصْرِفُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও তারা-ইয় ‘ইয়াতাওয়াফ্ফাল্লায়’না কাফারল মালা-ইকাতু ইয়াদ-রিবুনা উজুহালুম  
ওয়া আদবা-রাহুম (ট) ওয়া যু-কু- ‘আয।।-বাল হ।’রীক।’

তরজমা

তুমি যদি দেখিতে পাইতে ফিরিশ্তাগণ কাফিরদের মুখ্যমণ্ডলে ও পৃষ্ঠদেশে আঘাত করিয়া  
তাহাদের প্রাণ হরণ করিতেছে এবং বলিতেছে, ‘তোমরা দহনযন্ত্রণা ভোগ কর।’

ذِلِّكَ بِمَا قَدَّمْتُ أَيْدِيهِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَمِيدِ ﴿٥١﴾

51

প্রতিবর্ণায়ন

য'।-লিকা বিমা- ক'ন্দামাত আইদীকুম ওয়া আন্নাল্লা-হা লাইছা বিজ' ল্লাম-মিল্ লিল 'আবীদ ।

তরজমা

ইহা তাহা, তোমাদের হস্ত ঘাহা পূর্বে প্রেরণ করিয়াছিল, আন্নাহ্ তো তাহার বান্দাদের প্রতি অত্যাচারী নন।

كَذَابٌ أَلِ فِرْعَوْنٌ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا إِبْلِيْتِ اللَّهِ فَأَخْذَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

52

প্রতিবর্ণায়ন

কাদা'বি আ-লি ফির'আওনা ওয়াল্লায'না মিং ক'বলিহিম (৪) কাফারু বিআ-য়া-তিল্লা-হি ফাআখায'হুমুল্লা-হ বিযু-নুবিহিম (৬) ইন্নাল্লা-হা ক'বি'উং শাদীদুল 'ইক'।-ব ।

তরজমা

ফির'আওনের স্বজন ও উহাদের পূর্ববর্তীদের অভ্যাসের ন্যায় ইহারা আন্নাহ্ নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করে; সুতরাং আন্নাহ্ ইহাদের পাপের জন্য ইহাদেরকে শাস্তি দেন। নিশ্চয়ই আন্নাহ্ শক্তিমান, শাস্তিদানে কর্তৃৱৰ্তী;

53

ذِلِّكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُنْ مُغَيِّرًا بِعَمَّةً أَنْعَمَهَا عَلَىْ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلَيْمٌ ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

য'।-লিকা বিআন্নাল্লা-হা লাম ইয়াকু মুগাইয়িরান নি'মাতান আন'আমাহা- 'আলা-ক'ওমিন হ'তা- ইউগাইয়িরু মা-বিআংফুছিহিম (৪) ওয়া আন্নাল্লা-হা ছামী'উন 'আলীম ।

তরজমা

ইহা এইজন্য যে, যদি কোন সম্প্রদায় নিজের অবস্থার পরিবর্তন না করে তবে আন্নাহ্ এমন নন যে, তিনি উহাদেরকে যে সম্পদ দান করিয়াছেন, উহা পরিবর্তন করিবেন; এবং নিশ্চয়ই আন্নাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ ।

كَذَابٌ أَلِ فِرْعَوْنٌ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَبُوا إِبْلِيْتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرِقْنَا أَلِ فِرْعَوْنَ وَ

54

كُلُّ كَانُوا ظَلِيلِيْنَ ﴿٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কাদা'বি আ-লি ফির'আওনা (৪) ওয়াল্লায'না মিং ক'বলিহিম (৬) কায'য'বু বিআ-য়া-তি রাবিহিম ফাআহ্লাকনা-হুম বিযু-নুবিহিম ওয়া আগরাক'না-আ-লা ফির'আওনা (জ) ওয়া কুল্লং কা-নু জ'।-লিমীন ।

তরজমা

ফির 'আওনের স্বজন ও তাহাদের পূর্ববর্তীদের অভ্যাসের ন্যায় ইহারা ইহাদের প্রতিপালকের নিদর্শনকে অস্মীকার করে। তাহাদের পাপের জন্য আমি তাহাদেরকে ধৰ্স করিয়াছি এবং ফির 'আওনের স্বজনকে নিমজ্জিত করিয়াছি এবং তাহারা সকলেই ছিল জালিয়।

55

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِ عِنْدَادَلُهُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ رَجُلُوْمُسْنُونَ ﴿٥٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইংরা শার্রাদ্দাওয়া~বিবি 'ইংদাল্লা-হিল্লায়'না কাফারু ফাহুম লা-ইউ'মিনুন।

তরজমা

আল্লাহর নিকট নিকৃষ্ট জীব তাহারাই ঘাহারা কুফরী করে এবং ঈমান আনে না।

56

الَّذِينَ عَاهَدُتْ مِنْهُمْ ثُمَّ يُنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়'না 'আ-হাত্তা মিনহুম ছু'মা ইয়াংকু'দু'না 'আহদাহুম ফী কুল্লি মার্রাতিওঁ ওয়া হুম লা-ইয়াত্তাকু'ন।

তরজমা

উহাদের মধ্যে তুমি ঘাহাদের সঙ্গে চুক্তিতে আবদ্ধ, তাহারা প্রত্যেকবার তাহাদের চুক্তি ভঙ্গ করে এবং তাহারা সাবধান হয় না;

57

فَإِمَّا تُشْفَقُّهُ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدِهِمْ مَنْ خَلْفُهُمْ يَعْلَمُهُمْ يَدْكُونَ ﴿٥٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইম্মা-তাছ' ক'ফান্নাহুম ফিল হারবি ফাশার্রিদ বিহিম মান্ খালফাহুম লা'আল্লাহুম ইয়ায়'য'কারুন।

তরজমা

যুদ্ধে উহাদেরকে তোমরা যদি তোমাদের আয়তে পাও তবে উহাদেরকে উহাদের পশ্চাতে ঘাহারা আছে, তাহাদের হইতে বিচ্ছিন্ন করিয়া এমনভাবে বিধ্বস্ত করিবে, ঘাহাতে উহারা শিক্ষা লাভ করে।

58

وَإِمَّا تَخَافَّنَ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَأَبْلِدُ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَابِئِينَ ﴿٥٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইম্মা-তাখা-ফানা মিং ক'ওমিন খিয়া-নাতাং ফামবিয়'ইলাইহিম 'আলা- ছাওয়া~ইন (খ) ইন্নাল্লা-হা লা-ইউহি'রুল খা~ইনীন।

তরজমা

যদি তুমি কোন সম্পদায়ের চুক্তিভঙ্গের আশংকা কর তবে তোমার চুক্তিও তুমি ঘথায়থ বাতিল করিবে; নিশ্চয়ই আল্লাহ চুক্তি ভঙ্গকারীদেরকে পছন্দকরেন না।

59

وَلَا يَحْسَبَنَ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبُّوا إِنَّهُمْ لَا يُعِزُّزُونَ ﴿٥٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- ইয়াহ'ছাবান্নাল্লায়'না কাফারু ছাবাকু' (খ) ইন্নাহুম লা ইউ'জিবুন।

তরজমা

কাফিররা ঘেন কখনও ঘনে না করে ঘে, তাহারা পরিত্রাণ পাইয়াছে ; নিশ্চয়ই তাহারা মু'মিনগণকে হতবল করিতে পারিবে না।

60

وَأَعْدُوا لَهُم مَا أَسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوُّكُمْ وَآخَرِينَ مِنْ دُونِهِمْ

لَا تَعْلَمُونَهُمْ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَيِّئِ اللَّهِ يُوَفِّ إِلَيْكُمْ وَآتَمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

ওয়া ‘ইদুলাহম মাছতাত’ ‘তুম মিং কু’ ওয়াতিও ওয়া মির রিবা-তি’ ল খাইলি তুরহিবুনা  
বিহী ‘আদুও ওআল্লা-হি ওয়া ‘আদুও ওয়াকুম ওয়া আ-খারীনা মিং দুনিহিম (জ) লা-  
তা’লামুনাহম (জ) আল্লা-হ ইয়া’লামুহম (ট) ওয়া মা-তুঁফিকু’ মিং-শাইয়িং ফী ছাবীলিল্লা-হি  
ইউওয়াফ্ফা ইলাইকুম ওয়া আংতুম লা-তুজ’ লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমরা তাহাদের মুকাবিলার জন্য ঘথাসাধ্য শক্তি ও অশুবাহিনী প্রস্তুত রাখিবে-এতদ্বারা  
তোমরা সন্তুষ্ট করিবে আল্লাহর শক্রকে, তোমাদের শক্রকে এবং এতদ্বারাতো অন্যদেরকে  
যাহাদেরকে তোমরা জান না, আল্লাহ তাহাদেরকে জানেন। আল্লাহর পথে তোমরা যাহা কিছু  
ব্যায় করিবে উহার পূর্ণপ্রতিদান তোমাদেরকে দেওয়া হইবে এবং তোমাদের প্রতি জুনুম করা  
হইবে না।

তরজমা

وَإِنْ جَنَحُوا إِلَى السَّلْمِ فَاجْنِحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

61

ওয়া ইং জানাহু’ লিছছাল্মি ফাজনাহ’ লাহা- ওয়া তাওয়াকাল ‘আলাল্লা-হি (ট) ইন্নাহু হওয়াছ  
ছামী’উল ‘আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহারা যদি সন্ধির দিকে ঝুঁকিয়া পড়ে তবে তুমিও সন্ধির দিকে ঝুঁকিবে এবং আল্লাহর উপর  
নির্ভর করিবে; তিনিই সর্বশ্রেতা, সর্বজ্ঞ।

وَإِنْ يُرِيدُوا إِنْ يَخْدَعُوكُ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَيَّدَكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

62

ওয়া ইয় ইউরীদু’ আই’ ইয়াখদা’ উকা ফাইনা হ’চৰাকাল্লা-হ (ট) হওয়াল্লায়’ আই’ ইয়াদাকা  
বিনাসরিহী ওয়া বিলমু’মিনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যদি তাহারা তোমাকে প্রতারিত করিতে চায় তবে তোমার জন্য আল্লাহই যথেষ্ট; তিনি তোমাকে  
স্বীয় সাহায্য ও মু’মিনদের দ্বারা শক্তিশালী করিয়াছেন,

وَالْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْأَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَبِيْعًا مَا آتَفَتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ

63

عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

ওয়া আল্লাফা বাইনা কু’লুবিহিম (ট) লাও আংফাক’তা মা-ফিল আরদি’ জামী’আম্ মা-  
আল্লাফ্তা বাইনা কু’লুবিহিম ওয়ালা-কিল্লাল্লা-হা আল্লাফা বাইনাহম (ট) ইন্নাহু ‘আবীবুন  
হ’কীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং তিনি উহাদের পরস্পরের হৃদয়ের মধ্যে প্রীতি স্থাপন করিয়াছেন। পৃথিবীর ঘাবতীয় সম্পদ ব্যয় করিলেও তুমি তাহাদের হৃদয়ে প্রীতি স্থাপন করিতে পারিতে না; কিন্তু আল্লাহ তাহাদের মধ্যে প্রীতি স্থাপন করিয়াছেন; নিশ্চয়ই তিনি পরাক্রমশালী, প্রজাময়।

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

64

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইযুহান্নাবিইয়ু হাঁচবুকাল্লা-হু ওয়া মানিত তাবা'আকা মিনাল মু'মিনীন।

তরজমা

হে নবী! তোমার জন্য ও তোমার অনুসারী মু'মিনদের জন্য আল্লাহহু ঘথেষ্ট।

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صِدِّرُونَ يَعْلَبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ

65

يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةً يَعْلَبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِإِنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইযুহান্নাবিইয়ু হাঁর্রিদি'ল মু'মিনীনা 'আলাল কি'তা-লি (ط) ইয়ঁ ইয়াকুম মিংকুম  
‘ইশরুনা সা-বিরুনা ইয়াগলিবু মিআতাইনি (জ) ওয়া ইয়ঁ ইয়াকুম মিংকুম মিআতুহু ইয়াগলিবু~  
আলফাম মিনাল্লায় পীনা কাফারু বিআল্লাহম কাওমুল লো~ ইয়াফকাহুন।

তরজমা

হে নবী ! মু'মিনদেরকে ঘুন্দের জন্য উদ্বৃদ্ধ কর; তোমাদের মধ্যে কুড়িজন ধৈর্যশিল থাকিলে তাহারা দুই শত জনের উপর বিজয়ী হইবে এবং তোমাদের মধ্যে এক শত জন থাকিলে এক সহস্র কাফিরের উপর বিজয়ী হইবে। কারণ তাহারা এমন এক সম্প্রদায়, যাহার বোধশক্তি নাহি।

إِنَّ حَقَّ اللَّهِ عَنْكُمْ وَعِلْمَ أَنَّ فِيْكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةً صَابِرَةً يَعْلَبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ

66

يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَعْلَبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহ-না খাফফাফাল্লা-হু 'আংকুম ওয়া 'আলিমা আল্লা ফীকুম দাঁ'ফাঁ (ط) ফাইয়ঁ ইয়াকুম  
মিংকুম মিআতুঁ সা-বিরাতুহু ইয়াগলিবু মিআতাইনি (জ) ওয়াই ইয়াকুম মিংকুম আলফুহু  
ইয়াগলিবু~আলফাইনি বিইয়েনিল্লা-হি (ط) ওয়াল্লা-হু মা'আস্সা-বিরীন।

তরজমা

আল্লাহ এখন তোমাদের ভার লাঘব করিলেন। তিনি অবগত আছেন যে, তোমাদের মধ্যে দুর্বলতা আছে; সুতরাং তোমাদের মধ্যে এক শত জন ধৈর্যশিল থাকিলে তাহারা দুই শত জনের উপর বিজয়ী হইবে। আর তোমাদের মধ্যে এক সহস্র থাকিলে আল্লাহর অনুজ্ঞাক্রমে তাহারা দুই সহস্রের উপর বিজয়ী হইবে। আল্লাহ ধৈর্যশিলদের সঙ্গে আছেন।

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يُكُونَ لَهُ أَسْرَى حَتَّىٰ يُتْعَذِّنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَ67

اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

মা-কা-না লিনাবিইয়িন আইঁ ইয়াকুনা লাহু আছরা- হ'তা-ইউছ- খিনা ফিল আরদি' (ট)

তুরীদুন 'আরাদ' দ্বনইয়া- (ক) ওয়াল্লা-হ ইউরীদুল আ-খিরাতা (ট) ওয়াল্লা-হ 'আবীরুন

প্রতিবর্ণায়ন  
হ'কীম ।

দেশে ব্যাপকভাবে শক্রকে পরাভূত না করা পর্যন্ত বন্দী রাখা কোন নবীর জন্য সংগত নয়।

তোমরা কামনা কর পার্থির সম্পদ এবং আল্লাহ চান পরলোকের কল্যাণ; আল্লাহ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

نَوْلَاكِتُبْ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسْكُمْ فِيمَا آخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ68

লাও লা-কিতা-বুম মিনাল্লা-হি ছাবাক' লামাছছাকুম ফীমা~আখায~তুম 'আয়া-বুন 'আজ'

বৈম ।

আল্লাহর পূর্ববিধান না থাকিলে তোমরা যাহা গ্রহণ করিয়াছ তজ্জন্য তোমাদের উপর মহাশান্তি আপত্তি হইত।

فَكُلُوا مِمَّا أَغْنَيْتُكُمْ مَحْلًا لَطِيفًا وَأَنْفُعُ وَاللَّهُ أَنَّ أَدْلِلَةً خَفُورَ رَحِيمٌ69

ফাকুলু মিস্মা- গনিমতুম হ'লা-লাং ত'ইয়িবাওঁ (জ) ওয়াত্তাকুল্লা-হা (ট) ইন্নাল্লা-হা গাফুরুন্ন রাহ'বৈম ।

যুদ্ধে যাহা তোমরা লাভ করিয়াছ তাহা বৈধ ও উত্তম বলিয়া ভোগ কর এবং আল্লাহকে ভয় কর; আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّمَنْ فِي أَيْدِيهِكُمْ مِنَ الْأَسْرَى إِنَّ يَعْلَمُ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُوْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا أَخْذَ

مِنْكُمْ وَيَغْفِرُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ70

ইয়া~আইযুহান্নাবিইযু কু~ল লিমাং ফী~আইদীকুম মিনাল আছরা~ (ল) ইয়ঁ ইয়া'লামিল্লা-হ ফী কু~লবিকুম খাইরাইঁ ইউ~তিকুম খাইরাম মিস্মা-উথিয~ মিংকুম ওয়া ইয়াগফির লাকুম (ট) ওয়াল্লা-হ গাফুরুন্ন রাহ'বৈম ।

হে নবী ! তোমাদের করায়াত যুদ্ধবন্দীদেরকে বল, 'আল্লাহ যদি তোমাদের হস্তয়ে ভাল কিছু দেখেন তবে তোমাদের নিকট হইতে যাহা নেওয়া হইয়াছে তাহা অপেক্ষা উত্তম কিছু তিনি তোমাদেরকে দান করিবেন এবং তোমাদেরকে ক্ষমা করিবেন। আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।'

وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلِ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ71

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয় ইউরীদু খিয়া-নাতাকা ফাক'দ খা- নুল্লা-হা মিং ক'বলু ফাআমকানা মিনহুম (ট)

ওয়াল্লা-হ- 'আলীমুন হ-'কীম।

তাহারা তোমার সঙ্গে বিশ্বাস ভঙ্গ করিতে চাহিলে, তাহারা তো পূর্বে আল্লাহ'র সঙ্গেও বিশ্বাস ভঙ্গ করিয়াছে; অতঃপর তিনি তোমাদেরকে তাহাদের উপর শক্তিশালী করিয়াছেন। আল্লাহ' সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

তরজমা

72

إِنَّ الَّذِينَ أَمْنُوا وَهَا جَرُوا وَجَهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ أَوْلَوْا وَنَصَرُوا أَوْلَئِكَ  
بَعْضُهُمْ أُولَئِكَ بَعْضٌ وَالَّذِينَ أَمْنُوا وَلَمْ يُهَا جَرُوا مَا نَكِّمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَا جَرُوا وَإِنَّ  
إِسْتَنْصَرُو كُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيَشَاقٌ ۝ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ



ইল্লায় 'নিনা আ-মানু ওয়া হা-জারু ওয়া জা-হাদু বিআমওয়া-লিহিম ওয়া আংফুছিহিম ফী  
ছাবীলিল্লা-হি ওয়াল্লায় 'নিনা আ-ওয়াও ওয়া নাসাৱু-উলা-ইকা বা'দু-হুম আওলিয়া-উ  
বা'দি-ও (ট) ওয়াল্লায় 'নিনা আ-মানু ওয়া লাম ইউহা-জিরু মা-লাকুম মিও ওয়ালা-ইয়াতিহিম  
মিং শাইয়িন হ-'তা-ইউহাজিরু (জ) ওয়া ইনিছ তাংসারুকুম ফিদ্দীনি ফা'আলাইকুমুন্নাসরু  
ইল্লা- 'আলা-ক-'ওমিয় বাইনাকুম ওয়াবাইনাহুম মীছ-'-কু-ও (ট) ওয়াল্লা-হু বিমা-তা'মালুনা  
বাসীর।

প্রতিবর্ণায়ন

যাহারা ঈমান আনিয়াছে, হিজরত করিয়াছে, নিজেদের জীবন ও সম্পদ দ্বারা আল্লাহ'র পথে  
জিহাদ করিয়াছে ; আর যাহারা আশ্রয় দান করিয়াছে ও সাহায্য করিয়াছে তাহারা পরস্পর  
পরস্পরের বন্ধু। আর যাহারা ঈমান আনিয়াছে কিন্তু হিজরত করে নাই, হিজরত না করা পর্যন্ত  
তাহাদের অভিভাবকত্ত্বের দায়িত্ব তোমাদের নাই : আর দীন সম্বন্ধে যদি তাহারা তোমাদের  
সাহায্য প্রার্থনা করে তবে তাহাদেরকে সাহায্য করা তোমাদের কর্তব্য, কিন্তু যে সম্প্রদায় ও  
তোমাদের মধ্যে চুক্তি রহিয়াছে তাহাদের বিরুদ্ধে নয়। তোমরা যাহা কর আল্লাহ' উহার সম্যক  
দ্রষ্টা।

তরজমা

73

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أُولَئِكَ بَعْضٌ لَا تَفْعُلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَيْرٌ ۝

ওয়াল্লায় 'নিনা কাফাৱু বা'দু-হুম আওলিয়া-উ বা'দি-ন (ট) ইল্লা-তাফ'আলুহু তাকুং ফিতনাতুং  
ফিল আরদি' ওয়া ফাছা-দুং কাবীর।

প্রতিবর্ণায়ন

যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা পরস্পর পরস্পরের বন্ধু, যদি তোমরা উহা না কর তবে দেশে  
ফিতনা ও মহাবিপর্যয় দেখা দিবে।

তরজমা

وَالَّذِينَ أَمْنُوا وَهَا جَرُوا وَجَهْدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ أَوْا وَأَنْصَرُوا وَأُولَئِكُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًا لَّهُمْ

74

مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

ওয়াল্লায় শীনা আ-মানু ওয়া হা-জারু ওয়া জা-হাদু ফী ছাবীলিল্লাঃ-হি ওয়াল্লায় শীনা আ-ওয়াও  
ওয়া নাসারু-উলা-ইকা হুমুল মু'মিনুনা হ-কান্ল (ط) লাহুম মাগফিরাতুও ওয়া রিবাকুঁ-ঁ  
কারীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা ঈমান আনিয়াছে, হিজরত করিয়াছে ও আল্লাহর পথে জিহাদ করিয়াছে আর যাহারা  
আশ্রয় দান করিয়াছে ও সাহায্য করিয়াছে, তাহারাই প্রকৃত মু'মিন; তাহাদের জন্য ক্ষমা ও  
সম্মানজনক জীবিকা রহিয়াছে।

وَالَّذِينَ أَمْنُوا مِنْ بَعْدِ وَهَا جَرُوا وَجَهْدُوا مَعَكُمْ فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى

75

بَعْضٌ فِي كِتْبِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

ওয়াল্লায় শীনা আ-মানু মিম বা'দু ওয়া হা-জারু ওয়া জা-হাদু মা'আকুম ফাউলা-ইকা মিংকুম  
(ط) ওয়া উলুল আরহা-মি বা'দু-হুম আওলা-উ বিবা'দি-ঁ ফী কিতা-বিল্লা-হি (ط) ইন্নাল্লাঃ-  
হা বিকুল্লি শাইয়িন 'আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা পরে ঈমান আনিয়াছে, হিজরত করিয়াছে ও তোমাদের সঙ্গে থাকিয়া জিহাদ করিয়াছে  
তাহারাও তোমাদের অন্তর্ভুক্ত এবং আত্মায়ণ আল্লাহর বিধানে একে অন্য অপেক্ষা অধিক  
হকদার। নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্ববিষয়ে সম্যক অবহিত।

## 9 - At-Tawbah-তাওবা

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بَرَآءَةٌ مِنَ الْمُلْكِ وَرَسُولَةٌ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

1

প্রতিবর্ণায়ন

বারা-আতুম মিনাল্লাঃ-হি ওয়া রাতুলিহী-ইলাল্লায় শীনা 'আ-হাতুম মিনাল মুশারিকীন।

তরজমা

ইহা সম্পর্কচেছে আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের পক্ষ হইতে সেই সমস্ত মুশারিকদের সঙ্গে যাহাদের  
সঙ্গে তোমরা পারস্পরিক চুক্তিতে আবদ্ধ হইয়াছিলে।

2

فَسِيْحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُحِيطٌ بِالْكُفَّارِ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছীহুঁ ফিল আরদি' আরবা'আতা আশহুরিও ওয়া'লামু'আলাকুম গাইরু মু'জিবিল্লা-হি (لا)  
ওয়া আল্লাল্লা-হা মুখবিল কা-ফিরীন।

তরজমা

অতঃপর তোমরা দেশে চারি মাসকাল পরিপ্রমণ কর ও জানিয়া রাখ, তোমরা আল্লাহকে হীনবল করিতে পারিবে না এবং নিশ্চয়ই আল্লাহ কাফিরদের নাষ্ঠিত করিয়া থাকেন।

3

وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحِجَّةِ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بِرَبِّيْءِ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ حَيْرُرَكُمْ وَإِنْ تَوْلِيْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِيِّ اللَّهِ وَبَشِّرِ الدِّيْنَ كَفَرُوا بِعِدَابِ آئِمِّيْمِ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আয়া-নুম মিনাল্লা-হি ওয়া রাচুলিহী-ইলান্না-ছি ইয়াওমাল হাজিল আকবারি আল্লাহ-হা বারী-উম মিনাল মুশরিকীনা (৪) ওয়া রাচুলুহু (৫) ফাইং তুবতুম ফালওয়া খাইরুল্লাকুম (৬) ওয়া ইং তাওয়াল্লাইতুম ফা'লামু-আল্লাকুম গাইরু মু'জিবিল্লা-হি (৭) ওয়া বাশশিরিল্লায়ীনা কাফারু বি'আয়া-বিন আলীম।

তরজমা

মহান হজ্জের দিবসে আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের পক্ষ হইতে মানুষের প্রতি ইহা এক ঘোষণা যে, নিশ্চয়ই মুশরিকদের সম্পর্কে আল্লাহ দায়মুত্ত এবং তাঁহার রাসূলও। তোমরা যদি তওবা কর তবে তাহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর। আর তোমরা যদি মুখ ফিরাও তবে জানিয়া রাখ, তোমরা আল্লাহকে হীনবল করিতে পারিবে না এবং কাফিরদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তির সংবাদ দাও,

4

إِلَّا الَّذِيْنَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ثُمَّ نَقْصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوكُمْ أَحَدًا فَأَتَيْتُمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَى مُدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লায়ীনা 'আ-হাতুম মিনাল মুশরিকীনা ছু'মা লাম ইয়াংকু-সুকুম শাইআওঁ ওয়া লাম ইউজ-ঁ-হিরু 'আলাইকুম আহ-'দাঁ ফাআতিম্বু- ইলাইহিম 'আহদাহুম ইলা-মুদ্দাতিহিম (৮) ইল্লাহ-হা ইউহি-বুল মুত্তাক-ীন।

তরজমা

তবে মুশরিকদের মধ্যে যাহাদের সঙ্গে তোমরা চুক্তিতে আবদ্ধ ও পরে যাহারা তোমাদের চুক্তি রক্ষায় কোন ক্রটি করে নাই এবং তোমাদের বিরুদ্ধে কাহাকেও সাহায্য করে নাই, তাহাদের সঙ্গে নির্দিষ্ট মেয়াদ পর্যন্ত চুক্তি পূর্ণ করিবে; নিশ্চয়ই আল্লাহ মুত্তাকীদেরকে পছন্দকরেন।

5

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِيْنَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَاحْصُرُوهُمْ وَاقْعُدُوهُمْ لَهُمْ كُلَّ مَرْضَدٍ فَإِنْ تَأْبُوا وَأَقامُوا الصَّلَاةَ وَأَتَوْالَّكُوَةَ خَلُوَا سِيَلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়'ংছালাখাল আশ্বরুল হু' রমু ফাক'তুলুল মুশরিকীনা হ'ইছু' ওয়াজাত্রুমুভ্রম ওয়া খুয়'ত্রম  
ওয়াহ'সুরুভ্রম ওয়াক'উদু লাহুম কুল্লা মারসাদিং (জ) ফাইং তা-বু ওয়া আক'া-মুস্সলা-তা ওয়া  
আ-তাউব্বাকাতা ফাখালু ছাবীলাভুম (ট) ইন্নাল্লাহ-হা গাফুরুর রাহ'ীম।

তরজমা

অতঃপর নিয়ন্ত্র মাসসমূহ অতিরাহিত হইলে মুশরিকদেরকে যেখানে পাইবে হত্যা করিবে,  
তাহাদেরকে বন্দী করিবে, অবরোধ করিবে এবং প্রতেক ঘাঁটিতে তাহাদের জন্য ওঁ পাতিয়া  
থাকিবে। কিন্তু যদি তাহারা তওবা করে, সালাত কায়েম করে ও যাকাত দেয় তবে তাহাদের পথ  
ছাড়িয়া দিবে; নিশ্চয়ই আল্লাহ' অতিশয় ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

6

وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَ لَكَ فَاجْرُهُ حَتَّىٰ يَسْتَعِيْ كَلْمَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلَغُهُ مَا مَنَّهُ ذُلْكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَاٰ

يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন আহ'দুম মিনাল মুশরিকীনাছ তাজা-রাকা ফাআজিরহু হ'ত্বা- ইয়াছমা'আ কালা-  
মাল্লা-হি ছু' মা আবলিগৃহ মা'মানাহু (ট) যা'-লিকা বিআন্নাভুম ক'ওমুল লা-ইয়া'লামুন।

তরজমা

মুশরিকদের মধ্যে কেহ তোমার কাছে আশ্বয় প্রার্থনা করিলে তুমি তাহাকে আশ্বয় দিবে যাহাতে  
সে আল্লাহ'র বাণী শুনিতে পায় ; অতঃপর তাহাকে তাহার নিরাপদ স্থানে পৌঁছাইয়া দিবে; কারণ  
তাহারা অজ নোক।

7

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا

اسْتَقَامُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কাইফা ইয়াকুন লিলমুশরিকীনা 'আহদুন 'ইংদাল্লা-হি ওয়া 'ইংদা রাচুলিহৈ ~ ইল্লাল্লায় মীনা 'আ-  
হাত্রুম 'ইংদাল মাছজিদিল হ'রা-মি (জ) ফামাছতাক'া-মূ লাকুম ফাছতাক'ীমূ লাহুম (ট)  
ইন্নাল্লাহ-হা ইউহি'রুল মুত্তাকীন।

তরজমা

আল্লাহ' ও তাহার রাসূলের নিকট মুশরিকদের চুক্তি কি করিয়া বলবৎ থাকিবে ? তবে যাহাদের  
সঙ্গে মসজিদুল হারামের সন্ধিকটে তোমরা পারম্পরিক চুক্তিতে আবদ্ধ হইয়াছিলে, যাবৎ  
তাহারা তোমাদের চুক্তিতে স্থির থাকিবে তোমরাও তাহাদের চুক্তিতে স্থির থাকিবে; নিশ্চয়ই  
আল্লাহ' মুত্তাকীদেরকে পছন্দকরেন।

8

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهِرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقِبُوْا فِيْكُمْ إِلَّا وَلَا ذَمَّةٌ يُرْضُوْنَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبِيْ قُلُوبُهُمْ وَ

أَكْثَرُهُمْ فِيْسُقُونَ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কাইফা ওয়া ইয়া ইয়াজ ‘হারু ‘আলাইকুম লা-ইয়ারকু’ বু ফীকুম ইল্লাওঁ ওয়ালা-যি-ম্যাতাইঁ (ট)  
ইউরদু-নাকুম বিআফওয়া-হিহিম ওয়া তা’বা-কু-লুবহুম (জ) ওয়া আকছ ‘রংহম ফা-ছিকু’ন।

তরজমা

কেমন করিয়া থাকিবে ? তাহারা যদি তোমাদের উপর জয়ী হয়, তবে তাহারা তোমাদের আভ্যন্তার ও অঙ্গীকারের কোন মর্যাদা দিবে না; তাহারা মুখে তোমাদেরকে সন্তুষ্ট রাখে; কিন্তু তাহাদের হৃদয় উহা অস্বীকার করে; তাহাদের অধিকাংশ সত্যতাগী।

9

إِشْرَوْا بِأَيْتِ اللَّهِ تَسْنَا قَلِيلًا فَصُدُوا عَنْ سِيِّلِهِ لَنَّهُمْ سَاءُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইশতারাও বিআ-য়া-তিল্লা-হি ছ মানাং ক লীলাং ফাসাদু ‘আং ছাবীলিহী (ট) ইন্নাহুম  
ছা-আ মা- কা-নু ইয়া ‘মালুন।

তরজমা

তাহারা আল্লাহর আয়াতসমূহ তুচ্ছ মূল্যে বিক্রয় করে এবং তাহারা লোকদেরকে তাঁহার পথ হইতে নিষ্পত্ত করে; নিশ্চয়ই তাহারা যাহা করিয়া থাকে তাহা অতি নিকৃষ্ট!

10

لَا يَرْقِبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَدِمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدِلُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা-ইয়ারকু-বুনা ফী মু’মিনিন ইল্লাওঁ ওয়ালা-যি-ম্যাতাওঁ (ট) ওয়া উলা-হিকা হুমুল মু’তাদুন।

তরজমা

তাহারা কোন মু’মিনের সঙ্গে আভ্যন্তার ও অঙ্গীকারের মর্যাদা রক্ষা করে না, তাহারাই সীমান্যনকারী।

11

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَتُوا الزَّكُوْةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّيْنِ وَنُفَصِّلُ الْأُبَيْتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইঁ তা-বু ওয়া আকা-মুস সালা-তা ওয়া আ-তাউবাকা-তা ফাইখওয়া-নুকুম ফিদ্দীনি  
(ট) ওয়ানুফাসসিলুল আ-য়া-তি লিকা-ওমই ইয়া-লামুন।

তরজমা

অতঃপর তাহারা যদি তওবা করে, সালাত কালোম করে ও ঘাকাত দেয় তবে তাহারা তোমাদের দীনী ভাই ; জ্ঞানী সম্প্রদায়ের জন্য আমি নিদর্শন স্পষ্টরূপে বিবৃত করি।

12

وَإِنْ نَكْشُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعْنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَيْمَانَهُمْ لَآيْمَانَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্ন নাকাছু ‘আইমা-নাভুম মিম বা’দি ‘আহদিহিম ওয়া তা’ ‘আনু ফী দীনিকুম ফাকা-  
তিলু আইমাতাল কুফরি (গ) ইন্নাহুম লা- আইমা-না লাভুম লা ‘আল্লাহুম ইয়া-তাহুন।

يَنْتَهُونَ ﴿٤﴾

ତରଜୁମା

তাহাদের চুক্তির পর তাহারা ঘদি তাহাদের প্রতিশ্রুতি ভঙ্গ করে এবং তোমাদের দিন সম্মতে বিদ্রূপ করে তবে কাফিরদের প্রধানদের সঙ্গে যুদ্ধ কর; ইহারা এমন লোক হাতাদের কোন প্রতিশ্রুতি রাখিল না; যেন তাহারা নিবৃত্ত হয়।

أَلَا تَقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكْثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهُنَّ بَدَءُوا كُمَا أَوَّلَ مَرَّةٍ أَخْتَشُونَهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ أَحْكَمُ

13

প্রতিবর্ণায়ন

ଆଲା-ତୁକା-ତିଳନା କାହାନାକାହୁଁ ~ ଆଇମା-ନାହମ ଓଯା ହାମ୍ବ ବିଇଖରା-ଜିର ରାତୁଳି ଓଯା ହମ  
ବାଦାଉକୁମ ଆଓଓଯାଲା ମାରରାତିନ (୪) ଆତାଖଶାଓନାହମ ଫାଲା-ଛ ଆହାକୁଁ ଆଂତାଖଶାଓହ (୫)  
ଇଂ କଂତମ ଘିନିନି ।

ତରଜମା

তোমরা কি সেই সম্পদায়ের সঙ্গে ঘুন্দ করিবে না, যাহারা নিজেদের প্রতিশ্রুতি ভঙ্গ করিয়াছে ও রাস্তাকে বহিষ্কারের জন্য সংকল্প করিয়াছে? উহারাই প্রথম তোমাদের বিরুদ্ধাচরণ করিয়াছে। তোমরা কি তাহাদেরকে ভয় কর? আগ্নাত্মকে ভয় করাই তোমাদের পক্ষে অধিক সমীচীন, যদি তোমরা মু'মিন হও।

١٤ فَاتَّلُوْهُمْ يَعْذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيهِمْ وَيُغْزِهِمْ وَيَنْصُرُهُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِي صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

କ'।-ତିଳୁହୁମ ଇଉ‘ଆୟ’ଯି‘ବ୍ରଦ୍ଧମୁଲ୍ଲା-ଛ ବିଆଇଦୀକୁମ ଓୟା ଇଉଥର୍ବିହିମ ଓୟାଇୟାଂସୁରକୁମ ‘ଆଲାଇହିମ ଓୟା ଇୟାଶଫି ସଦରା କ'।ଓମିମ ମ'ମନୀନ ।

ତରଜୁମା

তোমরা তাহাদের সঙ্গে ঘুন্দ করিবে। তোমাদের হাতে আল্লাহু উহাদেরকে শাস্তি দিবেন,  
উহাদেরকে নাষ্টি করিবেন, উহাদের উপর তোমাদেরকে বিজয়ী করিবেন ও মু'মিনদের চিত্ত  
প্রশান্ত করিবেন।

প্রতিবর্ণালী

ଓয়া ইউয়'হিব গাইজ'। কুলুবিহিম (ট) ওয়া ইয়াতুরুল্লা-হু 'আলা-মাই ইয়াশা-উ (ট)  
ওয়াল্লা-হু 'আলীমন হ'কীম।

ତରଜୁମା

এবং তিনি উহাদের অন্তরের ক্ষেত্র দূর করিবেন। আল্লাহু যাহাকে ইচ্ছা তাহার প্রতি  
ক্ষমাপ্রায়ণ হন, আল্লাহু সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

প্রতিবর্ণায়ন

ଆମ ହ'ଚିବତୁମ ଆଏ ତୁତରାକୁ ଓଯା ଲାମ୍ବା – ଇଯା’ଲାମିଙ୍ଗା-ହୁଣ୍ଟାଯ ନୀନା ଜା-ହାଦୁ ମିଂକୁମ ଓଯା ଲାମ  
ଇଯାତ୍ତାଖିୟୁ ମିଂ ଦୁନିଙ୍ଗା-ହି ଓଯାଲା- ରାତ୍ତିଲିହି ଓଯାଗାଲ ମୁ’ମିନୀନା ଓଯାଲୀଜାତାଓଁ (ବ୍) ଓଯାଙ୍ଗା-ହ  
ଖାବୀକୁମ ବିମା-ତା’ମାଳନ ।

الْمُؤْمِنِينَ وَلِيَعْتَدُهُ وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

16

তরজমা

তোমরা কি মনে কর যে, তোমাদেরকে এমনি ছাড়িয়া দেওয়া হইবে যখন পর্যন্ত আল্লাহ্ না প্রকাশ করেন তোমাদের মধ্যে কাহারা মুজাহিদ এবং কাহারা আল্লাহ্, তাঁহার রাসূল ও মু’মিনগণ ব্যতীত অন্য কাহাকেও অন্তরঙ্গ বন্ধুরাপে গ্রহণ করে নাই ? তোমরা ঘাতা কর, সে সম্মুক্ষে আল্লাহ্ সরিশেষ অবহিত।

17

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدًا اللَّهِ شَهِدُوهُنَّ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ بِإِنْ كُفَّرُوا لَيْكُ

حَبَطْتُ أَعْمَالُهُمْ وَهُوَ النَّارُ هُمْ خَلِيلُوْنَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা-কা-না লিলমুশরিকীনা আইঁ ইয়া‘মুরু মাছা-জিদাল্লা-হি শা-হিদীনা ‘আলা~আংফুছিহিম বিলকুফরি (ط) উলা~ইকা হাঁবিত ত্ত আ‘মা-লুহম (জ) ওয়াফিন্না-রি হুম খা-লিদুন।

তরজমা

মুশরিকরা যখন নিজেরাই নিজেদের কুফরী স্বীকার করে তখন তাহারা আল্লাহ্ মসজিদের রক্ষণাবেক্ষণ করিবে- এমন হইতে পারে না। উহারা এমন, ঘাহাদের সমষ্ট কর্ম ব্যর্থ হইয়াচ্ছে এবং উহারা দোজথেই স্থায়িভাবে অবস্থান করিবে।

18

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدًا اللَّهُ مِنْ أَمْنٍ بِاللَّهِ وَالْيَوْمُ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَأَتَى الزَّكُوْةَ وَلَمْ يَنْسِ إِلَّا اللَّهُ فَعَسَىٰ

أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নামা-ইয়া‘মুরু মাছা-জিদাল্লা-হি মান আ-মানা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়া আকা‘-মাসসালা-তা ওয়া আ-তাবাবাকা-তা ওয়ালাম ইয়াখশা ইল্লাল্লা-হা (قف) ফা‘আছা~উলা~ইকা আইঁ ইয়াকুনু মিনাল মুহতাদীন।

তরজমা

তাহারাই তো আল্লাহ্ মসজিদের রক্ষণাবেক্ষণ করিবে, ঘাহারা ঈমান আনে আল্লাহ্ ও আধিকারাতে এবং সালাত কারোম করে, ঘাকাত দেয় এবং আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য কাহাকেও ভয় করে না। অতএব আশা করা ঘায়, তাহারা হইবে সৎপথপ্রাপ্তদের অন্তর্ভুক্ত।

19

أَبْعَلْتُمْ سِقَايَةً أَحَاجِّ وَعِمَارَةً التَّسْجِيدَ الْحَرَامِ كَمَنْ أَمْنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمُ الْآخِرِ وَجَهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا

يَسْتَوْنَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّلِيمِينَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আজা‘আলতুম ছিকা‘-ইয়াতাল হা~জ্জি ওয়া ‘ইমা-রাতাল মাছজিদিল হা‘রা-মি কামান আ-মানা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়া জা-হাদা ফী ছাবীলিল্লা-হি (ط) লা-ইয়াছতাউনা ‘ইংদাল্লা-হি (ঘ) ওয়াল্লা-হ লা-ইয়াহদিল কা‘ওমাজ়‘জ তা-লিমীন।

তরজমা

হাজীদের জন্য পানি সরবরাহ এবং মসজিদুল হারামের রক্ষণাবেক্ষণ করাকে তোমরা কি তাহাদের পুণ্যের সমজান কর, যাহারা আল্লাহ ও আখিরাতে দৈমান আনে এবং আল্লাহর পথে জিহাদ করে ? আল্লাহর নিকট উহারা সমতুল্য নয়। আল্লাহ জালিম সম্প্রদায়কে সৎপথ প্রদর্শন করেন না।

20

**الَّذِينَ أَمْنُوا وَهَا جَرُوا وَجَهْدُهُمْ فِي سَيِّئِ الْأَمْلَأِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَارِزُونَ**

هُمُ الْفَارِزُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় শীনা আ-মানু ওয়া হা-জাৰু ওয়া জা-হাদু ফী ছাৰীলল্লা-হি বিআমওয়া-লিহিম ওয়া আঁফুছিহিম (জ) আ'জামু দারাজাতান 'ইংদাল্লা-হি (খ) ওয়া উলা-ইকা হুমুল ফা-ইবুন।

তরজমা

যাহারা দৈমান আনে, হিজরত করে এবং নিজেদের সম্পদ ও নিজেদের জীবন দ্বারা আল্লাহর পথে জিহাদ করে তাহারা আল্লাহর নিকট মর্যাদায় শ্রেষ্ঠ, আর তাহারাই সফলকাম।

21

**يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرُحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَاحِلَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

ইউবাশ্শিরঃহুম রাবুহুম বিরাহ মাতিম মিনহু ওয়া রিদঃওয়া-নিওঁ ওয়া জান্না-তিল লাহুম ফীহা-না-ইমুম মুক-শীম।

তরজমা

উহাদের প্রতিপালক উহাদেরকে সুসংবাদ দিতেছেন স্বীয় দয়া ও সন্তোষের এবং জান্নাতের, ঘোধানে আছে তাহাদের জন্য স্থায়ী সুখ-শান্তি।

22

**خَلِيلِيْنَ فِيهَا آبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

খা-লিদীনা ফীহা-আবাদান (খ) ইন্নাল্লা-হা 'ইংদাহু আজরুন 'আজ-শীম।

তরজমা

সেধানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে। নিশ্চয়ই আল্লাহর নিকট আছে মহাপুরস্কার।

23

**يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَتَنَحَّدُو وَابْأَءُكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أُولَئِيَّاءِ إِنَّ اسْتَحْبُوا النُّكْفَرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ**

مِنْكُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- আইয়ুহাল্লায় শীনা আ-মানু লা-তাত্ত্বিখ্যু- আ-বা-আকুম ওয়া ইখওয়া-নাকুম আওলিয়া-আ ইনিছ্তাহ বুল কুফরা 'আলাল টুমা-নি (খ) ওয়া মাই ইয়াতাওয়াল্লাহুম মিংকুম ফাউলা-ইকা হুমুজ-জা-লিমুন।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! তোমাদের পিতা ও ভাতা যদি দৈমানের মুকাবিলায় কুফরীকে শেয় জ্ঞান করে, তবে উহাদেরকে অঙ্গরাপে গ্রহণ করিও না। তোমাদের মধ্যে যাহারা উহাদেরকে অঙ্গরাপে গ্রহণ করে, তাহারাই জালিম।

قُلْ إِنْ كَانَ أَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاءُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعِشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالُ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةً<sup>٢4</sup>

24

تَخْشُونَ كَسَادَهَا وَمَسْكِنُ تَرْضُونَهَا آحَبَ إِلَيْكُمْ مِنَ الْمُلْكِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّىٰ يَأْتِي

اللَّهُ بِأَمْرِهِ وَاللَّهُ لَا يَهِيدِ الْقَوْمَ الْفَسِيقِينَ<sup>٢5</sup>

কুল ইং কা-না আ-বা-উকুম ওয়া আবনা-উকুম ওয়া ইখওয়া-নুকুম ওয়া আবওয়া-জুকুম  
ওয়া ‘আশীরাতুকুম ওয়া আমওয়া-লুনিক তারাফতুমুহা- ওয়া তিজা-রাতুং তাখশাওনা কাছা-  
দাহা- ওয়া মাছা-কিনু তারদ’ওনাহা- আহ’বা ইলাইকুম মিনাল্লা-হি ওয়া রাচ্ছলিহী ওয়া জিহা-  
দিং ফী ছাবিলিহী ফাতারাবাসু হ’তা-ইয়া’তিয়াল্লা-হ বিআমরিহী (ঠ) ওয়াল্লা-হ লা-ইয়াহদিল  
ক’ওমাল ফা-ছিক’ীন।

প্রতিবর্ণায়ন

বল, ‘তোমাদের নিকট ঘদি আল্লাহ্, তাঁহার রাসূল এবং আল্লাহ্র পথে জিহাদ করা অপেক্ষা  
অধিক প্রিয় হয় তোমাদের পিতা, তোমাদের সন্তান, তোমাদের ভাই, তোমাদের স্ত্রী, তোমাদের  
স্বগোষ্ঠী, তোমাদের অর্জিত সম্পদ, তোমাদের ব্যবসা-বাণিজ্য-হাতার মন্দা পড়ার আশংকা  
কর এবং তোমাদের বাসস্থান-ঘাশা তোমরা ভালবাস, তবে অপেক্ষা কর আল্লাহ্র নির্দেশ আসা  
পর্যন্ত’ আল্লাহ্ সত্যত্যাগী সম্প্রদায়কে সৎপথ প্রদর্শন করেন না।

তরজমা

لَقَدْ نَصَرَ كُمَالُ اللَّهِ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذَا عَجَبَتْكُمْ كَثْرَتْكُمْ فَلَمْ تُقْنِعْ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ<sup>٢5</sup>

25

عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِسَارَ حُبْتُ ثُمَّ وَلَيْلُمُ مُدْبِرِينَ<sup>٢6</sup>

লাক’দ নাসা-রাকুমুল্লা-হ ফী মাওয়া-তি’না কাছ’-পীরতিওঁ (লা�) ওয়া ইয়াওমা হ’নাইনিন (লা�)  
ইয়’আ’জাবাতকুম কাছ’ রাতুকুম ফালাম তুগনি ‘আংকুম শাইআওঁ ওয়া দ’-ক’-ত  
‘আলাইকুমুল আরদু’ বিমা-রাহ’-বাত ছু’ম্মা ওয়াল্লাইতুম মুদবিরীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহ্ তোমাদেরকে তো সাহায্য করিয়াছেন বহু ক্ষেত্রে এবং হনায়নের ঘূন্দের দিনে ঘথন  
তোমাদেরকে উৎফুল্ল করিয়াছিল তোমাদের সংখ্যাধিক্য; কিন্তু উহা তোমাদের কোন কাজে  
আসে নাই এবং বিস্তৃত হওয়া সত্ত্বেও পৃথিবী তোমাদের জন্য সংকুচিত হইয়াছিল, পরে তোমরা  
পৃষ্ঠপ্রদর্শন করিয়া পলায়ন করিয়াছিলে।

شُمَّا نَزَّلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودَ الْمَرْءَوَهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذِلَّ<sup>২6</sup>

26

بَرَآءَ الْكُفَّارِينَ<sup>২7</sup>

চু’ম্মা আংকালাল্লা-হ ছাকীনাতাহু ‘আলা-রাচ্ছলিহী ওয়া ‘আলাল মু’মিনীনা ওয়া আংকালা  
জুন্দাল লাম তারাওহা- (জ) ওয়া ‘আয’-য’বাল্লায’-নীনা কাফারু (ঠ) ওয়া য’-লিকা  
জাবা-উল কা-ফিরীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

অতঃপর আল্লাহ্ তাঁহার নিকট হইতে তাঁহার রাসূল ও মু'মিনদের উপর প্রশান্তি বর্ষণ করেন এবং এমন এক সৈন্যবাহিনী অবতীর্ণ করেন যাহা তোমরা দেখিতে পাও নাই এবং তিনি কাফিরদেরকে শাস্তি প্রদান করেন; ইহাই কাফিরদের কর্মফল।

27

ثُمَّ يَشْوُبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ ম্মা ইয়াতুল্লাহ-হু মিম বা'দি যা'-লিকা 'আলা-মাই ইয়াশা-উ (ট) ওয়াল্লাহ-হু গাফুরুর রাহ-ীম।

তরজমা

ইহার পরও যাহার প্রতি ইচ্ছা আল্লাহ্ ক্ষমাপরায়ণ হইবেন; আল্লাহ্ অতি ক্ষমাশিল, পরম দয়ালু।

28

يَاٰيُهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا إِنَّا لِلْمُشْرِكِينَ نَجْسُ فَلَا يَقْرِبُوا الْمَسْجِدَاتِ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا ۚ وَإِنْ خَفْتُمْ عَيْلَةً

فَسَوْفَ يُغْنِيَكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ ۖ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-আইযুহাল্লায় নীনা আ-মানু-ইন্নামাল মুশারিকুনা নাজাচুং ফালা-ইয়াক-রাবুল মাছজিদাল হারা-মা বা'দা 'আ-মিহিম হা-যা'- (জ) ওয়া ইন খিফতুম 'আইলাতাং ফাছাওফা ইউগনীকুমুল্লা-হু মিং ফাদ-লিহী ইং শা-আ (ট) ইন্নাল্লাহ-হা 'আলীমুন হাঁকীম।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! মুশারিকরা তো অপবিত্র; সুতরাং এই বৎসরের পর তাহারা যেন মসজিদুল হারামের নিকট না আসে। যদি তোমরা দারিদ্র্যের আশঙ্কা কর তবে আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে তাঁহার নিজ করুণায় তোমাদেরকে অভাবমুক্ত করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

29

فَاتَّلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحِرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ

الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّىٰ يُعْطُوا الْحِزْبَةَ عَنْ يَدِهِمْ صَفَرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

কা'-তিলুল্লায় নীনা লা-ইউ'মিনুনা বিল্লা-হি ওয়ালা-বিল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়ালা-ইউহ-রারিমুনা মা-হারামাল্লা-হু ওয়া রাচুলুহু ওয়ালা-ইয়াদীনুনা দীনাল হাঁকি' মিনাল্লায় নীনা উতুল কিতা-বা হাঁতা-ইউ'তুল জিবাইয়াতা 'আই ইয়াদিওঁ ওয়া হুম সা-গিরুন।

তরজমা

যাহাদের প্রতি কিতাব অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাদের মধ্যে যাহারা আল্লাহর প্রতি ঈমান আনে না, শেষদিনেও নয় এবং আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূল যাহা হারাম করিয়াছেন তাহা হারাম গণ্য করে না এবং সত্য দীন অনুসরণ করে না, তাহাদের সঙ্গে ঘূর্দন করিবে, যে পর্যন্ত না তাহারা নত হইয়া স্বহস্তে জিয়ত্বা দেয়।

30

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزِّرٌ أَبْنُ اللَّهِ وَقَاتَ النَّصَرَى الْمَسِيحُ أَبْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ

إِنَّفَوَاهِهِمْ يُخْسِمُهُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَتَلَهُمْ أَدَلَّهُمْ أَنْ يُؤْفِكُونَ

ওয়া কা-লাতিল ইয়াহু-‘উবাইরনিবনুল্লা-হি ওয়াকা-লাতিন নাসা-রাল মাছীহ-বনুল্লা-হি  
(ط) যা-লিকা কা-ওলুভম বিআফওয়া-হিহিম (ج) ইউদা-হিউনা কা-ওলাল্লায় নীনা কাফার  
মিৎ কা-বলু (ط) কা-তালাল্লুমুল্লা-হ; আন্না-ইউ-ফাকুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইয়াহুদীরা বলে, ‘উবাইয়ার আল্লাহর পুত্র’ এবং খিস্টানরা বলে, ‘মসীহ আল্লাহর পুত্র’ উহা তাহাদের মুখের কথা। পূর্বে ঘাহারা কুফরী করিয়াছিল উহারা তাহাদের মত কথা বলে। আল্লাহ উহাদেরকে ধ্বংস করুন। আর কোন দিকে উহাদেরকে ফিরাইয়া দেওয়া হইয়াছে!

31

إِنَّهُدُوا أَحْبَارُهُمْ وَرُهْبَانُهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحُ أَبْنُ مَرْيَمَ وَمَا أَمْرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا

وَاحِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَنَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

ইত্তাখায়~আহ-বা-রাহম ও রহবা-নাহম আরবা-বাম মিৎ দুনিল্লা-হি ওয়াল মাছীহ-বনা  
মারইয়ামা (ج) ওয়ামা~ উমিরু~ ইল্লা- লিয়া‘বুদু~ ইলা-হাও ওয়াহি-দাল (ج) লা~ইলা-হা ইল্লা-  
হওয়া; ছুবহ~নাহু ‘আম্মা- ইউশেরিকুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহারা আল্লাহ ব্যতীত তাহাদের পঙ্গিতগশকে ও সংসার-বিরাগিগশকে তাহাদের প্রভুরাপে গ্রহণ করিয়াছে এবং মারইয়াম-তনয় মসীহকেও। কিন্তু উহারা এক ইলাহের ‘ইবাদত করিবার জন্যই আদিষ্ট হইয়াছিল। তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই। তাহারা ঘাহাকে শরীক করে তাহা হইতে তিনি কত পবিত্র!

32

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِإِنْفَوَاهِهِمْ وَيَا بِاللَّهِ إِلَّا أَنْ يُمِّ نُورَهُ وَلَوْكِرَةُ الْكُفَّارِ

ইউরীদুনা আই ইউত-ফিউ নূরাল্লা-হি বিআফওয়া-হিহিম ওয়া ইয়া’বাল্লা-হ ইল্লা~আই ইউতিম্মা  
নূরাহু ওয়া লাও কারিহাল কা-ফিরুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহারা তাহাদের মুখের ফুৎকারে আল্লাহর জ্যোতি নির্বাপিত করিতে চায়। কাফিররা অপ্রীতিকর মনে করিলেও আল্লাহ তাঁহার জ্যোতির পূর্ণ উদ্ভাসন ব্যতীত অন্য কিছু চান না।

33

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الْبَلِّيْنِ كُلِّهِ وَلَوْكِرَةُ الْمُشْرِكُونَ

হওয়াল্লায়~আরছালা রাচুলাহু বিল হুদা-ওয়া দীনিল হাঙ্কি- লিইউজ- হিরাহু ‘আলাদ্দীনি  
কুল্লিহী (ঐ) ওয়া লাও কারিহাল মুশরিকুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মুশরিকরা অপ্রীতিকর মনে করিলেও অপর সমস্ত দীনের উপর জয়যুক্ত করিবার জন্য তিনিই পথনির্দেশ ও সত্য দীনসহ তাঁহার রাসূল প্রেরণ করিয়াছেন।

34

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَخْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَكُونُ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الْذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায় নীনা আ-মানু~ইন্না কাছ~ৈরাম মিনাল আহ~বা-রি ওয়ার্রহবা-নি  
লাইয়া~কুলুনা আমওয়া~লান্না-ছি বিল বা-তি~লি ওয়া ইয়াসুদুনা ‘আং ছাবীলিল্লা-হি (ট)  
ওয়াল্লায় নীনা ইয়াকনিবুন্নায়~য়াহবা ওয়াল ফিদ~দ~তা ওয়ালা- ইউংফিকু~নাহা-ফৌ ছাবীলিল্লা-  
হি (গ) ফাবাশশিরভূম বি‘আয়’-বিন আলীম।

তরজমা

হে মু’মিনগণ! পঞ্চিত এবং সংসার বিরাগীদের মধ্যে অনেকেই লোকের ধন-সম্পদ অন্যায়ভাবে  
ভোগ করিয়া থাকে এবং লোককে আল্লাহর পথ হইতে নির্বৃত করে। আর যাহারা স্বর্ণ ও রৌপ্য  
পুঁজীভূত করে এবং উহা আল্লাহর পথে ব্যয় করে না উহাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তির সংবাদ দাও।

35

يَوْمَ يُحْكَمُ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكَوَى بِهَا إِجْبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هُذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ ﴿٣٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওয়া ইউহ~মা- ‘আলাইহা-ফৌ না-রি জাহান্নামা ফাতুকওয়া-বিহা- জিবা-হৃষ্ম ওয়া  
জুনুরুহম ওয়া জু~হুরুহম (ট) হা~য়া~ মা~কানার্তুম লিআংফুছিকুম ফায়ু~কু~ মা~কুঠুম  
তাকনিবুন।

তরজমা

যেদিন জাহান্নামের অগ্নিতে উহা উত্পন্ন করা হইবে এবং উহা দ্বারা তাহাদের ললাট, পাশুদেশ ও  
পৃষ্ঠদেশে দাগ দেওয়া হইবে সেদিন বলা হইবে, ‘ইহাই উহা যাহা তোমরা নিজেদের জন্য  
পুঁজীভূত করিতে সুতরাং তোমরা যাহা পুঁজীভূত করিয়াছিলে তাহা আস্তাদন কর।’

36

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتْبِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ  
حُرُمٌ ذِلِّكَ الدِّينُ الْقِيمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا النُّشَرِ كَيْنَ كَافَةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَةً وَ  
اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া ‘ইদাতাশশুরি ‘ইংদাল্লা-হিছ’ না-‘আশারা শাহুরাং ফী কিতা-বিল্লা-হি ইয়াওমা খালাক’ চ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ’। মিনহা-আরবা‘আতুন হ’রমুং (ট) যা-লিকাদ্দীনুল ক’ইয়িমু (্য) ফালা-তাজ’ লিমু ফীহিল্লা আংফুছাকুম ওয়া কা-তিলুল মুশরিকীনা কা-ফফাতাং কামা-ইউক’-তিলুনাকুম কা-ফফাতাওঁ (ট) ওয়া‘লামু আন্নাল্লা-হা মা‘আল মুত্তাক’ীন।

তরজমা

নিশচয়ই আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টির দিন হইতেই আল্লাহর বিধানে আল্লাহর নিকট মাস গণনায় মাস বারটি; তন্মধ্যে চারটি নিষিদ্ধ মাস, ইহাই সুপ্রতিষ্ঠিত বিধান। সুতরাং ইহার মধ্যে তোমরা নিজেদের প্রতি জুনুম করিও না এবং তোমরা মুশরিকদের সঙ্গে সর্বাঙ্গিকভাবে যুদ্ধ করিবে, যেমন তাহারা তোমাদের বিরুদ্ধে সর্বাঙ্গিকভাবে যুদ্ধ করিয়া থাকে। এবং জানিয়া রাখ, আল্লাহ তো মুত্তাকীদের সঙ্গে আছেন।

37

إِنَّمَا النَّسَىٰ عُزِيزَةٌ فِي الْكُفَرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُعْلَمُونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لَّيْوَاطُوا عِدَّةً مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُعْلَمُوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ طُبِّينَ لَهُمْ سُوءٌ أَعْمَالُهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْمِدِي الْقَوْمَ الْكُفَرِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ামান নাছী-উ বিয়া-দাতুং ফিল কুফরি ইউদাল্লু বিহিল্লায় নীনা কাফারু ইউহিল্লানাহু ‘আ-মাওঁ ওয়া ইউহ’রিরমুনাহু ‘আ-মাল্ লিইউওয়া-তি উ ‘ইদাতা মা-হ’রামাল্লা-হ ফাইউহিল্লুমা-হ’রামাল্লা-হ (ট) বুইয়িনা লাহম ছু-উ আ‘মা-লিহিম (ট) ওয়াল্লা-হ লা-ইয়াহদিল ক’ওমাল্ কা-ফিরীন।

তরজমা

এই যে মাসকে পিছাইয়া দেওয়া কেবল কুফরী বৃদ্ধি করা, যাহা দ্বারা কাফিরদেরকে বিভ্রান্ত করা হয়। তাহারা উহাকে কোন বৎসর বৈধ করে এবং কোন বৎসর অবৈধ করে ঘাহাতে তাহারা আল্লাহ যেইগুলিকে নিষিদ্ধ করিয়াছেন, সেইগুলির গণনা পূর্ণ করিতে পারে ; অনন্তর আল্লাহ যাহা হারাম করিয়াছেন তাহা হালাল করিতে পারে। তাহাদের মন্দ কাজগুলি তাহাদের জন্য শোভনীয় করা হইয়াছে। আল্লাহ কাফির সম্প্রদায়কে সৎপথ প্রদর্শন করেন না।

38

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا تَكُُفُ إِذَا قِيلَ تَكُُمْ إِنْفِرْوَا فِي سَيِّلِ اللَّهِ اتَّقْلُمْ إِلَى الْأَرْضِي أَرْضِيْمِ بِاْخِيَّةِ  
الَّذِينَ مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَّأْعِلْمَ بِاْخِيَّةِ الدِّنِيَّ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قِيلَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইয়ুহাল্লায় নীনা আ-মানু মা-লাকুম ইয’-ক’লীলা লাকুমুং ফিরু ফী ছাবিলিল্লা-হিছ’ ছ’-ক’ল্তুম ইলাল আরদি’ (ট) আরাদ’-তুম বিলহ’ইয়া-তিদ্দুনইয়া- মিনাল আ-খিরাতি (ট) ফামা-মাতা-‘উল হ’য়া-তিদ্দুনইয়া-ফিল আ-খিরাতি ইল্লা-ক’লীল।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! তোমাদের কী হইল যে, তোমাদেরকে যখন আল্লাহ'র পথে অভিযানে বাহির হইতে বলা হয় তখন তোমরা ভারাক্রান্ত হইয়া ভূতলে ঝুঁকিয়া পড় ? তোমরা কি আধিরাতের পরিবর্তে পার্থিব জীবনে পরিতৃষ্ঠ হইয়াছ ? আধিরাতের তুলনায় পার্থিব জীবনের ভোগের উপকরণ তো অকিঞ্চিকর!

39

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبُكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝ وَيَسْتَبِدُّلْ قَوْمًا غَيْرُكُمْ وَلَا تَضْرُبُهُ شَيْئًا ۝ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা- তাংফির ইউ'আয়'য়ি'বকুম 'আয়'-বান আলীমাওঁ (৪) ওয়া ইয়াছতাবদিল ক'ওমান গাইরাকুম ওয়ালা-তাদু'রুহু শাইআওঁ (৪) ওয়াল্লা-হু 'আলা-কুল্লি শাইয়িং ক'দির।

তরজমা

যদি তোমরা অভিযানে বাহির না হও, তবে তিনি তোমাদেরকে মর্মস্তুদ শাস্তি দিবেন এবং আপর জাতিকে তোমাদের স্থলাভিষিক্ত করিবেন এবং তোমরা তাঁহার কোনই ক্ষতি করিতে পারিবে না।  
আল্লাহ' সববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

40

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذَا حَرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ إِذَا نَأَيْتُمْ بِهِمْ لَمْ يَأْتُوكُمْ بِمَا فِي الْغَارِ إِذْ يُقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَخْرُنْ

إِنَّ اللَّهَ مَعَنَّا ۝ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرُوهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلِ ۝

كَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلِيَا ۝ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা- তাংসুরহু ফাক'দ নাসারাহল্লাহ-হু ইয়' আখরাজাহল্লায়'না কাফারু ছ'।-নিয়াছ' নাইনি ইয়' ভুমা-ফিল গা-রি ইয়' ইয়াকু'লু লিসা-হি'বিহী লা-তাহ' বান ইন্নাল্লা-হা মা'আনা- (৫)  
ফাআখাল্লা-হু ছাকীনাতাহু 'আলাইহি ওয়া আইইয়াদাহু বিজুন্দিল লাম তারাওহা-ওয়া  
জা'আলা কালিমাতাল্লায়'না কাফারু'চুফলা- (৬) ওয়া কালিমাতুল্লা-হি হিয়াল 'উলইয়া- (৬)  
ওয়াল্লা-হু 'আবী'বুন হ'কীম।

তরজমা

যদি তোমরা তাহাকে সাহায্য না কর, তবে আল্লাহ' তো তাহাকে সাহায্য করিয়াছিলেন যখন কাফিররা তাহাকে বন্ধনার করিয়াছিল এবং সে ছিল দুইজনের দ্঵িতীয় জন, যখন তাহারা উভয়ে গুহার মধ্যে ছিল ; সে তখন তাহার সঙ্গিকে বলিয়াছিল, 'বিষণ্ণ হইও না, আল্লাহ' তো আমাদের সঙ্গে আছেন।' অতঃপর আল্লাহ' তাঁহার উপর তাঁহার প্রশান্তি বর্ষণ করেন এবং তাহাকে শক্তিশালী করেন এমন এক সৈন্যবাহিনী দ্বারা ঘাহা তোমরা দেখ নাই; এবং তিনি কাফিরদের কথা হেয় করেন। আল্লাহ'র কথাই সর্বোপরি এবং আল্লাহ' পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

إِنْفِرُوا حِفَافًا وَثَقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذِكْرُمْ خَيْرٍ لَكُمْ مَنْ كُنْتُمْ

41

تَعْلِمُونَ ﴿١﴾

ইংফিরু খিফা-ফাওঁ ওয়া ছি কা-লাওঁ ওয়া জা-হিন্দু বিআমওয়া-লিকুম ওয়া আংফুচিকুম ফী

প্রতিবর্ণায়ন ছাবীলিল্লা-হি (ট) যা-লিকুম খাইরল্লাকুম ইঁ কুংতুম তা'লামুন।

অভিধানে বাহির হইয়া পড়, হালকা অবস্থায় হটক অথবা ভারি অবস্থায়, এবং সংগ্রাম কর  
আল্লাহর পথে তোমাদের সম্পদ ও জীবন দ্বারা। উহাই তোমাদের জন্য শ্রেষ্ঠ, যদি তোমরা  
তরজমা জানিতে !

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَا تَبْعُوكَ وَلَكِنْ بَعْدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَعْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوْ

42

اسْتَطَعْنَا كَخْرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ ﴿٢﴾

লাও কা-না 'আরাদ-ঁ ক-রীবাওঁ ওয়া ছাফারাঁ কা-সিদাল- লাতাবা'উকা ওয়ালা-কিম  
বা'উদাত 'আলাইহিমুশ' শুক্র-তু (ট) ওয়া ছাইয়াহ-লিফুনা বিল্লা-হি লাবি-ছতাত-'না-  
লাখারাজনা-মা'আকুম (জ) ইউহলিকুনা আংফুচাহম (জ) ওয়াল্লা-হ ইয়া'লামু ইন্নাহম লাকা-  
যি-বুন।

প্রতিবর্ণায়ন

আশু সম্পদ লাভের সন্ধাবনা থাকিলে ও সফর সহজ হইলে উহারা নিশ্চয়ই তোমার অনুসরণ  
করিত; কিন্তু উহাদের নিকট ঘাত্রাপথ সুদীর্ঘ মনে হইল। উহারা অচিরেই আল্লাহর নামে শপথ  
করিয়া বলিবে, 'পারিলে আমরা নিশ্চয়ই তোমাদের সঙ্গে বাহির হইতাম।' উহারা নিজেদেরকেই  
ধৰ্মস করে। আল্লাহ জানেন উহারা অবশ্যই মিথ্যাচারী।

তরজমা

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَا أَذْنَتْ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبُينَ ﴿٣﴾

43

'আফাল্লা-হ 'আংকা (জ) লিমা আয়ি-তা লাহম হ-তা-ইয়াতাবাইইয়ানা লাকাল্লায় সীনা সাদাকু-  
ওয়া তা'লামাল কা-যি-বীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহ তোমাকে ক্ষমা করিয়াছেন। কাহারা সত্যবাদী তাহা তোমার নিকট স্পষ্ট না হওয়া পর্যন্ত  
এবং কাহারা মিথ্যাবাদী তাহা না জানা পর্যন্ত তুমি কেন উহাদেরকে অব্যাহতি দিলে ?

لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِ

44

بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা-ইয়াছতা'যি'নুকাল্লায'নীনা ইউ'মিনুনা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি আই ইউজা-হিনু  
বিআমওয়া-লিহিম ওয়া আংফুছিহিম (ط) ওয়াল্লা-হ 'আলীমুম বিলমুত্তাক নীন।

তরজমা

যাহারা আল্লাহ ও শেষ দিবসে ঈমান আনে তাহারা নিজ সম্পদ ও জীবন দ্বারা জিহাদে  
অব্যাহতি পাইবার প্রার্থনা তোমার নিকট করে না। আল্লাহ মুত্তাকীদের সম্মতে সরিষেষ অবহিত।

45

إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَارْتَابُتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَبِّهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইহামা-ইয়াছতা'যি'নুকাল্লায'নীনা লা-ইউ'মিনুনা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়ারতা-  
বাত কু'লুবুহ্ম ফাহম ফী রাইবিহিম ইয়াতারাদুন।

তরজমা

তোমার নিকট অব্যাহতি প্রার্থনা করে কেবল উহারাই যাহারা আল্লাহ ও শেষ দিবসে ঈমান  
আনে না এবং যাহাদের চিত সংশয়মূলক। উহারা তো আপন সংশয়ে দ্বিধাপ্রস্ত।

46

وَلَوْ أَرَادُوا الْكُرُوجَ لَاَعْدُوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِةُ اللَّهِ أَبْيَاعَثُمْ تَشَبَّهُمْ وَقَيْلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَعِدِينَ ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও আরা-দুল খুবজা লাআ'আদু লাহু 'উদ্দাতাওঁ ওয়ালা-কিৎ কারিহাল্লা-হুম বি'আ-  
ছ'হ্ম ফাছ'ক্বাতাহ্ম ওয়া ক'লাক' 'উদু মা'আল ক'।- 'ইদীন।

তরজমা

উহারা বাহির হইতে চাহিলে উহারা নিশচয়াই ইহার জন্য প্রস্তুতির ব্যবস্থা করিত, কিন্তু উহাদের  
অভিযাত্রা আল্লাহর মনঃপূত ছিল না। সুতরাং তিনি উহাদেরকে বিরত রাখেন এবং উহাদেরকে  
বলা হয়, 'যাহারা বসিয়া আছে তাহাদের সঙ্গে বসিয়া থাক।'

47

لَوْخَرَجُوا فِيْكُمْ مَّا أَدْوُكُمْ لَاَخْبَلَأُلَاَوَاضْعُوا خِلْكَمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَفِيْكُمْ سَمْعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাও খারাজু ফীকুম মা-বা-দুকুম ইল্লা-খাবা-লাওঁ ওয়ালা আও দা'উ খিলা-লাকুম  
ইয়াবগুনাকুমুল ফিতনাতা (ج) ওয়া ফীকুম ছাম্মা-'উনা লাহ্ম (ط) ওয়াল্লা-হ 'আলীমুম  
বিজ'জ'।-লিমীন।

তরজমা

উহারা তোমাদের সঙ্গে বাহির হইলে তোমাদের বিভ্রান্তি বৃদ্ধি করিত এবং তোমাদের মধ্যে  
ফিতনা সৃষ্টির উদ্দেশ্যে তোমাদের মধ্যে ছুটাছুটি করিত। তোমাদের মধ্যে উহাদের জন্য কথা  
শুনিবার লোক আছে। আল্লাহ জালিমদের সম্মতে সরিষেষ অবহিত।

48 ﴿لَقَدْ أَبْتَغُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلٍ وَّقَلَّ بُولَكَ الْأُمُورُ حَتَّى جَاءَ الْحُقْقُ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ﴾

লাক'দির্ব তাগাউল ফিতনাতা মিং ক'বলু ওয়া ক'ল্লাবু লাকাল উমুরা হ'ত্তা-জা-আল হ'কু-

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া জ'হারা আমরঞ্জ্বা-হি ওয়া ভূম কা-রিহুন।

পূর্বেও উহারা ফিত্না সৃষ্টি করিতে চাহিয়াছিল এবং উহারা তোমার বহু কর্মে উলট-পালট করিয়াছিল যতক্ষণ না উহাদের ইচ্ছার বিরুদ্ধে সত্য আসিল এবং আল্লাহর আদেশ বিজয়ী হইল।

49

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَئْذَنْ لِي وَلَا تَفْعِلْنِي ۝ أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا ۝ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لِمُحِيطَةٍ بِالْكَفِيرِينَ ۝

ওয়া মিনহুম মাই ইয়াকু-লু'য়ালী ওয়ালা-তাফতিলী (ط) আলা-ফিল ফিতনাতি ছাক'তু- (ط)

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইন্না জাহানামা লামুহ- পীত'-তুম বিলকা-ফিরীন।

এবং উহাদের মধ্যে এমন লোক আছে যে বলে, ‘আমাকে অব্যাহতি দাও এবং আমাকে ফিত্নায় ফেলিও না’! সাবধান! উহারাই ফিতনাতে পড়িয়া আছে। জাহানাম তো কাফিরদেরকে বেষ্টন করিয়াই আছে।

50

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةً تَسُؤُهُمْ ۝ وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةً يَقُولُوا قَدْ أَخْدَنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلٍ وَيَتَوَوَّلُوا ۝ وَهُمْ فَرِحُونَ ۝

ইঁ তুসিবকা হ'চানাতুঁ তাছু'হুম (জ) ওয়াইঁ তুসিব্কা মুসিবাতুঁ ইয়াকু-লু ক'দ

প্রতিবর্ণায়ন  
আখায' না-আমরানা-মিং ক'বলু ওয়া ইয়াতাওয়াল্লাও ওয়া ভূম ফারিহু-ন।

তোমার মপল হইলে তাহা উহাদেরকে পীড়া দেয় এবং তোমার বিপদ ঘটিলে উহারা বলে, ‘আমরা তো পূর্বাহ্নেই আমাদের ব্যাপারে সতর্কতা অবলম্বন করিয়াছিলাম’ এবং উহারা উৎফুল্লাচিতে সরিয়া পড়ে।

51

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا ۝ هُوَ مُوْلَنَا ۝ وَعَلَى اللَّهِ فَلِيَتَوَكَّلُ الْمُؤْمِنُونَ ۝

কুঁল লাই ইউসীবানা-ইল্লা-মা- কাতাবাল্লা-হু লানা- (জ) হওয়া মাওলা-না- (জ) ওয়া

প্রতিবর্ণায়ন  
'আলাল্লা-হি ফালইয়াতাওয়াক্কালিল মু'মিনুন।

বল, ‘আমাদের জন্য আল্লাহ যাহা নির্দিষ্ট করিয়াছেন তাহা ব্যতীত আমাদের অন্য কিছু হইবে না : তিনি আমাদের কর্মবিধায়ক এবং আল্লাহর উপরই মু'মিনদের নির্ভর করা উচিত।’

তরজমা

قُلْ هُلْ تَرَبَّصُونَ بِنَاسًا لَا حَدَى الْحُسْنَيْنِ ۝ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ

ادْلِهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِنَا فَإِنَّمَا يَرْبَصُ إِذَا مَعَكُمْ مُّتَرَبَّصٌ حُسْنَ

কুল হাল তারাবাসুনা বিনা-ইল্লা-ইহ-দাল হ-ছনাইয়াইনি (ط) ওয়া নাহ-নু নাতারাবাসু বিকুম  
আই ইউসীবাকুমুল্লা-হ বি'আয়া-বিম মিন 'ইংদিহী- আও বিআইদীনা- (জ)  
ফাতারাবাসু-ইল্লা- মা'আকুম মুতারাবিসুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, 'তোমরা আমাদের দুইটি মঙ্গলের একটির প্রতীক্ষা করিতেছ এবং আমরা প্রতীক্ষা  
করিতেছি, আল্লাহ্ তোমাদেরকে শাস্তি দিবেন সরাসরি নিজ পক্ষ হটতে অথবা আমাদের হস্ত  
দ্বারা। অতএব তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমরাও তোমাদের সঙ্গে প্রতীক্ষা করিতেছি।'

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرَهًا لَّنْ يُتَقَبَّلَ مِنْكُمْ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَسِيقِينَ

কুল আংফিকু- তাও'আন আও কারহাল লাই ইউতাক-বালা মিংকুম (ط) ইন্নাকুম কুংতুম  
ক-ওমাএ ফা-চিক-ীন।

বল, 'তোমরা স্বেচ্ছায় ব্যয় কর অথবা অনিচ্ছায়, তোমাদের নিকট হইতে তাহা কিছুতেই গ্রহিত  
হইবে না ; তোমরা তো সত্যত্যাগী সম্পদায়।'

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقْتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا

يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كُرْهُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মা-মানা'আভুম আং তুক-বালা মিনহুম নাফাকা- তুহুম ইল্লা-আল্লাহুম কাফারু বিল্লা-হি  
ওয়া বিরাচ্ছুলিহী ওয়ালা-ইয়া'তুনসসালা-তা ইল্লা-ওয়া হুম কুছা-লা- ওয়ালা- ইউংফিকু-না  
ইল্লা- ওয়া হুম কা-রিহুন।

উহাদের অর্থসাহায় গ্রহণ করা নিষেধ করা হইয়াছে এইজন্য যে, উহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার  
রাসূলকে অস্বীকার করে, সালাতে শৈথিল্যের সঙ্গে উপস্থিত হয় এবং অনিচ্ছাকৃতভাবে অর্থ  
সাহায্য করে।

প্রতিবর্ণায়ন

فَلَا تُعِجِّبُكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ

كِفْوَنَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফালা-তু'জিব্কা আমওয়া-লুহুম ওয়ালা-আওলা-দুহুম (ط) ইন্নামা-ইউরীদুল্লা-হ  
লিইউ'আয়-যি'বাহুম বিহা-ফিল হ-য়া-তিদ্দুনইয়া- ওয়া তাবাহাকা- আংফুচুহুম ওয়া হুম কা-  
ফিরুন।

তরজমা

সুতরাং উহাদের সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি তোমাকে যেন বিমুক্ষ না করে, আল্লাহ্ তো উহার দ্বারাই উহাদেরকে পার্থিব জীবনে শাস্তি দিতে চান। উহারা কাফির থাকা অবস্থায় উহাদের আআ দেহ ত্যাগ করিবে।

56

وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ أَنَّهُمْ لَيُنْكِمُ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا كِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াহ-লিফুনা বিল্লা-হি ইন্নাহম লামিংকুম (৬) ওয়ামা-হম মিংকুম ওয়ালা-কিন্নাহম কা-ওমুই ইয়াফরাকু-ন।

তরজমা

উহারা আল্লাহ্ নামে শপথ করে যে, উহারা তোমাদেরই অন্তর্ভুক্ত, কিন্তু উহারা তোমাদের অন্তর্ভুক্ত নয়, বস্তুত উহারা এমন এক সম্প্রদায় যাহারা ভয় করিয়া থাকে।

57

لَوْيَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغْرِبٍ أَوْ مُدَخَّلًا لَّوْلَوْ إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাও ইয়াজিদুনা মালজাআন আও মাগা-রা-তিন আও মুদ্দাখালাল লাওয়াল্লাও ইলাইহি ওয়াহম ইয়াজমাহু-ন।

তরজমা

উহারা কোন আশয়স্থল, কোন গিরিষ্ট থা অথবা কোন প্রবেশস্থল পাইলে উহার দিকে পলায়ন করিবে ক্ষিপ্রগতিতে।

58

وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْزِزُكَ فِي الصَّدَقَتِ فَإِنْ أَعْطُوا مِنْهَا رَضْوًا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনহম মাই ইয়ালামিবুকা ফিসসাদাক-তি (জ) ফাইন উ-তু- মিনহা- রাদু- ওয়াইল্লাম ইউ-ত- ও মিনহা- ইয়া-হম ইয়াছখাতু-ন।

তরজমা

উহাদের মধ্যে এমন লোক আছে, যে সাদাকা বণ্টন সম্পর্কে তোমাকে দোষারোপ করে ; অতঃপর ইহার কিছু উহাদেরকে দেওয়া হইলে উহারা পরিতৃষ্ঠ হয়, আর ইহার কিছু উহাদেরকে না দেওয়া হইলে তৎক্ষণাত উহারা বিশ্বক্র হয়।

59

وَلَوْأَنَّهُمْ رَضُوا مَا أَتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَاتُلُوا حَسْبَنَا اللَّهُ سَيِّدُنَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ

رَغِبُونَ ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাও আল্লাহ্ রাদু- মা-আ-তা-হমুল্লা-হ ওয়া রাচুলুহু (৪) ওয়া কা-লু হ-চুবুনাল্লা-হ ছাইউ-তীনাল্লা-হ মিং ফাদ-লিহী ওয়া রাচুলুহু~ (৪) ইন্না-ইলাল্লা-হি রা-গিবুন।

তরজমা

ভাল হইত যদি উহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূল উহাদেরকে যাহা দিয়াছেন তাহাতে পরিতৃষ্ঠ হইত এবং বলিত, ‘আল্লাহই আমাদের জন্য যথেষ্ট, অচিরেই আল্লাহ্ আমাদেরকে দিবেন নিজ করণশায় এবং তাঁহার রাসূলও ; আমরা আল্লাহরই প্রতি অনুরভত।’

إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْسَّكِينِ وَالْعِمَلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤْلَفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغُرَمِينَ وَفِي

60

سَيِّئِ اللَّهِ وَابْنِ السَّيِّئِ فَرِيَضَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ামাসসাদাক'-তু লিলফুক'-রা ~ ই ওয়ালা মাছা-কীনি ওয়াল 'আ-মিলীনা 'আলাইহা-ওয়াল মুআল্লাফাতি কু-লুবুহম ওয়া ফিরিক'-বি ওয়াল গা-রিমীনা ওয়া ফী ছাবিলিল্লা-হি ওয়াবনিছ ছাবিলি (ট) ফারীদ-তাম্ মিনাল্লা-হি; ওয়াল্লা-হ- 'আলীমুন হ-কীম।

তরজমা

সাদাকা তো কেবল নিঃস্ব, অভাবগ্রস্ত ও তৎসংশ্লিষ্ট কর্মচারীদের জন্য, যাহাদের চিত্ত আকর্ষণ করা হয় তাহাদের জন্য, দাসমুক্তির জন্য, খাপ ভারাক্রান্তদের, আল্লাহর পথে ও মুসাফিরদের জন্য। ইহা আল্লাহর বিধান। আল্লাহ সর্বজ্ঞ, প্রজাময়।

61

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذِنُونَ السَّيِّئَاتِ وَيَقُولُونَ هُوَ أَذْنُ قُلْ أَذْنُ خَيْرٍ تَكُمْبُيُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَ

رَحْمَةً لِلَّذِينَ أَمْنَوْا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذِنُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনহুমুল্লায় 'নিনা ইউ'য়'নান্নাবিইইয়া ওয়া ইয়াকু-লুনা হওয়া উয়ু-নুং (ট) কু-ল উয়ু-নু খাইরিল্লাকুম ইউ'মিনু বিল্লা-হি ওয়া ইউ'মিনু লিলমু-মিনীনা ওয়া রাহ-মাতুল লিল্লায় 'নিনা আ-মানু মিংকুম (ট) ওয়াল্লায় 'নিনা ইউ'য়'না রাচুলাল্লা-হি লাহম 'আয়'-বুন আলীম।

তরজমা

এবং উহাদের মধ্যে এমনও লোক আছে যাহারা নবীকে ক্লেশ দেয় এবং বলে, 'সে তো কর্ণপাতকারী।' বল, 'তাহার কান তোমাদের জন্য যাহা মঙ্গল তাহাই শুনে।' সে আল্লাহতে সৈমান আনে এবং মু'মিনদেরকে বিশ্বাস করে : তোমাদের মধ্যে যাহারা মু'মিন সে তাহাদের জন্য রহমত এবং যাহারা আল্লাহর রাসূলকে ক্লেশ দেয় তাহাদের জন্য আছে মর্মস্তুদ শাস্তি।

62

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضُوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াহ-লিফুনা বিল্লা-হি লাকুম লিইউরদু-কুম (জ) ওয়াল্লা-হ- ওয়া রাচুলুহু আহ-কুঁ 'আই ইউরদু-হ- ইং কা-নু মু'মিনীন।

তরজমা

উহারা তোমাদেরকে সন্তুষ্ট করিবার জন্য তোমাদের নিকট আল্লাহর শপথ করে। আল্লাহ ও তাহার রাসূল ইহারই অধিক হকদার যে, উহারা তাহাদেরকেই সন্তুষ্ট করে, যদি উহারা মু'মিন হয়।

63

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنْ يُحَاجِدُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ الْخَزْرُ الْعَظِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম ইয়া-'লামু-আল্লাহ মাই ইউহ'-এ-দিদিল্লা-হা ওয়া রাচুলালু ফাআল্লা লালু না-রা জাহাল্লামা খা-লিদাঁ ফীহা- (ট) য়'- লিকাল খিবাইউল 'আজ-'মীম।

তরজমা

উহারা কি জানে না, যে ব্যক্তি আল্লাহ ও তাহার রাসূলের বিরোধিতা করে তাহার জন্য তো আছে জাহানামের অগ্নি, যেখানে সে স্থায়ী হইবে ? উহাই চরম লাঞ্ছনা।

64

**يَحْذِرُ الْمُنِفِقُونَ أَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُتِبِّعُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهِرْ إِعْوَا إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ**



প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াহ-য়ারুল মুনা-ফিকুন্না আং তুনাবাবালা ‘আলাইহিম ছুরাতুং তুনাবিউহম বিমা-ফী কুলুবিহিম (ط) কুলিছ তাহবিউ (জ) ইন্নাল্লাহ-হা মুখরিজুম মা-তাহ-য়ারুন।

তরজমা

মুনাফিকেরা ভয় করে, তাহদের সম্পর্কে এমন এক সূরা না অবর্তী হয়, যাহা উহাদের অন্তরের কথা ব্যক্ত করিয়া দিবে ! বল, ‘বিদ্রুপ করিতে থাক ; তোমরা যাহা ভয় কর আল্লাহ তাহ প্রকাশ করিয়া দিবেন’

65

**وَلَئِنْ سَأَلْتُهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخْوَضَ وَنَلْعَبْ قُلْ أَبِاللَّهِ وَأَيْتَهُ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهِزُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাইং ছাআলতাহম লাইয়াকুলুন্না ইন্নামা-কুন্না- নাখুদুঁ ওয়া নাল‘আরু (ط) কুল আবিল্লা-হি ওয়া আ-য়া-তিহী ওয়া রাজুলিহী কুংতুম তাছতাহবিউন।

তরজমা

এবং তুমি উহাদেরকে প্রশ্ন করিলে উহারা নিশ্চয়ই বলিবে, ‘আমরা তো আলাপ-আলোচনা ও ক্রিড়া-কৌতুক করিতেছিলাম।’ বল, ‘তোমরা কি আল্লাহ, তাহার নিদর্শন ও তাহার রাসূলকে বিদ্রুপ করিতেছিলে ?’

66

**لَا تَعْتَدِرُوا قَدْ لَهُتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ تَعْفُ عَنْ طَাِفَةٍ مِنْكُمْ تُعَذِّبْ طَাِفَةٌ بِإِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

লা- তা‘তায়-বু কাদ কাফারতুম বা‘দা ঈমা-নিকুম (ط) ইন্না‘ফু ‘আং ত়াইফাতিম মিংকুম নুআ‘য়া-য়ি-ব ত়াইফাতাম বিআল্লাহম কা-নু মুজরিমীন।

তরজমা

‘তোমরা দোষ স্থালনের চেষ্টা করিও না। তোমরা তো ঈমান আনার পর কুফরী করিয়াছ। তোমাদের মধ্যে কোন দলকে ক্ষমা করিলেও অন্য দলকে শাস্তি দিব-কারণ তাহারা অপরাধী।’

67

**الْمُنِفِقُونَ وَالْمُنِفِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْصِرُونَ أَيْدِيهِمْ**

**نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنِفِقِينَ هُمُ الْفَسِقُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

আল মুনা-ফিকু'না ওয়াল মুনা-ফিক'া-তু বা'দু'হম মিম বা'দ' (৩)। ইয়া'মুরুনা বিল মুংকারি  
ওয়া ইয়ানহাওনা 'আনিল মা'রূফি ওয়া ইয়াক'বিদু'না আইদিয়াভুম (৪) নাচুল্লা-হা ফানাছিয়াভুম  
(৫) ইন্নাল মুনা-ফিক'ীনা হুমুল ফা-ছিকু'ন।

তরজমা

মুনাফিক নর ও মুনাফিক নারী একে অপরের অনুরূপ, উহারা অসৎকর্মের নির্দেশ দেয় এবং  
সৎকর্ম নিষেধ করে, উহারা হাতবন্ধ করিয়া রাখে, উহারা আল্লাহকে বিস্মৃত হইয়াছে, ফলে  
তিনিও উহাদেরকে বিস্মৃত হইয়াছেন; মুনাফিকেরা তো পাপাচারী।

68

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنْفِقِينَ وَالْمُنْفِقِتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ لِخَلِيلِيْنَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ

عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া'আদাল্লা-হুল মুনা-ফিক'ীনা ওয়াল মুনা-ফিক'া-তি ওয়াল কুফফা-রা না-রা জাহানামা খা-  
লিদীনা ফীহা- (৬) হিয়া হ'চুরুম (৭) ওয়া লা'আনাভুমুল্লা-হু (৮) ওয়া লাভুম 'আয়া'-বুম  
মুক'ীম।

তরজমা

মুনাফিক নর, মুনাফিক নারী ও কাফিরদেরকে আল্লাহ প্রতিশ্রূতি দিয়াছেন জাহানামের অগ্নির,  
যেখানে উহারা স্থায়ী হইবে, ইহাই উহাদের জন্য ঘথেষ্ট এবং আল্লাহ উহাদেরকে লান্ত  
করিয়াছেন এবং উহাদের জন্য রহিয়াছে স্থায়ী শান্তি;

69

كَلَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرُهُمْ أَلَا وَأَلَادًا فَاسْتَنْتَعْنُوا بِخَلَاقِهِمْ فَاسْتَنْتَعْنُمْ

بِخَلَاقِكُمْ كَمَا اسْتَنْتَعَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَاقِهِمْ وَحُضْتُمْ كَلَّذِيْ خَاصُّوْا أُولَئِكَ حِيطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي

الْأُنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكُمُ الْخَيْرُوْنَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কাল্লায'ীনা মিং ক'বলিকুম কা-নু'আশাদা মিংকুম কু'ওয়াতাওঁ ওয়া আকছ'রা আমওয়া-  
লাওঁ ওয়া আওলা-দাঁ (৬) ফাছতামতা'উ বিখালা-কি'হিম ফাছতামতা'তুম বিখালা-কি'কুম  
কামাছতামতা'আল্লায'ীনা মিং ক'বলিকুম বিখালা-কি'হিম ওয়া খুদ'তুম কাল্লায'ী খা-দু' (৭)  
উলা-ইকা হ'বিত'ত আ'মা-লুভুম ফিদ দুনইয়া-ওয়াল আ-খিরাতি (৮) ওয়া উলা-ইকা  
হুমুল খা-ছিরুন।

তরজমা

তোমরাও তোমাদের পূর্ববর্তীদের মত ঘাহারা শক্তিতে তোমাদের অপেক্ষা প্রবল ছিল এবং  
ঘাহাদের ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি ছিল তোমাদের অপেক্ষা অধিক, এবং উহারা উহাদের  
ভাগ্যে ঘাহা ছিল তাহা ভোগ করিয়াছে ; তোমাদের ভাগ্যে ঘাহা ছিল তোমরাও তাহা ভোগ  
করিলে, ঘেমন তোমাদের পূর্ববর্তীরা উহাদের ভাগ্যে ঘাহা ছিল তাহা ভোগ করিয়াছে। উহারা  
ঘেইরুপ অনর্থক আলাপ-আলোচনায় লিপ্ত ছিল তোমরাও সেইরুপ আলাপ-আলোচনায় লিপ্ত  
রহিয়াছ। উহারাই তাহারা ঘাহাদের কর্ম দুনিয়া ও আধিগ্রামে বর্থ এবং উহারাই ক্ষতিগ্রস্ত।

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبِأً الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمٌ نُوحٌ وَّعَادٍ وَّثَسُودٌ وَّقَوْمٌ لَّا بْرِهِمٌ وَّأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكُتُ  
 أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٦﴾

আলাম ইয়া'তিহিম নাবাউল্লায় 'নিা মিং ক'বলিহিম ক'ওমি নৃহি' ও ওয়া 'আ-দিও ওয়া ছ' মুদা (৪) ওয়া ক'ওমি ইবরা-হীমা ওয়া আসহ-'-বি মাদইয়ানা ওয়াল মু'তাফিকা-তি (৬) আতাতভূম রঞ্চুলুহুম বিলবাইয়িনা-তি (৭) ফামা-কা-নাল্লা-হ লিইয়াজ লিমালুম ওয়ালা-কি' কা-নূ' আংফুছালুম ইয়াজ লিমুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহাদের পূর্ববর্তী নৃহ, 'আদ ও সামুদের সম্প্রদায়, ইব্রাহামের সম্প্রদায় এবং মাদ্বাহান ও বিধৰন্ত নগরের অধিবাসীদের সংবাদ কি উহাদের নিকট আসে নাই ? উহাদের নিকট স্পষ্ট নির্দশনসহ উহাদের রাসূলগণ আসিয়াছিল। আল্লাহ এমন নন যে, তাহাদের উপর জুলুম করেন, কিন্তু উহারা নিজেরাই নিজেদের প্রতি জুলুম করে।

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أُولَئِيَّاءِ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقْيِمُونَ  
 الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكُوَةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيِّرُهُمْ هُنَّ الَّذِينَ عَزِيزُ حَكِيمٌ ﴿٨﴾

ওয়াল মু'মিনুনা ওয়াল মু'মিনা-তু বা'দুলুহ আওলিয়া-উ বা'দ' (৮)। ইয়া'মুরুনা বিল মা'বুফি ওয়া ইয়ানহাওনা 'আনিল মুংকারি ওয়া ইউক 'মুনাসসালা-তা ওয়া ইউ'তুনাবাবাকা-তা ওয়া ইউত 'বী'উনাল্লা-হা ওয়া রাচুলাহু (৬) উলা-ইকা ছাইয়ারহ'মুহুমুল্লা-হ (৬) ইন্নাল্লা-হা 'আবীবুন হ'কীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মু'মিন নর ও মু'মিন নারী একে অপরের বন্ধু, ইহারা সৎকাজের নির্দেশ দেয় এবং অসৎকাজ নিষেধ করে, সালাত কাহোম করে, ঘাকাত দেয় এবং আল্লাহ ও তাহার রাসূলের আনুগত্য করে; ইহাদেরকেই আল্লাহ কৃপা করিবেন। নিশচয়ই আল্লাহ পরাত্মশালী, প্রজাময়।

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِيلِينَ فِيهَا وَمَسْكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّتٍ  
 عَدُنٌ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكُ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

ওয়া 'আদাল্লা-হল মু'মিনীনা ওয়াল মু'মিনা-তি জান্না-তিং তাহৰী মিং তাহ 'তিহাল আনহা-রুখা-লিদীনা ফীহা-ওয়া মাছা-কিনা ত 'ইয়িবাতাং ফী জান্না-তি 'আদনিও (৬) ওয়া রিদ 'ওয়া-নুম মিনাল্লা-হি আকবারু (৬) য 'লিকা হওয়াল ফাওবুল 'আজ 'বীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহু মু'মিন নর ও মু'মিন নারীকে প্রতিশ্রূতি দিয়াছেন জান্নাতের- শাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত, যেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে এবং স্থায়ী জান্নাতে উভয় বাসস্থানর। আল্লাহর সন্তুষ্টিই সর্বশেষ এবং উহাই মহাসাফল্য।

73

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارِ وَالْمُنْفِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَا أُولَئِنَّ هُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহান্নাবিইযু জা-হিদিল কুফফা-রা ওয়াল মুনা-ফিক নীনা ওয়াগলুজ~ ‘আলাইহিম (ট) ওয়া মা’ওয়া-হুম জাহানামু (ট) ওয়া বি’ছাল মাসীর।

তরজমা

হে নবী ! কাফির ও মুনাফিকদের বিরুদ্ধে জিহাদ কর ও উহাদের প্রতি কঠোর হও ; উহাদের আবাসস্থল জাহানাম, উহা কত নিকৃষ্ট প্রত্যাবর্তনস্থল!

74

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفُرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمُوا بِالْمَيْنَانِ لَوْا وَمَا نَقْمُوا

إِلَّا أَنْ أَغْنَهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي

الْدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াহ~লিফুনা বিল্লা-হি মা-কা-লু (ট) ওয়া লাক-দ কা-লু কালিমাতাল কুফরি ওয়া কাফারু বা “দা ইচ্ছা-মিহিম ওয়া হাম্মু বিমা-লাম ইয়ানা-লু (ট) ওয়া মা-নাক-মু~ইল্লা~আন আগনা-হুমুল্লা-হু ওয়া রাচ্ছুহু মিং ফাদ-লিহী (জ) ফাইয়় ইয়াতুর ইয়াকু খাইরাল্লাহুম (জ) ওয়াইয়় ইয়াতাওয়াল্লাও ইউ‘আয়‘যি’বলুমুল্লা-হু ‘আয়া-বান আলীমাং (গু) ফিদুনইয়া-ওয়াল আ-খিরাতি (জ) ওয়ামা-লাভুম ফিলআরদি’ মিওঁ ওয়ালিওয়িওঁ ওয়ালা-নাসীর।

তরজমা

উহারা আল্লাহর শপথ করে যে, উহারা কিছু বলে নাই ; কিন্তু উহারা তো কুফরীর কথা বলিয়াছে এবং ইসলাম প্রহণের পর উহারা কাফির হইয়াছে ; উহারা যাহা সংকল্প করিয়াছিল তাহা পায় নাই। আল্লাহ ও তাঁহার রাসূল নিজ কৃপায় উহাদেরকে অভাবমুক্ত করিয়াছিলেন বলিয়াই উহারা বিরোধিতা করিয়াছিল। উহারা তওবা করিলে উহাদের জন্য ভাল হইবে, কিন্তু উহারা মুখ ফিরাইয়া লইলে আল্লাহ দুনিয়ায় ও আধিরাতে উহাদেরকে মর্মস্তুদ শাস্তি দিবেন; প্রথিবীতে উহাদের কোন অভিভাবক নাই এবং কোন সাহায্যকারীও নাই।

75

وَمِنْهُمْ مَنْ غَهَدَ اللَّهَ لِئِنْ أَتَنَا مِنْ فَضْلِهِ تَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنْ كُوَنَّ مِنَ الصَّابِرِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনহুম্ম মান ‘আ-হাদাল্লা-হা লাইন আ-তা-না- মিং ফাদ-লিহী লানাসসাদাক-না ওয়া লানাকুনাল্লা মিনাসসা-লিহ-নীন।

তরজমা

উহাদের মধ্যে কেহ কেহ আল্লাহর নিকট অঙ্গীকার করিয়াছিল, ‘আল্লাহ নিজ কৃপায় আমাদেরকে দান করিলে আমরা নিশ্চয়ই সাদাকা দিব এবং অবশ্যই সৎকর্মশিলদের অন্তর্ভুক্ত হইব।’

76

فَلَئِنَّا أَتُّهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعِضُونَ ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালামা~আ-তা-হুম মিং ফাদ-লিহী বাখিলু বিহী ওয়া তাওয়াল্লাওঁ ওয়াভুম মু'রিদুন্ন

তরজমা

অতঃপর ঘথন তিনি নিজ কৃপায় উহাদেরকে দান করিলেন, তখন উহারা এই বিষয়ে কাপশ করিল এবং বিরুদ্ধভাবাপন্ন হইয়া মুখ ফিরাইল।

77

فَأَعْقَبَهُمْ بِنِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمٍ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْنِدُونَ ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআ‘ক-বাভুম নিফা-ক-ং ফী কু‘লুবিহিম ইলা-ইয়াওমি ইয়ালক-ওনাহু বিমা~আখলাফুল্লা-হা মা-ওয়া‘আদুহু ওয়া বিমা-কা-নু ইয়াকযি‘বুন।

তরজমা

পরিপামে তিনি উহাদের অন্তরে কপটতা স্থিত করিলেন, আল্লাহর সঙ্গে উহাদের সাক্ষাৎ-দিবস পর্যন্ত, কারণ উহারা আল্লাহর নিকট যে অঙ্গীকার করিয়াছিল উহা ভঙ্গ করিয়াছিল; কারণ উহারা ছিল মিথ্যাচারী।

78

الَّمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ بِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّمَ الْغَيْوَبَ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম ইয়া‘লামু~আল্লাহ-হা ইয়া‘লামু ছিরাভুম ওয়া নাজওয়া- হুম ওয়া আল্লাহ-হা ‘আল্লা-মুল গুইট্টো।

তরজমা

উহারা কি জানিত না যে, উহাদের অন্তরের গোপন কথা ও উহাদের গোপন পরামর্শ আল্লাহ অবশ্যই জানেন এবং যাহা অদৃশ্য তাহাও তিনি বিশেষভাবে জানেন ?

79

أَلَّذِينَ يَلْمِزُونَ النُّطُوقِعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَاقَتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخِرُونَ مِنْهُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় নীনা ইয়ালমিবুনাল মুত্ত-ওবি ‘ঈনা মিনাল মু’মিনীনা ফিসসাদাক-তি ওয়াল্লায় নীনা লা-ইয়াজিদুনা ইল্লা-জুহুভুম ফাইয়াছখারুনা মিনভুম (ট) ছাখিরাল্লা-হু মিনভুম (জ) ওয়া লাভুম ‘আয়-বুন আলীম।

তরজমা

মু’মিনদের মধ্যে যাহারা স্বতঃস্ফূর্তভাবে সাদাকা দেয় এবং যাহারা নিজ শ্রম ব্যতিরেকে কিছুই পায় না, তাহাদেরকে যাহারা দোষারোপ করে ও বিদ্রূপ করে, আল্লাহ উহাদেরকে বিদ্রূপ করেন, উহাদের জন্য আছে মর্মন্তুদ শাস্তি।

إِسْتَغْفِرُ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَ

80

رَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي النَّقْوَمَ الْفَسِيقِينَ ﴿٤﴾

ইছতাগফির লাভম আও লা-তাছতাগফির লাভম (ط) ইং তাছতাগফির লাভম ছাব'ইনা  
মাররাতাং ফালাই ইয়াগফিরাল্লা-হ লাভম (ط) যা-লিকা বিআল্লাহম কাফারু বিল্লা-হি ওয়া  
রাচুলিহী (ط) ওয়াল্লা-হ লা-ইয়াহদিল কা-ওমাল ফা-ছিক'পীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তুমি উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর অথবা উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা না কর একই কথা; তুমি  
সতর বার উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিলেও আল্লাহ উহাদেরকে কখনই ক্ষমা করিবেন না।  
ইহা এইজন্য যে, উহারা আল্লাহ ও তাহার রাসূলের সঙে কুফরী করিয়াছে। আল্লাহ পাপাচারী  
সম্প্রদায়কে সৎপথ প্রদর্শন করেন না।

তরজমা

فِرَّحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعِدِهِمْ خِلْفَ رَسُولِ اللَّهِ وَكِرْهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا

81

لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফারিহ 'ল মুখাল্লাফুনা বিমাক 'আদিহিম খিলা-ফা রাচুলিল্লা-হি ওয়া কারিহু আই ইউজা-  
হিদু-বিআমওয়া-লিহিম ওয়া আঞ্চুচিহিম ফী ছাবীলিল্লা-হি ওয়া কা-লু লা-তাংফিরু ফিল  
হ'রারি (ط) কু'ল না-রু জাহান্নামা আশাদু হ'রারাল (ط) লাও কা-নু ইয়াফক'হুন।

তরজমা

যাহারা পশ্চাতে রহিয়া গেল তাহারা আল্লাহর রাসূলের বিরচন্দ্রাচরণ করিয়া বসিয়া থাকাতেই  
আনন্দবোধ করিল এবং তাহাদের ধন-সম্পদ ও জীবন দ্বারা আল্লাহর পথে জিহাদ করা  
অপচন্দকরিল এবং তাহারা বলিল, 'গরমের মধ্যে অভিযানে বাহির হইও না' বল, 'উত্তাপে  
জাহান্নামের আগুন প্রচণ্ডম', যদি তাহারা বুঝিত!

فَلَيَضْحِكُنَا قَلِيلًا وَلَيُبُكِّنَا كَثِيرًا جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦﴾

82

প্রতিবর্ণায়ন

ফালইয়াদ'হ'কু ক'লীলাওঁ ওয়াল ইয়াবকু কাছ'ীরাং (জ) জাবা-আম বিমা-কা-নু  
ইয়াকছিবুন।

তরজমা

অতএব তাহারা কিঞ্চিৎ হাসিয়া লটক, তাহারা প্রচুর কাঁদিবে, তাহাদের কৃতকর্মের ফলস্বরূপ।

فَإِنْ رَّجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَاغِيَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَأْذِنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتَلُوا مَعِيَ عَدُوًا

83

إِنَّكُمْ رَضِيَّتُمْ بِمَا لَقُуُودٍ أَوْ مَرَّةٍ فَمَا قُدِّلُوا مَعَ اسْخِلِمِ فِيْنَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইরঁ রাজা'আকাল্লা-হ ইলা-ত-'~ইফাতিম মিনহুম ফাছতা'য'নুকা লিলখুরুজি ফাকু'ল লাং  
তাখরজু মা'ইয়া আবাদাওঁ ওয়া লাং তুক'-তিলু মা'ইয়া 'আদুওয়ান (ট) ইন্নাকুম রাদ'  
পৈতুম বিল কু'উদি আওওয়ালা মাররাতিং ফাক' উদু মা'আল খা-লিফীন।

তরজমা

আল্লাহ্ যদি তোমাকে উহাদের কোন দলের নিকট ফেরত আনেন এবং উহারা অভিধানে বাহির  
হইবার জন্য তোমার অনুমতি প্রার্থনা করে, তখন তুমি বলিবে, 'তোমরা তো আমার সঙ্গে  
কখনও বাহির হইবে না এবং তোমরা আমার সঙ্গে হইয়া কখনও শক্রের সঙ্গে ঘূন্দ করিবে না।  
তোমরা তো প্রথমবার বসিয়া থাকাই পছন্দকরিয়াছিলে; সুতরাং যাহারা পিছনে থাকে তাহাদের  
সঙ্গে বসিয়াই থাক।'

84

وَلَا تُنْصِلْ عَىٰ أَحَدٍ مِّنْهُمْ مَّا تَأْبِدًا وَلَا تَقْمِعْ عَلَىٰ قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَا تُوَاْهُمْ فِسْقُونَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-তুসাল্লি 'আলা'~আহ'দিম মিনহুম মা-তা আবাদাওঁ ওয়ালা-তাকু'ম 'আলা- ক'বরিহী  
(ট) ইন্নাহুম কাফারু বিল্লা-হি ওয়া রাচুলিহী ওয়ামা-তু ওয়াহুম ফা-ছিকু'ন।

তরজমা

উহাদের মধ্যে কাহারও মৃত্যু হইলে তুমি কখনও উহার জন্য জানায়ার সালাত পড়িবে না এবং  
উহার কবর-পাশ্বে দাঁড়াইবে না ; উহারা তো আল্লাহ্ ও তাহার রাসূলকে অস্মীকার করিয়াছিল  
এবং পাপাচারী অবস্থায় উহাদের মৃত্যু হইয়াছে।

85

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبْهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كُفَّارُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-তু'জিবকা আমওয়া-লুহুম ওয়া~আওলা-দুহুম (ট) ইন্নামা-ইউরীদুল্লা-হ আইঁ  
ইউ'আয'ফি'বাহুম বিহা-ফিদদুনইয়া- ওয়া তাবহাক' আংফুচুহুম ওয়া হুম কা-ফিরুন।

তরজমা

সুতরাং উহাদের সম্পদ ও সন্তান-সন্তি তোমাকে যেন বিমুক্ত না করে ; আল্লাহ্ তো উহার  
দ্বারাই উহাদেরকে পার্থিব জীবনে শাস্তি দিতে চান ; উহারা কাফির থাকা অবস্থায় উহাদের  
আঝা দেহত্যাগ করিবে।

86

وَإِذَا أَنْزَلْتُ سُورَةً أَنْ أَمِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذِنُكَ أُولُو الْطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَاكُنْ ﴿٣١﴾

مَعَ الْقَعِدِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয'~উঁঁঁকিলাত ছুরাতুন আন আ-মিনু বিল্লা-হি ওয়া জা-হিদু মা'আ রাচুলিহিছ  
তা'য'নাকা উলুত' ত'ওলি মিনহুম ওয়া ক'~লু য'রনা-নাকুম মা'আল ক'~'ইদীন।

তরজমা

‘আল্লাহর উপর ঈমান আন এবং রাসূলের সঙ্গি হইয়া জিহাদ কর’-এই মর্মে ঘথন কোন সুরা অবতীর্ণ হয় তখন উহাদের মধ্যে যাহাদের শক্তি-সামর্থ্য আছে তাহারা তোমার নিকট অব্যাহতি চায় এবং বলে, ‘আমাদেরকে রেহাই দাও, যাহারা বসিয়া থাকে আমরা তাহাদের সঙ্গেই থাকিবা’

رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَافِي وَطُبِّعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

রাদুঁ বিআই ইয়াকুনু মা’আল খাওয়া-লিফি ওয়া তু’বি’আ আলা-কুলুবিহিম ফাহম লা-ইয়াফক’হুন।

তরজমা

উহারা অন্তঃপুরবাসিনীদের সঙে অবস্থান করাই পছন্দকরিয়াছে এবং উহাদের অন্তর মোহর করা হইয়াছে; ফলে উহারা বুঝিতে পারে না।

لَكِنَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ أَمْنَوْا مَعَهُ جَهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْحُكْمُ رُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা-কিনির রাচ্ছুলু ওয়াল্লায়’না আ-মানু মা’আহু জা-হাদু বিআমওয়া-লিহিম ওয়া আংফুছিহিম (্ব) ওয়া উলা-ইকা লাহমুল খাইরা-তু (j) ওয়া উলা-ইকা হমুল মুফলিহুন।

তরজমা

কিন্তু রাসূল এবং যাহারা তাহার সঙে ঈমান আনিয়াছিল তাহারা নিজ সম্পদ ও জীবন দ্বারা আল্লাহর পথে জিহাদ করিয়াছে; উহাদের জন্যই কল্যাণ আছে এবং উহারাই সফলকাম।

প্রতিবর্ণায়ন

أَعَدَ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فِيهَا دُلْكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

আ’আদল্লা-হ লাহম জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ তিহাল আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা- যঁ-লিকাল ফাওয়ুল ‘আজ’ মীম।

তরজমা

আল্লাহ উহাদের জন্য প্রস্তুত করিয়া রাখিয়াছেন জান্নাত, যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত, যেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে; ইহাই মহাসাফল্য।

প্রতিবর্ণায়ন

وَجَاءَ الْمُعَذَّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيِّصِبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ ﴿٩٠﴾

عَذَابٌ أَلِيمٌ

ওয়া জা-আল মু’আয়’য়ুনা মিনাল আ’রা-বি লিইউ’য়ানা লাহম ওয়া কঁ’আদল্লায়’না কঁ’য়ায়’রুল্লা-হা ওয়া রাচ্ছাহু (্ব) ছাইউসীরুল্লায়’না কাফারু মিনহম ‘আয়া-বুন আলীম।

তরজমা

মরুবাসীদের মধ্যে কিছু লোক অজুহাত পেশ করিতে আসিল যেন ইহাদেরকে অব্যাহতি দেওয়া।  
হয় এবং ঘাহারা বসিয়া রহিল তাহারা আল্লাহ্ ও তাহার রাসূলের সঙ্গে মিথ্যা বলিয়াছিল,  
উহাদের মধ্যে ঘাহারা কুফরী করিয়াছে তাহাদের মর্যাদ শাস্তি হইবেহ।

91

لَيْسَ عَلَى الْضُّعْفَاءِ وَلَا عَلَى الْمُرْضِيِّ وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا بِهِ وَرَسُولِهِ مَا

عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাইছা ‘আলাদ দু’ ‘আফা ~ ই ওয়ালা ~ ‘আলাল মারদ’ ~ ওয়ালা ~ ‘আলাল্লায়’ নীনা লা ~ ইয়াজিদুনা ~  
মা ~ ইউংফিকু ~ না হ ~ রাজুন ইয ~ ~ নাসাহ ~ লিল্লা ~ হি ওয়া রাচুলিহী (ট) মা ~ ‘আলাল মুহ ~ ছিনীনা  
মিং ছাবীলিঙ ~ (ট) ওয়াল্লা ~ হ গাফুরুর রাহ ~ মীম।

তরজমা

ঘাহারা দুর্বল, ঘাহারা পীড়িত এবং ঘাহারা অর্থসাহায্যে অসমর্থ, তাহাদের কোন অপরাধ নাই,  
যদি আল্লাহ্ ও রাসূলের প্রতি তাহাদের অবিমিশ্র অনুরাগ থাকে। ঘাহারা সৎকর্মপরায়ণ  
তাহাদের বিরুদ্ধে অভিযোগের কোন হেতু নাই ; আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

92

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا آتُوكُمْ تَحْيِلُهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحِيلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفَيِضُ مِنْ

الدَّمْعِ حَرَنًا أَلَا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা ~ ‘আলাল্লায়’ নীনা ইয ~ ~ মা ~ আতাওকা লিতাহ ~ মিলাহম কু ~ লতা লা ~ আজিদু মা ~  
আহ ~ মিলুকুম ‘আলাইহি (স) তাওয়াল্লাওঁ ওয়া আ ‘ইউনুহম তাফীদু ~ মিনাদ দাম ~ ই হ ~ বানান  
আল্লা ~ ইয়াজিদু মা ~ ইউংফিকু ~ ন ~ ।

তরজমা

উহাদেরও কোন অপরাধ নাই ঘাহারা তোমার নিকট বাহনের জন্য আসিলে তুমি বলিয়াছিলে,  
'তোমাদের জন্য কোন বাহন আমি পাইতেছি না' ; উহারা অর্থবায়ে অসামর্থ্যজনিত দুঃখে  
অশ্রুবিগলিত নেত্রে ফিরিয়া গেল।

93

إِنَّا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى

قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ামাছ়ছাবীল ~ ‘আলাল লায ~ নীনা ইয়াছতা ~ যি ~ নূনাকা ওয়াহম আগনিয়া ~ উ (জ) রাদ ~ বিআই ~  
ইয়াকুন ~ মা ~ আল খাওয়া ~ লিফি (প) ওয়া ত ~ বা ~ ‘আল্লা ~ হ ~ ‘আলা ~ কু ~ লু ~ বিহিম ফাহম লা ~  
ইয়া ~ লামুন ~ ।

তরজমা

ঘাহারা অভাবমুক্ত হইয়াও অব্যাহতি প্রার্থনা করিয়াছে, অবশ্যই উহাদের বিরুদ্ধে অভিযোগের  
হেতু আছে। উহারা অন্তঃপুরবাসিনীদের সঙ্গে থাকাই পচন্দকরিয়াছিল ; আল্লাহ্ উহাদের অন্তর  
মোহর করিয়া দিয়াছেন, ফলে উহারা বুঝিতে পারে না!

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا إِنَّ نُؤْمِنَ بِكُمْ قَدْ نَبَأَنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَ94

سَيَزِيَ اللَّهُ عَنِّكُمْ وَرَسُولُهُ شُحْ تُرْدُونَ إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنِيبُوكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ



ইয়া‘তায়’রুনা ইলাইকুম ইয়া‘-রাজা‘তুম ইলাইহিম (ط) কু‘ল্-লা-তা‘তায়’রু লান্ নু‘মিনা লাকুম ক‘দ নাবাআনাল্লা-হু মিন আখবা-রিকুম (ط) ওয়া ছাইয়ারাল্লা-হু ‘আমালাকুম ওয়া রাচুলুহ ছু‘মা তুরাদুনা ইলা- ‘আ-লিমিল গাইবি ওয়াশশাহা-দাতি ফাইউনারিউকুম বিমা-কুংতুম তা‘মালুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমরা উহাদের নিকট ফিরিয়া আসিলে উহারা তোমাদের নিকট অজুহাত পেশ করিবে। বলিও, ‘অজুহাত পেশ করিও না, আমরা তোমাদেরকে কথনও বিশ্বাস করিব না ; আল্লাহ্ আমাদেরকে তোমাদের খবর জানাইয়া দিয়াছেন এবং আল্লাহ্ অবশ্যই তোমাদের কার্যকলাপ লক্ষ্য করিবেন এবং তাঁহার রাসূলও। অতঃপর যিনি অদৃশ্য ও দৃশ্যের পরিজ্ঞাতা তাঁহার নিকট তোমাদেরকে প্রত্যাবর্তিত করা হইবে এবং তিনি তোমরা যাহা করিতে, তাহা তোমাদেরকে জানাইয়া দিবেন।’

95

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّكُمْ إِذَا نَقْلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ بَعْرَضًا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رِجْسٌ وَّمَا ذُو هُنْهُمْجَهَنَّمُ جَزَاءُ إِنَّمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ছাইয়াহ‘লিফুনা বিল্লা-হি লাকুম ইয়া‘ কালাবতুম ইলাইহিম লিতু‘রিদু‘ আনহুম (ط) ফাআ‘রিদু‘ আনহুম (ط) ইন্নাহুম রিজছুওঁ (জ) ওয়ামা‘ওয়া-হুম জাহান্নামু (জ) জাবা-আম বিমা কা-নু ইয়াকছিবুন।

তোমরা উহাদের নিকট ফিরিয়া আসিলে অচিরেই উহারা আল্লাহ্ শপথ করিবে যাহাতে তোমরা উহাদের উপেক্ষা কর। সুতরাং তোমরা উহাদেরকে উপেক্ষা করিবে; উহারা অপবিত্র এবং উহাদের কৃতকর্মের ফলস্বরূপ জাহান্নাম উহাদের আবাসস্থল।

96

يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضِي عَنِ الْقَوْمِ الْفَسِيقِينَযাহুদীরা প্রতিবর্ণনা

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইয়াহ‘লিফুনা লাকুম লিতারদ‘ও ‘আনহুম (জ) ফাই‘তারদ‘ও ‘আনহুম ফাইন্নাল্লা-হা লা-ইয়ারদ‘-‘আনিল ক‘ওমিল ফা-চিক‘নৈন।

উহারা তোমাদের নিকট শপথ করিবে যাহাতে তোমরা উহাদের প্রতি তুষ্ট হও। তোমরা উহাদের প্রতি তুষ্ট হইলেও আল্লাহ্ তো সত্যত্যাগী সম্পদায়ের প্রতি তুষ্ট হইবেন না।

97

أَلَا عَزَابٌ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْحَدُرُ أَلَا يَعْلَمُوا حُدُودًا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١﴾

প্রতিরীণায়ন

আল্লাহ'রা-বু আশাদ্ব কুফরাও ওয়ানিফা-ক'ও ওয়াআজ্দারু আল্লা-ইয়া'লামু হ'দুদা  
মা~আংবালাল্লা-হ'আলা-রাছুলিহী (ط) ওয়াল্লা-হ'আলীমুন হ'কীম।

তরজমা

কুফরী ও কপটতায় মরুবাসীরা কঠোরতর; এবং আল্লাহ' তাহার রাসূলের প্রতি ঘাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন, তাহার সীমারেখা সম্পর্কে অজ্ঞ থাকার ঘোগ্যতা ইহাদের অধিক। আল্লাহ' সর্বজ্ঞ, প্রজাময়।

98

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَحَدُّ مَا يُنْفِقُ مَعْرُومًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَارِ عَلَيْهِمْ دَآءِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

প্রতিরীণায়ন

ওয়া মিনাল আ'রা-বি মাই ইয়াত্তাখিয়ু' মা-ইউংফিকু' মাগরামাও ওয়া ইয়াতারাকবাসু  
বিকুমুদ্দাওয়া~ইরা (ط) 'আলাইহিম দা~ইরাতুছচ্ছাওই (ط) ওয়াল্লা-হ' ছামী'উন আলীম।

তরজমা

মরুবাসীদের কেহ কেহ, ঘাহা তাহারা আল্লাহ'র পথে ব্যয় করে তাহা অর্থদণ্ড বলিয়া গণ্য করে এবং তোমাদের ভাগ্য বিপর্যয়ের প্রতীক্ষা করে। মন্দ ভাগ্যচক্র উহাদেরই হউক। আল্লাহ' সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।

99

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَحَدُّ مَا يُنْفِقُ قُرْبَتِ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوتِ الرَّسُولِ لَا

إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ سَيِّدُ خَلْفِهِمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢﴾

প্রতিরীণায়ন

ওয়া মিনাল আ'রা-বি মাই ইউ'মিনু বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়া ইয়াত্তাখিয়ু' মা-ইউংফিকু' কু'রুবা-তিন 'ইংদাল্লা-হি ওয়া সালাওয়া-তির্রাছুলি (ط) আলা~ ইন্নাহা  
কুরবাতুল্লাহুম (ط) ছাইউদখিলুহুম্মল্লা-হ' ফী রাহ'মাতিহী (ط) ইন্নাল্লা-হা গাফুরুর রাহ'মীম।

তরজমা

মরুবাসীদের কেহ কেহ আল্লাহ'ে ও পরকালে দৈমান রাখে এবং ঘাহা ব্যয় করে তাহাকে আল্লাহ'র সান্নিধ্য ও রাসূলের দু'আ লাভের উপায় মনে করে। বাস্তবিকই উহা তাহাদের জন্য আল্লাহ'র সান্নিধ্য লাভের উপায় ; আল্লাহ' তাহাদেরকে নিজ রহমতে দাখিল করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ' ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

100

وَالسَّبِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَّضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ

وَأَعْدَلَهُمْ جَنَاحِ تَجْرِي تَحْتَهَا الْأَنْهَرُ لِحَلِيلِيْنَ فِيهَا آبَدًا ذِلِكَ الْفَوْرُ الْعَظِيمُ ﴿٣﴾

ওয়াছ্ছা-বিকৃ-নাল আওওয়ালুনা মিনাল মুহা-জিরীনা ওয়াল আংসা-রি ওয়াল্লায়।  
নৈত্তাবা'উভ্র বিইহ-ছা-নির রাদি'যাল্লা-হু 'আনহু ওয়ারাদু 'আনহু ওয়া আ'আদ্দালাহুম  
জান্না-তিং তাজরী তাহ-তাহাল আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা~আবাদাং (ট) য়া-লিকাল  
ফাওবুল 'আজ-ীম।

প্রতিবর্ণায়ন

মুহাজির ও আনসারদের মধ্যে ঘাহারা প্রথম অগ্রগামী এবং ঘাহারা নিষ্ঠার সঙ্গে তাহাদের  
অনুসরণ করে আল্লাহ তাহাদের প্রতি প্রসন্ন এবং তাহারাও তাহাতে সন্তুষ্ট এবং তিনি তাহাদের  
জন্য প্রস্তুত করিয়াছেন জান্নাত, ঘাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত, যেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে।  
ইহা মহাসাফল্য।

তরজমা

101

وَمَنْ حَكِيمٌ مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنْذِقُونَ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرْدُوا عَمَّا لَّهُ فَمَاقِرَ

تَعْلِمُهُمْ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنَعْذِبُهُمْ مَرْتَبِينِ ثُمَّ يُرْدُونَ إِلَى عَذَابٍ عَظِيمٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিস্মান হ-ওলাকুম মিনাল আ-রা-বি মুনা-ফিকু-না (ট) ওয়া মিন আহলিল মাদীনাতি  
(কফ) মারাদু 'আলান-নিফা-কি' (কফ) লা-তা'লামুভ্র (ট) নাহ-নু না'লামুভ্র (ট)  
ছানু'আয়-যি'বুভ্র মাররাতাইনি ছু-ম্মা ইউরাদুনা ইলা-'আয়-বিন 'আজ-ীম।

তরজমা

মরহুবাসীদের মধ্যে ঘাহারা তোমাদের আশেপাশে আছে তাহাদের কেহ কেহ মুনাফিক এবং  
মদীনাবাসীদের মধ্যেও কেহ কেহ, উহারা কপটতায় সিদ্ধ। তুমি উহাদেরকে জান না; আমি  
উহাদেরকে জানি। আমি উহাদেরকে দুইবার শাস্তি দিব ও পরে উহারা প্রত্যাবর্তিত হইবে  
মহাশাস্তির দিকে।

প্রতিবর্ণায়ন

102

وَآخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ حَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

رَجِيمٌ

তরজমা

ওয়া আ-খারুনা'তারাফু বিয়ু-নুবিহিম খালাতু' 'আমালাং সা-লিহ-ওঁ ওয়া আ-খারা ছাইয়িআন  
(ট) 'আছাল্লা-হু আই-ইয়াতুবা 'আলাইহিম (ট) ইন্নাল্লা-হা গাফুরুর রাহ-ীম।

এবং অপর কতক লোকে নিজেদের অপরাধ স্বীকার করিয়াছে, উহারা এক সৎকর্মের সঙ্গে  
অপর অসৎকর্ম মিশ্রিত করিয়াছে; আল্লাহ হয়ত উহাদেরকে ক্ষমা করিবেন; নিশ্চয়ই আল্লাহ  
ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

103

حُذْمَنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُظَهِّرُهُمْ وَتُزْكِيْهِمْ بِهَا وَصَلَّى عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَوةَكَسَكُّ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِمْ

প্রতিবর্ণায়ন

খুয়' মিন আমওয়া-লিহিম সাদাক'তাঃ তুত 'হাহিরঞ্চুম ওয়া তুবাকীহিম বিহা-ওয়া সাল্লি  
'আলাইহিম (ط) ইন্না সালা-তাকা ছাকানুল্লাহুম (ط) ওয়াল্লা-হু ছামী'উন 'আলীম।

তরজমা

উহাদের সম্পদ হইতে 'সাদাক' গ্রহণ করিবে। ইহার দ্বারা তুমি উহাদেরকে পবিত্র করিবে এবং  
পরিশোধিত করিবে। তুমি উহাদেরকে দু'আ করিবে। তোমার দু'আ তো উহাদের জন্য চিত  
স্মষ্টিকর। আল্লাহ সর্বশ্রেষ্ঠ, সর্বজ্ঞ।

104

ۖ۝ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبِلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادَةٍ وَيَا حُذْ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَابُ الرَّحِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম ইয়া'লাম~ আন্নাল্লা-হা হওয়া ইয়াক'বালুত্ তাওবাতা 'আল 'ইবা-দিহী ওয়া  
ইয়া'খুয়'স্সাদাক'-তি ওয়া আন্নাল্লা-হা হওয়াত্ তাওওয়া-বুর রাহীম।

তরজমা

উহারা কি জানে না যে, আল্লাহ তো তাঁহার বান্দাদের তওবা করুল করেন এবং 'সাদাক' গ্রহণ  
করেন, নিশ্চয়ই আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু ?

105

ۖ۝ وَقُلْ أَعْمَلْنَا فَسِيرْتِي اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ ۖ وَسْتَرْدُونَ إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

ۖ۝ فَيُنِيبُوكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কুলি'মালু ফাছাইয়ারাল্লা-হু 'আমালাকুম ওয়া রাচুলুহু ওয়াল মু'মিনুনা (ط) ওয়া ছাতুরান্দুনা  
ইলা- 'আ-লিমিল গাহিবি ওয়াশশাহা-দাতি ফাইউনাবিউকুম বিমা-কুংতুম তা'লামুন।

তরজমা

এবং বল, 'তোমরা কর্ম করিতে থাক ; আল্লাহ তো তোমাদের কার্যকলাপ লক্ষ্য করিবেন এবং  
তাঁহার রাসূল ও মু'মিনগণও করিবে এবং অচিরেই তোমরা প্রত্যাবর্তিত হইবে অদৃশ্য ও দৃশ্যের  
পরিজ্ঞাতার নিকট, অতঃপর তিনি তোমরা ঘাহা করিতে তাহা তোমাদেরকে জানাইয়া দিবেন।'

106

ۖ۝ وَآخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَنِيهِمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-খারুনা মুরজাওনা লিআমরিল্লা-হি ইম্মা-ইউ'আয়'যি'বুভুম ওয়া ইম্মা-ইয়াতুব  
'আলাইহিম (ط) ওয়াল্লা-হু 'আলীমুন হ'কীম।

তরজমা

এবং আল্লাহর আদেশের প্রতিক্রিয়া অপর করকের সম্পর্কে সিদ্ধান্ত স্থগিত রহিল তিনি  
উহাদেরকে শাস্তি দিবেন, না ক্ষমা করিবেন। আল্লাহ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

107

ۖ۝ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَلُفْرًا وَتَفْرِيَقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِصَادًا لِّمَنْ حَازَبَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ

ۖ۝ قَبْلُ ۖ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنَّ أَرْدَنَا إِلَّا حَسْنِي ۖ وَاللَّهُ يَشْهُدُ لِأَنَّهُمْ كَذَّابُونَ

ওয়াল্লায় 'নিনত তাখায' মাছজিদাং দি'রা-রাওঁ ওয়া কুফরাওঁ ওয়া তাফরীক'ম বাইনাল  
ম'মিনীনা ওয়া ইরসা-দাল লিমান হা-রাবাল্লা-হা ওয়া রাছুলাহু মিং ক'বলু (ট)  
ওয়ালাইয়াহ'লিফুল্লা ইন আরাদনা-ইল্লাল হ'ছনা- (ট) ওয়াল্লা-হ ইয়াশহাদু ইল্লাহুম লাকা-  
যি'বুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং ঘাহারা মসজিদ নির্মাণ করিয়াছে ক্ষতিসাধন, কুফরী ও ম'মিনদের মধ্যে বিভেদ সৃষ্টির  
উদ্দেশ্যে এবং ইতিপূর্বে আল্লাহ' ও তাহার রাসূলের বিরুদ্ধে যে ব্যক্তি সংগ্রাম করিয়াছে তাহার  
গোপন ঘাঁটিস্বরূপ ব্যবহারের উদ্দেশ্যে, তাহারা অবশ্যই শপথ করিবে, 'আমরা সদুদেশ্যেই উহা  
করিয়াছি'; আল্লাহ' সাক্ষী, তাহারা তো মিথ্যাবাদী।

لَا تَقْمِنْ فِيهِ أَبَدًا لَتَسْجِدُ أَسَسَ عَلَى التَّقْوَى مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رَجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ

108

يَتَطَهَّرُوا ۖ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿١١﴾

লা-তাকু' ম ফীহি আবাদাল্ (ট) লামাছজিদুন উচ্চিছা 'আলাত্তাক'ওয়া-মিন আওওয়ালি  
ইয়াওমিন আহ'কু' আং তাকু' ম ফীহি (ট) ফীহি রিজা-লুই ইউহি'বুনা আই  
ইয়াতাত 'হাহার' (ট) ওয়াল্লা-হ ইউহি'বুল মুত 'ত 'হাহিরীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তুমি ইহাতে কখনও দাঁড়াইও না। যে মসজিদের ভিত্তি প্রথম দিন হইতেই স্থাপিত হইয়াছে  
তাকওয়ার উপর, উহাই তোমার সালাতের জন্য অধিক যোগ্য। সেখানে এমন লোক আছে  
যাহারা পবিত্রতা অর্জন ভালবাসে এবং পবিত্রতা অর্জনকারীদেরকে আল্লাহ' পছন্দকরেন।

أَفَنْ أَسَسَ بُنْيَانَهُ عَلَى تَقْوَى مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانِ حَيْرَانِ مَنْ أَسَسَ بُنْيَانَهُ عَلَى شَفَاعَ جُرْفٍ هَارِفَانَهُ أَرْبَهُ

109

فِي نَارِ جَهَنَّمْ ۖ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّلِيمِينَ ﴿١٢﴾

আফামান আচ্ছাহা বুনইয়া-নাহু 'আলা-তাক'ওয়া-মিনাল্লা-হি ওয়া রিদ'ওয়া-নিন খাইরুন  
আম্মান আচ্ছাআ বুনইয়া-নাহু 'আলা-শাফা- জুরফিন হা-রিং ফানহা-রা বিহী ফী না-রি  
জাহানামা (ট) ওয়াল্লা-হ লা-ইয়াহদিল ক'ওমাজ'জ'-লিমীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যে ব্যক্তি তাহার গৃহের ভিত্তি আল্লাহ'ভীতি ও আল্লাহ'র সন্তুষ্টির উপর স্থাপন করে সে উত্তম, না এ  
ব্যক্তি উত্তম যে তাহার গৃহের ভিত্তি স্থাপন করে এক খাদের ধসোন্যুথ কিনারায়, ফলে যাহা  
উহাকেসহ জাহানামের অগ্নিতে পাতিত হয় ? আল্লাহ' জালিয় সম্প্রদায়কে পথ প্রদর্শন করেন না।

لَا يَرَأُلْ بُنْيَانُهُ الَّذِي بَنَوْا رِبِيْةً فِي قُلُوبِهِمْ لَا لَأْنَ تَنَطَّعَ قُلُوبُهُمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٣﴾

110

লা-ইয়া-লু বুনইয়া-নুহুল্লায় 'বানাও রীবাতাং ফী কু' লুবিহিম ইল্লা-আং তাক'ত 'আ  
কু' লুবুহম (ট) ওয়াল্লা-হ 'আলীমুন হ'কীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহাদের গৃহ শাহা উহারা নির্মাণ করিয়াছে তাহা উহাদের অস্তরে সন্দেহের কারণ হইয়া থাকিবে। যে পর্যন্ত না উহাদের অস্তর ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন হইয়া যায়। আল্লাহ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

111

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَ  
يُقْتَلُونَ وَعَدَ اللَّهُ عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرِيزِ وَالْأَخْيَلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ آتَى فِي عِهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرْ فَا  
بِسْمِ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

ইন্নাল্লাহ-হাশতারা- মিনাল মু'মিনীনা আঁফুছালুম ওয়া আমওয়া-লালুম বিআল্লা লালুমুল জান্নাতা  
(ط) ইউক-টিলুনা ফী ছাৰীলিল্লা-হি ফাইয়াক-তুলুনা ওয়া ইউক-তালুনা (قف) ওয়া'দান  
আলাইহি হাক-কাং ফিত্তাওরা-তি ওয়াল ইংজীলি ওয়াল কু'রআ-নি (ط) ওয়া মান আওফা-  
বি'আহদিহী মিনাল্লা-হি ফাছতাবশিরু বিবাই'ইকুমুল্লায'ী বা-ইয়া'তুম বিহী (ط) ওয়া যা'-লিকা  
হওয়াল ফাওবুল 'আজ-মীম।

প্রতিরোধ্যন

নিশ্চয়ই আল্লাহ মু'মিনদের নিকট হইতে তাহাদের জীবন ও সম্পদ ক্রয় করিয়া লইয়াছেন,  
তাহাদের জন্য জান্নাত আছে ইহার বিনিময়ে। তাহারা আল্লাহর পথে যুদ্ধ করে, নিধন করে ও  
নিহত হয়। তাওরাত, ইন্জীল ও কুরআনে এই সম্পর্কে তাহাদের দ্রুত প্রতিশ্রূতি রাখিয়াছে। নিজ  
প্রতিজ্ঞা পালনে আল্লাহ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর কে আছে ? তোমরা যে সওদা করিয়াছ সেই সওদার  
জন্য আনন্দিত হও এবং উহাই তো মহাসাফল্য।

112

أَلَّا يَبُونَ الْعِيدُونَ الْمُحْدُودُونَ السَّابِقُونَ الرَّكِعُونَ السُّجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ  
الْمُنْكَرِ وَالْحَفِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

তরজমা

আন্তা-ইবুনাল 'আ-বিদুনাল হ'-।-মিদুনাছ্ছা-ইহ'-নার রা-কি'উনাছ্ছা-জিদুনাল আ-মিরুনা  
বিলামা'রুফি ওয়াননা-হনা 'আনিল মুৎকারি ওয়াল হ'-।-ফিজু'না লিহ'-দুদিল্লা-হি (ط) ওয়া  
বাশশিরিল মু'মিনীন।

প্রতিরোধ্যন

উহারা তওবাকারী, 'ইবাদতকারী, আল্লাহর প্রশংসাকারী, সিয়াম পালনকারী, রুকু'কারী,  
সিজ্দাকারী, সংকোচের নির্দেশদাতা, অসংকোচে নিষেধকারী এবং আল্লাহর নির্ধারিত  
সীমারেখা সংরক্ষণকারী; এই মু'মিনদেরকে তুমি শুভ সংবাদ দাও।

113

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ أَمْلَوْا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا إِلَلَهُ شَرِيكُنَّ وَلَوْ كَانُوا أُولَئِي قُرْبَى مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ

أَصْحَبُ الْجَنَّمِ

তরজমা

প্রতিবর্ণায়ন

মা-কা-না লিল্লাবিইয়ি ওয়াল্লায়’বীনা আ-মানু~ আই ইয়াছতাগফিন্স লিলমুশরিকীনা ওয়ালাও কা-  
নু~উলী কু’রবা-মিম বা’দি মা-তাবাইইয়ানা লাহুম আল্লাহম আসহা~বুল জাহ’বীম।

তরজমা

আলীয়া-স্বজন হইলেও মুশরিকদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করা নবী এবং মু’মিনদের জন্য সংগত  
নয় যখন ইহা সুস্পষ্ট হইয়া গিয়াছে যে, নিশ্চিতই উহারা জাহানামী।

وَمَا كَانَ أَنْتَ مُغْفِرًا لِإِبْرَاهِيمَ لَا يَبْيَهُ إِلَّا عَنْ مَوْعِدٍ رَّأَيَاهُ فَلَمَّا قَبَيْنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ

114

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَوَّاهُ حَلِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মা-কানাছ্তিগফা-রু ইবরা-হীমা লিআবীহি ইল্লা-‘আম মাও ‘ইদাতিও ওয়া‘আদহা-  
ইইয়া-হ (ট) ফালাম্মা-তাবাইইয়ানা লাহু আল্লাহু ‘আদুওউল লিল্লা-হি তাবার্রাআমিনহ (ট)  
ইল্লা ইবরা-হীমা লা আওওয়া-হন হ’লীম।

তরজমা

ইব্রাহীম তাহার পিতার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিয়াছিল, তাহাকে ইহার প্রতিশ্রুতি দিয়াছিল  
বলিয়া ; অতঃপর যখন ইহা তাহার নিকট সুস্পষ্ট হইল যে, সে আল্লাহুর শক্ত তখন ইব্রাহীম  
উহার সম্পর্ক ছিন্ন করিল। ইব্রাহীম তো কোমল হৃদয় ও সহনশীল।

وَمَا كَانَ اللَّهُ يُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ أَذْهَلْهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَقْفَوْنَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

115

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মা-কা-নাল্লা-হ লিইউদি-ল্লা ক’ওমাম বা’দা ইয়’ হাদা-হুম হ’ত্তা- ইউবাইয়িনা লাহুম  
মা-ইয়াত্তাকু’ল্লা (ট) ইল্লাল্লা-হা বিকুল্লি শাহয়িন ‘আলীম।

তরজমা

আল্লাহু এমন নন যে, তিনি কোন সম্প্রদায়কে পথপ্রদর্শন করিবার পর উহাদেরকে বিপ্রান্ত  
করিবেন-উহাদেরকে কী বিঘ্নে তাক্তওয়া অবলম্বন করিতে হইবে, ইহা সুস্পষ্টরূপে ব্যক্ত না  
করা পর্যন্ত ; নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্ববিঘ্নে সর্বিশেষ অবহিত।

116

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحِبُّ وَيُمِيَّنُ وَمَا نَكُومْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلَيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাল্লা-হা লাহু মুলকুছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি’ (ট) ইউহ’য়ী ওয়া ইউমীতু (ট) ওয়া মা  
লাকুম মিং দুনিল্লা-হি মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা-নাসীর।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌম ক্ষমতা আল্লাহরই; তিনিই জীবন দান করেন এবং তিনিই  
মৃত্যু ঘটান। আল্লাহু ব্যতীত তোমাদের কোন অভিভাবক নাই, সাহায্যকারীও নাই।

لَقَدْ قَاتَبَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يُزِيْغُ قُلُوبُ

117

فَرِيقٌ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ

লাক'ত্তা-বাল্লা-হু 'আলান্নাবিইয়ি ওয়াল মুহা-জিরীনা ওয়াল আংসা-রিল্লায় সীনাত্ তাৰা'উহু ফী ছা- 'আতিল 'উছুরাতি মিম বা'দি মা-কা-দা ইয়াবীগু কু'লুৰু ফারীকি ম মিনহুম ছু'ম্মা তা-বা 'আলাইহিম (ট) ইন্নাহু বিহিমি রাউফুর রাহ'মীম।

আল্লাহু অবশ্যই অনুগ্রহপ্রাপ্ত হইলেন নবীর প্রতি এবং মুহাজির ও আনসারদের প্রতি ঘাহারা তাহার অনুসরণ করিয়াছিল সংকটকালে-এমনকি ঘথন তাহাদের একদলের চিত-বৈকল্যের উপক্রম হইয়াছিল। পরে আল্লাহু উহাদেরকে ক্ষমা করিলেন; তিনি তো উহাদের প্রতি দয়াদুর্দ, পরম দয়ান্তু।

118

وَعَلَى الشَّلَّةِ الَّذِينَ خَلَفُوا حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحْبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمُ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا

أَنَّ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ يَتُوبُونَ إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَابُ الرَّحِيمُ

ওয়া 'আলাছ' ছ'লা-ছাতিল্লায় সীনা খুল্লিফু (ট) হ'ত্তা-ইয'ন'-দ'ন'-ক'ত 'আলাইহিমুল আরদু-বিমা-রাহু' বাত ওয়াদ'ন'-ক'ত 'আলাইহিম আংফুছুহুম ওয়া জ'ন্নু'আল্লা-মালজাআ মিনাল্লা-হি ইল্লা-ইলাইহি (ট) ছু'ম্মা তা-বা 'আলাইহিম লিইয়াতুর (ট) ইন্নাল্লা-হু হওয়াত্তাওওয়া-বুর রাহ'মীম।

এবং তিনি ক্ষমা করিলেন অপর তিনজনকেও, ঘাহাদের সম্পর্কে সিদ্ধান্ত স্থগিত রাখা হইয়াছিল,

যে পর্যন্ত না পৃথিবী বিস্তৃত হওয়া সত্ত্বেও তাহাদের জন্য উহা সংকুচিত হইয়াছিল এবং তাহাদের জীবন তাহাদের জন্য দুর্বিষহ হইয়াছিল এবং তাহারা উপলক্ষি করিয়াছিল যে, আল্লাহু ব্যতোত কোন আশেয়স্তুল নাই, তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন ব্যতীত, পরে তিনি উহাদের তওবা করুল করিলেন ঘাহাতে উহারা তওবায় স্থির থাকে। নিশ্চয়ই আল্লাহু ক্ষমাশীল, পরম দয়ান্তু।

119

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُنُّوا مَعَ الصَّادِقِينَ

ইয়া-আইয়ুহাল্লায় সীনা আ-মানুতাকু'ল্লা-হা ওয়াকুন মা'আসসা-দিক সীন।

তে মু'মিনগণ! তোমরা আল্লাহকে ভয় কর এবং সত্যবাদীদের অন্তর্ভুক্ত হও।

120

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلُهُمْ مِّنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَخْلُفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغِبُوا إِنْفِسَهُمْ عَنْ  
نَفْسِهِ ۝ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَاءٌ وَلَا نَصْبٌ وَلَا مَخْنَصَةٌ فِي سِيِّلِ اللَّهِ وَلَا يَكُونُ مَوْطِئًا يَغْيِظُ الْكُفَّارَ  
وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدْوٍ نَّيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ ۝ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيغُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ۝

মা-কা-না লিআহ্লিল মাদীনাতি ওয়া মান হাওলাহ্ম মিনাল আ'রা-বি আই ইয়াতাখাল্লাফু  
'আর রাচুলিল্লা-হি ওয়ালা-ইয়ারগাবু বিআ়ফুছিহিম 'আং নাফছিহী (ট) যা-লিকা বিআল্লাহ্ম  
লা-ইউসীবুহ্ম জামাউও ওয়ালা-নাসাবুও ওয়ালা-মাখমাসাতুং ফী ছাবীলিল্লাহি ওয়ালা  
ইয়াত 'উনা মাওতি 'আই ইয়াগিজু ল কুফ্ফারা ওয়ালা ইয়ানালুনা মিন 'আদুবি ন নাইলান  
ইল্লা কুতিবা লাহ্ম বিহী 'আমালুং সা-লিহ'ন (ট) ইল্লাহ-হা লা-ইউদ'ী'উ আজারাল  
মহ'চিনীন।

প্রতিবর্ণয়ন

তরজমা

মদীনাবাসী ও উহাদের পাশুবর্তী মরুবাসীদের জন্য সমত নয় আল্লাহর রাসূলের সহগামী না  
হইয়া পিছনে রহিয়া থাওয়া এবং তাহার জীবন অপেক্ষা তাহাদের নিজেদের জীবনকে প্রিয় জ্ঞান  
করা ; কারণ আল্লাহর পথে উহাদের ত্যুষণ, ক্লান্তি এবং স্ফুর্ধায় ক্লিষ্ট হওয়া এবং কাফিরদের  
ক্রেত্ব উদ্বেক করে এমন পদক্ষেপ গ্রহণ করা এবং শক্রদের নিকট হাতে কিছু প্রাপ্ত হওয়া  
উহাদের সৎকর্মরূপে গণ্য হয়। নিশ্চয়ই আল্লাহ সৎকর্মপরায়ণদের শ্রমফল নষ্ট করেন না।

121

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًّا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْرِيَهُمْ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ۝

প্রতিবর্ণয়ন

তরজমা

ওয়ালা-ইউঁফিকুন্না নাফাক'তাঁ সাগীরাতাওঁ ওয়ালা- কাবীরাতাওঁ ওয়ালা- ইয়াক'তা'উনা  
ওয়া-দিয়ান ইল্লা-কুতিবা লাহ্ম লিইয়াজ্বিয়াহুমুল্লা-হ আহ'ছানা মা-কা-নু ইয়া'মালুন।

এবং উহারা স্ফুর্দ্র অথবা বৃহৎ ঘাহাই ব্যয় করে এবং যে কোন প্রান্তরই অতিক্রম করে তাহা  
উহাদের অনুকূলে লিপিবদ্ধ হয়-যাহাতে উহারা ঘাহা করে আল্লাহ তাহা অপেক্ষা উৎকৃষ্টতর  
পুরস্কার উহাদেরকে দিতে পারেন।

122

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَةً فَلَوْلَآنَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَبِيعَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلَيُنْذِرُوا  
قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْدُرُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-কা-নাল মু'মিনুনা লিইয়াখফিরু কা-ফফাতাএ (ট) ফালাওলা-নাফারা মিং কুল্লি  
ফিরক-তিম মিনগ্রহ ত-ইফাতুল লিইয়াতাফাক্ক-হু ফিদ্দীনি ওয়ালিইউথ্যি-রু ক-ওমাগ্রহ  
ইয়-রাজা'উ-ইলাইহিম লা'আল্লাহুম ইয়াহ-য-রুন।

তরজমা

মু'মিনদের সকলের একসঙ্গে অভিযানে বাহির হওয়া সংগত নয়, উহাদের প্রতেক দলের এক  
অংশ বহিগত হয় না কেন, যাহাতে তাহারা দীন সম্পর্কে জ্ঞানানুশীলন করিতে পারে এবং উহাদের  
সম্প্রদায়কে সতর্ক করিতে পারে, যখন তাহারা তাহাদের নিকট ফিরিয়া আসিবে যাহাতে  
তাহারা সতর্ক হয়।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يُلُونَ كُمْرِنَ الْكُفَّارِ وَلَيَحْدُوْ فِيْكُمْ غِلْظَةٌ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ  
**123**

الْمُتَّقِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-আইয়ুহাল্লায়-নীনা আ-মানু ক-তিলুল্লায়-নীনা ইয়ালুনাকুম মিনাল কুফ্ফা-রি ওয়াল  
ইয়াজিদু ফীরুম গিলজ-তাও (ট) ওয়া'লামু-আল্লাহ-হা মা'আল মুত্তাক-নীন।

হে মু'মিনগণ! কাফিরদের মধ্যে যাহারা তোমাদের নিকটবর্তী তাহাদের সঙ্গে ঘূর্ছ কর এবং  
উহারা ঘেন তোমাদের মধ্যে কঠোরতা দেখিতে পায়। জানিয়া রাখ, আল্লাহ তো মুত্তাকীদের সঙ্গে  
আছেন।

وَإِذَا مَا آتَيْتَ سُورَةً فَيُقْرِئُهُمْ مَنْ يَقْرُئُ أَيْكُمْ زَادَتْهُ هَلْعَةً إِيمَانًا فَآمَّا الَّذِينَ أَمْنُوا فَرَأَدْتُهُمْ لِإِيمَانِهِمْ  
**124**

يَسْتَبْشِرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়-মাদ উংবিলাত ছুরাতুং ফামিনগ্রহ মাই ইয়াকুলু আইয়ুকুম ঝা-দাতহ হা-যি-হীদ  
ঈমানাএ (জ) ফাআম্মাল্লায়-নীনা আ-মানু ফাবা-দাতগ্রহ ঈমা-নাও ওয়াগ্রহ ইয়াচ্চাবশিরুন।

যখনই কোন সূরা অবতীর্ণ হয় তখন উহাদের কেহ কেহ বলে, ‘ইহা তোমাদের মধ্যে কাহার  
ঈমান বৃদ্ধি করিল?’ যাহারা মু'মিন ইহা তাহাদেরই ঈমান বৃদ্ধি করে এবং তাহারাই আনন্দিত  
হয়।

وَآمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ فَرَأَدْتُهُمْ رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَا تُنَوِّأُهُمْ كَفَرُونَ  
**125**

ওয়াআম্মাল্লায়-নীনা ফী কুলুবিহিম মারাদু-ন ফাবা-দাতগ্রহ রিজচান ইলা-রিজচিহিম ওয়ামা-তৃ  
ওয়াগ্রহ কা-ফিরুন।

তরজমা

এবং যাহাদের অন্তরে ব্যাধি আছে, ইহা তাহাদের কলুম্বের সঙ্গে আরও কলুষ ঘূর্ত্ব করে এবং  
উহাদের মৃত্যু ঘাটে কাফির অবস্থায়।

أَوْلَـا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَرُونَ  
**126**

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আওয়ালা-ইয়ারাওনা আন্নাহুম ইউফ্তানূনা ফী কুল্লি ‘আমিম মার্রাতান আও মাররাতাইনি ছু’ ম্যা লা-ইয়াতুনা ওয়ালা-হুম ইয়ায়’য’কারন।

উহারা কি দেখে না যে, ‘উহাদেরকে প্রতি বৎসর একবার বা দুইবার বিপর্যস্ত করা হয়?’ ইহার পরও উহারা তওবা করে না এবং উপদেশ গ্রহণ করে না,

وَإِذَا مَا أَنْزَلْتُ سُورَةً نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هُلْ يَرَكُمْ مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُواْ صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ

127

قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইয়া-মা-উংবিলাত ছুরাতুং নাজারা বা’দু-হুম ইলা-বা’দি’ন (খ) হাল ইয়ারা-কুম মিন আহ-দিং ছু’ ম্যাং সারাফু (খ) সারাফাল্লা-হ কু’ লুবাহুম বিআন্নাহুম ক-ওয়লুণ লা-ইয়াফক-হুন।

এবং যথনই কোন সূরা অবতীর্ণ হয়, তখন উহারা একে অপরের দিকে তাকায় এবং ইশারায় জিজাসা করে ‘তোমাদেরকে কেহ লক্ষ্য করিতেছে কি?’ অতঃপর উহারা সরিয়া পড়ে। আন্নাহ উহাদের হৃদয়কে সত্যবিমুখ করিয়াছেন, কারণ উহারা এমন এক সম্পদায় যাহাদের বোধশক্তি নাই।

128

لَقْدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

লাক-দ জা-আকুম রাচ্ছলুম মিন আংফুছিকুম ‘আবীবুন ‘আলাইহি মা-‘আনিত্রুম হারীসুন ‘আলাইকুম বিল মু’মিনীন রাউফুর রাহ-ীম।

অবশ্যই তোমাদের মধ্য হটেতেই তোমাদের নিকট এক রাসূন আসিয়াছে। তোমাদেরকে যাহা বিপন্ন করে উহা তাহার জন্য কষ্টদায়ক। সে তোমাদের মঙ্গলকামী, মু’মিনদের প্রতি সে দয়াদুর্দ ও পরম দয়ালু।

129 فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكِّلْتُ وَهُوَ زَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ফাইৎ তাওয়াল্লাও ফাকু’ ল হ-ছবিয়াল্লা-হ (ق) লা-ইলা-হওয়া (খ) ‘আলাইহি তাওয়াকালতু ওয়া হওয়া রাবুল ‘আরশিল ‘আজ-ীম।

অতঃপর উহারা যদি মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে তুমি বলিও, ‘আমার জন্য আন্নাহই যথেষ্ট, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই। আমি তাহারই উপর নির্ভর করি এবং তিনি মহাআর্শের অধিপতি।’

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱  
الَّتِي تَلَكَ أَيْتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

প্রতিবর্ণায়ন

আলিফ লা-ম রা- (ফ) তিলকা আ-য়া-তুল কিতা-বিল হাকীম।

তরজমা

আলিফ-লাম-রা। এইগুলি জ্ঞানগভীর কিতাবের আয়াত।

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَباً أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَيْ رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ أَمْنُوا أَنَّ

2

لَهُمْ قَدَّمَ صِدْقٌ عِنْدَهُمْ قَالَ هُنَّ فِرُونَ إِنَّ هَذَا لَا سُحْرٌ مُّبِينٌ

প্রতিবর্ণায়ন

আকা-না লিন্না-ছি ‘আজাবান আন আওহ’ ইনা-ইলা-রাজুলিম মিনহুম আন আংহি’ রিন্না-ছা  
ওয়া বাশশিরিল্লায়’ না আ-মানু আন্না লাহুম কাদামা সিদ্কি’ ন ‘ইংদা রাবিহিম্’ (ট) কা-লাল  
কা-ফিরুনা ইন্না হা-যা-লাছা-হি’ রুম মুবীন।

তরজমা

মানুষের জন্য ইহা কি আশ্চর্যের বিষয় যে, আমি তাহাদেরই একজনের নিকট ওহী প্রেরণ  
করিয়াছি এই মর্মে যে, তুমি মানুষকে সতর্ক কর এবং মুম্মিনদেরকে সুসংবাদ দাও, তাহাদের  
জন্য তাহাদের প্রতিপালকের নিকট আছে উচ্চ মর্যাদা! কাফিররা বলে, ‘এ তো এক সুস্পষ্ট  
জাদুকর!’

3

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سَتَةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مَا مِنْ شَفِيعٍ

إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْبَابِهِ ذِرَّكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না রাবিকুমুল্লা-হুল্লায়’ খালাক’ছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ’ ফী ছিতাতি আইয়া-মিৎ  
ছু’ ম্মাছতাওয়া-‘আলাল ‘আরশি ইউদাবিরুল আমরা (ট) মা-মিৎ শাফী’ ইন ইন্না-মিম বা’দি’  
ইয়’নিহী (ট) যা-লিকুমুল্লা-হু রাবিকুম ফা’বুদুহ (ট) আফালা-তায়’কারুন।

তরজমা

তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহ, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী ছয় দিনে সৃষ্টি করেন, অতঃপর  
তিনি আরুশে সমাপ্তি হন। তিনি সকল বিষয় পরিচালনা করেন। তাহার অনুমতি লাভ না  
করিয়া সুপারিশ করিবার কেহ নাই। ইনিই আল্লাহ, তোমাদের প্রতিপালক, সুতরাং তাহার  
‘ইবাদত কর। তরুণ কি তোমরা উপদেশ গ্রহণ করিবে না ?

4

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا ۖ وَعَدَ اللَّهٗ حَقًا ۖ إِنَّهُ يَبْدُؤُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَعْرِيَ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا  
الصَّلَاةَ بِالْقِسْطِ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَيْسٍ ۖ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۝

ইলাইহি মারজি‘উকুম জামি‘আওঁ ওয়া‘দল্লা-হি হাক্কান (ট) ইন্নাহু ইয়াবদাউল খালকা‘ ছু‘ম্মা  
ইউ‘স্টদুহু লিইয়াজবিয়াল্লায় ‘নিনা আ-মানু ওয়া আ‘মিলুসসা-লিহাং-তি বিলকি‘ছতি‘ (ট)  
ওয়াল্লায় ‘নিনা কাফারু লাহুম শারা-বুম মিন হ-মামীমিও ওয়া ‘আয়া‘-বুন আলীমুম বিমা-কা-নু  
ইয়াকফুরুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাঁহারই নিকট তোমাদের সকলের প্রত্যাবর্তন; আল্লাহর প্রতিশ্রূতি সত্য। সৃষ্টিকে তিনিই প্রথম  
অঙ্গিতে আনেন, অতঃপর উহার পুনরাবর্তন ঘটান, ঘাহারা মু’মিন ও সৎকর্মপ্রাপ্ত  
তাহাদেরকে ন্যায়বিচারের সঙ্গে কর্মফল প্রদানের জন্য। এবং ঘাহারা কাফির তাহারা কুফরী  
করিত বলিয়া তাহাদের জন্য রহিয়াছে অত্যুষ পানীয় ও মর্মন্দুদ শাস্তি।

5

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنِ ارْتَأَى لِتَعْلِمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ ۖ مَا خَلَقَ

اللَّهُ ذُلِّكَ إِلَّا بِالْحَقِّ ۖ يُفَضِّلُ الْأَيْتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۝

হওয়াল্লায় ‘নি জা‘আলাশ্শামছা দি‘য়া-আওঁ ওয়ালক‘মারা নুরাওঁ ওয়াক‘দ্বারাহু মানা-বিলা  
লিতা‘লামু ‘আদাদাছ ছিনীনা ওয়ালহি‘ছা-বা (ট) মা-খালক‘ল্লা-হু যাং-লিকা ইল্লা-  
বিলহাংকি‘ (জ) ইউফাসসিলুল আ-য়া-তি লিক‘ওমিই ইয়া‘লামুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তিনিই সূর্যকে তেজস্কর ও চন্দ্রকে জ্যোতিময় করিয়াছেন এবং উহার মন্দিল নিদিষ্ট  
করিয়াছেন ঘাহাতে তোমরা বৎসর গণনা ও সময়ের হিসাব জানিতে পার। আল্লাহ ইহা নিরর্থক  
সৃষ্টি করেন নাই। জ্ঞানী সম্প্রদায়ের জন্য তিনি এই সমস্ত নিদর্শন বিশদভাবে বিবৃত করেন।

6

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ الْيَلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّلَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَتِي لِقَوْمٍ يَتَّقُونَ ۝

ইন্না ফিখতিলা-ফিল্লাইলি ওয়াল্লাহা-রি ওয়ামা-খালক‘ল্লা-হু ফিছচামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি‘  
লাআ-য়া-তিল লিক‘ওমিই ইয়াত্তাকু‘ন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

নিশ্চয়ই দিবস ও রাত্রির পরিবর্তনে এবং আল্লাহ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে ঘাহা সৃষ্টি  
করিয়াছেন তাহাতে নিদর্শন রহিয়াছে মুত্তাকী সম্প্রদায়ের জন্য।

7

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَأَطْمَأْتُوْبِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اِيمَانِهِ غَافِلُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ইলাল্লায় 'না লা-ইয়ারজুনা লিক' ~ আনা-ওয়া রাদু' বিলহ'য়া-তিদ দুনইয়া-ওয়াত 'মাআন্নু  
বিহা-ওয়াল্লায় 'না হম 'আন আ-য়া-তিনা- গা-ফিলুন।

তরজমা  
নিচয়ই ঘাহারা আমার সাক্ষাতের আশা পোষণ করে না এবং পার্থিব জীবনেই সন্তুষ্ট এবং  
ইহাতেই পরিত্পত্তি থাকে এবং ঘাহারা আমার নির্দর্শনাবলী সম্মনে গাফিল।

8

أُولَئِكَ مَأْوِيهِ النَّارِ إِمَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
উলা ~ ইকা মা'ওয়া-হুমুন্না-রু বিমা-কা-নু ইয়াকছিলুন।  
তরজমা  
উহাদেরই আবাস দোজখ, উহাদের কৃতকর্মের জন্য।

9

إِنَّ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهُدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَمْهَرُ فِي جَنَّتِ التَّعْبِيمَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ইলাল্লায় 'না আ-মানু ওয়া 'আমিলুসসা-লিহ' ~ তি ইয়াহদীহিম রাকুহুম বিন্দিমা-নিহিম (জ)  
তাজরী মিং তাহ'তিহিল আনহা-রু ফী জান্না-তিং না'ঙ্গে।

তরজমা  
ঘাহারা মু'মিন ও সৎকর্মপরায়ণ তাহাদের প্রতিপালক তাহাদের ঈমান হেতু তাহাদেরকে  
পথনির্দেশ করিবেন; সুখদ কাননে তাহাদের পাদদেশে নহরসমূহ প্রবাহিত হইবে।

10

دَعَوْهُمْ فِيهَا سُبْحَنَكَ اللَّهُمَّ وَتَحْيِيْتُهُمْ فِيهَا أَسْلَمُمْ وَأَخِرْ دَعْوَهُمْ أَنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
দা'ওয়া-হুম ফীহা-ছুবহ' ~ নাকাল্লা-হুম্মা ওয়া তাহি'ইয়াতহুম ফীহা-ছালা-মুওঁ (জ) ওয়া আ-  
খিরু দা'ওয়া-হম 'আনিল হ'মদুলিল্লা-হি রাকিল 'আ-লামীন।

তরজমা  
সেখানে তাহাদের ধ্বনি হইবে : 'হে আল্লাহ! তুমি মহান, পবিত্র !' এবং সেখানে তাহাদের  
অভিবাদন হইবে 'সালাম' এবং তাহাদের শেষ ধ্বনি হইবে এই : 'সকল প্রশংসা জগতসমূহের  
প্রতিপালক আল্লাহর প্রাপ !'

11

وَنَوْيِعِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ إِنَّهُمْ أَجْلُهُمْ فَنَذَرَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي

طُغْيَانِهِمْ يَعْتَهُونَ ﴿٨﴾

ওয়া লাও ইউআজজিলুল্লা-হু লিল্লা-ছিশশাৱ্রাছতি'জা-লাভুম বিলখাইরি লাকুদি'য়া ইলাইহিম  
আজালুভুম (ط) ফানায'রগ্লায'পীনা লা-ইয়ারজুনা লিক'~আনা-ফী তুগইয়া-নিহিম  
ইয়া'মাহুন ।

আল্লাহ যদি মানুষের অকল্যাণ ত্বরান্বিত করিতেন, যেভাবে তাহারা তাহাদের কল্যাণ ত্বরান্বিত  
করিতে চায়, তবে অবশ্যই তাহাদের মৃত্যু ঘটিত। সুতরাং যাহারা আমার সাক্ষাতের আশা  
পোষণ করে না তাহাদেরকে আমি তাহাদের অবাধ্যতায় উদ্ধ্বান্তের ন্যায় ঘূরিয়া বেড়াইতে দেই।

**وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَاهُ إِلَيْهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَانَ لَهُ يَدْعُونَ**

12

**ضُرِّ مَسَّهُ كَذِلِكَ زُيْنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْتَدُونَ**

ওয়া ইয'~মাছুচাল ইংছা-নাদ'দু'রু' দা'আ-না-লিজামবিহী আও ক'~'ইদান আও

ক'~ইযাং (ج) ফালাম্মা-কাশাফনা-'আনহ দু'রুচাহু মার্রা কাআল্লামা ইয়াদ'উনা~ ইলা-

দু'রিম মাছুচাহু (ط) কায'~লিকা ঝুইয়িনা লিলমুছরিফীনা মা-কা-নূ ইয়া'মালুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আর মানুষকে যথন দুঃখ-দৈন্য স্পর্শ করে তখন সে শুইয়া, বসিয়া অথবা দাঁড়াইয়া আমাকে  
ডাকিয়া থাকে। অতঃপর আমি যথন তাহার দুঃখ-দৈন্য দূরীভূত করি, সে এমন পথ অবলম্বন  
করে, যেন তাহাকে যে দুঃখ-দৈন্য স্পর্শ করিয়াছিল তাহার জন্য সে আমাকে ডাকেই নাই।  
যাহারা সীমালংঘন করে তাহাদের কর্ম তাহাদের নিকট এইভাবে শোভনীয় করিয়া দেওয়া  
হইয়াছে।

**وَلَقَدْ أَهْلَكَنَا الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِكُمْ لَتَأْلِمُوا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا يُؤْمِنُوا**

13

**كَذِلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ**

ওয়া লাক'দ আহলাকনাল কু'বুনা মিং ক'বলিকুম লাম্মা-জ'লামু (ل) ওয়া জা~আতভুম

রংছুলুভুম বিলবাইয়িনা-তি ওয়ামা-কা-নূ লিইউ'মিনু (ط) কায'~লিকা নাজবিল ক'ওমাল

মুজরিমীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমাদের পূর্বে বহু মানবগোষ্ঠীকে আমি তো ধ্বংস করিয়াছি যথন তাহারা সীমা অতিক্রম  
করিয়াছিল। স্পষ্ট নির্দশনসহ তাহাদের নিকট তাহাদের রাসূলগণ আসিয়াছিল, কিন্তু তাহারা  
ঈমান আনিবার জন্য প্রস্তুত ছিল না। এইভাবে আমি অপরাধী সম্প্রদায়কে প্রতিফল দিয়া থাকি।

**ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلِيفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ**

14

ছু'ম্মা জা'আলনা-কুম খালা~ইফা ফিল আরদি' মিম বা'দিহিম লিনাংজু'রা কাইফা তা'মালুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

অতঃপর আমি উহাদের পর পৃথিবীতে তোমাদেরকে স্থলাভিষিক্ত করিয়াছি, তোমরা কিরাপ কর্ম কর তাহা দেখিবার জন্য।

15

وَإِذَا تُشْلَى عَلَيْهِمْ أَيْاً تُّسْتَأْنِي بِيَنْتِ<sup>١</sup> قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَنْتِ بِقُرْآنٍ غَيْرِ هَذَا أَوْ بِدِلْلَةٍ فُلْ مَا يَكُونُ  
لِيَنْ أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَائِي نَفْسِي<sup>٢</sup> إِنْ أَتَئِمْ إِلَّا مَا يُؤْخَى إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ<sup>٣</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া'- তুত্লা-'আলাইহিম আ-য়া-তুনা- বাইয়িনা-তিং (৪) ক'-লাল্লায়-'না লা-ইয়ারজুনা লিক'-আনা'তি বিকু'রআ-নিন গাইরি হা-য়া-আও বাদিলিহ (৬) কু'ল মা-ইয়াকুনু লী~ আন উবাদিলাহু মিন তিলক'-ই নাফছী (জ) ইন্ত আভাবি'উ ইল্লা-মা-ইউহ'-ইলাইহিয়া (জ) ইন্নী~ আখা-ফু ইন 'আসাইতু রাবী 'আয়া'-বা ইয়াওমিন 'আজ'-ীম।

তরজমা

যখন আমার আয়াত, যাহা সুস্পষ্ট, তাহাদের নিকট পাঠ করা হয় তখন যাহারা আমার সাক্ষাতের আশা পোষণ করে না তাহারা বলে, ‘অন্য এক কুরআন আন ইহা ছাড়া, অথবা ইহাকে বদলাও।’ বল, ‘নিজ হইতে ইহা বদলান আমার কাজ নয়। আমার প্রতি যাহা ওহী হয়, আমি কেবল তাহারই অনুসরণ করি। আমি আমার প্রতিপানকের অবাধ্যতা করিলে অবশ্যই আমি মহাদিবসের শাস্তির আশংকা করি।

16

قُلْ لَّوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَدْوُتْهُ عَلَمْيُكُمْ وَلَوْ أَدْرِكُمْ بِهِ فَعَلَى رَبِّكُمْ عُذْرَانْ  
قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ<sup>১</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল লাও শা~আল্লা-হু মা-তালাওতুহু 'আলাইকুম ওয়ালা~আদরা-কুম বিহী (জ) ফাক'-দলাবিছ' তু ফীকুম 'উমুরাম মিং ক'-বলিহী (৬) আফালা- তা'কি'লুন।

তরজমা

বল, ‘আল্লাহ্ যদি চাহিতেন আমিও তোমাদের নিকট ইহা তিলাওয়াত করিতাম না এবং তিনিও তোমাদেরকে এ বিষয়ে অবহিত করিতেন না। আমি তো ইহার পূর্বে তোমাদের মধ্যে জীবনের দীর্ঘকাল অবস্থান করিয়াছি; তবুও কি তোমরা বুঝিতে পার না?’

17

فَمَنْ أَظْلَمُ مِنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَبَ بِأَيْتِهِ<sup>২</sup> إِنَّهُ لَا يُفْلِهُ الْمُجْرِمُونَ<sup>৩</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ফামান আজ'-লামু মিমানিফ্তারা-'আলাল্লা-হি কাফি'বান আও কায'-য়া-বিআ-য়া-তিহী (৬)  
ইশাহু লা-ইউফলিহ'-ল মুজরিমুন।

তরজমা

যে ব্যক্তি আল্লাহ্ সম্পর্কে মিথ্যা রচনা করে অথবা আল্লাহ্ নিদর্শনকে অম্বীকার করে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে? নিশ্চয়ই অপরাধিগশ সফলকাম হয় না।

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَصْرُفُهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هُوَ لَأَعْشَفُ عَوْنَاتِ أَعْنَدَ اللَّهِ قُلْ أَتُنَسِّئُونَ اللَّهَ بِمَا

لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشَرِّكُونَ

ଓয়া ইয়া ‘বুদ্না মিং দুনিল্লা-হি মা-লা-ইয়াদু’রুহুম ওয়ালা-ইয়াংফা ‘উহুম ওয়াইয়াকু’লুনা  
হা~উলা-ই শুফা ‘আ~উনা-‘ইংদাল্লা-হি (ট) কু’ল আতুনাবিউনাল্লা-হা বিমা- লা-ইয়া’লামু  
ফিছুছামা-ওয়া-তি ওয়ালা-ফিলআরদি’ ছুবহঁ-নাহু ওয়া তা ‘আ-লা- ‘আস্মা-ইউশুরিকুন।

উহারা আল্লাহ্ ব্যতীত ঘাহার ‘ইবাদত করে তাহা উহাদের ক্ষতিও করিতে পারে না, উপকারও করিতে পারে না। উহারা বলে, ‘এইগুলি আল্লাহ্’র নিকট আমাদের সুপারিশকারী।’ বল, ‘তোমরা কি আল্লাহ্’কে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর এমন কিছুর সংবাদ দিবে ঘাহা তিনি জানেন না ? তিনি মহান, পবিত্র’ এবং তাহারা ঘাহাকে শরীক করে তাহা হইতে তিনি উর্ধ্বে।

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا مَةٌ وَاحِدَةٌ فَاخْتَلَفُوا ۖ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

19

ଓয়া মা-কা-নান্না-ছু ইল্লা~উমাতাওঁ ওয়া হি-দাতাঁ ফাখতালাফু (খ) ওয়া লাওলা-কালিমাতুঁ  
ছাবাক-ত মির রাবিকা লাকুদি-য়া বাইনালুম ফীমা-ফীহি ইয়াখতালিফুন।

ମାନୁଷ ଛିଲ ଏକହି ଉମ୍ବତ, ପରେ ଉହାରା ମତଭେଦ ସୃଷ୍ଟି କରେ । ତୋମାର ପ୍ରତିପାଳକେର ପୂର୍ବ-ଘୋଷଣା ନା ଥାକିଲେ ତାହାରା ସେ ବିଷୟେ ମତଭେଦ ସଟାଯା ତାହାର ମୀମାଂସା ତୋ ହଇଁଯାଇ ଘାଟିତ ।

20

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّا لِغَيْبِ بَلَهٖ فَإِنْتَظِرُوا إِنَّمَا مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظَرِينَ ﴿٤﴾

ଓয়া ইয়াকুলুনা লাওলা~উঁবিলা ‘আলাইহি আ-যাতুম মির রাবিহী (জ) ফাকুল ইন্নামাল গাইবু লিল্লা-হি ফাংতাজি রু (জ) ইন্নী মা‘আকুম মিনাল মুঁতাজি রীন।

উহারা বলে, ‘তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহার নিকট কোন নির্দেশন অবতীর্ণ হয় না কেন?’ বল, ‘অদ্শ্যের জ্ঞান তো কেবল আল্লাহরই আছে। সুতরাং তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমিও তোমাদের সঙ্গে প্রতীক্ষা করিতেছি।’

وَإِذَا أَذْقَنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّنْ بَعْدِ ضَرَّاءٍ مَسْتَهِمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرُرٌ فِي آيَاتِنَا قُلْ اللَّهُ أَكْرَمُ مَكْرُرًا إِنَّ رُسُلَنَا

يَكُتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ

ওয়া ইয়া~আয়াক'নান্না-ছা রাহ'মাতাম মিম বা'দি দ'ররা~আ মাছ্ছাতহম ইয়া~লাহুম  
মাকরং ফী~আ~যা-তিনা- (ট) কু'লিল্লা-হ্র আচরা'উ মাকরা- (ট) ইন্না রংছুলানা-  
ইয়াকতুবুনা মা-তামকুরুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আর দুঃখ-দৈন্য তাহাদেরকে স্পর্শ করিবার পর, যখন আমি মানুষকে অনুগ্রহের আস্তাদন  
করাই তাহারা তখনই আমার নিদর্শনের বিরচন্দ্রে অপকোশল করে। বল, ‘আল্লাহু অপকোশলের  
শাস্তিদানে দ্রুততর।’ তোমরা যে অপকোশল কর তাহা অবশ্যই আমার ফিরিশ্তাগণ লিখিয়া  
রাখে।

22

**هُوَ الَّذِي يُسِرِّكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيعٍ طَيِّبَةٍ وَفِرَحُوا بِهَا  
جَاءَتْهَا رِيعٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أَحْيَطُ بِهِمْ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الْتَّائِنُ**

**لِئِنْ أَنْجَيْتَنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّكِّرِينَ** ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ভওয়াল্লায় ষী ইউছাইয়ির়কুম ফিল বারি ওয়াল বাহ'রি (ট) হ'তা~ ইয়া~ কুংতুম ফিল ফুলকি  
(জ) ওয়া জারাইনা বিহিম বিরাহিৎং ত'হাইয়িবাতিও ওয়াফারিহুং বিহা-জা~আতহা-রীতুং ন 'আ-  
সিফুওঁ ওয়া জা~আভয়ুল মাওজু মিং কুল্লি মাকা-নিও ওয়াজ'ন্নু~ আন্নাতহম উহ'পীত বিহিম  
(ঠ) দা'আউল্লা-হা মুখলিসীনা লাহুদীনা (জ) লাইন আংজাইতানা-মিন হা-যি'হী লানাকূনান্না  
মিনাশ্শা-কিরীন ।

তরজমা

তিনিই তোমাদেরকে জলেছলে ভ্রমণ করান এবং তোমরা যখন নৌকারোহী হও এবং এইগুলি  
আরোহী লহিয়া অনুকূল বাতাসে বহিয়া যায় এবং তাহারা উহাতে আনন্দিত হয়; অতঃপর  
এইগুলি বাত্যাহত এবং সর্বদিক হইতে তরঙ্গাহত হয় এবং তাহারা উহা দ্বারা পরিবেষ্টিত হইয়া  
পড়িয়াছে মনে করে, তখন তাহারা আনুগত্যে বিশুদ্ধিত হইয়া আল্লাহকে ডাকিয়া বলে : ‘তুমি  
আয়াদেরকে ইহা হইতে ত্রাণ করিলে আমরা অবশ্যই কৃতজ্ঞদের অন্তর্ভুক্ত হইব।’

23

**فَلَمَّا آتَيْتَهُمْ إِذَا هُمْ يَنْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا يَعْيِكُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ مَتَّعَاهُ حَيَاةٌ**

**الْدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنَتِيئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ** ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্যা~আংজা-হ্র ইয়া~হ্র ইয়াবগুনা ফিল আরদি' বিগাইরিল হাকি' (ট) ইয়া~আইয়ুহান্না-  
ছু ইন্নামা-বাগইউকুম 'আলা~আংফুছিকুম মাতা- 'আল হ'য়া-তিদ্দুনইয়া- (জ) ছু'মা ইলাইনা-  
মারজি'উকুম ফানুনাবিউকুম বিমা- কুংতুম তা'মালুন ।

তরজমা

অতঃপর তিনি যথনই উহাদেরকে বিপদমুক্ত করেন তখনই উহারা পৃথিবীতে অন্যায়ভাবে জুলুম করিতে থাকে। হে মানুষ! তোমাদের জুলুম বস্তুত তোমাদের নিজেদের প্রতিই হইয়া থাকে; পার্থিব জীবনের সুখ ভোগ করিয়া নাও, পরে আমারই নিকট তোমাদের প্রত্যাবর্তন। তখন আমি তোমাদেরকে জানাইয়া দিব তোমরা ঘাহা করিতে।

24

إِنَّمَا مُشَكِّلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا إِعْلَمْتُنَّهُ مِنَ السَّمَاءِ فَأَخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ هِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَ  
الْأَنْعَامُ ۖ حَتَّىٰ إِذَا أَخْدَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَأَزْيَّنَتْ وَطَنَّ أَهْلُهَا آتَهُمْ قُدْرُونَ عَلَيْهَا ۗ أَتَهُمْ آمُرُنَا نَيْلًا أَوْ  
نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا ۚ كَانُ لَمْ تَغْنِ بِالْأَمْسِ ۖ كُذِلِكَ نُفَصِّلُ الْأُلْيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَغَرَّبُونَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ামা-মাছ-লুল হঁয়া-তিদুনইয়া-কামা-ইন আংবালা-হ মিনাছছামা-ই ফাখতালাত-।  
বিহী নাবা-তুল আরদি- মিম্বা-ইয়া-কুলুন্না-ছু ওয়াল আন'আ-মু (ৰ) হাতা-  
ইয়া-আখায়-তিল আরদু- ঝুখুরফাহা- ওয়াব্বাইয়ানাত ওয়াজ-ন্না আহলুহা- আন্নাহম কা-  
দিরুনা 'আলাইহা~ (৪) আতা-হা~ আমরুনা-লাইলান আও নাহা-রাঁ ফাজা'আলনা-হা-  
হাসীদাঁ কাআল্লাম তাগনা বিলআমছি (ৰ) কায়-লিকা নুফাসিলুল আ-য়া-তি লিক-ওমই  
ইয়াতাফাকারুন।

তরজমা

বস্তুত পার্থিব জীবনের দৃষ্টান্ত এইরূপ : যেমন আমি আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করি যদ্বারা ভূমিজ উন্নিদ ঘন-সন্নিবিষ্ট হইয়া উদ্গত হয়, ঘাহা হইতে মানুষ ও জীবজন্ম আহার করিয়া থাকে। অতঃপর যথন ভূমি তাহার শোভা ধারণ করে ও নয়নাভিরাম হয় এবং উহার অধিকারিগণ মনে করে উহা তাহাদের আয়তাধীন, তখন দিবসে অথবা রজনীতে আমার নির্দেশ আসিয়া পড়ে ও আমি উহা এমনভাবে নির্মূল করিয়া দেই, যেন গতকালও উহার অস্তিত্ব ছিল না। এইভাবে আমি নিদর্শনাবলী বিশদভাবে বিবৃত করি চিন্তাশীল সম্প্রদাহের জন্য।

25

وَاللَّهُ يَدْعُوا إِلَى دَارِ السَّلَمِ ۖ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লা-হ ইয়াদ-উ-ইলা-দা-রিছ ছালা-মি (ৰ) ওয়া ইয়াহদী মাঁই ইয়াশা-উ ইলা-সিরা-তি-ম  
মুছতাকীম।

তরজমা

আল্লাহ শাস্তির আবাসের দিকে আহ্বান করেন এবং ঘাহাকে ইচ্ছা সরল পথে পরিচালিত করেন।

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَى وَزِيَادَةً وَلَا يَرْهُقُ وُجُوهُهُمْ قَتَرَوْلَا ذَلَّةً أُولَئِكَ أَصْحَبُ الْجَنَّةَ هُمْ فِيهَا

26

خَلِدُونَ ﴿٢﴾

লিল্লায়’না আহ-ছানুল হু-ছনা-ওয়া বিয়া-দাতুওঁ (ط) ওয়ালা ইয়ারহাকু’ উজুহুহম কা-তারুঁ  
ওয়ালা- যি-ছ্লাতুন (ط) উলা-ইকা আসহা-বুল জান্নাতি (জ) হম ফীহা-খা-লিদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা কল্যাণকর কাজ করে তাহাদের জন্য আছে কল্যাণ এবং আরও অধিক। কালিমা ও  
হীনতা উহাদের মুখ্যমণ্ডলকে আচ্ছন্ন করিবে না। উহারাই জান্নাতের অধিবাসী, সেখানে উহারা  
স্থায়ী হইবে।

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءً سَيِّئَةً بِمِثْلِهَا وَتَرَهْقُهُمْ ذَلَّةً مَالَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَانُوا

27

أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِنَ الْيَلِ مُظْلِمًا أُولَئِكَ أَصْحَبُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ﴿٣﴾

ওয়াল্লায়’না কাছাবুছছাইয়িআ-তি জাবা-উ ছাইয়িআতিম বিমিছ- লিহা- (লা) ওয়া

তারহাকু’ হুম যি-ছ্লাতুন (ط) মা-লাহুম মিনাল্লা-হি মিন ‘আ-সিমিং (জ) কাআন্নামা-উগশিয়াত  
উজুহুম কি’তা’আম মিনাল্লাইলি মুজ-লিমান (ط) উলা-ইকা আসহা-বুন্না-রি (জ) হম ফীহা-  
খা-লিদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা মন্দ কাজ করে তাহাদের প্রতিফল অনুরূপ মন্দ এবং তাহাদেরকে হীনতা আচ্ছন্ন  
করিবে; আল্লাহ হইতে উহাদেরকে রক্ষা করিবার কেহ নাই; উহাদের মুখ্যমণ্ডল ঘেন রাত্রির  
অঙ্ককার আস্তরণে আচ্ছাদিত। উহারা দোজথের অধিবাসী, সেখানে উহারা স্থায়ী হইবে।

وَيَوْمَ نَخْسِرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَا كَانُوكُمْ أَنْتُمْ وَشَرَكَاوْكُمْ فَرِيَلَنَا بَيْتَنَاهُمْ وَقَالَ شَرَكَاوْهُمْ مَا

28

كُنْتُمْ إِيَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿٤﴾

ওয়া ইয়াওমা নাহ-শুরুহম জামী’আং ছু-মা নাকু-লু লিল্লায়’না আশরাকু’ মাকা-নাকুম আংতুম

ওয়া শুরাকা-উকুম (জ) ফাবাইয়ালনা- বাইনাহুম ওয়া কা-লা শুরাকা-উহুম মা-কুংতুম

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-না- তা’বুদুন।

তরজমা

এবং যেদিন আমি উহাদের সকলকে একত্র করিয়া, যাহারা মুশারিক তাহাদেরকে বলিব,  
'তোমরা এবং তোমরা যাহাদেরকে শরীক করিয়াছিলেন তাহারা স্ব স্ব স্থানে অবস্থান করঃ' আমি  
উহাদেরকে পরম্পর হইতে পৃথক করিয়া দিব এবং উহারা যাহাদেরকে শরীক করিয়াছিল  
তাহারা বলিবে, 'তোমরা তো আমাদের 'ইবাদত করিতে না।'

29 فَكَفَىٰ بِاللّٰهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنِ عِبَادَتِكُمْ لَغَافِلِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকাফা-বিল্লা-হি শাহীদাম বাইনানা-ওয়া বাইনাকুম ইং কুন্না-‘আন ‘ইবা-দাতিকুম লাগা-ফিলীন।

তরজমা

‘আল্লাহহি আমাদের ও তোমাদের মধ্যে সাক্ষী হিসাবে ঘথেষ্ট যে, তোমরা আমাদের ‘ইবাদত করিতে এ বিষয়ে আমরা তো গাফিল ছিলাম।’

30

هُنَّا إِلَكَ تَبْلُوُا كُلُّ نَفْسٍ مَا أَسْلَفَتُ وَرُدُّوا إِلَى اللّٰهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ভনা-লিকা তাবলু কুল্ল নাফছিম মা-আচলাফাত ওয়া রংদু~ ইলাল্লা-হি মাওলা-ভুমুল হাকি' ওয়া দ'ল্লা 'আনভুম মা-কা-নু ইয়াফতারুন।

তরজমা

সেখানে তাহাদের প্রত্যেকে তাহার পূর্বকৃত কর্ম পরিষ্কা করিয়া লইবে এবং উহাদেরকে উহাদের প্রকৃত অভিভাবক আল্লাহর নিকট ফিরাইয়া আনা হইবে এবং উহাদের উদ্ধাবিত মিথ্যা উহাদের নিকট হইতে অন্তর্হিত হইবে।

31

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمْنٌ يَئِلِّكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ

الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللّٰهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল মাই ইয়ারবুকু' কুম মিনাছছামা~ই ওয়াল আরদি' আমাই ইয়ামলিকুছছাম'আ ওয়াল আবসা-রা ওয়া মাই ইউখরিজুল হ'ইইয়া মিনাল মাইয়িতি ওয়া ইউখরিজুল মাইয়িতা মিনাল হ'ইয়ি ওয়ামাই ইউদারিবুল আমরা (খ) ফাছাইয়াকু'লনাল্লা-হ্র (জ) ফাকু'ল আফালা-

তাভাকু'ন।

তরজমা

বল, ‘কে তোমাদেরকে আকাশ ও পৃথিবী হইতে জীবনোপকরণ সরবরাহ করে অথবা শ্রবণ ও দৃষ্টিশক্তি কাহার কর্তৃত্বাধীন, জীবিতকে মৃত হইতে কে বাহির করে এবং মৃতকে জীবিত হইতে কে বাহির করে এবং সকল বিষয় কে নিয়ন্ত্রণ করে ? তখন তাহারা বলিবে, ‘আল্লাহ’। বল, ‘তরুণ কি তোমরা সাবধান হইবে না ?’

32

فَلِكُمْ أَدْلِهُ رَبُّكُمْ أَسْعِقُ فَمَا ذَا بَعْدَ أَسْعِقٍ إِلَّا إِلَّا ضَلَلَ فَإِذَا هُوَ صُرَفُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফায'~লিকুমল্লা-হ্র রাবুকুমুল হ'কু' (জ) ফামা-য'~ বা'দাল হ'কি' ইল্লাদ'দ'লা-লু (জ) ফাআন্না-তুসরাফুন।

তরজমা

তিনিই আল্লাহ, তোমাদের সত্য প্রতিপালক। সত্য ত্যাগ করিবার পর বিপ্রান্তি ব্যতীত আর কী থাকে ? সুতরাং তোমরা কোথায় চালিত হইতেছ ?

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلَمُتْ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

33

প্রতিবর্ণায়ন

কায়' - লিকা হ'কি'ত কালিমাতু রাবিকা 'আলাল্লায়ীনা ফাছাকু' ~ আন্নাহ্ম লা-ইউ'মিনুন।

তরজমা

এইভাবে সত্যতাগীদের সম্পর্কে তোমার প্রতিপালকের এই বাণী সত্য প্রতিপন্থ হইয়াছে যে, তাহারা তো দৈমান আনিবে না।

34

قُلْ هُلْ مِنْ شُرْكَأٍ كُمْ مَنْ يَبْدُوا إِلَخْلَقَ شَمَّ يُعِيْدُهُ قُلِ اللَّهُ يَبْدُوا إِلَخْلَقَ شَمَّ يُعِيْدُهُ فَإِنَّمَا تُؤْفَكُونَ ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল হাল মিং শুরাকা ~ ইকুম মাই ইয়াবদাউল খালক' ছু'ম্মা ইউ'স্টদুহু (ট) কু'লিল্লা - হ ইয়াবদাউল খালক' ছু'ম্মা ইউ'স্টদুহু ফাআল্লা - তু'ফাকুন।

তরজমা

বল, 'তোমরা ঘাহাদের শরীক কর তাহাদের মধ্যে কি এমন কেহ আছে, যে সৃষ্টিকে অস্তিত্বে আনয়ন করে ও পরে উহার পুনরাবর্তন ঘটায় ?' বল, 'আল্লাহ'ই সৃষ্টিকে অস্তিত্বে আনয়ন করেন ও পরে উহার পুনরাবর্তন ঘটান,' সুতরাং তোমরা কেমন করিয়া সত্য-বিচুত হইতেছ ?

35

قُلْ هُلْ مِنْ شُرْكَأٍ كُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَفَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبِعَ أَمْنَ لَّا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَى فَمَا كُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল হাল মিং শুরাকা ~ ইকুম মাই ইয়াহদী ইলাল হ'কি' (ট) কু'লিল্লা - হ ইয়াহদী লিলহ'কি' (ট) আফামাই ইয়াহদী ইলাল হ'কি' আহ'কু' আই ইউভাবা 'আ আম্মাল লা- ইয়াহিদী ~ ইল্লা ~ আই ইউহদা - (জ) ফামা - লাকুম (ফ) কাইফা তাহ'কুমুন।

তরজমা

বল, 'তোমরা ঘাহাদেরকে শরীক কর তাহাদের মধ্যে কি এমন কেহ আছে, যে সত্যের পথ নির্দেশ করে ?' বল, 'আল্লাহ'ই সত্যের পথ নির্দেশ করেন। যিনি সত্যের পথ নির্দেশ করেন তিনি আনুগত্যের অধিকতর হক্দার, না ঘাহাকে পথ না দেখাইলে পথ পায় না-সে ? তোমাদের কি হইয়াছে ? তোমরা কিভাবে সিদ্ধান্ত করিয়া থাক ?'

36

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنَّ أَنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা - ইয়াত্তাবি'উ আকছ'রাহ্ম ইল্লা - জ'ন্নান (ট) ইন্নাজ' জ'ন্না লা - ইউগনী মিনাল হ'কি' শাহআন (ট) ইলাল্লা - হা 'আলীমুম বিমা - ইয়াফ'আলুন।

তরজমা

উহাদের অধিকাংশ অনুমানেরই অনুসরণ করে, সত্যের পরিবর্তে অনুমান কোন কাজে আসে না, উহারা ঘাহা করে নিশ্চয়ই আল্লাহ'সে বিষয়ে সরিশেষ অবহিত।

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أُنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا

37

رَبِّ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

ওয়া মা-কা-না হা-য়াল কু-রআ-নু আই ইউফতারা-মিং দুনিল্লা-হি ওয়ালা-কিৎ  
তাসদীক-ল্লায়-ৰী বাইনা ইয়াদাইহি ওয়া তাফসীলাল কিতা-বি লা-রাইবা ফীহি মির্র রাবিল  
‘আ-লামীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এই কুরআন আল্লাহ ব্যতীত অপর কাহারও রচনা নয়। পক্ষান্তরে, ইহার পূর্বে ঘাহা অবতীর্ণ  
হইয়াছে ইহা তাহার সমর্থন এবং ইহা বিধানসমূহের বিশদ ব্যাখ্যা। ইহাতে কোন সন্দেহ নাই  
যে, ইহা জগতসমূহের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে।

38

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَاتُوا إِسْوَرَةً مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴿٣٨﴾

আম ইয়াকু-লুনাফ তারা-হ (ট) কু-ল ফা-তু বিছুরাতিম্ মিছ লিহী ওয়াদ-উ  
মানিছ্তাত্ ‘আতুম মিং দুনিল্লা-হি ইং কুংতুম সা-দ্রিকীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহারা কি বলে, ‘সে ইহা রচনা করিয়াছে?’ বল, ‘তবে তোমরা ইহার অনুরূপ একটি সূরা  
আনয়ন কর এবং আল্লাহ ব্যতীত অপর ঘাহাকে পার আহ্বান কর, যদি তোমরা সত্ত্বাদী হও।’

بَلْ كَذَّبُوا إِيمَانَهُمْ بِحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَإِنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

39

الظَّلِيمِينَ ﴿٣٩﴾

বাল কায়-য়াবু বিমা-লাম ইউহ-ৰীতু বি-ইলমিহী ওয়ালাম্মা- ইয়া-তিহিম তা-ব-লীলুহ (ট)  
কায়-ৰ-লিকা কায়-য়াবাল্লায়-ৰীনা মিং ক-বলিহিম ফাঞ্জু-র কাইফা কা-না ‘আ-  
কি-বাতুজ-জ-ৰ-লিমীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

পরতু উহারা যে বিষয়ের জ্ঞান আয়ত করে নাই তাহা অস্বীকার করে এবং এখনও ইহার  
পরিশাম উহাদের নিকট উপস্থিত হয় নাই। এইভাবে উহাদের পূর্ববর্তোগণও মিথ্যা আরোপ  
করিয়াছিল, সুতরাং দেখ, জালিমদের পরিশাম কী হইয়াছে।

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

40

ওয়া মিনহুম মাই ইউ-মিনু বিহী ওয়া মিনহুম মাল-লা-ইউ-মিনু বিহী (ট) ওয়া রাবুকা আ-লামু  
বিল মুফছিদীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহাদের মধ্যে কেহ ইহাতে বিশ্বাস করে এবং কেহ ইহাতে বিশ্বাস করে না এবং তোমার  
প্রতিপালক অশান্তি সৃষ্টিকারীদের সম্বন্ধে সম্যক অবহিত।

41

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِّي عَمَلٌ وَنَكْمٌ عَمِلْكُمْ أَنْتُمْ بِرِّيُونَ مِمَّا آتَيْتُمْ وَأَنَا بِرِّيُءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া ইং কায়· য়াবুকা ফাকুল লী আমালী ওয়া লাকুম ‘আমালুকুম (জ) আংতুম বারী~উনা মিমা~ আ‘মালু ওয়া আনা- বারী~উম মিমা- তা‘মালুন।

তরজমা

এবং তাহারা যদি তোমার প্রতি মিথ্যা আরোপ করে তবে তুমি বলিও, ‘আমার কর্মের দায়িত্ব আমার এবং তোমাদের কর্মের দায়িত্ব তোমাদের। আমি ঘাহা করি সে বিষয়ে তোমরা দায়মুক্ত এবং তোমরা ঘাহা কর সে বিষয়ে আমিও দায়মুক্ত।’

42

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْبِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া মিনহুম মাহ়ি ইয়াছতামি‘উনা ইলাইকা (খ) আফাআংতা তুছমিউস সুম্মা ওয়া লাও কা-নু লা-ইয়া‘কি‘লুন।

তরজমা

উহাদের মধ্যে কেহ কেহ তোমার দিকে কান পাতিয়া রাখে। তুমি কি বধিরকে শুনাইবে, তাহারা না বুঝিলেও ?

43

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمَّى وَلَوْ كَانُوا لَا يُبِصِّرُونَ ﴿٤٣﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া মিনহুম মাহ়ি ইয়াংজু‘রু ইলাইকা (খ) আফাআংতা তাহদিল ‘উমইয়া ওয়ালাও কা-নু লা-ইউবসিরুন।

তরজমা

উহাদের মধ্যে কেহ কেহ তোমার দিকে তাকাইয়া থাকে। তুমি কি অঙ্কে পথ দেখাইবে, তাহারা না দেখিলেও ?

44

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

প্রতির্ণায়ন

ইয়াল্লা-হা লা-ইয়াজ· লিমুন্না-ছা শাইয়াওঁ ওয়ালা-কিল্লান্না-ছা আংফুছাহুম ইয়াজ· লিমুন।

তরজমা

নিশ্চয়ই আল্লাহ মানুষের প্রতি কোন জুলুম করেন না, বরং মানুষই নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়া থাকে।

45

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَانَ لَمْ يَلْبِسُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءَ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া ইয়াওমা ইয়াহ্ত· শুরুহুম কাআল্লাম ইয়ালবাছু~ ইল্লা-ছা-‘আতাম মিনাল্লাহা-রি ইয়াতা‘আ-রাফুনা বাইনাহুম (খ) কাদ খাছিরাল লায়· পীনা কায়· য়াবু বিলিকা~ ইল্লা-হি ওয়ামা-কা-নু মুহতাদীন।

তরজমা

যেদিন তিনি উহাদেরকে একত্র করিবেন সেদিন উহাদের মনে হইবে, উহাদের অবস্থিতি দিবসের মুহূর্তকাল মাত্র ছিল; উহারা পরম্পরকে চিনিবে। আল্লাহর সাক্ষাৎ ঘাহারা অস্তিকার করিয়াছে তাহারা ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে এবং তাহারা সৎপথপ্রাপ্ত ছিল না।

46

وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ إِلَهُ شَهِيدٌ عَلَى مَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইম্মা-নুরিইয়ান্নাকা বা'দাল্লায়' পী না'ইদুহম আও নাতাওয়াফফাইয়ান্নাকা ফাইলাইনা-মারজি'উহম ছু' শাল্লা-হ শাহীদুন 'আলা-মা-ইয়াফ'আলুন।

তরজমা

আমি উহাদেরকে যে ভৌতি প্রদর্শন করিয়াছি তাহার কিছু যদি তোমাকে দেখাইয়াই দেই অথবা তোমার কাল পূর্ণ করিয়াই দেই, উহাদের প্রত্যাবর্তন তো আমারই নিকট; এবং উহারা ঘাহ করে আল্লাহ তাহার সাক্ষী।

47

وَإِكْلِ أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিকুল্লি উম্মাতির রাচ্ছলুঁ (জ) ফাইয়া-জা-আ রাচ্ছলুহম কু'দি'য়া বাইনাহম বিলকি'ছতি' ওয়াহম লা-ইউজ' লামুন।

তরজমা

প্রত্যেক জাতির জন্য আছে একজন রাসূল এবং যখন উহাদের রাসূল আসিয়াছে তখন ন্যায়বিচারের সঙ্গে উহাদের মীমাংসা হইয়াছে এবং উহাদের প্রতি জুলুম করা হয় নাই।

48

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াকু'লুনা মাতা-হা-যাল ওয়া'দু ইঁ কুঁতুম সা-দিক'নীন।

তরজমা

উহারা বলে, 'যদি তোমরা সত্যবাদী হও, তবে 'বল এই প্রতিশ্রূতি করে ফলিবে ?'

49

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا لَا مَا شَاءَ اللَّهُ بِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَ لَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল লা-আমলিকু লিনাফছী দাররাওঁ ওয়ালা-নাফ'আন ইল্লা-মা-শা-আল্লা-হ (খ) লিকুল্লি উম্মাতিন আজালুন (খ) ইয়া-জা-আ আজালুহম ফালা-ইয়াছতা'খিরুনা ছা-আতাওঁ ওয়ালা-ইয়াছতাক'দিমুন।

তরজমা

বল, 'আল্লাহ ঘাহ ইচ্ছা করেন তাহা ব্যতীত আমার নিজের ভালমন্দের উপর আমার কোন অধিকার নাই।' প্রত্যেক জাতির এক নিদিষ্ট সময় আছে; যখন তাহাদের সময় আসিবে তখন তাহারা মুহূর্তকালও বিলম্ব বা ত্রুরা করিতে পারিবে না।

50

قُلْ أَرَعِيهِمْ إِنْ أَتَكُمْ عَذَابٌ بَيْانًا أَوْ نَهَارًا مَاذَا يَسْتَعِجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণালী ইয়াছতা'জিলু মিনহুল মুজরিমুন।

বল, তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ, যদি তাহার শাস্তি তোমাদের উপর রজনাতে অথবা দিবসে আসিয়া পড়ে তবে অপরাধীরা উহার কি ত্বরান্বিত করিতে চায় ?'

٥١

প্রতিবর্ণায়ন আচু-ম্মা ইয়া-মা-ওয়াক-‘আ আ-মাংতুম বিহী (ঢ) আ-ল্লাম-না ওয়া ক-দ কুংতুম বিহী তাছতা‘জিলন।

**তৰজ্যা** তোমৰা কি ইহা ঘটিবাৰ পৱ ইহা বিশ্বাস কৰিবে ? এখন ? তোমৰা তো ইহাই তুৱান্বিত কৰিতে চাহিয়াছিলো !

52 شُمْ قَيْلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا أُذْقُوا عَذَابًا أَخْلُدَ هَلْ تُخَوِّفُنَ الْأَبِيَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ

চুঁম্বা ক'লা লিঙ্গায় 'বীনা জ'লামু যুকু' 'আয়া'-বাল খুলদি (জ) হাল তুজোওনা ইল্লা-বিমা-  
ক'তম তাকচিবন।

তরজন্মা পরে জালিমদেরকে বলা হইবে, ‘স্থায়ী শান্তি আস্থাদান কর; তোমরা ঘাহা করিতে, তোমাদেরকে আচারট পতিষ্ঠল দেওয়া হইলেছ।’

ওয়া ইয়াছতামবিউনাকা আহ'কু'ন হওয়া (৮) কুল ঈ ওয়ারাকী ইন্নাহু লাহ'কু'ওঁ (৮) ওয়া  
মা~আংত্য বির্ম'জিবীন।

উহারা তোমার নিকট জানিতে চায়, ‘ইহা কি সত্য ?’ বল, ‘হ্যাঁ, আমার প্রতিপালকের শপথ ! ইহা  
আবশ্যিক স্মরণ। এবং তোমারা ইহা বর্ণ করিতে পারিবে না।’

وَأَنَّكُلُّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَا فِعْدَ لَهُ طَهْ وَالنَّدَاءُ مَطْهَرٌ لَّهَا أَوَ الْعَذَابُ وَقُبْحَهُ بَتَّهُمْ

بِالْقُسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلِمُونَ

ଓয়া লাও আন্না লিকুলি নাফছিঁ জ'লামাত মা-ফিল আরদি' লাফতাদাত বিহী (খ) ওয়া  
আছাররংন নাদা-মাতা লাম্মা-রাআউল 'আয়'-বা (জ) ওয়া কুদি'য়া বাইনাছুম বিলকি'ছতি'  
ওয়া ভুম লা-টেউজ'লামন |

প্রতেক সীমান্তবন্ধনকারীই পৃথিবীতে শাহা কিছু আছে তাহা যদি তাহার হইত তবে সে মুক্তির  
বিনিময়ে উহা দিয়া দিত ; এবং যখন উহারা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে তখন মনস্তাপ গোপন করিবে।  
উত্তাদের মৌমাঙ্গা ন্যায়বিচারের সঙ্গে করা হইবে এবং উত্তাদের পতি জলম করা হইবে না।

55 **اللَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۝ إِنَّ اللَّهَ حَقٌّ وَنَحْنُ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ**

আলা~ইন্না লিন্না-হি মা-ফিছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (ট) আলা~ইন্না ওয়া‘দান্না-হি  
হ’ক্ক’ ওঁ ওয়া লা-কিন্না আকছ’রাহ্ম লা-ইয়া‘লামুন।  
সাবধান! আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা আল্লাহরই। সাবধান! আল্লাহর  
প্রতিশ্রূতি সত্য, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই অবগত নয়।

প্রতিবর্ণায়ন ভওয়া ইউহ’য়ী ওয়া ইউমীতু ওয়া ইলাইহি তুরজা‘উন।

তরজমা তিনিই জীবন দান করেন এবং মৃত্যু ঘটান এবং তাঁহারই নিকট তোমরা প্রত্যাবর্তিত হইবে।

56

هُوَيُّجِيٌّ وَيُمِيَّتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া~ আইয়ুহান্না-ছু ক’দ জা~আতকুম মাও‘ইজ’তুম মির রাবিকুম ওয়া শিফা~উল লিমা-  
ফিস্সুদ্দুরি (৪) ওয়াহুদাওঁ ওয়া রাহ’মাতুল লিলমু’মিনীন।

তরজমা হে মানুষ! তোমাদের প্রতি তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে আসিয়াছে উপদেশ ও  
তোমাদের অন্তরে যাহা আছে তাহার আরোগ্য এবং মু’মিনদের জন্য হিদায়াত ও রহমত।

57

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَإِذَا لَكَ فَلْيَفْرُحُوا هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন কু’ল বিফাদ’লিন্না-হি ওয়া বিরাহ’মাতিহী ফাবিয়া’-লিকা ফালইয়াফরাহু’ (ট) ভওয়া খাইরুম্  
মিমা-ইয়াজমা‘উন।

তরজমা বল, ‘ইহা আল্লাহর অনুগ্রহে ও তাঁহার দয়ায়; সুতরাং ইহাতে উহারা আনন্দিত হউক।’ উহারা  
যাত্রা পুঁজীভূত করে তাহা অপেক্ষা ইহা শ্রেষ্ঠ।

58

قُلْ أَرَعِنِيمْ مَا آنَزَ اللَّهُ تَكُّمْ مِنْ رِزْقٍ فَعَلِمْ مِنْهُ حَرَاماً وَحَلَلاً قُلْ اللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى اللَّهِ

تَفْتَرُونَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন কু’ল আরাআইতুম মা~আংখালান্না-হু লাকুম মির রিবাকি’ং ফাজা’আলতুম মিনহ হ’রা-মাওঁ  
ওয়া হ’লা-লা’ (ট) কু’ল আ~ল্লা-হ আয়ি’না লাকুম আম ‘আলান্না-হি তাফতারুন।

তরজমা বল, ‘তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ, আল্লাহ তোমাদের যে রিযিক দিয়াছেন তোমরা যে তাহার  
কিছু হালাল ও কিছু হারাম করিয়াছ? বল, ‘আল্লাহ কি তোমাদেরকে ইহার অনুমতি দিয়াছেন,  
না তোমরা আল্লাহর প্রতি মিথ্যা আরোপ করিতেছ?’

59

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ لَدُوْفَضِلٌ عَلَى النَّاسِ وَنَكِنَّ أَكْثَرُهُمْ

60

لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

ওয়া মা- জ' নুল্লায়'না ইয়াফতারুনা 'আলান্না-হিল কায়ি'বা ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি (ট)

প্রতিবর্ণায়ন ইন্নান্না-হা লায়ু ফাদ'লিন 'আলান্না-ছি ওয়ালা-কিন্না আকছ' রাহম লা-ইয়াশকুরুন।

যাহারা আল্লাহ সম্বন্ধে যথ্যা উদ্বাবন করে, কিন্নামত দিবস সম্বন্ধে তাহাদের কী ধারণা ?

নিশচয়ই আল্লাহ মানুষের প্রতি অনুগ্রহপরায়ণ, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে

না।

وَمَا تَكُونُ فِي شَاءٍ وَمَا تَشْلُوْ مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَنْ إِلَّا كُنْتَ أَعْلَمُ كُمْ شُهُودًا إِذْ

61

تُفِيَضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزِبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالٍ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا صَغِيرٌ مِنْ ذَلِكَ وَلَا

أَكْبَرٌ إِلَّا فِي كِتْبٍ مُّبِينٍ ﴿٦١﴾

ওয়া মা- তাকুনু ফী শা'নিও ওয়া মা- তাতলু মিনহ মিং কু'রআ- নিও ওয়ালা- তা'মালুনা মিন  
'আমালিন ইন্না-কুন্না-'আলাইকুম শুহুদান ইয়'- তুফীদুনা ফীহি (ট) ওয়া মা- ইয়া'ঝুরু 'আর  
রাবিকা মিম্ মিছ' ক'ণ- লি য'বরাতিং ফিল আরদি' ওয়ালা- ফিছছামা- ই ওয়ালা- আসগারা  
মিং য'ণ- লিকা ওয়ালা- আকবারা ইন্না- ফী কিতা- বিম মুবীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তুমি যে কোন অবস্থায় থাক এবং তুমি তৎসম্পর্কে কুরআন হইতে যাহা তিলাওয়াত কর এবং  
তোমরা যে কোন কাজ কর, আমি তোমাদের পরিদর্শক-স্থখন তোমরা উহাতে প্রবৃত্ত হও।  
আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অনু পরিমাণও তোমার প্রতিপালকের অগোচর নয় এবং উহা অপেক্ষা  
ক্ষুদ্রতর অথবা বৃহত্তর কিছুই নাই যাহা সুস্পষ্ট কিতাবে নাই।

إِنَّ أَوْلَيَ آءَاتِ اللَّهِ رَحْمَةً حَوْفَ عَلَيْهِمْ وَرَاهِمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

62

আলা- ইন্না আওলিয়া- আল্লা- হি লা- খাওফুন 'আলাইহিম ওয়ালা- হুম ইয়াহ- বানুন।

প্রতিবর্ণায়ন

জানিয়া রাখ! আল্লাহর বন্ধুদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।

তরজমা

الَّذِينَ أَمْنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

63

আল্লায়'না আ-মানু ওয়া কা-নু ইয়াতাকু'ন।

প্রতিবর্ণায়ন

যাহারা ঈমান আনে এবং তাকওয়া অবলম্বন করে,

لَهُمْ الْبُشْرَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلٌ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

64

প্রতিবর্ণায়ন

লাহুল বুশরা- ফিল হায়া- তিদ দুন্হিয়া- ওয়াফিল আ- খিরাতি (ط) লা- তাবদীলা লিকালিমা-  
তিল্লা- হি (ط) যা- লিকা হওয়াল ফাওবুল ‘আজ’ মীম।

তরজমা

তাহাদের জন্য আছে সুসংবাদ দুনিয়ার জীবনে ও আধিরাতে, আল্লাহর বাণীর কোন পরিবর্তন  
নাই; উহাই মহাসাফল্য।

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- ইয়াহ’ ঝুংকা ক’ওলভুম (ম)। ইন্নাল ‘ইব্বাতা লিল্লা- হি জামী‘আন (ط) হওয়াছ  
ছামী‘উল ‘আলীম।

তরজমা

উহাদের কথা তোমাকে ঘেন দুঃখ না দেয়। সমস্ত শক্তিই আল্লাহর; তিনি সর্বশ্রেতা, সর্বজ।

প্রতিবর্ণায়ন

اللَّهُمَّ إِنِّي مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ ۖ وَمَا يَتَبَيَّنُ ۖ إِنَّ رَبَّيْ عَزَّ ذِيَّا ۖ إِنْ يَتَعْلَمُ لَا

الَّذِنَّ وَإِنْ هُمْ لَا يَخْرُصُونَ ﴿١١﴾

তরজমা

জানিয়া রাখ! যাহারা আকাশমণ্ডলে আছে এবং যাহারা পৃথিবীতে আছে তাহারা আল্লাহরই।  
যাহারা আল্লাহ ব্যতীত অপরকে শরীকরণে ডাকে, তাহারা কিসের অনুসরণ করে? তাহারা  
তো শুধু অনুমানেরই অনুসরণ করে এবং তাহারা শুধু মিথ্যাই বলে।

67

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَ النَّهَارَ مُبْصِرًا ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হওয়াল্লায’ পী জা‘আলা লাকুমুল লাইলা লিতাছকুনু ফীহি ওয়াল্লাহা-রা মুবসিরান (ط) ইন্না ফী  
যা- লিকা লাআ- যা- তিল্ লিক’ওমিই ইয়াছমা‘উন।

তরজমা

তিনিই সৃষ্টি করিয়াছেন তোমাদের জন্য রাত্রি, ঘেন উহাতে তোমরা বিশ্রাম করিতে পার এবং  
দিবস দেখিবার জন্য। ঘেন সম্প্রদায় কথা শুনে নিশ্চয়ই তাহাদের জন্য ইহাতে আছে নির্দেশন।

68

قَاتُوا أَخْدَى اللَّهِ وَلَدَّا سُبْحَانَهُ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ إِنْ عِنْدَكُمْ مِّنْ سُلْطَنٍ بِهَذَا

أَنْتُمُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

ক'—লুতাখায়’ল্লা—হ ওয়ালাদাং ছুবহ'—নাহু (ط) হওয়াল গানিহইয় (ط) লাহু মা—ফিছ ছামা—  
ওয়া—তি ওয়ামা—ফিল আরদি (ط) ইন ‘ইংদুকুম মিং ছুলত'—নিম বিহা—য'— (ط)  
আতাকু’লুনা ‘আলাল্লা—হি মা—লা তা’লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তাহারা বলে ‘আল্লাহ্ সন্তান গ্রহণ করিয়াছেন’ তিনি মহান পবিত্র! তিনি অভাবমুত্ত! যাহা কিছু  
আছে আকাশমণ্ডলে ও যাহা কিছু আছে পৃথিবীতে তাহা তাঁহারই। এ বিষয়ে তোমাদের নিকট  
কোন সনদ নাই। তোমরা কি আল্লাহ্ সম্বন্ধে এমন কিছু বলিতেছ, যে বিষয়ে তোমাদের কোন  
জ্ঞান নাই?

তরজমা

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَبِيرِ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾ 69

প্রতিবর্ণায়ন

কু’ল ইন্নাল্লায়’নিা ইয়াফ্তারনা ‘আলাল্লা—হিল কায়’বা লা— ইউফ্লিহু’ন।

তরজমা

বল, ‘যাহারা আল্লাহ্ সম্বন্ধে যিথা উদ্বাবন করিবে তাহারা সফলকাম হইবে না।’

مَشَاءٌ فِي الدُّنْيَا شَمَّ لِأَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾ 70

প্রতিবর্ণায়ন

মাতা—‘উঁ ফিদুনইয়া— ছু’মা ইলাইনা— মারজি’উহ্ম ছু’মা নুয়’নি’কু’হমুল ‘আয়’—বাশ্শাদীদ  
বিমা—কা—নু’ ইয়াকফুরুন।

তরজমা

পৃথিবীতে ইহাদের জন্য আছে কিছু সুখ-সম্ভোগ ; পরে আমারই নিকট উহাদের প্রত্যাবর্তন।  
অতঃপর কুফরী হেতু উহাদেরকে আমি কর্তৃর শাস্তির আস্পাদ গ্রহণ করাইব।

71

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأً نُوحًا إِذْ قَالَ رَبُّهُمْ يَقُولُمْ إِنَّ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَّقَامٍ وَتَدْكِيرِي بِأَيْتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ  
تَوَكَّلْتُ فَاجْمِعُوا أَمْرِكُمْ وَشُرْكَاءَكُمْ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةٌ ثُمَّ اقْصُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ ﴿٧١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াতলু ‘আলাইহিম নাবাআ নুহ’(৫)। ইয়’ ক’—লা লিক’—ওমিহী ইয়া—ক’—ওমি ইঁ কা—না  
কাৰুৱা ‘আলাইকুম মাক’—মী ওয়া তায়’কীরী বিআ—যা—তিল্লা—হি ফা’আলাল্লা—হি তাওয়াকাল্তু  
ফাআজামি’উ আমরাকুম ওয়া শুরাকা—আকুম ছু’মা লা—ইয়াকুন আমরকুম ‘আলাইকুম গুম্বাতাং  
ছু’মা’ক’—দু’—ইলাইহিয়া ওয়ালা—তুৎজি’বুন।

তরজমা

উহাদেরকে নুহ—এর বৃত্তান্ত শোনাও। সে তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! আমার অবস্থিতি ও আল্লাহ’র নির্দেশন দ্বারা আমার উপদেশদান তোমাদের নিকট ঘদি দুঃসহ  
হয় তবে আমি তো আল্লাহ’র উপর নির্ভর করি। তোমরা যাহাদেরকে শরীক করিয়াছ তৎসত  
তোমাদের কর্তব্য স্থির করিয়া নাও, পরে যেন কর্তব্য বিষয়ে তোমাদের কোন সংশয় না থাকে।  
আমার সম্বন্ধে তোমাদের কর্ম নিষ্পন্ন করিয়া ফেল এবং আমাকে অবকাশ দিও না।

72

فَإِنْ تَوَلَّ يُمْمَنَ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِي لِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأَمْرُتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ

প্রতির্ণায়ন

ফাইৎ তাওয়াল্লাহিতুম ফামা-ছাআলতুকুম মিন আজরিন (ট) ইন আজরিয়া ইল্লা- ‘আলাল্লা-হি (গু) ওয়া উমিরতু আন আকূনা মিনাল মুছলিমীন।

তরজমা

‘অতঃপর তোমরা মুখ ফিরাইয়া লইলে লইতে পার, তোমাদের নিকট আমি তো কোন পারিশ্রমিক চাই নাই, আমার পারিশ্রমিক আছে আল্লাহর নিকট, আমি তো আস্সমর্পণকারীদের অন্তর্ভুক্ত হইতে আবিষ্ট হইয়াছি।’

73

عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ

প্রতির্ণায়ন

ফাকায়-য়া-বুভ ফানাজ্জাইনা-হু ওয়ামাম্ মা‘আহু ফিল ফুলকি ওয়া জা‘আলনা-হুম খালা-ইফা ওয়া আগরাক-নাল্লায় মীনা কায়-য়া-বু বিআ-য়া-তিনা- (জ) ফাংজু-র কাইফা কা-না ‘আ-কি-বাতুল মুংয়ারীন।

তরজমা

আর উহারা তাহাকে মিথ্যাবাদী বলে; অতঃপর তাহাকে ও তাহার সঙ্গে ঘাহারা তরণীতে ছিল তাহাদেরকে আমি উদ্ধার করি এবং তাহাদেরকে স্থলাভিষিক্ত করি ও ঘাহারা আমার নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল তাহাদেরকে নিমজ্জিত করি। সুতরাং দেখ, ঘাহাদেরকে সতর্ক করা হইয়াছিল তাহাদের পরিশাম কী হইয়াছিল!

74

كَذِلِكَ نَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِ الْمُعْتَدِلِينَ

প্রতির্ণায়ন

হু- ম্মা বা‘আছ-না-মিম বা‘দিহী রংচুলান ইলা-ক-ওমিহিম ফাজা-উভুম বিলবাইয়িনা-তি ফামা-কা-নু লিইউ’মিনু বিমা-কায়-য়া-বু বিহী মিং ক-বলু (ট) কায়-লিকা নাত-বা‘উ ‘আলা-কু-লুবিল মু‘তাদীন।

তরজমা

অনন্তর তাহার পরে আমি রাসূলগণকে প্রেরণ করি, তাহাদের সম্প্রদায়ের নিকট; তাহারা উহাদের নিকট সুস্পষ্ট নিদর্শনসহ আসিয়াছিল। কিন্তু উহারা পূর্বে ঘাহা প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল তাহার প্রতি ঈমান আনিবার জন্য প্রস্তুত ছিল না। এইভাবে আমি সীমানংঘনকারীদের হস্তয় মোহর করিয়া দেই।

75

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَى وَهَرُونَ إِلَيْ فِرْعَوْنَ وَمَلَائِكَهِ بِإِيمَانِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ

প্রতিবর্ণায়ন তু-ম্মা বা'আছ-না-মিম বা'দিহিম মুছা- ওয়া হা-রুনা ইলা-ফির'আওনা ওয়া মালাইহী বিআ-  
য়া-তিনা- ফাছতাক্বারু ওয়া কা-নু কা'ওমাম মুজিরমীন।

তরজমা পরে আমার নিদর্শনসহ মূসা ও হারুনকে ফির'আওন ও তাহার পারিষদবর্গের নিকট প্রেরণ  
করি। কিন্তু উহারা অহংকার করে এবং উহারা ছিল অপরাধী সম্পদায়।

76 فَلَمَّا جَاءَهُمْ أُحْقُنِ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ

প্রতিবর্ণায়ন ফালাম্মা-জা-আভ্রুল হা'কু- মিন 'ইংদিনা-কা'-লু-ইন্না হা-যা'- লাছিহ-রুম মুবীন।

তরজমা অতঃপর ঘথন উহাদের নিকট আমার নিকট হইতে সত্য আসিল তখন উহারা বলিল, 'ইহা তো  
নিশ্চয়ই স্পষ্ট জাদু।'

77 قَالَ مُوسَى أَتَقُوْنُ لِحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ أَسْحَرُهُمْ وَلَا يُفْلِعُهُ السَّاحِرُونَ

কা'-লা মূছা-আতাকু-লুনা লিলহ-'কি' লাম্মা-জা-আকুম (ط) আছিহ-রুন হা-যা'- (ط)

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা-ইউফলিহ- ছচ্ছা-হি-রুন।

তরজমা মূসা বলিল, 'সত্য ঘথন তোমাদের নিকট আসিল তখন তৎসম্পর্কে তোমরা এইরূপ বলিতেছ?  
ইহা কি জাদু ? জাদুকরেরা তো সফলকাম হয় না।'

78 قَالُوا إِنَّعْنَاهَا تَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ أَبَأْعَنَا وَتَكُونَ كُمَا الْكِبْرِيَاءِ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ بِكُمَا

بِمُؤْمِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন কা'-লু আজি'তানা- লিতালফিতানা- 'আম্মা-ওয়াজাদনা- 'আলাইহি আ-বা-আনা-ওয়াতাকুনা  
লাকুমাল কিবরিয়া- উ ফিল আরদি' (ط) ওয়া মা-নাহ-নু লাকুমা-বিমু'মিনীন।

তরজমা উহারা বলিল, 'আমরা আমাদের পিতৃপুরুষগণকে ঘাহাতে পাইয়াছি তুমি কি তাহা হইতে  
আমাদেরকে বিচ্ছুত করিবার জন্য আমাদের নিকট আসিয়াছ এবং ঘাহাতে দেশে তোমাদের  
দুইজনের প্রতিপত্তি হয়, এইজন্য ? আমরা তোমাদের প্রতি বিশ্বাসী নই।'

79 وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُنِي بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيهِ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া কা'-লা ফির'আওনু'ত্তীনি বিকুল্লি ছা-হি'রিন 'আলীম।

তরজমা ফির'আওন বলিল, 'তোমরা আমার নিকট সকল সুদক্ষ জাদুকরকে লাইয়া আস।'

80 فَلَمَّا جَاءَ السَّحْرَةُ قَالَ رَبُّهُمْ مُّوسَى أَلْقُوا مَا آتَنْتُمْ مُّلْقُونَ

প্রতিবর্ণায়ন ফালাম্মা-জা-আ ছছাহ-রাতু কা'-লা লাহুম মুছা-আলকু- মা-আংতুম মুলকু-ন।

তরজমা

অতঃপর ঘথন জাদুকরেরা আসিল তখন উহাদেরকে মূসা বলিল, ‘তোমাদের যাহা নিষ্কেপ করিবার, নিষ্কেপ কর।’

81

فَلَمَّا آتَىَ الْقَوْاقِلَ مُوسَىٰ مَا جَعَلْتُمْ بِهِ السِّحْرُ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِيهِ عَنِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্বা~ আলকাংও কং-লা মূছা- মা-জি'তুম বিহিছিহ-রং (ট) ইন্নাল্লাহ-হা ছাইউবতি 'লুহু~ (ট) ইন্নাল্লাহ-হা লা-ইউসলিহ~ 'আমালাল মুফছিদীন।

তরজমা

অতঃপর ঘথন তাহারা নিষ্কেপ করিল তখন মূসা বলিল, ‘তোমরা যাহা আনিয়াছ তাহা জাদু, নিশচয়ই আল্লাহ উহাকে অসার করিয়া দিবেন। আল্লাহ অবশ্যই অশান্তি সৃষ্টিকারীদের কর্ম সাথক করেন না।’

82

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ الْحُقْقَ بِكَلِمَتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْجَرِمُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইউহি'কু-ল্লাহ-হুল হাঁক্কাং বিকালিমা-তিহী ওয়ালাও কারিহাল মুজরিমুন।

তরজমা

অপরাধীরা অপ্রীতিকর মনে করিলেও আল্লাহ তাহার বাণী অনুযায়ী সত্যকে প্রতিষ্ঠিত করিবেন।

فَمَا أَمْنَىٰ لِمُوسَىٰ لَاَذْرِيَةُ مِنْ قَوْمِهِ عَلَىٰ حَوْفِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَائِكَتِهِمْ ۚ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالِيٌّ فِي

83

الْأَرْضِ ۝ وَإِنَّهُ لَيْنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফামা~ আ-মানা লিমূছা~ইন্নাল্লাহ-যুরিইয়াতুম মিং কাংওমিহী ‘আলা- খাওফিম মিং ফির‘আওনা ওয়া মালাইহিম আইঁ ইয়াফতিনাল্লম (ট) ওয়াইন্না ফির‘আওনা লা‘আ-লিং ফিল আরদি’ (জ) ওয়া ইন্নাহু লামিনাল মুছরিফীন।

তরজমা

ফির‘আওন ও তাহার পারিষদবর্গ নির্ধাতন করিবে এই আশংকায় মূসার সম্প্রদাহের একদল ব্যাতোত আর কেহ তাহার প্রতি দৈমান আনে নাই। বস্তুত ফির‘আওন ছিল দেশে পরাক্রমশালী এবং সে অবশ্যই সীমালংঘনকারীদের অন্তর্ভুক্ত।

84

وَقَالَ مُوسَىٰ يَقُولُمْ إِنْ كُنْتُمْ أَمْنَتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কং-লা মূছা- ইয়া কাংওমি ইঁ কুংতুম আ-মাংতুম বিন্না-হি ফা‘আলাইহি তাওয়াক্কালু~ ইঁ কুংতুম মুছলিমীন।

তরজমা

মূসা বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! যদি তোমরা আল্লাহতে সেমান আনিয়া থাক, যদি তোমরা আআসমর্পণকারী হও তবে তোমরা তাহারই উপর নির্ভর কর।’

85

فَقَاتُوا عَلَىٰ اللَّهِ تَوَكَّلُنا ۝ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّلِيلِينَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাক ১-লু ‘আলাল্লা-হি তাওয়াক্লান্না- (জ) রাবানা-লা-তাজ’আলনা- ফিতনাতাল  
লিল্ক’ওমিজ’ জ ।-লিমীন ।

তরজমা

অতঃপর তাহারা বলিল, ‘আমরা আল্লাহর উপর নির্ভর করিলাম। হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদেরকে জালিম সম্পদায়ের উৎপীড়নের পাত্র করিও না;

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া নাজজিনা- বিরাহ’মাতিকা মিনাল ক’ওমিল কা-ফিরীন ।

তরজমা

‘এবং আমাদেরকে তোমার অনুগ্রাহে কাফির সম্পদায় হইতে রক্ষা কর।’

وَنَحْنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكُفَّارِ

86

وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّأَا لِقَوْمَكُمْ كَمَا بِمُصْرِبِ يَوْمٍ تَكُونُ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ

87

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আওহা’ইনা~ ইলা- মুছা- ওয়া আখীহি আং তাবাওয়াআ- লিক’ওমিকুমা- বিমিসরা  
বুইটাওঁ ওয়াজ’আলু বুইটাকুম কি’বলাতাওঁ ওয়াআক’মুসসালা-তা (খ) ওয়া বাশশিরিল  
মু’মিনীন ।

তরজমা

আমি মূসা ও তাহার ভ্রাতাকে প্রত্যাদেশ করিলাম, ‘মিসরে তোমাদের সম্পদায়ের জন্য গৃহ স্থাপন  
কর এবং তোমাদের গৃহগুলিকে ‘ইবাদতগৃহ কর, সালাত কালোম কর এবং মু’মিনদেরকে  
সুসংবাদ দাও।’

88

وَقَالَ مُوسَى رَبَّنَا إِنَّكَ أَتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْخَيْوَةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضْلِلُ عَنْ

سِيِّلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى آمْوَالِهِمْ وَأَشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ يَرُوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক’-লা মুছা- রাবানা~ ইন্নাকা আ- তাইতা ফির’আওন ওয়া মালাআহু বীনাতাওঁ ওয়া  
আমওয়া-লাঁ ফিল হ’য়া-তিদ্দুনইয়া- (ঠ) রাবানা-লিইউদি’ল্লু ‘আং ছাবীলিকা (জ)  
রাবানাত মিছ ‘আলা~আমওয়া-লিহিম ওয়াশদুদ ‘আলা- কু’লুবিহিম ফালা- ইউ’মিনু হ’তা-  
ইয়ারাউল ‘আয়’-বাল ‘আলীম ।

তরজমা

মূসা বলিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি তো ফির’আওন ও তাহার পারিষদবর্গকে পার্থিব  
জীবনে শোভা ও সম্পদ দান করিয়াছ যদ্বারা, হে আমাদের প্রতিপালক! উহারা মানুষকে  
তোমার পথ হইতে প্রস্ত করে। হে আমাদের প্রতি-পালক! উহাদের সম্পদ বিনষ্ট কর, উহাদের  
হৃদয় কর্তৃন করিয়া দাও, উহারা তো মর্মত্বদ শাস্তি প্রত্যক্ষ না করা পর্যন্ত দেওমান আনিবে না।’

قَالَ قَدْ أَجِيَّتْ دَعْوَتُكَ مَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَشْبِعَنِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

89

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লা কা-দ উজীবাদ দা'ওয়াতুকুমা- ফাছতাক পীমা- ওয়ালা-তাভাবি'আ-নি ছাবীলাল্লায়·  
নৈনা লা-ইয়া'লামুন।

তরজমা

তিনি বলিলেন, ‘তোমাদের দুইজনের দু’আ কবৃল হইল, সুতরাং তোমরা দৃঢ় থাক এবং তোমরা কখনও অজ্ঞদের পথ অনুসরণ করিও না।’

90

وَجَوْزَنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْجَرْفَأَتَّبَعُهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَعْيَادًا وَعَدْوًا حَتَّىٰ إِذَا آدَرَ كَهْلَالَغُرْقُ قَالَ أَمْنَتُ

اَنَّهُ لَا إِلَهَ اِلَّا اَللَّهُ اَمْنَتْ بِهِ بَنِو اِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা-ওয়াবানা- বিবানী-ইছরা-ঈলাল বাহ-রা ফাআতবা'আহম ফির'আওনু ওয়াজুনুদুহু  
বাগইয়াওঁ ওয়া 'আদওয়ান (ট) হ-ভা- ইয়া'-আদরাকাত্তুল গারাকু' (৪) কা-লা আ-মাংতু  
আন্নাহু লা-ইলা-হা ইল্লাল্লায় পী- আ-মানত বিহী বানু- ইছরা-ঈলা ওয়া আনা-মিনাল  
মুছলিমীন।

তরজমা

আমি বনী ইসরাইলকে সম্মুদ্র পার করাইলাম এবং ফির'আওন ও তাহার সৈন্যবাহিনী ওদ্ধৃত  
সহকারে সীমালংঘন করিয়া তাহাদের পশ্চাদ্বাবন করিল। পরিশেষে ঘথন সে নিমজ্জন হইল  
তখন বলিল, ‘আমি বিশ্বাস করিলাম বনী ইসরাইল যাহাতে বিশ্বাস করে। নিশ্চয়ই তিনি ব্যতীত  
অন্য কোন ইলাহ নাই এবং আমি আস্মম্পর্ণকারীদের অন্তর্ভুক্ত।’

91

اَنْ وَقْدَعَصِيتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْفُسِّدِيْنَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আ-ল্লা-না ওয়া কা-দ 'আসাইতা কা-বলু ওয়া কুংতা মিনাল মুফছিদীন।

তরজমা

‘এখন! ইতিপূর্বে তো তুমি আমান্য করিয়াছ এবং তুমি অশান্তি সৃষ্টিকারীদের অন্তর্ভুক্ত ছিলে।

92

فَالْيَوْمَ نُنَحِّيْكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ اِيْةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ اِيْتَنَا لَغَفِلُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালইয়াওমা নুনাজ্জীকা বিবাদানিকা লিতাকূনা লিমান খালফাকা আ-য়াতাও (ট) ওয়া ইন্না  
কাছ-পীরাম মিনান্ না-ছি 'আন আ-য়া-তিনা-লাগা-ফিলুন।

তরজমা

‘আজ আমি তোমার দেহটি রক্ষা করিব যাহাতে তুমি তোমার প্রবর্তীদের জন্য নির্দেশন হইয়া  
থাক। অবশ্যই মানুষের মধ্যে অনেকে আমার নির্দেশন সম্বন্ধে গাফিল।’

93

وَلَقَدْبَوَأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأ صَدِيقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّبِيبِ فَمَا حَتَّلَفُوا حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ اِنَّ رَبَّكَ

يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ বাওওয়া'না-বানী~ইছরা~ঙেলা মুবাওওয়াআ সিদকি'ওঁ ওয়া-রাবাক'না-হুম  
মিনাত'ত'ইযিবা-তি (ج) ফামাখ তালাফু হ'তা- জা~আহমুল 'ইলমু (ط) ইন্না রাবাকা  
ইয়াক'দ'ী বাইনাভম ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি ফীমা-কা-নু ফীহি ইয়াখতালিফুন।

তরজমা

আমি তো বনী ইসরাইলকে উৎকৃষ্ট আবাসভূমিতে বসবাস করাইলাম এবং আমি উহাদেরকে  
উত্তম জীবনোপকরণ দিলাম, অতঃপর উহাদের নিকট জ্ঞান আসিলে উহারা বিভেদ সৃষ্টি  
করিল। উহারা যে বিষয়ে বিভেদ সৃষ্টি করিয়াছিল তোমার প্রতিপালক অবশ্যই তাহাদের মধ্যে  
কিয়ামতের দিন উহার ফয়সালা করিয়া দিবেন।

94

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِمَّا آتَنَا إِلَيْكَ فَسُئِلُ الَّذِينَ يَقْرَءُونَ الْكِتَابَ نَقْدِ جَاءَكَ الْحُقْقُ مِنْ رَبِّكَ  
فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُسْتَرِينَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইঁ কুংতা ফী শাক্রিম মিমা~ আংকালনা~ ইলাইকা ফাছালিল্লায় নীনা ইয়াক'রাউনাল কিতা-  
বা মিং ক'বলিকা (ج) লাক'দ জা~আকাল হ'কু~ মির রাবিকা ফালা- তাকুনান্না মিনাল  
মুমতারীন।

তরজমা

আমি তোমার প্রতি ঘাহা অবতীর্ণ করিয়াছি উহাতে যদি তুমি সন্দেহে থাক তবে তোমার পূর্বের  
কিতাব ঘাহারা পাঠ করে তাহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর : তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে  
তোমার নিকট সত্য অবশ্যই আসিয়াছে। তুমি কখনও সন্দিগ্ধিতদের অন্তর্ভুক্ত হইও না,

95

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِأَيْتِ اللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- তাকুনান্না মিনাল্লায় নীনা কায়'য'বু বিআ-য়া-তিল্লা-হি ফাতাকুনা মিনাল খা-ছিরীন।

তরজমা

এবং ঘাহারা আল্লাহর নিদর্শন প্রত্যাখ্যান করিয়াছে তুমি কখনও তাহাদের অন্তর্ভুক্ত হইও না-  
তাহা হইলে তুমিও ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।

96

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَيْمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াল্লায় নীনা হ'কু'ত 'আলাইহিম কালিমাতু রাবিকা লা-ইউ'মিনুন।

তরজমা

নিশচয়ই ঘাহাদের বিরচন্দ্রে তোমার প্রতিপালকের বাক্য সাবাস্ত হইয়া গিয়াছে, তাহারা ঈমান  
আনিবে না,

97

وَلَوْ جَاءُتْهُمْ كُلُّ أَيْةٍ حَتَّىٰ يَرُوُ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাও জা~আতহুম কুল্ল আ-যাতিন হ'তা-ইয়ারাউল 'আয়'-বাল আলীম।

তরজমা

যদিও উহাদের নিকট প্রত্যেকটি নিদর্শন আসে ঘতক্ষণ না উহারা মর্মস্তুদ শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে।

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرِيْةً أَمْنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمٌ يُؤْسِطُ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْجِنْزِيِّ فِي 98

الْخَيْوَةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِيْنٍ ﴿١﴾

ফালাওলা- কা-নাত ক’রইয়াতুন আ-মানাত ফানাফ’আহা~ ঈমা-নুহা~ ইল্লা-ক’ওমা ইউনছা  
(ট) লামা~ আ-মানু কাশাফ্না- ‘আনহুম ‘আয়া-বাল খিব্যি ফিল হ’য়া-তিদুনইয়া-  
ওয়ামাতা’না-হুম ইলা-হ’ণীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তবে ইউনুসের সম্পদায় ব্যতীত কোন জনপদবাসী কেন এমন হইল না যাহারা ঈমান আনিত  
এবং তাহাদের ঈমান তাহাদের উপকারে আসিত ? তাহারা যথন ঈমান আনিল তখন আমি  
তাহাদের নিকট হইতে পার্থিব জীবনের হীনতাজনক শাস্তি দূর করিলাম এবং উহাদেরকে  
কিছুকালের জন্য জীবনোপভোগ করিতে দিলাম।

99

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَامِنَ مَنِ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَيْبِيْعًا أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়ালাও শা~আ রাবুকা লাআ-মানা মাং ফিল আরদি’ কুলুহুম জামী’আন (ট) আফাআংতা  
তুকরিহুন্না-ছা হাতা- ইয়াকুন্মু’মিনীন।

তোমার প্রতিপালক ইচ্ছা করিলে পৃথিবীতে যাহারা আছে তাহারা সকলেই অবশ্যই ঈমান  
আনিত; তবে কি তুমি মু’মিন হইবার জন্য মানুষের উপর জবরদস্তি করিবে ?

100

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া মা-কা-না লিনাফছিন আন তু’মিনা ইল্লা- বিইয’নিল্লা-হি (ট) ওয়া ইয়াজ’আলুর্র রিজছা  
'আলাল্লায'নিনা লা-ইয়া’কি’লুন।

আল্লাহর অনুমতি ব্যতীত ঈমান আনা কাহারও সাধ্য নয় এবং যাহারা অনুধাবন করে না  
আল্লাহ তাহাদেরকে কল্পনালিপ্ত করেন।

101

قُلِ انْظُرُوْمَا دَّا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُغْنِي الْأَيْتُ وَالنُّدُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কু’লিংজু’রু মা-য়া- ফিছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি’ (ট) ওয়া মা-তুগনিল আ-য়া-তু  
ওয়াননুয’রু’ ‘আং ক’ওমিল লা-ইউ’মিনুন।

বল, ‘আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহার প্রতি লক্ষ্য কর।’ নিদর্শনাবলী ও ভৌতি  
প্রদর্শন অবিশ্বাসী সম্পদায়ের উপকারে আসে না।

102

فَهُلْ يَنْتَظِرُوْنَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوْا إِنِّي مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿٥﴾

ফাহাল ইয়াতাজি রুনা ইল্লা- মিছ লা আইইয়া-মিল্লায নীনা খালাও মিং কংবলিহিম (ঠ) কুঁল  
ফাতাজি বু~ ইল্লী মা'আকুম মিনাল মুংতাজি রীন।

তরজমা ইহারা কি ইহাদের পূর্বে ঘাহা ঘটিয়াছে উহার অনুরূপ ঘটনারই প্রতীক্ষা করে ? বল, ‘তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমিও তোমাদের সঙ্গে প্রতীক্ষা করিতেছি।’

١٠٣

ଛୁମା ନୁନାଙ୍ଜୀ ରଙ୍ଗଚୁଲାନା- ଓଯାନ୍ତାଯ୍ ମୀନା ଆ-ମାନ୍ଦୁ (ଜ) କାଯ୍-ନିକା ହଂକାନ ‘ଆଲାଇନା- ନୁନଜିଲ ମୁମିନୀନ ।

পরিশেষে আমি আমার রাসূলগণকে এবং মু'মিনগণকেও উদ্ধার করি। এইভাবে আমার দায়িত্ব  
মু'মিনগণকে উদ্ধার করা।

104

**قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍ مِّنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَ**

**لِكُنْ أَعْبُدُ إِلَهَكُمْ الَّذِي يَتَوَفَّكُمْ وَأَمْرُتُ أَنْ أَكُوْهُنَّ الْمُؤْمِنُونَ**

କୁଳ ଇଯା~ ଆଇଶ୍ୱରା-ଛୁ ଇୟ କୁଠୁମ ଫୀ ଶାକିମ ମିଏ ଦିନୀ ଫାଲା- ଆ‘ବୁଦୁଲ୍ଲାୟ’ନା ତା‘ବୁଦ୍ନା ମିଏ ଦୂନିଲ୍ଲା-ହି ଓସାଲା-କିନ ଆ‘ବୁଦୁଲ୍ଲା-ହା ଲ୍ଲାୟ’ମୀ ଇଯାତାଓସାଫକ୍ଷା-କୁମ (ଜ) ଓସା ଉମିରତୁ ଆନ ଆକଣା ମିନାଲ ମୁମିନୀନ ।

প্রতিবর্ণায়ন

ବଳ, 'ହେ ମାନୁଷ! ତୋମରା ଘଦି ଆମାର ଦିନେର ପ୍ରତି ସଂଶୟାୟୁକ୍ତ ହେଉ ତବେ ଜାନିଯା ରାଖ, ତୋମରା ଆଲ୍ଲାହୁ ବ୍ୟତିତ ଘାହାଦେର 'ଇବାଦତ କର ଆମି ଉହାଦେର 'ଇବାଦତ କରି ନା । ପରତୁ ଆମି 'ଇବାଦତ କରି ଆଲ୍ଲାହୁ ଯିନି ତୋମାଦେର ମୃତ୍ୟୁ ସଟାନ ଏବଂ ଆମି ମୁ'ମିନଦେର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହଇବାର ଜନ୍ୟ ଆଦିଷ୍ଟ ହଟେଇଥାଏଇ ।

ତ୍ରଣଜୟ

105 وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلّٰهِينَ حَبِيبًاً وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ଓয়া আন আকি'ম ওয়াজহাকা লিদীন ই'নীফাওঁ (জ) ওয়ালা- তাকনান্না মিনাল মুশর্রিকীন।

তরজমা আর উহাও এই যে, ‘তুমি একনিষ্ঠভাবে দীনে প্রতিষ্ঠিত হও এবং কখনই মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত হটেও না,

1

ওয়ালা— তাদ'উ মিং দুনিল্লা—হি মা-লা— ইয়াংফা'উকা ওয়ালা—ইয়াদু'র্রংকা (জ) ফাইং ফা'আলতা ফাইল্লাকা ইয়াম মিনাজ' জা'-লিমীন।

106 وَلَا تَنْهِ عَمِّنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتُ فَإِنَّكَ إِذَا مِنَ الظَّلَمِيْنَ

তরজমা

‘এবং আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য কাহাকেও ডাকিবে না, যাহা তোমার উপকারও করে না, কারণ ইহা করিলে তখন তুমি অবশ্যই জালিমদের অস্তর্ভুক্ত হইবে।’

107

وَإِنْ يَسْسِكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَأْدَ لِغَصْلِهِ ۖ يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ

عِبَادَةٌ ۚ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াইয়ঁ ইয়ামছাছ্কাল্লা-হু বিদু-রিরিং ফালা- কা-শিফা লাহু~ ইল্লা-হওয়া (জ) ওয়া ইয়ঁ ইউরিদ্কা বিখাইরিং ফালা-রা~দ্বা লিফাদ-লিহী (ط) ইউসীবু বিহী মাই ইয়াশা~উ মিন ‘ইবা-দিহী (ط) ওয়া হওয়াল গাফুরুর রাহ’ীম।

তরজমা

‘এবং আল্লাহ্ তোমাকে ক্লেশ দিলে তিনি ব্যতীত ইহা মোচনকারী আর কেহ নাই এবং আল্লাহ্ যদি তোমার মঙ্গল চান তবে তাহার অনুগ্রহ রদ করিবার কেহ নাই। তাহার বান্দাদের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা তিনি মঙ্গল দান করেন। তিনি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’

108

قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحُقْقُ مِنْ رَبِّكُمْ فَنِ اهْتَدِي فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضْلِلُ

عَلَيْهَا ۖ وَمَا آنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ইয়া~আইয়ুহান্না-ছু ক'দ জা~আকুমুল হ'ক্সু' মির রাবিকুম (জ) ফামানিহতাদা-ফাইনামা- ইয়াহতাদী লিনাফছিহী (জ) ওয়া মাঁ দ'ল্লা ফাইনামা- ইয়াদিল্লু ‘আলাইহা- (জ) ওয়ামা~আনা- ‘আলাইকুম বিওয়াকীল।

তরজমা

বল, ‘হে মানুষ! তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের নিকট সত্য আসিয়াছে। সুতরাং যাহারা সৎপথ অবলম্বন করিবে তাহারা তো নিজেদেরই মঙ্গলের জন্য সৎপথ অবলম্বন করিবে এবং যাহারা পথপ্রস্ত হইবে তাহারা তো পথপ্রস্ত হইবে নিজেদেরই ধ্বংসের জন্য এবং আমি তোমাদের কর্মবিধায়ক নহি।’

109

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ ۖ وَا صِدِّيقَ حَتَّىٰ يَحْكُمَ أَدْلِيٰ ۖ وَهُوَ خَيْرٌ لِّكَمْ بِيْنَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াত্তাবি‘ মা ইউহ-'~ ইলাইকা ওয়াস্বির হ'তা- ইয়াহ-কুমাল্লা-হু (জ) ওয়া হুওয়া খাইরুল হ'-কিমীন।

তরজমা

তোমার প্রতি যে ওহী অবতীর্ণ হইয়াছে তুমি তাহার অনুসরণ কর এবং তুমি ধৈর্য ধারণ কর, যে পর্যন্ত না আল্লাহ্ ফয়সালা করেন এবং আল্লাহত্ত সর্বোত্তম বিধানকর্তা।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱  
الَّرَّ كَتَبَ الْحِكْمَةَ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** আলিফ লা-ম রা-, কিতা-বুন উহ-কিমাত আ-য়া-তুহ ছু-মা ফুসিলাত মিল্লাদুন হ-কীমিন খাবীর।

**তরজমা** আলিফ-লাম-রা, এই কিতাব প্রজাময়, সর্বজ্ঞের নিকট হইতে; ইহার আয়াতসমূহ সুস্পষ্ট, সুবিনাশ্ব ও পরে বিশদভাবে বিবৃত যে,

۲  
الَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهُ إِنَّمَا تُكْمِمُ مِنْهُ نَذِيرٌ وَّبَشِيرٌ ﴿٢﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** আল্লা তা‘বুদু~ ইল্লাল্লা-হা (ط) ইল্লানী লাকুম মিনহ নায শীর্কও ওয়াবশীর।

**তরজমা** তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত অন্যের ‘ইবাদত করিবে না, অবশ্যই আমি তাঁহার পক্ষ হইতে তোমাদের জন্য সতর্ককারী ও সুসংবাদদাতা।

۳  
وَأَنِ اسْتَغْفِرُ وَارْبَكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمْتَعَكُمْ مَتَّاعًا حَسَنًا إِلَى أَجَلٍ مُسْسَيٍّ وَيُؤْتِ كُلَّ ذُنْبٍ فَضْلٍ فَضْلَةً وَ إِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٣﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়া আনিছ্তাগফিরু রাক্কাকুম ছু-মা তুবু ইলাইহি ইউমাতি‘কুম মাতা-‘আন হ-ছানান ইলা~  
আজালিম মুছাম্মাওঁ ওয়াইউ‘তি কুল্লা য-শী ফাদলিং ফাদ-লাহু (ط) ওয়া ইং তাওয়াল্লাও ফাইল্লী~  
আখা-ফু ‘আলাইকুম ‘আয়া-বা ইয়াওমিং কাবীর।

**তরজমা** আরও যে, তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর ও তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন কর, তিনি তোমাদেরকে এক নির্দিষ্ট কালের জন্য উত্তম জীবন উপভোগ করিতে দিবেন এবং তিনি প্রত্যেক গুণজনকে তাহার প্রাপ্ত মর্যাদা দান করিবেন। ঘদি তোমরা মুখ ফিরাইয়া নাও তবে আমি তোমাদের জন্য আশংকা করি মহাদিবসের শাস্তির।

۴  
لَأَنَّ اللَّهَ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইল্লাল্লা-হি মারজি‘উকুম (জ) ওয়া হওয়া ‘আলা-কুল্লি শাইইং ক-দীর।

**তরজমা** আল্লাহরহ নিকট তোমাদের প্রত্যাবর্তন এবং তিনি সর্ববিশয়ে সর্বশক্তিমান।

۵  
أَلَا إِنَّهُمْ يَشْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ أَلَا هِيَنَّ يَسْتَغْشُونَ شَيَاهُمْ يَعْلَمُ مَا يُبَرُّونَ وَمَا يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

إِنَّهُ عَلِيهِمْ بِذَاتِ الصُّدُورِ

প্রতিবর্ণনা

আলা~ ইন্নাহুম ইয়াছ~ নুন সুদুরাহুম লিইয়াছতাখফু মিনহ (ط) আলা-হ'না ইয়াছতাগশুনা  
ছি~ যা-বাহম (গ) ইয়া‘লামু মা-ইউছির্বুনা ওয়ামা- ইউ‘লিনুনা (জ) ইন্নাহু ‘আলীমুম বিয়া~  
তিসসুদুর ।

তরজমা

সাবধান! নিশ্চয়ই উহারা তাঁহার নিকট গোপন রাখিবার জন্য উহাদের বক্ষ দ্বিভাঁজ করে।  
সাবধান! উহারা ঘথন নিজেদেরকে বস্ত্রে আচ্ছাদিত করে তখন উহারা যাহা গোপন করে ও  
প্রকাশ করে, তিনি তাহা জানেন। অন্তরে যাহা আছে, নিশ্চয়ই তিনি তাহা সবিশেষ অবহিত।

6

**وَمَا مِنْ دَآبَةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقْرَرَهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلُّ فِي كِتْبٍ مُّبِينٍ** ①

প্রতিবর্ণনা

ওয়ামা-মিং দা~ ববাতিং ফিল আরদি~ ইন্না- ‘আলান্না-হি রিব্কু~হা- ওয়া ইয়া‘লামু  
মুছতাক~ রারাহা-ওয়া মুছতাওদা‘আহা- (ط) কুল্লং ফী কিতা-বিম মুবীন।

তরজমা

ভূপৃষ্ঠে বিচরণকারী সকলের জীবিকার দায়িত্ব আল্লাহরই। তিনি উহাদের স্থায়ী ও অস্থায়ী  
অবস্থিতি সম্পর্কে অবহিত; সুস্পষ্ট কিতাবে সব কিছুই আছে।

7

**وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْتَّاءِ لِيَبْلُو كُمْ أَحْسَنُ عَمَلاً وَ**

**لَئِنْ قُلْتَ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا بَحْرٌ مُّبِينٌ** ②

প্রতিবর্ণনা

ওয়া হওয়াল্লায়~ খালাক~ ছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদা~ ফী ছিত্রাতি আইয়া-মিওঁ ওয়া কা-না  
'আরশু~ 'আলাল মা~ ই লিইয়াবলুওয়াকুম আইয়ুকুম আহ~ছানু 'আমালাও~ (ط) ওয়ালাইং  
কু~লতা ইন্নাকুম মাব~উছু~না মিম বা~দিল মাওতি লাইয়াকু~লান্নাল্লায়~না কাফারু~ ইন হা~যা~  
ইন্না- ছিহ~রুম মুবীন।

তরজমা

আর তিনিই আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী ছয় দিনে সৃষ্টি করেন, তখন তাঁহার আরশ ছিল পানির  
উপর, তোমাদের মধ্যে কে কর্মে শ্রেষ্ঠ তাহা পরীক্ষা করিবার জন্য। তুমি যদি বল, 'মৃত্যুর পর  
তোমরা অবশ্যই উথিত হইবে,' কাফিররা নিশ্চয়ই বলিবে, 'ইহা তো সুস্পষ্ট জাদু।'

8

**وَلَئِنْ أَخَرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِلَيْ أَمَمٍ مَعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ مَا يَحْسِسُهُ أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَ**

**حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِزُونَ** ③

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাইন আখখারনা-‘আনহুমুল ‘আয়’-বা ইলা~উম্মাতিম্ মা‘দুদাতিল লাইয়াকু~লুন্না মা-  
ইয়াহ’বিছুবু (৬) আলা- ইয়াওমা ইয়া’তীহিম লাইছা মাছুফান ‘আনহুম ওয়া হ’-ক’ বিহীম  
মা-কা-নু বিহী ইয়াছতাহঘির্ট-ন ।

তরজমা

নিদিষ্ট কালের জন্য আমি যদি উহাদের হইতে শাস্তি স্থগিত রাখি তবে উহারা নিশ্চয় বলিবে,  
‘কিসে উহা নিবারণ করিতেছে ?’ সাবধান ! যে দিন উহাদের নিকট ইহা আসিবে সেদিন উহাদের  
নিকট হইতে উহা নির্বত্ত করা হইবে না এবং যাহা লাইয়া উহারা ঠাট্টা-বিদ্রূপ করে তাহা  
উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিবে।

9

وَلِئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَّعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَسْوُسْ كَفُورٌ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাইন আয়’ক’নাল ইংছা-না মিন্না-রাহ’মাতাং ছু~মা নাকা’না-হা-মিনহ (৬) ইন্নাহু  
লাইয়াউচুং কাফূর ।

তরজমা

যদি আমি মানুষকে আমার নিকট হইতে অনুগ্রহ আম্বাদন করাই ও পরে তাহার নিকট হইতে  
উহা প্রত্যাহার করি তখন সে অবশ্যই হতাশ ও অক্রতজ্জ হইবে।

10

وَلِئِنْ أَذَقْنَاهُ نَعْمَاءً بَعْدَ ضَرًّا مَسْتَدْلِيلْ يَقُولُنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّيْ ۝ إِنَّهُ لَفِرْخَنْ فَخُورٌ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাই আয়’ক’না-হ না’মা~আ বা’দা দ’ররা~আ মাছছাতভ লাইয়াকু~লান্না য’হাবাছ  
ছাইয়িআ-তু ‘আন্নী (৬) ইন্নাহু লাফারিহ’ এ ফাখুর ।

তরজমা

আর যদি দুঃখ-দেন্য স্পর্শ করিবার পর আমি তাহাকে সুখ-সম্পদ আম্বাদন করাই তখন সে  
অবশ্যই বলিবে, ‘আমার বিপদ-আপদ কাটিয়া গিয়াছে’, আর সে তো হয় উৎসুক্ষ ও অহংকারী।

11

إِلَّا الَّذِينَ صَدَرُوا وَعَمِلُوا الصِّلْحَتِ ۝ أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লায় মীনা সাবার ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ’-তি (৬) উলা~ইকা লাভুম মাগফিরাতুওঁ ওয়া  
আজরং কাৰীৰ ।

তরজমা

কিন্তু যাহারা ধৈর্যশীল ও সৎকর্মপরায়ণ তাহাদেরই জন্য আছে ক্ষমা ও মহাপুরস্কার।

12

فَلَعْلَكَ تَأْرِكُ بَعْضَ مَا مُؤْخَذٍ إِلَيْكَ وَصَارِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُنَّ الْوَلَآ أَنْزِلَ عَلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ ۝

إِنَّمَا آتَتَنَزِيلٍ ۝ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَّكِيلٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ফালা‘আল্লাকা তা-রিকুম বা’দা’মা-ইউহ’- ইলাইকা ওয়া দ’-~ইকু’ম বিহী সাদরকা আই  
ইয়াকু~লু লাওলা~ উংঘিলা ‘আলাইহি কাংবুন আও জা~আ মা’আহু মালাকুন (৬) ইন্নামা~  
আংতা নায়’ীরুওঁ (৬) ওয়াল্লা-হ ‘আলা-কুন্নি শাইইওঁ ওয়াকীল ।

তরজমা

তবে কি তোমার প্রতি ঘাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহার কিছু তুমি বর্জন করিবে এবং ইহাতে তোমার মন সংকুচিত হইবে এইজন্য যে, তাহারা বলে, ‘তাহার নিকট ধনভাণ্ডার প্রেরিত হয় না কেন অথবা তাহার সঙ্গে ফিরিশতা আসে না কেন?’ তুমি তো কেবল সতর্ককারী এবং আল্লাহ্ সর্ববিষয়ের কর্মবিধায়ক।

**أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۝ قُلْ فَاتُوا بِعَشْرِ سُورٍ مُّثْلِهِ مُفْتَرِيٍّ ۝ وَادْعُوا مِنْ أَسْتَطْعُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ**

13

صَدِيقِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম ইয়াকুব লুনাফ তারা-হ (খ) কুল ফাতুর বি‘আশরি ছুওয়ারিম মিছ লিহী মুফতারাইয়া-তিওঁ ওয়াদ’উ মানিছ্তাত তুম মিদুনিল্লা-হি ইঁ কুঠুম সা-দিক নীন।

তরজমা

তাহারা কি বলে, ‘সে ইহা নিজে রচনা করিয়াছে?’ বল, ‘তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে তোমরা ইহার অনুরূপ দশটি স্বরচিত সূরা আনয়ন কর এবং আল্লাহ্ বাতোত অপর ঘাহাকে পার, ডাকিয়া নাও।’

14

**فَإِنْمَا يَسْتَعْجِبُونَ كُمْ فَاعْلَمُو أَنَّا أَنْزَلْنَا عِلْمًا لِّلَّهِ وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইল্লাম ইয়াছতাজীবু লাকুম ফা‘লামু~আল্লামা~উঁবিলা বি‘ইলমিল্লা-হি ওয়া আল্লা~ইলা-হা ইল্লা-হওয়া (জ) ফাহাল আঁতুম মুছলিমুন।

তরজমা

যদি তাহারা তোমাদের আত্মানে সাড়া না দেয় তবে জানিয়া রাখ, ইহা তো আল্লাহ্ ইল্লম মুতাবিক অবতীর্ণ এবং তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই। তাহা হইলে তোমরা আগ্রাসমর্পণকারী হইবে কি?

15

**مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفِيَ إِلَيْهِمْ أَعْمَالُهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبَغْسُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

মাঁ কা-না ইউরীদুল হঁয়া-তাদ্দুনইয়া- ওয়ারীনাতাহা- নুওয়াফফি ইলাইহিম আ‘মা-লাহুম ফীহা- ওয়াহুম ফীহা- লা-ইউব্থাচুন।

তরজমা

যে কেহ পার্থিব জীবন ও উহার শোভা কামনা করে, দুনিয়ায় আমি উহাদের কর্মের পূর্ণফল দান করি এবং সেখানে তাহাদেরকে কম দেওয়া হইবে না।

16

**أُولَئِكَ الَّذِينَ نَيْسَ نَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا اللَّهُمَّ وَحْبِطْ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَطْلْ مَا كَانُوا**

يَعْمَلُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উলা~ইকাল্লায় নীনা লাইছা লাহুম ফিল আ-খিরাতি ইল্লান্না-রু (জ) ওয়া হঁবিত মা-সানা‘উ ফীহা-ওয়া বা-তি লুম মা-কা-নু ইয়া‘মালুন।

তরজমা

উহাদের জন্য আধিরাতে দোষথ ব্যতীত অন্য কিছুই নাই এবং উহারা ঘাহা করে আধিরাতে তাহা নিষ্ফাল হইবে এবং উহারা ঘাহা করিয়া থাকে তাহা নিরর্ধক।

17

أَفْنُ كَانَ عَلَى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهِ وَيَعْلُوْكَا شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كَتْبُ مُوسَى إِمَامًاً وَرَحْمَةً أُولَئِكَ

يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكُفِّرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُنْ فِي مُرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ وَ

لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٦﴾

আফামাং কা-না ‘আলা- বাইয়িনাতিম মির রাবিহী ওয়া ইয়াতগুহ শা-হিদুম মিনহ ওয়ামিং ক-বলিহী কিতা-বু মুছা- ইমা-মাও ওয়া রাহ-মাতান (ট) উলা-ইকা ইউ’মিনুনা বিহী (ট) ওয়া মাই ইয়াকফুর বিহী মিনাল আহ-ঝা-বি ফান্না-রু মাও’ইদুহু (জ) ফালা-তাকু ফী মিরইয়াতিম মিনহ (ক) ইন্নাহুল হাঙ্কু’ মির রাবিকা ওয়ালা-কিন্না আকছ-রান্না-ছি লা- ইউ’মিনুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহারা কি উহাদের সমতুল্য ঘাহারা প্রতিষ্ঠিত উহাদের প্রতিপালক-প্রেরিত স্পষ্ট প্রমাণের উপর, ঘাহার অনুসরণ করে তাঁহার প্রেরিত সাক্ষী এবং ঘাহার পূর্বে ছিল মূসার কিতাব আদর্শ ও অনুগ্রহস্বরূপ ? উহারাই ইহাতে বিশ্বাসী। অন্যান্য দলের ঘাহারা ইহাকে অস্মিকার করে, দোষথই তাহাদের প্রতিশ্রুত স্থান। সুতরাং তুমি ইহাতে সন্দিক্ষ হইও না। ইহা তো তোমার প্রতিপালক-প্রেরিত সত্য, কিন্তু অধিকাংশ মানুষ বিশ্বাস করে না।

18

وَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَئِكَ يُعْرِضُونَ عَلَى رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هُوَ لَاءُ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى

رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّلِيلِينَ ﴿١٧﴾

ওয়া মান আজ-লামু মিম্মানিফতারা-‘আলাগ্লা-হি কায়’বান (ট) উলা-ইকা ইউ’রাদুনা ‘আলা-রাবিহিম ওয়া ইয়াকু-লুল আশহা-দু হা-উলা-ইন্নায়’নীনা কায়’বু ‘আলা-রাবিহিম (জ) আলা-লা’নাতুল্লা-হি ‘আলাজ্জ’-।-লিমীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ঘাহারা আল্লাহ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনা করে তাহাদের অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? উহাদেরকে উপস্থিত করা হইবে উহাদের প্রতিপালকের সম্মুখে এবং সাক্ষিগণ বলিবে, ‘ইহারাই ইহাদের প্রতিপালকের বিরুদ্ধে মিথ্যা আরোপ করিয়াছিল।’ সাবধান ! আল্লাহর লা’নত জালিমদের উপর,

19

الَّذِينَ يَصْدُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَعْنَوْهَا عِوْجَأً وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَفَرُونَ ﴿١٨﴾

আল্লায়’নীনা ইয়াসুদ্দুনা ‘আং ছাৰীলিল্লা-হি ওয়া ইয়াবগ্নাহা- ‘ইওয়াজাওঁ (ট) ওয়ালুম বিলআ-খিৱাতি হুম কা-ফিৰুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা আল্লাহ'র পথে বাধা দেয় এবং উহাতে বক্রতা অনুসন্ধান করে; এবং ইহারাই আধিরাত প্রত্যাখ্যান করে।

**أُولَئِكَ لَمْ يَكُنُوا مُعِزِّينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أُولَيَاءٍ يُضَعِّفُ لَهُمُ الْعَذَابُ ۚ**

20

**كَأُولُو اِسْتِطِيعُونَ السَّعَى وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ**

উলা~ইকা লাম ইয়াকুন মু'জিবীনা ফিল আরদি' ওয়ামা-কা-না লাহুম মিং দুনিল্লা-হি মিন আওলিয়া~আ(০)। ইউদ'া-'আফু লাহুমুল 'আয'া-বু (ট) মা-কা-নূ ইয়াছতাত' ফ'উনাছ'হাম'আ ওয়ামা-কা-নূ ইউবসিরুন'।

প্রতিবর্ণায়ন

উহারা পৃথিবীতে আল্লাহ'কে অপারাগ করিতে পারিত না এবং আল্লাহ' ব্যতীত উহাদের অপর কোন অভিভাবক ছিল না ; উহাদের শাস্তি দ্বিগুণ করা হইবে ; উহাদের শুনিবার সামর্থ্যও ছিল না এবং উহারা দেখিতও না।

তরজমা

**أُولَئِكَ الَّذِينَ حَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ**

21

প্রতিবর্ণায়ন

উলা~ইকাল্লায'না খাছিল আংফুছাহুম ওয়াদ'ল্লা 'আনহুম মা-কা-নূ ইয়াফতারুন'।

তরজমা

উহারা নিজেদেরই ক্ষতি করিল এবং উহারা যে অলীক কল্পনা করিত তাহা উহাদের নিকট হইতে উধাও হইয়া গেল।

**لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ**

22

প্রতিবর্ণায়ন

লা-জারামা আল্লাহ'ম ফিল আ-খিরাতি হুমুল আখচারুন'।

তরজমা

নিঃসন্দেহে উহারাই আধিরাতে সর্বাধিক ক্ষতিগ্রস্ত।

23

**إِنَّ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصِّلَاحَيْتِ وَأَحْبَتُوا إِلَى رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَبُ الْجَنَّةَ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াল্লায'না আ-মানু ওয়া 'আমিলুসসা-লিহ'া-তি ওয়া আখবাতু~ইলা-রাবিহিম (ল)

উলা~ইকা আসহ'া-বুল জান্নাতি (জ) হুম ফীহা-খা-লিদুন'।

তরজমা

যাহারা মু'মিন, সৎকর্মপ্রায়ণ এবং তাহাদের প্রতিপালকের প্রতি বিনয়াবন্ত, তাহারাই জান্নাতের অধিবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।

24

**مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْلَى وَالْأَصْمَمِ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هُلْ يَسْتَوِيْنِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

মাছ'লুল ফারীক'ইনি কালআ'মা-ওয়াল আসামি ওয়াল বাসীরি ওয়াছছামী'ই (ট) হাল

ইয়াছতাবি'ইয়া-নি মাছ'লান- (ট) আফালা-তায'ক্কারুন'।

তরজমা

দল দুইটির উপর অক্ষ ও বধিরের এবং চক্ষুস্মান ও শ্রবণ শক্তিসম্পন্নের ন্যায়, তুলনায় এই দুই কি সমান? তবুও কি তোমরা শিক্ষা গ্রহণ করিবে না?

25 ﴿ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمَهُ أَنِّي نَكِّمُ مَنْ نَذِيرٌ مُّنِيبٌ ﴾

প্রতিবর্ণযন

ওয়া লাক'বাদ আরছালনা- নৃহ'ন ইলা-ক'ওমিহী~ (জ) ইন্নী লাকুম নায'রুম মুবীন।

তরজমা

আমি তো নৃহকে তাহার সম্পদায়ের নিকট পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, ‘আমি অবশ্যই তোমাদের জন্য প্রকাশ সতর্ককারী,

26 ﴿ أَنَّ لَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهُ أَنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴾

প্রতিবর্ণযন

আল্লা- তা'বুদ ইল্লাল্লা-হা (খ) ইন্নী~আখা-ফ 'আলাইকুম 'আয'~বা ইয়াওমিন আলীম।

তরজমা

যেন তোমরা আল্লাহ ব্যতীত অপর কিছুর ‘ইবাদত না কর; আমি তো তোমাদের জন্য এক মর্মন্তুদ দিবসের শান্তি আশংকা করি।’

27 ﴿ فَقَالَ الْمُلَائِكَةُ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرِيكَ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرِيكَ أَتَّبَعَكَ إِلَّا أَلَّا لَهُنَّ هُنْ أَرَادُنَا بِإِدَى الرَّأْيِ وَمَا نَرِيَ نَكِّمُ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظْفُكُمْ كَذِبِينَ ﴾

প্রতিবর্ণযন

ফাক'লাল মালাউল্লায'না কাফারু মিং ক'ওমিহী মা-নারা-কা ইল্লা- বাশারাম মিছ'লানা- ওয়ামা- নারা-কাত্তাবা'আকা ইল্লাল্লায'না হুম আরা-যি'লুনা- বা-দিয়ার্রাই (জ) ওয়ামা- নারা-লাকুম 'আলাইনা- মিং ফাদ'লিম বাল নাজু'ন্নুম কা-যি'বীন।

তরজমা

তাহার সম্পদায়ের প্রধানেরা, যাহারা ছিল কাফির তাহারা বলিল, ‘আমরা তোমাকে তো আমাদের যত মানুষ ব্যতীত কিছু দেখিতেছি না; আমরা তো দেখিতেছি, তোমার অনুসরণ করিতেছে তাহারাই, যাহারা আমাদের মধ্যে বাহ্য দ্রষ্টিতেই অধম এবং আমরা আমাদের উপর তোমাদের কোন শ্রেষ্ঠত্ব দেখিতেছি না; বরং আমরা তোমাদেরকে মিথ্যাবাদী মনে করি।’

প্রতিবর্ণযন

28 ﴿ قَالَ يَقُومٌ أَرَءَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَأَنْتَ فِي رَحْمَةٍ مِّنْ عِنْدِهِ فَعَيْتُ عَلَيْكُمْ أَنْلِزِمْ كُنْوَهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كِرْهُونَ ﴾

ক'বা-লা ইয়া-ক'ওমি আরাআইতুম ইং কুংতু 'আলা- বাইয়িনাতিম মির' রাবী ওয়া আ-তা-নী রাহ' মাতাম' মিন 'ইংদিহী ফা'উমিয়াত 'আলাইকুম (খ) আনুলবিমুকুমহা- ওয়া আংতুম লাহা- কা-রিহুন।

## ତରଜମା

সে বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা আমাকে বল, আমি যদি আমার প্রতিপানক প্রেরিত স্পষ্ট নির্দশনে প্রতিষ্ঠিত থাকি এবং তিনি যদি আমাকে তাঁহার নিজ অনুগ্রহ হইতে দান করিয়া থাকেন, আর ইহা তোমাদের নিকট গোপন রাখা হইয়াছে; আমি কি এই বিষয়ে তোমাদেরকে বাধ্য করিতে পারি, যখন তোমরা ইহা অপচন্দকর ?

29

وَيَقُولُمَلْعُونُهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِاللهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ لِّلَّذِينَ أَمْنَوْا إِنَّهُمْ مُلْفُوقُوا رَبِّهِمْ وَ

لَكِنِّي أَرْسَكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-কঁওঘি লা~আছআলুকুম ‘আলাইহি মা-লান (খ) ইন আজরিয়া ইল্লা-‘আলাল্লা-হি  
ওয়ামা~আনা-বিতা-রিদিল্লায় মীনা আ-মানু (খ) ইন্নাহুম মুলা-কুঁ রাবিহিম ওয়ালা-  
কিন্নু~আরা-কুম কা'ওমাৎ তাজহালুন ।

ତରଜମା

‘তে আমার সম্পদায় ! ইহার পরিবর্তে আমি তোমাদের নিকট ধনসম্পদ ঘাচ্ছা করি না। আমার পারিশ্রমিক তো আল্লাহরই নিকট এবং মু’মিনদেরকে তাড়াইয়া দেওয়া আমার কাজ নয় ; তাহারা নিশ্চিতভাবে তাহাদের প্রতিপালকের সাক্ষাৎ লাভ করিবে। কিন্তু আমি তো দেখিতেছি তোমরা এক অজ্ঞ সম্পদায়।

30

وَيَقُومُ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

ପ୍ରତିବର୍ଣ୍ଣାଯନ

ওয়া ইয়া- ক'ওমি মাইঁ ইয়া়সুর়ণী মিনাল্লা- হি ইঁ ত' রাততভূম (ট) আফালা- তায়'কারুন

1

‘ହେ ଆମାର ସମ୍ପଦାଳ୍ପା! ଆମି ସାଧି ତାହାଦେରକେ ତାଡ଼ାଇଯା ଦେଇ, ତବେ ଆଜ୍ଞାହୁ ହିଟେ ଆମାକେ କେରକ୍ଷା କରିବେ ? ତରଓ କି ତୋମରା ଉପଦେଶ ପ୍ରହଣ କରିବେ ନା ?

31

وَلَا أَقُولْ تَكُمْ عِنْدِي خَرَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولْ إِنِّي مَلِكٌ وَلَا أَقُولْ

**يَلِدِينَ تَرْدَرَى أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتَيْهُمْ اَرْلَهُ خَيْرًا أَدْلَهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَذْفَسِهِ هُنَّ إِنَّ**

প্রতিবর্ণায়ন

ଓয়ালা~ আকুঁ লু লাকুম ‘ইংদী খাবা~ইনুল্লা-হি ওয়ালা~আ’লামুল গাইবা ওয়ালা~আকুঁ লু  
ইন্নী মালাকুওঁ ওয়ালা~আকুঁ লু লিল্লায়’না তাবদারী~ আ’ইউনুকুম লাই ইউতিয়াহুল্লা-হ  
খাইরান (ট) আল্লা-হ আ’লামু বিমা-ফী~আংফুছিহিম (জ) ইন্নী~ইয়’ল্ লামিনাজ’জ’+  
লিমীন।

তরজমা

‘আমি তোমাদেরকে বলি না, ‘আমার নিকট আল্লাহ্র ধনভাণ্ডার আছে,’ আর না অদ্শ্য সম্পন্নে আমি অবগত এবং আমি ইহাও বলি না যে, আমি ফিরিশ্তা। তোমাদের দৃষ্টিতে যাহারা হেয় তাহাদের সম্পন্নে আমি বলি না যে, আল্লাহ্ তাহাদেরকে কখনই মঙ্গল দান করিবেন না ; তাহাদের অন্তরে যাহা আছে তাহা আল্লাহ্ সম্যক অবগত। তাহা হইলে আমি অবশ্যই জালিয়দের অন্তর্ভুক্ত হইব।’

32

قَالُوا يُنُوحُ قَدْ جَلَّتْ نَافَّا كُثْرَتْ جِدَالَنَا فَإِنَّا بِمَا تَعْدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণয়ন

কা-লু ইয়া-নুহুঁ কা-দ জা-দালতানা ফাআকছ-রতা জিদা-লানা- ফাঁতিনা- বিমা-  
তা-ইদুনা- ইঁ কুংতা মিনাসসা- দিক শীন।

তরজমা

তাহারা বলিল, ‘হে নুহ ! তুমি তো আমাদের সঙ্গে বিতঙ্গ করিয়াছ-তুমি বিতঙ্গ করিয়াছ আমাদের সঙ্গে অতি যাত্রায়; সুতরাং তুমি সত্যবাদী হইলে আমাদেরকে যাহার ভয় দেখাইতেছ তাহা আনয়ন কর।’

33

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِي كُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا آتَنْمُ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণয়ন

কা-লা ইন্নামা- ইয়া’তীকুম বিহিল্লা-হ ইঁ শা-আ ওয়ামা- আংতুম বিমু’জিবীন।

তরজমা

সে বলিল, ‘ইচ্ছা করিলে আল্লাহহ উহা তোমাদের নিকট উপস্থিত করিবেন এবং তোমরা উহা ব্যর্থ করিতে পারিবে না।

34

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْبِحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَّ كُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُعَوِّيْكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ



প্রতিবর্ণয়ন

ওয়ালা- ইয়াফা’উকুম নুসহ হী ইন আরাততু আন আংসাহ লাকুম ইঁ কা-নাল্লা-হ ইউরীদু  
আই ইউগবি-যাকুম (ط) হওয়া রাব্বুকুম (ফ) ওয়া ইলাইহি তুরজা’উন।

তরজমা

‘আমি তোমাদেরকে উপদেশ দিতে চাহিলেও আমার উপদেশ তোমাদের উপকারে আসিবে না,  
যদি আল্লাহ্ তোমাদেরকে বিপ্রান্ত করিতে চান। তিনিই তোমাদের প্রতিপালক এবং তাহারই  
নিকট তোমাদের প্রত্যাবর্তন।’

35

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتَهُ فَعَلَى إِجْرَامِيْ وَأَنَا بِرِّيْءٌ مِّنَ الْخَبَرِ مُؤْنَ

প্রতিবর্ণয়ন

আম ইয়াকু-লুনাফ তারা-হ (ط) কু-ল ইনিফ তারাইতুহু ফা’আলাইয়া ইজরা-মী ওয়া আনা  
বারী-উম মিম্বা-তুজরিমুন।

তরজমা

তাহারা কি বলে যে, সে ইহা রচনা করিয়াছে ? বল, ‘আমি যদি ইহা রচনা করিয়া থাকি, তবে  
আমিই আমার অপরাধের জন্য দায়ী হইব। তোমরা যে অপরাধ করিতেছ তাহা হইতে আমি  
দায়মুক্ত।’

وَأُولَئِي نُورٍ أَنَّهُمْ لَنْ يُؤْمِنُ مِنْ قَوْمٍ كَلَّا مِنْ قَدْأَمَنْ فَلَا تَبْتَسِّسْ بِمَا كَانُوا

36

يَفْعَلُونَ

ওয়া উহি'য়া ইলা- নৃহি'ন আন্নাহু লাই ইউ'মিনা মিং ক'ওমিকা ইল্লা-মাং ক'দ আ-মানা ফালা-  
তাবতাইছ বিমা-কা-নু ইয়াফ'আলুন।

নৃহের প্রতি প্রত্যাদেশ হইয়াছিল, ‘যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহারা ব্যতীত তোমার সম্পদায়ের  
অন্য কেহ কখনও ঈমান আনিবে না। সুতরাং তাহারা যাহা করে তজ্জন্ম তুমি দুঃখিত হইও না।

তরজমা

وَاصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَحْسِنَا وَلَا تُخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ

37

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াসনা'ইল ফুলকা বিআ'ইউনিনা-ওয়া ওয়াহ'যিনা- ওয়ালা- তুখা-তিবনী ফিল্লায'নী  
জ'লামু (ق) ইন্নাহুম মুগরাকু'ন।

তরজমা

‘তুমি আমার তত্ত্বাবধানে ও আমার প্রত্যাদেশ অনুযায়ী নৌকা নির্মাণ কর এবং যাহারা  
সীমালংঘন করিয়াছে তাহাদের সম্পর্কে তুমি আমাকে কিছু বলিও না ; তাহারা তো নিমজ্ঞিত  
হইবে।’

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأْمِنْ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ

38

كَمَا تَسْخَرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াসনা'উল ফুলকা (قফ) ওয়া কুল্লামা- মাররা 'আলাইহি মালাউম মিং ক'ওমিহী ছাথির  
মিনহ (ط) ক'লা ইং তাছখারু মিন্না-ফাইন্না-নাছখারু মিংকুম কামা-তাছখারুন।

তরজমা

সে নৌকা নির্মাণ করিতে লাগিল এবং যখনই তাহার সম্পদায়ের প্রধানেরা তাহার নিকট দিয়া  
যাইত, তাহাকে উপহাস করিত ; সে বলিত, ‘তোমরা যদি আমাকে উপহাস কর তবে আমরাও  
তোমাদেরকে উপহাস করিব, যেমন তোমরা উপহাস করিতেছে;

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مِنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ حُزْنٌ يَوْمٌ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ

39

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছাওফা তা'লামুনা (ل) মাই ইয়া'তীহি 'আয়া-বুই ইউখৰীহি ওয়া ইয়াহিংলু 'আলাইহি  
'আয়া-বুম মুকীম।

তরজমা

‘এবং তোমরা অচিরে জানিতে পারিবে- কাহার উপর আসিবে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি আর তাহার  
উপর আপত্তি হইবে স্থায়ী শাস্তি।’

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنْورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ

40

الْقُولُ وَمَنْ أَمْنَ طَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ

হাতা- ইয়া- জা- আ আমরুনা- ওয়া ফা- রাত্তান্নুর (৪) কু- লনাহ- মিল ফীহা- মিং কুল্লিং  
বাওজাইনিছ নাইনি ওয়া আহলাকা ইল্লা- মাং ছাবাক- 'আলাইহিল ক-ওলু ওয়ামান আ- মানা  
(৬) ওয়ামা- আ- মানা মা'আহু~ ইল্লা- ক-গীল।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

অবশেষে ঘথন আমার আদেশ আসিল এবং উনুন উথলিয়া উঠিল; আমি বলিলাম, 'ইহাতে উঠাইয়া নাও প্রত্যেক শ্রেণীর যুগলের দুইটি, যাহাদের বিরুদ্ধে পূর্ব-সিদ্ধান্ত হইয়াছে তাহারা ব্যতীত তোমার পরিবার-পরিজনকে এবং যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহাদেরকে।' তাহার সঙ্গে ঈমান আনিয়াছিল অল্প কয়েকজন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَاجِرِهَا وَمُرْسِهَا لَنَّ رَبِّنِي لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ

41

ওয়া ক- লার কাবু ফীহা- বিছমিল্লা- হি মাজরেহা- ওয়া মুরছা- হা- (৬) ইল্লা রাবী লাগাফুরুন  
রাহীম।

সে বলিল, 'ইহাতে আরোহণ কর, আল্লাহর নামে ইহার গতি ও স্থিতি, আমার প্রতিপালক অবশ্যই ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।'

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجَبَابِ ۝ وَنَادَى نُورٌ أَبْنَةً وَكَانَ فِي مَعْرِي ۝ يُبْنَى ارْكَبُ مَعْنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ

42

الْكُفَّارُ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া হিয়া তাজরী বিহিম ফী মাওজিং কালজিবা- লি (ফ) ওয়া না- দা- নৃহ' নিবনাহু ওয়া কা- না  
ফী মা'বিলিইঁয়া- বুনাইয়ার কাব মা'আনা- ওয়ালা তাকুম মা'আল কা- ফিরীন।

পর্বত-প্রমাণ তরঙ্গের মধ্যে ইহা তাহাদেরকে লইয়া বহিয়া চলিল; নৃহ' তাহার পুত্রকে-যে পৃথক ছিল, আহ্বান করিয়া বলিল, 'হে আমার পুত্র! আমাদের সঙ্গে আরোহণ কর এবং কাফিরদের সঙ্গে হইও না।'

প্রতিবর্ণায়ন

قَالَ سَاوِيٌّ إِلَى جَبَلٍ يَعْصُمُنِي مِنَ النَّاءِ ۝ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ ۝ وَحَالَ بَيْنَهُمَا

43

الْنَّوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرِقِينَ

ক- লা ছাআ- ব- পী~ ইলা জাবালিইঁ ইয়া'সিমুনী মিনাল মা- ই (৬) ক- লা লা- 'আ- সিমাল  
ইয়াওমা মিন আমরিল্লা- হি ইল্লা- মাররাহি-মা (জ) ওয়াহ- লা বাইনাহমাল মাওজু ফাকা- না  
মিনাল মুগরাক- নীন।

তরজমা

সে বলিল, ‘আমি এমন এক পর্বতে আশ্রয় লইব যাহা আমাকে প্লাবন হইতে রক্ষা করিবে।’ সে বলিল, ‘আজ আল্লাহর হৃকুম হইতে রক্ষা করিবার কেহ নাই, তবে যাহাকে আল্লাহ দয়া করিবেন সে ব্যতীত।’ ইহার পর তরঙ্গ উহাদেরকে বিচ্ছিন্ন করিয়া দিল এবং সে নিমজ্জিতদের অন্তর্ভুক্ত হইল।

وَقِيلَ يَا رُضِّ الْبَلَعِي مَأْءُونٌ وَيَسَاءُ أَقْلَعِي وَغِيَضَ النَّاءُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوْتَ عَلَى الْجُبُودِي وَقِيلَ بُعْدًا

44

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া-ক-পীলা ইয়া-আরদুব লা-উ মা-আকি ওয়া ইয়া-ছামা-উ আক-লি-উ ওয়া গীদ-ল মা-উ ওয়া কুদি-য়াল আমর- ওয়াচ্চতাওয়াত ‘আলাল জুদিইয়ি ওয়া ক-পীলা বু-দাল লিলক-ওমিজ-জ-লি-মীন।

তরজমা

ইহার পর বলা হইল, ‘হে পৃথিবী! তুমি তোমার পানি গ্রাস করিয়া নাও এবং হে আকাশ! ক্ষান্ত হও।’ ইহার পর বন্যা প্রশংসিত হইল এবং কার্য সমাপ্ত হইল, নোকা জুদী পর্বতের উপর ছির হইল এবং বলা হইল, জালিম সম্পদায় ধ্বংস হটক।

وَنَادَى نُورٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ أَبْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَكِيمِينَ

45

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া না-দা- নূহ-র রাবুক্তু ফাক-লা রাবি ইন্নাবনী মিন আহলী ওয়া ইন্না ওয়া-দাকাল হ-ক্সু- আংতা আহ-কামুল হ-ল-কিমীন।

তরজমা

নূহ তাহার প্রতিপালককে সম্মোধন করিয়া বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমার পুত্র আমার পরিবারভুক্ত এবং আপনার প্রতিশ্রুতি সত্য; আর আপনি তো বিচারকদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বিচারক।’

قَالَ يَنْوُحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ ۖ قَدْ لَمْ آتَ سَعْلَنِ مَا أَرْسَلْنَا لَهُ ۖ لِمَ يَهْ عِلْمٌ

46

প্রতিবর্ণায়ন

إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَهَلِيِّينَ

ক-লা ইয়া-নূহ- ইন্নাতু লাইছা মিন আহলিকা (জ) ইন্নাতু ‘আমালুন গাইরু সা-লিহি-ং (জ)

ফালা- তাছালনি মা-লাইছা লাকা বিহী ‘ইলমুন (খ) ইন্নী~ আ-ইজু-কা আং তাকুনা মিনাল জা-হিলীন।

তরজমা

তিনি বলিলেন, ‘হে নূহ! সে তো তোমার পরিবারভুক্ত নয়। সে অবশ্যই অসৎকর্মপরায়ণ। সুতরাং যে বিষয়ে তোমার জ্ঞান নাই সে বিষয়ে আমাকে অনুরোধ করিও না। আমি তোমাকে উপদেশ দিতেছি, তুমি যেন অজ্ঞদের অন্তর্ভুক্ত না হও।’

47

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ ۖ وَإِلَّا تَعْفِرِي وَتَزْحِفِي أَكُنْ مِنَ الْخَسِيرِيِّينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা রাবি ইন্নী~আউয়~বিকা আন আছালাকা মা~লাইছা লী বিহী 'ইলমুওঁ (ট) ওয়া ইন্না~  
তাগফিরলী ওয়া তারহ~মনী~ আকুম মিনাল খা~ছিরীন।

তরজমা

সে বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! যে বিষয়ে আমার জ্ঞান নাই, সে বিষয়ে যাহাতে আপনাকে  
অনুরোধ না করি, এইজন্য আমি আপনার শরণ লাইতেছি। আপনি যদি আমাকে ক্ষমা না করেন  
এবং আমাকে দয়া না করেন, তবে আমি ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত হইব।'

48

قِيلَ يُؤْهِرْ أَهْبِطْ بِسَلِيمٍ مَّنَّا وَبَرَكْتِ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَّمٍ مِّنْ مَّعَكَ ۝ وَأَمْمٌ سَنْتَعْهُمْ ثُمَّ يَمْسِهُمْ مَّنَّا عَذَابٌ

أَلْيَمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ক'লা ইয়া~নূঁ হ্বিত~ বিছালা~মিম মিন্না~ওয়া বারাকা~তিন 'আলাইকা ওয়া  
'আলা~উমামিম মিম্মাম মা'আকা (ট) ওয়া উমামুঁ ছানুমাতি'উহম ছু~ম্মা ইয়ামাছচুহম মিন্না~  
'আয়া~বুন আলীম।

তরজমা

বলা হইল, 'হে নৃহ! অবতরণ কর আমার পক্ষ হইতে শান্তি ও কল্যাণসহ এবং তোমার প্রতি ও  
যে সমস্ত সম্প্রদায় তোমার সঙ্গে আছে তাহাদের প্রতি; অপর সম্প্রদায়সমূহকে আমি জীবন  
উপভোগ করিতে দিব, পরে আমা হইতে মর্মস্তুদ শান্তি উহাদেরকে স্পর্শ করিবে;

49

تِلْكَ مِنْ أَذْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَحْلِمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا

فَمَا صِيرُثُوا مِنَ الْعَاقِبَةِ لِمُدْمِنِيْنَ

প্রতিবর্ণায়ন

তিলকা মিন আমবা~ইল গাইবি নুহ~ীহা~ইলাইকা (জ) মা~কুংতা তা'লামুহা~ আংতা ওয়ালা~  
ক'ওমুকা মিং ক'বলি হা~য়া~ (ম) ফাসবির (ম) ইন্নাল 'আ~কি'বাতা লিলমুত্তাক~ীন।

তরজমা

'এই সমস্ত অদ্যালোকের সংবাদ আমি তোমাকে ওহী দ্বারা অবহিত করিতেছি, যাহা ইহার পূর্বে  
তুমি জানিতে না এবং তোমার সম্প্রদায়ও জানিত না। সুতরাং ধৈর্য ধারণ কর, শুভ পরিণাম  
মুত্তাকিদেরই জন্য।'

50

وَالَّىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا ۝ قَالَ يَقُومٌ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا كُنْمِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۝ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইলা~ 'আ~দিন আখা~হম হুদাঁ (ট) ক'~লা ইয়া~ ক'ওমি'বুদুল্লা~হা মা~লাকুম মিন  
ইলা~হিন গাইরুহু (ট) ইন আংতুম ইন্না~ মুফতারুন।

তরজমা

আদ জাতির নিকট উহাদের ভ্রাতা হৃদকে পাঠাইয়াছিলাম, সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্পদায়! তোমরা আল্লাহ’র ‘ইবাদত কর। তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ নাই। তোমরা তো কেবল মিথ্যা রচনাকারী।

51

يَقُولُمْ لَآسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرْتُ فَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- কঁওমি লা~আছআলুকুম ‘আলাইহি আজরান (ط) ইন আজরিয়া ইল্লা-‘আলাল্লায় ‘ৰি ফাতারানী~ (ط) আফালা- তা’কি’লুন।

তরজমা

‘হে আমার সম্পদায় ! আমি ইহার পরিবর্তে তোমাদের নিকট পারিশ্রমিক ঘাচ্ছা করি না। আমার পারিশ্রমিক আছে তাঁহারই নিকট, যিনি আমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন। তোমরা কি তবুও অনুধাবন করিবে না ?

52

وَيَقُولُمْ اسْتَغْفِرُوا رَبِّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُزِيلُ السَّيِّئَاتُ مِنْ دُرَّازًا وَيَزِدُكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-কঁওমিছতাগফিরু রাক্কাকুম ছুঁ মা তুৰ~ইলাইহি; ইয়ুরছিলিছছামা~আ ‘আলাইকুম মিদরারাওঁ ওয়া ইয়াবিদকুম কুঁ ওওয়াতান ইলা-কুঁ ওওয়াতিকুম ওয়ালা-তাতাওয়াল্লাও মুজরিমীন।

তরজমা

‘হে আমার সম্পদায়! তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর, অতঃপর তাঁহার দিকেই ফিরিয়া আস। তিনি তোমাদের জন্য প্রচুর বারি বর্ষণ করিবেন। তিনি তোমাদেরকে আরও শক্তি দিয়া তোমাদের শক্তি বৃদ্ধি করিবেন এবং তোমরা অপরাধী হইয়া মুখ ফিরাইয়া লইও না।’

53

قَالُوا يَهُودَمَا جَهْنَمَ بِبَيْتِنَاهُ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِ إِلَهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কঁ-লু ইয়া-হৃদু মা-জি’তানা- বিবাইয়িনাতিওঁ ওয়ামা- নাহ’নু বিতা-রিকী~ আ-লিহাতিনা- ‘আঁ কঁওলিকা ওয়ামা- নাহ’নু লাকা বিমু’মিনীন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘হে হৃদ! তুমি আমাদের নিকট কোন স্পষ্ট প্রমাণ আনয়ন কর নাই, তোমার কথায় আমরা আমাদের উপাস্যদেরকে পরিত্যাগ করিবার নহি এবং আমরা তোমাতে বিশ্বাসি নহি।

54

إِنْ تَقُولُ إِلَّا عُتَرِيكَ بَعْضُ إِلَهَتِنَا بِسْوَءٍ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُهُ اللَّهَ وَأَشْهَدُوا أَنِّي بِرِّيَاءٍ مَّا تُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইঁ নাকুঁলু ইল্লা ‘তারা-কা বা’দু আ-লিহাতিনা- বিছু~ইঁ (ط) কঁ-লা ইলী~উশহিদুল্লা-হা ওয়াশহাদু~আলী বারী~উম মিমা- তুশরিকুন।

ତରୁଜମ୍ବା

‘আমরা তো ইহাই বলি, আমাদের উপাস্যদের মধ্যে কেহ তোমাকে অশুভ দ্বারা আবিষ্ট করিয়াছে।’ সে বলিল, ‘আমি তো আল্লাহকে সাক্ষী করিতেছি এবং তোমরাও সাক্ষী হও, নিশ্চয়ই আমি তাহা হইতে মৃত্যু ঘাহাকে তোমরা আল্লাহর শরীক কর,

55 مِنْ دُونِهِ فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظِرُونَ

## প্রতিবর্ণায়ন

ମିଂ ଦନିହି ଫାକିଦନୀ ଜାମୀ'ଆଂ ତୁ' ମ୍ବା ଲା-ତୁଙ୍ଜି' ରୁନ ।

‘ଆଲ୍ଲାହୁ ବ୍ୟତିତ । ତୋମରା ସକଳେ ଆମାର ବିରକ୍ତୀ ସତ୍ୟ କର; ଅତଃପର ଆମାକେ ଅବକାଶ ଦିଓ ନା ।

56

لَأَنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّيْ وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ أَخْدُلُ بِنَاصِيَّتِهَا إِنَّ رَبَّيْ عَلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নী তাওয়াকালতু ‘আলাল্লা-হি রাবৰী ওয়া রাবিকুম (ଚ) মা-মিং দা-ব্বাতিন ইল্লা-হওয়া আ-  
থিয়-ম বিনা-সিয়াতিহা- (ଚ) ইল্লা-রাবৰী ‘আলা-সিরা-তি ম মুছতাক ‘ৰীম।

ତରୁଜ୍ଞମା

‘আমি নির্ভর করি আমার ও তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহর উপর; এমন কোন জীবজন্ম নাই, যে তাঁহার পূর্ণ আয়াতাধীন নয়; নিশ্চয়ই আমার প্রতিপালক আছেন সরল পথে।

**فَإِنْ تَوَلُّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ لِأَيْكُمْ وَيَسْتَخِلْفُ رَبِّ قَوْمًا غَيْرُكُمْ وَلَا تَضْرُونَهُ شَيْئًا إِنَّ**

رَبِّيْ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ

ଅଭିବଧାନ

ফাইং তাওয়াল্লাও ফাক'দ আবলাগতুকুম মা~উরছিলতু বিহী~ইলাইকুম (খ) ওয়া ইয়াছতাখলিফু  
রাবৰী ক'ওমান গাইরাকুম ( ) ওয়ালা- তাদু~রবুনাতু শাইআন (খ) ইন্না রাবৰী 'আলা-কুণ্ডি  
শাইইং হ'ফীজ'।

ତର୍ଜନୀ

‘অতঃপর তোমরা মুখ ফিরাইয়া লইলেও আমি ঘাহাসহ তোমাদের নিকট প্রেরিত হইয়াছি, আমি তো তাহা তোমাদের নিকট পৌঁছাইয়া দিয়াছি; এবং আমার প্রতিপালক তোমাদের হইতে ভিন্ন কোন সম্প্রদায়কে তোমাদের স্থলাভিষিক্ত করিবেন এবং তোমরা তাঁহার কোন ক্ষতি সাধন করিতে পারিবে না। নিশ্চয়ই আমার প্রতিপালক সমস্ত কিছুর রক্ষণাবেক্ষণকারী।’

وَلَئِنْ جَاءَ أَمْرُنَا تَجْهِيْتَاهُوَدًا وَالَّذِينَ امْسَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيْظٍ

প্রতিরোধ

ওয়া লাম্বা-জা-আ আমরুনা- নাজজাইনা- হৃদাওঁ ওয়াল্লায় ‘না আ-মানু মা’আহু  
বিরাহ’মাতিম মিন্না- (জ) ওয়া নাজজাইনা-হম মিন ‘আয়’-বিন গালীজ’।

তরজমা

এবং যখন আমার নির্দেশ আসিল তখন আমি হৃদ ও তাহার সঙ্গে ঘাহারা ঈমান আনিয়াছিল  
তাহাদেরকে আমার অনুগ্রহে রক্ষা করিলাম এবং রক্ষা করিলাম তাহাদেরকে কর্তৃন শাস্তি  
হইতে।

59

وَتِلْكَ عَذَّاجَحْدُوا بِأَيْتٍ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا سَمَّهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنْهُمْ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তিলকা ‘আ-দুং (৪) জাহান্দু বিআ-য়া-তি রাখিহিম ওয়া‘আসাও রঞ্চুলাহু  
ওয়াত্তাবা‘উ~আমরা কুল্লি জাকবা-রিন ‘আনীদ।

তরজমা

এই ‘আদ জাতি তাহাদের প্রতিপালকের নির্দশন অস্তীকার করিয়াছিল এবং অমান্য করিয়াছিল  
তাহার রাসূলগণকে এবং উহারা প্রত্যেক উদ্ধৃত স্বেরাচারীর নির্দেশ অনুসরণ করিয়াছিল।

60

وَأُتِبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ ۝ لَا إِنْ عَادَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِعَادٍ قَوْمٌ هُوَدٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া উতবি‘উ ফী হা-যি‘হিদ্দুনইয়া- লা‘নাতাওঁ ওয়া ইয়াওমাল কি‘য়া-মাতি (৬) আলা~ইন্না  
‘আ-দাঁ কাফারু রাবাত্তম (৬) আলা- বু’দাল লি‘আদিং কাওমি হুদু।

তরজমা

এই দুনিয়ায় উহাদেরকে করা হইয়াছিল লা‘নতগ্রস্ত এবং লা‘নতগ্রস্ত হইবে উহারা কিয়ামতের  
দিনেও। জানিয়া রাখ! ‘আদ সম্প্রদায় তো তাহাদের প্রতিপালককে অস্তীকার করিয়াছিল।  
জানিয়া রাখ! ধৰ্মসই হইল পরিশাম ‘আদের, ঘাহারা হৃদের সম্প্রদায়।

61

وَإِلَى شُورَدَ أَخَاهُمْ صَلَّى قَالَ يَقُولُمْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا كُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَ  
اسْتَعْمَرْ كُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّيَ قَرِيبٌ مُجِيبٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইলা-ছ~মূদা আখা-হুম সা-লিহ~(৫)। কা~লা ইয়া-কাওমি‘বুদুল্লা-হা মা-লাকুম মিন  
ইলা-হিন গাইরুহ (৫) হওয়া আংশাআকুম মিনাল আরদি‘ ওয়াছতা‘মারাকুম ফীহা-  
ফাছতাগফিরুহ ছু~স্মা তুব~ইলাইহি (৫) ইন্না রাবী কারীবুম মুজীব।

তরজমা

আমি সামুদ জাতির নিকট তাহাদের ভ্রাতা সালিহকে পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, ‘হে  
আমার সম্প্রদায়! ‘তোমরা আল্লাহর ‘ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ  
নাই। তিনি তোমাদেরকে মৃত্তিকা হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং উহাতেই তিনি তোমাদেরকে  
বসবাস করাইয়াছেন। সুতরাং তোমরা তাহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর আর তাহার দিকেই  
প্রত্যাবর্তন কর। নিশ্চয়ই আমার প্রতিপালক নিকটে, তিনি আহবানে সাড়া দেন।’

قَالُوا يَصِلُّهُ قَدْ كُنْتَ فِيهَا مَرْجُوا قَبْلَ هَذَا آتَنَاهُنَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ أَبْوَانَا وَإِنَّنَا نَفি شَكٍّ مُّمَّا تَدْعُونَا

62

إِلَيْهِ مُرِيبٌ

ক'~লু ইয়া- সা-লিহ' ক'দ কুংতা ফীনা- মারজুওয়া ক'বলা হা-য'~ আতানহা-না- আং  
না'বুদা মা-ইয়া'বুদু আ-বা-উনা-ওয়া ইন্নানা-লাফী শাকিম মিম্মা- তাদ'উনা~ ইলাইহি  
মুরীব ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহারা বলিল, ‘হে সালিহ! ইহার পূর্বে তুমি ছিলে আমাদের আশাস্থল। তুমি কি আমাদেরকে  
নিষেধ করিতেছ ‘ইবাদত করিতে তাহাদের, যাহাদের ‘ইবাদত করিত আমাদের পিতৃপুরুষেরা? ?  
আমরা অবশ্যই বিভ্রান্তিকর সন্দেহে রহিয়াছি সে বিষয়ে, যাহার প্রতি তুমি আমাদেরকে  
আহ্বান করিতেছ’।

قَالَ يَقُومُ أَرْعَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَأَنْسِيْ مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرْنِيْ مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَنَا

63

تَزَيَّدُوْنِيْ غَيْرَ تَخْسِيْبِر

ক'~লা ইয়া- ক'ওমি আরাআইতুম ইং কুংতু ‘আলা- বাইয়িনাতিম মির রাবী ওয়া আ-তা-নী  
মিনহ রাহ'মাতাং ফামাই ইয়াংসুরুনী মিনাল্লা-হি ইন ‘আসাইতুহু (قف) ফামা- তাবীদুনানী  
গাইরা তাখছীর ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সে বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ, আমি যদি আমার প্রতিপালক-  
প্রেরিত স্পষ্ট প্রমাণে প্রতিষ্ঠিত হইয়া থাকি এবং তিনি যদি আমাকে তাঁহার নিজ অনুগ্রহ দান  
করিয়া থাকেন, তবে আল্লাহ'র শাস্তি হইতে আমাকে কে রক্ষা করিবে, আমি যদি তাঁহার  
অবাধ্যতা করি ? সুতরাং তোমরা তো কেবল আমার ক্ষতিই বাড়াইয়া দিতেছ।

وَيَقُومُ هذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ أَيْةً فَذَرُوهَا تَأْكُلُ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَا خَذْلَمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ

64



ওয়া ইয়া- ক'ওমি হা-যি-হী না-ক'তুল্লা-হি লাকুম আ-য়াতাং ফায'রুহা- তা'কুল  
ফী~আরদি'ল্লা-হি ওয়ালা-তামাছচুহা বিচু~ইং ফাইয়া'খুয'কুম ‘আয়া-বুং ক'রীব ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘হে আমার সম্প্রদায় ! ইহা আল্লাহ'র উষ্ট্রী, তোমাদের জন্য নিদর্শনস্মরণ। ইহাকে আল্লাহ'র  
জয়তে চরিয়া ধাইতে দাও। ইহাকে কোন কষ্ট দিও না, কষ্ট দিলে আশু শাস্তি তোমাদের উপর  
আপত্তি হইবে’।

فَعَقِرُوهَا فَقَالَ تَسْتَعِوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ

65

প্রতিবর্ণায়ন

ফা‘আক‘রহা- ফাক‘-লা তামাত্তা‘উ ফী দা-রিকুম ছ‘লা-ছ‘তা আইহয়া-মিং (ট) য‘-  
লিকা ওয়া‘দুন গাইরু মাকয়‘ব্ৰ ।

তরজমা

কিন্তু উহারা উহাকে বধ করিল। অতঃপর সে বলিল, ‘তোমরা তোমাদের ঘৃহে তিন দিন জীবন  
উপভোগ করিয়া নাও। ইহা একটি প্রতিশ্রুতি যাহা মিথ্যা হইবার নয়।’

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا لَجَّيْنَا صِلْحًا وَالَّذِينَ أَمْنَوْا مَعَهُ بِرْحَمَةٍ مِنَّا وَمِنْ خُزْبِي يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ

66

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা-জা-আ আমরুনা- নাজজাইনা- সা-লিহ‘ওঁ ওয়াল্লায‘নী আ-মানু মা‘আহু  
বিরাহ‘মাতিম মিন্না- ওয়ামিন খিঝায় ইয়াওমিইয়ি‘ন (ট) ইন্না- রাববাকা হওয়াল ক‘বি‘ইযুল  
‘আবীৰা ।

তরজমা

যখন আমার নির্দেশ আসিল তখন আমি সালিহু ও তাঁহার সঙ্গে যাহারা দেমান আনিয়াছিল  
তাহাদেরকে আমার অনুগ্রহে রক্ষা করিলাম এবং রক্ষা করিলাম সেই দিনের লাঞ্ছনা হইতে।  
তোমার প্রতিপালক তো মহাশক্তিমান, পরাক্রমশালী।

وَأَخْذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَاصْبَعُوا فِي دِيَارِهِمْ جُثُمِينَ

67

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আখায‘ল্লায‘নী জ‘লামুসসাইহ‘তু ফাআসবাহু‘ ফী দিয়ারিহিম জা-ছি‘মীন ।

তরজমা

অতঃপর যাহারা সীমান্তের করিয়াছিল মহানাদ তাহাদেরকে আঘাত করিল; ফলে উহারা  
নিজ নিজ ঘৃহে নতজানু অবস্থায় শেষ হইয়া গেল;

كَانُ لَمْ يَغْنُوا فِيهَا طَلَبًا إِنَّ شَمُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِشَمُودٍ

68

প্রতিবর্ণায়ন

কাআল্লায় ইয়াগনাও ফীহা- (ট) আলা-ইন্না ছ‘ম্দা কাফারু রাববাহ্য (ট) আলা-বু‘দাল  
লিছ‘মুদ ।

তরজমা

যেন তাহারা সেখানে কথনও বসবাস করে নাই। জানিয়া রাখ! সামুদ সম্পদায় তো তাহাদের  
প্রতিপালককে অস্তীকার করিয়াছিল। জানিয়া রাখ! ধ্বংসই হইল সামুদ সম্পদায়ের পরিশাম।

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلًا إِنْرِهِيمَ بِإِنْبُشْرِي قَالُوا سَلَّمْ فَمَالِئِثَانْ جَاءَ بِعِجْلِ حَنِيدِ

69

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক‘দ জা-আত রংছুলুনা- ইবরা-হীমা বিলবুশরা- ক‘-লু ছালা-মাং (ট) ক‘-লা  
ছালা-মুঁ ফামা লাবিছ‘। আং জা-আ বি‘ইজলিন হ‘নীয় ।

তরজমা

আমার ফিরিশ্তাগণ তো সুসংবাদ লইয়া ইব্রাহীমের নিকট আসিল। তাহারা বলিল, ‘সালাম’।  
সেও বলিল, ‘সালাম’। সে অবিলম্বে এক কাবাবকৃত গো-বৎস লইয়া আসিল।

70

فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيهِمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرْهُمْ وَأُوجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَغْفِفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ لُّوطٍ ﴿٦﴾

ফালাম্মা-রাআ~আইদিয়াভুম লা-তাসিলু ইলাইহি নাকিরাভুম ওয়া আওজাছা মিনভুম খীফাতাং  
(ط) কঁ-লু লা-তাখাফ ইন্না~উরছিলনা~ ইলা-কঁওমি লুত'।

সে ঘথন দেখিল তাহাদের হস্ত উহার দিকে প্রসারিত হইতেছে না, তথন তাহাদেরকে অবাঞ্ছিত  
মনে করিল এবং তাহাদের সম্বন্ধে তাহার মনে ভৌতি সংঘার হইল। তাহারা বলিল, ‘ভয় করিও  
না, আমরা তো লুতের সম্পদায়ের প্রতি প্রেরিত হইয়াছি।’

71

وَمَرَأَتْهُ قَائِمَةً فَضَحِكَتْ بَبَشِّرْنَاهَا بِإِسْعَقٍ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْعَقٍ يَعْقُوبَ ﴿٧﴾

ওয়ামরা’আতুহু কঁ~ইমাতুং ফাদ’হি’কাত ফাবাশশারনা-হা- বিইছহঁ-কা ওয়ামিওঁ  
ওয়ারা~ই ইছহঁ-কা ইয়া’কু’ব।

আর তাহার স্ত্রী দণ্ডায়মান এবং সে হাসিয়া ফেলিল। অতঃপর আমি তাহাকে ইস্থাকের ও  
ইস্থাকের পরবর্তী ইয়া’কুবের সুসংবাদ দিলাম।

72

قَالَتْ يَوْيِلَّتِي إِلِيْدُ وَأَنَا حَبْوُزُ وَهَذَا بَعْلِيْ شِيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٨﴾

কঁ-লাত ইয়া- ওয়াইলাতা~আআলিদু ওয়া আনা- ‘আজুবুওঁ ওয়া হা-যঁ- বা’লী শাইখান  
(ط) ইন্না হা-যঁ- লাশাইউন ‘আজীব।

সে বলিল, ‘কী আশচর্য! সন্তানের জননী হইব আমি, ঘথন আমি বৃদ্ধা এবং এই আমার স্বামী  
বৃদ্ধ! ইহা অবশ্যই এক অস্তুত বাপার!’

73

قَالُوا أَتَعْجِبِينَ مِنْ أَمْرِ الْلَّهِ رَحْمَتُ اللَّهِ وَبَرَكَتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ حَمِيدٌ ﴿٩﴾

কঁ-লু~আতা’জাবীনা মিন আমরিল্লা-হি রাহ’মাতুল্লা-হি ওয়া বারাকা-তুহুু ‘আলাইকুম  
আহলাল বাইতি (ط) ইন্নাহু হামীদুম মাজীদ।

তাহারা বলিল, ‘আল্লাহর কাজে তুমি বিস্ময় বোধ করিতেছ? হে পরিবারবর্গ! তোমাদের প্রতি  
রহিয়াছে আল্লাহর অনুগ্রহ ও কল্যাণ। তিনি তো প্রশংসার্হ ও সম্মানার্হ।’

74

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْءُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَى يُبَارِكُنَا فِي قَوْمٍ لُّوطٍ ﴿١٠﴾

ফালাম্মা যঁহাবা ‘আন ইবরাহীমার রাও‘উ ওয়া জা~আতগুল বুশরা- ইউজা-দিলুনা-ফৌ  
কঁওমি লুত'।

অতঃপর ঘথন ইব্রাহামের ভৌতি দূরীভূত হইল এবং তাহার নিকট সুসংবাদ আসিল তখন সে  
লুতের সম্পদায়ের সম্বন্ধে আমার সঙ্গে বাদানুবাদ করিতে লাগিল।

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيلٌ أَوَّلُهُ مُسْبِبٌ

75

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ইবরা-হীমা লাহ-গীমুন আওওয়া-হুম মুনীব।

তরজমা

ইব্রাহীম তো অবশ্যই সহনশীল, কোমলহৃদয়, সতত আল্লাহ-অভিমুখী।

يَلَّا بِرْهِيمُ اعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَكَ آمُرْ رَبِّكَ وَلَأَنَّهُ أَتَيْهُمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ

76

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-ইবরাহীমু আ'রিদ 'আন হা-য়া- (জ) ইন্নাহু কাংদ জা-আ আমরু রাবিকা (জ) ওয়া

তরজমা

ইন্নাহুম আ-তীহিম 'আয'-বুন গাহিরু মারদুদ।

হে ইব্রাহীম! ইহা হইতে বিরত হও; তোমার প্রতিপালকের বিধান আসিয়া পড়িয়াছে; উহাদের প্রতি তো আসিবে শাস্তি, যাহা অনিবার্য।

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسْلَنُوا طَاسِيَّةِ بِهِمْ وَصَافَ بِهِمْ دُرْعَاعَّاً قَالَ هَذَا يَوْمُ عَصِيَّبٌ

77

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম্মা- জা-আত রুচ্ছুনা- লৃত ৰং ছী-আ বিহিম ষা-রআওঁ ওয়া

কা-লা হা-য়া- ইয়াওমুন 'আসীব।

এবং ঘথন আমার প্রেরিত ফিরিশ্তাগণ লুতের নিকট আসিল তথন তাহাদের আগমনে সে বিষণ্ণ হইল এবং নিজেকে তাহাদের রক্ষায় অসমর্থ মনে করিল এবং বলিল, 'ইহা নিদারণ দিন!

وَجَاءَهُ قَوْمٌ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلٍ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَقُولُمْ هُؤُلَاءِ عَبَّاتٍ هُنَّ أَطْهَرُ

78

لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْرُوْنِ فِي ضَيْفِنِ الْيَسِّيرِ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ

ওয়া জা-আহু কাংওয়ুহু ইউহরা-উনা ইলাইহি (খ) ওয়া মিং কাবলু কা-নূ  
ইয়া-মালুনাছ্ছাইয়িআ-তি (খ) কা-লা ইয়া- কা-ওমি হা-উলা-ই বানা-তী ভুন্না আত-হারু  
লাকুম ফাতাকু-ল্লা-হা ওয়া লা- তুখবুনি ফী দাঁইফী (খ) আলাইছা মিংকুম রাজুলুর রাশীদ।

প্রতিবর্ণায়ন

তাহার সম্প্রদায় তাহার নিকট উদ্ধ্রান্ত হইয়া ছুটিয়া আসিল এবং পূর্ব হইতে তাহারা কুকমে লিপ্ত ছিল। সে বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! ইহারা আমার কন্যা, তোমাদের জন্য ইহারা পবিত্র।  
সুতরাং আল্লাহকে ভয় কর এবং আমার মেহমানদের ব্যাপারে আমাকে হেয় করিও না।  
তোমাদের মধ্যে কি কোন ভাল মানুষ নাই?'

তরজমা

قَالُوا الْقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَلْ تِكَ مِنْ حَقٌّ وَلَأَنَّكَ لَتَعْلَمْ مَا نَرِيدُ

79

প্রতিবর্ণায়ন

কা-নূ লাক-াদ 'আলিমতা মা-লানা- ফী বানা-তিকা মিন হাঁকি-ওঁ (জ) ওয়া ইন্নাকা  
লাতা'লামু মা-নুরীদ।

তরজমা

তাহারা বলিল, 'তুমি তো জান, তোমার কন্যাদেরকে আমাদের কোন প্রয়োজন নাই; আমরা কি  
চাই তাহা তো তুমি জানই।'

قَالَ لَوْاْنَ لِيْ بِكُمْ قُوَّةً أَوْ أُوْيَ إِلِيْ رُكْنٍ شَدِيدٍ ۝ 80

প্রতিবর্ণায়ন ক'।-লা লাও আন্না লী বিকুম কুঁওয়াতান আও আ-বী-ইলা- রুকনিং শাদীদ ।

তরজমা সে বলিল, ‘তোমাদের উপর ঘদি আমার শক্তি থাকিত অথবা ঘদি আমি আশুয়া লইতে পারিতাম কোন সৃদৃষ্ট স্মভের !’

قَالُوا يَلْوُطْ إِنَّ رَسُولُ رَبِّكَ لَنْ يَصْلُوَا إِلَيْكَ فَأَسِرْ بِأَهْلِكَ بِقُطْعٍ مِّنَ الْيَلِ وَلَا يَتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا ۝ 81

امْرَأَتَكُ ۖ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ ۖ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ ۖ أَلَيْسَ الصِّبْحُ بَقْرِيبٌ ۝

ক'।-লু ইয়া-লুতুঁ ইন্না-রুচুলু রাবিকা লাই ইয়াসিলু-ইলাইকা ফাআছরি বিআহ্লিকা

বিকি-তঁ ‘ইম মিনাল লাইলি ওয়ালা- ইয়ালতফিত মিংকুম আহ-দুন ইল্লাম রাআতাকা (ট)

প্রতিবর্ণায়ন ইন্নাহু মুসীবুহা-মা-আসা-বাহুম (ট) ইন্না মাও ‘ইদাহ্মুসসুবহু’ (ট) আলাইছাস্সুবহু’ বিক-রীব ।

তাহারা বলিল, ‘হে লুত! নিশ্চয়ই আমরা তোমার প্রতিপালক-প্রেরিত ফিরিশতা। উহারা কখনই তোমার নিকট পৌঁছিতে পারিবে না। সুতরাং তুমি রাত্রির কোন এক সময়ে তোমার পরিবারবর্গসহ বাহির হইয়া পড় এবং তোমাদের মধ্যে কেহ পিছন দিকে তাকাইবে না, তোমার স্ত্রী ব্যতীত। উহাদের ঘাহা ঘাতিবে তাহারও তাহাই ঘাতিবে। নিশ্চয়ই প্রভাত উহাদের জন্য নির্ধারিত কাল। প্রভাত কি নিকটবর্তী নয় ?

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا بَعَلَنَا عَالِيَّهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حَجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ مَّنْضُودٍ ۝ 82

ফালাম্মা- জা-আ আমরুনা- জা‘আলনা- ‘আ-লিয়াহা- ছা-ফিলাহা- ওয়া আমত-রনা-  
‘আলাইহা- হি-জা-রাতাম মি- ছিজজীলিম (ট) মাংদ-দ ।

তরজমা অতঃপর যখন আমার আদেশ অসিল তখন আমি জনপদকে উল্টাইয়া দিলাম এবং উহাদের উপর ক্রমাগত বর্ষণ করিলাম প্রস্তর-কক্ষে,

مُسْوَمَةً عِنْدَ رَبِّكَ ۖ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّلِيمِينَ بِعَيْنِهِ ۝ 83

প্রতিবর্ণায়ন মুছাওয়ামাতান ‘ইংদা রাবিকা (ট) ওয়ামা-হিয়া মিনাজ-জ-।- লিমীনা বিবা-ঙ্গদ ।

তরজমা যাহা তোমার প্রতিপালকের নিকট চিহ্নিত ছিল। ইহা জালিমদের হইতে দূরে নয়।

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۖ قَالَ يَقَوْمٌ أَعْبُدُو اللَّهَ مَا تَكُونُ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ وَلَا تَنْقُصُوا الْمُكْيَأَ وَ ۝ 84

الْمِيْدَانَ إِنِّي أَرِكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ۝

ওয়া ইলা- মাদইয়ানা আখা-হুম শু'আইবাং (ট) কঁ-লা ইয়া-কঁওমি'বুদুল্লা-হা মা-লাকুম  
মিন ইলা-হিন গাইরুহু (ট) ওয়ালা-তাঁকু'সুল মিকয়া-লা ওয়াল মীবা-না ইন্নী~আরা-কুম  
বিখাইরিওঁ ওয়া ইন্নী~আখা-ফু 'আলাইকুম 'আয়া-বা ইয়াওমিম মুহীত' ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মাদইয়ানবাসীদের নিকট তাহাদের ভ্রাতা শু'আয়াকে আমি পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল,  
'হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা আল্লাহর 'ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ  
নাই, মাপে ও ওজনে কম করিও না; আমি তোমাদেরকে সম্মন্দিশালী দেখিতেছি, কিন্তু আমি  
তোমাদের জন্য আশঙ্কা করিতেছি এক সর্বগ্রাসী দিবসের শাস্তি।

85

وَيَقُولُ أَوْفُوا الْبِكْيَارَ وَالْبَيْزَانَ بِالْقُسْطِ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَشْيَاءً هُمْ وَلَا تَعْثُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدُينَ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইয়া- কঁওমি আওফুল মিকয়া-লা ওয়াল মীবা-না বিলকি'ছতি' ওয়ালা-তাবখাচুল্লা-হা  
আশইয়া~আভুম ওয়ালা- তা'ছ' ও ফিল আরদি' মুফছিদীন।

'হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা ন্যায়সংরক্ষণ মাপিও ও ওজন করিও, লোকদেরকে তাহাদের  
প্রাপ্ত বস্তু কম দিও না এবং পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করিয়া বেড়াইও না।

86

بِقَيْمَتِ اللَّهِ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ وَمَا آنَا عَلَيْكُمْ بِحَفْظٍ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বাকি'ইইয়াতুল্লা-হি খাইরুল্লাকুম ইঁ কুর্তুম মু'মিনীনা (জ) ওয়ামা~আনা 'আলাইকুম  
বিহাঁফীজ' ।

'ঘদি তোমরা মু'মিন হও তবে আল্লাহ-অনুমোদিত যাহা বাকি থাকিবে তোমাদের জন্য তাহা  
উত্তম; আমি তোমাদের তত্ত্বাবধায়ক নই।'

87

قَالُوا يُشَعِّبُ أَصْلَوْتَكَ تَأْمُرُكَ أَنْ تَرْكَ مَا يَعْبُدُ أَبَوْنَا أَوْ أَنْ تَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَوْا إِنَّكَ لَا تَنْتَ أَخْلِيمُ

الرَّشِيدُ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কঁ-লু'ইয়া-শু'আইবু আসালা-তুকা তা'মুরুকা আঁ নাতরুকা মা-ইয়া'বুদু আ-বা~উনা~আও  
আংনাফ'আলা ফী~ আমওয়া-লিনা- মা-নাশা~উ (ট) ইন্নাকা লাআংতাল হ'লীমুর রাশীদ।

উহারা বলিল, 'হে শু'আয়া! তোমার সালাত কি তোমাকে নির্দেশ দেয় যে, আমাদের  
পিতৃপুরুষেরা যাহার 'ইবাদত করিত আমাদেরকে তাহা বর্জন করিতে হইবে অথবা আমরা  
আমাদের ধন-সম্পদ সম্পর্কে যাহা করি তাহাও ? তুমি তো অবশ্যই সহিষ্ণু, ভাল মানুষ!'

قَالَ يَقُولُمْ أَرَعِيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْتَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَرَزَقَنِيْ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًاٌ وَمَا آمَرِيْدُ أَنْ أَحَايِفَكُمْ إِلَىٰ مَا  
أَنْهَكُمْ عَنْهُ ۝ إِنْ أَرِيْدُ إِلَّا اِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ ۝ وَمَا تَوْفِيقِيَّ إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكِّلْتُ وَإِلَيْهِ أُرْيَبْ ۝

ক' - লা ইয়া - ক' ওমি আরাআইতুম ইং কুংতু 'আলা - বাইয়িনাতিম মির রাবী ওয়া রাবাক' নী  
মিনহু রিবক'ন হ'ছানাওঁ (ট) ওয়ামা ~ উরীদু আন উখা - লিফাকুম ইলা - মা ~ আনহা - কুম  
'আনহ' (ট) ইন উরীদু ইল্লাল ইসলা - হ' - মাছতাত' - 'তু' (ট) ওয়ামা - তাওফীক' - মি ~ ইল্লা -  
হি (ট) 'আলাইহি তাওয়াক্লাতু ওয়া ইলাইহি উনীব'।

তরজমা

সে বলিল, 'হে আমার সম্পদায় ! তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি, আমি যদি আমার প্রতিপালক-  
প্রেরিত স্পষ্ট প্রমাণে প্রতিষ্ঠিত হইয়া থাকি এবং তিনি যদি তাঁহার নিকট হইতে আমাকে উৎকৃষ্ট  
জীবনোপকরণ দান করিয়া থাকেন তবে কী করিয়া আমি আমার কর্তব্য হইতে বিরত থাকিব !  
আমি তোমাদেরকে যাহা নিষেধ করি আমি নিজে তাহা করিতে ইচ্ছা করি না। আমি তো  
আমার সাধ্যমত সংস্কারই করিতে চাই। আমার কার্যসাধন তো আল্লাহরই সাহায্যে ; আমি  
তাঁহারই উপর নির্ভর করি এবং আমি তাঁহারই অভিমুখী।

لُوطٌ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া - ক' ওমি লা - ইয়াজরিমান্নাকুম শিক' - ক' - আই ইউসীবাকুম মিছ' লু মা ~ আসা - বা  
ক' ওমা নূহি'ন আও ক' ওমা হুদিন আও ক' ওমা সা - লিহি'ওঁ (ট) ওয়ামা - ক' ওমু লূতি' ম  
মিংকুম বিবা'ঈদ'।

তরজমা

'হে আমার সম্পদায় ! আমার সঙ্গে বিরোধ ঘেন কিছুতেই তোমাদেরকে এমন অপরাধ না করায়  
যাহাতে তোমাদের উপর তাহার অনুরূপ বিপদ আপত্তি হইবে যাহা আপত্তি হইয়াছিল নূহের  
সম্পদায়ের উপর অথবা হুদের সম্পদায়ের উপর কিংবা সালিহের সম্পদায়ের উপর; আর নূত্রে  
সম্পদায় তো তোমাদের হইতে দূরে নয়।

وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ شُوْبُوا إِلَيْهِ ۝ إِنَّ رَبِّيْ رَحِيمٌ وَدُودٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াছতাগফিরু রাবাকুম ছু' ম্মা তুব' ইলাইহি (ট) ইল্লা রাবী রাহ'মীমুওঁ ওয়াদুদ'।

তরজমা

'তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর ও তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন কর;  
আমার প্রতিপালক তো পরম দয়ালু, প্রেমময়।'

قَالُوا يَشْعِيبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَكَ فِينَا صَاعِيْفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَكَ وَمَا أَنْتَ

91

عَلَيْنَا بِعَرِيزٍ ﴿٦﴾

কা-লু ইয়া- শু'আইবু মা-নাফকাহু কাছ 'ীরাম মিষ্মা- তাকুলু ওয়া ইন্না- লানারা-কা ফীনা-  
দা'ঈফাওঁ- (জ) ওয়া লাওলা-রাহতু 'কা লারাজামনা-কা (জ) ওয়ামা~আংতা 'আলাইনা-  
বি'আংবীৰ ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহারা বলিল, 'হে শু'আয়াব! তুমি যাহা বল তাহার অনেক কথা আমরা বুঝি না এবং আমরা  
তো আমাদের মধ্যে তোমাকে দুর্বলই দেখিতেছি। তোমার স্বজনবর্গ না থাকিলে আমরা তোমাকে  
প্রস্তর নিক্ষেপ করিয়া মারিয়া ফেলিতাম; আর আমাদের উপর তুমি শক্তিশালী নও।'

92

قَالَ يَقُومُ أَرْهَطِيْ أَعْرَعْ عَلَيْكُمْ مِّنَ اللَّهِ ۖ وَأَنْخَذْتُمُوهُ وَرَأَءْ كُمْ ظَهِيرَيْ ۖ إِنَّ رِبِّيْ بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কা-লা ইয়া-কা'ওমি আরাহতী- আ'আবু 'আলাইকুম মিনান্না-হি (ট) ওয়াত্তাখায'তুমুহু  
ওয়ারা-আকুম জি'হরিইয়া- (ট) ইন্না রাকী বিমা-তা'মালুনা মুহীত' ।

সে বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায় ! তোমাদের নিকট কি আমার স্বজনবর্গ আন্নাহু অপেক্ষা অধিক  
শক্তিশালী ? তোমরা তাঁহাকে সম্পূর্ণ পশ্চাতে ফেলিয়া রাখিয়াছ। তোমরা যাহা কর আমার  
প্রতিপালক অবশ্যই তাহা পরিবেষ্টন করিয়া আছেন।

93

وَيَقُومُ اعْتَلُوا عَلَى مَكَانِتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ سُوفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيْهِ عَذَابٌ يُخْزِيْهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَ ارْتَقِبُوا إِنِّي مَعْكُمْ رَقِيبٌ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইয়া- কা'ওমি'মালু 'আলা- মাকা- নাতিকুম ইন্নী 'আ-মিলুঁ (ট) ছাওফা তা'লামুনা (৪)  
মাইঁ ইয়া'তীহি 'আয়া-বুইঁ ইউখৰীহি ওয়ামান ভওয়া কা-ফি'বুওঁ (ট) ওয়ারতাকি'বু~ইন্নী  
মা'আকুম রাক'ীব ।

'হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা স্ব স্ব অবস্থায় কাজ করিতে থাক, আমিও আমার কাজ  
করিতেছি। তোমরা শিশ্রুই জানিতে পারিবে কাহার উপর আসিবে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি এবং কে  
মিথ্যাবাদী। সুতরাং তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমিও তোমাদের সঙ্গে প্রতীক্ষা করিতেছি।'

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرًا نَجَّيْنَا شَعِيبًا وَالَّذِينَ أَمْلُوْا مَعْهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخْذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصِّحْقُ فَاصْبَحُوا

94

فِي دِيَارِهِمْ جَشِيمُنَ ﴿٢﴾

ওয়া লাম্বা-জা-আ আমরুনা- নাজজাইনা-শু'আইবাওঁ ওয়াল্লায় 'নীনা আ-মানু মা'আহু  
বিরাহ-মাতিম মিন্না-ওয়া আখায-তিল্লায-নীনা জ-লামুসসাইহ-তু ফাআসবাহু- ফী দিয়া-রিহিম  
জা-ছি-মীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যথন আমার নির্দেশ আসিল তখন আমি শু'আয়ব ও তাহার সঙে ঘাহারা স্টমান আনিয়াছিল  
তাহাদেরকে আমার অনুগ্রহে রক্ষা করিয়াছিলাম। অতঃপর ঘাহারা সীমালংঘন করিয়াছিল  
মহানাদ তাহাদেরকে আঘাত করিল, ফলে উহারা নিজ নিজ গৃহে নতজানু অবস্থায় পড়িয়া  
রহিল,

كَانُ لَمْ يَغْنُوا فِيهَا طَالَ بَعْدَ الْسَّدِينَ كَمَا بَعْدَتْ شَوْدَ ﴿٣﴾

95

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কাআল লাম ইয়াগনাও ফীহা- (ট) আলা- বু'দাল লিমাদইয়ানা কামা বা'ইদাত ছ-মুদ।

যেন তাহারা সেখানে কখনও বসবাস করে নাই। জানিয়া রাখ! ধ্বংসই ছিল মাদ্হায়ান-বাসীদের  
পরিশাম, যেভাবে ধ্বংস হইয়াছিল সামুদ সম্পদায়।

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِإِيمَنٍ وَسُلْطَنٍ مُّبِينٍ ﴿٤﴾

96

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া লাক-দ আরছালনা- মুছা- বিআ-য়া-তিনা- ওয়া ছুলত- ন-নিম মুবীন।

আমি তো মুসাকে আমার নিদর্শনাবলী ও স্পষ্ট প্রমাণসহ পাঠাইয়াছিলাম,

إِلِي فِرْعَوْنَ وَمَلَائِهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرِشِيدٍ ﴿٥﴾

97

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইলা-ফির'আওনা ওয়া মালাইহী ফাভাবা-উ'আমরা ফির'আওনা (জ) ওয়ামা-আমরু  
ফির'আওনা বিরাশীদ।

ফির'আওন ও তাহার প্রধানদের নিকট। কিন্তু তাহারা ফির'আওনের কার্যকলাপের অনুসরণ  
করিত এবং ফির'আওনের কার্যকলাপ ভাল ছিল না।

يَقْدُمُ قَوْمٌ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأُورَدُهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ الْوِرْدُ الْسُّورُ وَدٌ ﴿٦﴾

98

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইয়াক-দুমু ক-ওমাহু ইয়াওমাল কি-য়া-মাতি ফাআওরাদা হ্যুন্না-রু (ট) ওয়া বি'ছাল বি'রাদুল  
মাওরুদ।

সে কিয়ামতের দিন তাহার সম্পদায়ের অগ্রভাগে থাকিবে এবং সে উহাদেরকে লইয়া দোজথে  
প্রবেশ করিবে। যেখানে প্রবেশ করানো হইবে তাহা কত নিকৃষ্ট স্থান!

وَأَتَيْعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ بِئْسَ الرِّفْدُ الْمُرْفُودُ ﴿٧﴾

99

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া উতবি'উ ফী হা-ফি'হী লা'নাতাওঁ ওয়া ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি (ط) বি'ছার রিফদুল  
মারফুদ ।

তরজমা

এই দুনিয়ায় উহাদেরকে করা হইয়াছিল অভিশাপগ্রস্ত এবং অভিশাপগ্রস্ত হইবে উহারা  
কিঞ্চামতের দিনেও। কত নিকৃষ্ট সে পুরস্কার যাহা উহাদেরকে দেওয়া হইবে!

ذِلِّكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرْيَ تَقْصِهَ عَلَيْكَ مِنْهَا قَاءِمٌ وَ حَسِيدٌ 100

প্রতিবর্ণায়ন

য়া-লিকা মিন আমবা ~ইল কু'রা-নাকু'স্সুহু 'আলাইকা মিনহা ক'~ইমুওঁ ওয়া হ'সীদ ।

তরজমা

ইহা জনপদসমূহের কতক সংবাদ যাহা আমি তোমার নিকট বর্ণনা করিতেছি। উহাদের মধ্যে  
কতক এখনও বিদ্যমান এবং কতক নির্মূল হইয়াছে।

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكُنْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمُ الْهَتْهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَّمَّا 101

جَاءَ أَمْرُ رَبِّكُ طَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَشْيِيبٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-জ'লামনা-হুম ওয়ালা-কিং জ'লামু-আংফুছাহম ফামা-আগনাত 'আনহুম আ-  
লিহাতুহমুল্লাতী ইয়াদ'উনা মিং দুনিল্লা-হি মিং শাইল লাম্মা-জা-আ আমরং রাবিকা (ط)

ওয়ামা-বা-দুহুম গাইরা তাতবীব ।

তরজমা

আমি উহাদের প্রতি জুলুম করি নাই কিন্তু উহারাই নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়াছিল। যখন  
তোমার প্রতিপালকের বিধান আসিল তখন আল্লাহ্ ব্যতীত যে ইলাহসমূহের তাহারা 'ইবাদত  
করিত তাহারা উহাদের কোন কাজে আসিল না। তাহারা ধ্বংস ব্যতীত উহাদের অন্য কিছু বৃদ্ধি  
করিল না।

وَكَذِلِكَ أَخْدُرِبِكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرْيَ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْدَهَا لَيْلُمْ شَدِيدٌ 102

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায়া-লিকা আখ্যু-রাবিক ইয়া-আখ্যাল কু'রা-ওয়াহিয়া জ'া-লিমাতুন (ط) ইন্না  
আখ্যাতু-আলীমুং শাদীদ ।

তরজমা

এইরপট তোমার প্রতিপালকের শাস্তি! তিনি শাস্তি দান করেন জনপদসমূহকে যখন উহারা জুলুম  
করিয়া থাকে। নিশ্চয়ই তাঁহার শাস্তি মর্মন্তুদ, কর্তিন।

103

إِنَّ فِي ذِلِّكَ لَأْيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذِلِّكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ النَّاسُ وَذِلِّكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ফী য'া-লিকা লাআ-য়াতাল লিমান খা-ফা 'আয়া-বাল আ-খিরাতি (ط) য'া-লিকা  
ইয়াওম মাজমু'উল্লাহন্না-ছু ওয়া য'া-লিকা ইয়াওম মাশহুদ ।

যে আধিরাতের শাস্তিকে ভয় করে ইহাতে তো তাহার জন্য নির্দশন আছে। ইহা সেই দিন, যেদিন  
সমস্ত মানুষকে একত্র করা হইবে; ইহা সেই দিন যেদিন সকলকে উপস্থিত করা হইবে;

وَمَنْ تُؤْخِرْهُ إِلَّا لَجِيلٌ مَعْدُودٌ ﴿١٠٤﴾

প্রতিবর্ণয়ন ওয়ামা-নুআখথিরুহু~ ইল্লা-লিআজালিম মা'দুদ ।

তরজমা এবং আমি নিদিষ্ট কিছুকানের জন্য উহা স্থগিত রাখি মাত্র।

يَوْمَ يُبْاْتَ لَا تَكَلَّمْ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذِيهِ فِيْهِمْ شَقِّيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

প্রতিবর্ণয়ন ইয়াওমা ইয়াতি লা-তাকাল্লামু নাফছুন ইল্লা-বিইয়-নিহী (জ) ফামিনহুম শাকি-ইহউ ওয়াছা'সেদ ।  
যখন সেদিন আসিবে তখন আল্লাহর অনুমতি ব্যতোত কেহ কথা বলিতে পারিবে না; উহাদের  
মধ্যে কেহ হইবে হতভাগ্য আর কেহ ভাগ্যবান।

فَمَآ الَّذِينَ شَقُواْ فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾

প্রতিবর্ণয়ন ফাআমাল্লায় নীনা শাকু' ফাফিন্না-রি লাভুম ফীহা-বাফীরুও ওয়া শাহীক' ।

তরজমা অতঃপর যাহারা হতভাগ্য তাহারা থাকিবে দোজধে এবং সেখানে তাহাদের জন্য থাকিবে  
চৰকার ও আর্তনাদ,

خَلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمُوْتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكُ إِنَّ رَبَّكَ فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

খা-লিদীনা ফীহা-মা-দা-মাতিছছামা-ওয়া-তু ওয়াল আরদু-ইল্লা-মা-শা~আ রাবুকা (ঠ)

প্রতিবর্ণয়ন ইহা রাবুকা ফা'আ-লুগ্নিমা-ইউরীদ ।

তরজমা সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে যত দিন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী বিদ্যমান থাকিবে যদি না তোমার  
প্রতিপালক অন্যরূপ ইচ্ছা করেন ; নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক তাহাই করেন যাহা তিনি ইচ্ছা  
করেন।

وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فِي الْجَنَّةِ خَلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمُوْتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءً غَيْرَ

مَجْزُونٍ ﴿١٠٨﴾

প্রতিবর্ণয়ন ওয়া আমাল লায়-নীনা ছু'ইদু ফাফিল জাল্লাতি খা-লিদীনা ফীহা-মা-দা-মাতিছছামা-ওয়া-তু  
ওয়াল আরদু-ইল্লা-মা-শা~আ রাবুকা; 'আত'-+আন গাইরা মাজয়ুয়' ।

তরজমা পঞ্চান্তরে, যাহারা ভাগ্যবান তাহারা থাকিবে জাল্লাতে, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে, যত দিন  
আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী বিদ্যমান থাকিবে, যদি না তোমার প্রতিপালক অন্যরূপ ইচ্ছা করেন;  
ইহা এক নিরবচ্ছিন্ন পুরস্কার।

فَلَا تَكُنْ فِي مُرْبَدٍ مِّمَّا يَعْبُدُهُؤَلَاءُ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ أَبَاؤُهُمْ مِّنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمَوْفُهُمْ نَصِيبُهُمْ

109

غَيْرَ مَنْفُوصٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ফালা-তাকু ফী মিরইয়াতিম মিমা-ইয়া'বুদু হা-উলা-ই (ট) মা-ইয়া'বুদুনা ইল্লা-কামা-  
ইয়া'বুদু আ-বা-উল্লম মিং ক'বলু (ট) ওয়া ইন্না-লামুওয়াফফুল্লম নাসীবাল্লম গাইরা মাঙ্কুস।

তরজমা

সুতরাং উহারা যাহাদের 'ইবাদত করে তাহাদের সম্বন্ধে সংশয়ে থাকিও না, পূর্বে উহাদের  
পিতৃপুরুষেরা যাহাদের 'ইবাদত করিত উহারা তাহাদেরই 'ইবাদত করে। অবশ্যই আমি  
উহাদেরকে উহাদের প্রাপ্ত পুরাপুরি দিব-কিছুমাত্র কর্ম করিব না।

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتُلِفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةً سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَلَأَنَّهُمْ لَفِي شَيْءٍ

110

مِنْهُ مُرْبِبٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ আ-তাইনা-মুছাল কিতা-বা ফাখতুলিফা ফীহি (ট) ওয়া লাওলা-কালিমাতুং  
ছাবাক'ত মির রাবিকা লাকু'দি'য়া বাইনাল্লম (ট) ওয়া ইন্নাল্লম লাফী শাক্রিম মিনহু মুরীব।

তরজমা

নিশ্চয়ই আমি মূসাকে কিতাব দিয়াছিলাম, অতঃপর ইহাতে মতভেদ ঘটিয়াছিল। তোমার  
প্রতিপালকের পূর্বসিদ্ধান্ত না থাকিলে উহাদের মীমাংসা হইয়া যাইত। উহারা অবশ্যই ইহার  
সম্বন্ধে বিভ্রান্তিকর সন্দেহে ছিল।

وَلَآنْ كَلَّا لَنَّا لَيْوَفِينَهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

111

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্না কুল্লাল লাম্মা- লাইউওয়াফফিয়াল্লাল্লম রাবুকা আ'মা-লাল্লম (ট) ইন্নাল্লু বিমা-  
ইয়া'মালুনা খাবীর।

তরজমা

যখন সময় আসিবে তখন অবশ্যই তোমার প্রতিপালক উহাদের প্রত্যেককে তাহার কর্মফল  
পুরাপুরি দিবেন। উহারা যাহা করে তিনি তো সে বিষয়ে সবিশেষ অবহিত;

فَإِسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغُوا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

112

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছতাক'ম কামা-উমিরতা ওয়ামাং তা-বা মা'আকা ওয়ালা-তাত' গাও (ট) ইন্নাল্লু বিমা-  
তা'মালুনা বাসীর।

তরজমা

সুতরাং তুমি যেভাবে আদিষ্ট হইয়াছ তাহাতে স্থির থাক এবং তোমার সঙ্গে যাহারা ঝীমান  
আনিয়াছে তাহারাও স্থির থাকুক; এবং সীমান্ধন করিও না। তোমরা যাহা কর নিশ্চয়ই তিনি  
তাহার সম্যক দ্রুষ্টা।

113

وَلَا تَرْكُنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَسْكُمُ النَّارُ وَمَا كُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أُولَئِاءِ ثُمَّ لَا تُنْصَرُونَ ﴿٣﴾

ওয়ালা- তারকানু-ইলাল্লায়-নীনা জ-লামু ফাতামাছছাকুমুন্না-রু ওয়ামা-লাকুম মিং দুনিল্লা-হি  
প্রতিবর্ণায়ন মিন আউলিয়া-আ ছু-ম্মা লা-তুংসারুন।

যাহারা সীমালংঘন করিয়াছে তোমরা তাহাদের প্রতি ঝুঁকিয়া পড়িও না; পড়িলে অগ্নি  
তোমাদেরকে স্পর্শ করিবে। এই অবস্থায় আল্লাহু ব্যতীত তোমাদের কোন অভিভাবক থাকিবে  
তরজমা না এবং তোমাদের সাহায্য করা হইবে না।

114

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرِيْفَ النَّهَارِ وَرُلَفًا مِنَ الْيَلِ ۖ أَنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبُنَ السَّيِّئَاتِ ۗ ذَلِكَ ذُكْرٌ لِلَّذِكْرِيْنَ ﴿٣﴾

ওয়া আকি-মিসসালা-তা ত-রাফাইন্নাহা-রি ওয়া ঝুলাফাম মিনাল্লাইলি (ট) ইন্নাল হ-ছানা-তি  
প্রতিবর্ণায়ন ইউয়-হিবনাছ ছাইয়িআ-তি (ট) য-০-লিকা যি-করা-লিয়-য-০-কিরীন।

তুমি সালাত কাহেম কর দিবসের দুই প্রাত্তভাগে ও রজনীর প্রথমাংশে। সৎকর্ম অবশ্যই  
তরজমা অসৎকর্ম মিটাইয়া দেয়। যাহারা উপদেশ গ্রহণ করে, ইহা তাহাদের জন্য এক উপদেশ।

115

وَاصْبِرْ فِإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيغُ أَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াসবির ফাইন্লাল্লা-হা লা-ইউদ-০০-উ আজরাল মুহ-ছিনীন।

তুমি ধৈর্য ধারণ কর, কারণ নিশ্চয়ই আল্লাহ সৎকর্মপরায়ণদের শুমফল নষ্ট করেন না।

116

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُوفِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا

مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا مَا أَتَرْفَوْا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِيْمِيْنَ ﴿٣﴾

ফালাওলা-কা-না মিনাল কু-রুনি মিং ক-বলিকুম উলু বাকি-ইইয়াতিই-ইয়ানহাওনা ‘আনিল  
ফাছা-দি ফিল আরদি- ইল্লা-ক-লীলাম মিশান আংজাইনা-মিনহম (জ) ওয়াত্তাবা ‘আল্লায়-নীনা  
প্রতিবর্ণায়ন জ-লামু মা-উতরিফু ফীহি ওয়াকা-নু মুজরীমিন।

তোমাদের পূর্বযুগে আমি যাহাদেরকে রক্ষা করিয়াছিলাম তাহাদের মধ্যে অল্প কতক ব্যতীত  
তরজমা সজ্জন ছিল না, যাহারা পৃথিবীতে বিপর্যয় ঘটাইতে নিষেধ করিত। সীমালংঘনকারীরা যাহাতে  
সুখ-স্বাচ্ছন্দ্য পাইত তাহারই অনুসরণ করিত এবং উহারা ছিল অপরাধী।

117 ﴿ وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرْبَى بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلَحُونَ ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ায়া- কা-না রাবুকা লিইউহলিকাল কু'রা- বিজু' লমিওঁ ওয়া আহলুহা- মুসলিম'ন।

তরজমা

তোমার প্রতিপালক এইরূপ নন যে, তিনি অন্যায়ভাবে জনপদ ধ্বংস করিবেন, অথচ উহার অধিবাসীরা পুণ্যবান।

118 ﴿ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَرَوْنَ مُخْتَلِفِينَ ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও শা-আ রাবুকা লাজা'আলান্না-ছা উম্মাতাওঁ ওয়া-হি'দাতাওঁ ওয়ালা-ইয়াবা-লুনা মুখ্তালিফীন।

তরজমা

তোমার প্রতিপালক ইচ্ছা করিলে সমস্ত মানুষকে এক জাতি করিতে পারিতেন, কিন্তু তাহারা মতভেদ করিতেই থাকিবে,

119 ﴿ إِلَّا مَنْ رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذِلِكَ خَلَقْهُمْ وَتَنْتَ كَلِمَةً رَبِّكَ لَآمْلَكَ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইঞ্জ্জা- মার রাহি'মা রাবুকা (ট) ওয়া লিয়' ঠ-লিকা খালাক'ভুম (ট) ওয়া তাম্মাত কালিমাতু রাবিকা লাআমলাআন্না জাহান্নামা মিনাল জিন্নাতি ওয়ান্না-ছি আজমা'ইন।

তরজমা

তবে উহারা নয়, যাহাদেরকে তোমার প্রতিপালক দয়া করেন এবং তিনি উহাদেরকে এইজন্যাই স্মৃষ্টি করিয়াছেন। 'আমি জিন ও মানুষ উভয় দ্বারা জাহান্নাম পূর্ণ করিবই', তোমার প্রতিপালকের এই কথা পূর্ণ হইবেই।

120 ﴿ وَكَلَّا لَنَفْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَشِئْتُ بِهِ فُؤَادُكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةً وَدِكْرَى ۚ ﴾

لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿ ۱ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াকুল্লাঁ নাকুসু 'আলাইকা মিন আমবা-ইর' রংছুলি মা-নুছ' কিন্তু বিহী ফুআ-দাকা (জ) ওয়া জা-আকা ফীহা-যি'হিল হ'কু' ওয়া মাও'ইজ'তুওঁ ওয়া যি'করা- লিলমু'মিনীন।

তরজমা

রাসূলদের ঐ সকল বৃত্তান্ত আমি তোমার নিকট বর্ণনা করিতেছি, যদ্বারা আমি তোমার চিত্তকে দৃঢ় করি, ইহার মাধ্যমে তোমার নিকট আসিয়াছে সত্য এবং মু'মিনদের জন্য আসিয়াছে উপদেশ ও সাবধানবাণী।

121 ﴿ وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ اعْمَلُوا عَلَى مَكَانِتِكُمْ إِنَّا غِيلُونَ ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কু'ল লিল্লায়'না লা- ইউ'মিনুনা'মালু'আলা-মাকা-নাতিকুম (ট) ইঙ্গা-'আ-মিলুন।

তরজমা

যাহারা ঈমান আনে না তাহাদেরকে বল, ‘তোমরা স্ব স্ব অবস্থানে কাজ করিতে থাক, আমরাও আমাদের কাজ করিতেছি,

122 وَإِنْتُرُوا إِنَّا مُسْتَظْرِفُونَ ﴿١٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াংতাজি 'রহ (জ) ইন্না-মুংতাজি 'রুন।

তরজমা

‘এবং তোমরা প্রতিক্ষা কর, আমরাও প্রতিক্ষা করিতেছি।’

وَإِلَهٌ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدُهُ وَتَوَكُّلْ عَلَيْهِ وَمَارْبُكْ بِعَاقِلٍ عَمَّا

123

تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালিন্না-হি গাইবুছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ওয়া ইলাইহি ইউরজা'উল আমরু কুল্লুহু ফা'বুদহ ওয়া তাওয়াক্কাল 'আলাইহি (খ) ওয়ামা-রাবুকা বিগা-ফিলিন 'আম্মা-তা'মালুন।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অদ্য বিষয়ের জ্ঞান আল্লাহরই এবং তাঁহারই নিকট সমস্ত কিছু প্রত্যানোত হইবে। সুতরাং তুমি তাঁহার 'ইবাদত কর এবং তাঁহার উপর নিভর কর। তোমরা যাহা কর সে সম্বন্ধে তোমার প্রতিপালক অনবহিত নন।

## 12 - Yusuf-ইউসুফ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱ ۱۳ تِلْكَ آيَةُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿۱﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলিফ লা-ম রা- (ফ) তিলকা আ-য়া-তুল কিতা-বিল মুবীন।

তরজমা

আলিফ-লাম-রা; এইগুলি সুস্পষ্ট কিতাবের আয়াত।

۲ إِنَّآ أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّلَّهِ كُمْ تَقْرِئُونَ ﴿۲﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না-আংকালনা-হু কুরআ-নান 'আরাবিইহয়াল লা'আল্লাকুম তা'কি'লুন।

তরজমা

ইহা আমিহ অবতীর্ণ করিয়াছি আরবী ভাষায় কুরআন, যাহাতে তোমরা বুঝিতে পার।

3

نَحْنُ نَقْصُ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْفَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنُ ۝ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿۳﴾

প্রতিবর্ণায়ন

নাহ-নু নাকু-সসু ‘আলাইকা আহ-ছানাল ক’সাসি বিমা~আওহ-ইনা~ইলাইকা হা-য়’ল কু’রআ-  
না (ق) ওয়া ইং কুংতা মিং ক’বলিহী লামিনাল গা-ফিলীন।

তরজমা

আমি তোমার নিকট উভয় কাহিনী বর্ণনা করিতেছি, ওহীর মাধ্যমে তোমার নিকট এই  
কুরআন প্রেরণ করিয়া; যদিও ইহার পূর্বে তুমি ছিলে অনবহিতদের অন্তর্ভুক্ত।

4

إذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا بَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كُوَكِباً وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ أَيْتُهُمْ لِي سَخِيْدِينَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়’ ক’-লা ইউচুফু লিআবীহি ইয়া~আবাতি ইন্নী রাআইতু আহ-দা ‘আশারা কাওকাবাওঁ  
ওয়াশশামছা ওয়াল ক’মারা রাআইতুহম লী ছা-জিদীন।

তরজমা

স্মরণ কর, ইউসুফ তাহার পিতাকে বলিয়াছিল, ‘হে আমার পিতা! আমি তো দেখিয়াছি একাদশ  
নক্ষত্র, সূর্য এবং চন্দ্রকে; দেখিয়াছি উহাদেরকে আমার প্রতি সিজ্দাবন্ত অবস্থায়।’

5

قَالَ يُبْنَىَ لَا تَقْصُصْ رُعْيَاكَ عَلَىٰ احْوَاتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۝ إِنَّ الشَّيْطَنَ لِلنِّسَاءِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক’-লা ইয়া-বুনাইইয়া লা-তাক’সুস রু’ইয়া-কা ‘আলা-ইখওয়াতিকা ফাইয়াকীদু লাকা  
কাইদান (ط) ইন্নাশশাইত’-না লিলইংছা-নি ‘আদুওড়ম মুবীন।

তরজমা

সে বলিল, ‘হে আমার বৎস! তোমার স্বপ্ন-বৃত্তান্ত তোমার ভ্রাতাদের নিকট বর্ণনা করিও না;  
করিলে তাহারা তোমার বিরুদ্ধে ঘৃঢ়যন্ত্র করিবে। শয়তান তো মানুষের প্রকাশ্য শক্তি।’

6

وَكَذِلِكَ يَجْتَبِيَكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُمْنِعُكَ عَنِ الْيَقْوُبَ كَمَا أَتَتَهَا عَلَىٰ

أَبْوِيْكَ مِنْ قَبْلِ ابْرَاهِيمَ وَاسْحَقَ ۝ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيْمٌ حَكِيمٌ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায়া-লিকা ইয়াজতাবীকা রাবুকা ওয়া ইউ’আলিমুকা মিং তা’ব’লিল আহ-দীছি। ওয়া  
ইউতিম্মু নি’মাতাহু ‘আলাইকা ওয়া ‘আলা-আ-লি ইয়া’কু’বা কামা~আতাম্মাহা-  
‘আলা~আবাওয়াইকা মিং ক’বলু ইবরা-হীমা ওয়া ইছহা-কা (ط) ইন্না রাবাকা ‘আলীমুন  
হাকীম।

তরজমা

এইভাবে তোমার প্রতিপালক তোমাকে মনোনীত করিবেন এবং তোমাকে স্বপ্নের ব্যাখ্যা শিক্ষা  
দিবেন এবং তোমার প্রতি ও ইয়া’কুবের পরিবার-পরিজনের প্রতি তাঁহার অনুগ্রহ পূর্ণ করিবেন,  
যেভাবে তিনি ইহা পূর্বে পূর্ণ করিয়াছিলেন তোমার পিতৃপুরুষ ইবরাহীম ও ইসহাকের প্রতি।  
নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক সর্বজ, প্রজ্ঞাময়।

7

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَالْخَوْتَبَةِ أَيْتُ لِلَّهِ أَكْلِيلُّينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাক'দ কা-না ফী ইউচুফা ওয়া ইখওয়াতিহী~আ-য়া-তুল লিছছা~ইলীন।

তরজমা

ইউসুফ এবং তাহার ভ্রাতাদের ঘটনায় জিজ্ঞাসুদের জন্য অবশ্যই নিদর্শন রাখিয়াছে।

إذْ قَالُوا يُوسُفُ وَأَخْوَهُ أَحَبُّ إِلَيْهِمَا مِنَا وَكُنْ عُصْبَةً إِنَّ أَبَانَا لِفِي ضَلَالٍ مُّسِينٍ৮

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়' ক'~লু লাইউচুফ ওয়া আখু আহ'বু ইলা~আবীনা- মিন্না-ওয়া নাহ'নু 'উসবাতুন (ট)

ইন্না আবা-না-লাফী দ'লা-লিম মুবীন।

স্মরণ কর, উহারা বলিয়াছিল, ‘আমাদের পিতার নিকট ইউসুফ এবং তাহার ভ্রাতাই আমাদের অপেক্ষা অধিক প্রিয়, অথচ আমরা একটি সংহত দল; আমাদের পিতা তো স্পষ্ট বিভ্রান্তিতেই আছে।

فَقُتِلُوا يُوسُفُ أَوِ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَغْلُوكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَلِحِينَ৯

প্রতিবর্ণায়ন

উক'তুল ইউচুফা আবি'ত' রাহ'হু আরদ'ইঁ ইয়াখলু লাকুম ওয়াজহু আবীকুম ওয়াতাকুন্ন মিম  
বা'দিহী ক'ওমাং সা-লিহ'নীন।

তরজমা

তোমরা ইউসুফকে হত্যা কর অথবা তাহাকে কোন স্থানে ফেলিয়া আস, ফলে তোমাদের পিতার দৃষ্টি শুধু তোমাদের প্রতিই নিবিষ্ট হইবে এবং তাহার পর তোমরা ভাল লোক হইয়া যাইবে।’

10

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقُوْدُ فِي غَيْبَتِ الْجُبْرِ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فِي عِلْمٍ১০

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা ক'~ইলুম মিনহুম লা-তাক'তুল ইউচুফা ওয়া আলক'হু ফী গায়া-বাতিল জুরি  
ইয়ালতাকি'ত' হু'বা'দু'ছছাইইয়া-রাতি ইঁ কুঁতুম ফা-'ইলীন।

তরজমা

উহাদের মধ্যে একজন বলিল, তোমরা ইউসুফকে হত্যা করিও না এবং যদি কিছু করিতেই চাও তবে তাহাকে কোন কুপের গভীরে নিষ্কেপ কর, যাত্রীদলের কেহ তাহাকে তুলিয়া লইয়া যাইবে।’

11

قَالُوا يَا بَنَى مَالِكَ لَا تَمْنَأْ عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ نَصِحُونَ১১

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লু ইয়া~আবা-না-মা-লাকা লা-তা'মান্না-'আলা-ইউচুফা ওয়া ইন্না-লাহু লানা-সিহ'নু।

তরজমা

উহারা বলিল, “হে আমাদের পিতা! ইউসুফের ব্যাপারে তুমি আমাদেরকে বিশ্বাস করিতেছ না কেন, অথচ আমরা তো তাহার শুভাকাঙ্ক্ষা ?

12

أَرْسِلْهُ مَعَنَا خَدَّا يَرْتَعُ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ১২

প্রতিবর্ণায়ন

আরছিলহু মা'আনা-গাদাইঁ ইয়ারতা' ওয়া ইয়াল'আব ওয়া ইন্না-লাহ'ফিজু'ন।

তরজমা

‘তুমি আগামীকাল তাহাকে আমাদের সঙ্গে প্রেরণ কর, সে তপ্তি সহকারে থাইবে ও খেলাধুলা করিবে। আমরা অবশ্যই তাহার রক্ষণাবেক্ষণ করিব।’

13

قَالَ إِنِّي لَيَحْرُنْتِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَحَافُ أَنْ يَأْكُلُهُ الظِّئْبُ وَأَنْمَ عَنْهُ غِفْلُونَ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লা ইন্নী লাইয়াহ-বুনু~আং তায়হাবু বিহী ওয়া আখা-ফু আই ইয়া-কুলাহ্য-যি-বু ওয়া আংতুম ‘আনহু গা-ফিলুন।

তরজমা

সে বলিল, ‘ইহা আমাকে অবশ্যই কষ্ট দিবে যে, তোমরা তাহাকে লাইয়া থাইবে এবং আমি আশংকা করি তাহাকে নেকড়ে বাঘ থাইয়া ফেলিবে, আর তোমরা তাহার প্রতি অমনোযোগী থাকিবে।’

14

قَالُوا إِنِّي أَكَلَهُ الظِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذَا لَخَبِرُونَ ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লু লাইন আকালাহ্য-যি-বু ওয়া নাহ-নু ‘উসবাতুন ইন্না~ইয়াল লাখা-ছিরুন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘আমরা একটি সংহত দল হওয়া সত্ত্বেও যদি নেকড়ে বাঘ তাহাকে থাইয়া ফেলে, তবে তো আমরা ক্ষতিগ্রস্ত হইব।’

15

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَأَجْمَعُوا أَنْ يَمْعُلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجِنِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتَنْبِعَنَّهُمْ بِإِمْرِهِ هَذَا وَهُمْ لَا

يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্যা-য়াহাবু বিহী ওয়া আজমা-উ~আই ইয়াজ-আলুহ ফী গায়া-বাতিল জুবি (জ) ওয়া আওহ-ইনা~ইলাইহি লাতুনবিআন্নাহ্ম বিআম্রিহিম হা-যা- ওয়াহ্ম লা-ইয়াশ-উরুন।

তরজমা

অতঃপর উহারা যথন তাহাকে লাইয়া গেল এবং তাহাকে কুপের গভীরে নিশ্চেপ করিতে একমত হইল, এমতাবস্থায় আমি তাহাকে জানাইয়া দিলাম, ‘তুমি উহাদেরকে উহাদের এই কর্মের কথা অবশ্যই বলিয়া দিবে যথন উহারা তোমাকে চিনিবে না।’

16

وَجَاءُوكُمْ عِشَاءَ يَكُونُ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা~উ~আবা-হুম ‘ইশা~আই ইয়াবকুন।

তরজমা

উহারা রাত্রির প্রথম প্রহরে কাঁদিতে কাঁদিতে উহাদের পিতার নিকট আসিল।

17

قَالُوا يَا بَنَى إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرْكُنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الظِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْكَنَا

صِدِّيقِينَ ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লু ইয়া~আবা~না~ইন্না~য়া~হাবনা~নাছতাবিক~ ওয়া তারাকনা~ইউছুফা 'ইংদা মাতা~'ইনা~ফাআকালাহ্য~যি~'বু (জ) ওয়ামা~আংতা বিমু'মিনিল লানা~ওয়ালাও কুন্না~সা~দিক পীন।

তরজমা

উহারা বলিল, 'হে আমাদের পিতা! আমরা দোড়ের প্রতিঘোগিতা করিতেছিলাম এবং ইউসুফকে আমাদের মালপত্রের নিকট রাখিয়া গিয়াছিলাম, অতঃপর নেকড়ে বাঘ তাহাকে খাইয়া ফেলিয়াছে; কিন্তু তুমি তো আমাদেরকে বিশ্বাস করিবে না, যদিও আমরা সত্যবাদী।'

18

وَجَاءُوكُمْ مِّنْ قِبِيلِهِ بِلَدِهِ كَذِيبٌ قَالَ بْنُ سَوَّيْتَ نَكْمَةً نَفْسٍ كَمَا فَصَبْرٌ جَيْلٌ وَاللَّهُ أَنْتَ مَسْتَعِنٌ عَلَىٰ

مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা~উ 'আলা~ক'মীসিহী বিদামিং কায়ি'বিন (ট) ক'~লা বাল ছাওয়ালাত লাকুম আংফুছুকুম আমরাং (ট) ফাসাবরং জামীলুওঁ (ট) ওয়াল্লা~ভুল মুছতা'আ~নু 'আলা~মা~তাসিফুন।

তরজমা

উহারা তাহার জামায় মিথ্যা রক্ত লেপন করিয়া আনিয়াছিল। সে বলিল, 'না, তোমাদের মন তোমাদের জন্য একটি কাহিনী সাজাইয়া দিয়াছে। সুতরাং পূর্ণ ধৈর্য শ্রেষ্ঠ, তোমরা যাহা বলিতেছ সে বিষয়ে একমাত্র আল্লাহই আমার সাহায্যস্থল।'

19

وَجَاءُوكُمْ سَيَارَةٌ فَأَرْسَلْتُوْا وَارِدِهِمْ فَأَدْلَمْتُهُمْ قَالَ يُبَشِّرِي هَذَا عَلْمٌ وَآسْرُوهُ بِضَاعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا

يَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা~আত ছাইইয়া~রাতুং ফাআরছালু ওয়া~রিদাহুম ফাআদলা~ দালওয়াহু (ট) ক'~লা ইয়া~বুশরা~ হা~য়া~গুলা~মুওঁ (ট) ওয়া আছাররহু বিদ'~'আতাওঁ (ট) ওয়াল্লা~হ~ 'আলীমুম বিমা~ইয়া~মালুন।

তরজমা

এক ঘাত্রীদল আসিল, উহারা উহাদের পানি সংগ্রাহককে প্রেরণ করিল। সে তাহার পানির ডোল নামাইয়া দিল। সে বলিয়া উঠিল, 'কি সুখবর! এ যে এক কিশোর! অতঃপর উহারা তাহাকে পশ্চারপে লুকাইয়া রাখিল। উহারা যাহা করিতেছিল সে বিষয়ে আল্লাহ সবিশেষ অবহিত ছিলেন।

20

وَشَرَوْدُهُ بِشَمِّ بَخْسٍ دَرَاهِمٍ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ النَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া শারাওহ বিছ~মানিম~ বাখছিং দারা~হিমা মা~দুদাতিওঁ (জ) ওয়া কা~নু ফীহি মিনাব্বো~হিদীন।

তরজমা

এবং উহারা তাহাকে বিক্রয় করিল স্বল্প মূল্যে~মাত্র কয়েক দিরহামের বিনিময়ে, উহারা ছিল তাহার ব্যাপারে নির্ণোভ।

وَقَالَ اللَّهُ أَشْتَرِيهُ مِنْ مِصْرَ لِمُرَايَةِ أَكْرِمِي مَشْوِهُهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَخَذَهُ وَلَدًا ۖ وَكَذِيلَكَ مَكَّنَا

21

لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ ۗ وَلِنُعْلِمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۗ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلِكَنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

ওয়া ক'-লাল্লায়ি'শ তারা-হ মিম মিসরা লিম্রাআতিহী~আকরিমী মাছ~ওয়াহু~আছা~আই~  
ইয়া়ফা~আনা~আও নাতাথিয়া~হু ওয়ালাদাওঁ (ط) ওয়া কায'~লিকা মাকান্না~লিইউফা ফিল  
আরদি~(জ) ওয়া লিন'আলিমাহু মিং তা'ব~লিল আহ'~দীছি~(ط) ওয়াল্লা~হ গা~লিবুন  
‘আলা~আমরিহী ওয়ালা~কিন্না আকছ'~রা~ননা~ছি লা~ইয়া~লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন

মিসরের ঘে ব্যতি তাহাকে ক্রন্য করিয়াছিল, সে তাহার স্তোকে বলিল, ‘ইহার থাকিবার  
সম্মানজনক ব্যবস্থা কর, সন্তুষ্ট সে আমাদের উপকারে আসিবে অথবা আমরা ইহাকে  
পুত্ররপেও প্রহণ করিতে পারি।’ এবং এইভাবে আমি ইউসুফকে সেই দেশে প্রতিষ্ঠিত  
করিলাম তাহাকে স্বপ্নের ব্যাখ্যা শিক্ষা দিবার জন্য। আল্লাহ~তাঁহার কার্য সম্পাদনে অপ্রতিহত;  
কিন্তু অধিকাংশ মানুষ ইহা অবগত নয়।

তরজমা

وَلَئِنْ بَلَغَ أَشْدَدَهُ أَتَيْلَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۖ وَكَذِيلَكَ نَجِزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

22

ওয়া লাম্মা~বালাগা আশুদ্দাহু~আ~তাইনা-হ হ~কমাওঁ ওয়া ‘ইলমাওঁ (ط) ওয়া কায'~লিকা  
নাজবিল~মুহ~ছিনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

সে ঘথন পূর্ণ ঘোবনে উপনীত হইল তখন আমি তাহাকে হিক্মত ও জ্ঞান দান করিলাম এবং  
এইভাবেই আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত করি।

তরজমা

وَرَأَوْدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهِ أَعْنَ نَفْسِهِ وَغَلَقَتِ الْأَبْوَابِ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكُ ۖ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّ الْأَحْسَنِ

23

مَشْوَأِ ۖ إِنَّهُ لَا يُفْلِي الظَّلِمُونَ ﴿٢٣﴾

ওয়ারা~ওয়াদাত হুল্লাতী হওয়া ফী বাইতিহা~‘আং নাফছিহী ওয়া গাল্লাক~তিল আবওয়া~বা  
ওয়াক'~লাত হাইতা লাকা (ط) ক'~লা মা'আ~য়াল্লা~হি ইন্নাহু রাকবী~আহ'ছানা মাছ~ওয়া~  
ইয়া; ইন্নাহু লা~ইউফলিভ~জ'~জ'~লিমুন।

প্রতিবর্ণায়ন

সে ঘে স্তোলোকের গৃহে ছিল সে তাহা হইতে অসৎকর্ম কামনা করিল এবং দরজাণ্ড লি বন্ধ করিয়া  
দিল ও বলিল, ‘আস।’ সে বলিল, ‘আমি আল্লাহ'র শরণ লইতেছি, তিনি আমার প্রভু; তিনি  
আমার থাকিবার সুন্দর ব্যবস্থা করিয়াছেন। নিশ্চয়ই সীমালংঘনকারীরা সফলকাম হয় না।’

তরজমা

وَلَقَدْ هَمَتْ بِهِ وَهُمْ بِهَا لَوَّاْنْ رَأَبْرَهَانَ رَبِّهِ كَذِلِكَ يَنْصِرِفَ عَنْهُ السُّوءُ وَالْفَحْشَاءُ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا

24

الْخَلِصِينَ

ওয়া লাক-দ হামাত বিহী (জ) ওয়া হামা বিহা- লাওলা-আর রাআ-বুরহা-না রাবিহী (ট)  
কায়-লিকা লিনাসরিফা ‘আনহচ্ছু~আ ওয়াল ফাহ’শা~আ (ট) ইন্নাহু মিন ‘ইবা-দিনাল  
মুখলাসীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সেই রমণী তো তাহার প্রতি আসত্ত হইয়াছিল এবং সেও উহার প্রতি আসত্ত হইয়া পড়িত ঘাদি  
না সে তাহার প্রতিপালকের নিদর্শন প্রত্যক্ষ করিত। আমি তাহাকে মন্দ কর্ম ও অশ্রীলতা হইতে  
বিরত রাখিবার জন্য এইভাবে নিদর্শন দেখাইয়াছিলাম। সে তো ছিল আমার বিশুদ্ধচিত্ত  
বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত।

وَاسْتَبِقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَيْصَةً مِنْ دُبْرِ وَالْفَيَا سِيَّدَهَا لَلْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءً

25

إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَيْمُونٌ

ওয়াছ তাবাক-ল বা-বা ওয়া ক-দাত ক-মীসাহু মিং দুরুরিওঁ ওয়া আলফাইয়া-ছাইয়িদাহা-  
লাদাল বা-বি (ট) ক-লাত মা- জাঝা~উ মান আরা-দা বিআহলিকা ছু~আন ইন্না~আইঁ  
ইউচজানা আও ‘আয়-বুন আলীম ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহারা উভয়ে দৌড়াইয়া দরজার দিকে গেল এবং স্বীলোকটি পিছন হইতে তাহার জামা ছিঁড়িয়া  
ফেলিল, তাহারা স্বীলোকটির স্বামীকে দরজার নিকট পাইল। স্বীলোকটি বলিল, ‘যে তোমার  
পরিবারের সঙ্গে কুকর্ম কামনা করে তাহার জন্য কারাগারে প্রেরণ অথবা অন্য কোন মর্মতুদ  
শাস্তি ব্যতীত আর কো দণ্ড হইতে পারে ?’

قَالَ هُنَّ رَاوَدَتِنِي عَنْ نَفْسِي وَ شَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَيْصَةً قُدْمَنْ قُبْلِ فَصَدَّقَتْ وَهُوَ مِنْ

26

الْكَذِيبِينَ

ক-লা হিয়া রা-ওয়াদাতনী ‘আঁ নাফছী ওয়া শাহিদা শা-হিদুম মিন আহলিহা- (জ) ইঁ কা-না  
কামীসুহু কু-দ্বা মিং কু-বুলিং ফাসাদকাত ওয়া হওয়া মিনাল কা-ফি-বীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইউসুফ বলিল, ‘সে-ই আমা হইতে অসৎকর্ম কামনা করিয়াছিল।’ স্বীলোকটির পরিবারের  
একজন সাক্ষী সাক্ষ্য দিল, ‘যদি উহার জামার সম্মুখ দিক ছিন্ন করা হইয়া থাকে তবে স্বীলোকটি  
সত্য কথা বলিয়াছে এবং পুরুষটি মিথ্যাবাদী,

وَإِنْ كَانَ قَيْصَةً قُدْمَنْ دُبْرِ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّدِيقِينَ

27

ওয়া ইঁ কা-না ক-মীসুহু কু-দ্বা মিং দুরুরিং ফাকায়-বাত ওয়া হওয়া মিনাস্সা-দিক বীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘কিন্তু উহার জামা যদি পিছন দিক হইতে ছিন্ন করা হইয়া থাকে তবে স্তুলোকটি মিথ্যা বলিয়াছে এবং পুরুষটি সত্যবাদী।’

28

فَلَئِنْ رَأَيْتَ مَقْيَصَةً قُدَّمَنْ دُبْرِ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنْ إِنَّ كَيْدَكُنْ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা-রাআ-কামীসাহু কুণ্ডা মিং দুবরিং কা-লা ইন্নাহু মিং কাইদিকুন (খ) ইন্না কাইদাকুন্না ‘আজীম।

তরজমা

গৃহস্ত্রামী ঘথন দেখিল যে, তাহার জামা পিছন দিক হইতে ছিন্ন করা হইয়াছে তখন সে বলিল, ‘নিশ্চয়ই ইহা তোমাদের নারীদের ছলনা, তোমাদের ছলনা তো ভীষণ।’

29

يُوْ سُفْ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا وَ سَتَغْ فِرِيْ لِذَذِبِكَ إِنَّكِ كُنْتِ مِنْ اُخْطِبِهِ يِنْ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইউচুফু আ'রিদ 'আন হা-যা- ওয়াচ্চাতাগফিরী লিয়ামবিকি (জ) ইন্নাকি কুণ্তি মিনাল খা-তি ঈন।

তরজমা

‘হে ইউসুফ! তুমি ইহা উপেক্ষা কর এবং হে নারী! তুমি তোমার অপরাধের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর; তুমিই তো অপরাধী।’

30

وَقَالَ يَسْوَةُ فِي الْمَدِينَةِ أَمْرَأُ الْعَزِيزِ تُرَازِ وَ فَتَسْهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًا إِنَّا لَنَذِلُهَا فِي ضَلَالٍ ﴿٩﴾

مُبِينٌ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-লা নিছওয়াতুং ফিল মাদীনাতিম রাআতুল 'আরীবি তুরা-বি দু ফাতা-হা-'আং নাফছিহী (জ) কাদ শাগাফাহা-হুবান (খ) ইন্না লানারা-হা-ফী দালা-লিম মুবীন।

তরজমা

নগরে কতিপয় নারী বলিল, ‘আঘীয়ের স্ত্রী তাহার যুবক দাস হইতে অসৎ কর্ম কামনা করিতেছে, প্রেম তাতাকে উন্মত্ত করিয়াছে, আমরা তো তাতাকে দেখিতেছি স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে।’

31

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ سِكِينًا وَقَاتَ

اَخْرُجْ عَلَيْهِنَ فَلَئِنْ رَأَيْتَ مَاهِنَّا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ

گَرِيمٌ ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা-ছামি 'আত বিমাকরিহিন্না আরছালাত ইলাইহিন্না ওয়া আ'তাদাত লাহুন্না মুত্তাকাআওঁ ওয়া আ-তাত কুল্লা ওয়াহি-দাতিম মিনভুন্না ছিক্কীনাওঁ ওয়া কা-লাতিখরুজ 'আলাইহিন্না (জ) ফালাম্মা-রাআইনাহু~আকবারনাহু ওয়া কান্ত~'না আইদিয়াভুন্না ওয়াকুলনা হা-শা লিল্লা-হি মা- হা-যা-বাশারান (খ) ইন হা-যা- ইল্লা- মালাকুঁ কারীম।

তরজমা

স্বিলোকটি যথন উহাদের ঘড়যন্ত্রের কথা শুনিল, তখন সে উহাদেরকে ডাকিয়া পাঠাইল, উহাদের জন্য আসন প্রস্তুত করিল, উহাদের প্রত্যেককে একটি করিয়া ছুরি দিল এবং ইউসুফকে বলিল, ‘উহাদের সম্মুখ বাহির হও’। অতঃপর উহারা যথন তাহাকে দেখিল তখন উহারা তাহার গরিমায় অভিভূত হইল এবং নিজেদের হাত কাটিয়া ফেলিল। উহারা বলিল, ‘অদ্ভুত আল্লাহর মাহাঅ্য! এ তো মানুষ নয়, এ তো এক মহিমান্বিত ফিরিশ্তা!’

32

قَالَتْ فَذِكِّرْ كُنَّ الَّذِي لَمْ تُنْتَنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمْ وَلَئِنْ لَمْ يَفْعَلْ مَا أُمِرَّهُ

لَيُسْجِنَنَّ وَلَيَكُونَنَّ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক।-লাত ফায।-লিকুন্নায়ী লুমতুনানী ফীহি (৬) ওয়া লাক।দ রা-ওয়াততুহু ‘আং নাফছিহী ফাছতা’সামা (৬) ওয়া লাইলাম ইয়াফ‘আল মা~আ-মুরুহু লাইউচজানান্না ওয়া লাইয়াকুনাম মিনাসসা-গিরীন।

তরজমা

সে বলিল, ‘এ-ই সে ঘাহার সম্মন্দে তোমরা আমার নিন্দা করিয়াছ। আমি তো তাহা হইতে অসৎ কর্ম কামনা করিয়াছি। কিন্তু সে নিজেকে পবিত্র রাখিয়াছে; আমি তাহাকে ঘাহা আদেশ করিয়াছি সে যদি তাহা না করে, তবে সে কারারূদ্ধ হইবেই এবং হিনদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।

33

قَالَ رَبِّ السَّجْنِ أَحَبُّ إِلَيَّ مَمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنْ

الْجَهَلِينَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক।-লা রাবিচ্ছিজনু আহ।বু ইলাইয়া মিমা-ইয়াদ।উনানী-ইলাইহি (৭) ওয়া ইল্লা-তাসরিফ ‘আন্নী কাইদাহন্না আসরু ইলাইহন্না ওয়াআকুম মিনাল জা-হিলীন।

তরজমা

ইউসুফ বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! এই নারীগণ আমাকে ঘাহার প্রতি আহ্বান করিতেছে তাহা অপেক্ষা কারাগার আমার নিকট অধিক প্রিয়। আপনি যদি উহাদের ছলনা হইতে আমাকে রক্ষা না করেন তবে আমি উহাদের প্রতি আকৃষ্ট হইয়া পড়িব এবং অজ্ঞদের অন্তর্ভুক্ত হইব।’

34

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছতাজা-বা লাহু রাবুহু ফাসারাফা ‘আনহ কাইদাহন্না (৮) ইন্নাহু হওয়াছছামী‘উল ‘আলীম।

তরজমা

অতঃপর তাহার প্রতিপালক তাহার আহ্বানে সাড়া দিলেন এবং তাহাকে উহাদের ছলনা হইতে রক্ষা করিলেন। তিনি তো সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।

35

ثُمَّ بَدَأَ اللَّهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْأَيْتِ لَيَسْجُنَّهُ حَتَّىٰ جِينَ ﴿٣٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ ম্মা বাদা-লাহুম মিম বা'দি মা-রাআউল আ-য়া-তি লাইয়াছজুন্নাহু হাঁতা-হীন।

তরজমা

নিদর্শনাবলী দেখিবার পর উহাদের মনে হটল যে, তাহাকে কিছু কানের জন্য কারারক্ষণ করিতেই হইবে।

36

وَذَلِكَ مَعْدُهُ السِّجْنَ فَتَيْنِ ۖ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرِبِّي أَعْصِرْخَمْ ۚ وَقَالَ الْأَخْرَىٰ إِنِّي أَرِبِّي أَحِيلْ فَوْقَ رَأْسِيْ  
خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ ۖ نَبَغْنَا بِتَأْوِيلِهِ ۖ إِنَّا نَزَّلْنَا مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া দাখালা মা'আহছ ছিজনা ফাতাইয়া-ন (৬) কা'-লা আহ'দুভমা~ ইন্নী~ আরা-নী~  
আ'সিরু খামরা- (৭) ওয়া কা'-লাল আ-খারু ইন্নী~আরা-নী আহ'মিলু ফাওকা' রা'ছী খুববাং  
তা'কুলুত 'ত 'ইরু মিনহ (৮) নাবি'না-বিতা'ওয়ীলিহী (৯) ইন্না- নারা-কা মিনাল মুহ'ছিনীন।

তরজমা

তাহার সঙ্গে দুইজন ঝুঁক কারাগারে প্রবেশ করিল। উহাদের একজন বলিল, ‘আমি স্বপ্নে  
দেখিলাম, আমি আংশুর নিংড়াইয়া রস বাহির করিতেছি’, এবং অপরজন বলিল, ‘আমি স্বপ্নে  
দেখিলাম, আমি আমার মস্তকে রুটি বহন করিতেছি এবং পাথি উহা হইতে ধাইতেছে।  
আমাদেরকে তুমি ইহার তৎপর্য জানাইয়া দাও, আমরা তো তোমাকে সৎকর্মপরায়ণ  
দেখিতেছি।’

37

قَالَ لَآيُّتِيْكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقْنِهِ لَاَنَّبَأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيْكُمَا ۖ ذِيْكُمَا مِمَّا عَلَّمْنِي رَبِّيْ لِيْ  
تَرْكُتُ مَلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْأُخْرَةِ هُمْ كُفَّارُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা'-লা লা-ইয়া'তীকুমা- ত 'আ-মুঁ তুরবাকা'-নিহী~ইন্না-নারবা'তুকুমা- বিতা'বীলিহী  
কা'বলা আইঁ ইয়া'তিয়াকুমা- (৬) যা'-লিকুমা-মিমা-'আল্লামানী রাববী (৭) ইন্নী তারাকতু  
মিল্লাতা কা'ওমিল লা-ইউ'মিনুনা বিল্লা-হি ওয়াহুম বিলআ-খিরাতি হুম কা-ফিরুন।

তরজমা

ইউসুফ বলিল, ‘তোমাদেরকে যে খাদ দেওয়া হয় তাহা আসিবার পূর্বেই আমি তোমাদেরকে  
স্বপ্নের তৎপর্য জানাইয়া দিব। আমি ঘাহা তোমাদেরকে বলিব তাহা, আমার প্রতিপালক  
আমাকে ঘাহা শিক্ষা দিয়াছেন তাহা হইতে বলিব। যে সম্পদায় আল্লাহতে বিশ্বাস করে না ও  
আধিরাতে অবিশ্বাসী আমি তাহাদের মতবাদ বর্জন করিয়াছি।

38

وَاتَّبَعْتُ مَلَّةَ أَبِيَّعِيْ إِبْرِهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ مَا كَانَ نَنَأِيْنَا نَشْرِيكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۖ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ

عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَنَكِّنَ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٤﴾

ওয়াত্তা'তু মিল্লাতা আ-বা-ঈ~ ইবরা-হীমা ওয়া ইছহা-ক~ ওয়া ইয়া'ক~ বা (ট) মা-কা-না  
লানা~ আং নুশরিকা বিল্লা-হি মিং শাইইং (ট) য~ লিকা মিং ফাদ-লিল্লা-হি আলাইনা-  
ওয়া'আলান্না-ছি ওয়ালা-কিল্লা আকছ~ রান্না-ছি লা-ইয়াশকুরুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

'আমি আমার পিতৃপুরুষ ইব্রাহীম, ইস্থাক এবং ইয়া'কুবের মতবাদ অনুসরণ করি। আল্লাহর  
সঙ্গে কোন বস্তুকে শরীক করা আমাদের কাজ নয়। ইহা আমাদের ও সমস্ত মানুষের প্রতি  
আল্লাহর অনুগ্রহ; কিন্তু অধিকাংশ মানুষই ক্রতজ্ঞতা প্রকাশ করে না।

39

يَصَاحِبِ السَّجْنِ أَرْبَابُ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ الْلَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইয়া-সা-হি-বাইছ-ছিজনি আ আরবা-বুম মুতাফারিরিক~ না খাইরুন আমিল্লা-হুল ওয়া-হি-দুল  
কাহ্তা-র।

'হে কারা-সমীদ্বয়! ভিন্ন ভিন্ন বহু প্রতিপালক শ্ৰেষ্ঠ, না পৱাত্রমশালী এক আল্লাহ?

40

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُوْنِهِ إِلَّا آسْمَاءً سَمَّيْتُمُوهَا آنْثُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَنٍ إِنَّ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ

أَمَّا لَا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقِيمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা-তা'বুদুনা মিং দুনহী~ইল্লা~আছমা~আং ছামাইতুমুহা~ আংতুম ওয়া আ-বা-উকুম মা-  
আংখালান্না-হ বিহা-মিং ছুলত~ন-নিন (ট) ইনিল হ-ক্ম ইল্লা-লিল্লা-হি (ট) আমারা আল্লা-  
তা'বুদু~ইল্লা-ইয়া-হ (ট) য~ লিকাদ্বিনুল কাইয়িমু ওয়ালা-কিল্লা আকছ~ রান্না-ছি লা-  
ইয়া'লামুন।

তরজমা

'তাঁহাকে ছাড়িয়া তোমরা কেবল কতকগুলি নামের 'ইবাদত করিতেছ, যেই নামগুলি তোমাদের  
পিতৃপুরুষ ও তোমরা রাখিয়াছ; এইগুলির কোন প্রমাণ আল্লাহ পাঠান নাই। বিধান দিবার  
অধিকার কেবল আল্লাহরই। তিনি আদেশ দিয়াছেন অন্য কাহারও 'ইবাদত না করিতে, কেবল  
তাঁহার ব্যতীত: ইহাই শাশ্বত দীন, কিন্তু অধিকাংশ মানুষ ইহা অবগত নয়।

41

يَصَاحِبِ السَّجْنِ أَمَّا أَحَدُ كُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ حَمْرًا وَأَمَّا الْأَخْرُ فَيُصْلِبُ فَتَأْكُلُ الظَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ قُضِيَ الْأَمْرُ

إِلَّذِي فِيهِ تَسْقُتِينَ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- সা-হি-বাইছ ছিজনি আমা~আহ~দুরুমা-ফাইয়াছক~ী রাববাহু খামরাও (জ) ওয়াআম্মাল  
আ-খারু ফাইউসলাবু ফাতা'কুলত~ত~ইরু মির্রা'ছিহী (ট) কুদি'য়াল আমরজ্জ্বায~ী ফীহি  
তাছতাফতিয়া-ন।

তরজমা

‘হে কারা-সঙ্গীদ্বয়! তোমাদের দুইজনের একজন তাহার প্রভুকে মদ্য পান করাইবে এবং অপরজন শুলবিদ্ধ হইবে; অতঃপর তাহার মন্তক হইতে পাথি আহার করিবে। যে বিষয়ে তোমরা জানিতে চাহিয়াছ তাহার সিদ্ধান্ত হইয়া গিয়াছে।’

42

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا أَذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنْسِهُ الشَّيْطَنُ ذُكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضَعْ

سِينِينَ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কঁ-লা লিল্লায় সী জঁ-ন্না আন্নাহু না-জিম মিনহ্মায় কুরনী ‘ইংদা রাবিকা (জ) ফাআংছা-হুশ্শাইত’-নু যি করা রাবিহী ফালাবিছ’ ফিছছিজনি বিদ’আ ছিনীন।

তরজমা

ইউসুফ উহাদের মধ্যে যে মুক্তি পাইবে মনে করিল, তাহাকে বলিল, ‘তোমার প্রভুর নিকট আমার কথা বলিও’, কিন্তু শয়তান উহাকে উহার প্রভুর নিকট তাহার বিষয় বলিবার কথা ভুলাইয়া দিল; সুতরাং ইউসুফ কয়েক বৎসর কারাগারে রহিল।

43

وَقَالَ النَّلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ يَمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنْبُلَاتٍ خُضْرٌ وَأَخْرَى يِسْتِ يَأْيُهَا

النَّلِكُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَإِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءُوفِيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কঁ-লাল মালিকু ইন্নী~আরা-ছাব‘আ বাক’রা-তিং ছিমা-নিই ইয়া’কুলুহন্না ছাব‘উন ‘ইজা-ফুও ওয়া ছাব‘আ ছুমবুলা-তিন খুদ’রিও ওয়া উখারা ইয়া-বিছা-তিন (খ) ইয়া~আইয়ুহাল মালাউ আফতুনী ফী রং’ইয়া-ইয়া ইং কুংতুম লিররং’ইয়া- তা’বুরুন।

তরজমা

রাজা বলিল, ‘আমি স্বপ্নে দেখিলাম, সাতটি স্তুলকায় গাড়ী, উহাদেরকে সাতটি শীণকায় গাড়ী ভক্ষণ করিতেছে এবং দেখিলাম সাতটি সবুজ শীষ ও অপর সাতটি শুষ্ক। হে প্রধানগণ! যদি তোমরা স্বপ্নের ব্যাখ্যা করিতে পার তবে আমার স্বপ্ন সম্বন্ধে অভিযত দাও।’

44

قَاتُوا أَصْغَاثُ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَلِيمِينَ ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কঁ-লু আদ’গা-ছুঁ আহ’লা-মিন (জ) ওয়ামা নাহ’নু বিতা’বীলিল আহ’লা-মি বি’আ-লিমীন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘ইহা অর্থহীন স্বপ্ন এবং আমরা এইরপ স্বপ্ন ব্যাখ্যায়া অভিজ্ঞ নহো।’

45

وَقَالَ الَّذِي تَجَاءَ مِنْهُمَا وَادْكَرْ بَعْدَ أَمْثَةً أَنَا أَتَبْعُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونَ ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কঁ-লাল্লায় সী নাজা- মিনহ্মা- ওয়াদ্দাকারা বা’দা উমাতিন আনা- উনাবিউকুম বিতাব’ পৈলহী ফাআরছিলুন।

তরজমা

দুইজন কারারচন্দ্রের মধ্যে যে মুক্তি পাইয়াছিল এবং দীর্ঘকাল পরে ঘাহার স্মরণ হইল সে বলিল,  
‘আমি ইহার তৎপর্য তোমাদেরকে জানাইয়া দিব। সুতরাং তোমরা আমাকে পাঠাও।’

46

**يُوْسُفُ أَيْهَا الصِّدِّيقُ أَفْتَنَاهُ فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سَمَاءٌ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٌ وَسَبْعُ سُبْلٍ تَخْضِرٌ وَآخَرَ يُبَسِّطٌ**

**لَعْلَىٰ أَرْجُعُ إِلَى الْمَسِّ لَعْلَهُ يَعْلَمُونَ**

ইউচুফ আইয়ুহাস্ সিদ্দীকুঁ আফতিনা-ফী ছাব'ই বাক'রা-তিং ছিমা-নিঁই ইয়া'কুলুহন্না ছাব'উন  
‘ইজা-ফুওঁ ওয়া ছাব'ই ছুমুরুলা-তিন খুদ্দিরওঁ ওয়া উখারা ইয়া-বিছা-তিল্ল (৫) লা'আল্লী~

প্রতিবর্ণায়ন

আরজি‘উ ইলান্না-ছি লা‘আল্লাহুম্ম ইয়া‘লামুন।

তরজমা

সে বলিল, ‘হে ইউসুফ! হে সত্যবাদী! সাতটি স্থূলকায় গাভী, উহাদেরকে সাতটি শীর্ষকায় গাভী  
ভক্ষণ করিতেছে এবং সাতটি সরুজ শীষ ও অপর সাতটি শুষ্ক শীষ সম্মনে তুমি আমাদেরকে  
বাখ্যা দাও, ঘাহাতে আমি লোকদের নিকট ফিরিয়া ঘাহাতে পারি ও ঘাহাতে তাহারা অবগত  
হইতে পারে।’

47

**قَالَ تَزَرَّعْنَ سَبْعَ سِنِينَ دَأْبًا فَنَاحَصَدْتُمْ فَذَرْوَةً فِي سُبْلِهِ لَا قَلِيلًا مَمَّا تَأْكُلُونَ**

কা'-লা তাবরা‘উনা ছাব'আ ছিনীনা দাআ-বা- (জ) ফামা-হ'সাততুম ফায'রূহ ফী ছুমুলিহী-  
ইল্লা- ক'লীলাম মিম্মা-তা'কুলুন।

প্রতিবর্ণায়ন

ইউসুফ বলিল, ‘তোমরা সাত বৎসর একাদিক্রমে চাষ করিবে, অতঃপর তোমরা যে শস্য কর্তন  
করিবে উহার মধ্যে যে সামান্য পরিমাণ তোমরা ভক্ষণ করিবে, তাহা ব্যতীত সমস্ত শীষসম্মেত  
রাখিয়া দিবে;

48

**ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعُ شَدَادِيًّا كُلَّنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ لَا قَلِيلًا مَمَّا تَحْصِنُونَ**

ছু'ম্মা ইয়া'তী মিম' বা'দি যা'-লিকা ছাব'উং শিদা-দুই ইয়া'কুলনা মা-ক'ন্দামতুম লাহন্না ইল্লা-  
ক'লীলাম মিম্মা-তুহ'সিনুন।

প্রতিবর্ণায়ন

‘ইহার পর আসিবে সাতটি কর্তন বৎসর, এই সাত বৎসর, ঘাহা পূর্বে সঞ্চয় করিয়া রাখিবে,  
লোকে তাহা ধাইবে; কেবল সামান্য কিছু ঘাহা তোমরা সংরক্ষণ করিবে, তাহা ব্যতীত।

49

**ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ছু'ম্মা ইয়া'তী মিম' বা'দি যা'-লিকা ‘আ-মুং ফীহি ইউগা-ছু'ন্না-ছু ওয়া ফীহি ইয়া‘সিরুন।

তরজমা

‘অতঃপর আসিবে এক বৎসর, সেই বৎসর মানুষের জন্য প্রচুর বৃষ্টিপাত হইবে এবং সেই বৎসর  
মানুষ প্রচুর ফলের রস নিংড়াইবে।’

وَقَالَ الْمُلْكُ أَتُؤْنِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسَأْلُهُ مَا بِالْنِسْوَةِ الَّتِي قَطَّعَنَ

50

أَيْدِيهِنَّ إِنَّ رَبِّيْ بِكَيْدِهِنَّ عَلِيْمٌ ﴿٢١﴾

ওয়া ক'-লাল মালিকু'তুনী বিহী (জ) ফালাম্মা-জা-আহুর রাচ্ছুলু ক'-লারজি' ইলা-রাবিকা ফাছআলহু মা-বা-লুনু নিছওয়াতিল্লা-তী ক'স্ত 'না আইদিয়াহুন্না (ট) ইন্না রাবী বিকাইদিহন্না 'আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

রাজা বলিল, 'তোমরা ইউসুফকে আমার নিকট লইয়া আস।' ঘর্থন দৃত তাহার নিকট উপস্থিত হইল তখন সে বলিল, 'তুমি তোমার প্রভুর নিকট ফিরিয়া যাও এবং তাহাকে জিজ্ঞাসা কর, যে নারীগণ হাত কাটিয়া ফেলিয়াছিল তাহাদের অবস্থা কী! নিশ্চয়ই আমার প্রতিপালক তাহাদের ছলনা সম্যক অবগত।'

তরজমা

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوْدُنَ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ اللَّهُ مَا عِلْمَنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأٌ

51

الْعَزِيزُ إِنَّ حَصْحَصَ الْحُكْمُ أَنَّا رَاوْدُنَهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لِمَنِ الصَّدِيقِينَ ﴿٢٢﴾

ক'-লা মা-খাত 'বুকুন্না ইয়' রা-ওয়াততুন্না ইউচুফা 'আং নাফছিহী (ট) কু-লনা হ'-শা লিল্লা-হি মা-'আলিমনা-'আলাইহি মিং ছু-ইং (ট) ক'-লাতিম রাআতুল 'আবীবিল্লা-না হাসহ'-সাল হ'-কু' (জ) আনা-রা-ওয়াততুহু 'আং নাফছিহী ওয়া ইন্নাহু লামিনাস্সা-দিকীন।

প্রতিবর্ণায়ন

রাজা নারীগণকে বলিল, 'ঘর্থন তোমরা ইউসুফ হইতে অসৎ কর্ম কামনা করিয়াছিলেন, তখন তোমাদের কী হইয়াছিল?' তাহারা বলিল, 'অদ্ভুত আল্লাহর মাহাত্ম্য! আমরা উহার মধ্যে কোন দোষ দেখি নাই।' 'আবীয়ের স্ত্রী বলিল, 'এক্ষণে সত্য প্রকাশ হইল, আমিই তাহাকে ফুসলাইয়াছিলাম, নিশ্চয়ই সে তো সত্যবাদী।'

তরজমা

ذِلِكَ لِيَعْلَمَنِيْ لَمْ أَخْنُهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِيْ كَيْدَ أَخَاهِبِنِيْنَ ﴿٢٣﴾

52

য'-লিকা লিইয়া'লামা আন্নী লাম আখুন্ন বিলগাইবি ওয়া আন্নান্না-হা লা-ইয়াহদী কাইদাল খা-ইনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

ইহা এইজন্য যে, যাহাতে সে জানিতে পারে, তাহার অনুপস্থিতিতে আমি তাহার প্রতি বিশ্বাসঘাতকতা করি নাই এবং নিশ্চয়ই আল্লাহ বিশ্বাসঘাতকদের ঘড়যন্ত্র সফল করেন না।'

তরজমা

وَمَا أُبَرِّئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّيْ إِنَّ رَبِّيْ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٤﴾

53

ওয়ামা~ উবাররিউ নাফছী (জ) ইন্নান্নাফছা লাআম্মা-রাতুম বিছু-ই ইন্না-মা-রাহি-মা রাবী (ট) ইন্না রাবী গাফুরুর রাহ-ীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সে বলিল, ‘আমি নিজেকে নির্দোষ মনে করি না, মানুষের মন অবশ্যই মন্দ কর্মপ্রবণ, কিন্তু সে নয়, যাহার প্রতি আমার প্রতিপালক দয়া করেন। আমার প্রতিপালক তো অতি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’

54

وَقَالَ النَّبِيُّ أَتُؤْنِي بِهِ أَسْتَغْلِصُهُ لِنَفْسِيٌّ فَلَمَّا كَلَّتِ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينُونٌ  
﴿٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'~লাল মালিকু'তুনী বিহী~ আচ্ছাতাখলিসহ লিনাফছী (জ) ফালাম্মা-কাল্লামাহু ক'~লা ইয়াকাল ইয়াওমা লাদাইনা- মাকীনুন আমীন।

তরজমা

রাজা বলিল, ‘ইউসুফকে আমার নিকট লাইয়া আস; আমি তাহাকে আমার একান্ত সহচর নিযুক্ত করিব।’ অতঃপর রাজা যথন তাহার সঙ্গে কথা বলিল, তখন রাজা বলিল, ‘আজ তুমি তো আমাদের নিকট মধ্যাদাশিল, বিশ্বাসভাজন হইলো।’

55

قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَى خَرَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْمٌ  
﴿٥٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লাজ‘আলনী ‘আলা-খাবা~ইনিল আরদি’ (জ) ইন্নী হাফীজু’ন ‘আলীম।

তরজমা

ইউসুফ বলিল, ‘আমাকে দেশের ধনভাণ্ডারের উপর কর্তৃত প্রদান করুন; আমি তো উত্তম রক্ষক, সুবিজ্ঞ।’

56

وَكَذِلِكَ مَكَنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَبَوَّأْ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُنْهِيْعُ  
﴿٥٦﴾

أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ  
﴿٥٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায'~লিকা মাঙ্গানা-লিইউচুফা ফিল আরদি’ (জ) ইয়াতাবাওওয়াউ মিনহা- হাইচু’ ইয়াশা~উ (খ) নুসীরু বিরাহ’মাতিনা-মাননাশা~উ ওয়ালা- নুদ’নী’উ আজরাল মুহ’ছিনীন।

তরজমা

এইভাবে ইউসুফকে আমি সেই দেশে প্রতিষ্ঠিত করিলাম; সে সেই দেশে যথা ইচ্ছা অবস্থান করিতে পারিত। আমি যাহাকে ইচ্ছা তাহার প্রতি দয়া করিঃ আমি সৎকর্মপরায়ণদের শুমফল নষ্ট করি না।

57

وَلَا جُرُّ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ  
﴿٥٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাআজরাল আ~খিরাতি খাইরাল লিল্লায’না আ~মানু ওয়া কা~নু ইয়াতাকু’ন।

তরজমা

যাহারা মু’মিন এবং মুত্তাকী তাহাদের আথিরাতের পুরন্ধারই উত্তম।

58

وَجَآءُوا خَوَّةً يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكِرُونَ  
﴿٥٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াজো~আ ইখওয়াতু ইউচুফা ফাদাখালু ‘আলাইহি ফা‘আরাফাত্ম ওয়াহু লাহু মুঁকিরুন।

তরজমা

ইউসুফের ভ্রাতাগণ আসিল এবং তাহার নিকট উপস্থিত হইল। সে উহাদেরকে চিনিল, কিন্তু উহারা তাহাকে চিনিতে পারিল না।

59

وَلَمَّا جَهَرَ هُمْ بِهَا زِهْرٌ قَالَ أَتُنْتُوْنِي بِأَخِي تَكُمْ مِنْ أَبِيهِكُمْ لَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوْفِي الْكَيْلَ وَأَنَا حَيْرٌ

الْمُنْذِرِينَ ﴿٣٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম্মা-জাহহারাহম বিজাহা-বিহিম ক'-লা'তুনি বিআখিল্লাকুম মিন আবীকুম (জ) আলা-তারাওনা আলী~ উফিল কাইলা ওয়া আনা-খাইরুল মুংবিলীন।

তরজমা

এবং সে ঘথন উহাদের সামগ্ৰীৰ ব্যবস্থা কৱিয়া দিল তথন সে বলিল, ‘তোমরা আমার নিকট তোমাদের বৈমাত্ৰেয় ভ্ৰাতাকে লইয়া আস। তোমরা কি দেখিতেছ না যে, আমি মাপে পূৰ্ণমাত্ৰায় দেই এবং আমি উত্তম অতিথিপৰায়ণ।

60

فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ تَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرُبُونِ ﴿٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইল্লাম তা'তুনি বিহী ফালা-কাইলা লাকুম ‘ইংদী ওয়ালা তাক’ রাবুন।

তরজমা

‘কিন্তু তোমরা ঘদি তাহাকে আমার নিকট লইয়া না আস তবে আমার নিকট তোমাদের জন্য কোন বৰাদ্দ থাকিবে না এবং তোমরা আমার নিকটবৰ্তী হইবে না।

61

قَاتُوا سُنْرًا وَدَعْنَهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَغَلِيْلُونَ ﴿٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-লু ছানুরা-ওয়িদু ‘আনহু আবা-হু ওয়া ইন্না-লাফা-‘ইলুন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘উহার বিষয়ে আমরা উহার পিতাকে সম্মত কৱিবার চেষ্টা কৱিব এবং আমরা নিশচয়ই ইহা কৱিব।’

62

وَقَالَ لِفِتْيَنِيهِ اجْعَلُوهُ اِصْبَاعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ تَعْلَمُهُمْ يَعْرُفُونَهَا إِذَا نَقْلَبُوا إِلَى آهَلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرِزِّعُونَ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'-লা লিফিতইয়া-নিহিজ‘আলু বিদ'-‘আতাহম ফী রিহ'-লিহিম লা‘আল্লাহম ইয়া‘রিফুনাহা~ ইয়'-ংক'-লাবু~ ইলা~ আহলিহিম লা‘আল্লাহম ইয়ারজি‘উন।

তরজমা

ইউসুফ তাহার ভৃত্য-গণকে বলিল, ‘উহারা যে পণ্যমূল্য দিয়াছে তাহা উহাদের মালপত্ৰেৰ মধ্যে রাখিয়া দাও-যাহাতে স্বজনদেৱ নিকট প্ৰত্যাবৰ্তনেৰ পৰ উহারা তাহা চিনিতে পাৱে, তাহা হইলে উহারা পুনৰায় আসিতে পাৱে।’

63

فَلَئِنَّا رَجَعْنَا إِلَى آبِيهِمْ قَاتُوا يَأْبَانَا مُنِعَ مِنَ الْكَيْلِ فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانَا إِنْكَلْ فَلَئِنَّا لَهُ لَحْفِظُونَ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা- রাজা‘উ~ ইলা~আবীহিম কা~লু~ইয়া~আবা-না-মুনি‘আ মিন্নাল কাইলু ফাআরছিল  
মা‘আনা~ আখা-না-নাকতাল ওয়া ইনা-লাহু লাহ~ফিজু~ন।

তরজমা

অতঃপর উহারা ঘথন উহাদের পিতার নিকট ফিরিয়া আসিল, তখন উহারা বলিল, ‘হে  
আমাদের পিতা! আমাদের জন্য বরাদ্দ নিষিদ্ধ করা হইয়াছে। সুতরাং আমাদের ভ্রাতাকে  
আমাদের সঙ্গে পাঠাইয়া দিন ঘাহাতে আমরা রসদ পাইতে পারি। আমরা অবশ্যই তাহার  
রক্ষণা-বেক্ষণ করিব।’

64

قَالَ هُلْ أَمْنِكُمْ عَلَيْهِ لَاّكَمَا آمِنْتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلٍ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفَظًا ۝ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ



প্রতিবর্ণায়ন

কা~লা হাল আ-মানুকুম ‘আলাইহি ইন্না-কামা~আমিংতুকুম ‘আলা~আবীহি মিং কা~বগু (ট)  
ফাল্লা-লু খাইরন হ~ফিজ~ওঁ (চ) ওয়াল্লুওয়া আরহ~মুর রা-হি’মীন।

তরজমা

সে বলিল, ‘আমি কি তোমাদেরকে উহার সম্বন্ধে সেইরূপ বিশ্বাস করিব, যেরূপ বিশ্বাস পূর্বে  
তোমাদেরকে করিয়া-ছিলাম উহার ভ্রাতা সম্বন্ধে ? আল্লাহই রক্ষণাবেক্ষণে শ্রেষ্ঠ এবং তিনি  
সর্বশ্রেষ্ঠ দয়ালু।’

65

وَنَسَافَتْهُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتِهِمْ رُدْتُ إِلَيْهِمْ ۝ قَالُوا يَا بَانَا مَا نَبْغِي ۝ هَذِهِ بِضَاعَتْنَا رُدْتُ إِلَيْنَا ۝ وَ

نَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَحَانَا وَنَزِدُ أَدْكِنَ بَعِيرٍ ۝ ذِلِّكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম্মা-ফাতাহু~ মাতা-‘আহম ওয়াজাদু বিদ~‘-‘আতাহম রুদ্দাত ইলাইহিম (ট) কা~লু~  
ইয়া~ আবা-না-মা-নাবগী হা-যি~হী বিদ~‘-‘আতুনা- রুদ্দাত ইলাইনা- (জ) ওয়া নামীরু  
আহলানা- ওয়া নাহ~ফাজু~ আখা-না-ওয়া নাবাদা-দু কাইলা বা‘স্রিং (ট) য~লিকা কাইলুই  
ইয়াছীর।

তরজমা

ঘথন উহারা উহাদের মালপত্র ধুলিল তখন উহারা দেখিতে পাইল উহাদের পণ্যমূল্য উহাদেরকে  
প্রত্যর্পণ করা হইয়াছে। উহারা বলিল, ‘হে আমাদের পিতা! আমরা আর কি প্রত্যাশা করিতে  
পারি ? ইহা আমাদের প্রদত্ত পণ্যমূল্য, আমাদেরকে প্রত্যর্পণ করা হইয়াছে। পুনরায় আমরা  
আমাদের পরিবারবর্গকে খাদ্য-সামগ্ৰী আনিয়া দিব এবং আমরা আমাদের ভ্রাতার  
রক্ষণাবেক্ষণ করিব এবং আমরা অতিরিক্ত আর এক উষ্ট্ৰবোৰাই পণ্য আনিব; যাহা আনিয়াছি  
তাহা পরিমাণে অল্প।’

66

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْتَقَامِنَ اللَّهِ لَنَا تُؤْتِنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطِبُكُمْ فَلَنَّا أَتُؤْهُ مَوْتَقَهُمْ قَالَ

اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَفُولٌ وَكَيْلٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লা লান উরছিলাহু মা'আকুম হ'তা—তু'তনি মাওছি' ক'ম মিনাল্লা—হি লাতা'তুনানী বিহী~  
ইল্লা~ আই ইউহ'—ত' বিকুম (ج) ফালাম্মা~ আ—তাওহু মাওছি' ক'ভুম ক'—লাল্লা—হ' 'আলা—  
মা—নাকু' লু ওয়াকীল।

তরজমা

পিতা বলিল, 'আমি উহাকে কখনই তোমাদের সঙ্গে পাঠাইব না যতক্ষণ না তোমরা আল্লাহর  
নামে অঙ্গীকার কর বে, তোমরা উহাকে আমার নিকট লইয়া আসিবেই, অবশ্য যদি তোমরা  
একান্ত অসহায় হইয়া না পড়।' অতঃপর যখন উহারা তাহার নিকট প্রতিজ্ঞা করিল তখন সে  
বলিল, 'আমরা যে বিষয়ে কথা বলিতেছি, আল্লাহ তাহার বিধায়ক।'

67

وَقَالَ يَبْنِي لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِّنَ اللَّهِ مِنْ

شَيْءٍ إِنَّ الْحُكْمَ لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكِّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلِيَتَوَكَّلَ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٥﴾

ওয়া ক'—লা ইয়া—বানিইয়া লা—তাদখুলু মিম বা—বিওঁ ওয়া—হি'দিওঁ ওয়াদখুলু মিন আবওয়া—  
বিম মুতাফারিক'—তিওঁ (ط) ওয়ামা~ উগনী 'আংকুম মিনাল্লা—হি মিং শাইইন (ط) ইনিল হ' কমু  
ইল্লা—লিল্লা—হি (ط) আলাইহি তাওয়াকালতু (ج) ওয়া 'আলাইহি ফালইয়াতাওয়াকালিল  
মুতাওয়াকিলুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সে বলিল, 'হে আমার পুত্রগণ! তোমরা এক দ্বার দিয়া প্রবেশ করিও না, ভিন্ন ভিন্ন দ্বার দিয়া  
প্রবেশ করিবে। আল্লাহর বিধানের বিরচন্দে আমি তোমাদের জন্য কিছু করিতে পারি না। বিধান  
আল্লাহরই। আমি তাহারই উপর নির্ভর করি এবং যাহারা নির্ভর করিতে চাহে তাহারা  
আল্লাহরই উপর নির্ভর করুক।'

68

وَلَئَذَادَخْلُوا مِنْ حَيْثُ أَمْرُهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِّنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَا حَاجَةَ فِي نَفْسٍ يَعْقُوبَ

قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لَّمْ يَأْعَلِمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া লাম্মা—দাখালু মিন হ'ইছু' আমারাভুম আবুভুম (ط) মা—কা—না ইউগনী 'আনভুম মিনাল্লা—  
হি মিং শাইইন ইল্লা—হ'—জাতাঁ ফী নাফছি ইয়া'কুবা ক'দ'—হা—(ط) ওয়া ইল্লাহু  
লায়—'ইলমিল লিমা—'আল্লামনা—হ' ওয়ালা—কিন্না আকছ' রান্না—ছি লা—ইয়া'লামুন।

যখন তাহারা, তাহাদের পিতা তাহাদেরকে ঘেভাবে আদেশ করিয়াছিল, সেইভাবেই প্রবেশ  
করিল, তখন আল্লাহর বিধানের বিরচন্দে উহা তাহাদের কোন কাজে আসিল না; ইয়া'কুব কেবল  
তাহার মনের একটি অভিপ্রায় পূর্ণ করিয়াছিল এবং সে অবশ্যই জানি ছিল, কারণ আমি  
তাহাকে শিক্ষা দিয়াছিলাম। কিন্তু অধিকাংশ মানুষ ইহা অবগত নয়।

69

وَلَئَذَادَخْلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوْ إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخْوَكَ فَلَا تَبْتَسِسْ بِتَأْكُنْوْ يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া লাম্মা-দাখালু ‘আলা-ইউছুফা আ-ওয়া~ইলাইহি আখা-হু কা-লা ইন্নী~ আনা আখুকা ফালা- তাবতাইছ বিমা-কা-নু ইয়া‘মালুন।

তরজমা

উহারা ঘথন ইউসুফের সম্মুখে উপস্থিত হইল, তখন ইউসুফ তাহার সহোদরকে নিজের কাছে রাখিল এবং বলিল, ‘নিশ্চয়ই আমিই তোমার সহোদর, সুতরাং উহারা ঘাহা করিত তাহার জন্য দুঃখ করিও না।’

70

فَلَئِنْ جَهَّزْتُمْ بِهِ مِنْ جَعْلِ السِّقَايَةِ فِي رَحْلٍ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَنْتُمْ مُؤْذِنَ اِيَّهَا الْعِيرَانَكُمْ لَسِرْقُونَ ﴿٤٩﴾

প্রতির্ণায়ন

ফালাম্মা- জাহহাবাহুম বিজাহা-বিহিম জা‘আলাছচিকা-য়াতা ফী রাহ’লি আখীহি ছুঁম্মা আয়’য’না মুআয়’য’নুন আইয়াতুহাল ‘ঈরু ইন্নাকুম লাছা-রিকুন।

তরজমা

অতঃপর সে ঘথন উহাদের সামগ্ৰীৰ ব্যবস্থা কৰিয়া দিল, তখন সে তাহার সহোদরেৰ মালপত্ৰেৱ মধ্যে পানপাত্ৰ রাখিয়া দিল। অতঃপর এক আহবায়ক চিৎকাৰ কৰিয়া বলিল, ‘হে যাত্ৰীদল! তোমৰা নিশ্চয়ই চোৱ।’

71

قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَا دَأَتْ فَقْدُونَ ﴿٥٠﴾

প্রতির্ণায়ন

কা-লু ওয়া আক’বালু ‘আলাইহিম মা-য’-তাফকি-দুন।

তরজমা

উহারা তাহাদেৱ দিকে ফিরিয়া বলিল, ‘তোমৰা কী হারাইয়াছ ?’

72

قَالُوا نَفْقَدْ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلَمْ يَنْجُأْ بِهِ حِصْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٥١﴾

প্রতির্ণায়ন

কা-লু নাফকি-দু সুওয়া-‘আল মালিকি ওয়া লিমাং জা~আ বিহী হি-মলু বা‘ঈরিওঁ ওয়া আনা বিহী বা‘ঈম।

তরজমা

তাহারা বলিল, ‘আমৰা রাজাৰ পানপাত্ৰ হারাইয়াছি; যে উহা আনিয়া দিবে সে এক উদ্ভুবোৰাই মাল পাইবে এবং আমি উহার জায়িন।’

73

قَالُوا تَالِلِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جَعْنَا لِنُفْسِيَّدِي فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سِرْقِينَ ﴿٥٢﴾

প্রতির্ণায়ন

কা-লু তাল্লা-হি লাক’দ ‘আলিমতুম মা-জিনা-লিনুফছিদা ফিল আৱদি’ ওয়ামা-কুল্লা - ছা রিক’পীন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘আল্লাহুর শপথ! তোমৰা তো জান আমৰা এই দেশে দুষ্কৃতি কৰিতে আসি নাই এবং আমৰা চোৱও নাই।’

74

قَالُوا فَمَا جَزَاؤَهُ إِنْ كُنْتُمْ كَذِيلِينَ ﴿٥٣﴾

প্রতির্ণায়ন

কা-লু ফামা-জাবা~উহু~ ইঁ কুঁতুম কা-য’ বীন।

তরজমা

তাহারা বলিল, ‘যদি তোমৰা মিথ্যাবাদী হও তবে তাহার শাস্তি কী ?

75 ﴿ قَالُوا جَزَّأْهُ مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَرَّأْهُ كَذِكَّ بَخْرِ الظَّلِمِينَ ﴾

ক'~ লু জাবা~ উহু মাও উজিদা ফী রাহ' লিহী ফাহওয়া জাবা~ উহু (ট) কায়া-লিকা  
নাজবিজ্ঞ-জ'~ লিমীন।

তরজমা উহারা বলিল, ‘ইহার শাস্তি ঘাহার মালপত্রের মধ্যে পাত্রতি পাওয়া ঘাটিবে, সে-ই তাহার  
বিনিময়।’ এইভাবে আমরা সীমান্ধনকারীদেরকে শাস্তি দিয়া থাকি।

76

فَبَدَأْ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وَعَاءِ أَخِيهِ شُمَّا سَتْخَرْجَهَا مِنْ وَعَاءِ أَخِيهِ كَذِكَّ بَخْرِيُوسْفَ مَا كَانَ يَأْخُذُ

﴿ أَخَاهُ فِي دِيْنِ الْمُلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرْجَتِ مَنْ نَشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴾

প্রতিবর্ণয়ন ফাবাদাআ বিআও‘ইইয়াতিহিম ক'বলা বি’ ‘আ~ই আখীহি (ট) ছুম্মাচ্ছত্তাখরাজাহা-মিওঁ  
বি’ ‘আ~ই আখীহি (ট) কায়'~লিকা কিদনা-লিইউচুফা (ট) মা-কা-না লিইয়া‘খুয়'~ আখা-  
হ ফী দীনিল মালিকি ইল্লা~ আইঁ ইয়াশা~ আল্লা-হ (ট) নারফা‘উ দারাজা-তিম্ মান্নাশা~ উ  
(ট) ওয়া ফাওক'~ কুল্লি য'~ ‘ইলমিন ‘আলীম।

তরজমা অতঃপর সে তাহার সহোদরের মালপত্র তল্লাশির পূর্বে উহাদের মালপত্র তল্লাশি করিতে লাগিল,  
পরে তাহার সহোদরের মালপত্রের মধ্য হইতে পাত্রতি বাহির করিল। এইভাবে আমি ইউসুফের  
জন্য কোশল করিয়াছিলাম। রাজার আইনে তাহার সহোদরকে সে আটক করিতে পারিত না,  
আল্লাহ ইচ্ছা না করিলে। আমি ঘাহাকে ইচ্ছা মর্যাদায় উন্নীত করি। প্রত্যেক জ্ঞানবান ব্যক্তির  
উপর আছেন সর্বজ্ঞানী।

77

قَالُوا إِنْ يَسِرُّنَا فَقْدَ سَرَّقَ أَخْهُهُ مِنْ قَبْلٍ فَأَسَرَّهَا يُوسْفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شُرْكَانًا وَ

اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصْفُونَ ﴿

প্রতিবর্ণয়ন ক'~ লু~ ইয়ঁ ইয়াছরিক' ফাক'দ ছারাক'~ আখল্লাহু মিং ক'বলু (জ) ফাআছারাহা-ইউচুফু ফী

নাফছিহী ওয়ালাম ইউবদিহা-লাহম (জ) ক'~ লা আংতুম শাররুম মা-কা-নাওঁ- (জ) ওয়াল্লা-হ

আ‘লামু বিমা-তাসিফুন।

তরজমা উহারা বলিল, ‘সে ঘদি চুরি করিয়া থাকে তবে তাহার সহোদরও তো পূর্বে চুরি করিয়াছিল।’

কিন্তু ইউসুফ প্রকৃত ব্যাপার নিজের মনে গোপন রাখিল এবং উহাদের নিকট প্রকাশ করিল না;

সে মনে মনে বলিল, ‘তোমাদের অবস্থা তো হীনতর এবং তোমরা ঘাহা বলিতেছ সে সম্বন্ধে

আল্লাহ সর্বিশেষ অবহিত।’

78

قَالُوا يَا يَهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهَ أَبَا شِيعَانَ كَبِيرًا فَخَذْ أَحَدَنَا مَكَانَةً إِنَّا نَرِبَكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿

তরজমা

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লু ইয়া~ আইয়ুহাল 'আবীবু ইন্না লাহু~ আবাং শাইখাং কাবীরাং ফাখুয়~ আহ'দানা-মাকা-নাহু (জ) ইন্না-নারা-কা মিনাল মুহ'ছিনীন।

উহারা বলিল, 'হে 'আমীয়! ইহার পিতা তো অতিশয় বৃদ্ধ; সুতরাং ইহার স্ত্রে আপনি আমাদের একজনকে রাখুন। আমরা তো আপনাকে দেখিতেছি মহানুভব বাতিল্ডের একজন।'

তরজমা

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা মা'আয়~ল্লা-হি আন না'খুয়~ ইন্না- মাওঁ ওয়াজাদনা-মাতা-'আনা- 'ইংদাহু~ (৪)  
ইন্না~ ইয়া'লু লাজ~'-লিমুন।

তরজমা

সে বলিল, 'যাহার নিকট আমরা আমাদের মাল পাইয়াছি, তাহাকে ছাড়া অন্যকে রাখার অপরাধ হইতে আমরা আল্লাহ'র শরণ লইতেছি। এইরপ করিলে আমরা অবশ্যই সীমান্ধনকারী হইব।'

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মাছ তাইআছু মিনহ খালাসু নাজিইইয়াং (৬) ক'~লা কাবীরঞ্চম আলাম তা'লামু~ আন্না  
আবা-কুম ক'দ আখায়~ 'আলাইকুম মাওছি' ক'ম মিনাল্লা-হি ওয়া মিং ক'বলু মা-  
ফারবাত্তু~'ম ফী ইউচুফা (জ) ফালান আবরাহ'ল আরদ~' হ'ত্তা-ইয়া'য়~না লী~ আবী~  
আও ইয়াহ'কুমাল্লা-হু লী (জ) ওয়া হওয়া খাইরুল হ~'-কিমীন।

তরজমা

যথন উহারা তাহার নিকট হইতে সম্পূর্ণ নিরাশ হইল, তখন উহারা নিজেনে গিয়া পরামর্শ করিতে লাগিল। উহাদের বয়োজ্যষ্ঠ বাতিল বলিল, 'তোমরা কি জান না যে, তোমাদের পিতা তোমাদের নিকট হইতে আল্লাহ'র নামে অঙ্গীকার লইয়াছেন এবং পূর্বেও তোমরা ইউসুফের ব্যাপারে ক্রিটি করিয়াছিলে ? সুতরাং আমি কিছুতেই এই দেশ ত্যাগ করিব না, ঘতক্ষণ না আমার পিতা আমাকে অনুমতি দেন অথবা আল্লাহ' আমার জন্য কোন ব্যবস্থা করেন এবং তিনিই শ্রেষ্ঠ বিচারক।

প্রতিবর্ণায়ন

إِرْجِعُوا إِلَيْكُمْ فَقُولُوا يَا بَانَى إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَفَظِينَ

79

80



ইরজি'উ~ ইলা~ আবীকুম ফাকু~লু ইয়া~ আবা-না~ ইন্নাবনাকা ছারাক~(জ) ওয়ামা-শাহিদনা~ ইন্না-বিমা-'আলিমনা- ওয়ামা- কুন্না-লিলগাইবি হ~'-ফিজ~'নীন।

তরজমা

‘তোমরা তোমাদের পিতার নিকট ফিরিয়া ঘাও এবং বল, ‘হে আমাদের পিতা! আপনার পুত্র তে চুরি করিয়াছে এবং আমরা ঘাও জানি তাহারই প্রত্যক্ষ বিবরণ দিলাম। আর অজানা ব্যাপারে আমরা সংরক্ষণকারী নই।

প্রতিবর্ণায়ন

৮২ ﴿ وَسْأَلَ الْقُرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيْزَالَتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا إِنَّا نَصْدِقُونَ ﴾

ওয়াছ আলিল ক'রয়াতাল্লাতী কুন্না-ফীহা-ওয়াল 'ঈরাল্লাতী~ আক'বালনা-ফীহা- (৬) ওয়া ইন্না-লাসা-দিকু'ন।

তরজমা

‘যে জনপদে আমরা ছিলাম উহার অধিবাসিগণকে জিজ্ঞাসা করুন এবং যে যাত্রীদলের সঙ্গে আমরা আসিয়াছি তাহাদেরকেও। আমরা অবশ্যই সত্য বলিতেছি।’

প্রতিবর্ণায়ন

ক'লা বাল ছাওওয়ালাত লাকুম আংফুচুকুম আমরাং (৬) ফাসাবরং জামীলুন (৬) ‘আচাল্লা-হ্ আই ইয়া'তিয়ানী বিহিম জামী'আন (৬) ইন্নাহু হুওয়াল 'আলীমুল হ'কীম।

তরজমা

ইয়া 'কু-ব বলিল, ‘না, তোমাদের মন তোমাদের জন্য একটি কাহিনী সাজাইয়া দিয়াছে, সুতরাং পূর্ণ দৈবত শ্রেষ্ঠ; হয়তো আল্লাহ উহাদেরকে একসঙ্গে আমার নিকট আনিয়া দিবেন। অবশ্য তিনিই সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।’

প্রতিবর্ণায়ন

৮৩ ﴿ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفِيْعَ عَلِيْيُوسْفَ وَابْيَضَتْ عَيْنِهِ مِنَ الْحُرْبِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴾

ওয়া তাওয়াল্লা-'আনহুম ওয়া ক'লা ইয়া-'আচাফা-'আলা-ইউচুফা ওয়াবইয়াদ 'দ'ত 'আইনা-হ্ মিনাল হ'বানি ফাহওয়া কাজ 'মীম।

তরজমা

সে উহাদের হাতে মুখ ফিরাইয়া লাইল এবং বলিল, ‘আফসোস ইউসুফের জন্য।’ শোকে তাহার চক্ষুদ্বয় সাদা হইয়া গিয়াছিল এবং সে ছিল অসহনীয় মনস্তাপে ক্লিষ্ট।

প্রতিবর্ণায়ন

৮৫ ﴿ قَاتَلَ اللَّهِ تَعَذُّبًا نَذْكُرْ يُوسْفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْمُلْكِينَ ﴾

ক'লু তাল্লা-হি তাফতাউ তায় 'কুরু ইউচুফা হ'স্তা-তাকুনা হ'রাদ 'ন আও তাকুনা মিনাল হা-লিকীন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘আল্লাহর শপথ! আপনি তো ইউসুফের কথা সদা স্মরণ করিতে থাকিবেন যতক্ষণ না আপনি মুমুর্ঝ হইবেন, অথবা মৃত্যুবরণ করিবেন।’

প্রতিবর্ণায়ন

৮৬ ﴿ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَيْتِيَ وَحْرَنِيَ إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴾

ক'লা ইন্নামা-'আশকু বাছ 'ছ'মী ওয়া হ'বানী-'ইলাল্লা-হি ওয়া আ'লামু মিনাল্লা-হি মা-লা-তা'লামুন।

তরজমা

সে বলিল, ‘আমি আমার অসহনীয় বেদনা, আমার দুঃখ শুধু আল্লাহর নিকট নিবেদন করিতেছি এবং আমি আল্লাহর নিকট হইতে জানি যাহা তোমরা জান না।

**يَبْنِيَ اذْهَبُوا فَتَعَسَّفُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيَسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَيْئُسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا**

87

**الْقَوْمُ الْكَفَرُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-বানিইহয়ায় হাবু ফাতাহ-চ্ছাচু মিই ইউচুফা ওয়া আখীহি ওয়ালা-তাইআচু মির  
রাওহি-ল্লা-হি; ইন্নাহু লা-ইয়াইআচু মিররাওহি-ল্লা-হি (ط) ইল্লাল কাওমুল কা-ফিরুন।

তরজমা

‘হে আমার পুত্রগণ! তোমরা যাও, ইউসুফ ও তাহার সহোদরের অনুসন্ধান কর এবং আল্লাহর আশিস হইতে তোমরা নিরাশ হইও না। কারণ আল্লাহর আশিস হইতে কেহই নিরাশ হয় না, কাফির সম্পূর্ণায় ব্যতৌত।’

**فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا يَاهَا أَعْزِزُ مَسْنَانَا وَأَهْلَنَا الصُّرُورِ وَجِئْنَا بِيَضَاعَةٍ مُّرْجِحَةٍ فَأَوْفِ لَنَا النَّكَيلَ وَ**

88

**تَصَدَّقَ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ الْمُتَصَدِّقِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা-দাখালু ‘আলাইহি কা-লু ইয়া-আইয়ুহাল ‘আকীবু মাছচানা- ওয়াআহলানাদ দু’রুঁ  
ওয়া জিঁনা-বিবিদ-।- ‘আতিম মুঝাজা-তিং ফাআওফি লানাল কাইলা ওয়া তাসাদ্দাক-  
‘আলাইনা- (ط) ইন্নাল্লা-হা ইয়াজবিল মুতাসাদিক লীন।

তরজমা

যখন উহারা তাহার নিকট উপস্থিত হইল তখন বলিল, ‘হে ‘আঘীয়! আমরা ও আমাদের পরিবার-পরিজন বিপন্ন হইয়া পড়িয়াছি এবং আমরা তুচ্ছ পুঁজি লইয়া আসিয়াছি; আপনি আমাদের রসদ পূর্ণমাত্রায় দিন এবং আমাদেরকে দান করুন; আল্লাহ অবশ্যই দাতাগণকে পুরস্কৃত করিয়া থাকেন।’

**قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذَا نُمْ جَهْلُونَ**

89

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লা হাল ‘আলিমতুম মা-ফা ‘আলতুম বিইউচুফা ওয়া আখীহি ইয়- আংতুম জা-হিলুন।

তরজমা

সে বলিল, ‘তোমরা কি জান, তোমরা ইউসুফ ও তাহার সহোদরের প্রতি কিরণ আচরণ করিয়াছিলে, যখন তোমরা ছিলে অজ্ঞ?’

**قَالُوا إِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا آخِنِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَقَّى وَيَصْبِرُ فَإِنَّ اللَّهَ لَا**

90

**يُضِيغُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লু~আ ইন্নাকা লাআংতা ইউচুফু (ট) ক'~লা আনা ইউচুফু ওয়া হা-য়~আখী (জ)  
ক'দ মান্নাল্লা-হু 'আলাইনা- (ট) ইন্নাহু মাই ইয়াত্তাকি' ওয়া ইয়াসবির ফাইন্নাল্লা-হা লা-ইউদ  
ব'উ আজরাল মুহ'ছিনীন।

তরজমা

উহারা বলিল, 'তবে কি তুমিই ইউসুফ?' সে বলিল, 'আমিই ইউসুফ এবং এই আমার সহোদর;  
আল্লাহ্ তো আমাদের প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছেন। নিশ্চয়ই যে ব্যক্তি মুভাকী এবং ধৈর্যশীল,  
আল্লাহ্ তো সেইরূপ সৎকর্মপরায়ণদের শুমফল নষ্ট করেন না।'

91

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَنْزَلْتَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا مُخْطَلِينَ ﴿٩١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লু তাল্লা-হি লাক'দ আ-ছ'রাকাল্লা-হু 'আলাইনা-ওয়া ইং কুন্না-লাখা-তি ঈন।

তরজমা

উহারা বলিল, আল্লাহর শপথ! আল্লাহ্ নিশ্চয়ই তোমাকে আমাদের উপর প্রাধান্য দিয়াছেন এবং  
আমরা তো অপরাধী ছিলাম।'

92

قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يُغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَحَدُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা লা-তাছ' রীবা 'আলাইকুমুল ইয়াওমা (ট) ইয়াগফিরাল্লা-হু লাকুম (জ) ওয়া হওয়া  
আরহ'মুর রা-হি'মীন।

তরজমা

সে বলিল, 'আজ তোমাদের বিরুদ্ধে কোন অভিযোগ নাই। আল্লাহ্ তোমাদেরকে ক্ষমা করুন  
এবং তিনিই শ্রেষ্ঠ দয়ালু।'

93

إذْهَبُوا بِقِيمَصِيْ هَذَا فَلَقْوَهُ عَلَى وَجْهِهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأَتُوْنِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয' হাবু বিক'মীসী হা-য়~ক'ফাআলক' হু 'আলা-ওয়াজহি আবী ইয়া'তি বাসীরা- (জ)  
ওয়া'তুলী বিআহলিকুম আজমা'ঈন।

তরজমা

তোমরা আমার এই জামাটি লইয়া যাও এবং ইহা আমার পিতার মুখমণ্ডলের উপর রাখিও; তিনি  
দ্রষ্টিশক্তি ফিরিয়া পাইবেন। আর তোমাদের পরিবারের সকলকেই আমার নিকট লইয়া  
আসিও।'

94

وَلَمَّا فَصَلَّتِ الْعَيْدُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَا جُدُرِ يَحْمِسْفَ لَوْلَآنْ تَفْنِدُونَ ﴿٩٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম্মা-ফাসালাতিল 'ঈরু ক'~লা আবুহুম ইন্নী লাআজিদু রীহা' ইউচুফা লাওলা~ আং  
তুফান্নিদুন।

তরজমা

অতঃপর ঘাত্রিদল ঘথন বাহির হইয়া পড়িল তখন উহাদের পিতা বলিল, 'তোমরা ঘদি আমাকে  
অপ্রকৃতিস্থ মনে না কর তবে বলি, আমি ইউসুফের স্বাপ পাইতেছি।'

95

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيرِ ﴿٩٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লু তাল্লা-হি ইন্নাকা লাফী দ'লা-লিকাল ক'দীম।

তরজমা

তাহারা বলিল, 'আল্লাহর শপথ! আপনি তো আপনার পূর্ব-বিভাসিতেই রহিয়াছেন

فَلَمَّا آتَنَا جَاءَ الْجَنَّةَ يُدْرِكُ الْقُسْطَهُ عَمَى وَجْهُهُ فَما زَدَ بِهِ سِيرًا قَالَ اللَّهُ أَقْلَكْتُكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ

96

مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

ফালাম্মা~ আঁ জা~আল বাশীরু আলকা~হ ‘আলা-ওয়াজহিহী ফারতাদা বাসীরাং (জ) কা~লা আলাম আকু~ল্লাকুম (জ) ইন্নৈ~আ~লামু মিনাল্লা-হি মা~লা-তা~লামুন।

অতঃপর যথন সুসংবাদবাহক উপস্থিত হইল এবং তাহার মুখমণ্ডলের উপর জামাটি রাখিল তখন সে দৃষ্টিশক্তি ফিরিয়া পাইল। সে বলিল, ‘আমি কি তোমাদেরকে বলি নাই যে, আমি আল্লাহর নিকট হইতে জানি যাহা তোমরা জান না?’

97

قَاتُوا يَأْبَانَا اسْتَغْفِرْنَا دُنْبَنَا إِنَّا كُنَّا خَطِئِينَ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন কা~ল~লু ইয়া~আবা-নাছতাগফিরুলানা-যু~নুবানা~ইন্না-কুন্না-খা-তি~ঈন।

তরজমা উহারা বলিল, ‘হে আমাদের পিতা! আমাদের পাপের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করুন; আমরা তো অপরাধী।’

98

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُكُمْ رَبِّيْ ۖ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন কা~লা ছাওফা আছতাগফিরু লাকুম রাবী (তে) ইন্নাহু হওয়াল গাফুরুর রাহীম।

তরজমা সে বলিল, ‘আমি আমার প্রতিপালকের নিকট তোমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিব। তিনি তো অতি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’

99

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ أَوْى إِلَيْهِ أَبَوْيَهُ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَانْ شَاءَ اللَّهُ أَمْنِيْنَ ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফালাম্মা-দাখালু ‘আলা-ইউচুফা আ-ওয়া~ইলাইহি আবাওয়াইহি ওয়া কা~লাদ খুলু মিসরা ইংশা~আল্লা~হ আ-মিনীন।

তরজমা অতঃপর উহারা যথন ইউসুফের নিকট উপস্থিত হইল, তখন সে তাহার পিতা-মাতাকে আলিঙ্গন করিল এবং বলিল, ‘আপনারা আল্লাহর ইচ্ছায় নিরাপদে মিসরে প্রবেশ করুন।’

100

وَرَفَعَ أَبَوْيَهَ عَلَىٰ الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا ۚ وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَيْ مِنْ قَبْلُ ۖ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّيْ حَقًا ۚ وَ

قَدْ أَحْسَنَ لِيْ إِذَا خَرَجَنِيْ مِنَ السِّجْنِ ۖ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَّغَ الشَّيْطَنُ بِيْنِيْ وَبَيْنَ لَاهْوَيْ ۖ

لَمَّا يَشَاءُ ۖ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٥﴾

ওয়া রাফা‘আ আবাওয়াইহি ‘আলাল ‘আরশি ওয়া খারু লাহু ছুজ্জদাওঁ (জ) ওয়া কা-লা  
ইয়া~আবাতি হা-য়া-তা’ব’লীলু রঁ‘ইয়া-ইয়া মিং কা’বলু (জ) কা’দ জা‘আলাহা-রাবী  
হা’ক্কা’ওঁ (ট) ওয়া কা’দ আহ’ছ না বী~ ইয়ে আখরাজানী মিনাছছিজ্নি ওয়া জা~আ বিকুম  
মিনাল বাদবি‘ মিম বা‘দি আন্ নাবাগাশ্শাইত বা’নু বাইনী ওয়া বাইনা ইখওয়াতী (ট) ইন্না  
রাবী লাত ‘ফুল লিমা-ইয়াশা~উ (ট) ইন্নাহু হওয়াল ‘আলীমুল হ’কীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং ইউসুফ তাহার মাতা-পিতাকে উচ্চাসনে বসাইল এবং উহারা সকলে তাহার সম্মানে  
সিজ্দায় লুটাইয়া পড়িল। সে বলিল, ‘হে আমার পিতা! ইহাই আমার পূর্বেকার স্বপ্নের ব্যাখ্যা;  
আমার প্রতিপালক উহা সত্তে পরিষ্ঠত করিয়াছেন এবং তিনি আমাকে কারাগার হইতে মুক্ত  
করিয়া এবং শয়তান আমার ও আমার ভ্রাতাদের সম্পর্ক নষ্ট করিবার পরও আপনাদেরকে মরণ  
অঞ্চল হইতে এখানে আনিয়া দিয়া আমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছেন। আমার প্রতিপালক যাহা  
ইচ্ছা তাহা নিপুণতার সঙ্গে করেন। তিনি তো সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।’

101

رِبِّ قَدْ أَتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيٌّ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ تَوْفِيٌّ مُسْلِمًا وَأَحْقِقْتِي بِالصَّالِحِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

রাবি কা’দ আ-তাইতানী মিনাল মুলকি ওয়া ‘আল্লামতানী মিং তা’ব’লীল আহ’-দীছি (জ)  
ফা-তি‘ রাছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি‘ (ফ) আংতা ওয়ালিইয়ি ফিদ্দুনইয়া-ওয়াল আ-  
খিরাতি (জ) তাওয়াফফানী মুছলিমাওঁ ওয়া আলহি‘ক’নী বিসসা-লিহ’নী।

তরজমা

‘হে আমার প্রতিপালক! তুমি আমাকে রাজ্য দান করিয়াছ এবং স্বপ্নের ব্যাখ্যা শিক্ষা দিয়াছ। হে  
আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সুষ্ঠা! তুমি ইহলোক ও পরলোকে আমার অভিভাবক। তুমি আমাকে  
মুসলিম হিসাবে মৃত্যু দাও এবং আমাকে সৎকর্মপরায়ণদের অন্তর্ভুক্ত কর।’

102

ذِلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهُ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِ إِذَا جَمِعْتَ أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَنْكُرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

য়া-লিকা মিন আমবা~ইল গাইবি নুহ’হি ইলাইকা (জ) ওয়ামা-কুংতা লাদাইহিম ইয়ে  
আজমা‘উ~ আমরাত্ম ওয়া হুম ইয়ামকুরুন।

তরজমা

ইহা অদ্যালোকের সংবাদ যাহা তোমাকে আমি ওহী দ্বারা অবহিত করিতেছি; যত্থেষ্টকালে  
যথন উহারা মাতেক্যে পোঁচিয়াছিল, তখন তুমি উহাদের সঙ্গে ছিলে না।

103

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصُتْ بِمُؤْمِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~ আকছ’রঁন্না-ছি ওয়ালাও হ’রাসতা বিমু’মিনীন।

তরজমা

তুমি যতহী চাও না কেন, অধিকাংশ লোকই বিশ্বাস করিবার নয়।

104 ﴿ وَمَا تَسْئِلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ لَا ذُكْرٌ لِّلْعَلَمِينَ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়ামা তাছআলুহম ‘আলাইহি মিন আজরিন (ط) ইন হওয়া ইল্লা-যি-কর়ল লিল‘আ-লামীন।  
**তরজমা** এবং তুমি তাহাদের নিকট ইহার জন্য কোন পারিশ্রমিক দাবি করিতেছ না। ইহা তো বিশুজগতের জন্য উপদেশ ব্যতোত কিছু নয়।

105

﴿ وَكَائِنٌ مِّنْ أَيَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَرُوُنَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُغْرِضُونَ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়া কাআইয়িম মিন আ-য়াতিং ফিছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি। ইয়ামুরুনা ‘আলাইহা-ওয়াহম ‘আনহা-মু’রিদু’ন।  
**তরজমা** আকাশমঙ্গলী ও পৃথিবীতে অনেক নিদর্শন রহিয়াছে; তাহারা এই সমস্ত প্রত্যক্ষ করে, কিন্তু তাহারা এই সকলের প্রতি উদাসীন।

106

﴿ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়ামা-ইউ’মিনু আকছ’র়লুহ বিল্লা-হি ইল্লা-ওয়াহম মুশরিকুন।  
**তরজমা** তাহাদের অধিকাংশ আল্লাহে বিশ্বাস করে, কিন্তু তাঁহার শরীক করে।

107

﴿ أَفَمْنُوا أَنْ تَأْتِيهِمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيهِمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** আফাআমিনু~আং তা’তিয়াহম গা-শিয়াতুম মিন ‘আয়’-বিল্লা-হি আও তা’তিয়াহমুছছা-‘আতু বাগতাতাওঁ ওয়াহম লা-ইয়াশ‘উরুন।  
**তরজমা** তবে কি তাহারা আল্লাহ’র সর্বগ্রাসী শাস্তি হইতে অথবা তাহাদের অভাবসারে কিয়ামতের আকস্মিক উপস্থিতি হইতে নিরাপদ?

108

﴿ قُلْ هَذِهِ سَبِّيحَةٌ لِّيَأْدُعُوا لَأْ إِنَّمَّا يَعْلَمُ بِصِيرَةُ آذَانَ وَمَمْبُخَنَ ادْلِهِ وَمَا آذَا

مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** কু’ল হা-যি-হী ছ’বীলী~আদ’উ~ ইলাল্লা-হি (ফ) ‘আলা-বাসীরাতিন আনা ওয়া মানিভাবা‘আনী (ط) ওয়া চুবহ’-নাল্লা-হি ওয়ামা~আনা মিনাল মুশরিকীন।

**তরজমা** বল, ‘ইহাই আমার পথ : আল্লাহ’র প্রতি মানুষকে আমি আহ্বান করি সজ্ঞানে-আমি এবং আমার অনুসারিগণও। আল্লাহ মহিমান্বিত এবং ঘাহারা আল্লাহ’র শরীক করে আমি তাহাদের অন্তর্ভুক্ত নই।’

وَمَا آزَّسْلَتَاهُنَّ قَبْلِكَ إِلَّا رَجَالًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرْبَىٰ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا  
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণযন

ওয়ামা ~ আরছালনা-মিং ক'বলিকা ইল্লা-রিজা-লান্নুহ ~ ইলাহিহি মিন আহলিল কু-রা- (৬)  
আফালাম ইয়াছীবু ফিল আরদি ~ ফাইয়াংজু ~ রু কাইফা কা-না 'আ-কি'বাতুল্লায় ~ নিনা মিং  
ক'বলিহি (৬) ওয়ালাদা-রুল আ-খিরাতি খাইরুল্ল লিল্লায় ~ নাত্তাক ~ ও (৬) আফালা-  
তা'কি'লুন ।

তরজমা

তোমার পূর্বেও জনপদবাসীদের মধ্য হইতে পুরুষগণকেই প্রেরণ করিয়াছিলাম, যাহাদের নিকট  
ওহী পার্থাইতাম। তাহারা কি পৃথিবীতে ভ্রমণ করে নাই এবং তাহাদের পূর্ববর্তীদের কি পরিণাম  
হইয়াছিল তাহা কি দেখে নাই ? যাহারা মুভাকী তাহাদের জন্য পরলোকেই শ্ৰেষ্ঠ; তোমরা কি বুৰু  
না ?

الْمُجْرِمِينَ

প্রতিবর্ণযন

হ'তা ~ ইয়াছ্তাইআছার়ণছুলু ~ ওয়া জ'ন্ন ~ আন্নাম কাদ কুফি ~ বু জা ~ আন্নম নাসরণা - (৪)  
ফানুজিয়া মান্নাশা ~ উ (৬) ওয়ালা-ইউরাদু বা'ছুনা - 'আনিল ক'ওমিল মুজিরমীন ।

তরজমা

অবশেষে ঘথন রাসূলগণ নিরাশ হইল এবং লোকে ভাবিল যে, রাসূলগণকে মিথ্যা আশুস দেওয়া  
হইয়াছে তখন তাহাদের নিকট আমার সাহায্য আসিল। এইভাবে আমি ঘাহাকে ইচ্ছা করি সে  
উদ্ধার পায়। অপরাধী সম্পূর্ণায় হইতে আমার শাস্তি রদ করা ঘায় না।

تَفَصِّيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণযন

লাক'দ কা-না ফী ক'সাসিহি 'ইবরাতুল্ল লিউলিল আলবা-বি (৬) মা-কা-না হ'দীছ'াই  
ইউফতারা-ওয়া লা-কি' তাসদাক'ল্লায় ~ বাইনা ইয়াদইহি ওয়া তাফসীলা কু'ল্লি শাইইওঁ ওয়া  
ত্তদো ওয়া রাহ'মাতাল লিক'ওমিইঁ ইউ'মিনুন ।

তরজমা

উহাদের বৃত্তান্তে বোধশত্রিসম্পন্ন ব্যক্তিদের জন্য আছে শিক্ষা। ইহা এমন বাণী ঘাহা মিথ্যা রচনা  
নয়। কিন্তু মু'মিনদের জন্য ইহা পূর্বগতে ঘাহা আছে তাহার প্রত্যয়ন এবং সমস্ত কিছুর বিশদ  
বিবরণ, হিদায়াত ও রহমত।

## الرعد - Ar-Ra'd-রাদ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

الْمَرْ تِلْكَ آيَتُ الْكِتَبِ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحُقْقُ وَلِكُنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

আলিফ লা-ম-মী-ম রা- তুল কিতা-বি (ট) ওয়াল্লায় পী~উঁবিলা  
প্রতিবর্ণায়ন ইলাইকা মির রাবিকাল হাঁকু ~ ওয়ালা-কিন্না আকছ রান্না-ছি লা-ইউ'মিনুন।

তরজমা আলিফ-লাম-মিম-রা, এইগুলি কুরআনের আয়াত, যাহা তোমার প্রতিপালক হইতে তোমার  
প্রতি অবরোধ হইয়াছে তাহাই সত্য; কিন্তু অধিকাংশ মানুষ ইহাতে ঝোমান আনে না।

2

أَللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلُّ يَمْجُرُ إِلَّا جِلَّ

مُسْئِي طُبُّ يُدِبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءَ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন আল্লা-হুল্লায় পী রাফা'আচ্ছামা-ওয়া-তি বিগাইরি 'আমাদিং তারাওনাহা- ছুঁ মাছ তাওয়া

'আলাল 'আরশি ওয়া ছাখখারাশশামছা ওয়াল্ ক'মারা (ট) কুলুইঁ ইয়াজরী লিআজালিম মুছাম্মা-  
(ট) ইউদাবিরুল আমরা ইউফাসসিলুল আ-য়া-তি লা'আল্লাকুম বিলিক-~ই রাবিকুম  
তুকি'নুন।

তরজমা আল্লাহই উর্বরদেশে আকাশমণ্ডলী স্থাপন করিয়াছেন স্তুত ব্যতীত-তোমরা ইহা দেখিতেছ।  
অতঃপর তিনি আরশে সমাসীন হইলেন এবং সূর্য ও চন্দ্রকে নিয়মাধীন করিলেন; প্রত্যেকে  
নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত আবর্তন করে। তিনি সকল বিষয় নিয়ন্ত্রণ করেন এবং নিদর্শনসমূহ  
বিশদভাবে বর্ণনা করেন, যাহাতে তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের সঙ্গে সাক্ষাৎ সম্পন্নে নিশ্চিত  
বিশ্বাস করিতে পার।

3

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهِرًا وَمِنْ كُلِّ الشَّرَتِ جَعَلَ فِيهَا زُوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُعِيشُ

الْيَلَ التَّهَارَ طُبْ فِي ذَلِكَ لَأَيْتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ভওয়াল্লায় ৰামাদাল আরদ । ওয়া জা'আলা ফীহা-রাওয়া-ছিয়া ওয়াআন্হা-রাওঁ (ট) ওয়া মি' কুল্লিছ । হ'মারা-তি জা'আলা ফীহা- বাওজাইনিছ । নাইনি ইউগশিল লাইলান্নাহা-র (ট) ইন্না ফী য-লিকা লা আ-য়া-তিল লিক । ওমিই ইয়াতাফাক্কারুন ।

তরজমা

তিনিই ভূতলকে বিস্তৃত করিয়াছেন এবং উহাতে পর্বত ও নদী সৃষ্টি করিয়াছেন এবং প্রতোক প্রকারের ফল সৃষ্টি করিয়াছেন জোড়ায় জোড়ায়। তিনি দিবসকে রাত্রি দ্বারা আচ্ছাদিত করেন। ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে চিন্তাশীল সম্পুদায়ের জন্য।

4

وَفِي الْأَرْضِ قَطْعٌ مُّتَجْبِرٌ تُّ وَجْنَتُ مِنْ أَعْنَابٍ وَزَرْعٌ وَخَيْلٌ صَنْوَانٌ وَغَيْرُ صَنْوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَأَحِيَّ  
وَنُفَصِّلُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأُكْلِ ۝ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ফিল আরদি' কি'ত-' উম মুতাজা-বি' রা-তুওঁ ওয়া জান্না-তুম মিন'আ'না-বিওঁ ওয়া বার'উওঁ ওয়া নাখীলুঁ সিনওয়া-নুওঁ ওয়া গাইরু সিনওয়া-নিই ইউছক'-'- বিমা-ইওঁ ওয়াহি' দিওঁ (ফ) ওয়া নুফাদ' দি'লু বা'দ'হা- 'আলা-বা'দি' ফিল উকুলি (ট) ইন্না ফী য-লিকা লাআ-য়া-তিল লিক । ওমিই ইয়া'কি'লুন ।

তরজমা

পৃথিবীতে রহিয়াছে পরস্পর-সংলগ্ন ভূখণ্ড, উহাতে আছে দ্রাক্ষা কানন, শস্যক্ষেত্র, একাধিক শিরবিশিষ্ট অথবা এক শিরবিশিষ্ট ধর্জুর-বৃক্ষ সিথিংত একই পানিতে, এবং ফল হিসাবে উহাদের কতককে কতকের উপর আমি শ্রেষ্ঠত্ব দিয়া থাকি। অবশ্যই বোধশক্তিসম্পন্ন সম্পুদায়ের জন্য ইহাতে রহিয়াছে নির্দর্শন।

5

وَإِنْ تَعْجَبْ قَوْلُهُمْ إِذَا كُنَّا تُرْبَأَ إِنَّا لِفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۝ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ  
الْأَعْلَمُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا حَلِيدُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং তা'জা'ব ফা'আজাবুং ক'ওলুভম আইয'-'-কুন্না-তুরা-বান আইন্না-লাফী খালকি'ং জাদীদিন (ট) উলা-ইকাল্লায় ৰীনা কাফারু বিরাবিহিম (জ) ওয়া উলা-ইকাল আগ্লা-লু ফী'আ'না-কি'হিম (জ) ওয়া উলা-ইকা আসহ'-' বুন্না-রি (জ) হম ফীহা- খা-লিদুন ।

তরজমা

যদি তুমি বিস্মিত হও, তবে বিস্ময়ের বিষয় উহাদের কথা-'মাটিতে পরিণত হওয়ার পরও কি আমরা নৃতন জীবন লাভ করিব ?' উহারাই উহাদের প্রতিপালককে অস্মীকার করে এবং উহাদেরই গলদেশে থাকিবে লোহশূক্রাখল। উহারাই দোষথবাসী ও সেখানে উহারা স্থায়ী হইবে।

6

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمُثْلُثُ ۝ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلْنَّاسِ عَلَى  
ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া ছৃতা'জিলুনাকা বিছ্ছাইয়িআতি ক'বলাল্ হ'চানাতি ওয়া ক'দ খালাত মিং  
ক'বলিহিমুল মাছু'লা-তু (৬) ওয়া ইন্না রাকুকা লায়' মাগফিরাতিল্লিনা-ছি 'আলা-  
জু'লমিহিম (৭) ওয়া ইন্না রাকুকা লাশাদীদুল 'ইক'।-ব।

তরজমা

মন্দের পূর্বে উহারা তোমাকে শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে বলে, ঘদি ও উহাদের পূর্বে ইহার বহু দ্রষ্টান্ত  
গত হইয়াছে। মানুষের সীমান্যন সত্ত্বেও তোমার প্রতিপালক তো মানুষের প্রতি ক্ষমাশীল এবং  
তোমার প্রতিপালক শাস্তিদানে তো কঠোর।

7

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَّبِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াক'লুল্লায' নীনা কাফারুল লাওলা~ উংখিলা 'আ-যাতুম্ মির্ রাবিখী (৬)  
ইন্নামা আংতা মুন্যি'রং ওয়া লিকুলি ক'ওমিন হা-দ।

তরজমা

যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা বলে, 'তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহার নিকট কোন  
নিদর্শন অবতীর্ণ হয় না কেন ?' তুমি তো কেবল সতর্ককারী এবং প্রত্যেক সম্পদায়ের জন্য  
আছে পথপ্রদর্শক।

8

أَللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُ كُلُّ أُنْثَى وَمَا تَغْيِضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَرْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِعِقْدَارٍ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হ ইয়া'লামু মা-তাহ'মিলু কুল্লু উংছ'।- ওয়ামা- তাগীদুল আরহ'।-মু ওয়ামা- তাবদা-  
দু (৬) ওয়া কুল্লু শাইইন 'ইংদাহু বিমিক'দা-র।

তরজমা

প্রত্যেক নারী যাহা গভে ধারণ করে এবং জরায়ুতে যাহা কিছু করে ও বাড়ে আল্লাহ' তাহা জানেন  
এবং তাঁহার বিধানে প্রত্যেক বস্তুরই এক নির্দিষ্ট পরিমাণ আছে।

9

عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَيْرُ الْمُتَعَالِ

প্রতিবর্ণায়ন

'আ-লিমুল গাইবি ওয়াশ্শাহা-দাতিল ক'বীরুল মুতা'আ-ল।

তরজমা

যাহা অদৃশ্য ও যাহা দৃশ্যমান তিনি তাহা অবগত; তিনি মহান, সর্বোচ্চ মর্যাদাবান।

10

سَوَاءٌ مِّنْكُمْ مَنْ أَسَرَّ الْقُوَّلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِإِلَيْلٍ وَسَارِبٌ بِإِنَّهَارٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ছাওয়া~উম্ মিংকুম্ মান্ আছার্রাল্ ক'ওলা ওয়া মাঁ জাহারা বিহী ওয়া মান্ হওয়া  
মুহূর্তাখ্ফিম্ বিল্লাইলি ওয়া ছা-রিবুম্ বিল্লাহা-র।

তরজমা

তোমাদের মধ্যে যে কথা গোপন রাখে অথবা যে উহা প্রকাশ করে, রাত্রিতে যে আআগোপন করে  
এবং দিবসে যে প্রকাশ্যে বিচরণ করে, তাহারা সমভাবে আল্লাহ'র জ্ঞানগোচর।

11

لَهُ مُعَقِّبُتُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا

بِأَنفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُوَيْهِ مِنْ وَالِ

লাহু মু'আকি'বা-তুম মিম' বাইনি ইয়াদাইহি ওয়া মিন' খালফিহী ইয়াহ'-ফাজু' নাহু মিন' আম্রিল্লা-  
হি (ট) ইন্নাল্লা-হা লা-ইউগাইয়িরু মা-বিক'ওমিন' হ'ত্তা-ইউগাইয়িরু মা-বিআংফুছিহিম' (ট)  
ওয়া ইয়'~ আরা-দাল্লা-হ বিক'ওমিং ছু~আং ফালা-মারাদা লাহু (জ) ওয়ামা- লাহুম মিং  
দুনিহী মিঁও ওয়া-ল'।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মানুষের জন্য তাহার সম্মুখে ও পশ্চাতে একের পর এক প্রহরী থাকে; উহারা আল্লাহর আদেশে  
তাহার রক্ষণাবেক্ষণ করে। এবং আল্লাহ কোন সম্পুদায়ের অবস্থা পরিবর্তন করেন না যতক্ষণ  
না উহারা নিজ অবস্থা নিজে পরিবর্তন করে। কোন সম্পুদায় সম্পর্কে যদি আল্লাহ অশুভ কিছু  
ইচ্ছা করেন তবে তাহা রদ হইবার নহে এবং তিনি ব্যতীত উহাদের কোন অভিভাবক নাই।

١٢ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ الْبَرَقَ خَوْفًا وَطَيْعًا وَيُنِشِئُ السَّحَابَ الشَّقَاءَ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হওয়াল্লায' ঈ ইউরীকুমুল্ বারক' খাওফাওঁ ওয়াত' আমাওঁ ওয়া ইউংশিউচ্ছাহ'~ বাছ' ছি' ব  
ল'।

তিনিই তোমাদেরকে দেখান বিজলী, ভয় ও ভরসা সঞ্চার করান এবং তিনিই সৃষ্টি করেন ভারী  
মেঘ;

١٣ وَيُسَبِّبُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرِسِّلُ الصَّوَاعِقَ فِي صِيفِبِيهِ مِنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي

اللَّهُ وَهُوَ شَدِيدُ الْبِحَارِ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইউচাব্বিহ' র' রা'দু বিহ' মদিহী ওয়াল মালা-ইকাতু মিন' খীফাতিহী (জ) ওয়া ইউর্ছিলুস  
সাওয়া-‘ইক' ফাইউসীরু বিহা- মাঁই ইয়াশা-উ ওয়া হুম' ইউজা-দিলুনা ফিল্লা-হি (জ) ওয়া  
হওয়া শাদীদুল্ মিহ'~ ল'।

বজুধ্বনি তাহার সপ্রশংস মহিমা ও পবিত্রতা ঘোষণা করে, ফিরিশ্তাগণও করে তাহার ভয়ে।  
তিনি বজুপাত করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা উহা দ্বারা আঘাত করেন। আর উহারা আল্লাহ সম্পন্নে  
বিতঙ্গ করে, অথচ তিনি মহাশত্রিশালী।

١٤ لَهُ دُعَوةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَعْيِسُونَ لَهُمْ بِشَئِيْإِلَّا كَبَاسِطَ كَفَيْهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَنْلَمِعَ

فَأَهُوَ مَا هُوَ بِإِغْهِ وَمَا دُعَاءُ الْكُفَّارِ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাহু দা'ওয়াতুল হ'কি' (ট) ওয়াল্লায' নিনা ইয়াদ'উনা মিং দুনিহী লা- ইয়াছতাজীবুনা লাহুম'  
বিশাইইন' ইল্লা- কাবা-ছিতি' কাফ্ফাইহি ইলাল্ মা-ই লিইয়াব্লুগা-ফা-হ ওয়ামা- হওয়া  
বিবা-লিগিহী (ট) ওয়ামা- দু'আ-উল্ কা-ফিরীনা ইল্লা- ফী দ'লা-ল'।

তরজমা

সতের আহ্বান তাঁহারই। যাহারা তাঁহাকে ব্যতীত আহ্বান করে অপরকে, তাহাদেরকে কোনই সাড়া দেয় না উহারা; তাহাদের দৃষ্টান্ত সেই ব্যক্তির মত, যে তাহার মুখে পানি পৌঁছিবে-এই আশায় তাহার হস্তদ্বয় প্রসারিত করে পানির দিকে, অথচ উহা তাহার মুখে পৌঁছিবার নয়, কাফিরদের আহ্বান নিষ্ফল।

15

وَإِلَهٍ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلْلُهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْأَصَابِ الْجَدِيدَ

প্রতিবর্ণযন

ওয়া লিল্লাহ—হি ইয়াছজ্জনু মাঁ ফিছ ছামা—ওয়া—তি ওয়ালু আরদি’ ত’ ও‘আওঁ ওয়াকারহাওঁ ওয়াজি’ লা—লুহম বিল গুদুওবি’ ওয়াল আ—সা—ল। (ছিদাহ-২)

তরজমা

আল্লাহর প্রতি সিজ্দাবনত হয় আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে ইচ্ছায় অথবা অনিচ্ছায় এবং তাহাদের ছায়াগুলিও সকাল ও সন্ধ্যায়।

16

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاخْتَدْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْ لِيَأْءِ لَا يَمْلِكُونَ لَأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا

ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا إِلَهً شُرَكَاءَ خَلَقُوا

كَخَلْقِهِ فَتَشَابَهَ الْخُلُقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

প্রতিবর্ণযন

কু’ল মার্ রাবুছ ছামা—ওয়া—তি ওয়ালু আরদি’ কু’লিল্লাহ—হ (ট) কু’ল আফাতাখায’ তুম মিং দুনিহী~ আওলিয়া~আ লা—ইয়াম্লিকুনা লিআংফুছিহিম্য নাফ‘আওঁ ওয়ালা—দ’ররাঁ (ট) কু’ল হালু—ইয়াছতাবি’ল্ আ‘মা— ওয়াল্ বাসীরু (প্ল) আম্ হাল্ তাছতাবি’জ’ জু’লুমা—তু ওয়ান্নুরু (জ) আম জা’আলু লিল্লাহ—হি শুরাকা~আ খালাকু’ কাখাল্কি’হী ফাতাশা—বাহালু খালকু’ ‘আলাইউহিম্ (ট) কু’লিল্লাহ—হ খা—লিকু’ কুল্লি শাইয়িওঁ ওয়া হওয়াল্ ওয়া—হি’দুল ক’হহা—র।

তরজমা

বল, ‘কে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর প্রতিপালক ?’ বল, ‘আল্লাহ’। বল, ‘তবে কি তোমরা অভিভাবকরণে গ্রহণ করিয়াছ আল্লাহর পরিবর্তে অপরকে যাহারা নিজেদের লাভ বা ক্ষতি সাধনে সক্ষম নয় ?’ বল, ‘অঙ্গ ও চক্ষুস্থান কি সমান অথবা অন্ধকার ও আলো কি এক ?’ তবে কী তাহারা আল্লাহর এমন শরীক করিয়াছে, যাহারা আল্লাহর সৃষ্টির মত সৃষ্টি করিয়াছে, যে কারণে সৃষ্টি উহাদের নিকট সদৃশ মনে হইয়াছে ? বল, ‘আল্লাহ সকল বস্তুর সৃষ্টা; তিনি এক, পরাক্রমশালী।’

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَآءَ فَسَالَتْ أُوْدِيَةٌ بِقَدَرِ هَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًّا وَهَمَّا يُوْقَدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ  
17

ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلُهُ كَذِلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلُ فَامَّا الْزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَامَّا

يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَنْكُثُ فِي الْأَرْضِ كَذِلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْشَالَ  
১৮

আংবালা মিনাছামা-ই মা-আং ফাছা-লাত্ আওদিয়াতুম্ বিক-দারিহা- ফাহতামালাছ ছাইলু  
ঝাবাদার্ রা-বিয়াওঁ (ট) ওয়া মিস্মা- ইউকি-দুনা ‘আলাইহি ফিনা-রিব্ তিগা-আ হি-লয়াতিন  
আও মাতা- ‘ইং ঝাবাদুম মিছ- লুহু (ট) কায়-লিকা ইয়াদ-রিবুন্না-হুল হাক- ওয়াল বা-  
তি-লা (ট) ফাআম্মারা ঝাবাদু ফাইয়ায-হারু জুফা-আওঁ (জ) ওয়া আম্মা- মা-ইয়াংফাউন্না-  
ছা ফাইয়াম্মুছু- ফিল আর্দি- (ট) কায়-লিকা ইয়াদ-রিবুন্না-হুল আম্ছ- ল।

প্রতিবর্ণায়ন

তিনি আকাশ হতে বৃষ্টিপাত করেন, ফলে উপত্যকাসমূহ উহাদের পরিমাণ অনুযায়ী প্লাবিত  
হয় এবং প্লাবন তাহার উপরিস্থিত আবর্জনা বহন করে, এইরপে আবর্জনা উপরিভাগে আসে  
যখন অলংকার অথবা তৈজসপত্র নির্মাণ উদ্দেশ্যে কিছু অগ্নিতে উত্পন্ন করা হয়। এইভাবে  
আল্লাহ সত্য ও অসত্যের দ্রষ্টব্য দিয়া থাকেন। যাহা আবর্জনা তাহা ফেলিয়া দেওয়া হয় এবং  
যাহা মানুষের উপকারে আসে তাহা জয়িতে থাকিয়া যায়। এইভাবে আল্লাহ উপমা দিয়া থাকেন।

18

إِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ أَكْسُنْهُ فَوَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَحِيْجِبُوا لَهُ لَوْ أَنَّهُمْ مَّا فِي  
الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ  
১৯

লিল্লায-নীনাছতাজা-বু লিরাবিহিমুল হু-ছনা- (ট) ওয়াল্লায-নীনা লাম্ ইয়াছতাজীবু লাহু লাও  
আন্না লাহুম্ মা-ফিল আর্দি- জামী‘আওঁ ওয়া মিছ-লাহু মা‘আহু লাফতাদাওঁ (ট) বিহী  
উলা-ইকা লাহুম ছু-উল হি-ছা-ব (গ) ওয়ামা’ওয়া-হুম জাহান্নামু (ট) ওয়া বি-ছাল মিহা-দ।

প্রতিবর্ণায়ন

মঙ্গল তাহাদের ঘাহারা তাহাদের প্রতিপালকের আভ্বানে সাড়া দেয়। এবং ঘাহারা তাঁহার ডাকে  
সাড়া দেয় না, তাহাদের ঘাদি পৃথিবীতে ঘাহা কিছু আছে তাহা সমস্তই থাকিত এবং তাহার সঙ্গে  
সমপরিমাণ আরো থাকিত উহারা মুক্তিপন্মুক্ত তাহা দিত। উহাদের হিসাব হইবে কঠোর এবং  
জাহান্নাম হইবে উহাদের আবাস, উহা কত নিকৃষ্ট আশুয়াস্তল।

أَفَنْ يَعْلَمُ أَنَّا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمْ هُوَ أَعْلَى إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ  
১৯

তরজমা

আফামাইঁ ইয়া'লামু আন্নামা ~উংবিলা ইলাইকা মির্ রাবিকাল্ হ'কু' কামান্ হওয়া আ'মা- (ট)

প্রতিবর্ণায়ন ইন্নামা- ইয়াতায়'কার উলুল্ আল্বা-ব্।

তোমার প্রতিপালক হইতে তোমার প্রতি ঘাতা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহা যে ব্যক্তি সত্য বলিয়া জানে আর যে অন্ধ তাহারা কি সমান ? উপদেশ গ্রহণ করে শুধু বিবেকশত্তিসম্পন্নগণই,

الَّذِينَ يُؤْفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْبِيْشَاقَ ﴿٢٠﴾

20

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায়'না ইউফুনা বি'আহদিল্লা-হি ওয়ালা- ইয়াংকুদু'নাল্ মীছ'।-ক'

তরজমা ঘাহারা আল্লাহ'কে প্রদত্ত অঙ্গীকার রক্ষা করে এবং প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করে না,

وَالَّذِينَ يَصْلُوْنَ مَا أَمْرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوْصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

21

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লায়'না ইয়াসিলুনা মা~ আমারাল্লা-হ বিহী~ আইঁ ইউসালা ওয়া ইয়াখ্শাওনা রাব্বাহুম্  
ওয়া ইয়া খা-ফুনা ছু~আল্ হি'ছা-ব'।

তরজমা এবং আল্লাহ' যে সম্পর্ক অক্ষুণ্ণ রাখিতে আদেশ করিয়াছেন ঘাহারা তাহা অক্ষুণ্ণ রাখে, ভয় করে তাহাদের প্রতিপালককে এবং ভয় করে কঠোর হিসাবকে,

وَالَّذِينَ صَبَرُوا بِتِغْيَاءٍ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرَءُونَ

22

بِالْخَسْنَةِ السَّيِّئَةِ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقَبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লায়'না সাবারব্ তিগা~আ ওয়াজহি রাবিহিম ওয়া আকৌ'মুসসালা-তা ওয়া আংফাকু'মিম্বা-রাবাক'না-হুম্ ছিররাওঁ ওয়া 'আলা-নিয়াতাওঁ ওয়া ইয়াদ্রাউনা বিলহাছানাতিছ ছাটিয়াতা উলা~ইকা লাভুম্ 'টক'বাদ্বা-ব'।

তরজমা এবং ঘাহারা তাহাদের প্রতিপালকের সন্তুষ্টি লাভের জন্য দৈর্ঘ্য ধারণ করে, সান্নাত কাহেম করে, আমি তাহাদেরকে যে জীবনোপকরণ দিয়াছি তাহা হইতে গোপনে ও প্রকাশ্যে ব্যয় করে এবং ঘাহারা ভাল দ্বারা মন্দ দূরীভূত করে, ইহাদের জন্য শুভ পরিণাম-

جَنِّتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ أَبَّاِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَدُرْيَّتِهِمْ وَالْتَّلِيلَكَهُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ

23

بَابِ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন জান্না-তু 'আদ্নিইঁ ইয়াদ্খুলুনাহা- ওয়া মাঁ সালাহ'। মিন্ আ-বা~ইহিম্ ওয়াআবাওয়া-জিহিম্  
ওয়াযু'রিইয়া-তিহিম্ ওয়াল্ মালা~ইকাতু ইয়াদ্খুলুনা 'আলাইহিম মিং কুল্লি বা-ব'।

তরজমা

স্থায়ী জান্মাত, উহাতে তাহারা প্রবেশ করিবে এবং তাহাদের পিতা-মাতা, পতি-পত্নী ও সন্তান-সন্তিদের মধ্যে ঘাহারা সৎকর্ম করিয়াছে তাহারাও এবং ফিরিশ্তাগণ তাহাদের নিকট উপস্থিত হইবে প্রত্যেক দ্বার দিয়া,

24 سَلَّمٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فِي عِمَّ عَقْبَى الدَّارِ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছালা-মুন ‘আলাইকুম বিমা- সাবার্তুম ফানি’মা ‘উক’বাদ্দা-ৱ।

তরজমা

এবং বলিবে, ‘তোমরা ধৈর্য ধারণ করিয়াছ বলিয়া তোমাদের প্রতি শান্তি; কত উভয় এই পরিশাম।

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيَشَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۝

25

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় মীনা ইয়াংকু-দু-না ‘আহ্ডাল্লা-হি মিম’ বা ‘দি মীছ’-।-কি’হী ওয়া ইয়াক’-ত’।-উনা মা-আমারাল্লা-হ বিহী-আই ইউসালা ওয়াইউফচিদুনা ফিল আর্দি’ (৪) উলা-ইকা লাহুমুল লা-নাতু ওয়া লাহুম ছু-উদ্দা-ৱ।

তরজমা

যাহারা আল্লাহর সঙ্গে দ্রুত অঙ্গীকারে আবদ্ধ হইবার পর উহা ভঙ্গ করে, যে সম্পর্ক অক্ষুণ রাখিতে আল্লাহ আদেশ করিয়াছেন, তাহা ছিন্ন করে এবং পৃথিবীতে অশান্তি সৃষ্টি করিয়া বেড়ায়, তাহাদের জন্য আছে লা’নত এবং তাহাদের জন্য আছে মন্দ আবাস।

أَللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۝ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۝ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ۝

26

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হ ইয়াবচ্ছুতু-ৱ রিবক’লিমাই ইয়াশা-~উ ওয়া ইয়াক’দিরু’ (৬) ওয়া ফারিহু’ বিলহ-য়া-তিদুন্হইয়া- ওয়ামাল-হ-য়া-তুদনুনহইয়া- (৬) ফিল আ-খিরাতি ইল্লা-মাতা-‘উ।

তরজমা

আল্লাহ যাহার জন্য ইচ্ছা তাহার জীবনোপকরণ বর্ধিত করেন এবং সংকুচিত করেন; কিন্তু ইহারা পার্থিব জীবনে উল্লিঙ্কিত, অথচ দুনিয়ার জীবন তো আধিরাতের তুলনায় ক্ষণস্থায়ী ভোগমাত্র।

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ أَيْةٌ مِّنْ رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضْلِلُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي ۝

27

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াকু-লুল্লায় মীনা কাফারু লাওলা-~উংখিলা ‘আলাইহি আ-যাতুম মির রাবিহী (৬) কু-ল ইলাল্লা-হা ইউদি-ল্লু মাই ইয়াশা-~উ ওয়া ইয়াহদী- ইলাইহি মান আনা-ৱ।

إِلَيْهِ مَنْ أَذَابَ ۝

তরজমা

যাহারা কুফ্রী করিয়াছে তাহারা বলে, ‘তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহার নিকট কোন নির্দশন অবর্তীর্ণ হয় না কেন ?’ বল, ‘আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা বিভ্রান্ত করেন এবং তিনি তাহাদেরকে তাহার পথ দেখান যাহারা তাহার অভিমুখী,

28

الَّذِينَ أَمْنُوا وَتَطَمِّنُ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا إِذْ كَرِهُ اللَّهُ تَطْمِنُ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় শীনা আ-মানু ওয়া তাত-মাইনু কুলুগুম বিয়-করিল্লা-হি (ট) ‘আলা- বিয়-করিল্লা-হি তাত- মাইনুল কুলুব।

তরজমা

‘যাহারা ঈমান আনে এবং আল্লাহুর স্মরণে যাহাদের চিত্ত প্রশান্ত হয় ; জানিয়া রাখ, আল্লাহুর স্মরণেই চিত্ত প্রশান্ত হয়;

29

الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَحَاتِ طُوبٌ لَهُمْ وَحُسْنُ مَآبٍ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় শীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ-’-তি তু-বা-লাহুম ওয়া হ-ছনু মাআ-ব।

তরজমা

‘যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে, পরম আনন্দ এবং শুভ পরিপাম তাহাদেরই।’

30

كَذِيكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أَمْمٌ لَتَشْلُوْ أَعْلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكُفُّرُونَ

بِإِيمَانِهِنْ قُلْ هُوَ رَبِّنِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٌ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কাষ-’-লিকা আরঞ্চাল্না-কা ফী-উমাতিং কংদ খালাত মিং কংবলিহা-উমায়ুল লিতাত্লুওয়া ‘আলাইহিমুল্লায় শী- আওহ-ইনা-ইলাইকা ওয়াহুম ইয়াকফুরুনা বিরুহ-মা-নি (ট) কুল হওয়া রাকী লা-ইলা-হা ইল্লা হওয়া (জ) ‘আলাইহি তাওয়াকালতু ওয়া ইলাইহি মাতা-ব।

তরজমা

এইভাবে আমি তোমাকে পাঠাইয়াছি এক জাতির প্রতি যাহার পূর্বে বহু জাতি গত হইয়াছে, উহাদের নিকট তিলাওয়াত করিবার জন্য, যাহা আমি তোমার প্রতি প্রত্যাদেশ করিয়াছি। তথাপি উহারা দয়াময়কে অস্তীকার করে। বল, ‘তিনিই আমার প্রতিপালক; তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই। তাহারই উপর আমি নির্ভর করি এবং আমার প্রত্যাবর্তন তাহারই নিকট।’

31

وَلَوْأَنْ قُرْآنًا سِيرَتْ بِهِ الْجِبَائِلُ أَوْ قُطْعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِهِ الْمَوْتَىٰ بِلْ يَلِهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْيَسِ

الَّذِينَ أَمْنُوا أَنَّ لَوْيَشَاءُ اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ

أَوْ تَهُلُّ قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِي وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾

ওয়া লাও আন্না কু'রআ-নাঁ ছুইয়িরাত্ বিহিল্ জিবা-লু আও কুত্তি'আত্ বিহিল্ আর্দু' আও  
কুল্লিমা বিহিল্ মাওতা- (ট) বাল্ লিল্লা-হিল্ আমরু জামী'আন্ (ট) আফালাম্ ইয়াইআছিল্লায়'  
ৈনা আ-মানু~আল্লাওঁ ইয়াশা~উল্লা-হু লাহাদান্না-ছা জামী'আওঁ (ট) ওয়ালা-ইয়াবা-লুল্লায়'  
ৈনা কাফারু তুসীবুভূম বিমা-সানা'উ কা-রি'আতুন্ আও তাহু'ল্লু ক'রীবাম্ মিং দা-রিহিম্  
হ'তা-ইয়া'তিয়া ওয়া'দুল্লা-হি (ট) ইন্নাল্লা-হা লা-ইউখলিফুল্ মী'আ-দ্।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যদি কোন কুরআন এমন হইত যদ্বারা পর্বতকে গতিশীল করা যাইত অথবা পৃথিবীকে বিদীর্ণ করা যাইত অথবা মৃতের সঙে কথা বলা যাইত, তরুণ উহারা উহাতে বিশ্বাস করিত না। কিন্তু সমস্ত বিষয়ই আল্লাহর ইখতিয়ারভূত। তবে কি যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহাদের প্রত্যয় হয় নাই যে, আল্লাহ ইচ্ছা করিলে নিশ্চয়ই সকলকে সৎপথে পরিচালিত করিতে পারিতেন? যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহাদের কর্মফলের জন্য তাহাদের বিপর্যয় ঘটিতেই থাকিবে, অথবা বিপর্যয় তাহাদের আশেপাশে আপত্তি হইতেই থাকিবে যতক্ষণ পর্যন্ত না আল্লাহর প্রতিশ্রূতি আসিয়া পড়িবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ প্রতিশ্রূতির ব্যতিক্রম করেন না।

32

وَلَقِدِ اسْتُهْرِيَ بِرُسْلِ مِنْ قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخْذَتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابٌ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দিচ্ছুহবিআ বিরঞ্ছুলিম্ মিং ক'ব্লিকা ফাআমলাইতু লিল্লায়'ৈনা কাফারু ছু'ম্মা  
আখায়'তুভূম (ফ) ফাকাইফা কা-না 'ইক'া-ব'।

তরজমা

তোমার পূর্বেও অনেক রাসূলকে ঠাট্টা-বিদ্রূপ করা হইয়াছে এবং যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহাদেরকে আমি কিছু অবকাশ দিয়াছিলাম, তাহার পর উহাদেরকে শাস্তি দিয়াছিলাম। কেমন ছিল আমার শাস্তি!

33

أَفَمْ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلّهِ شُرَكَاءً قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنِيَّعُونَهُ بِسَالَةٍ يَعْلَمُ فِي

الْأَرْضِ أَمْ بِظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ بَلْ زُينَ لِلّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّيِّئِينَ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ

مِنْ هَادِ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফামান্ হওয়া ক'া-ইমুন্ 'আলা-কুল্লি নাফছিম্ বিমা কাছাবাত্ (জ) ওয়া জা'আলু লিল্লা-হি  
শুরাকা-আ (ট) কু'ল ছাম্বুভূম (ট) আম্ তুনাবিউনাহু বিমা-লা-ইয়া'লামু ফিল্ আরদি' আম্  
বিজ'হিরিম্ মিনাল্ ক'ওলি (ট) বাল্ বুইয়িনা লিল্লায়'ৈনা কাফারু মাকরুভূম্ ওয়াসুদু'আনিছ্  
ছাবীলি (ট) ওয়ামাই ইউদ্ লিলিল্লা-হু ফামা-লাহু মিন হা-দ্।

তবে কি প্রত্যেক মানুষ ঘাহা করে তাহার ঘিনি পর্যবেক্ষক তিনি ইহাদের অক্ষয় ইলাহ্ঘ নির  
মত ? অথচ উহারা আল্লাহর বহু শরীক করিয়াছে। বল, ‘উহাদের পরিচয় দাও।’ তোমরা কি  
পৃথিবীর মধ্যে এমন কিছুর সংবাদ দিতে চাও-ঘাহা তিনি জানেন না ? অথবা ইহা বাহিক কথা  
মাত্র ? না, কাফিরদের নিকট উহাদের ছলনা শোভন প্রতিয়মান হইয়াছে এবং উহাদেরকে  
সৎপথ হইতে নিবৃত্ত করা হইয়াছে, আর আল্লাহ ঘাহাকে বিভ্রান্ত করেন তাহার কোন পথপ্রদর্শক  
নাই।

34

**لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابٌ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ وَاقٍِ**

লাহুম ‘আয়া-বুং ফিল হায়া-তিদ্দুন্ইয়া- ওয়ালা ‘আয়া-বুল আ-খিরাতি আশাকু’ (জ)

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-লাহুম মিনাল্লা-হি মিওঁ ওয়া-ক’।

তরজমা

উহাদের জন্য দুনিয়ার জীবনে আছে শাস্তি এবং আধিরাতের শাস্তি তো আরো কঠোর ! এবং  
আল্লাহর শাস্তি হইতে রক্ষা করিবার উহাদের কেহ নাই।

35

**مَثُلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ تَحْرِيرٌ مِنْ تَحْمِلِهَا الْأَنْهَرُ أُكْلُهَا دَأِيمٌ وَظِلُّهَا تِلْكُ عَقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا**

**وَعَقْبَى الْكُفَّارِ بِنَارٍ**

মাছ-লুল জানাতিল লাতী উ‘ইদাল মুতাকু’না (ট) তাজরী মিং তাহ-তিহাল আন্হা-রু (ট)

উকুলুহা-দা-ইমুওঁ ওয়াজি-লুহা- (ট) তিল্কা ‘উক-বাল্লায়’নি নাভাক-ওঁ ওয়া ‘উক-বাল-কা-  
ফিরীনান্না-রু।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মুতাকীদেরকে যে জান্মাতের প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছে, তাহার উপমা এইরূপ : উহার পাদদেশে  
নদী প্রবাহিত, উহার ফলসমূহ ও ছায়া চিরস্থায়ী। ঘাহারা মুতাকী ইহা তাহাদের কর্মফল এবং  
কাফিরদের কর্মফল দোয়াথ।

36

**وَالَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرُحُونَ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْرَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ**

**أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكُ بِهِ إِنَّمَا دُعُوا وَإِلَيْهِ مَأْبِ**

ওয়াল্লায়’নি আ-তাইনা-হুমুল কিতা-বা ইয়াফ্রাহু’না বিমা-উঁবিলা ইলাইকা ওয়া মিনাল  
আহ-বা-বি মাই ইউঁকিরু বা ‘দাহু (ট) কুল ইন্নামা-উমিরতু আন আ’বুদাল্লা-হা  
ওয়ালা-উশ্রিকা বিহী (ট) ইলাইহি আদ-উ ওয়া ইলাইহি মাআ-ব’।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আমি ঘাহাদেরকে কিতাব দিয়াছি তাহারা ঘাহা তোমার প্রতি অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে আনন্দ  
পায়, কিন্তু কোন কোন দল উহার কতক অংশ অস্তীকার করে। বল, ‘আমি তো আল্লাহর  
‘ইবাদত করিতে ও তাঁহার কোন শরীক না করিতে আদিষ্ট হইয়াছি। আমি তাঁহারই প্রতি  
আহ্বান করি এবং তাঁহারই নিকট আমার প্রত্যাবর্তন।’

وَلَذِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ۝ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۝ مَا لَكَ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا

37

وَاقِ  
﴿

ওয়া কায়া-লিকা আংবাল্না-হু ক্মান ‘আরাবিইহয়াওঁ (ট) ওয়ালাইনিত্তাবা’তা  
আহওয়া-আভুম বা‘দা মা-জা-আকা মিনাল্ (৪) ‘ইল্মি মা-লাকা মিনাল্লা-হি মি ওঁ  
ওয়ালালাইয়িও ওয়ালা- ওয়া-ক’।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এইভাবে আমি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি বিধানরূপে আরবী ভাষায়। জ্ঞান প্রাপ্তির পর তুমি  
যদি তাহাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ কর তবে আল্লাহর বিরুদ্ধে তোমার কোন অভিভাবক ও  
রক্ষক থাকিবে না।

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَدُرْبَيْةٌ ۝ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۝

38

يُكْلِّفِيْ  
﴿

ওয়া লাক-দ আরছাল্না- রংচুলাম মিং ক-ব্লিকা ওয়া জা-আলনা-লাভুম আবাওয়া-জাওঁ ওয়া  
য়ু-রিইহয়াতাওঁ (ট) ওয়ামা-কা-না লিরাছুলিন্ আই ইয়া-তিয়া বিআ-য়াতিন ইল্লা- বিইয়-নিল্লা-  
হি (ট) লিকুল্লি আজালিং কিতা-ব।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমার পূর্বে আমি তো অনেক রাসূল প্রেরণ করিয়াছিলাম এবং তাহাদেরকে স্ত্রী ও সন্তান-  
সন্ততি দিয়াছিলাম। আল্লাহর অনুমতি ব্যতীত কোন নিদর্শন উপস্থিত করা কোন রাসূলের কাজ  
নয়। প্রত্যেক বিষয়ের নির্ধারিত কাল লিপিবদ্ধ।

يَسْأَحْ وَاللَّهُ مَا يَأْشِيْهُ وَيُمْبَثِيْ ۝ وَعِنْدَهُ أَمْكَنْتِيْ تِبِ  
﴿

39

ইয়ামহু-ল্লা-হু মা- ইয়াশা-উ ওয়া ইউচ- বিতু (জ) ওয়া ‘ইংদাহু~ উম্মুল্ কিতা-ব।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লাহ যাহা ইচ্ছা তাহা নিশ্চিহ্ন করেন এবং যাহা ইচ্ছা তাহা প্রতিষ্ঠিত রাখেন এবং তাহারই  
নিকট আছে উম্মুল কিতাব।

وَإِنْ مَا نُرِيَّنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعْدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيْنَكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ  
﴿

40

ওয়া ইম্মা- নুরিইয়ান্নাকা বা‘দ-ল্লায়- না‘ইদুহুম আও নাতাওয়াফ্ফাইয়ান্নাকা ফাইল্লামা-  
‘আলাইকাল্ বালা-গু ওয়া ‘আলাইনাল হি-ছা-ব।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহাদেরকে যে শাস্তির প্রতিশ্রুতি দিয়াছি তাহার কিছু যদি তোমাকে দেখাই অথবা যদি ইহার  
পূর্বে তোমার কাল পূর্ণ করিয়া দেই-তোমার কর্তব্য তো কেবল প্রচার করা এবং হিসাব-নিকাশ  
তো আমার কাজ।

41

أَوْلَمْ يَرُوا أَنَّا نَقْصِصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۖ وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ ۖ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালাম্ ইয়ারাও আন্না-নাতিল্ আরদাং নাংকুসুহা-মিন্ আত্ রা-ফিহা- (ট) ওয়াল্লা-হ্ ইয়াহ্ কুমু লা-মু'আকি'বা লিহু' ক্মিহী (ট) ওয়া হওয়া ছারী'উল্ হি'ছা-ব।

তরজমা

উহারা কি দেখে না যে, আমি উহাদের দেশকে চতুর্দিক হইতে সংকুচিত করিয়া আনিতেছি ?  
আল্লাহু আদেশ করেন, তাঁহার আদেশ রদ করিবার কেহ নাই এবং তিনি হিসাব প্রথে তৎপর।

42

وَقَدْ مَكَرَ الرَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَإِلَهُ الْكُفَّارِ جَمِيعًا ۗ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۗ وَسَيَعْلَمُ الْكُفَّارُ لِمَنْ عُقِيَ

اللَّهُ أَكْبَرٌ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'দ্ মাকারা ল্লায'না মিং ক'ব্লিহিম্ ফালিল্লা-হিল্ মাকরু জামী'আইঁ (ট) ইয়া'লামু মা-  
তাকছিবু কুল্লু নাফ্ছিও (ট) ওয়া ছাইয়া'লামুল্ কুফফা-রু লিমান্ 'উক'বাদ্ দা-র।

তরজমা

উহাদের পূর্বে ঘাহারা ছিল তাহারাও চক্রগত করিয়াছিল; কিন্তু সমস্ত চক্রগত আল্লাহুর  
ইধতিয়ারে। প্রত্যেক ব্যক্তি ঘাহা করে তাহা তিনি জানেন এবং কাফিররা শিস্তুই জানিবে শুভ  
পরিণাম কাহাদের জন্য।

43

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِسْتُ مُرْسَلًا ۗ قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۗ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াকু'লুল্লায'না কাফাৰু লাছতা মুরছালাং (ট) কুল্ কাফা-বিল্লা-হি শাহীদাম্ বাইনী ওয়া  
বাইনাকুম্ (ট) ওয়া মান্ 'ইংদাহু 'ইল্মুল্ কিতা-ব।

তরজমা

ঘাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা বলে, 'তুমি আল্লাহুর প্রেরিত নও।' বল, 'আল্লাহু এবং ঘাহাদের  
নিকট কিতাবের জ্ঞান আছে, তাহারা আমার ও তোমাদের মধ্যে সাক্ষী হিসাবে ঘথেষ্ট।'

14 - 'Ibrahim-ইব্রাহীম

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

إِنَّمَا كُتِبَ آنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُعْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলিফ লা-ম রা- (কিতা-বুন আংবাল্না-হ ইলাইকা লিতুখ্রিজান্না-ছা মিনাজ জু লুমা-তি ইলান্নুরি, বিহ্য নি রাবিহিম ইলা- সিরা-তি ল্ল আবীবিল হামীদ।

তরজমা

আলিফ-লাম-রা, এই কিতাব, ইহা তোমার প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছি যাহাতে তুমি মানবজাতিকে তাহাদের প্রতিপালকের নির্দেশক্রমে বাহির করিয়া আনিতে পার অন্ধকার হইতে আনোকে, তাঁহার পথে যিনি পরাক্রমশালী, প্রশংসার্হ,

2

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَنِ يَكْفِيْنَ مِنْ عَذَابِ شَدِيدٍ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহইল্লায় লাহু মা- ফিছামা- ওয়া- তি ওয়ামা- ফিল আরদি (ট) ওয়া ওয়াইলুল্লিল কা- ফিরিনা মিন ‘আয’- বিং শাদীদ।

তরজমা

আল্লাহ-আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা তাঁহারই। কঠিন শাস্তির দুর্ভোগ কাফিরদের জন্য,

3

الَّذِينَ يَسْتَحْبِّبُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْعُرُونَهَا عَوْجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ ﴿٣﴾

بَعْيَدٌ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় নিনা ইয়াছতাহি বুনাল হ যা- তাদদুনইয়া- ‘আলাল আ- খিরাতি ওয়াইয়াসুন্দুনা ‘আং ছাবীলিল্লা- হি ওয়া ইয়াবগুনাহা- ‘ইওয়াজান (ট) উলা-ইকা ফী দালা- লিম বাস্তদ।

তরজমা

যাহারা দুনিয়ার জীবনকে আধিরাতের চেয়ে ভালবাসে, মানুষকে নিবৃত্ত করে আল্লাহর পথ হইতে এবং আল্লাহর পথ বক্র করিতে চাহে ; উহারাই তো ঘোর বিপ্রাণ্তিতে রহিয়াছে।

4

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوِيمٍ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُفِضِّلُ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْبِطُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- আরছাল্না- মির রাছুলিন ইল্লা- বিলিছা- নি ক ওমহী লিইউবাইয়িনা লাহুম (ট) ফাইউদি লুল্লা- হ মাই ইয়াশা- উ ওয়া ইয়াহদী মাই ইয়াশা- উ (ট) ওয়া- হওয়াল ‘আবীবুল হ কীম।

তরজমা

আমি প্রত্যেক রাসূলকেই তাহার স্বজাতির ভাষাভাষী করিয়া পার্তাইয়াছি তাহাদের নিকট পরিষ্কারভাবে ব্যাখ্যা করিবার জন্য, আল্লাহ ঘাহাকে ইচ্ছা বিভ্রান্ত করেন এবং ঘাহাকে ইচ্ছা সৎপথে পরিচালিত করেন এবং তিনি পরাক্রমশালী, প্রজাময়।

5

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِإِيمَانَهُ أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلْمِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِيَمِّ اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَتِي

بِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক-দ আর্ছাল্না- মুছা- বিআ-ইয়া- তিনা- আন্ আখ্‌রিজ ক-ওমাকা মিনাজ- জু- লুমা- তি ইলান্নুরি (৪) ওয়া য-ক্রিক্ লুম- বিআইয়া- মিল্লা- হি ইন্না ফী য- লিকা লাআ- যা- তিল লিকুল্লি সাকবা- রিং শাকুর।

তরজমা

মূসাকে আমি তো আমার নিদর্শনসহ প্রেরণ করিয়াছিলাম এবং বলিয়াছিলাম, ‘তোমার সম্পদায়কে অঙ্ককার হইতে আলোতে আনয়ন কর, এবং উহাদেরকে আল্লাহর দিবসগুলির দ্বারা উপদেশ দাও।’ ইহাতে তো নিদর্শন রহিয়াছে প্রত্যেক পরম ধৈর্যশীল ও পরম কৃতজ্ঞ ব্যক্তির জন্য।

6

وَإِذَا مُوسَى يَقُولُ إِذْ كُرُوا بِعَذَابِ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَكُمْ مِنْ أَلْفِ رَعَوْنَ يَسْوُمُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَ

يُذْبِحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذِي كُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়- ক- লা মুছা- লিক- ওমিহিয- কুরু নি- মাতল্লা- হি ‘আলাইকুম ইয়-আংজা- কুম মিন আ- লি ফির- ‘আওনা ইয়াছুমুনাকুম ছু- আল- ‘আয়- বি ওয়া ইউয়- বিবহু- না আব্না- আকুম ওয়া ইয়াছ- তাহ- ইউনা নিছা- আকুম; ওয়া ফী য- লিকুম বালা- উম মির রাবিকুম ‘আজ- পীম।

তরজমা

স্মরণ কর, মূসা তাহার সম্পদায়কে বলিয়াছিল, ‘তোমরা আল্লাহর অনুগ্রহ’ স্মরণ কর যথন তিনি তোমাদেরকে রক্ষা করিয়াছিলেন ফির ‘আওনী সম্পদায়ের কবল হইতে, ঘাহারা তোমাদেরকে নিকৃষ্ট শান্তি দিত, তোমাদের পুত্রগণকে ঘৰেহ করিত ও তোমাদের নারীগণকে জীবিত রাখিত; এবং ইহাতে ছিল তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে এক মহাপরীক্ষা।’

7

وَإِذَا تَأْذَنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়- তাআয়- য- না রাবিকুম লাইং শাকারতুম লাআবীদাল্লাকুম ওয়া লাইং কাফারতুম ইন্না ‘আয়- বী লাশাদীদ।

তরজমা

স্মরণ কর, তোমাদের প্রতিপালক ঘোষণা করেন, ‘তোমরা কৃতজ্ঞ হইলে তোমাদেরকে অবশ্যই অধিক দিব আর অকৃতজ্ঞ হইলে অবশ্যই আমার শান্তি হইবে কঠোর।’

8      وَقَالَ مُوسَى إِنْ تُكْفِرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًاٌ فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ⑤

ওয়া কা-লা মুছা~ ইং তাক্ফুর~ আংতুম্ ওয়া মাং ফিল্ আর্দিং জামী‘আং ফাইনাল্লা-হা  
লাগানিইযুন হ-মীদ্।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মূসা বলিয়াছিল, ‘তোমরা এবং পৃথিবীর সকলেই যদি অকৃতজ্ঞ হও তথাপি আল্লাহ্ অভাবমুক্ত  
এবং প্রশংসার্হ।

9      أَلَمْ يَأْتِكُمْ ذَبَّوْا الَّذِينَ مِنْ قَبْطِكُمْ قَوْمٌ نُوحٌ وَعَادٍ وَثَمُودٌ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ رَأَيْعَلَهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِاُنْبِيَّنِتِ فَرَدُوا أَيْدِيهِمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أَرْسَلْنَا مِنْهُ ۖ وَإِنَّا لَنَفِيْشِكِ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ⑥

আলাম্ ইয়া’তিকুম্ নাবাউল্লায়’নীনা মিং কা-ব্লিকুম্ কা-ওমি নৃহি’ওঁ ওয়া ‘আ-দিওঁ ওয়া ছ-মূদা  
ওয়াল্লায়’নীনা মিম্ বা’দিহিম্ লা-ইয়া’লামুহুম্ ইল্লাল্লা-হু জা-আত্তুম্ রংছুলুহুম্ বিল্বাইয়িনা-তি  
ফারাদু-আইদিইয়াহুম্ ফী-আফওয়া-হিহিম্ ওয়াকা-লু-ইল্লা- কাফার্না- বিমা-উরছিল্তুম্  
বিহী ওয়া ইল্লা- লাফী শাকিম্ মিম্মা- তাদ্’উনানা-ইলাইহি মুরীব্।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘তোমাদের নিকট কি সংবাদ আসে নাই তোমাদের পূর্ববর্তীদের, নূহের সম্পদায়ের, ‘আদের ও  
সামুদের এবং তাহাদের পরবর্তীদের? উহাদের বিষয় আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য কেহ জানে না।’  
উহাদের নিকট স্পষ্ট নির্দেশনসহ উহাদের রাসূল আসিয়াছিল, উহারা উহাদের হাত উহাদের মুখে  
স্থাপন করিত এবং বলিত, ‘যাহাসহ তোমরা প্রেরিত হইয়াছ তাহা আমরা অবশ্যই অস্মীকার  
করি এবং আমরা অবশ্যই বিভ্রান্তিকর সন্দেহে রহিয়াছি সে বিষয়ে, যাহার প্রতি তোমরা  
আমাদেরকে আহ্বান করিতেছ।’

10     قَاتُّ رُسُلِهِمْ أَفِ الَّهُ شَكْ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَنَّكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤْخِرُكُمْ إِلَىٰ  
أَجْحِلِ مُسَئِّ ۚ قَالُوا إِنَّا نَمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۖ تُرِيدُونَ أَنْ تَصْدُونَا أَعْمَاكَانَ يَعْبُدُ أَبَاوْنَا فَأَنْتُنَا بِسُلْطَنٍ مُّبِينٍ



কা-লাত্ রংছুলুহুম্ আফিল্লা-হি শাকং ফা-তি’রিছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দিং(ট)

ইয়াদ্’উকুম্ লিইয়াগফিরা লাকুম্ মিং যু’নুবিকুম্ ওয়া ইউআখ্খিরাকুম্ ইলা~ আজালিম্ মুছাম্মাং

(ট) কা-লু- ইন্ আংতুম্ ইল্লা-বাশারুম্ মিছ-লুনা- (ট) তুরীদুনা আং তাসুদুনা ‘আম্মা- কা-  
না ইয়া’বুদু আ-বা-উনা- ফা’তুনা বিছুল্ত-।-নিম্ মুবীন্।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহাদের রাসূলগণ বলিয়াছিল, ‘আল্লাহ্ সম্মকে কি কোন সন্দেহ আছে, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর স্থিতিকর্তা ? তিনি তোমাদেরকে আহ্বান করেন তোমাদের পাপ মার্জনা করিবার জন্য এবং নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত তোমাদেরকে অবকাশ দিবার জন্য।’ উহারা বলিত, ‘তোমরা তো আমাদেরই মত মানুষ। আমাদের পিতৃপুরুষগণ ঘাহাদের ‘ইবাদত করিত তোমরা তাহাদের ‘ইবাদত হইতে আমাদেরকে বিরত রাখিতে চাও। অতএব তোমরা আমাদের নিকট কোন অকাট প্রমাণ উপস্থিত কর।’

11  
قَاتُّ لَهُ رُسُلُهُمْ إِنْ خَنُّ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَنَكِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ

نَّا تَيِّكُمْ بِسُلْطَنٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلِيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণয়ন

কঠ-লাত্ লাভম্ বঞ্চুলুভম্ ইন্ নাহ নু ইল্লা- বাশারম্ মিছ লুকুম্ ওয়ালা-কিল্লালা-হা ইয়ামুন্ন  
‘আলা- মাই ইয়াশা- উ যিন ‘ইবা-দিহী (৬) ওয়ামা- কা-না লানা-আন না’তিয়াকুম  
বিচুল্ত- ।-নিন ইল্লা- বিই-নিল্লা-হি (৬) ওয়া ‘আলাল্লা-হি ফালইয়াতাওয়াকালিল মু’মিনুন্।

তরজমা

উহাদের রাসূলগণ উহাদেরকে বলিত, ‘সত্য বটে, আমরা তোমাদের মত মানুষই কিন্তু আল্লাহ্ তঁহার বান্দাদের মধ্যে ঘাহাকে ইচ্ছা অনুগ্রহ করেন। আল্লাহ্ অনুমতি ব্যতীত তোমাদের নিকট প্রমাণ উপস্থিত করা আমাদের কাজ নয়। আল্লাহ্ উপরই মু’মিনগণের নির্ভর করা উচিত।

প্রতিবর্ণয়ন

12  
وَمَا لَنَا آلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَنَا سُبْلَنَا وَلَنَصِيرَنَّ عَلَى مَا أَذْيَتْمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلِيَتَوَكَّلِ

الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣﴾

ওয়ামা- লানা-আল্লা- নাতাওয়াকাল ‘আলাল্লা-হি ওয়া কঠদ হাদা-না- ছুরুলানা- (৬) ওয়া  
লানাসবিরাল্লা ‘আলা- মা-আ-য-ইতুমুনা- (৬) ওয়া ‘আলাল্লা-হি ফালইয়াতাওয়াকালিল  
মুতাওয়াকিলুন্।

তরজমা

আমাদের কি হইয়াছে যে, ‘আমরা আল্লাহ্ উপর নির্ভর করিব না ? তিনিই তো আমাদেরকে পথ প্রদর্শন করিয়াছেন। তোমরা আমাদেরকে যে ক্লেশ দিতেছ, আমরা তাহাতে অবশ্যই ধৈর্য ধারণ করিব এবং আল্লাহ্ উপর নির্ভরকারিগণ নির্ভর করুক।’

13  
وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِرْسَلَهُمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مَلَكَنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ

الظَّالِمِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'—লাল্লায় ' নীনা কাফার লিরঞ্চুলিহিম্ লানুখরিজান্নাকুম্ মিন् আর্দি'না~আও লাতা'উদুন্না  
ফী মিল্লাতিনা- (ط) ফাআওহ'~ইলাইহিম্ রাবুহম্ লানুহলিকান্নাজ় 'জ'—লিমীন্ ।

তরজমা

কাফিররা উহাদের রাসূলগণকে বলিয়াছিল, 'আমরা তোমাদেরকে আমাদের দেশ হতে  
অবশ্যই বহিস্কার করিব অথবা তোমাদেরকে আমাদের ধর্মাদর্শে ফিরিয়া আসিতেই হইবে।'  
অতঃপর রাসূলগণকে তাহাদের প্রতিপালক ওহী প্রেরণ করিলেন, জালিমদেরকে আমি অবশ্যই  
বিনাশ করিব;

14

وَلَنْسِكِنَّ كُمُّ الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ ذِلِكَ لِئَنْ خَافَ مَقَامِيْ وَخَافَ وَعِيْدِيْ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লানুছকিনান্নাকুমুল্ আর্দ' মিম্ বা'দিহিম্ (ط) য'—লিকা লিমান্ খা—ফা মাক'—মী ওয়া  
খা—ফা ওয়া 'ঈদ্ ।

তরজমা

'উহাদের পরে আমি তোমাদেরকে দেশে প্রতিষ্ঠিত করিবই; ইহা তাহাদের জন্য ঘাহারা ভয় রাখে  
আমার সম্মুখে উপস্থিত হওয়ার এবং ভয় রাখে আমার শাস্তির।'

15

وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَارٍ عَنِيْدِيْ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াচ্ছতাফ্তাহু' ওয়াখা—বা কুল্লু জাক্বা—রিন্ 'আনীদ্ ।

তরজমা

উহারা বিজয় কামনা করিল এবং প্রত্যেক উদ্ধৃত স্বেরাচারী বার্থমনোরথ হইল।

16

مِنْ وَرَآيِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقِي مِنْ مَاءِ صَدِيْقِيْ

প্রতিবর্ণায়ন

মিওঁ ওয়ারা~ইহী জাহান্নামু ওয়া ইউচ্চক'—মিম্ মা~ইং সাদীদ্ ।

তরজমা

উহাদের প্রত্যেকের জন্য পরিশামে জাহান্নাম রহিয়াছে এবং পান করানো হইবে গলিত পুঁজ;

17

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسْيِغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيْتٍ وَمِنْ وَرَآيِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াতাজার্রা'উহু ওয়ালা— ইয়া—কা—দৃ ইউছীগুহু ওয়া ইয়া'তীহিল্ মাওতু মিং কুল্লি মাকা—নিওঁ  
ওয়ামা—হওয়া বিমাইয়িতিওঁ (ط) ওয়ামিওঁ ওয়ারা~ইহী 'আয'—বুন্ গালীজ্' ।

তরজমা

যাহা সে অতি কষ্টে একেক ঢোক করিয়া গলাধঃকরণ করিবে এবং উহা গলাধঃকরণ করা প্রায়  
সহজ হইবে না। সর্বদিক হতে তাহার নিকট আসিবে মৃত্যুমন্ত্রণা, কিন্তু তাহার মৃত্যু ঘটিবে না  
এবং ইহার পর কঠোর শাস্তি ভোগ করিতেই থাকিবে।

مَثُلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرِمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيْحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقِرُّونَ مِمَّا كَسْبُوا عَلَىٰ

18

شَيْءٌ ذُلِكَ هُوَ الْضَّلْلُ الْبَعِيْدُ ﴿٢٦﴾

মাছ লুল্লাঘ নীনা কাফারু বিরাবিহিম্ আ'মা-লুহুম্ কারামা-দিনশ্রাদাত্ বিহির রীহ্ ফী  
ইয়াওমিন् 'আ-সিফিল্ (ট) লা-ইয়াক' দিরুনা মিম্বা-কাছাবু 'আলা-শাইইং (ট) যা'-লিকা  
হওয়াদ' দ'লা-লুল্ বা'ঈদ্।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে অস্মীকার করে তাহাদের উপমা-তাহাদের কর্মসমূহ ভস্মসদৃশ  
যাহা ঝড়ের দিনের বাতাস প্রচঙ্গ বেগে উড়াইয়া লইয়া যায়। যাহা তাহারা উপার্জন করে তাহার  
কিছুই তাহারা তাহাদের কাজে লাগাইতে পারে না। ইহা তো যোর বিভ্রান্তি।

أَلَمْ تَرَأَنَ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّٖ إِنْ يَشَاءُ يُنْذِهِ بِكُمْ وَإِنْ يُمْكِنْ بِخَلْقِي جَهَنَّمَ ﴿٢٧﴾

19

আলাম্ তারা আল্লাহ-হা খালাক' ছছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদ' বিল্ হাকি' (ট) ইয়ঁ ইয়াশা'  
ইউয়'হিবকুম ওয়া ইয়া'তি বিখালকি' জাদীদ'।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তুমি কি লক্ষ্য কর না যে, আল্লাহ্ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী ঘথাবিধি সৃষ্টি করিয়াছেন ? তিনি  
ইচ্ছা করিলে তোমাদের অস্তিত্ব বিলোপ করিতে পারেন এবং এক নৃতন সৃষ্টি অস্তিত্বে আনিতে  
পারেন,

وَمَا ذُلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٨﴾

20

ওয়ামা-যা'-লিকা 'আলাল্লা-হি বি'আবীৰা ।

তরজমা

আর ইহা আল্লাহ'র জন্য আদো কঠিন নয়।

وَبَرْزُوا إِلَيْهِ جَمِيعًا فَقَالَ الْمُصْفَّفُوا إِنَّمَا كُنَّا نَكُুমْ تَبَعًا فَهُنْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا مِنْ

21

عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْهَدْنَا اللَّهَ لَهَدَيْنَا كُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا آجِزِ عَنَا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ

مَّعِيشٍ ﴿٢٩﴾

ওয়া বারাবু লিল্লা-হি জামী'আং ফাক'লাদ'দু'আফা-~উ লিল্লাঘ নীনাছ তাকাবারু~ইন্না-কুন্না-  
লাকুম্ তাবা'আং ফাহাল্ আংতুম্ মুগ্ননুনা 'আল্লা-মিন্ 'আয'া-বিল্লা-হি মিং শাইইং (ট) কা'-লু-  
লাও হাদা-নাল্লা-হু লাহাদাইনা-কুম্ ছাওয়া-~উনু 'আলাইনা~ আজাবি'না~ আম সাবারনা- মা-  
লানা-মিম্ মাহীস ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সকলে আল্লাহর নিকট উপস্থিত হইবে। যাহারা অহংকার করিত তখন দুর্বলেরা তাহাদেরকে বলিবে, ‘আমরা তো তোমাদের অনুসারী ছিলাম; এখন তোমরা আল্লাহর শাস্তি হইতে আমাদেরকে কিছুমাত্র রক্ষা করিতে পারিবে?’ উহারা বলিবে, ‘আল্লাহ আমাদেরকে সৎপথে পরিচালিত করিলে আমরাও তোমাদেরকে সৎপথে পরিচালিত করিতাম। এখন আমরা ধৈর্যচৃত হই অথবা ধৈর্যশীল হই একই কথা; আমাদের কোন নিষ্কৃতি নাই।’

22

وَقَالَ الشَّيْطَنُ لَتَاقِي الْأَمْرِيَّانِ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحُقْقِيْقَيْتِ فَأَخْلَقْتُكُمْ ۖ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ  
مِّنْ سُلْطَنٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِيْ ۗ فَلَا تَلُومُونِي وَلَوْمُوا أَنفُسَكُمْ ۖ مَا آنَا بُصْرِخُكُمْ وَمَا آنَتُمْ  
بِصْرِخَيْ ۖ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشَرَّتُكُمُونِ مِنْ قَبْلٍ ۗ إِنَّ الظَّلَمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

ওয়া কঁ-লাশ্শাইত ।-নু লামা- কুদি'যাল আমরঁ ইন্নাল্লাহ-হা ওয়া‘আদাকুম ওয়া‘আদাল  
হাঁকি'ওয়া ওয়াআত্তুকুম ফাআখ্লাফ্তুকুম (ط) ওয়ামা- কা-না লিয়া ‘আলাইকুম মিং  
ছুলত ।-নিন ইন্না~ আং দা‘আওতুকুম ফাছতাজাবতুম লী (জ) ফালা-তালুম্বনী ওয়া  
লুম~আংফুছাকুম (ط) মা~আনা-বিমুসরিখিকুমওয়ামা~আংতুম বিমুসরিখইইয়া (ط) ইন্নী  
কাফারতু বিমা~ আশরাক্তুমুনি মিং কঁবলু (ط) ইন্নাজ ।-জ ।-লিমীনা লাহুম ‘আয়া-বুন  
আলীম ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যখন বিচারকার্য সম্পন্ন হইবে তখন শয়তান বলিবে, ‘আল্লাহ তো তোমাদেরকে প্রতিশ্রূতি দিয়াছিলেন সত্তা প্রতিশ্রূতি, আমিও তোমাদেরকে প্রতিশ্রূতি দিয়াছিলাম, কিন্তু আমি তোমাদেরকে প্রদত্ত প্রতিশ্রূতি ভঙ্গ করিয়াছি। আমার তো তোমাদের উপর কোন আধিপত্য ছিল না, আমি কেবল তোমাদেরকে আহ্বান করিয়াছিলাম এবং তোমরা আমার আহ্বানে সাড়া দিয়াছিলে। সুতরাং তোমরা আমার প্রতি দোষারোপ করিও না, তোমরা নিজেদেরই প্রতি দোষারোপ কর। আমি তোমাদের উদ্ধারে সাহায্য করিতে সক্ষম নই এবং তোমরাও আমার উদ্ধারে সাহায্য করিতে সক্ষম নও। তোমরা যে পূর্বে আমাকে আল্লাহর শরীক করিয়াছিলে আমি তাহা অস্বীকার করিতেছি, জালিয়দের জন্য তো মর্মন্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।

وَأُدْخِلَ الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِيْنَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ  
تَحْيَيْتُهُمْ فِيهَا سَلَمٌ ۝

23

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া উদ্খিলাল্লায় 'নিনা আ-মানু ওয়া 'আমিলুসমা-লিহ'-তি জান্না-তিং তাজরী মিং  
তাহ-তিহাল-আন্হা-রু খা-লিদীনা ফীহা- বিইয়-নি রাবিহিম (ط) তাহি-ইইয়াতুৰ্ম ফীহা-  
ছালা-ম ।

তরজমা

যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদেরকে দাখিল করা হইবে জান্নাতে যাহার পাদদেশে  
নদী প্রবাহিত। সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে, তাহাদের প্রতিপালকের অনুমতিক্রমে, সেখানে  
তাহাদের অভিবাদন হইবে 'সালাম'।

24

الَّمَّا تَرَكَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَبِّبَةً كَشَجَرَةً طَبِّبَةً أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُعَهَا فِي السَّنَاءِ

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তারা কাইফা দারাবাল্লা-হু মাছ-লাঁ কালিমাতাঁ ত-ইয়িবাতাঁ কাশাজারাতিং  
ত-ইয়িবাতিং আসলুহা-ছ-বিতুও ওয়া ফার-উহা- ফিছামা-ই ।

তরজমা

তুমি কি লক্ষ্য কর না আল্লাহ কিভাবে উপমা দিয়া থাকেন ? সৎবাকের তুলনা উৎকৃষ্ট বৃক্ষ  
যাহার মূল সুদৃঢ় ও যাহার শাখা-প্রশাখা উদ্বেৰ্ব বিস্তৃত,

25

تُؤْتِيْ إِكْلِهَا كُلَّ حِينٍ بِإِدْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ تَعْلَمُهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

তু-তী~ উকুলাহা- কুল্লা হ-নীনিম বিইয়-নি রাবিহা- (ط) ওয়া ইয়াদ-রিবুল্লা-হুলু আমছ-লা-  
লিন্না-ছি লা'আল্লাহুম ইয়াতায-কারুন ।

তরজমা

যাহা প্রত্যেক মওসুমে উহার ফলদান করে উহার প্রতিপালকের অনুমতিক্রমে। এবং আল্লাহ  
মানুষের জন্য উপমা দিয়া থাকেন, যাহাতে তাহারা শিক্ষা গ্রহণ করে।

26

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيْثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيْثَةٍ جَعْتَثَتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَوْارِ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাছ-লু কালিমাতিন খাবীছ-তিং কাশাজারাতিন খাবীছ-তি নিজতুছ-ছ-ত মিং ফাওকি-ল-  
আর্দি- মা-লাহা- মিং ক-রা-র ।

তরজমা

কুবাকের তুলনা এক মন্দ বৃক্ষ যাহার মূল ভূপৃষ্ঠ হইতে বিচ্ছিন্ন, যাহার কোন স্থায়িত্ব নাই।

27

يُشَيْئِتُ اللَّهُ الَّذِينَ أَمْنَوْا بِالْقَوْلِ الشَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُفِيْ

إِدْلِهُ الظَّلِيلِيْمِ وَيَفْعَلُ إِدْلِهُ مَا يَشَاءُ

প্রতিবর্ণায়ন

ইউছ-বিতুল্লা-হুল্লায-নিনা আ-মানু বিল্ক-ওলিছ-ছ-বিতি ফিল-হ-য়া-তিদ্দুন-ইয়া-ওয়া  
ফিল-আ-খিরাতি (ج) ওয়া ইউদি-ল্লা-হুজ-জ-লিমীনা (ف) ওয়াইয়াফ-আলুল্লাহ-মা-  
ইয়াশা-উ ।

তরজমা

যাহারা শাশ্বত বাণিতে বিশুসী তাহাদেরকে দুনিয়ার জীবনে ও আধিরাতে আল্লাহ সুপ্রতিষ্ঠিত  
রাখিবেন এবং যাহারা জালিম আল্লাহ উহাদেরকে বিপ্রাণ্তিতে রাখিবেন। আল্লাহ যাহা ইচ্ছা তাহা  
করেন।

۲۸ ﴿أَلَمْ تَرَ إِلَيْنَا يَوْمًا نُعْمَّتُ اللَّهُ كُفْرَهُ وَأَحْلَوْا قَوْمَهُ دَارُ الْبُوَارِ﴾

28

আলাম্ তারা ইলাল্লায়’নী বাদ্দানু নি’মাতল্লা-হি কুফ্রাওঁ ওয়া আহ ল্লু কাওমাহম্ দা-রাল্  
বাওয়া-রু।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তুমি কি উহাদেরকে লক্ষ্য কর না, যাহারা আল্লাহর অনুগ্রহের বদলে অকৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে  
এবং উহারা উহাদের সম্পদায়কে নামাইয়া আনে ধ্বংসের ক্ষেত্রে-

﴿جَهَنَّمَ يَصْلُوْنَهَا طَوِيلَسَ الْقَرَارُ﴾

29

জাহানামা (জ) ইয়াসলাওনাহা- (ট) ওয়াবি’ছাল্ কা’রা-র।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

জাহানামে, যাহার মধ্যে উহারা প্রবেশ করিবে, কত নিকৃষ্ট এই আবাসস্থল!

﴿وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنَدَادًا لِّيُخْلِوْعُونَ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ﴾

30

ওয়া জা’আলু লিল্লা-হি আংদা-দাল্ লিইউদি ল্লু ‘আং ছাবীলহী (ট) কু’ল্ তামাতা’উ ফাইনা

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মাসীরাকুম্ ইলান্না-র।

এবং উহারা আল্লাহর সমকক্ষ নির্ধারণ করে তাহার পথ হইতে বিপ্রান্ত করিবার জন্য। বল,  
‘ভোগ করিয়া লও, পরিণামে দোষথাই তোমাদের প্রত্যাবর্তনস্থল।’

﴿قُلْ لِّعْبَادِي الَّذِينَ أَمْنُوا يُقْبِلُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ إِرْبَرًا وَعَلَانِيَةً مِّنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَنِي يَوْمٌ لَا

31

﴿بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خَلْلٌ﴾

কু’ল লি’ইবা-দিয়াল্লায়’নী আ-মানু ইউক’মীমুস্সালা-তা ওয়া ইউংফিকু’ মিমা-রাবাক’ না  
হুম্ ছিররাওঁ ওয়া ‘আলা-নিয়াতাম্ মিৎ কা’বলি আই ইয়া’তিয়া ইয়াওমুল্ লা-বাই’উং ফীহি  
ওয়ালা- খিলা-ল্।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আমার বান্দাদের মধ্যে যাহারা মু’মিন তাহাদেরকে তুমি বল, সালাত কায়েম করিতে এবং  
আমি তাহাদেরকে জীবিকা হিসাবে যাহা দিয়াছি তাহা হইতে গোপনে ও প্রকাশে ব্যয় করিতে-  
সেই দিনের পূর্বে ঘেদিন ত্রন্য-বিত্রন্য ও বন্ধুত্ব থাকিবে না।’

﴿أَلَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الشَّمْرِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَعَرَ

32

﴿تَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِي فِي الْبَحْرِ يَأْمُرُهُ وَسَخَرَ لَكُمُ الْأَنْهَرَ﴾

আল্লা-লুল্লায়’নী খালাক’ছচ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দা’ ওয়া আংখালা মিনাছচ্ছামা-ই মা-আং  
ফাআখ্রাজা বিহী মিনাছ-ছ’মারা-তি রিবাক’ল্ লাকুম্ (জ) ওয়াছাখ্খারা লাকুমুল্ ফুল্কা  
লিতাজরিয়া ফিল্ বাহ’রি বিআম’রিহী ওয়া ছাখ্খারা লাকুমুল্ আন্হা-র।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তিনিই আল্লাহ্ যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন, যিনি আকাশ হইতে পানি বর্ষণ করিয়া তদ্বারা তোমাদের জীবিকার জন্য ফলমূল উৎপাদন করেন, যিনি নৌযানকে তোমাদের অধীন করিয়া দিয়াছেন ঘাহাতে তাঁহার বিধানে উহা সমুদ্রে বিচরণ করে এবং যিনি তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন নদীসমূহকে।

33

وَسَخْرَنَكُمُ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ دَأْبِيْنِ وَسَخْرَنَكُمُ الْيَلَ وَالنَّهَارُ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ছাখ্খারা লকুমুশ্শাম্ছা ওয়াল্ কামারা দা~ইবাইনি (জ) ওয়া ছাখ্খারা লাকুমুল লাইলা ওয়ান নাহা-র।

তরজমা

তিনি তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন সূর্য ও চন্দ্রকে, ঘাহারা অবিরাম একই নিয়মের অনুবর্তী এবং তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন রাত্রি ও দিবসকে।

34

وَاتَّكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعْدُوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-তা-কুম মিৎ কুল্লি মা-ছাআল্তুমুহ (ট) ওয়া ইং তা‘উদ্দ নি‘মাতাল্লা-হি লা-তুহ সুহা- (ট) ইন্নাল ইংছা-না লাজ লামুং কাফ্ফা-র।

তরজমা

এবং তিনি তোমাদেরকে দিয়াছেন তোমরা তাঁহার নিকট ঘাহা কিছু চাহিয়াছ তাহা হইতে। তোমরা আল্লাহর অনুগ্রহ গণনা করিলে উহার সংখ্যা নির্ণয় করিতে পারিবে না। মানুষ অবশ্যই অতিমাত্রায় জালিম, অকৃতজ্ঞ।

35

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيْ جَعَلْ هَذَا الْبَلَدَ أَمِنًا وَاجْنُبْنِيْ وَبَنِيْ أَنْ تَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয় কা-লা ইবরা-ইমু রাবিজ‘আল হা-য়াল্ বালাদা আ-মিনাওঁ ওয়াজ্জনুবনী ওয়া বানিইইয়া আল্লা‘বুদাল আসনা-ম।

তরজমা

স্মরণ কর, ইব্রাহীম বলিয়াছিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! এই নগরীকে নিরাপদ করিও এবং আমাকে ও আমার পুত্রগণকে প্রতিমা পূজা হইতে দূরে রাখিও।

36

رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

রাবির ইন্নাল্লাহা আদ-লাল্লা কাছ-বৈরাম মিনান্না-ছি (জ) ফামাং তাবি‘আনী ফাইন্নাহু মিনী (জ) ওয়ামান ‘আসা-নী ফাইন্নাকা গাফুরুর রাহ-বৈম।

তরজমা

‘হে আমার প্রতিপালক! এই সকল প্রতিমা তো বহু মানুষকে বিপ্রাণ্ত করিয়াছে। সুতরাং যে আমার অনুসরণ করিবে সে-ই আমার দলভুক্ত, কিন্তু কেহ আমার অবাধ্য হইলে তুমি তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمٍ رَبَّنَا لِيْقِيْمُوا الصَّلْوَةَ فَاجْعَلْ

37

أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوَى إِلَيْهِمْ وَأَرْزُقْهُمْ مِنَ الشَّرَتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতির্ণায়ন

রাবানা~ ইন্নী~ আছকাতু মিং যুরিইইয়াতী বিওয়া-দিন গাইরি য'বী ঝাৰ্ইন ‘ইণ্ডা  
বাইতিকাল মুহার্রামি (৪) রাবানা-লিইউক-মুসসালা-তা ফাজ’আল আফহাদাতাম মিনান্না-  
ছি তাহ’বী~ইলাইহিম ওয়ার্বুক হুম মিনাছ’ছ’মারা-তি লা‘আল্লাহুম ইয়াশ্কুরুন।

তরজমা

‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমি আমার বংশধরদের কতককে বসবাস করাইলাম অনুর্বর  
উপত্যকায় তোমার পবিত্র গৃহের নিকট, হে আমাদের প্রতিপালক! এইজন্য ঘে, উহারা যেন  
সানাত কাহোম করে। অতএব তুমি কিছু লোকের অন্তর উহাদের প্রতি অনুরাগী করিয়া দাও  
এবং ফলাদি দ্বারা উহাদের রিয়িকের ব্যবহা করিও, যাহাতে উহারা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে।

প্রতির্ণায়ন

রাবানা~ইন্নাকা তা‘লামু মা-নুখফী ওয়ামা- নু‘লিনু (৬) ওয়ামা-ইয়াখ্ফা- ‘আলাল্লা-হি মিং  
শাইইং ফিল আর্দি’ ওয়ালা-ফিছ্চামা~ই।

তরজমা

‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি তো জান যাহা আমরা গোপন করি ও যাহা আমরা প্রকাশ করি;  
আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর কিছুই আল্লাহুর নিকট গোপন থাকে না।

প্রতির্ণায়ন

আলহ’মদু লিল্লা-হিল্লায’বী ওয়াহাবালী ‘আলাল কিবারি ইহ্মা- ‘ঈলা ওয়া ইহহ’-ক’(৬) ইন্না  
রাবী লাছামী‘উদ্দু’আ~ই।

তরজমা

সমস্ত প্রশংসা আল্লাহরই, যিনি আমাকে আমার বাধকে ইস্মাইল ও ইস্তাককে দান  
করিয়াছেন। আমার প্রতিপালক অবশ্যই প্রার্থনা শুনিয়া থাকেন।

প্রতির্ণায়ন

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلْوَةَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقْبَلْ دُعَاءَ ﴿٢٧﴾

40

রাবিজ ‘আল্নী মুক’মীমাসসালা-তি ওয়া মিং যুরিইইয়াতী (৭) রাবানা- ওয়া তাক’বুাল  
দু‘আ~ই।

তরজমা

‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে সানাত কাহোমকারী কর এবং আমার বংশধরদের মধ্য  
হাতেও। হে আমাদের প্রতিপালক! আমার প্রার্থনা কবূল কর।

প্রতির্ণায়ন

رَبَّنَا اغْفِرِي وَلِوَالدَّيْ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحُسَابُ ﴿٢٨﴾

41

রাবানাগফিরলী ওয়া লিওয়ালিদাইয়া ওয়ালিল্ম’মিনীনা ইয়াওমা ইয়াক’মুল হি ছা-ব।

তরজমা

‘হে আমাদের প্রতিপালক! যেই দিন হিসাব অনুষ্ঠিত হইবে সেই দিন আমাকে, আমার পিতা-মাতাকে এবং মু’মিনগণকে ক্ষমা করিও।’

42

وَلَا تَحْسِبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ ۖ إِنَّمَا يُؤْخِرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخُصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- তাহ-ছাবান্নাল্লা-হা গা- ফিলান ‘আম্মা- ইয়া- মালুজ- জ- ।-লিমুনা (ট) ইন্নামা- ইউআখ্থিরঞ্চুম লিইয়াওমিং তাশখাসু ফীহিল আবসা-র ।

তরজমা

তুমি কথনও মনে করিও না যে, জালিমরা যাহা করে সে বিষয়ে আল্লাহ গাফিল, তবে তিনি উহাদেরকে সেই দিন পর্যন্ত অবকাশ দেন যেদিন তাহাদের চক্ষু হইবে স্থির।

43

مُهْمَطِعِينَ مُقْبِعِينَ رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْدَتُهُمْ هَوَاءُ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মুহ-তি- ‘সিনা মুক-নি-ঙ্গি রুড়চিহিম লা- ইয়ারতাদু ইলাইহিম ত-রফুঞ্চ (জ) ওয়া আফইদাতুঞ্চ হাওয়া- উ।

তরজমা

ভিত-বিহুল চিতে আকাশের দিকে চাহিয়া উহারা ছুটাছুটি করিবে, নিজেদের প্রতি উহাদের দ্রষ্টি ফিরিবে না এবং উহাদের অন্তর হইবে উদাস।

44

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَعْزَّنَا إِلَىٰ أَجِلِ قَرِيبٍ نُّحِبُّ دُعْوَاتَكَ وَ

نَتَبِعِ الرُّسْلَ أَوْلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمُمْ مِنْ قَبْلِ مَا كُنْمْ مِنْ زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াআখ্য-রিন্না- ছা ইয়াওমা ইয়া’ তীহিমুল ‘আয়- বু ফাইয়াকুল্লায় ‘নীনা জ-লামূ রাকবানা- আখ্থির্না- ইলা- আজালিং ক-রাবিন্ (৪) নুজিব দা- ওয়াতাকা ওয়া নাভাবি- ইরঞ্চুলা (ট) আওয়ালাম তাকুনু- আক-ছাম্তুম মিং ক-বলু মা- লাকুম মিং বাওয়া- ল-।

তরজমা

যেদিন তাহাদের শাস্তি আসিবে সেই দিন সম্পর্কে তুমি মানুষকে সতর্ক কর, তখন জালিমরা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদেরকে কিছু কালের জন্য অবকাশ দাও, আমরা তোমার আহবানে সাড়া দিব এবং রাসূলগণের অনুসরণ করিব।’ তোমরা কি পূর্বে শপথ করিয়া বলিতে না যে, তোমাদের পতন নাই?

45

وَسَكَنْتُمْ فِي مَسْكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ كَمْ كَيْفَ فَعَلُتَا بِهِمْ وَضَرَبْتُمَا كَمْ الْأَمْتَانَ ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ছাকাংতুম ফী মাছা- কিনিল্লায় ‘নীনা জ-লামূ- আংফুছাহুম ওয়া তাবাইইয়ানা লাকুম কাইফা ফা- আল্না- বিহিম ওয়াদ- রাবনা- লাকুমুল আমছ- ।- ল-।

তরজমা

অথচ তোমরা বাস করিতে তাহাদের বাসভূমিতে, যাহারা নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়াছিল এবং তাহাদের প্রতি আমি কি করিয়াছিলাম তাহাও তোমাদের নিকট সুবিদিত ছিল এবং তোমাদের নিকট আমি উহাদের দ্রষ্টান্তও উপস্থিত করিয়াছিলাম।

46 وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرُهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ ۖ وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَرْوَلَ مِنْهُ الْجِبَابُ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ক'দ মাকাবু মাক্রাহুম্ ওয়া 'ইন্দাল্লা-হি মাক্রাহুম্ (৬) ওয়া ইং কা-না মাক্রাহুম্  
লিতাবুলা মিন্হুল জিবা-ল্।

তরজমা  
উহারা ভীষণ চক্রান্ত করিয়াছিল, কিন্তু উহাদের চক্রান্ত আল্লাহ্ রহিত করিয়াছেন, যদিও  
উহাদের চক্রান্ত এমন ছিল, যাহাতে পর্বত টলিয়া যাইত।

47 فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفًا وَعِدَّهُ رُسُلَهُ ۖ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ফালা- তাহ-ছাবাল্লা-হা মুখ্লিফা ওয়া'দিহী রঞ্চুলাহু (৬) ইন্নাল্লা-হা 'আকীবুং যু-ংতিকা-ম।  
তুমি কথনও মনে করিও না যে, আল্লাহ্ তাঁহার রাসূলগণের প্রতি প্রদত্ত প্রতিশ্রুতি ভঙ্গ করেন।  
নিশ্চয়ই আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, দণ্ড-বিধায়ক।

48 يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرًا لِأَرْضٍ وَالسَّمَوْاتُ وَبَرْزُوا بِلِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়াওমা তুবাদ্দালুল আর্দু গাইরাল আরদি' ওয়াছুমা-ওয়া-তু ওয়া বারাবু লিল্লা-হিল ওয়া-  
হি-দিল ক'হ-হা-র।

তরজমা  
যেদিন এই পৃথিবী পরিবর্তিত হইয়া অন্য পৃথিবী হইবে এবং আকাশমণ্ডলীও; এবং মানুষ  
উপস্থিত হইবে আল্লাহর সম্মুখে-যিনি এক পরাক্রমশালী।

49 وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُقْرَنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া তারাল মুজরিমীনা ইয়াওমাইযি-ম মুক-রাবানীনা ফিল আস্ফা-দ।  
তরজমা  
সেই দিন তুমি অপরাধীদেরকে দেখিবে শুরুখালিত অবস্থায়,

50 سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطِرَانٍ وَتَعْشِيْ وَجْهُهُمُ الْتَّارُ ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ছারা-বীলুহুম মিং ক'তি' রা-নিওঁ ওয়া তাগশা- উজুহাহুমুন্না-র।  
তরজমা  
উহাদের জামা হইবে আলকাতরার এবং অধি' আচ্ছন্ন করিবে উহাদের মুখমণ্ডল;

51 لِيَجْرِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ ۖ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
লিইয়াজবিয়াল্লা-হু কুল্লা নাফছিম মা- কাছাবাত (৬) ইন্নাল্লা-হা ছারী'উল হি-ছা-র।  
তরজমা  
ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ প্রত্যেকের কৃতকর্মের প্রতিফল দিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ দ্রুত হিসাব  
গ্রহণ করেন।

52 هَذَا بَلْعُ لِلَّنَّاسِ وَلِيَنْذِرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّهَا هُوَ اللَّهُ وَآخِدٌ وَلِيَذَكِّرُ أَوْلُوا الْأَلْبَابِ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
হা-য়া- বালা-গুল লিন্না-ছি ওয়ালিইউংয়ারু বিহী ওয়া লিইয়া'লামু~ আন্নামা- হওয়া ইলা-  
হুওঁ ওয়াহি-দুওঁ ওয়ালিইয়ায় যাকারা উলুল আল্বা-র।

তরজমা

ইহা মানুষের জন্য এক বাতা, যাহাতে ইহা দ্বারা উহারা সতর্ক হয় এবং জানিতে পারে যে, তিনি একমাত্র ইলাহ্ এবং যাহাতে বোধশক্তি-সম্পন্নেরা উপদেশ প্রহণ করে।

## الْحَرْ - 15 - Al-Hijr-হিজর-

**بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ**

1 **اَلَّا تِلْكَ اِيْتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ** ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলিফ- লা-ম- রা- (ف) তিল্কা আ-য়া-তুল- কিতা-বি ওয়া কু-র্বাআ-নিম মুবীন্।

তরজমা

আলিফ-লাম-রা, এইগুলি আয়াত মহাগ্রন্থের, সুস্পষ্ট কুরআনের।

2 **رَبَّنَا يَوْدُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ** ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

রংবামা- ইয়াওয়াদুল্লায় ‘নীনা কাফারু লাও কা-নু মুছলিমীন্।

তরজমা

কখনও কখনও কাফিররা আকাঙ্ক্ষা করিবে যে, তাহারা যদি মুসলিম হচ্ছে!

3 **ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا وَيَسْتَعْوَادْ يُلْهِمُهُمُ الْأَمْلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ** ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

য়া’রভূম্ ইয়া’কুলু ওয়া ইয়াতামাতা’উ ওয়া ইউল্হিমুল আমালু ফাচাওফা ইয়া’লামুন্।

তরজমা

উহাদেরকে ছাড়, উহারা খাইতে থাকুক, ভোগ করিতে থাকুক এবং আশা উহাদেরকে মোহাচ্ছন্ন রাখুক; অচিরেই উহারা জানিতে পারিবে।

4 **وَمَا آهَلَكُتَّا مِنْ قَرِيْةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ** ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~ আহলাক্না-মিং ক’রয়াতিন্ ইল্লা ওয়ালাহা- কিতা-বুম মা’লুম্।

তরজমা

আমি যে কোন জনপদকে ধৰংস করিয়াছি তাহার জন্য ছিল একটি নির্দিষ্ট নিপিবন্ধ কাল।

5 **مَاتَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ** ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা-তাচ্বিকু’ মিন্� উম্মাতিন् আজালাহা- ওয়ামা- ইয়াছতা’খিরুন্।

তরজমা

কোন জাতি তাহার নির্দিষ্ট কালকে ত্বরান্বিত করিতে পারে না, বিলম্বিতও করিতে পারে না।

6 **وَقَالُوا يَأْيُهَا الَّذِي نُرِّزَ عَلَيْهِ الْذِكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ** ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক’-লু ইয়া~ আইয়ুহ-ল্লায়ী নুঝাবিলা ‘আলাইহিয়’য়ি’ করু ইন্নাকা লামাজনুন্।

তরজমা

উহারা বলে, ‘ওহে, যাহার প্রতি কুরআন অবতীর্ণ হইয়াছে! তুমি তো নিশ্চয় উন্মাদ।

7 **لَوْمَاتٌ أَتَيْنَا بِالْتِلْكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّدِيقِينَ** ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাও মা- তা’তীনা-বিল্মালা~ইকাতি ইং কুংতা মিনাসসা-দিক নীন।

তরজমা

‘তুমি সত্যবাদী হইলে আমাদের নিকট ফিরিশতাগণকে উপস্থিত করিতেছ না কেন?’

مَأْنَىٰ الْمَلِكَةِ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾

8

প্রতিবর্ণায়ন

মা- নুনাবিলুল্ মালা ~ ইকাতা ইল্লা-বিলহ'ক্রি' ওয়ামা- কা-নু ~ ইয়াম্ মুংজ 'রীন্।

আমি ফিরিশতাগণকে প্রেরণ করি না যথার্থ কারণ ব্যতীত; ফিরিশতাগণ উপস্থিত হইলে উহারা অবকাশ পাইবে না।

إِنَّنَّا نَحْنُ نَرْزَقُنَا الَّذِي كَوْفَدْنَا لَهُ لَكَفِيلُونَ ﴿٩﴾

9

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা- নাহ-নু নাবাবাল্নায়'ফি'ক্রা ওয়া ইল্লা- লাহু লাহ-'-ফিজু'-ন্।

তরজমা

আমিই কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি এবং অবশ্য আমিই উহার সংরক্ষক।

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِيعِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

10

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক 'দ আরছাল্না- মিং ক'ব্লিকা ফী শিয়া'ইল আওওয়ালীন্।

তরজমা

তোমার পূর্বে আমি আগেকার অনেক সম্প্রদায়ের নিকট রাসূল পাঠাইয়াছিলাম।

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِزُونَ ﴿١١﴾

11

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- ইয়া'তীহিম্ মির্ রাছুলিন্ ইল্লা- কা-নু বিহী ইয়াছতাহ'মিউন্।

তরজমা

তাহাদের নিকট আসে নাই এমন কোন রাসূল যাহাকে তাহারা ঠাট্টা-বিদ্রুপ করিত না।

كَذِلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

12

প্রতিবর্ণায়ন

কায়'-লিকা নাছলুকুহু ফী ক'লুবিল মুজরিমীন্।

তরজমা

এইভাবে আমি অপরাধীদের অন্তরে উহা সঞ্চার করি,

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ حَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

13

প্রতিবর্ণায়ন

লা- ইউ'মিনুনা বিহী ওয়া ক'দ্ খালাত্ ছুন্নাতুল্ আওওয়ালীন্।

তরজমা

ইহারা কুরআনের প্রতি দৈমান আনিবে না এবং অতীতে পূর্ববর্তীদেরও এই আচরণ ছিল।

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾

14

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও ফাতাহ'-না- 'আলাইহিম্ বা-বাম্ মিনাছছামা ~ ই ফাজ-ল্লু ফীহি ইয়া'রংজুন্।

তরজমা

যদি উহাদের জন্য আকাশের দুয়ার খুলিয়া দেই এবং উহারা সারাদিন উহাতে আরোহণ করিতে থাকে,

١٥ ﴿لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرٌ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন লাক'া-লু~ ইন্নমা- ছুকিরাত আবসা-রুনা- বাল্নাহ নু কা'ওমুম মাছহু'রুন् ।

তরজমা তরুও উহারা বলিবে, ‘আমাদের দৃষ্টি সম্যোহিত করা হইয়াছে; না, বরং আমরা এক জাদুগ্রন্থ সম্পদায়।’

١٦ ﴿وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ عُبُرًا وَزَيْنَهَا لِلنَّظَرِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক'া'দ জা'আল্না- ফিচ্ছ ছামা~ই বুরুজাওঁ ওয়া বাইয়ান্না-হা-লিন্না-জি'রীন্ ।

তরজমা আমি আকাশে গ্রহ-নক্ষত্র সৃষ্টি করিয়াছি এবং উহাকে সুশোভিত করিয়াছি দর্শকদের জন্য;

١٧ ﴿وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَنٍ رَّجِيمٍ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া হ'ফিজ'না-হা-মিং কুল্লি শাইত'-নির রাজীম্ ।

তরজমা এবং প্রত্যেক অভিশপ্ত শয়তান হইতে আমি উহাকে রক্ষা করিয়া থাকি;

١٨ ﴿إِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمَعَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ مُّبِينٌ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না- মানিছ তারাক'ছ ছাম'আ ফাআত্বা'আহু শিহা-বুম মুবীন্ ।

তরজমা কিন্তু কেহ চুরি করিয়া সংবাদ শুনিতে চাহিলে উহার পশ্চাদ্বাবন করে প্রদীপ্ত শিখা।

١٩ ﴿وَالْأَرْضَ مَدَدْهَا وَالْقِيَّمَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَشْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্ আরদ' মাদান্দা-হা- ওয়া আলক'ইনা- ফীহা- রাওয়া-ছিয়া ওয়া আমবাত্না-ফীহা- মিং কুল্লি শাইয়িম মাওবুন্ ।

তরজমা আর পৃথিবী, উহাকে আমি বিস্তৃত করিয়াছি, উহাতে পর্বতমালা স্থাপন করিয়াছি; এবং আমি উহাতে প্রত্যেক বস্তু উদ্গত করিয়াছি সুপরিমিতভাবে,

٢٠ ﴿وَجَعَلْنَا أَكْمَمٌ فِيهَا مَعَآيشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِزِيقِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জা'আল্না-লাকুম ফীহা- মা'আ-ইশা ওয়ামাল্ লাছতুম লাহু বিরা-বিক'নীন ।

তরজমা এবং উহাতে জীবিকার ব্যবস্থা করিয়াছি তোমাদের জন্য, আর তোমরা যাহাদের জীবিকাদাতা নও তাহাদের জন্যও।

٢١ ﴿وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَرَائِينَهُ وَمَا نُنَزِّهُ إِلَّا بِقَدِيرٍ مَعْلُومٍ﴾

ওয়া ইম্ মিং শাইয়িন্ ইন্না- ‘ইংদনা- খাবা~ইনুহু (জ) ওয়ামা- নুনাবিলুহু~ ইন্না-

প্রতিবর্ণায়ন বিক'দারিম মা'লুম ।

তরজমা আমারই নিকট আছে প্রত্যক বস্তুর ভাগার এবং আমি উহা পরিজ্ঞাত পরিমাণেই সরবরাহ করিয়া থাকি।

22

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ نَوْاقِعَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَاسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَرِينٍ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আরছাল্নার রিয়া-হ' লাওয়া-কি'হ' ফাআংকাল্না- মিনাছ ছামা-ই মা-আং

তরজমা ফাআছক-ইনা-কুমুহ (জ) ওয়ামা~ আংতুম লাহু বিখা-ঝিনীন।

তরজমা আমি বৃষ্টি-গর্ভ বায়ু প্রেরণ করি, অতঃপর আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করি এবং উহা তোমাদেরকে পান করিতে দেই; আর তোমরা উহার ভাগার রক্ষক নও।

23

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِ وَنُمْيِتُ وَنَحْنُ الْوَرِثُونَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্না- লানাহ-নু নুহ-ঝী ওয়া নুমীতু ওয়া নাহ-নুল ওয়া-রিছু-ন।

তরজমা আমিই জীবন দান করি ও মৃত্যু ঘটাই এবং আমিই চূড়ান্ত মালিকানার অধিকারী।

24

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক'দ 'আলিম্নাল মুছ্তাক'দিমীনা মিংকুম ওয়ালাক'দ 'আলিম্নাল মুছ্তা'খিরীন।

তরজমা তোমাদের মধ্য হইতে পূর্বে ঘাহারা গত হইয়াছে আমি তাহাদেরকে জানি এবং পরে ঘাহারা আসিবে তাহাদেরকেও জানি।

25

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلَيْهِمْ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্না রাব্বাকা হওয়া ইয়াহ-শুরুম্ম (খ) ইন্নাহু হ'কীমুন 'আলীম।

তরজমা তোমার প্রতিপালকই উহাদেরকে সমবেত করিবেন; তিনি তো প্রজ্ঞাময়, সর্বজ।

26

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَّا مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালাক'দ খালাক'নাল ইংছা-না মিং সাল্সা-লিম মিন হ'মাইম মাছনুন।

তরজমা আমি তো মানুষ সৃষ্টি করিয়াছি গন্ধমুক্ত কদম্বের শুষ্ক ঠন্ঠনা মৃত্যিকা হইতে,

27

وَالْجَانَ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلٍ مِّنْ نَارِ السَّسُومِ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্জা-না খালাক'না-হ' মিং ক'ব্লু মিন না-রিছামুম।

তরজমা এবং ইহার পূর্বে সৃষ্টি করিয়াছি জিন অত্যুষঃ অগ্নি হইতে।

28

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَّا مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয'-ক'-লা রাব্বুকা লিল্মালা-ইকাতি ইন্নী খা-লিক'ম বাশারাম মিং সাল্সা-লিম মিন হ'মাইম মাছনুন।

স্মরণ কর, যখন তোমার প্রতিপালক ফিরিশ্তাগণকে বলিলেন, ‘আমি গন্ধুত্ব কর্দমের শুষ্ক ঠন্ঠনা মৃত্তিকা হইতে মানুষ সৃষ্টি করিতেছি;

فَإِذَا سَوَّيْتَهُ وَنَفَحْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سُجِّدِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাইয়'- ছাওয়াইতুহু ওয়ানাফাখ্তু ফীহি মিরুহুৰী ফাক' উ লাহু ছা-জিদীন।

তরজমা ‘যখন আমি উহাকে সৃষ্টাম করিব এবং উহাতে আমার পক্ষ হইতে রুহু সঞ্চার করিব তখন তোমরা উহার প্রতি সিজ্দাবন্ত হইও’,

فَسَجَدَ الْمُلَكَةُ كُلُّهُ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাছাজাদাল্ মালা-ইকাতু কুল্লুহ্য আজমা'উন।

তরজমা তখন ফিরিশ্তাগণ সকলেই একত্রে সিজ্দা করিল,

إِلَّا إِبْلِيسُ طَبِّيْ أَنْ يَكُونَ مَعَ السُّجِّدِينَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা-ইব্লীছা (ط) আবা-আই ইয়াকুনা মা'আছছা-জিদীন।

তরজমা ইব্লিস ব্যতীত, সে সিজ্দাকারীদের অন্তর্ভুক্ত হইতে অস্মিকার করিল।

قَالَ يَأَيْابْلِيسُ مَا لَكَ أَلَا تَكُونَ مَعَ السُّجِّدِينَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লা ইয়া-ইব্লীছু মা-লাকা আল্লা- তাকুনা মা'আছ ছা-জিদীন।

তরজমা আল্লাহ্ বলিলেন, ‘হে ইব্লিস! তোমার কি হইল যে, তুমি সিজ্দাকারীদের অন্তর্ভুক্ত হইলে না?’

قَالَ لَمَأْكُنْ لَا سُجْدَ لِبَشَرٍ خَلْقَتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمِّا مَسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লা লাম্ আকুল্ লিআচ্জুদা লিবাশারিন খালাক-তাহু মিৎ সালসা-লিম্ মিন হামাইম্ মাছনুন।

তরজমা সে বলিল, ‘আপনি গন্ধুত্ব কর্দমের শুষ্ক ঠন্ঠনা মৃত্তিকা হইতে যে মানুষ সৃষ্টি করিয়াছেন আমি তাহাকে সিজ্দা করিবার নহি।’

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লা ফাখ্রুজ মিনহা- ফাইন্নাকা রাজীম।

তরজমা তিনি বলিলেন, ‘তবে তুমি এখান হইতে বাহির হইয়া যাও, কারণ তুমি তো অভিশপ্ত;

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াইন্না ‘আলাইকাল্ লা'নাতা ইলা- ইয়াওমিদীন।

তরজমা ‘এবং কর্মফল দিবস পর্যন্ত অবশ্যই তোমার প্রতি রহিল লা'নত।’

36

قَالَ رَبِّ فَانْطِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُعْشَّثُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লা রাবী ফাআংজি'রনী~ ইলা—ইয়াওমি ইউব'আছু'ন।

তরজমা

সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! পুনরুদ্ধার দিবস পর্যন্ত আমাকে অবকাশ দিন।’

37

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লা ফাইন্নাকা মিনাল্ মুংজ'রীন্।

তরজমা

তিনি বলিলেন, ‘যাহাদেরকে অবকাশ দেওয়া হইয়াছে তুমি তাহাদের অন্তর্ভুক্ত হইলে,

38

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ

প্রতিবর্ণায়ন

ইলা—ইয়াওমিল্ ওয়াক'তিল্ মা'লুম।

তরজমা

'অবধারিত সময় উপস্থিত হওয়ার দিন পর্যন্ত।'

39

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَا زَيْنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَا غُوَيْنَهُمْ أَجْمَعِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লা রাবি বিমা~ আগওয়াইতানী লাউঝাইয়িনান্না লাহুম ফিল্ আরদি' ওয়ালাউগ্বি'ইয়ান্নালুম  
আজমা'ঈন্।

তরজমা

সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আপনি যে আমাকে বিপথগামী করিলেন তত্ত্বান্ত আমি  
পৃথিবীতে মানুষের নিকট পাপকর্মকে অবশ্যই শোভন করিয়া তুলিব এবং আমি উহাদের  
সকলকেই বিপথগামী করিব,

40

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা—‘ইবা—দাকা মিন্ডুমুল মুখলাসীন্।

তরজমা

'তবে উহাদের মধ্যে আপনার নির্বাচিত বান্দাগণ ব্যতৌত।'

41

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيْهِ مُسْتَقِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লা হ'—য'—সিরা—তু'ন 'আলাইইয়া মুছ্তাক'বীম।

তরজমা

আল্লাহ' বলিলেন, 'ইহাই আমার নিকট পৌঁছিবার সরল পথ,

42

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَنٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغُوَيْنَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইলা 'ইবা—দী লাইছা লাকা 'আলাইহিম ছুলত'—নুন ইল্লা—মানিস্তাবা'আকা মিনাল্ গা—ব'বীন্।

তরজমা

'বিদ্রোহদের মধ্যে যাহারা তোমার অনুসরণ করিবে তাহারা ব্যতৌত আমার বান্দাদের উপর  
তোমার কোনই ক্ষমতা থাকিবে না;

43

وَلَمْ يَجِدْهُمْ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইল্লা জাহান্নামা লামাও'ইন্দুহুম আজমা'ঈন।

তরজমা

‘অবশ্যই জাহানাম তাহাদের সকলেরই প্রতিশ্রুত স্থান,

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ ۖ يُكَلِّبُ بَابٌ مِّنْهُمْ جُزًءٌ مَّقْسُومٌ ۝ 44

প্রতিবর্ণায়ন

লাহা-ছাব'-আতু আব্‌ওয়া-বিল् (ب) লিকুল্লি বা-বিম্ মিন্হম জুবাউম্ মাক'-ছুম্।

তরজমা

‘উহার সাতটি দরজা আছে, প্রত্যেক দরজার জন্য পৃথক পৃথক শ্রেণী আছে।’

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّتٍ وَّعُيُونٌ ۝ 45

প্রতিবর্ণায়ন

ইহাল্ মুত্তাক'না ফী জান্না-তিওঁ ওয়া উ-ইযুন্।

তরজমা

মুত্তাকিরা থাকিবে জান্নাতে ও প্রসূবণসমূহের মধ্যে।

أُدْخُلُوهَا إِسْلَمٌ أَمْنِينَ ۝ 46

প্রতিবর্ণায়ন

উদ্খুলুহা- বিছালা-মিন্ আ-মিনীন্।

তরজমা

তাহাদেরকে বলা হইবে, ‘তোমরা শাস্তি ও নিরাপত্তার সঙ্গে উহাতে প্রবেশ কর।’

وَنَزَّعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غَيْرِ إِخْرَانٍ عَلَىٰ سُرُورٍ مُّتَّقِلِينَ ۝ 47

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া নাবা'না- মা- ফী সুদূরিহিম্ মিন্ গিল্লিন্ ইখওয়া-নান্ ‘আলা-ছুরুরিম্ মুত্তাক'া-বিলীন্।

তরজমা

আমি তাহাদের অন্তর হইতে বিদ্বেষ দূর করিব; তাহারা ভ্রাতৃভাবে পরস্পর মুখোমুখি হইয়া আসনে অবস্থান করিবে,

لَا يَمْسُهُمْ فِيهَا نَصْبٌ وَّمَا هُمْ مِنْهَا بِسْخَرِيْجِينَ ۝ 48

প্রতিবর্ণায়ন

লা-ইয়ামছুল্লম্ ফীতা- নাসারুওঁ ওয়ামা-ল্লম্ মিন্হা- বিমুখ্রাজীন্।

তরজমা

সেখানে তাহাদেরকে অবসাদ স্পর্শ করিবে না এবং তাহারা সেই স্থান হইতে বহিস্থিতও হইবে না।

نَّيْعَ عِبَادِيَّ أَيْنَ أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۝ 49

প্রতিবর্ণায়ন

নাবি' ‘ইবা-দী~আন্নী~আনাল্ গাফুরুর রাহ'ীম্।

তরজমা

আমার বান্দাদেরকে বলিয়া দাও যে, আমি তো পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু,

وَأَنَّ عَذَابِيْ هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ۝ 50

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আন্না 'আয'া-বী লওয়াল্ 'আয'া-বুল আলীম্।

তরজমা

এবং আমার শাস্তি-উহা অতি মর্মস্তুদ শাস্তি!

وَنَبِئُهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرِهِيمَ ۝ 51

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া নাবি'হুম 'আং দ'ইফি ইবরা-হীম্।

তরজমা

আর উহাদেরকে বন, ইব্রাহীমের অতিথিদের কথা,

52      إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَّمًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلْوَنَ ﴿٣٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়' দাখালু 'আলাইহি ফাক' - লু ছালা - মাং (ট) ক' - লা ইন্না - মিংকুম ওয়াজিলুন।

তরজমা

যখন উহারা তাহার নিকট উপস্থিত হইয়া বলিল, 'সালাম', তখন সে বলিয়াছিল, 'আমরা তো তোমাদের আগমনে আতঙ্কিত।'

53      قَاتُوا لَا تَوَجِّلْ إِنَّا نُبَشِّرُكُمْ بِعِلْمٍ ﴿٣٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক' - লু লা - তাওজাল ইন্না - নুবাশ্শিরুন্কা বিগুলা - মিন 'আলীম।

তরজমা

উহারা বলিল, 'ভয় করিও না, আমরা তো তোমাকে এক জানী পুত্রের শুভ সংবাদ দিতেছি।'

54      قَالَ أَبْشِرْتُنَّوْنِي عَلَىٰ أَنْ مَسَنِي الْكِبْرُ فَبِمِ تُبَشِّرُونَ ﴿٣٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক' - লা আবাশ্শারতুমুনী 'আলা' - আম্ মাছছানিয়াল কিবারু ফাবিমা তুবাশ্শিরুন।

তরজমা

সে বলিল, 'তোমরা কি আমাকে শুভ সংবাদ দিতেছ আমি বাধকগ্রস্ত হওয়া সত্ত্বেও ? তোমরা কী বিষয়ে শুভ সংবাদ দিতেছ ?'

55      قَاتُوا بَشَرْنَكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْقَاطِنِينَ ﴿٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক' - লু বাশ্শারনা - কা বিল্হ'কি' ফালা - তাকুম মিনাল ক' - নিত মৈন।

তরজমা

উহারা বলিল, 'আমরা তোমাকে সত্য সংবাদ দিতেছি; সুতরাং তুমি হতাশ হইও না।'

56      قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক' - লা ওয়া মাই ইয়াক'নাতু ' মির' রাহ'মাতি রাবিহী ~ ইল্লাদ' দ' - ল্লুন।

তরজমা

সে বলিল, 'যাহারা পথপ্রস্ত তাহারা ব্যতীত আর কে তাহার প্রতিপালকের অনুপ্রহ হইতে হতাশ হয় ?'

57      قَالَ فَمَا حَطْبُكُمْ أَيْهَا الْمُؤْسِلُونَ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক' - লা ফামা - খাত' বুকুম আইয়ুহাল মুরছালুন।

তরজমা

সে বলিল, 'তে ফিরিশ্তাগণ ! তোমাদের আর বিশেষ কি কাজ আছে ?'

58      قَاتُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْ قَوْمٍ مُجْرِمِينَ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক' - লু ~ ইন্না ~ উর্ছিল্না ~ ইলা ক' - ওমিম মুজরিমীন।

তরজমা

উহারা বলিল, 'আমাদেরকে এক অপরাধী সম্পদাঘোর বিরচন্দ্রে প্রেরণ করা হইয়াছে-

59      إِلَّا إِلَّا لُوتٌ إِنَّا لَنَجْعَلُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাম্রা-লা লুতি-ন (ط) ইন্না-লামুনাজজুহুম আজমা-স্ট্রিন।

তরজমা

'তবে লুতের পরিবারবর্গের বিরচন্দ্রে নয়, আমরা অবশ্যই ইহাদের সকলকে রক্ষা করিব,

إِلَّا امْرَأَةٌ قَدَرْنَا لِتَهَا لَيْلَنَ الْغَبِيرِينَ

60

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাম্রা-রাআতাহু কান্দার্না- (ছ) ইন্নাহা-লামিনাল্গা-বিরীন।

ZiRgv

'কিন্তু তাহার স্ত্রীকে নহে; আমরা স্থির করিয়াছি যে, সে অবশ্যই পশ্চাতে অবস্থানকারীদের অন্তর্ভুক্ত।'

فَلَمَّا جَاءَ أَلْ نُوْطِ الْمُرْسَلُونَ

61

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্রা-জা-আ আ-লা লুতি-নিল মুরছালুন।

তরজমা

ফিরিশ্তাগণ ঘথন লুত-পরিবারের নিকট আসিল,

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ

62

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লা ইন্নাকুম্র কা-ওমুম মুংকারুন।

তরজমা

তখন লুত বলিল, 'তোমরা তো অপরিচিত লোক।'

قَالُوا بَلْ جِئْنَكِ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَنْتَرُونَ

63

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লু বাল জি'না-কা বিমা- কা-নৃ ফীহি ইয়াম্তারুন।

তরজমা

তাহারা বলিল, 'না, উহারা যে বিষয়ে সন্দিগ্ধ ছিল আমরা তোমার নিকট তাহাই লইয়া আসিয়াছি;

وَأَتَيْنَكِ بِالْحَقِّ وَلَا تَأْصِدُقُونَ

64

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আতাইনা-কা বিলহ'কি' ওয়া ইন্না-লাসা-দিকু-ন।

তরজমা

'আমরা তোমার নিকট সত্য সংবাদ লইয়া আসিয়াছি এবং অবশ্যই আমরা সত্যবাদী;

65

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقْطَعٍ مِّنَ الْيَلِ وَاتْبِعْ أَذْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتُ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَأَمْضُوا حَيْثُ تُؤْمِنُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআছুরি বিআহলিকা বিকি-ত 'ইম মিনাল লাইলি ওয়াতাবি' আদ্বা-রা হুম ওয়ালা ইয়াল্তাফিত মিংকুম আহ-দুও ওয়ামদু-হাইছু-তু'মারুন।

তরজমা

'সুতরাং তুমি রাত্রির কোন এক সময়ে তোমার পরিবারবর্গসহ বাহির হইয়া গড় এবং তুমি তাহাদের পশ্চাদনুসরণ কর এবং তোমাদের মধ্যে কেহ যেন পিছন দিকে না তাকায়; তোমাদেরকে যেখানে যাইতে বলা হইতেছে তোমরা সেখানে চলিয়া যাও।'

66

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنْ دَابِرَ هُؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْبِحُينَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কাদাইনা~ ইলাইহি যা-লিকাল আম্রাআন্না দা-বিরা হা-উলা-ই মাক-তু-‘উম-  
মুসবিহ-নীন।

তরজমা

আমি তাহাকে এই বিষয়ে ফায়সালা জানাইয়া দিলাম যে, প্রত্যুষে উহাদেরকে সম্মুখে বিনাশ  
করা হইবে।

67

وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা-আ আহলুল মাদীনাতি ইয়াছতাবশিগুন।

তরজমা

নগরবাসিগণ উদ্বিসিত হইয়া উপস্থিত হইল।

68

قَالَ إِنَّ هُوَ لَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লা ইন্না হা-উলা-ই দাইফী ফালা-তাফদাহুন।

তরজমা

সে বলিল, ‘উহারা আমার অতিথি; সুতরাং তোমরা আমাকে বেইযৃত করিও না।

69

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزِنُونِ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াত্তাকু-ল্লা-হা ওয়ালা তুখ্যুন।

তরজমা

‘তোমরা আল্লাহকে ভয় কর ও আমাকে হেয় করিও না।’

70

قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَاكُ عَنِ الْعَلَيْمِينَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লু~ আওয়ালাম্ নানহাকা ‘আনিল ‘আ-লামীন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘আমরা কি দুনিয়াসুন্দি লোককে আশেঝ দিতে তোমাকে নিষেধ করি নাই ?’

71

قَالَ هُوَ لَاءِ بَنْتِي إِنْ كُنْتُمْ فِعِيلِينَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লা হা-উলা-ই বানা-তী~ ইং কুংতুম ফা-ইলীন।

তরজমা

লুত বলিল, ‘একান্তই যদি তোমরা কিছু করিতে চাও তবে আমার এই কন্যাগণ রহিয়াছে।’

72

لَعْنُكُمْ إِنَّهُمْ لَفِي سَكُرٍ تَهُمْ يَعْنَهُونَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা‘আমরংকা ইন্নালুম্ লাফী ছাক্রাতিহিম্ ইয়া‘মাহুন।

তরজমা

তোমার জীবনের শপথ, উহারা তো মততায় বিমুড় হইয়াছে।

73

فَآخَذَتُهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআখায়~ত্তহমসসাইহ~তু মুশ্রিক-নীন।

তরজমা

অতঃপর সুর্যোদয়ের সময়ে মহানাদ উহাদেরকে আঘাত করিল:

فَعَلْنَا عَالِيَّهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حَجَرَةً مِّنْ سُجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাজা-'আল্না- 'আ-লিয়াহা- ছা-ফিলাহা- ওয়া আমত- রন্না- 'আলাইহিম্ হি-জা-রাতাম্ মিং ছিজীল।

তরজমা

আর আমি জনপদকে উল্টাইয়া উপর নিচ করিয়া দিলাম এবং উহাদের উপর প্রস্তর-কংকর বর্ষণ করিলাম।

75

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيْتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-য়া-তিল্ লিল্ মুতাওয়াছুমীন্।

তরজমা

অবশ্যই ইহাতে নিদর্শন রহিয়াছে পর্যবেক্ষণ-শক্তি-সম্পন্ন ব্যক্তিদের জন্য।

76

وَلَانَّهَا لِسِيِّلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নাহা- লাবিছাবীলিম্ মুক মীম্।

তরজমা

উহা তো লোক চলাচলের পথিপার্শ্বে এখনও বিদ্যমান।

77

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيْتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-য়াতাল্ লিল্মু'মিনীন্।

তরজমা

অবশ্যই ইহাতে মু'মিনদের জন্য রহিয়াছে নিদর্শন।

78

وَإِنْ كَانَ أَصْحَبُ الْأَيْكَةِ لَظَلِيلِينَ ﴿٧٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং কা-না আচহ-া-বুল্ আইকাতি লাজ-া-লিমীন্।

তরজমা

আর 'আয়কা'বাসীরাও তো ছিল সীমালংঘনকারী,

79

فَأَنْتَقَنَا مِنْهُمْ وَلَانَّهُمْ أَبِلَامَاءِ مُمِيِّزِينَ ﴿٧٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাত্তাক-মনা- মিন্ভুম (৫)। ওয়া ইন্নাহুমা- লাবিইমা- মিম্ মুবীন্।

তরজমা

সুতরাং আমি উহাদেরকে শাস্তি দিয়াছি, অবশ্য উভয়টিই প্রকাশ পথিপার্শ্বে অবস্থিত।

80

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجَرِ الرُّسِّلِينَ ﴿٨٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক-দ্ কায-্য-বা আসহ-া-বুল হি-জরিল্ মুরছালীন্।

তরজমা

হিজুরবাসিগণও রাসূলদের প্রতি যিথ্যা আরোপ করিয়াছিল;

81

وَأَتَيْنَاهُمْ أَيْتَنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُغَرِّضِينَ ﴿٨١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-তাইনা-হুম্ আ-য়া-তিনা- ফাকা-নু 'আনহা- মু'রিদীন্।

তরজমা	আমি উহাদেরকে আমার নিদর্শন দিয়াছিলাম, কিন্তু উহারা তাহা উপেক্ষা করিয়াছিল।	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-নূ ইয়ানহি-তুন মিনাল্ জিবা-লি বুউয়ৃতান্ আ-মিনীন্ ।	82 وَكَانُوا يَنْهَا تُونَ مِنَ الْجِبَارِ بِيُوتَ أَمْبِينَ ﴿٨٢﴾
তরজমা	উহারা পাহাড় কাটিয়া গৃহ নির্মাণ করিত নিরাপদ বাসের জন্য।	83 فَأَخَذَتُهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখায-তহমুসসাইহ-তু মুসবিহ-শীন ।	
তরজমা	অতঃপর প্রভাতকালে মহানাদ উহাদেরকে আঘাত করিল।	84 فَأَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা-আগন্না- ‘আনহম্ মা-কা-নূ ইয়াকছিবুন ।	
তরজমা	সুতরাং উহারা ঘাহা অর্জন করিত তাহা উহাদের কোন কাজে আসে নাই।	85 وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِأْحَقٍ ۝ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَبِيلَ ﴿٨٥﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-খালাক-নাছছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদ-ওয়ামা- বাইনাভুমা- ইল্লা- বিল্হ-কি- (খ) ওয়া ইন্নাছছা- ‘আতা লাআ-তিয়াতুং ফাছফাহি-সসাফহ-ল জামীল ।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের অন্তর্বর্তী কোন কিছুই আমি অঘথা সৃষ্টি করি নাই এবং কিয়ামত অবশ্যস্থাবী। সুতরাং তুমি পরম সৌজন্যের সঙ্গে উহাদেরকে ক্ষমা কর।	86 إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلُقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না রাববাকা হুওয়াল্ খাল্লা-কুল্ ‘আলীম্ ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক মহাসৃষ্টা, মহাজ্ঞানী।	87 وَلَقَدْ أَتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক-দ আ-তাইনা-কা ছাব-‘আম্ মিনাল্ মাছ-নী ওয়াল্ কু-রআ-নাল্ ‘আজ-শীম ।	
তরজমা	আমি তো তোমাকে দিয়াছি সাত আয়াত ঘাহা পুনঃ পুনঃ আবৃত হয় এবং দিয়াছি মহান কুরআন।	

88

لَا تَمْدَنَ عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَرْوَاحًا مِنْهُمْ وَلَا تَخْرُنَ عَلَيْهِمْ وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

লা তামুদ্দানা ‘আইনাইকা ইলা-মা-মাত্তা’না- বিহী~ আবাওয়া-জাম মিনহম ওয়ালা তাহ’ৰান  
‘আলাইহিম ওয়াখ্ফিদ্’ জানা-হ’কা লিল্মু’মিনীন् ।

আমি তাহাদের বিভিন্ন শ্রেণীকে ভোগ-বিলাসের ঘে উপকরণ দিয়াছি, তাহার প্রতি তুমি কথনও  
তোমার চক্ষুদ্বয় প্রসারিত করিও না। তাহাদের জন্য তুমি দুঃখ করিও না; তুমি মু’মিনদের জন্য  
তোমার পক্ষপুট অবনমিত কর,  
তরজমা

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾ 89

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াকুল্ ইনী~আনান্ নায’ীরুল্ মুবীন্ ।

তরজমা এবং বল, ‘আমি তো কেবল এক প্রকাশ্য সতর্ককারীী ।’

كَمَا آنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾ 90

প্রতিবর্ণায়ন কামা~ আংবাল্না- ‘আলাল্ মুক’তাছিমীন্ ।

তরজমা যেভাবে আমি অবতীর্ণ করিয়াছিলাম বিভক্তকারীদের উপর;

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾ 91

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায’ীনা জা’আলুল্ কু’রআ-না ‘ইদ’ীন্ ।

তরজমা যাহারা কুরআনকে বিভিন্নভাবে বিভক্ত করিয়াছে।

فَوَرَبِّكَ لَنَسْكَلَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾ 92

প্রতিবর্ণায়ন ফাওয়ারাবিকা লানাছআলানাভম আজমা’ঈন ।

তরজমা সুতরাং শপথ তোমার প্রতিপালকের! আমি উহাদের সকলকে প্রশ্ন করিবই,

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾ 93

প্রতিবর্ণায়ন ‘আমা-কা-নু ইয়া’মালুন্ ।

তরজমা সেই বিষয়ে, যাহা উহারা করে।

فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمِنُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾ 94

প্রতিবর্ণায়ন ফাসদা’ বিমা- তু’মারু ওয়া আ’রিদ্ ‘আনিল মুশ্রিকীন্ ।

তরজমা অতএব তুমি ঘে বিষয়ে আদিষ্ট হইয়াছ তাহা প্রকাশ্যে প্রচার কর এবং মুশ্রিকদেরকে উপেক্ষা  
কর।

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾ 95

প্রতিবর্ণায়ন

ইহা- কাফাইনা-কাল মুছতাহবিস্ট্রি।

তরজমা

আমিহী যথেষ্ট তোমার জন্য বিদ্যুপকারীদের বিরুদ্ধে,

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَىٰ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় ‘নিনা ইয়াজ’আলুনা মা‘আল্লা-হি ইলা-হান আ-খারা (ট) ফাছাওফা ইয়া‘লামুন।

তরজমা

যাহারা আল্লাহর সঙ্গে অপর ইলাহ নির্ধারণ করিয়াছে। সুতরাং শিশুই ইহারা জানিতে পারিবে।

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضْمِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক’দ না‘লামু আল্লাকা ইয়াদ’কু সাদরুকা বিমা- ইয়াকু লুন।

তরজমা

আমি তো জানি, উহারা যাহা বলে তাহাতে তোমার অন্তর সংকুচিত হয়;

فَسَيِّئْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِّنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছাবিহঁ বিহাম্দি রাবিকা ওয়া কুম মিনাছ্চা-জিদীন।

তরজমা

সুতরাং তুমি তোমার প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর এবং তুমি সিজ্দাকারীদের অন্তর্ভুক্ত হও;

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِيْنُ ﴿٩٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া‘বুদ রাবিকা হ’তা- ইয়া’তিইয়াকাল ইয়াক’নীন।

তরজমা

তোমার মৃত্যু উপস্থিত হওয়া পর্যন্ত তুমি তোমার প্রতিপালকের ‘ইবাদত কর।

## النحل- An-Nahl-লাহল

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

۱ أَتَيْ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَنَهُ وَتَعْلَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আতা~আমরল্লা-হি ফালা- তাছতা‘জিলুছ (ট) ছুব্হা-নাহু ওয়া তা‘আ-লা- ‘আমা- ইউশুরিকুন।

তরজমা

আল্লাহর আদেশ আসিবেই; সুতরাং উহা তুরান্তি করিতে চাহিও না। তিনি মহিমান্তি এবং উহারা যাহাকে শরীক করে তিনি তাহার উধের্ব।

2

يُنَزِّلُ النَّلِئَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইউনাবিলুল্ মালা~ইকাতা বিরবুহি' মিন আমরিহী 'আলা- মাই ইয়াশা~উ মিন  
'ইবাদিহী~আন আংয়ি~বু~ আনাহু লা~ ইলা-হা ইল্লা~ আনা- ফাত্তাকু~ন।

তরজমা

তিনি তাঁহার বান্দাদের মধ্যে ঘাহার প্রতি ইচ্ছা স্বীয়া নির্দেশে ওহিসহ ফিরিশ্তা প্রেরণ করেন  
এই বলিয়া যে, তোমরা সতর্ক কর, নিশ্চয়ই আমি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই; সুতরাং আমাকে  
ভয় কর।

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِإِحْكَمٍ تَعْلَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ③

3

প্রতিবর্ণায়ন

খালাক~ছঁছামা-ওয়া-তি ওয়ালু আরদ~' বিল্হ~কি' (ট) তা'আ-লা- 'আমা- ইউশ্রিকুন।

তরজমা

তিনি ঘথাঘথভাবে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন; উহারা ঘাহা শরীক করে তিনি  
তাহার উৎকর্ষ।

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ④

4

প্রতিবর্ণায়ন

খালাক~ল ইঁংছা-না মিন নুত~ ফাতিং ফাইয়া~ হুওয়া খাসীমুম মুবীন।

তরজমা

তিনি শুক্র হইতে মানুষ সৃষ্টি করিয়াছেন; অথচ দেখ, সে প্রকাশ্য বিতঙ্গাকারী!

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا تَكْمِفِيهَا دِفْءُهُ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ⑤

5

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল আন'আ-মা খালাক~হা- (জ) লাকুম ফীহা-দিফ্টও ওয়া মানা-ফি'উ ওয়া মিনহা-  
তা'কুলুন।

তরজমা

তিনি চতুর্ষদ জস্তু সৃষ্টি করিয়াছেন; তোমাদের জন্য উহাতে শীত নিবারক উপকরণ ও বহু  
উপকার রহিয়াছে। এবং উহা হইতে তোমরা আহার করিয়া থাক।

وَتَكْمِفِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْبِحُونَ وَحِينَ تَسْرِحُونَ ⑥

6

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাকুম ফীহা- জামা-লুন হ~নীনা তুরী হ~না ওয়াহ~নীনা তাছ্রাহু~ন।

তরজমা

এবং তোমরা ঘাথন গোধূলি লগে উহাদেরকে চারণভূমি হইতে গ্রহে লইয়া আস এবং প্রভাতে  
ঘাথন উহাদেরকে চারণভূমিতে লইয়া ঘাও তখন তোমরা উহার সৌন্দর্য উপভোগ কর।

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَى بَلِيلَّمْ تَكُونُوا بِلِغْيَهِ إِلَّا بِشَقِّ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ⑦

7

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তাহ~মিলু আছ~ক~ লাকুম ইলা- বালাদিল~লাম তাকুনু বা-লিগীহি ইল্লা-বিশিকি~ল  
আংফুছি (ট) ইল্লা রাববাকুম লারাউফুর রাহ~মির।

তরজমা

এবং উহারা তোমাদের ভার বহন করিয়া লইয়া ঘায় এমন দেশে যেখানে প্রাণান্ত ক্লেশ ব্যতীত  
তোমরা পৌঁছিতে পারিতে না। তোমাদের প্রতিপালক অবশ্যই দয়াদুর্দ, পরম দয়াদ্বাৰা।

وَالْخَيْلَ وَالْبَيْعَالَ وَالْحِمِيرِ لَتَذَكُّرُهَا وَزِينَةٌ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

8

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্ খাইলা ওয়াল্ বিগা-লা ওয়াল্ হ'মীরা লিতারকাবুহা- ওয়ারীনাতাওঁ (ট) ওয়া ইয়াখ্লুকু-

মা-লা- তা'লামুন् ।

তরজমা

তোমাদের আরোহণের জন্য ও শোভার জন্য তিনি সৃষ্টি করিয়াছেন অশু, অশুতর ও গর্দভ এবং তিনি সৃষ্টি করেন এমন অনেক কিছু, যাহা তোমরা অবগত নও।

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّيِّئِ وَمِنْهَا جَآءِ ۝ وَتَوْشَاءٌ لَهَذِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

9

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া 'আলাল্লা-হি ক'সদুছছারীলি ওয়া মিন্হা-জা-ইরওঁ (ট) ওয়া লাও শা-আ লাহাদা-কুম  
আজমা'ঈন্ ।

তরজমা

সরল পথ আল্লাহ'র কাছে পৌঁছায়, কিন্তু পথগুলির মধ্যে বক্র পথও আছে। তিনি ইচ্ছা করিলে তোমাদের সকলকেই সৎপথে পরিচালিত করিতেন।

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً كُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسْيِمُونَ ﴿١٠﴾

10

প্রতিবর্ণায়ন

হ'ওয়াল্লায়-'ী~ আংকালা মিনাছ্হামা-ই মা-আল্লাকুম মিন্হ শারা-বুওঁ ওয়া মিন্হ শাজারঁ  
ফীহি তুছীমুন্ ।

তরজমা

তিনিই আকাশ হইতে বারিবর্ষণ করেন। উহাতে তোমাদের জন্য রহিয়াছে পানীয় এবং উহা হইতে জন্মায় উদ্ভিদ যাহাতে তোমরা পশুচারণ করিয়া থাক।

يُنِيبُتْكُمْ بِهِ الرَّزْعُ وَالنَّيْتُونَ وَالنَّغِيْلُ وَالْأَعْنَابُ وَمِنْ كُلِّ الشَّرَبِ ۝ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقُوْمِ

11

يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইউম্বিতু লাকুম বিহিব্বার'আ ওয়াব্বাইতুনা ওয়ান্নাখীলা ওয়াল্ আ'না-বা ওয়া মিং  
কুল্লিছ ছ'মারা-ত (ট) ইন্না ফী যা'-লিকা লাআ-য়াতাল্ লিক'ওমিই ইয়াতাফাক্কারুন্ ।

তরজমা

তিনি তোমাদের জন্য উহার দ্বারা জন্মান শস্য, ঘায়তুন, ধর্জুর বৃক্ষ, দ্রাক্ষা এবং সর্বপ্রকার ফল।  
অবশ্যই ইহাতে চিন্তাশীল সম্পদায়ের জন্য রহিয়াছে নিদর্শন।

وَسَخَرَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرُتٌ بِأَمْرِهِ ۝ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقُوْمِ

12

يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ছাখ্খারা লাকুমুল্ লাইলা ওয়ান্নাহা-রা (৪) ওয়াশ্শাম্ছা ওয়াল ক'মারা (ট) ওয়ান্নুজুমু  
মুছাখ্খারা-তুম্ বিআমরিহি (ট) ইন্না ফী যা'-লিকা লা আ-য়া-তিল্ লিক'ওমিই ইয়া'কি'লুন্ ।

তরজমা

তিনিই তোমাদের কল্যাপে নিহোজিত করিয়াছেন রজনী, দিবস, সূর্য এবং চন্দ্রকে: আর নক্ষত্রাজিও অধীন হইয়াছে তাঁহারই নির্দেশে। অবশ্যই ইহাতে বোধশক্তিসম্পন্ন সম্পদায়ের জন্য রহিয়াছে নিশ্চিত নির্দেশন-

13 ﴿ وَمَا ذَرَ أَنْكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَّدَرْكُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- যারাআ লাকুম্ ফিল্ আর্দি' মুখ্তালিফান্ আল্ওয়া-নুহু (ط) ইন্না ফী যা'-লিকা লাআ-যাতাল্ লিক' ওমিই ইয়ায'-যা'কারুন् ।

তরজমা

এবং তিনি বিবিধ প্রকার বস্তু ও যাহা তোমাদের জন্য পৃথিবীতে সৃষ্টি করিয়াছেন, ইহাতে রহিয়াছে নিশ্চিত নির্দেশন সেই সম্পদায়ের জন্য যাহারা উপদেশ গ্রহণ করে।

14

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْجَنَّرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ حَمَّا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ

مَوَاحِزَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَصِيلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াহুওয়াল্লায় ছাখখারাল বাহ'রা লিতা'কুল্ মিন্হ লাহ'মাং ত' রিহইয়াওঁ ওয়া তাছ্তাখ্রিজু মিন্হ হি'ল্যাতাঁ তাল্বাচুনাহা- (জ) ওয়া তারাল্ ফুল্কা মাওয়া-খিরা ফীহি ওয়া লিতাবতাগু মিং ফাদ'লিহী ওয়া লা'আল্লাকুম্ তাশ্কুরুন্ ।

তরজমা

তিনিই সমুদ্রকে অধীন করিয়াছেন, যাহাতে তোমরা উহা হইতে তাজা মৎস্য আহার করিতে পার এবং যাহাতে উহা হইতে আচরণ করিতে পার রত্নাবনী, যাহা তোমরা ভূষণরূপে পরিধান কর; এবং তোমরা দেখিতে পাও, উহার বুক চিরিয়া নৌযান চলাচল করে এবং উহা এইজন্য যে, তোমরা যেন তাঁহার অনুগ্রহ সন্ধান করিতে পার এবং তোমরা যেন কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর:

15

وَأَنْقِيَ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهِرَأَوْ سُبْلًا لَعَلَّكُمْ تَهَتَّدُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আলক'-'- ফিল্ আর্দি' রাওয়া-ছিয়া আং তামীদাবিকুম ওয়া আন্হা-রাওঁ ওয়া ছুবুলাল লা'আল্লাকুম্ তাহ্তাদুন্ ।

তরজমা

এবং তিনি পৃথিবীতে সুদৃঢ় পর্বত স্থাপন করিয়াছেন, যাহাতে পৃথিবী তোমাদেরকে লইয়া আন্দোলিত না হয় এবং স্থাপন করিয়াছেন নদ-নদী ও পথ, যাহাতে তোমরা তোমাদের গন্তব্যস্থলে পৌঁছিতে পার;

16

وَعَلِمْتِ ۝ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهَتَّدُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া 'আলা-মা-তিওঁ (ط) ওয়াবিন্নাজমি হুম ইয়াহ্তাদুন্ ।

তরজমা

এবং পথনির্ণায়ক চিহ্নসমূহও। আর উহারা নক্ষত্রের সাহায্যেও পথের নির্দেশ পায়।

17

أَفَنْ يَخْلُقُ كُنْ لَا يَخْلُقُ ۝ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফামাইঁ ইয়াখ্লুকু' কামাল্ লা-ইয়াখ্লুকু' (ط) আফালা- তায়'কারুন্ ।

তরজমা

সুতরাং যিনি সৃষ্টি করেন তিনি কি তাহারই মত, যে সৃষ্টি করে না ? তবুও কি তোমরা শিক্ষা প্রহশ করিবে না ?

18 ﴿ وَإِنْ تَعْدُوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُخْصُوهَا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং তা'উদ্দু নি'মাতাল্লা-হি লা-তুহ'সুহা- (ট) ইন্নাল্লা-হা লাগাফর'র রাহ'সীম।

তরজমা

তোমরা আল্লাহর অনুগ্রহ গণনা করিলে উহার সংখ্যা নির্ণয় করিতে পারিবে না। আল্লাহ তো অবশ্যই ক্ষমাপরায়ণ, পরম দয়ালু।

19 ﴿ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا نُسِرُونَ وَمَا تُعْلَمُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লা-হ ইয়া'লামু মা-তুছিরুনা ওয়ামা-তু'লিনুন।

তরজমা

তোমরা যাহা গোপন রাখ এবং যাহা প্রকাশ কর আল্লাহ তাহা জানেন।

20 ﴿ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায'না ইয়াদ'উনা মিং দুনিল্লা-হি লা-ইয়াখ'লুকু'না শাইআওঁ ওয়া হ্য ইউখলাকু'ন।

তরজমা

উহারা আল্লাহ ব্যতীত অপর যাহাদেরকে আহ্বান করে তাহারা কিছুই সৃষ্টি করে না, তাহাদেরকেই সৃষ্টি করা হয়।

21 ﴿ أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ لَيْلَانَ يُبَعْثُرُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আমওয়া-তুন গাইরু আহ'ইয়া-ইওঁ (জ) ওয়ামা-ইয়াশ'উরুনা (গ) আইইয়া-না ইউব'আচু'ন।

তরজমা

তাহারা নিষ্পান, নিজীব এবং কথন তাহাদেরকে পুনরঢ়িত করা হইবে সে বিষয়ে তাহাদের কোন চেতনা নাই।

22 ﴿ إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْأُخْرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكِرٌةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইলা-হুকুম ইলা-হুওঁ ওয়াহি'দুঁ (জ) ফাল্লায'নীনা লা-ইউ'মিনুনা বিল্লা-খিরাতি কুণ্ডুরুহ্য মুখিকরাতুওঁ ওয়াহ্য মুহূতাক্বিরুন।

তরজমা

তোমাদের ইলাহ এক ইলাহ, সুতরাং যাহারা আধিরাতে বিশ্বাস করে না তাহাদের অন্তর সত্যবিমুখ এবং তাহারা অহংকারী।

23 ﴿ لَاجْرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلَمُونَ ۖ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা-জারামা আল্লাল্লা-হা ইয়া'লামু মা- ইউছিরুনা ওয়ামা- ইউ'লিনুন (ট) ইন্নাহ লা- ইউহি'বুল মুহূতাক্বিরীন।

তরজমা

ইহা নিঃসন্দেহ যে, আল্লাহ জানেন যাহা উহারা গোপন করে এবং যাহা উহারা প্রকাশ করে। তিনি তো অহংকারীদেরকে পছন্দকরেন না।

24      **وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَا ذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ**

ওয়া ইয়া- ক'লি লাহুম মা- য়া- আংবালা রাবুকুম (৪) ক'লু- আছা- ত- পীরংল  
আওওয়ালীন।

তরজমা      যখন উহাদেরকে বলা হয়, ‘তোমাদের প্রতিপালক কি অবতীর্ণ করিয়াছেন?’ তখন উহারা বলে,  
‘পূর্ববর্তীদের উপকথা!’

25

**لِيَعْبِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ بُصْلُونَهُمْ بَغْيَرِ عِلْمٍ أَلَا سَاءِمَا يَزْرُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন      লিইয়াহ-মিলু-আওবা-রাহুম কা-মিলাতাই-ইয়াওমাল কি-য়া-মাতি (৪) ওয়া মিন আওবা-  
রিল্লায-নীনা ইউদি-লুনাহুম বিগাইরি ‘ইল্মিন’ (৬) আলা- ছা-আ মা ইয়াবিরুন।

তরজমা      ফলে কিয়ামত দিবসে উহারা বহন করিবে উহাদের পূর্ণ মাত্রায় এবং পাপভার  
তাহাদেরও যাহাদেরকে উহারা অঙ্গতাহেতু বিভ্রান্ত করিয়াছে। দেখ, উহারা যাহা বহন করিবে  
তাহা কত নিকৃষ্ট!

26

**قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَقَى اللَّهُ بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ**

**مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন      ক'দ মাকারাল্লায-নীনা মিং ক'ব্লিহিম ফাআতাল্লা-হু বুন্ইয়া-নাহুম মিনাল ক'ওয়া- ‘ইদি  
ফাখারুরা ‘আলাইহিমুছ্ছাক’ফু মিং ফাউকি-হিম ওয়া আতা-হুমুল ‘আয়া-বু মিন হ'ইছু- লা-  
ইয়াশ-উরুন।

তরজমা      উহাদের পূর্ববর্তীরাও চক্রান্ত করিয়াছিল; আল্লাতু উহাদের ইমারতের ভিত্তিমূলে আঘাত  
করিয়াছিলেন; ফলে ইমারতের ছাদ উহাদের উপর ধসিয়া পড়িল এবং উহাদের প্রতি শাস্তি  
আসিল এমন দিক হইতে যাহা ছিল উহাদের ধারণার অতীত।

27

**ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُحْرِيْهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرْكَاءِ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقُّونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ**

**الْخِزْيُ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكُفَّارِ**

প্রতিবর্ণায়ন      ছু- ম্যা ইয়াওমাল কি-য়া-মাতি ইউখ-বীহিম ওয়া ইয়াক-লু আইনা শুরাকা-ই ইয়াল্লায-নীনা

কুংতুম তুশা-কু-না ফীহিম (৬) ক'ল-লাল্লায-নীনা উতুল ‘ইল্মা ইন্নাল খিবাইয়াল ইয়াওমা  
ওয়াচ্ছু-আ ‘আলাল কা-ফিরীন।

তরজমা

পরে কিয়ামতের দিন তিনি উহাদেরকে লাঞ্ছিত করিবেন এবং তিনি বলিবেন, ‘কোথায় আমার সেই সমস্ত শরীক ঘাহাদের সম্মতে তোমরা বিতঙ্গ করিতে ?’ ঘাহাদেরকে জ্ঞান দান করা হইয়াছিল তাহারা বলিবে, ‘আজ লাঞ্ছনা ও অমঙ্গল কাফিরদের-’

28

**الَّذِينَ تَسْوِفُهُمُ الْتَّلِكَةُ ظَالِمٍ أَنْفُسِهِمْ فَالْقَوْا السَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلْ إِنَّ اللَّهَ عَلَيْمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ**

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় ‘না তাতাওয়াফ্ফা-হুমুল্ মালা-ইকাতু জ’-লিমী~আংফুচিহিম (স) ফাআলক’ উচ্ছ ছালামা মা-কুন্না-না’মালু মিং ছু-ইং (ট) বালা-ইন্নাল্লা-হা ‘আলীমুম বিমা- কুংতুম তা’মালুন।

তরজমা

ঘাহাদের মৃত্যু ঘটায় ফিরিশ্তাগণ উহারা নিজেদের প্রতি জুনুম করিতে থাকা অবস্থায়; অতঃপর উহারা আঘাসমর্পণ করিয়া বলিবে, ‘আমরা কোন মন্দ কর্ম করিতাম না।’ এবং নিশ্চয়ই তোমরা ঘাহা করিতে সে বিষয়ে আল্লাহ সাবিশেষ অবহিত।

29

**فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِيهَا فَلَبِسْ مَثْوَى السُّتَّكَبِرِيِّينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ফাদখুলু~ আবওয়া-বা জাহানামা খালিদীনা ফীহা- (ট) ফালাবিঁছা মাছ~ওয়াল্ মুতাকাব্বিরীন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা দ্বারণে দিয়া জাহানামে প্রবেশ কর, সেখানে তোমরা স্থায়ী হইবে। দেখ, অহংকারীদের আবাসস্থল কত নিকৃষ্ট!

30

**وَقِيلَ لِلَّذِينَ آتَقْوَا مَا دَأَبْنَزَ رَبُّكُمْ قَالُوا حَيْرًا لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَدَأْ**

الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَبِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক’লা লিল্লায় ‘নাত্তাক’ও মা-য়া~ আংবালা রাব্বুকুম (ট) ক’-লু খাইরাল্ (ট)

লিল্লায় ‘না আহ~ছানু ফী হা-ফি’হিদুনইয়া-হ’ছানাতুও (ট) ওয়া লাদা-রুল্ আ-খিরাতি

খাইরুও (ট) ওয়ালানি‘মা দা-রুল্ মুতাক’নি।

তরজমা

এবং ঘাহারা মুতাকী ছিল তাহাদেরকে বলা হইবে, ‘তোমাদের প্রতিপালক কো অবতীর্ণ করিয়াছিলেন ?’ তাহারা বলিবে, ‘মহাকল্যাণ’। ঘাহারা সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আছে এই দুনিয়ায় যগন এবং আধিকারাতের আবাস আরও উৎকৃষ্ট এবং মুতাকীদের আবাসস্থল কত উত্তম!-

31

جَنِّتْ عَدُّنَ يَدْخُلُونَهَا تَبَرِّي مِنْ تَعْتِهَا الْأَنْهَرُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُسْتَقِينَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

জান্না-তু ‘আদ্দনিই ইয়াদখুলুনাহা- তাজরী মিং তাহ-তিহাল্ আন্হা-রু লাহম্ ফীহা- মা-  
ইয়াশা-উনা (ط) কায়’-লিকা ইয়াজবিল্লা-হল্ মুত্তাক’-ীন।

তরজমা

উহা স্থায়ী জান্নাত ঘাহাতে তাহারা প্রবেশ করিবে; উহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত; তাহারা ঘাহ  
কিছু কামনা করিবে উহাতে তাহাদের জন্য তাহাই থাকিবে। এইভাবেই আল্লাহ পুরস্কৃত করেন  
মুত্তাকদেরকে,

32

الَّذِينَ تَسْوِفُهُمُ الْمَلِئَكَةُ طَيِّبِينَ يُقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়’ীনা তাতাওয়াফ্ফা-হুমুল মালা-ইকাতু ত-ইয়িবীনা (৪) ইয়াকু-লুনা ছালা-মুন  
‘আলাইকুমু (৪) দখুলুল্ জান্নাতা বিমা-কুংতুম তা’মালুন।

তরজমা

ফিরিশ্তাগণ ঘাহাদের মৃগ্য ঘটায় পবিত্র থাকা অবস্থায়। ফিরিশতাগণ বলিবে, ‘তোমাদের প্রতি  
শান্তি! তোমরা ঘাহ করিতে তাহার ফলে জান্নাতে প্রবেশ কর।’

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا نَ تَأْتِيَهُمُ الْمَلِئَكَةُ أُوْيَانِ أَمْرُ رِبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَّتْهُمُ اللَّهُ وَ

33

لَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হাল্ ইয়াংজু বুনা ইল্লা- আং তা’তিয়াহুমুল্ মালা-ইকাতু আও ইয়া’তিয়া আমরু রাবিকা (ط)  
কায়’-লিকা ফা’আলাল্লায়’ীনা মিং ক-ব্লিহিম্ (ط) ওয়ামা জ-লামাহুমুল্লা-হ ওয়ালা-কিৎ কা-  
নু- আংফুছাহুম্ ইয়াজ-লিমুন।

তরজমা

উহারা শুধু প্রতিক্ষা করে উহাদের নিকট ফিরিশ্তা আগমনের অথবা তোমার প্রতিপালকের  
শান্তি আগমনের। উহাদের পূর্ববর্তীরা এইরূপই করিত। আল্লাহ উহাদের প্রতি কোন জুলুম  
করেন নাই, কিন্তু উহারাই নিজেদের প্রতি জুলুম করিত।

34

فَآصَابُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِزُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআস্সা-বাহম ছাইয়িআ-তু মা-‘আমিলু ওয়া হা-কা’ বিহিম্ মা- কা-নু বিহ-’ পী  
ইয়াছতাহবিউন।

তরজমা

সুতরাং উহাদের উপর আপত্তি হইয়াছিল উহাদেরই মন্দ কর্মের শান্তি এবং উহাদেরকে  
পরিবেষ্টন করিয়াছিল তাহাই, ঘাহ লইয়া উহারা ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত।

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدَنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُنْ وَلَا أَبْأَنُو نَا وَلَا حَرَّمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ

35

شَيْءٌ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا إِلْفَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া ক'লাল্লায'না আশ'রাকু লাও শা~আল্লা-হু মা- 'আবাদ্না- মিং দুনিহী মিং শাইয়িন  
নাহ'নু ওয়ালা~ আ-বা~উনা- ওয়ালা- হ'রাম্না- মিং দুনিহী মিং শাইয়িং (ট) কায'~লিকা  
ফা'আলাল্লায'না মিং ক'ব্লিহিম্ (জ) ফাহাল 'আলাররঞ্জুলি ইল্লালু বালা-গুল মুবীন्।

তরজমা

মুশরিকরা বলিবে, 'আল্লাহ ইচ্ছা করিলে আমাদের পিত্তপুরঘষেরা ও আমরা তাঁহাকে ব্যতীত  
অপর কোন কিছুর 'ইবাদত করিতাম না এবং তাঁহার অনুজ্ঞা ব্যতীত আমরা কোন কিছু নিষিদ্ধ  
করিতাম না।' উহাদের পূর্ববর্তীরা এইরপরই করিত। রাসূলদের কর্তব্য তো কেবল সুস্পষ্ট বানি  
পৌঁছাইয়া দেওয়া।

36

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا إِنَّ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فِينُهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ

حَفَّتْ عَلَيْهِ الصَّلَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়ালাক'দ্ বা'আছ'না-ফী কুলি উমাতির রাচুলান্ আনি'বুদুল্লা-হা ওয়াজতানিরুত 'ত' গৃতা  
(জ) ফামিনহম্ মান্ হাদাল্লা-হু ওয়া মিনহম্ মান্ হ'ক'ত্ 'আলাইহিদ'দ'লা-লাতু (ট) ফাহীরু  
ফিল্ আরদি' ফাংজু'রু কাইফা কা-না 'আ-কি'বাতুল্ মুকায'বীন্।

তরজমা

আল্লাহর 'ইবাদত করিবার ও তাগুতকে বর্জন করিবার নির্দেশ দিবার জন্য আমি তো প্রত্যেক  
জাতির মধ্যেই রাসূল পার্তাইয়াছি। অতঃপর উহাদের কর্তককে আল্লাহ সৎপথে পরিচালিত  
করেন এবং উহাদের কর্তকের উপর পথগ্রান্তি সাব্যস্ত হইয়াছিল; সুতরাং পৃথিবীতে পরিভ্রমণ কর  
এবং দেখ, যাহারা সত্যকে মিথ্যা বলিয়াছে তাহাদের পরিশাম কৰি হইয়াছে !

37

إِنْ تَخْرُصْ عَلَى هُدْنِهِمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضْلِلُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٣﴾

প্রতির্ণায়ন

ইং তাহ'রিস 'আলা- হুদা-হম্ ফাইনাল্লা-হা লা-ইয়াহদী মাইং ইউদি'ল্লু ওয়ামা- লাহম্ মিন্না-  
সিরীন্।

তরজমা

তুমি উহাদের পথ প্রদর্শন করিতে আগ্রহী হইলেও আল্লাহ যাহাকে বিব্রান্ত করিয়াছেন, তাহাকে  
তিনি সৎপথে পরিচালিত করিবেন না এবং উহাদের কোন সাহায্যকারীও নাই।

وَأَقْسُمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مِنْ يَمُوتُ تَلِي وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلِكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

38

يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

ওয়া আক'ছামু বিল্লা-হি জাহ্না আইমা-নিহিম् (৪) লা-ইয়াব'আচু'ল্লা-হু মাইঁ ইয়ামুতু (৬)

প্রতিবর্ণায়ন

বালা-ওয়া'দান্ 'আলাইহি হ'ক্ক'ওঁ ওয়ালা-কিল্লা আক'ছ'রান্না-ছি লা- ইয়া'লামুন् ।

তরজমা

উহারা দৃতার সঙ্গে আল্লাহর শপথ করিয়া বলে, ‘যাহার মৃত্যু হয় আল্লাহ তাহাকে পুনর্জীবিত করিবেন না’ কেন নয়, তিনি তাহার প্রতিশ্রুতি পূর্ণ করিবেনই। কিন্তু অধিকাংশ মানুষ ইহা অবগত নহে-

لَيَسْبِئُنَّ لَهُمُ الَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلَيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كُفَّارًا كَذَّابِينَ ﴿٣٩﴾

39

লিইউবাইয়িনা লাভমুল্লায'ী ইয়াখ্তালিফুনা ফীহি ওয়া লিইয়া'লামুল্লায'ীনা কাফারু~ আল্লাহম্

প্রতিবর্ণায়ন

কা-নূ কা-য'বীন ।

তরজমা

তিনি পুনরুথিত করিবেন যে বিষয়ে উহাদের মতানেকা ছিল তাহা উহাদেরকে স্পষ্টভাবে দেখাইবার জন্য এবং যাহাতে কাফিররা জানিতে পারে যে, উহারাই ছিল মিথ্যাবাদী।

إِنَّا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَا أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

40

ইল্লামা- ক'ওলুনা- লিশাইয়িন ইয়া'আরদ্না-হু আন নাকু'লা লাহু কুঁ ফাইয়াকুনু ।

প্রতিবর্ণায়ন

আমি কোন কিছু ইচ্ছা করিলে সেই বিষয়ে আমার কথা কেবল এই যে, আমি বলি, ‘হও’, ফলে উহা হইয়া যায়।

তরজমা

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلِمُوا إِنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَا جُرُوا لِآخِرَةٍ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا

41

يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

ওয়াল্লায'ীনা হা-জারু ফিল্লা-হি মিম' বা'দি মা- জু' নিমু লানুবাওবি'আল্লাহম্ ফিদ্দুন্ইয়া-

প্রতিবর্ণায়ন

হ'ছানাতাওঁ (৬) ওয়ালাআজরুল আ-খিরাতি আক'বার (৫) । লাও কা-নূ ইয়া'লামুন্ ।

তরজমা

যাহারা অত্যাচারিত হইবার পর আল্লাহর পথে হিজরত করিয়াছে, আমি অবশ্যই তাহাদেরকে দুনিয়ায় উভয় আবাস দিব; এবং আধিরাতের পুরস্কারই তো শ্রেষ্ঠ। হায়, উহারা যদি তাহা জানিত!

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায'ীনা সাবারু ওয়া'আলা- রাবিহিম ইয়া তাওয়াক্কালুনু ।

أَنَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

42

তরজমা

যাহারা ধৈর্য ধারণ করে ও তাহাদের প্রতিপালকের উপর নির্ভর করে।

43 **وَمَا آرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَسَلَّوْا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنَّ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾**

ওয়ামা~ আরঢাল্না- মিং ক'ব্লিকা ইল্লা- রিজা-লান্ নহঁ পী~ ইলাইহিম ফাঢ়আলু~  
আহ-লায়-যি-ক'রি ইং কুংতুম লা-তা'লামুন।

তোমার পূর্বে আমি ওহিসহ পুরুষই প্রেরণ করিয়াছিলাম, তোমরা ঘদি না জান তবে জ্ঞানিগণকে  
জিজাসা কর-

44 **بِالْبَيِّنَاتِ وَالْزُّبُرِ ﴿٤﴾ وَأَنَّرْلَنَا إِلَيْكَ الْذِكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُرِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ**

বিল্বাইয়িনা-তি ওয়াব্বুবুরি (৬) ওয়া আংবাল্না~ ইলাইকায়-যি-ক'রা লিতুবাইয়িনা লিন্না-ছি  
মা-নুরাখিলা ইলাইহিম ওয়া লা'আল্লাহুম ইয়াতাফাক্কারুন।

প্রেরণ করিয়াছিলাম স্পষ্টভাবে প্রমাণাদি ও গ্রন্থাবলীসহ এবং তোমার প্রতি কুরআন অবতীর্ণ  
করিয়াছি, মানুষকে সুস্পষ্ট বুঝাইয়া দিবার জন্য যাহা তাহাদের প্রতি অবতীর্ণ ক'রা হইয়াছিল,  
যাহাতে উহারা চিন্তা করে।

45

**أَفَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥﴾**

আফা আমিনাল্লায়~ নীনা মাকারুঢ়াইয়িনা-তি আই ইয়াখচিফাল্লা-হ বিহিমুল আর্দা' আও  
ইয়া'তিয়াহুমুল 'আয়-'-বু মিন 'হ' ইচু' লা-ইয়াশ-'উরুন।

যাহারা কুকর্মের ষড়যন্ত্র করে তাহারা কি এ বিষয়ে নির্ভর্য হইয়াছে যে, আল্লাহ উহাদেরকে  
ভূগর্ভে বিলীন করিবেন না অথবা এমন দিক হইতে শাস্তি আসিবে না, যাহা উহাদের ধারণাতীত  
?

46 **أَوْ يَأْخُذُهُمْ فِي تَقْلِيْهِمْ مَا هُمْ بِإِعْجِزِيْنَ ﴿٦﴾**

আও ইয়া'খুয়াহুম ফী তাক'ল্লুবিহিম ফামা-হুম বিমু'জিবীন।

অথবা চলাফেরা করিতে থাকাকালে তিনি উহাদের ধৃত করিবেন না ? উহারা তো ইহা ব্যর্থ  
করিতে পারিবে না।

47 **أَوْ يَأْخُذُهُمْ عَلَى تَخْوِيْفِهِ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفُ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾**

আও ইয়া'খুয়াহুম 'আলা- তাখাওউফির (৬) ফাইনা রাববাকুম লারাউফুর রাহ-'মির।

অথবা উহাদেরকে তিনি ভীত-সন্ত্রস্ত অবস্থায় ধৃত করিবেন না ? তোমাদের প্রতিপালক তো  
অবশ্যই দয়াদুর্দ, পরম দয়ালু।

48

أَوْلَمْ يَرَوُ إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَقَّهُ أَطْلَلُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَاءِ إِلَيْهِ وَهُمْ دُخُرُونَ ﴿٢٨﴾

আওয়ালাম্ ইয়ারাও ইলা- মা-খালাক'ল্লা-হ মিং শাইয়িই ইয়াতাফাইয়াউ জি 'লা-লুহু 'আনিল  
প্রতিবর্ণায়ন ইয়ামীনি ওয়াশ্শামা- ইলি ছুজজাদাল লিল্লা-হি ওয়াহুম দা-খিরুন।  
তরজমা উহারা কি লক্ষ্য করে না আল্লাহর সৃষ্টি বস্তুর প্রতি, যাহার ছায়া দক্ষিণে ও বামে তলিয়া পড়িয়া  
আল্লাহর প্রতি সিজ্দাবন্ত হয় ?

49

وَإِلَهٌ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَآبَةٍ وَالنَّلِيلَكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكِبِرُونَ ﴿٢٩﴾

ওয়া লিল্লা-হি ইয়াছজ্জুদু মা-ফিছছামা-ওয়া-তি ওয়ামা- ফিল আরাদি' মিং দা-রবাতিও ওয়াল  
প্রতিবর্ণায়ন মালা-ইকাতু ওয়া হুম লা-ইয়াছতাক্বিরুন।  
তরজমা আল্লাহকেই সিজ্দা করে ঘাহা কিছু আছে আকাশমণ্ডলীতে, পৃথিবীতে যত জীবজন্ম আছে সে  
সমস্ত এবং ফিরিশতাগণও, উহারা অহংকার করে না।

50

يَنْعَفُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াখা-ফুনা রাববাল ম মিং ফাওকি'হিম ওয়া ইয়াফ'আলুনা মা-ইউ'মারুন (ছিজদাহ-৩)।  
তরজমা উহারা ভয় করে উহাদের উপর উহাদের প্রতিপালককে এবং উহাদেরকে ঘাহা আদেশ করা হয়  
উহারা তাহা করে।

51

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَنَحِّزُ وَالْهَمِينِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَإِيَّاهُ فَإِنْ رَبْهُمْ بُونَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ক'-লাল্লাহু লা-তাভাখিয়- ইলা-হাইনিছ- নাইনি (জ) ইন্নামা- হওয়া ইলা-হওঁ ওয়া-  
হি'দুং (জ) ফাইয়া-ইয়া ফারহাবুন।  
তরজমা আল্লাহ বলিলেন, 'তোমরা দুই ইলাহ প্রহণ করিও না; তিনিই তো একমাত্র ইলাহ। সুতরাং  
আমাকেই ভয় কর।'

52

وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَأَصْبَابًا أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَقَوَّنَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাহু মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরাদি ওয়া লাহুদীনু ওয়া-সিবান (ট) আফাগাইরাল্লা-  
হি তাভাকুন।  
তরজমা আকাশমণ্ডলি ও পৃথিবীতে ঘাহা কিছু আছে তাহা তাঁহারই এবং নিরবচ্ছিন্ন আনুগত তাঁহারই  
প্রাপ্য। তোমরা কি আল্লাহ ব্যতীত অপরকে ভয় করিবে ?

53

وَمَا بِكُمْ مِنْ تَعْمِلَةٍ فِيْ مِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَكْمُ الْفُرْقَانِ يَتَجَرَّوْنَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-বিকুম্ মিন् নি'মাতিং ফামিনাল্লা'হি ছুঁম্মা ইয়া'-মাছছাকুমুদুরুর ফাইলাইহি  
তাজআরুন् ।

তরজমা

তোমাদের নিকট যে সমস্ত নিয়ামত রহিয়াছে তাহা তো আল্লাহরই নিকট হইতে; আবার যখন  
দুঃখ-দৈন্য তোমাদেরকে স্পর্শ করে তখন তোমরা তাঁহাকেই ব্যাকুলভাবে আহ্বান কর।

54

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الْفَرَّغْنَكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْكُمْ بِرِبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁম্মা ইয়া'-কাশাফাদ'দুরুরা 'আঁকুম ইয়া'- ফারীকু ম্ মিংকুম বিরাবিহিম ইউশ্রিকুন্ ।

তরজমা

আবার যখন আল্লাহ তোমাদের দুঃখ-দৈন্য দূরীভূত করেন তখন তোমাদের একদল উহাদের  
প্রতিপালকের শরীক করে-

55

لَيَكُفُرُوا بِآتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا ثُمَّ فَسُوفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লিয়াকফুরু বিমা আ-তাইনা-হুম্ (৬) ফাতামাতা'উ ফাছাওফা তা'লামুন্ ।

তরজমা

আমি উহাদেরকে যাহা দান করিয়াছি তাহা অস্ত্রিকার করিবার জন্য। সুতরাং ভোগ করিয়া লও,  
আচিরেই জানিতে পারিবে।

56

وَيَجْعَلُونَ لَيْلًا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَالِلَهِ لَتُسْعِلُنَ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْرُونَ ﴿٥٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াজ' আলুনা লিমা-লা- ইয়া'লামুনা নাসীবাম্ মিম্মা- রাখাক'না-হুম্ (৬) তাল্লা-হি  
লাতুহ্যালুনা 'আম্মা-কুতুম্ তাফতারুন্ ।

তরজমা

আমি উহাদেরকে যে রিয়িক দান করি উহারা তাহার এক অংশ নির্ধারণ করে তাহাদের জন্য  
যাহাদের সম্বন্ধে উহারা কিছুই জানে না। শপথ আল্লাহর! তোমরা যে যিথ্যা উত্তোলন কর সেই  
সম্বন্ধে তোমাদেরকে অবশ্যই প্রশ্ন করা হইবে।

57

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنِتِ سُبْحَنَةً وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াজ' আলুনা লিল্লা-হিল্ বানা-তি ছুবহ'-নাহ'- (৪) ওয়া লাভুম মা-ইয়াশ্তাহুন্ ।

তরজমা

উহারা নির্ধারণ করে আল্লাহর জন্য কন্যা সন্তান-তিনি পরিত্র, মহিমান্বিত এবং উহাদের জন্য  
তাহাই, যাহা উহারা কামনা করে!

58

وَإِذَا بَشَّرَ أَحَدُهُمْ بِالْأُنْثَى طَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া'- বুশ্শিরা আহ'দুভুম্ বিল্উঁঁছ'- জ'ল্লা ওয়াজল্লু মুছওয়াদ্দাওঁ ওয়া ভওয়া কাজ'-  
মি' ।

তরজমা

উহাদের কাহাকেও যখন কন্যা সন্তানের সুসংবাদ দেওয়া হয় তখন তাহার মুখমঙ্গল কালো  
হইয়া যায় এবং সে অসহনীয় মনস্তাপে ক্লিষ্ট হয়।

59

يَتَوَارِى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بَثَرَهُ أَيْمَسْكُهُ عَلَى هُوَنَ أَمْ يُدْسْهُ فِي التُّرَابِ إِلَّا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

ইয়াতাওয়া-রা- মিনাল কা-ওমি মিং ছু-ই মা-বুশশিরা বিহী (৬) আইউম্ছিকুহু ‘আলা- হুনিন্  
অতির্গায়ন  
আম্ ইয়াদুছহু ফিততুরা-বি (৬) আলা-ছা-আ মা-ইয়াহ’ কুমুন्।

উহাকে যে সংবাদ দেওয়া হয়, তাহার গ্লানি হেতু সে নিজ সম্পদায় হইতে আগোপন করে। সে  
চিন্তা করে হীনতা সঙ্গে সে উহাকে রাখিয়া দিবে, না মাটিতে পুঁতিয়া দিবে! সাবধান! উহারা  
তরজমা  
যাহা সিদ্ধান্ত নেয় তাহা কত নিকৃষ্ট।

60

لَلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثُلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمُشْلُّ الْأَعْلَى وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

গ্লায়’না লা-ইউ’মিনুনা বিল্লা-খিরাতি মাছ’লুছছাওই (জ) ওয়া লিল্লা-হিল্ মাছ’লুল  
অতির্গায়ন  
আলা- (৬) ওয়া হুওয়াল ‘আবীবুল হা’কীম।

যাহারা আধিরাতে বিশ্বাস করে না উহারা নিকৃষ্ট প্রকৃতির, আর আল্লাহ তো মহত্বম প্রকৃতির:  
তরজমা  
এবং তিনি পরাক্রমশালী, প্রজাময়।

61

أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

ওয়া লাও ইউআ-খিয়’ল্লা-হন্না-ছা বিজু’ল্মিহিম মা-তারাকা ‘আলাইহা- মিং দা-ব্রাতিঁওঁ  
অতির্গায়ন  
ওয়ালা-কিঁই ইউআখ’রিহুম ইলা’ আজালিম মুছাম্মাং (জ) ফাইয়া- জা-আ আজালুহুম লা-  
ইয়াছতা’খিরুনা ছা-‘আতাওঁ ওয়ালা-ইয়াছতাক’দিমুন।

আল্লাহ ঘদি মানুষকে তাহাদের সীমান্ধনের জন্য শাস্তি দিতেন তবে ভূগ্রে কোন জীব-

জন্মকেই রেহাই দিতেন না; কিন্তু তিনি এক নিদিষ্ট কাল পর্যন্ত তাহাদেরকে অবকাশ দিয়া

থাকেন। অতঃপর যখন তাহাদের সময় আসে তখন তাহারা মুহূর্তকাল বিলম্ব অথবা ত্বরা

করিতে পারে না।

62

وَيَجْعَلُونَ بِلِهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ الْسِنَتُهُمْ أَنْكَبِبَ أَنْ لَهُمْ أَحْسَنُ فِي لَأْجَلِهِمْ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ

مُفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

ওয়া ইয়াজ আলুনা লিল্লা-হি মা ইয়াকরাহুনা ওয়া তাসিফু আল্ছিনাতুল্মুল কায়’বা আন্না  
অতির্গায়ন  
লাভমুল হ’চ্না (৬) লা-জারামা আন্না লাভমুন না-রা ওয়া আন্নাহুম মুফ্রাতুন।

যাহা তাহারা অপচন্দকরে তাহাই তাহারা আল্লাহর প্রতি আরোপ করে। তাহাদের জিহ্বা  
মিথ্যা বর্ণনা করে যে, মঙ্গল তাহাদেরই জন্য। নিঃসন্দেহে তাহাদের জন্য আছে দোষথ এবং  
তরজমা  
তাহাদেরকেই সর্বাঙ্গে উহাতে নিষ্কেপ করা হইবে।

63

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْ أُمِّ مِنْ قَبْلِكَ فَرَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَنُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তাল্লা-হি লাক'দ্ আরছাল্না~ ইলা~ উমামিম্ মিং ক'ব্লিকা ফাঝাইইয়ানা লাহমুশ্ শাইত'।-নু আ'মা-লাহমু ফাহওয়া ওয়ালিইয়ুহমুল্ ইয়াওয়া ওয়া লাহমু 'আয'।-বুন্ আলীম্।

তরজমা

শপথ আল্লাহর ! আমি তোমার পূর্বেও বহু জাতির নিকট রাসূল প্রেরণ করিয়াছি; কিন্তু শয়তান এসব জাতির কার্থকলাপ উহাদের দ্রষ্টিতে শোভন করিয়াছিল; সুতরাং সে-ই আজ উহাদের অভিভাবক এবং উহাদেরই জন্য মর্মস্তুদ শাস্তি।

64

وَمَا آنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~ আংবাল্না- 'আলাইকাল্ কিতা-বা ইন্না লিতুবাইয়িনা লাহমুল্ লায' খিৎ তালাফু ফীহি (৪) ওয়াহ্দাওঁ ওয়া রাহ' মাতাল্ লিক'ওমিহ' ইউ'মিনুন্।

তরজমা

আমি তো তোমার প্রতি কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছি যাহারা এ বিষয়ে মতভেদ করে তাহাদেরকে সুস্পষ্টভাবে বুঝাইয়া দিবার জন্য এবং মু'মিনদের জন্য পথনির্দেশ ও দয়ান্বকাপ।

65

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيْةً لِّقَوْمٍ يَسْتَعْوِنُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লা-হ আন্বালা মিনাছ্ছামা-ই মা-আং ফাআহ'ইয়া-বিহিল্ আরদ'। বা'দা মাওতিহা- (৪)

তরজমা

ইন্না ফী য'।-লিকা লাআ-ইয়াতাল্ লিক'ওমিহ' ইয়াছমা'উন্।

তরজমা

আল্লাহ আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করেন এবং তদ্বারা তিনি ভূমিকে উহার মৃত্যুর পর পুনর্জীবিত করেন। অবশ্যই ইহাতে নিদর্শন আছে, যে সম্প্রদায় কথা শুনে তাহাদের জন্য।

66

وَإِنَّ رَكْمَ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ نُسْقِينْ كُمْ مَمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدِمْ لَبَنًا خَالِصًا سَبَعًا لِّلشَّرِبِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্না লাকুম্ ফিল্ আন'আ-মি লা'ইব্রাতান্ (৪) নুছক'কুম্ মিম্বা-ফী বুত্তনিহী মিম্ বাইনি ফার্ছি' ওঁ ওয়া দামিল্ লাবানান্ খা-লিসাং ছা~ইগাল লিশ্শা-রিবীন্।

তরজমা

অবশ্যই গবাদিপশুর মধ্যে তোমাদের জন্য শিক্ষা রহিয়াছে। উহাদের উদরস্থিত গোবর ও রত্নের মধ্য হইতে তোমাদেরকে পান করাই বিশুদ্ধ দুঃখ, যাহা পানকারীদের জন্য সুস্মাদু।

67

وَمِنْ شَرِّ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَخَذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًاٌ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিৎ ছ'মারা-তিন্ নাখীলি ওয়াল্ আ'না-বি তাভাখিয়-না মিনহ ছাকারাওঁ ওয়ারিঝাক'ন্ হা'ছানান (৬) ইন্না ফী যা'-লিকা লাআ-ইয়াতাল্ লিক'ওমিই ইয়া'কি'লুন।

তরজমা

এবং খজুর-বৃক্ষের ফল ও আঙুর হইতে তোমরা মাদক ও উভয় খাদ্য গ্রহণ করিয়া থাক; ইহাতে অবশ্যই বোধশক্তিসম্পন্ন সম্পদায়ের জন্য রহিয়াছে নিদর্শন।

68

وَأَوْحِيَ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتْخِذِي مِنَ الْجِبَابِ بُيُوتًاٰ وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আওহা'- রাব্বুকা ইলানু নাহ'লি আনিতাখিয়- পী মিনাল্ জিবা-লি বুইউতাও ওয়া মিনাশ্শাজারি ওয়া মিম্বা-ইয়া'রিশুন।

তরজমা

তোমার প্রতিপালক মৌমাছিকে উহার অন্তরে ইঙ্গিত দ্বারা নির্দেশ দিয়াছেন, 'গৃহ নির্মাণ কর পাহাড়ে, বৃক্ষে ও মানুষ যে গৃহ নির্মাণ করে তাহাতে;

69

ثُمَّ كُلِّي مِنْ كُلِّ الشَّرْتِ فَاسْلُكِي سُبْلَ رَبِّكِ دُلْلَاطِ يَنْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شَفَاءٌ

لِّئَسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছু'ম্মা কুলী মিৎ কুলিছ'ছ'মারা-তি ফাছলুকী ছুবুলা রাবিকি যুলুলান (৬) ইয়াখরুজু মিম্ বুতুনিহা-শারা-বুম্ মুখতালিফুন্ আলওয়া-নুহু ফীহি শিফা-উললিন্না-ছি (৬) ইন্না ফী যা'-লিকা লাআ-ইয়াতাল্ লিক'ওমিই ইয়াতাফাক্রান্ন।

তরজমা

'ইহার পর প্রত্যেক ফল হইতে কিছু কিছু আহার কর, অতঃপর তোমার প্রতিপালকের সহজ পথ অনুসরণ কর।' উহার উদর হইতে নির্গত হয় বিবিধ বর্ণের পানীয়; যাহাতে মানুষের জন্য রহিয়াছে আরোগ্য। অবশ্যই ইহাতে রহিয়াছে নিদর্শন চিন্তাশীল সম্পদায়ের জন্য।

70

وَادْلُهُ خَلَقْ كُمْثَمْ يَتَوَفَّ كُمْثَمْ وَمِنْ كُمْثَمْ مَنْ يُرْدُ ۚ إِنَّ أَرْذَلِ الْعُمُرِ يَحْكَيْ رَأِيَعْلَمَ بَعْدَ ۖ

عِلْمٍ شَيْئًا ۖ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ۖ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লাহ-হ খালাক-কুম ছু ম্মা ইয়াতাওয়াফ্ফা-কুম (৪) ওয়া মিংকুম মাই ইউরাদু ইলা~  
আরব-লিল ‘উমুরি লিকাই লা-ইয়া‘লামা বা‘দা ‘ইল্মিং শাইআন (৬) ইন্নাল্লাহ-হা ‘আলীমুং  
ক-দীর।

তরজমা

আল্লাহই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন; অতঃপর তিনি তোমাদের মৃত্যু ঘটাইবেন এবং  
তোমাদের মধ্যে কাহাকেও কাহাকেও উপনীত করা হইবে নিকৃষ্টতম বয়সে; ফলে উহারা যাহা  
কিছু জানিত সে সম্পর্কে উহারা সজ্ঞান থাকিবে না। নিশচয়ই আল্লাহ সর্বজ, সর্বশক্তিমান।

71

وَاللَّهُ فَضَلَّ بِعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَأْدِ رُزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ  
فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লাহ-হ ফাদ-লা বা‘দ-কুম ‘আলা- বা‘দ- ফির রিবাকি‘ (৪) ফামাল্লায নীনা ফুদি-নূ  
বিরা~দী রিবাকি‘ হিম ‘আলা-মা-মালাকাত্ আইমা-নুহুম ফাহুম ফীহি ছাওয়া~উন্ন (৬)  
আফাবিন‘মাতিল্লা-হি ইয়াজহ-দুন।

তরজমা

আল্লাহ জীবনোপকরণে তোমাদের কাহাকেও কাহারও উপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছেন। যাহাদেরকে  
শ্রেষ্ঠত্ব দেওয়া হইয়াছে তাহারা তাহাদের অধীনস্থ দাস-দাসীদেরকে নিজেদের জীবনোপকরণ  
হইতে এমন কিছু দেয় না যাহাতে উহারা এ বিষয়ে তাহাদের সমান হইয়া যায়। তবে কি উহারা  
আল্লাহর অনুগ্রহ অস্মীকার করে ?

72

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنفُسِكُمْ أَرْوَاحًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ آرْوَاحِكُمْ بَنِيَّنَ وَ حَفَدَةً وَ رَزَقَكُمْ مِنْ  
الظَّيَّبَاتِ أَقِبَالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَ بِيَعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يُكَفِّرُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লাহ-হ জা‘আলা লাকুম মিন্আং আংফুছিকুম আবাওয়া-জাওঁ ওয়া জা‘আলা লাকুম মিন্আং আবাওয়া-  
জিকুম বানীনা ওয়া হ-ফাদাতাওঁ ওয়া রাবাক-কুম মিনাত-ত ইয়িবা-তি (৬) আফাবিল্বা-  
তিলি ইউমিনুনা ওয়া বিনি‘মাতিল্লা-হি হুম ইয়াকফুরুন।

তরজমা

এবং আল্লাহ তোমাদের হইতেই তোমাদের জোড়া সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তোমাদের ঝুগল হইতে  
তোমাদের জন্য পুত্র-পোত্রাদি সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তোমাদেরকে উভয় জীবনোপকরণ দান  
করিয়াছেন। তরুণ কি উহারা মিথ্যায় বিশ্বাস করিবে এবং উহারা কি আল্লাহর অনুগ্রহ অস্মীকার  
করিবে ?-

73

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ  
﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া‘বুদুন মিং দুনিল্লা-হি মা-লা-ইয়াম্লিকু লাহুম রিবাক-ম মিনাত ছামা-ওয়া-তি ওয়াল-  
আরব-শাইআওঁ ওয়ালা-ইয়াচতাত-নী উন।

তরজমা

এবং উহারা কি 'ইবাদত করিবে আল্লাহ' বাতীত অপরের যাহাদের আকাশমণ্ডলী অথবা পৃথিবী হইতে কোন জীবনোপকরণ সরবরাহ করিবার শক্তি নাই!- এবং উহারা কিছুই করিতে সক্ষম নয়।

74 فَلَا تَنْصِرُ بُوآلِهِ الْأَمْثَالُ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَآتُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালা-তাদ-রিবু লিল্লা-হিল্ল আমছ-।-লা (ط) ইল্লাহ-হা ইয়া'লামু ওয়া আংতুম লা-তা'লামুন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা আল্লাহ'র কোন সদ্শ স্থির করিও না। আল্লাহ' জানেন এবং তোমরা জান না।

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ زَرَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ يَرَاؤْ

75

جَهَرًا طَهْلَ يَسْتَوْنَ طَهْلَ احْمَدُهُ طَهْلَ بْلَ أَكْتَشَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

দ'রাবাল্লা-হ মাছ-।লান্ 'আবদাম মাম্লুকাল লা-ইয়াক'দিরু 'আলা-শাইইওঁ ওয়া মার্  
রাবাক'না-হ মিল্লা-রিবাকান্ হ'চানাং ফাল্লওয়া ইউংফিকু' মিন্হ ছির্রাওঁ ওয়া জাহরান (ط)  
হাল ইয়াছতাউনা (ط) আল্হা'মদু লিল্লা-হি (ط) বাল আকছ-।রহম লা-ইয়া'লামুন।

তরজমা

আল্লাহ' উপমা দিতেছেন অপরের অধিকারভুক্ত এক দাসের, যে কোন কিছুর উপর শক্তি রাখে না এবং এমন এক ব্যক্তির যাহাকে তিনি নিজ হইতে উত্তম রিয়িক দান করিয়াছেন এবং সে উহা হইতে গোপনে ও প্রকাশে ব্যয় করে; উহারা কি একে অপরের সমান ? সকল প্রশংসা আল্লাহ'রই প্রাপ্য; অথচ উহাদের অধিকাংশই ইহা জানে না।

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كُلُّ عَلَى مَوْلَهُ أَيْمَانِ يُوَجِّهُهُ لَأَيْمَانِ بِخِيَرٍ

76

هَلْ يَسْتَوِيْ هُوُ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া দ'রাবাল্লা-হ মাছ-।লার রাজুলাইনি আহ-।দুহমা~ আবকামু লা-ইয়াক'দিরু 'আলা-  
শাইইওঁ ওয়া হ্রওয়া কাল্লুন 'আলা- মাওলা-হ (।) আইনামা- ইউওয়াজজিহ্ব লা-ইয়া'তি  
বিখাইরিন (ط) হাল ইয়াছতাবী হ্রওয়া (।) ওয়া মাই ইয়া'মরু বিল'আদ্লি (।) ওয়া হ্রওয়া  
'আলা- সিরা-তি'ম মুহ্তাক'মী'ম।

তরজমা

আল্লাহ' আরও উপমা দিতেছেন দুই ব্যক্তির : উহাদের একজন মূক, কোন কিছুর শক্তি রাখে না এবং সে তাহার প্রভুর ভারস্বরূপ; তাহাকে যেখানেই পাঠান হটক না কেন সে ভাল কিছুই করিয়া আসিতে পারে না ; সে কি সমান হইবে এ ব্যক্তির, যে ন্যায়ের নির্দেশ দেয় এবং যে আছে সরল পথে ?

وَإِلَهٌ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَمَا آمَرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ قَرْبٌ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

77

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিল্লাহ-হি গাইবুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরুদি' (৬) ওয়ামাদ আমরংছ ছা-'আতি ইল্লা-কালামহি'ল বাসারি আও হওয়া আক'রাবু (৬) ইল্লাহা-হা 'আলা-কুল্লি শাইয়িং ক'দীর।

তরজমা

আকাশমঙ্গলী ও পৃথিবীর অদ্য বিষয়ের জ্ঞান আল্লাহরই এবং কিয়ামতের ব্যাপার তো চক্ষুর পলকের ন্যায়, বরং উহা অপেক্ষাও সতৃর। নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِّنْ بُطُونِ أُمَّهَتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا ۗ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئَةَ ۝

78

لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লাহ-হু আখরাজাকুম মিম্ বুতু'নি উম্মাহা-তিকুম লা-তা'লামুনা শাইআও (৭) ওয়া জা'আলা লাকুমুছ ছাম'আ ওয়াল্ আব্সা-রা ওয়াল্ আফইদাতা (৭) লা'আল্লাকুম তাশ্কুরুন।

তরজমা

এবং আল্লাহ তোমাদেরকে বাহির করিয়াছেন তোমাদের মাত্রগত হইতে এমন অবস্থায় যে, তোমরা কিছুই জানিতে না। তিনি তোমাদেরকে দিয়াছেন শ্রবণশক্তি, দৃষ্টিশক্তি এবং হৃদয়, যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।

79

أَمَرْيَوْا إِلَيْ الطَّيْرِ مُسَحَّرِتٍ فِي جَوِ السَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ أَنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَتِ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম ইয়ারাও ইলাত 'ত 'ইরি মুছাখ্খারা-তিং ফী জাওবি 'ছ ছামা-ই (৮) মা-ইউম্চিকুহন্না ইল্লাহা-হু (৮) ইল্লাফী যা'-লিকা লাআ-য়া-তিল লিক'ওমিই ইউ মিনুন।

তরজমা

তাহারা কি লক্ষ্য করে না আকাশের শূন্যগতে নিয়ন্ত্রণাধীন বিহংগের প্রতি ? আল্লাহ ব্যতীত অন্য কেহই সেইগুলিকে স্থির রাখে না। অবশ্যই ইহাতে নিদর্শন রহিয়াছে মু'মিন সম্প্রদায়ের জন্য।

80

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ يُؤْتَكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ يُيُوتَاتَ سَخِفُونَهَا يَوْمَ ظَعِنْكُمْ

وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ ۗ وَمِنْ أَصْوَافِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثَاثًا وَمَتَاعًا إِلَيْ حِينِ ۝

ওয়াল্ল্যা-হ জা'আলা লাকুম্ মিম্ রুইউতিকুম ছাকানাওঁ ওয়া জা'আলা লাকুম্ মিং জুলুদিল্  
আন'আ-মি বুইউতাং তাছ্তাখিফফুনাহা- ইয়াওমা জা'নিকুম্ ওয়া ইয়াওমা ইক'া-মাতিকুম্  
(৪) ওয়া মিন্ আসওয়া-ফিহা-ওয়া আওবা-রিহা-ওয়া আশ'আ-রিহা~ আছ'া-ছ'ওঁ ওয়া  
মাতা'আন ইলা-হ'ীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং আল্লাহ্ তোমাদের গৃহকে করেন তোমাদের আবাসস্থল এবং তিনি তোমাদের জন্য  
পশুচর্মের তাঁরুর ব্যবস্থা করেন, তোমরা উহাকে সহজ মনে কর প্রমকালে এবং অবস্থানকালে।  
এবং তিনি তোমাদের জন্য ব্যবস্থা করেন উহাদের পশম, লোম ও কেশ হইতে কিছু কালের গৃহ-  
সামগ্রী ও ব্যবহার-উপকরণ।

81

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ طَلَاقٌ وَجَعَلَ لَكُمْ مِنِ الْجِبَارِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيُّكُمْ

الْخَرَوَ سَرَابِيلَ تَقِيُّكُمْ بِأَسْكُمْ كَذِيلَ يُمْنِعُتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্ল্যা-হ জা'আলা লাকুম্ মিম্মা-খালাক'া জি' লা-লাওঁ ওয়া জা'আলা লাকুম্ মিনাল্ জিবা-লি  
আক্না-নাওঁ ওয়া জা'আলা লাকুম্ ছারা-বীলা তাক'ীকুমুল হ'র্রা ওয়া ছারা-বীলা তাক'ীকুম  
বা'ছাকুম্ (৬) কায'া-লিকা ইউতিম্মু নি'মাতাহু 'আলাইকুম্ লা'আল্লাকুম্ তুছলিমুন্।

তরজমা

এবং আল্লাহ্ যাহা কিছু সৃষ্টি করিয়াছেন তাহা হইতে তিনি তোমাদের জন্য ছায়ার ব্যবস্থা করেন  
এবং তোমাদের জন্য পাহাড়ে আশয়ের ব্যবস্থা করেন এবং তোমাদের জন্য ব্যবস্থা করেন  
পরিধেয় বস্ত্রে; উহা তোমাদেরকে তাপ হইতে রক্ষা করে এবং তিনি ব্যবস্থা করেন তোমাদের  
জন্য বর্মের, উহা তোমাদেরকে ঘুন্দে রক্ষা করে। এইভাবে তিনি তোমাদের প্রতি তাঁহার অনুগ্রহ  
পূর্ণ করেন যাহাতে তোমরা আস্তামপূর্ণ কর।

82

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكُمُ الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইৎ তাওয়াল্লাও ফাইল্লামা- 'আলাইকাল্ বালা-গুল্ মুবীন্।

তরজমা

অতঃপর উহারা যদি মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে তোমার কর্তব্য তো কেবল স্পষ্টভাবে বাণী  
পৌঁছাইয়া দেওয়া।

83

يَعْلَمُ فُونَ رِعْتَ اللَّهُ تَعَالَى كِبِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكُفَّارُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া'রিফুনা নি'মাতাল্লা-হি ছু'ম্মা ইউংকিরুনাহা- ওয়া আক্ছারংহুমুল্ কা-ফিরুন্।

তরজমা

উহারা আল্লাহ'র নিয়ামত চিনিতে পারে; তারপরও সেগুলি উহারা অস্মীকার করে এবং উহাদের  
অধিকাংশই কাফির।

84

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওয়া নাৰ'আছু । মিং কুলি উম্মাতিং শাহীদাং ছুঁ ম্মা লা-ইউ'য়ানু লিল্লায়-নীনা কাফারু ওয়ালা-হুম ইউচ্চতা'তাৰুন ।
---------------	--

তরজমা	যেদিন আমি প্রতেক সম্পদায় হইতে এক একজন সাক্ষী উথিত করিব সেদিন কাফিরদেরকে অনুমতি দেওয়া হইবে না এবং উহাদের কোন ওষৱও গৃহীত হইবে না।
-------	---

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يَخْفَفْ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٨٥﴾

85

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া-রাআল্লায়-নীনা জালামুল 'আয়া-বা ফালা-ইউখাফ্ফাফু আনহুম্ ওয়ালা-হুম ইউংজ রুন ।
---------------	--

তরজমা	যখন জালিমরা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে তখন উহাদের শাস্তি লয় করা হইবে না এবং উহাদেরকে কোন অবকাশ দেওয়া হইবে না।
-------	---

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شَرَكَاهُمْ قَاتِلُوا رَبَّنَا هُؤُلَاءِ شَرَكَاهُمْ كَأُولَئِنَّا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِنَا فَالْقَوْإِلَيْهِمْ

86

الْقَوْلَ إِنَّكُمْ تَكَذِّبُونَ ﴿٨٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া-রাআল্লায়-নীনা আশ্রাকু শুরাকা-আহুম্ কা-লু রাববানা-হা-উলা-ই শুরাকা-উনাল্লায়-নীনা কুন্না- নাদ'-উ মিং দুনিকা (জ) ফাআল্ক-ও ইলাইহিমুল কাওলা ইলাকুম্ লাকা-যি-বুন ।
---------------	---

তরজমা	মুশরিকরা যাহাদেরকে আল্লাহ'র শরীক করিয়াছিল, তাহাদেরকে যখন দেখিবে তখন তাহারা বলিবে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! ইহারাই তাহারা, যাহাদেরকে আমরা তোমার শরীক করিয়াছিলাম, যাহাদেরকে আমরা আহ্বান করিতাম তোমার পরিবর্তে; অতঃপর তদুত্তরে উহারা বলিবে, 'তোমরা অবশ্যই মিথ্যাবাদী'।
-------	--

وَالْقَوْلُ إِلَى اللَّهِ يَوْمَ الْحِسْبَانِ السَّلَمُ وَصَلَّى اللَّهُ عَنْهُمْ مَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

87

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আল্ক-ও ইলাল্লা-হি ইয়াওয়াইয়ি' নিছ্ছালামা ওয়াদ-ল্লা 'আনহুম মা-কা-নু ইয়াফ্তারুন্ন । সেই দিন তাহারা আল্লাহ'র নিকট আস্বাম্পণ করিবে এবং তাহারা যে মিথ্যা উদ্ভাবন করিত তাহা তাহাদের জন্য নিষ্ফল হইবে।
---------------	--

الَّذِينَ كَفَرُوا وَاصْدُوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنُهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

88

প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায়-নীনা কাফারু ওয়াসাদু 'আং ছাবীলিল্লা-হি বিদ্না-হুম 'আয়া-বা ফাওক-ল 'আয়া-বি বিমা-কা-নু ইউফ্ছিদুন ।
---------------	---

তরজমা	আমি শাস্তির পর শাস্তি বৃদ্ধি করিব কাফিরদের ও আল্লাহ'র পথে বাধাদানকারীদের; কারণ তাহারা অশাস্তি সৃষ্টি করিত।
-------	--

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هُؤُلَاءِ ۖ وَنَرَأْنَا عَلَيْكَ

89

الْكِتَابَ تَبَيَّنَاهُ إِنَّكُمْ شَعِيرُهُ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওমা নাব'আছু' ফী কুল্লি উম্মাতিং শাহীদান্ 'আলাইহিম্ মিন् আংফুছিহিম্ ওয়া জি'না-  
বিকা শাহীদান্ 'আলা- হা~উলা~ই (ট) ওয়া নাবাবাল্না 'আলাইকাল্ কিতা-বা তিব্বিয়া-নাল্  
লিকুল্লি শাইইওঁ ওয়া হুদাওঁ ওয়া রাহ'মাতাওঁ ওয়া বুশ্রা- লিল্মুছলিমীন্।

তরজমা

সেই দিন আমি উথিত করিব প্রত্যেক সম্প্রদায়ে তাহাদেরই মধ্য হইতে তাহাদের বিষয়ে এক  
একজন সাক্ষী এবং তোমাকে আমি আনিব সাক্ষীরিপে ইহাদের বিষয়ে। আমি আজ-  
সমর্পণকারীদের জন্য প্রত্যেক বিষয়ে স্পষ্ট ব্যাখ্যাস্বরূপ, পথনির্দেশ, দয়া ও সুসংবাদস্বরূপ  
তোমার প্রতি কিতাব অবতীর্ণ করিলাম।

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লাহ-হা ইয়া'মুরু বিল'আদ্লি ওয়াল ইহ'ছা-নি ওয়া ঈতা~হিয়'ল কু'রবা- ওয়া ইয়ানহা-  
'আনিল' ফাহ'শা~ই ওয়াল মুঁকারি ওয়াল বাগই (জ) ইয়া'ইজু'কুম'লা'আল্লাকুম তায'কারুন্।

তরজমা

নিশ্চয়ই আল্লাহ' ন্যায়পরায়ণতা, সদাচরণ ও আত্মীয়-স্বজনকে দানের নির্দেশ দেন এবং তিনি  
নিষেধ করেন অশ্রীলতা, অসৎকর্ম ও সীমান্তব্যন; তিনি তোমাদেরকে উপদেশ দেন যাহাতে  
তোমরা শিক্ষা গ্রহণ কর।

প্রতিবর্ণায়ন

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقِضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ۖ إِنَّ اللَّهَ

91

তরজমা

يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١﴾

ওয়া আওফু বি'আহদিল্লা-হি ইয়া'- 'আ-হাত্তুম্ ওয়ালা-তাঙ'কু'দুল আইমা-না বা'দা  
তাওকীদিহা- ওয়া ক'দ' জা'আলতুমুল্লা-হা 'আলাইকুম' কাফীলান (ট) ইন্নাল্লাহ-হা ইয়া'লামু মা-  
তাফ'আলুন্।

তোমরা আল্লাহ'র অঙ্গীকার পূর্ণ করিও যখন পরস্পর অঙ্গীকার কর এবং তোমরা আল্লাহ'কে  
তোমাদের ঘামিন করিয়া শপথ দ্রু করিবার পর উহা ভঙ্গ করিও না। তোমরা ঘাহা কর নিশ্চয়ই  
আল্লাহ' তাহা জানেন।

92

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقْضَتْ غَرْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَانَتْ تَخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخْلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةً هِيَ

أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ لَّا نَأْيَبُ لُوكُمُ اللَّهُ بِهِ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦﴾

ওয়ালা- তাকুন কাল্পাতী নাক 'দ'ত গাবালাহ- মিম 'বা'দি ক'ওওয়াতিন্ আংকা- ছ 'ং (ط)

তাভাখিয়ুনা আইমা- নাকুম দাখালাম বাইনাকুম আং তাকুনা উম্মাতুন হিয়া আরবা- মিন উম্মাতিন  
(ط) ইয়ামা- ইয়াবলুকুম্লা- ল বিহী (ط) ওয়ালা ইউবাইয়িনাল্লা লাকুম ইয়াওমাল কি'য়া- মাতি

মা- কুংতুম ফীহি তাখতালিফুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমরা সেই নারীর মত হইও না, যে তাহার সূতা মঘবুত করিয়া পাকাইবার পর উহার পাক ধুলিয়া নষ্ট করিয়া দেয়। তোমাদের শপথ তোমরা পরস্পরকে প্রবর্থনা করিবার জন্য ব্যবহার করিয়া থাক, যাহাতে একদল অন্যদল অপেক্ষা অধিক লাভবান হও। আল্লাহ্ তো ইহা দ্বারা কেবল তোমাদেরকে পরীক্ষা করেন। আল্লাহ্ কিয়ামতের দিন তাহা নিশ্চয়ই স্পষ্টভাবে প্রকাশ করিয়া দিবেন যে বিষয়ে তোমরা মতভেদ করিতে।

তরজমা

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكُنْ يُصْلِلُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْرِبِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتَسْكُنْ عَمَّا كُنْتُمْ

93

تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও শা- আল্লা- ল লাজা'আলাকুম উম্মাতওঁ ওয়া- হি'দাতাওঁ ওয়ালা- কি'ই ইউদি'ল্ল মাই-  
ইয়াশা- উ ওয়া ইয়াহুদী মাই ইয়াশা- উ (ط) ওয়ালা তুহালুনা 'আমা- কুংতুম তা'মালুন।

তরজমা

ইচ্ছা করিলে আল্লাহ্ তোমাদেরকে এক জাতি করিতে পারিতেন, কিন্তু তিনি যাহাকে ইচ্ছা বিপ্রান্ত করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা সৎপথে পরিচালিত করেন। তোমরা যাহা কর সে বিষয়ে অবশ্যই তোমাদেরকে প্রশ্ন করা হইবে।

وَلَا تَتَخِذُو أَيْمَانَكُمْ دَخْلًا بَيْنَكُمْ فَتَرِزَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُو قُوَّالْسُوءِ بِمَا صَدَّتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

94

كُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- তাভাখিয়ু- আইমা- নাকুম দাখালাম বাইনাকুম ফাতাবিল্লা ক'দামুম 'বা'দা ছু' বৃতিহা-  
ওয়া তায়- কু'ছু- আ বিমা- সাদাত্তুম 'আং ছাবীলিল্লা- হি (জ) ওয়ালাকুম 'আয়- বুন 'আজ-  
ৈম।

তরজমা

পরস্পর প্রবঞ্চনা করিবার জন্য তোমরা তোমাদের শপথকে ব্যবহার করিও না ; করিলে পা স্থির হওয়ার পর পিছলাইয়া যাইবে এবং আল্লাহর পথে বাধা দেওয়ার কারণে তোমরা শাস্তির আস্তাদ গ্রহণ করিবে; তোমাদের জন্য রহিয়াছে মহাশাস্তি।

95

وَلَا تَشْتَرُوا بِعْهُدِ اللَّهِ شَيْئًا قَلِيلًا ۖ إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ حَيْرُ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-তাশ্তারু বি'আহদিল্লা-হি ছামানাং ক'লীলান (ط) ইংদাল্লা-হি হওয়া খাইরল্লাকুম ইং কুংতুম তা'লামুন।

তরজমা

তোমরা আল্লাহর সঙ্গে কৃত অঙ্গীকার তুচ্ছ মূল্যে বিক্রয় করিও না। আল্লাহর নিকট যাহা আছে কেবল তাহাই তোমাদের জন্য উত্তম-যদি তোমরা জানিতে!

96

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ ۖ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرُهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা- ‘ইংদাকুম ইয়াংফাদু ওয়ামা- ‘ইংদাল্লা-হি বা-কি ওঁ (ط) ওয়ালা নাজবিয়ান্নাল্লায়’না স্বাবারু~ আজরাভুম বিআহ’ছানি মা-কা-নু ইয়া‘মালুন।

তরজমা

তোমাদের নিকট যাহা আছে তাহা নিঃশেষ হইবে এবং আল্লাহর নিকট যাহা আছে তাহা স্থায়ী। যাহারা ধৈর্য ধারণ করে আমি নিশ্চয়ই তাহাদেরকে তাহারা যাহা করে তাহা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ পুরস্কার দান করিব।

97

مَنْ عَيْلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ اُنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيهَنَّهُ حَيْوَةً طَيِّبَةً ۖ وَلَنَجْزِيَنَّهُ أَجْرُهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মান্য ‘আমিলা সা-লিহ’ম মিৎ যাকারিন্ আও উংছ’-।- ওয়া হওয়া মু’মিনুং ফালা নুহ’য়িইয়ান্নাল্লাহু হায়া-তাং ত’ ইয়িবাতাওঁ (জ) ওয়া লানাজবিয়ান্নাল্লাহু আজরাভুম বিআহ’ছানি মা- কানু ইয়া‘মালুন।

তরজমা

মু’মিন হইয়া পুরুষ ও নারীর মধ্যে যে কেউ সৎকর্ম করিবে তাহাকে আমি নিশ্চয়ই পবিত্র জীবন দান করিব এবং তাহাদেরকে তাহাদের কর্মের শ্রেষ্ঠ পুরস্কার দান করিব।

98

فَإِذَا قَرأتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعْذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطِنِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়’- ক’রা’তাল্ ক’রআ-না ফাছ্তা’ইয়’ বিল্লা-হি’ মিনাশ্শাইত’-।-নির রাজীম্।

তরজমা

যখন কুরআন পাঠ করিবে তখন অভিশপ্ত শয়তান হইতে আল্লাহর শরণ লইবে

99

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَنٌ عَلَى الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইন্নাহু লাইছা লাহু ছুলত ।-নুন ‘আলাল্লায়’ীনা আ-মানু ওয়া ‘আলা রাবিহীম ইয়াতাওয়াকালুন् ।  
নিশ্চয়ই উহার কোন আধিপত্য নাই তাহাদের উপর ঘাহারা ঈমান আনে ও তাহাদের  
**তরজমা** প্রতিপালকেরই উপর নির্ভর করে।

100 ﴿ إِنَّا سُلْطَنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইন্নামা- ছুলত ।-নুহু ‘আলাল্লায়’ীনা ইয়াতাওয়াল্লাওনাহু ওয়াল্লায়’ীনা হুম বিহী মুশ্রিকুন् ।  
উহার আধিপত্য তো কেবল তাহাদেরই উপর ঘাহারা উহাকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করে এবং  
**তরজমা** ঘাহারা আল্লাহর শরীক করে।

101

﴿ وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةً وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَنْزِلُ قَالُوا إِنَّا أَنْتَ مُفْتَرٌ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়া ইয়’।- বাদ্দাল্লানা~ আ-য়াতাম্ মাকা-না আ-য়াতিওঁ (৫) ওয়াল্লা-হ ‘আলামু বিমা-  
ইউনারাখিলু ক’।-লু~ ইন্নামা~ আংতা মুফ্তারিম (৬) বাল্ আক্ছ’।রুহুম্ লা-ইয়া’লামুন্ ।

**তরজমা** আমি ঘথন এক আয়াতের পরিবর্তে অন্য এক আয়াত উপস্থিত করি-আল্লাহ ঘাহা অবতীর্ণ  
করেন তাহা তিনিই ভাল জানেন, তখন তাহারা বলে, ‘তুমি তো কেবল মিথ্যা উদ্ভাবনকারী’;  
কিন্তু উহাদের আধিকাংশই জানে না।

102

﴿ قُلْ نَّزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحُقْقِ لِيُشَرِّيَ الدِّينَ أَمْنُوا وَهُدَى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** কু’ল্ নাবাবালাহু বুহু’ল কু’দুছি মির্ রাবিকা বিল্হ’কি’ লিইউছ’রিতাল্লায়’ীনা আ-মানু  
ওয়া হুদাওঁ ওয়া বুশ্রা- লিলমুছলিমীন্ ।

**তরজমা** বল, ‘তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে রুহল-কুদুস জিব্রাইল সত্যসহ কুরআন অবতীর্ণ  
করিয়াছে, ঘাহারা মু’মিন তাহাদেরকে দ্রু প্রতিষ্ঠিত করিবার জন্য এবং হিদায়াত ও  
সুসংবাদস্বরূপ মুসলিমদের জন্য।’

103

﴿ وَلَقَدْ تَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّا يُعْلِمُهُ بَشَرٌ لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِنَّهُ أَنْجَىٰ وَهُذَا إِلَسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়া লাক’।দ্ না’লামু আলাভুম্ ইয়াকু’লুনা ইন্নামা- ইউ’আলিমুহু বাশারুল্ (৬) লিছা-নুল্লায়’ী  
ইউল্হি’দুনা ইলাইহি আ’জামিইয়ুওঁ ওয়া হা-য’।-লিছা-নুন ‘আরাবিইয়ুম্ মুবীন্ ।



তরজমা

আমি তো জানি, তাহারা বলে, ‘তাহাকে শিক্ষা দেয় এক মানুষ।’ উহারা ঘাহার প্রতি ইহা আরোপ করে তাহার ভাষা তো আরবী নয়; কিন্তু কুরআনের ভাষা স্পষ্ট আরবী ভাষা।

প্রতিবর্ণায়ন

ইলাল্লায় ৈনা লা-ইউ'মিনুনা বিআ-য়া-তিল্লা-হি (৪) লা- ইয়াহ্দীহিমুল্লা-হ ওয়া লাহম 'আয'-'বুন আলীম।

তরজমা

ঘাহারা আল্লাহর নিদর্শনে বিশ্বাস করে না, তাহাদেরকে আল্লাহ হিদায়াত করেন না এবং তাহাদের জন্য আছে মর্মস্তুদ শাস্তি।

প্রতিবর্ণায়ন

ইলামা- ইয়াফ্তারিল কায়'বাল্লায় ৈনা লা-ইউ'মিনুনা বিআ-য়া-তিল্লা-হি (জ) ওয়া উলা-~ইকা হুমল কা-য়ি'বুন।

তরজমা

ঘাহারা আল্লাহর নিদর্শনে বিশ্বাস করে না তাহারা তো কেবল মিথ্যা উত্তাবন করে এবং তাহারাই মিথ্যাবাদী।

প্রতিবর্ণায়ন

মাঁ কাফারা বিল্লা-হি মিম' বা'দি ইমা-নিহী~ ইল্লা- মান্ড উক্রিহা ওয়া ক'ল্বুহ মুত 'মাইন্নুম বিল্সিমা-নি ওয়ালা-কিম' মাঁ শারাহ' বিল্কুফ্রি সাদ্রাঁ ফা'আলাইহিম' গাদ'বুম' মিনাল্লা-হি (জ) ওয়ালাহম 'আয'-'বুন 'আজ' 'বীম।

তরজমা

কেহ তাহার দৈমান আনার পর আল্লাহকে অস্তীকার করিলে এবং কুফরীর জন্য হৃদয় উন্মুক্ত রাখিলে তাহার উপর আপত্তি হইবে আল্লাহর গঘব এবং তাহার জন্য আছে মহাশাস্তি ; তবে তাহার জন্য নয়, ঘাহাকে কুফরীর জন্য বাধ্য করা হয় কিন্তু তাহার চিত্ত দেমানে অবিচলিত।

প্রতিবর্ণায়ন

য'~লিকা বিআল্লাহমুছ তাহ'বুল হ'য়া-তাদ্দুনহিয়া- ‘আলাল আ-খিরাতি (৪) ওয়া আল্লাল্লা-হা লা-ইয়াহ্দিল ক'ওমাল কা-ফিরান্।

তরজমা

ইহা এটিজন্য যে, তাহারা দুনিয়ার জীবনকে আধিরাতের উপর প্রাধান্য দেয় এবং আল্লাহ কাফির সম্প্রদায়কে হিদায়াত করেন না।

প্রতিবর্ণায়ন

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعَهُمْ وَأَبْصَارِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন	উলা-ইকাল্লায়’না ত’বা‘আল্লা-হু ‘আলা- কুলুবিহিম্ ওয়া ছাম্’ইহিম্ ওয়া আবসা-রিহিম্ (জ) ওয়া উলা-ইকা হমুল্ গা-ফিলুন্ ।
তরজমা	উহারাই তাহারা, আল্লাহ্ যাহাদের অস্তর, কর্ণ ও চক্ষু মোহর করিয়া দিয়াছেন এবং উহারাই গাফিল।

109 لَاجْرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন	লা-জারামা আল্লাহম্ ফিল্ আ-খিরাতি হমুল্ খা-ছিরুন্ ।
তরজমা	নিশ্চয়ই উহারা তো আখিরাতে হইবে ক্ষতিগ্রস্ত।

110

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فِتْنُوا أُثْمَّ جَهَدُوا وَصَبَرُواۚ إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন	জু-ম্মা ইন্না রাবাকা লিল্লায়’না হা-জারু মিম্ বা‘দি মা- ফুতিনু ছু-ম্মা জা-হাদু ওয়া সাবারু~ (ঘ) ইন্না রাবাকা মিম্ বা‘দিহা- লাগাফুরুং রাহ’মীম্ ।
---------------	--

তরজমা	যাহারা নির্বাতিত হইবার পর হিজরত করে, পরে জিহাদ করে এবং ধৈর্য ধারণ করেন, তোমার প্রতিপালক এই সবের পর, তাহাদের প্রতি অবশ্যই ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।
-------	---

111

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُحَاجَدُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُؤْفَى كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তা’তী কুল্লু নাফছিং তুজা-দিলু ‘আন্ নাফছিহা- ওয়া তুওয়াফ্ফা-কুল্লু নাফছিম্ মা- ‘আমিলাত্ ওয়া হুম লা- ইউজ্ লামুন্ ।
---------------	---

তরজমা	স্মরণ কর সেই দিনকে, যেদিন প্রত্যেক ব্যক্তি আসামর্থনে ঘৃতিন উপস্থিত করিতে আসিবে এবং প্রত্যেককে তাহার কৃতকর্মের পূর্ণফল দেওয়া হইবে। এবং তাহাদের প্রতি জুনুম করা হইবে না।
-------	--

112

وَرَبَّ اللَّهُ مَثَلًا قَرِيَةً كَانَتْ أَمِنَةً مُطْبَعَةً يَأْتِيهَا رُزْقُهَا رَغْدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرُتْ بِإِنْعِالِهِ

فَأَذَاقَهَا اللَّهُ بِبَاسِ الْجُوُعِ وَالْحُوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া দ’রাবাল্লা-হু মাছালাং ক’রহিয়াতাং কা-নাত্ আ-মিনাতাম্ মুত্ মাইন্নাতাই ইয়া’তীহা- রিবাকুহা- রাগাদাম্ মিং কুল্লু মাকা-নিং ফাকাফারাত্ বিআন্’উমিল্লা-হি ফাআয়া’-ক’হাল্লা-হু লিবা-ছাল জু’ই ওয়াল্ খাওফি বিমা-কা-নু ইয়াসনা’উন ।
---------------	--

তরজমা	আল্লাহ্ দৃষ্টান্ত দিতেছেন এক জনপদের যাহা ছিল নিরাপদ ও নিশ্চিন্ত, যেখানে আসিত সর্বদিক হইতে উহার প্রচুর জীবনেগ্রহণ; অতঃপর উহা আল্লাহ্ অনুগ্রহ অস্তিকার করিল, ফলে তাহারা যাহা করিত তজ্জন্য আল্লাহ্ তাহাদেরকে স্বাদ গ্রহণ করাইলেন ক্ষুধা ও ভীতির আচ্ছাদনের।
-------	--

113

وَلَقَدْ جَاءُهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَلِمُونَ ﴿٣﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া লাক'দ জা~আহ্ম রাচুলুম্ মিন্হম্ ফাকায'য'বৃহ ফাআখায'হুমুল 'আয'~বু ওয়া হুম্  
জ'~লিমুন।

তরজমা

তাহাদের নিকট তো আসিয়াছিল এক রাসূল তাহা-দেরই মধ্য হইতে, কিন্তু তাহারা তাহাকে  
অস্মীকার করিয়াছিল। ফলে সীমালংঘন করা অবস্থায় শাস্তি তাহাদেরকে প্রাপ্ত করিল।

114

فُكُوا مَمَّا رَزَقْتُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا ۖ وَآشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيمَانَ تَعْبُدُونَ ﴿٣﴾

প্রতির্ণায়ন

ফাকুলু মিস্মা- রাঝাক'কুমুল্লা-হু হ'লা-লাঃ ত' ইয়িবাওঁ (ص) ওয়াশ্কুরু নি'মাতল্লা-হি ইঁ  
কুংতুম ইয়া-হু তা'বুদুন।

তরজমা

আল্লাহ তোমাদেরকে হালাল ও পরিত্র যাহা দিয়াছেন তাহা হইতে তোমরা আহার কর এবং  
আল্লাহর অনুগ্রহের জন্য কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর, যদি তোমরা কেবল তাঁহারই 'ইবাদত কর।

115

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ النَّيْتَةُ وَاللَّمْ وَكَحْمَ الْخَنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۗ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغِ وَلَا عَادِ ۗ

فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣﴾

প্রতির্ণায়ন

ইন্নামা- হ'র্রামা 'আলাইকুমুল্ মাইতাতা ওয়াদ্দামা ওয়া লাহ'মাল্ খির্বীরি ওয়ামা~ উহিল্লা  
লিগাইরিল্লা-হি বিহী (জ) ফামানিদ'তুর্রা গাইরা বা-গিওঁ ওয়ালা-'আদিং ফাইন্নাল্লা-হা গাফুরুর  
রাহ'মীম।

তরজমা

আল্লাহ তো কেবল মৃত জস্ত, রক্ত, শূকর-মাংস এবং যাহা ঘবেচ্ছালে আল্লাহর পরিবর্তে  
অন্যের নাম লওয়া হইয়াছে তাহাই তোমাদের জন্য হারাম করিয়াছেন, কিন্তু কেহ অবাধ  
কিংবা সীমালংঘনকারী না হইয়া অনন্যোপায় হইলে আল্লাহ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

116

وَلَا تَقُولُوا إِنَّمَا تَصِفُ الْسِّنِئَةُ كَذِبٌ هَذَا حَلْلٌ وَهَذَا حَرَامٌ لَّتَقْتُرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۗ إِنَّ الَّذِينَ

يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٣﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়ালা-তাকু'লু লিমা-তাসিফু আলছিনাতুকুমুল্ কায়'বা হা-য'~হ'লা-লুওঁ ওয়া হা-য'~  
হ'রামুল্ লিতাফতারু 'আলাল্লা-হিল্ কায়'বা (ঁ) ইন্নাল্লায'না ইয়াফতারুনা 'আলাল্লা-হিল্  
কায়'বা লা-ইউফলিহু'ন্ন।

তরজমা

তোমাদের জিহ্বা মিথ্যা আরোপ করে বলিয়া আল্লাহর প্রতি মিথ্যা আরোপ করিবার জন্য  
তোমরা বলিও না, 'ইহা হালাল এবং উহা হারাম।' নিশ্চয়ই যাহারা আল্লাহ সংবলে মিথ্যা উদ্বাবন  
করিবে তাহারা সফলকাম হইবে না।

۱۱۷ مَنَعَ قَلِيلٌ وَّلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন মাতা-‘উঁ ক’লীলুওঁ (স) ওয়া লাহুম ‘আয়া-বুন্ আলীম্ ।

তরজমা উহাদের সুখ-সন্তোগ সামান্যই এবং উহাদের জন্য রহিয়াছে মর্মস্তুদ শাস্তি।

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا فَصَحَّنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلٍ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكُنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

118

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ‘আলাল্লায়’না হা-দু হ’র্রাম্না- মা-ক’সাসনা- ‘আলাইকা মিং ক’ব্লু (জ) ওয়ামা-

জ’লাম্না-হুম্ ওয়ালা-কিং কা-নু~ আংফুছাহুম্ ইয়েজ্ লিমুন্ ।

তরজমা ইয়াহুদীদের জন্য আমি তো কেবল তাহাই হারাম করিয়াছিলাম যাহা তোমার নিকট আমি পূর্বে উল্লেখ করিয়াছি এবং আমি উহাদের উপর কোন জুন্ম করি নাই, কিন্তু উহারাই জুন্ম করিত নিজেদের প্রতি।

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِهِمَا لِتُمْ تَأْبِيُّ مِنْ بَعْدِ ذِلِّكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ

119

رَجِيمٌ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছুঁ ম্যা ইন্না রাবাকা লিল্লায়’না ‘আমিলুছু~আ বিজাহা-লাতিং ছুঁ ম্যা তা-বু মিম্ বা‘দি যা-লিকা ওয়া আসলাহু~ (ঐ) ইন্না রাবাকা মিম্ বা‘দিহা- লাগাফরুন্ন রাহ’মীম ।

তরজমা অতঃপর ঘাহারা অজ্ঞতাবশত যন্দ কর্ম করে তাহারা পরে তওরা করিলে ও নিজেদেরকে সংশোধন করিলে তাহাদের জন্য তোমার প্রতিপালক অবশ্য অতি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

إِنَّ إِبْرِهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَائِمًا لِلَّهِ حَمِيقًا وَلَمْ يَكُنْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٧﴾

120

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না ইবরা-হীমা কা-না উম্মাতাঁ ক’-নিতাল্ লিল্লা-হি হ’নীফাওঁ (ঁ) ওয়ালাম্ ইয়াকু মিনাল্ মুশ্রিকীন্ ।

তরজমা ইব্রাহিম ছিল এক ‘উম্মত’, আল্লাহ’র অনুগত, একনিষ্ঠ এবং সে ছিল না মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত;

شَاكِرًا لِأَنْعِيهِ لِجَتَبَهُ وَهَدَهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٨﴾

121

প্রতিবর্ণায়ন শা-কিরাল্ লিআন্’উমিহী (ঁ) ইজতাবা-হু ওয়াহাদা-হু ইলা-সিরা-তি’ম্ মুহূতাক’মীম ।

তরজমা সে ছিল আল্লাহ’র অনুগ্রহের জন্য কৃতজ্ঞ; আল্লাহ’ তাহাকে মনোনীত করিয়াছিলেন এবং তাহাকে পরিচালিত করিয়াছিলেন সরল পথে।

122

وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمَنِ الصَّلِحُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-তাইনা-হু ফিদুন্হিয়া-হ'ছানাতাওঁ (ط) ওয়া ইন্নাতু ফিল আ-খিরাতি লামিনাসসা-লিহ'পীন্।

তরজমা

আমি তাহাকে দুনিয়ায় দিয়াছিলাম মঙ্গল এবং আধিরাতেও, সে নিশ্চয়ই সৎকর্মপরায়ণদের অন্যতম।

123

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنِ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

জু' স্মা আওহ'ইনা~ ইলাইকা আনিত্বাবি' মিল্লাতা ইবরা-হীমা হ'নীফাওঁ (ط) ওয়ামা- কা-না মিনাল্ মুশ্রিকীন্।

তরজমা

এখন আমি তোমাদের প্রতি প্রত্যাদেশ করিলাম, ‘তুমি একনিষ্ঠ ইব্রাহামের ধর্মাদর্শ অনুসরণ কর; এবং সে মুশ্রিকদের অন্তর্ভুক্ত ছিল না।

124

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ ۖ وَإِنَّ رَبَّكَ لِيَعْلَمُ بِمَا يَعْمَلُونَ ۖ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيهَا كَانُوا فِيهِ

يَخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নামা- জু'ইলাছ্ছাব্তু 'আলাল্লায় পীনাখ তালাফু ফীহি (ط) ওয়া ইন্না রাববাকা লাইয়াহ'কুমু বাইনাভৃম্ ইয়াওমাল্ কি'য়া-মাতি ফীমা- কা-নু ফীহি ইয়াখাতালিফুন্।

তরজমা

শনিবার পালন তো কেবল তাহাদের জন্য বাধ্যতামূলক করা হইয়াছিল, যাহারা এ সম্বন্ধে মতভেদ করিত। যে বিষয়ে উহারা মতভেদ করিত তোমার প্রতিপালক তো অবশ্যই কিয়ামতের দিন সে বিষয়ে উহাদের বিচার-মীমাংসা করিয়া দিবেন।

125

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمُوعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلُهُمْ بِأَلْئَنِي هِيَ أَحْسَنُ ۖ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ

عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উদ্দ'উ ইলা- ছাবীলি রাবিকা বিল্হি'ক্মাতি ওয়াল মাও'ইজ' তিল' হ'ছানাতি ওয়া জা-দিল্হুম্ বিল্লাতী হিয়া আহ'ছানু (ط) ইন্না রাববাকা হওয়া আ'লামু বিমাং দাঁল্লা 'আং ছাবীলহী ওয়া হওয়া আ'লামু বিল্মুহতাদীন্।

তরজমা

তুমি মানুষকে তোমার প্রতিপালকের পথে আব্রান কর হিক্মত ও সদুপদেশ দ্বারা এবং উহাদের সঙ্গে তর্ক করিবে উত্তম পত্তায়। তোমার প্রতিপালক, তাঁহার পথ ছাড়িয়া কে বিপথগামী হয়, সে সম্বন্ধে সর্বিশেষ অবহিত এবং কাহারা সৎপথে আছে তাহাও তিনি সর্বিশেষ অবহিত।

126

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عَوْقَبْتُمْ بِهِ ۖ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন ‘আ-ক’ব্রতুম্ ফা‘আকি’বু বিমিছ’লি মা-‘উকি’ব্রতুম্ বিহী (ট) ওয়া লাইং সাবারতুম্  
লাল্লওয়া খাইরগুলি লিসমা-বিরীন।

তরজমা

যদি তোমরা শাস্তি দাওই, তবে ঠিক তত্থানি শাস্তি দিবে ঘত্থানি অন্যায় তোমাদের প্রতি করা  
হইয়াছে। তবে তোমরা ধৈর্য ধারণ করিলে ধৈর্যশিলদের জন্য উহাই তো উত্তম।

127

وَاصْبِرُو مَا صَبَرْكُ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مُّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াসবির ওয়ামা-সাবরুকা ইল্লা-বিল্লা-হি ওয়ালা-তাহ-বান্ ‘আলাইহিম্ ওয়ালা-তাকু ফী  
দ-ইকি’ম্ মিমা- ইয়াম্কুরুন।

তরজমা

তুমি ধৈর্য ধারণ কর, তোমার ধৈর্য তো আল্লাহরই সাহায্যে। উহাদের দরকন দুঃখ করিও না এবং  
উহাদের ষড়যন্ত্রে তুমি মনঃক্ষুণ্ণ হইও না।

128

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقُوا وَالَّذِينَ هُمُّ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাহ-হা মা‘আল্লায় নাভাক’ওঁ ওয়াল্লায় নিনা হুম মুহ ছিনুন।

তরজমা

আল্লাহ তাহাদেরই সঙ্গে আছেন যাহারা তাকওয়া অবলম্বন করে এবং যাহারা সৎকর্মপ্রাপ্ত।

## 17 - Al-'Isra'-বনী ইসরাইল

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

سُبْحَانَ اللَّهِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيهِ مِنْ

أَيْتَنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছুবহ’-নাল্লায় আচ্চুরা- বিআ‘বদিহী লাইলাম মিনাল মাছজিদিল হ’রা-মি ইলাল  
মাছজিদিল আক’সাল্লায় বা-রাক্না- হ’ওলাহু লিনুরিয়াহু মিন আ-য়া-তিনা- (ট) ইন্নাহু  
হওয়াচ্ছামী‘উল্ বাসীরু।

তরজমা

পবিত্র ও মহিমময় তিনি যিনি তাঁহার বান্দাকে রজনীতে ভ্রমণ করাইয়াছিলেন আল-মসজিদুল  
হারাম হইতে আল-মসজিদুল আক্সা পর্যন্ত, যাহার পরিবেশ আমি করিয়াছিলাম বরকতময়,  
তাহাকে আমার নিদর্শন দেখাইবার জন্য; তিনিই সর্বশ্রেষ্ঠ, সর্বদ্রষ্ট।

2

وَاتَّيَنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا تَتَّخِذُوا مِنْ دُونِنَا وَكِيلًا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-তাইনা-মুচাল্ কিতা-বা ওয়া জা‘আলনা-হু হুদাল্ লিবানী~ ইছ’রা-ঈলা আল্লা-  
তাভাখিয়ু’ মিৎ দূনী ওয়াকীলা-।

আমি মূসাকে কিতাব দিয়াছিলাম ও উহাকে করিয়াছিলাম বনী ইস্রাইলের জন্য পথনির্দেশক।  
আমি আদেশ করিয়াছিলাম 'তোমরা আমাকে ব্যতীত অপর কাহাকেও কর্মবিধায়করণে গ্রহণ  
করিও না:

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْتَ مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ①

3

প্রতিবর্ণায়ন যু'রি ইইয়াতা মান হ'মাল্না- মা'আ নৃহি'ন (ط) ইন্নাহু কা-না 'আব্দাং শাকুরা- ।

তরজমা 'হে তাহাদের বংশধর! ঘাহাদেরকে আমি নুহের সঙ্গে আরোহণ করাইয়াছিলাম ; সে তো ছিল  
পরম কৃতজ্ঞ বান্দা।'

وَقَضَيْنَا لَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لِتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَنَعْلَمَنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ②

4

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ক'দ'ইনা~ ইলা-বানী~ ইছুরা~সৈলা ফিল্ কিতা-বি লাতুফ্ছিদুনা ফিল্ আর্দি-

মার্রাতাইনি ওয়া লাতা'লুনা 'উলুওয়াং কাবীরা- ।

তরজমা এবং আমি কিতাবে প্রত্যাদেশ দ্বারা বনী ইস্রাইলকে জানাইয়াছিলাম, 'নিশ্চয়ই তোমরা  
পৃথিবীতে দুইবার বিগঝঝ সৃষ্টি করিবে এবং তোমরা অতিশয় আতংকারঙ্গনিত হইবে।'

فِإِذَا جَاءَهُؤُلُوهُمَا بَعْثَنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولَئِিনِ بَأْسٍ شَدِيدٌ فَجَاسُوا خِلْلَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا ③

5

مَفْعُولًا ④

ফাইয়া-জা~আ ওয়া'দু উলা-হুমা- বা'আছ'না- 'আলাইকুম 'ইবা-দাল্লানা~উলী বা'ছিং

প্রতিবর্ণায়ন শাদীদিং ফাজা-চু খিলা-লাদু দিয়া-রি (ط) ওয়া কা-না ওয়া'দাম' মাফ'উলা- ।

তরজমা অতঃপর এই দুইয়ের প্রথমটির নির্ধারিত কাল মধ্যে উপস্থিত হইল তখন আমি তোমাদের  
বিরঞ্চনে প্রেরণ করিয়াছিলাম আমার বান্দাদেরকে, যুদ্ধে অতিশয় শক্তিশালী; উহারা ঘরে ঘরে  
প্রবেশ করিয়া সমস্ত ধ্বংস করিয়াছিল। আর প্রতিশৃঙ্খল কার্যকরী হইয়াই থাকে।

ثُمَّرَدَنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَا لَكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَا لَكُمْ أَكْثَرَ تَفْيِيرًا ⑤

6

চু'মা রাদাদ্না-লাকুমুল্ কার্রাতা 'আলাইহিম ওয়া আম্দাদ্না-কুম' বিআমওয়া-লিওঁ ওয়া  
বানীনা ওয়া জা'আলনা-কুম' আকছ'রা নাফীরা- ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা অতঃপর আমি তোমাদেরকে পুনরায় উহাদের উপর প্রতিষ্ঠিত করিলাম, তোমাদেরকে ধন ও  
সন্তান-সন্তি দ্বারা সাহায্য করিলাম ও সংখ্যায় গরিষ্ঠ করিলাম।

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لَا تَنْفِسُكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَهُؤُلُوهُمَا عَدْلًا إِخْرَاجُهُمْ وَأُجُوهُهُمْ وَ ⑥

7

لَيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوا أَوَّلَ مَرَّةً وَلَيُتَبَدِّلُوا مَا عَلَوْا تَشْبِيرًا ⑦

ইন্স আহ'ছাতুম আহ'ছাতুম লিআংফুছিকুম (ف) ওয়া ইন্স আছা'তুম ফালাহা- (ط) ফাইয়া-  
জা-আ ওয়া'দুল আ-খিরাতি লিইয়াচু-উ উজুহাকুম ওয়ালিইয়াদখুলুল মাছজিদা কামা-  
দাখালুহ আওওয়ালা মাররাতিও ওয়া লিইউতাবিরু মা- 'আলাও তাত্বীরা- ।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমরা সৎকর্ম করিলে সৎকর্ম নিজেদের জন্য করিবে এবং মন্দ কর্ম করিলে তাহাও করিবে  
নিজেদের জন্য। অতঃপর পরবর্তী নির্ধারিত কাল উপস্থিত হইলে আমি আমার বান্দাদেরকে  
প্রেরণ করিলাম তোমাদের মুখমণ্ডল কানিমাচছন্ন করিবার জন্য, প্রথমবার তাহারা যেভাবে  
মসজিদে প্রবেশ করিয়াছিল পুনরায় সেইভাবেই উহাতে প্রবেশ করিবার জন্য এবং তাহারা যাহা  
অধিকার করিয়াছিল তাহা সম্পূর্ণভাবে ধ্বংস করিবার জন্য।

তরজমা

8

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرِيَ حَكْمًا وَإِنْ عُدْتُمْ عُدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكُفَّارِينَ حَصِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন

'আছা-রাবুকুম আই ইয়ারহ'মাকুম (জ) ওয়া ইন্স 'উততুম 'উদ্না- (ম) ওয়া জা'আলনা-  
জাহানামা লিল্কা-ফিরীনা হ'সীরা- ।

তরজমা

9

সন্তুষ্ট তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের প্রতি দয়া করিবেন কিন্তু তোমরা যদি তোমাদের পূর্ব-  
আচরণের পুনরাবৃত্তি কর তবে আমিও পুনরাবৃত্তি করিব। জাহানামকে আমি করিয়াছি  
কাফিরদের জন্য কারাগার।

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلّٰتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصِّلَاحَ إِنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَيْرًا

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্স হা-যাল্ কু'রআ-না ইয়াহ'দী লিল্লাতী হিয়া আক'ওয়ামু ওয়াইউবাশ্শিরংল মু'মিনীনাল্লায়-  
নৈনা ইয়া'মালুনাসসা-লিহ'-তি আল্লা লাহুম আজরাং কাবীরা- ।

তরজমা

নিশ্চয়ই এই কুরআন হিদায়াত করে সেই পথের দিকে যাহা সুদৃঢ় এবং সৎকর্মপরায়ণ  
মু'মিনদেরকে সুসংবাদ দেয় যে, তাহাদের জন্য রহিয়াছে মহাপুরস্কার।

10

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْنَدُنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আল্লাল্লায়'না লা-ইউ'মিনুনা বিল্লা-খিরাতি আ'তাদ্না- লাহুম 'আয়া-বান আলীমা- ।

তরজমা

এবং যাহারা আধিরাতে ঝোমান আনে না তাহাদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছি মর্মস্তুদ শাস্তি।

11

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءً بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াদ'উল ইংছা-নু বিশ্শারি দু'আ-আহু বিলখাইরি (ট) ওয়া কানা-ল ইংছা-নু  
'আজুলা- ।

তরজমা

আর মানুষ অকল্যাণ কামনা করে; যেইভাবে কল্যাণ কামনা করে ; মানুষ তো অতি মাত্রায় তুরাপ্রিয়।

12

وَجَعَلْنَا الَّيْلَ وَالنَّهَارَ أَيْتَيْنِ مَحْوُنَّا أَيْةً الَّيْلِ وَجَعَلْنَا أَيْةً النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِتَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ وَ

لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ طُ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَلَنْهُ تَفْصِيلًا ﴿

ওয়া জা“আল্নাল্লাইলা ওয়ান্নাহা-রাআ-ইয়াতাইনি ফামা হঁওনা~ আ-য়াতাল্লাইলি ওয়া জা‘আলনা~ আ-য়াতান্নাহা-রি মুবসিরাতাল্লি লিতাব্তাগু ফাদলাম মির রাখিকুম ওয়ালিতালামু ‘আদাদাছ ছিনীনা ওয়াল্ল হি’ছা-বা (ট) ওয়া কুল্লা শাহিয়িং ফাসসাল্লানা-হ তাফসীলা-।

প্রতিবর্ণয়ন

আমি রাত্রি ও দিবসকে করিয়াছি দুইটি নিদর্শন, রাত্রির নিদর্শনকে অপসারিত করিয়াছি এবং দিবসের নিদর্শনকে আলোকপ্রদ করিয়াছি যাহাতে তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের অনুগ্রহ সন্ধান করিতে পার এবং যাহাতে তোমরা বর্ষসংখ্যা ও হিসাব জানিতে পার; এবং আমি সব কিছু বিশদভাবে বর্ণনা করিয়াছি।

তরজমা

13

وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَنْزَمْنَاهُ طِيرَةً فِي عُنْقِهِ طُ وَخُرْجِلَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتْبًا يَلْقَهُ مَنْشُورًا ﴿

ওয়া কুল্লা ইংছা-নিন্ন আল্লাম্না-হ তা-ইয়াতু ফী ‘উনুকি’হী (ট) ওয়ানুখরিজু লাহু ইয়াওমাল্ল কি’য়া-মাতি কিতা-বাঁই ইয়াল্কা-হ মাংশুরা-।

প্রতিবর্ণয়ন

প্রত্যেক মানুষের কর্ম আমি তাহার গ্রীবালগু করিয়াছি এবং কিয়ামতের দিন আমি তাহার জন্য বাহির করিব এক কিতাব, যাহা সে পাইবে উন্মুক্ত।

তরজমা

14

إِقْرَأْ كِتَبَكَ طُ كَفِي بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا طُ

প্রতিবর্ণয়ন

‘ইক’রা’ কিতা-বাকা (ট) কাফা- বিনাফ্ছিকাল ইয়াওমা ‘আলাইকা হঁছীবা-।

তরজমা

‘তুমি তোমার কিতাব পাঠ কর, আজ তুমি নিজেই তোমার হিসাব-নিকাশের জন্য যথেষ্ট।’

15

مَنِ اهْتَدَى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ طُ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضْلُلُ عَلَيْهَا طُ وَلَا تَزِدُّ وَازْرَةً طُ وَزْرُ أُخْرَى طُ وَمَا

প্রতিবর্ণয়ন

كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّى نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿

মানিহতাদা- ফাইনামা- ইয়াহতাদী লিনাফছিহী (জ) ওয়ামাং দ’ল্লা ফাইনামা- ইয়াদি’ল্লু ‘আলাইহা (ট) ওয়ালা-তাখিরু ওয়া-বিরাতুও বি’ব্রা উখ’রা- (ট) ওয়ামা-কুল্লা- মু’আয়’ঘি’বীনা হঁতা-নাৰ’আছঁ রাচ্ছুলা-।

তরজমা

যাহারা সৎপথ অবলম্বন করিবে তাহারা তো নিজেদেরই মঙ্গলের জন্য সৎপথ অবলম্বন করিবে এবং যাহারা পথপ্রস্ত হইবে তাহারা তো পথপ্রস্ত হইবে নিজেদেরই ধর্ষসের জন্য এবং কেহ অন্য কাহারও ভার বহন করিবে না। আমি রাসূল না পাঠান পর্যন্ত কাহাকেও শাস্তি দেই না।

16

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ تُهْلِكَ قَرْيَةً أَمْ رَبَّنَا مُتْرِفُيهَا فَسَقُّوا فِيهَا لَحْقًا الْقَوْلُ فَدَمَرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া ~ আরাদ্না ~ আন্নুহলিকা কারাইয়াতান্ আমার্না- মুত্রাফীহা- ফাফাছাকুঁ ফীহা- ফাহ'ক'ক' 'আলাইহাল ক'ওলু ফাদাম্মারনা-হা- তাদ্মীরা- ।

তরজমা

আমি শখন কোন জনপদ ধর্ষস করিতে চাই তখন উহার সম্মিলিত ব্যক্তিদেরকে সৎকর্ম করিতে আদেশ করি, কিন্তু উহারা সেখানে অসৎকর্ম করে; অতঃপর উহার প্রতি দণ্ডজ্ঞা ন্যায়সংগত হইয়া যায় এবং আমি উহা সম্পূর্ণরূপে বিধ্বস্ত করি।

17

وَكَمْ أَهْلَكْتُ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَى بِرِّبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ حَبِيرًا ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কাম্ আহলাক্না-মিনাল কু'রুনি মিম্ বা'দি নুহি'ওঁ (ট) ওয়া কাফা-বিরাবিকা বিযু'নূবি 'ইবা-দিহী খাবীরাম্ বাসীরা- ।

তরজমা

নৃহের পর আমি কত মানবগোষ্ঠী ধর্ষস করিয়াছি! তোমার প্রতিপালকই তাঁহার বান্দাদের পাপাচরণের সংবাদ রাখা ও পর্যবেক্ষণের জন্য যথেষ্ট।

18

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نَرِيدُ شَمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلِهَا مَذْمُومًا

مَدْحُورًا ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাং কা-না ইউরীদুল் 'আ-জিলাতা 'আজ্জাল্না-লাহু ফীহা-মা-নাশা-~উ লিমান্ নুরীদু ছুঁ ম্মা জা'আল্না-লাহু জাহান্নামা (জ) ইয়াসলা-হা-মায়'মূমাম মাদ্দুঁ রা- ।

তরজমা

কেহ আশু সুখ-সন্তোষ কামনা করিলে আমি ঘাহাকে ঘাহ ইচ্ছা এইখানেই সতুর দিয়া থাকি; পরে উহার জন্য জাহান্নাম নির্ধারিত করি যেখানে সে প্রবেশ করিবে নিন্দিত ও অনুগ্রহ হইতে দূরীকৃত অবস্থায়।

19

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মান্ আরা-দাল্ আ-খিরাতা ওয়া ছা'আ- লাহা- ছা'ইয়াহা- ওয়া হওয়া মু'মিনুন্ ফাউলা-~ইকা কা-না ছা'ইউম্ মাশ্কুরা- ।

তরজমা

যাহারা মু'মিন হইয়া আধিরাত কামনা করে এবং উহার জন্য যথাযথ চেষ্টা করে তাহাদের প্রচেষ্টা পুরস্কারযোগ্য।

كَلَّا نِسْمَدُهُ لَأَءُوهُ لَأَءِمِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ۚ ٢٠

কুল্লান নুমিদু হা~উলা~ই ওয়া হা~উলা~ই মিন ‘আত’~ই রাবিকা (ট) ওয়ামা- কা-না  
‘আত’~উ রাবিকা মাহ-জু~রা-।

তোমার প্রতিপালক তাহার দান দ্বারা ইহাদেরকে ও উহাদেরকে সাহায্য করেন এবং তোমার  
প্রতিপালকের দান অবারিত।

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَلَلْآخِرُهُ أَكْبُرُ دَرْجَتٍ وَأَكْبُرُ تَقْضِيَّلًا ۚ ۲۱

উংজু~র কাইফা ফাদ~লনা-বা~দ~হুম ‘আলা-বা~দি~ও (ট) ওয়ালাল আ-খিরাতু আক্বারু  
দারাজা-তিও ওয়া আকবারু তাফ্দ~লীলা-।

তোমার প্রতিপালক তাহার দান দ্বারা ইহাদের এক দলকে অপরের উপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছি, আর্থিরাত তোমা  
নিশ্চয়ই মর্যাদায় মহত্তর ও গুণে শ্রেষ্ঠতর।

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَ فَتَقْعِدْ مَذْمُومًا حَذَرُولًا ۚ ۲۲

লা-তাজ~আলু~মা‘আল্লা-হি ইলা-হানু আ-খারা ফাতাক‘ উদা মায~মূমাম মাখ্যু~লা-।

তোমার প্রতিপালক আল্লাহর সঙ্গে অপর কোন ইলাহ সাবস্ত করিও না ; করিলে নিন্দিত ও লাঞ্ছিত হইয়া পড়িবে।

وَقَضَى رَبُّكَ أَلَا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبْلُغُنَّ عِنْدَكُمْ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَّهُمَا فَلَا ۚ ۲۳

تَقْلِيلَهُمَا أَفِي وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ۚ

ওয়া ক~দ~রাবুকা আল্লা-তা~বুদ~ইল্লা~ইয়া-হ ওয়াবিল~ওয়া-লিদাইনি ইহ~ছা-নান (ট)

ইমা- ইয়াব~লুগান্না ‘ইংদাকাল কিবারা আহ~দুহুমা~আও কিলা~হুমা- ফালা-তাকু~ল লাহুমা~

উফফিও ওয়ালা- তান্হারহুমা- ওয়া কু~ল লাহুমা- ক~ওলাং কারীমা-।

তোমার প্রতিপালক আদেশ দিয়াছেন তিনি ব্যতীত অন্য কাহারও ‘ইবাদত না করিতে ও  
পিতামাতার প্রতি সন্দ্বিষ্ট করিতে। তাহাদের একজন অথবা উভয়েই তোমার জীবদ্ধশায়  
বাধ্যকে উপনীত হইলে তাহাদেরকে ‘উফ’ বলিও না এবং তাহাদেরকে ধ্যক দিও না ; তাহাদের  
সঙ্গে সম্মানসূচক কথা বলিও।

وَاحْفِصْ لَهُمَا جَنَاحَ الدُّلُّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ازْحَمْهُمَا كَمَارَبَّيْنِي صَغِيرًا ۚ ۲۴

ওয়াখ~ফিদ~ লাহুমা- জানা-হ~য়~যু~ল্লি মিনার রাহ~মাতি ওয়াকু~র রাবির হ~মহুমা- কামা-  
রাবাইয়া-নী সাগীরা-।

তরজমা মমতাবশে তাহাদের প্রতি নম্রতার পক্ষপুট অবনামিত করিও এবং বলিও, ‘হে আমার প্রতিপালক! তাহাদের প্রতি দয়া কর যেভাবে শৈশবে তাহারা আমাকে প্রতিপালন করিয়াছিলেন।’

২৫ **رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَلِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْوَالِدَيْنَ غَفُورًا**

প্রতিবর্ণায়ন রাবুকুম আ'লামু বিমা ফী নুফুছিকুম (ط) ইং তাকুনু সা-লিহ 'বীনা ফাইন্নাহু কা-না লিল আওওয়া-বীনা গাফুরা-।

তরজমা তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের অন্তরে ঘাহা আছে তাহা ভাল জানেন ; যদি তোমরা সৎকর্মপরায়ণ হও তবেই তো তিনি আল্লাহ-অভিমুখীদের প্রতি অতিশয় ক্ষমাশীল।

২৬ **وَأَتِ ذَا الْقُرْبَى حَقَّهُ وَالْمُسْكِينُونَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَدِّرْ تَبَدِّرِيْرًا**

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আ-তি যাল্ক কু'র্বা- হাক্কাহু ওয়াল মিছকীনা ওয়াব্নাছ ছাবীলি ওয়ালা- তুবায্যি'র তাৰ্বা'রী-।

তরজমা আ'আয়া-স্বজনকে দিবে তাহার প্রাপ্য এবং অভাবগ্রস্ত ও মুসাফিরকেও এবং কিছুতেই অপব্যয় করিও না।

২৭ **إِنَّ الْمُبَدِّرِيْنَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطِينِ وَكَانَ الشَّيْطُونُ لِرِبِّهِ كَفُورًا**

প্রতিবর্ণায়ন ইলাল মুবায্যি'রীনা কা-নু~ ইখওয়া- নাশশাইয়া-ত'বীনি (ط) ওয়া কা-নাশ শাইত'া-নু লিরাবিহী কাফুরা-।

তরজমা ঘাহারা অপব্যয় করে তাহারা তো শয়তানের ভাই এবং শয়তান তাহার প্রতিপালকের প্রতি অতিশয় অকৃতজ্ঞ।

২৮ **وَإِمَّا تُعِظِّزْنَ عَنْهُمْ أَبْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيْسُورًا**

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইম্মা- তু'রিদ'ন্না 'আনহুমুব তিগা~আ রাহ'মাতিম্ মির' রাবিকা তারজুহা- ফাকু'ল লাহুম্ ক'ওলাম মাইছুরা-।

তরজমা এবং যদি উহাদের হইতে তোমার মুখ ফিরাইতেই হয়, তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে অনুগ্রহ লাভের প্রত্যাশায়, তাহা হইলে উহাদের সঙ্গে নম্রভাবে কথা বলিও;

২৯ **وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَى عُنْقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدْ مَلْوَمًا مَحْسُورًا**

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা- তাজ'আল ইয়াদাকা মাগ্লুলাতান্ ইলা- 'উনুকি'কা ওয়ালা- তা'ব্রুত'হা- কুল্লাল বাছতি' ফাতাক' উদা মালুমাম মাহ'চুরা-।

তরজমা তুমি তোমার হস্ত তোমার গ্রীবায় আবদ্ধ করিয়া রাখিও না এবং উহা সম্পূর্ণ প্রসারিতও করিও না, তাহা হইলে তুমি তিরঙ্গত ও নিঃস্ব হইয়া পড়িবে।

৩০ **إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَيْرِيًّا بِصِدِّيقًا**

প্রতির্ণায়ন

ইন্না রাক্খাকা ইয়াবচুতুর রিখকা লিমাই ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াক দিরু (ট) ইন্নাহু কা-না  
বি‘ইবা-দিহী খাবীরাম্ বাসীরা-।

তরজমা

নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক ঘাহার জন্য ইচ্ছা তাহার রিয়িক বর্ধিত করেন এবং ঘাহার জন্য<sup>১</sup>  
ইচ্ছা উহা সীমিত করেন। তিনি তো তাহার বান্দাদের সম্বন্ধে সম্যক পরিজ্ঞাত, সর্বদ্রষ্টা।

31

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشِيَةً إِمْلَاقٍ ۖ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ حِطَّاً كَبِيرًا ﴿٢١﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়ালা-তাক তুলু~আওলা-দাকুম খাশ্ইয়াতা ইম্লা-কি'ন (ট) নাহ নু নারবুকু হুম ওয়া ইয়া-  
কুম (ট) ইন্না ক তলাভুম কা-না খিত আং কাবীরা-।

তরজমা

তোমাদের সন্তানদেরকে দারিদ্র্য-ভয়ে হত্যা করিও না। উহাদেরকেও আমিহ রিয়িক দেই এবং  
তোমাদেরকেও। নিশ্চয়ই উহাদেরকে হত্যা করা মহাপাপ।

32

وَلَا تَقْرُبُوا النِّسَنِ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً ۖ وَسَاءَ سَيِّلًا ﴿٢٢﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়ালা-তাক রাবুঝ খিনা~ইন্নাহু কা-না ফা-হি'শাতাও (ট) ওয়া ছা~আ ছাবীলা-।

তরজমা

আর ঘিনার নিকটবর্তী হইও না, ইহা অশ্লীল ও নিকৃষ্ট আচরণ।

33

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ۖ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهِ سُلْطَنًا فَلَا يُسِرِّفُ فِيِّ الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٢٣﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়ালা- তাক তুলনাফছাল্লাতী হ'ররামাল্লা-হ ইন্না-বিল হ'কি' (ট) ওয়া মাং ক তুলা  
মাজ লুমাং ফাক'দ জা'আল্না-লিওয়ালিইয়িহী ছুলত'~নাং ফালা-ইউচ্চরিফ ফিল ক তলি  
(ট) ইন্নাহু কা-না মাংসুরা-।

তরজমা

আল্লাহ ঘাহার হত্যা নিষিদ্ধ করিয়াছেন যথার্থ কারণ ব্যতিরেকে তাহাকে হত্যা করিও না। কেহ  
অন্যায়ভাবে নিহত হইলে তাহার উত্তরাধিকারীকে তো আমি উহা প্রতিকারের অধিকার দিয়াছি  
; কিন্তু হত্যার ব্যাপারে সে যেন বাড়াবাড়ি না করে ; সে তো সাহায্যপ্রাপ্ত হইয়াছেই।

34

وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالْئَنْتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشْدَدَهُ ۖ وَأُوفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْؤُلًا ﴿٢٤﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়ালা-তাক রাবু মা-লাল ইয়াতীমি ইন্না-বিল্লাতী হিয়া আহ ছান হ'ভা- ইয়াবলুগা আশুদাহু  
(স) ওয়া আওফু বিল'আহদি (জ) ইন্নাল 'আহদা কা-না মাছ'উলা।

তরজমা ইয়াতামি বরোপ্রাপ্ত না হওয়া পর্যন্ত সদুপারে ছাড়া তোমরা তাহার সম্পত্তির নিকটবর্তী হইও না এবং প্রতিশ্রুতি পালন করিও; নিশ্চয়ই প্রতিশ্রুতি সম্পর্কে কৈফিয়ত তলব করা হইবে।

35 ﴿٣٥﴾ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْمُونَ وَرِبْوَا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذِلِّكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আওফুল কাইলা ইয়া- কিল্তুম্ ওয়াবিনু বিল্কি-ছ্তা- ছিল মুছতাক পীমি (খ) যা- লিকা খাইরুও ওয়া আহ-ছানু তা-ব-পীলা- ।

তরজমা মাপিয়া দিবার সময় পূর্ণ মাপে দিবে এবং ওজন করিবে সঠিক দাঁড়িপাল্লায়া, ইহাই উত্তম এবং পরিশামে উৎকৃষ্ট।

36 ﴿٣٦﴾ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادُ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْتُوْلًا

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা- তাক-ফু মা-লাইছা লাকা বিহী ‘ইল্মুন (খ) ইন্নাছ ছাম’আ ওয়াল্ বাসারা ওয়াল্ ফুআ- দা কুল্ল উলা-ইকা কা-না ‘আনহ মাছউলা- ।

তরজমা যে বিষয়ে তোমার জ্ঞান নাই উহার অনুসরণ করিও না; কর্ণ, চক্ষু, হৃদয়- উহাদের প্রত্যেকটি সম্পর্কেই কৈফিয়ত তলব করা হইবে।

37 ﴿٣٧﴾ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغِ الْجِبَابَ طُولًا

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লা- তামশি ফিল আরদি- মারাহ-ান (জ) ইন্নাকা লাং তাখ্রিক-ল আরদা- ওয়া লাং তা-ব্লুগাল্ জিবা-লা তুঁ লা- ।

তরজমা ভূপৃষ্ঠে দস্তভরে বিচরণ করিও না ; তুমি তো কখনই পদভরে ভূপৃষ্ঠ বিদোর্প করিতে পারিবে না এবং উচ্চতায় তুমি কখনই পর্বতপ্রমাণ হইতে পারিবে না।

38 ﴿٣٨﴾ كُلُّ ذِلِّكَ كَانَ سَيِّعَةً عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا

প্রতিবর্ণায়ন কুল্ল যা- লিকা কা-না ছাইয়িউতু ‘ইংদা রাবিকা মাক্বুহা- ।

তরজমা এই সমস্তের মধ্যে যেগুলি মন্দ সেইগুলি তোমার প্রতিপালকের নিকট ঘৃণা।

39

ذِلِّكَ هُمَّا أَوْ حَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَفْتُلْقِي فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَمْدُحُورًا

প্রতিবর্ণায়ন যা- লিকা মিম্বা- আওহা- ইলাইকা রাবুকা মিনাল্ হি-ক্মাতি (খ) ওয়ালা-তাজ‘আল মা‘আল্লা-হি ইলা-হান্ আ-খারা ফাতুল্কা- ফী জাহানামা মালুমাম্ মাদ্হুরা- ।

তরজমা তোমার প্রতিপালক ওহির দ্বারা তোমাকে যে হিক্মত দান করিয়াছেন এইগুলি তাহার অন্তর্ভুক্ত। তুমি আল্লাহর সঙ্গে অপর ইলাহ স্থির করিও না, করিলে তুমি নিন্দিত ও বিতাড়িত অবস্থায় জাহানামে নির্ক্ষিপ্ত হইবে।

40

أَفَصْفِكُمْ رَبُّكُمْ بِالْبَيْنِ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلِكَةِ إِنَّا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

আফাআসফা-কুম রাববুকুম বিলবানীনা ওয়াত্তাখায়া মিনাল মালা-ইকাতি ইনা-ছান (ট)

ইয়াকুম লাতাকুলুনা কাওলান ‘আজ মীমা-।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

তোমাদের প্রতিপালক কি তোমাদেরকে পুত্র সন্তানের জন্য নির্বাচিত করিয়াছেন এবং তিনি কি নিজে ফিরিশ্তাগণকে কন্যারপে গ্রহণ করিয়াছেন ? তোমরা তো নিশ্চয়ই ভয়ানক কথা বলিয়া থাক !

41

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكُرُوا وَمَا يَرِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

ওয়া লাক’দ সার্রাফনা-ফী হা-যাল কুরআ-নি লিইয়ায়্যাকারু (ট) ওয়ামা-ইয়াবীদুভ্রম

ইয়া-নুফুরা-।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

আর অবশ্যই আমি এই কুরআনে বহু বিষয় বারবার বিবৃত করিয়াছি যাহাতে উহারা উপদেশ গ্রহণ করে। কিন্তু ইহাতে উহাদের বিমুখতাই বৃদ্ধি পায়।

42

فُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ أَلْهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَا يَتَعْغَوْ إِلَى ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

কু’ল লাও কা-না মা’আহু~ আ-লিহাতুং কামা- ইয়াকুলুনা ইয়াল্লাব্ তাগাও ইলা-  
য়ি’ল্লারশি ছাবীলা-।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

বল, ‘যদি তাহার সঙ্গে আরও ইলাহ থাকিত যেমন উহারা বলে, তবে তাহারা আরশ-অধিপতির প্রতিদ্বন্দ্বিতা করিবার উপায় অনুমত করিত’

43

سُبْحَنَهُ وَتَعَلَّى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

চুবহ’-নাহ ওয়া তা‘আ-লা- ‘আমা-ইয়াকুলুনা ‘উলুওয়াঁ কাবীরা-।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

তিনি পরিত্র, মহিমান্বিত এবং উহারা যাহা বলে তাহা হইতে তিনি বহু উর্ধ্বে।

44

تُسَبِّحُهُ لَهُ السَّلْوَتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۝ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسْبِحُ بِحَمْدِهِ وَلَكُنْ لَا تَفْهُمُنَّ

تَسْبِيحُهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾

তুছাবিল- লাহুছামা-ওয়া-তুছ ছাব’উ ওয়াল আরদু- ওয়া মাঁ ফীহিনা (ট) ওয়া ইম্মিৎ

শাহীয়িন ইয়া-ইউছাবিল- বিহ’ম্দিহী ওয়ালা- কিল লা- তাফক’হুনা তাছবীহ’ভুম (ট) ইন্নাহু  
কা-না হালীমান গাফুরা-।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

সপ্ত আকাশ, পৃথিবী এবং উহাদের অন্তর্ভুক্ত সমস্ত কিছু তাঁহারই পরিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে এবং এমন কিছু নাই যাহা তাঁহার সপ্রশংস পরিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে না ; কিন্তু উহাদের পরিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা তোমরা অনুধাবন করিতে পার না; নিশ্চয়ই তিনি সহনশীল, ক্ষমাপরায়ণ।

وَإِذَا قَرَأَتِ الْقُرْآنَ جَعَلَنَا بَيِّنَكَ وَبَيِّنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حَجَابًا مَّسْتُورًا ۝

45

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া- কা'রা'তাল কুরআ-না জা'আল্না- বাইনাকা ওয়া বাইনাল্লায়'না লা- ইউ'মিনুন  
বিল্লা- খিরাতি হি'জা- বাম্ মাছতুরা- ।

তরজমা

তুমি যখন কুরআন পাঠ কর তখন তোমার ও ঘাহারা আধিরাতে বিশ্বাস করে না তাহাদের মধ্যে  
এক প্রচন্দ পর্দা রাখিয়া দেহ।

وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ ۚ وَفِي أَذْانِهِمْ وَقُرْآنًا ۗ وَإِذَا ذَكَرَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَةً وَلَوْلَا عَلَىٰ

46

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা'আলনা 'আলা- কু'লু'বিহিম্ আকিন্নাতান্ আই' ইয়াফ্ক'হুভু ওয়া ফী'আ-য়া-নিহিম  
ওয়াক'রাওঁ (ط) ওয়া ইয়া- যাকার্তা রাবুকা ফিল কু'রআ-নি ওয়াহ'দাহু ওয়াল্লাও 'আলা~  
আদ্বা-রিহিম' নুফুরা- ।

তরজমা

আমি উহাদের অন্তরের উপর আবরণ দিয়াছি যেন উহারা তাহা উপলক্ষ্য করিতে না পারে এবং  
উহাদেরকে বধির করিয়াছি : 'তোমার প্রতিপালক এক', ইহা যখন তুমি কুরআন হইতে আবৃত্তি  
কর তখন পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিয়া উহারা সরিয়া পড়ে।

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَعْمِلُونَ إِذْ يَسْتَعْمِلُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجُوِيْ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُوْنَ إِنْ تَسْتَعْمِلُوْنَ إِلَّا رَجْلًا

47

مَسْحُورًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

নাহ'নু আ'লামু বিমা- ইয়াছতামি'উনা বিহী' ইয়' ইয়াছতামি'উনা ইলাইকা ওয়া ইয'হ্ম  
নাজওয়া' ইয' ইযাক'লুজ' জ' ।-লিমুনা ইঁ তাভাবি'উনা ইঁল্লা- রাজুলাম্ মাছতু'রা- ।

তরজমা

যখন উহারা কান পাতিয়া তোমার কথা শুনে তখন উহারা কেন কান পাতিয়া শুনে তাহা আমি  
ভাল জানি, এবং ইহাও জানি, গোপনে আনোচনাকালে জালিমরা বলে, 'তোমরা তো এক  
জাদুগ্রস্ত ব্যক্তি'র অনুসরণ করিতেছ।'

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يُسْتَطِعُونَ سِيْلًا ۝

48

প্রতিবর্ণায়ন

উংজু'র কাইফা দারাবু লাকাল আম্চ' ।-লা ফাদ'ল্লু ফালা- ইয়াছতাত'নী'উনা ছাবীলা- ।

তরজমা

দেখ, উহারা তোমার কী উপমা দেয়! উহারা পথপ্রস্ত হইয়াছে, ফনে উহারা পথ পাইবে না।

وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عَظَامًا وَرُفَاتًا إِنَّا لَمْ يَبْعُثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ۝

49

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'~ লু~ আইয'~ কুন্না- 'ইজ'~ মাওঁ ওয়া রফা- তান আইন্না- লামা'~ উচু~ না খালক'~ জাদীদা- ।	
তরজমা	উহারা বলে, 'আমরা অস্তিতে পরিষত ও চূর্ণ-বিচূর্ণ হইলেও কি মুতন সৃষ্টিরূপে উথিত হইব ?'	50 قُلْ كُونُوا حَاجَرَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾
প্রতিবর্ণায়ন	কু~ ল~ কুনু~ হি~ জা~ রাতান~ আও হ~ দীদা~ ।	
তরজমা	বল, 'তোমরা হইয়া থাও পাথর অথবা লোহ।	أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا ۝ قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوْلَ مَرَّةً فَسَيُنْغَضُونَ إِلَيْكُمْ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ ۝ قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾
প্রতিবর্ণায়ন	আও খালক'~ মিম্মা~ - ইয়াক'~ বুরু~ ফী সূদুরিকুম (ট) ফাছাইয়াক'~ লুনা মাই~ ইউ'~ ঈদুনা~ - (ট) ক'~ লিল্লায'~ ফাত'~ রাকুম আওওয়ালা মার'~ রাতিং (ট) ফাছাইউন্গিদ'~ না ইলাইকা রুউচাহুম্ ওয়া ইয়াক'~ লুনা মাতা~ হওয়া (ট) ক'~ ল 'আছা~ আই~ ইয়াকুনা ক'~ রীবা~ ।	51
তরজমা	'অথবা এমন কিছু ঘাহা তোমাদের ধারণায় ধূবই কর্তিন'; তাহারা বলিবে, 'কে আমাদেরকে পুনর়ুথিত করিবে ?' বল, 'তিনিই, যিনি তোমাদেরকে প্রথমবার সৃষ্টি করিয়াছেন।' অতঃপর উহারা তোমার সম্মুখে মাথা নাড়িবে ও বলিবে, 'উহা কবে ?' বল, 'হইবে সম্ভবত শিষ্টাচালে।'	يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَعِيْبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظْنُونَ إِنْ لَيْسُمُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওয়া ইয়াদ'~ উকুম ফাতাহ্তাজীবুনা বিহ'~ মদিহী ওয়া তাজু~ ননুনা ইল্লাবিছ'~ তুম~ ইল্লা~ ক'~ লীলা~ ।	52
তরজমা	যেদিন তিনি তোমাদেরকে আহ্বান করিবেন, এবং তোমরা তাঁহার প্রশংসার সঙ্গে তাঁহার আহ্বানে সাড়া দিবে এবং তোমরা মনে করিবে, তোমরা অল্পকালই অবস্থান করিয়াছিলে।'	وَقُلْ لِّعْبَادِيْ يَقُولُوا اللَّهُمَّ هِيَ أَحْسَنُ ۝ إِنَّ الشَّيْطَنَ يَنْزَعُ بَيْنَهُمْ ۝ إِنَّ الشَّيْطَنَ كَانَ لِإِنْسَانٍ عَدُوًّا مُّمِينًا وَقُلْ لِّعْبَادِيْ يَقُولُوا اللَّهُمَّ هِيَ أَحْسَنُ ۝ إِنَّ الشَّيْطَنَ يَنْزَعُ بَيْنَهُمْ ۝ إِنَّ الشَّيْطَنَ كَانَ لِإِنْسَانٍ عَدُوًّا مُّمِينًا ﴿٥٣﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কু~ লি~ ইবা~ দী ইয়াক'~ লুন্নাতী হিয়া আহ'~ ছানু (ট) ইন্নাশশাইত'~ না ইয়াংবাণ বাইনাহুম~ (ট) ইন্নাশশাইত'~ না কা~ না লিল'~ ইছা~ নি 'আদুওয়াম মুবীনা~ ।	53
তরজমা	আমার বান্দাদেরকে ঘাহা উত্তম তাহা বলিতে বল। নিশচয়াই শয়তান উহাদের মধ্যে বিভেদ সৃষ্টির উচ্ছানি দেয় ; শয়তান তো মানুষের প্রকাশ শক্ত।	

54

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنْ يَشَاءُ يَرَحْمُكُمْ أَوْ إِنْ يَشَاءُ يَعْذِّبُكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكَيْفَ لَا

রাবুকুম্ আ‘লামু বিকুম্ (ط) ইয়েইয়াশা’ ইয়ারহ-ম্কুম্ আও ইয়েইয়াশা’ ইউ‘আয়-ফি-ব্কুম (ط)

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~আরছালনা-কা ‘আলাইহিম্ ওয়াকীলা- ।

তরজমা

তোমাদের প্রতিপালক তোমাদেরকে ভালভাবে জানেন। ইচ্ছা করিলে তিনি তোমাদের প্রতি দয়া করেন এবং ইচ্ছা করিলে তোমাদেরকে শান্তি দেন ; আমি তোমাকে উহাদের অভিভাবক করিয়া পাঠাই নাই।

55

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِتِنْ في السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّنَ عَلَىٰ بَعْضٍ وَأَتَيْنَاكُمْ وَآذَنَّا بُوْرًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া রাবুকা আ‘লামু বিমাং ফিছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি’ (ط) ওয়ালাক-দ ফাদ-ল্লানা-  
বা‘দ-নানাবিইয়ীনা ‘আলা-বা‘দি’ ও ওয়া আ-তাইনা- দা-উদা ঝাবুরা- ।

তরজমা

যাহারা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে আছে তাহাদেরকে তোমার প্রতিপালক ভালভাবে জানেন।  
আমি তো নবীগণের কতককে কতকের উপর মর্যাদা দিয়াছি : দাউদকে আমি ঘাবুর দিয়াছি।

56

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ رَأَيْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَنِدِكُونَ كَشْفَ الظُّرُورِ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا

প্রতিবর্ণায়ন

কুলিদ-উল্লায় পীনা ঝা‘আমতুম্ মিং দুনিহী ফালা- ইয়ামলিকুনা কাশফাদ-দুরি ‘আংকুম্  
ওয়ালা- তাহ-ব-পীলা- ।

তরজমা

বল, ‘তোমরা আল্লাহু ব্যতীত যাহাদেরকে ইলাহু মনে কর তাহাদেরকে আহ্বান কর, করিলে  
দেখিবে তোমাদের দুঃখ-দৈন্য দূর করিবার অথবা পরিবর্তন করিবার শক্তি উহাদের নাই।’

57

أَوْلَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَيْ رَبِّهِمُ الْوَسِيْلَةُ أَيْمَهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ حَذْ

প্রতিবর্ণায়ন

উলা~ইকাল্লায় পীনা ইয়াদ-উনা ইয়াব-তাগুনা ইলা- রাবিহিমুল ওয়াছীলাতা আইয়ুহুম্ আক-রাবু  
ওয়া ইয়ারজুনা রাহ-মাতাহু ও ইয়াখা-ফুনা ‘আয়-বাহু (ط) ইন্না আয়-বা রাবিকা কা-না  
মাহ-যু-রা- ।

তরজমা

উহারা যাহাদেরকে আহ্বান করে তাহারাই তো তাহাদের প্রতিপালকের নেকট্য লাভের উপায়  
সন্ধান করে যে, তাহাদের মধ্যে কে কত নিকটতর হইতে পারে, তাঁহার দয়া প্রত্যাশা করে ও  
তাঁহার শাস্তিকে ভয় করে। নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালকের শাস্তি ভয়াবহ।

وَإِنْ مِنْ قَرِيْةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْدِكُوْهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيْمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۖ كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ

58

مسطوراً ﴿٥٩﴾

ওয়া ইমিৎ ক রাইয়াতিন ইল্লা- নাহ নু মুহলিকুহা- ক বলা ইয়াওমিল কি যা- মাতি আও  
মু'আয'যি'বুহা- 'আয'া- বাং শাদীদাং (ط) কা- না য'া- লিকা ফিল কিতা- বি মাছতু'রা- ।

অতিবর্ণায়ন  
তরজমা

এমন কোন জনপদ নাই যাহা আমি কিয়ামতের দিনের পূর্বে ধ্বংস করিব না অথবা যাহাকে  
কঠোর শাস্তি দিব না ; ইহা তো কিতাবে লিপিবদ্ধ আছে।

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ تُرْسِلَ بِالْأُلْيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوْلُونَ ۖ وَاتَّيْنَا شَمْوَدَ الشَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَّسُوا بِهَا ۖ وَمَا

59

نُرْسِلُ بِالْأُلْيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٦٠﴾

ওয়ামা মানা'আনা~ আন্নুরছিলা বিল্আ-য়া-তি ইল্লা~আং কায'য'াবা বিহাল আওয়ালুনা (ط)  
ওয়া আ-তাইনা-ছামুদান্ না-কাংতা মুবসিরাতাং ফাজ'লামু বিহা- (ط) ওয়ামা- নুরছিলু বিল আ-  
য়া-তি ইল্লা- তাখব'ীফা- ।

অতিবর্ণায়ন

পূর্ববর্তীগণ কর্তৃক নিদর্শন অস্বীকার করাই আমাকে নিদর্শন প্রেরণ করা হইতে বিরত রাখে।  
আমি শিক্ষাপ্রদ নিদর্শনম্বরূপ সামুদ্দ জাতিকে উদ্ধৃ দিয়াছিলাম, অতঃপর তাহারা উহার প্রতি  
জুলুম করিয়াছিল। আমি কেবল ভৌতি প্রদর্শনের জন্যই নিদর্শন প্রেরণ করি।

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ ۖ وَمَا جَعَلْنَا الرُّءْبَيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ

60

الْتَّلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ ۖ وَخُنُوقُهُمْ ۖ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَيْمِدَرًا ﴿٦١﴾

ওয়া ইয'কু'ল্না- লাকা ইল্লা রাববাকা আহ'া-ত'া বিল্লা-ছি (ط) ওয়ামা-জা'আলনার্  
রু'ইয়াল্লাতি~ আরাইনা-কা ইল্লা-ফিত্নাতাল্লিল্লা-ছি ওয়াশ্শাজারাতাল্ল মাল'উনাতা ফিল  
কু'রআ-নি (ط) ওয়ানুখাওবি'ফুহুম ফামা- ইয়াবীদুহুম ইল্লা- তু'গ'ইয়া-নাং কাবীরা- ।

অতিবর্ণায়ন

স্মরণ কর, আমি তোমাকে বলিয়াছিলাম যে, নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক মানুষকে পরিবেষ্টন  
করিয়া আছেন। আমি যে দৃশ্য তোমাকে দেখাইয়াছি তাহা এবং কুরআনে উল্লিখিত অভিশপ্ত  
বৃক্ষটিও কেবল মানুষের পরিক্ষার জন্য। আমি উহাদেরকে ভৌতি প্রদর্শন করি, কিন্তু ইহা  
উহাদের ঘোর অবাধ্যতাই বৃদ্ধি করে।

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلِكَةِ اسْجُدْوَالآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَيْهِسْ ۖ قَالَ إِنَّمَسْجُدُنَ حَلْقَتَ طِينًا

61

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়' কু-লনা-লিল্মালা ~ ইকাতিছ জুদু লিআ-দামা ফাছাজাদু ~ ইল্লা ~ ইব্লীছা (ট) ক'~  
লা আআছজুদু লিমান খালাক'তা ত'না-।

তরজমা

স্মরণ কর, যখন ফিরিশতাদেরকে বলিলাম, ‘আদমকে সিজদা কর’, তখন ইবনীস ব্যতীত  
সকলেই সিজদা করিল। সে বলিয়াছিল, ‘আমি কি তাহাকে সিজদা করিব যাহাকে আপনি  
কর্দম হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন?’

62

قَالَ أَرْعَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَمْتَ عَلَيَّ لِئِنْ أَخْرُجْتِنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا حَنِقَّنَ دُرْيَتَهِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা আরআইতাকা হা-য'ল্লায়' কারুম্মতা ‘আলাইইয়া (জ) লাইন আখ্খারতানি ইলা-  
ইয়াওমিল্ কি'য়া-মাতি লাআহ-তানিকান্না যু-রিরিইয়াতাহু ~ ইল্লা-ক'লীলা-।

তরজমা

সে বলিয়াছিল, “আপনি কি বিবেচনা করিয়াছেন, আপনি আমার উপর এই ব্যক্তিকে মর্যাদা  
দান করিলেন, কিয়ামতের দিন পর্যন্ত যদি আমাকে অবকাশ দেন তাতা হইলে আমি অন্ত  
কয়েকজন ব্যতীত তাহার বংশধরকে অবশ্যই কর্তৃত্বাধীন করিয়া ফেলিব।”

63

قَالَ اذْهَبْ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَرَأْتُكُمْ جَرَأْتُمْ مَوْفُورًا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লায'হাব্ ফামাং তাবি'আকা মিন্হুম ফাইন্না জাহানামা জাবা~উকুম জাবা~আম  
মাওফুরা-।

তরজমা

আল্লাহ বলিলেন, ‘যাও, তাহাদের মধ্যে যাহারা তোমার অনুসরণ করিবে, তবে জাহানামই  
তোমাদের সকলের শাস্তি, পূর্ণ শাস্তি।

64

عِدْهُمْ وَمَا يَعْدُهُمُ الشَّيْطَنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াছতাফ্বিব্য মানিছতাত~‘তা মিন্হুম বিসাওতিকা ওয়া আজলিব ‘আলাইহিম বিখাইলিকা ওয়া  
রাজিলিকা ওয়া শা-রিকহুম ফিল আমওয়া-লি ওয়াল্ আওলা-দি ওয়া ‘ইদহুম (ট) ওয়ামা-  
ইয়া ‘ইদুহমুশ্শাইত~‘নু ইল্লা- গুরুরা-।

তরজমা

‘তোমার আছবানে উহাদের মধ্যে যাহাকে পার পদস্থানিত কর, তোমার অশ্বারোহী ও পদাতিক  
বাহিনী দ্বারা উহাদেরকে আক্রমণ কর এবং উহাদের ধনে ও সন্তান-সন্ততিতে শরীক হইয়া যাও  
ও উহাদেরকে প্রতিশ্রুতি দাও। শহীদান উহাদেরকে যে প্রতিশ্রুতি দেয় উহা ছলনা মাত্র।

65

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَنٌ وَلَكَفَى بِرِبِّكَ وَكَيْلًا ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ‘ইবা-দী লাইছা লাকা ‘আলাইত্তি ছুল্ত’-নুওঁ (৬) ওয়া কাফা- বিরাবিকা ওয়াকীলা-।  
নিশ্চয়ই ‘আমার বান্দাদের উপর তোমার কোন ক্ষমতা নাই’ কর্মবিধায়ক হিসাবে তোমার  
প্রতিপালকই ঘটেষ্ট।

66

رَبُّكُمُ الَّذِي يُزِحُّ لَكُمُ الْفُلُكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

রাবুকুমুল্লায় ‘ী ইউবাজী লাকুমুল্ ফুলকা ফিল বাহ’রি লিতাব্তাগু মিং ফাদ’লিহী (৬) ইন্নাহু কা-  
না বিকুম রাহ’মিমা-।

তরজমা

তোমাদের প্রতিপালক তিনিই যিনি তোমাদের জন্য সমুদ্রে নৌযান পরিচালিত করেন, যাহাতে  
তোমরা তাঁহার অনুগ্রহ সঞ্চান করিতে পার। তিনি তো তোমাদের প্রতি পরম দয়ালু।

67

وَإِذَا مَسَكْمُ الْضُّرِّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِيَاهُ فَلَمَّا نَجَّبَكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ

﴿كُفُورًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-মাছ্ছাকুমুদ’দুর্রু ফিল বাহ’রি দ’ল্লা মাং তাদ’উনা ইল্লা~ ইয়া-হ (জ) ফালাম্মা-  
নাজা-কুম ইলাল্ বার্রি আ‘রাদ’তুম (৬) ওয়া কা-নাল্ ইংছা-নু কাফ্রু-।

তরজমা

সমুদ্রে ঘথন তোমাদেরকে বিপদ স্পর্শ করে তখন কেবল তিনি ব্যতীত অপর যাহাদেরকে  
তোমরা আহ্বান করিয়া থাক তাহারা অন্তর্হিত হইয়া যায় ; অতঃপর তিনি ঘথন তোমাদেরকে  
উদ্বার করিয়া স্থলে আনেন তখন তোমরা মুখ ফিরাইয়া নাও। মানুষ অতিশয় অকৃতজ্ঞ।

68

أَفَمِنْتُمْ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرِسِّلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُو أَنَّكُمْ وَكِيلًا ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফাআমিংতুম আই ইয়াখ্চিফা বিকুম জা-নিবাল্ বার্রি আও ইউর্ছিলা ‘আলাইকুম হ-।-সিবাঃ  
হু’মা লা-তাজিদু লাকুম ওয়াকীলা-।

তরজমা

তোমরা কি নির্ভয় হইয়াছ যে, তিনি তোমাদেরকেসহ কোন অঞ্চল ধসাইয়া দিবেন না অথবা  
তোমাদের উপর শিলা বর্ষণকারী ঝঞ্চা প্রেরণ করিবেন না ? তখন তোমরা তোমাদের কোন  
কর্মবিধায়ক পাইবে না।

69

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَ كُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرِسِّلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقُكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا

تَجِدُو أَنَّكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِعِيْعًا ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আয় আমিংতুম আই ইউ’সৈদাকুম ফীহি তা-রাতান্ উখ্রা- ফাইউর্ছিলা ‘আলাইকুম ক’সিফাম  
মিনার্ রীহি’ ফাইউগরিক’কুম বিমা-কাফারতুম ছু’মা লা-তাজিদু লাকুম ‘আলাইনা বিহী  
তাবী‘আ-।

তরজমা

অথবা তোমরা কি নির্ভয় হইয়াছ যে, তিনি তোমাদেরকে আর একবার সমুদ্রে লইয়া ঘাটবেন না এবং তোমাদের বিরুদ্ধে প্রচণ্ড ঝটিকা পাঠাইবেন না এবং তোমাদের কুফরী করার জন্য তোমাদেরকে নিমজ্জিত করিবেন না ? তখন তোমরা এ বিষয়ে আমার বিরুদ্ধে কোন সাহায্যকারী পাইবে না।

70

وَلَقَدْ كَرِمَنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبِاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا

تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাক'দ কাররাম্না-বানী~ আ-দামা ওয়া হামাল্না-হুম ফিল বার্বি ওয়াল বাহ-রি ওয়া রাবাক'না হুম মিনাত-তাইয়িবা-তি ওয়া ফাদ্দাল্না-হুম 'আলা কাছ-পৈরিম মিম্মান্খ খালাক'না-তাফদ্দীলা-।

তরজমা

আমি তো আদমসন্তানকে মর্যাদা দান করিয়াছি; স্তলে ও সমুদ্রে উহাদের চলাচলের বাহন দিয়াছি; উহাদেরকে উভয় রিয়িক দান করিয়াছি এবং আমি যাহাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছি তাহাদের অনেকের উপর উহাদেরকে শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছি।

71

يَوْمَ تَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامَهُمْ فَنُ اُوتَىٰ كِتْبَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَئِكَ يَقْرُءُونَ كِتْبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتَبِّعُلًا ﴿٧١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওয়া নাদ-'উ কুল্লা উনা-ছিম বিইমা-মিহিম (জ) ফামান উত্তিরা কিতা-বাহু বিইয়ামানিহী ফাউলা-ইকা ইয়াক'রাউনা কিতা-বাহু ওয়ালা-ইউজ'লামুনা ফাতীলা-।

তরজমা

স্মরণ কর, সেই দিনকে যখন আমি প্রত্যেক সম্প্রদায়কে উহাদের নেতাসহ আহবান করিব। যাহাদের দক্ষিণ হস্তে তাহাদের আমলনামা দেওয়া হইবে, তাহারা তাহাদের আমলনামা পার্শ করিবে এবং তাহাদের উপর সামান্য পরিমাণও জুলুম করা হইবে না।

72

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْلَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْلَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাঁ কা-না ফী হা-য়ি-হী~ আ'মা-ফাহওয়া ফিল আ-খিরাতি আ'মা- ওয়া আদ-ল্লু ছাবীলা-।

তরজমা

আর যে ব্যক্তি এইখানে অন্ধ সে আধিরাতেও অন্ধ এবং অধিকতর পথগ্রস্ত।

73

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُوكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِي عَلَيْنَا خَيْرَةً وَإِذَا لَا تَخْذُلُكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং কা-দু লাইয়াফতিনুনাকা ‘আনিল্লায়’~ আওহ’ইনা~ ইলাইকা লিতাফতারিয়া ‘আলাইনা- গাইরাহু (ق) ওয়া ইয়’ল্লাত্তাখ্য’কা খালীলা- ।

তরজমা

আমি তোমার প্রতি যাহা প্রত্যাদেশ করিয়াছি তাহা হইতে উহারা পদস্থুলন ঘটাইবার চেষ্টা প্রায় চূড়ান্ত করিয়াছিল যাহাতে তুমি আমার সমন্বে উহার বিপরীত মিথ্যা উদ্ধাবন কর; তবেই উহারা অবশ্যই তোমাকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করিত।

وَلَوْلَا أَنْ شَيْئَنَا لَقِدْ كُدْتَ تَرْكُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাওলা~ আং ছ’রাত্না-কা লাক’দ কিত্তা তার্কানু ইলাইহিম শাইআং ক’লীলা- ।

তরজমা

আমি তোমাকে অবিচলিত না রাখিলে তুমি উহাদের দিকে প্রায় কিছুটা ঝুঁকিয়া পড়িতে;

إِذَا لَا ذَقْنَكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَ ضِعْفَ النِّسَاءِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়’ল্লাআয়’ক’না-কা দি’ফাল হ’য়া-তি ওয়া দি’ফাল মামা-তি ছু’মা লা-তাজিদু লাকা ‘আলাইনা- নাসীরা- ।

তরজমা

তাহা হইলে অবশ্যই তোমাকে ইহজীবনে দ্বিগুণ ও পরজীবনে দ্বিগুণ শাস্তি আম্বাদন করাইতাম; তখন আমার বিরুদ্ধে তোমার জন্য কোন সাহায্যকারী পাইতে না।

وَإِنْ كَادُوا يَسْتَفِرُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُغْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يُلْبِسْتُوْنَ خَلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং কা-দু লাইয়াছতাফিবুনুকা মিনাল আর্দি’ লিইউথ্রিজুকা মিন্হা- ওয়া ইয়’ল্লা ইয়াল্বাছু’না খিলা-ফাকা ইল্লা- ক’লীলা- ।

তরজমা

উহারা তোমাকে দেশ হইতে উৎখাত করিবার চূড়ান্ত চেষ্টা করিয়াছিল তোমাকে সেথা হইতে বহিষ্কার করিবার জন্য; তাহা হইলে তোমার পর উহারাও সেখানে অল্পকাল টিকিয়া থাকিত।

سُئَةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسْتَنَا تَحْوِيْلًا ﴿٧٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছুলাতা মাং ক’দ আর্ছালনা- ক’ব্লাকা মির্ব’ছুলিনা- ওয়ালা- তাজিদু লিছুনাতিনা-তাহ’ব’লীলা ।

তরজমা

আমার রাসূলগণের মধ্যে তোমার পূর্বে যাহাদেরকে পাঠাইয়াছিলাম তাহাদের ক্ষেত্রেও ছিল এইরূপ নিয়ম এবং তুমি আমার নিয়মের কোন পরিবর্তন পাইবে না।

78

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى خَسْقِ الْيَلِ وَ قُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আকি'মিস্সালা-তা লিদুল্কিশ্শাম'ছি ইলা- গাছাকি'ল্লাইলি ওয়া কু'র্রাম-নাল ফাজরি (ট) ইন্ন  
কু'র্রাম-নাল ফাজরি কা-না মাশ্হুদা- ।

তরজমা

সৃষ্টি হেলিয়া পড়িবার পর হইতে রাত্রির ঘন অঙ্ককার পর্যন্ত সালাত কায়েম করিবে এবং কায়েম  
করিবে ফজরের সালাত। নিশ্চয়ই ফজরের সালাত উপস্থিতির সময়।

79

وَمِنَ الَّيْلِ فَتَهَجَّدِيهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَى أَنْ يَعْثَثَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনাল্লাইলি ফাতাহাজাদ বিহী নাফিলাতাল্লাকা (ق) ‘আছা’ আহি ইয়াব‘আছ’ কা রাবুকা  
মাক’-মাম মাহ’মূদা- ।

তরজমা

এবং রাত্রির কিছু অংশে তাহাজ্জুদ কায়েম করিবে, ইহা তোমার এক অতিরিক্ত কর্তব্য। আশা  
করা যায় তোমার প্রতিপালক তোমাকে প্রতিষ্ঠিত করিবেন প্রশংসিত স্থান।

80

وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَنًا نَصِيرًا ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কু'র্রাবির আদ্ধিল'নী মুদ্ধালা সিদকি'ও ওয়া আখরিজনী মুখরাজা সিদ্কি'ও ওয়াজ'আলনী  
মিল্লাদুংকা ছুল্ত'-নান্ নাসীরা- ।

তরজমা

বল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে প্রবেশ করাও কল্যাণের সঙ্গে এবং আমাকে নিষ্কান্ত করাও  
কল্যাণের সঙ্গে এবং তোমার নিকট হইতে আমাকে দান করিও সাহায্যকারী শক্তি।’

81

وَقُلْ جَاءَ الْحُكْمُ وَرَهْقَ الْبَاطِلِ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কু'ল জা-আল্ হাঁকু' ওয়া ঝাহাক'ল বা-তি'লু (ট) ইন্নাল বা-তি'লা কা-না ঝাহুক'-'- ।  
এবং বল, ‘সত্য আসিয়াছে এবং মিথ্যা বিলুপ্ত হইয়াছে;’ মিথ্যা তো বিলুপ্ত হইবারই।

তরজমা

وَنَزَّلْ مِنَ الْفُرْqَانِ مَا هُوَ شَفَاعٌ وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া নুনাবিলু মিনাল্ কু'র্রাম-নি মা হুওয়া শিফা-উওঁ ওয়া রাহ'মাতুল্ লিলমু'মিনীনা ওয়ালা-  
ইয়াবীদুজ' জ'-লিমীনা ইন্না-খাছা-রা- ।

তরজমা

আমি অবতীর্ণ করি কুরআন, যাহা মু'মিনদের জন্য আরোগ্য ও রহমত, কিন্তু উহা জালিমদের  
ক্ষতিহই বৃদ্ধি করে।

83

وَإِذَا آتَحْمَنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأْبَجَنِيهُ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয'-' আন'আমনা- ‘আলাল্ ইংছা-নি আ'রাদ'- ওয়া নাআ-বিজা-নিবিহী (ج) ওয়া  
ইয'-' মাছ্ছাহশ্ শাররু কা-না ইয়াউছা- ।

তরজমা

আমি যথন মানুষের প্রতি অনুগ্রহ করি তখন সে মুখ ফিরাইয়া নেয় ও দূরে সরিয়া থায় এবং তাহাকে অনিষ্ট স্পর্শ করিলে সে একেবারে হতাশ হইয়া পড়ে।

قُلْ كُلُّ يَعْمَلٌ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا هُوَ أَهْدِي سَيِّلًا ﴿٨٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল কুল্লুই ইয়া'মালু 'আলা-শা-কিলাতিহী (ط) ফারাক্কুকুম আ'লামু বিমান্ ছওয়া আহদা-ছাবীলা-।

তরজমা

বল, 'প্রত্যেকেই নিজ প্রকৃতি অনুযায়ী কাজ করিয়া থাকে এবং তোমার প্রতিপালক সম্যক অবগত আছেন চলার পথে কে সর্বাপেক্ষা নিভুল।'

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّيِّ وَمَا أُوتِيْتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াছালুনাকা 'আনির্বুহি' (ط) কু'লির বুহু' মিন আম্রি রাকী ওয়ামা~ উত্তীর্ণ মিনাল 'ইল্মি ইল্লা- ক'লীলা-।

তরজমা

তোমাকে উহারা রহ সম্পর্কে প্রশ্ন করে। বল, 'রহ আমার প্রতিপালকের আদেশস্বাক্ষর এবং তোমাদেরকে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছে সামান্যই।'

وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالْدِيَّ أَوْ حَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُنَا وَكَيْلًا ﴿٨٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাইং শি'না- লানায'হাবান্না বিল্লায'নী~ আওহাইনা~ ইলাইকা ছু'ম্মা লা-তাজিদু লাকা বিহী 'আলাইনা- ওয়াকীলা-।

তরজমা

ইচ্ছা করিলে আমি তোমার প্রতি যাহা ওহী করিয়াছি তাহা অবশ্যই প্রত্যাহার করিতে পারিতাম; তাহা হইলে এই বিষয়ে তুমি আমার বিরুদ্ধে কোন কর্মবিধায়ক পাইতে না।

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَيْرًا ﴿٨٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা- রাহ'মাতাম মির্রাবিকা (ط) ইন্না ফাদ'লাহু কা-না 'আলাইকা কাবীরা-।

তরজমা

ইহা প্রত্যাহার না করা তোমার প্রতিপালকের দয়া; তোমার প্রতি আছে তাহার মহাঅনুগ্রহ।

قُلْ لَئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسَانُونَ وَالْجِنُونَ عَلَى أَنْ يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لَا يَعْضِرُ

ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল লাইনিজ তামা'আতিল ইংছু ওয়াল জিলু 'আলা~ আই' ইয়া'তু বিমিছ' লি হা-য'ল কু'রামা-নি লা-ইয়া'তুনা বিমিছ'লিহী ওয়া লাও কা-না বা'দু'হুম লিবা'দি'ঁ জ'হীরা-।

তরজমা

বল, 'যদি কুরআনের অনুরূপ কুরআন আনয়নের জন্য মানুষ ও জিন সমবেত হয় এবং যদিও তাহারা পরস্পরকে সাহায্য করে ত্রুও তাহারা ইহার অনুরূপ আনয়ন করিতে পারিবে না।'

89

وَلَقْدَ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَبَأْيِ أَكْثَرِ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক-দ্স সার্রাফ্না-লিল্লা-ছি ফী হা-য়ল্ কু'রআ-নি মিং কুল্লি মাছ-লিং, ফাআবা-  
আকচ-রংন্না-ছি ইল্লা- কুফুরা- ।

তরজমা

‘আর অবশ্যই আমি মানুষের জন্য এই কুরআনে বিভিন্ন উপমা বিশদভাবে বর্ণনা করিয়াছি;  
কিন্তু অধিকাংশ মানুষ কুফুরী করা ব্যতীত ক্ষান্ত হইল না।’

90

وَقَالُوا إِنَّ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجِرْ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক-লু লান নু'মিনা লাকা হ-ত্তা-তাফজুরা লানা-মিনাল আর্দি- ইয়ামবু'আ- ।

তরজমা

এবং উহারা বলে, ‘আমরা কখনই তোমাতে ঝোমান আনিব না, যতক্ষণ না তুমি আমাদের জন্য  
তুমি হইতে এক প্রসূবণ উৎসারিত করিবে,

91

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنْبٍ فَتُفَجِّرِ الْأَنْهَرَ خَلَلَهَا فَنْجِيرًا ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আও তাকুনা লাকা জান্নাতুম মিন্ নাখীলিওঁ ওয়া ‘ইনাবিং ফাতুফাজিরাল আন্হা-রা খিলা-লাহা-  
তাফজীরা- ।

তরজমা

‘অথবা তোমার ধেজুরের ও আংগুরের এক বাগান হইবে যাহার ফাঁকে ফাঁকে তুমি অজস্র ধারায়  
প্রবাহিত করিয়া দিবে নদী-নালা।

92

أَوْ تُسْقِطَ السَّاءَ كَمَا زَعْمَتْ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِي بِاللَّهِ وَالنَّلِيْكَةِ قِيلًا ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আও তুছকি-ত-ছুছামা-আ কামা-বা'আম্তা 'আলাইনা- কিছাফান্ আও তা'তিয়া বিল্লা-হি  
ওয়াল্ মালা-হিকাতি ক-বীলা- ।

তরজমা

‘অথবা তুমি যেমন বলিয়া থাক, তদনুযায়ী আকাশকে খণ্ড-বিখণ্ড করিয়া আমাদের উপর  
ফেলিবে, অথবা আল্লাহ ও ফিরিশ্তাগণকে আমাদের সম্মুখে উপস্থিত করিবে,

93

أَوْ يُكْوَنَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ رُخْرُفٍ أَوْ تَرْقِيْفٍ فِي السَّاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيْفٍ حَتَّىٰ تُنْزِلَ عَلَيْنَا كِتْبًا نَقْرُءُهُ فُلْ

প্রতিবর্ণায়ন

আও ইয়াকুনা লাকা বাইতুম মিং বুখ্রগফিন্ আও তার্ক- ফিছামা-ই (ط) ওয়ালান নু'মিনা  
লিরংকি-ইইকা হ-ত্তা- তুনাবালিা 'আলাইনা- কিতা-বান নাক-রাউতু (ط) কু'ল ছুবহ-না  
রাবী হাল কুংতু ইল্লা-বাশারার রাচুলা- ।

তরজমা

‘অথবা তোমার একটি স্বর্ণ নির্মিত গৃহ হইবে, অথবা তুমি আকাশে আরোহণ করিবে, কিন্তু  
তোমার আকাশ আরোহণে আমরা কখনও ঝোমান আনিব না যতক্ষণ তুমি আমাদের প্রতি এক  
কিতাব অবতীর্ণ না করিবে যাহা আমরা পাঠ করিব’ বল, ‘পবিত্র মহান আমার প্রতিপালক!  
আমি তো হইতেছি কেবল একজন মানুষ, একজন রাসূল।’

سُجَّانَ رَبِّيْ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٨﴾

94

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءُهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ﴿١﴾

ওয়ামা- মানা'আল্লা-ছা আই ইউ'মিনু~ ইয়' জা~আভুমুল হৃদা~ ইল্লা~আং কা-লূ~

প্রতিবর্ণায়ন  
আবা'আছ'ল্লা-হু বাশারার রাচুলা-।

তরজমা  
যথন উহাদের নিকট আসে পথনির্দেশ তখন লোকদেরকে ঈমান আনা হইতে বিরত রাখে উহাদের এই উত্তি, 'আল্লাহ কি মানুষকে রাসূল করিয়া পাঠাইয়াছেন ?'

95

قُلْ تَوَكَّلْ فِي الْأَرْضِ مَلِئَكَةُ يَمْسُونَ مُطْبَقِينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ﴿٢﴾

কু'ল্লাও কা-না ফিল আর্দি' মালা~ইকাতুই ইয়াম্শুনা মুত'মাইনীনা লানাবাবাল্না-

প্রতিবর্ণায়ন  
'আলাইহিম্ মিনাছুমা~ই মালাকার রাচুলা-।

তরজমা  
বল, 'ফিরিশ্তাগণ যদি নিশ্চিন্ত হইয়া পৃথিবীতে বিচরণ করিত তবে আমি আকাশ হইতে উহাদের নিকট অবশ্যই ফিরিশ্তা রাসূল করিয়া পাঠাইতাম।'

96

قُلْ كَفِي بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادَةِ خَيْرٍ بَصِيرًا ﴿٣﴾

কু'ল কাফা- বিল্লা-হি শাহীদাম বাইনী ওয়া বাইনাকুম (ط) ইল্লাহু কা-না বি'ইবা- দিহী খাবীরাম-

প্রতিবর্ণায়ন  
বাসীরা-।

তরজমা  
বল, 'আমার ও তোমাদের মধ্যে সাক্ষী হিসাবে আল্লাহই যথেষ্ট; তিনি তো তাঁহার বান্দাদেরকে সরিশেষ জানেন ও দেখেন।'

97

وَمَنْ يَهْدِي اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِٰ وَمَنْ يُضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أُولَيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَنَخْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ

وُجُوهُهُمْ عُنْيَا وَبُكْنَىٰ وَصُنْنَىٰ مَأْوِهُمْ جَهَنَّمُ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنُهُمْ سَعِيرًا ﴿٤﴾

ওয়া মাই ইয়াহদিল্লা-হু ফাল্লওয়াল মুহতাদি (জ) ওয়ামাই ইউদ্বিলি ফালাই তাজিদা লাভম-

আওলিয়া~আ মিং দুনিহী (ط) ওয়ানাহ~শুরুহম ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি 'আলা-ওজুহিহিম-

'উম্ইয়াও ওয়া বুক্মাও ওয়া সুম্মাম (ط) মা'ওয়া-হুম জাহান্নামু (ط) কুল্লামা-খাবাত ঝিদ্না-হুম-

ছা'ঈরা-।

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহ ঘাহাদেরকে পথনির্দেশ করেন তাহারা তো পথপ্রাপ্ত এবং ঘাহাদেরকে তিনি পথপ্রদ্রষ্ট করেন তুমি কখনই তাঁহাকে ব্যতীত অন্য কাহাকেও উহাদের অভিভাবক পাইবে না। কিয়ামতের দিন আমি উহাদেরকে সমবেত করিব উহাদের মুখে ভর দিয়া চলা অবস্থায় অঙ্গ, মূক ও বধির করিয়া। উহাদের আবাসস্থল জাহান্নাম; যথনই উহা স্থিমিত হইবে আমি তখনই উহাদের জন্য অগ্নিশিথা বৃদ্ধি করিয়া দিব।

98

ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِإِيمَانِنَا وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرَفَاتًا إِنَّا لَنَبْعُثُونَ حَلْقًا جَدِيدًا ﴿٥﴾

অতির্বর্ণযন	<p>য়া-লিকা জাবা-~উহম্ বিআন্নাহম্ কাফারু বিআ-য়া-তিনা- ওয়াক্ব-~লু~ আইয়া- কুন্না-  ‘ইজ’-মাওঁ ওয়া রংফা-তান্ আইন্না- লামা-ব‘উছু’ না খালক্ব-ং জাদীদা-।</p> <p>ইহাই উহাদের প্রতিফল, কারণ উহারা আমার নিদর্শন অস্মীকার করিয়াছিল ও বলিয়াছিল,  ‘অস্তিতে পরিষত ও চূর্ণ-বিচূর্ণ হইলেও আমরা কি নৃতন সৃষ্টিকে পুনরুথিত হইব ?’</p> <p style="text-align: right;">أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا رَبِّ لَهُ فِيهِ فَإِنَّ الظَّلَمِيْنَ لَا كُفُورًا</p> <p>আওয়া লাম্ ইয়ারাও আন্নাল্লা-হাল্লায় খালাক-ছুম্মা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দ্ব- ক- দির়ম্  ‘আলা-’ আই ইয়াখ্লুক-’ মিছ- লাহম্ ওয়া জা‘আলা লাহম্ আজালাল্ লা-রাইবা ফীহি (ট)  ফাআবাজ- জ- লিমুনা ইল্লা- কুফুরা-।</p> <p>উহারা কি লক্ষ্য করে না যে, আল্লাহ, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন তিনি  উহাদের অনুরূপ সৃষ্টি করিতে ক্ষমতাবান ? তিনি উহাদের জন্য স্থির করিয়াছেন এক নির্দিষ্ট  কাল, যাহাতে কোন সন্দেহ নাই। তথাপি সীমালংঘনকারীরা কুফরী করা ব্যতীত ক্ষান্ত হইল না।</p> <p style="text-align: right;">100</p> <p>قُلْ لَوْلَا نَمْلِكُونَ خَزَائِينَ رَحْمَةِ رَبِّيْ إِذَا لَأَمْسَكْتُمْ حَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ ۝ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا</p> <p>কুল্লাও আংতুম তাম্লিকুনা খাবা-~ইনা রাহ-মাতি রাবী- ইয়াল্লাআমছাক্তুম খাশ্বিয়াতাল-  ইংফা-কি- (ট) ওয়া কা-নাল্ ইংছা-নু ক-তুরা-।</p> <p>বল, ‘যদি তোমরা আমার প্রতিপালকের দয়ার ভাগেরের অধিকারী হইতে, তবুও ‘ব্যয় হইয়া  যাইবে’ এই আশংকায় তোমরা উহা ধরিয়া রাখিতে; মানুষ তো অতিশয় কৃপণ।’</p> <p style="text-align: right;">101</p> <p>وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ أَيْتَ بَيْنِتِ فَسَئَلَ بَنْy إِسْرَা�ءِيلَ أَذْجَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَا أَطْنِبُكَ يَمْوُسِي</p> <p style="text-align: right;">مسحورًا</p> <p>ওয়া লাক-দ্ আ-তাইনা-মূছা-তিছ‘আ আ-য়া-তিম বাহিয়িনা-তিং ফাহ্তাল্ বানী~  ইছুরা-ইলা ইয়- জা-আহম্ ফাক-’লা লাহু ফির‘আউনু ইন্নী লাআজু-লুকা ইয়া-মূছা-  মাছু-রা-।</p> <p>তুমি বনী ইস্রাইলকে জিজ্ঞাসা করিয়া দেখ আমি মূসাকে নয়াটি স্পষ্ট নির্দর্শন দিয়াছিলাম;  যথন সে তাহাদের নিকট আসিয়াছিল, ফির‘আওন তাহাকে বলিয়াছিল, ‘হে মূসা! আমি মনে  করি তুমি তো জাদুগ্রস্ত।’</p>
অতির্বর্ণযন	
অতির্বর্ণযন	
অতির্বর্ণযন	
অতির্বর্ণযন	

102

قَالَ لَقَدْ عِلِّمْتَ مَا آنَزَ رَبُّ الْسَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بَصَارِرَ وَإِنِّي لَأَظْنَكَ يَقِنَّعُونُ مَشْبُورًا ﴿١٠٢﴾

ক'~লা লাক'দ' ‘আলিমতা মা~ আংবালা হা~উলা~ই ইল্লা- রাবুছামা-ওয়া-তি ওয়াল্  
প্রতিবর্ণায়ন আর্দি' বাসা~ইরা (জ) ওয়া ইন্নী লাআজু' মুকা ইয়া-ফির‘আওনু মাছ' বুরা-।

তরজমা মূসা বলিয়াছিল, ‘তুমি অবশ্যই অবগত আছ যে, এই সমস্ত স্পষ্ট নিদর্শন আকাশমণ্ডলী ও  
পৃথিবীর প্রতিপালকই অবতীর্ণ করিয়াছেন-প্রত্যক্ষ প্রমাণস্মরণ। হে ফির‘আওন! আমি তো  
দেখিতেছি তোমার ধৰ্ষস আসন্ন!’

103

فَإِذَا دَأْنَ يَسْتَفِرُّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرِقْنَهُ وَمَنْ مَعَهُ جَيْئِنَا ﴿١٠٣﴾

ক'আরা-দা আইঁ ইয়াছতাফিঝ্বাভুম্ মিনাল্ আর্দি' ফাআগরাক'না-হু ওয়া মাম্ মা‘আহু  
প্রতিবর্ণায়ন জামী‘আ-।

তরজমা অতঃপর ফির‘আওন তাহাদেরকে দেশ হইতে উচ্চেদ করিবার সংকল্প করিল; তখন আমি  
ফির‘আওন ও তাহার সঙ্গীদের সকলকে নিমজ্জিত করিলাম।

104

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لَتَسْنِي إِسْرَآءِيلَ اسْكُنْنَا إِلَى الْأَرْضِ فَإِذَا جَاءَهُ وَعْدُ الْآخِرَةِ جَعَنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

ক'আরা কুল্না-মিম' বা'দিহী লিবানী~ ইছ'রা~ইলাছকুনুল্ আর্দ' ফাইয'~ জা~আ ওয়া'দুল্  
প্রতিবর্ণায়ন আ-খিরাতী জিঁনা- বিকুম্ লাফীফা-।

তরজমা ইহার পর আমি বনী ইস্রাইলকে বলিলাম, ‘তোমরা ভূপৃষ্ঠে বসবাস কর এবং ঘথন কিয়ামতের  
প্রতিশৃঙ্খি বাস্তবায়িত হইবে তখন তোমাদের সকলকে আমি একত্র করিয়া উপস্থিত করিব।

105

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ تَرَأَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

ক'আরা বিলহ'কি' আংবাল্না-হু ওয়া বিলহ'কি' নাবালা (জ) ওয়ামা~ আর্ছাল্না-কা ইল্লা-  
প্রতিবর্ণায়ন মুবাশ্শিরাওঁ ওয়া নায'রী-।

তরজমা আমি সত্যসহই কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি এবং উহা সত্যসহই অবতীর্ণ হইয়াছে। আমি তো  
তোমাকে কেবল সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপে প্রেরণ করিয়াছি।

106

وَقُرْأَنَ فَرْقَنَهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثِ وَتَرَنَهُ تَنْزِيلًا ﴿١٠٦﴾

ক'আরা-নাঁ ফারাক'না-হু লিতাক'রাআহু 'আলান্না-ছি 'আলা- মুক্হি'ওঁ ওয়া  
প্রতিবর্ণায়ন নাবাল্না-হু তাংবীলা-।

তরজমা

আমি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি খণ্ড খণ্ডভাবে ঘাহাতে তুমি উহা মানুষের নিকট পাঠ করিতে পার ক্রমে ক্রমে এবং আমি উহা ক্রমশ অবতীর্ণ করিয়াছি।

107

قُلْ أَمِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أَوْتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ أَذْيَنُوا عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ إِلَّا دُفَّقَنْ سُجَّدًا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুল আ-মিনু বিহী~ আও লা- তু'মিনু (জ) ইন্নাল্লায~না উতুল ‘ইল্মা মিং কাব্লিহী~ ইয়া- ইউত্লা- ‘আলাইহিম ইয়াখিরুনা লিল আয'কা-নি ছুজাদা-(ছিজদাহ-8)।

তরজমা

বল, ‘তোমরা কুরআনে বিশ্বাস কর বা বিশ্বাস না কর, ঘাহাদেরকে ইহার পূর্বে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছে তাহাদের নিকট ঘথন ইহা পাঠ করা হয় তথনই তাহারা সিজ্দায় লুটাইয়া পড়ে।’

108

وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدَ رَبِّنَا لَمْفُعُولاً ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াকু'লুনা ছুবহ'ন-না রাবিনা~ ইং কা-না ওয়া'দু রাবিনা-লামাফ'উলা-।

তরজমা

তাহারা বলে, ‘আমাদের প্রতিপালক পবিত্র, মহান। আমাদের প্রতিপালকের প্রতিশ্রুতি কার্যকরী হইয়াই থাকে।

109

وَيَخِرُّونَ إِلَّا دُفَّقَنْ يَبْكُونَ وَيَرِيدُهُمْ حُشْوَعًا ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াখিরুনা লিল আয'কা-নি ইয়াবকুনা ওয়া ইয়াবীদুহুম খুশ'-আ-।

তরজমা

‘এবং তাহারা কাঁদিতে কাঁদিতে ভুমিতে লুটাইয়া পড়ে এবং ইহা উহাদের বিনয় বৃদ্ধি করে।’

110

قُلْ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيَّمَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَ ابْتَغِ بَيْنَ ذِلِّكَ سَبِيلًا ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'লিদ'উল্লা-হা আবি 'দ'উর' রাহ'মা-না (ট) আইইয়ামা- তাদ'উ ফালাহুল্ল আছ্মা-উল্ল হ' ছনা- ওয়ালা- তাজহাব্ বিসালা-তিকা ওয়ালা-তুখা-ফিত্ বিহা- ওয়াব্তাগি বাইনা য'- লিকা ছাবিলা-।

তরজমা

বল, ‘তোমরা ‘আল্লাহ’ নামে আহ্বান কর বা ‘রাহ্মান’ নামে আহ্বান কর, তোমরা যে নামেই আহ্বান কর সকল সুন্দর নামই তো তাঁহার। তোমরা সালাতে স্বর উচ্চ করিও না এবং অতিশয় ক্ষণিও করিও না; এই দুইয়ের মধ্যপথ অবলম্বন কর।’

111

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ وَلِيٌّ مِّنَ النّٰفِعِينَ وَكَبِيرٌ تَكْبِيرًا



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কুলিল হাম্দু লিল্লাহ-হিল্লায়’ী লাম্ ইয়াত্তাথিয়’ ওয়ালাদাওঁ ওয়া লাম্ ইয়াকুল্লাহু শারীকুঁ ফিল্ মুল্কি ওয়া লাম্ ইয়াকুল্লাহু ওয়ালিইযুম্ মিনায়’যু’ল্লি ওয়া কাবিরহু তাক্বীরা-।

তরজমা

বল, ‘প্রশংসা আল্লাহরই যিনি কোন সন্তান গ্রহণ করেন নাই, তাঁহার সার্বভৌমত্বে কোন অংশী নাই এবং যিনি দুর্দশাগ্রস্ত হন না যে কারণে তাঁহার অভিভাবকের প্রয়োজন হইতে পারে। সুতরাং সসন্ত্রমে তাঁহার মাহাত্ম্য ঘোষণা কর।’

### 18 - Al-Kahf-কাহফ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

1

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلٰى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجِدْ لَهُ عَوْجَاحًا

প্রতিবর্ণায়ন

আলহাম্দু লিল্লাহ-হিল্লায়’ি~ আঁখালা ‘আলা-‘আবদিহিল কিতা-বা ওয়ালাম্ ইয়াজ’আল্লাহু ‘ইওয়াজা-।

তরজমা

সমস্ত প্রশংসা আল্লাহরই যিনি তাঁহার বান্দার প্রতি এই কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন এবং উহাতে তিনি বক্রতা রাখেন নাই;

2

فَإِنَّمَا لَيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّنْ لَدُنْهُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّلِحَاتِ أَنَّ رَبَّهُمْ أَجْرًا حَسَنًا

প্রতিবর্ণায়ন

ক’ইয়িমাল্ লিইউঁয়ি’রা বা’ছাঁ শাদীদাম্ মিল্লাদুন্হু ওয়া ইউবাশ্শিরাল্ মু’মিনীনাল্লায়’ নীনা ইয়া’মালুনাসসা-লিহ’-তি আল্লা লাভুম্ আজরান্ হাছানা-।

তরজমা

ইহাকে করিয়াছেন সুপ্রতিষ্ঠিত তাঁহার কঠিন শাস্তি সম্পর্কে সতর্ক করিবার জন্য, এবং মু’মিনগণ, যাহারা সৎকর্ম করে, তাহাদেরকে এই সুসংবাদ দিবার জন্য যে, তাহাদের জন্য আছে উত্তম পুরস্কার,

3

مَّا كِتَبْتُ لِنَفْسِي أَبَدًا

প্রতিবর্ণায়ন

মা-কিছ’ নীনা ফীহি আবাদা-।

তরজমা

যাহাতে তাহারা হইবে চিরস্থায়ী,

4

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইউঁয়ি’রাল্লায়’ নীনা ক’- লুত্তাখায়’ল্লা-হু ওয়ালাদা-।

তরজমা	এবং সতর্ক করিবার জন্য উহাদেরকে ঘাহারা বলে যে, আল্লাহ্ সন্তান প্রহণ করিয়াছেন,	
	٥	مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا إِلَبَآءٍ هُمْ كَبُرُّتُ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ④
প্রতিবর্ণায়ন	মা- লাহুম্ বিহী মিন् ‘ইলমিওঁ ওয়ালা- লিআ-বা-ইহিম্ (ট) কাবুরাত্ কালিমাতাং তাখরুজু মিন্ আফওয়া-হিহিম্ (ট) ইয়ঁ ইয়াকু-লুনা ইল্লা- কাযি-বা- ।	
তরজমা	এটি বিষয়ে উহাদের কোন জ্ঞান নাই এবং উহাদের পিতৃপুরুষদেরও ছিল না। উহাদের মুখনিঃস্ত বাক্য কী সাংঘাতিক! উহারা তো কেবল যথ্যাই বলে।	
	٦	فَلَعِلَّكَ بِأَخْرَجْتَ نَفْسَكَ عَلَىٰ أَثْارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسْفًا ⑤
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা‘আল্লাকা বা-ধি’উন্নাফ্চাকা ‘আলা~ আ-ছঁ-রিহিম্ ইল্লাম ইউ’মিনু বিহা-য়াল্ হ’দীছি’ আচাফা- ।	
তরজমা	উহারা এই বাণী বিশ্বাস না করিলে সম্ভবত উহাদের পিছনে স্মুরিয়া তুমি দুঃখে আজ্ঞাবিনাশী হইয়া পড়িবে।	
	٧	إِنَّا جَعَلْنَا مَاعِيَ الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا إِنْ بُلْوَهُمْ أَيْفِهِمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ⑥
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা-জা‘আল্না-মা-‘আলাল্ আর্দি’ ঝীনাতল্লাহা- লিনাব্লুওয়ালুম্ আইয়ুহুম্ আহ’ছানু ‘আমালা- ।	
তরজমা	পৃথিবীর উপর যাহা কিছু আছে আমি সেইগুলিকে উহার শোভা করিয়াছি, মানুষকে এই পরীক্ষা করিবার জন্য যে, উহাদের মধ্যে কর্মে কে শ্রেষ্ঠ।	
	٨	وَإِنَّا أَجْعَلْنَاهُ مَاعِلَيْهَا صَعِيدًا جُرْزًا ⑦
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইল্লা- লাজা-‘ইলুনা মা-‘আলাইহা- সা‘স্টিদাং জুরুবো- ।	
তরজমা	উহার উপর যাহা কিছু আছে তাহা অবশ্যই আমি উদ্দিশ্যনুর ময়দানে পরিণত করিব।	
	٩	أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ أَيْتَنَا عَجَبًا ⑧
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ হ’চিব্রতা আল্লা আসহঁ-বাল কাহফি ওয়ার রাক’পীমি (৪) কা-নূ মিন্ আ-য়া-তিনা- ‘আজাবা- ।	
তরজমা	তুমি কি মনে কর যে, গৃহ ও রাকিমের অধিবাসীরা আমার নিদর্শনাবলীর মধ্যে বিস্ময়কর?	
	١٠	إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا أَتَيْنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيْئَنَا مِنْ أُمِّنَا رَشَدًا ⑨
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়ঁ আওয়াল্ ফিত্হিয়াতু ইলাল্ কাহফি ফাকঁ-লু রাবৰানা~ আ-তিনা-মিল্লাদুংকা রাহ’মাতাওঁ ওয়া হাইয়ি’লানা- মিন্ আম্রিনা-রাশাদা- ।	

তরজমা

যথন ঘুবকরা গুহায় লইল তখন তাহারা বলিয়াছিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি  
নিজ হইতে আমাদেরকে অনুগ্রহ দান কর এবং আমাদের জন্য আমাদের কাজকর্ম সঠিকভাবে  
পরিচালনার ব্যবস্থা কর।’

فَرَبَّنَا عَلَى أَذْانِهِ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ۝ ۱۱

প্রতিবর্ণযন

ফাদ'রাবনা- ‘আলা~ আ-য়া-নিহিম ফিল্ কাহফি ছিনীনা ‘আদাদা- ।

তরজমা

অতঃপর আমি উহাদেরকে গুহায় কয়েক বৎসর ঘূমন্ত অবস্থায় রাখিলাম,

ثُمَّ بَعْشَنْهُ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْجِزْئِينَ أَحْضَى لِمَا لَيْشُواً أَمَدًا ۝ ۱۲

প্রতিবর্ণযন

ছুঁ শ্মা বা ‘আছ~ না-হুম লিনা‘লামা আইযুল হি-ঝবাইনি আহ~সা-লিমা- লাবিছু~ আমাদা- ।

তরজমা

পরে আমি উহাদেরকে জাগরিত করিলাম জানিবার জন্য যে, দুই দলের মধ্যে কোন্ট্রি উহাদের  
অবস্থিতিকাল সঠিকভাবে নির্ণয় করিতে পারে।

نَحْنُ نَقْصٌ عَلَيْكَ تَبَاهُمْ بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ أَمْنُوا بِرِبِّهِمْ وَزِدْنُهُمْ هُدًى ۝ ۱۳

প্রতিবর্ণযন

নাহ~নু নাকু~স্মু ‘আলাইকা নাবাআভুম বিলহ~কি’ (খ) ইন্নাভুম ফিত্তিয়াতুন আ-মানু  
বিরাবিহিম ওয়াবিদ্না-হুম হুদা- ।

তরজমা

আমি তোমার নিকট উহাদের বৃত্তান্ত সঠিকভাবে বর্ণনা করিতেছি : উহারা ছিল কয়েকজন  
ঘুবক, উহারা উহাদের প্রতিপালকের প্রতি দৈমান আনিয়াছিল এবং আমি উহাদের সৎপথে চলার  
শক্তি বৃদ্ধি করিয়াছিলাম,

وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّ السَّلَوْتِ وَالْأَرْضِ لَنْ تَدْعُونَا مِنْ دُونِهِ إِنَّهَا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا ۝ ۱۴

شَطَاطٌ

প্রতিবর্ণযন

ওয়া রাবাত~না- ‘আলা- কু~লুবিহিম ইয়ে’ ক~মু ফাক~লু রাববুনা- রাবুছুমামা-ওয়া-তি  
ওয়াল~ আর্দি’ লান নাদ~উওয়া মিং দুনিহী~ ইলা-হাল~ লাক~দ কুল্না~ ইয়া~শাত~ত~।

তরজমা

এবং আমি উহাদের চিত্ত দৃঢ় করিয়া দিলাম; উহারা যথন উঠিয়া দাঁড়াইল তখন বলিল,  
‘আমাদের প্রতিপালক। আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর প্রতিপালক। আমরা কখনই তাহার পরিবর্তে  
অন্য কোন ইলাহকে আহ্বান করিব না ; যদি করিয়া বসি, তবে উহা অতিশয় গর্হিত হইবে।

هُوَلَّا إِقْوَمْنَا اتَّخَذْنَا مِنْ دُونِهِ اللَّهُ تَوَلَّ يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَنٍ بَيْنَ فَنَّ أَظْلَمُ مَمْنَ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ ۝ ۱۵

كَذِبًا

প্রতিবর্ণায়ন

হা~উলা~ই কা~ওমুনাত্তাখায়~ মিং দুনিহী~ আ-লিহাতাল~ (ট) লাওলা-ইয়া'তুনা 'আলাইহিম্  
বিছুল্ত~ নিম্ বাইয়িনিং~ (ট) ফামান্ আজ~ লামু মিস্যানিফ্তারা- 'আলান্না-হি কাযি'বা- ।

তরজমা

'আমাদেরই এই স্বজাতিগণ, তাহার পরিবর্তে অনেক ইলাহ গ্রহণ করিয়াছে। ইহারা এই সমস্ত ইলাহ সম্পন্নে স্পষ্ট প্রমাণ উপস্থিত করে না কেন? যে আল্লাহ সম্পন্নে যথ্য উদ্বাবন করে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ?'

16

**وَإِذَا عَزَّتْ نُسُوكُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهُ فَأَوْلَى الْكَهْفِ يَنْشُرُ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَبِّي لَكُمْ**

মِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقاً ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইযি 'তাবাল্তুমুহূম্ ওয়ামা- ইয়া'বুদুনা ইল্লান্না-হা ফা'উ~ ইলাল্ কাহফি ইয়াংশুরু লাকুম্  
রাবুকুম্ মির্ রাহ' মাতিহী ওয়া ইউহাইয়ি' লাকুম্ মিন আমরিকুম্ মিরফাক~ ।

তরজমা

তোমরা যখন বিচ্ছিন্ন হইলে উহাদের হইতে ও উহারা আল্লাহর পরিবর্তে ঘাহাদের 'ইবাদত করে তাহাদের হইতে তখন তোমরা গুহায় আশ্রয় গ্রহণ কর। তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের জন্য তাহার দয়া বিস্তার করিবেন এবং তিনি তোমাদের জন্য তোমাদের কাজকর্মকে ফলপ্রসূ করিবার ব্যবস্থা করিবেন।

17

**وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَرَوْهُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِصُهُمْ ذَاتَ الشَّمَائِلِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ**

مِنْهُ ڈِلِكْ مِنْ أَيْتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَهُ وَلَيَأْمُرْ شَدًا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তারাশ্শামছা ইয়া~ তালা'আত্তাবা~ ওয়ারুক 'আং কাহফিহিম্ য~ তাল্ ইয়ামীনি ওয়া  
ইয়া~ গারাবাত্ তাক'রিদুহূম্ য~ তাশ্শিমা~ লি ওয়া হূম্ ফী ফাজওয়াতিম্ মিন্হ~ (ট) য~  
লিকা মিন্ আ-য়া-তিল্লা-হি (ট) মাই ইয়াহদিল্লা-হু ফাহওয়াল্ মুহতাদি (জ) ওয়া মাই  
ইউদ'লিল্ ফালাঁ তাজিদা লাহু তয়ালিইয়াম্ মুরশিদা~ ।

তরজমা

তুমি দেখিতে পাইতে উহারা গুহার প্রশস্ত চতুরে অবস্থিত, সূর্য উদয়কালে উহাদের গুহার দক্ষিণ পার্শ্বে হেলিয়া ঘায় এবং অন্তকালে উহাদেরকে অতিক্রম করে বাম পার্শ্ব দিয়া, এই সমস্ত আল্লাহর নিদর্শন। আল্লাহ ঘাহাকে সৎপথে পরিচালিত করেন, সে সৎপথপ্রাপ্ত এবং তিনি ঘাহাকে পথপ্রস্ত করেন, তুমি কখনও তাহার কোন পথপ্রদর্শনকারী অভিভাবক পাইবে না।

18

وَخَسْبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَاءِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعِيهِ بِالْوَصِيدِ<sup>٦</sup>

لَوْا طَلَعَتْ عَلَيْهِمْ نَوْلَيْتَ مِنْهُمْ فِرَازًا وَلَمْلَعَتْ مِنْهُمْ رُعَبًا<sup>٧</sup>

ওয়া তাহঁ ছাবুহ্ম আইকা-জা ওয়া হম্ রুকু-দুওঁ (ফ) ওয়া নুক অল্লিবুহ্ম যা-তাল ইয়ামীনি  
ওয়া যা-তাশ্শিমা-লি (ফ) ওয়াকাল-বুহ্ম বা-ছিতু-ঁ যি-রা-‘আইহি বিল ওয়াসীদি (ট)  
লাবি-ত-ত-লা’তা ‘আলাইহিম লাওয়াল্লাইতা মিনহ্ম ফিরা-রা ওয়ালামুলি’তা মিনহ্ম রু’বা-।

তুমি মনে করিতে উহারা জগ্নত, কিন্তু উহারা ছিল নিন্দিত। আমি উহাদেরকে পাশ্চ পরিবর্তন  
করাইতাম ডান দিকে ও বাম দিকে এবং উহাদের কুকুর ছিল সম্মুখের পা দুইটি গুহাদ্বারে  
প্রসারিত করিয়া। তাকাইয়া উহাদেরকে দেখিলে তুমি পিছন ফিরিয়া পলায়ন করিতে ও উহাদের  
ভয়ে আতংকগ্রস্ত হইয়া পড়িতে;

19

وَكَذِلِكَ بَعْثَنْهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بِيَنْهُمْ قَالَ قَلْبُ مِنْهُمْ كَمْ لِيَشْتُمْ قَالُوا لِبِشْتَانِ يَوْمًا أَوْ بَعْضِ يَوْمٍ قَالُوا  
رَبُّكُمْ أَنْلَمُ بِمَا لِيَشْتُمْ فَأَبْغَثُو أَحَدًا كُمْ بِوْرِقْ كُمْ هَذِهِ إِلَى التَّدِينَةِ فَلَيَنْظُرْ أَيْهَا آزْلِ طَعَامًا فَلِيَأْتِكُمْ  
بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلِيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعَرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا<sup>٨</sup>

ওয়া কায়া-লিকা বা ‘আচু-না-গুম লিইয়াতাছা-আলু বাইনাহ্ম (ট) কা-লা কা-ইলুম  
মিনহ্ম কাম লাবিছ-তুম (ট) কা-লু লাবিছ-না- ইয়াওমান আও বা ‘দা- ইয়াওমিং (ট) কা-  
লু রাবুকুম আ’লামু বিমা-লাবিছ-তুম (ট) ফা-ব’আচু-~ আহ-দাকুম বিওয়ারিকি-কুম হা-  
যি-হী-~ ইলাল মাদীনাতি ফাল-ইয়াঞ্জু-র আইযুহা-~ আঝকা-ত-আ-মাং ফাল-ইয়া-তিকুম  
বিরিঝকি-ম মিন্হ ওয়াল ইয়াতালাত-ত-ফ ওয়ালা-ইউশ-ইরান্না বিকুম আহ-দা-।

এবং এইভাবেই আমি উহাদেরকে জাগারিত করিলাম ঘাহাতে উহারা পরস্পরের মধ্যে  
জিজ্ঞাসাবাদ করে। উহাদের একজন বলিল, ‘তোমরা কত কাল অবস্থান করিয়াছ?’ কেহ কেহ  
বলিল, ‘আমরা অবস্থান করিয়াছি এক দিন অথবা এক দিনের কিছু অংশ।’ কেহ কেহ বলিল,  
‘তোমরা কত কাল অবস্থান করিয়াছ তাহা তোমাদের প্রতিপালকই ভাল জানেন। এখন  
তোমাদের একজনকে তোমাদের এই মুদ্রাসহ নগরে প্রেরণ কর। সে যেন দেখে কোনু খাদ্য উত্তম  
ও উহা হইতে যেন কিছু খাদ্য লইয়া আসে তোমাদের জন্য। সে যেন বিচক্ষণতার সহিত কাজ  
করে ও কিছুতেই যেন তোমাদের সম্বন্ধে কাহাকেও কিছু জানিতে না দেয়।

20

إِنَّهُمْ أَنْ يَظْهِرُونَ عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِنِّدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبْدَأُ<sup>٩</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাহুম্ ইয়ঁ ইয়াজ্হারু ‘আলাইকুম্ ইয়ারজ্মুকুম্ আও ইউ’স্দুকুম্ ফী মিল্লাতিহিম্ ওয়ালাঃ  
তুফলিহুঁ ~ ইয়’ন আবাদা - ।

তরজমা

‘উহারা ঘদি তোমাদের বিষয় জানিতে পারে তবে তোমাদেরকে প্রস্তরাঘাতে হত্যা করিবে অথবা  
তোমাদেরকে উহাদের ধর্ম ফিরাইয়া লইবে এবং সেক্ষেত্রে তোমরা কখনও সাফল্য লাভ করিবে  
না।’

21

وَكَذِلِكَ أَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيُعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَارْبِيبِ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّلُ عَوْنَ بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ

فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ بُنْيَانًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَخَذُنَ عَلَيْهِمْ مَسْجِداً ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায়’-লিকা আ’ছ’রনা- ‘আলাইহিম্ লিইয়া’লামু~ আন্না-ওয়া’দাল্লা-হি হ’কুঁ ওঁ ওয়া  
আন্নাছছা- ‘আতা লা- রাইবা ফীহা- (জ) ইয়’ ইয়াতানা-ৰা’উনা বাইনাহুম্ আম্রাহুম্ ফাক’-  
লুব্নু ‘আলাইহিম্ বুন্হিয়া-নার (ট) রাবুহুম আ’লামু বিহিম্ (ট) ক’-লাল্লায়’না গালাবু  
‘আলা’ আম্রিহিম্ লানাভাখিয়’না ‘আলাইহিম্ মাছজিদা- ।

তরজমা

এইভাবে আমি মানুষকে উহাদের বিষয় জানাইয়া দিলাম যাহাতে তাহারা জ্ঞাত হয় যে,  
আল্লাহর প্রতিশ্রূতি সত্য এবং কিয়ামতে কোন সন্দেহ নাই। যখন তাহারা তাহাদের কর্তব্য  
বিষয়ে নিজেদের মধ্যে বিতর্ক করিতেছিল তখন অনেকে বলিল, ‘উহাদের উপর সৌধ নির্মাণ  
কর।’ উহাদের প্রতিপালক উহাদের বিষয় ভাল জানেন। তাহাদের কর্তব্য বিষয়ে যাহাদের মত  
প্রবল হইল তাহারা বলিল, আমরা তো নিশ্চয়ই উহাদের পার্শ্বে মসজিদ নির্মাণ করিব।’

22

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجُلًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَ

ثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَّبِّي أَعْلَمُ بِعِدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مَرَأَ ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفِ

فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছাইয়াকুঁলুনা ছ’লা-ছ’তুর’ রা-বি’উহুম্ কালবুহুম ওয়া ইয়াকুঁলুনা খামছাতুঁছা-দিছুহুম  
কালবুহুম রাজমাম্ বিলগাইবি (জ) ওয়া ইয়াকুঁলুনা ছাৰ’আতুওঁ ওয়া ছ’-মিনহুম কালবুহুম  
(ট) কু’র রাবী~ আ’লামু বি’ইদাতিহিম্ মা- ইয়া’লামুহুম ইল্লা- ক’লীলুঁ (ফ) ফালা- তুমা-  
রি ফীহিম্ ইল্লা- মিরা~আং জ’-হিরাওঁ ওয়ালা- তাছতাফতি ফীহিম্ মিনহুম আহ’দা- ।

কেহ কেহ বলিবে, ‘উহারা ছিল তিনজন, উহাদের চতুর্থটি ছিল উহাদের কুকুর’ এবং কেহ কেহ বলিবে, ‘উহারা ছিল পাঁচজন, উহাদের ষষ্ঠটি ছিল উহাদের কুকুর’, অজানা বিষয়ে অনুমানের উপর নির্ভর করিয়া। আবার কেহ কেহ বলিবে, ‘উহারা ছিল সাতজন, উহাদের অষ্টমটি ছিল উহাদের কুকুর।’ বল, ‘আমার প্রতিপালকই উহাদের সংখ্যা ভাল জানেন’; উহাদের সংখ্যা অল্প কষেকজনই জানে। সাধারণ আলোচনা ব্যতীত তুমি উহাদের বিষয়ে বিতর্ক করিও না এবং ইহাদের কাহাকেও উহাদের বিষয়ে জিজ্ঞাসাবাদ করিও না।

23

وَلَا تُقْنَى لِشَائِعَةٍ فَاعْلِمْ ذِلْكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- তাকুলান্না লিশাইয়িন ইন্নী ফা-‘ইলুং য়া- লিকা গাদা- ।

তরজমা

কথনই তুমি কোন বিষয়ে বলিও না, “আমি উহা আগামী কাল করিব,

24

إِلَّا أَن يَشَاءُ اللَّهُ وَإِذْ كُرَّبَ إِذَا نَسِيَتْ وَقُلْ عَسَى أَن يَهْدِيَنِ رَبِّي لَا قَرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾

ইল্লা~ আই ইয়াশা~আল্লা-হ (j) ওয়ায়~কুরু রাববাকা ইয়া- নাহীতা ওয়াকুল~ ‘আছা~ আই

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াহদিয়ানি রাববী লিআক~রাবা মিনু হা-য়া- রাশাদা- ।

তরজমা

‘আল্লাহ~ ইচ্ছা করিলে’ এই কথা না বলিয়া।” যদি ভুলিয়া ঘাও তবে তোমার প্রতিপালককে স্মরণ করিও এবং বলিও, ‘সম্ভবত আমার প্রতিপালক আমাকে ইহা অপেক্ষা সত্যের নিকটতর পথনির্দেশ করিবেনা’

25

وَلِئِشْوَا فِي كَهْفِهِ ثَلَثٌ مِائَةٌ سَنِينَ وَأَرْدَادُوا تِسْعًا ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাবিছু~ ফী কাহফিহিম~ ছঁ লা-ছঁ মিআতিং ছিনীনা ওয়াবাদা-দু তিছ~আ- ।

তরজমা

উহারা উহাদের গুহায় ছিল তিনশত বৎসর, আরও নয় বৎসর।

26

قُلْ اللَّهُ أَعْلَمْ بِمَا إِشْوَا لَهُ خَيْبُ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْعَمْ مَا لَهُ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلَىٰ وَلَا

يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুলিল্লা-হ আ‘লামু বিমা- লাবিছু~ (j) লাহু গাইবুছছামা-ওয়া-তি ওয়ালু আরদি~ (t) আব্সির বিহী ওয়া আছমি‘ (t) মা-লাহুম মিং দুনহী মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ (j) ওয়ালা- ইউশ্রিকু ফী হঁ ক্রিহী~ আহাদা- ।

তরজমা

তুমি বল, ‘তাহারা কতকাল ছিল তাহা আল্লাহত্তে ভাল জানেন’, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অজ্ঞাত বিষয়ের জ্ঞান তাঁহারই। তিনি কত সুন্দর দ্রষ্টা ও শ্রোতা! তিনি ব্যতীত উহাদের অন্য কোন অভিভাবক নাই। তিনি কাহাকেও নিজ কর্তৃত্বের শরীক করেন না।

وَاتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابٍ رَبِّكُ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَلًّا ।

27



ওয়াতলু মা~ উহি~য়া ইলাইকা মিং কিতা-বি রাবিকা (জ) লা-মুবাদ্দিলা লিকালিমা-তিহী (জ)

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাং তাজিদা মিং দুনিহী মুলতাহ'দা- ।

তরজমা

তুমি তোমার প্রতি প্রত্যাদিষ্ট তোমার প্রতিপালকের কিতাব হইতে পাঠ করিয়া শোনাও। তাঁহার  
বাক্য পরিবর্তন করিবার কেহই নাই। তুমি কখনই তাঁহাকে ব্যতীত অন্য কোন আশ্রয় পাইবে  
না।

28

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَذْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْعَنْتَيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَنَكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ

زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِمْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَأَتَّبَعَ هَوْنَهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرْطًا ॥

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াসবির নাফ্ছাকা মা‘আল্লায’না ইয়াদ‘উনা রাববাহুম বিল্গাদা-তি ওয়াল্ ‘আশিইয়ি  
ইউরীদুনা ওয়াজ্হাহু ওয়ালা- তা‘দু আইনা-কা ‘আনহুম (জ) তুরীদু বীনাতাল হঁয়া-  
তিদুনইয়া- (জ) ওয়ালা তুতি‘ মান আগ্ফাল্না- কালবাহু ‘আং যি’করিনা- ওয়াভাবা‘আ  
হাওয়া-হু ওয়া কা-না আমরং ফুরুত’।-

তরজমা

তুমি নিজেকে ধৈর্য সহকারে রাখিবে উহাদেরই সংসর্গে ঘাহারা সকাল ও সন্ধ্যায় আহ্বান করে  
উহাদের প্রতিপালককে তাঁহার সন্তুষ্টি লাভের উদ্দেশ্যে এবং তুমি পার্থিব জীবনের শোভা কামনা  
করিয়া উহাদের হইতে তোমার দৃষ্টি ফিরাইয়া লইও না। তুমি তাহার আনুগত্য করিও না-ঘাহার  
চিতকে আমি আমার স্মরণে অমনোযোগী করিয়া দিয়াছি, যে তাহার খেয়াল-ধূশির অনুসরণ  
করে ও ঘাহার কার্যকলাপ সীমা অতিক্রম করে।

29

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَنَ شَاءَ فَلَيُؤْمِنُ وَمَنْ شَاءَ فَلَيُكْفِرُ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ

سُرَادِقَهَا وَلَنْ يَسْتَغِيْثُوا بِمَا إِنْ كَانُهُمْ يَشْوِي الْوُجُوهُ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقَا ॥

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কুলিল্ হাকুু’ মির রাবিকুম (ফ) ফামাং শা~আ ফাল্ইউ’মিওঁ ওয়ামাং শা~আ  
ফাল্ইয়াকফুর (ঁ) ইন্না~আ‘তাদনা- লিজ’ জঁ-লিমীনা না-রান্ (ঁ) আহঁ-তঁ বিহিম্ ছুরা-  
দিকুহা- (ঁ) ওয়াইয়ঁ ইয়াছতাগীছু’ ইউগা-ছু’ বিমা~ইঁ কাল্মুহলি ইয়াশবি’ল্ উজুহা (ঁ)  
বিছাশ্ শারা-বু (ঁ) ওয়া ছা~আত মুরতাফাকঁ-।

তরজমা

বল, ‘সত্য তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে; সুতরাং যাহার ইচ্ছা বিশ্বাস করুক ও যাহার ইচ্ছা সত্য প্রত্যাখ্যান করুক।’ নিশ্চয়ই আমি জালিমদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছি অগ্নি, যাহার বেষ্টনী উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিয়া থাকিবে। উহারা পানীয় চাহিলে উহাদেরকে দেওয়া হইবে গণিত ধাতুর ন্যায় পানীয়, যাহা উহাদের মুখ্যমণ্ডল দঙ্গ করিবে; ইহা নিকৃষ্ট পানীয়। আর জাহানাম কত নিকৃষ্ট আশুয়।

لَّئِنَّ الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَأَنْضِيْعُ أَجْرَهُمْ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا

30

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াল্লায় ‘নী আ-মানু ওয়া‘আমিলুসসা-লিহা-তি ইন্না-লা-নুদী’উ আজরা মান আহ-ছানা ‘আমালা-।

তরজমা

যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে-আমি তো তাহার শুমফল নষ্ট করি না-সে উত্তমরূপে কাষ সম্পাদন করে।

31

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّتُ عَدْنٍ تَحْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَرُ يُكْلَوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوَرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا حُضْرًا

مِنْ سُندُسٍ وَاسْتَبْرِقٍ مُتَّكِّبِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَاءِ بِكُثُرٍ نِعْمَ الشَّوَّافُ وَحَسْنَتْ مُرْتَفَقًا

প্রতিবর্ণায়ন

উলা-ইকা লাভ্র জান্না-তু ‘আদ্নিং তাজরী মিং তাহ-তিহিমুল আনহা-রু ইউহ-ল্লাওনা ফীহা-মিন আছা-বি-রা মিং যাহাবিওঁ ওয়া ইয়াল্বাচুনা ছি-য়াবান খুদ-রাম মিং ছুঁদুছিওঁ ওয়া ইচ্তাব্রাকি-ম মুত্তাকিঙ্গা ফিহা- ‘আলাল আরা-ইকি (ঠ) নি-মাছ ছ-ওয়া-বু (ঠ) ওয়া হ-চুনাত মুরতাফাক-।

তরজমা

উহাদেরই জন্য আছে স্থায়ী জান্নাত যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে উহাদেরকে স্বর্ণ-কংকনে অলংকৃত করা হইবে, উহারা পরিধান করিবে সূক্ষ্ম ও প্রুক্ষ রেশমের সরুজ বস্ত্র ও সেখানে সমাসীন হইবে সুসজ্জিত আসনে; কত সুন্দর পুরস্কার ও উত্তম আশুয়াহ্বল!

32

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَنْهُمَا بِخَلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا

زَرْعًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াদ-রিব লাভ্র মাছ-লার রাজুলাইনি জা‘আল্না- লিআহ-দিহিমা- জান্নাতাইনি মিন আ‘না-বিওঁ ওয়া হ-ফাফ্না-হুমা বিনাখলিওঁ ওয়াজা‘আল্না- বাইনাহুমা-বার‘আ-।

তরজমা

তুমি উহাদের নিকট পেশ কর দুই ব্যক্তির উপয়া : উহাদের একজনকে আমি দিয়াছিলাম দুইটি দ্রাক্ষা-উদ্যান এবং এই দুইটিকে আমি খর্জুর-বক্ষ দ্বারা পরিবেষ্টিত করিয়াছিলাম ও এই দুইয়ের মধ্যবর্তো স্থানকে করিয়াছিলাম শস্যক্ষেত্র।

كُلْتَا الْجَنَّتَيْنِ أَتَ أَكْلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا وَجَرَنَا خِلْهُمَا نَهَرًا ﴿٣﴾

33

কিল্টাল জান্নাতাইনি আ-তাত উকুলাহা- ওয়ালাম্ তাজ্ লিম্ মিনহ শাহিআওঁ ওয়া ফাজ্জার্না-  
খিলা-লাহুমা-নাহারা- ।

তরজমা      উভয় উদ্যানই ফলদান করিত এবং ইহাতে কোন ক্রতি করিত না আর উভয়ের ফাঁকে ফাঁকে  
প্রবাহিত করিয়াছিলাম নহর।

وَكَانَ لَهُ شَرُّ فَقَالَ إِصَاحِيهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكُثْرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعْزَزُ نَفْرًا ﴿٣﴾

34

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া কা-না লাহু ছ-মারহ (জ) , ফাক-লা লিসা-হি বিহী ওয়াহুওয়া ইউহ-বি রংহু~ আনা  
আকছ-রু মিংকা মা-লাওঁ ওয়া আ‘আব্বু নাফারা- ।

তরজমা      এবং তাহার প্রচুর ধনসম্পদ ছিল। অতঃপর কথা প্রসঙ্গে সে তাহার বন্ধুকে বলিল, ‘ধনসম্পদে  
আমি তোমার অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ এবং জনবলে তোমার অপেক্ষা শত্রুশালী।’

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَاهِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَطْنُ أَنْ تَبْيَدَ هُذِهِ أَبْدًا ﴿٣﴾

35

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া দাখালা জান্নাতাহু ওয়াহুওয়া জ-লিমুল লিনাফছিহী (জ) ক-লা মা~ আজু~ আং  
তাবীদা হা-বি-হী~ আবাদা- ।

তরজমা      এইভাবে নিজের প্রতি জুনুম করিয়া সে তাহার উদ্যানে প্রবেশ করিল। সে বলিল, ‘আমি মনে  
করি না যে, ইহা কখনও ধ্বংস হইয়া যাইবে;

وَمَا آطْنُ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَى رَبِّي لَأَجِدَنَّ حَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلِبًا ﴿٣﴾

36

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়ামা~ আজু~ছচ্ছা-‘আতা ক-~ইমাতাওঁ (গ) ওয়ালাইর রুদিত্তু ইলা- রাবী লাআজিদান্না  
খাইরাম মিন্হা-মুংকলাবা- ।

তরজমা      ‘আমি মনে করি না যে, কিয়ামত হইবে; আর আমি যদি আমার প্রতিপালকের নিকট প্রত্যাবৃত  
হই-ই তবে আমি তো নিশ্চয়ই ইহা অপেক্ষা উৎকৃষ্ট স্থান পাইব।’

37

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرَتِ بِاللَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سُوْلَكَ رَجْلًا ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ক-লা লাহু সা-হি বুহু ওয়া হুওয়া ইউহ-বি রংহ~ আকাফার্তা বিল্লায়~ খালাক-কা মিং  
তুরা-বিং ছু~ মা মিন নুত-ফাতিং ছু~ মা ছাওওয়া-কা রাজুলা- ।

তরজমা      তদুওরে তাহার বন্ধু তাহাকে বলিল, ‘তুমি কি তাঁহাকে অন্঵িকার করিতেছ যিনি তোমাকে সৃষ্টি  
করিয়াছেন মৃত্তিকা ও পরে শুক্র হইতে এবং তাহার পর পূর্ণাঙ্গ করিয়াছেন মনুষ্য-আকৃতিতে ?’

لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣﴾

38

প্রতিবর্ণায়ন

লা-কিন্না হওয়ান্না-হু রাবী ওয়ালা~ উশ্রিকু বিরাবী~ আহ'দা-।

তরজমা

'কিন্তু তিনিই আল্লাহু, আমার প্রতিপালক এবং আমি কাহাকেও আমার প্রতিপালকের শরীক করি না।'

39

وَلَوْلَا إِذْ دَحَلْتَ جَنَّتَكَ قُدْسَتْ مَا شَاءَ اللَّهُ لَقُوَّةً إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرِنَ أَنَا أَقَلُّ مِنْكَ مَالًا وَّلَدًا ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাওলা~ ইয়' দাখাল্তা জান্নাতাকা কু'ল্তা মা-শা~আল্লা-হু লা-কু'ওয়াতা ইল্লা-বিল্লা-হি (৪) ইং তারানি আনা আক'ল্লা মিংকা মা-লাওঁ ওয়া ওয়ালাদা-।

তরজমা

'তুমি ঘথন তোমার উদ্যানে প্রবেশ করিলে তখন কেন বলিলে না, 'আল্লাহু ঘাহা চাহেন তাহাটি হয়, আল্লাহুর সাহায্য ব্যতীত কোন শক্তি নাই ?' তুমি ঘদি ধনে ও সন্তানে আমাকে তোমার অপেক্ষা নিকৃষ্টতর মনে কর-

40

فَعَسَى رَبِّيَّ أَنْ يُؤْتِيَنِ حَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرِسِّلَ عَيْنَاهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَتُضْبِطِّعَ صَعِيدًا زَلَّقًا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফা'আছা- রাবী~ আই ইউ'তিয়ানি খাইরাম্ মিং জান্নাতিকা ওয়া ইউর্ছিলা 'আলাইহা- হ'ছ্বা-নাম্ মিনাছ্বামা~ই ফাতুসবিহ' সা'ঈদাং ঝালাক'~।

তরজমা

'তবে হয়ত আমার প্রতিপালক আমাকে তোমার উদ্যান অপেক্ষা উৎকৃষ্টতর কিছু দিবেন এবং তোমার উদ্যানে আকাশ হাতে নির্ধারিত বিপর্যয় প্রেরণ করিবেন; ঘাহার ফলে উহা উত্তিদশূন্য ময়দানে পরিষ্ঠত হইবে।

41

أَوْ يُصْبِطَ مَأْوَهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِعَ لَهُ طَلَبًا ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আও ইউসবিহ' মা~উহা- গাওরাং ফালাং তাছতাত' পী'আ লাহু ত'লাবা-।

তরজমা

'অথবা উহার পানি ভূগভে অন্তর্হিত হইবে এবং তুমি কখনও উহার সন্ধান লাভে সক্ষম হইবে না।'

42

وَأَجْيِطَ بِشَرِّهِ فَاصْبَحَ يُقْلِبُ كَفَيْدِهِ عَلَى مَا آنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَلِيْسَنِي لَمْ أُشِرِّكْ ﴿٤﴾

بِرَبِّيَّ أَحَدًا ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া উহ' পীত' বিছ'মারিহী ফাআছবাহ' ইউক'ল্লিবু কাফ্ফাইহি 'আলা-ম~ আংফাক' ফীহা-ওয়াহিয়া খা-বি যাতুন্ 'আলা- 'উরুশিহা- ওয়া ইয়াকু'লু ইয়া- লাইতানী লাম্ উশ্রিক্ বিরাবী~ আহ'দা-।

তরজমা

তাহার ফল-সম্পদ বিপর্যায়ে বেষ্টিত হইয়া গেল এবং সে উহাতে ঘাহা বায় করিয়াছিল তাহার জন্য আক্ষেপ করিতে লাগিল যথন উহা মাচানসহ ভূমিসাঁ হইয়া গেল। সে বলিতে লাগিল, ‘হায়, আমি যদি কাহাকেও আমার প্রতিপালকের শরীক না করিতাম!

43

وَلَمْ تَكُنْ لَّهُ فِعَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাম তাকুল লাহু ফিয়াতুই ইয়াংসুরুনাহু মিং দুনিল্লা-হি ওয়ামা-কা-না মুংতাসিরা-।

তরজমা

আর আল্লাহ্ ব্যতীত তাহাকে সাহায্য করিবার কোন লোকজন ছিল না এবং সে নিজেও প্রতিকারে সমর্থ হইল না।

44

هُنَالِكَ الْوَلَيَةُ إِلَيْهِ الْحُقْقُ هُوَ خَيْرُ ثَوَابًا وَ خَيْرُ عُقَبًَا ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হনা-লিকাল ওয়ালা-ইয়াতু লিল্লা-হিল হ-কি' (ট) হওয়া খাইরং ছঁ ওয়া-বাঁও ওয়া খাইরন্  
‘উক’বা-।

তরজমা

এই ক্ষেত্রে কর্তৃত আল্লাহরই, যিনি সত্য। পুরস্কার দানে ও পরিশাম নির্ধারণে তিনিই শ্রেষ্ঠ।

45

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءِ آنْزَنَهُ مِنَ السَّمَاءِ فَأَخْتَلَطَ بِهِ تَبَاتُ الْأَرْضِ فَاصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الْرِّيحُ وَ كَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াদ-রিব লাভুম মাছ লাল হঁয়া-তিদ্দুনইয়া-কামা-ইন আংবালনা-হু মিনাছ ছামা-ই ফাখতালাত-। বিহী নাবা-তুল আর্দি' ফাআসবাহ-। হাশীমাং তায় বুহুর রিয়া-হু' (ট) ওয়া কা-নাল্লা-হু 'আলা-কুল্লি শাইয়িম মুক-তাদিরা-।

তরজমা

উহাদের নিকট পেশ কর উপমা পার্থিব জীবনের : ইহা পানির ন্যায় ঘাহা আমি বর্ণন করি আকাশ হইতে, যদ্বারা ভূমিজ উদ্দিত ঘন-সন্ধিরিষ্ট হইয়া উদ্গত হয়, অতঃপর উহা বিশুঙ্গ হইয়া এমন চূর্ণ-বিচূর্ণ হয় যে, বাতাস উহাকে উড়াইয়া লইয়া যায়। আল্লাহ্ সর্ববিশ্বে শক্তিমান।

46

الْإِنْسَانُ وَ الْبَنْوَنَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ الْبَقِيلُتُ الصِّلْحُتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَ خَيْرٌ أَمْلًا ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্মা-লু ওয়াল বানুনা ঝীনাতুল হঁয়া-তিদ্দুনইয়া- (জ) ওয়াল বা-কি'য়া-তুসসা-লিহ-।-  
তু খাইরন্ 'ইংদা রাবিকা ছঁ ওয়া-বাঁও ওয়া খাইরন আমালা-।

তরজমা

ধনেশ্বর্য ও সন্তান-সন্ততি পার্থিব জীবনের শোভা; এবং স্থায়ী সৎকর্ম তোমার প্রতিপালকের নিকট পুরস্কার প্রাপ্তির জন্য শ্রেষ্ঠ এবং কাঙ্ক্ষিত হিসাবেও উৎকৃষ্ট।

47 **وَيَوْمَ نُسِرُ الْجِبَالَ وَتَزَوَّدُ الْأَرْضَ بَارِزَةً ۝ وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَاذِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওয়া নুছাইয়িরল্ জিবা-লা ওয়া তারাল্ আর্দ-। বা-রিবাতাওঁ (৪) ওয়া হাশার্না-হুম্ ফালাম্ নুগা-দির মিনহুম্ আহ-দা-।

তরজমা

স্মরণ কর, যেদিন আমি পর্বতমালাকে করিব সঞ্চালিত এবং তুমি পৃথিবীকে দেখিবে উন্মুক্ত প্রান্তর, সেদিন তাহাদের সকলকে আমি একত্র করিব এবং উহাদের কাছাকেও অব্যাহতি দিব না,

48

**وَعَرِضْنَا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفَّا ۝ لَقَدْ جِئْنَاهُمْ كَمَا خَلَقْنَاهُمْ أَوْلَ مَرَّةٍ ۝ بَلْ زَعَمْتُمْ أَنَّنَا نَجْعَلَ لَهُمْ مَوْعِدًا ۝**



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ‘উরিদু’ ‘আলা- রাবিকা সাফ্ফাল (৬) লাক-দ জি’তুমুনা- কামা- খালাক’না-কুম্ আওওয়ালা মার্রাতিম (জ) বাল্ বা‘আমতুম্ আল্লানু নাজ’আলা লাকুম্ মাও‘ইদা-।

তরজমা

এবং উহাদেরকে তোমার প্রতিপালকের নিকট উপস্থিত করা হইবে সারিবদ্ধভাবে এবং বলা হইবে, ‘তোমাদেরকে প্রথমবার ঘেভাবে সৃষ্টি করিয়াছিলাম সেইভাবেই তোমরা আমার নিকট উপস্থিত হইয়াছ, অথচ তোমরা মনে করিতে যে, তোমাদের জন্য প্রতিশৃঙ্খল ক্ষণ আমি কখনও উপস্থিত করিব না।’

49

**وَوُضَعَ الْكِتْبُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ هَمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَوْمَئِنَّا مَا إِنَّ الْكِتْبَ لَا يُغَاذِرُ**

**صَغِيرًا ۝ وَلَا كِبِيرًا ۝ إِلَّا أَخْضَهَا ۝ وَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا ۝ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া উদি-‘আল্ কিতা-বু ফাতারাল্ মুজরিমীনা মুশ্ফিকীনা মিস্মা-ফীহি ওয়া ইকু-লুনা ইয়া-ওয়াইলাতানা- মা-লি হা-যাল্ কিতা-বি লা- ইউগা-দিরু সাগীরাতাওঁ ওয়ালা-কাবীরাতানু ইল্লা- আহ-সা-হা- (জ) ওয়া ওয়াজাদু মা-‘আমিলু হা-দি-রা- (৬) ওয়ালা-ইয়াজ-লিমু রাবুকা আহ-দা-।

তরজমা

এবং উপস্থিত করা হইবে আমলনামা এবং উহাতে ঘাহা লিপিবদ্ধ আছে তাহার কারণে তুমি অপরাধীদেরকে দেখিবে আতংকগ্রস্ত এবং উহারা বলিবে, ‘হায়, দুর্ভাগ্য আমাদের! ইহা কেমন গ্রহ! উহা তো ছোট-বড় কিছুই বাদ দেয় না; বরং উহা সমস্ত হিসাব রাখিয়াছে।’ উহারা উহাদের ক্রটকর্ম সম্মুখে উপস্থিত পাইবে ; তোমার প্রতিপালক কাছাকেও প্রতি জুলুম করেন না।

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمُتَلِّكَةِ اسْجُدْوا لِأَدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسٌ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّخِدُونَهُ وَ

ذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءِ مِنْ دُونِهِ وَهُمْ تَكُونُ عَدُوًّا بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

ওয়া ইয়’ কু’ল্না- লিল্ মালা- ইকাতিছ জুদু লিআ- দামা ফাছাজাদু- ইল্লা- ইব্লীছা (ট) কা-  
না মিনাল জিন্নি ফাফাছাকা- ‘আন্ আমরি রাবিহী (ট) আফাতাতাখিয়ু-নাহু ওয়া  
যু’রিরহইয়াতাহু- আওলিয়া- আ মিং দুনী ওয়া হুম লাকুম ‘আদুওম (ট) বি’ছা লিজ- জ-।-  
লিমীনা বাদালা- ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং স্মরণ কর, আমি যখন ফিরিশ্তাগণকে বলিয়াছিলাম, ‘আদমের প্রতি সিজ্দা কর’, তখন  
তাহারা সকলেই সিজ্দা করিল ইব্লীস ব্যতৌত; সে জিনদের একজন, সে তাহার প্রতিপালকের  
আদেশ অম্যান্য করিল। তবে কি তোমরা আমার পরিবর্তে উহাকে এবং উহার বংশধরকে  
অভিভাবকরূপে গ্রহণ করিতেছ? উহারা তো তোমাদের শক্র। জালিমদের এই বিনিময় করত  
নিকৃষ্ট!

51

مَا أَشْهَدُ لَهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا حَلْقَ أَنفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذًا لِلْمُضْلِلِينَ عَصْمًا ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মা~ আশ্হাত্তুহুম খাল্ক’চ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি’ ওয়ালা- খাল্ক’ আংফুছিহিম (স)  
ওয়ামা- কুংতু মুত্তাখিয়াল্ মুদি’ল্লীনা ‘আদু’দা- ।

আকাশমণ্ডলীর ও পৃথিবীর সৃষ্টিকালে আমি উহাদেরকে ডাকি নাই এবং উহাদের সৃজনকালেও  
নয়, আমি বিদ্রোহকারীদেরকে সাহায্যকারীরূপে গ্রহণ করিবার নাই।

52

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شَرَكَاءِ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا يَنْهِمْ مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইয়াওমা ইয়াকু’লু না-দু শুরাকা- ইয়াল্লায়’ নীনা বা’আমতুহুম ফাদা’আওহুহুম ফালাম  
ইয়াছতাজীবু লাহুম ওয়া জা’আল্না- বাইনাহুম মাওবিক-।-

এবং সেই দিনের কথা স্মরণ কর, যেদিন তিনি বলিবেন, ‘তোমরা যাহাদেরকে আমার শরীক  
মনে করিতে তাহাদেরকে আহ্বান কর।’ উহারা তখন তাহাদেরকে আহ্বান করিবে কিন্তু  
তাহারা উহাদের আহ্বানে সাড়া দিবে না এবং উহাদের উভয়ের মধ্যস্থলে রাখিয়া দিব এক  
ধৰংস-গভৰ।

53

وَرَأَ الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُوا أَنَّهُمْ مُّؤْمِنُوْهَا وَلَمْ يَعْلَمُوْهَا وَلَمْ يَجِدُوْهَا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া রাআল্ মুজরিমুনাল্লা-রা ফাজ- ন্নু- আন্নাহুম মুওয়া-কি’‘উহা- ওয়ালাম ইয়াজিদু ‘আনহা-  
মাসরিফা- ।

তরজমা

অপরাধীরা আগুন দেখিয়া বুঝিবে যে, উহারা সেখানে পতিত হইতেছে এবং উহারা উহা হইতে কোন পরিত্রাণস্থল পাইবে না।

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۖ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَّلًا ۝

54

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ্ সার্রাফ্না- ফী হা-য়াল্ কু'রআ-নি লিনা-ছি মিং কুল্লি মাছ'লিওঁ (ট) ওয়া কা-নাল্ ইংছা-নু আকছ'রা শাইয়িং জাদালা-।

তরজমা

আমি মানুষের জন্য এই কুরআনে বিভিন্ন উপমার দ্বারা আমার বাণী বিশদভাবে বর্ণনা করিয়াছি। মানুষ অধিকাংশ ব্যাপারেই বিতক্রিয়।

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدُىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيهِمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَا تِيهُمْ

55

الْعَذَابُ قُبْلًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- মানা'আন্না-ছা আইঁ ইউ'মিনু~ ইয়' জা~আহমুল হুদা- ওয়াইয়াছতাগফিরু রাবাহম ইল্লা~ আঁ তা'তিয়াহুম ছুন্নাতুল আওওয়ালীনা আও ইয়া'তিয়াহুল 'আয়া-নু কু'বুলা-।

তরজমা

যথন উহাদের নিকট পথনির্দেশ আসে তখন মানুষকে ঔমান আনা এবং তাহাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করা হইতে বিরত রাখে কেবল ইহা যে, তাহাদের নিকট পূর্ববর্তীদের বেলায় অনুসৃত রীতি আসুক অথবা আসুক তাহাদের নিকট সরাসরি আয়াব।

وَمَا نُرِسِّلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِسْوَابِهِ الْحَقَّ وَ

56

اَخْنَدُوا اِيْتِيٰ وَمَا اُنْذِرُوا هُزُوا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- নুরচিলুল্ মুরছালীনা ইল্লা- মুবাশিরীনা ওয়া মুংয়ি'রীনা (জ) ওয়া ইউজা-দিলুল্লায়'নীনা কাফারু বিল্বা-তি'লি লিইউদ্ধি'দুঁ বিহিল হ'ক্কা' ওয়াতাখায়'~ আ-য়া-তী ওয়ামা~ উংয়ি'রু হৃবুওয়া-।

তরজমা

আমি কেবল সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরাপেই রাসূলগণকে পাঠাইয়া থাকি, কিন্তু কাফিররা যিথ্যা অবলম্বনে বিতঙ্গ করে, উহা দ্বারা সত্যকে বার্থ করিয়া দিবার জন্য এবং আমার নির্দশনাবলী ও ঘন্দ্বারা উহাদেরকে সতর্ক করা হইয়াছে সেই সমস্তকে উহারা বিদ্রূপের বিঘ্যাতাপে গ্রহণ করিয়া থাকে।

وَمَنْ أَظْلَمُ مَمْنُ ذُكْرِيَّا يَتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنِسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدُهُ ۖ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ

57

يَقْهُهُوْهُ وَقِيْ أَذَابِهِمْ وَقُرَا ۖ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدُىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوْا إِذَا أَبْدَأُ

ওয়া মান আজ লামু মিস্মাএ যুকিরা বিআ-য়া-তি রাবিহী ফাআ-রাদ-‘আনহা- ওয়া নাছিয়া  
মা-ক-দামাত্ ইয়াদা-হ (৬) ইন্না- জা‘আল্না-‘আলা- কু-লুবিহিম্ আকিন্নাতান্ আই  
ইয়াফ্ক-হুহ ওয়া ফী~ আ-য়া-নিহিম্ ওয়াক-রাওঁ (৬) ওয়া ইং তাদ-উহুম্ ইলাল- হুদা- ফালাই  
ইয়াহতাদু~ ইয়ান্ন আবাদা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কোন ব্যক্তিকে তাহার প্রতিপালকের নিদর্শনাবলী স্মরণ করাইয়া দেওয়ার পর সে যদি উহা  
হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয় এবং তাহার কৃতকর্মসমূহ ভুলিয়া যায় তবে তাহার অপেক্ষা অধিক  
জালিম আর কে ? আমি নিশ্চয়ই উহাদের অন্তরের উপর আবরণ দিয়াছি যেন উহারা কুরআন  
বুঝিতে না পারে এবং উহাদের কানে বধিরতা আঁটিয়া দিয়াছি। তুমি উহাদেরকে সৎপথে  
আহ্বান করিলেও উহারা কথনও সৎপথে আসিবে না।

58

دُونِه مَوْبِلًا

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া রাবুকাল্ গাফুরু যু-র রাহ-মাতি (৬) লাও ইউআ-থিয়ুহুম্ বিমা-কাছাবু লা‘আজালা  
লাহমুল্ ‘আয়া-বা (৬) বাল্লাহুম্ মাও‘ইদুল লাই ইয়াজিদু মিং দুনিহী মাওইলা-।

এবং তোমার প্রতিপালক পরম ক্ষমাশীল, দয়াবান, উহাদের কৃতকর্মের জন্য যদি তিনি  
উহাদেরকে পাকড়াও করিতে চাহিতেন, তবে তিনি অবশ্যই উহাদের শাস্তি ত্বরান্বিত করিতেন;  
কিন্তু উহাদের জন্য রহিয়াছে এক প্রতিশ্রুত মুহূর্ত, যাহা হইতে উহারা কথনই কোন আশ্রয়স্থল  
পাইবে না।

59

وَتَلْكَ الْقَرَى أَهْلَكْنَاهُمْ لَنَا ظَلَمْنَا وَجَعَلْنَا لِنَهْلِكَهُمْ مَوْعِدًا

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া তিল্কাল্ কু-রা~ আহলাক্না-হুম্ লাম্মা-জ-লামু ওয়া জা‘আলনা- লিমাহলিকিহিম  
মাও‘ইদা-।

এসব জনপদ-উহাদের অধিবাসীবৃন্দকে আমি ধ্বংস করিয়াছিলাম, যখন উহারা সীমালংঘন  
করিয়াছিল এবং উহাদের ধ্বংসের জন্য আমি স্থির করিয়াছিলাম এক নির্দিষ্ট ক্ষণ।

60

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتْسِهِ لَا أَبْرُحُ حَتَّى أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَعْرِينِ أَوْ أَمْضِيَ حُقْبَانًا

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইয়- ক-লা মুছা- লিফাতা-হু লা~ আব্রাহ- হ-তা~ আব্লুগা মাজমা‘আল- বাহ-রাইনি  
আও আমদি-য়া হ-কু-বা-।

স্মরণ কর, যখন মুসা তাহার সঙ্গীকে বলিয়াছিল, ‘দুই সম্মুদ্রের সংগমস্থলে না পৌঁছিয়া আমি  
থামিব না অথবা আমি ঘুগ ঘুগ ধরিয়া চলিতে থাকিব।’

61

فَلَمَّا بَلَغَ مُحَمَّدَ بْنَهُمَا نَسِيَّا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سِيِّلَةً فِي الْبَحْرِ سَرَّبًا ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা- বালাগা- মাজমা-“আ বাইনিহিমা- নাছিয়া- হু তাহুমা- ফাতাখায়া- ছাবীলাহু ফিল্  
বাহ-’রি ছারাবা- ।

তরজমা

উহারা উভয়ে যথন দুই সমুদ্রের সংগমস্থলে পৌঁছিল উহারা নিজেদের মৎস্যের কথা ভুলিয়া গেল;  
উহা সুড়ংগের মত নিজের পথ করিয়া সমুদ্রে নামিয়া গেল।

62

فَلَمَّا جَاءَوْزَاقَانِ لِفَتْسِهَا أَتَنَا خَدَّأَنَا لَقَدْ لَقِيَنَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা- জা-ওয়াবা-ক-লা লিফাতা-হু আ-তিনা- গাদা-আনা-লাকাদু লাক-নীা মিং  
ছাফারিনা-হা-য়া- নাসাবা- ।

তরজমা

যথন উহারা আরো অগ্রসর হইল মূসা তাহার সঙ্গীকে বলিল, ‘আমাদের প্রাতঃরাশ আন, আমরা  
তো আমাদের এই সফরে ক্লান্ত হইয়া পড়িয়াছি।’

63

قَالَ أَرَعَيْتَ إِذَا وَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيْتُ الْحُوتَ وَمَا آنْسِنِيْهُ إِلَّا الشَّيْطَنُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَأَتَخْذَسِيْلَهُ

فِي الْبَحْرِ عَجَّبًا ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক-লা আরাআইতা ইয়- আওয়াইনা~ ইলাসাখ্রাতি ফাইন্নী নাছীতুল হু তা (জ) ওয়ামা~  
আংছা-নীহু ইল্লাশ্শাইত-া-নু আন আয়-কুরাহু (জ) ওয়াতাখায়া- ছাবীলাহু ফিল্ বাহ-’রি (ক)  
‘আজাবা- ।

তরজমা

সে বলিল, ‘আপনি কি লক্ষ্য করিয়াছেন, আমরা যথন শিলাখণ্ডে বিশ্রাম করিতেছিলাম তখন  
আমি মৎস্যের কথা ভুলিয়া গিয়াছিলাম ? শয়তানটৈ উহার কথা বলিতে আমাকে ভুলাইয়া  
দিয়াছিল; মৎস্যটি আশচর্যজনকভাবে নিজের পথ করিয়া নামিয়া গেল সমুদ্র।’

64

قَالَ ذِلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَارْتَدَّا عَلَى أَئَارِهِمَا قَصَصَا ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক-লা য-লিকা মা-কুন্না- নাবগি (ক) ফারতাদা- ‘আলা~ আ-ছ-ু-রিহিমা- ক-সাসা- ।

তরজমা

মূসা বলিল, ‘আমরা তো সেই স্থানটিরই অনুসন্ধান করিতেছিলাম।’ অতঃপর উহারা নিজেদের  
পদচিহ্ন ধরিয়া ফিরিয়া চলিল।

65

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا أَتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنْنَا عِلْمًا ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাওয়াজাদা- ‘আবদাম্ মিন্ ইবা-দিনা~ আ-তাইনা-হু রাহ-মাতাম্ মিন্ ‘ইংদিনা ওয়া  
‘আল্লাম্মানা-হু মিল্লাদুন্না- ‘ইল্মা- ।

তরজমা অতঃপর উহারা সাক্ষাৎ পাইল আমার বান্দাদের মধ্যে একজনের, যাহাকে আমি আমার নিকট  
হইতে অনুগ্রহ দান করিয়াছিলাম ও আমার নিকট হইতে শিক্ষা দিয়াছিলাম এক বিশেষ জ্ঞান।

66 ﴿ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَيْعُكَ عَلَىٰ أَنْ تَعْلَمَ مِمَّا عِلِّمْتُ رُشْدًا ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লা লাতু মুছা- হাল্ আত্বিং'উকা 'আলা~ আং তু'আল্লিমানি মিমা- 'উল্লিম্তা রুশ্দা- ।

তরজমা মূসা তাহাকে বলিল, 'সত্য পথের যে জ্ঞান আপনাকে দান করা হইয়াছে তাহা হইতে আমাকে  
শিক্ষা দিবেন, এই শর্তে আমি আপনার অনুসরণ করিব কি ?

67 ﴿ قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِعَ مَعِيَ صَدْرًا ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লা ইন্নাকা লাং তাছতাত~'আ মা'ইয়া সাব্রা- ।

তরজমা সে বলিল, আপনি কিছুতেই আমার সঙ্গে ধৈর্য ধারণ করিয়া থাকিতে পারিবেন না,

68 ﴿ وَكَيْفَ تَصِيرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِيطُ بِهِ خُبْرًا ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া কাইফা তাসবির 'আলা- মা-লাম্তুহি'ত' বিহী খুব্রা- ।

তরজমা 'যে বিষয় আপনার জ্ঞানাত্ত নহে সে বিষয়ে আপনি ধৈর্য ধারণ করিবেন কেমন করিয়া ?'

69 ﴿ قَالَ سَتَحْدِلُّ إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَاّ أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লা ছাতাজিদুনী~ ইং শা~আল্লা-হু সা-বিরাওঁ ওয়ালা~ আ'সী লাকা আম্রা- ।

তরজমা মূসা বলিল, 'আল্লাহ্ চাহিলে আপনি আমাকে ধৈর্যশিল পাইবেন এবং আপনার কোন আদেশ  
আমি অমান্য করিব না।'

70 ﴿ قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُخْرِثَ لَكَ مِنْهُ ذُكْرًا ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লা ফাইনিত্ তাবা'তানী ফালা-তাছালানী 'আং শাইয়িন্ হ'ত্তা~ উহ'দিছ' । লাকা মিন্হ  
যি'ক্রা- ।

তরজমা সে বলিল, 'আচ্ছা, আপনি যদি আমার অনুসরণ করিবেনই তবে কোন বিষয়ে আমাকে প্রশ্ন  
করিবেন না, যতক্ষণ না আমি সে সম্বন্ধে আপনাকে কিছু বলি।'

71

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخْرِقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا نَفْدُجُّتْ شَيْئًا مَّا أَمْرًا ۚ

ফাংত'-লাক'-হ'ত্তা~ ইয'- (وقفة) রাকিবা-ফিছাফীনাতি খারাক'-হা- (খ) ক'-লা

প্রতিবর্ণায়ন আখারাক'-তাহা- লিতুগরিক'-আহলাহা- (জ) লাক'-দ' জি'তা শাইআং ইম্রা- ।

তরজমা

অতঃপর উভয়ে চলিতে লাগিল, পরে ঘথন উহারা নৌকায় আরোহণ করিল তখন সে উহা বিদীর্ণ করিয়া দিল। মূসা বলিল, ‘আপনি কি আরোহীদেরকে নিমজ্জিত করিয়া দিবার জন্য উহা বিদীর্ণ করিলেন ? আপনি তো এক গুরুতর অন্যায় কাজ করিলেন।’

72

قَالَ أَلْمَأْقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِعَ مَعِيَ صَبْرًا

প্রতিবর্ণায়ন

কঁ-লা আলাম্ আকুল্ ইন্নাকা লাঁ তাছতাত-ী‘আ মা‘ইয়া সাব্রা-।

তরজমা

সে বলিল, ‘আমি কি বলি নাই যে, আপনি আমার সঙ্গে কিছুতেই ধৈর্য ধারণ করিতে পারিবেন না ?’

73

قَالَ لَا تُؤْخِذْنِي بِمَا نَسِيْتُ وَلَا تُزْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا

প্রতিবর্ণায়ন

কঁ-লা লা-তুআথিয়-নী বিমা- নাছীতু ওয়ালা-তুরহিক-নী মিন আমরী ‘উছরা-।

তরজমা

মূসা বলিল, ‘আমার ভুলের জন্য আমাকে অপরাধী করিবেন না ও আমার ব্যাপারে অত্যধিক কঠোরতা অবলম্বন করিবেন না।’

74

فَانْطَلَقاً حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَاهُ غُلَيْلًا فَقَتَلَهُ فَإِنَّهُ شَيْئًا نُكَرًا

প্রতিবর্ণায়ন

ফাঁত-লাক-ঁ- হ-তা~ ইয়- লাকি-য়া- গুলা-মাঁ ফাক-তালাহু কঁ-লা

আক-তাল্তা নাফ্ছাঁ বাকিইহয়াতাম বিগাইরি নাফছিল (ঁ) লাক-দ জি-তা শাইআন নুকরা-।

তরজমা

অতঃপর উভয়ে চলিতে লাগিল, চলিতে চলিতে উহাদের সঙ্গে এক বালকের সাক্ষাৎ হইলে সে উহাকে হত্যা করিল। তখন মূসা বলিল, ‘আপনি কি এক নিষ্পাপ জীবন নাশ করিলেন, হত্যার অপরাধ ছাড়াই ? আপনি তো এক গুরুতর অন্যায় কাজ করিলেন।

75

قَالَ أَلْمَأْقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِعَ مَعِيَ صَبْرًا

প্রতিবর্ণায়ন

কঁ-লা আলাম্ আকুল্লাকা ইন্নাকা লাঁ তাছতাত-ী‘আ মা‘ইয়া সাব্রা-।

তরজমা

সে বলিল, ‘আমি কি আপনাকে বলি নাই যে, আপনি আমার সঙ্গে কিছুতেই ধৈর্য ধারণ করিতে পারিবেন না ?

76

قَالَ إِنْ سَأَنْتَكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصْحِبِنِي قُدْبَلَعْتَ مِنْ لَدْنِي عُدْرًا

প্রতিবর্ণায়ন

কঁ-লা ইঁ ছালালতুকা ‘আঁ শাইয়িম্ বা‘দাহা- ফালা-তুসা-হি-ব্নী (ঁ) কঁ-দ বালাগ্তা মিলাদুন্নী ‘উয়-রা-।

তরজমা

মূসা বলিল, ‘ইহার পর, যদি আমি আপনাকে কোন বিষয়ে জিজ্ঞাসা করি তবে আপনি আমাকে সঙ্গে রাখিবেন না ; আমার ‘ওয়র-আপত্তির ছৃঢ়ান্ত হইয়াছে।

فَانْطَلَقَ حَتَّىٰ إِذَا آتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعُنَا أَهْلَهَا فَأَبْوَا أَنْ يُضِيقُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ

77

يَنْقَصَ فَاقَامَهُ قَالَ تَوَسَّعْتَ لَتَحْدَثَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٦﴾

প্রতির্ণায়ন

ফাংত'লাক'- হ'তা~ ইয়া~ আতাইয়া~ আহলা ক'রইয়াতিনিষ্ঠাত' ‘আমা~  
আহ্লাহা- ফাআবাওঁ আই ইউদ' ইয়িফুলুমা- ফাওয়াজাদা- ফীহা-জিদা-রাই ইউরীদু আই  
ইয়াংক'দ' দ' ফাআক'-মাহু (ট) ক'-লা লাও শি'তা লাভাখায'তা 'আলাইহি আজরা- ।

তরজমা

অতঃপর উভয়ে চলিতে লাগিল; চলিতে চলিতে উহারা এক জনপদের অধিবাসীদের নিকট  
পৌঁছিয়া তাহাদের নিকট খাদ্য চাহিল; কিন্তু তাহারা তাহাদের মেহমানদারী করিতে অস্বীকার  
করিল। অতঃপর সেখানে তাহারা এক পতনোন্নুথ প্রাচীর দেখিতে পাইল এবং সে উহাকে সুদৃঢ়  
করিয়া দিল। মূসা বলিল, ‘আপনি তো ইচ্ছা করিলে ইহার জন্য পারিশুমিক গ্রহণ করিতে  
পারিতেন।’

প্রতির্ণায়ন

ক'-লা হা-য়া- ফিরা-কু' বাইনী ওয়া বাইনিকা (জ) ছাউনাবিউকা বিতা'বি'লি মালাম্  
তাছ্তাতি' ‘আলাইহি সাব্রা- ।

তরজমা

সে বলিল, ‘এইখানেই আপনার এবং আমার মধ্যে সম্পর্কচেদ হইল, যে বিষয়ে আপনি ধৈর্য  
ধারণ করিতে পারেন নাই আমি তাহার তৎপর্য ব্যাখ্যা করিতেছি।

প্রতির্ণায়ন

আম্মাছ ছাফীনাতু ফাকা-নাত' লিমাছা-কীনা ইয়া'মালুনা ফিল বাহ'রি ফাআরাত্তু আন্  
আ'ঙ্গিবাহা- ওয়া কা- না ওয়ারা~আহুম' মালিকুই ইয়া'খুযু' কুল্লা ছাফীনাতিন' গাসবা- ।

তরজমা

‘নৌকাটির ব্যাপার-ইহা ছিল কতিপয় দরিদ্র ব্যক্তির, উহারা সমুদ্রে জীবিকা অন্বেষণ করিত;  
আমি, ইচ্ছা করিলাম নৌকাটিকে ক্রতিযুক্ত করিতে; কারণ উহাদের পশ্চাতে ছিল এক রাজা,  
যে বলপ্রয়োগে নৌকাসকল ছিনাইয়া লইত।

প্রতির্ণায়ন

ওَمَا الْغُلْمُ فَكَانَ أَبُوهُ مُؤْمِنِينَ فَقَشَّيْنَا أَنْ يُزْهَقُهُمَا طَعْيَانًا وَهُنَّ

80

তরজমা

ওয়া আম্মাল' গুলা-মু ফাকা-না আবাওয়া-হ' মু'মিনাইনি ফাখাশীনা~ আই ইউরহিক'হুমা-  
তু' গইয়া-নাওঁ ওয়া কুফ্রা- ।  
‘আর কিশোরটি, তাহার পিতামাতা ছিল মু'মিন। আমি আশংকা করিলাম যে, সে বিদ্রোহাচরণ  
ও কুফরীর দ্বারা উহাদেরকে বিরুত করিবে।

فَأَرْدَنَا أَنْ يُتَبَّعَهُمَا حَيْثَا مِنْهُ زَكُوَةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا 81

ফাআরাদ্না~ আই ইউব্দিলাহুমা- রাবুহুমা- খাইরাম্ মিনহ ঝাকা-তাওঁ ওয়া আক'রাবা  
রংহ'-মা-।

তরজমা প্রতিবর্ণয়ন  
'অতঃপর আমি চাহিলাম যে, উহাদের প্রতিপালক যেন উহাদেরকে উহার পরিবর্তে এক সন্তান  
দান করেন, যে হইবে পবিত্রতায় মহত্তর ও ভঙ্গি-ভালবাসায় ঘনিষ্ঠতর।'

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامِينَ يَتِيمِينَ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَاحِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ

أَنْ يَبْلُغَا أَشْدَهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ۝ دِلْكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ

تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝

ওয়া আম্মাল্ জিদা-রঁ ফাকা-না লিণ্ডা-মাইনি ইয়াতীমাইনি ফিল্ মাদীনাতি ওয়া কা-না  
তাহ'-তাহু কাংবুল্লাহুমা- ওয়া কা-না আবুহুমা- সা-লিহ'-ঁ (জ) ফাআরা-দা রাবুকা আই  
ইয়াব্লুগা~ আশুদ্দা হুমা-ওয়া ইয়াছ্তাখ্ৰিজা- কাংবাহুমা- (ক) রাহ'-মাতাম্ মিৱ্ রাবিকা (জ)  
ওয়ামা- ফা'আলতুহু 'আন আম্ৰী (খ) য'-লিকা তা'ব'লু মা- লাম্ তাছতি' 'আলাইহি  
সাব্রা-।

প্রতিবর্ণয়ন  
তরজমা  
'আর ঐ প্রাচীরটি, ইহা ছিল নগরবাসী দুই পিতৃহিন কিশোরের, ইহার নিম্নদেশে আছে উহাদের  
গু পুধন এবং উহাদের পিতা ছিল সৎকর্মপুরায়ণ। সুতরাং আপনার প্রতিপালক দয়াপুরবশ হইয়া  
ইচ্ছা করিলেন যে, উহারা বয়ঃপ্রাপ্ত হউক এবং উহারা উহাদের ধনভাণ্ডার উদ্ধার করুক। আমি  
নিজ হইতে কিছু করি নাই; আপনি যে বিষয়ে ধৈর্য ধারণে অপারগ হইয়াছিলেন, ইহাই তাহার  
ব্যাখ্যা।'

وَيَسْلُونَكَ عَنْ ذِي الْقُرْئَيْنِ قُلْ سَاتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذُكْرًا ۝ 83

প্রতিবর্ণয়ন  
তরজমা  
ওয়া ইয়াছ্তালুনাকা আঁ যি'ল্ ক'রনাইনি (খ) কু'ল ছাআত্লু 'আলাইকুম মিনহ যি'ক্রা-।  
উহারা তোমাকে যুন-কারনাইন সম্মন্দে জিজাসা করে। বল, 'আমি তোমাদের নিকট তাহার  
বিষয় বর্ণনা করিব।'

إِنَّمَا كَنَّالَهُ فِي الْأَرْضِ وَأَتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ۝ 84

প্রতিবর্ণয়ন  
তরজমা  
ইয়া- মাকান্না-লাহু ফিল্ আর্দি' ওয়া আ-তাইনা-হ মিৎ কুল্লি শাইয়িঁ ছাবাবা-।  
আমি তো তাহাকে পৃথিবীতে কর্তৃত দিয়াছিলাম এবং প্রত্যেক বিষয়ের উপায়-উপকরণ দান  
করিয়াছিলাম।

فَأَتْبَعَ سَبَبًا ۝ 85

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআতবা'আ ছাবাবা- ।

তরজমা

অতঃপর সে এক পথ অবলম্বন করিল।

86 حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَاتِيْدَا الْقُرْنَيْنِ إِمَّا آنَ

تُعِذَّبٌ وَإِمَّا آنَ تَنْعَذَ فِيهِمْ حُسْنًا

হ'ত্তা~ ইয়া~ বালাগা মাগ্রিবাশ্ শাম্ছি ওয়া জাদাহা~ তাগ্রুবু ফী 'আইনিন্ হ'মিআতিও ওয়া  
ওয়াজাদা 'ইংদাহা~ ক'ওমাং (ট) কুল্না~ ইয়া~ য'ল ক'রনাইনি ইম্মা~ আং তু'আয'ফ'বা  
ওয়া ইম্মা~ আং তাত্ত্বিয'া ফীহিম্ হ'চ্না~ ।

প্রতিবর্ণায়ন

চলিতে চলিতে সে ঘৰ্থন সূৰ্যের অস্তগমন স্থানে পৌঁছিল তখন সে সূৰ্যকে এক পংকিল জলাশয়ে  
অস্তগমন করিতে দেখিল এবং সে সেখানে এক সম্পূদ্যায়কে দেখিতে পাইল। আমি বলিলাম, 'হে  
যুল~কাৰ্নাইন! তুমি ইহাদেরকে শাস্তি দিতে পার অথবা ইহাদের ব্যাপার সদয়ভাবে গ্রহণ  
করিতে পার।'

তরজমা

87 قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسُوفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرْدَدُ إِلَى رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكَرًا

ক'~লা আম্মা~মাং জ'লামা ফাছাওফা নু'আয'ফ'বুহু হু'ম্মা ইউরান্দু ইলা~রাবিহী  
ফাইউ'আয'ফ'বুহু 'আয'া~বান্ন নুকৱা~ ।

প্রতিবর্ণায়ন

সে বলিল, 'যে কেহ সীমালংঘন করিবে আমি তাহাকে শাস্তি দিব, অতঃপর সে তাহার  
প্রতিপালকের নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে এবং তিনি তাহাকে কঠিন শাস্তি দিবেন।

তরজমা

88 وَأَمَّا مَنْ وَعَيْلَ صَاحِحَافَلَهُ جَزَاءً لِّهُ كُلُّ حُسْنَتِيْ دَسَّنَقْوُلُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا

ওয়া আম্মা~মান আ~মানা ওয়া 'আমিলা সা~লিহ'াং ফালাতু জাবা~আনিল হু'চ্না~, ওয়া  
ছানাকু~লু লাহু মিন~আমিৱনা~ইউচ্রো~ ।

প্রতিবর্ণায়ন

'তবে যে দৈমান আনে এবং সৎকর্ম করে তাহার জন্য প্রতিদানস্বরূপ আছে কল্যাণ এবং তাহার  
প্রতি ব্যবহারে আমি নম্ম কথা বলিব।'

তরজমা

89 ثُمَّ أَتَبْعَ سَبَبًا

প্রতিবর্ণায়ন

ছুম্মা আত্বা'আ ছাবাবা- ।

তরজমা

আবার সে এক পথ ধরিল,

90 حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَى قَوْمٍ لَّمْ يَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهِمْ سِرْتَرًا

হ'ত্তা~ ইয়া~ বালাগা মাত'লি'আশশাম্ছি ওয়াজাদাহা~ তাত'লু'উ 'আলা~ ক'ওমিল্ লাম  
নাজ'আল্ লাহুম মিং দুনিহা~ ছিতো~ ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা চলিতে চলিতে যখন সুযোদয়-স্থলে পৌঁছিল তখন সে দেখিল উহা এমন এক সম্পূর্ণায়ের উপর উদয় হইতেছে যাহাদের জন্য সূর্যতাপ হইতে কোন অন্তরাল আমি সৃষ্টি করি নাই;

كَذِلِكُ ۖ وَقَدْ أَحْطَنَا بِمَا لَيْهُ خُبْرًا ۝ 91

প্রতিবর্ণায়ন কায়' - লিকা (৬) ওয়া ক'দ্ আহ'ত'না-বিমা- লাদাইহি খুব্রা-

তরজমা প্রকৃত ঘটনা ইহাই, তাহার নিকট যাহা কিছু ছিল আমি সম্যক অবগত আছি।

ثُمَّ أَتَبْعَثُ سَبَبًا ۝ 92

প্রতিবর্ণায়ন ছু'মা আতবা'আ ছাবাবা-।

তরজমা আবার সে এক পথ ধরিল,

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ۝ 93

প্রতিবর্ণায়ন হ'তা'~ ইয়া'-বালাগা বাইনাছছাদাইনি ওয়াজাদা মিং দুলিহিমা- ক'ওমাল্ লা-ইয়াকা-দুনা  
তরজমা ইয়াফ্ক'হুনা ক'ওলা-।

চলিতে চলিতে সে যখন দুই পর্বত-প্রাচীরের মধ্যবর্তী স্থলে পৌঁছিল তখন সেখানে সে এক সম্পূর্ণায়কে পাইল যাহারা কোন কথা বুঝিবার মত ছিল না।

قَالُوا يَلِدَ الْقَرْئِينِ إِنَّ يَاجْوَجَ وَمَاجْوَجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهُلْ نَجِعُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَ بَيْنَهُمْ سَدًا ۝ 94

بَيْنَهُمْ سَدًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন ক'~লু ইয়া- যাল্ ক'র্নাইনি ইন্না ইয়া'জুজা ওয়া মা'জুজা মুফছিদুনা ফিল্ আর্দি' ফাহাল  
নাজ'আলু লাকা খারজান্ 'আলা'~ আং তাজ'আলা বাইনানা- ওয়া বাইনাহুম ছাদা-।

তরজমা উহারা বলিল, 'হে যুল-কার্নাইন! ইয়াজুজ ও মাজুজ তো পৃথিবীতে অশান্তি সৃষ্টি করিতেছে।  
আমরা কি আপনাকে খরচ দিব যে, আপনি আমাদের ও উহাদের মধ্যে এক প্রাচীর গড়িয়া  
দিবেন'?

قَالَ مَا مَكَنَّ فِيهِ رِبِّ حَيْرٍ فَأَعْيَنُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ۝ 95

প্রতিবর্ণায়ন ক'~লা মা- মাক'ন্নী ফীহি রাবী খাইরুন ফাআ'ইনুনী বিকু'ওয়াতিন আজ'আল বাইনাকুম  
ওয়া বাইনাহুম রাদ্মা-।

তরজমা সে বলিল, 'আমার প্রতিপালক আমাকে এই বিষয়ে যে ক্ষমতা দিয়াছেন, তাহাই উৎকৃষ্ট। সুতরাং  
তোমরা আমাকে শুম দ্বারা সাহায্য কর, আমি তোমাদের ও উহাদের মধ্যস্থলে এক ময়রুত  
প্রাচীর গড়িয়া দিব।

أَتُونِيْ زُبَرًا حَدِيدًا حَتَّىٰ إِذَا سَأَوْيَ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ افْعُوْ حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ أَتُوْنِيْ فِرْغَ عَلَيْهِ ۖ 96

قُطْرًا ۚ

আ-তুনী ঝুঁবারাল হ-দীনি (ট) হ-তা- ইয়া- ছা-ওয়া- বাইনাস্সাদাফাইনি ক-লাংফুখু  
প্রতিবর্ণায়ন (ট) হ-তা- ইয়া- জা'আলাহু না-রাং (গ) ক-লা আ-তুনী~ উফরিগ ‘আলাইহি কি-ত-রা-

‘তোমরা আমার নিকট লোহপিণ্ডসমূহ আনয়ন কর’, অতঃপর মধ্যবর্তী ফাঁকা স্থান পূর্ণ হইয়া  
যথন লোহস্তুপ দুই পর্যন্তের সমান হইল তখন সে বলিল, ‘তোমরা হাঁপরে দম দিতে থাক’। যথন  
উহা অগ্নিবৎ উত্পন্ন হইল, তখন সে বলিল, ‘তোমরা গলিত তাম্র আনয়ন কর, আমি উহা তালিয়া  
দেই ইহার উপর।’

তরজমা

فَإِسْطَاعُواْ أَن يَظْهِرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُواْ لَهُ تَقْبِيَا ۖ 97

প্রতিবর্ণায়ন

ফামাছ্ত-‘উ~ আইঁ ইয়াজ হাবুত্ত ওয়া মাছ্তাত-‘উ লাহু নাক-বা-

তরজমা

ইহার পর তাহারা উহা অতিক্রম করিতে পারিল না এবং উহা ভেদও করিতে পারিল না।

قَالَ هَذَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّيْ فَإِذَا جَاءَ وَعْدَ رَبِّيْ جَعَلَهُ دَكَاءً وَكَانَ وَعْدَ رَبِّيْ حَقًّا ۖ 98

প্রতিবর্ণায়ন

ক-লা হা-য়-রাহ-মাতুম মির রাবী (জ) ফাইয়া-জা-আ ওয়া-দু রাবী জা'আলাহু  
দাক্কা-আ (জ) ওয়া কা-না ওয়া-দু রাবী হ-ক-।

তরজমা

সে বলিল, ‘ইহা আমার প্রতিপালকের অনুগ্রহ। যথন আমার প্রতিপালকের প্রতিশ্রূতি পূর্ণ হইবে  
তখন তিনি উহাকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করিয়া দিবেন এবং আমার প্রতিপালকের প্রতিশ্রূতি সত্য।’

প্রতিবর্ণায়ন

وَتَرْكَنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمْوُجُ فِي بَعْضٍ وَنَفِقَ فِي الصُّورِ فَجَعَنُهُمْ جَنَعاً ۖ 99

ওয়া তারাকনা- বা'দ-হুম ইয়াওমাইয়ি-ই ইয়ামুজু ফী বা'দি-ওঁ ওয়া নুফিখা ফিসসুরি  
ফাজামা'না-হুম জাম'আ-।

তরজমা

সেই দিন আমি উহাদেরকে ছাড়িয়া দিব এই অবস্থায় যে, একদল আর একদলের উপর তরঙ্গের  
ন্যায় পতিত হইবে এবং শিংগায় ফুর্কার দেওয়া হইবে। অতঃপর আমি উহাদের সকলকেই  
একত্র করিব।

প্রতিবর্ণায়ন

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكُفَّارِينَ عَرِضاً ۖ 100

তরজমা

ওয়া 'আরাদ' না-জাহানামা ইয়াওমাইয়ি-ল লিল্কা-ফিরীনা 'আরাদ'-।

এবং সেই দিন আমি জাহানামকে প্রত্যক্ষভাবে উপস্থিত করিব কাফিরদের নিকট,

۱۰۱ ﴿ إِلَّيْنَ كَانُتُ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ ذُكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِعُونَ سَمَاعًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় 'নীনা কা-নাত্ আ'ইউনহুম ফী গিত'~ইন্ব 'আং যি'ক্ৰী ওয়া কা-নূ লা-ইয়াছতাত'

টরজমা

'ইনা ছাম'আ-

টরজমা

যাহাদের চক্ষু ছিল অন্ধ আমার নিদর্শনের প্রতি এবং যাহারা শুনিতেও ছিল অক্ষম।

102

﴿ أَخْسِبِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَخْدُوْا عِبَادِي مِنْ دُوْنِ آوْلِيَاءِ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكُفَّارِينَ نُرْلًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফাহ-ছিবাল্লায় 'নীনা কাফারু~ আই ইয়াত্তাখ্যু~ 'ইবা-দী মিং দূনী~ আওলিয়া~আ (খ) ইন্ব~  
আ'তান্না- জাহান্নামা লিল্কা-ফিরীনা নুবুলা-

টরজমা

যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা কি মনে করে যে, তাহারা আমার পরিবর্তে আমার  
বান্দাদেরকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করিবে ? নিশ্চয়ই আমি কাফিরদের আপায়নের জন্য  
প্রস্তুত রাথিয়াছি জাহান্নাম।

﴿ قُلْ هُلْ نَنْبِئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল্ হাল নুনাবিউকুম বিল্আখ্ছারীনা আ'মা-লা-

টরজমা

বল, 'আমি কি তোমাদেরকে সংবাদ দিব কর্মে বিশেষ ক্ষতিগ্রস্তদের ?'

104

﴿ إِلَّيْنَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يَحْسِنُونَ صُنْعًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় 'নীনা দাল্লা ছা'ইউহুম ফিল হ'য়া-তিদ্দুন্ইয়া- ওয়াহুম ইয়াহ-ছাবুনা আন্নাহুম  
ইউহ-ছিনুনা সুন'আ-

টরজমা

উহারাই তাহারা, 'পার্থিব জীবনে যাহাদের প্রচেষ্টা পঙ্গ হয়, যদিও তাহারা মনে করে যে, তাহারা  
সংকেত করিতেছে,

﴿ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِإِيمَانِ رَبِّهِمْ وَلِقَاءِهِ فَخَبِطُتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقْيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَرُزْنَا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উলা~ইকাল্লায় 'নীনা কাফারু বিআ-য়া-তি রাবিহিম ওয়ালিক্কা~ইহী ফাহ-বিত'ত্ আ'মা-  
গুহুম ফালা- নুক'মীয় লাহুম ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি ওয়াবনা-

টরজমা

'উহারাই তাহারা, যাহারা অস্মীকার করে উহাদের প্রতিপালকের নিদর্শনাবলী ও তাঁহার সঙ্গে  
উহাদের সাক্ষাতের বিষয়। ফলে উহাদের কর্ম নিষ্ফল হইয়া যায়; সুতরাং কিয়ামতের দিন  
উহাদের জন্য ওজনের কোন ব্যবস্থা রাখিব না।

105

﴿ ذِلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا أَيْتِيَ وَرُسْلِيْ هُرْزَوَا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

য'~লিকা জাবা~উহুম জাহান্নামু বিমা-কাফারু ওয়াত্তাখ্যু~ আ-য়া-তী ওয়ারঞ্চুলী হুবুওয়া-

তরজমা

‘জাহান্যাম-ইহাই উহাদের প্রতিফল, যেহেতু উহারা কুফরী করিয়াছে এবং আমার নির্দশনাবলী ও রাসূলগণকে গ্রহণ করিয়াছে বিদ্রূপের বিষয়স্মরণপ।’

107 ﴿إِنَّ الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ كَانُوا لَهُمْ جَنِّتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লায় ‘নৈ আ-মানু ওয়া ‘আমিলুস্সা-লিহ’-তি কা-নাত্ লাহুম্ জান্না-তুল্ ফিরদাওছি নুবুলা-।

তরজমা

যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের আপ্যায়নের জন্য আছে ফিরদাওসের উদ্যান,

108 ﴿خَلِيلِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন

খা-লিদীনা ফীহা- লা-ইয়াবগুনা ‘আন্হা- হি-ওয়ালা-।

তরজমা

সেখানে উহারা স্থায়ী হইবে, উহা হইতে স্থানান্তর কামনা করিবে না।

109

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَعْرُ مَدَادِ تَكْلِيمَتِ رَبِّيْ وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَادًا ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু-ল্ লাও কা-নাল্ বাহ-রু মিদা-দাল্ লিকালিমা-তি রাবী লানাফিদাল বাহ-রু ক-ব্লা আং তাঁফাদা কালিমা-তু রাবী ওয়ালাও জি’না- বিমিছ্ লিহী মাদাদা-।

তরজমা

বল, ‘আমার প্রতিপালকের কথা লিপিবদ্ধ করিবার জন্য সমৃদ্ধ ঘদি কালি হয়, তবে আমার প্রতিপালকের কথা শেষ হইবার পূর্বেই সমৃদ্ধ নিঃশেষ হইয়া যাইবে-আমরা ইহার সাহায্যাথে ইহার অনুরূপ আরও সমৃদ্ধ আনিলেও।’

110

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُؤْحِي إِلَى إِنَّمَا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلَيَعْتَلْ عَمَّا لَّا

صَالِحًا وَلَا يُشِركُ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু-ল ইন্নামা-~ আনা-বাশারুম মিছ-লুকুম ইউহ’-~ ইলাইইয়া আন্নামা-~ ইলা-হুকুম ইলা-হুওঁ ওয়া-হি-দুঁ (জ) ফামাং কা-না ইয়ারজু লিক’-~ আ রাবিহী ফাল্ইয়া ‘মাল্ ‘আমালাং সা-লিহ’-ওঁ ওয়ালা-ইউশরিক বি’ইবা-দাতি রাবিহী-~ আহ-দা-।

তরজমা

বল, ‘আমি তো তোমাদের মত একজন মানুষই, আমার প্রতি প্রত্যাদেশ হয় যে, তোমাদের ইলাহ একমাত্র ইলাহ। সুতরাং যে তাহার প্রতিপালকের সাক্ষাৎ কামনা করে, সে যেন সৎকর্ম করে ও তাহার প্রতিপালকের ‘ইবাদতে কাহাকেও শরীক না করে।’

19 - Maryam-মারিয়াম- مریم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَهْيَعَصَ ۖ

1

প্রতিবর্ণায়ন কা-ফ হা-ইয়া-‘আঙ্গ-ন সোয়া-দ।

তরজমা কাফ-হা-ইয়া-আইন-সোয়াদ;

ذُكْرَ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَاٰ ﷺ

2

প্রতিবর্ণায়ন যি-ক্রং রাহ’মাতি রাবিকা ‘আব্দাহু ঝাকারিইইয়া-।

তরজমা ইহা তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহের বিবরণ তাহার বান্দা ঝাকারিয়ার প্রতি,

إِذْنَادِي رَبَّهُ نِدَاءً حَفِيَّاً ﷺ

3

প্রতিবর্ণায়ন ইয়’ না-দা-রাবাহু নিদা-আন্ খাফিইইয়া-।

তরজমা যথন সে তাহার প্রতিপালককে আহ্বান করিয়াছিল নিভৃতে,

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظُمُ مِنِّي وَأَشْتَعَنَ الرَّأْسُ شَيْئًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَاءٍ يَرِبُّ شَقِيَّاً ﷺ

4

ক’-লা রাবি ইন্নী ওয়াহানাল় ‘আজ-মু মিন্নী ওয়াশ্তা ‘আলার রাঁচু শাহবাঁও ওয়ালাম্ আকুম্  
বিদু’আ-ইকা রাবি শাকি-ইইয়া-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার রব! আমার অস্তি দুর্বল হইয়াছে, বাধ্যকে আমার মস্তক শুগ্রোজ্জ্বল  
হইয়াছে; হে আমার প্রতিপালক! তোমাকে আহ্বান করিয়া আমি কথনও ব্যর্থকাম হই নাই।

وَلَإِنِّي حَفْتُ التَّوَاعِيْدَ مِنْ وَرَآءِيْ وَكَانَتِ امْرَأَيْ عَاقِرَافَهْبُ لِمِنْ لَدُنْكَ وَلَيَاً ﷺ

5

ওয়া ইন্নী খিফ্তুল মাওয়া-লিয়া মিওঁ ওয়ারা-ঈ ওয়া কা-নাতিম্ রাআতী ‘আ-কি’রাঁ ফাহাব  
লী মিল্লা দুংকা ওয়ালিইইয়া-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা ‘আমি আশংকা করি আমার পর আমার স্বগোত্রীয়দের সম্পর্কে; আমার স্ত্রী বন্ধু। সুতরাঁ তুমি  
তোমার নিকট হইতে আমাকে দান কর উত্তরাধিকারী,

يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ أَلِيَّعْقُوبَ ۚ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيَّاً ﷺ

6

প্রতিবর্ণায়ন

হয়ারিছু’নী ওয়া ইয়ারিছু’ মিন আ-লি ইয়া-কু-বা (ق) ওয়াজ’আলুহ রাবি রাদি-ইইয়া-।

তরজমা

‘যে আমার উত্তরাধিকারিত্ব করিবে এবং উত্তরাধিকারিত্ব করিবে ইয়া’কুবের বংশের এবং তে  
আমার প্রতিপালক! তাহাকে করিও সন্তোষভাজন’।

يَزَكَرِيَا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِعِلْمٍ أَسْمَهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلِ سَمِيَّاً ﷺ

7

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- ঝাকারিইইয়া- ইন্না-নুবাশ্শিরুকা বিগুলা- মি নিছমুহু ইয়াহ-ইয়া- (ل) লাম নাজ’আল-

লাহু মিং ক’ব্লু ছামিইইয়া-।

তরজমা

তিনি বলিলেন, ‘হে যাকারিয়া! আমি তোমাকে এক পুত্রের সুসংবাদ দিতেছি, তাহার নাম হইবে ইয়াহ্যায়া; এই নামে পূর্বে আমি কাহারও নামকরণ করি নাই।’

8

قَالَ رَبِّ أَنِّي كُونْ لِيْ غُلْمَوْ كَانَتِ امْرَأَيْ عَاقِرَأَ وَ قَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণযন

ক'—লা রাবি আন্না—ইয়াকুনু লী গুলা—মুওঁ ওয়াকা—নাতিম্রাআতী ‘আ—কি’রাওঁ ওয়া ক'—দ্  
বালাগ্তু মিনাল কিবারি ‘ইতিইয়া—।

তরজমা

সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! কেমন করিয়া আমার পুত্র হইবে যখন আমার স্ত্রী বন্ধা ও  
আমি বাধকেয়ের শেষ সীমায় উপনীত।’

9

قَالَ كَذِيلَكَ قَالَ رَبِّكَ هُوَ عَلَىَ هَيْنِ وَ قَدْ خَلَقْتَكَ مِنْ قَبْلُ وَ لَمْ تَكْ شَيْعَاً ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণযন

ক'—লা কায়া—লিকা (জ) ক'—লা রাবুকা হওয়া ‘আলাইয়া হাইয়িনুওঁ ওয়াক’—দ খালাক’—তুকা  
মিং ক'—বলু ওয়া লাম্ তাকু শাইআ—।

তরজমা

তিনি বলিলেন, ‘এইরপট হইবে।’ তোমার প্রতিপালক বলিলেন, ‘ইহা আমার জন্য সহজসাধ্য;  
আমি তো পূর্বে তোমাকে সৃষ্টি করিয়াছি যখন তুমি কিছুই ছিলে না।’

10

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِيْ أَيْةً قَالَ ايْشَكَ الْأَنْكَلِمَ الْتَّاسَ ثَلَثَ لِيَالِ سَوِيًّا ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণযন

ক'—লা রাবিজ‘আল্লী~ আ—য়াতাং (ট) ক'—লা আ—ইয়াতুকা আন্না— তুকাল্লিমান্না—ছা  
ছ—লা—ছ—লাইয়া—লিং ছাবি—ইয়া—

তরজমা

যাকারিয়া বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে একটি নিদর্শন দাও।’ তিনি বলিলেন,  
‘তোমার নিদর্শন এই যে, তুমি সুস্থ থাকা সত্ত্বেও কাহারও সঙ্গে তিন দিন বাক্যালাপ করিবে না।’

11

فَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمُحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سِعُوا بُكْرَةً وَ عَشِيًّا ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণযন

ফাখারাজা ‘আলা— ক'—ওমিহী মিনাল মিহ’—রা—বি ফাআওহ’—দ ইলাইহিম্ আং ছাবিহু’ বুক্রাতাওঁ  
ওয়া ‘আশিইয়া—।

তরজমা

অতঃপর সে কক্ষ হইতে বাহির হইয়া তাহার সম্পদাম্ভের নিকট আসিল এবং ইঙিতে  
তাহাদেরকে সকাল—সন্ধ্যায় আল্লাহ’র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিতে বলিল।

12

يَا حَسِينِي خُذِ الْكِتَبَ بِقُوَّةٍ وَ أَتِينِهِ الْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণযন

ইয়া—ইয়াহ—ইয়া— খুয়ি’—ল কিতা—বা বিকু—ওয়াতিওঁ (ট) ওয়াআ—তাইনা—হুল হ—ক্মা সাবিহয়া—।

তরজমা

‘হে ইয়াহ্যায়া! এই কিতাব দৃঢ়তার সঙ্গে গ্রহণ কর।’ আমি তাহাকে শৈশবেই দান করিয়াছিলাম  
জ্ঞান,

13

وَ حَنَّا نَّا مِنْ لَلْنَّا وَ زَلْكَوَةً وَ كَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াহ'না-নাম মিল্লাদুন্না-ওয়াকাকা-তাও (ط) ওয়াকা-না তকি'ইইয়া-।	14 وَبِرَايْوَالدِّيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَارًا عَصِيًّا ﴿١﴾
তরজমা	এবং আমার নিকট হটে হাদয়ের কোমলতা ও পবিত্রতা; সে ছিল মুত্তাকী,	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বাররাম বিওয়া-লিদাইহি ওয়া-লাম ইয়াকুং জাবা-রান 'আসিইইয়া-।	15 وَسَلَمٌ عَلَيْهِ يَوْمٌ وَلِيَوْمٍ يَمُوتُ وَيَوْمٌ يُبَعْثَرُ حَيًّا ﴿٢﴾
তরজমা	পিতা-মাতার অনুগত এবং সে ছিল না উদ্ভিত ও অবাধ্য।	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছালা-মুন 'আলাইহি ইয়াওমা উলিদা ওয়া ইয়াওমা ইয়ামুত ওয়া ইয়াওমা ইউব'আচু হ'ইইয়া-।	16 وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذَا تَبَدَّلَ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرُّقِيًّا ﴿٣﴾
তরজমা	তাহার প্রতি শান্তি ঘেদিন সে জন্মালাভ করে, ঘেদিন তাহার মৃত্যু হইবে এবং ঘেদিন সে জীবিত অবস্থায় উথিত হইবে।	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায় কুর ফিল কিতা-বি মারইয়াম (৫)। ইয়িং তাবায় ত মিন আহলিহা-মাকা-নাং শারকি'ইইয়া-।	17 فَاتَّخَدَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحًا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سُوئِيًّا ﴿٤﴾
তরজমা	বর্ণনা কর এই কিতাবে উল্লিখিত মারহায়ামের কথা, যখন সে তাহার পরিবারবর্গ হটে পৃথক হইয়া নিরালায় পূর্বদিকে এক স্থানে আশ্রয় লইল,	
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তাখায় ত মিং দুনিহিম হি'জা-বাং (ف) ফাআরছালনা~ ইলাইহা- বৃহ'না- ফাতামাচু'ছ'লা লাহা- বাশারাং ছাবি'ইইয়া-।	18 قَاتَلَ إِنَّمَا أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿٥﴾
তরজমা	অতঃপর উহাদের হটে সে পর্দা করিল। অতঃপর আমি তাহার নিকট আমার রূত্বে পাঠাইলাম, সে তাহার নিকট পূর্ণ মানবাকৃতিতে আগ্রহকাশ করিল।	
প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লাত ইন্নী~ আ'উয়ু বিররাহ'মা-নি মিংকা ইং কুংতা তকি'ইইয়া-।	19 قَالَ إِنَّمَا آتَاهُ رَسُولُنَا رَبِّكُـ لَأَهَبَ لَكِ غُلْمَانًا زَكِيًّا ﴿٦﴾
তরজমা	মারহায়াম বলিল, আল্লাহকে ভয় কর যদি তুমি 'মুত্তাকী হও', আমি তোমা হটে দয়াময়ের শরণ লইতেছি।	
প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লা ইন্নামা~ আনা রাচ্ছুল রাবিকি (ق) লিআহাবা লাকি গুলা-মাং ঝাকিইইয়া-।	
তরজমা	সে বলিল, 'আমি তো তোমার প্রতিপালক-প্রেরিত, তোমাকে এক পবিত্র পুত্র দান করিবার জন্য।'	

20

قَالَتْ أُنِيْ كُوْنُ لِيْ غُلْمَرْ وَلَمْ يَمْسِسْنِيْ بَشَرْ وَلَمْ أَكُ بَغِيَا ॥

প্রতির্ণায়ন

ক'~লাত্ আল্লা-ইয়াকুনু লী গুলা-মুওঁ ওয়া লাম ইয়াম্ছাছনী বাশারুওঁ ওয়া লাম আকু  
বাগিইইয়া-।

তরজমা

মারুইয়াম বলিল, ‘কেমন করিয়া আমার পুত্র হইবে যথন আয়াকে কোন পুরুষ স্পর্শ করে নাই  
এবং আমি ব্যভিচারণীও নই ?’

21

قَالَ كَذِيلِكٌ قَالَ رَبِّكِ هُوَ عَلَىَّ هَيْنُ وَلَنْجَعَلَهَا يَأْتِيَ لِلنَّاسِ وَرَحْمَةٌ مِّنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ॥

প্রতির্ণায়ন

ক'~লা কায'~লিকি (জ) ক'~লা রাবুকি হুওয়া ‘আলাইইয়া হাইয়িনুওঁ (জ)

ওয়ালিনাজ‘আলাহু~ আ-য়াতাল্ল লিন্না-ছি ওয়ারাহ~ মাতাম্ম মিন্না- (জ) ওয়াকা-না আমরাম্ম  
মাক'দি-ইইয়া-।

তরজমা

সে বলিল, ‘এইরপট হইবে।’ তোমার প্রতিপালক বলিয়াছেন, ‘ইহা আমার জন্য সহজসাধ্য এবং  
আমি উহাকে এইজন্য সৃষ্টি করিব যেন সে হয় মানুষের জন্য এক নিদর্শন ও আমার নিকট  
হইতে এক অনুগ্রহ; ইহা তো এক স্থিরীকৃত ব্যাপার।’

22

فَحَمَلْتَهُ فَأَنْتَ بَذَلْتُ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ॥

প্রতির্ণায়ন

ফাহ'মালাত্ত ফাংতাবায'ত বিহী মাকা-নাং ক'সিইইয়া-।

তরজমা

তৎপর সে গর্ভে উহাকে ধারণ করিল; অতঃপর তৎসহ এক দূরবর্তী স্থানে চলিয়া গেল;

23

فَاجَأَهَا النَّخَاعُ إِلَى جِذْعِ الْخَلْلَةِ قَالَتْ يِلَيْتِنِيْ مِتْ قَبِيلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّمْنُسِيًّا ॥

প্রতির্ণায়ন

ফাআজা~আহাল্ম মাখা-দুঁ ইলা- জিয~‘ইন্নাখ্লাতি (জ) ক'~লাত্ ইয়া-লাইতানী মিত্তু  
ক'ব্লা হা-য'~ ওয়াকুংতু নাছইয়াম্ম মাংছিইয়া-।

তরজমা

প্রসব-বেদনা তাহাকে এক খর্জুর-বৃক্ষতলে আশ্রয় লইতে বাধ্য করিল। সে বলিল, ‘হায়, ইহার  
পূর্বে আমি ঘদি মরিয়া ঘাইতাম ও লোকের স্মৃতি হইতে সম্পূর্ণ বিলুপ্ত হইতাম।’

24

فَنَادَهَا مِنْ تَحْتِهَا لَا تَعْرِنِيْ قَدْ جَعَلَ رَبِّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ॥

প্রতির্ণায়ন

ফানা-দা-হা- মিং তাহ'তিহা~ আল্লা-তাহ'ঝানী ক'দ জা'আলা রাবুকি তাহ'তাকি ছারিইইয়া-  
।

তরজমা

ফিরিশ্তা তাহার নিম্নপার্শ্ব হইতে আহ্বান করিয়া তাহাকে বলিল, ‘তুমি দুঃখ করিও না, তোমার  
পাদদেশে তোমার প্রতিপালক এক নহর সৃষ্টি করিয়াছেন;

25

وَهُرِيَّإِلَيْكِ يِجْدَعُ الْخَلْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكِ رُطَبًا حَنِيًّا ॥

প্রতির্ণায়ন

ওয়া হুব্বী~ ইলাইকি বিজিয~‘ইন্নাখ্লাতি তুছা-কি'ত~ ‘আলাইকি রুত'বাং জানিইইয়া-।

তরজমা

‘তুমি তোমার দিকে খজুর-বৃক্ষের কাণ্ডে নাড়া দাও, উহা তোমাকে সুপক্ষ তাজা খজুর দান করিবে।

26

فُكِنْ وَأَشْرِيْ وَقَرِيْ عَيْنَاً فَإِمَّا تَرِيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُوْلَيْ إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ

إِنْسِيَا

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকুলী ওয়াশ্রাবী ওয়াক'রুরী ‘আইনাং (৪) ফাইম্মা-তারায়ন্না মিনাল বাশারি আহ'দাং (৪) ফাক'লী~ ইন্নী নায'রতু লিরাহ'মা-নি সাওমাং ফালান উকালিমাল ইয়াওমা ইংছিইয়া-।

তরজমা

সুতরাং আহার কর, পান কর ও চক্ষু জুড়াও। মানুষের মধ্যে কাহাকেও যদি তুমি দেখ তখন বলিও, ‘আমি দয়াময়ের উদ্দেশ্যে যোনতা অবলম্বনের মানত করিয়াছি। সুতরাং আজ আমি কিছুতেই কোন মানুষের সঙ্গে বাক্যালাপ করিব না।’

27

فَأَتَثْبِهِ قَوْمَهَا تَعْمِلُهُ قَالُوا يَرِيمُ لَقْدِ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيْدًا

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআতাত্ বিহী ক'ওমাহা- তাহ' মিলুহু (৬) ক'লু ইয়া-মারইয়ামু লাক'দ জি'তি শাইআং ফারিইয়া-।

তরজমা

অতঃপর সে সন্তানকে লইয়া তাহার সম্পূর্ণের নিকট উপস্থিত হইল; উহারা বলিল, ‘হে মারইয়াম! তুমি তো এক অদ্ভুত কাণ্ড করিয়া বসিয়াছ।

28

يَأْنْحَتْ هُرُونَ مَاكَانْ أَبُوْلَهُ امْرَأَ سَوْءَ وَمَاكَانْتُ أُمْكَ بَخِيْزَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ উখতা হা-বুনা মা-কা-না আবুকিম রাআ ছাওহিওঁ ওয়ামা-কানাত্ উম্মুকি বাগিইয়া-।

তরজমা

‘হে হারুন-ভগ্নি! তোমার পিতা অসৎ ব্যক্তি ছিল না এবং তোমার মাতাও ছিল না ব্যভিচারিণী।’

29

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْهَمْدِ صَبِيًّا

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআশা-রাত্ ইলাইহি (৬) ক'লু কাইফা নুকালিমু মাং কা-না ফিল মাহদি সাবিইয়া-।

তরজমা

অতঃপর মারইয়াম সন্তানের প্রতি ইঙ্গিত করিল। উহারা বলিল, ‘যে কোনের শিশু তাহার সঙ্গে আমরা কেমন করিয়া কথা বলিব ?’

30

قَالَ إِنِّي عَبْدُ أَنْتَ أَتَنِي هُنْتَ وَجَعَلْتَنِي ذَبِيْحَ

প্রতিবর্ণায়ন

ক'লা ইন্নী ‘আবদুল্লাহি (৬) আ-তা-নিয়াল কিতা-বা ওয়া জা‘আলানী নাবিইয়া-।

৩৮

সে বলিল, ‘আমি তো আল্লাহ’র বান্দা। তিনি আমাকে কিতাব দিয়াছেন, আমাকে নবী করিয়াছেন,

وَجَعَلَنَا مُبْرَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَنَنَا بِالصَّلَاةِ وَالرَّأْكَوْهَ مَا دُمْتُ حَيَاً

প্রতিবর্ণায়ন

ଓয়াজা-আলানী মুবা-রাকান্ আইনা মা-কুংতু, ওয়া আওসা-নী বিসসালা-তি ওয়াবুকা-তি  
মা-দমত হ-ইইয়া-।

ତରଜୁମା

‘যেখানেই আমি থাকি না কেন তিনি আমাকে বরকতময় করিয়াছেন, তিনি আমাকে নির্দেশ দিয়াছেন ঘৃত দিন জীবিত থাকি তত দিন সালাত ও শ্বাকাত আদায় করিতে—

প্রতিবর্ণাযন

ওয়াবুরুম বিওয়া-লিদাতী ( ) ওয়ালাম ইয়াজ'আগনী জাৰু-ৰাঃ শাকি'ইউয়া- |

তরজমা

‘আৱ আমাকে আমাৰ মাতাৱ প্ৰতি অনুগত কৱিয়াছেন এবং তিনি আমাকে কৱেন নাই উদ্বৃত ও হতভাগ্য;

প্রতিবর্ণায়ন

ଓয়াচ্ছালা-মু ‘আলাইইয়া ইয়াওমা উলিত্তু ওয়া ইয়াওমা আমৃতু ওয়া ইয়াওমা উব’আচ্ছ  
হ’ইইয়া-।

ତ୍ରୁଟିକା

‘আমার প্রতি শাস্তি ঘোদিন আমি জন্মান্ব করিয়াছি, ঘোদিন আমার মৃত্যু হইবে এবং ঘোদিন জীবিত অবস্থায় আমি উঠিত হইব।’

## প্রতিবর্ণায়ন

यं-लिका 'ईच्छावन मार्गइयामा (८) कंउलाल इंक्षिंग्राय' की फैहि इयामतारन्।

ତ୍ରୁଟିକା

এটি-ই মাবট্যাম-তনয় ‘ইসা। আমি বলিয়াম সত্তা কথা, যে বিষয়ে উগাচা বিশ্বক করে।

४८

ମା- କା-ନା ଲିପ୍ତା- ହି ଆଇଁ ଇୟାତ୍ତାଥିୟାଂ ମିଁଁ ଓୟାଲାଦିଂ (୪) ଛୁବହାଂ-ନାହୁ (୫) ଇସାଂ- କାଦାଂ  
ଆମରାଂ ଫାଇନାମା- ଇୟାକୁଂଲୁ ଲାହୁ କୁଂ ଫାଇଯାକୁନ୍ ।

## ତରଜମା

সন্তান গ্রহণ করা আল্লাহ'র কাজ নহে, তিনি পরিত্র মহিমময়। তিনি ঘথন কিছু স্থির করেন তখন  
সেই সম্পর্কে বলেন 'হও' এবং উহা হইয়া যায়।

প্রতিবর্ণায়ন

ଓয়া ইন্দ্ৰলাহা-হা রাববী ওয়াৱাৰুকুম ফা'বুদৃহ (খ) হা-য়া-সিৱা-তুম মুছ্তাক মৈ।

1

আল্লাহই আমার প্রতিপালক ও তোমাদের প্রতিপালক ; সুতরাং তোমরা তাঁহার ‘ইবাদত কর, ইহাই সরল পথ।

Page No # 617

فَأَخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشَهِدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

37

ফাখ্তালাফাল আহ-ৰা-রু মিম বাইনিহিম (জ) ফাওয়াইলুল লিল্লায়-ৰীনা কাফারু মিম মাশ্হাদি  
ইয়াওমিন ‘আজ-ৰীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

অতঃপর দলগুলি নিজেদের মধ্যে মতানৈক্য সৃষ্টি করিল, সুতরাং দুর্ভোগ কাফিরদের জন্য  
মহাদিবস আগমনকালে।

أَسْعِمْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمًا يَوْمَ نَكِيْنِ الظَّلِيمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

38

আছমি’বিহিম ওয়া আবসির (৪) ইয়াওমা ইয়া’তুনান-লা-কিনিজ-জ-।-লিমুনাল ইয়াওমা ফী  
দালা-লিম মুবীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহারা যেদিন আমার নিকট আসিবে সেই দিন উহারা কত স্পষ্ট শুনিবে ও দেখিবে! কিন্তু  
জালিয়রা আজ স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে আছে।

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحُسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

39

ওয়া আংফি’রহম ইয়াওমাল হাঁচুরাতি ইয়- কু’দি-যাল- আম্র (০)। ওয়াহম ফী গাফ্লাতিওঁ  
ওয়াহম লা-ইউ’মিনুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহাদেরকে সতর্ক করিয়া দাও পরিতাপ দিবস সম্বন্ধে, যথন সকল সিদ্ধান্ত হইয়া ঘাটিবে। এখন  
উহারা গাফিল এবং উহারা বিশ্বাস করে না।

إِنَّا نَحْنُ نَرْثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِنَّا يُرْجِعُونَ ﴿٤٠﴾

40

ইয়া-নাহ-নু নারিছু-ল আরদ-। ওয়ামান ‘আলাইহা- ওয়া ইলাইনা-ইউরজা’উন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

নিশচয়াই পৃথিবীর ও উহার উপর ঘাহারা আছে তাহাদের চূড়ান্ত মালিকানা আমারই রহিবে এবং  
উহারা আমারই নিকট প্রত্যানীত হইবে।

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صَدِيقًا نَّبِيًّا ﴿٤١﴾

41

ওয়ায়-কুর ফিল কিতা-বি ইবরা-হীমা (খ) ইন্নাহু কা-না সিদ্দীক-ন- নাবিইইয়া-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

স্মরণ কর, এই কিতাবে উল্লিখিত ইবরাহীমের কথা; সে ছিল সত্যনিষ্ঠ, নবী।

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَأَبْتَ لَمْ تَعْبُدْ مَا لَا يَسْعَ وَلَا يُصْرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾

42

ইয়- ক-লা লিআবীহি ইয়া~ আবাতি লিমা তা’বুদু মা-লা-ইয়াছ্মা’উ ওয়ালা-ইউব্সিরু  
ওয়ালা- ইউগ্নী ‘আংকা শাহিআ-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যথন সে তাহার পিতাকে বলিল, ‘হে আমার পিতা! তুমি তাহার ‘ইবাদত কর কেন যে শুনে না,  
দেখে না এবং তোমার কোনই কাজে আসে না?’

يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءْتِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَعْنِي تَكَفَّرْتَ بِهِ أَهْدِكَ صِرَاطًا سُوِّيًّا ﴿٤٣﴾

43

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া~ আবাতি ইন্নী ক~দ জা~আনী মিনাল ‘ইলমি মা~লাম’ ইয়া’তিকা ফাত্বাবি‘নী~ আহদিকা সিরা-ত’ং ছাবি‘ইইয়া-।

তরজমা ‘হে আমার পিতা! আমার নিকট তো আসিয়াছে জ্ঞান ঘাহা তোমার নিকট আসে নাই; সুতরাং আমার অনুসরণ কর, আমি তোমাকে সঠিক পথ দেখাইব।

44 يَأَبِتْ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَنَ إِنَّ الشَّيْطَنَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া~ আবাতি লা-তা‘বুদিশ্শাইত’-না (ট) ইন্নাশ্শাইত’-না ক~না লিররাহ’মা-নি আ‘সিইইয়া-।

তরজমা ‘হে আমার পিতা! শয়তানের ‘ইবাদত করিও না। শয়তান তো দয়াময়ের অবাধ্য।

45 يَأَبِتْ لِإِنِّي أَحَادُ أَنْ يَمْسَكَ عَذَابًّا مِّنَ الرَّحْمَنِ فَنَكُونَ لِلشَّيْطَنِ وَلِيًّا ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া~ আবাতি ইন্নী~ আখা-ফু আই ইয়ামাছ্ছাকা ‘আয’-বুম্ মিনার রাহ’মা-নি ফাতাকূনা লিশশাইত’-নি ওয়ালিইইয়া-।

তরজমা ‘হে আমার পিতা! আমি তো আশংকা করি যে, তোমাকে দয়াময়ের শাস্তি স্পর্শ করিবে, তখন তুমি হইয়া পড়িবে শয়তানের বন্ধু।’

46 قَالَ أَرَا غِبْرَ أَنْتَ عَنِ الْهَقْيَنِ يَأْبِرْهِمْ لَّمْ تَنْتَهِ لَأْرْجُمَنَكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক~লা আরা-গিবুন আংতা ‘আন্ত আ-লিহাতী ইয়া~ ইবরা-হীমু (জ) লাইল্লাম তাংতাহি লাআরজুমান্নাকা ওয়াহজুরনী মালিইইয়া-।

তরজমা পিতা বলিল, ‘হে ইব্রাহীম! তুমি কি আমার দেব-দেবী হইতে বিমুখ? যদি তুমি নিবৃত্ত না হও তবে আমি প্রস্তরাঘাতে তোমার প্রাণ নাশ করিবই; তুমি চিরদিনের জন্য আমার নিকট হইতে দূর হইয়া যাও।’

47 قَالَ سَلَمٌ عَلَيْكَ سَاءَ سَتَغْفِرُ لَكَ رَبِّيْنِ إِنَّهُ كَانَ بِ حَفِيًّا ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক~লা ছালা-মুন্ত ‘আলাইকা (জ) ছাআচ্ছাগ্নিক্রলাকা রাবী (ট) ইন্নাহু কা-না বী হাফিইইয়া-।

তরজমা ইব্রাহীম বলিল, ‘তোমার প্রতি সালাম। আমি আমার প্রতিপালকের নিকট তোমার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিব, নিশ্চয় তিনি আমার প্রতি অতিশয় অনুগ্রহশীল।

48

وَأَعْ تَهْكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ إِدْلِبِ وَأَدْعُوا زِيَّ عَسَى لَّا أَكُوْلِ عَمَّا إِرَبِ شَقِيًّا ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আ‘তাখিলকুম ওয়ামা- তাদ‘উনা মিং দুনিল্লা-হি ওয়া আদ‘উ রাবী (জ) ‘আছা~ আল্লা~ আকূনা বিদু‘আ~ই রাবী শাকি‘ইইয়া-।

তরজমা

‘আমি তোমাদের হইতে ও তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত যাহাদের ‘ইবাদত কর তাহাদের হইতে পৃথক হইতেছি; আমি আমার প্রতিপালককে আহ্�বান করি; আশা করি, আমার প্রতিপালককে আহ্বান করিয়া আমি ব্যর্থকাম হইব না।’

প্রতিবর্ণায়ন

فَلَمَّا أَعْتَزَّ كُلُّهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُوْنِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلُّاً جَعَلْنَا نَبِيًّا ॥ ٤٩

ফালাম্মা‘ তাবালাভুম্ ওয়ামা-ইয়া‘বুদুনা মিং দুনিল্লা-হি (৪) ওয়াহাব্না-লাহু~ ইছহা-কা ওয়া ইয়া‘কুঁ-বা (৫) ওয়া কুল্লাং জা‘আলনা- নাবিইইয়া- ।

তরজমা

অতঃপর সে ঘথন তাহাদের হইতে ও তাহারা আল্লাহ্ ব্যতীত যাহাদের ‘ইবাদত করিত সেই সকল হইতে পৃথক হইয়া গেল তখন আমি তাহাকে দান করিলাম ইসহাক ও ইয়া‘কুব এবং প্রত্যেককে নবী করিলাম।

প্রতিবর্ণায়ন

وَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ بَسَانَ صَدِيقِ عَلِيًّا ॥ ৫০

ওয়া ওয়াহাবনা-লাভুম্ মির রাহ‘মাতিনা- ওয়া জা‘আলনা- লাভুম্ লিছা-না সিদকি-ন্ আলিইইয়া- ।

তরজমা

এবং তাহাদেরকে আমি দান করিলাম আমার অনুগ্রহ ও তাহাদের নাম-ঘশ সমুচ্চ করিলাম।

প্রতিবর্ণায়ন

وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَى أَنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ॥ ৫১

ওয়ায়‘কুর ফিল কিতা-বি মূছা~ ইন্নাহু কা-না মুখলাসাও ওয়া কা-না রাচুলান্ নাবিইইয়া- ।

তরজমা

স্মরণ কর, এই কিতাবে মুসার কথা, সে ছিল বিশেষ মনোনীত এবং সে ছিল রাসূল, নবী।

প্রতিবর্ণায়ন

وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَبْنَاهُ حَبِيًّا ॥ ৫২

ওয়া না-দাইনা-হু মিং জা-নিবিত‘তুঁ রিল্ আইমানি ওয়া কা‘ররাব্না-হু নাজিইইয়া- ।

তরজমা

তাহাকে আমি আহ্বান করিয়াছিলাম তুর পর্বতের দক্ষিণ দিক হইতে এবং আমি অন্তরঙ্গ আলাপে তাহাকে নেকট্য দান করিয়াছিলাম।

প্রতিবর্ণায়ন

وَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَرُونَ نَبِيًّا ॥ ৫৩

ওয়া ওয়াহাব্না-লাহু মির‘রাহ‘মাতিনা~ আখা-হু হা-বুনা নাবিইইয়া- ।

তরজমা

আমি নিজ অনুগ্রহে তাহাকে দিলাম তাহার ভ্রাতা হারুনকে নবীরপে।

وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ॥ ৫৪

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ায়ায় কুর ফিল কিতা-বি ইচ্মা-সৈলা (j) ইন্নাহু কা-না সা-দিক ন্ল ওয়া'দি ওয়া কা-না  
রাচুলান্ নাবিইইয়া-।

তরজমা

স্মরণ কর, এই কিতাবে ইসমাইলের কথা, সে তো ছিল প্রতিশৃঙ্খি পালনে সত্যাশয়ী এবং সে ছিল  
রাসূল, নবী;

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهَ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكُورَةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ٥٥

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-না ইয়া'মুরু আহলাহু বিসমালা-তি ওয়াবাবাকা-তি (ص) ওয়া কা-না 'ইংদা রাবিহী  
মার্দি'ইইয়া-।

তরজমা

সে তাহার পরিজনবর্গকে সালাত ও ঘাকাতের নির্দেশ দিত এবং সে ছিল তাহার প্রতিপালকের  
সন্তোষভাজন।

وَإِذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ لَئِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ٥٦

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ায়ায় কুর ফিল কিতা-বি ইদ্রীছা (j) ইন্নাহু কা-না সিদ্দীক ন্ল নাবিইইয়া-।

তরজমা

স্মরণ কর, এই কিতাবে ইদ্রীসের কথা, সে ছিল সত্যনিষ্ঠ, নবী;

وَرَفَعْنَهُ مَكَانًا عَلَيْهَا ٥٧

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া রাফা'না-হু মাকা-নান् 'আলিয়া-।

তরজমা

এবং আমি তাহাকে উন্নীত করিয়াছিলাম উচ্চ মর্যাদায়।

58

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّنَ مِنْ ذُرِّيَّةِ آدَمَ وَمِنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَّةِ إِبْرَاهِيمَ وَ

إِسْرَائِيلَ وَمِنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تَشَلَّى عَلَيْهِمْ أَيُّهُ الْرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكَيْنًا ٥٩

প্রতিবর্ণায়ন

উলা-ইকাল্লায় নীনা আন-'আমাল্লা-হু 'আলাইহিম মিনান্ নাবিইয়ীনা মিং যু'রি�ইয়াতি আ-  
দামা (ق) ওয়া মিম্মান হ'মাল্লা- মা'আ নুহি'ওঁ (j) ওয়া মিং যু'রি�ইয়াতি ইবরা-হীমা ওয়া  
ইচ্রা-সৈলা (j) ওয়া মিম্মান হাদাইনা- ওয়াজতাবাইনা- (ط) ইয়া'- তুত্লা- 'আলাইহিম আ-  
য়া-তুর্রাহ-মা-নি খারু ছুজাদাওঁ ওয়া বুকিইইয়া- (ছিজদাহ-৫)।

তরজমা

ইহারাই তাহারা, নবীদের মধ্যে ঘাহাদেরকে আল্লাহ অনুগ্রহ করিয়াছেন, আদমের বংশ হইতে  
ও ঘাহাদেরকে আমি নৃহের সঙ্গে নোকায় আরোহণ করাইয়াছিলাম এবং ইব্রাহীম ও  
ইসরাইলের বংশোদ্ধৃত ও ঘাহাদেরকে আমি পথনির্দেশ করিয়াছিলাম ও মনোনীত  
করিয়াছিলাম; তাহাদের নিকট দয়ায়ের আয়াত আবৃত্তি করা হইলে তাহারা সিজ্দায়  
ন্মুটাইয়া পড়িত ক্রন্দন করিতে করিতে।

٥٩ ﷺ فَلَفَّ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفَ أَصَاغُورَ الْصَّلْوَةِ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غَيَّاً

ফখালাফা মিম্‌ বা ‘দিহিম্ খালফুন আদ্’-‘উসসালা-তা ওয়াত্ তাবা ‘উশ্শাহাওয়া-তি ফাছাওফা ইয়ালক-ওনা গাইইয়া-।

তরজমা উহাদের পরে আসিল অপদার্থ পরবর্তীরা, তাহারা সালাত নষ্ট করিল ও লালসা-পরবশ হইল। সুতরাং উহারা অচিরেই কুকর্মের শাস্তি প্রতক্ষ করিবে,

٦٠ إِلَّا مَنْ تَابَ وَأَمَنَ وَعِيلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা-মাঁ তা-বা ওয়া আ-মানা ওয়া ‘আমিলা সা-লিহ’ঁ ফাউলা-ইকা ইয়াদখুলুনাল্ জান্নাতা ওয়ালা-ইউজ্ লামুনা শাইআ-।

তরজমা কিন্তু উহারা নহে-যাহারা তওবা করিয়াছে, ঈমান আনিয়াছে ও সৎকর্ম করিয়াছে। উহারা তো জান্নাতে প্রবেশ করিবে। উহাদের প্রতি কোন জুলুম করা হইবে না।

٦١ جَنَّتِ عَدْنٍ إِلَيْتُ وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَةً بِالْغَيْبِ لَمْ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيَّا

প্রতিবর্ণায়ন জান্না-তি ‘আদ্দনি নিল্লাতী ওয়া আ‘দার রাহ’মা-নু ‘ইবা-দাহু বিলগাইবি (ط) ইন্নাহু কা-না ওয়া‘দুহু মা’তিইইয়া-।

তরজমা ইহা স্থায়ী জান্নাত, যে অদ্শ্য বিঘ্যের প্রতিশৃঙ্খলি দয়াময় তাঁহার বান্দাদেরকে দিয়াছেন। তাঁহার প্রতিশৃঙ্খল বিঘ্য অবশ্যস্থাবী।

٦٢ لَا يَسْعَوْنَ فِيهَا لَغْوًا لَا سَلَّمًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةٌ وَعَشِيَّا

প্রতিবর্ণায়ন লা-ইয়াছ্মা ‘উনা ফীহা- লাগ্ওয়ান্ ইল্লা-ছালা-মাওঁ (ط) ওয়ালাহুম রিখকু-হুম ফীহা- বুক্রাতাওঁ ওয়া ‘আশিইইয়া-।

তরজমা সেখানে তাহারা ‘শাস্তি’ ব্যতীত কোন অসার বাক্য শুনিবে না এবং সেখানে সকাল-সন্ধ্যা তাহাদের জন্য থাকিবে জীবনোপকরণ।

٦٣ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا

প্রতিবর্ণায়ন তিল্কাল্ জান্নাতুল্লাতী নূরিছু মিন ‘ইবা-দিনা-মাঁ কা-না তাকি-ইইয়া-।

তরজমা এই সেই জান্নাত, যাহার অধিকারী করিব আমার বান্দাদের মধ্যে মুতাকদেরকে।

٦٤ وَمَا تَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِنَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذِلِّكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيَّا

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা-নাতানাবালু ইল্লা- বিআম্রি রাবিকা (জ) লাহু মা-বাইনা আইদীনা-ওয়ামা- খালফানা ওয়ামা- বাইনা যা-লিকা (জ) ওয়ামা-কা-না রাবুকা নাছিইইয়া-।

তরজমা

‘আমরা আপনার প্রতিপালকের আদেশ ব্যতীত অবতরণ করি না; যাহা আমাদের সমুখে ও পশ্চাতে আছে ও যাহা এই দুই-এর অন্তর্ভুক্ত তাহা তাঁহারই এবং আপনার প্রতিপালক ভুলিবার নন।’

প্রতিবর্ণায়ন

রাবুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ালু আরদি' ওয়ামা-বাইনাহমা- ফা'বুদ্ধ ওয়াসত' বির লি'ইবা-  
দাতিহী (ট) হাল তা'লামু লাহু ছামিইইয়া-।

তরজমা

তিনি আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও তাহাদের অন্তর্ভুক্ত যাহা কিছু, তাহার প্রতিপালক। সুতরাং তাঁহারই ‘ইবাদত কর এবং তাঁহার ‘ইবাদতে ধৈর্যশীল থাক। তুমি কি তাঁহার সমগ্র প্রসম্পন্ন কাহাকেও জান ?

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াকু'লুল ইংছা-নু আইয়া'-মা-মিত্রু লাছাওফা উখ্রাজু হ'ইইয়া-।

তরজমা

মানুষ বলে, ‘আমার মৃত্যু হইলে আমি কি জীবিত অবস্থায় উথিত হইব ?’

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালা- ইয়ায়'কু'রুল ইংছা-নু আন্না-খালাক'না-হ' মিং ক'ব্লু ওয়া লাম ইয়াকু শাইআ-।

তরজমা

মানুষ কি স্মরণ করে না যে, আমি তাহাকে পূর্বে সৃষ্টি করিয়াছি ঘ�ন সে কিছুই ছিল না ?

প্রতিবর্ণায়ন

ফাওয়ারাবিকা লানাহ' শুরান্নাহম ওয়াশ্শায়া-ত'নীনা ছু'ম্মা লানুহ' দি'রান্নাহম হ'ওলা জাহান্নামা  
জিছি' ইইয়া-।

তরজমা

সুতরাং শপথ তোমার প্রতিপালকের। আমি তো উহাদেরকে এবং শয়তানদেরকেসহ একত্র সমবেত করিবই ও পরে আমি উহাদেরকে নতজানু অবস্থায় জাহান্নামের চতুর্দিকে উপস্থিত করিবই।

প্রতিবর্ণায়ন

ছু'ম্মা লানাখি'আন্না মিং কুল্লি শী'আতিন্ আইযুহম আশাদ্ব 'আলার রাহ'মা-নি 'ইতিইইয়া-।

তরজমা

অতঃপর প্রত্যেক দলের মধ্যে যে দয়াময়ের প্রতি সর্বাধিক অবাধ্য আমি তাহাকে টানিয়া বাহির করিবই।

প্রতিবর্ণায়ন

শু'নেনুন আলুম'বাল্লাদিন'হুম' আৱি'বেহা চিলিয়া'।

তরজমা

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هُلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيَّاً ٦٥

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَا مِنْتَ لَسْوَفَ أَخْرُجْ حَيَّاً ٦٦

أَوْلَادِنْ كُرْ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْتُهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُنْ شَيْئًا ٦٧

আওয়ালা- ইয়ায়'কু'রুল ইংছা-নু আন্না-খালাক'না-হ' মিং ক'ব্লু ওয়া লাম ইয়াকু শাইআ-।

فَوَرِبَكَ لَخَسْرَنَّهُمْ وَالشَّيْطِينُ ثُمَّ لَنْخَرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِئْشِيَّاً ٦٨

ثُمَّ نَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيْهُمْ أَشَدُ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتْيَّاً ٦٩

তরজমা

অতঃপর প্রত্যেক দলের মধ্যে যে দয়াময়ের প্রতি সর্বাধিক অবাধ্য আমি তাহাকে টানিয়া বাহির করিবই।

শু'নেনুন আলুম'বাল্লাদিন'হুম' আৱি'বেহা চিলিয়া'।

প্রতিবর্ণযন

ছুঁ ম্মা লানাহ নু আ'লামু বিল্লায় নীনা হুম আওলা-বিহা-সিলিইহ্যা- ।

তরজমা

এবং আমি তো উহাদের মধ্যে যাহারা জাহান্নামে প্রবেশের অধিকতর ঘোগ্য তাহাদের বিষয় ভাল জানি।

وَلَنْ مِنْكُمْ لَا وَارِدُهَا كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتَّمًا مَّقْضِيًّا 71

প্রতিবর্ণযন

ওয়া ইম্ মিংকুম্ ইল্লা- ওয়া-রিদুহা- (জ) কা-না 'আলা-রাবিকা হ-ত্মাম্ মাক-দি ইইয়া- ।

তরজমা

এবং তোমাদের প্রত্যেকেই উহা অতিক্রম করিবে; ইহা তোমার প্রতিপালকের অনিবার্য সিদ্ধান্ত।

ثُمَّ نُنْجِي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذِرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِئْيَا 72

প্রতিবর্ণযন

ছুঁ ম্মা নুনাজিল্লায় নীনাত্তাক-ওঁ ওয়া নায়-রংজ-জ-লিমীনা ফীহা-জিছি ইইয়া- ।

তরজমা

পরে আমি মুতাকীদেরকে উদ্ধার করিব এবং জালিমদেরকে সেখানে নতজানু অবস্থায় রাখিয়া দিব।

وَإِذَا تُشْلِي عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا بَيْتَنِتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّمَا مَنْوَأٌ أُيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا 73

প্রতিবর্ণযন

ওয়া ইয়-তুত্লা- আলাইহিম আ-য়া-তুনা- বাইয়িনা-তিং ক-লাল্লায় নীনা কাফারু লিল্লায় নীনা আ-মানু~ (৪) আইয়ল ফারীক ইনি খাইরুম মাক-মাওঁ ওয়া আহ-ছানু নাদিইহ্যা- ।

তরজমা

উহাদের নিকট আমার স্পষ্ট আয়াতসমূহ আবৃত হইলে কাফিররা মু'মিনদেরকে বলে, 'দুই দলের মধ্যে কোনটি মর্যাদায় শ্রেষ্ঠতর ও মজলিস হিসাবে উত্তম ?'

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرِينٍ هُمْ أَحْسَنُ أَنَّاً وَرَعِيًّا 74

প্রতিবর্ণযন

ওয়াকাম্ আহলাক্না-ক-বলাভুম মিং ক-রানিন্হুম আহ-ছানু আছ-ছ-ওঁ ওয়ারিয়া- ।

তরজমা

উহাদের পূর্বে আমি কত মানবগোষ্ঠীকে বিনাশ করিয়াছি-যাহারা উহাদের অপেক্ষা সম্পদ ও বাহ্যদৃষ্টিতে শ্রেষ্ঠ ছিল।

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الصَّلَةِ فَلَيَمْدُدْهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّى إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابُ وَإِمَّا السَّاعَةُ 75

فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا

প্রতিবর্ণায়ন

কুল মাঁ কা-না ফিদ্‌দ'লা-লাতি ফালইয়াম্দুদ লাহুর্রাহ'মা-নু মাদান (জ) হ'তা~ ইয়া~-  
রাআও মা-হউ'আদুনা ইমাল 'আয়া~-বা ওয়া ইমাছুছা-'আতা (ট) ফাছাইয়া'লামুনা মান্ হওয়া  
শাররুম মাকা-নাওঁ ওয়া আদ'আফু জুংদা-।

তরজমা

বল, 'যাহারা বিভ্রান্তি আছে, দয়াময় তাহাদেরকে প্রচুর তিল দিবেন যতক্ষণ না তাহারা, যে  
বিষয়ে তাহাদেরকে সতর্ক করা হইতেছে তাহা প্রত্যক্ষ করিবে, উহা শাস্তি হউক অথবা  
কিয়ামতই হউক। অতঃপর তাহারা জানিতে পারিবে, কে মর্মাদায় নিকৃষ্ট ও কে দলবলে দুর্বল।

76

وَيَرِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوا هُدًى وَالْبَقِيَّةُ الصِّلْحُ حَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ تَوَابًا وَخَيْرٌ مَرْدًا ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াবীদুল্লাহ-হ ল্লায়' নাহ্তাদাও হুদাও (ট) ওয়াল বা-কি-য়া-তুসসা-লিহ'-তু খাইরুন  
'ইংদা রাবিকা ছ'ওয়া-বাও ওয়াখাইরুম মারাদা-।

তরজমা

এবং যাহারা সৎপথে চলে আল্লাহ তাহাদেরকে অধিক হিদায়াত দান করেন; এবং স্থায়ী সৎকর্ম  
তোমার প্রতিপালকের পুরস্কার প্রাপ্তির জন্য শ্রেষ্ঠ এবং প্রতিদান হিসাবেও শ্রেষ্ঠ।

77

أَفَرَعِيَّتِ الَّذِي كَفَرَ بِإِيمَانِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَ مَلَأً وَلَدَّا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফারাআইতল্লায়' নি কাফারা বিআ-য়া-তিনা-ওয়াক'-লা লাউতাইয়ান্না মা-লাওঁ ওয়া  
ওয়ালাদা-।

তরজমা

তুমি কি লক্ষ্য করিয়াছ সেই ব্যক্তিকে, যে আমার আয়াতসমূহ প্রত্যাখ্যান করিয়াছে এবং সে  
বলে, 'আমাকে ধনসম্পদ ও সন্তান-সন্ততি দেওয়া হইবেই ?'

78

أَطْلَعَ الْغَيْبَ أَمْ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আত'ত'লা'আল গাইবা আমিনাখায়' 'ইংদার রাহ'মা-নি 'আহদা-।

তরজমা

সে কি অদ্শ্য সম্বন্ধে অবহিত হইয়াছে অথবা দয়াময়ের নিকট হইতে প্রতিশৃঙ্খি লাভ করিয়াছে ?

79

كَلَّا سَنَّكُثُبْ مَا يَقُولُ وَنَسْدُلَةً مِنَ الْعَذَابِ مَدِّا ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কাল্লা- (ট) ছানাক্তুরু মা-ইয়াকুলু ওয়ানামুদু লাহু মিনাল 'আয়া-বি মাদা-।

তরজমা

কথনই নহে, তাহারা যাহা বলে আমি তাহা লিখিয়া রাখিব এবং তাহাদের শাস্তি বৃদ্ধি করিতে  
থাকিব।

80

وَنَرِثُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِيَنَا فَرَدًا ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া নারিছ' হু মা-ইয়াকুলু ওয়া ইয়া'তীনা- ফারদা-।

তরজমা

সে যে বিষয়ের কথা বলে তাহা থাকিবে আমার অধিকারে এবং সে আমার নিকট আসিবে একা।

81 ﴿ وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَهْلَهَ لِيَكُونُوا لَهُمْ عِرَّاً ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াত্তাখায়' মিং দুনিল্লা-হি আ-লিহাতাল লিইয়াকুনু লালুম 'ইবাবা- ।

তরজমা তাহারা আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য ইলাহ্ গ্রহণ করে এইজন্য, যাহাতে উহারা তাহাদের সহায় হয় ;

82 ﴿ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضَدًا ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন কাল্লা- (ط) ছাইয়াক্ফুরুনা বি'ইবা-দাতিহিম্ ওয়া ইয়াকুনুনা 'আলাইহিম দি'দ্দা- ।

তরজমা কথনই নহে; উহারা তো তাহাদের 'ইবাদত অস্বীকার করিবে এবং তাহাদের বিরোধী হইয়া থাইবে।

83 ﴿ إِنَّمَا تَرَأَّنَا أَرْسَلْنَا الشَّيْطَنَ عَلَى الْكُفَّارِ يَنْتَزِعُهُمْ أَزْجًا ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন আলাম্ তারা আন্না~ আরছালনাশ্শাইয়া-তীনা 'আলাল্ কা-ফিরীনা তাউবাবুহুম আবাবা- ।

তরজমা তুমি কি লক্ষ্য কর নাই যে, আমি কাফিরদের জন্য শয়তানদেরকে ছাড়িয়া রাখিয়াছি উহাদেরকে মন্দ কর্মে বিশেষভাবে প্রচুর করিবার জন্য ?

84 ﴿ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعْذِلُهُمْ عَدًّا ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফালা-তা'জাল্ 'আলাইহিম (ط) ইন্নামা-না'উদু লালুম 'আদ্দা- ।

তরজমা সুতোং তাহাদের বিষয়ে তুমি তাড়াতাড়ি করিও না। আমি তো গণনা করিতেছি উহাদের নির্ধারিত কাল,

85 ﴿ يَوْمَ نَخْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفُدَّا ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াওমা নাহ'শুরুল মুত্তাক'না ইলাররাহ'মা-নি ওয়াফদা- ।

তরজমা ঘোড়িন দয়াময়ের নিকট মুত্তাকীদেরকে সম্মানিত মেহমানরূপে সমবেত করিব,

86 ﴿ وَنَسُقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرَدًا ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া নাচুকুল্ মুজরিমীনা ইলা-জাহানামা বি'র্দা- ।

তরজমা এবং অপরাধীদেরকে তৃষ্ণাতুর অবস্থায় জাহানামের দিকে হাঁকাইয়া লইয়া থাইব।

87 ﴿ لَا يَنْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন লা-ইয়াম্লিকুনাশ্শাফা-'আতা ইল্লা- মানিত্ তাখায়' 'ইংদাররাহ'মা-নি 'আহদা- ।

তরজমা যে দয়াময়ের নিকট প্রতিশুর্পতি গ্রহণ করিয়াছে, সে ব্যতীত অন্য কাহারও সুপারিশ করিবার ক্ষমতা থাকিবে না।

88 ﴿ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۚ ۲۸﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ক'—লুত্ তাখায'র রাহ'মা—নু ওয়ালাদা—।

তরজমা তাহারা বলে, 'দয়াময় সন্তান গ্রহণ করিয়াছেন।'

89 ﴿ لَقَدْ جِئْنُمْ شَيْئًا إِذَا ۚ ۲۹﴾

প্রতিবর্ণায়ন লাক'দ জি'তুম শাইআন্ ইদা—।

তরজমা তোমরা তো এমন এক জগন্য বিষয়ের অবতারণা করিয়াছ:

90 ﴿ تَكَادُ السَّلْوَاتُ يَتَفَطَّرُنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُ الْأَرْضُ وَتَخْرُجُجَبَانُ هَذَا ۚ ۳۰﴾

প্রতিবর্ণায়ন তাকা—দুচ্ছামা—ওয়া—তু ইয়াতাফাত' ত'র্বনা মিনহ ওয়া তাংশাক্ক'ল আর্দু ওয়া তাখিরুর্ক্ক'ল  
জিবা—লু হাদ্দা—।

তরজমা ঘাতাতে আকাশমণ্ডলী বিদীর্ণ হইয়া ঘাটোবে, পৃথিবী ধণ-বিধণ হইবে ও পর্বতমণ্ডলী চূর্ণ-বিচূর্ণ  
হইয়া আপত্তি হইবে,

91 ﴿ أَنْ دَعَوا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۚ ۳۱﴾

প্রতিবর্ণায়ন আং দা'আও লিরুরাহ'মা—নি ওয়ালাদা—।

তরজমা ঘোহেতু তাহারা দয়াময়ের প্রতি সন্তান আরোপ করে।

92 ﴿ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا ۚ ۳۲﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা— ইয়াম্বাগী লির রাহ'মা—নি আই ইয়াত্তাখিয'। ওয়ালাদা—।

ZiRgv অর্থচ সন্তান গ্রহণ করা দয়াময়ের জন্য শোভন নহে।

93 ﴿ إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا أَتَى الرَّحْمَنَ عَبْدًا ۚ ۳۳﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইং কুলু মাং ফিচ্ছামা—ওয়া—তি ওয়াল্ আরদি' ইল্লা~আ—তির রাহ'মা—নি 'আব্দা—।

তরজমা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে এমন কেহ নাই, যে দয়াময়ের নিকট বান্দারপে উপস্থিত হইবে না।

94 ﴿ لَقَدْ أَحْصَمْهُ وَعَدَهُمْ عَدًّا ۚ ۳۴﴾

প্রতিবর্ণায়ন লাক'দ আহ'সা—হুম ওয়া 'আদহুম 'আদ্দা—।

তরজমা তিনি তাহাদেরকে পরিবেষ্টন করিয়া রাখিয়াছেন এবং তিনি তাহাদেরকে বিশেষভাবে গণনা  
করিয়াছেন,

95 ﴿ وَكُلُّهُ أَتَيْهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرَدًا ۚ ۳۵﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া কুলুহুম আ—তীহি ইয়াওমাল কি'য়া—মাতি ফার্দা—।

তরজমা

এবং কিয়ামত দিবসে উহাদের সকলেই তাহার নিকট আসিবে একাকী অবস্থায়।

96      إِنَّ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ رَبُّهُمُ الرَّحْمَنُ وَدًا

প্রতির্ণায়ন

ইলান্নায় 'নী' আ-মানু ওয়া 'আমিলুসসা-লিহ-'-তি ছাইয়াজ'আলু লাভুর রাহ'মা-নু উদ্দা-।

তরজমা

যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে দয়াময় অবশ্যই তাহাদের জন্য সৃষ্টি করিবেন ভালবাসা।

97      فَأَتَسَايَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعْبَشِرِبِهِ الْمُتَقَبِّلِينَ وَتُنْذِرْبِهِ قَوْمًا لُّدًا

প্রতির্ণায়ন

ফাইনামা- ইয়াছুছার্না-হু বিলিছা-নিকা লিতুবাশ্শিরা বিহিল মুতাক-'নী' ওয়া তুঁফি'রা বিহী ক'ওমাল লুদ্দা-।

তরজমা

আমি তো তোমার ভাষায় কুরআনকে সহজ করিয়া দিয়াছি যাহাতে তুমি উহা দ্বারা মুতাকীদেরকে সুসংবাদ দিতে পার এবং বিতঙ্গপ্রবণ সম্প্রদায়কে উহা দ্বারা সতর্ক করিতে পার।

98      وَكُمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنِ ۖ هَلْ تُحِسْ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ شَيْءٌ فَهُمْ رِكْزَا

প্রতির্ণায়ন

ওয়া কাম আহলাক্না- ক'ব্লাহম মিং ক'র্নিন (ট) হাল তুহি ছচ্ছ মিনহম মিন আহ'দিন আও তাছম'উ লাভম রিক্বা-।

তরজমা

তাহাদের পূর্বে আমি কত মানবগোষ্ঠীকে বিনাশ করিয়াছি! তুমি কি তাহাদের কাহাকেও দেখিতে পাও অথবা ক্ষণিতম শব্দও শুনিতে পাও ?

## 20 - Taha-স্ব-হা

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1      ط-

প্রতির্ণায়ন

তা'-হা-

তরজমা

তা-হা,

2      مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْفَعَ

প্রতির্ণায়ন

মা~ আংবাল্না- 'আলাইকাল কু'রআ-না লিতাশ্ক-'~।

তরজমা

তুমি ক্লেশ পাইবে এইজন্য আমি তোমার প্রতি কুরআন অবর্তীর্ণ করি নাই,

3      إِلَّا تَذَكِّرَةً لِمَنْ يَخْشِي

প্রতির্ণায়ন

ইল্লা- তায়'কিরাতাল লিমাই় ইয়াখ্শা-।

তরজমা

বরং যে ভয় করে কেবল তাহার উপদেশার্থে,

٤ تَنْزِيلًا مِّنْ حَلَقِ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَىٰ

প্রতিবর্ণায়ন তাংবীলাম্ মিস্মান् খালাক'ল্ আরদ' ওয়াছছামা-ওয়া-তিল 'উলা-।

তরজমা যিনি পৃথিবী ও সমুচ্চ আকাশমণ্ডলী সৃষ্টি করিয়াছেন তাঁহার নিকট হইতে ইহা অবতীর্ণ।

٥ أَرْتَهُنْ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوْى

প্রতিবর্ণায়ন আরবাহ'মা-নু 'আলাল 'আরশিছ তাওয়া-।

তরজমা দফ্ফাময় আরশে সমাপ্তীন।

٦ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ التَّرَىٰ

লাহু মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল্ আরদি' ওয়ামা- বাইনাভুমা- ওয়ামা

প্রতিবর্ণায়ন তাহ'তাছ'ছ'রা-।

তরজমা যাহা আছে আকাশমণ্ডলীতে, পৃথিবীতে, এই দুইয়ের অন্তর্বর্তী স্থানে ও ভূগর্ভে তাহা তাঁহারই।

٧ وَإِنْ تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইং তাজহার বিল্ক'ওলি ফাইনাহু ইয়া'লামুছির্রা ওয়া আখ্ফা-।

তরজমা যদি তুমি উচ্চকঠে কথা বল, তবে তিনি তো যাহা গুণ প্র ও অব্যক্ত সকলই জানেন।

٨ أَللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْكُبُرَىٰ

প্রতিবর্ণায়ন আল্লা-হু লা~ইলা-হা ইল্লা- হুওয়া (ط) লাল্ল আছমা~উল হু~ছনা-।

তরজমা আল্লাহ, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই, সুন্দর সুন্দর নাম তাঁহারই।

٩ وَهُنَّ أَنْتَكَ حَدِيثُ مُوسَى

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াহাল্ আতা-কা হ'দীছু' মুছা-।

তরজমা মূসার বৃত্তান্ত তোমার নিকট পৌঁছিয়াছে কি ?

10

إِذْ رَأَيْتَ أَنَّارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي أَنْسَتُ نَارًا لَّعِلَّ أَتِيكُمْ مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى

প্রতিবর্ণায়ন ইয'রাআ- না-রাং ফাক'ল-লা লিআহলিহিম্ কুছু' ~ ইল্লী~ আ-নাছ্তু না-রাল্ লা'আল্লী~ আ-  
তৈকুম্ মিন্হা-বিক'বাছিন আও আজিদু 'আলান্ না-রি হুদা-।

তরজমা

সে যথন আগুন দেখিল তখন তাহার পরিবারবর্গকে বলিল, ‘তোমরা এখানে থাক আমি আগুন দেখিয়াছি। সম্ভবত আমি তোমাদের জন্য উহা হইতে কিছু ঝুলন্ত অস্মার আনিতে পারিব অথবা আমি আগুনের নিকটে কোন পথনির্দেশ পাইব।’

فَلَمَّا آتَهَا نُودِيَ يُوسُى ﷺ 11

প্রতিবর্ণায়ন

ফালামা~ আতা-হা-নুদিয়া ইয়া- মুছা- ।

তরজমা

অতঃপর যথন সে আগুনের নিকট আসিল তখন আহ্বান করিয়া বলা হইল, ‘হে মুসা!

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلُعْ تَعْلِيَكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طَوَى ﷺ 12

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নী~ আনা রাবুকা ফাখলা'না'লাইকা (জ) ইন্নাকা বিল্ড্যা-দিল্মুক'দাছি তুওয়া ।

তরজমা

আমিই তোমার প্রতিপালক, অতএব তোমার পাদুকা ধূলিয়া ফেল, কারণ তুমি পবিত্র ‘তুওয়া’ উপত্যকায় রাহিয়াছ।

وَأَنَا احْتَرُّكَ فَاسْتَعِمْ لِتَائِيْ حِي 13

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আনাখ' তারতুকা ফাছ্তামি'লিমা-ইউহ'- ।

তরজমা

‘এবং আমি তোমাকে মনোনীত করিয়াছি। অতএব যাহা ওহী প্রেরণ করা হইতেছে তুমি তাহা মনোযোগের সঙ্গে শুবণ কর।

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِيمِ الصَّلَاةَ بِذِكْرِي ﷺ 14

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নানী~ আনান্না-হু লা~ ইলা-হা ইন্না~ আনা- ফা'বুদ্নী (঍) ওয়া আকি'মিসালা-তা লিয়ি'করী ।

তরজমা

‘আমিই আল্লাহ্, আমি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই। অতএব আমার ‘ইবাদত কর এবং আমার স্মরণার্থে সালাত কাষেম কর।

إِنَّ السَّاعَةَ أَتِيهَ أَكَادُ حُفِيْهَا لِتُجْزِي كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى ﷺ 15

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাছছা-‘আতা আ-তিয়াতুন আকা-দু উখ্ফীহা-লিতুজুৰা- কুল্লু নাফছিম বিমা- তাছ'আ- ।

তরজমা

‘কিয়ামত অবশ্যম্ভাবী, আমি ইহা গোপন রাখিতে চাহি যাহাতে প্রত্যেকেই নিজ কর্মানুযায়ী ফল লাভ করিতে পারে।

فَلَا يُصَدِّنَكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنْ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرَدِي ﷺ 16

প্রতিবর্ণায়ন

ফালা-ইয়াসুদ্দান্নাকা ‘আনহা- মাল্লা-ইউ'মিনু বিহা- ওয়াত্তাবা‘আ হাওয়া-হু ফাতারদা- ।

তরজমা ‘সুতরাং যে ব্যক্তি কিয়ামতে বিশ্বাস করে না ও নিজ প্রবৃত্তির অনুসরণ করে, সে যেন তোমাকে উহাতে বিশ্বাস স্থাপনে নিবৃত্ত না করে, নিবৃত্ত হইলে তুমি ধ্বংস হইয়া যাইবে।

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَمُوسِي ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা- তিল্কা বিইয়ামীনিকা ইয়া-মুছা- ।

তরজমা ‘হে মুসা! তোমার দক্ষিণ হস্তে উহা কী?’

قَالَ هَيْ عَصَىٰ أَنَّوْكُوا عَلَيْهَا وَأَهْشَبَهَا عَنِّي وَلِفِيهَا مَارِبُ اخْرَىٰ ﴿١٨﴾

ক’-লা হিয়া ‘আসা-ইয়া (জ) আতাওয়াকাউ ‘আলাইহা-ওয়া আলু-শুশু বিহা- ‘আলা- গানামী

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালিয়া ফীহা- মাআ-রিবু উখরা- ।

তরজমা সে বলিল, ‘উহা আমার লাঠি; আমি ইহাতে ভর দেই এবং ইহা দ্বারা আঘাত করিয়া আমি আমার মেষপালের জন্য বৃক্ষপত্র ফেলিয়া থাকি এবং ইহা আমার অন্যান্য কাজেও লাগে।’

قَالَ أَقْهَا يَمُوسِي ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক’-লা আল্কি-হা- ইয়া-মুছা- ।

তরজমা আল্লাহ্ বলিলেন, ‘হে মুসা! তুমি ইহা নিক্ষেপ কর।’

فَأَلْقَهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাআলক’-হা- ফাইয’-হিয়া হ’ইয়াতুং তাছ’আ- ।

তরজমা অতঃপর সে উহা নিক্ষেপ করিল, সঙ্গে সঙ্গে উহা সাপ হইয়া ছুটিতে লাগিল,

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخْفُ سَنْعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক’-লা খুয’-হা- ওয়ালা- তাখাফ (وقفة) ছানু-ঈদুহা- ছীরাতাহাল উলা- ।

তরজমা তিনি বলিলেন, ‘তুমি ইহাকে ধর, ভয় করিও না, আমি ইহাকে ইহার পূর্বরূপে ফিরাইয়া দিব।

وَاصْسُمِيْدَلَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بِيَضَاءٍ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ أَيْةً اخْرَىٰ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াদ’মুম ইয়াদাকা ইলা-জানা-হি-কা তাখরজ বাইদ’-য়া মিন গাইরি ছু-ইন্ আ-য়াতান্ উখরা- ।

তরজমা ‘এবং তোমার হাত তোমার বগলে রাখ, ইহা বাহির হইয়া আসিবে নির্মল উজ্জ্বল হইয়া অপর এক নির্দশনমূরূপ।

لِنْرِيَكَ مِنْ أَيْتَنَا الْكُبْرَىٰ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লিনুরিয়াকা মিন আ-য়া-তিনাল্ কুবরা- ।

তরজমা

'ইহা এইজন্য যে, আমি তোমাকে দেখাইব আমার মহানিদর্শনগুলির কিছু।

إذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ لِنَهَّ طَغْيَ

24

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াব ইলা-ফির'আওনা ইন্নাহু ত'গা- ।

তরজমা

'ফির'আওনের নিকট দাও, সে তো সীমালংঘন করিয়াছে।'

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي

25

প্রতিবর্ণায়ন

ক'লা রাবিশ্রাহ'লী সাদ্রী ।

তরজমা

মূসা বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আমার বক্ষ প্রশস্ত করিয়া দাও।

وَيَسِّرْ لِيْ أَمْرِي

26

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াচ্ছিরলী~আমরী ।

তরজমা

এবং আমার কর্ম সহজ করিয়া দাও।

وَاحْلُ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي

27

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াহ'লুল 'উক'দাতাম্ মিলিছা-নী ।

তরজমা

আমার জিহ্বার জড়তা দূর করিয়া দাও-

يَفْقَهُوا قَوْلِي

28

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াফ্ক'হু ক'ওলী ।

তরজমা

যাহাতে উহারা আমার কথা বুঝিতে পারে।

وَاجْعَلْ لِيْ وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي

29

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াজ'আল্লী ওয়াকীরাম্ মিন আহলী ।

তরজমা

আমার জন্য করিয়া দাও একজন সাহায্যকারী আমার ম্বজনবর্গের মধ্য হইতে;

هُرُونَ أَخِي

30

প্রতিবর্ণায়ন

হা-রূনা আখী ।

তরজমা

আমার ভ্রাতা হারুনকে;

اَشْدُدِيهَ اَزْرِي

31

প্রতিবর্ণায়ন

উশ্দুদ্ বিহী~আবারী ।

তরজমা

তাহার দ্বারা আমার শক্তি সুদৃঢ় কর,

وَأَشْرِكْ كُلُّ فِيْ أَمْرِي

32

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আশ্রিকহ ফী~আমরী ।

তরজমা

ও তাহাকে আমার কর্মে অংশী কর,

كَنْسِبَحَكَثِيرًا

33

প্রতিবর্ণায়ন

কাই নুছবিহ'কা কাছ'ীরা- ।

তরজমা

যাহাতে আমরা তোমার পরিত্রিতা ও মহিমা ঘোষণা করিতে পারি প্রচুর:

وَنَذْكُرَكَثِيرًا

34

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ানায'কুরাকা কাছ'ীরা- ।

তরজমা

এবং তোমাকে স্মরণ করিতে পারি অধিক।

إِنَّكُنْتَ بِنَا بِصِيرًا

35

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াকা কুংতা বিনা-বাসীরা- ।

তরজমা

'তুমি তো আমাদের সম্যক দ্রষ্টা।'

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمْوُسِي

36

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-'লা ক'-'দ উতীতা ছু'লাকা ইয়া-মুছা- ।

তরজমা

তিনি বলিলেন, হে মুসা! তুমি যাহা চাহিয়াছ তাহা তোমাকে দেওয়া হইল।

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى

37

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'-'দ মানান্না- 'আলাইকা মার্রাতান্ন উখ'রা~ ।

তরজমা

এবং আমি তো তোমার প্রতি আরও একবার অনুগ্রহ করিয়াছিলাম;

إِذَا وَحَيْنَا إِلَى أُمَّكَ مَائِيْوَحِي

38

প্রতিবর্ণায়ন

ইয' আওহ'ইনা~ ইলা~ উমিকা মা-ইউহ'-'~ ।

তরজমা

যথন আমি তোমার মাতাকে জানাইয়াছিলাম যাহা ছিল জানাইবার,

أَنِ افْدِرِيفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْدِرِيفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلِيُلْقِهِ الْيَمِّ بِالسَّاحِلِ يَا حُذْهُ عَدُوُّهُ وَعَدُوُّهُ وَالْقَيْتُ عَلَيْكَ

مَجَّهَهُ مِنْيُ وَلِتُصْنَعَ عَلَى عَيْنِي

39

আনিক'যি' ফীহি ফিত্তা-বৃতি ফাক'যি'ফীহি ফিল' ইয়ামি ফাল'ইউল'কি'হিল ইয়াম্মু বিছুহা-

হি'লি ইয়া'খ্য'হ 'আদুওউল্লী ওয়া 'আদুওউল্লাহু (ط) ওয়াআল্ক'ইতু 'আলাইকা মাহ'ক্রাতাম

মিন্নী (জ) ওয়ালিতুসনা'আ 'আলা- 'আইনী ।

তরজমা

‘যে, তুমি তাহাকে সিন্দুকের মধ্যে রাখ, অতঃপর উহা দরিয়ায় ভাসাইয়া দাও যাহাতে দরিয়া উহাকে তীরে ঠেলিয়া দেয়, উহাকে আমার শক্র ও উহার শক্র লাইয়া যাইবে। আমি আমার নিকট হইতে তোমার উপর ভালবাসা ঢালিয়া দিয়াছিলাম, যাহাতে তুমি আমার তত্ত্বাবধানে প্রতিপালিত হও।’

40

إِذْ تَمِشِّيْ أَخْسِنَكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدْلِكْمُ عَلِيْ مَنْ يَكْفُلْهُ طَرَجَعْنَكَ إِلَيْ أَمِكَّيْ تَقْرَعْنِهَا وَلَا تَحْزَنْ طَوْقَلْتَ

نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنْكَ فُتُونَا طَلَبَشْتَ سِبِّينَ فِيْ أَهْلِ مَدِينَ ثُمَّ جَنْتَ عَلِيْ قَدَرِ يَمْوُسِي

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়' তামশী~ উখ্তুকা ফাতাকুলু হাল আদুল্লাকুম ‘আলা-মাই ইয়াকফুলুহু (ط) ফারাজা’না-কা ইলা~ উমিকা কাই তাক-রারা ‘আইনুহা-ওয়ালা-তাহ-ঝানা (ط) ওয়াক-তালতা নাফছাং ফানাজজাইনা-কা মিনাল গামি ওয়া ফাতানা-কা ফুতুনা- (ফ) ফালাবিছ-তা ছিনীনা ফী~ আহলি মাদহিয়ানা (ঐ) ছুঁ ম্মা জি’তা ‘আলা- ক-দারিইঁ ইয়া-মুছা-।

তরজমা

‘যখন তোমার ভগী আসিয়া বলিল, ‘আমি কি তোমাদেরকে বলিয়া দিব কে এই শিশুর ভার নহিবে?’ তখন আমি তোমাকে তোমার মাঘের নিকট ফিরাইয়া দিলাম যাহাতে তাহার চক্ষু জুড়ায় এবং সে দুঃখ না পায়; এবং তুমি এক ব্যক্তিকে হত্যা করিয়াছিলে; অতঃপর আমি তোমাকে মনঃপোড়া হইতে মুক্তি দেই, আমি তোমাকে বহু পরীক্ষা করিয়াছি। অতঃপর তুমি কয়েক বৎসর মাদহিয়ানবাসীদের মধ্যে ছিলে, হে মুসা! ইহার পরে তুমি নির্ধারিত সময়ে উপস্থিত হইলে।

41

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াচ্ত-না‘তুকা লিনাফছী।

তরজমা

‘এবং আমি তোমাকে আমার নিজের জন্য প্রস্তুত করিয়া লইয়াছি।

إِذْ هَبَّ أَنَّ وَأَخْوَكَ بِأَيْتِيْ وَلَا تَنْيَا فِيْ ذُكْرِي

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়'হাব আংতা ওয়াআখুকা বিআ-য়া-তী ওয়ালা- তানিয়া-ফী য়ি-ক্ৰী।

তরজমা

‘তুমি ও তোমার ভ্রাতা আমার নিদর্শনসহ যাত্রা কর এবং আমার স্মরণে শেখিল্য করিও না,

إِذْ هَبَّا إِلَى فِرْعَوْنَ إِلَهَ طَغْي

43

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়' হাবা~ ইলা-ফির‘আওনা ইন্নাহু ত-গা-।

তরজমা

‘তোমরা উভয়ে ফির‘আওনের নিকট যাও, সে তো সীমা-লংঘন করিয়াছে।

فَقُولَّهُ قَوْلًا لِّسْنًا عَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাকু'লা- লাহু ক'ণওলাল লাইয়িনাল লা'আল্লাহু ইয়াতায'কারু আও ইয়াখশা- ।

তরজমা 'তোমরা তাহার সঙ্গে নম্র কথা বলিবে, হয়তো সে উপদেশ গ্রহণ করিবে অথবা ভয় করিবে।'

قَالَ رَبَّنَا إِنَّنَا نَخَافُ أَنْ يَفْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغِي ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন কা-লা রাবানা~ ইন্নানা- নাখা-ফু আই ইয়াফরত~ 'আলাইনা~ আও আই ইয়াত'গা- ।

তরজমা তাহারা বলিল, 'হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা তো আশংকা করি সে আমাদের উপর বাড়াবাড়ি করিবে অথবা অন্যায় আচরণে সীমালংঘন করিবে।'

قَالَ لَا تَخَافَا إِنَّنِي مَعْكُمَا أَسْمَعُ وَأَرِي ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'ণ-লা লা-তাখা-ফা~ ইন্নানী মা'আকুমা~ আছ্মা'উ ওয়া আরা- ।

তরজমা তিনি বলিলেন, 'তোমরা ভয় করিও না, আমি তো তোমাদের সঙ্গে আছি, আমি শুনি ও আমি দেখি।'

فَأَتِيهِ فَقُولَّا إِنَّا رَسُولُ رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ قُدْجَنْكَ بِأَيَّةٍ مِّنْ رَبِّكَ وَ ٤٧

السَّلَمُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى ﴿٤٧﴾

ফা'তিয়া-হু ফাকু'লা~ ইন্না-রাচুলা- রাবিকা ফাআরাছিল মা'আনা-বানী~ইছৱার্সিলা (ল)

ওয়ালা- তু'আয'যি'বহুম (ট) ক'ণ্দ জি'না-কা বিআ-যাতিম্ মির্বারিকা (ট) ওয়াছুলা-মু'আলা-মানিত্তাবা'আল হুদা- ।

প্রতিবর্ণায়ন

সুতরাং তোমরা তাহার নিকট ঘাও এবং বল, 'আমরা তোমার প্রতিপালকের রাসূল, সুতরাং আমাদের সঙ্গে বনী ইস্রাইলকে ঘাটিতে দাও এবং তাহাদেরকে কষ্ট দিও না, আমরা তো তোমার নিকট আনিয়াছি তোমার প্রতিপালকের নিকট হাটতে নিদর্শন এবং শান্তি তাহাদের প্রতি যাহারা অনুসরণ করে সৎপথ।

তরজমা

إِنَّا قَدْ أَوْحَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না-ক'ণ্দ উহি'য়া ইলাইনা~ আন্নাল 'আয'বা 'আলা- মাঁ কায'য'বা ওয়া তাওয়াল্লা- ।

তরজমা 'আমাদের প্রতি ওহী প্রেরণ করা হইয়াছে যে, শান্তি তো তাহার জন্য, যে মিথ্যা আরোপ করে ও মুখ ফিরাইয়া নেয়।'

قَالَ مَنْ رَبْكُنَا يَمُوسَى ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লা ফামার রাবুকুমা—ইয়া—মুছা—।

তরজমা

ফির 'আওন বলিল, 'হে মুসা! কে তোমাদের প্রতিপালক ?'

قَالَ رَبُّنَا اللَّهُ أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى ﴿٥٠﴾

50

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লা রাবুনাল্লায়—আ‘ত’— কুল্লা শাইয়িন খালক—হু ছু—মা হাদা—।

তরজমা

মুসা বলিল, 'আমাদের প্রতিপালক তিনি, যিনি প্রত্যেক বস্তুকে তাহার আকৃতি দান করিয়াছেন, অতঃপর পথনির্দেশ করিয়াছেন।'

قَالَ فَتَأْبِلُ الْقُرْوُنَ الْأُولَى ﴿٥١﴾

51

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লা ফামা— বা—লুল্ কুরুনিল্ উলা—।

তরজমা

ফির 'আওন বলিল, 'তাহা হইলে অতীত যুগের লোকদের অবস্থা কী ?'

قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّيْ فِي كِتَبٍ لَا يَصْلُّ رَبِّيْ وَلَا يَنْسَى ﴿٥٢﴾

52

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লা ‘ইলমুহা— ‘ইংদা রাবী ফী কিতা—বিল্ (ج) লা—ইয়াদি—লু রাবী ওয়ালা—ইয়াংছা—।

তরজমা

মুসা বলিল, 'ইহার জ্ঞান আমার প্রতিপালকের নিকট কিতাবে রহিয়াছে, আমার প্রতিপালক ভুল করেন না এবং বিস্ম্যতও হন না।'

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ تَكُمْ فِيهَا سُبْلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَنَا بِهِ

53

أَرْوَاحًا مِنْ نَبَاتٍ شَتِّي ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়—জা‘আলা লাকুমুল্ আর্দ’ মাহদাওঁ ওয়া ছালাকা লাকুম ফীহা ছুবুলাওঁ ওয়া আংখালা মিনাছ্ছামা—ই মা—আং (ط) ফাআখ্ৰাজনা— বিহী— আবওয়া—জাম্ মিন্ নাবা—তিং শাতা—।

তরজমা

'যিনি তোমাদের জন্য পৃথিবীকে করিয়াছেন বিছানা এবং উহাতে করিয়া দিয়াছেন তোমাদের চলিবার পথ, তিনি আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করেন।' এবং আমি উহা দ্বারা বিভিন্ন প্রকারের উন্নিদ উৎপন্ন করি।

كُلُّوا وَارْعُوا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَتٍ لَا وُلِيَ الْنُّفُرُ ﴿٥٤﴾

54

প্রতিবর্ণায়ন

কুলু ওয়ার‘আও আন‘আ—মাকুম (ط) ইন্না ফী য’—লিকা লাআ—য়া—তিল লিউলিন নুহা—।

তরজমা

তোমরা আহার কর ও তোমাদের গবাদিপশু চরাও; অবশ্যই ইহাতে নিদর্শন আছে বিবেকসম্পন্নদের জন্য।

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا أُخْرِجْنَاكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾

55

প্রতিবর্ণায়ন      মিন্হা- খালাক'না-কুম্ ওয়া ফীহা-নু'ইদুরুম ওয়ামিন্হা-নুখ'রিজুকুম্ তা-রাতান্ উখ'রা- ।  
তরজমা      আমি মৃতিকা হইতে তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছি, উহাতেই তোমাদেরকে ফিরাইয়া দিব এবং  
উহা হইতে পুনর্বার তোমাদেরকে বাহির করিব।

56 ﴿ وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ أَيْتَنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়ালাক'দ আরাইনা-হ আ-য়া-তিনা-কুল্লাহা-ফাকায়্য'বা ওয়া আবা- ।  
তরজমা      আমি তো তাহাকে আমার সমস্ত নিদর্শন দেখাইয়াছিলাম; কিন্তু সে মিথ্যা আরোপ করিয়াছে ও  
আমান্য করিয়াছে।

57 ﴿ قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا إِسْحَرْ رَكِيمُوسِي ﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ক'।-লা আজি'তানা-লিতুখ'রিজানা-মিন আরদি'না- বিছিহ'রিকা ইয়া-মূছা- ।  
তরজমা      সে বলিল, 'হে মুসা! তুমি কি আমাদের নিকট আসিয়াছ তোমার জাদু দ্বারা আমাদেরকে  
আমাদের দেশ হইতে বহিষ্কার করিয়া দিবার জন্য ?

58 ﴿ فَلَنَا أَتَيْتَنَّكَ بِسْخِرِيَّمُثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا خُلْفَهُ تَعْنِي وَلَا أَنْتَ مَكَانٌ سُوءٌ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ফালানা'তিয়াল্লাকা বিছিহ'রিম মিছ'লিহী ফাজ'আল বাইনানা- ওয়া বাইনাকা মাও'ইদাল লা-  
নুখ'লিফুহু নাহ'নু ওয়ালা~ আংতা মাকা-নাং ছুওয়া- ।  
তরজমা      'আমরাও অবশ্যই তোমার নিকট উপস্থিত করিব ইহার অনুরূপ জাদু, সুতরাং আমাদের ও  
তোমার মধ্যে নির্ধারণ কর এক নির্দিষ্ট সময় এক মধ্যবর্তী স্থানে, ঘাহার ব্যতিক্রম আমরাও  
করিব না এবং তুমিও করিবে না।'

59 ﴿ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ الْزِيْنَةِ وَأَنْ يُخْتَرَ النَّاسُ صُصَيْ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ক'।-লা মাও'ইদুরুম্ ইয়াওমুরু ঝীনাতি ওয়া আই'ইউহ'শারানা-ছু দু'হ'-।  
তরজমা      মূসা বলিল, 'তোমাদের নির্ধারিত সময় উৎসবের দিন এবং যেই দিন পূর্বান্নে জনগণকে সমবেতে  
করা হইবে।'

60 ﴿ فَتَوَلَّ فِي رَعْوَنْ فَجَعَ كَيْدَهَا ثُمَّ أَتَى ﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ফাতাওয়াল্লা- ফির'আওনু ফাজামা'আ কাইদাহু ছু'ম্মা আতা- ।  
তরজমা      অতঃপর ফির'আওন উঠিয়া গেল এবং পরে তাহার কোশলসমূহ একত্র করিল, অতঃপর  
আসিল।

61

﴿ قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِنْسِحَثُكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَى ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা লাহুম মূছা~ ওয়াইলাকুম লা-তাফ্তারু 'আলাল্লা-হি কায়ি'বাং ফাইউছ্হি'তাকুম  
বি'আয'~বিওঁ (জ) ওয়া ক'দ খা-বা মানিফ্তারা-।

তরজমা

মূসা উহাদেরকে বলিল, 'দুর্ভোগ তোমাদের! তোমরা আল্লাহ'র প্রতি মিথ্যা আরোপ করিও না।  
করিলে, তিনি তোমাদেরকে শাস্তি দ্বারা সম্মুল্লে ধ্বংস করিবেন। যে মিথ্যা উত্তাবন করিয়াছে সে-  
ই ব্যর্থ হইয়াছে।'

62

فَتَنَازَعُوا مِنْهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا النَّبْوَى ﴿٦٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাতানা-বা'উ~ আমরাহুম বাইনাহুম ওয়া আছাররঞ্জন নাজওয়া-।

তরজমা

উহারা নিজেদের মধ্যে নিজেদের কর্ম সম্বন্ধে বিতর্ক করিল এবং উহারা গোপনে পরামর্শ করিল।

63

قَاتُوا إِنْ هُذِينَ لَسَاحِرُونَ يُرِيدُنَ أَنْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسُحْرِهِمْ فَإِذَا وَيْدُهَا بِطَرِيقِكُمُ الْمُشْلِي ﴿٦٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লু~ ইন হা-য়া~নি লাছা-হি'রা-নি ইউরীদা-নি আই ইউখরিজা-কুম মিন আর্দি'কুম  
বিছিহ'রিহিমা-ওয়া ইয়ায'হাবা- বিত'রীক'তিকুমুল মুছ'লা-।

তরজমা

উহারা বলিল, 'এই দুইজন অবশ্যই জাদুকর, তাহারা চাহে তাহাদের জাদু দ্বারা তোমাদেরকে  
তোমাদের দেশ হইতে বহিষ্কার করিতে এবং তোমাদের উৎকৃষ্ট জীবন-ব্যবস্থা ধ্বংস করিতে।

64

فَاجْعَلُوهُ كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُهُمْ صَفَّاً وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى ﴿٦٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআজামি'উ কাইদাকুম ছু'ম্মা'তু'সাফ্ফাওঁ (জ) ওয়াক'দ আফ্লাহ'ল ইয়াওয়া মানিছ্তা'লা-।

তরজমা

'অতএব তোমরা তোমাদের জাদুক্রিয়া সংহত কর, অতঃপর সারিবদ্ধ হইয়া উপস্থিত হও এবং  
যে আজ জয়ী হইবে সে-ই সফল হইবে।'

65

قَاتُوا يَوْمَآءِنْ تُلْقِي وَإِمَّا آنْ تَكُونَ أَوْلَى مِنَ الْقُوَى ﴿٦٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লু ইয়া-মূছা~ ইম্মা~ আং তুলকি'য়া ওয়া ইম্মা~ আন্ নাকুনা আওয়ালা মান্ আল্ক'~।

তরজমা

উহারা বলিল, 'হে মূসা! হয় তুমি নিক্ষেপ কর অথবা প্রথমে আমরাই নিক্ষেপ করি।'

66

قَالَ بْلَ الْقُوَىٰ فَإِذَا جِبَالُهُمْ وَعِصِيَّهُمْ يُخْيِلُ إِلَيْهِمْ مِنْ سُحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعِي ﴿٦٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা বাল্ আলক', ফাইয'~ হি'বা-লুহুম ওয়া 'ইসিইউহুম ইউখাইইয়ালু ইলাইহি মিং  
ছিহ'রিহিম আন্নাহ-তাছ'আ-।

তরজমা      মুসা বলিল, ‘বরং তোমরাই নিশ্চেপ কর।’ উহাদের জাদু-প্রভাবে অকস্মাত মুসার মনে হইল উহাদের দড়ি ও লার্টিঞ্চ লি ছুটাছুটি করিতেছে।

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسِى ﴿٦٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ফাআওজাছা ফী নাফছিহী খীফাতাম মূছা - ।

তরজমা      মুসা তাহার অন্তরে কিছু ভীতি অনুভব করিল।

قُلْنَا لَا تَخْفِي إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿٦٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন      কু'ল্না- লা-তাখাফ ইন্নাকা আংতাল আ'লা- ।

তরজমা      আমি বলিলাম, ‘তুম করিও না, তুমিই প্রবল।’

69

وَأَنْتِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفُ مَا صَنَعْتُу ۝ إِنَّمَا صَنَعْوَا كَيْدُ سَحِيرٍ ۝ وَلَا يُفْلِي السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ۝

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া আল্কি' মা- ফী ইয়ামীনিকা তাল্ক'ফ' মা- সানা'উ (ط) ইন্নামা- সানা'উ কাহিদু ছা-  
হি'রিও (ط) ওয়ালা- ইউফ্লিহ' ছছা-হি'র হ'ইছু' আতা- ।

তরজমা      ‘তোমার দক্ষিণ হস্তে ঘাহা আছে তাহা নিশ্চেপ কর, ইহা উহারা ঘাহা করিয়াছে তাহা গ্রাস করিয়া ফেলিবে। উহারা ঘাহা করিয়াছে তাহা তো কেবল জাদুকরের কোশল। জাদুকর ঘোথানেই আসুক, সফল হইবে না।’

70

فَأُنْقِي السَّحْرَةُ سُجَدًا قَالُوا أَمَنَّا بِرِبِّ هَرُونَ وَمُوسِى ﴿٧٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ফাউল্কি'য়াছ ছাহ'রাতু ছুজ্জাদাং কা'-লু~ আ-মানা- বিরাবি' হা-বুনা ওয়া মূছা- ।

তরজমা      অতঃপর জাদুকরেরা সিজ্দাবনত হইল ও বলিল, ‘আমরা হারান ও মুসার প্রতিপালকের প্রতি ঈমান আনিলাম।’

71

قَالَ أَمْنَتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ تَكُونُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرٌ كُمُّ الدِّينِ عَلَّكُمُ السِّحْرُ فَلَا قُطْعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَ

أَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ۝ وَلَا صَلِبَنَّكُمْ فِي جُذُوعِ النَّخْلِ ۝ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيْنَ أَشَدُ عَذَابًا ۝ وَأَبْقِي ۝

কা'-লা আ-মাংতুম লাহু ক'ব্লা আন্ আ-য'না লাকুম (ط) ইন্নাতু লাকাবীরংকুমুল্লায' ফি

‘আল্লামাকুমুহু ছিহ'রা (জ) ফালাউক'তি' ‘আল্লা আইদিয়াকুম ওয়া আরজুলাকুম মিন্খিলা-ফিও

ওয়ালা উসাল্লিবান্নাকুম ফী জুয়ু' ‘ইন্ন নাখ্লি (জ) ওয়ালা তা'লামুন্না আইইউনা~ আশাদু ‘আয'ণ-

প্রতিবর্ণায়ন      বাওঁ ওয়াআব্ক'- ।

তরজমা

ফির 'আওন বলিল, 'কী, আমি তোমাদেরকে অনুমতি দেওয়ার পূর্বেই তোমরা মুসাতে বিশ্বাস স্থাপন করিলে! দেখিতেছি, সে তো তোমাদের প্রধান, সে তোমাদেরকে জাদু শিক্ষা দিয়াছে। সুতরাং আমি তো তোমাদের হস্তপদ বিপরীত দিক হইতে কর্তন করিবই এবং আমি তোমাদেরকে খর্জুর বক্ষের কাণে শুলবিদ্ধ করিবই এবং তোমরা অবশ্যই জানিতে পারিবে আমাদের মধ্যে কাহার শাস্তি কঠোরতর ও অধিক স্থায়ী।'

72

قَالُوا لَنْ تُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَأَفْضِلُ مَا أَنْتَ قَاصِيٌّ لِإِنْسَانٍ تَقْضِيُّهُ هُنَّا كُلُّ حَيَاةٍ

الدُّنْيَا

প্রতিবর্ণায়ন

কঁ-লু লান নুঁছি রাকা 'আলা-মা-জা-আনা- মিনাল বাইয়িনা-তি ওয়াল্লায়' ফাত-রানা-ফাক-দি- মা-আংতা কঁ-দি-নু (ট) ইন্নামা- তাক-দী হা-ফি-হিল হ-য়া-তাদ দুন-ইয়া-।

তরজমা

তাহারা বলিল, 'আমাদের নিকট যে স্পষ্ট নিদর্শন আসিয়াছে তাহার উপর এবং যিনি আমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন তাহার উপর তোমাকে আমরা কিছুতেই প্রাধান্য দিব না। সুতরাং তুমি কর যাহা তুমি করিতে চাও। তুমি তো কেবল এই পার্থিব জীবনের উপর কর্তৃত করিতে পারা।'

73

إِنَّمَا إِنْتَ بِرِّيْنَا لِيغْفِرُ لَنَا خَطِيئَنَا وَمَا كُرْهَتَنَا عَلَيْهِ مِنَ التَّسْعِيرِ وَاللَّهُ حَيْزُّ وَآبَقٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না-আ-মান্না- বিরাবিনা- লিইয়াগফিরালানা- খাত- ইয়া-না- ওয়ামা- আক্রাহতানা- 'আলাইহি মিনাছ-ছিহ-রি (ট) ওয়াল্লা-হ খাইরুও ওয়া আবক-।

তরজমা

'আমরা নিশ্চয়ই আমাদের প্রতিপালকের প্রতি ঈমান আনিয়াছি ঘাহাতে তিনি ক্ষমা করেন আমাদের অপরাধ এবং তুমি আমাদেরকে যে জাদু করিতে বাধ্য করিয়াছ তাহা। আর আল্লাহ শ্রেষ্ঠ ও চিরস্থায়ী।'

74

إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يُمُوتُ فِيهَا وَلَا يَجِيئُ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাহু মাই ইয়া-তি রাকবাহু মুজরিমাং ফাইন্না লাহু জাহান্নামা (ট) লা-ইয়ামুতু ফীহা- ওয়ালা- ইয়াহ-ইয়া-।

তরজমা

যে তাহার প্রতিপালকের নিকট অপরাধী হইয়া উপস্থিত হইবে তাহার জন্য তো আছে জাহান্নাম, সেখানে সে মরিবেও না, বাঁচিবেও না।

75

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَيْلَ الصِّلْحَتِ فَأُولَئِكَ لَهُمُ الدَّرْجَتُ الْعُلِيَّ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামাই ইয়া-তিহী মু'মিনাং ক-দ 'আমিলাস-সা-লিহ- তি ফাউলা-ইকা লাহুমুদ দারাজা- তুল 'উলা-।

তরজমা

এবং ঘাহারা তাহার নিকট উপস্থিত হইবে মু'মিন অবস্থায় সৎকর্ম করিয়া, তাহাদের জন্য আছে সমুচ্চ মর্যাদা-

76 ﴿ جَتُّ عَدْنِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهُرُ خَلِدِينَ فِيهَا ۖ وَذَلِكَ جَزْءٌ مِّنْ تَنْزِيلٍ ۚ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

জান্না-তু ‘আদনিং তাজরী মিৎ তাহ’ তিহাল আনহা-রুখ খা-লিদীনা ফীহা- (ট) ওয়া যা-লিকা  
জাবা-উ মাং তাবাকা-

তরজমা

স্থায়ী জান্নাত, ঘাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে এবং এই পুরস্কার  
তাহাদেরই, ঘাহারা পরিত্র।

77

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَأَضْرِبْ لَهُمْ طِرِيقًا فِي الْخَرِبَاتِ لَا تَخْفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشِي

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক’দ আওহ’ইনা~ ইলা মুছা~ (৪) আন্ আছ’রি বি’ইবা-দী ফাদ’রিব লাভম ত’রীক’ৎ  
ফিল বাহ’রি ইয়াবাছাল~ (৪) লা-তাখা-ফু দারাকাওঁ ওয়ালা- তাখশা-।

তরজমা

আমি অবশ্যই মুসার প্রতি প্রত্যাদেশ করিয়াছিলাম এই মর্মে যে, আমার বান্দাদেরকে লইয়া  
রজনীয়োগে বহিগত হও এবং তাহাদের জন্য সমুদ্রের মধ্য দিয়া এক শুষ্ক পথ নির্মাণ কর।  
পশ্চাত হইতে আসিয়া তোমাকে ধরিয়া ফেলা হইবে-এই আশংকা করিও না এবং ভয়ও করিও  
না।

78

فَآتَيْتَهُمْ فِرْعَوْنَ بِنْجُونَدَهْ فَغَشِيَهُمْ مِّنَ الْيَمِّ مَاغْشِيَهُمْ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআতবা‘আভুম ফির’আওনু বিজুন্দিহী ফাগাশিয়াভুম মিনাল্ল ইয়াম্মি মা- গাশিহ্যাভুম।

তরজমা

অতঃপর ফির’আওন তাহার সৈন্যবাহিনীসহ তাহাদের পশ্চাদ্বাবন করিল, অতঃপর সমুদ্র  
উহাদেরকে সম্পূর্ণরূপে নিমজ্জিত করিল।

79

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنَ قَوْمَهُ وَمَاهَدَى ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আদ’ল্লা ফির’আওনু ক’ওমাতু ওয়ামা-হাদা-।

তরজমা

আর ফির’আওন তাহার সম্প্রদায়কে পথভ্রষ্ট করিয়াছিল এবং সৎপথ দেখায় নাই।

80

يَبْنِيَّ اسْرَأْعِيلَ قَدْ أَجْبَيْنَكُمْ مِّنْ عَدُوٍّ كُمْ وَعَدْنَكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمْ الْمَنَّ وَ

السلوى

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-বানী~ ইচ্ছা-ঙ্গীলা ক’দ আংজাইনা-কুম মিন ‘আদুওবি’কুম ওয়া ওয়া-‘আদ্না-কুম জা-  
নিবাত’তু’রিল আইমানা ওয়া নাবাল্লা-‘আলাইকুমুল মান্না ওয়াছালওয়া-।

তরজমা

হে বনী ইসরাইল! আমি তো তোমাদেরকে শক্র হইতে উদ্ধার করিয়াছিলাম, আমি তোমাদেরকে  
প্রতিশৃঙ্খি দিয়াছিলাম তূর পর্বতের দক্ষিণ পার্শ্বে এবং তোমাদের নিকট মান্না ও সালওয়া প্রেরণ  
করিয়াছিলাম,

كُلُّوْ مِنْ طَيْبَتِ مَارَزَقْنَكُمْ وَلَا تَطْغُوا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَصَبٌ وَمَنْ يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَصَبٌ فَقَدْ هُوَ

81



কুলু মিৎ ত'ইয়িবা-তি মা-রাবাক'না-কুম্ ওয়ালা- তাত'গাও ফীহি ফাইয়াহি'ল্লা 'আলাইকুম গাদ'বী (জ) ওয়া মাহ' ইয়াহ'লিল् 'আলাইহি গাদ'বী ফাক'দ্ হাওয়া-।

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা  
তোমাদেরকে ঘাহা দান করিয়াছি তাহা হইতে ভাল ভাল বস্তু আহার কর এবং এই বিষয়ে সীমান্তঘন করিও না, করিলে তোমাদের উপর আমার ক্রোধ অবধারিত এবং ঘাহার উপর আমার ক্রোধ অবধারিত সে তো ধৰ্স হইয়া ঘায়।

وَإِنِّي لَغَافِرٌ لِمَنْ تَابَ وَأَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ أَهْتَدَى

82



প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা  
ওয়া ইন্নী লাগাফফা-রুল লিমাং তা-বা ওয়া আ-মানা ওয়া 'আমিলা সা-লিহ'াং ছুঁ 'মাহতাদা-। এবং আমি অবশ্যই ক্ষমাশীল তাহার প্রতি, যে তওবা করে, দৈমান আনে, সৎকর্ম করে ও সৎপথে অবিচলিত থাকে।

وَمَا آتَحْبَلَكَ عَنْ قَوْمٍ كَيْمُوسِي

83



প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়ামা~আ'জালাকা 'আং ক'ওমিকা ইয়া-মুছা-।

তরজমা  
হে মুসা! তোমার সম্প্রদায়কে পশ্চাতে ফেলিয়া তোমাকে তুরা করিতে বাধ্য করিল কিসে?

قَالَ هُمْ أُولَئِنَّ عَلَىٰ أَثَرِيِّ وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضِي

84



প্রতিবর্ণায়ন  
ক'~লা হুম উলা~ই 'আলা~ আচ'~বী ওয়া 'আজিল্তু ইলাইকা রাবি লিতারদ'~।

তরজমা  
সে বলিল, 'এই তো উহারা আমার পশ্চাতে এবং হে আমার প্রতিপালক! আমি তুরায় তোমার নিকট আসিলাম, তুমি সন্তুষ্ট হইবে এইজন্য।'

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ

85



প্রতিবর্ণায়ন  
ক'~লা ফাইন্না-ক'~দ ফাতান্না- ক'ওমাকা মিম' বা'দিকা ওয়া আদ'ল্লাহুমুছ ছামিরিইয়ু।

তরজমা  
তিনি বলিলেন, 'আমি তো তোমার সম্প্রদায়কে পরীক্ষায় ফেলিয়াছি তোমার চলিয়া আসার পর এবং সামিরো উহাদেরকে পথভ্রষ্ট করিয়াছে।'

فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضِبَانَ أَسِفًا قَالَ يَقُولُ الَّمْ يَعْدُكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًا حَسَنًا أَفَطَابَ عَلَيْكُمْ

86



الْعَهْدُمْ أَرْدُتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَصَبٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ مَوْعِدِي

প্রতিবর্ণায়ন

ফারাজা'আ মুছা~ইলা-ক'ওমিহী গাদ'বা-না আচিফাং (জ) ক'~লা ইয়া-ক'ওমি আলাম  
ইয়া'ইদকুম্ রাবুকুম্ ওয়া'দান্হ'ছানান (খ) আফাত'~লা 'আলাইকুমুল 'আহদু আম  
আরাত্তুম আই ইয়াহি'ল্লা 'আলাইকুম গাদ'বুম মির রাবিকুম ফাআখ্লাফতুম মাও'ইদী ।

তরজমা

অতঃপর মূসা তাহার সম্প্রদায়ের নিকট ফিরিয়া গেল ক্রন্দ ও ক্ষুঁক হইয়া। সে বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! তোমাদের প্রতিপালক কি তোমাদেরকে এক উত্তম প্রতিশ্রুতি দেন নাই ? তবে কি প্রতিশ্রুতিকাল তোমাদের নিকট সুদীর্ঘ হইয়াছে, না তোমরা চাহিয়াছ তোমাদের প্রতি আপত্তি হটক তোমাদের প্রতিপালকের ক্রোধ, যে কারণে তোমরা আমার প্রতি প্রদত্ত অঙ্গীকার ভঙ্গ করিলে ?'

87

قَالُوا مَا أَحْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَنِكَنَاهُ حِيلَنَا أَوْ زَارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَدْ فَنِّهَا فَأَكْذِبُكُمْ إِنَّا عَلَىٰ

السَّامِرِيِّ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লু মা~ আখ্লাফনা- মাও'ইদাকা বিমাল্কিনা- ওয়ালা-কিন্না-হ' স্মিলনা~আও বা-রাম  
মিং ঝীনাতিল ক'ওমি ফাক'য়াফনা-হা ফাকায়া-লিকা আল্ক'চ্ছা-মিরইয়ু ।

তরজমা

উহারা বলিল, 'আমরা তোমার প্রতি প্রদত্ত অঙ্গীকার স্বেচ্ছায় ভঙ্গ করি নাই ; তবে আমাদের উপর চাপাইয়া দেওয়া হইয়াছিল লোকের অলংকারের বোৰা এবং আমরা উহা অগ্নিকুণ্ডে নিশ্চেপ করি, অনুরাপভাবে সামীরীও নিশ্চেপ করে।

88

فَأَخْرَجَ رَبُّهُمْ عَجْلًا جَسَدًا لَهُ خُوَارٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَى فَنَسِيَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআখ্রাজা লাভম 'ইজলাং জাহাদাল্লাহু খুওয়া-রং ফাক'~লু হা-য়া~ইলা-হকুম্ ওয়াইলা-হ  
মুছা-ফানাছী- ।

তরজমা

'অতঃপর সে উহাদের জন্য গঢ়িল এক গো-বৎস, এক অবয়ব, যাহা হাস্তা রব করিত।' উহারা বলিল, 'ইহা তোমাদের ইলাহ এবং মূসারও ইলাহ, কিন্তু মূসা ভুলিয়া গিয়াছে।'

89

أَفَلَا يَرُونَ أَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَنْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফালা- ইয়ারাওনা আল্লা-ইয়ারজি'উ ইলাইহিম্ ক'ওলাওঁ (গ্ল) ওয়ালা- ইয়াম্লিকু লাভম  
দ'র্রাওঁ ওয়ালা- নাফ'আ- ।

তরজমা

তবে কি উহারা ভাবিয়া দেখে না যে, উহা তাহাদের কথায় সাড়া দেয় না এবং তাহাদের কোন ক্ষতি অথবা উপকার করিবার ক্ষমতা রাখে না ?

90

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هُرُونٌ مِنْ قَبْلٍ يَقُولُ أَنَّا فَتَنْتُمْ بِهِ وَلَأَنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُوهُنِّي وَأَطِيعُوهُنِّي ﴿٤٦﴾

ওয়ালাক'দ ক'-লা লাহুম হা-রূনু মিৎ ক'বলু ইয়া-ক'ওমি ইন্নামা- ফুতিতুম বিহী (জ) ওয়া  
ইন্না রাববাকুমুর রাহ'মা-নু ফাত্তাবি'উনী ওয়া আত'-'উ~আম্রী।

হারুন উহাদেরকে পূর্বেই বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্পুদায়! ইহা দ্বারা তো কেবল তোমাদেরকে  
পরিশ্রায় ফেলা হইয়াছে। তোমাদের প্রতিপালক তো দয়াময়; সুতরাং তোমরা আমার অনুসরণ  
কর এবং আমার আদেশ মানিয়া চল।’

91

قَالُوا إِنَّ نَبْرَاهَ عَلَيْهِ عَكْفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُؤْسِى ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লু লানু নাব্রাহ' 'আলাইহি 'আ-কিফীনা হ'ত্তা- ইয়ারজি'আ ইলাইনা- মৃচ্ছা-।

তরজমা উহারা বলিয়াছিল, ‘আমাদের নিকট মূসা ফিরিয়া না আসা পর্যন্ত আমরা ইহার পূজা হইতে  
কিছুতেই বিরত হইব না।’

92

قَالَ يَهْرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ أَيْتَهُمْ ضَلْلًا ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লা ইয়া-হা-রূনু মা-মানা'আকা ইয' রাআইতাহম দ'ল্লু~।

তরজমা মূসা বলিল, ‘হে হারুন! তুমি যথন দেখিলে উহারা পথভ্রষ্ট হইয়াছে তখন কিসে তোমাকে নিবৃত  
করিল-

93

أَلَا تَسْتَعِنُ أَفَغَصِّيَتْ أَمْرِي ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন আল্লা-তাত্তাবি'আনি (ট) আফা'আসাইতা আম্রী।

তরজমা ‘আমার অনুসরণ করা হইতে ? তবে কি তুমি আমার আদেশ আমান্য করিলে ?’

94

قَالَ يَبْنُؤْمَ لَا تَأْخُذْ بِلِحَيَّتِي وَلَا بِرَأْسِي أَلِّيْ خَشِيَّتْ أَنْ تَقُولَ فَرَقْتَ بَيْنَ بَيْنَ رَسْرَأْعِيَّلَ وَلَمْ تَرْقِبْ قَوْيِّ



প্রতিবর্ণায়ন ক'লা ইয়াবনাউম্মা লা-তা'খুয' বিলিহ'ইয়াতী ওয়ালা- বিরা'ছী (জ) ইন্নী খাশীতু আং তাকু'লা  
ফারবাক'তা বাইনা বানী~ইছরা~ঈলা ওয়ালাম তারকু'ব ক'ওলী।

তরজমা হারুন বলিল, ‘হে আমার সহোদর! আমার শশুক ও কেশ ধরিও না। আমি আশংকা  
করিয়াছিলাম যে, তুমি বলিবে, ‘তুমি বনী ইসরাইলদের মধ্যে বিভেদ সৃষ্টি করিয়াছ ও তুমি  
আমার বাক্য পালনে ঘৃত্বান হও নাই।’

95

قَالَ فَأَخْطُبْكَ يَسَامِي ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লা ফামা- খাত'রুকা ইয়া-ছা-মিরিইয়ু।

তরজমা

মুসা বলিল, 'হে সামিরো! তোমার ব্যাপার কী ?'

96

قَالَ بَصْرُتُ بِسَالَمَ مَيْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْصَةً مِنْ أَثْرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذِلِكَ سَوَّلْتُ لِنَفْسِي ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কঠ-লা বাসুরতু বিমা- লাম ইয়াবসুরু বিহী ফাক-বাদ-তু ক-বদ-তাম্ মিন্আছ-রির রাছুলি ফানাবায-তুহা- ওয়াকায়-লিকা ছাওওয়ালাত্ লী নাফছী ।

তরজমা

সে বলিল, 'আমি দেখিয়াছিলাম যাহা উহারা দেখে নাই, অতঃপর আমি সেই দূতের পদচিহ্ন হইতে একমুষ্টি লইয়াছিলাম এবং আমি উহা নিশ্চেপ করিয়াছিলাম; আমার মন আমার জন্য শোভন করিয়াছিল এইরূপ করা।'

97

قَالَ فَأَذْهَبْ فِإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَمِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا إِنْ تُخْلِفَهُ وَانْظُرْ إِلَى الْهَكَ الَّذِي  
ظَلَّتْ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَنْعَرِقَتْهُ ثُمَّ تَنْسِفَتْهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কঠ-লা ফায-হাব ফাইনা লাকা ফিল হ-য়া-তি আং তাক-লা লা-মিছা-ছা ওয়া ইন্না-লাকা মাও'ইদাল্ লাঁ তুখ্লাফাহুও (ج) ওয়াংজুর ইলা-ইলা-হিকাল্লায়ী জ-লতা 'আলাইহি আ-কিফাল্ (ط) লানুহ-রারিক-নাহু ছুঁ ম্মা লানাথিফানাহু ফিল ইয়াম্মি নাছফা-।

তরজমা

মুসা বলিল, 'দূর হও; তোমার জীবদ্ধায় তোমার জন্য ইহাই রহিল যে, তুমি বলিবে, 'আমি অস্পৃশ্য', এবং তোমার জন্য রহিল এক নির্দিষ্ট কাল, তোমার বেলায় যাহার ব্যতিক্রম হইবে না এবং তুমি তোমার সেই ইলাহের প্রতি লক্ষ্য কর যাহার পূজায় তুমি রত ছিলে; আমরা উহাকে ড্বালাইয়া দিবই, অতঃপর উহাকে বিশ্কিপ্ত করিয়া সাগরে নিশ্চেপ করিবই।'

98

إِنَّا لِلَّهِ كُمُّ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسَعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ামা-ইলা-হুকুমুল্লা-হুল্ লায়ী লা-ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া (ط) ওয়াছি'আ কুল্লা শাহিয়িন-ইলমা-।

তরজমা

তোমাদের ইলাহ তো কেবল আল্লাহই যিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই, তাঁহার জ্ঞান সর্ববিঘ্নে ব্যাপ্ত।

99

كَذِلِكَ نَقْصُ عَمَلِيْكَ مِنْ أَذْبَأَمَاقَدْ سَيَقْ وَقَدْ أَتَيْنِكَ مِنْ تَلَذَّزَادْكِرَا ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কায়-লিকা নাকু-সনু 'আলাইকা মিন্আমবা-ই মা ক-বদ-ছাবাক- (ج) ওয়া ক-বদ-আ-তাইনা-কা মিল্লাদুন্না- যি-ক্রা-।

তরজমা

পূর্বে যাহা ঘটিয়াছে তাহার সংবাদ আমি এইভাবে তোমার নিকট বিবৃত করি এবং আমি আমার নিকট হইতে তোমাকে দান করিয়াছি উপদেশ,

100 مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزْرًا

প্রতিবর্ণায়ন মান ‘আ‘রাদ’। ‘আনহু ফাইন্নাহু ইয়াহ’ মিলু ইয়াওমাল কি‘য়া-মাতি বি‘ব্রা-  
তরজমা ইহা হইতে যে বিমুখ হইবে সে অবশ্যই কিয়ামতের দিন মহাভার বহন করিবে।

101 حَلِيلِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِلْلًا

প্রতিবর্ণায়ন খা-লিদীনা ফীহি (ط) ওয়া ছা-আ লাহুম ইয়াওমাল্ কি‘য়া-মাতি হি‘ম্লা-।

তরজমা উহাতে উহারা স্থায়ী হইবে এবং কিয়ামতের দিন এই বোঝা উহাদের জন্য হইবে কত মন্দ!

102 يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَخَسْرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَ زِدْرَقًا

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াওমা ইউংফাখু ফিসসূরি ওয়া নাহ‘গুরুল মুজরিমীনা ইয়াওমাইয়ি‘ং বুরক’।

তরজমা ঘেদিন শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে এবং ঘেই দিন আমি অপরাধীদেরকে দৃষ্টিহীন অবস্থায় সমবেত করিব।

103 يَتَحَافَّتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَيَشْتَهِمُ إِلَّا عَشْرًا

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াতাখা-ফাতূনা বাইনাহুম ইল্ লাবিছ‘ তুম ইন্না-‘আশরা-।

তরজমা সেই দিন উহারা নিজেদের মধ্যে চুপিচুপি বলাবলি করিবে, ‘তোমরা মাত্র দশ দিন অবস্থান করিয়াছিলে।’

104 نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُونَ أَمْثُلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَيَشْتَهِمُ إِلَّا يَوْمًا

প্রতিবর্ণায়ন নাহ‘নু আ‘লামু বিমা-ইয়াকু‘লুনা ইয়‘ ইয়াকু‘লু আমছ‘লুহুম তা‘রীক‘তানু ইল লাবিছ‘ তুম ইন্না- ইয়াওমা-।

তরজমা আমি ভাল জানি উহারা কি বলিবে, উহাদের মধ্যে যে অপেক্ষাকৃত সংপথে ছিল সে বলিবে, ‘তোমরা মাত্র একদিন অবস্থান করিয়াছিলে।’

105 وَيَسْعَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ قُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّ نَسْفًا

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াছআলুনাকা ‘আনিল্ জিবা-লি ফাকু‘ল ইয়াংছিফুহা-রাবী নাছ্ফা-।

তরজমা উহারা তোমাকে পর্বতসমূহ সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করে। বল, ‘আমার প্রতিপালক উহাদেরকে সমূলে উৎপাটন করিয়া বিক্ষিপ্ত করিয়া দিবেন।

106 فَيَدْرُهَا قَاعًا صَفَصَفًا

প্রতিবর্ণায়ন ফাইয়ায‘রুহা- ক‘-‘আং সাফসাফা-।

তরজমা ‘অতঃপর তিনি উহাকে পরিণত করিবেন মসৃণ সমতল ময়দানে,

لَّا تَرِي فِيهَا عِوْجَأٌ وَلَا أَمْتَأٌ ط 107

প্রতিবর্ণায়ন  
লা- তারা-ফীহা- ‘ইওয়াজাওঁ ওয়ালা~আম্তা-।  
তরজমা ‘ঘাহাতে তুমি বক্রতা ও উচ্চতা দেখিবে না।’

يَوْمَ إِذِ يَتَبَعِّدُونَ اللَّاعِنَ لَا عَوْجَأَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسَأً ١٠٨

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়াওমাইয়ি-ই ইয়াতারিঃ উনাদ্দা-‘ইয়া লা-‘ইওয়াজালাহু (জ) ওয়াখাশা-‘আতিল আসওয়া-তু

লিরুরাহ-মা-নি ফালা-তাছমা-উ ইল্লা-হাম্ছা-।

সেই দিন উহারা আছবানকারীর অনুসরণ করিবে, এই ব্যাপারে এদিক-ওদিক করিতে পারিবে না। দয়ামহের সম্মুখে সকল শব্দ স্তুতি হইয়া ঘাহিবে; সুতরাং মৃদু পদধর্ম ব্যতীত তুমি কিছুই শুনিবে না।

108

يَوْمَ إِذِ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذْنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ١٠٩

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়াওমাইয়ি-ল লা-তাঁফা-উশ্শাফা-‘আতু ইল্লা- মান আয়ি-না লাভুর রাহ-মা-নু ওয়া রাদি-য়া

লাহু ক-ওলা-।

তরজমা দয়াময় ঘাহাকে অনুমতি দিবেন ও ঘাহার কথা তিনি পসন্দ করিবেন সে ব্যতীত কাহারও সুপারিশ সেই দিন কোন কাজে আসিবে না।

109

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا حَلَفُهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ١١٠

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়া‘লামু মা-বাইনা আইদীহিম ওয়ামা-খাল্ফালুম ওয়ালা- ইউহ-পীতু-না বিহী ‘ইল্মা-।

তাহাদের সম্মুখে ও পশ্চাতে ঘাহা কিছু আছে তাহা তিনি অবগত, কিন্তু উহারা জ্ঞান দ্বারা তাঁহাকে আয়ত করিতে পারে না।

110

وَعَنِتِ الْوُجُوهُ لِلْحَقِّ الْقَيْوُمُ ۝ وَقُدْخَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ١١١

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ‘আনাতিল উজুল লিলহ-ইয়িল ক-ইয়ুমি (ট) ওয়া ক-দ খা-বা মান হ-মালা জু-লমা-।

তরজমা চিরঙ্গীব, সর্বসত্ত্বার ধারকের নিকট সকলেই হইবে অধোবদন এবং সে-ই বার্থ হইবে, যে জুন্মুমের ভার বহন করিবে।

111

وَمَنْ يَعْتَلُ مِنَ الصَّلَحِتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخْفُظْلَمَّا وَلَا هَضْسَأٌ ١١٢

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া মাঁই ইয়া‘মাল মিনাসসা-লিহ-া-তি ওয়া হুওয়া মু’মিনুঁ ফালা- ইয়াখা-ফু জু-লমাওঁ ওয়ালা-হাদ-মা-।

তরজমা এবং যে সৎকর্ম করে মু’মিন হইয়া, তাহার কোন আশংকা নাই অবিচারের এবং অন্য কোন ক্ষতির।

وَكَذِلِكَ آنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَقَوَّنَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ۝ ۱۱۳

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায়া-লিকা আংখালনা-হু কু'রআ-নান্ ‘আরাবিইইয়াও ওয়া সাররাফ্না ফীহি মিনাল  
ওয়া‘ঈদি লা‘আল্লাহুম ইয়াত্তাকু’না আও ইউহ-দিচু’ লাভু যি’করা-।

তরজমা

এইরপেই আমি কুরআনকে অবতীর্ণ করিয়াছি আরবী ভাষায় এবং উহাতে বিশদভাবে বিবৃত  
করিয়াছি সতর্কবাণী ঘাহাতে উহারা ভয় করে অথবা ইহা হয় উহাদের জন্য উপদেশ।

114

فَتَعْلَمَ اللَّهُ التَّسْلِكُ الْحَقُّ ۝ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُفْضِي إِلَيْكَ وَحْيُهُ ۝ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ۝ ۱۱۴

প্রতিবর্ণায়ন

ফাতা‘আ-লাল্লা-হুল মালিকুল হাঁকু’ (জ) ওয়ালা- তা‘জাল বিলকু’রআ-নি মিং ক’ব্লি আই  
ইউক’দা’~ইলাইকা ওয়াহ’ইউহু, ওয়াকু’র রাবির বিদ্বনী ‘ইলমা-।

তরজমা

আল্লাহ অতি মহান, প্রকৃত অধিপতি। তোমার প্রতি আল্লাহর ওহী সম্পূর্ণ হইবার পূর্বে কুরআন  
পাঠে তুমি তুরা করিও না এবং বল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে জানে সমন্বন্ধ কর।’

115

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَى آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسِيَ وَلَمْ نُجِدْ لَهُ عَزْمًا ۝ ۱۱۵

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক’দা’ আহিদনা~ ইলা~ আ-দামা মিং ক’ব্লু ফানাছিয়া ওয়া লাম্ নাজিদ্ লাহু ‘আবামা-  
।

তরজমা

আমি তো ইতিপূর্বে আদমের প্রতি নির্দেশ দান করিয়াছিলাম, কিন্তু সে ভুলিয়া গিয়াছিল; আমি  
তাহাকে সংকল্পে দৃঢ় পাই নাই।

116

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلِكَةِ اسْجُدْ وَإِلَادَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسُ أَبِي ۝ ۱۱۶

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়’ ক’ল্না- লিল্মালা~ইকাতিছ জুদু লিআ-দামা ফছাজাদু~ ইল্লা~ ইব্লীছা (খ) আবা-।

তরজমা

স্মরণ কর, যখন ফিরিশ্তাগণকে বলিলাম, ‘আদমের প্রতি সিজ্দা কর,’ তখন ইবলীস ব্যতৌত  
সকলেই সিজদা করিল, সে অমান্য করিল।

117

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُولٌ كَوَيْزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقِقُ ۝ ۱۱۷

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকু’ল্না-ইয়া~আ-দামু ইল্লা হা-য়া- ‘আদুওল্লাকা ওয়ালি বাওজিকা ফালা-  
ইউখ’রিজান্নাকুমা- মিনাল জান্নাতি ফাতাশ্ক’-।

তরজমা

অতঃপর আমি বলিলাম, ‘হে আদম! নিশ্চয়ই এ তোমার ও তোমার স্ত্রীর শক্ত, সুতরাং সে যেন  
কিছুতেই তোমাদেরকে জান্নাত হইতে বাহির করিয়া না দেয়, দিলে তোমার দুঃখ-কষ্ট পাইবে।

118 ﴿إِنَّ لَكُمْ أَلَا تَجْهُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرِي﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া লাকা আল্লা- তাজু'আ ফীহা- ওয়ালা- তা'রা- ।

তরজমা 'তোমার জন্য ইহাই রহিল যে, তুমি জান্নাতে ক্ষুধার্তও হইবে না ও নগ্নও হইবে না;

119 ﴿وَأَنَّكُمْ لَا تَظْمَئُونَ فِيهَا وَلَا تَضْحَى﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আল্লাকা লা- তাজ'মাউ ফীহা- ওয়ালা- তাদ'হা- ।

তরজমা 'এবং সেখানে পিপাসার্ত হইবে না এবং রৌদ্র-ক্লিষ্টও হইবে না।'

120 ﴿فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَنُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدْلُكْ عَلَى شَجَرَةِ الْحُدْوَى مُلْكٍ لَا يَبْلِي﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাওয়াছওয়াছা ইলাইহিশ শাইত'-নু ক'-লা ইয়া~আ-দামু হাল আদুল্লাকা 'আলা-শাজারাতিল খুল্দি ওয়া মুলকিল লা-ইয়াব্লা- ।

তরজমা 'অতঃপর শয়তান তাহাকে কুমক্রশা দিল; সে বলিল, 'হে আদম! আমি কি তোমাকে বলিয়া দিব অনন্ত জীবনপথ বৃক্ষের কথা ও অক্ষয় রাজের কথা ?'

121 ﴿فَأَكَلَ مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْا تُهْمَاءَ وَ طَفِقَا يَخْصِفِينَ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرْقِ الْجَنَّةِ وَ عَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাআকালা- মিনহা-ফাবাদাত্ লাহমা-ছাওআ- তুহমা-ওয়া ত-'ফিক'- ইয়াখ্রিফা-নি  
'আলাইহিমা- মিওঁ ওয়ারাকি'ল জান্নাতি (j) ওয়া 'আসা~আ-দামু রাবাহু ফাগাওয়া- ।

তরজমা 'অতঃপর তাহারা উভয়ে উহা হইতে ভক্ষণ করিল; তখন তাহাদের লজ্জাহ্লান তাহাদের নিকটে প্রকাশ হইয়া পড়িল এবং তাহারা জান্নাতের বৃক্ষপত্র দ্বারা নিজেদেরকে আবৃত করিতে লাগিল। আদম তাহার প্রতিপালকের হকুম অমান্য করিল, ফলে সে ঘর্যে পতিত হইল।'

122 ﴿ثُمَّ أَجْتَبَهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَ هَدَى﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছু' ম্মাজ তাবা-হু রাবুহু ফাতা-বা 'আলাইহি ওয়াহাদা- ।

তরজমা 'ইহার পর তাহার প্রতিপালক তাহাকে মনোনীত করিলেন, তাহার তওবা করুন করিলেন ও তাহাকে পথনির্দেশ করিলেন।

123 ﴿قَالَ أَهْبِطَا مِنْهَا جَبِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنْ هُدًى فَمَنْ اتَّبَعَ هُدًى فَلَا يَبْلِغُ وَ لَا يَشْقَى﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লাহ বিত'-মিনহা- জামী'আম' বা'দু'কুম লিবা'দিন 'আদুওউঁ (j) ফাইম্মা-  
ইয়া'তিইয়াল্লাকুম মিন্নী হৃদাং (l) ফামানিত্তাবা'আ হৃদা-ইয়া ফালা- ইয়াদি'ল্লু ওয়ালা-  
ইয়াশ্ক'-।

তরজমা

তিনি বলিলেন, ‘তোমরা উভয়ে একই সঙ্গে জান্মাত হইতে নামিয়া থাও। তোমরা পরস্পর পরস্পরের শক্র। পরে আমার পক্ষ হইতে তোমাদের নিকট সৎপথের নির্দেশ আসিলে যে আমার পথ অনুসরণ করিবে সে বিপথগামী হইবে না ও দুঃখ-কষ্ট পাইবে না।

124

وَمِنْ أَعْرَضَ عَنْ ذُكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكاً وَخَشْرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَى

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মান্ আ‘রাদ-‘আং যি‘ক্রী ফাইন্না লাহু মা‘ঈশাতাং দাঙ্কাওঁ ওয়ানাহ‘শুরহু ইয়াওমাল্কি‘য়া-মাতি আ‘মা-।

তরজমা

‘যে আমার স্মরণে বিমুখ থাকিবে, অবশ্যই তাহার জীবন-ঘাপন হইবে সংকুচিত এবং আমি তাহাকে কিম্বামতের দিন উথিত করিব অন্ত অবস্থায়।’

125

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন

ক‘-লা রাবি লিমা হ‘শারতানী~ আ‘মা-ওয়া ক‘দ কুংতু বাসীরা-।

তরজমা

সে বলিবে, ‘হে আমার প্রতিপালক! কেন আমাকে অন্ত অবস্থায় উথিত করিলে ? আমি তো ছিলাম চক্ষুঞ্চান।’

126

قَالَ كَذِلِكَ أَتَتْكَ أَيْتَنَا فَنِسِيَّتَهَا وَكَذِلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى

প্রতিবর্ণায়ন

ক‘-লা কায়‘-লিকা আতাতকা আ-য়া-তুনা- ফানাছীতাহা- (জ) ওয়া কায়‘-লিকাল্ল ইয়াওমা তুংছা-।

তরজমা

তিনি বলিবেন, ‘এইরপহ আমার নিদর্শনাবলী তোমার নিকট আসিয়াছিল, কিন্তু তুমি উহা ভুলিয়া গিয়াছিলে এবং সেইভাবে আজ তুমিও বিশ্বৃত হইলে।’

127

وَكَذِلِكَ نَجِزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِأَيْتِ رَبِّهِ وَلَعْنَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُ وَأَبْقَى

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায়‘-লিকা নাজৰী মান আছ্রাফা ওয়া লাম্ম ইউ‘মিম বিআ-য়া-তি রাবিহী (খ)

ওয়ালা‘আয়‘-বুল আ-খিরাতি আশাদু ওয়া আবক‘-।

তরজমা

এবং এইভাবেই আমি প্রতিফল দেই তাহাকে, যে বাড়াবাড়ি করে ও তাহার প্রতিপালকের নিদর্শনে বিশ্বাস স্থাপন করে না। পরকালের শাস্তি তো অবশ্যই কঠিনতর ও অধিক স্থায়ী।

128

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْدَى قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لَّا يُلِمُ النُّفَي

প্রতিবর্ণায়ন

আফালাম ইয়াহদি লাহুম কাম আহ‘লাকনা- ক‘ব্লাহুম মিনাল কু‘রুনি ইয়াম্শুনা ফী মাছা- কিনিহিম (খ) ইন্না ফী য‘-লিকা লাআ-য়া-তিল লিউলিন্নুহা-।

তরজমা

ইহাও কি তাহাদেরকে সৎপথ দেখাইল না যে, আমি ইহাদের পূর্বে ধ্বংস করিয়াছি কত মানবগোষ্ঠী যাহাদের বাসভূমিতে ইহারা বিচরণ করিয়া থাকে ? অবশ্যই ইহাতে বিবেকসম্পন্নদের জন্য আছে নির্দেশনা।

129 ﴿١﴾ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ تَكَانَ لِزَاماً وَأَجْلُ مُسَئِّيٍّ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাওলা- কালিমাতুং ছাবাক'ত্ মির রাবিকা লাকা-না লিবা-মাওঁ ওয়া আজালুম মুছাম্মা-। তোমার প্রতিপালকের পূর্বসিদ্ধান্ত ও একটা কাল নির্ধারিত না থাকিলে অবশ্যত্ত্ববি হইত আশ শাস্তি।

তরজমা

130 ﴿٢﴾ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَيَرِبُّ حَمْدَ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ أَنَّا ئَيْلِ فَسِيرِبُّ وَ

﴿٣﴾ أَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضِيٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাসবির ‘আলা-মা-ইয়াকুলুনা ওয়া ছাবিহ’ বিহামদি রাবিকা কাবলা তুলু’ইশ্শামছি ওয়া কাবলা গুরুবিহা- (জ) ওয়া মিন আ-না-ইল্লাইলি ফাছবিহ’ ওয়া আত’রা-ফান্নাহা-রি লা‘আল্লাকা তার্দা’-।

তরজমা

সুতরাং উহারা যাহা বলে, সে বিষয়ে তুমি ধৈর্য ধারণ কর এবং সুযোগের পূর্বে ও সুর্যাস্তের পূর্বে তোমার প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর এবং রাত্রিকালে পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর, এবং দিবসের প্রান্তসমূহেও, যাহাতে তুমি সন্তুষ্ট হইতে পার।

প্রতিবর্ণায়ন

131 ﴿٤﴾ وَلَا تَمْدَنَ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَرْوَاحَ مِنْهُمْ زَهْرَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ

﴿٥﴾ حَيْدُّ وَأَبْقَىٰ

ওয়ালা- তামুদ্দানা ‘আইনাইকা ইলা-মা- মাত্তা’না-বিহী~আবাওয়া-জাম মিনহম বাহরাতাল্ হা’-য়া-তিদ্ দুনইয়া- (৪) লিনাফ্তিনাহম ফীহি (৫) ওয়া রিবকু’ রাবিকা খাইরুওঁ ওয়া আবক’-।

তরজমা

তুমি তোমার চক্ষুদ্বয় কখনও প্রসারিত করিও না উহার প্রতি, যাহা আমি তাহাদের বিভিন্ন শ্রেণীকে পার্থিব জীবনের সৌন্দর্যস্মরণ উপভোগের উপকরণ হিসাবে দিয়াছি, তদ্বারা তাহাদেরকে পরিষ্কা করিবার জন্য। তোমার প্রতিপালক-প্রদত্ত জীবনোপকরণ উৎকৃষ্ট ও অধিক স্থায়ী।

প্রতিবর্ণায়ন

132 ﴿٦﴾ وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلْتَّقْوَىٰ

ওয়া’মুর আহ’লাকা বিসসালা-তি ওয়াসত’বির ‘আলাইহা- (৬) লা-নাছালুকা রিবাক’ং (৬) নাহ’নু নারবুকু’কা (৬) ওয়াল্ ‘আ-কি’বাতু লিভাক’ওয়া-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং তোমার পরিবারবর্গকে সালাতের আদেশ দাও ও উহাতে অবিচলিত থাক, আমি তোমার নিকট কোন জীবনোপকরণ চাই না; আমিই তোমাকে জীবনোপকরণ দেই এবং শুভ পরিণাম তো মুত্তাকীদের জন্য।

প্রতিবর্ণায়ন

133 ﴿ وَقَالُوا لَوْلَا يُأْتِيْنَا بِأَيْتَهِ مِنْ رَبِّهِ أَوْ لَمْ تَأْتِهِمْ بِئْنَةً مَا فِي الصُّحْفِ الْأُولَى ﴾

ওয়া ক'~লু লাওলা-ইয়া'তীনা-বিআ-য়াতিম মির্ রাবিহী (খ) আওয়ালাম তা'তিহিম  
বাইয়িনাতু মা-ফিসসুহ-ফিল্ উলা-।

তরজমা

উহারা বলে, ‘সে তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে আমাদের নিকট কোন নিদর্শন আনয়ন করে না কেন?’ উহাদের নিকট কি আসে নাই সুস্পষ্ট প্রমাণ যাহা আছে পূর্ববর্তো গ্রন্থসমূহে?

প্রতিবর্ণায়ন

134 ﴿ وَلَوْاَنَا آهَلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رُسُلًا فَنَتَسْعَمُ أَيْتَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ ﴾

نَذِيلٌ وَخَزْرٌ ﴿ ١٣٤ ﴾

ওয়া লাও আন্না~আহ~লাক্না-হুম বি'আয়া'-বিম মিং ক'ব্লিহী লাক'~লু রাবানা- লাওলা~  
আরছাল্তা ইলাইনা- রাছুলাং ফানাতাবি'আ আ-ইয়া-তিকা মিং ক'ব্লি আন নাযি'ল্লা ওয়া  
নাখৰা-।

তরজমা

যদি আমি উহাদেরকে ইতিপূর্বে শাস্তি দ্বারা ধ্বংস করিতাম তবে উহারা বলিত, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি আমাদের নিকট একজন রাসূল প্রেরণ করিলে না কেন? করিলে আমরা লাঞ্ছিত ও অপমানিত হইবার পূর্বে তোমার নিদর্শন মানিয়া চলিতাম।’

প্রতিবর্ণায়ন

135 ﴿ قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ فَتَرَبَّصُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَبَ الْصَّرَاطِ السَّوَىٰ وَمَنْ أَهْتَدَىٰ ﴾

কু'ল কুল্লুম মুতারাবিসুং ফাতারাক্বাসূ (জ)ফাছাতা'লামুন মান্ আসহ'~বুসমিরা-তি'ছ  
ছাবি'ইয়ি ওয়া মানিহ্তাদা-

তরজমা

বল, ‘প্রতেকেই প্রতীক্ষা করিতেছে, সুতরাং তোমরাও প্রতীক্ষা কর। অতঃপর তোমরা জানিতে পারিবে কাহারা রহিয়াছে সরল পথে এবং কাহারা সৎপথ অবলম্বন করিয়াছে।’

## 21 - Al-'Anbya'-আন্বিয়া- الأنبياء-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 ﴿ إِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حَسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইক' তারাবা লিন্না-ছি হি'ছা-বুহম ওয়া হুম ফী গাফ্লাতিম মু'রিদুন।

তরজমা

মানুষের হিসাব-নিকাশের সময় আসন্ন, কিন্তু উহারা উদাসীনতায় মুখ ফিরাইয়া রহিয়াছে।

মَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذُكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُّحَمَّدٌ إِلَّا سَمِعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ⑤

2

প্রতিবর্ণায়ন

মা- ইয়া'তীহিম মিং যি'ক্রিম মির রাবিহিম মুহ'দাছিন ইল্লাছতামা'উহু ওয়া হুম ইয়াল'আবুন।

তরজমা

যখনই উহাদের নিকট উহাদের প্রতিপালকের কোন নৃতন উপদেশ আসে উহারা উহা শুবণ করে কৌতুকচলে,

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَى ۝ الَّذِينَ طَلَمُوا ۝ هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ ۝ أَفَتَأْتُونَ السِّحْرَ وَأَنْتُمْ

3

تُبَصِّرُونَ ⑥

লা- হিয়াতাং কু'লুগুম (ط) ওয়া আছারুন্ন নাজওয়াল্লায'নীনা জ'লামু(ق) হাল হা-য়া~

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা- বাশারুম মিছ'লুকুম (জ) আফাতা'তুনাছ'ছিহ'রা ওয়া আংতুম তুব্সিরুন।

তরজমা

উহাদের অন্তর থাকে অমনোঘোগী। যাহারা জালিম তাহারা গোপনে পরামর্শ করে, 'এ তো তোমাদের মতো একজন মানুষই, তরুও কি তোমরা দেখিয়া-শুনিয়া জাদুর কবলে পড়িবে ?'

قُلْ رَبِّيْ يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑦

4

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা রাবী ইয়া'লামুল ক'ওলা ফিছ্হামা~ই ওয়াল আর্দি' (জ) ওয়া হওয়াছামী'উল' 'আলীম।

তরজমা

সে বলিল, 'আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সমস্ত কথাই আমার প্রতিপালক অবগত আছেন এবং তিনিই সর্বশ্রেতা, সর্বজ্ঞ।'

بَلْ قَاتُوا أَصْغَاثَ أَحَدٍ بِلْ أَفْتَرْهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلِيَأْتِهِ بَابِيَّةٌ كَمَا أُزْ سِلَ الْوَلْوَنَ ~

5

প্রতিবর্ণায়ন

বাল' ক'~লু~আদ'গা~চু' আহ'লা-মিম বালিফ্ তারা-হু বাল' হওয়া শা-'ইরং (জ)

তরজমা

ফাল্ইয়া'তিনা-বিআ-যাতিং কামা~উরছিলাল আওওয়ালুন।

উহারা ইহাও বলে, 'এই সমস্ত অলীক কল্পনা, হয় সে উহা উদ্ভাবন করিয়াছে, না হয় সে একজন কবি। অতএব সে আনয়ন করুক আমাদের নিকট এক নিদর্শন ঘেরাপ নিদর্শনসহ প্রেরিত হইয়াছিল পূর্ববর্তীগণ।'

مَا أَمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرِيَّةٍ أَهْلَكَنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ⑧

6

প্রতিবর্ণায়ন

মা~আ-মানাত্ ক'ব্লাহুম মিং ক'রইয়াতিন্ আহ্লাকনা-হা- (জ) আফাহুম ইউ'মিনুন।

তরজমা ইহাদের পূর্বে যেসব জনপদ আমি ধ্বংস করিয়াছি উহার অধিবাসীরা ঈমান আনে নাই; তবে কি ইহারা ঈমান আনিবে ?

7  
وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَسَلَّوْا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা ~ আরচাল্না - ক'বলাকা ইল্লা - রিজা - লান্নুহ ~ ইলাইহিম ফাছআলু ~ আহলায় যি করি ইং কুংতুম লা - তা'লামুন ।

তরজমা তোমার পূর্বে আমি ওহীসহ মানুষই পাঠাইয়াছিলাম; তোমরা ঘদি না জান তবে জ্ঞানীদেরকে জিজ্ঞাসা কর।

8  
وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَلِدِينَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা - জা'আল্না - হ্য জাছাদাল্লা - ইয়া'কুল্নাত - ত-'আ - মা ওয়ামা - কা - নূ খা - লিদীন ।

তরজমা এবং আমি তাহাদেরকে এমন দেহবিশিষ্ট করি নাই যে, তাহারা আহার্য প্রহণ করিত না; তাহারা চিরস্থায়ীও ছিল না।

9  
ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَلَمْ يَجِدُنَّهُمْ وَمِنْ نَشَاءِ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছু'মা সাদাক'না - হ্যুল ওয়া'দা ফাআংজাইনা - হ্য ওয়া মান্ন নাশা ~ উ ওয়া আহ্লাক্নাল মুছ'রিফীন ।

তরজমা অতঃপর আমি তাহাদের প্রতি আমার প্রতিশৃঙ্খি পূর্ণ করিলাম,-যথা, আমি উহাদেরকে ও যাহাদেরকে ইচ্ছা রক্ষা করিয়াছিলাম এবং জালিমদেরকে করিয়াছিলাম ধ্বংস।

10  
لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذُكْرٌ كُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন লাক'দ আংখাল্না ~ ইলাইকুম কিতা - বাং ফীহি যি করক'কুম (খ) আফালা - তা'কি'লুন ।

তরজমা আমি তো তোমাদের প্রতি অবর্তীর্ণ করিয়াছি কিতাব যাহাতে আছে তোমাদের জন্য উপদেশ, তরুণ কি তোমরা বুঝিবে না ?

11  
وَكَمْ قَصَصْنَا مِنْ قَرِيَّةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا أَخْرِيَنَ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওকাম ক'সাম্না - মিং ক'রইয়াতিং কা - নাত জ' - লিমাতাওঁ ওয়া আংশা'না - বা'দাহা - ক'ওয়ান আ - খারীন ।

তরজমা আমি ধ্বংস করিয়াছি কত জনপদ, যাহার অধিবাসীরা ছিল জালিম এবং তাহাদের পরে সৃষ্টি করিয়াছি অপর জাতি।

12  
فَلَمَّا آتَحَسُوا بِأَسْنَانِهَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٠﴾

প্রতির্ণায়ন

ফালাম্মা~আহ~ছু বা'ছানা~ইয়া~হুম মিনহা-ইয়ারকুদুন।

তরজমা

অতঃপর যথন উহারা আমার শাস্তি প্রত্যক্ষ করিল তখনই উহারা জনপদ হইতে পলায়ন করিতে লাগিল।

لَتَرْكُضُوا وَأَرْجِعُوا إِلَى مَا أَتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنُكُمْ تَعْلَكُمْ تُسْعَلُونَ ﴿١٣﴾

প্রতির্ণায়ন

লা- তাৰকুদুঁ ওয়াৱজি'উ~ ইলা-মা~উত্রিফ্তুম ফীহি ওয়া মাছা-কিনিকুম লা'আল্লাকুম তুহ্তালুন।

তরজমা

উহাদেরকে বলা হইয়াছিল, ‘পলায়ন করিও না এবং ফিরিয়া আস তোমাদের ভোগ-সম্ভারের নিকট ও তোমাদের আবাসগৃহে, হয়ত এ বিষয়ে তোমাদেরকে জিজাসা করা ঘাটিতে পারে।’

قَالُوا يَوْيِلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَلِيلِينَ ﴿١٤﴾

প্রতির্ণায়ন

ক'~লু ইয়া- ওয়াইলানা~ইনা-কুন্না-জ'~লিমীন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘হায়, দুর্ভোগ আমাদের ! আমরা তো ছিলাম জানিম।’

فَإِذَا لَتَّ تِلْكَ دَعْوَهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا لِخَمِدِينَ ﴿١٥﴾

প্রতির্ণায়ন

ফামা-বা-লাত্ তিলকা দা'ওয়া-হুম হ'ত্তা- জা'আলনা-হুম হ'সীদান খা-মিদীন।

তরজমা

উহাদের এই আতর্নাদ চলিতে থাকে আমি উহাদেরকে কর্তৃত শস্য ও নির্বাপিত অগ্নিসদৃশ না করা পর্যন্ত।

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعِبِيرٍ ﴿١٦﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়ামা-খালাক'নাছুমা~আ ওয়াল আরদ' ওয়ামা-বাইনাহুমা- লা-'ইবীন।

তরজমা

আকাশ ও পৃথিবী এবং যাহা উহাদের অন্তর্বর্তী তাহা আমি ক্রীড়াচ্ছলে সৃষ্টি করি নাই।

لَوْأَرْدَنَا أَنْ تَتَخَذَ لَهُوا لَتَخْذِنَهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾

প্রতির্ণায়ন

লাও আরাদনা~আন্ নাতাখিয়া~ লাহওয়াল্লাতাখায়না-হ মিল্লাদুন্না~ (ফ) ইং কুন্না- ফা-'ইলীন।

তরজমা

আমি যদি ক্রীড়ার উপকরণ চাহিতাম তবে আমি আমার নিকট যাহা আছে তাহা লইয়াই উহা করিতাম ; আমি তাহা করি নাই।

بِلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصْفُونَ ﴿١٨﴾

প্রতির্ণায়ন

বাল্নাক'যি'ফু বিলহ'কি' 'আলাল বা-তি'লি ফাইয়াদমাণ্ডু ফাইয়া~ হওয়া বা-হিকু'ও (ত) ওয়ালাকুমুল ওয়াইলু মিম্মা- তাসিফুন।

তরজমা

কিন্তু আমি সত্য দ্বারা আঘাত হানি মিথ্যার উপর ; ফলে উহা মিথ্যাকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করিয়া দেয় এবং তৎক্ষণাত্মে মিথ্যা নিশ্চিহ্ন হইয়া যায়। দুর্ভোগ তোমাদের ! তোমরা যাহা বলিতেছ তাহার জন্য।

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাহু মাঃ ফিছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি' ; ওয়া মান 'ইন্দাহু লা-ইয়াছ্তাক্বিরুনা 'আন 'ইবা-দাতিহী ওয়ালা- ইয়াছ্তাহ' ছিরুন ।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহারা আছে তাহারা তাঁহারই : তাঁহার সান্নিধ্যে যাহারা আছে তাহারা অহঙ্কারবশে তাঁহার 'ইবাদত করা হইতে বিমুখ হয় না এবং ক্লান্তি ও বোধ করে না।

প্রতিবর্ণায়ন

ইউছাবিহু-নাল লাইলা ওয়ান নাহা-রা লা-ইয়াফতুরুন ।

তরজমা

তাহারা দিবারাত্রি তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে, তাহারা শৈখিল্য করে না।

প্রতিবর্ণায়ন

আমিত্তাখায়ু'-~ আ-লিহাতাম্ মিনাল্ আরদি' হুম ইউংশিরুন ।

তরজমা

উহারা মৃত্তিকা হইতে তৈরি ঘেসব দেবতা গ্রহণ করিয়াছে সেইগুলি কি মৃতকে জীবিত করিতে সক্ষম ?

প্রতিবর্ণায়ন

لَوْ كَانَ فِيهِمَا إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسْبَحُنَّ اللَّهُ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصْفُونَ  
১১

লাও কা-না ফীহিমা-~ আ-লিহাতুন ইল্লাল্লা-হ লাফাছাদাতা- (জ) ফাছুব্রহ্ম-নাল্লা-হি রাবিল  
'আরশি 'আম্মা-ইয়াসিফুন ।

তরজমা

যদি আল্লাহু ব্যতীত বহু ইলাহ থাকিত আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে, তবে উভয়েই ধ্বংস হইয়া যাইত। অতএব উহারা যাহা বলে তাহা হইতে আরশের অধিপতি আল্লাহু পবিত্র, মহান।

প্রতিবর্ণায়ন

লা-ইউছালু 'আম্মা-ইয়াফ-'আলু ওয়া হুম ইউছ্তালুন ।

তরজমা

তিনি যাহা করেন সে বিষয়ে তাঁহাকে প্রশ্ন করা যাইবে না ; বরং উহাদেরকেই প্রশ্ন করা হইবে।

أَمْ أَتَخْذُوا مِنْ دُوْنِهِ إِلَهَةً قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مَّعِي وَذِكْرٌ مَّنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا

يَعْلَمُونَ لِلْحَقِّ فَهُمْ مُّغَرَّضُونَ  
১২

প্রতিবর্ণায়ন

আমিত্ তাখায়’ মিৎ দুনিহী~ আ-লিহাতাং (ط) কুল্ হা-তু বুরহা-নাকুম (জ) হা-যা-যি-করু  
মাম্ মা’ইয়া ওয়া যি-করু মাং কংবলী (ঝ) বাল্ আক্ছারঞ্চুম্ লা-ইয়া’লামুনাল্ হঁক্কা ফাহুম  
মু’রিদু-ন।

তরজমা

উহারা কি তাঁহাকে ব্যতীত বহু ইলাহ গ্রহণ করিয়াছে ? বল, ‘তোমরা তোমাদের প্রমাণ উপস্থিতি  
কর। ইহাই, আমার সঙ্গে ঘাহারা আছে তাহাদের জন্য উপদেশ এবং ইহাই উপদেশ ছিল আমার  
পূর্ববর্তীদের জন্য।’ কিন্তু উহাদের অধিকাংশই প্রকৃত সত্য জানে না, ফলে উহারা মুখ ফিরাইয়া  
নেয়।

25

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِيَ إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~ আরছাল্না- মিৎ কংবলিকা মির্ রাচ্চুলিন্ ইল্লা-নুহ-পী~ ইলাইহি আন্নাহু লা-ইলা-হা  
ইল্লা~আনা-ফা’বুদুন।

তরজমা

আমি তোমার পূর্বে এমন কোন রাসূল প্রেরণ করি নাই তাহার প্রতি এই ওহী ব্যতীত যে, ‘আমি  
ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই; সুতরাং আমারই ‘ইবাদত কর।’

26

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بِلْ عِبَادُ مُكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক-লুত্তাখায়’র রাহ-মা-নু ওয়ালাদাং ছুবহ-া-নাহু (ঝ) বাল் ‘ইবা-দুম মুকরামুন।

তরজমা

উহারা বলে, ‘দয়াময় আন্নাহু সন্তান গ্রহণ করিয়াছেন।’ তিনি পবিত্র, মহান ! তাহারা তো তাঁহার  
সম্মানিত বান্দা।

27

لَا يَسِقُونَهُ بِالْقُوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা-ইয়াছুবিকু’নাহু বিশ্ক’ওলি ওয়া হুম বিআম্রিহী ইয়া’মানুন।

তরজমা

তাহারা আগে বাড়িয়া কথা বলে না; তাহারা তো তাঁহার আদেশ অনুসারেই কাজ করিয়া থাকে।

28

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفُهُمْ وَلَا يَشْعُفُونَ لِلَّاتِنِ ارْتَضَى وَهُمْ مِنْ خَشِيتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া’লামু মা- বাইনা আইদীহিম্ ওয়ামা- খাল্ফাহুম ওয়ালা-ইয়াশ্ফা’উনা (ঝ) ইল্লা-  
লিমানিরতাদ- ওয়া হুম মিন খাশইয়াতিহী মুশ্ফিকু’ন।

তরজমা

তাহাদের সম্মুখে ও পশ্চাতে ঘাহা কিছু আছে তাহা তিনি অবগত। তাহারা সুপারিশ করে শুধু  
উহাদের জন্য ঘাহাদের প্রতি তিনি সন্তুষ্ট এবং তাহারা তাঁহার ভয়ে ভৌত-সন্তুষ্ট।

29

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُوْنِهِ فَذَلِكَ بَغْرِيْهِ جَهَّمَ كَذَلِكَ بَغْرِيْهِ الظَّلِيلِيْنَ ﴿٢٩﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া মাই ইয়াকুন্ল মিন্হম ইন্নী~ইলা-হম মিং দুনিহী ফায়া-লিকা নাজৰীহি জাহান্নামা (ط)

কায়া-লিকা নাজৰীজ জা-লিমীন् ।

তরজমা

তাহাদের মধ্যে যে বলিবে, 'আমিই ইলাহ তিনি ব্যতীত,' তাহাকে আমি প্রতিফল দিব জাহান্নাম ;  
এইভাবেই আমি জানিমদেরকে শাস্তি দিয়া থাকি।

30

أَوْلَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رُتْقَافَتَقْنَهُمَا ۝ وَجَعَلْنَا مِنَ النَّمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٌّ ۝ أَفَلَا

يُؤْمِنُونَ ﴿

প্রতির্ণায়ন

আওয়ালাম ইয়ারান্নায়'না কাফারু আন্নছচ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দা-কা-নাতা- রাত্ক-ং  
ফাফাতাক-না-হুমা- (ط) ওয়া জা'আল্না-মিনাল মা~ই কুল্লা শাইয়িন হ'ইয়ি (ط) আফালা-  
ইউ'মিনুন् ।

তরজমা

যাহারা কুফরী করে তাহারা কি ভাবিয়া দেখে না যে, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী মিশিয়া ছিল  
ওতপ্রোতভাবে, অতঃপর আমি উভয়কে পৃথক করিয়া দিলাম ; এবং প্রাপ্তবান সমস্ত কিছু সৃষ্টি  
করিলাম পানি হইতে; তবু কি উহারা দৈমান আনিবে না ?

31

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَّاً أَنْ تَبِيدَ بِهِمْ ۝ وَجَعَلْنَا فِيهَا بِحَاجَةٍ سُبْلًا لَعَدْهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿

প্রতির্ণায়ন

ওয়া জা'আল্না-ফিল আর্দি' রাওয়া-ছিয়া আং তামীদা বিহিম (ص) ওয়া জা'আল্না ফীহা-  
ফিজাজাং ছুরুলাল লা'আল্লাহুম ইয়াহতাদুন ।

তরজমা

এবং আমি পৃথিবীতে সৃষ্টি করিয়াছি সুদৃঢ় পর্বত, যাহাতে পৃথিবী উহাদেরকে লইয়া এদিক-  
ওদিক তলিয়া না যায় এবং আমি উহাতে করিয়া দিয়াছি প্রশস্ত পথ, যাহাতে উহারা গন্তব্যস্থলে  
পোঁচিতে পারে।

32

وَجَعَلْنَا إِلَّا سَمَاءً سَقْفًا مَحْفُوظًا ۝ وَهُمْ عَنِ ابْتِهَامِ عَرِضُونَ ﴿

প্রতির্ণায়ন

ওয়া জা'আল্নাছচ্ছামা~আ ছাক'ফাম' মাহ'ফুজ'াও (ح) ওয়া হম 'আন' আ-য়া-তিহা মু'রিদুন্ল ।

তরজমা

এবং আকাশকে করিয়াছি সুরক্ষিত ছাদ; কিন্তু উহারা আকাশস্থিত নিদর্শনাবলী হইতে মুখ  
ফিরাইয়া লয়।

33

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ الْيَلَى وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلُّ فِي قَبْلِكَ يَسْبُحُونَ ﴿

প্রতির্ণায়ন

ওয়াহ্যান্নায়' খালাক'ল লাইলা- ওয়ান্নাহা- রা ওয়াশ' শাম্ছা ওয়াল ক'মারা (ط) কুল্লং ফী  
ফালাকি'ই ইয়াছবাহুন ।

তরজমা

আল্লাহই সৃষ্টি করিয়াছেন রাত্রি ও দিবস এবং সূর্য ও চন্দ্র ; প্রত্যেকেই নিজ নিজ কক্ষপথে  
বিচরণ করে।

34

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخَلْدَ أَفَإِنْ مِنْ فَهُمُ الْخَلِدُونَ ﴿

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়ামা—জা‘আল্লা—লিবাশারিম্ মিং ক’বলিকাল্ খুল্দা (ط) আফাইম্ মিতা ফাহমুল্ খা—লিদুন।  
আমি তোমার পূর্বেও কোন মানুষকে অনন্ত জীবন দান করি নাই ; সুতরাং তোমার মৃত্যু হইলে উহারা কি চিরজীবী হইয়া থাকিবে ?

35      ﴿كُلُّ نَفْسٍ ذَآيْقَةُ الْمَوْتِ ۝ وَنَبْلُوْكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً ۝ وَالَّيْنَا تُرْجَعُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন      কুলু নাফছিং যঁ—ইক’তুল মাওতি (ط) ওয়া নাবল্কুম বিশ্শাররি ওয়াল্ খাইরি ফিত্নাতাও (ط) ওয়া ইলাইনা—তুর্জা‘উন।

তরজমা      জীবমাত্রই মৃত্যুর স্বাদ গ্রহণ করিবে; আমি তোমাদেরকে মন্দ ও ভাল দ্বারা বিশেষভাবে পরীক্ষা করিয়া থাকি এবং আমারই নিকট তোমরা প্রত্যানীত হইবে।

36      ﴿وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُرْزُوا ۝ أَهْذَا الَّذِي يَذْكُرُ الْهَقَّاتُكُمْ ۝ وَهُمْ بِذِكْرِ الرَّحْمَنِ هُمْ كَفَرُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া ইযঁ—রাআ—কাল্লায় ‘না কাফারু—ইয় ইয়াত্তাখিয়ু’নাকা ইল্লা—হুবুওয়ান (ط) আহা—য়’ল্লায় ‘নী ইয়ায়’কুরু আ—লিহাতাকুম (জ) ওয়া হুম বিয় করির রাহ’মা—নি হুম কা—ফিরুন।

তরজমা      কাফিররা যখন তোমাকে দেখে তখন উহারা তোমাকে কেবল বিদ্রূপের পাত্রারপেই গ্রহণ করে। উহারা বলে, ‘এই কি সেই, যে তোমাদের দেব-দেবৈশ্ব নির সমালোচনা করে ?’ অথচ উহারাটি তো ‘রহমান’-এর উল্লেখের বিরোধিতা করে।

37      ﴿خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ ۝ سَأُورِيْكُمْ أَيْتَ فَلَا تَسْتَعِجِلُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন      খুলিক’ল্ ইংছা—নু মিন ‘আজালিং (ط) ছাউরীকুম্ আ—য়া—তী ফালা—তাছ্তা‘জিলুন।  
মানুষ সৃষ্টিগতভাবে ত্বরাপ্রবণ, শিশুই আমি তোমাদেরকে আমার নিদর্শনাবলী দেখাইব; সুতরাং তোমরা আমাকে ত্বরা করিতে বলিও না।

38      ﴿وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ لَنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া—ইয়াকু—লুনা মাতা—হা—য়’ল্ ও‘দু ইং কুংতুম্ সা—দিক—’নীন।

তরজমা      এবং উহারা বলে, ‘তোমরা ঘদি সত্যবাদী হও তবে বল এই প্রতিশ্রূতি কখন পূর্ণ হইবে?’

39

﴿لَوْيَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يُكْفُونَ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ﴾

Digitized by srujanika@gmail.com

ଲାଓ ଇୟା ‘ଲାମୁଳ୍ଲାୟ’ ନୀନା କାଫାରୁ ହିନ୍ନା ଲା- ଇୟାକୁଫଫୁନା ‘ଆଓ ଉଜୁହିମୁନ୍ନା-ରା ଓସାଲା-‘ଆନ ଜୁ’ ହରିହିମ ଓସାଲା- ହମ ଇଉଂସାରନ ।

ତରଜମା

ହାୟ, ଯଦି କାଫିରରା ସେଇ ସମୟେର କଥା ଜାନିତ ଘଥନ ଉହାରା ଉହାଦେର ସମ୍ମୁଖ ଓ ପଶ୍ଚାତ ହଇତେ ଅଗ୍ରି ପ୍ରତିରୋଧ କରିତେ ପାରିବେ ନା ଏବଂ ଉହାଦେରକେ ସାହାଯ୍ୟ କରାଓ ହିଁବେ ନା!

প্রতিবর্ণায়ন

ବାଲ୍ ତା'ତିହିମ୍ ବାଗତାତା'ଂ ଫାତାବ୍ରହ୍ମତୁଷ୍ମ, ଫାଲା-ଇୟାଚତାତ୍ ପୀ'ଉନା ରାଦାହା-ଓୟା ଲା-ହମ୍  
ଇୟେଂଜ୍ ବରନ୍ ।

ত্রিজ্ঞা

বস্তুত উহা উহাদের উপর আসিবে অতিরিক্তভাবে এবং উহাদেরকে হতভম্ব করিয়া দিবে। ফনে উহারা উহা রোধ করিতে পারিবে না এবং উহাদেরকে অবকাশও দেওয়া হইবে না।

ପ୍ରତିବର୍ଣ୍ଣାଯନ

ଓয়ালাক' দিছ তুহুবিআ বিরঞ্চুলিম মিৎ ক'ব্লিকা ফাহ'া-ক'া বিল্লায়'না ছাধিৰু মিনছুম মা-কা-ন বিহী ইয়াছতাহুবিউন।

ତରଜମା

ତୋମାର ପୂର୍ବେ ଓ ଅନେକ ରାସୁଳକେଇ ଠାଟ୍ଟା-ବିଦ୍ରୂପ କରା ହଇଯାଇଲା ; ପରିଶାମେ ତାହାରା ଘାହ ଲାଇଯା ଠାଟ୍ଟା-ବିଦ୍ରୂପ କରିତ ତାହା ବିଦ୍ରୂପକାରୀଦେରକେ ପରିବେଷ୍ଟନ କରିଯାଇଲା ।

প্রতিবর্ণায়ন

କୁଳ ମାଇ ଇଯାକଲାଉକୁମ୍ ବିଲ ଲାଇଲି ଓଯାନ୍ ନାହା-ରି ମିନାର୍ ରାହ୍-ମା-ନି (ଟ) ବାଲ୍ ହୁମ୍ ‘ଆଏ ଧି’ କରି ରାଖିଥିମ୍ ମୁରିଦଙ୍କ ।

## ତରଜମା

ବଳ, ‘ରହମାନ ହିତେ କେ ତୋମାଦେରକେ ରଙ୍ଗା କରିବେ ରାତ୍ରିତେ ଓ ଦିବସେ ?’ ତରୁଓ ଉହାରା ଉହାଦେର ପ୍ରତିପାଳକେର ଶ୍ରମ ହିତେ ମୁଖ ଫିରାଇଯା ନୋଁ ।

প্রতিবর্ণাযন

ଆମ୍ ଲାହମ ଆ-ଲିହାତୁଁ ତାମନ୍ତା-ଉତ୍ତମ ମିଂ ଦୂନିନା- (ଟ) ଲା ଇଯାଛତାତ ପି ଉନା ନାହରା ଆଂଫୁଛିହିମ  
ଓସାଳା-ଭୁମ ମିନା-ଇଉତ୍ତର ବନ ।

## ତରଜମା

ତବେ କି ଆମି ବ୍ୟତିତ ଉହାଦେର ଏମନ ଦେବ-ଦେଵୀଓ ଆଛେ ସାହାରା ଉହାଦେରକେ ରଙ୍ଗା କରିତେ ପାରେ ? ଇହାରା ତୋ ନିଜେଦେରକେଇ ସାହାଯ୍ୟ କରିତେ ପାରେ ନା ଏବଂ ଆମାର ବିରଳନ୍ତ୍ରେ ଉହାଦେର ସାହାଯ୍ୟକାରୀଓ ଥାକିବେ ନା।

**بَلْ مَتَّعْنَا هُوَ لَاءٌ وَابْنَاءُهُمْ حَتَّى طَأَ عَلَيْهِمُ الْعُرْمُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتَى الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمْ**

الْغَلِبُونَ

বাল্‌ মাতা'না-হা~উলা~ই ওয়া আ-বা~আহম হা'তা-তা'-লা 'আলাইহিমুল 'উমরু (ট)  
আফালা- ইয়ারাওনা আন্না-না'তিল আরদা' নান্কু'সুহা- মিন আত'রা-ফিহা- (ট) আফাহমুল  
গা-লিরুন ।

**প্রতিবর্ণায়ন** বস্তুত আমিহ উহাদেরকে এবং উহাদের পিতৃ-পুরুষদেরকে ভোগসম্ভার দিয়াছিলাম ; অধিকস্তু  
**তরজমা** উহাদের আযুক্ষালও হইয়াছিল দীর্ঘ। উহারা কি দেখিতেছে না যে, আমি উহাদের দেশকে  
চতুর্দিক হইতে সংকুচিত করিয়া আনিতেছি। তবুও কি উহারা বিজয়ী হইবে ?

45      قُلْ إِنَّمَا أُنذِرْكُمْ بِمَا لَوْحِيَ وَلَا يَسْعُ إِلَّا صُمْ الدُّعَاء إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٢٩﴾

কু'ল্ ইন্নামা~ উংযি'রুকুম বিল্ ওয়াহ'য়ি (জ) ওয়ালা- ইয়াছমা'উসসুম্মুদ্দু'আ~আ ইয়া'- মা-  
ইউংয'রুন ।

**প্রতিবর্ণায়ন** বল, 'আমি তো কেবল ওহী দ্বারাই তোমাদেরকে সতর্ক করি', কিন্তু শাহারা বধির তাহাদেরকে  
**তরজমা** যথন সতর্ক করা হয় তখন তাহারা সতর্কবাণী শুনে না।

46      وَلَئِنْ مَسْتَهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابٍ رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَوْمَ لَنَا إِنَّا كُنَّا ظَلَمِينَ ﴿٣٠﴾

ওয়ালাইম্ মাছ্ছাতহম্ নাফহ'তুম মিন্ 'আয়া'-বি রাবিকা লাইয়াক'লুনা' ইয়া-  
ওয়াইলানা~ইন্না-কুন্না- জ'ন-লিমীন ।

**প্রতিবর্ণায়ন** তোমার প্রতিপালকের শাস্তির কিছুমাত্রও উহাদেরকে স্পর্শ করিলে উহারা নিশ্চয়ই বলিয়া  
**তরজমা** উর্থিবে, 'হায়, দুর্ভাগ আমাদের, আমরা তো ছিলাম জালিম !'

47      وَنَصَعُ الْمَوَازِينَ الْقُسْطَلَيْوْمُ الْقِيَسَةِ فَلَا تُظْلِمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدِلٍ أَتَيْنَا

بِهَا وَكَفَى بِنَا حَسِيبِينَ ﴿٣١﴾

ওয়া নাদা'উল্ মাওয়া-বীনাল্ কি'ছত' লিইয়াওমিল্ কি'য়া-মাতি ফালা- তুজ'লামু নাফছুং  
শাইআ- (ট) ওয়া ইং কা-না মিছ'ক'ন-লা হ'বৰাতিম্ মিন্ খারদালিন্ আতাইনা-বিহা- (ট)  
ওয়াকাফা- বিনা- হা'-ছিবীন् ।

**প্রতিবর্ণায়ন** এবং কিয়ামত দিবসে আমি স্থাপন করিব ন্যায়বিচারের মানদণ্ড। সুতরাং কাহারও প্রতি কোন  
**তরজমা** অবিচার করা হইবে না এবং কর্ম হাদি তিল পরিমাণ ওজনেরও হয় তবু উহা আমি উপস্থিত  
করিব ; হিসাব গ্রহণকারীরপে আমিহ ঘথেষ্ট।

48      وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى وَهَرُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَدُكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٢﴾

ওয়া লাক'ন্দ আ-তাইনা-মুছা-ওয়া হা-রূনাল্ ফুরক'না ওয়া দি'য়া~আওঁ ওয়া যি'ক্রাল  
লিল্যুতাক'নীন্ ।

**প্রতিবর্ণায়ন** আমি তো মূসা ও হারানকে দিয়াছিলাম 'ফুরকান', জ্যোতি ও উপদেশ মুত্তাকীদের জন্য-

49

الَّذِينَ يَخْشُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় শীনা ইয়াখ্শাওনা রাব্বাহুম বিলগাইবি ওয়া হুম মিনাছছা- ‘আতি মুশফিকুন’।

তরজমা

যাহারা না দেখিয়াও তাহাদের প্রতিপানককে ভয় করে এবং তাহারা কিয়ামত সম্পর্কে ভীত-সন্ত্রস্ত।

50

وَهَذَا إِكْرَارٌ مُّبِرَّرٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكِرُونَ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হা-য়া- যি-করমমুবা-রাকুন আংঝাল্না-হ (৬) আফাআংতুম লাহু মুংকিরুন।

তরজমা

ইহা কল্যানময় উপদেশ ; আমি ইহা অবতীর্ণ করিয়াছি। তরুণ কি তোমরা ইহাকে অস্বীকার কর ?

51

وَقَدْ أَتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدًا مِنْ قَبْلٍ وَكُنَّا بِهِ عَلِيمِينَ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক-দ আ-তাইনা~ ইবরা-হীমা রুশ্দাহু মিং ক-বলু ওয়া কুন্না- বিহী ‘আ-লিমীন्।

তরজমা

আমি তো ইহার পূর্বে ইব্রাহীমকে সৎপথের জ্ঞান দিয়াছিলাম এবং আমি তাহার সম্মতে ছিলাম সম্যক পরিজ্ঞাত।

52

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ الْمَآثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَدِيقُونَ ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়-ক-া-লা লিআবীহি ওয়া ক-ওমিহী মা-হা- যি-হিত্তামা-ছ-’লীলুল্লাতী~ আংতুম লাহা- ‘আ-কিফুন্।

তরজমা

যথন সে তাহার পিতা ও তাহার সম্পদায়কে বলিল, ‘এই মূর্তিশুলি কী, যাহাদের পূজায় তোমরা রত রাহিয়াছ !’

53

قَاتُوا وَجَدُنَا آبَاءَنَا لَهَا عَبِيدِينَ ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক-া-লু ওয়াজাদ্না~ আ-বা-আনা- লাহা- ‘আ-বিদীন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘আমরা আমাদের পিতৃপুরুষগণকে ইহাদের পূজা করিতে দেখিয়াছি।’

54

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَأَبْأَوْكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক-া-লা লাক-দ কুংতুম আংতুম ওয়া আ-বা-উকুম ফী দ-লা-লিম মুবীন।

তরজমা

সে বলিল, ‘তোমরা নিজেরা এবং তোমাদের পিতৃপুরুষগণও রাহিয়াছে স্পষ্ট বিপ্রান্তিতে।’

55

قَاتُوا أَجْعَنَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ الْلَّعِينِ ﴿٥٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক-া-লু~ আজি'তানা- বিলহ-'কি' আম আংতা মিনাল্লা-‘ইবীন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘তুমি কি আমাদের নিকট সত্য আনিয়াছ, না তুমি কোতুক করিতেছ ?’

56

قَالَ بْنُ رَبِّكُمْ رَبُّ الْشَّمْوَتِ وَالْأَرْضِ فَطَرْهُنْ وَآذَاءَ مَا يُحِكُّمُ مِنَ الشَّهِيدِينَ ﴿٥٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লা বার রাবুকুম রাবুছ ছামা—ওয়া—তি ওয়াল্ আর্দি—ল্লায় পী ফাত—রাহন্না (জ) ওয়া আনা ‘আলা—য'—লিকুম মিনশ্শা—হিন্।

তরজমা

সে বলিল, ‘না, তোমাদের প্রতিপালক তো আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর প্রতিপালক, যিনি উহাদের স্মৃষ্টি করিয়াছেন এবং এই বিষয়ে আমি অন্যতম সাক্ষী।’

57

وَتَالَّهِ لَا كَيْدَنَ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ آنْ تُولُوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তাল্লা—হি লাআকীদাল্লা আসনা— মাকুম বা“দা আং তুওয়াল্লু মুদ্বিরীন।

তরজমা

‘শপথ আল্লাহর, তোমরা চলিয়া গেলে আমি তোমাদের মূর্তিগুলি সম্মতে অবশ্যই কোশল অবলম্বন করিব।’

58

فَعَلَهُمْ جُذْدًا إِلَّا كَبِيرًا لَّهُمْ لَعْلَهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাজা‘আলাভূম জুয়া—য'—ন ইল্লা—কাবীরাল লাভূম লা‘আল্লাভূম ইলাইহি ইয়ারজি‘উন্�।

তরজমা

অতঃপর সে চূর্ণ—বিচূর্ণ করিয়া দিল মূর্তিগুলিকে, উহাদের প্রধানটি ব্যতীত ; ঘাহাতে উহারা তাহার দিকে ফিরিয়া আসে।

59

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِإِلَهِتِنَا إِنَّهُ لِمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লু মাং ফা‘আলা হা—য'—বিআ—লিহাতিনা~ইলাহু লামিনাজ—জ'—লিমীন্।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘আমাদের উপাসণ নির প্রতি এইরপ করিল কে ? সে নিশ্চয়ই সীমান্যনকারী।’

60

قَالُوا سَمِعْنَا فَتَّى يَدْنُوكُمْ يَقَالُ لَهُ لَأَبْرَاهِيمَ ﴿٦٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লু ছামি‘না ফাতাই ইয়ায়—কুরুহুম ইউক'—লু লাহু~ ইবরা—হীম।

তরজমা

কেহ কেহ বলিল, ‘এক ঘুবককে উহাদের সমালোচনা করিতে শুনিয়াছি ; তাহাকে বলা হয় ইব্রাহীম।’

61

قَالُوا فَأَتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشَهَدُونَ ﴿٦١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লু ফা'ত্ত বিহী ‘আলা~ আ‘ইউনিল্লা—ছি লা‘আল্লাভূম ইয়াশহাদুন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘তাহাকে উপস্থিত কর লোকসমূহে, ঘাহাতে উহারা প্রত্যক্ষ করিতে পারে।’

62 ﴿ قَالُوا إِنَّنَّا فَعَلْتَ هَذَا بِإِلَهٍ تَّنَا يَا بَرِّهِيمُ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'।-লু~ আআংতা ফা'আলতা হা-যা'-বিআ-লিহাতিনা ইয়া~ ইবরা-হীম।

তরজমা উহারা বলিল 'হে ইব্রাহীম ! তুমি কি আমাদের উপাসণ্ড লির প্রতি এইরাপ করিয়াছ ?'

63 ﴿ قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَسْكُلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'।-লা বাল্ফা'আলাহু (ق) কাৰীৱুহু হা-যা'-ফাচ্চালুহু ইঁ কা-নু ইয়াঃতি-কুন।

তরজমা সে বলিল, 'বৱং ইহাদের এই প্ৰধান, সে-ই তো ইহা করিয়াছে, ইহাদেরকে জিজাসা কৱ ঘদি ইহারা কথা বলিতে পাৱে।'

64 ﴿ فَرَجَعُوا إِلَيْ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাৱাজা'উ~ইলা~আংফুচিহিম ফাক'।-লু~ ইন্নাকুম আংতুমুজ'জ'।-লিমুন।

তরজমা তখন উহারা মনে মনে চিন্তা করিয়া দেখিল এবং একে অপৱকে বলিতে লাগিল, 'তোমৰাই তো সীমালংঘনকাৱি !'

65 ﴿ ثُمَّ نُكَسُّو عَلَى رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هُوَ لَاءِ يَنْطِقُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছু'ম্মা নুকিছু' 'আলা-রংউচিহিম (ج) লাক'।দ' 'আলিমতা মা-হা~উলা~ই ইয়াঃতি-কুন।

তরজমা অতঃপৱ উহাদের মস্তক অবনত হইয়া গেল এবং উহারা বলিল, 'তুমি তো জানই যে, ইহারা কথা বলে না।'

66 ﴿ قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَقْعُدُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضْرُكُمْ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক'।-লা আফাতা'বুদুনা মিং দুনিল্লা-হি মা-লা-ইয়াংফা'উকুম শাইআওঁ ওয়ালা- ইয়াদু'রংকুম।

তরজমা ইব্রাহীম বলিল, 'তবে কি তোমৰা আল্লাহুৰ পৱিবতে এমন কিছুৰ 'ইবাদত কৱ ঘাহা তোমাদেৱ কোন উপকাৱ কৱিতে পাৱে না, ক্ষতিও কৱিতে পাৱে না ?'

67 ﴿ أَفِئْكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন উফ্ফিল্লাকুম ওয়া লিমা-তা'বুদুনা মিং দুনিল্লা-হি (ط) আফালা- তা'কি'লুন।

তরজমা 'ধিক তোমাদেৱ এবং আল্লাহুৰ পৱিবতে তোমৰা ঘাহাদেৱ 'ইবাদত কৱ তাহাদেৱকে ! তুমও কি তোমৰা বুৰিবে না ?'

68 ﴿ قَاتُوا حِرْقُوةَ وَأَنْصُرُوا إِلَهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ فَعَلِينَ ﴾

প্রতিবর্ণযন	ক'-লু হা'রিরকু'হ ওয়ানসুরু~ আ-লিহাতাকুম ইঁ কুংতুম ফা-'ইলীন ।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'তাহাকে পোড়াইয়া দাও, সাহায্য কর তোমাদের দেবতাগুলিকে, তোমরা যদি কিছু করিতে চাও।'	69
প্রতিবর্ণযন	কু'লনা- ইয়া-না-রু কুনী বারদাও ওয়া ছালা-মান 'আলা~ ইবরা-ইম্ ।	
তরজমা	আমি বলিলাম, 'হে অগ্নি ! তুমি ইব্রাহীমের জন্য শিতল ও নিরাপদ হইয়া থাও।'	70
প্রতিবর্ণযন	ওয়া আরা-দু বিহী কাইদাং ফাজা'আল্না-হমুল আখ'ছারীন ।	
তরজমা	উহারা তাহার ক্ষতি সাধনের ইচ্ছা করিয়াছিল। কিন্তু আমি উহাদেরকে করিয়া দিলাম সর্বাধিক ক্ষতিগ্রস্ত।	71
প্রতিবর্ণযন	ওয়া নাজজাইনা-হু ওয়া লূত'ন ইলাল আরদি'ল্লাতী বা-রাক্না-ফীহা-লিল'আ-লামীন ।	
তরজমা	এবং আমি তাহাকে ও লূতকে উদ্ধার করিয়া লইয়া গেলাম সেই দেশে, যেখানে আমি কল্যাণ রাখিয়াছি বিশ্ববাসীর জন্য।	72
প্রতিবর্ণযন	ওয়া ওয়াহাব্না-লাহু~ ইছহা'-ক' (ط) ওয়া ইয়া'কু'বা নাফিলাতাও (ط) ওয়া কুল্লাং জা'আলনা- সা-লিহ'নীন ।	
তরজমা	এবং আমি ইব্রাহীমকে দান করিয়াছিলাম ইস্থাক এবং পোত্ররূপে ইয়া'কুব ; আর প্রত্যেককেই করিয়াছিলাম সৎকর্মপরায়ণ :	73
প্রতিবর্ণযন	ও جَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقْامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ	
তরজমা	ওয়া জাআলনা-হুম আইম্মাতাই ইয়াহুদুন বিআমরিনা-ওয়াআওহ'ইনা~ ইলাইহিম ফি'লাল খাইরা-তি ওয়া ইক'-মাসসালা-তি ওয়া ঈতা~আব্বাকা-তি (ج) ওয়া কা-নূ লানা- 'আ-বিদীন ।	
প্রতিবর্ণযন	এবং তাহাদেরকে করিয়াছিলাম নেতা ; তাহারা আমার নির্দেশ অনুসারে মানুষকে পথ প্রদর্শন করিত ; তাহাদেরকে ওহী প্রেরণ করিয়াছিলাম সৎকর্ম করিতে, সালাত কালোম করিতে এবং ঘাকাত প্রদান করিতে ; তাহারা আমারই 'ইবাদত করিত।	

وَلُوتَا أَتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَجَبَّنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَيْثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا سَوْءً فَسَيِّدُنَّ

74



ওয়া লৃত'ন আ-তাইনা-হু হু ক্মাওঁ ওয়া 'ইল্মাওঁ ওয়া নাজজাইনা-হু মিনালু ক'র্যাতিল্লাটী  
কা-নাত্ তা'মালুলু খাবা-ইচ'। (৮) ইন্নাহুম কা-নু ক'ওমা ছাওইং ফা-ছিক'নি'ন।

তরজমা এবং মৃতকে দিয়াছিলাম প্রজ্ঞা ও জ্ঞান এবং তাহাকে উদ্ধার করিয়াছিলাম এমন এক জনপদ হইতে ঘাহার অধিবাসীরা লিপ্ত ছিল অশ্বিন কর্মে ; উহারা ছিল এক মন্দ সম্প্রদায়, সত্যত্যাগী।

وَأَدْخِلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ٧٥

ପ୍ରତିବର୍ଣ୍ଣାଯନ ଓୟା ଆଦିଖାଲନା-ଛୁ ଫୀ ରାହ୍-ମାତିନା- (ବ୍) ଇନ୍ଦ୍ରାତୁ ମିନାସମା-ଲିହ୍-ନୀନ ।

ତରଜମା ଏବେ ତାହାକେ ଆମି ଆମାର ଅନୁଗ୍ରହଭାଜନ କରିଯାଇଲାମ ; ସେ ଛିଲ ସଂକରମପରାୟନଦେର ଅନ୍ତର୍ଭିତ୍ତୀ ।

وَنُوحًا إِذْنَا مِنْ قَبْلٍ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ 76

ওয়া নৃহান্ত ইয়' না-দা-মিৎ ক'বলু ফাছতাজাবনা- লাহু ফানাজাইনা-হ ওয়া আহলাহু মিনান্  
কারবিল 'আজ 'ীম।

স্মরণ কর নৃত্বকে, পূর্বে সে ঘথন আহ্বান করিয়াছিল তখন আমি সাড়া দিয়াছিলাম তাহার  
আহ্বানে এবং তাহাকে ও তাহার পরিজনবর্গকে মহাসংকট হট্টে উদ্ধার করিয়াছিলাম,

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِاِيَّنَا اِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمٌ سُوَءٌ فَآخْرَقْنَاهُمْ اَجْمَعِينَ ﴿٦﴾

ଓয়া নাসারুন্না-হু মিনাল্ ক'ওমিল্লায় 'নীনা কায়' ঘ'বু বিআ-য়া-তিনা- (ট) ইন্নাহুম কা-নূ  
ক'ওমা ছাওইং ফাআগুরাক'না-ভুম আজমা'ইন ।

এবং আমি তাহাকে সাহায্য করিয়াছিলাম সেই সম্প্রদায়ের বিরুদ্ধে ঘাহারা আমার নির্দশনাবলী  
অস্বীকার করিয়াছিল ; নিশ্চয়ই উহারা ছিল এক মন্দ সম্প্রদায়। এইজন্য উহাদের সকলকেই  
আমি নিয়মিত করিয়াছিলাম।

وَدَاؤُهُ وَسُلَيْمَنٌ إِذْ يَحْكُمُونَ فِي الْحَرَثِ إِذْ نَفَّثُتْ فِيهِ غَمَّ الْقَوْمَ وَكُلَّا لَحْيَهُ شَهِيدِينَ

ওয়া দাউদা ওয়া ছুলাইমা-না ইয়' ইয়াহ-কুমা-নি ফিল্ হ-রঞ্জি ইয়' নাফাশাত ফীহি গানামুল  
ক-ওমি (৮) ওয়াকগা- লিভ-কমিহিম শা-হিদীন।

তরজমা

এবং স্মরণ কর দাউদ ও সুলায়মানের কথা, যখন তাহারা বিচার করিতেছিল শস্যক্ষেত্র সম্পর্কে ; উহাতে রাত্রিকালে প্রবেশ করিয়াছিল কোন সম্পদায়ের মেষ ; আমি প্রত্যক্ষ করিতেছিলাম তাহাদের বিচার।

79

فَهَمْنَهَا سُلَيْمَنٌ وَكُلَّاً أَتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخْرَنَامَعَ دَوْدَ الْجِبَالِ يُسْتَعِنُ وَالْطَّيْرُ وَكُلَّاً فِعِيلِينَ



প্রতিবর্ণায়ন

ফাফাহাম্না-হা- ছুলাইমা-না (জ) ওয়া কুন্নান আ- তাইনা- হ-ক্মাও ওয়া ‘ইলমাও (জ) ওয়া ছাখারনা-মা‘আ দা- উদাল্ জিবা-লা ইউছবিহ-না ওয়াত-ত-ইরা (ট) ওয়া কুন্না-ফা- ‘ইলীন্ ।

তরজমা

এবং আমি সুলায়মানকে এ বিষয়ের মীমাংসা বুঝাইয়া দিয়াছিলাম এবং তাহাদের প্রত্যেককে আমি দিয়াছিলাম প্রজ্ঞা ও জ্ঞান। আমি পর্বত ও বিহসকুলকে অধীন করিয়া দিয়াছিলাম-উহারা দাউদের সঙ্গে আমার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিত ; আমিই ছিলাম এই সমস্তের কর্তা।

80

وَعَلِمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبْوِسٍ تَكُمْ لِتُحِصِّنَكُمْ مِنْ بَاسِكُمْ فَهُلْ آنِمْ شِكْرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ‘আল্লাম্না-হ সান‘আতা লাবুছিল্ লাকুম লিতুহ‘ছিনাকুম মিম বা‘ছিকুম (জ) ফাহল আংতুম শা-কিরূন ।

তরজমা

আর আমি তাহাকে তোমাদের জন্য বর্ম নির্মাণ শিক্ষা দিয়াছিলাম, যাহাতে উহা তোমাদের যুদ্ধে তোমাদেরকে রক্ষা করে ; সুতরাং তোমরা কি কৃতজ্ঞ হইবে না ?

81

وَسُلَيْمَنَ الرِّيحَ عَاصِفَةَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَكُلَّاً بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِمِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিছুলাইমা-নার্রীহ-‘আ- সিফাতাং তাজরী বিআম্রিহী~ ইলাল আর্দি-ল্লাতী বা-রাক্না-ফীহা- (ট) ওয়াকুন্না- বিকুন্নি শাঈয়িন-‘আ-লিমীন্ ।

তরজমা

এবং সুলায়মানের বশিভূত করিয়া দিয়াছিলাম উদ্দাম বায়ুকে ; উহা তাহার আদেশক্রমে প্রবাহিত হইত সেই দেশের দিকে যেখানে আমি কল্যাণ রাখিয়াছি ; প্রত্যেক বিষয় সম্পর্কে আমিই সম্যক অবগত।

82

وَمِنَ الشَّيْطِينِ مَنْ يَغْوِصُونَ لَهُ وَيَعْتَلُونَ عَنْ لَا دُونَ ذِلِكَ وَكُلَّهُمْ لَحْفَظِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনাশ্শাইয়া-ত-পীনি মাইঁ ইয়াগচু-না লাহু ওয়া ইয়া‘মালুনা ‘আমালাং দূনা য-লিকা (জ) ওয়া কুন্না-লাহুম হ-ফিজ-পীন্ ।

তরজমা

এবং শয়তানদের মধ্যে কতক তাহার জন্য ডুরুরীর কাজ করিত, ইহা ব্যতীত অন্য কাজও করিত ; আমি উহাদের রক্ষাকারী ছিলাম।

83

وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الْفُرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আইয়ুবা ইয়' না-দা-রাব্বাহু~ আন্নী মাছ্ছানিয়াদ-দু-রুক্ম ওয়া আংতা আরহ-মুর্রা-হি-মীন  
।

তরজমা

এবং স্মরণ কর আইটেবের কথা, যখন সে তাহার প্রতিপালককে আহ্বান করিয়া বলিয়াছিল,  
'আমি দুঃখ-কষ্টে পড়িয়াছি, আর তুমি তো সর্বশেষ দয়ালু'!

فَاسْتَجِبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَّاتَّيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِشْدَهُمْ مَعْهُمْ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَذِكْرًا لِلْعَبْدِينَ

84

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছতাজাব্না- লাহু ফাকাশাফনা-মা-বিহী মিং দু-রিওঁ ওয়া আ-তাইনা-হ আহ্লাহু ওয়া  
মিছ- লাহুম মা'আহুম রাহ-মাতাম মিন 'ইংদিনা-ওয়া যি-ক্রা-লিল'আ-বিদীন।

তরজমা

তখন আমি তাহার ডাকে সাড়া দিলাম, তাহার দুঃখ-কষ্ট দূরীভূত করিয়া দিলাম, তাহাকে  
তাহার পরিবার-পরিজন ফিরাইয়া দিলাম এবং তাহাদের সঙে তাহাদের মত আরো দিলাম  
আমার বিশেষ রহমতরূপে এবং 'ইবাদতকারীদের জন্য উপদেশস্মরণ।

وَإِنْ مَعِنِيْلَ وَإِدْرِيْسَ وَخَلِيلَ فُلْ كُلْ مِنْ إِلَّا هُنَّ بِرِيْنَ

85

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইছুমা- 'ঈলা ওয়া ইদ্রীছা ওয়া যাঁল কিফ্লি (ট) কুলুম মিনাসসা-বিরীন।

তরজমা

এবং স্মরণ কর ইসমাইল, ইদ্রীস ও যুল-কিফ্ল-এর কথা, তাহাদের প্রত্যেকেই ছিল ধৈর্যশীল  
;

وَأَدْخِلْنَهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ

86

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আদখাল্না-হুম ফী রাহ-মাতিনা- (ট) ইন্নাহুম মিনাসসা-লিহীন।

তরজমা

এবং তাহাদেরকে আমি আমার অনুগ্রহভাজন করিয়াছিলাম; তাহারা তো ছিল সৎকর্মপ্রাপ্ত।

وَذَا السُّونِ إِذْهَبَ مُعَاضِبًا فَقَنَادِيْ فِي الظُّلْمِتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا

87

أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِيْنَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া যাঁন্ননি ইয়-যাঁহাবা মুগা-দি-বাঁ ফাজান্না আন্নাঁ নাক-দিরা 'আলাইহি ফানা-দা-  
ফিজ-জু-লুমা-তি আল্লা~ ইলা-হা ইল্লা~ আংতা ছুবহ-নাকা (ক) ইন্নী কুংতু মিনাজ-জ-  
লিমীন।

তরজমা

এবং স্মরণ কর যুন-নুন-এর কথা, যখন সে ক্রোধভরে বাহির হইয়া গিয়াছিল এবং মনে  
করিয়াছিল আমি তাহার জন্য শাস্তি নির্ধারণ করিব না। অতঃপর সে অঙ্ককার হতে আহ্বান  
করিয়াছিল : 'তুমি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই ; তুমি পবিত্র, মহান ! আমি তো সীমালংঘনকারী।'

فَاسْتَجِبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذِلِكَ نُنجِيُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

88

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছতাজাবনা-লাহু ওয়া নাজজাইনা-হু মিনাল গাম্মি (ট) ওয়া কায়-লিকা নুন্জিল মু'মিনীন्।

তরজমা

তখন আমি তাহার ডাকে সাড়া দিয়াছিলাম এবং তাহাকে উদ্ধার করিয়াছিলাম দুশ্চিন্তা হইতে এবং এইভাবেই আমি মু'মিনদেরকে উদ্ধার করিয়া থাকি।

وَزَكَرِيَّا إِذْنَادِي رَبَّهُ رَبِّ لَتَذَرِّنِ فَرَدًا وَأَنَّ حَمْرُ الْوَرِثِينَ ﴿٨٩﴾

89

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া বাকারিহিয়া~ইয়া~না-দা-রাবাহু রাবি লা-তায়'র্নী ফারদাওঁ ওয়া আংতা খাইরল ওয়া-রিচ~শৈন্ন।

তরজমা

এবং স্মরণ কর ঘাকারিয়ার কথা, ঘথন সে তাহার প্রতিপালককে আহ্বান করিয়া বলিয়াছিল, 'হে আমার প্রতিপালক ! আমাকে একা রাখিও না, তুমি তো শ্রেষ্ঠ মালিকানার অধিকারী।'

فَاسْتَجِبْنَا لَهُ وَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغْبَاءً ﴿٩٠﴾

90

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছতাজাবনা-লাহু (j) ওয়া ওয়াহাব্না-লাহু ইয়াহ-ইয়া- ওয়া আসলাহ-না- লাহু বাওজাহু  
(ট) ইন্নাহম কা-নু ইউচা-রিউনা ফিল খাইরা-তি ওয়া ইয়াদউনানা- রাগাবাওঁ ওয়া রাহাবাওঁ  
(ট) ওয়া কা-নু লানা-খা-শি'সন্ন।

তরজমা

অতঃপর আমি তাহার আহ্বানে সাড়া দিয়াছিলাম এবং তাহাকে দান করিয়াছিলাম ইয়াহ-ইয়া  
এবং তাহার জন্য তাহার স্ত্রীকে ঘোগ্যতাসম্পন্ন করিয়াছিলাম। তাহারা সৎকর্মে প্রতিযোগিতা  
করিত, তাহারা আমাকে ডাকিত আশা ও ভৌতির সঙ্গে এবং তাহারা ছিল আমার নিকট বিনোদ।

وَالَّتِي أَحْصَنْتُ فَرَجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوْحِنَا وَجَعَلْنَاهَا أَبْنَهَا أَيْةً لِلْعَلَمِينَ ﴿٩١﴾

91

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লাতী~ আহ-সানাত্ ফারজাহা- ফানাফাখ্না- ফীহা- মির বুহি'না- ওয়া জা'আলনা-হা-  
ওয়াব্নাহা~ আ-যাতাল লিল'আ-লামীন্।

তরজমা

এবং স্মরণ কর সেই নারীকে, যে নিজ সতীত্বকে রক্ষা করিয়াছিল, অতঃপর তাহার মধ্যে আমি  
আমার রহ ফুকিয়া দিয়াছিলাম এবং তাহাকে ও তাহার পুত্রকে করিয়াছিলাম বিশ্ববাসীর জন্য  
এক নির্দশন।

إِنَّ هَذِهِ أُمَّةٌ تُكْسِبُ أُمَّةً وَآحِدَةً وَآذَارَبْكُمْ فَمَا عَبْدُونِ ﴿٩٢﴾

92

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না হা-যি'হী~উম্মাতুকুম উম্মাতাওঁ (j) ওয়া-হি'দাতাওঁ ওয়া আনা রাবুকুম ফা'বুদুন্ন।

তরজমা

এই যে তোমাদের জাতি-ইহা তো একই জাতি এবং আমিহই তোমাদের প্রতিপালক, অতএব  
আমার ‘ইবাদত কর।

وَتَقْطَعُوا أَمْرُهُمْ بَيْنَهُمْ كُلٌّ إِلَيْنَا رَجْعُونَ ﴿٩٣﴾

93

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তাক'ত'ত'‘উ~ আম্রাভুম বাইনাভুম (ট) কুল্লুন ইলাইনা- রা-জি‘উন।

তরজমা

কিন্তু তাহারা নিজেদের কার্যকলাপে পরস্পরের মধ্যে ভেদ সৃষ্টি করিয়াছে। প্রত্যেকেই প্রত্যানিত  
হইবে আমার নিকট।

فَمَنْ يَعْمَلْ مِن الصِّلَاحِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفَّارٌ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ كَبِيرُونَ ﴿٩٤﴾

94

প্রতিবর্ণায়ন

ফামাই ইয়া‘মাল মিনাসসা-লিহ‘-তি ওয়া হওয়া মু’মিনুঁ ফালা কুফ্রা-না লিছা‘য়িহী (জ) ওয়া  
ইয়া- লাহু কা-তিবুন।

তরজমা

সুতরাং যদি কেহ মু’মিন হইয়া সৎকর্ম করে তাহার কর্মপ্রচেষ্টা অগ্রাহ্য হইবে না এবং আমি তো  
টুকু লিখিয়া রাখি।

وَحَرَمٌ عَلَى قَرِيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا آنَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

95

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হ‘রা-মুন ‘আলা-ক‘রইয়াতিন্ আহ্লাক্না-হা~ আন্নাভুম লা-ইয়ারজি‘উন।

তরজমা

যে জনপদকে আমি ধ্বংস করিয়াছি তাহার সম্পর্কে নিষিদ্ধ হইয়াছে যে, তাহার অধিবাসীবৃন্দ  
ফিরিয়া আসিবে না,

حَتَّىٰ إِذَا فُتَحَتِ يَأْجُوْجُ وَمَاجُوْجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾

96

প্রতিবর্ণায়ন

হ‘ত্তা~ ইয়া~- ফুতিহ‘ত ইয়া‘জুজু ওয়ামা‘জুজু ওয়া হম মিং কুল্লি হ‘দাবিই ইয়াঁছিলুন।

তরজমা

এমনকি যথান ইয়া‘জুজ ও মা‘জুজকে মুক্তি দেওয়া হইবে এবং উহারা প্রতি উচ্চভূমি হইতে  
চুটিয়া আসিবে।

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۝ يَوْمَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا

97

ظَلِيلِينَ ﴿٩٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াক‘তালাবাল ওয়া‘দুল হ‘ক্কু‘ ফাইয‘- হিয়া শা-খিসাতুন আবসা-রুল্লায‘না কাফারু (ট)  
ইয়া-ওয়াইলানা-ক‘দ কুন্না-ফী গাফলাতিম্য মিন হা-য‘-বাল কুন্না-জ‘-লিমীন।

তরজমা

অমোघ প্রতিশ্রুত কাল আসন্ন হইলে অকস্মাত কাফিরদের চক্ষু স্থির হইয়া যাইবে, উহারা  
বলিবে, ‘হায়, দুর্ভোগ আমাদের! আমরা তো ছিলাম এ বিষয়ে উদাসীন; না, আমরা  
সীমান্তবনকারীই ছিলাম।’

98 ﴿إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُوْنِ اللَّهِ حَصْبٌ جَهَنَّمُ أَنْتُمْ لَهَا وَرِدُونَ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইঁচাকুম্ ওয়ামা- তা'বুদুনা মিং দুনিল্লা-হি হাসাবু জাহানামা (ট) আংতুম্ লাহা- ওয়া-রিদুন।  
**তরজমা** তোমরা এবং আল্লাহ'র পরিবর্তে তোমরা যাহাদের 'ইবাদত কর সেগুলি তো জাহানামের ইক্কন ; তোমরা সকলে উহাতে প্রবেশ করিবে।

99 ﴿لَوْ كَانَ هُؤُلَاءِ إِلَهَةً مَا وَرَدُوهَا وَكُلُّ فِيهَا خَلِدُونَ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** লাও কা-না হা~উলা~ই আ-লিহাতাম্মা-ওয়ারাদুহা- (ট) ওয়া কুল্লুং ফীহা- খা-লিদুন।  
**তরজমা** যদি উহারা ইলাহু হইত তবে উহারা জাহানামে প্রবেশ করিত না ; উহাদের সকলেই উহাতে স্থায়ী হইবে,

100 ﴿لَهُمْ فِيهَا زَفِيرَةٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْعَوْنَ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** লাহুম্ ফীহা-বাফীরুং ওয়াহুম্ ফীহা- লা-ইয়াছুমা'উন।  
**তরজমা** সেখানে থাকিবে উহাদের আর্তনাদ এবং সেখানে উহারা কিছুই শুনিতে পাইবে না ;

101 ﴿إِنَّ الَّذِينَ سَبَقُتْ لَهُمْ مِنَ الْحُسْنَى أُولَئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইঁচাল্লায় সীনা ছাবাক'ত লাহুম মিন্নাল হ- ছনা~ (গ) উলা~ইকা 'আনহা- মুব'আদুন।  
**তরজমা** যাহাদের জন্য আমার নিকট হইতে পূর্ব হইতে কল্যাণ নির্ধারিত রহিয়াছে, তাহাদেরকে উহা হইতে দূরে রাখা হইবে।

102 ﴿لَا يَسْعَوْنَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا أَشْتَهَى تَأْنِفُهُمْ خَلِدُونَ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** লা-ইয়াছুমা'উনা হ-ছীছাহা- (জ) ওয়া হুম ফী মাশ্তাহাত্ আংফুচুহুম্ খা-লিদুন।  
**তরজমা** তাহারা উহার ক্ষণিতম শব্দও শুনিবে না এবং সেখানে তাহারা তাহাদের মন যাহা চায় চিরকাল উহা ভোগ করিবে।

103 ﴿لَا يَحْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَسْلِقُهُمُ السَّلِكَةُ هُذَا يَوْمُ مُكْمِلُ الدِّيْنِ كُنْتُمْ تُوَعَّدُونَ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** লা-ইয়াহ-বুনুহুল ফাবা'উল্ আক্বারু ওয়া তাতালাক'~হুমুল মালা~ইকাতু (ট) হা-যা-ইয়াওমুকুমুল্লায় সী কুংতুম তৃ'আদুন।

**তরজমা** মহাভীতি তাহাদেরকে বিষাদক্ষিট করিবে না এবং ফিরিশ্তাগণ তাহাদেরকে অভ্যর্থনা করিবে এই বলিয়া, 'এই তোমাদের সেই দিন যাহার প্রতিশ্রুতি তোমাদেরকে দেওয়া হইয়াছিল।'

يَوْمَ نَطُوا السَّمَاءَ كَطِيفَ السِّجْلِ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعُدَّا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَعِيلِينَ ﴿١٠٤﴾

104



ইয়াওমা নাত বি ছছামা~আ কাত ইয়িছ্ছিজিল্লি লিলকুতুবি (ট) কামা-বাদা'না~ আওয়ালা

প্রতিবর্ণায়ন

খাল্কি'ন নু'স্ন্দুহু (ট) ওয়া'দান আলাইনা- (ট) ইন্না-কুন্না-ফা-'ইলীন্।

তরজমা

সেই দিন আকাশমণ্ডলীকে গুটাইয়া ফেলিব, যেভাবে গুটান হয় লিখিত দফতর; যেভাবে আমি প্রথম সৃষ্টির সূচনা করিয়াছিলাম সেইভাবে পুনরায় সৃষ্টি করিব; প্রতিশ্রূতি পালন আমার কর্তব্য, আমি ইহা পালন করিবই।

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ آنَ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِي الصَّلِحُونَ ﴿١٠٥﴾

105

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ কাতাব্না-ফির্বাবূরি মিম বা'দিয়'যি'ক'রি আন্নাল আর্দ' ইয়ারিছু' হা - ইব দিয়াসসা-লিহু'ন।

তরজমা

আমি 'উপদেশের' পর কিতাবে লিখিয়া দিয়াছি যে, আমার যোগ্যতাসম্পন্ন বান্দাগণ প্রথিবীর অধিকারী হইবে।

إِنَّ فِي هَذَا الْبَلْغَاءِ قَوْمٌ عَبِيدِينَ ﴿١٠٦﴾

106

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ফী হা-য়া'-লাবালা-গাল লিক'ওমিন্ন 'আ-বিদীন।

তরজমা

নিশ্চয়ই ইহাতে রহিয়াছে বাণী সেই সম্প্রদায়ের জন্য ঘাহারা 'ইবাদত করে।

وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَّا رَحْمَةً لِلْعَلِمِينَ ﴿١٠٧﴾

107

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~ আবছাল্না-কা ইন্না- রাহ'মাতাল লিল'আ-লামীন।

তরজমা

আমি তো তোমাকে বিশ্বজগতের প্রতি কেবল রহমতরপেই প্রেরণ করিয়াছি।

قُلْ إِنَّمَا يُوحَى لِئَلَّا أَنَّمَا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَهُلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

108

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ইন্নামা- ইউহ'~ ইলাইয়া আন্নামা~ ইলা-হুকুম ইলা-হুও (জ) ফাহাল আংতুম মুছ্লিমুন।

তরজমা

বল, 'আমার প্রতি ওহী হয় যে, তোমাদের ইলাহ একই ইলাহ, সুতরাং তোমরা হইয়া যাও আত্মসম্পর্ককারী।'

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ أَذْتُكُمْ عَلَى سَوَاءٍ وَإِنْ أَدْرِيَ أَقْرِيبٌ أَمْ بَعِيدٌ مَا تُوَعَّدُونَ ﴿١٠٩﴾

109

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইং তাওয়াল্লাও ফাকু'ল আ-য়াংতুকুম 'আলা-ছাওয়া~ইও (ট) ওয়া ইন আদরী~ আ-ক'রীবুন আম বা'স্ন্দুম মা-তু'আদুন।

তরজমা

তবে উহারা মুখ ফিরাইয়া লইলে তুমি বলিও, ‘আমি তোমাদেরকে যথাযথভাবে জানাইয়া দিয়াছি এবং তোমাদেরকে যে বিষয়ের প্রতিশ্রূতি দেওয়া হইয়াছে, আমি জানি না, তাহা আসন্ন, না দূরস্থিত।

إِنَّهُ يَعْلَمُ أَكْبَرُ مِنَ الْقُوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تُكْسِبُونَ ﴿١١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাতু ইয়া‘লামুল জাহরা মিনাল ক’ণেলি ওয়া ইয়া‘লামু মা- তাক্তুমুন।

তরজমা

তিনি জানেন যাহা কথায় ব্যক্ত এবং যাহা তোমরা গোপন কর।

وَإِنْ أَدْرِيْ عَلَّةً فِتْنَةً لَكُمْ وَمَنَاعَ إِلَى حِلْبِنْ ﴿١١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্ন আদরী লা‘আল্লাতু ফিত্নাতুল লাকুম ওয়া মাতা-‘উন ইলা-হীন।

তরজমা

‘আমি জানি না হয়ত ইহা তোমাদের জন্য এক পরীক্ষা এবং জীবনোপভোগ কিছু কালের জন্য।’

قُلْ رَبِّ احْكُمْ بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصْفُونَ ﴿١١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক’ণ-লা রাবিহ-কুম বিল্হ-কিং’ (ট) ওয়া রাবুনার রাহ-মা-নুল মুছতা‘আ-নু‘আলা-মা-তাসিফুন।

তরজমা

রাসূল বলিয়াছিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! তুমি ন্যায়ের সঙ্গে ফয়সালা করিয়া দিও, আমাদের প্রতিপালক তো দয়াময়, তোমরা যাহা বলিতেছ সে বিষয়ে একমাত্র সহায়স্থল তিনিই।’

## 22 - Al-Haj-হাজ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

يَأَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইয়ুহান্না-ছুতাকু রাবাকুম (জ) ইন্না ঝালঝালাতাচ্ছা-‘আতি শাইউন ‘আজ ‘ীম।

তরজমা

হে মানুষ! ভয় কর তোমাদের প্রতিপালককে; কিয়ামতের প্রকল্পে এক ভয়ংকর ব্যাপার!

2

يَوْمَ تَرْوَنَهَا تَذَهَّلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا رَضَعَتْ وَتَضَعُّ كُلُّ ذَاتٍ حَمِيلٍ حَمِيلَهَا وَتَرَى النَّاسُ سُكْرِيٰ وَمَا هُمْ

بِسُكْرِيٰ وَنَكِيٰ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা তারাওনাহা- তায়-হলু কুল্ল মুরাদি‘আতিন ‘আম্মা~আরদ~‘আত ওয়া তাদ~’উ কুল্ল য~’-তি হাম্মলিং হাম্মলাহা- ওয়া তারান্না-ছা ছুকা-রা- ওয়ামা-হম বিছুকা-রা-ওয়ালা-কিন্না ‘আয়া-বাল্লা-হি শাদীদ।

তরজমা

যেদিন তোমরা উহা প্রত্যক্ষ করিবে সেই দিন প্রত্যেক স্তন্যদাত্রী বিশ্মৃত হইবে তাহার দুঃখপোষ্য  
শিশুকে এবং প্রত্যেক গভৰতী তাহার গভৰ্পাত করিয়া ফেলিবে ; মানুষকে দেখিবে  
নেশাপ্রস্তসদৃশ, যদিও উহারা নেশাপ্রস্ত নয়। বস্তুত আল্লাহর শাস্তি কর্তিন।

3

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَعَمَّلُ كُلَّ شَيْطَنٍ مَرِيدٍ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনান্না-ছি মাইঁ ইউজা-দিনু ফিল্লা-হি বিগাইরি ‘ইল্মিওঁ ওয়া ইয়াত্তাবি’ট কুল্লা শাইত’ ।  
নিম মারীদ ।

তরজমা

মানুষের মধ্যে কতক অজ্ঞানতাবশত আল্লাহ সম্বন্ধে বিতঙ্গ করে এবং অনুসরণ করে প্রত্যেক  
বিদ্রোহী শয়তানের,

4

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّهُ فَأَنَّهُ يُضْلَلُ وَيَهْدِيهِ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুতিবা ‘আলাইহি আল্লাহ মাং তাওয়াল্লা-হ ফাআল্লাহ ইউদি-ল্লাহু ওয়া ইয়াহ্দীহি ইলা- ‘আয়’-  
বিছ ছা’ঈর ।

তরজমা

তাহার সম্বন্ধে এই নিয়ম করিয়া দেওয়া হইয়াছে যে, যে কেহ তাহার সঙ্গে বন্ধুত্ব করিবে সে  
তাহাকে পথঅষ্ট করিবে এবং তাহাকে পরিচালিত করিবে প্রজ্ঞালিত অগ্নির শাস্তির দিকে।

5

يَا يَاهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثَةِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُحَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُحَلَّقَةٍ لِّنَبْتَيْنَ تَكُمْ ۖ وَنُقْرِفِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَى آجِلٍ مُسَيَّرٍ ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طَفْلًا ثُمَّ لَتَبْلُغُوا أَشْدَكُمْ ۖ وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يُرْدَى إِلَى آزْدِنَ الْعُرْبِ يَكِيلًا يَعْلَمُ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا ۖ وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْأَنَاءَ اهْتَزَّ وَرَبَثَ وَأَنْبَثَ مِنْ كُلِّ زُوْجٍ بَهْنِيجٍ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহান্না-ছু ইঁ কুঁতুম ফী রাইবিম্ মিনাল বা‘ছি ফাইন্না- খালাক’না-কুম মিং তুরা-বিং  
ছু’ ম্মা মিং নুত’ফাতিং ছু’ ম্মা মিন ‘আলাক’তিং ছু’ ম্মা মিম’ মুদগাতিম্ মুখাল্লিক’তিওঁ ওয়া  
গাইরি মুখাল্লাক’তিল লিনুবাইয়িনা লাকুম (৬) ওয়া নুকি’র্রু ফিল আরহ’া-মি মা-নাশাউ  
ইলা~আজালিম্ মুছাম্মাং ছু’ ম্মা নুখ’রিজুকুম তি’ফলাং ছু’ ম্মা লিতাবলুগু~ আশুদ্দাকুম (৭) ওয়া  
মিংকুম মাঁই ইউতাওয়াফ্ফা- ওয়া মিংকুম মাঁই ইউরান্দু ইলা~ আরয’লিল ‘উমুরি লিকাইলা-  
ইয়া‘লামা মিম বা‘দি ‘ইল্মিং শাইআওঁ (৮) ওয়া তারাল্ আরদা’হা-মিদাতাং ফাইয’া~  
আংবাল্না-‘আলাইহাল মা~আহ্তাব্বাত ওয়া রাবাত ওয়া আম্বাতাত্ মিং কুল্লি ঝাওজিম্  
বাহীজ ।

হে মানুষ ! পুনরুদ্ধান সম্মক্ষে যদি তোমরা সন্দিগ্ধ হও তবে অবধান কর-আমি তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছি মৃত্তিকা হইতে, তাহার পর শুক্র হইতে, তাহার পর ‘আলাকা’ হইতে, তাহার পর পূর্ণাকৃতি অথবা অপূর্ণাকৃতি গোশ্তপিণ্ড হইতে-তোমাদের নিকট ব্যক্ত করিবার জন্য, আমি যাহা ইচ্ছা করি তাহা এক নির্দিষ্ট কালের জন্য মাত্রগর্ভে স্থিত রাখি, তাহার পর আমি তোমাদেরকে শিশুরাপে বাহির করি, পরে যাহাতে তোমরা পরিণত বয়সে উপনীত হও। তোমাদের মধ্যে কাহারও মৃত্যু ঘটান হয় এবং তোমাদের মধ্যে কাহাকেও কাহাকেও প্রত্যাবৃত্ত করা হয় হীনতম বয়সে, যাহার ফলে উহারা যাহা কিছু জানিত সে সম্মক্ষে উহারা সজ্ঞান থাকে না। তুমি ভূমিকে দেখ শুঁক, অতঃপর উহাতে আমি বারি বর্ষণ করিলে উহা শস্য-শ্যামলা হইয়া আন্দোলিত ও স্ফীত হয় এবং উদ্গত করে সর্বপ্রকার নয়ানাভিরাম উদ্ভিদ;

ذِلِّكَ بِأَنَّ اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُعْلَمُ بِالْمُؤْمِنِ وَأَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ<sup>১</sup>

6

প্রতিবর্ণায়ন

যা-লিকা বিআল্লাহ-হা হওয়াল্ল হাকুু' ওয়া আল্লাহু ইউহ'য়িল্ মাওতা- ওয়া আল্লাহু ‘আলা-কুলি শাহীয়িং কাদীর।

তরজমা

ইহা এইজন্য যে, আল্লাহু সত্য এবং তিনিই মৃতকে জীবন দান করেন এবং তিনি সর্ববিষয়ে শক্তিমান;

وَأَنَّ السَّاعَةَ أَتَيَةٌ لَّا رَيْبٌ فِيهَا<sup>২</sup> وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُوْرِ<sup>৩</sup>

7

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আল্লাছছা-‘আতা আ-তিয়াতুল লা-রাইবা ফীহা- (৪) ওয়া আল্লাহ-হা ইয়াব-‘আচু- মাং ফিল কুঁবুর।

তরজমা

এবং কিয়ামত আসিবেই, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই এবং কবরে যাহারা আছে তাহাদেরকে নিশ্চয়ই আল্লাহু উথিত করিবেন।

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتْبٍ مُّنِيرٍ<sup>৪</sup>

8

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনাহ-ছি মাঈ ইউজা-দিলু ফিল্লা-হি বিগাইরি ‘ইলামিওঁ ওয়ালা-হৃদাওঁ ওয়ালা- কিতা-বিম্ম মুনীর।

তরজমা

মানুষের মধ্যে কেহ কেহ আল্লাহু সম্মন্দে বিতঙ্গ করে; তাহাদের না আছে জ্ঞান, না আছে পথনির্দেশ, না আছে কোন দোপ্তুমান কিতাব।

ثَانِي عَطِيفَهُ لِيُضَلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا حَرْثٌ وَنُذِيقَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ<sup>৫</sup>

9

প্রতিবর্ণায়ন

হা-নিয়া- ‘ইত-ফিহী লিইউদি-ল্লা ‘আং ছাবীলিল্লা-হি (ত) লাহু ফিদ্দ দুনইয়া- খিবাইয়ুওঁ ওয়া নুয়ীকুঁহু ইয়াওমাল কি-য়া-মাতি ‘আয়া-বাল হারীক’।

সে বিতঙ্গ করে ঘাড় বাঁকাইয়া লোকদেরকে আল্লাহর পথ হইতে ছষ্ট করিবার জন্য। তাহার জন্য লাঞ্ছনা আছে ইহনোকে এবং কিয়ামত দিবসে আমি তাহাকে আস্মাদ করাইব দহন-যত্নাম।

ذِلِكَ بِمَا قَدَّمْتُ يَدِكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ إِلَّا عِيْدِهِ ﴿١٠﴾

10

প্রতিবর্ণায়ন যা'-লিকা বিমা- ক'ন্দমাত ইয়াদা-কা ওয়া আল্লাহ-হা লাইছা বিজ-ল্লা-মিল- লিল-'আবীদ।  
তরজমা সেদিন তাহাকে বলা হইবে, ‘ইহা তোমার কৃতকর্মেরই ফল, কারণ আল্লাহ বান্দাদের প্রতি জুলুম করেন না।’

11

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ أَطْهَانَ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ أَذْقَلَهُ أَنِي وَجْهَهُ خَسِيرَ الدُّنْيَا يَا وَالْآخِرَةُ ذَلِكَ هُوَ أَنْسُ سُرَانُ الْأُمُورِ يُنْ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া মিনাল্লা-ছি মাইঁ ইয়া‘বুদুল্লা-হা ‘আলা-হ'রফিং (জ) ফাইন আসা-বাহু খাইরুনিত-মাআল্লা

বিহী (জ) ওয়া ইন আসা-বাত্ত্ব ফিতনাতুনিক-লালা ‘আলা- ওয়াজহিহী (কফ) খাছিরাদ

দুনইয়া- ওয়াল্ল আ-খিরাতা (ট) যা'-লিকা হওয়াল খুচুরা- নুল মুবীন।

মানুষের মধ্যে কেহ কেহ আল্লাহ'র ‘ইবাদত করে দ্বিধার সঙ্গে; তাহার মন্তব্য হইলে তাহাতে তাহার চিত্ত প্রশান্ত হয় এবং কোন বিপর্যয় ঘটিলে সে তাহার পূর্বাবস্থায় ফিরিয়া যায়। সে ক্ষতিগ্রস্ত হয় দুনিয়াতে ও আধিক্যাতে ; ইহাই তো সুস্পষ্ট ক্ষতি।

12

يَدْعُونَ مِنْ دُوْنِ اللَّهِ مَا لَا يُصْرُهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ ذَلِكُ هُوَ الضَّلْلُ الْبَعِيْدُ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াদ‘উ মিং দুনিল্লা-হি মা-লা-ইয়াদু-রংহু ওয়ামা- লা- ইয়াংফা‘উহু (ট) যা'-লিকা হওয়াদ-  
দ'লা-লুল বা‘স্টদ।

তরজমা সে আল্লাহ'র পরিবর্তে এমন কিছুকে ডাকে যাহা উহার কোন অপকার করিতে পারে না,  
উপকারও করিতে পারে না; ইহাই চরম বিপ্রাণ্তি।

13

يَدْعُوا لِئَلَّا نَّفْعَهُ أَقْرَبُ مِنْ نَّفْعِهِ لَيْسَ الْمُؤْلِي وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াদ‘উ লামাং দ'রংহু~আক-রাবু মিন- নাফ‘ইহী (ট) লাবিছাল মাওলা- ওয়ালা- বিছাল  
'আশীর।

তরজমা সে ডাকে এমন কিছুকে যাহার ক্ষতিই উহার উপকার অপেক্ষা নিকটতর। কত নিকৃষ্ট এই  
অভিভাবক এবং কত নিকৃষ্ট এই সহচর !

14

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّتٍ تَحْبِرُّ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾

ইন্নাল্লাহ-হা ইউদ্ধিলুল্লায়’না আ-মানু ওয়া আমিলুসসা-লিহ’-তি জান্না-তিং তাজরী মিং  
তাহ’তিহাল আহা-রু (ط) ইন্নাল্লাহ-হা ইয়াফ’আলু মা-ইউরীদ্।

যাহারা দেমান আনে ও সৎকর্ম করে আল্লাহ অবশ্যই তাহাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে,  
যাহার নিমিদেশে নদী প্রবাহিত ; আল্লাহ যাহা ইচ্ছা তাহাই করেন।

15

مَنْ كَانَ يَظْنُنَ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلَيُمْدُدْ بِسَبَبِ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيُقْطَعَ فَلَيُنَظَّرْ هُنْ

يُدْهِبَنَ كَيْدُهَا مَا يَغْيِظُ ﴿٢﴾

মাং কা-না ইয়াজু’ন্ন আল্লাই ইয়াংসুরাত্তল্লা-হু ফিদুনইয়া- ওয়ালু আ-খিরাতি ফালইয়ামদুদ্  
বিচাবাবিন ইলাছ ছামা-ই ছু’মাল ইয়াক’ত-’ ফালইয়াংজু’র হাল ইউয়’হিবানা কাইদুহু মা-  
ইয়াগীজ’।

যে কেহ মনে করে, আল্লাহ তাহাকে কথনই দুনিয়া ও আধিরাতে সাহায্য করিবেন না, সে

আকাশের দিকে একটি রজ্জু বিলম্বিত করুক, পরে উহা বিচ্ছিন্ন করুক; অতঃপর দেখুক তাহার  
প্রচেষ্টা তাহার আক্রমণের হেতু দূর করে কি না।

16

وَكَذِلِكَ أَنْزَلْنَاهُ أَيْتَ بَيْنَتِ ﴿٣﴾ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ

ওয়া কায’-লিকা আংকাল্না-হু আ-য়া-তিম বাইযিনা-তিও (৪) ওয়া আন্নাল্লাহ-হা ইয়াহ্নী মাই  
ইউরীদ্।

এইভাবেই আমি সুস্পষ্ট নিদর্শনকাপে উহা অবতীর্ণ করিয়াছি; আর আল্লাহ তো যাহাকে ইচ্ছা  
সংপথ প্রদর্শন করেন।

17

إِنَّ الَّذِينَ أَمْنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصْرَى وَالْمَجْوَسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ

يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤﴾

ইন্নাল্লায়’না আ-মানু ওয়াল্লায়’না হা-দু ওয়াসসা-বিঙ্গনা ওয়ান্নাসা-রা- ওয়ালু মাজুছা

ওয়াল্লায়’না আশরাকু’ (ق) ইন্নাল্লাহ-হা ইয়াফসিলু বাইনাত্তম ইয়াওমাল কি’য়া-মাতি (ط)

ইন্নাল্লাহ-হা ‘আলা- কুলি শাইয়িং শাহীদ।

নিশ্চয়ই যাহারা দেমান আনিয়াছে এবং যাহারা ইয়াহুদী হইয়াছে, যাহারা সাবিয়া, প্রিস্টান ও  
অগ্নিপূজক এবং যাহারা মুশরিক হইয়াছে কিয়ামতের দিন আল্লাহ তাহাদের মধ্যে ফয়সালা  
করিয়া দিবেন। আল্লাহ তো সমস্ত কিছুর সম্যক প্রত্যক্ষকারী।

তরজমা

الْمَرْءَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَارُ وَالشَّجَرُ وَ

18

اللَّذَّوَابُ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ ۖ وَكَثِيرٌ حَقٌّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ ۗ وَمَنْ يُهِنَ اللَّهُ فَنَاهُ مِنْ مُكْرِمٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ

السجدة  
١٨

مَا يَشَاءُ

আলাম তারা আন্নাস্তা-হা ইয়াছজ-দু লাহু মাঁ ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়া মাঁ ফিল আরদি-  
ওয়াশশামছু ওয়ালক মারু ওয়ান নজুম ওয়াল জিবা-লু ওয়াশশাজারু ওয়াদ্দাওয়া-বু ওয়া  
কাছ-ীরুম মিনান্না-ছি (ট) ওয়া কাছ-ীরুন হাঁকা-‘আলাইহিল ‘আয়া-বু (ট) ওয়া মাই  
ইউহিনিন্না-হ ফামা-লাহু মিম মুকরিমিন (ট) ইন্নাস্তা-হা ইয়াফ-আলু মা- ইয়াশা-উ (ছিজদাহ-  
৬)।

প্রতিবর্ণায়ন

তুমি কি দেখ না যে, আন্নাস্তকে সিজ্দা করে ঘাহা কিছু আছে আকাশমণ্ডলোতে ও পৃথিবীতে,  
সূর্য, চন্দ্র, নক্ষত্রমণ্ডলী, পর্বতরাজি, বৃক্ষলতা, জীবজন্ম এবং সিজ্দা করে মানুষের মধ্যে  
অনেকে ? আবার অনেকের প্রতি অবধারিত হইয়াছে শাস্তি। আন্নাস্ত ঘাহাকে হেয় করেন তাহার  
সম্মানদাতা কেহই নাই ; আন্নাস্ত ঘাহা ইচ্ছা তাহা করেন।

তরজমা

هُذِنِ خَصْلَنِ الْخَتَصَّمُوا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ ثِيَابُ مِنْ نَارٍ يُصْبَبُ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ

19



হা-য়া-নি খাছমা-নিখ তাছমু ফী রাবিহিম (জ) ফাল্লায় নিনা কাফারু কুত্তি-‘আত লাভম  
ছি যা-বুম মিন্না-রিই (ট) ইউসাবু মিং ফাওকি- রুউছিহিমুল হামীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইহারা দুইটি বিবদমান পক্ষ, তাহারা তাহাদের প্রতিপালক সম্পন্নে বিতর্ক করে ; ঘাহারা কুফরী  
করে তাহাদের জন্য প্রস্তুত করা হইয়াছে আগুনের পোশাক, তাহাদের মাথার উপর তালিয়া  
দেওয়া হইবে ফুটন্ত পানি,

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

يُصْهِرِيهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ

20

ইউসহারু বিহী মা-ফী বুতু-নিহিম ওয়াল জুলুদ।

ঘাহা দ্বারা উহাদের উদরে ঘাহা আছে তাহা এবং উহাদের চর্ম বিগলিত করা হইবে।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

وَلَهُمْ مَقَامٌ مِّنْ حَدِيلٍ

21

ওয়া লাভম মাক-মি’উ মিন হাঁদীদ।

এবং উহাদের জন্য থাকিবে লোহমুদগর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

كُلُّمَا آزَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمِّ أُعِيدُوا فِيهَا ۗ وَذُوقُوا عَذَابًا أَكْرَيْقِ

প্রতিবর্ণায়ন

কুল্লামা~ আরা-দু~ আই ইয়াখ্ৰজু মিনহা-মিন গাম্বিন উ’ঙ্গু ফীহা- (ক)- ওয়া যু-কু~ ‘আয়া-  
বাল হাঁরীক।

22

তরজমা

যথনই উহারা যন্ত্রশাকাতর হইয়া জাহানাম হইতে বাহির হইতে চাহিবে তখনই তাহাদেরকে ফিরাইয়া দেওয়া হইবে উহাতে; উহাদেরকে বলা হইবে, ‘আস্বাদন কর দহন-যন্ত্রশা।’

23

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ

مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسٌ هُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইংল্যান্ড-হা ইউদখিলুল্লায় সীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ-া-তি জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ-তিহাল আনহা-রু ইউহ-ল্লাওনা ফীহা- মিন আছা-বি-রা মিং যাহাবিওঁ ওয়া লু'লুওআওঁ (ট) ওয়া লিবা-চুভুম ফীহা- হারীর।

তরজমা

যাহারা দৈমান আনে ও সৎকর্ম করে আল্লাহ তাহাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহাদেরকে অলঙ্কৃত করা হইবে স্বর্ণ-কক্ষন ও মুভুজ দ্বারা এবং সেখানে তাহাদের পোশাক-পরিচ্ছদ হইবে রেশমের।

24

وَهُدُوْلًا إِلَى الطَّيِّبِ مِنْ الْقَوْلِ وَهُدُوْلًا إِلَى صِرَاطِ الْحَسِيبِ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হুদু~ ইলাত-তাইয়িব মিনাল কাওলি (জ) ওয়া হুদু~ ইলা- সিরা-তিল হামীদ।

তরজমা

তাহাদেরকে পবিত্র বাকের অনুগামী করা হইয়াছিল এবং তাহারা পরিচালিত হইয়াছিল পরম প্রশংসাভাজন আল্লাহর পথে।

25

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصْدُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ

وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدُ فِيهِ بِالْحَاجَةِ بِظُلْمٍ تُذِقُهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইংল্যান্ড সীনা কাফারু ওয়া ইয়াসুদ্দুনা ‘আং ছাবীলিল্লা-হি ওয়াল মাছজিদিল হারা-মিল্লায় সীজা-আল্না-হু লিনা-ছি ছাওয়া-আনিল ‘আ-কিফু ফীহি ওয়াল বা-দি (ট) ওয়া মাহি ইউরিদ ফীহি বিইলহ-া-দিম বিজু লমিন নুফি-ক-হু মিন ‘আয়া-বিন আলীম।

তরজমা

যাহারা কুফরী করে এবং মানুষকে নিবৃত্ত করে আল্লাহর পথ হইতে ও মসজিদুল হারাম হইতে, যাহা আমি করিয়াছি স্থানীয় ও বহিরাগত সকলের জন্য সমান, আর যে ইচ্ছা করে সীমালংঘন করিয়া উহাতে পাপ কার্যের, তাহাকে আমি আস্বাদন করাইব মর্মন্তুদ শাস্তির।

26

وَلَا دُبَّوْنَا لِإِبْرِهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ إِنَّ لَآتُشْرِكُ بِشَيْئًا وَطَهْرَبِيَّتِي لِلَّطَّايفِينَ وَالْقَارِبِينَ وَالرُّكْبَغِ السُّجُودُ



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়' বাওওয়া'না- লিইবরা-হীমা মাকা-নাল্ বাইতি আল্লা-তুশ্রিক বী শাহিআও  
ওয়াত'হস্তির বাইতিয়া লিত'ত'~ইফীনা ওয়াল্ ক'~ইমীনা ওয়ারক'ক'ইছচ্ছজুদ'।

তরজমা

এবং স্মরণ কর, যখন আমি ইব্রাহীমের জন্য নির্দারণ করিয়া দিয়াছিলাম সেই গৃহের স্থান,  
তখন বলিয়াছিলাম, ‘আমার সঙ্গে কোন শরীক স্থির করিও না এবং আমার গৃহকে পবিত্র রাখিও  
তাহাদের জন্য ঘাহারা তাওয়াফ করে এবং ঘাহারা সালাতে দাঁড়ায়, রকু‘ করে ও সিজ্দা করে।

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া آذنٍ فِي النَّاسِ يَا حَسْبَكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجِّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾  
ওয়া আয়' যি'~ ফিন্না-ছি বিলহ'জি ইয়া'তুকা রিজা-লাওঁ ওয়া ‘আলা-কুল্লি দ'মিরিই ইয়া'তীনা  
মি' কুল্লি ফাজিন 'আমীক'।

তরজমা

এবং মানুষের নিকট হজ্জ- এর ঘোষণা করিয়া দাও, উহারা তোমার নিকট আসিবে পদব্রজে ও  
সর্বপ্রকার ক্ষণিকায় উদ্বেগের পিঠে, ইহারা আসিবে দূর- দূরাত্তর পথ অতিক্রম করিয়া,

প্রতিবর্ণায়ন

لَيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومٍ عَلَى مَا رَزَقْهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُّوْا 28

مِنْهَا وَأَطْعِنُوا الْبَآسِ الْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾

লিইয়াশহাদু মানা-ফি'আ লাহুম ওয়া ইয়ায়'কুরুহ্মাল্লা-হি ফী~ আইইয়া-মিম মা'লুমা-তিন  
'আলা-মা-রাবাক'হুম মিম বাহীমাতিল আন'আ-মি (জ) ফাকুলু মিনহা- ওয়াআত'ইমুল  
বা~ইছাল ফাক'ীর।

তরজমা

ঘাহাতে তাহারা তাহাদের কল্যাণময় স্থানগুলিতে উপস্থিত হইতে পারে এবং তিনি তাহাদেরকে  
চতুর্পদ জন্ম হইতে ঘাহা রিয়িক হিসাবে দান করিয়াছেন উহার উপর নির্দিষ্ট দিনগুলিতে  
আল্লাহর নাম উচ্চারণ করিতে পারে। অতঃপর তোমরা উহা হইতে আহার কর এবং দুষ্ট,  
অভাবগ্রস্তকে আহার করাও।

প্রতিবর্ণায়ন

ثُمَّ لَيَقْضُوا نَفَشَهُمْ وَلَيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلَيَطَوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

ছু' স্মাল্ ইয়াক'দু' তাফাছ'হুম ওয়ালইউফ্ নুয়'রাহুম ওয়াল্ ইয়াত'ত'ওয়াফ্ বিল্বাইতিল  
'আতীক'।

তরজমা

অতঃপর তাহারা ঘেন তাহাদের অপরিচ্ছন্নতা দূর করে এবং তাহাদের মানত পূর্ণ করে এবং  
তাওয়াফ করে প্রাচীন গৃহের।

প্রতিবর্ণায়ন

ذَلِكَ وَمَنْ يُعَظِّمْ حُرْمَتَ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَاحْلَتْ تَكْمُ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ 30

فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

যা-লিকা (৫) ওয়া মাই ইউ'আজ'জি'ম হ'রুমা-তিল্লা-হি ফাল্লওয়া খাইরুল্লাহু 'ইন্দা  
রাবিহী (৬) ওয়া-উহি'ল্লাত লাকুমুল আন'আ-মু ইল্লা-মা-ইউত্লা- 'আলাইকুম  
ফাজতানিবুর রিজছা মিনাল আওছ'-নি ওয়াজতানিবু ক'গুলাব্বুর ।

তরজমা

ইহাই বিধান এবং কেহ আল্লাহ কর্তৃক নির্ধারিত পবিত্র অনুষ্ঠানগুলির সম্মান করিলে তাহার  
প্রতিপালকের নিকট তাহার জন্য ইহাই উভয়। তোমাদের জন্য হালাল করা হইয়াছে গবাদিপশু  
জন্ম-এইগুলি ব্যতীত ঘাহা তোমাদেরকে শোনান হইয়াছে। সুতরাং তোমরা বর্জন কর  
মূর্তিপূজার অপবিত্রতা এবং দূরে থাক মিথ্যা কথন হইতে,

31

**حَنَفَآءِ اللَّهِ غَيْرُ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكُ بِاللَّهِ فَكَانَ مَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخَطَّفُهُ الظَّيْرُ أَوْ تَهْوِيْبِهِ الرِّيحُ**

فِي مَكَانٍ سَجِيقٌ

প্রতিবর্ণায়ন

হনাফা-আ লিল্লা-হি গাইরা মুশ্রিকীনা বিহী (৬) ওয়া মাই ইউশ্রিক বিল্লা-হি ফাকাআনামা-  
খারামা মিনাছুমামা-ই ফাতাখত-ফুতুত-ত-ইর আও তাহওয়ী বিহির রীভ- ফী মাকা-নিং  
ছাহীক' ।

তরজমা

আল্লাহর প্রতি একনিষ্ঠ হইয়া এবং তাহার কোন শরীক না করিয়া ; এবং যে কেহ আল্লাহর  
শরীক করে সে যেন আকাশ হইতে পড়িল, অতঃপর পাথি তাহাকে ছোঁ মারিয়া লইয়া গেল,  
কিংবা বায়ু তাহাকে উড়াইয়া লইয়া গিয়া এক দূরবর্তী স্থানে নিশ্চেপ করিল।

32

**ذِلِكُو وَمَنْ يُعَظِّمْ شَعَارَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ**

প্রতিবর্ণায়ন

যা-লিকা (৭) ওয়া মাই ইউ'আজ'জি'ম শা'আ-ইরাল্লা-হি ফাইল্লাহা- মিং ত'ক'ওয়াল  
কু'লুব ।

তরজমা

ইহাই আল্লাহর বিধান এবং কেহ আল্লাহর নিদর্শনাবলীকে সম্মান করিলে ইহা তো তাহার  
হাদয়ের তাকওয়া-সঙ্গত।

33

**نَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَى أَجِلٍ مُسَمٍّ ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ**

প্রতিবর্ণায়ন

লাকুম ফীহা-মানা-ফি'উ ইলা- আজালিম মুছাম্মাং ছু'মা মাহি'ল্লাহ- ইলাল বাইতিল 'আতীক' ।

তরজমা

এই সমস্ত আন'আমে তোমাদের জন্য নানাবিধ উপকার রহিয়াছে এক নিদিষ্ট কালের জন্য;  
অতঃপর উহাদের কুরবানীর স্থান প্রাচীন গ্রহের নিকট।

34

**وَإِلَّا أُمَّةٌ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِيَدُرُّوا سَمَاءَ اللَّهِ عَلَى مَأْرَزَ قَفْهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَإِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَّا حَدُّفَةٌ**

**أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিকুল্লি উম্মাতিং জা'আল্না- মাংছাকাল লিহিযায' কুরুছমাল্লা- হি 'আলা-মা-রাবাক'হুম  
মিম বাহীমাতিল আন'আ-ম (৬) ফাইলা-হুম ইলা-হুওঁ ওয়া-হি'দুং ফালাহু~ আছলিম্ (৬)  
ওয়া বাশ্শিরিল মুখ্বিতীন।

তরজমা

আমি প্রতেক সম্প্রদায়ের জন্য কুরবানীর নিয়ম করিয়া দিয়াছি; তিনি তাহাদেরকে  
জীবনে পকরণস্বরূপ যে সকল চতুষ্পদ জন্ম দিয়াছেন, সেগুলির উপর ঘেন তাহারা আল্লাহর  
নাম উচ্চারণ করে। তোমাদের ইলাহ এক ইলাহ, সুতরাং তাহারই নিকট আস্মম্পণ কর এবং  
সুসংবাদ দাও বিনোদণকে-

35

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجَدُوا قُلُوبُهُمْ وَالصُّبُرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقْيِسِي الصَّلَاةُ وَمَمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ



প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায' 'না ইয'~- যু'কিরাল্লা-হ ওয়াজিলাত্ কুলুবুহুম ওয়াসসাবিরীনা 'আলা-মা~ আসা-  
বাহুম ওয়াল মুক'মিস্মালা-তি (৪) ওয়া মিমা- রাবাক'না-হুম ইউফিকু'ন।

তরজমা

যাহাদের হৃদয় ভয়ে কম্পিত হয় আল্লাহর নাম স্মরণ করা হইলে, যাহারা তাহাদের বিপদ-  
আপদে ধৈর্য ধারণ করে এবং সানাত কাহেম করে এবং আমি তাহাদেরকে যে রিয়িক দিয়াছি  
তাহা হইতে ব্যয় করে।

36

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا كُمْ مِنْ شَعَابِرِ اللَّهِ تَكُمْ فِيهَا حَيْرٌ ۝ فَإِذَا دُكُرُوا سَمْ أَلَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٌ ۝ فَإِذَا  
وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَ ۝ كَذِلِكَ سَخَنَنَاهَا كُمْ تَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্বুদনা জা'আলনা-হা-লাকুম মিং শা'আ-ইরিল্লা-হি লাকুম ফীহা- খাইরং (৭)  
ফায'করুছ মাল্লা-হি 'আলাইহা- সাওয়া-ফফা (৮) ফাইয'~- ওয়াজাবাত্ জুনুবুহা- ফাকুল্  
মিনহা- ওয়া আত' ইমুল কা'-নি'আ ওয়াল মু'তাররা (৯) কায'~-লিকা ছাখ্খারনা-হা-লাকুম  
লা'আল্লাকুম তাশকুরুন।

তরজমা

এবং উষ্ট্রে করিয়াছি আল্লাহর নির্দশনগুলির অন্যতম; তোমাদের জন্য উচাতে মঙ্গল রহিয়াছে।  
সুতরাং সারিবদ্ধভাবে দণ্ডযান অবস্থায় উহাদের উপর তোমরা আল্লাহর নাম উচ্চারণ কর।  
যথন উহারা কাত হইয়া পড়িয়া যায় তখন তোমরা উহা হইতে আহার কর এবং আহার করাও  
ধৈর্যশীল অভাবগ্রস্তকে ও যাচ্ছাকারী অভাবগ্রস্তকে; এইভাবে আমি উহাদেরকে তোমাদের  
অধীন করিয়া দিয়াছি যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।

لَئِنْ يَنْسَأَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاءُهَا وَلَا كِنْيَةُ الْتَّقْوَىٰ مِنْكُمْ ۖ كُذِّلِكَ سَخْرَهَا نَكُمْ لِتُكَبِّرُوا إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ

37

مَا هَدَكُمْ ۖ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾

লাই ইয়ানা-লাল্লা-হা লুহু-মুহা- ওয়ালা- দিমা-উহা-ওয়ালা-কিই ইয়ানা-লুহুত্তাক-ওয়া-  
মিংকুম (ط) কায়-লিকা ছাখ্খারাহা- লাকুম লিতুকাব্বির়ল্লা- হা ‘আলা-মা- হাদা-কুম (ط)  
ওয়া বাশ্শিরিল মুহ-ছিনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

কখনই আল্লাহর নিকট পৌঁছায় না উহাদের গোশ্ত এবং রক্ত, বরং পৌঁছায় তোমাদের তাকওয়া। এইভাবে তিনি ইহাদেরকে তোমাদের অধীন করিয়া দিয়াছেন যাহাতে তোমরা আল্লাহর শেষ্ঠতৃ ঘোষণা কর এইজন্য যে, তিনি তোমাদেরকে পথপ্রদর্শন করিয়াছেন; সুতরাং তুমি সুসংবাদ দাও সৎকর্মপরায়ণ-দেরকে।

তরজমা

إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ أَمْنَوْا ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ حَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾

38

ইয়াল্লা-হা ইউদা-ফি‘উ ‘আনিল্লায়’না আ-মানু (ط) ইয়াল্লা-হা লা-ইউহি-বু কুল্লা খাওওয়া-  
নিং কাফুর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

أُذْنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِيمُوا ۖ وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

39

উয়ি-না লিল্লায়’না ইউক-‘তালুনা বিআনাহম জু-লিমু (ط) ওয়া ইয়াল্লা-হা ‘আলা-নাসরিহিম  
লা-ক-দীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যুদ্ধের অনুমতি দেওয়া হইল তাহাদেরকে যাহারা আক্রমণ হইয়াছে; কারণ তাহাদের প্রতি অত্যাচার করা হইয়াছে। আল্লাহ নিশ্চয়ই তাহাদেরকে সাহায্য করিতে সম্মত সক্ষম;

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّاَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ ۖ وَتَوَلَّ دُفْعَ الْمُهَاجِرَاتِ النَّاسَ بَعْضُهُمْ بِعَضٍ

40

لَهُدِّمَتْ صَوَامِعُ وَبَيْعُ وَصَلَوَاتُ وَمَسِّجِدُ يُذْكُرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا ۖ وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُمْ مَنْ يَنْصُرُهُ ۖ إِنَّ

الَّلَّهُ لَقِوَىٰ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

আল্লায়’না উখরিজু মি‘ দিয়া-রিহিম বিগাইরি হ-কি-ন ইয়া- আই ইয়াকু-লু রাবুনাল্লা-হ (ط)  
ওয়া লাওলা- দাফ-উল্লা-হিন্না-ছা বা ‘দ-হম বিবা-দি-ল লাল্লাদিমাত্ ছাওয়া-মি‘উ ওয়া  
বিয়া-উওঁ ওয়া সালাওয়া-তুওঁ ওয়া মাছা-জিন্দ ইউয়-কারু ফীহাচ্ছুল্লা-হি কাছ-’ীরাও (ط)  
ওয়ালাইয়াংসু-রান্নাল্লা-হ মাই ইয়াংসুরহু (ط) ইয়াল্লা-হা লাক-বি-ইয়ুউন ‘আৰীৰ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহাদেরকে তাহাদের ঘর-বাড়ি হইতে অন্যায়ভাবে বহিস্থার করা হইয়াছে শুধু এই কারণে যে, তাহারা বলে, ‘আমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্’ আল্লাহ্ যদি মানব জাতির এক দলকে অন্য দল দ্বারা প্রতিহত না করিতেন, তাহা হইলে বিধিবন্ত হইয়া থাইত খ্রিস্টান সংসারবিরাগীদের উপাসনাস্থান, গির্জা, ইয়াতুর্দীদের উপাসনালয় এবং মসজিদসমূহ-যাহাতে অধিক স্মরণ করা হয় আল্লাহর নাম। আল্লাহ্ নিশ্চয়ই তাহাকে সাহায্য করেন যে তাঁহাকে সাহায্য করে। আল্লাহ্ নিশ্চয়ই শক্তিমান, পরাক্রমশালী।

41

الَّذِينَ إِنْ مَكَنُوهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَتُوا الزَّكُوَةَ وَأَمْرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَلِهُمْ  
عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় নিম্ন ইম মাক'ন্না-হৃম ফিল আর্দি' আক'া-মুসসালা-তা ওয়া আ-তাউরুকাকা-তা ওয়া আমারু বিল মা'রুফি ওয়া নাহাও 'আনিল মুংকারি (ط) ওয়া লিল্লা-হি 'আ-কি'বাতুল উমুর। আমি ইহাদেরকে পৃথিবীতে প্রতিষ্ঠা দান করিলে ইহারা সালাত কায়েম করিবে, যাকাত দিবে এবং সৎকর্মের নির্দেশ দিবে ও অসৎকর্ম নিষেধ করিবে; আর সকল কর্মের পরিণাম আল্লাহর ইত্তিয়ারে।

তরজমা

42

وَإِنْ يُكَذِّبُوكُمْ فَقَدْ كَذَبْتُ قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوحٌ وَّعَادٌ وَّثَوْلٌ  
ওয়া ইয়ঁ ইউকায়' যি'বুকা ফাক'দ কায়'বাত্ ক'ব্লাহম ক'ওমু নুহিঁও ওয়া 'আদুও ওয়া ছ'মুদ্।

প্রতিবর্ণায়ন

এবং নোকেরা যদি তোমাকে অস্তীকার করে তবে উহাদের পূর্বে অস্তীকার করিয়াছিল তো নৃহ, 'আদ ও সামুদের সম্প্রদায়,

তরজমা

43

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ  
ওয়া ক'ওমু ইবরা-হীমা ওয়া ক'ওমু লুত'।

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'ওমু ইবরা-হীমা ওয়া ক'ওমু লুত'।

তরজমা

ইব্রাহীম ও লুতের সম্প্রদায়,

44

وَأَصْلَبْ مَدْيَنَ وَكُذَّبْ مُوسَى فَأَمْلَيْتُ لِكُفَّارِينَ ثُمَّ أَخْزَنْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ تَكْبِيرٌ  
ওয়া আসহ'া-বু মাদ্হিয়ানা (জ) ওয়া কুয়'বা মুছা- ফাআম্লাইতু' লিল্কা-ফিরীনা ছু'মা আখায'তুহম (জ) ফাকাইফা কা-না নাকীর।

প্রতিবর্ণায়ন

এবং মাদ্হিয়ানবাসীরা আর অস্তীকার করা হইয়াছিল মুসাকেও। আমি কাফিরদেরকে অবকাশ দিয়াছিলাম, অতঃপর তাহাদেরকে শাস্তি দিয়াছিলাম। অতএব কেমন ছিল শাস্তি!

তরজমা

45

فَكَيْنُ مِنْ قَرِيبَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشَهَا وَبِئْرٌ مُعَطَّلَةٌ وَقَصْرٌ مَشِيدٌ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকাআইয়িম মিং ক'রইয়াতিন আহ্লাকনা-হা- ওয়াহিয়া জ'।-লিমাতুং ফাহিয়া খাওয়িয়াতুন  
‘আলা- ‘উরুশিহা- ওয়া বি’রিম্ মু’আত’ ত’লাতিত্ত ওয়া ক’সরিম্ মাশীদ ।

তরজমা

আমি ধ্বংস করিয়াছি কত জনপদ যেইগুলির বাসিন্দা ছিল জালিম। এইসব জনপদ তাহাদের  
ঘরের ছাদসহ ধ্বংসস্থূপে পরিণত হইয়াছিল এবং কত কৃপ পরিত্যক্ত হইয়াছিল ও কত সুদৃঢ়  
প্রাসাদও।

46

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ أَذَانٌ يَسْتَعْوَنَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا تَعْنَى الْأَبْصَارُ وَ

প্রতিবর্ণায়ন

لَكِنْ تَعْنَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٢﴾

আফালাম ইয়াছীরু ফিল আর্দি’ ফাতাকুনা লাহুম কুলুবুই ইয়া’কি’লুনা বিহা~ আও আ- য’নুই  
ইয়াছমা’উনা বিহা- (জ) ফাইনাহা-লা- তা’মাল্ আবসা-রু ওয়ালা-কিৎ তা’মাল্ কুলুব্লাতী  
ফিসসুদুর ।

তরজমা

তাহারা কি দেশ ভ্রমণ করে নাই ? তাহা হইলে তাহারা জ্ঞানবুদ্ধিসম্পন্ন হদয় ও শুভ্রিশক্তিসম্পন্ন  
শ্রবণের অধিকারী হইতে পারিত। বস্তুত চক্ষু তো অঙ্গ নয়, বরং অঙ্গ হইতেছে বক্ষস্থিত হদয়।

47

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رِبِّكَ كَافِ سَنَةٌ مِمَّا تَعْدُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াছ্তা’জিলুনাকা বিল’আয়া- বি ওয়ালাই ইউখলিফাল্লা-হু ওয়া’দাহু (ঢ) ওয়া ইন্না  
ইয়াওমান ‘ইংদা রাবিকা কাআল্ফি ছানাতিম মিস্মা- তা’উদ্দুন ।

তরজমা

তাহারা তোমাকে শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে বলে, অথচ আল্লাহ্ তাহার প্রতিশ্রূতি কখনও ভঙ্গ  
করেন না। তোমার প্রতিপালকের নিকট একদিন তোমাদের গণনার সহস্র বৎসরের সমান;

48

وَكَيْنُ مِنْ قَرِيبَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخْذَتْهَا وَلَأَنَّهُ مَصِيدٌ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কাআইয়িম মিং ক'রইয়াতিন্ আম্লাইতু লাহা- ওয়াহিয়া জ'।-লিমাতুং ছু’মা  
আখায’তুহা- (জ) ওয়া ইলাইইয়াল্ মাসীর ।

তরজমা

এবং আমি অবকাশ দিয়াছি কত জনপদকে ঘথন উহারা ছিল জালিম; অতঃপর উহাদেরকে  
শাস্তি দিয়াছি এবং প্রত্যাবর্তন আমারই নিকট।

49

قُلْ يَا يَهُوا النَّاسُ إِنَّمَا آتَانَاكُمْ تَذْيِيرٌ مُّمْبِينٌ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুল ইয়া~ আইয়ুহান্না-চু ইন্নামা~ আনা লাকুম্ নায়ীরুম্ মুবীন্।

তরজমা

বল, 'হে মানুষ! আমি তো তোমাদের জন্য এক স্পষ্ট সতর্ককারী;

50

فَالَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصِّلَاةَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাল্লায় নীনা আ-মানু ওয়া 'আমিলুসসা-লিহ'-তি লাভম মাগফিরাতুওঁ ওয়া রিখাকু'ঁ কারীম।

তরজমা

সুতরাং ঘাহারা দৈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আছে ক্ষমা ও সম্মানজনক জীবিকা;

51

وَالَّذِينَ سَعَوا فِي أَيْتَنَا مَعِجزِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّمِ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় নীনা ছা 'আও ফী~আ-য়া-তিনা- মু'আ-জিবীনা উলা~ইকা আসহ'-বুল জাহ-মীম।

তরজমা

এবং ঘাহারা আমার আয়াতকে ব্যর্থ করিবার চেষ্টা করে তাহারাই হইবে জাহান্নামের অধিবাসী।

52

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا دَعَآتِنَا الشَّيْطَنُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنْسُخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي

الشَّيْطَنُ ثُمَّ يُحَكِّمُ اللَّهُ أَيْتَهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~ আরছাল্না- মিং কংবলিকা মির রাচ্চুলিওঁ ওয়ালা-নাবিইয়িন ইল্লা~ইয়া~- তামান্না~

আল্কংশ শাইত'-নু ফী~উম্নিইহাতিহী (জ) ফাইয়াংছাখুল্লা-হ মা-ইউল্কি-শশাইত'-নু

চুঁ ম্যা ইউহ-কিমুল্লা-হ আ-য়া-তিহী (খ) ওয়াল্লা-হ 'আলীমুন হাঁকীম।

তরজমা

আমি তোমার পূর্বে যে সমস্ত রাসূল কিংবা নবী প্রেরণ করিয়াছি তাহাদের কেহ যথনই কিছু আকাঙ্ক্ষা করিয়াছে, তখনই শয়তান তাহার আকাঙ্ক্ষায় কিছু প্রক্ষিপ্ত করিয়াছে, কিন্তু শয়তান যাহা প্রক্ষিপ্ত করে আল্লাহ তাহা বিদূরিত করেন। অতঃপর আল্লাহ তাহার আয়াতসমূহকে সুপ্রতিষ্ঠিত করেন এবং আল্লাহ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময় :

53

لَيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَنُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ قُلُوبُهُمْ مَرْضٌ وَالْقَاسِيَةُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّلِيلِينَ لَفِي شَقَاقٍ بَعِينٍ ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লিইয়াজ 'আলা মা-ইউল্কি-শশাইত'-নু ফিত্নাতাল লিল্লায় নীনা ফী কুলুবিহিম মারাদুওঁ ওয়াল্কা-ছিয়াতি কুলুভুম (খ) ওয়া ইল্লাজ 'জ'-লিমীনা লাফী শিক'-কি-ম' বা 'ঈদ।

তরজমা

ইহা এইজন্য যে, শয়তান ঘাহা প্রক্ষিপ্ত করে তিনি উহাকে পরীক্ষাম্বরপ করেন তাহাদের জন্য ঘাহাদের অন্তরে ব্যাধি রহিয়াছে ও ঘাহারা পাখান হস্তয়। নিশ্চয়ই জালিমরা দুষ্টর মতভেদে রহিয়াছে।

**وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ أَحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَا دَلِيلٌ**

54

**أَمْنُوا إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিইয়া‘লামাল্লায়’ীনা উতুল ‘ইল্মা আন্নাহুল হাঁকু’ মির রাবিকা ফাইউ‘মিনু বিহী ফাতুখ্বিতা লাহু কু‘লুরহুম (ط) ওয়া ইন্নাল্লাহ লাহা-দিল্লায়’ীনা আ-মানু~ ইলা-সিরাতি‘ম মুচ্তাক’ীম।

তরজমা

এবং এইজন্যও যে, ঘাহাদেরকে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছে তাহারা যেন জানিতে পারে যে, ইহা তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে প্রেরিত সত্য ; অতঃপর তাহারা যেন উহাতে বিশ্বাস স্থাপন করে এবং তাহাদের অন্তর যেন উহার প্রতি অনুগত হয়। ঘাহারা দৈমান আনিয়াছে তাহাদেরকে অবশ্যই আল্লাহু সরল পথে পরিচালিত করেন।

55

**وَلَا يَرَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مُرْيَةٍ مِنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيهِمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمَ عَقِيمٍ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- ইয়াবা-লুল্লায়’ীনা কাফারু ফী মিরইয়াতিম্য মিনহু হাঁতা- তা’তিয়াহমুছছা-‘আতু বাগতাতান আও ইয়া’তিয়াহুম ‘আয়া-বু ইয়াওমিন ‘আক’ীম।

তরজমা

ঘাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা উহাতে সন্দেহ পোষণ হইতে বিরত হইবে না, যতক্ষণ না উহাদের নিকট কিয়ামত আসিয়া পড়িবে আকস্মিকভাবে, অথবা আসিয়া পড়িবে এক বন্ধা দিনের শান্তি।

56

**أَنْلَكُ يَوْمَ إِذْلِلَةٍ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَاةَ فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ**

প্রতিবর্ণায়ন

আল মুল্কু ইয়াওমাইয়ি‘ল লিল্লাহ-হি (ط) ইয়াহ-কুমু বাইনাহুম (ط) ফাল্লায়’ীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহা-তি ফী জান্না-তিন না‘স্ম্।

তরজমা

সেই দিন আল্লাহরই আধিপত্য ; তিনিই তাহাদের বিচার করিবেন। সুতরাং ঘাহারা দৈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহারা অবস্থান করিবে সুখদ কাননো।

57

**وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِأَيْتَنَا فَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়’ীনা কাফারু ওয়া কায়‘য়া-বিআ-য়া-তিনা- ফাউলা-ইকা লাহুম ‘আয়া-বুম মুহীন।

তরজমা

আর ঘাহারা কুফরী করে ও আমার আয়াতসমূহকে অম্বীকার করে তাহাদেরই জন্য রহিয়াছে নাঞ্ছনাদায়ক শান্তি।

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَدِ رُزْقَنَاهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًاٌ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرٌ

58

الرِّزْقِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় মীনা হা-জাৰু ফী ছাবীলল্লা-হি ছুঁ মা কুত্বু~ আও মা-তু লাইয়ারবুক ন্নাহমুল্লা-হ  
রিবাক ন হাচানাও (ط) ওয়া ইন্নাল্লা-হা লাহুওয়া খাইরুর রা-ঝিক মীন।

তরজমা

এবং যাহারা হিজরত করিয়াছে আল্লাহর পথে, অতঃপর নিহত হইয়াছে অথবা মারা গিয়াছে  
তাহাদেরকে আল্লাহ অবশ্যই উৎকৃষ্ট জীবিকা দান করিবেন; আর নিশ্চয়ই আল্লাহ, তিনি তো  
সর্বোৎকৃষ্ট রিযিকদাতা।

لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُدْخَلًا يَرْضُونَهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ

59

প্রতিবর্ণায়ন

লাইউদ্ধখিলাহুহ্ম মুদখালাই ইয়ারদ ওনাহু (ط) ওয়া ইন্নাল্লা-হা লা' আলীমুন হালীম।

তরজমা

তিনি তাহাদেরকে অবশ্যই এমন স্থানে দাখিল করিবেন যাহা তাহারা পসন্দ করিবে এবং  
আল্লাহ তো সম্যক প্রজ্ঞাময়, পরম সহনশীল।

ذَلِكُّ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عَوْقَبَ بِهِ شَمْبُغَى عَلَيْهِ لَيْنَصْرَنَهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌ غَفُورٌ

60

প্রতিবর্ণায়ন

যা'-লিকা (ق) ওয়ামান 'আ-কা'বা বিমিছ লি মা-'উকি'বা বিহী ছুঁ মা বুগিয়া 'আলাইহি  
লাইয়াংসুরান্নাহুল্লা-হ (ط) ইন্নাল্লা-হা লা' আফুওউন গাফুর।

তরজমা

ইহাই হইয়া থাকে, কোন ব্যক্তি নিপীড়িত হইয়া তুল্য প্রতিশোধ গ্রহণ করিলে ও পুনরায় সে  
অত্যাচারিত হইলে আল্লাহ তাহাকে অবশ্যই সাহায্য করিবেন ; আল্লাহ নিশ্চয়ই পাপ  
মোচনকারী, ক্ষমাশীল।

ذَلِكِ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ الَّيْلَ فِي السَّهَارِ وَيُولِجُ السَّهَارَ فِي الَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بِصَدِيرٍ

61

প্রতিবর্ণায়ন

যা'-লিকা বিআন্নাল্লা-হা ইউলিজুল্লাইলা ফিন্নাহা-রি ওয়া ইউলিজুন্নাহা-রা ফিল্লাইলি ওয়া  
আন্নাল্লা-হা ছামী'উম বাসীর।

তরজমা

উহা এইজন্য যে, আল্লাহ রাত্রিকে প্রবিষ্ট করান দিবসের মধ্যে এবং দিবসকে প্রবিষ্ট করান  
রাত্রির মধ্যে এবং আল্লাহ সর্বশ্রেতা, সম্যক দ্রুষ্টা :

ذَلِكِ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

62

প্রতিবর্ণায়ন

যা'-লিকা বিআন্নাল্লা-হা হুওয়াল হাকুঁ ওয়াআন্না মা- ইয়াদ উনা মিং দুনিহী হুওয়াল বা-তি-লু  
ওয়া আন্নাল্লা-হা হুয়াল 'আলিইয়ুল কাবীর।

তরজমা

এইজন্যও যে, আল্লাহ, তিনিই সত্য এবং উহারা তাঁহার পরিবর্তে যাহাকে ডাকে উহা তো অসত্য,  
এবং আল্লাহ, তিনিই তো সম্মুচ্ছ, মহান।

الْمَرْءَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاوَاتِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ كُحْشَرَةً إِنَّ اللَّهَ طَيِّفٌ خَبِيرٌ ﴿٢﴾

63

আলাম্ তারা আল্লাহ-হা আংবালা মিনাছামা-ই মা-আং (জ) ফাতুসবিল্ল আরদু-

প্রতিবর্ণায়ন মুখ্দ’ররাতান (ট) ইন্নাল্লা-হা লাতীফুন খাবীর।

তরজমা তুমি কি লক্ষ্য কর না যে, আল্লাহ বারি বর্ষণ করেন আকাশ হইতে ঘাহাতে সবুজ শ্যামল হইয়া

উঠে পৃথিবী ? নিশচয়ই আল্লাহ সম্যক সূক্ষ্মদর্শী, পরিজ্ঞাত।

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْخَبِيرُ ﴿٣﴾

64

লাহু মা-ফিছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি’ (ট) ওয়া ইন্নাল্লা-হা লাহওয়াল্ গানিইয়ুল

প্রতিবর্ণায়ন হামীদ।

তরজমা আকাশমঙ্গলী ও পৃথিবীতে ঘাহা কিছু আছে তাহা তাঁহারই, এবং আল্লাহ, তিনিই তো অভাবমুক্ত, প্রশংসার।

الْمَرْءَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقْعَدَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٤﴾

65

আলাম্ তারা আল্লাহ-হা ছাখারা লাকুম্ মা- ফিল আরদি’ ওয়াল্ ফুল্কা তাজরী ফিল্ বাহ’রি

বিআম্রিহী (ট) ওয়া ইউম্চিকুছামা-আং তাক’ ‘আ ‘আলাল্ আরদি’ ইল্লা- বিইয়’নিহী (ট)

প্রতিবর্ণায়ন ইন্নাল্লা-হা বিন্না-ছি লারাউফুর্রাহ’মীম।

তুমি কি লক্ষ্য কর না যে, আল্লাহ তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন পৃথিবীতে ঘাহা কিছু আছে তৎসমুদয়কে এবং তাঁহার নিদেশে সমুদ্রে বিচরণশিল নৌযানসমূহকে ? আর তিনিই আকাশকে স্থির রাখেন ঘাহাতে উহা পতিত না হয় পৃথিবীর উপর তাঁহার অনুমতি ব্যতীত। আল্লাহ নিশচয়ই মানুষের প্রতি দয়ার্দ, পরম দয়ালু।

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمْبَيِّثُكُمْ ثُمَّ يُحِيقِّكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٥﴾

66

ওয়া হওয়াল্লায়’ আহ’ইয়া-কুম, ছু’মা ইউমীতুকুম ছু’মা ইউহ’স্টকুম ; ইন্নাল ইংছা-না লাকাফুরু।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা এবং তিনিই তোমাদেরকে জীবন দান করিয়াছেন ; অতঃপর তিনিই তোমাদের মৃত্যু ঘাটাইবেন, পুনরায় তোমাদেরকে জীবন দান করিবেন। মানুষ তো অতি মাত্রায় অকৃতজ্ঞ।

67

يَكُنْ أُمَّةٌ جَعَلْنَا مَنْسَكَاهُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنَازِِعُونَكَ فِي الْأَمْرِ وَادْعُوا إِلِي رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَى هُدَىٰ مُسْتَقِيمٍ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লিকুলি উম্মাতিং জা'আল্না- মাংছাকান হুম না-ছিকুহ ফালা- ইউনা- ঝি'উন্নাকা ফিল্আম্রি  
ওয়াদ'উ ইলা- রাবিকা (ط) ইন্নাকা লা'আলা- হুদাম্ মুছ্তাক'মীম্ ।

তরজমা

আমি প্রত্যেক সম্প্রদায়ের জন্য নির্ধারিত করিয়া দিয়াছি 'ইবাদত পদ্ধতি-যাহা উহারা অনুসরণ  
করে। সুতরাং উহারা ঘেন তোমার সঙ্গে বিতর্ক না করে এই ব্যাপারে। তুমি উহাদেরকে তোমার  
প্রতিপালকের দিকে আহ্বান কর, তুমি তো সরল পথেই প্রতিষ্ঠিত।

68

وَإِنْ جَدَلُوكَ فَقُلِّ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং জা-দালুকা ফাকু'লিল্লা-হু আ'লামু বিমা- তা'মালুন् ।

তরজমা

উহারা যদি তোমার সঙ্গে বিতর্ক করে তবে বলিও, 'তোমরা যাহা কর সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ সম্যক  
অবহিত।

69

أَللَّهُ يَعْلَمُ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হু ইয়াহ্ কুমু বাইনাকুম ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি ফীমা- কুংতুম ফীহি তাখতালিফুন् ।

তরজমা

'তোমরা যে বিষয়ে মতভেদ করিতেছ আল্লাহ্ কিয়ামতের দিন সে বিষয়ে তোমাদের মধ্যে  
বিচার-মীমাংসা করিয়া দিবেনা'

70

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তা'লাম আল্লাল্লা-হা ইয়া'লামু মা-ফিছ্হামা-ই ওয়াল আর্দি' (ط) ইন্না যা'-লিকা ফী  
কিতা-বিন (ط) ইন্না যা'-লিকা 'আলাল্লা-হি ইয়াছীর ।

তরজমা

তুমি কি জান না যে, আকাশ ও পৃথিবীতে যাহা কিছু রহিয়াছে আল্লাহ্ তাহা জানেন ? এই  
সকলই আছে এক কিতাবে ; নিশচয়াই ইহা আল্লাহ্ নিকট সহজ।

71

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَنًا وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া'বুদুনা মিং দুনিল্লা-হি মা-লাম ইউনাবিল্ বিহী ছুল্তা'-নাওঁ ওয়ামা- লাইছা লাহুম  
বিহী 'ইল্মুওঁ (ط) ওয়ামা লিজ'-জ'-লিমীনা মিং নাসীর ।

তরজমা

এবং উহারা 'ইবাদত করে আল্লাহ্ পরিবর্তে এমন কিছুর যাহার সম্পর্কে তিনি কোন দলীল  
প্রেরণ করেন নাই এবং যাহার সম্বন্ধে তাহাদের কোন জ্ঞান নাই। আর জালিমদের কোন  
সাহায্যকারী নাই।

72

وَإِذَا تُشَلِّي عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا بَيْنَتِ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالْمُنْكَرٌ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتَّلُوْنَ  
عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا قُولْ أَفَأُنْتِ عُكْمٌ بِشَرِّ مِنْ ذِكْرِ الْأَنْصَارِ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبِئْسَ الْمُصِيرُ

প্রতিরীণায়ন

ওয়া ইয়া-তুত্লা- ‘আলাইহিম আ-য়া-তুনা- বাইয়িনা- তিং তা’রিফু ফী উজ্জিল্লায় নীনা  
কাফারুল মুঁকারা (ط) ইয়াকা- দুনা ইয়াছুতুনা বিল্লায় নীনা ইয়াত্লুনা ‘আলাইহিম আ-য়া-  
তিনা- (ط) কুল আফাউনাবিউকুম বিশার্রিম মিং যা-লিকুম (ط) আন্নারু (ط) ওয়া  
‘আদাহাল্লা- হুল্লায় নীনা কাফারু (ط) ওয়াবিছাল মাসীর।

তরজমা

এবং উহাদের নিকট আমার সুস্পষ্ট আয়াতসমূহ তিলাওয়াত করা হইলে তুমি কাফিরদের  
মুখমঙ্গলে অসন্তোষ লক্ষ্য করিবে। যাহারা উহাদের নিকট আমার আয়াত তিলাওয়াত করে  
তাহাদেরকে উহারা আক্রমণ করিতে উদ্যত হয়। বল, ‘তবে কি আমি তোমাদেরকে ইহা  
অপেক্ষা মন্দ কিছুর সংবাদ দিব ?-ইহা আগ্নেয়। এই বিষয়ে আল্লাহ প্রতিশ্রূতি দিয়াছেন  
কাফিরদেরকে এবং ইহা কত নিকৃষ্ট প্রত্যাবর্তনস্থল।’

73

يَا يَاهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَعِوْلَا هُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ جَتَّمَعُوا هُ  
وَلَنْ يَسْلُدْهُمْ الدَّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْدُنَّ قِدْوَهُ مِنْهُ ضَعْفُ الظَّابِبُ وَالْمَطْلُوبُ

প্রতিরীণায়ন

ইয়া-আইযুহাল্লা- ছু দু’রিবা মাছ- লুং ফাছতামি’উ লাহু (ط) ইন্নাল্লায় নীনা তাদ-উনা মিং দুনিল্লা-  
হি লাই ইয়াখলুকু- যু-বা-বা-ও ওয়া লাবি-জতামা’উ লাহু (ط) ওয়াইয়় ইয়াসলুবহুম্বয়- যু-বা-বু  
শাইআল লাইয়াছতাংকিয়-হ মিন্হ (ط) দ-‘উফাত-তা-লিরু ওয়াল মাত-লুব।

তরজমা

হে মানুষ ! একটি উপমা দেওয়া হইতেছে, মনোযোগ সহকারে উহা শ্রবণ কর : তোমরা আল্লাহর  
পরিবর্তে যাহাদেরকে ডাক তাহারা তো কথনও একটি মাছিও সৃষ্টি করিতে পারিবে না, এই  
উদ্দেশ্যে তাহারা সকলে একত্র হইলেও। এবং মাছি যদি কিছু ছিনাইয়া লইয়া যায় তাহাদের  
নিকট হইতে, ইহাও তাহারা উহার নিকট হইতে উদ্ধার করিতে পারিবে না। অন্ত্যেক ও  
অন্ত্যুষিত কতই দুর্বল ;

74

مَا قَدَرُوا اللَّهُ حَقِّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوْيٌ عَزِيزٌ

প্রতিরীণায়ন

মা- ক’দারল্লা-হা হ-ক’ক- ক’দরিহী (ط) ইন্নাল্লা-হা লাক-বি-ইইউন ‘আরীব।

তরজমা

উহারা আল্লাহর ঘথোচিত মর্যাদা উপলক্ষি করে না, আল্লাহ নিশ্চয়ই ক্ষমতাবান, পরাক্রমশালী।

75

أَللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلِكَةِ رُسْلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাহ-হ ইয়াসতْ‌ফী মিনাল মালা~ইকাতি রুছুলাও ওয়া মিনান্না-ছি (ط) ইন্নাল্লাহ-হা ছামী‘উম বাসীর ।
তরজমা	আল্লাহ্ ফিরিশ্তাদের মধ্য হইতে মনোনীত করেন বাণিবাহক এবং মানুষের মধ্য হইতেও ; আল্লাহ্ তো সর্বশ্রোতা, সম্যক দ্রুষ্টা ।

76      يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفُهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া‘লামু মা- বাইনা আইদীহিম ওয়ামা- খাল্ফাহম (ط) ওয়া ইলাল্লাহ-হি তুরজা‘উল উমূর ।
তরজমা	তাহাদের সম্মুখে ও পশ্চাতে যাহা কিছু আছে তিনি তাহা জানেন এবং সমস্ত বিষয় আল্লাহ্ নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে ।

77      يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا إِذْ كَعُوا وَاسْجَدُوا وَأَعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعُلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লায়~ পীনা আ-মানুর কা‘উ ওয়াছজুদু ওয়া‘বুদু রাবাকুম্ ওয়াফ‘আলুল খাইরা লা‘আল্লাকুম তুফলিহু~ ন ।
তরজমা	হে মু’মিনগণ ! তোমরা রুকু‘ কর, সিজ্দা কর এবং তোমাদের প্রতিপালকের ‘ইবাদত কর ও সৎকর্ম কর, যাহাতে সফলকাম হইতে পার ।

78      وَجَاهُدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جَهَادِهِ هُوَاجْتَبِسْكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِّلَةً

أَبْيَكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَسَمِّكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لَيْكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا  
عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ مَأْيَ النَّدَامِ فَاقْرِئُوهُ وَالصَّدْوَادُ وَالنَّزَادُ وَقَاعِدَةُ صِمْوَا

بِاللَّهِ هُوَمَوْلَكُمْ فَنِعْمَ السُّولِي وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা-হিদু ফিল্লাহ-হি হাঁকাঁ-জিহা-দিহী (ط) হওয়াজতাবা-কুম ওয়ামা- জা‘আলা ‘আলাইকুম ফিদ্দীনি মিন হাঁরাজিন (ط) মিল্লাতা আবীকুম ইবরা-হীমা (ط) হওয়া ছাম্মা-কুমুল মুছলিমীনা (ঐ) মিং কাঁব্লু ওয়া ফী হা-যঁ- লিয়াকূনার রাছুলু শাহীদান ‘আলাইকুম ওয়া তাকুনু শুহাদা~আ ‘আলান্না-ছি (ঐ) ফাআক~মুসসালা-তা ওয়া আ-তুবাবাকা-তা ওয়া‘ তাসিমু বিল্লা-হি (ط) হওয়া মাওলা-কুম (ঐ) ফানি‘মাল মাওলা- ওয়া নি‘মান্ন নাসীর ।
---------------	---

এবং জিহাদ কর আল্লাহর পথে যোভাবে জিহাদ করা উচিত। তিনি তোমাদেরকে মনোনীত করিয়াছেন। তিনি দীনের ব্যাপারে তোমাদের উপর কোন কঠোরতা আরোপ করেন নাই। ইহা তোমাদের পিতা ইব্রাহীমের মিল্লাত। তিনি পূর্বে তোমাদের নামকরণ করিয়াছেন ‘মুসলিম’ এবং এই কিতাবেও ; যাহাতে রাসূল তোমাদের জন্য সাক্ষিপ্তরূপ হয় এবং তোমরা সাক্ষিপ্তরূপ হও মানব জাতির জন্য। সুতরাং তোমরা সালাত কায়েম কর, যাকাত দাও এবং আল্লাহকে অবলম্বন কর ; তিনিই তোমাদের অভিভাবক, কত উত্তম অভিভাবক এবং কত উত্তম সাহায্যকারী তিনি !

তরজমা

### 23 - Al-Mu'minun-মু'মিনুন

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক 'দ আফলা হ'ল মু'মিনুন ।

তরজমা

অবশ্যই সফলকাম হইয়াছে মু'মিনগণ,

2 الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ حَشِيعُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় 'নীনা হুম ফী সালা-তিহিম খা-শিঃউন,

তরজমা

যাহারা বিনয়-ন্যূ নিজেদের সালাতে,

3 وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّعْوِ مُغَرِّضُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় 'নীনা হুম 'আনিল্ লাগবি মু'রিদুন ।

তরজমা

যাহারা অসার ক্রিয়াকলাপ হইতে বিরত থাকে,

4 وَالَّذِينَ هُمْ لِلرَّأْكُوةِ فَعَلُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় 'নীনা হুম লিবাবাকা-তি ফা-'ইলুন ।

তরজমা

যাহারা ঘাকাতদানে সক্রিয়,

5 وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرْوِجِهِمْ حَفْظُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় 'নীনা হুম লিফুরুজিহিম হ'-ফিজু-ন ।

তরজমা

যাহারা নিজেদের ঘোন অঙ্কে সংঘত রাখে,

6 إِلَّا عَلَى آرْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা- 'আলা~ আৰাওয়া-জিহিম আও মা-মালাকাত আইমা-নুহুম ফাইল্লাহুম গাইরু মালুমীন ।

তরজমা	নিজেদের পত্তি অথবা অধিকারভুক্ত দাসিগণ ব্যতীত, ইহাতে তাহারা নিন্দনীয় হইবে না,	7
	فَمَنِ ابْتَغَى وَرَآءَ ذِلِكَ فَأُولَئِكُ هُمُ الْعُدُونَ ﴿٧﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	ফামানিব্তাগা- ওয়ারা-আ যঁ-লিকা ফাউলা-ইকা হুমুল ‘আ-দুন।	
তরজমা	এবং কেহ ইহাদেরকে ছাড়া অন্যকে কামনা করিলে তাহারা হইবে সীমালংঘনকারী,	8
	وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَاهَدُهُمْ رَعْوَنَ ﴿٨﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায় যঁ-না হুম লিআমা-না-তিহিম ওয়া‘আহদিহিম রা-‘উন।	
তরজমা	এবং শাহারা নিজেদের আমানত ও প্রতিশ্রূতি রক্ষা করে,	9
	وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَوةِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায় যঁ-না হুম ‘আলা- সালাওয়া-তিহিম ইউহঁ- ফিজু-ন।	
তরজমা	এবং শাহারা নিজেদের সালাতসমূহে যত্নবান থাকে,	10
	أُولَئِكُهُمُ الْوَرْثُونَ ﴿١٠﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	উলা-ইকা হুমুল ওয়া-রিচু-ন।	
তরজমা	তাহারাই হইবে অধিকারী-	11
	الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرَدَوْسَ هُمْ فِيهَا حَلِيلُونَ ﴿١١﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায় যঁ-না ইয়ারিচু-নাল ফিরদাউছা (ط) হুম ফীহা- খা-লিদুন।	
তরজমা	অধিকারী হইবে ফিরদাওসের শাহাতে উহারা স্থায়ী হইবে।	12
	وَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلْلَةٍ مِّنْ طِينٍ ﴿١٢﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক-দ খালাক-নাল ইংছা-না মিন ছু-লা-লাতিম মিং ত-যঁ-ন।	
তরজমা	আমি তো মানুষকে সৃষ্টি করিয়াছি মৃত্তিকার উপাদান হইতে,	13
	ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	জু-মা জা‘আলনা-হু নুত-ফাতাঁ ফী ক-রা-রিম মাকীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি উহাকে শুক্রবিন্দুরপে স্থাপন করি এক নিরাপদ আধারে:	14
	ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْعَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْعَةَ عِظِّيْمًا فَخَسَوْنَا الْعِظِّمَ لَهُمَا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا أَخَرَ فَتَبَرَّكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَلِيقِينَ ﴿١٤﴾	

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ ম্মা খালাক নানু নুত ফাতা ‘আলাক তাঁ ফাখালাক নাল ‘আলাক তা মুদ গাতাঁ  
ফাখালাক নাল মুদ গাতা ‘ইজ মাঁ মাঁ ফাকাছাওনাল ‘ইজ মাঁ মাঁ (ق) ছুঁ ম্মা  
আংশা না-হ খালক ন আ-খারা (ط) ফাতাবা-রাকাল্লা-হ আহ ছানুল খা-লিক শীন।

তরজমা

পরে আমি শুক্রবিন্দুকে পরিণত করি আলাক-এ, অতঃপর আলাককে পরিণত করি পিণ্ডে এবং  
পিণ্ডকে পরিণত করি অস্তি-পঞ্জরে; অতঃপর অস্তি-পঞ্জরকে ঢাকিয়া দেই গোশ্চত দ্বারা;  
অবশেষে উহাকে গড়িয়া তুলি অন্য এক সৃষ্টিরপে। অতএব সর্বোত্তম সৃষ্টা আল্লাহ কত মহান!

۱۵

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمْ يَتُّوْنَ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ ম্মা ইন্নাকুম বা দা যা-লিকা লামাইয়িতুন।

তরজমা

ইহার পর তোমরা অবশ্যই মরিবে,

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ ম্মা ইন্নাকুম ইয়াওমাল কি যা-মাতি তুব আচু ন।

তরজমা

অতঃপর কিয়ামতের দিন অবশ্যই তোমাদেরকে উথিত করা হইবে।

প্রতিবর্ণায়ন

খালকি গা-ফিলীন।

তরজমা

আমি তো তোমাদের উর্ধ্বে সৃষ্টি করিয়াছি সপ্তস্তর এবং আমি সৃষ্টি বিষয়ে অসতর্ক নই,

প্রতিবর্ণায়ন

ও আন্দুনি স্নান মাঝে বিদ্রোহ করে পাসকে পাসকে পাসকে পাসকে পাসকে পাসকে (ق)

তরজমা

ওয়া ইন্না-‘আলা-যা-হা-বিম বিহী লাক-দিরুন।

প্রতিবর্ণায়ন

এবং আমি আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করি পরিয়তভাবে; অতঃপর আমি উহা মৃত্তিকাঙ্গ  
সংরক্ষণ করি; আমি উহাকে অপসারিত করিতেও সক্ষম।

তরজমা

17

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَيْقٍ وَمَا كُنَّا نَعِنِ الْحَلْقِ غَفِيلِينَ ﴿١٧﴾

ওয়া লাক দ খালক না-ফাওক কুম ছাব আ ত রা-ইক (ق) ওয়ামা-কুন্না-‘আনিল

প্রতিবর্ণায়ন

খালকি গা-ফিলীন।

তরজমা

১8

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدْرِ فَأَسْكَنْاهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَى ذَهَابِهِ لَقِدْرُونَ ﴿١٨﴾

ওয়া আংবালনা-মিনাছ ছামা-ই মা-আম বিক দারিন ফাআছকান্না-হ ফিল আর্দি (ق)

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্না-‘আলা-যা-হা-বিম বিহী লাক-দিরুন।

তরজমা

১9

فَأَنْشَأْنَاكُمْ بِهِ جَنْتِ مِنْ نَخْلِ وَأَعْنَابٍ تَكُمْ فِيهَا فَوَّاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআংশা না-লাকুম বিহী জান্না-তিম মিন নাথীলিও ওয়া ‘আনা-ব(১০)। লাকুম ফীহা-ফাওয়া-  
কিহ কাছ পী রাতুও ওয়া মিনহা-তাকুলুন।

তরজমা

অতঃপর আমি উহা দ্বারা তোমাদের জন্য ধর্জুর ও আংগুরের বাগান সৃষ্টি করি; ইহাতে তোমাদের জন্য আছে প্রচুর ফল; আর উহা হইতে তোমরা আহার করিয়া থাক;

20 وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورٍ سِينَاءَ تَبْتُ بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِلَّاهِلِينَ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া শাজারাতাং তাখরজু মিং তু'রি ছাইনা~আ তামবুতু বিদুহনি ওয়াছিবগিল লিলআ-কিলীন।

তরজমা

এবং সৃষ্টি করি এক বৃক্ষ যাহা জন্মায় সিনাই পর্বতে, ইহাতে উৎপন্ন হয় তেল এবং আহারকারীদের জন্য বাঞ্জন।

21 وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ نُسْقِيْكُمْ مَمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্না লাকুম ফিল আন'আ-মি লা'ইব্রাতান (ط) নুচক কীকুম মিম্বা-ফী বুতু' নিহা- ওয়া লাকুম ফীহা- মানা-ফি'উ কাছ' পীরাতুওঁ ওয়া মিনহা- তা'কুলুন।

তরজমা

এবং তোমাদের জন্য অবশ্যই শিক্ষণীয় বিষয় আছে আন'আম-এ; তোমাদেরকে আমি পান করাই উহাদের উদরে ঘাহা আছে তাহা হইতে এবং উহাতে তোমাদের জন্য রহিয়াছে প্রচুর উপকারিতা; তোমরা উহা হইতে আহার কর,

22 وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحَمِّلُونَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া 'আলাইহা-ওয়া 'আলাল ফুল্কি তুহ'মালুন।

তরজমা

এবং তোমরা উহাতে ও নৌযানে আরোহণ করিয়া থাক।

23

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَقُولُمْ أَعْبُدُ دُولَةَ مَائِكُمْ مِنْ لِلَّهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَقَوَّنَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ আরছালনা- নুহ'ন ইলা- ক'ওমিহী ফাক'~লা ইয়া- ক'ওমি'বুদল্লা-হা মা- লাকুম মিন' ইলা- হিন গাইরহু (ط) আফালা- তাভাক'ন।

তরজমা

আমি তো নুহকে পাঠাইয়াছিলাম তাহার সম্পদাঘোর নিকট। সে বলিয়াছিল, 'হে আমার সম্পদায়! আল্লাহর 'ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ নাই, তরুও কি তোমরা সাবধান হইবে না ?'

فَقَالَ الْمَلَوْا إِنَّهُمْ كَفُرُوا مِنْ قَوْمٍ مَا هُذَا لَا يَبْشِرُ مِثْلُكُمْ بُرْيُدُ أَنْ يَتَحَفَّظَ

عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَنْزَلَ مَلِيْكَهُ مَا شَاءَ وَمَعْنَاهُ هَذَا فِي أَبْيَادِ الْأَوَّلِينَ

ফাক ।-লাল মালাউল্লায়'না কাফারু মিং ক'ওমিহী মা- হা-য়।~ ইল্লা- বাশারুম মিছ' লুকুম  
(৪) ইউরিদু আই ইয়াতাফাদ'লা 'আলাইকুম (ট) ওয়া লাও শা~আল্লা-হু লাআংকালা

প্রতিবর্ণায়ন মালা~ইকাতাম (জ) মা-ছামি'না- বিহা-য়।- ফী~আ-বা~ইনাল আওওয়ালীন ।

তাহার সম্মানের প্রধানরা, যাহারা কুফরী করিয়াছিল, তাহারা বলিল, 'এ তো তোমাদের মত

একজন মানুষই, তোমাদের উপর শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিতে চাহিতেছে, আল্লাহ ইচ্ছা করিলে

ফিরিশ্তাই পাঠাইতেন; আমরা তো আমাদের পূর্বপুরুষগণের কালে এইরূপ ঘটিয়াছে, একথা

তরজমা শুনি নাই।

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ

প্রতিবর্ণায়ন ইন হওয়া ইল্লা- রাজুলুম বিহী জিন্নাতুং ফাতারাকাসু বিহী হ'স্তা- হৈন ।

তরজমা 'এ তো এমন লোক যাহাকে উন্মত্তা পাইয়া বসিয়াছে; সুতরাং তোমরা ইহার সম্পর্কে কিছুকাল অপেক্ষা কর।'

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِسَاكَدَبُونِ

প্রতিবর্ণায়ন ক'।-লা রাবিঃসুরনী বিমা- কায়'য়।বুন ।

তরজমা নৃহু বলিয়াছিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আমাকে সাহায্য কর, কারণ উহারা আমাকে যথ্যাবাদী বলিতেছে।'

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنِ اصْنِعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيَنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنْوُرُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ

রোজিনِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ



ফাআওহ'ইনা~ ইলাইহি আনিস্না'ইল ফুলকা বিআ'ইউনিনা- ওয়া ওয়াহ'য়িনা- ফাইয়।-  
জা~আ আমরুনা- ওয়া ফা-রাত্তান্নুরু (৪) ফাছলুক ফীহা- মিং কুলিং ঝাওজাইনিছনাইনি  
ওয়া আহ্লাকা ইল্লা- মাঁ ছাবাক'। 'আলাইহিল ক'ওলু মিনহুম (জ) ওয়ালা-তুখা-তি'বনী  
ফিল্লায়'না জ'লামু (জ) ইল্লাহুম মুগরাকু'ন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

অতঃপর আমি তাহার নিকট ওহী পাঠাইলাম, ‘তুমি আমার তত্ত্বাবধানে ও আমার ওহী অনুযায়ী নৌযান নির্মাণ কর, অতঃপর যথন আমার আদেশ আসিবে ও উন্নন উত্থলিয়া উর্তিবে তখন উত্থাইয়া লইও প্রত্যেক জীবের এক এক জোড়া এবং তোমার পরিবার-পরিজনকে, তাহাদেরকে ছাড়া তাহাদের মধ্যে ঘাহাদের বিরুদ্ধে পূর্বে সিদ্ধান্ত হইয়াছে। আর তাহাদের সম্পর্কে তুমি আমাকে কিছু বলিও না ঘাহারা জুনুম করিয়াছে। তাহারা তো নিমজ্জিত হইবে।

28

فَإِذَا أَسْتَوْيْتَ آنَتْ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي نَجَّنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّلِيلِينَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়াছ তাওয়াইতা আংতা ওয়া মাম মা‘আকা ‘আলাল ফুলকি ফাকু’লিল্ হাম্দু লিল্লা-হি ল্লায়’ী নাজজা-না-মিনাল ক’ওমিজ জ’-লিমীন।

তরজমা

যথন তুমি ও তোমার সঙ্গীরা নৌযানে আসন গ্রহণ করিবে তখন বলিও, ‘সমস্ত প্রশংসা আল্লাহরই, যিনি আমাদেরকে উদ্ধার করিয়াছেন জালিম সম্প্রদায় হইতে।’

29

وَقُلْ رَبِّ أَنِّي مُسْنَدٌ مُّبْرَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزَلِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কু’র রাবি আংবিলনী মুংবালাম মুবা-রাকাওঁ ওয়া আংতা খাইরুল মুংবিলীন।

তরজমা

আরও বলিও, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে এমনভাবে অবতরণ করাও ঘাহা হইবে কল্যাণকর; আর তুমিই শ্রেষ্ঠ অবতরণকারী।’

30

إِنْ فِي ذٰلِكَ لَا يٰتٰ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَدِلِينَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ফী য’-লিকা লাআ-য়া-তিওঁ ওয়া ইঁ কুন্না-লামুব্রতালীন।

তরজমা

ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে। আর আমি তো উহাদেরকে পরীক্ষা করিয়াছিলাম।

31

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنَآ أَخْرِينَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হু’ম্মা আ-শা’না-মিম বা‘দিহিম ক’রনান আ-খারীন।

তরজমা

অতঃপর তাহাদের পরে অন্য এক সম্প্রদায় সৃষ্টি করিয়াছিলাম;

32

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا تَكُُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআরুছালনা- ফীহিম রাছুলাম মিনহুম আনি‘ বুদুল্লা-হা মা-লাকুম মিন ইলা-হিন গাইরুহ (ط)

আফালা-তাভাকু’ন।

তরজমা

এবং উহাদেরই একজনকে উহাদের নিকট রাসূল করিয়া পাঠাইয়াছিলাম! সে বলিয়াছিল, ‘তোমরা আল্লাহর ‘ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ নাই, তরুও কি তোমরা সাবধান হইবে না?’

وَقَالَ النَّلَمَانُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِلِقَاءَ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفُوهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هُدَى إِلَّا بِشَرِّ<sup>۱۳</sup>

33

مِشْكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَنْهَا بُمِمَّا تَشْرَبُونَ<sup>۲۴</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'—লাল মালাউ মিং ক'ওমিহিল্লায়'না কাফারু ওয়া কায়্য'বু বিলিক'—ইল আ-  
খিরাতি ওয়া আতরাফনা-হুম ফিল হ'য়া-তিদ্ দুনইয়া- (৪) মা হা-য'—ইল্লা- বাশারাম  
মিছ' লুকুম ইয়া'কুলু (৪) মিম্মা-তা'কুলুনা মিনহ ওয়া ইয়াশরাবু মিম্মা-তাশরাবুন।

তরজমা

তাহার সম্পদাঘের প্রধানগণ, ঘাহারা কুফরী করিয়াছিল ও আধিরাতের সাক্ষাতকারকে  
অস্মীকার করিয়াছিল এবং ঘাহাদেরকে আমি দিয়াছিলাম পার্থিব জীবনে প্রচুর ভোগসম্ভার,  
তাহারা বলিয়াছিল, 'এ তো তোমাদের মতই একজন মানুষ; তোমরা ঘাহা আহার কর, সে  
তাহাই আহার করে এবং তোমরা ঘাহা পান কর, সেও তাহাই পান করে;

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাইন আত'—‘তুম বাশারাম মিছ' লাকুম ইল্লাকুম ইয়া'ল্ লাখা-ছিরুন।

তরজমা

'যদি তোমরা তোমাদেরই মত একজন মানুষের আনুগত্য কর তবে তোমরা অবশ্যই ক্ষতিগ্রস্ত  
হইবে;

প্রতিবর্ণায়ন

আইয়া'ইদুকুম আল্লাকুম ইয়া'-মিত্তুম ওয়া কংতুম তুরা-বাওঁ ওয়া 'ইজ'—মান আল্লাকুম  
মুখরাজুন।

তরজমা

'সে কি তোমাদেরকে এই প্রতিশ্রুতিই দেয় যে, তোমাদের মৃত্যু হইলে এবং তোমরা মৃত্তিকা ও  
অস্তিত্বে পরিণত হইলেও তোমাদেরকে উথিত করা হইবে ?

প্রতিবর্ণায়ন

হাইহা-তা হাই-হাতা লিমা-তু'আদুন।

তরজমা

'অসম্ভব, তোমাদেরকে যে বিষয়ে প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছে তাহা অসম্ভব।

প্রতিবর্ণায়ন

ইন হিয়া ইল্লা- হ'য়া-তুনাদ্ দুনইয়া- নামুতু ওয়া নাহ'ইয়া- ওয়ামা- নাহ'নু বিমা'উছ'—নৈন।

তরজমা

'একমাত্র পার্থিব জীবনই আমাদের জীবন, আমরা মরি বাঁচি এইধানেই এবং আমরা উথিত  
হইব না।

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَا تَنَا اللَّهُ نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ<sup>۲۵</sup>

37

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

38

প্রতিবর্ণায়ন

ইন হওয়া ইল্লা-রাজুলুনিফতারা- ‘আলাল্লা-হি কায়’বাও ওয়ামা- নাহ-নু লাহু বিমু’মিনীন।

তরজমা

‘সে তো এমন ব্যক্তি যে আল্লাহু সম্বন্ধে মিথ্যা উত্তাবন করিয়াছে এবং আমরা তাহাকে বিশ্বাস করিবার নই।’

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِي بِسَأْكَذِبُونَ ﴿٣٩﴾

39

প্রতিবর্ণায়ন

ক’-লা রাবিঃসুর্নী বিমা-কায়’বুন।

তরজমা

সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে সাহায্য কর; কারণ উহারা আমাকে মিথ্যাবাদী বলে।’

قَالَ عَمَّاً قَيِيلَ لَيْصِحُّنَ نَدِيمِينَ ﴿٤٠﴾

40

প্রতিবর্ণায়ন

ক’-লা ‘আম্মা-ক’লীলিল লাইউসবিল্হ’না না-দিমীন।

তরজমা

আল্লাহু বলিলেন, ‘অচিরে উহারা তো অনুতপ্ত হইবে।’

فَأَخَذَتْهُمُ الصِّحَّةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُشَّاءً فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظَّلِيمِينَ ﴿٤١﴾

41

ফাআখায়’তহমুসসাইহ’তু বিলহ’কি’ ফাজা’আলনা-হুম গুছ’-া-আং (জ) ফাবু’দাল

প্রতিবর্ণায়ন

লিলক’-ওমিজ্’জ’-লিমীন।

তরজমা

অতঃপর সত্য সত্যই এক বিকট আওয়াজ উহাদেরকে আঘাত করিল এবং আমি উহাদেরকে তরঙ্গ-তাঢ়িত আবর্জনাসদৃশ করিয়া দিলাম। সুতরাং ধ্বংস হইয়া গেল জালিম সম্প্রদায়।

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا أَخْرِيَنَ ﴿٤٢﴾

42

প্রতিবর্ণায়ন

চু’ম্মা আংশা’না-মিম বা’দিহিম কু’রুনান আ-খারীন।

তরজমা

অতঃপর তাহাদের পরে আমি বহু জাতি সৃষ্টি করিয়াছি।

مَا تَسِيقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ﴿٤٣﴾

43

প্রতিবর্ণায়ন

মা-তাছবিকু’ মিন উম্মাতিন আজালাহা-ওয়ামা-ইয়াছতা’খিরুন।

তরজমা

কোন জাতিই তাহার নির্ধারিত কালকে ত্বরান্বিত করিতে পারে না, বিলম্বিতও করিতে পারে না।

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسْلَنَا تَتْرًا كُلَّمَا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعُنَا بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ

44

فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছু' ম্মা আরছাল্না- রঞ্চুলানা- তাতরা- (৬) 'কুল্লামা- জা- আ উম্মাতার রাচ্ছুলুহা- কায়'য'বুল  
ফাআতবা'না- বা'দ'হুম বা'দ'ওঁ ওয়া জা'আলনা- হুম আহ'- দীছ'। (৭) ফারু'দাল লিকাওমিল  
লা- ইউ'মিনুন।

তরজমা

অতঃপর আমি একের পর এক আমার রাসূল প্রেরণ করিয়াছি। যথনই কোন জাতির নিকট  
তাহার রাসূল আসিয়াছে তখনই উহারা তাহাকে মিথ্যাবাদী বলিয়াছে। অতঃপর আমি উহাদের  
একের পর এককে ধ্বংস করিলাম। আমি উহাদেরকে কাহিনীর বিষয় করিয়াছি। সুতরাং ধ্বংস  
হউক অবশ্যাসীরা!

45      ﴿١٩﴾ ْمَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هُرُونَ ۝ بِأَيْتَنَا وَسُلْطَنٌ مُّبِينٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ছু' ম্মা আরছাল্না- মুছা- ওয়া আখা- হু হা- বুনা (১) বিআ- যা- তিনা- ওয়া ছুলত'- নিম মুবীন।

তরজমা

অতঃপর আমি আমার নিদর্শন ও সুস্পষ্ট প্রমাণসহ মুসা ও তাহার ভাতা হারানকে পাঠাইলাম,

46      ﴿٢٠﴾ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَإِهِ فَاسْتَكْبِرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالَيْنَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইলা- ফিরআওনা ওয়া মালাইহী ফাছ্তাকবারু ওয়া কা- নু ক'ওমান 'আ- লীন।

ফির'আওন ও তাহার পারিষদবর্গের নিকট। কিন্তু উহারা অহংকার করিল; উহারা ছিল উদ্ধৃত  
সম্পদায়।

47      ﴿٢١﴾ فَقَاتُوا أَنُوْمَنْ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِبْدُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাক'-'লু~ আনু'মিনু লিবাশারাইনি মিছ' লিনা- ওয়া ক'ওমুভ্রা- লানা- 'আ- বিদুন।

তরজমা

উহারা বলিল, 'আমরা কি এমন দুই ব্যক্তিতে বিশ্বাস স্থাপন করিব যাহারা আমাদেরই মত এবং  
যাহাদের সম্পদায় আমাদের দাসত্ব করে ?'

48      ﴿٢٢﴾ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهَمَّكِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকায়'য'বুল্মা- ফাকা- নু মিনাল মুহুলাকীন।

তরজমা

অতঃপর উহারা তাহাদেরকে অস্মীকার করিল, ফলে উহারা ধ্বংসপ্রাপ্ত হইল।

49      ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ আ- তাইনা- মুছাল কিতা- বা লা'আল্লাহুম ইয়াহ্তাদুন।

তরজমা

আমি তো মুসাকে কিতাব দিয়াছিলাম যাহাতে উহারা সৎপথ পায়।

50      ﴿٢٤﴾ وَجَعَلْنَا أَبْنَى مَرْيَمَ وَأَمَّةَ آيَةَ وَأَوْيَنْهُمَا إِلَى رَبِّوَةِ ذَاتِ قَرَارٍ وَّمَعِينٍ

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া জা'আল্না-ব্না মারযামা ওয়া উম্মাহু~ আ-য়াতাওঁ ওয়াআ- ওয়াইনা-হুমা~ ইলা-  
রবওয়াতিং য'~তি ক'রা-রিওঁ ওয়া মা'স্নে।

তরজমা  
এবং আমি মার্হাইয়াম-তনয় ও তাহার জননীকে করিয়াছিলাম এক নিদর্শন, তাহাদেরকে  
আশ্রয় দিয়াছিলাম এক নিরাপদ ও প্রসূবণবিশিষ্ট উচ্চ ভূমিতে।

يَأَيُّهَا الرَّسُولُ كُلُّوْمِنَالْطَّيِّبِتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا ۖ إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

51

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়া~আইযুহার রঞ্চলু কুলু মিনাত' ত'ইয়িবা-তি ওয়া'মালু সা-লিহ'ন (ট) ইন্নী বিমা-  
তা'মালুনা 'আলীম।  
তরজমা  
'হে রাসূলগণ! তোমরা পবিত্র বস্তু হইতে আহার কর ও সৎকর্ম কর; তোমরা ঘাহা কর সে সম্বন্ধে  
আমি সরিশেষ অবহিত।

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّةٌ كُمْ أُمَّةً وَّاَحِدَةٌ وَّآنَارَبُكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

52

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইন্না হা-যি'হী~ উম্মাতুকুম উম্মাতাওঁ ওয়াহি'দাতাওঁ ওয়া আনা- রাবুকুম ফাতাকু'ন।  
তরজমা  
'এবং তোমাদের এই যে জাতি ইহা তো একই জাতি এবং আমিহই তোমাদের প্রতিপালক; অতএব  
আমাকে ভয় কর।'

فَتَقْطَعُوا أَمْرُهُمْ بَيْنَهُمْ رُبُراً كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

53

প্রতিবর্ণায়ন  
ফাতাক'ত'ত'~ আম্রাহুম বাইনাহুম ঝুবুরাঃ (ট) কুলু হি'ঝবিম্ বিমা- লাদাইহিম  
ফারিহু'ন।  
তরজমা  
কিন্তু তাহারা নিজেদের মধ্যে তাহাদের দীনকে বহুধা বিভক্ত করিয়াছে। প্রত্যেক দলাই তাহাদের  
নিকট ঘাহা আছে তাহা লইয়া আনন্দিত।

فَذَرُهُمْ فِي غَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ جِينِ ﴿٥٤﴾

54

প্রতিবর্ণায়ন  
ফায'রহুম ফী গামরাতিহিয হ'তা- হ'নি।  
তরজমা  
সুতরাঃ কিছুকালের জন্য উহাদেরকে স্বীয় বিপ্রান্তিতে থাকিতে দাও।

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نَيْدُهُمْ بِهِ مِنْ مَالٍ وَّبَنِينِ ﴿٥٥﴾

55

প্রতিবর্ণায়ন  
আইয়াহ'ছাবুনা আগ্নামা- নুমিদুহুম বিহী মিম মা-লিওঁ ওয়া বানী।  
তরজমা  
উহারা কি মনে করে যে, আমি উহাদেরকে সাহায্যস্বরূপ যে ধনেশূর্য ও সন্তান-সন্ততি দান করি,  
তদ্বারা

نُسَارُءُهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ ۖ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

56

প্রতিবর্ণায়ন  
নুছা-রি'উ লাহুম ফিল খাইরা-তি (ট) বাল লা-ইয়াশ'উরুন।  
তরজমা  
উহাদের জন্য সকল প্রকার মঙ্গল তুরান্বিত করিতেছি? না, উহারা বুঝে না।

57

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشِيَّةِ رَبِّهِمْ مُّسْفِقُونَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইহাল্ লায় পীনা হুম মিন খাশইয়াতি রাবিহিম মুশফিকুন।

তরজমা

নিশ্চয় ঘাহারা তাহাদের প্রতিপালকের ভয়ে সন্তুষ্ট,

58

وَالَّذِينَ هُمْ بِأَيْتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় পীনা হুম বিআ-য়া-তি রাবিহিম ইউ'মিনুন।

তরজমা

ঘাহারা তাহাদের প্রতিপালকের নিদর্শনাবলীতে সৈমান আনে,

59

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় পীনা হুম বিরাবিহিম লা-ইউশরিকুন।

তরজমা

ঘাহারা তাহাদের প্রতিপালকের সঙ্গে শরীক করে না,

60

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا أَنْوَأُ قُلُوبُهُمْ وَجِلَّةً أَنَّهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ رَجْعُونَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় পীনা ইউ'তুনা মা~ আ-তাও ওয়া কুলুবুহুম ওয়াজিলাতুন আল্লাহুম ইলা- লাবিহিম রা-জি'উন।

তরজমা

এবং ঘাহারা তাহাদের প্রতিপালকের নিকট প্রত্যাবর্তন করিবে এই বিশ্বাসে তাহাদের ঘাহা দান করিবার তাহা দান করে ভৌত-কম্পিত হৃদয়ে,

61

أُولَئِكَ يُسِرِّعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَيِّقُونَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উলা~ইকা ইউছা-রি'উনা ফিল খাইরা-তি ওয়া হুম লাহা- ছা- বিকুন।

তরজমা

তাহারাই দ্রুত সম্পাদন করে কল্যানকর কাজ এবং তাহারা উহাতে অগ্রগামী হয়।

62

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا لَا وَسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتْبٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلِمُونَ ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- নুকাল্লিফু নাফছান ইল্লা- উচ্চ'আহা- ওয়া লাদাইনা- কিতা-বুই ইয়াংতি'কু' বিল্হ'কি' ওয়া হুম লা-ইউজ'লামুন।

তরজমা

আমি কাহাকেও তাহার সাধ্যাতীত দায়িত্ব অর্পণ করি না এবং আমার নিকট আছে এক কিতাব ঘাহা সত্য ব্যক্ত করে এবং উহাদের প্রতি জুনুম করা হইবে না।

63

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرَةٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿٣٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

বাল কুলুবুহুম ফী গাম্রাতিম মিন হা-য়া~- ওয়া লাভুম 'আমা-লুম মিৎ দূনি যা-লিকা হুম লাহা- 'আ-মিলুন।

তরজমা

বরং এই বিষয়ে উহাদের অন্তর অজ্ঞানতায় আচ্ছন্ন, এতদ্ব্যতীত তাহাদের আরও কাজ আছে ঘাহা উহারা করিয়া থাকে।

64

سَتَّى إِذَا أَخْلَدْنَا مُتْرَفِيهِمْ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَعْرُونَ ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হাতা~ ইয়া~ আখায়না- মুত্রাফীহিম বিলায়া-বি ইয়া-হম ইয়াজারুন।

তরজমা

আর আমি যথন উহাদের শ্রশ্঵র্ষশালী ব্যক্তিদেরকে শাস্তি দ্বারা ধ্রুত করি তথনই উহারা আর্তনাদ করিয়া উঠে।

لَا تَجْعَلُوا الْيَوْمَ ۝ إِنَّكُمْ مَنَّا لَاتُتَصْرُونَ ۝ 65

প্রতিবর্ণায়ন

লা- তাজআরংল ইয়াওমা (ফ) ইন্নাকুম মিন্না- লা- তুংসারুন।

তরজমা

তাহাদেরকে বলা হইবে, ‘আজ আর্তনাদ করিও না, তোমরা আমার সাহায্য পাইবে না।’

قَدْ كَانَتْ أَيْتِيٌ تُشْلِي عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ ۝ 66

প্রতিবর্ণায়ন

কাংদ কা-নাত আ-য়া-তী তুতলা- আলাইকুম ফাকুংতুম ‘আলা~ আ’কা~ বিকুম তাংকিসুন।

তরজমা

আমার আয়াত তো তোমাদের নিকট আবৃত্তি করা হইত, কিন্তু তোমরা পিছনে ফিরিয়া সরিয়া পড়িতে-

مُسْتَكْبِرِينَ ۝ بِهِ سِيرًا تَهْجُرُونَ ۝ 67

প্রতিবর্ণায়ন

মুছতাকবিরীনা (ফ) বিহী ছা-মিরাং তাহজুরুন।

তরজমা

দষ্টভরে, এই বিষয়ে অর্থহীন গল্প-গু জব করিতে করিতে।

أَفَلَمْ يَدَّبِرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَالَمْ يَأْتِي أَبَاءُهُمُ الْأَوَّلِينَ ۝ 68

প্রতিবর্ণায়ন

আফালাম ইয়াদাব্বারংল কাংওলা আম জা~আহুম মা-লাম ইয়া’তি আ-বা~আ হুমুল আওওয়ালীন।

তরজমা

তবে কি উহারা এই বাণী অনুধাবন করে না? অথবা উহাদের নিকট কি এমন কিছু আসিয়াছে যাত্রা উহাদের পূর্বপুরুষদের নিকট আসে নাই?

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَنَا فَهُنَّ لَهُ مُنْكِرُونَ ۝ 69

প্রতিবর্ণায়ন

আম লাম ইয়া’রিফু রাত্তুলাহুম ফাহুম লাহু মুংকিরুন।

তরজমা

অথবা উহারা কি উহাদের রাসূলকে চিনে না বলিয়া তাহাকে অস্বীকার করে?

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةً ۝ بَلْ جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ وَأَكْثُرُهُمْ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ۝ 70

প্রতিবর্ণায়ন

আম ইয়াকুলুনা বিহী জিন্নাতুম (ব) বাল জা~আহুম বিলহ’কি’ওয়া আকছ’রহুম লিলহ’কি’কা-রিহুন।

তরজমা

অথবা উহারা কি বলে যে, সে উন্মাদনাপ্রস্ত, বস্তুত সে উহাদের নিকট সত্য আনিয়াছে এবং উহাদের অধিকাংশ সত্যকে অপসন্দ করে।

وَلَوِ اتَّبَعَ الْحُقُّ أَهْوَاهُمْ لَفَسَدَتِ السَّلَوْتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا بِلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ

71

مُعْرِضُونَ ﴿٦﴾

ওয়ালা বি'ত্তাবা'আল হাঁকু' আহওয়া~আভূম লাফাছাদাতিছ্ ছামা-ওয়া-তু ওয়াল আরদ' ওয়া মাং ফৌহিনা (৬) বাল আতাইনা-হুম বিয়'করিহিম ফাহম 'আন যি'করিহিম মু'রিদু'ন।

সত্য ঘদি উহাদের কামনা-বাসনার অনুগামী হইত তবে বিশ্বথল হইয়া পড়িত আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী এবং উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুই। পক্ষান্তরে আমি উহাদেরকে দিয়াছি উপদেশ, কিন্তু উহারা উপদেশ হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয়।

أَمْ تَسْلُهُمْ خَرْجًا فَرَاجُ رَبِّكَ حَيْرٌ وَ هُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٧﴾

আম তাছআলুভূম খারজাং ফাখারা-জু রাবিকা খাইরুও (৭) ওয়া হওয়া খাইরুর রা-বিক'ন। অথবা তুমি কি উহাদের নিকট কোন প্রতিদান চাও ? তোমার প্রতিপালকের প্রতিদানই শ্রেষ্ঠ এবং তিনিই শ্রেষ্ঠ রিযিকদাতা।

وَإِنَّكَ لَتَدْعُهُمْ إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨﴾

ওয়া ইন্নাকা লাতাদ'উহুম ইলা- সিরা-তি'ম মুছ্তাক'নীম।  
তুমি তো উহাদেরকে সরল পথে আহ্বান করিতেছ।

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنَكِبُونَ ﴿٩﴾

ওয়া ইন্নাল্লায'না লা-ইউ'মিনুনা বিলআ-থিরাতি 'আনিস্সিরা-তি' লানা-কিবুন।  
যাহারা আধিরাতে বিশ্বাস করে না তাহারা তো সরল পথ হইতে বিচ্যুত,

وَلَوْ رَحِنْتُهُمْ وَكَشْفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَّكُجُوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٠﴾

ওয়া লাও রাহি'ম্না-হুম ওয়াকাশাফ্না- মা- বিহিম মিং দু'রিরিল লালাজজু ফী তু'গইয়া-নিহিম ইয়া'মাহুন।

আমি উহাদেরকে দয়া করিলেও এবং উহাদের দুঃখ-দৈন্য দূর করিলেও উহারা অবাধ্যতায় বিপ্রান্তের ন্যায় ঘুরিতে থাকিবে।

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا أَسْتَكَنُوا إِلَيْهِمْ وَمَا يَتَضَرَّرُونَ ﴿١١﴾

ওয়া লাক'দ আখায'না-হুম বিল'আয'-'বি ফামাছ্তা কা-নু লিরাবিহিম ওয়ামা-ইয়াতাদ'ররা'উন।

তরজমা

আমি তো উহাদেরকে শাস্তি দ্বারা ধ্রুত করিলাম, কিন্তু উহারা উহাদের প্রতিপালকের প্রতি বিনত হইল না এবং কাতর প্রার্থনাও করে না।

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَاعَذَابٌ شَدِيدٌ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾

77

প্রতিবর্ণায়ন

হ'তা~ ইয়া~ ফাতাহ'না~ ‘আলাইহিম বা-বাং ঘ'~ ‘আয়া~ বিং শাদীদিন ইয়া~ হ্য ফীহি মুব্লিছুন।

তরজমা

অবশেষে ঘথন আমি উহাদের জন্য কর্তিন শাস্তির দুয়ার ধুলিয়া দেই তখনই উহারা ইহাতে হতাশ হইয়া পড়ে।

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمُ السَّعَ وَالْبَصَارَ وَالْأَفْئَةَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

78

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায়~ আংশাআলাকুমুছ ছাম'আ ওয়াল আবসা~রা ওয়াল আফইদাতা (৬)  
ক'লীলাম মা~ তাশ্কুরুন।

তরজমা

তিনিই তোমাদের জন্য কর্ণ, চক্ষ ও অঙ্গকরণ সৃষ্টি করিয়াছেন; তোমরা অল্পই ক্রতৃতা প্রকাশ করিয়া থাক।

وَهُوَ الَّذِي دَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُخْرَجُونَ ﴿٧٩﴾

79

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায়~ ঘ'রা~ আকুম ফিল আর্দি~ ওয়া ইলাইহি তুহ'শারুন।

তরজমা

তিনিই তোমাদেরকে পৃথিবীতে বিস্তৃত করিয়াছেন এবং তোমাদেরকে তাঁহারই নিকট একত্র করা হইবে।

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمْيِتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ الْيَلِ وَالنَّهَارُ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

80

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায়~ ইউহ'য়ী ওয়া ইউমীতু ওয়ালাত্খতিলা~ফুল লাইলি ওয়ান্নাহা~রি (৬) আফালা~  
তা'কি'লুন।

তরজমা

তিনিই জীবন দান করেন এবং মৃত্যু ঘটান এবং তাঁহারই অধিকারে রাত্রি ও দিবসের পরিবর্তন।  
তবুও কি তোমরা বুঝিবে না ?

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

81

প্রতিবর্ণায়ন

বাল ক'~লু মিছ'লা মা~ ক'~লাল আওওয়ালুন।

তরজমা

এতদসত্ত্বেও উহারা বলে, যেমন বলিয়াছিল পূর্ববর্তীরা।

قَاتُوا إِذَا مِنَّا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

82

প্রতিবর্ণায়ন

কা~লু~ আইয়া~ মিতনা~ ওয়া কুন্না~ তুরা~ বাওঁ ওয়া ‘ইজা~মান আইন্না~ লামা’ব‘উছু~ন।

তরজমা

উহারা বলে, ‘আমাদের মৃত্যু ঘটিলে ও আমরা মৃত্যিকা ও অস্তিত্বে পরিণত হইলেও কি আমরা উথিত হইব ?

83

لَقَدْ وَعَدْنَاكُمْ وَإِبْرَاهِيمَ هَذَا مِنْ قَبْلِ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাক'দ উ'ইদনা- নাহ'নু ওয়া আ-বা-উনা- হা-যা- মি' ক'বলু ইন হা-যা- ইল্লা~ আছা-  
ত'রুল আওওয়ালীন।

তরজমা

'আমাদেরকে তো এই বিষয়েই প্রতিশ্রূতি প্রদান করা হইয়াছে এবং অতীতে আমাদের  
পূর্বপুরুষগণকেও। ইহা তো সে কানের উপকথা ব্যতীত আর কিছুই নয়।'

84

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'ল লিমানিল আর'দু~ ওয়া মাঁ ফীহা~ ইং কুংতুম তা'লামুন।

তরজমা

জিজ্ঞাসা কর, 'এই পৃথিবী এবং ইহাতে যাহারা আছে তাহারা কাহার, যদি তোমরা জান ?'

85

سَيَقُولُونَ يَلِهٌ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছাইয়াকু'লুনা লিল্লা-হি (ط) ক'ল আফালা- তায'কারুন।

তরজমা

উহারা বলিবে, 'আল্লাহর'। বল, 'ত্রুও কি তোমরা শিক্ষা গ্রহণ করিবে না ?'

86

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'ল মার রাবুছামা-ওয়া-তিছ্হাব'ই ওয়া রাবুল 'আরশিল 'আজ' মীম।

তরজমা

জিজ্ঞাসা কর, 'কে সপ্ত আকাশ এবং মহা'আরশের অধিপতি ?'

87

سَيَقُولُونَ يَلِهٌ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছাইয়াকু'লুনা লিল্লা-হি (ط) ক'ল আফালা- তাভাকু'ন।

তরজমা

উহারা বলিবে, 'আল্লাহ'। বল, 'ত্রুও কি তোমরা সাবধান হইবে না ?'

88

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُحِبُّ رَبِّ الْجَارِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'ল মাম বিইয়াদিহী মালাকুতু কুল্লি শাইয়িওঁ ওয়া হুওয়া ইউজীরু ওয়ালা- ইউজা-রু 'আলাইহি  
ইং কুংতুম তা'লামুন।

তরজমা

জিজ্ঞাসা কর, 'সকল কিছুর কর্তৃত কাহার হাতে, যিনি আশয় দান করেন এবং ঘাঁহার উপর  
আশয়দাতা নাই, যদি তোমরা জান ?'

89

سَيَقُولُونَ يَلِهٌ قُلْ فَآتَنِي تُسْخِرُونَ ﴿٣٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছাইয়াকু'লুনা লিল্লা-হি (ط) ক'ল ফাআল্লা- তুছহ'রুন।

তরজমা

উহারা বলিবে, 'আল্লাহর'। বল, 'ত্রুও তোমরা কেমন করিয়া মোহগ্রস্ত হইতেছ ?'

90

بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ بَكَلِبُونَ ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

বাল আতাইনা-হুম বিলহ'কি' ওয়া ইন্নাহুম লাকা-যি'বুন।

তরজমা

বৰং আমি তো উহাদের নিকট সত্য পৌছাইয়াছি; কিন্তু উহারা তো নিশ্চিত মিথ্যাবাদী।

مَا أَنْجَنَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَدَّهَ بِكُلِّ إِلَهٍ بِسَاخَلَقَ وَتَعَلَّبَ عَبْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهُ

91

عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাত্তাখাখা'ল্লা-হু মিওঁ ওয়ালাদিওঁ ওয়ামা- কা-না মা'আহু মিন ইলা-হিন ইয়া'ল লায়া'হাবা  
কুলু ইলা-হিম বিমা- খালাক'া ওয়া লা'আলা- বা'দুহুম 'আলা- বা'দি'ঁ (ট) ছুবহ'া-নাল্লা-হি  
'আমা- ইয়াসিফুন।

তরজমা

আল্লাহ্ কোন সন্তান গ্রহণ করেন নাই এবং তাহার সঙ্গে অপর কোন ইলাহ্ নাই; যদি থাকিত  
তবে প্রত্যেক ইলাহ্ স্বীয় সৃষ্টি নইয়া পৃথক হইয়া যাইত এবং একে অপরের উপর প্রাধান্য বিস্তার  
করিত। উহারা যাহা বলে তাহা হইতে আল্লাহ্ কর পবিত্র!

عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعْلَى عَمَّا يُشَرِّكُونَ ﴿٩٢﴾

92

প্রতিবর্ণায়ন

'আ-লিমিল গাইবি ওয়াশশাহা-দাতি ফাতা'আ-লা- 'আমা- ইউশুরিকুন।

তরজমা

তিনি দৃশ্য ও অদৃশ্যের পরিজ্ঞাতা, উহারা যাহাকে শরীক করে তিনি তাহার উর্ধ্বে।

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيكَ مَا يُوَعِّدُونَ ﴿٩٣﴾

93

প্রতিবর্ণায়ন

কুরুরাবি ইমা- তুরিইয়ান্নী মা-ইউ'আদুন।

তরজমা

বল, 'হে আমার প্রতিপালক! যে বিষয়ে তাহাদেরকে প্রতিশুভ্রতি প্রদান করা হইতেছে, তুমি যদি  
তাহা আমাকে দেখাইতে চাও,

رَبِّ فَلَا تَجْعَلِنِي فِي الْقَوْمِ الظَّلِيمِينَ ﴿٩٤﴾

94

প্রতিবর্ণায়ন

রাবির ফালা- তাজ'আলনী ফিল ক'উমিজ' জ'া-লিমীন।

তরজমা

'তবে, হে আমার প্রতিপালক! তুমি আমাকে জালিম সম্প্রদায়ের অন্তর্ভুক্ত করিও না।'

وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ نُرِيكَ مَا تَعْدُمُ لَقِدْرُونَ ﴿٩٥﴾

95

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্না- 'আলা~ আননুরিইয়াকা মা- না'ইদুহুম লাক'া-দিরুন।

তরজমা

আমি তাহাদেরকে যে বিষয়ে প্রতিশুভ্রতি প্রদান করিতেছি আমি তাহা তোমাকে দেখাইতে  
অবশ্যই সক্ষম।

إِذْفَعْ بِالْتَّى هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةَ حَنْعُنْ أَعْلَمُ بِسَايِصِفُونَ ﴿٩٦﴾

96

প্রতিবর্ণায়ন

ইদফা' বিল্লাতী হিইয়া আহ'ছানুছ ছাইয়িআতা (ট) নাহ'নু আ'লামু বিমা- ইয়াসিফুন।

তরজমা

মন্দের মুকাবিলা কর যাহা উত্তম তাহা দ্বারা; উহারা যাহা বলে আমি সে সম্বন্ধে সরিশেষ  
অবহিত।

97

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَتِ الشَّيْطِينِ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কুর রাবির আ‘উয়ু’বিকা মিন হামারা-তিশ্শাইয়া-ত-শীন।

তরজমা

বল, ‘হে আমার প্রতি-পালক! আমি তোমার আশ্রয় প্রার্থনা করি শয়তানের প্ররোচনা হইতে,

98

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ‘উয়ু’বিকা রাবির আই ইয়াহ-দু-রুন।

তরজমা

‘হে আমার প্রতিপালক! আমি তোমার আশ্রয় প্রার্থনা করি আমার নিকট উহাদের উপস্থিতি হইতে।’

99

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ أَحَدُهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হা‘তা~ ইয়া~- জা~আ আহ~দাহমুল মাওতু কা~লা রাবির জি‘উন।

তরজমা

যখন উহাদের কাহারও মৃত্যু উপস্থিতি হয় তখন সে বলে, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে পুনরায় প্রেরণ কর,

100

لَعِيَّ أَعْمَلُ صَالِحًا فَإِنَّمَا تَرْكُتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِيلَةٌ هُوَ قَلِيلُهَاٰ وَمِنْ وَرَآءِهِمْ بَرَزَ حَتَّىٰ يَوْمٍ يُنْعَثُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা‘আল্লী~ আ‘মালু সা-লিহ~ং ফীমা- তারাক্তু কাল্লা~- (ট) ইন্নাহা- কালিমাতুন হুওয়া কা~ইলুহা~- (ট) ওয়ামিওঁ ওয়ারা~ ইহিম বারবাখুন ইলা- ইয়াওমি ইউব‘আছু~ন।

তরজমা

‘যাহাতে আমি সৎকর্ম করিতে পারি যাহা আমি পূর্বে করি নাই।’ না, ইহা হইবার নয়। ইহা তো উহার একটি উক্তি মাত্র। উহাদের সম্মুখে বারবাখ থাকিবে উধান দিবস পর্যন্ত।

101

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يُوْمَئِدُّ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়া~- নুফিখা ফিসসুরি ফালা~ আংছা-বা বাইনাহম ইয়াওমায়িয়ি~ঁ ওয়ালা- ইয়াতাছা~আলুন।

তরজমা

এবং যেদিন শিংগায় ফুর্কার দেওয়া হইবে সেদিন পরম্পরের মধ্যে আত্মায়তার বন্ধন থাকিবে না, এবং একে অপরের খোঁজ-থবর লইবে না,

102

فَنَّثَقَلَتْ مَوَازِينَهُ فَأُولَئِكُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফামা~ ছ~কুলাত মাওয়া-বীনুহু ফাউলা~ইকা হমুল মুফলিহু~ন।

তরজমা

এবং যাহাদের পাল্লা ভারী হইবে তাহারাই হইবে সফলকাম,

103 وَمِنْ خَفْتُ مَوَازِينْهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ حَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمْ خَلِدُونَ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মান খাফ্ফাত মাওয়া-কীনুহু ফাউলা-ইকাল্লায নীনা খাছিরু~ আংফুছাহুম ফী জাহানামা খা-  
লিদুন।

তরজমা

এবং যাহাদের পাল্লা হাল্কা হইবে তাহারাই নিজেদের ক্ষতি করিয়াছে; উহারা জাহানামে স্থায়ী  
হইবে।

104 تَلْفُحُ وُجُوهُمُ السَّارُوْهُمْ فِيهَا كِبِيْرُونَ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তালফাহু~ উজুহাত্তমুন্না-রু ওয়া হৃম ফীহা- কা-লিহুন।

তরজমা

অগ্নি উহাদের মুখমাওল দন্ধ করিবে এবং উহারা সেখানে থাকিবে বীভৎস চেহারায়;

الْمَتَكُنُ أَيْقَنُ تُشْلِي عَدِيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তাকুন আ-য়া-তী তুতলা- ‘আলাইকুম ফাকুংতুম বিহা- তুকায়্যি’বুন।

তরজমা

তোমাদের নিকট কি আমার আয়াতসমূহ আবৃত্তি করা হইত না ? অথচ তোমরা সেই সকল  
অস্তিকার করিতে।

قَاتُورَبَنَاغَلَبَتْ عَلَيْنَا شَقْوَتْنَا وَكَنَاقَوْمًا صَالِيْنَ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লু রাবানা- গালাবাত ‘আলাইনা- শিক’ওয়াতুনা- ওয়াকুনা- কা-ওমাং দা-~লীন।

তরজমা

উহারা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! দুর্ভাগ্য আমাদেরকে পাইয়া বসিয়াছিল এবং আমরা  
ছিলাম এক বিপ্রান্ত সম্প্রদায়;

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فِيْنَا ظَلِيمُونَ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

রাবানা~ আখ্রিজ্না-মিনহা-ফাইন ‘উদনা-ফাইনা-জা-~লিমুন।

তরজমা

‘হে আমাদের প্রতিপালক ! এই অগ্নি হইতে আমাদেরকে উদ্ধার কর; অতঃপর আমরা যদি  
পুনরায় কুফরী করি তবে তো আমরা অবশ্যই সীমালংঘনকারী হইবা।’

قَالَ اخْسُؤْا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونَ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লাখছাউ ফীহা- ওয়ালা- তুকাল্লিমুন।

তরজমা

আল্লাতু বালিবেন, ‘তোরা হান অবস্থায় এইথানে থাক এবং আমার সঙ্গে কোন কথা বলিস্ন না।’

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِنْ عِبَادِيْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَمْنَنَا فَاغْفِرْنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيْمِينَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াহু কা-না ফারীকু-ম মিন ‘ইবা-দী ইয়াকু-লুনা রাবানা~ আ-মানা-ফাগফির্লানা-  
ওয়ারহ-মনা- ওয়াআংতা খাইরুর রা-হি-মীন।

তরজমা

আমার বান্দাগণের মধ্যে একদল ছিল শাহারা বালিত, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা সৈমান  
আনিয়াছি, তুমি আমাদেরকে ক্ষমা কর ও দয়া কর, তুমি তো সর্বশ্রেষ্ঠ দয়ালু।’

**110** فَأَنْخَذْتُهُمْ بِسْخِرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُمْ ذُكْرِيٌّ وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضَعَّفُونَ ﴿١١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাত্তাখায় ‘তুমুহম ছিখরিইইয়ান হ’তা~ আংছাওকুম যি’ক্ৰী ওয়া কুংতুম মিন্হুম তাদ’হ’কুন।

তরজমা

‘কিন্তু তাহাদেরকে লহ়য়া তোমরা এতো ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিতে যে, উহা তোমাদেরকে আমার  
কথা ভুলাইয়া দিয়াছিল। তোমরা তো তাহাদেরকে লহ়য়া হাসি-ঠাট্টাই করিতে।’

**111** إِنِّي جَرِيْشُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُواٰ لَأَنَّهُمْ هُمُ الْفَارِزُونَ ﴿١١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইঝী জাবাইতুহুমুল ইয়াওমা বিমা- সাবাকু~ (প্ল) আন্নাহুম হুমুল ফা~ইবুন।

তরজমা

‘আমি আজ তাহাদেরকে তাহাদের ধৈর্যের কারণে এমনভাবে পুরস্কৃত করিলাম যে, তাহারাই  
হইল সফলকাম।’

**112** قُلْ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِّينَ ﴿١١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক’-লা কাম লাবিছ ‘তুম ফিল আরদি ‘আদাদা ছিনীন।

তরজমা

আন্নাহু বলিবেন, ‘তোমরা পৃথিবীতে কত বৎসর অবস্থান করিয়াছিলে ?’

**113** قَالُوا بِإِشْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسُئَلُ الْعَادِيْنَ ﴿١١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লু লাবিছ না- ইয়াওমান আও বা’দা ইয়াওমিং ফাছআলিল ‘আ-দীন।

তরজমা

উহারা বলিবে, ‘আমরা অবস্থান করিয়াছিলাম একদিন অথবা দিনের কিছু অংশ; আপনি না  
হয়, গণনাকারীদেরকে জিজ্ঞাসা করুন।’

**114** قُلْ إِنْ لَيْشْتُمْ إِلَّا قَلِيلًاً لَّوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক’-লা ইল লাবিছ ‘তুম ইল্লা- ক’লীলাল লাও আন্নাকুম কুংতুম তা’লামুন।

তরজমা

তিনি বলিবেন, ‘তোমরা অল্প কালই অবস্থান করিয়াছিলে, ঘদি তোমরা জানিতে!

**115** أَغَسِبْتُمْ أَنَّتَا خَلَقْنَاكُمْ عَبْشًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফাহ’ছিব্বতুম আন্নামা-খালাক’না-কুম আবাছ’ ওঁ ওয়া আন্নাকুম ইলাইনা- লা- তুরজা’উন।

তরজমা

‘তোমরা কি যনে করিয়াছিলে যে, আমি তোমাদেরকে অনর্থক সৃষ্টি করিয়াছি এবং তোমরা  
আমার নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে না ?’

116 فَتَعْلِي اللَّهُ الْمُلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাতাআ-লাল্লা-হুল মালিকুল হাকু' (জ) লা-ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া, রাবুল 'আরশিল কারীম।

তরজমা

মহিমান্বিত আল্লাহ যিনি প্রকৃত মালিক, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই; সম্মানিত আরশের তিনি অধিপতি।

117

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَى لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِئُ الْكُفَّارُونَ ﴿١١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাহ়ি ইয়াদ'উ মা'আল্লা-হি ইলা-হান আ-খারা (গু) লা- বুরহা-না লাহু বিহী (গু)ফাইনামা-হি'ছা-বুহু 'ইংদা রাবিহী (গু) ইন্নাহু লা-ইউফলিহু'ল কা-ফিরুন।

তরজমা

যে ব্যক্তি আল্লাহর সঙ্গে ডাকে অন্য ইলাহকে, এই বিষয়ে তাহার নিকট কোন সনদ নাই; তাহার হিসাব তাহার প্রতিপালকের নিকট আছে; নিশ্চয়ই কাফিররা সফলকাম হইবে না।

118

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কু'র রাবিগফির ওয়ারহ'ম ওয়া আংতা খাইরুর্রা-হি'মীন।

তরজমা

বল, 'হে আমার প্রতিপালক! ক্ষমা কর ও দয়া কর, তুমই তো সর্বশেষ দয়ালু।'

## 24 - An-Nur-নূর

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

سُورَةُ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

চূরাতুন আংবাল্না-হা- ওয়া ফারাদ'না-হা- ওয়া আংবালনা-ফীহা~ আ-য়া-তিম বাইয়িনা-তিল লা'আল্লাকুম তায'ক্কারুন।

তরজমা

ইহা একটি সূরা, ইহা আমি অবতীর্ণ করিয়াছি এবং ইহার বিধান-কে অবশ্যপালনায় করিয়াছি, ইহাতে আমি অবতীর্ণ করিয়াছি সুস্পষ্ট আয়াতসমূহ ঘাহাতে তোমরা উপদেশ প্রহণ কর।

2

النَّازِيَةُ وَالرَّازِيُّ فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذُ كُمْ بِهِمَا رَأْفَةً فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَيَشَهَدُ عَدَّا بِهِمَا طَرِيقَةً مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আৰাবা-নিয়াতু ওয়াৰাবা-নী ফাজলিদু কুল্লা ওয়াহি'দিম মিনভুমা- মিআতা জাল্দাতি ওঁ (স) ওয়ালা-তা'খু'কুম বিহিমা- রা'ফাতুং ফী দীনিল্লা-হি ইং কুংতুম তু'মিনুনা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি (জ) ওয়াল ইয়াশ্বাদ 'আয়া'-বাহুমা- তা'~ইফাতুম মিনাল মু'মিনীন।

তরজমা

ব্যভিচারিণী ও ব্যভিচারী-উহাদের প্রত্যেককে এক শত কশাঘাত করিবে, আল্লাহর বিধান কার্যকরীকরণে উহাদের প্রতি দয়া ঘেন তোমাদেরকে প্রভাবান্বিত না করে, যদি তোমরা আল্লাহে এবং পরকালে বিশ্বাসী হও; মু'মিনদের একটি দল ঘেন ইহাদের শাস্তি প্রত্যক্ষ করে।

3

أَلَّا نِيْكُمْ لَا رَانِيَةً أَوْ مُشِرِّكَةً وَالرَّانِيَةُ لَا يُنْكِحُهَا لَا زَانِ أَوْ مُشِرِّكٌ وَحُرْمَ ذِلِكَ عَلَى

الْمُؤْمِنِينَ ﴿

প্রতিবর্ণায়ন

আৰাবা-নী লা-ইয়াংকিল্ল- ইল্লা- বা-নিইয়াতান্ আও মুশ্রিকাতাওঁ (জ) ওয়াৰাবা-নিয়াতু লা- ইয়ানকিল্ল- হা~ ইল্লা- বা-নিন্ আও মুশ্রিকুওঁ (জ) ওয়া হু'রিমা যা'-লিকা 'আলাল মু'মিনীন।

তরজমা

ব্যভি-চারী-ব্যভিচারিণীকে অথবা মুশ্রিক নারীকে ব্যতীত বিবাহ করে না এবং ব্যভিচারিণী- তাহাকে ব্যভিচারী অথবা মুশ্রিক ব্যতীত কেহ বিবাহ করে না, মু'মিনদের জন্য ইহা নিষিদ্ধ করা হইয়াছে।

4

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةٍ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَلَاثَيْنَ حَلْدَةً وَلَا تَقْبِلُوا لَهُمْ شَهَادَةً

أَبْدًا وَأُولَئِكُمْ هُمُ الْفَسِقُونَ ﴿

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় মীনা ইয়ারমূনাল মুহ'সানা-তি ছু'ম্মা লাম ইয়া'তু বিআরবা'আতি শুহাদা-আ ফাজলিদুল্লম ছ'মা-নীনা জাল্দাতাওঁ ওয়ালা- তাক'বালু লাভুম শাহা-দাতান আবাদা- (জ) ওয়া উলা-ইকা হুমুল ফা-ছিকু'ন।

তরজমা

যাহারা সাধ্বী রমণীর প্রতি অপৰাদ আরোপ করে এবং চারজন সাক্ষী উপস্থিত করে না, তাহাদেরকে আশিটি কশাঘাত করিবে এবং কখনও তাহাদের সাক্ষ্য গ্রহণ করিবে না; ইহারাটি তো সত্যত্যাগী।

5

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাল্লায় মীনা তা-বৃ মিম বা'দি যা'-লিকা ওয়া আসলাহু- (জ) ফাইল্লাল্লাহ-হা গাফুরুর রাহ-মীম।

তরজমা

তবে যদি ইহার পর উহারা তওবা করে ও নিজেদেরকে সংশোধন করে, আল্লাহ তো অতিশয় ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ شَهَادَةٌ إِلَّا نُفْسُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدٍ هُمْ أَرْبَعُ شَهَدَتِ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ

6

الصَّدِيقِينَ ﴿١﴾

ওয়াল্লায় মীনা ইয়ারমূনা আবাওয়া-জাহুম ওয়ালাম ইয়াকুল লাহুম শুহাদা-উ ইল্লা-আংফুচুভুম

প্রতিবর্ণায়ন ফাশাহা-দাতু আহ-দিহিম আরবা-উ শাহা-দা-তিম বিল্লা-হি (৪) ইন্নাতু লামিনাসসা-দিক-মীন।

এবং যাহারা নিজেদের স্ত্রীর প্রতি অপবাদ আরোপ করে অথচ নিজেরা ব্যতীত তাহাদের কোন সাক্ষী নাই, তাহাদের প্রত্যেকের সাক্ষ্য এই হইবে যে, সে আল্লাহর নামে চারবার শপথ করিয়া বলিবে যে, সে অবশ্যই সত্যবাদী,

তরজমা

وَالْخَامِسَةُ أَنْ تَعْنَتَ اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكُفَّارِ

7

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল খা-মিছাতু আন্না লা'নাতাল্লা-হি 'আলাইহি ইং কা-না মিনাল কা-যি-বীন।

তরজমা এবং পঞ্চমবারে বলিবে যে, সে মিথ্যাবাদী হইলে তাহার উপর নামিয়া আসিবে আল্লাহর লা'নত।

وَيَدْرُوْا عَنْهَا الْعِذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعُ شَهَدَتِ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكُفَّارِ

8

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াদ্রাউ 'আনহাল 'আয়া-বা আং তাশহাদা আরবা'আ শাহা-দা-তিম বিল্লা-হি ইন্নাতু লামিনাল কা-যি-বীন।

তরজমা তবে স্ত্রীর শাস্তি রহিত হইবে যদি সে চারবার আল্লাহর নামে শপথ করিয়া সাক্ষ্য দেয় যে, তাহার স্বামীই মিথ্যাবাদী,

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّدِيقِينَ

9

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল খা-মিছাতা আন্না গাদ-বাল্লা-হি 'আলাইহা' ইং কা-না মিনাসসা-দিক-মীন।

তরজমা এবং পঞ্চমবারে বলে যে, তাহার স্বামী সত্যবাদী হইলে তাহার নিজের উপর নামিয়া আসিবে আল্লাহর গঘব।

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةً وَأَنَّ اللَّهَ تَوَابٌ حَكِيمٌ

10

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাওলা- ফাদ-লুল্লা-হি 'আলাইকুম ওয়া রাহ-মাতৃহু ওয়া আন্নাল্লা-হা তাওওয়া-বুন হাকীম।

তরজমা তোমাদের প্রতি আল্লাহর অনুগ্রহ ও দয়া না থাকিলে তোমাদের কেহই অব্যাহতি পাইতে না; এবং আল্লাহ তওবা গ্রহণকারী ও প্রজ্ঞাময়।

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوْ بِالْإِلْفِكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ لَا تَحْسِبُوهُ شَرَّاً لَّكُمْ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ بِكُلِّ امْرٍ مِّنْهُمْ مَا

11

أَكُتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّ كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

ইলাল্লায় মীনা জা-উ বিলইফ্কি ‘উসবাতুম মিংকুম (ট) লা তাহ-ছাবুহ শার্রাল্লাকুম (ট) বাল  
হওয়া খাইরুল লাকুম (ট) লিকুল্লিম্রিয়িম মিনহুম মাকতাছাবা মিনাল ইছ-মি (জ) ওয়াল্লায়ী  
তাওয়াল্লা-কিবরাহু মিনহুম লাহু ‘আয়া-বুন ‘আজ-মীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা এই অপবাদ রচনা করিয়াছে তাহারা তো তোমাদেরই একটি দল; ইহাকে তোমরা  
তোমাদের জন্য অনিষ্টকর মনে করিও না; বরং ইহা তো তোমাদের জন্য কল্যাণকর; উহাদের  
প্রত্যেকের জন্য আছে উহাদের কৃত পাপকর্মের ফল এবং উহাদের মধ্যে যে এই ব্যাপারে প্রধান  
ভূমিকা গ্রহণ করিয়াছে, তাহার জন্য আছে মহাশাস্তি।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

لَوْلَا أَدْسَمْعْتُمُوهُ كُنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنْتُ بِأَنفُسِهِمْ حَيْرًا ۝ قَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

12

লাওলা-ইয় ছামি‘তুমুহু জান্নাল মু’মিনুনা ওয়াল মু’মিনা-তু বিআংফুছিহি খাইরাওঁ (গ) ওয়া  
কা-লু হা-য়া-ইফ্কুম মুবীন।

যখন তাহারা ইহা শুনিল তখন মু’মিন পুরুষ এবং মু’মিন নারীগণ আপন লোকদের সম্পর্কে  
কেন ভাল ধারণা করিল না এবং বলিল না, ‘ইহা তো সুস্পষ্ট অপবাদ!’

13

لَوْلَا جَاءُوْ عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةٍ شُهَدَاءَ فَإِذَلِمْيَا تُوَا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

লাওলা- জা-উ ‘আলাইহি বিআরবা‘আতি শুহাদা-আ (জ) ফাইয় লাম ইয়া’তু  
বিশশুহাদা-ই ফাউলা-ইকা ‘ইংদাল্লা-হি হুমুল কা-য়ি-বুন।

তাহারা কেন এই ব্যাপারে চারজন সাক্ষী উপস্থিত করে নাই? যেহেতু তাহারা সাক্ষী উপস্থিত  
করে নাই, সে কারণে তাহারা আল্লাহর নিকট মিথ্যাবাদী।

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَتَسْكُمُ فِي مَا أَفْصَمْ

14

فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া লাওলা- ফাদ-লুল্লা-হি আলাইকুম ওয়া রাহ-মাতুহু ফিদুনইয়া-ওয়াল আ-খিরাতি  
লামছুচাকুম ফী মা- আফাদ-তুম ফীহি ‘আয়া-বুন ‘আজ-মীম।

দুনিয়া ও আধিরাতে তোমাদের প্রতি আল্লাহর অনুগ্রহ ও দয়া না থাকিলে, তোমরা যাহাতে লিপ্ত  
ছিলে তজ্জন্ম মহাশাস্তি অবশ্যই তোমাদেরকে স্পর্শ করিত,

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالسِّنَّتِ كُمْ وَ تَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ نَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَ تَحْسَبُونَهُ هَيْنَا ۚ وَ هُوَ عِنْدَ اللَّهِ  
15

عَظِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়' তালাক' ওনাহু বিআল্ছিনাতিকুম ওয়া তাকু'লুনা বিআফওয়া-হিকুম মা- লাইছা লাকুম  
বিহী 'ইলমুও ওয়া তাহ' ছাবুনাহু হাইয়িনাওঁ (ক) ওয়া হওয়া 'ইন্দল্লা-হি 'আজ' পীম।

তরজমা

যখন তোমরা মুখে মুখে ইহা ছড়াইতেছিলে এবং এমন বিষয় মুখে উচ্চারণ করিতেছিলে ঘাহার  
কোন জান তোমাদের ছিল না এবং তোমরা ইহাকে তুচ্ছ গণ্য করিয়াছিলে, যদিও আল্লাহর  
নিকট ইহা ছিল গুরুতর বিষয়।

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাওলা~ ইয়' ছামি' তুমুহ ক'লতুম মা-ইয়াকুনু লানা~ আন্ নাতাকাল্লামা বিহা-যা~- (ক)  
চুবহ'-নাকা হা-যা~- বুহ্তা-নুন 'আজ' পীম।

তরজমা

এবং তোমরা যখন ইহা শ্রবণ করিলে তখন কেন বলিলে না, 'এ বিষয়ে বলাবলি করা আমাদের  
উচিত নয়; আল্লাহ পবিত্র, মহান। ইহা তো এক গুরুতর অপবাদ!'

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া' ইজু' কুমুল্লা-হু আং তা' উদু লিমিছ্লিহী~ আবাদান ইং কুংতুম মু'মিনীন।

তরজমা

আল্লাহ তোমাদেরকে উপদেশ দিতেছেন, 'তোমরা যদি মু'মিন হও তবে কখনও অনুরূপ  
আচরণের পুনরাবৃত্তি করিও না।'

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইউবাইয়িনুল্লা-হু লাকুমুল আ-য়া-তি (খ) ওয়াল্লা-হু 'আলীমুন হাকীম।

তরজমা

আল্লাহ তোমাদের জন্য আয়াতসমূহ সুস্পষ্টভাবে বিবৃত করেন এবং আল্লাহ সর্বজ, প্রজ্ঞাময়।

প্রতিবর্ণায়ন

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشْيِعَ الْفَاحِشَةُ فِي الْدِيَنِ أَمْنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ ۖ وَ اللَّهُ يَعْلَمُ وَ  
19

أَنْمَّ لَا تَعْلَمُونَ

ইয়াল্লায়'না ইউহি'কুনা আং তাশী'আল ফা-হি'শাতু ফিল্লায়'না আ-মানু লাল্লাম 'আয'।-বুন  
আলিমুঁ (খ) ফিদ্দুনইয়া- ওয়াল আ-খিরাতি (খ) ওয়া ল্লা-হু ইয়া'লামু ওয়া আংতুম লা-  
তা'লামু।

তরজমা

যাহারা মু'মিনদের মধ্যে অশ্বিনতার প্রসার কামনা করে তাহাদের জন্য আছে দুনিয়া ও  
আধিরাতের মর্যন্তুদ শাস্তি এবং আল্লাহ জানেন, তোমরা জান না।

20 ﴿ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةً وَأَنَّ اللَّهَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴾

প্রতিবর্ণযন  
ওয়া লাওলা-ফাদ-লুল্লা-হি ‘আলাইকুম ওয়া রাহ-মাতৃহু ওয়া আল্লাহ-হা রাউফুর রাহ’মি।  
তরজমা  
তোমাদের প্রতি আল্লাহর অনুগ্রহ ও দয়া না থাকিলে তোমাদের কেহই অব্যাহতি পাইতে না এবং  
আল্লাহ-দয়াদুর্দ ও পরম দয়ান্ত।

21 ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَبِعُوا حُطُوطَ الشَّيْطَنِ وَمَنْ يَتَبِعْ حُطُوطَ الشَّيْطَنِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالنُّكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةً مَا زِيَّ مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُرِيَ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴾

প্রতিবর্ণযন  
ইয়া~আইয়ুহাল্লায়’না আ-মানু লা- তাত্ত্বিব’উ খুতুওয়া-তিশ্শাইত’-নি (ট) ওয়া মাই  
ইয়াত্ত্বিব’ খুতুওয়া-তিশ্শাইত’-নি ফাইন্নাহু ইয়া’মরু বিল্ ফাহ’শা-ই ওয়াল মুংকারি (ট)  
ওয়া লাওলা-ফাদ-লুল্লা-হি ‘আলাইকুম ওয়া রাহ-মাতৃহু মা-ঝাকা- মিংকুম মিন আহ’দিন  
আবাদাও (ট) ওয়ালা- কিল্লাল্লা-হা ইউবাকী মাই ইয়াশা-উ (ট) ওয়াল্লা-হ ছামী’উন ‘আলীম।

তরজমা  
তে মু’মিনগণ! তোমরা শয়তানের পদাংক অনুসরণ করিও না। কেহ শয়তানের পদাংক  
অনুসরণ করিলে শয়তান তো অশ্লীলতা ও মন্দ কাজের নির্দেশ দেয়। আল্লাহর অনুগ্রহ ও দয়া  
না থাকিলে তোমাদের কেহই কথনও পবিত্র হইতে পারিতে না, তবে আল্লাহ-ঘাহাকে ইচ্ছা পবিত্র  
করিয়া থাকেন এবং আল্লাহ-সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।

22 ﴿ وَلَا يَأْتِي أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةُ أَنْ يُؤْتَوْ أُولَى الْقُرْبَى وَالْمُسْكِينَ وَالْمُهْجَرِينَ فِي سَيِّئِ الْأَعْمَالِ وَلَيَعْفُوا وَلَيَصْفَحُوا أَلَا تَعْجِبُونَ أَنْ يَعْفِرَ اللَّهُ تَكُُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾

প্রতিবর্ণযন  
ওয়ালা-ইয়া’তালি উলুল ফাদ’লি মিংকুম ওয়াছ্ছা’আতি আই ইউ’তু~ উলিল কু’রবা- ওয়াল  
মাছা-কীনা ওয়ালমুহা-জিরীনা ফী ছাবীলিল্লা-হি (স) ওয়াল’ইয়া’ফু ওয়ালইয়াস্ফাহু’ (ট)  
আলা- তুহি’ব্বুনা আই ইয়াগফিরাল্লা-হ লাকুম (ট) ওয়াল্লা-হ গাফরুর রাহ’মি।

তরজমা  
তোমাদের মধ্যে ঘাহারা ঐশ্বর্য ও প্রাচুর্যের অধিকারী তাহারা যেন শপথ প্রহণ না করে যে,  
তাহারা আল্লাহ-স্বজন ও অভাবগ্রস্তকে এবং আল্লাহর রাস্তায় ঘাহারা হিজরত করিয়াছে  
তাহাদেরকে কিছুই দিবে না; তাহারা যেন উহাদেরকে ক্ষমা করে এবং উহাদের দোষক্রতি  
উপেক্ষা করে। তোমরা কি চাও না যে, আল্লাহ-তোমাদেরকে ক্ষমা করুন ? এবং আল্লাহ-  
ক্ষমাশীল, পরম দয়ান্ত।

23

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ النِّسَاءَ مَا لَهُنَّ بِهِنَّ عِلْمٌ  
فَإِنَّمَا يُعَذَّبُ عَذَابٌ أَكْبَرٌ

প্রতিবর্ণায়ন  
ইলাল্লাহ সীনা ইয়ারমুনাল মুহসানা-তিল গা-ফিলা-তিল মুমিনা-তি লুইনু ফিদ্দুনইয়া- ওয়াল আ-খিরাতি ওয়া লাভম ‘আয়া-বুন ‘আজ-মীম।

তরজমা  
যাহারা সাধ্বী, সরলমনা ও ঈয়ানদার নারীর প্রতি অপবাদ আরোপ করে তাহারা দুনিয়া ও আধিরাতে অভিশপ্ত এবং তাহাদের জন্য আছে মহাশাস্তি।

24

يَوْمَ تَشَهَّدُ عَلَيْهِمُ الْسِتْنَهُ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়াওয়া তাশ্হাদু ‘আলাইহিম আলছিনাতুল্লহ ওয়া আইদীহিম ওয়া আরজুলুল্লহ বিমা-কা-নু ইয়া‘মালুন।

তরজমা  
ঘোষ দিন তাহাদের বিরচন্দ্র সাক্ষা দিবে তাহাদের জিহ্বা, তাহাদের হস্ত ও তাহাদের চরণ তাহাদের কৃতকর্ম সম্বন্ধে-

25

يَوْمَ إِذْ يُوقَرُ فِيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمْ أَكْثَرٌ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ أَحَقُّ النِّبِيِّنَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়াওয়ামায়িয়ি-ই ইউওয়াফ্ফীহিমুল্লা-হু দীনাত্তমুল হাক্কা ওয়া ইয়া‘লামুনা আন্নাল্লাহ-হা ভওয়াল হাকুল মুবীন।

তরজমা  
সেই দিন আন্নাহ তাহাদের প্রাপ্য প্রতিফল পুরাপুরি দিবেন এবং তাহারা জানিবে, আন্নাহই সত্য, সমষ্ট প্রকাশক।

26

أَخْبَيْشُتُ لِلْحَمِيمِيْنَ وَالْحَمِيمُشُونَ لِلْحَمِيمِيْتِ وَالْطَّبِيْبُتُ لِلْطَّبِيْمِيْنَ وَالْطَّبِيْمُشُونَ لِلْطَّبِيْمِيْتِ أَوْلَئِكَ

مَدْرَءُوْنَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন  
আলখাবীছ-তু লিলখাবীছ-সীনা ওয়াল খাবীছ-না লিলখাবীছ-তি (জ) ওয়াত-তাইয়িবা-তু লিত-তাইয়িবীনা ওয়াত-তাইয়িবুনা লিত-তাইয়িবা-ত (জ) উলা-ইকা মুবার্রাউনা মিস্মা-ইয়াকুলুনা (ত) লাভম মাগরিফাতুওঁ ওয়ারিবাকুঁ কারীম।

তরজমা  
দুশ্চরিত্রা নারী দুশ্চরিত্র পুরুষের জন্য; দুশ্চরিত্র পুরুষ দুশ্চরিত্রা নারীর জন্য; সচ্চরিত্রা নারী সচ্চরিত্র পুরুষের জন্য এবং সচ্চরিত্র পুরুষ সচ্চরিত্রা নারীর জন্য। লোকে যাহা বলে ইহারা তাহা হইতে পবিত্র; ইহাদের জন্য আছে ক্ষমা এবং সম্মানজনক জীবিকা।

27

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَدْخُلُوا بَيْوَاتَ أَغْرِيَرْ بِيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْسِسُوا وَتُسْلِمُوا عَلَى أَهْلِهَا ذِكْرُمْ خَيْرٍ

لَكُمْ لَعْلَكُمْ تَدَكُرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায় মীনা আ-মানু লা তাদখুলু বুয়ুতান গাইরা বুয়ুতিকুম হাঁতা- তাছতা'নিছু ওয়া তুছাল্লিমু 'আলা~ আহলিহা- (ট) যা- লিকুম খাউর়হাকুম লা'আল্লাকুম তায়'ক্ষারুন।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! তোমরা নিজেদের গৃহ ব্যতীত অন্য কাহারও গৃহে গৃহবাসীদের অনুমতি না লইয়া এবং তাহাদেরকে সালাম না করিয়া প্রবেশ করিও না। ইহাই তোমাদের জন্য শ্ৰেষ্ঠ, যাহাতে তোমরা উপদেশ প্রহণ কর।

28

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قَبِيلَ نَكْمٌ ازْجَعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَذْنٌ

نَكْمٌ وَاللّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيهِمْ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইল লাম তাজিদু ফীহা~ আহ'দাঁ ফালা- তাদখুলুহা- হাঁতা- ইউ'য'না লাকুম (জ) ওয়া ইং ক'লা লাকুমুর জি'উ ফারজি'উ হওয়া আবাকা- লাকুম (ট) ওয়াল্লা-হ বিমা- তা'মালুনা 'আলীম।

তরজমা

যদি তোমরা গৃহে কাহাকেও না পাও তাহা হইলে উহাতে প্রবেশ করিবে না ঘতক্ষণ না তোমাদেরকে অনুমতি দেওয়া হয়। যদি তোমাদেরকে বলা হয়, 'ফিরিয়া ঘাও', তবে তোমরা ফিরিয়া ঘাইবে, ইহাই তোমাদের জন্য উত্তম, এবং তোমরা ঘাহা কর সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ সবিশেষ অবহিত।

29

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرِ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ وَاللّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدِلُونَ وَمَا

تَكْسِبُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

লাইছা 'আলাইকুম জুনা-হ' ন আঁ তাদখুলু বুয়ুতান গাইরা মাছক্নাতিৎ ফীহা- মাতা- 'উল লাকুম (ট) ওয়াল্লা-হ ইয়া'লামু মা- তুবদুনা ওয়ামা-তাকতুমুন।

তরজমা

যে গৃহে কেহ বাস করে না তাহাতে তোমাদের জন্য দ্রুবাসাম্প্রো থাকিলে সেখানে তোমাদের প্রবেশে কোনও পাপ নাই এবং আল্লাহ্ জানেন ঘাহা তোমরা প্রকাশ কর এবং ঘাহা তোমরা গোপন কর।

30

قُلْ لِلّمُؤْمِنِينَ يَغْضُبُوا مِنْ آبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَذْنٌ لَهُمْ إِنَّ اللّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

কুল নিল্মু'মিনীনা ইয়াগুদ্দ'দু' মিন আবসা-রিহিম ওয়া ইয়াহ'ফাজু' ফুরুজাহ্ম (ট) যা- লিকা আবাকা-লাহ্ম (ট) ইন্নাল্লা-হা খাবীরাম বিমা ইয়াসনা'উন।

ZiRgv

মু'মিনদেরকে বল, তাহারা যেন তাহাদের দৃষ্টিকে সংযত করে এবং তাহাদের লজ্জাহানের হিফায়ত করে; ইহাই তাহাদের জন্য উত্তম। উহারা ঘাহা করে নিশ্চয় আল্লাহ্ সে বিষয়ে সম্যক অবহিত।

31

وَقُلْ لِلّٰمُؤْمِنِتِ يَعْضُضُنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظُنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبَدِّلِنَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهُا وَ  
لَيَضْرِبِنَ بَخْرُهُنَّ عَلَى جُمِيعِهِنَّ وَلَا يُبَدِّلِنَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا بِعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبَاءِهِنَّ أَوْ أَبَاءِ  
أَبْنَاءِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بَعْوَتِهِنَّ أَوْ أَخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِيَ أَخْوَانِهِنَّ أَوْ نِسَاءِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ  
آيَةً مِنْهُنَّ أَوْ الْشِّعْيَنَ غَيْرًا وَلِيَ الْإِرْبَةَ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الْطَّفَلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهِرُوا عَلَى عَوْرَتِ النِّسَاءِ وَلَا  
يَضْرِبِنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيَعْلَمَ مَا يُخْفِيْنَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ تَعَلَّمُ

تُفْلِحُونَ ﴿٣﴾

ওয়া কুল লিল্মু'মিনা-তি ইয়াগ্দুদ্না মিন আব্সা-রিহিন্না ওয়া ইয়াহ-ফাজ-না ফুরুজাহন্না  
ওয়ালা-ইউবদীনা বীনাতাহন্না ইল্লা-মা-জ-হারা মিনহা- ওয়াল ইয়াদ-রিব্না বিখুমুরিহিন্না  
'আলা-জুয়াবিহিন্না (ص) ওয়ালা-ইউবদীনা বীনাতাহন্না ইল্লা- লিব-উলাতিহিন্না আও আ-  
বা-ইহিন্না আও আ-বা-ই বু-উলাতিহিন্না আও আবনা-ইহিন্না আও আবনা-ই  
বু-উলাতিহিন্না আও ইখওয়া-নিহিন্না আও বানী~ ইখওয়া-নিহিন্না আও বানী~ আখাওয়া-তিহিন্না  
আও নিছা-ইহিন্না আও মা- মালাকাত আইমা-নুহন্না আবি-ত তা-বি'ঈনা গাইরি উলিল-  
ইরবাতি মিনার রিজা-লি আবি-ত তি-ফলিল্লায-'বীনা লাম ইয়াজ-হারু 'আলা- 'আওরা-  
তিন্নিছা-ই (ص) ওয়ালা- ইয়াদ-রিব্না বিআরজুলিহিন্না লিইউ'লামা মা- ইউখ্ফীনা মিৎ  
বীনাতিহিন্না (ط) ওয়াত্বু~ ইলাল্লা-হি জামী'আন আইয়ুহাল মু'মিনুনা লা'আল্লাকুম তুফলিহু'ন।

প্রতির্বায়ন

আর মু'মিন নারীদেরকে বল, তাহারা যেন তাহাদের দৃষ্টিকে সংঘত করে ও তাহাদের  
লজ্জাহানের হিফায়ত করে; তাহারা যেন ঘাহা সাধারণত প্রকাশ থাকে তাহা ব্যতীত তাহাদের  
আভরণ প্রদর্শন না করে, তাহাদের গ্রীবা ও বক্ষদেশ যেন মাথার কাপড় দ্বারা আবৃত করে,  
তাহারা যেন তাহাদের স্বামী, পিতা, শুণুর, পুত্র, স্বামীর পুত্র, ভ্রাতা, ভ্রাতুস্পুত্র, ভগ্নিপুত্র, আপন  
নারীগণ, তাহাদের মালিকানাধীন দাসী, পুরুষদের মধ্যে ঘোন কামনা-রহিত পুরুষ এবং  
নারীদের গোপন অঙ্গ সম্বন্ধে অঙ্গ বালক ব্যতীত কাহারও নিকট তাহাদের আভরণ প্রকাশ না  
করে, তাহারা যেন তাহাদের গোপন আভরণ প্রকাশের উদ্দেশ্যে সজোরে পদক্ষেপ না করে। তে  
মু'মিনগণ! তোমরা সকলে আল্লাহ'র দিকে প্রত্যাবর্তন কর, ঘাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে  
পার।

তরজমা

وَأَنْكِحُوا الْأَيَامِي مِنْكُمْ وَالصَّلِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَامَيْكُمْ لَمْ يَكُنُوا فَقْرَاءَ يُغْرِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَ

32

اللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আংকিল্লাহ ল আয়া-মা-মিংকুম ওয়াসসা-লিহীনা মিন ‘ইবা-দিকুম ওয়াইমা-ইকুম (ط)  
ইয়় ইয়াকূন ফুক’রা-আ ইউগনিহিমুল্লা-হ মিং ফাদ-লিহী (ط) ওয়াল্লা-হ ওয়া-ছি’উন ‘আলীম।

তরজমা

তোমাদের মধ্যে ঘাহারা ‘আয়িম’ তাহাদের বিবাহ সম্পাদন কর এবং তোমাদের দাস ও দাসীদের মধ্যে ঘাহারা সৎ তাহাদেরও। তাহারা অভাবগ্রস্ত হইলে আল্লাহ্ নিজ অনুগ্রহে তাহাদেরকে অভাবমুক্ত করিয়া দিবেন; আল্লাহ্ তো প্রাচুর্যময়, সর্বজ্ঞ।

33

وَلِيُسْتَعِفِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۖ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مَمَّا  
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۝ وَأُتُوهُمْ مِنْ مَآلِ اللَّهِ الَّذِي أَتَسْكُمْ ۝ وَلَا تُكْرِهُوْ  
فَتَتَلَقَّيْكُمْ عَلَى الْبِعَاءِ إِنْ أَرْدَنَ تَحْصِنَاهَا تَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۝ وَمَنْ يُكْرِهُ هُنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ  
إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালইয়াছ্তা ‘ফিফিল্লায়’ নীনা লা-ইয়াজিদুনা নিকা-হান হাত্তা- ইউগনিয়াহমুল্লা-হ মিং  
ফাদ-লিহী (ط) ওয়াল্লা-য়ীনা ইয়াবতাগুনাল কিতা-বা মিস্মা- মালাকাত আইমা-নুকুম ফাকা-  
তিবৃহ্ম ইন ‘আলিমতুম ফীহিম খাইরাও (ق) ওয়াআ-তৃহ্ম মিম মা-লিল্লা-হিল্লায়ী~আ-তা-  
কুম (ط) ওয়ালা-তুকরিহু ফাতায়া-তিকুম ‘আলাল বিগা-ই ইন আরদ্না তাহ-স্সুনাল  
লিতাবতাগু ‘আরাদ’ল হায়া-তিদ্দুনইয়া- (ط) ওয়া মাই ইউক্রিহত্তন্না ফাইল্লাল্লা-হা মিম  
বা ‘দি ইকরা-হিল্লা গাফুরুণ রাহ’ীম।

তরজমা

ঘাহাদের বিবাহের সামর্থ্য নাই, আল্লাহ্ তাহাদেরকে নিজ অনুগ্রহে অভাবমুক্ত না করা পর্যন্ত  
তাহারা যেন সংযম অবলম্বন করে এবং তোমাদের মালিকানাধীন দাস-দাসীদের মধ্যে কেহ  
তাহার মুত্তির জন্য লিখিত চুত্তি চাহিলে, তাহাদের সঙ্গে চুত্তিতে আবদ্ধ হও, যদি তোমরা  
উহাদের মধ্যে মঙ্গলের সন্ধান পাও। আল্লাহ্ তোমাদেরকে যে সম্পদ দিয়াছেন তাহা হইতে  
তোমরা উহাদেরকে দান করিবে। তোমাদের দাসিগণ, সতীত্ব রক্ষা করিতে চাহিলে পার্থিব  
জীবনের ধনলালসায় তাহাদেরকে ব্যভিচারিণী হইতে বাধ্য করিও না, আর যে তাহাদেরকে  
বাধ্য করে, তবে তাহাদের উপর জবরদস্তির পর আল্লাহ্ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

34

প্রতিবর্ণায়ন

ওَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ أَيْتٍ مُبِّينٍ ۝ وَمَثَلًا مِنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ ۝ وَمَوْعِظَةٌ لِلْمُتَّقِينَ ۝

ওয়া লাক’দ আংবালনা~ ইলাইকুম আ-য়া-তিম মুবাইয়িনা-তিওঁ ওয়া মাছ’লাম মিনাল্লায়’  
নীনা খালাও মিং ক’বলিকুম ওয়া মাও’ইজাতাল লিল্মুত্তাক নীন।

তরজমা

আমি তো তোমাদের নিকট অবতীর্ণ করিয়াছি সুস্পষ্ট আয়াত, তোমাদের পূর্ববর্তীদের দ্রষ্টান্ত  
এবং মুভাকীদের জন্য উপদেশ।

35

أَللهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ مَثَلُ نُورٍ هُوَ كَيْشَكُوٰ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۗ الْمِصْبَاحُ فِي رُبْجَاجَةٍ ۗ أَرْبَاجَةٌ كَانَهَا  
كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبْرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرِقَيَّةٌ وَلَا غَرْبَيَّةٌ ۗ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ ۗ وَلَوْلَمْ تَمَسَّسْهُ نَارٌ  
نُورٌ عَلَى نُورٍ ۗ يَهُدِي اللَّهُ نُورٌ هُوَ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহ-হু নূরচ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি- (ط) মাছ-লু নূরিহী কামিশকা-তিং ফীহা- মিসবা-  
হ-ন (ط) আলমিসবা-হ- ফী বুজা-জাতিন (ط) আববুজা-জাতু কাআন্নাহা-কাওকাবুং  
দুররিহইউ ইউক-দু মিং শাজারাতিম মুবা-রাকাতিং বাইতুনাতিলু লা-শারকি ইইয়াতিওঁ ওয়ালা-  
গারবিহইয়াতিই (ل) ইয়াকা-দু বাইতুহা- ইউদ-ী-উ ওয়ালাও লাম তামছাচ্ছ না-রুন (ط)  
নূরুন ‘আলা-নূরিন (ط) ইয়াহ্বিল্লা-হু লিনূরিহী মাই ইয়াশা-উ (ط) ওয়া ইয়াদ-রিবুল্লা-হুল  
আমছ-।-লা লিন্না-ছি (ط) ওয়াল্লা-হু বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম।

তরজমা

আল্লাহ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর জ্যোতি, তাঁহার জ্যোতির উপমা যেন একটি দীপাধার ঘাহার  
মধ্যে আছে এক প্রদীপ, প্রদীপটি একটি কাচের আবরণের মধ্যে স্থাপিত, কাচের আবরণটি  
উজ্জ্বল নক্ষত্রসদৃশ; ইহা প্রজ্ঞালিত করা হয় পৃত-পৰিত্র ঘাহাতুন বৃক্ষের তেল দ্বারা ঘাহা প্রাচ্যের  
নয়, প্রতিচেরও নয়, অগ্নি উহাকে স্পর্শ না করিলেও যেন উহার তেল উজ্জ্বল আলো দিতেছে;  
জ্যোতির উপর জ্যোতি! আল্লাহ ঘাহাকে ইচ্ছা পথনির্দেশ করেন তাঁহার জ্যোতির দিকে। আল্লাহ  
মানুষের জন্য উপমা দিয়া থাকেন এবং আল্লাহ সর্ববিশ্বে সর্বজ্ঞ।

36

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسْبِّحُهُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْأَصَابِ

প্রতিবর্ণায়ন

ফী বুয়ুতিন আয়-নাল্লা-হু আং তুরফা-আ ওয়া ইউয়-কারা ফীহাচ্ছমুহু (ل) ইউচাবিলু- লাহু  
ফীহা- বিল্গুডুওবি- ওয়াল আ-সা-ল।

তরজমা

সেই সকল গৃহে ঘাহাকে সমৃদ্ধ করিতে এবং ঘাহাতে তাঁহার নাম স্মরণ করিতে আল্লাহ নির্দেশ  
দিয়াছেন, সকাল ও সন্ধ্যায় তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে,

37

رِجَالٌ لَا تُلْهِيْهُمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكُوٰةِ ۗ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ

فِيْهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

রিজা-লুল (৪) লা-তুলহাহিম তিজা-রাতুও ওয়ালা- বাই‘উন ‘আং যি’করিল্লা-হি ওয়া ইক’-  
মিসসালা-তি ওয়া ইতা-ইব্রাকা-তি (৪) ইয়াখা-ফূনা ইয়াওমাং তাতাক’ল্লাবু ফীহিল কু’লুবু  
ওয়াল আবসা-র।

তরজমা

সেইসব লোক, যাহাদেরকে ব্যবসা-বাণিজ্য এবং ক্রয়-বিক্রয় আল্লাহর স্মরণ হইতে এবং  
সালাত কাশেম ও ঘাকাত প্রদান হইতে বিরত রাখে না, তাহারা ভয় করে সেই দিনকে যেই দিন  
অনেক অন্তর ও দৃষ্টি বিপর্যস্ত হইয়া পড়িবে-

38

لِيَعْزِيزَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۝ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

লিইয়াজবিইয়াহমুল্লা-হ আহ’ছানা মা- ‘আমিলু ওয়া ইয়াবীদাহম মিং ফাদ’লিহী (৬) ওয়াল্লা-হ  
ইয়ারবুকু’ মাইঁ ইয়াশা-উ বিগাইরি হি’ছা-ব।

তরজমা

যাহাতে তাহারা যে কর্ম করে তজ্জন্য আল্লাহ তাহাদেরকে উভয় পুরস্কার দেন এবং নিজ  
অনুগ্রহে তাহাদের প্রাপ্তের অধিক দেন। আল্লাহ যাহাকে ইচ্ছা আপরিমিত জীবিকা দান করেন।

39

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ سَرَابٌ بِقَيْمَعَةٍ يَحْسُبُهُ الظَّهَانُ مَاءً ۝ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا ۝ وَجَدَ اللَّهَ

عِنْدَهُ فَوْفِهٌ حِسَابٌ ۝ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابٍ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়’না কাফারু’ আ’মা-লুহুম কাছারা-বিম বিক’-আতিইঁ ইয়াহ’ছাবুহজ’জ’ম্মা-নু  
মা-আন (৬) হ’তা-ইয়া-জা-আহু লাম ইয়াজিদ্ব শাইআওঁ ওয়া ওয়াজাদাল্লা-হা ‘ইংদাহু  
ফাওয়াফ্ফা-হ হি’ছা-বাহু (৬) ওয়াল্লা-হ ছারী’উল হি’ছা-ব।

তরজমা

যাহারা কুফরী করে তাহাদের কর্ম মরগুমির মরোচিকাসদ্শ, পিপাসার্ত যাহাকে পানি মনে  
করিয়া থাকে, কিন্তু সে উহার নিকট উপস্থিত হইলে দেখিবে উহা কিছু নয় এবং সে পাইবে  
সেখানে আল্লাহকে, আতঃপর তিনি তাহার কর্মফল পূর্ণ মাত্রায় দিবেন। আল্লাহ হিসাব প্রহণে  
তৎপর।

40

أَوْ لَكُلْمِنْتِيْ بَعْرِلِيْ ۝ يَعْشَهُ مَوْجِيْ مِنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ۝ ظَلْمِتْ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ۝ إِذَا أَخْرَجَ

يَدَاهُ لَمْ يَكْدِيْرَهَا ۝ وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَالَّهُ مِنْ نُورٍ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

আও কাজু’লুমা-তিং ফী বাহ’রিল’ লুজিইয়িইঁ ইয়াগশা-হ মাওজুম মিং ফাওকি’হী মাওজুম মিং  
ফাওকি’হী ছাহ’-বুঁ (৬) জু’লুমা-তুম বা’দু’হা- ফাওক’-বা’দি’ন (৬) ইয়া- আখরাজা  
ইয়াদাহু লাম ইয়াক’-দ ইয়ারা-হা- (৬) ওয়া মাল লাম ইয়াজ’আলিল্লা-হ লাহু নূরাং ফামা-  
লাহু মিন্নুর।

তরজমা

অথবা তাহাদের কর্ম গভীর সমুদ্র তলের অঙ্ককারসদৃশ, যাহাকে আচ্ছন্ন করে তরঙ্গের উপর তরঙ্গ, যাহার উর্ধ্বে মেঘপুঁজ, অঙ্ককারপুঁজ স্তরের উপর স্তর, এমনকি সে হাত বাহির করিলে তাহা আদৌ দেখিতে পাইবে না। আল্লাহ যাহাকে জ্যোতি দান করেন না তাহার জন্য কোন জ্যোতিই নাই।

41

الْمُتَرَأَنَ اللَّهُ يُسَيِّلُهُ مَنْ فِي السَّلَوَتِ وَالْأَرْضِ وَالْطَّيْرُ صَفَتٌ كُلُّ قَدْعَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحةُهُ وَاللَّهُ

عَلِيمٌ بِمَا يَعْلَمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তারা আল্লাহ-হা ইউছাবিহু- লাহু মাং ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি-  
ওয়াত-ত-ইরু সা-ফফা-তিং (ট) কুল্লুঁ কাদ ‘আলিমা সালা-তাহু ওয়া তাছবীহ-ত্তুও (ট)  
ওয়াল্লা-হ্ত ‘আলীমুম বিমা-ইযাফ’আলুন।

তরজমা

তুমি কি দেখ না যে, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহারা আছে তাহারা এবং উজ্জ্বলমান বিহঙ্গকুল আল্লাহর পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে ? প্রত্যেকেই জানে তাহার ‘ইবাদতের ও পবিত্রতা ঘোষণার পদ্ধতি এবং উহারা যাহা করে সে বিষয়ে আল্লাহ সম্মক অবগত।

42

وَإِلَهُ مُلْكُ السَّلَوَتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمُصِيرُ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালিল্লা-হি মুলকুছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি (জ) ওয়া ইলাল্লা-হিল মাসীর।  
আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌমত্ব আল্লাহরই এবং আল্লাহরই দিকে প্রত্যাবর্তন।

তরজমা

الْمُتَرَأَنَ اللَّهُ يُرْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤْلِفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خَلِيلِهِ وَيُنَزِّلُ مِنْ

43

السَّمَاءِ مِنْ جِبَائِ فِيهَا مِنْ بَرِّ دَفَيْصِبِيْبِ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصِرْفِهِ عَنْ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَابَرِقَهِ يَذْهَبُ

بِالْأَبْصَارِ

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তারা আল্লাহ-হা ইউবাজী ছাহ-বাং ছু-মা ইউআল্লিফু বাইনাহু ছু-মা ইয়াজ‘আলুহু  
রুকা-মাং ফাতারাল ওয়াদ্ক-ইয়াখ্রজু মিন খিলা-লিহী (জ) ওয়া ইউনাবিলু মিনাছ্ছামা-ই  
মিৎ জিবা-লিং ফীহা-মিম বারাদিৎ ফাইউসীবু বিহী মাঈ ইয়াশা-উ ওয়া ইয়াসরিফুহু ‘আম্ মাঈ  
ইয়াশা-উ (ট) ইয়াকা-দু ছানা-বার্কি-হী ইয়ায়-হাবু বিলআবসা-র।

তরজমা

তুমি কি দেখ না, আল্লাহ সংঘালিত করেন মেঘমানাকে, তৎপর তাহাদেরকে একত্র করেন এবং  
পরে পুঁজীভূত করেন, অতঃপর তুমি দেখিতে পাও, উহার মধ্য হইতে নির্গত হয় বারিধারা;  
আকাশস্থিত শিলাস্তুপ হইতে তিনি বর্ষণ করেন শিলা এবং ইহা দ্বারা তিনি যাহাকে ইচ্ছা আঘাত  
করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা তাহার উপর হইতে ইহা অন্য দিকে ফিরাইয়া দেন। মেঘের বিদ্যুৎ  
বালক দৃষ্টিশক্তি প্রায় কাঢ়িয়া নেয়।

তরজমা

يُقْلِبُ اللَّهُ الَّيْلَ وَالنَّهَارُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعْبَرَةً لَا يُوْلَى الْأَبْصَارِ 44

ইউক-ালিবুল্লা-হুল লাইলা ওয়াল্লাহ-রা (ط) ইন্না ফী যা-লিকা লা'ইবরাতাল লিউলিল আবসা-  
র।

তরজমা আল্লাহ দিবস ও রাত্রির পরিবর্তন ঘটান, ইহাতে শিক্ষা রহিয়াছে অন্তদ্রষ্টসম্পন্নদের জন্য।

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّنْ مَآءٍ فِيهَا مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ

يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ 45

ওয়াল্লা-হু খালাক' কুল্লা দা-রাতিম মিম মা-ইং (জ) ফামিন্হুম মাই ইয়ামশী 'আলা-  
বাত'নিহী (জ) ওয়া মিন্হুম মাই ইয়ামশী 'আলা-রিজলাইনি (জ) ওয়া মিন্হুম মাই ইয়ামশী  
'আলা-'আরবা'ইন (ط) ইয়াখলুক-ল্লা-হু মা-ইয়াশা-উ (ط) ইন্না-ল্লা-হা 'আলা-কুল্লি শাইয়িং  
ক'দীর।

তরজমা আল্লাহ সমস্ত জীব সৃষ্টি করিয়াছেন পানি হইতে, উহাদের কতক পেটে ভর দিয়া চলে, কতক  
দুই পায়ে চলে এবং কতক চলে চার পায়ে, আল্লাহ যাহা ইচ্ছা সৃষ্টি করেন, নিশ্চয় আল্লাহ  
সর্বিষয়ে সর্বশক্তিমান।

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْتِ مُبَيِّنَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ 46

লাক'দ আংকালনা~ আ-য়া-তিম মুবাইয়িনা-তিও (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়াহ্নী মাই ইয়াশা-উ  
ইলা- সিরা-তি'ম মুছতাক'ীম।

তরজমা আমি তো সুস্পষ্ট নিদর্শন অবতীর্ণ করিয়াছি, আল্লাহ যাহাকে ইচ্ছা সরল সঠিক পথ প্রদর্শন  
করেন।

وَيَقُولُونَ أَمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطْعَنَا تَحْتَ يَنْتَوِي فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ 47  
وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ



তরজমা ওয়া ইয়াকু-লুনা আ-মান্না- বিল্লা-হি ওয়া বিররাছুলি ওয়া আত-'না- ছু-শা ইয়াতাওয়াল্লা-  
ফারীকু'ম মিন্হুম মিম বা'দি যা-লিকা (ط) ওয়ামা~ উলা-ইকা বিলমু'মিনীন।

তরজমা উহারা বলে, 'আমরা আল্লাহ ও রাসূলের প্রতি ঈমান আনিলাম এবং আমরা আনুগত্য স্বীকার  
করিলাম', কিন্তু ইহার পর উহাদের একদল মুখ ফিরাইয়া নেয়া; বস্তু উহারা মু'মিন নয়।

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فِرِيقٌ مِّنْهُمْ مُعْرَضُونَ 48

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইয়া- দু'উ~ ইলাল্লাহি লিইয়াহ-কুমা বাইনাহ্ম ইয়া-ফারীকু-ম মিন্হম  
মু'রিদুন।

তরজমা  
এবং ঘথন উহাদেরকে আহ্বান করা হয় আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের দিকে উহাদের মধ্যে  
ফয়সালা করিয়া দিবার জন্য তখন উহাদের একদল মুখ ফিরাইয়া নেয়।

49  
وَإِنْ يَكُنْ لَّهُمْ أَحْقُّ يَأْتُوا لَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াইয়ঁ ইয়াকুল লাহমুল হাঁকু~ ইয়া'তু~ ইলাইহি মুয়'ইনীন।

তরজমা  
আর যদি উহাদের প্রাপ্য থাকে তাহা হইলে উহারা বিনোতভাবে রাসূলের নিকট ছুটিয়া আসে।

50

آفِ قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمِ ارْتَاقَ بُؤْأَمِ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيقَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
আফী কুলুবিহিম মারাদু-ন আমিরুতা-বু~ আম ইয়াখা-ফূনা আই ইয়াহ-ীফাল্লা-হ ‘আলাইহিয়  
ওয়া রাচ্ছুলুহু (৬) বাল উলা~ইকা হুমুজ-জ-১-লিমুন।

তরজমা  
উহাদের অন্তরে কি ব্যাধি আছে, না উহারা সংশয় পোষণ করে ? না উহারা ভয় করে যে, আল্লাহ  
ও তাঁহার রাসূল উহাদের প্রতি জুলুম করিবেন ? বরং উহারাই তো জালিম।

51

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَعْنَا وَأَطْعَنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْغُلْمَانُ ﴿٥١﴾

الْغُلْمَانُ

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়ামা-কা-না কাওলাল মু'মিমীনা ইয়া-দু'উ~ ইলাল্লাহি লিইয়াহ-কুমা  
বাইনাহ্ম আই ইয়াকুল ছামি'না- ওয়া আতানা- (৬) ওয়া উলা~ইকা হুমুল মুফলিহু-ন।

তরজমা  
মু'মিনদের উক্তি তো এই-ঘথন তাহাদের মধ্যে ফয়সালা করিয়া দিবার জন্য আল্লাহ এবং  
তাঁহার রাসূলের দিকে আহ্বান করা হয় তখন তাহারা বলে, ‘আমরা শ্রবণ করিলাম ও আনুগত্য  
করিলাম।’ আর উহারাই তো সফলকাম।

52

وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَارِزُونَ ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া মাই ইউতি-ইল্লা-হা ওয়া রাচ্ছুলুহু ওয়া ইয়াখশাল্লা-হা ওয়া ইয়াতাক-হি ফাউলা~ইকা  
হুমুল ফা~ইবুন।

তরজমা  
যাহারা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য করে, আল্লাহকে ভয় করে ও তাঁহার আবাধতা  
হইতে সাবধান থাকে তাহারাই সফলকাম।

وَأَقْسِمُوا بِاللَّهِ جَهَدًا أَيْسَانِهِمْ لَئِنْ أَمْرَتَهُمْ لِيَغْرِجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةً مَعْرُوفَةً إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا

53

تَعْمَلُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আক'ছামু বিল্লা-হি জাহ্না আইমা-নিহিম লাইন আমার্তাহ্ম লাইয়াখ্রজুন্না (৬) কুল লা-  
তুক'ছিমু (৭) তা'-‘আতুম মা'রূফাতুন (৮) ইন্নাল্লা-হা খাবীরুম বিমা-তা'মালুন।

তরজমা

উহারা দৃঢ়ভাবে আল্লাহর শপথ করিয়া বলে যে, তুমি উহাদেরকে আদেশ করিলে উহারা  
অবশাই বাহির হইবে; তুমি বল, ‘শপথ করিও না, যথার্থ আনুগতাই কাম্য। তোমরা ঘাহা কর  
নিশ্চয়ই আল্লাহ সে বিষয়ে সবিশেষ অবহিত।’

54

قُلْ أَطِيعُ اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِمْ مَا حُيِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُيِّلَتْمُ وَإِنْ تُطِيعُوهُ

تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا بَلَغُ الْمُسْلِمِينَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুল আত'পী'উল্লা-হা ওয়া আত'পী'উর্রাছ্ত্তা (৯) ফাইৎ তাওয়াল্লাও ফাইন্নামা-‘আলাইহি মা-  
হ'মিলা ওয়া ‘আলাইকুম মা-হ'মিলতুম (১০) ওয়া ইং তুত'পী'উহ' তাহতাদু (১১) ওয়ামা-  
‘আলার রাত্তুলি ইল্লাল বালা-গুল মুবীন।

তরজমা

বল, ‘আল্লাহর আনুগত্য কর এবং রাসূলের আনুগত্য কর।’ অতঃপর যদি তোমরা মুখ ফিরাইয়া  
লও, তবে তাহার উপর অর্পিত দায়িত্বের জন্য সে-ই দায়ী এবং তোমাদের উপর অর্পিত  
দায়িত্বের জন্য তোমরাই দায়ী; এবং তোমরা তাহার আনুগত্য করিলে সৎপথ পাইবে, আর  
রাসূলের কাজ তো কেবল স্পষ্টভাবে পৌঁছাইয়া দেওয়া।

55

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ أَمْنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ لِيَسْتَحْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَحْلَفَ الَّذِينَ مِنْ

قَبْلِهِمْ وَلَيَسْتَكِنَنَّ لَهُمْ دِيْنُهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيَبْدِلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ حُوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَ نَبِيًّا لَا يُشْرِكُونَ

بِشَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكُمْ هُمُ الْفَسِقُونَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ‘আদাল্লা-হুল লায'না আ-মানু মিংকুম ওয়া আমিলুসসা-লিহ'-তি  
লাইয়াসতাখ্লিফাল্লাহ্ম ফিল আরদি' কামাছ তাখ্লাফাল্লায'না মিং ক'বলিহিম (১২) ওয়া  
লাইউমাকিনাল্লা লাহ্ম দীনাহমুল্লায'র তাদ'-লাহ্ম ওয়ালা ইউবাদিলান্নাহ্ম মিম বা'দি  
খাওফিহিম আম্না- (১৩) ইয়া'বুদুনানী লা-ইউশ্রিরিকুনা বী শাইআওঁ (১৪) ওয়া মাং কাফারা বা'দা  
য'-লিকা ফাউলা-ইকা হমুল ফা-ছিকু'ন।

তরজমা

তোমাদের মধ্যে ঘাহারা দৈমান আনে ও সৎকর্ম করে আল্লাহ্ তাহাদেরকে প্রতিশুতি দিতেছেন যে, তিনি অবশ্যই তাহাদেরকে পৃথিবীতে প্রতিনিধিত্ব দান করিবেন, যেমন তিনি প্রতিনিধিত্ব দান করিয়াছিলেন তাহাদের পূর্ববর্তীদেরকে এবং তিনি অবশ্যই তাহাদের জন্য প্রতিষ্ঠিত করিবেন তাহাদের দীনকে ঘাহা তিনি তাহাদের জন্য পসন্দ করিয়াছেন এবং তাহাদের ভয়ভীতির পরিবর্তে তাহাদেরকে অবশ্য নিরাপত্তা দান করিবেন। তাহারা আমার ‘ইবাদত করিবে, আমার কোন শরীক করিবে না, অতঃপর ঘাহারা অকৃতজ্ঞ হইবে তাহারা তো সত্যত্যাগী।

56

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَأْتُوا الزَّكُوْنَ وَأَطْيُعُوا الرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٥٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আক' ৰীমুসসালা-তা ওয়া-আ-তুবাবাকা-তা ওয়া আত' ৰী'উর রাচুলা লা'আল্লাকুম তুরহ'মুন।

তরজমা

তোমরা সানাত কামে কর, ঘাকাত দাও এবং রাসূলের আনুগত্য কর, ঘাহাতে তোমরা অনুগ্রহভাজন হইতে পার।

57

لَا تَحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِيْنَ فِي الْأَرْضِ وَمَا أُولُهُمُ النَّارُ وَلِئِسَ النَّصِيرُ ﴿٥٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা- তাহ'ছাবাল্লায' ৰীনা কাফারু মু'জিবীনা ফিল আর্দি' (জ) ওয়ামা'ওয়া- হুমুনা-রু (খ) ওয়ালাবিছাল মাসীর।

তরজমা

তুমি কাফিরদেরকে পৃথিবীতে কখনো প্রবল মনে করিও না। উহাদের আশ্রয়স্থল দোষথ; কত নিকৃষ্ট এই পরিশাম!

58

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا إِذَا دَعَكُمُ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا

الْحُلْمَ مِنْكُمْ ثَلَثَ مَرِّيْتُ مِنْ قَبْلِ صَلْوَةِ الْفَجْرِ وَجِئْنَ تَصْعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنْ

الظِّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلْوَةِ الْعِشَاءِ ثَلَثُ عَوْرَيْتُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ

بَعْدَهُنَّ طَوْفُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذِلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ تَكُونُ الْأَيْتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইয়ুহাল্লায় পীনা আ-মানু লিইয়াছতা'যি~ংকুমল্লায় পীনা মালাকাত আইমা-নুকুম ওয়াল-  
লায় পীনা লাম ইয়াব্লুগ্ল-হ-লুমা মিংকুম ছ-লা-ছ- মাররা-তিং (ট) মিং ক-বলি সালা-তিল  
ফাজরি ওয়া হীনা তাদ-‘উনা ছি-য়া-বাকুম মিনাজ-জ-হীরাতি ওয়া মিম বা'দি সালা-তিল  
‘ইশা-ই (ট) ছ-লা-ছু ‘আওরা-তিল্লাকুম (ট) লাইছা ‘আলাইকুম ওয়ালা- ‘আলাইহিম  
জুনা-হ-ম বা'দাহন্না (ট) ত-ওওয়া-ফুনা ‘আলাইকুম বা'দুকুম ‘আলা- বা'দি-ং (ট) কায়-  
লিকা ইউবাইয়িনুন্না-হ লাকুমুল আ-য়া-তি (ট) ওয়াল্লা-হ ‘আলীমুন হাকীম।

তরজমা

হে মু’মিনগণ! তোমাদের মালিকানাধীন দাস-দাসিগণ এবং তোমাদের মধ্যে ঘাহারা বয়ঃপ্রাপ্ত  
হয় নাই তাহারা যেন তোমাদের কক্ষে প্রবেশ করিতে তিন সময়ের অনুমতি গ্রহণ করে,  
ফজরের সালাতের পূর্বে, দ্বিপ্রভারে শখন তোমরা তোমাদের পোশাক খুলিয়া রাখ তখন এবং  
‘ইশার সালাতের পর; এই তিন সময় তোমাদের গোপনীয়তার সময়। এই তিন সময় ব্যতীত  
অন্য সময়ে বিনা অনুমতিতে প্রবেশ করিলে তোমাদের জন্য এবং তাহাদের জন্য কোন দোষ  
নাই। তোমাদের এক-কে অপরের নিকট তো ঘাতায়াত করিতেই হয়। এইভাবে আল্লাহ  
তোমাদের নিকট তাঁহার নির্দেশ সুস্পষ্টভাবে বিবৃত করেন। আল্লাহ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

59

وَإِذَا بَلَغُ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلْمَ فَلِيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كُذِلِّكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ كُمْ

أَيْتَهُ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া- বালাগাল আত-ফা-লু মিংকুমুল হ-লুমা ফালইয়াছতা'যি~নু কামাছতা'য়ানাল্লায় পীনা  
মিং ক-বলিহিম (ট) কায়-লিকা ইউবাইয়িনুন্না-হ লাকুম আ-য়া-তিহী (ট) ওয়াল্লা-হ  
‘আলীমুন হাকীম।

তরজমা

আর তোমাদের সন্তান-সন্ততি বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে তাহারাও যেন অনুমতি প্রার্থনা করে যেমন  
অনুমতি প্রার্থনা করিয়া থাকে তাহাদের বয়োজ্য়ত্বগণ। এইভাবে আল্লাহ তোমাদের জন্য তাঁহার  
নির্দেশ সুস্পষ্টভাবে বিবৃত করেন, আল্লাহ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

60

وَالْقَوْاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَ جُنَاحٌ أَنْ يَضْعُنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجٍ

بِرِيزْتَهُ ۚ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ۚ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল-ক-ওয়া-‘ইদু মিনান্নিছা-ইল্লা-তী লা- ইয়ারজুনা নিকা-হ-ং ফালাইছা ‘আলাইহিন্না  
জুনা-হ- ন আই-ইয়াদ-‘না ছি-য়া-বাহন্না গাইরা মুতাবাররিজা-তিম বিবীনাতিও (ট) ওয়া আই-  
ইয়াছতা'ফিফ্না খাইর্ল লাহন্না (ট) ওয়াল্লা-হ ছামী‘উন ‘আলীম।

বৃদ্ধা নারী, যাহারা বিবাহের আশা রাখে না, তাহাদের জন্য অপরাধ নাই, যদি তাহারা তাহাদের সৌন্দর্য প্রদর্শন না করিয়া তাহাদের বহিবাস খুলিয়া রাখে; তবে ইহা হইতে তাহাদের বিরত থাকাই তাহাদের জন্য উত্তম। আল্লাহু সর্বশ্রেষ্ঠা, সর্বজ্ঞ।

لَيْسَ عَلَى الْأَعْنَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ  
بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَبَاءِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَمَهِتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ  
أَوْ بُيُوتِ عَنْتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَابِكُمْ أَوْ بُيُوتِ لَحْتِكُمْ أَوْ مَاءِمَلَكُمْ مَفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ  
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشَاتَانًا طَفَلًا دَحْلُمْ بُيُوتًا فَسَلَّمُوا عَلَى أَنفُسِكُمْ تَحْيَيَةً مِنْ عِنْدِ اللَّهِ  
مُبَرَّكَةً طَيِّبَةً كَذِلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ تَكُونُ الْأَلْيَتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٤١﴾

লাইছা ‘আলাল আ‘মা- হ’রাজুই ওয়ালা- ‘আলাল আ‘রাজি হ’রাজুও ওয়ালা ‘আলাল মারীদি- হ’রাজুও ওয়ালা- ‘আলা- আংফুচিকুম আং তা’কুল মিম বুয়ুতিকুম আও বুয়ুতি আ-বা-ইকুম আও বুয়ুতি উম্মাহ-তিকুম আও বুয়ুতি ইখওয়া-নিকুম আও বুয়ুতি আখাওয়া-তিকুম আও বুয়ুতি আ‘মা-মিকুম আও বুয়ুতি ‘আম্মা-তিকুম আও বুয়ুতি আখওয়া-লিকুম আও বুয়ুতি খা-লা- তিকুম আও মা- মালাকতুম মাফা-তিহাঁহু আও সাদীকি-কুম (ط) লাইছা ‘আলাইকুম জুনা-হ’ন আং তা’কুল জামী‘আন আও আশতা-তাঁ (ط) ফাইয়া- দাখালতুম বুয়ুতাঁ ফাছাল্লি-মু ‘আলা- আংফুচিকুম তাহি ইহিয়াতাম মিন ‘ইংদিল্লা-হি মুবা-রাকাতাঁ তা’ইয়িবাতাঁ (ط) কায়া-লিকা ইউবাইয়িনুল্লা-হ লাকুমুল আ-য়া-তি লা‘আল্লাকুম তা’কি-লুন।

অঙ্গের জন্য দোষ নাই, থঞ্জের জন্য দোষ নাই, রঞ্জের জন্য দোষ নাই এবং তোমাদের নিজেদের জন্যও দোষ নাই আহার করা তোমাদের গৃহে অথবা তোমাদের পিতৃগণের গৃহে, মাতৃগণের গৃহে, প্রাতঃগণের গৃহে, ভগ্নিগণের গৃহে, পিতৃবাদের গৃহে, ফুফুদের গৃহে, মাতুলদের গৃহে, খালাদের গৃহে অথবা সেইসব গৃহে যাহার চাবির মালিক তোমরা অথবা তোমাদের বন্ধুদের গৃহে। তোমরা একত্রে আহার কর অথবা পৃথক পৃথকভাবে আহার কর তাহাতে তোমাদের জন্য কোন অপরাধ নাই। তবে যখন তোমরা গৃহে প্রবেশ করিবে তখন তোমরা তোমাদের স্বজনদের প্রতি সালাম করিবে অভিবাদনস্মরণ যাহা আল্লাহর নিকট হইতে কল্যাণময় ও পবিত্র। এইভাবে আল্লাহ তোমাদের জন্য তাঁহার নির্দেশ বিশদভাবে বিবৃত করেন যাহাতে তোমরা বুঝিতে পার।

62

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَاءَمَعَ لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ<sup>٦</sup>

إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُوكُمْ أُولَئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكُمْ لِيَعْصِي شَاءُهُمْ فَأُذْنُ لَمْ يَنْ

شَتَّىٰ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرُ لَهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ<sup>٧</sup>

ইহামাল মু'মিনুন্নায় নীনা আ-মানু বিল্লা-হি ওয়া রাচুলিহী ওয়া ইয়া-কা-নূ মা'আহু 'আলা~  
আমরিং জামি'ইল লাম ইয়ায়'হাবু হ'-ত্তা-ইয়াছতা'যি'নুহ (ট) ইন্নায়ায় নীনা ইয়াছতা'যি'নুনাকা  
উলা~ইকায়ায় নীনা ইউ'মিনুনা বিল্লা-হি ওয়া রাচুলিহী (জ) ফাইয়াছতা'য়'নুকা লিবা'দি'  
শা'নিহিম ফা'য়াল লিমাং শি'তা মিনহুম ওয়াছতাগফির লাহুমুন্না-হা (ট) ইন্নায়া-হা গাফরুন  
রাহ'মি।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মু'মিন তো তাহারাই ঘাহারা আল্লাহ্ এবং তাহার রাসূলে ঈমান আনে এবং রাসূলের সঙ্গে  
সমষ্টিগত ব্যাপারে একত্র হইলে তাহারা অনুমতি ব্যতীত সরিয়া পড়ে না; ঘাহারা তোমার  
অনুমতি প্রার্থনা করে তাহারাই আল্লাহ্ এবং তাহার রাসূলে বিশ্বাসী। অতএব তাহারা তাহাদের  
কোন কাজে বাহিরে ঘাহুবার জন্য তোমার অনুমতি চাহিলে তাহাদের মধ্যে ঘাহাদেরকে ইচ্ছা  
ভূমি অনুমতি দিও এবং তাহাদের জন্য আল্লাহ্ নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও। নিশ্চয় আল্লাহ্  
পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

63

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بِيَنْكُمْ كَدُعَاءَ عَمَّا يَعْصِمُكُمْ قُدْيَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَادِيَ<sup>٨</sup>

فَلْيَحْذِرُ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ<sup>٩</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

লা-তাজ'আলু'দু'আ~আর'রাচুলি বাইনাকুম কাদু'আ~ই বা'দি'কুম বা'দ'ং (ট) কাদ  
ইয়ালামুন্না-হুল্লায় নীনা ইয়াতাছাল্লালুনা মিংকুম লিওয়া-য়াং (জ) ফালইয়াহ'য়ারিল্লায় নীনা ইউখা-  
লিফুনা 'আন আমরিহী~ আং তুসীবাহুম ফিত্নাতুন আও ইউসীবাহুম 'আয়া-বুন আলীম।

রাসূলের আহ্বানকে তোমরা তোমাদের একে অপরের প্রতি আহ্বানের মত গণ্য করিও না;  
তোমাদের মধ্যে ঘাহারা অলঙ্ক্ষ্যে সরিয়া পড়ে আল্লাহ্ তো তাহাদেরকে জানেন। সুতরাং ঘাহারা  
তাহার আদেশের বিরুদ্ধাচরণ করে তাহারা সতর্ক হউক যে, বিপর্যয় তাহাদের উপর আপত্তি  
হইবে অথবা আপত্তিত হইবে তাহাদের উপর মর্মস্তুদ শাস্তি।

أَلَا إِنَّ اللَّهَ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُواٰ

64

وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

আলা~ ইন্না লিল্লাহ~ হি মা~ ফিছছামা~ ওয়া~ তি ওয়াল আরদি~ (ট) ক'দ ইয়া'লামু মা~ আংতুম  
‘আলাইহি (ট) ওয়া ইয়াওমা ইউরজা‘উনা ইলাইহি ফাইউনারিউভ্র বিমা~ ‘আমিলু (ট)  
ওয়াল্লা~ হু বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

জানিয়া রাখ, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা আল্লাহরই; তোমরা যাহাতে  
ব্যাপ্ত তিনি তাহা জানেন। যেদিন তাহারা তাঁহার নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে সেদিন তিনি  
তাহাদেরকে জানাইয়া দিবেন তাহারা যাহা করিত। আল্লাহ সর্ববিষয়ে সর্বজ্ঞ।

## 25 - Al-Furqan-ফুরকান

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَرَّكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

1

তাৰা-ৱাকাল্লায়’ী নাবাবালাল ফুরক’-না ‘আলা- ‘আব্দিহী লিইয়াকুনা লিল‘আ-লামীনা নায়’  
পৈরা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কত মহান তিনি যিনি তাঁহার বান্দার প্রতি ফুরকান অবতীর্ণ করিয়াছেন যাহাতে সে  
বিশ্বজগতের জন্য সতকর্কারী হইতে পারে!

إِنَّمَا لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَأْتِ خَلْقٌ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَ

2

خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আল্লায়’ী লাহু মুলকুছছামা~ ওয়া~ তি ওয়ালু আরদি~ ওয়ালাম ইয়াতাথিয়’ ওয়ালাদাওঁ ওয়ালাম  
ইয়াকুল্লাহু শারীকুঁ ফিল মুল্কি ওয়া খালাক’ কুল্লা শাইয়িঁ ফাক’দারাহু তাক’দীরা-।

যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌমত্বের অধিকারী; তিনি কোন সন্তান গ্রহণ করেন নাই;  
সার্বভৌমত্বে তাঁহার কোন শরীক নাই। তিনি সমস্ত কিছু সৃষ্টি করিয়াছেন এবং প্রত্যেককে  
পরিমিত করিয়াছেন যথাযথ অনুপাতে।

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَهْلَهَ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لَا نَفْسٍ هُمْ ضَرُّا وَلَا نَفْعًا وَلَا

3

يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াত্তাখায়ু~ মিৎ দুনিহী~ আ-লিহাতাল্লা-ইয়াখলুকু~ না শাইআওঁ ওয়াভুম ইউখলাকু~ না ওয়ালা-  
ইয়াম্লিকুনা লিআংফুছিহিম দ'রাওঁ ওয়ালা- নাফ'আওঁ ওয়ালা- ইয়াম্লিকুনা মাওতাওঁ ওয়ালা-  
হায়া-তাওঁ ওয়ালা- মুশুরা- ।

তরজমা

আর তাহারা তাঁহার পরিবর্তে ইলাহুরপে গ্রহণ করিয়াছে অন্যদেরকে, ঘাহারা কিছুই সৃষ্টি করে  
না, বরং উহারা নিজেরাই সৃষ্টি এবং উহারা নিজেদের অপকার অথবা উপকার করিবার ক্ষমতা  
রাখে না এবং মৃত্যু, জীবন ও উধানের উপরও কোন ক্ষমতা রাখে না।

4

زُورًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'~লাল্লায়~না কাফারু~ ইন হা-য'~ ইল্লা~ ইফকু নিফতারা-হ ওয়াআ'আ-নাহু  
'আলাইহি ক'ওমুন আ-খারুনা (মু) ফাক'~দ জা~উ জু~লমাওঁ ওয়াবুরা- ।

তরজমা

কাফিররা বলে, 'ইহা মিথ্যা ব্যতীত কিছুই নয়, সে ইহা উদ্ভাবন করিয়াছে এবং ভিন্ন সম্পদাঘোরে  
লোক তাহাকে এই ব্যাপারে সাহায্য করিয়াছে।' এইরপে উহারা অবশ্যই জুন্ম ও মিথ্যায়  
উপনীত হইয়াছে।

5

وَقَالُوا إِسْأَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَسَبُوهَا فَهِيَ تُسْلِى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-লু~ আচা-ত'~ৰুল আওওয়ালীনাক তাতাবাহা-ফাহিয়া তুমলা-আলাইহি বুক্রাতাওঁ  
ওয়াআসীলা- ।

তরজমা

উহারা বলে, 'এইগুলি তো সেকানের উপকথা, ঘাহা সে লিখাইয়া লইয়াছে; এইগুলি সকাল-  
সন্ধ্যা তাহার নিকট পাঠ করা হয়।'

6

قُلْ أَنْزَلَهُ اللَّهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন

ক'ল আংকা-লাল্লায়~নি ইয়া'লামুছ্ছির্রা ফিছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি~ (খ) ইন্নাতু কা-না  
গাফুরার রাহ~নীমা- ।

তরজমা

বল, 'ইহা তিনিই অবতীর্ণ করিয়াছেন যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সমুদয় রহস্য অবগত  
আছেন; নিশ্চয়ই তিনি পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।'

7

وَقَالُوا مَا لِهِذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُ نَذِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'~লু মা-লি হা-য'~র রাছুলি ইয়া'কুলুত~ত'~আমা ওয়া ইয়াম্শি ফিল আছওয়া-কি~  
(খ) লাওলা~ উংবিলা ইলাইহি মালাকুং ফাইয়াকুনা মা'আহু নায~নীরা- ।

তরজমা

উহারা বলে, ‘এ কেমন রাসূল’ যে আহার করে এবং হাটে-বাজারে চলাফেরা করে ; তাহার নিকট কোন ফিরিশ্তা কেন অবতীর্ণ করা হইল না, যে তাহার সঙ্গে থাকিত সতর্ককারীরাপে ?’

8

أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا۝ وَقَالَ الظَّلِيمُونَ إِنْ تَسْبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا

প্রতিবর্ণায়ন

আও ইউল্ক~ ইলাইহি কাংবুন আও তাকুন লাহু জান্নাতুই ইয়া'কুলু মিনহা- (৬) ওয়া ক~  
লাজ~ জ~ লিমুনা ইঁ তাত্বা'উনা ইল্লা- রাজুলাম মাছু'রা-

তরজমা

অথবা তাহাকে ধনভাণ্ডার দেওয়া হয় না কেন অথবা তাহার একটি বাগান নাই কেন, যাহা হইতে সে আহার সংগ্রহ করিতে পারে ?’ সীমালংঘনকারীরা আরও বলে, ‘তোমরা তো এক জাদুগ্রন্থ ব্যক্তিরই অনুসরণ করিতেছ।’

9

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَصَلُوْا فَلَا يَسْتَطِعُونَ سِيْلًا

প্রতিবর্ণায়ন

উংজু'র কাইফা দ'রাবু লাকাল আমছ~ লা ফাদ'ল্লু ফালা- ইয়াছত~ ত~ উনা ছাবিলা- ।

তরজমা

দেখ, উহারা তোমার কু উপমা দেয়! উহারা পথগ্রন্থ হইয়াছে, ফলে উহারা পথ পাইবে না।

10

تَبْدِكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ جَنِّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ وَيَجْعَلُ لَكَ قُصْرًا

প্রতিবর্ণায়ন

তাবা-রাকাল্লায~ ইঁ শা~আ জা'আলা লাকা খাইরাম মিং য~ লিকা জান্না-তিং তাজরী মিং  
তাহ~তিহাল আনহা-রু (৪) ওয়া ইয়াজ'আল লাকা কু'সুরা- ।

তরজমা

কত মহান তিনি যিনি ইচ্ছা করিলে তোমাকে দিতে পারেন ইহা অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বস্তু-  
উদ্যানসমূহ যাহার নিম্নদেশে নদী-নালা প্রবাহিত এবং তিনি দিতে পারেন তোমাকে প্রাসাদসমূহ!

11

بِلَّغَذْبِهِ بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لَكُنْ گَذْبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন

বাল কায'য'বু বিছছা-‘আতি (কফ) ওয়া আ'তাদনা- লিমাং কায'য'বা বিছছা-‘আতি ছা'ঈরা-  
।

তরজমা

কিন্তু উহারা কিয়ামতকে অস্মীকার করিয়াছে এবং যে কিয়ামতকে অস্মীকার করে তাহার জন্য  
আমি প্রস্তুত রাখিয়াছি জ্বলন্ত অগ্নি।

12

إِذَا رَأَتُهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغْيِيْطاً وَزَفِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন তরজমা	<p>ইয়া- রাআতভূম মিম মাকা-নিম বা'ঈদিং ছামি'উ লাহা- তাগাইয়ুজাওঁ ওয়া বাফীরা- । দূর হইতে অগ্নি ঘথন উহাদেরকে দেখিবে তখন উহারা শুনিতে পাইবে ইহার ক্রুদ্ধ গর্জন ও চীৎকার:</p> <p style="text-align: right;">وَإِذَا الْقُوَّا مِنْهَا مَكَانًا صَبِّقًا مُقْرَنِينَ دَعَوا هُنَالِكَ ثُبُورًا ١٣</p>
প্রতিবর্ণায়ন তরজমা	<p>ওয়া ইয়া-~উলকু- মিনহা- মাকা-নাঁ দাঁইয়িকাম মুকাররানীনা দা'আও হনা-লিকা ছুঁ বুরা- । এবং ঘথন উহাদেরকে শৃংখলিত অবস্থায় উহার কোন সংকীর্ণ স্থানে নিষ্কেপ করা হইবে তখন উহারা সেখানে ধ্বংস কামনা করিবে।</p> <p style="text-align: right;">لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ١٤</p>
প্রতিবর্ণায়ন তরজমা	<p>লা- তাদ'উল ইয়াওমা ছুঁ বুরাওঁ ওয়া-হি'দাওঁ ওয়াদ'উ ছুবুরাঁ কাছ'ীরা- । উহাদেরকে বলা হইবে, ‘আজ তোমরা একবারের জন্য ধ্বংস কামনা করিও না, বহুবার ধ্বংস হইবার কামনা করিতে থাক।’</p> <p style="text-align: right;">فُلْ أَذِلَكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخَلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانُوا لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ١٥</p>
প্রতিবর্ণায়ন তরজমা	<p>কুঁল আয়া-লিকা খাইরন আম জান্নাতুল খুলদিল্লাতী উ'ইদাল মুতাকু-না (ট) কা-নাত লাভুম জাবা-আওঁ ওয়া মাসীরা- । উহাদেরকে জিজাসা কর, ‘ইহাই শ্রেষ্ঠ, না স্থায়ী জান্নাত, যাহার প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছে মুতাকীদেরকে ?’ ইহাই তো তাহাদের পূরস্কার ও প্রত্যাবর্তনস্থল।</p> <p style="text-align: right;">لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَلِدِينَ كَانَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْوُلًا ١٦</p>
প্রতিবর্ণায়ন তরজমা	<p>লাভুম ফীহা- মা- ইয়াশা-উনা খা-লিদীনা (ট) কা-না ‘আলা-রাবিকা ওয়া‘দাম মাছউলা- । সেখানে তাহারা যাহা চাহিবে তাহাদের জন্য তাহাই থাকিবে এবং তাহারা স্থায়ী হইবে; এই প্রতিশ্রুতি পূরণ তোমার প্রতিপালকেরই দায়িত্ব।</p> <p style="text-align: right;">وَيَوْمَ يَحْسُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ عَانُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِيْ هُؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ١٧</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ওয়া ইয়াওমা ইয়াহ-শুরুভূম ওয়ামা- ইয়া'বুদুনা মিং দুনিল্লা-হি ফাইয়াকু-নু আআঁতুম আদ'লালতুম ‘ইবা-দী হা-উলা-ই আম ভুম দ'লুছছাবীল।</p>

তরজমা

এবং ঘোদিন তিনি একত্র করিবেন উহাদেরকে এবং উহারা আল্লাহ'র পরিবর্তে যাহাদের 'ইবাদত করিত তাহাদেরকে, সেদিন তিনি জিজাসা করিবেন, 'তোমরাই কি আমার এই বান্দাদেরকে বিভ্রান্ত করিয়াছিলে, না উহারা নিজেরাই পথভ্রষ্ট হইয়াছিল ?'

**قَالُوا سُبْحَنَكَ مَا كَانَ يَسْبِغُ لَنَا آنَ نَتَّخِدُ مِنْ دُونِكَ مِنْ أُولَيَاءٍ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَأَبَاءُهُمْ حَتَّى نُسَا**

18

اللّٰهُمَّ كَانُوا قَوْمًا بُورًا

ক-'-লু ছুবহ-'-নাকা মা-কা-না ইয়ামবাগী লানা-'আল নাতাখিয-' মিং দুনিকা মিন  
আওলিয়া-'আ ওয়ালা-কিম মান্তা-'তাহম ওয়া আ-বা-'আহম হ-'ত্তা-নাচুয়-'ফি'করা-' (জ) ওয়া  
কা-'নু ক-'ওমাম বুরা-'।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহারা বলিবে, 'পবিত্র ও মহান তুমি! তোমার পরিবর্তে আমরা অন্যকে অভিভাবকরণে গ্রহণ করিতে পারি না; তুমিই তো ইহাদেরকে এবং ইহাদের পিতৃপুরুষদেরকে ভোগসন্তার দিয়াছিলে; পরিশামে উহারা উপদেশ বিস্তৃত হইয়াছিল এবং পরিণত হইয়াছিল এক ধৰ্মস্পাপ্ত জাতিতে।

19

**فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَفْنُونَ فَمَا تَسْتَطِعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمْ مِنْكُمْ نُنْقِهُ عَذَابًا كَيْدُرًا**

প্রতিবর্ণায়ন

ফাক-'দ কায-'ফ' বুকুম বিমা- তাকু-'লুনা (৪) ফামা-তাছত-'ফি'উনা সারফাওঁ ওয়ালা- নাস্রাওঁ  
(জ) ওয়া মাঁই ইয়াজ-'লিম মিংকুম নুয়ি'ক-'হ 'আয-'-বাং কাবীরা-'।

তরজমা

আল্লাহ'র মুশারিকদেরকে বলিবেন, 'তোমরা যাহা বলিতে উহারা তাহা মিথ্যা সাব্যস্ত করিয়াছে। সুতরাং তোমরা শাস্তি প্রতিরোধ করিতে পারিবে না এবং সাহায্যও পাইবে না। তোমাদের মধ্যে যে সীমালংঘন করিবে আমি তাহাকে মহাশাস্তি আস্বাদ করাইব।'

20

**وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا لِنَهُمْ يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ**

لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصِدِّرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-'আরছালনা- ক-'বলাকা মিনাল' মুরছালীনা ইল্লা-' ইল্লাহুম লাইয়া-'কুলুনাত-'ত-'আ-মা  
ওয়া ইয়ামশুনা ফিল আছওয়া-কি' (খ) ওয়াজা-'আলনা- বা-'দ-'কুম লিবা-'দি-'ফিত্নাতান (খ)  
আতাসবিরুনা (জ) ওয়া কা-না রাবুকা বাসীরা।

তরজমা

তোমার পূর্বে আমি যে সকল রাসূল প্রেরণ করিয়াছি তাহারা সকলেই তো আহার করিত ও হাতেবাজারে চলাফেরা করিত। হে মানুষ ! আমি তোমাদের মধ্যে এক-কে অপরের জন্য পরিষ্কাশ্বরণ করিয়াছি। তোমরা ধৈর্য ধারণ করিবে কি ? তোমার প্রতিপালক সমস্ত কিছু দেখেন।

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا التَّلِيفَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَنْنَا

21

عُتُّوًا كَيْدًا

ওয়া ক'লাল্লায' 'না লা-ইয়ারজুনা লিক'।~আনা- লাওলা~উংবিলা 'আলাইনাল মালা~ইকাতু  
আও নারা- রাব্বানা- (ট) লাক'দিছ্তাক্বারু ফী~আংফুছিহিম ওয়া'আতাও 'উতুওয়াং কাৰীরা-

প্রতিবর্ণায়ন

।

যাহারা আমার সাক্ষাৎ কামনা করে না তাহারা বলে, 'আমাদের নিকট ফিরিশতা অবতীর্ণ করা  
হয় না কেন ? অথবা আমরা আমাদের প্রতিপালককে প্রত্যক্ষ করি না কেন ? উহারা তো  
উহাদের অন্তরে অহংকার পোষণ করে এবং উহারা সীমান্তব্যন করিয়াছে গুরুতররপে।

তরজমা

يَوْمَ يَرُونَ التَّلِيفَةَ لَا بُشْرٌ يَوْمٌ مِّنْدِلِلُمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حَجْرًا مَحْجُورًا

22

ইয়াওয়া ইয়ারাওনাল মালা~ইকাতা লা-বুশরা- ইয়াওমাইযি'ল লিলমুজরিমীনা ওয়া ইয়াক'লুনা  
হি'জ'রাম'মাহ'জুরা-।

প্রতিবর্ণায়ন

যেদিন উহারা ফিরিশ্তাদেরকে প্রত্যক্ষ করিবে সেদিন অপরাধীদের জন্য সুসংবাদ থাকিবে না  
এবং উহারা বলিবে, 'রক্ষা কর, রক্ষা কর।'

তরজমা

وَقَدِمْنَا إِلَيْ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا

23

ওয়া ক'দিমনা~ইলা- মা-'আমিলু মিন 'আমালিং ফাজা'আলনা-হ হাবা~আম মাঞ্চু'রা-।

প্রতিবর্ণায়ন

আমি উহাদের কৃতকর্মের প্রতি লক্ষ্য করিব, অতঃপর সেগুলিকে বিক্ষিপ্ত ধূলিকণায় পরিণত  
করিব।

তরজমা

أَصْبُحُ الْجَنَّةَ يَوْمٌ مِّنْدِلِلُ حَيْرٌ مُّسْتَقْرًا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا

24

আসহ'।-বুল জান্নাতি ইয়াওমাইযি'ন খাইরুম মুছতাক'র্রাওঁ ওয়া আহ'ছানু মাক'লা-।

প্রতিবর্ণায়ন

সেই দিন হইবে জান্নাতবাসীদের বাসস্থান উৎকৃষ্ট এবং বিশ্রামস্থল মনোরম।

তরজমা

وَيَوْمَ تَشَقُّ السَّمَاءُ بِالْغَنَامِ وَنُرِّ الْتَّلِيفَةُ تَنْزِيلًا

25

ওয়া ইয়াওয়া তাশাক'কু'ছছামা~উ বিলগামা-মি ওয়ানুবিলাল মালা~ইকাতু তাংবীলা-।

প্রতিবর্ণায়ন

আর সেই দিন আকাশ মেঘপুঁজসহ বিদীর্ণ হইবে এবং ফিরিশ্তাদেরকে নামাইয়া দেওয়া হইবে-

তরজমা

26

الْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِرَحْمَنِ ۝ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى النَّكَفِيرِينَ عَسِيرًا ۝

আলমুলক ইয়াওমাইয়ি'নিল হ'কু লিরাহ'মা-নি (ط) ওয়া কা-না ইয়াওমান 'আলাল' কা-ফিরিনা 'আছীরা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সেই দিন কর্তৃত হইবে বস্তুত দয়ামহের এবং কাফিরদের জন্য সেই দিন হইবে কর্তৃন।

27

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُونَ عَلَى يَدِهِ يَقُولُ يَلَيْتَنِي أَتَخْذُ مَعَ الرَّسُولِ سَيِّلًا ۝

ওয়া ইয়াওমা ইয়া'আদু'জ'জ'-লিমু 'আলা-ইয়াদাইহি ইয়াক'লু ইয়া-লাইতানিত্তাখায'তু মা'আর রাছুলি ছাবীলা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

জালিয় ব্যতি সেই দিন নিজ হস্তদ্বয় দংশন করিতে করিতে বলিবে, 'হায়, আমি যদি রাসূলের সঙ্গে সৎপথ অবলম্বন করিতাম!

28

يَوْلَتِي لَيْتَنِي لَمْ أَتَخْذُ فَلَأَنَّ حَلِيلًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- ওয়াইলাতা- লাইতানী লাম আভাখিয' ফুলা-নান খালীলা-।

তরজমা

'হায়, দুর্ভোগ আমার, আমি যদি অমুককে বন্ধুরাপে গ্রহণ না করিতাম!

29

لَقَدْ أَضَلَنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي ۝ وَكَانَ الشَّيْطَنُ لِلنَّاسِ حَذُوًّا ۝

লাক'দ আদ'ল্লানী 'আনিয' যি' করি বা'দা ইয' জা-আনী (ط) ওয়া কা-নাশ্শাইত'া-নু লিলইংছা-নি খায'লা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

'আমাকে তো সে বিভ্রান্ত করিয়াছিল আমার নিকট উপদেশ পৌছিবার পর।' শয়তান তো মানুষের জন্য মহাপ্রতারক।

30

وَقَالَ الرَّسُولُ يَرِبِّ إِنَّ قَوْمِي أَتَخْذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'া-লাররাছুলু ইয়া- রাবির ইন্না ক'ওমিত্তাখায' হা-য'ল কুরআ-না মাহজুরা-।

তরজমা

রাসূল বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আমার সম্পুদ্যায় তো এই কুরআনকে পরিত্যাজ মনে করে।'

31

وَكَذِلِكَ جَعَلْنَا كُلَّ نَبِيٍّ عَدُواً مِنَ الْجُرْمِينَ ۝ وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًّا وَنَصِيرًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কায'-'লিকা জা'আলনা- লিকুল্লি নাবিহিয়িন 'আদুওয়াম' মিনাল মুজরিমীনা (ط) ওয়া কাফা- বিরাবিকা হা-দিয়াওঁ ওয়া নাসীরা-।

তরজমা

আল্লাহ' বলেন, এইভাবেই প্রত্যেক নবীর শক্ত করিয়াছিলাম আমি অপরাধীদেরকে। তোমার জন্য তোমার প্রতিপালকই পথপ্রদর্শক ও সাহায্যকারীরাপে ঘৰেষ্ট।'

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا تَوْرَثٌ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمِلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ يُنْذِهُنَّ بِهِ فُوَادَكَ وَ

32

رَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا

ওয়া ক'-লাল্লায়'না কাফারু লাওলা-নুর্খিলা 'আলাইহিল কুরআ-নু জুম্লাতাও ওয়া-  
হি'দাতাং (ম) কায়'-লিকা (ম) লিনুছ বিতা বিহী ফুআ-দাকা ওয়া রাস্তালনা-হ তারতীলা-

প্রতিবর্ণায়ন

।

তরজমা

কাফিররা বলে, 'সমগ্র কুরআন তাহার নিকট একবার অবতীর্ণ হইল না কেন ? এইভাবেই  
আমি অবতীর্ণ করিয়াছি তোমার হস্তাকে উহা দ্বারা মঘাত করিবার জন্য এবং তাহা ক্রমে  
ক্রমে স্পষ্টভাবে আবৃত্তি করিয়াছি।

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمِثْلِ إِلَّا جِئْنَكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا

33

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা ইয়া'তুন্কা বিমাছ লিন ইল্লা-জিনা-কা বিল হাকি' ওয়া আহ'চানা তাফছীরা-।

তরজমা

উহারা তোমার নিকট এমন কোন সমস্যা উপস্থিত করে না, যাহার সঠিক সমাধান ও সুন্দর  
ব্যাখ্যা আমি তোমাকে দান করি না।

إِلَّذِينَ يُخْتَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِنَّ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَئِكَ شَرِّ مَكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا

34

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়'না ইউহ'শারুনা 'আলা-উজুহিহিম ইলা- জাহানামা (৪) উলা-ইকা শাররুম মাকা-  
নাও ওয়া আদ'ল্লু ছাবীলা-।

তরজমা

যাহাদেরকে মুখে ভর দিয়া চলা অবস্থায় জাহানামের দিকে একত্র করা হইবে, উহারা স্থানের  
দিক দিয়া অতি নিকুষ্ট এবং অধিক পথভ্রষ্ট।

وَرَقْدَ أَتَيْنَاهُ مَامُوسَهُ وَهُنَّ كَتِبَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هُرُونَ وَزِيَّرًا

35

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাক'দ আ-তাইনা- মুচাল কিতা-বা ওয়া জা'আলনা- মা'আহু-আখা-হ হা-রূনা  
ওয়াকীরা-।

তরজমা

আমি তো মুসাকে কিতাব দিয়াছিলাম এবং তাহার সঙ্গে তাহার প্রাতা হারুনকে সাহায্যকারী  
করিয়াছিলাম,

فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَىٰ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَّنَهُمْ تَدْمِيرًا

36

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকু'লনায'হাবা~ ইলাল ক'-ওমিল্লায'না কায'য'বু বিআ-য়া-তিনা-(৮) ফাদাম্মারনা-হুম  
তাদমীরা-।

তরজমা

এবং বলিয়াছিলাম, 'তোমরা সেই সম্পুদ্যায়ের নিকট ঘাও যাহারা আমার নিদর্শনাবলীকে  
অস্তিকার করিয়াছে।' অতঃপর আমি উহাদেরকে সম্পূর্ণরূপে বিধ্বন্ত করিয়াছিলাম।

وَقَوْمٌ نُوحٌ لَّئِكَذَبُوا الرَّسُولَ أَعْرَفُهُمْ بِالنَّاسِ أَيَّهُ وَأَعْتَدْنَا لِلظَّلَمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا

37



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'ওমা নুহি'ল্ লাম্মা- কায়্যা'বুরু রঞ্চুলা আগরাক'না- হুম ওয়া জা'আলনা- হুম লিন্না- ছি  
আ- যাতাওঁ (ট) ওয়া আ'তাদনা- লিজ্'জ'ন- লিমীনা 'আয়া- বান আলীমা- ।

তরজমা

এবং নুহের সম্প্রদায়কেও, ঘথন তাহারা রাসূলগণের প্রতি মিথ্যা আরোপ করিল তখন আমি  
উহাদেরকে নিমজ্জিত করিলাম এবং উহাদেরকে মানবজাতির জন্য নিদর্শনস্মরণ করিয়া  
রাখিলাম। জালিমদের জন্য আমি মর্মন্তুদ শাস্তি প্রস্তুত করিয়া রাখিয়াছি।

38

وَعَاداً وَثَمُوداً وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرْوَنَّا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া- 'আদাওঁ ওয়া ছ'মূদা ওয়া আসহা'-বারু রাছ'ছি ওয়া কু'রুনাম বাইনা য'ন-লিকা কাছ'  
বৈরা- ।

তরজমা

আমি ধ্বংস করিয়াছিলাম 'আদ, সামুদ ও 'রাস'-এর অধিবাসীকে এবং উহাদের  
অন্তর্ভুক্তিকালের বহু সম্প্রদায়কেও।

39

وَكُلَّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ وَكُلَّا تَبَرَّنَا تَسْبِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কুল্লাঁ দ'রাবনা- লাহুল আমছ'ন-লা (জ) ওয়া কুল্লাঁ তাবার্না- তাতবীরা- ।

তরজমা

আমি উহাদের প্রত্যেকের জন্য দৃষ্টিগত বর্ণনা করিয়াছিলাম, আর উহাদের সকলকেই আমি  
সম্পূর্ণরূপে ধ্বংস করিয়াছিলাম।

40

وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى الْقُرْيَةِ الَّتِيْ أُمْطِرَتْ مَطَرَ السُّوءِ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ আতাও 'আলাল ক'রয়াতিল্লাতী~ উমতি'রাত মাত'রাছ'ছাওই (ট) আফালাম  
ইয়াকুনু ইয়ারাওনাহা- (জ) বাল কা-নু লা- ইয়ারজুনা নুশুরা- ।

তরজমা

উহারা তো সেই জনপদ দিয়াই যাতায়াত করে যাহার উপর বর্ষিত হইয়াছিল অকল্যানের বৃষ্টি,  
তবে কি উহারা ইহা প্রত্যক্ষ করে না ? বস্তুত উহারা পুনরঞ্চানের আশংকা করে না।

41

وَإِذَا رَأَوْكَ إِنْ يَتَخَذُونَكَ إِلَّا هُزُوا طَاهِذَا الَّذِيْ بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া- রাআওকা ইয়ঁ ইয়াতাখিয়ু'নাকা ইল্লা- হুবুওয়ান (ট) আহা- য'ল্লায়ী বা'আছ'ল্লা-  
হু রাছ'লা- ।

তরজমা

উহারা যখন তোমাকে দেখে তখন উহারা তোমাকে কেবল ঠাট্টা-বিদ্রুপের পাত্ররূপে গণ্য করে এবং বলে, ‘এই-ই কি সে, যাহাকে আল্লাহ্ রাসূল করিয়া পাঠাইয়াছেন ?

إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنِ الْهَتِنَاءِ تَوَلَّاً أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا۝ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعِذَابَ مَنْ أَصْلَىٰ

42

سِيِّلًا

প্রতিবর্ণায়ন

ইং কা-দা লাইউদি-লুনা- ‘আন আ-লিহাতিনা- লাওলা~আং সাবারনা- ‘আলাইহা- (ট) ওয়া ছাওফা ইয়া‘লামুনা হ’নীনা ইয়ারাওনাল ‘আয়া-বা মান আদ’লু ছাবীলা- ।

তরজমা

‘সে তো আমাদেরকে আমাদের দেবতাগণ হইতে দূরে সরাইয়াই দিত, যদি না আমরা তাহাদের আনুগত্যে দৃঢ় প্রতিষ্ঠিত থাকিতাম। যখন উহারা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে তখন উহারা জানিবে কে অধিক পথভ্রষ্ট।

أَرَعِيهِ مِنْ اتَّخَذَ إِلَهَةً هَوْهُهُ۝ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا۝

43

প্রতিবর্ণায়ন

আরাআইতা মানিত্তখায়া- ইলা-হাহু হাওয়া-হ্র (ট) আফাআংতা তাকুনু ‘আলাইহি ওয়াকীলা- ।

তরজমা

তুমি কি দেখ না তাহাকে, যে তাহার কামনা-বাসনাকে ইলাহৰূপে গ্রহণ করে ? তবুও কি তুমি তাহার কর্মবিধায়ক হইবে ?

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ۝ إِنْ هُمْ إِلَّا كَلَّانِعَمْ بَلْ هُمْ أَصْلُ سِيِّلًا۝

44

প্রতিবর্ণায়ন

আম তাহ-ছাবু আন্না আকছ-রাহম ইয়াছমা‘উনা আও ইয়া‘কি-লুনা (ট) ইন হুম ইল্লা- কাল আন‘আ-মি বাল হুম আদ’লু ছাবীলা- ।

তরজমা

তুমি কি মনে কর যে, উহাদের অধিকাংশ শুনে ও বুবে ? উহারা তো পশুর মতই ; বরং উহারা অধিক পথভ্রষ্ট !

أَلَمْ تَرَ إِلَيْكَ كَيْفَ مَدَ الظِّلَّ۝ وَلَوْ شَاءَ جَعَلَهُ سَاكِنًا۝ ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا۝

45

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তারা ইলা-রাবিকা কাইফা মাদ্বাজ-জি-লুনা (জ) ওয়ালা ও শা~আ লাজা‘আলাহু ছা-কিনাং (জ) ছু‘ম্মা জা‘আলনাশ্শামছা ‘আলাইহি দালীলা- ।

তরজমা

তুমি কি তোমার প্রতিপালকের প্রতি লক্ষ্য কর না কিভাবে তিনি ছায়া সম্পূর্ণারিত করেন ? তিনি ইচ্ছা করিলে ইহাকে তো স্থির রাখিতে পারিতেন ; অনন্তর আমি সূর্যকে করিয়াছি ইহার নির্দেশক।

ثُمَّ قَبْضَنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا

46

প্রতিবর্ণায়ন

হু‘ম্মা কংবাদ-না-হ্র ইলাইনা- কংবদ’হাঁ ইয়াছীরা- ।

তরজমা

অতঃপর আমি ইহাকে আমার দিকে ধীরে ধীরে গুঁটাইয়া আনি।

47

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْيَلَى بِسَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায়' পী জা'আলা লাকুমুল্লাইলা লিবা-ছাওঁ ওয়ান্ নাওমা ছুবা-তাওঁ ওয়া  
জা'আলান্নাহা-রা নুশুরা-।

তরজমা

এবং তিনিই তোমাদের জন্য রাত্রিকে করিয়াছেন আবরণস্বরূপ, বিশ্বামের জন্য তোমাদের  
দিয়াছেন নিদ্রা এবং সমুথানের জন্য দিয়াছেন দিবস।

48

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيِ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلَنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায়'~আরছালারিয়া-হ' বুশরাম বাইনা ইয়াদাই রাহ' মাতিহৈ (জ) ওয়া  
আংখালনা- মিনাছামা~ই মা~আং ত'হুরা-।

তরজমা

তিনিই স্বীয় অনুগ্রহের প্রাক্তনে সুসংবাদবাহিরপে বায়ু প্রেরণ করেন এবং আমি আকাশ হইতে  
বিশুদ্ধ পানি বর্ষণ করি-

49

لَنْحِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيْتَانًا وَذُسْقِيَّةً مَمَّا خَلَقْنَا آنْعَامًا وَآذَنَا سَيِّئَ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লিনুহ'ইইয়া বিহী বালদাতাম্ মাইতাওঁ ওয়া নুছকি'য়াহু মিস্মা- খালাক'না~আন'আ-মাওঁ  
ওয়াআনা-ছিইইয়া কাছ'ীরা-।

তরজমা

যদ্বারা আমি মৃত ভূখণকে সঙ্গীবিত করি এবং আমার সৃষ্টির মধ্যে বহু জীবজন্ম ও মানুষকে উহা  
পান করাই,

50

وَدَقَ صَرَفْنَهُ بَيْنَهُمْ لِيَدِكُرْفَا فَإِنْ هُوَ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا كُفُورٌ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ সার্রাফ্না-হ' বাইনাহুম লিয়ায'য'কাবু (জ) ফাআবা~ আকছ'রঞ্জা-ছি ইল্লা-  
কুফুরা-।

তরজমা

এবং আমি তো এই পানি উহাদের মধ্যে বিতরণ করি ঘাহাতে উহারা স্মরণ করে। কিন্তু  
অধিকাংশ লোক কেবল অকৃতজ্ঞতাই প্রকাশ করে।

51

وَلَوْ شِئْنَا لَأَبْعَثْنَاهُ فِي كُلِّ قَرْيَةٍ تَنْيِرًا ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাও শিঁনা-লাবা'আছ'না- ফী কুল্লি ক'রইয়াতিন্ নায'ীরা-।

তরজমা

আমি ইচ্ছা করিলে প্রতিটি জনপদে একজন সতর্ককারী প্রেরণ করিতে পারিতাম।

52

فَلَا تُطِعِ الْكُفَّارِينَ وَجَاهِدُهُمْ بِهِ جَهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালা- তুতি'ইল কা-ফিরীনা ওয়া জা-হিন্তহ বিহী জিহা-দাং কাবীরা-।

তরজমা

সুতরাং তুমি কাফিরদের আনুগত্য করিও না এবং তুমি কুরআনের সাহায্যে উহাদের সঙ্গে প্রবল  
সংগ্রাম চালাইয়া ঘাও।

53

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أَجَاجٌ ۝ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَحًا وَجُرَّاً مَحْجُورًا ۝

ওয়া হুওয়াল্লায়ী মারাজাল বাহ'রাইনি হা-য়া- ‘আয’বুং ফুরা-তুওঁ ওয়া হা-য়া- মিলভ'ন  
অতিবর্ণায়ন উজা-জুওঁ (জ) ওয়া জা'আলা বাইনাহমা- বারকাখাওঁ ওয়া হি'জরাম মাহ'জুরা- ।

তিনিই দুই দরিয়াকে মিলিতভাবে প্রবাহিত করিয়াছেন, একটি মিষ্ট, সুপেঘ এবং অপরটি  
তরজমা লোনা, ধৰ : উভয়ের মধ্যে রাথিয়া দিয়াছেন এক অন্তরায়, এক অন্তিক্রম্য ব্যবধান।

54

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ النَّارِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا ۝ وَكَانَ رَبُّكَ قَرِيرًا ۝

ওয়া হুওয়াল্লায়ী খালাক' মিনাল মা-ই বাশরাং ফাজা'আলাহু নাছাবাওঁ ওয়া সিহরাও (ত)  
অতিবর্ণায়ন ওয়া কা-না রাববুকা ক'দীরা- ।

এবং তিনিই মানুষকে সৃষ্টি করিয়াছেন পানি হইতে ; অতঃপর তিনি তাহার বংশগত ও বৈবাহিক  
তরজমা সম্বন্ধ স্থাপন করিয়াছেন। তোমার প্রতিপালক সর্বশক্তিমান।

55

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۝ وَكَانَ أُنْكَافُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ۝

ওয়া ইয়া'বুদুন মিং দুনিল্লা-হি মা-লা- ইয়াংফা'উহম ওয়ালা- ইয়াদু'ররহম (ত) ওয়া কা-নাল্  
অতিবর্ণায়ন কা-ফিরু'আলা- রাবিহী জ'হীরা- ।

তরজমা ইহারা আল্লাহ'র পরিবর্তে এমন কিছুর 'ইবাদত করে ঘাহা উহাদেরকে উপকার করিতে পারে না  
এবং উহাদের অপকারও করিতে পারে না, কাফির তো স্বীয় প্রতিপালকের বিরোধী।

56

وَمَا آرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ۝

অতিবর্ণায়ন ওয়ামা'আরছালনা-কা ইল্লা- মুবাশ্শিরাওঁ ওয়া নায'দীরা- ।

তরজমা আমি তো তোমাকে কেবল সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরাপেই প্রেরণ করিয়াছি।

57

قُلْ مَا أَسْكُنْ كُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۝

অতিবর্ণায়ন কুল মা'আছালুকুম 'আলাইহি মিন আজরিন ইল্লা- মাং শা-আ আই' ইয়াতাখিয' ইলা-  
রাবিহী ছাবীলা- ।

তরজমা বল, 'আমি তোমাদের নিকট ইহার জন্য কোন প্রতিদান চাহি না, তবে যে ইচ্ছা করে সে তাহার  
প্রতিপালকের দিকের পথ অবলম্বন করুক।'

58

وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ مَحْمَدًا وَكَفِ بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادَةَ خَيْرٍ  
৪

ওয়া তাওয়াক্কাল ‘আলাল হ’ইয়িল্লায়’ী লা- ইয়ামৃতু ওয়া ছাবিহ’ বিহ’মদিহী (ট) ওয়া কাফা-  
প্রতিবর্ণায়ন বিহী বিযু’নূবি ‘ইবা-দিহী খাবীরা ।

তুমি নিভর কর তাঁহার উপর যিনি চিরঝীব, যিনি মরিবেন না এবং তাঁহার সপ্রশংস পরিত্রাতা ও  
তরজমা মহিমা ঘোষণা কর, তিনি তাঁহার বান্দাদের পাপ সম্পর্কে সম্যক অবহিত।

59

الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ  
৩

الْحُمْنُ فَسُلْ بِهِ خَيْرًا  
৩

আল্লায়’ী খালাক’ছছামা-ওয়া-তি ওয়ালা আর্দ’ ওয়ামা- বাইনাভমা- ফী ছিত্তাতি আইয়া-মিং

প্রতিবর্ণায়ন

ছু’ ম্যাছ্তাওয়া- ‘আলাল ‘আরশি (জ) আরুহ’মা-নু ফাছ্তাল বিহী খাবীরা- ।

তরজমা

তিনি আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছু ছয় দিবসে সৃষ্টি করেন ; অতঃপর  
তিনি আরুশে সমাপ্তি হন। তিনিই ‘রাহমান’, তাঁহার সম্মুখে যে অবগত আছে, তাহাকে জিজ্ঞাসা  
করিয়া দেখ।

60

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنْسَجْدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَرَأَدُهُمْ نُفُورًا  
৩

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয’- ক’লীলা লাভমছজ্দ’ লিরুহ’মা-নি ক’-লু ওয়ামার রাহ’মা-নু (ক) আনাছজ্দু  
লিমা- তা’মুরুনা- ওয়া বা-দাভম নুফুরা (ছিজদা-৭) ।

তরজমা

যখন ইহাদেরকে বলা হয়, ‘সিজ্দাবন্ত হও ‘রাহমান’এর প্রতি’, তখন উহারা বলে, ‘রাহমান  
আবার কে ? তুমি কাহাকেও সিজ্দা করিতে বলিলেই কি আমরা তাহাকে সিজ্দা করিব ?’  
ইহাতে উহাদের বিমুখতাই বৃদ্ধি পায়।

61

تَبَرَّكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَرَأَ مُنْذِرًا  
৩

প্রতিবর্ণায়ন

তাৰা-রাকাল্লায়’ী জা’আলা ফিছ্তামা-ই বুৱুজাওঁ ওয়া জা’আলা ফীহা- ছিৱা-জাওঁ ওয়া  
ক’মারাম মুনীরা- ।

তরজমা

কত মহান তিনি যিনি নভোমণে সৃষ্টি করিয়াছেন রাশিচক্র এবং উহাতে স্থাপন করিয়াছেন  
প্রদীপ ও জ্যোতির্ময় চন্দ্ৰ।

62

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ الْيَلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَدْكُرْ أَوْ أَرَادْ شُكُورًا  
৩

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া হওয়াল্লায়' পী জা'আলাল্ লাইলা ওয়ান্নাহা-রা খিল্ফাতাল লিমান আরা-দা আই  
ইয়ায়'য়কারা আও আরা-দা শুকুরা-।  
তরজমা  
তিনিই সৃষ্টি করিয়াছেন রাত্রি এবং দিবসকে পরম্পরের অনুগামীরূপে তাহার জন্য-যে উপদেশ  
গ্রহণ করিতে ও কৃতজ্ঞ হইতে চাহে।

63  
وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَنْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هُنَّا وَإِذَا حَاطَبُهُمُ الْجَهَنَّمُ قَالُوا سَلَّيَا

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ‘ইবা-দুর রাহ’মা-নিল্লায়’ নীনা ইয়ামশুনা ‘আলাল আরাদি’ হাওনাওঁ ওয়া ইয়’ ।  
তরজমা  
ত’বাহুমুল জা-হিলুনা ক’-লু ছালা-মা-।  
‘রাহুমান’-এর বান্দা তাহারাই, যাহারা পৃথিবীতে নম্রভাবে চলাফেরা করে এবং তাহাদেরকে  
যথন অজ্ঞ ব্যক্তিরা সম্মোধন করে, তখন তাহারা বলে, ‘সালাম’;

64  
وَالَّذِينَ يَسْتُرُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াল্লায় নীনা ইয়াবীতুনা লিরাবিহিম ছুজ্জাদাওঁ ওয়া কি’য়া-মা-।  
তরজমা  
এবং তাহারা রাত্রি অতিবাহিত করে তাহাদের প্রতিপালকের উদ্দেশ্যে সিজ্দাবন্ত হইয়া ও  
দণ্ডযামান থাকিয়া:

65  
وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াল্লায় নীনা ইয়াকু-লুনা রাবানাসরিফ ‘আন্না- ‘আয়’-বা জাহানামা (ফ) ইন্না ‘আয়’-বাহা-  
কা-না গারা-মা-।  
তরজমা  
এবং তাহারা বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের হইতে জাহানামের শাস্তি বিদূরিত কর,  
উহার শাস্তি তো নিশ্চিত বিনাশ,’

66  
إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

প্রতিবর্ণায়ন  
ইন্নাহ-ছা-আত মুছতাক’র্রাওঁ ওয়া মুক’-মা-।  
তরজমা  
নিশ্চয়ই উহা অস্থায়ী ও স্থায়ী আবাস হিসাবে নিকৃষ্ট।

67  
وَالَّذِينَ إِذَا آنفَقُوا مِمْسِرْ فُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوْمًا

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াল্লায় নীনা ইয়’-আংফাকু’ লাম ইউচ্চরিফু ওয়া লাম ইয়াক’তুরু ওয়া কা-না বাইনা য’-লিকা  
ক’ওয়া-মা-।  
তরজমা  
এবং যথন তাহারা ব্যয় করে তখন অপব্যয় করে না, কার্পণ্যও করে না, বরং তাহারা আছে  
এতদুভয়ের মাঝে মধ্যম পন্থায়।

68  
وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَمَ اللَّهُ إِلَّا بِحُكْمِ وَلَا يَرْبُونَ وَمَنْ

يَفْعُلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَاماً

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় 'নীনা লা-ইয়াদ' উনা মা'আল্লা-হি ইলা-হান আ-খারা ওয়ালা-ইয়াক' তুলুনান  
নাফছাল্লাতী হ'ব্রামাল্লা-হ ইল্লা- বিলহ' ক্রিং' ওয়ালা- ইয়াবানুনা (জ) ওয়া মাহঁ ইয়াফ' আল  
য'-'-লিকা ইয়ালক'-' আছ-'-মা-।

তরজমা

এবং তাহারা আল্লাহর সঙ্গে কোন ইলাহকে ডাকে না। আল্লাহ ঘাহার হত্যা নিষেধ করিয়াছেন,  
যথার্থ কারণ ব্যতিরেকে তাহাকে হত্যা করে না এবং ব্যভিচার করে না। যে এইগুলি করে সে  
শাস্তি ভোগ করিবে।

69 **يُضَعِّفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَاجِنًا**

প্রতিবর্ণায়ন

ইউদ-'-'-আফ লাভুল 'আয-'-'-বু ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি ওয়া ইয়াখলুদ ফীহি মুহা-না-।

তরজমা

কিয়ামতের দিন উহার শাস্তি দ্বিগুণ করা হইবে এবং সেখানে সে স্থায়ী হইবে হীন অবস্থায় :

70

**إِلَّا مَنْ تَابَ وَأَمْنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سِيَّاتِهِمْ حَسَنَتِ ۝ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا**



প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা- মাঁ তা-বা ওয়া আ-মানা ওয়া 'আমিলা 'আমালাঁ সা-লিহ'-' ফাউলা-ইকা  
ইউবাদিলুল্লা-হ ছাইয়িআ-তিহিম হ'চানা-তিও (ট) ওয়া কা-নাল্লা-হ গাফুরারুরাহ'-'মা-।

তরজমা

তাহারা নয়, যাহারা তওবা করে, ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে। আল্লাহ উহাদের পাপ পরিবর্তন  
করিয়া দিবেন পুণ্যের দ্বারা। আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

71

**وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাঁ তা-বা ওয়া 'আমিলা সা-লিহ'-' ফাইল্লাহু ইয়াতুর ইলাল্লা-হি মাতা-বা-।

তরজমা

যে ব্যক্তি তওবা করে ও সৎকর্ম করে সে সম্পূর্ণরূপে আল্লাহর অভিমুখী হয়।

72

**وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الرُّزْوَرْ ۝ وَإِذَا مَرْءُوا بِاللَّغْوِ مُرْدَوًا كِرَامًا**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় 'নীনা লা- ইয়াশহাদুনাখুবুরা (ঐ) ওয়া ইয-'-'- মারবু বিল্লাগবি' মারবু কিরা-মা-।

তরজমা

এবং যাহারা মিথ্যা সাক্ষ দেয় না এবং অসার ত্রিপ্যাকলাপের সম্মুখীন হইলে স্বীয় মর্যাদার সঙ্গে  
উহা পরিহার করিয়া চলে।

73

**وَالَّذِينَ إِذَا دُرْكُرُوا بِأَيْتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخْرُفُوا عَلَيْهَا صَنَّا وَعُنْيَانًا**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় 'নীনা ইয-'-'- যু'ক্রিবু বিআ-য়া-তি রাবিহিম লাম ইয়াখিরবু 'আলাইহা- সুম্মাঁ ওয়া  
'টমইয়া-না-।

তরজমা

এবং যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের আয়াত স্মরণ করাইয়া দিলে উহার প্রতি অঙ্গ এবং বধিরসদৃশ আচরণ করে না,

74

وَالَّذِينَ يُقُولُونَ رَبَّنَا هُبْ لَنَا مِنْ أَرْزَاقِنَا وَدُرْيَتِنَا قُرْقَةً عَيْنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُشَقَّينَ إِمَامًا [৩]

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়-পীনা ইয়াকু-লুনা রাবানা- হাবলানা- মিন আবওয়া-জিনা- ওয়া যু- ররিইত্যা- তিন কুররাতা আ-ইউনিও ওয়াজ-আলনা- লিলমুত্তাক-পীনা ইমা-মা-।

এবং যাহারা প্রার্থনা করে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদের জন্য এমন স্তু ও সন্তান-সন্ততি দান কর যাহারা হইবে আমাদের জন্য নয়ানপ্রীতিকর এবং আমাদেরকে কর মুত্তাকীদের জন্য অনুসরণযোগ্য।

তরজমা

أُولَئِكَ يُجْزِئُونَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقِّئُونَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَّيْ [৪]

প্রতিবর্ণায়ন

উলা- ইকা ইউজবাওনাল গুরফাতা বিমা- সাবারু ওয়া ইউলাক-ওনা ফীহা- তাহি-ইইয়াতাওঁ ওয়া ছালা-মা-।

তরজমা

তাহাদেরকে প্রতিদান দেওয়া হইবে জান্নাতের সুউচ্চ কক্ষ যেহেতু তাহারা ছিল ধৈর্যশীল, তাহাদেরকে সেখানে অভ্যর্থনা করা হইবে অভিবাদন ও সালাম সহকারে।

প্রতিবর্ণায়ন

খা-লিদীনা ফীহা-; হ-চুনাত মুছতাক-রারাওঁ ওয়া মুক-মা-।

তরজমা

সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে। আশুয়াস্ত্বল ও বসতি হিসাবে উহা কত উৎকৃষ্ট।

خَلِيلِيْنَ فِيهَا حَسْنَتٌ مُسْتَقْرًا وَمُقَاماً [৫]

প্রতিবর্ণায়ন

কু-ল মা- ইয়া-বাউ বিকুম রাবী লাওলা- দু-আ-উকুম (জ) ফাক-দ কায-য-বতুম ফাছাওফা ইয়াকুনু লিবা-মা-।

তরজমা

বল, ‘তোমরা আমার প্রতিপালককে না ডাকিলে তাঁহার কিছুই আসে যায় না। তোমরা অস্মীকার করিয়াছ, ফলে অচিরে নামিয়া আসিবে অপরিহার্য শাস্তি।

## الشعراء - Ash-Shu`ara'-শুআরা

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

প্রতিবর্ণায়ন

ত-ই-ছী-ম মী-ম।

তরজমা

তা-সীন-মাম।

تِلْكَ أَيْتُ الْكِتَبِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন তিলকা আ-য়া-তুল কিতা-বিল মুবীন।

তরজমা এইগুলি সুস্পষ্ট কিতাবের আয়াত।

لَعَلَّكَ بَاخْرُونَ فَسَكَ الْأَلَّا يُكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন লা'আল্লাকা বা-খি'উন্ নাফছাকা আল্লা- ইয়াকুনু মু'মিনীন।

তরজমা উহারা মু'মিন হইতেছে না বলিয়া তুমি হয়ত মনোকটে আবিনাশি হইয়া পড়িবে।

إِنَّ نَشَانَنِّيْلَ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ أَيَّةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ رَهَنَ حَضِيعِينَ ﴿٣﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন ইন্ন নাশা' নুনাবিল 'আলাইহিম মিনাছামা~ই আ-ইয়াতাঃ ফাজ-ন্নাত আ'না-কুহুম লাহা খা-দি'স্ন।

তরজমা আমি ইচ্ছা করিলে আকাশ হইতে উহাদের নিকট এক নির্দশন প্রেরণ করিতাম, ফলে উহাদের গ্রীবা বিনত হইয়া পড়িত উহার প্রতি।

وَمَا يَأْتِيْهِمْ مِنْ ذُكْرِ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدِّثٌ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُغْرِضِينَ ﴿٤﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা-ইয়াতাইহিম মিং যি'করিম মিনার রাহ'মা-নি মুহ'দাছি'ন ইল্লা- কা-নু 'আনহু মু'রিদ' নৈ।

তরজমা যথনই উহাদের কাছে দয়ামহের নিকট হইতে কোন নৃতন উপদেশ আসে, তখনই উহারা উহা হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয়।

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسِيَّاطِهِمْ أَنْبَأُوا مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِزُونَ ﴿٥﴾

6

প্রতিবর্ণায়ন ফাক'দ কায'য'বু ফাছাইয়া'তীহিম আম্বা~উ মা- কা-নু বিহী ইয়াছতাহ্বিউন।

তরজমা উহারা তো অস্বীকার করিয়াছে। সুতরাং উহারা যাহা লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত তাহার প্রকৃত বার্তা তাহাদের নিকট শিঘ্রই আসিয়া পড়িবে।

أَوْلَئِرِ وَإِلَى الْأَرْضِ كَمَا أَبْتَثْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ ذَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿٦﴾

7

প্রতিবর্ণায়ন আওয়ালাম ইয়ারাও ইলাল আরদি' কাম আম্বাতনা-ফীহা- মিং কুল্লি ঝাওজিং কারীম।

তরজমা উহারা কি ঘমীনের দিকে লক্ষ্য করে না ? আমি উহাতে প্রত্যেক প্রকারের কত উৎকৃষ্ট উদ্ভিদ উদ্গত করিয়াছি।

إِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٧﴾

8

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা ফী য'লিকা লাআ-ইয়াতাও (ট) ওয়ামা- কা-না আকছ'রুহুম মু'মিনীন।

তরজমা নিশ্চয় ইহাতে আছে নির্দশন, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই মু'মিন নহে।

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۝

9

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্না রাবুকা লাহুওয়াল ‘আবীবুর রাহ’ীম।

তরজমা নিশ্চয় তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।

وَإِذَا نَادَى رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنِ ائْتِ الْقَوْمَ الظَّلِيلِينَ ۝

10

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়’ না-দা- রাবুকা মৃছা-আনিতিল ক’ওমাজ় জ’-লিমীন।

তরজমা স্মরণ কর, যখন তোমার প্রতিপালক মুসাকে ডাকিয়া বলিলেন, ‘তুমি জালিম সম্প্রদায়ের নিকট ঘাও,

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۝ لَا يَتَّقُونَ ۝

11

প্রতিবর্ণায়ন ক’ওমা ফির‘আওনা (্খ) আলা- ইয়াত্রাকু’ন।

তরজমা ‘ফির‘আওনের সম্প্রদায়ের নিকট; উহারা কি ভয় করেন না ?’

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُنَكِّبُونِ ۝

12

প্রতিবর্ণায়ন ক’-লা রাবি ইন্নী-আখা-ফু আই ইউকায়’ঘি’বুন।

তরজমা তখন সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমি আশংকা করি যে, উহারা আমাকে অস্ত্রিকার করিবে,

وَيَضِيقُ صَدْرِيٌ وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَى هُرُونَ ۝

13

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াদ’ীকুঁ সাদরী ওয়ালা-ইয়াংত ‘লিকুঁ লিছা-নী ফাআরছিল ইলা- হা-বুন।

তরজমা ‘এবং আমার হৃদয় সংকুচিত হইয়া পড়িতেছে, আর আমার জিহ্বা তো সাবলীল নাই ! সুতরাং হারানের প্রতিও প্রত্যাদেশ পাঠাও।

وَلَهُمْ عَيْنَ دَبْ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ۝

14

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালাহুম ‘আলাইইয়া ঘ’ম্বুং ফাআখা-ফু আই ইয়াক’তুলুন।

তরজমা ‘আমার বিরচন্দ্রে তো উহাদের এক অভিযোগ আছে, আমি আশংকা করি উহারা আমাকে হত্যা করিবে।’

قَالَ كَلَّا ۝ فَادْهَبِإِلَيْنَا إِنَّا مَعْكُمْ مُّسْتَعِونَ ۝

15

প্রতিবর্ণায়ন ক’-লা কাল্লা- (ঢ) ফায়’হাবা-বিআ-ঘা-তিনা-ইন্না মা‘আকুম মুছতামি’উন।

তরজমা আল্লাহ বলিলেন, ‘না, কথনই নহে, অতএব তোমরা উভয়ে আমার নিদর্শনসহ ঘাও, আমি তো তোমাদের সঙ্গে আছি, শুব্রণকারী।

فَإِنَّمَا فِرْعَوْنَ فَقُولَّا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَلَمِينَ ۝

16

প্রতিবর্ণায়ন	ফা'তিহ্যা- ফির'আওনা ফাকু'লা~ ইন্না-রাছুলু রাবিল 'আ-লামীন।	
তরজমা	'অতএব তোমরা উভয়ে ফির'আওনের নিকট ঘাও এবং বল, 'আমরা তো জগতসমূহের প্রতিপালকের রাসূল,	17 أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٧﴾
প্রতিবর্ণায়ন	আন আরছিল মা'আনা- বানী~ইছরা~সেল।	
তরজমা	'আমাদের সঙ্গে যাইতে দাও বনী ইসরাইলকে।'	18 قَالَ اللَّهُ نُرِيكَ فِينَا وَلِيَدَا وَلِبَشْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سَنِينَ ﴿١٨﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লা আলাম নুরাবিকা ফীনা- ওয়ালীদাও ওয়ালাবিছ তা ফীনা- মিন 'উমুরিকা ছিনীন।	
তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'আমরা কি তোমাকে শেশবে আমাদের মধ্যে লালন-পালন করি নাই ? আর তুমি তো তোমার জীবনের বহু বৎসর আমাদের মধ্যে কাটাইয়াছ,	19 وَفَعْلَتْ فَعْلَتَكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكُفَّارِينَ ﴿١٩﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফা'আলতা ফা'লাতাকাল্লাতী ফা'আলতা ওয়াআংতা মিনাল কা-ফিরীন।	
তরজমা	'এবং তুমি তোমার কর্ম ঘাহা করিবার তাহা তো করিয়াছ ; তুমি অকৃতজ্ঞ।'	20 قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٠﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লা ফা'আলতুহা~ ইয়াও ওয়া আনা মিনাদ'দ'~ল্লীন।	
তরজমা	মুসা বলিল, 'আমি তো ইহা করিয়াছিলাম তখন, যখন ছিলাম অনবধান।	21 فَقَرِزْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبْتِي رَبِّيْ حُكْمًا وَجَعَلْتِي مِنَ الْمُرْسِلِينَ ﴿٢١﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফাফারারতু মিংকুম লাম্মা-খিফত্তকুম ফাওয়াহাবালী রাকী হ'ক্মাওঁ ওয়া জা'আলানী মিনাল মুরাছালীন।	
তরজমা	'অতঃপর আমি যখন তোমাদের ভয়ে ভীত হইলাম তখন আমি তোমাদের নিকট হইতে পলাইয়া গিয়াছিলাম। তৎপর আমার প্রতিপালক আমাকে জ্ঞান দান করিয়াছেন এবং আমাকে রাসূল করিয়াছেন।	22 وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمْنَهَا عَلَىٰ أَنْ عَبَدْتَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٢﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তিলকা নি'মাতুং তামুন্নহা- 'আলাইয়া আন 'আবাস্তা বানী~ইছরা~সেল।	
তরজমা	'আমার প্রতি তোমার যে অনুগ্রহের কথা উল্লেখ করিতেছ, তাহা তো এই যে, তুমি বনী ইসরাইলকে দাসে পরিষ্ঠত করিয়াছ।'	23 قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَارْبُ الْعَلَمِينَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লা ফির'আওনু ওয়ামা-রাবুল 'আ-লামীন।	
তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'জগতসম্মতের প্রতিপালক আবার কী ?'	
		24 ﴿ قَالَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْقِنِينَ ﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লা রাবুছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ওয়ামা- বাইনাহমা- (ট) ইং কুংতুম মুকি'নীন।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'তিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুর প্রতিপালক, যদি তোমরা নিশ্চিত বিশ্বাসী হও।'	
		25 ﴿ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَعِفُونَ ﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লা লিমান হ'ওলাহু~ আলা- তাছতামি'উন।	
তরজমা	ফির'আওন তাহার পারিষদবর্গকে লক্ষ্য করিয়া বলিল, 'তোমরা শুনিতেছ তো !'	
		26 ﴿ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ أَبَّيكُمْ الْأَوَّلِينَ ﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লা রাবুকুম ওয়ারাবু আবা~ইকুমুল আওওয়ালীন।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'তিনি তোমাদের প্রতিপালক এবং তোমাদের পূর্বপুরুষগণেরও প্রতিপালক।'	
		27 ﴿ قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمْ يَجِدْنُونَ ﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লা ইন্না রাচুলাকুমুল্লায~ উরছিলা ইলাইকুম লামাজনুন।	
তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'তোমাদের প্রতি প্রেরিত তোমাদের রাসূল তো নিশ্চয়ই পাগল।'	
		28 ﴿ قَالَ رَبُّ الْمَثَرِيقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লা রাবুল মাশরিক' ওয়াল মাগরিবি ওয়ামা- বাইনাহমা- (ট) ইং কুংতুম তা'কি'লুন।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'তিনি পূর্ব ও পশ্চিমের এবং উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুর প্রতিপালক; যদি তোমরা বুঝিতে !'	
		29 ﴿ قَالَ لَيْسِي اتَّخَذْتَ إِلَهًا غَيْرِي لَا جَعَلْنَاكَ مِنَ الْمُسْجُونِينَ ﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লা লাইনিত্তাখায'তা ইলা-হান গাইরী লাআজ'আলান্নাকা মিনাল মাছজুনীন।	
তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'তুমি যদি আমার পরিবর্তে অন্যকে ইলাহৰপে গ্রহণ কর আমি তোমাকে অবশ্যই কারারাম্ভ করিব।'	
		30 ﴿ قَالَ أَوْلَوْ جَعْنَاكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লা আওয়ালাও জিতুকা বিশাইয়িম মুবীন।	

তরজমা

মুসা বলিল, ‘আমি যদি তোমার নিকট কোন স্পষ্ট নির্দেশন আনয়ন করি, তবুও ?’

31

قَالَ فَتِّيْلَةُ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّدِيقِينَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা'-লা ফা'-তি বিহী~ ইং কুংতা মিনাসসা-দিক'-ীন।

তরজমা

ফির 'আওন বলিল, 'তুমি যদি সত্যবাদী হও তবে উহা উপস্থিত কর।'

32

فَأَذْقِهِ عَصَمَهُ فَإِذَا هِيَ شَجَّبَ مَنْ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফা'আলক'-~ 'আসা-হু ফাইয'-~ হিয়া ছু~ 'বা-নুম মুবান।

তরজমা

অতঃপর মুসা তাহার লাঠি নিক্ষেপ করিলে তৎক্ষণাত উহা এক সাক্ষাৎ অজগর হইল।

33

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া নাবা'আ ইয়াদাহু ফাইয'-~ হিয়া বাইদ'-~ উ লিনা-জি রীন।

তরজমা

এবং মুসা হাত বাহির করিল আর তৎক্ষণাত উহা দর্শকদের দ্রষ্টিতে শুভ্র উজ্জ্বল প্রতিভাত হইল।

34

قَالَ لِلْمَلِكَ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا سَحْرٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা'-লা লিলমালায়ি হ'-ওলাহু~ ইন্না হা-য'-~ লাছা-হি'রুন 'আলীম।

তরজমা

ফির 'আওন তাহার পারিষদবর্গকে বলিল, 'এ তো এক সুদক্ষ জাদুকর !

35

يُرِيدُ أَنْ يُغْرِبَ كُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسُخْرَةٍ فَمَا ذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইউরীদু আই ইউখ্রিজাকুম মিন আরদি'কুম বিছিহ'রিহী (ق) ফামা-য'-তা'মুরুন।

তরজমা

'এ তোমাদেরকে তোমাদের দেশ হইতে তাহার জাদুবলে বহিষ্কার করিতে চায়। এখন তোমরা কী করিতে বল ?'

36

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهْ وَابْعَثْ فِي السَّدَآءِنْ خَشِرِينَ ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা'-লু~ আরজিহ ওয়া আখা-হু ওয়াব'আছ' ফিল মাদা-ইনি হ'-~ শিরীন।

তরজমা

উহারা বলিল, 'তাহাকে ও তাহার ভ্রাতাকে কিছু অবকাশ দাও এবং নগরে নগরে সংগ্রাহকদেরকে পাঠাও,

37

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَارِ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া'তুকা বিকুল্লি ছাহ'-হ'-~ রিন 'আলীম।

তরজমা

'যেন তাহারা তোমার নিকট প্রতিটি অভিজ্ঞ জাদুকর উপস্থিত করে।'

38

فَجِئْهُ السَّحْرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمِ مَعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাজুমি'আছ' ছাহ'-রাতু লিমীক'-~ তি ইয়াওমিম মা'লুম।

তরজমা

অতঃপর এক নির্ধারিত দিনে নিদিষ্ট সময়ে জাদুকরদেরকে একত্র করা হইল,

وَقَيْلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾ 39

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'লা লিন্না-ছি হাল আংতুম মুজতামি'উন।

তরজমা

এবং মোকদ্দেরকে বলা হইল, 'তোমরাও সমবেত হইতেছ কি ?

نَعَلَنَا تَقْبِيعُ السَّحْرَةِ إِنْ كَانُوا مِنَ الْغَلِيْبِينَ ﴿٤٠﴾ 40

প্রতিবর্ণায়ন

লা'আল্লানা- নাভাবি'উচ্ছ ছাহ'রাতা ইং কা-নু হুমুল গা-লিবীন।

তরজমা

'যেন আমরা জাদুকরদের অনুসরণ করিতে পারি, যদি উহারা বিজয়ী হয়।'

فَلَمَّا جَاءَ السَّحْرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ إِنَّنَا لَأَجْرَإِنْ كَنَّا نَحْنُ الْغَلِيْبِينَ ﴿٤١﴾ 41

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা- জা~আছছাহ'রাতু ক'~লু লিফির'আওনা আইন্না লানা- লাআজরান ইং কুন্না-  
নাহ'নুল গা-লিবীন।

তরজমা

অতঃপর জাদুকরেরা আসিয়া ফিরা'আওনকে বলিল, 'আমরা যদি বিজয়ী হই আমাদের জন  
পুরস্কার থাকিবে তো ?

قَالَ نَعَمْ وَإِنْ كُمْ إِذَا لَمْنَ الْمَقْرِبِينَ ﴿٤٢﴾ 42

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা না'আম ওয়া ইন্নাকুম ইয়ামিনাল মুক'র্বাবীন।

তরজমা

ফিরা'আওন বলিল, 'হঁয়া, তখন তোমরা অবশ্যই আমার ঘনিষ্ঠদের শামিল হইবে।'

قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَقْوَمْ مَا أَنْتُمْ مُلْقُوْنَ ﴿٤٣﴾ 43

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা লাভম মূচ্ছা~ আলকু~ মা~আংতুম মুলকু~ন।

তরজমা

মূসা উহাদেরকে বলিল, 'তোমাদের যাহা নিশ্চেপ করিবার তাহা নিশ্চেপ কর।'

فَأَنْقُوا حِبَالَهُمْ وَعَصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعَزْرَةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَلِيْبُونَ ﴿٤٤﴾ 44

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআলক'ও হি~বা-লাভম ওয়া 'ইসিইইয়াভম ওয়া ক'~লু বি'ইব্বাতি ফির'আওনা ইন্না-  
লানাহ'নুল গা-লিবুন।

তরজমা

অতঃপর উহারা উহাদের রজ্জু ও লাঠি নিশ্চেপ করিল এবং উহারা বলিল, 'ফির'আওনের  
ইব্বতের শপথ ! আমরাই বিজয়ী হইব।'

فَأَذْقُهُ مُؤْسِي عَصَمَهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَهُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾ 45

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআলক'~ মূচ্ছা- 'আসা-হু ফাইয়া~- হিহিয়া তালক'ফু মা-ইয়া'ফিকুন।

তরজমা

অতঃপর মূসা তাহার লাঠি নিশ্চেপ করিল, সহসা উহাদের অলীক সৃষ্টিগুলিকে গ্রাস করিতে  
লাগিল।

فَأُلْقِيَ السَّحْرُ عَلَىٰ سَجِيدِينَ ۝ 46

প্রতিবর্ণায়ন ফাউলকি যাছ ছাহ রাতু ছা-জিদীন।

তরজমা তখন জাদুকরেরা সিজ্দাবনত হইয়া পড়িল।

قَاتُوا أَمَنًا بِرِبِّ الْعَلَمِينَ ۝ 47

প্রতিবর্ণায়ন ক'লু~ আ-মান্না- বিরাবিল ‘আ-লামীন।

তরজমা এবং বলিল, ‘আমরা দৈমান আনন্দান করিলাম জগৎসমূহের প্রতিপালকের প্রতি-

رَبِّ مُوسَى وَهُرُونَ ۝ 48

প্রতিবর্ণায়ন রাবির মূছা-ওয়াহা-বুন।

তরজমা ‘যিনি মূসা ও হারনেরও প্রতিপালক।’

قَالَ أَمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ تَكِبِيرُكُمُ الَّذِي عَلِمْتُمُ السِّحْرَ فَلَسْوَفَ تَعْلَمُونَ لَا قَطْعَنَ ۝ 49

أَنْبَيْكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَا وَصْلَبَنَكُمْ أَجْمَعِينَ ۝

ক'লা আ-মাংতুম লাহু ক'বলা আন আ-য'না লাকুম (জ) ইন্নাহু লাকাবীরু কুম্ভায়ী

‘আল্লামাকুমুছ ছিহ রা (জ) ফালাছাওফা তা'লামুনা (ঠ) লাউক'ান্তি'আন্না আইদিয়াকুম ওয়া

প্রতিবর্ণায়ন আরজুলাকুম মিন খিলা-ফিও ওয়ালাউসালিবানাকুম আজমা'ঙ্গন।

তরজমা ফির 'আওন বলিল, 'কী ! আমি তোমাদেরকে অনুমতি দেওয়ার পূর্বেই তোমরা উহাতে বিশ্বাস করিলে ? সে-ই তো তোমাদের প্রধান যে তোমাদেরকে জাদু শিক্ষা দিয়াছে। শিষ্যই তোমরা ইহার পরিশাম জানিবে। আমি অবশ্যই তোমাদের হাত এবং তোমাদের পা বিপরীত দিক হইতে কর্তন করিব এবং তোমাদের সকলকে শূলবিদ্ধ করিবই।'

قَاتُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَى رِبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ۝ 50

প্রতিবর্ণায়ন ক'লু লা-দ'ইরা (জ) ইন্না~ ইলা- রাবিনা- মুংক'লিবুন।

তরজমা উহারা বলিল, 'কোন ক্ষতি নাই, আমরা আমাদের প্রতিপালকের নিকটই প্রত্যাবর্তন করিব।

إِنَّا نَطْعَمُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا حَطَّيْنَا أَنْ كَنَّا آوَى الْمُؤْمِنِينَ ۝ 51

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না-নাত'মা'উ আই ইউগফিরালানা- রাবুনা- খাত'ইয়া-না~আং কুন্না~ আওওয়ালাল মু'মিনীন।

তরজমা 'আমরা তো আশা করি, আমাদের প্রতিপালক আমাদের অপরাধ মার্জনা করিবেন, কারণ আমরা মু'মিনদের মধ্যে অগ্রণী।'

52

وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعَبْدِنِي إِنَّكُمْ مُتَّبِعُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আওহ-ইনা-ইলা-মুছা-আন আছরিব-ইবা-দী- ইন্নাকুম মুত্তাবা-উন।

তরজমা

আমি মূসার প্রতি ওহী করিয়াছিলাম এই মর্মে : ‘আমার বান্দাদেরকে লইয়া রাত্রিকালে বাহির হও, তোমাদের তো পশ্চাদ্বাবন করা হইবে।’

53

فَآزَّلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَارِينَ حَشِيرِينَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফা-আরছালা ফির‘আওনু ফিল মাদা-ইনি হ-শিরীন।

তরজমা

অতঃপর ফির‘আওন শহরে শহরে লোক সংগ্রহকারী পাঠাইল,

54

إِنْ هُوَ لَاءُ لَشِرِّ دِمَةٍ قَلِيلُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না হা-উলা-ই লাশিরায়ি-মাতুং ক-লীলুন।

তরজমা

এই বলিয়া, ‘ইহারা তো ক্ষুদ্র একটি দল

55

وَلَانَّهُمْ لَنَا لَغَائِبُونَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নাভম লানা- লাগা- ইজু- ন।

তরজমা

এবং ‘উহারা তো আমাদের ক্রেতে উদ্বেক করিয়াছে ;

56

وَلَانَّا كَجِيْعٌ حَذِرُونَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্না- লাজামী-উন হ-মি-রুন।

তরজমা

এবং আমরা তো সকলেই সদাশঃকিত।’

57

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنْتِ وَعُيُونِ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফা-আখ্রাজনা-ভম মিং জান্না-তিওঁ ওয়া ‘উয়ুন।

তরজমা

পরিশামে আমি ফির‘আওন গোষ্ঠীকে বহিষ্কার করিলাম উহাদের উদ্যানরাজি ও প্রস্তুবণ হইতে

58

وَكُنْوِزِ وَمَقَامِ كَرِيمٍ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কুনুরিওঁ ওয়া মাক-মি- কারীম।

তরজমা

এবং ধনভাঙার ও সুরম্য সৌধমালা হইতে।

59

كَذِلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কায়-লিকা (৬) ওয়া আওরাছ-না-হা- বানী- ইছরা-ঈল।

তরজমা

এইরপট ঘটিয়াছিল এবং বনী ইসরাইলকে করিয়াছিলাম এই সমুদয়ের অধিকারী।

60

فَأَبْعَثْنَاهُمْ مُشْرِقِينَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআতবা'উহ্ম মুশরিক পীন।

তরজমা

টহারা সুযোদয়কানে তাহাদের পশ্চাতে আসিয়া পড়িল।

فَلَيْسَاتِرَاءُ الْجَمِيعُ قَالَ أَصْحَبُ مُوسَى إِنَّا لَمُدْرُكُونَ ﴿٦١﴾

61

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা-তারা-আল জাম'আ-নি কা'-লা আসহ'-বু মৃছা-ইন্না- লামুদরাকুন।

তরজমা

অতঃপর ঘথন দুই দল পরস্পরকে দেখিল, তখন মূসার সঙ্গীরা বলিল, ‘আমরা তো ধরা পড়িয়া গেলাম।’

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّيْ سَيِّهِمْدِيْنَ ﴿٦٢﴾

62

প্রতিবর্ণায়ন

কা'-লা কাল্লা- (জ) ইন্না মা'ইয়া রাবী ছাইয়াহদীন।

তরজমা

মূসা বলিল, ‘কখনই নহে ! আমার সঙ্গে আছেন আমার প্রতিপালক ; সতুর তিনি আমাকে পথনির্দেশ করিবেন।’

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْ مُوسَى أَنِ اضْرِبْ بِعَصَابَ الْبَحْرِ فَأَنْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالْطُّوْدِ الْعَظِيْمِ ﴿٦٣﴾

63

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআওহ'-ইনা-ইলা- মৃছা-আনিদ্রিব বি'আসাকাল বাহ'-রা (ট) ফাংফালাক'- ফাকা-না কুল্লু ফিরকি'- কাত'-ত'-ওদিল 'আজ'-ীম।

তরজমা

অতঃপর মূসার প্রতি ওহী করিলাম, ‘তোমার ঘষ্টি দ্বারা সমুদ্রে আঘাত কর।’ ফলে উহা বিভক্ত হইয়া প্রত্যেক ভাগ বিশাল পর্বতসদৃশ হইয়া গেল :

وَأَزْلَفْنَا شَمَ الْأَخْرِيْنَ ﴿٦٤﴾

64

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আঝলাফ্না- ছ'-ম্মাল আ-খারীন।

তরজমা

আমি সেখানে উপনীত করিলাম অপর দলটিকে,

وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِيْنَ ﴿٦٥﴾

65

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আংজাইনা-মৃছা- ওয়ামাম' মা'আহু- আজমা'ইন।

তরজমা

এবং আমি উদ্ধার করিলাম মূসা ও তাহার সঙ্গী সকলকে,

ثُمَّ أَغْرِقْنَا الْأَخْرِيْنَ ﴿٦٦﴾

66

প্রতিবর্ণায়ন

ছ'-ম্মা আগরাক'-নাল আ-খারীন।

তরজমা

তৎপর নিমজ্জিত করিলাম অপর দলটিকে।

إِنَّ فِي ذِلِّكَ لَا يَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٧﴾

67

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ফী যা'-লিকা লাআ-যাতাওঁ (ট) ওয়ামা-কা-না আকছ'-রংহ্ম মু'মিনীন।

তরজমা

ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই মু'মিন নহে।

68 ﴿٦٨﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না রাবুকা লাহুওয়াল ‘আবীবুর রাহ’ীম।
তরজমা	তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।

69 ﴿٦٩﴾ وَاتْلُ عَلَيْهِمْ تَبَآءَابْرَاهِيمَ

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্লু ‘আলাইহিম নাবাআ ইবরা-হীম।
তরজমা	উহাদের নিকট ইব্রাহীমের বৃত্তান্ত বর্ণনা কর।

70 ﴿٧٠﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়’ ক’-লা লিআবীহি ওয়া ক’ওমিহী মা-তা’বুদুন।
তরজমা	সে ঘথন তাহার পিতা ও তাহার সম্পদায়কে বলিয়াছিল, ‘তোমরা কিসের ‘ইবাদত কর?’

71 ﴿٧١﴾ قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُ لَهَا كِفَافٌ

প্রতিবর্ণায়ন	ক’-লু না’বুদু আসনা-মাং ফানাজ ল্লু লাহা- ‘আ-কিফীন।
তরজমা	উহারা বলিল, ‘আমরা মূর্তির পূজা করি এবং আমরা নিষ্ঠার সঙ্গে উহাদের পূজায় নিরত থাকিব।’

72 ﴿٧٢﴾ قَالَ هَلْ يَسْتَعْوِنُكُمْ إِذْ تَدْعُونَ

প্রতিবর্ণায়ন	ক’-লা হাল ইয়াছ্মা’উনাকুম ইয়’ তাদ’উন।
তরজমা	সে বলিল, ‘তোমরা প্রার্থনা করিলে উহারা কি শুনে?’

73 ﴿٧٣﴾ أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ

প্রতিবর্ণায়ন	আও ইয়াংফা’উনাকুম আও ইয়াদু’ররূন।
তরজমা	‘অথবা উহারা কি তোমাদের উপকার কিংবা অপকার করিতে পারে?’

74 ﴿٧٤﴾ قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذِيلَكَ يَفْعَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন	ক’-লু বাল ওয়া জাদনা’আ-বা-আনা- কায়’-লিকা ইয়াফ’আলুন।
তরজমা	উহারা বলিল, ‘না, তবে আমরা আমাদের পিতৃপুরুষদেরকে এইরপট করিতে দেখিয়াছি।’

75 ﴿٧٥﴾ قَالَ أَفَرَعِيتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ

প্রতিবর্ণায়ন	ক’-লা আফারাআইতুম মা-কুংতুম তা’বুদুন।
তরজমা	সে বলিল, ‘তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ, কিসের পূজা করিতেছ,

۷۶ أَذْهِمْ وَأَبْآءُكُمْ الْقَدْمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন  
আংতুম ওয়া আ-বা-উকুমুল আক-দামুন ।  
তরজমা ‘তোমরা এবং তোমাদের অতীত পিতৃপুরুষেরা?’

۷۷ فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبُّ الْعَالَمِينَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ফাইন্নাহম ‘আদুওউল্লী’ ইল্লা- রাবাল ‘আ-লামীন ।  
তরজমা ‘উহারা সকলেই আমার শক্র, জগতসমূহের প্রতিপালক ব্যতীত;

۷۸ إِنَّمَا حَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِي بِنِ

প্রতিবর্ণায়ন  
আল্লায় ‘খালাক’নী ফাহওয়া ইয়াহ্দীন ।  
তরজমা ‘যিনি আমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন, তিনিই আমাকে পথ প্রদর্শন করেন।

۷۹ وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِي

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াল্লায় ‘হওয়া ইউত’ ‘ইযুনী ওয়া ইয়াছক’নী ।  
তরজমা ‘তিনিই আমাকে দান করেন আহার্য ও পানীয়।

۸۰ وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِي

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইয়া- মারিদ- তু ফাহওয়া ইয়াশফীন ।  
তরজমা ‘এবং রোগাক্রান্ত হইলে তিনিই আমাকে রোগমুক্ত করেন ;

۸۱ وَالَّذِي يُبَيِّنُنِي ثُمَّ يُحِبِّي

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াল্লায় ‘ইউমীতুনী ছু- ম্মা ইউহ- ঈন ।  
তরজমা ‘এবং তিনিই আমার মৃত্যু ঘটাইবেন, অতঃপর পুনর্জীবিত করিবেন।

۸۲ وَالَّذِي أَطْعَعْتُمْ أَنْ يَعْفَرِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াল্লায় ‘আত-মা-উ আই ইয়াগফিরালী খাত- ‘আতী ইয়াওমাদ- দীন ।  
তরজমা ‘এবং আশা করি, তিনি কিয়ামত দিবসে আমার অপরাধ মার্জনা করিয়া দিবেন।

۸۳ رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَحْقِنِي بِالصَّلِحِينَ

প্রতিবর্ণায়ন  
রাবির হাবলী হ-কমাওঁ ওয়া আলহি-ক-নী বিসসা-লিহ-নী ।  
তরজমা ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমাকে জ্ঞান দান কর এবং সৎকর্মপরায়ণদের শামিল কর।

۸۴ وَاجْعَلْ لِي سَانَ صَدِيقًا فِي الْأَخْرِيَنَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াজ-আল্লী লিছা-না সিদ্ধি-ঁ ফিল আ-খিরীন ।  
তরজমা ‘আমাকে পরবর্তীদের মধ্যে ঘশন্নী কর,

وَاجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

85

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াজ'আল্লী মিঁও ওয়ারাহ'তি জান্নাতিন্ না'ঙ্গে।

তরজমা 'এবং আমাকে সুখময় জান্নাতের অধিকারীদের অন্তর্ভুক্ত কর,

وَاغْفِرْ لِأَنِّي كَانَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

86

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াগফির লিআবী~ ইন্নাহু কা-না মিনাদ-দ'-ল্লীন,

তরজমা 'আর আমার পিতাকে ক্ষমা কর, তিনি তো পথভ্রষ্টদের শামিল ছিলেন।

وَلَا تُخْزِنِ يَوْمَ يُبَعَثُونَ ﴿٨٧﴾

87

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা- তুখবিনী ইয়াওমা ইউব'আছ'ন।

তরজমা 'এবং আমাকে লাঞ্ছিত করিও না পুনরঢান দিবসে

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بُنُونَ ﴿٨٨﴾

88

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াওমা লা- ইয়াংফা'উ মা-লুওঁ ওয়ালা- বানুন।

তরজমা 'যেদিন ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি কোন কাজে আসিবে না ;

إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

89

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না- মান আতল্লা-হা বিক'লবিং ছালীম।

তরজমা 'সেদিন উপকৃত হইবে কেবল সে, যে আল্লাহ'র নিকট আসিবে বিশুদ্ধ অন্তকরণ লইয়া।'

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

90

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া উঝলিফাতিল জান্নাতু লিল্মুত্তাক'নীন।

তরজমা মুত্তাক'দের নিকটবর্তো করা হইবে জান্নাত,

وَبُرِزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَوَّينَ ﴿٩١﴾

91

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া বুর্রিবাতিল জাহ'নীমু লিল্গা-ব'নীন।

তরজমা এবং পথভ্রষ্টদের জন্য উন্মোচিত করা হইবে জাহান্যাম ;

وَقَيْلَ لَهُمْ آيَاتًا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

92

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াক'লা লাহুম আইনামা- কুংতুম তা'বুদুন।

তরজমা উহাদেরকে বলা হইবে, 'তাহারা কোথায়, তোমরা যাহাদের 'ইবাদত করিতে-

مِنْ دُونِ اللَّهِ هُلْ يَنْصُرُونَ كُمْ أَوْ يَنْصِرُونَ ﴿٩٣﴾

93

প্রতিবর্ণায়ন মিং দুনিল্লাহি (ط) হাল ইয়াংসুরুনাকুম আও ইয়াংতাসিরুন।

তরজমা ‘আল্লাহর পরিবর্তে ? উহারা কি তোমাদের সাহায্য করিতে পারে অথবা উহারা কি আত্মরক্ষা করিতে সক্ষম ?

فَكُبِّلُوا فِيهَا هُمْ وَالْعَاقُونَ ﴿٩٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাকুবকিবু ফীহা- হুম ওয়াল্গা-উন।

তরজমা অতঃপর উহাদেরকে এবং পথদ্রষ্টদেরকে জাহান্মামে নিক্ষেপ করা হইবে অধোমুখী করিয়া,

وَجُنُودُ الْبَلِيْسِ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াজুন্দু ইবলীছা আজমা’উন।

তরজমা এবং ইব্লীসের বাহিনীর সকলকেও।

قَاتُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِّسُونَ ﴿٩٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন কা’-লু ওয়া হুম ফীহা- ইয়াখতাসিমূন।

তরজমা উহারা সেখানে বিতর্কে লিপ্ত হইয়া বলিবে,

تَالِلِ إِنْ كُتَّابِيْ فَصَلِّ مُمِينِ ﴿٩٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন তাল্লা-হি ইং কুল্লা-লাফী দালা-লিম মুবীন।

তরজমা ‘আল্লাহর শপথ ! আমরা তো স্পষ্ট বিপ্রান্তিতেই ছিলাম,

إِذْ نَسِيْكُمْ بِرِّ الْعَلَيْمِينَ ﴿٩٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়’ নুচাও’বে ‘ীকুম বিরাবিল ‘আ-লামীন।

তরজমা ‘যথন আমরা তোমাদেরকে জগতসমূহের প্রতিপালকের সমকক্ষ গণ্য করিতাম।

وَمَا أَضَلْنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা’আদ’ল্লানা’ইল্লাল মুজরিমূন।

তরজমা ‘আমাদেরকে দুষ্কৃতিকারীরাই বিপ্রান্ত করিয়াছিল।

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফামা- লানা- মিং শা-ফি’ঈন।

তরজমা ‘পরিণামে আমাদের কোন সুপারিশকারী নাই।

وَلَا صَدِيقٌ حَمِيمٌ ﴿١٠١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা সাদীকি’ন হ’মীম।

তরজমা ‘এবং কোন সহদয় বন্ধুও নাই।

فَلَوْاَنَّ لَنَا كَرَّةً فَتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফালাও আন্না লানা- কার্রাতাং ফানাকুনা মিনাল মু'মিনীন।

তরজমা 'হায়, যদি আমাদের একবার প্রতাবর্তনের সুযোগ ঘটিত, তাহা হইলে আমরা মু'মিনদের অস্তুর্ভুক্ত হইয়া থাইতাম!

إِنَّ فِي ذِكْرِ لَأْيَةٍ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-যাতাও (ط) ওয়ামা-কা-না আকছ 'রাখ্ম মু'মিনীন।

তরজমা ইহাতে অবশ্যই নিদশন রহিয়াছে, কিন্তু উহাদের অধিকাংশ মু'মিন নহে।

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাহুওয়াল 'আবীবুর রাহ'ীম।

তরজমা তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।

كَذَّبَتْ قَوْمٌ نُوحًا الْمُرْسِلِينَ ﴿١٠٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন কায়'্য'বাত ক'ওমু নৃহি'নিল মুরছালীন।

তরজমা নৃহের সম্পূদায় রাসূলগণের প্রতি মিথ্যা আরোপ করিয়াছিল।

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخْوَهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়' ক'লা লাহুম আখুহ্ম নৃহ'ন 'আলা- তাত্রাকু'ন।

তরজমা যথন উহাদের ভ্রাতা নৃহ উহাদেরকে বলিল, 'তোমরা কি সাবধান হইবে না ?

إِنَّنِي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন্নী লাকুম রাছুলুন আমীন।

তরজমা 'আমি তো তোমাদের জন্য এক বিশুস্ত রাসূল।

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَآتِيْعُونَ ﴿١٠٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাত্তাকু'ল্লা-হা ওয়া আত'ী'উন।

তরজমা 'অতএব তোমরা আন্নাতকে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর।

وَمَا آتَئْلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنَّ أَجْرَى إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা~আছালুকুম 'আলাইহি মিন আজরিন (জ) ইন আজরিয়া ইল্লা- 'আলা-রাবিল 'আ-লামীন।

তরজমা 'আমি তোমাদের নিকট ইহার জন্য কোন প্রতিদান চাহি না ; আমার পুরস্কার তো জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকটই আছে।

فَإِنَّقُوا اللَّهُ وَأَطِينُعُونَ ﴿١١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাত্তাকুঁল্লা-হা ওয়াআত-‘ী‘উন।

তরজমা ‘সুতরাং তোমরা আল্লাহকে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর।’

قَاتُوا أَنْوَمِنْ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذُلُونَ ﴿١١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন কঁ-লু~ আনু’মিনু লাকা ওয়াত্তাবা‘আকাল আরয়’লুন।

তরজমা উহারা বলিল, ‘আমরা কি তোমার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করিব অথচ ইতরজনেরা তোমার অনুসরণ করিতেছে ?’

قَالَ وَمَا عَلِمْتِ بِسَاكِنِوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন কঁ-লা ওয়ামা- ‘ইলমী বিমা- কা-নু ইয়া‘মালুন।

তরজমা নৃহ বলিল, ‘উহারা কী করিত তাহা আমার জানা নাই।’

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَى رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন হি-ছা-বুহম ইল্লা- ‘আলা- রাখী লাও তাশ’উরুন।

তরজমা উহাদের হিসাব গ্রহণ তো আমার প্রতিপালকেরই কাজ; যদি তোমরা বুঝিতে!

وَمَا آنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা~আনা বিতঁ-রিদিল মু’মিনীন।

তরজমা ‘মু’মিনদেরকে তাড়াইয়া দেওয়া আমার কাজ নহে।

إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّسِّيْنَ ﴿١١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন আনা ইল্লা- নায’ীরুম্ মুবীন।

তরজমা ‘আমি তো কেবল একজন স্পষ্ট সতর্ককারী।’

قَاتُوا إِنْ لَمْ تَتَعَاهِدْ يَنْوُحْ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন কঁ-লু লাইল্লাম তাংতাহি ইয়া-নৃহঁ লাতাকুনান্না মিনাল মারজুমীন।

তরজমা উহারা বলিল, ‘হে নৃহ ! তুমি যদি নিবৃত্ত না হও তবে তুমি অবশ্যই প্রস্তরাঘাতে নিহতদের শামিল হইবে।’

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِيْ كَذَّبُونَ ﴿١١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন কঁ-লা রাখি ইন্না কঁওমী কঁয়্যাবুন।

তরজমা নৃহ বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমার সম্পদায়ই তো আমাকে অস্বীকার করিতেছে।

118 فَأَفْتَحْ بَيْنِيْ وَبَيْنَهُمْ فَتَحَا وَنَجَّنِيْ وَمَنْ مَعَيْ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٨﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ফাফ্তাহ' বাইনী ওয়া বাইনাহুম ফাত্হ'। ওয়া নাজিনী ওয়ামাম মা'ইয়া মিনাল মু'মিনীন।  
**তরজমা** 'সুতরাং তুমি আমার ও উহাদের মধ্যে স্পষ্ট মীমাংসা করিয়া দাও এবং আমাকে ও আমার সঙ্গে ঘোসব মু'মিন আছে, তাহাদেরকে রক্ষা কর।'

119 فَأَنْجَيْلَهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ الْمُشْحُوْنِ ﴿١١٩﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ফাআংজাইনা-হ ওয়ামাম মা'আহু ফিল ফুল্কিল মাশহু'ন।  
**তরজমা** অতঃপর আমি তাহাকে ও তাহার সঙ্গে ঘাহারা ছিল, তাহাদেরকে রক্ষা করিলাম বোৰাই নৌযানে।

120 ثُمَّ أَغْرِقْنَا بَعْدُ الْبَقِيْنَ ﴿١٢٠﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ছ' স্মা আগরাক'না- বা'দুল বা-ক'ীন।  
**তরজমা** তৎপর অবশিষ্ট সকলকে নিমজ্জিত করিলাম।

121 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۚ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٢١﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইন্না ফী যা'-লিকা লাআ-যাতাও (ط) ওয়ামা কা-না আকচ'রহুম মু'মিনীন।  
**তরজমা** ইহাতে অবশ্যই রহিয়াছে নির্দশন, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই বিশ্বাসী নহে।

122 وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়া ইন্না রাবাকা লাহুওয়াল 'আবীবুর রাহ'ীম।  
**তরজমা** এবং তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাত্রমশালী, পরম দয়ালু।

123 كَذَبَتْ عَادٌ الْمُرْسِلِيْنَ ﴿١٢٣﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** কায'য'বাত 'আ-দুনিল মুরছালীন।  
**তরজমা** 'আদ সম্প্রদায় রাসূলগণকে অস্তিকার করিয়াছিল।

124 إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخْوَهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَسْقُوْنَ ﴿١٢٤﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইয' কা'-লা লাহুম আখুহুম হুদুন 'আলা- তাত্তাকু'ন।  
**তরজমা** যখন উহাদের ভাতা হুদ উহাদেরকে বলিল, 'তোমরা কি সাবধান হইবে না ?

125 إِنِّيْ تَكُمْ رَسُوْلَ أَمِيْنَ ﴿١٢٥﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইন্নী লাকুম রাছুলুন আমীন।  
**তরজমা** 'আমি তো তোমাদের জন্য এক বিশুস্ত রাসূল।

فَإِنَّقُوا اللَّهُ وَأَطِينُونَ ﴿١٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাত্তাকু'ল্লা-হা ওয়াআত'ী'উন।

তরজমা 'অতএব আল্লাহকে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর।

وَمَا آسَلْكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنَّ أَجْرَى إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা~আছালুকুম 'আলাইহি মিন আজরিন (জ) ইন আজরিয়া ইল্লা- 'আলা- রাবিল 'আ-লামীন।

তরজমা 'আমি তোমাদের নিকট ইহার জন্য কোন প্রতিদান চাহি না, আমার পুরস্কার তো জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট আছে।

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِبْعٍ أَيَّةً تَعْبِشُونَ ﴿١٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন আতাবনুনা বিকুল্লি রী'ইন আ-য়াতাং তা'বাছ'ন।

তরজমা 'তোমরা কি প্রতিটি উচ্চ স্থানে স্মৃতিস্থ নির্মাণ করিতেছ নিরথক ?

وَتَنَخْدُونَ مَصَانِعَ تَعْلَكُمْ مَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া তাত্তাখিয়ু'না মাসা-নি'আ লা'আল্লাকুম তাখ্লুদুন।

তরজমা 'আর তোমরা প্রাসাদ নির্মাণ করিতেছ এই মনে করিয়া যে, তোমরা চিরস্থায়ী হইবে।

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَارِينَ ﴿١٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয'।- বাত'শ্রতুম বাত'শ্রতুম জাকুবা-রীন।

তরজমা 'এবং ঘথন তোমরা আঘাত হান তথন আঘাত হানিয়া থাক কঠোরভাবে।

فَإِنَّقُوا اللَّهُ وَأَطِينُونَ ﴿١٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাত্তাকু'ল্লা-হা ওয়া আত'ী'উন।

তরজমা 'অতএব তোমরা আল্লাহকে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর।

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াত্তাকু'ল্লাম' আমাদাকুম বিমা- তা'লামুন।

তরজমা 'ভয় কর তাঁহাকে যিনি তোমাদেরকে দান করিয়াছেন সেই সমুদয়, যাহা তোমরা জান।

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَّبَيْنَ ﴿١٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন আমাদাকুম বিআন'আ-মিওঁ ওয়াবানীন।

তরজমা 'তিনি তোমাদেরকে দান করিয়াছেন চতুষ্পদ জন্ম ও সন্তান-সন্ততি।

وَجَنْتٍ وَعِيْمٍ ۖ ١٣٤

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া জান্নাতিও ওয়া ‘উইয়ুন।

তরজমা      ‘উদ্যান ও প্রস্তুবণ;

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۖ ١٣٥

প্রতিবর্ণায়ন      ইন্নী~আখা-ফু ‘আলাইকুম ‘আয়া-বা ইয়াওমিন ‘আজ~শীম।

তরজমা      ‘আমি তো তোমাদের জন্য আশংকা করি মহাদিবসের শাস্তির।’

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوْ عَذَابٌ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَعِظِينَ ۖ ١٣٦

প্রতিবর্ণায়ন      ক~লু ছাওয়া~উন ‘আলাইনা~ আওয়া ‘আজ~ তা আম লাম তাকুম মিনাল ওয়া‘ইজ~শীন।

তরজমা      উহারা বলিল, ‘তুমি উপদেশ দাও অথবা না-ই দাও, উভয়ই আমাদের জন্য সমান।

إِنْ هَذَا إِلَّا حُلْقُ الْأَوَّلِينَ ۖ ١٣٧

প্রতিবর্ণায়ন      ইন হা-য~ইন্না-খুলুকু~ল আওয়ালীন।

তরজমা      ইহা তো পূর্ববর্তীদেরই স্মভাব।

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ۖ ١٣٨

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়ামা-নাহ~নু বিমু‘আয~য~বীন।

তরজমা      ‘আমরা শাস্তিপ্রাপ্তদের শামিল নহি।’

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ۖ ١٣٩

প্রতিবর্ণায়ন      ফাকায~য~বুহু ফাআহলাকনা-হুম (ط) ইন্না ফী য~লিকা লাআ-যাতাও (ط) ওয়ামা- কা-না

আকছ~রঞ্চুম মু~মিনীন।

তরজমা      অতঃপর উহারা তাহাকে প্রত্যাখ্যান করিল এবং আমি উহাদেরকে ধ্বংস করিলাম। ইহাতে

অবশ্যই আছে নিদর্শন; কিন্তু উহাদের অধিকাংশই মু~মিন নহে।

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۖ ١٤٠

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া ইন্না রাববাকা লাহওয়াল ‘আবীবুর রাহ~শীম।

তরজমা      এবং তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।

كَذَّبَتْ شَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ۖ ١٤١

প্রতিবর্ণায়ন      কায~য~বাত ছ~মুদুল মুরছালীন।

তরজমা      সামুদ সম্পূর্ণে রাসূলগণকে অস্তীকার করিয়াছিল।

142

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخْوَهُمْ صَلِّ عَلَى الَّتِي تَقُولُونَ ﴿١٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়' কা'-লা লাভুম আখুভুম সা-লিহু'ন 'আলা- তাভাকু'ন।

তরজমা

যথন উহাদের ভ্রাতা সালিহ উহাদেরকে বলিন, 'তোমরা কি সাবধান হইবে না ?

143

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নী লাকুম রাছুলুন আমীন।

তরজমা

'আমি তো তোমাদের জন্য এক বিশুস্ত রাসূল।

144

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাভাকু'ল্লা-হা ওয়া আত-শী'উন।

তরজমা

'অতএব তোমরা আল্লাহকে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর,

145

وَمَا آتَيْتُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنَّ أَجْرَى لِلْأَعْلَمِينَ ﴿١٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~আছআলুকুম 'আলাইহি মিন আজরিন (জ) ইন আজরিয়া ইল্লা- 'আলা- রাবিল 'আ-  
লামীন।

তরজমা

'আমি তোমাদের নিকট ইহার জন্য কোন প্রতিদান চাহি না, আমার পুরস্কার তো জগতসমূহের  
প্রতিপালকের নিকটই আছে।

146

أَتُنَزِّلُ كُنْ فِي مَا هُنَّا أَمْبِينَ ﴿١٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আতু তরাকুনা ফী মা-হা-হনা~আ-মিনীন।

তরজমা

'তোমাদেরকে কি নিরাপদ অবস্থায় ছাড়িয়া রাখা হইবে, যাহা এইথানে আছে উহাতে-

147

فِي جَنَّتٍ وَّعِيمُونِ ﴿١٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফী জান্না-তিওঁ ওয়া 'উইয়ুন।

তরজমা

'উদ্যানে, প্রস্রবণে

148

وَزُرُوعٍ وَّنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ঝুরু'ইওঁ ওয়া নাখ্লিং ত'ল 'উহা-হাদ' শীম।

তরজমা

'ও শস্যক্ষেত্রে এবং সুকোমল গুচ্ছবিশিষ্ট ধর্জুর বাগানে ?

149

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَابِ بُيُوتًا فِرِهِينَ ﴿١٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তান্হি'তুনা মিনাল জিবা-লি বুউতাং ফা-রিহীন।

তরজমা

'তোমরা তো নেপুণ্যের সঙ্গে পাহাড় কাটিয়া গৃহ নির্মাণ করিতেছ।

150

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাত্তাকুঁল্লা-হা ওয়া আত' সী'উন।

তরজমা

'তোমরা আল্লাহকে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسَرِّفِينَ ﴿١٥١﴾ 151

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- তুত' সী'উ-আম্রাল মুছুরিফীন।

তরজমা

'এবং সীমান্ধনকারীদের আদেশ মান্য করিও না;

الَّذِينَ يُقْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾ 152

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায' সীনা ইউফছিদুনা ফিল আরদি' ওয়ালা- ইউসলিহু'ন।

তরজমা

'যাহারা পৃথিবীতে অশান্তি সৃষ্টি করে, শান্তি স্থাপন করে না।'

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾ 153

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-'লু-'ইন্নাম-'আংতা মিনাল মুছাহ-'হ'রীন।

তরজমা

উহারা বলিল, 'তুমি তো জাদুগন্তদের অন্যত্যম।

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَإِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُهْدِقِينَ ﴿١٥٤﴾ 154

প্রতিবর্ণায়ন

মা-'আংতা ইল্লা-বাশারুম মিছ' লুনা (জ) ফাঁতি বিআয়া-তিন ইং কুংতা মিনাসসা-দিক'সীন।

তরজমা

'তুমি তো আমাদের মত একজন মানুষ, কাজেই তুমি ঘদি সত্যবাদী হও তবে একটি নির্দশন উপস্থিত কর।'

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَّهَا يَنْبُرُ وَلَكُمْ شَرُبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾ 155

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-'লা হা- যি'হী না-ক'-'তুল-'লাহা- শিরবুওঁ ওয়ালাকুম শিরবু ইয়াওমিম মা'লুম।

তরজমা

সালিহ' বলিল, 'এই একটি উঞ্চো, ইহার জন্য আছে পানি পানের পালা এবং তোমাদের জন্য আছে নির্ধারিত দিনে পানি পানের পালা ;

وَلَا تَنْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذُكُمْ عَذَابٌ يَوْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٥٦﴾ 156

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- তামাছুহা- বিছু- ইং ফাইয়া'খুয'-কুম 'আয'-'বু ইয়াওমিন 'আজ'-'সীম।

তরজমা

'এবং উহার কোন অনিষ্ট সাধন করিও না; করিলে মহাদিবসের শান্তি তোমাদের উপর আপত্তি হইবে।'

فَعَقِرُوهَا فَأَصْبَحُوا نَدِمِينَ ﴿١٥٧﴾ 157

প্রতিবর্ণায়ন

ফা'আক'-'রূহা- ফাআছবাহু' না-দিমীন।

তরজমা

কিন্তু উহারা উহাকে বধ করিল, পরিশামে উহারা অনুতপ্ত হইল।

158

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

ফাআখায় ভুল ‘আয়’-বু (ট) ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-য়াতাও ; ওয়ামা- কা-ন  
আকছ রংহম মু’মিনীন।

তরজমা  
অতঃপর শাস্তি উহাদেরকে গ্রাস করিল। ইহাতে অবশ্যই রহিয়াছে নিদর্শন, কিন্তু উহাদের  
অধিকাংশই মু’মিন নহে।

159

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইন্না রাববাকা লাহুওয়াল ‘আবীবুর রাহ’-ীম।  
তরজমা  
তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাত্রমশালী, পরম দয়ালু।

160 ۲۷۳  
كَذَّبَتْ قَوْمٌ لُّوطٌ الْمُرْسَلِينَ

প্রতিবর্ণায়ন  
কায়’-যা’বাত ক’ওমু লুতি’নিল মুরছালীন।  
তরজমা  
লৃতের সম্পূদায় রাসূলগণকে অস্বীকার করিয়াছিল,

161 ۲۷۴  
إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخْوَهُمْ نُوْطٌ آلَاتَّقْنُونَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়’ ক’-লা লাহুম আখুহম লুতু’ন আলা- তাভাকু’ন।  
তরজমা  
যখন উহাদের ভ্রাতা লুত উহাদেরকে বলিল, ‘তোমরা কি সাবধান হইবে না ?

162

إِنِّي تَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿٢٧٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ইন্নী লাকুম রাছুলুন আমীন।  
তরজমা  
‘আমি তো তোমাদের জন্য এক বিশুষ্ট রাসূল।

163

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونَ ﴿٢٧٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ফাভাকু’ল্লা-হা ওয়া আত’-ই’উন।  
তরজমা  
‘সুতরাং তোমরা আল্লাহকে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর।

164

وَمَا آسَلْكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٧٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়ামা~ আছালুকুম ‘আলাইহি মিন আজরিন (জ) ইন্ন আজরিয়া ইল্লা- ‘আলা- রাবিল ‘আ-  
লামীন।  
তরজমা  
‘আমি ইহার জন্য তোমাদের নিকট কোন প্রতিদান চাহি না, আমার পুরস্কার তো জগতসমূহের  
প্রতিপালকের নিকটই আছে।

165

أَقْاتُونَ الدُّكْرَانَ مِنَ الْعَلَمِينَ ﴿٢٧٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
আতা’তুন্য’ যু’করা-না মিনাল ‘আ-লামীন।  
তরজমা  
‘বিশুজগতের মধ্যে তো তোমরাই পুরঘের সঙ্গে উপগত হও,

166 ﴿ وَتَذَرُّونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَرْوَاحِكُمْ بُلْ أَنْمُمْ قَوْمٌ عَدُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তায়া'বুনা মা- খালাক' লাকুম রাববুকুম মিন আবাওয়া-জিকুম (ট) বাল আংতুম ক'ওয়ুন  
‘আ-দুন।

তরজমা

‘এবং তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের জন্য যে স্ত্রীগণকে সৃষ্টি করিয়াছেন তাহাদেরকে তোমরা  
বর্জন করিয়া থাক। তোমরা তো সীমালংঘনকারী সম্পূদায়।’

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লু লাইল্লাম তাংতাহি ইয়া—লুতু' লাতাকুনান্না মিনাল মুখ্রাজীন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘হে লুত ! তুমি যদি নিবৃত্ত না হও, তবে অবশ্যই তুমি নির্বাসিত হইবে।’

167 ﴿ قَالُوا إِنْ لَمْ تَنْعِهِ يَلْوُطْ لَعَكُونَ مِنَ الْمُخْرِجِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'—লা ইন্নী লি'আমালিকুম মিনাল ক'—লীন।

তরজমা

লুত বলিল, ‘আমি তো তোমাদের এই কর্মকে ঘৃণা করি।

168 ﴿ قَالَ إِنِّي يَعْتَلِكُمْ مِنَ الْفَالِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

রাবির নাজজিনী ওয়া আহ্লী মিস্মা- ইয়া'মালুন।

তরজমা

‘হে আমার প্রতিপালক ! আমাকে এবং আমার পরিবার-পরিজনকে, উহারা ঘাহা করে, তাহা  
হইতে রক্ষা কর।

169 ﴿ رَبِّ نَجِّيْ فَوَأْهْلِيْ هِمَّا يَعْتَلُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফানাজ্জাইনা-ভ ওয়া আহ্লাহু' আজমা'ইন।

তরজমা

অতঃপর আমি তাহাকে এবং তাহার পরিবার-পরিজন সকলকে রক্ষা করিলাম

170 ﴿ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهَ آجْمَعِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা-‘আজুবাং ফিল গা-বিরীন।

তরজমা

এক বৃদ্ধা ব্যতীত, যে ছিল পশ্চাতে অবস্থানকারীদের অন্তর্ভুক্ত।

171 ﴿ إِلَّا حَمْوَادًا فِي الْغَبِّيْنَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হু' স্মা দাম্মারনাল আ-খারীন।

তরজমা

অতঃপর অপর সকলকে ধ্বংস করিলাম।

172 ﴿ ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخَرِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আমত'রনা- ‘আলাইহিম মাত'রাং (জ) ফাছা-আ মাত'রাল মুংয'রীন।

173 ﴿ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطْرًا فَسَاءَ مَطْرُ الْمُنْذَرِينَ ﴾

তরজমা

তাহাদের উপর শাস্তিমূলক বৃষ্টি বর্ষণ করিয়াছিলাম, ভৌতি প্রদর্শিতদের জন্য এই বৃষ্টি ছিল কত নিকৃষ্ট।

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَدَيْهُ<sup>١74</sup> وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ফী যাঁ-লিকা লাআ-য়াতাওঁ (ط) ওয়ামা-কা-না আকছ’রহুম মু’মিনীন।

তরজমা

ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই মু’মিন নহে।

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَرِيزُ الرَّحِيمُ<sup>١75</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্না রাক্বাকা লাহুওয়াল ‘আবীবুর রাহ’ীম।

তরজমা

তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।

كَذَبَ أَصْلُبُ لُجْيَةُ الْمُرْسَلِينَ<sup>١76</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

কায’য’বা আসহা-বুল আইকতিল মুরছালীন।

তরজমা

আয়াকাবাসীরা রাসূলগণকে অস্মীকার করিয়াছিল,

إِذْ قَالَ لَهُمْ شَعِيبٌ أَلَا تَتَقْوُنَ<sup>١77</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ইয’ কা-লা লাহুম শু’আইবুন আলা- তাত্তাকুন।

তরজমা

যথেন শু’আয়াব উহাদেরকে বলিয়াছিল, তোমরা কি সাবধান হইবে না?

إِنِّي لَكُمْ رَسُولُ أَمِينٍ<sup>١78</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নী লাকুম রাচ্ছুন আমীন।

তরজমা

‘আমি তো তোমাদের জন্য এক বিশুস্ত রাসূল।

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ<sup>١79</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ফাভাকু-ঢ্বা-হা ওয়া আত’ীউন।

তরজমা

‘সুতরাং তোমরা আল্লাহকে ভয় কর ও আমার আনুগত্য কর।

وَمَا آتَئْلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنَّ أَجْرَى إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَلَمِينَ<sup>١80</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-আচ্চালুকুম ‘আলাইহি মিন আজরিন (জ) ইন আজরিয়া ইন্না- ‘আলা- রাবিল ‘আ-লামীন।

তরজমা

‘আমি তোমাদের নিকট ইহার জন্য কোন প্রতিদান চাহি না। আমার পুরস্কার তো জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকটই আছে।

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ<sup>١81</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

আওফুল কাইলা ওয়ালা- তাকুন মিনাল মুখছিরীন।

তরজমা ‘তোমরা মাপে পূর্ণ মাত্রায় দিবে ; যাহারা মাপে ঘাটতি করে তোমরা তাহাদের অন্তর্ভুক্ত হইও না।

وَإِنْوَا بِالْقُسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াবিনু বিলকি’ছ্ত’-ছিল মুছতাক’ীম।

তরজমা ‘এবং ওজন করিবে সঠিক দাঁড়িপাল্লায়।

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা- তা’ব্খাচুন্না-ছা আশইয়া- আভৃম ওয়ালা- তা’ছ’-।ও ফিল আরদি’ মুফছিদীন।

তরজমা ‘লোকদেরকে তাহাদের প্রাপ্ত বস্তু কম দিবে না এবং পৃথিবীতে বিপর্যয় ঘটাইবে না।

وَاتَّقُوا إِلَّيْهِ خَلْقُكُمْ وَاجْبِلَةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াত্তাকু’ল্লায়’ খালাক’কুম ওয়াল জিবিল্লাতাল আওওয়ালীন।

তরজমা ‘এবং ভয় কর তাঁহাকে যিনি তোমাদেরকে ও তোমাদের পূর্বে যাহারা গত হইয়াছে তাহাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন।’

قَاتُوا إِنَّمَا آتَتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক’-লু’- ইন্নামা- আংতা মিনাল মুছাহ’হ’রীন।

তরজমা উহারা বলিল, ‘তুমি তো জাদুগন্তদের অন্তর্ভুক্ত ;

وَمَا آتَتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَظُنَّكَ لَمَنِ الْكَذِيلِينَ ﴿١٨٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা- আংতা ইন্না- বাশারুম মিছ’লুনা- ওয়া ইন্ নাজু’ন্নুকা নামিনাল কা-যি’বীন।

তরজমা ‘তুমি আমাদের মতই একজন মানুষ। আমরা মনে করি, তুমি মিথ্যাবাদীদের অন্যতম।

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّدِيقِينَ ﴿١٨٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাআচকি’ত’ ‘আলাইনা- কিছাফাম মিনাচ্ছামা- ই ইং কুংতা মিনাস্সা- দিক’পীন।

তরজমা ‘তুমি যদি সত্যবাদী হও তবে আকাশের এক খণ্ড আমাদের উপর ফেলিয়া দাও।’

قَالَ رَبِّيْ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক’-লা রাবী’আ’লামু বিমা-তা’মালুন।

তরজমা সে বলিল, ‘আমার প্রতিপালক ভাল জানেন তোমরা যাহা কর।’

189

فَكَذَّبُوهُ فَاخَذُهُمْ عَذَابٌ يَوْمَ الظِّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمٍ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকায়্য-বুলু ফাআখায়ালুম ‘আয়া-বু ইয়াওমিজ-জু লাতি (ট) ইন্নাহু কা-না ‘আয়া-বা ইয়াওমিন ‘আজ-ীম।

তরজমা

অতঃপর উহারা তাহাকে প্রত্যাখ্যান করিল, পরে উহাদেরকে মেঘাচ্ছন্ন দিবসের শাস্তি গ্রাস করিল। ইহা তো ছিল এক ভীষণ দিবসের শাস্তি !

190

إِنَّ فِي ذِلِّكَ لَأِيَّةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-য়াতাও (ট) ওয়ামা- কা-না আকছ-রাম্মুম মু'মিনীন।  
ইহাতে অবশ্যই রহিয়াছে নিদর্শন, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই মু'মিন নহে।

তরজমা

وَلَانَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্না রাববাকা লালুওয়াল ‘আবীবুর রাহ-ীম।

তরজমা

এবং তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।

192

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَلَمِينَ ﴿١٩٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নাহু লাতাংবীলু রাবিল ‘আ-লামীন।

তরজমা

নিশ্চয়ই আল-কুরআন জগতসমূহের প্রতিপালক হইতে অবতীর্ণ।

193

نَزَّلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

নাবালা বিহির বৃহৎ আমীন।

তরজমা

জিব্রাইল ইহা লইয়া অবতরণ করিয়াছে

194

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

‘আ-লা ক’লবিকা লিতাকুনা মিনাল মুংফি’রীন।

তরজমা

তোমার হৃদয়ে, যাহাতে তুমি সতর্ককারী হইতে পার।

195

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

বিলিছা-নিন ‘আরাবিইয়িম মুবীন।

তরজমা

অবতীর্ণ করা হইয়াছে সুস্পষ্ট আরবী ভাষায়।

196

وَإِنَّهُ لَفِي رُبُّ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নাহু লাফী ঝুবুরিল আওওয়ালীন।

তরজমা

পূর্ববর্তী কিতাবসমূহে অবশ্যই ইহার উল্লেখ আছে।

197

أَوَلَمْ يَكُنْ لَّهُ أَيَّةً أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاؤُ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٩٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালাম ইয়াকুল্লাহুম আ-য়াতান আই ইয়া'লামাহু 'উলামা~উ বানী~ইছরা~ঙেল।

তরজমা

বনী ইস্রাইলের পঞ্জিতগণ ইহা অবগত আছে-ইহা কি উহাদের জন্য নিদর্শন নহে ?

وَلَوْ نَرَلْهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাও নাবাল্লাহু 'আলা-বা'দি'ল আ'জামীন।

তরজমা

আমি ঘদি ইহা কোন আ'জামীর প্রতি অবতীর্ণ করিতাম

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাক 'রাআহু 'আলাইহিম মা-কা-নু বিহী মু'মিনীন।

তরজমা

এবং উহা সে উহাদের নিকট পাঠ করিত, তবে উহারা উহাতে দৈমান আনিত না :

كَذِلِكَ سَلَكْتُنَّهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কায'-'লিকা ছালাকনা-হু ফী কু'লুবিল মুজরিমীন।

তরজমা

এইভাবে আমি অপরাধীদের অন্তরে অবিশ্বাস সংঘার করিয়াছি।

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা- ইউ'মিনুনা বিহী হ-'ত্তা- ইয়ারাউল 'আয'-'বাল আলীম।

তরজমা

উহারা ইহাতে দৈমান আনিবে না ঘতক্ষণ না উহারা মর্মন্তুদ শাস্তি প্রত্যক্ষ করে;

فَيَأْتِيهِمْ بَعْدَهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়া'তিয়াহুম বাগতাতাও ওয়াহুম লা-ইয়াশ'উরুন।

তরজমা

ফলে তাহা উহাদের নিকট আসিয়া পড়িবে আকস্মিকভাবে ; উহারা কিছুই ঝুঁকিতে পারিবে না।

فَيَقُولُوا هُلْ تَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়াকু'লু হাল নাহ'নু মুংজ'ৱুন।

তরজমা

তখন উহারা বলিবে, 'আমাদেরকে কি অবকাশ দেওয়া হইবে ?'

أَفَبَعْدَ أَبْنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফাৰিব'আয'-'বিলা -ইয়াছতা'জিলুন।

তরজমা

উহারা কি তবে আমার শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে চায় ?

أَفَرَيْتَ إِنْ مَتَعْنَهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফাৰাআইতা ইমাত্তা'না-হুম ছিনীন।

তরজমা

তুমি ভাবিয়া দেখ ঘদি আমি তাহাদেরকে দীর্ঘকাল ভোগ-বিলাস করিতে দেই,

206 ﴿٢٦﴾ ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ

প্রতিবর্ণায়ন ছুঁ ম্মা জা ~ আহম মা- কা-নূ ইউ'আদুন।

তরজমা এবং পরে উহাদেরকে যে বিষয়ে সতর্ক করা হইয়াছিল তাহা উহাদের নিকট আসিয়া পড়ে,

207 ﴿٢٧﴾ مَا أَخْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُتَعَوَّنَ

প্রতিবর্ণায়ন মা ~ আগনা- ‘আনহুম মা- কা-নূ ইউমাভা’উন।

তরজমা তখন উহাদের ভোগ-বিলাসের উপকরণ উহাদের কোন কাজে আসিবে কি ?

208 ﴿٢٨﴾ وَمَا آهَلْكُنَا مِنْ قَرِيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা ~ আহ্লাকনা- মিং কংরাইয়াতিন ইল্লা- লাহা- মুঘি বুন।

তরজমা আমি এমন কোন জনপদ ধ্বংস করি নাই শাহার জন্য সতর্ককারী ছিল না ;

209 ﴿٢٩﴾ ذِكْرِيٌ وَمَا كُلُّ ظَلَمٍ بِهِ يُنْ

প্রতিবর্ণায়ন যি করা- (ম) ওয়ামা- কুনা- জঁ- লিমীন।

তরজমা ইহা উপদেশম্বরপ, আর আমি অন্যায়াচারী নই,

210 ﴿٣٠﴾ وَمَا تَرَزَّلْتُ بِهِ الشَّيْطِينُ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা তানাববালাত বিহিশ্শাইয়া- ত শীন।

তরজমা শয়তানেরা উহাসহ অবর্তীর্ণ হয় নাই।

211 ﴿٣١﴾ وَمَا يَبْغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِعُونَ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা- ইয়াম্বাগী লাহুম ওয়ামা- ইয়াচ্চতাত শীন।

তরজমা উহারা এই কাজের ঘোগ্য নয় এবং উহারা ইহার সামর্থ্যও রাখে না।

212 ﴿٣٢﴾ إِنْهُمْ عَنِ السَّبِيعِ لَمَعْزُولُونَ

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লাহম ‘আনিচ্ছাম ‘ই লামা ‘বুলুন।

তরজমা উহাদেরকে তো শুবনের সুযোগ হইতে দূরে রাখা হইয়াছে।

213 ﴿٣٣﴾ فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذَّبِينَ

প্রতিবর্ণায়ন ফালা- তাদ ‘উ মা ‘আল্লা- হি ইলা- হান আ- খারা ফাতাকুনা মিনাল মু ‘আয় ‘বান।

তরজমা অতএব তুমি অন্য কোন ইলাহকে আল্লাহর সঙ্গে ডাকিও না, ডাকিলে তুমি শাস্তিপ্রাপ্তদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।

214 ﴿٣٤﴾ وَأَنذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرِبِينَ

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংখি'র 'আশীরাতাকাল আক'রাবীন ।	215
তরজমা	তোমার নিকট-আভীয়বর্গকে সতর্ক করিয়া দাও।	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াখ্ফিদ' জানা-হ'কা লিমানিত্তাবা'আকা মিনাল মু'মিনীন ।	216
তরজমা	এবং ঘাহারা তোমার অনুসরণ করে সেই সমস্ত মু'মিনদের প্রতি বিনয়ী হও।	
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন 'আসাওকা ফাক'ুল ইন্নী বারী-উম মিমা- তা'মালুন ।	217
তরজমা	উহারা যদি তোমার অবাধ্যতা করে, তুমি বলিও, 'তোমরা যাহা কর তাহা হচ্ছে আমি দায়মুক্ত।'	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাওয়াক্কাল 'আলাল 'আবীবির রাহ'ীম ।	218
তরজমা	তুমি নির্ভর কর পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু আল্লাহুর উপর,	
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায় 'ইয়ারা-কা হ'না তাকু'ম ।	219
তরজমা	যিনি তোমাকে দেখেন যখন তুমি দণ্ডযামান হও,	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাক'ল্লুবাকা ফিছ্ছা-জিদীন ।	220
তরজমা	এবং দেখেন সিজ্দাকারীদের সঙ্গে তোমার উর্তাবসা।	
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াতু হওয়াছ ছামী'উল 'আলীম ।	221
তরজমা	তিনি তো সর্বশোতো, সর্বজ।	
প্রতিবর্ণায়ন	হাল উনাবিউকুম 'আলা- মাং তানাব্বালুশ শাইয়া-ত'ীন ।	222
তরজমা	তোমাদেরকে কি আমি জানাইব কাহার নিকট শয়াতানরা অবতীর্ণ হয় ?	
প্রতিবর্ণায়ন	তানাব্বালু 'আলা-কুল্লি আফফা-কিন আছী' ম ।	
তরজমা	উহারা অবতীর্ণ হয় প্রত্যেকটি ঘোর মিথ্যাবাদী ও পাপীর নিকট।	

يُلْقَوْنَ السَّعَى وَأَكْثَرُهُمْ كُذَّابُونَ ﴿٢٣﴾

223

প্রতিবর্ণায়ন ইউলকুন্নাহাম'আ ওয়া আকছ'রহুম কা-ফি-বুন।

তরজমা উহারা কান পাতিয়া থাকে এবং উহাদের অধিকাংশই মিথ্যাবাদী।

وَالشُّعَرَاءُ يَتَبَعِّهُمُ الْغَاوَنَ ﴿٢٤﴾

224

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াশ্শু'আরা-উ ইয়াতাবি'উহুমুল গা-উন।

তরজমা এবং কবিদেরকে অনুসরণ করে বিভাস্তরাহী।

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيَّسُونَ ﴿٢٥﴾

225

প্রতিবর্ণায়ন আলাম তারা আন্নাহুম ফী কুল্লি ওয়াদিই ইয়াহীমুন।

তরজমা তুমি কি দেখ না উহারা উদ্ব্রাস্ত হইয়া প্রত্যেক উপত্যকায় ঘুরিয়া বেড়ায় ?

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

226

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আন্নাহুম ইয়াকুন্নামা-লা-ইয়াফ'আলুন।

তরজমা এবং তাহারা তো বলে ঘাহা তাহারা করে না।

إِلَّا الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَبَلُوا الصِّلْحَتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَأَنْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلِمُوا وَسَيَعْلَمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٧﴾

227

ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلِبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٨﴾

ইলাল্লায় শীনা আ-মানু ওয়া 'আমিলুস্সা-লিহ'-তি ওয়া য-কারুল্লা-হা কাছ-শীরাওঁ

ওয়াত্তাসারু মিম বা'দি মা- জু-লিমু (ط) ওয়া ছাইয়া'লামুল লায় শীনা জালামু~ আইইয়া

প্রতিবর্ণায়ন মুংক-লাবিই ইয়াংক-লিবুন।

কিন্তু উহারা ব্যতীত, ঘাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে এবং আন্নাহকে অধিক স্মরণ করে ও অত্যাচারিত হইবার পর প্রতিশোধ গ্রহণ করে। অত্যাচারীরা শিষ্টাচারে কোন্ স্থলে উহারা প্রত্যাবর্তন করিবে।

## النَّعْل - 27 - An-Naml-নামল

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ طَسْ تِلْكَ آيَتُ الْقُرْآنِ وَهِيَ كِتَابٌ مُّبِينٌ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন তা'ন-ছী-ন (قف) তিলকা আ-য়া-তুল কুরআ-নি ওয়া কিতা-বিম মুবীন।

তরজমা তা-সীন ; এইগুলি আয়াত আল-কুরআনের এবং সুস্পষ্ট কিতাবের;

٢ هُدًى وَّبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন হৃদাওঁ ওয়া বুশরা- লিলমু'মিনীন।

তরজমা	পথনির্দেশ ও সুসংবাদ মু'মিনদের জন্য।	3
প্রতিবর্ণনা	الَّذِينَ يُقْيِسُونَ الصَّلْوَةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكُورَةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقَنُونَ ﴿١﴾	
তরজমা	আল্লায় 'নীনা ইউক 'মুনাসসালা-তা ওয়া ইউ'ত্তাব্বাকা-তা ওয়া হুম বিল আ-খিরাতি হুম ইউকি 'নূন।	
তরজমা	যাহারা সালাত কায়েম করে ও যাকাত দেয় আর তাহারাই আধিরাতে নিশ্চিত বিশ্বাসী।	4
প্রতিবর্ণনা	إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَاهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٢﴾	
তরজমা	ইহাল্লায় 'নীনা লা-ইউ'মিনুনা বিলআ-খিরাতি বাই'ইয়ানা-লাহুম আ'মা-লাহুম ফালুম ইয়া'মাহুন। যাহারা আধিরাতে বিশ্বাস করে না তাহাদের দৃষ্টিতে তাহাদের কর্মকে আমি শোভন করিয়াছি, ফলে উহারা বিভ্রান্তিতে ঘুরিয়া বেড়ায়;	
প্রতিবর্ণনা	أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ﴿٣﴾	5
তরজমা	উলা-ইকাল্লায় 'নীনা লাহুম ছু-উল 'আয'-।-বি ওয়াহুম ফিল আ-খিরাতি হুমুল আখছারুন। ইহাদেরই জন্য রহিয়াছে কঠিন শাস্তি এবং ইহারাই আধিরাতে সর্বাধিক ক্ষতিগ্রস্ত।	
প্রতিবর্ণনা	وَإِنَّكَ لَتُلَقِّي الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلَيْهِ ﴿٤﴾	6
তরজমা	ওয়া ইন্নাকা লাতুলাক্ক'ল কু'রআ-না মিন্নাদুন হ'কীমিন 'আলীম। নিশচয়ই তোমাকে আল-কুরআন দেওয়া হইতেছে প্রজাময়, সর্বজ্ঞের নিকট হইতে।	
প্রতিবর্ণনা	إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنِّي أَنْسَتُ نَارًا ۖ سَأَتِيكُمْ مِّنْهَا بِخَبْرٍ أَوْ أَتِيكُمْ بِشَهَابٍ قَبْسٍ تَعَلَّكُمْ تَضَطَّلُونَ ﴿٥﴾	7
তরজমা	ইয়' ক'-লা মূছা- লিআহ'লিহী~ ইন্নী~ আ-নাছতু না-রাং (ট) ছাআ-তীকুম মিনহা- বিখাবারিন আও আ-তীকুম বিশিহা-বিং ক'বাছিল্ লা'আল্লাকুম তাসত'লুন। স্মরণ কর সেই সময়ের কথা, যখন মূসা তাহার পরিবারবর্গকে বলিয়াছিল, 'আমি আগুন দেখিয়াছি, সতৃর আমি সেখান হইতে তোমাদের জন্য কোন খবর আনিব অথবা তোমাদের জন্য আনিব ডুলন্ত অঙ্গার, যাহাতে তোমরা আগুন পোহাইতে পার।	
প্রতিবর্ণনা	فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُوْرِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا ۖ وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَلَمِينَ ﴿٦﴾	8
তরজমা	ফালাম্মা- জা-আহা- নৃদিইয়া আম বূরিকা মাঁ ফিন্না-রি ওয়া মান হ'ওলাহা- (ট) ওয়া ছুবহ'-নাল্লা-হি রাবিল 'আ-লামীন।	

অতঃপর সে ঘথন উহার নিকট আসিল, তখন ঘোষিত হইল ‘ধন্য, ঘাহারা আছে এই আলোর  
মধ্যে এবং ঘাহারা আছে ইহার চতুর্পাশে, জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ পবিত্র ও মহিমান্বিত।

يُمُوسِي إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

9

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া-মুছা-ইন্নাহু-আনাল্লা-হল ‘আবীবুল হাকীম।

তরজমা ‘হে মুসা! আমি তো আল্লাহ, পরাক্রমশালী, প্রজাময়,

وَأَنْقِ عَصَالَكَ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهَرَّبَ كَانَهَا جَانٌ وَلِي مُدْبِرًا وَلَمْ يُعِقِبْ يُمُوسِي لَا تَخْفِ لَدَنِي ۝ ۱۰

الْمُرْسَلُونَ ﴿٢﴾

ওয়া আলকি ‘আসা-কা (খ) ফালাম্মা- রাআ-হা-তাহতাব্বু কাআন্নাহা-জা-ন্নুওঁ ওয়াল্লা-

মুদ্বিরাওঁ ওয়ালাম ইউ‘আকি’ব (খ) ইয়া-মুছা- লা-তাখাফ্ (ফ) ইন্নী লা-ইয়াখা-ফ্

লাদাইয়াল মুরছালুন।

তরজমা ‘তুমি তোমার লাঠি নিক্ষেপ কর।’ অতঃপর ঘথন সে উহাকে সর্পের ন্যায় ছুটাছুটি করিতে দেখিল

তখন সে পিছনের দিকে ছুটিতে লাগিল এবং ফিরিয়াও তাকাইল না। বলা হইল, ‘হে মুসা! ভিত

হইও না, নিশ্চয়ই আমি এমন, আমার সান্নিধ্যে রাসূলগণ ভয় পায় না;

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝ ۱۱

11

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা-মাং জালামা ছু-ম্মা বাদালা হ-চনাম বা’দা ছু-ইং ফাইন্নী গাফুরুর রাহ-ীম।

তরজমা ‘তবে ঘাহারা জুনুম করিবার পর মন্দ কর্মের পরিবর্তে সৎকর্ম করে, তাহাদের প্রতি আমি  
ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بِيَضَاءِ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ۝ فِي تِسْعِ أَيْتٍ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ لَنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا ۝ ۱۲

فِسِيقِينَ ﴿٢﴾

12

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আদ্ধিল ইয়াদাকা ফী জাইবিকা তাখ্রজ বাইদাং-আ মিন গাইরি ছু-ইং ফী তিছ‘ই আ-  
য়া-তিন ইলা- ফির‘আওনা ওয়া কাংওমিহী (খ) ইন্নাহুম কা-নু কাংওমাং ফা-ছিক নীন।

তরজমা ‘এবং তোমার হাত তোমার বগলে রাখ, ইহা বাহির হইয়া আসিবে শুভ নির্মল অবস্থায়। ইহা  
ফির‘আওন ও তাহার সম্পুদায়ের নিকট আনিত নয়। নিদর্শনের অঙ্গত। উহারা তো  
সত্যত্যাগী সম্পুদায়।’

13 فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ أَيْنَنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফালাস্মা- জা-আত্ত্বম আ-য়া-তুন- মুবসিরাতাঁ কা-লু-হা-য়া- ছিহ-রুম মুবীন।

তরজমা অতঃপর যথন উহাদের নিকট আমার স্পষ্ট নিদর্শন আসিল, উহারা বলিল, ‘ইহা সুস্পষ্ট জাদু।’

14 وَجَحَدُوا بِهَا وَأَسْتَيْقَنْتُهَا أَنْفُسُهُمْ طَلْمَأْ وَعُلْوَأْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জাহ-দু বিহা- ওয়াছতাইক-নাত্ত্বা~ আংফুচুহম জু-লমাওঁ ওয়া ‘উলুওয়াঁ (ট) ফাংজু-র কাইফা কা-না ‘আ-কি-বাতুল মুফছিদীন।

তরজমা উহারা অন্যায় ও উদ্ভিদভাবে নিদর্শনগুলি প্রত্যাখ্যান করিল, যদিও উহাদের অন্তর এইগুলিকে সত্য বলিয়া গ্রহণ করিয়াছিল। দেখ, বিপর্যয় সৃষ্টিকারীদের পরিশাম কেমন হইয়াছিল!

15

وَنَقْدَ أَتَيْنَا دَاؤَدَ وَسْلَيْمَنَ عَلَيْمًا وَقَالَا لَكُمْ دُبِّيْلِهِ الَّذِي فَضَلَّنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿৫﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক-দ আ-তাইনা-দা-উদা ওয়া চুলাইমা-না ‘ইলমান (জ) ওয়া কা-লাল হামদু লিল্লা-হিল্লায়-ী ফাদ-দ-লানা- ‘আলা- কাছ-ীরিম মিন ‘ইবা-দিহিল মু’মিনীন।

তরজমা আমি অবশ্যই দাউদ ও সুলায়মানকে জ্ঞান দান করিয়াছিলাম এবং তাহারা উভয়ে বলিয়াছিল, ‘সকল প্রশংসা আল্লাহর যিনি আমাদেরকে তাহার বহু মু’মিন বান্দাদের উপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছেন।’

16

وَوَرِثَ سُلَيْمَنُ دَاؤَدَ وَقَالَ يَا يَاهَا إِلَّا سُلَيْمَانُ عَلِّيْمَانَ مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأُتِيَّنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ

الْمِيْنُ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ওয়ারিছ- চুলাইমা-নু দা-উদা ওয়া কা-লা ইয়া-আইয়ুহান্না-ছু ‘উল্লিম্না-

মাংতি-কাত- ত-ইরি ওয়াউতীনা- মিং কুল্লি শাইয়িন (ট) ইন্না হা-য়া- লাভওয়াল ফাদ-লুল মুবীন।

তরজমা সুলায়মান হইয়াছিল দাউদের উত্তরাধিকারী এবং সে বলিয়াছিল, ‘হে মানুষ! আমাকে বিহংগকুলের ভাষা শিক্ষা দেওয়া হইয়াছে এবং আমাকে সকল কিছু দেওয়া হইয়াছে, ইহা

অবশ্যই সুস্পষ্ট অনুগ্রহ।’

17

وَحُشِّرَ لِسْلَيْمَنَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ وَالْطَّيْرِ فَهُمْ يُوَزَّعُونَ ﴿৭﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা

ওয়া ল-শিরা লিছুলাইমা-না জুন্দুহু মিনাল জিনি ওয়াল ইংছি ওয়াত-ত-ইরি ফাল্ম ইউবা'উন।  
সুলায়মানের সম্মুখে সমবেত করা হইল তাহার বাহিনীকে-জিন, মানুষ ও বিহংগকুলকে এবং  
উহাদেরকে বিনাস্ত করা হইল বিভিন্ন ব্যুহে।

**حَتَّىٰ إِذَا آتَوْعَلَ وَادِ السَّمَّلٍ قَاتُتْ نَسْلَةً يَأْيُهَا النَّسْلُ ادْخُلُوا مَسِكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَنٌ وَ**

18

**جُسُودًاٰ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা

হ-তা- ইয- আতা-ও 'আলা- ওয়া- দিন্নাম্বলি (৪) ক-লাত নামলাতুই  
ইয়া- আইযুহান্নামলুদখুলু মাছা- কিনাকুম (জ) লা- ইয়াহ-তি-মান্নাকুম ছুলাইমা-নু ওয়া জুন্দুহু  
(৪) ওয়াহম লা- ইয়াশ-উরুন।

যখন উহারা পিপোলিকা-অধ্যয়িত উপত্যকায় পৌঁছিল তখন এক পিপোলিকা বলিল, 'হে  
পিপোলিকা-বাহিনী! তোমরা তোমাদের গৃহে প্রবেশ কর, যেন সুলায়মান এবং তাহার বাহিনী  
তাহাদের অঙ্গতসারে তোমাদেরকে পদতলে পিষিয়া না ফেলে।'

**فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أُوْزِعْنِيْ أَنْ أَشْكُرْ بِعِصْمَتِكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِّدِيَّ وَأَنْ أَعْمَلْ**

19

**صَاحِحًا تَرْضُدُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكِ فِي عِبَادَكَ الصَّلِيْحِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা

ফাতাবাছচামা দ-হি-কাম মি- ক-ওলিহা- ওয়া ক-লা রাবি আওবি'নী-আন আশকুরা-  
নি-'মাতাকাল্লাতী- আন-'আমতা 'আলাইইয়া ওয়া 'আলা-ওয়া-লিদাইইয়া ওয়াআন আ'মালা সা-  
লিহ-ং তারদ-হি- ওয়া আদখিল্লী বিরাহ-মাতিকা ফী 'ইবাদিকাসসা-লিহ'নী।

সুলায়মান উহার উভিতে ম্যদু হাস্য করিল এবং বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! তুমি আমাকে  
সামর্থ্য দাও যাহাতে আমি তোমার প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিতে পারি, আমার প্রতি ও আমার  
পিতামাতার প্রতি তুমি যে অনুগ্রহ করিয়াছ তাহার জন্য এবং যাহাতে আমি সৎকার্য করিতে  
পারি, যাহা তুমি পসন্দ কর এবং তোমার অনুগ্রহে আমাকে তোমার সৎকর্মপরায়ণ বান্দাদের  
শামিল কর।'

**وَتَفَقَّدَ الطَّيْرُ فَقَالَ مَا لِي لَا أَرَى الْهُدَى هُدًى أَمْ كَانَ مِنَ الْغَافِلِينَ**

20

ওয়া তাফাক-ক-দাত- ত-ইরা ফাক-লা মা- লিইয়া লা-আরাল হৃদ্ধদা (জ) আম কা-না  
মিনাল গা-ইবীন।

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা

সুলায়মান বিহংগদলের সন্ধান লাইল এবং বলিল, 'ব্যাপার কি, হৃদ্ধদকে দেখিতেছি না যে! সে  
অনুপস্থিত না কি ?

**لَا عَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَا ذَبَحَنَّهُ أَوْ لَيَأْتِيَنِي سُلْطَنٌ مُّنِيبٌ**

21

প্রতিবর্ণায়ন	<p>লাউ'আয'যি'বান্নাহু 'আয'া-বাং শাদীদান আও লাআয'বাহ'ন্নাহু~আওলাইয়া'তিইয়ান্নী বিচ্ছুল্ত'-নিম মুবীন।</p>
তরজমা	<p>'সে উপযুক্ত কারণ না দশ্যাইলে আমি তাবশ্যই উহাকে কঠিন শাস্তি দিব অথবা ঘবেহ করিব।'</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p style="text-align: right;">فَكَثَرَ غَيْرُ بَعِيْدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ وَجَهْتُكَ مِنْ سَبَأٍ بِتَبَأْيِقِينِ ২২</p> <p>ফামাকাছ'-। গাইরা বা'ঈদিং ফাক'-লা আহ'-ত্তু বিমা- লামতুহিত' বিহী ওয়াজি'তুকা মিং ছাবাইম্ বিনাবাই ইয়াক'ীন।</p>
তরজমা	<p>অনতিবিলম্বে হৃদ্দ আসিয়া পড়িল এবং বলিল, 'আপনি যাহা অবগত নন আমি তাহা অবগত হইয়াছি এবং 'সাবা' হইতে সুনিশ্চিত সংবাদ লইয়া আসিয়াছি।</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p style="text-align: right;">إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأً تَسْلِكُهُمْ وَأُوتِيتَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ২৩</p> <p>ইংৰী ওয়াজাত্তুম রাআতাং তামলিকুহুম ওয়া উতিইয়াত মিং কুল্লি শাইয়িওঁ ওয়া লাহা- 'আরঙ্গন 'আজ'ীম।</p>
তরজমা	<p>'আমি তো এক নারীকে দেখিলাম উহাদের উপর রাজত্ব করিতেছে। তাহাকে দেওয়া হইয়াছে সকল কিছু হইতেই এবং তাহার আছে এক বিরাট সিংহাসন।</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p style="text-align: right;">وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنَ رَبِّهِمُ الشَّيْطَنُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ২৪</p> <p>ওয়া জাত্তুহা- ওয়া ক'ওমাহা- ইয়াছজ্জুনা লিশ্শামছি মিং দুনিল্লা- হি ওয়া ঝাইইয়ানা লাভুশ্ শাইত'-নু আ'মা-লাভু ফাসাদাভুম 'আনিছ্ছাবীলি ফাভুম লা- ইয়াহতাদুন।</p>
তরজমা	<p>'আমি তাহাকে ও তাহার সম্প্রদায়কে দেখিলাম তাহারা আল্লাহ'র পরিবর্তে সূর্যকে সিজ্দা করিতেছে। শয়তান উহাদের কার্যাবলী উহাদের নিকট শোভন করিয়াছে এবং উহাদেরকে সৎপথ হইতে নির্বৃত করিয়াছে, ফলে উহারা সৎপথ পায় না;</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p style="text-align: right;">أَلَا يَسْجُدُوا بِلِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تَخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ২৫</p> <p>আল্লা-ইয়াছজুন্দ লিল্লা-হিল্লায'- পী ইউখরিজুল খাবআ ফিছচামা- ওয়া-তি ওয়াল আরদি- ওয়া ইয়া'লামু মা-তুখফনা ওয়ামা- তু'লিনুন (ছিজদাহ-৮)।</p>
তরজমা	<p>'নির্বৃত করিয়াছে এইজন্য যে, উহারা যেন সিজ্দা না করে আল্লাহ'কে যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর লুক্কায়িত বস্তুকে প্রকাশ করেন, যিনি জানেন, যাহা তোমরা গোপন কর এবং যাহা তোমরা ব্যক্ত কর।</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p style="text-align: right;">اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ২৬</p> <p>আল্লা লাইলাল্লাহু রবু রুবু রুবু রুবু রুবু</p>

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহ-হু লা~ ইলা-হা ইল্লা- হুওয়া রাবুল ‘আরশিল ‘আজ ‘ীম ।

তরজমা

‘আল্লাহ, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই, তিনি মহাআরশের অধিপতি।’

قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقُتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَذِيبِينَ ﴿٢٧﴾

27

প্রতিবর্ণায়ন

কা~-লা ছানাংজু~রু আসাদাক তা আম কুংতা মিনাল কা-যি~বীন ।

তরজমা

সুলায়মান বলিল, ‘আমি দেখিব তুমি কি সত্য বলিয়াছ, না তুমি মিথ্যাবাদী ?

إِذْهَبْ بِكِتْبِيْ هَذَا فَأَلْقِهِ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَا ذَا يَزْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

28

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়-হাব বিকিতা-বী হা-যা~ ফাআলকি~হ ইলাইহিম ছু~ম্বা তাওয়াল্লা ‘আনহুম ফাংজুর মা-যা~- ইয়ারজি~উন ।

তরজমা

‘তুমি ঘাও আমার এই পত্র লইয়া এবং ইহা তাহাদের নিকট অর্পণ কর ; অতঃপর তাহাদের নিকট হইতে সরিয়া থাকিও এবং লক্ষ্য করিও তাহাদের প্রতিক্রিয়া কী ?’

قَاتَلَتْ يَأْيَهَا الْمَلَوْءَ إِلَيْنِيْ القِ لَئِنْ كَتْبَ كَرِيمُ ﴿٢٩﴾

29

প্রতিবর্ণায়ন

কা~-লাত ইয়া~আইযুহাল মালাউ ইন্নী~উলকি~য়া ইলাইইয়া কিতা-বুং কারীম ।

তরজমা

সেই নারী বলিল, ‘হে পারিষদবর্গ ! আমাকে এক সম্মানিত পত্র দেওয়া হইয়াছে :

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَنَ وَإِنَّهُ إِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

30

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাহু মিং ছুলাইয়া-না ওয়া ইন্নাহু বিছমিল্লা-হির রাহ-মা-নির রাহ ‘ীম ।

তরজমা

‘ইহা সুলায়মানের নিকট হইতে এবং ইহা এই : দয়াময়, পরম দয়ালু আল্লাহর নামে,

اَلَا تَعْلُوْ اَعَىْ وَ اَتُؤْنِيْ مُسْلِمِيْنَ ﴿٣١﴾

31

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা- তা~লু ‘আলাইইয়া ওয়া’তুনী মুছলিমীন ।

তরজমা

‘অহমিকাবশে আমাকে অমান্য করিও না, এবং আনুগত্য স্বীকার করিয়া আমার নিকট উপস্থিত হও ।’

قَاتَلَتْ يَأْيَهَا الْمَلَوْءَ اَفْتُونِيْ فِيْ اَمْرِيْ مَا كُنْتُ قَاطِعَةً اَمْ حَتَّىْ تَشَهُدُونَ ﴿٣٢﴾

32

প্রতিবর্ণায়ন

কা~-লাত ইয়া~আইযুহাল মালাউ আফতুনী ফী~আমরী (জ) মা- কুংতু কা~-তি~‘আতান আমরান হ~তা-তাশহাদুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

সেই নারী বলিল, ‘হে পারিষদবর্গ ! আমার এই সমস্যায় তোমাদের অভিমত দাও। আমি কোন ব্যাপারে চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণ করি না তোমাদের উপস্থিতি ব্যাতীত।

قَائِلُوْ اَنْحَنْ اُولُوْ اَقْوَةِ وَ اُولُوْ بَاسِ شَدِيدِ لَّ وَ الْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانْظُرِيْ مَا دَآتُمُرِيْنَ ﴿٣٣﴾

33

প্রতিবর্ণায়ন

কা~-লু নাহ~নু উলু কু~ওওয়াতিও~ওয়া উলু বা~ছিং শাদীদিও~(ল) ওয়াল আমরু ইলাইকি ফাংজু~রী মা~যা~-তা~মুরীন ।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘আমরা তো শক্তিশালী ও কর্তৃর ঘোন্দা; তবে সিদ্ধান্ত প্রহণের ক্ষমতা আপনারই,  
কো আদেশ করিবেন তাহা আপনি ভাবিয়া দেখুন।’

34

قَالَتْ إِنَّ الْمُلْكَ إِذَا دَخَلُوا قُرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعْرَةً أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذِيلَكَ يَفْعُلُونَ ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লাত ইন্নাল মুলুকা ইয'~দাখালু ক'রইয়াতান আফছাদুহা- ওয়া জা‘আলু~ আ‘ইব্বাতা  
আহলিহা~আয়ি‘ল্লাতাও (জ) ওয়া কায'~লিকা ইয়াফ‘আলুন।

তরজমা

সে বলিল, ‘রাজা-বাদশাহুর ঘথন কোন জনপদে প্রবেশ করে তখন উহাকে বিপর্যস্ত করিয়া দেয়  
এবং সেখানকার মর্যাদাবান ব্যক্তিদেরকে অপদষ্ট করে, ইহারাও এইরূপই করিবে;

35

وَإِنِّي مُرِسَّلٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَظِرُهُمْ بِمَيْرِجِ الْعُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নী মুরছিলাতুন ইলাইহিম বিহাদিইয়াতিং ফানা-জি‘রাতুম বিমা ইয়ারজি‘উল মুরছালুন।

তরজমা

‘আমি তাহাদের নিকট উপটোকন পার্তাইতেছি, দেখি, দূতেরা কী লইয়া ফিরিয়া আসে।’

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمْسِدُونَ بِمَاهِ فَمَا أَتَنِّ ادْلُهُ حَيْدُرُهُمَّا أَتْسْكُمْ بَلْ ۝

36

أَنْهُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفَرَّحُونَ ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা-জা~আ ছুলাইমা-না ক'~লা আতুমিদুনানি বিমা-লিং (জ) ফামা~আ-তা-নিইয়াল্লা-  
হ খাইরুম মিম্মা~আ-তা-কুম (জ) বাল আংতুম বিহাদিইয়াতিকুম তাফ্রাহুন।

তরজমা

দূত সুলায়মানের নিকট আসিলে সুলায়মান বলিল, ‘তোমরা কি আমাকে ধন-সম্পদ দিয়া  
সাহায্য করিতেছ ? আল্লাহ আমাকে ঘাহা দিয়াছেন, তাহা তোমাদেরকে ঘাহা দিয়াছেন তাহা  
হইতে উৎকৃষ্ট অথচ তোমরা তোমাদের উপটোকন লইয়া উৎফুল্ল বোধ করিতেছ।

37

إِرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَنَّاتِيَّنَهُمْ بِجُنُودِّ لَّا قَبْلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَغِرُونَ ﴿٣٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইরজি‘ ইলাইহিম ফালানা‘তিইয়াল্লাহুম বিজুনুদিল্ লা-কি‘বালা লাভুম বিহা- ওয়ালানুখরিজান্নাহুম  
মিনহা~আয়ি‘ল্লাতাও ওয়াহুম সা-গিরুন।

তরজমা

‘উহাদের নিকট ফিরিয়া ঘাও, আমি অবশ্যই উহাদের বিরুদ্ধে লইয়া আসিব এক সৈন্যবাহিনী  
ঘাহার মুকাবিলা করিবার শক্তি উহাদের নাই। আমি অবশ্যই উহাদেরকে সেখান হইতে  
বহিস্কার করিব লাঞ্ছিতভাবে এবং উহারা হইবে অবনামিত।’

قَالَ يَا يٰهَا النَّلٰوَا إِيْكُمْ يَا تَيْمٰنِي بِعَرْشَهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ 38

ক'—লা ইয়া~আইযুহাল মালাউ আইযুকুম ইয়া’তীনী বি’আরশিহা-ক’বলা আই ইয়া’তুনী  
মুছলিমীন।

সুলায়মান আরো বলিল, ‘তে আমার পারিষদবর্গ! তাহারা আসমর্পণ করিয়া আমার নিকট  
আসিবার পূর্বে তোমাদের মধ্যে কে তাহার সিংহাসন আমার নিকট লাইয়া আসিবে?’

قَالَ عَفْيٰتٌ مِنْ الْجِنِّ أَنَا أَتَيْكِ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوْيٌ أَمِينٌ 39

ক'—লা ‘ইফ্রাতুম মিনাল জিনি আনা আ—তীকা বিহী ক’বলা আং তাকু’মা মিম মাক’—মিকা

(জ) ওয়া ইন্নী ‘আলাইহি লাক’ওগুয়িয়ুন আমীন।

এক শত্রিশালী জিন বলিল, ‘আপনি আপনার স্থান হইতে উঠিবার পূর্বেই আমি উহা আনিয়া  
দিব এবং এই বাপারে আমি অবশ্যই ক্ষমতাবান, বিশ্বস্ত।’

قَالَ اللَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِنْ الْكِتَابِ أَنَا أَتَيْكِ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرَى إِلَيْكَ طَرْفَكُ فَلَمَّا رَأَهُ 40

مُسْتَحْفِرًا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّيِّ لِيَ بُلُونِيَّ إِنَّ شَكْرَمَ أَكَهُ فَهُمْ مَنْ شَكَرَ فَإِذَا مَ ।

يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّيَ غَنِيًّا كَرِيمٌ ॥

ক'—লাল্লায় ‘ইংদাহু ‘ইলমুম মিনাল কিতা-বি আনা আ—তীকা বিহী ক’বলা আই ইয়ারতাদা  
ইলাইকা ত’রফুকা (খ) ফালাম্মা- রাআ-হ মুছতাকি’রুন ইংদাহু ক’—লা হা-য’—মিৎ  
ফাদ’লি রাবী (ফ) লিইয়াবলুওয়ানী~ আআশকুরু আম আকফুরু (খ) ওয়া মাং শাকারা  
ফাইলামা- ইয়াশকুরু লিনাফছিহী (জ) ওয়ামাং কাফারা ফাইলা রাবী গানিইযুং কারীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কিতাবের জন ঘাহার ছিল, সে বলিল, ‘আপনি চক্ষুর পলক ফেলিবার পূর্বেই আমি উহা  
আপনাকে আনিয়া দিব।’ সুলায়মান ঘথন উহা সম্মুখে রক্ষিত অবস্থায় দেখিল তখন সে বলিল,  
‘ইহা আমার প্রতিপালকের অনুগ্রহ, ঘাহাতে তিনি আমাকে পরীক্ষা করিতে পারেন-আমি কৃতজ্ঞ  
না অকৃতজ্ঞ। যে কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে, সে তো কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে নিজেরই কল্যাণের জন্য  
এবং যে অকৃতজ্ঞ, সে জানিয়া রাখুক যে, আমার প্রতিপালক অভাবমুক্ত, মহানুভব।’

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَظُرًا تَهْتَدِيَ أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ 41

ক'—লা নাকিরু লাহা- ‘আরশাহা- নাংজু’র আত্মাদী~ আম তাকুনু মিনাল্লায়’না লা  
ইয়াহতাদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সুলায়মান বলিল, ‘তাহার সিংহাসনের আকৃতি অপরিচিত করিয়া বদলাইয়া দাও; দেখি সে সঠিক দিশা পায়, না সে বিহুন্তদের শামিল হয়;

42

**فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَّ أَهْكَدَأْ عَرْشُكُ طَقَاتُ كَانَهُ هُوَ وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكَانَ مُسْلِيْنَ ﴿٤٢﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা-জা-আত ক’লা আহা-কায়’- ‘আরশুকি (ট) ক’-লাত কাআন্নাহু ভওয়া (জ) ওয়া উতীনাল ‘ইলমা মিং ক’বলিহা- ওয়া কুন্না-মুছলিমীন।

তরজমা

সেই নারী যখন আসিল, তখন তাহাকে জিজ্ঞাসা করা হইল, ‘তোমার সিংহাসন কি এইরূপই?’ সে বলিল, ‘ইহা তো যেন উহাই।’ আমাদেরকে ইতিপূর্বেই প্রকৃত জ্ঞান দান করা হইয়াছে এবং আমরা আত্মসমর্পণ করিয়াছি।’

43

**وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُوْنِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كُفَّارِيْنَ ﴿٤٣﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াসাদাহা- মা- কা-নাত তা’বুন্দু মিং দূনিল্লা-হি (ট) ইন্নাহা-কা-নাত মিং ক’ওমিং কা-ফিরীন।

তরজমা

আল্লাহর পরিবর্তে সে ঘাহার পূজা করিত তাহাই তাহাকে সত্য হইতে নিবৃত্ত করিয়াছে, সে ছিল কাফির সম্পূর্ণের অন্তর্ভুক্ত।

44

**قَبِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ نُجَةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِيْهَا طَقَاتُ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّرَدٌ مِّنْ قَوَارِيرٍ طَقَاتُ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَنَ بِلَهِ رَبِّ الْعَلَمِيْنَ ﴿٤٤﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

ক’লা লাহাদ খুলিস্সারহা (জ) ফালাম্মা- রাআত্তু হাঁচিবাত্তু লুজ্জাতাও ওয়া কাশাফাত ‘আং ছা-ক’ইহা- (ট) ক’-লা ইন্নাহু ছারহু ম মুমার্রাদুম মিং ক’ওয়ারীরা (ট) ক’-লাত রাবির ইন্নী জ’লাম্তু নাফছী ওয়া আচলামতু মা’আ ছুলাইমা-না লিল্লা-হি রাবিল ‘আ-লামীন।

তরজমা

তাহাকে বলা হইল, ‘এই প্রাসাদে প্রবেশ করা।’ যখন সে উহা দেখিল তখন সে উহাকে এক গভীর জলাশয় মনে করিল এবং সে তাহার পদদ্বয় অনাবৃত করিল। সুলায়মান বলিল, ‘ইহা তো স্বচ্ছ স্ফটিক মণিত প্রাসাদ।’ সেই নারী বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমি তো নিজের প্রতি জুন্নাম করিয়াছিলাম, আমি সুলায়মানের সঙ্গে জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহর নিকট আত্মসমর্পণ করিতেছি।’

45

**وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى شَمْوَدَ أَخَاهُمْ صَلِحَانَ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقُنَ يَخْتَصِسُونَ ﴿٤٥﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক’দ আরছাল্লনা-ইলা- ছ’মুন্দা আখা-হম সা-লিহ’ন আনি’বুন্না-হা- ফাইয’-হম ফারীক’-নি ইয়াখতাসিমুন।

তরজমা

আমি অবশ্যই সামুদ সম্পদারের নিকট তাহাদের ভাতা সালিহকে পাঠাইয়াছিলাম এই  
আদেশসহ : ‘তোমরা আল্লাহর ‘ইবাদত কর’, কিন্তু উহারা দ্বিধাবিভক্ত হইয়া বিতকে লিপ্ত হইল।

46

قَالَ يَقُومٌ لَمْ تَسْتَعِدُّلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ ۗ تَوَلَّا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهُ لَعَلَّكُمْ تُرَحَّمُونَ ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক’-লা ইয়া-ক’ওমি লিমা তাছতা’জিলুনা বিছাইয়িআতি ক’বলাল হ’ছানাতি (জ) লাওলা-  
তাছতাগফিরুন্নাস্তা-হা লা’আল্লাকুম তুরহ’মুন।

তরজমা

সে বলিল, ‘হে আমার সম্পদায়! তোমরা কেন কল্যাশের পূর্বে অকল্যাশ ত্বরান্বিত করিতে  
চাহিতেছ? কেন তোমরা আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিতেছ না, যাহাতে তোমরা  
অনুগ্রহভাজন হইতে পার?’

47

قَالُوا أَطَيْرَنَا بِكَ وَبِئْنَ مَعَكَ ۗ قَالَ طَبِّرِكُمْ عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক’-লুত’ত’ইয়ারনা- বিকা ওয়া বিমাম্ মা’আকা (খ) ক’-লা ত’-ইরকুম ‘ইংদাস্তা-হি  
বাল আংতুম ক’ওমুং তুফ্তানুন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘তোমাকে ও তোমার সঙ্গে যাহারা আছে তাহাদেরকে আমরা অমঙ্গলের কারণ  
মনে করি।’ সালিহ বলিল, ‘তোমাদের শুভাশুভ আল্লাহর ইথ্রিয়ারে, বস্তুত তোমরা এমন এক  
সম্পদায় যাহাদেরকে পরিক্ষা করা হইতেছে।’

48

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-না ফিল মাদীনাতি তিছ’আতু রাহতি’ই ইউফ্চিদুনা ফিল আরদি’ ওয়ালা- ইউসলিহুন।

তরজমা

আর সেই শহরে ছিল এমন নয় ব্যক্তি, যাহারা দেশে বিপর্যয় সৃষ্টি করিত এবং সৎকর্ম করিত না।

49

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنْبَيِّنَهُ وَآهَلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهَدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَنَصِدِّقُونَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক’-লু তাক’-ছামু বিল্লা-হি লানুবাইয়িতান্নাহু ওয়া আহ্লাহু ছু’মা লানাকু’লান্না লিওয়ালিয়িহী  
মা’শাহিদ্না- মাহলিকা আহলিহী ওয়া ইন্না- লাসা-দিকুন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘তোমরা আল্লাহর নামে শপথ গ্রহণ কর, ‘আমরা রাত্রিকালে তাহাকে ও তাহার  
পরিবার-পরিজনকে অবশ্যই আক্রমণ করিব; অতঃপর তাহার অভিভাবককে নিশ্চয় বলিব,  
‘তাহার পরিবার-পরিজনের হত্যা আমরা প্রত্যক্ষ করি নাই; আমরা অবশ্যই সত্যবাদী।’

50

وَمَكْرُوا مَكْرًا وَمَكْرُنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرونَ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাকারু মাকরাও ওয়া মাকারনা - মাকরাও ওয়া হুম লা - ইয়াশ 'উরুন।

তরজমা

উহারা এক চত্রাস্ত করিয়াছিল এবং আমিও এক কোশল অবলম্বন করিলাম, কিন্তু উহারা বুঝিতে পারে নাই।

51

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَنَهُمْ وَقَوْمُهُمْ أَجْتَعِينَ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাঞ্জু'র কাইফা কা-না 'আ-কি'বাতু মাক্রিহিম (৫) আন্না- দাম্মারনা-হুম ওয়া ক'ওমাহুম আজমা'ইন।

তরজমা

অতএব দেখ, উহাদের চত্রাস্তের পরিণাম কি হইয়াছে-আমি অবশ্যই উহাদেরকে ও উহাদের সম্প্রদায়ের সকলকে ধৰ্ষস করিয়াছি।

52

فَتِلْكَ بِيُوتُهُمْ حَاوِيَةٌ بِسَا ظَلَمُوا لَنِ فِي ذِلِكَ لَا يَةٌ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাতিলকা বৃংতুহুম খা-বি'য়াতাম্ বিমা- জ'লাম্ (৬) ইন্না ফী য'-লিকা লাআ-য়াতাল্ লিক'ওমিই ইয়া'লামুন।

তরজমা

এই তো উহাদের ঘরবাড়ি-সীমালংঘনহেতু যাহা জনশূন্য অবস্থায় পড়িয়া আছে; ইহাতে জানো সম্প্রদায়ের জন্য অবশ্যই নির্দশন রহিয়াছে।

53

وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ أَمْنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আংজাইনাল্লায' নীনা আ-মানু ওয়া কা-নু ইয়াতাকুন।

তরজমা

এবং ঘাহারা মু'মিন ও মু'তাকি ছিল তাহাদেরকে আমি উদ্ধার করিয়াছি।

54

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ وَآتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লুত'ন ইয' ক'-লা লিক'ওমিহী~ আতা'তুনাল ফা-হি'শাতা ওয়া আংতুম তুবসিরুন।

তরজমা

স্মরণ কর লুতের কথা, সে তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, 'তোমরা জানিয়া-শুনিয়া কেন অশ্লীল কাজ করিতেছ,

55

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَخْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আইনাকুম লাতা'তুনার রিজা-লা শাহওয়াতাম মিং দুনিন্ নিছা-ই (৬) বাল আংতুম ক'ওয়ুং তাজহালুন।

তরজমা

'তোমরা কি কামতৃষ্ণির জন্য নারীকে ছাড়িয়া পুরুষে উপগত হইবে ? তোমরা তো এক অজ্ঞ সম্প্রদায়।'

56

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ لَا آنْ قَالُوا أَخْرِجُوهَا أَلْ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফামা- কা-না জাওয়া-বা কাওমিহী~ইল্লা-আং কা-লু~আখ্রিজু~আ-লা লুতি'ম মিৎক'রইয়াতিকুম (জ) ইন্নাহুম উনা-ছুই ইয়াতাত'হহারুন।

তরজমা

উভয়ে তাহার সম্প্রদায় শুধু বলিন, ‘লুত-পরিবারকে তোমাদের জনপদ হইতে বহিষ্কার কর, উহারা তো এমন লোক যাহারা পরিত্র সাজিতে চায়।

57

فَأَنْجِيلُهُ وَأَهْلُهُ إِلَّا امْأَةٌ قَدَرْنَاهَا مِنَ الْغَيْرِينَ ﴿٥٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআংজাইনা-হ ওয়া আহলাহু~ইল্লাম রাআতাহু (জ) কান্দারনা-হা- মিনাল গা-বিরীন।

তরজমা

অতঃপর আমি তাহাকে ও তাহার পরিজনবর্গকে উদ্ধার করিলাম, তাহার স্তৰী ব্যতীত, তাহাকে করিয়াছিলাম ধৰংসপ্রাপ্তদের অন্তর্ভুক্ত।

58

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطْرًا فَسَاءَ مَطْرًا الْمُنْذَرِينَ ﴿٥٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আমত'রনা- ‘আলাইহিম মাত'রাঃ (জ) ফাছা~আ মাত'রুল মুংয়ারীন।

তরজমা

তাহাদের উপর ভয়ংকর বৃষ্টি বর্ষণ করিয়াছিলাম, ভৌতি প্রদর্শিতদের জন্য এই বর্ষণ ছিল কত নিকৃষ্ট!

59

قُلْ أَكُحْمَدُ لِلَّهِ وَسَلِّمْ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى اللَّهُ خَيْرًا مَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

কুলিল্হামদু লিল্লা-হি ওয়া ছালা-মুন ‘আলা- ‘ইবাদিল্লায়’ নাসত'ফা- (ট)- আ~ল্লা-হ খাইরুন আম্মা- ইউশুরিকুন।

প্রতিবর্ণায়ন

বল, ‘সকল প্রশংসা আল্লাহরই এবং শান্তি তাঁহার মনোনীত বান্দাদের প্রতি!’ শ্রেষ্ঠ কি আল্লাহ, না উহারা যাহাদেরকে শরীক করে তাহারা ?

তরজমা

أَمَّنْ خَلَقَ السَّلَوْتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ تَكْمِيمَ مِنَ السَّنَاءِ مَاءً فَأَنْبَثْنَا بِهِ حَدَّابِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَا كَانَ

60

تَكْمِيمَ أَنْ تُنْبِثُوا شَجَرَهَا ۝ إِعْلَمْ مَعَ اللَّهِ بِلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম্মান খালাক'চ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ' ওয়া আংবালা লাকুম মিনাছ্ছামা-হি মা-আং (জ) ফাআম্বাত্না-বিহী হ'দা-ইক' য' তা বাহজাতিম (জ) মা-কা-না লাকুম আং তুমবিতু শাজারাহা- ; আ ইলা-হুম মা'আল্লা-হি ; বাল হুম ক'ওয়ুই ইয়া'দিলুন।

তরজমা

বরং তিনি, যিনি সৃষ্টি করিয়াছেন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং আকাশ হইতে তোমাদের জন্য বর্ষণ করেন বৃষ্টি ; অতঃপর আমি উহা দ্বারা মনোরম উদ্যান সৃষ্টি করি, উহার বৃক্ষাদি উদ্গত করিবার ক্ষমতা তোমাদের নাই। আল্লাহর সঙ্গে অন্য কোন ইলাহ আছে কি ? তরুও উহারা এমন এক সম্প্রদায় যাহারা সত্যবিচুত হয়।

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلْلَهَا أَنْهَرًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِرًا عَالِهُ مَعَ

61

اللَّهُ بِلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

আম্মাঁ জা‘আলাল্ আর্দ্বা ক’রা-রাওঁ ওয়া জা‘আলা খিলা-লাহা~আনহা-রাওঁ ওয়া জা‘আলা  
লাহা রাওয়া-ছিয়া ওয়া জা‘আলা বাইনাল্ বাহ-রাইনি হা-জিবান (ট) আ ইলা-হুম মা‘আল্লা-  
হি (ট) বাল্ আক্ষ’রহুম লা-ইয়া‘লামুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বরং তিনি, যিনি পৃথিবীকে করিয়াছেন বাসোপযোগী এবং উহার মাঝে মাঝে প্রবাহিত  
করিয়াছেন নদীনালা এবং উহাতে স্থাপন করিয়াছেন সুদৃঢ় পর্বত ও দুই দরিয়ার মধ্যে সৃষ্টি  
করিয়াছেন অন্তরায় ; আল্লাহর সঙ্গে অন্য কোন ইলাহ আছে কি ? তবুও উহাদের অনেকেই  
জানে না।

أَمَّنْ يُجِبُ الْمُضْطَرِّإِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَعْلَمُ كُمْ حُلْفَاءَ الْأَرْضِ عَالِهُ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَا

62

تَذَكَّرُونَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আম্মাঁ ইউজীবুল্ মুদ-ত’র্রা ইয়া- দা‘আ-হ ওয়া ইয়াকশিফুছচু~আ ওয়া ইয়াজ‘আলুকুম  
খুলাফা~আল্ আর্দ্বি’ (ট) আ ইলা-হুম মা‘আল্লা-হি (ট) ক’লীলাম মা-তায়’কারুন।

বরং তিনি, যিনি আর্তের আহ্বানে সাড়া দেন, ঘথন সে তাঁহাকে ডাকে এবং বিপদ-আপদ  
দূরীভূত করেন এবং তোমাদেরকে পৃথিবীতে প্রতিনিধি করেন। আল্লাহর সঙ্গে অন্য কোন ইলাহ  
আছে কি ? তোমরা উপদেশ অতি সামান্যই গ্রহণ করিয়া থাক।

أَمَّنْ يَهْدِيْكُمْ فِي ظُلْمِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُزِيلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ عَالِهُ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا

63

يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আম্মাঁ ইয়াহ্দীকুম ফী জু‘লুমা-তিল্ বার’রি ওয়াল্ বাহ-রি ওয়া মাঁ ইউরছিলুর রিয়া-হা-  
বুশ্রাম বাইনা ইয়াদাই রাহ-মাতিহী (ট) আ ইলা-হুম মা‘আল্লা-হি (ট) তা‘আ-লাল্লা-হ  
‘আম্মা-ইউশ্রিরুন।

বরং তিনি, যিনি তোমাদেরকে স্থলের ও পানির অন্ধকারে পথ প্রদর্শন করেন এবং যিনি স্বীয়  
অনুগ্রহের প্রাঙ্কালে সুসংবাদবাহী বায়ু প্রেরণ করেন। আল্লাহর সঙ্গে অন্য কোন ইলাহ আছে কি ?  
উহারা যাহাকে শরীক করে আল্লাহ তাহা হইতে বহু উৎর্ধ্বে।

أَمَّنْ يَبْدِئُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ عَالِهُ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَأْتُوا بِرْهَانَكُمْ إِنْ

64

كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আমাইঁ ইয়াব্দাউল খালকা ছু ম্যা ইউ'ইদুহু ওয়ামাইঁ ইয়াব্রুকু'কুম মিনাহ্ ছামা~ই ওয়াল্  
আর্দি' (ট) আ ইলা-হুম মা'আল্লা-হি (ট) কু'ল হা-তু বুরহা-নাকুম ইঁ কুঠুম সা-দিক'পীন।

তরজমা

বরং তিনি, যিনি আদিতে সৃষ্টি করেন, অতঃপর উহার পুনরাবৃত্তি করিবেন এবং যিনি  
তোমাদেরকে আকাশ ও পৃথিবী হইতে জীবনোপকরণ দান করেন। আল্লাহর সঙ্গে অন্য কোন  
ইলাহ আছে কি ? বল, ‘তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে তোমাদের প্রমাণ পেশ কর।’

65

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبُ إِلَّا اللَّهُۚ وَمَا يَشْعُرُونَ آيَةٌ يُبَيَّنُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল-লা-ইয়া'লামু মাঁ ফিছচামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি'ল গাইবা ইল্লাল্লা-হ (ট) ওয়ামা-  
ইয়াশ' উরুনা আইয়া-না ইউব'আচু'ন।

তরজমা

বল, ‘আল্লাহ ব্যতীত আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে কেহই অদ্য বিষয়ের জ্ঞান রাখে না এবং  
উহারা জানে না উহারা কখন উথিত হইবে।’

66

بِلِ ادْرَكَ عِدْمِهِمْ فِي الْآخِرَةِ بِلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْهَا شَكٌّ هُمْ مِّنْهَا عَمُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

বালিদ্ দা-রাকা 'ইল্মুহুম ফিল আ-খিরাতি (ফ) বাল্ হুম ফী শাকিম্ মিনহা-, বাল্ হুম মিনহা-  
'আমুন।

তরজমা

আধিরাত সম্পর্কে উহাদের জ্ঞান তো নিঃশেষ হইয়াছে ; উহারা তো এ বিষয়ে সন্দিগ্ধ, বরং এ  
বিষয়ে উহারা অঙ্গ।

67

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَعْرَادًا كُنَّا تُرْبَأَوْ أَبَاؤُنَا أَيْنَا لَمْخُرْجُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা'লাল্লায' পীনা কাফারু' আইযা'-কুন্না-তুরা-বাঁও ওয়াআ-বা-উনা~ আইন্না  
লামুখ'রাজুন।

তরজমা

কাফিররা বলে, ‘আমরা ও আমাদের পিতৃপুরুষেরা মৃত্যুকায় পর্যবসিত হইয়া গেলেও কি  
আমাদেরকে উথিত করা হইবে ?

68

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَأَبْأَوْنَا مِنْ قَبْلٍ إِنْ هَذَا إِلَّا سَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাক'দ্ উ'ইদ্না- হা-যা'-নাহ'নু ওয়া আ-বা-উনা-মিং ক'ব্লু (গ্ল) ইন্হা-  
যা'-ইল্লা~আচা-ত'ীরলু আওওয়ালীন।

তরজমা

‘এই বিষয়ে তো আমাদেরকে এবং পূর্বে আমাদের পূর্বপুরুষগণকেও ভীতি প্রদর্শন করা  
হইয়াছিল। ইহা তো পূর্ববর্তীদের উপকথা ব্যতোত আর কিছু নহে।’

69

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ছীরু ফিল্ আর্দি' ফাংজু'রু কাইফা কা-না 'আ-কি'বাতুল মুজরিমীন।

তরজমা

বল, ‘পৃথিবীতে পরিষ্কার কর এবং দেখ অপরাধীদের পরিশাম কিরাপ হইয়াছে।’

70 ﴿ وَلَا تَحْزِنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা-তাহ-ৰান् ‘আলাইহিম্ ওয়ালা- তাকুং ফী দাইকি-ম্ মিশ্মা- ইয়াম্কুরুন् ।

তরজমা উহাদের সম্পর্কে তুমি দুঃখ করিও না এবং উহাদের ষড়যন্ত্রে মনঃস্ফুর্গ হইও না।

71 ﴿ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াকু-লুনা মাতা- হা-যাল্ ওয়া‘দু ইং কুংতুম সা-দিক-শৈন ।

তরজমা উহারা বলে, ‘তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে বল, কখন এই প্রতিশ্রূতি পূর্ণ হইবে ?’

72 ﴿ قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ رَدِفَةً كُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعِجِلُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন কুল্ ‘আছা-আই ইয়াকুনা রাদিফা লাকুম বা‘দুল্লায়’ তাচ্তা‘জিলুন্ ।

তরজমা বল, ‘তোমরা যে বিষয় ত্বরান্বিত করিতে চাহিতেছ সম্ভবত তাহার কিছু তোমাদের নিকটবর্তী হইয়াছে।’

73 ﴿ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্না রাববাকা লায়ু- ফাদ-লিন্ ‘আলান্না-ছি ওয়ালা- কিন্না আকছ-রাহম লা-ইয়াশ্কুরুন্ ।

তরজমা নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক মানুষের প্রতি অনুগ্রহশীল; কিন্তু উহাদের অধিকাংশই অকৃতজ্ঞ।

74 ﴿ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تَكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্না রাববাকা লাইয়া‘লামু মা-তুকিন্ন সুদূরঞ্জল ওয়ামা-ইউ‘লিনুন্ ।

তরজমা উহাদের অন্তর ঘাহা গোপন করে এবং উহারা ঘাহা প্রকাশ করে তাহা তোমার প্রতিপালক অবশ্যই জানেন।

75 ﴿ وَمَا مِنْ خَآبِيَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা মিন গা-ইবাতি- ফিছ্হামা-ই ওয়াল আরদি- ইল্লা-ফী কিতা-বিম মুবীন ।

তরজমা আকাশে ও পৃথিবীতে এমন কোন গোপন রহস্য নাই, যাহা সুস্পষ্ট কিতাবে নাই।

76 ﴿ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَيِّنَاتِ رَسَّارِيْلِ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না হা-যাল কু-রআ-না ইয়াকু-স্সু ‘আলা-বানী-ইচ্ছা-জেলা আকছ-রাল্লায়’ ষী ষুম ফীহি ইয়াখতালিফুন ।

তরজমা বনী ইসরাইল যেই সমস্ত বিষয়ে মতভেদ করে, এই কুরআন তাহার অধিকাংশ তাহাদের নিকট বিবৃত করে।

77 ﴿ وَإِنَّهُ لِهُدَىٰ وَرَحْمَةٌ لِلْمُوْمِنِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্নাতু লাল্হদাওঁ ওয়া রাহ মাতুল লিল্মু'মিনীন ।

তরজমা এবং নিশ্চয়ই ইহা মু'মিনদের জন্য হিদায়াত ও রহমত।

78 ﴿ إِنَّ رَبَّكَ يَقُولُ بَيْنَ هُمْ بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না রাখাকা ইয়াকদী বাইনাত্ম বিহু কমিহী (জ) ওয়া হওয়াল 'আবীবুল 'আলীম ।

তরজমা তোমার প্রতিপালক তো তাঁহার বিধান অনুযায়ী উহাদের মধ্যে ফায়সালা করিয়া দিবেন। তিনি পরাক্রমশালী, সর্বজ্ঞ।

79 ﴿ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাতাওয়াকাল 'আলাল্লা-হি (খ) ইন্নাকা 'আলাল হাকি'ল মুবীন ।

তরজমা অতএব আল্লাহর উপর নির্ভর কর; তুমি তো স্পষ্ট সতে প্রতিষ্ঠিত।

80 ﴿ إِنَّكَ لَا تُسْبِعُ الْمَوْتِ وَلَا تُسْبِعُ الصُّمَمَ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَوْا مُدْبِرِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন্নাকা লা-তুছমি'উল মাওতা-ওয়ালা-তুছমি'উসসু 'মাদ্দু'আ-আ ইয়া-ওয়াল্লাও মুদবিরীন ।

তরজমা মৃতকে তো তুমি কথা শোনাইতে পারিবে না, বধিরকেও পারিবে না আহ্বান শোনাইতে, যখন উহারা পিঠ ফিরাইয়া চলিয়া যায়।

81 ﴿ وَمَا آتَتْ بِهِدِيِ الْعُيِّ عَنْ ضَلَالِتِهِ إِنْ تُسْبِعُ لِلَّامَنْ يُؤْمِنْ بِأَيْتَنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা~আংতা বিহা-দিল 'উমরি 'আং দালা-লাতিহিম (খ) ইং তুছমি'উ ইন্না-মাই ইউ'মিনু বিআ-য়া-তিনা-ফাহম মুচলিমুন ।

তরজমা তুমি অন্ধদেরকে উহাদের পথভ্রষ্টতা হইতে পথে আনিতে পারিবে না। তুমি শোনাইতে পারিবে কেবল তাহাদেরকে, যাহারা আমার নিদর্শনাবলীতে বিশ্বাস করে। আর তাহারাই আঙ্গসমর্পণকারী।

82

﴿ وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرِجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً مِنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِأَيْتَنَا لَا يُؤْقِنُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়া-ওয়াক'-'আল ক'ওলু 'আলাইহিম আখরাজনা-লাল্হম দা~ক্বাতাম মিনাল আরদি-

তুকাল্লিমুভ্রম (খ) আন্নান-ছা কা-নু বিআ-য়া-তিনা-লা- ইউকি'নুন ।

তরজমা যখন ঘোষিত শাস্তি উহাদের নিকট আসিবে তখন আমি মৃত্তিকাগর্ভ হইতে বাহির করিব এক জীব, যাহা উহাদের সঙ্গে কথা বলিবে, এইজন্য যে, মানুষ আমার নিদর্শনে অবিশ্বাসী।

83

وَيَوْمَ نَخْرُمِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِنْ يُكَذِّبُ بِاِيْتَنَافَهُمْ يُوَزِّعُونَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওমা নাহ-শুরু মিং কুল্লি উম্মাতিং ফাওজাম মিমাই ইউকায়-যি-বু বিআ-য়া-তিনা-ফাহুম ইউবা-উন।

তরজমা

স্মরণ কর সেই দিনের কথা, যেই দিন আমি সমবেত করিব প্রত্যেক সম্পুদ্ধায় হহটে এক-একটি দলকে, যাহারা আমার নিদর্শনাবলী প্রত্যাখ্যান করিত আর উহাদেরকে সারিবদ্ধ করা হইবে।

84

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِاِيْتَيْ وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَا ذَاكُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হ-ভা-ইয়া- জা-উ ক-লা আকায-য-বতুম বিআ-য়া-তী ওয়া লাম তুহ- তীতু- বিহা-ইলমান আম্মা-য-কুংতুম তা-মালুন।

তরজমা

যখন উহারা সমাগত হইবে তখন আল্লাহ উহাদেরকে বলিবেন, ‘তোমরা কি আমার নিদর্শন প্রত্যাখ্যান করিয়াছিলে, অথচ উহা তোমরা জ্ঞানায়ত করিতে পার নাই? বরং তোমরা আরও কিছু করিতেছিলে?’

85

وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا كَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِفُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া-ওয়াক-‘আল ক-ওলু ‘আলাইহিম বিমা-জ-লামু ফাহুম লা-ইয়ার্থি-কুন।

তরজমা

সীমানংঘন হেতু উহাদের উপর ঘোষিত শাস্তি আসিয়া পড়িবে; ফলে উহারা কিছুই বলিতে পারিবে না।

86

أَلْهَيْرُوا أَنَا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَتِ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম ইয়ারাও আন্না-জা‘আলনাল্লাইলা লিইয়াচকুনু ফীহি ওয়ান্নাহা-রা মুবসিরান (খ) ইন্না ফী য-লিকা লাআ-য়া-তিল লিক-ওমিহ ইউ-মিনুন।

তরজমা

উহারা কি অনুধাবন করে না যে, আমি রাত্রি সৃষ্টি করিয়াছি উহাদের বিশ্বামের জন্য এবং দিবসকে করিয়াছি আলোকপ্রদ? ইহাতে মু’মিন সম্পুদ্ধায়ের জন্য অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে।

87

وَيَوْمَ يُنْفَحُ فِي الصُّورِ فَفَرِعَ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ۚ وَكُلُّ أَنْوَهٌ دُخِرِينَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওমা ইউংফাখু ফিস্সুরি ফাফাবি‘আ মাং ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়া মাং ফিল আরদি-ইল্লা-মাং শা-আল্লা-হ (খ) ওয়া কুল্লন আতাওহু দা-খিরীন।

তরজমা

এবং যেদিন শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে, সেই দিন আকাশমণ্ডলীর ও পৃথিবীর সকলেই ভীত-বিহুল হইয়া পড়িবে, তবে আল্লাহ যাহাদেরকে চাহিবেন তাহারা ব্যতীত এবং সকলেই তাঁহার নিকট আসিবে বিনীত অবস্থায়।

88

وَتَرِي الْجِبَانَ تَحْسِبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تُرْمَرَ السَّحَابِ صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَيْرٌ بِمَا

تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তারাল জিবা-লা তাহ-ছাবুহা- জা-মিদাতাওঁ ওয়াহিয়া তামুরুর মার্রাছছাহ'-বি (ট) সুন'আল্লা-হিল্লায় সী~ আত্ক'না কুল্লা শাইয়িন (ট) ইন্নাহু খাবীরুম্ বিমা- তাফ'আলুন্।

তরজমা

তুমি পর্বতমালা দেখিতেছ, মনে করিতেছ উহা অচল, অথচ উহারা হইবে মেঘপুঞ্জের ন্যায় সংঘরমাণ। ইহা আল্লাহরই সৃষ্টি নেপুণ্য, যিনি সমস্ত কিছুকে করিয়াছেন সুষম। তোমরা যাহা কর সে সম্বন্ধে তিনি সম্যক অবগত।

89

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَرِيعَيْوْمِيدِ أَمْنُونَ ﴿٨٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাং জা~আ বিলহ'ছানাতি ফালাহু খাইরুম মিন্হা- (জ) ওয়া হুম্ মিং ফাবাইয়ঁ ইয়াওমাইযি'ন্ আ-মিনুন্।

তরজমা

যে কেহ সৎকর্ম লইয়া আসিবে, সে উহা হইতে উৎকৃষ্ট প্রতিফল পাইবে এবং সেই দিন উহারা শংকা হইতে নিরাপদ থাকিবে।

90

وَمَنْ جَاءَ بِالسُّيْئَةِ فَكُبَّثَتْ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هُلْ تُجْزِوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাং জা~আ বিছাইয়িআতি ফাকুর্বাত্ উজুগুম্ ফিল্লা-রি (ট) হাল্ তুজুরাওনা ইল্লা- মা-কংতুম্ তা'মালুন্।

তরজমা

যে কেহ অসৎকর্ম লইয়া আসিবে, তাহাকে অধেমুখে নিক্ষেপ করা হইবে দোঘথে এবং উহাদেরকে বলা হইবে, ‘তোমরা যাহা করিতে তাহারই প্রতিফল তোমাদেরকে দেওয়া হইতেছে।’

91

إِنَّمَا أَمْرُتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلْدَةِ الَّذِي حَرَّمَهَا أَوْلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লামা~ উমিরতু আন্ আ'বুদা রাবুা হা-যি'হিল্ বাল্দাতিল্লায় সী হ'রামাহা- ওয়ালাহু কুল্ল শাইয়িও (জ) ওয়া উমিরতু আন্ আকুনা মিনাল মুছলিমীন্।

তরজমা

আমি তো আদিষ্ট হইয়াছি এই নগরীর প্রভূর ‘ইবাদত করিতে, যিনি ইহাকে করিয়াছেন সম্মানিত। সমস্ত কিছু তাঁহারই। আমি আরও আদিষ্ট হইয়াছি, যেন আমি আব্রাসমপর্ণকারীদের অস্তর্ভুক্ত হই।

92

وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدِي فَإِنَّهُ مُهْتَدٍ بِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقْلٌ إِنَّمَا آتَاهُمْ مِنَ الْمُنْذِرِينَ ﴿٤﴾

ওয়া আন আত্লুওয়াল্ কু'রআ-না (জ) ফামানিহ তাদা- ফাইনামা- ইয়াহতাদী লিনাফছিহী (জ)

প্রতিরোধ্যন  
ওয়া মাং দ'ল্লা ফাকুল্ ইনামা~ আনা মিনাল মুংয়ি'রীন् ।

আমি আরও আদিষ্ট হইয়াছি, কুরআন তিলাওয়াত করিতে; অতএব যে ব্যক্তি সৎপথ অনুসরণ করে, সে সৎপথ অনুসরণ করে নিজেরই কল্যাণের জন্য। আর কেহ ভ্রান্ত পথ অবলম্বন করিলে তুমি বলিও, ‘আমি তো কেবল সতর্ককারীদের মধ্যে একজনা’

وَقِيلَ لِكَوْنِدِيَّةِ سَيِّرِيْكُمْ أَيْتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبْكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٥﴾

ওয়া কু'লিল্ হ'মদু লিল্লা-হি ছাইউরীকুম আ-য়া-তিহী ফাতা'রিফুনাহা- (খ) ওয়ামা- রাকুকা

প্রতিরোধ্যন  
বিগা-ফিলিন্ 'আম্মা- তা'মালুন্ ।

আর বল, ‘সকল প্রশংসা আল্লাহরই, তিনি তোমাদেরকে সত্ত্বর দেখাইবেন তাঁহার নিদর্শন; তখন তোমরা উহা বুঝিতে পারিবে।’ তোমরা ঘাহা কর সে সম্মতে তোমার প্রতিপালক গাফিল নন।

## 28 - Al-Qasas-কাসাস

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

طَسْمَ

প্রতিরোধ্যন  
তা'-ছি-ম্ মী-ম্ ।

তরজমা  
তা-সীন-মীম:

تِلْكَ آيَتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

প্রতিরোধ্যন  
তিল্কা আ-য়া-তুল কিতা-বিল মুবীন ।

তরজমা  
এই আয়াতগুলি সুস্পষ্ট কিতাবের।

تَشْلُوْا عَلَيْكَ مِنْ تَبَّأْ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢﴾

2

প্রতিরোধ্যন  
নাত্লু 'আলাইকা মিং নাবাই মূচ্ছা- ওয়াফির'আওনা বিলহ'কি' লিক'ওমিই ইউ'মিনুন ।

তরজমা  
আমি তোমার নিকট মুসা ও ফির'আওনের কিছু ব্রান্ত ঘথাঘথভাবে বিবৃত করিতেছি, মু'মিন সম্প্রদায়ের উদ্দেশ্যে।

3

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شَيْئًا يَسْتَضْعُفُ طَآفِةً مِنْهُمْ يُذَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ<sup>٦</sup>

4

إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ

ইন্না ফির‘আওনা ‘আলা-ফিল আরদি’ ওয়াজা‘আলা আহলাহা- শিইয়া‘আই ইয়াছতাদ্‘ইফু তা-ইফাতাম মিন্হুম ইউয়া‘বিহু’ আবনা-আহম ওয়াইয়াছতাহ-য়ী নিছা-আহম (ট) ইন্নাহু কা-না মিনাল মুফছিদীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ফির‘আওন দেশে পরাক্রমশালী হইয়াছিল এবং সেখানকার অধিবাসীবৃন্দকে বিভিন্ন শ্রেণীতে বিভক্ত করিয়া উহাদের একটি শ্রেণিকে সে হীনবল করিয়াছিল; উহাদের পুত্রগণকে সে হত্যা করিত এবং নারীগণকে জোবিত থাকিতে দিত। সে তো ছিল বিপর্যয় সৃষ্টিকারী।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

وَنَرِيدُ أَنْ تَمْنَعَ عَى الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَيْمَةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَرِثِينَ<sup>৩</sup>

5

ওয়ানুরীদু আন্নামুন্না ‘আলাল্লায়‘নাছতুদ্‘ইফু ফিল আরদি’ ওয়া নাজ‘আলাহুম আয়িমাতাওঁ ওয়া নাজ‘আলাহুমুল ওয়া-রিছ-পীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

وَنَسْكِنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ وَهَامَنَ وَجْنُودُهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ<sup>১</sup>

6

ওয়া নুমাকিনা লাহুম ফিল আরদি’ ওয়া নুরিয়া ফির‘আওনা ওয়া হা-মা-না ওয়া জুনুদাহমা-মিন্হুম মা-কা-নু ইয়াহ-য়ারুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং তাহাদেরকে দেশে ক্ষমতায় প্রতিষ্ঠিত করিতে, আর ফির‘আওন, হামান ও তাহাদের বাহিনীকে তাত্ত্ব দেখাইয়া দিতে, যাত্ত উহাদের নিকট তাহারা আশংকা করিত।

وَأَوْحَيْنَا إِلَيْ أَمِّ مُوسَى أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا خَفِتِ عَلَيْهِ فَالْقَيْمِيَّةِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِ فَوَلَا تَخَرِّي إِنَّا رَأَدْدُهُ<sup>২</sup>

7

إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسِلِينَ<sup>৪</sup>

ওয়া আওহ‘ইনা-ইলা-উস্মা মুছা-আন্ন আরদি’সহ (জ) ফাইয়া-থিফতি ‘আলাইহি ফাআলক পীহি ফিল ইয়ামি ওয়ালা-তাখা-ফী ওয়ালা- তাহ-বানী (জ) ইন্না- রা-দুল্ল ইলাইকি ওয়া জা-‘ইলুল মিনাল মুরছালীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মূসা-জননীর অন্তরে আমি ইসিতে নির্দেশ করিলাম, ‘শিশুটিকে স্তন্য দান করিতে থাক। যখন তুমি তাহার সম্পর্কে কোন আশংকা করিবে তখন ইহাকে দরিয়ায় নিঙ্গেপ করিও এবং ভয় করিও না, দুঃখও করিও না। আমি অবশ্যই ইহাকে তোমার নিকট ফিরাইয়া দিব এবং ইহাকে রাস্তদের একজন করিব।’

8

فَإِنْ شَفَقَتْهُ أُلْفِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَّحَرَّنَا ۖ إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَنَ وَجْنُودُهُمَا كَانُوا خَطِئِينَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাল্তাক'ত'হু~ আ-লু ফির'আওনা লিয়াকুনা লাহুম 'আদুওয়াওঁ ওয়া হ'বানান (৬) ইন্না  
ফির'আওনা ওয়া হা-মা-না ওয়া জুন্দাহমা- কা-নু খা-তি-ইন্ন।

তরজমা

অতঃপর ফির'আওনের লোকজন তাহাকে উঠাইয়া নইল। ইহার পরিণাম তো এই ছিল যে, সে  
উহাদের শক্তি ও দুঃখের কারণ হইবে। অবশ্যই ফির'আওন, হামান ও উহাদের বাহিনী ছিল  
অপরাধী।

9

وَقَالَتِ امْرَأٌ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِيٰ وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ ۚ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَخَذَهُ وَلَدًا وَّهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'~লাতিম্রাআতু ফির'আওনা কু'র্রাতু 'আইনিল্লী ওয়ালাকা (৬) লা-তাক'তুল্ল  
'আছা~ আহি ইয়াংফা'আনা~ আও নাভাথিয'হু ওয়ালাদাওঁ ওয়া হুম লা-ইয়াশ'উরুন।

তরজমা

ফির'আওনের স্ত্রী বলিল, 'এই শিশু আমার ও তোমার নয়ন-প্রতিকর। ইহাকে হত্যা করিও না,  
সে আমাদের উপকারে আসিতে পারে, আমরা তাহাকে সন্তান হিসাবেও গ্রহণ করিতে পারি।'  
প্রকৃতপক্ষে উহারা ইহার পরিণাম বুঝিতে পারে নাই।

10

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فِرِغًا ۖ إِنَّ كَادَتْ لَتُجَدِّدِي بِهِ لَوْلَا أَنْ رَبَّنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لَتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াআসবাহ'~ ফুআ-দু উম্মি মুছা- ফা-রিগান (৬) ইং কা-দাত লাতুব্দী বিহী লাওলা~আর  
রাবাত'না- 'আলা- ক'ল্বিহা- লিতাকুনা মিনাল্মু'মিনীন।

তরজমা

মূসা-জননীর হৃদয় অঙ্গির হইয়া পড়িয়াছিল। ঘাহাতে সে আস্থাশিল হয় তজ্জন্য আমি তাহার  
হৃদয়কে দৃঢ় করিয়া না দিলে সে তাহার পরিচয় তো প্রকাশ করিয়াই দিত।

11

وَقَالَتِ لِإِخْتِهِ قُصِّيَّةٍ فَبَصَرَتِ بِهِ عَنْ جُنْبٍ وَّهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'~লাত লিউখ্তিহী কু'সসীহি (j) ফাবাসুরাত বিহী 'আং জুনুবিওঁ ওয়াহম লা-  
ইয়াশ'উরুন।

তরজমা

সে মূসার ভগ্নিকে বলিল, 'ইহার পিছনে পিছনে ঘাও।' সে উহাদের অজ্ঞাতসারে দূর হইতে  
তাহাকে দেখিতেছিল।

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ التَّرَاضِعَ مِنْ قَبْلِ فَقَاتَ هُنَّ أَدْكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ تَكْمِمُ وَهُمْ لَهُ نَصِحُونَ

12



ওয়া হ'রাম্না- ‘আলাইহিল মারা-দি’আ মিৎ ক'ব্লু ফাক'-লাত হাল্ আদুল্লাকুম  
‘আলা’আহলি বাইতিই ইয়াক্ফুলুনাতু লাকুম ওয়াহুম লাহু না-সিহু ন্।

পূর্ব হইতেই আমি ধাত্রী-স্তন্যপানে তাহাকে বিরত রাখিয়াছিলাম। মূসার ভগ্নি বলিল,  
‘তোমাদেরকে কি আমি এমন এক পরিবারের সন্ধান দিব যাহারা তোমাদের হইয়া ইহাকে  
লালন-পালন করিবে এবং ইহার মঙ্গলকামী হইবে ?’

তরজমা

13

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقْرَءَ عَيْنَهَا وَلَا تَخْزَنَ وَلَتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢﴾

ফারাদাদ্না-হ ইলা~উমিহী কাই তাক'র্রা ‘আইনুহা- ওয়ালা-তাহ'বানা, ওয়ালিতা'লামা

প্রতিবর্ণায়ন

আনা ওয়া’দাল্লা-হি হ'ক্কু’ও ওয়ালা-কিনা আক'ছ'রাহুম লা-ইয়া’লামুন।

তরজমা

অতঃপর আমি তাহাকে ফিরাইয়া দিলাম তাহার জননীর নিকট ঘাহাতে তাহার চক্ষু জুড়ায়, সে  
দুখ না করে এবং বুঝিতে পারে যে, আল্লাহর প্রতিশুভি সত্য ; কিন্তু অধিকাংশ মানুষই ইহা  
জানে না।

14

وَلَسَابَلَعَ أَشْدَدَهَا وَاسْتَوَىٰ أَتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذِلِكَ نَجْبِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাম্মা- বালাগা আশুদ্দাতু ওয়াছতাওয়া~আ-তাইনা-হু হু’ কমাওঁ ওয়া ‘ইলমাওঁ (ঠ) ওয়া  
কায়’-লিকা নাজুরিল্ মুহ'ছিনীন।

তরজমা

যখন মূসা পূর্ণ ঘোবনে উপনীত ও পরিণত বয়স্ক হইল তখন আমি তাহাকে হিক্মত ও জ্ঞান দান  
করিলাম; এইভাবে আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কার প্রদান করিয়া থাকি।

15

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلِنِ ۝ هَذَا مِنْ شَيْعَتِهِ وَهَذَا مِنْ

عَدُوِّهِ ۝ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِي مِنْ شَيْعَتِهِ عَلَىٰ الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ ۝ فَوَكَرَهُ مُوسَى فَقَضَى عَلَيْهِ ۝ قَالَ هَذَا مِنْ عَمَلِ

الشَّيْطَنِ ۝ لَأَنَّهُ عَدُوٌّ مُضِلٌّ مُبِينٌ ﴿٤﴾

ওয়া দাখলাল্ মাদীনাতা ‘আলা- হীনি গাফ্লাতিম্ মিন् আহলিহা- ফাওয়াজাদা ফীহা-  
রাজুলাইনি ইয়াক’তাতিলা-নি (৩) হা-যা-মিং শী‘আতিহী ওয়া হা-যা-মিন্ আদুওবি’হী  
(৪) ফাছতাগা-ছ’ল্লায়’ী মিং শী‘আতিহী ‘আলাল্লায়’ী মিন ‘আদুওবি’হী (৫) ফাওয়াকাবাহু  
মুছা-ফাক’দা- ‘আলাইহী (৬) কা-লা হা-যা-মিন ‘আমালিশ্শাইত’া-নি (৭) ইন্নাহু  
‘আদুওম্ মুদি-ল্লুম মুবীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সে নগরীতে প্রবেশ করিল, যখন ইহার অধিবাসীরা ছিল অসতর্ক। সেখানে সে দুইটি লোককে  
সংঘর্ষে লিপ্ত দেখিল, একজন তাহার নিজ দলের এবং অপর জন তাহার শক্রদলের। মুসার  
দলের লোকটি উহার শক্রে বিরুদ্ধে তাহার সাহায্য প্রার্থনা করিল, তখন মুসা উহাকে ঘৃষি  
মারিল; এইভাবে সে তাহাকে হত্যা করিয়া বসিল। মুসা বলিল, ‘ইহা শয়তানের কাও। সে তো  
প্রকাশ্য শক্র ও বিপ্রান্তকারী।’

16

قَالَ رَبِّ إِنِّي طَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কা-লা রাবি ইন্নী জ’লাম্তু নাফ্ছী ফাগ্ফিল্লী ফাগাফারা লাহু (৮) ইন্নাহু হওয়াল গাফুরুৰ  
রাহ’মীম ।

17

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কা-লা রাবি বিমা~আন্ব‘আমতা আলাইহী ফালান্ আকুনা জ’হীরাল লিলমুজরিমীন্ ।

সে আরও বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! তুমি যেহেতু আমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছ, আমি  
কখনও অপরাধীদের সাহায্যকারী হইব না।’

18

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَابِقًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِيٌّ

مِيْنْ ﴿১০﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ফাআসবাহ’ ফিল্ মাদীনাতি খা~ইফাই ইয়াতারাক’বু ফাইয’ল্লায়’ছ’ তাংসারাহু বিল্লাম্চি  
ইয়াছতাস্রিখুহু (১) কা-লা লাহু মুছা~ইন্নাকা লাগাবি ইউম্ মুবীন ।

অতঃপর ভীত সতর্ক অবস্থায় সেই নগরীতে তাহার প্রভাত হইল। হঠাৎ সে শুনিতে পাইল  
পূর্বদিন যে ব্যক্তি তাহার সাহায্য চাহিয়াছিল, সে তাহার সাহায্যের জন্য চিকার করিতেছে।  
মুসা তাহাকে বলিল, ‘তুমি তো স্পষ্টই একজন বিপ্রান্ত ব্যক্তি।’

19

فَلَمَّا آتَى أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَذُولٌ لَهُمَا قَالَ يَمُوسَى أَتْرِيدُ أَنْ تَقْتَلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ

إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَمَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা~আন আরা-দা আইঁ ইয়াবতি'শা বিল্লায় হী হওয়া ‘আদুওউল্লাহ্মা- (৪) কঠ-লা ইয়া-মুছা~আতুরীদু আং তাক'তুলানী কামা-ক'তাল্তা নাফ্ছাম বিল্লাম্হি (৫) ইং তুরীদু ইঢ়া~আং তাকুনা জাকুবা-রাং ফিল্ আর্দি' ওয়ামা- তুরীদু আং তাকুনা মিনাল মুসলিম শৈন।

তরজমা

অতঃপর মুসা ঘথন উভয়ের শক্রকে ধরিতে উদ্যত হইল, তখন সে ব্যক্তি বলিয়া উঠিল, ‘হে মুসা! গতকাল তুমি ঘেমন এক ব্যক্তিকে হত্যা করিয়াছ, সেভাবে আমাকেও কি হত্যা করিতে চাহিতেছ? তুমি তো পৃথিবীতে স্বেচ্ছাচারী হইতে চাহিতেছ, শাস্তি স্থাপনকারী হইতে চাও না।’

20

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىْ قَالَ يَمُوسَى إِنَّ الْمُلَائِكَةَ تَمُرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَأَخْرُجْ إِلَّيْ لَكَ مِنَ

الْمُصْرِحِينَ ﴿৫﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা~আ রাজুলুম মিন্ আক'সাল মাদীনাতি ইয়াছ'আ- (৫) কঠ-লা ইয়া-মুছা~ইনাল মালায়া ইয়া'তামিরুনা বিকা লিইয়াক'তুলুকা ফাখ্ৰংজ ইন্নী লাকা মিনান্ না-সিহ শৈন।

তরজমা

নগরীর দূর প্রান্ত হইতে এক ব্যক্তি ছুটিয়া আসিল ও বলিল, ‘হে মুসা! পারিষদবর্গ তোমাকে হত্যা করিবার পরামর্শ করিতেছে। সুতরাং তুমি বাহিরে চলিয়া যাও, আমি তো তোমার মঙ্গলকামী।’

21

فَرَجَّهُ مِنْهَا حَاجِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّلِيمِينَ ﴿৬﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাখারাজা মিন্হা- খা-ইফাই ইয়াতারাক্ক'বু (৬) কঠ-লা রাবির নাজিনী মিনাল্ কঠ'ওমিজ'জ'লি-লিমীন্।

তরজমা

ভীত সতক অবস্থায় সে সেখান হইতে বাহির হইয়া পড়িল এবং বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! তুমি জালিয় সম্পূদ্যায় হইতে আমাকে রক্ষা কর।’

22

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْبِينَ قَالَ عَسَى رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿৭﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম্মা- তাওয়াজ্জাহা তিলক'~আ মাদইয়ানা কা-লা ‘আছা- রাবী~ আই ইয়াহদিয়ানী ছাওয়া~আছ্ছাৰীল।

তরজমা

যখন মূসা মাদইয়ান অভিমুখে যাত্রা করিল তখন বলিল, ‘আশা করি আমার প্রতিপালক আমাকে সরল পথ প্রদর্শন করিবেন।’

23

وَلَئِنْ أَوْرَدْمَاً مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ أُمَّا تَيْنٍ تَذُوْدِنٍ قَالَ مَا

خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَنَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَيْرِيٌّ

প্রতিবর্ণযন

ওয়া লাম্মা-ওয়ারাদা মা-আ মাদইয়ানা ওয়াজাদা ‘আলাইহি উমাতাম মিনান্না-ছি ইয়াছকুন্না  
(j) ওয়া ওয়াজাদা মিং দুনিহিমুম্রাআতাইনি তায়ুদা-নি (j) কা-লা মা-খাত-বুকুমা- (t)  
কা-লাতা-লা-নাছকী হান্তা- ইউসদিরার রি‘আ-উ (স্কটে) ওয়া আবুনা-শাইখুং কাবীর।

তরজমা

যখন সে মাদইয়ানের কৃপের নিকট পৌঁছিল, দেখিল, একদল লোক তাহাদের জানোয়ারগুলিকে পানি পান করাইতেছে এবং উহাদের পশ্চাতে দুইজন নারী তাহাদের পশুগুলিকে আগলাইতেছে।  
মূসা বলিল, ‘তোমাদের কী ব্যাপার?’ উহারা বলিল, ‘আমরা আমাদের জানোয়ারগুলিকে পানি পান করাইতে পারি না, যতক্ষণ রাখালেরা উহাদের জানোয়ারগুলিকে লইয়া সরিয়া না দ্বায়।  
আমাদের পিতা অতি বৃদ্ধ।’

24

فَسَقِيَ لَهُمْ تَوْلَىٰ إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لَمَّا آتَيْتَنِي مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ

প্রতিবর্ণযন

ফাছাক-লাভমা- ছু-মা তাওয়াল্লা-ইলাজ-জি-লি ফাক-লা রাবি ইন্নী লিমা-আংবালতা  
ইলাইইয়া মিন্খাইরিং ফাক-বীর।

তরজমা

মূসা তখন উহাদের পক্ষে জানোয়ারগুলিকে পানি পান করাইল। তৎপর সে ছায়ার নিচে আশুয়া  
গ্রহণ করিয়া বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! তুমি আমার প্রতি যে অনুগ্রহ করিবে আমি তো  
তাহার কাঞ্জাল।’

25

فَجَاءَتْهُمْ أَحْدَاهُمْ تَمْشِي عَلَى سُبْتِيَّاً قَالَتْ إِنَّ أَنِّي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرًا مَسْقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَ

قَصَ عَلَيْهِ الْقَصَصُ قَالَ لَا تَخْفِي شَجَوَةَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّلِيلِينَ

প্রতিবর্ণযন

ফাজা-আত্ত-ইহুদা-ভুমা- তামশী ‘আলাছ তিহ-ইয়া-ইং, কা-লাত-ইন্না আবী ইয়াদ-উকা  
লিইয়াজবিয়াকা আজরামা- ছাক-ইতা লানা- (t) ফালাম্মা-জা-আহু ওয়া ক-সসা  
‘আলাইহিল ক-সসা (l) কা-লা লা-তাখাফ (qf) নাজাওতা মিনাল কা-ওমিজ-জ-।-  
লিমীন।

তরজমা

তখন নারীদ্বয়ের একজন শরম-জড়িত চরণে তাহার নিকট আসিল এবং বলিল, ‘আমার পিতা আপনাকে আমন্ত্রণ করিতেছেন, আমাদের জানোয়ারগুলিকে পানি পান করাইবার পারিশুমিক দেওয়ার জন্য।’ অতঃপর মূসা তাহার নিকট আসিয়া সমস্ত বৃত্তান্ত বর্ণনা করিলে সে বলিল, ‘ভয় করিও না, তুমি জালিয় সম্পূর্ণদায়ের কবল হইতে বাঁচিয়া গিয়াছ।’

26

قَالَتْ إِنَّهُمْ مَا يَأْبَى<sup>٢٦</sup> إِنَّ خَيْرَ مِنِ اسْتَأْجِرَةِ الْقَوْيِ الْأَمِينِ

প্রতিবর্ণায়ন

কঠ-লাত-ইহ-দা-হুমা- ইয়া~আবাতিছ তা'জিরহ (জ) ইন্না খাইরা মানিছ্তা'জারতাল  
কাবি'ইয়ুল আমীন।

তরজমা

উহাদের একজন বলিল, ‘হে পিতা! তুমি ইহাকে মজুর নিয়ুক্ত কর, কারণ তোমার মজুর হিসাবে  
উভয় হইবে সেই ব্যক্তি, যে শক্তিশালী, বিশুষ্ট।’

27

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنْكِحَكَ إِحْدَى أَبْنَتِي هَذِئِينَ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنَ بَعْجَجٍ فَإِنْ أَتَسْمَعَتْ عَشْرًا فَإِنْ عِنْدِكَ وَ<sup>٢٧</sup>

مَا أُرِيدُ أَنْ أَشْقَى عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

কঠ-লা ইন্নী~উরীদু আন্ উৎকিহ~কা ইহ-দাব্নাতাইহয়া হা-তাইনি ‘আলা~আং তা'জুরানী  
ছঠ-মা-নিয়া হি-জাজিং (জ) ফাইন আত্মামতা ‘আশ্রাং ফামিন ‘ইংদিকা (জ) ওয়ামা~উরীদু  
আন্ আঙ্কঠ~ ‘আলাইকা (ঠ) ছাতাজিদুনী~ইং শা~আল্লা-হ মিনাস্সা-লিহ~নীন।

তরজমা

সে মূসাকে বলিল, ‘আমি আমার এই কন্যাদ্বয়ের একজনকে তোমার সঙ্গে বিবাহ দিতে চাই,  
এই শর্তে যে, তুমি আট বৎসর আমার কাজ করিবে, যদি তুমি দশ বৎসর পূর্ণ কর, সে তোমার  
ইচ্ছা। আমি তোমাকে কষ্ট দিতে চাই না। আল্লাহ ইচ্ছা করিলে তুমি আমাকে সদাচারী পাইবে।’

28

قَالَ ذَلِكَ بَيِّنٌ وَبَيِّنَكَ أَيْمَانُ الْأَجْلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُذْوَانَ عَلَىٰ<sup>٢٨</sup> وَاللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكَيْلٌ

প্রতিবর্ণায়ন

কঠ-লা যঠ-লিকা বাইনি ওয়া বাইনাকা (ঠ) আইহয়ামাল আজালাইনি কঠ-দাইতু ফালা-  
'উদ্ভয়া-না 'আলাইহয়া (ঠ) ওয়াল্লা-হ 'আলা- মা- নাকুলু ওয়াকীল।

তরজমা

মূসা বলিল, ‘আমার ও আপনার মধ্যে এই চুক্তিই রহিল। এই দুটি মেয়াদের কোন একটি আমি  
পূর্ণ করিলে আমার বিকল্পে কোন অভিযোগ থাকিবে না। আমরা যে বিষয়ে কথা বলিতেছি  
আল্লাহ তাহার সাক্ষী।’

29

فَلَمَّا قُضِيَ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ أَنَّسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا<sup>٢٩</sup> قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي أَنْسَتُ نَارًا لِغَانِي

أَتَيْكُمْ مِنْهَا بِخَبْرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা- ক'দ'- মুছাল্ আজালা ওয়াছা-রা বিআহ্লিহী~আ-নাছা মিং জা-নিবিত'-তু'রি না-  
রাং (জ) ক'-লা লিআহ্লিহিম্কুছ'- ~ ইন্নী~আ-নাছতু না-রাল্লা'আল্লী~ আ-তীকুম মিন্হা-  
বিখাবারিন্ আও জায'ওয়াতিম্ মিনান্না-রি লা'আল্লাকুম তাসত'লুন् ।

তরজমা

মূসা যখন তাহার মেয়াদ পূর্ণ করিবার পর সপরিবারে ঘাতা করিল, তখন সে তুর পর্বতের দিকে  
আগুন দেখিতে পাইল। সে তাহার পরিজনবর্গকে বলিল, 'তোমরা অপেক্ষা কর, আমি আগুন  
দেখিয়াছি, সম্ভবত আমি সেখান হইতে তোমাদের জন্য থবর আনিতে পারি অথবা একথণ জ্বলন্ত  
কাঠ আনিতে পারি ঘাহাতে তোমরা আগুন পোহাইতে পার।'

30

فَلَمَّا آتَهَا نُوْدِي مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْبَرْكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يُمُوسَى إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ

الْعَلَمِيْنَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা~আতা-হা- নুদিয়া মিং শা-তি'ইল্ ওয়া-দিল্ আইমানি ফিল্ বুক'‘আতিল্ মুবা-রাকাতি  
মিনাশ্শাজারাতি আইইয়া-মুছা~ইন্নী~আনাল্লা-হু রাবুল্ ‘আ-লামীন।

তরজমা

যখন মূসা আগুনের নিকট পৌঁছিল তখন উপত্যকার দক্ষিণ পাশ্বে পবিত্র ভূমিস্থিত এক বৃক্ষের  
দিক হইতে তাহাকে আহ্বান করিয়া বলা হইল, 'হে মূসা ! আমিই আল্লাহ, জগতসমূহের  
প্রতিপালক ;'

31

وَأَنَّ الْقِعْدَاتِ كَفَلَمَّا رَأَاهَا تَهْرُزْ كَانَهَا جَانْ وَلِيْ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعْقِبْ يُمُوسَى أَقْبِلَ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنْ

الْأَمِينِ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আন্ আল্কি' 'আসা-কা (ط) ফালাম্মা- রাআ-হা- তাহ্তাব্বু কাআল্লাহা- জা~শুওঁ  
ওয়াল্লা- মুদ্বিরাওঁ ওয়া লাম্ ইউআকি'ব (ط) ইয়া-মুছা~ আক'বিল ওয়ালা-তাখাফ (কফ)  
ইন্নাকা মিনাল আ-মিনীন।

তরজমা

আরও বলা হইল, 'তুমি তোমার ঘষ্টি নিক্ষেপ কর।' অতঃপর, যখন সে উহাকে সর্পের ন্যায়  
চুটাচুটি করিতে দেখিল তখন পিছনের দিকে ছুটিতে লাগিল এবং ফিরিয়া তাকাইল না। তাহাকে  
বলা হইল, 'হে মূসা ! সম্মুখে আইস, ভয় করিও না; তুমি তো নিরাপদ।

32

أَسْلُكْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بِيَضَاءِ مِنْ خَيْرِ سَوْءٍ وَاضْصُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنْ أَرْهَبِ فَذِنَاكَ بُرْهَانِ مِنْ

رَبِّكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَائِكَهِ إِنَّهُ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উচ্চলুক ইয়াদাকা ফী জাইবিকা তাখ্ৰজ বাইদ'~আ মিন গাইরি ছু~ইওঁ (j) ওয়াদ'মুম  
ইলাইকা জানা-হ'কা মিনারবাহ্বি ফায়া-নিকা বুরহা-না-নি মির্বাবিকা ইলা- ফির'আওনা  
ওয়া মালাইহী (ط) ইন্নাহ্ম কা-নু ক'ওমাং ফা-ছিক'শিন্ঃ।

তরজমা

'তোমার হাত তোমার বগলে রাখ, ইহা বাহির হইয়া আসিবে শুভ-সমুজ্জ্বল নির্দোষ হইয়া। ভয় দূর করিবার জন্য তোমার হস্তদ্বয় নিজের দিকে চাপিয়া ধর। এই দুইটি তোমার প্রতিপালক-প্রদত্ত প্রমাণ, ফির'আওন ও তাহার পারিষদবর্গের জন্য। উহারা তো সত্যত্যাগী সম্প্রদায়।

33

قَالَ رَبِّ لِيْ قَتَلْتُ مِنْهُ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা রাবি ইন্নী ক'তাল্তু মিন্হম নাফছাং ফাআখা-ফু আই ইয়াক'তুলুন্ঃ।

তরজমা

মূসা বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আমি তো উহাদের একজনকে হত্যা করিয়াছি। ফলে আমি আশংকা করিতেছি উহারা আমাকে হত্যা করিবে।

34

وَأَخْيُ هُرُونُ هُوَ أَفْصُحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِي رَدًّا يُصِدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ

ওয়া আখী হা-বুনু হুওয়া আফসাহ্ত' মিন্নী লিছা-নাং ফাআর্ছিল্হ' মা'ইয়া রিদ্বাই

প্রতিবর্ণায়ন

ইউসাদিকু'নী~ইন্নী~ (j) আখা-ফু আই ইউকায'যি'বুন।

তরজমা

'আমার ভাতা হারন আমা অপেক্ষা বাগ্নী; অতএব তাহাকে আমার সাহায্যকারীরূপে প্রেরণ কর, সে আমাকে সমর্থন করিবে। আমি আশংকা করি উহারা আমাকে যথ্যবাদী বলিবে।'

35

قَاتَ سَذَشْلَعَ حُدَلَعِيَّا خِيلَكَ وَمَجْعُلُ حَكَّـةَ مَسْلُطَنَافَلَـةَ حِلُونَ إِلَيْكُمْ أَبِيَتِنَـةَ

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা ছানাশুন্দু 'আদু'দাকা বিআখীকা ওয়া নাজ'আলু লাকুমা- ছুল্ত'~নাং ফালা- ইয়াসিলুনা  
ইলাইকুমা- বিআ-য়া-তিনা~ (মু) আংতুমা- ওয়া মানিত্তাবা'আকুমাল গা-লিবুন্ঃ।

তরজমা

আল্লাহ বলিলেন, 'আমি তোমার ভাতার দ্বারা তোমার বাহ শক্তিশালী করিব এবং তোমাদের উভয়কে প্রাধান্য দান করিব। উহারা তোমাদের নিকট পৌঁছিতে পারিবে না। তোমরা এবং তোমাদের অনুসারীরা আমার নিদর্শনবলে উহাদের উপর প্রবল হইবে।'

36

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِإِيمَانِهِ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُفْتَرٌ وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي أَبَابِنَا الْأَوَّلِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফালামা- জা~আহ্ম মুছা- বিআ~য়া-তিনা বাইয়িনা-তিং কা~লু মা- হা-য়া~ ইঞ্চা -  
ছিঃ'রং মুফতারাওঁ ওয়ামা- ছামি'না- বিহা-য়া- ফী~আ-বা~ইনাল আওয়ালীন् ।

তরজমা

মূসা ঘথন উহাদের নিকট আমার সুস্পষ্ট নিদর্শনগুলি লইয়া আসিল, উহারা বলিল, ‘ইহা তো  
অলীক ইন্দ্রজাল মাত্র। আমাদের পূর্বপুরুষগণের কালে কখনও এইরূপ কথা শুনি নাই।’

37

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّيْ أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِئُ الظَّلَمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা~লা মুছা- রাবী~আ'লামু বিমাং জা~আ বিল্লদা- মিন ‘ইংদিহী ওয়া মাং তাকুনু লাহু  
‘আ-কি'বাতুদ্দা-রি (ট) ইন্নাহু লা- ইউফলিহ' জঁ জঁ~লিমুন ।

তরজমা

মূসা বলিল, ‘আমার প্রতিপালক সম্যক অবগত, কে তাঁহার নিকট হইতে পথনির্দেশ আনিয়াছে  
এবং আখিরাতে কাহার পরিণাম শুভ হইবে। জালিয়রা কখনো সফলকাম হইবে না।’

38

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا يَاهَا النَّلَّا مَا عَلِمْتُ نَكْمَ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِيْ فَأَوْقَدْلِيْ يِهَا مِنْ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَلْ لِيْ صَرْحًا

تَعِيْ آطَلْعُ إِلَى إِلَهِ مُوسَىٰ رَبِّيْ لَا لَظْنَهُ مِنْ الْكَذِبِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা~লা ফির‘আওনু ইয়া~আইয়ুহাল্ মালাউ মা- ‘আলিমতু লাকুম মিন্ইলা-হিন গাইরী  
(জ) ফাআওকি'দ্লী ইয়া-হা-মা-নু ‘আলাতং ত'নীনি ফাজ'আলী সারহ'ল  
লা‘আলী~আন্ত' লি'উ ইলা~ইলা-হি মুছা-ওয়া ইন্নী লাআজু~শ্বু মিনাল্ কা-ফি'বীন্ ।

তরজমা

ফির‘আওন বলিল, ‘হে পারিষদবর্গ! আমি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহু আছে বলিয়া  
জানি না। হে হামান! তুমি আমার জন্য ইট পোড়াও এবং একটি সুউচ্চ প্রাসাদ তৈয়ার কর;  
হয়ত আমি ইহাতে উর্তিয়া মুসার ইলাহকে দেখিতে পারি। তবে আমি অবশ্যই মনে করি সে  
মিথ্যাবাদী।’

39

وَاسْتَكْبِرْ هُوَ وَجْنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجِعُونَ ﴿٣٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াচ্ছতাক্বারা ভওয়া ওয়া জুন্দুহু ফিল্ আর্দি' বিগাইরিল্ হ'কি' ওয়া জঁ'ন্ন~আন্নাহ্ম  
ইলাইনা- লা-ইউরজা'উন্ ।

তরজমা

ফির‘আওন ও তাহার বাহিনী অন্যায়ভাবে প্রথিবীতে অহংকার করিয়াছিল এবং উহারা মনে  
করিয়াছিল যে, উহারা আমার নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে না।

40

فَأَخْذُنَهُ وَجْنُودَهُ فَتَبَدَّلْ نَهْمُ فِي الْيَمِّ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّلَمِينَ ﴿٤٠﴾

ফাআখায'না-হ ওয়া জুন্দাহু ফানাবায'না-হম ফিল ইয়ামি (জ) ফাংজু র কাইফা কা-না 'আ-  
কি'বাতুজ'জা-লিমীন।

অতএব আমি তাহাকে ও তাহার বাহিনীকে ধরিলাম এবং তাহাদেরকে সমৃদ্ধি নিশ্চেপ করিলাম।  
দেখ, জালিমদের পরিপাম কি হইয়া থাকে।

41 ﴿ وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْتَهُ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ لَا يُنْصَرُونَ ﴾

ওয়া জা'আলনা-হম আইমাতাই ইয়াদ'উনা ইলান্না-রি (জ) ওয়া ইয়াওমাল্ কি'য়া-মাতি লা-  
ইউসারুন।

উহাদেরকে আমি নেতা করিয়াছিলাম; উহারা লোকদেরকে জাহানামের দিকে আহ্বান করিত;  
কিয়ামতের দিন উহাদেরকে সাহায্য করা হইবে না।

42 ﴿ وَأَتَبْعَنْهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴾

ওয়া আত্বা'না-হম ফী হা-য়ি'হিদুন্ইয়া- লা'নাতাওঁ (জ) ওয়া ইয়াওমাল্ কি'য়া-মাতি হম  
মিনাল মাক'বুহ'ণি।

এই পথিবীতে আমি উহাদের পশ্চাতে লাগাইয়া দিয়াছি অভিসম্পাত এবং কিয়ামতের দিন  
উহারা হইবে ঘৃণিত।

43 ﴿ وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا آهَلَكُنَا الْفُرْقَانَ الْأُولَى بَصَارِئِ النَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً تَعَلَّمُونَ ﴾

يَسَّدَّ كُرُونَ

ওয়া লাক'দ আ-তাইনা-মুচাল্ কিতা-বা মিম' বা'দি মা'আহ্লাক্নাল কুরুনাল্ উলা-  
বাসা-ইরা লিনা-ছি ওয়াল্দাওঁ ওয়া রাহ'মাতাল্ লা'আল্লাহম ইয়াতায'কারুন।

আমি তো পূর্ববর্তী বহু মানবগোষ্ঠীকে বিনাশ করিবার পর মূসাকে দিয়াছিলাম কিতাব,  
মানবজাতির জন্য জ্ঞানবর্তিকা, পথনির্দেশ ও অনুগ্রহস্বরূপ, যাহাতে উহারা উপদেশ প্রহণ করে।

44 ﴿ وَمَا كُنْتَ إِبْحَانِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّهِيدِينَ ﴾

ওয়ামা-কুংতা বিজানিবিল্ গার্বিইয়ি ইয' ক'দ'ইনা-ইলা- মুচাল আমরা ওয়ামা- কুংতা  
মিনাশ্শা-হিদীন।

মূসাকে ঘথন আমি বিধান দিয়াছিলাম তথন তুমি পশ্চিম প্রান্তে উপস্থিত ছিলে না এবং তুমি  
প্রত্যক্ষদর্শীও ছিলে না।

45 ﴿ وَلَكِنَّا آنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَوَّلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًّا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ شَلُوْعَلَيْهِمْ أَيْتَنَا وَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴾

لِكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

ওয়ালা- কিন্না~ আংশা'না- কু'রুনাং ফাতাত'- ওয়ালা 'আলাইহিমুল 'উমুরু (জ) ওয়ামা- কুংতা ছ'- বি' যাং ফী' আহ্লি মাদইয়ানা তাত্লু 'আলাইহিম আ-য়া-তিনা- (গ্ল) ওয়া লা-কিন্না-  
কুন্না- মুরছিলীন् ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বস্তুত আমি অনেক মানবগোষ্ঠীর আবিভাব ঘটাইয়াছিলাম ; অতঃপর উহাদের বহু যুগ অতিবাহিত হইয়া গিয়াছে। তুমি তো মাদইয়ানবাসীদের মধ্যে বিদ্যমান ছিলে না উহাদের নিকট আমার আয়াত আবৃত্তি করিবার জন্য। আমিই তো ছিলাম রাসূল প্রেরণকারী।

46

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْتَنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَا أَتَهُمْ مِنْ تَذْيِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ

نَعَلَهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়ামা- কুংতা বিজা-নিবিত'-তু'রি ইয়' না-দাইনা- ওয়ালা-কিব' রাহ'মাতাম্ মির' রাবিকা লিতুংয়ি'রা ক'ওয়াম্ মা'আতা-হুম মিৎ নায' পীরিম মিৎ ক'ব্লিকা লা'আল্লাহুম ইয়াতায'কারুন ।

মূসাকে যখন আমি আহ্বান করিয়াছিলাম তখন তুমি তুর পর্বতপাশ্রে উপস্থিত ছিলে না। বস্তুত ইহা তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে দয়াপ্রেরণ, যাহাতে তুমি এমন এক সম্প্রদায়কে সতর্ক করিতে পার, যাহাদের নিকট তোমার পূর্বে কোন সতর্ককারী আসে নাই, যেন উহারা উপদেশ গ্রহণ করে :

47

وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبُهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمْتُ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رُسُولًا فَنَتَّبِعَهُ أَيْتَكَ وَ  
نَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া লাওলা~আং তুসীবাহুম মুসীবাতুম্ বিমা-ক'দ্দামাত্ আইদীহিম ফাইয়াকু'লু রাবানা-  
লাওলা~আরছালতা ইলাইনা- রাচ্ছুলাং ফানাভাবি'আ আ-য়া-তিকা ওয়া নাকুনা মিনাল্ মু'মিনীন্ ।

রাসূল না পাঠাইলে উহাদের কৃতকর্মের জন্য উহাদের কোন বিপদ হইলে উহারা বলিত, 'হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি আমাদের নিকট কোন রাসূল প্রেরণ করিলে না কেন? করিলে আমরা তোমার বিধান মানিয়া চলিতাম এবং আমরা হইতাম মু'মিন।'

48

فَلَمَّا جَاءُهُمُ الْحُقْقُ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَى ۝ أَوْ لَمْ يَكُفِرُ وَإِبْرَاهِيمَ مُوسَى مِنْ

قَبْلٍ قَالُوا سَاحِرٌ تَظْهَرَا ۝ وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كُفَّرُونَ ﴿٤٨﴾

ফালাম্মা- জা~আহমুল হাকু~ মিন ‘ইংদিনা কা~লু লাওলা~ উতিয়া মিছ লা মা~উতিয়া মুছা~  
(ট) আওয়ালাম ইয়াকফুর বিমা~উতিয়া মুছা- মিং কা~বলু (ট) কা~লু ছিহ~রা-নি তাজ~।  
হারা- (ফ) ওয়া কা~লু~ইন্না- বিকুল্লিং কা-ফিরুন।

তরজমা

অতঃপর ঘখন আমার নিকট হইতে উহাদের নিকট সত্য আসিল, উহারা বলিতে লাগিল,  
'মুসাকে ঘেরপ দেওয়া হইয়াছিল, তাহাকে সেরপ দেওয়া হইল না কেন?' কিন্তু পূর্বে মুসাকে  
যাহা দেওয়া হইয়াছিল তাহা কি উহারা অস্মিকার করে নাই? উহারা বলিয়াছিল, 'দুইটিই জাদু,  
একে অপরকে সমর্থন করে।' এবং উহারা বলিয়াছিল, 'আমরা সকলকেই প্রতাখ্যান করি।'

49

قُلْ فَأَتُوا بِكِتَبٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدِي مِنْهُمَا آتَيْتُهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণয়ন

কুল ফাতুল বিকিতা-বিম মিন 'ইন্দিল্লা-হি ভওয়া আহ্দা- মিনহমা~ আত্তাবি'হ ইং কুংতুম সা-

দিক পীন।

ZiRgv

বল, 'তোমরা সত্যবাদী হইলে আল্লাহর নিকট হইতে এক কিতাব আনয়ন কর, যাহা  
পথনির্দেশ এতদুভয় হইতে উৎকৃষ্টতর হইবে; আমি সে কিতাব অনুসরণ করিব।'

50

فَإِنْ لَمْ يَسْتَحِيْبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِنْ مَنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِنْ اللَّهِ إِنَّ

اللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ফাইল লাম ইয়াচ্চতাজীবু লাকা ফা'লাম আল্লামা-ইয়াতাবি'উনা আহওয়া-আহম (ট)  
আদ'ল্লু মিম মানিতাবা'আ হাওয়া-হ বিগাইরি হৃদাম মিনাল্লা-হি (ট) ইন্নাল্লা-হা লা-ইয়াহ্দিল  
কা'ওমাজ্জা-লিমীন।

তরজমা

অতঃপর উহারা যদি তোমার আহবানে সাড়া না দেয়, তাহা হইলে জানিবে উহারা তো কেবল  
নিজেদের খেয়াল-ধূশির অনুসরণ করে। আল্লাহর পথনির্দেশ অগ্রাহ্য করিয়া ঘে ব্যক্তি নিজ  
খেয়াল-ধূশির অনুসরণ করে তাহা অপেক্ষা অধিক বিপ্রান্ত আর কে? আল্লাহ জালিম  
সম্প্রদায়কে পথনির্দেশ করেন না।

51

وَلَقَدْ وَصَلَنَا لَهُمُ الْقَوْلَ تَعَذَّلُهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়ালাক'দ ওয়াস্সাল্লা- লাহমুল কা'ওলা লা'আল্লাহম ইয়াতায'কারুন।

তরজমা

আমি তো উহাদের নিকট পরপর বাণী পৌঁছাইয়া দিয়াছি; যাহাতে উহারা উপদেশ গ্রহণ করে।

52

أَلَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَبَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণয়ন

আল্লায পীনা আ-তাইনা-হুমুল কিতা-বা মিং কা'বলিহী হুম বিহী ইউ'মিনুন।

তরজমা

ইহার পূর্বে আমি ঘাহাদেরকে কিতাব দিয়াছিলাম, তাহারা ইহাতে বিশ্বাস করে।

53

وَإِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ قَالُوا أَمْنَابَةٌ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٢٥﴾

ওয়া ইয়া- ইউত্লা- ‘আলাইহিম্ কা- লু- আ- মান্না- বিহী- ইন্নাল্লু হা- কু’ মির্ রাবিনা- ইন্না-  
কুন্না- মিৎ কা- বলিহী মুছলিমীন् ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যথন উহাদের নিকট ইহা আবৃত্তি করা হয় তখন উহারা বলে, ‘আমরা ইহাতে দৈমান আনি,  
নিশ্চয়ই ইহা আমাদের প্রতিপালক হইতে আগত সত্য। আমরা তো পূর্বেও আস্তসমর্পণকারী  
চিলাম;

54

أُولَئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرًهُمْ مَرْتَبَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّعَةَ وَمَمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٢٦﴾

উলা- ইকা ইউ- তাওনা আজরাহুম্ মারাতাইনি বিমা- সাবারু ওয়া ইয়াদ্রাউনা বিলহ- ছানাতিছ্  
ছাইয়িআতা ওয়া মিম্মা- রাখাক- না- হুম ইউথফিকু- ন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহাদেরকে দুইবার পারিশুমিক প্রদান করা হইবে, ঘেরে উহারা ধৈর্যশিল এবং উহারা ভালৱ  
দ্বারা মন্দের মুকাবিলা করে ও আমি উহাদেরকে যে রিয়িক দিয়াছি তাহা হইতে উহারা ব্যয়  
করে।

55

وَإِذَا سِمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَاتُلُوا نَاسًا أَعْمَانُنَا وَتَكُمْ أَعْمَانُكُمْ سَلَّمٌ عَلَيْكُمْ لَا يَنْتَغِي  
الْجَهَلِينَ ﴿٢٧﴾

الْجَهَلِينَ ﴿٢٧﴾

ওয়া ইয়া- ছামি- উল- লাগ- ওয়া আ- রাদু- ‘আনহু ওয়া কা- লু- লানা- আ- মা- লুনা- ওয়ালাকুম  
আ- মা- লুকুম (j) ছালা- মুন- ‘আলাইকুম (j) লা- না- ব্রাতাগিল- জা- হিলীন- ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহারা যথন অসার বাক্য শুবণ করে তখন উহারা তাহা উপেক্ষা করিয়া চলে এবং বলে,  
‘আমাদের কাজের ফল আমাদের জন্য এবং তোমাদের কাজের ফল তোমাদের জন্য ;  
তোমাদের প্রতি ‘সালাম’। আমরা অজ্ঞদের সম্ম চাহি না।’

56

إِنَّكُمْ لَا تَهْدِي مِنْ أَحْبَبْتَ وَلَكُمْ أَنْ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٢٨﴾

ইন্নাকা লা- তাহ্দী মাঁ আহ- বাবতা ওয়ালাকিন্নাল্লা- হা ইয়াহ্দী মাঁ ইয়াশা- উ (j) ওয়া হুওয়া  
আ- লামু বিলমুহতাদীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তুমি যাহাকে ভালবাস, ইচ্ছা করিলেই তাহাকে সৎপথে আনিতে পারিবে না। তবে আল্লাহই  
যাহাকে ইচ্ছা সৎপথে আনয়ন করেন এবং তিনিই ভাল জানেন সৎপথ অনুসারীদেরকে।

وَقَالُوا إِنَّنَا نَتَسْبِحُ الْهُدَى مَعَكُمْ نُتَخَطَّفُ مِنْ أَرْضِنَا۝ أَوْ لَمْ نُمْكِنْ لَهُمْ حَرَمًا أَمْنًا يُجْهِي إِلَيْهِ شَرُّ كُلِّ شَيْءٍ

57

رِزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١﴾

ওয়া কঁ-লু-ইং নাতাবি-ইলু ভদা- মা'আকা নুতাখাত- ত'ফ মিন আরদি-না- (ট) আওয়ালাম্  
নুমাকিলু লাভম হ'রামানু আ- মিনাই ইউজবা- ইলাইহি ছ'মারা- তু কুল্লি শাইইরিরিক-ম্  
মিল্লাদুন্না- ওয়ালা- কিন্না আকছ'রাভম্লা- ইয়া'লামুনু।

প্রতিবর্ণায়ন

উহারা বলে, ‘আমরা যদি তোমার সঙ্গে সৎপথ অনুসরণ করি তবে আমাদেরকে দেশ হইতে  
উৎখাত করা হইবে।’ আমি কি উহাদেরকে এক নিরাপদ হারামে প্রতিষ্ঠিত করি নাই, যেখানে  
সর্বপকার ফলমূল আমদানি হয় আমার দেওয়া রিয়িক স্বরূপ? কিন্তু উহাদের অধিকাংশই ইহা  
জানে না।

তরজমা

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا۝ فَيُلْكَ مَسْكِنُهُمْ لَمْ تُسْكِنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا۝ وَكُنَّا نَحْنُ

58

الْوَرِثَيْنَ ﴿٢﴾

ওয়া কাম আহলাকনা- মিং ক'রইয়াতিম্ বাতি-রাত্ মা'ঈশাতাহা- (জ) ফাতিল্কা মাছা-  
কিন্তুভূম লাম্ তুচ্ছকাম্ মিম বা'দিহিম ইল্লা- ক'লীলাওঁ (ট) ওয়া কুন্না- নাহ'নুল ওয়া- রিছ'নৈন্।

প্রতিবর্ণায়ন

কত জনপদকে আমি ধ্বংস করিয়াছি যাহার বাসিন্দারা নিজেদের ভোগ-সম্পদের দষ্ট করিত!  
এইগুলিই তো উহাদের ঘরবাড়ি; উহাদের পর এইগুলিতে লোকজন সামান্যই বসবাস  
করিয়াছে। আর আমি তো চূড়ান্ত মালিকানার অধিকারী!

তরজমা

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرْيَى حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أَمْهَارَ سُولَّا يَتْلُو عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي

59

الْقُرْيَى إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَلِيمُونَ ﴿٣﴾

ওয়ামা-কা-না রাবুকা মুহ্লিকালু কু'রা-হ'তা-ইয়াব'-আছ'। ফী-উমিহা- রাচুলাই ইয়াত্তলু  
'আলাইহিম্ আ-য়া-তিনা- (জ) ওয়ামা-কুন্না-মুহ্লিকিলু কু'রা-ইল্লা- ওয়া আহলুহা-জ'।-  
লিমুনু।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমার প্রতিপালক জনপদসমূহকে ধ্বংস করেন না উহার কেন্দ্রে তাঁহার আয়াত আবৃত্তি  
করিবার জন্য রাসূল প্রেরণ না করিয়া এবং আমি জনপদসমূহকে তখনই ধ্বংস করি যথন  
ইহার বাসিন্দারা জুনুম করে।

তরজমা

60

وَمَا أُوتِيْمُ مِنْ شَيْءٍ فَتَاءُ الْحَيَاةِ الْدُنْيَا وَزِيَّنَتْهَا۝ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى۝ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~উতীতুম মিং শাই়়ি়িং ফামাতা-‘উল্ হঁয়া-তিদ্দুনইয়া-ওয়াকীনাতুহা- (জ) ওয়ামা-  
‘ইংদাল্লা-হি খাট্রঙ্গ ওয়া আব্রক’- (ট) আফালা- তা‘কি’লুন् ।

তরজমা

তোমাদেরকে যাহা কিছু দেওয়া হইয়াছে তাহা তো পার্থিব জীবনের ভোগ ও শোভা এবং যাহা আল্লাহর নিকট আছে তাহা উত্তম ও স্বামী। তোমরা কি অনুধাবন করিবে না ?

61

أَمْنٌ وَعَدْنَةٌ وَعُدَا حَسَنًا فَهُوَ لِقِيَةٌ كَمْ مَتَّعْنَاهُ مَتَّعْنَاهُ أَحْيَوْنَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مِنْ

الْمُخْضَرِينَ ﴿٦١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফামাওঁ ওয়া ‘আদানা-হ ওয়া‘দান হঁচানাং ফাল্লওয়া লা-ক’-পীহি কামাম মাত্তা’না-হ মাতা-  
‘আল হঁয়া-তিদ্দুনইয়া- ছু’স্মা হুওয়া ইয়াওমাল্ কি’য়া-মাতি মিনাল্ মুহুর্দারীন্ ।

তরজমা

যাহাকে আমি উত্তম পুরস্কারের প্রতিশ্রুতি দিয়াছি, যাহা সে পাইবে, সে কি ত্রি ব্যক্তির সমান  
যাহাকে আমি পার্থিব জীবনের ভোগ-সম্ভার দিয়াছি, যাহাকে পরে কিয়ামতের দিন হায়ির করা  
হইবে ?

62

وَيَوْمَ رِيَاضِهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَرْعَمُونَ ﴿٦٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওমা ইউনা-দীহিম ফাইয়াকু’লু আইনা শুরাকা-ই ইয়াল্লায়’না কুংতুম তাক‘উমূন্ ।

তরজমা

এবং সেই দিন তিনি উহাদেরকে আচ্চান করিয়া বলিবেন, ‘তোমরা যাহাদেরকে আমার শরীক  
গণ্য করিতে, তাহারা কোথায় ?’

63

فَالَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمْ الْقَوْلُ رَبَّنَا هُوَ لَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا قَبْرَانَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا

إِنَّا نَأْيَ بِهِمْ دُونَ ﴿٦٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক’-লাল্লায়’না হঁক্রা ‘আলাইহিমুল্ ক’-ওলু রাক্বানা- হা~উলা~ইল্লায়’না আগ্ওয়াইনা-  
(জ) আগ্ওয়াইনা-হুম কামা-গাওয়াইনা- (জ) তাবার্রা’না~ইলাইকা (জ) মা- কা-নু~ ইয়া-  
না- ইয়া’বুদুন্ ।

তরজমা

যাহাদের জন্য শাস্তি অবধারিত হইয়াছে তাহারা বলিবে, ‘তে আমাদের প্রতিপালক !  
ইহাদেরকেই আমরা বিভ্রান্ত করিয়াছিলাম ; ইহাদেরকে বিভ্রান্ত করিয়াছিলাম যেমন আমরা  
বিভ্রান্ত হইয়াছিলাম ; আপনার সমীপে আমরা দায়িত্ব হইতে অব্যাহতি চাহিতেছি। ইহারা তো  
আমাদের ‘ইবাদত করিত না’।’

64

وَقِيلَ ادْعُوا شَرَكَائِهِمْ فَلَمْ يَسْتَجِبُوهُ لَهُمْ وَرَأُوا الْعَذَابَ لَوْا نَهْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

ওয়া ক-লীলাদ-উ শুরাকা-আকুম ফাদা-আওহম ফালাম ইয়াছতাজীবু লাহম ওয়ারাআউল  
‘আয়া-বা (জ) লাও আন্নাহম কা-নূ ইয়াহতদুন।

তরজমা  
উহাদেরকে বলা হইবে, ‘তোমাদের দেবতাগুলিকে আহ্বান কর।’ তখন ইহারা উহাদেরকে  
ডাকিবে। কিন্তু উহারা ইহাদের ডাকে সাড়া দিবে না। ইহারা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে। হায়! ইহারা  
যদি সৎপথ অনুসরণ করিত।

65

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجْبَتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইয়াওমা ইউনা-দীহিম ফাইয়াকু-লু মা-য-আজাবতুমুল মুরছালীন।

তরজমা  
আর সেই দিন আন্নাহ ইহাদেরকে ডাকিয়া বলিবেন, ‘তোমরা রাসূলগণকে কী জবাব দিয়াছিলে  
?’

66

فَعَيْتُ عَلَيْهِمْ الْأَنْبَاءُ يَوْمَ إِذْ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ফা-আমিয়াত ‘আলাইহিমুল আম্বা-উ ইয়াওমায়িয়ি-ঃ ফাহম লা-ইয়াতাছা-আলুন।

তরজমা  
সেই দিন সকল তথ্য তাহাদের নিকট হাতে বিলুপ্ত হইবে এবং ইহারা একে অপরকে  
জিজ্ঞাসাবাদও করিতে পারিবে না।

67

فَإِمَّا مَنْ تَابَ وَأَمْنَ وَعِيلَ صَاحِحًا فَعَسَى أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ফাআম্বা-মাং তা-বা ওয়া আ-মানা ওয়া-আমিলা সা-লিহ-ঃ ফা-আছা-আই ইয়াকুনা মিনাল  
মুক্লিহ-শৈন।

তরজমা  
তবে যে বাস্তি তওরা করিয়াছিল এবং ঝৈমান আনিয়াছিল ও সৎকর্ম করিয়াছিল, আশা করা  
যায় সে সাফল্য অর্জনকারীদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।

68

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمْ أَحْيَةٌ سُبْحَنَ اللَّهِ وَتَعَلَّمَ عَمَّا يُنْبِئُ كُونَ ﴿٦٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া রাবুকা ইয়াখলুকু- মা- ইয়াশা-উ ওয়া ইয়াখ্তা-রু (ঠ) মা- কানা লাহমুল খিয়ারাতু  
(ঠ) ছুবহ-নান্না-হি ওয়া তা-আ-লা- ‘আম্বা-ইউশ্রিকুন।

তরজমা  
তোমার প্রতিপালক ঘাহা ইচ্ছা সৃষ্টি করেন এবং ঘাহাকে ইচ্ছা মনোনোত করেন, ইহাতে উহাদের  
কোন হাত নাই। আন্নাহ পবিত্র, মহান এবং উহারা ঘাহাকে শরীক করে তাহা হাতে তিনি উধৰে!

69

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِمُونَ ﴿٦٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া রাবুকা ইয়া-লামু মা-তুকিন্ন সুদুরহম ওয়ামা- ইউ-লিমুন।

তরজমা আর তোমার প্রতিপালক জানেন ইহাদের অন্তর যাহা গোপন করে এবং ইহারা যাহা ব্যক্ত করে।

70 ﴿ وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া হওয়াল্লা-হু লা~ইলা-হা ইল্লা-হওয়া (ط) লাহুল হাম্দু ফিল উলা-ওয়ালু আ-খিরাতি (জ)  
ওয়া লাহুল হু ক্মু ওয়া ইলাইহি তুরজা'উন্ঃ।

তরজমা তিনিই আল্লাহ, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই, দুনিয়া ও আধিরাতে সমস্ত প্রশংসা তাঁহারই ;  
বিধান তাঁহারই ; তোমরা তাঁহারই দিকে প্রত্যাবর্তিত হইবে।

71 ﴿ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ الْيَلَّ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيُكُمْ بِضِيَاءٍ ۖ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন কুল আরাআইতুম ইং জা'আলা-ল্লাহু 'আলাইকুমুল লাইলা ছারমাদান ইলা- ইয়াওমিল কি'য়া-  
মাতি মান ইলা-হুন গাইরুল্লা-হি ইয়া'তীকুম বিদি'য়া~ইন (ط) আফালা-তাছমা'উন্ঃ।

তরজমা বল, 'তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি, আল্লাহ যদি রাত্রিকে কিয়ামতের দিন পর্যন্ত স্থায়ী করেন,  
আল্লাহ ব্যতীত এমন কোন ইলাহ আছে, যে তোমাদেরকে আনন্দ আনিয়া দিতে পারে ? তবুও  
কি তোমরা কর্ণপাত করিবে না ?'

72 ﴿ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيُكُمْ بِلَدِيٍّ ۖ تَسْكُنُونَ فِيهِ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন কুল আরাআইতুম ইং জা'আলাল্লা-হু 'আলাইকুমুন নাহা-রা ছারমাদান ইলা- ইয়াওমিল কি'য়া-  
মাতি মান ইলা-হুন গাইরুল্লা-হি ইয়া'তীকুম বিলাইলিং তাছকুনুনা ফীহি (ط) আফালা-  
তুব্সিরুন।

তরজমা বল, 'তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি, আল্লাহ যদি দিবসকে কিয়ামতের দিন পর্যন্ত স্থায়ী করেন,  
আল্লাহ ব্যতীত এমন কোন ইলাহ আছে, যে তোমাদের জন্য রাত্রির আবির্ভাব ঘটাইবে, যাহাতে  
তোমরা বিশ্বাম করিতে পার ? তবুও কি তোমরা ভাবিয়া দেখিবে না ?'

73

﴿ وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ الْيَلَّ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّ كُمْ تَشْكُرُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া মির রাহ মাতিহী জা'আলা লাকুমুল লাইলা ওয়ান নাহা-রা লিতাছকুন ফীহি ওয়ালিতাব্তাগু  
মিং ফাদ লিহী ওয়া লা'আল্লাকুম তাশ্কুরুন।

তরজমা

তিনিই তাঁহার দয়ায় তোমাদের জন্য করিয়াছেন রজনী ও দিবস, যেন উহাতে তোমরা বিশ্রাম করিতে পার এবং তাঁহার অনুগ্রহ সন্ধান করিতে পার এবং কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।

74 ﴿٢٥﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شَرَكَ إِلَّاَنِيْ كُنْتُمْ تَرْعُمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওয়া ইউনা-দীহিম ফাইয়াকুলু আইনা শুরাকা-ইয়াল্লায় নীনা কুংতুম তাবা'উমুন।

তরজমা

সেই দিন তিনি উহাদেরকে আহ্বান করিয়া বলিবেন, ‘তোমরা যাহাদেরকে আমার শরীক গণ করিতে তাহারা কোথায়?’

75 ﴿٢٦﴾ وَنَزَّعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ يُلْهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ানানাবা'না-মিৎ কুল্লি উম্মাতিং শাহীদাং ফাকুলনা-হা-তু বুরহা-নাকুম ফা'আলিমু-আনাল হ'কাং লিল্লা-হি ওয়া দাল্লা 'আনহুম মা-কা-নু ইয়াফ্তারুন।

তরজমা

প্রত্যেক সম্পুদ্যায় হইতে আমি একজন সাক্ষী বাহির করিয়া আনিব এবং বলিব, ‘তোমাদের প্রমাণ উপস্থিত কর।’ তখন উহারা জানিতে পারিবে, ইলাহু হইবার অধিকার আল্লাহত্তরই এবং উহারা যাহা উদ্ভাবন করিত তাহা উহাদের নিকট হইতে অন্তর্হিত হইবে।

76 ﴿٢٧﴾ إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمٍ مُّوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَأَتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَعَاتِهَ لَتَنْوِيْأً بِإِعْصَبَةٍ أُولِيِّ

الْقُوَّةِ إِذَا قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না কা'রুনা কা-না মিৎ কা'ওমি মূচ্ছা-ফাবাগা- ‘আলাইহিম (ص) ওয়া আ-তাইনা-হু মিনাল কুনুরি মা'ইন্না মাফা-তিহ'তু লাতানু-উ বিল'উসবাতি উলিল কু'ওওয়াতি (ق) ইয়' কা'লা লাহু কা'ওমুহু লা- তাফ্রাহ' ইন্নাল্লা-হা লা-ইউহিংবুল ফারিহ'নীন।

তরজমা

কারুন ছিল মুসার সম্পুদ্যাভুক্ত, কিন্তু সে তাহাদের প্রতি ওদ্ধৃত প্রকাশ করিয়াছিল। আমি তাহাকে দান করিয়াছিলাম এমন ধনভাঙ্গার যাহার চাবিশ লি বহন করা একদল বলবান লোকের পক্ষেও কষ্টসাধ্য ছিল। স্মরণ কর, তাহার সম্পুদ্যায় তাহাকে বলিয়াছিল, ‘দষ্ট করিও না, নিশ্চয় আল্লাহ দাস্তিকদেরকে পসন্দ করেন না।

77 ﴿٢٩﴾ وَابْتَغِ فِيمَا آتَكَ اللَّهُ الدَّارُ الْآخِرَةِ وَلَا تَنْسَ تَصْبِيْكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ

الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াব্তাগি ফিমা~আ-তা-কাল্লা-হৃদ্দা-রাল আ-খিরাতা ওয়ালা- তাংছা নাসীবাকা  
মিনাদুনইয়া- ওয়া আহ~ছিন্ক কামা~আহ~ছানাল্লা-হ ইলাইকা ওয়ালা তাব্গিল ফাছা-দা ফিল  
আর্দি~ (ট) ইন্নাল্লা-হা লা-ইউহি~বুল মুফছিদীন् ।

তরজমা

‘আল্লাহ্ যাহা তোমাকে দিয়াছেন তদ্বারা আধিকারের আবাস অনুসন্ধান কর এবং দুনিয়া হইতে তোমার অংশ ভুলিও না; তুমি অনুগ্রহ কর যেমন আল্লাহ্ তোমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছেন এবং পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করিতে চাহিও না। আল্লাহ্ বিপর্যয় সৃষ্টিকারীকে ভালবাসেন না।’

78

قَالَ إِنَّا أُوْتَيْتُهُ عَلَى عِلْمٍ عِنْدِنِيٍّ أَوْ لَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ

قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمِيعًاٌ وَلَا يُسْئِلُ عَنْ دُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক~লা ইন্নামা~উত্তীর্থু ‘আলা- ‘ইল্মিন ‘ইংদী (ট) আওয়ালাম ইয়া‘লাম আল্লাল্লা-হা ক~দ আহ্লাকা মিং ক~ব্লিহী মিনাল ক~রুনি মান্ত ভওয়া আশাদু মিনহ ক~ওওয়াতাওঁ ওয়া আকছ~রু জাম‘আওঁ (ট) ওয়ালা- ইউচআলু ‘আং যুনুবিহিমুল মুজরিমুন ।

তরজমা

সে বলিল, ‘এই সম্পদ আমি আমার জ্ঞানবলে প্রাপ্ত হইয়াছি।’ সে কি জানিত না আল্লাহ্ তাহার পূর্বে ধৰ্ষস করিয়াছেন বহু মানবগোষ্ঠীকে যাহারা তাহা অপেক্ষা শক্তিতে ছিল প্রবল, জনসংখ্যায় ছিল অধিক ? অপরাধীদেরকে উহাদের অপরাধ সম্পর্কে প্রশ্ন করা হইবে না।

79

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمٍ فِي زِينَتِهِ ۝ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحُكْمَ أَدْلُنِيَا يَلِيَّتَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ ۝ إِنَّهُ لَدُو

حَظٌ عَظِيمٌ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাখারারাজা ‘আলা- ক~ওমিহী ফী ঝীনাতিহী (ট) ক~লাল্লায~নীনা ইউরীদুনাল হ~য়া-তাদ দুন~ইয়া- ইয়া- লাইতা লানা- মিছ~লা মা~উতিয়া ক~রুন (গ) ইন্নাহু লাযু~হাজি~ন আজ~মীম ।

তরজমা

কারুন তাহার সম্পদারের সম্মুখে উপস্থিত হইয়াছিল ডাঁকজমকসহকারে। যাহারা পার্থিব জীবন কামনা করিত তাহারা বলিল, ‘আহা, কারুনকে ঘেইরপ দেওয়া হইয়াছে আমাদেরকেও যদি তাহা দেওয়া হইত। প্রকৃতই সে মহাভাগ্যবান।’

80

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيُلَكِّمُ شَوَابُ اللَّهِ خَيْرُ لِئِنْ أَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًاٌ وَلَا يُلْكِهَا آلَالَ الصَّابِرُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক~লাল্লায~নীনা উতুল ‘ইল্মা ওয়াইলাকুম ছ~ওয়া-বুল্লা-হি খাইরুল্ল লিমান আ~মানা ওয়া ‘আমিলা সা~লিহ~ওঁ (জ) ওয়ালা- ইউলাক~হা~ইন্নাসসা~বিরুন ।

তরজমা

এবং যাহাদেরকে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছিল তাহারা বলিল, ‘ধিক তোমাদেরকে! যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আল্লাহর পুরস্কারই শ্রেষ্ঠ এবং ধৈর্যশীল ব্যতীত ইহা কেহ পাইবে না।’

81

فَسَفَّنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضُ ۝ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِعْلَةٍ يَتَصْرُّفُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۝ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِينَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ফাখাছাফনা- বিহী ওয়া বিদা- রিহিল আর্দ্বা (ফ) ফামা- কা-না লাহু মিং ফিয়াতিইঁ ইয়াংসুরুনাহু মিং দুনিল্লা- হি (গ) ওয়ামা- কা-না মিনাল মুংতসিরীন্।

তরজমা

অতঃপর আমি কারানকে তাহার প্রাসাদসহ ভূগর্ভে প্রোথিত করিলাম। তাহার স্বপক্ষে এমন কোন দল ছিল না যে আল্লাহর শাস্তি হইতে তাহাকে সাহায্য করিতে পারিত এবং সে নিজেও আআরক্ষায় সক্ষম ছিল না।

82

وَاصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنُوا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيُكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْ ۝

لَا أَنْ مَنْ أَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا كَحْسَفَ بِنَا ۝ وَيُكَانَهُ لَا يُفِرِّغُ إِلَّا كُفَّارُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আসবাহ-ল্লায়-নীনা তামান্নাও মাকা-নাহু বিল্লাম-ছি ইয়াকু-লুনা ওয়াইকাআন্নাল্লা-হা ইয়াবচ্ছুতু-রিবাক-। লিমাই ইয়াশা-উ মিন ‘ইবা-দিহী ওয়া ইয়াক-দিরু (জ) লাওলা-আম-মান্নাল্লা-হু ‘আলাইনা- লাখাছাফা বিনা- (খ) ওয়াইকাআন্নাহু লা-ইউফ্লিহ-ল কা-ফিরুন।

তরজমা

পূর্বদিন যাহারা তাহার মত হইবার কামনা করিয়াছিল, তাহারা বলিতে লাগিল, ‘দেখিলে তো, আল্লাহ তাঁহার বান্দাদের মধ্যে যাহার জন্য ইচ্ছা তাহার রিয়িক বর্ধিত করেন এবং যাহার জন্য ইচ্ছাহাস করেন। যদি আল্লাহ আমাদের প্রতি সদয় না হইতেন তবে আমাদেরকেও তিনি ভূগর্ভে প্রোথিত করিতেন। দেখিলে তো! কাফিররা সফলকাম হয় না।’

83

تَلْكَ الدَّارُ الْأُخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۝ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَقِّيِّينَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

তিল্কাদ্দা-রুল আ-খিরাতু নাজ-আলুহা- লিল্লায়-নীনা লা- ইউরীদুনা ‘উলুওয়াং ফিল আরদি-ওয়ালা- ফাছা-দাওঁ (খ) ওয়াল ‘আ-কি-বাতু লিল্মুতাক-নীন।

তরজমা

ইহা আথিরাতের সেই আবাস যাহা আমি নির্ধারিত করি তাহাদের জন্য যাহারা এই পৃথিবীতে উদ্ধৃত হইতে ও বিপর্যয় সৃষ্টি করিতে চাহে না। শুভ পরিণাম মুত্তাকীদের জন্য।

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا

84

يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাঃ জা-আ বিল হাঁচানাতি ফালাহু খাইরুম্ মিনহা- (জ) ওয়া মাঃ জা-আ বিছুইয়িআতি ফালা- ইউজ্বাল্লায় পীনা ‘আমিলুছ ছাইয়িআ-তি ইল্লা- মা- কা-নু ইয়া’মালুন् ।

তরজমা

যে কেহ সৎকর্ম লইয়া উপস্থিত হয় তাহার জন্য রহিয়াছে উহা অপেক্ষা উভয় ফল, আর যে মন্দ কর্ম লইয়া উপস্থিত হয়, তবে ঘাহারা মন্দ কর্ম করে তাহাদেরকে তাহারা ঘাহা করিয়াছে উহারই শাস্তি দেওয়া হইবে।

إِنَّ اللَّهُ فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِرَأْدَكَ إِلَى مَعَادٍ فُلْ رَّبِّيْ أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٌ

85

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লায় পী ফারাদ-‘আলাইকাল কু’রআ-না লারা-দ্বুকা ইলা- মা’আ-দিং (ট)  
কু’রাবী-আ’লামু মাঃ জা-আ বিলহুদা- ওয়া মান্ ভওয়া ফী দালা-লিম মুবীন্ ।

তরজমা

যিনি তোমার জন্য কুরআনকে করিয়াছেন বিধান তিনি তোমাকে অবশ্যই ফিরাইয়া আনিবেন জন্মভূমিতে। বল, ‘আমার প্রতিপালক ভাল জানেন কে সৎপথের নির্দেশ আনিয়াছে এবং কে স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে আছে।’

86

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ الْكِتْبُ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكُفَّارِينَ ﴿٨٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- কুংতা তারাজু-আই ইউল্ক-‘ইলাইকাল কিতা-বু ইল্লা-রাহ’মাতাম্ মির্ রাবিকা ফালা- তাকুনান্না জ-হীরাল্ লিলকা-ফিরীন্ ।

তরজমা

তুমি আশা কর নাই যে, তোমার প্রতি কিতাব অবতীর্ণ হইবে। ইহা তো কেবল তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহ। সুতরাং তুমি কখনও কাফিরদের সহায় হইও না।

87

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنِ اِيْتِ اللَّهِ بَعْدَ اِذْنِ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- ইয়াসুদ্দুন্নাকা ‘আন্ আ-য়া-তিল্লা-হি বা’দা ইয়- উংঝিলাত্ ইলাইকা ওয়াদ্-উ ইলা-  
রাবিকা ওয়ালা- তাকুনান্না মিনাল্ মুশরিকীন্ ।

তরজমা

তোমার প্রতি আল্লাহর আয়াত অবতীর্ণ হওয়ার পর উহারা ঘেন তোমাকে কিছুতেই সেগুলি হইতে বিমুখ না করে। তুমি তোমার প্রতিপালকের দিকে আহ্বান কর এবং কিছুতেই মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত হইও না।

وَلَا تَنْدِعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَى لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ لَا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٩﴾

ওয়ালা- তাদ্ব' মা'আল্লা-হি ইলা-হান্ আ-খারা(০) | লা~ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া (ق) কুল্ল  
শাইইন্ হা-লিকুন ইল্লা- ওয়াজহাহু (ط) লাহুল হুক্মু ওয়া ইলাইহি তুরজা'উন্ ।

তুমি আল্লাহর সঙে অন্য ইলাহকে ডাকিও না, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই। আল্লাহর  
সত্তা ব্যতীত সমস্ত কিছুই ধ্বংসশীল। বিধান তাঁহারই এবং তাঁহারই নিকট তোমরা প্রত্যাবর্তিত  
হইবে।

## 29 - Al-Ankabut-আনকাবৃত

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْأَمْ

1

প্রতিবর্ণায়ন আলিফ লা~ম মী~ম ।

তরজমা আলিফ-লাম-মীম;

أَحَسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا أَمْنًا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿١﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন আহ~ছিবাল্লা-ছু আই~ইউতরাকু~ আই~ইয়াকু~লু~ আ-মাল্লা-ওয়া হুম লা~ইউফতানুন ।

তরজমা মানুষ কি মনে করে যে, ‘আমরা উমান আনিয়াছি’ এই কথা বলিলেই উহাদেরকে পরীক্ষা না  
করিয়া অব্যাহতি দেওয়া হইবে ?

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الَّذِينَ بَيْنَ

3

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালাক'দ ফাতাল্লায়~ নীনা মিং ক'বলিহিম ফালাইয়া'লামাল্লাহ-হুল্লায়~ নীনা সাদাকু~  
ওয়ালাইয়া'লামাল্লাল কা-যি'বীন ।।

তরজমা আমি তো ইহাদের পূর্ববর্তীদেরকেও পরীক্ষা করিয়াছিলাম ; আল্লাহ অবশ্যই প্রকাশ করিয়া  
দিবেন কাহারা সত্যবাদী এবং তিনি অবশ্যই প্রকাশ করিয়া দিবেন কাহারা মিথ্যবাদী।

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন আম হ~ছিবাল্লায~নীনা ইয়া'মালুনাছ্ছাইয়িআ-তি আই~ইয়াছবিকু~না- (ط) ছা~আ মা~  
ইয়াহ~কুমুন ।

তরজমা

তবে কি যাহারা মন্দ কর্ম করে তাহারা মনে করে যে, তাহারা আমার আয়তের বাহিরে চলিয়া যাইবে ? তাহাদের শিক্ষান্ত কর মন্দ !

5  
مَنْ كَانَ يَرْجُو الْقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَا تُطِيعُوهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাঁ কা-না ইয়ারজু লিক'~আল্লা-হি ফাইন্না আজালাল্লা-হি লাআ-তিওঁ (ট) ওয়া হওয়াছ ছামী'উল 'আলীম ।

তরজমা

যে আল্লাহর সাক্ষাৎ কামনা করে সে জানিয়া রাখুক, আল্লাহর নির্ধারিত কাল আসিবেই। তিনি সর্বশোতা, সর্বজ্ঞ ।

6  
وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَلَيِّينَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাঁ জা-হাদা ফাইন্নামা-ইউজা-হিনু লিনফ্রিছী (ট) ইন্নাল্লা-হা লাগানিইউন 'আনিল 'আ-লামীন ।

তরজমা

যে কেহ সাধনা করে, সে তো নিজের জন্যই সাধনা করে ; আল্লাহ তো বিশুজগৎ হইতে অমুখাপেক্ষণি ।

7

وَالَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصِّلَاةَ لَكُفَّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَتِهِمْ وَلَنَعْزِزَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায 'নী আ-মানু ওয়া 'আমিলুস্সা-লিহ'~তি লানুকাফফিরান্না 'আনহুম ছাইয়িআ-তিহিম ওয়ালানাজবিয়ানাহুম আহ'ছানাল্লায 'নী কা-নু ইয়া'মালুন ।

তরজমা

এবং যাহারা দোমান আনে ও সৎকর্ম করে আমি নিশ্চয়ই তাহাদের হইতে তাহাদের মন্দ কর্মগুলি মিটাইয়া দিব এবং আমি অবশ্যই তাহাদেরকে প্রতিদান দিব, তাহারা যে উত্তম কর্ম করিত তাহার ।

8

وَصَّيَّنَا إِلَّا نَسَأَ بِوَالَّدِيهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدُكُمْ لِتُشْرِكُوكُمْ بِإِيمَانِكُمْ فَلَا تُطِعْهُمَا إِنَّ

مَرْجِعُكُمْ فَإِنَّمَا كُمْ بِمَا كُنْتمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ওয়াস্সাইনাল ইংছা-না বিওয়া-লিদাইহি হু-চনাওঁ (ট) ওয়া ইং জা-হাদা-কা লিতুশরিকা বী মা-লাইছা লাকা বিহী 'ইলমুঁ ফালা-তুতি'হ্মা- (ট) ইলাইয়া মারজি'উকুম ফাউনাবিউকুম বিমা-কুঠুম তা'মালুন ।

তরজমা

আমি মানুষকে নির্দেশ দিয়াছি তাহার পিতামাতার প্রতি সদ্ব্যবহার করিতে। তবে উহারা যদি তোমার উপর বল প্রয়োগ করে আমার সঙ্গে এমন কিছু শর্কীক করিতে যাহার সম্পর্কে তোমার কোন জ্ঞান নাই, তুমি তাহাদেরকে মানিও না। আমারই নিকট তোমাদের প্রত্যাবর্তন। অতঃপর আমি তোমাদেরকে জানাইয়া দিব তোমরা কী করিতেছিলে ।

9 ﴿ وَالَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصِّلْحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّلِحِينَ ① ﴾

প্রতিবর্ণযন তরজমা	ওয়াল্লায় 'না আ-মানু ওয়া 'আমিলুস্সা-লিহ'-তি লানুদ্ধিলান্নাহম ফিস্সা-লিহ' 'ন। যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে আমি অবশ্যই তাহাদেরকে সৎকর্মপরায়ণদের অন্তর্ভুক্ত করিব।
----------------------	---

10

প্রতিবর্ণযন তরজমা	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ أَمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَاً أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِّنْ رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوْ لَيَسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَلَمِينَ ② ﴾  ওয়া মিনান্না-ছি মাঁই ইয়াকু-লু আ-মানা-বিল্লা-হি ফাইয়া-উয়ি-ইয়া ফিল্লা-হি জা'আলা ফিতনাতান্না-ছি কা'আয়া-বিল্লা-হি (ট) ওয়ালাইং জা-আ নাসরুম্ মিরু রাবিকা লাইয়াকু-লুন্না ইন্না-কুন্না-মা'আকুম (ট) আওয়া লাইছল্লা-হি বিআ'লামা বিমা-ফী সুদুরিল 'আ-লামীন।
----------------------	---

প্রতিবর্ণযন তরজমা	মানুষের মধ্যে কতক বলে, 'আমরা আল্লাহে বিশ্বাস করি, কিন্তু আল্লাহর পথে ঘথন উহারা নিঃস্থান হয়, তখন উহারা মানুষের পীড়নকে আল্লাহর শাস্তির মত গণ্য করে এবং তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে কোন সাহায্য আসিলে উহারা বলিতে থাকে, 'আমরা তো তোমাদের সঙ্গেই ছিলাম।' বিশ্ববাসীর অন্তঃকরণে যাহা আছে, আল্লাহ কি তাহা সম্যক অবগত নহেন ?'
----------------------	---

11

প্রতিবর্ণযন তরজমা	وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الدِّيْنُ أَمْنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنْفِقِينَ ③ ﴾  ওয়া লাইয়া'লামাল্লা-হল্লায় 'না আ-মানু ওয়া লাইয়া'লামালাল মুনা-ফিক' 'ন। আল্লাহ অবশ্যই প্রকাশ করিয়া দিবেন কাহারা ঈমান আনিয়াছে এবং অবশ্যই প্রকাশ করিয়া দিবেন কাহারা মুনাফিক।
----------------------	---

12

প্রতিবর্ণযন তরজমা	وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالَّذِينَ أَمْنُوا اتَّبَعُوا سِيَلَنَا وَلَنُحِمِّلُ خَطِيْكُمْ وَمَا هُمْ بِحَمِيلِيْمٍ مِّنْ شَيْءٍ ۝  ওয়া ক'-লাল্লায় 'না কাফারু লিল্লায় 'না আ-মানত্তাবি'উ ছাবিলানা-ওয়ালনাহ'মিল খাত'-য়া-কুম (ট) ওয়ামা-হুম বিহ'-মিলিনা মিন খাত'-য়া হুম মিং শাইয়িন (ট) ইন্নাহম লাকা-যি-বুন।  কাফিররা মু'মিনদেরকে বলে, 'আমাদের পথ অনুসরণ কর তাহা হইলে আমরা তোমাদের পাপভার বহন করিব।' কিন্তু উহারা তো তাহাদের পাপভারের কিছুই বহন করিবে না। উহারা অবশ্যই মিথ্যাবাদী।
----------------------	---

13

وَلَيَعْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيُسْعِلَنَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাইয়াহ্ মিলুন্না আছ' ক'—লাহুম্ ওয়াআছ' ক'—লাম মা'আ আছ' ক'—লিহিম

ওয়ালাইউচালুন্না ইয়াওমাল কি'য়া—মাতি 'আম্মা—কা—নু ইয়াফতারুন।

তরজমা

উহারা নিজেদের ভার বহন করিবে এবং নিজেদের বোঝার সঙ্গে আরও কিছু বোঝা ; আর উহারা যে যিথ্যা উদ্বাবন করে সে সম্পর্কে কিয়ামত দিবসে অবশ্যই উহাদেরকে প্রশ্ন করা হইবে।

14

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ لَا حَمِسِينَ عَامًا فَأَخْذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَلِمُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ আরছালনা—নুহ'ন ইলা—ক'ওমিহী ফালাবিছ' ফীহিম্ আলফা ছানাতিন ইল্লা—খামছীনা 'আ—মাং (ট) ফাআখায' হুমুত'তু'ফা—নু ওয়াহুম জ'—লিমুন।

তরজমা

আমি তো নুহকে তাহার সম্প্রদায়ের নিকট প্রেরণ করিয়াছিলাম। সে উহাদের মধ্যে অবস্থান করিয়াছিল পথঃশ কম হাজার বৎসর। অতঃপর প্লাবন উহাদেরকে প্রাপ্ত করে ; কারণ উহারা ছিল সীমালংঘনকারী।

15

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَبَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا أَيْةً لِلْعَلَمِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআংজাইনা—হু ওয়া আসহ'—বাছছাফীনাতি ওয়া জা'আল্না—হা—আ—য়াতাল লিল'আ—লামীন।

তরজমা

অতঃপর আমি তাহাকে এবং যাহারা তরণীতে আরোহণ করিয়াছিল তাহাদেরকে রক্ষা করিলাম এবং বিশুজগতের জন্য ইহাকে করিলাম একটি নিদর্শন।

16

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَعْبُدُ دِرْبَهُ وَاتَّقُوهُ ذِي كُمْ خَيْرٌ تَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইবরা—হীমা ইয' ক'—লা লিক'ওমিহি'বুদুন্না—হা ওয়াতাকু—হু (ট) য'—লিকুম খাইরুন্নাকুম ইং কুংতুম তা'লামুন।

তরজমা

স্মরণ কর ইবরাহীমের কথা, সে তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, তোমরা আল্লাহ'র 'ইবাদত কর এবং তাঁহাকে ভয় কর ; তোমাদের জন্য ইহাই শেষ যদি তোমরা জানিতে !

17

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُوْنِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِنَّمَا أَنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُوْنِ اللَّهِ لَا يَنْلِكُونَ كُمْ

رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَآشْكُرُوا اللَّهَ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٦﴾

ইন্নামা-তা'বুদুনা মিং দুনিল্লা-হি আওছ'।-নাওঁ ওয়া তাখলুকু'না ইফ্কান (ط) ইন্নাল্লায়'না  
তা'বুদুনা মিং দুনিল্লা-হি লা-ইয়ামলিকুনা লাকুম রিখক'ং ফাবতাগু'ইংদাল্লা-হির রিখক'।  
ওয়া'বুত্ত ওয়াশকুরুলাহু (ط) ইলাইহি তুরজা'উন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘তোমরা তো আল্লাহ্ ব্যতীত কেবল মূর্তিপূজা করিতেছ এবং যিথ্যা উদ্বাবন করিতেছ। তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত যাহাদের পূজা কর তাহারা তোমাদের জীবনোপকরণের মানিক নয়। সুতরাং তোমরা জীবনোপকরণ কামনা কর আল্লাহ্ নিকট এবং তাঁহার ‘ইবাদত কর ও তাঁহার প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর। তোমরা তাঁহারই নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে।

18

وَإِنْ تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَبَ أَمَّمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا بِلُغُ الْمُبِينِ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইং তুকায়' যি'বু ফাক'দ কায়'য'বা উমামুম মিং ক'বলিকুম (ط) ওয়ামা-‘আলারুরাছুলি ইন্নাল বালা-গুল মুবীন।

‘তোমরা ঘদি অস্তিকার কর তবে তো তোমাদের পূর্ববর্তীরাও যিথ্যাবাদী বালিয়াছিল। সুস্পষ্টভাবে প্রচার করিয়া দেওয়া ব্যতীত রাসূলের আর কোন দায়িত্ব নাই।

19

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبَدِّئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আওয়ালাম ইয়ারাও কাইফা ইউবদিউল্লা-হুল খালক'। ছু'ম্মা ইউ'সৈদুত্তু (ط) ইন্না য'।-লিকা ‘আলাল্লা-হি ইয়াছীর।

উহারা কি লক্ষ করে না, কিভাবে আল্লাহ্ সৃষ্টিকে অস্তিত্ব দান করেন, অতঃপর উহা পুনরায় সৃষ্টি করেন ? ইহা তো আল্লাহ্ জন্য সহজ।

20

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنِيشِي النَّشَآءَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কু'ল্ছীরু ফিল আরদি' ফাঙ্জু'রু কাইফা বাদাআল খালক'। ছু'ম্মাল্লা-হি ইউংশিউৎ নাশআতাল আ-খিরাতা (ط) ইন্নাল্লা-হা ‘আলা-কুল্লা শাইয়িং ক'দীর।

21

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইউ'আয়'যি'বু মাইইয়াশা-উ ওয়া ইয়ারহ'মু মাই ইয়াশা-উ (ল) ওয়া ইলাইহি তুক'লাবুন।

তিনি যাহাকে ইচ্ছা শাস্তি দেন এবং যাহার প্রতি ইচ্ছা অনুগ্রহ করেন। তোমরা তাঁহারই নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে।

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحِمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلِبُونَ ﴿٣٢﴾

22 وَمَا آنُمْ بِمُعْجِزِينِ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا تَكُونُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-আংতুম বিমু'জিরীনা ফিল আরদি' ওয়ালা-ফিছ্ছামা-ই (জ) ওয়ামা-লাকুম মিং দুনিল্লা-হি মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা-নাসীর।

তরজমা

তোমরা আল্লাহকে ব্যর্থ করিতে পারিবে না পৃথিবীতে, আর না আকাশে এবং আল্লাহ ব্যতীত তোমাদের কোন অভিভাবক নাই, সাহায্যকারীও নাই।

প্রতিবর্ণায়ন

23 وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِأَيْتِ اللَّهِ وَلِقَاءُهُ أُولَئِكَ يَسُوسُوا مِنْ رَّحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

তরজমা

ওয়াল্লায়'না কাফার বিআ-য়া-তিল্লা-হি ওয়া লিক'-ইহী'-উলা-ইকা ইয়াইছু মির্রাহ'মাতী ওয়া উলা-ইকা লাহুম 'আয'-বুন আলীম।

যাহারা আল্লাহর নিদর্শন ও তাঁহার সাক্ষাৎ অস্তিকার করে, তাহারাই আমার অনুগ্রহ হইতে নিরাশ হয়। আর তাহাদের জন্য আছে মর্মত্বুদ শাস্তি।

প্রতিবর্ণায়ন

24 فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمَهِ إِلَّا أَنْ قَاتِلُوا أَقْتُلُوهُ أَوْ حَرِقُوهُ فَأَنْجَبَهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقُومٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফামা-কা-না জাওয়া-বা ক'-ওমিহী-ইল্লা-আং ক'-ংলুক'-তুলুহ আও হ'-রিরিকুহ ফাআংজা-হল্লা-হ মিনান্না-রি (খ) ইন্না ফী য'-লিকা লাআ-য়া-তিল্ লিক'-ওমিই ইউ'মিনুন।

তরজমা

উত্তরে ইব্রাহীমের সম্প্রদায় শুধু এই বলিল, 'ইহাকে হত্যা কর অথবা অগ্নিদগ্ধ কর।' কিন্তু আল্লাহ তাহাকে অগ্নি হইতে রক্ষা করিলেন। ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে মু'মিন সম্প্রদায়ের জন্য।

প্রতিবর্ণায়ন

25 وَقَالَ إِنَّمَا تَخْدُتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْ ثَانًاٌ مَوَدَّةً بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَاٌ ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكُفُّ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَيَعْلَمُ بَعْضُكُمْ بَعْضًاٌ وَمَا أُوكِلُمُ الْنَّارُ وَمَا تَكُونُ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'-লা ইন্নামাত্তাখায'-তুম মিং দুনিল্লা-হি আওছ'-নাম (প্ল) মাওয়াদাতা বাইনিকুম ফিল হ'-য়া-তিদ্ দুন্ইয়া- (জ) ছু'মা ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি ইয়াকফুরু' বা'দু'কুম বিবা'দি' ওঁ ওয়া ইয়াল'আনু' বা'দু'কুম বা'দ'-ওঁ (জ) ওয়ামা' ওয়া-কুমুন্না-রু' ওয়ামা-লাকুম মিন্না-সিরীন।

তরজমা

ইব্রাহীম বলিল, 'তোমরা তো আল্লাহর পরিবর্তে মুর্তিশ্রুতিকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিয়াছ, পার্থিব জীবনে তোমাদের পারস্পরিক বন্ধুত্বের খাতিরে। পরে কিয়ামতের দিন তোমরা একে অপরকে অস্তিকার করিবে এবং পরস্পর পরস্পরকে অভিসম্পাত দিবে। তোমাদের আবাস হইবে জাহানাম এবং তোমাদের কোন সাহায্যকারী থাকিবে না।'

فَامْنَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَى رَبِّيٍّ إِنَّهُ هُوَ الْعَرِيزُ الْحَكِيمُ ২৬

ফাআ-মানা লাহু লৃত (ম)। ওয়া কা-লা ইন্নী মুহা-জিরুন ইলা-রাকী (খ) ইন্নাহু হওয়াল  
‘আরীবুল হাকীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

লৃত তাহার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করিল। ইব্রাহীম বলিল, ‘আমি আমার প্রতিপালকের উদ্দেশ্যে  
দেশ তাগ করিতেছি। তিনি তো পরাক্রমশালী, প্রজাময়।’

وَهَبْنَا لَهُ أَسْحَقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعْلَنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَأَتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي ২৭

الْآخِرَةِ لِمَنِ الصَّلِحُونَ ৩

ওয়া ওয়াহাবনা-লাহু~ইচ্ছা-কা ওয়াইয়া'কু'বা ওয়া জা'আলনা-ফী যু'রি ইইয়াতিহিন  
নুরুওয়াতা ওয়ালকিতা-বা ওয়া আ-তাইনা-হু আজরাহু ফিদ্দুনইয়া- (জ) ওয়া ইন্নাহু ফিল আ-  
খিরাতি লামিনাস্সা-লিহ'নীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আমি ইব্রাহীমকে দান করিলাম ইসহাক ও ইয়া'কুব এবং তাহার বংশধরদের জন্য স্থির  
করিলাম নুরুওয়াত ও কিতাব এবং আমি তাহাকে দুনিয়ায় পূরস্কৃত করিয়াছিলাম ; আধিরাতেও  
সে নিশ্চয়ই সৎকর্মপরায়ণদের অন্যতম হইবে।

وَلُوطًا أَذْقَلَ لِقَوْمَهُ أَنْكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَاجِشَةَ مَا سَبَقُكُمْ بِهَا مِنْ أَخْدِ مِنَ الْعَلَمِينَ ২৮

ওয়া লৃত'ন ইয়' কা-লা লিক'ওমিহী-ইন্নাকুম লাতা'তুনাল ফা-হি'শাতা (জ) মা-ছাবাক'কুম  
বিহা-মিন আহ'দিম মিনাল 'আ-লামীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

স্মরণ কর লৃতের কথা, সে তাহার সম্পদায়কে বলিয়াছিল, ‘তোমরা তো এমন অশ্রীল কর্ম  
করিতেছ, যাহা তোমাদের পূর্বে বিশ্বে কেহ করে নাই।

أَيْنَكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّيْلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيْكُمُ الْمُنْكَرُ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمَهُ إِلَّا آنَ ২৯

قَاتُوا اتَّتَّا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّدِيقِينَ ৩

আইন্নাকুম লাতা'তুনার রিজা-লা ওয়া তাক'তা'উনাহু ছাবীলা (ঘ) ওয়া তা'তুনা ফী না-  
দীকুমুল মুংকারা (খ) ফামা-কা-না জাওয়া-বা কা'ওমিহী~ইন্না~আং কা'-লু' তিনা-বি'আয়া-  
বিল্লা-হি ইঁ কুংতা মিনাস্সা-দিক'নীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘তোমরাই তো পুরুষে উপগত হইতেছ, তোমরাই তো রাহাজানি করিয়া থাক এবং তোমরাই তো  
নিজেদের মজলিসে প্রকাশে ঘূর্ণ কর্ম করিয়া থাক।’ উত্তরে তাহার সম্পদায় শুধু এই বলিল,  
‘আমাদের উপর আল্লাহ'র শাস্তি আনয়ন কর-যদি তুমি সত্ত্বাদী হও।’

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ৩০

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা রাবিসুরনী 'আলাল ক'ওমিল মুফছিদীন।

তরজমা

সে বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক ! বিপর্যয় সৃষ্টিকারী সম্প্রদায়ের বিরুদ্ধে আমাকে সাহায্য কর।'

وَلَئَنِجَاءُتْ رُسْلَنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرِيٍّ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوْا أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا

31

كَانُوا ظَلِيلِيِّينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম্মা-জা~আত রুচুলুনা~ইবরা-ইমা বিলবুশরা- (৪) ক'~লু ইন্না- মুহলিকু~আহলি হা-  
য়ি~হিল ক'~রইয়াতি (৫) ইন্না আহলাহা-কা-নু জ'~লিমীন।

তরজমা

যখন আমার প্রেরিত ফিরিশতাগণ সুসংবাদসহ ইব্রাহীমের নিকট আসিল, তাহারা  
বলিয়াছিল, 'আমরা এই জনপদবাসীদেরকে ধ্বংস করিব, ইহার অধিবাসীরা তো জালিম।'

32

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًاٌ قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا لَنْ نَجْعِيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَيْرِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লা ইন্না ফীহা-লুত'~(ট) ক'~লু নাহ'~নু আ'লামু বিমাং ফীহা- (j) লানুনাজজিয়ান্নাহু  
ওয়া আহলাহু~ইল্লাম রাআতাহু (j) কা-নাত মিনাল গা-বিরীন।

তরজমা

ইব্রাহীম বলিল, 'এই জনপদে তো লুত রহিয়াছে।' উহারা বলিল, 'সেখানে কাহারা আছে, তাহা  
আমরা ভাল জানি, আমরা তো লুতকে ও তাহার পরিজনবর্গকে রক্ষা করিবই, তাহার স্ত্রীকে  
ব্যতীত ; সে তো পশ্চাতে অবস্থানকারীদের অন্তর্ভুক্ত।'

33

وَلَئَنِجَاءُتْ رُسْلَنَا لُوطًاٌ سَيِّعِ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ دُرَّعًا وَقَلْوًا لَا تَخْفُ وَلَا تَخْرُنْ إِنَّا مُنْجِبُوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا

امْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَيْرِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম্মা~আং জা~আত রুচুলুনা-লুত'~ন ছী~আ বিহিম ওয়া দ'~কা~বিহিম য'~র'আওঁ  
ওয়া ক'~লু লা~তাখাফ ওয়ালা~তাহ'~বান (ফ) ইন্না-মুনাজ্জুকা ওয়া আহলাকা ইল্লাম  
রাআতাকা কা-নাত মিনাল গা-বিরীন।

তরজমা

এবং যখন আমার প্রেরিত ফিরিশতাগণ লুতের নিকট আসিল, তখন তাহাদের জন্য সে বিষণ্ণ  
হইয়া পড়িল এবং নিজেকে তাহাদের রক্ষায় অসমর্থ মনে করিল। উহারা বলিল, 'ভয় করিও না,  
দুঃখ করিও না ; আমরা তোমাকে ও তোমার পরিজনবর্গকে রক্ষা করিব, তোমার স্ত্রী ব্যতীত ;  
সে তো পশ্চাতে অবস্থানকারীদের অন্তর্ভুক্ত ;

34

إِنَّا مُنْذِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ السَّيِّئَاتِ كَانُوا يَفْسُدُونَ

প্রতিবর্ণায়ন	<p>ইয়া মুঁবিলুনা ‘আলা’ আহলি হা-যি’হিল ক’রইয়াতি রিজুম মিনাছ্হামা~ই বিমা-কা-নূ ইয়াফছুক্ক’ন।</p> <p>‘আমরা এই জনপদবাসীদের উপর আকাশ হইতে শাস্তি নায়িল করিব, কারণ উহারা পাপাচার করিতেছিল।’</p>	35
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ওয়া লাক’ত তারাকনা-মিনহা~আ-যাতাম্ বাইয়িনাতাল লিক’ওমিই ইয়া’কি’লুন।</p> <p>আমি তো বোধশক্তিসম্মু সম্পুদায়ের জন্য ইহাতে একটি স্পষ্ট নিদর্শন রাখিয়াছি।</p>	36
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ওয়া ইলা-মাদইয়না আখা-ভুম শু’আইবাং (৪) ফাক’-লা ইয়া-ক’ওমি’রুদ্দিন্না-হা ওয়ারজুল ইয়াওমাল আ-খিরা ওয়ালা- তা’ছ’ । ও ফিল আরদি’ মুফছিদীন।</p> <p>আমি মাদইয়ানবাসীদের প্রতি তাহাদের ভ্রাতা শু’আয়াকে পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্পুদায় ! তোমরা আল্লাহ’র ‘ইবাদত কর, শেষ দিবসকে ভয় কর এবং পৃথিবীতে বিপর্যয় ঘটাইও না।’</p>	37
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ফাকায’-য’বুল ফাআখায’-ত্তুমুর রাজফাতু ফাআসবাহু’ ফী দা-রিহিম জা-ছি’মীন।</p> <p>কিন্তু উহারা তাহার প্রতি মিথ্যা আরোপ করিল ; অতঃপর উহারা ভূমিকম্প দ্বারা আক্রান্ত হইল ; ফলে উহারা নিজ গৃহে নতজানু অবস্থায় শেষ হইয়া গেল।</p>	38
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ও উাদা ও ত্তুড়া ও ক্ষেত্রে ত্তেব্বে ক’কুম মিন মস্কি’হেম ও রেইন রহুম শিয়েত্তেন আ’মাল’হেম ফ’স্তেহ’হেম উ’ন সে’বিল’ ও কানু’</p>	মُস্তেব্বেরিন
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ওয়া ‘আদা ও ওয়া ছ’মুদা ওয়া ক’ত্তাবাইয়ানা লাকুম মিম মাছা-কিনিহিম (কফ) ওয়া বাইয়ানা লাভুশ্শাইত’-নু আ’মা-লাভুম ফাসাদাভুম ‘আনিছ্হাবীলি ওয়া কা-নূ মুছ্তাবসিরীন।</p>	
প্রতিবর্ণায়ন	<p>এবং আমি ‘আদ ও সামুদকে ধ্বংস করিয়াছিলাম ; উহাদের বাড়িস্বরই তোমাদের জন্য ইহার সুস্পষ্ট প্রমাণ। শয়তান উহাদের কাজকে উহাদের দ্রষ্টিতে শোভন করিয়াছিল এবং উহাদেরকে সৎপথ অবলম্বনে বাধা দিয়াছিল, যদিও উহারা ছিল বিচক্ষণ।</p>	

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَنَ۝ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُّوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا

39

كَانُوا سِبِّقُينَ ﴿٣﴾

ওয়া ক'-রুনা ওয়া ফির'আওনা ওয়া হা-মা-না (ফ) ওয়া লাক'দ জা-আহম মুছা-

প্রতিবর্ণায়ন

বিলবাইয়িনা-তি ফাছতাক্বারু ফিল আরদি' ওয়ামা-কা-নু ছা-বিক'পীন।

তরজমা

এবং আমি সংহার করিয়াছিলাম কারুন, ফির'আওন ও হামানকে। মুসা উহাদের নিকট সুস্পষ্ট নিদর্শনসহ আসিয়াছিল ; তখন তাহারা দেশে দষ্ট করিত; কিন্তু উহারা আমার শাস্তি এড়াইতে পারে নাই।

40

فَكُلُّا أَخَذْنَا بِذَلِيلِهِ فِي نُهْمٍ مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَّنْ أَخَذْنَاهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَّنْ

خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَّنْ أَغْرِقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمُهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকু'ল লান আখ্য'না-বিয়ামবিহী ফামিনহুম মান্ আরছালনা-'আলাইহি হা-সিবাওঁ (জ) ওয়া মিনহুম মান আখ্যায়'তভুস সাইহ'তু (জ) ওয়া মিনহুম মান্ খাছাফনা-বিহিল আরদ' (জ) ওয়া মিনহুম মান আগরাক'না- (জ) ওয়ামা-কা-নাল্লা-হ লিইয়াজ' লিমাহুম ওয়ালা-কিং কা-নু'আংফুছাহুম ইয়াজ' লিমুন।

তরজমা

উহাদের প্রত্যেককেই আমি তাহার অপরাধের জন্য শাস্তি দিয়াছিলাম : উহাদের কাহারও প্রতি প্রেরণ করিয়াছি প্রস্তরসহ প্রচণ্ড ঝটিকা, উহাদের কাহাকেও আঘাত করিয়াছিল মহানাদ, কাহাকেও আমি প্রোথিত করিয়াছিলাম ভূগর্ভে এবং কাহাকেও করিয়াছিলাম নিমজ্জিত। আল্লাহ্ তাহাদের প্রতি কোন জুলুম করেন নাই ; তাহারা নিজেরাই নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়াছিল।

41

مَثْلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ إِدْلِبِ أَوْرِيَآمَةَ كَمَشِلِ الْعَنْكَبُوتِ إِتَّخَذُتْ بَيْتَهُ مَأْوَىً وَهُنَّ

الْبُيُوتِ لَبَيْتِ الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাছ'লুল্লায' নিাত্তাখায়' মিং দুনিল্লা-হি আওলিয়া-আ কামাচ'লিল 'আংকাবৃতি (জ)

ইত্তাখায'ত' বাইতাওঁ (খ) ওয়া ইন্না আওহানাল বুযুতি লা বাইতুল 'আংকাবৃত। লাও কা-নু ইয়া'লামুন।

তরজমা

যাহারা আল্লাহ্ পরিবর্তে অপরকে অভিভাবকরাপে গ্রহণ করে তাহাদের দ্রষ্টান্ত মাকড়সার ন্যায়, যে নিজের জন্য ঘর বানায় এবং ঘরের মধ্যে মাকড়সার ঘরই তো দুর্বলতম, যদি উহারা জানিত।

42

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُوَبِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাহ-হা ইয়া‘লামু মা-ইয়াদ‘উনা মিং দুনিহী মিং শাইয়িওঁ (ط) ওয়া হুওয়াল ‘আবীবুল হাকীম।

তরজমা

উহারা আল্লাহর পরিবর্তে যাহা কিছুকে আহ্বান করে, আল্লাহ তো তাহা জানেন এবং তিনি পরাত্মশালী, প্রজাময়।

43

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ تَضَرِّبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعُلَمَاءُ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তিলকাল আমছ ।-লু নাদ‘রিবুহা-লিল্লা-ছি (ج) ওয়ামা-ইয়া‘কি‘লুহা~ ইল্লাল ‘আ-লিমুন ।  
এই সকল দ্রষ্টান্ত আমি মানুষের জন্য দেই, কিন্তু কেবল জ্ঞানী ব্যক্তিরাই ইহা বুঝে।

44

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِيقَةِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

খালাক‘ল্লা-হৃচ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ‘ বিলহ‘কি‘ (ط) ইল্লা ফী যা-লিকা লাআ-য়াতাল লিলমু‘মিনীন ।

তরজমা

আল্লাহ ঘথাঘথভাবে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন ; ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে মু’মিনদের জন্য।

45

أَنْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ

أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উত্তলু মা~উহি‘য়া ইলাইকা মিনাল কিতা-বি ওয়া আকি‘মিস্সালা-তা (ط) ইল্লাস্সালা-তা তানহা-‘আনিল ফাহ‘শা~ই ওয়াল মুংকারি (ط) ওয়ালায‘ক্রল্লা-হি আকবারু (ط) ওয়াল্লা-হ ইয়া‘লামু মা-তাসনা‘উন ।

তরজমা

তুমি আবৃত্তি কর কিতাব হইতে যাহা তোমার প্রতি প্রত্যাদেশ করা হয়। এবং সালাত কার্যে কর। সালাত অবশ্যই বিরত রাখে অশ্বিল ও মন্দ কার্য হইতে। আর আল্লাহর স্মরণই তো সর্বশেষ। তোমরা যাহা কর আল্লাহ তাহা জানেন।

46

وَلَا تُنْجِدُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُوْلُوا أَمْنَانًا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا

وَأُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَالْهُنَّا وَالْهُكْمُ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-তুজা-দিলু~আহলাল কিতা-বি ইল্লা-বিল্লাতী হিয়া আহ‘ছানু (ق) ইল্লাল্লায‘না জ‘লামু মিনহুম ওয়া কু‘লু~আ-মাল্লা-বিল্লায‘নি~ উংবিলা ইলাইনা-ওয়া উংবিলা ইলাইকুম ওয়া ইলা-হুনা-ওয়া ইলা-হুকুম ওয়া-হি‘দুওঁ ওয়া নাহ‘নু লাহু মুছলিমুন ।

তরজমা

তোমরা উত্তম পছ্না ব্যতীত কিতাবীদের সঙ্গে বিতর্ক করিবে না, তবে তাহাদের সঙ্গে করিতে পার, যাহারা উহাদের মধ্যে সোমালিঘনকারী। এবং বল, ‘আমাদের প্রতি ও তোমাদের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে, তাহাতে আমরা বিশ্বাস করি এবং আমাদের ইলাহ ও তোমাদের ইলাহ তো একই এবং আমরা তাঁহারই প্রতি আত্মসমর্পণকারী।’

وَكَذِلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ الْكِتَبَ فَالَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَبَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هُؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا

47

يَجْحُدُ بِأَيْتِنَا إِلَّا الْكُفَّارُونَ ﴿٤٧﴾

ওয়া কায়া-লিকা আংকালনা~ইলাইকাল কিতা-বা (৬) ফাল্লায় নীনা আ-তাইনা-হুমুল কিতা-বা ইউমিনুনা বিহী (৭) ওয়া মিন হা~উলা~ই মাই ইউমিনু বিহী (৬) ওয়ামা-ইয়াজহ-ন্দু বিআ-য়া-তিনা~ইল্লাল কা-ফিরুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এইভাবেই আমি তোমার প্রতি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি এবং যাহাদেরকে আমি কিতাব দিয়াছিলাম তাহারা ইহাতে বিশ্বাস করে। আর ইহাদেরও কেহ কেহ ইহাতে বিশ্বাস করে। কেহ অস্মীকার করে না আমার নিদর্শনাবলী কাফির ব্যতীত।

وَمَا كُنْتَ تَشْكُرُ مِنْ كَيْفِهِ مِنْ كِتَبٍ وَلَا تُخْطِهِ بِيَمِينِكَ إِذَا لَأْرَأَتِ الْبُطْلُونَ ﴿٤٨﴾

48

ওয়ামা-কুংতা তাতলু মিৎ কাবলিহী মিৎ কিতা-বিও ওয়ালা-তাখুত্তু-হু বিয়ামীনিকা ইয়াল লারতা-বাল মুবতি-লুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তুমি তো ইহার পূর্বে কোন কিতাব পাঠ কর নাই এবং স্বচ্ছে কোন কিতাব লিখ নাই যে, মিথ্যাচারীরা সন্দেহ পোষণ করিবে।

بَلْ هُوَ أَيْتُ بَيْنَتْ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحُدُ بِأَيْتِنَا إِلَّا الظَّلْمُونَ ﴿٤٩﴾

49

বাল হওয়া আ-য়া-তুম বাইয়িনা-তুং ফী সদূরিল্লায় নীনা উতুল ‘ইলমা (৬) ওয়ামা-ইয়াজহ-ন্দু বিআ-য়া-তিনা~ইল্লাজ-জ-।-লিমুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বরং যাহাদেরকে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছে বস্তুত তাহাদের অন্তরে ইহা স্পষ্ট নিদর্শন। কেবল জালিমরাই আমার নিদর্শন অস্মীকার করে।

وَقَالُوا وَلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ أَيْتُ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْأَيْتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا آتَى نَذِيرًا مُّسِيْنِ ﴿٥٠﴾

50

ওয়া ক-।-লু লাওলা~ উংবিলা ‘আলাইহি আ-য়া-তুম মির্ রাবিহী (৬) কু-ল ইলামাল আ-য়া-তু ‘ইংদল্লা-হি (৬) ওয়া ইলামা~আনা নায় নীরুম মুবীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহারা বলে, ‘তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহার নিকট নিদর্শন প্রেরিত হয় না কেন?’  
বল, ‘নিদর্শন আল্লাহরই ইথ্রতিয়ারে। আমি তো একজন প্রকাশ সতর্ককারী মাত্র।’

51

أَوْلَمْ يُكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَبَ يُتْلَى عَلَيْهِمْ لَآنِ فِي ذِلِّكَ لَرْحَمَةٌ وَذُكْرًا لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালাম ইয়াক্ফিহিম আন্না~আংবালা-‘আলাইকাল কিতা-বা ইউতলা-‘আলাইহিম (৬) ইন্না ফী যা-লিকা লারাহ মাতাওঁ ওয়া যি’করা-লিকা ওমিই ইউমিনুন।

তরজমা

ইহা কি উহাদের জন্য ঘথেষ্ট নয় যে, আমি তোমার প্রতি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি, যাহা উহাদের নিকট পাঠ করা হয় ? ইহাতে অবশাই অনুগ্রহ ও উপদেশ রহিয়াছে সেই কওমের জন্য যাহারা ঈমান আনে।

52

قُلْ كُفِّي بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ أَمْنَوْا بِالْبَاطِلِ وَلَهُرُوا  
بِاللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَسِرُونَ ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু’ল কাফা-বিল্লা-হি বাইনী ওয়াবাইনাকুম শাহীদাই (জ) ইয়া’লামু মা-ফিছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি (৬) ওয়াল্লায পীনা আ-মানু বিলবা-তি’লি ওয়া কাফার বিল্লা-হি (ঐ) উলা-ইকা হুমুল খা-ছিরুন।

তরজমা

বল, ‘আমার ও তোমাদের মধ্যে সাক্ষী হিসাবে আল্লাহই ঘথেষ্ট। আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা আছে তাহা তিনি অবগত এবং যাহারা অসতে বিশ্বাস করে ও আল্লাহকে অস্বীকার করে তাহারাই তো ক্ষতিগ্রস্ত।’

53

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجْلُ مُسَئِّيَّكَ جَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَعْتَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াছতা’জিলুনাকা বিল ‘আয়া-বি (৬) ওয়া লাওলা~আজালুম মুছাম্মাল লাজা~আভমুল ‘আয়া-বু (৬) ওয়ালাইয়া’তিইয়ানাহম বাগতাতাওঁ ওয়া হুম লা-ইয়াশ’উরুন।

তরজমা

উহারা তোমাকে শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে বলে। যদি নির্ধারিত কাল না থাকিত তবে শাস্তি তাহাদের উপর অবশ্যই আসিত। নিশ্চয়ই উহাদের উপর শাস্তি আসিবে আকস্মিকভাবে, উহাদের অজ্ঞাতসারে।

54

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِإِنْكَفِرِينَ ﴿٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াছতা’জিলুনাকা বিল ‘আয়া-বি (৬) ওয়াইন্না জাহানামা লামুহ’বীতাতুম বিলকা-ফিরীন।

তরজমা	উহারা তোমাকে শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে বলে, জাহান্নাম তো কাফিরদেরকে পরিবেষ্টন করিবেই।
প্রতিবর্ণায়ন	يَوْمَ يَعْشُهُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾
তরজমা	ইয়াওমা ইয়াগশা-হুমুল ‘আয়’-বু মিং ফাওকি ‘হিম ওয়া মিং তাহ’ তি আরজুলিহিম ওয়া ইয়াকুলু য়’কু মা-কুংতুম তা’মালুন।
প্রতিবর্ণায়ন	সেই দিন শাস্তি উহাদেরকে আচ্ছন্ন করিবে উধর্ব ও অধঃদেশ হইতে এবং তিনি বলিবেন, ‘তোমরা ঘাহা করিতে তাহা আস্বাদন কর।’
তরজমা	يَعْبَادِي اللَّذِينَ أَمْنُوا إِنَّ أَرْضَى وَاسِعَةً فَلَيَأْيَأَيْ فَاعْبُدُهُونَ ﴿٥٦﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-‘ইবা-দিয়াল্লায়’না আ-মানু-ইন্না আরদী ওয়া-ছি‘আতুং ফাইইয়া-ইয়া ফা’বুদুন।
তরজমা	হে আমার মু’মিন বান্দাগণ ! নিশ্চয় আমার পৃথিবী প্রশস্ত ; সুতরাং তোমরা আমারই ‘ইবাদত কর।
প্রতিবর্ণায়ন	كُلْ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾
তরজমা	কুল্লু নাফছিং য’-ইক’তুল মাওতি (ফ) ছুঁ-শ্মা ইলাইনা-তুরজা’উন।
প্রতিবর্ণায়ন	জীবমাত্রই মৃত্যুর স্বাদ প্রহণকারী ; অতঃপর তোমরা আমারই নিকটে প্রত্যাবর্তিত হইবে।
তরজমা	وَالَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنَبْوَثَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرْفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهُرُ خَلِيلِيْنَ فِيهَا
প্রতিবর্ণায়ন	يَعْمَأْ جُرُّ الْعَمِيلِيْنَ ﴿٥٨﴾
তরজমা	ওয়াল্লায়’না আ-মানু ওয়া ‘আমিলুস্সা-লিহ’-তি লানুবাওবি‘আল্লাহুম মিনাল জান্নাতি গুরাফাং তাজরী মিং তাহ’ তিহাল আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা- (খ) নি‘মা আজরুল ‘আ-মিলীন।
তরজমা	ঘাহারা ঝেমান আনে ও সৎকর্ম করে আমি অবশ্যই তাহাদের বসবাসের জন্য সুউচ্চ প্রাসাদ দান করিব জানাতে, ঘাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে, কত উভয় প্রতিদান সেই সকল কর্মশীলদের জন্য,
প্রতিবর্ণায়ন	الَّذِينَ صَبَرُوا وَأَعْلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾
তরজমা	আল্লায়’না সাবারু ওয়া ‘আলা-রাবিলিহ ইয়াতাওয়াকালুন।
তরজমা	ঘাহারা ধৈর্য ধারণ করে এবং তাহাদের প্রতিপালকের উপর নির্ভর করে।

60

وَكَانُوا مِنْ دَآئِيَةِ لَّرَتَحِيلٍ رِزْقَهَا أَذْلَهُ يَرْزُقُهُمْ مَا وَيَأْتِيَهُمْ هُوَ لَسْتَ بِهِمْ بِعَالِمٌ

ওয়া কাআইয়িম মিং দা~ৰাতিল লা-তহ'মিলু রিবাক'হা- (চলে) আল্লা-হ ইয়ারবুকু হা-  
ওয়া ইয়া-কুম (চলে) ওয়া হওয়াছ ছামী'উল 'আলীম।

তরজমা এমন কত জীবজন্ম আছে যাহারা নিজেদের খাদ্য মওজুদ রাখে না। আল্লাহই রিযিক দান করেন উহাদেরকে ও তোমাদেরকে : এবং তিনি সর্বশোতা, সর্বজ।

61

وَلَيْسَ سَائِلُهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَإِنَّمَا يُؤْفَكُونَ

ওয়া লাইং ছাআলতাভ্র মান খালাক'ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদা' ওয়াছখখারাশ্শামছা ওয়াল  
ক'মারা লাইয়াক'লুন্নাল্লা-হ (জ) ফাআন্না-ইউ'ফাকুন।

তরজমা যদি তুমি উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, 'কে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন এবং চন্দ্র-  
সূর্যকে নিয়ন্ত্রিত করিয়াছেন ?' উহারা অবশ্যই বলিবে, 'আল্লাহ'। তাহা হইলে, উহারা কোথায়  
ফিরিয়া যাইতেছে!

62

أَللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

ওয়া লাই ইয়াবছুত' র রিবাক' লিমাই ইয়াশা~উ মিন 'ইবা-দিহী ওয়া ইয়াক'দির্গলাহু (ঠ)  
ইয়াল্লা-হা বিকুল্লি শাইয়িন 'আলীম।

তরজমা আল্লাহ তাঁহার বান্দাদের মধ্যে যাহার জন্য ইচ্ছা তাহার রিযিক বৰ্ধিত করেন এবং যাহার জন্য<sup>১</sup>  
ইচ্ছা উহা সীমিত করেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্ববিষয়ে সম্যক অবহিত।

63

وَلَيْسَ سَائِلُهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَابِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مُوتَاهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بِلْ

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

ওয়া লাইং ছাআলতাভ্র মান নাব্বালা মিনাছামা~ই মা~আং ফাআহ'ইয়া-বিহিল আরদা'  
মিম বা'দি মাওতিহা- লাইয়াক'লুন্নাল্লা-হ (ঠ) কুগল হামদু লিল্লা-হি (ঠ) বাল আকছ'রঞ্জম  
লা-ইয়া'কি'লুন।

তরজমা যদি তুমি উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, আকাশ হইতে বারি বৰ্যন করিয়া কে ভূমিকে সঞ্চাবিত  
করেন উহার মৃত্যুর পর ? উহারা অবশ্যই বলিবে, 'আল্লাহ'। বল, 'সমস্ত প্রশংসা আল্লাহরই'  
কিন্তু উহাদের অধিকাংশই ইহা অনুধাবন করে না।

64

وَمَا هِذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوَ وَتَعْبُرُ  
وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِ الْحَيَاةُ  
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾

ওয়ামা-হা-ফি হায়া-তুদ্দুনইয়া-ইল্লা-লাহউওঁ ওয়ালা'ইবুওঁ (ট) ওয়া ইন্নাদ্ দা-রাল আ-  
খিরাতা লাহিয়াল হায়াওয়া-ন (৩০)। লাও কা-নূ ইয়া'লামুন।

তরজমা  
প্রতিবর্ণযন  
এই পার্থিব জীবন তো ক্রিড়া-কোতুক ব্যতীত কিছুই নয়। পারলোকিক জীবনই তো প্রকৃত  
জীবন, যদি উহারা জানিত!

65

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلُكِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّهُمْ إِلَى الْبَرِّ أَذْهَمُ  
هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٢٤﴾

ফাইয়া-রাকিবু ফিল ফুলকি দা'আ-উল্লা-হা মুখলিসীনা লাহুদীনা (জ) ফালাম্মা-নাজা-হুম  
ইলাল বার্বি ইয়া-হুম ইউশ্রিকুন।

তরজমা  
প্রতিবর্ণযন  
উহারা ঘথন বৌঘানে আরোহণ করে তখন উহারা বিশুদ্ধচিত হইয়া একনিষ্ঠভাবে আল্লাহকে  
ডাকে। অতঃপর তিনি ঘথন স্থলে ভিড়াইয়া উহাদেরকে উদ্ধার করেন, তখন উহারা শিরকে নিষ্প  
হয়,

66

لَيَكُنْ فُرُّوْا بِمَا أَتَيْنَاهُمْ وَلَيَعْلَمَنَّهُمْ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণযন  
লিইয়াকফুরু বিমা-আ-তাইনা-হুম (জ) ওয়া লিইয়াতামাত্তা'উ (জ) ফাছাওফা ইয়া'লামুন।

তরজমা  
যাহাতে উহাদের প্রতি আমার দান উহারা অস্মীকার করে এবং ভোগ-বিলাসে মত থাকে ;  
অচিরেই উহারা জানিতে পারিবে !

67

أَوَلَمْ يَرُوا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا أَمِنًا وَيُتَحَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفِي الْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ  
يَكُفُّونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণযন  
আওয়া লাম ইয়ারাও আল্লা-জা'আল্লা-হারামান আ-মিনাওঁ ওয়া ইউতাখাত-ফুন্না-ছু মিন  
হাওলিহিম (ট) আফাবিলবা-তি'লি ইউ'মিনুনা ওয়া বিনি'মাতিল্লা-হি ইয়াকফুরুন।

তরজমা  
উহারা কি দেখে না আমি 'হারাম'কে নিরাপদ স্থান করিয়াছি, অথচ ইহার চতুর্পার্শ্বে যেসব  
মানুষ আছে, তাহাদের উপর হামলা করা হয়, তবে কি উহারা অসত্তেই বিশ্বাস করিবে এবং  
আল্লাহর অনুপ্রচ অস্মীকার করিবে ?

68

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثُوَى لِلْكُفَّارِينَ ﴿٢٧﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়া মান আজ লামু মিমানিফ তারা- ‘আলাল্লাহ-হি কায়’বান আও কায়’বা বিলহ’কি’  
লাম্মা-জা-আহু (ط) আলাইছা ফী জাহানামা মাছ ওয়াল লিল্কা-ফিরীন।

**তরজমা** যে ব্যক্তি আল্লাহ সম্পর্কে মিথ্যা রচনা করে অথবা তাহার নিকট হইতে আগত সত্যকে অস্মীকার  
করে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? জাহানামহ কি কাফিরদের আবাস নয় ?

69 ﴿ وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا أَنَّهُمْ سُبْلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়াল্লায়’না জা-হাদু ফীনা-লানাহদিয়ানাহম ছুবুলানা- (ط) ওয়া ইন্নাল্লাহ-হা লামা’আল  
মুহ’ছিনীন।

**তরজমা** যাহারা আমার উদ্দেশ্যে সংগ্রাম করে আমি তাহাদেরকে অবশ্যই আমার পথে পরিচালিত  
করিব। আল্লাহ অবশ্যই সৎকর্মপরায়ণদের সঙ্গে থাকেন।

### 30 - Ar-Rum-রুম

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَ

1

**প্রতিবর্ণায়ন** আলিফ লা-ম-মী-ম।

**তরজমা** আলিফ-লাম-মাম,

غُلِبَتِ الرُّومُ

2

**প্রতিবর্ণায়ন** গুলিবাতির রুম।

**তরজমা** রোমকগণ পরাজিত হইয়াছে-

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ

3

**প্রতিবর্ণায়ন** ফী~আদনাল আরদি’ ওয়াহুম মিম বা’দি গালাবিহিম ছাইয়াগলিবুন।

**তরজমা** নিকটবর্তী অঞ্চলে; কিন্তু উহারা উহাদের এই পরাজয়ের পর শিঘ্ৰই বিজয়ী হইবে,

فِي بِضَعِ سِنِينَ بِلِهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلٍ وَمِنْ بَعْدٍ وَيَوْمَئِذٍ يَقْرُرُ الْمُؤْمِنُونَ

4

**প্রতিবর্ণায়ন** ফী বিদ’ই ছিনীনা (ط) লিল্লা-হিল আমরু মিং ক’বলু ওয়া মিম বা’দু (ط) ওয়া ইয়াওমাইয়ি’ই  
ইয়াফরাহু’ল মু’মিনুন।

**তরজমা** কহেক বৎসরের মধ্যেই। পূর্বের ও পরের ফয়সালা আল্লাহরই। আর সেই দিন মু’মিনগণ  
হর্ষোৎসুক্ত হইবে,

بِنَصْرِ اللَّهِ تَيْنَصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

5

প্রতিবর্ণায়ন

বিনাসরিল্লা-হি (ط) ইয়াংসুর মাই ইয়াশা-উ (ط) ওয়া হওয়াল ‘আঝীবুর রাহ’ীম।

তরজমা

আল্লাহর সাহায্যে। তিনি যাহাকে ইচ্ছা সাহায্য করেন এবং তিনি পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।

وَعْدَ اللَّهِ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ⑥

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া‘দাল্লা-হি (ط) লা-ইউখলিফুল্লা-হু ওয়া‘দাহু ওয়া লা-কিল্লা আকছ-রান্না-ছি লা-ইয়া‘লামুন।

তরজমা

ইহা আল্লাহরই প্রতিশ্রুতি : আল্লাহ তাহার প্রতিশ্রুতি ব্যতিক্রম করেন না, কিন্তু অধিকাংশ লোক জানে না।

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا هُمْ وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ ⑦

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া‘লামুন জঁ-হিরাম মিনাল হঁয়া-তিদ দুন-ইয়া- (জ) ওয়া হুম ‘আনিল আ-থিরাতি হুম গা-ফিলুন।

তরজমা

উহারা পার্থিব জীবনের বাহ্য দিক সম্বন্ধে অবগত, আর আধিরাত সম্বন্ধে উহারা গাফিল।

أَوْلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجِلٌ مُسَمٌّ وَإِنَّ

كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ تَكُفِرُونَ ⑧

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়া লাম ইয়াতাফাক্কারু ফী~আংফুছিহিম (ق) মা-খালাক-ল্লা-হুচ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদঁ-ওয়ামা-বাইনাহমা~ইল্লা-বিলহ-কি- ওয়া আজালিম মুছাম্মাওঁ (ط) ওয়া ইল্লা কাছ-রীম মিনান্না-ছি বিলিকঁ-ই রাবিহিম লাকা-ফিরুন।

তরজমা

উহারা কি নিজেদের অন্তরে ভাবিয়া দেখে না ? আল্লাহ আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও উহাদের অন্তর্বর্তী সমস্ত কিছু সৃষ্টি করিয়াছেন যথাযথভাবে এবং এক নির্দিষ্ট কানের জন্য। কিন্তু মানুষের মধ্যে অনেকেই তাহাদের প্রতিপালকের সাক্ষাতে অবিশ্বাসী।

أَوْلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الدِّينِ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَنَّا رَوَا

الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَهُمْ مَا عَرَبُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبِيِّنِتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَنَكِنْ كَانُوا

أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ⑨

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়া লাম ইয়াছীর ফিলআরদি- ফাইয়াংজু-রু কাইফা কা-না ‘আ-কি-বাতুল্লায়-নীনা মিং-ক-বলিহিম (ط) কা-নু~আশাদ্দা মিনহুম কুওয়াতাওঁ ওয়া আছঁ-রুল আরদঁ-ওয়া ‘আমারহা~ আকছ-রা যিম্মা-‘আমারহা-ওয়া জা~আত্তুম রংচুলুহম বিলবাইয়িনা-তি (ط) ফামা-কা-নাল্লা-হু লিইয়াজ-লিমাহুম ওয়া লা-কি-কা-নু~আংফুছাহুম ইয়াজ-লিমুন।

তরজমা

উহারা কি পৃথিবীতে ভ্রমণ করে না ? তাহা হইলে দেখিত যে, উহাদের পূর্ববর্তীদের পরিশাম  
কিরণ হইয়াছিল ! শক্তিতে তাহারা ছিল ইহাদের অপেক্ষা প্রবল, তাহারা জমি চাষ করিত,  
তাহারা উহা আবাদ করিত ইহাদের আবাদ করা অপেক্ষা অধিক। তাহাদের নিকট আসিয়াছিল  
তাহাদের রাসূলগণ সুস্পষ্ট নির্দর্শনসহ ; বস্তুত আল্লাহ্ এমন নন যে, উহাদের প্রতি জুলুম করেন,  
উহারা নিজেরাই নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়াছিল।

10

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةً لِّلَّذِينَ أَسَاءُوا وَالسُّوَّاْيِ أَنْ كَذَّبُوا بِأَيْتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ ম্মা কা-না ‘আ-কি-বাতাল্লায় নীনা আছা-উচ্চু-আ~ আং কায়-য়াবু বিআ-য়া-তিল্লা-হি  
ওয়া কা-নু বিহা-ইয়াছতাহবিউন।

তরজমা

অতঃপর ঘাহারা মন্দ করিয়াছিল তাহাদের পরিশাম হইয়াছে মন্দ ; কারণ তাহারা  
আল্লাহ্ র আয়াত অস্মীকার করিত এবং উহা লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রুপ করিত।

11

أَللَّهُ يَبْدَءُ احْكَامَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হ ইয়াবদাউল খালক'। ছুঁ ম্মা ইউ-ঈদুহু ছুঁ ম্মা ইলাইহি তুরজা-উন।

তরজমা

আল্লাহ্ আদিতে সৃষ্টির সূচনা করেন, অতঃপর তিনি ইহার পুনরাবৃত্তি করিবেন, তারপর তোমরা  
তাঁহারাই নিকট প্রত্যানীত হইবে।

12

وَيَوْمَ تَقْفُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওমা তাকু-মুছছা-‘আতু ইউবলিছুল মুজরিমুন।

তরজমা

যেই দিন কিয়ামত হইবে সেই দিন অপরাধীরা হতাশ হইয়া পড়িবে।

13

وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ مِنْ شُرِّ كَإِبِهِ شُفَعَوْا وَكَانُوا بِشَرِّ كَإِبِهِمْ كُفَّارِيْنَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাম ইয়াকুল লাহুম মিং শুরাকা-ইহিম শুফা‘আ-উ ওয়া কা-নু বিশুরাকা-ইহিম কা-  
ফিরীন।

তরজমা

উহাদের দেব-দেবীগুলি উহাদের জন্য সুপারিশকারী হইবে না এবং উহারা উহাদের দেব-  
দেবীগুলিকে প্রত্যাখ্যান করিবে।

14

وَيَوْمَ تَقْفُومُ السَّاعَةُ يُوْمَئِدِيْتَفَرَّقُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওমা তাকু-মুছছা-‘আতু ইয়াওমাইয়ি-ই ইয়াতাফাররাকুন।

তরজমা

যেই দিন কিয়ামত হইবে সেই দিন মানুষ বিভক্ত হইয়া পড়িবে।

15

فَآمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআম্মাল্লায় নীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ'।-তি ফাত্তম ফী রাওদ-তিই ইউহ’বাবুন।

তরজমা

অতএব যাহারা দৈমান আনিয়াছে ও সৎকর্ম করিয়াছে তাহারা জান্নাতে থাকিবে :

16

وَأَمَّا الْذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلَقَى إِلَّا حِرَةٌ فَأُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾

ওয়া আম্মাল্লায়~'নী কাফারু ওয়া কায়~'বু বিআ-য়া-তিনা-ওয়া লিক~'~ইল আ-খিরাতি ফাউলা~ইকা ফিল 'আয়~'~বি মুহ~'দ~'রান।

প্রতিবর্ণায়ন

এবং যাহারা কুফরী করিয়াছে এবং আমার নিদর্শনাবলী ও আধিরাতের সাক্ষাৎ অঙ্গীকার করিয়াছে, তাহারাই শাস্তি ভোগ করিতে থাকিবে।

17

فَسُكِّنَ اللَّهُ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصِبِّحُونَ ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছুবহ~'~নাল্লা-হি হ~'নী তুমছুনা ওয়া হ~'নী তুসবিহু~'ন।

তরজমা

সুতোঃ তোমরা আল্লাহর পরিত্রিত ও মহিমা ঘোষণা কর সন্ধায় ও প্রভাতে-

18

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَ حِينَ تُظَهِّرُونَ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাভল হ~'মদু ফিছুমা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি~' ওয়া 'আশিইইয়াওঁ ওয়া হ~'নী তুজ~' হিরান।

তরজমা

এবং অপরাহ্নে ও ঘোহরের সময়ে; আর আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে সকল প্রশংসা তো তাঁহারই।

19

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَ يُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَ يُعْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ وَ كَذِلِكَ تُخْرِجُونَ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইউখরিজুল হ~'ইইয়া মিনাল মাইযিতি ওয়া ইউখরিজুল মাইযিতা মিনাল হ~'ইয়ি ওয়া ইউহ~'ইল আরদ~'~'বা'দা মাওতিহা~' (ট) ওয়া কায়~'~লিকা তুখরাজুন।

তরজমা

তিনিই মৃত হইতে জীবন্তের আবিভাব ঘটান এবং তিনিই জীবন্ত হইতে মৃতের আবিভাব ঘটান এবং ভূমিকে পুনর্জীবিত করেন উহার মৃত্যুর পর। এইভাবেই তোমরা উথিত হইবে।

20

وَمِنْ أَيْتَهُ أَنْ خَلَقَ كُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا آتَنْتُمْ بَشَرًا تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিন আ-য়া-তিহী~' আন খালাক~'কুম মিৎ তুরা-বিং ছু~'মা ইয়া~' আংতুম বাশারং তাঁতাশিরুন।

তরজমা

তাঁহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে যে, তিনি তোমাদেরকে মৃতিকা হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন। তাহার পর এখন তোমরা মানুষ, সর্বত্র ছড়াইয়া পড়িতেছ।

وَمِنْ أَيْتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ آنْفُسِكُمْ أَرْجَالٍ تَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي

21

ذِلِكَ لَا يَتِي لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

ওয়া মিন আ-য়া-তিহী~ আন খালাক~ লাকুম মিন আফুছিকুম আবাওয়া-জাল~ লিতাছকুন~  
ইলাইহা ওয়াজা‘আলা বাইনাকুম মাওয়াদাতাওঁ ওয়া রাহ‘মাতান (ط) ইন্না ফী য~ লিকা লাআ-  
য়া-তিল~ লিক~ওমিই ইয়াতাফাক্কারুন।

প্রতিবর্ণায়ন

আর তাঁহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে যে, তিনি তোমাদের জন্য তোমাদের মধ্য হইতে সৃষ্টি  
করিয়াছেন তোমাদের সংগিনীদেরকে ঘাহাতে তোমরা উহাদের নিকট শান্তি পাও এবং  
তোমাদের মধ্যে পারস্পরিক ভালবাসা ও দয়া সৃষ্টি করিয়াছেন। চিন্তাশীল সম্প্রদায়ের জন্য  
ইহাতে অবশ্যই বহু নিদর্শন রহিয়াছে।

তরজমা

22

وَمِنْ أَيْتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاحْتِلَافُ الْسِنَّتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذِلِكَ لَا يَتِي لِغَلِيمِينَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিন্আ-য়া-তিহী খালকুঁছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি~ ওয়াখতিলা-ফু আলছিনাতিকুম  
ওয়া আলওয়া-নিকুম (ط) ইন্না ফী য~ লিকা লাআ-য়া-তিল~ লিল~আ-লিমীন।

তরজমা

আর তাঁহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সৃষ্টি এবং তোমাদের ভাষা  
ও বর্ণের বৈচিত্র্য। ইহাতে জ্ঞানীদের জন্য অবশ্যই বহু নিদর্শন রহিয়াছে।

23

وَمِنْ أَيْتِهِ مَتَامُكْمِبَالَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذِلِكَ لَا يَتِي لِقَوْمٍ يَسْتَعْوِنَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিন আ-য়া-তিহী মানা-মুকুম বিল্লাইলি ওয়ান্নাহা-রি ওয়াবতিগা~উকুম মিং ফাদ~লিহী  
(ط) ইন্না ফী য~ লিকা লাআ-য়া-তিল~ লিক~ওমিই ইয়াছমা‘উন।

তরজমা

আর তাঁহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে রাত্রিতে ও দিবাভাগে তোমাদের নিদ্রা এবং তোমাদের  
অন্঵েষণ তাঁহার অনুগ্রহ হইতে। ইহাতে অবশ্যই বহু নিদর্শন রহিয়াছে শ্রবণকারী সম্প্রদায়ের  
জন্য।

24

وَمِنْ أَيْتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ حُوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَآءًا فَيُحْيِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذِلِكَ

لَا يَتِي لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

ওয়া মিন আ-য়া-তিহী ইউরীকুমুল বারকা খাওফাওঁ ওয়া ত-মা'আওঁ ওয়া ইউনাব্বিলু  
মিনাছ্ছামা-ই মা-আং ফাইউহ-যী বিহিল আরদা-বা'দা মাওতিহা (ট) ইন্না ফী য'-লিকা  
লাআ-য়া-তিল-লিক-ওমিঁই ইয়া'কি-লুন।

প্রতিবর্ণায়ন

আর তাঁহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে, তিনি তোমাদেরকে প্রদর্শন করেন বিদ্যুৎ, ভয় ও  
ভরসা সঞ্চারকরণে এবং আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করেন ও তদ্বারা ভূমিকে পুনরুজ্জীবিত  
করেন উহার মৃত্যুর পর : ইহাতে অবশ্যই বহু নিদর্শন রহিয়াছে বোধশক্তিসম্পন্ন সম্পদারের  
জন্য।

তরজমা

وَمِنْ أَيْتَهُ أَنْ تَقُومَ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاهُ كُمْ دُعْوَةٌ مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا آتُمُّ تَخْرُجُونَ

25



ওয়া মিন আ-য়া-তিহী~ আং তাকুমাছ্ছামা-উ ওয়াল আরদু' বিআমরিহী (ট) ছু' ম্যা ইয়া-

প্রতিবর্ণায়ন

দা'আ-কুম (ق) দা'ওয়াতাম মিনাল আরদি' (ق) ইয়া'~ আংতুম তাখরুজুন।

এবং তাহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে যে, তাঁহারই আদেশে আকাশ ও পৃথিবীর স্থিতি থাকে  
; অতঃপর আল্লাহ ঘর্থন তোমাদেরকে মৃত্যুকা হইতে উঠিবার জন্য একবার আহ্বান করিবেন  
তখন তোমরা উঠিয়া আসিবে।

তরজমা

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّهُ قُبْسَتُونَ

26

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

ওয়া লাহু মাঁ ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (ট) কুল্লুল লাহু কা-নিতুন।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে ঘাহা কিছু আছে তাহা তাঁহারই। সকলেই তাঁহার আজ্ঞাবহ।

وَهُوَ اللَّهُ يَبْدِئُ الْخَلْقَ شَمَّيْعِينْدَهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَى فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ

27

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায়~ ইয়াবদাউল খালকা' ছু' ম্যা ইউ'সেদুহু ওয়া হওয়া আহওয়ানু 'আলাইহি (ট)

ওয়া লাহুল মাছ'লুল আ'লা-ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (জ) ওয়া হওয়াল 'আবীবুল

হাকীম।

তরজমা

তিনি সৃষ্টিকে অস্তিত্বে আনয়ন করেন, অতঃপর তিনি ইহাকে সৃষ্টি করিবেন পুনর্বার; ইহা তাঁহার  
জন্য অতি সহজ। আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে সর্বোচ্চ মর্যাদা তাঁহারই ; এবং তিনিই  
পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

28

بَرَبَكُمْ مَّثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ هُلْ تَكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شَرَكَاءِ فِي مَارَقْ قُلْكُمْ فَأَنْتُمْ

فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُ كَحِيفَتِكُمْ أَنفُسُكُمْ كُذِلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَتِ لِقَوْمٍ يَّقْلُونَ ﴿٢٨﴾

প্রতির্ণায়ন

দ'রাবা লাকুম মাছ'লাম মিন আংফুছিকুম; হাল' লাকুম মিম্বা-মালাকাত আইমা-নুকুম মিং  
শুরাকা-আ ফী মা-রাবাক'না-কুম ফাআতুম ফীহি ছাওয়া-উৎ তাখা-ফুন্দুম কাখীফাতিকুম  
আংফুছাকুম (ট) কায়া-লিকা নুফাসসিলুল আ-য়া-তি লিক'ওমিঁ ইয়া'কি'লুন।

তরজমা

আল্লাহ্ তোমাদের জন্য তোমাদের নিজেদের মধ্যে একটি দৃষ্টিস্ত পেশ করিতেছেন :  
তোমাদেরকে আমি যে রিয়িক দিয়াছি, তোমাদের অধিকারভুত্ত দাস-দাসিগণের কেহ কি  
তাহাতে অংশিদার? ফলে তোমরা কি এই ব্যাপারে সমান? তোমরা কি উহাদেরকে সেইরূপ ভয়  
কর যেইরূপ তোমরা পরস্পর পরস্পরকে ভয় কর? এইভাবেই আমি বোধশক্তিসম্পন্ন  
লোকদের নিকট নিদর্শনাবলী বিবৃত করি।

29

بِلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْمَاءُهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مِنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نُصْرَىٰ ﴿٢٩﴾

প্রতির্ণায়ন

বালিততাবা'আল্লায'নী জ'লামু'আহওয়া-আহম বিগাইরি 'ইলমিং (জ) ফামাই ইয়াহদী মান  
আদ'লাল্লা-হ (ট) ওয়ামা-লাহম মিং না-সিরীন।

তরজমা

বরং সীমালংঘনকারীরা অজ্ঞানতাবশত তাহাদের খেয়াল-ধূশির অনুসরণ করে, সুতরাং  
আল্লাহ্ যাহাকে পথভ্রষ্ট করিয়াছেন, কে তাহাকে সৎপথে পরিচালিত করিবে? আর তাহাদের  
কোন সাহায্যকারী নাই।

30

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلَّدِينِ حَنِيفًا فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيْمُ

وَنَكِّنَ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতির্ণায়ন

ফাআকি'ম ওয়াজহাকা লিদীনি হ'নীফাং (ট) ফিত'রাতাল্লা-হিল্লাতী ফাত'রাল্লা-ছা 'আলাইহা-  
(ট) লা-তাবদীলা লিখালকি'ল্লা-হি (ট) য'না-লিকাদ্দীনুল ক'ইয়িমু ওয়া লা-কিল্লা  
আকছ'রাল্লা-ছি লা-ইয়া'লামুন।

তরজমা

তুমি একনিঃ হইয়া নিজকে দীনে প্রতিষ্ঠিত কর। আল্লাহ্ প্রকৃতির অনুসরণ কর, যে প্রকৃতি  
অনুযায়ী তিনি মানুষ সৃষ্টি করিয়াছেন ; আল্লাহ্ সৃষ্টির কোন পরিবর্তন নাই। ইহাই সরল দীন ;  
কিন্তু অধিকাংশ মানুষ জানে না।

31

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشَرِّكِينَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
মুনীবীনা ইলাইহি ওয়াত্তাকু হ ওয়াআক মীমুসসালা-তা ওয়ালা-তাকুনু মিনাল মুশরিকীন।  
বিশুদ্ধচিত্তে তাহার অভিমুখী হইয়া তাহাকে ভয় কর, সান্নাত কাহেম কর এবং অন্তর্ভুক্ত হইও  
তরজমা  
না মুশরিকদের,

32

مِنَ الَّذِينَ فَرَقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرَحُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
মিনাল্লায পীনা ফাররাকু দীনাল্লাম ওয়া কা-নু শিয়া'আং (ট) কুল্ল হি ঝাবিম বিমা-লাদাইহিম  
ফারিছ ন।  
তরজমা  
যাহারা নিজেদের দীনে মতভেদ সৃষ্টি করিয়াছে এবং বিভিন্ন দলে বিভক্ত হইয়াছে। প্রত্যেক দলই  
নিজ নিজ মতবাদ লইয়া উঠেছে।

33

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرُّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أَذَاقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يُرِيَّهُمْ

يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইয়া-মাছ্ছান্না-ছা দু-রুং দা'আও রাবাল্লাম মুনীবীনা ইলাইহি ছু ম্মা ইয়া-আয়া-কাল্লাম  
মিনহ রাহ-মাতান ইয়া-ফারীকু ম মিনহম বিরাবিহিম ইউশরিকুন।  
তরজমা  
মানুষকে ঘথন দুঃখ-দেন্য স্পর্শ করে তখন উহারা বিশুদ্ধচিত্তে উহাদের প্রতিপালককে ডাকে।  
অতঃপর তিনি ঘথন উহাদেরকে স্বীয় অনুগ্রহ আস্থাদন করান তখন উহাদের একদল উহাদের  
প্রতিপালকের শরীক করিয়া থাকে;

34

لَيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسُوفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
লিয়াকফুরু বিমা-আ-তাইনা-হুম (ট) ফাতামাতা'উ (وقفة) ফাছাওফা তা'লামুন।  
তরজমা  
ফলে উহাদেরকে আমি যাহা দিয়াছি, তাহা উহারা অঙ্গীকার করে। সুতরাং ভোগ করিয়া লও,  
শীঘ্ৰই তোমরা জানিতে পারিবে।

35

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَنًا فَهُوَ يَتَكَبَّرُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿৫﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
আম আংখালনা- 'আলাইহিম ছুলত'-নাং ফাল্লওয়া ইয়াতাকাল্লামু বিমা-কা-নু বিহী ইউশরিকুন।  
আমি কি উহাদের নিকট এমন কোন দলীল অবতীর্ণ করিয়াছি যাহা উহাদেরকে শরীক করিতে  
বলে ?

36

وَإِذَا أَدْقَنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا ۖ وَإِنْ تُصْبِحُهُمْ سَيِّئَةً بِمَا قَدَّمُتُمْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-আয়াক-নানা-ছা রাহ-মাতাং ফারহু-বিহা- (ط) ওয়া ইং তুসিবহুম ছাইয়িআতুম  
বিমা-ক-দামাত আইদীহিম ইয়া-হুম ইয়াক-নাতু-ন।

তরজমা

আমি ঘথন মানুষকে অনুগ্রহের আস্পাদ দেই উহারা তাহাতে উৎফুল্ল হয় এবং উহাদের  
কৃতকর্মের ফলে দুর্দশাগ্রস্ত হইলেই উহারা হতাশ হইয়া পড়ে।

37

أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَتِي لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়া লাম ইয়ারাও আন্নানা-হা ইয়াবছুত-র রিখাক- লিমাই ইয়াশা-উ ওয়া ইয়াক-দির (ط)  
ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-যা-তিল-লিক-ওমিই ইউমিনুন।

তরজমা

উহারা কি লক্ষ্য করে না, আন্নাহ যাহার জন্য ইচ্ছা রিযিক প্রশংস্ত করেন এবং সীমিত করেন ?  
ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে মু'মিন সম্পদায়ের জন্য।

38

فَاتِ ذَا الْقُرْبَى حَقَّهُ وَالْمُسْكِينُونَ وَابْنَ السَّيِّئِلْ ذِلِكَ خَيْرٌ لِلّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكُمْ هُمْ

### الْفَلِحُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআ-তি যাল কু-রবা-হাক-হু ওয়াল মিছকীনা ওয়াবনাছ্ছাবীল (ط) যা-লিকা খাইরুল-  
লিল্লায়-নীনা ইউরীদুনা ওয়াজহাল্লা-হি (জ) ওয়া উলা-ইকা হুমুল মুফলিহু-ন।

তরজমা

অতএব আআয়কে দিবে তাহার হক এবং অভাবগ্রস্ত ও মুসাফিরকেও। যাহারা আন্নাহ্র সন্তুষ্টি  
কামনা করে তাহাদের জন্য ইহা শ্ৰেষ্ঠ এবং তাহারাই সফলকাম।

39

وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ رِبَّاً لَيْرُبُوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُوْا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ زَكْوَةً تُرْبَدُونَ وَجْهَ اللَّهِ

### فَأُولَئِكُمْ هُمُ الْمُضْعِفُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-আ-তাইতুম মির রিবাল-লিয়ারবুওয়া ফী-আমওয়া-লিল্লা-ছি ফালা-ইয়ারবু-‘ইংদাল্লা-হি  
(জ) ওয়ামা-আ-তাইতুম মিং ঝাকা-তিং তুরীদুনা ওয়াজহাল্লা-হি ফাউলা-ইকা হুমুল  
মুদ-‘ইফুন।

তরজমা

মানুষের ধনে বৃদ্ধি পাইবে বলিয়া তোমরা যে সুদ দিয়া থাক, আন্নাহ্র দ্রষ্টিতে তাহা ধন-সম্পদ  
বৃদ্ধি করে না। কিন্তু আন্নাহ্র সন্তুষ্টি লাভের জন্য যে ঘাকাত তোমরা দিয়া থাক তাহাই বৃদ্ধি  
পায়; উহারাই সমৃদ্ধিশান্তি।

40

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمْسِكُمْ هُلْ مِنْ شُرْكَائِكُمْ مَنْ يَعْنَى مِنْ ذِي كُمْ مِنْ

### شَيْءٌ سُبْحَنَهُ وَتَعْلَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হল্লায়-নী খালাক-কুম ছু-মা রাবাক-কুম ছু-মা ইউমীতুকুম ছু-মা ইউহ-ইকুম (ط) হাল  
মিং শুরাকা-ইকুম মাই ইয়াফ-আলু মিং যা-লিকুম মিং শাইয়িং (ط) ছুবহ-নাতু ওয়া তা-আ-  
লা-‘আম্মা-ইউশরিকুন।

তরজমা

আল্লাহই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন, অতঃপর তোমাদেরকে রিযিক দিয়াছেন, তিনি তোমাদের মৃত্যু ঘটাইবেন ও পরে তোমাদেরকে জীবিত করিবেন। তোমাদের দেব-দেবীগুলির এমন কেহ আছে কি, যে এ সমস্তের কোন কিছু করিতে পারে ? উহারা যাহাদেরকে শরীক করে, আল্লাহ উহা হইতে পবিত্র, মহান।

41

**ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَرِّ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذْيِقُهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا إِلَّا هُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

জাহারাল ফাছা-দু ফিল বাররি ওয়াল্বাহ রি বিমা-কাছাবাত আইদিনা-ছি লিইউয়-শীক-হুম বা “দাল্লায়” পী ‘আমিলু লা ‘আল্লাহুম ইয়ারজি ‘উন।

তরজমা

মানুষের কৃতকর্মের দরজন স্তলে ও সমুদ্রে বিপর্যয় ছড়াইয়া পড়ে; যাহার ফলে উহাদেরকে উহাদের কোন কোন কর্মের শাস্তি তিনি আস্তাদান করান, যাহাতে উহারা ফিরিয়া আসে।

42

**فُلْ سِيرُوفَا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوهُ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ مُّشْرِكِينَ ﴿٢﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

কু ল ছীরু ফিল আরদি ফাংজু রু কাইফা কা-না ‘আ-কি বাতুল্লায়’ না মিং কংবলু (খ) কা-না আকছ রহুম মুশরিকীন।

তরজমা

বল, ‘তোমরা পৃথিবীতে পরিভ্রমণ কর এবং দেখ তোমাদের পূর্ববর্তীদের পরিণাম কি হইয়াছে ! উহাদের অধিকাংশই ছিল মুশরিক।

43

**فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلَّذِينَ الْقَوْمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمٌ إِذْ يَصَدَّعُونَ ﴿٣﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআকি ম ওয়াজহাকা লিদ্দীনিল কংইয়িমি মিং কংবলি আই ইয়া তিয়া ইয়াওমুল লা-মারাদা লাহু মিনাল্লা-হি ইয়াওমাইয়ি-ই ইয়াস্সাদা ‘উন।

তরজমা

তুমি সরল দীনে নিজকে প্রতিষ্ঠিত কর, আল্লাহর পক্ষ হইতে যে দিবস অনিবার্য তাহা উপস্থিত হইবার পূর্বে, সেই দিন মানুষ বিভক্ত হইয়া পড়িবে।

44

**مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نَفْسٍ يَهْدُونَ ﴿٤﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

মাং কাফারা ফা ‘আলাইহি কুফ্রহু (জ) ওয়া মান ‘আমিলা সা-লিহ-ং ফালিআংফুছিহিম ইয়ামহাদুন।

তরজমা

যে কুফরী করে, কুফরীর শাস্তি তাহারই প্রাপ্য ; যাহারা সৎকর্ম করে তাহারা নিজেদেরই জন্য রচনা করে সুখশয্যা।

45

**لِيَعْرِيَ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ لَتَهْ لَا يُحِبُّ الْكُفَّارِينَ ﴿٥﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

লিয়াজবিইয়াল্লায়~'নিা আ-মানু ওয়া 'আমিলুস্সা-লিহ~'-তি মিং ফাদ-লিহী (ط) ইন্নাহু লা-  
ইউহি'বুল কা-ফিরীন।

তরজমা

কারণ ঘাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে আল্লাহ তাহাদেরকে নিজ অনুগ্রহে পুরস্কৃত করেন।  
তিনি কাফিরদেরকে পসন্দ করেন না।

46

وَمِنْ أَيْتِهِ أَنْ يُرِسِّلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرًا تِّيْرَى لِتَجْرِيَ الْفَلْكَ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ

وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিন আ-য়া-তিহী~ আই ইউরছিলার রিয়া-হা মুবাশ্শিরা-তিও ওয়া লিইউয়-ীক কুম  
মির্রাহ-মাতিহী ওয়া লিতাজ্জিরিয়াল ফুলকু বিআমরিহী ওয়া লিতাবতাগু মিং ফাদ-লিহী ওয়া  
লা'আল্লাকুয় তাশকুরুন।

তরজমা

তাহার নিদর্শনাবলীর একটি যে, তিনি বায়ু প্রেরণ করেন সুসংবাদ দিবার জন্য ও তোমাদেরকে  
তাহার অনুগ্রহ আস্বাদন করাইবার জন্য ; এবং ঘাহাতে তাহার নির্দেশে নৌযানগুলি বিচরণ  
করে, ঘাহাতে তোমরা তাহার অনুগ্রহ সন্ধান করিতে পার ও তাহার প্রতি কৃতজ্ঞ হও।

47

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسْلًا إِلَى قَوْمٍ هُمْ فَجَاءُوهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُواْ وَكَانَ حَقًّا

عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক-দ আরছালনা-মিং ক-বলিকা রংছুলান ইলা-ক-ওমিহিম ফাজা-উহম বিল বাহিয়িনা-  
তি ফাংতাক-মনা-মিনাল্লায~'নিা আজরামু (ط) ওয়া কা-না হ-ক-ন 'আলাইনা-নাসরুল  
মু'মিনীন।

তরজমা

আমি তো তোমার পূর্বে রাসূলগণকে প্রেরণ করিয়াছিলাম তাহাদের নিজ নিজ সম্প্রদায়ের  
নিকট। তাহারা উহাদের নিকট সুস্পষ্ট নির্দর্শন লইয়া আসিয়াছিল ; অতঃপর আমি  
অপরাধীদেরকে শাস্তি দিয়াছিলাম। মু'মিনদেরকে সাহায্য করা আমার দায়িত্ব।

48

أَللَّهُ الَّذِي يُرِسِّلُ الرِّيَاحَ فَتُشِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَتَرِي الْوَدْقَ يَئْرُجُ مِنْ

خِلْلِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادَةِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহ-লুল্লায়~' ইউরছিলুর রিয়া-হা ফাতুহ পীরু ছাহ~' বাং ফাইয়াবছুতু~হু ফিছ্ছামা~ই  
কাইফা ইয়াশা-উ ওয়া ইয়াজ'আলুহু কিছাফাং ফাতারাল ওয়াদক~ইয়াখরঞ্জু মিন খিলা-লিহী  
(জ) ফাইয~' আসা-বা বিহী মাই ইয়াশা-উ মিন 'ইবা-দিহী~ ইয~' হুম ইয়াছতাবশিরুন।

আল্লাহ্, তিনি বায়ু প্রেরণ করেন, ফলে ইহা মেঘমালাকে সঞ্চালিত করে ; অতঃপর তিনি ইহাকে ঘেমন ইচ্ছা আকাশে ছড়াইয়া দেন ; পরে ইহাকে খণ্ড-বিখণ্ড করেন এবং তুমি দেখিতে পাও উহা হইতে নির্গত হয় বারিধারা ; অতঃপর যখন তিনি তাঁহার বান্দাদের মধ্যে ঘাহাদের নিকট ইচ্ছা ইহা পৌঁছাইয়া দেন, তখন উহারা হয় হর্ষেৎফুল্ল,

49 ﴿٤٩﴾ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمْ يُبْلِسِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং কা-নু মিং ক'বলি আই ইউনাব্বালা 'আলাইহিম মিং ক'বলিহী লামুবলিছীন।

তরজমা

যদিও ইতিপূর্বে উহাদের প্রতি বাস্তি বর্ষণের আগে উহারা নিরাশ ছিল।

50 ﴿٥٠﴾ فَانْظُرْ إِلَى الْفِرَّحَتِ اللَّهُ كَيْفَ يُعْجِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَنْجُي السُّوْقِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ



প্রতিবর্ণায়ন

ফাংজু 'র ইলা~ আ-ছ'-রি রাহ-মাতিল্লা-হি কাইফা ইউহ-য়িল আরদ'-বা'দা মাওতিহা- (৬)

ইল্লা য'-লিকা লামুহ-য়িল মাওতা- (জ) ওয়া হওয়া 'আলা-কুল্লি শাইয়িং ক'দীর।

তরজমা

আল্লাহর অনুগ্রহের ফল সম্মতে চিন্তা কর, কিভাবে তিনি ভূমিকে জীবিত করেন উহার মৃত্যুর পর। এইভাবেই আল্লাহ মৃতকে জীবিত করেন, কারণ তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

51 ﴿٥١﴾ وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأُوهُ مُصْفَرًا لَّظْلُوًا مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাইন আরছালনা-রীহ'-ং ফারাআওহ্ম মুসফারবালু লাজ-লালু মিম বা'দিহী ইয়াকফুরূন।

তরজমা

আর আমি যদি এমন বায়ু প্রেরণ করি ঘাহার ফলে উহারা দেখে শস্য পীতবর্ণ ধারণ করিয়াছে, তখন তো উহারা অক্রতজ্জ হইয়া পড়ে।

52 ﴿٥٢﴾ فَإِنَّكَ لَا تُسِيمُ الْمَوْتَقِ وَلَا تُسِيمُ الصُّمَّ الْعَمَاءِ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইল্লাকা লা-তুছমি'উল মাওতা-ওয়ালা-তুছমি'উস্ সুম্মাদ্ দু'আ~আ ইয'-ওয়াল্লাও মুদবিরীন।

তরজমা

তুমি তো মৃতকে শোনাইতে পারিবে না, বধিরকেও পারিবে না আহ্বান শোনাইতে, যখন উহারা মুখ ফিরাইয়া চলিয়া যায়।

53 ﴿٥٣﴾ وَمَا آنَتْ بِهِدَايَتِهِ عَنْ ضَلَالِتِهِمْ إِنْ تُسِيمُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মা~আংতা বিহা-দিল ‘উময়ি ‘আং দ’লা-লাতিহিম (ট) ইং তুছমি‘উ ইল্লা-মাই ইউ’মিনু  
বিআ-য়া-তিনা-ফাহম মুছলিমুন।

তরজমা

আর তুমি অন্ধকেও পথে আনিতে পারিবে না উহাদের পথপ্রস্তা হইতে। যাহারা আমার  
নিদর্শনাবলীতে বিশ্বাস করে শুধু তাহাদেরকেই তুমি শোনাইতে পারিবে, কারণ তাহারা  
আস্ত্রসম্পর্কারী।

54

۱۷۳ ﴿۱۷۳﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ كُمْ مِنْ ضُعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضُعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا

يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হুল্লায় ‘বী খালাক’কুম মিং দু’ ‘ফিং ছু’ মা জা‘আলা মিম বা‘দি দু’ ‘ফিং কু’ ওয়াতাং ছু’ মা  
জা‘আলা মিম বা‘দি কু’ ওয়াতিং দু’ ‘ফাওঁ ওয়া শাইবাতাই (ট) ইয়াখলুকু’ মা-ইয়াশা-উ (জ)  
ওয়া হওয়াল ‘আলীমুল কাংদীর।

তরজমা

আল্লাহ, তিনি তোমাদেরকে সৃষ্টি করেন দুর্বল অবস্থায়, দুর্বলতার পর তিনি দেন শক্তি; শক্তির  
পর আবার দেন দুর্বলতা ও বাধক্য। তিনি যাহা ইচ্ছা সৃষ্টি করেন এবং তিনিই সর্বজ,  
সর্বশক্তিমান।

55

۱۷۴ ﴿۱۷۴﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَالِيْشُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذِلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওমা তাকু’ মুছ ছা-‘আতু ইউক’ছিমুল মুজরিমুনা (৪) মা-লাবিছু’ গাইরা ছা‘আতিং  
(ট) কায়া-লিকা কা-নু ইউ’ফাকুন।

তরজমা

ঘোদিন কিয়ামত হইবে সেদিন অপরাধীরা শপথ করিয়া বলিবে যে, তাহারা মুহূর্তকালের বেশ  
অবস্থান করে নাই। এইভাবেই তাহারা সত্যপ্রস্ত হইত।

56

۱۷۵ ﴿۱۷۵﴾ وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَيْسْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثَةِ فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثَةِ وَ

لَكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-লাল্লায়’না উতুল ‘ইলমা ওয়াল ঈমা-না লাক’দ লাবিছ’ তুম ফী কিতা-বিল্লা-হি  
ইলা- ইয়াওমিল বা‘ছি’ (জ) ফাহা-যা-ইয়াওমুল বা‘ছি’ ওয়ালা-কিল্লাকুম কংতুম লা-তা‘লামুন।

তরজমা

কিন্তু যাহাদেরকে জ্ঞান ও ঔমান দেওয়া হইয়াছে তাহারা বলিবে, ‘তোমরা তো আল্লাহর বিধানে  
পুনরুত্থান দিবস পর্যন্ত অবস্থান করিয়াছ। ইহাই তো পুনরুত্থান দিবস, কিন্তু তোমরা জানিতে  
নাই।’

57

۱۷۶ ﴿۱۷۶﴾ فَيَوْمَ إِذِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়াওমাইয়ি’ল লা-ইয়াংফা‘উল্লায়’না জ’লামু মা‘য়ি’রাতুহম ওয়ালা-হুম ইউছতা‘তাবুন।

তরজমা

সেই দিন সীমালংঘনকারীদের ওফর-আপত্তি উহাদের কাজে আসিবে না এবং উহাদেরকে আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভের সুযোগও দেওয়া হচ্ছে না।

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جَعْتُهُمْ بِأَيَّةٍ لَيَقُولُنَّ أَلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ لَا

58

مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ দ'রাবনা-লিল্লা-ছি ফী হা-য'ল কু'রআ-নি মিং কুল্লি মাছ'লিওঁ (৬) ওয়া লাইং জি'তাহ্ম বিআ-ইয়াতিল্ল লাইয়াকু'লানাল্লায'নীনা কাফার~ ইন আংতুম ইল্লা-মুবতি'লুন।

তরজমা

আমি তো মানুষের জন্য এই কুরআনে সর্বপ্রকার দ্রষ্টান্ত দিয়াছি। তুমি যদি উহাদের নিকট কোন নিদর্শন উপস্থিত কর, কাফিররা অবশ্যই বলিবে, ‘তোমরা তো যিথাশয়ী।’

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الظَّيْنِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কায'-'লিকা ইয়াত'বা'উল্লা-হ' 'আলা-কু'লুবিল্লায'নীনা লা-ইয়া'লামুন।

তরজমা

যাহাদের জ্ঞান নাই আল্লাহ এইভাবে তাহাদের হৃদয় মোহর করিয়া দেন।

فَاصِرِإِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَنَّكَ الظَّيْنَ لَا يُؤْقِنُونَ ﴿٦٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাসবির ইল্লা ওয়া'দাল্লা-হি হ'ক্কু' ওঁ ওয়ালা- ইয়াছতাখিফ্ফানাকাল্লায'নীনা লা-ইউকি'লুন।

তরজমা

অতএব তুমি ধৈর্য ধারণ কর, নিশ্চয়ই আল্লাহর প্রতিশ্রুতি সত্য। যাহারা দৃঢ় বিশ্বাসী নয় তাহারা যেন তোমাকে বিচলিত করিতে না পারে।

### 31 - Luqman-লুকমান

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْأَمْ

1

প্রতিবর্ণায়ন

আলিফ লা-ম্ মী-ম।

তরজমা

আলিফ-লাম-মাম ;

تِلْكَ آيَةُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন

তিলকা আ-ইয়া-তুল কিতা-বিল হ'কীম।

তরজমা

এইগুলি জ্ঞানগর্ত্ত কিতাবের আয়াত,

هُدًى وَرَحْمَةً لِلْمُحْسِنِينَ ﴿٢﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন

হৃদাওঁ ওয়া রাহ মাতাল লিল্মুহ ছিনীন।

তরজমা

পথনির্দেশ ও দয়াপ্রকরণ সংকর্মপরায়ণদের জন্য :

الَّذِينَ يُقْيِسُونَ الصَّلْوَةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكُورَةَ وَهُمْ بِالْأَخْرَةِ هُمْ يُوْقَسُونَ ﴿٤﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় 'নীনা ইউক-বীমুনাস্সালা-তা ওয়া ইউ-তুনাব্বাকা-তা ওয়া হৃম বিলআ-খিরাতি হৃম ইউকি-নূন।

তরজমা

যাহারা সানাত কায়েম করে, যাকাত দেয়, আর তাহারাই আধিরাতে নিশ্চিত বিশ্বাসী :

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন

উলা-ইকা 'আলা-হৃদাম মিরবিহিম ওয়া উলা-ইকা হুমুল মুফলিহু-ন।

তরজমা

তাহারাই তাহাদের প্রতিপালকের নির্দেশিত পথে আছে এবং তাহারাই সফলকাম।

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَسْتَرِي لَهُو أَكْبِرُ يُلْبِسُ عَنْ سَيِّلِ اللَّهِ يُغْيِرُ عِلْمَهُ وَيَتَخَذِّهَا هُرْوًا أُولَئِكَ لَهُمْ

6

عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনান্না-ছি মাই ইয়াশতারী লাহওয়াল হাদীছি- লিইউদি-ল্লা 'আং ছাবিলল্লা-হি বিগাইরি 'ইলমিওঁ (৪) ওয়া ইয়াত্তাখিয়াহা-হুবুওয়ান (৫) উলা-ইকা লাহুম 'আয়া-বুম মুহীন।

তরজমা

মানুষের মধ্যে কেহ কেহ অজ্ঞতাবশত আল্লাহর পথ হাতে বিচুত করিবার জন্য অসার বাক ত্রয় করিয়া নেয় এবং আল্লাহ-প্রদর্শিত পথ লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রূপ করে। উহাদেরই জন্য রহিয়াছে অবয়ননাকর শাস্তি।

7

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ أَيْتُنَا وَلِيٰ مُسْتَكْبِرًا كَانُ لَمْ يَسْتَعْهَا كَانَ فِي أَذْنِيهِ وَقُرَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-তুতলা- 'আলাইহি আ-য়া-তুনা-ওয়াল্লা-মুছতাকবিরাং কাআল্লাম ইয়াছমা-হা-কাআল্লা ফী~ উয়ু-নাইহি ওয়াক-রাং (৮) ফাবাশশিরহু বি'আয়া-বিন আলীম।

তরজমা

যখন উহার নিকট আমার আয়াত অবৃত্তি করা হয় তখন সে দণ্ডভরে মুখ ফিরাইয়া নেয় যেন সে ইহা শুনিতে পায় নাই, যেন উহার কর্ণ দুটি বধির ; অতএব উহাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তির সংবাদ দাও।

8

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَاةَ لَهُمْ جَنَاحُ التَّنَعِيمِ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াল্লায় 'নীনা আ-মানু ওয়া 'আমিলুসসা-লিহা-তি লাহুম জান্না-তুন না'ঈম।

তরজমা

যাহারা স্মান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আছে সুখদ কানন :

خَلِيلُنَّ فِيهَاٰ ۖ وَعَدَ اللَّهٗ حَقًّا ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

9

প্রতিবর্ণায়ন

খা-লিদীনা ফীহা- (ট) ওয়া'দাল্লা-হি হ'কুমও (ট) ওয়া হুওয়াল 'আবীবুল হ'কীম।

তরজমা

সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে। আল্লাহর প্রতিশ্রুতি সত্য। তিনি পরাক্রমশালী, প্রজাময়!

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَتَدٍ تَرَوْنَهَا وَالْقَيْفِيِّ الْأَرْضِ رَوَى إِنَّ تَبَيِّنَدِ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَ

10

أَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَبْتَسَنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

খালাক'ছ'চ্ছামা-ওয়া-তি বিগাইরি 'আমাদিং তারাওনাহা-ওয়া আলাক'-ফিল আরদি' রাওয়া-  
ছিয়া আং তামীদা বিকুম ওয়া বাছ'-ছ'- ফীহা-মিং কুল্লি দা-ব্রাতিও (ট) ওয়া আংবালনা-  
মিনাছ'চ্ছামা-ই মা-আং ফাআম্বাতনা-ফীহা-মিং কুল্লি বাওজিং কারীম।

তরজমা

তিনি আকাশমণ্ডলী নির্মাণ করিয়াছেন স্তু ব্যতীত-তোমরা ইহা দেখিতেছ ; তিনিই পৃথিবীতে  
স্থাপন করিয়াছেন পর্বতমালা যাহাতে ইহা তোমাদেরকে লইয়া ঢলিয়া না পড়ে এবং ইহাতে  
চড়াইয়া দিয়াছেন সর্পকার জীবজন্ম। এবং আমিহ আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করিয়া ইহাতে  
উদ্গত করি সর্পকার কল্যাণকর উদ্দিদ।

هَذَا حَلْقُ اللَّهِ فَأَرْوَنِي مَا ذَا حَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۖ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝

11

প্রতিবর্ণায়ন

হা-য'-খালক'ল্লা-হি ফাআরুনী মা-য'-খালক'ল্লায'নীনা মিং দুনহী (ট) বালিজ'-'লিমুনা  
ফী দ'লা-লিম মুবীন।

তরজমা

ইহা আল্লাহর সৃষ্টি ! তিনি ব্যতীত অন্যেরা কো সৃষ্টি করিয়াছে আমাকে দেখাও।  
সীমান্যনকারীরা তো স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে রহিয়াছে।

وَلَقَدْ أَتَيْنَا لِقْمَنَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْنِي ۖ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرْ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

12


প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ আ-তাইনা-লুক'মা-নাল হি-কমাতা আনিশকুর লিল্লা-হি (ট) ওয়া মাইঁ ইয়াশকুর  
ফাইনামা-ইয়াশকুর লিনাফছিহী (জ) ওয়ামাং কাফারা ফাইনাল্লা-হা গানিহয়ুন হ'মীদ।

তরজমা

আমি তো লুকমানকে জ্ঞান দান করিয়াছিলাম এবং বলিয়াছিলাম যে, আল্লাহর প্রতি কৃতজ্ঞতা  
প্রকাশ কর। যে কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে সে তো তাহা করে নিজেরই জন্য এবং কেহ অকৃতজ্ঞ  
হইলে আল্লাহ তো অভাবযুক্ত, প্রশংসার্থ।

13

وَإِذْقَالَ لُقْمَنْ لَابْنِهِ وَهُوَ يَعْظِهُ يُبْنِيَ رَأْتُ شَرِكَ بِسَادِلِهِ إِنَّ إِلَّا شَرِكَ لَظِلْمٌ عَظِيمٌ

ওয়া ইয়' কা-লা লুক'-মা-নু লিবনহী ওয়া হওয়া ইয়া-ইজু-হু ইয়া-বুনাইইয়া লা-তুশরিক  
বিল্লা-হি (ট) ইন্নাশ্শিরিকা লাজু-লমুন 'আজ-সৈম।

তরজমা  
স্মরণ কর, যখন লুক্মান উপদেশচ্ছলে তাহার পুত্রকে বলিয়াছিল, ‘হে বৎস! আল্লাহর কোন  
শরীক করিও না। নিশ্চয়ই শিরুক চরম জুন্মুম।’

14

وَصَنِّيْنَا إِلَّا نَسَانَ بِوَالَّدِيْهِ حَمَلَتْهُ أُمَّهُ وَهُنَّا عَلَى وَهْنِ وَفِصْلَهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرِيْ وَلِوَالَّدِيْكُ إِنَّ

الْتَّصِيرُ

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ওয়াসসাইনাল ইংছা-না বিওয়া-লিদাইহি (জ) হামালাতহু উম্মুতু ওয়াহনান 'আলা-  
ওয়াহনিও ওয়া ফিসা-লুহু ফী 'আ-মাইনি আনিশকুর লী ওয়ালি ওয়া-লিদাইকা (ট) ইলাইইয়াল  
মাসীর।

তরজমা  
আমি তো মানুষকে তাহার পিতামাতার প্রতি সদাচরণের নির্দেশ দিয়াছি। জননী সন্তানকে  
কষ্টের পর কষ্ট বরণ করিয়া গর্ভ ধারণ করে এবং তাহার দুধ ছাড়ান হয় দুই বৎসরে। সুতরাং  
আমার প্রতি ও তোমার পিতামাতার প্রতি ক্রতজ্জ হও। প্রত্যাবর্তন তো আমারই নিকট।

15

وَإِنْ جَاهَدُكُمْ عَلَى أَنْ تُشْرِكُوا مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطْعِهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَأَتَيْعُ

سَيِّئَ مَنْ آتَابَ إِنَّ ثَمَّ إِلَيْ مَرِجْعُكُمْ فَإِنِّيْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইং জা-হাদা-কা 'আলা-আং তুশরিকা বী মা-লাইছা লাকা বিহী 'ইলমুং (গ্ল) ফালা-  
তুতি-'হমা-ওয়াসা-হি-'বহুমা-ফিদ্দুন-ইয়া-মা-'রফাও ওয়াত্বা' ছাবীলা মান আনা-বা  
ইলাইইয়া (জ) ছু-মা ইলাইইয়া মারজি-'উকুম ফাউনারিউকুম বিমা-কুংতুম তা-'মালুন।

তরজমা  
তোমার পিতামাতা ঘদি তোমাকে পীড়াপীড়ি করে আমার সমকক্ষ দাঁড় করাইতে যে বিষয়ে  
তোমার কোন জ্ঞান নাই, তুমি তাহাদের কথা মানিও না, তবে পৃথিবীতে তাহাদের সঙ্গে বসবাস  
করিবে সদ্ভাবে এবং যে বিশুদ্ধচিত্তে আমার অভিমুখী হইয়াছে তাহার পথ অবলম্বন কর,  
অতঃপর তোমাদের প্রত্যাবর্তন আমারই নিকট এবং তোমরা যাহা করিতে সে বিষয়ে আমি  
তোমাদেরকে অবহিত করিব।

يَسْأَلُ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ حَرْذِلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّلْوَتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ ۝

16

اللَّهُ لَطِيفٌ حَمِيرٌ ۝

ইয়া-বুনাইয়া ইন্নাহা~ ইং তাকু মিছ' কা-লা হাব্বাতিমিন খারদালিং ফাতাকুং ফী সাখরাতিন  
আও ফিছ্ছামা-ওয়া-তি আও ফিল আরদি' ইয়া'তি বিহান্না-হ (খ) ইন্নান্না-হা লাত ফীফুন  
খাবীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘হে বৎস ! ক্ষুদ্র বস্তুটি যদি সরিয়ার দানা পরিমাণও হয় এবং উহা যদি থাকে শিলাগর্ভে অথবা  
আকাশে কিংবা মৃত্তিকার নিচে, আল্লাহ্ তাহাও উপস্থিত করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সূক্ষ্মদর্শী,  
সম্যক অবগত।

يَبْيَنِي أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرِ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنْهِ بِالْمُنْكَرِ وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا آصَابَكَ ۝ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

17



ইয়া-বুনাইয়া আকি মিসসালা-তা ওয়া'মুর বিলমা'রূফি ওয়ানহা 'আনিল মুংকারি ওয়াস্বির  
‘আলা-মা~আসা-বাকা (খ) ইন্না যা'-লিকা মিন 'আবামিল উমুর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘হে বৎস ! সালাত কায়েম করিও, সৎকর্মের নির্দেশ দিও আর অসৎ কর্মে নিষেধ করিও এবং  
আপদে-বিপদে ধৈর্য ধারণ করিও। ইহাই তো দ্রুতসংকল্পের কাজ।

وَلَا تُنْصِعْ خَدَّلَكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۝ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ۝

18

ওয়ালা-তুসা“ ইর খাদ্দাকা লিন্না-ছি ওয়ালা-তামশি ফিল আরদি' মারাহ'ন (খ) ইন্নান্না-হা লা-  
ইউহি'রু কুল্লা মুখতা-লিং ফাখুর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘অহংকারবশে তুমি মানুষকে অবজ্ঞা করিও না এবং পৃথিবীতে উদ্ধৃতভাবে বিচরণ করিও না ;  
নিশ্চয়ই আল্লাহ্ কোন উদ্ধৃত, অহংকারীকে পেসন্দ করেন না।

وَاقِصِدْ فِي مَشْبِكَ وَاغْفُصْ مِنْ صَوْتِكَ ۝ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتِ الْحَمِيرِ ۝

19

ওয়াক'সিদ ফী মাশইকা ওয়াগদু'দ' মিং সাওতিকা (খ) ইন্না আংকারাল আসওয়া-তি  
লাসাওতুল হামীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘তুমি পদক্ষেপ করিও সংযতভাবে এবং তোমার কঙ্গম্বর নিচু করিও ; নিশ্চয়ই স্বরের মধ্যে  
গদ্দের স্বরই সর্বাপেক্ষা অপ্রতিকর।’

أَلْمَتَرُوا إِنَّ اللَّهَ سَخَّرَكُمْ مَا فِي السَّلْوَتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ بِعَنْهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً ۝ وَمِنْ

20

النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتْبٌ مُنِيرٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তারাও আল্লাহ-হা ছাখখরা লাকুম মা-ফিছছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি' ওয়া  
আছবাগা 'আলাইকুম নি'মাহু জ'-হিরাতাওঁ ওয়া বা-তি'নাতাওঁ (ট) ওয়া মিনাল্লা-ছি মাইঁ  
ইউজা-দিলু ফিল্লা-হি বিগাইরি 'ইলমিওঁ ওয়ালা-হৃদাওঁ ওয়ালা-কিতা-বিম মুনীর।

তরজমা

তোমরা কি দেখ না, আল্লাহু আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে ঘাটা কিছু আছে সমস্তই তোমাদের  
কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন এবং তোমাদের প্রতি তাঁহার প্রকাশ্য ও অপ্রকাশ্য অনুগ্রহ সম্পূর্ণ  
করিয়াছেন? মানুষের মধ্যে কেহ কেহ অজ্ঞতাবশত আল্লাহু সম্বন্ধে বিতঙ্গ করে, তাহাদের না  
আছে পথনির্দেশক আর না আছে কোন দীপ্তিমান কিতাব।

21

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَتَبِعُوا مَا آنَزَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَسْبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ أَبَاءِنَا أَوْ لَوْ كَانَ الشَّيْطَنُ يَدْعُونَا إِلَى

عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-ক লীলা লাহমুত্ তাবি'উ মা~আংকালাল্লা-হু কা-লু বাল নাভাবি'উ মা-ওয়াজাদনা-  
'আলাইহি আ-বা~আনা- (ট) আওয়া লাও কা-নাশ্শাইত'-নু ইয়াদ'উহম ইলা-'আয'-  
বিছ্ছা'স্টের।

তরজমা

উহাদেরকে ঘথন বলা হয়, 'আল্লাহু ঘাটা অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহা অনুসরণ কর।' উহারা বলে,  
'বরং আমরা আমাদের পিতৃপুরুষদেরকে ঘাটাতে পাইয়াছি তাহারই অনুসরণ করিব।' শয়তান  
যদি উহাদেরকে জ্বলন্ত অগ্নির শাস্তির দিকে আহ্বান করে, তরুণ কি ?

22

وَمَنْ يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتِسْكَنَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ ۚ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাইঁ ইউচলিম ওয়াজহাতু~ ইলাল্লা-হি ওয়া হওয়া মুহু ছিনুঁ ফাক'দিছতামছাকা বিল  
'উরওয়াতিল উচ' কা- (ট) ওয়া ইলাল্লা-হি 'আ-কি'বাতুল উমুর।

তরজমা

যে কেহ আল্লাহুর নিকট আসসমর্পণ করে এবং সৎকর্মপরায়ণ হয় সে তো দৃঢ়ভাবে ধারণ করে  
এক মঘবুত হাতল, ঘাবতীয় কর্মের পরিণাম আল্লাহুর ইখ্তিয়ারে।

23

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنْكَ كُفُرُهُ ۚ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّهُمْ بِمَا عَمِلُوا ۖ إِنَّ اللَّهَ عَلَيْمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাঁ কাফারা ফালা-ইয়াহ'বুকা কুফরঃহু (ট) ইলাইনা-মারজি'উহম ফানুনাবিউহম বিমা-  
'আমিলু (ট) ইন্নাল্লা-হা 'আলীমুম বিয়া-তিসসুদূর।

তরজমা

আর কেহ কুফরী করিলে তাহার কুফরী যেন তোমাকে ক্লিষ্ট না করে। আমারই নিকট উহাদের প্রত্যাবর্তন। অতঃপর আমি উহাদেরকে অবহিত করিব উহারা যাহা করিত। অন্তরে যাহা রহিয়াছে সে সম্বন্ধে আল্লাহু সবিশেষ অবহিত।

24

نَمَتَّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُهُمْ إِلَى عَذَابٍ عَلِيٍِّ

প্রতিবর্ণায়ন

নুমান্তি'উভ্রম ক'লীলাং ছু'ম্মা নাদ'ত'ররঞ্চম ইলা-'আয়া'-বিন গালীজ'।

তরজমা

আমি উহাদেরকে জীবনোপকরণ ভোগ করিতে দিব স্বল্পকালের জন্য। অতঃপর উহাদেরকে কর্তৃন শাস্তি ভোগ করিতে বাধ্য করিব।

25

وَلَئِنْ سَأَلْتُهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۝ بَلْ أَكُّثْرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাইং ছাআলতাভ্রম মান খালাক'ছচ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ' লাইয়াকু'লুন্নামা-হ্র (ঠ)

কুলিল হ'মদু লিল্লা-হি; বাল আকছ'রঞ্চম লা-ইয়া'লামুন।

তরজমা

তুমি ঘদি উহাদেরকে জিজাসা কর, ‘আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী কে সৃষ্টি করিয়াছেন ?’ উহারা নিশ্চয়ই বলিবে, ‘আল্লাহু’। বল, ‘সকল প্রশংসা আল্লাহরই’, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই জানে না।

26

بِلِّيٰ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۝ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

লিল্লা-হি মা-ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (ঠ) ইন্নাল্লা-হা হওয়াল গানিইয়ুল হ'মীদ।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা আল্লাহরই ; আল্লাহু, তিনি তো অভাবমুক্ত, প্রশংসার্হ।

27

وَلَوْاَنَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمْدُدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْعِرِ مَانِفَدَتْ كَلِمَتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ ۝

عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও আন্না মা-ফিল আরদি' মিং শাজারাতিন আক'লা-মুওঁ ওয়াল বাহ'রু ইয়ামুদুহু মিম বা'দিহী ছাব'আতু আবহ'রিম' মা-নাফিদাত কালিমা-তুল্লা-হি (ঠ) ইন্নাল্লা-হা 'আরীবুন হ'কীম।

তরজমা

পৃথিবীর সমস্ত বৃক্ষ ঘদি কলম হয় আর সমুদ্র হয় কালি এবং ইহার সঙ্গে আরও সাত সমুদ্র ঘুভ্র হয়, তরুও আল্লাহর বাণী নিঃশেষ হইবে না। নিশ্চয়ই আল্লাহ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

28

مَا خَلَقْتُمْ وَلَا بَعْثَكُمْ لَا كَنْفُسٍ وَاحِدَةٌ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

মা-খালকু-কুম ওয়ালা-বা'ছু-কুম ইন্দ্রা-কানাফছিওঁ ওয়া-হি-দাতিন (ط) ইন্দ্রান্দ্রা-হা ছামী'উম  
বাসীর।

তরজমা

তোমাদের সকলের সৃষ্টি ও পুনরুৎস্থান একটি প্রাণীর সৃষ্টি ও পুনরুৎস্থানেরই অনুরূপ। নিশ্চয়ই  
আন্দ্রাহ সর্বশ্রেতা, সম্যক দ্রষ্টা।

29

الْمُتَرَأَنَ اللَّهُ يُولِجُ الَّيْلَ فِي السَّهَارِ وَيُوْلِجُ السَّهَارَ فِي الَّيْلِ وَسَحَرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلُّ مَيْجَرِيٍّ إِلَى أَجَيلٍ

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তারা আন্দ্রাহ-হা ইউলিজুল লাইলা ফিন্নাহা-রি ওয়া ইউলিজুন্নাহ-রা ফিন্নাইলি ওয়া  
ছাখখারাশ্শামছা ওয়ালা কামারা (জ) কুলুই ইয়াজরী-ইলা-আজালিম মুছাম্মাওঁ ওয়া আন্দ্রাহ-হা  
বিমা-তা'মালুনা খাবীর।

তরজমা

তুমি কি দেখ না আন্দ্রাহ রাত্রিকে দিবসে এবং দিবসকে রাত্রিতে পরিণত করেন? তিনি চন্দ্-  
সূর্যকে করিয়াছেন নিয়মাধীন, প্রত্যেকটি বিচরণ করে নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত; তোমরা ঘাহা কর  
আন্দ্রাহ সে সম্পর্কে অবহিত।

30

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ ۝ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

যা'-লিকা বিআন্দ্রাহ-হা হওয়াল হাঁকুঁ ওয়া আন্দ্রামা- ইয়াদ'উনা মিং দুনিহিল বা-তি-লু (৪)  
ওয়া আন্দ্রাহ-হা হওয়াল 'আলিইযুল কাবীর।

তরজমা

এইগুলি প্রমাণ যে, আন্দ্রাহ সত্য এবং উহারা তাঁহার পরিবর্তে ঘাহাকে ডাকে, তাহা মিথ্যা।  
আন্দ্রাহ, তিনি তো সমুচ্চ, ঘাহান।

31

الْمُتَرَأَنَ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيكُمْ مِنْ أَيْتِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَتِي تِلْكَ صَبَّارٌ شَكُورٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তারা আন্দ্রাল ফুলকা তাজরী ফিল বাহ-রি বিনি'মাতিন্দ্রা-হি লিইউরিয়াকুম মিন আ-য়া-  
তিহী (ط) ইন্দ্রা ফী যা'-লিকা লাআ-য়া-তিল লিকুল্লি সাকুরা-রিং শাকুর।

তরজমা

তুমি কি লক্ষ্য কর না যে, আন্দ্রাহ অনুগ্রহে নোযানগুলি সমুদ্রে বিচরণ করে, ঘন্দ্বারা তিনি  
তোমাদেরকে তাঁহার নিদর্শনাবলীর কিছু প্রদর্শন করেন? ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে  
প্রত্যেক ধৈর্যশীল কৃতজ্ঞ ব্যক্তির জন।

32

وَإِذَا غَشِيَّهُمْ مَوْجٌ كَانُوا لُلَّى ۝ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينِ ۝ فَلَمَّا نَجَّهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَنِّهُمْ مُفْتَصِدُّونَ ۝ وَمَا يَجْعَدُ

بِأَيْتِنَا إِلَّا كُلُّ حَتَّارٍ كَفُورٍ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া- গাশিয়াহুম মাওজুং কাজ্জুলালি দা‘আউল্লা-হা মুখলিসীনা লাহুদীনা (জ) ফালাম্মা-  
নাজা-হুম ইলাল বারবি ফামিনহুম মুক্তাসিদুওঁ (ট) ওয়ামা-ইয়াজহাদু বিআ-য়া-তিনা-ইল্লা-  
কুলু খাতা-রিং কাফুর।

তরজমা

যথন তরং উহাদেরকে আচ্ছন্ন করে মেঘচায়ার মত তখন উহারা আল্লাহকে ডাকে তাহার  
আনুগত্যে বিশুদ্ধচিত হইয়া। কিন্তু যথন তিনি উহাদেরকে উদ্ধার করিয়া স্থলে পৌঁছান তখন  
উহাদের কেহ কেহ সরল পথে থাকে ; কেবল বিশ্বাসযাতক, অকৃতজ্ঞ ব্যক্তিই আমার  
নিদর্শনাবলী অস্বীকার করে।

33

**يَأَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ وَاعْشُو أَيَوْمًا لَا يَجِدُونَ وَلَدَهُ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَنْ وَالْيَوْمِ شَيْئًا**

**إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَعْرِضُنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغْرِيَنَّكُمْ بِاللَّهِ الْغَرُورُ** ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-আইয়ুহান্না-ছুভাকু রাববাকুম ওয়াখশাও ইয়াওমাল্লা-ইয়াজবী ওয়া-লিদুন আওঁ  
ওয়ালাদিহী (জ) ওয়ালা-মাওলুন হুওয়া জা-বিন ‘আওঁ ওয়া-লিদিহী শাইআন (ট) ইন্না  
ওয়া‘দাল্লা-হি হাঙ্কুঁ ফালা-তাগুর্রান্নাকুমুল হায়া-তুদুনইয়া- ওয়ালা-ইয়াগুর্রান্নাকুম  
বিল্লা-হিল গারার।

তরজমা

হে মানুষ ! তোমরা তোমাদের প্রতিপালককে ভয় কর এবং ভয় কর সেই দিনের, যথন পিতা  
সন্তানের কোন উপকারে আসিবে না, সন্তানও কোন উপকারে আসিবে না তাহার পিতার।  
আল্লাহর প্রতিশ্রুতি সত্য ; সুতরাং পার্থিব জীবন যেন তোমাদেরকে কিছুতেই প্রতারিত না করে।  
এবং সেই প্রবর্থক যেন তোমাদেরকে কিছুতেই আল্লাহ সম্পর্কে প্রবর্থিত না করে।

34

**إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْضِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَا ذَاتَ كَسْبُ**

**عَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ** ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইলাল্লা-হা ‘ইন্দাহু ‘ইলমুছ্ছা-‘আতি (জ) ওয়া ইউনাবিলুল গাইছঁ (জ) ওয়া ইয়া‘লামু মা-  
ফিল আরহাং-মি (ট) ওয়ামা-তাদরী নাফছুম মা-য়া তাকছিবু গাদাওঁ ওয়ামা-তাদরী নাফছুম  
বিআইয়ি আরদিঁ তামুতু (ট) ইলাল্লা-হা ‘আলীমুন খাবীর।

তরজমা

কিয়ামতের জ্ঞান কেবল আল্লাহর নিকট রহিয়াছে, তিনি বৃষ্টি বর্ষণ করেন এবং তিনি জানেন  
যাহা জরায়ুতে আছে। কেহ জানে না আগামীকল্য সে কি অর্জন করিবে এবং কেহ জানে না  
কোন স্থানে তাহার মৃত্যু ঘটিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্বজ্ঞ, সর্ববিঘ্নে অবহিত।

**السَّجْدَة - 32 - As-Sajdah-সাজ্দা**

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

الْمَ

1

প্রতিবর্ণায়ন আলিফ লা-ম মী-ম ।

তরজমা আলিফ-লাম-মাম,

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَرَبِّ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন তৎক্ষেত্রে কিতা-বি লা-রাইবা ফীহি মির রাবিল ‘আ-লামীন ।

তরজমা এই কিতাব জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট হইতে অবর্তীর্ণ, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই।

3

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَا أَتَهُمْ مِنْ تَنْذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন আম ইয়াকু-লুনাফতারা-হ (জ) বাল ভওয়াল হাকু মির রাবিকা লিতুঃয়ি-রা কাওমাম মা-আতা-হম মিন্নায পীরিম মিং কাবলিকা লা‘আল্লাহম ইয়াহতাদুন ।

তবে কি উহারা বলে, ‘ইহা সে নিজে রচনা করিয়াছে ?’ না, ইহা তোমার প্রতিপালক হইতে আগত সত্য, যাহাতে তুমি এমন এক সম্পদায়কে সতর্ক করিতে পার, যাহাদের নিকট তোমার পূর্বে কোন সতর্ককারী আসে নাই, হয়ত উহারা সৎপথে চলিবে।

4

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةٍ أَيَّامٍ ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مَا كُمْ مِنْ دُوْنِهِ

مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا تَتَدَكَّرُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন আল্লাহ-হল্লায পী খালাক-চুচ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ- ওয়ামা-বাইনাহ্মা-ফী ছিত্রাতি আইয়া- মিং ছু-ম্মাছ তাওয়া-‘আলাল ‘আরশি (খ) মা-লাকুম মিং দুনিহি মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা- শাফী‘ইন (খ) আফালা-তাতায-কারুন ।

তরজমা আল্লাহ, যিনি আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও উহাদের অন্তর্ভুক্ত সমস্ত কিছু সৃষ্টি করিয়াছেন ছয় দিনে। অতঃপর তিনি ‘আরশে সমাসীন হন। তিনি ব্যতীত তোমাদের কোন অভিভাবক নাই এবং সুপারিশকারীও নাই : তবু কি তোমরা উপদেশ গ্রহণ করিবে না ?

5

يُدَبِّرُ الْأَمْرُ مِنَ السَّمَاءِ إِلَيْ الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ لِلَّهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعْدُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইউদাবিরঞ্জ আমরা মিনাচ্ছামা-ই ইলাল আরদি- ছু-ম্মা ইয়া‘রঞ্জু ইলাইহি ফী ইয়াওমিং কা- না মিক-দা-রঞ্জু-আলফা ছানাতিম- মিম্মা-তা-উদুন ।

তরজমা তিনি আকাশ হইতে পৃথিবী পর্যন্ত সমুদয় বিষয় পরিচালনা করেন, অতঃপর একদিন সমস্ত কিছুই তাঁহার সমাপ্তে সমুখিত হইবে- যে দিনের পরিমাপ হইবে তোমাদের হিসাবে সহস্র বৎসর।

ذِلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَيْرُزُ الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

6

প্রতিবর্ণায়ন য'।-লিকা 'আ-লিমুল গাইবি ওয়াশ্শাহা-দাতিল 'আবীবুর রাহ'ীম।

তরজমা তিনিই অদ্য ও দ্য সম্বন্ধে পরিজ্ঞাত, পরাক্রমশান্তি, পরম দয়ান্ত,

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ حَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٧﴾

7

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায়ী-আহ-ছানা কুল্লা শাহিয়িন খালাকাহু ওয়া বাদাআ খালকাল ইংছা-নি মিং তীন।

তরজমা যিনি তাহার প্রত্যেকটি সৃষ্টিকে সৃজন করিয়াছেন উত্তমরূপে, এবং কর্দম হইতে মানব সৃষ্টির সূচনা করিয়াছেন।

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَةً مِنْ سُلْلَةٍ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ ﴿٨﴾

8

প্রতিবর্ণায়ন ছুঁ ম্মা জা'আলা নাছলাহু মিং ছুঁ লা-লাতিম মিম্ মা-ইম মাহীন।

তরজমা অতঃপর তিনি তাহার বংশ উৎপন্ন করেন তুচ্ছ তরল পদার্থের নির্যাস হইতে।

9

ثُمَّ سَوْيُهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوْجِهِ وَجَعَلَ تَكُمُ السَّمَعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْدَةَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছুঁ ম্ম ছাওওয়া-হু ওয়া নাফাখা ফীহি মির্কুহি-হী ওয়া জা'আলা লাকুমুছ ছাম'আ ওয়াল আবসা-রা ওয়াল আফইদাতা (ট) কালীলাম্ মা-তাশকুরুন।

তরজমা পরে তিনি উহাকে করিয়াছেন সুর্তাম এবং উহাতে ফুঁকিয়া দিয়াছেন তাঁহার রহ হইতে এবং তোমাদেরকে দিয়াছেন কর্ণ, চক্ষু ও অন্তঃকরণ, তোমরা অতি সামান্যই কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।

وَقَالُوا إِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ عَلَيْنَا فِي خَلْقِ جَهَنَّمِ بَلْ هُمْ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ كَفِرُونَ ﴿١٠﴾

10

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া কা'-লু~ ইয়া'-দ'লালনা-ফিল আরদি' আইন্না-লাফী খালকি' জাদীম্ (ট) বাল হুম বিলিক'~ই রাবিহিম কা-ফিরুন।

তরজমা উহারা বলে, 'আমরা মৃত্তিকায় পর্যবসিত হইলেও কি আমাদেরকে আবার নৃতন করিয়া সৃষ্টি করা হইবে?' বরং উহারা উহাদের প্রতিপালকের সাক্ষাৎ অস্বীকার করে।

قُلْ يَتَوَفَّكُمْ مَلْكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَى رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

11

প্রতিবর্ণায়ন

কুল ইয়াতাওয়াফ্ফা-কুম মালাকুল মাওতিল্লায়' বী উক্কিলা বিকুম ছুম্মা ইলা-রাবিকুম তুরজা'উন।

তরজমা

বল, 'তোমাদের জন্য নিয়ুক্ত মৃত্যুর ফিরিশতা তোমাদের প্রাপ্ত হরণ করিবে। অবশেষে তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট প্রত্যানীত হইবে।'

12

وَلَوْ تَرَى إِذَا الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرُنَا وَسَعْنَا فَإِذْ جِئْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا

مُوقْنُونَ ﴿৩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও তারা~ ইয়ি ল মুজরিমুনা না-কিছু রাউছিহিম ‘ইংদা রাবিহিম (খ) রাবানা~আবসার্না-ওয়া ছামি’না-ফারজি’না- না‘মাল সা-লিহ’ন ইন্না-মুকি’নুন।

তরজমা

হায়, তুমি যদি দেখিতে ! যখন অপরাধীরা তাহাদের প্রতিপালকের সম্মুখে অধোবদন হইয়া বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! আমরা প্রত্যক্ষ করিলাম ও শ্রবণ করিলাম, এখন তুমি আমাদেরকে পুনরায় প্রেরণ কর, আমরা সৎকর্ম করিব, আমরা তো দ্রৃ বিশ্বাসী।’

13

وَلَوْ شِئْنَا لَا تَئْنَى أَكْلَنَفْسٍ هُدِيَهَا وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنْ بَنِي لَآمِلَّنَ جَهَنَّمْ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও শি’না-লাআ-তাইনা-কুল্লা নাফছিন হৃদা-হা-ওয়া লা-কিন হাক্কাল কাওলু মিন্নী লাআমলাআন্না জাহান্নাম মিনাল জিন্নাতি ওয়ান্না-ছি আজমা’ঙ্গেন।

তরজমা

আমি ইচ্ছা করিলে প্রত্যেক ব্যক্তিকে সৎপথে পরিচালিত করিতাম ; কিন্তু আমার এই কথা অবশ্যই সত্য : আমি নিশ্চয়ই জিন ও মানুষ উভয় দ্বারা জাহান্নাম পূর্ণ করিব।

14

فَذُوقُوا بِسَائِسِيْمُ لِقَاءَ يَوْمِ كُمْ هَذَا إِنَّا نَسِيْنَ كُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحُدْبِ بِسَائِسِيْمُ تَعْمَلُونَ ﴿৪﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফায়’কু বিমা-নাছীতুম লিক’~আ ইয়াওমিকুম হা-য’~ (জ) ইন্না-নাছীনা-কুম ওয়া যুকু ‘আয়’-বাল খুলাদি বিমা-কংতুম তা‘মালুন।

তরজমা

সুতরাং ‘শাস্তি আস্বাদন কর, কারণ আজিকার এই সাক্ষাতের কথা তোমরা বিস্মৃত হইয়াছিলে। আমিও তোমাদেরকে বিস্মৃত হইয়াছি, তোমরা ঘাহা করিতে তজ্জন্য তোমরা স্থায়ী শাস্তি ভোগ করিতে থাক।’

15

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِأَيْتَنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا حَرُّوا سُجَّداً وَسَجَّلُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكِبِرُونَ ﴿৫﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইলামা-ইউ'মিনু বিআ-য়া-তিনাল্লায়-শীনা ইয়া-যু'-কির বিহা- খাররু ছুজাদাওঁ ওয়া ছাবাহু-  
বিহ-মদি রাবিহিম ওয়া হুম লা-ইয়াছতাক্বিকুন (ছিজদাহ-৯)।

তরজমা

কেবল তাহারাই আমার নিদর্শনাবলী বিশ্বাস করে শাহারা উহার দ্বারা উপদিষ্ট হইলে সিজ্দায়  
লুটাইয়া পড়ে এবং তাহাদের প্রতিপালকের সপ্রশংস পরিত্রিতা ও মহিমা ঘোষণা করে আর  
তাহারা অহংকার করে না।

16

تَجَافِيْ جُنُوبُهُمْ عَنِ النَّصَائِحِ يَذْعُونَ رَبَّهُمْ حَوْفًا وَطَبَقًا وَمَمَّارِزَ قَفْهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তাতাজা-ফা-জুনুরুহম ‘আনিল মাদ-’জি-ই ইয়াদ’উনা রাবাহুম খাওফাওঁ ওয়া তামা’আওঁ (জ)  
ওয়ামিম্বা-রাবাক’না-হুম ইউংফিকুন।

তরজমা

তাহারা শয়া ত্যাগ করিয়া তাহাদের প্রতিপালককে ডাকে আশায় ও আশংকায় এবং আমি  
তাহাদেরকে যে রিযিক দান করিয়াছি উহা হইতে তাহারা ব্যয় করে।

17

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أَخْفَى لَهُمْ مِنْ قُرْةَ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালা-তা’লামু নাফছুম মা-উখফিয়া লাভুম মিং কুররাতি আ-ইউনিং (জ) জাবা-আম বিমা-কা-  
নু ইয়া’মালুন।

তরজমা

কেহই জানে না তাহাদের জন্য নয়ন প্রীতিকর কী লুকায়িত রাখা হইয়াছে তাহাদের কৃতকর্মের  
পুরক্ষারস্বরূপ।

18

أَوْ مَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَّحَانَ فَمَا سِقَالَ يَسْتَوْنَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফামাং কা-না মু’মিনাং কামাং কা-না ফা-ছিক’ল্ (খ) লা-ইয়াছতাউন।

তরজমা

তবে যে ব্যক্তি মু’মিন, সে কি পাপাচারীর ন্যায়? উহারা সমান নহে।

19

أَمَّا الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَحَاتِ فَلَهُمْ جَنَاحُ الْمَأْوَى نُرُّلَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম্মাল্লায়-শীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ-’-তি ফালাভুম জাল্লা-তুল মা’ওয়া- (জ) নুরুলাম  
বিমা-কা-নু ইয়া’মালুন।

তরজমা

যাহারা ঈমান আনে, সৎকর্ম করে তাহাদের কৃতকর্মের ফলস্বরূপ তাহাদের আপ্যায়নের জন্য  
তাহাদের স্থায়ী বাসস্থান হইবে জান্নাত।

20

النَّارِ الَّذِي لَنْتَمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আম্মাল্লায়-শীনা ফাছাকু- ফামা’ওয়া-হুমন্না-রু (খ) কুল্লামা-আরা-দু-আই ইয়াখরুজু  
মিনহা-উ’স্দু ফীহা- ওয়াক’লীলা লাভুম যু’কু- ‘আয়া-বাল্লা-রিল্লায়-শী কুংতুম বিহী  
তুকায়-যি-বুন।

তরজমা

এবং যাহারা পাপাচার করিয়াছে তাহাদের বাসস্থান হইবে জাহান্যাম ; যখনই উহারা জাহান্যাম হইতে বাহির হইতে চাহিবে তখনই উহাদেরকে ফিরাইয়া দেওয়া হইবে উহাতে এবং উহাদেরকে বলা হইবে, ‘যে অগ্নি-শাস্তিকে তোমরা মিথ্যা বলিতে, উহা আম্বাদন কর।’

21

وَنَذِيقَتْهُم مِّنَ الْعَذَابِ الْأَدْنِي دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালানুয়া কীক-নাভুম মিনাল ‘আয়া-বিল আদনা-দুনাল ‘আয়া-বিল আকবারি লা‘আল্লাভুম ইয়ারজি‘উন।

তরজমা

গুরু শাস্তির পূর্বে উহাদেরকে আমি অবশ্যই লঘু শাস্তি আম্বাদন করাইব, যাহাতে উহারা ফিরিয়া আসে।

22

وَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ ذُكْرِ بِأَيْتَ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মান আজ-লামু মিয় মাঃ যুক্রিয়া বিআ-য়া-তি রাবিহী ছু-মা আ‘রাদ’ (ট) ‘আনহা-ইয়া-মিনাল মুজিরিমীনা মুংতাকি-মূন।

তরজমা

যে ব্যক্তি তাহার প্রতিপালকের নিদর্শনাবলী দ্বারা উপদিষ্ট হইয়া তাহা হইতে মুখ ফিরায় তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? আমি অবশ্যই অপরাধীদেরকে শাস্তি দিয়া থাকি।

23

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَبَ فَلَا تُكُنْ فِي مُرْيَةٍ مِّنْ لِقَاءِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক-দ আ-তাইনা-মুছাল্ কিতা-বা ফালা-তাকুং ফী মিরইয়াতিম্ মিল্লিক-~ইহী ওয়া জা‘আলনা-হু হুদাল্ লিবানী~ইসরা-~ঙ্গে।

তরজমা

আমি তো মুসাকে কিতাব দিয়াছিলাম, অতএব তুমি তাহার সাক্ষাৎ সম্বন্ধে সন্দেহ করিও না, আমি ইহাকে বনো ইসরাইলের জন্য পথনির্দেশক করিয়াছিলাম।

24

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ آئِشَةً يَهْدُونَ يَا مُرِيزَ مَالِيَّا صَدَرْوُفَ وَكَانُوا بِإِيمَانِهِ مَأْيُوقُونَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা‘আলনা-মিনহুম আইম্মাতাই ইয়াহদুনা বিআমরিনা- লাম্মা-সাবারু (ট) ওয়া কা-নু বিআ-য়া-তিনা-ইউকি-নুন।

তরজমা

আর আমি উহাদের মধ্য হইতে নেতো মনোনীত করিয়াছিলাম, যাহারা আমার নির্দেশ অনুসারে পথ প্রদর্শন করিত, যেহেতু উহারা ধৈর্য ধারণ করিয়াছিল। আর উহারা ছিল আমার নিদর্শনাবলীতে দৃঢ় বিশ্বাসী।

25

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيهَا كَانُوا فِيهَا يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতির্ণায়ন ইন্না রাববাকা হওয়া ইয়াফসিলু বাইনাহ্ম ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি ফীমা-কা-নূ ফীহি  
ইয়াখতালিফুন।

তরজমা উহারা যে বিষয়ে যতবিরোধ করিতেছে তোমার প্রতিপালকই কিয়ামতের দিন তাহাদের মধ্যে  
উহার ফয়সালা করিয়া দিবেন।

26

أَوْلَمْ يَهِدِ لَهُمْ كُمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ



প্রতির্ণায়ন আওয়া লাম ইয়াহদিলাহ্ম কাম আহলাকনা-মিং কংবলিহিম মিনাল কু'রুনি ইয়ামশুনা ফী মাছা-  
কিনহিম (ط) ইন্না ফী য়া-লিকা লাআ-য়া-তিন (ط) আফালা-ইয়াছমা‘উন।

তরজমা ইহাও কি তাহাদেরকে পথ প্রদর্শন করিল না যে, আমি তো উহাদের পূর্বে ধ্বংস করিয়াছি কত  
মানবগোষ্ঠী-যাহাদের বাসভূমিতে ইহারা বিচরণ করিয়া থাকে ? ইহাতে অবশ্যই নির্দর্শন  
রহিয়াছে ; তবুও কি ইহারা শুনিবে না ?

27

أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسْقُوتُ النَّمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ أَكْبُرُ فَنْخِرْجُ بِهِ رَزْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ آنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا

يُبَصِّرُونَ

প্রতির্ণায়ন আওয়া লাম ইয়ারাও আন্না- নাচুকু'ল মা-আ ইলাল আরদি'ল জুরুমু ফানুখিরিজু বিহী  
বার‘আং তা'কুলু মিনহ আন'আ-মুহুম ওয়া আংফুচুহ্ম (ط) আফালা-ইউবসিরুন।

তরজমা উহারা কি লক্ষ্য করে না, আমি উঘর ভূমির উপর পানি প্রবাহিত করিয়া উহার সাহায্যে উদ্গত  
করি শস্য, যাহা হট্টে আহার্য গ্রহণ করে উহাদের চতুর্পদ জন্ম এবং উহারাও ? উহারা কি  
তবুও লক্ষ্য করিবে না ?

28

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ

প্রতির্ণায়ন ওয়া ইয়াকু'লুনা মাতা-হা-য়াল ফাতহ' ইং কংতুম সা-দিক'নীন।

তরজমা উহারা জিজ্ঞাসা করে, ‘তোমরা যদি সত্যবাদী হও, তবে বল, কখন হট্টে এই ফয়সালা ?’

29

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمُونَ كَفَرُوا إِلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ

প্রতির্ণায়ন কু'ল ইয়াওমাল ফাতহি' লা-ইয়াংফা'উল্লায'নীনা কাফারু'ইমা-নুহ্ম ওয়ালা-হ্ম ইউংজ'রুন।

তরজমা বল, ‘ফয়সালার দিনে কাফিরদের দুর্মান আনয়ন উহাদের কোন কাজে আসিবে না এবং  
উহাদেরকে অবকাশও দেওয়া হট্টবে না।’

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাআ'রিদ 'আনহুম ওয়াংতাজি' র ইন্নাহুম মুংতাজি' রুন।

তরজমা অতএব তুমি উহাদেরকে অগ্রহ কর এবং অপেক্ষা কর, উহারাও অপেক্ষা করিতেছে।

### الْأَحْزَاب - 33 - Al-'Ahzab-আহ্যাৰ

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتْقِنَ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكُفَّارِينَ وَالْمُنْفَقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْهَا حَكِيمًا ﴿١﴾

ইয়া~আইযুহান্নাবিইযুতাকি'ল্লা-হা ওয়ালা তুতি'ইল কা-ফিরীনা ওয়াল মুনা-ফিক'না (ট)

প্রতিবর্ণায়ন ইন্নাল্লা-হা কা-না 'আলীমান হ'কীমা।

তরজমা হে নবী ! আল্লাহ'কে ভয় কর এবং কাফিরদের ও মুনাফিকদের আনুগত্য করিও না। আল্লাহ' তো  
সর্বজ, প্রজাময়।

وَاتَّقِ مَا يُوحَى لِإِيْكَ مِنْ رَبِّكُ ﴿٢﴾ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ حَبِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াত্তাবি' মা-ইউহ'~ইলাইকা মির রাবিকা (ট) ইন্নাল্লা-হা কা-না বিমা-তা'মালুনা খাবীরা-।

তরজমা তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমার প্রতি ঘাহা ওহী হয় তাহার অনুসরণ কর ; তোমরা  
ঘাহা কর, আল্লাহ' তো সে বিষয়ে সম্যক অবহিত।

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَلَكَفِي بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া তাওয়াকাল 'আলাল্লা-হি (ট) ওয়া কাফা-বিল্লা-হি ওয়াকীলা-।

তরজমা আর তুমি নির্ভর কর আল্লাহ'র উপর এবং কর্মবিধানে আল্লাহ'ই যথেষ্ট।

4

مَا جَعَلَ اللَّهُ يَرْجِلِ مِنْ قَلْبِيْ فِي جَهَوْفِهِ وَمَا جَعَلَ أَرْوَاحَكُمْ أَلِيْ تُظْهِرُونَ مِنْهُمْ أَمْهَتِكُمْ وَمَا جَعَلَ

أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ذِكْرُكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ

মা-জা'আলাল্লা-হ লিরাজুলিম যিং ক'লবাইনি ফী জাওফিহী (জ) ওয়ামা-জা'আলা আবাওয়া-

জাকুমুল লা-জ্য তুজ'~হিরুনা মিনছন্না উম্মাহা-তিকুম (জ) ওয়ামা-জা'আলা

আদ'ইয়া~আকুম আবনা~আকুম (ট) য'~লিকুম ক'ওলুকুম বিআফওয়া-হিকুম (ট) ওয়াল্লা-

হ' ইয়াকুলুল হ'ক'~ ওয়াল্লওয়া ইয়াহদিছছাবীল।

তরজমা

আল্লাহ্ কোন মানুষের অভ্যন্তরে দুইটি হৃদয় সৃষ্টি করেন নাই। তোমাদের স্ত্রীগণ, ঘাহাদের সঙ্গে তোমরা জিহার করিয়া থাক, তিনি তাহাদেরকে তোমাদের জননী করেন নাই এবং তোমাদের পোষ্য পুত্রদেরকে তিনি তোমাদের পুত্র করেন নাই; এইগুলি তোমাদের মুখের কথা। আল্লাহ্ সত্তা কথাই বলেন এবং তিনিই সরল পথ নির্দেশ করেন।

5

أَدْعُوهُمْ لِأَبَاهُمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا أَبَاهُمْ فَإِنَّهُ أَكْثَرُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيهِمْ وَلَيْسَ  
 عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا آخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَا كُنْ مَا تَعْمَدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন

উদ্বৃত্ত লিআ-বা-ইহিম হওয়া আক-ছাতু- 'ইংদাল্লা-হি (জ) ফাইল্লাম তা'লামু-আ-বা-আহম ফাইখওয়া-নুকুম ফিদীনি ওয়া মাওয়া-লীকুম (৬) ওয়া লাইছা 'আলাইকুম জুনা-হ-ন ফীমা-আখত-তুম বিহী (৪) ওয়ালা-কিম মা- তা'আমাদাত কু-লুবুকুম (৬) ওয়া কা-নাল্লা-হ গাফুরার রাহ মীমা-।

তরজমা

তোমরা তাহাদেরকে ডাক তাহাদের পিতৃ-পরিচয়ে; আল্লাহর দ্বিতীয়ে ইহা অধিক ন্যায়সংগত। যদি তোমরা তাহাদের পিতৃ-পরিচয় না জান তবে তাহারা তোমাদের দীনী ভাই এবং বন্ধু। এই ব্যাপারে তোমরা কোন ভুল করিলে তোমাদের কোন অপরাধ নাই ; কিন্তু তোমাদের অন্তরে সংকল্প থাকিলে অপরাধ হইবে, আর আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

6

الَّذِي أَوْلَى بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ أُمَّهْتَهُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضٍ فِي كِتْبٍ  
 اللَّهُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَيْهِمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَبِ مَسْطُورًا



প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাবিইয়ু আওলা- বিলমু'মিনীনা মিন আংফুছিহিম ওয়া আকাওয়া-জুতু- উম্মাহা-তুত্তম (৬)  
ওয়া উলুল আরহ- মি বাদু-তুম আওলা-বিবা-দি- ফী কিতা-বিল্লা-হি মিনাল মু'মিনীনা ওয়াল  
মুহা-জিরীনা ইল্লা-আং তাফ-'আলু- ইলা-আওলিয়া-ইকুম মা'বুফাং (৬) কা-না যা-লিকা  
ফিল কিতা-বি মাছতু-রা-।

তরজমা

নবী মু'মিনদের নিকট তাহাদের নিজেদের অপেক্ষা ঘনিষ্ঠতর এবং তাহার পত্রীগণ তাহাদের মাতা। আল্লাহ্ বিধান অনুসারে মু'মিন ও মুহাজিরগণ অপেক্ষা-ঘাহারা আঢ়ীয় তাহারা পরম্পরের নিকটতর। তবে তোমরা যদি তোমাদের বন্ধু-বান্ধবের প্রতি আনুকূল্য প্রদর্শন করিতে চাও- তাহা করিতে পার। ইহা কিতাবে লিপিবদ্ধ।

وَإِذَا حَذَنَا مِنَ النَّبِيِّنَ مِيشَاقُهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَابْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخْذَنَا مِنْهُمْ<sup>7</sup>

### مِيشَاقًا غَلِيلًا

ওয়া ইয়' আখায়'না- মিনান্নাবিইয়ীনা মীছ ।-ক'ভুম ওয়া মিং নৃহি'ও ওয়া ইবরা-  
হীমা ওয়া মূছা- ওয়া 'ঈছাব্নি মারইয়ামা (ص) ওয়া আখায়'না- মিনভুম মীছা-ক'ন  
গালীজ ।-

প্রতিবর্ণায়ন

স্মরণ কর, যখন আমি নবীদের নিকট হইতে অঙ্গীকার গ্রহণ করিয়াছিলাম এবং তোমার  
নিকট হইতেও এবং নৃহি, ইব্রাহীম, মূসা ও মারহায়াম-তনয় 'ঈসার নিকট হইতেও-তাহাদের  
নিকট হইতে গ্রহণ করিয়াছিলাম দ্রুত অঙ্গীকার-

তরজমা

لَيَسْئَلُ الصَّدِيقُينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَ لِلْكُفَّارِينَ عَذَابًا أَنِيمًا<sup>8</sup>

8

প্রতিবর্ণায়ন

লিয়াছআলাসসা-দিক'নীনা 'আং সিদকি'হিম (জ) ওয়া আ'আদ্বা লিলকা-ফিরীনা 'আয'।-বান  
আলীমা-।

তরজমা

সত্যবাদীদেরকে তাহাদের সত্যবাদিতা সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিবার জন্য। তিনি কাফিরদের জন্য  
প্রস্তুত রাখিয়াছেন মর্মস্তুদ শাস্তি।

প্রতিবর্ণায়ন

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذْ كُوْدُونَعْتَهُ اللَّهُ عَلَيْكُمْ رَاجِعَتُكُمْ جُنُودُ فَارِسَلْتَنَا عَلَيْهِمْ رِحْبَانًا وَجُنُودًا لَّمْ<sup>9</sup>

9

تَرَوْهَا طَ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا<sup>10</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়'না আ-মানুয়'কুরু'নি'মাতাল্লা-হি 'আলাইকুম ইয়' জা~আতকুম জুন্দুং  
ফাআরাহালনা- 'আলাইহিম রীহ'ও ওয়া জুন্দাল্লাম তারাওহা- (খ) ওয়া কা-নাল্লা-ল্ল বিমা-  
তা'মালুনা বাসীরা-।

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! তোমরা তোমাদের প্রতি আল্লাহর অনুগ্রহের কথা স্মরণ কর, যখন শক্রবাহিনী  
তোমাদের বিরুদ্ধে সমাগত হইয়াছিল এবং আমি উহাদের বিরুদ্ধে প্রেরণ করিয়াছিলেন  
বাঞ্ছাবায় এবং এক বাহিনী ঘাহা তোমরা দেখ নাই। তোমরা ঘাহা কর আল্লাহ তাহার সম্যক  
দ্রষ্টা।

إِذْ جَاءُوكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَإِذْ أَغَتَ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجَرَ وَتَظْنُونَ<sup>11</sup>

10

بِاللَّهِ الظُّنُونَ<sup>12</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়' জা~উকুম মিং ফাওকি'কুম ওয়া মিন আছফালা মিংকুম ওয়া ইয়' ঝা-গাতিল আবসা-রু  
ওয়া বালাগাতিল কু'লুবুল হ'না-জিরা ওয়া তাজু'ন্নুনা বিল্লা-হিজ' জু'ন্নুনা।

তরজমা

যথন উহারা তোমাদের বিরুদ্ধে সমাগত হইয়াছিল তোমাদের উপরের দিক ও নিচের দিক হইতে, তোমাদের চক্ষু বিস্ফারিত হইয়াছিল, তোমাদের প্রাণ হইয়া পড়িয়াছিল কঠাগত এবং তোমরা আল্লাহ সম্মতে নানাবিধ ধারণা পোষণ করিতেছিলে :

11 هُنَّا لِكَابْشُلَيْهِ الْمُؤْمِنُونَ وَزُرْبِلُوا زِرْبَلًا شَدِيدًا ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ভূনা-লিকাব তুলিয়াল মু'মিনুনা ওয়া ঝুলবিলু বিলবা-লাঃ শাদীদা-।

তরজমা

তখন মু'মিনগণ পরীক্ষিত হইয়াছিল এবং তাহারা ভীষণভাবে প্রকস্পিত হইয়াছিল।

12 وَإِذْ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়' ইয়াক-লুল মুনা-ফিক-না ওয়াল্লায়-নীনা ফী কু-লুবিহিম মারাদু-ম মা- ওয়া'আদানাল্লা- হয়া রাছুনুহ~ ইল্লা- গুরুরা-।

তরজমা

আর স্মরণ কর, মুনাফিকরা ও ঘাহাদের অন্তরে ছিল ব্যাধি, তাহারা বলিতেছিল, 'আল্লাহ এবং তাহার রাসূল আমাদেরকে যে প্রতিশ্রূতি দিয়াছিলেন তাহা প্রতারণা ব্যতীত কিছুই নয়।'

13

وَإِذْ قَاتَ طَآبِفَةً مِنْهُمْ يَأْهَلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ تَكُّمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمْ  
اللَّهُ بِئْ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَهُمْ أَعْوَرُ كَمَا هُنَّ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়' ক-লাত-তা-~ইফাতুম মিনহুম ইয়া~ আহলা ইয়াছ-রিবা লা-মুক-~মা লাকুম ফারজি-উ (জ) ওয়া ইয়াচতা-যি-নু ফারীক-ম মিনহুম- নাবিহইয়া ইয়াক-লুনা ইন্না বুইউতানা- 'আওরাতুও (ম) ওয়ামা-হিয়া বি'আওরাতিই (ম) ইয়ঁ ইউদুনা ইল্লা-ফিরা-রা-।

তরজমা

আর উহাদের একদল বলিয়াছিল, 'হে ইয়াসুরিববাসী ! এখানে তোমাদের কোন স্থান নাই তোমরা ফিরিয়া চল' এবং উহাদের মধ্যে একদল নবীর নিকট অবাহতি প্রার্থনা করিয়া বলিতেছিল, 'আমাদের বাড়িস্বর অরক্ষিত'; অথচ ঐগুলি অরক্ষিত ছিল না, আসলে পলায়ন করাই ছিল উহাদের উদ্দেশ্য।

14

وَلَوْ دَخَلْتَ عَلَيْهِمْ مِنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سِلُّوا الْفِتْنَةَ لَأَتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও দুখিলাত 'আলাইহিম মিন আক-ত-~রিহা- জু-মা ছুইলুল ফিত্নাতা লাআ- তাওহা- ওয়ামা-তালাকুচু- বিহা~ ইল্লা ইয়াছীরা।

তরজমা

যদি বিভিন্ন দিক হইতে তাহাদের বিরুদ্ধে শক্তদের প্রবেশ ঘটিত, অতঃপর তাহাদেরকে বিদ্রোহের জন্য প্ররোচিত করা হইত, তবে তাহারা অবশ্য তাহাই করিয়া বসিত, তাহারা ইহাতে কালবিলম্ব করিত না।

15 ﴿ وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُؤْتُونَ الْأَدْبَارُ ۚ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْوُلًا ۚ ۲۵ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক-দ কা-নু ‘আ-হাদুল্লা-হা মিং ক-বলু লা-ইউওয়াল্লুনাল আদবা-রা (মু) ওয়া কা-না ‘আহ্দুল্লা-হি মাছ্টলা।

তরজমা

ইহারা তো পূর্বেই আল্লাহর সঙ্গে অঙ্গীকার করিয়াছিল যে, ইহারা পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিবে না। আল্লাহর সঙ্গে কৃত অঙ্গীকার সম্বন্ধে অবশ্যই জিজ্ঞাসা করা হইবে।

প্রতিবর্ণায়ন

কু-ল্লাই ইয়াৎফা-আকুমুল ফিরা-র ইং ফারারতুম মিনাল মাওতি আবি'ল ক-ত্লি ওয়া ইয়াল লা-তুমাতা-উনা ইল্লা-ক-লীলা-।

তরজমা

বল, ‘তোমাদের কোন লাভ হইবে না যদি তোমরা মৃত্যু অথবা হতার ভয়ে পলায়ন কর, তবে সেই ক্ষেত্রে তোমাদেরকে সামান্যই ভোগ করিতে দেওয়া হইবে।’

প্রতিবর্ণায়ন

কুল মাং য-ল্লায়ী ইয়া-সিমুকুম মিনাল্লা-হি ইন আরা-দা বিকুম ছু-আন আও আরা-দা বিকুম রাহ-মাতাওঁ (ট) ওয়ালা- ইয়াজিদুনা লাভুম মিং দুনিল্লা-হি ওয়ালিইয়াওঁ ওয়ালা- নাসীরা-।

তরজমা

বল, ‘কে তোমাদেরকে আল্লাহ হইতে রক্ষা করিবে, যদি তিনি তোমাদের অমঙ্গল ইচ্ছা করেন অথবা তিনি যদি তোমাদেরকে অনুগ্রহ করিতে ইচ্ছা করেন, তবে কে তোমাদের ক্ষতি করিবে?’ উহারা আল্লাহ ব্যতীত নিজেদের কোন অভিভাবক ও সাহায্যকারী পাইবে না।

17

وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ۖ ۲۶ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক-দ ইয়া-লামুল্লা-হুল মু'আওবি'ক-বীনা মিংকুম ওয়াল ক-~ইলীনা লিইখ্ওয়া নিহিম হালুম্মা ইলাইনা- (জ) ওয়ালা- ইয়া-তুনাল বা'ছা ইল্লা-ক-লীলা-।

তরজমা

আল্লাহ অবশ্যই জানেন তোমাদের মধ্যে কাহারা বাধাদানকারী এবং কাহারা তাহাদের প্রাত্বর্গকে বলে, ‘আমাদের সঙ্গে আস।’ উহারা আল্লাহ যুদ্ধে অংশ নেয়।

18

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْفَاقِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلْمَ إِلَيْنَا ۚ وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ۖ ۲۷ ﴾

أَشْحَّةَ عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَكُمْ رَأْيَتُهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدْوُرُ أَعْيُنُهُمْ كَمَا لَدُنْ يُغْشِهِ  
عَلَيْهِ مِنَ السُّوَرِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِالسِّنَةِ حِدَادِ أَشْحَّةَ عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ  
اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

ଆଶିହ୍-ହାତାନ ‘ଆଲାଇକୁମ, ଫାଇୟ’- ଜା-ଆଲ ଖାଓଫୁ ରାଆଇତାହୁମ ଇଯାଂଜୁ ବୁନା ଇଲାଇକା  
ତାଦୂରୁ ଆ‘ଇନ୍ଦୁହୁମ କାଲ୍ପାଯ’ ଈ ଇଉଗଶା- ‘ଆଲାଇହି ମିନାଲ ମାଓତି (ଜ) ଫାଇୟ’- ସାହାବାଲ  
ଖାଓଫୁ ଛାଲାକୁ କୁମ ବିଆଲ୍‌ଚିନାତିନ ହିଂଦା- ଦିନ ଆଶିହ୍-ହାତାନ ‘ଆଲାଲ ଖାଇରି (ବ୍ରତ) ଉଲା-ଇକା  
ଲାମ ଇଉ’ମିନୁ ଫାଆହ-ବାତ ଲାଲା-ହୁ ଆ‘ମା-ଲାହୁମ (ବ୍ରତ) ଓୟା କା-ନା ସା-ଲିକା ‘ଆଲାଲା-ହି  
ଇଯାଛିରା- ।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমাদের ব্যাপারে কৃপণতাবশত। আর ঘথন ভীতি আসে তখন তুমি দেখিবে, মৃত্যুভয়ে মুচ্ছাতুর ব্যক্তির মত চক্ষু উন্টাইয়া উহারা তোমার দিকে তাকায়। কিন্তু ঘথন ভয় চলিয়া যায় তখন উহারা ধনের লালসায় তোমাদেরকে তোক্ষ ভাষায় বিদ্ধ করে। উহারা ঈমান আনে নাই, এইজন্য আল্লাহ উহাদের কার্যাবলী নিষ্ফল করিয়াছেন এবং আল্লাহর পক্ষে ইহা সহজ।

## ତରଜମା

يَحْسِبُونَ الْأَحْرَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْرَابُ يَوْدُوا لَوْا نَهْمٌ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَبْنَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِي كُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٤﴾

ପ୍ରାଚୀରଗୀଯନ

উহারা মনে করে, সম্মিলিত বাহিনী চলিয়া ঘায় নাই। যদি সম্মিলিত বাহিনী আবার আসিয়া পড়ে, তখন উহারা কামনা করিবে যে, ভাল হইত যদি উহারা ঘায়াবর মরণবাসীদের সঙ্গে থাকিয়া তোমাদের সংবাদ লইত! উহারা তোমাদের সঙ্গে অবস্থান করিলেও উহারা যুদ্ধ অন্তর্ভুক্ত করিব।

ତ୍ରୁଟିକା

لَقَدْ كَانَتْ كُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أَسْوَأُ حَسَنَةً لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا

প্রতিবর্ণালী

ଲାକାନ୍ଦ କା-ନା ଲାକୁମ ଫି ରାତ୍ରିଲିଙ୍ଗା-ହି ଉଚ୍ଚଓୟାତୁନ ହାତ୍ରାନାତୁଲ ଲିମାଂ କା-ନା ଇଯାରଜୁଲା-ହା  
ଓୟାଲ ଇଯାଓମାଲ ଆଖିରା ଓୟା ସିକାରାଙ୍ଗା-ହା କାହୁଁ ପୈରା- ।

তৃষ্ণা

তোমাদের মধ্যে ঘাহারা আল্লাহ্ ও আখিরাতকে ভয় করে এবং আল্লাহকে অধিক স্মরণ করে তাহাদের জন্য তো রাসুলুল্লাহর মধ্যে রহিয়াছে উত্তম আদর্শ।

وَلَمَّا رَأَ الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْرَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادُهُمْ إِلَّا

22

إِيْسَانًا وَ تَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

ওয়া লাম্বা - রাআল মু'মিনুল আহ-ঝা-বা (ঠ) কা-লু হা-ঝা-মা - ওয়া'আদানাল্লা-হু ওয়া  
রাচুলুহু ওয়া সাদাক'ল্লা-হু ওয়া রাচুলুহু (জ) ওয়ামা-ঝা-দাহম ইল্লা~ ঈমা-নাওঁ ওয়া তাছলীমা-

প্রতিবর্ণায়ন

।

তরজমা

মু'মিনগণ ঘথন সম্মিলিত বাহিনীকে দেখিল, উহারা বলিয়া উর্তিল, ‘ইহা তো তাহাই, আল্লাহ্ ও  
তাঁহার রাসূল যাহার প্রতিশৃঙ্খিত আমাদেরকে দিয়াছিলেন এবং আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূল সত্যই  
বলিয়াছিলেন’ আর ইহাতে তাহাদের টেমান ও আনুগতাই বৃদ্ধি পাইল।

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهُ عَلَيْهِ فَنِهْمُ مَنْ قَضَى نَحْبَةً وَمِنْهُمْ

23

مَنْ يَنْهَا ظَرِّرٌ وَمَا بَدَلُوا تَبْدِيلٍ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

মিনাল মু'মিনীনা রিজা-লুঁ সাদাকু-মা - ‘আ-হাদুল্লা-হু ‘আলাইহি (জ) ফামিন্তুম মাঁ কাঁদা-  
নাহ-ঝাহু ওয়া মিনহুম মাই ইয়াঁতাজিরু (জ) ওয়ামা - বাদালু তাব্দীলা - ।

তরজমা

মু'মিনদের মধ্যে কতক আল্লাহ্ সঙ্গে তাহাদের কৃত অঙ্গীকার পূর্ণ করিয়াছে, উহাদের কেহ  
কেহ শাহাদত বরণ করিয়াছে এবং কেহ কেহ প্রতিক্ষায় রহিয়াছে। উহারা তাহাদের অঙ্গীকারে  
কোন পরিবর্তন করে নাই ;

24

لَيَجْرِيَ اللَّهُ الصَّدِيقُونَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنْفِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

লিয়াজবিয়াল্লা-হুসসা-দিক'নীনা বিসিদ্ধি-হিম ওয়া ইউ'আ঍-ঝি'বাল মুনা-ফিক'নীনা ইঁ  
শা-আ আওঁ ইয়াতুবা 'আলাইহিম (ঠ) ইল্লা-হা কা-না গাফুরার রাহ'নীমা ।

তরজমা

কারণ আল্লাহ্ সত্যবাদীদেরকে পুরস্কৃত করেন তাহাদের সত্যবাদিতার জন্য এবং তাঁহার ইচ্ছা  
হইলে মুনাফিকদেরকে শাস্তি দেন অথবা উহাদেরকে ক্ষমা করেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল,  
পরম দয়ালু।

25

وَرَدَ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَتَأْلُوا خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া রাদাল্লা-হুল্লায'নীনা কাফারু বিগাইজি-হিম লাম ইয়ানা- লু খাইরাও (ঠ) ওয়া কাফাল্লা-হুল  
মু'মিনুল কি-তা-লা (ঠ) ওয়া কা-নাল্লা-হু কাঁবি-ইয়ান 'আবীবা- ।

তরজমা

আল্লাহ্ কাফিরদেরকে ক্রুদ্ধাবস্থায় ফিরাইয়া দিলেন, তাহারা কোন কল্যাণ লাভ করে নাই।  
যুদ্ধে মু'মিনদের জন্য আল্লাহহই যথেষ্ট ; আল্লাহ্ সর্বশক্তিমান, পরাক্রমশালী।

26

وَأَنْزَلَ اللَّهِيْنَ ظَاهِرُهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَبِ مِنْ صَيَاصِيْهُمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيْقًا تَقْتُلُونَ وَ

تَأْسِرُونَ فَرِيْقًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আংবালাল্লায় মীনা জং-হারুহুম মিন আহলিল কিতা-বি মিং সায়া-সীহিম ওয়া কায়ফা ফী  
কুলুবিহিমুর রু'বা ফারীকং তাক'তুলুনা ওয়া তা'ছি বুনা ফারীকং - ।

তরজমা

কিতাবীদের মধ্যে যাহারা উহাদেরকে সাহায্য করিয়াছিল, তাহাদেরকে তিনি তাহাদের দুর্গ  
হচ্ছে অবতরণ করাইলেন এবং তাহাদের অন্তরে ভৌতি সংঘার করিলেন; এখন তোমরা  
উহাদের কতককে হত্যা করিতেছ এবং কতককে করিতেছ বন্দী।

27

وَأَوْرَثْكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارُهُمْ وَأَمْوَالُهُمْ وَأَرْضَالَمْ تَطْوُهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আওরাচ-কুম আরদ-হুম ওয়া দিয়া-রাল্লুম ওয়া আমওলা-লাল্লুম ওয়া আরদ-লুল লাম  
তাত-উহা- (ট) ওয়া কা-নাল্লা-হু 'আলা-কুল্লি শাইয়িং কাদীরা- ।

তরজমা

আর তিনি তোমাদেরকে অধিকারী করিলেন উহাদের ভূমি, ঘরবাড়ি ও ধন-সম্পদের এবং  
এমন ভূমির যাহাতে তোমরা এখনও পদার্পণ কর নাই। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

28

يَا يَاهَا النَّبِيُّ قُلْ لِلَّاهُ وَاجِكِ إِنْ كُنْتَنَّ تُرِدْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَرِيْسَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أَمْتَعْكُنَّ وَأَسْرِحْكُنَّ

سَرَاحًا جِيْلًا

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লাবিইয়ু কুল লিআবওয়া-জিকা ইং কৃতুন্না তুরিদনাল হায়া-তাদুন্ইয়া- ওয়া  
বীনাতাহা- ফাতা'আ-লাইনা উমাতিত'কুন্না ওয়া উছার্রিহ'কুন্না ছারা-হং জামিলা- ।

তরজমা

হে নবী ! তুমি তোমার স্ত্রীদেরকে বল, 'তোমরা যদি পার্থিব জীবন ও উহার ভূষণ কামনা কর  
তবে আস, আমি তোমাদের ভোগ-সামগ্রীর ব্যবস্থা করিয়া দেই এবং সৌজন্যের সঙ্গে  
তোমাদেরকে বিদায় দেই।

29

وَلَمْ كُنْتُنَّ تُرِدْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالدَّارَ الْأَخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَ لِلْمُحْسِنِينَ مِنْ كُنْ আজ্ঞাগুণ্যমান

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং কংতুন্না তুরিদনাল্লা-হা ওয়া রাচুলাহু ওয়াদ্দা-রাল আ-খিরাতা ফাইনাল্লা-হা আ'আদ্দা  
লিলমুহ'ছিনা-তি মিংকুন্না আজরান 'আজ-বীমা- ।

তরজমা

‘আর যদি তোমরা কামনা কর আল্লাহ, তাঁহার রাসূল ও আধিকারী, তবে তোমাদের মধ্যে যাহারা সৎকর্মশীল আল্লাহ তাহাদের জন্য মহাপ্রতিদান প্রস্তুত রাখিয়াছেন।’

**يَنِسَاءُ النَّبِيِّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُضْعَفُ لَهَا الْعَذَابُ صِعْدَفِينِ ۝ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا**

30

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-নিছা-আন নাবিইয়ি মাই ইয়া’তি মিংকুনা বিফা-হি-শাতিম্ মুবাইয়িনাতিই ইউদ-‘আফ লাহাল ‘আয-‘বু দি-‘ফাইনি (ট) ওয়া কা-না য-‘লিকা ‘আলাল্লা-হি ইয়াছীরা-।

হে নবী-পত্রিগণ ! যে কাজ স্পষ্টত অশীল, তোমাদের মধ্যে কেহ তাহা করিলে তাহাকে দ্বিগুণ শাস্তি দেওয়া হইবে এবং ইহা আল্লাহর জন্য সহজ।

31

**وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَ بِلِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا تُؤْتَهَا أَجْرًا هَا مَرْتَبَتِينِ ۝ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাই ইয়াক-নুত্ মিংকুনা লিল্লা-হি ওয়া রাচ্ছুলিহী ওয়া তা-মাল-সা-লিহ-নু’তিহা-আজরাহা-মার্রাতাইনি (৪) ওয়া আ-তাদ্না-লাহা-রিখক-ং কারীমা-।

তোমাদের মধ্যে যে কেহ আল্লাহ এবং তাঁহার রাসূলের প্রতি অনুগত হইবে ও সৎকর্ম করিবে তাহাকে আমি পুরস্কার দিব দুইবার এবং তাহার জন্য আমি প্রস্তুত রাখিয়াছি সম্মানজনক রিয়িক।

32

**يَنِسَاءُ النَّبِيِّ لَسْتُنَ كَأَحِدِ مِنَ النِّسَاءِ إِنِ اتَّقَيْتُنَ فَلَا تَخْضَعْنِ بِالْقَوْلِ فَيَطْبَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرْضٌ وَقُلْنَ**

**قَوْلًا مَعْرُوفًا**

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-নিছা-আল্লাবিইয়ি লাছতুন্না কাআহ-দিম্ মিনান্ নিছা-ই ইনিভাক-ইতুন্না ফালা-তাখ্দ-‘না বিল্ক-ওলি ফাইয়াত-মা-আল্লায়-ৰী ফী ক-ল্লবিহী মারাদু-ওঁ ওয়া কু-লনা ক-ওলাম-মা-রুফা-।

তরজমা

হে নবী-পত্রিগণ ! তোমরা অন্য নারীদের মত নও ; যদি তোমরা আল্লাহকে ভয় কর তবে পর-পুরুষের সঙ্গে কোমলকর্ত্তে এমনভাবে কথা বলিও না, যাহাতে অন্তরে যাহার ব্যাধি আছে, সে প্রলুক্ষ হয় এবং তোমরা ন্যায়সংগত কথা বলিবে।

33

**وَقَنَنِ فِي بِيُوتِكُنَ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرَّجْرَاجُجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى وَأَقِنَنَ الصَّلْوَةَ وَأَتِنَنَ الزَّكُوَةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۝**

**إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطْهِرَكُمْ تَطْهِيرًا**

ওয়া ক'র্না ফী বুয়ুতিকুন্না ওয়ালা- তাবাৰ্ৰাজ্না তাবাৰ্ৰজাল্ জা-হিলিইয়াতিল্ উলা- ওয়া  
আকি'ম্নাসসালা-তা ওয়া আতীনাখুকা-তা ওয়া আতি'নান্না-হা ওয়া রাচুলাহু (ط) ইন্নামা-  
ইউরীদুল্লা-হু লিইউয় হিবা 'আংকুমুৱ রিজছা আহলাল্ বাইতি ওয়া ইউত'হিরাকুম্ তাত'হীরা-

প্রতিবর্ণায়ন

।

তরজমা

আৰ তোমৰা স্মগ্রে অবস্থান কৱিবে এবং প্ৰাচীন ঘুগেৰ মত নিজেদেৱকে প্ৰদৰ্শন কৱিয়া  
বেড়াইবে না। তোমৰা সালাত কায়েম কৱিবে ও ঘাকাত প্ৰদান কৱিবে এবং আন্নাহু ও তাঁহার  
রাসূলেৱ অনুগত থাকিবে। হে নবী-পৱিত্ৰ! আন্নাহু তো কেবল চান তোমাদেৱ হাতে  
অপবিত্ৰতা দূৰ কৱিতে এবং তোমাদেৱকে সম্পূৰ্ণৱাপে পৱিত্ৰ কৱিতে।

34

وَإِذْكُرْنَّ مَا يُتْلَى فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ أَيْتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا حَبِيرًا ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ায়'কুর্না মা-ইউত্লা- ফী বুয়ুতিকুন্না মিন আ-য়া-তিল্লা-হি ওয়াল্ হি'কমাতি (ط) ইন্নান্না-  
হা কা-না লাতীফান খাবীরা-।

তরজমা

আন্নাহু আয়াত ও জ্ঞানেৱ কথা যাহা তোমাদেৱ গ্ৰহে পৰ্যট হয়, তাহা তোমৰা স্মাৰণ রাখিবে :  
নিশ্চয়ই আন্নাহু অতি সূক্ষ্মদশী, সৰ্ববিষয়ে অবহিত।

35

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنِيْتِينَ وَالْقَنِيْتَاتِ وَالصَّدِيقِينَ وَالصَّدِيقَاتِ وَ  
الصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَشِعِينَ وَالْخَشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّاَبِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَ  
الْحَفِظِينَ فُرُوجُهُمْ وَالْحَفِظَاتِ وَالذِّكِيرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذِّكِيرَاتِ أَعْدَ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্ মুছলিমীনা ওয়াল্ মুছলিমা-তি ওয়াল্ মু'মিনীনা ওয়াল্ মু'মিনা-তি ওয়াল্ ক'-নিতীনা  
ওয়াল্ ক'-নিতা-তি ওয়াসসা-দিক'নীনা ওয়াসসা-দিক'-'-তি ওয়াসসা-বিৱীনা ওয়াসসা-বিৱা-  
তি ওয়াল্ খা-শি'ঈনা ওয়াল্ খা-শি'আ-তি ওয়াল্ মুতাসাদিক'নীনা ওয়াল্ মুতাসাদিক'-'-তি  
ওয়াসসা-ইমীনা ওয়াসসা-ইমা-তি ওয়াল্ হ'-ফিজ'নীনা ফুরজাত্তুম্ ওয়াল্ হ'-ফিজ'-'-তি  
ওয়ায়'হ'-কিৱীনান্না-হা কাছ'নীৱাওঁ ওয়ায়'হ'-কিৱা-তি (ل) আ'আদান্না-হু লাভম্  
মাগফিৱাতাওঁ ওয়া আজৱান্ 'আজ'নীমা-।

তরজমা

অবশ্যই আসমর্পণকারী পুরুষ ও আসমর্পণকারী নারী, মু'মিন পুরুষ ও মু'মিন নারী, অনুগত পুরুষ ও অনুগত নারী, সত্যবাদী পুরুষ ও সত্যবাদী নারী, ধৈর্যশীল পুরুষ ও ধৈর্যশীল নারী, বিনোদ পুরুষ ও বিনোদ নারী, দানশীল পুরুষ ও দানশীল নারী, সাওয়ে পালনকারী পুরুষ ও সাওয়ে পালনকারী নারী, ঘোন অংগ হিফায়তকারী পুরুষ ও ঘোন অংগ হিফায়তকারী নারী, আল্লাহকে অধিক স্মরণকারী পুরুষ ও অধিক স্মরণকারী নারী-ইহাদের জন্য আল্লাহ রাখিয়াছেন ক্ষমা ও মহা-প্রতিদান।

36

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَن يَكُونَ لَهُمُ الْخَيْرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَ

রَسُولَهُ فَقْدُ ضَلَالٌ ضَلَالًا مُّبِينًا ﴿٣﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া মা-কা-না লিম'মিনিও ওয়ালা- মু'মিনাতিন ইয়া-ক'দ'ল্লা-হু ওয়া রাচ্ছুলুহু~আম্রান আই ইয়াকুনা লাহুল খিয়ারাতু মিন' আমরিহিম (ط) ওয়া মাই ইয়া'সিল্লা-হা ওয়া রাচ্ছুলুহু ফাক'দ'ল্লা দ'ল্লা দ'ল্লা-লাম মুবীনা-।

তরজমা

আল্লাহ ও তাহার রাসূল কোন বিষয়ে নির্দেশ দিলে কোন মু'মিন পুরুষ কিংবা মু'মিন নারীর সে বিষয়ে ভিন্ন সিদ্ধান্তের অধিকার থাকিবে না। কেহ আল্লাহ এবং তাহার রাসূলকে অমান্য করিলে সে তো স্পষ্ট পথপ্রস্ত হইবে।

37

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكَ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتْقِ اللَّهَ وَتَخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا أَنْعَمَ اللَّهُ  
مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحْقُّ أَنْ تَخْشِهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرَأَ وَجْنَكَهَا يَكَيْ لَيْكُونَ عَلَى  
الْمُؤْمِنِينَ حَرْجٌ فِي آزْوَاجٍ أَدْعِيَأَيْهُمْ إِذَا قَصَوْا مِنْهُنَّ وَطَرَأُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٢٩﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া ইয়া' তাকু'লু লিল্লায়' আন'আমাল্লা-হু আলাইহি ওয়াআন'আম'তা 'আলাইহি আম'ছিক্ 'আলাইকা বাওজাকা ওয়াত্তাকি'ল্লা-হা ওয়া তুখ্ফী ফী নাফছিকা মাল্লা-হু মুবদীহি ওয়া তাখশানা-ছা (জ) ওয়াল্লা-হু আহ'ক্কু' আং তাখশা-হু (ط) ফালাম্মা-ক'দ'ল-বাইদুম মিন'হা- ওয়াত'রাং বাওজানা-কাহা-লিকাই লা-ইয়াকুনা 'আলাল মু'মিনীনা হ'রাজুন ফী~আবওয়া-জি আদ'ইয়া~ইহিম' ইয়া'- ক'দ'ল-ও মিনহন্না ওয়াত'রা- (ط) ওয়া কা-না আম'রুল্লা-হি মাফ'উলা-।

তরজমা

স্মরণ কর, আল্লাহ্ যাহাকে অনুগ্রহ করিয়াছেন এবং তুমিও যাহার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছ, তুমি তাহাকে বলিতেছিলে, ‘তুমি তোমার স্ত্রীর সঙ্গে সম্পর্ক বজায় রাখ এবং আল্লাহকে ভয় কর।’ তুমি তোমার অন্তরে যাহা গোপন করিতেছ আল্লাহ্ তাহা প্রকাশ করিয়া দিতেছেন ; তুমি লোকভয় করিতেছিলে, অথচ আল্লাহকেই ভয় করা তোমার পক্ষে অধিকতর সংগত। অতঃপর যাইদু যখন যায়নবের সঙ্গে বিবাহ সম্পর্ক ছিল করিল, তখন আমি তাহাকে তোমার সঙ্গে পরিশয়সূত্রে আবদ্ধ করিলাম, যাহাতে মু'মিনদের পোষ্য পুত্রগণ নিজ স্ত্রীর সঙ্গে বিবাহসূত্র ছিল করিলে সেইসব রমশীকে বিবাহ করায় মু'মিনদের কোন বিষ্ণ না হয়। আল্লাহর আদেশ কার্যকরী হইয়াই থাকে।

38

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةً اللَّهِ فِي الدِّينِ خَلُوا مِنْ قَبْلٍ

وَكَانَ أَمْرُ ادْلِهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা- কা-না ‘আলান্নাবিইয়ি মিন् হ’রাজিং ফীমা- ফারাদ- লাহু (৬) ছুন্নাতল্লা- হি ফিল্লায়ীনা খালাও মিৎ ক’বলু (৬) ওয়া কা-না আমরল্লা- হি ক’দারাম মাক’দুরা- ।

তরজমা

আল্লাহ্ নবীর জন্য যাহা বিধিসম্মত করিয়াছেন তাহা করিতে তাহার জন্য কোন বাধা নাই। পূর্বে ঘেসব নবী অতীত হইয়া গিয়াছে, তাহাদের ক্ষেত্রেও ইহাই ছিল আল্লাহর বিধান। আল্লাহর বিধান সুনির্ধারিত।

39

الَّذِينَ يُسْلِعُونَ رِسْلَتِ اللَّهِ وَيَخْشُونَهُ وَلَا يَخْشُونَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهُ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়ীনা ইউবাল্লাগুনা রিচা-লা-তিল্লা-হি ওয়া ইয়াখ্শাওনাহু ওয়ালা- ইয়াখ্শাওনা আহ-দান ইল্লাল্লা-হা (৬) ওয়া কাফা-বিল্লা-হি হ’ছীবা- ।

তরজমা

তাহারা আল্লাহর বাণী প্রচার করিত এবং তাহাকে ভয় করিত, আর আল্লাহকে ব্যতীত অন্য কাহাকেও ভয় করিত না। হিসাব প্রহণে আল্লাহই যথেষ্ট।

40

مَا كَانَ مُحَمَّدًا أَبَا آخِدِ مِنْ رِجَابِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّنَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيهِمْ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা-কা-না মুহ’ম্মাদুন আবা~ আহ-দিম্ মির্রিজা-লিকুম্ ওয়ালা-কির’ রাচুলল্লা-হি ওয়া খা- তামান্ নাবিইয়ীনা (৬) ওয়াকা-নল্লা-হ বিকুল্লি শাইয়িন্ ‘আলীমা- ।

তরজমা

মুহাম্মদ তোমাদের মধ্যে কোন পুরুষের পিতা নহে ; বরং সে আল্লাহর রাসূল এবং শেষ নবী। আল্লাহ সববিঘ্যয়ে সর্বজ্ঞ।

41

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذُكْرًا كَثِيرًا ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়ীনা আ-মানুম’কুরুল্লা-হ যি’করাং কাছ’-ীরা- ।

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! তোমরা আল্লাহ'কে অধিক স্মরণ কর,

وَسِّعُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا 42

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ছাবিহু হু বুকরাতাওঁ ওয়া আসীলা - ।

তরজমা

এবং সকাল-সন্ধ্যায় আল্লাহ'র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর।

43

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلِئَكَتُهُ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন

হওয়াল্লায় পী ইউসাল্লী 'আলাইকুম ওয়া মালা ~ ইকাতুহু লিহউখ্রিজাকুম মিনাজ্জুলুমা - তি ইলান্মুরি (ط) ওয়া কা-না বিলম্ব'মিনীনা রাহ'পীরা - ।

তিনি তোমাদের প্রতি অনুগ্রহ করেন এবং তাঁহার ফিরিশ্তাগণও তোমাদের জন্য অনুগ্রহ প্রার্থনা করে। অন্ধকার হইতে তোমাদেরকে আলোকে আনিবার জন্য, এবং তিনি মু'মিনদের প্রতি পরম

তরজমা

দয়ালু।

تَحْيَيْتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَّمٌ وَأَعْدَلُهُمْ أَجْزَا كَرِيمًا 44

প্রতিবর্ণায়ন

তাহি 'ইয়াতুহু ইয়াওমা ইয়াল্ক'ওনাহু ছালা-মুন (ج) ওয়া আ'আদা লাহুম আজরাঃ কারীমা - ।

যেদিন তাহারা আল্লাহ'র সঙ্গে সাক্ষাত করিবে, সেদিন তাহাদের প্রতি অভিবাদন হইবে 'সালাম'।

তরজমা

তিনি তাহাদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছেন উভয় প্রতিদান।

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ لَآتَنَا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا 45

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া ~ আইয়ুহাল্লাবিইযু ইন্না ~ আরছাল্লা - কা শাহিদাওঁ ওয়া মুবাশ্শিরাওঁ ওয়া নায'পীরা - ।

তরজমা

হে নবী! আমি তো তোমাকে পাঠাইয়াছি সাক্ষীরাপে এবং সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরাপে,

وَدَاعِيَا إِلَى اللَّهِ بِإِدْنِهِ وَيَرَاجِعَ مُنْبِدِرًا 46

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া দা - 'ইয়ান 'ইলাল্লা - হি বিহ্য'নিহী ওয়া ছিরা - জাম মুনীরা - ।

তরজমা

আল্লাহ'র অনুমতিক্রমে তাঁহার দিকে আহ্বানকারীরাপে এবং উজ্জ্বল প্রদীপরাপে।

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا 47

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া বাশ্শিরিল মু'মিনীনা বিআল্লা লাহুম মিনাল্লা - হি ফাদ'লাং কারীরা - ।

তরজমা

তুমি মু'মিনদেরকে সুসংবাদ দাও যে, তাহাদের জন্য আল্লাহ'র নিকট রহিয়াছে মহাঅনুগ্রহ।

48 ﴿ وَلَا تُطِعُ الْكُفَّارِينَ وَالْمُنَفِّقِينَ وَدَعْأَذْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكَيْلًا ﴾

ওয়ালা-তুতি-‘ইল কা-ফিরিনা ওয়াল্ মুনা-ফিক পীনা ওয়াদা’ আয়া-হুম ওয়া তাওয়াকাল-

প্রতিবর্ণায়ন

‘আলাল্লা-হি (ট) ওয়া কাফা-বিল্লা-হি ওয়াকীলা-।

তরজমা

আর তুমি কাফির ও মুনাফিকদের কথা শুনিও না, উহাদের নিষ্ঠাতন উপেক্ষা করিও এবং নির্ভর করিও আল্লাহর উপর; কর্মবিধায়করাপে আল্লাহই ঘরেষে।

49

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا كُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ

عِدَّةٌ تَعْدُونَهَا فَتَعْوُهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ سَرِّاحًا جَمِيلًا ﴾

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায় পীনা আ-মানু~ ইয়া- নাকাহ-তুমুল মু'মিনা-তি ছু~ স্মা ত-ল্লাক-তুমুহুল্লা মিং  
ক-ব্লি আং তামাছুহুল্লা ফামা-লাকুম ‘আলাইহিল্লা মিন ‘ইদ্বাতিং তা‘তাদুনাহা- (জ)

প্রতিবর্ণায়ন

ফামাতি‘উ হুল্লা ওয়া ছার্রিহু-হুল্লা ছারা-হঁৎ জামীলা-।

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! তোমরা মু'মিন নারীগণকে বিবাহ করিবার পর উহাদেরকে স্পর্শ করিবার পূর্বে তালাক দিলে তোমাদের জন্য তাহাদের পালনীয় কোন ইদত নাই যাহা তোমরা গণনা করিবে।  
তোমরা উহাদেরকে কিছু সামগ্রী দিবে এবং সৌজন্যের সঙ্গে উহাদেরকে বিদায় করিবে।

50

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَرْزَاكَ الَّتِي أَتَيْتُ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ هِمَّا آفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَ

بَنْتِ عَيْلَكَ وَبَنْتِ عَمْلَكَ وَبَنْتِ خَالِكَ وَبَنْتِ خَلْتِكَ الَّتِي هَا جَرَنَ مَعَكَ وَأُمْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبْتُ

نَفْسَهَا لِلَّهِ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قُدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا

عَلَيْهِمْ فِي أَرْزَاكِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْتَنْهُمْ بِكَيْلَا يَكُونُ عَلَيْكَ حَرْجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইয়ুহাল্লাবিইয়ু ইল্লা~ আহ-লাল্লা-লাকা আঝওয়া- জাকাল্লা-তী~আ-তাইতা উজুরাল্লা  
ওয়ামা-মালাকাত ইয়ামীনুকা মিমা~আফা-আল্লা-হ- ‘আলাইকা ওয়া বানা-তি ‘আশ্মিকা ওয়া  
বানা-তি ‘আম্মা-তিকা ওয়া বানা-তি খা-লিকা ওয়া বানা-তি খা-লা-তিকাল্লা-তী হা-জার্না  
মা‘আকা (জ) ওয়াম্রাআতাম মু'মিনাতান ইওঁ ওয়াহবাত নাফ্চাহা- লিল্লাবিইয়ি ইন্ত আরা-দান  
নাবিইয়ু আই ইয়াছতাঙ্কিহ-হা- (ক) খালিসাতাল্লাকা মিং দুনিল মু'মিনীনা (ট) ক-দ  
‘আলিম্না-মা-ফারাদ-না- ‘আলাইহিম ফী‘আবওয়া-জিহিম ওয়ামা-মালাকাত আইমা-নুহুম  
লিকাইলা-ইয়াকূনা ‘আলাইকা হ-রাজুও (ট) ওয়া কা-নাল্লা-হ গাফুরার রাহ পীমা-।

তরজমা

হে নবী ! আমি তোমার জন্য বৈধ করিয়াছি তোমার স্ত্রীগণকে, যাহাদের মাহুর তুমি প্রদান করিয়াছ এবং বৈধ করিয়াছি ফায় হিসাবে আল্লাহ তোমাকে যাহা দান করিয়াছেন তন্মধ্য হইতে যাহারা তোমার মালিকানাধীন হইয়াছে তাহাদেরকে, এবং বিবাহের জন্য বৈধ করিয়াছি তোমার চাচার কন্যা ও ফুফুর কন্যাকে, মামার কন্যা ও থানার কন্যাকে, যাহারা তোমার সঙ্গে দেশ ত্যাগ করিয়াছে এবং কোন মু'মিন নারী নবীর নিকট নিজেকে নিবেদন করিলে এবং নবী তাহাকে বিবাহ করিতে চাহিলে সেও বৈধ- ইহা বিশেষ করিয়া তোমারই জন্য, অন্য মু'মিনদের জন্য নয় ; যাহাতে তোমার কোন অসুবিধা না হয়। মু'মিনদের স্তু এবং তাহাদের মালিকানাধীন দাসিগণ সম্বন্ধে যাহা নির্ধারিত করিয়াছি, তাহা আমি জানি। আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

51

تُرْجِيْعُ مَنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُغْوِيْ لَيْكَ مَنْ تَشَاءُ ۖ وَمِنْ ابْتَغَيْتَ مِنْ عَزْلَتْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ۖ ذِلْكَ أَدْنَىٰ

أَنْ تَقْرَأْ عَيْنِهِنَّ وَلَا يَحْرُنَّ وَبِرْضِينَ بِسَا أَتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا حَلِيمًا

حَلِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন

তুর্জী মাং তাশা~উ মিনহুন্না ওয়া তু'ব'ী~ ইলাইকা মাং তাশা~উ (ط) ওয়া মানিব্রাতাগাইতা মিমান্ন ‘আবাল্তা ফালা-জুনা-হ’ ‘আলাইকা (ط) য’-লিকা আদ্না~ আং তাক’র্রা আ‘ইউনহুন্না ওয়ালা- ইয়াহ’বান্না ওয়া ইয়ার্দ’ইনা বিমা~আ-তাইতাহুন্না কুল্লুহুন্না (ط) ওয়াল্লা- হ ইয়া‘লামু মা-ফী কৃ’লুবিকুম্ (ط) ওয়া কা-নাল্লা-হ ‘আলীমান্ হ’লীমা- ।

তরজমা

তুমি উহাদের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা তোমার নিকট হইতে দূরে রাখিতে পার এবং যাহাকে ইচ্ছা তোমার নিকট স্থান দিতে পার। আর তুমি যাহাকে দূরে রাখিয়াছ তাহাকে কামনা করিলে তোমার কোন অপরাধ নাই। এই বিধান এইজন্য যে, ইহাতে উহাদের তৃষ্ণি সহজতর হইবে এবং উহারা দুঃখ পাইবে না আর উহাদেরকে তুমি যাহা দিবে তাহাতে উহাদের প্রত্যেকেই প্রতি থাকিবে। তোমাদের অন্তরে যাহা আছে আল্লাহ তাহা জানেন। আল্লাহ সর্বজ্ঞ, সহনশীল।

52

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدِ وَلَآ أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَرْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ

وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيبًا

প্রতিবর্ণায়ন

লা-ইয়াহি’ল্লু লাকান্নিছা~উ মিম্ বা‘দু ওয়ালা~ আং তাবাদ্দালা বিহিন্না মিন् আবওয়া-জিঁওঁ ওয়ালা ও আ‘জাবাকা হ’চ্ছনহুন্না ইল্লা-মা-মালাকাত্ ইয়ামীনুকা (ط) ওয়াকা-নাল্লা-হ ‘আলা- কুল্লি শাইয়ির রাক’বীবা- ।

তরজমা

ইহার পর, তোমার জন্য কোন নারী বৈধ নয় এবং তোমার স্ত্রীদের পরিবর্তে অন্য স্ত্রী গ্রহণও বৈধ নয় হাদিও উহাদের সৌন্দর্য তোমাকে মুঝ করে; তবে তোমার অধিকারভুক্ত দাসীদের ব্যাপারে এই বিধান প্রযোজ্য নয়। আল্লাহ্ সমস্ত কিছুর উপর তীক্ষ্ণ দৃষ্টি রাখেন।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرَ نَظَرِيْنَ إِنَّهُ وَلَكُمْ إِذَا

53

دُعِيْتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعَمْتُمْ فَأَنْتُشِرُوا وَلَا مُسْتَأْسِيْنَ حَدِيْثٌ إِنْ ذِكْرُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحِي

مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسُلُّوْهُنَّ مِنْ وَرَاءِ جَبَابٍ ذِكْرُمْ أَطْهَرُ

لِقْلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ تَكُمْ أَنْ تُؤْذِنُ دُوْرَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَسْكِحُوا أَرْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبْدًا إِنَّ

ذِكْرُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيْمًا ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণযন

ইয়া~আইযুহল্লায়’না আ-মানু লা-তাদখুলু বুয়ুতান্ নাবিইয়ি ইল্লা~আইইউ’য়ানা লাকুম ইলা-  
তা~আ-মিন্ গাইরা না-জি’রীনা ইনা-হ (৪) ওয়ালা-কিন্ ইয়া~ দু’স্টুম ফাদখুলু ফাইয়া~  
তা~ইম্তুম ফাংতশির ওয়ালা- মুছতা’নিছিনা লিহ’দীছি’ন (৬) ইন্না যা~লিকুম কা-না  
ইউ’য়ি’ন্নাবিইয়া ফাইয়াচ্তাহ’য়ী মিংকুম (৫) ওয়াল্লা-হ লা-ইয়াচ্তাহ’য়ী মিনাল্ হ’কি’ (৬)  
ওয়া ইয়া~ছাআলতুমুল্লা মাতা- ‘আং ফাছআলু হুন্না মিওঁ ওয়ারা~ই হি’জা-বিন (৬) যা~  
লিকুম আত’হারু লিকু’লুবিকুম ওয়া কু’লুবিহিন্না; ওয়ামা- কা-না লাকুম আং তু’য়ুঁ রাচুলাল্লা-হি  
ওয়ালা~আং তাংকিহু~আবাওয়াজাহ মিম’ বা’দিহী~ আবাদান (৬) ইন্না যা’লিকুম কানা  
‘ইংদাল্লিহি ‘আজ’’মীমা~।

তরজমা

হে মু’মিনগণ ! তোমাদেরকে অনুমতি দেওয়া না হইলে তোমরা আহার্য প্রস্তুতির জন্য অপেক্ষা না করিয়া ভোজনের জন্য নবীগৃহে প্রবেশ করিও না। তবে তোমাদেরকে আহবান করিলে তোমরা প্রবেশ করিও এবং ভোজনশেষে চলিয়া যাইও ; তোমরা কথাবার্তায় মশগুল হইয়া পড়িও না। কারণ তোমাদের এই আচরণ নবীকে পীড়া দেয়, সে তোমাদেরকে উত্তাইয়া দিতে সংকোচ বোধ করে। কিন্তু আল্লাহ্ সত্য বলিতে সংকোচ বোধ করেন না। তোমরা তাহার পত্নীদের নিকট হইতে কিছু চাইলে পর্দার অন্তরাল হইতে চাইবে। এই বিধান তোমাদের ও তাহাদের হৃদয়ের জন্য অধিকতর পবিত্র। তোমাদের কাহারও পক্ষে আল্লাহ্ রাসূলকে কষ্ট দেওয়া সংগত নয় এবং তাহার মৃত্যুর পর তাহার পত্নীদেরকে বিবাহ করা তোমাদের জন্য কখনও বৈধ নয়। আল্লাহ্ র দৃষ্টিতে ইহা ঘোরতর অপরাধ।

إِنْ تُبْدِلُوْ أَشْيَيْمَاً أَوْ خُفْوَهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٥٤﴾

54

প্রতিবর্ণায়ন

ইং তুবদু শাইআন্ আও তুখফুহু ফাইন্নাল্লা-হা কা-না বিকুল্লি শাইযিন् ‘আলীমা-।  
তোমরা কোন বিষয় প্রকাশ কর অথবা গোপন রাখ-আল্লাহ সর্বিষয়ে সর্বজ্ঞ।

55

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي أَبَابِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ إِبَاهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ إِخْوَتِهِنَّ وَلَا  
نِسَاءَ إِبَاهِنَّ وَلَا مَالِكَتْ أَيْمَانُهُنَّ وَاتَّقِيْنَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٤٩﴾

লা- জুনা-হা ‘আলাইহিন্না ফী-আ- বা- ইহিন্না ওয়ালা- আব্না- ইহিন্না ওয়ালা- ইখওয়া-  
নিহিন্না ওয়ালা- আব্না- ই ইখওয়া- নিহিন্না ওয়ালা- আবনা- ই আখাওয়া- তিহিন্না ওয়ালা-  
নিছা- ইহিন্না ওয়ালা- মা- মালাকাত্ আইমা- নুভুন্না, ওয়াত্তাক নীনাল্লা- হা (ট) ইন্নাল্লা- হা কা- না  
‘আলা- কুল্লি শাইয়িং শাহীদা-।

প্রতিবর্ণায়ন

নবী-পত্নীদের জন্য তাহাদের পিতৃগণ, পুত্রগণ, ভ্রাতৃগণ, ভ্রাতৃস্ত্রীগণ, সেবিকাগণ  
এবং তাহাদের অধিকারভূক্ত দাস-দাসীগণের ব্যাপারে উহা পালন না করা অপরাধ নয়। হে  
নবী-পত্নীগণ! আল্লাহকে ভয় কর, আল্লাহ সমস্ত কিছু প্রত্যক্ষ করেন।

56

إِنَّ اللَّهَ وَمَلِئَكَتَهُ يُصَلِّوْنَ عَلَى النَّبِيِّ يَأْيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا صَلَوَاعَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيْمًا ﴿٥٠﴾

ইন্নাল্লা- হা ওয়া- মালা- ইকাতাহু ইউসাল্লুনা ‘আলান্ নাবিইয়ি (ট) ইয়া- আইযুহাল্লায় নীনা আ-  
মানু সাল্লু ‘আলাইহি ওয়া ছাল্লিমু তাছ্লীমা-।

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহ নবীর প্রতি অনুগ্রহ করেন এবং তাহার ফিরিশ্তাগণও নবীর জন্য অনুগ্রহ প্রার্থনা করে।  
হে মু’মিনগণ! তোমরাও নবীর জন্য অনুগ্রহ প্রার্থনা কর এবং তাহাকে স্থায়থাবাবে সালাম  
জানাও।

57

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعْنَهُمْ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِيْبًا ﴿٥١﴾

ইন্নাল্লায় নীনা ইউ’য়ুনাল্লা- হা ওয়া রাচুলাহু লা ‘আনাত্তমল্লা- হু ফিদুন্নইয়া- ওয়াল্ আ- খিরাতি  
ওয়া আ ‘আদা লাহুম ‘আয়া- বাম মুহীনা-।

প্রতিবর্ণায়ন

যাহারা আল্লাহ ও রাসূলকে পীড়া দেয়, আল্লাহ তো তাহাদেরকে দুনিয়া ও আধিরাতে  
অভিশপ্ত করেন এবং তিনি তাহাদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছেন লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি।

58

وَالَّذِينَ يُؤْدُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِغَيْرِ مَا كُتَّبَ سُبُّوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِشْـَامًا مُّبِيْنًا ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়~না ইউ'য়ু'নাল্ মু'মিনীনা ওয়াল্ মু'মিনা-তি বিগাইরি মাকতাহাবু ফাক'দিহ তামালু  
বুহতানাওঁ ওয়া ইছ' মাম' মুবীনা-।

তরজমা

যাহারা মু'মিন পুরুষ ও মু'মিন নারীদেরকে পীড়া দেয় এমন কোন অপরাধের জন্য যাহা তাহার  
করে নাই ; তাহারা অপবাদের ও স্পষ্ট পাপের বোঝা বহন করে।

59

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَا زُوْجٌ كَوْنِتِكَ وَ نِسَاءٌ إِلْمُؤْمِنِينَ يُدْنِيْنَ عَلَيْهِنَّ ذُلْكَ أَدْنَى أَنْ

يُعْفَنَ فَلَا يُؤْذَنَ وَ كَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহান্নাবিহ্যু কু'লি লিআবাওয়া-জিকা ওয়া বানা-তিকা ওয়ানিছা~ইল মু'মিনীনা  
ইউদনীনা 'আলাইহিন্না মিং জালাবীবিহিন্না (ট) য়া~লিকা আদ্না~আই ইউ'রাফ্না ফালা-  
ইউ'য়াইনা (ট) ওয়া কা'নাল্লা-হু গাফুরাবু রাহ'মীয়া-।

তরজমা

হে নবী ! তুমি তোমার স্ত্রীগণকে, কন্যাগণকে ও মু'মিনদের নারীগণকে বল, তাহারা যেন  
তাহাদের চাদরের কিয়াদংশ নিজেদের উপর টানিয়া দেয়। উহাতে তাহাদেরকে চেনা সহজতর  
হইবে, ফলে তাহাদেরকে উত্ত্বক করা হইবে না। আল্লাহু ক্ষমাশিল, পরম দয়ালু।

60

لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنْفِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْمُرْجَفُونَ فِي الْمَدِينَةِ

لَنْغُرِيَّنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَيُجَاهِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلٌ لَا

প্রতিবর্ণায়ন

লাইল্লাম' ইয়াঃতাহিল' মুনা-ফিকু'না ওয়াল্লায়~না ফী কু'লুবিহমি মারাদু'ওঁ ওয়াল্ মুরজিফুনা  
ফিল্ মাদীনাতি লানুগরিয়ানাকা বিহিম্ ছু'মা লা-ইউজা-বি'রুনাকা ফীহা~ ইল্লা-ক'লীলা-।

তরজমা

মুনাফিকরা এবং যাহাদের অন্তরে ব্যাধি আছে এবং যাহারা নগরে গুজব রাটনা করে তাহারা  
বিরত না হইলে আমি নিশ্চয়ই তাহাদের বিরুদ্ধে তোমাকে প্রবল করিব ; ইহার পর এই  
নগরীতে তোমার প্রতিবেশীরাপে উহারা স্বল্প সময়ই থাকিবে-

61

مَلْعُوذِينَ أَيْنَ هَأْذِقْفُوا أَخْدُوا وَ قَتْلُوا تَقْتِيَّلٌ

প্রতিবর্ণায়ন

মাল'উনীনা (মু) আইনামা-ছু'কি'ফূ' উখিয়ু' ওয়াকু'ত্তিলু' তাক'তীলা-।

তরজমা

অভিশপ্ত হইয়া ; উহাদেরকে যেখানেই পাওয়া যাইবে সেখানেই ধরা হইবে এবং নির্দয়ভাবে হত্যা  
করা হইবে।

62

سَنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلٍ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةً إِلَّا تَبْدِيْلًا

প্রতিবর্ণায়ন

ছুলাতাল্লা-হি ফিল্লায়~না খালাও মিং কা'ব্লু (জ) ওয়ালাং তাজিদা লিছুলাতিল্লা-হি তাব্দীলা-।

তরজমা

পূর্বে ঘাহারা অতীত হইয়া গিয়াছে তাহাদের ব্যাপারে ইহাই ছিল আল্লাহর রীতি। তুমি কখনও আল্লাহর রীতিতে কোন পরিবর্তন পাইবে না।

63

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عِنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ تَعْلَى السَّاعَةِ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াছালুকানা-ছু ‘আনিছ্ছা-‘আতি (ট) কুঁল ইনামা- ‘ইলমুহা- ‘ইংদাল্লা-হি (ট) ওয়ামা- ইউদ্রীকা লা‘আল্লাহুছ্ছা-‘আতা তাকুন কারীবা-।

তরজমা

লোকে তোমাকে কিয়ামত সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করে। বল, ‘ইহার জ্ঞান কেবল আল্লাহরই আছে।’ তুমি ইহা কী করিয়া জানিবে ? সম্ভবত কিয়ামত শীঘ্ৰই হইয়া ঘাটে পারে।

64

إِنَّ اللَّهَ لَعَنِ الْكُفَّارِينَ وَأَعَدَ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইনাল্লা-হা লা‘আনাল কা-ফিরীনা ওয়া আ‘আদ্দা লাহুম ছা‘স্ট্রো-।

তরজমা

আল্লাহ কাফিরদেরকে অভিশপ্ত করিয়াছেন এবং তাহাদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছেন জ্বলন্ত অগ্নি।

65

خَلِيلِيْنَ فِيهَا آبَدًا لَا يَحِدُّونَ وَلَيْاً وَلَا نَصِيرًا ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

খা-লিদীনা ফীহা~ আবাদাল (জ) লা-ইয়াজিদুনা ওয়ালিইয়াওঁ ওয়া নাসীরা-।

তরজমা

সেখানে উহারা স্থায়ী হইবে এবং উহারা কোন অভিভাবক ও সাহায্যকারী পাইবে না।

66

يَوْمَ تُقْلَبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَلِيْتَنَا أَطْعَنَا اللَّهُ وَأَطْعَنَا الرَّسُولَا ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা তুক ল্লাবু উজ্জুহম ফিনা-রি ইয়াকুলুনা ইয়া-লাইতানা-আত-‘নাল্লাহা ওয়াআত-‘নার্রাছুলা-।

তরজমা

যেদিন উহাদের মুখমণ্ডল অগ্নিতে উলটপালট করা হইবে সেদিন উহারা বলিবে, ‘হায়, আমরা যদি আল্লাহকে মানিতাম ও রাসূলকে মানিতাম !’

67

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَكْنَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءِنَا فَأَضْلَلُنَا السَّيِّلَا ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-লু রাবানা~ ইনা~ আত-‘না-ছা-দাতানা- ওয়াকুবারা~আনা-ফাআদ-লুনাছ ছাবীলা-।

তরজমা

তাহারা আরও বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! আমরা আমাদের নেতা ও প্রভাবশালীদের আনুগত্য করিয়াছিলাম এবং উহারা আমাদেরকে পথভষ্ট করিয়াছিল ;

68

رَبَّنَا أَتِهِمْ ضَعَفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنْهُمْ لَعْنَانَا كَبِيرًا ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

রাবানা~আ-তিহিম দি‘ফাইনি মিনাল ‘আয়া-বি ওয়াল ‘আনহুম লা‘নাং কাবীরা-।

তরজমা

‘হে আমাদের প্রতিপালক! উহাদেরকে দ্বিশুণ শাস্তি দাও এবং উহাদেরকে দাও মহাঅভিসম্পাত।’

69

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ أَدْوَاهُ مُوسَى فَبَرَّاهُ اللَّهُ مِمَّا قَاتَلُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهٌ  
﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায় সীনা আ-মানু লা-তাকুনু কাল্লায় সীনা আ-য়াও মুছা-ফাবার্রাআহল্লা-হু  
মিম্মা-কং-লু (ট) ওয়া কা-না ‘ইংদাল্লা-হি ওয়াজীহা-।

হে মু'মিনগণ ! মুসাকে যাহারা ক্লেশ দিয়াছে তোমরা উহাদের ন্যায় হইও না; উহারা যাহা রঁটনা  
করিয়াছিল আল্লাহ্ উহা হইতে তাহাকে নির্দোষ প্রমাণ করেন; এবং আল্লাহ্র নিকট সে  
মর্যাদাবান।

তরজমা

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُوْنُوا قَوْلًا سَدِيدًا  
﴿٩﴾

70

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায় সীনা আ-মানুত্তাকু-ল্লা-হা ওয়াকু-লু কংওলাং ছাদীদা-।

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! আল্লাহকে ভয় কর এবং সঠিক কথা বল;

71

يُصْلِيْكُمْ أَعْمَاكُمْ وَيَغْفِرُكُمْ دُنْبُكُمْ وَمَنْ يُطِيعَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْرًا عَظِيمًا  
﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইউসলিহ-লাকুম আ'মা-লাকুম ওয়া ইয়াগ্ফির্লাকুম যু-নুবাকুম (ট) ওয়া মাই ইউতি-‘ইল্লা-হা  
ওয়া রাচুলাহু ফাক-দ ফা-বা ফাওবান ‘আজ-সীমা-।

তরজমা

তাহা হইলে তিনি তোমাদের জন্য তোমাদের কর্ম ক্রিটিমুক্ত করিবেন এবং তোমাদের পাপ ক্ষমা  
করিবেন। যাহারা আল্লাহ্ ও তাহার রাসূলের আনুগত্য করে, তাহারা অবশ্যই মহাসাফল্য অর্জন  
করিবে।

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّلْوَتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَابِ فَابْتَيْنَ أَنْ يَحْمِلُنَّهَا وَأَشْفَقُنَّ مِنْهَا وَحَمَلَهَا

72

الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا  
﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- ‘আরাদ-নাল আমা-নাতা ‘আলাছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি- ওয়াল জিবা-লি  
ফাআবাইনা আই ইয়াহ-মিল্লাহা- ওয়া আশফাক-না মিন্হা- ওয়া হামালাহাল ইংছা-নু (ট)  
ইল্লাহু কা-না জ-লুমাৎ জাহুলা-।

তরজমা

আমি তো আসমান, যমীন ও পর্বতমালার প্রতি এই আমানত পেশ করিয়াছিলাম, উহারা ইহা  
বহন করিতে অস্বীকার করিল এবং উহাতে শংকিত হইল, কিন্তু মানুষ উহা বহন করিল ; সে  
তো অতিশয় জালিম, অতিশয় আজ্ঞ।

٦٢ ۚ لَيَعْذِبَ اللَّهُ الْمُنْفِقِينَ وَالْمُنْفِقَتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَ

73

كَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٦٣﴾

লিইউ'আয়'ফি'বাল্লা-হল্ল মুনা-ফিক'নীনা ওয়াল মুনাফিক'-তি ওয়াল মুশরিকীনা ওয়াল  
মুশ্রিকা-তি ওয়া ইয়াতুবাল্লা-হ'আলাল মু'মিনীনা ওয়াল মু'মিনা-তি (ট) ওয়াকা-নাল্লা-হ'  
গাফুরার রাহ'নীমা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

পরিশামে আল্লাহ মুনাফিক পুরুষ ও মুনাফিক নারী এবং মুশরিক পুরুষ ও মুশরিক নারীকে  
শাস্তি দিবেন এবং মু'মিন পুরুষ ও মু'মিন নারীকে ক্ষমা করিবেন। আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম  
দয়ালু।

### 34 - Saba'-সাবা

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ ۚ أَخْمَدُ اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُخْرَاجِ ۖ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْحَبِيرُ ﴿١﴾

1

আলহ'ম্দু লিল্লা-হিল্লায'নী লাহু মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আর্দি' ওয়া লাল্ল  
হ'ম্দু ফিল আ-খিরাতি (ট) ওয়াহওয়াল হ'কীমুল খাবীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সকল প্রশংসা আল্লাহর, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সমস্ত কিছুরই মালিক  
এবং আখিরাতেও প্রশংসা তাঁহারই। তিনি প্রজাময়া, সর্ববিঘ্নে অবহিত।

2

يَعْلَمُ مَا يَبْلُغُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইয়া'লামু মা- ইয়ালিজু ফিল আর্দি' ওয়ামা- ইয়াখ্ৰজু মিন্হা-ওয়ামা-ইয়াংবিলু  
মিনাছ'ছামা-ই ওয়ামা- ইয়া'রজু ফীহা- (ট) ওয়া হওয়ার রাহ'নীমুল গাফুর।

3

তিনি জানেন যাহা ভূমিতে প্রবেশ করে, যাহা উহা হইতে নির্গত হয় এবং যাহা আকাশ হইতে  
নায়িল হয় এবং যাহা কিছু উহাতে উথিত হয়। তিনিই পরম দয়ালু, অতিশয় ক্ষমাশীল।

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِنَا السَّاعَةُ ۝ قُلْ بِلِ وَرِيْ لَتَأْتِيَنَا كُمْ عَلِيِّمُ الْغَيْبِ ۝ لَا يَعْرُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ

فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٣﴾

ওয়া কা-লাল্লায় ৈনা কাফাৱু লা- তা'তীনাছ ছা-'আতু (ট) কুল্ বালা-ওয়া রাবী  
লাতা'তিইয়ান্নাকুম (৪) 'আ-লিমিল্ গাইবি (ট) লা- ইয়া'বুর 'আন্হ মিছ কা-লু য'রাতিং  
ফিছামা-ওয়া-তি ওয়ালা-ফিল্ আর্দি' ওয়ালা~ আসগারু মিং যা'-লিকা ওয়ালা~আক্বারু  
ইল্লা-ফী কিতা-বিম মুবীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কাফিররা বলে, 'আমাদের নিকট কিয়ামত আসিবে না।' বল, 'আসিবেই, শপথ আমার  
প্রতিপালকের, নিশ্চয়ই তোমাদের নিকট উহা আসিবে।' তিনি অদ্শ্য সমন্বে সম্যক পরিজ্ঞাত:  
আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে তাঁহার অগোচর নয় অশু পরিমাণ কিছু কিংবা তদপেক্ষা ক্ষুদ্র অথবা  
বহু কিছু; ইহার প্রত্যেকটি আছে সুস্পষ্ট কিতাবে।

4

**لَيَجِرِيَ الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَبَدُوا الصِّلَعَتِ ۝ أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

লিইয়াজবিয়াল্লায় ৈনা আ-মানু ওয়া 'আমিলুস্সা-লিহা'-তি (ট) উলা~ইকা লাভম  
মাগ্ফিরাতুও ওয়ারিবাকুঁ কারীম।

ইহা এইজন্য যে, ঘাহারা মু'মিন ও সৎকর্মপরায়ণ তিনি তাহাদেরকে পুরস্কৃত করিবেন।  
ইহাদেরই জন্য আছে ক্ষমা ও সম্মানজনক রিয়িক।

5

**وَالَّذِينَ سَعَوْقَ أَيْتَنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ رِبْজِ أَلِيمٍ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়াল্লায় ৈনা ছা'আও ফী~ আয়া-তিনা- মু'আজিবীনা উলা~ইকা লাভম 'আয়া'-বুম্বির  
রিজবিন আলীম।

ঘাহারা আমার আয়াতকে ব্যর্থ করিবার চেষ্টা করে তাহাদের জন্য রহিয়াছে ভয়ংকর মর্মস্তুদ  
শাস্তি।

6

**وَبَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ أَحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইয়ারাল্লায় ৈনা উতুল 'ইলমাল্লায় ৈ~ উংবিলা ইলাইকা মির রাবিকা হওয়াল্ হ'কা (৪)  
ওয়া ইয়াহ্দী~ ইলা-সিরা-তি'ল্ 'আবীবিল্ হ'মীদ।

ঘাহাদেরকে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছে তাহারা জানে যে, তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে  
তোমার প্রতি ঘাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাই সত্য; ইহা পরাত্রমশালী প্রশংসার্হ আল্লাহর  
পথনির্দেশ করে।

7

**وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هُلْ نَدْلُكْ مَعَلِي وَجْلِ يَنْبِئُكُمْ إِذَا مُرْقِتُمْ كُلَّ مُرْقَى ۝ انْكُمْ لَفِي حَلْقِ جَدِيدٍ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-লাল্লায় ৈনা কাফাৱু হাল নাদুল্লুকুম 'আলা-রাজুলিই ইউনাবিউকুম ইয়া'-মুবারিক তুম  
কুল্লা মুমাবিবাকি'ন (৪) ইন্নাকুম লাফী খালকি'ঁ জাদী।

তরজমা

কাফিররা বলে, আমরা কি তোমাদেরকে এমন ব্যক্তির সন্ধান দিব যে তোমাদেরকে বলে,  
‘তোমাদের দেহ সম্পূর্ণ ছিন্নভিন্ন হইয়া পড়িলেও তোমরা নৃতন সৃষ্টিরপে উথিত হইবেই ?’

8

أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ حِنْتَةٌ ۝ بِلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلِّيلُ الْبَعِيْدُ

প্রতিবর্ণায়ন

আফতারা- ‘আলাল্লাহ-হি কায়ি’বান্ আম্ বিহী জিন্নাতুম্ (ط) বালিল্লায়’বীনা লা- ইউ’মিনুনা  
বিল্লা-খিরাতি ফিল ‘আয়া-বি ওয়াদ’লা-লিল্ বা’স্দ।

তরজমা

সে কি আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা উদ্বাবন করে অথবা সে কি উন্নাদ ? বস্তুত যাহারা আধিরাতে বিশ্বাস  
করে না তাহারা শান্তি ও ঘোর বিপ্রান্তিতে রহিয়াছে।

9

أَفَلَمْ يَرُو إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۝ إِنْ نَشَأْ نَخْسِفُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطُ  
عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ ۝ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۝ تِكْلِ عَبْدِ مُنْتَيِّبٍ

প্রতিবর্ণায়ন

আফালাম্ ইয়ারাও ইলা- মা-বাইনা আইদীহিম ওয়ামা- খালফাহম মিনাছ্চামা-ই ওয়াল্  
আরদি’ (ط) ইন্ নাশা’ নাখছিফ বিহিমূল আরদা’ আও নুচকি’ত’ আলাইহিম কিছাফাম  
মিনাছ্চামা-ই (ط) ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-যাতাল্ লিকুল্লি ‘আবদিম মুনীব।

তরজমা

উহারা কি উহাদের সম্মুখে ও পশ্চাতে আসমান ও যমনে যাহা আছে তাহার প্রতি লক্ষ্য করে না  
? আমি ইচ্ছা করিলে উহাদেরকেসহ ভূমি ধসাইয়া দিব অথবা উহাদের উপর আকাশখঙ্গের  
পতন ঘটাইব ; আল্লাহর অভিমুখী প্রতিটি বান্দার জন্য ইহাতে অবশ্যই নির্দেশন রহিয়াছে।

10

وَلَقَدْ أَتَيْنَاكَ دَوْدَ مِنَ افْصَلِ ۝ يُجَبَّلُ أَوْيٰ مَعَهُ وَالْطَّيْرُ وَأَنَّا لَهُ أَحْدِيدُ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক’দ আ-তাইনা দা-উদা মিন্না- ফাদ’লাই’ (ط) ইয়া-জিবা-লু আওবি’বী মা’আহু  
ওয়াত’ইরা (জ) ওয়া আলাল্লা-লাহুল হ’দীদ।

তরজমা

আমি নিশ্চয়ই দাউদের প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছিলাম এবং আদেশ করিয়াছিলাম, ‘হে পর্বতমালা !  
তোমরা দাউদের সঙ্গে আমার পবিত্রতা ঘোষণা কর’ এবং বিহঙ্গকুলকেও, তাহার জন্য নমনীয়  
করিয়াছিলাম লোহ-

11

أَنْ أَعْمَلْ سِيْغِتٍ وَقَدِيرٍ فِي السَّرْدِ وَأَعْمَلْوْ أَصَاحِحًا ۝ إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

প্রতিবর্ণায়ন

আনি’মাল ছা-বিগা-তিওঁ ওয়া ক’দির ফিছ্চারদি ওয়া’মালু সা-লিহ’ন (ط) ইন্নী বিমা-  
তা’মালুনা বাসীর।

তরজমা

‘ঘাহাতে তুমি পূর্ণ মাপের বর্ম তৈয়ার করিতে এবং রুননে পরিমাণ রক্ষা করিতে পার’ এবং তোমরা সৎকর্ম কর, তোমরা যাহা কিছু কর আমি উহার সম্যক দ্রষ্টা।

12

وَلِسُلَيْمَنَ الرِّيحَ غُدُوْهَا شَهْرُّ وَاحْمَاهَا شَهْرُّ وَأَسْلَنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ ۝ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ

بِإِذْنِ رَبِّهِ ۝ وَمَنْ يَزِغُ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُنِذِقُهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ۝

প্রতিবর্ণযন

ওয়া লিচুলাইমা-নারীহ- গুদুওউহা-শাহরওঁ ওয়ারাওয়া-হু-হা-শাহরওঁ (জ) ওয়া আছালনা-লাহ ‘আইনাল কি-ত-রি (খ) ওয়ামিনাল জিন্নি মাই ইয়া‘মালু বাইনা ইয়াদাইহি বিহয় নি রাবিহী (খ) ওয়া মাই ইয়াবিগ মিনহুম ‘আন আমরিনা- নুফি-ক-হু মিন ‘আয়-বিছু-সের।

তরজমা

আমি সুলায়মানের অধীন করিয়াছিলাম বায়ুকে যাহা প্রভাতে এক মাসের পথ অতিক্রম করিত এবং সন্ধ্যায় এক মাসের পথ অতিক্রম করিত। আমি তাহার জন্য গণিত তাম্রের এক প্রস্তুবণ প্রবাহিত করিয়াছিলাম। তাহার প্রতিপালকের অনুমতিক্রমে জিনদের কতক তাহার সম্মুখে কাজ করিত। উহাদের মধ্যে যে আমার নির্দেশ অমান্য করে তাহাকে আমি ড্রলস্ত অগ্নি-শাস্তি আস্তাদান করাইব।

13

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِبٍ وَتَمَاثِيلَ وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ ۝ رَسِيْتٍ ۝ لَعْمَلُوا أَلَّا دَاؤَ دُشْكْرًا ۝ وَ

قَلِيلٌ مِنْ عِبَادِي الشَّكُورُ ۝

প্রতিবর্ণযন

ইয়া‘মালুনা লাহ মা-ইয়াশা- উ মিম মাহ- রীবা ওয়া তামা- ছ- লীলা ওয়া জিফা- নিং কাল জাওয়া- বি ওয়া কু- দুরির রা- ছিয়া- তিন (খ) ই‘মালু~আ- লা দা- উদা শুকরাওঁ (খ) ওয়া ক-লীলুম মিন ‘ইবা- দিয়াশ্শাকুর।

তরজমা

উহারা সুলায়মানের ইচ্ছানুযায়ী প্রাসাদ, ভাস্কর্য, হাওয়সদ্শ বৃহদাকার পাত্র এবং সুদৃঢ়ভাবে স্থাপিত ডেগ নির্মাণ করিত। আমি বলিয়াছিলাম, ‘হে দাউদ-পরিবার! কৃতজ্ঞতার সঙ্গে তোমরা কাজ করিতে থাক। আমার বান্দাদের মধ্যে অল্পই কৃতজ্ঞ!’

14

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا ذَلَّهُمْ عَلَىٰ مُؤْتَهِ إِلَّا ذَبَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْ سَائِهَ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنِّ أَنْ

لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَيْشُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ۝

প্রতিবর্ণযন

ফালাম্মা-ক-দ-ইনা-‘আলাইহিল মাওতা মা-দাল্লাহুম ‘আলা- মাওতিহী-ইল্লা-দা-ব-কাতুল আরদি- তা-কুলু মিং ছাতাতহ (জ) ফালাম্মা-খাররা তাবাইয়ানতিল জিন্ন আল্লাও কা-নু ইয়া‘লামুনাল গাইবা মা-লাবিছু ফিল ‘আয়-বিল মুহীন।

তরজমা

যখন আমি সুলায়মানের মৃত্যু ঘটাইলাম তখন জিনদেরকে তাহার মৃত্যু বিষয় জানাইল কেবল মাটির পোকা যাহা তাহার লাভি খাইতেছিল। যখন সে পড়িয়া গেল তখন জিনেরা বুঝিতে পারিল যে, উহারা ঘদি অদৃশ্য বিষয় অবগত থাকিত তাহা হইলে উহারা লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তিতে আবদ্ধ থাকিত না।

**لَقَدْ كَانَ يَسْبِئًا فِي مَسْكِنِهِمْ أَيُّهُ جَنَّتِنَ عَنْ يَمِينٍ وَشَمَائِلٍ كُلُّوْمِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَأَشْكُرُوا لَهُ بَلْدَةُ**

15

**طَبِّبَةٌ وَرَبُّ غَفُورٌ**

লাকাদ কা-না লিছাবাইং ফী মাছকানিহিম্ আ-য়াতুং (জ) জান্নাতা-নি আই ইয়ামীনিওঁ  
ওয়াশিমা-লিং (ট) কুলু মির্ রিয়'কি' রাবিকুম্ ওয়াশকুবু লাহু (ট) বাল্দাতুং তাইয়িবাতুওঁ  
ওয়া রাবুন্ গাফুর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

সাবাবাসীদের জন্য তো উহাদের বাসভূমিতে ছিল এক নিদর্শন : দুইটি উদ্যান, একটি ডান দিকে, অপরটি বাম দিকে, উহাদেরকে বলা হইয়াছিল, ‘তোমরা তোমাদের প্রতিপালক-প্রদত  
রিয়িক ভোগ কর এবং তাঁহার প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর। উত্তম নগরী এবং ক্ষমাশীল  
প্রতিপালক।’

**فَاعْرُضُوا فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَلْنَا هُمْ بِجَنَّتِيْهِمْ جَنَّتِيْنِ دَوَائِيْ أُكْلِ خَمْطٍ وَآثِلٍ وَشَعِيْمِنْ**

16

**سِدْرٌ قَلِيلٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআ'রাদু' ফাআরচাল্না-'আলাইহিম্ ছাইলাল 'আরিমি ওয়া বাদাল্না-হুম্ বিজান্নাতাইহিম্  
জান্নাতাইনি যাওয়া-তাই উকুলিন খামতি'ওঁ ওয়া আছ'লিওঁ ওয়া শাইয়িম্ মিং ছিদ্রিং ক'লীল।

তরজমা

পরে উহারা অবাধ্য হইল। ফলে আমি উহাদের উপর প্রবাহিত করিলাম বাঁধভাঙ্গা বন্যা এবং  
উহাদের উদ্যান দুইটিকে পরিবর্তন করিয়া দিলাম এমন দুইটি উদ্যানে যাহাতে উৎপন্ন হয়  
বিস্তাদ ফলমূল, বাটু গাছ এবং কিছু কুল গাছ।

**ذِلِكَ جَزِيْنِهِمْ بِمَا كَفَرُوا ۚ وَهُنْ نُجِيْزَ إِلَّا كَفُورُهُ**

17

প্রতিবর্ণায়ন

যা'-লিকা জাবাইনা-হুম্ বিমা-কাফারু (ট) ওয়া হাল্ নুজা-বী-ইল্লাল্ কাফুর।

তরজমা

আমি উহাদেরকে এই শাস্তি দিয়াছিলাম উহাদের কুফরীর জন্য। আমি কৃত্য ব্যতীত আর  
কাহাকেও এমন শাস্তি দেই না।

**وَجَعَلْنَا يَيْتِهِمْ وَبَيْنَ الْقُرْيَيْنِ بِرْ كُنَا فِيْهَا قَرْيَ ظَاهِرَةً وَقَدَرْنَا فِيْهَا السَّيْرَ سِيرُوا فِيْهَا لَيْلَةً وَ**

18

**أَيَّامًا أَمْنِيْنَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা'আল্না- বাইনাহ্ম ওয়া বাইনাল্ কু'রাল্লাতী বা-রাক্না-ফীহা-কু'রাএ জ'।-হিরাতাওঁ  
ওয়াক'দার্না- ফীহাছ্ছাইরা (ط) হীরু ফীহা-লায়া-লিয়া ওয়া আইইয়া-মানু আ-মিনীন।

তরজমা

উহাদের ও ঘেসব জনপদের প্রতি আমি অনুগ্রহ করিয়াছিলাম সেইগুলির মধ্যবর্তী স্থানে  
দ্রশ্যমান বহু জনপদ স্থাপন করিয়াছিলাম এবং এসব জনপদে ভ্রমণের ঘথাঘথ ব্যবস্থা  
করিয়াছিলাম এবং উহাদেরকে বলিয়াছিলাম, 'তোমরা এইসব জনপদে নিরাপদে ভ্রমণ কর  
দিবস ও রজনীতে।'

19

فَقَالُوا رَبَّنَا بِعْدَ بَيْنِ أَسْفَارِنَا وَظَلَمْوَا أَنْفُسْهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَرْقَنْهُمْ كُلَّ مُرْزَقٍ لَّا نَرِثُ ذَلِكَ لَا يَرِثُ

تُكْلِفُ صَبَّارِ شَكُورٍ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাক'।-লু রাকবানা- বা-'ইদ বাইনা আছফা-রিনা- ওয়া জ'লামু'আংফুছাহ্ম ফাজা'আল্না-  
হ্ম আহ'।-দীছ'। ওয়া মাঝ্বাক'না-হ্ম কুল্লা মুমাঝ্বাকি'ন (ط) ইল্লা ফী য'।-লিকা লাআ-য়া-  
তিল লিকুল্লি সাববা-রিং শাকুর।

তরজমা

কিন্তু উহারা বলিল, 'হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদের সফরের মন্ত্রিলের বাবধান বর্ধিত  
কর।' উহারা নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়াছিল। ফলে আমি উহাদেরকে কাহিনীর বিষয়বস্তুতে  
পরিণত করিলাম এবং উহাদেরকে ছিন্নভিন্ন করিয়া দিলাম। ইহাতে প্রত্যেক ধৈর্যশীল, কৃতজ্ঞ  
ব্যক্তির জন্য নির্দেশন রাখিয়াছে।

20

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ أَنْلِيُسْ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ لَا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ সাদাক'। 'আলাইহিম ইব্লীছু জ'ন্নাহু ফাত্বাবা'উহ ইল্লা-ফারীক'ম মিনাল্  
মু'মিনীন।

তরজমা

উহাদের সম্বন্ধে ইব্লীস তাহার ধারণা সত্য প্রমাণ করিল, ফলে উহাদের মধ্যে একটি মু'মিন দল  
ব্যাতীত সকলেই তাহার অনুসরণ করিল :

21

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّنْ سُلْطَنٍ لَا لِنَعْلَمَ مَنْ يُؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِنْ هُوَ مُنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفيظٌ ﴿٢١﴾

حَفِيظٌ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মা- কা-না লাহু 'আলাইহিম মিং ছুল্ত'।-নিন ইল্লা-লিনা'লামা মাই ইউ'মিনু বিলআ-  
খিরাতি মিমান হওয়া মিন্হা- ফী শাকি'ত্ত (ط) ওয়া রাবুকা 'আলা-কুল্লি শাইয়িন হ'ফীজ'।

তরজমা

উহাদের উপর শয়তানের কোন আধিপত্য ছিল না। কাহারা আধিরাতে বিশ্বাসী এবং কাহারা  
উহাতে সন্দিহান তাহা প্রকাশ করিয়া দেওয়াই ছিল আমার উদ্দেশ্য। তোমার প্রতিপালক  
সর্ববিষয়ে হিফায়তকারী।

قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ مِّنْ شَرِيكٍ

22

فِيهِمَا مِنْ شَرِيكٍ وَمَا لَهُمْ مِّنْ ظَهِيرٍ

কু'লিদ 'উল্লায'না বা'আমতুম মিং দুনিল্লা-হি (জ) লা-ইয়াম্লিকুনা মিছ' ক'-লা য'র্রাতিং ফিছ' ছামা-ওয়া-তি ওয়ালা-ফিল' আর্দি' ওয়ামা- লাহুম ফীহিমা- মিং শির্কিওঁ ওয়ামা-লাহু মিন্তহুম মিং জ'হীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, 'তোমরা আহ্বান কর উহাদেরকে যাহাদেরকে তোমরা আল্লাহর পরিবর্তে ইলাহ মনে করিতে। উহারা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে অপু পরিমাপ কিছুর মালিক নয় এবং এতদুভয়ে উহাদের কোন অংশও নাই এবং উহাদের কেউ তাঁহার সহায়কও নয়।'

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا مَنْ أَذْنَ لَهُ حَتَّىٰ إِذَا فِرَغَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ

23

وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

ওয়ালা- তাঁফা'উশ্শাফা-'আতু 'ইংদাহু~ইল্লা- লিমান' আফি'না লাহু (ট) হ'তা~ইয়া- ফুবাবি'আ 'আং কু'লুবিহিম' ক'-লু মা-য'- (ল) ক'-লা রাবুকুম ক'-লুল হ'ক'- (জ) ওয়া হওয়াল 'আলিইয়ুল' কাবীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহাকে অনুমতি দেওয়া হয় সে ব্যতীত আল্লাহর নিকট কাহারও সুপারিশ ফলপ্রসূ হইবে না। পরে ঘথন উহাদের অন্তর হইতে ভয় বিদ্যুরিত হইবে তখন উহারা পরম্পরের মধ্যে জিজ্ঞাসাবাদ করিবে, 'তোমাদের প্রতিপালক কো বলিলেন ?' তদুভরে তাহারা বলিবে, 'যাহা সত্য তিনি তাহাই বলিয়াছেন।' তিনি সমৃচ্ছ, মহান।

24

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ نَعْلَمْ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কু'ল মাইইয়ার' বুকু' কুম' মিনাছ'ছামা-ওয়া-তি ওয়াল' আর্দি' (ট) কু'লিল্লা-হ ওয়া ইনা~আও ইয়া-কুম' লা'আলা-হুদান' আও ফী দ'লা-লিম' মুবীন।

বল, 'আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী হইতে কে তোমাদেরকে রিয়িক প্রদান করেন?' বল, 'আল্লাহ। হয় আমরা না হয় তোমরা সৎপথে স্থিত অথবা স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে পতিত।'

25

قُلْ لَا تُسْكِلُونَ عَمَّا جَرْمَنَا وَلَا نُسْكِلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

কু'ল' লা-তুছ'আলুনা 'আমা~আজ্রাম্যনা- ওয়ালা- নুছ'আলু 'আমা- তা'মালুন।

বল, 'আমাদের অপরাধের জন্য তোমাদেরকে জবাবদিহি করিতে হইবে না এবং তোমরা যাহা কর সে সম্পর্কে আমাদেরকেও জবাবদিহি করিতে হইবে না।'

26

قُلْ يَجْمِعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقٌِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

কু'ল ইয়াজমা'উ বাইনানা- রাবুনা- ছু'ম্মা ইয়াফত্তাহু' বাইনানা- বিল হ'কি' (ট) ওয়া

প্রতিবর্ণায়ন হওয়াল্ ফাত্তা-হ'ল 'আলীম ।

তরজমা বল, 'আমাদের প্রতিপালক আমাদের সকলকে একত্র করিবেন, অতঃপর তিনি আমাদের মধ্যে সর্তিকভাবে ফয়সালা করিয়া দিবেন, তিনিই শ্রেষ্ঠ ফয়সালাকারী, সর্বজ্ঞ।'

27

قُلْ أَرْوُنِي الَّذِينَ أَكْحَفْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

কু'ল আরুনিয়াল্লায পীনা আলহ'ক'তুম বিহী শুরাকা~আ কাল্লা- (ট) বাল হওয়াল্লা-হ'ল  
'আরীকুল হ'কীম ।

প্রতিবর্ণায়ন তরজমা বল, 'তোমরা আমাকে দেখাও যাহাদেরকে শরীকরণে তাহার সঙ্গে জুড়িয়া দিয়াছ তাহাদেরকে।  
না, কখনও না, বরং তিনি আল্লাহ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।'

28

وَمَا آرَسْلَنَا إِلَّا كَافَةً لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَنَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

ওয়ামা~আর্ছালনা-কা ইল্লা- কা~ফ্ফাতাল লিল্লা-ছি বাশীরাওঁ ওয়ানায~ীরাওঁ ওয়ালা- কিল্লা  
আকচ'রান্না-ছি লা- ইয়া'লামুন ।

তরজমা আমি তো তোমাকে সমগ্র মানবজাতির প্রতি সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরাপে প্রেরণ করিয়াছি ;  
কিন্তু অধিকাংশ মানুষ জানে না ।

29

وَيَقُولُونَ مَنْ تَى هَذَا الْوَعْدُ لَنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াক'লুনা মাতা- হা- য'ল ওয়া'দু ইঁ কুঁতুম সা- দিক'পীন ।

তরজমা তাহারা জিজ্ঞাসা করে, 'তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে বল, এই প্রতিশুর্ণতি কখন বাস্তবায়িত  
হইবে ?'

30

قُلْ لَكُمْ مِنْ يَعْدِي مِمَّا لَأَتَسْتَأْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْبِلُونَ ﴿٣٠﴾

কু'ল লাকুম মী'আ-দু ইয়াওমিল লা-তাছ্তাখিরুনা 'আন্হ ছা-'আতাওঁ ওয়ালা-  
তাছ্তাক'দিমুন ।

তরজমা বল, 'তোমাদের জন্য আছে এক নির্ধারিত দিবস, যাহা তোমরা মুহূর্তকাল বিলম্বিত করিতে  
পারিবে না, আর তুরান্বিতও করিতে পারিবে না।'

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ نُونَ مِنْ بِهِذَا الْقُرْآنِ وَلَا يَأْلِمُنِي بِيَدِي هُوَ وَلَوْ تَرَى إِذْ

31

الظَّلِيمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَهُمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ إِنَّهُمْ يَقُولُونَ الَّذِينَ

اسْتُضْعِفُوا إِلَيْهِمْ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْمَا كُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

ওয়াক'।-লাল্লায় 'নীনা কাফারু লান' নু'মিনা বিহা-য'ল্ কু'রআ-নি ওয়ালা- বিল্লায় 'বী বাইনা ইয়াদাইহি (ط) ওয়ালাও তারা~ইয়ি'জ'।-লিমুনা মাওক'ফুনা 'ইংদা রাবিহিম' (জ) ইয়ারজি'উ বা'দু'হম' ইলা- বা'দি'নিল' ক'ওলা (জ) ইয়াক'লুল্লায় 'নীনাছতুন' 'ইফু'লিল্লায় 'নীনাছতাক্বারু লাওলা~আংতুম' লাকুনা- মু'মিনীন।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

কাফিররা বলে, 'আমরা এই কুরআনে কথনও বিশ্বাস করিব না, ইহার পূর্ববর্তী কিতাবসমূহেও নয়। হায়! তুমি যদি দেখিতে জালিমদেরকে ঘর্থন তাহাদের প্রতিপালকের সম্মুখে দণ্ডযামান করা হইবে তখন উহারা পরম্পর বাদ-প্রতিবাদ করিতে থাকিবে, যাহাদেরকে দুর্বল মনে করা হইত তাহারা ক্ষমতাদপীদেরকে বলিবে, 'তোমরা না থাকিলে আমরা অবশ্যই মু'মিন হইতাম।'

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِلَيْهِمْ اسْتُضْعِفُوا أَنَّهُمْ صَدَّنَاهُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءُهُمْ كُنْتُمْ مُّجْرِمِينَ

32

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

ক'।-লাল্লায় 'নীনাছতাক্বারু লিল্লায় 'নীনাছতুন' 'ইফু' আনাহ' নু' সাদাদনা-কুম 'আনিল' হৃদা-বা'দা ইয়' জা~আকুম' বাল' কুংতুম' মুজরিমীন।

যাহারা ক্ষমতাদপী ছিল তাহারা, যাহাদেরকে দুর্বল মনে করা হইত তাহাদেরকে বলিবে, 'তোমাদের নিকট সৎপথের দিশা আসিবার পর আমরা কি তোমাদেরকে উহা হইতে নিবৃত করিয়াছিলাম ? বস্তুত তোমরাই তো ছিলে অপরাধী !'

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا إِلَيْهِمْ اسْتَكْبَرُوا بِإِنْ كُرُّ الْيَلِ وَالنَّهَارِ إِذْ قَاتُمْ رُونَى آنْ كُفْرِ بِاللَّهِ وَنَجَعَلَ لَهُ

33

آنَدَادًا ۝ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَئَارَأَوَا الْعَذَابَ ۝ وَجَعَلُنَا الْأَغْلَلَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا ۝ هُلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا

কানোয়া ইয়েম্লুনَ ﴿٣٣﴾

ওয়াক'।-লাল্লায় 'নীনাছতুন' 'ইফু'লিল্লায় 'নীনাছতাক্বারু বাল' মাকরুল' লাইলি ওয়ান্নাহা-রি ইয়' তা'মুরুনানা~আন নাক'ফুরা বিল্লা-হি ওয়ানাজ'আলা লাহু~আংদা-দাওঁ (জ) ওয়া আছার'রংন্নাদা-মাতা লাস্মা- রাআউল' 'আয'।-বা (জ) ওয়াজা'আলনাল' আগ্লা-লা ফী~আ'নাকি'ল্লায় 'নীনা কাফারু (জ) হাল' ইউজবাওনা ইল্লা-মা- কা-নু' ইয়া'মালুন।

প্রতির্ণায়ন

তরজমা

যাহাদেরকে দুর্বল মনে করা হইত তাহারা ক্ষমতাদপীদেরকে বলিবে, ‘প্রকৃতপক্ষে তোমরাই তো দিবারাত্রি চত্রান্তে লিপ্ত ছিলে, আমাদেরকে নির্দেশ দিয়াছিলে যেন আমরা আল্লাহকে অমান্য করি এবং তাহার শরীক স্থাপন করি।’ যখন তাহারা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে তখন তাহারা অনুত্তাপ গোপন রাখিবে এবং আমি কাফিরদের গলদেশে শৃংখল পরাইব। উহাদেরকে উহারা ঘাহা করিত তাহারই প্রতিফল দেওয়া হইবে।

34

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتَرْفُوهَا۝ إِنَّا بِمَا أَرْسَلْنَا۝ بِهِ كَفِرُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~ আরছাল্না-ফী কার্রাইয়াতিম্ মিন् নায়ীরিন্ ইল্লা-কা-লা মুতরাফ্হা~ ইন্না-বিমা~ উরছিলতুম্ বিহী কা-ফিরুন।

তরজমা

যখনই আমি কোন জনপদে সতর্ককারী প্রেরণ করিয়াছি উহার বিত্তশালী অধিবাসীরা বলিয়াছে, ‘তোমরা যাহাসহ প্রেরিত হইয়াছ আমরা তাহা প্রত্যাখ্যান করি।’

35

وَقَالُوا هُنْ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا۝ وَمَا هُنْ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-লু নাহ নু আক্ছ রু আমওয়া-লাওঁ ওয়াআওলা-দাওঁ (৪) ওয়ামা- নাহ নু বিমু‘আয্য’বীন।

তরজমা

উহারা আরও বলিত, ‘আমরা ধনে-জনে সমৃদ্ধিশালী ; সুতরাং আমাদেরকে কিছুতেই শাস্তি দেওয়া হইবে না।’

36

فُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুল ইন্না রাবী ইয়াবচুতু র্বিবাক লিমাই ইয়াশা~ উ ওয়া ইয়াক দিরু ওয়া লা-কিন্না আক্ছ রান্না-ছি লা-ইয়া‘লামুন।

তরজমা

বল, ‘আমার প্রতিপালক যাহার প্রতি ইচ্ছা তাহার রিয়িক বর্ধিত করেন অথবা সামিত করেন; কিন্তু অধিকাংশ লোকই ইহা জানে না।’

37

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِإِلَيْتِ تُقْرِبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَى۝ إِلَّا مَنْ أَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا۝ فَأُولَئِكَ لَهُمْ جَزَاءٌ

প্রতিবর্ণায়ন

الْفَقِيرُ بِمَا عَسِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرْفَتِ أَمْنُونَ ﴿৫﴾

ওয়ামা~ আমওয়া-লুকুম্ ওয়ালা~ আওলা-দুকুম্ বিল্লাতী তুকা-রিবুকুম্ ‘ইংদানা-বুল্ফা~ ইল্লা-মান্ আ-মানা ওয়া ‘আমিলা সা-লিহঁ (j) ফাউলা~ ইকা লাহুম্ জাবা~ উদ্দি‘ফি বিমা-‘আমিলু ওয়াভুম্ ফিল গুরফা-তি আ-মিনুন।

তরজমা

তোমাদের ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি এমন কিছু নয় যাহা তোমাদেরকে আমার নিকটবর্তী করিয়া দিবে ; তবে ঘাহারা উমান আনে ও সৎকর্ম করে, তাহারাই তাহাদের কর্মের জন্য পাইবে বহু শ পুরস্কার; আর তাহারা প্রাসাদে নিরাপদে থাকিবে।

38

وَالَّذِينَ يَسْعَونَ فِي أَيْتَنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ فِي الْعَدَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় ‘নীনা ইয়াছ’আওনা ফী ‘আ-য়া-তিনা- মু’আ-জিবীনা উলা-ইকা ফিল ‘আয়া-বি মুহ-দাবুন।

তরজমা

ঘাহারা আমার আয়াতকে ব্যর্থ করিবার চেষ্টা করিবে তাহারা শাস্তি ভোগ করিতে থাকিবে।

39

قُلْ إِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِتِنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْرِبُ لَهُ وَمَا آنفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرٌ

الرِّزْقِينَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু’ল ইন্না রাবী ইয়াবছুতু’র রিবাক লিমাই ইয়াশা-উ মিন ‘ইবা-দিহী ওয়া ইয়াক দিরু লাহু (ط) ওয়ামা-আংফাক তুম মিং শাইয়িং ফাহওয়া ইউখ্লিফুহু (জ) ওয়াহওয়া খাইরংর রা-বিক নৈন।

তরজমা

বল, ‘আমার প্রতিপালক তো তাঁহার বান্দাদের মধ্যে ঘাহার প্রতি ইচ্ছা রিযিক বর্ধিত করেন এবং ঘাহার প্রতি ইচ্ছা সীমিত করেন। তোমরা ঘাহা কিছু ব্যয় করিবে তিনি তাহার প্রতিদান দিবেন। তিনিটি শ্রেষ্ঠ রিযিকদাতা।’

40

وَيَوْمَ يَعْشِرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمُلِئَكَةِ أَهُؤُلَاءِ إِلَيْا كُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওয়া ইয়াহ শুরুহুম জামী ‘আং ছু’ম্মা ইয়াকু’লু লিল্মালা-ইকাতি আহা-উলা-ই ইয়া-কুম কা-নূ ইয়া ‘বুদুন।

তরজমা

স্মরণ কর, যেদিন তিনি ইহাদের সকলকে একত্র করিবেন, অতঃপর ফিরিশতাদেরকে জিজ্ঞাসা করিবেন, ‘ইহারা কি তোমাদেরই পূজা করিত ?’

41

قَالُوا سُبْحَنَكَ أَنْتَ وَلِيُّنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكُثْرُهُمْ بِهِمْ مُّؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা’লু ছুবহা’ন-নাকা আংতা ওয়ালিইয়ুনা- মিং দুনহিম (জ) বাল কা-নূ ইয়া ‘বুদুনাল জিন্না (জ) আকচ রাঙ্গুম বিহিম মু’মিনুন।

তরজমা

ফিরিশ্তারা বলিবে, ‘তুমি পবিত্র, মহান! তুমিই আমাদের অভিভাবক, উহারা নয়; বরং উহারা তো পূজা করিত জিনদের এবং উহাদের অধিকাংশই ছিল উহাদের প্রতি বিশ্বাসী।

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ بَعْضٍ نَّفْعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا دُقْنًا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا

42

تُكَذِّبُونَ

ফাল্ইয়াওমা লা- ইয়াম্লিকু বা'দু'কুম্ লিবা'দি'ন নাফ'আও ওয়ালা- দাররাওঁ (ট) ওয়ানাকু'লু  
লিল্লায'নীনা জ'লামু যু'কু' 'আয'া-বান্না-রিল্লাতী কুংতুম' বিহা-তুকায'যি'বুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

'আজ তোমাদের একে অন্যের উপকার কিংবা অপকার করিবার ক্ষমতা নাই।' যাহারা জুনুম  
করিয়াছিল তাহাদেরকে বলিব, 'তোমরা যে অগ্নি-শাস্তি অস্তীকার করিতে তাহা আস্তাদন কর।'

وَإِذَا تُشْلِي عَلَيْهِمْ أَيْتُنَا بِئْسَتِ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يُصْدِلَّهُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُونَ كُمْ وَقَالُوا مَا

43

هَذَا إِلَّا إِفْلُكٌ مُفْتَرٌ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَّا حَقٌّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا بَحْرٌ مُسْبِّعٌ

ওয়া ইয'া-তুত্লা-'আলাইহিম' আ-য়া-তুনা-বাইয়িনা-তিং ক'া-লু' মা- হা-য'া-ইল্লা-রাজুলুই  
ইউরীদু আই ইয়াসুদ্দাকুম' 'আমা- কা-না ইয়া'বুদু আ-বা-উকুম (জ) ওয়াক'া-লু' মা- হা-  
য'া-ইল্লা-ইফকুম' মুফ্তারাওঁ- (ট) ওয়া ক'া-লাল্লায'নীনা কাফারু লিল' হ'কি' লাম্মা-  
জা-আহম' (গ) ইন' হা-য'া-ইল্লা-ছিহ' রংম' মুবীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইহাদের নিকট যথন আমার সুস্পষ্ট আয়াতসমূহ তিলাওয়াত করা হয় তখন ইহারা বলে,  
'তোমাদের পূর্বপুরুষ যাহার 'ইবাদত করিত এই বাতিল্লাহি তো তাহার 'ইবাদতে তোমাদেরকে  
বাধা দিতে চায়।' ইহারা আরও বলে, 'ইহা তো যিথ্যা উন্নাবন বাতোত কিছু নয়,' এবং  
কাফিরদের নিকট যথন সত্য আসে তখন উহারা বলে, 'ইহা তো এক সুস্পষ্ট জাদু।'

وَمَا أَتَيْنَاهُمْ مِنْ كُتْبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ فَبِلَكَ مِنْ نَذِيرٍ

44

ওয়ামা~ আ-তাইনা-হম' মিং কুতুবিই ইয়াদ্রুচুনাহা- ওয়ামা~আরচাল্না~ইলাইহিম' ক'াব্লাকা  
মিন নায'নীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আমি ইহাদেরকে পূর্বে কোন কিতাব দেই নাই যাহা ইহারা অধ্যয়ন করিত এবং তোমার পূর্বে  
ইহাদের নিকট কোন সতর্ককারীও প্রেরণ করি নাই।

وَكَذَبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا مِعْشَارَ مَا أَتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوْا رُسْلِنِي فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرٍ

45

ওয়া কায'য'বাল্লায'নীনা মিং ক'াবলিহিম' (গ) ওয়ামা- বালাগু মি'শা-রা মা~আ-তাইনা-হম'  
ফাকায'য'াবু রুচুলী (ফ) ফাকাইফা কা-না নাকীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইহাদের পূর্ববর্তীরাও মিথ্যা আরোপ করিয়াছিল। উহাদেরকে আমি ঘাহা দিয়াছিলাম, ইহারা তাহার এক-দশমাংশও পায় নাই, তরুণ উহারা আমার রাসূলদেরকে মিথ্যাবাদী বলিয়াছিল। ফলে কত ভয়ংকর হইয়াছিল আমার শাস্তি।

46

**قُلْ إِنَّمَا أَعْظُمُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقْرُمُوا إِلَهَيْهِ مَسْنَى وَفُرَادِيْ ثُمَّ تَتَفَكَّرُوْا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْدِنَ يَدِنِيْ عَذَابٌ شَرِيدٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ইন্নামা~ আ'ইজু'কুম বিওয়া-হি'দাতিন্ (জ) আং তাকু'মু লিন্না-হি মাছ'না- ওয়া ফুরা- দা- চু'স্মা তাতাফাকারু (ফ) মা-বিসা-হি'বিকুম মিং জিন্নাতিন (খ) ইন্হ হওয়া ইন্না-নায' পৈরাল্ল লাকুম বাইনা ইয়াদাই 'আয'া-বিং শাদীদ।

তরজমা

বল, 'আমি তোমাদেরকে একটি বিষয়ে উপদেশ দিতেছি : তোমরা আল্লাহ'র উদ্দেশ্যে দুই-দুইজন অথবা এক-একজন করিয়া দাঁড়াও, অতঃপর তোমরা চিন্তা করিয়া দেখ-তোমাদের সঙ্গী আদো উন্মাদ নয়। সে তো আসন্ন কঠিন শাস্তি সম্পর্কে তোমাদের সতর্ককারী মাত্র।'

47

**قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ نَكْمُمْ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল মা- ছাআল্লতুকুম মিন' আজরিং ফাহওয়া লাকুম (খ) ইন্ন আজরিয়া ইন্না- 'আলান্না-হি (জ) ওয়া হওয়া 'আলা- কুল্লি শাইয়িং শাহীদ।

তরজমা

বল, 'আমি তোমাদের নিকট কোন পারিশুমিক চাই না, তাহা তো তোমাদেরই ; আমার পুরস্কার তো আছে আল্লাহ'র নিকট এবং তিনি সর্ববিষয়ে দ্রষ্টা।'

48

**قُلْ إِنَّ رَبِّيْ يَعْلَمُ بِالْحَقِّ عَلَامُ الْغَيْبِ**

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ইন্না রাকী ইয়াক'য়ি'ফু বিলহ'কি' 'আল্লা-মুল গুয়ুব।

তরজমা

বল, 'আমার প্রতিপালক সত্ত্বের দ্বারা অসত্যকে আঘাত করেন ; তিনি অদ্শ্যের পরিজ্ঞাতা।'

49

**قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِي الْبَاطِلُ وَمَا يُعْبِدُ**

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল জা~আল হাঙ্কু' ওয়ামা- ইউবদিউল্ বা-তি'লু ওয়ামা- ইউ'ঈদ।

তরজমা

বল, 'সত্য আসিয়াছে এবং অসত্য না পারে নৃতন কিছু সূজন করিতে, আর না পারে পুনরাবৃত্তি করিতে।'

50

**قُلْ إِنْ ضَلَّلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِنْ أَهْتَدَيْتُ فَمَا يُوْحِي إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ইং দ'লাল্তু ফাইন্নামা~আদি'ল্লু 'আলা-নাফছী (জ) ওয়াইনিহতাদাইতু ফাবিমা-ইউহ' পি~ ইলাইয়া রাকী (খ) ইন্নাহু ছামী'উং ক'রীব।

তরজমা বল, ‘আমি বিপ্রান্ত হইলে বিপ্রান্তির পরিশাম আমারই এবং যদি আমি সৎপথে থাকি তবে তাহা এইজন্য যে, আমার প্রতি আমার প্রতিপালক ওহী প্রেরণ করেন। তিনি সর্বশ্রেষ্ঠ, সন্ধিকট।’

51 ﴿٥١﴾ وَلَوْتَرَى إِذْ فَزِعُوا فَلَأَفْوَثُ وَأَخِذُوا مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাও তারা~ইয়ঃ ফাবি‘উ ফালা- ফাওতা ওয়া উথিয়ুঃ মিম্ মাকা-নিং কংরীব।

তরজমা তুমি যদি দেখিতে যথন ইহারা ভীত-বিহুল হইয়া পড়িবে, তখন ইহারা অব্যাহতি পাইবে না এবং ইহারা নিকটস্থ স্থান হইতে ধৃত হইবে,

52 ﴿٥٢﴾ وَقَالُوا أَمَنَّا يِهِ وَأَنْهُ لَهُمُ الْتَّمَدَّأْوُشُ مِنْ مَكَانٍ بَعِيْدٍ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া কং-লু~ আ-মান্না- বিহী (জ) ওয়া আন্না- লাহমুততানা-উশ মিম্ মাকা-নিম্ বা‘স্টদ।

তরজমা এবং ইহারা বলিবে, ‘আমরা তাহাতে দৈমান আনিলাম।’ কিন্তু এত দূরবর্তী স্থান হইতে উহারা নাগাল পাইবে কিরাপে ?

53 ﴿٥٣﴾ وَقَدْ هَرُوا إِبِهِ مِنْ قَبْلٍ وَيَقْذِفُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيْدٍ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া কং-দ কাফারু বিহী মিং কং-বলু (জ) ওয়া ইয়াক-ফুনা বিল্গাইবি মিম্ মাকা-নিম্ বা‘স্টদ।

তরজমা উহারা তো পূর্বে তাহা প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল ; উহারা দূরবর্তী স্থান হইতে অদৃশ্য বিঘয়ে বাক চুঁড়িয়া মারিত।

54 ﴿٥٤﴾ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَسْتَهُونَ كَمَا فَعَلَ بِآشِيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلٍ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُرِيْبٍ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া হ~লী বাইনাহম্ ওয়া বাইনা মা-ইয়াশ-তাহুনা কামা-ফু‘ইলা বিআশইয়া-‘ইহিম্ মিং কং-বলু (ট) ইন্নাহম্ কা-নূ ফী শাকিম্ মুরীব।

তরজমা ইহাদের ও ইহাদের বাসনার মধ্যে অন্তরাল করা হইয়াছে, যেমন পূর্বে করা হইয়াছিল ইহাদের সম্পত্তীদের ক্ষেত্রে। উহারা ছিল বিপ্রান্তিকর সন্দেহের মধ্যে।

প্রতিবর্ণায়ন ৩৫-ছুরা ফা-তি‘র, আয়াতৰ : ৪৫

### فاطر-*Fatir*-ফাতির

*بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ*

প্রতিবর্ণায়ন আল্হ হামদু লিল্লা-হি ফা-তি‘রিছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ল আর্দি‘ জা‘ইলিল্ল মালা~ইকাতি রংছুলান্ল উলী~আজনিহ~তিম্বাছ~না- ওয়া ছু~লা-ছ~ু ওয়া রুবা-‘আ (ট) ইয়াকীদু ফিল্খাল্কি‘ মা- ইয়াশা~উ (ট) ইন্নাল্লা-হা আ‘লা-কুল্লি শাইয়িং কংদীর।

তরজমা

সকল প্রশংসা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সৃষ্টিকর্তা আল্লাহরই-যিনি বাণীবাহক করেন ফিরিশ্তাদেরকে যাহারা দুই দুই, তিন তিন অথবা চার চার পক্ষবিশিষ্ট। তিনি সৃষ্টিতে শাহ ইচ্ছা বৃদ্ধি করেন। আল্লাহ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

**مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُسِكٌ لَهَاٌ وَمَا يُمْسِكُ فَلَامُرْسَلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهٌِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ**

2

প্রতিবর্ণায়ন

মা ইয়াফ্তাহি-ল্লা-হু লিল্লা-ছি মির রাহ-মাতিং ফালা- মুম্হিকা লাহা- (জ) ওয়া মা- ইউম্হিক (ঐ) ফালা- মুর্ছিলা লাহু মিম বা'দিহী (খ) ওয়া হওয়াল 'আবীবুল হাকীম।

তরজমা

আল্লাহ মানুষের প্রতি কোন অনুগ্রহ অবারিত করিলে কেহ উহা নিবারণকারী নাই এবং তিনি কিছু নিরক্ষা করিতে চাহিলে তৎপর কেহ উহার উন্মুক্তকারী নাই। তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

**يَا يَاهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نَعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَ**

**الْأَرْضِ ۝ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۝ قَوْنَ ۝**

3

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহান্না-ছুয়ে'কুরু নি'মাতাল্লা-হি 'আলাইকুম (খ) হাল মিন খা-লিকি'ন গাইরুল্লা-হি ইয়ারবুকু'কুম মিনাছ ছামা~ই ওয়াল আরদি' (ং) লা~ইলা-হা ইল্লা- হওয়া (জ) ফাআল্লা- তু'ফাকূন।

তরজমা

হে মানুষ! তোমাদের প্রতি আল্লাহর অনুগ্রহ স্মরণ কর। আল্লাহ ব্যতীত কি কোন সুষ্ঠা আছে, যে তোমাদেরকে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী হইতে রিয়িক দান করে? তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই। সুতরাং কোথায় তোমরা বিপথে চালিত হইতেছ?

**وَإِنْ يُكَذِّبُوكُنَّ فَقَدْ كَذَّبْتُ رُسُلِّيْ مِنْ قَبْلِكُنَّ ۝ وَإِنَّ اللَّهَ تَرْجِعُ الْأُمُورُ ۝**

4

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়ঁ ইউকায়'যি'বুকা ফাক'দ কুয়'যি'বাত রংছুলুম মিং ক'ব্লিকা (ং) ওয়া ইলাল্লা-হি তুর্জা'উল উমুর।

তরজমা

ইহারা যদি তোমার প্রতি মিথ্যা আরোপ করে তবে তোমার পূর্বেও রাসূলগণের প্রতি মিথ্যা আরোপ করা হইয়াছিল। আল্লাহর নিকটই সকল বিষয় প্রত্যানীত হইবে।

**يَا يَاهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغْرِيْكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۝ وَلَا يَغْرِيْكُمْ بِاللَّهِ الْغَرْوُرُ ۝**

5

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইযুহান্না-ছু ইল্লা ওয়া'দাল্লা-হি হাকু'ঁ ফালা- তাগুরবান্নাকুমুল হ'য়াতুদ্দন্হইয়া- (ফ) ওয়ালা-ইয়াগুরবান্নাকুম বিল্লা-হিল গারুর।

তরজমা

হে মানুষ ! নিশ্চয়ই আল্লাহর প্রতিশৃঙ্খি সত্য ; সুতরাং পার্থিব জীবন ঘেন তোমাদেরকে কিছুতেই প্রতারিত না করে এবং সেই প্রবর্থক ঘেন কিছুতেই আল্লাহ সম্পর্কে তোমাদেরকে প্রবর্থিত না করে।

6

إِنَّ الشَّيْطَنَ لَكُمْ عَدُوٌ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يُدْعُ عُوْجَزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ①

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাশ্শাইত'-না লাকুম 'আদুওউং ফাতাখিয়'-হ আ'দুওওয়ান (ট) ইন্নামা- ইয়াদ'-উ হি'বাবু লিইয়াকুনু মিনু আসহ'-বিছছা'ঈর।

তরজমা

শয়তান তো তোমাদের শক্র ; সুতরাং তাহাকে শক্র হিসাবে গ্রহণ কর। সে তো তাহার দলবলকে আহ্বান করে কেবল এইজন্য যে, উহারা ঘেন জাহানামী হয়।

7

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَلِمُوا الصِّلَاحَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ②

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় পীনা কাফারু লাহুম 'আয'-বুং শাদীদুওঁ (ট) ওয়াল্লায় পীনা আ-মানু ওয়া 'আমিলুসসা-লিহ'-তি লাহুম মাগ্ফিরাতুওঁ ওয়া আজরছ কাবীর।

তরজমা

যাহারা কুফরী করে তাহাদের জন্য আছে কঠিন শাস্তি এবং যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আছে ক্ষমা ও মহাপুরুষ্কার।

8

أَوْمَنْ زُبِّينَ لَهُ سُوءُ عَمَّةٍ لِيَغْرِأَهُ حَسَنَنَافَانَ ادْلَهُ يُضْلُّ مَنْ يَشَاءُ وَهُدِيَ مَنْ يَشَاءُ فَلَمْ ③

تَذَهَّبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرَتِ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ④

প্রতিবর্ণায়ন

আফামাং ঝুইয়িনা লাহু ছু~উ 'আমালিহী ফারাআ-হ হ'চানাং (ট) ফাইন্নাল্লা-হা ইউদি'ল্লু মাই'ইয়াশা~উ (জ) ফালা- তায়'হাব নাফ্ছুকা 'আলাইহিম্ হ'চারাতিন (ট) ইন্নাল্লা-হা 'আলীমুম বিমা-ইয়াসনা'উন।

তরজমা

কাহাকেও যদি তাহার মন্দকর্ম শোভন করিয়া দেখান হয় এবং সে ইহাকে উত্তম মনে করে, সেই ব্যক্তি কি তাহার সমান যে সৎকর্ম করে ? আল্লাহ যাহাকে ইচ্ছা বিভ্রান্ত করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা সংপথে পরিচালিত করেন। অতএব ইহাদের জন্য আক্ষেপ করিয়া তোমার প্রাণ ঘেন ধ্বংস না হয়। উহারা যাহা করে নিশ্চয়ই আল্লাহ তাহা জানেন।

9

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرَّبِيعَ فَتْشِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَهُ إِلَى بَلْدِ مَيْتِ فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا گَذِيل

النُّشُورُ ⑤

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় লুল্লায় 'পী'~আরছালার রিইয়া-হ' ফাতুহ 'পীর ছাহ'-বাং ফাচুক'না-হ ইলা-বালাদিম্ মাইয়িতিং ফাআহ'ইয়াইনা- বিহিল আর্দ'-বা'দা মাওতিহা- (ট) কায'-লিকান্ নুশুর।

তরজমা

আল্লাহই বায়ু প্রেরণ করিয়া উহা দ্বারা মেঘমালা সঞ্চারিত করেন। অতঃপর আমি উহা নিজীব  
ভূখণের দিকে পরিচালিত করি, অতঃপর আমি উহা দ্বারা ধরিত্রীকে উহার মৃত্যুর পর সঙ্গীবিত  
করি। এইরপেই মৃত্যুর পর পুনরায় জীবিত করিয়া উঠানো হইবে।

10

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ أَنَّكِلْمُ الطَّيْبِ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ

يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُؤُ اولَئِكَ هُوَ يُبُورُ

প্রতিবর্ণায়ন

মাং কা-না ইউরীদুল ‘ইবাবাতা ফালিল্লা-হিল ‘ইবাবাতু জামী’আন (ط) ইলাইহি ইয়াস‘আদুল  
কালিমুত্-ত-ইয়িরু ওয়াল ‘আমালুসসা-লিহু’ ইয়ারফা-উহু (ط) ওয়াল্লায়’না ইয়াম্বুরুনাছ  
ছাইয়িরাআ-তি লাভুম ‘আয়’-বুং শাদীদুওঁ (ط) ওয়া মাকুরু উলা-ইকা হওয়া ইয়াবুর।

তরজমা

কেহ সম্মান ও ক্ষমতা চাহিলে সে জানিয়া রাখুক, সকল সম্মান ও ক্ষমতা তো আল্লাহরই।  
তাঁহারই দিকে পবিত্র বাণিসমূহ সম্মুখিত হয় এবং সৎকর্ম উহাকে উন্নীত করে, আর যাহারা  
মন্দ কাজের ফন্দি আঁটে তাহাদের জন্য আছে কঠিন শাস্তি। তাহাদের ফন্দি ব্যর্থ হইবেই।

11

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَعْلَمُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَ

مَا يُعَرِّفُ مِنْ مُعَرِّفٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُرِّفَةٍ إِلَّا فِي كِتْبٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লা-হু খালাক-কুম মিং তুরা-বিং ছুঁ ম্মা জা ‘আলাকুম আবওয়া-জাওঁ (ط) ওয়ামা-  
তাহু মিলু মিন উঁহুঁ- ওয়ালা-তাদুঁ- উ ইল্লা- বি ‘ইল্মিহী (ط) ওয়ামা- ইউ ‘আমারু মিম  
মু’ ‘আমারিওঁ ওয়ালা- ইউঁক-সু মিন ‘উমুরিহী’ ইল্লা ফী কিতা-বিন (ط) ইন্না যঁ-লিকা  
‘আলাল্লা-হি ইয়াছীর।

তরজমা

আল্লাহ তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন মৃত্তিকা হইতে ; অতঃপর শুক্রবিন্দু হইতে, অতঃপর  
তোমাদেরকে করিয়াছেন যুগল ! আল্লাহর অজ্ঞতসারে কোন নারী গর্ভধারণ করে না এবং  
প্রসবও করে না। কোন দীর্ঘায়ু ব্যক্তির আয়ু বৃদ্ধি করা হয় না এবং তাহার আয়ু হ্রাস করা হয়  
না, কিন্তু তাহা তো রহিয়াছে ‘কিতাবে’। ইহা আল্লাহর জন্য সহজ।

12

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرُنَ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَأِيْغُ شَرَابُهُ وَهَذَا مَلْحٌ أَجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَأْكُلُونَ حَمَّا طَرِيًّا وَ

تَسْخَرُجُونَ حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاحِدَةٌ بَتَغْوَا مِنْ فَضْلِهِ وَتَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

ওয়ামা- ইয়াছতাবি'ল বাহ'রা-নি (৫) হা-যা- ‘আয’বুং ফুরা-তুং ছা~ইগুং শারা-বুহু ওয়া  
হা-যা- মিলহু'ন উজা-জুও (৬) ওয়া মিং কুল্লিং তা'কুলুনা লাহ'মাং তা'রিইয়াওঁ ওয়া  
তাছতাখ্রিজুনা হি'ল্যাতাং তাল্বাচুনাহা- ওয়া তারাল ফুল্কা ফীহি মাওয়া-খিরাঁ লিতাব্তাণ  
মিং ফাদ'লিহী ওয়া লা'আল্লাকুম তাশ্কুরুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

দরিয়া দুইটি একরূপ নয় : একটির পানি সুমিষ্ট ও সুপেয়, অপরটির পানি জোনা, ধর।  
প্রত্যেকটি হইতে তোমরা তাজা গোশ্ত আহার কর এবং আহরণ কর অলংকার ঘাহা তোমরা  
পরিধান কর, এবং তোমরা দেখ উহার বুক চিরিয়া নৌধান চলাচল করে ঘাহাতে তোমরা তাঁহার  
অনুগ্রহ অনুসন্ধান করিতে পার এবং ঘাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।

13

يُولُجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ وَسَخَّرَ اللَّهُمَّ سَوْفَ أَنْتَ مَنْ كُلُّ يَحْرِيْ  
لِأَجِلِ مُسَئِّيْ ۝ ذِيْكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ۝ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَنْدِلُكُونَ مِنْ قِطْبِيرِ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইউলিজুল্লাইলা ফিল্লাহা-রি ওয়া ইউলিজুল্লাহা-রা ফিল্লাইলি (৪) ওয়া ছাখ্খারাশ্শাম্ছা ওয়াল  
ক'মারা কুল্লাই ইয়াজরী লিআজালিম মুচাম্মাং (৫) যা-লিকুমুল্লা-হ রাববাকুম লাহুল মুলকু (৫)  
ওয়াল্লায়-না তাদ'উনা মিং দুনিহী মা-ইয়াম্লিকুনা মিং কি'ত'মীর।

তিনি রাত্রিকে দিবসে প্রবিষ্ট করান এবং দিবসকে প্রবিষ্ট করান রাত্রিতে, তিনি সূর্য ও চন্দ্রকে  
করিয়াছেন নিয়মাধীন ; প্রত্যেকে পরিভ্রমণ করে এক নিদিষ্ট কাল পর্যন্ত। তিনিই আল্লাহ,  
তোমাদের প্রতিপানক। আধিপত্য তাঁহারই। এবং তোমরা আল্লাহর পরিবর্তে ঘাহাদেরকে ডাক  
তাহারা তো খর্জুর আঁতির আবরণেরও অধিকারী নয়।

14

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْعَوْا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ ۝ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكُفُّونَ بِشِرِّكُمْ ۝ وَلَا  
يُتَبِّعُنَّكَ مِثْلُ خَيْرِ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইঁ তাদ'উহম লা-ইয়াছম'উ দু'আ-আকুম (৬) ওয়ালাও ছাম'উ মাছতাজা-বু লাকুম (৬)  
ওয়া ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি ইয়াকফুরুনা বিশির্কিকুম (৬) ওয়া লা-ইউনাবিউকা মিছ'লু  
খাবীর।

তোমরা তাহাদেরকে আহ্বান করিলে তাহারা তোমাদের আহ্বান শুনিবে না এবং শুনিলেও  
তোমাদের আহ্বানে সাড়া দিবে না। তোমরা তাহাদেরকে যে শরীক করিয়াছ তাহা উহারা  
কিয়ামতের দিন অস্তীকার করিবে। সর্বজ্ঞের ন্যায় কেহই তোমাকে অবহিত করিতে পারে না।

يَأَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

15

ইয়া~আইযুহাল্লা-চু আংতুমুল্ ফুক'রা~উ ইলাল্লা-হি (জ) ওয়াল্লা-হ হওয়াল গানিইযুল  
হামীদ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে মানুষ! তোমরা তো আল্লাহর মুখাপেক্ষটি; কিন্তু আল্লাহ, তিনি অভাবমুক্ত, প্রশংসার।

إِنَّ يَسَّاً يُذْهِبُكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

16

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া' ইয়াশ' ইউ' হিব্রুম্ ওয়া ইয়া'তি বিখাল্কি'ং জাদীদ।

তরজমা

তিনি ইচ্ছা করিলে তোমাদেরকে অপসৃত করিতে পারেন এবং এক নৃতন সৃষ্টি আনয়ন করিতে পারেন।

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

17

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- য'~লিকা 'আলাল্লা-হি বি'আবীৰা।

তরজমা

ইহা আল্লাহর পক্ষে কঠিন নয়।

18

وَلَا تَزِرُوا زِرَةً وَّزِرَاحِزِيٌّ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةً إِلَى حِمْلِهَا لَا يُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَّلَوْ كَانَ ذَاقُونِيٌّ لَّا نَسَاطُنْدُ

الَّذِينَ يَخْشُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ تَرَى فَإِنَّمَا يَتَرَى لِنَفْسِهِ وَإِنَّ اللَّهَ بِالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- তাবিরু ওয়া- ঝিরাতুওঁ বি' ব্রা উখরা- (ট) ওয়া ইং তাদ' উ মুছ' ক'লাতুন্ন ইলা-  
হি'ম্লিহা- লা- ইউহ'মাল্ মিন্হ' শাইযুওঁ ওয়ালাও কা-না য'~কুরবা- (ট) ইন্নামা-  
তুংয'রংলায' নীনা ইয়াখ্শাওনা রাবাহুম্ বিল্গাইবি ওয়া আক'মুসসালা- তা (ট) ওয়া মাং  
তাবাক্কা- ফাইন্নামা- ইয়াতাবাক্কা- লিনাফছিহী (ট) ওয়া ইলাল্লা- হিল্ মাসীর।

তরজমা

কোন বহনকারী অন্যের বোঝা বহন করিবে না; কোন ভারাক্রান্ত ব্যক্তি যদি কাহাকেও ইহা  
বহন করিতে আহবান করে তবে উহার কিছুই বহন করা হইবে না-সে নিকট-আামীয়া হইলেও।  
তুমি কেবল তাহাদেরকেই সতর্ক করিতে পার যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে না দেখিয়া ভয়  
করে এবং সালাত কায়েম করে। যে কেহ নিজকে পরিশোধন করে সে তো পরিশোধন করে  
নিজেরই কল্যাণের জন্য। আল্লাহরই দিকে প্রত্যাবর্তন।

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

19

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- ইয়াছ'তাবি'ল্ আ'মা- ওয়াল বাসীর।

তরজমা	সমান নয় অন্ধ ও চক্ষু স্মান,	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাজ্জু َلُمَا-তু َوَيَالানুর ।	
তরজমা	আর না অন্ধকার ও আনো,	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাজ্জ َلْ َوَيَالَّا َرُور ।	
তরজমা	আর না ছাঁয়া ও রৌদ্র,	22
	وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْمَوْاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ وَمَا أَنْتَ بِمُسْبِعٍ مَّنْ فِي الْقُبُوْدِ ﴿٢٢﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা- ইয়াছতাবি'ল্ল আহ'ইয়া~উ ওয়ালাল্ল আমওয়া-তু (ট) ইন্নাল্লাহা-হা ইউছমি'উ মাই়ে ইয়াশা~উ (জ) ওয়ামা~আংতা বিমুছমি'ইম্ মাং ফিল্ কু'বুর ।	
তরজমা	এবং সমান নয় জীবিত ও মৃত। আল্লাহই যাহাকে ইচ্ছা শ্রবণ করান; তুমি শোনাইতে সমর্থ হইবে না যাহারা কবরে রহিয়াছে তাহাদেরকে।	
প্রতিবর্ণায়ন	ইন আংতা ইন্না-নায'পীর ।	23
তরজমা	তুমি একজন সতর্ককারী মাত্র।	
	إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا لَخَلَفِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আরছাল্লা-কা বিলহ'কি' বাশীরাওঁ ওয়া নায'পীরাওঁ (জ) ওয়া ইম্ মিন্ উম্মাতিন্ ইন্না- খালা-ফীহা-নায'পীর ।	
তরজমা	আমি তো তোমাকে সত্যসহ প্রেরণ করিয়াছি সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরাপে; এমন কোন সম্পদায় নাই যাহার নিকট সতর্ককারী প্রেরিত হয় নাই।	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ঁ ইউকায'যি'বুকা ফাক'দ্ কায'য'বাল্লায'পীনা মিং ক'বলিহিম্ (জ) জা~আত্তম রংছুলহুম্ বিল্বাইয়িনা-তি ওয়া বিখ্যুবুরি ওয়া বিল্কিতা-বিল্ মুনীর ।	25

তরজমা

ইহারা ঘদি তোমার প্রতি মিথ্যা আরোপ করে তবে ইহাদের পূর্ববর্তীগণও তো মিথ্যা আরোপ করিয়াছিল-তাহাদের নিকট আসিয়াছিল তাহাদের রাসূলগণ সুস্পষ্ট নিদর্শন, গ্রন্থাদি ও দীপ্তিমান কিতাবসহ।

26      شُمَّ أَخْدُتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ تَكْبِيرٌ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ ম্মা আখায় তুল্লায় নীনা কাফারু ফাকাইফা কা-না নাকীর।

তরজমা

অতঃপর আমি কাফিরদেরকে শাস্তি দিয়াছিলাম। কী ভয়ংকর আমার শাস্তি!

اللَّهُ تَرَأَنَ اللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْرَجْنَا بِهِ ثَرِيْتُ مُخْتَلِفًا لَوَانَهَا وَمِنَ الْجِبَارِ جُدَادٍ بِيُضْ وَ 27

حُمْرٌ مُخْتَلِفُ الْوَانَهَا وَغَرَابِيْبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾

আলাম তারা- আন্নাল্লাহ আংবালা মিনাছ্ছামা-ই মা-আং (জ) ফাআখ্রাজনা-বিহী ছঁ মারা-  
তিম মুখ্তালিফান আলওয়া-নুহা- (খ) ওয়া মিনাল জিবা-লি জুদাদুম বীদু-ও ওয়া ছুঁ ম্রণম  
মুখ্তালিফুন আলওয়া-নুহা-ওয়া গারা-বীরু ছুদ।

প্রতিবর্ণায়ন

তুমি কি দেখ না, আন্নাল্লাহ আকাশ হইতে বৃষ্টিপাত করেন; এবং আমি ইহা দ্বারা বিচিত্র বর্ণের  
ফলমূল উৎস করি। আর পাহাড়ের মধ্যে আছে বিচিত্র বর্ণের পথ-শুল্ক, লাল ও নিকষ কাল।

তরজমা

وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَآبِ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذِلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهُ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ لَأَنَّ اللَّهَ 28

عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনাল্লা-ছি ওয়াদোওয়া-বি ওয়াল আন-'আ-মি মুখ্তালিফুন আলওয়া-নুহু কায়-লিকা  
(খ) ইন্নামা- ইয়াখ্শাল্লা-হা মিন 'ইবা-দিহিল 'উলামা-উ (খ) ইন্নাল্লা-হা 'আরীবুন গাফুর।

তরজমা

এইভাবে রং-বেরং-এর মানুষ, জন্ম ও আন 'আম রহিয়াছে। আন্নাল্লাহর বান্দাদের মধ্যে যাহারা  
জানী তাহারাই তাঁহাকে ভয় করে; আন্নাল্লাহ পরাক্রমশালী, ক্ষমাশালী।

প্রতিবর্ণায়ন

إِنَّ الَّذِينَ يَسْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُرَبِّأُونَ وَعَلَيْهِ يَرْجُونَ تِجَارَةً لَنْ تَبُورَ 29

۲۹

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লায় নীনা ইয়াত্লুনা কিতা-বাল্লা-হি ওয়াআক'-মুসসালা-তা ওয়াআংফাকু' মিমা-  
রাবাক'না-হম ছিররাও ওয়া'আলা-নিয়াতাই ইয়ারজুনা তিজা-রাতাল্লাঁ তাবুর।

তরজমা

যাহারা আল্লাহর কিতাব তিলাওয়াত করে, সালাত কাহোম করে, আমি তাহাদেরকে যে রিয়িক দিয়াছি তাহা হইতে গোপনে ও প্রকাশ্যে ব্যয় করে, তাহারাই আশা করে এমন ব্যবসায়ের, যাহার ক্ষয় নাই।

لَيُوْفِيهِمْ أُجُورُهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ لَأَنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

30

প্রতিবর্ণায়ন

লিইউওয়াফিফইয়াহুম্ উজুরাহুম্ ওয়া ইয়াবীদাহুম্ মিং ফাদ'লিহী (ط) ইন্নাহু গাফুরং শাকুর।

তরজমা

এইজন্য যে, আল্লাহ তাহাদের কর্মের পূর্ণ প্রতিফল দিবেন এবং তিনি নিজ অনুগ্রহে তাহাদেরকে আরও বেশি দিবেন। তিনি তো ক্ষমাশীল, গুণ্ডাহী।

31

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَبِ هُوَ أَحَقُّ مُصَدِّقاً لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَيْرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়~ আওহ~ইনা~ইলাইকা মিনাল্কিরা-বি হওয়াল্কু~ মুসাদিকাল্লিমা-বাইনা ইয়াদাইহি (ط) ইন্নাল্লাহ-হা বি'ইবা-দিহী লাখাবীরুম্ বাসীর।

তরজমা

আমি তোমার প্রতি যে কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছি তাহা সত্য, ইহা পূর্ববর্তী কিতাবের প্রত্যায়নকারী। নিশ্চয়ই আল্লাহ তাঁহার বান্দাদের সমস্ত কিছু জানেন ও দেখেন।

32

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَبَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فِيْنَهُمْ ظَالِمُونَ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ

سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ بِإِذْنِ اللَّهِ ذِلِكُ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

জু~ ম্মা আওরাছ~নাল্কিরা-বাল্লায়~নাস্ত~ফাইনা মিন~'ইবা~দিনা~(ج) ফামিনহুম্ জ~।-  
লিমুল্লিনাফ্ছিহী ওয়া মিনহুম মুক~তাছিদুও~(ج) ওয়া মিনহুম ছা~বিকু~ম বিল্খাইরা~তি  
বিইয~নিল্লা~হি (ط) য~।-লিকা হওয়াল্ল ফাদ'লুল কাবীর।

তরজমা

অতঃপর আমি কিতাবের অধিকারী করিলাম আমার বান্দাদের মধ্য হইতে যাহাদেরকে আমি মনোনীত করিয়াছি; তবে তাহাদের কেহ নিজের প্রতি অত্যাচারী, কেহ মধ্যপন্থী এবং কেহ আল্লাহর ইচ্ছায় কল্যাণকর কাজে অগ্রগামী। ইহাই মহাঅনুগ্রহ-

جَنِّتُ عَدِّنِ يَدْخُلُونَهَا يُخَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوَرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَبِأَسْهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

33

প্রতিবর্ণায়ন

জান্না~তু 'আদ্নিঁ ইয়াদ্খুলুনাহা~ ইউহ~ল্লাওনা ফীহা~ মিন আছা~বি'রা মিং য~হাবিওঁ  
ওয়ালু~লুওয়া~(ج) ওয়া লিবা~ছুহুম্ ফীহা~ হ~রীর।

তরজমা

স্থায়ী জান্নাত, যাহাতে তাহারা প্রবেশ করিবে, সেখানে তাহাদেরকে স্বর্ণ-নির্মিত কংকন ও মুভ্রাদ্বারা অলংকৃত করা হইবে এবং সেখানে তাহাদের পোশাক-পরিচ্ছদ হইবে রেশমের।

34 ﴿ وَقَالُواٰحْمَدُ بْنُ الْيَّةِ أَذْهَبْ عَنَّا الْحَزَنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-লু-হাম্দু লিল্লাহ-হিল্লায়-ী~ আয়-হাবা ‘আল্লাল হাবানা (ট) ইল্লা রাব্বানা-  
লাগাফুরুহং শাকুর।

তরজমা

এবং তাহারা বলিবে, ‘সকল প্রশংসা আল্লাহর, যিনি আমাদের দুঃখ-দুর্দশা দূরীভূত করিয়াছেন;  
আমাদের প্রতিপালক তো ক্ষমাশীল, গুণ্ডাহী:

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়-আহ-ল্লানা- দা-রাল মুকা-মাতি মিং ফাদ-লিহী (জ) লা-ইয়ামাছুনা- ফীহা-  
নাসাবুও ওয়ালা-ইয়ামাছুনা ফীহা-লুগুব।

তরজমা

‘যিনি নিজ অনুগ্রহে আমাদেরকে স্থায়ী আবাস দিয়াছেন যেখানে ক্লেশ আমাদেরকে স্পর্শ করে  
না এবং ক্লান্তিও স্পর্শ করেন না।’

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়-না কাফারু লাভম না-রু জাহান্নামা (জ) লা-ইউক-দা- ‘আলাইহিম ফাইয়ামৃত  
ওয়ালা- ইউখাফফাফু ‘আন্তুম মিন ‘আয়-বিহা- (ট) কায়-লিকা নাজৰী কুল্লা কাফুর।

তরজমা

কিন্তু যাহারা কুফরী করে তাহাদের জন্য আছে জাহান্নামের আগ্নন। উহাদের মৃত্যুর আদেশ  
দেওয়া হইবে না যে, উহারা মারিবে এবং উহাদের হইতে জাহান্নামের শাস্তিও লাঘব করা হইবে  
না। এইভাবে আমি প্রত্যেক অকৃতজ্ঞকে শাস্তি দিয়া থাকি।

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হম ইয়াসত-রিখুনা ফীহা- (জ) রাব্বানা~আখ্রিজনা- না‘মাল সা-লিহ-ন গাইরাল্লায়-ী  
কুল্লা- না‘মালু (ট) আওয়ালাম নু‘আমির কুম মা-ইয়াতায়-কারু ফীহি মাং তায়-কারা  
ওয়াজা~আ কুমুন নায়-ীরু (ট) ফায়-কু ফামা- লিজ-~লিমীনা মিন নাসীর।

তরজমা

সেখানে তাহারা আর্তনাদ করিয়া বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদেরকে নিঙ্কতি দাও,  
আমরা সংকর্ম করিব, পূর্বে যাহা করিতাম তাহা করিব না।’ আল্লাহ বলিবেন, ‘আমি কি  
তোমাদেরকে এতো দীর্ঘ জীবন দান করি নাই যে, তখন কেহ সতর্ক হইতে চাহিলে সতর্ক হইতে  
পারিতে? তোমাদের নিকট তো সতর্ককারীও আসিয়াছিল। সুতরাং শাস্তি আস্বাদন কর;  
জালিমদের কোন সাহায্যকারী নাই।’

34

35 ﴿ إِنَّمَاٰ أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمْسِنَا فِيهَا نَصْبٌ وَلَا يَمْسِنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴾

ক্ফুর

36

37 ﴿ وَالَّذِينَ كَفَرُواٰنْهُمْ نَارٌ جَهَنَّمٌ لَا يُقْضى عَلَيْهِمْ فَيَسْتُوْلُوا وَلَا يُخْفَفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كُذْلِكَ نَجْزِيُّ كُلَّ مُّكْفُرٍ ﴾

38 ﴿ مَنْ تَدَّكَّرْ جَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴾

إِنَّ اللَّهَ عَلِمُ خَيْرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِمُ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٨﴾

38

ইন্নাহা-হা ‘আ-লিমু গাইবিছুম্বামা-ওয়া-তি ওয়াল্ল আর্দি’ (ট) ইন্নাহু ‘আলীমুম বিয়া-তিস্  
সুদূর।

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা

নিশ্চয়ই আল্লাহ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অদ্শ্য বিষয় অবগত আছেন। অন্তরে যাহা রহিয়াছে  
সে সম্বন্ধে তিনি সরিশেষ অবহিত।

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ حَلِيفَ فِي الْأَرْضِ فَنَّ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَرِدُ الْكُفَّارُ كُفْرُهُمْ إِنَّمَا  
مَقْتَنَا وَلَا يَرِدُ الْكُفَّارُ كُفْرُهُمْ إِلَّا حَسَارًا ﴿٢٩﴾

39

ভওয়াল্লায়ী জা‘আলাকুম খালা-ইফা ফিল আর্দি’ (ট) ফামাং কাফারা ফা‘আলাইহি কুফ্রহু  
(ট) ওয়ালা- ইয়াবীদুল কা-ফিরীনা কুফ্রহুম ‘ইংদা রাবিহিম ইন্না- মাক-তাওঁ (জ) ওয়ালা-  
ইয়াবীদুল কা-ফিরীনা কুফ্রহুম ইন্না- খাচা-রা-।

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা

তিনিই তোমাদেরকে পৃথিবীতে প্রতিনিধি করিয়াছেন। সুতরাং কেহ কুফরী করিলে তাহার  
কুফরীর জন্য সে নিজেই দায়ী হইবে। কাফিরদের কুফরী কেবল উহাদের প্রতিপালকের  
ক্রেতাই বৃদ্ধি করে এবং কাফিরদের কুফরী উহাদের ক্ষতিই বৃদ্ধি করে।

فَلْ أَرَعِيهِمْ شُرَكَاءُكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرْوَفُنِي مَا ذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شَيْءٌ فِي السَّمَاوَاتِ

40

أَمْ أَتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَمَّا يَبْيَغِنَتِ مِنْهُ بَلْ إِنَّ يَعْلَمُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا لَا

غُرُورًا ﴿٣٠﴾

কু’ল আরাআইতুম শুরাকা-আকুমুল্লায়ীনা তাদ’উনা মিং দুনিল্লা-হি (ট) আরূনী মা-য়া-  
খালাকু’ মিনাল আর্দি’ আম’ লাহুম শিরকুঁ ফিছ ছামা-ওয়া-তি (জ) আম’ আ-তাইনা-হুম  
কিতা-বাং ফাহুম ‘আলা- বাইয়িনাতিম’ মিনহ (জ) বাল ইয়ঁ ইয়া‘ইদুজ্জাম-লিমুনা বাংদু-হুম  
বা‘দান ইন্না- গুরুরা-

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, ‘তোমরা আল্লাহর পরিবর্তে যাহাদেরকে ডাক সেই সকল শরীকের কথা ভাবিয়া দেখিয়াছ  
কি ? তাহারা পৃথিবীতে কিছু সৃষ্টি করিয়া থাকিলে আমাকে দেখাও; অথবা আকাশমণ্ডলীর  
সৃষ্টিতে উহাদের কোন অংশ আছে কি ? না কি আমি উহাদেরকে এমন কোন কিতাব দিয়াছি  
যাহার প্রমাণের উপর ইহারা নির্ভর করে ?’ বস্তুত জালিমরা একে অপরকে মিথ্যা প্রতিশ্রূতি দিয়া  
থাকে।-

إِنَّ اللَّهَ يُمِسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَرْوَلَ وَلَيْنَ رَالْتَانَ أَمْ سَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا

41

غَفُورًا ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাহা-হা ইউম্চিকুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আব্দ' আং তাবুলা- (জ) ওয়ালাইং বা-  
লাতা~ইন্ আম্ছাকাহুমা-মিন् আহ'দিম্ মিম্ বা'দিহী (খ) ইল্লাহু কা-না হ'লীমান্ গাফুরা- ।

তরজমা

আল্লাহই আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীকে সংরক্ষণ করেন, ঘাহাতে উহারা স্থানচ্যুত না হয়, উহারা  
স্থানচ্যুত হলে তিনি ব্যতীত কে উহাদেরকে রক্ষা করিবে ? তিনি তো অতি সহনশীল,  
ক্ষমাপরায়ণ।

42

وَأَقْسِمُوا بِاللَّهِ جَهَدًا إِيمَانِهِمْ لِيُنْجِيَنَّ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيْكُونُنَّ أَهْدِيَ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ فَلَتَابَ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا  
زَادُهُمْ إِلَّا نُفُورٌ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আক'ছামু বিল্লা-হি জাহ্দা আইমা-নিহিম্ লাইং জা~আহুম্ নায'ীরুল্লাইয়াকুনুরা আহ্দা-  
মিন' ইহ' দাল্ উমামি (জ) ফালাম্মা-জা~আহুম্ নায'ীরুম মা-বা-দাহুম ইল্লা-নুফুরা- ।

তরজমা

ইহারা দৃঢ়তার সঙ্গে আল্লাহ'র শপথ করিয়া বলিত যে, ইহাদের নিকট কোন সতর্ককারী  
আসিলে ইহারা অন্য সকল সম্পদায় অপেক্ষা সৎপথের অধিকতর অনুসারী হইবে; কিন্তু  
ইহাদের নিকট হথন সতর্ককারী আসিল তখন তাহা কেবল উহাদের বিমুখতাই বৃদ্ধি করিল-

43

اسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرُّ السَّيِّئِ وَلَا يَحْيِقُ الْمُكْرُرُ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهُلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ  
الْأَوَّلِينَ فَلَنْ تَحِدَّ سُنَّتِ اللَّهِ تَبَدِّي لَا وَلَنْ تَحِدَّ سُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِي لَا

প্রতিবর্ণায়ন

ইছতিক্বা-রাঁ ফিল্ আর্দি' ওয়ামাক্রাছ ছাইয়িয়ি (খ) ওয়ালা-ইয়াহ'ীকু'ল মাক্ৰংছ ছাইয়িইউ  
ইল্লা-বিআহলিহী (খ) ফাহাল্ ইয়াংজু'ৰূনা ইল্লা- ছুন্নাতাল্ আওওয়ালীনা (জ) ফালাঁ তাজিদা  
লিছুন্নাতিল্লা-হি তাব্দীলাওঁ ওয়ালাঁ তাজিদা লিছুন্নাতিল্লা-হি তাহ' ব'লা- ।

তরজমা

পৃথিবীতে ওদ্ধৃত প্রকাশ এবং কুট যত্নস্ত্রের কারণে। কুট যত্নস্ত্র উহার উদ্যোগদেরকেই  
পরিবেষ্টন করে। তবে কি ইহারা প্রতীক্ষা করিতেছে পূর্ববর্তীদের প্রতি প্রযুক্ত বিধানের ? কিন্তু  
তুমি আল্লাহ'র বিধানের কথনও কোন পরিবর্তন পাইবে না এবং আল্লাহ'র বিধানের কোন  
ব্যতিক্রমও দেখিবে না।

44

أَوْلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مُنْهَمْ قُوَّةً وَمَا  
كَانَ اللَّهُ لِيُعِجِّزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلَيْهِمَا قَدِيرًا ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালাম্ ইয়াছীরু ফিল্ আরদি' ফাইয়াংজু'রু কাইফা কা-না 'আ-কি'বাতুল্লায়'না মিং  
ক'ব্লিহিম্ ওয়া কা-নু'আশাদ্বা মিন্তহম কু'ওওয়াতাওঁ (ট) ওয়ামা- কা-নাল্লা-হু লিহউ'জিখাহু  
মিং শাইয়িং ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ালা- ফিল্ আরদি' (ট) ইন্নাহু কা-না 'আলীমাং ক'দীরা- ।

তরজমা

ইহারা কি পৃথিবীতে পরিভ্রমণ করে নাই ? তাহা হইলে ইহাদের পূর্ববর্তীদের পরিশাম কী  
হইয়াছিল তাহা দেখিতে পাইত। উহারা তো ইহাদের অপেক্ষা অধিকতর বলশালী ছিল। আল্লাহ  
এমন নন যে, আকাশমণ্ডলী এবং পৃথিবীর কোন কিছুই তাঁহাকে অক্ষম করিতে পারে; তিনি  
সর্বজ্ঞ, সর্বশক্তিমান।

45

وَلَوْيَاخْدُ اللَّهُ النَّاسِ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهِمَا مِنْ دَآبَةٍ وَلَكِنْ يُؤْخِرُهُمْ إِلَى آجِلٍ مُّسَيّ فَإِذَا

جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাও ইউআ-খিয়ু'ল্লা-হুন্না-ছা বিমা-কাছারু মা- তারাকা 'আলা- জ'হিরিহা- মিং  
দা-ব্রবাতিওঁ ওয়ালা-কিই ইউআখ্খিরুলহম্ ইলা~আজালিম্ মুছাম্বাং (জ) ফাইয়া~-জা~আ  
আজালুলহম্ ফাইন্নাল্লা-হা কা-না বি'ইবা-দিহী বাসীরা ।

তরজমা

আল্লাহ মানুষকে তাহাদের কৃতকর্মের জন্য শাস্তি দিলে ভুগ্তে কোন জীব- জন্মকেই রেহাই  
দিতেন না, কিন্তু তিনি এক নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত তাহাদেরকে অবকাশ দিয়া থাকেন। অতঃপর  
তাহাদের নির্দিষ্ট কাল আসিয়া গেলে আল্লাহ তো আছেন তাঁহার বান্দাদের সম্যক দ্রুষ্টা।

প্রতিবর্ণায়ন

৩৬-ছুরা ইয়া-ছীন, আয়াত : ৮৩

### 36 - Ya-Sin-ইয়াসীন- پس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-ছী~ন্ন।

তরজমা

ইয়া-সীন,

وَالْقُرْآنُ الْكَيْمِ ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্ কু'রআ-নিল্ হ'কীম ।

তরজমা

শপথ জ্ঞানগত কুরআনের,

إِنَّهُ لِبَنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাকা লামিনাল্ মুরছালীন ।

তরজমা

তুমি অবশ্যই রাসূলদের অঙ্গুর্ভুজ;

عَلَى صَرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন	‘আলা-সিরাতি’ ম মুছতাকীম।	5
তরজমা	তুমি সরল পথে প্রতিষ্ঠিত।	
প্রতিবর্ণায়ন	তৎবীলাল ‘আবীবির রাহ’ীম।	6
তরজমা	কুরআন অবতীর্ণ পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু আল্লাহর নিকট হইতে,	
প্রতিবর্ণায়ন	লিতুঃযি’রা ক’ওমাম্বা~ উংযি’রা আ-বা~উহুম ফাহম গা-ফিলুন।	7
তরজমা	যাহাতে তুমি সতর্ক করিতে পার এমন এক জাতিকে যাহাদের পিতৃপুরুষদেরকে সতর্ক করা হয় নাই, যাহার ফনে উহারা গাফিল।	
প্রতিবর্ণায়ন	লাক’দ হ’ক’ল্ ক’ওলু ‘আলা~আক্হ’রিহিম ফাহম লা-ইউ’মিনুন।	8
তরজমা	উহাদের অধিকাংশের জন্য সেই বাণী অবধারিত হইয়াছে; সুতরাং উহারা ঈমান আনিবে না।	
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না- জা’আল্না-ফী~ আ’না-কি’হিম আগ্না-লাং ফাহিয়া ইলাল্ আয’ক’-নি ফাহম মুক’মাতু’ন।	9
তরজমা	আমি উহাদের গলদেশে চিরুক পর্যন্ত বেড়ি পরাইয়াছি, ফনে উহারা উৎর্বর্মুখী হইয়া শিয়াছে।	
প্রতিবর্ণায়ন	ওَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ حَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبَصِّرُونَ	10
তরজমা	ওয়া জা’আল্না- মিম্ বাইনি আইদীহিম্ ছাদাওঁ ওয়া মিন খাল্ফিহিম্ ছাদাং ফাআগশাইনা-হুম্ ফাহম লা-ইউবসিরুন।	
প্রতিবর্ণায়ন	আমি উহাদের সমুখে প্রাচীর ও পশ্চাতে প্রাচীর স্থাপন করিয়াছি এবং উহাদেরকে আবৃত করিয়াছি; ফনে উহারা দেখিতে পায় না।	11
তরজমা	ওয়া ছাওয়া~উন् ‘আলাইহিম আ আংয’রতভূম আম্ লাম্ তুংবি’রভূম লা-ইউ’মিনুন।	
প্রতিবর্ণায়ন	তুমি উহাদেরকে সতর্ক কর বা না কর, উহাদের পক্ষে উভয়ই সমান; উহারা ঈমান আনিবে না।	
তরজমা	إِنَّا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِسَعْفَرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ	

প্রতিবর্ণায়ন

ইহামা- তুঃখি'রু মানিতাবা'আয়'-যি'ক্রা ওয়া খাশিয়ার্রাহ'-মা-না বিল্গাইবি (জ) ফাবাশ্শির্হ  
বিমাগফিরাতিও ওয়া আজরিং কারীম ।

তরজমা

তুমি কেবল তাহাকেই সতর্ক করিতে পার যে উপদেশ মানিয়া চলে এবং না দেখিয়া দয়াময়  
আল্লাহকে ভয় করে। অতএব তাহাকে তুমি ক্ষমা ও মহাপুরস্কারের সংবাদ দাও।

12

إِذَنَّا نَحْنُ نُحْيِ الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَأَثْمَارُهُمْ وَكُلُّ شَيْءٍ أَخْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ

مُّبِينٌ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইহা- নাহ' নু নুহ' যিল মাওতা- ওয়া নাকতুরু মা-ক'দ্দামু ওয়া আ-ছ'-রাভম (খ) ওয়া কুল্লা  
শাইয়িন আহ' সাইনা-হ ফী~ ইমা-মিম মুবীন ।

তরজমা

আমিই মৃতকে করি জীবিত এবং নিধিয়া রাধি যাহা উহারা অগ্রে প্রেরণ করে ও যাহা উহারা  
পশ্চাতে রাধিয়া যায়, আমি তো প্রত্যেক জিনিস স্পষ্ট কিতাবে সংরক্ষিত রাধিয়াছি।

13

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَبَ الْقُرْبَةِ إِذْ جَاءَهَا الرُّسُلُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াদ'রিব' লাভম মাছ'লান' আসহ'-বাল' ক'রইয়াহ (৫)। ইয়' জা~আহাল' মুরছালুন ।

তরজমা

উহাদের নিকট বর্ণনা কর এক জনপদের অধিবাসীদের দৃষ্টান্ত; যখন তাহাদের নিকট  
আসিয়াছিল রাসূলগণ ।

14

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِشَابِلٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়' আরছালনা~ ইলাইলিমুছ' নাইনি ফাকায'-য'বৃহমা- ফা'আব্বাব্বানা- বিছ'-লিছিং ফাক'-  
লু~ ইহা~ ইলাউকুম' মুরছালুন ।

তরজমা

যখন উহাদের নিকট পাঠাইয়াছিলাম দুইজন রাসূল, তখন উহারা তাহাদেরকে মিথ্যাবাদী  
বলিয়াছিল, অতঃপর আমি তাহাদেরকে শক্তিশালী করিয়াছিলাম তৃতীয় একজন দ্বারা। তাহারা  
বলিয়াছিল, ‘আমরা তো তোমাদের নিকট প্রেরিত হইয়াছি।’

15

قَاتُوا مَا آتَنَّمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَا آتَنَّ رَبُّهُمْ مِّنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿৫﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-লু মা~ আংতুম' ইহা-বাশারুম' মিছ' লুনা- (৬) ওয়ামা~আংবালার্রাহ'-মা-নু মিংশাইয়িন'  
(৭) ইন আংতুম' ইহা-তাক্যি'বুন ।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘তোমরা আমাদের মতই মানুষ, দয়াময় আল্লাহ তো কিছুই অবতীর্ণ করেন নাহি।  
তোমরা কেবল মিথ্যাই বলিতেছ।’

16

قَاتُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿৬﴾

প্রতিবর্ণয়ন	<p>ক'~লু রাবুনা- ইয়া'লামু ইন্না-ইলাইকুম লামুরছালুন।</p> <p>তাহারা বলিল, ‘আমাদের প্রতিপালক জানেন-আমরা অবশ্যই তোমাদের নিকট প্রেরিত হইয়াছি।</p>	17 وَمَا عَلِيَّنَا إِلَّا بِلِغْ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾
প্রতিবর্ণয়ন	<p>ওয়ামা- ‘আলাইনা~ইন্নাল বালা-গুল মুবীন।</p> <p>‘স্পষ্টভাবে প্রচার করাই আমাদের দায়িত্ব।’</p>	18 قَالُوا إِنَّا تَطَهَّرُّنَا بِكُمْ لَيْسَنَّ لَمْ تَنْتَهُوا النَّزْجَتَكُمْ وَلَيَسْتَكِنْكُمْ مَنَّا عَذَابُ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾
প্রতিবর্ণয়ন	<p>ক'~লু~ইন্না- তাত'ইয়ার্না বিকুম (জ) লাইল্লাম্ তাংতাহু লানারজুমান্নাকুম্</p> <p>ওয়ালাইয়ামাছান্নাকুম মিন্না- ‘আয'~বুন আলীম।</p>	19 قَالُوا طَاهِيرُكُمْ مَعْكُمْ أَئِنْ دُكْرُتُمْ بُلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْرِفُونَ ﴿١٩﴾
প্রতিবর্ণয়ন	<p>ক'~লু ত'~ইরকুম মা'আকুম (খ) আইং যু'কিরতুম (খ) বাল্ আংতুম ক'ওমুম মুছুরিফুন।</p> <p>তাহারা বলিল, ‘তোমাদের অমঙ্গল তোমাদেরই সঙ্গে; ইহা কি এইজন্য যে, আমরা তোমাদেরকে উপদেশ দিতেছি ? বস্তুত তোমরা এক সোমালংঘনকারী সম্প্রদায়।’</p>	20 وَجَاءَهُمْ أَقْصَا النَّدِيْنَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَقُولُمْ أَتَبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾
প্রতিবর্ণয়ন	<p>ওয়াজা~আ মিন আক'সাল্ মাদীনাতি রাজুলুই ইয়াছ'আ- ক'~লা ইয়াক'ওমিভাবি'উল্ মুরছালীন।</p> <p>নগরীর প্রান্ত হইতে এক ব্যক্তি ছুটিয়া আসিল। সে বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা রাসূলদের অনুসরণ কর:</p>	21 أَتَبِعُوا مَنْ لَآ يَسْلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢١﴾
প্রতিবর্ণয়ন	<p>ইভাবি'উ মাল্লা-ইয়াছ'আলুকুম আজরাওঁ ওয়া হুম্ মুহ্তাদুন।</p> <p>‘অনুসরণ কর তাহাদের, ঘাহারা তোমাদের নিকট কোন প্রতিদান চায় না এবং ঘাহারা সংপথপ্রাপ্ত।</p>	22 وَمَالِ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾
প্রতিবর্ণয়ন	<p>ওয়া মা-লিয়া লা~আ'বুদুল্লায'ী ফাত'রানী ওয়া ইলাইহি তুরজা'উন।</p>	

তরজমা

‘আমার কি যুক্তি আছে যে, যিনি আমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং ঘাঁহার নিকট তোমরা প্রত্যাবর্তিত হইবে আমি তাহার ‘ইবাদত করিব না ?

23

ءَاتَّخُنُ مِنْ دُوْبِهِ إِلَهَةً إِنْ يُرِدُنَ الرَّحْمَنُ يُضْرِّ لَا تُغْنِ شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقَذُونَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আআত্তাখিয়ু’ মিং দুনিহী~আ-লিহাতান ইয়ঁ ইউরিদ্নির রাহ’ মা-নু বিদু’রিল লা-তুগ্নি ‘আন্নী শাফা-‘আতুহুম শাইআও ওয়ালা-ইউৎকি’যু’ন।

তরজমা

‘আমি কি তাহার পরিবর্তে অন্য ইলাহ গ্রহণ করিব ? দয়াময় আল্লাহ আমাকে ক্ষতিগ্রস্ত করিতে চাইলে উহাদের সুপারিশ আমার কোন কাজে আসিবে না এবং উহারা আমাকে উদ্ধার করিতেও পারিবে না।

24

إِنِّي لَأَدَلُّ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নী~ ইয়াল্লাফী দালা-লিম্বুবীন।

তরজমা

‘এইরূপ করিলে আমি অবশ্যই স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে পড়িব।

25

إِنِّي أَمْنَتُ بِرِّكْمٍ فَاسْمَعُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নী~আ-মাংতু বিরাবিকুম্য ফাছ্মা’উন।

তরজমা

‘আমি তো তোমাদের প্রতিপালকের উপর ঈমান আনিয়াছি, অতএব তোমরা আমার কথা শোন।’

26

قَيْلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَلِيْتَ قَوْمِيْ يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক’লাদ খুলিল্ জান্নাতা (ط) ক’-লা ইয়া-লাইতা ক’ওমী ইয়া’লামুন।

তরজমা

তাহাকে বলা হইল, ‘জান্নাতে প্রবেশ কর।’ সে বলিয়া উঠিল, ‘হায়! আমার সম্পদায় যদি জানিতে পারিত-

27

بِسَاجَفَرِ لِرَبِّ وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرِمِينَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

বিমা-গাফারালী রাবী ওয়া জা’আলানী মিনাল্ মুক্রামীন।

তরজমা

‘কিরণে আমার প্রতিপালক আমাকে ক্ষমা করিয়াছেন এবং আমাকে সম্মানিত করিয়াছেন।’

28

وَمَا آنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدِ مِنَ السَّاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~আংকাল্না- ‘আলা-ক’ওমিহী মিম্ বা’দিহী মিং জুংদিম্ মিনাছ্ছামা~ই ওয়ামা- কুন্না- মুখবিলীন।

তরজমা

আমি তাহার পরে তাহার সম্পদায়ের বিরচন্দে আকাশ হইতে কোন বাহিনী প্রেরণ করি নাই এবং প্রেরণের প্রয়োজনও ছিল না।

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ حُمِدُونَ ﴿٢٩﴾

29

প্রতিবর্ণায়ন

ইং কা-নাত্ ইংল্যা-সাইহ-তাওঁ ওয়া-হি-দাতাঁ ফাইয়া-হুম খা-মিদুন।

তরজমা

উহা ছিল কেবল এক মহানাদ। ফলে উহারা নিথর নিস্তর হইয়া গেল।

يَحْسَرَةً عَمَى الْعَبَدَ مَاهِدْ مَا يَقِيهُمْ مِنْ رَّسُولِ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِزُونَ ﴿٣٠﴾

30

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-হ-চ্চুরাতান্ ‘আলাল্ ‘ইবা-দি (জ) মা- ইয়া’তীহিম মির্ রাচুলিন ইংল্যা- কা-নূ বিহী ইয়াচ্চুতাহ্বিউন।

তরজমা

পরিতাপ বান্দাদের জন্য; উহাদের নিকট যথনই কোন রাসূল আসিয়াছে তখনই উহারা তাহাকে ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিয়াছে।

الْمَيَرُوا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

31

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম ইয়ারাও কাম আহলাকনা- কা-বলাহম মিনাল্ কু-রুনি আলাহম ইলাইহিম লা- ইয়ার্জি‘উন।

তরজমা

উহারা কি লক্ষ্য করে না উহাদের পূর্বে কত মানবগোষ্ঠী আমি ধ্বংস করিয়াছি যাহারা উহাদের মধ্যে ফিরিয়া আসিবে না ?

وَإِنْ كُلُّ لَنَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا حُضُرُونَ ﴿٣٢﴾

32

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইং কুল্লুল লাম্মা-জামী‘উল লাদাইনা- মুহ-দ-রুন।

তরজমা

এবং অবশ্যই উহাদের সকলকে একত্রে আমার নিকট উপস্থিত করা হইবে।

وَأَيْهُمْ لَهُمْ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبَّاً مِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

33

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-যাতুল লাহমুল আরদু-ল মাইতাতু (জ) আহ-ইয়াইনা-হা- ওয়াআখরাজনা-মিন্হা- হ-বাঁকাঁ ফামিন্হ ইয়া’কুলুন।

তরজমা

উহাদের জন্য একটি নিদর্শন মৃত ধরিত্রী, যাহাকে আমি সঙ্গীবিত করি এবং উহা হইতে উৎপন্ন করি শস্য যাহা উহারা আহার করে।

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنْتِ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَرَنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾

34

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা’আল্না-ফীহা-জান্না-তিম্ মিন্ নাশীলিওঁ ওয়া আ’না-বিও ওয়া ফাজার্না- ফীহা- মিনাল্ ‘উইউন।

তরজমা

উহাতে আমি সৃষ্টি করি খজুর ও আঙুরের উদ্যান এবং উহাতে উৎসারিত করি প্রস্তুবণ,

يَأْكُلُونَ مِنْ ثَمَرٍ وَمَا عَمِلْتُهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣৫﴾

35

প্রতিবর্ণায়ন

লিইয়া’কুলু মিং ছ-মারিহী (ঐ) ওয়ামা- ‘আমিলাতহ আইদীহিম (ত) আফালা-ইয়াশ্কুরুন।

তরজমা

যাহাতে উহারা আহার করিতে পারে উহার ফলমূল হইতে, অথচ উহাদের হস্ত উহা সৃষ্টি করে নাই। তবুও কি উহারা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিবে না ?

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

36

প্রতিবর্ণায়ন

চুবহঁ-নাল্লাযঁ পী খালাকাল্ আবাওয়া-জা কুল্লাহা- মিম্মা-তুম্বিতুল আর্দুঁ ওয়া মিন আংফুছিহিম ওয়া মিম্মা-লা-ইয়া'লামুন।

তরজমা

পবিত্র ও মহান তিনি, যিনি উদ্দিদ, মানুষ এবং উহারা যাহাদেরকে জানে না তাহাদের প্রত্যেককে সৃষ্টি করিয়াছেন জোড়া জোড়া করিয়া।

وَأَيّْهُ لَهُمْ إِلَيْنَا دَسْلَخٌ مِنْهُ اللَّهُ أَنَّهُمْ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

37

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-যাতুল্লাহুল্লাইলু (ଙ) নাছলাখু মিন্হুল্লাহা-রা ফাইযঁ-হুম মুজ-লিমুন।

তরজমা

উহাদের জন্য এক নিদর্শন রাত্রি, উহা হইতে আমি দিবালোক অপসারিত করি, তখন উহারা অঙ্ককারাচ্ছন্ন হইয়া পড়ে।

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقِرٍ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

38

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াশ্শামছু তাজরী লিমুছতাক-রারিল্ লাহা- (ଟ) যঁ-লিকা তাক-দীরল্ ‘আবীবিল্ ‘আলীম।

তরজমা

আর সূর্য ভ্রমণ করে উহার নিদিষ্ট গন্তব্যের দিকে, ইহা পরাক্রমশালী, সর্বজ্ঞের নিয়ন্ত্রণ।

وَالْقَرَقَدَرْنَهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعَرْجُونِ الْقَدِيرِ ﴿٣٩﴾

39

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্ ক-মারা ক-দারনা-হু মানা-ঝিলা হ-ত্তা- ‘আ-দাকাল ‘উরজুনিল্ ক-দীম।

তরজমা

এবং চন্দ্রের জন্য আমি নিদিষ্ট করিয়াছি বিভিন্ন মনবিল; অবশেষে উহা শুষ্ক বক্র, পুরাতন ধর্জুর শাথার আকার ধারণ করে।

لَا الشَّمْسُ يَبْغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا الْيَلْ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلُّ فِي فَلَكٍ يَسْبُحُونَ ﴿٤٠﴾

40

প্রতিবর্ণায়ন

লাশ্শামছু ইয়াম্বাগী লাহা~আং তুদ্রিকাল্ ক-মারা ওয়ালাল্লাইলু ছা-বিকু-ন্নাহা-রি (ଟ) ওয়া কুল্লঁ ফী ফালাকিঁ ইয়াচবাহুন।

তরজমা

সূর্যের পক্ষে সম্ভব নয় চন্দ্রের নাগাল পাওয়া এবং রজনীর পক্ষে সম্ভব নয় দিবসকে অতিক্রম করা; এবং প্রত্যেকে নিজ নিজ কক্ষপথে সম্ভরণ করে।

وَأَيّْهُ لَهُمْ أَنَا حَلَّنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكِ الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾

41

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-যাতুল লালুম আন্না-হ-মাল্লা- যু-রিইয়াতহু ফিল ফুলকিল্ মাশ্তু-ন।

তরজমা

উহাদের জন্য এক নিদর্শন এই যে, আমি উহাদের বংশধরদেরকে বোঝাই নোয়ানে আরোহণ করাইয়াছিলাম;

42 ﴿ وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِّنْ مِّثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া খালাক'না-লাভম্ মিম্ মিছ্ লিহী মা ইয়ার্কাবুন।

তরজমা এবং উহাদের জন্য অনুরূপ ঘানবাহন সৃষ্টি করিয়াছি যাহাতে উহারা আরোহণ করে।

43 ﴿ وَإِنْ نَسْأَنْفِرْ قُهْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَدُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্ নাশা' নুগ্ৰিক'হম্ ফালা-ছারীখা লাভম্ ওয়ালা-হম্ ইউক'য়ন।

তরজমা আমি ইচ্ছা করিলে উহাদেরকে নিমজ্জিত করিতে পারি; সে অবস্থায় উহাদের কোন সাহায্যকারী থাকিবে না এবং উহারা পরিত্রাণও পাইবে না-

44 ﴿ إِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَاعًا إِلَيْ جِينِ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা-রাহ'মাতাম্ মিন্না- ওয়া মাতা- 'আন্ ইলা-হ'ীন।

তরজমা আমার অনুগ্রহ না হইলে এবং কিছু কালের জন্য জীবনোপভোগ করিতে না দিলে।

45 ﴿ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَتَقْوَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفُهُمْ لَعَلَّ كُمْ تُرَحَّمُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়া'-ক' পীলা লাভমুতাকু' মা- বাইনা আইদীকুম্ ওয়ামা- খালফাকুম্ লা'আল্লাকুম তুরহ'মুন।

তরজমা যখন উহাদেরকে বলা হয়, 'যাহা তোমাদের সম্মুখে ও তোমাদের পশ্চাতে আছে সে সম্মুখে সাবধান হও যাহাতে তোমরা অনুগ্রহভাজন হইতে পার,'

46 ﴿ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِّنْ أَيْةٍ مِّنْ أَيْتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُغْرِضِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা- তা'তীহিম্ মিন আ- যাতিম মিন্ আ- যা- তি রাবিহিম্ ইল্লা- কা- নু 'আন্হা- মু'রিদ'ীন।

তরজমা এবং যখনই উহাদের প্রতিপালকের নির্দশনাবলীর কোন নির্দশন উহাদের নিকট আসে, তখনই উহারা তাহা হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয়।

47 ﴿ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ أَنْفَقُوا أَنْطِعْمُمْ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمْهُ ﴾

إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴾

ওয়া ইয়া'- ক'পীলা লাভম্ আংফিকু' মিম্মা-রাবাক'কুমুল্লা-হু (৪) কা'-লাল্লায'ীনা কাফারু লিল্লায'ীনা আমানু' আনুত' 'ইয়ু মাল্লাও ইয়াশা-উল্লা-হু আত' 'আমাহু' ইন্ আংতুম্ ইল্লা-ফী দালা-লিম্ মুবীন।

তরজমা

যখন উহাদেরকে বলা হয়, ‘আল্লাহ্ তোমাদেরকে যে জীবনোপকরণ দিয়াছেন তাহা হইতে ব্যয় কর’ তখন কাফিররা মু’মিনদেরকে বলে, ‘যাহাকে আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে থাওয়াইতে পারিতেন আমরা কি তাহাকে থাওয়াইব ? তোমরা তো স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে রহিয়াছ।’

48

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াকু’লুনা মাতা- হা-যাল ওয়া’দু ইং কংতুম্ সা-দিকীন।

তরজমা

উহারা বলে, ‘তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে বল, এই প্রতিশ্রূতি কখন পূর্ণ হইবে ?’

49

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা- ইয়াংজু’ বুনা ইল্লা সাইহ’তাও ওয়া-হি’দাতাঁ তা’খুয়’হুম ইয়াখিসমিলুন।

তরজমা

ইহারা তো অপেক্ষায় আছে এক মহানাদের যাহা ইহাদেরকে আঘাত করিবে ইহাদের বাক-বিতণ্কালে।

50

فَلَا يَسْتَطِعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালা-ইয়াছতাত’ী’উনা তাওছিয়াতাও ওয়ালা’ইলা’আহলিহিম্ ইয়ারুজি’উন।

তরজমা

তখন উহারা ওসিয়াত করিতে সমর্থ হইবে না এবং নিজেদের পরিবার-পরিজনের নিকট ফিরিয়া আসিতেও পারিবে না।

51

وَنُنْخِي فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَى رَبِّهِمْ يَرْسِلُونَ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ানুফিখা ফিসসুরি ফাইয’-হুম মিনাল আজদা-ছি’ ইলা-রাবিহিম ইয়াংছিলুন।

তরজমা

যখন শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে তখনই তাহারা কবর হইতে ছুটিয়া আসিবে তাহাদের প্রতিপালকের দিকে।

52

قَالُوا يَوْمَ لَدَنَاءَ مَامِنْ بَعْثَةَ مَامِنْ مَرْقِدَةَ هَذَا مَامَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ إِلَهُرْ سَلْوَنَ ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক’-লু’ ইয়া-ওয়াইলানা- মাম্ বা’আছ’না- মিম্ মারক’দিনা- (স্কন্তে) হা-যা’- মা-  
ওয়া’আদার রাহ’মা-নু ওয়া সাদাকাল্ মুরছালুন।

তরজমা

উহারা বলিবে, ‘হায় ! দুর্ভোগ আমাদের ! কে আমাদেরকে আমাদের নিদ্রাস্থল হইতে উঠাইল ? দয়াময় আল্লাহ্ তো ইহারই প্রতিশ্রূতি দিয়াছিলেন এবং রাসূলগণ সত্যই বলিয়াছিলেন।’

53

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعُ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইঁ কা-নাত ইল্লা- সাইহ'তাও ওয়া-হি'দাতাঃ ফাইহ'-হ্য জামী'উল্ লাদাইনা- মুহ'দ'বুন ।  
তরজমা ইহা হইবে কেবল এক মহানাদ ; তখনই ইহাদের সকলকে উপস্থিত করা হইবে আমার  
সম্মুখে,

فَإِنَّ يَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফালইয়াওমা লা- তুজ 'লামু নাফছুং শাইয়াও ওয়ালা- তুজবাওনা ইল্লা- মা-কুঠুম তা'মালুন ।  
তরজমা আজ কাহারও প্রতি কোন জুলুম করা হইবে না এবং তোমরা যাহা করিতে কেবল তাহারই  
প্রতিফল দেওয়া হইবে ।

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فِي كِهْفُونَ ﴿٥٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা আসহ'-বাল् জান্নাতিল্ ইয়াওমা ফী শুগলিং ফা-কিহুন ।  
তরজমা এই দিন জান্নাতবাসিগণ আনন্দে মগ্ন থাকিবে,  
হُمْ وَأَذْوَاجُهُمْ فِي طَلِيلٍ عَلَى الْأَرَأِبِكُنْتُونَ ﴿٥٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন হ্য ওয়া আবাওয়া-জুলুম ফী জি 'লা-লিন 'আলালু আরা-ইকি মুত্তাকিউন ।  
তরজমা তাহারা এবং তাহাদের স্তোগণ সুশীতল ছায়ায় সুসজ্জিত আসনে হেলান দিয়া বসিবে।  
نَهُمْ فِيهِ حَافِدَهُمْ مَائِدَّهُمْ ﴿٥٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন লাহুম ফীহা- ফা-কিহাতুও ওয়া লাহুম মা- ইয়াদাঁ'উন ।  
তরজমা সেখানে থাকিবে তাহাদের জন্য ফলমূল এবং তাহাদের জন্য বাস্তিত সমস্ত কিছু,  
سَلَّمٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحْمٰمٰ ﴿٥٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছালা-মুঁ (ফ) কাঁওলাম্ মির্রাবিরু রাহ'মীম ।  
তরজমা সালাম, পরম দয়ালু প্রতিপালকের পক্ষ হইতে সন্তানণ ।  
وَامْتَازُوا الْيَوْمَ أَيْهَا السُّجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াম তা-বুল ইয়াওমা আইয়ুহাল মুজারিমুন ।  
তরজমা আর 'হে অপরাধিগণ ! তোমরা আজ পৃথক হইয়া যাও ।'  
آلَمْ أَعْهَدْ لِأَيْكُمْ بِيَنِي أَدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন আলাম আ'হাদ ইলাইকুম ইয়া-বানী~আ-দামা আল্লা-তা'বুদুশ্শাইত'-না (জ) ইল্লাহু লাকুম  
'আদুওট্ম মুবীন ।

তরজমা

হে বনী আদম! আমি কি তোমাদেরকে নির্দেশ দিই নাই যে, তোমরা শয়তানের দাসত্ব করিও না, কারণ সে তো তোমাদের প্রকাশ্য শক্ত ?

61 ﴿٦﴾ وَأَنِ اعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আনি'বুদ্নী (ط) হা-য়া- সিরা-তুম মুছতাক'ীম।

তরজমা

আর আমারই 'ইবাদত কর, ইহাই সরল পথ।

62 ﴿٧﴾ وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِلَالًا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُنُوا تَعْقِلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাক'দ আদ'ল্লা মিংকুম জিবিল্লাঃ কাছ'ীরা- (ط) আফালাম তাকুনু তা'কি'লুন।

তরজমা

শয়তান তো তোমাদের বহু দলকে বিভ্রান্ত করিয়াছিল, তরুও কি তোমরা বুঝ নাই ?

63 ﴿٨﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

হা-ফি'হী জাহানামপ্লাতী কুংতুম তৃ'আদুন।

তরজমা

ইহাই সেই জাহানাম, ঘাহার প্রতিশ্রুতি তোমাদেরকে দেওয়া হইয়াছিল।

64 ﴿٩﴾ إِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইসলাওহাল ইয়াওমা বিমা- কুংতুম তাক্ফুরুন।

তরজমা

আজ তোমরা ইহাতে প্রবেশ কর: কারণ তোমরা ইহাকে অবিশ্বাস করিয়াছিলে।

65 ﴿١٠﴾ الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشَهِّدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আল-ইয়াওমা নাখ্তিমু 'আলা~আফওয়া-হিহিম ওয়াতুকালিমুনা~ আইদীহিম ওয়া তাশ্হাদু

তরজমা

আর্জুলুহুম বিমা- কা-নু ইয়াক্ছিবুন।

আমি আজ ইহাদের মুখ মোহর করিয়া দিব, ইহাদের হস্ত কথা বলিবে আমার সঙ্গে এবং ইহাদের চরণ সাক্ষ দিবে ইহাদের কৃতকর্মের।

66 ﴿١١﴾ وَلَوْنَشَاءُ لَتَسْنَاعُلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنِّي يُبَصِّرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাও নাশা~উ লাত'মাছনা- আলা~ আ'ইউনিহিম ফাছতাবাক' স্সিরা-তা ফাআন্না- ইউবসিরুন।

তরজমা

আমি ইচ্ছা করিলে অবশ্যই ইহাদের চক্ষুগুলিকে লোপ করিয়া দিতাম, তখন ইহারা পথ চলিতে চাহিলে কি করিয়া দেখিতে পাইত!

67 ﴿١٢﴾ وَلَوْنَشَاءُ لَتَسْخِنُهُمْ عَلَىٰ مَكَانِتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَآيْزِجُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাও নাশা~উ লামাছাখনা-ভুম 'আলা মাকা-নাতিহিম ফামাছতাত'- 'উ মুদি'ইয়াওঁ ওয়ালা- ইয়ারজি'উন।

তরজমা

এবং আমি ইচ্ছা করিলে অবশ্যই স্ব স্ব স্থানে ইহাদের আকৃতি পরিবর্তন করিয়া দিতাম, ফলে ইহারা চলিতে পারিত না এবং ফিরিয়াও আসিতে পারিত না।

68 ﴿٦٨﴾ وَمَنْ نُعِرَّكُهُ نُنَكِسُهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামাং নু'আম্বিরহ নুনাকিছ্হ ফিল খাল্কি' (ط) আফালা- ইয়া'কি'লুন।

তরজমা

আমি যাহাকে দীর্ঘ জীবন দান করি প্রকৃতিগতভাবে তাহার অবনতি ঘটাই। তবুও কি উহারা বুঝে না ?

69 ﴿٦٩﴾ وَمَا عَلِمْنَاهُ الشِّعْرُ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذُরُّ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-'আল্লাম্না-হশশি'রা ওয়ামা- ইয়াম্বাগী লাহু (ط) ইন্হওয়া ইল্লা- যি'করহওঁ ওয়া কু'রআ-নুম মুবীন।

তরজমা

আমি রাসূলকে কাব্য রচনা করিতে শিখাই নাই এবং ইহা তাহার পক্ষে শোভনীয় নয়। ইহা তো কেবল এক উপদেশ এবং সুস্পষ্ট কুরআন:

70 ﴿٧٠﴾ لَيُنَذِّرَ مَنْ كَانَ حَيَاً وَيَحْقِقَ الْقَوْلُ عَلَى الْكُفَّارِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

লিইউঁথি'রা মাং কা-না হ'ইয়াওঁ ওয়া ইয়াহি'ক্কাল্ ক'ওলু 'আলাল্ কা-ফিরীন।

তরজমা

যাহাতে সে সতর্ক করিতে পারে জীবিতগণকে এবং যাহাতে কাফিরদের বিরুদ্ধে শাস্তির কথা সত্য হইতে পারে।

71 ﴿٧١﴾ أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ قِيمًا عَيْدَتْ أَيْدِيهِنَا آنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مُلْكُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালাম ইয়ারাও আন্না- খালাক'না- লাহুম মিম্বা- 'আমিলাত আইদীনা~ আন'আ-মাং ফাহুম লাহা- মা-লিকুন।

তরজমা

উহারা কি লক্ষ্য করে না যে, আমার হাতে সৃষ্টি বস্তুসমূহের মধ্যে উহাদের জন্য আমি সৃষ্টি করিয়াছি 'আন'আম' তথা চতুর্পদ জন্ম এবং উহারাই এইগুলির অধিকারী ?

72 ﴿٧٢﴾ وَذَلِّلْنَاهُ أَهْمَمْ فِيهَا رُؤُبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া য'ল্লাল্না-হা- লাহুম ফামিন্হা- রাকুরুহুম ওয়া মিন্হা- ইয়া'কুলুন।

ZiRgv

এবং আমি এইগুলিকে তাহাদের বশিভূত করিয়া দিয়াছি। এইগুলির কতক তাহাদের বাহন এবং উহাদের কতক তাহারা আহার করে।

73 ﴿٧٣﴾ وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ أَفَلَا يَشْكُرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাহুম ফীহা- মানা-ফি'উ ওয়া মাশা-রিবু (ط) আফালা- ইয়াশকুরুন।

তরজমা

তাহাদের জন্য এইগুলিতে আছে বহু উপকারিতা আর আছে পানীয় বস্তু। তবুও কি তাহারা ক্রতজ্জ হইবে না ?

74 ﴿ وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَهْلَهَ لَعَلَّهُمْ يُنَصْرُونَ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়াত্তাখায়' মিং দুনিল্লা-হি আ-লিহাতাল লা'আল্লাহুম্ম ইউংসারুন।

**তরজমা** তাহারা তো আল্লাহর পরিবর্তে অন্য ইলাহ গ্রহণ করিয়াছে এই আশায় যে, তাহারা সাহায্যপ্রাপ্ত হইবে।

75 ﴿ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ كَفَرُونَ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** লা-ইয়াছতাত'ী'উনা নাসরাহুম্ (৪) ওয়াহুম লাহুম জুংদুম মুহ-দারুন।

**তরজমা** কিন্তু এইসব ইলাহ তাহাদেরকে সাহায্য করিতে সক্ষম নয়; তাহাদেরকে উহাদের বাহিনীরপে উপস্থিত করা হইবে।

76 ﴿ فَلَا يَجِدُنَّكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسْرِرُونَ وَمَا يُعْلِمُونَ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ফালা-ইয়াহ-বুংকা ক-ওলুহুম্ (৫)। ইন্না-না'লামু মা- ইউচ্চিরুনা ওয়ামা-ইউ'লিনুন।

**তরজমা** অতএব তাহাদের কথা তোমাকে যেন দুঃখ না দেয়। আমি তো জানি ঘাহা তাহারা গোপন করে এবং ঘাহা তাহারা ব্যক্ত করে।

77 ﴿ أَوْلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ تُطْقِهِ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** আওয়ালাম্ ইয়ারাল্ ইংছা-নু আল্লা- খালাক-না-হু মিং নুত-ফাতিং ফাইয়া-হুওয়া খাসীমুম মুবীন।

**তরজমা** মানুষ কি দেখে না যে, আমি তাহাকে সৃষ্টি করিয়াছি শুক্রবিন্দু হইতে ? অথচ পরে সে হইয়া পড়ে প্রকাশ্য বিতঙ্গকারী।

78 ﴿ وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়া দ'-রাবা লানা-মাছ-লাওঁ ওয়া নাছিয়া খালক-হু (৬) ক-লা মাই ইউহ-য়িল্ 'ইজ-ই-মা ওয়া হিয়া রামীম।

**তরজমা** এবং সে আমার সম্বন্ধে উপর্যুক্ত রচনা করে, অথচ সে নিজের সৃষ্টির কথা ভুলিয়া যায়। সে বলে, 'কে অস্থিতে প্রাণ সঞ্চার করিবে ঘথন উহা পচিয়া গলিয়া যাইবে ?'

79 ﴿ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** কু-ল ইউহ-য়ী হাল্লায পী-~ আংশাআহা~ আওয়ালা মার্রাতিওঁ (৭) ওয়া হুয়া বিকুল্লি খালকি-ন্ আলীমু।

**তরজমা** বল, 'উহার মধ্যে প্রাণ সঞ্চার করিবেন তিনিই যিনি ইহা প্রথমবার সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তিনি প্রত্যেকটি সৃষ্টি সম্বন্ধে সম্যক পরিজ্ঞাত।'

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْسَرِ نَارًا فَإِذَا آتَيْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ ৮০

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়ী জা'আলা লাকুম মিনাশ্শাজারিল্ আখ্দ'রি না-রাঁ ফাইয়'- আংতুম মিনহ তুকি'দুন।

তরজমা

তিনি তোমাদের জন্য সরুজ বৃক্ষ হইতে অগ্নি উৎপাদন করেন এবং তোমরা উহা হইতে প্রজ্বলিত কর।

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়া লাইছাল্লায়ী খালাক'ছছামা-ওয়াতি ওয়াল্ আরদ'- বিক'- দিরিন 'আলা~ আই ইয়াখ্লুক'- মিছ'লাহুম (ط) বালা- (ق) ওয়া হুওয়াল খাল্লা-কু'ল 'আলীম।

তরজমা

যিনি আকাশমঙ্গলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন তিনি কি তাহাদের অনুরূপ সৃষ্টি করিতে সমর্থ নন ? হাঁ, নিশ্চয়ই তিনি মহাসৃষ্টা, সর্বজ্ঞ।

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ামা~ আমরহু~ ইয়'-আরা-দা শাইআং আই ইয়াকু'লা লাহু কুং ফাইয়াকুন।

তরজমা

তাঁহার ব্যাপার শুধু এই, তিনি ঘৰ্থন কোন কিছুর ইচ্ছা করেন, তিনি উহাকে বলেন, 'হও', ফলে উহা হইয়া যায়।

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছুব্হ'-নাল্লায়ী বিয়াদিহী মালাকুতু কুলি শাইয়িত্ত ওয়া ইলাহাহি তুর্জাউন।

তরজমা

অতএব পবিত্র ও মহান তিনি, শাঁহার হস্তেই প্রত্যেক বিষয়ের সর্বময় কর্তৃত; আর তাঁহারই নিকট তোমরা প্রত্যাবর্তিত হইবে।

### 37 - As-Saffat-সাফ্ফাত

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّفَاتِ صَفَاتٌ ১

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াসসা-ফফা-তি সাফ্ফা-

তরজমা

শপথ তাহাদের ঘাহারা সারিবদ্ধভাবে দণ্ডয়ামান

فَانْزِجِرْتِ زَجْرًا ২

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবাবা-জিরা-তি ঝাজরা-

তরজমা

ও ঘাহারা কঠোর পরিচালক

فَانْثِلِيْتِ ذُكْرًا ৩

প্রতিবর্ণায়ন

ফাত্তা-লিয়া-তি যি'করা-।

তরজমা

এবং ঘাহারা 'যিকির' আবৃত্তিতে রাত-

إِنَّ الْهُكْمَ لَوَاحِدٌ ৪

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ইলা- হাকুম লাওয়া-হি'দ।

তরজমা

নিশচয়াই তোমাদের ইলাহ এক,

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمُشَارِقِ ৫

প্রতিবর্ণায়ন

রাবুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ালু আরদি' ওয়ামা- বাইনাহমা- ওয়া রাবুল মাশা-রিক'।

তরজমা

ঘিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের অন্তর্বর্তী সমস্ত কিছুর প্রভু এবং প্রভু সকল উদয়স্থলের।

إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاوَاتِ الدُّنْيَا بِزِينَةٍ إِنَّكَوَابِ ৬

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না- বাইয়ানাহছামা-আদুন্যইয়া-বিবীনাতিনিল কাওয়া-কিব।

তরজমা

আমি নিকটবর্তী আকাশকে নক্ষত্রাজির সুষমা দ্বারা সুশোভিত করিয়াছি,

وَحَفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَنٍ مَّارِدٍ ৭

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হি'ফ্জ'ম মিং কুলি শাইত'-নিম মা-রিদ।

তরজমা

এবং রক্ষা করিয়াছি প্রত্যেক বিদ্রোহী শয়তান হইতে।

لَا يَسْعَوْنَ لِآتِ الْمَلَائِكَلَوْيُقْدَفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ৮

প্রতিবর্ণায়ন

লা ইয়াছছামা'উনা ইলাল মালাইল আ'লা- ওয়া ইউক'য'ফুনা মিং কুলি জা-নিব।

তরজমা

ফলে উহারা উৎকর্ষ জগতের কিছু শ্রবণ করিতে পারে না এবং উহাদের প্রতি নিষ্ক্রিয় হয় সকল দিক হইতে-

دُخُورًا وَلَهُ عَذَابٌ وَّاصِبٌ ৯

প্রতিবর্ণায়ন

দুহু'রাও ওয়ালাহম 'আয'-'বুন ওয়া-সিব।

তরজমা

বিতাড়নের জন্য এবং উহাদের জন্য আছে অবিরাম শাস্তি।

إِلَّا مَنْ حَطَفَ الْحَطْفَةَ فَأَتَبَعَهُ شَهَابٌ تَاقِبُ ১০

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না- মান খাতি'ফাল খাত'ফাতা ফাআতবা'আহু শিহা-বুং ছ'কি'ব।

তরজমা

তবে কেহ হঠাৎ কিছু শুনিয়া ফেলিলে জ্বলন্ত উল্কাপিণ্ড তাহার পশ্চাদ্বাবন করে।

فَأَسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَّازِبٍ ১১

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছতাফ্তিহিম আহম আশাদু খালক'ন আমান খালাক'না- (খ) ইন্না- খালাক'না-ভুম মিং ত'

প্রতিবর্ণায়ন

পৈল লা-বিব।

তরজমা

উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, উহারা সৃষ্টিতে দৃঢ়তর, না আমি অন্য যাহা কিছু সৃষ্টি করিয়াছি তাহা ? উহাদেরকে আমি সৃষ্টি করিয়াছি আঠাল মৃত্তিকা হইতে।

بَلْ عِجْبٌ تَوَسْخُرُونَ ﴿١٢﴾ 12

প্রতিবর্ণায়ন

বাল্ ‘আজিব্তা ওয়া ইয়াছ্খারুন् ।

তরজমা

তুমি তো বিস্ময় বোধ করিতেছ, আর উহারা করিতেছে বিদ্রূপ।

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾ 13

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া- যু- ক্রিৰু লা- ইয়ায়- কুৱুন ।

তরজমা

এবং যথন উহাদেরকে উপদেশ দেওয়া হয় উহারা তাহা গ্রহণ করে না।

وَإِذَا رَأَوْا أَيَّةً يَسْتَسْعِرُونَ ﴿١٤﴾ 14

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া- রাআও আ- যাতাই ইয়াছ্তাছখিৰুন ।

তরজমা

উহারা কোন নিদর্শন দেখিলে উপহাস করে

وَقَالُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مِّنْ بَيْنِ ﴿١٥﴾ 15

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা- লু~ ইন্হা- যা~ ইল্লা- ছিহ- রু মুবীন ।

তরজমা

এবং বলে, 'ইহা তো এক সুস্পষ্ট জাদু ব্যাতিত আর কিছুই নয়।'

عِإِذَا مِتَّنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِعْلَى الَّتِي بَعْثَوتُونَ ﴿١٦﴾ 16

প্রতিবর্ণায়ন

আইয়া- মিত্না- ওয়া কুন্না- তুরাবাওঁ ওয়া ‘ইজা- মান্ আইল্লা- লামাৰ’ উহু- ন ।

তরজমা

‘আমরা যথন মরিয়া যাইব এবং মৃত্তিকা ও অঙ্গিতে পরিণত হইব, তখনও কি আমাদেরকে উথিত করা হইবে ?

أَوْ أَبَأْنَا الْأَوْتُونَ ﴿١٧﴾ 17

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়াআ- বা~ উনাল্ আওওয়ালুন ।

তরজমা

‘এবং আমাদের পূর্বপুরুষদেরকেও ?’

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾ 18

প্রতিবর্ণায়ন

কু- না‘আম ওয়া আংতুম দা- খিৱুন ।

তরজমা

বল, ‘হা, এবং তোমরা হইবে লাঞ্ছিত।’

فَإِنَّمَا هُنَّ رَجُلُّوْ وَاحِدَةُ فِيَّا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾ 19

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইল্লামা- হিয়া বাজৰাতুওঁ ওয়া- হি- দাতুঁ ফাইয়া- হুম ইয়াংজু- বুন ।

তরজমা

উহা একটি মাত্র প্রচণ্ড শব্দ-আর তখনই উহারা প্রত্যক্ষ করিবে।

وَقَالُوا يَوْيَلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ۖ ۲۰

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া- কা-লু ইয়া-ওয়াইলানা- হা-যা- ইয়াওয়ুদীন।

তরজমা এবং উহারা বলিবে, ‘দুর্ভোগ আমাদের! ইহাই তো কর্মফল দিবস।’

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۚ ۲۱

প্রতিবর্ণায়ন হা-যা- ইয়াওয়ুল ফাসলিল্লায় কুংতুম বিহী তুকায় যি-বুন।

তরজমা ইহাই ফয়সালার দিন যাহা তোমরা অস্বীকার করিতে।

أَخْشُرُوا إِلَّذِينَ طَلَمُوا وَأَزْوَاجْهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ۖ ۲۲

প্রতিবর্ণায়ন উহ-শুরুল্লায় মীনা জ-লামু ওয়া আকাওয়া-জাহুম ওয়ামা- কা-নু ইয়া‘বুদুন।

তরজমা ফিরিশ্তাদেরকে বলা হইবে, ‘একত্র কর জালিম ও উহাদের সহচরগণকে এবং উহাদেরকে যাহাদের ‘ইবাদত করিত তাহারা-

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ۖ ۲۳

প্রতিবর্ণায়ন মিং দুনিল্লা-হি ফাহদুম ইলা- সিরা-তি-ল জাহ-য়িম।

তরজমা আল্লাহর পরিবর্তে এবং উহাদেরকে পরিচালিত কর জাহানামের পথে,

وَقُفُوهُمْ لَأَنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ۖ ۲۴

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াকি-ফুর্ম ইন্নাহুম মাছ-উলুন।

তরজমা ‘অতঃপর উহাদেরকে থামাও, কারণ উহাদেরকে প্রশ্ন করা হইবে :

مَا نَكُمْ لَا تَنْاصِرُونَ ۖ ۲۵

প্রতিবর্ণায়ন মা- লাকুম লা- তানা-সারুন।

তরজমা ‘তোমাদের কী হইল যে, তোমরা একে অপরের সাহায্য করিতেছ না ?’

بِئْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ۖ ۲۶

প্রতিবর্ণায়ন বালু হুমুল ইয়াওমা মুছতাছলিমুন।

তরজমা বস্তুত সেই দিন উহারা আভাসমর্পণ করিবে

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ۖ ۲۷

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আক-বালা বা-দু-হুম ‘আলা- বা-দি-ই ইয়াতাছা-আলুন।

তরজমা এবং উহারা একে অপরের সামনাসামনি হইয়া জিজ্ঞাসাবাদ করিবে-

قَاتُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَا عَنِ الْيَمِينِ ۖ ۲۸

প্রতিবর্ণায়ন কা-লু~ ইন্নাকুম কুংতুম তা-তুনানা- ‘আনিল ইয়ামীন।

তরজমা

উহারা বলিবে, 'তোমরা তো তোমাদের শক্তি লইয়া আমাদের নিকট আসিতে।'

29 ﴿ قَالُوا بْلٰ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'~লু বাল লাম্ তাকুনু মু'মিনীন।

তরজমা

তাহারা বলিবে, তোমরা তো বিশ্বাসীই ছিলে না,

30 ﴿ وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطَنٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَغِيْنَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- কা-না লানা- 'আলাইকুম্ মিঃ ছুল্তা-নিন् (জ) বাল্ কুংতুম্ ক'ওমাং তা-গীন।

'এবং তোমাদের উপর আমাদের কোন কর্তৃত ছিল না ; বস্তুত তোমরাই ছিলে সীমালংঘনকারী সম্প্রদায়।

31 ﴿ خَفَقَ عَلَيْنَا قَوْلَ رَبِّنَا إِنَّا لَدَاهُ إِقْرَوْنَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাহ'ক'~ 'আলাইনা- ক'ওলু রাখিনা~ (ক) ইনা- লায'~ ইক'ন।

'আমাদের বিরুদ্ধে আমাদের প্রতিপালকের কথা সত্য হইয়াছে, আমাদেরকে অবশ্যই শাস্তি আস্বাদন করিতে হইবে।

32 ﴿ فَأَغْوَيْنَاهُمْ إِنَّا كُنَّا نَاغِبِيْنَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআগ'ওয়াইনা- কুম্ ইনা- কুনা- গা- ব'ন।

তরজমা

'আমরা তোমাদেরকে বিপ্রান্ত করিয়াছিলাম, কারণ আমরা নিজেরাও ছিলাম বিপ্রান্ত।'

33 ﴿ فَإِنَّهُمْ يَوْمَ مِيزِيْنِ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُوْنَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইন্নাহম্ ইয়াওমাইযি'~ ফিল் 'আয'~ বি মুশ্তারিকুন।

তরজমা

উহারা সকলেই সেই দিন শাস্তির শরীক হইবে।

34 ﴿ إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইনা- কায'~ লিকা নাফ'আলু বিলমুজরিমীন।

তরজমা

অপরাধীদের প্রতি আমি এইরূপই করিয়া থাকি।

35 ﴿ إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাহম্ কা-নু~ইয'~ ক'লীলা লাভম লা~ইলা-হা ইন্নান্না-হ্র (ল্য) ইয়াছতাকবিরূন।

তরজমা

উহাদেরকে 'আল্লাহু ব্যতীত কোন ইন্নাহু নাই' বলা হইলে উহারা অহংকার করিত

36 ﴿ وَيَقُولُوْنَ أَيْنَا لَتَارِكُوْا إِلَهَتِنَا إِشَاعِيْرَ مَجْنُوْنِ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইযাকু~লুনা আইনা- লাতা-রিকু~আ-লিহাতিনা- লিশা-'ইরিম্ মাজনুন।

তরজমা	এবং বলিত, ‘আমরা কি এক উন্মাদ কবির কথায় আমাদের ইলাহগণকে বর্জন করিব?’	بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	বালু জা-আ বিলহ-কি’ ওয়া সাদাক-ল মুরছালীন।		
তরজমা	বরং সে তো সত্য লইয়া আসিয়াছে এবং সে রাসূলদেরকে সত্য বলিয়া স্বীকার করিয়াছে।	إِنَّكُمْ لَذَا إِبْقَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাকুম লায়’-ইকু-ল ‘আয়’-বিল আলীম।		
তরজমা	তোমরা অবশ্যই মর্মস্তুদ শাস্তির আস্তাদ গ্রহণ করিবে।	وَمَا تُجِزُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা- তুজবাওনা ইল্লা- মা-কুংতুম তা’মালুন।		
তরজমা	এবং তোমরা যাহা করিতে তাহারই প্রতিফল পাইবে-	إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা- ‘ইবাদাল্লা-হিল মুখলাসীন।		
তরজমা	তবে তাহারা নয় যাহারা আল্লাহর একনিঃ বান্দা।	أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	উলা-ইকা লালুম রিলাকুম মা’লুম।		
তরজমা	তাহাদের জন্য আছে নির্ধারিত রিযিক-	فَوَاكِهُ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়া-কিছ (জ) ওয়া হুম মুকরামুন।		
তরজমা	ফলমূল; আর তাহারা হইবে সম্মানিত,	فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	ফী জান্না-তিং না’ঈম।		
তরজমা	সুখদ-কাননে	عَلَى سُرُرِ مُتَقِبِّلِينَ ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	‘আলা-ছুরুরিম মুতাক-বিলীন।		
তরজমা	তাহারা মুখামুথি হইয়া আসনে আসীন হইবে।		

يُطَافُ عَلَيْهِ بِكَاسٍ مِّنْ مَعِينٍ ﴿٤٥﴾

45

প্রতিবর্ণায়ন ইউত'-ফু 'আলাইহিম् বিকা'ছিম্ মিম্ মা'ঈন।

তরজমা তাহাদেরকে ঘুরিয়া ঘুরিয়া পরিবেশন করা হইবে বিশুদ্ধ সুরাপূর্ণ পাত্রে।

بَئِيْهِ خَمَاءَ لَّهُ ۝ ۝ لَ شُرِيفِينَ ﴿٤٦﴾

46

প্রতিবর্ণায়ন বাইদ'-আ লায়'য'তিল লিশ্শা-রিবীন।

তরজমা শুভ্র উজ্জ্বল, যাহা হইবে পানকারীদের জন্য সুস্পন্দন।

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٤٧﴾

47

প্রতিবর্ণায়ন লা- ফীহা- গাওলুওঁ ওয়ালা- হুম 'আনহা- ইউখাফুন।

তরজমা উহাতে ক্ষতিকর কিছু থাকিবে না এবং উহাতে তাহারা মাতালও হইবে না,

وَعِنْهُمْ قِصْرُ الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

48

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া 'ইংদাহুম্ ক'-সিরা-তুস'-রফি 'ঈন।

তরজমা তাহাদের সঙ্গে থাকিবে আনতনয়ানা, আয়াতলোচনা হূরীগণ।

كَانُهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

49

প্রতিবর্ণায়ন কাআনাহুন্না বাইদুম্ মাক্নুন।

তরজমা তাহারা যেন সুরক্ষিত ডিয়।

فَاقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

50

প্রতিবর্ণায়ন ফাআক'বালা বা'দু'হুম 'আলা- বা'দি'ই ইয়াতাছা-আলুন।

তরজমা তাহারা একে অপরের সামনাসামনি হইয়া জিজ্ঞাসাবাদ করিবে।

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

51

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লা ক'-ইলুম্ মিনহুম্ ইন্নী কা-না নী ক'রীন।

তরজমা তাহাদের কেহ বলিবে, 'আমার ছিল এক সঙ্গী;

يَقُولُ أَيْنَكَ لَيْنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

52

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াকুলু আইন্নাকা লামিনাল মুসাদ্দিক পীন।

তরজমা 'সে বলিত, 'তুমি কি ইহাতে বিশ্বাসী যে,

إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِنَّا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾

53

প্রতিবর্ণায়ন আইয'-মিত্না- ওয়া কুন্না- তুরা-বাওঁ ওয়া 'ইজ'-মাঃ আইন্না- লামাদীনুন।

তরজমা	‘আমরা যথন মরিয়া ঘাটের এবং আমরা মৃত্তিকা ও অস্থিতে পরিণত হইব তখনও কি আমাদেরকে প্রতিফল দেওয়া হইবে?’	54 قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُّطَلِّعُونَ ﴿٥٤﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক’-লা হাল্ আংতুম্ মুন্ত’লি’উন।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিবেন, ‘তোমরা কি তাহাকে দেখিতে চাও?’	55 فَأَطْلَعَ فَرَأَهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফান্ত’লা’আ ফারাআ-হু ফী ছাওয়া-ইল্ জাহ’মীম।	
তরজমা	অতঃপর সে ঝুঁকিয়া দেখিবে এবং উহাকে দেখিতে পাইবে জাহান্মায়ের মধ্যস্থলে;	56 قَالَ تَعَالَى إِنِّي كِدْتُ لَتُرْبِيْنِ ﴿٥٦﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক’-লা তাল্লা-হি ইং কিন্তা লাতুরুদীন।	
তরজমা	বলিবে, ‘আল্লাহ্ কসম! তুমি তো আমাকে প্রায় ধৰংসই করিয়াছিলে,	57 وَلَوْلَا يَعْنَةُ رَبِّيْ تَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ﴿٥٧﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাওলা- নি’মাতু রাবী লাকুংতু মিনাল্ মুহ’দারীন।	
তরজমা	‘আমার প্রতিপালকের অনুগ্রহ না থাকিলে আমিও তো হায়িরকৃত ব্যক্তিদের মধ্যে শামিল হইতাম।	58 أَفَانَّحُنْ بِمَيِّتِيْنَ ﴿٥٨﴾
প্রতিবর্ণায়ন	আফামা-নাহ’নু বিমাইয়িতীন।	
তরজমা	‘আমাদের তো আর মৃত্যু হইবে না	59 إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَى وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ﴿٥٩﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা- মাওতাতানাল্ উলা- ওয়ামা-নাহ’নু বিমু’আয’য’বীন।	
তরজমা	‘প্রথম মৃত্যুর পর এবং আমাদেরকে শাস্তি দেওয়া হইবে না!’	60 إِنَّ هَذَا الْهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٦٠﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা হা-য’- লাহুওয়াল ফাওবুল ‘আজ’মীম।	
তরজমা	ইহা তো মহাসাফল্য।	61 لِيْشِلِ هَذَا فَلْيَعْتَلِ الْغَيْلُوْنَ ﴿٦١﴾
প্রতিবর্ণায়ন	লিমিছ’ লি হা-য’- ফাল্ ইয়া’মালিল্ ‘আ-মিলুন।	
তরজমা	এইরূপ সাফল্যের জন্য সাধকদের উচিত সাধনা করা,	

أَذِلَّكَ حَيْدُرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ النَّقْوَمِ ٦٢

প্রতিবর্ণায়ন আয়া-লিকা খাইরং নুবুলান् আম্ শাজারাতুৰা ঝাক়-কু়ম।

তরজমা আপ্যায়নের জন্য কি ইহাই শেয় না ঘাকুম বৃক্ষ ?

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِّلظَّالِمِينَ ٦٣

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না- জা‘আল্না-হা- ফিত্নাতাল লিজ্জ-া-লিমীন।

তরজমা জালিমদের জন্য আমি ইহা সৃষ্টি করিয়াছি পরীক্ষাম্বরপ,

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ٦٤

প্রতিবর্ণায়ন ইন্নাহা- শাজারাতুং তাখরংজু ফী- আসলিল্ জাহ-ীম।

তরজমা এই বৃক্ষ উদ্গত হয় জাহানামের তলদেশ হইতে,

طَلْعَهَا كَانَةٌ رُءُوسُ الشَّيْطَنِينَ ٦٥

প্রতিবর্ণায়ন তাল-উহা- কাআন্নাহু রুট্চুশ্শায়া- ত-ীন।

তরজমা ইহার মোচা যেন শয়তানের মাথা

فَإِنَّهُمْ لَا يَكُونُ مِنْهَا فَنَاهُونَ مِنْهَا الْبُطُونُ ٦٦

প্রতিবর্ণায়ন ফাইন্নাহুম্ লাআ-কিলুনা মিন্হা- ফামা-লিউনা মিন্হাল বুতুংন।

তরজমা অবশ্যই উহারা ইহা হইতে ভক্ষণ করিবে এবং উদর পূর্ণ করিবে ইহা দ্বারা।

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشُوَّبًا مِّنْ حَيْمِ ٦٧

প্রতিবর্ণায়ন ছু‘ম্মা ইন্না লাহুম্ ‘আলাইহা- লাশাওবাম্ মিন্হ হামীম।

তরজমা তদুপরি উহাদের জন্য থাকিবে ফুটন্ত পানির মিশ্রণ।

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَأَلَى الْجَحِيمِ ٦٨

প্রতিবর্ণায়ন ছু‘ম্মা ইন্না মারাজ‘আলুম্ লা ইলাল্ জাহ-ীম।

তরজমা আর উহাদের গন্তব্য হইবে অবশ্যই প্রজ্ঞালিত অগ্নির দিকে।

إِنَّهُمْ أَفْوَا أَبَا ءهُمْ ضَآلِّينَ ٦٩

প্রতিবর্ণায়ন ইন্নাহুম্ আলফাও আ-বা-আহুম্ দা-~ঝীন।

তরজমা উহারা উহাদের পিত্পুরুষগণকে পাইয়াছিল বিপথগামী।

فَهُمْ عَلَىٰ أَثْرِهِمْ يُمْرُّونَ ٧٠

প্রতিবর্ণায়ন ফাহুম্ ‘আলা- আ-ছ-া-রিহিম ইউহ্রা-উন।

তরজমা এবং তাহাদের পদাঙ্ক অনুসরণে ধাবিত হইয়াছিল।

71 ﴿ وَلَقَدْ صَلَّى قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক'দ দ'ল্লা ক'ব্লাহ্ম আকছ'রঞ্জ্জ আওওয়ালীন।

তরজমা উহাদের পূর্বেও পূর্ববর্তীদের অধিকাংশ বিপথগামী হইয়াছিল,

72 ﴿ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক'দ আর্ছাল্না-ফীহিম মুংয়ি'রীন।

তরজমা এবং আমি উহাদের মধ্যে সতকর্কারী প্রেরণ করিয়াছিলাম।

73 ﴿ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذِرِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাংজু'র কাইফা কা-না 'আ-কি'বাতুল মুংয়ি'রীন।

তরজমা সুতরাং লক্ষ্য কর ঘাহাদেরকে সতর্ক করা হইয়াছিল, তাহাদের পরিপাম কী হইয়াছিল!

74 ﴿ لَا إِعْبَادَ لِلَّهِ إِلَّا الْمُحْلَصِينَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা- 'ইবা-দাল্লা-হিল্ মুখলাসীন।

তরজমা তবে আল্লাহর একনিষ্ঠ বান্দাদের কথা স্মত্ত।

75 ﴿ وَرَقْدُ زَادَنَتْ نُورٌ فَلَمَنْعِمَ الْمُجِيْبُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা ক'দ না-দা-না-নৃহু' ফালানি'মাল্ মুজীবুন।

তরজমা নৃহ আমাকে আহ্বান করিয়াছিল, আর আমি কত উভয় সাড়াদানকারী।

76 ﴿ وَنَجَّيْنَاهُ وَآهَ لِمَّا مِنْ هَنْكَرِبِ الْعَظِيمِ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া নাজাইনা-হু ওয়া আহ্লাহু মিনাল্ কার্বিল্ 'আজ'ীম।

তরজমা তাহাকে এবং তাহার পরিবারবর্গকে আমি উদ্ধার করিয়াছিলাম মহাসংকট হইতে।

77 ﴿ وَجَعَلْنَا دُرْيَتَهُ هُمُ الْبَقِيْنَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জা'আল্না- যু'রি'ইইয়াতাহু হুমুল্ বাক'ীন।

তরজমা তাহার বংশধরদেরকেই আমি বিদ্যমান রাখিয়াছি বংশপরম্পরায়,

78 ﴿ وَتَرْكَنَدَ أَعْلَمِيهِ فِي الْأُخْرِيْنَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া তারাকনা- 'আলাইহি ফিল্ আ-খিরীন।

তরজমা আমি ইহা পরবর্তীদের স্মরণে রাখিয়াছি।

79 ﴿ سَلَمٌ عَلَى نُورٍ فِي الْعَلَمِيْنَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছালা-মুন् 'আলা-নৃহি' ফিল্ 'আ-লামীন।

তরজমা	সমগ্র বিশ্বের মধ্যে নুহের প্রতি শাস্তি বর্ষিত হটক!	80
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না- কায়'।-লিকা নাজবিল্ মুহ'ছিনীন ।	إِنَّا كَيْذِلَكَ نَجِزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾
তরজমা	এইভাবেই আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি,	81
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহু মিনْ 'ইবা-দিনাল্ মু'মিনীন ।	إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾
তরজমা	সে ছিল আমার মু'মিন বান্দাদের অন্যতম।	82
প্রতিবর্ণায়ন	ছু' ম্মা আগরাক'নাল্ আ-খারীন ।	ثُمَّ أَغْرِقْنَا الْأَخْرِينَ ﴿٨٢﴾
তরজমা	অন্য সকলকে আমি নিমজ্জিত করিয়াছিলাম।	83
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না মিং শী'আতিহী লাইবরা-হীম ।	وَلَانَّ مِنْ شَيْعَتِهِ لَإِبْرَاهِيمَ ﴿٨٣﴾
তরজমা	আর ইব্রাহীম তো তাহার অনুগামীদের অন্তর্ভুক্ত।	84
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়' জা-আ রাবাহু বিক'ল্বিং ছালীম ।	إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾
তরজমা	স্মরণ কর, সে তাহার প্রতিপালকের নিকট উপস্থিত হইয়াছিল বিশুদ্ধচিত্তে;	85
প্রতিবর্ণায়ন	যথন সে তাহার পিতা ও তাহার সম্প্রদায়কে জিজ্ঞাসা করিয়াছিল, 'তোমরা কিসের পূজা করিতেছ ?	إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾
তরজমা	ইয়' ক'।-লা লিআবীহি ওয়া ক'।ওমিহী মা-য'।- তা'বুদুন ।	86
প্রতিবর্ণায়ন	যথন সে তাহার পিতা ও তাহার সম্প্রদায়কে জিজ্ঞাসা করিয়াছিল, 'তোমরা কিসের পূজা করিতেছ ?	إِنْفَكًا إِلَهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾
তরজমা	আইফ্কান আ-লিহাতাঃ দুনাল্লা-হি তুরীদুন ।	87
প্রতিবর্ণায়ন	'তোমরা কি আল্লাহর পরিবর্তে অলীক ইলাহু লিকে চাও ?	فَإِنْتُمْ بِرَبِّ الْعَلَمِينَ ﴿٨٧﴾
তরজমা	ফমা- জ' ন্যাকুম্ বিরাবিল্ 'আ-লামীন ।	88
প্রতিবর্ণায়ন	'জগতসমূহের প্রতিপালক সম্বন্ধে তোমাদের ধারণা কী ?'	فَنَظَرَ نَظَرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ফানাজ-রা নাজ-রাতাং ফিন্নুজুম।	89
তরজমা	অতঃপর সে তারকারাজির দিকে একবার তাকাইল فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ	
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক-লা ইন্নী ছাক-মীম।	90
তরজমা	এবং বলিল, ‘আমি অসুস্থ।’	
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতওয়াল্লাও ‘আন্হ মুদ্বিরীন।	91
তরজমা	অতঃপর উহারা তাহাকে পশ্চাতে রাখিয়া চলিয়া গেল।	
প্রতিবর্ণায়ন	ফারা-গা ইলা-আ-লিহাতিহিম ফাক-লা আলা-তা'কুলুন।	92
তরজমা	পরে সে সন্ত্রূপ্যে উহাদের দেবতাগুলির নিকট গেল এবং বলিল, ‘তোমরা খাদ্য প্রহণ করিতেছ না কেন?’	
প্রতিবর্ণায়ন	মা-লাকুম লা- তাথতি'কু'ন।	93
তরজমা	‘তোমাদের কী হইয়াছে যে, তোমরা কথা বল না?’	
প্রতিবর্ণায়ন	ফারা-গা ‘আলাইহি'ম দ'র্বাম বিলইয়ামীন।	94
তরজমা	অতঃপর সে উহাদের উপর সবলে আঘাত হানিল।	
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআক-বালু~ ইলাইহি ইয়াবিফফুন।	95
তরজমা	থখন ঐ লোকগুলি তাহার দিকে ছুটিয়া আসিল।	
প্রতিবর্ণায়ন	ক-লা আতা'বুদুন মা- তানহি'তুন।	96
তরজমা	সে বলিল, ‘তোমরা নিজেরা যাহাদেরকে খোদাই করিয়া নির্মাণ কর তোমরা কি তাহাদেরই পূজা কর?	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা-হ খালাক-কুম ওয়ামা- তা'মালুন।	

তরজমা	‘প্রকৃতপক্ষে আল্লাহই সৃষ্টি করিয়াছেন তোমাদেরকে এবং তোমরা যাহা তৈরি কর তাহাও।’	97
তরজমা	‘قَالُوا بِنُوّالَةٍ بُنْيَانًا فَلَقُوهُ فِي الْجَحِيمِ’ উহারা বলিল, ‘ইহার জন্য এক ইমারত নির্মাণ কর, অতঃপর ইহাকে ডুলন্ত অগ্নিতে নিশ্চেপ কর।’	98
তরজমা	ক’-লুব্ন লাহু বুনইয়া-নাং ফাআলকু-হ ফিল জাহ-পীম। ফাআরাদু বিহী কাইদাং ফাজা‘আল্না- হুমুল আচ্ফালীন। উহারা তাহার বিরুদ্ধে চত্রান্তের সংকল্প করিয়াছিল; কিন্তু আমি উহাদেরকে অতিশয় হেয় করিয়া দিলাম।	99
তরজমা	ওয়া ক’-লা ইন্নী য’-হিরুন ইলা- রাবী ছাইয়াহ্দীন। সে বলিল, ‘আমি আমার প্রতিপালকের দিকে চলিলাম, তিনি আমাকে অবশ্যই সৎপথে পরিচালিত করিবেন;	100
তরজমা	রَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّلَحِينَ রাবি হাব্লী মিনাসসা-লিহ-পীন। ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে এক সৎকর্মপরায়ণ সন্তান দান কর।’	101
তরজমা	ফাবাশ্শারনা-হ বিগুলা- মিন হালীম। অতঃপর আমি তাহাকে এক স্থিরবুদ্ধি পুত্রের সুসংবাদ দিলাম।	102
তরজমা	فَتَسْبِلَعَ مَعْهُ السَّعْيَ قَالَ يُبَيْنَى لِيْ أَرْزِي فِي النَّسَامِ أَتِيْ أَذْبَحَكَ فَأَنْظُرْ مَا ذَاتَرِي ۝ قَالَ يَا بَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمِرُ স্টেজডুনি এন শাআল্লু মিন চস্বিরিন ফালামা-বালাগা মা‘আহুচ ছা‘ইয়া ক’-লা ইয়া-বুনাইইয়া ইন্নী~ আরা- ফিল মানা-মি আন্নী~ আয়-বাহ- কা ফাঙ্জু-র মা-য’- তারা- (খ) ক’-লা ইয়া~আবাতিফ‘আল মা-তু’মারু (জ) ছাতাজিদুনী~ইং শা-আল্লা-হ মিনাসসা-বিরীন্ন।	

তরজমা

অতঃপর সে যখন তাহার পিতার সঙ্গে কাজ করিবার মত বয়সে উপনীত হইল তখন ইবরাহীম  
বলিল, ‘বৎস! আমি স্বপ্নে দেখি যে, তোমাকে আমি ঘবেহু করিতেছি, এখন তোমার অভিমত কি  
বল ?’ সে বলিল, ‘হে আমার পিতা! আপনি শাহা আদিষ্ট হইয়াছেন তাহাই করুন। আল্লাহর  
ইচ্ছায় আপনি আমাকে ধৈর্যশীল পাহুঁবেন।’

۱۰۳ ﴿۱۵﴾ فَلَمَّا أَسْلَمَاهُ وَتَلَهُ لِجَبِيْنٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা~ আচ্ছামা- ওয়া তাল্লাহু লিল্জাবীন।

তরজমা

যখন তাহারা উভয়ে আনুগত্য প্রকাশ করিল এবং ইবরাহীম তাহার পুত্রকে কাত করিয়া শায়িত  
করিল,

۱۰۴ وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَأْبِرْهُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া না-দাইনা-হু আই ইয়া~ইবরা-হীম।

তরজমা

তখন আমি তাহাকে আহ্বান করিয়া বলিলাম, ‘হে ইবরাহীম!

۱۰۵ قَدْ صَدَقْتَ الرُّعْيَاً إِنَّا كَذَلِكَ نَجْرِي الْمُحْسِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

কাদ সাদাক তার রুইয়া- (জ) ইন্না-কায়া-লিকা নাজিল মুহু ছিনীন।

তরজমা

‘তুমি তো স্বপ্নাদেশ সতাই পালন করিলে!'-এইভাবেই আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত  
করিয়া থাকি।

۱۰۶ إِنَّ هَذَا هُوَ الْبَلُوُّ الْمِيْنُ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না হা-যা- লাহওয়াল্ বালা~উল্ মুবীন।

তরজমা

নিশ্চয়ই ইহা ছিল এক স্পষ্ট পরীক্ষা।

۱۰۷ وَفَدَيْنَاهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ফাদাইনা-হু বিয়-বহি-ন্ ‘আজ-ীম।

তরজমা

আমি তাহাকে মুক্ত করিলাম এক কুরবানীর বিনিময়ে।

۱۰۸ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তারাক্না- ‘আলাইহি ফিল্ আ-খিরীন।

তরজমা

আমি ইহা পরবর্তীদের স্মরণে রাখিয়াছি।

۱۰۹ سَلَّمٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ

প্রতিবর্ণায়ন

ছালা-মুন ‘আলা~ ইবরা-হীম।

তরজমা

ইবরাহীমের উপর শান্তি বর্ষিত হটেক!

110 ﴿كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন কায়' - লিকা নাজিল মুহ' ছিনীন।  
তরজমা এইভাবে আমি সৎকর্মপ্রায়ণদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি।

111 ﴿إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইঠাতু মিন 'ইবা - দিনাল মু'মুনীন।  
তরজমা নিশ্চয়ই সে ছিল আমার মু'মিন বান্দাদের অন্যতম;

112 ﴿وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ تَبِعِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া বাশ্শারনা - হ বিইছহ' - ক' নাবিইয়াম মিনাসসা - লিহীন।

তরজমা আমি তাহাকে সুসংবাদ দিয়াছিলাম ইস্থাকের, সে ছিল এক নবী, সৎকর্মপ্রায়ণদের অন্যতম,

113 ﴿وَبَرَّكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا حُسْنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُمِينٌ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া বা - রাকনা 'আলাইহি' ওয়া 'আলা ~ ইছহ' - ক' (ট) ওয়া মিং যু'রি ইইয়াতিহিমা -  
তরজমা মুহ' ছিনুওঁ ওয়া জ' - লিমুল লিনাফছিহী মুবীন।

প্রতিবর্ণায়ন আমি তাহাকে বরকত দান করিয়াছিলাম এবং ইস্থাককেও; তাহাদের বংশধরদের মধ্যে  
তরজমা কতক সৎকর্মপ্রায়ণ এবং কতক নিজেদের প্রতি স্পষ্ট অত্যাচারী।

114 ﴿وَلَقَدْ مَنَّا عَلَى مُوسَى وَهُرُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক'দ মারানা - 'আলা - মূছা - ওয়া হা - রূন।

তরজমা আমি অনুগ্রহ করিয়াছিলাম মূসা ও হারনের প্রতি,

115 ﴿وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া নাজাইনা - হুমা ওয়া ক'ওমাহুমা - মিনাল কারবিল 'আজ' মীম।

তরজমা এবং তাহাদেরকে এবং তাহাদের সম্প্রদায়কে আমি উদ্ধার করিয়াছিলাম মহাসংকট হইতে।

116 ﴿وَنَصَّرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَلِيلُ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া নাসারনা - হ ফাকা - নূ হমুল গা - লিবীন।

তরজমা আমি সাহায্য করিয়াছিলাম তাহাদেরকে ফলে তাহারাই হইয়াছিল বিজয়ী।

117 ﴿وَأَتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আ - তাইনা - হুমাল কিতা - বাল মুছতাবীন।

তরজমা

আমি উভয়কে দিয়াছিলাম বিশদ কিতাব।

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হাদাইনা-হুমাস্সিরাত-ল মুছ্তাক পীম।

তরজমা

এবং তাহাদেরকে আমি পরিচালিত করিয়াছিলাম সরল পথে।

وَتَرْكُنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তারাক্না- ‘আলাইহিমা- ফিল আ-খিরীন।

তরজমা

আমি তাহাদের উভয়কে পরবর্তীদের স্মরণে রাখিয়াছি।

سَلَمٌ عَلَى مُؤْسِى وَهَرُونَ ﴿١٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছালা-মুন ‘আলা- মুছা- ওয়া হা-রূন।

তরজমা

মুসা ও হারানের প্রতি শাস্তি বর্ষিত হটক!

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না- কায়’-লিকা নাজবিল মুহ’ছীনীন।

তরজমা

এইভাবে আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি।

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাহমা- মিন ‘ইবা-দিনাল মু’মিনীন।

তরজমা

তাহারা উভয়েই ছিল আমার মু’মিন বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত।

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لِيَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্না ইল্লাইয়াছা লামিনাল মুরছালীন।

তরজমা

ইল্লাইয়াসও ছিল রাসূলদের একজন।

إِذْ قَالَ لِقَوْمَهِ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়’ কঁ-লা লিকঁ-ওমিহী~ আলা-তাত্তাকু’ন।

তরজমা

স্মরণ কর, সে তাহার সম্প্রদায়কে বালিয়াছিল, ‘তোমরা কি সাবধান হইবে না ?

أَتَدْعُونَ بِعَلَّاً وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আ তাদ’উনা বা’লাওঁ ওয়া তায়’রূনা আহ’ছানাল খা-লিক পীন।

তরজমা

‘তোমরা কি বা’আলকে ডাকিবে এবং পরিত্যাগ করিবে শ্রেষ্ঠ সুষ্ঠা-

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ أَبَابِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হা রাব্বাকুম ওয়া রাব্বা আ-বা-ই কুমুল আওয়ালীন।

তরজমা	আল্লাহকে, যিনি প্রতিপালক তোমাদের- প্রতিপালক তোমাদের প্রাতঃন পূর্ণপুরুষদের ?'	127
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকায়'বুহ ফাইনাহম্ লামুহ'দ'রুন ।	فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُ لِمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾
তরজমা	কিন্তু উহারা তাহাকে মিথ্যাবাদী বলিয়াছিল, কাজেই উহাদেরকে অবশ্যই শাস্তির জন্য উপস্থিত করা হইবে।	128
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা- ‘ইবাদাল্লা-হিল মুখলাসীন ।	إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾
তরজমা	তবে আল্লাহর একনিষ্ঠ বান্দাদের কথা স্মত্ত।	129
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারাকনা- ‘আলাইহি ফিল আ-খিরীন ।	وَتَرْكُنَا عَلَيْهِ فِي الْأُخْرِيْنَ ﴿١٢٩﴾
তরজমা	আমি ইহা পরবর্তীদের স্মরণে রাখিয়াছি।	130
প্রতিবর্ণায়ন	ছালা-মুন ‘আলা~ ইল্লিয়া-ছীন ।	سَلَّمَ عَلَى إِلْيَاسِيْنَ ﴿١٣٠﴾
তরজমা	ইল্লিয়াসীনের উপর শাস্তি বর্ষিত হউক।	131
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা- কায়'-লিকা নাজিল মুহ'চিনীন ।	إِنَّا كَذَّلَكَ نَعْزِزِ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾
তরজমা	এইভাবে আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি।	132
প্রতিবর্ণায়ন	ইলাহ মিন ‘ইবা-দিনাল মু’মিনীন ।	إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾
তরজমা	সে তো ছিল আমার মু’মিন বান্দাদের অন্যতম।	133
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না লুত'ল্লা মিনাল মুরছালীন ।	وَإِنَّ لُوَطًا لَّيْلَةً مُّرْسِلِيْنَ ﴿١٣٣﴾
তরজমা	লুতও ছিল রাশুলদের একজন।	134
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়' নাজাইনা-হু ওয়া আহলাহু~ আজমা’ঈন ।	إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِيْنَ ﴿١٣٤﴾
তরজমা	আমি তাহাকে ও তাহার পরিবারের সকলকে উদ্ধার করিয়াছিলাম-	

135

إِلَّا حَجُوزًا فِي الْغَيْرِينَ ﴿١٣٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা- ‘আজুবাং ফিল্ গা-বিরীন।

তরজমা এক বৃদ্ধা ব্যতীত, যে ছিল পশ্চাতে অবস্থানকারীদের অন্তর্ভুক্ত।

136

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছুঁ ম্মা দাম্মারনাল্ আ-খারীন।

তরজমা অতঃপর অবশিষ্টদেরকে আমি সম্পূর্ণভাবে ধ্বংস করিয়াছিলাম।

137

وَإِنَّكُمْ لَتَسْرُونَ عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্নাকুম্ লাতামুরৱুনা ‘আলাইহিম্ মুসবিহীন।

তরজমা তোমরা তো উহাদের ধ্বংসাবশেষগুলি অতিক্রম করিয়া থাক সকালে ও

138

وَبِالْيَلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া বিল্লাইলি (ط) আফালা- তা’কি’লুন।

তরজমা সন্ধ্যায়। তরুও কি তোমরা অনুধাবন করিবে না ?

139

وَإِنَّ يُونُسَ لَيَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্না ইউনুছা লামিনাল মুরছালীন।

তরজমা ইউনুসও ছিল রাসূলদের একজন।

140

إِذْ أَبْقَى إِلَى الْفُلْكِ الْمَسْحُونِ ﴿١٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়ঁ আবাকা’ ইলাল্ ফুল্কিল্ মাশতু’ন।

তরজমা স্মরণ কর, যথন সে পলায়ন করিয়া বোঝাই নৌযানে পৌঁছিল,

141

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাছা-হামা ফাকা-না মিনাল মুদহাদীন।

তরজমা অতঃপর সে লাটারীতে ঘোগদান করিল এবং পরাভূত হইল।

142

فَالْتَّقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাল্তাক’মাহুল্ হু’তু ওয়া হুওয়া মুলীম।

তরজমা পরে এক বৃহদাকার মৎস্য তাহাকে গিলিয়া ফেলিল, তখন সে নিজেকে ধিক্কার দিতে লাগিল।

143

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَيِّبِينَ ﴿١٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফালাওলা~ আন্নাহু কা-না মিনাল মুছাবিহীন।

তরজমা

সে যদি আন্নাহ্র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা না করিত,

١٤٤ ﴿١٣﴾ نَدِيْثٌ فِي بَطْلِهِ لَى يَوْمٍ يُبَعْثُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

লালাবিছ' ফী বাত'নিহী~ ইলা- ইয়াওমি ইউব'আচু~ ন।

তরজমা

তাহা হইলে তাহাকে উথান দিবস পর্যন্ত থাকিতে হইত উহার উদরে।

١٤٥ ﴿١٤﴾ فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ফানাবায'না-হু বিল'আরা~ই ওয়া হওয়া ছাক'শীম।

তরজমা

অতঃপর ইউনুসকে আমি নিক্ষেপ করিলাম এক তৃণহীন প্রাণ্তরে এবং সে ছিল রুগ্ন।

١٤٦ ﴿١٥﴾ وَأَنْبَثْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِنْ يَقْطِينٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আম্বাত্না 'আলাইহি শাজারাতাম মিহি ইয়াক'তীন।

তরজমা

পরে আমি তাহার উপর এক লাট গাছ উদ্গত করিলাম.

١٤٧ ﴿١٦﴾ وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفِيْ أُوْيَزِيدُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আরছাল্না-হু ইলা- মিআতি আলফিন্ আও ইয়াবীদুন।

তরজমা

তাহাকে আমি এক লক্ষ বা ততোধিক লোকের প্রতি প্রেরণ করিয়াছিলাম।

١٤٨ ﴿١٧﴾ فَأَمْلَأْنَا فَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينِ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআ-মানু ফামাত্ত'না-হুম ইলা- হ'শীন।

তরজমা

এবং তাহারা দৈমান আনিয়াছিল; ফলে আমি তাহাদেরকে কিছুকালের জন্য জীবনোপভোগ করিতে দিলাম।

١٤٩ ﴿١٨﴾ فَاسْتَفْتِهِمْ أَلِرِبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنْوَنَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছতাফ্তিহিম্ আ লিরাবিকাল্ বানা-তু ওয়া লাহমুল্ বানুন।

তরজমা

এখন উহাদেরকে জিজাসা কর, 'তোমার প্রতিপালকের জন্যই কি রহিয়াছে কন্যা সন্তান এবং উহাদের জন্য পুত্র সন্তান ?'

١٥٠ ﴿١٩﴾ أَمْ خَلَقْنَا الْتِلِيكَ إِنَّا وَهُمْ شَهِدُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আম্ খালাক'নাল্ মালা~ইকাতা ইনা-ছ'ওঁ ওয়া হুম শা-হিদুন।

তরজমা

অথবা আমি কি ফিরিশ্তাদেরকে নারীরাপে সৃষ্টি করিয়াছিলাম, আর উহারা প্রত্যক্ষ করিতেছিল ?

١٥١ ﴿٢٠﴾ أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ أُفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আলা~ ইন্নাহুম্ মিন् ইফ্কিহিম্ লাইয়াকু~লুন।

তরজমা

দেখ উহারা তো মনগঢ়া কথা বলে যে,

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ كَذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাদাল্লাহ-হ (৪) ওয়া ইন্নাহুম লাকা-যি-বুন।

তরজমা

'আল্লাহ সন্তান জন্ম দিয়াছেন' উহারা নিশ্চয় মিথ্যাবাদী।

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আসত-ফাল বানা-তি 'আলাল বানীন।

তরজমা

তিনি কি পুত্র সন্তানের পরিবর্তে কন্যা সন্তান পসন্দ করিতেন ?

مَا نَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা-লাকুম (ف) কাইফা তাহ-কুমুন।

তরজমা

তোমাদের কী হইয়াছে, তোমরা কিরূপ বিচার কর ?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফালা- তায়-কারূন।

তরজমা

তবে কি তোমরা উপদেশ গ্রহণ করিবে না ?

أَمْ نَكُمْ سُلْطَنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম-লাকুম ছুলত-া-নুম মুবীন।

তরজমা

তোমাদের কী সুস্পষ্ট দলীল-প্রমাণ আছে ?

فَأُنَوِّا إِكْتِسِبْمَا إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴿١٥٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফা-তু বিকিতা-বিকুম ইঁ কুঁতুম সা-দিক-বীন।

তরজমা

তোমরা সত্যবাদী হইলে তোমাদের কিতাব উপস্থিত কর।

وَجَعَلُوا بَيْتَهُ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسِبًاً وَلَقَدْ عَلِمْتَ الْجِنَّةَ إِنَّهُمْ لِنَحْضُرَوْنَ ﴿١٥٨﴾

ওয়াজা-আলু বাইনাহু ওয়া বাইনাল জিন্নাতি নাছাবাওঁ (ট) ওয়ালাক-াদ, 'আলিমাতিল জিন্নাতু ইহাহুম লামুহ-দ-বুন।

প্রতিবর্ণায়ন

উহারা আল্লাহ ও জিন জাতির মধ্যে আঙীয়তার সম্পর্ক স্থির করিয়াছে, অথচ জিনেরা জানে তাহাদেরকেও নিশ্চয়ই উপস্থিত করা হইবে শাস্তির জন্য।

তরজমা

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يَصْفُونَ ﴿١٥٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছুবহ-া-নাল্লা-হি 'আমা-ইয়াসিফুন।

তরজমা

উহারা ঘাহা বলে তাহা হইতে আল্লাহ পবিত্র, মহান-

160 ﴿إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা- ‘ইবাদাল্লা-হিল্ মুখলাসীন ।

তরজমা আল্লাহর একনিষ্ঠ বান্দাগণ ব্যতীত,

161 ﴿فِإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাইল্লাকুম্ ওয়ামা- তা’বুদুন ।

তরজমা এবং তোমরা ঘাহাদের ‘ইবাদত কর উহারা-

162 ﴿مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفِتْنَيْنِ﴾

প্রতিবর্ণায়ন মা’আংতুম্ ‘আলাইহি বিফা-তিনীন ।

তরজমা তোমরা কাহাকেও আল্লাহ সম্পর্কে বিভ্রান্ত করিতে পারিবে না-

163 ﴿إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِحٌ لِجَهَنَّمِ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা- মান হওয়া সা-লিল্ জাহীম ।

তরজমা কেবল প্রজ্ঞালিত অগ্রিমে প্রবেশকারীকে ব্যতীত।

164 ﴿وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা- মিন্না-ইল্লা-লাহু মাক’া-মুম্ মা’লুম ।

তরজমা ‘আমাদের প্রত্যেকের জন্যই নির্ধারিত স্থান রহিয়াছে,

165 ﴿وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইল্লা- লানাহ’নুসসা-ফ্রুন ।

তরজমা ‘আমরা তো সারিবদ্ধভাবে দণ্ডয়মান

166 ﴿وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَيْحُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইল্লা- লানাহ’নুল মুছাবিহূ’ন ।

তরজমা ‘এবং আমরা অবশ্যই তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণাকারী।’

167 ﴿وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইং কা-নু লাইয়াকু-লুন ।

তরজমা উহারাই তো বলিয়া আসিয়াছে,

168 ﴿لَوْأَنْ عِنْدَنَا ذُكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন লাও আল্লা ‘ইংদানা- যি’ক্রাম্ মিনাল্ আওওয়ালীন ।

তরজমা ‘পূর্ববর্তীদের কিতাবের মত ঘদি আমাদের কোন কিতাব থাকিত,

١٦٩ ﷺ كُتَّبَ عِبَادَةُ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ

প্রতিবর্ণায়ন  
লাকুন্না- ‘ইবা-দাল্লা-হিল মুখলাসীন।  
তরজমা ‘আমরা অবশ্যই আল্লাহর একনিষ্ঠ বান্দা হইতাম।’

١٧٠ فَكَفَرُوا بِهِ فَسُوفَ يَعْلَمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ফাকাফারু বিহী ফাছাওফা ইয়া‘লামুন।  
তরজমা কিন্তু উহারা কুরআন প্রত্যাখ্যান করিল এবং শিশুই উহারা জানিতে পারিবে;

١٧١ وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتَنَا عِبَادَةُ الْمُرْسَلِينَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া লাক'দ ছাবাক'ত্ কালিমাতুনা- লি‘ইবা-দিনাল্ মুরছালীন।  
তরজমা আমার প্রেরিত বান্দাদের সম্পর্কে আমার এই বাক্য পূর্বেই স্থির হইয়াছে যে,

١٧٢ إِنَّهُمْ لَفِي الْمُنْصُرِوْنَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়াহ্ম লাহমুল মাংসুরুন।  
তরজমা অবশ্যই তাহারা সাহায্যপ্রাপ্ত হইবে,

١٧٣ وَإِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَلِبُوْنَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইন্না জুংদানা- লাহমুল গা-লিবুন।  
তরজমা এবং আমার বাহিনীই হইবে বিজয়ী।

١٧٤ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ جِئْنَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ফাতাওয়াল্লা ‘আংহ্ম হান্তা- হ’নীন।  
তরজমা অতএব কিছু কালের জন্য তুমি উহাদেরকে উপেক্ষা কর।

١٧٥ وَأَبْصِرْهُمْ فَسُوفَ يُبْصِرُوْنَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া আবসিরহ্ম ফাছাওফা ইউবসিরুন।  
তরজমা তুমি উহাদেরকে পর্যবেক্ষণ কর, শিশুই উহারা প্রতাক্ষ করিবে।

١٧٦ أَفِعْدَانِّا يَسْتَعْجِلُوْنَ

প্রতিবর্ণায়ন  
আফাবি‘আয়া- বিনা- ইয়াছ্তা‘জিলুন।  
তরজমা উহারা কি তবে আমার শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে চায়?

١٧٧ فَإِذَا نَزَلَ سَاحِتِهِمْ فَسَاءَ صَبَابُ الْمُنْذَرِيْنَ

প্রতিবর্ণায়ন  
ফাইয়া- নাবালা বিছা- হ’তিহ্ম ফাছা- আ সাবাহুল মুংয়’রীন।

তরজমা তাহাদের আশিনায় যখন শাস্তি নামিয়া আসিবে তখন সতক্কিতদের প্রভাত হইবে কত মন্দ!

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتّىٰ جِئْنَ ۖ ۱۷۸

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া তাওয়াল্লা ‘আন্তুম্ হ’স্তা- হ’সীন।

তরজমা অতএব কিছু কালের জন্য তুমি উহাদেরকে উপেক্ষা কর।

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبَصِّرُونَ ۖ ۱۷۹

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আবসিরু ফাছাওফা ইউবসিরুন।

তরজমা তুমি উহাদেরকে পর্যবেক্ষণ কর, শিশুই উহারা প্রতাক্ষ করিবে।

سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ۖ ۱۸۰

প্রতিবর্ণায়ন ছুবহ’-না রাবিকা রাবিল् ‘ইব্রাতি ‘আমা-ইয়াসিফুন।

তরজমা উহারা ঘাহা আরোপ করে তাহা হইতে পরিত্র ও মহান তোমার প্রতিপালক, যিনি সকল ক্ষমতার অধিকারী।

وَسَلَّمَ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ۖ ۱۸۱

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া- ছালা-মুন् ‘আলাল মুরছালীন।

তরজমা শাস্তি বর্ষিত হউক রাসূলদের প্রতি!

وَالْحَمْدُ لِلّهِ رَبِّ الْعَلَمِينَ ۖ ۱۸۲

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্ হ’মদু লিল্লা-হি রাবিল্ ‘আ-লামীন।

তরজমা আর সকল প্রশংসা জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহরই প্রাপ্য।

### 38 - Sad-সাদ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

۱ صَ وَالْقُرْآنِ ذِي الدِّكْرِ

প্রতিবর্ণায়ন সা-দু ওয়াল্ কু-রাআ-নি যি-ঘ-যি-ক্রি।

তরজমা সোয়াদ, শপথ উপদেশপূর্ণ কুরআনের! তুমি অবশ্যই সত্যবাদী।

۲ بِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِيْ عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ۖ

প্রতিবর্ণায়ন বালিল্লায় সীনা কাফারু ফী ‘ইব্রাতিও ওয়াশিক’-ক’।

তরজমা কিন্তু কাফিররা ওদ্ধৃত ও বিরোধিতায় ডুবিয়া আছে।

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنَفَنَادُوا وَلَاتِ حِينَ مَنَاصِ ৩

প্রতিবর্ণায়ন কাম্ আহ্লাকনা- মিং ক'বলিহিম মিং ক'রনিং ফানা- দাওঁ ওয়ালা- তাহ'নীনা মানা- স।

তরজমা ইহাদের পূর্বে আমি কত জনগোষ্ঠী ধ্বংস করিয়াছি; তখন উহারা আতচৎকার করিয়াছিল।  
কিন্তু তখন পরিত্রাণের কোনই উপায় ছিল না।

وَخَبِّوَا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكُفَّارُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذَابٌ ৪

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ‘আজিরু’ আঁ জা-আহ্ম মুঁথি’রুম্ মিনহুম্ (জ) ওয়াক’-লাল্ কাফিরুনা হা-য’- ছা-  
হি-রুঁ কায়’ফ’-ব।

তরজমা ইহারা বিস্ময় বোধ করিতেছে যে, ইহাদের নিকট ইহাদেরই মধ্য হইতে একজন সতর্ককারী  
আসিল এবং কাফিররা বলে, ‘এ তো এক জাদুকর, মিথ্যাবাদী।’

أَجَعَلَ اللَّهُ إِلَهًا وَاحِدًا لَّا يَشْئُ عُجَابٌ ৫

প্রতিবর্ণায়ন আ জা‘আলাল আ-লিহাতা ইলা-হাও ওয়া-হি’দান্ (জ) ইন্না হা-য’- লাশাইউন্ ‘উজা-ব।

তরজমা ‘সে কি বহু ইলাহুকে এক ইলাহু বানাইয়া লইয়াছে ? ইহা তো এক অত্যাশ্চর্য ব্যাপার !’

৬

وَانْطَلَقَ الْهَلْلُ مِنْهُمْ أَنِ امْ شُوَا وَاصْ بِرْوَاءَ مَآيِّهِ تِكْمَمْ إِنْ هَذَا إِلَّا شَيْءٌ يُّزَادُ ৬

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াঁ ত’লাক’ল্ মালাউ মিনহুম্ আনিমশু ওয়াসবিরু ‘আলা-আ-লিহাতিকুম (জ) ইন্না হা-য’-  
লাশাইয়ুই’ ইউরা-দ।

তরজমা উহাদের প্রধানেরা সরিয়া পড়ে এই বলিয়া, ‘তোমরা চলিয়া যাও এবং তোমাদের দেবতাগুলির  
পূজায় তোমরা অবিচলিত থাক। নিশ্চয়ই এই ব্যাপারটি উদ্দেশ্যমূলক।’

مَا سَمِعْنَا بِهِنَا وَإِنَّ الْيَمَلَةَ الْآخِرَةَ إِنْ هَذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ ৭

প্রতিবর্ণায়ন মা-ছামি’না- বিহা-য’- ফিল্ মিল্লাতিল্ আ-থিরাতি (জ) ইন্হা-য’-ইল্লাখ তিলা-ক’।

তরজমা ‘আমরা তো অন্য ধর্মাদর্শে এরপ কথা শুনি নাই; ইহা এক মনগড়া উভিঃ মাত্র।

إِنْزَ عَلَيْهِ الدِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بِلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذَكْرِنَا بِلْ لَنَّا يَدْعُونَا عَذَابٌ ৮

আউঁবিলা ‘আলাইহিয়’ যি’ক্রু মিম্ বাইনিনা- (ঁ) বালহুম ফী শাকিম্ মিং যি’করী (জ) বাল্

প্রতিবর্ণায়ন লামা- ইয়াযু’কুঁ ‘আয়’-ব।

তরজমা

‘আমাদের মধ্য হইতে কি তাহারই উপর কুরআন অবতীর্ণ হইল ?’ প্রকৃতপক্ষে উহারা তো আমার কুরআনে সন্দিহান, উহারা এখনও আমার শাস্তি আস্বাদন করে নাই।

٩  
أَمْ عِنْدَهُمْ حَرَأٌنْ رَحْمَةٌ رِبِّكَ الْعَرِيزُ الْوَهَابٌ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম ‘ইংদাহুম খাবা—ইনু রাহ’ মাতি রাবিকাল ‘আবীবিল ওয়াহ্হা-ব।

তরজমা

উহাদের নিকট কি আছে তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহের ভাগীর, যিনি পরাক্রমশালী, মহান দাতা ?

١٠  
أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلَيْرُتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম লাহুম মুল্কুহ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি’ ওয়ামা- বাইনাহুমা- (ফ) ফাল্ইয়ারতাকু’ ফিল আছবা-ব।

তরজমা

উহাদের কি কর্তৃত আছে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের অন্তর্ভর্তী সমস্ত কিছুর উপর ? থাকিলে, উহারা সিঁড়ি বাহিয়া আরোহণ করুক !

١١  
جُنْدُمَا هُنَالِكَ مَهْرُومٌ مِنَ الْأَحْرَابِ ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

জুংদুম মা-হনা-লিকা মাহবুম মিনাল আহ-বা-ব।

তরজমা

বহু দলের এই বাহিনীও সেক্ষেত্রে অবশ্যই পরাজিত হইবে।

١٢  
كَذَّبُتْ قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কায়’য়াবাত ক’ব্লাহুম ক’ওমু নুহি’ওঁ ওয়া ‘আ-দুওঁ ওয়া ফির’আওনু যু’ল আওতা-দ।

তরজমা

ইহাদের পূর্বেও রাসূলদেরকে অস্বীকার করিয়াছিল নুহের সম্প্রদায়, ‘আদ ও বহু শিবিরের অধিপতি ফির’আওন,

١٣  
وَثَمُودٌ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ ثِيَكَةٍ أُولَئِكَ الْأَحْرَابُ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াছ’মুদু ওয়া ক’ওমু লুতি’ওঁ ওয়া আসহা’-বুল আইকাতি (ট) উলা-ইকাল আহ-বা-ব।

তরজমা

সামুদ, লৃত সম্প্রদায় ও ‘আয়কা’র অধিবাসী; উহারা ছিল এক-একটি বিশাল বাহিনী।

١٤  
إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَبَ الرُّسْلَ فَحَقُّ عِقَابٍ ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইং কুশুন ইঁ়ল্লা-কায়’য়াবার’ রংচুলা ফাহ’কা’ ‘ইকা’-ব।

তরজমা

উহাদের প্রত্যেকেই রাসূলগণকে অস্বীকার করিয়াছে। ফলে উহাদের ক্ষেত্রে আমার শাস্তি হইয়াছে বাস্তব।

15 وَمَا يَنْظُرُهُ لَا إِلَّا صِيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা-ইয়াংজুরু হা-উলা-ই ইল্লা-সাইহ-তাওঁ ওয়া- হি-দাতাম মা-লাহা- মিং ফাওয়া-ক'।

তরজমা ইহারা তো অপেক্ষা করিতেছে একটি মাত্র প্রচণ্ড নিনাদের, ঘাহাতে কোন বিরাম থাকিবে না।

16 وَقَالُوا رَبَّنَا حَجْلٌ نَّسَاقْتَنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ক'-লু রাকবানা- 'আজিল্লানা- কি-ত'না- ক'ব্লা ইয়াওমিল হি-ছা-ব।

তরজমা ইহারা বলে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! বিচারদিবসের পূর্বেই আমাদের প্রাপ্য আমাদেরকে শিশু দিয়া দাও না।'

17 إِصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاؤَدَّا إِلَيْهِ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইসবির 'আলা-মা- ইয়াকুলুনা ওয়ায় কুর 'আবদানা- দা-উদা য'ল আইদি (জ)

তরজমা ইহাতু-আওয়া-ব।

প্রতিবর্ণায়ন ইহারা ঘাহা বলে তাহাতে তুমি ধৈর্য ধারণ কর এবং স্মরণ কর, আমার শক্তিশালী বান্দা দাউদের কথা; সে ছিল অতিশয় আল্লাতু অভিমুখী।

18 إِنَّ سَخْرَنَاهُ الْجِبَّارَ مَعَهُ يُسَيْحَنُ بِالْعَشِيِّ وَالإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা-ছাখখারনাল জিবা-লা মা'আহু ইউচারিহ-না বিল'আশিইয়ি ওয়াল ইশ্রা-ক'।

তরজমা আমি নিয়োজিত করিয়াছিলাম পর্বতমালাকে, যেন ইহারা সকাল-সন্ধ্যায় তাহার সঙ্গে আমার পরিত্রাতা ও মহিমা ঘোষণা করে,

19 وَالْطَّيْرَ مَحْشُورَةٌ كُلُّ لَهَّ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ান্ত-ইরা মাহ-শুরাতাঁ কুল্লুল্লাতু-আওয়া-ব।

তরজমা এবং সমবেত বিহঙ্কুলকেও; সকলেই ছিল তাহার অভিমুখী।

20 وَشَدَّدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَاهُ الْحُكْمَهُ وَفَصَلَ الْحِيطَابِ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া শাদাদ্না- মুল্কাতু ওয়া আ-তাইনা-হল হি-ক্মাতা ওয়া ফাসলাল থিতা-ব।

তরজমা আমি তাহার রাজ্যকে সুদৃঢ় করিয়াছিলাম এবং তাহাকে দিয়াছিলাম প্রজা ও ফয়সালাকারী বাণিতা।

21 وَهُنَّ أَتْكَ تَبْوُءُ الْحَصِيرَ إِذْ تَسَوَّرُوا الْبِحْرَابَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া হাল আতা-কা নাবাউল খাস্ম(৫)। ইয়' তাসাওয়ারল মিহ-রা-ব।

তরজমা

তোমার নিকট বিবদমান লোকদের বৃত্তান্ত পৌছিয়াছে কি ? যখন উহারা প্রাচীর ডিঙাইয়া আসিল ‘ইবাদতখানায়,

22

إذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَوْدَ فَغَرِّعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخْفِ فَخَصِّنِ بَعْضًا عَلَى بَعْضٍ فَاحْكُمْ بَيْنَنَا بِالْحُقْقِ وَلَا

تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

ইয়’ দাখালু ‘আলা-দা-উদা ফাফারি‘আ মিন্হম কা’-লু লা-তাখাফ (জ) খাচমা-নি বাগা-বা’দু’না- ‘আলা- বা’দি’ং ফাহ’কুম বাইনানা- বিলহ’কিং ওয়ালা- তুশতি’ত’  
ওয়াহদিনা-ইলা-ছাওয়া-ইস্মিরা-ত’।

প্রতিবর্ণায়ন

এবং দাউদের নিকট পৌছিল, তখন তাহদের কারণে সে ভীত হইয়া পড়িল। উহারা বলিল,  
‘ভীত হইবেন না, আমরা দুই বিবদমান পক্ষ-আমাদের একে অপরের উপর জুলুম করিয়াছে;  
অতএব আমাদের মধ্যে ন্যায়বিচার করুন ; অবিচার করিবেন না এবং আমাদেরকে সঠিক  
পথনির্দেশ করুন।

23

إِنَّ هَذَا آئِنِي لَهُ تَسْعُ وَتَسْعُونَ نَعْجَةً وَاحِدَةً فَقَالَ أَكُفِلْنِيهَا وَعَزَّزِنِي فِي الْخَطَابِ ﴿٢٣﴾

তরজমা

ইন্না হা-য়’-আখী (ফ) লাহু তিছউঁ ওয়া তিছ’উনা না’জাতওঁ ওয়ালিয়া না’জাতওঁ ওয়া-  
হি’দাতুঁ (ফ) ফাক’-লা আকফিল্নীহা- ওয়া ‘আব্বানী ফিল্ খিত’-ব।

প্রতিবর্ণায়ন

‘এই ব্যক্তি আমার ভাই, ইহার আছে নিরানবরইটি দুঃখ এবং আমার আছে মাত্র একটি দুঃখ।  
তবুও সে বলে, ‘আমার যিম্মায় এইটি দিয়া দাও’, এবং কথায় সে আমার প্রতি কঠোরতা প্রদর্শন  
করিয়াছে।

24

قَالَ لَقَدْ ظَلَمْتَكَ بِسْوَالِ نَعْجَتِكَ إِلَى نَعَاجِهِ ۝ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْخَلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا لِلَّذِينَ

أَسْنُوا وَعَيْلُوا الصِّلْحَتِ وَقَلِيلُ مَا هُمْ ۝ وَظَنَّ دَاؤُدَّنَا فَتَنَهُ فَاسْتَغْفَرَ زَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾

তরজমা

কা’-লা লাক’দ্জ’লামাকা বিছুআ-লি না’জাতিকা ইলা- নি’আ-জিহী (খ) ওয়া ইন্না কাছ-  
পৈরাম মিনাল খুলাত’-ই লাইয়াবগী বা’দু’হম ‘আলা-বা’দি’ন ইলাল্লায়’না আ-মানু ওয়া  
‘আমিলুস্সা-লিহ’-তি ওয়া ক’লীলুম মা-হুম (খ) ওয়া জ’ন্না দা-উদা আন্নামা- ফাতান্না-হ-  
ফাতাগ্ফারা রাক্বাহু ওয়া খাররা রা-কি’আওঁ ওয়া আনা-ব (ছিজদাহ-১০)।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

দাউদ বলিল, ‘তোমার দুষ্প্রাপ্তিকে তাহার দুষ্প্রাপ্তির সঙ্গে ঘূর্ণ করিবার দাবি করিয়া সে তো তোমার প্রতি জুনুম করিয়াছে। শরীকদের অনেকে একে অনেকের উপর তো অবিচার করিয়া থাকে-করে না কেবল মু’মিন ও সৎকর্মপ্রায়ণ ব্যক্তিগণ এবং তাহারা সংখ্যায় স্বল্প।’ দাউদ বুঝিতে পারিল, আমি তাহাকে পরিষ্কা করিলাম। অতঃপর সে তাহার প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিল এবং নত হইয়া লুটাইয়া পড়িল ও তাঁহার অভিমুখী হইল।

25

فَغَفِرَنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَئِنْفِي وَحُسْنَ مَأْبٍ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণযন

ফাগাফারনা-লাহু যঁ-লিকা (ط) ওয়া ইন্না লাহু ‘ইংদানা- লাযুল্ফা- ওয়া হঁচ্না মাআ-ব।

তরজমা

অতঃপর আমি তাহার ক্রটি ক্ষমা করিলাম। আমার নিকট তাহার জন্য রহিয়াছে নেকটের মর্যাদা ও শুভ পরিশাম।

26

يَدَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَا خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهُوَى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ

اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণযন

ইয়া-দা-উদু ইন্না- জা‘আল্না-কা খালীফাতাঁ ফিল্ আর্দি’ ফাহ’কুম্ বাইনান্না-ছি বিল্হ’কি’ ওয়ালা-তাত্বাবি‘ইল হাওয়া- ফাইউদি’ল্লাকা ‘আং ছাবীলিল্লা-হি (ط) ইন্নাল্লায়’না ইয়াদি’ল্লুনা ‘আং ছাবীলিল্লা-হি লাভুম ‘আয়’-বুঁ শাদীদুম বিমা- নাছু ইয়াওমালু হি’ছা-ব।

তরজমা

‘হে দাউদ! আমি তোমাকে পৃথিবীতে প্রতিনিধি করিয়াছি, অতএব তুমি লোকদের মধ্যে সুবিচার কর এবং খেয়াল-খুশির অনুসরণ করিও না, কেননা ইহা তোমাকে আল্লাহ’র পথ হইতে বিচ্ছুত করিবে।’ যাহারা আল্লাহ’র পথ হইতে প্রষ্ট হয় তাহাদের জন্য রহিয়াছে কঠিন শাস্তি, কারণ তাহারা বিচারদিবসকে বিস্ফূর হইয়া আছে।

27

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكَ كُنْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ



প্রতিবর্ণযন

ওয়ামা-খালাক’নাছ ছামা-আ ওয়ালু আর্দ’। ওয়ামা-বাইনাহুমা-বা-তি’লাং (ط) যঁ-লিকা জ’ল্লায়’না কাফারু (জ) ফাওয়াইলু ল্লায়’না কাফারু মিনান্না-র।

তরজমা

আমি আকাশ, পৃথিবী এবং এতদুভয়ের মধ্যবর্তী কোন কিছুই অনর্থক সৃষ্টি করি নাই। অনর্থক সৃষ্টি করার ধারণা উহাদের যাহারা কাফির, সুতরাং কাফিরদের জন্য রহিয়াছে জাহান্নামের দুর্ভাগ।

28

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصِّلْحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَقِّيِّنَ كَالْفَجَّارِ ﴿٢٨﴾

আম্ নাজ'আলুল্লায়'না আ-মানু ওয়া 'আমিলুসসা-লিহ'-তি কাল্মুফছিদীনা ফিল্ আরদি' ()

প্রতিবর্ণায়ন  
আম্ নাজ'আলুল মুত্তাক'না কালফুজ্জা-র ।

তরজমা  
যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে এবং যাহারা পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করিয়া বেড়ায়, আমি  
কি তাহাদেরকে সমান গণ্য করিব? আমি কি মুত্তাকীদেরকে অপরাধীদের সমান গণ্য করিব?

29

كَتَبْ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبْرَكٌ لَّيْدَبَرُو وَأَيْتَهُ وَلِيَتَذَكَّرْ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾

কিতা-বুন আংবাল্না-ভ ইলাইকা মুবা-রাকুল লিইয়াদ্বাবারু~আ-য়া-তিহী ওয়া  
প্রতিবর্ণায়ন  
লিইয়াতায়'ক্কারা উলুল আলবা-ব ।

তরজমা  
এক কল্যাণময় কিতাব, ইহা আমি তোমার প্রতি অবর্তীণ করিয়াছি, যাহাতে মানুষ ইহার  
আয়াতসমূহ অনুধাবন করে এবং বোধশক্তিসম্পন্ন ব্যক্তিগণ গ্রহণ করে উপদেশ।

30

وَوَهَبْنَا لِإِلَيْهِ أَوَدَ سُلَيْমَنَ بِعْمَ الرَّبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ওয়াহাব্না- লিদা-উদা ছুলাইমা-না (ط) নি'মাল 'আবদু; ইন্নাহু~ আওওয়া-ব ।

তরজমা  
আমি দাউদকে দান করিলাম সুলায়মান। সে ছিল উত্তম বান্দা এবং সে ছিল অতিশয় আল্লাহ  
অভিমুখী।

31

إِذْ عَرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصِّفْنَتُ الْجَيَّادُ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয় 'উরিদ' 'আলাইহি বিল 'আশিইয়িসসা-ফিনা-তুল জিয়া-দ ।

তরজমা  
যখন অপরাহ্নে তাহার সম্মুখে ধাবনোদ্যত উৎকৃষ্ট অশুরাজিকে উপস্থিত করা হইল,

فَقَالَ إِنِّي أَحَبُّتُ حَبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذُكْرِ رَبِّيِّ حَتَّى تَوَارَثْ بِالْحَجَابِ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ফাক'-লা ইন্নী~ আহ'বাব্তু হু'বাল খাইরি 'আং যি'করি রাক্বী (জ) হ'ত্তা- তাওয়া-রাত্  
বিলহি'জা-ব ।

তরজমা  
তখন সে বলিল, 'আমি তো আমার প্রতিপালকের স্মরণ হইতে বিমুখ হইয়া ঐশ্বর্য প্রীতিতে মগ  
হইয়া পড়িয়াছি, এদিকে সূর্য অন্তিমত হইয়া গিয়াছে;

33

رُدُّهَا عَلَىٰ فَطِيقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
রুদ্দুহা- 'আলাইইয়া (ط) ফাত'ফিক' মাছহ'ম বিছুকি' ওয়াল আ'না-ক' ।

তরজমা ‘এইগুলিকে পুনরায় আমার সম্মুখে আনয়ন কর।’ অতঃপর সে উহাদের পদ ও গলদেশ ছেদন করিতে লাগিল।

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَنَ وَالْقَيْنَعَ عَلَىٰ كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক-দ ফাতালা- ছুলাইমা-না ওয়া আলক-ইনা- ‘আলা- কুর্ছিহিয়হী জাছাদাং ছু-মা আনা-ব।

তরজমা আমি তো সুলায়মানকে পরীক্ষা করিলাম এবং তাহার আসনের উপর রাখিলাম একটি ধড়; অতঃপর সুলায়মান আমার অভিমুখী হইল।

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِيٍّ إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَابُ ﴿٣৫﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক-লা রাবিগ ফির্লী ওয়া হাবলী মুল্কাল লা-ইয়াম্বাগী লিআহ-দিম্ম মিম্ বা'দী (জ) ইন্নাকা আংতাল ওয়াহ্হা-ব।

তরজমা সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে ক্ষমা কর এবং আমাকে দান কর এমন এক রাজা যাহার অধিকারী আমি ছাড়া কেহ না হয়। তুমি তো পরম দাতা।’

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাছাখখারনা- লাহুরীহ- তাজরী বিআমরিহী রুখা-আন হ-ইচু- আসা-ব।

তরজমা তখন আমি তাহার অধীন করিয়া দিলাম বাযুকে, যাহা তাহার আদেশে, সে যেখানে ইচ্ছা করিত সেখানে মন্দভাবে প্রবাহিত হইত,

وَالشَّيْطِينَ كُلَّ بَنَاءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াশ্শায়া-ত-নীনা কুল্লা বাল্লা-ইও ওয়া গাওওয়াছ।

তরজমা এবং শয়তানদেরকে, যাহারা সকলেই ছিল প্রাসাদ নির্মাণকারী ও ডুরুরী,

وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আ-খারীনা মুক-র্রানীনা ফিল আসফা-দ।

তরজমা এবং শুক্কাখলে আবদ্ধ আরও অনেককে।

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حَسَابٍ ﴿٣٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন হা-য-‘- ‘আত-‘-উনা- ফাম্নুন আও আমছিক বিগাইরি হি-ছা-ব।

তরজমা ‘এইসব আমার অনুগ্রহ, ইহা হইতে তুমি অন্যকে দিতে অথবা নিজে রাখিতে পার। ইহার জন্য তোমাকে হিসাব দিতে হইবে না।’

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لِنُلْفِي وَحُسْنَ مَأْبِ ﴿٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্না লাহু ‘ইংদানা- লাবুলফা- ওয়াহ-ছনা মাআ-ব।

তরজমা

এবং আমার নিকট রহিয়াছে তাহার জন্য নৈকট্যের মর্যাদা ও শুভ পরিণাম।

41 ﴿ وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا أَيْوَبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِي الشَّيْطَنُ بِنُصُبٍ وَعَذَابٍ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ায়’কুর ‘আবদানা’ আইইউব (৫)। ইয়’ না-দা- রাবাহু’ আন্নী মাহ্ছানিয়াশ্ শায়তা’-নু বিনুসবিওঁ ওয়া ‘আয়া’-ব।

তরজমা

স্মরণ কর, আমার বান্দা আইউবকে, যখন সে তাহার প্রতিপালককে আহবান করিয়া বলিয়াছিল, ‘শয়তান তো আমাকে ঘন্টাপা ও কষ্টে ফেলিয়াছে’,

42 ﴿ أَرْكُضْ بِرْ جُلَكَ هَذَا مُعْتَسَلٌ بَارِدُ دُوْشَرَابٌ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উর্কুদ’ বিরিজলিকা (জ) হা-যা’- মুগ্তাচালুম্ বা-রিদুওঁ ওয়া শারা-ব।

তরজমা

আমি তাহাকে বলিলাম, ‘তুমি তোমার পদ দ্বারা ভূমিতে আঘাত কর, এই তো গোসলের সুশীতল পানি আর পানীয়।’

43 ﴿ وَهَبْنَاهَ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعْهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذُكْرِي لِإِلَيْنَا بِالْأَنْبَابِ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ওয়াহাব্না- লাহু’আহ্লাহু ওয়া মিছ’লাহুম্ মা’আহুম রাহ’মাতাম মিন্না- ওয়ায়’ করা- লিউলিল্ আল্বা-ব।

তরজমা

আমি তাহাকে দান করিলাম তাহার পরিজনবর্গ ও তাহাদের মত আরও, আমার অনুগ্রহস্বরূপ এবং বোধশক্তিসম্পন্ন লোকদের জন্য উপদেশস্বরূপ।

44 ﴿ وَخُذْ بِيَدِكَ ضَعْثَانًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَخْنَثْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا بِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া খুয়’ বিয়াদিকা দি’গছ’-ঁ ফাদ’রিবিহী ওয়ালা- তাহ’নাছ’ (ট) ইন্না-ওয়াজাদনা-হ্সা- বিরান’ (ট) নি’মাল’ আব্দু (ট) ইন্নাহু’ আওওয়া-ব।

তরজমা

আমি তাহাকে আদেশ করিলাম, ‘একমুষ্টি ত্রুণ লও ও উহা দ্বারা আঘাত কর এবং শপথ ভঙ্গ করিও না।’ আমি তো তাহাকে পাইলাম ধৈর্যশীল। কত উত্তম বান্দা সে! সে ছিল আমার অভিমুখী।

45 ﴿ وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَلَا سُحْقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ায়’কুর ‘ইবা-দানা’-ইবরা-হীমা ওয়া ইচ্ছা’-কা’ ওয়া ইয়া’কুব’ উলিল্ আইদী ওয়াল্ আব্সা-র।

তরজমা

স্মরণ কর, আমার বান্দা ইব্রাহীম, ইস্থাক ও ইয়া’কুবের কথা, উহারা ছিল শক্তিশালী ও সৃষ্টিদশী।

46 ﴿ إِنَّا أَحْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذُكْرِي اللَّادِ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না-আখলাসনা-হ্ম বিখা-লিসাতিং যি’করাদা-র।

তরজমা      আমি তাহাদেরকে অধিকারী করিয়াছিলাম এক বিশেষ গুণের, উহা ছিল পরলোকের স্মারণ।

47      ﴿٤٧﴾ وَإِنْهُمْ عِنْدَنَا لَيْسُوا مُصْطَفَيْنَ الْأَحْيَاءِ

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া ইন্দাহম ‘ইংদানা-লামিনাল মুছত’ফাইনাল আখ্তিয়া-র।

তরজমা      অবশ্যই তাহারা ছিল আমার মনোনীত উত্তম বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত।

48      ﴿٤٨﴾ وَأَذْكُرْ إِسْمَعِيلَ وَالْيَسْعَ وَذَالْكِفْلِ وَكُلُّ مِنَ الْأَحْيَاءِ

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়ায় ‘কুর ইচমা-‘সেলা ওয়াল ইয়াছা’আ ওয়ায় ‘ল কিফ্লি (ট) ওয়া কুলুম মিনাল আখ্তিয়া-র।

তরজমা      স্মারণ কর, ইসমাইল, আল-ইয়াসা ‘আ ও যুল-কিফ্লের কথা, ইহারা প্রত্যেকেই ছিল সজ্জন।

49      ﴿٤٩﴾ هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحْسَنَ مَآبٍ

প্রতিবর্ণায়ন      হা-য়া- যি’করুওঁ (ট) ওয়া ইন্দা লিল্মুত্তাক ‘নীনা লাহ-ছনা মাআ-ব।

তরজমা      ইহা এক স্মরণীয় বর্ণনা। নিশ্চয়ই মুত্তাকীদের জন্য রহিয়াছে উত্তম আবাস-

50      ﴿٥٠﴾ جَنَّتِ عَدْنٍ مُفَتَّحَةً لَهُمُ الْأَبَوَابُ

প্রতিবর্ণায়ন      জান্না-তি ‘আদনিম মুফাতাহ’ল লাহমুল আবওয়া-ব।

তরজমা      চিরস্থায়ী জান্নাত, ঘাহার দ্বার তাহাদের জন্য উন্মুক্ত।

51      ﴿٥١﴾ مُشَكِّرِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِغَاكِ كَثِيرَةٌ وَشَرَابٌ

প্রতিবর্ণায়ন      মুত্তাকিস্তা ফীহা- ইয়াদ’উনা ফীহা- বিফা-কিহাতিং কাছ ‘নীরাতিওঁ ওয়া শারা-ব।

তরজমা      সেখানে তাহারা আসীন হইবে হেলান দিয়া, সেখানে তাহারা বহবিধ ফলমূল ও পানীয় চাহিবে।

52      ﴿٥٢﴾ وَعِنْدَهُمْ قِصرُ الطَّرِيفِ أَنْزَابٌ

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া ‘ইংদাহম কা-সিরা-তুও’রফি আত্রা-ব।

তরজমা      এবং তাহাদের পার্শ্বে থাকিবে আনতনয়না সমবয়স্কাগণ।

53      ﴿٥٣﴾ هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ

প্রতিবর্ণায়ন      হা-য়া-মা-তু’আদুনা লিইয়াওমিল হি’ছা-ব।

তরজমা      ইহা হিসাব দিবসের জন্য তোমাদেরকে প্রদত্ত প্রতিশ্রুতি।

54      ﴿٥٤﴾ إِنَّ هَذَا الرِّزْقُ نَعْمَلَهُ مِنْ ذَفَّهِ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না হ-য- লারিখকুনা- মা লাহু মি- নাফা-দ।

তরজমা

ইহা তো আমার দেওয়া রিযিক যাহা নিঃশেষ হইবে না,

هَذَا ۝ وَإِنَّ لِلطُّغْيَينَ لَشَرٌ مَّأْبِعٌ ٥٥

প্রতিবর্ণায়ন

হা-য- (ট) ওয়া ইন্না লিউ- গীনা লাশারু মাআ-ব।

তরজমা

ইহাই। আর সীমালংঘনকারীদের জন্য রহিয়াছে নিকৃষ্টতম পরিণাম-

جَهَنَّمَ يَصْلُوْنَهَا ۝ فِيْسَ الْمِهَادِ ٥٦

প্রতিবর্ণায়ন

জাহানামা (জ) ইয়াসলাওনাহা- (জ) ফাবিছাল মিহা-দ।

তরজমা

জাহানাম, সেখানে উহারা প্রবেশ করিবে, কত নিকৃষ্ট ঠিকানা!

هَذَا ۝ فَلِيَدُوْقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَاقٌ ٥٧

প্রতিবর্ণায়ন

হা-য- (ঞ) ফাল ইয়ায়-কু-হ হ-মীমুও গাচ্ছা-ক'।

তরজমা

ইহা সীমালংঘনকারীদের জন্য। সুতরাং উহারা আস্তাদন করুক ফুটন্ত পানি ও পুঁজ।

وَأَخْرُمِنْ شَكْلِهَ آزْوَاجٌ ٥٨

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-খারু মি- শাক্লিহী~ আবওয়া-জ।

তরজমা

আরও আছে এইরপ বিভিন্ন ধরনের শাস্তি।

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ لَامْ حَبَّابِهِمْ إِنَّهُمْ صَانُوا النَّارِ ٥٩

প্রতিবর্ণায়ন

হা-য- ফাওজুম মুক-তাহি-মুম মা-আকুম (জ) লা-মারহ-বাম বিহিম (ট) ইন্নাহম সা-লুন্না-  
র।

তরজমা

'এই তো এক বাহিনী, তোমাদের সঙ্গে প্রবেশ করিতেছে।' 'উহাদের জন্য নাই অভিনন্দন, ইহারা  
তো জাহানামে জুলিবে।'

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَامْ حَبَّابِكُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ۝ فِيْسَ الْقُرَارِ ٦٠

প্রতিবর্ণায়ন

ক-লু বাল আংতুম (ফ) লা- মারহ-বাম বিকুম (ট) আংতুম ক-দ্বামতুমুহ লানা- (জ)  
ফাবিছাল ক-রা-র।

তরজমা

অনুসারীরা বলিবে, 'বরং তোমরাও, তোমাদের জন্যও অভিনন্দন নাই। তোমরাই তো পূর্বে উহা  
আমাদের জন্য ব্যবস্থা করিয়াছ। কত নিকৃষ্ট এই আবাসস্থল।'

قَالُوا بَنَاهُمْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرِدُهُ عَذَابًا ضَعْفًا فِي النَّارِ ٦١

প্রতিবর্ণায়ন

ক-লু রাববানা- মাং ক-দ্বাম লানা- হা-য- ফাবিদ্ব- 'আয- বাং দি-ফাং ফিন্না-র।

তরজমা

উহারা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! যে ইহা আমাদের সমুখীন করিয়াছে, জাহান্নামে তাহার শাস্তি তুমি দ্বিগুণ বর্ণিত কর।’

62 ﴿٦٢﴾ وَقَالُوا مَا لَنَا لَئِنْ رِجَالًا كُنَّا نَعْدُهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'-লু মা-লানা-লা-নারা-রিজা-লাং কুন্না- না'উদুহুম্ মিনাল্ আশরা-র।

তরজমা

উহারা আরও বলিবে, ‘আমাদের কী হইল যে, আমরা যে সকল লোককে মন্দ বলিয়া গণ্য করিতাম তাহাদেরকে দেখিতে পাইতেছি না!

63 ﴿٦٣﴾ أَتَخَذْنَاهُ بَخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الْأَبْصَارُ

প্রতিবর্ণায়ন

আত্তাখায়'না-ভুম্ ছিখরিইয়ান্ আম ঝা-গাত্ ‘আন্তুম্ আব্সা-র।

তরজমা

‘তবে কি আমরা উহাদেরকে অহেতুক ঠাট্টা-বিদ্রূপের পাত্র মনে করিতাম, না উহাদের ব্যাপারে আমাদের দৃষ্টিবিদ্রূপ ঘটিয়াছে?’

64 ﴿٦٤﴾ إِنْ ذَلِكَ لَحَقٌ تَخَاصِمٌ أَهْلِ النَّارِ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না য'-লিকা লাহ'-কুঁ' তাখা-সুমু আহলিন্না-র।

তরজমা

ইহা নিশ্চিত সত্য-জাহান্নামীদের এই বাদ-প্রতিবাদ।

65 ﴿٦٥﴾ قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنَ الْإِلَهِ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল্ ইন্নামা~ আনা- মুঁয়ি'রুওঁ (ق) ওয়া মা-মিন ইলা-হিন্ ইল্লাল্লা-ভুল্ ওয়া-হি'দুল্ ক'হহা-র।

তরজমা

বল, ‘আমি তো একজন সতর্ককারী মাত্র এবং কোন ইলাহ নাই আল্লাহ ব্যতীত, যিনি এক, যিনি প্রবল প্রতাপশালী,

66 ﴿٦٦﴾ رَبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ

প্রতিবর্ণায়ন

রাবুচুহামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি' ওয়ামা- বাইনাহমাল্ ‘আবীরুল গফফা-র।

তরজমা

‘যিনি আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুর প্রতিপালক, যিনি পরাক্রমশালী, মহাক্ষমাশিল।’

67 ﴿٦٧﴾ قُلْ هُوَ نَبِئُّ أَعْظَمُ

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল্ হওয়া নাবাউন 'আজ'ীম।

তরজমা

বল, ‘ইহা এক মহাসংবাদ,

68 ﴿٦٨﴾ أَنْتُمْ عَنْهُ مُغَرَّضُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আংতুম্ 'আনহু মু'রিদু'ন।

তরজমা

‘যাহা হইতে তোমরা মুখ ফিরাইয়া লইতেছ।

69

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمُلْكِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِسُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

মা- কা-না লিয়া মিন् ‘ইল্মিম বিল্মালাইল্ আ’লা~ ইয়’ ইয়াখ্তাসিমুন।

তরজমা

‘উর্ধ্বর্বলোকে তাহাদের বাদানুবাদ সম্পর্কে আমার কোন জ্ঞান ছিল না।

70

إِنْ يُوْحَى لِيَ إِلَّا آتَانَا آتَانَذِيرٌ مُّسِينٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়’ ইউহ~ ইলাইয়া ইল্লা~ আন্নামা~ আনা নায~ পীরুম্ মুবীন।

তরজমা

‘আমার নিকট তো এই ওহী আসিয়াছে যে, আমি একজন স্পষ্ট সতর্ককারী।’

71

إِذْ قَارَ رَبُّكَ لِلْمُلِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّنْ طِينٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়’ ক~লা রাবুকা লিল্মালা~ ইকাতি ইন্নী খা-লিকু’ম্ বাশারাম্ মিৎ ত’নী।

তরজমা

স্মরণ কর, তোমার প্রতিপালক ফিরিশ্তাদেরকে বলিয়াছিলেন, ‘আমি মানুষ সৃষ্টি করিতেছি কর্দম হইতে,

72

فَإِذَا سَوَيْتُهُ وَنَفَحْتُ فِيهِ مِنْ رُوْحِي فَقَعُوا لَهُ سَجِدِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়’~ ছাওওয়াইতুহু ওয়া নাফাখ্তু ফীহি মির্রহ~ ফাক~ উ লাহু ছা-জিদীন।

তরজমা

‘যথন আমি উহাকে সুষ্ঘম করিব এবং উহাতে আমার রাহ সংখার করিব, তখন তোমরা উহার প্রতি সিজ্দাবন্ত হইও।’

73

فَسَجَدَ الْمُلِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছাজাদাল্ মালুইকাতু কুল্লুহম আজমা’উন।

তরজমা

তখন ফিরিশ্তারা সকলেই সিজ্দাবন্ত হইল-

74

إِلَّا إِبْلِيسٌ لِسْتَ كَبِرَ وَكَانَ مِنَ الْكُفَّارِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা~ ইবলীছ (ط) ইচ্তাক্বারা ওয়া কা-না মিনাল্ কা-ফিরীন।

তরজমা

কেবল ইবলীস ব্যতীত, সে অহংকার করিল এবং কাফিরদের অন্তর্ভুক্ত হইল।

75

قَالَ يَাِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدِيِّ أَسْتَكْبِرُ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالَمِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ক~লা ইয়া~ ইব্লীছু মা- মানা’আকা আৎ তাছজুদা লিমা- খালাক~ তু বিয়াদাইয়া (ط)

তরজমা

আছতাক্বার্তা আম্ কুংতা মিনাল ‘আ-লীন।

তরজমা

তিনি বলিলেন, ‘হে ইবলীস! আমি যাহাকে নিজ হাতে সৃষ্টি করিয়াছি, তাহার প্রতি সিজদাবন্ত হইতে তোমাকে কিসে বাধা দিল? তুমি কি ওদ্বৃত্য প্রকাশ করিলে, না তুমি উচ্চ মর্যাদাসম্পন্ন?’

76

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ

প্রতিবর্ণায়ন      ক'-'লা আনা খাইরুম্ মিনহ (ط) খালাক' তানী মিন् না-রিওঁ ওয়া খালাক' তাহু মিং ত'নী।  
সে বলিল, 'আমি উহা হইতে শ্রেষ্ঠ। আপনি আমাকে আগুন হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং উহাকে  
সৃষ্টি করিয়াছেন কর্দম হইতে।'

77      قَالَ فَمَا حُرْجٌ مِّنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ক'-'লা ফাখুরজ্ মিনহা- ফাইনাকা রাজীম।  
তরজমা      তিনি বলিলেন, 'তুমি এখান হইতে বাহির হইয়া যাও, নিশ্চয়ই তুমি বিতাড়িত।'

78      وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتٌ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া ইন্না 'আলাইকা লা'নাতীদ ইলা- ইয়াওমিদীন।  
তরজমা      'এবং তোমার উপর আমার লা'নত স্থায়ী হইবে, কর্মফল দিবস পর্যন্ত।'

79      قَالَ رَبِّيْ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُعَشْوُنَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ক'-'লা রাবি ফাআংজিরনী~ ইলা-ইয়াওমি ইউব'আছু'ন।

তরজমা      সে বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আপনি আমাকে অবকাশ দিন উথান দিবস পর্যন্ত।'

80      قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ক'-'লা ফাইনাকা মিনাল্ মুংজ'রীন।  
তরজমা      তিনি বলিলেন, 'তুমি অবকাশপ্রাপ্তদের অন্তর্ভুক্ত হইলে-

81      إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ইলা-ইয়াওমিল ওয়াক'তিল মা'লুম।  
তরজমা      'অবধারিত সময় উপস্থিত হওয়ার দিন পর্যন্ত।'

82      قَالَ فَبِعِزْرِتِكَ لَا خُوئَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ক'-'লা ফাবি 'ইবাবাতিকা লাউগ্ৰি' যান্নাহুম আজমা'ঙ্গন।  
তরজমা      সে বলিল, 'আপনার ক্ষমতার শপথ! আমি উহাদের সকলকেই পথভ্রষ্ট করিব,

83      إِلَّا عَبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ইঞ্জ্লা- 'ইবা-দাকা মিন্হমুল্ মুখলাসীন।  
তরজমা      'তবে উহাদের মধ্যে আপনার একনিষ্ঠ বান্দাদেরকে নয়।'

84      قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ক'-'লা ফালহ'কু' ( ) ওয়াল্ হ'ক' আক'ল।

তরজমা

তিনি বলিলেন, 'তবে ইহাই সত্য, আর আমি সত্যই বলি-

85

لَامْلَئَ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِنْ تِبْعَكَ مِنْهُمْ أَجْهَعِينَ ﴿٨٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাআম্বলাআন্না জাহান্নামা মিংকা ওয়া মিম্বাং তাবি'আকা মিন্হুম্ আজমা'ঈন।

তরজমা

'তোমার দ্বারা ও তোমার অনুসারীদের দ্বারা আমি জাহান্নাম পূর্ণ করিবই।'

86

قُلْ مَا آتَيْتُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا آتَاكُمْ مِنَ الْمُتَكَبِّفِينَ ﴿٨٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল মা~আচ্ছালুকুম 'আলাইহি মিন্ত আজরিওঁ ওয়ামা~ আনা মিনাল্ মুতাকাল্লিফীন।

তরজমা

বল, 'আমি ইহার জন্য তোমাদের নিকট কোন প্রতিদান চাই না এবং ঘাহারা মিথ্যা দাবি করে আমি তাহাদের অন্তর্ভুক্ত নই।'

87

إِنْ هُوَ إِلَّا ذُرُّ لِلْعَلَمِينَ ﴿٨٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্ত হুওয়া ইল্লা- যি'ক্রম্প্লিল् 'আ-লামীন।

তরজমা

ইহা তো বিশুজগতের জন্য উপদেশ মাত্র।

88

وَلَتَعْلَمُنَّ تَبَاهَةً بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা তা'লামুন্না নাবাআতু বা'দা হ'নীন।

তরজমা

ইহার সংবাদ তোমরা অবশ্যই জানিবে, কিয়ৎকাল পরে।

## 39 - Az-Zumar-যুমার

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তাংখীলুল কিতা-বি মিনাল্লা-হিল 'আরীবিল হ'কীম।

তরজমা

এই কিতাব অবতীর্ণ পরাক্রমশালী প্রজ্ঞাময় আল্লাহর নিকট হইতে।

2

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدْنَا اللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّينِ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না~ আংবাল্না~ ইলাইকাল্ কিতা-বা বিলহ'কি' ফা'বুদ্দিল্লা-হা মুখ্লিসাল্লাহুন্দীন।

তরজমা

আমি তোমার নিকট এই কিতাব সত্যসহ অবতীর্ণ করিয়াছি। সুতরাং আল্লাহর 'ইবাদত কর তাহার আনুগত্যে বিশুদ্ধিত হইয়া।

3

أَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أُولَيَاءَ مَا تَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقْرِبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفٌ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٣﴾

يَعْلَمُ بِمَا يَعْمَلُونَ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَافَّارٌ ﴿٤﴾

প্রতির্ণায়ন

আলা- লিল্লা-হিন্দীনুল খা-লিসু (ط) ওয়াল্লায নীনাত্তাখায়' মিং দুনিহী~আওলিয়া~আ(ৱ)। মা-  
না'বুদুহম ইল্লা- লিইউক'র্রিবুনা~ ইলাল্লা-হি ঝুলফা- (ط) ইলাল্লাহা ইয়াহ'কুম বাইনাহম ফী  
মা-হম ফীহি ইয়াখতালিফুন (ط) ইলাল্লা-হা লা-ইয়াহ্দী মান্ হওয়া কা-যি'বুং কাফ্ফা-র।

তরজমা

জানিয়া রাখ, অবিমিশ্র আনুগত্য আল্লাহরই প্রাপ্য। ঘাহারা আল্লাহর পরিবর্তে অন্যকে  
অভিভাবকরপে গ্রহণ করে তাহারা বলে, ‘আমরা তো ইহাদের পূজা এইজন্যই করি যে, ইহার  
আমাদেরকে আল্লাহর সান্তিয়ে আনিয়া দিবে।’ উহারা যে বিষয়ে নিজেদের মধ্যে মতভেদ  
করিতেছে আল্লাহ তাহার ফয়সালা করিয়া দিবেন। যে মিথ্যাবাদী ও কাফির, আল্লাহ তাহাকে  
সৎপথে পরিচালিত করেন না।

4

لَوْأَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَكْنِدَ وَلَدًا لَا صُطْفَىٰ مَمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَنَهُ هُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

প্রতির্ণায়ন

লাও আরাদাল্লা-হু আই ইয়াতাখিয়া' ওয়ালাদাল্লাসত'ফা- মিস্মা-ইয়াখ্লুকু মা ইয়াশা~উ (৪)  
ছুবহ'-নাহু (ط) হ্রওয়াল্লা-লুল ওয়া-হি'দুল ক'হ্তা-র।

তরজমা

আল্লাহ সন্তান গ্রহণ করিতে চাহিলে তিনি তাঁহার সৃষ্টির মধ্যে ঘাহাকে ইচ্ছা বাছিয়া লইতেন।  
পবিত্র ও মহান তিনি! তিনি আল্লাহ, এক, প্রবল পরাক্রমশালী।

5

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِِّ يُكَوِّرُ النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَىَ الْيَوْمِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

প্রতির্ণায়ন

খালাক'ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দ' বিল হ'কি' (ج) ইউকাওবি' রঞ্জলাইলা 'আলাল্লাহা-রি  
ওয়া ইউকাওবি'র্লাহা-রা 'আলাল্লাহাইলি ওয়া ছাখ্খারাশ্শাম্চা ওয়াল ক'মারা (ط) কুল্লুই  
ইয়াজরী লিআজালিম মুছাম্মান (ط) আলা- হ্রওয়াল 'আবীবুল গাফ্ফা-র।

তরজমা

তিনি যথাযথভাবে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন। তিনি রাত্রি দ্বারা দিবসকে  
আচ্ছাদিত করেন এবং রাত্রিকে আচ্ছাদিত করেন দিবস দ্বারা। সূর্য ও চন্দ্রকে তিনি  
করিয়াছেন নিয়মাধীন। প্রত্যেকেই পরাক্রমণ করে এক নিদিষ্ট কাল পঘন্ত। জানিয়া রাখ, তিনি  
পরাক্রমশালী, ক্ষমাশীল।

6

خَلَقْتُكُمْ مِّنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ تَكُومَ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَلَاثَيَّةً آذْوَاجٍ يُخْلِقُكُمْ فِي

بُطْوَنٍ أَمْهَتِكُمْ خَلْقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلْمَتِ ثَلَثٍ ذِي كُمُّ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّاهُوْ فَإِنِّي

تُصْرِفُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

খালাক'কুম মিং নাফছিওঁ ওয়া-হি'দাতিং ছু' ম্মা জা'আলা মিনহা- খাওজাহা- ওয়া আংবালা  
লাকুম' মিনাল' আন'আ- মি ছ'মা- নিয়াতা আবাওয়া-জিন (ট) ইয়াখ্লুকু'কুম' ফী বুতু'নি  
উম্মাহা- তিকুম' খালক'ম মিম' বা'দি খালকি'ঁ ফী জু'লুমা- তিং ছ'লা- ছি'ঁ (ট) য'ঁ-  
গিকুমুল্লা- হু' রাববুকুম লাভল মুল'কু (ট) লা'ইলা- হা ইল্লা- হওয়া (জ) ফাআল্লা- তুসরাফুন।

তরজমা

তিনি তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন একই বাত্তি হইতে। অতঃপর তিনি তাহা হইতে তাহার স্বী  
সৃষ্টি করিয়াছেন। তিনি তোমাদেরকে দিয়াছেন আট প্রকার আন্বাম তথা চতুর্পদ জন্ম। তিনি  
তোমাদেরকে তোমাদের মাতৃগর্ভের ত্রিবিধ অঙ্ককারে পর্যায়ক্রমে সৃষ্টি করিয়াছেন। তিনিই  
আল্লাহ; তোমাদের প্রতিপালক; সর্বময় কর্তৃত তাঁহারই; তিনি ব্যাতীত কোন ইলাহ নাই। তবে  
তোমরা মুখ ফিরাইয়া কোথায় চলিয়াছ ?

7

إِنْ تَكُفُّوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضِي لِعِبَادِهِ الْكُفَّارُ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ كُمْ وَلَا تَزِرُوا زَرَةً

وَذُرْ أُخْرَى طُمَّإِلِ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فِي نِيَّتِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ⑤

প্রতিবর্ণায়ন

ইঁ তাকফুরু ফাইন্লাল্লা- হা গানিহয়ন 'আংকুম (ফ) ওয়ালা- ইয়ার্দ' লি'ইবা- দিহিল' কুফরা,  
ওয়া ইঁতাশ্কুরু ইয়ার্দ' লাকুম (জ) ওয়ালা- তাবিরু ওয়া- বিরাতুও বি' ব্রা উখ'রা- (ট)  
ছ' ম্মা ইলা- রাবিকুম' মারজি' উকুম ফাইউনাবিউকুম' বিমা- কংতুম তা'মালুনা (ট) ইন্নাহু  
'আলীমুম' বিয' তিসমুদুর।

তরজমা

তোমরা অকৃতজ্ঞ হইলে আল্লাহ তোমাদের মুখাপেক্ষী নন, তিনি তাঁহার বান্দাদের অকৃতজ্ঞতা  
পসন্দ করেন না। যদি তোমরা কৃতজ্ঞ হও, তিনি তোমাদের জন্য ইহাই পসন্দ করেন। একের  
ভার অন্যে বহন করিবে না। অতঃপর তোমাদের প্রতিপালকের নিকট তোমাদের প্রত্যাবর্তন  
এবং তোমরা যাহা করিতে তিনি তোমাদেরকে তাহা অবহিত করিবেন। আন্তরে যাহা আছে তিনি  
তাহা সম্যক অবগত।

8

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانُ ضُرًّ دَعَابَهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُوَ إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَ

جَعَلَ بِلِهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۝ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ⑥

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয' মাছ' ছ' ল' ইঁছা- না দু'রৱ' দা'আ- রাববাহু মুনীবান' ইলাইহি ছু' ম্মা ইয' খ'ওয়ালাহু নি'মাতামিনহু নাছিয়া মা- কা- না ইয়াদ' উ' ইলাইহি মিং ক'বলু ওয়া জা'আলা  
লিল্লা- হি আন্দাদালিল্লাইউদি'ল্লা 'আং ছাবীলিহী (ট) কু'ল' তামাত্তা' বিকুফ্রিকা ক'লীলান' (ক) ইল্লাকা মিন' আসহ' বিল্লা- র।

তরজমা

মানুষকে যখন দুঃখ-দৈন্য স্পর্শ করে তখন সে একনিষ্ঠভাবে তাহার প্রতিপালককে ডাকে। পরে যখন তিনি তাহার প্রতি অনুগ্রহ করেন তখন সে বিস্তৃত হইয়া যায়, তাহার পূর্বে ঘাহার জন্য সে ডাকিয়াছিল তাঁহাকে এবং সে আল্লাহর সমকক্ষ দাঢ় করায়, অপরকে তাঁহার পথ হইতে বিভ্রান্ত করিবার জন্য। বল, ‘কুফরীর জীবন অবস্থায় তুমি কিছুকাল উপভোগ করিয়া নাও। বস্তুত তুমি জাহানামীদের অন্যতম।’

9

أَمَّنْ هُوَ قَاتِلٌ أَنَّاءَ الْيَلِ سَاجِدًا وَقَاءِمًا يَحْذِرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هُلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ

يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আমান् হওয়া কঠ-নিতুন আ-না-আল্লাইলি ছা-জিদাওঁ ওয়া কঠ-ইমাই ইয়াহ্ যারং আ-খিরাতা ওয়া ইয়ারজু রাহ-মাতা রাবিহী (৬) কুঁল হাল ইয়াছতাবি ল্লায়’না ইয়া’লামুনা ওয়াল্লায়’না লা- ইয়া’লামুনা (৬) ইন্নামা- ইয়াতায়’কাদু উলুল আল্বা-ব।

তরজমা

যে ব্যক্তি রাত্রির বিভিন্ন ঘামে সিজ্দাবন্ত হইয়া ও দাঢ়াইয়া আনুগত্য প্রকাশ করে, আধিরাতকে ভয় করে এবং তাঁহার প্রতিপালকের অনুগ্রহ প্রত্যাশা করে, সে কি তাহার সমান, যে তাহা করে না ? বল, ‘যাহারা জানে এবং যাহারা জানে না, তাহারা কি সমান ?’ বোধশক্তিসম্পন্ন লোকেরাই কেবল উপদেশ গ্রহণ করে।

10

قُلْ يَعْبَادِ الَّذِينَ أَمْنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا

يُؤْفَى الصِّدِّرُونَ أَجْرُهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুঁল ইয়া- ‘ইবা-দিল্লায়’না আ-মানুভাকু’ রাবাকুম (৬) লিল্লায়’না আহ-ছানু ফী হা-যি-হিদুন-ইয়া- হাচানাতুওঁ (৬) ওয়াআরদু-ল্লা-হি ওয়া-ছি’আতুন (৬) ইন্নামা-ইউওয়াফ্ফাস্মা-বিরূন আজরাহম বিগাইরি হি’ছা-ব।

তরজমা

বল, ‘হে আমার মু’মিন বান্দাগণ! তোমরা তোমাদের প্রতিপালককে ভয় কর। যাহারা এই দুনিয়াতে কল্যাণকর কাজ করে তাহাদের জন্য আছে কল্যাণ। আর আল্লাহর যমীন প্রশঞ্চ, ধৈর্যশীল-দেরকে তো অপরিমিত পুরস্কার দেওয়া হইবে।’

11

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الَّذِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

কুঁল ইন্নী~ উমিরতু আন আ’বুদ্দাল্লা-হা মুখলিসাল্লাহুন্দীন।

তরজমা

বল, ‘আমি তো আদিষ্ট হইয়াছি, আল্লাহর আনুগত্যে একনিষ্ঠ হইয়া তাঁহার ‘ইবাদত করিতে;

12

وَأُمِرْتُ لِإِنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿১১﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া উমিরতু লিআন আকুনা আওওয়ালাল মুছলিমীন।

তরজমা

‘আর আদিস্থ হইয়াছি, আমি যেন আসমর্পণকারীদের অগ্রণী হই’

13      قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

প্রতিবর্ণায়ন

কুল্ল ইন্নী~ আখা-ফু ইন ‘আসাইতু রাবী ‘আয়’-বা ইয়াওমিন্স ‘আজ’-ীম।

তরজমা

বল, ‘আমি যদি আমার প্রতিপালকের অবাধ্য হই, তবে আমি ভয় করি মহাদিবসের শাস্তির।’

14      قُلِ اللَّهُ أَعْبُدُ مُحْلِصًا لَهُ دِينِي

প্রতিবর্ণায়ন

কুলিন্না-হা আ‘বুদু মুখলিসাল্লাহু দীনী।

তরজমা

বল, ‘আমি ‘ইবাদত করি আল্লাহরই তাঁহার প্রতি আমার আনুগত্যকে একনিষ্ঠ রাখিয়া।

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَسِيرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَّهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ

15

الْخَسِيرَانُ الْمُبْيِنُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফা‘বুদু মা-শি’তুম মিং দুনিহী (ট) কুল ইন্নাল খা-ছিরীনাল্লায় পীনা খাছিরু~ আংফুছাহম ওয়া আহ-লীহিম ইয়াওমাল কি-য়া-মাতি (ট) ‘আলা- য’-লিকা খওয়াল খুচুরা-মুল মুবীন।

তরজমা

‘আর তোমরা আল্লাহর পরিবর্তে যাহার ইচ্ছা তাহার ‘ইবাদত কর।’ বল, ‘ক্ষতিগ্রস্ত তাহারাই যাহারা কিয়ামতের দিন নিজেদের ও নিজেদের পরিজনবর্গের ক্ষতিসাধন করে। জানিয়া রাখ, ইহাই সুস্পষ্ট ক্ষতি।’

16

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلْلَى مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلْلَى ذَلِكَ يُنْعَوْفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادَةٌ يُعَبَّادُ فَاتَّقُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

লাহম মিং ফাওকি-হিম জুলালুম মিনাল্লা-রি ওয়া মিং তাহ-তিহিম জুলালুং (ট) য’-লিকা ইউখাওবি-ফুল্লা-হ বিহী ‘ইবা-দাহু (ট) ইয়া-‘ইবাদি ফান্তাকুন।

তরজমা

তাহাদের জন্য থাকিবে তাহাদের উৎবদ্ধিকে অগ্নির আচ্ছাদন এবং নিম্নদিকেও আচ্ছাদন। এতদ্বারা আল্লাহ তাঁহার বান্দাদেরকে সতর্ক করেন। হে আমার বান্দাগণ! তোমরা আমাকে ভয় কর।

17

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَّابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় পীনাজ তানাবুন্ত’-গৃতা আই ইয়া‘বুদুহা- ওয়া আনাবু~ ইল্লাল্লা-হি লাভমুল বুশুরা- (ট) ফাবাশ্শিরু ‘ইবা-দ।

তরজমা

যাহারা তাগুতের পূজা হইতে দূরে থাকে এবং আল্লাহর অভিমুখী হয়, তাহাদের জন্য আছে সুসংবাদ। অতএব সুসংবাদ দাও আমার বান্দদেরকে-

18

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَبَعُونَ أَحَسَنَهُ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمُ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় ‘নিনা ইয়াচ্তামি’উনাল্ ক’ওলা ফাইয়াতাবি’উনা আহ’ছানাহু (ط) উলা-ইকাল্লায় ‘নিনা হাদা- হুমুল্লা-হু ওয়া উলা-ইকা হুম্ উলুল আলবা-ব।

তরজমা

যাহারা মনোযোগ সহকারে কথা শুনে এবং উহার মধ্যে যাহা উত্তম তাহা গ্রহণ করে। উহাদেরকে আল্লাহ সৎপথে পরিচালিত করেন এবং উহারাই বোধশক্তিসম্পন্ন।

19

أَفَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَإِنْ تُنْقِدُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফামান হ’ক’ ‘আলাইহি কালিমাতুল ‘আয়’-ব (ط) আফাআংতা তুংকি’য়’ মাং ফিন্না-র। যাহার উপর দঙ্গদেশ অবধারিত হইয়াছে; তুমি কি রক্ষা করিতে পারিবে সেই ব্যক্তিকে, যে জাহানামে আছে ?

20

لَا كَيْنَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرْفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ وَعْدَ اللَّهِ لَا

يُغْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা-কিন্নিল্লায় ‘নিনাতাক’ ও রাকবাভুম লাভুম গুরাফুম মিং ফাওকি’হা- গুরাফুম মাবনিইয়াতুং (ط) তাজরী মিং তাহ’তিহ’ল আনহা-রু (ط) ওয়া’দাল্লা-হি (ط) লা-ইউখ্লিফুল্লা-হুল মী’আদ।

তরজমা

তবে যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে ভয় করে, তাহাদের জন্য আছে বহু প্রাসাদ যাহার উপর নির্মিত আরও প্রাসাদ, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত; ইহা আল্লাহর ওয়াদা, আল্লাহ ওয়াদা খেলাফ করেন না।

21

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعُ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَانَهُ ثُمَّ

يَهِيْجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا إِنْ فِي ذَلِكَ لَذِكْرٍ لِّأُولَئِكَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম্ তারা আল্লাহ-হা আংবালা মিনাছ ছামা-ই মা-আং ফাছালাকাহু ইয়ানা-বী’আ ফিল্ আর্দি’ ছু’ ম্মা ইউখরিজু বিহী বার’আম্ মুখ্তালিফান্ আল্ওয়া-নুহু ছু’ ম্মা ইয়াহীজু ফাতারাঁ-হু মুসফারাঁরাঁ ছু’ ম্মা ইয়াজ’আলুহু হু’ত’-মা- (ط) ইন্না ফী য়’-লিকা লায়’করা- লিউলিল্ আল্বা-ব।

তরজমা

তুমি কি দেখ না, আল্লাহু আকাশ হটতে বারি বর্ষণ করেন, অতঃপর উহা ভূমিতে নির্বারকে প্রবাহিত করেন এবং তদ্বারা বিবিধ বর্ণের ফসল উৎপন্ন করেন, অতঃপর ইহা শুকাইয়া থায় ? ফলে তোমরা ইহা পীতর্ণ দেখিতে পাও, অবশ্যে তিনি উহা খড়-কুটায় পরিণত করেন। ইহাতে অবশ্যই উপদেশ রহিয়াছে বোধশক্তিসম্পন্নদের জন্য।

۲۲

أَفَمْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَةً بِلِإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّنْ رَّبِّهِ ۝ فَوَيْلٌ لِّلْقَسِيَّةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللَّهِ أُولَئِكَ فِي

صَلَلٌ مُّمِينِ

প্রতিবর্ণায়ন

আফামাং শারাহ-ল্লাহ-ু সাদ্রাহু লিল-ইচ্ছা-মি ফাহওয়া ‘আলা- নুরিম্ মির্রাবিহী (ط) ফাওয়াইলুল্লালক-ঠ-ছিয়াতি কু-লুবুহম্ মিং যি-ক্রিল্লা-হি (ط) উলা-ইকা ফী দালা-লিম্ মুবীন।

তরজমা

আল্লাহু ইসলামের জন্য যাহার বক্ষ উন্মুক্ত করিয়া দিয়াছেন এবং যে তাহার প্রতিপালক-প্রদত্ত আলোতে রহিয়াছে, সে কি তাহার সমান যে এরপ নয় ? দুর্ভেগ সেই কঠোরহৃদয় ব্যক্তিদের জন্য যাহারা আল্লাহুর স্মরণে পরাঞ্জুথ ! উহারা স্পষ্ট বিপ্রান্তিতে আছে।

23

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِيٌ تَقْشِعُّ مِنْهُ جُلُودُ الدَّيْنِ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ  
جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادِ  
৩

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহ-ু নাব্বালা আহ-ছানাল- হ-দীছি- কিতা-বাম্ মুতাশা-বিহাম্ মাছ- ।-নিয়া (ق)  
তাক-শা-ইরকু মিনহু জুলুদ্দায়-না ইয়াখ্শাওনা রাবাহুম (ج) ছু- ম্বা তালীনু জুলুহুম  
ওয়াকু-লুবুহম- ইলা- যি-ক্রিল্লা-হি (ط) য-লিকা হুদাল্লা-হি ইয়াহ্দী বিহী মাই় ইয়াশা-উ (ط)  
ওয়া মাই় ইউদ-লিল্লা-হি ফামা-লাহু মিন্হা-দ।

তরজমা

আল্লাহু অবতীর্ণ করিয়াছেন উত্তম বাণী সম্মিলিত কিতাব যাহা সুসমঞ্জস এবং যাহা পুনঃ পুনঃ আবৃত্তি করা হয়। ইহাতে, যাতারা তাহাদের প্রতিপালককে ভয় করে, তাহাদের গাত্র রোমাঞ্চিত হয়, অতঃপর তাহাদের দেহমন বিনম্র হইয়া আল্লাহুর স্মরণে ঝুঁকিয়া পড়ে। ইহাই আল্লাহুর পথনির্দেশ, তিনি উহা দ্বারা যাহাকে ইচ্ছা পথ প্রদর্শন করেন। আল্লাহু যাহাকে বিপ্রান্ত করেন তাহার কোন পথপ্রদর্শক নাই।

24

أَفَمْ يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سَوْءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۝ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ دُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ  
৩

আফামাই ইয়াত্তাক' বিওয়াজহিহী ছু~আল 'আয'~ৰ ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি (ট) ওয়া ক'লা লিজ্জ'~লিমীনা যু'কু' মা-কুঠুম্ তাকছিবুন।

থে ব্যতির কিয়ামতের দিন তাহার মুখমঙ্গল দ্বারা কঠিন শাস্তি ঠেকাইতে চাইবে, সে কি তাহার মত থে নিরাপদ ? জালিমদেরকে বলা হইবে, 'তোমরা যাহা অর্জন করিতে তাহার শাস্তি আস্বাদন কর।'

25  
كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاتَّسُهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

আয'য'বাল্লায'না মিং ক'বলিহিম ফাআতা-হুমুল 'আয'~বু মিন হ'ইছু' লা-ইয়াশ'উরুন।  
উহাদের পূর্ববর্তিগণও অস্মীকার করিয়াছিল, ফলে শাস্তি এমনভাবে উহাদেরকে প্রাস করিল যে,  
উহারা ধারণাও করিতে পারে নাই।

26  
فَإِذَا قَهْمُ اللَّهُ الْخُزْرَىٰ فِي الْخَيْوَةِ الدُّنْيَاٰ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

ফাআয'~ ক'হুমুল্লা-হুল খিবাইয়া ফিল হ'য়া-তিদুনহ্যা- (জ) ওয়ালা 'আয'~বুল আ-  
খিরাতি আকবারু (ম)। লাও কা-নু ইয়া'লামুন।

ফলে আল্লাহ উহাদেরকে পার্থিব জীবনে লাঞ্ছনা ভোগ করাইলেন এবং আধিরাতের শাস্তি তে  
কঠিনতর। যদি ইহারা জানিত!

27  
وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

ওয়ালাক'দ্দ'রাব্না-লিন্না-ছি ফীহা-য'ল কু'রআ-নি মিং কুল্লি মাছ'লিল লা'আল্লাহুম্  
ইয়াতায'ক্রাবুন।

আমি এই কুরআনে মানুষের জন্য সর্বপ্রকার দৃষ্টান্ত উপস্থিত করিয়াছি, যাহাতে উহারা উপদেশ  
গ্রহণ করে,

28  
قُرْأَنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عَوْجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

আয'রআ-নান' 'আরাবিইয়ান গাইরা যী 'ইওয়াজিল' লা'আল্লাহুম্ ইয়াত্তাকু'ন।  
আরবী ভাষায় এই কুরআন বক্রতামুক্ত, যাহাতে মানুষ সাবধানতা অবলম্বন করে।

29  
ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرُكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَلَّمَ إِلَيْهِ جُلٌّ هُلْ يَسْتَوِينِ مَثَلًا أَكْحَنْدُبِلِهِ بْنُ

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

দ'রাবাল্লা-হ মাছ'লার রাজুলাং ফীহি শুরাকা~উ মুতাশা-কিছুনা ওয়া রাজুলাং ছালামাল  
লিরাজুলিন (ট) হাল ইয়াচ্চতাবি' ইয়া-নি মাছ'লান (ট) আলহ'মদু লিন্না-হি বাল (ট)  
আকছ'রামুম্ লা-ইয়া'লামুন। ]

আল্লাহ্ একটি দ্রষ্টান্ত পেশ করিতেছেন : এক ব্যক্তির প্রভু অনেক, যাহারা পরস্পর বিরহন্তাবাপন্ন এবং আর এক ব্যক্তির প্রভু কেবল একজন; এই দুইজনের অবস্থা কি সমান ?  
প্রশংসা আল্লাহরই প্রাপ্য; কিন্তু উহাদের অধিকাংশই ইহা জানে না।

إِنَّكَ مَيْتٌ وَإِنَّهُمْ مَيْتُونَ

30

প্রতিবর্ণায়ন ইন্নাকা মাইয়িতুওঁ ওয়া ইন্নাভুম মাইয়িতুন।

তরজমা তুমি তো মরণশীল এবং উহারাও মরণশীল।

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَحْتَصِمُونَ

31

প্রতিবর্ণায়ন ছুঁ স্মা ইন্নাকুম ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি 'ইংদা রাবিকুম তাখ্তাসিমূন।

তরজমা অতঃপর কিয়ামত দিবসে তোমরা তো পরস্পর তোমাদের প্রতিপালকের সম্মুখে বাকবিতঙ্গ করিবে।

فَنَأْظَلْمُ مَنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَشْوَى لِلْكُفَّارِينَ

32

ফামান্ আজ্ লামু মিস্মাং কায়'বা 'আলাল্লা-হি ওয়া কায়'বা বিস্সিদ্বিকি' ইয়' জা~আহু

প্রতিবর্ণায়ন (খ) আলাইছা ফী জাহানামা মাছ'ওয়াল্লিলকা-ফিরীন।

তরজমা যে ব্যক্তি আল্লাহ্ সমষ্টে যিথ্যা বলে এবং সত্য আসিবার পর উহা অস্বীকার করে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিয় আর কে ? কাফিরদের আবাসস্থল কি জাহানাম নয় ?

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَقَ بِهِ أُولَئِكُمُ الْمُتَّقُونَ

33

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লায়ী জা~আ বিস্সিদ্বিকি' ওয়া সাদাক' বিহী~উলা~ইকা হুমুল মুত্তাকুন।

তরজমা যাহারা সত্য আনিয়াছে এবং যাহারা সত্যকে সত্য বলিয়া মানিয়াছে তাহারাই তো মুত্তাকী।

لَهُمْ مَا يَسْأَلُونَ عِنْدَهُمْ ذَلِكَ جَرَأْوَ الْمُحْسِنُونَ

34

প্রতিবর্ণায়ন লাভুম মা-ইয়াশা~উনা 'ইংদা রাবিহিয় (খ) য'~লিকা জাবা~উল মুহ'চিনীন।

তরজমা ইহাদের বাঞ্ছিত সমস্ত কিছুই আছে ইহাদের প্রতিপালকের নিকট। ইহাই সৎকর্মপ্রায়ণদের পুরন্ধার।

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأُ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ بِأَجْرِهِمْ كَانُوا يَعْمَلُونَ

35

প্রতিবর্ণায়ন লিইউকাফিরাল্লা-হ 'আন্ধুম আছ'ওয়া আল্লায়' পী 'আমিলু ওয়া ইয়াজবিয়াভুম আজরাভুম বিআহ'ছানিল্লায়' পী কা-নু ইয়া'মালুন।

তরজমা যাহাতে ইহারা ঘেসব মন্দ কর্ম করিয়াছিল আল্লাহ্ তাহা ক্ষমা করিয়া দেন এবং ইহাদেরকে ইহাদের সৎকর্মের জন্য পুরন্ধৃত করেন।

آلِيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

36

আলাইছাল্লা-হু বিকা-ফিন্স ‘আব্দাহু; ওয়া ইউখাওবি ফুনাকা বিল্লায়-না মিং দুনিহী (ট) ওয়া  
মাই ইউদ-লিলিল্লা-হু ফামা- লাহু মিন হা-দ।

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহকি তাহার বান্দার জন্য ঘথেষ্ট নন ? অথচ তাহারা তোমাকে আল্লাহর পরিবর্তে অপরের  
ভয় দেখায়। আল্লাহ যাহাকে পথগ্রস্ত করেন তাহার জন্য কোন পথপ্রদর্শক নাই।

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَقَدْ هُوَ مُضْلَلٌ الَّلَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي اِنْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

37

ওয়া মাই ইয়াহ্দিল্লা-হু ফামা-লাহু মিম মুদিল্লিন (ট) আলাইছাল্লা-হু বি‘আবীবিং যি-ং তিক’-  
ম।

প্রতিবর্ণায়ন

এবং যাহাকে আল্লাহ হিদায়াত করেন তাহার জন্য কোন পথগ্রস্তকারী নাই; আল্লাহকি  
পরাক্রমশালী, দণ্ডবিধায়ক নন ?

وَلَئِنْ سَأَلْتُهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَءَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِي  
اللَّهُ بِضُرِّهِ هُنَّ كَشِفُتُضُرِّهَا أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةِهِ هُنَّ مُمْسِكُتُ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلْ

38

الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

ওয়া লাইং ছাআল-তাভুম মান্ খালাক-ছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদ- লাইয়াক-লুনাল্লা-হু (ট)  
কু-ল্ আফারাআইতুম মা-তাদ-উনা মিং দুনিল্লা-হি ইন আরা-দানিয়াল্লা-হু বিদু-রিন হাল হুনা  
কা-শিফা-তু দু-রিনহী~ আও আরা-দানী বিরাহ-মাতিন হাল হুনা মুম্ছিকা-তু রাহ-মাতিহী (ট)  
কু-ল হ-ছবিয়াল্লা-হু (ট) ‘আলাইহি ইয়াতাওয়াকালুণ মুতাওয়াকিলুণ।

প্রতিবর্ণায়ন

তুমি যদি ইহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী কে সৃষ্টি করিয়াছেন ? উহারা  
অবশ্যই বলিবে, ‘আল্লাহ।’ বল, ‘তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি, আল্লাহ আমার অনিষ্ট চাহিলে  
তোমরা আল্লাহর পরিবর্তে যাহাদেরকে ডাক তাহারা কি সেই অনিষ্ট দূর করিতে পারিবে ?  
অথবা তিনি আমার প্রতি অনুগ্রহ করিতে চাহিলে তাহারা কি সেই অনুগ্রহকে রোধ করিতে  
পারিবে ?’ বল, ‘আমার জন্য আল্লাহই ঘথেষ্ট।’ নির্ভরকারীগণ আল্লাহরই উপর নির্ভর করে।

قُلْ يَقَوْمٌ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانِتِكُمْ إِنِّي نَعَمِلُ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

39

প্রতিবর্ণায়ন

কু-ল ইয়া- ক-ওমি-মালু ‘আলা- মাকা-নাতিকুম ইন্নী ‘আ-মিলুং (জ) ফাছাওফা তা-লামুন।

তরজমা

বল, 'হে আমার সম্পুদ্যায়! তোমরা স্ব স্ব অবস্থায় কাজ করিতে থাক, আমিও আমার কাজ করিতেছি। শীঘ্ৰই জানিতে পারিবে-

40 مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَعْلَمُ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাইং ইয়া' তীহি 'আয়া'-বুই ইউখ্ৰীহি ওয়া ইয়াহি'ল্লু 'আলাইহি 'আয়া'-বুম্ মুক'ীম।

তরজমা

'কাহার উপর আসিবে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি আর আপত্তিত হইবে তাহার উপর স্থায়ী শাস্তি।'

41 إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتْبَ بِلِنَانِسِ بِالْحَقِّ فَمَنْ اهْتَدَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضْلُلُ عَلَيْهَا وَمَا

أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوْكِيلٌ ﴿٤١﴾

ইন্না~ আংবাল্না- 'আলাইকাল্ কিতা-বা লিন্না-ছি বিল্হাঙ্কি' (জ) ফামানিহতাদা-

ফালিনাফছিহী (জ) ওয়া মাং দংল্লা ফাইন্নামা- ইয়াদি'ল্লু 'আলাইহা- (জ) ওয়ামা~ আংতা

'আলাইহিম্ বিওয়াকীল।

প্রতিবর্ণায়ন

আমি তোমার প্রতি সত্যসহ কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছি মানুষের জন্য; অতঃপর যে সৎপথ অবলম্বন করে সে তাহা করে নিজেরই কল্যাণের জন্য এবং যে বিপথগামী হয় সে তো বিপথগামী হয় নিজেরই ধৰ্মসের জন্য এবং তুমি উহাদের তত্ত্বাবধায়ক নও।

42 أَللَّهُ يَتَوَفَّ الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَى عَلَيْهَا النُّوْتَ وَيُرِسِّلُ

الْأُخْرَى إِلَى آجِلٍ مُّسَمٍّ لَّاَنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَتِي لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

আল্লা-হু ইয়াতাওয়াফ্ফাল্ আংফুছা হ'নীনা মাওতিহা-ওয়াল্লাতী লাম্ তামুত্ ফী মানা-মিহা-

(জ) ফাইউমছিকুল্লাতী ক'দাং- 'আলাইহাল্ মাওতা ওয়া ইউরছিলুল্ উখ্ৰা~ ইলা~আজালিম্

মুছামান্ (খ) ইন্না ফী যাং-লিকা লাআ-য়া-তিল্ লিকাওমিঁ ইয়াতাফাক্কারুন।

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহই প্রাণ হরণ করেন জীবসমূহের তাহাদের মৃত্যুর সময় এবং ঘাহাদের মৃত্যু আসে নাই তাহাদের প্রাণও নিদ্রার সময়। অতঃপর তিনি ঘাহার জন্য মৃত্যুর সিদ্ধান্ত করেন তাহার প্রাণ তিনি রাখিয়া দেন এবং অপরগুলি ফিরাইয়া দেন, এক নির্দিষ্ট সময়ের জন্য। ইহাতে অবশ্যই নির্দশন রহিয়াছে চিন্তাশীল সম্পুদ্যায়ের জন্য।

43 أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءً كُلُّ أَوْلَوْ كَانُوا لَا يَنْدِلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

আমিতাখায়ুঁ মিং দুনিল্লা-হি শুফা'আ~আ (খ) কুঁল্ আওয়ালাও কা-নূলা-ইয়াম্লিকুনা  
শাইআওঁ ওয়ালা-ইয়া'কি'লুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তবে কি উহারা আল্লাহ ব্যতীত অপরকে সুপারিশকারী ধরিয়াছে ? বল, 'উহাদের কোন ক্ষমতা না থাকিলেও এবং উহারা না বুঝিলেও ?'

তরজমা

44 قُلْ إِلَهُ الشَّفَا عَةٌ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

কুলি লিল্লা-হিশ্শাফা-‘আতু জামী‘আন (ট) লাহু মুলকুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি (ট)

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা ছুঁ ম্মা ইলাইহি তুরজা‘উন।

বল, ‘সকল সুপারিশ আল্লাহরই ইখ্তিয়ারে, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সর্বময় কর্তৃত আল্লাহরই, অতঃপর তাঁহারই নিকট তোমরা প্রত্যানো হইবে।’

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ أَشْمَأَرْتُ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۚ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ

45

يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

ওয়া ইয়া-যুঁ কিরাল্লা-হু ওয়াহ দাহশ্মাআঝাত কুঁ লুবুল্লায়‘না লা-ইউ’মিনুনা বিল্লা-

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা খিরাতি (জ) ওয়া ইয়া-যুঁ কিরাল্লায়‘না মিং দুনিহী~ ইয়া-হুম ইয়াছ্তাবশিরুন।

শুধু এক আল্লাহর কথা বলা হইলে তাহারা আধিরাতে বিশ্বাস করে না তাহাদের অন্তর বিত্তফায় সংকুচিত হয় এবং আল্লাহর পরিবর্তে উপাসগুলির উল্লেখ করা হইলে তাহারা আনন্দে উল্লিঙ্গিত হয়।

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ

46

يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

কুঁ লিল্লা-হুম্মা ফা-তি রাছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি ‘আ-লিমাল গাইবি ওয়াশ্শাহা-দাতি

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা আংতা তাহ কুমু বাইনা ‘ইবা-দিকা ফী মা-কা-নু ফীহি ইয়াখ্তালিফুন।

বল, ‘হে আল্লাহ! আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সুষ্ঠা, দৃশ্য ও অদ্যশ্যের পরিজ্ঞাতা, তোমার বান্দাগণ যে বিষয়ে মতবিরোধ করে, তুমি তাহাদের মধ্যে উহার ফয়সালা করিয়া দিবে।’

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعْدَةً لَاقْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۖ وَبَدَا

رَهْمٌ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُنُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

ওয়ালাও আল্লা লিল্লায়‘না জালামু মা-ফিল আরদি‘ জামী‘আওঁ ওয়া মিছ লাহু মা‘আহু

প্রতিবর্ণায়ন  
তরজমা লাফতাদাও বিহী মিং ছু~ইল ‘আয়া-বি ইয়াওমাল কি যা-মাতি (ট) ওয়া বাদা- লাহুম

মিনাল্লা-হি মা-লাম ইয়াকুন ইয়াহ তাছিবুন।

তরজমা

যাহারা জুনুম করিয়াছে যদি তাহাদের থাকে, দুনিয়ায় যাহা আছে তাহা সম্পূর্ণ এবং ইহার সম্পরিমাণ সম্পদও, তবে কিয়ামতের দিন কঠিন শাস্তি হইতে মুক্তিপন্থরূপ সেই সকলই তাহারা দিয়া দিবে এবং তাহাদের জন্য আল্লাহর নিকট হইতে এমন কিছু প্রকাশিত হইবে যাহা উহারা কল্পনাও করে নাই।

48 وَبِدَا لَهُمْ سَيِّنَاتٌ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া বাদা-লাভম ছাইয়িআ-তু মা- কাছাবু ওয়াহ-া-কা বিহিম মা-কা-নু বিহী ইয়াছতাহ্বিউন।

তরজমা

উহাদের কৃতকর্মের মন্দ ফল উহাদের নিকট প্রকাশ হইয়া পড়িবে এবং উহারা যাহা লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত তাহা উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিবে।

49 فَإِذَا مَسَ الْإِنْسَانُ ضُرًّا دَعَانَا ثُمَّ إِذَا حَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوْتِيَتُهُ عَلَى عِلْمٍ بِلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَّ

نَكِّنَ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়-া- মাছছাল ইংছা-না দুঁ-রুঁ- দা-আ-না- (জ) ছুঁ- ম্মা ইয়-া- খাওয়াল্না-হি নি'মাতাম মিন্না- (গ) কা-লা ইন্নামা- উতীতুহু 'আলা- 'ইল্মিম (খ) বাল হিয়া ফিত্নাতুওঁ ওয়ালা- কিন্না আকচ-ারাভম লা-ইয়া'লামুন।

তরজমা

মানুষকে বিপদ-আপদ স্পর্শ করিলে সে আমাকে আহ্বান করে; অতঃপর যখন আমি আমার কোন নিয়ামত দ্বারা তাহাকে অনুগ্রহীত করি তখন সে বলে, 'আমাকে তো ইহা দেওয়া হইয়াছে আমার জ্ঞানের কারণে।' বস্তু ইহা এক পরীক্ষা, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই ঝুঁকে নাই।

50 قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَتَآخَذُنِي عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-দ ক-া-লাহল্লায় নীনা মিং কা-ব্লিহিম ফামা- আগনা- 'আন্ভম মা-কা-নু ইয়াক্ছিবুন।

তরজমা

ইহাদের পূর্ববর্তিগণও ইহাই বলিত, কিন্তু উহাদের কৃতকর্ম উহাদের কোন কাজে আসে নাই।

51 فَأَصَابَهُمْ سَيِّنَاتٌ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هُؤُلَاءِ سَيِّصِبُهُمْ سَيِّنَاتٌ مَا كَسَبُوا وَمَا مُ

بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআসা-বাভম ছাইয়িআ-তু মা-কাছাবু (খ) ওয়াল্লায় নীনা জ-লামু মিন হা-উলা-ই ছাইটসীবুভম ছাইয়িআ-তু মা-কাছাবু (গ) ওয়া মা-ভম বিমু'জিবীন।

তরজমা

উহাদের কৃতকর্মের মন্দ ফল উহাদের উপর আপত্তি হইয়াছে, উহাদের মধ্যে ঘাহারা জুনুম করে উহাদের উপরও উহাদের কৃতকর্মের মন্দ ফল আপত্তি হইবে এবং উহারা ব্যর্থও করিতে পারিবে না।

52

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِئَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَتِي لِقَوْمٍ يَؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালাম্ ইয়া‘লামু~ আন্নাস্তা-হা ইয়াব্ছুতু‘র রিব্ক‘লিমাই ইয়াশা~ উ ওয়াইয়াক‘দিরু (ট) ইন্না ফী যা‘-লিকা লাআ-যা-তিল্লিক‘ওমিহ ইউ‘মিনুন।

তরজমা

ইহারা কি জানে না, আল্লাহ ঘাহার জন্য ইচ্ছা রিয়িক প্রশস্ত করেন অথবা ঘাহার জন্য ইচ্ছা সীমিত করেন? ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে মু’মিন সম্পূদায়ের জন্য।

53

قُلْ يَعْبَادِي الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু‘ল্ল ইয়া-‘ইবা-দিয়ান্নায‘নীনা আচ্ছারাফু ‘আলা~ আংফুছিহিম লা-তাক‘নাতু~ মির‘রাহ‘মাতিন্না-হি (ট) ইন্নাস্তা-হা ইয়াগফিরুয়~ যু‘নুবা জামী‘আন (ট) ইন্নাহু হওয়াল গাফুরুণ্ন রাহ‘নীম।

তরজমা

বল, ‘হে আমার বান্দাগণ! তোমরা ঘাহারা নিজেদের প্রতি অবিচার করিয়াছ-আল্লাহর অনুগ্রহ হইতে নিরাশ হইও না; আল্লাহ সমুদয় পাপ ক্ষমা করিয়া দিবেন। তিনি তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’

54

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنَصِّرُونَ ﴿٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আনীবু~ ইলা- রাবিকুম্ ওয়া আচ্ছিলমু লাহু মিং ক‘ব্লি আই ইয়া‘তিয়াকুমুল্ল ‘আয়া‘-বু ছু‘ম্মা লা-তুংসারুন।

তরজমা

তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের অভিমুখী হও এবং তাহার নিকট আত্মসমর্পণ কর তোমাদের নিকট শাস্তি আসিবার পূর্বে; তৎপর তোমাদেরকে সাহায্য করা হইবে না।

55

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَعْثَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াত্তাবি‘ট~ আহ‘ছানা মা~ উংবিলা ইলাকুম্ মির‘রাবিকুম্ মিং ক‘ব্লি আই ইয়া‘তিয়াকুমুল্ল ‘আয়া‘-বু বাগতাতাও ওয়া আংতুম্ল লা-তাশ‘উরুন।

তরজমা

অনুসরণ কর তোমাদের প্রতি তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে উত্তম ঘাহা অবতীর্ণ করা হইয়াছে তাহার, তোমাদের উপর অতিরিক্তভাবে তোমাদের অজ্ঞাতসারে শাস্তি আসিবার পূর্বে-

أَن تَقُولَ نَفْسٌ لِّحَسْرَتِي عَلَى مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

56

প্রতিবর্ণায়ন

আং তাকুলা নাফছুই ইয়া- হাছ্রাতা- ‘আলা- মা-ফার্রাতু ফী জাম্বিল্লা-হি ওয়া ইং কুংতু লামিনাত্ত ছা-খিরীন।

তরজমা

যাহাতে কাহাকেও বলিতে না হয়, ‘হায়! আল্লাহর প্রতি আমার কর্তব্যে আমি যে শৈথিল্য করিয়াছি তাহার জন্য আফসোস! আমি তো ঠাট্টাকারীদের অন্তর্ভুক্ত ছিলাম।’

أَوْ تَقُولَ لَوْاَنَ اللَّهَ هَدَنِي تَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

57

প্রতিবর্ণায়ন

আও তাকুলা লাও আল্লাল্লা-হা হাদা-নী লাকুংতু মিনাল মুত্তাকীন।

তরজমা

অথবা কেহ ঘেন না বলে, ‘আল্লাহ আমাকে পথপ্রদর্শন করিলে আমি তো অবশ্যই মুত্তাকীদের অন্তর্ভুক্ত হইতাম।’

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْاَنَ لِيَكَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

58

প্রতিবর্ণায়ন

আও তাকুলা হীনা তারাল্ল-‘আয়া-বা লাও আল্লা লী কার্রাতাং ফাআকুনা মিনাল মুহ-ছিনীন।

তরজমা

অথবা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিলে ঘেন কাহাকেও বলিতে না হয়, ‘আহা, যদি একবার পৃথিবীতে আমার প্রত্যাবর্তন ঘটিত তবে আমি সৎকর্মপরায়ণ হইতাম।’

بَلْ قُدْ جَاءَتُكَ أَيْتَ فَكَذَّبَتِهَا وَاسْتَكْبَرَتْ وَكُنْتَ مِنَ الْكُفَّارِينَ ﴿٥٩﴾

59

প্রতিবর্ণায়ন

বালা-ক'দ্ জা-আত্কা আ-য়া-তী ফাকায-য'ব্তা বিহা- ওয়াছ্তাক্বারতা ওয়াকুংতা মিনাল কা-ফিরীন।

তরজমা

প্রকৃত ব্যাপার তো এই যে, আমার নির্দর্শন তোমার নিকট আসিয়াছিল, কিন্তু তুমি এইগুলিকে মিথ্যা বলিয়াছিলে ও অহংকার করিয়াছিলে; আর তুমি তো ছিলে কাফিরদের একজন।

60

وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَّبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُمْ مُّسَوَّدَةٌ الَّذِيْسِ فِي جَهَنَّمَ مَثْوَيٌ لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওমাল্ল- কি'য়া-মাতি তারাল্লায- নী কায়া-বু-‘আল্লাল্লা-হি উজ্জল্লম্ম মুহওয়াদাতুন (ট)

তরজমা

আলাইছা ফী জাহান্নামা মাছ- ওয়াল লিলমুতাকারিবীন।

যাহারা আল্লাহর প্রতি মিথ্যা আরোপ করে, তুমি কিয়ামতের দিন তাহাদের মুখ কালো দেখিবে।  
উদ্ধৃতদের আবাসস্থল কি জাহান্নাম নয় ?

وَيُنَبِّئِ اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازِهِمْ لَا يَمْسُهُ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

61

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইউনাজিল্লা-হুল্লাযْ ‘নাতাক’। ও বিমাফা-বাতিহিম (জ) লা-ইয়ামাছ্ছুল্লমুছ ছু-উ ওয়ালা-  
ত্তম ইয়াহ-বানুন।

তরজমা

আল্লাহ মুত্তাকীদেরকে উদ্ধার করিবেন তাহাদের সাফল্যসহ; তাহাদেরকে অমঙ্গল স্পর্শ করিবে  
না এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।

62      أَللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَّهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হু-লিকুঁ কুল্লি শাইয়িও (জ) ওয়া হওয়া ‘আলা-কুল্লি শাইয়িও ওয়াকীল।

তরজমা

আল্লাহ সমস্ত কিছুর সুষ্ঠা এবং তিনি সমস্ত কিছুর কর্মবিধায়ক।

63      لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِاِبْلِيْتِ اللَّهِ اُولَئِكُمُ الْحَسِيرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

লাহু মাক-লিদুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি-ট (ট) ওয়াল্লায ‘না কাফারু বিআ-য়া-তিল্লা-হি  
উলা-ইকা হুমুল খা-ছিরুন।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর কুঞ্জি তাঁহারই নিকট। আর যাহারা আল্লাহর আয়াতকে অস্মীকার  
করে তাহারাই তো ক্ষতিগ্রস্ত।

64      قُلْ أَفَغَيْرُ اللَّهِ تَامُورٌ فِي أَعْبُدُ أَيْمًا الْجَهِلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

কু-ল আফাগাইরাল্লা-হি তা-মুরু-ন্নী~ আ‘রুদু আইয়ুহাল জা-হিলুন।

তরজমা

বল, ‘হে অজ্ঞ ব্যক্তিরা ! তোমরা কি আমাকে আল্লাহ ব্যতীত অন্যের ‘ইবাদত করিতে  
বলিতেছ ?’

65

وَنَقْدُ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَعْبَطَنَّ عَمَلَكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَسِيرِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা ক-দ উহি-য়া ইলাইকা ওয়া ইলাল্লায ‘না মিং ক-বলিকা (জ) লাইং আশ্রাক-তা  
লাইয়াহ-বাত-ন্না ‘আমালুকা ওয়া লাতাকুনানা মিনাল খা-ছিরীন।

তরজমা

তোমার প্রতি ও তোমার পূর্ববর্তীদের প্রতি অবশ্যই ওহী হইয়াছে, ‘তুমি আল্লাহর শরীক স্থির  
করিলে তোমার কর্ম তো নিষ্ফল হইবে এবং অবশ্যই তুমি হইবে ক্ষতিগ্রস্ত।

66      بِاللّٰهِ فَاعْبُدُ وَكُنْ مِّنَ الشّاكِرِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

বালিল্লা-হা ফা‘রুদ ওয়াকুম মিনাশ্শা-কিরীন।

তরজমা

‘অতএব তুমি আল্লাহরই ‘ইবাদত কর এবং কৃতজ্ঞ হও।’

وَمَا قَدَرُوا اللَّهُ حَقَّ قَدْرِهِ ۚ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّتُ بِيَمِينِهِ سُجْنَةٌ

67      وَتَعْلَى عَمَّا يُشَرِّكُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- ক'দারল্লা-হা হ'ক'। ক'দ্রিহী (ق) ওয়াল্ আরদু' জামী'আং ক'বদ'তুহু  
ইয়াওমাল্ কি'য়া-মাতি ওয়াছ ছামা-ওয়া-তু মাত'বি' ইয়া-তুম্ বিয়ামীনহী (ط) ছুবহ'ন-নাহু  
ওয়া তা'আ-লা- 'আমা- ইউশ্রিকুন।

তরজমা

উহারা আল্লাহর ঘথোচিত সম্মান করে না। কিয়ামতের দিন সমস্ত পৃথিবী থাকিবে তাহার হাতের  
মুষ্টিতে এবং আকাশমণ্ডলী থাকিবে ভাঁজ করা অবস্থায় তাহার দক্ষিণ হস্তে। পরিত্র ও মহান  
তিনি, উহারা ঘাহাকে শরীক করে তিনি তাহার উর্ধ্বে।

68

يَنْظُرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া নুফিখা ফিস্সুরি ফাসা'ইক'। মাং ফিছ্হামা-ওয়া-তি ওয়া মাং ফিল্ আরদি' ইল্লা-মাং  
শা-আল্লা-হ (ط) ছু' ম্যা নুফিখা ফীহি উখরা-ফাইয'।-হম্ কি'য়া-মুই' ইয়াংজু' বুন।

তরজমা

এবং শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে, ফলে ঘাহাদেরকে আল্লাহ ইচ্ছা করেন তাহারা ব্যতীত  
আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সকলে মৃচ্ছিত হইয়া পড়িবে। অতঃপর আবার শিংগায় ফুৎকার দেওয়া  
হইবে, তৎক্ষণাত উহারা দণ্ডায়মান হইয়া তাকাইতে থাকিবে।

69

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتْبُ وَجَاءَ عِبَادُ النَّبِيِّنَ وَالشَّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا

يُظْلَمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আশ'রাক'তিল্ আরদু' বিনুরি রাবিহা- ওয়াউদি'আল্ কিতা-বু ওয়াজী-আ  
বিন্নাবিইয়ীনা ওয়াশ্শাদা-ই ওয়া কু'দি'য়া বাইনাহম্ বিল্ হ'কি' ওয়াহম্ লা-ইউজ্ লামুন।

তরজমা

বিশ্ব উহার প্রতিপালকের জ্যোতিতে উদ্ভাসিত হইবে, আমলনামা পেশ করা হইবে এবং  
নবীগণকে ও সাক্ষিগণকে উপস্থিত করা হইবে এবং সকলের মধ্যে ন্যায়বিচার করা হইবে ও  
তাহাদের প্রতি জুলুম করা হইবে না।

70

وَوَفَّيْتُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَيْلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া উফ্ফিয়াত কুলু' নাফছিম্ মা- 'আমিলাত ওয়া হওয়া আ'লামু' বিমা- ইয়াফ'আলুন।

তরজমা

প্রত্যেকের কৃতকর্মের পূর্ণ প্রতিফল দেওয়া হইবে। উহারা ঘাহা করে সে সম্পর্কে আল্লাহ সবিশেষ  
অবহিত।

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى جَهَنَّمْ زُمَرٌ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فُتِحْتُ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَرْتُمْ هَذَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ

71

مِنْكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ أَيْتِ رَبِّكُمْ وَيُنْذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمٍ مُّكَبَّلٌ قَالُوا بَلِّي وَنَكِنْ حَقَّتْ كَلِمةٌ

الْعَذَابُ عَلَى الْكُفَّارِينَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ছীকঁ-ল্লাযঁ-না কাফারু~ ইলা- জাহান্নামা ঝুমারা- (ট) হাঁ-তা~ ইয়া~-জা~-উহা-  
ফুতিহঁ-ত আব্ওয়া-বুহা-ওয়া কঁ-লা লাভম খাবানাতুহা~ আলাম ইয়া-তিকুম রঞ্চলুম মিংকুম  
ইয়াত্তুনা ‘আলাইকুম আ-য়া-তি রাবিকুম ওয়া ইউঁথি-বুনাকুম লিকঁ-~আ ইয়াওমিকুম হা-  
য়া~- (ট) কঁ-লু বালা- ওয়ালা- কিন হঁ-কঁ-ত কালিমাতুল ‘আয়া-বি ‘আলাল কা-ফিরীন।

তরজমা

কাফিরদেরকে জাহান্নামের দিকে দলে দলে হাঁকাইয়া লইয়া ঘাওয়া হইবে। যখন উহারা জাহান্নামের নিকট উপস্থিত হইবে তখন ইহার প্রবেশদ্বারগুলি ধূলিয়া দেওয়া হইবে এবং জাহান্নামের রক্ষীরা উহাদেরকে বলিবে, ‘তোমাদের নিকট কি তোমাদের মধ্য হইতে রাসূল আসে নাই যাহারা তোমাদের নিকট তোমাদের প্রতিপালকের আয়াত আবৃত্তি করিত, এবং এই দিনের সাক্ষাৎ সম্বন্ধে তোমাদেরকে সতর্ক করিত?’ উহারা বলিবে, ‘অবশ্যই আসিয়াছিল।’  
বন্ধুত কাফিরদের প্রতি শাস্তির কথা বাস্তবায়িত হইয়াছে।

প্রতিবর্ণায়ন

কীলাদ্ধুলু~ আব্ওয়া-বা জাহান্নামা খা-লিদীনা ফীহা- (জ) ফা-বি-ছা মাছঁ ওয়ালু  
মুতাকাবিরীন।

তরজমা

উহাদেরকে বলা হইবে, ‘জাহান্নামের দ্বারসমূহে প্রবেশ কর উহাতে স্থায়িভাবে অবস্থিতির জন্য।  
কত নিকৃষ্ট উদ্ধৃতদের আবাসস্থল।’

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرٌ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فُتِحْتُ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَرْتُمْ هَذَا سَلَمٌ

72

عَلَيْكُمْ طَبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَلِدِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াছীকঁ-ল্লাযঁ-নাত্তাকঁ-ও রাববাভম ইলাল জান্নাতি ঝুমারা- (ট) হাঁ-তা~ ইয়া~-জা~-উহা-  
ওয়া ফুতিহঁ-ত আব্ওয়া-বুহা- ওয়াকঁ-লা-লাভম খাবানাতুহা- ছালা-মুন ‘আলাইকুম তি-ব্তুম  
ফাদখুলুহা- খা-লিদীন।

তরজমা

যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে ভয় করিত তাহাদেরকে দলে দলে জান্নাতের দিকে লইয়া ঘাওয়া হইবে। যখন তাহারা জান্নাতের নিকট উপস্থিত হইবে ও ইহার দ্বারসমূহ ধূলিয়া দেওয়া হইবে এবং জান্নাতের রক্ষীরা তাহাদেরকে বলিবে, ‘তোমাদের প্রতি ‘সালাম’, তোমরা সুখী হও এবং জান্নাতে প্রবেশ কর স্থায়িভাবে অবস্থিতির জন্য।’

وَقَالُوا لِلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأُوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ شَاءْ فَبِئْعَمْ أَجْرٍ

74

الْعَلَمِيُّونَ

ওয়া কা-লুল হামদু লিল্লা-হিল্লায়ী সাদাকানা- ওয়া'দাহু ওয়া আওরাছ নাল আরদা-

প্রতিবর্ণায়ন  
নাতাবাওয়াউ মিনাল জান্নাতি হাইছু নাশা-উ (জ) ফানি'মা আজরুল 'আ-মিলীন।

তাহারা প্রবেশ করিয়া বলিবে, 'প্রশংসা আল্লাহর, যিনি আমাদের প্রতি তাঁহার প্রতিশ্রুতি পূর্ণ করিয়াছেন এবং আমাদেরকে অধিকারী করিয়াছেন এই ভূমির; আমরা জান্নাতে যেখানে ইচ্ছা বসবাস করিব।' সদাচারীদের পুরস্কার কত উত্তম!

75

وَتَرَى الْمَلِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَقِيلَ لِلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ

الْعَلَمِيُّونَ

ওয়া তারাল মালা-ইকাতা হা-ফ্রীনা মিন হা-ওলিল 'আরশি ইউছাব্বিহু'না বিহামদি রাবিহিম, ওয়া কু-দিয়া বাইনাহম বিলহ-কি' ওয়াক-লীলাল হামদু লিল্লা-হি রাবিল 'আ-লামীন।

প্রতিবর্ণায়ন

এবং তুমি ফিরিশ্তাদেরকে দেখিতে পাইবে যে, উহারা 'আরশের চতুর্পাশে ঘিরিয়া উহাদের প্রতিপালকের সপ্রশংস পরিত্রাতা ও মহিমা ঘোষণা করিতেছে। আর তাহাদের বিচার করা হইবে ন্যায়ের সঙ্গে। বলা হইবে, সকল প্রশংসা জগৎসমূহের প্রতিপালক আল্লাহর প্রাপ্য।

#### 40 - Al-Mu'min-mu'মিন

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

حَمْ

1

প্রতিবর্ণায়ন

হা-মী-ম

তরজমা

হা-মাম।

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

2

প্রতিবর্ণায়ন

তাংকীলুল কিতা-বি মিনাল্লা-হিল 'আরীবিল 'আলীম।

তরজমা

এই কিতাব অবর্তীর্ণ হইয়াছে পরাক্রমশালী সর্বজ্ঞ আল্লাহর নিকট হইতে-

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبٍ شَدِيدُ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِنَّهُمْ مَصْدِرُ

3

প্রতিবর্ণায়ন	<p>গাফিরিয়্য-যাম্বি ওয়া কাবিলিত্তাওবি শাদীদিল্ ‘ইকা-বি (৪) যি-ত-তা-ওলি (৬) লা-ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া, ইলাইহিল্ মাসীর।</p> <p>যিনি পাপ ক্ষমা করেন, তওবা করুন করেন, যিনি শাস্তি দানে কঠোর, শক্তিশালী। তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই। প্রত্যাবর্তন তাঁহারই নিকট।</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>مَنْ يُجَادِلُ فِي آيَتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغُرِّكَ تَقْلِبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ④</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>মা-ইউজা-দিলু ফী~ আ-য়া-তিল্লা-হি ইল্লাল্লায়’নীনা কাফারু ফালা-ইয়াগরুন্নকা তাক-ল্লাবুহুম ফিল্ বিলা-দ।</p> <p>কেবল কাফিররাই আল্লাহর নিদর্শন সম্মতে বিতর্ক করে; সুতরাং দেশে দেশে তাহাদের অবাধ বিচরণ যেন তোমাকে বিভ্রান্ত না করে।</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>كَذَّبُتْ قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوحٍ وَالْأَحْرَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَدَلُوا بِالْبَاطِلِ ⑤</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخْذُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابٌ ⑥</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>কায়’য়াবাত্ কাব্লাহুম কাওমু নৃহি’ও ওয়াল্ আহ’বা-রু মিম’ বা’দিহিম (স) ওয়া হাম্মাত্ কুলু উম্মাতিম্ বিরাচুলিহিম্ লিইয়া’খুয়’হ ওয়া জা-দালু বিল্বা-তি’লি লিইউদ্হি’দু’ বিহিল্ হ’কা’ ফাআখায়’তুহুম্ (ফ) ফাকাইফা কা-না ‘ইকা-ব।</p>
তরজমা	<p>ইহাদের পূর্বে নৃহের সম্পুদ্যায় এবং তাহাদের পরে অন্যান্য দলও অস্বীকার করিয়াছিল। প্রত্যেক সম্পুদ্যায় নিজ নিজ রাসূলকে আবদ্ধ করিবার অভিসন্ধি করিয়াছিল এবং উহারা অসার তকে লিঙ্গ হইয়াছিল, উহা দ্বারা সত্যকে ব্যর্থ করিয়া দিবার জন্য। ফলে আমি উহাদেরকে পাকড়াও করিলাম এবং কত কঠোর ছিল আমার শাস্তি!</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>وَكَذِلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ⑦</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ওয়া কায়’-লিকা হ’কা’ত্ কালিমাতু রাবিকা ‘আলাল্লায়’নীনা কাফারু~ আল্লাহুম্ম আসহা’-বুন্না-র।</p>
তরজমা	<p>এইভাবে কাফিরদের ক্ষেত্রে সত্য হইল তোমার প্রতিপালকের বাণী-ইহারা জাহানামী।</p>
	<p>7</p>
	<p>الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسْكِنُونَ بِمَحْمِدٍ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ أَمْنَوْا رَبَّنَا</p>
	<p>وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ⑧</p>

আল্লায় ‘না ইয়াহ মিলুনাল ‘আরশা ওয়া মান হ’ওলাহু ইউচাবিহু’না বিহ’ম্দি রাবিহিম্ ওয়া  
ইউ’মিনুনা বিহী ওয়া ইয়াছতাগ্ফিরুনা লিল্লায় ‘না আ-মানু (ট) রাবানা-ওয়াছি’তা কুল্লা  
শাইয়ির্রাহ’মাতাও ওয়া ‘ইল্মাং ফাগ্ফির লিল্লায় ‘না তা-বু ওয়াত্বাবা’উ ছাবীলাকা ওয়াকি’হিম্  
‘আয়’-বাল জাহ’ীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা ‘আরশ ধারণ করিয়া আছে এবং যাহারা ইহার চতুর্পাশু ঘিরিয়া আছে, তাহারা  
তাহাদের প্রতিপালকের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে প্রশংসার সঙ্গে এবং তাঁহার প্রতি বিশ্বাস  
স্থাপন করে এবং মু’মিনদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিয়া বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! তোমার  
দয়া ও জ্ঞান সর্বব্যাপী। অতএব যাহারা তওবা করে ও তোমার পথ অবনম্বন করে তুমি  
তাহাদেরকে ক্ষমা কর এবং জাহানামের শাস্তি হইতে রক্ষা কর।’

**رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّتِ عَدْنٍ إِلَّيْهِمْ وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ أَبَابِهِمْ وَأَذْوَاجِهِمْ وَدُرْرِيَّتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ**

8

الْحَكِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন

রাবানা- ওয়া আদখিলভূম জান্না-তি ‘আদনি নিল্লাতী ওয়া ‘আভাভূম ওয়া মাং সালাহ’ মিন্আ-  
বা-ইহিম্ ওয়া আবাওয়া-জিহিম্ ওয়া যু’রিয়া-তিহিম্ (ট) ইন্নাকা আংতাল ‘আবীবুল-  
হাকীম।

তরজমা

‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি তাহাদেরকে দাখিল কর স্থায়ী জান্নাতে, যাহার প্রতিশুর্ণতি তুমি  
তাহাদেরকে দিয়াছ এবং তাহাদের পিতামাতা, পতি-পত্নী ও সন্তান-সন্ততিদের মধ্যে যাহারা  
সৎকর্ম করিয়াছে তাহাদেরকেও। তুমি তো পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

**وَقِهِ السِّيَّاتِ وَمَنْ تَقِ السِّيَّاتِ يَوْمٌ مِّنْ فَقْدَرِ حِسْنَتِهِ وَذِلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ**

9

ওয়া কি’হিমুছ ছাইয়িআ-তি (ট) ওয়া মাং তাকি’ছ ছাইয়িআ-তি ইয়াওয়ায়িয়ি’ং ফাক’দ্  
রাহি’ম্তাহু (ট) ওয়া য’-লিকা ভওয়াল ফাওবুল ‘আজ’ীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘এবং তুমি তাহাদেরকে শাস্তি হইতে রক্ষা কর। সেই দিন তুমি যাহাকে শাস্তি হইতে রক্ষা করিবে,  
তাকে তো অনুগ্রহই করিবে; ইহাই তো মহাসাফল্য।’

10

**إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا دُونَ نَمَقْتُ اللَّهُ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا دُنْدَعُونَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লায় ‘না কাফারু ইউনা-দাওনা লামাক’তুল্লা-হি আক্বারু মিমাক’তিকুম্ আংফুছাকুম্ ইয়’  
তুদ’আওনা ইলাল ঈমা-নি ফাতাকফুরুন।

তরজমা

নিশ্চয় কাফিরদেরকে উচ্চকঙ্গে বলা হইবে, ‘তোমাদের নিজেদের প্রতি তোমাদের ক্ষোভ অপেক্ষা আল্লাহুর অপ্রসন্নতা ছিল অধিক-যথন তোমাদেরকে সৌমানের প্রতি আহ্বান করা হইয়াছিল আর তোমরা তাহা অস্বীকার করিয়াছিলে।’

11

قَالُوا رَبَّنَا أَمْتَنَا أَشْتَقِينَ وَأَحْيَيْتَنَا أَشْتَقِينَ فَاعْتَرْفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ حُرُوفٍ مِّنْ سِينِ  
৩٣

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-লু রাবৰানা~ আমাতানাছ' নাতাইনি ওয়া আহ'য়াইতানাছ' নাতাইনি ফা'তারাফ্না-  
বিযু'নুবিনা ফাহালু ইলা- খুরুজিম্ মিং ছাবীল।

তরজমা

উহারা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি আমাদেরকে প্রাণহীন অবস্থায় দুইবার রাখিয়াছ  
এবং দুইবার আমাদেরকে প্রাণ দিয়াছ। আমরা আমাদের অপরাধ স্বীকার করিতেছি; এখন  
নিষ্ঠমশের কোন পথ মিলিবে কি ?’

12

ذِكْرُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرُتُمْ وَإِنْ يُشَرِّكْ بِهِ تُؤْمِنُوا فَإِلَّا حُكْمُ اللَّهِ الْعَلِيِّ إِنْ كَبِيرٍ  
৩৪

প্রতিবর্ণায়ন

য'-লিকুম্ বিআন্নাহু~ ইয'- দু'ইয়াল্লা-হ ওয়াহ'দাহু কাফারতুম (জ) ওয়া ইয়ঁ ইউশ্রাক্ বিহী  
তু'মিনু (খ) ফালহু'ক্মু লিল্লা-হিল্ 'আলিইয়িল্ কাবীর।

তরজমা

‘তোমাদের এই শাস্তি তো এইজন্য যে, যথন এক আল্লাহকে ডাকা হইত তখন তোমরা তাঁহাকে  
অস্বীকার করিতে এবং আল্লাহুর শরীক স্থির করা হইলে তোমরা তাহা বিশ্বাস করিতে।’ বস্তুত  
সমুচ্চ, মহান আল্লাহরই সমস্ত কর্তৃত্ব।

13

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ أَيْتَهُ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَنَّدِكُرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ  
৩৫

প্রতিবর্ণায়ন

হওয়াল্লায় পী ইউরীকুম্ আ-য়া-তিহী ওয়া ইউনাব্বিলু লাকুম্ মিনাছ' ছামা~ই রিবাক' ওঁ (খ)  
ওয়ামা- ইয়াতায'কারু ইল্লা- মাইঁ ইউনীব।

তরজমা

তিনিই তোমাদেরকে তাঁহার নির্দশনাবলী দেখান এবং আকাশ হইতে প্রেরণ করেন তোমাদের  
জন্য রিযিক, আল্লাহ-অভিমুখী ব্যক্তিই উপদেশ গ্রহণ করে।

14

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْكُفَّارِ  
৩৬

প্রতিবর্ণায়ন

ফাদ'উল্লা-হা মুখ্লিসীনা লাল্লাদীনা ওয়ালাও কারিহালু কা-ফিরুন।

তরজমা

সুতরাং আল্লাহকে ডাক তাঁহার আনুগত্যে একনিষ্ঠ হইয়া, যদিও কাফিররা ইহা অপসন্দ করে।

15

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ دُوْلُعْرَشٍ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلاقِ ﴿١﴾

রাফী‘উদ্দাজা-তি যু’ল ‘আরশি (জ) ইউলকি’র রুহা’ মিন् আম্রিহী ‘আলা-মাই ইয়াশা-উ মিন্  
প্রতিবর্ণায়ন ‘ইবা-দিহী লিইউঘি’রা ইয়াওমাত্তালা-ক’।

তিনি সমুচ্চ মর্যাদার অধিকারী, ‘আরশের অধিপতি, তিনি তাঁহার বান্দাদের মধ্যে ঘাহার প্রতি  
ইচ্ছা ওহী প্রেরণ করেন স্বীয় আদেশসহ, ঘাহাতে সে সতর্ক করিতে পারে কিয়ামত দিবস  
তরজমা সম্পর্কে।

16

يَوْمٌ هُمْ بِرِزْوَنَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لَّمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ طَلِيلٌ الْوَاحِدُ الْقَهَّارِ ﴿٢﴾

ইয়াওমা ভূমি বা-রিখুনা (জ) লা-ইয়াখ্ফা- ‘আলাল্লা-হি মিন্হম্ শাইউল্ (খ) লিমানিল্ মুল্কুল্  
প্রতিবর্ণায়ন ইয়াওমা (খ) লিল্লা-হিল ওয়া-হি-দিল্ কাহহা-র।

যেদিন মানুষ বাহির হইয়া পড়িবে সেদিন আল্লাহর নিকট উহাদের কিছুই গোপন থাকিবে না।  
তরজমা আজ কর্তৃত কাহার ? আল্লাহরই, যিনি এক, পরাক্রমশালী।

17

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا طُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣﴾

আল- ইয়াওমা তুজো-কুল্লু নাফছিম্ বিমা-কাছাবাত (খ) লা- জু’ল্মাল- ইয়াওমা (খ) ইন্নাল্লা-  
প্রতিবর্ণায়ন হা ছারী‘উল্ হি-ছা-ব।

আজ প্রত্যেককে তাহার কৃতকর্মের ফল দেওয়া হইবে; আজ কোন জুলুম করা হইবে না।  
তরজমা আল্লাহ হিসাব গ্রহণে তৎপর।

18

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَزْفَةِ إِذَا الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كُظِمِينَ مَا لِلظَّلَمِينَ مِنْ حِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاءِ ﴿٤﴾

ওয়া আংফি’রহম্ ইয়াওমাল্ আ-বিফাতি ইফি’ল্ কু’লুবু লাদাল্ হানা-জিরি কা-জি’মীনা (খ)  
প্রতিবর্ণায়ন মা- লিজ্জ-’-লিমীনা মিন্ হামীমিওঁ ওয়ালা-শাফী‘হি ইউত-’-।

উহাদেরকে সতর্ক করিয়া দাও আসন্ন দিন সম্পর্কে ঘাথন দুঃখ-কষ্টে উহাদের প্রাণ কঞ্চাগত  
হইবে। জালিমদের জন্য কোন অন্তরংগ বন্ধু নাই, ঘাহার সুপারিশ প্রাহ্য হইবে এমন কোন  
তরজমা সুপারিশকারীও নাই।

19

يَعْلَمُ خَآئِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া‘লামু খা-ইনাতাল্ আ‘ইউনি ওয়ামা-তুখ্ফিস্ সুদূর।

তরজমা চক্ষুর অপব্যবহার ও অন্তরে ঘাহা গোপন আছে সে সম্পর্কে তিনি অবহিত।

20

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লাহ-হ ইয়াক-দী বিল-হ-কি' (ট) ওয়াল্লায-নীনা ইয়াদ-উনা মিং দুনহী লা- ইয়াক-দু-না  
বিশাইয়িন (ট) ইন্নাল্লাহ-হা হওয়াছ ছামী'উল বাসীর।

তরজমা

আল্লাহই বিচার করেন সঠিকভাবে। আল্লাহর পরিবর্তে উহারা যাহাদেরকে ডাকে তাহারা বিচার করিতে অক্ষম। আল্লাহ সর্বশ্রেষ্ঠা, সর্বদ্রষ্টা।

21

أَوْلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً  
أَئَرَا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقِ

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালাম ইয়াছীরু ফিল আরদি' ফাইয়াংজু-রু কাইফা কা-না 'আ-কি'বাতুল্লায-নীনা কা-নু মিং  
ক-বলিহিম (ট) কা-নু হম আশাদা মিন্হম কু'ওয়াতাঁ ওয়া আ-ছ-।-রাঁ ফিল আরদি'  
ফাআখায-হমুল্লা-হ বিযু-নুবিহিম (ট) ওয়ামা- কা-না লাহম মিনাল্লা-হি মিওঁ ওয়া-ক'।

তরজমা

ইহারা কি পৃথিবীতে ভ্রমণ করে না ? করিলে দেখিত-ইহাদের পূর্ববর্তীদের পরিশাম কী হইয়াছিল। পৃথিবীতে উহারা ছিল ইহাদের অপেক্ষা শক্তিতে এবং কীর্তিতে প্রবলতর। অতঃপর আল্লাহ উহাদেরকে শাস্তি দিয়াছিলেন উহাদের অপরাধের জন্য এবং আল্লাহর শাস্তি হইতে উহাদেরকে রক্ষা করিবার কেহ ছিল না।

22

ذِلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا تَآتَيْهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

য-।-লিকা বিআল্লাহম কা-নাত্তা'তীহিম রুচুলুহম বিল-বাইয়িনা-তি ফাকাফাৰু ফাআখায-হমুল্লা-হ  
(ট) ইন্নাহু ক-বি'ওউ শাদীদুল- 'ইক-।-ব।

তরজমা

ইহা এইজন্য যে, উহাদের নিকট উহাদের রাসূলগণ নির্দশনসহ আসিলে উহারা তাহাদেরকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল। ফলে আল্লাহ উহাদেরকে শাস্তি দিলেন। তিনি তো শক্তিশালী, শাস্তিদানে কঠোর।

23

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِأَيْنَاتَا وَسُلْطَنِ مُبِينِ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাক-দ আরছাল্লা- মুছা- বিআ-য়া-তিনা- ওয়া ছুলত-।-নিম মুবীন।

তরজমা

আমি আমার নির্দশন ও স্পষ্ট প্রমাণসহ মুসাকে প্রেরণ করিয়াছিলাম,

24

إِلَى فِرْعَوْنَ وَهَامَنْ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইলা- ফির'আওনা ওয়া হা-মা-না ওয়া ক-।-বুনা ফাক-।-লু ছা-হি'রুঁ কায-য-।-ব।

তরজমা

ফির 'আওন, হামান ও কারনের নিকট কিন্তু উহারা বলিয়াছিল, 'এই লোকটা তো এক জাদুকর,  
চরম মিথ্যাবাদী।'

25

فَلَمَّا جَاءُهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا أَقْتُلُو أَبْنَاءَ الَّذِينَ أَمْنَوْا مَعْهُ وَاسْتَعْيِذُ بِإِسْمِهِمْ ۝ وَمَا كَيْدُ

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাস্মা-জা-আ হৃম বিলহ-কি' মিন 'ইংদিনা- কা-লুক-তুল~ আবনা-আল্লায-নীনা আ-মানু  
মা'আহ ওয়াছতাহ-ইউ নিছা-আহম (ط) ওয়ামা-কাইদুল কা-ফিরানা ইল্লা-ফী দালা-ল।

তরজমা

অতঃপর মুসা আমার নিকট হইতে সত্য লইয়া উহাদের নিকট উপস্থিত হইলে উহারা বলিল,  
'মুসার সঙ্গে ঘাহারা ঈমান আনিয়াছে, তাহাদের পুত্র-সন্তানদেরকে হত্যা কর এবং তাহাদের  
নারীদেরকে জীবিত রাখ।' কিন্তু কাফিরদের ঘড়ঘন্ট বার্থ হইবেই।

26

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرْوْنِيْ أَقْتُلْ مُوسَى وَلَيَدْعُ رَبَّهُ ۝ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-লা ফির 'আওনু যা-রূনী~ আক-তুল মুছা- ওয়াল ইয়াদ-উ রাববাহু (জ) ইন্নী~ আখা-ফু  
আই ইউবাদিলা দীনাকুম আও আই ইউজ- হিরা ফিল আর্দি-ল ফাছা-দ।

তরজমা

ফির 'আওন বলিল, 'আমাকে ছাড়িয়া দাও আমি মুসাকে হত্যা করি এবং সে তাহার  
প্রতিপালকের শরণাপন্ন হউক। আমি আশংকা করি যে, সে তোমাদের দীনের পরিবর্তন  
ঘটাইবে অথবা সে পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করিবে।'

27

وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّيْ وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرِ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-লা মুছা~ ইন্নী 'উয়-তু বিরাবী ওয়া রাবিকুম মিং কুল্লি মুতাকাবিলিল লা-ইউ'মিনু  
বিইয়াওমিল হি-ছা-ব।

তরজমা

মুসা বলিল, 'ঘাহারা বিচার দিবসে বিশ্বাস করে না, সেই সকল উদ্ধৃত ব্যক্তি হইতে আমি আমার  
ও তোমাদের প্রতিপালকের শরণাপন্ন হইয়াছি।'

28

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ ۝ مِنْ أَلِفِ فِرْعَوْنَ يَكُنْ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَتَوَلَّ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ

بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ ۝ وَإِنْ يَكُنْ كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ ۝ وَإِنْ يَكُنْ صَادِقًا يُصِبِّكُمْ بَعْضُ الَّذِيْ يَعْدُكُمْ ۝ إِنَّ اللَّهَ

لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ۝

ওয়া ক~লা রাজুলুম মু'মিনুম (৫) মিন আ-লি ফির'আওনা ইয়াকতুম স্টো-নাহু~  
আতাক তুলুনা রাজুলান আইঁ ইয়াক~লা রাবিয়াল্লা-হু ওয়া ক~দ্য জা~আকুম বিলবাইয়িনা-তি  
মির' রাবিকুম (৬) ওয়া ইয়ঁ ইয়াকু কা-যি'বাং ফা'আলাইহি কাথি'বুহু ওয়া ইয়ঁ ইয়াকু সাদিক'ইঁ  
ইউসিব্রুম বা'দু'ল্লায়'ী ইয়া'ইদুকুম (৭) ইল্লাল্লা-হা লা-ইয়াহ্দী মান হওয়া মুছরিফুং কায'য~।  
ব।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ফির'আওন বৎশের এক ব্যক্তি, যে মু'মিন ছিল এবং নিজ দেমান গোপন রাখিত, বলিল, 'তোমরা  
কি এক ব্যক্তিকে এইজন্য হতা করিবে যে, সে বলে, 'আমার প্রতিপালক আল্লাহ,' অথচ সে  
তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে সুস্পষ্ট প্রমাণসহ তোমাদের নিকট আসিয়াছে ? সে  
মিথ্যাবাদী হইলে তাহার মিথ্যাবাদিতার জন্য সে দায়ী হইবে, আর যদি সে সত্যবাদী হয়, সে  
তোমাদেরকে যে শাস্তির কথা বলে, তাহার কিছু তো তোমাদের উপর আপত্তি হইবেই।' নিশ্চয়  
আল্লাহ সীমান্ধনকারী ও মিথ্যাবাদীকে সৎপথে পরিচালিত করেন না।

**يَقُومُ نَكْمَ الْمُلْكِ الْيَوْمَ ظَهِيرَتِنِ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرْنَا مِنْ بَاسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا**

29

**أُرِيْكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا آهِدِيْكُمْ إِلَّا سِيْلَ الرِّسَادِ**

ইয়া-ক~ওমি লাকুমুল ইয়াওমা জ~।-হিরীনা ফিল আর্দি' (১) ফামাই ইয়াংসুরনা-মিম  
বা'ছিল্লা-হি ইঁ জা~আনা- (৮) ক~লা ফির'আওনু মা~ উরীকুম ইল্লা- মা~আরা-  
ওয়ামা~আহ্দীকুম ইল্লা- ছাবীলার রাশা-দ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

'হে আমার সম্প্রদায় ! আজ কর্তৃত তোমাদের, দেশে তোমরাই প্রবল; কিন্তু আমাদের উপর  
আল্লাহর শাস্তি আসিয়া পড়িলে কে আমাদেরকে সাহায্য করিবে ?' ফির'আওন বলিল, 'আমি  
যাহা বুঝি, আমি তোমাদেরকে তাহাই বলিতেছি। আমি তোমাদেরকে কেবল সৎপথই দেখাইয়া  
থাকি।'

**وَقَالَ الَّذِي أَمَنَ يَقُومُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ**

30

ওয়াক'লাল্লায়' পি~ আ-মানা ইয়াক'ওমি ইল্লী~আখা-ফু 'আলাইকুম মিছ~লা ইয়াওমিল  
আহ'বা-ব।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মু'মিন ব্যক্তিটি বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায় ! আমি তোমাদের জন্য পূর্বতী সম্প্রদায়সমূহের  
শাস্তির দিনের অনুরূপ দুর্দিনের আশংকা করি-

**مِثْلَ دَابِّ قَوْمٍ نُوحٍ وَعَادٍ وَّتَمُودٍ وَالْيَنِّ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ دُلْمَاتٍ لِلْعِبَادِ**

31

মিছ~লা দা'বি ক~ওমি নৃহি'ওঁ ওয়া 'আ-দিওঁ ওয়া ছ'মুদা ওয়াল্লায়'না মিম বা'দিহিম (৮)  
ওয়া মাল্লা-হু ইউরীদু জু~ল্লামাল লিল'ইবা-দ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

'যেমন ঘটিয়াছিল নৃহি, 'আদ, সামুদ এবং তাহাদের পূর্বতীদের ব্যাপারে। আল্লাহ তো  
বান্দাদের প্রতি কোন জুগ্নাম করিতে চান না।'

32 ﴿ وَيَقُولُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادٍ ۚ ۲۵﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-কাওমি ইন্নী~ আখা-ফু ‘আলাইকুম ইয়াওমাত্তানা-দ।

তরজমা

'হে আমার সম্প্রদায়! আমি তোমাদের জন্য আশংকা করি আর্তনাদ দিবসের,

33

يَوْمَ تُولَّوْنَ مُدْبِرِيْنَ مَا كُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَإِلَهٌ مِنْ هَذِهِ ۖ ۲۶﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা তুওয়াল্লুনা মুদ্বিরীনা (জ) মা- লাকুম মিনাল্লা-হি মিন 'আ-সিমিওঁ (জ) ওয়া মাই ইউদ্বিলিল্লা-হু ফামা-লাহু মিন হা-দ।

তরজমা

'যেদিন তোমরা পশ্চাত ফিরিয়া পলায়ন করিতে চাহিবে। আল্লাহর শান্তি হইতে তোমাদেরকে রক্ষা করিবার কেহ থাকিবে না। আল্লাহ যাহাকে পথগ্রস্ত করেন তাহার জন্য কোন পথপ্রদর্শক নাই।'

34

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلِ بَالْبَيْتِنِ فَأَزِلْتُمْ فِي شَيْءٍ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّىٰ إِذَا ۗ ۲۷﴾

هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا ۖ كَذَلِكَ يُضْلِلُ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ فَمُرْتَابٌ ۗ ۲۸﴾



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা কাদ জা-আকুম ইউচুফু মিং কাব্লু বিল্বাইয়িনা-তি ফামা-বিল্তুম ফী শাকিম মিন্না-জা-আকুম বিহী (জ) হাত্তা- ইয়া- হালাকা কুল্তুম লাই ইয়াব'আছ'ল্লা-হু মিম বা'দিহী রাছুলাং (ট) কায়া-লিকা ইউদ্বিল্লা-হু মানু ভওয়া মুছুরিফুম মুরতা-ব।

তরজমা

পূর্বেও তোমাদের নিকট ইউসুফ আসিয়াছিল স্পষ্ট নিদর্শনসহ; কিন্তু সে তোমাদের নিকট যাহা লইয়া আসিয়াছিল তোমরা তাহাতে বারবার সন্দেহ পোষণ করিতে। পরিশেষে যখন ইউসুফের মৃত্যু হইল তখন তোমরা বলিয়াছিলে, 'তাহার পরে আল্লাহ আর কোন রাসূল প্রেরণ করিবেন না।' এইভাবে আল্লাহ বিপ্রান্ত করেন সীমান্যনকারী ও সংশয়বাদীদেরকে-

35

الَّذِينَ يُجَاهِلُونَ فِي أَيْتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطٍنِ أَتَهُمْ كُبْرَ مَقْتَأً عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ أَمْنَوْا ۖ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ ۗ ۲۹﴾

عَلَىٰ كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَارٍ ۖ ۳۰﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় নীনা ইউজা-দিল্লু ফী~ আ-য়া-তিল্লা-হি বিগাইরি ছুল্তা-নিন আতা-হুম (ট) কাবুরা মাক'তান 'ইংদাল্লা-হি ওয়া 'ইংদাল্লায় নীনা আ-মানু (ট) কায়া-লিকা ইয়াত'বা'উল্লা-হু 'আলা-কুল্লি কাল্বি মুতাকারিবি জাববা-র।

তরজমা

যাহারা নিজেদের নিকট কোন দলীল-প্রমাণ না থাকিলেও আল্লাহর নিদর্শন সম্পর্কে বিতঙ্গ লিপ্ত হয়, তাহাদের এই কর্ম আল্লাহ এবং মু'মিনদের দৃষ্টিতে অতিশয় ঘৃণার্হ। এইভাবে আল্লাহ প্রত্যেক উদ্ধৃত ও স্বৈরাচারী ব্যক্তির হৃদয়কে মোহর করিয়া দেন।

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهَا مِنْ أَبْنِي لِصَرْحًا عَلَىٰ أَبْغُ الْأَسْبَابِ ﴿٣٦﴾

36

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়া কঁ-লা ফির‘আওনু ইয়া- হা-মা-নুব্নি লী সার্হ’ল্লা‘আল্লী~ আব্লুগ্ল আছ্বা-ব।

তরজমা

ফির‘আওন বলিল, ‘হে হামান! আমার জন্য তুমি নির্মাণ কর এক সুউচ্চ প্রাসাদ যাহাতে আমি পাই অবলম্বন-

أَسْبَابَ الْسَّلُوتِ فَأَطْلِعْ إِلَيْ إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظْنُنْهُ كَادِيًا وَكَذِيلَكَ رُبِّيَنْ لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ وَصُدَّعِنْ

37

السِّيِّئِلِ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابِ ﴿٣٧﴾

প্রতিবর্ণয়ন

আছ্বা-বাছ্ছামা-ওয়া-তি ফাআত-লি‘আ ইলা~ ইলা-হি মুছা- ওয়া ইন্নী লাআজু গ্লু কা-  
য়ি-বাওঁ (৬) ওয়া কাযঁ-লিকা বুইয়িনা লিফির‘আওনা চু~উ ‘আমালিহী ওয়াসুদা

‘আনিছ্ছাবালি (৬) ওয়ামা- কাইদু ফির‘আওনা ইল্লা- ফী তাবা-ব।

তরজমা

‘অবলম্বন আসমানে আরোহণের, যেন দেখিতে পাই মুসার ইলাহকে; তবে আমি তো উহাকে মিথ্যাবাদীই মনে করি।’ এইভাবে ফির‘আওনের নিকট শোভনীয় করা হইয়াছিল তাহার মন্দ কর্মকে এবং তাহাকে নিবৃত্ত করা হইয়াছিল সরল পথ হইতে এবং ফির‘আওনের ষড়যন্ত্র ব্যর্থ হইয়াছিল সম্পূর্ণরূপে।

وَقَالَ اللَّهُزَّىٰ أَمَنَ يَقُومٌ أَتَبِعُونَ أَهْدِكُمْ سِيِّئَلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾

38

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়াক’লাল্লায়’ আ-মানা ইয়া- কঁওমিত্তাবি‘উনি আহদিকুম ছাবীলার রাশা-দ।

তরজমা

মু'মিন ব্যক্তির বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা আমার অনুসরণ কর, আমি তোমাদেরকে সর্তিক পথে পরিচালিত করিব।

يَقُومُ اتَّنَا هَذِهِ الْحُكْمُوُ الدُّنْيَا مَتَّعْ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقُرْبَارِ ﴿٣٩﴾

39

প্রতিবর্ণয়ন

ইয়া-কঁওমি ইল্লামা- হা-যি-হিল হ’ল্যা-তুদ্দুন্ইয়া- মাতা-‘উওঁ (জ) ওয়া ইন্নাল আ-খিরাতা  
হিয়া দা-রুল কঁরা-র।

তরজমা

‘হে আমার সম্প্রদায়! এই পার্থিব জীবন তো অস্ত্বায়ী উপভোগের বস্তু এবং আধিরাতই হইতেছে চিরস্থায়ী আবাস।

40      مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ

الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

মান् ‘আমিলা ছাইয়িআতাং ফালা-ইউজবা~ ইল্লা- মিছ’ লাহা- (জ) ওয়ামান্ ‘আমিলা সা-  
লিহ’ম্ মিং য’কারিন্ আও উঁছ’~ ওয়া হওয়া মু’মিনুং ফাউলা~ ইকা ইয়াদখুলুনাল্ জান্নাতা  
ইউর্বাকু’না ফীহা- বিগাইরি হি’ছা-ব।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

‘কেহ মন্দ কর্ম করিলে সে কেবল তাহার কর্মের অনুরূপ শাস্তি পাইবে এবং পুরুষ কিংবা নারীর  
মধ্যে যাহারা মু’মিন হইয়া সৎকর্ম করে তাহারা দাখিল হইবে জান্নাতে, সেখানে তাহাদেরকে  
দেওয়া হইবে অপরিমিত জীবনোপকরণ।

41      وَيَقُومُ مَا لِيْ أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইয়া-ক’ওমি মা-লী~ আদ’উকুম ইলান্ নাজা-তি ওয়া তাদ’উনানী~ ইলান্না-র।

‘হে আমার সম্প্রদায়! কি আশচর্য! আমি তোমাদেরকে আহ্বান করিতেছি মুত্তি’র দিকে, আর  
তোমরা আমাকে ডাকিতেছ অগ্নির দিকে!

42      تَدْعُونَنِي لِأَكُفُّرُ بِاللَّهِ وَأُشْرِكُ بِهِ مَا لَيْسَ لِيْ بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْغَفَّارِ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আদ’উনানী লিআকফুরা বিল্লা-হি ওয়া উশ্রিকা বিহী মা-লাইছা লী বিহী ‘ইল্মুওঁ (জ) ওয়াআনা  
আদ’উকুম ইলাল্ ‘আবীবিল্ গাফ্ফা-র।

‘তোমরা আমাকে বলিতেছ আল্লাহ’কে অস্মীকার করিতে এবং তাঁহার সমকক্ষ দাঁড় করাইতে,  
যাহার সম্পর্কে আমার কোন জ্ঞান নাই; পক্ষান্তরে আমি তোমাদেরকে আহ্বান করিতেছি  
পরাক্রমশালী, ক্ষমাশালী আল্লাহ’র দিকে।

43      لَا جَرْمَ أَنْتَ تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنَّ مَرَدَنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ

أَصْحَبُ النَّارِ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

লা-জারামা আন্নামা- তাদ’উনানী~ ইলাইহি লাইছা লাহু দা’ওয়াতুং ফিদুনইয়া- ওয়ালা-ফিল্  
আ-থিরাতি ওয়া আন্না মারাদানা~ ইলান্না-হি ওয়া আন্নাল্ মুস্রিফীনা হুম্ আসহ’~ বুন্না-র।

নিঃসন্দেহে তোমরা আমাকে আহ্বান করিতেছ এমন একজনের দিকে যে দুনিয়া ও আধিরাতে  
কোথাও আহ্বানহোগ্য নয়। বস্তুত আমাদের প্রত্যাবর্তন তো আল্লাহ’র নিকট এবং  
সীমান্যনকারীরাই জাহান্নামের অধিবাসী।

44      فَسَتَدْكُرُونَ مَا آتَقُولَكُمْ وَأَفْوَضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِصِيرُّ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছাতায় কুরুনা মা~ আকুলু লাকুম (ط) ওয়া উফাওবি দু~ আমরী~ ইলাল্লা-হি (ط) ইন্নাল্লা-  
হা বাসীরং বিল‘ইবা-দ।

তরজমা

‘আমি তোমাদেরকে ঘাহা বলিতেছি, তোমরা তাহা অচিরেই স্মরণ করিবে এবং আমি আমার  
ব্যাপার আল্লাহতে অর্পণ করিতেছি; আল্লাহ তাঁহার বান্দাদের প্রতি সবিশেষ দৃষ্টি রাখেন।’

فَوَقْهُ اللَّهُ سَيِّاتٍ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِإِلَيْهِمْ فِرْعَوْنُ سُوءُ الْعَذَابِ ٤٥

প্রতিবর্ণায়ন

ফাওয়াক-হুল্লা-হু ছাইয়িআ-তি মা- মাকারু ওয়া হ-ক-বি আ-লি ফির‘আওনা ছু-উল  
‘আয়-ব।

তরজমা

অতঃপর আল্লাহ তাহাকে উহাদের ষড়যন্ত্রের অনিষ্ট হইতে রক্ষা করিলেন এবং কঠিন শাস্তি  
পরিবেষ্টন করিল ফির‘আওন সম্মদায়কে।

46

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا أَغْدُوًا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقْوُمُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا إِلَيْهِمْ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ٤٦

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-রু ইউ‘রাদু’না ‘আলাইহা-গুদুওয়াও ওয়া ‘আশিইহিয়াও (ج) ওয়া ইয়াওমা তাকু-মুছ ছা-  
‘আতু (ف) আদখিলু~ আ-লা ফির‘আওনা আশাদাল ‘আয়-ব।

তরজমা

উহাদেরকে উপস্থিত করা হয় আগুনের সমুথে সকাল ও সন্ধিয়া এবং যেদিন কিয়ামত ঘটিবে  
সেদিন বলা হইবে, ‘ফিরআওন-সম্মদায়কে নিশ্চেপ কর কঠিন শাস্তিতে।’

47

وَإِذْ يَخَاجُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكَبُرُوا إِنَّا كُنَّا كُمْ تَبَعَّافَهُلُّ أَنْتُمْ مُّعْنُونُ عَنَّا

نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়- ইয়াতাহ-~জুনা ফিল্লা-রি ফাইযাকুলুদ-দু~‘আফা~ উ লিল্লায়~নাছতাক্বারু~ ইন্না-  
কুন্না-লাকুম তাবা‘আং ফাহাল আংতুম মুগ্নুনা ‘আল্লা-নাসীবাম মিনান্না-র।

তরজমা

যখন উহারা জাহানামে পরম্পর বিতকে লিপ্ত হইবে তখন দুর্বলেরা দাস্তিকদেরকে বলিবে,  
‘আমরা তো তোমাদেরই অনুসারী ছিলাম, এখন কি তোমরা আমাদের হইতে জাহানামের  
আগুনের কিয়দংশ নিবারণ করিবে ?’

48

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكَبُرُوا إِنَّا كُلُّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ

প্রতিবর্ণায়ন

ক-লাল্লায়~নাছতাক্বারু~ ইন্না- কুল্লং ফীহা~ (ل) ইন্নাল্লা-হা ক-দ হ-কামা বাইনাল ‘ইবা-  
দ।

তরজমা

দাস্তিকেরা বলিবে, ‘আমরা সকলেই তো জাহানামে আছি, নিশ্চয় আল্লাহু বান্দাদের বিচার তো করিয়া ফেলিয়াছেন।’

49

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ كُخْرَةٌ جَهَنَّمُ أَدْعُوا رَبَّكُمْ يُخْفِفُ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-লাল্লায়~ নীা ফিল্লা-রি লিখাবানাতি জাহানামাদ~উ রাববাকুম্ ইউখাফ্ফিফ ‘আল্লা-ইয়াওমাম মিনাল্ল~ ‘আয়া-ব।

তরজমা

অগ্নিবাসীরা জাহানামের প্রহরীদেরকে বলিবে, ‘তোমাদের প্রতিপালকের নিকট প্রার্থনা কর তিনি যেন আমাদের হইতে লাঘব করেন এক দিনের শাস্তি।’

50

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُنْ تَأْتِيْكُمْ رُسُلُكُمْ بِالْبِيْنَتِ قَالُوا بَلِّيْ قَالُوا فَادْعُوْا وَمَا دُعَوْا إِلَّا فِيْ  
كَلِيلٍ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লু~ আওয়ালাম্ তাকু তা’তীকুম্ রংচুলুকুম্ বিল্বাইয়িনা-তি (ট) কা-লু বালা- (ট) কা-লু ফাদ~উ (জ) ওয়ামা- দু’আ~উল্ কা-ফিরীনা ইল্লা-ফী দালা-লু।

তরজমা

তাহারা বলিবে, ‘তোমাদের নিকট কি স্পষ্ট নির্দশনসহ তোমাদের রাসূলগণ আসে নাই ?’ জাহানামীরা বলিবে, ‘অবশ্যই আসিয়াছিলা।’ প্রহরীরা বলিবে, ‘তবে তোমরাই প্রার্থনা কর; আর কাফিরদের প্রার্থনা ব্যর্থ হয়।

51

إِنَّا نَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা- লানাংসুরু রংচুলানা- ওয়াল্লায়~ নীা আ-মানু ফিল্ হংয়া-তিদুনহিয়া-ওয়া ইয়াওমা ইয়াকু-মুল আশ্হা-দু।

তরজমা

নিশ্চয়ই আমি আমার রাসূলদেরকে ও মু’মিনদেরকে সাহায্য করিব পার্থিব জীবনে এবং যেই দিন সাক্ষিগণ দণ্ডয়ামান হইবে।

52

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّلَمِيْنَ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা লা- ইয়াংফা‘উজ্জ~।-লিমীনা মা’যি’রাতুহুম্ ওয়ালাহুমুল্ লা’নাতু ওয়ালাহুম্ ছু~ উদ্দাৱ।

তরজমা

যেদিন জালিমদের ‘ওঘর-আপত্তি কোন কাজে আসিবে না, আর উহাদের জন্য রহিয়াছে লা’নত এবং উহাদের জন্য রহিয়াছে নিকৃষ্ট আবাস।

53

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক’দ আ-তাইনা- মূছালু ভদা-ওয়া আওরাছ~ না- বানী~ ইছরা-ঈলালু কিতা-ব।

তরজমা

আমি অবশ্যই মুসাকে দান করিয়াছিলাম পথনির্দেশ এবং বনী ইসরাইলকে উত্তরাধিকারী করিয়াছিলাম সেই কিতাবের,

هُدَىٰ وَذِكْرٍ لِّأُولَئِكَ الْمُبْتَدَأِ ﴿٥٤﴾

54

প্রতিবর্ণায়ন হৃদাওঁ ওয়া যি'ক্রা- লিউলিল্ আল্বা-ব।

তরজমা পথনির্দেশ ও উপদেশস্মরণ বোধশক্তিসম্পন্ন লোকদের জন্য।

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَّا سْتَغْفِرِ لِذَنْبِكَ وَسَيِّءِ مَحْمَدِ رَبِّكَ بِالْعَيْنِ وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

55

ফাসবির ইন্না ওয়া'দাল্লা-হি হাঙ্কুঁ ওয়াছতাগ্ফির লিয়াম্বিকা ওয়া ছারিহ' বিহাম্দি রাবিকা বিল'আশিইয়ি ওয়াল্ ইরকা-র।

প্রতিবর্ণায়ন অতএব তুমি ধৈর্য ধারণ কর ; নিশ্চয়ই আল্লাহর প্রতিশ্রুতি সত্য, তুমি তোমার ক্রটির জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর এবং তোমার প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর সকাল ও সন্ধ্যায়।

لَّاَنَّ الَّذِينَ يُجَاهِدُونَ فِي أَيْتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَنٍ أَتْهُمْ لَنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرُ مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِذْ

56

بِإِلَهٍ لَّاَنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

প্রতিবর্ণায় ইন্নাল্লায় 'নিনা ইউজা- দিলুনা ফী'~আ- যা- তিল্লা- হি বিগাইরি ছুল্ত'-নি আতা- ভুম (l) ইং ফী সুদুরিহিম ইন্না- কিব্রম্ মা- ভুম বিবা- লিগীহি (জ) ফাছতা'ইয়' বিল্লা- হি (খ) ইন্নাহু ভওয়াছ ছামী'উল্ বাসীর।

তরজমা যাহারা নিজেদের নিকট কোন দলীল না থাকিলেও আল্লাহর নিদর্শন সম্পর্কে বিতর্কে নিষ্পত্ত হয়, উহাদের অন্তরে আছে কেবল অহংকার, যাহারা এই ব্যাপারে সফলকাম হইবে না। অতএব আল্লাহর শরণাপন্ন হও; তিনি তো সর্বশ্রেতা, সর্বদুষ্ট।

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

57

প্রতিবর্ণায় লাখালকু'ছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি' আকবারু মিন' খাল্কি'ল্লা-ছি ওয়ালা-কিল্লা আকছ' রাল্লা-ছি লা- ইয়া'লামুন।

তরজমা মানব স্জন অপেক্ষা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সৃষ্টি তো কঠিনতর, কিন্তু অধিকাংশ মানুষ ইহা জানে না।'

58

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَلُ وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصِّلْحَتِ وَلَا الْمُسِيءُ قَلِيلًا مَا تَشَدَّدُ كَوْنَ

প্রতিবর্ণায় ওয়ামা- ইয়াছতাবি' ল' আ'মা- ওয়াল্ বাসীর (l) ওয়াল্লায় 'নিনা আ- মানু ওয়া 'আমিলুস্সা- লিহ'-তি ওয়ালাল মুছী'~উ (খ) ক'লীলাম মা- তাতায়'কারুন।

তরজমা সমান নয় অঙ্ক ও চক্ষুভ্রান্ত এবং যাহারা দোমান আনে ও সৎকর্ম করে এবং যাহারা দুষ্কৃতিপরায়ন। তোমরা অল্লাহ উপদেশ গ্রহণ করিয়া থাক।

59

إِنَّ السَّاعَةَ لَا تَيْهَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্দ্রাছ ছা-‘আতা লা- আ-তিয়াতুল লা-রাইবা ফীহা-, ওয়ালা-কিল্লা আকছ’রান্না-ছি লা-ইউ’মিনুন।

তরজমা

কিল্লামত অবশ্যত্বাবী, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই; কিন্তু অধিকাংশ লোক বিশ্বাস করে না।

60

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دُخْرِيْنَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক’-লা রাবুকুমুদ’উনী~ আচ্তাজিব্ লাকুম (ط) ইন্নাল্লায় ‘না ইয়াচ্তাকবিরুনা ‘আন ‘ইবা-দাতী ছাইয়াদখুলুনা জাহান্নামা দা-খিরীন।

তরজমা

তোমাদের প্রতিপালক বলেন, ‘তোমরা আমাকে ডাক, আমি তোমাদের ডাকে সাড়া দিব। যাহারা অহংকারবশে আমার ‘ইবাদতে বিমুখ, উহারা অবশ্যই জাহান্নামে প্রবেশ করিবে লাঞ্ছিত হইয়া।’

61

أَللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْيَلَى لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ

أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হুল্লায় ‘না আলা লাকুমুল্লাইলা লিতাচ্কুনু ফীহি ওয়ান্নাহা-রা মুবসিরান- (ط) ইন্নাল্লা-হা লায়’ ফাদ’লিন ‘আলাল্লা-ছি ওয়ালা- কিল্লা আকছ’রান্না-ছি লা-ইয়াশ্কুরুন।

তরজমা

আল্লাহ-ই তোমাদের বিশামের জন্য সৃষ্টি করিয়াছেন রাত্রিকে এবং আলোকোজ্জ্বল করিয়াছেন দিবসকে। আল্লাহ তো মানুষের প্রতি অনুগ্রহশীল, কিন্তু অধিকাংশ মানুষ কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে না।

62

حَسْنِيْمُ اَللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَّاللَّهُ اَلَّهُ هُوَ فَوْهَىٰ وَيُتَوْفِكُونَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

য’-লিকুমুল্লা-হু রাবুকুম খা-লিকু’ কুল্লি শাইয় (১০)। লা~ ইলা-হা ইন্না- হওয়া (জ) ফাআন্না-তু’ফাকুন।

তরজমা

তিনিই আল্লাহ, তোমাদের প্রতিপালক, সব কিছুর সুষ্ঠা; তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই; সুতরাং তোমাদেরকে কোথায় ফিরাইয়া নেওয়া হচ্ছে ?

63

كَذِلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِأَيْتِ اللَّهِ يَجْهَدُونَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কায’-লিকা ইউ’ফাকুল্লায় ‘না কা-নূ বিআ-য়া-তিল্লা-হি ইয়াজহ’দুন।

তরজমা

এইভাবেই বিপথগামী করা হয় তাহাদেরকে যাহারা আল্লাহর নির্দশনাবলীকে অস্মীকার করে।

64

أَنَّ اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَرُ كُلِّ فَاحْسَنَ صُورَ كُلِّهَا  
 رَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ حُكْمُ اِدْلِبٍ رَبُّكُمْ هُنَّ بَرِزَّاقُهُنَّ رَبُّ الْعِلْمِيْمِ بِنْ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হল্লায়ী জা'আলা লাকুমুল্লা আর্দ' ক'রা-রাওঁ ওয়াছ ছামা~আ বিনা~আওঁ ওয়া  
সাওওয়ারাকুম্ম ফাআহ'ছানা ছুওয়ারাকুম্ম ওয়া রাখাক'কুম্ম মিনাত'ইয়িবা-তি (ট) য'~  
লিকুমুল্লা-হু রাববাকুম্ম (জ) ফাতাবা-রাকাল্লা-হু রাববুল 'আ-লামীন।

তরজমা

আল্লাহই তোমাদের জন্য পৃথিবীকে করিয়াছেন বাসোপযোগী এবং আকাশকে করিয়াছেন ছাদ  
এবং তিনি তোমাদের আকৃতি গঠন করিয়াছেন এবং তোমাদের আকৃতি করিয়াছেন সুন্দর  
এবং তোমাদেরকে দান করিয়াছেন উৎকৃষ্ট রিয়িক; তিনিই আল্লাহ, তোমাদের প্রতিপালক।  
জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ কত মহান!

65

هُوَ الْحَسْنَى لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لِهِ الدِّينَ أَكْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَلَمِيْمِ

প্রতিবর্ণায়ন

হওয়াল্ল হ'ইয়ু লা~ ইলা-হা ইল্লা- হওয়া ফাদ'হু মুখ্লিসীনা লাহুদীনা (ট) আলহ'মদু লিল্লা-  
হি রাবিল 'আ-লামীন।

তরজমা

তিনি চিরঝোব, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই। সুতরাং তোমরা তাঁহাকেই ডাক, তাঁহার  
আনুগত্যে একনিষ্ঠ হইয়া। সকল প্রশংসা জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহরহ।

66

قُلْ إِنِّي نُهِيَّتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَئَلَّا جَاءَنِي الْبَيِّنُتُ مِنْ رَبِّيْنِ وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ

الْعَلَمِيْمِ

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ইন্নী নুহীতু আন্আ'বুদ্দাল্লায়ীনা তাদ'উনা মিং দুনিল্লা-হি লাম্মা~ জা~আনিয়াল্  
বাইয়িনা-তু মির্রাবী (জ) ওয়া উমির্রতু আন্আ'উল্লিমা লিরাবিল 'আ-লামীন।

তরজমা

বল, 'তোমরা আল্লাহ ব্যতীত যাহাদেরকে আহ্বান কর, তাহাদের 'ইবাদত করিতে আমাকে  
নিষেধ করা হইয়াছে যখন আমার প্রতিপালকের নিকট হইতে আমার নিকট সুস্পষ্ট নির্দশন  
আসিয়াছে। এবং আমি আদিষ্ট হইয়াছি জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট আসমর্পণ করিতে।

67

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُنْجِرُ جُنُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لَتَبْلُغُوا أَشْدَكُمْ ثُمَّ  
لَتَكُونُوا شُيوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفِّي مِنْ قَبْلِ وَلَتَبْلُغُوا أَجَلًا مُسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

প্রতিরীণয়ন

হওয়াল্লায়~ী খালাক~কুম~ মিং তুরা-বিং ছুম্মা মিন নুত~ফাতিং ছু~ম্মা মিন~আলাক~তিং ছু~ম্মা  
ইউখ্রিজুকুম~ তি~ফলাং ছু~ম্মা লিতাব্লুগু~ আশুদ্দাকুম~ ছু~ম্মা লিতাকুন~ শুয়ুখাও (জ) ওয়া মিংকুম~  
মাহি~ ইউতাওয়াফ্ফা~ মিং ক~ব্লু ওয়া লিতাব্লুগু~ আজালাম~ মুহাম্মাও~ ওয়া লা~আল্লাকুম~  
তা~কি~লুন।

তরজমা

‘তিনিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন মূত্তিকা হইতে, পরে শুক্রবিন্দু হইতে, তারপর আলাকা  
হইতে, তারপর তোমাদেরকে বাহির করেন শিশুরপে, অতঃপর যেন তোমরা উপনীত হও  
তোমাদের ঘোবনে, তারপর হইয়া ঘাও বৃদ্ধ। আর তোমাদের মধ্যে কাহারও মৃত্যু ঘটে ইহার  
পূর্বেই! যাহাতে তোমরা নির্ধারিত কাল প্রাপ্ত হও এবং যেন তোমরা অনুধাবন করিতে পার।

প্রতিরীণয়ন

হওয়াল্লায়~ী ইউহ~য়ী ওয়া ইউমীতু (জ) ফাইয়া~ কাংদা~ আম্রাং ফাইনামা~ ইয়াক~লু লাহু  
কুং ফাইয়াকুন।

তরজমা

‘তিনিই জীবন দান করেন ও মৃত্যু ঘটান এবং যথন তিনি কিছু করা স্থির করেন তখন তিনি  
উহার জন্য বলেন, ‘হও’, আর উহা হইয়া যায়।’

প্রতিরীণয়ন

আলাম~ তারা ইলাল্লায়~না ইউজা~ দিলুনা ফী~আ~য়া~তিল্লা~হি (খ) আন্না ইউসরাফুন।

তরজমা

তুমি কি লক্ষ্য কর না উহাদেরকে যাহারা আল্লাহর নিদর্শন সম্পর্কে বিতর্ক করে ? কিভাবে  
উহাদেরকে বিপথগামী করা হইতেছে ?’

প্রতিরীণয়ন

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِهَكَيْتِ وَبِمَا أَزْ سَلَنَتِي هُرْ سُلَنَاتِ فَسُوفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

তরজমা

আল্লায়~না কায~য~বু বিল্কিতা~বি ওয়া বিমা~ আরঢাল্লা~ বিহী রংছুলানা~ ফাছাওফা  
ইয়া~লামুন।

যাহারা অস্মীকার করে কিতাব ও ঘাতা সহ আমার রাসূলগণকে প্রেরণ করিয়াছিলাম তাহা;  
শিশুই উহারা জানিতে পারিবে-

প্রতিরীণয়ন

إِذَا لَأَغْلَلْتِ فِي آَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلِسِلُ ۝ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ি'ল আগলা-লু ফী~ আ'না-কি'হিম ওয়াছ ছালা-ছিলু (ط) ইউস্খাবুন।

তরজমা

যখন উহাদের গলদেশে বেড়ি ও শৃংখল থাকিবে, উহাদেরকে টানিয়া লইয়া যাওয়া হইবে

فِي الْحَمْيِّرْ ۝ ۷۲

প্রতিবর্ণায়ন

ফিল হামীমি (ঐ) ছু'মা ফিলা-রি ইউছজারুন।

তরজমা

ফুটন্ত পানিতে, অতঃপর উহাদেরকে দন্ধ করা হইবে অগ্নিতে।

ثُمَّ قَيْلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ۝ ۷۳

প্রতিবর্ণায়ন

ছু'মা ক'লা লাহুম আইনা মা-কুংতুম তুশ্রিকুন।

তরজমা

পরে উহাদেরকে বলা হইবে, 'কোথায় তাহারা যাহাদেরকে তোমরা শরীক করিতে,

74

مِنْ دُوْنِ اللَّهِ ۤ قَاتُلُوا ضَلَّلُوا عَنَّا بِلَمْ يَكُنْ تَدْعُوا مِنْ قَبْلٍ شَيْئًا ۝ ۷۴

প্রতিবর্ণায়ন

মিং দুনিল্লা-হি (ط) ক'লু দ'ল্লু 'আল্লা- বালু লাম' নাকুনু নাদ'উ মিং ক'বলু শাইআং (ط)

কায'লি-লিকা ইউদি'ল্লুল্লা-ভুল কা-ফিরীন।

তরজমা

'আল্লাহ ব্যতীত ?' উহারা বলিবে, 'উহারা তো আমাদের নিকট হইতে উধাও হইয়াছে; বস্তুত পূর্বে আমরা এমন কিছুকে আহ্বান করি নাই।' এইভাবে আল্লাহ কাফিরদেরকে বিভ্রান্ত করেন।

75

ذِكْرُمِ بِسَاكِنْتُمْ تَهْرُحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغِيرِ أَحَقٍ وَبِسَاكِنْتُمْ تَرْهُحُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

য'লি-লিকুম বিমা- কুংতুম তাফ্রাহু'না ফিল আর্দি' বিগাইরিল হাঙ্কি' ওয়া বিমা-কুংতুম তাম্রাহু'ন।

তরজমা

ইহা এই কারণে যে, তোমরা পৃথিবীতে অযথা উল্লাস করিতে এবং এইজন্য যে, তোমরা দষ্ট করিতে।

76

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِيهَا ۝ ۷۶

প্রতিবর্ণায়ন

উদ্খুল~ আবওয়া-বা জাহানামা খা-লিদীনা ফীহা- (ঐ) ফাব'ছা মাছ' ওয়াল মুতাকাববিরীন।

তরজমা

তোমরা জাহানামের বিভিন্ন দরজা দিয়া প্রবেশ কর উহাতে স্থায়িভাবে অবস্থিতির জন্য, আর কতই না নিকৃষ্ট উদ্ধৃতদের আবাসস্থল!

77

فَاصِرِإِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۝ ۷۷

প্রতিবর্ণায়ন

ফাসবির ইন্না ওয়া‘দাল্লা-হি হাঁকুঁ (জ) ফাইমা- নুরিয়ান্নাকা বা‘দাল্লায়’ী না‘ইদুহম্ আও  
নাতাওয়াফফাইয়ান্নাকা ফাইলাইনা- ইউরজা‘উন।

তরজমা

সুতরাং তুমি ধৈর্য ধারণ কর। নিশচয় আল্লাহর প্রতিশ্রুতি সত্য। আমি উহাদেরকে যে প্রতিশ্রুতি  
প্রদান করি তাহার কিছু ঘাঁটি তোমাকে দেখাইয়াই দেই অথবা তোমার মৃত্যু ঘটাই-উহাদের  
প্রত্যাবর্তন তো আমারই নিকট।

78

وَلَقَدْ أَرَزَّلْنَا رُسُلًا مِّنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَضْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصِصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ  
أَنْ يَأْتِي بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَهُ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِيرٌ هُنَّ إِلَكَ الْمُبْطَلُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক‘দ আরঢাল্না- রংছুলাম্ মিং ক‘ব্লিকা মিন্হুম্ মাং ক‘সাস্না- ‘আলাইকা ওয়া  
মিন্হুম্ মাল্লাম্ নাক‘সুস ‘আলাইকা (৬) ওয়ামা-কা-না লিরাছুলিন্ আইঁ ইয়া’তিয়া বিআ-  
য়াতিন্ ইন্না- বিইয়া-নিন্না-হি (জ) ফাইয়া- জা-আ আমরংল্লা-হি কুঁদি-য়া বিলহাঁকি’ ওয়া  
খাছিরা হনা-লিকাল্ মুবতি-লুন।

তরজমা

আমি তো তোমার পূর্বে অনেক রাসূল প্রেরণ করিয়াছিলাম। আমি তাহাদের কাহারও কাহারও  
কথা তোমার নিকট বিবৃত করিয়াছি এবং কাহারও কাহারও কথা তোমার নিকট বিবৃত করি  
নাই। আল্লাহর অনুমতি ব্যতীত কোন নির্দেশন উপস্থিত করা কোন রাসূলের কাজ নয়। আল্লাহর  
আদেশ আসিলে ন্যায়সংগতভাবে ফয়সালা হইয়া থাইবে। তখন মিথ্যাশয়ীরা ক্ষতিগ্রস্ত হইবে।

79

أَللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْبُوْا مِنْهَا وَمِنْهَا تُكُلُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হুল্লায়’ী জা‘আলা লাকুমুল্ আন‘আ-মা লিতার্কাবু মিন্হা- ওয়া মিন্হা- তা’কুন।

তরজমা

আল্লাহঁই তোমাদের জন্য আন‘আম সৃষ্টি করিয়াছেন, যাহাতে উহাদের কতকের উপর তোমরা  
আরোহণ কর এবং কতক তোমরা আহার কর।

80

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحَمَّلُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাকুম ফীহা-মানা-ফি‘উ ওয়ালিতাব্লগু ‘আলাইহা-হা-জাতাঁ ফী সদুরিকুম্ ওয়া  
‘আলাইহা-ওয়া ‘আলাল্ ফুল্কি তুহ‘মালুন।

তরজমা

ইহাতে তোমাদের জন্য রহিয়াছে প্রচুর উপকার। তোমরা অন্তরে যাহা প্রয়োজন বোধ কর, ইহা  
দ্বারা যেন তাহা পূর্ণ করিতে পার, আর ইহাদের উপর ও নৌযানের উপর তোমাদেরকে বহন  
করা হয়।

وَيُرِيكُمْ أَيْتَهُ فَأَيَّ أَيْتَ اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٣﴾

81

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইউরীকুম্ আ-য়া-তিহী (ق) ফাআইয়া আ-য়া-তিল্লা-হি তুংকিরুন।

তরজমা

তিনি তোমাদেরকে তাঁহার নিদর্শনাবলী দেখাইয়া থাকেন। সুতরাং তোমরা আল্লাহর কোন্ কোন্ নিদর্শনকে অস্মীকার করিবে ?

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْلَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً

82

প্রতিবর্ণায়ন

আফালাম্ ইয়াছীরু ফিল্ আর্দি' ফাইয়াংজু' বু কাইফা কা-না 'আ-কি'বাতুল্লায'না মিৎ ক'বলিহিম্ (ط) কা-নু~ আকছ'রা মিনহুম্ ওয়া আশাদ্বা কু'ওওয়াত্তাঁও ওয়া আছ'া-রাং ফিল্ আর্দি' ফামা~আগনা- 'আনহুম্ মা-কা-নু ইয়াক্ছিবুন।

তরজমা

উহারা কি পৃথিবীতে ভ্রমণ করে নাই ও দেখে নাই উহাদের পূর্ববর্তীদের কি পরিপাম হইয়াছিল ? পৃথিবীতে তাহারা ছিল উহাদের অপেক্ষা সংখ্যায় অধিক এবং শক্তিতে ও কীর্তিতে অধিক প্রবল। তাহারা যাহা করিত তাহা তাহাদের কোন কাজে আসে নাই।

83

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُ بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا يَسْتَهْرِئُونَ ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্বা- জা~আত্তহম্ রঞ্চুলগুম্ বিল্বাইয়িনা-তি ফারিহু~ বিমা- 'ইংদাহুম্ মিনাল্ 'ইলমি ওয়া হ'া-ক'া বিহিম্ মা- কা-নু বিহী ইয়াছুতাহবিউন।

তরজমা

উহাদের নিকট যথন স্পষ্ট নিদর্শনসহ উহাদের রাসূল আসিত তখন উহারা নিজেদের জ্ঞানের দষ্ট করিত। উহারা যাহা লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত তাহাই উহাদেরকে বেষ্টন করিল।

84

فَلَمَّا رَأَوْا بِأَسْنَانِهِمْ كَلَّا مَنِّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ وَكَفَرُنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্বা- রাআও বা'ছানা- ক'া-লু~ আ-মান্না- বিল্লা-হি ওয়াহ'দাহু ওয়া কাফার্না-বিমা- কুন্না-বিহী মুশ্রিকীন।

তরজমা

অতঃপর উহারা যথন আমার শাস্তি প্রত্যক্ষ করিল তখন বলিল, 'আমরা এক আল্লাহতেই ঈমান আনিলাম এবং আমরা তাঁহার সঙ্গে যাহাদেরকে শরীক করিতাম তাহাদেরকে প্রত্যাখ্যান করিলাম।'

85

فَلَمَّا يُكِنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بِأَسْنَانِهِمْ كَلَّا مَنِّا سَنَّ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِيرُهُنَا لِكَفِرِهِنَّ



প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্ ইয়াকু ইয়াংফা' উহুম্ সৈমা- নু হুম্ লাম্মা- রাআও বা'ছানা- (ট) ছুন্নাতাল্লা- হিল্লাতী কাদ্  
খালাত্ ফী 'ইবা- দিহী ওয়া খাছিরা হুনা- লিকাল্ কা- ফিরুন ।

তরজমা

উহারা ঘথন আমার শাস্তি প্রত্যক্ষ করিল তখন উহাদের দৈমান উহাদের কোন উপকারে আসিল  
না। আল্লাহর এই বিধান পূর্ব হইতেই তাঁহার বান্দাদের মধ্যে চলিয়া আসিতেছে এবং সেই ক্ষেত্রে  
কাফিররা ক্ষতিগ্রস্ত হয়।

#### 41 - Fussilat-হা-মীম আস-সাতদা

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

حَمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

হা-মী-মু ।

তরজমা

হা-মীম।

تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2

প্রতিবর্ণায়ন

তাংবীলুম মিনার রাহ'মা-নির রাহ'মীম ।

তরজমা

ইহা দয়াময়, পরম দয়ালুর নিকট হইতে অবতীর্ণ।

كُتُبٌ فُصِّلَتْ أَيْتَهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

3

প্রতিবর্ণায়ন

কিতা-বুং ফুসিলাত্ আ-য়া-তুহু কু'রআ-নান 'আরাবিইয়াল লিক'ওমিঁ ইয়া'লামুন ।

তরজমা

এক কিতাব, বিশদভাবে বিবৃত হইয়াছে ইহার আয়াতসমূহ, আরবী ভাষায় কুরআন, জ্ঞানী  
সম্পদায়ের জন্য,

بَشِيرًاً وَنَذِيرًاً فَاعْرَضْ أَكْثَرَهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

4

প্রতিবর্ণায়ন

বাশীরাওঁ ওয়া নায'রীরাং (জ) ফাআ'রাদ' আকছ'রহুম ফাহুম লা-ইয়াছমা'উন ।

তরজমা

সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারী। কিন্তু অধিকাংশ লোক মুখ ফিরাইয়া লইয়াছে, সুতরাং উহারা  
শুনিবে না।

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِي أَذَانِنَا وَقُرْوَمِنْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ إِنَّنَا

5

عَبِلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াক'া-লু কু'লুবুনা- ফী~ আকিন্নাতিয় মিম্মা- তাদ'উনা~ ইলাইহি ওয়া ফী~ আ-য'া-নিনা-  
ওয়াক'রুওঁ ওয়া মিম' বাইনিনা- ওয়া বাইনিকা হি'জা-বুং ফা'মাল ইন্নানা- 'আ-মিলুন ।

তরজমা

উহারা বলে, ‘তুমি ঘাহার প্রতি আমাদেরকে আহ্বান করিতেছ সে বিষয়ে আমাদের অন্তর আবরণ-আচ্ছাদিত, আমাদের কর্ণে আছে বধিরতা এবং তোমার ও আমাদের মধ্যে আছে অন্তরাল; সুতরাং তুমি তোমার কাজ কর এবং আমরা আমাদের কাজ করি।’

6

قُلْ إِنَّمَا آتَى بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوْحَى إِلَيْهِ أَنَّهُ إِلَهٌ مُنْهَىٰ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ ۝ وَوَيْلٌ

لِلْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ইন্নামা~ আনা বাশারুম মিছ~ লুকুম ইউহ~ ইলাইয়া আন্নামা~ ইলা-হুকুম ইলা-হুওঁ ওয়া-হি-দুং ফাছতাক পীমু~ ইলাইহি ওয়াছতাগফিরুহ (৬) ওয়া ওয়াইলুগ্নিল মুশ্রিকীন।

তরজমা

বল, ‘আমি তো তোমাদের মত একজন মানুষই, আমার প্রতি ওহী হয় যে, তোমাদের ইলাহ একমাত্র ইলাহ। অতএব তোমরা তাঁহারই পথ দৃঢ়ভাবে অবলম্বন কর এবং তাঁহারই নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর। দুর্ভোগ অংশীবাদীদের জন্য-

7

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الْزَكْوَةَ وَهُمْ بِالْأُخْرَةِ هُمُ الْكَفَرُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আন্নায পীনা লা-ইউ'তুনাখ'বাকা-তা ওয়া হুম বিল্লা-খিরাতি হুম কা-ফিরুন।

তরজমা

যাহারা ঘাকাত প্রদান করে না এবং উহারা আখিরাতেও অবিশ্বাসী।

8

إِنَّ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصِّلْحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লায পীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুস্সা-লিহ~ তি লাহুম আজরুন গাইরু মাম্নুন।

তরজমা

যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে, তাহাদের জন্য রহিয়াছে নিরবচ্ছিন্ন পুরস্কার।

9

قُلْ أَيْنَ كُمْ لَتَكْفُرُونَ بِاللَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَنْدَادًا ۝ ذِلِّكَ رَبُّ الْعَلَمِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল আইন্নাকুম লাতাকফুরুনা বিল্লায পী খালাক'ল আরদ~ ফী ইয়াওমাইনি ওয়া তাজ'আলুনা লাহু~ আংদা-দাঁ (৬) য~ লিকা রাকুল 'আ-লামীন।

তরজমা

বল, ‘তোমরা কি তাঁহাকে অস্বীকার করিবেই যিনি পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন দুই দিনে এবং তোমরা কি তাঁহার সমকক্ষ দাঁড় করাইতেছ? তিনি তো জগতসমূহের প্রতিপালক!

10

وَجَعَلَ فِيهَا دِوَسَيْ مِنْ فَوْقِهَا وَبِرَكَ فِيهَا وَقَدَرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ آيَاتِ مُسْوَأَةٌ لِلْسَّابِلِينَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা'আলা ফীহা-রাওয়া-ছিআ মিৎ ফাওকি'হা- ওয়া বা-রাকাফীহা-ওয়াক'দ্বারাফীহা~  
আক'ওয়া-তাহা- ফী~আর্বা'আতি আইয়া-মিৎ (ট) ছাওয়া~আল্লিছ্ছা~ইলীন।

তরজমা

তিনি স্থাপন করিয়াছেন অটল পর্বতমালা ভূপৃষ্ঠে এবং উহাতে রাখিয়াছেন কল্যাণ এবং চার দিনের মধ্যে ইহাতে ব্যবস্থা করিয়াছেন খাদ্যের সমভাবে, যাচ্ছগ্রাকারীদের জন্য।

11

ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلَّارُضِي أَئْتِنَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَاتَنَا آتَيْنَا طَآبِعِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তুঁ মাছ' তাওয়া~ ইলাছ' ছামা~ই ওয়াহিয়া দুখা-নুঁ ফাক'~লা লাহা- ওয়ালিল' আর্দি'তিয়া  
ত'ও'আন' আও কারহাঁ (ট) ক'~লাতা~ আতাইনা- ত'~ই'ঈন।

তরজমা

অতঃপর তিনি আকাশের দিকে মনোনিবেশ করেন যাহা ছিল ধূমপুঞ্জবিশেষ। অনন্তর তিনি উহাকে ও পৃথিবীকে বলিলেন, ‘তোমরা উভয়ে আস ইচ্ছায় অথবা অনিচ্ছায়।’ উহারা বলিল, ‘আমরা আসিলাম অনুগত হইয়া।’

12

فَقَضُهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْسَى فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَاهَا وَصَابِيَحَهُ وَحِفَظَهُ

ذِلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাক'দ'~হুন্না ছা'ব'আ ছামা-ওয়া-তিং ফী ইয়াওমাইনি ওয়া আওহ'~ফী কুল্লি ছামা~ইন'  
আম্রাহা- (ট) ওয়া বাইয়ান্নাছ' ছামা~আদুনইয়া-বিমাসা-বীহ'~ওয়া হি'ফজ'~(ট) য'~  
লিকা তাক'দীর়ল' ‘আবীবিল' ‘আলীম।

তরজমা

অতঃপর তিনি আকাশমণ্ডলকে দুই দিনে সপ্তাকাশে পরিণত করিলেন এবং প্রত্যেক আকাশে উহার বিধান ব্যক্ত করিলেন, এবং আমি নিকটবর্তী আকাশকে সুশোভিত করিলাম প্রদীপমালা দ্বারা এবং করিলাম সুরক্ষিত। ইহা পরাক্রমশালী, সর্বজ্ঞ আল্লাহর ব্যবস্থাপনা।

13

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنَّا رَبُّكُمْ صِعْقَةً مِّثْلَ صِعْقَةِ عَادٍ وَثُمُودٍ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইন' আ'রাদু' ফাকু'ল আংয়ার্তুকুম' সা-'ইক'তাম' মিছ'লা সা-'ইক'তি 'আ-দিও' ওয়া  
হ'মুদ'।

তরজমা

তবুও ইহারা যদি মুখ ফিরাইয়া নেয়, তবে বল, ‘আমি তো তোমাদেরকে সতর্ক করিতেছি এক ধর্সকর শাস্তির, আদ ও সামুদ্রের শাস্তির অনুরূপ।’

إذْ جَاءَتْهُمُ الرَّسُولُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهُ قَالُوا نَوْشَاءٌ رَبُّنَا لَا نَرِزَ مَلِكَةً فَإِنَّا

14

بِسَآءَ أُرْسِلْتُمْ بِهِ كُفَّارُونَ ﴿٢﴾

ইয়' জা~আত্তুম্বুর রঞ্চুলু মিম' বাইনি আইদীহিম' ওয়া মিন' খাল্ফিহিম' আল্লা~তা'বুদু~ ইল্লাল্লা~  
হা (ট) কা~লু লাও শা~আ রাবুনা~লাআংবালা মালা~ইকাতাং ফাইনা~বিমা~উরছিল্তুম'  
বিহী কা~ফিরুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যখন উহাদের নিকট রাসূলগণ আসিয়াছিল উহাদের সম্মুখ ও পশ্চাত হইতে এবং বলিয়াছিল, 'তোমরা আল্লাহু ব্যতীত কাহারও 'ইবাদত করিও না' তখন উহারা বলিয়াছিল, 'আমাদের প্রতিপালকের এইরপ ইচ্ছা হইলে তিনি অবশ্যই ফিরিশ্তা প্রেরণ করিতেন। অতএব তোমরা ঘাহাসহ প্রেরিত হইয়াছ, আমরা তাহা প্রত্যাখ্যান করিলাম।'

فَامَّا عَادُ فَاسْتَكَبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغِيَرِ احْتِقَ وَقَالُوا مَنْ أَشْدِمِنَا قُوَّةً أَوْ لَمْ يَرِدْ أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ

15

أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةٌ وَكَانُوا بِأَيْتَنَا يَجْحَدُونَ ﴿٣﴾

ফাআম্মা- 'আ~দুং ফাছতাক্বারু ফিল' আর্দি' বিগাইরিল' হ'কি' ওয়া কা~লু মান' আশাদ্বা  
মিন্না- কু'ওওয়াতান (ট) আওয়ালাম' ইয়ারাও আল্লাল্লা~হাল্লায়' খালাক'হুম' হুওয়া আশাদ্ব  
মিন্হুম' কু'ওওয়াতাও (ট) ওয়া কা~নু বিআ~য়া~তিনা~ ইয়াজহ'দুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আর 'আদ সম্পদায়ের ব্যাপার এই যে, উহারা পৃথিবীতে অঘথা দষ্ট করিত এবং বলিত,  
'আমাদের অপেক্ষা শক্তিশালী কে আছে ?' উহারা কি তবে লক্ষ্য করে নাই যে, আল্লাহ, যিনি  
উহাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন, তিনি উহাদের অপেক্ষা শক্তিশালী ? অথচ উহারা আমার  
নির্দর্শনাবলীকে অস্মীকার করিত।

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيعَانَ رَصَراً فِي آيَاتِنَا مُنْخَسِاتٍ لِنْدِيَقْهُمْ عَذَابُ الْخُزْيِ فِي الدُّنْيَا وَعَذَابُ الْآخِرَةِ

16

آخْزِي وَهُمْ لَا يُنْصَرُونَ ﴿٤﴾

ফাআরাহাল্না- 'আলাইহিম' রীহ'~সারসারাং ফী~ আইয়া~মিন' নাহি'ছা~তিল' লিনুয' শীক'হুম'  
'আয'~বাল' খিবাই ফিল' হ'য়া~তিনুইয়া~ (ট) ওয়ালা'আয'~বুল' আ~খিরাতি আখ্বা~  
ওয়াহুম' লা~ ইউৎসারুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

অতঃপর আমি উহাদেরকে পার্থিব জীবনে নাষ্ঠনাদায়ক শাস্তি আস্বাদন করাইবার জন্য উহাদের  
বিরঞ্চনে প্রেরণ করিয়াছিলাম বাঞ্ছবায় অশুভ দিনে। আধিরাতের শাস্তি তো অধিকতর  
নাষ্ঠনাদায়ক এবং উহাদেরকে সাহায্য করা হইবে না।

وَأَمَّا ثُمُودَ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحْبُوا الْعُلَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخْذَنَاهُمْ صِعْقَةً الْعَذَابِ الْهُوَنِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

17



ওয়া আমা- ছ' মূদু ফাহাদইনা-হম্ ফাহতাহ'বুল্ ‘আমা- ‘আলাল্ হৃদা- ফাআখায’তহম্  
সা- ‘ইক’তুল্ ‘আয’-বিল্ হুনি বিমা-কা-নু ইয়াক্ছিবুন।

আর সামুদ সম্প্রদায়ের ব্যাপার তো এই যে, আমি উহাদেরকে পথনির্দেশ করিয়াছিলাম, কিন্তু

উহারা সৎপথের পরিবর্তে ভ্রান্ত পথ অবলম্বন করিয়াছিল। অতঃপর উহাদেরকে লাঞ্ছনাদায়ক

শাস্তির বজ্র আঘাত হানিল উহাদের কৃতকর্মের পরিণামস্বরূপ।

তরজমা

وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ أَمْنَوْا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

18

ওয়া নাজ্জাইনাল্লায’ পীনা আ-মানু ওয়াকা-নু ইয়াত্রাকু’ন।

আমি রক্ষা করিলাম তাহাদেরকে, যাহারা দৈমান আনিয়াছিল এবং যাহারা তাক্ওওয়া অবলম্বন

করিত।

তরজমা

وَيَوْمَ يُخْشِرُ أَهْدَاءَ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوَزَّعُونَ ﴿١٩﴾

19

ওয়া ইয়াওমা ইউহ’শারু আ’দা-উল্লা-হি ইলাল্লা-রি ফাহম্ ইউবা’উন।

যেদিন আল্লাহ’র শক্রদেরকে জাহানামের দিকে সমবেত করা হইবে সেদিন উহাদেরকে বিন্যস্ত  
করা হইবে বিভিন্ন দলে,

প্রতিবর্ণায়ন

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءَهُوَ شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

20

হ’তা- ইয’- মা-জা-উহা- শাহিদা ‘আলাইহিম্ ছাম’উহম্ ওয়া আব্সা-রুহম্ ওয়া জুলুহুম্  
বিমা- কা-নু ইয়া’মালুন।

পরিশেষে ঘথন উহারা জাহানামের সন্নিকটে পৌঁছিবে তথন উহাদের কর্ণ, চক্ষু ও ত্বক উহাদের  
কৃতকর্ম সম্বন্ধে সাক্ষা দিবে, উহাদের বিরুদ্ধে।

তরজমা

وَقَالُوا إِجْلُودُهُمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا ۝ قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَ كُمْ أَوَّلَ مَرَّةً وَلَيْهِ

21

تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াক’-লু লিজুল্দিহিম্ লিমা শাহিত্বম্ ‘আলাইনা- (৬) ক’-লু~ আংত’ক’নাল্লা-হল্লায’-  
আংত’ক’-কুল্লা শাইয়িওঁ ওয়া হওয়া খালাক’কুম্ আওয়ালা মার্রাতিওঁ ওয়া ইলাইহি  
তুর্জা’উন।

তরজমা

জাহানামীরা উহাদের ত্রককে জিজ্ঞাসা করিবে, ‘তোমরা আমাদের বিরচন্দ্রে সাক্ষ্য দিতেছ কেন?’ উভরে উহারা বলিবে, ‘আল্লাহ, যিনি আমাদেরকে বাকশতি দিয়াছেন তিনি সমস্ত কিছুকে বাকশতি দিয়াছেন। তিনি তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন প্রথমবার এবং তাঁহারই নিকটে তোমরা প্রত্যাবর্তিত হইবে।’

22

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَيْنِكُمْ مَعْكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَا كُنْ ظَنِنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا

يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- কুংতুম্ তাছ্তাতিরূনা আই ইয়াশ্হাদা ‘আলাইকুম্ ছাম্ উকুম্ ওয়ালা~আব্সা-রুকুম্  
ওয়ালা- জুলুদুকুম্ ওয়ালা- কিং জানাংতুম্ আন্নাল্লা-হা লা- ইয়া‘লামু কাছীরাম্ মিস্মা-  
তা‘মালুন।

তরজমা

‘তোমরা কিছু গোপন করিতে না এই বিশ্বাসে যে, তোমাদের কর্ণ, চক্ষু ও ত্রক তোমাদের বিরচন্দ্রে  
সাক্ষ্য দিবে না-উপরত্ত তোমরা মনে করিতে যে, তোমরা ঘাহা করিতে তাহার অনেক কিছুই  
আল্লাহ জানেন না।

23

وَذِكْرُكُمْ ظُنْنُكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرِبِّكُمْ أَرْدِكُمْ فَاصْبَحُمْ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া যা-লিকুম্ জাল্লাকুমুল্লায়~ৰী জানাংতুম্ বিরাবিকুম্ আর্দা-কুম্ ফাআসবাহ-তুম্ মিনাল  
খা-ছিরীন।

তরজমা

‘তোমাদের প্রতিপালক সম্পর্কে তোমাদের এই ধারণাই তোমাদের ধ্বংস আনিয়াছে। ফলে তোমরা  
হইয়াছ ক্ষতিগ্রস্ত।’

24

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَإِنَّنَارً مَشَوِي لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَأَنَّهُمْ مِنَ الْمُعْتَدِلِينَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়় ইয়াসবিরু ফান্না-র মাছ় ওয়াল্ লাহুম্ (জ) ওয়া ইয়েইয়াছ্তা‘তিরু ফামা-হুম্ মিনাল  
মু’তাবীন।

তরজমা

এখন উহারা ধৈর্য ধারণ করিলেও জাহানামই হইবে উহাদের আবাস এবং উহারা অনুগ্রহ  
চাহিলেও উহারা অনুগ্রহ প্রাপ্ত হইবে না।

25

وَقَيَضْنَا لَهُمْ قُرْنَاءَ فَرَيْسُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفُهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ

مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِيرِينَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কাইয়াদ-না-লাহুম্ কু’রানা~আ ফাবাইয়ানু লাহুম্ মা-বাইনা আইদীহিম্ ওয়ামা-  
খালফাহুম্ ওয়াহ-কা‘আলাইহিমুল কাওলু ফী~ উমামিং কাদ খালাত্ মিং কাব্লিহিম্ মিনাল  
জিনি ওয়ালইংছি (জ) ইনাহুম্ কা-নু খা-ছিরীন।

তরজমা

আমি উহাদের জন্য নির্ধারণ করিয়া দিয়াছিলাম সহচর, যাহারা উহাদের সমুখে ও পশ্চাতে ঘাহা আছে তাহা উহাদের দৃষ্টিতে শোভন করিয়া দেখাইয়াছিল এবং উহাদের ব্যাপারেও উহাদের পূর্ববর্তী জিন ও মানুষদের ন্যায় শাস্তির বাণী বাস্তব হইয়াছে। উহারা তো ছিল ক্ষতিগ্রস্ত।

26

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْعَوْهُنَّ هَذَا الْقُرْآنُ وَالْغَوَافِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِيْبُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণযন

ওয়া কঁ-লাল্লায়' নৈনা কাফারু লা-তাছ্মা'উ লিহা-যাল্ কু'রআ-নি ওয়ালগাও ফীহি লা'আল্লাকুম্ তাগ্লিবুন।

তরজমা

কাফিররা বলে, 'তোমরা এই কুরআন শব্দ করিও না এবং উহা আবৃত্তিকালে শোরগোল স্থিত কর ঘাহাতে তোমরা জয়ি হইতে পার।'

27

فَلَنْدِيْقَنَ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيْدًا وَلَنَجْزِيْنَهُمْ أَسْوَأَ الذِّي كَانُوا يَعْتَلُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণযন

ফালানুয় পী কঁ-লাল্লায়' নৈনা কাফারু 'আয়'-বাং শাদীদাওঁ (৪) ওয়ালা নাজরিয়াল্লাহুম্ আচ্ওওয়াল্লায়' পী কা-নু ইয়া'মালুন।

তরজমা

আমি অবশ্যই কাফিরদেরকে কঠিন শাস্তি আস্তাদন করাইব এবং নিশ্চয়ই আমি উহাদেরকে উহাদের নিকৃষ্ট কার্যকলাপের প্রতিফল দিব।

28

ذِلِّكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ الَّتِي رَأَهُمْ فِيهَا دَارُ الْحُكْمٍ جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا بِإِيمَانِنَا يَجْعَلُونَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণযন

যঁ-লিকা জাবা-উ আ'দা-ইল্লা-হিল্লা-রু (জ) (লাহুম্ ফীহা- দা-রুল খুল্দি) (ট)  
জাবা-আম্ বিমা- কা-নু বিআ-য়া-তিনা- ইয়াজহাদুন।

তরজমা

জাহান্নাম, ইহাট আল্লাহর শক্তিদের প্রতিফল; সেখানে উহাদের জন্য রহিয়াছে স্থায়ী আবাস, আমার নিদর্শনাবলী অস্তীকৃতির প্রতিফলমন্তব্য।

29

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أَضَلْنَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمْ مَأْتَى حَتَّىٰ أَقْدَامَنَا لَيْكُونَنَا مِنَ الْاَسْفَلِيْنَ ﴿٢٩﴾

الْاَسْفَلِيْنَ

প্রতিবর্ণযন

ওয়া কঁ-লাল্লায়' নৈনা কাফারু রাবানা~ আরিনাল্লায়'ইনি আদাল্লা-না- মিনাল জিন্নি ওয়াল ইংছি নাজ'আল্লুমা- তাহ'তা আক'দা-মিনা-লিইয়াকুনা মিনাল আছফালীন।

তরজমা

কাফিররা বলিবে, 'হে আমাদের প্রতিপালক ! যেসব জিন ও মানব আমাদেরকে পথভ্রষ্ট করিয়াছিল উহাদের উভয়কে দেখাইয়া দাও, আমরা উভয়কে পদদলিত করিব, ঘাহাতে উহারা লাঞ্ছিত হয়।'

30

إِنَّ الَّذِينَ قَاتَلُوا رَبِّنَا اللَّهَ ثُمَّ أَسْتَقَمُوا تَسْنَلُ عَلَيْهِمُ الْمُلِّكَةُ الْأَلَّتَخَافُوا وَلَا تَحْزِنُوا وَلَا بَشِّرُوا بِإِجْنَانَةٍ

الْتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নান্নায়ীনা ক'~লু রাবুনান্না-হ ছু' ম্যাছতাক'~মু তাতানারাবালু 'আলাইহিমুল মালা~ইকাতু  
আন্না-তাখা-ফু ওয়ালা- তাহ'বানু ওয়াআবশিরু বিল্জান্নাতিল্লাতী কুংতুম্ভ তু'আদুন ।

তরজমা

যাহারা বলে, 'আমাদের প্রতিপালক আন্নাহ', অতঃপর অবিচলিত থাকে, তাহাদের নিকট  
অবরীর্ণ হয় ফিরিশ্তা এবং বলে, 'তোমরা ভীত হইও না, চিন্তিত হইও না এবং তোমাদেরকে  
যে জান্নাতের প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছিল তাহার জন্য আনন্দিত হও ।

31

نَعْنُ أُولَئِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَكُمْ فِيهَا مَا تَشَاءُونَ



প্রতিবর্ণায়ন

নাহ'নু আওলিয়া~উকুম ফিল্ হ'য়া-তিদুইয়া- ওয়া ফিল্ আ-খিরাতি (জ) ওয়ালাকুম ফীহা-  
মা- তাশ্তাহী~ আংফুছুকুম ওয়ালাকুম ফীহা-মা-তাদা'উন ।

তরজমা

'আমরাই তোমাদের বন্ধু দুনিয়ার জীবনে ও আধিকারাতে। সেখানে তোমাদের জন্য রহিয়াছে  
যাত্রা কিছু তোমাদের মন চায় এবং সেখানে তোমাদের জন্য রহিয়াছে যাহা তোমরা  
ফরমায়েশ কর ।'

32

نُزُلًا مِنْ خَفُورٍ رَّحِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

নুবুলাম্ মিন গাফুরির রাহ'মীম ।

তরজমা

ইহা ক্ষমাশীল, পরম দয়ান্বু আন্নাহ্র পক্ষ হইতে আপ্যায়ন ।

33

وَمَنْ أَحْسَنْ قَوْلًا مِنْ دَعَاءِ اللَّهِ وَعَيْلَ صَاحِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মান্ আহ'ছানু ক'ওলাম্ মিম্বাং দা'আ~ ইলান্না-হি ওয়া'আমিলা সা-লিহ'ওঁ ওয়াক'~লা  
ইন্নানী মিনাল্ মুছ্লিমীন ।

তরজমা

কথায় কে উভয় ঐ ব্যক্তি অপেক্ষা যে আন্নাহ্র প্রতি মানুষকে আচ্বান করে, সৎকর্ম করে এবং  
বলে, 'আমি তো অনুগতদের অন্তর্ভুক্ত ।'

34

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ إِذْفَعْ بِإِلَيْتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةُ كَانَهُ وَإِلَيْ

রَحِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- তাছ্তাবি 'ল হ'ছানাতু ওয়ালাছ ছাইয়িআতু (ঁ) ইদ্ফা' বিল্লাতী হিয়া আহ'ছানু  
ফাইয'ন্নায় 'বাইনাকা ওয়া বাইনাহু 'আদা-ওয়াতুঁ কাআন্নাহু ওয়ালিইউন হ'মীম ।

তরজমা

ভাল ও মন্দ সমান হইতে পারে না। মন্দ প্রতিহত কর উৎকৃষ্ট দ্বারা; ফলে তোমার সঙ্গে যাহার  
শক্রতা আছে, সে হইয়া যাইবে অস্তরঙ্গ বন্ধুর মত ।

35

وَمَا يُلْقَهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُواٰ وَمَا يُلْقَهَا إِلَّا دُوْحَظٌ عَظِيمٌ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-ইউলাক্কা-হা~ ইল্লাল্লায় নি সাবারু (জ) ওয়ামা- ইউলাক্কা-হা~ ইল্লা- যু' হাজি' ন  
‘আজীম।

তরজমা

এই গুণের অধিকারী করা হয় কেবল তাহাদেরকেই, যাহারা ধৈর্যশীল, এই গুণের অধিকারী করা হয় কেবল তাহাদেরকেই, যাহারা মহাভাগ্যবান।

36

وَمَا يَنْرَغِنَّكَ مِنَ الشَّيْطَنِ نَرْعُ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইমা- ইয়াবাগান্নাকা মিনাশ্শাইত'-নি নাবাগুঁ ফাছতা-ইয়াবিল্লা-হি (খ) ইন্নাতু লওয়াছ  
ছামী’উল্ ‘আলীম।

তরজমা

যদি শয়তানের কুম্ভনা তোমাকে প্ররোচিত করে তবে আল্লাতুর শরণ লইবে, তিনি তো  
সর্বশোতা, সর্বজ্ঞ।

37

وَمِنْ أَيْتِهِ الَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ

إِنْ كُنْتُمْ إِيمَانًا تَعْبُدُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিন্ আ-য়া-তিহিলাইলু ওয়ান্নাহা-রু ওয়াশ্শাম্চু ওয়াল কামারু (খ) লা-তাছজুদু  
লিশ্শাম্ছি ওয়ালা- লিল্কামারি ওয়াজ্জুদু লিল্লা-হিল্লায় নি খালাকাত্তুনা ইং কুংতুম ইয়া-হু  
তা’বুদুন।

তরজমা

তাঁহার নির্দশনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে রজনী ও দিবস, সূর্য ও চন্দ্র। তোমরা সূর্যকে সিজ্দা  
করিও না, চন্দ্রকেও নয়; সিজ্দা কর আল্লাতুকে, যিনি এইগুলি সৃষ্টি করিয়াছেন, যদি তোমরা  
প্রকৃতই তাঁহার ‘ইবাদত কর।

38

فَإِنِ اسْتَكْبَرُوا فَأَلَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسْبِحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْئُونَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইনিছ তাকবারু ফাল্লায় নি ‘ইংদা রাবিকা ইউছাবিহনু লাহু বিলাইলি ওয়ান্নাহা-রি ওয়াহুম  
লা-ইয়াছআমুন (ছিজদাহ-১১)।

ZiRgv

উহারা অহংকার করিলেও যাহারা তোমার প্রতিপালকের সাম্মানে রহিয়াছে তাহারা তো দিবস ও  
রজনীতে তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে এবং তাহারা ক্লান্তিবোধ করে না।

39

وَمِنْ أَيْمَهُ أَنَّكَ تَرَى الْأَرْضَ خَاسِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا النَّاءَ اهْتَرَّتْ وَرَبَّتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَهُنِّي

الْمُوْتَ طِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিন् আ-য়া-তিহী~ আন্নাকা তারাল্ আর্দ্বা খা-শি“আতাং ফাইয়া~” আংবাল্না-  
‘আলাইহাল্ মা~আহতাবাত্ ওয়া রাবাত (ট) ইন্নাল্লায়~’ আহ-ইয়া-হা- লামুহ-ইল্ মাওতা  
(ট) ইন্নাহু ‘আলা- কুল্লি শাইয়িং কংদীর।

তরজমা

এবং তাহার একটি নিদর্শন এই যে, তুমি ভূমিকে দেখিতে পাও শুষ্ক উষর, অতঃপর ঘথন আমি  
উহাতে বারি বর্ষণ করি তখন উহা আন্দোলিত ও স্ফীত হয়। যিনি ভূমিকে জীবিত করেন তিনিই  
তো মৃতের জীবনদানকারী। নিশ্চয় তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

40

**إِنَّ الَّذِينَ يُلْهِدُونَ فِي أَيْتَنَا لَا يَحْفَوْنَ عَلَيْنَا ۗ أَفَنْ يُلْقَىٰ فِي السَّارِخِيْرٍ أَمْ مَنْ يَأْتِيٰ إِمْنًا يَوْمَ الْقِيْمَةِ ۝**

**اَعْمَلُوا مَا شَاءُتُمْ ۗ اَنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লায়~না ইউল্হি-দুনা ফী~ আ-য়া-তিনা- লা-ইয়াখ্ফাওনা ‘আলাইনা- (ট) আফামাই়  
ইউল্ক-~ ফিন্না-রি খাইরুন্ আম্মাই় ইয়া’তী~ আ-মিনাই় ইয়াওমাল্ কি-য়া-মাতি (ট) ই-মালু  
মা-শি-তুম (ট) ইন্নাহু বিমা- তা’মালুনা বাসীর।

তরজমা

যাহারা আমার আয়াতসমূহকে বিকৃত করে তাহারা আমার অগোচর নয়। শ্রেষ্ঠ কে-যে বাতি  
জাহানামে নিষ্কিপ্ত হইবে সে, না যে কিয়ামতের দিন নিরাপদে থাকিবে সে ? তোমাদের যাহা  
ইচ্ছা কর; তোমরা যাহা কর তিনি তাহার সম্যক দ্রষ্টা।

41

**إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِاللَّهِ كُلُّ شَاجَاءُهُمْ ۗ وَإِنَّهُ تَكِبُّ عَزِيزٌ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লায়~না কাফারু বিয়-ঘি-ক্ৰি লাম্মা- জা~আহম (ট) ওয়া ইন্নাহু লাকিতা-বুন ‘আৰীৰা।

তরজমা

যাহারা উহাদের নিকট কুরআন আসিবার পর উহা প্রত্যাখ্যান করে তাহাদেরকে কঠিন শাস্তি  
দেওয়া হইবে; ইহা অবশ্যই এক মহিমময় গ্রন্থ-

42

**لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

লা- ইয়া’তীহিল্ বা-তি-লু মিম্ বাইনি ইয়াদাইহি ওয়ালা- মিন্ খাল্ফাহি (ট) তাংবীলুম্ মিন  
হাংকীমিন্ হাংমীদ।

তরজমা

কোন মিথ্যা ইহাতে অনুপ্রবেশ করিতে পারে না-অগ্র হইতেও নয়, পশ্চাত হইতেও নয়। ইহা  
প্রজ্ঞাময়, প্রশংসার্হ আল্লাহুর নিকট হইতে অবতীর্ণ।

43

**مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قُدْقِيلَ لِلرَّسُولِ مِنْ قَبْلِكَ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

মা-ইউক-~লু লাকা ইন্না- মা-ক-দ্ব-ক-ীলা লির-্রঞ্চুলি মিং ক-ব্লিকা (ট) ইন্না রাববাকা লায়-  
মাগফীরাতিওঁ ওয়া যুঁ ‘ইক-~বিন্ আলীম।

তরজমা

তোমার সম্বন্ধে তো তাহাই বলা হয়, যাহা বলা হইত তোমার পূর্ববর্তী রাসূলগণ সম্পর্কে। তোমার  
প্রতিপালক অবশ্যই ক্ষমাশীল এবং কঠিন শাস্তিদাতা।

44

وَأَنْجَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَبِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَةٌ طَاغِيٌّ وَعَرِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ أَمْنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ

وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي أَذْانِهِمْ وَقُرْآنٌ هُمْ عَمَّا أُولَئِكُمْ يَنْادُونَ مِنْ مَكَانٍ بَعِيشِيًّا ﴿٤٤﴾

ওয়া লাও জা ‘আল্না-হু কু’রআ-নান্ আ‘জামিয়াল্ লাক’-লু লাওলা- ফুসসিলাত আ-য়া-তুহু  
(ট) আ আ‘জামিয়েইয়ুও ওয়া ‘আরাবীইয়ং (ট) কু’ল হওয়া লিল্লায়’না আ-মানু হৃদাওঁ ওয়া  
শিফা-উরঁ (ট) ওয়াল্লায়’না লা-ইউ’মিনুনা ফী~ আ-য়া-নিহিম ওয়াক’রুওঁ ওয়া হওয়া  
‘আলাইহিম ‘আমা- (ট) উলা-ইকা ইউনা-দাওনা মিম মাকা-নিম বা‘ঈদ।

প্রতিরোধ্যন

তরজমা

আমি ঘদি ‘আজমি ভাষায় কুরআন অবতীর্ণ করিতাম তবে উহারা অবশ্যই বলিত, ‘ইহার  
আয়াতগুলি বিশদভাবে বিবৃত হয় নাই কেন?’ কি আশচর্য যে, ইহার ভাষা ‘আজমি, অথচ  
রাসূল আরবীয়! বল, ‘মু’মিনদের জন্য ইহা পথনির্দেশ ও ব্যাধির প্রতিকার।’ কিন্তু ঘাহারা  
অবিশ্বাসী তাহাদের কর্ণে রহিয়াছে বধিতাএবং কুরআন হইবে ইহাদের জন্য অক্ষত। ইহারা  
এমন যে, ইহাদেরকে ঘেন আহ্বান করা হয় বহুদূর হইতে।

45

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَإِنْ تُخْتَلِفَ فِيهِ فَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُ لَفِي شَيْءٍ

مِنْهُ مُرِيبٌ ﴿٤٥﴾

প্রতিরোধ্যন

তরজমা

ওয়া লাক’দ আ-তাইনা-মুছাল্ কিতা-বা ফাখ্তুলিফা ফীহি (ট) ওয়া লাওলা- কালিমাতুঁ  
ছাবাক’ত মির্রাবিকা লাকু’দি’য়া বাইনাহুম (ট) ওয়া ইন্নাহুম লাফী শাক্রিম মিন্হ মুরীব।

আমি তো মূসাকে কিতাব দিয়াছিলাম, অতঃপর ইহাতে মতভেদ ঘটিয়াছিল। তোমার  
প্রতিপালকের পক্ষ হইতে পূর্ব সিদ্ধান্ত না থাকিলে উহাদের মীমাংসা হইয়া ঘাইত। উহারা  
অবশ্যই ইহার সম্মতে বিভ্রান্তিকর সন্দেহে রহিয়াছে।

46

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَنْفَسِهِ وَمَنْ أَسَأَ فَعَلَيْهِ أُمَّارُ بُكَّ بِظَلَامٍ لِلْعَيْبِيرِ ﴿٤٦﴾

প্রতিরোধ্যন

তরজমা

মান ‘আমিলা সা-লিহ’ঁ ফালিনাফছিহী ওয়ামান্ আছা-আ ফা‘আলাইহা- (ট) ওয়ামা-  
রাবুকা বিজ’ল্লা-মিল’ লিল’আবীদ।

যে সৎকর্ম করে সে নিজের কল্যাণের জন্যই উহা করে এবং কেহ মন্দ কর্ম করিলে উহার  
প্রতিফল সে-ই ভোগ করিবে। তোমার প্রতিপালক তাঁহার বান্দাদের প্রতি জুলুম করেন না।

47

إِلَيْهِ يُرْدَ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ شَرِّتِ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثى وَلَا تَضْعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَ

يَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَئِنَّ شَرَّ كَاءِنِ قَالُوا أَذْنَكُ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ

প্রতির্ণায়ন

ইলাইহি ইউরাদু ‘ইলমুছ ছা-‘আতি (ট) ওয়া মা-তাখরজু মিং ছ মারা-তিম মিন আক্মা-  
মিহা- ওয়ামা- তাহ মিলু মিন উংছ (৷)- ওয়ালা তাদ (৷) ইল্লা- বিইল্মিহী (ট) ওয়া ইয়াওমা  
ইউনা-দীহিম আইনা শুরাকা-জে (৷) ক ঠ-লু~ আ-য়ান্না-কা (৷) মা-মিন্না- মিং শাহীদ।

তরজমা

কিয়ামতের জ্ঞান কেবল আল্লাহতেই নাস্ত, তাঁহার অজ্ঞাতসারে কোন ফল আবরণ হইতে বাহির  
হয় না, কোন নারী গভ ধারণ করে না এবং সন্তানও প্রসব করে না। ঘোরান আল্লাহ উহাদেরকে  
ডাকিয়া বলিবেন, ‘আমার শরীকেরা কোথায় ?’ তখন উহারা বলিবে, ‘আমরা আপনার নিকট  
নিবেদন করিয়ে, এই ব্যাপারে আমরা কিছুই জানি না।’

48

وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلٍ وَظَنُّوا مَا لَهُمْ مِنْ مُحَيِّصٍ

প্রতির্ণায়ন

ওয়া দ ল্লা ‘আন্হম মা-কা-নূ ইয়াদ উনা মিং ক ব্লু ওয়া জ নূ মা-লাহুম মিম মাহ শীছ।

তরজমা

পূর্বে উহারা যাহাদেরকে আহ্বান করিত তাহারা উধাও হইয়া থাইবে এবং অংশিবাদীরা  
উপলক্ষ্য করিবে যে, উহাদের নিষ্কৃতির কোন উপায় নাই।

49

لَا يَسْعُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَلَمْ يَمْسِهِ الشَّرُّ فَيُؤْسِ قَنُوطٌ

প্রতির্ণায়ন

লা-ইয়াছআমুল ইংছা-নু মিং দু‘আ-ইল খাইরি (জ) ওয়াইম মাছছাহশ শাররু ফাইয়াউচুং  
ক নূত ।

তরজমা

মানুষ ধন-সম্পদ প্রার্থনায় কোন ক্লান্তি বোধ করে না, কিন্তু যথন তাহাকে দুঃখ-দৈন্য স্পর্শ করে  
তখন সে নিরাশ ও হতাশ হইয়া পড়ে;

50

وَلَمْ يَأْقُلْهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَّاءَ مَسْتَهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِيٌ وَمَا آأَطْنَ السَّاعَةَ قَارِبَةٌ وَلَمْ يُرْجِعْ

إِلَيْ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَهُسْنَىٰ فَلَنْتَيْعَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِسَاعِلُوا وَلَنْذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيلٍ

প্রতির্ণায়ন

ওয়ালাইন আয়াক না-হ রাহ মাতাম মিন্না-মিম বা‘দি দ রারা-আ মাছছাত্ত লাইয়াকুলানা  
হা-য লী (৷) ওয়ামা~ আজু শুছ ছা‘আতা ক া-ইমাতাও (৷) ওয়ালাইব রজি‘তু ইলা-  
রাবী~ ইল্লা লী ‘ইংদাহু লালহ ছনা- (জ) ফালানুনাবিআল্লায নিনা কাফারু বিমা- ‘আমিলু  
(জ) ওয়া লানুয ক নাহুম মিন ‘আয বিন গালীজ ।

তরজমা

দুঃখ-দৈন্য স্পর্শ করিবার পর যদি আমি তাহাকে অনুগ্রহ আস্থাদন করাই তখন সে অবশ্যই বলিয়া থাকে, ‘ইহা আমার প্রাপ্য এবং আমি মনে করি না যে, কিয়ামত সংঘটিত হইবে, আর আমি যদি আমার প্রতিপালকের নিকট প্রত্যাবর্তিত হইও তাঁহার নিকট তো আমার জন্য কল্যাণই থাকিবে।’ আমি কাফিরদেরকে উহাদের কৃতকর্ম সম্পন্নে অবশ্যই অবহিত করিব এবং উহাদেরকে আস্থাদন করাইবই কঠোর শাস্তি।

51

وَإِذَا آتَيْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَيَّجَانِيهُ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া ~ আন~আমনা- ‘আলাল ইংছা-নি আ~রাদ ~ ওয়া নাআ-বিজা-নিবিহী (জ) ওয়া ইয়া ~ মাছ্ছাহশু শারুর ফায়ু ~ দুআ ~ ইন ~ ‘আরীদ’।

তরজমা

যখন আমি মানুষের প্রতি অনুগ্রহ করি তখন সে মুখ ফিরাইয়া নেয় ও দূরে সরিয়া যায় এবং তাহাকে অনিষ্ট স্পর্শ করিলে সে তখন দীর্ঘ প্রার্থনায় রত হয়।

52

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرُتُمْ بِهِ مَنْ أَصْلَى مَمْنُ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ

প্রতিবর্ণায়ন

কু~ল্য আরাআইতুম ~ ইং কা-না মিন ~ ‘ইংদিল্লা-হি ছু~ম্বা কাফারতুম ~ বিহী মান ~ আদ~ল্লু মিমান ~ হওয়া ফী শিক~া-কি~ম্ব বাঁসৈদ।

তরজমা

বল, ‘তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি, যদি এই কুরআন আল্লাহর নিকট হইতে অবতীর্ণ হইয়া থাকে আর তোমরা ইহা প্রত্যাখ্যান কর, তবে যে বাস্তি ঘোর বিরুদ্ধাচরণে লিপ্ত আছে, তাহার অপেক্ষা অধিক বিভ্রান্ত আর কে ?’

53

سَرْدِيْهِمْ أَيْتَنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ ۝ أَوْ لَمْ يَكُنْ بِرِبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

شَهِيدٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ছানুরীহিম ~ আ~য়া-তিনা-ফিল ~ আ~ফা-কি ~ ওয়া ফী ~ আংফুছিহিম ~ হ~ত্তা ~ ইয়াতাবাইইয়ানা লাহম ~ আল্লাহল ~ হ~ক্কু ~ (ট) আওয়ালাম ইয়াকফি বিরাবিকা আল্লাহ ~ ‘আলা ~ কুল্লি শাইয়িং শাহীদ।

তরজমা

আমি উহাদের জন্য আমার নিদর্শনাবলী ব্যক্ত করিব, বিশুজগতে এবং উহাদের নিজেদের মধ্যে; ফলে উহাদের নিকট সুস্পষ্ট হইয়া উঠিবে যে, উহাই সত্য। ইহা কি তোমার প্রতিপালক সম্পর্কে যথেষ্ট নয় যে, তিনি সর্ববিদ্যায়ে অবহিত ?

54

أَلَا لَنْ هُمْ فِي مُرْيَةٍ مِّنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ ۝ أَلَا لَنَّهُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحْيِطُ

প্রতিবর্ণায়ন

আলা ~ ইন্নাহম ~ ফী মিরইয়াতিম ~ মিল্লিক ~ ই, রাবিহিম ~ (ট) আলা ~ ইন্নাহু বিকুল্লি শাইয়িম ~ মুহ ~ তিত ~।

তরজমা

জানিয়া রাখ, ইহারা ইহাদের প্রতিপালকের সঙ্গে সাক্ষাতকারে সন্দিহান। জানিয়া রাখ, সর্বকিছুকে আল্লাহ পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন।

## 42 - Ash-Shuraa-শুরা

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

حَمْ

প্রতিবর্ণায়ন      হা-মী-ম।

তরজমা      হা-মীম।

2

عَسْقَ

প্রতিবর্ণায়ন      ‘আই-ন ছী-ন ক-ফ।

তরজমা      ‘আইন-সীন-কাফ।

3

كَذَلِكَ يُوحَى إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ أَعْرِيزُ الْحَكِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন      কায-লি-কা ইউহ-ী- ইলাইকা ওয়া ইলাল্লায-নীনা মিং ক-ব্লিকাল্লা-হুল ‘আবীবুল হ-কীম।

তরজমা      এইভাবেই তোমার প্রতি এবং তোমার পূর্ববর্তীদের প্রতি প্রত্যাদেশ করেন পরাক্রমশালী, প্রজাময় আল্লাহ।

4

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ عَلٰى الْعَظِيمِ

প্রতিবর্ণায়ন      লাহু মা-ফিছুমা-ওয়া-তি ওয়ামা ফিল আরদি' (ط) ওয়াহ্যাল 'আলিইযুল 'আজ-ীম।

তরজমা      আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা তাঁহারই। তিনি সমৃদ্ধ, যমান।

5

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْفَطَرُنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلِكَةُ يُسَيِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ لَا إِنْ

اللَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন      তাকা-দুচ্ছুমা-ওয়া-তু ইয়াতাফাত-রনা মিং ফাওকি' হিন্না ওয়াল মালা-ইকাতু ইউছাবিহু না

বিহ-ম্দি রাবিহিম ওয়া ইয়াছতাগ্ফিরুনা লিমাং ফিল আরদি' (ط) আলা- ইন্নাল্লা-হা হওয়াল-

গাফুরুর রাহ-ীম।

তরজমা      আকাশমণ্ডলী উধৰ্বদেশ হইতে ভাসিয়া পড়িবার উপক্রম হয় এবং ফিরিশ্তাগণ তাহাদের প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে এবং মর্ত্যবাসীদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করে। জানিয়া রাখ, আল্লাহ, তিনি তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

6

وَالَّذِينَ اتَّخَلُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلَيَ آءَاهُمْ حَفْيِظَ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ

প্রতির্ণায়ন

ওয়াল্লায় ৈনতাখায় ু মিং দুনিহী~আওলিয়া~আল্লা-হ হাফীজু ৰ্ন ‘আলাইহিম্ (জ) ওয়াম~  
আংতা ‘আলাইহিম্ বিওয়াকীল্ ।

তরজমা

যাহারা আল্লাহর পরিবর্তে অপরকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করে, আল্লাহ তাহাদের প্রতি সম্যক  
দৃষ্টি রাখেন। তুমি তাহাদের কর্মবিধায়ক নও।

وَكَذِلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنذِرَ أُمَّةَ الْقُرْبَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمِيعِ لَارْبِبِ فِيهِ<sup>٦</sup>

7

فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفِرِيقٌ فِي السَّعِيرِ<sup>৫</sup>

প্রতির্ণায়ন

ওয়া কায় ।-লিকা আওহ ইনা~ ইলাইকা কু'রআ-নান 'আরাবিইইয়াল লিতুংফি'রা উম্মাল  
কু'রা- ওয়া মান হাওলাহা- ওয়া তুংফি'রা ইয়াওমাল জাম'ই লা-রাইবা ফীহি (ট) ফারীকু'ং  
ফিল জান্নাতি ওয়া ফারীকু'ং ফিল ছা'ঙ্গের ।

তরজমা

এইভাবে আমি তোমার প্রতি কুরআন অবর্তীর্ণ করিয়াছি আরবী ভাষায়, যাহাতে তুমি সতক  
করিতে পার মঙ্গা ও উহার চতুর্দিকের জনগণকে এবং সতর্ক করিতে পার কিয়ামত দিবস  
সম্পর্কে, যাহাতে কোন সন্দেহ নাই। সেদিন একদল জান্নাতে প্রবেশ করিবে এবং একদল  
জাহানামে প্রবেশ করিবে।

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ كَجْعَلَهُمْ أَمَّةً وَاحِدَةً وَنَكِنْ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا

8

نَصِيرٌ<sup>১</sup>

প্রতির্ণায়ন

ওয়ালাও শা~আল্লা-হ লাজা'আলাহুম উম্মাতাওঁ ওয়া-হি'দাতাওঁ ওয়ালা-কিই ইউদ্ধিলু মাইঁ  
ইয়াশা~উ ফী রাত'মাতিহী (ট) ওয়াজ্জ' ।-লিমুনা মা-লাহুম মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা-নাসীর ।

তরজমা

আল্লাহ ইচ্ছা করিলে মানুষকে একই উম্মত করিতে পারিতেন; বস্তুত তিনি যাহাকে ইচ্ছা  
তাহাকে স্বীয় অনুগ্রহের অধিকারী করেন; আর জালিয়রা, উহাদের কোন অভিভাবক নাই,  
কোন সাহায্যকারীও নাই।

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُوَيْنَةٍ أَوْ نَيَّاءَ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُعْلَمُ بِالْمُؤْمِنِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ<sup>২</sup>

9

প্রতির্ণায়ন

আমিতাখায় ু মিং দুনিহী~ আওলিয়া~আ (জ) ফাল্লা-হ হওয়াল ওয়ালিইয়ু ওয়া হওয়া ইউহ'য়িল  
মাওতা- (জ) ওয়া হওয়া 'আলা-কুল্লি শাইয়িঁ ক'দীর ।

তরজমা

উহারা কি আল্লাহর পরিবর্তে অপরকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করিয়াছে, কিন্তু আল্লাহ,  
অভিভাবক তো তিনিই, এবং তিনি মৃতকে জীবিত করেন। তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

وَمَا اخْتَلَفُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَيَّ اللَّهِ ذِي كُمُّ اللَّهُ رِبِّ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ<sup>৩</sup>

10

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামাখ্ তালাফ্তুম ফীহি মিং শাইয়িং ফাহু'কমুহু~ ইলাল্লা-হি (ط) যা'-লিকুমুল্লা-হু রাবী  
‘আলাইহি তাওয়াক্কালতু (ق) ওয়া ইলাইহি উনীব।

তরজমা

তোমরা যে বিষয়েই মতভেদ কর না কেন-উহার মিমাংসা তো আল্লাহরই নিকট। তিনিই  
আল্লাহ-আমার প্রতিপালক; তাহারই উপর আমি নির্ভর করি আর তাহারই অভিমুখী আমি।

11

فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَاجًا مِّنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذْرُوكُمْ فِيهِ لَيْسَ كِتْمِلَهُ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফা-তি'রংছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি' (ط) জা'আলা লাকুম মিন আংফুছিকুম আবওয়া-জাওঁ  
ওয়া মিনাল্ আন'আ-মি আবওয়া-জাই' (ج) ইয়ায়'রাউকুম ফীহি (ط) লাইছা কামিছ' লিহী  
শাইউওঁ (ج) ওয়া হওয়াছ ছামী'উল বাসীর।

তরজমা

তিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সৃষ্টিকর্তা, তিনি তোমাদের মধ্য হইতে তোমাদের জোড়া সৃষ্টি  
করিয়াছেন এবং আন'আমের মধ্য হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন উহাদের জোড়া। এইভাবে তিনি  
তোমাদের বংশবিস্তার করেন; কোন কিছুই তাহার সদৃশ নয়, তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বদৃষ্ট।

12

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِئِنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ لِإِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাহু মাক'~লীদুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি' (ج) ইয়াবছুতু'র রিবাক' লিমাই' ইয়াশা~উ  
ওয়া ইয়াক' দিরু (ط) ইন্নাহু বিকুল্লি শাইযিন् 'আলীম।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর কুঞ্জি তাহারই নিকট। তিনি ঘাহার জন্য ইচ্ছা তাহার রিঘিক বর্ধিত  
করেন এবং সংকুচিত করেন। তিনি সর্ববিষয়ে সর্বিশেষ অবহিত।

13

شَرَعَ لَكُم مِّنَ الدِّينِ مَا وُصِّلَ بِهِ نُوحًا وَالْذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى

أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ طَبْرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ أَللَّهُ يَعْلَمُ بِإِيمَانِهِ مَنْ يَشَاءُ وَ

يَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُيَمِّيْبُ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

শারা'আ লাকুম মিনাদীনি মা-ওয়াসসা- বিহী নুহ'ওঁ ওয়াল্লায'~ আওহ'ইনা~ ইলাইকা  
ওয়ামা- ওয়াসসাইনা- বিহী~ ইবরা-হীমা ওয়া মুছা-ওয়া 'ঈছা~ আন' আক'মুদ্দীনা ওয়া লা-  
তাতাফার্রাক' ফীহি (ط) কাবুরা 'আলাল মুশ্রিকীনা মা-তাদ'উহুম' ইলাইহি (ط) আল্লা-হ  
ইয়াজতাবী~ ইলাইহি মাই' ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াহদী~ ইলাইহি মাই' ইউনীব।

তরজমা

তিনি তোমাদের জন্য বিধিবদ্ধ করিয়াছেন দিন ঘাহার নির্দেশ দিয়াছিলেন তিনি নৃত্বকে, আর ঘাহা আমি ওহী করিয়াছি তোমাকে এবং ঘাহার নির্দেশ দিয়াছিলাম ইব্রাহীম, মুসা ও দুসাকে, এই বলিয়া যে, তোমরা দীনকে প্রতিষ্ঠিত কর এবং উহাতে মতভেদ করিও না। তুমি মুশরিকদেরকে ঘাহার প্রতি আহ্বান করিতেছ তাহা উহাদের নিকট দুর্বহ মনে হয়। আল্লাহ ঘাহাকে ইচ্ছা দীনের প্রতি আকৃষ্ট করেন এবং যে তাহার অভিমুখী, তাহাকে দীনের দিকে পরিচালিত করেন।

14

وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعْيَادِيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى آجِلٍ مُسَيَّرٍ لَقُضِيَ

بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- তাফার্রাকু'~ ইল্লা- মিম্ বা'দি মা- জা~আহমুল 'ইল্মু বাগ্ইয়াম্ বাইনাহ্ম (ط) ওয়া  
লাওলা- কালিমাতুং ছাবাক'ত মির্ রাবিকা ইলা~ আজালিম্ মুছাম্মাল লাকু'দি'য়া বাইনাহ্ম  
(ط) ওয়া ইন্নাল্লায' সৈনা উরিচু'ল্ কিতা-বা মিম্ বা'দিহিম্ লাফী শাক্রিম মিন্হ মুরীব।

তরজমা

উহাদের নিকট জ্ঞান আসিবার পর কেবল পারস্পরিক বিদ্঵েষবশত উহারা নিজেদের মধ্যে মতভেদ ঘটায়। এক নির্ধারিত কাল পর্যন্ত অবকাশ সম্পর্কে তোমার প্রতিপালকের পূর্ব সিদ্ধান্ত না থাকিলে উহাদের বিষয়ে ফয়সালা হইয়া থাইত। উহাদের পর ঘাহারা কিতাবের উত্তরাধিকারী হইয়াছে তাহারা তো সেই সম্পর্কে বিভ্রান্তিকর সন্দেহে রহিয়াছে।

15

فَلِذِكْرِ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَبَعِمْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ أَمْنِتْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتْبٍ وَأُمِرْتُ  
لَا عِدَلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالُنَا وَنَحْنُ كُمْ لَاجْحَةٌ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَعْلَمُ  
بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ التَّصِيرُ

প্রতিবর্ণায়ন

ফালিয'~লিকা ফাদ'উ (ج) ওয়াছ্তাকি'ম্ কামা~উমির্তা (ج) ওয়ালা- তাত্তাবি'আহওয়া~আহ্ম (ج) ওয়া কু'ল্ আ-মাংতু বিমা~ আংখালাল্লা-হ মিৎ কিতা-বিও (ج) ওয়া  
উমির্তু লিআ'দিলা বাইনাকুম (ط) আল্লা-হ রাবুনা- ওয়া রাবুকুম (ط) লানা~ আ'মা-লুনা-  
ওয়ালাকুম আ'মা-লুকুম (ط) লা-হু'জ্জাতা বাইনানা- ওয়া বাইনাকুম (ط) আল্লা-হ ইয়াজমা'উ  
বাইনানা- (ج) ওয়া ইলাইহিল্ মাসীর।

তরজমা

সুতরাং তুমি উহার দিকে আচ্বান কর ও উহাতেই দৃঢ় প্রতিষ্ঠিত থাক যেইভাবে তুমি আদিষ্ট হইয়াছ এবং উহাদের খেয়াল-ধূশির অনুসরণ করিও না। বল, ‘আল্লাহ্ যে কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন আমি তাহাতে বিশ্বাস করি এবং আমি আদিষ্ট হইয়াছি তোমাদের মধ্যে ন্যায়বিচার করিতে। আল্লাহহু আমাদের প্রতিপালক এবং তোমাদেরও প্রতিপালক। আমাদের কর্ম আমাদের এবং তোমাদের কর্ম তোমাদের; আমাদের ও তোমাদের মধ্যে বিবাদ-বিসম্বাদ নাই। আল্লাহহু আমাদেরকে একত্র করিবেন এবং প্রত্যাবর্তন তাঁহারই নিকট।’

16

وَالَّذِينَ يَحْمِلُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُحْيِبَ لَهُ جَهَنَّمُ دَاحِضَةٌ عِنْدَ رِبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَصْبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ

شَدِيدٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় ‘নীা ইউহা-জু না ফিল্লা-হি মিম বা ‘দি মাছতুজীবা লাহু হ-জাতুহম দা-হি-দা-তুন ‘ইংদা রাবিহিম ওয়া ‘আলাইহিম গাদা-বুও ওয়া লাহম ‘আয়া-বুং শাদীদ।

তরজমা

আল্লাহকে স্বীকার করিবার পর যাহারা আল্লাহ সম্পর্কে বিতর্ক করে তাহাদের যুক্তি-তর্ক তাহাদের প্রতিপালকের দ্বিতীয়ে অসার এবং উহারা তাঁহার ক্রেতের পাত্র এবং উহাদের জন্য রহিয়াছে কঠিন শাস্তি।

17

أَللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكُ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লা-হুল্লায় ‘নী আংবালাল কিতা-বা বিলহ-কি- ওয়াল মীয়া-না (ট) ওয়ামা ইউদ্রীকা লা ‘আল্লাহছ-‘আতা ক-রীব।

তরজমা

আল্লাহহু অবতীর্ণ করিয়াছেন সত্যসহ কিতাব এবং তুলাদণ্ড। তুমি কি জান, সন্তুষ্ট কিয়ামত আসন্ন ?

18

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ أَمْنَوْا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ الْآتَانِ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াছতা ‘জিলু বিহাল্লায় ‘নী লা- ইউ’মিনুনা বিহা- (জ) ওয়াল্লায় ‘নী আ-মানু মুশফিকু-না মিনহা- (গ) ওয়া ইয়া ‘লামুনা আল্লাহল হ-কু- (ট) আলা~ ইল্লায় ‘নী ইউমা-বুনা ফিছছ- ‘আতি লাফী দ-লা-লিম বা ‘স্বিদ।

তরজমা

যাহারা ইহা বিশ্বাস করে না তাহারাই ইহা ত্বরান্বিত করিতে চায়। আর যাহারা বিশ্বাসী তাহারা উহাকে ভয় করে এবং জানে উহাই সত্য। জানিয়া রাখ, কিয়ামত সম্পর্কে যাহারা বাক-বিতঙ্গ করে তাহারা ঘোর বিভ্রান্তিতে রহিয়াছে।

19

أَللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ

প্রতির্ণায়ন

আল্লাহ লাত ফুম বি'ইবা-দিহী ইয়ারবুকু' মাই ইয়াশা~উ (জ) ওয়া হওয়াল কা'বি ইযুল  
‘আবীৰা ।

তরজমা

আল্লাহ তাহার বান্দাদের প্রতি অতি দয়ালু; তিনি শাহাকে ইচ্ছা রিঘিক দান করেন। তিনি প্রবল  
পরাত্রমশালী।

20

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْأَخِرَةِ نَرِدْلَهُ فِي حَرَثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ

مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾

প্রতির্ণায়ন

মাঃ কা-না ইউরীদু হং'রছ' ল আ-খিরাতি নাবিদ লাহু ফী হারছি-হী (জ) ওয়ামাঃ কা-না  
ইউরীদু হং'রছ' দ্বন্দ্বইয়া- নুত্তিহী মিন্হা- ওয়ামা- লাহু ফিল আ-খিরাতি মিং নাসীব।

তরজমা

যে কেহ আধিরাতের ফসল কামনা করে তাহার জন্য আমি তাহার ফসল বর্ধিত করিয়া দেই  
এবং যে কেহ দুনিয়ার ফসল কামনা করে আমি তাহাকে উহারই কিছু দেই, আধিরাতে তাহার  
জন্য কিছুই থাকিবে না।

21

أَمْ لَهُمْ شَرْكُوا شَرْعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذِنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَضْلِ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّلَمِيْنَ

لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

প্রতির্ণায়ন

আম লাভ্য শুরাকা~উ শারা'উ লাভ্য মিনাদীনি মা-লাম ইয়া'ম বিহিল্লা-হ (খ) ওয়া  
লাওলা- কালিমাতুল ফাসলি লাকু'দি'য়া বাইনাভ্য (খ) ওয়া ইংলাজ' জ'।-লিমীনা লাভ্য  
‘আয়া'-বুন আলীম।

তরজমা

ইহাদের কি এমন কতকগুলি দেবতা আছে যাহারা ইহাদের জন্য বিধান দিয়াছে এমন দীনের,  
যাহার অনুমতি আল্লাহ দেন নাই ? ফয়সালার ঘোষণা না থাকিলে ইহাদের বিষয়ে তো সিদ্ধান্ত  
হইয়াই থাইত। নিশ্চয়ই জালিমদের জন্য রহিয়াছে মর্মন্তুদ শাস্তি।

22

تَرَى الظَّلَمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ هَمَّا كَسَبُوا وَهُوَ اقْعُبُهُمْ وَالَّذِيْنَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِيْحَيْنَ فِي رُوضَتِ

الْحَجَّتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

প্রতির্ণায়ন

তারাজ'।-লিমীনা মুশফিক পীনা মিমা-কাছাবু ওয়া হওয়া ওয়া-কি' উম বিহিম (খ) ওয়াল্লায়'  
পীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ'।-তি ফী রাওদ'।-তিল জান্না-তি (জ) লাভ্য মা-  
ইয়াশা~উনা 'ইংদা রাবিহিম (খ) য'।-লিকা হওয়াল ফাদ'লুল কাবীর।

তরজমা

তুমি জালিমদেরকে ভীত-সন্ত্রস্ত দেখিবে উহাদের কৃতকর্মের জন্য; আর ইহা আপত্তি হইবেই উহাদের উপর। যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহারা থাকিবে জান্মাতের মনোরম স্থানে। তাহারা যাহা কিছু চাহিবে তাহাদের প্রতিপালকের নিকট তাহাই পাইবে। ইহাই তো মহাঅনুগ্রহ।

23

**ذِلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ ۖ قُلْ لَاَسْأَلُ كُمْ عَلَيْهِ أَجْرٌ إِلَّا الْمَوَدَّةُ فِي**

**الْقُرْبَىٰ ۖ وَمَنْ يَعْتَرِفُ حَسَنَةً نَّزِدُهُ فِيهَا حُسْنًا ۖ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَّكُورٌ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

য়া-লিকাল্লায়ী ইয়ুবাশ্শিরুল্লাহ-হ ‘ইবা-দাহল্লায়ীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহা-তি (ط) কুল্লা~ আছ্তালুকুম ‘আলাইহি আজরান ইল্লাল মাওয়াদাতা ফিল কুরবা- (ط) ওয়া মাই ইয়াক-তারিফ হ-ছানাতাং নাবিদ্ব লাহু ফীহা- হু-ছনান (ط) ইল্লাহ-হা গাফুরুং শাকুর।

তরজমা

এই সুসংবাদই আল্লাহ দেন তাঁহার বান্দাদেরকে যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে। বল, ‘আমি ইহার বিনিময়ে তোমাদের নিকট হইতে আরোর সোহাদ্য ব্যতোত অন্য কোন প্রতিদান চাই না।’ যে উভয় কাজ করে আমি তাহার জন্য ইহাতে কল্যাণ বর্ধিত করি। আল্লাহ ক্ষমাশীল, গুণ্ঠাহী।

24

**أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۖ فَإِنْ يَشَاءُ اللَّهُ يُخْتِمُ عَلَى قَلْبِكَ ۖ وَيَعْلَمُ الْبَاطِلَ وَيُبَيِّنُ الْحَقَّ بِكَلِمَتِهِ ۖ**

**إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

আম ইয়াকুলুনাফ তারা- ‘আলাল্লাহ-হি কাফি-বাং (জ) ফাইয় ইয়াশাইল্লাহ-হ ইয়াখ্তিম ‘আলা-কাল্বিকা (ط) ওয়া ইয়ামতুল্লাহ-হল বা-তি-লা ওয়া ইউহি-কুল হ-কাঙ্কা বিকালিমা-তিহী (ط) ইল্লাহ ‘আলীমুম বিয়া-তিস্সুদূর।

তরজমা

উহারা কি বলে যে, সে আল্লাহ সম্পর্কে মিথ্যা উত্তোলন করিয়াছে ? যদি তাহাই হইত তবে আল্লাহ ইচ্ছা করিলে তোমার হৃদয় মোহর করিয়া দিতেন। আল্লাহ মিথাকে মুছিয়া দেন এবং নিজ বাণী দ্বারা সত্যকে প্রতিষ্ঠিত করেন। অন্তরে যাহা আছে সে বিষয়ে তিনি তো সবিশেষ অবহিত।

25

**وَهُوَ الَّذِي يَعْلَمُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادَهِ ۖ وَيَعْلَمُ عَنِ السَّيِّئَاتِ ۖ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ۝**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ভওয়াল্লায়ী ইয়াক-বালুত্বাওবাতা ‘আন ‘ইবা-দিহী ওয়া ইয়াফু ‘আনিছ ছাইয়িআ-তি ওয়া ইয়ালামু মা-তাফ-আলুন।

তরজমা

তিনিই তাঁহার বান্দাদের তওবা করুন করেন ও পাপ মোচন করেন এবং তোমরা যাহা কর তিনি তাহা জানেন।

26

وَيَسْتَحِيْبُ الَّذِيْنَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصِّلْحَةِ وَيَرِدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۖ وَالْكُفَّارُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া ইয়াছ্তাজীবুল্লায় 'না আ-মানু ওয়া 'আমিলুস্সা-লিহ'-।-তি ওয়া ইয়াবীদুহম মিঃ

ফাদ'লিহী (ط) ওয়াল্ কা-ফিরুনা লাহম 'আয়'-বুং শাদীদ।

তরজমা  
তিনি মু'মিন ও সৎকর্মপরায়নদের আহ্বানে সাড়া দেন এবং তাহাদের প্রতি তাঁহার অনুগ্রহ বর্ধিত করেন; কাফিরদের জন্য রহিয়াছে কর্তিন শাস্তি।

27

وَلَوْبَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوا فِي الْأَرْضِ وَلَكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدَرِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ حَبِيبٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়ালাও বাছাত'ল্লা-হুর রিবাক'লি'ইবা-দিহী লাবাগাও ফিল' আর্দি' ওয়ালা- কিঁহ'

ইউনাবিলু বিক'দারিম মা- ইয়াশা-উ (ط) ইন্নাহু বি'ইবা-দিহী খাবীরুম বাসীর।

তরজমা

আল্লাহ' তাঁহার সকল বান্দাকে জীবনোপকরণে প্রাচুর্য দিলে তাহারা পৃথিবীতে অবশ্যই বিপর্যয় সৃষ্টি করিত; কিন্তু তিনি তাঁহার ইচ্ছামত পরিমাণেই নায়িল করিয়া থাকেন। তিনি তাঁহার বান্দাদেরকে সম্যক জানেন ও দেখেন।

28

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَطَطُوا وَيُنْشِرُ رَحْمَتَهُ ۖ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায় 'নি ইউনাবিলুল' গাইছ'-। মিম' বা'দি মা-ক'নাতু' ওয়া ইয়াঞ্চুর' রাহ'মাতাহু (ط) ওয়া হওয়াল্ ওয়ালিইয়ুল' হ'মাদ।

তরজমা

উহারা ঘথন হতাশাগ্রস্ত হইয়া পড়ে তখনই তিনি বৃষ্টি প্রেরণ করেন এবং তাঁহার করণা বিস্তার করেন। তিনিই তো অভিভাবক, প্রশংসার্হ।

29

وَمِنْ أَيْتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَثَ فِيهِمَا مِنْ ذَآبَةٍ ۖ وَهُوَ عَلَى جَمِيعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়া মিন' আ-য়া-তিহী খাল'কু'ছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল'আর্দি' ওয়ামা- বাছ'ছ'-। ফীহিমা-মিঃ দা-ব্রাতিও (ط) ওয়া হওয়া 'আলা- জাম'ইহিম' ইয়'-। ইয়াশা-উ ক'দীর।

তরজমা

তাঁহার অন্যতম নিদর্শন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সৃষ্টি এবং এই দুইয়ের মধ্যে তিনি যে সকল জীবজন্ম ছড়াইয়া দিয়াছেন সেইগুলি। তিনি ঘথন ইচ্ছা তখনই উহাদেরকে সমবেত করিতে সক্ষম।

30

وَمَا آصَابَ كُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيهَا كَسَبَتْ أَيْدِيْكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়ামা~ আসা-বাকুম মিম মুসীবাতিং ফাবিমা- কাছাবাত্ আইদীকুম ওয়া ইয়া‘ফু ‘আং কাছ’ীর।  
তোমাদের যে বিপদ-আপদ ঘটে তাহা তো তোমাদের কৃতকর্মেরই ফল এবং তোমাদের অনেক অপরাধ তো তিনি ক্ষমা করিয়া দেন।

31

وَمَا آتَنَا مِنْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَنْ كُنْتُمْ مِنْ دُونِ أَدْلِيٍّ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا ذَهِبْرٍ

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়ামা~ আংতুম বিমু’জিবীনা ফিল আর্দি’(জ) ওয়ামা-লাকুম মিং দুনিল্লা-হি মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা- নাসীর।  
তোমরা পৃথিবীতে আল্লাহ’র অভিপ্রায়কে ব্যর্থ করিতে পারিবে না এবং আল্লাহ’ ব্যতোত তোমাদের কোন অভিভাবক নাই, সাহায্যকারীও নাই।

32

وَمِنْ أَيْتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَلْأَعْلَامِ

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া মিন আ-য়া-তিহিল জাওয়া-রি ফিল বাহ’রি কালআ’লা-ম।  
তরজমা      তাঁহার অন্যতম নিদর্শন পর্বতসদৃশ সমুদ্রে চলমান নৌযানসমূহ।

33

إِنْ يَشَاءُ سِكِّينَ الرِّبْيَحِ فَيَظْلَمْ لَنْ رَوَاسِكَدَ عَلَى ظَهِيرَةِ إِنْ فِي ذَلِقَ لَأِيْتِ تُكْلِي صَبَّارٍ شَكُورٍ

প্রতিবর্ণায়ন      ইয়ঁ ইয়াশা’ ইউচকিনিরুরীহ’ ফাইয়াজ’ লাল্না রাওয়া-কিদা ‘আলা- জ’হরিহী (খ) ইন্না ফী  
য’-লিকা লাআ-য়া-তিল লিকুল্লি সাবো-রিং শাকুর।  
তরজমা      তিনি ইচ্ছা করিলে বায়ুকে স্তুতি করিয়া দিতে পারেন; ফলে নৌযানসমূহ নিশ্চল হইয়া পড়িবে  
সমুদ্রপৃষ্ঠে। নিশ্চয়ই ইহাতে নিদর্শন রহিয়াছ ধৈর্যশীল ও কৃতজ্ঞ ব্যক্তির জন্য।

34

أَوْ يُوْقِنْ بِسَاكَ سَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ

প্রতিবর্ণায়ন      আও ইউবিক’হন্না বিমা- কাছাবু ওয়া ইয়া‘ফু ‘আং কাছ’ীর।  
তরজমা      অথবা তিনি তাহাদের কৃতকর্মের জন্য সেইগুলিকে বিধ্বন্তি করিয়া দিতে পারেন এবং অনেককে  
তিনি ক্ষমাও করেন;

35

وَيَعْلَمَ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي أَيْتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ مَحِيصٍ

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া ইয়া‘লামাল্লায’না ইউজা-দিলুনা ফী~ আ-য়া-তিনা- (খ) মা-লাল্ম মিম মাহ’স।  
তরজমা      আর আমার নিদর্শন সম্পর্কে যাহারা বিতর্ক করে তাহারা যেন জানিতে পারে যে, তাহাদের  
কোন নিষ্কৃতি নাই।

فَإِنَّمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَنَعَّمُ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا۝ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى۝ لِلَّذِينَ أَمْسَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

36



প্রতিবর্ণায়ন

ফামা~ উতীতুম মিং শাইয়িং ফমাতা-‘উল হায়া-তিদুন্ইয়া- (জ) ওয়ামা-‘ইংদাল্লা-হি খাইরুওঁ ওয়া আবক’-লিল্লায়’না আ-মানু ওয়া ‘আলা-রাবিহিম ইয়াতাওয়াকালুন।

তরজমা

বস্তুত তোমাদেরকে যাহা কিছু দেওয়া হইয়াছে তাহা পার্থিব জীবনের ভোগ, কিন্তু আল্লাহর নিকট যাহা আছে তাহা উত্তম ও স্থায়ী তাহাদের জন্য, যাহারা ঈমান আনে ও তাহাদের প্রতিপালকের উপর নির্ভর করে,

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ۝ وَإِذَا مَا غَصِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ

37

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়’না ইয়াজতানিবুনা কাবা-ইরাল ইছ’মি ওয়াল ফাওয়া-হি শা ওয়া ইয়া-মা-গাদি-বৃহম ইয়াগ্ফিরুন।

তরজমা

যাহারা গুরুতর পাপ ও অশ্রীল কার্য হইতে বাঁচিয়া থাকে এবং ত্রেণাধাবিষ্ট হইলে ক্ষমা করিয়া দেয়া,

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا إِلَيْهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ۝ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ۝ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

38

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়’নাচ তাজা-বু লিরাবিহিম ওয়া আক’-মুসসালা-তা (চ) ওয়া আম্রঞ্জহম শূরা-বাইনাহম (চ) ওয়া মিমা-রাবাক’না-হুম ইউংফিকু’ন।

তরজমা

যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের আহ্বানে সাড়া দেয়া, সালাত কালোম করে, নিজেদের মধ্যে পরামর্শের মাধ্যমে নিজেদের কর্ম সম্পাদন করে এবং তাহাদেরকে আমি যে রিযিক দিয়াছি তাহা হইতে ব্যয় করে।

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمْ أَبْغَىٰ هُمْ يَنْتَصِرُونَ

39

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়’না ইয়া-আসা-বাহুমুল বাগ্ইউহম ইয়াংতাসিরুন।

তরজমা

এবং যাহারা অত্যাচারিত হইলে প্রতিশোধ গ্রহণ করে।

وَجَزَوْا سَيِّئَةً مِثْلَهَا۝ مَنْ حَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

40

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জাবা~উ ছাইয়িআতিং ছাইয়িআতুম মিছ’লুহা- (জ) ফামানু ‘আফা-ওয়া আসলাহ’-ফাআজরঞ্জু ‘আলাল্লা-হি (খ) ইন্নাহু লা- ইউহি-বজ জ’-লিমীন।

তরজমা

মন্দের প্রতিফল অনুরূপ মন্দ এবং যে ক্ষমা করিয়া দেয় ও আপোস-নিষ্পত্তি করে তাহার পুরস্কার আল্লাহর নিকট আছে। আল্লাহ জালিমদেরকে পসন্দ করেন না।

وَلَئِنْ انْتَصَرْ بَعْدَ ظُلْمِهِ قَاتِلِهِ مَاعْلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ

41

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লামানিং তাসারা বা'দা জু 'লমিহী ফাউলা~ইকা মা- 'আলাইহিম মিং ছাবীল ।

তরজমা

তবে অত্যাচারিত হইবার পর যাহারা প্রতিবিধান করে তাহাদের বিরুদ্ধে কোন ব্যবস্থা গ্রহণ করা হইবে না;

42

**إِنَّمَا السَّيْئُلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নামাছ ছাবীলু 'আলাল্লায 'নিনা ইয়াজ 'লিমুনান্না-ছা ওয়া ইয়াবগুনা ফিল আর্দি' বিগাইরিল হ'কি' (ট) উলা~ইকা লাহুম 'আয'া-বুন আলীম ।

তরজমা

কেবল তাহাদের বিরুদ্ধে ব্যবস্থা অবলম্বন করা হইবে যাহারা মানুষের উপর অত্যাচার করে এবং পৃথিবীতে অন্যায়ভাবে বিদ্রোহাচরণ করিয়া বেড়ায়, উহাদের জন্য মর্মস্তুদ শাস্তি।

43

**وَلَئِنْ صَبَرُواْ غَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لِمَنْ عَزَمَ الْأُمُورِ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালামাং সাবারা ওয়া গাফারা ইন্না য'া-লিকা লামিন 'আবামিল উমুর ।

তরজমা

অবশ্য যে ধৈর্য ধারণ করে এবং ক্ষমা করিয়া দেয়, উহা তো হইবে দৃঢ় সংকল্পেরই কাজ।

44

**وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَإِلَهَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَتَارًا أَوْ اعْذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَى مَرِدٍّ مِنْ سَيِّئِلِ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাই ইউদ 'লিলিল্লা-হু ফামা-লাহু মিওঁ ওয়ালিইয়িম মিম 'বা'দিহী (ট) ওয়াতারাজ্জ '।-লিমিনা লামা- রায়াউল 'আয'া-বা ইয়াকু'লুনা হাল ইলা- মারাদিম মিং ছাবীল ।

তরজমা

আল্লাতু যাহাকে পথভ্রষ্ট করেন তৎপর তাহার জন্য কোন অভিভাবক নাই। জালিমরা যখন শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে তখন তুমি উহাদেরকে বলিতে শুনিবে, 'প্রত্যাবর্তনের কোন উপায় আছে কি ?'

45

**وَتَرَاهُمْ يُعْصِيُونَ عَلَيْهَا حَشِيعَيْنَ مِنَ الذِّلِّ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرِفِيْ خَفِيِّ وَقَالَ الَّذِينَ أَمْنَوْا إِنَّ الْخَسِيرِيْنَ**

**الَّذِيْنَ حَسِرُواْ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيْهُمْ بِوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِيْنَ فِي عَذَابٍ مُّقِيْمٍ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তারা-হম ইউ'রাদ'না 'আলাইহা- খা-শি'ঈনা মিনায 'যু'লি ইয়াংজু 'বুনা মিং তা'রফিন খাফীইয়িওঁ (ট) ওয়াক'া-লাল্লায 'নিনা আমান~ ইয়াল খা-ছিরীনাল্লায 'নিনা খাছিরু~ আংফুছাহুম ওয়া আহলীহিম ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি (ট) আলা~ ইয়াজ্জ '।-লিমিনা ফী 'আয'া-বিম মুক' মীম ।

তরজমা

তুমি উহাদেরকে দেখিতে পাইবে যে, উহাদেরকে জাহানামের সম্মুখে উপস্থিত করা হইতেছে; তাহারা অপমানে অবনত অবস্থায় অধর্মীভালিত নেত্রে তাকাইতেছে। মু'মিনরা কিয়ামতের দিন বলিবে, 'ক্ষতিগ্রস্ত তাহারাই যাহারা নিজেদের ও নিজেদের পরিজনবর্গের ক্ষতিসাধন করিয়াছে।' জানিয়া রাখ, জালিমরা অবশ্যই ভোগ করিবে স্থায়ী শাস্তি।

46 **وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أُولَئِكَ إِنْصَرُونَ هُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَنَاهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- কা-না লাহুম্ মিং আওলিয়া-আ ইয়াংসুরুনাহুম্ মিং দুনিল্লা-হি (ট) ওয়া মাই় ইউদ-লিলিল্লা-হু; ফামা- লাহু মিং ছাবীল।

তরজমা

আল্লাহ ব্যতীত উহাদেরকে সাহায্য করিবার জন্য উহাদের কোন অভিভাবক থাকিবে না এবং আল্লাহ যাহাকে পথপ্রস্ত করেন তাহার কোন গতি নাই।

47

**إِسْتَعْجِبُو الْرِّبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ مَا كُمْ مِنْ مَلْجَىٰ يَوْمَ إِذِ وَمَا كُمْ مِنْ**

﴿٤٧﴾  
କିମ୍

প্রতিবর্ণায়ন

ইছতাজীবু লিরাবিকুম্ মিং ক'বলি আই ইয়া'তিয়া ইয়াওমুল্লা- মারাদা লাহু মিনাল্লা-হি (ট) মা-লাকুম্ মিম্ মাল্জায়িহু ইয়াওমায়িহু ওঁ ওয়ামা- লাকুম্ মিং নাকীর।

তরজমা

তোমাদের প্রতিপালকের আহ্বানে সাড়া দাও আল্লাহর পক্ষ হইতে সেই দিবস আসিবার পূর্বে, যাহা অপ্রতিরোধ্য; যেদিন তোমাদের কোন আশুয়াস্ত্বল থাকিবে না এবং তোমাদের জন্য উহা নিরোধ করিবার কেহ থাকিবে না।

48

**فَإِنْ أَعْرَضُوا مَا آرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا أَبْلَغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَارَ حُكْمَةً فَرِحَ**

**بِهَا وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَبِيلًا بِسَاقَدَمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾**

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইন্ আ'রাদু' ফামা- আরঢালুনা-কা 'আলাইহিম্ হ'ফীজ' ন (ট) ইন্ 'আলাইকা ইল্লাল-বালা-গু (ট) ওয়া ইন্না- ইয়া' আয়া'ক'নাল্ ইংছা-না মিল্লা- রাহ'মাতাং ফারিহ' বিহা- (জ) ওয়া ইং তুসিবহুম্ ছাইয়িআতুম্ বিমা- ক'বদ্দামাত্ আইদীহিম্ ফাইন্নাল্ ইংছা-না কাফূর।

তরজমা

উহারা যদি মুখ ফিরাইয়া নেয়, তবে তোমাকে তো আমি ইহাদের রক্ষক করিয়া পাঠাই নাই। তোমার কাজ তো কেবল বাণী পৌছাইয়া দেওয়া। আমি মানুষকে ঘথন অনুগ্রহ আপ্নাদন করাই তখন সে ইহাতে উৎকুল্প হয় এবং ঘথন উহাদের কৃতকর্মের জন্য উহাদের বিপদ-আপদ ঘটে তখন মানুষ হট্টয়া পড়ে অক্তজ।

49

بِلِّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۖ يَهْبِطُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنَّا ثُوَّابُهُ لِمَنْ يَشَاءُ الَّذِي كُوْرَ

প্রতিরোধ্যন

লিল্লা-হি মুলকুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি' (ট) ইয়াখ্লুকু' মা- ইয়াশা-উ (ট) ইয়াহাবু  
লিমাই ইয়াশা-উ ইনা-ছ' ও ওয়া ইয়াহাবু লিমাই ইয়াশা-উ য়-যু-কুর।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অধিপত্য আল্লাহরই। তিনি যাহা ইচ্ছা তাহাই সৃষ্টি করেন। তিনি  
যাহাকে ইচ্ছা কন্যা সন্তান দান করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা পুত্র সন্তান দান করেন,

প্রতিরোধ্যন

আও ইউবাওবি' জুহুম যুক্রা-নাওঁ ওয়া ইনা-ছ' ওঁ (জ) ওয়া ইয়াজ' আলু মাই ইয়াশা-উ  
'আক' মান (ট) ইল্লাহ 'আলীমুঁ ক'দীর।

তরজমা

অথবা দান করেন পুত্র ও কন্যা উভয়ই এবং যাহাকে ইচ্ছা তাহাকে করিয়া দেন বন্ধ্যা; তিনি  
সর্বজ, সর্বশক্তিমান।

প্রতিরোধ্যন

ওয়ামা- কা-না লিবাশারিন্ আই ইউকান্নিমাহল্লা-হ ইল্লা- ওয়াহ' ইয়ান আও মিওঁ ওয়ারা-ই  
হি'জা-বিন্ আও ইউর্চিলা রাচুলাঁ ফাইউহি'য়া বিহী' নিহী মা ইয়াশা-উ (ট) ইন্নাহু  
'আলিইয়ুন হ'কীম।

তরজমা

মানুষের এমন মর্যাদা নাই যে, আল্লাহ তাহার সঙে কথা বলিবেন ওহীর মাধ্যম ব্যতিরেকে,  
অথবা পর্দার অন্তরাল ব্যতিরেকে, অথবা এমন দূত প্রেরণ ব্যতিরেকে, যেই দূত তাঁহার  
অনুমতিক্রমে তিনি যাহা চাহেন তাহা ব্যক্ত করেন, তিনি সমৃদ্ধি, প্রজাময়।

প্রতিরোধ্যন

ওয়া কায়'-লিকা আওহ'ইনা~ ইলাইকা বৃহাম' মিন' আম্রিনা- (ট) মা- কুংতা তাদরী মাল  
কিতা-বু ওয়ালাল' ঈমা-নু ওয়ালা-কিং জা' আলনা-হ নূরান' নাহ্দী বিহী মাঁ নাশা-উ মিন'  
'ইবা-দিনা- (ট) ওয়া ইন্নাকা লা তাহ্দী~ ইলা সিরা-তি'ম' মুছতাক'মীম।

50

أَوْيُرْ وَجْهُمْ ذُكْرًا وَإِنَّا ۗ وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا ۗ إِنَّهُ عَلِيهِ قَدِيرٌ

51

وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَأَيٍ حِجَابٌ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِي بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ ۗ إِنَّهُ عَلِيٌّ

حَكِيمٌ

52

نُورًا نَهِيدُ بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا ۗ وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ

তরজমা

এইভাবে আমি তোমার প্রতি প্রত্যাদেশ করিয়াছি রহ তথা আমার নির্দেশ; তুমি তো জানিতে না কিতাব কি এবং দেমান কি। পক্ষান্তরে আমি ইহাকে করিয়াছি আলো যাহা দ্বারা আমি আমার বান্দাদের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা পথনির্দেশ করি; তুমি তো প্রদর্শন কর কেবল সরল পথ-

صَرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ أَلَا إِنَّ اللَّهَ تَصِيرُ الْأُمُورُ ۝

53

প্রতিবর্ণায়ন

সিরাতি-ছ্লা-হিল্লায়ী লাহু মা-ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা- ফিল্ আরদি' (খ) আলা~ ইলাল্লা-হি তাসীরগুল উম্রু।

তরজমা

সেই আল্লাহর পথ ঘিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহার মালিক। জানিয়া রাথ, সকল বিষয়ের পরিশাম আল্লাহরই দিকে প্রত্যাবর্তন করে।

### 43 - Az-Zukhruf-যুখরুফ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمٌ

1

প্রতিবর্ণায়ন

হা-মী-ম।

তরজমা

হা-মীম।

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ۝

2

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্ কিতা-বিল্ মুবীন।

তরজমা

শপথ সুস্পষ্ট কিতাবের;

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝

3

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা~ জা‘আল্লা-হ কু‘রআ-নান‘আরাবিহইয়াল্ লা‘আল্লাকুম তা‘কি‘লুন।

তরজমা

আমি ইহা অবতীর্ণ করিয়াছি আরবী ভাষায় কুরআন, যাহাতে তোমরা বুঝিতে পার।

وَلَئَنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَنِيَّا لَعَلَّكُمْ حَكِيمُونَ ۝

4

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নাতু ফী~উম্মিল্ কিতা-বি লাদাইনা- লা‘আলিইযুন হা‘কীম।

তরজমা

ইহা তো রহিয়াছে আমার নিকট উম্মুল কিতাবে; ইহা মহান, জ্ঞানগর্ত।

أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ۝

5

প্রতিবর্ণায়ন

আফানাদ‘রিবু ‘আংকুমুয়‘ফি‘ক্রা সাফ্হ‘ন্ আং কুংতুম্ কা‘ওমাম্ মুছরিফীন।

তরজমা

আমি কি তোমাদের হইতে এই উপদেশবাণী সম্পূর্ণরপে প্রত্যাহার করিয়া লইব এই কারণে যে, তোমরা সীমান্ধনকারী সম্পদায় ?

وَكُمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَّبِيٍّ فِي الْأَوَّلِينَ ①

6

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া কাম আরছল্না- মিৎ নাবিইয়িৎ ফিল্ আওওয়ালীন।

তরজমা পূর্ববর্তীদের নিকট আমি বহু নবী প্রেরণ করিয়াছিলাম।

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِزُونَ ②

7

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা- ইয়া'তীহিম মিৎ নাবিইয়িন্স ইল্লা- কা-নু বিহী ইয়াছতাহুরি'উন।

তরজমা এবং ঘথনই উহাদের নিকট কোন নবী আসিয়াছে উহারা তাহাকে ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিয়াছে।

فَاهْلَكْنَا آشَدَّنَّهُمْ بَطْشًا وَمَضِيَ مَثْلُ الْأَوَّلِينَ ③

8

প্রতিবর্ণায়ন ফাআহলাক্না~ আশাদা মিন্হুম্ বাত'শাওঁ ওয়া মাদ'া- মাছ'লুল আওওয়ালীন।

তরজমা যাহারা ইহাদের অপেক্ষা শক্তিতে প্রবল ছিল, তাহাদেরকে আমি ধ্বংস করিয়াছিলাম; আর এইভাবে চলিয়া আসিয়াছে পূর্ববর্তীদের অনুরূপ দৃষ্টান্ত।

وَلَيْنُ سَائِنَتُهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ④

9

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাইৎ ছাআলতাহুম্ মান্ খালাক'ছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্আর্দ'া লাইয়াকু'লুন্না খালাক'হুন্নাল্ 'আঝীবুল 'আলীম।

তরজমা তুমি যদি উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, 'কে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছে?' উহারা অবশ্যই বলিবে, 'এইগুলি তো সৃষ্টি করিয়াছেন পরাক্রমশালী, সর্বজ্ঞ আল্লাহ'।

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبْلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ⑤

10

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায়া' জা'আলা লাকুমুল্ আর্দ'া মাহ্দাওঁ ওয়া জা'আলা লাকুম ফীহা- ছুবুলাল লা'আল্লাকুম্ তাহতাদুন।

তরজমা যিনি তোমাদের জন্য পৃথিবীকে করিয়াছেন শয্যা এবং উহাতে করিয়াছেন তোমাদের চলিবার পথ, যাহাতে তোমরা সার্তিক পথ পাইতে পার;

وَالَّذِي نَرَأَ مِنَ السَّمَاوَاتِ مَآءِئِ بِقَدَرٍ فَأَنْشَرَنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتَانًا كَذِيلَكَ تُخْرِجُونَ ⑥

11

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লায়া' নাবাবালা মিনাছ ছামা~ই মা~আম্ বিক'দারিং (জ) ফাআংশার্না- বিহী বাল্দাতাম মাইতাং (জ) কায'া-লিকা তুখ্রাজুন।

তরজমা এবং যিনি আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করেন পরিয়িতভাবে। অতঃপর আমি তদ্বারা সঙ্গীবিত করি নিজীব জনপদকে। এইভাবেই তোমাদেরকে বাহির করা হইবে।

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ وَجَعَلَ لَهُمْ مِنَ النُّفُلِكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرَكُونَ ⑦

12

প্রতিবর্ণায়ন	<p>ওয়াল্লায়’ পী খালাক’ল আব্দওয়া-জা কুল্লাহা- ওয়াজা’আলা লাকুম মিনাল্ আন’আমি মা- তারকাবুন ।</p>
তরজমা	<p>আর ঘিনি সকল প্রকারের জোড়া ঘুগল সৃষ্টি করেন এবং ঘিনি তোমাদের জন্য সৃষ্টি করেন এমন নৌয়ান ও আন’আম তথা চতুর্পদ জন্ম, যাহাতে তোমরা আরোহণ কর ।</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>لِتَسْتَوْاعَلِيْظُهُرِّةٌ ثُمَّ تَذْكُرُوا يَعْنَةَ رِبِّكُمْ إِذَا اسْتَوْيَتْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْجَنَ اللَّهِيْ سَخَرَنَا هَذَا وَمَا <b>13</b></p>
তরজমা	<p>কুনালে মুক্রিন্দে لِتَسْتَوْاعَلِيْظُهُرِّةٌ ثُمَّ تَذْكُرُوا يَعْنَةَ رِبِّكُمْ إِذَا اسْتَوْيَتْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْجَنَ اللَّهِيْ سَخَرَنَا هَذَا وَمَا</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>লিতাছতায় ‘আলা- জু’হুরিহী ছু’ মা তায’কুরু নি’মাতা রাবিকুম ইয’ছতাওয়াইতুম ‘আলাইহি ওয়া তাকু’লু ছুব্রহ্ম-নাল্লায়’ পী ছাখখারা লানা- হায়া- ওয়ামা- কুন্না- লাহু মুক’রিনীন ।</p>
তরজমা	<p>যাহাতে তোমরা উহাদের পৃষ্ঠে স্থির হইয়া বসিতে পার, তারপর তোমাদের প্রতিপালকের অনুগ্রহ স্মরণ কর যখন তোমরা উহার উপর স্থির হইয়া বস ; এবং বল, ‘পবিত্র ও মহান তিনি, ঘিনি ইহাদেরকে আমাদের বশিভূত করিয়া দিয়াছেন, যদিও আমরা সমর্থ ছিলাম না ইহাদেরকে বশিভূত করিতে ।</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ওয়া ইন্না~ ইলা-রাবিনা লামুংক’লিবুন । ‘আমরা আমাদের প্রতিপালকের নিকট অবশাই প্রত্যাবর্তন করিবা’</p>
তরজমা	<p>ওয়া জা’আলু লাহু মিন् ‘ইবা-দিহী জুবাআন (৬) ইন্নাল ইংছা-না লাকাফুরুম্ মুবীন ।</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ওয়া জা’আলু লাহু মিন্ ‘ইবা-দিহী জুবাআন (৬) ইন্নাল ইংছা-না লাকাফুরুম্ মুবীন ।</p>
তরজমা	<p>উহারা তাঁহার বান্দাদের মধ্য হইতে তাঁহার অংশ সাব্যস্ত করিয়াছে। মানুষ তো স্পষ্টই অকৃতজ্ঞ ।</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>أَمْ اتَّخَذَ مِمَّا يَحْلُقُ بَنِتٍ وَأَصْفَكُمْ بِالْبَنِينَ <b>16</b></p>
তরজমা	<p>তিনি কি তাঁহার সৃষ্টি হইতে নিজের জন্য কন্যা সন্তান গ্রহণ করিয়াছেন এবং তোমাদেরকে বিশিষ্ট করিয়াছেন পুত্র সন্তান দ্বারা ?</p>
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ওإِذَا بَشَّرَ أَحَدٌ هُمْ بِسَارَبَ لِلرَّحْمَنِ مَشَّلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًا وَهُوَ كَظِيمٌ <b>17</b></p>
তরজমা	<p>ওয়া ইয়া- বুশ্শিরা আহ’দুল্লম বিমা- দ’রাবা লি঱্রাহ’মা-নি মাছ’লাঁ জ’ল্লা ওয়াজহুহু মুচ্ছওয়াদাওঁ ওয়া হুওয়া কাজ’মীম ।</p>

তরজমা

দয়াময় আল্লাহর প্রতি উহারা যাহা আরোপ করে উহাদের কাহাকেও সেই সন্তানের সংবাদ দেওয়া হইলে তাহার মুখ্যগুল কালো হইয়া যায় এবং সে দুঃসহ মর্ম ঘাতনায় ক্লিষ্ট হয়।

18      أَوْمَنْ يُنَشِّئُ فِي الْحُلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়া মাঁই ইউনাশ্শাউ ফিল হি'ল্যাতি ওয়া হওয়া ফিল খিসা-মি গাইরু মুবীন।

তরজমা

উহারা কি আল্লাহর প্রতি আরোপ করে এমন সন্তান, যে অলঙ্কারে মণিত হইয়া লালিত-পালিত হয় এবং তর্ক-বিতর্ককালে স্পষ্ট বক্ষব্যে অসমর্থ ?

19

وَجَعَلُوا النَّدِيْكَةَ الَّذِيْنَ هُمْ عِبْدُ الرَّحْمَنِ إِنَّا أَشَهُدُوا خَلْقَهُمْ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াজা'আলুল মালা~ইকাতাল্লায়'না হুম 'ইবা-দুর্রাহ'মা-নি ইনা-ছ'ন (ট) আশাহিদু খালক'হুম (ট) ছাতুক্তাৰু শাহা-দাতুহুম ওয়া ইউচ্চালুন।

তরজমা

উহারা দয়াময় আল্লাহর বান্দা ফিরিশ্তাদেরকে নারী গণ্য করিয়াছে ; ইহাদের স্মিতি কি উহারা প্রত্যক্ষ করিয়াছিল ? উহাদের উত্তি অবশ্য লিপিবদ্ধ করা হইবে এবং উহাদেরকে জিজ্ঞাসা করা হইবে।

20

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدَنَاهُمْ مَا لَهُمْ بِذِلِّكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'~লু লাও শা~আর্রাহ'মা-নু মা-'আবাদ্না-হুম (ট) মা-লাহুম বিয়া'-লিকা মিং 'ইলমিন' (ফ) ইন হুম ইল্লা- ইয়াখ্ৰুসুন।

তরজমা

উহারা বলে, 'দয়াময় আল্লাহ ইচ্ছা করিলে আমরা ইহাদের পূজা করিতাম না' এ বিষয়ে উহাদের কোন জ্ঞান নাই ; উহারা তো কেবল মনগড়া বলিতেছে।

21

أَمْ أَتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَسِكُونَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম্ আ-তাইনা-হুম কিতা-বাম্ মিং ক'বলিহী ফাহুম বিহী মুছ্তাম্চিকুন।

তরজমা

আমি কি উহাদেরকে কুরআনের পূর্বে কোন কিতাব দান করিয়াছি যাহা উহারা দৃঢ়ভাবে ধারণ করিয়া আছে ?

22

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَمٍ وَإِنَّا عَلَىٰ أُثْرِهِمْ مُمْهَدُونَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

বাল্ ক'~লু~ ইল্লা- ওয়াজাদ্না~ আ-বা~আনা 'আলা~ উম্মাতিওঁ ওয়া ইল্লা- 'আলা~ আ-ছ'~রিহিম মুহুতাদুন।

তরজমা

বরং উহারা বলে, 'আমরা তো আমাদের পূর্বপুরুষদেরকে পাহয়াছি এক মতাদর্শের অনুসারী এবং আমরা তাহাদেরই পদাংক অনুসরণ করিতেছি।'

وَكَذِلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرِيَّةٍ مِنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتَرْفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا أَبَاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَى  
23

أَثْرِهِمْ مُفْتَدِعُونَ ﴿٢﴾

ওয়া কায়'-লিকা মা~ আরছাল্না-মিং ক'ব্লিকা ফী ক'রইয়াতিম মিং নায়-শিরিন ইন্না- ক'~  
লা মুতরাফুহা~ (৪) ইন্না- ওয়াজাদ্না~ আ-বা~আনা ‘আলা~ উম্মাতিওঁ ওয়া ইন্না- ‘আলা~  
আ-ছ'~-রিহিম মুক'তাদুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এইভাবে তোমার পূর্বে কোন জনপদে ঘথনই আমি কোন সতর্ককারী প্রেরণ করিয়াছি তখন  
উহার সম্মিলিত ব্যক্তিরা বলিত, ‘আমরা তো আমাদের পূর্বপুরুষদেরকে পাইয়াছি এক  
মতাদর্শের অনুসারী এবং আমরা তাহাদেরই পদাংক অনুসরণ করিতেছি।’

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

قُلْ أَوْلَوْ جَئْتُكُمْ بِآهَدِيْ مَهَا وَجَدْنَا إِبَاهَ كُمْ قَاتِلُوا إِنَّا بِمَا أَرْسِلْتُمْ بِهِ كَفِرْوْنَ ﴿٢﴾ 24

ক'~লা আওয়ালাও জি'তুকুম বিআহ্দা-মিম্মা-ওয়াজাত্তুম ‘আলাইহি আ-বা~আকুম (৬) ক'~  
লু~ ইন্না- বিমা~ উর্ছিল্তুম বিহী কা-ফিরুন ।

সেই সতর্ককারী বলিত, ‘তোমরা তোমাদের পূর্বপুরুষদেরকে যে পথে পাইয়াছ, আমি ঘদি  
তোমাদের জন্য তদপেক্ষা উৎকৃষ্ট পথনির্দেশ আনয়ন করি তবুও কি তোমরা তাহাদের পদাংক  
অনুসরণ করিবে ? তাহারা বলিত, ‘তোমরা ঘাহাসহ প্রেরিত হইয়াছ আমরা তাহা প্রত্যাখ্যান  
করি।’

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

فَأَنْتَقْمَنِا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣﴾ 25

ফাংতাক'ম্না- মিন্ত্ম ফাংজু'র কাইফা কা-না ‘আ-কি'বাতুল মুকায'ফি'বীন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

অতঃপর আমি উহাদের হইতে প্রতিশোধ লইলাম। দেখ, যিথ্যাচারীদের পরিশাম কী হইয়াছে।

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمْ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ لَنَّنِي بَرَأً مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٤﴾ 26

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইয়' ক'~লা ইবরাহীমু লিআবীহি ওয়া ক'ওমিহী~ ইন্নানী বারা~উম মিম্মা-তা'বুদুন ।

স্মরণ কর, ইব্রাহাম তাহার পিতা এবং সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘তোমরা ঘাহাদের পূজা কর  
তাহাদের সঙ্গে আমার কোন সম্পর্ক নাই;

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

إِلَّا إِلَّيْ فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِيْنِ ﴿٥﴾ 27

ইন্নাল্লায' ফাত'রানী ফাইন্নাহু ছাইয়াহদীন ।

‘সম্পর্ক আছে শুধু তাঁহারই সঙ্গে, যিনি আমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তিনিই আমাকে সৎপথে  
পরিচালিত করিবেন।’

28 وَجَعَلَهَا كِتْمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন তরজমা	ওয়া জা'আলাহা- কালিমাতাম্ বা-কি'য়াতাঃ ফী 'আকি'বিহী লা'আল্লাহুম্ ইয়ারজি'উন। এই ঘোষণাকে সে স্থায়ী বাণীরূপে রাখিয়া গিয়াছে তাহার পরবর্তীদের জন্য, যাহাতে উহারা প্রত্যাবর্তন করে।
------------------------	--

29

بَلْ مَتَّعْتُ هُؤُلَاءِ وَأَبَاءِهِمْ حَتَّى جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন তরজমা	বাল্ মাত্তা'তু হা'উলা'ই ওয়া আ-বা-আল্লাহুম্ হা'ত্তা- জা-আল্লামুল্ হা'কু' ওয়া রাচ্ছুলুম মুবীন। বরখঃ আমিহৈ উহাদেরকে এবং উহাদের পূর্বপুরুষদেরকে দিয়াছিলাম ভোগের সামগ্রী, অবশেষে উহাদের নিকট আসিল সত্য এবং স্পষ্ট বর্ণনাকারী রাসূল।
------------------------	--

30

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحُقْقَ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا إِلَيْهِ كَفِرُونَ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন তরজমা	ওয়া লাম্মা- জা-আল্লামুল্ হা'কু' কা'-লু হা-যা'- ছিহ'রঞ্চ ওয়া ইন্না-বিহী কা-ফিরুন। যথন উহাদের নিকট সত্য আসিল, উহারা বলিল, 'ইহা তো জাদু এবং আমরা ইহা প্রত্যাখ্যান করি।'
------------------------	---

31

وَقَالُوا وَلَا تُرْزِقَنَّ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ الْقُرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন তরজমা	ওয়া কা'-লু লাওলা- নুৰাবিলা হা-যা'ল্ কু'রআন-নু 'আলা-রাজুলিম মিনাল্ কা'রইয়াতাইনি 'আজ'ীম। এবং ইহারা বলে, 'এই কুরআন কেন নাযিল করা হইল না দুই জনপদের কোন প্রতিপত্তিশালী ব্যক্তির উপর ?'
------------------------	---

32

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ طَنْحُنْ قَسْنَنَا بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ

دَرْجَتٍ لَّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِيًّا طَوْرَانَ رَحْمَتَ رَبِّكَ خَيْرٌ مَا يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাহ ইয়াক' ছিমুনা রাহ'মাতা রাবিকা (ط) নাহ'নু ক'ছাম্না-বাইনাল্লাহুম্ মা'ঙ্গশাতাল্লাহুম্ ফিল্ হ'য়া-তিদুন্নইয়া- ওয়া রাফা'না- বা'দ'ল্লাহুম্ ফাওক'া বা'দি'ং দারাজা-তিল লিইয়াতাখিয'া বা'দুল্লাহুম্ বা'দ'ং ছুখ'রিইয়াও (ط) ওয়া রাহ'মাতু রাবিকা খাইরুম মিস্মা-ইয়াজমা'উন।
---------------	---

তরজমা

ইহারা কি তোমার প্রতিপালকের করুণা বষ্টন করে ? আমিই উহাদের মধ্যে উহাদের জীবিকা বষ্টন করি, পার্থিব জীবনে এবং একজনকে অপরের উপর মর্যাদায় উন্নত করি, যাহাতে একে অপরের দ্বারা কাজ করাইয়া লাইতে পারে ; এবং উহারা ঘাহা জমা করে তাহা হইতে তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহ উৎকৃষ্টতর।

وَلَوْلَا أَن يَكُون النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً كَجَعَلْنَا لِيْنَ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبِيُّوتِهِمْ سُقْفًا مِنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ

33

عَلَيْهَا يَظْهِرُونَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাওলা ~ আই ইয়াকুনান্না-ছু উম্মাতাওঁ ওয়া-হি-দাতাল লাজা'আল্না- লিমাই ইয়াক্ফুর বিরুরাহ-মা-নি লিবুইটিহিম ছুকু-ফাম মিং ফিদ-তিওঁ ওয়া মা'আ-রিজা 'আলাইহা-ইয়াজ-হারুন।

তরজমা

সত্য প্রত্যাখ্যানে মানুষ এক-মতাবলম্বী হইয়া পড়িবে, এই আশংকা না থাকিলে দয়াময় আল্লাহ'কে ঘাহারা অঙ্গীকার করে, উহাদেরকে আমি দিতাম উহাদের গৃহের জন্য রোপ্য-নির্মিত ছাদ ও সিঁড়ি ঘাহাতে উহারা আরোহণ করে,

وَلِبِيُّوتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرُّا عَلَيْهَا يَتَكَبُّونَ ﴿٣٤﴾

34

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিবুইটিহিম আবওয়া-বাওঁ ওয়া ছুরুরান 'আলাইহা-ইয়াত্তাকিউন।

তরজমা

এবং উহাদের গৃহের জন্য দরজা ও পালক-ঘাহাতে উহারা হেলান দিয়া বিশ্রাম করিতে পারে,

وَزُخْرِفًا وَإِنْ كُلْ ذِلِكَ لَنَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

35

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া যু'খরফাওঁ (৬) ওয়া ইঁ কুলু যাঁ-লিকা লাম্মা- মাতা'উল হায়াতিদুন্হায়া- (৬) ওয়াল আ-খিরাতু 'ইঁদা রাবিকা লিল্মুভাক মীন।

তরজমা

এবং স্বর্ণ-নির্মিতও। আর এই সকলই তো শুধু পার্থিব জীবনের ভোগ-সন্তার। মুভাকীদের জন্য তোমার প্রতিপালকের নিকট রহিয়াছে আখিরাতের কল্যাণ।

وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نَقِصُّ لَهُ شَيْطَنًا فَهُوَ لَهُ قَرِيبٌ ﴿٣٦﴾

36

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাই ইয়া'শু 'আঁ যি'ক্রিব রাহ-মা-নি মুকাইয়িদ লাহু শাইতা'-নাঁ ফাহওয়া লাহু ক'রীন।

তরজমা

যে ব্যক্তি দয়াময় আল্লাহ'র স্মরণে বিমুখ হয় আমি তাহার জন্য নিয়োজিত করি এক শয়তান, অতঃপর সে-ই হয় তাহার সহচর।

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

37

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নাহম লাইয়াসুন্দুনাহম 'আনিছ্ছাবীলি ওয়া ইয়াহ-ছাবুনা আল্লাহম মুহতাদুন।

তরজমা

শয়তানেরাই মানুষকে সৎপথ হইতে বিরত রাখে, অথচ মানুষ মনে করে তাহারা সৎপথে পরিচালিত হইতেছে।

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلْيُئَتْ بَيْنِيْ وَبَيْنَكَ بَعْدَ الْتَّشْرِقِيْنِ فِيْنَسْ الْقَرِيْنِ ﴿٣٨﴾

38

প্রতিবর্ণায়ন

হ'তা~ ইয়া- জা-আনা ক'লা ইয়া-লাইতা বাইনী ওয়া বাইনাকা বু'দাল্ মাশ্রিক'ইনি ফাব'ছাল্ ক'রীন।

তরজমা

অবশেষে ঘথন সে আমার নিকট উপস্থিত হইবে, তথন সে শয়তানকে বলিবে, ‘হায়! আমার ও তোমার মধ্যে যদি পূর্ব ও পশ্চিমের ব্যবধান থাকিত! কত নিকৃষ্ট সহচর সে !

وَلَنْ يَنْفَعُكُمُ الْيَوْمَ أَذْلَلُكُمْ أَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

39

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাই ইয়াংফা‘আকুমুল্ ইয়াওমা ইয়া-জ'লাম্বুম্ আন্নাকুম্ ফিল্ ‘আয়া-বি মুশ্তারিকুন।

তরজমা

আর আজ তোমাদের এই অনুত্তাপ তোমাদের কোন কাজেই আসিবে না, যেহেতু তোমরা সীমালংঘন করিয়াছিলে : তোমরা তো সকলেই শাস্তিতে শরীক।

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّأَوْ تَهْدِي الْعُمَّىٰ وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٌ ﴿٤٠﴾

40

প্রতিবর্ণায়ন

আফাআংতা তুছ্মি‘উস্সু’ম্মা আও তাহ্দিল ‘উম্হিয়া ওয়া মাং কা-না ফী দ'লা-লিম মুবীন।

তরজমা

তুমি কি শোনাইতে পারিবে বধিরকে অথবা যে অঙ্গ ও যে ব্যক্তি স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে আছে, তাহাকে কি পারিবে সৎপথে পরিচালিত করিতে ?

فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَفَإِمَّا مِنْهُمْ مُّنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

41

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইম্মা- নায়-হাবানা বিকা ফাইনা- মিন্হুম্ মুংতাকি-মুন।

তরজমা

আমি যদি তোমাকে লইয়া যাই, তবু আমি উহাদেরকে শাস্তি দিব :

أَوْ نُرِيَّنَكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِمَّا عَلَيْهِمْ مُّفْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

42

প্রতিবর্ণায়ন

আও নুরিইয়ান্নাকাল্লায়’মী ওয়া ‘আদ্না-হুম ফাইনা ‘আলাইহিয মুক'তাদিরুন।

তরজমা

অথবা আমি উহাদেরকে যে শাস্তির ভীতি প্রদর্শন করিয়াছি, আমি তোমাকে তাহা প্রতক্ষ করাই, বস্তুত উহাদের উপর আমার তো পূর্ণ ক্ষমতা রহিয়াছে।

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

43

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছ্তাম্ছিক্ বিল্লায়’মী~ উহি-য়া ইলাইকা (জ) ইন্নাকা ‘আলা- সিরা-তি-ম্ মুছ্তাক’মী।

তরজমা

সুতরাং তোমার প্রতি যাহা ওহী করা হইয়াছে তাহা দৃঢ়ভাবে অবলম্বন কর। তুমি সরল পথেই  
রাহিয়াছ।

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْعَلُونَ ﴿٤٤﴾

44

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নাতু লায়’ক্ৰান্ত্তাকা ওয়া লিক’ওমিকা (জ) ওয়া ছাওফা তুচ্ছালুন।

তরজমা

কুরআন তো তোমার ও তোমার সম্পদাবলৈর জন্য সম্মানের বস্তু ; তোমাদেরকে অবশ্যই এ  
বিষয়ে প্রশ্ন করা হইবে।

وَسَأْلُ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ الْهَمَّةُ يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

45

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াচ্ছালু মান্ আরছালনা- মিং ক’ব্লিকা মির্রঞ্চুলিনা~ আজা’আলনা- মিং দুনির্রাহ’মা-নি  
আ-লিহাতাই ইউ’বাদুন।

তরজমা

তোমার পূর্বে আমি যে সকল রাসূল প্রেরণ করিয়াছিলাম তাহাদেরকে তুমি জিজ্ঞাসা কর, আমি  
কি দয়াময় আল্লাহ্ ব্যতীত কোন দেবতা স্থির করিয়াছিলাম যাহার ‘ইবাদত করা যায় ?

وَنَقْدَأَرْسَلْنَا مُوسَى بِأَيْتَنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَائِكَهُ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَلَمِينَ ﴿٤٦﴾

46

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক’দ্ আরছালনা- মুছা-বিআ-য়া-তিনা~ ইলা-ফিরআ’ওনা ওয়া মালাইহী ফাক’-লা  
ইন্নী রাচ্ছু রাবিল ‘আ-লামীন।

তরজমা

মুসাকে তো আমি আমার নিদর্শনসহ ফির‘আওন ও তাহার পারিষদবর্গের নিকট  
পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, ‘আমি তো জগতসমূহের প্রতিপালকের প্রেরিত।’

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِأَيْتَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

47

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা- জা~আহম্ বিআ-য়া-তিনা~ ইয’ হম্ মিনহা- ইয়াদ’হ’কুন।

তরজমা

সে উহাদের নিকট আমার নিদর্শনসহ আসিবামাত্র উহারা তাহা লইয়া হাসি-ঠাট্টা করিতে  
লাগিল।

وَمَا نُرِيهُمْ مِنْ أَيِّهَا لَا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَأَخْذُنَاهُمْ بِالْعَذَابِ تَعَلَّمُهُ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

48

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- নূরীহিম্ মিন্ আ-য়া-তিন্ ইন্না-হিয়া আক্বারু মিন্ উখ্তিহা- (জ) ওয়া আখায’না-হম্  
বিল্ ‘আয’-বি লা’আল্লাহম্ ইয়ারজি’উন।

তরজমা

আমি উহাদেরকে এমন কোন নিদর্শন দেখাই নাই যাহা উহার অনুরূপ নিদর্শন অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ  
নয়। আমি উহাদেরকে শাস্তি দিলাম যাহাতে উহারা প্রত্যাবর্তন করে।

وَقَاتُوا يَأْيَيْهِ السَّجِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهَدَ عِنْدَكَ إِنَّنَا لَمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

49

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াক’-লু ইয়া~আইযুহাচ্ছা-হি’রুদ’উলানা-রাবিলকা বিমা- ‘আহিদা ‘ইংদাকা (জ) ইন্নানা-  
লামুহতাদুন।

তরজমা

উহারা বলিয়াছিল, হে জাদুকর! তোমার প্রতিপালকের নিকট তুমি আমাদের জন্য তাহা প্রার্থনা কর শাহা তিনি তোমার সঙ্গে অঙ্গীকার করিয়াছেন, তাহা হইলে আমরা অবশ্যই সৎপথ অবলম্বন করিব।'

50

فَلَمَّا كَشْفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابِ إِذَا هُمْ يُكْثُرُونَ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালামা- কাশাফ্না- ‘আন্তর্মুল ‘আয়া-বা ইয়া- হম ইয়াংকুছুন।

তরজমা

অতঃপর ঘথন আমি উহাদের হইতে শাস্তি বিদূরিত করিলাম তখনই উহারা অঙ্গীকার ভঙ্গ করিয়া বসিল।

51

وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَقُولُ الَّذِيْسِ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَرُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِيْ أَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ানা-দা-ফির‘আওনু ফী ক’-লা ইয়া-ক’ওমি আলাইছা লী মুলকু মিসরা ওয়া হা-য়’হিল আন্হা-রু তাজরী মিৎ তাহ’তী (জ) আফালা- তুব্সিরুন।

তরজমা

ফির‘আওন তাহার সম্পদায়ের মধ্যে এই বলিয়া ঘোষণা করিল, হে আমার সম্পদায় ! মিসর রাজ্য কি আমার নয় ? আর এই নদৈগুলি আমার পাদদেশে প্রবাহিত ; তোমরা ইহা দেখ না ?

52

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَذَا الَّذِيْ هُوَ مَهِينٌ وَّلَا يَكُادُ يُبْيِئُنَ ﴿٥٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম্ আনা খাইরুম মিন হা-য়’ল্লায়’ী হুওয়া মাহীনুওঁ (৪) ওয়ালা- ইয়াকা-দু ইউবীন।

তরজমা

‘আমি তো শ্রেষ্ঠ এই ব্যক্তি হইতে, যে হীন এবং স্পষ্ট কথা বলিতেও অক্ষম !

53

فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوَرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْتِلْكَةُ مُقْتَرِبِيْنَ ﴿٥٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাওলা~ উল্কি’য়া ‘আলাইহি আছবি’ রাতুম মিৎ য’হাবিন্ আও জা~আ মা‘আহল্ মালা-ইকাতু মুক’তারিনীন।

তরজমা

‘মুসাকে কেন দেওয়া হইল না স্বর্ণ-বলয় অথবা তাহার সঙ্গে কেন আসিল না ফিরিশ্তাগণ দলবদ্ধভাবে ?’

54

فَاسْتَخَفَ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ أَنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِيْنَ ﴿٥٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছ্তাখাফ্ফা ক’ওমাতু ফাআত’-‘উহ (৬) ইন্নাহম কা-নূ ক’ওমাং ফা-ছিক’ীন।

তরজমা

এইভাবে সে তাহার সম্পদায়কে হতবুদ্ধি করিয়া দিল, ফলে উহারা তাহার কথা মানিয়া লইল। উহারা তো ছিল এক সত্যাগী সম্পদায়।

55

فَلَمَّا أَسْفُوْنَا أَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِيْنَ ﴿٥٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা~ আ-ছাফুনাংতকাম্না- মিনহুম ফাআগ্রাক'না-হুম আজমা'ইন।	56
তরজমা	যখন উহারা আমাকে ত্রেণান্তি করিল আমি উহাদেরকে শাস্তি দিলাম এবং নিমজ্জিত করিলাম উহাদের সকলকে।	
প্রতিবর্ণায়ন	فَعَنْهُمْ سَلَّفَاوْ مَثَلًا لِّلَاخِرِينَ ﴿٥٦﴾	56
তরজমা	ফাজা'আল্না-হুম ছালাফাও ওয়া মাছ'লালিল আ-খীরীন।	
প্রতিবর্ণায়ন	তৎপর পরবর্তীদের জন্য আমি উহাদেরকে করিয়া রাখিলাম অতীত ইতিহাস ও দ্রষ্টান্ত।	57
তরজমা	وَلَئَسَ أَضْرِبَ ابْنُ مَرِيمَ مَثَلًا إِذَا قُومٌكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাম্মা-দুরিবাব্নু মার্ইয়ামা মাছ'লান ইয'া-ক'াওমুকা মিনহ ইয়াসিদুন।	
তরজমা	যখন মারইয়াম-তনহের দ্রষ্টান্ত উপস্থিত করা হয়, তখন তোমার সম্পদায় তাহাতে শোরগোল আরম্ভ করিয়া দেয়,	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'া-লু~ আ আ-লিহাতুনা- খাইরুন্ন আম হুওয়া (ط) মা-দ'রাবুহ লাকা ইল্লা-জাদালাং (ط) বাল হুম ক'াওমুন খাসিমুন।	58
তরজমা	এবং বলে, ‘আমাদের উপাস্যগুলি শ্রেষ্ঠ না ‘ইসা?’ ইহারা কেবল বাক-বিতঙ্গের উদ্দেশ্যেই তোমাকে এই কথা বলে। বস্তু ইহারা তো এক বিতঙ্গকারী সম্পদায়।	
প্রতিবর্ণায়ন	إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾	59
তরজমা	ইন্হ হুওয়া ইল্লা- ‘আব্দুন আন'আম্না- ‘আলাহিহি ওয়া জা'আল্না-হু মাছ'লাল লিবানী~ইচ্চরা~ইল।	
প্রতিবর্ণায়ন	সে তো ছিল আমারই এক বান্দা, যাহাকে আমি অনুগ্রহ করিয়াছিলাম এবং করিয়াছিলাম বনী ইসরাইলের জন্য দ্রষ্টান্ত।	
তরজমা	وَنَوْنَشَاءْ كَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও নাশা~উ লাজা'আল্না- মিংকুম মালা~ইকাতাং ফিল আরদি' ইয়াখ্লুফুন।	
তরজমা	আমি ইচ্ছা করিলে তোমাদের মধ্য হইতে ফিরিশ্তা সৃষ্টি করিতে পারিতাম, যাহারা পৃথিবীতে উত্তরাধিকারী হইত।	
প্রতিবর্ণায়ন	وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِّلْسَاعَةِ فَلَا تَتَرْدُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُونِ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾	61
তরজমা	ওয়া ইন্নাহু লা'ইল্মুল লিহ্শা- ‘আতি ফালা- তামতারহ্না বিহা- ওয়াত্তাবি'উনি (ط) হা-য'া- সিরাতুম মুছতাক'ীম।	

তরজমা

‘ঈসা তো কিয়ামতের নিশ্চিত নির্দশন; সুতরাং তোমরা কিয়ামতে সন্দেহ করিও না এবং আমাকে অনুসরণ কর। ইহাই সরল পথ।

62 ﴿٦٢﴾ وَلَا يَصِدَّنَّكُمُ الشَّيْطَنُ إِنَّهُ تَكُونُ عَدُوًّا مُّبِينًّا

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- ইয়াসুদ্দানাকুমুশ শাইত'-নু (জ) ইন্নাহু লাকুম ‘আদুওউম মুবীন।

তরজমা

শয়তান ঘেন তোমাদেরকে কিছুতেই নিবৃত না করে, সে তো তোমাদের প্রকাশ্য শক্ত।

63 ﴿٦٣﴾ وَلَئَنَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبِيْنَتِ قَالَ قَدْ جَعْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلَا بِنَّ تَكُونُونَ بَعْضَ الَّذِيْنِ تَخْتَلِفُونَ فِيهِ

فَأَنْقُوا اللَّهَ وَآتِيْعُونَ ﴿٦٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম্মা- জা~আ ‘ঈছা-বিল্বাইয়িনা-তি কা~লা কাদ্জি’তুকুম বিলহি’ক্মাতি ওয়া লিউবাইয়িনা লাকুম বা’দ’ল্লায়’ী তাখতালিফুনা ফীহি (জ) ফাতাকু’ল্লা-হা ওয়াআত’ী’উন।

তরজমা

‘ঈসা যখন স্পষ্ট নির্দশনসহ আসিল তখন সে বলিয়াছিল, ‘আমি তো তোমাদের নিকট আসিয়াছি প্রজাসহ এবং তোমরা যে কতক বিষয়ে মতভেদ করিতেছ, তাহা স্পষ্ট করিয়া দিবার জন্য। সুতরাং তোমরা আল্লাহকে ভয় কর এবং আমার অনুসরণ কর।

64 ﴿٦٤﴾ إِنَّ اللَّهَ هُوَرَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লাহ-হা হওয়া রাবরী ওয়া রাবরুকুম ফা’রুদ্দুহ (খ) হা-য়া- সিরাতুম মুছতাক’ীম।

তরজমা

‘আল্লাহই তো আমার প্রতিপালক এবং তোমাদেরও প্রতিপালক, অতএব তোমরা তাহার ‘ইবাদত কর ; ইহাই সরল পথ।’

65 ﴿٦٥﴾ فَأَخْتَلَفَ الْأَحْرَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাখ্তালাফাল্ল আহ’ৰা-বু মিম বাইনিহিম (জ) ফাওয়াইলুল্লিল্লায়’ীনা জ’লামু মিন ‘আয়া-বি ইয়াওমিন আলীম।

তরজমা

অতঃপর উহাদের বিভিন্ন দল মতানেক্য সৃষ্টি করিল, সুতরাং জালিমদের জন্য দুর্ভাগ মর্মস্তুদ দিবসের শাস্তি।

66 ﴿٦٦﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةُ أَنْ تَأْتِيْهُمْ بَعْثَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হাল ইয়াংজু’রুনা ইল্লাছ্ছা-‘আতা আং তা’তিয়াহুম বাগ্তাতাওঁ ওয়া হুম লা-ইয়াশ’উরুন।

তরজমা

উহারা তো উহাদের অঙ্গাতসারে আকস্মিকভাবে কিয়ামত আসিবারই অপেক্ষা করিতেছে।

		67
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাখ্লাঁ ~ উ ইয়াওমাইহি'ম্ বা'দুহম্ লিবা'দি'ন 'আদুওউন্ ইল্লাল মুতাক'পীন ।	الْأَلْخَلَاءُ يَوْمَ إِذْ بَعْضُهُمْ عَدُوٌ لِّلَّا مُتَقِّبِينَ ﴿٦٧﴾
তরজমা	বন্ধুরা সেই দিন হইয়া পড়িবে একে অপরের শক্র, মুতাকীরা ব্যতীত।	
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-‘ইবাদি লা-খাওফুন্ ‘আলাইকুমুল ইয়াওমা ওয়ালা~ আংতুম্ তাহ-ঝানুন ।	يَعْبَادُ لَا خُوفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا آنُمْ تَحْرَنُونَ ﴿٦٨﴾
তরজমা	হে আমার বান্দাগশ! আজ তোমাদের কোন ভয় নাই এবং তোমরা দুঃখিতও হইবে না।	
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায় পীনা আ-মানু বিআ-য়া-তিনা- ওয়া কা-নু মুছলিমীন ।	الَّذِينَ أَمْنُوا بِإِيمَانِهِ كَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾
তরজমা	যাহারা আমার আয়াতে বিশ্বাস করিয়াছিল এবং আসমর্পণ করিয়াছিল-	
প্রতিবর্ণায়ন	উদ্খুলুল জান্নাতা আংতুম্ ওয়া আবাওয়া-জুকুম্ তুহ-বারুন ।	أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ آنُمْ وَأَرْوَاحُكُمْ تُحَبَّرُونَ ﴿٧٠﴾
তরজমা	তোমরা এবং তোমাদের সহধর্মীণগণ সানন্দে জান্নাতে প্রবেশ কর।	
প্রতিবর্ণায়ন	যিতাফ' উল্লিখিত মিন' ধেব' ও আক'ও ও' ও ফিহামা মাটশ্টেহিয়ে লান্ফস' ও তেল্লালাউন' ও আন্ম' ফিহা	71
তরজমা	স্বর্ণের থালা ও পানপাত্র লইয়া তাহাদেরকে প্রদক্ষিণ করা হইবে ; সেখানে রহিয়াছে সমস্ত কিছু, যাহা অন্তর চাহে এবং যাহাতে নয়ন তৃপ্ত হয়। সেখানে তোমরা স্থায়ী হইবে।	
প্রতিবর্ণায়ন	ইউতা'-ফু 'আলাইহিম্ বিসিহা'-ফিম্ মিং য'হাবিঁও ওয়া আকওয়া-বিঁও (জ) ওয়া ফীহা- মা-তাশ্তাহীহিল্ আংফুছু ওয়া তালায়-যু-ল আ'ইউনু (জ) ওয়া আংতুম ফীহা-খা-লিদুন ।	
তরজমা	ওপরের থালা ও পানপাত্র লইয়া তাহাদেরকে প্রদক্ষিণ করা হইবে ; সেখানে রহিয়াছে সমস্ত কিছু, যাহা অন্তর চাহে এবং যাহাতে নয়ন তৃপ্ত হয়। সেখানে তোমরা স্থায়ী হইবে।	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তিলকাল জান্নাতুল্লাতী~ উরিছ-তুমুহা- বিমা-কুংতুম তা'মালুন ।	وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧২﴾
তরজমা	ইহাই জান্নাত, তোমাদেরকে যাহার অধিকারী করা হইয়াছে, তোমাদের কর্মের ফলস্বরূপ।	
প্রতিবর্ণায়ন	লাকুম্ ফীহা-ফা-কিহাতুং কাছ-বীরাতুম্ মিন্হা- তা'কুলুন ।	كُمْ فِيهَا فَأَكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧৩﴾

তরজমা

সেখানে তোমাদের জন্য রহিয়াছে প্রচুর ফলমূল, তাহা হইতে তোমরা আহার করিবে।

74 ﴿إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ مُحْلِدُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল মুজরিমীনা ফী ‘আয়া’-বি জাহানামা খা-লিদুন।

তরজমা

নিশ্চয়ই অপরাধীরা জাহানামের শাস্তিতে থাকিবে স্থায়িভাবে;

75 ﴿لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা-ইউফাতারু ‘আন্হম ওয়া হুম ফীহি মুব্লিছুন।

তরজমা

উহাদের শাস্তি লাঘব করা হইবে না এবং উহারা উহাতে হতাশ হইয়া পড়িবে।

76 ﴿وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكُنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-জ-লাম্না-হুম ওয়ালা-কিং কা-নু হুমুজ-জ-লিমীন।

তরজমা

আমি উহাদের প্রতি জুনুম করি নাই, বরং উহারা নিজেরাই ছিল জালিম।

77 ﴿وَنَادَوْا يَمِيلِكُ لِيَقْضِي عَلَيْنَا رَبُّكُ طَ قَالَ إِنَّكُمْ مُّكَثُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ানা-দাও ইয়া-মা-লিকু লিইয়াক-দি ‘আলাইনা-রাবুকা (ط) কা-লা ইন্নাকুম মা-কিছু-ন।

তরজমা

উহারা চিকার করিয়া বলিবে, ‘হে মালিক, তোমার প্রতিপালক যেন আমাদেরকে নিঃশেষ করিয়া দেনা’ সে বলিবে, ‘তোমরা তো এইভাবেই থাকিবে।’

78 ﴿لَقَدْ جِئْنَكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكُنْ أَكْثَرُكُمْ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাক-দি জি-না-কুম বিল হাঙ্কি ওয়ালা-কিন্না আকছ-রাকুম লিলহ-াঙ্কি কা-রিহুন।

তরজমা

আল্লাহ বলিবেন, ‘আমি তো তোমাদের নিকট সত্য পোঁছাইয়াছিলাম, কিন্তু তোমাদের অধিকাংশই ছিল সত্যবিমুখ।’

79 ﴿أَمْ أَبْرُمُوا أَمْ إِفَانَا مُبْرِمُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম আবরামু~ আমরাই ফাইনা মুব্রিমুন।

তরজমা

উহারা কি কোন ব্যাপারে চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিয়াছে? বরং আমিই তো চূড়ান্ত সিদ্ধান্তকারী।

80 ﴿أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْعَ بِرَبِّهِمْ وَنَجْوَهُمْ بِلِ وَرُسْلَنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম ইয়াহ-ছাবুনা আন্না- লা-নাছ্মা-উ ছির্রাহুম ওয়া নাজওয়া-হুম (ط) বালা- ওয়া রঞ্চুলুনা-  
লাদাইহিম ইয়াকতুবুন।

তরজমা

উহারা কি মনে করে যে, আমি উহাদের গোপন বিষয় ও মন্ত্রশার খবর রাখি না? অবশ্যই রাখি।  
আমার ফিরিশ্তাগণ তো উহাদের নিকট থাকিয়া সরকিছু লিপিবদ্ধ করে।

فَلْ إِنْ كَانَ لِلَّهِ حُمْنٌ وَلَدُّ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَبْدِيْنَ 81

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ইং কা-না লিরাহ-মা-নি ওয়ালাদুঁ (ق) ফাআনা- আওয়ালুল 'আ-বিদীন।

তরজমা

বল, 'দয়াময় আল্লাহর কোন সন্তান থাকিলে আমি হইতাম তাহার উপাসকগণের অগ্রণী ;

سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ 82

প্রতিবর্ণায়ন

ছুব্হ'-না রাবিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি' রাবিল 'আরশি 'আমা- ইয়াসিফুন।

তরজমা

'উহারা ঘাহা আরোপ করে তাহা হইতে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অধিপতি এবং আরশের  
অধিকারী পবিত্র মহান।'

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يُلْقَوْا يَوْمَ هُمْ مُؤْعَدُونَ 83

প্রতিবর্ণায়ন

ফায'রভ্রম ইয়াখ্দুঁ ওয়া ইয়াল'আবু হ'ত্তা-ইউলা-কু' ইয়াওমা হুমুল্লায়' ইউ'আদুন।

তরজমা

অতএব উহাদেরকে যে দিবসের কথা বলা হইয়াছে তাহার সম্মুখীন হওয়ার পূর্ব পর্যন্ত তুমি  
উহাদেরকে বাক-বিতঙ্গ ও ক্রীড়া-কোতুক করিতে দাও।

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ 84

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হওয়াল্লায়' ফিছ ছামা-ই ইলা-হুঁ ওয়া ফিল আর্দি' ইলা-হুঁ (ط) ওয়া হওয়াল  
হ'কীমুল 'আলীম।

তরজমা

তিনিই ইলাহ নভোমণ্ডলে, তিনিই ইলাহ ভূতলে এবং তিনি প্রজাময়, সর্জ।

85

وَتَبَرَّكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তাবা-রাকাল্লায়' লাহু মুলকুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি' ওয়ামা- বাইনাহ্মা- (জ)

তরজমা

ওয়া 'ইংদাহু 'ইল্মুছ ছা-'আতি (জ) ওয়া ইলাইহি তুর্জা'উন।

কত মহান তিনি, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুর  
সার্বভৌম অধিপতি ! কিয়ামতের জ্ঞান কেবল তাঁহারই আছে এবং তাঁহারই নিকট তোমরা  
প্রত্যাবর্তিত হইবে।

86

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

ওয়ালা- ইয়াম্লিকুল্লায়’না ইয়াদ’উনা মিং দুনিহিশ্শাফা- ‘আতা ইল্লা-মাং শাহিদা বিল্হ’কি’  
ওয়া হুম ইয়া’লামুন ।

তরজমা  
আল্লাহর পরিবর্তে উহারা যাহাদেরকে ডাকে, সুপারিশের ক্ষমতা তাহাদের নাই, তবে যাহারা  
সত্য উপলক্ষ করিয়া উহার সাক্ষ দেয়, তাহারা ব্যতীত।

87  
وَلِئِنْ سَأَتَهُمْ مَنْ حَلَقُهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَإِنِّي يُؤْفِكُونَ ﴿٨٧﴾

ওয়ালায় ছাআলতহুম্ মানু খালাক’হুম লা ইয়াকুল্লাহু-হ ফাআনা- ইউ’ফাকুন ।

তরজমা  
যদি তুমি উহাদেরকে জিজাসা কর, কে উহাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছে, উহারা অবশ্যই বলিবে,  
‘আল্লাহ’। তরুণ উহারা কোথায় ফিরিয়া যাইতেছে ?

88  
وَقِيلَهُ يَرِبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

ওয়ালায় ক’লিহী ইয়া-রাবি ইনা হা~ উলা~ই ক’ওমুল লা-ইউ’মিনুন ।

তরজমা  
আমি অবগত আছি রাসূলের এই উক্তি : ‘হে আমার প্রতিপালক ! এই সম্পদায় তো ঈমান  
আনিবে না।’

89  
فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلْمٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

ওয়ালায় ফাসফাহ় ‘আনহুম্ ওয়া কু’ল ছালা-মুং (ট) ফাছাওফা ইয়া’লামুন ।

তরজমা  
সুতরাং তুমি উহাদেরকে উপেক্ষা কর এবং বল, ‘সানাম’ ; উহারা শিশুই জানিতে পারিবে।

#### الدُخَانُ - Ad-Dukhan-দুখান

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

١  
**حَمَّ**

ওয়াল্লামু-মু-মি ।

তরজমা  
হা-মীম।

2  
**وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ**

ওয়াল্ল কিতা-বিল্ মুবীন ।

তরজমা  
শপথ সুস্পষ্ট কিতাবের।

3  
**إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُّبِرَّةٍ إِنَّا كُنَّا مُنْذِرِينَ**

ওয়াল্লামু-আংবাল্লা-হু ফী লাইলাতিম মুবা-রাকাতিন ইল্লা- কুন্না- মুংয়ি’রীন ।

তরজমা  
আমি তো ইহা অবতীর্ণ করিয়াছি এক মুবারক রজনীতে ; আমি তো সতর্ককারী।

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٌ ④

প্রতিবর্ণায়ন ফীহা- ইউফরাকু' কুলু আম্রিন् হাকীম।

তরজমা এই রজনীতে প্রত্যেক প্রজাপূর্ণ বিষয় স্থিরীকৃত হয়,

أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا ۝ إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ⑤

প্রতিবর্ণায়ন আম্রাম মিন् ‘ইংদিনা- (ট) ইন্না- কুন্না-মুরাছিলীন।

তরজমা আমার আদেশক্রমে, আমি তো রাসূল প্রেরণ করিয়া থাকি

رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ ۝ إِنَّهُ هُوَ السَّيِّعُ الْعَلِيمُ ⑥

প্রতিবর্ণায়ন রাহ- মাতাম মিরু রাবিকা (ট) ইন্নাহু হওয়াছ ছামী‘উল্ ‘আলীম।

তরজমা তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহস্বরূপ ; তিনি তো সর্বশ্রেষ্ঠা, সর্বজ-

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۝ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ⑦

প্রতিবর্ণায়ন রাবিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি' ওয়া মা- বাইনাহমা-(০)। ইং কংতুম মুকি'নীন।

তরজমা ঘিনি আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুর প্রতিপালক, যদি তোমরা নিশ্চিত বিশ্বাসী হও।

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُمْيِتُ ۝ رَبُّكُمْ وَرَبُّ أَبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ⑧

প্রতিবর্ণায়ন লা-ইলা-হা ইল্লা-হওয়া ইউহ'য়ী ওয়া ইউমীতু (ট) রাবরুম্ ওয়া রাবরু আ-বা-ইকুমুল আওওয়ালীন।

তরজমা তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই, তিনি জীবন দান করেন এবং তিনিই মৃত্যু ঘটান; তিনি তোমাদের প্রতিপালক এবং তোমাদের পূর্বপুরুষদেরও প্রতিপালক।

بَلْ هُمْ فِي شَكٍ يَلْعَبُونَ ⑨

প্রতিবর্ণায়ন বাল্হম্ ফী শাকিই ইয়াল'আবুন।

তরজমা বস্তুত উহারা সন্দেহের বশবর্তী হইয়া হাসিঠাট্টা করিতেছে।

فَإِذْ تَقِبُ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدْخَانٍ مُّمِينٍ ⑩

প্রতিবর্ণায়ন ফারতাকি'ব ইয়াওয়া তা'তিছ ছামা-উ বিদুখা-নিম মুরীন।

তরজমা অতএব তুমি অপেক্ষা কর সেই দিনের যেদিন স্পষ্ট ধূমাচ্ছন্ন হইবে আকাশ,

يَعْشَى النَّاسُ ۝ هَذَا عَذَابُ الْيَمِّ ⑪

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াগ্শান্না-ছা (ট) হা-য়া- ‘আয়া-বুন আলীম।

তরজমা এবং উহা আবৃত করিয়া ফেলিবে মানব জাতিকে। ইহা হইবে মর্মস্তুদ শাস্তি।

رَبَّنَا أَكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন      রাব্বানাক্ষিফ্ ‘আল্লাল্লাহ্ ‘আয’-বা ইন্না- মু’মিনুন।

তরজমা      তখন উহারা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদের হট্টে শাস্তি দূর কর, অবশ্যই আমরা ঈমান আনিব।’

أَنِّي لَهُمُ الْذِكْرِي وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন      আন্না-লাহমুয়-যি-ক্রা-ওয়াক-দ্ব জা-আহম রাচুলুম মুবীন।

তরজমা      উহারা কী করিয়া উপদেশ গ্রহণ করিবে ? উহাদের নিকট তো আসিয়াছে স্পষ্ট ব্যাখ্যাতা এক রাসূল :

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعْلَمٌ مَّجْنُونٌ ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ছু’ স্মা তাওয়াল্লাও ‘আন্ত ওয়া ক-লু’আল্লামুম মাজনুন।

তরজমা      অতঃপর উহারা তাহাকে অমান্য করিয়া বলে, ‘সে শিক্ষাপ্রাপ্ত এক পাগল।’

إِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ حَآبِدُونَ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ইন্না- কা-শিফুল् ‘আয’-বি ক-লীলান্ ইন্নাকুম ‘আ-ইদুন।

তরজমা      আমি কিছু কালের জন্য শাস্তি রহিত করিব-তোমরা তো তোমাদের পূর্বাবস্থায় ফিরিয়া ঘাটিবে।

يَوْمَ تَبْطِشُ الْبَطْشَةَ إِنْكُبْرِي إِنَّا مُنْتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ইয়াওয়া না-ব্রতি-শুল্ বাত-শাতাল্ কুব্রা- (জ) ইন্না-মুংতাকি-যুন।

তরজমা      যেদিন আমি তোমাদেরকে প্রবলভাবে পাকড়াও করিব, সেদিন নিশ্চয়ই আমি তোমাদেরকে শাস্তি দিবই।

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمٌ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া লাক-দ্ব ফাতাল্লা- ক-ব্লাহম্ ক-ওমা ফির‘আওনা ওয়া জা-আহম রাচুলুং কারীম।

তরজমা      ইহাদের পূর্বে আমি তো ফির‘আওন সম্প্রদায়কে পরীক্ষা করিয়াছিলাম এবং উহাদের নিকটও আসিয়াছিল এক সম্মানিত রাসূল,

أَنْ أَدْوَ إِلَيْيَ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي نَكِّمْ رَسُولَ أَمِينٍ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন      আন্ আদু~ ইলাইইয়া ‘ইবা-দাল্লা-হি (খ) ইন্নী লাকুম রাচুলুন আমীন।

তরজমা      সে বলিল, ‘আল্লাহর বান্দাদেরকে আমার নিকট প্রত্যর্পণ কর। আমি তোমাদের জন্য এক বিশুস্ত রাসূল।

19

وَأَنْ لَا تَعْلُوْعَلَى اللَّهِ إِنِّي أَتَيْكُمْ بِسُلْطَنٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আল্লা-তা'লু 'আল্লা-হি (জ) ইন্নী~ আ-তীকুম বিচুল্ত'-~নিম মুবীন।

তরজমা

'এবং তোমরা আল্লাহর বিরুদ্ধে ওদ্ধৃত প্রকাশ করিও না, আমি তোমাদের নিকট উপস্থিত করিতেছি স্পষ্ট প্রমাণ।

20

وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجِمُونِ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নী 'উয়-'তু বিরাবী ওয়া রাবিকুম আং তারজুমুন।

তরজমা

'তোমরা ঘাহাতে আমাকে প্রস্তরাঘাতে হত্যা করিতে না পার, তজ্জন্য আমি আমার প্রতিপালক ও তোমাদের প্রতিপালকের শরণ লইতেছি।

21

وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِ فَاعْتَزِلُونِ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইল্লাম তু'মিনূলী ফা'তাবিলুন।

তরজমা

'যদি তোমরা আমার কথায় বিশ্বাস স্থাপন না কর, তবে তোমরা আমার নিকট হইতে দূরে থাক।'

فَدَعَارَبَهُ أَنَّ هُؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٤﴾

22

প্রতিবর্ণায়ন

ফাদা'আ- রাববাহু~ আন্না হা~উলা~ই কা'ওমুম মুজরিমুন।

তরজমা

অতঃপর মুসা তাহার প্রতিপালকের নিকট নিবেদন করিল, 'ইহারা তো এক অপরাধী সম্পদায়।'

فَأَسِرِّ بِعَبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٥﴾

23

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআচ্চরি বি'ইবা-দী লাইলান্য ইন্নাকুম মুত্তাবা'উন।

তরজমা

আমি বলিয়াছিলাম, 'তুমি আমার বান্দাদেরকে লইয়া রজনীয়েগে বাহির হইয়া পড়, তোমাদের পশ্চাদ্বাবন করা হইবেই।'

وَأَنْزِلْنَا الْبَحْرَ رَهْوًا لَّا نَهُ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٦﴾

24

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াত্রংকিল্ বাহ'রা রাহওয়া- (খ) ইন্নাহুম জংদুম মুগ্রাকুন।

তরজমা

সমুদ্রকে স্থির থাকিতে দাও, উহারা এমন এক বাহিনী যাহা নিমজ্জিত হইবেই।

كَمْ تَرْكُوا مِنْ جَنْتٍ وَّعِيُونِ ﴿٧﴾

25

প্রতিবর্ণায়ন

কাম্ তারাকু মিং জান্না-তিওঁ ওয়া 'উইয়ুন।

তরজমা

উহারা পশ্চাতে রাখিয়া গিয়াছিল কত উদ্যান ও প্রস্তুবণ;

وَرُزْوَعٍ وَّمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٨﴾

26

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ঝুর'ই ও ওয়া মাক' - মিৎ কারীম।	
তরজমা	কত শস্যক্ষেত্র ও সুরম্য প্রাসাদ,	وَنَعْمَةٌ كَانُوا فِيهَا فَكِهِينَ ﴿٢٧﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া না'মাতিং কা-নূ ফীহা- ফা-কিহীন।	
তরজমা	কত বিলাস-উপকরণ, উহাতে তাহারা আনন্দ পাইত!	كَذِلِكَ وَأُورْثَتْهَا قَوْمًا أَخْرَيْنَ ﴿٢٨﴾
প্রতিবর্ণায়ন	কায' - লিকা (ف) ওয়া আওরাছ' না-হা- ক'ওমানু আ-খারীন।	
তরজমা	এইরপট ঘটিয়াছিল এবং আমি এই সমুদরের উত্তরাধিকারী করিয়াছিলাম ভিন্ন সম্পদাহ্যকে।	فَابَكَّتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ ﴿٢٩﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা-বাকাত্ 'আলাইহিমুছ ছামা- উ ওয়াল্ আর্দু' ওয়ামা- কা-নূ মুংজ 'রীন।	
তরজমা	আকাশ এবং পৃথিবী কেহই উহাদের জন্যে অশুচ্পাত করে নাই এবং উহাদেরকে অবকাশও দেওয়া হয় নাই।	وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক'দ নাজাইনা- বানী~ ইচ্চরা- ঈলা মিনাল 'আয' - বিল্ মুহীন।	
তরজমা	আমি তো উদ্ধার করিয়াছিলাম বনী ইসরাইলকে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি হইতে	مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَالِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾
প্রতিবর্ণায়ন	মিৎ ফির'আওনা (ط) ইন্নাহু কা-না 'আ-লিয়ামিনাল মুছ'রিফীন।	
তরজমা	ফির'আওনের; সে তো ছিল পরাক্রান্ত সীমালংঘনকারীদের মধ্যে।	وَلَقَدِ احْتَرَزُهُمْ عَلَى عِلْمٍ عَلَى الْعَلَمِينَ ﴿٣٢﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'দিখ্তারনা-হুম 'আলা- 'ইলমিন 'আলাল্ 'আ-লামীন।	
তরজমা	আমি তো জানিয়া-শুনিয়াই উহাদেরকে বিশ্বে শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছিলাম,	وَأَتَيْنَاهُمْ مِنَ الْأَلْيَتِ مَا فِيهِ بَلুًا مُبِينٌ ﴿٣٣﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ-তাইনা-হুম মিনাল আ-য়া-তি মা-ফীহি বালা- উম মুবীন।	
তরজমা	এবং উহাদেরকে দিয়াছিলাম নিদর্শনাবলী, যাহাতে ছিল সুস্পষ্ট পরীক্ষা;	إِنَّ هُؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা- উলা- ই লাইয়াক-লুন।	

তরজমা

উহারা বলিয়াই থাকে,

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ ﴿٣٥﴾

35

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্হি হিয়া ইল্লা- মাওতাতুনাল্ উলা- ওয়ামা- নাহ-নু বিমুংশারীন।

তরজমা

'আমাদের প্রথম মৃত্যু ব্যতীত আর কিছুই নাই এবং আমরা আর উথিত হইব না।

فَأُنْتُمْ أَبْأَبِينَا إِنْ نَنْعَمْ صَدِيقِينَ ﴿٣٦﴾

36

প্রতিবর্ণায়ন

ফা'তু বিআ-বা-ইনা~ ইং কংতুম্ সা-দিক-বীন।

তরজমা

'অতএব তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে আমাদের পূর্বপুরুষদেরকে উপস্থিত কর।'

أَهُمْ خَيْرٌ أُمُّ قَوْمٍ تَبْعَدُّ وَاللَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

37

প্রতিবর্ণায়ন

আহম্ খাইরুন্ন আম্ কাওমু তুরুা ইওঁ (৪) ওয়াল্লায় বীনা মিং কা-ব্লিহিম্ (ট) আহ্লাক্না-হুম্

(j) ইন্নাহম্ কা-নূ মুজরিমীন।

তরজমা

শ্রেষ্ঠ কি উহারা, না তুরুা সম্প্রদায় ও ইহাদের পূর্ববর্তীরা ? আমি উহাদেরকে ধ্বংস করিয়াছিলাম, অবশ্যই উহারা ছিল অপরাধী।

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِغَيْرِ عَبِيدٍ ﴿٣٨﴾

38

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- খালাক-নাছচামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দা~ ওয়ামা বাইনাহ্মা- লা- 'ইবীন।

তরজমা

আমি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের মধ্যে কোন কিছুই ক্রিড়াচ্ছলে সৃষ্টি করি নাই;

مَا خَلَقْنَا هُنَّا إِلَّا بِأَحْقَقِ وَلِكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

39

প্রতিবর্ণায়ন

মা-খালাক-না-হুমা~ ইল্লা বিল্হ-ক্রি' ওয়ালা-কিল্লা আকছ-রাহ্ম লা-ইয়া'লামুন।

তরজমা

আমি এই দুইটি অঘথা সৃষ্টি করি নাই, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই ইহা জানে না।

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

40

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ইয়াওমাল্ ফাসলি মীক-~ তুহম্ আজমা-ঈন।

তরজমা

নিশ্চয়ই সকলের জন্য নির্ধারিত রহিয়াছে উহাদের বিচার দিবস।

يَوْمَ لَا يُعْنِي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٤١﴾

41

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা লা- ইউগনী মাওলান 'আম মাওলান শাহিআওঁ ওয়ালা-হুম ইউসারুন।

তরজমা

সেদিন এক বন্ধু অপর বন্ধুর কোন কাজে আসিবে না এবং উহারা সাহায্যও পাইবে না।

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

42

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা-মার্রাহি-মাল্লা-হ (ط) ইন্নাহু হুওয়াল ‘আঢ়ীবুর রাহ’ীম।

তরজমা

তবে আল্লাহ্ ঘাহার প্রতি দয়া করেন তাহার কথা স্বতন্ত্র। তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।

43  
إِنَّ شَجَرَةَ الرَّزْوَمِ

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা শাজারাতাখ্বাকু-ম।

তরজমা

নিশচয়হ ঘাকুম বৃক্ষ হইবে-

44  
طَعَامُ الْأَذْنُمِ

প্রতিবর্ণায়ন

ত-‘আ-মুল আছ-ীম।

তরজমা

পাপীর খাদ্য;

45  
كَانُمْهَلِّ يَغْبَيْ فِي الْبُطْوَنِ

প্রতিবর্ণায়ন

কাল্মুহলি (مع) ইয়াগলী ফিল্বুতু-ন।

তরজমা

গলিত তাম্রের মত, উহাদের উদরে ফুটিতে থাকিবে

46  
كَغْلِي الْحَكِيمِ

প্রতিবর্ণায়ন

কাগাল্ইল হ-মীম।

তরজমা

ফুটস্ত পানির মত।

47  
خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ

প্রতিবর্ণায়ন

খুয়-হ ফা-তিলুহ ইলা-ছাওয়া-ইল জাহ-ীম।

তরজমা

উহাকে ধর এবং টানিয়া লইয়া যাও জাহানামের মধ্যস্থলে,

48  
ثُمَّ صُبُوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَكِيمِ

প্রতিবর্ণায়ন

ঝ়-ম্মা সুবু ফাওক-া রা-ছিহী মিন- ‘আয়-া-বিল হ-মীম।

তরজমা

অতঃপর উহার মন্ত্রকের উপর ফুটস্ত পানি তালিয়া শান্তি দাও-

49  
ذُقُّ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ هَكَرِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন

যু-ক- (জ) ইলাকা আংতাল ‘আঢীবুল কারীম।

তরজমা

এবং বলা হইবে ‘আম্বাদ গ্রহণ কর, তুমি তো ছিলে সম্মানিত, অভিজাত!

50  
إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লা হা-য-া-মা- কুংতুম বিহী তাম্তারুন।

তরজমা

'ইহা তো উহাই, যে বিষয়ে তোমরা সন্দেহ করিতে।'

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامِ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

51

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াল্ মুতাক'না ফী মাক'া-মিন् আমীন् ।

তরজমা মুতাকিরা তো থাকিবে নিরাপদ স্থানে-

فِي جَنْلِتٍ وَعُمْيُونٍ ﴿٥٢﴾

52

প্রতিবর্ণায়ন ফী জান্না-তিওঁ ওয়া 'উইউন ।

তরজমা উদ্যান ও ঝাণার মাঝে,

يَئِذْبَسْوَنَ مِنْ سُندُسٍ وَأَسْدَ بَرِقٍ مُتَقَبِّلِيْنَ ﴿٥٣﴾

53

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াল্বাচুনা মিঁ ছুঁড়ুছিওঁ ওয়া ইচ্চাব্রাকি'ম মুতাক'া-বিলীন ।

তরজমা তাহারা পরিধান করিবে মিহি ও পুরু রেশমী বস্ত্র এবং মুখোমুথি হইয়া বসিবে।

كَذِلِكَ وَزَوْجُنُهُ بِحُورِ عِيْنٍ ﴿٥٤﴾

54

প্রতিবর্ণায়ন কায'া-লিকা (ف) ওয়া ঝাওওয়াজনা-হম বিহু-রিন 'ঈন ।

তরজমা এইরপট ঘটিবে; আমি উহাদেরকে সঙ্গিনী দান করিব আয়তলোচনা হর,

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ أَمِينَ ﴿٥٥﴾

55

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াদ'উনা ফীহা-বিকুল্লি ফা-কিহতিন আ-মিনীন ।

তরজমা সেখায় তাহারা প্রশান্ত চিত্তে বিবিধ ফলমূল আনিতে বলিবে।

لَا يَدُوْقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَى وَقُهْمَ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

56

প্রতিবর্ণায়ন লা-ইয়াযু'-কু'না ফীহাল্ মাওতা ইল্লাল্ মাওতাতাল্ উলা- (জ) ওয়া ওয়াক'া-হম 'আয'া-বাল্ জাহ'ীম ।

তরজমা প্রথম মৃত্যুর পর তাহারা সেখানে আর মৃত্যু আস্বাদন করিবে না। আর তাহাদেরকে জাহানামের শাস্তি হইতে রক্ষা করিবেন-

فَضْلًا مِنْ رَبِّكَ ذِلِكُ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

57

প্রতিবর্ণায়ন ফাদ'লাম মির' রাবিকা (ط) য'া-লিকা হওয়াল্ ফাওবুল্ 'আজ'ীম ।

তরজমা তোমার প্রতিপালক নিজ অনুগ্রহে। ইহাই তো মহাসাফল্য।

فَإِنَّمَا يَسِّرُنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

58

প্রতিবর্ণায়ন ফাইন্নামা- ইয়াচ্চার্না-হ বিলিছা-নিকা লা'আল্লাহম ইয়াতায'কারুন ।

তরজমা আমি তো তোমার ভাষায় কুরআনকে সহজ করিয়া দিয়াছি, যাহাতে উহারা উপদেশ গ্রহণ করে।

فَإِذْ تَقْبِلُ إِنَّهُمْ مُرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফারতাকি'ব ইন্নাহুম মুরতাকি'বুন।

তরজমা সুতরাং তুমি প্রতিক্ষা কর, উহারাও প্রতিক্ষমাণ।

#### 45 - Al-Jathiyah-জাসিয়া

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

প্রতিবর্ণায়ন হ'-মী-ম।

তরজমা হা-মীম।

حَمٰ

1

تَذَكِّرُ الْكِتَابُ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন তাংবীলুল্ কিতা-বি মিনাল্লা-হিল্ ‘আবীবিল্ হ'কীম।

তরজমা এই কিতাব পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময় আল্লাহর নিকট হইতে অবতীর্ণ।

إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না ফিছ্হামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি' লাআ-য়া-তিল্ লিল্মু'মিনীন।

তরজমা নিশ্চয়ই আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে নিদর্শন রহিয়াছে মু'মিনদের জন্য।

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَيْسِطُ مِنْ دَابَّةٍ أَيْتُ لِلنَّاسِ قَوْمٌ يُؤْقَنُونَ ﴿٤﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াফী খালকি'কুম ওয়ামা- ইয়াবুছ' ছু' মিং দা-ব্বাতিন্ আ-য়া-তুল লিক'ওমিই' ইউকি'নুন।

তরজমা তোমাদের সৃজনে এবং জীবজস্তুর বিস্তারে নিদর্শন রহিয়াছে নিশ্চিত বিশ্বাসীদের জন্য;

وَاحْتِلَافِ الْيَلِ وَالنَّهَارِ وَمَا آتَنَّ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيِاهُ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفُ

الرِّيَّإِيْتُ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٥﴾

5

ওয়াখ্তিলা- ফিল্লাইলি ওয়া ন্নাহা-রি ওয়ামা-আবালাল্লা-হ মিনাছ ছামা-ই মির্ রিবাকি'ং

ফাআহ'ইয়া- বিহিল্ আর্দা' বা'দা মাওতিহা- ওয়া তাসরাফির্ রিয়া-হি' আ-য়া-তুল-

লিক'ওমিই' ইয়া'কি'নুন।

নিদর্শন রহিয়াছে চিন্তাশীল সম্প্রদায়ের জন্য, রাত্রি ও দিবসের পরিবর্তনে এবং আল্লাহ আকাশ হইতে যে বারি বর্ষণ দ্বারা ধরিত্রীকে উহার মৃচ্ছার পর পুনর্জীবিত করেন তাহাতে ও বায়ুর পরিবর্তনে।

تَلْكَ أَيْتُ اللَّهِ تَشْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حِدِّيْثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَأَيْتِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

6

প্রতির্ণায়ন	তিল্কা আ-য়া-তুল্লা-হি নাতলুহা- ‘আলাইকা বিল্হ’কি’ ফাবিআইয়ি হাদীছি ম্ বাদাল্লা-হি ওয়া আ-য়া-তিহী ইউমিনুন।
--------------	---

তরজমা	এইগুলি আল্লাহর আয়াত, যাহা আমি তোমার নিকট তিলাওয়াত করিতেছি ঘথাযথভাবে। সুতরাং আল্লাহর এবং তাঁহার আয়াতের পরিবর্তে উহারা আর কোন্বাশীতে বিশ্বাস করিবে ?
-------	--

وَيْلٌ تِلْكٌ أَفَإِلٍ أَيْمٌ ﴿٧﴾

7

প্রতির্ণায়ন	ওয়াইলুল্লি কুল্লি আফ্ফা-কিন্ত আছ-ীম।
--------------	---------------------------------------

يَسْمَعُ أَيْتَ اللَّهِ تُسْلِي عَلَيْهِ ثُمَّ يُصْرُمُسْتَكِبِرًا كَانَ لَمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَيْمٌ ﴿٨﴾

8

প্রতির্ণায়ন	ইয়াচ্মা-উ আ-য়া-তিল্লা-হি তুতলা-‘আলাইহি ছু-ম্মা ইউসিরুন মুছতাক্বিরাং কাআল্লাম- ইয়াচ্মা-হা- (জ) ফাবাশ্শিরুন বি‘আয়া-বিন আলীম।
তরজমা	যে আল্লাহর আয়াতসমূহের তিলাওয়াত শুনে অথচ ওদ্দতের সঙ্গে আটল থাকে যেন সে উহা শুনে নাই। উহাকে সংবাদ দাও যর্মন্দুদ শাস্তির;

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ أَيْتِنَا شَيْئًا أَخْذَهَا هُرْزُواً أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩﴾

9

প্রতির্ণায়ন	ওয়া ইয়া-‘আলিমা মিন আ-য়া-তিনা- শাইআনিতাখায়াহা- হুওয়া- (খ) উলা-ইকা লাহুম ‘আয়া-বুম মুহীন।
--------------	---

তরজমা	যখন আমার কোন আয়াত সে অবগত হয় তখন উহা লইয়া পরিহাস করে। উহাদের জন্য রহিয়াছে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি।
-------	---

مِنْ وَرَآءِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلَيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ

10

عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

প্রতির্ণায়ন	মিও ওয়ারা-ইহিম জাহান্নামু (জ) ওয়ালা- ইউগ্নী ‘আনহুম মা-কাছাবু শাইআও ওয়ালা- মাত্রাখায়ু মিং দুনিল্লা-হি আওলিয়া-আ (জ) ওয়া লাহুম ‘আয়া-বুন ‘আজ-ীম।
--------------	--

তরজমা	উহাদের পশ্চাতে রহিয়াছে জাহান্নাম; উহাদের কৃতকর্ম উহাদের কোন কাজে আসিবে না, উহারা আল্লাহর পরিবর্তে ঘাহাদেরকে অভিভাবক স্থির করিয়াছে উহারাও নহে। উহাদের জন্য রহিয়াছে মহাশাস্তি।
-------	---

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِأَيْتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِّجْزِ أَيْمٍ ﴿١١﴾

11

প্রতির্ণায়ন	হা-য়া- হুদাওঁ (জ) ওয়াল্লায়ীনা কাফারু বিআ-য়া-তি রাবিহিম লাহুম ‘আয়া-বুম মির- রিজবিন আলীম।
--------------	---

তরজমা

এই কুরআন সৎপথের দিশারী; যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের নিদর্শনাবলী প্রত্যাখ্যান করে, উহাদের জন্য রহিয়াছে অতিশয় মর্মস্তুদ শাস্তি।

12

وَسَخْرَيْكُمْ الْجَنَّ لَتَجْرِيَ الْفُلْكُ فِيهِ بِأَمْرٍ وَلَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহ-হল্লায় ‘বী ছাখখারা লাকুমুল্ বাহ’রা লিতাজরিয়াল্ ফুল্কু ফীহি বিআম্রিহী ওয়ালিতাব্তাগু মিং ফাদ’লিহী ওয়া লা’আল্লাকুম্ তাশ্কুরুন।

তরজমা

আল্লাহ়ই তো সম্মুদ্রকে তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন, যাহাতে তাঁহার আদেশে উহাতে নৌযানসমূহ চলাচল করিতে পারে ও যাহাতে তোমরা তাঁহার অনুগ্রহ অনুসন্ধান করিতে পার এবং যেন তোমরা তাঁহার প্রতি কৃতজ্ঞ হও।

13

وَسَخْرَيْكُمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيٍ لِتَقْوِيمِ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ছাখখারা লাকুম্ মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল্ আর্দি’ জামী’আম্ মিন্হ (ট) ইন্না ফী যঁ-লিকা লাআ-য়া-তিল্লিক’ওমিহ ইয়াতাফাক্কারুন।

তরজমা

আর তিনি তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সমস্ত কিছু নিজ অনুগ্রহে, চিন্তাশীল সম্প্রদায়ের জন্য ইহাতে তো রহিয়াছে নিদর্শন।

14

قُلْ لِلّذِينَ أَمْنُوا يَعْفُرُوا بِاللّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللّهِ لِيَعْزِزَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু’ল্ লিল্লায় ‘নী আ-মানু ইয়াগফিরু লিল্লায় ‘নী লা-ইয়ারজুনা আইয়া-মাল্লা-হি লিইয়াজরিয়া ক’ওমাম বিমা- কা-নু ইয়াক্ষিবুন।

তরজমা

মু’মিনদেরকে বল, ‘তাহারা যেন ক্ষমা করে উহাদেরকে, যাহারা আল্লাহর দিবসগুলির প্রত্যাশা করে না। ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ প্রত্যেক সম্প্রদায়কে তাহার কৃতকর্মের জন্য প্রতিদান দিবেন।’

15

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّإِلَى رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মান্ ‘আমিলা সা-লিহ’ঁ ফালিনাফ্ছিহী (জ) ওয়ামান্ আছা-আ ফা’আলাইহা- (জ) ছু’মা ইলা- রাবিকুম্ তুরজা’উন।

তরজমা

যে সৎকর্ম করে সে তাহার কল্যাণের জন্যই উহা করে এবং কেহ মন্দ কর্ম করিলে উহার প্রতিফল সে-ই ভোগ করিবে, অতঃপর তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে।

وَلَقَدْ أَتَيْنَا بْنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَلَمِينَ

16



প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ আ-তাইনা- বানী~ ইছুরা~ ঈলাল্ কিতা-বা ওয়াল্ হু'কমা ওয়ান্ নুরুওয়াতা  
ওয়া রাখাক'না-হুম্ মিনাত্ত-ইয়িবা-তি ওয়া ফাদ্দ'লনা-হুম্ 'আলাল্ 'আ-লামীন।

তরজমা

আমি তো বনী ইসরাইলকে কিতাব, কর্তৃত ও নুরুওয়াত দান করিয়াছিলাম এবং উহাদেরকে উত্তম জীবনোপকরণ দিয়াছিলাম এবং দিয়াছিলাম শ্রেষ্ঠত্ব বিশুজগতের উপর।

وَأَتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِنَ الْأَمْرِ فَمَا أَخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بُعْثَيَا بَيِّنَاهُمْ لَآنَ رَبَّكَ يَقْضِي بَيِّنَهُمْ

17

يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-তাইনা-হুম্ বাইয়িনা-তিম মিনাল্ আম'রি (জ) ফামাখ্ তালাফু~ ইল্লা-মিম্ বা'দি মা-  
জা~ আভুমুল্ 'ইল্মু (খ) বাগ'ইয়াম্ বাইনাহুম্ (ং) ইল্লা রাখাকা ইয়াক'দ'ী বাইনাহুম্  
ইয়াওয়াল্ কি'য়া-মাতি ফীমা- কা-নু ফীহি ইয়াখ্তালিফুন।

তরজমা

আমি উহাদেরকে সুস্পষ্ট প্রমাণ দান করিয়াছিলাম দীন সম্পর্কে। উহাদের নিকট জ্ঞান আসিবার  
পর উহারা শুধু পরম্পর বিদ্রোহবশত বিবোধিতা করিয়াছিল। উহারা যে বিষয়ে মর্তবিবোধ  
করিত, তোমার প্রতিপালক কিয়ামতের দিন উহাদের মধ্যে সে বিষয়ে ফয়সালা করিয়া দিবেন।

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَى شَرِيعَةٍ مِنَ الْأُمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَشْيِعْ أَهْوَاءَ الْذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

জু'ম্মা জা'আল্না-কা 'আলা- শারী'আতিম মিনাল্ আম'রি ফাতাব'হা- ওয়ালা-তাতাবি'  
আহওয়া~আল্লায'নীনা লা-ইয়া'লামুন।

তরজমা

ইহার পর আমি তোমাকে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছি দীনের বিশেষ বিধানের উপর; সুতরাং তুমি উহার  
অনুসরণ কর, অজ্ঞদের থেয়াল-খুশির অনুসরণ করিও না।

19

إِنَّهُمْ لَنْ يُعْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّلِيلِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلَيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লাহুম্ লাই ইউগ্নু 'আংকা মিনাল্লা-হি শাইআওঁ (ং) ওয়া ইন্নাজ-ং-লিমীনা বা'দ'হুম্  
আওলিয়া~উ বা'দি'ওঁ (জ) ওয়াল্লা-হু ওয়ালিইযুল্ মুতাক'নীন।

তরজমা

আল্লাহ'র মুকাবিলায় উহারা তোমার কোনাই উপকার করিতে পারিবে না; জালিমরা তো একে  
অপরের বন্ধু; আর আল্লাহ' মুতাকীদের বন্ধু।

20

هَذَا بَصَاءٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقَنُونَ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হা-য়া- বাসা-ইরু লিন্না- ছি ওয়া হুদাওঁ ওয়া রাহ-মাতুল লিক-ওমিই ইউকি-নুন।

তরজমা

এই কুরআন মানবজাতির জন্য সুস্পষ্ট দলীল এবং নিশ্চিত বিশ্বাসী সম্মাদায়ের জন্য পথনির্দেশ ও রহমত।

21

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ تَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءٌ هُمْ مَوْهُونٌ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম্ হা-ছিবাল্লায় নাজ তারাহ- ছ ছাইয়িআ- তি আন নাজ-আলাহুম্ কাল্লায় না আ-মানু ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ- তি (৪) ছাওয়া-আম মাহ-ইয়া-হুম্ ওয়া মামা-তুহুম্ (ট) ছাআ-মা-ইয়াহ-কুমুন।

তরজমা

দুষ্ক্রিয়ারীরা কি মনে করে যে, আমি জীবন ও মৃত্যুর দিক দিয়া উহাদেরকে তাহাদের সমান গণ্য করিব, যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে ? উহাদের সিদ্ধান্ত কত মন্দ !

22

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزِي كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُنَّ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া খালাক-ল্লা-হুছ ছামা-ওয়াতি ওয়াল্ আর্দ- বিলহ-কি- ওয়া লিতুজুবা- কুলু নাফছিম বিমা- কাছাবাত ওয়া হুম্ লা- ইউজ- লামুন।

তরজমা

আল্লাহু আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন যথাযথভাবে এবং যাহাতে প্রত্যেক ব্যক্তিকে তাহার কর্মানুষাঙ্গী ফল দেওয়া যাইতে পারে আর তাহাদের প্রতি জুলুম করা হইবে না।

23

أَفَرَعَيْتَ مِنِ اتَّخِذَ الْهَمَةَ هَوْبَهُ وَأَصْلَهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ وَّخَمَ عَلَى سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غِشْوَةً مِّنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ إِلَهٍ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফারাআইতা মানিতাখায়- ইলা-হাতু হাওয়া-হু ওয়া আদ-ল্লাহল্লা-হু ‘আলা- ‘ইল্মিওঁ ওয়াখাতামা ‘আলা- ছাম-ইহী ওয়া ক-লবিহী ওয়া জা-আলা ‘আলা- বাসারিহী গিশা- ওয়াতাঃ (ট) ফামাই ইয়াহ্দীহি মিম বা-দিন্না- হি (ট) আফালা- তায়-ক্ষাৰুন।

তরজমা

তুমি কি লক্ষ্য করিয়াছ তাহাকে, যে তাহার খেয়াল-ধূশিকে নিজ ইলাহু বানাইয়া লইয়াছে ? আল্লাহু জানিয়া-শুনিয়াই উহাকে বিভ্রান্ত করিয়াছেন এবং উহার কর্ণ ও হৃদয় মোহর করিয়া দিয়াছেন এবং উহার চক্ষুর উপর রাখিয়াছেন আবরণ। অতএব আল্লাহুর পরে কে তাহাকে পথনির্দেশ করিবে ? তবুও কি তোমরা উপদেশ গ্রহণ করিবে না ?

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَا تَنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ<sup>৩৪</sup>

24

إِلَّا يَظْنُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কঁ-লু মা-হিয়া ইল্লা- হঁয়া-তুনাদুন্হিয়া- নামুতু ওয়া নাহ-ইয়া- ওয়ামা- ইউহলিকুনা~  
ইল্লাদ্বাহরু (জ) ওয়ামা- লালুম্ বিযঁ-লিকা মিন् ‘ইলমিন্ (জ) ইন্হম ইল্লা- ইয়াজু- মুন।

তরজমা

উহারা বলে, ‘একমাত্র পার্থিব জীবনই আমাদের জীবন, আমরা মরি ও বাঁচি আর কালই  
আমাদেরকে ধৰংস করে।’ বস্তুত এই ব্যাপারে উহাদের কোন জ্ঞান নাই, উহারা তো কেবল  
মনগড়া কথা বলে।

وَإِذَا تُعْلَى عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا بِئْنَتٍ مَا كَانَ جُنَاحُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتُّنْتُوا بِأَبْنَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ<sup>৩৫</sup>

25

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইযঁ- তুত্লা ‘আলাইহিম্ আ-য়া-তুনা- বাইয়িনা-তিম মা-কা-না ছু-জ্বাতাভুম্ ইল্লা~  
আঁ কঁ-লু’তু বিআ-বা-ইনা~ ইঁ কুঠুম্ সা-দিক নীন।

তরজমা

উহাদের নিকট যখন আমার সুস্পষ্ট আয়াত আবৃত্তি করা হয় তখন উহাদের কোন ঘুত্তি থাকে  
না কেবল এই উত্তি ছাড়া যে, তোমরা সত্যবাদী হইলে আমাদের পূর্বপুরুষদেরকে উপস্থিত কর।

قُلِ اللَّهُ يُحِبُّ كُمْ ثُمَّ يُمِيِّتُكُمْ ثُمَّ يَجْعَلُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَارْيَبْ فِيهِ وَنِكَّنَ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

26

يَعْلَمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

কু-লিল্লা-হু ইউহ-ইকুম ছু-ম্যা ইয়াজমা‘উকুম্ ইলা-ইয়াওমিল্ কি-য়া-মাতি লা-রাইবা ফীহি  
ওয়ালা- কিল্লা আকছ-রান্না-ছি লা- ইয়া‘লামুন।

তরজমা

বল, ‘আল্লাহই তোমাদেরকে জীবন দান করেন ও তোমাদের মৃত্যু ঘটান। অতঃপর তিনি  
তোমাদেরকে কিয়ামত দিবসে একত্র করিবেন, শাহাতে কোন সন্দেহ নাই। কিন্তু অধিকাংশ  
মানুষ তাহা জানে না।’

وَإِلَهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يَوْمٌ إِنِّي يَخْسِرُ الْمُبْطَلُونَ<sup>৩৬</sup>

27

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিল্লা-হি মুলকুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি’ (খ) ওয়া ইয়াওমা তাক-মুছ্ছা- ‘আতু  
ইয়াওমাইয়ি-ইঁ ইয়াখ্চারংল মুব্তি-লুন।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অধিপত্য আল্লাহরই, যেদিন কিয়ামত সংঘটিত হইবে সেদিন  
মিথ্যাশয়ীরা হইবে ক্ষতিগ্রস্ত,

وَتَرْزِي كُلُّ أُمَّةٍ جَاهِيَّةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتْبِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ<sup>৩৭</sup>

28

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তারা-কুল্লা উম্মাতিং জা-ছ'য়াতাং (ف) কুল্ল উম্মাতিং তুদ'আ~ ইলা- কিতা-বিহা- (ط)  
আলইয়াওমা তুজবাওনা মা- কুংতুম তা'লামুন।

তরজমা

এবং তুমি প্রত্যেক সম্প্রদায়কে দেখিবে ভয়ে নতজানু, প্রত্যেক সম্প্রদায়কে তাহার আমলনামার  
প্রতি আহ্বান করা হইবে ও বলা হইবে, ‘আজ তোমাদেরকে তাহারই প্রতিফল দেওয়া হইবে  
যাহা তোমরা করিতে।

29

**هَذَا كِتْبَنَا يُنْظَقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِئُ مَا كُنْنَا تَعْمَلُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

হা-য়া- কিতা-বুনা- ইয়াংতি-কু‘ আলাইকুম্ বিলহ’কি‘ (ط) ইন্না- কুন্না- নাছতাংছিখু মা-  
কুংতুম তা'মালুন।

তরজমা

‘এই আমার লিপি, ইহা তোমাদের বিরুদ্ধে সাক্ষ দিবে সত্যভাবে। তোমরা যাহা করিতে তাহা  
আমি লিপিবদ্ধ করিয়াছিলাম।’

30

**فَإِمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخَلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ**

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআম্মাল্লায নীনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহা-তি ফাইউদ্ধিলুহুম্ রাবুহুম ফী রাহ’মাতিহী  
(ط) য়া-লিকা হওয়াল ফাওবুল মুবীন।

তরজমা

যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে, তাহাদের প্রতিপালক তাহাদেরকে দাখিল করিবেন স্বীয়  
রহমতে। ইহাই মহাসাফল্য।

31

**وَإِمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ أَيْنَى تُشْلِي عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبِرُتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُجْرِمِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আম্মাল্লায নীনা কাফারু তাকুন্ আ-য়া-তী তুত্লা- ‘আলাইকুম্  
ফাছতাক্বার্তুম ওয়া কুংতুম ক'ওমাম মুজরিমীন।

তরজমা

পক্ষান্তরে, যাহারা কুফরী করে তাহাদেরকে বলা হইবে, ‘তোমাদের নিকট কি আমার  
আয়াতসমূহ পাঠ করা হয় নাই ? কিন্তু তোমরা ওদ্ধৃত প্রকাশ করিয়াছিলে এবং তোমরা ছিলে  
এক অপরাধী সম্প্রদায়।’

32

**وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَارِيبٌ فِيهَا قُلْتُمْ مَآنَدِرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظَنْ لَلَّا ظَنَّا وَمَا خَنْ**

**بِمُسْتَيْقِنِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া- ক'লা ইন্না ওয়া‘দাল্লা-হি হ'কু‘ ও ওয়াছচ্ছা-‘আতু লা- রাইবা ফীহা- কু'লতুম মা-  
নাদ্রী মাছ ছা-‘আতু (ل) ইং নাজু'ল্ল ইল্লা- জ'ল্লাও ওয়ামা- নাহ'নু বিমুছতাইকি'নীন।

তরজমা

যথন বলা হয়, ‘আল্লাহর প্রতিশ্রূতি তো সত্য, এবং কিয়ামত-ইহাতে কোন সন্দেহ নাই, তখন  
তোমরা বলিয়া থাক, ‘আমরা জানি না কিয়ামত কী ; আমরা মনে করি ইহা একটি ধারণা মাত্র  
এবং আমরা এই বিষয়ে নিশ্চিত নই।’

33

وَبَدَا لِهِمْ سَيِّنٌ مَا عَمِلُوا وَحَقَّ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِزُونَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া বাদা- লাহুম ছাইয়িআ-তু মা-‘আমিলু ওয়া হা-কা বিহিম্ মা-কা-নু বিহী ইয়াছ্তাহবিউন।

তরজমা

উহাদের মন্দ কর্মগুলি উহাদের নিকট প্রকাশ হইয়া পড়িবে এবং যাহা লইয়া উহারা ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত তাহা উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিবে।

34

وَقَبْلَ الْيَوْمَ نَذَرْكُمْ كَمَا نَسِيْتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَا أَوْكَمْتُمُ النَّارَ وَمَا لَكُمْ مِنْ نُصْرَفِينَ ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক-পীলাল ইয়াওমা নাংছা-কুম্ কামা-নাছীতুম্ লিক-হা-আ ইয়াওমিকুম্ হা-যা-ওয়ামা’ ওয়া-কুমুনা-রু ওয়া মা- লাকুম্ মিং না-সিরীন।

তরজমা

আর বলা হইবে, ‘আজ আমি তোমাদেরকে বিস্মৃত হইব যেমন তোমরা এই দিবসের সাক্ষাতকারকে বিস্মৃত হইয়াছিলে। তোমাদের আবাসস্থল হইবে জাহান্নাম এবং তোমাদের কোন সাহায্যকারী থাকিবে না।

35

ذِكْرُمْ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ أَيْتِ اللَّهِ هُرْزًا وَغَرَّتْكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ

يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

যা-লিকুম্ বিআন্নাকুমুত্তাখায়-তুম্ আ-যা-তিল্লা-হি হুবুওয়াওঁ ওয়াগার্রাত্তকুমুল হ-যা-তুদুনইয়া- (জ) ফালইয়াওমা লা- ইউখরাজুনা মিন্হা- ওয়ালা-হুম ইউছ্তা‘তাবুন।

তরজমা

‘ইহা এইজন্য যে, তোমরা আল্লাহর নিদর্শনাবলীকে বিদ্রূপ করিয়াছিলেন এবং পার্থিব জীবন তোমাদেরকে প্রতারিত করিয়াছিল।’ সুতরাং সেই দিন উহাদেরকে জাহান্নাম হইতে বাহির করা হইবে না এবং আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভের সুযোগ দেওয়া হইবে না।

36

فِلَلِهِ الْحَمْدُ رِبِّ السَّمَاوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালিল্লা-হিল হ-মদু রাবিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়া রাবিল আর্দি- রাবিল্ ‘আ-লামীন।

তরজমা

সমস্ত প্রশংসা আল্লাহরই, যিনি আকাশমণ্ডলীর প্রতিপালক, পৃথিবীর প্রতিপালক এবং জগতসমূহের প্রতিপালক।

37

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাহল কিরিয়া-উ ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি- (স) ওয়া হওয়াল ‘আবীবুল হ-কীম।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে গৌরব-গরিমা তাঁহারই এবং তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

## 46 - Al-'Ahqaf-আহকাফ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَدٌ

1

প্রতিবর্ণায়ন

হা-মী-ম।

তরজমা

হা-মীম।

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন

তৎকীলুল্ কিতা-বি মিনাল্লা-হিল্ ‘আরীবিল্ হ’কীম।

তরজমা

এই কিতাব পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময় আল্লাহর নিকট হইতে অবতীর্ণ :

مَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِحَقٍّ وَآجِلٌ مُسَيَّطٌ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أَنْذِرُوا مُعْرِضُونَ

3

৩

মা- খালাক-নাচ্ছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দ- ওয়ামা-বাইনাহমা~ ইল্লা-বিল্হ-াকি-

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াআজালিম মুছাম্মাওঁ (ط) ওয়াল্লায় পীনা কাফারু ‘আম্মা~ উংয়ি-বু মু’রিদুন।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুই আমি যথাযথভাবে নির্দিষ্ট কালের জন্য সৃষ্টি করিয়াছি। কিন্তু কাফিররা, উহাদেরকে যে বিষয়ে সতর্ক করা হইয়াছে তাহা হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয়।

قُلْ أَرَءَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرْوَى مَا ذَلَّلْتُمْ أَمْ لَهُمْ شَرِيكٌ فِي السَّمَاوَاتِ إِنْ تَعْلَمُونَ

4

بِكِتَابٍ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثْرَقَ إِنْ عِلْمُكُمْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কু-ল্ আরাআইতুম্ মা-তাদ-উনা মিং দুনিল্লা-হি আরুনী মা- য-া- খালাকু- মিনাল্ আর্দ- আম্ লাহম্ শিরকুঁ ফিছ ছামা-ওয়া-তি (ط) ঈতুনী বিকিতা-বিম্ মিং ক-বলি হা-য-া~ আও আচ- রাতিম মিন্ ‘ইল্মিন্ ইং কুংতুম্ সা-দিক পীন।

তরজমা

বল, ‘তোমরা আল্লাহর পরিবর্তে ঘাহাদেরকে ডাক তাহাদের কথা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি ? ইহারা পৃথিবীতে কী সৃষ্টি করিয়াছে আমাকে দেখাও অথবা আকাশমণ্ডলীতে উহাদের কোন অংশিদারিত্ব আছে কি ? পূর্ববর্তী কোন কিতাব অথবা পরম্পরাগত কোন জ্ঞান থাকিলে তাহা তোমরা আমার নিকট উপস্থিত কর যদি তোমরা সত্যবাদী হও।’

5

وَمَنْ أَضَلُّ مِنْ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَعْجِبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ﴿٥﴾

ওয়ামান্ আদাল্লু মিমাই ইয়াদ্ উ মিৎ দুনিল্লা-হি মাল্লা- ইয়াছতাজীবু লাহু~ ইলা- ইয়াওমিল্কি য়া-মাতি ওয়াহুম ‘আং দু’আ~ইহিম গা-ফিলুন।

সেই ব্যক্তি অপেক্ষা অধিক বিপ্রান্ত কে, যে আল্লাহর পরিবর্তে এমন কিছুকে ডাকে যাহা কিয়ামত দিবস পর্যন্তও উহাতে সাড়া দিবে না ? এবং এইগুলি উহাদের প্রার্থনা সম্বন্ধে অবহিতও নয়।

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءٌ وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كُفَّارٍ ﴿٦﴾

6

ওয়া ইয়া- তুংশিরান্না- তু কা-নু লাহুম আ’দা~আওঁ ওয়া কা-নু বি’ইবা-দাতিহিম কা-ফিরীন।  
যথন কিয়ামতের দিন মানুষকে একত্র করা হইবে তখন ঐগুলি হইবে উহাদের শক্র এবং ঐগুলি উহাদের ‘ইবাদত অস্মীকার করিবে।

وَإِذَا تُشْلَى عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا بِئْنِتِ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَسَا جَاءَهُمْ هُذَا سِحْرٌ مُّسِيْنٌ ﴿٧﴾

7

ওয়া ইয়া- তুত্লা ‘আলাইহিম আ-য়া-তুনা- বাইয়িনা-তিং কা-লাল্লায়’না কাফারুলিল্হাকি’ লাম্মা- জা~আহুম (৪) হা-য়া- ছিহ’রুম মুবীন।  
যথন উহাদের নিকট আমার সুস্পষ্ট আয়াতসমূহ আবৃত্তি করা হয় এবং উহাদের নিকট সত্ত্ব উপস্থিত হয়, তখন কাফিররা বলে, ‘ইহা তো সুস্পষ্ট জাদু।’

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتَهُ فَلَا تَتَلَكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفْيِضُونَ فِيهِ كُفَّيْ

بِهِ شَهِيدًا بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

আম্ ইয়াকুলুনাফ্তারা-হু (৬) কু’ল ইনিফ্তারাইতুহু ফালা- তাম্লিকুনা লী মিনাল্লা-হি শাইআন (৬) হওয়া আ’লামু বিমা-তুফীদু’না ফীহি (৬) কাফা-বিহী শাহীদাম্ বাইনী ওয়া বাইনাকুম্ (৬) ওয়া হওয়াল্ গাফুরুর রাহ’মীম।

তবে কি উহারা বলে যে, ‘সে ইহা উদ্ভাবন করিয়াছে।’ বল, ‘যদি আমি ইহা উদ্ভাবন করিয়া থাকি, তবে তোমরা তো আল্লাহর শাস্তি হইতে আমাকে কিছুতেই রক্ষা করিতে পারিবে না। তোমরা যে বিষয়ে আনোচনায় লিপ্ত আছ, সে সম্বন্ধে আল্লাহ সবিশেষ অবহিত। আমার ও তোমাদের মধ্যে সাক্ষী হিসাবে তিনিই ঘর্থেষ্ট এবং তিনি ক্ষমাশিল, পরম দয়ালু।’

قُلْ مَا كُنْتُ بِدُعَاءِ مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا يُكْمُمُ إِنْ أَتَيْمُ إِلَّا مَا يُؤْخَذُ إِلَيَّ وَمَا آتَا إِلَّا نَذِيرٌ 9

مُبِينٌ

কু'ল মা- কুংতু বিদ'আম্ মিনারু রংছুলি ওয়ামা~আদ্রী মা- ইউফ'আনু বী ওয়ালা-বিকুম (খ)

প্রতিবর্ণায়ন ইন্স আত্তাবি'উ ইল্লা- মা- ইউহ'-~ ইলাইইয়া ওয়ামা~ আনা ইল্লা- নায'শীরুম্ মুবীন।

তরজমা বল, 'আমি কোন নৃতন রাসূল নই। আমি জানি না, আমার ও তোমাদের ব্যাপারে কী করা হইবে ; আমি আমার প্রতি যাহা ওহী করা হয় কেবল তাহারই অনুসরণ করি। আর আমি তো এক স্মষ্ট সতর্ককারী মাত্র।'

قُلْ أَرَعِيهِمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَلَكُفَّرُتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى مُثْلِهِ فَأَمْنَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ 10

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهِدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

কু'ল আরাআইতুম্ ইঁ কা-না মিঁ 'ইংদিল্লা-হি ওয়া কাফারতুম্ বিহী ওয়া শাহিদা শা-হিনুম্ মিম্  
বানী~ ইচ্চরা~ঙ্গলা 'আলা- মিছ' লিহী ফাআ-মানা ওয়াছতাক্বারতুম (খ) ইল্লাল্লা-হা লা-  
ইয়াহদিল্ ক'ওমাজ'~ লিমীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বল, 'তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি যদি এই কুরআন আল্লাহর নিকট হইতে অবতীর্ণ হইয়া থাকে আর তোমরা ইহাতে অবিশ্বাস কর, অথচ বনী ইসরাইলের একজন ইহার অনুরূপ কিতাব সম্পর্কে সাক্ষাৎ দিয়াছে এবং ইহাতে বিশ্বাস স্থাপন করিয়াছে ; আর তোমরা ওদ্ধৃত প্রকাশ কর, তাহা হইলে তোমাদের পরিশাম কি হইবে ? নিশ্চয়ই আল্লাহ জালিমদেরকে সৎপথে পরিচালিত করেন না।'

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَّذِينَ أَمْنُوا لَوْ كَانَ حَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِفْلُكٌ 11

قَدِيمٌ

ওয়া ক'~লাল্লায'না কাফারু লিল্লায'না আ-মানু লাও কা-না খাইরাম মা-ছাবাকু'না~

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইলাইহি (খ) ওয়া ইয' লাম্ ইয়াহতাদু বিহী ফাছাইয়াক'লুনা হা-য'~ ইফকুঁ ক'দীম।

মু'মিনদের সম্পর্কে কাফিররা বলে, 'যদি ইহা ভাল হইত তবে তাহারা ইহার দিকে আমাদেরকে অতিক্রম করিয়া যাইতে পারিত না।' আর যখন উহারা ইহা দ্বারা সৎপথপ্রাপ্ত হয় নাই তখন তাহারা অবশ্য বলিবে, 'ইহা তো এক পুরাতন মিথ্যা।'

وَمِنْ قَبْلِهِ كَتُبْ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كَتُبْ مُصَدِّقٌ لِسَانًا عَرَبِيًّا لِيُنْذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَ12

بُشْرَى لِلْمُحْسِنِينَ ﴿٦﴾

ওয়া যিং ক'বলিহী কিতা-বু মুছা~ ইমা-মাওঁ ওয়া রাহ-মাতাওঁ (ট) ওয়া হা-যা~- কিতা-  
বুম্মুসাদিকু-শিছা-নান্ ‘আরাবিইইয়াল্ লিইউথি-রাল্লায়’না জ-লামু (ক) ওয়াবুশ্রা-  
লিল্মুহ-ছিনী।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইহার পূর্বে ছিল মূসার কিতাব আদর্শ ও অনুগ্রহস্বরূপ। আর এই কিতাব ইহার প্রত্যায়নকারী,  
আরবী ভাষায়, যেন ইহা জালিমদেরকে সতর্ক করে এবং ঘাহারা সৎকর্ম করে তাহাদেরকে  
সুসংবাদ দেয়।

إِنَّ الَّذِينَ قَاتَلُوا رَبِّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزُنُونَ ﴿٧﴾

13

ইল্লায়’না কা-লু রাবুনল্লা-হ ছু-ম্মাছতাকা-মু ফালা- খাওফুন ‘আলাইহিম্ ওয়ালা- হুম  
ইয়াহ-বানুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ঘাহারা বলে, ‘আমাদের প্রতিপালক তো আল্লাহ’ অতঃপর অবিচলিত থাকে, তাহাদের কোন ভয়  
নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।

أُولَئِكَ أَصْحَبُ الْجَنَّةِ خَلِدِينَ فِيهَا جَرَاءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

14

উলা~ইকা আসহা~-বুল্ জান্নাতি খা-লিদীনা ফীহা- (জ) জাঝা~আম বিমা- কা-নু  
ইয়া‘মালুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তাহারাই জান্নাতের অধিবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে, তাহারা ঘাহা করিত তাহার  
পুরস্কারস্বরূপ।

وَوَصَّيْنَا إِلَّا إِنْسَانٍ بِوَالِدِيهِ إِحْسَنًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمْلَهُ وَفِصْلَهُ15

ثَلَثُونَ شَهْرًا حَتَّى إِذَا بَلَغَ أَشْدَدَهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعِنِي آنَّ أَشْكُرْ

نِعْمَتَكَ الَّتِي آنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضُهُ وَأَصْلِيلِي فِي

دُرِّيَّةٍ تِلْيُّ لِيْ نِيْ تُبْتُ إِلَيْكَ وَلَيْ نِيْ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٩﴾

ওয়া ওয়াস্সাইনাল্ ইংছা-না বিওয়া-লিদাইহি ইহ-ছা-নান্ (ট) হ-মালাতলু উম্মুহু কুরহাওঁ ওয়া  
ওয়াদ-‘আতহু কুরহাওঁ (ট) ওয়া হ-মলুহু ওয়া ফিসা-লুহু ছ-লা-ছু-না শাহরান (ট) হ-তা-  
ইয়া~- বালাগা আশুদ্ধাহু ওয়া বালাগা আরবা‘স্না ছানাতাং (ল) ক-লা রাবি আওফি‘নী~ আং  
আশ্কুরা নি‘মাতাকাল্লাতী~ আন‘আম্মতা ‘আলাইহিয়া ওয়া ‘আলা- ওয়া-লিদাইহিয়া ওয়া আন্  
আ‘মালা সা-লিহ-‘তার্দ-‘হ ওয়া আসলিহ-লী ফী যু-রিরইইয়াতী (ল) ইন্নী তুব্তু ইলাইকা  
ওয়া ইন্নী মিনাল্ মুছলিমীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আমি মানুষকে তাহার মাতা-পিতার প্রতি সদয় ব্যবহারের নির্দেশ দিয়াছি। তাহার জননী তাহাকে গভে ধারণ করে কষ্টের সঙ্গে এবং প্রসব করে কষ্টের সঙ্গে, তাহাকে গভে ধারণ করিতে ও তাহার স্তন্য ছাড়াইতে লাগে ত্রিশ মাস, ক্রমে সে ঘাথন পূর্ণ শক্তিপ্রাপ্ত হয় এবং চালিশ বৎসরে উপনীত হয় তখন বলে, ‘হে আমার প্রতিপালক ! তুমি আমাকে সামর্থ্য দাও, যাহাতে আমি তোমার প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিতে পারি, আমার প্রতি ও আমার পিতা-মাতার প্রতি তুমি যে অনুগ্রহ করিয়াছ, তাহার জন্য এবং যাহাতে আমি সৎকর্ম করিতে পারি যাহা তুমি পসন্দ কর : আমার জন্য আমার সন্তান-সন্ততিদেরকে সৎকর্মপরায়ণ কর, আমি তোমারই অভিমুখী হইলাম এবং আমি অবশ্যই আস্ময়পর্ণকারীদের অন্তর্ভুক্ত।

16

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَجَّأُوهُمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَ اللَّهُمَّ إِنَّمَا يُوَعدُونَ ﴿١٦﴾

কানুয়া যোুদুন

প্রতির্ণায়ন

উলো ~ ইকাল্লায় নীনা নাতাক বালু ‘আন্তর্ম আহ’ ছানা মা ~ ‘আমিলু ওয়া নাতাজা ~ ওয়াবু ‘আং ছাইয়িআ-তিহিম ফী ~ আছহ’ ~ বিল জান্নাতি (৪) ওয়া ‘দাস্সিদ্কি ল্লায় পী কা-নু ইউ ‘আদুন।

তরজমা

‘আমি ইহাদেরই সুকৃতিগুলি গ্রহণ করিয়া থাকি এবং মন্দ কর্মগুলি ক্ষমা করি, তাহারা জান্নাতবাসীদের অন্তর্ভুক্ত। ইহাদেরকে যে প্রতিশ্রূতি দেওয়া হইয়াছে তাহা সত্য।

17

وَالَّذِي قَالَ لِوَالَّدَيْهِ أَفِي تَكُنْتَ أَتَعْدِنِي أَنْ أُحْرِجَ وَقَدْ خَلَتِ الْفُرْوَنُ مِنْ قَبْلِي وَهُنَّا

يَسْتَغْيِي ثُنِي ادْلَهُ وَيُلْكَ أَمِنْ إِنْ وَعَادَلِهِ حَقِّيْ فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا سَاطِيْرُ الْوَرَيْنَ ﴿١٧﴾

প্রতির্ণায়ন

ওয়াল্লায় পী ক ~ লা লিওয়া ~ লিদাইহি উফফিল্লাকুমা ~ আতা ‘ইদা ~ নিনী ~ আন ~ উখ্রাজা ওয়াক ~ দখালাতিল কু ~ বুনু মিং ক ~ ব্লী (জ) ওয়া হুমা ~ ইয়াচ্ছতাগীছ ~ ~ নিল্লা ~ হা ওয়াইলাকা আ ~ মিন (ফ) ইন্না ওয়া ‘দাল্লা ~ হি হ ~ ক্লু ~ (জ) ফাইয়াক ~ লু মা ~ হা ~ য ~ ~ ইল্লা ~ আছা ~ ত ~ রেংল ~ আওওয়ালীন।

তরজমা

আর এমন লোক আছে, যে তাহার মাতা-পিতাকে বলে, ‘আফসোস তোমাদের জন্য ! তোমরা কি আমাকে এই ভয় দেখাইতে চাও যে, আমি পুনরুথিত হইব যদিও আমার পূর্বে বহু পুরুষ গত হইয়াছে ?’ তখন তাহার মাতা-পিতা আল্লাহর নিকট ফরিয়াদ করিয়া বলে, ‘দুর্ভেগ তোমার জন্য ! তুমি বিশ্বাস স্থাপন কর, আল্লাহর প্রতিশ্রূতি অবশ্যই সত্য।’ কিন্তু সে বলে, ‘ইহা তো অতীত কালের উপকথা ব্যতীত কিছুই নয়।’

18

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقُوْلُ فِي أَمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا أَخْسِرِيْنَ ﴿١﴾

টুলা-ইকাল্লায় ‘নিনা হ’কি’ ‘আলাইহিমুল ক’ওলু ফী~ উমামিং ক’দ্ব খালাত মিং ক’ব্লিহিম  
মিনাল জিন্নি ওয়াল ইংছি (ট) ইন্নাহুম কা-নু থা-ছিরীন।

তরজমা  
ইহাদের পূর্বে যে জিন ও মানব সম্প্রদায় গত হইয়াছে তাহাদের মত ইহাদের প্রতিও আল্লাহ’র  
উক্তি সত্য হইয়াছে। ইহারাই তো ক্ষতিগ্রস্ত।

19

وَيُكَلِّ دَرَجَتٌ مَمَّا عَمِلُوا وَلِيَوْفِيْهِمْ أَعْمَالُهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢﴾

ওয়া লিকুল্লিং দারাজা-তুম্মিশা-‘আমিলু (জ) ওয়া লিট্টওয়াফ্ফিয়াভুম আ‘মা-লাভুম ওয়া ভুম  
লা-ইউজ-লামুন।

তরজমা  
প্রত্যেকের মধ্যাদা তাহার কর্মানুষাণ্ডি, ইহা এটেজন্য যে, আল্লাহ’ প্রত্যেকের কর্মের পূর্ণ প্রতিফল  
দিবেন এবং তাহাদের প্রতি অবিচার করা হইবে না।

20

وَيَوْمَ يُعْرُضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدْهَبُهُمْ طَبِيبَتِكُمْ فِي حَيَاةِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَعْتَمْ بِهَا فَالْيَوْمَ

تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوْنِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٣﴾

ওয়া ইয়াওমা ইউ‘রাদ-ল্লায় ‘নিনা কাফারু ‘আলানা-রি (ট) আয়-হাব্তুম ত-ইয়িবা-তিকুম ফী  
হ’য়া-তিকুমদুন্হ’য়া- ওয়াছতাম্তা‘তুম বিহা- (জ) ফাল-ইয়াওমা তুজুৱাওনা ‘আয়’-বাল হুনি  
বিমা- কুংতুম তাছতাকবিরুনা ফিল আরদি’ বিগাইরিল হ’কি’ ওয়া বিমা- কুংতুম তাফছুকুন।

তরজমা  
যেদিন কাফিরদেরকে জাহানামের সন্ধিকটে উপস্থিত করা হইবে সেদিন উহাদেরকে বলা হইবে,

‘তোমরা তোমাদের পার্থিব জীবনেই সুখ-সন্তান পাইয়াছ এবং সেইগুলি উপভোগও করিয়াছ।

সুতরাং আজ তোমাদেরকে দেওয়া হইবে অবমাননাকর শাস্তি। কারণ তোমরা পৃথিবীতে

অন্যায়ভাবে ঔদ্ধত্য প্রকাশ করিয়াছিলে এবং তোমরা ছিলে সত্যদ্রোহী।’

21

وَإِذْكُرْ أَخَاهَعَادِ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهِ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النُّدُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُو إِلَّا اللَّهُ

لِأَنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

ওয়ায়-কুর আখা-‘আ-দিন (ট) ইয়-আংয়’রা ক’ওমাহু বিলআহ-ক’-ফি ওয়াক’দ্

খালাতিন্নুয়’র মিম বাইনি ইয়াদাইহি ওয়া মিন খাল্ফিহী~ আল্লা- তা’বুদু~ ইল্লাল্লা-হা (ট)

ইন্নী~ আখা-ফু ‘আলাইকুম ‘আয়’-বা ইয়াওমিন ‘আজ’-ীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

স্মরণ কর, ‘আদ্সম্প্রদায়ের ভাতার কথা, ঘাহার পূর্বে এবং পরেও সতর্ককারীরা আসিয়াছিল। সে তাহার আহ্�কাফ্বাসী সম্প্রদায়কে সতর্ক করিয়াছিল এই বলিয়া, ‘তোমরা আল্লাহ্ ব্যতৌ কাহারও ‘ইবাদত করিও না। আমি তো তোমাদের জন্য মহাদিবসের শান্তির আশংকা করিতেছি।’

22

قَاتُوا أَجْئَتْنَا إِلَيْنَا عَنِ الْهَتِّنَا فَأَتَنَا بِمَا تَعْدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণযন

কঠ-লু~ আজি'তানা- লিতা'ফিকানা- ‘আন্আ-লিহাতিনা- (জ) ফা'তিনা- বিমা- তা'ইদুনা~ ইং কৃতা মিনাসসা- দিক'পীন।

তরজমা

উহারা বলিয়াছিল, ‘তুমি কি আমাদেরকে আমাদের দেব-দেবীগুলির পূজা হইতে নিবৃত্ত করিতে আসিয়াছ ? তুমি সত্যবাদী হইলে আমাদেরকে ঘাহার ভয় দেখাইতেছ তাহা আনয়ন কর।’

23

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْنَا دَلِيلٌ وَابْلِغُكُمْ مَا أُرِسِّلْتُ بِهِ حَكِيمٌ أَرِكُمْ قَوْمًا مَا تَهْلُكُونَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণযন

কঠ-লা ইন্নামাল~ ‘ইল্মু ‘ইংদাল্লা-হি (জ) ওয়া উবাল্লিঙ্গকুম্ মা~উর্ছিলতু বিহী ওয়ালা-কিন্নী~ আরা-কুম কঠওমাং তাজহালুন।

তরজমা

সে বলিল, ‘ইহার জান তো কেবল আল্লাহরই নিকট আছে। আমি ঘাহা লইয়া প্রেরিত হইয়াছি কেবল তাহাই তোমাদের নিকট প্রচার করি, কিন্তু আমি দেখিতেছি, তোমরা এক মৃত্যু সম্প্রদায়।’

24

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْ دِيْتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُمْطَرُنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْنُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا

عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণযন

ফালাম্বা- রাআওহু ‘আ-রিদ'মমুছ্তাক'বিলা আও দিয়াতিহিম্ (৪) কঠ-লু হা-য়া- ‘আ-রিদুমযুম্বতি'রুনা- (৫) বাল হওয়া মাছ তা'জাল্তুম বিহী (৬) রীতু'ং ফীহা- ‘আয'া-রুন আলীম।

তরজমা

‘অতঃপর ঘথন উহারা উহাদের উপত্যকার দিকে মেঘ আসিতে দেখিল তথন বলিতে লাগিল, ‘উহা তো মেঘ, আমাদেরকে বৃষ্টি দান করিবে।’ হৃদ বলিল, ‘ইহাই তো তাহা, ঘাহা তোমরা তুরান্তি করিতে চাহিয়াছ, এক বাড়ি, ইহাতে রহিয়াছে মর্মস্তুদ শান্তি।

25

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَاصْبِحُوا لَا يُرَى إِلَّا مَسِكِنُهُمْ كُذِّلَكَ نَجْزِي الْقَوْمَ السُّجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণযন

তুদাম্বিরু কুল্লা শাইয়িম্ বিআম্বির রাবিহা- ফাআসবাহু' লা- ইউরা~ ইল্লা- মাছা- কিনুহম (৬) কায'া-লিকা নাজবিল কঠওমাল মুজরিমীন।

তরজমা

‘আল্লাহর নির্দেশে ইহা সমস্ত কিছুকে ধ্বংস করিয়া দিবে।’ অতঃপর উহাদের পরিণাম এই হইল যে, উহাদের বসতিগুলি ছাড়া আর কিছুই রহিল না। এইভাবে আমি অপরাধী সম্প্রদায়কে প্রতিফল দিয়া থাকি।

26

وَلَقَدْ مَكَّنْتُهُمْ فِيْ مَا إِنْ مَكَّنْنُكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ مَا مُعَاوَآبَهُمْ وَمَا أَغْنَى  
عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَاَبْصَارُهُمْ وَلَاَفْدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْهَدُونَ بِأَيْتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا يَه

يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক-দ মাকান্না-হুম ফীমা~ ইম্মাকান্না-কুম ফীহি ওয়া জা‘আল্না- লাহুম ছাম‘আও ওয়া আব্সা-রাওঁ ওয়া আফইদাতাং (j) ফামা~আগ্না- ‘আনহুম ছাম‘উলুম ওয়ালা~ আব্সা-রহুম ওয়ালা~আফইদাতুহুম মিং শাইয়িন্ ইয়ে’ কা-নু ইয়াজহ-দুনা (l) বিআ-য়া-তিল্লা-হি ওয়া হ-কা- বিহিম মা-কা-নু বিহী ইয়াছতাহিউন।

তরজমা

আমি উহাদেরকে যে প্রতিষ্ঠা দিয়াছিলাম তোমাদেরকে তাহা দেই নাই ; আমি উহাদেরকে দিয়াছিলাম কর্ণ, চক্ষু ও হৃদয় ; কিন্তু উহাদের কর্ণ, চক্ষু ও হৃদয় উহাদের কোন কাজে আসে নাই ; কেননা উহারা আল্লাহর আয়াতসমূহকে অস্মীকার করিয়াছিল। যাহা লইয়া উহারা ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত, উহাই উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিল।

27

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوَّكُمْ مِنَ الْقُرْبَى وَصَرَفْنَا الْأَلْيَتْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক-দ আহ্লাক্না- মা-হ-ওলাকুম মিনাল কু-রা- ওয়াসার্রাফ্নাল আ-য়া-তি লা‘আল্লাহম ইয়ার্জি‘উন।

তরজমা

আমি তো ধ্বংস করিয়াছিলাম তোমাদের চতুর্পাশবতী জনপদসমূহ ; আমি উহাদেরকে বিভিন্নভাবে আমার নির্দেশনাবলী বিবৃত করিয়াছিলাম, যাহাতে উহারা ফিরিয়া আসে।

28

فَلَوْلَا نَصَرَهُمْ أَلَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَهَةٌ بِلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكٌ هُمْ وَمَا كَانُوا

يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাওলা-নাসারাহমুল্লায ‘নিন্তাতখায়’ মিং দুনিল্লা-হি কু-রবা-নান্দ আ-লিহাতাং (t) বাল্দ দাল্লু ‘আনহুম (j) ওয়া য-লিকা ইফকুহুম ওয়ামা-কা-নু ইয়াফতারুন।

তরজমা

উহারা আল্লাহর সান্নিধ্য লাভের জন্য আল্লাহর পরিবর্তে যাহাদেরকে ইলাহুরূপে গ্রহণ করিয়াছিল তাহারা উহাদেরকে সাহায্য করিল না কেন ? বস্তুত উহাদের ইলাহুগুলি উহাদের নিকট হইতে অস্তর্হিত হইয়া গেল। উহাদের মিথ্যা ও অলীক উদ্ধাবনের পরিণাম এইরূপই।

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَهَرًا مِنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنْصِتُوهُ فَلَمَّا قُضِيَ وَلَوْلَا إِلَى قَوْمِهِ

29

মুন্দিরিন

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়' সারাফ্না~ ইলাকা নাফারাম্ মিনাল্ জিন্নি ইয়াছতামি'উনাল্ কু'রআ-না (জ) ফালাম্মা-হ'দ'রুহ ক'া-লু~ আংছিতু (জ) ফালাম্মা- কুদি'য়া ওয়াল্লাও ইলা- ক'ওমিহিম মুর্যি'রীন।

তরজমা

স্মরণ কর, আমি তোমার প্রতি আকৃষ্ট করিয়াছিলাম একদল জিনকে, যাহারা কুরআন পাঠ শুনিতেছিল। যখন উহারা তাহার নিকট উপস্থিত হইল, উহারা বলিল, 'চুপ করিয়া শ্রবণ কর।' যখন কুরআন পাঠ সমাপ্ত হইল উহারা উহাদের সম্পদায়ের নিকট ফিরিয়া গেল সতর্ককারীরূপে।

30

قَالُوا يَقُولُونَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنْزَلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ

মুস্তাফিম

প্রতিবর্ণায়ন

ক'া-লু ইয়া- ক'ওমানা~ ইন্না-ছামি'না- কিতা-বান উংঝিলা মিম' বা'দি মুছা-মুসাদ্দিকাল্লিমা-বাইনা ইয়াদাইহি ইয়াহ্নী~ইলাল হ'কি' ওয়া ইলা- ত'রীকি'ম মুছতাক'মি।

তরজমা

উহারা বলিয়াছিল, 'হে আমাদের সম্পদায়! আমরা এমন এক কিতাবের পাঠ শ্রবণ করিয়াছি যাহা অবর্তীর্ণ হইয়াছে মুসার পরে, ইহা উহার পূর্ববর্তী কিতাবকে প্রতায়ন করে এবং সত্য ও সরল পথের দিকে পরিচালিত করে।

31

يَقُولُونَا أَجِبُّوا دَاعِيَ اللَّهِ وَأَمْنُوا بِهِ يَغْفِرُ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُجْزِيَكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- ক'ওমানা~ আজীবু দা-‘ইয়াল্লা-হি ওয়াআ-মিনু বিহী ইয়াগ্ফির্লাকুম মিং যু'নুবিকুম ওয়া ইউজিরকুম মিন 'আয'া-বিনু আলীম।

তরজমা

'হে আমাদের সম্পদায় ! আল্লাহর দিকে আহ্বানকারীর প্রতি সাড়া দাও এবং তাহার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন কর, আল্লাহ তোমাদের পাপ ক্ষমা করিবেন এবং মর্মন্তুদ শান্তি হইতে তোমাদেরকে রক্ষা করিবেন।'

32

وَمَنْ لَا يُحِبُّ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلَيَاءُ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাল্লা- ইউজির দা-‘ইয়াল্লা-হি ফালাইছা বিমু'জিবিং ফিলু আর্দি' ওয়া লাইছা লাহু মিং দুনিহী~ আওলি~আটো (ট) উলা~ইকা ফী দালা-লিমমুবীন্ন।

তরজমা

কেহ যদি আল্লাহর দিকে আহ্বানকারীর প্রতি সাড়া না দেয় তবে সে পৃথিবীতে আল্লাহর অভিপ্রায় ব্যর্থ করিতে পারিবে না এবং আল্লাহ ব্যতীত তাহাদের কোন সাহায্যকারী থাকিবে না।  
উহারাই সুস্পষ্ট বিভ্রান্তিতে রহিয়াছে।

33

أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْلَمُ بِخَلْقِهِنَّ بِقُدْرَةِ اللَّهِ عَلَىٰ أَنْ

يُنْهِيَ النَّمُوذْجَ بِمَا فِي هَذِهِ عَمَلِكُلِّ شَيْءٍ قَرِيرٌ

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালাম্ ইয়ারাও আন্নাল্লাহ-হাল্লায় খালাক-ছু ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দ্বা ওয়ালাম্ ইয়া-ইয়া বিখাল্কি'হিন্না বিক'-দিরিন 'আলা~ আই ইউহ-ইয়াল্ মাওতা- (ট) বালা~ ইন্নাহু 'আলা- কুল্লি শাইয়িং কাদীর।

তরজমা

উহারা কি অনুধাবন করে না যে, আল্লাহ, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন এবং এই সকলের সৃষ্টিতে কোন ক্লান্তি বোধ করেন নাই, তিনি মৃত্যের জীবন দান করিতেও সক্ষম?  
বস্তুত তিনি সর্ববিঘ্নে সর্বশক্তিমান।

34

وَيَوْمَ يُعَرْضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا إِنْحِقَاطٌ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا

كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াওয়া ইউ‘রাদুল্লায়’না কাফারু ‘আলান্না-রি (ট) আলাইছা হা-য়া- বিল্হাকি’(ট)  
ক-লু বালা- ওয়া রাবিনা- (ট) ক-লা ফায়ু-কু-লু ‘আয়া-বা বিমা- কুংতুম্ তাক্ফুরুন।

তরজমা

যেই দিন কাফিরদেরকে উপস্থিত করা হইবে জাহান্মের নিকট, সেই দিন উহাদেরকে বলা হইবে, ‘ইহা কি সত্য নয় ?’ উহারা বলিবে, ‘আমাদের প্রতিপালকের শপথ ! ইহা সত্য।’ তখন তাহাদেরকে বলা হইবে, ‘শাস্তি আস্তাদন কর, কারণ তোমরা ছিলে সত্য প্রত্যাখ্যানকারী।’

35

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَانُهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبِسْوَا إِلَّا

سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ بَلَغَ فَهُلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمُ الْفَسِقُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাসবিরু কামা- সাবারা উলুলু ‘আৰামি মিনারুচুলি ওয়ালা- তাছতা‘জিল লাহুম (ট)  
কাআন্নাহুম ইয়াওয়া ইয়ারাওনা মা- ইউ‘আদুনা (ল) লাম্ ইয়াল্বাচু~ ইন্না- ছা-‘আতাম্ মিন-  
নাহা-রিং (ট) বালা-গু ফাহাল্ ইউহলাকু ইন্নাল্ কাওমুল্ ফা-ছিকু-ন।

তরজমা

অতএব তুমি ধৈর্য ধারণ কর যেমন ধৈর্য ধারণ করিয়াছিল দৃঢ়প্রতিজ্ঞ রাসূলগণ। তুমি উহাদের জন্য তুরা করিও না। উহাদেরকে যেই বিষয়ে সতর্ক করা হইয়াছে তাহা যেই দিন উহারা প্রত্যক্ষ করিবে, সেই দিন উহাদের মনে হইবে, উহারা যেন দিবসের এক দণ্ডের বেশি পৃথিবীতে অবস্থান করে নাই। ইহা এক ঘোষণা, পাপাচারী সম্প্রদায়কেই ধ্বংস করা হইবে।

## 47-Muhammad-মুহাম্মদ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় ‘না কাফারু ওয়া ছান্দু ‘আং ছা বীলিল্লাহু-হি আদ-লাল্লা আ’মা-লাভুম্।

তরজমা

যাহারা কুফরী করে এবং অপরকে আল্লাহ’র পথ হইতে নিবৃত করে তিনি তাহাদের কর্ম ব্যর্থ করিয়া দেন।

2

وَالَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ وَأَمْنُوا بِإِيمَانِهِنَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَ

أَصْلَحَ بَأْنَهُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় ‘না আ-মানু ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ’-তি ওয়া মা-মানু বিমা-নুবিলিলা ‘আলা-মুহাম্মাদিও ওয়াল্লাহ’ হাঙ্কু’ মির্ রাবিহিম (৪) কাফ্ফারা ‘আন্ভুম ছাইয়িআ-তিহিম ওয়া আসলাহ’ বা-লাভুম।

তরজমা

যাহারা দ্বিমান আনে, সৎকর্ম করে এবং মুহাম্মাদের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে বিশ্বাস করে, আর উহাই তাহাদের প্রতিপালক হইতে প্রেরিত সত্য, তিনি তাহাদের মন্দ কর্মগুলি বিদূরিত করিবেন এবং তাহাদের অবস্থা ভাল করিবেন।

3

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ أَمْنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كُذِلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ

أَمْثَالَهُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

য’-লিকা বিআল্লায় ‘না কাফারুত্তাবা’উল্ বা-তি’লা ওয়া আল্লায় ‘না আ-মানুত্তাবা’উল্ হাঙ্কা’ মির্ রাবিহিম (৬) কায’-লিকা ইয়াদ-রিবুল্লা-হু লিল্লা-ছি আম্ছ’-লাভুম।

তরজমা

ইহা এইজন্য যে, যাহারা কুফরী করে তাহারা যিথার অনুসরণ করে এবং যাহারা দ্বিমান আনে তাহারা তাহাদের প্রতিপালক-প্রেরিত সত্যের অনুসরণ করে। এইভাবে আল্লাহ’ মানুষের জন্য তাহাদের দৃষ্টিস্ত প্রদান করেন।

4

فَإِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوا فَضَرِبُ الِرِّقَابِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا أَخْتَسُوْهُمْ فَشَدُّوا الْوَثَاقَ<sup>۱</sup>  
 فَإِمَّا مَمْنَابُهُ وَإِمَّا فِيَّةٍ حَتَّىٰ تَضَعَ اكْحَرُبُ أَوْ زَارَهُ ۚ ذَلِكُ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَأَذْنَةَ صَرَّ  
 مِنْهُمْ وَلَكِنْ لَيَبْلُوْا بَعْضَكُمْ بَعْضًا ۗ وَالَّذِيْنَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضْلَلَ أَعْمَالَهُمْ<sup>۲</sup>

প্রতির্ণায়ন

ফাইয়া- লাক- পীতুমুল্লায়- নীনা কাফারু ফাদ- রবারু রিকা- ব (ট) হাত্তা- ইয়া-  
 আছ- খাংতুমুহুম ফাশদুলু ওয়াছ- কা (গ) ফাইমা- মান্নাম বা'দু ওয়াইমা- ফিদা- আন-  
 হাত্তা- তাদা- আল হা- রবু আওৰা- রাহা- যা- লিকা (মু) ওয়ালা- ইয়াশা- উল্লা- হ-  
 লাংতাসারা মিন্হুম (গ) ওয়ালা- কিল লিইয়াব্লুওয়া বা'দ- কুম বিবা- দি- ও (ট) ওয়াল্লায়- নীনা  
 কু- তিলু ফী ছাবীলিল্লা- হি ফালাই ইউদি- ল্লা আ'মা- লাহুম।

তরজমা

অতএব ঘথন তোমরা কাফিরদের সঙ্গে ঘুন্দে মুকাবিলা কর তখন তাহাদের গদ্দানে আঘাত কর,  
 পরিশেষে ঘথন তোমরা উহাদেরকে সম্পূর্ণরূপে পরাভূত করিবে তখন উহাদেরকে কষিয়া  
 বাঁধিবে ; অতঃপর হয় অনুকস্পা, নয় মুক্তিপ্রদ। তোমরা জিহাদ চালাইবে ঘতক্ষণ না ঘুন্দ ইহার  
 অস্ত্র নামাইয়া ফেলে। ইহাই বিধান। ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ ইচ্ছা করিলে উহাদেরকে শান্তি  
 দিতে পারিতেন, কিন্তু তিনি চাহেন তোমাদের একজনকে অপরের দ্বারা পরিক্ষা করিতে।  
 যাহারা আল্লাহর পথে নিহত হয় তিনি কখনও তাহাদের কর্ম বিনষ্ট হইতে দেন না।

سَيَهُدِّيْهِمْ وَيُصْلِيْهِمْ بِأَلْهِمْ<sup>৩</sup>

5

প্রতির্ণায়ন

ছাইয়াহ্দীহিয় ওয়া ইউসলিহু' বা- লাহুম।

তরজমা

তিনি তাহাদেরকে সৎপথে পরিচালিত করেন এবং তাহাদের অবস্থা ভাল করিয়া দেন।

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَزَّفَهَا لَهُمْ<sup>৪</sup>

6

প্রতির্ণায়ন

ওয়াইউদ্ধিলুহুম জান্নাতা 'আর্রাফাহা- লাহুম।

তরজমা

তিনি তাহাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে, যাহার কথা তিনি তাহাদেরকে জানাইয়াছিলেন।

يَأَيُّهَا الَّذِيْنَ أَمْنَوْا إِنْ تَصْرُوْ اللَّهَ يَنْصُرُكُمْ وَيُيَشِّيْتُ أَقْدَامَكُمْ<sup>৫</sup>

7

প্রতির্ণায়ন

ইয়া- আইয়ুহাল্লায়- নীনা আ- মানু- ইং তাংসরুল্লা- হা ইয়াসুরুকুম ওয়া ইউছ- ক্রিত আক- দা-  
 মাকুম।

তরজমা হে মু'মিনগণ ! যদি তোমরা আল্লাহকে সাহায্য কর, আল্লাহ তোমাদেরকে সাহায্য করিবেন এবং তোমাদের অবস্থান দ্রুত করিবেন।

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسَلُهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٨﴾

8

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লায় 'না কাফারু ফাতা'ছ' লাভুম ওয়া আদ'ল্লা আ'মা-লাভুম ।

তরজমা যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহাদের জন্য রহিয়াছে দুর্ভোগ এবং তিনি তাহাদের কর্ম ব্যর্থ করিয়া দিবেন।

ذِلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٩﴾

9

প্রতিবর্ণায়ন য'-'লিকা বিআল্লাহু কারিহু মা~ আংবালল্লা-হু ফাআহ'বাত' আ'মা-লাভুম ।

তরজমা ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ ঘাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন উহারা তাহা অপসন্দ করে। সুতরাং আল্লাহ উহাদের কর্ম নিষ্ফল করিয়া দিবেন।

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَإِلَّا كُفَّارٍ

10

أَمْثَالُهَا ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন আফালাম্ ইয়াছীরু ফিল্ আরদি' ফাইয়াংজুরু কাইফা কা-না 'আ-কি'বাতুল্লায় 'না মিৎ

ক'বলিহিম (ط) দাম্মারাল্লা-হু 'আলাইহিম (ج) ওয়া লিল্কা-ফিরীনা আম'ছ'-লুহা- ।

তরজমা উহারা কি পৃথিবীতে পরিভ্রমণ করে নাই এবং দেখে নাই উহাদের পূর্ববর্তীদের পরিণাম কি হইয়াছে ? আল্লাহ উহাদেরকে ধ্বংস করিয়াছেন এবং কাফিরদের জন্য রহিয়াছে অনুরূপ পরিণাম।

ذِلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ الْكُفَّارِيْنَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿١١﴾

11

প্রতিবর্ণায়ন য'-'লিকা বিআল্লাহা-হা মাওলাল্লায় 'না আ-মানু ওয়া আল্লাল্ কা-ফিরীনা লা- মাওলা-লাভুম ।

তরজমা ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ তো মু'মিনদের অভিভাবক এবং কাফিরদের তো কোন অভিভাবকই নাই।

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَآتَيْتَهُمْ

12

يُّكْلُونَ كَمَا تُكْلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَشْوِيَّ لَهُمْ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লাহা-হা ইউদখিলুল্লায় 'না আ-মানু ওয়া 'আমিলুস্সা-লিহ'-'তি জান্না-তিৎ তাজরী মিৎ

তাহ'তিহাল্ আন্হা-রু (ط) ওয়াল্লায় 'না কাফারু ইয়াতামাত্তা'উনা ওয়া ইয়া'কুলুনা কামা-

প্রতিবর্ণায়ন তা'কুলুল্ আন'আ-মু ওয়াল্লা-রু মাছ' ওয়াল্লাভুম ।

তরজমা

যাহারা দৈমান আনে ও সৎকর্ম করে আল্লাহু তাহাদেরকে দাথিল করিবেন জান্নাতে যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত ; কিন্তু যাহারা কুফরী করে উহারা ভোগ-বিলাসে মত থাকে এবং জন্ম-জানোয়ারের মত উদর পূর্তি করে ; আর জাহানামই উহাদের নিবাস।

13

وَكَائِنٌ مِّنْ قَرِيْبَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّنْ قَرِيْبَاتِ الَّتِي أَخْرَجْتَكُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কাআইযিম্ মিং ক'রাইযাতিন্ হিয়া আশাদু কু'ওয়াতাম্ মিং ক'রায়াতিকাল্লাতী~  
আখ্রাজাত্কা (জ) আহ্লাকনা-হৃম ফালা- না-সিরা লাহুম ।

তরজমা

উহারা তোমার যে জনপদ হইতে তোমাকে বিতাড়িত করিয়াছে তাহা অপেক্ষা অতি শক্তিশালী কত জনপদ ছিল ; আমি উহাদেরকে ধ্বংস করিয়াছি এবং উহাদের সাহায্যকারী কেহ ছিল না।

14

أَفَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهِ كَئِنْ رُّبِّيْنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফামাং কা-না 'আলা- বাইযিনাতিম্ ঘির্ রাবিহী কামাং বুইযিনা লাহু চু~উ আ'মালিহী ওয়াত্তাবা'উ~ আহওয়া-আহুম ।

তরজমা

যে ব্যক্তি তাহার প্রতিপালক-প্রেরিত সুস্পষ্ট প্রমাণের উপর প্রতিষ্ঠিত, সে কি তাহার ন্যায়, যাহার নিকট নিজের মন্দ কর্মগুলি শোভন প্রতীয়মান হয় এবং যাহারা নিজ খেয়াল-ধূশির অনুসরণ করে ?

15

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا آنَهُرٌ مِّنْ مَّاءٍ غَيْرِ أَسِنٍ وَآنَهُرٌ مِّنْ لَبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَآنَهُرٌ

مِنْ خَمْرٍ لَّذَّةٌ لِّلشَّرِبِينَ وَآنَهُرٌ مِّنْ عَسَلٍ مُصَفَّىٌ وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الشَّرَبٍ وَمَغْفِرَةٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ كَمْنُ هُوَ

خَالِدٌ فِي السَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَيِّمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাছ'লুল জান্নাতিল্লাতী উ'ইদাল্ মুতাক'না (ট) ফীহা~ আন্হা-রুম্ মিমাইন্ গাইরি আ-ছিনিও (জ) ওয়া আন্হা-রুম্ মিল্লাবানিল লাম্ ইয়াতাগাইইয়ার্ তা'মুহু (জ) ওয়া আন্হা-রুম্ মিন্ খাম্রিল্ লায্-যাতিল লিশ্শা-রিবীনা (জ) ওয়া আন্হা-রুম্ মিন 'আছালিম্ মুসাফফাওঁ (ট) ওয়ালাহুম্ ফীহা- মিং কুলিছ' ছ'মারা-তি ওয়া মাগ্ফিরাতুম্মির্ রাবিহিম্ (ট) কামান্ হওয়া খা-লিদুং ফিল্লা-রি ওয়া ছুকু'মা~আন্ হ'মীমাং ফাক'ত'~আ আম'আ~আহুম ।

তরজমা

মুত্তাকীদেরকে যে জান্নাতের প্রতিশৃঙ্খি দেওয়া হইয়াছে তাহার দ্রষ্টান্ত : উহাতে আছে নির্মল পানির নহর, আছে দুধের নহর ঘাহার স্বাদ অপরিবর্তনীয়, আছে পানকারীদের জন্য সুস্পন্দন সুরার নহর, আছে পরিশোধিত মধুর নহর এবং সেখানে উহাদের জন্য থাকিবে বিবিধ ফলমূল আর তাহাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে ক্ষমা। মুত্তাকীরা কি তাহাদের ন্যায়, ঘাহারা জাহানামে স্থায়ী হইবে এবং ঘাহাদেরকে পান করিতে দেওয়া হইবে ফুটন্ত পানি ঘাহা উহাদের নাড়িভুঁড়ি ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন করিয়া দিবে ?

16

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكُمْ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكُمْ قَاتِلُوا الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَاتَلُوا إِنْفَاقًا أَوْ لِئَلِئَقٍ

الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَأَتَبْعَاهُمْ أَهْوَاءُهُمْ

প্রতির্ণায়ন

ওয়া মিন্হুম মাই ইয়াছ-তামি'উ ইলাইকা (জ) হাত্তা- ইয়া- খারাজু মিন 'ইংদিকা কা-লু লিল্লায 'নিনা উতুল 'ইল্মা মা- যা- কা-লা আ- নিফান (ফ) উলা- ইকাল্লায 'নিনা ত-বা 'আল্লা- হ 'আলা- কু-লুবিহিম ওয়াত্তাবা'উ~ আহওয়া- আহুম ।

তরজমা

উহাদের মধ্যে কতক তোমার কথা শুবণ করে, অতঃপর তোমার নিকট হইতে বাহির হইয়া ঘাহারা জানপ্রাপ্ত তাহাদেরকে বলে, 'এইমাত্র সে কী বলিল ?' ইহাদের অন্তর আল্লাহ মোহর করিয়া দিয়াছেন এবং উহারা নিজেদের খেয়াল-ধূশিরহ অনুসরণ করে।

17

وَالَّذِينَ اهْتَدَوا زَادُهُمْ هُدًى وَأَنْهُمْ تَقْوِيمُهُمْ

প্রতির্ণায়ন

ওয়াল্লায 'নাহতাদাও ঝা- দাহুম হুদাওঁ ওয়া আ- তা- হুম তাক 'ওয়া- হুম ।

তরজমা

ঘাহারা সৎপথ অবলম্বন করে আল্লাহ তাহাদের সৎপথে চলিবার শক্তি বৃদ্ধি করেন এবং তাহাদেরকে মুত্তাকী হইবার শক্তি দান করেন।

18

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَهُمْ أَشْرَاطُهَا فَإِنِّي لَهُمْ إِذَا جَاءَتْهُمْ ذِكْرِهِمْ

প্রতির্ণায়ন

ফাহাল ইয়াংজু-রুনা ইল্লাছছা- 'আতা আঁ তা'তিয়াহুম বাগ্তাতাঁ (জ) ফাক-দ জুআ আশুরা- তু-হা- (জ) ফাআন্না- লাহুম ইয়া- জুআতহুম যি-ক্রা-হুম ।

তরজমা

উহারা কি কেবল এইজন্য অপেক্ষা করিতেছে যে, কিয়ামত উহাদের নিকট আসিয়া পড়ুক আকস্মিকভাবে ? কিয়ামতের লক্ষণসমূহ তো আসিয়াই পড়িয়াছে। কিয়ামত আসিয়া পড়িলে উহারা উপদেশ গ্রহণ করিবে কেমন করিয়া !

فَاعْلَمَ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرِ لِذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَشْوِكَمْ

19



ফা'লাম আন্নাহু লা~ ইলা-হা ইল্লাহু-হ ওয়াছতাগফির লিয়াম্বিকা ওয়ালিল্মু'মিনীনা

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্মু'মিনা-তি (ট) ওয়াল্লা-হ ইয়া'লামু মুতাক'ল্লাবাকুম ওয়া মাছ় ওয়া-কুম।

তরজমা

সুতরাং জানিয়া রাখ, আন্নাহু ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই, ক্ষমা প্রার্থনা কর তোমার এবং মু'মিন নর-নারীদের ক্রটির জন্য। আন্নাহু তোমাদের গতিবিধি এবং অবস্থান সম্বন্ধে সম্যক অবগত আছেন।

وَيَقُولُ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ مُّحَكَّمَةٌ وَدُكْرِ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي

20

قُلُوبُهُمْ مَرْضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرًا مَغْشِيٌ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأَوْلَى لَهُمْ

ওয়া ইয়াকু'লুল্লায়'না আ-মানু লাওলা- নুবাবিলাত্ ছুরাতুং (জ) ফাইয়া~ উবিলাত্

ছুরাতুম্মুহ কামাতুও ওয়া যু'কিরা ফীহাল কি'তা-লু (৪) রাআইতাল্লায়'না ফী কু'লুবিহিম-

মারাদু'ই ইয়াংজু' রুনা ইলাইকা নাজ রাল মাগশিইয়ি 'আলাইহি মিনাল মাওতি (ট) ফাআওলা-  
লাহম।

প্রতিবর্ণায়ন

মু'মিনরা বলে, 'একটি সূরা অবতীর্ণ হয় না কেন?' অতঃপর যদি দ্ব্যর্থহীন কোন সূরা অবতীর্ণ হয় এবং উহাতে ঘুন্দের কোন নির্দেশ থাকে তুমি দেখিবে ঘাহাদের অন্তরে ব্যাধি আছে তাহারা মৃত্যুভয়ে বিহ্বল মানুষের মত তোমার দিকে তাকাইতেছে। শোচনীয় পরিপাম উহাদের।

তরজমা

طَاغِيَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْصَدَ قَوْلَ اللَّهِ تَكَانَ خَيْرًا لِهِمْ

21

তা~-'আতুও ওয়া ক'ওলুম মা'রুফ (ফ) ফাইয়া~-'আবামাল আম্রু (ফ) ফালাও

প্রতিবর্ণায়ন

সাদাকু'ল্লা-হা লাকা-না খাইরাল্লাহুম।

তরজমা

আনুগত্য ও ন্যায়সংগত বাক্য উহাদের জন্য উত্তম ছিল; সুতরাং চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত হইল, যদি উহারা আন্নাহুর প্রতি প্রদত্ত অঙ্গীকার পূরণ করিত তবে তাহাদের জন্য ইহা অবশ্যই মঙ্গলজনক হইত।

فَهَلْ عَسِيْتُمْ إِنْ تَوَلَّْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتُقْطِعُوا أَرْحَامَكُمْ

22

ফাহাল 'আছাইতুম ইং তাওয়াল্লাইতুম আং তুফ্ছিদু ফিল আর্দি' ওয়া তুক'াতি'উ~ আরহং-  
মাকুম।

প্রতিবর্ণায়ন

তবে ক্ষমতায় অধিষ্ঠিত হইলে সম্ভবত তোমরা পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করিবে এবং আআঘাতার বন্ধন ছিন্ন করিবে।

তরজমা

23

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَّهُمْ وَأَعْمَى أَبْصَارَهُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

উলা~ইকাল্লায় ‘নিনা লা’ আনাহমুল্লা-হ ফাআসাম্মাহম ওয়া ‘মা~ আবসা-রাহম।

তরজমা

আল্লাহ ইহাদেরকেই লা’ন্ত করেন আর করেন বধির ও দৃষ্টিশক্তিহীন।

24

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَفْغَانُهَا

প্রতিবর্ণায়ন

আফালা- ইয়াতাদারবারুনাল্ কু’রআ-না আম্ ‘আলা- কু’লুবিন্ আক’ফা-লুহা-।

তরজমা

তবে কি উহারা কুরআন সম্মতে অভিনিবেশ সহকারে চিন্তা করে না ? না উহাদের অন্তর তালাবদ্ধ ?

25

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَنُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَى لَهُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লায় ‘নিনারতাদু ‘আলা~ আদ্বা-রিহিম্ মিম’ বা ‘দি মা- তাবাইয়ানা লাহমুল হৃদাশ্শাইত’-নু ছাওওয়ালা লাহম (খ) ওয়াআমলা- লাহম।

তরজমা

যাহারা নিজেদের নিকট সৎপথ বাত্ত হইবার পর উহা পরিত্যাগ করে, শয়তান উহাদের কাজকে শোভন করিয়া দেখায় এবং উহাদেরকে মিথ্যা আশা দেয়।

26

ذِلِّكَ بِأَنَّهُمْ قَاتُلُوا لِلْمُلْكَيْنَ كَرِهُوا مَائِزَلَ ادْلَهُ سَنْطِيْعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَادْلَهُ

يَعْلَمُ إِسْرَارُهُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

য’-লিকা বিআল্লাহম ক’-লু লিল্লায় ‘নিনা কারিহু মা- নাবকাল্লা-হ ছানুত’-‘উকুম ফী বা ‘দি ‘ল্ আম’রি (জ) ওয়াল্লা-হ ইয়া‘লামু ইছরা-রাহম।

তরজমা

ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন, তাহা যাহারা অপসন্দ করে তাহাদেরকে উহারা বলে, ‘আমরা কোন্ কোন্ বিষয়ে তোমাদের আনুগত্য করিব।’ আল্লাহ উহাদের গোপন অভিসন্ধি অবগত আছেন।

27

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّهُمُ الْمَلِئَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকাইফা ইয’- তাওয়াফ্ফাত্তুমুল মালা~ইকাতু ইয়াদ’রিবুনা উজুহাহম ওয়াআদ্বা-রাহম।

তরজমা

ফিরিশ্তারা যথন উহাদের মুখমণ্ডলে ও পৃষ্ঠদেশে আঘাত করিতে করিতে প্রাণ হরণ করিবে, তখন উহাদের দশা কেমন হইবে।

28

ذِلِّكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهُ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

য’-লিকা বিআল্লাহমুতাবা‘উ মা~ আচ্ছাত’ল্লা-হ ওয়া কারিহু রিদ’ওয়া-নাহু ফাআহ’বাত’ আ‘মা-লাহম।

তরজমা

ইহা এইজন্য যে, উহারা তাহার অনুসরণ করে, যাহা আল্লাহর অসন্তোষ জন্মায় এবং তাহার সন্তুষ্টিকে অপ্রিয় গণ্য করে; তিনি ইহাদের কর্ম নিষ্ফাল করিয়া দেন।

29

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَصْعَانَهُمْ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম্ হাচ্ছিবাল্লায় পীনা ফী কুলুবিহিম্ মারাদুন্ন আল্লাই ইউখরিজাল্লা-হু আদংগা-নাহুম।

তরজমা

যাহাদের অন্তরে ব্যাধি আছে তাহারা কি মনে করে যে, আল্লাহ কখনো উহাদের বিদ্রোভাব প্রকাশ করিয়া দিবেন না?

30

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرْبَيْكُمْ فَلَعْرَفْتُهُمْ بِسِيمَهُمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي تَحْنِ القَوْلِ ۝ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাও নাশা~উ লাআরাইনা-কাহম ফালা‘আরাফতাহম বিছিমা-হুম (৬) ওয়া

লাতা‘রিফাল্লাহম ফী লাহ’নিল কা‘ওলি (৬) ওয়াল্লা-হ ইয়া‘লামু আ‘মা-লাকুম।

তরজমা

আমি ইচ্ছা করিলে তোমাকে উহাদের পরিচয় দিতাম। ফলে তুমি উহাদের লক্ষণ দেখিয়া উহাদেরকে চিনিতে পারিতে, তবে তুমি অবশ্যই কথার ভঙ্গিতে উহাদেরকে চিনিতে পারিবে। আল্লাহ তোমাদের কর্ম সম্পর্কে অবগত।

31

وَنَبْلُونَكُمْ حَتَّىٰ تَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَتَبْلُوا أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লানাব্লুওয়াল্লাকুম ই‘ত্তা- না‘লামাল মুজা-হিদীনা মিকুম ওয়াসসা-বিরীনা (৪) ওয়া  
নাব্লুওয়া আখ্বা-রাকুম।

তরজমা

আমি অবশ্যই তোমাদেরকে পরীক্ষা করিব, যতক্ষণ না আমি জানিয়া লই তোমাদের মধ্যে  
জিহাদকারী ও ধৈর্যশীলদেরকে এবং আমি তোমাদের ব্যাপারে পরীক্ষা করি।

32

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَيِّلِ اللَّهِ وَشَأْقُوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّو اللَّهَ

شَيْئًا وَسَيُعِظُّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইল্লায় পীনা কাফারু ওয়াসাদু ‘আং ছাবীলিল্লা-হি ওয়া শা~কুর রাচ্ছুলা মিম্ বা‘দি মা-  
তাবাইয়ানা লাহমুল হুদা- (৪) লাই ইয়াদুরুল্লা-হা শাইআওঁ (৬) ওয়া ছাইউহ’বিতু’ আ‘মা-  
লাহম।

তরজমা

যাহারা কুফরী করে এবং মানুষকে আল্লাহর পথ হইতে নিব্রত করে এবং নিজেদের নিকট  
পথের দিশা ব্যতী হইবার পর রাসূলের বিরোধিতা করে, উহারা আল্লাহর কোনই ক্ষতি করিতে  
পারিবে না। তিনি তো তাহাদের কর্ম ব্যর্থ করিবেন।

33

يَا يَاهَا الَّذِينَ أَمْنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়~ সীনা আ-মানু~ আত~ ৰী'উল্লা-হা ওয়া আত~ ৰী'উল্লা-রাচুলা ওয়ালা-  
তুব্রতি'লু~ আ'মা-লাকুম।

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! তোমরা আল্লাহর আনুগত্য কর এবং রাসূলের আনুগত্য কর, আর তোমাদের  
কর্ম বিনষ্ট করিও না।

34

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاصْدُوْعَانْ سَيِّلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ لَكَارْ فَلَنْ يَعْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াল্লায়~ সীনা কাফারু ওয়াসাদু 'আং ছাবীলিল্লা-হি ছু~ ম্মা মা-তু ওয়াহুম্ কুফ্ফা-রং ফালাই  
ইয়াগ্ফিরাল্লা-হু লাহুম।

তরজমা

যাহারা কুফরী করে ও আল্লাহর পথ হটে মানুষকে নিবৃত্ত করে, অতঃপর কাফির অবস্থায়  
মৃত্যবরণ করে, আল্লাহ তাহাদেরকে কিছুতেই ক্ষমা করিবেন না।

35

فَلَا تَهْنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلِيمِ وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ ۝ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَرْكِمْ أَعْمَانَكُمْ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ফালা- তাহিনু ওয়া তাদ'উ~ ইলাছুলামি (ق) ওয়া আংতুমুল আ'লাওনা (ق) ওয়াল্লা-হু  
মা'আকুম ওয়ালাই ইয়াতিরাকুম আ'মা-লাকুম।

তরজমা

সুতরাং তোমরা হীনবল হটেও না এবং সঙ্কির প্রস্তাৱ করিও না, তোমরাই প্ৰবল ; আল্লাহ  
তোমাদের সঙ্গে আছেন, তিনি তোমাদের কৰ্মফল কথনও ক্ষুণ্ণ করিবেন না।

36

إِنَّا لَحَيْوَةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوٌ ۝ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَقْوَىٰ يُؤْتِكُمْ أَجْوَرُكُمْ وَلَا يَسْلُكُمْ أَمْوَالَكُمْ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ামাল~ হায়া-তুদুনইয়া- লা'ইবুওঁ ওয়া লাহ'উওঁ (খ) ওয়া ইং তু'মিনু ওয়া তাভাকু~ ইউ'তিকুম  
উজুরাকুম ওয়ালা- ইয়াছালকুম আম্ওয়া-লাকুম।

তরজমা

পার্থিব জীবন তো কেবল ত্রৈড়া-কৌতুক, যদি তোমরা দেয়ান আন, তাকওয়া অবলম্বন কর,  
আল্লাহ তোমাদেরকে তোমাদের পুরস্কার দিবেন এবং তিনি তোমাদের ধন-সম্পদ চান না।

37

إِنْ يَسْلُكُمْ هَا فَيُحِفْكُمْ تَبْخَلُوا وَيُغْرِجُ أَضْعَافَكُمْ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ঁ ইয়াছালকুমুহা- ফাইউহ'ফিকুম তাবখালু ওয়া ইউখ'রিজ আদ'গা-নাকুম।

তরজমা

তোমাদের নিকট হটে তিনি তাহা চাহিলে ও তজ্জন্য তোমাদের উপর চাপ দিলে তোমরা তো  
কার্পণ্য করিবে এবং তখন তিনি তোমাদের বিদ্রোহভাব প্রকাশ করিয়া দিবেন।

هَأَنْتُمْ هُؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُشْفِقُوا فِي سِيِّلِ اللَّهِ فِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلُ فَإِنَّمَا يَبْخُلُ عَنْ نَفْسِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ

الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ وَلَنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبِدُلُ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُمْ ﴿٤٩﴾

হা ~ আংতুম ~ হা ~ উলা ~ ই ~ তুদ ~ আওনা লিতুফিক ~ ফী ছাবীলিল্লা ~ হি (জ) ফামিংকুম ~ মাই ~  
ইয়াবখালু (জ) ওয়া মাই ~ ইয়াবখাল ফাইল্লামা ~ ইয়াবখালু ‘আং নাফছিহী (ট) ওয়াল্লা ~ হুল  
গানিইয়ু ওয়া আংতুমুল ফুক ~ রা ~ উ (জ) ওয়া ইং তাতাওয়াল্লাও ইয়াহ্তাব্দিল ~ ক ~ ওমান  
গাইরাকুম (ঐ) ছু ~ ম্বা লা ~ ইয়াকুন ~ আমছ ~ ~ লাকুম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

দেখ, তোমরাই তো তাহারা ঘাহাদেরকে আল্লাহর পথে ব্যয় করিতে বলা হইতেছে অথচ  
তোমাদের অনেকে ক্রপণতা করিতেছে। ঘাহারা কার্পশ্য করে তাহারা তো কার্পশ্য করে  
নিজেদেরই প্রতি। আল্লাহ অভাবমুক্ত এবং তোমরা অভাবগ্রস্ত। যদি তোমরা বিমুখ হও, তিনি  
অন্য জাতিকে তোমাদের স্থলবর্তী করিবেন; তাহারা তোমাদের মত হইবে না।

#### الفتح - Al-Fath-ফাত্তহ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইয়া ~ ফাতাহ ~ না ~ লাকা ফাত্তহ ~ ম মুবীনা ~ ।

নিশ্চয়ই আমি তোমাকে দিয়াছি সুস্পষ্ট বিজয়,

لَيَعْفُرْ لَكَ اللَّهُ مَا تَقْدَمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأْخَرُ وَيُمَّ نَعْمَلْهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

লিয়াগ্ফিরা লাকাল্লা ~ হ মা ~ তাক ~ দামা মিং যাম ~ বিকা ওয়ামা ~ তাআখ ~ খারা ওয়াইউতিম্মা

নি ‘মাতাহু ‘আলাইকা ওয়া ইয়াহ্দিয়াকা সিরা ~ ত ~ ম্মুহ্তাক ~ মি ~ ।

যেন আল্লাহ তোমার অতীত ও ভবিষ্যত ক্রিতিসমূহ মার্জনা করেন এবং তোমার প্রতি তাঁহার  
অনুগ্রহ পূর্ণ করেন ও তোমাকে সরল পথে পরিচালিত করেন,

وَيَنْصُرْكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইয়াংসুরাকাল্লা ~ হ নাসরান ~ ‘আরীরা ~ ।

এবং আল্লাহ তোমাকে বলিষ্ঠ সাহায্য দান করেন।

٤ **هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَرْدَأُوا إِيمَانَهُمْ وَبِلِلَهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَ**

**الْأَرْضِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلَيْهَا حَكِيمًا ۝**

হওয়াল্লায়~ আংবালাছ ছাকীনাতা ফী কুঁলুবিল মু'মিনীনা লিইয়াবাদা-দু~ ঈমা-নাম মা'আ  
ঈমা-নিহিম (ط) ওয়া লিল্লা-হি জনুদুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ল আর্দি' (ط) ওয়াকা-নাল্লা-হ  
‘আলীমান হ'কীমা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা  
তিনিই মু'মিনদের অস্তরে প্রশাস্তি দান করেন যেন তাহারা তাহাদের দৈমানের সঙ্গে দৈমান দৃঢ়  
করিয়া নেয়, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর বাহিনীসমূহ আল্লাত্রই এবং আল্লাহ সর্বজ, প্রজ্ঞাময়।

5

**تَيْدِعِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنِّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فِيهَا وَإِكْفَرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَ**

**كَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ۝**

লিইউদ্ধিলাল মু'মিনীনা ওয়াল্ল মু'মিনা-তি জান্না-তিং তাহ-তিহাল আন্হা-রং খা-  
লিদীনা ফীহা- ওয়া ইউকাফ্ফিরা 'আন্হম ছাইয়িআ-তিহিম (ط) ওয়া কা-না যা'-লিকা  
'ইংদাল্লা-হি ফাওকান 'আজ'মা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইহা এইজন্য যে, তিনি মু'মিন পুরুষ ও মু'মিন নারীদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে যাহার  
নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত, যেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে এবং তিনি তাহাদের পাপ মোচন করিবেন ;  
ইহাই আল্লাহর দৃষ্টিতে মহাসাফল্য।

6

**وَيَعِزِّبَ الْمُنْفِقِينَ وَالْمُنْفِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّاهِرِينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ عَلَيْهِمْ دَآءِرَةُ السَّوْءِ وَ**

**غَضِيبَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ وَلَعْنُهُمْ وَأَعْدَلَهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرُهُمْ ۝**

ওয়া ইউ'আয়'ফি'বাল মুনা-ফিক'না ওয়াল মুনা-ফিক'া-তি ওয়াল মুশরিকীনা ওয়াল  
মুশরিকা-তিজ'া-নীনা বিল্লা-হি জ'ন্নাছছাওই (ط) 'আলাইহিম দা-ইরাতুছ ছাওই (জ) ওয়া  
গাদি'বাল্লা-হ 'আলাইহিম ওয়া লা'আন্হম ওয়া আ'আদালাহম জাহান্নামা (ط) ওয়া ছা-আত-  
মাসীরা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

আর তিনি মুনাফিক পুরুষ ও মুনাফিক নারী, মুশরিক পুরুষ ও মুশরিক নারী যাহারা আল্লাহ  
সম্মক্ষে মন্দ ধারণা পোষণ করে তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন। অমঙ্গল চক্র উহাদের জন্য, আল্লাহ  
উহাদের প্রতি রক্ষ হইয়াছেন এবং উহাদেরকে লাভ করিয়াছেন এবং উহাদের জন্য জাহান্নাম  
প্রস্তুত রাখিয়াছেন, উহা কত নিক্ষেত্র আবাস!

7

**وَبِلِلَهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝**

ওয়া লিল্লাহ-হি জুন্দুছ ছা-মা-ওয়াতি ওয়াল্ল আর্দি' (ট) ওয়া কা-নাল্লা-হু 'আবীবান্ হ'কীমা-  
প্রতিবর্ণায়ন ।

তরজমা আকাশমঙ্গলী ও পৃথিবীর বাহিনীসমূহ আল্লাহরই এবং আল্লাহ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ① 8

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা~ আরছাল্লা-কা শা-হিদাওঁ ওয়া মুবাশ্শিরাওঁ ওয়া নায়-ীরা- ।

তরজমা আমি তোমাকে প্রেরণ করিয়াছি সাক্ষীরূপে, সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপে,

يَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّزُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ② 9

প্রতিবর্ণায়ন লিতু'মিনু বিল্লা-হি ওয়া রাছুলিহী ওয়া তু'আবাবিরুহু ওয়া তুওয়াকি'রুহু (ট) ওয়া তুছাব্বিহু-হু  
বুকরাতাওঁ ওয়া আসীলা- ।

তরজমা ঘাহাতে তোমরা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের প্রতি ঈমান আন এবং রাসূলকে শক্তি ঘোগাও ও  
তাহাকে সম্মান কর ; সকাল-সন্ধ্যায় আল্লাহর পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর।

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يُنكِثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ 10

أَوْفَ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَسَيُؤْتِيْهِ أَجْرًا عَظِيمًا ③

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লাল্লায়-না ইউবা-ই'উনাকা ইল্লামা- ইউবা-ই'উনাল্লা-হা (ট) ইয়াদুল্লা-হি ফাওকা-  
আইদীহিম (জ) ফামান্নাকাছ' ফাইল্লামা- ইয়াঁকুছু 'আলা- নাফছিহী (জ) ওয়া মান আওফা-  
বিমা- 'আ-হাদা 'আলাইল্লামা-হা ফাছাইউ'তীহি আজরান 'আজ-ীমা- ।

তরজমা ঘাহারা তোমার হাতে বায় 'আত করে তাহারা তো আল্লাহরই হাতে বায় 'আত করে। আল্লাহর  
হাত তাহাদের হাতের উপর। অতঃপর যে উহা ভঙ্গ করে, উহা ভঙ্গ করিবার পরিশাম তাহারই  
এবং যে আল্লাহর সঙ্গে অঙ্গীকার পূর্ণ করে তিনি অবশ্যই তাহাকে মহাপুরস্কার দিবেন।

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلْتَنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْلَنَا يَقُولُونَ بِالْسِنَتِ هُمْ مَا 11

لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَنِيَّمِلْكُ تَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ خَيْرًا ④

প্রতিবর্ণায়ন

ছাইয়াকুলু লাকাল মুখাল্লাফুনা মিনাল আ'রা-বি শাগালাত্না~আমওয়া-লুনা- ওয়া আহলুনা-  
ফাহতাগ্ফির্লানা- (জ) ইয়াকুলুনা বিআল্ছিনাতিহিম মা-লাইছা ফী কুলুবিহিম (খ) কুল  
ফামাই ইয়াম্লিকু লাকুম মিনাল্লা-হি শাইয়ান ইন আরা-দাবিকুম দারুরান আও আরা-দাবিকুম  
নাফ'আং (ঢ) বাল কা-নাল্লা-হু বিমা- তা'মালুনা খাবীরা- ।

তরজমা

যে সকল মরুবাসী পশ্চাতে রহিয়া গিয়াছে তাহারা তোমাকে বলিবে, ‘আমাদের ধন-সম্পদ ও  
পরিবার-পরিজন আমাদেরকে ব্যস্ত রাখিয়াছে, অতএব আমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করুন।’  
উহারা মুখে তাহা বলে ঘাহা উহাদের অন্তরে নাই। উহাদেরকে বল, ‘আল্লাহ তোমাদের কাহারও  
কোন ক্ষতি কিংবা মঙ্গল সাধনের ইচ্ছা করিলে কে তাহাকে নির্ভৃত করিতে পারে ? বস্তুত তোমরা  
ঘাহা কর সে বিষয়ে আল্লাহ সম্যক অবহিত।

12

بَلْ ظَنَّتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقِلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيِّهِمْ أَبَدًا وَزِينَ ذَلِكَ فِي

قُلْبُكُمْ وَظَنَّتُمْ هُمْ ظَنَّ الْسَّوْءَ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ॥

প্রতিবর্ণায়ন

বাল জানাতুম আল্লাই ইয়াংকালিবার রাচ্ছলু ওয়াল্মুমিনুনা ইলা~ আহলীহিম আবাদাওঁ ওয়া  
বুইনিয়া যা-লিকা ফী কুলুবিকুম ওয়া জানাতুন জালাছাওই (জ) ওয়া কুংতুম কাওমাম  
বুরা- ।

তরজমা

না, তোমরা ধারণা করিয়াছিলে যে, রাসূল ও মুমিনগণ তাহাদের পরিবার-পরিজনের নিকট  
কথনই ফিরিয়া আসিতে পারিবে না এবং এই ধারণা তোমাদের অন্তরে প্রীতিকর মনে হইয়াছিল  
; তোমরা মন্দ ধারণা করিয়াছিলে, তোমরা তো ধৰ্সমুখী এক সম্পদায় !

13

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِإِلَهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكُفَّارِينَ سَعِيرًا ॥

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাল্লাম ইউমিম বিল্লা-হি ওয়া রাচ্ছলিহী ফাইল্লা~ আ'তাদ্না- লিলকা-ফিরিনা ছা'ইরা- ।

তরজমা

যাহারা আল্লাহ ও তাহার রাসূলের প্রতি ঈমান আনে না, আমি সেই সব কাফিরের জন্য জ্বলন্ত  
অগ্নি প্রস্তুত রাখিয়াছি।

14

وَإِلَهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ॥

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালিল্লা-হি মুল্কুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি- (ঢ) ইয়াগ্ফির লিমাই ইয়াশা-উ  
ওয়াইউ'আয়'যি'বু মাই ইয়াশা-উ (ঢ) ওয়া কা-নাল্লা-হু গাফুরার রাহ'মীমা- ।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সর্বময় কর্তৃত আল্লাহরই, তিনি যাহাকে ইচ্ছা ক্ষমা করেন এবং  
যাহাকে ইচ্ছা শাস্তি দেন। তিনি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

15

سَيَقُولُ الْمُخْلَفُونَ إِذَا انْطَلَقْنَا إِلَى مَعَانِمِ لِتَأْخُذُوهَا ذَرْوَنَا نَتَبِعُكُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يُتَبَلُّوْنَا كَلْمَ اللَّهِ قُلْ

لَنْ تَتَبَعُونَا كَذِيْكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلٍ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَا بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا

۱۵

ছাইয়াকুঁ লুল মুখাল্লাফুনা ইয়াঁত লাক তুম ইলা- মাগা-নিমা লিতা'খুয়া- যাৰুনা-  
নাভাবি'কুম (জ) ইউরীদুনা আইঁ ইউবাদিলু কালা-মাল্লা-হি (ট) কুঁলাঁ তাভাবি'উনা- কায়া-  
লিকুম কা'-লাল্লা-হি মিৎ কা'বলু (জ) ফাছাইয়াকুঁ লুনা বাল তাহ'ছুনুনা- (ট) বাল কা-না লা-  
ইয়াফ্ক'হুনা ইল্লা- কালীলা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমরা যখন যুদ্ধলক্ষ সম্পদ সংগ্রহের জন্য ঘাটিবে তখন ঘাহারা পশ্চাতে রহিয়া গিয়াছিল  
তাহারা বলিবে, ‘আমাদেরকে তোমাদের সঙ্গে ঘাটিতে দাও।’ উহারা আল্লাহর প্রতিশ্রুতি পরিবর্তন  
করিতে চায়। বল, ‘তোমরা কিছুতেই আমাদের সঙ্গী হইতে পারিবে না। আল্লাহ পূর্বেই এইরূপ  
ঘোষণা করিয়াছেন।’ উহারা অবশাই বলিবে, ‘তোমরা তো আমাদের প্রতি বিদ্রোহ পোষণ  
করিতেছ।’ বস্তুত উহাদের বোধশক্তি সামান্য।

16

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ إِلَى قَوْمٍ أُوْلَئِিনَ شَرِيكِ تَعَالَى لَوْنُهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِنْ تُطِيعُوا

يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبُكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

কুঁল লিল্মুখাল্লাফীনা মিনাল আ'রা-বি ছাতুর্দ'আওনা ইলা- কা'ওমিন উলী বা'ছিং শাদীদিং  
তুকা'-তিলুনাহ্ম আও ইউচ্চিলিমুনা (জ) ফাইঁ তুতী'ট ইউ'তিকুমুল্লা-হি আজরান হাছানাওঁ  
(জ) ওয়া ইঁ তাতাওয়াল্লাও কামা- তাওয়াল্লাইতুম মিৎ কা'বলু ইউ'আয়'যি'বকুম 'আয়া'-বান  
আলীমা-।

প্রতিবর্ণায়ন

যেসব মরুবাসী পশ্চাতে রহিয়া গিয়াছিল তাহাদেরকে বল, ‘তোমরা আতুত হইবে এক প্রবল-  
পরাক্রান্ত জাতির বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিতে; তোমরা উহাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবে যতক্ষণ না উহারা  
আস্ত্রসম্পর্ক করে। তোমরা এই নির্দেশ পালন করিলে আল্লাহ তোমাদেরকে উত্তম পূরস্কার দান  
করিবেন। আর তোমরা যদি পূর্বানুরূপ পৃষ্ঠ প্রদর্শন কর, তিনি তোমাদেরকে মর্মস্তুদ শাস্তি  
দিবেন।

17

لَيْسَ عَلَى الْأَعْنَى حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَاجِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى التَّرِيْضِ حَرْجٌ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلُهُ جَنَّتٍ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبُهُ عَذَابًا أَلِيمًا

লাইছা ‘আলাল् ‘আমা- হ’রাজুওঁ ওয়ালা- ‘আলাল্ আ‘রাজি হ’রাজুওঁ ওয়ালা- ‘আলাল্  
মারীদি’ হ’রাজুও (ট) ওয়া মাই ইউতি’ইল্লা-হা ওয়া রাচ্ছলাহু ইউদখিলহু জানা-তিং তাজরী  
মিং তাহ’তিহাল্ আনহা-রু (জ) ওয়া মাই ইয়াতাওয়াল্লা ইউ’আয়’ফি’ব্রহু ‘আয়’-বান আলীমা-  
।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

অঙ্গের জন্য কোন অপরাধ নাই, খঙ্গের জন্য কোন অপরাধ নাই এবং পীড়িতের জন্য কোন  
অপরাধ নাই; এবং যে কেহ আল্লাহ ও তাহার রাসূলের আনুগত্য করিবে আল্লাহ তাহাকে দাখিল  
করিবেন জান্নাতে, যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত ; কিন্তু যে বাতিঃ পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিবে তিনি  
তাহাকে মর্মস্তুদ শাস্তি দিবেন।

18

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ لَا ذِيْبَأْ يَعْوَنَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ اللَّسْكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَ  
آتَاهُمْ فَتَحًا قَرِيبًا

প্রতিবর্ণায়ন

লাক’দ্ রাদি’য়াল্লা-হ ‘আনিল্ মু’মিনীনা ইয়’ ইউবা-ই’উনাকা তাহ’তাশ্শাজারাতি ফা’আলিমা  
মা-ফী কু’লুবিহিম্ ফাআৎবালাহু ছাকীনাতা ‘আলাইহিম্ ওয়া আচ’-বাহুম ফাত্হ’-এ ক’রীবা-।

তরজমা

আল্লাহ তো মু’মিনগণের উপর সন্তুষ্ট হইলেন যখন তাহারা বৃক্ষতলে তোমার নিকট বায়’আত  
গ্রহণ করিল, তাহাদের অন্তরে যাহা ছিল তাহা তিনি অবগত ছিলেন; তাহাদেরকে তিনি দান  
করিলেন প্রশাস্তি এবং তাহাদেরকে পুরস্কার দিলেন আসন্ন বিজয়।

19

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا ۝ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মাগা-নিমা কাছ’-ীরাতাই ইয়া’খুয়’নাহা- (ট) ওয়া কা-নাল্লা-হ ‘আবীবান্ হ’কীমা-।

তরজমা

ও বিপুল পরিমাণ ঘুন্দে লভ্য সম্পদ, যাহা উহারা হস্তগত করিবে ; আল্লাহ পরাক্রমশালী,  
প্রজাময়।

20

وَعَدْكُمُ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَلَ تَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَئِمَّةِ النَّاسِ عَنْكُمْ ۝ وَلِتَكُونَ أَيَّةً ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ‘আদাকুমুল্লা-হ মাগা-নিমা কাছ’-ীরাতাং তা’খুয়’নাহা- ফা’আজালা লাকুম হা-ফি’হী ওয়া  
কাফ্ফা আইদিয়াল্লা-ছি ‘আংকুম্ ওয়া লিতাকুনা আ-ইয়াতাল্লিলমু’মিনীনা ওয়া ইয়াহদিইয়াকুম্  
সিরা-ত’ম্ মুছতাক’মীমা-।

لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيْكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ۝

তরজমা

আল্লাহ্ তোমাদেরকে প্রতিশৃঙ্খি দিয়াছেন যুদ্ধে লভ্য বিপুল সম্পদের ঘাহার অধিকারী হইবে তোমরা। তিনি ইহা তোমাদের জন্য ত্বরান্বিত করিয়াছেন এবং তিনি তোমাদের হইতে মানুষের হস্ত নিবারিত করিয়াছেন যেন ইহা হয় মু'মিনদের জন্য এক নিদর্শন এবং আল্লাহ্ তোমাদেরকে পরিচালিত করেন সরল পথে;

21

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَاٌ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়া উখ্রা- লাম্ তাক- দিরু ‘আলাইহা- কাংদ আহা- তাল্লা- হু বিহা- (৬) ওয়াকা- নাল্লা- হু ‘আলা- কুল্লি শাইয়িং কাদীরা- ।

তরজমা

এবং আরও রহিয়াছে ঘাহা এখনও তোমাদের অধিকারে আসে নাই, উহা তো আল্লাহ্ আয়তে রাখিয়াছেন। আল্লাহ্ সর্ববিশয়ে সর্বশক্তিমান।

22

وَلَوْ قُتِلَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ لَوْ أَدْبَارُ تُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيَا وَلَا نَصِيرُهَا ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়া লাও কা- তালাকুমুল্লায় পীনা কাফারু লাওয়াল্লাউল্ আদ্বা- রা ছু মা লা- ইয়াজিদুন ওয়ালিয়াওঁ ওয়ালা- নাসীরা- ।

তরজমা

কাফিররা তোমাদের যুক্তিবিলা করিলে উহারা অবশ্যই পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিত, তখন উহারা কোন অভিভাবক ও সাহায্য-কারী পাইত না।

23

سُنَّةً ادْلِيْهُ الَّتِيْ قَدْ خَلَمْتِ مِنْ قَبْلِ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةً ادْلِيْهُ تَبْدِيْلٌ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ছুয়াতল্লা- হিল্লাতী কাংদ খালাত্ মিং কাব্লু (জ) ওয়া লাং তাজিদা লিছুল্লাতিল্লা- হি তাব্দীলা- ।

তরজমা

ইহাই আল্লাহ্ বিধান-প্রাচীন কাল হইতে চলিয়া আসিতেছে, তুমি আল্লাহ্ বিধানে কোন পরিবর্তন পাইবে না।

24

وَهُوَ الَّذِيْ كَفَّ أَيْدِيْهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيْكُمْ عَنْهُمْ بِطْعَنَ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ آنَ أَظْفَرُكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণয়ন

ওয়াহুওয়াল্লায় পী কাফ্ফা আইদিয়াভুম্ ‘আংকুম্ ওয়াআইদিয়াকুম্ ‘আন্ভুম্ বিবাত’নি মাকাতা মিম্ বা’দি আন্ আজ্ ফারাকুম ‘আলাইহিম্ (৬) ওয়া কা- নাল্লা- হু বিমা- তা‘মালুনা বাসীরা- ।

তরজমা

তিনি মক্কা উপত্যকায় উহাদের হস্ত তোমাদের হইতে এবং তোমাদের হস্ত উহাদের হইতে নিবারিত করিয়াছেন, উহাদের উপর তোমাদেরকে বিজয়ী করিবার পর, তোমরা ঘাহা কিছু কর আল্লাহ্ তাহা দেখেন।

25

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيٌ مَعْلُوفٌ فَأَنْ يَبْلُغَ مَحِلَّهُ ۝ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ وَ  
نِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطْوِهُمْ فَتُصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعْرَةٌ بِعِيْرِ عِلْمٍ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ  
يَشَاءُ ۝ لَوْزَرِيْلُوَالْعَدْبَنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝

হুমুল্লায় ‘না কাফারু ওয়া সাদ্কুম্ ‘আনিল্ মাছজিদিল্ হ’রা-মি ওয়াল্ হাদইয়া মা’কুফান্ আই়  
ইয়াবলুগা মাহি’ল্লাহু (৬) ওয়ালাও লা-রিজা-লুম মু’মিনুনা ওয়া নিছা-উম মু’মিনা-তুল্লাম  
তা’লামুভুম্ আং তাত’উহুম্ ফাতুসীবাকুম মিন্ভুম মা’আর্রাতুম বিগাইরি ‘ইলমিন্ (৭)  
লিইউদখিলাল্লা-হু ফী রাহ’মাতিহী মাই় ইয়াশা-উ লাও তাবাইয়ালু লা’আয়’য’বনাল্লায় ‘না  
কাফারু মিন্ভুম্ ‘আয়’-বান্ আলীমা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহারাই তো কুফরী করিয়াছিল এবং নির্বৃত করিয়াছিল তোমাদেরকে মসজিদুল-হারাম হইতে  
ও বাধা দিয়াছিল কুরবানীর জন্য আবদ্ধ পশুগুলিকে শথাস্থানে পৌঁছিতে। তোমাদেরকে যুদ্ধের  
আদেশ দেওয়া হইত যদি না থাকিত এমন কতক মু’মিন নর ও নারী ঘাহাদেরকে তোমরা জান  
না, তোমরা তাহাদেরকে পদদলিত করিতে অজ্ঞাতসারে, ফলে তাহাদের কারণে তোমরা  
ক্ষতিগ্রস্ত হইতে। যুদ্ধের নির্দেশ দেওয়া হয় নাই এইজন্য যে, তিনি ঘাহাকে ইচ্ছা নিজ অনুগ্রহ  
দান করিবেন। যদি উহারা পৃথক হইত, আমি উহাদের মধ্যে কাফিরদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তি  
দিতাম।

26

إِذْ جَعَلَ اللَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةً الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى  
الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ مُهُمَّةً كَلِمَةً التَّقْوَىٰ وَكَانُوا أَحَقُّ بِهَا وَأَهْلَهَا ۝ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইয় ‘জা’আলাল্লায় ‘না কাফারু ফী কু’লুবিহিমুল্ হ’মিইয়াতাল্ জা-হিলিইয়াতি  
ফাআংবালাল্লা-হু ছাকীনাতাহু ‘আলা-রাচুলিহী ওয়া আলাল্ মু’মিনীনা ওয়া আলবামাহুম  
কালিমাতাত্তক-ওয়া- ওয়া কা-নূ- আহ’কা- বিহা- ওয়া আহলাহা- (৬) ওয়া কা-নাল্লা-হু  
বিকুল্লি শাইয়িন্ ‘আলীমা-।

যথন কাফিররা তাহাদের অন্তরে পোষণ করিত গোত্রিয়া অহমিকা-অজ্ঞতার যুগের অহমিকা,  
তখন আল্লাহ্ তাঁহার রাসূল ও মু’মিনদেরকে স্বায় প্রশাস্তি দান করিলেন ; আর তাহাদেরকে  
তাক্ওওয়ার বাকে সুদৃঢ় করিলেন, এবং তাহারাই ছিল ইহার অধিকতর ঘোগ্য ও উপযুক্ত।  
আল্লাহ্ সমস্ত বিষয়ে সম্যক জ্ঞান রাখেন।

27

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولُهُ الرُّعْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلُنَّ الْمَسْجِدَ اكْرَامًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ أَمْنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ  
وَمُعَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعِلْمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَاجْعَلْ مِنْ دُونِ ذِلْكَ فَتْحًا قَبِيلًا ﴿٢٧﴾

প্রতিরীণযন

লাক'াদ্ সাদাক'াল্লা-হু রাচুলাহুর রু'ইয়া- বিল'হ'কি' (জ) লাতাদ'খুলুন্নাল মাছ'জিদাল হ'রা-মা ই'শা-আল্লা-হু আ-মিনীনা (ঐ) মুহ'ল্লিক'ণিনা রু'ত'ছাকুম ওয়া মুক'সিসীরীনা (ঐ) লা-তাখ'-ফুনা (ঘ) ফা'আলিমা মা- লাম' তা'লামু ফাজা'আলা মিং দুনি য'।-লিকা ফাত্হ' ক'রীবা-।

তরজমা

নিশচয়ই আল্লাহ তাহার রাসূলকে প্রস্তুতি ঘথাথথভাবে বাস্তবায়ন করিয়া দেখাইয়াছেন, আল্লাহর ইচ্ছায় তোমরা অবশ্যই মসজিদুল-হারামে প্রবেশ করিবে নিরাপদে-তোমাদের কেহ কেহ মস্তক মুণ্ডিত করিবে আর কেহ কেহ কেশ কর্তন করিবে। তোমাদের কোন ভয় থাকিবে না। আল্লাহ জানেন তোমরা যাহা জান না। ইহা ছাড়াও তিনি তোমাদেরকে দিয়াছেন এক সদ্য বিজয়।

প্রতিরীণযন

হُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدًى وَدِينِ الْحَقِّ يُبَطِّهُ رَبِّ الْدِيَنِ كُلِّهِ وَلَهُ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

তরজমা

তিনিই তাহার রাসূলকে পথনির্দেশ ও সত্য দীনসহ প্রেরণ করিয়াছেন, অপর সমস্ত দীনের উপর ইহাকে জয়যুক্ত করিবার জন্য। আর সাক্ষী হিসাবে আল্লাহই যথেষ্ট।

28

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحْمَاءُ بَيْنَهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا  
يَسْتَغْفِرُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَنْرِ السُّجُودِ ذَلِكَ  
مَثَلُهُمْ فِي الْتَّوْرِثَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَرْزِعُ أَخْرَجَ شَطْهَةً فَأَزَرَهُ فَمَا سَتَغْلِظَ  
فَاسْتَوْى عَلَى سُوقِهِ يُعِجبُ النُّرَّاعُ لِيغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارُ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ  
مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

মুহূর্মাদুর রাচ্ছলুল্লাহি (খ) ওয়াল্লায় ‘নিনা মা’আহু আশিদ্বা-উ ‘আলাল কুফফা-রি  
রুহ মা-উ বাইনাহুম তারা-হুম রুক্কা’আং ছুজাদাইঁ ইয়াবত্তাগুনা ফাদ লাম মিনাল্লা-হি ওয়া  
রিদ ওয়ানাং (জ) ছীমা-হুম ফী উজুহিহিম মিন আছ রিছ ছু জুদ (খ) যঁ-লিকা মাছ লুহুম  
ফিত্তাওরা-তি (ম) ওয়া মাছ লুহুম ফিল ইংজিলি (ম) কাবার ‘ইন আখ্রাজা শাত আহু  
ফাআ-বারাতু ফাছ্তাগ্লাজ’। ফাছ্তাওয়া- ‘আলা- ছুকি হী ইউ জিবুব্বুররা- ‘আ লিইয়াগীজা  
বিহিমুল কুফফা-রা (খ) ওয়া ‘আদাল্লা-হুল্লায় ‘নিনা আ-মানু ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ-।-তি  
মিনহুম যাগফিরাতাও ওয়া আজরান ‘আজ ‘নীমা-।

প্রতিবর্ণায়ন

মুহাম্মদ আল্লাহর রাসূল ; তাঁর সহচরগণ কাফিরদের প্রতি কঠোর এবং নিজেদের মধ্যে পরস্পরের প্রতি সহানুভূতিশীল ; আল্লাহর অনুগ্রহ ও সুস্থিতি কামনায় তুমি তাহাদেরকে রক্তু' ও সিজ্দায় অবনত দেখিবে। তাহাদের লক্ষণ তাহাদের মুখ্যমণ্ডলে সিজ্দার প্রভাবে পরিস্ফুটিত থাকিবে ; তওরাতে তাহাদের বর্ণনা এইরূপ এবং ইঞ্জীলেও তাহাদের বর্ণনা এইরূপই। তাহাদের দ্রষ্টান্ত একটি চারাগাছ, যাহা হইতে নির্গত হয় কিশলয়, অতঃপর ইহা শক্ত ও পুষ্ট হয় এবং পরে কাণ্ডের উপর দাঁড়ায় দৃঢ়ভাবে যাহা চাষীর জন্য আনন্দদায়ক। এইভাবে আল্লাহ মু'মিনদের সম্মন্দি দ্বারা কাফিরদের অন্তর্ভুলা সৃষ্টি করেন। যাহারা দৈমান আনে ও সৎকর্ম করে আল্লাহ তাহাদেরকে প্রতিশৃঙ্খিত দিয়াছেন ক্ষমা ও মহাপুরস্কারের।

## ତରଜମା

الحجرات - Al-Hujurat - 49

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلَيْهِمْ

1

ଇହା~ଆଇଶୁହାଲ୍ଲାୟ~ନୀ ଆ-ମାନୁ ଲା- ତୁକ-ଦିମୁ ବାହନା ଇଯାଦାଇଲ୍ଲା-ହି ଓଯା ରାତ୍ରିଲିହି  
ଓଯାତକ-ଲ୍ଲା-ହା (ବ୍) ଇଲ୍ଲାଙ୍ଗା-ହା ଛାମୀ‘ଉନ ‘ଆଲୀମ ।

প্রতিবর্ণালী

ହେ ମୁ'ମିନଗଣ ! ଆଲ୍ଲାହୁ ଓ ତା'ହାର ରାସୂଲେର ସମକ୍ଷେ ତୋମରା କୋନ ବିଷୟେ ଅଧିଶୀ ହିଇଓ ନା ଏବଂ  
ଆଲ୍ଲାହୁକେ ଭୟ କର ; ଆଲ୍ଲାହୁ ସର୍ବଶ୍ରୋତା, ସର୍ବଜ୍ଞ ।

2

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيٍّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْنِ كَجَهْرٍ بَعْضُكُمْ لِيَعْضُ

أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

ଇୟା~ ଆଇୟୁହାଙ୍ଗ୍ରୀନା ଆ-ମାନ୍ ଲା ତାରଫା'ଟ~ଆସଓଡ଼ା-ତାକୁମ୍ ଫାଓକା' ସାଓତିଲାବିଇଯି  
ଓୟାଲା- ତାଜହାରୁ ଲାହୁ ବିଲ୍କା'ଓଲି କାଜାହରି ବା'ଦି'କୁମ୍ ଲିବା'ଦି'ନ୍ ଆଏ ତାହ'ବାତା' ଆ'ମା-  
ଲୁକୁମ୍ ଓୟା ଆଂତୁମ ଲା-ତାଶ'ଉରୁନ ।

প্রতিরোধান

তরজমা

হে মু’মিনগণ ! তোমরা নবীর কঠস্বরের উপর নিজেদের কঠস্বর উঁচু করিও না এবং নিজেদের মধ্যে যেভাবে উচ্চস্বরে কথা বল তাহার সঙ্গে সেইরূপ উচ্চস্বরে কথা বলিও না, কারণ ইহাতে তোমাদের কর্ম নিষ্ফল হইয়া থাইবে তোমাদের অজ্ঞাতসারে।

3

إِنَّ الَّذِينَ يَعْصُمُونَ أَصْوَاتِهِمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبُهُمْ لِتَتَّقُوا ۝ كُلُّهُمْ مَغْفِرَةٌ وَّ

أَجْرٌ عَظِيمٌ ①

প্রতির্ণায়ন

ইহাল্লায়’না ইয়াগুদ্দু’না আসওয়া-তাহম ‘ইংদা রাচুলিল্লা-হি উলা-ইকাল্লায়’নাম্ তাহ’নাল্লা-হ কু’লুবাহম লিত্রাক’ওয়া- (ট) লাহম মাগফিরাতুওঁ ওয়া আজরুন্ন ‘আজ’-ীম।

তরজমা

যাহারা আল্লাহর রাসূলের সম্মুখে নিজেদের কঠস্বর নিচু করে, আল্লাহ তাহাদের অন্তরকে তাক্ওওয়ার জন্য পরীক্ষা করিয়া লইয়াছেন। তাহাদের জন্য রহিয়াছে ক্ষমা ও মহাপুরস্কার।

4

إِنَّ الَّذِينَ يُنَاذُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُّرِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ②

প্রতির্ণায়ন

ইহাল্লায়’না ইউনা-দুনাকা মিওঁ ওরা-ইল হ’জুরা-তি আকছ’রহম লা- ইয়া’কি’লুন।

তরজমা

যাহারা ঘরের বাহির হইতে তোমাকে উচ্চস্বরে ডাকে, তাহাদের অধিকাংশই নির্বোধ,

5

وَلَوْا نَهُمْ صَبَرُوا حَتَّىٰ تَخْرُجَ لِأَيِّهِمْ بَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۝ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ③

প্রতির্ণায়ন

ওয়ালাও আল্লাহম সাবাবু হ’ত্তা- তাখ্রুজা ইলাইহিম লাকা-না খাইরাল্লাহম (ট) ওয়াল্লা-হ গাফুরুর রাহ’-ীম।

তরজমা

তুমি বাহির হইয়া উহাদের নিকট আসা পর্যন্ত যদি উহারা ধৈর্য ধারণ করিত, তাহাই উহাদের জন্য উত্তম হইত। আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

6

يَا إِيَّاهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَإٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوهُ قَوْمًا بِجَهَاهِهِ فَتُصْبِحُوهُ أَعْلَمُ

نِدِمِينَ ④

প্রতির্ণায়ন

ইয়া~ আইযুহাল্লায়’না আ-মানু~ ইং জা~আকুম্ ফা-চিকু’ম বিনাবাইং ফাতাবাইয়ানু~ আং তুসীবু ক’ওমাম্ বিজাহা-লাতিং ফাতুসবিহু~ ‘আলা- মা- ফা’আলতুম না-দিমীন।

তরজমা

হে মু’মিনগণ ! যদি কোন পাপাচারী তোমাদের নিকট কোন বার্তা আনয়ন করে, তোমরা তাহা পরীক্ষা করিয়া দেখিবে, পাছে অজ্ঞাতবশত তোমরা কোন সম্প্রদায়কে ক্ষতিগ্রস্ত করিয়া বস, এবং পরে তোমাদের কৃতকর্মের জন্য তোমাদেরকে আনুতন্ত্র হইতে হয়।

وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيهِمْ رَسُولَ اللَّهِ تَوْيِيطِكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعْنَتُمْ وَلَكُنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَ

زَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرُ وَالْفُسُوقُ وَالْعُصْبَانَ اُولَئِكَ هُمُ الرَّشِدُونَ ﴿٦﴾

ওয়া‘লামু~ আন্না ফীকুম রাচ্ছুল্লা-হি (৬) লাও ইউতী‘উকুম ফী কাছ ‘ীরিম মিনাল আম্রি  
লা‘আনিত্রুম ওয়ালা- কিন্নাল্লা-হা হাঁকাবা ইলাইকুমুল সৈমা-না ওয়া ঝাইয়ানাহু ফী কুঁলুবিকুম  
ওয়া কার্রাহা ইলাইকুমুল কুফ্রা ওয়ালফুচুক‘া ওয়াল ‘ইসইয়া-না (৬) উলা-ইকা ভুরুরা-  
শিদুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমরা জানিয়া রাখ যে, তোমাদের মধ্যে আল্লাহর রাসূল রহিয়াছেন ; তিনি বহু বিষয়ে  
তোমাদের কথা শুনিলে তোমরাই কষ্ট পাইতে। কিন্তু আল্লাহ তোমাদের নিকট ঈমানকে প্রিয়  
করিয়াছেন এবং উহাকে তোমাদের হৃদয়গ্রাহী করিয়াছেন ; কুফরী, পাপাচার ও অবাধ্যতাকে  
করিয়াছেন তোমাদের নিকট অপ্রিয়। উহারাই সৎপথ অবলম্বনকারী,

فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ফাদ‘লাম মিনাল্লা-হি ওয়া নি‘মাতাও (৬) ওয়াল্লা-হু ‘আলীমুন্হ হাঁকাম।  
আল্লাহর দান ও অনুগ্রহস্বরূপ ; আল্লাহ সর্বজ্ঞ, প্রজাময়।

وَإِنْ طَাيِقْتُنِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَشَلُوا فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمْ عَلَى الْآخْرَى فَقَاتِلُوا الَّتِي

تَبْغِيْ حَتَّى تَفِيْءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ فَاءَتْ فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَاقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া ইং তা~ইফাতা-নি মিনাল মু‘মিনীনাক‘ তাতালু ফাআসলিহু বাইনাহ্মা- (জ) ফাইম  
বাগাত‘ইহ-দা-হ্মা- ‘আলাল উখরা- ফাক‘-তিলুল্লাতী তাবগী হাঁতা তাফী~আ ইলা~  
আম্রিল্লা-হি (জ) ফাইং ফা~আত‘ ফাআসলিহু‘ বাইনাহ্মা- বিল‘আদ্লি ওয়া আক‘ছিত‘ (৬)  
ইলাল্লা-হা ইউহি‘কুল মুক‘ছিত‘নি।

মু‘মিনদের দুই দল দ্বন্দ্বে নিষ্ঠ হইলে তোমরা তাহাদের মধ্যে মীমাংসা করিয়া দিবে ; আর  
তাহাদের একদল অপর দলের বিরুদ্ধে বাড়াবাড়ি করিলে, যাহারা বাড়াবাড়ি করে তাহাদের  
বিরুদ্ধে তোমরা ঘূঢ় করিবে, যতক্ষণ না তাহারা আল্লাহর নির্দেশের দিকে ফিরিয়া আসে-যদি  
তাহারা ফিরিয়া আসে তাহাদের মধ্যে ন্যায়ের সঙ্গে ফয়সালা করিবে এবং সুবিচার করিবে।  
নিশ্চয়ই আল্লাহ সুবিচারকারীদেরকে ভালবাসেন।

١٠ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْرَاجٌ فَاصْلِحُوا بَيْنَ أَخْوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ تَعَالَى كُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٤﴾

ଇନ୍ଦ୍ରମାଲ୍ ମୁ'ମିନ୍ନା ଇଥୁଲ୍ଲାତୁଁ ଫାଆସଲିହୁ ବାଇନା ଆଖାଓଯାଇକୁମ୍ ଓଯାଭାକୁ'ଲ୍ଲା-ହା ଲା'ଆଲ୍ଲାକୁମ୍  
ତୁରହ୍ତିମନ ।

তরজমা মু'মিনগণ পরস্পর ভাই ভাই ; সুতরাং তোমরা ভাগ্নগণের মধ্যে শান্তি স্থাপন কর আর আল্লাহকে ভয় কর , যাহাতে তোমরা অনুগ্রহ প্রাপ্ত হও ।

لَمْ يُتْبِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٣١﴾

ଇହା~ ଆଇୟୁହାଲ୍ଲାୟୀନା ଆ-ମାନ୍ତିଲା ଇଯାଛଖାର କାଂଗ୍ରେସ୍ ମିଂ କାଂଗ୍ରେସିନ୍ ‘ଆଛା~ ଆଇଁ ଇଯାକୁନ୍ ଖାଇରାମ୍ ମିନ୍ହମ୍ ଓୟାଲା- ନିଛା~ ଉମ୍ ମିନ୍ନିଛା~ ଇନ୍ ‘ଆଛା~ ଆଇଁ ଇଯାକୁନ୍ ଖାଇରାମ୍ ମିନ୍ହମ୍ବା (ଜ) ଓୟାଲା- ତାଳିମ୍ବୁ~ ଆଫୁଛାକୁମ୍ ଓୟାଲା- ତାନା-ବାବୁ ବିଲ୍‌ଆଲିକ୍ଟ୍-ବ (ଖ) ବି'ଛାଲ ଇଚ୍ଛମୁଲ୍ ଫୁଛୁକୁ~ ବା'ଦାଲ୍ ଟୈମା-ନି (ଜ) ଓୟା ମାଲ୍ଲାମ୍ ଇଯାତୁବ୍ ଫାଉଲା~ ଇକା ହମୁଜ଼ ତିଲିମୁନ୍ ।

ପ୍ରତିବର୍ଣ୍ଣାୟନ

ହେ ମୁ'ମିନଗଣ ! କୋନ ପୁରୁଷ ସେଣ ଅପର କୋନ ପୁରୁଷକେ ଉପହାସ ନା କରେ ; କେନନା ଯାହାକେ ଉପହାସ କରା ହୟ ସେ ଉପହାସକାରୀ ଅପେକ୍ଷା ଉତ୍ତମ ହହିତେ ପାରେ ଏବଂ କୋନ ନାରୀ ଅପର କୋନ ନାରୀକେ ଓ ସେଣ ଉପହାସ ନା କରେ ; କେନନା ଯାହାକେ ଉପହାସ କରା ହୟ ସେ ଉପହାସକାରୀଣୀ ଅପେକ୍ଷା ଉତ୍ତମ ହହିତେ ପାରେ । ତୋମରା ଏକେ ଅପରେର ପ୍ରତି ଦୋଷାରୋପ କରିଓ ନା ଏବଂ ତୋମରା ଏକେ ଅପରକେ ମନ୍ଦ ନାମେ ଡାକିଓ ନା ; ଈମାନେର ପର ମନ୍ଦ ନାମ ଆତି ମନ୍ଦ । ଯାହାରା ତୋବା ନା କରେ ତାହାରାଟି ଜାଲିମ ।

ତର୍ଫଜମ୍ବା

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظُّنُنِ إِنَّ بَعْضَ الظُّنُنِ إِثْمٌ وَلَا تَجْسِسُوا وَلَا يَغْتَبْ بَعْضُكُمْ  
بَعْضًا طَائِبٌ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلْ حَمْأَ أَخِيهِ مِيتًا فَكَرْهُتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَابُ رَّحِيمٌ

ଇଯା~ଆଇୟୁହାଲ୍ଲାୟ ନୀନା ଆ-ମାନୁଜତନିବୁ କାହିଁ ପୀରାମ୍ ମିନାଜ୍ ାନ୍ଧି (ଜ) ଇନ୍ଦ୍ର ବା'ଦାଜ୍ ାନ୍ଧି  
ଇଚ୍ ମୁଁ ଓଯାଳା- ତାଜାଛୁଛାଛୁ ଓଯାଳା- ଇଯାଛୁତାବ୍ ବା'ଦୁ'କୁମ୍ ବା'ଦାନ (ଖ) ଆଇଉହି'କୁ  
ଆହ'ଦୁକୁମ୍ ଆହି' ଇଯା'କୁଳା ଲାହ'ମା ଆଥୀହି ମାଇତାଂ ଫାକାରିହୁମୂହ (ଖ) ଓଯାତାକୁ'ଲ୍ଲା-ହା (ଖ)  
ଇନ୍ଦ୍ରାଲ୍ଲା-ହା ତାଓଓଯା- ବୁର ରାହ'ମୀମ ।

ଅଭିବର୍ତ୍ତାଯାନ

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! তোমরা অধিকাংশ অনুমান হইতে দূরে থাক ; কারণ অনুমান কোন কোন ক্ষেত্রে পাপ। এবং তোমরা একে অপরের গোপনীয় বিষয় সন্দান করিও না এবং একে অপরের পশ্চাতে নিন্দা করিও না। তোমাদের মধ্যে কি কেহ তাহার যৃত ভ্রাতার গোশ্ত খাইতে চাইবে ? বস্তুত তোমরা তো ইহাকে ঘৃণাই মনে কর। তোমরা আল্লাহকে ভয় কর ; আল্লাহ তওবা প্রহণকারী, পরম দয়ালু।

13  
يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ ذَرَّةٍ أَنْثىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شَعْبَانَّا وَقَبَاءِلَ لِتَعَارِفُوا ۝ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ

اللَّهِ أَتُقْبَلُ ۝ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَمِيرٌ ۝

প্রতিবর্ণয়ন

ইয়া~ আইয়ুহান্না-ছু ইন্না-খালাক'না-কুম্ মিং য'কারিওঁ ওয়া উংছ'~ ওয়া জা'আল্না-কুম্ শু'উবাওঁ ওয়া ক'বা~ইলা লিতা'আ-রাফু (ط) ইন্না আক্রামাকুম 'ইংদাল্লা-হি আত্ক'~কুম (ط) ইন্নাল্লা-হা 'আলীমুন্খ খাবীর।

তরজমা

হে মানুষ ! আমি তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছি এক পুরুষ ও এক নারী হইতে, পরে তোমাদেরকে বিভক্ত করিয়াছি বিভিন্ন জাতি ও গোত্রে, যাহাতে তোমরা একে অপরের সঙ্গে পরিচিত হইতে পার। তোমাদের মধ্যে আল্লাহর নিকট সেই ব্যক্তিই অধিক মর্যাদাসম্পন্ন, যে তোমাদের মধ্যে অধিক মুত্তাকী। নিশ্চয়ই আল্লাহ সকল কিছু জানেন, সমস্ত খবর রাখেন।

14  
قَاتِ الْأَعْرَابُ أَمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكُنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَكَيْدُخْلِ الْإِيمَانِ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ

تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِئُكُمْ مِّنْ أَعْمَابِكُمْ شَيْئًا ۝ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণয়ন

ক'~লাতিল্আ'রা-বু আ-মান্না- (ط) কু'ল্লাম' তু'মিনু ওয়ালা-কিং কু'লু~ আচ্লাম্না-ওয়ালাম্মা- ইয়াদখুলিল ঈমা-নু ফী কু'লুবিকুম (ط) ওয়াইঁ তুত'ী'উল্লা-হা ওয়া রাচ্লাহু লা-ইয়ালিত্কুম মিন' আ'মা-লিকুম শাইয়ান (ط) ইন্নাল্লা-হা গাফুরুর রাহ'ীম।

তরজমা

বেদুসেনরা বলে, ‘আমরা ঈমান আনিলাম।’ বল, ‘তোমরা ঈমান আন নাই’, বরং তোমরা বল, ‘আমরা আআসমর্পণ করিয়াছি’ ; কারণ ঈমান এখনও তোমাদের অন্তরে প্রবেশ করে নাই। যদি তোমরা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য কর তবে তোমাদের কর্মফল সামান্য পরিমাণও লাঘব করা হইবে না। আল্লাহ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’

15  
إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ أَمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَأُوا وَجْهَ دُوَّا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۝

أُولَئِكُمُ الصَّادِقُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইহামাল্ মু'মিনুনাল্লায় সীনা আ-মানু বিল্লা-হি ওয়া রাছুলিহী ছু'ম্মা লাম্ ইয়ারতা-বৃ ওয়া জা-  
হাদু বিআম্ওওয়া- লিহিম ওয়া আংফুছিহিম ফী ছাবিলিল্লা-হি (ট) উলা-ইকা হমুস্সা-দিকু'ন।

তরজমা

তাহারাই মু'মিন ঘাহারা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের প্রতি ঈমান আনে, পরে সন্দেহ পোষণ করে  
না এবং জীবন ও সম্পদ দ্বারা আল্লাহর পথে জিহাদ করে, তাহারাই সত্যনির্ণয়।

16

قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল আতু'আলিমুনাল্লা-হা বিদীনিকুম (ট) ওয়াল্লা-হ ইয়া'লামু মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-  
ফিল আর্দি' (ট) ওয়াল্লা-হ বিকুল্লি শাইয়িন 'আলীম।

তরজমা

বল, ‘তোমরা কি তোমাদের দীন সম্পর্কে আল্লাহকে অবহিত করিতেছ ? অথচ আল্লাহ জানেন  
যাহা কিছু আছে আকাশমণ্ডলীতে এবং যাহা কিছু আছে পৃথিবীতে। আল্লাহ সববিষয়ে সম্যক  
অবহিত।’

17

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا ۖ قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَى إِسْلَامِكُمْ ۖ بِلِ اللَّهِ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَذِكُمْ لِلْيَمَانِ إِنْ

كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ামুন্না 'আলাইকা আন আছ্লামু (ট) কু'ল লা-তামুন্ন 'আলাইইয়া ইছ্লা-মাকুম (জ) বালিল্লা-  
হ ইয়ামুন্ন 'আলাইকুম আন হাদা-কুম লিল্টিমা-নি ইং কুংতুম সা-দিক সীন।

তরজমা

উহারা আস্বাম্পর্ণ করিয়া তোমাকে ধন্য করিয়াছে মনে করে। বল, ‘তোমাদের আস্বাম্পর্ণ  
আমাকে ধন্য করিয়াছে মনে করিও না, বরং আল্লাহই ঈমানের দিকে পরিচালিত করিয়া  
তোমাদেরকে ধন্য করিয়াছেন, যদি তোমরা সত্যবাদী হও।’

18

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ بِصِيرَتِنَا تَعْلَمُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াল্লা-হ ইয়া'লামু গাইবাছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি' (ট) ওয়াল্লা-হ বাসীরুম বিমা-  
তা'মালুন।

তরজমা

আল্লাহ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অদ্য বিষয় সম্পর্কে অবগত আছেন। তোমরা যাহা কর  
আল্লাহ তাহা দেখেন।

50 - Qaf-ক্ষাফ - ق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ ﴿ قُوْلَّاٰرْ قُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন কা-ফ ; ওয়াল কু-রআ-নিল মাজীদ ।

তরজমা কা-ফ, শপথ সম্মানিত কুরআনের

بِلْ عَجِيبُواٰنْ جَاءُهُمْ مُّنْذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكُفَّارُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿ ١ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন বাল্ম ‘আজিরু~ আং জা~আভুম মুংযি’রুমিনহুম ফাকা~লাল কা-ফিরুনা হা-যা~ শাইউন ‘আজীব ।

তরজমা বরং তাহারা বিস্ময় বোধ করে যে, উহাদের মধ্যে একজন সতকর্কারী আবির্ভূত হইয়াছে, আর কাফিররা বলে, ‘ইহা তো এক আশচর্য ব্যাপার !

عَذَا مِنْنَا وَكَتَأْتُرًا بِإِلَّا رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿ ٢ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন আ ইযা~ মিতনা- ওয়াকুন্না- তুরা-বাং (জ) যা~ লিকা রাজ’উম বা’স্তদ ।

তরজমা ‘আমাদের মৃত্যু হইলে এবং আমরা মৃত্যিকায় পরিণত হইলে আমরা কি পুনরুখিত হইব ? সুন্দূরপরাহত সেই প্রত্যাবর্তনা’

قَدْ عِلِّمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ ﴿ ٣ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন কাদ ‘আলিম্না- মা- তাংকু-সুল আরদু’ মিনহুম ওয়া ‘ইংদানা- কিতা-বুন্হ হাফীজ’ ।

তরজমা আমি তো জানি মৃত্যিকা ক্ষয় করে উহাদের কতটুকু এবং আমার নিকট আছে রক্ষিত কিতাব।

بِلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَنَا جَاءُهُمْ فَهُمْ فِي آمِرٍ مَّرِيجٍ ﴿ ٤ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন বাল্ম কায~যা~বু বিলহ~কি’ লাম্মা- জা~আভুম ফাহুম ফী~ আম্রীম মারীজ ।

তরজমা বস্তুত উহাদের নিকট সত্য আসিবার পর উহারা তাহা প্রত্যাখ্যান করিয়াছে। ফলে, উহারা সংশয়ে দোদুল্যমান।

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقُهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَرَيَّنَاهَا وَمَالَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿ ٥ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন আফালাম ইয়াংজু~বু~ ইলাছ ছামা~ই ফাওক’হুম কাইফা বানাইনা-হা- ওয়া ঝাইয়ান্না-হা- ওয়ামা- লাহা- মিৎ ফুরুজ ।

তরজমা উহারা কি উহাদের উর্ধবস্থিত আকাশের দিকে তাকাইয়া দেখে না, আমি কিভাবে উহা নির্মাণ করিয়াছি ও উহাকে সুশোভিত করিয়াছি এবং উহাতে কোন ফাটলও নাই ?

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَهَا وَالْقِيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَبْتَنَنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زُوْجٍ بَهِيجٍ ﴿ ٦ ﴾

7

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াল্ল আর্দ্বা মাদাদ্না-হা- ওয়া আলক'ইনা- ফীহা- রাওয়া-ছিয়া ওয়া আম্বাত্না- ফীহা-  
মিৎ কুল্লি ঝাওজিম বাহীজ।

তরজমা  
আমি বিস্তৃত করিয়াছি ভূমিকে ও তাহাতে স্থাপন করিয়াছি পর্বতমালা এবং উহাতে উদ্গত  
করিয়াছি নয়নপৌত্রিকর সর্বপ্রকার উন্নিদ,

تَبْصِرَةً وَ دُكْرِيٍّ يُكْلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ⑧

প্রতিবর্ণায়ন  
তাবসিরাতাও ওয়ায়ি'করা- লিকুল্লি 'আব্দিম মুনীব।

তরজমা  
আল্লাহর অনুরাগী প্রত্যেক ব্যক্তির জন্য জ্ঞান ও উপদেশম্বরণ।

وَنَرَزْلَنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبَرِّكًا فَأَنْبَثْنَا بِهِ جَنْتِ وَ حَبَّ الْحَصِيدِ ⑨

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া নাবাবাল্না- মিনাছ ছামা-ই মা-আম মুবা-রাকাঃ ফাআমবাত্না- বিহী জান্না-তিও ওয়া  
হ'বাল হ'সীদ।

তরজমা  
আকাশ হইতে আমি বর্ষণ করি কল্যাণকর বৃষ্টি এবং তদ্বারা আমি সৃষ্টি করি উদ্যান ও পরিপক্ব  
শস্যরাজি,

وَالنَّخْلَ بِسْقِطَ لَهَا طَلْعُ نَضِيدُ ⑩

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়ান্নাখলা বা-ছিক'-তিল্লাহা- ত'ল-'উন্নাদ'ীদ।

তরজমা  
ও সমুন্নত খ্জুর বৃক্ষ ঘাহাতে আছে গুচ্ছ গুচ্ছ খেজুর-

رِزْقًا لِّلْعَبَادِ وَ أَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتَانَ كَذِيفَ الْحُرُوجِ ⑪

প্রতিবর্ণায়ন  
রিবকাল্লিল'ইবা-দি ওয়া আহ'ইয়াইনা- বিহী বাল্দাতামাইতাঃ (ط) কায়'-লিকাল খুরূজ।

তরজমা  
আমার বান্দাদের জীবিকাম্বরণ। বৃষ্টি দ্বারা আমি সঙ্গীবিত করি মৃত ভূমিকে ; এইভাবে উথান  
ঘটিবে।

كَذَّبْتُ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَ أَصْحَبُ الرَّسِّ وَ نَمُودُ ⑫

প্রতিবর্ণায়ন  
কায়'-বাত ক'ব্লাহম ক'ওমু নুহি'ও ওয়া আসহ'-বুর রাছ্ছি ওয়া ছ'মূদ।

তরজমা  
ইহাদের পূর্বেও সত্য প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল নূহের সম্পদায়, রাস্ত ও সামুদ সম্পদায়,

وَعَادُ وَ فِرْعَوْنُ وَ لِهَوْانُ لُوطٍ ⑬

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া 'আ-দুও ওয়া ফির'আউনু ওয়া ইখ'ওয়া-নু লুত'।

তরজমা  
'আদ, ফির'আওন ও নূত সম্পদায়

وَ أَصْحَبُ الْأَيَّكَةِ وَ قَوْمُ تَبْيَعٍ كُلُّ كَذَّبَ الرَّسُّلَ فَخَّقَ وَ عَيْدِ ⑭

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া আসহাঁ-বুল আইকাতি ওয়া কাঁওমু তুবুরাঁইঁ (ط) কুলুঁ কায়্যাবার রংছুলা ফাহাঁকাঁ  
ওয়াঁসৈদ ।

তরজমা  
এবং আয়াকার অধিবাসী ও তুবুরা সম্পদায় ; উহারা সকলেই রাসূলগণকে মিথ্যাবাদী  
বলিয়াছিল, ফলে উহাদের উপর আমার শাস্তি আপত্তি হইয়াছে।

﴿أَفَعَيْتَنَا بِالْخُلْقِ الْأَوَّلِ ۖ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقِ جَدِّيهِ﴾ 15

প্রতিবর্ণায়ন  
আফা‘আঙ্গনা- বিল্খাল্কি’ল আওয়ালি (ط) বাল হৃ ফী লাব্হিম মিন খাল্কি’ং জাদীদ ।  
তরজমা  
আমি কি প্রথমবার সৃষ্টি করিয়াই ক্লান্ত হইয়া পড়িয়াছি! বস্তুত পুনঃ সৃষ্টির বিষয়ে উহারা সন্দেহে  
পতিত।

﴿وَلَقَدْ حَلَقْنَا إِلَيْهِ مَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوْ سُوسُ بِهِ ذَفْسُّهُ ۚ وَنَحْنُ أَقْرُبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ

الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া লাক’দ খালাক’নাল ইঁংছা-না ওয়ানা’লামু মা- তুওয়াছবি’ ছু বিহী নাফছুহু (জ) ওয়া নাহ’নু  
আক’রাবু ইলাইহি মিন’হ’বলিল ওয়ারীদ ।  
তরজমা  
আমিই মানুষকে সৃষ্টি করিয়াছি এবং তাহার প্রত্তি তাহাকে যে কুমত্রশা দেয় তাহা আমি জানি।  
আমি তাহার গ্রীবাস্তিত ধমনী অপেক্ষাও নিকটতর।

﴿إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيْنَ عَنِ الْيَمِّيْنِ وَعَنِ الشَّمَاءِ قَعِيْدَهِ﴾ 17

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়’ ইয়াতালাক’ল মুতালাকি’ইয়া-নি ‘আনিল ইয়ামীনি ওয়া ‘আনিশ্শিমা-লি ক’ঁসৈদ ।  
তরজমা  
স্মরণ রাখিও, ‘দুই গ্রহণকারী’ ফিরিশতা তাহার দক্ষিণে ও বামে বসিয়া তাহার কর্ম লিপিবদ্ধ  
করে :

﴿مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيْدٌ﴾ 18

প্রতিবর্ণায়ন  
মা- ইয়াল্ফিজু’ মিং ক’ওলিন ইল্লা- লাদাইহি রাক’বুন ‘আতীদ ।  
তরজমা  
মানুষ যে কথাই উচ্চারণ করে তাহার জন্য তৎপর প্রহরী তাহার নিকটেই রহিয়াছে।

﴿وَجَاءَتْ سَكُرَةُ السُّوْتِ بِالْحَقِّ ۖ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيْدُهِ﴾ 19

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া জা-আত ছাক্রাতুল মাওতি বিলহ’কি’(ط) য’-লিকা মা- কুংতা মিন্হ তাহ’দীদ ।  
তরজমা  
মহুয়াত্রশা সত্যই আসিবে : ইহা হইতেই তোমরা অবাহতি চাহিয়া আসিয়াছ।

﴿وَنُنْفِي الصُّورِ ۖ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيْدِ﴾ 20

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া নুফিখা ফিস্সুরি (ط) যা-লিকা ইয়াওমুল ওয়া'ঈদ ।

তরজমা

আর শিঙায় ফুর্কার দেওয়া হইবে, উহাই শাস্তির দিন।

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَآيِقٌ وَّشَهِيدٌ ۝

21

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা-আত কুল্লু নাফ্ছিম্মা'আহা- ছা-ইকুঁ ও ওয়া শাহীদ ।

তরজমা

সেদিন প্রত্যেক ব্যক্তি উপস্থিত হইবে, তাহার সঙ্গে থাকিবে চালক ও সাক্ষী।

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ۝

22

প্রতিবর্ণায়ন

লাক'দ কুঠা ফী গাফ্লাতিম্ মিন্ হা-যা- ফাকাশাফ্না- ‘আংকা গিত’-আকা ফাবাসারংকাল্ ইয়াওমা হ'দীদ ।

তরজমা

তুমি এই দিবস সম্বন্ধে উদাসীন ছিলে, এখন আমি তোমার সম্মুখ হইতে পদা উন্মোচন করিয়াছি।  
অদ্য তোমার দৃষ্টি প্রথর।

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَالَدَى عَتِيدٌ ۝

23

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক'লা ক'রীনুহু হা-যা- মা- লাদাইইয়া ‘আতীদ ।

তরজমা

তাহার সঙ্গী ফিরিশ্তা বলিবে, ‘এই তো আমার নিকট ‘আমলনামা প্রস্তুত।’

الْقِيَامُ فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيهِ ۝

24

প্রতিবর্ণায়ন

আল্কি'য়া- ফী জাহানামা কুল্লা কাফ্ফা-রিন ‘আনীদ ।

তরজমা

আদেশ করা হইবে, তোমরা উভয়ে নিক্ষেপ কর জাহানামে প্রত্যেক উদ্ধৃত কাফিরকে-

مَنَّاءٌ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدِلْ مُرِيبٌ ۝

25

প্রতিবর্ণায়ন

মান্না-‘ইল্লিল খাইরি মু'তাদিমমুরীব ।

তরজমা

কল্যাণকর কাজে প্রবন্ধ বাধাদানকারী, সীমান্ধনকারী ও সন্দেহ পোষণকারী।

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَفَ الْقِيَمَةَ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ۝

26

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় 'জা'আলা মা'আল্লা-হি ইলা-হান্ আ-খারা ফাআল্কি'য়া-হ ফিল 'আয'-বিশ্শাদীদ ।

তরজমা

যে ব্যক্তি আল্লাহর সঙ্গে অন্য ইলাহ গ্রহণ করিত তাহাকে কঠিন শাস্তিতে নিক্ষেপ কর।

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيْدٍ ۝

27

প্রতিবর্ণায়ন

ক'লা ক'রীনুহু রাবানা- মা' আত'গাইতুহু ওয়ালা-কিং কা-না ফী দ'লা-লিম্ বা'ঈদ ।

তরজমা

তাহার সহচর শয়তান বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমি তাহাকে অবাধ্য করি নাই।  
বস্তুত সে-ই ছিল ঘোর বিপ্রান্ত।

28

قَالَ لَا تَخْتَصِّمُوا الدَّىٰ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعْيِيدِ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-'-লা লা-তাখ্তাছিমু লাদাইয়া ওয়া ক'দ ক'দামতু ইলাইকুম বিলওয়া'ঈদ।

তরজমা

আল্লাহ্ বলিবেন, 'আমার সমুখে বাক-বিতঙ্গ করিও না; তোমাদেরকে আমি তো পূর্বেই সতক করিয়াছি।

29

مَا يُبَدِّلُ الْقَوْلُ لَدَىٰ وَمَا آنَا بِظَلَامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা-ইউবাদালুল ক'ওলু লাদাইয়া ওয়ামা~ আনা- বিজ'ল্লা-মিল্লি'আবীদ।

তরজমা

'আমার কথার রদবদল হয় না এবং আমি আমার বান্দাদের প্রতি কোন অবিচার করি না।'

30

يَوْمَ نَقُولُ كَجَهَّمَ هِلْ أَمْتَلَاتٍ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَرْيِيدٍ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা নাকুলু লিজাহান্নামা হালিম তালা'তি ওয়া তাকুলু হাল মিমাবীদ।

তরজমা

সেই দিন আমি জাহান্নামকে জিজাসা করিব, 'তুমি কি পূর্ণ হইয়া গিয়াছ ?' জাহান্নাম বলিবে, 'আরও আছে কি ?'

31

وَأَزْلِفَتِ الْجَنَّةَ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া উবালিফাতিলু জান্নাতু লিল্মুত্তাক'নীনা গাইরা বাঈদ।

তরজমা

আর জান্নাতকে নিকটস্থ করা হইবে মুত্তাকীদের-কোন দূরত্ব থাকিবে না।

32

هَذَا مَا تُوعَدُونَ يُكَلِّ أَوَابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হা-য'- মা- তু'আদুনা লিকুল্লি আওওয়া-বিন হাফীজ'।

তরজমা

ইহারই প্রতিশুর্ণতি তোমাদেরকে দেওয়া হইয়াছিল-প্রত্যেক আল্লাহ্-অভিমুখী, হিফায়তকারীর জন্য-

33

مَنْ خَشِّيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقُلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মানু খাশিয়ার রাহ'মা-না বিলগাইবি ওয়া জা~আ বিক'ল্বিম মুনীব।

তরজমা

যাহারা না দেখিয়া দয়াময় আল্লাহকে ভয় করে এবং বিনোত চিতে উপস্থিত হয়-

34

اَدْخُلُوهَا سَلَمٌ ۝ ذَلِكَ يَوْمًا الْخُلُودُ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উদ্ধুলুহা- বিছালা-মিং (ট) য'-লিকা ইয়াওমুল খুলুদ।

তরজমা

তাহাদেরকে বলা হইবে, 'শান্তির সঙ্গে তোমরা উহাতে প্রবেশ কর ; উহা অনন্ত জীবনের দিন।'

35

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْتَ مَرْيِيدٍ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাহুম মা-ইয়াশা-উনা ফীহা- ওয়ালাদাইনা- মাৰীদ ।

তরজমা

এখানে তাহারা যাহা কামনা করিবে তাহাই পাইবে এবং আমার নিকট রহিয়াছে তাহারও অধিক।

36

وَكُمْ أَهْلَكْتُ نَاقَبَّلَهُمْ مِنْ قَرْنِ هُمْ أَشْدَدُ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقْبُوا فِي الْبِلَادِ كُلُّ مِنْ مَعِصِّ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াকাম্ আহ্লাক্না- ক'ব্লাহুম মিৎ ক'র্নিন্ হুম আশাদু মিন্হুম বাত'শাং ফানাক'বু ফিল' বিলা-দি (ট) হাল' মিমাহ'সীস।

তরজমা

আমি তাহাদের পূর্বে আরও কত মানবগোষ্ঠীকে ধ্বংস করিয়াছি যাহারা ছিল উহাদের অপেক্ষা শক্তিতে প্রবল, উহারা দেশে দেশে স্থুরিয়া বেড়াইত ; উহাদের কোন পলায়নস্থল রহিল কি ?

37

إِنْ فِي ذِلِكَ لِئِنْ كَانَ لَهُ قَدْبٌ أَوْ أَقْنَى السَّمَعَ وَهُوَ شَهِيدٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ফী য'-'লিকা লাযি-'ক্রা- লিমাং কা-না লাহু ক'ল্বুন আও আল্ক'ছ ছাম'আ ওয়া হুওয়া শাহীদ।

তরজমা

নিশ্চয়ই ইহাতে উপদেশ রহিয়াছে তাহার জন্য যাতার আছে অন্তঃকরণ অথবা যে শ্রবণ করে নিবিষ্ট চিত্তে।

38

وَلَقَدْ خَلَقْتَ النَّسُوتَ وَالْأَرْضَ وَمَا يَتَبَاهَهُمَا فِي سِتَّةِ آيٍ مُّتَّقِيٍّ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ্ব খালাক'নাছ'ছামা-ওয়া-তি ওয়াল' আর্দ' ওয়ামা- বাইনাহ্মা- ফী ছিভাতি আইয়া- মিও' (ক) ওয়ামা-মাছ'ছানা- মিল্লুগুব।

তরজমা

আমি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের অন্তর্ভূতি সমস্ত কিছু সৃষ্টি করিয়াছি ছয় দিনে; আমাকে কোন ক্লান্তি স্পর্শ করে নাই।

39

فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسِيِّئِ حَمْدَ رِبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাসবির 'আলা- মা- ইয়াক'লুনা ওয়া ছাবিহ' বিহ'ম্বি রাবিকা ক'ব্লা তু'ল'ইশ্শাম'ছি ওয়া ক'ব্লাল' গুবু।

তরজমা

অতএব উহারা যাহা বলে তাহাতে তুমি ধৈর্য ধারণ কর এবং তোমার প্রতিপালকের সপ্রশংস পরিত্রাতা ও মহিমা ঘোষণা কর সুর্যোদয়ের পূর্বে ও সূর্যাস্তের পূর্বে,

40

وَمِنَ الَّيْلِ فَسِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিনাল্লাইলি ফাছাব্বিহ'হু ওয়া আদ্বা-রাছ'ছুজুদ।

তরজমা

তাঁহার পরিত্রাতা ও মহিমা ঘোষণা কর রাত্রির একাংশে এবং সালাতের পরেও।

41

وَاسْتَعِ بِيَوْمِ يُنَادِي الْمُنَادِي مَنْ مَكَانِ قَرِيبٍ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াছতাম' ইয়াওমা ইউনা-দিল' মুনা-দি মিম' মাকা-নিং ক'রীব।

তরজমা

শোন, যেদিন এক ঘোষণাকারী নিকটবর্তী স্থান হইতে আহ্বান করিবে,

42 **يَوْمَ يَسْتَعْنُونَ الصَّبِحَةَ بِالْحَقِّ ۖ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ**

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা ইয়াছ্মা‘উনাস্সাইহ’তা বিল্হ’কি’ (ط) যা-লিকা ইয়াওমুল খুরুজ।

তরজমা

যেদিন মানুষ অবশ্যই শুনিতে পাইবে মহানাদ, সেই দিনই বাহির হইবার দিন।

43 **إِنَّا نَحْنُ نُحْيِ وَنُمْبِتُ وَإِلَيْنَا الْمُصْبَرُ**

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া নাহ’নু নুহ’য়ী ওয়ানুমীতু ওয়া ইলাইনাল মাসীর।

তরজমা

আমিই জীবন দান করি, মৃত্যু ঘটাই এবং সকলের প্রত্যাবর্তন আমারই দিকে।

44 **يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ۖ ذَلِكَ حَسْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা তাশাক’কু’ল আর্দু ‘আনহুম ছিরা-‘আং (ط) যা-লিকা হ’শ্রান্ন ‘আলাইনা-ইয়াছীর।

তরজমা

যেদিন তাহাদের উপরস্থ ঘমীন বিদীর্ণ হইবে এবং মানুষ ত্রস্ত-ব্যস্ত হইয়া ছুটাছুটি করিবে, এই সমবেত সমাবেশকরণ আমার জন্য সহজ।

45 **نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا آنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَارٍ ۖ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِنِّيدٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

নাহ’নু আ‘আলামু বিমা- ইয়াকু’লুনা ওয়ামা~ আংতা ‘আলাইহিম বিজাব্বা-রিং (ف)

তরজমা

ফায’কির বিল্কু’রআ-নি মাহি ইয়াখা-ফু ওয়া‘স্টেড।

উহারা ঘাহা বলে তাহা আমি জানি, তুমি উহাদের উপর জবরদস্তিকারী নও, সুতরাং যে আমার শাস্তিকে ভয় করে তাহাকে উপদেশ দান কর কুরআনের সাহায্যে।

## 51 - Adh-Dhariyat-যারিয়াত

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

1 **وَاللَّدُّرِيتِ ذَرْوَا**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ায’যা-রিয়া-তি যা’রওয়া-।

তরজমা

শপথ ধূলিবাঞ্চার,

2 **فَالْحَمْلِتِ وَقْرَا**

প্রতিবর্ণায়ন

ফাল্ হা-মিলা-তি বি’ক’রা-।

তরজমা

শপথ বোৱা বহনকারী মেঘপুঞ্জের,

3 **فَالْجَرِيتِ يُسْرَا**

প্রতিবর্ণায়ন

ফাল্জা-রিয়া-তি ইউছ্রা-।

তরজমা	শপথ স্বচ্ছ ন্দগতি নৌযানের,	فَأَنْقَسِّيْتِ أَمْرًا ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল্ মুকাঁছছিমা-তি আম্রা-।		
তরজমা	শপথ কর্ম বশ্টনকারী ফিরিশ্তাগণের-	إِنَّهَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٍ ﴿٥﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ইনামা- তু'আদুনা লাসা-দিক'।		
তরজমা	তোমাদেরকে প্রদত্ত প্রতিশ্রুতি অবশ্যই সত্য।	وَإِنَّ الدِّيْنَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইনাদ্দীনা লাওয়া-কি-'উ।		
তরজমা	কর্মফল দিবস অবশ্যাত্ত্বী।	وَالسَّيْءَاءُ ذَاتُ الْحُبُكِ ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছছামা-ই য'-তিল্ হু'-বুক।		
তরজমা	শপথ বহু পথবিশিষ্ট আকাশের,	إِنْكُمْ لَفِي قَوِيلْ مُخْتَلِفٌ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইনাকুম লাফী ক-'ওলিম মুখ্তালিফ।		
তরজমা	তোমরা তো পরম্পর বিরোধী কথায় লিপ্ত।	يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ইউ'ফাকু 'আন্ত মান উফিক।		
তরজমা	যে ব্যক্তি সত্যবন্ধ সে-ই উহা পরিত্যাগ করে,	قُتِلَ الْخَلْصُونَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	কু'তিলাল খারুরা-ছুন।		
তরজমা	অভিশপ্ত হটক মিথ্যাচারীরা,	الَّذِيْنَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُوْنَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায শীনা হুম ফী গাম্রাতিং ছা-হুন।		
তরজমা	যাহারা অজ্ঞ ও উদাসীন!	يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছালুনা আইয়া-না ইয়াওমুদ্দীন।		

তরজমা

উহারা জিজ্ঞাসা করে, ‘কর্মফল দিবস কবে হইবে ?’

13 يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা হম ‘আলান্না-রি ইউফ্তানুন।

তরজমা

বল, ‘সেই দিন যখন উহাদেরকে শাস্তি দেওয়া হইবে অগ্নিতে।’

14 ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ ۖ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

যু’কু’ ফিত্নাতাকুম (ط) হা-য়াল্লায় কংতুম বিহী তাছ্তা’জিলুন।

তরজমা

‘তোমরা তোমাদের শাস্তি আস্পাদন কর, তোমরা এই শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে চাহিয়াছিলে।’

15 إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّتِ وَعِيُونٍ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াল মুত্তাক নীনা ফী জান্না-তিও ওয়া উ’ইয়ুন।

তরজমা

সেদিন নিশ্চয়ই মুত্তাকিরা থাকিবে প্রসুবণ-বিশিষ্ট জানাতে,

16 أَخِدِينَ مَا آتَهُمْ رَبُّهُمْ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আ-থিয নীনা মা~ আ-তা-হম রাবুহম (ط) ইয়াহম কা-নূ কাব্লা যা-লিকা মুহ’ছনীন।

তরজমা

উপভোগ করিবে তাহা ঘাহা তাহাদের প্রতিপালক তাহাদেরকে দিবেন; কারণ পার্থিব জীবনে  
তাহারা ছিল সৎকর্মপরায়ণ,

17 كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ الَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কা-নূ কালীলাম মিনাল্লাইলি মা-ইয়াহজাউন।

তরজমা

তাহারা রাত্রির সামান্য অংশই অতিবাহিত করিত নিদ্রায়,

18 وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া বিল্আচহ’-রিহম ইয়াচ্তাগ্ফিরুন।

তরজমা

রাত্রির শেষ প্রহরে তাহারা ক্ষমা প্রার্থনা করিত,

19 وَفِي آمَوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلْسَاءِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ফী~ আম্ওয়া-লিহিম হ’কু’ল লিছ্হা~ইলি ওয়াল মাহ’রুম।

তরজমা

এবং তাহাদের ধন-সম্পদে রহিয়াছে অভাবগ্রস্ত ও বধিতের হক।

20 وَفِي الْأَرْضِ أَيْثُمْ لِلْمُؤْقِنِينَ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ফিল আর্দি’ আ-য়া-তুল্লিল মু’কি’নীন।

তরজমা

নিশ্চিত বিশ্বাসীদের জন্য নির্দেশন রহিয়াছে ধরিত্রীতে

21 وَفِيْ أَنْفُسِكُمْ أَفْلَأُ تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ফী~ আংফুছিকুম (ট) আফালা- তুব্সিবুন।

তরজমা

এবং তোমাদের মধ্যেও। তোমরা কি অনুধাবন করিবে না ?

22 وَفِيْ السَّمَاءِ رُزْقُكُمْ وَمَا تُوَعَّدُونَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ফিছামা~ই রিষাকু'কুম ওয়ামা- তু'আদুন।

তরজমা

আকাশে রহিয়াছে তোমাদের রিষিক ও প্রতিশৃঙ্খল সমস্ত কিছু।

23 فَوَرَبِ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ إِنَّهُ حَقٌّ مِثْلَ مَا آتَكُمْ تَنْتَقِلُونَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাওয়ারাবিহু ছামা~ই ওয়াল্ আরদি' ইন্নাতু লাহ'কু'ম মিছ' লা মা~ আন্নাকুম তার্থি'কু'ন।

তরজমা

আকাশ ও পৃথিবীর প্রতিপালকের শপথ! অবশ্যই তোমাদের বাক্সন্তুরির মতই এই সকল সত্য।

24 هَلْ أَتَكُمْ حَدِيثُ صَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكَرَّمِينَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হাল আতা-কা হ'দীছু' দ'হ'ইফি ইবরা-ইমাল মুক্রামীন।

তরজমা

তোমার নিকট ইব্রাহিমের সম্মানিত মেহমানদের বৃত্তান্ত আসিয়াছে কি ?

25 إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلِّمًا قَالَ سَلِّمٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়' দাখালু' আলাইহি ফাক'~লু' ছালা-মাং (ট) ক'~লা ছালা-মুং (জ) ক'~ওয়ুম মুংকারুন।

তরজমা

যথন উহারা তাহার নিকট উপস্থিত হইয়া বলিল, ‘সালাম’। উভয়ে সে বলিল, ‘সালাম’। ইহারা তো অপরিচিত লোক।

26 فَرَأَءَ إِلَى أَهْلِهِ فَبَأْءَ بِعِجْلٍ سَعِينَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফারা-গা ইলা~ আহলিহী ফাজা~আ বি'ইজলিং ছামীন।

তরজমা

অতঃপর ইব্রাহিম তাহার স্ত্রীর নিকট গেল এবং একটি মাংসল গো-বৎস ভাজা লইয়া আসিল

27 فَقَرَبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাক'র্রাবাহু~ ইলাইহিম ক'~লা আলা- তা'কুলুন।

তরজমা

ও তাহাদের সামনে রাখিল এবং বলিল, ‘তোমরা খাইতেছ না কেন?’

28

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخْفُّ وَبَشِّرُوهُ بِعِلْمٍ عَلِيهِمْ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআওজাছা মিন্হুম্ খীফাতাং (ط) কা-লু লা- তাখাফ (ط) ওয়াবাশ্শারুহু বিগুলা-মিন্  
‘আলীম।

তরজমা

ইহাতে উহাদের সম্পর্কে তাহার মনে ভীতির সঞ্চার হইল। উহারা বলিল, ‘ভীত হইও না’  
অতঃপর উহারা তাহাকে এক জ্ঞানী পুত্র সন্তানের সুসংবাদ দিল।

29

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَرٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআক-বালাতিম্ রাআতুহু ফী সার্রাতিং ফাসাকাত্ ওয়াজহাহা- ওয়াক-লাত ‘আজুবুং  
‘আক-ীম।

তরজমা

তখন তাহার স্ত্রী চিকার করিতে করিতে সম্মুখে আসিল এবং গাল চাপড়াইয়া বলিল, ‘এই বৃদ্ধ-  
বৰ্ক্যার সন্তান হইবে।’

30

قَاتُوا كَذِيلِكُ قَاتِ رَبِّكُ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লু কায-লি-লিকি (غ) কা-লা রাবুকি (ط) ইন্নাহু হুওয়াল হাকীমুল ‘আলীম।

তরজমা

তাহারা বলিল, ‘তোমার প্রতিপালক এইরূপই বলিয়াছেন ; তিনিই প্রজাময়, সর্বজ্ঞ।’

31

قَاتَ مَنَاحَطْبُكُمْ أَيْهَا الْمُرْسَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লা ফামা-খাত-বুকুম আইয়ুহালু মুরছালুন।

তরজমা

ইব্রাহীম বলিল, ‘হে ফিরিশ্তাগণ ! তোমাদের বিশেষ কাজ কো ?’

32

قَاتُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

কা-লু-ইন্না-উর্ছিল্না-ইলা- কা-ওমিম মুজরিমীন।

তরজমা

উহারা বলিল, ‘আমাদেরকে এক অপরাধী সম্পূদায়ের প্রতি প্রেরণ করা হইয়াছে।

33

لِنُدْرِسَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ طِينٍ

প্রতিবর্ণায়ন

লিনুরছিলা ‘আলাইহিম হি-জা-রাতাম্ মিং তীনি।

তরজমা

‘উহাদের উপর নিক্ষেপ করিবার জন্য মাটির শক্ত ঢেলা,

34

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رِبَّكَ لِلْمُسْرِفِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

মুছাওয়ামাতানু ‘ইন্দা রাবিকা লিলমুছারিফীন।

তরজমা

‘যাহা সীমালংঘনকারীদের জন্য চিহ্নিত তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে।’

35

فَأَخْرَجْنَا مِنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআখ্রাজনা- মাঁ কা-না ফীহা- মিনাল মু’মিনীন।

তরজমা

সেখানে যেসব মু’মিন ছিল আমি তাহাদেরকে উদ্ধার করিয়াছিলাম,

فَأَوْجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফামা-ওয়াজাদ্না- ফীহা-গাইরা বাইতিম মিনাল মুছলিমীন।

তরজমা আর সেখানে আমি একটি পরিবার ব্যতীত কোন আসমপর্ণকারী পাই নাই।

وَتَرْكُنَا فِيهَا أَيْةً لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াতারাক্না- ফীহা~আ-যাতাল্লায় নীনা ইয়াখা-ফুনাল ‘আয়া-বাল আলীম।

তরজমা যাহারা মর্মন্তুদ শাস্তিকে ভয় করে আমি তাহাদের জন্য উহাতে একটি নিদর্শন রাখিয়াছি।

وَفِي مُوسَى إِذَا رَسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ফী মুছা~ইয়ঃ আর্ছাল্না-হ ইলা-ফির‘আওনা বিচুলত’-নিম মুবীন।

তরজমা এবং নিদর্শন রাখিয়াছি মুসার বৃত্তান্তে, যখন আমি তাহাকে স্পষ্ট প্রমাণসহ ফির‘আওনের নিকট প্রেরণ করিয়া-ছিলাম,

فَتَوَلَّ بِرْكَتِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাতাওয়াল্লা-বিরংকনিহী ওয়াক’-লা ছা-হিরন্ত আও মাজনুন।

তরজমা তখন সে ক্ষমতার দন্তে মুখ ফিরাইয়া লাইল এবং বলিল, ‘এই ব্যক্তি হয় এক জাদুকর, না হয় এক উন্মাদ।

فَأَخْذَنَاهُ وَجْنُودَهُ فَبَيْذَنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাআখায’না-হ ওয়া জুনুদাহু ফানাবায’না-হ্য ফিল ইয়ামি ওয়া হওয়া মুলীম।

তরজমা সুতরাং আমি তাহাকে ও তাহার দলবলকে শাস্তি দিলাম এবং উহাদের সমন্বয়ে নিশ্চেপ করিলাম, সে তো ছিল তিরঙ্কারযোগ্য।

وَفِي عَادٍ إِذَا رَسَلْنَا عَلَيْهِمْ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ফী ‘আ-দিন ইয়’ আর্ছাল্না- ‘আলাইহিমুর্রী হাল ‘আক’ীম।

তরজমা এবং নিদর্শন রহিয়াছে ‘আদের ঘটনায়, যখন আমি তাহাদের বিরংদ্বে প্রেরণ করিয়াছিলাম অকল্যান্তকর বায়ু :

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন মা-তায’রু মিং শাইয়িন আতাত ‘আলাইহি ইল্লা-জা’আলাত্হ কার্রামীম।

তরজমা ইহা যাহা কিছুর উপর দিয়া বহিয়া গিয়াছিল তাহাকেই চূর্ণ-বিচূর্ণ করিয়া দিয়াছিল,

وَفِي شَوْدَإِذِ قِيلَ لَهُمْ شَمَّاعُوا حَتَّى جِينِ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফী ছ' মুদা ইয়' ক'লা লাহুম তামাতা'উ হ'ত্তা- হ'নীন।	
তরজমা	আরও নির্দশন রাখিয়াছে সামুদ্রের বৃত্তান্তে, যখন তাহাদেরকে বলা হইয়াছিল, 'তোগ করিয়া নাও স্বল্পকাল।'	44 فَعَتُوا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصِّعَةُ وَهُمْ يَنْظَرُونَ ﴿٤٤﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফা'আতাও 'আন্ আম্‌রি রাবিহিম্ ফাআখায'তভুমসসা-'ইক'তু ওয়া হুম্ ইয়াংজু' বুন।	
তরজমা	কিন্তু উহারা উহাদের প্রতিপালকের আদেশ অমান্য করিল ; ফলে উহাদের প্রতি বজ্রাঘাত হইল এবং উহারা উহা দেখিতেছিল।	45 فَإِسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامِ رَبِّهِمْ كَانُوا مُنْتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাছ্তাত'-'উ মিং কি'য়া-মিওঁ ওয়ামা- কা-নূ মুংতাসিরীন।	
তরজমা	উহারা উঠিয়া দাঁড়াইতে পারিল না এবং উহা প্রতিরোধ করিতেও পারিল না।	46 وَقَوْمٌ نُوحٌ مِنْ قَبْلٍ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِقِينَ ﴿٤٦﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'ওমা নুহি'ম্ মিং ক'বলু (ট) ইন্নাহুম কা-নূ ক'ওমাং ফা-ছিক'নীন।	
তরজমা	আমি ধৰংস করিয়াছিলাম ইহাদের পূর্বে নূহের সম্পূদায়কে, ইহারা তো ছিল সত্যাগী সম্পূদায়।	47 وَالسَّيَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدِيهَا لَمْوَسِعُونَ ﴿٤٧﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ' ছামা-~আ বানাইনা-হা- বিআইদিওঁ ওয়া ইন্না- লামুছি'উন।	
তরজমা	আমি আকাশ নির্মাণ করিয়াছি আমার ক্ষমতাবলে এবং আমি অবশ্যই মহা-সম্পূরণকারী।	48 وَالْأَرْضَ فَرَشْنَهَا فَيَعْمَلُ الْمَهْدُونَ ﴿٤٨﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ আর্দ' ফারাশ'-হা- ফানি'মাল্ মা-হিদুন।	
তরজমা	আর ভূমি, আমি উহাকে বিছাইয়া দিয়াছি, আমি কত সুন্দর প্রসারণকারী!	49 وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجِينَ لَعَلَّ كُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন্ কুলি শাইয়িন্ খালাক'না- বাওজাইনি লা'আল্লাকুম্ তায'ক্কারুন।	
তরজমা	আর প্রত্যেক বস্তু আমি সৃষ্টি করিয়াছি জোড়ায় জোড়ায়, যাহাতে তোমরা উপদেশ গ্রহণ কর।	50 فَقُرْبًا إِلَى اللَّهِ أَنِّي أَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফাফিরু-ইলাল্লা-হি (ট) ইন্নী লাকুম মিনহ' নায'পীরগ্র মুবীন।	

অতএব তোমরা আল্লাহর দিকে ধাবিত হও, আমি তো তোমাদের প্রতি আল্লাহ-প্রেরিত স্পষ্ট সতর্ককারী।

51 ﴿٥١﴾ وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ الَّهِ أَخْرَىٰ إِنَّكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা- তাজ‘আলু মা‘আল্লা-হি ইলা-হান আ-খারা (ط) ইন্নী লাকুম্ মিন্হ নায় পীরুম মুবীন।

তরজমা তোমরা আল্লাহর সঙ্গে কোন ইলাহ স্থির করিও না; আমি তোমাদের প্রতি আল্লাহ-প্রেরিত স্পষ্ট সতর্ককারী।

52 ﴿٥٢﴾ كَذَلِكَ مَا آتَيَ اللَّهُنَّ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَاتُوا سَاحِرًا وَمَجْنُونٌ

প্রতিবর্ণায়ন কায়‘-লিকা মা~আতাল্লায়‘না মিং ক~ব্লিহিম মির রাচুলিন্ ইল্লা- ক~লু ছা-হি~রং আও মাজনূন।

তরজমা এইভাবে উহাদের পূর্ববর্তীদের নিকট যাখনই কোন রাসূল আসিয়াছে উহারা তাহাকে বলিয়াছে, ‘তুমি তো এক জাদুকর, না হয় এক উন্মাদ!’

53 ﴿٥٣﴾ أَتَوْاصِوْبِهِ بْلُ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ

প্রতিবর্ণায়ন আতাওয়া-সাও বিহী (জ) বাল হম ক~ওমুং ত~গুন।

তরজমা উহারা কি একে অপরকে এই যন্ত্রণাই দিয়া আসিয়াছে ? বস্তুত উহারা সীমা-লংঘনকারী সম্পূর্দায়।

54 ﴿٥٤﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ

প্রতিবর্ণায়ন ফাতাওয়াল্লা ‘আনহম ফামা~আংতা বিমালুম।

ZiRgv অতএব তুমি উহাদেরকে উপেক্ষা কর, ইহাতে তুমি অভিযুক্ত হইবে না।

55 ﴿٥٥﴾ وَذَرْ فِإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া য~ক্রিক ফাইল্লায~যি~ক্রা- তাঁফা‘উল মু’মিনীন।

তরজমা তুমি উপদেশ দিতে থাক, কারণ উপদেশ মু’মিনদেরই উপকারে আসে।

56 ﴿٥٦﴾ وَمَا حَلَقْتُ أَحَنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা- খালাক~তুল জিন্না ওয়াল ইংছা ইল্লা- লিইয়া‘বুদুন।

তরজমা আমি সৃষ্টি করিয়াছি জিন এবং মানুষকে এইজন্য যে, তাহারা আমারই ‘ইবাদত করিবে।

57 ﴿٥٧﴾ مَا أَرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أَرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ

প্রতিবর্ণায়ন মা~ উরীদু মিন্হ মির রিখকি~ওঁ ওয়ামা~ উরীদু আই ইযুত~‘ইমুন।

তরজমা

আমি উহাদের নিকট হইতে জীবিকা চাহি না এবং ইহাও চাহি না যে, উহারা আমার আহায় ঘোগাইবে।

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّبُّ أَكْثَرُ الْقُوَّةِ الْمُتَّيْمِنُ<sup>٥٨</sup>

58

প্রতিবর্ণায়ন

ইঁশাল্লাহ-হা হওয়ারুবাবুা-কুঁ যুঁ-লু কুঁ ওয়াতিল্ মাতীন।

তরজমা

আল্লাহই তো রিযিক দান করেন এবং তিনি প্রবল, পরাক্রান্ত।

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا أَذْنُوبًا مِّثْلَ ذَنْبِ أَصْحِحِهِمْ فَلَا يُسْتَعْجِلُونَ<sup>٥٩</sup>

59

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইন্না লিল্লায় সীনা জঁ লামু যঁ নুবাম মিছঁ লা যঁ নুবি আসহঁ-বিহিম্ ফালা- ইয়াছ্তা ‘জিলুন।

তরজমা

জালিমদের প্রাপ্য তাহাই যাহা অতীতে উহাদের সমমতাবলম্বনীরা ভোগ করিয়াছে। সুতরাং উহারা ইহার জন্য আমার নিকট যেন তুরা না করে।

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِ هُمْ يُوَعدُونَ<sup>٦٠</sup>

60

প্রতিবর্ণায়ন

ফাওয়াইলুল্লিল্লায় সীনা কাফারু মিই ইয়াওমিহুল্লায় সী ইউ’আদুন।

তরজমা

কাফিরদের জন্য দুর্ভোগ তাহাদের সেই দিনের, যেই দিনের বিষয়ে উহাদেরকে সতর্ক করা হইয়াছে।

## الطور - At-Tur-তূর

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ<sup>١</sup>

1

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াত-তুরি।

তরজমা

শপথ তূর পর্বতের,

وَكِتَبٍ مَّسْطُورٍ<sup>٢</sup>

2

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কিতা-বিম মাছুত-রু।

তরজমা

শপথ কিতাবের, যাহা লিখিত আছে

فِي رَقٍ مَّنْشُورٍ<sup>٣</sup>

3

প্রতিবর্ণায়ন

ফী- রাকি-ম্ মাংশুর।

তরজমা

উন্মুক্ত পত্রে,

وَالْبَيْتِ التَّعْمُورِ<sup>٤</sup>

4

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্ বাইতিল্ মা’মুর।

তরজমা	শপথ বায়তুল মা'মুরের,	وَالسَّقْفِ الْرُّفْعِ ৫
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াচ্ছাক 'ফিল্ মার্ফু' ।	
তরজমা	শপথ সমৃদ্ধ আকাশের,	وَالْبَحْرِ التَّسْجُورِ ৬
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ বাহ 'রিল মাছজুর ।	
তরজমা	এবং শপথ উদ্বেলিত সমুদ্রে-	إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ৭
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না 'আয়-'-বা রাবিকা লাওয়া-কি' ।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের শাস্তি তো অবশ্যান্তবী,	مَآلَةٌ مِنْ دَافِعٍ ৮
প্রতিবর্ণায়ন	মা- লাহু মিৎ দা-ফি' ।	
তরজমা	ইহার নিবারণকারী কেহ নাই।	يَوْمَ تَمُورُ السَّيَاءُ مَوْرًا ৯
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তামূরছ ছামা-উ মাওরা- ।	
তরজমা	ঘেদিন আকাশ আন্দেলিত হইবে প্রবলভাবে	وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيِّرًا ১০
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাছীরুল জিবা-লু ছাইরা- ।	
তরজমা	এবং পর্বত চলিবে দ্রুত ;	فَوَيْلٌ يَوْمَ إِبْرِيزٍ لِلْمَكَذِبِينَ ১১
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াইলুই ইয়াওমাইযি 'লিলমুকায' যি'বীন ।	
তরজমা	দুর্ভোগ সেই দিন সত্য অস্বিকারকারীদের,	الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضِ يَلْعَبُونَ ১২
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায শীনা হৃম ফী খাওদি'ই ইয়াল 'আবুন ।	
তরজমা	যাহারা ক্রিড়াচলনে অসার কার্যকলাপে লিপ্ত থাকে।	يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَاءً ১৩
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইউদা 'উনা ইলা-না-রি জাহানামা দা'আ- ।	

তরজমা	যেদিন উহাদেরকে ধাক্কা মারিতে মারিতে লইয়া যাওয়া হইবে জাহানামের অগ্নির দিকে	
প্রতিবর্ণায়ন	হা-যি-হিন্না-রঞ্জাতী কুংতুম বিহা- তুকায়-যি-বুন ।	14 هُذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾
তরজমা	‘ইহাই সেই অগ্নি যাহাকে তোমরা মিথ্যা মনে করিতে।’	15 أَفَسِحْرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبَصِّرُونَ ﴿١٥﴾
প্রতিবর্ণায়ন	আফাছিহ-রুন্ন হা-য়~ আম্ আংতুম্ লা-তুব্সিরুন ।	
তরজমা	ইহা কি জাদু ? না কি তোমরা দেখিতে পাইতেছ না ?	16 إِصْلَوْهَا فَاصْبِرُواْ أَوْلًا تَصْدِرُواْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّا نَجْزِئُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইসলাওহা-ফাসবিরু~ আওলা-তাসবিরু (জ) ছাওয়া~উন্ন ‘আলাইকুম (ট) ইংলামা- তুজুওনা মা- কুংতুম তা‘মালুন ।	
তরজমা	তোমরা ইহাতে প্রবেশ কর, অতঃপর তোমরা ধৈর্য ধারণ কর অথবা ধৈর্য ধারণ না কর, উভয়ই তোমাদের জন্য সমান। তোমরা যাহা করিতে তাহারই প্রতিফল তোমাদেরকে দেওয়া হইতেছে।	17 إِنَّ الْمُسْتَقِينَ فِي جَنَّتٍ وَّنَعِيمٌ ﴿١٧﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল মুত্তাক-বীনা ফী জান্না-তিওঁ ওয়া না‘স্তি ।	
তরজমা	মুত্তাকিরা তো থাকিবে জান্নাতে ও আরাম-আয়োশে,	18 فَكِهِيْنَ بِمَا أَتَهُمْ رَبُّهُمْ وَّوَقْهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَنَّمِ ﴿١٨﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফা-কিহীনা বিমা~আ-তা-হুম্ রাবুহুম (জ) ওয়া ওয়াক~হুম্ রাবুহুম ‘আয়~বাল্ জাহীম ।	
তরজমা	তাহাদের প্রতিপালক তাহাদেরকে যাহা দিবেন তাহারা তাহা উপভোগ করিবে এবং তাহাদের রব তাহাদেরকে রক্ষা করিবেন জাহানামের আয়াব হইতে,	19 كُلُّوْا اشْرِبُوا هَنِيْثًا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾
প্রতিবর্ণায়ন	কুলু ওয়াশ্রাবু হানী~আম্ বিমা- কুংতুম তা‘মালুন ।	
তরজমা	‘তোমরা যাহা করিতে তাহার প্রতিফলম্বনপ তোমরা ত্রপ্তির সঙ্গে পানাহার করিতে থাক।’	20 مُتَكَبِّرِينَ عَلَى سُرُّرِ مَضْفُوفَةٍ وَّرَوْجَنْهُمْ بِحُورِ عَيْنٍ ﴿٢٠﴾
প্রতিবর্ণায়ন	মুত্তাকিস্না ‘আলা- ছুরুরিম্ মাসফুফাতিওঁ (জ) ওয়াকোওওজনা-হুম্ বিহু-রিন্ন ‘ঈন্ন ।	

তরজমা

তাহারা বসিবে শ্রেণীবদ্ধভাবে সজ্জিত আসনে হেলান দিয়া ; আমি তাহাদের মিলন ঘটাইব আয়াতলোচনা হুরের সঙ্গে;

وَالَّذِينَ أَمْنُوا وَأَتَبْعَثْتُهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانِ الْحَقْنَابِعِهِمْ ذُرِّيَّتُهُمْ وَمَا الَّتِنْ هُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ

21

اُمُّى بِسَكَّبَ رَهِيْنٌ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় 'নী আ-মানু ওয়াত্বা'আতহম্য যু'রিহইয়াতহম্য বিস্টমা-নিন আলহ'ক'না-বিহিম্য যু'রিহইয়াতহম্য ওয়ামা~ আলাত্না-হুম মিন 'আমালিহিম্য মিং শাইয়িং (৪) কুল্লুম্রিহম্য বিমা-কাছাবা রাহীন্ ।

তরজমা

এবং ঘাহারা দৈমান আনে আর তাহাদের সন্তান-সন্ততি দৈমানে তাহাদের অনুগামী হয়, তাহাদের সঙ্গে মিলিত করিব তাহাদের সন্তান-সন্ততিকে এবং তাহাদের কর্মফল আমি কিছুমাত্র হাস করিব না; প্রত্যেক ব্যক্তি নিজ কৃতকর্মের জন্য দায়ী।

وَأَمْدَدْنَاهُمْ بِفَاقِهَةٍ وَّكَحِّمَّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

22

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আম্দাদ্না-হুম বিফা-কিহাতিওঁ ওয়া লাহ'মিম মিম্বা- ইয়াশ'তাহুন ।

তরজমা

আমি তাহাদেরকে দিব ফলমূল এবং গোশ্চত ঘাহা তাহারা পসন্দ করে।

يَتَنَازَّعُونَ فِيهَا كَاسَالًا لَّغَوْ فِيهَا وَلَا تَأْتِيْمٌ ﴿٢٣﴾

23

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াতানা-বা'উনা ফীহা- কা'ছাল লা-লাগ্উঁ ফীহা- ওয়ালা-তা'ছ' মীম ।

তরজমা

সেখানে তাহারা পরস্পরের মধ্যে আদান-প্রদান করিতে থাকিবে পানপাত্র, ঘাহা হইতে পান করিলে কেহ অসার কথা বলিবে না এবং পাপ কর্মেও লিপ্ত হইবে না।

وَيَطْوُفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ ﴿٢٤﴾

24

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াতু'ফু 'আলাইহিম গিলমা-নুল্লাহুম কাআন্নাহুম লু'লুউম মাকনুন ।

তরজমা

তাহাদের সেবায় নিয়োজিত থাকিবে কিশোরেরা, সুরক্ষিত মুত্তাসদ্শ ।

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

25

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আক'বালা বা'দু'হুম 'আলা- বা'দি'ই ইয়াতাছা~আলুন ।

তরজমা

তাহারা একে অপরের দিকে ফিরিয়া জিজাসা করিবে,

قَاتُّوا إِنَّا كُنَّا قَاتِلِينَ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

26

প্রতিবর্ণায়ন

কা'-লু'ইন্না- কুন্না-কা'ব্লু ফী~আহলিনা- মুশ্ফিক মীন ।

তরজমা

এবং বলিবে, 'পূর্বে আমরা পরিবার-পরিজনের মধ্যে শক্তি অবস্থায় ছিলাম।

فَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَقَنَاعَدَابَ السَّوْمِ ﴿٢٧﴾

27

প্রতিবর্ণায়ন	ফামান্নাল্লা-হু ‘আলাইনা- ওয়া ওয়াক’-না ‘আয়া-বাছ্ছামূম ।	
তরজমা	‘অতঃপর আমাদের প্রতি আল্লাহ অনুগ্রহ করিয়াছেন এবং আমাদেরকে অগ্রিশাস্তি হইতে রক্ষা করিয়াছেন।	28
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া- কুন্না- মিং কাব্লু নাদ’উহ (ط) ইন্নাহু হওয়াল বার্রান্র রাহ’ পীম ।	
তরজমা	‘আমরা পূর্বেও আল্লাহকে আহ্বান করিতাম, তিনি তো কৃপাময়, পরম দয়ালু ।’	29
প্রতিবর্ণায়ন	ফায’-ক্রিল ফামা~ আংতা বিনি‘মাতি রাবিকা বিকা-হিনিওঁ ওয়ালা- মাজনুন ।	
তরজমা	অতএব তুমি উপদেশ দান করিতে থাক, তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহে তুমি গশক নও, উন্মাদও নও ।	30
প্রতিবর্ণায়ন	আম ইয়াকু-লুনা শা- ‘ইরঞ্জন নাতারাবাসু বিহী রাইবাল মানুন ।	
তরজমা	উহারা কি বলিতে চাহে সে একজন কবি ? আমরা তাহার মৃত্যুর প্রতীক্ষা করিতেছি ।’	31
প্রতিবর্ণায়ন	কু-ল তারাক্বাসূ ফাইনী মা‘আকুম মিনাল মুতারাবিসীন ।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমিও তোমাদের সঙ্গে প্রতীক্ষা করিতেছি ।’	32
প্রতিবর্ণায়ন	আম তা’মুরঞ্ম আহ’লা-মুহুম বিহা-যা’~ আম হুম ক’ওমুং তা’-গুন ।	
তরজমা	তবে কি উহাদের ঝুঁটি উহাদেরকে এই বিষয়ে প্ররোচিত করে, না উহারা এক সীমালংঘনকারী সম্প্রদায় ?	33
প্রতিবর্ণায়ন	আম ইয়াকু-লুনা তাক’ওওয়ালাহু (ج) বাল্লা- ইউ’মিনুন ।	
তরজমা	উহারা কি বলে, ‘এই কুরআন তাহার নিজের রচনা ?’ বরং উহারা অবিশ্বাসী ।	34
প্রতিবর্ণায়ন	ফালইয়া’তু বিহ’দীছি’ ম্ মিছ’ লিহী~ ইং কা-নূ সা-দিক’পীন ।	
তরজমা	উহারা যদি সত্যবাদী হয় তবে ইহার সদৃশ কোন রচনা উপস্থিত করুক না !	35

প্রতিবর্ণায়ন	আম খুলিকুঁ মিন গাইরি শাইয়িন আম হ্যালু খা-লিকুঁ।	
তরজমা	উহারা কি সৃষ্টা ব্যতীত সৃষ্টি হইয়াছে, না উহারা নিজেরাই সৃষ্টা ?	36
প্রতিবর্ণায়ন	আম খালাকুঁ ছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দা (জ) বাল্লা-ইউকি-নুন।	
তরজমা	না কি উহারা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছে ? বরং উহারা তো অবিশ্বাসী।	37
প্রতিবর্ণায়ন	আম ‘ইংদৱুম খাবা-ইনু রাবিকা আম হ্যালু মুসাইতি-বুন।	
তরজমা	তোমার প্রতিপানকের ভাঙার কি উহাদের নিকট রহিয়াছে, না উহারা এই সমুদঘের নিয়ন্তা ?	38
প্রতিবর্ণায়ন	আম লাভুম ছুল্লামুই ইয়াচ্চতামি’উনা ফীহি (জ) ফাল-ইয়া’তি মুচ্চতামি’উভুম বিছুল্তা-নিম মুবীন।	
তরজমা	না কি উহাদের কোন সিঁড়ি আছে ঘাহাতে আরোহণ করিয়া উহারা শ্রবণ করে ? থাকিলে উহাদের সেই শ্রোতা সুস্পষ্ট প্রমাণ উপস্থিত করুক !	39
প্রতিবর্ণায়ন	আম লাভল বানা-তু ওয়া লাকুমুল বানুন।	
তরজমা	তবে কি কন্যা সন্তান তাঁহার জন্য এবং পুত্র সন্তান তোমাদের জন্য ?	40
প্রতিবর্ণায়ন	আম তাচ্চালভুম আজরাঁ ফাভুম মিম মাগ্রামিম মুচ্চ কালুন।	
তরজমা	তবে কি তুমি উহাদের নিকট পারিশুমিক চাহিতেছ যে, উহারা ইহাকে একটি দুর্বহ বোঝা মনে করে ?	41
প্রতিবর্ণায়ন	আম ‘ইংদা হ্যালু গাইরু ফাভুম ইয়াকতুবুন।	
তরজমা	না কি অদ্য বিষয়ে উহাদের কোন জ্ঞান আছে যে, উহারা এই বিষয়ে কিছু লিখে ?	42
প্রতিবর্ণায়ন	আম ইউরীদুনা কাইদাং (ট) ফাল্লায সীনা কাফারু হ্যালু মাকীদুন।	
তরজমা	অথবা উহারা কি কোন ঘড়ঘন্ত্ব করিতে চাহে ? পরিশাম্যে কাফিররাই হইবে ঘড়ঘন্ত্বের শিকার।	

43      أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ ۖ سُبْعَنَ اللَّهِ عَمَّا يُشَرِّكُونَ ﴿٦﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      আম্‌ লাহুম্‌ ইলা-হুন গাইরুল্লা-হি (খ) ছুবহা-নাল্লা-হি ‘আমা- ইউশ্রিকুন।

**তরজমা**      না কি আল্লাহ্ ব্যতীত উহাদের অন্য কোন ইলাহ্ আছে ? উহারা ঘাতকে শরীক স্থির করে আল্লাহ্ তাহা হইতে পবিত্র।

44      وَإِنْ يَرُوا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابَ مَرْكُومٍ ﴿٧﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      ওয়া ইয় ইয়ারাও কিছ্ফাম্ মিনাছ্ছামা-ই ছা-কি-ত-ই ইয়াক-লু ছাহা-বুম্ মারকুম্।

**তরজমা**      উহারা আকাশের কোন থঙ্গ ভাসিয়া পড়িতে দেখিলে বলিবে, ‘ইহা তো এক পুঁজীভূত মেষা’

45      فَذَرُهُمْ حَتَّىٰ يُلْقَوْا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٨﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      ফায়ার্ভুম্ হাতা- ইউলা-কুঁ ইয়াওমাল্লুল্লায়ী ফীহি ইউস’আকুন।

**তরজমা**      উহাদের উপেক্ষা করিয়া চল সেই দিন পর্যন্ত যেদিন উহারা বজ্রাধাতে হতচেতন হইবে।

46      يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كِيدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٩﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      ইয়াওমা লা-ইউগ্নী ‘আন্ভুম্ কাইদুহুম্ শাইআও ওয়ালা-হুম্ ইউৎসারুন।

**তরজমা**      সেদিন উহাদের ঘড়যন্ত্র কোন কাজে আসিবে না এবং উহাদেরকে সাহায্য করা হইবে না।

47      وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذِلِكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      ওয়া ইন্না লিল্লায়ীনা জালামু ‘আয়া-বাং দুনা যা-লিকা ওয়ালা- কিন্না আকছ’রাহুম্ লা-ইয়া’লামুন।

**তরজমা**      ইহা ছাড়া আরও শাস্তি রহিয়াছে জালিমদের জন্য। কিন্তু উহাদের অধিকাংশই তাহা জানে না।

48      وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَمْعَ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿١١﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      ওয়াসবিরুলিহুক্মি রাবিকা ফাইনাকা বিআ’ইউনিনা- ওয়াছাবিহঁ বিহাম্দি রাবিকা হীনা তাকুম।

**তরজমা**      ধৈর্য ধারণ কর তোমার প্রতিপালকের নির্দেশের অপেক্ষায়; তুমি আমার চক্ষুর সামনেই রহিয়াছ। তুমি তোমার প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর যখন তুমি শয্যা ত্যাগ কর,

49  
وَمِنَ الْأَيَّلِ فَسِيقُهُ وَإِذْبَارُ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া মিন্লাইলি ফাছবিহ'হু ওয়া ইদ্বা-রান্ নুজুম।

তরজমা এবং তাহার পবিত্রতা ঘোষণা কর রাত্রিকালে ও তারকার অস্তগমনের পর।

### النَّجْم - 53 - An-Najm-নাত্ম

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

1  
وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَى ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ান্নাজমি ইয়া- হাওয়া-।

তরজমা শপথ নক্ষত্রের, ঘন্থন উহা হয় অস্তমিত,

2  
مَاضِلَ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَى ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন মা-দ'ল্লা সা-হি-বুকুম ওয়ামা- গাওয়া-।

তরজমা তোমাদের সঙ্গী বিপ্রান্ত নয়, বিপথগামীও নয়,

3  
وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَى ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা- ইয়াংতি-কুঁ 'আনিল হাওয়া-।

তরজমা এবং সে মনগড়া কথাও বলে না।

4  
إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন् হুওয়া ইল্লা-ওয়াহ'- ইউ ইযুহ'-।

তরজমা ইহা তো ওহী, ঘাহা তাহার প্রতি প্রত্যাদেশ হয়,

5  
عَلَمَهُ شَدِيدُ الْفُوْى ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন 'আল্লামাহু শাদীদুল কুঁ ওয়া-।

তরজমা তাহাকে শিক্ষা দান করে শক্তিশালী,

6  
ذُو مِرَةٍ فَاسْتَوْى ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন যঁ' মির্রাতিং (ট) ফাছতাওয়া-

তরজমা প্রজাসম্পন্ন, সে নিজ আকৃতিতে স্থির হইয়াছিল,

7  
وَهُوَ بِالْأُفْقِ الْأَعْلَى ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া হুওয়া বিল্টুফুকি-ল আ'লা-।

তরজমা তখন সে উধৰদিগন্তে,

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلِّلٌ

8

প্রতিবর্ণায়ন ছুঁ স্মা দানা- ফাতাদাল্লা-

তরজমা অতঃপর সে তাহার নিকটবর্তী হইল, অতি নিকটবর্তী,

فَكَانَ قَابَ قَوْسِينْ أَوْ أَدْنِي

9

প্রতিবর্ণায়ন ফাকা-না কা-বা কা-ওছাইনি আও আদ্না-

তরজমা ফনে তাহাদের মধ্যে দুই ধনুকের ব্যবধান রহিল অথবা উহারও কম।

فَأَوْحَى إِلَى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى

10

প্রতিবর্ণায়ন ফাআওহ-~ ইলা- ‘আব্দিহী মা~ আওহ-~

তরজমা তখন আল্লাহ তাহার বান্দার প্রতি ঘাহা ওহী করিবার তাহা ওহী করিলেন।

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا زَرَى

11

প্রতিবর্ণায়ন মা- কায়’বাল্ ফুআ-দু মা-রাআ-

তরজমা ঘাহা সে দেখিয়াছে, তাহার অন্তঃকরণ তাহা অস্তিকার করে নাই;

أَفَقْرُونَهُ عَلَى مَا يَزَرِي

12

প্রতিবর্ণায়ন আফাতুমা-রূনাহু ‘আলা- মা- ইয়ারা-

তরজমা সে ঘাহা দেখিয়াছে তোমরা কি সে বিষয়ে তাহার সঙ্গে বিতর্ক করিবে ?

وَلَقَدْ رَأَاهُ نَزَلَةً أُخْرَى

13

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক’দ্ রাআ-হ নাবালাতান্ উখ্রা-

তরজমা নিশচয়াই সে তাহাকে আরেকবার দেখিয়াছিল

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى

14

প্রতিবর্ণায়ন ‘ইংদা ছিদ্রাতিল্ মুংতাহা-

তরজমা প্রান্তবর্তী বদরী বৃক্ষের নিকট,

عِنْدَهَا جَنَّةُ السَّاُوِي

15

প্রতিবর্ণায়ন ‘ইংদাহা- জাল্লাতুল্ মা’ওয়া-

তরজমা ঘাহার নিকট অবস্থিত বাসোদ্যান।

إِذْ يَعْشَى السِّدْرَةَ مَا يَعْشِي

16

প্রতিবর্ণায়ন ইয়- ইয়াগ্শাস্সিদ্রাতা মা- ইয়াগ্শা-

তরজমা যখন বৃক্ষটি, যদ্বারা আচ্ছাদিত হইবার তদ্বারা ছিল আচ্ছাদিত,

17 مَازَاغَ الْبَصْرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন মা- যঁ-গাল্ বাসারু ওয়ামা- তঁগা- ।

তরজমা তাহার দৃষ্টিবিভ্রম হয় নাই, দৃষ্টি লক্ষ্যচ্যুতও হয় নাই।

18 لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ أَيْتَ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন লাক'দ্ রাআ- মিন् আ-য়া-তি রাবিহিল্ কুব্রা- ।

তরজমা সে তো তাহার প্রতিপালকের মহান নিদর্শনাবলী দেখিয়াছিল;

19 أَفَرَعَيْتُمُ اللَّهَ وَالْعَزْلَىٰ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন আফারাআইতুম্ল্লা-তা ওয়াল্ ‘উরুবা- ।

তরজমা তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ ‘লাত’ ও ‘উয়া’ সম্বন্ধে

20 وَمَنْ نَوَّهَ الشَّالِهَةَ الْأُخْرَىٰ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া মানা-তাছ' ছ'-লিছ' তাল্ উখরা- ।

তরজমা এবং তৃতীয় আরেকটি ‘মানাত’ সম্বন্ধে ?

21 أَكُمُ الدَّكْرُ وَلَهُ الْأُنْثِي ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন আলাকুমুয়'য়াকারু ওয়ালাভল্ উংছ'-।

তরজমা তবে কি তোমাদের জন্য পুত্র সন্তান এবং আল্লাহর জন্য কন্যা সন্তান ?

22 تِلْكَ إِذَا قِسْمَةً صِيرْزِي ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন তিল্কা ইয়'ঁ কি'ছমাতুঁ দ'বীয়া- ।

তরজমা এই প্রকার বশ্টন তো অসংগত।

23 إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَيَّتُهَا آنْتُمْ وَابْنُوكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَنٍ إِنْ يَتَبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوِي

الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءُهُمْ مِنْ رَبِّهِمُ الْهُدَىٰ ﴿٢٣﴾

ইন হিয়া ইল্লা~ আচ্মা~ উঁ ছাম্মাইতুম্হা~ আংতুম ওয়া আ-বা~ উকুম মা~ আংবালাল্লা-হ

বিহা- মিং ছুল্ত-ন-নিন (খ) ইয়ঁ ইয়াত্তাবি'উনা ইল্লাজ- ল্লা ওয়ামা- তাহ্ওওয়াল্ আংফুছু (জ)

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক'দ্ জা~আহ্ম মিররাবিহিমুল্ হদা- ।

এইগুলি কতক নামমাত্র যাহা তোমাদের পূর্বপুরুষগণ ও তোমরা রাখিয়াছ, যাহার সমর্থনে আল্লাহ কোন দলিল প্রেরণ করেন নাই। তাহারা তো অনুমান এবং নিজেদের প্রত্তিরই অনুসরণ করে, অথচ তাহাদের নিকট তাহাদের প্রতিপালকের পথনির্দেশ আসিয়াছে।

24 ﴿أَمْ إِلَذْسَ سَاءِ مَاتَمَهُ ۚ﴾

প্রতিবর্ণায়ন আম্‌ লিলইংছা-নি মা-তামাল্লা- ।

তরজমা মানুষ যাহা চায় তাহাই কি সে পায় ?

25 ﴿فِيلِهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى ۚ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফালিল্লা-হিল্‌ আ-খিরাতু ওয়াল্‌ উলা- ।

তরজমা বস্তুত ইহকাল ও পরকাল আল্লাহরই।

26

وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْدَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضِي ॥

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াকাম্ মিম্ মালাকিং ফিছ্ ছামা-ওয়া-তি লা-তুগ্নী শাফা-‘আতুহ্ম্ শাইআন্ ইল্লা-মিম্  
বা‘দি’ আই ইয়া’য়’নাল্লা-হু লিমাই ইয়াশা-~উ ওয়া ইয়ার্দা- ।

তরজমা আকাশে কত ফিরিশ্তা রহিয়াছে ; উহাদের সুপারিশ কিছুমাত্র ফলপ্রসূ হইবে না, তবে আল্লাহর  
অনুমতির পর ; যাহার জন্য তিনি ইচ্ছা করেন ও যাহার প্রতি তিনি সন্তুষ্ট।

27

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسْسُونَ الْمُلِئَكَةَ تَسْبِيَةً الْأُنْثَى ॥

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াল্লায়’ নীনা লা- ইউ’মিনুনা বিল্লা-খিরাতি লাইউচামুনাল্ মালা-ইকাতা তাছমিয়াতাল্  
উংছা- ।

তরজমা যাহারা আধিরাতে বিশ্বাস করে না তাহারাই নারীবাচক নাম দিয়া থাকে ফিরিশ্তাদেরকে;

28

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ ۖ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُعْلَمُ مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ॥

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা- লাহ্ম্ বিহী মিন ‘ইল্মিন (ট) ইয়ঁ ইয়াতাবি’উনা ইল্লাজ্জ ন্না (জ) ওয়া ইন্নাজ্জ ন্না লা-  
ইউগ্নী মিনাল্ হাঙ্কি’ শাইআ- ।

তরজমা অথচ এই বিষয়ে উহাদের কোন জ্ঞান নাই, উহারা তো কেবল অনুমানেরই অনুসরণ করে; কিন্তু  
সত্যের মুকাবিলায় অনুমানের কোনই মূল্য নাই।

29

فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّ ۗ عَنْ ذَكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۖ

প্রতিবর্ণায়ন ফাআ’রিদ’ ‘আম্মাৎ তাওয়াল্লা- (৪) ‘আং যি’ক্রিনা- ওয়া লাম্ ইউরিদ ইল্লাল্ হায়া-  
তাদুন’ইয়া- ।

তরজমা অতএব যে আমার স্মরণে বিমুখ তুমি তাহাকে উপেক্ষা করিয়া চল; সে তো কেবল পার্থিব  
জীবনই কামনা করে।

ذِلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ صَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ اهْتَدَى ﴿٣٠﴾

30

প্রতিবর্ণায়ন

য়া-লিকা মাব্লাগুহম মিনাল ‘ইল্মি (ط) ইন্না রাক্বাকা হওয়া আ‘লামু বিমাং দাল্লা ‘আং ছাবিলিহী (৪) ওয়া হওয়া আ‘লামু বিমানিহতাদা-।

তরজমা

উহাদের জানের দোড় এই পর্যন্ত। তোমার প্রতিপালকই ভাল জানেন কে তাঁহার পথ হইতে বিচ্ছুত, তিনিই ভাল জানেন কে সৎপথপ্রাপ্ত।

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَلِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِإِحْسَانِي

31

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিল্লা-হি মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা- ফিল আরদি’ (৪) লিইয়াজবিইয়াল্লায় ‘নিনা আছা-উ বিমা-‘আমিলু ওয়া ইয়াজবিইয়াল্লায় ‘নিনা আহ-ছানু বিল্লু-ছনা-।

তরজমা

আকাশমঙ্গলিতে ঘাহা কিছু আছে ও পৃথিবীতে ঘাহা কিছু আছে তাহা আল্লাহরই। ঘাহারা মন্দ কর্ম করে তাহাদেরকে তিনি দেন মন্দ ফন এবং ঘাহারা সৎকর্ম করে তাহাদেরকে দেন উত্তম পুরস্কার।

32

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرًا لِلَّثَمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّهُمَّ إِنَّ رَبَّكَ وَاسْعُ النَّعْفِةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ

أَنْشَاكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذَا نُتْمُ أَجْنَّةً فِي بُطُونِ أَمْهَاتِكُمْ فَلَا تُزْكُو أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় ‘নিনা ইয়াজতানিবুনা কাবা-ইরাল ইছ-মি ওয়াল ফাওয়া- হি-শা ইল্লাল লামামা (ط) ইন্না রাক্বাকা ওয়া-ছি-উল মাগ্ফিরাতি (ط) হওয়া আ‘লামু বিকুম ইয়- আংশাআকুম মিনাল আরদি- ওয়া ইয়- আংতুম আজিন্নাতুং ফী বুত্ত-নি উম্মাহা-তিকুম (জ) ফালা- তুকাকু- আংফুছাকুম (ط) হওয়া আ‘লামু বিমানিতাক-।

তরজমা

উহারাই বিরত থাকে গুরুতর পাপ ও অশ্রুল কার্য হইতে, ছোটখাট অপরাধ করিলেও। তোমার প্রতিপালকের ক্ষমা অপরিসীম ; আল্লাহ তোমাদের সম্পর্কে সম্যক অবগত-যথন তিনি তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন মৃত্তিকা হইতে এবং যথন তোমরা মাতৃগর্ভে জন্মলে ছিলো। অতএব তোমরা আগ্রহশংসা করিও না, তিনিই সম্যক জানেন মৃত্তাকী কে।

أَفَرَءَيْتَ الَّذِي تَوْلَى ﴿٣٣﴾

33

প্রতিবর্ণায়ন

আফারাআইতাল্লায় ‘নি তাওয়াল্লা-।

তরজমা

তুমি কি দেখিয়াছ সেই ব্যক্তিকে যে মুখ ফিরাইয়া নেয়;

وَأَعْطِيَ قَلِيلًا وَأَكْثُرًا 34

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া আ‘ত’- কালীলাওঁ ওয়া আক্দা-।  
তরজমা এবং দান করে সামান্যই, পরে বক্ষ করিয়া দেয় ?

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَى 35

প্রতিবর্ণায়ন  
আ ‘ইংদাহু ‘ইলমুল গাইবি ফাহওয়া ইয়ারা-।  
তরজমা তাহার কি অদ্শ্যের জ্ঞান আছে যে, সে প্রত্যক্ষ করে ?

أَمْ لَمْ يُبَّأْ بِمَا فِي صُحْفِ مُوسَى 36

প্রতিবর্ণায়ন  
আম্ লাম্ ইউনারা’ বিমা- ফী সুহু’ফি মুছা-।  
তরজমা তাহাকে কি অবগত করা হয় নাই যাহা আছে মুসার কিতাবে,

وَابْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَنَ 37

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইবরা-হীমাল্লায়’ী ওয়াফ্ফা~।  
তরজমা এবং ইব্রাহীমের কিতাবে, যে পালন করিয়াছিল তাহার দায়িত্ব ?

أَلَا تَزِرُّ وَازِرَةٌ وَزُرْ أَخْرَى 38

প্রতিবর্ণায়ন  
আল্লা-তাবিরু ওয়া- ঝিরাতুওঁ বি ঝ’রা উখরা-।  
তরজমা উহা এই যে, কোন বহনকারী আপরের বোঝা বহন করিবে না,

وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى 39

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াআল্ লাইছা লিল’ইংছা-নি ইল্লা- মা-ছা’আ-।  
তরজমা আর এই যে, মানুষ তাহাই পায় যাহা সে করে,

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى 40

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া আল্লা ছা’ইয়াহু ছাওফা ইউরা-।  
তরজমা আর এই যে, তাহার কর্ম অচিরেই দেখান হইবে-

ثُمَّ يُجْزِيهُ الْجُبْرَاءُ الْأَوْفَى 41

প্রতিবর্ণায়ন  
ছু’ স্মা ইউজ্যা-হুল্ জাবা~আল্ আওফা-।  
তরজমা অতঃপর তাহাকে দেওয়া হইবে পূর্ণ প্রতিদান,

وَأَنَّ إِلَيْ رَبِّكَ الْمُنْتَهَى 42

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া আল্লা ইলা- রাবিকাল্ মুংতাহা-।  
তরজমা আর এই যে, সমস্ত কিছুর সমাপ্তি তো তোমার প্রতিপালকের নিকট,

وَإِنَّهُ هُوَ أَحْكَمُ وَأَبْكَى ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আন্নাহু হ্রওয়া আদ'হ'কা ওয়া আব্কা- ।

তরজমা আর এই যে, তিনিই হাসান, তিনিই কাঁদান,

وَإِنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আন্নাহু হ্রওয়া আমা-তা ওয়া আহ'-ইয়া- ।

তরজমা আর এই যে, তিনিই মারেন, তিনিই বাঁচান,

وَإِنَّهُ خَلَقَ الرُّوْجَجِينَ الذَّكَرَ وَالْأُنْثَى ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আন্নাহু খালাক'-কা ঝাওজাইনিয়'-য়'-কারা ওয়াল্ উংছ'-।-

তরজমা আর এই যে, তিনিই সৃষ্টি করেন যুগল-পুরুষ ও নারী

مِنْ نُطْفَةٍ إِذَا تُنْفِي ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন মিন् নুত'-ফাতিন্ ইয'-।- তুম্না ।

তরজমা শুক্রবিন্দু হইতে, যথন উহা স্থালিত হয়,

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَةَ الْأُخْرَى ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আন্না 'আলাইহিন্নাশআতাল্ উখ্ৰা- ।

তরজমা আর এই যে, পুনৰুত্থান ঘটাইবার দায়িত্ব তাঁহারই,

وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَى وَأَقْنَى ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আন্নাহু হ্রওয়া আগ্না- ওয়া আক'-না- ।

তরজমা আর এই যে, তিনিই অভাবমুক্ত করেন ও সম্পদ দান করেন,

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَى ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আন্নাহু হ্রওয়া রাবুশ্ শি'-রা- ।

তরজমা আর এই যে, তিনি শি'-রা নক্ষত্রের মালিক।

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আন্নাহু 'আহ্লাকা 'আ-দানিল্ উলা- ।

তরজমা আর এই যে, তিনিই প্রাচীন 'আদ সম্পুদায়কে ধ্বংস করিয়াছিলেন

وَثَسُودًا مَّا آتَيَ ﴿٥١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ছ'-মুদা ফামা~ আব্ক'-।-

তরজমা এবং সামুদ সম্পুদায়কেও; কাহাকেও তিনি বাকি রাখেন নাই-

52

ওয়া ক'ওমা নৃহিংম মিং ক'বলু (ବ) ইন্নাহুম্ কা-নু হুম্ আজ্ লামা ওয়া আত'গা-।  
আর ইহাদের পূর্বে নৃহের সম্পূদায়কেও, উহারা ছিল অতিশয় জালিয় ও অবাধ্য।

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল ম'তাফিকাতা আহওয়া-

তরজমা উল্টানো আবাসভূমিকে নিষ্কেপ করিয়াছিলেন,

**প্রতিবর্ণায়ন**      ফাগাশশা-হা- মা- গাশশা-।

**তরজমা** উহাকে আচ্ছন্ন করিল কী সর্বগ্রাসী শান্তি!

٥٣

54

فَبِأَيِّ الْأَعْرَبِكَ تَتَمَارِي

প্রতিবর্ণায়ন ফাবিআইয়ি আ-লা-ই রাবিকা তাতামা-রা-।

তবে তুমি তোমার প্রতিপালকের কোন অনুগ্রহ সম্পর্কে সন্দেহ পোষণ করিবে ?

هَذَا نَذْيَّعٌ مِّنَ النُّذُرُ الْأُولُوٰيٰ ٥٦

প্রতিবর্ণায়ন হা-য়া-নায় পীরুম মিনান নয় বিল উলা-

তরজমা অতীতের সতর্ককারীদের ন্যায় এই নবীও এক সতর্ককারী।

أَرْفَتِ الْأَزْفَةُ ٥٧

প্রতিবর্ণায়ন আ-বিফাতিল আ-বিফাত |

ତରଜମା କିଞ୍ଚାମତ ଆସନ,

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ۝ 58

প্রতিবর্ণায়ন লাইচা লাহা- মিং দুনিল্লা-হি কা- শিফাহ।

ଆଲ୍ଲାହୁ ବ୍ୟତିତ କେହିଁ ଇହା ବ୍ୟକ୍ତି କରିବେ ସମ୍ମନ ନାହିଁ।

٥٩

প্রতিবর্ণায়ন আফামিন হা-য়ল হণ্ডীছি তা'জাবুন।

তোমরা কি এই কথায় বিশ্বায় বোধ করিতেছ!

وَتَضْحِكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ٦٠

ଓয়া তাদ'হ'কুনা ওয়ালা- তাবকুন।

তরজমা এবং হাসিতাটো করিতেছ! ক্রন্দন করিতেছ না ?

وَأَنْتُمْ سَمِدُونَ ﴿٦١﴾

61

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া আংতুম ছা-মিদুন।

তরজমা  
তোমরা তো উদাসীন,

فَاسْجُدُوا إِلَيْهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

62

প্রতিবর্ণায়ন  
ফাছজুদু লিল্লা-হি ওয়া'বুদু (ছিজদাহ-১২)।

তরজমা  
অতএব আল্লাহকে সিজ্দা কর এবং তাঁহারই 'ইবাদত কর।

### القمر- 54 - Al-Qamar-ক্ষমার

**بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ**

إِقْرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَ الْقَرْآنُ ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন  
ইক 'তারাবাতিছছা-'আতু ওয়াংশাক 'ল্ ক'মার।

তরজমা  
কিয়ামত নিকটবর্তী হইয়াছে, আর চন্দ্ৰ বিদীর্ণ হইয়াছে,

وَإِنْ يَرُوا أَيَّةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سَحْرٌ مُّسْتَنِرٌ ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইয়ঁ ইয়ারাও আ-য়াতাই ইউ'রিদু' ওয়া ইয়াকুলু ছিহ্ রুম মুছ্তামির।

তরজমা  
উহারা কোন নিদর্শন দেখিলে মুখ ফিরাইয়া নেয় এবং বলে, 'ইহা তো চিরাচরিত জাদু'

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقِرٌ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াকায়'বু ওয়াতাবা'উ'আহওয়া~আহম ওয়াকুল্লু আম্ৰিম মুছ্তাকি'র।

তরজমা  
উহারা সত্য প্রত্যাখ্যান করে এবং নিজ খেয়াল-ধূশির অনুসরণ করে, আর প্রতেক ব্যাপারই নক্ষে পৌঁছিবে।

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِّنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُّرَدِّجٌ ﴿٤﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া লাক'দ্ জা~আহম মিনাল্ আম্বা~ই মা-ফীহি মুবাদাজার।

তরজমা  
উহাদের নিকট আসিয়াছে সুসংবাদ, ঘাহাতে আছে সাবধান বাণী;

حِكْمَةٌ بِالِّغَةٌ فَمَا تُغْنِي النُّنْدُرُ ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন  
হি'কমাতুম বা-লিগাতুং ফামা- তুগ্নিন নুয়ু'র।

তরজমা  
ইহা পরিপূর্ণ জ্ঞান, তবে এই সতর্কবাণী উহাদের কোন উপকারে আসে নাই।

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نُنْكِرُ ﴿٦﴾

6

প্রতির্ণায়ন	ফাতাওয়াল্লা ‘আনহুম (৫)। ইয়াওমা ইয়াদ‘উদ্দা-‘ই ইলা- শাইয়িন নুকুর।	
তরজমা	অতএব তুমি উহাদের উপেক্ষা কর। যেদিন আহবানকারী আহ্বান করিবে এক ভয়াবহ পরিশামের দিকে,	7 خُشَّعًا أَبْصَارُهُمْ يَغْرُجُونَ مِنْ الْأَجْدَاثِ كَثُفْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ
প্রতির্ণায়ন	খুশ্শা‘আন্ আবসা-রহুম ইয়াখরজুনা মিনাল আজদা-ছি’ কাআন্নাহুম জারা-দুম মুংতাশির।	
তরজমা	অপমানে অবনামিত নেত্রে সেদিন উহারা কবর হইতে বাহির হইবে বিক্ষিপ্ত পঙ্গপানের ন্যায়,	8 مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يُقْوُلُ الْكُفَّارُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ
প্রতির্ণায়ন	মুহতি‘ঈনা ইলাদা-‘ই (৬) ইয়াকুলুল কা-ফিরুনা হা-য়া- ইয়াওমুন ‘আছির।	
তরজমা	উহারা আহবানকারীর দিকে ছুটিয়া আসিবে ভীত-বিহুল হইয়া। কাফিররা বলিবে, ‘কঠিন এই দিন।’	9 كَلَّبْتُ قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوحٌ فَكَذَبُوا أَعْبَدُوا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَأَزْدْجَرٌ
প্রতির্ণায়ন	কায়্যাবাত্ কাবলাহুম কাওমু নুহিঁ ফাকায়্যাবু ‘আব্দানা-ওয়াকা-লু মাজনুনুও ওয়াকাদুজির।	
তরজমা	ইহাদের পূর্বে নূহের সম্প্রদায়ও অস্মীকার করিয়াছিল-অস্মীকার করিয়াছিল আমার বান্দাকে আর বলিয়াছিল, ‘এ তো এক পাগল।’ আর তাহাকে ভীতি প্রদর্শন করা হইয়াছিল।	10 فَدَعَارَبَةَ آئِيْ مَغْلُوبَ فَانْتَصَرَ
প্রতির্ণায়ন	ফাদা‘আ- রাববাতু~ আনী মাগলুবুং ফাংতাসির।	
তরজমা	থখন সে তাহার প্রতিপালককে আহবান করিয়া বলিয়াছিল, ‘আমি তো অসহায়, অতএব তুমি প্রতিবিধান কর।’	11 فَفَتَحْنَا آبَوَابَ الْسَّمَاءَ أَعْبَدَهُمْ مُنْهَى بِرِّ
প্রতির্ণায়ন	ফাফাতাহ’না~ আব্ওয়া-বাছ ছামা~ই বিমা~ইম মুনহামির।	
তরজমা	ফলে আমি উন্মুক্ত করিয়া দিলাম আকাশের দ্বার প্রবল বারি বর্ষণে,	12 وَفَجَرْنَا الْأَرْضَ عِيُونَا فَالْتَقَى النَّمَاءُ عَلَىْ أَمْرِ قَدْ قِرَارِ
প্রতির্ণায়ন	ওয়া ফাজার্নাল আর্দা~ ‘উইউনাং ফাল্তাক’ল মা~উ ‘আলা~ আম্রিং ক’দ কুদির।	

তরজমা এবং মৃত্তিকা হইতে উৎসারিত করিলাম প্রস্তুবণ; অতঃপর সকল পানি যিলিত হইল এক পরিকল্পনা অনুসারে।

13 وَحَتَّلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ الْوَاجِهَةِ دُسِرٍ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া হ'মাল্না-হ 'আলা- য'।-তি আল্ওয়া-হি'ওঁ ওয়াদুচুর।

তরজমা তখন নৃহকে আরোহণ করাইলাম কাঠ ও কীলক নিমিত এক নৌযানে,

14 تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِّئِنْ كَانَ نَفِرٌ ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন তাজরী বিআ'ইউনিনা- (জ) জাবা-আল্ লিমাং কা-না কুফির।

তরজমা ঘাতা চালিত আমার প্রত্যক্ষ তত্ত্বাবধানে; ইহা পুরস্কার তাহার জন্য, যে প্রত্যাখ্যাত হইয়াছিল।

15 وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا أَيْهَةَ فَهْلٍ مِّنْ مُّدَّكِيرٍ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক'দ তারাক্না-হা-আ-যাতাং ফাহাল্ মিম্ মুদ্দাকির।

তরজমা আমি তো ইহাকে রাখিয়া দিয়াছি এক নিদশনরূপে; অতএব উপদেশ গ্রহণকারী কেহ আছে কি ?

16 فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذْرِ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাকাইফা কা-না 'আয়া-বী ওয়া নুযু'র।

তরজমা কী কঠোর ছিল আমার শান্তি ও সতর্কবাণী!

17 وَلَقَدِ يَسَرْنَا الْقُرْآنَ لِلَّذِيْ فَهْلٍ مِّنْ مُّدَّكِيرٍ ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালাক'দ ইয়াছ্ছার্নাল্ কু'রআ-না লিয'ফি'ক'রি ফাহাল্ মিম্ মুদ্দাকির।

তরজমা কুরআন আমি সহজ করিয়া দিয়াছি উপদেশ গ্রহণের জন্য; অতএব উপদেশ গ্রহণকারী কেহ আছে কি ?

18 كَذَبْتُ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذْرِ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন কায'য'বাত্ 'আ-দুং ফাকাইফা কা-না 'আয়া-বী ওয়া নুযু'র।

তরজমা 'আদ সম্পুদ্যায় সত্য অস্তিকার করিয়াছিল, ফলে কিরণ ছিল আমার শান্তি ও সতর্কবাণী!

19 إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرَافًا يَوْمَ نَخْسِ مُسْتَرٍ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া-আরছালনা- 'আলাইহিম্ রীহ'ঁ সারসারাঁ ফী ইয়াওয়ি নাহ'ছিম্ মুহূতামির।

তরজমা উহাদের উপর আমি প্রেরণ করিয়াছিলাম বাঞ্ছিবায়ু নিরবচ্ছিন্ন দুর্ভাগ্যের দিনে,

20 تَنِزُّ النَّاسَ كَانُهُمْ أَعْجَازٌ خَلِ مُنْفَعٍ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন তাখি'উন্না-ছা (৪) কাআন্নাহুম আ'জা-বু নাখ্লিম মুংক 'ইর।  
তরজমা মানুষকে উহা উৎখাত করিয়াছিল উন্মুলিত খজুর-কাণের ন্যায়।

21 فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِ وَنُذُرِ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাকাইফা কা-না 'আয়া-বী ওয়া নুয়ু'র।  
তরজমা কী কঠোর আমার শাস্তি ও সতর্কবাণী!

22 وَلَقَدْ يَسَرْنَا الْقُرْآنَ لِلَّذِكِيرِ فَهُلْ مِنْ مُمَدِّكِرِ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক 'দ ইয়াছ্ছারনাল কু'রআ-না লিয়'যি'ক্রি ফাহালু মিম মুদ্দাকির।  
তরজমা কুরআন আমি সহজ করিয়া দিয়াছি উপদেশ প্রহণের জন্য; অতএব উপদেশ প্রহণকারী কেহ আছে কি?

23 كَذَّبَتْ شَمُودٌ بِالنُّذُرِ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন কায়'য'বাত ছ'মুদু বিন্নু'র।  
তরজমা সামুদ সম্পূর্ণায় সতর্ককারীদেরকে অস্তীকার করিয়াছিল,

24 فَقَالُوا أَبْشِرَ إِمَّنَا وَاحِدًا نَتَبِعُهُ إِنَّا إِذَا لَفِي ضَلَالٍ وَسُرْعٍ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাক 'লু' আবাশারাম মিন্না-ওয়া-হি'দান নাভাবি'উহু' (৪) ইন্না' ইয়াল্লাফী দ'লা-লিঞ্চ  
তরজমা ওয়াছু'উর।  
তাহারা বলিয়াছিল, 'আমরা কি আমাদেরই এক ব্যক্তির অনুসরণ করিব ? তবে তো আমরা  
পথপ্রস্তাব এবং উন্মত্তায় পতিত হইব।

25 إِنْقِي الدِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَابٌ أَشْرِ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন আ উল্কি'য়ায়' যি'ক্র 'আলাইহি মিম বাইনিনা- বালু হওয়া কায়'য'-'বুন্ আশির।

তরজমা 'আমাদের মধ্যে কি উহারই প্রতি প্রত্যাদেশ হইয়াছে ? না, সে তো একজন মিথ্যাবাদী, দাস্তিক।'

26 سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِنِ الْكَذَابِ الْأَثِيرِ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছাইয়া'লামুনা গাদাম মানিল কায়'য'-বুল আশির।  
তরজমা আগামীকল্য উহারা জানিবে, কে মিথ্যাবাদী, দাস্তিক।

27 إِنَّ مُرْسِلِوَالثَّاقَةِ فِتْنَةٌ لَهُمْ فَارْتَقَبُهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না- মুরছিলুন্না-ক'তি ফিত্নাতাল্লাহুম ফারতাকি'বহুম ওয়াসত'বির।

তরজমা আমি উহাদের পরিক্ষার জন্য পাঠাইয়াছি এক উন্মুক্তি, অতএব তুমি উহাদের আচরণ লক্ষ্য কর এবং ধৈর্যশীল হও।

وَنِسْعَهُمْ أَنَّ النَّاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرِبٍ مُخْتَصِرٌ ৩৮

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া নাৰিব'হ্ম আন্নাল্ মা~আ কি'ছ্মাতুম্ বাইনাহ্ম (জ) কুল্লু শিৱিম্ মুহ'তাদ'র।

তরজমা এবং উহাদেরকে জানাইয়া দাও যে, উহাদের মধ্যে পানি বণ্টন নির্ধারিত এবং পানির অংশের জন্য প্রত্যেকে উপস্থিত হইবে পালাক্রমে।

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ৩৯

প্রতিবর্ণায়ন ফানা- দাও সা-হি'বাহ্ম ফাত'আ-তা'- ফা'আক'র।

তরজমা অতঃপর উহারা উহাদের এক সঙ্গীকে আহ্বান করিল, সে উহাকে ধরিয়া হত্যা করিল।

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُنْدِرِ ৪০

প্রতিবর্ণায়ন ফাকাইফা কা-না 'আয'-বী ওয়ানুয়ু'র।

তরজমা কিরূপ কঠোর ছিল আমার শাস্তি ও সতর্কবাণী।

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهْشِيمُ الْمُحْتَظِرِ ৪১

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া~ আরছাল্না- 'আলাইহিম সাইহ'তাও ওয়া হি'দাতাং ফাকা-নু কাহাশীমিল্ মুহ'তাজি'র।

তরজমা আমি উহাদেরকে আঘাত হানিয়াছিলাম এক মহানাদ দ্বারা; ফলে উহারা হইয়া গেল খোঁয়াড় প্রস্তুতকারীর বিখণ্ডিত শুষ্ক শাথা-প্রশাথার ন্যায়।

وَنَقْدِيسْرُنَا الْقُرْآنَ لِلَّذِيْ كِرَفَهُلْ مِنْ مُمَدَّكِرِ ৪২

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক'দ ইয়াছছারনাল কু'রআ-না লিয'ফি' করি ফাহাল মিম মুদ্দাকির।

তরজমা আমি কুরআন সহজ করিয়া দিয়াছি উপদেশ প্রহণের জন্য; অতএব উপদেশ প্রহণকারী কেহ আছে কি ?

كَذَّبَتْ قَوْمٌ لُّوْطٌ بِالنُّذْرِ ৪৩

প্রতিবর্ণায়ন কায'ফ'বাত্ ক'ওমু লুতি'ম বিন্নুয়'র।

তরজমা নৃত সম্পুদায় অস্ত্রিকার করিয়াছিল সতর্ককারীদেরকে,

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا أَلْلُوْطٌ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرِ ৪৪

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া~ আরছাল্না- 'আলাইহিম হা-সিবান ইল্লা~আ-লা লুতি'ং (ট) নাজাইনা-হ্ম বিছাহ'র।

তরজমা

আমি উহাদের উপর প্রেরণ করিয়াছিলাম প্রস্তর বহনকারী প্রচণ্ড ঘাটিকা, কিন্তু লৃত পরিবারের উপর নয় ; তাহাদেরকে আমি উদ্ধার করিয়াছিলাম রাত্রির শেষাংশে

۳۵ ﴿تَعْلَمُ مِنْ عِنْدِنَا كَذِلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

নি‘মাতাম মিন् ‘ইংদিনা- (ط) কায়’-লিকা নাজবী মাঁ শাকারু।

তরজমা

আমার বিশেষ অনুগ্রহস্বরূপ; যাহারা কৃতজ্ঞ, আমি এইভাবেই তাহাদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি।

۳۶ ﴿وَلَقَدْ أَنْذَرْهُمْ بِطْشَنَّا فَتَمَارِ وَابْنَنْذِرِ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-কাঁদ আংয়’রাহুম্ বাত’শাতানা- ফাতামা-রাও বিনন্যু’রু।

তরজমা

লৃত উহাদেরকে সতর্ক করিয়াছিল আমার কঠোর শাস্তি সম্পর্কে; কিন্তু উহারা সতর্কবাণী সম্বন্ধে বিতঙ্গ শুরু করিল।

۳۷ ﴿وَلَقَدْ رَأَوْدُهُ عَنْ صَيْفِهِ فَطَسَنَّا آعْيَنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِ وَنْذِرِ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক’দ রা-ওয়াদুহ ‘আং দ’ইফিহী ফাত’মাছনা~ আ‘ইউনাহুম্ ফায়’কুঁ ‘আয়’-বী ওয়া ন্যু’র।

তরজমা

উহারা লূতের নিকট হইতে তাহার মেহমানদেরকে অসদুদ্দেশ্যে দাবি করিল, তখন আমি উহাদের দৃষ্টিশক্তি লোপ করিয়া দিলাম এবং আমি বলিলাম, ‘আম্বাদন কর আমার শাস্তি এবং সতর্ক-বাণীর পরিণাম।

۳۸ ﴿وَلَقَدْ صَبَحُهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক’দ সাক্বাহ’হুম্ বুক্রাতান ‘আয়’-বুমুছ্তাকি’র।

তরজমা

প্রত্যুষে বিরামহীন শাস্তি তাহাদেরকে আঘাত করিল।

۳۹ ﴿فَذُوقُوا عَذَابِ وَنْذِرِ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফায়’কুঁ ‘আয়’-বী ওয়ান্যু’র।

তরজমা

এবং আমি বলিলাম, ‘আম্বাদন কর আমার শাস্তি এবং সতর্ক-বাণীর পরিণাম।’

۴۰ ﴿وَلَقَدْ يَسِّرْنَا الْقُرْآنَ لِلَّذِينَ فَهُلْ مِنْ مُّذَكَّرِ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাক’দ ইয়াছ্চার্নাল কু’রআ-না লিয়’য়ি’ক্রি ফাহাল্ মিমুন্দাকির্।

তরজমা

আমি কুরআন সহজ করিয়া দিয়াছি উপদেশ প্রহণের জন্য; অতএব উপদেশ প্রহণকারী কেহ আছে কি ?

۴۱ ﴿وَلَقْدْ جَاءَ أَلْ فِرْعَوْنَ النُّذِيرُ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক’দ জা-আ আ-লা ফির’আওনান্যু’র।

তরজমা

ফির 'আওন সম্প্রদায়ের নিকটও আসিয়াছিল সতর্ককারী;

42 كَذَّبُوا بِأَيْتَنَا كُلُّهَا فَأَخْذَنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কায়্য'বু বিআ-য়া-তিনা- কুল্লিহা- ফাআখ্য'না-হ্য আখ্য' 'আবীবিমযুক'তাদির।

তরজমা

কিন্তু উহারা আমার সকল নির্দশন প্রত্যাখ্যান করিল, অতঃপর পরাত্রম-শালী ও সর্বশক্তিমানরাগে আমি উহাদেরকে সুকর্তিন শাস্তি দিলাম।

43 أَكُفَّارُ كُلُّهُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُولَئِكُمْ أَمْ تَكُونُمْ بَرَاءَةً فِي النُّبُرِ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আকুফফা-রকুম খাইরম মিন উলা-ইকুম আম-লাকুম বারা-আতুং ফিবাবুবুর।

তরজমা

তোমাদের মধ্যকার কাফিররা কি উহাদের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ? না কি তোমাদের অব্যাহতির কোন সনদ রহিয়াছে পূর্ববর্তী কিতাবে ?

44 أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَيِّعٌ مُّنْتَصِرٌ ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম-ইয়াকু-লুনা নাহ-নু জামী-উম্মুংতাসির।

তরজমা

ইহারা কি বলে, 'আমরা এক সংঘবন্ধ অপরাজেয় দল ?'

45 سَيِّهُهُمْ أُجَمِّعُ وَيُوْنُونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছাইউহ্বামুল জাম'উ ওয়া ইউওয়াল্লানাদুবুর।

তরজমা

এই দল তো শিষ্টাচার পরাজিত হইবে এবং পৃষ্ঠপৰ্দশন করিবে,

46 بِالسَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهِى وَأَمْرٌ ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

বালিছ ছা-'আতু মাও'ইদুহ্য ওয়াছচা-'আতু আদ্হা-ওয়া আমার।

তরজমা

অধিকন্তু কিয়ামত উহাদের শাস্তির নির্ধারিত কাল এবং কিয়ামত হইবে কর্তৃনতর ও তিক্তর;

47 إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَلٍ وَّسُعْرٍ ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াল মুজরিমীনা ফী দ'লা-লিও ওয়াচু'উর।

তরজমা

নিশ্চয়ই অপরাধীরা বিপ্রান্ত ও বিকারগন্ত।

48 يَوْمَ يُسَحَّبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ دُوْقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা ইউহ্বুনা ফিন্না-রি 'আলা- উজুহিহিম (ط) যু-কু- মাছচা ছাক'-র।

তরজমা

যেদিন উহাদের উপুড় করিয়া টানিয়া লইয়া যাওয়া হইবে জাহানামের দিকে ; সেই দিন বলা হইবে, 'জাহানামের যত্নশা আস্তাদন কর।'

49 إِنَّ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না-কুল্লা শাইয়িন খালাক'না-হ বিক'দার ।

তরজমা

আমি সকল কিছু সৃষ্টি করিয়াছি নির্ধারিত পরিমাপে,

وَمَا آمُرْنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلْبُح بِالْبَصَرِ 50

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~ আম্রনা~ ইন্না-ওয়া-হি'দাতুং কালাম্হি'ম বিল্বাসার ।

তরজমা

আমার আদেশ তো একটি কথায় নিষ্পন্ন, চক্ষুর পলকের মত।

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا آشْيَاكُمْ فَهُلْ مِنْ مُّدَّكِيرٍ 51

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ আহ্লাক'না~ আশ'ইয়া- 'আকুম্ফ ফাহাল মিমুদ্দাকির ।

তরজমা

আমি ধ্বংস করিয়াছি তোমাদের মত দলগুলিকে; অতএব উহা হইতে উপদেশ গ্রহণকারী কেহ আছে কি ?

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوْهُ فِي الرُّبُرِ 52

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কুল্ল শাইয়িং ফা'আলুহ ফির্ব ঝুবুর ।

তরজমা

উহাদের সমস্ত কার্যকলাপ আছে আমলনামায়,

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطْرِ 53

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কুল্ল সাগীরিওঁ ওয়া কাবীরিমমুছতাত'র ।

তরজমা

আছে ক্ষুদ্র ও বৃহৎ সমস্ত কিছুই নিপিবন্ধ।

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّتِ وَنَبِرِ 54

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল মুত্তাক'নীনা ফী জানা-তিওঁ ওয়া নাহার ।

তরজমা

মুত্তাকীরা থাকিবে স্নোতপ্তিনী বিধোত জান্নাতে,

فِي مَقْعِدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيئِكٍ مُّقْتَدِرٍ 55

প্রতিবর্ণায়ন

ফী মাক'আদি সিদকি'ন 'ইংদা মালীকিমমুক'তাদির ।

তরজমা

যোগ্য আসনে, সর্বময় কর্তৃত্বের অধিকারী আল্লাহ'র সান্নিধ্যে।

55 -Ar-Rahman- রহমান-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَرَ حِمْنُ 1

প্রতিবর্ণায়ন

আররাহ'মা-নু ।

তরজমা

দ্বায়াময় আল্লাহ,

عَلَمَ الْقُرْآنَ

2

প্রতিবর্ণায়ন  
‘আল্লামাল্ কু’রআ-ন।তরজমা  
তিনিই শিক্ষা দিয়াছেন কুরআন,

خَلَقَ الْإِنْسَانَ

3

প্রতিবর্ণায়ন  
খালাক’ল্ ইংছা-ন।তরজমা  
তিনিই সৃষ্টি করিয়াছেন মানুষ,

عَلَّمَهُ الْبُيَانَ

4

প্রতিবর্ণায়ন  
‘আল্লামাহল্ বায়া-ন।তরজমা  
তিনিই তাহাকে শিখাইয়াছেন ভাব প্রকাশ করিতে,

أَلَّا شَمْسٌ وَالْقَمَرُ يُحْسِبَاٰنِ

5

প্রতিবর্ণায়ন  
আশ্শামছু ওয়ালক’মারু বিহু’ছবা-ন।তরজমা  
সূর্য ও চন্দ্র আবর্তন করে নির্ধারিত কক্ষপথে,

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدُنِ

6

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়ান্নাজমু ওয়াশ্শাজারু ইয়াছজুদা-ন।তরজমা  
নক্ষত্রাজি ও বৃক্ষাদি তাঁহারই সিজ্দায় রত রাহিয়াছে,

وَالسَّمَاءُ رَفِعَهَا وَوَضَعَ الْبَيْزَانِ

7

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াছ ছামা-আ রাফা’আহা- ওয়া ওয়াদ’আল্ মীবা-ন।তরজমা  
তিনি আকাশকে করিয়াছেন সমুন্নত এবং স্থাপন করিয়াছেন মানদণ্ড,

أَلَا تَطْغُوا فِي الْبَيْزَانِ

8

প্রতিবর্ণায়ন  
আল্লা- তাত’গাও ফিল্ মীবা-ন।তরজমা  
যাহাতে তোমরা সীমালংঘন না কর মানদণ্ড।

وَأَقِيسُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْبَيْزَانِ

9

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া আক’মুল্ ওয়াবনা বিল্কি’ছতি’ ওয়ালা- তুখ্ছিরল্ মীবা-ন।তরজমা  
ওজনের ন্যায় মান প্রতিষ্ঠিত কর এবং ওজনে কম দিও না।

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْكَاتِمِ

10

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াল্ আরদ’ ওয়া দ’আহা- লিল্আনা-ম।তরজমা  
তিনি পৃথিবীকে স্থাপন করিয়াছেন সৃষ্টি জীবের জন্য;

11 **فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالْخُلُّ ذَاتُ الْأَكْنَامِ**

প্রতিবর্ণায়ন	ফীহা-ফা-কিহাতুও (ص) ওয়ান্নাখ্লু যা-তুল আক্মা-ম।
তরজমা	ইহাতে রহিয়াছে ফলমূল এবং খর্জুর বৃক্ষ ঘাহার ফল আবরণযুক্ত,

12 **وَالْحَبْبُ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল হ'বু যু'ল'আসফি ওয়ার্রাইহ'-ন।
তরজমা	এবং খোসাবিশষ্ট দানা ও সুগন্ধ ফুল।

13 **فِيَّ أَلَّا رَبِّكُمْ تَكَذِّبُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা-ই রাবিকুমা- তুকায়'যি-বা-ন।
তরজমা	অতএব তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন অনুগ্রহ অঙ্গীকার করিবে ?

14 **خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَابٍ كَالْفَخَارِ**

প্রতিবর্ণায়ন	খালাক'ল ইংছা-না মিং সালসা-লিং কাল ফাখ'খা-র।
তরজমা	মানুষকে তিনি সৃষ্টি করিয়াছেন পোড়া মাটির মত শুষ্ক মৃত্তিকা হইতে,

15 **وَخَلَقَ الْجِنَّانَ مِنْ مَارِيجٍ مِنْ نَارٍ**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া খালাক'ল জা-ন্না মিমা-রিজিমিন্না-র।
তরজমা	এবং জিনকে সৃষ্টি করিয়াছেন নির্ধূম অগ্নিশিখা হইতে।

16 **فِيَّ أَلَّা رَبِّكُمْ تَكَذِّبُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা-ই রাবিকুমা- তুকায়'যি-বা-ন।
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন অনুগ্রহ অঙ্গীকার করিবে ?

17 **رَبُّ التُّشْرِيقَيْنِ وَرَبُّ الْغُرَبَيْنِ**

প্রতিবর্ণায়ন	রাবুল মাশ'রিক'ইনি ওয়া রাবুল মাগ'রিবাইন।
তরজমা	তিনিই দুই উদয়াচল ও দুই অস্তাচলের নিয়ন্ত্রা।

18 **فِيَّ أَلَّা رَبِّكُمْ تَكَذِّبُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা-ই রাবিকুমা- তুকায়'যি-বা-ন।
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন অনুগ্রহ অঙ্গীকার করিবে ?

19 **مَرْجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيْنِ**

প্রতিবর্ণায়ন	মারাজাল বাহ'রাইনি ইয়ালতাক'য়া-ন।
তরজমা	তিনি প্রবাহিত করেন দুই দরিয়া ঘাহারা পরস্পর মিলিত হয়,

بِئْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٠﴾

20

প্রতিবর্ণায়ন বাইনাহুমা- বার্বাখুল্ লা- ইয়াবগিয়া-ন ।

তরজমা কিন্তু উহাদের মধ্যে রহিয়াছে এক অন্তরাল ঘাহা উহারা অতিক্রম করিতে পারে না।

فِيَأَيِّ الْأَءِ رَبِّكُمَا تَكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

21

প্রতিবর্ণায়ন ফাবিআইয়ি আ-লা-ই রাবিকুমা- তুকায়-য়ি-বা-ন ।

তরজমা সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

يَخُرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمُرْجَانُ ﴿٢٢﴾

22

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াখরজু মিনহুমাল্ লু'লুট ওয়াল্ মার্জা-ন ।

তরজমা উভয় দরিয়া হইতে উৎপন্ন হয় মুক্তা ও প্রবাল।

فِيَأَيِّ الْأَءِ رَبِّكُمَا تَكَذِّبُونَ ﴿٢٣﴾

23

প্রতিবর্ণায়ন ফাবিআইয়ি আ-লা-ই রাবিকুমা- তুকায়-য়ি-বা-ন ।

তরজমা সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

وَلَهُ الْجَوَارُ الْمُنْشَغُتُ فِي الْبَحْرِ كَلَّا عَلَامٌ ﴿٢٤﴾

24

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালাহুল্ জাওয়া-রিল মুংশাআ-তু ফিল বাহ-রি কাল্তা'লা-ম ।

তরজমা সমুদ্রে বিচরণশীল পর্বতপ্রমাণ নৈশানসমূহ তাঁহারই নিয়ন্ত্রণাধীন;

فِيَأَيِّ الْأَءِ رَبِّكُمَا تَكَذِّبُونَ ﴿٢٥﴾

25

প্রতিবর্ণায়ন ফাবিআইয়ি আ-লা-ই রাবিকুমা- তুকায়-য়ি-বা-ন ।

তরজমা সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

كُلُّ مَنْ عَدَيْهَا فَإِنِّي ﴿٢٦﴾

26

প্রতিবর্ণায়ন কুল্ল মান 'আলাইহা- ফা-নিওঁ ।

তরজমা ভূপঞ্চে ঘাহা কিছু আছে সমস্তই নশুর,

وَيَقِنُ وَجْهُ رَبِّكَ دُولُجَلِ وَالْإِكْزَامِ ﴿٢٧﴾

27

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াবক'- ওয়াজহু রাবিকা যুল্ জালা-লি ওয়াল্ ইকরা-ম ।

তরজমা অবিনশ্বর কেবল তোমার প্রতিপালকের সত্তা, যিনি মহিমম্য, মহানুভব;

فِيَأَيِّ الْأَءِ رَبِّكُمَا تَكَذِّبُونَ ﴿٢٨﴾

28

প্রতিবর্ণায়ন ফাবিআইয়ি আ-লা-ই রাবিকুমা- তুকায়-য়ি-বা-ন ।

তরজমা সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَاءٍ ﴿٢٩﴾

29

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াছালুহু মাঁ ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি' (৪) কুল্লা ইয়াওমিন् হওয়া ফী শাঁন্।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে ঘাহারা আছে সকলেই তাঁহার নিকট প্রার্থী, তিনি প্রত্যহ গুরুত্বপূর্ণ কার্যে রত।

فِيَأَيِّ الْأَءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِنِ ﴿٣٠﴾

30

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়~যি~বা-ন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?

سَنَفْرُغْ تَكْمِأْيَةَ الشَّقْلَنِ ﴿٣١﴾

31

প্রতিবর্ণায়ন

ছানাফরঢ়ু লাকুম আইয়ুহাছ~ছ~ক~লা-ন।

তরজমা

হে মানুষ ও জিন! আমি শিষ্টাচারে তোমাদের প্রতি মনোনিবেশ করিব,

فِيَأَيِّ الْأَءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِنِ ﴿٣٢﴾

32

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়~যি~বা-ন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?

يَعْشَرَاجِينَ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا

33

سُلْطَنٌ ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- মা‘শারাল জিন্নি ওয়াল্ ইংছি ইনিছতাত~‘তুম আঁ তাঁফুয়ুঁ’ মিন্ আক~ত~‘-রিছ ছামা-

তরজমা

ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি’ ফাঁফুয়ুঁ’ (৪) লা-তাঁফুয়ুন্না ইল্লা- বিছুলত~‘-ন।

তরজমা

হে জিন ও মনুষ্য সম্প্রদায়! আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সীমা তোমরা যদি অতিক্রম করিতে পার অতিক্রম কর, কিন্তু তোমরা অতিক্রম করিতে পারিবে না সনদ ব্যতিরেকে।

فِيَأَيِّ الْأَءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِنِ ﴿٣٤﴾

34

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়~যি~বা-ন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?

يُرْسُلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرُنِ ﴿٣٥﴾

35

প্রতিবর্ণায়ন

ইউরছালু ‘আলাইকুমা- শুওয়া-জু~ম মিন্না-রিওঁ (৪) ওয়া নুহ~‘-চুঁ ফালা- তাঁতাসিরা-ন।

তরজমা তোমাদের প্রতি প্রেরিত হইবে অগ্রিষ্ঠিধা ও ধূমপুঞ্জ, তখন তোমরা প্রতিরোধ করিতে পারিবে না।

فِيَّ أَلَا إِرْبِكُمَا تُكَذِّبِنِ

36

প্রতিবর্ণায়ন ফাবিআইয়ি আ-লা-ই রাবিকুমা- তুকায়-যি-বা-ন ।

তরজমা সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোনু অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

فَإِذَا اشْقَتِ السَّاءُ فَكَانَتْ وَزْدَةً كَالْهَانِ

37

প্রতিবর্ণায়ন ফাইয়-ং শাক-ক-তিছ ছামা-উ ফাকা-নাত্ ওয়ারদাতাং কান্দিহা-ন ।

তরজমা ঘোই দিন আকাশ বিদীর্ণ হইবে সেই দিন উহা রক্ত-রঙে রঞ্জিত চর্মের রূপ ধারণ করিবে;

فِيَّ أَلَا إِرْبِكُمَا تُكَذِّبِنِ

38

প্রতিবর্ণায়ন ফাবিআইয়ি আ-লা-ই রাবিকুমা- তুকায়-যি-বা-ন ।

তরজমা সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোনু অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

فَيَوْمَ مِيقَلٌ لَا يُسْئِلُ عَنْ ذَنِبِهِ إِنْسُ وَلَا جَانِ

39

প্রতিবর্ণায়ন ফাইয়াওমা ইয়ি-ল্লা-ইউচ্চালু ‘আং য-ম্বিহী~ ইংছুওঁ ওয়ালা- জা-ন ।

তরজমা সেই দিন না মানুষকে তাহার অপরাধ সম্বন্ধে জিজাসা করা হইবে, না জিনকে।

فِيَّ أَلَا إِرْبِكُمَا تُكَذِّبِنِ

40

প্রতিবর্ণায়ন ফাবিআইয়ি আ-লা-ই রাবিকুমা- তুকায়-যি-বা-ন ।

তরজমা সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোনু অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمْهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالْتَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ

41

প্রতিবর্ণায়ন ইউ’রাফুল মুজরিমুনা বিছীমা-হুম ফাইউ’খায়ু বিল্লাওয়া-ছী ওয়াল আক-দা-ম ।

তরজমা অপরাধীদের পরিচয় পাওয়া ঘাটিবে উহাদের লক্ষণ হইতে, উহাদেরকে পাকড়াও করা হইবে মাথার ঝুঁটি ও পা ধরিয়া।

فِيَّ أَلَا إِرْبِكُمَا تُكَذِّبِنِ

42

প্রতিবর্ণায়ন ফাবিআইয়ি আ-লা-ই রাবিকুমা- তুকায়-যি-বা-ন ।

তরজমা সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোনু অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

هُذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ

43

প্রতিবর্ণায়ন হা-যি-হী জাহানামুল্লাতী ইউকায়-যি-বু বিহাল মুজরিমুন ।

তরজমা

ইহাই সেই জাহানাম, যাহা অপরাধীরা অবিশ্বাস করিত,

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ أَنِّ

44

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াত্‌ফুন বাইনাহা- ওয়া বাইনা হামীমিন আ-ন।

তরজমা

উহারা জাহানামের অগ্নি ও ফুটন্ত পানির মধ্যে ছুটাচুটি করিবে।

فِيَأَيِّ الْأَرْبِكُمَّا تَكَذِّبِينَ

45

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়্যি'বা-ন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন् অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?

وَلَمْ يَخَافْ مَقَامَ رَبِّهِ حَتَّىٰ

46

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিমান্ খা-ফা মাক'া-মা রাবিহী জান্নাতা-ন।

তরজমা

আর যে আল্লাহর সম্মুখে উপস্থিত হওয়ার ভয় রাখে, তাহার জন্য রহিয়াছে দুইটি উদ্যান।

فِيَأَيِّ الْأَرْبِكُمَّا تَكَذِّبِينَ

47

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়্যি'বা-ন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?

ذَوَاتَ آفْنَانِ

48

প্রতিবর্ণায়ন

য'ওয়া-তাদ আফ্না-ন।

তরজমা

উভয়ই বহু শাথা-পঞ্জাববিশিষ্ট।

فِيَأَيِّ الْأَرْبِكُمَّا تَكَذِّبِينَ

49

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়্যি'বা-ন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?

فِيهِمَا عَيْنُ تَجْرِيْنِ

50

প্রতিবর্ণায়ন

ফৌহিমা- 'আইনা-নি তাজরিয়া-ন।

তরজমা

উভয় উদ্যানে রহিয়াছে প্রবহমান দুই প্রস্রবণ;

فِيَأَيِّ الْأَرْبِكُمَّا تَكَذِّبِينَ

51

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়্যি'বা-ন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجِنِ

52

প্রতিবর্ণায়ন	ফীহিমা- মিং কুল্লি ফা-কিহাতিং ঝাওজা-ন ।	فِيَّ أَلَّا إِرِكْمَاتُكَذِّبُنِ ﴿٥٣﴾
তরজমা	উভয় উদ্যানে রহিয়াছে প্রত্যেক ফল দুই দুই প্রকার।	
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়’য়ি’বা-ন ।	مُتَكَبِّنَ عَلَى فُرُشٍ بَطَابِنْهَا مِنْ اسْتَبْرِقٍ وَ جَنَّا اجْنَتَيْنِ دَانِ ﴿٥٤﴾
	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অঙ্গীকার করিবে ?	
প্রতিবর্ণায়ন	মুন্তাকিস্ত্রিনা ‘আলা- ফুরশিম্ বাত’~ইনুহা- মিন ইচ্ছাব্রাকি’ও (ট) ওয়া জানাল জান্নাতাইনি দা-ন ।	فِيَّ أَلَّا إِرِكْمَاتُكَذِّبُنِ ﴿٥٥﴾
	সেখানে উহারা হেলান দিয়া বসিবে পুরু রেশমের আস্তরবিশিষ্ট ফরাশে, দুই উদ্যানের ফল হইবে নিকটবর্তী।	
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়’য়ি’বা-ন ।	فِيْهِنَ قَصْرُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْ قَبْلَهُمْ وَلَا حَانِ ﴿٥٦﴾
	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অঙ্গীকার করিবে ?	
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহিন্না ক~সিরা-তুও~রফি (১) লাম ইয়াত’মিছ~হন্না ইংছুং ক~ব্লাহম ওয়ালা- জা~ন ।	فِيَّ أَلَّا إِرِكْمَاتُكَذِّبُنِ ﴿٥٧﴾
	সেই সকলের মাঝে রহিয়াছে বহু আনন্দনয়না, ঘাহাদেরকে পূর্বে কোন মানুষ অথবা জিন স্পর্শ করে নাই।	
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়’য়ি’বা-ন ।	كَانُهُنَّ الْيَأْفُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾
	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অঙ্গীকার করিবে ?	
প্রতিবর্ণায়ন	কাআনাল্লাল ইয়া~কু~তু ওয়াল মারজান-ন ।	فِيَّ أَلَّা إِرِكْمَاتُكَذِّبُنِ ﴿٥٩﴾
	তাহারা ঘেন পদ্মরাগ ও প্রবাল।	
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়’য়ি’বা-ন ।	مَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا إِلَّا إِحْسَانٌ ﴿٦٠﴾
	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অঙ্গীকার করিবে ?	

প্রতিবর্ণায়ন

হাল জাবা ~ উল ইহ ছা - নি ইল্লাল ইহ ছা - ন।

তরজমা

উভয় কাজের জন্য উভয় পুরস্কার ব্যতীত কী হইতে পারে ?

فِيَّ أَلَا إِرْبِكُمَا تَكَذِّبِينَ ﴿٦١﴾

61

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ - লা ~ ই রাবিকুমা - তুকায় - যি - বা - ন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ত অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

وَمِنْ دُونِهِمَا جَتَّنِ ﴿٦٢﴾

62

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিং দুনিহিমা - জান্নাতা - ন।

তরজমা

এই উদ্যানদ্বয় ব্যতীত আরও দুইটি উদ্যান রহিয়াছে।

فِيَّ أَلَا إِرْبِكُمَا تَكَذِّبِينَ ﴿٦٣﴾

63

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ - লা ~ ই রাবিকুমা - তুকায় - যি - বা - ন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ত অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

مُدْهَآ مَّنِ ﴿٦٤﴾

64

প্রতিবর্ণায়ন

মুদ্হ ~ ম্মাতা - ন।

তরজমা

ঘন সরুজ এই উদ্যান দুইটি।

فِيَّ أَلَا إِرْبِكُمَا تَكَذِّبِينَ ﴿٦٥﴾

65

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ - লা ~ ই রাবিকুমা - তুকায় - যি - বা - ন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ত অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

فِيهِمَا عَيْنِ نَضَّا خَنِ ﴿٦٦﴾

66

প্রতিবর্ণায়ন

ফীহিমা - 'আইনা - নি নাদ' খাতা - ন।

তরজমা

উভয় উদ্যানে আছে উচ্ছলিত দুই প্রস্রবণ।

فِيَّ أَلَا إِرْبِكُمَا تَكَذِّبِينَ ﴿٦٧﴾

67

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ - লা ~ ই রাবিকুমা - তুকায় - যি - বা - ন।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ত অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

فِيهِمَا كِهْهَةً وَخَنْجَلُ وَرْمَانُ ﴿٦٨﴾

68

প্রতিবর্ণায়ন

ফীহিমা - ফা - কিহাতুওঁ ওয়া নাখ্লুওঁ ওয়ারুম্মা - ন।

তরজমা

সেখানে রহিয়াছে ফলমূল - ধর্জুর ও আনার।

فِيَّ أَلَا إِرْبِكُمَا تَكَذِّبِينَ ﴿٦٩﴾

69

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়্-যি'বা-ন ।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন् অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

فِيهِنَّ حَيْرَتٌ حَسَانٌ ﴿٧٠﴾

70

প্রতিবর্ণায়ন

ফীহিন্না খাইরা-তুন হি'ছা-ন ।

তরজমা

সেই উদ্যানসমূহের মাঝে রহিয়াছে সুশিলা, সুন্দরীগণ ।

فِيَأَيِّ الْأَرْبِكُمَا تَكَذِّبِينَ ﴿٧١﴾

71

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়্-যি'বা-ন ।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

حُوْرٌ مَّقْصُورٌ فِي الْخَيَامِ ﴿٧٢﴾

72

প্রতিবর্ণায়ন

হু'রুম্মাক'সুরা-তুং ফিল খিয়া-ম ।

তরজমা

তাহারা হুর, তাঁরুতে সুরক্ষিতা ।

فِيَأَيِّ الْأَرْبِكُمَا تَكَذِّبِينَ ﴿٧٣﴾

73

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়্-যি'বা-ন ।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

لَمْ يَطِعْهُنَّ إِنْ قَبْدُهُمْ وَلَا جَانِ ﴿٧٤﴾

74

প্রতিবর্ণায়ন

লাম् ইয়াত'মিছ' হন্না ইংছুং ক'ব্লাহ্ম ওয়ালা- জা~ন্ন ।

তরজমা

ইহাদেরকে ইতিপূর্বে কোন মানুষ অথবা জিন স্পর্শ করে নাই ।

فِيَأَيِّ الْأَرْبِكُمَا تَكَذِّبِينَ ﴿٧٥﴾

75

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়্-যি'বা-ন ।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

مُتَكَبِّرُونَ عَلَى رَفْرِفٍ خُضْرٍ وَ عَبْقَرِيٍ حَسَانٌ ﴿٧٦﴾

76

প্রতিবর্ণায়ন

মুওকিস্তা 'আলা-রাফ্রাফিন খুদ' রিওঁ ওয়া 'আব্ক'রিইয়িন্ হি'ছা-ন্ন ।

তরজমা

উহারা হেলান দিয়া বসিবে সরুজ তাকিয়ায় ও সুন্দর গালিচার উপরে ।

فِيَأَيِّ الْأَرْبِكُمَا تَكَذِّبِينَ ﴿٧٧﴾

77

প্রতিবর্ণায়ন

ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাবিকুমা- তুকায়্-যি'বা-ন ।

তরজমা

সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্মীকার করিবে ?

تَبْرَكَ أَسْمَرَبِكَ ذِي الْجَلِيلِ وَالْأَكْرَامِ ﴿٧٨﴾

78

প্রতির্ণায়ন

তাবা-রাকাছ্মু রাবিকা যি'ল জালা-লি ওয়াল ইক্রা-ম।

তরজমা

কত মহান তোমার প্রতিপালকের নাম যিনি মহিমময় ও মহানুভব!

## 56 - Al-Waqi`ah-ওয়াকিংআ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ

1

প্রতির্ণায়ন

ইয়'- ওয়াক-'আতিল্ ওয়া-কি-'আহ।

তরজমা

যথন কিয়ামত ঘটিবে,

لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبٌ

2

প্রতির্ণায়ন

লাইছা লিওয়াক-'আতিহা- কা-যি'বাহ।

তরজমা

ইহার সংহাটন অস্তীকার করিবার কেহ থাকিবে না।

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ

3

প্রতির্ণায়ন

খা-ফিদ-'তুর রাফি'আহ।

তরজমা

ইহা কাহাকেও করিবে নীচ, কাহাকেও করিবে সমৃদ্ধি;

إِذَا رُجِّتِ الْأَرْضُ رَجًا

4

প্রতির্ণায়ন

ইয়'-রঞ্জাতিল্ আর্দু' রাজ্জা -।

তরজমা

যথন প্রবল কম্পনে প্রকম্পিত হইবে পৃথিবী

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا

5

প্রতির্ণায়ন

ওয়া বুছছাতিল্ জিবা-লু বাছছা-।

তরজমা

এবং পর্বতমালা চূর্ণ-বিচূর্ণ হইয়া পড়িবে,

فَكَانَتْ هَبَاءً مُّنْبَثًا

6

প্রতির্ণায়ন

ফাকা-নাত হাবা-আম্ মুমবাছ- ছ'-।

তরজমা

ফলে উহা পর্যবসিত হইবে উৎক্ষিপ্ত ধূলিকণায়;

وَكُنْتُمْ أَرْوَاجًا ثَلَاثَةٌ

7

প্রতির্ণায়ন

ওয়া কুংতুম আবাওয়া-জাং ছ'-লা-ছ'-হ।

তরজমা

এবং তোমরা বিভক্ত হইয়া পড়িবে তিন শ্রেণীতে-

فَاصْحَبُ التَّيْمَنَةَ مَا أَصْحَبُ التَّيْمَنَةَ

8

প্রতির্ণায়ন

ফাআসহ'-বুল মাইমানাতি (৪) মা~আসহ'-বুল মাইমানাহ।

তরজমা ডান দিকের দল; কত ভাগ্যবান ডান দিকের দল!

وَأَصْحَبُ الْمُشْكَنَةِ مَا أَصْحَبُ الْمُشْكَنَةِ ٩

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আসহ̄-বুল্ মাশ্যামাতি (ঘ) মা~আসহ̄-বুল মাশ্যামাহ̄।

তরজমা এবং বাম দিকের দল; কত হতভাগ্য বাম দিকের দল!

وَاللَّهُمَّ قُوَّنَ الْمُسْتَقْوَنَ ١٠

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াছছা-বিকু~নাছছা-বিকু~ন।

তরজমা আর অগ্রবর্তীগণই তো অগ্রবর্তী,

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ١١

প্রতিবর্ণায়ন উলা~ইকাল্ মুক~রুরাবুন।

তরজমা উহারাই নেকটপ্রাপ্ত-

فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ ١٢

প্রতিবর্ণায়ন ফী জান্না-তিং না~ঈম।

তরজমা নিয়ামতপূর্ণ উদ্যানে;

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ١٣

প্রতিবর্ণায়ন ছু~ল্লাতুম মিনাল্ আওয়ালীন।

তরজমা বহসংখ্যক হইবে পূর্ববর্তীদের মধ্য হইতে;

وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ١٤

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ক~লীলুম মিনাল্ আ-খিরীন।

তরজমা এবং অন্নসংখ্যক হইবে পরবর্তীদের মধ্য হইতে।

عَلَى سُرِّ مَوْضُونَةِ ١٥

প্রতিবর্ণায়ন ‘আলা-ছুরুরিমমাওদু~নাহ।

তরজমা স্বর্ণথচিত আসনে

مُتَكَبِّرُونَ عَلَيْهَا مُتَقْبِلُونَ ١٦

প্রতিবর্ণায়ন মুত্তাকিস্না ‘আলাইহা- মুত্তাক~ৰি-বিলীন।

তরজমা উহারা হেলান দিয়া বসিবে, পরম্পর মুখ্যমুখ্য হইয়া।

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَانٌ مُّخْلَدُونَ ١٧

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াতু~ফু ‘আলাইহিম~ বি~লদা-নুমুখাল্লাদুন।

তরজমা	তাহাদের সেবায় ঘোরাফেরা করিবে চির-কিশোরেরা	
প্রতিবর্ণায়ন	বিআক্তওয়া-বিওঁ ওয়া আবা-রীক' (৮) ওয়াকা'ছিয় মিমা'ইন।	18 يَأَكُواْبٍ وَآبَارِيْقٌ وَكَاسٍ مِنْ مَعِيْنٍ ﴿٨﴾
তরজমা	পানপাত্র, কুঁজা ও প্রস্বরণ-নিঃস্ত সুরাপূর্ণ পেয়ালা লাইয়া।	19 لَا يُصَدّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُونَ ﴿٩﴾
প্রতিবর্ণায়ন	লা- ইউসাদা'উনা 'আনহা- ওয়ালা ইউংকিফুন।	
তরজমা	সেই সুরা পানে তাহাদের শিরঃপীড়া হইবে না, তাহারা জানহারাও হইবে না-	20 وَفَاكِهَةٌ مَّا يَتَحَرَّوْنَ ﴿١٠﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফা-কিহাতিম মিমা- ইয়াতাখাইয়ারুন।	
তরজমা	এবং তাহাদের পসন্দমত ফলমূল,	21 وَلَحْمٍ طَيْرٍ هُمَّا يَشْتَهُونَ ﴿١١﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাহ'মি ত'ইরিম মিমা- ইয়াশতাহুন।	
তরজমা	আর তাহাদের ঝঞ্চিত পাথির গোশ্ত লাইয়া,	22 وَحُورٌ عَيْنٌ ﴿١٢﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হু'রুন 'ইন।	
তরজমা	আর তাহাদের জন্য থাকিবে আয়তলোচনা হুর,	23 كَامْثَالِ الْلُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿١٣﴾
প্রতিবর্ণায়ন	কাআম্ছ'-লিল্ লু'ল্যিল্ মাক্নুন।	
তরজমা	সুরক্ষিত মুভাসদ্ধ,	24 جَرَاءٌ بِهَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾
প্রতিবর্ণায়ন	জাৰা-আম্ বিমা- কা-নূ ইয়া'মালুন।	
তরজমা	তাহাদের কর্মের পুরস্কারপ্ররূপ।	25 لَا يَسْعَوْنَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْيِمًا ﴿١٥﴾
প্রতিবর্ণায়ন	লা- ইয়াছমা'উনা ফীহা- লাগ্ওয়াওঁ ওয়ালা- ত'ছ'মা-।	
তরজমা	সেখানে তাহারা শুনিবে না কোন অসার অথবা পাপবাক্য,	26 إِلَّا قِيلَّا سَلَّمَ اسْلَمَ ﴿١٦﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা- ক'লাঁ ছালা-মাঁ ছালা-মা-।	

তরজমা ‘সালাম’ আর ‘সালাম’ বাণী ব্যতীত।

وَاصْحَبُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَبُ الْيَمِينِ ٢٧

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আসহ̄-বুল̄ ইয়ামীন (৪) মা~ আসহ̄-বুল̄ ইয়ামীন।

তরজমা আর ডানদিকের দল, কত ভাগ্যবান ডানদিকের দল!

فِي سِدْرٍ مَّنْصُودٍ ٢٨

প্রতিবর্ণায়ন ফী ছিদ্রিম̄ মাখ্দু~দ।

তরজমা তাহারা থাকিবে এমন উদ্যানে, সেখানে আছে কষ্টকহীন কুলবৃক্ষ,

وَطَلْحٌ مَّنْصُودٍ ٢٩

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ত~লহি~মমাংদু~দ।

তরজমা কাঁদি ভরা কদলী বৃক্ষ,

وَظَلْلٌ مَّنْصُودٍ ٣٠

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জি~ল্লিমমামদুদ।

তরজমা সম্পূর্ণারিত ছায়া,

وَمَاءِ مَسْكُوبٍ ٣١

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া মা~ইমমাছুব।

তরজমা সদা প্রবহমান পানি,

وَفَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ ٣٢

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ফা-কিহাতিং কাছীরাহ।

তরজমা ও প্রচুর ফলমূল,

لَامْقُطُوعَةِ وَلَامْنُوعَةِ ٣٣

প্রতিবর্ণায়ন লা- মাক~তু~‘আতিওঁ ওয়ালা- মাম্ন~‘আহ।

তরজমা ঘাহা শেষ হইবে না ও ঘাহা নিষিদ্ধও হইবে না।

وَفُرْشٌ مَّرْفُوعَةٌ ٣٤

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ফুরশিমমারফু~‘আহ।

তরজমা আর সমুচ্চ শয়াসমূহ;

إِنَّا أَنْشَأْنَاهُ إِنْشَآءً ٣٥

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না~ আংশা~না-গুন্না ইংশা~আ।

তরজমা	উহাদেরকে আমি সৃষ্টি করিয়াছি বিশেষরূপে-	بَعْلَنْهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজা‘আলনা-হন্না আব্কা-রা।		
তরজমা	উহাদেরকে করিয়াছি কুমারী,	عُرْبَىٰ أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	‘উরবান্ আত্রা-বা-।		
তরজমা	সোহাগিনী ও সমবয়স্কা,	لِّصَحِّبِ الْيَسِينِ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	লিআসহ-বিল্ ইয়ামীন।		
তরজমা	ডানদিকের লোকদের জন্য।	ثُلَّةُ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ছুঁ ছ্লাতুম মিনাল্ আওওয়ালীন।		
তরজমা	তাহাদের অনেকে হইবে পূর্বতৌদের মধ্য হইতে,	وَثُلَّةُ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছুঁ ছ্লাতুম মিনাল্ আ-ধিরীন।		
তরজমা	এবং অনেকে হইবে পরবর্তীদের মধ্য হইতে।	وَأَصْحَبُ الشِّمَاءِ مَا أَصْحَبُ الشِّمَاءِ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আসহ-বুশ্শিমা-লি (৪) মা~ আসহ-বুশ শিমা-ল।		
তরজমা	আর বামদিকের দল, কত হতভাগ্য বাম দিকের দল!	فِي سَمُومٍ وَّحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ফী ছামুমিওঁ ওয়া হঁমীম।		
তরজমা	উহারা থাকিবে অতুষ্ণ বায়ু ও উত্পন্ন পানিতে,	وَظِيلٌ مِنْ يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জি লিম মিই ইয়াহ-মূম।		
তরজমা	কৃষ্ণবর্ণ ধূম্রের ছায়ায়,	لَّا بَارِدٌ وَّلَا كَرِيمٌ ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	লা-বা-রিদিওঁ ওয়ালা- কারীম।		

তরজমা

যাহা শীতল নয়, আরামদায়কও নয়।

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتَرَفِّينَ 45

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাহম ক'~নু ক'ব্লা য'~লিকা মুতরাফীন।

তরজমা

ইতিপূর্বে উহারা তো মগ্ন ছিল ভোগ-বিলাসে

وَكَانُوا يُصْرُونَ عَلَى الْجُنُشِ الْعَظِيمِ 46

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াকা-নু ইউসির্রুনা 'আলাল হি-ংছি ল 'আজ 'মি।

তরজমা

এবং উহারা অবিরাম লিঙ্গ ছিল ঘোরতর পাপকর্মে।

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيْدَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعَظَامًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ 47

ওয়া কা-নু ইয়াকু-লুনা (৪) আইয়া-মিত্না- ওয়া কুন্না- তুরা-বাওঁ ওয়া 'ইজ 'া-মান্ আইন্না-

প্রতিবর্ণায়ন

লামা-ব'উচু-ন।

তরজমা

আর উহারা বলিত, 'মরিয়া অস্তি ও মৃত্তিকায় পরিণত হইলেও কি উথিত হইব আমরা ?

أَوْ أَبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ 48

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়া আ-বা-উনাল্ আওওয়ালুন।

তরজমা

'এবং আমাদের পূর্বপুরুষগণও ?'

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالآخِرِينَ 49

প্রতিবর্ণায়ন

কু-ল ইনাল্ আওওয়ালীনা ওয়াল্ আ-খিরীন।

তরজমা

বল, 'অবশ্যই পূর্ববর্তিগণ ও পরবর্তিগণ-

لَنْ جُمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ 50

প্রতিবর্ণায়ন

লামাজমু-উনা (৪) ইলা- মীক'~তি ইয়াওমিম মা'লুম।

তরজমা

সকলকে একত্র করা হইবে এক নির্ধারিত দিনের নিদিষ্ট সময়ে।

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَئْهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ 51

প্রতিবর্ণায়ন

ছু' স্মা ইন্নাকুম আইইয়ুহাদা-লুনাল মুকায'-ফি-বুন।

তরজমা

অতঃপর হে বিভ্রান্ত অস্তীকারকারীরা!

لَا يَكُونُ مِنْ شَجَرٍ مِنْ رَقْوِمٍ 52

প্রতিবর্ণায়ন

লাআ-কিলুনা মিং শাজারিম মিং বাকু-ম।

তরজমা

তোমরা অবশ্যই আহার করিবে ঘাকুম ব্রক্ষ হইতে,

فَإِلَّا مِنْهَا الْبُطْوَنَ ﴿٥٣﴾

53

প্রতিবর্ণায়ন ফামা-লিডনা মিন্হাল্ বুতু়’ন।

তরজমা এবং উহা দ্বারা তোমরা উদর পূর্ণ করিবে,

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

54

প্রতিবর্ণায়ন ফাশা-রিবুনা ‘আলাইহি মিনাল্ হামীম।

তরজমা পরে তোমরা পান করিবে উহার উপর অত্যুষঃ পানি-

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَمِيمِ ﴿٥٥﴾

55

প্রতিবর্ণায়ন ফাশা-রিবুনা শুরবাল্ হীম।

তরজমা আর পান করিবে তৃষ্ণাত উষ্ট্রের ন্যায়।

هَذَا نُرْلُهُمْ يَوْمَ الِّيْنِ ﴿٥٦﴾

56

প্রতিবর্ণায়ন হা-য়া- নুবুলুহম ইয়াওমাদীন।

তরজমা কিয়ামতের দিন ইহাই হইবে উহাদের আপ্যায়ন।

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصْدِقُونَ ﴿٥٧﴾

57

প্রতিবর্ণায়ন নাহ’নু খালাক’না-কুম ফালাওলা- তুসান্দিক’ন।

তরজমা আমিই তোমাদেরকে স্মৃষ্টি করিয়াছি, তবে কেন তোমরা বিশ্঵াস করিতেছ না ?

أَفَرَعِيْتُمْ مَا تُنْسِيْنَ ﴿٥٨﴾

58

প্রতিবর্ণায়ন আফারাআইতুমমা-তুমনুন।

তরজমা তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ তোমাদের বীর্ঘ্যপাত সম্বন্ধে ?

إِنَّمُّمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَلِقُونَ ﴿٥٩﴾

59

প্রতিবর্ণায়ন আ আংতুম তাখলুক’নাহু~ আম্ নাহ নুল খা-লিক’ন।

তরজমা উহা কি তোমরা স্মৃষ্টি কর, না আমি স্মৃষ্টি করি ?

نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ النَّوْتَ وَمَا نَحْنُ بِسُبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

60

প্রতিবর্ণায়ন নাহ’নু ক’দ্দারনা- বাইনাকুমুল্ মাওতা ওয়ামা- নাহ’নু বিমাছবুক’নীন।

তরজমা আমি তোমাদের মধ্যে মৃত্যু নির্ধারিত করিয়াছি এবং আমি অক্ষম নই-

عَلَى آنِ تُبَدِّلَ أَمْتَاحَكُمْ وَنُشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

61

প্রতিবর্ণায়ন ‘আলা~আননুবাদিলা আমচ’-লাকুম ওয়া নুংশিআকুম ফী মা-লা- তা‘লামুন।

তোমাদের স্থলে তোমাদের সদ্শ আনয়ন করিতে এবং তোমাদেরকে এমন এক আকৃতিতে সৃষ্টি করিতে যাহা তোমরা জান না।

62 ﴿٦٢﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُ النَّشَأَةَ الْأُولَى فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক'াদ 'আলিম্তুমুননাশআতালু- উলা- ফালাওলা- তায়কাবুন।

তরজমা তোমরা তো অবগত হইয়াছ প্রথম সৃষ্টি সম্বন্ধে, তবে তোমরা অনুধাবন কর না কেন ?

63 ﴿٦٣﴾ أَفَرَعِيْتُمْ مَا تَحْرِثُونَ

প্রতিবর্ণায়ন আফারাআইতুম মা-তাহ-রুছু-ন।

তরজমা তোমরা যে বীজ বপন কর সে সম্পর্কে চিন্তা করিয়াছ কি ?

64 ﴿٦٤﴾ إِنَّمَا تَرْزَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْمَرْعُونَ

প্রতিবর্ণায়ন আআংতুম তাখারা'উনাহ~ আম নাহ-নুব্রাকা-রিউন।

তরজমা তোমরা কি উহাকে অঙ্গুরিত কর, না আমি অঙ্গুরিত করি ?

65 ﴿٦٥﴾ لَوْنَشَاءُ كَجَنْلَهُ حُطَامًا فَظَلْمُتْ تَفْكِهُونَ

প্রতিবর্ণায়ন লাও নাশা-উ লাজা'আল্না-হু হুত-ৰ-মাং ফাজ ল্তুম তাফাকাহুন।

তরজমা আমি ইচ্ছা করিলে ইহাকে খড়-কুটায় পরিষ্ঠ করিতে পারি, তখন হতরুদ্ধি হইয়া পড়িবে তোমরা;

66 ﴿٦٦﴾ إِنَّا لَنُغَرِّمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন ইনা-লামুগরামুন।

তরজমা 'আমরা তো দায়গ্রস্ত হইয়া পড়িয়াছি',

67 ﴿٦٧﴾ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ

প্রতিবর্ণায়ন বাল নাহ-নু মাহ-রুমুন।

তরজমা বরং 'আমরা হস্তসর্বস্ত হইয়া পড়িয়াছি।'

68 ﴿٦٨﴾ أَفَرَعِيْتُمُ النَّسَاءَ الَّذِي شَرَبْوْنَ

প্রতিবর্ণায়ন আফারাআইতুমুল মা-আল্লায়ী তাশ্রাবুন।

তরজমা তোমরা যে পানি পান কর তাহা সম্পর্কে কি তোমরা চিন্তা করিয়াছ ?

69 ﴿٦٩﴾ إِنَّمَا آنِزْنُسْمُوْهُ مِنَ الْهُنَّ أَمْ نَحْنُ الْمَنْزِلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন আ আংতুম আংকাল্তুমুহ মিনাল মুবানি আম নাহ-নুল মুঁবিলুন।

তরজমা তোমরা কি উহা মেঘ হইতে নামাইয়া আন, না আমি উহা বর্ষণ করি ?

70

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكِرُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাও নাশা ~উ জা'আল্না-হু উজা-জাং ফালাওনা- তাশকুরুন।

তরজমা

আমি ইচ্ছা করিলে উহা লবণাক্ত করিয়া দিতে পারি। তবুও কেন তোমরা ক্রতজ্ঞতা প্রকাশ কর না ?

71

أَفَرَءَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফারাআইতুমুনা-রাল্লাতী তুরুন।

তরজমা

তোমরা যে আগি প্রজ্বলিত কর তাহা লক্ষ্য করিয়া দেখিয়াছ কি ?

72

عَآئُمُ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَةً أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আ আংতুম্ আংশা'তুম্ শাজারাতাহা~ আম্ নাহ'নুল্ মুংশিউন।

তরজমা

তোমরাই কি উহার বৃক্ষ সৃষ্টি কর, না আমি সৃষ্টি করি ?

73

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُسْقِيْنَ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

নাহ'নু জা'আল্না-হা- তায'কিরাতাওঁ ওয়া মাতা-'আল্ লিল্মুক'বি'ন।

তরজমা

আমি ইহাকে করিয়াছি নিদর্শন এবং মরণচারীদের প্রয়োজনীয় বস্তু।

74

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছাবিহঁ বিছমি রাবিকাল 'আজ'ীম।

তরজমা

সুতরাং তুমি তোমার মহান প্রতিপালকের নামের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর।

75

فَلَا أُقِسِّمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালা~ উক'ছিমু বিমাওয়া-কি' 'ইননুজুম।

তরজমা

আমি শপথ করিতেছি নক্ষত্রাজির অস্থাচলের,

76

وَإِنَّهُ لَقَسْمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নাহু লাক'ছামুল্ লাও তা'লামুনা 'আজ'ীম।

তরজমা

অবশ্যই ইহা এক মহাশপথ, যদি তোমরা জানিতে-

77

إِنَّهُ لِقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাহু লাকু'রআ-নুঁ কারীম।

তরজমা

নিশ্চয়ই ইহা সম্মানিত কুরআন,

78

فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফী কিতা-বিম্ মাক্নুন।

তরজমা

যাহা আছে সুরক্ষিত কিতাবে।

79 ﴿لَّا يَمْسِهَا إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা- ইয়ামাছুহু~ ইল্লাল মুত'হহারুন।

তরজমা

যাহারা পৃত-পবিত্র তাহারা ব্যতীত অন্য কেহ তাহা স্পর্শ করে না।

80 ﴿تَنْزِيلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعَلَمِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তাংবীলুম মির রাবিল 'আ-লামীন।

তরজমা

ইহা জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট হইতে অবস্থীর্ণ।

81 ﴿أَفِيهَا الْحَدِيثٌ أَنْتُمْ مُّدْهِنُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফা বিহা-য়াল হ'দীছি' আংতুম মুদ্হিনুন।

তরজমা

ত্রুও কি তোমরা এই বাণীকে তুচ্ছ গণ্য করিবে ?

82 ﴿وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তাজ'আলুনা রিবাক'কুম আন্নাকুম তুকায'ঘি'রুন।

তরজমা

এবং তোমরা মিথ্যারোপকেই তোমাদের উপজীব্য করিয়া লইয়াছ !

83 ﴿فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُوقُومَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাও লা~ ইয়া- বালাগাতিল হু'লকুম।

তরজমা

পরস্ত কেন নয়-প্রাণ ঘথন কঢ়াগত হয়

84 ﴿وَأَنْتُمْ حِينَئِذٍ تَنْظُرُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আংতুম হীনাইয়ি'ং তাংজু'রুন।

তরজমা

এবং তখন তোমরা তাকাইয়া থাক,

85 ﴿وَنَحْنُ أَقْرُبُ إِلَيْهِمْ مِنْكُمْ وَنَحْنُ لَا تُبْصِرُونَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া নাহ'নু আক'রাবু ইলাইহি মিংকুম ওয়ালা- কিল্লা- তুবসিরুন।

তরজমা

আর আমি তোমাদের অপেক্ষা তাহার নিকটতর, কিন্তু তোমরা দেখিতে পাও না।

86 ﴿فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাওলা~ ইং কুংতুম গাইরা মাদীনিন।

তরজমা

তোমরা যদি কর্তৃত্বাধীন না হও!

87 ﴿تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তারজি'উনাহা~ ইং কুংতুম সা-দিক'নীন।

তরজমা

তবে তোমরা উহা ফিরাও না কেন ? যদি তোমরা সত্যবাদী হও।

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقْرَبِينَ ﴿٨٨﴾

88

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআম্মা ~ ইং কা-না মিনাল্ মুক'র্রাবীন।

তরজমা

যদি সে নৈকট্যপ্রাপ্তদের একজন হয়,

فَرَوْهُ وَرِيْحَانُ وَجَنَّتُ تَعْيِمٍ ﴿٨٩﴾

89

প্রতিবর্ণায়ন

ফারাওহ্ব'-ও ওয়া রাই হ-'-নুও (৪) ওয়া জান্নাতু না'স্ম।

তরজমা

তবে তাহার জন্য রহিয়াছে আরাম, উত্তম জীবনোপকরণ ও সুখদ উদান;

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

90

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আম্মা ~ ইং কা-না মিন् আসহ-'-বিল্ ইয়ামীন।

তরজমা

আর যদি সে ডানদিকের একজন হয়,

فَسَلَّمُ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

91

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছালা-মুল্লাকা মিন् আসহ-'-বিল্ ইয়ামীন।

তরজমা

তবে তাহাকে বলা হইবে, 'হে দক্ষিণ পাশ্ববর্তো! তোমার প্রতি শান্তি'

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

92

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আম্মা ~ ইং কা-না মিনাল মুকায'-ঘি'বীনাদ-'দ-'-ল্লীন।

তরজমা

কিন্তু সে যদি সত্য অঙ্গীকারকারী ও বিভ্রান্তদের অন্যতম হয়,

فَذُلُّ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

93

প্রতিবর্ণায়ন

ফানুরুলুম্ মিন্ হ-'মীম।

তরজমা

তবে রহিয়াছে আপ্যায়ন অত্যুষ্ণ পানির দ্বারা,

وَتَصْلِيهَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

94

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া তাসলিয়াতু জাহ'-মীম।

তরজমা

এবং দহন জাহানামের;

إِنَّ هَذَا لَهُو حَقُّ الْيَقِيْنِ ﴿٩٥﴾

95

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না হা-ঘ-'- লাহুওয়া হ-'কু-ল্ ইয়াক'-মীন।

তরজমা

ইহা তো ধূর্খ সত্য।

فَسَلِّمُ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٩٦﴾

96

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছারিহ' বিছ'মি রাবিকাল্ 'আজ'-মীম।

তরজমা

অতএব তুমি তোমার মহান প্রতিপালকের নামের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর।

## 57 - Al-Hadid-হাদিদ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ سَبَّحَ اللَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

প্রতিবর্ণায়ন

ছাবাহ' লিল্লা-হি মা- ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (জ) ওয়া হওয়াল 'আবীবুল হ'কীম।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে ঘাহা কিছু আছে সবই আল্লাহর পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে।  
তিনি পরাক্রমশালী, প্রজাময়।

٢ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْمِي وَيُبَيِّنُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

প্রতিবর্ণায়ন

লাহু মূলকুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' (জ) ইউহ-ঈ ওয়া ইউমীতু (জ) ওয়া হওয়া 'আলা-কুলি শাইয়িং ক'দীর।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সর্বময় কর্তৃত তাঁতারই ; তিনি জীবন দান করেন ও মৃত্যু ঘটান ; তিনি সর্বিষয়ে সর্বশক্তিমান।

٣ هُوَ الْأَوَّلُ وَالآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

হওয়াল আওয়ালু ওয়াল আ-খিরু ওয়াজ্জ'-হিরু ওয়াল বা-তি-নু (জ) ওয়া হওয়া বিকুলি শাইয়িন 'আলীম।

তরজমা

তিনিই আদি, তিনিই অন্ত; তিনিই ব্যক্ত ও তিনিই গুণ এবং তিনি সর্বিষয়ে সম্যক অবহিত।

٤

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سَيَّةٍ آيَإِمْ ثَمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَبْطِئُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ

مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَأْتِي فِيهَا وَهُوَ مَعْلُومُ أَيِّنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ لُؤْلُؤَ بَصِيرٌ

প্রতিবর্ণায়ন

হওয়াল্লায' খালাক'ছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ফী ছিত্তাতি আইয়া-মিং ছু 'স্মাচ্ছতাওয়া-'আলাল 'আরশি (খ) ইয়া'লামু মা- ইয়ালিজু ফিল আরদি' ওয়ামা- ইয়াখরংজু মিনহা- ওয়ামা- ইয়াংশিলু মিনাছ ছামা-ই ওয়ামা- ওয়া'রজু ফীহা- (খ) ওয়া হওয়া মা'আকুম আইনামা- কুঠুম (খ) ওয়াল্লা-হ বিমা- তা'মালুনা বাসীর।

তিনিই ছয় দিবসে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন ; অতঃপর আরুশে সমাসীন হইয়াছেন। তিনি জানেন যাহা কিছু ভূমিতে প্রবেশ করে ও যাহা কিছু উহা হইতে বাহির হয় এবং আকাশ হইতে যাহা কিছু নামে ও আকাশে যাহা কিছু উদ্ধিত হয়। তোমরা যেখানেই থাক না কেন-তিনি তোমাদের সঙে আছেন, তোমরা যাহা কিছু কর আল্লাহু তাহা দেখেন।

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُ الْأُمُوْرُ ۝

5

প্রতিবর্ণায়ন লাহু মুলকুহু ছামা-ওয়া-তি ওয়ালু আরদি' (ط) ওয়া ইলাল্লা-হি তুর্জা'উল উমুর।

তরজমা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সর্বময় কর্তৃত তাঁহারই এবং আল্লাহরই দিকে সমস্ত বিষয় প্রত্যাবর্তিত হইবে।

يُولِّيْغُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِّيْغُ النَّهَارَ فِي الْيَلِ ۖ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝

6

ইউলিজুল লাইলা ফিল্লাহা-রি ওয়া ইউলিজুল্লাহা-রা ফিল্লাইলি (ط) ওয়া হওয়া 'আলীমুম বিয'-তিস্সুদুর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা তিনিই রাত্রিকে প্রবেশ করান দিবসে এবং দিবসকে প্রবেশ করান রাত্রিতে, এবং তিনি অন্তর্যামী।

أَمْنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَاءَكُمْ مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ ۗ فَإِنَّمَا أَمْنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ ۗ

7

كَبِيرٌ ۝

আ-মিনু বিল্লা-হি ওয়া রাচ্ছুলিহী ওয়া আংফিকু মিমা- জা'আলাকুম মুছতাখলাফীনা ফীহি (ط) ফাল্লায় মীনা আ-মানু মিংকুম ওয়া আংফাকু লাভুম আজরং কাবীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা তোমরা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের প্রতি ঈমান আন এবং আল্লাহ তোমাদেরকে যাহা কিছুর উত্তরাধিকারী করিয়াছেন তাহা হইতে ব্যয় কর। তোমাদের মধ্যে যাহারা ঈমান আনে ও ব্যয় করে, তাহাদের জন্য আছে মহাপুরস্কার।

তরজমা

وَمَا كُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۖ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرِبِّكُمْ وَقَدْ أَخْذَ مِيْشَاقُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

8

مُؤْمِنِينَ ۝

ওয়ামা-লাকুম লা- তু'মিনুনা বিল্লা-হি (ج) ওয়ার্রাচুলু ইয়াদ'উকুম লিতু'মিনু বিরাবিকুম ওয়া কাদ আখায'- মীছ'- কাকুম ইং কুংতুম মু'মিনীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা তোমাদের কি হইল যে, তোমরা আল্লাহতে ঈমান আন না ? অথচ রাসূল তোমাদেরকে তোমাদের প্রতিপালকের প্রতি ঈমান আনিতে আহ্বান করিতেছে এবং আল্লাহ তোমাদের নিকট হইতে অঙ্গীকার গ্রহণ করিয়াছেন, যদি তোমরা বিশ্বাসী হও।

তরজমা

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ أَيْتٍ بَيْنَتِ لِيَخْرِجُكُم مِّنَ الظُّلْمِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ نَّعْفٌ رَّحِيمٌ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হওয়াল্লায়ী ইউনাবিলু ‘আলা-‘আব্দিহী~আ-য়া-তিম্ বাইয়িনা-তিল লিইউখরিজাকুম  
মিনাজ্জু লুমা-তি ইলান্ নুরি (ط) ওয়া ইন্নাল্লা-হা বিকুম্ লারাউফুর রাহ~ীম।

তরজমা

তিনিই তাঁহার বান্দার প্রতি সুস্পষ্ট আয়াত অবরীশ করেন, তোমাদেরকে অন্ধকার হইতে  
আনোকে আনিবার জন্য। আল্লাহ তো তোমাদের প্রতি করশাময়, পরম দয়ালু।

10

وَمَا تَكُمْ أَلَا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّلَوْتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ

قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلَ أُولَئِكَ أَعْظَمُ دَرْجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقْتَلُوا وَكُلُّاً وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى وَ

اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- লাকুম্ আল্লা- তুংফিকুঁ ফী ছাবীলিল্লা-হি ওয়া লিল্লা-হি মীরা-ছুঁ ছ ছামা-ওয়া-তি  
ওয়াল্ আব্দি- (ط) লা- ইয়াছতাবুৰী মিংকুম্ মান্ আংফাকুঁ মিং কংব্লিল্ ফাত্হি- ওয়া কু-  
তালা (ط) উলা-ইকা আ‘জ মু দারাজাতাম্ মিনাল্লায় নীনা আংফাকুঁ মিম বা‘দু ওয়া কু-তালু  
(ط) ওয়া কুল্লাওঁ ওয়া‘আদাল্লা-হল্ হুঁছনা- ওয়াল্লা-হু বিমা- তা‘মালুনা খাবীর।

তরজমা

তোমরা আল্লাহর পথে কেন ব্যয় করিবে না ? আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর মানিকানা তো  
আল্লাহরই। তোমাদের মধ্যে যাহারা মক্কা বিজয়ের পূর্বে ব্যয় করিয়াছে ও যুদ্ধ করিয়াছে, তাহারা  
এবং পরবর্তীরা সমান নয়। তাহারা যদ্যাদায় শ্রেষ্ঠ উহাদের অপেক্ষা, যাহারা পরবর্তী কালে ব্যয়  
করিয়াছে ও যুদ্ধ করিয়াছে। তবে আল্লাহ উভয়ের কল্যাণের প্রতিশ্রুতি দিয়াছেন। তোমরা যাহা  
কর আল্লাহ তাহা সবিশেষ অবহিত।

11

مَنْ ذَا الَّذِي يُغْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعِفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মাঁ যাল্লায়ু ফী ইউক-রিদুল্লা-হা কারদান্ হাছানাঁ ফাইউদাঁ-‘ইফাহু লাহু ওয়া লাহু  
আজরং কারীম।

তরজমা

কে আছে যে আল্লাহকে দিবে উত্তম খাণ ? তাহা হইলে তিনি বহুগুণে ইহাকে বৃদ্ধি করিবেন  
তাহার জন্য এবং তাহার জন্য রহিয়াছে সম্মানজনক পুরস্কার।

12

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشِّرُكُمُ الْيَوْمَ جَئِتْ تَحْرِيْمٌ مِنْ

تَحْرِيْمًا الْأَنْهَرُ خَلِدِيْنَ فِيهَا ذِلِّكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা তারাল মু'মিনীনা ওয়াল মুমিনা-তি ইয়াছ'আ- নূরুহম বাইনা আইদীহিম ওয়া বিআইমা-  
নিহিম বুশ্রা-কুমুল ইয়াওমা জানা-তুং তাজরী মিং তাহ তিহাল আন্হা-র খা-লিদীনা ফীহা-  
(ট) যা-লিকা হওয়াল ফাওবুল 'আজ' মীম।

তরজমা

সেদিন তুমি দেখিবে মু'মিন নর-নারীগণকে তাহাদের সম্মুখভাগে ও দক্ষিণ পাশ্বে তাহাদের  
জ্যোতি ছুটিতে থাকিবে। বলা হইবে, 'আজ তোমাদের জন্য সুসংবাদ জাগাতের, যাহার  
পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তোমরা স্থায়ী হইবে, ইহাই মহাসাফল্য।'

13

يَوْمَ يُقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقُتُ لِلّذِينَ أَمْنُوا إِنَّهُنْ رُؤْسَنَا نَقْتَبِسُ مِنْ تُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَأَءُكُمْ  
فَإِنْ تُسْمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبْلِهِ الْعَذَابُ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা ইয়াকুলুল মুনা-ফিকুনা ওয়াল মুনা-ফিক-।-তু লিল্লায়নীনা আ-মানুজুরুনা-  
নাক-তাবিছ মিন-নূরিকুম (ট) ক-লীলারজি-উ ওয়া রাআ-কুম ফালতমিছু নূরাং (ট) ফাদুরিবা  
বাইনাহম বিছুরিল লাহু বা-ব (ট) বা-তি-নূহু ফীহির রাহ-মাতু ওয়া জ-।-হিরুহু মিং  
কি-বালিহিল 'আয'-।-ব।

তরজমা

সেদিন মুনাফিক পুরুষ ও মুনাফিক নারীরা মু'মিনদেরকে বলিবে, 'তোমরা আমাদের জন্য  
একটু থাম, যাহাতে আমরা তোমাদের জ্যোতির কিছু গ্রহণ করিতে পারি। বলা হইবে, 'তোমরা  
তোমাদের পিছনে ফিরিয়া যাও ও আনোর সন্ধান কর।' অতঃপর উভয়ের যাবামাবি স্থাপিত  
হইবে একটি প্রাচীর যাহাতে একটি দরজা থাকিবে, উহার অভ্যন্তরে থাকিবে রহমত এবং  
বহিভাগে থাকিবে শান্তি।

14

يُنَادِونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَاتِلُوا بَنِي وَنِكِنْ كُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفَسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَأَرْتَبَّتُمْ وَغَرَّتُمْ الْأَمَانِي  
حَتَّى جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّ كُمْ بِاللَّهِ الْغَرُورُ

প্রতিবর্ণায়ন

ইউনা-দূনাহম আলাম নাকুম মা'আকুম (ট) ক-।-লু বালা- ওয়ালা-কিলাকুম ফাতাতুম  
আংফুছাকুম ওয়া তারাবাসতুম ওয়ারতাবতুম ওয়া গাররাত্কুমুল আমা-নিইয়ু হ-।-তা- জা-আ  
আমরঞ্জা-হি ওয়া গাররাকুম বিল্লা-হিল গারুর।

তরজমা

মুনাফিকরা মু'মিনদেরকে ডাকিয়া জিজ্ঞাসা করিবে, 'আমরা কি তোমাদের সঙ্গে ছিলাম না ?'  
তাহারা বলিবে, 'হাঁ, কিন্তু তোমরা নিজেরাই নিজেদেরকে বিপদগ্রস্ত করিয়াছ। তোমরা প্রতিক্ষা  
করিয়াছিলে, সন্দেহ পোষণ করিয়াছিলে এবং অনৌক আকাঙ্ক্ষা তোমাদেরকে মোহাচ্ছন্ন  
করিয়া রাখিয়াছিল, অবশেষে আল্লাহ'র হকুম আসিল। আর মহাপ্রতারক তোমাদেরকে  
প্রতারিত করিয়াছিল আল্লাহ' সম্পর্কে।'

15

فَإِنَّمَا لَأْيُونُ خُدُّمِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوِكُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلِكُمْ وَبِئْسَ الْمُصِيرُ<sup>(১৫)</sup>

ফাল্ ইয়াওমা লা-ইউ'খায় মিংকুম ফিদ্বিয়াতুও ওয়ালা- মিনাল্লায় শীনা কাফাৰু (ট) মা'ওয়া-  
কুমুনা-রু (ট) হিয়া মাওলা-কুম (ট) ওয়াবি'ছাল মাসীর।

‘আজ তোমাদের নিকট হইতে কোন মুক্তিপণ গ্রহণ করা হইবে না এবং যাহারা কুফরী  
করিয়াছিল তাহাদের নিকট হইতেও নয়। জাহানামহী তোমাদের আবাসস্থল, ইহাহী তোমাদের  
যোগ; কত নিকৃষ্ট এই পরিণাম!’

16

الْمُرْيَانِ لِلَّذِينَ أَمْنَوْا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَّلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أَوْتُوا  
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمْدُ فَقَسَّتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فِي سُقُونَ<sup>(১৬)</sup>

আলাম্ ইয়া'নি লিল্লায় শীনা আ-মানু~ আং তাখশা'আ কু'লুবুহম্ লিয়ি'ক্রিল্লা-হি ওয়ামা-

নাবালা মিনাল্ হ'কি' (৪) ওয়ালা- ইয়াকুনু কাল্লায় শীনা উতুল্ কিতা-বা মিং ক'বলু ফাত'-  
লা 'আলাইহিমুল্ আমাদু ফাক'ছাত্ কু'লুবুহম্ (ট) ওয়া কাছ শীর্ষম্ মিন্হম্ ফা-ছিকু'ন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা ঈমান আনে তাহাদের হৃদয় ভঙ্গি-বিগলিত হইবার সময় কি আসে নাহি, আল্লাহর  
স্মরণে এবং যে সত্য অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে ? এবং পূর্বে যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া  
হইয়াছিল তাহাদের মত যেন উহারা না হয়-বহু কান অতিক্রান্ত হইয়া গেলে যাহাদের অন্তকরণ  
কর্তৃন হইয়া পড়িয়াছিল। উহাদের অধিকাংশই সত্যত্যাগী।

17

إِعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَاهُنَّكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ<sup>(১৭)</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ই'লামু~ আল্লাহ-হা ইউহ'য়িল্ আরদ'-বা'দা মাওতিহা- (ট) ক'দ্ বাইয়ান্না-লাকুমুল আ-য়া-  
তি লা'আল্লাকুম তা'কি'লুন।

তরজমা

জানিয়া রাখ, আল্লাহই ধরিত্রীকে উহার মৃত্যুর পর পুনর্জীবিত করেন। আমি নির্দশনগুলি  
তোমাদের জন্য বিশদভাবে ব্যক্ত করিয়াছি যাহাতে তোমরা বুঝিতে পার।

18

إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَعَّفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ<sup>(১৮)</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াল্ মুসসাদিক' শীনা ওয়াল্ মুসসাদিক'-তি ওয়া আক'রাদু'ল্লা-হা ক'রদ'ন্ হ'ছানাই'  
ইউদ'-‘আফু লাল্লাম্ ওয়া লাল্লাম্ আজরং কারীম।

তরজমা

দানশীল পুরুষগণ ও দানশীল নারীগণ এবং ঘাহারা আল্লাহ'কে উত্তম ধান দান করে তাহাদেরকে দেওয়া হইবে বহুগুণ বেশি এবং তাহাদের জন্য রহিয়াছে সম্মানজনক পুরস্কার।

19

وَالَّذِينَ أَمْنُوا بِإِلَهِهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكُمُ الصَّدِيقُونَ ۝ وَالشَّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرٌ هُمْ وَنُورٌ هُمْ وَالَّذِينَ

كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَهَنَّمِ ۝

ওয়াল্লায় শীনা আ-মানু বিল্লা-হি ওয়া রুচুলিহী~ উলা~ ইকা হমুস্সিন্দীকুন্না (ق)

ওয়াশ্শাদা~ উ ইংদা রাবিহিম (ط) লাহুম আজরুহুম ওয়া নুরুহুম (ط) ওয়াল্লায় শীনা কাফারু ওয়াকায়্যা~ বু বিআ-য়া-তিনা~ উলা~ ইকা আসহা~ বুল জাহীম।

প্রতিবর্ণায়ন

ঘাহারা আল্লাহ' ও তাহার রাসূলে ঈমান আনে, তাহারাই তাহাদের প্রতিপালকের নিকট সিদ্দীক ও শহীদ। তাহাদের জন্য রহিয়াছে তাহাদের প্রাপ্য পুরস্কার ও জ্যোতি এবং ঘাহারা কুফরী করিয়াছে ও আমার নিদর্শন অস্তীকার করিয়াছে, উহারাই জাহানামের অধিবাসী।

20

إِعْلَمُوا أَنَّا لَهُؤُلَّا كَيْفَيْةُ الدُّنْيَا لَعْبٌ وَلَهُوَ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بِيُنْكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأُولَادِ كُمَّلِ

خَيْرٌ أَجْبَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ شُرْبَهُمْ يُجْعَلُ فَتَرِهُ مُصْفَرًا لَمَّا يَكُونُ حُطَاماً وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَ

مَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ই'লামু~ আল্লামাল হায়া-তুদুনইয়া- লা'ইবুওঁ ওয়ালাহ্টউওঁ ওয়া বীনাতুওঁ ওয়া তাফা-খুরুম বাইনাকুম ওয়া তাকা-ছু' রুঁ ফিল আম'ওয়া-লি ওয়ালাওলা-দা (ط) কামাছ'লি গাইছ'ন আ'জাবাল কুফফা-রা নাবাতুহু ছু' ম্মা ইয়াহীজু ফাতারা-হু মুসফাররাঃ ছু' ম্মা ইয়াকুনু হু'তা-মাও (ط) ওয়া ফিল আ-খিরাতি 'আয়া~ বুঁ শাদীদুওঁ (ঐ) ওয়া মাগফিরাতুম্ম মিনাল্লা-হি ওয়া রিদ'ওয়ানুওঁ (ط) ওয়ামাল হায়া-তুদুনইয়া~ ইল্লা মাতা-‘উল্ল গুরুর।

তোমরা জানিয়া রাখ, পার্থিব জীবন তো ক্রিড়া-কোতুক, জাঁকজমক, পারস্পরিক শাস্তা, ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততিতে প্রাচুর্য লাভের প্রতিযোগিতা ব্যতীত আর কিছু নয়। উহার উপর্যুক্তি, যদ্বারা উৎপন্ন শস্য-সম্ভাবন কৃষকদেরকে চমৎকৃত করে, অতঃপর উহা শুকাইয়া যায়, ফলে তুমি উহা পোতবর্ণ দেখিতে পাও, অবশেষে উহা থড়-কুটায় পরিশত হয়। পরকালে রহিয়াছে কর্তিন শাস্তি এবং আল্লাহ'র ক্ষমা ও সন্তুষ্টি। পার্থিব জীবন প্রতারণার সামগ্রী ব্যতীত কিছুই নয়।

তরজমা

سَابِقُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٌ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ أَمْنُوا بِاللَّهِ وَ

21

رُسِّلِهِ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

ছা-বিকুঁ ~ইলা- মাগফিরাতিম্ মির রাবিকুম্ ওয়া জান্নাতিন্ ‘আরদুহা- কা‘আরদিছ ছামা~ই  
ওয়াল্ আর্দি’ (৪) উ‘ইদাত্ লিল্লায়’না আ-মানু বিল্লা-হি ওয়া রুচুলিহী (৬) যা-লিকা  
ফাদ’লুল্লা-হি ইউ’তীহি মাইঁ ইয়াশা~উ (৬) ওয়াল্লা-হু যু’ল ফাদ’লিন् ‘আজ’ীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমরা অগ্রণি হও তোমাদের প্রতিপালকের ক্ষমা ও সেই জান্নাত লাভের প্রয়াসে যাহা প্রশংস্তায়  
আকাশ ও পৃথিবীর মত, যাহা প্রস্তুত করা হইয়াছে তাহাদের জন্য যাহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার  
রাসূলগণে সেমান আনে। ইহা আল্লাহ্ অনুগ্রহ, যাহাকে ইচ্ছা তিনি ইহা দান করেন; আল্লাহ্  
মহাঅনুগ্রহশীল।

مَآصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّنْ قَبْلِ أَنْ تُبَرَّأُهَا

22

إِنَّ ذَلِكَ عَمَّا يَدْعُوكُمْ يَوْمَ يُبَيَّنُ ﴿٢٢﴾

মা~ আসা-বা মিমমুসীবাতিং ফিল্ আর্দি’ ওয়ালা- ফী~আংফুছিকুম ইল্লা- ফী কিতা-বিম্ মিং  
ক’বলি আন্নাব্রাআহা- (৬) ইন্না যা-লিকা ‘আলাল্লা-হি ইয়াছীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

পৃথিবীতে অথবা ব্যক্তিগতভাবে তোমাদের উপর যে বিপর্যয় আসে আমি উহা সংঘটিত করিবার  
পূর্বেই উহা লিপিবদ্ধ থাকে; আল্লাহ্ পক্ষে ইহা ধূবই সহজ।

يَكِيلَ تَأْسُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرُحُوا بِمَا آتَكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَقُورٍ ﴿٢٣﴾

23

লিকাইলা- তা’ছাও ‘আলা- মা- ফা-তাকুম্ ওয়ালা- তাফ্রাহু’ বিমা~ আ-তা-কুম (৬)  
ওয়াল্লা-হু লা-ইউহি’রু কুল্লা মুখ্তা-লিং ফাখুর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইহা এইজন্য যে, তোমরা যাহা হারাইয়াছ তাহাতে যেন তোমরা বিমর্শ না হও, এবং যাহা তিনি  
তোমাদেরকে দিয়াছেন তাহার জন্য হর্ষোৎসুক্ষ না হও। আল্লাহ্ পসন্দ করেন না উদ্ধৃত ও  
অহংকারীদেরকে-

الَّذِينَ يُنْخَلُونَ وَيَأْمُونَ النَّاسَ بِالْبُغْلِ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

24

আল্লায়’না ইয়াব্থালুনা ওয়া ইয়া’মুরুন্না-ছা বিল্ বুখলি (৬) ওয়া মাইঁ ইয়াতাওয়াল্লা ফাইল্লাল্লা-  
হা হওয়াল গানিইয়ুল হ’মীদ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যাহারা কার্পণ্য করে ও মানুষকে কার্পণ্যের নির্দেশ দেয় এবং যে মুখ ফিরাইয়া নেয় সে জানিয়া  
রাখুক আল্লাহ্ তো অভাবমুক্ত, প্রশংসার্হ।

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا إِلَيْنَا بِالْبِيِّنِاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعْهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُولُوا النَّاسُ بِالْقُسْطِ وَأَنْزَلْنَا

25

الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ



লাক'দ আরছালনা- রঞ্চুলানা- বিলবাইয়িনা- তি ওয়া আংবালনা- মা'আহুমুল কিতা- বা ওয়াল মীঝা- না লিইয়াকু'মাঝা- ছু বিল'কি'ছতি' (জ) ওয়া আংবালনাল হ'দীদা ফীহি বা'ছুং শাদীদুওঁ ওয়া মানা- ফি'উ লিঙ্গা- ছি ওয়া লিইয়া'লামাজ্জা- হ' মাই' ইয়াংসুরহু ওয়া রঞ্চুলাহু বিল'গাইবি (ঘ)

প্রতিবর্ণায়ন

ইংলান্সা- হা ক'বি' ইয়ুন 'আবীবা ।

তরজমা

নিশ্চয়ই আমি আমার রাসূলগণকে প্রেরণ করিয়াছি স্পষ্ট প্রমাণসহ এবং তাহাদের সঙ্গে দিয়াছি কিতাব ও ন্যায়নীতি, ঘাহাতে মানুষ সুবিচার প্রতিষ্ঠা করে। আমি লোহও দিয়াছি ঘাহাতে রহিয়াছে প্রচণ্ড শক্তি ও রহিয়াছে মানুষের জন্য বহুবিধ কল্যাণ। ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ প্রকাশ করিয়া দেন কে প্রত্যক্ষ না করিয়াও তাহাকে ও তাহার রাসূলগণকে সাহায্য করে। অবশ্যই আল্লাহ শক্তিমান, পরাক্রমশালী।

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي دُرْرِيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَنِّهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ

26

فِسْقُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ আরছালনা- নৃহ'ও ওয়া ইবরা- হীমা ওয়া জা'আলনা- ফী যু'রিরইয়াতিহিমাং নুরুওয়াতা ওয়াল কিতা- বা ফামিনহুম মুহতাদিও (জ) ওয়া কাছ'ীরহুম মিনহুম ফা- ছিকু'ন।

তরজমা

আমি নৃহ এবং ইব্রাহীমকে রাসূলরূপে প্রেরণ করিয়াছিলাম এবং আমি তাহাদের বংশধরগণের জন্য স্থির করিয়াছিলাম নুরুওয়াত ও কিতাব, কিন্তু উহাদের অল্লাহ সৎপথ অবলম্বন করিয়াছিল এবং অধিকাংশই ছিল সত্যতাগী।

27

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَى أَشَارِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِينَسِي أَبْنِ مَرْيَمَ وَأَتَيْنَاهُ الْأَنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ

اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَأْعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتَغَاءِ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا

حَقَّ رِعَايَتِهَا فَأَتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فِسْقُونَ

ছুঁ স্মা কঁফ্ফাইনা- ‘আলা~আ-ছঁ-রিহিম বিরঞ্ছুলিনা- ওয়া কঁফ্ফাইনা- বি‘ঈছাব্র্নি  
মারইয়ামা ওয়া আ-তাইনা-হুল ইংজীলা (৪) ওয়া জা‘আল্না-ফী কুঁলুবিল্লায় সৈনাত্বাবা‘উহ  
রা’ফাতাওঁ ওয়া রাহ-মাতাও (৬) ওয়া রাহবা-নিইয়াতানিব্ তাদা‘উহা- মা- কাতাব্না-হা-  
‘আলাইহিম ইল্লাব্রতিগা~আ রিদ‘ওয়া-নিল্লা-হি ফামা- রা‘আওহা- হাঁক্কা রি‘আ- ইয়াতিহা-  
(৮) ফাআ-তাইনাল্লায় সৈনা আ-মানু মিন্হুম্ আজরাহুম্ (৯) ওয়া কাছ পীরুম্ মিন্হুম্ ফা-  
ছিক্কুন।

## প্রতিবর্ণায়ন

## তরজমা

অতঃপর আমি তাহাদের পশ্চাতে অনুগামী করিয়াছিলাম আমার রাসূলগণকে এবং অনুগামী  
করিয়াছিলাম মারইয়াম-তনয় সেসাকে, আর তাহাকে দিয়াছিলাম ইঞ্জিল এবং তাহার  
অনুসারীদের অন্তরে দিয়াছিলাম করশা ও দয়া। আর সন্ন্যাসবাদ-ইহা তো উহারা নিজেরাই  
আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভের জন্য প্রবর্তন করিয়াছিল। আমি উহাদেরকে ইহার বিধান দেই নাই ;  
অথচ ইহাও উহারা ঘথাঘথভাবে পালন করে নাই। উহাদের মধ্যে ঘাহারা দৈমান আনিয়াছিল,  
উহাদেরকে আমি দিয়াছিলাম পুরস্কার এবং উহাদের অধিকাংশই সত্যতাগী।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا تَقُوَّا اللَّهَ وَأَمْنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتُكُمْ كُفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلُ

28

كُفْلَمْ نُورًا تَمْ شُونَ بِهِ وَيَعْفِرْهُ كُفْلَمْ وَادِلَمْ غَفُورَرَحِيمْ

ইয়া আইয়ুহল্লায় সৈনা আ-মানুত্বকুঁল্লা-হা ওয়া আ-মিনু বিরাচ্ছুলিহী ইউঁতিকুম্ কিফলাইনি মির্  
রাহ-মাতিহী ওয়া ইয়াজ‘আল্লাকুম্ নূরাঁ তামশুনা বিহী ওয়া ইয়াগফির্ লাকুম (৯) ওয়াল্লা-হ  
গাফুরুর রাহ-সীম।

## প্রতিবর্ণায়ন

## তরজমা

হে মু’মিনগণ! আল্লাহকে ভয় কর এবং তাঁহার রাসূলের প্রতি বিশ্বাস স্থাপন কর। তিনি তাঁহার  
অনুগ্রহে তোমাদেরকে দিবেন দ্বিগুণ পুরস্কার এবং তিনি তোমাদেরকে দিবেন আলো, ঘাহার  
সাহায্যে তোমরা চলিবে এবং তিনি তোমাদেরকে ক্ষমা করিবেন ; আল্লাহ ক্ষমাশিল, পরম  
দয়ালু।

إِنَّمَا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ الَّذِي قَدِيرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ يَبِيلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَ

29

اللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

লিয়াল্লা- ইয়া‘লামা আহ্লুল কিতা-বি আল্লা- ইয়াক‘দিরুনা ‘আলা- শাইয়িম্ মিং ফাদ‘লিল্লা-হি  
ওয়া আল্লাল ফাদ‘লা বিয়াদিল্লা-হি ইউ‘তীহি মাহি ইয়াশা~উ (৬) ওয়াল্লা-হ যুঁল ফাদ‘লিল  
‘আজ-সীম।

## প্রতিবর্ণায়ন

## তরজমা

ইহা এইজন্য যে, কিতাবীগণ যেন জানিতে পারে, আল্লাহর সামান্যতম অনুগ্রহের উপরও  
উহাদের কোন অধিকার নাই। অনুগ্রহ আল্লাহরই ইধ্যিয়ারে, ঘাহাকে ইচ্ছা তাহাকে তিনি তাহা  
দান করেন। আল্লাহ মহাত্মানুগ্রহশিল।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَدُسْعَةَ اللَّهِ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْعَ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

1



ক'দ ছামি'আল্লা-হু ক'ওলাল্লাতী তুজা-দিলুকা ফী বাওজিহা- ওয়া তাশতাকী~ ইলাল্লা-হি

**প্রতিবর্ণায়ন** (ق) ওয়াল্লা-হু ইয়াছমা'উ তাহ'-ই-উরাকুমা- (ط) ইলাল্লা-হা ছামী'উম বাসীর।

আল্লাহ' অবশাই শুনিয়াছেন সেই নারীর কথা, যে তাহার স্বামীর বিষয়ে তোমার সঙ্গে বাদানুবাদ করিতেছে এবং আল্লাহ'র নিকটও ফরিয়াদ করিতেছে। আল্লাহ' তোমাদের কথোপকথন শোনেন, আল্লাহ' সর্বশ্রোতা, সর্বদৃষ্টা।

أَلَّذِينَ يُظْهِرُونَ مِنْكُمْ مِنْ سَآءِيهِمْ مَا هُنَّ أَمْهَتِهِمْ إِلَّا إِنَّهُمْ وَلَدَنْهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ

2

مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ لَعَنِّ الْغَافِرِ

আল্লায় পীনা ইউজ'-হিরুনা মিংকুম মিনিছা~ ইহিম মা-হুন্না উম্মাহা- তিহিম (ط) ইন্স উম্মাহা- তুহম ইল্লাল লা~ ঈ ওয়ালাদনাহম (ط) ওয়া ইন্নাহম লাইয়াকুল্লনা মুংকারাম্ মিনাল ক'ওলি ওয়াবুরা- (ط) ওয়া ইলাল্লা-হা লা'আফুওউন গাফুর।

**প্রতিবর্ণায়ন**

তোমাদের মধ্যে যাহারা নিজেদের স্ত্রীগণের সঙ্গে ঘিহার করে, তাহারা জানিয়া রাখুক-তাহাদের স্ত্রীগণ তাহাদের মাতা নন, যাহারা তাহাদেরকে জন্মদান করে কেবল তাহারাই তাহাদের মাতা; উহারা তো অসমত ও অসত্য কথাই বলে। নিশ্চয়ই আল্লাহ' পাপ মোচনকারী ও ক্ষমাশীল।

وَالَّذِينَ يُظْهِرُونَ مِنْ سَآءِيهِمْ شَمَّيْعُودُونَ لِمَا قَاتَلُوا فَخَرِيرُ رَبَّهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَسَّا ذِكْرُكُمْ تُوعَظُونَ

3

بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ حَسِيرٌ

ওয়াল্লায় পীনা ইউজ'-হিরুনা মিনিছা~ ইহিম ছু'ম্মা ইয়া'উদুনা লিমা- ক'লু ফাতাহ'রীরু রাক'বাতিম্ মিং ক'বলি আই' ইয়াতামা~ ছুছা- (ط) য'-লিকুম তৃ'আজু'না বিহী (ط) ওয়াল্লা- হু বিমা- তা'মালুনা খাবীর।

**প্রতিবর্ণায়ন**

যাহারা নিজেদের স্ত্রীগণের সঙ্গে ঘিহার করে এবং পরে উহাদের উভিঃ প্রত্যাহার করে, তবে একে অপরকে স্পর্শ করিবার পূর্বে একটি দাস মুক্ত করিতে হইবে, ইহা দ্বারা তোমাদেরকে উপদেশ দেওয়া যাইতেছে। তোমরা যাহা কর আল্লাহ' তাহার থবর রাখেন।

**তরজমা**

فَنْ لَمْ يَجِدْ فِي مِنْ شَهْرٍ إِلَّا مُتَّسِعٌ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَّاسَاً فَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فِي طَاعَمٍ سِتَّيْنَ مِسْكِينًا

4

ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكُفَّارِ عَذَابٌ أَلِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ফামাল্লাম ইয়াজিদ ফাসিয়া-মু শাহ্ৰাইনি মুতাতা-বি'আইনি মিং ক'বলি আই ইয়াতামা-ছুচ্ছা-  
(ট) ফামাল্লাম ইয়াছ্ততি 'ফাইত' আ-মু ছিত্তীনা মিছকীনা- (ট) যা-লিকা লিতু'মিনু বিল্লা-  
হি ওয়া রাচুলিহী (ট) ওয়া তিলকা হু'দুন্দুল্লা-হি (ট) ওয়া লিল্কা-ফিরীনা 'আয়া'-বুন আলীম।

তরজমা

কিন্তু ঘাহার এ সামর্থ্য থাকিবে না, একে অপরকে স্পর্শ করিবার পূর্বে তাহাকে একাদিক্রমে দুই  
মাস সিয়াম পালন করিতে হইবে ; যে তাহাতেও অসমর্থ, সে ঘাটজন অভাবগ্রস্তকে খাওয়াহীবে;  
ইহা এইজন্য যে, তোমরা যেন আল্লাহ ও তাহার রাসূলে বিশ্বাস স্থাপন কর। এইগুলি  
আল্লাহর নির্ধারিত বিধান ; কাফিরদের জন্য রহিয়াছে মর্যাদুদ শাস্তি।

5

إِنَّ الَّذِينَ يَحَاذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُبْتُوا كَمَا كُبِّتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَتٍ بَيْنَتِيْ وَلِلْكُفَّارِ عَذَابٌ أَلِيمٌ

لِلْكُفَّارِ عَذَابٌ أَلِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইলাল্লায় 'না ইউহ-'-দুনাল্লা-হা ওয়া রাচুলাহু কুবিতু কামা- কুবিতাল্লায় 'না মিং ক'বলিহিম  
ওয়া ক'দ আংকালনা-'আ-য়া-তিম বাইয়িনা-তিও (ট) ওয়ালিল্কা-ফিরীনা 'আয়া'-বুম মুহীন।

তরজমা

যাহারা আল্লাহ ও তাহার রাসূলের বিরুদ্ধাচরণ করে, তাহাদেরকে অপদষ্ট করা হইবে যেমন  
অপদষ্ট করা হইয়াছে তাহাদের পূর্ববতৌদেরকে; আমি সুস্পষ্ট আয়াত অবতীর্ণ করিয়াছি;  
কাফিরদের জন্য রহিয়াছে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি-

6

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَيِّنُهُمْ بِمَا عَمِلُوا أَحْصَهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা ইয়াব 'আছু' হুমুল্লা-হ জামী 'আং ফাইউনারিউভুম বিমা- 'আমিলু (ট) আহ-'সা-হুল্লা-হ  
ওয়া নাচুহ (ট) ওয়াল্লা-হ 'আলা-কুল্লি শাহীয় শাহীদ।

তরজমা

সেই দিন, ঘেদিন উহাদের সকলকে একত্রে উথিত করা হইবে এবং উহাদেরকে জানাইয়া  
দেওয়া হইবে যাহা উহারা করিত; আল্লাহ উহার হিসাব রাখিয়াছেন, আর উহারা তাহা বিস্মৃত  
হইয়াছে। আল্লাহ সর্ববিষয়ে সম্যক দ্রষ্টা।

الَّمْ تَرَأَنَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَىٰ ثَلَثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ

7

إِلَّا هُوَ سَادُسُهُمْ وَلَا أَدْنَىٰ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعْهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ۗ ثُمَّ يُنَتَّهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ

الْفَيْمَةِ ۝ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝

আলাম তারা আন্নাস্তা-হা ইয়া‘লামু মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি‘ (ট) মা-ইয়াকুনু মিং নাজওয়া- ছ’লা-ছ’তিন ইল্লা- হওয়া রা-বি‘উহম ওয়ালা- খামছাতিন ইল্লা- হওয়া ছা-দিচ্ছুহম ওয়ালা~আদনা- মিং য’-লিকা ওয়ালা~ আকছ’রা ইল্লা-হওয়া মা‘আহম আইনা মা- কা-নৃ (জ) ছু‘মা ইউনাবিউহম বিমা- ‘আমিলু ইয়াওমাল কি‘য়া-মাতি (ট)

ইন্নাস্তা-হা বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম ।

প্রতিবর্ণায়ন

তুমি কি লক্ষ্য কর না, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে আন্নাস্তা তাহা জানেন ? তিনি ব্যক্তির মধ্যে এমন কোন গোপন পরামর্শ হয় না যাহাতে চতুর্থ জন হিসাবে তিনি উপস্থিত থাকেন না এবং পাঁচ ব্যক্তির মধ্যেও হয় না যাহাতে ষষ্ঠ জন হিসাবে তিনি উপস্থিত থাকেন না। উহারা এতদপেক্ষা কম হউক বা বেশি হউক তিনি তো তাহাদের সঙ্গেই আছেন, উহারা যেখানেই থাকুক না কেন। অতঃপর উহারা যাহা করে, তিনি উহাদেরকে কিয়ামতের দিন তাহা জানাইয়া দিবেন। নিশ্চয়ই আন্নাস্তা সর্ববিষয়ে সম্যক অবগত।

8

الَّمْ تَرَأَيَ الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَىٰ شَمَّ يَعْوُدُونَ لِمَا نَهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدُوانِ وَمَعْصِيَتِ

الرَّسُولِ ۝ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحِيطْكَ بِهِ اللَّهُ ۝ وَيَقُولُونَ فِي أَنفُسِهِمْ نَوْلًا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۝

حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلُوْنَهَا ۝ فَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝

আলাম তারা ইলাল্লায়’না নুহু ‘আনিন্নাজওয়া- ছু‘মা ইয়া‘উদ্না লিমা- নুহু ‘আনহু ওয়া ইয়াতানা-জাওনা বিলহিছ’মি ওয়াল ‘উদওয়া-নি ওয়া মা‘সিয়াতিরাচুলি (জ) ওয়া ইয়া- জা~উকা হ’ইইয়াওকা বিমা- লাম ইউহ’য়িকা বিহিল্লা-হু (ল) ওয়া ইয়াকুলুনা ফৌ~ আংফুছিহিম লাওলা- ইউ‘আয়’যি‘বুনাল্লা-হু বিমা-নাকুলু (ট) হ’চ্ছুহম জাহান্নামু (জ) ইয়াসলাওনাহা- (জ) ফাবিছাল মাসীর ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তুমি কি তাহাদেরকে লক্ষ্য কর না, যাহাদেরকে গোপন পরামর্শ করিতে নিষেধ করা হইয়াছিল ? অতঃপর উহারা যাহা নিষিদ্ধ তাহারই পুনরাবৃত্তি করে এবং পাপাচরণ, সীমালংঘন ও রাসূলের বিরুদ্ধাচরণের জন্য কানাকানি করে। উহারা ঘথন তোমার নিকট আসে তখন উহারা তোমাকে এমন কথা দ্বারা অভিবাদন করে যদ্বারা আল্লাহ তোমাকে অভিবাদন করেন নাই। উহারা মনে মনে বলে, ‘আমরা যাহা বলি তাহার জন্য আল্লাহ আমাদেরকে শাস্তি দেন না কেন ?’ জাহান্নামই উহাদের জন্য ঘথেষ্ট, ঘেঁথানে উহারা প্রবেশ করিবে, কত নিকৃষ্ট সেই আবাস !

9

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَنَاجِيْ جَوَابًا لِإِثْمٍ وَالْعُدُوَّاْنِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَاجِيْ جَوَابًا لِبِرِّهَا

التَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١﴾

ইয়া ~ আইয়ুহাল্লায় নীনা আ-মানু ~ ইয়া ~ তানা-জাইতুম ফালা-তাতানা-জাও বিল-ইচ্ছ ~ মি  
ওয়াল ~ ‘উডওয়া-নি ওয়ামা’সিয়াতির রাছুলি ওয়া তানা-জাও বিলবির্রি ওয়াতাক ~ ওয়া ~ (৬)  
ওয়াতাকু ~ ল্লা-হাল্লায় ~ ইলাইহি তুহ ~ শারূন ।

প্রতিরীণযন

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! তোমরা ঘথন গোপন পরামর্শ কর, সে পরামর্শ যেন পাপাচরণ, সীমালংঘন ও রাসূলের বিরুদ্ধাচরণ সম্পর্কে না হয়। তোমরা কল্যাণকর কাজ ও তাকওয়া অবলম্বনের পরামর্শ করিও, এবং ভয় কর আল্লাহকে হাঁহার নিকট তোমাদেরকে সমবেত করা হইবে।

10

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَنِ لِيَحُرِّرَ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيُسِّبَّهُمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلِيَتَوَكَّلِ

الْمُؤْمِنُونَ ﴿٢﴾

প্রতিরীণযন

তরজমা

ইহামান্নাজওয়া ~ মিনাশ্শাইত ~ নি লিয়াহ ~ বুনাল্লায ~ নীনা আ ~ মানু ওয়া লাইছা বিদ ~ ~ রিহিম  
শাইআন ইল্লা ~ বিইয ~ নিল্লা ~ হি (৬) ওয়া ‘আলাল্লা ~ হি ফাল ~ ইয়াতাওয়াকালিল মু'মিনুন ।

শয়তানের প্ররোচনায় হয় এই গোপন পরামর্শ মু'মিনদেরকে দুঃখ দেওয়ার জন্য। তবে আল্লাহর ইচ্ছা ব্যতীত শয়তান তাহাদের সামান্যতম ক্ষতি সাধনেও সক্ষম নয়। মু'মিনদের কর্তব্য আল্লাহর উপর নির্ভর করা।

11

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي السَّجْلِسِ فَأَفْسِحُوا يَفْسِحَ اللَّهُ تَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انْشُرُوا

فَانْشُرُوا يَرْفَعَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَتٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ حَمِيرٌ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায় নীনা আ-মানু~ ইয়া~- কীলা লাকুম তাফাছছাহু~ ফিল মাজা-লিছি ফাফছাহু~  
ইয়াফছাহি-ল্লা-হু লাকুম (৪) ওয়া ইয়া~- ক'লাখ্শুৰু ফাংশুৰু ইয়ারফা~ইল্লা-লুল্লায় নীনা আ-  
মানু মিংকুম (৪) ওয়াল্লায় নীনা উতুল ‘ইলমা দারাজা-তিও (৬) ওয়াল্লা-হু বিমা- তা’মালুনা  
খাবীর ।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! যথন তোমাদেরকে বলা হয়, মজলিসে স্থান প্রশস্ত করিয়া দাও, তখন তোমরা স্থান  
করিয়া দিও, আল্লাহ তোমাদের জন্য স্থান প্রশস্ত করিয়া দিবেন এবং যথন বলা হয়, ‘উঠিয়া  
যাও’, তোমরা উঠিয়া যাইও। তোমাদের মধ্যে যাহারা ঈমান আনিয়াছে এবং যাহাদেরকে জ্ঞান  
দান করা হইয়াছে আল্লাহ তাহাদেরকে মর্যাদায় উন্নত করিবেন; তোমরা যাহা কর আল্লাহ সে  
সম্পর্কে সরিশেষ অবহিত।

12

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْنِ يَدِكُمْ صَدَقَةً ۗ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهُرُ

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায় নীনা আ-মানু~ ইয়া~- না-জাইতুমুর রাচুলা ফাক'দিমু বাইনা ইয়াদাই  
নাজওয়া-কুম সাদাক'তাং (৬) য়া~-লিকা খাইরুল্লাকুম ওয়া আত'হারু ফাইল্লাম তাজিদু  
ফাইল্লাহা-হা গাফুরুর রাহ নীম।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! তোমরা রাসূলের সঙ্গে চুপি চুপি কথা বলিতে চাহিলে তাহার পূর্বে সাদাকা প্রদান  
করিবে, ইহাই তোমাদের জন্য শ্রেষ্ঠ ও পরিশোধক ; যদি তাহাতে অক্ষম হও, আল্লাহ ক্ষমাশিল,  
পরম দয়ালু।

13

ءَأَشْفَقُمْ أَنْ تُقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْنِ يَدِكُمْ صَدَقَتِ ۗ فِإِذْنَهُ تَعْلَمُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَ

أَتُوا الزَّكُوَةَ وَأَطْبِعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۗ وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আ আশফাক'তুম আং তুক'দিমু বাইনা ইয়াদাই নাজওয়া-কুম সাদাক'তি-তিং (৬) ফাইয়' লাম  
তাফ'আলু ওয়া তা-বাল্লা-হু ‘আলাইকুম ফাআক'মুসসালা-তা ওয়া আ-তুব্বাকা-তা ওয়া  
আত'ম'উল্লা-হা ওয়া রাচুলাহু (৬) ওয়াল্লা-হু খাবীরুম বিমা-তা'মালুন।

তরজমা

তোমরা কি চুপে চুপে কথা বলিবার পূর্বে সাদাকা প্রদানকে কষ্টকর মনে কর! যথন তোমরা  
সাদাকা দিতে পারিলে না, আর আল্লাহ তোমাদেরকে ক্ষমা করিয়া দিলেন, তখন তোমরা  
সালাত কায়েম কর, যাকাত প্রদান কর এবং আল্লাহ ও তাহার রাসূলের আনুগত্য কর। তোমরা  
যাহা কর আল্লাহ তাহা সম্যক অবগত।

14

أَلَمْ تَرَىَ الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْ كُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَخْلُفُونَ عَلَىَ النَّكَبِ وَهُمْ

يَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** আলাম্ তারা ইলাল্লায় নীনা তাওয়াল্লাও কাওমান গাদি'বাল্লা-হ 'আলাইহিম (ট) মা-হুম মিংকুম ওয়ালা- মিন্হুম (৪) ওয়া ইয়াহ'লিফুনা 'আলাল কায়ি'বি ওয়া হুম ইয়া'লামুন।

**তরজমা** তুমি কি তাহাদের প্রতি লক্ষ্য কর নাই যাহারা, আল্লাহ্ যে সম্প্রদায়ের প্রতি রুষ্ট, তাহাদের সঙ্গে বকুত্ত করে ? উহারা তোমাদের দলভুক্ত নয়, তাহাদের দলভুক্তও নয় এবং উহারা জানিয়া-শুনিয়া যথ্য শপথ করে।

15 ﴿أَعَدَ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** আ‘আদাল্লা-হ লাহুম ‘আয়া’-বাং শাদীদান (ট) ইন্হুম ছা~আ মা- কা-নু ইয়া‘মালুন।

**তরজমা** আল্লাহ্ উহাদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছেন কঠিন শাস্তি। উহারা যাহা করে তাহা কত মন্দ!

16 ﴿إِنَّهُمْ دُونَاهُمْ جُنَاحٌ فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইত্তাখায়~ আইমা-নাহুম জুন্নাতাং ফাসাদু ‘আং ছাবীলিল্লা-হি ফালাহুম ‘আয়া’-বুম মুহীন।

**তরজমা** উহারা উহাদের শপথগুলিকে ঢালন্তরপ ব্যবহার করে, আর উহারা আল্লাহ্ পথ হইতে নিবৃত্ত করে; অতএব উহাদের জন্য রহিয়াছে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি।

17

﴿لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَبُ النَّارِ هُمْ فِيهَا لَخِلْدُونَ﴾

লাং তুগনিয়া ‘আন্হুম আমওয়া-লুহুম ওয়ালা~ আওলা-দুহুম মিনাল্লা-হি শাইআন (ট)

**প্রতিবর্ণায়ন** উলা~ইকা আসহা’-রুনা-রি (ট) হুম ফীহা- খা-লিদুন।

**তরজমা** আল্লাহ্ র শাস্তির মুকাবিলায় উহাদের ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি উহাদের কোন কাজে আসিবে না; উহারাই জাহানামের অধিবাসী, সেখানে উহারা স্থায়ী হইবে।

18

﴿يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ نَكِرُّمُ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَى شَيْءٍ هُمْ أَلَّا إِنَّهُمْ هُمْ الْكَذِبُونَ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ইয়াওমা ইয়াব‘আচু’হুমুল্লা-হ জামী‘আং ফাইয়াহ'লিফুনা লাহু কামা- ইয়াহ'লিফুনা লাকুম ওয়া ইয়াহ'ছাবুনা আল্লাহুম ‘আলা- শাইয়িন (ট) আলা~ ইন্হুম হুমুল কা-যি-বুন।

তরজমা

যে দিন আল্লাহ পুনরায়িত করিবেন উহাদের সকলকে, তখন উহারা আল্লাহর নিকট সেইরূপ শপথ করিবে যেইরূপ শপথ তোমাদের নিকট করে এবং উহারা মনে করে যে, ইহাতে উহারা ভাল কিছুর উপর রহিয়াছে। সাবধান! উহারাই তো প্রকৃত মিথ্যাবাদী।

19

**إسْتَحْوِذْ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَنُ فَأَنْسَهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَنِ ۖ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَنِ هُمُ الْخَسِرُونَ**



প্রতিবর্ণায়ন

ইচ্ছাহ ‘ওয়ায়’ ‘আলাইহিমুশ্শাইত’ – নু ফাআংছা – হুম যি ‘করাল্লা – হি’ (ط) উলা ~ ইকা হিবুশ্শাইত’ – নি (ط) আলা ~ ইন্না হিবাশ্শাইত’ – নি হুমুল খা – ছিরুন।

তরজমা

শয়তান উহাদের উপর প্রভাব বিস্তার করিয়াছে ; ফলে উহাদেরকে ভুলাইয়া দিয়াছে আল্লাহর স্মরণ। উহারা শয়তানের দল। সাবধান! শয়তানের দল অবশ্যই ক্ষতিগ্রস্ত।

20

**إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِثُنَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذْلِيلُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্নাল্লায় ‘নীনা ইউহ’ ~ দুনাল্লা – হা ওয়া রাচুলাহু ~ উলা ~ ইকা ফিল আয়’ল্লীন।

তরজমা

যাহারা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের বিরুদ্ধাচরণ করে, তাহারা হইবে চরম লাঞ্ছিতদের অন্তর্ভুক্ত।

21

**كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِّيٌّ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

কাতাবাল্লা – হু লাআগলিবাল্লা আনা ওয়া রংছুলী (ط) ইন্নাল্লা – হা ক ‘বি’ ইয়ুন ‘আবীবা।

তরজমা

আল্লাহ সিদ্ধান্ত করিয়াছেন, আমি অবশ্যই বিজয়ী হইব এবং আমার রাসূলগণও। নিশ্চয়ই আল্লাহ শক্তিমান, পরাক্রমশালী।

22

**لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَالْآخِرِيِّ يُؤْمِنُونَ مَنْ حَادَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا أَبْاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ**

**أَخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَةَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْأَيْمَانَ وَأَيْدِهِمْ بِرُؤُجْ مَنْهُ وَيَدِنِ خِلْدَهُمْ جَنْتِ تَبَرِّي مِنْ**

**تَبَرِّيَ الْأَنْهَرُ خَلِدِيَنَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمْ**

**الْفَلِحُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

লা-তাজিদু কা-ওমাইঁ ইউ'মিনুনা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-থিরি ইউওয়া-দুনা মান  
হা-দাল্লা-হা ওয়া রাচ্ছুলাহু ওয়া লাও কা-নু~ আ-বা~ আভুম আও আবনা~ আভুম আও  
ইখওয়া-নাভুম আও 'আশীরাতাভুম (ট) উলা~ ইকা কাতাবা ফী কুলুবিহিমুল সৈমা-না ওয়া  
আইয়াদাভুম বিরুহিম মিনহ (ট) ওয়া ইউদখিলুভুম জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ-তিহাল আনহা-  
রু খা-লিদীনা ফীহা- (ট) রাদি আল্লা-হ 'আনভুম ওয়ারাদু~ 'আনহ (ট) উলা~ ইকা হিরুবুল্লা-  
হি (ট) আলা~ ইন্না হিবুল্লা-হি হুমুল মুফলিহু~ন।

তরজমা

তুমি পাইবে না আল্লাহ্ ও আধিরাতে বিশ্বাসী এমন কোন সম্পদায়, যাহারা ভালবাসে আল্লাহ্ ও  
তাঁহার রাসূলের বিরুদ্ধাচারীদেরকে-হটক না এই বিরুদ্ধাচারীরা তাহাদের পিতা, পুত্র, ভ্রাতা  
অথবা ইহাদের জাতি-গোত্র। ইহাদের অন্তরে আল্লাহ্ সুদৃঢ় করিয়াছেন সৈমান এবং তাহাদেরকে  
শত্রুশালী করিয়াছেন তাঁহার পক্ষ হইতে রহ দ্বারা। তিনি ইহাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে,  
যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত; সেখানে ইহারা স্থায়ী হইবে ; আল্লাহ্ ইহাদের প্রতি সন্তুষ্ট  
হইয়াছেন এবং ইহারাও তাঁহার প্রতি সন্তুষ্ট, ইহারাই আল্লাহ্'র দল। জানিয়া রাখ, আল্লাহ্'র দলই  
সফলকাম হইবে।

## 59-Al-Hashr- হাশর

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

প্রতিবর্ণায়ন

ছাবাহ~ লিল্লা-হি মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি' (জ) ওয়া হুয়াওয়াল 'আবীবুল  
হা-কীম।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে ঘাহা কিছু আছে সমস্তই তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে ;  
তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

1

**هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِهِنَّ تِبْ مِنْ دِيَارِهِمْ لِوَلِ اسْحَابِ شِرِّ مَا كَانُوا فِيْ مُّنْ**

**يَخْرُجُوا وَظَنُوا أَنَّهُمْ مَآتَعْتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِّنَ اللَّهِ فَأَتَهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدَّافَ فِي قُلُوبِهِمْ**

**الرُّبُّ يُخْرِبُونَ بِيُوتِهِمْ إِبَادِيَّهُمْ وَأَيْدِيِّهِمْ فَأَعْتَرُوا يَأْوِي الْأَبْصَارِ**

2

হয়ল্লায় ~ আখ্রাজাল্লায় নীনা কাফারু মিন আহলিল কিতা-বি মিং দিয়া-রিহিম  
লিআওয়ালিল হাশ্রি (ট) মা-জ ~ নাংতম আই ইয়াখরুজু ওয়া জ ~ ল্লায় ~ আগ্রাভুম মা-  
নি'আতুহুম হ ~ সুন্তুম মিনাল্লা-হি ফাআতা-হমুল্লা-হ মিন হ ~ ইহু ~ লাম ইয়াহ ~ তাছিবু (ক) ওয়া  
কায়~ফা ফী ক ~ লুবিহিমুরু ~ বা ইউখরিবুনা বুয়ুতাভুম বিআইদীহিম ওয়া আইদিল মু'মিনীনা (ক)  
ফা'তাবিক ইয়া ~ উলিল আবসা-র।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তিনিই কিতাবীদের মধ্যে যাহারা কাফির তাহাদেরকে প্রথমবার সমবেতভাবে তাহাদের  
আবাসভূমি হইতে বিতাড়িত করিয়াছিলেন। তোমরা কল্পনাও কর নাই যে, উহারা নির্বাসিত  
হইবে এবং উহারা মনে করিয়াছিল উহাদের দুর্গম্ভ লি উহাদেরকে রক্ষা করিবে আল্লাহ হইতে ;  
কিন্তু আল্লাহর শাস্তি এমন এক দিক হইতে আসিল যাহা ছিল উহাদের ধারণাতীত এবং উহাদের  
অন্তরে তাহা ত্রাসের সঞ্চার করিল। উহারা ধ্বংস করিয়া ফেলিল নিজেদের বাড়িয়ার নিজেদের  
হাতে এবং মু'মিনদের হাতেও; অতএব হে চক্ষুস্মান ব্যক্তিগণ! তোমরা উপদেশ গ্রহণ কর।

3

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبْهُمْ فِي الدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ওয়া লাওলা ~ আং কাতাবাল্লা-হ ~ 'আলাইহিমুল জালা ~ আলাআয়~বাহুম ফিদুনইয়া-(ট) ওয়া  
লাহুম আ-ধিরাতি আয়~বুন্না-র।

আল্লাহ উহাদের নির্বাসনের সিদ্ধান্ত না করিলে উহাদেরকে অবশ্যই পৃথিবীতে শাস্তি দিতেন;  
পরকালে উহাদের জন্য রহিয়াছে জাহান্মামের শাস্তি।

4

ذِلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ وَمَنْ يُشَاقِّ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

য়া ~ লিকা বিআল্লাহুম শা ~ ক্লু ~ ল্লা ~ হা ওয়া রাচ্ছুলাহ (জ) ওয়ামাই ইউশা ~ কি ~ ল্লা ~ হা ফাইল্লাল্লা ~  
হা শাদীনুল 'ইক ~ ব।

ইহা এইজন্য যে, উহারা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের বিরুদ্ধাচরণ করিয়াছিল, এবং কেহ  
আল্লাহর বিরুদ্ধাচরণ করিলে আল্লাহ তো শাস্তিদানে কঠোর।

5

مَا قَطْعَمْ مِنْ لَيْنَةٍ أَوْ تَرْكْسُوهَا قَبِيلَةً عَلَى أَصْوْلَهَا فَإِذَا دِنَّ اللَّهِ وَلِيُغْزِي الْفُسِيقِينَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

মা-কাত ~ তুম মিল লিনাতিন আও তারাকতুমহা- কাং ~ ইমাতান ‘আলা ~ উসুলিহা-  
ফাবিইয় ~ নিল্লা-হি ওয়া লিইউখবিয়াল ফা-ছিক নীন।

6

তরজমা

তোমরা যে ধর্জুর বক্ষগুলি কর্তন করিয়াছ এবং ঘেঁটুলি কাণের উপর স্থির রাখিয়া দিয়াছ, তাহা  
তো আল্লাহরই অনুমতিক্রমে; এবং এইজন্য যে, আল্লাহ পাপাচারীদেরকে লাঞ্ছিত করিবেন।

وَمَا آفَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا آفَ جَفْعُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ خَيْلٍ ۖ وَلَرِكَابٍ ۖ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسْلِطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ

يَشَاءُ ۖ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~ আ~আল্লা-হু ‘আলা-রাচুলিহী মিন্ভুম ফামা~ আওজাফ্তুম আলাইহি মিন খাইলিওঁ  
ওয়ালা-রিকা-বিওঁ ওয়ালা-কিনাল্লা-হা ইউছাল্লিতু’ রচুলাহু আলা-মাই ইয়াশা~উ (৬) ওয়াল্লা-  
হু ‘আলা-কুল্লি শাইয়িঁ কণ্দীর ।

তরজমা

আল্লাহ ইয়াহুদীদের নিকট হইতে তাঁহার রাসূলকে যে ফায় দিয়াছেন, তাহার জন্য তোমরা  
অশ্বে কিংবা উষ্ট্রে আরোহণ করিয়া যুদ্ধ কর নাই ; আল্লাহ তো ঘাহার উপর ইচ্ছা তাঁহার  
রাসূলদেরকে কর্তৃত দান করেন ; আল্লাহ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

7

مَآفَاءُ اللَّهِ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرْبَى فَلِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ وَلِذِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ

السَّيِّئِلِ لَمَّا لَيْكُونَ دُوَلَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا أَتَكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ

فَإِنْتُمْ هُوَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা~ আফা~আল্লা-হু ‘আলা-রাচুলিহী মিন আহলিল কুরা- ফালিল্লা-হি ওয়া লিররাচুলি ওয়া  
লিয়িল কুরবা- ওয়াল ইয়াতা-মা-ওয়াল মাছা-কীনি ওয়াবনিছ্ছাবীলি (৪) কাইলা-ইয়াকুনা  
দূলাতাম বাইনাল আগনিইয়া~ই মিংকুম (৬) ওয়ামা~ আ-তা-কুমুরাচুলু ফাখুয়ু-হু (৫)  
ওয়ামা- নাহা-কুম ‘আনহু ফাংতাহু (৫) ওয়াতাকুল্লা-হা (৬) শাদীদুল ‘ইকা-ব ।

তরজমা

আল্লাহ জনপদবাসীদের নিকট হইতে তাঁহার রাসূলকে যে ফায় দিয়াছেন তাহা আল্লাহর,  
তাঁহার রাসূলের, রাসূলের স্বজনগণের, ইয়াতীমদের, অভাবগ্রস্ত ও পথচারীদের, ঘাহাতে  
তোমাদের মধ্যে ঘাহারা বিত্বান কেবল তাহাদের মধ্যেই ঐশ্বর্য আবর্তন না করে। রাসূল  
তোমাদেরকে ঘাহা দেয় তাহা তোমরা গ্রহণ কর এবং ঘাহা হইতে তোমাদেরকে নিষেধ করে  
তাহা হইতে বিরত থাক এবং তোমরা আল্লাহকে ভয় কর ; আল্লাহ তো শাস্তিদানে কঠোর।

8

يَلْفَقِرَاءُ الْمُهَجِّرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَتَسْتَعْفُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ

اللَّهُ وَرَسُولُهُ أُولَئِكُمُ الصَّدِيقُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লিল ফুকরা~ইল মুহা-জিরীনাল্লায় নীনা উখরিজু মিং দিয়া-রিহিম ওয়া আমওয়া-লিহিম  
ইয়াবতাগুনা ফাদলাম মিনাল্লা-হি ওয়া রিদওয়া-নাওঁ ওয়া ইয়াংসুরনাল্লা-হা ওয়া রাচুলাহু (৬)  
উলা~ইকা হুমুসসা-দিকুন ।

তরজমা

এই সম্পদ অভাবগ্রস্ত মুহাজিরগণের জন্য ঘাহারা নিজেদের ঘরবাড়ি ও সম্পত্তি হইতে উৎখাত  
হইয়াছে। তাহারা আল্লাহর অনুগ্রহ ও সন্তুষ্টি কামনা করে এবং আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের  
সাহায্য করে। উহারাই তো সত্যাশয়ী।

9

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُ الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحْبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي

صُدُورِهِمْ حَاجَةً مَّا أُوتُوا وَيُؤْتُونَ عَمَّا أَذْفَسَهُمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَا صَلَةٌ وَمَنْ يُوقَ

شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

ওয়াল্লায় 'নী তাবাওওয়াউদা-রা ওয়াল ঈমা-না মিং ক'বলিহিম ইউহি 'কুনা মান হা-জারা  
ইলাইহিম ওয়ালা- ইয়াজিদুনা ফী সুদুরিহিম হা'-জাতাম্ মিমা~ উতু ওয়া ইউ'ছি 'রুনা 'আলা~  
আংফুছিহিম ওয়ালাও কা-না বিহিম খাসা-সাতুও (ট) ওয়া মাই ইউক'া শুহ-'হা' নাফছিহী  
ফাউলা-ইকা হুমুল মুফলিহু'ন।

প্রতিবর্ণায়ন

আর তাহাদের জন্যও, মুহাজিরদের আগমনের পূর্বে ঘাহারা এই নগরীতে বসবাস করিয়াছে ও  
ঈমান আনিয়াছে, তাহারা মুহাজিরদেরকে ভালবাসে এবং মুহাজিরদেরকে ঘাহা দেওয়া হইয়াছে  
তাহার জন্য তাহারা অন্তরে আকাঙ্ক্ষা পোষণ করে না, আর তাহারা তাহাদেরকে নিজেদের  
উপর অগ্রাধিকার দেয় নিজেরা অভাবগ্রস্ত হইলেও। ঘাহাদেরকে অন্তরের কার্পণ্য হইতে মুক্ত  
রাখা হইয়াছে, তাহারাই সফলকাম।

তরজমা

10

وَالَّذِينَ جَاءُوكُمْ مِّنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَغْفِرْ لَنَا وَلَاخُوَّا إِنَّا إِنَّا سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجِدُنَّ فِي

قُلُوبُنَا غِلَّا لِلَّذِينَ أَمْلَأُوا رَبَّنَا إِنَّا إِنَّا رَءُوفُ رَّجِيمٌ ﴿١٠﴾

ওয়াল্লায় 'নী জা-উ মিম বা'দিহিম ইয়াক'ুনা রাববানাগ্ফিরলানা- ওয়া লিইখওয়া-নিনাল্লায়'  
'নী ছাবক'ুনা- বিল ঈমা-নি ওয়ালা-তাজ'আল ফী কু'ল্বিনা- গিল্লাল লিল্লায় 'নী আ-মানু  
রাববানা~ ইলাকা রাউফুর রাহ'ীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ঘাহারা উহাদের পরে আসিয়াছে, তাহারা বলে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদেরকে এবং  
ঈমানে অধিষ্ঠি আমাদের ভ্রাতাগণকে ক্ষমা কর এবং মু'মিনদের বিরুদ্ধে আমাদের অন্তরে বিদ্রো  
রাথিও না। হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি তো দয়াদৃ, পরম দয়ালু।'

11

أَلَمْ تَرَ إِنَّ الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْرَوِنَهُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَنَخْرُجُنَّ مَعَكُمْ

وَلَا نُطْبِعُ فِيْكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوْتُلُتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهُدُ إِنَّهُمْ تَكْذِيْبُونَ ﴿١١﴾

আলাম তারা ইলাল্লায়ীনা না-ফাকুঁ ইয়াকুঁ লুনা লিইখওয়া-নিহিমুল্লায়ীনা কাফারু মিন  
আহলিল কিতা-বি লাইন উখ্রিজতুম লানাখরজুনা মা'আকুম ওয়ালা- নুতী'উ ফীকুম  
আহ'দান আবাদওঁ (ষ) ওয়া ইং কুতিলতুম লানাসুরান্নাকুম (ষ) ওয়াল্লা-হ ইয়াশ্হানু ইন্নাহম  
লাকা-যি'বুন ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তুমি কি মুনাফিকদেরকে দেখ নাই ? উহারা কিতাবীদের মধ্যে ঘাহারা কুফরী করিয়াছে  
উহাদের সেই সব সঙ্গীকে বলে, 'তোমরা যদি বহিষ্ঠত হও, আমরা অবশ্যই তোমাদের সঙ্গে  
দেশত্যাগী হইব এবং আমরা তোমাদের ব্যাপারে কথনও কাহারও কথা মানিব না এবং যদি  
তোমরা আক্রান্ত হও আমরা অবশ্যই তোমাদেরকে সাহায্য করিব।' কিন্তু আল্লাহ্ সাক্ষাৎ  
দিতেছেন যে, উহারা অবশ্যই মিথ্যাবাদী।

12

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَجْرِحُونَ مَعْهُمْ وَلَئِنْ قُوْتِلُوا لَا يَنْصُرُونَ هُمْ لَيَوْلَى الْأَدْبَارِ ثُمَّ لَا

يُنْصَرُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাইন উখ্রিজু লা ইয়াখরজুনা মা'আহম (ষ) ওয়া লাইং কুতিলু লা- ইয়াসুরুনাহম (ষ)

ওয়ালাইং নাসারুহম লাইউওয়াল্লাল আদবা-রা (ফ) ছুঁ স্মা লা- ইউংসারুন ।

তরজমা

বস্তুত উহারা বহিষ্ঠত হইলে মুনাফিকগণ তাহাদের সঙ্গে দেশত্যাগ করিবে না এবং উহারা  
আক্রান্ত হইলে ইহারা উহাদেরকে সাহায্য করিবে না এবং ইহারা সাহায্য করিতে আসিলেও  
অবশ্যই পৃষ্ঠপৰ্দশন করিবে; অতঃপর তাহারা কোন সাহায্যই পাইবে না।

13

لَأَنَّمَا أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذِكْرِ بَأْنَهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাআংতুম আশান্দু রাহবাতাং ফী সুদুরহিম মিনাল্লা-হি (ষ) যঁ-লিকা বিআন্নাহম কাঁওমুল লা-  
ইয়াফক ভুন ।

তরজমা

প্রকৃতপক্ষে ইহাদের অন্তরে আল্লাহ্ অপেক্ষা তোমাদের ভয়ই অধিকতর। ইহা এইজন্য যে,  
ইহারা এক অবুৰূপ সম্পদায়।

14

لَا يُقَاتِلُنَّكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرْيَ مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُذُرٍ بِأَسْفُمْ بَيْتِهِمْ شَدِيدٌ تَحْسُبُهُمْ جَمِيعًا وَ

قُلُوبُهُمْ شَطِّيٌّ ذِكْرِ بَأْنَهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা-ইউকঁ-তিলুনাকুম জামি'আন ইল্লা ফী কুরাম্মুহাস্সনাতিন আও মিওঁ ওয়ারা-ই জুদুরিং  
(ষ) বা'চুহম বাইনাহম শাদীদুঁ (ষ) তাহ'ছাবুহম জামি'আওঁ ওয়া কু'লুবুহম শাতা- (ষ) যঁ-  
লিকা বিআন্নাহম কাঁওমুল লা-ইয়া'কি'লুন ।

তরজমা

ইহারা সকলে সংঘবন্ধভাবেও তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিতে সমর্থ হইবে না, কিন্তু কেবল সুরক্ষিত জনপদের অভ্যন্তরে অথবা দুর্গ-প্রাচীরের অন্তরালে থাকিয়া; পরস্পরের মধ্যে উহাদের যুদ্ধ প্রচণ্ড। তুমি মনে কর উহারা এক্যবন্ধ, কিন্তু উহাদের মনের মিল নাই; ইহা এইজন্য যে, ইহারা এক নির্বোধ সম্প্রদায়।

15

**كَمَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالْ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

কামাছ-'লিল্লায'-না মিং ক'বলিহিম ক'রীবাং যা'-কু' ওয়া বা-লা আমরিহিম (জ) ওয়া লাহুম 'আয'-বুন আলীম।

তরজমা

ইহারা সেই লোকদের মত, যাহারা ইহাদের অব্যবহিত পূর্বে নিজেদের কৃতকর্মের শাস্তি আস্বাদন করিয়াছে, ইহাদের জন্য রহিয়াছে মর্মন্তুদ শাস্তি।

16

**كَمَلَ الشَّيْطَنِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ إِكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بِرِئٍ إِمْمَنُكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ**



প্রতিবর্ণায়ন

কামাছ-'লিশশাইত'-নি ইয' কা'-লা লিল'ইংছা-নিকফুর (জ) ফালাম্মা-কাফারা ক'লা ইন্নী বারী-উম মিংকা ইন্নী~ আখা-ফুল্লা-হা রাববাল 'আ-লামীন।

তরজমা

ইহারা শয়তানের মত, সে মানুষকে বলে, 'কুফরী কর'; অতঃপর যথন সে কুফরী করে তখন সে বলে, 'তোমার সঙ্গে আমার কোন সম্পর্ক নাই, আমি তো জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ'কে ভয় করি।'

17

**فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي التَّارِخِ الْأَلِيمِينَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকা-না 'আ-কি'বাতাহুমা~ আল্লামা-ফিল্লা-রি খা-লিদাইনি ফীহা- (খ) ওয়া যা'-লিকা জাবা-উজ্জ'-লিমীন।

তরজমা

ফলে উভয়ের পরিশাম হইবে জাহান্নাম। সেখানে ইহারা স্থায়ী হইবে এবং ইহাই জালিমদের কর্মফল।

18

**يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَنْتَظِرْ نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ لِعَيْنِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ**

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায'-না আ-মানুত্তাকু'ল্লা-হা ওয়ালতাঙ্জু'র নাফছুম্ মা-ক'দামাত লিগাদিও (জ) ওয়াত্তাকু'ল্লা-হা (খ) ইন্নাল্লা-হা খাবীরুম বিমা- তামালুন।

তরজমা

হে মুমিনগণ! তোমরা আল্লাহ'কে ভয় কর; প্রতোকেই ভাবিয়া দেখুক আগামী কল্যের জন্য সে কী অগ্রিম পাঠাইয়াছে। আর তোমরা আল্লাহ'কে ভয় কর; তোমরা ঘাহা কর আল্লাহ'সে সম্পর্কে অব্যবহিত।

19 ﴿ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسْوَ اللَّهَ فَإِنْسُهُمْ أَنفُسُهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَسِقُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- তাকুনু কাল্লায়’না নাচুল্লা-হা ফাআংছা-হুম আংফুছাহুম (ট) উলা-ইকা হুমুল ফা-  
চিকু-ন।

তরজমা

আর তোমরা তাহাদের মত হইও না যাহারা আল্লাহকে ভুলিয়া গিয়াছে; ফনে আল্লাহ উহাদেরকে  
আবাস্থুত করিয়াছেন। উহারাই তো পাপাচারী।

প্রতিবর্ণায়ন

লা-ইয়াছতাব ‘ৈ~ আসহ’-বুন্না-রি ওয়া আসহ’-বুল জান্নাতি (ট) আসহ’-বুল জান্নাতি  
হুমুল ফা-ইবুন।

তরজমা

জাহানামের অধিবাসী এবং জান্নাতের অধিবাসী সমান নয়। জান্নাতবাসীরাই সফলকাম।

প্রতিবর্ণায়ন

লাও আংখোলনা-হা-য’ল কু’রআ-না ‘আলা-জাবালিল্ লারাআইতাহু খা-শি‘আম মুতাসাদি’  
আম মিন খাশযাতিল্লা-হি (ট) ওয়া তিলকাল আমছ’-লু নাদ’রিবুহা-লিল্লাহি লা‘আল্লাহম  
ইয়াতাফাক্কারুন।

তরজমা

যদি আমি এই কুরআন পর্বতের উপর অবতীর্ণ করিতাম তবে তুমি উহাকে আল্লাহর ভয়ে  
বিনোত এবং বিদীর্ণ দেখিতে। আমি এই সমস্ত দৃষ্টান্ত বর্ণনা করি মানুষের জন্য, যাহাতে তাহারা  
চিন্তা করে।

প্রতিবর্ণায়ন

হুওয়াল্লা-হুল্লায়’নি লা-ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া (জ) আ-লিমুল গাইবি ওয়াশ্শাহা-দাতি (জ)  
হুওয়ার্রাহ’মা-নুর রাহ’মীম।

তরজমা

তিনিই আল্লাহ, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই, তিনি অদ্বিতীয় ও দৃশ্যের পরিজ্ঞাতা; তিনি দয়াময়,  
পরম দয়ালু।

প্রতিবর্ণায়ন

হুওয়াল্লা-হুল্লায়’নি লা-ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া (জ) আলমালিকুল্ কু-দুছুছ ছালা-মুল ম’মিনুল  
মুহাইমিনুল ‘আবীবুল জাবু-রুল মুতাকাবিরুল (ট) ছুবহ’-নাল্লা-হি ‘আমা-ইউশেরিকুন।

19

20

21

22

23

بِلَّئِسْ لَعَّلَهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

তরজমা

তিনিই আল্লাহ্, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই। তিনিই অধিপতি, তিনিই পবিত্র, তিনিই শাস্তি, তিনিই নিরাপত্তা বিধায়ক, তিনিই রক্ষক, তিনিই পরাক্রমশালী, তিনিই প্রবল, তিনিই অতীব মহিমান্বিত। উহারা ঘাহাকে শরীক স্থির করে আল্লাহ্ তাহা হইতে পবিত্র, মহান।

**24** هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لِلْأَسْمَاءِ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّبُهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ



প্রতিবর্ণায়ন

হওয়াল্লা-হুল খা-লিকুল বা-রিউল মুছাওবি-রু লাহুল আছমা-উল হ-ছনা-; ইউছাবিল্ল- লাহু মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি- (জ) ওয়াহওয়াল ‘আবীবুল হ-কীম।

তরজমা

তিনিই আল্লাহ্, স্জনকর্তা, উত্তরণকর্তা, কৃপদাতা, তাহারই সকল উত্তম নাম। আকাশমঙ্গলী ও পৃথিবীতে ঘাহা কিছু আছে, সমস্তই তাহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে। তিনি পরাক্রমশালী, প্রজাময়।

## 60 - Al-Mumtahanah-মুমতাহিনাহ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوّي وَعَدُوّكُمْ أَوْلَيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِإِيمَانِكُمْ مِنْ

الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جَهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ

مَرْضَاتٍ تُسْرُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَآنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا آتَلْنَتُمْ ۖ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ

سَوَاءَ السَّبِيلِ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-আইযুহল্লায়’না আ-মানু লা-তাতাখিয়ু- ‘আদুওবী ওয়া ‘আদুওয়াকুম আওলিয়া-আ তুলকু-না ইলাইহিম বিলমাওয়াদাতি ওয়া কাদ কাফারু বিমা-জা-আকুম মিনাল হ-কি- (জ) ইউখ্রিজুনার রাচ্চুলা ওয়া ইয়া-কুম আং তু’মিনু বিল্লা-হি রাবিকুম (ট) ইং কুংতুম খারাজতুম জিহা-দাং ফী ছাবীলী ওয়াব তিগা-আ মারদা-তী (ক) তুছিরুনা ইলাইহিম বিলমাওয়াদাতি (ক) ওয়া আনা আ’লামু বিমা- আখ্ফাইতুম ওয়ামা-আ’লাংতুম (ট) ওয়া মাই ইয়াফ্’আল্ল মিংকুম ফাকাদ দাল্লা ছাওয়া-আচ ছাবীল।

হে মু'মিনগণ ! তোমরা আমার শক্র ও তোমাদের শক্রকে বন্ধুরপে গ্রহণ করিও না, তোমরা উহাদের প্রতি বন্ধুত্বের বার্তা প্রেরণ করিতেছ, অথচ উহারা, তোমাদের নিকট যে সত্য আসিয়াছে, তাহা প্রত্যাখ্যান করিয়াছে, রাসূলকে এবং তোমাদেরকে বহিষ্কার করিয়াছে এই কারণে যে, তোমরা তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহতে বিশ্বাস কর। যদি তোমরা আমার পথে জিহাদের উদ্দেশ্যে এবং আমার সন্তুষ্টি লাভের জন্য বহিগত হইয়া থাক, তবে কেন তোমরা উহাদের সঙ্গে গোপনে বন্ধুত্ব করিতেছ ? তোমরা যাহা গোপন কর এবং তোমরা যাহা প্রকাশ কর তাহা আমি সম্যক অবগত। তোমাদের মধ্যে যে কেহ ইহা করে সে তো বিচ্ছুত হয় সরল পথ হইতে।

2

إِنَّ يَقْفُوكُمْ كُنُوا أَكْمَلُ أَعْدَاءَ وَيَبْسُطُوا لَيْكُمْ أَيْدِيهِمْ وَالْسَّوْءَ وَدُولَةٌ تَكُفُّرُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াছ় কাফুরুম ইয়াকুনু লাকুম আ'দা ~আওঁ ওয়া ইয়াবছুত~ ইলাইকুম আইদিয়াভুম ওয়া আল্ছিনাতাভুম বিছু ~ই ওয়া ওয়াদু লাও তাকফুরুন।

তরজমা

তোমাদেরকে কারু করিতে পারিলে উহারা হইবে তোমাদের শক্র এবং হস্ত ও রসনা দ্বারা তোমাদের অনিষ্ট সাধন করিবে এবং কামনা করিবে যে, তোমরাও কুফরী কর।

3

لَنْ تَمْفَعِلُوكُمْ أَذْخَامُكُمْ وَلَنْ أَوْرَدْكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَوْمًا فِي مُنْكِمْ وَأَمْلَهِ بِمَا

تَعْلَمُونَ بِصِيرَةٍ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাং তাংফা'আকুম আরহ'-মুকুম ওয়ালা~আওলা-দুকুম (মু) ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি (মু) ইয়াফ্সিলু বাইনাকুম (খ) ওয়াল্লা-হি বিমা- তা'মালুনা বাসীর।

তরজমা

তোমাদের আআয়-স্বজন ও সন্তান-সন্তি কিয়ামতের দিন তোমাদের কোন কাজে আসিবে না। আল্লাহ তোমাদের মধ্যে ফয়সালা করিয়া দিবেন; তোমরা যাহা কর তিনি তাহা দেখেন।

4

قَدْ كَانَتْ تَكُمْ أَسْوَةً حَسَنَةً فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَذْقَانُهُمْ إِنَّا بُرَءُوا مِنْكُمْ وَمِنَّا تَعْبُدُونَ

مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبْدَأَ حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا

قَوَّى إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَا سَتَغْفِرَنَ لَكَ وَمَا أَمْلَكُ لَكَ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنْبَأْنَا

إِلَيْكَ الْمَصِيرَةُ ﴿٨﴾

কাদ কা-নাত লাকুম উচ্চওয়াতুন হাঁছানাতুং ফী~ ইবরা-হীমা ওয়াল্লায়ীনা মা'আহু (জ) ইয়-  
কা-লু লিকা'ওমিহিম ইন্না- বুরাআ~ উ মিংকুম ওয়া মিমা-তা'বুদুনা মিং দুনিল্লা-হি কাফারনা-  
বিকুম ওয়া বাদা- বাইনানা- ওয়া বাইনাকুমুল 'আদা-ওয়াতু ওয়ালা বাগদ'~ ~উ আবাদান  
হাত্তা- তু'মিনু বিল্লা-হি ওয়াহ'দাহু~ ইল্লা- কা'ওলা ইবরা-হীমা লিআবীহি লাআছতাগফিরান্না  
লাকা ওয়ামা~ আম্লিকু লাকা মিনাল্লা-হি মিং শাইয়িন (খ) রাববানা-'আলাইকা তাওয়াক্তালনা-  
ওয়া ইলাইকা আনাবনা- ওয়া ইলাইকাল মাসীর।

প্রতিবর্ণয়ন

তরজমা

তোমাদের জন্য ইব্রাহীম ও তাহার অনুসারীদের মধ্যে রহিয়াছে উত্তম আদর্শ। যখন তাহারা  
তাহাদের সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, 'তোমাদের সঙ্গে এবং তোমরা আল্লাহ'র পরিবর্তে যাহার  
'ইবাদত কর তাহার সঙ্গে আমাদের কোন সম্পর্ক নাই। আমরা তোমাদেরকে মানি না।  
তোমাদের ও আমাদের মধ্যে সৃষ্টি হইল শক্রতা ও বিদ্রোহ চিরকালের জন্য ; যদি না তোমরা এক  
আল্লাহতে দৈমান আন।' তবে ব্যতিক্রম তাহার পিতার প্রতি ইব্রাহীমের উত্তি : 'আমি নিশ্চয়ই  
তোমার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিব; এবং তোমার ব্যাপারে আল্লাহ'র নিকট আমি কোন অধিকার  
রাখি না।' ইব্রাহীম ও তাহার অনুসারিগণ বলিয়াছিল, 'হে আমাদের প্রতিপালক ! আমরা  
তোমারই উপর নির্ভর করিয়াছি, তোমারই অভিমুখী হইয়াছি এবং প্রত্যাবর্তন তো তোমারই  
নিকট।

5

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلّٰٓيَّٰئِنَّ كَهْرُوا وَأَغْفِرْ لَنَّا زَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণয়ন

রাববানা- লা- তাজ'আলনা- ফিত্নাতাল্লায়ীনা কাফারু ওয়াগফির্লানা- রাববানা- (জ)  
ইল্লাকা আংতাল 'আবীবুল হাঁকীম।

তরজমা

'হে আমাদের প্রতিপালক ! তুমি আমাদেরকে কাফিরদের পিড়নের পাত্র করিও না। হে আমাদের  
প্রতিপালক ! তুমি আমাদেরকে ক্ষমা কর; তুমি তো পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।'

6

لَقَدْ كَانَ نَكْمُ فِيهِمْ أَسْوَةً حَسَنَةٌ لِّيَنْ كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرُ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ

الْحَمْيِيدُ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণয়ন

তরজমা

লাকাদ কা-না লাকুম ফীহিম উচ্চওয়াতুন হাঁছানাতুল লিমাং কা-না ইয়ারজুল্লা-হা ওয়াল  
ইয়াওমাল আ-খিরা (খ) ওয়া মাঁই ইয়াতাওয়াল্লা ফাইল্লাল্লা-হা হওয়াল গানিহয়ুল হাঁমীদ।

তোমরা যাহারা আল্লাহ ও আর্থিরাতের প্রত্যাশা কর নিশ্চয়ই তাহাদের জন্য রহিয়াছে উত্তম  
আদর্শ তাহাদের মধ্যে। কেহ মুখ ফিরাইয়া লইলে সে জানিয়া রাধুক, নিশ্চয়ই আল্লাহ, তিনি তো  
অভাবমুক্ত, প্রশংসার্হ।

7

عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادُوكُمْ مِّنْهُمْ مَوَدَّةً وَاللَّهُ قَرِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤﴾

‘আছাল্লা-হু আই ইয়াজ‘আলা বাইনাকুম ওয়া বাইনাল্লায়’ীনা ‘আ-দাইতুম মিনহুম  
মাওয়াদাতাও (ট) ওয়াল্লা-হু কাদীরুও (ট) ওয়াল্লা-হু গাফুরুর রাহ’ীম।

তরজমা  
যাহাদের সঙ্গে তোমাদের শক্রতা রহিয়াছে সন্তবত আল্লাহু তাহাদের ও তোমাদের মধ্যে বন্ধুত্ব  
স্থিতি করিয়া দিবেন; আল্লাহু সর্বশক্তিমান এবং আল্লাহু ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبْرُوْهُمْ وَتُقْسِطُوا

8

إِنَّمَا يُحِبُّ اللَّهُ مَنْ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٥﴾

প্রতির্ণায়ন  
লা-ইয়ানহা-কুমুল্লা-হু ‘আনিল্লায়’ীনা লাম ইউক’-তিলুকুম ফিদ্দীনি ওয়ালাম ইউখরিজুকুম মিং  
দিয়া-রিকুম আং তাবাৰুহুম ওয়া তুক’ছিতু-’ইলাইহিম (ট) ইন্নাল্লা-হা ইউহি-বুল মুক’ছিত-  
’ীন।

তরজমা  
দিনের ব্যাপারে যাহারা তোমাদের বিরুদ্ধে ঘূঢ় করে নাই এবং তোমাদেরকে স্বদেশ হইতে  
বহিষ্কার করে নাই তাহাদের প্রতি মহানুভবতা প্রদর্শন ও ন্যায়বিচার করিতে আল্লাহ  
তোমাদেরকে নিষেধ করেন না। আল্লাহু তো ন্যায়পরায়ণদেরকে ভালবাসেন।

إِنَّمَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ

9

تَوْهِمُ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦﴾

প্রতির্ণায়ন  
ইন্নামা- ইয়ানহা-কুমুল্লা-হু ‘আনিল্লায়’ীনা ক’-তালুকুম ফিদ্দীনি ওয়া আখরাজুকুম মিং দিয়া-  
রিকুম ওয়া জ’-হারু ‘আলা-’ইখ্ৰা-জিকুম আং তাওয়াল্লাওহুম (জ) ওয়া মাই ইয়াতাওয়াল্লাহুম  
ফাউলা-’ইকা হুমুজ’-লিমূন।

তরজমা  
আল্লাহু কেবল তাহাদের সঙ্গে বন্ধুত্ব করিতে নিষেধ করেন যাহারা দিনের ব্যাপারে তোমাদের  
বিরুদ্ধে ঘূঢ় করিয়াছে, তোমাদেরকে স্বদেশ হইতে বহিষ্কার করিয়াছে এবং তোমাদের  
বহিষ্করণে সাহায্য করিয়াছে। উহাদের সঙ্গে যাহারা বন্ধুত্ব করে তাহারা তো জালিম।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنُونَ مُهْجَرِتِ فَامْتَعِنُوهُنَّ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنِتِ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحْلُونَ لَهُنَّ وَأَتُهُمْ مَا آنَفُوهُنَّ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَلَا تُنْسِكُوْا بِعِصْرِمِ الْكَوَافِرِ  
سَعُلُوا مَا آنَفَقُوكُمْ وَلَيْسَ عَلَوْا مَا آنَفَقُوكُمْ ذِكْرُكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

ইয়া~ আইয়াল্লায়’না আ-মানু~ ইয়া-জা~ আকুমুল মু’মিনা-তু মুহা-জিরা-তিং  
ফাম্তাহি’নৃহ্না (ط) আল্লা-হ আ’লামু বিঙ্গিমা-নিহ্না (জ) ফাইন ‘আলিমতুমৃহ্না মু’মিনা-তিং  
ফালা-তারাজি’উল্হ্না ইলাল কুফ্ফা-রি (ط) লা-হ্না হি’লুল্লাহ্ম ওয়ালা-হম ইয়াহি’লুনা লাহ্না  
(ط) ওয়া আ-তৃহ্ম মা~ আংফাকু~(ط) ওয়ালা- জুনা-হ~ ‘আলাইকুম আং তাংকিহু’হ্না ইয়া~  
আ-তাইতুমৃহ্না উজুরাহ্না (ط) ওয়ালা-তুমছিকু বি’ইসামিল কাওয়া-ফিরি ওয়াছালু মা~  
আংফাক~তুম ওয়াল্যাছালু মা~ আথকু~(ط) য~ লিকুম হু’কমুল্লা-হি (ط) ইয়াহ’কুমু  
বাইনাকুম (ط) ওয়াল্লা-হ ‘আলীমুন হ’কীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

হে মু’মিনগণ! তোমাদের নিকট মু’মিন নারীরা হিজরত করিয়া আসিলে তাহাদেরকে পরীক্ষা  
করিও, আল্লাহ্ তাহাদের সৌমান সম্বন্ধে সম্যক অবগত আছেন। যদি তোমরা জানিতে পার যে,  
তাহারা মু’মিন তবে তাহাদেরকে কাফিরদের নিকট ফেরত পাঠাইও না। মু’মিন নারীগণ  
কাফিরদের জন্য বৈধ নয় এবং কাফিরগণ মু’মিন নারীদের জন্য বৈধ নয়। কাফিররা ঘাহা ব্যয়  
করিয়াছে তাহা উহাদেরকে ফিরাইয়া দিও। অতঃপর তোমরা তাহাদেরকে বিবাহ করিলে  
তোমাদের কোন অপরাধ হইবে না যদি তোমরা তাহাদেরকে তাহাদের ঘাহর দাও। তোমরা  
কাফির নারীদের সঙ্গে দাস্পত্য সম্পর্ক বজায় রাখিও না। তোমরা ঘাহা ব্যয় করিয়াছ তাহা  
ফেরত চাইবে এবং কাফিররা ফেরত চাইবে ঘাহা তাহারা ব্যয় করিয়াছে। ইহাটি আল্লাহ্’র  
বিধান; তিনি তোমাদের মধ্যে ফয়সালা করিয়া থাকেন। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبَتُمْ فَأَتُوا الَّذِينَ ذَهَبُتْ أَزْوَاجُهُمْ مِثْلَ مَا آنَفْقُوا وَ

أَنْتُمْ اللَّهُ أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ

ওয়া ইং ফা-তাকুম শাইউম মিন আবাওয়া-জিকুম ইলাল কুফ্ফা-রি ফা’আ-ক’বতুম ফাআ-  
তুল্লায়’না য~হাবাতা আবাওয়া-জুহুম মিছ’লা মা~আংফাকু~(ط) ওয়াত্তাকু’ল্লা- হাল্লায়’নি~  
আংতুম বিহী মু’মিনুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমাদের স্তুদের মধ্যে যদি কেহ হাতছাড়া হইয়া কাফিরদের নিকট রহিয়া যায় এবং তোমাদের যদি সুযোগ আসে তখন ঘাহাদের স্তুগণ হাতছাড়া হইয়া গিয়াছে তাহাদেরকে, তাহারা ঘাহা ব্যয় করিয়াছে তাহার সম্পরিমাণ অর্থ প্রদান করিবে, ভয় কর আল্লাহকে, ঘাহাতে তোমরা বিশ্বাসী।

يَا إِيَّاهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنُتُ يُبَأِ يَعْنَكَ عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكُنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسِرْقُنَ وَلَا يَزِينُنَ وَلَا

12

يَقْتُلُنَ أَوْلَادُهُنَّ وَلَا يَأْتِيْنَ بِبُهْتَانٍ يُفْتَرِيْنَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيْنَكَ فِي مَعْرُوفٍ

فَبَأْيَهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লাবিলু ইয়া~- জা~আকাল মু'মিনা-তু ইউবা-ই'নাকা 'আলা~ আল্লা-ইউশারিক্না বিল্লা-হি শাইআও ওয়ালা-ইয়াছুরিক'না ওয়ালা-ইয়াবনীনা ওয়ালা-ইয়াক'তুল্না আওলা-দাহল্লা ওয়ালা- ইয়া'তীনা বিবৃহতা-নিহ ইয়াফতারীনাহু বাইনা আইদীহিল্লা ওয়া আরজুলিহিল্লা ওয়ালা-ইয়া'সীনাকা ফী মা'রুফিং ফাবা-ই'হন্না ওয়াছতাগফির লাহুন্নাল্লা-হা (খ) ইন্নাল্লা-হা গাফুরুর রাহ'মীম।

তরজমা

হে নবী! মু'মিন নারীগণ যখন তোমার নিকট আসিয়া বায় 'আত করে এই মর্মে যে, তাহারা আল্লাহর সঙ্গে কোন শরীক স্থির করিবে না, চুরি করিবে না, ব্যভিচার করিবে না, নিজেদের সন্তান হত্যা করিবে না, তাহারা সজ্ঞানে কোন অপবাদ রচনা করিয়া রঁটাইবে না এবং সৎকার্যে তোমাকে অমান্য করিবে না তখন তাহাদের বায় 'আত প্রহণ করিও এবং তাহাদের জন্য আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও। আল্লাহ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

يَا إِيَّاهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَسْوِلُوا قَوْمًا غَضِيبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يُبَسِّرُوْمِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَبِسَ الْكُفَّارُ مِنْ

13

أَصْحَابِ الْقُبُوْرِ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায'না আ-মানু লা-তাতওয়াল্লাও কাওমান গাদি'বাল্লা-হু 'আলাইহিম কাদ ইয়াইচু মিনাল আ-খিরাতি কামা-ইয়াইছাল কুফফা-রু মিন আসহা-বিল কু'বুর।

তরজমা

হে মু'মিনগণ ! আল্লাহ যে সম্পদায়ের প্রতি রক্ষ্ট তোমরা তাহাদের সঙ্গে বন্ধুত্ব করিও না, উহারা তো পরকাল সম্পর্কে হতাশ হইয়া পড়িয়াছে, যেমন হতাশ হইয়াছে কাফিররা কবরস্থদের বিষয়ে।

الصف- 61 - As-Saf-সাফক

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ سَبَّحَ اللَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ছাকাহ । লিল্লা-হি মা- ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা- ফিল আরদি । (জ) ওয়া হুওয়াল ‘আবীবুল হাকীম ।

তরজমা  
আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে ঘাহা কিছু আছে সমস্তই আল্লাহর পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে। তিনি পরাক্রমশালী, প্রজামন্ত।

٢ يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا إِنَّمَا تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয়া~ আইয়ুহাল্লায~ নী আ-মানু লিমা তাকু~লুনা মা-লা-তাফ‘আলুন ।  
তরজমা  
হে মু’মিনগণ! তোমরা ঘাহা কর না তাহা তোমরা কেন বল ?

٣ كَبُرَ مَقْتَنًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
কারুরা মাক’তান ‘ইংদাল্লা-হি আং তাকু~লু মা-লা-তাফ‘আলুন ।  
তরজমা  
তোমরা ঘাহা কর না তোমাদের তাহা বলা আল্লাহর দৃষ্টিতে অতিশয় অসন্তোষজনক।

٤ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفَّا كَانُوكُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ইল্লাহ-হা ইউহি~কুল্লায~ নী ইউক~ তিলুনা ফী ছাবীলিহী সাফ্ফাএ কাআলাভুম বুনয়া-নুম  
মারসুস ।  
তরজমা  
ঘাহারা আল্লাহর পথে সংগ্রাম করে সারিবদ্ধভাবে সুদৃঢ় প্রাচীরের মত, আল্লাহ তো তাহাদেরকে  
ভালবাসেন।

٥ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقُولُونَ لِمَ تُؤْذِنُنَا وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَأَ اللَّهُ  
قُلُوبَهُمْ ۖ وَاللَّهُ لَا يَهْبِطُ الْقَوْمَ الْفَسِيقِينَ ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইয~ ক~ লা মুছা-লিক~ওমিহী ইয়া-ক~ওমি লিমা তু~যু~নানী ওয়া ক~ত্তা~লামুনা আল্লী  
রাচুলুল্লা-হি ইলাইকুম (ট) ফালাম্মা-বা-গু~ আবা-গাল্লা-হু কু~লুবাভুম (ট) ওয়াল্লা-হু লা-  
ইয়াহদিল ক~ওমাল ফা-ছিক~নীন ।

তরজমা  
স্মরণ কর, মুসা তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা আমাকে কেন  
কষ্ট দিতেছ যখন তোমরা জান যে, আমি তোমাদের নিকট আল্লাহর রাসূল ? অতঃপর উহারা  
যখন বক্র পথ অবলম্বন করিল তখন আল্লাহ উহাদের হৃদয়কে বক্র করিয়া দিলেন। আল্লাহ  
পাপাচারী সম্প্রদায়কে হিদায়াত করেন না।

6

وَإِذْقَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَبْشِّرِي إِسْرَآءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرِيَةِ وَ  
مُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي أَسْمَهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا بَشْرٌ مُّبِينٌ ①

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়’ ক’-লা ‘ঈছাবুন মারইয়ামা ইয়া-বানী~ ইছৱা-ঈলা ইন্নী রাচ্ছুল্লা-হি ইলাকুম  
মুসাদিক’ল লিমা বাইনা ইয়াদাইয়া মিনাত্তাওরা-তি ওয়া মুবাশ্শিরাম বিরাচুলিইঁ ইয়া’তী মিম  
বা ‘দিহ্মুহু~ আহ’মাদু (ট) ফালাম্মা-জা~ আভুম বিলবাইয়িনা-তি ক’-লু হা-য’-চিহ’রম  
মুবীন।

তরজমা

স্মরণ কর, মারুইয়াম-তনয় ‘দৈসা বলিয়াছিল, ‘হে বনো ইস্রাইল! অবশ্যই আমি তোমাদের  
নিকট আল্লাহর রাসূল এবং আমার পূর্ব হইতে তোমাদের নিকট যে তাওরাত রহিয়াছে আমি  
তাহার প্রত্যাহান-কারী এবং আমার পরে আহ্মাদ নামে যে রাসূল আসিবেন আমি তাহার  
সুসংবাদদাতা। পরে সে ঘথন স্পষ্ট নির্দর্শনসহ উহাদের নিকট আসিল তখন উহারা বলিতে  
নাগিল, ‘ইহা তো এক স্পষ্ট জাদু।’

7

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মান আজ’ লামু মিম্মানিফ তারা- ‘আলাল্লা-হিল কাফি’বা ওয়া হুওয়া ইউদ’আ~ ইলাল  
ইছলা-মি (ট) ওয়াল্লা-হ লা- ইয়াহদিল ক’ওমাজ’-লিমীন।

তরজমা

যে ব্যক্তি ইসলামের দিকে আহুত হইয়াও আল্লাহ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনা করে তাহার অপেক্ষা  
অধিক জালিম আর কে? আল্লাহ জালিম সম্পদায়কে সংপথে পরিচালিত করেন না।

প্রতিবর্ণায়ন

ইউরীদুনা লিইউত-ফিউ নুরাল্লা-হি বিআফওয়া-হিহিম ওয়াল্লা-হ মুতিম্বু নূরিহী ওয়ালাও  
কারিহাল কা-ফিরুন।

তরজমা

উহারা আল্লাহ’র নূর ফুৎকারে নিভাইতে চায়, কিন্তু আল্লাহ তাঁহার নূর পূর্ণরূপে উদ্ধাসিত  
করিবেন, যদিও কাফিররা উহা অপসন্দ করে।

প্রতিবর্ণায়ন

হُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحُقْقَىٰ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الْبَيْنِ كُلِّهِ وَلَوْكَرِهِ الْمُشْرِكُونَ ②

8

হুওয়াল্লায’-বী~ আরছালা রাচ্ছুলাহু বিলহুদা-ওয়া দীনিল হাঁকি’ লিইউজ’ হিরাহু ‘আলাদ্দীনি  
কুল্লিহী ওয়া লাও কারিহাল মুশরিকুন।

9

তরজমা

তিনিই তাঁহার রাসূলকে প্রেরণ করিয়াছেন হিদায়াত ও সত্য দীনসহ সকল দিনের উপর উহাকে বিজয়ী করার জন্য, যদিও মুশরিকরা উহা অপসন্দ করে।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا هُلْ أَدْلُكُمْ عَلَى تِجَارَةٍ تُنْحِيُّكُمْ مِّنْ عَذَابِ الْيَمِّ (١٠)

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-আইয়ুহাল্লায়’না আ-মানু হাল আদুল্লাকুম আলা-তিজা-রাতিং তুংজীকুম মিন ‘আয়’-বিন আলীম।

তরজমা

হে মু’মিনগণ! আমি কি তোমাদেরকে এমন এক বাণিজ্যের সন্ধান দিব যাত্তা তোমাদেরকে রক্ষা করিবে মর্মতুদ শাস্তি হইতে ?

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِاَمْوَالِكُمْ وَآنفُسِكُمْ ذِكْرُكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اَنْ كُنْتُمْ (١١)

تَعْلِمُونَ (١١)

প্রতিবর্ণায়ন

তু’মিনুনা বিল্লা-হি ওয়া রাচুলিহী ওয়া তুজা-হিদুনা ফী ছাবিলিল্লা-হি বিআমওয়া-লিকুম ওয়া আংফুছিকুম (ط) য়া-লিকুম খাইরাল্লাকুম ইং কুংতুম তা’লামুন।

তরজমা

উহা এই যে, তোমরা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলে বিশ্বাস স্থাপন করিবে এবং তোমাদের ধন-সম্পদ ও জীবন দ্বারা আল্লাহর পথে জিহাদ করিবে। ইহাই তোমাদের জন্য শ্ৰেষ্ঠ যদি তোমরা জানিতে!

يَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلُكُمْ جَنَّتِ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ وَمَسِكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّتِ عَدْنِ ذِلِّكَ (١٢)

الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (١٢)

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াগফিরলাকুম যু’নূবাকুম ওয়া ইউদখিল্কুম জান্না-তিং তাহ’তিহাল আনহা-রু ওয়া মাছা-কিনা ত’ইয়িবাতাং ফী জান্না-তি ‘আদনিং (ط) য়া-লিকাল ফাওবুল ‘আজ’ীম।

তরজমা

আল্লাহ তোমাদের পাপ ক্ষমা করিয়া দিবেন এবং তোমাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, এবং স্থায়ী জান্নাতের উত্তম বাসগৃহে। ইহাই মহাসাফল্য।

وَأُخْرَى تُحْبِونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ (١٣)

প্রতিবর্ণায়ন

উখরা-তুহি-বুনাহা- নাসরুম মিনাল্লা-হি ওয়া ফাতহ-ং কংরীব (ط) ওয়া বাশ্শিরিল মু’মিনীন।

তরজমা

এবং তিনি দান করিবেন তোমাদের বাস্তিত আরও একটি অনুগ্রহ : আল্লাহর সাহায্য ও আসন্ন বিজয়; মু’মিনদেরকে সুসংবাদ দাও।

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُوْنُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِينَ مَنْ آنْصَارِيٌ إِلَى اللَّهِ قَالَ

14

الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَّنَتْ طَآيِفَةً مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتْ طَآيِفَةً فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى

عَدُوِّهِمْ فَاصْبَحُوا ظَهِيرِينَ ﴿٤﴾

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়ীনা আ-মানু কুনু~ আংসা-রাল্লা-হি কামা-কা-লা ‘ঈছাবনু মারইয়ামা  
লিলহ-ওয়া-বিইয়ীনা মান আংসা-রী-ইলাল্লা-হি (b) কা-লাল হা-ওয়া-রিইয়ুনা নাহ-নু আংসা-  
রুল্লা-হি ফাআ-মানান্তা-ইফাতুম্মিম বানী~ ইচ্চা-টেলা ওয়া কাফারাত-তা-ইফাতুং (j)  
ফাআইয়াদনাল্লায়ীনা আ-মানু ‘আলা-‘আদুওবি’হিম ফাআসবাহু জা-হিরীন।

প্রতিবর্ণায়ন

হে মু'মিনগণ! তোমরা আল্লাহর দীনের সাহায্যকারী হও, যেমন যারহাম-তনয় ঈসা  
হাওয়ারিগণকে বলিয়াছিল, ‘আল্লাহর পথে কে আমার সাহায্যকারী হইবে?’ হাওয়ারিগণ  
বলিয়াছিল, ‘আমরাই আল্লাহর পথে সাহায্যকারী।’ অতঃপর বনী ইস্রাইলের একদল ঈমান  
আনিল এবং একদল কুফরী করিল। তখন আমি ঘাহারা ঈমান আনিয়াছিল, তাহাদের শক্রদের  
মুকাবিলায় তাহাদেরকে শক্তিশালী করিলাম, ফলে তাহারা বিজয়ী হইল।

তরজমা

## الجمعة- 62 - Al-Jumu`ah-জুমু'আ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

يُسَبِّبِيْلَهِ مَا فِي السَّلَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمُلْكِ الْقَدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

ইউচ্চাবিহু~ লিল্লা-হি মা-ফিছছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি-ল মালিকিল কু-দুছিল  
‘আবিল হা-কীম।

প্রতিবর্ণায়ন

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে ঘাহা কিছু আছে সমস্তই পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে আল্লাহর,  
ঘিনি অধিপতি, মহাপবিত্র, পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

2

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمَّيْنَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتَلَوَّ عَلَيْهِمْ أَيْتِهِ وَيُرْكِيْهِمْ وَيُعِلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ

كَانُوا مِنْ قَبْلِ نَفِيْ ضَلِّلِ مُمِّيْنِ ﴿٢﴾

হওয়াল্লায়ী বা ‘আছা~ ফিল উমিইয়ীনা রাতুলাম্ মিনহম ইয়াতলু ‘আলাইহিম আ-য়া-তিহী ওয়া  
ইউবাকীহিম ওয়া ইউ‘আল্লিমুভমুল কিতা-বা ওয়াল হি’কমাতা (q) ওয়া ইং কা-নু মিং কা’বলু  
লাফী দালা-লিম্বুবীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তিনিই উম্মীদের মধ্যে একজন রাসূল পার্থাইয়াছেন তাহাদের মধ্য হইতে, যে তাহাদের নিকট আবৃত্তি করে তাঁহার আয়াতসমূহ ; তাহাদেরকে পবিত্র করে এবং শিক্ষা দেয় কিতাব ও হিক্মত; ইতিপূর্বে তো উহারা ছিল ঘোর বিভ্রান্তিতে;

وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَتَأْلِحُّقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③

3

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আ-খারীনা মিনহম লাম্মা-ইয়ালহ-কুঁ বিহিম (ط) ওয়া হুওয়াল ‘আবীবুল হাঁকীম।

তরজমা

এবং তাহাদের অন্যান্যের জন্যও ঘাহারা এখনও তাহাদের সঙ্গে মিলিত হয় নাই। আল্লাহ্  
পরাক্রমশালী, প্রজাময়।

ذِلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ④

4

প্রতিবর্ণায়ন

য়া-লিকা ফাদ-লুল্লা-হি ইউ’তীহি মাই ইয়াশ-উ (ط) ওয়াল্লা-হ যু-ল ফাদ-লিল ‘আজ-ীম।

তরজমা

ইহা আল্লাহরই অনুগ্রহ, ঘাহাকে ইচ্ছা তিনি ইহা দান করেন। আল্লাহ্ তো মহা অনুগ্রহশীল।

مَثَلُ الَّذِينَ حُسْلُوا التَّوْرَاةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحَمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ

5

كَذَّبُوا بِأَيْتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّلِيمِينَ ⑤

মাছ-লুল্লায়ীনা হ-মিলুত্তাওরা-তা ছু-মা লাম ইয়াহ-মিলুহা-কামাছ-লিল হি-মা-রি  
ইয়াহ-মিলু আছফা-রাঁ (ط) বিঁছা মাছ-লুল কা-ওমিল্লায়ীনা কায়-যা-বু বিআ-য়া-তিল্লা-হি  
(ط) ওয়াল্লা-হ লা- ইয়াহ-দিল কা-ওমাজ্জ-া-লিমীন।

প্রতিবর্ণায়ন

ঘাহাদেরকে তাওরাতের দায়িত্বভার অর্পণ করা হইয়াছিল, কিন্তু তাহারা উহা বহন করে নাই,  
তাহাদের দ্রষ্টান্ত পুস্তক বহনকারী গর্দভ! কত নিকৃষ্ট সে সম্পদায়ের দ্রষ্টান্ত ঘাহারা আল্লাহ্  
আয়াতসমূহ অস্মীকার করে ! আল্লাহ্ জালিম সম্পদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।

6

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنَّ زَعْمَنِمْ أَكْفَمْ أَوْلَيَاءِ اللَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَقَاتَنُوا الْتَّوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ⑥

তরজমা

কু-ল ইয়া- আইয়ুহাল্লায়-নীনা হা-দু- ইঁ ঝা-আম্তুম আল্লাকুম আওলিয়া-উ লিল্লা-হি মিং  
দুনিল্লা-ছি ফাতামাল্লাউল মাওতা ইঁ কুংতুম সা-দিক নীন।

প্রতিবর্ণায়ন

বল, ‘হে ইয়াতুদীরা! যদি তোমরা মনে কর তোমরাই আল্লাহ্ বন্ধু, অন্য কোন মানবগোষ্ঠী নহে  
; তবে তোমরা মৃত্যু কামনা কর, যদি তোমরা সত্যবাদী হও।’

তরজমা

7

وَلَا يَتَمَنُونَهَّ أَبْدًا بِسَاقَدَمْتُ أَيْدِيهِمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيهِ بِالظَّلِيلِينَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা- ইয়াতামাল্লাওনাহু~ আবাদাম্ বিমা- কান্দামাত্ আইদীহিম (ট) ওয়াল্লা-হ ‘আলীমুম বিজ্ঞ-।-লিমীন।

তরজমা

কিন্তু উহারা উহাদের হস্ত দ্বারা যাহা অগ্রে প্রেরণ করিয়াছে উহার কারণে কথনও মৃত্যু কামনা করিবে না। আল্লাহ জালিমদের সম্পর্কে সম্যক অবগত।

8

قُلْ إِنَّ النَّوْتَ الَّذِي تَهْوِنَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلْقِيْكُمْ ثُمَّ تُرْدُونَ إِلَى عِلِّمِ الْعَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَيِّكُمْ بِمَا

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

কু'ল ইন্নাল মাওতাল্লায়-ী তাফির্রূনা মিন্হ ফাইন্নাহু মুলা-ক-কীকুম ছু-ম্মা তুরান্দুনা ইলা- ‘আ-লিমিল গাইবি ওয়াশ্ শাহা-দাতি ফাইউনাবিউকুম বিমা- কুংতুম তা‘মালুন।

তরজমা

বল, ‘তোমরা যে মৃত্যু হইতে পলায়ন কর সেই মৃত্যু তোমাদের সঙ্গে অবশ্যই সাক্ষাৎ করিবে। অতঃপর তোমরা প্রত্যানীত হইবে অদ্শ্য ও দৃশ্যের পরিজ্ঞাতা আল্লাহর নিকট এবং তিনি তোমাদেরকে জানাইয়া দিবেন যাহা তোমরা করিতে।’

9

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا إِذَا نُودِي لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُبْعَةِ فَاسْعُوا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ۚ ذِيْكُمْ حَيْرٌ

تَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইয়ুহাল্লায়-ীনা আ-মানু ইয়া-নুদিয়া লিসসালা-তি মিই ইয়াওমিল জুমু‘আতি ফাছ‘আও ইলা- যি-করিল্লা-হি ওয়া য়ার্ল বাই‘আ (ট) য়া-লিকুম খাইরুল্লাকুম ইং কুংতুম তা‘লামুন।

তরজমা

হে মু’মিনগণ! জুমু‘আর দিনে থার্থন সালাতের জন্য আচ্বান করা হয় তখন তোমরা আল্লাহর স্মরণে ধাবিত হও এবং ক্রম-বিক্রম ত্যাগ কর, ইহাই তোমাদের জন্য শ্রেষ্ঠ যদি তোমরা উপলক্ষ কর।

10

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَإِذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

۝

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়া- কু'দি- যাতিসসালা-তু ফাংতাশিরু ফিল আর্দি- ওয়াব্তাগু মিং ফাদ-লিল্লা-হি ওয়ায়-কুরুল্লা-হা কাছ-ীরাল-লা‘আল্লাকুম তুফ্লিহু-ন।

তরজমা

সালাত সমাপ্ত হইলে তোমরা পৃথিবীতে ছড়াইয়া পড়িবে এবং আল্লাহর অনুগ্রহ সন্ধান করিবে ও আল্লাহকে অধিক স্মরণ করিবে, যাহাতে তোমরা সফলকাম হও।

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهُوا انْفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرْكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَ

11

اللَّهُ خَيْرُ الرُّزْقَيْنَ ﴿٤﴾

ওয়া ইয়া-রাআও তিজা-রাতান্ আও লাহওয়ানিংফাদু-~ ইলাইহা-ওয়া তারাকু কাকা-~ ইমা-  
(ট) কুল্ মা-‘ইন্দল্লা-হি খাইরুম্ মিনাল্লাহ্বি’ ওয়া মিনাতিজা-রাতি (ট) ওয়াল্লা-হু খাইরুর-  
রা-বিক পীন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যখন তাহারা দেখিল ব্যবসায় ও কোতুক তখন তাহারা তোমাকে দাঁড়ান অবস্থায় রাখিয়া উহার  
দিকে ছুটিয়া গেল। বল, ‘আল্লাহর নিকট যাহা আছে তাহা ক্রীড়া-কোতুক ও ব্যবসায় অপেক্ষা  
উৎকৃষ্ট।’ আল্লাহ সর্বশ্রেষ্ঠ রিয়িকদাতা।

### 63 - Al-Jumu`ah-তুমু'আ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكُوكَ الْمُنْفِقُونَ قَالُوكَ شَهَدْدُ إِنَّكَ رَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُوَ اللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ

1

نَكْلِبُونَ ﴿١﴾

ইয়া- জা-আকাল মুনা-ফিকু-না কা- লু নাশহাদু ইন্নাকা লারাচুল্লুল্লা-হু (৫)। ওয়াল্লা-হু  
ইয়া-লামু ইন্নাকা লারাচুলুহু (ট) ওয়াল্লা-হু ইয়াশহাদু ইন্নাল মুনা-ফিক পীনা লাকা-বুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যখন মুনাফিকরা তোমার নিকট আসে তাহারা বলে, ‘আমরা সাক্ষ দিতেছি যে, আপনি  
নিশ্চয়ই আল্লাহর রাসূল।’ আল্লাহ জানেন যে, তুমি নিশ্চয়ই তাঁর রাসূল এবং আল্লাহ সাক্ষ  
দিতেছেন যে, মুনাফিকরা অবশ্যই মিথ্যাবাদী।

إِنَّهُوَ أَيْمَانُهُمْ جِئْنَةٌ فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

2

ইত্তাখায়-~ আইমা-নাহম জুনাতাঁ ফাসাদু ‘আং ছাবীলিল্লা-হি (ট) ইন্নাহম ছা-আ মা-কা-নূ  
ইয়া-মালুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

উহারা উহাদের শপথগুলিকে তালরাপে ব্যবহার করে আর উহারা আল্লাহর পথ হতে মানুষকে  
নির্বত করে। উহারা যাহা করিতেছে তাহা কত মন্দ!

ذَلِكَ بِإِنَّهُمْ أَمْنَوْا ثُمَّ كَفَرُوا فَطَبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

3

য়া-লিকা বিআল্লাহম আ-মানু ছু-মা কাফারু ফাতুবি‘আ ‘আলা- কু-লুবিহিম ফাহম লা-  
ইয়াফক-হুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

ইহা এইজন্য যে, উহারা ঈমান আনিবার পর কুফরী করিয়াছে। ফলে উহাদের হদয় মোহর  
করিয়া দেওয়া হইয়াছে; পরিণামে উহারা বুঝে না।

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْعَ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ حُشْبٌ مُّسَنَّدٌ طَيْحَسْبُونَ كُلَّ صِيْحَةٍ

عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرُهُمْ قَاتِلُهُمُ اللَّهُ أَنِّي يُؤْفَكُونَ ﴿٦﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া- রাআইতাহম তু'জিরুকা আজছা- মুহুম (ট) ওয়াইয়া ইয়াকুলু তাছ্মা' লিক- ওলিহিম (ট) কাআন্নাহম খুশুবুম মুছান্নাদাতুই (ট) ইয়াহ- ছাবুনা কুল্লা সাইহ- তিন 'আলাইহিম (ট) হুমুল 'আদুওউ ফাহ্য- রহম (ট) ক- তালাহমুল্লা- হু আন্না- ইউ'ফাকুন।

তরজমা

তুমি যখন উহাদের দিকে তাকাও উহাদের দেহাকৃতি তোমার নিকট প্রতিকর মনে হয় এবং উহারা যখন কথা বলে, তুমি সাগ্রহে উহাদের কথা শুবণ কর, যদিও উহারা দেওয়ানে ঠেকান কাঠের স্তম্ভসদৃশ; উহারা যে কোন শোরগোলকে মনে করে উহাদেরই বিরচন্দে। উহারাই শক্র, অতএব উহাদের সম্পর্কে সতর্ক হও ; আল্লাহ উহাদেরকে ধৰ্ষণ করুন ! বিপ্রান্ত হইয়া উহারা কোথায় চলিয়াছে!

5

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَاوَنُوا يَسْتَغْفِرُهُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوْفَارُعُوسُهُمْ وَرَأْيَتَهُمْ يَصْدِرُونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াইয়া- ক- পীলাহম তা'আ- লাও ইয়াছতাগ্ফির্লাকুম রাছলুল্লা- হি লাওয়াও রুউছাহম ওয়া রাআইতাহম ইয়াসুদুনা ওয়া হুম মুছতাকবিরুন।

তরজমা

যখন উহাদেরকে বলা হয়, 'তোমরা আস, আল্লাহর রাসূল তোমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিবেন,' তখন উহারা মাথা ফিরাইয়া লয় এবং তুমি উহাদেরকে দেখিতে পাও, উহারা দষ্টভরে ফিরিয়া যায়।

6

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفِرَتْ لَهُمْ أَمْ لَمْ يَسْتَغْفِرُ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছাওয়া- উন 'আলাইহিম আছতাগফারতা লাহম আম লাম তাছতাগ্ফির্লাহম (ট) লাই ইয়াগ্ফিরাল্লা- হু লাহম (ট) ইল্লা- হা লা- ইয়াহ্দিল ক- ওমাল ফা- ছিক- পীন।

তরজমা

তুমি উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর অথবা না কর, উভয়ই উহাদের জন্য সমান। আল্লাহ উহাদেরকে কখনও ক্ষমা করিবেন না। আল্লাহ পাপাচারী সম্পদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।

7

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ خَرَابُ السَّلَوْتِ وَالْأَرْضِ وَ

لَكِنَّ الْمُنِفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হমুল্লায় 'না ইয়াকু'লুনা লা-তুংফিকু' 'আলা- মান 'ইংদা রাছুলিল্লা-হি হ'ভা- ইয়াংফাদু' (৬)  
ওয়া লিল্লা-হি খাবা- ইনুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ওয়ালা-কিন্নাল মুনা-ফিক 'না লা-  
ইয়াফক' তুন।

তরজমা

উহারাই বলে, 'তোমরা আল্লাহর রাসূলের সহচরদের জন্য বায় করিও না, যাহাতে উহারা  
সরিয়া পড়ে।' আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর ধনভাগার তো আল্লাহরই; কিন্তু মুনাফিকরা তাহা রুণে  
না।

8

يَقُولُونَ لِئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجُنَّ الْأَعْرُمَنَهَا الْأَذَلَّ وَبِلِهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَ  
لَكِنَّ الْمُنِفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াকু'লুনা লাইর' রাজা'না-ইলাল মাদীনাতি লাইট্থ'রিজাল্লাল আ'আরবু মিন্হাল আয'ল্লা (৬)  
ওয়া লিল্লা-হিল 'ইবাবাতু ওয়া লিরাছুলিহী ওয়া লিলমু'মিনীনা ওয়ালা-কিন্নাল মুনা-ফিক 'না  
লা- ইয়া'লামুন।

তরজমা

উহারা বলে, 'আমরা মদীনায় প্রত্যাবর্তন করিলে সেখান হইতে অবশ্যই প্রবল দুর্বলকে বহিষ্কার  
করিবে।' কিন্তু শক্তি তো আল্লাহরই, আর তাঁহার রাসূল ও মু'মিনদের। তবে মুনাফিকরা ইহা  
জানে না।

9

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَذَلْكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعُلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكُمْ هُمُ  
الْخَسِرُونَ ﴿٧﴾

الْخَسِرُونَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইযুহাল্লায় 'না আ-মানু লা-তুলহিকুম আমওয়া-লুকুম ওয়ালা~আওলা-দুকুম 'আং  
যি'ক্রিল্লা-হি (জ) ওয়া মাই ইয়াফ'আল য'~লিকা ফাউলা~ইকা হুমুল খা-ছিরুন।

তরজমা

'হে মু'মিনগণ ! তোমাদের ঐশ্বর্য ও সন্তান-সন্ততি যেন তোমাদেরকে আল্লাহর স্মরণে উদাসীন  
না করে, যাহারা উদাসীন হইবে তাহারাই তো ক্ষতিগ্রস্ত।

10

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُأْتِيَ أَحَدًا كُمُّ الْمَوْتِ فَيَقُولَ رَبِّنَا لَآخْرَقَنِي إِلَى أَجْلِ قَرِيبٍ  
فَأَصَدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّابِحِينَ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আংফিকু' মিম্মা-রাবাক'না-কুম মিং ক'বলি আই ইয়া'তিয়া আহ'দাকুমুল মাওতু  
ফাইয়াকু'লা রাবিব লাওলা~ আখ্খারতানী~ ইলা~ আজালিং ক'রীবিং (৪) ফাআসসাদাক'~  
ওয়া আকুম্ মিনাসসা-লিহ'নী।

তরজমা

আমি তোমাদেরকে যে রিয়িক দিয়াছি তোমরা তাহা হইতে ব্যয় করিবে তোমাদের কাহারও  
মৃত্যু আসিবার পূর্বে। অন্যথায় মৃত্যু আসিলে সে বলিবে, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে আরও  
কিছুকালের জন্য অবকাশ দিলে আমি সাদাকা দিতাম এবং সৎকর্মপরায়ণদের অন্তর্ভুক্ত  
হইতাম।’

11 ﴿ وَلَنْ يُؤْخِرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجْلُهَا ۚ وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাই ইউআখ্খিরাল্লা-হু নাফছান ইয়া- জা-আ আজ লুহা- (ট) ওয়াল্লা-হু খাবীরুম  
বিমা- তা'মালুন।

তরজমা

কিন্তু যথন কাহারও নির্ধারিত কাল উপস্থিত হইবে, তখন আল্লাহ তাহাকে কিছুতেই অবকাশ  
দিবেন না। তোমরা যাহা কর আল্লাহ সে সম্মতে সবিশেষ অবহিত।

#### 64 - At-Taghabun-তাগাবুন

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

يُسَبِّبُ بِلَهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ইউছাবিহু' লিল্লা-হি মা- ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা- ফিল আরদি' (জ) লাহুল মুল্কু ওয়া  
লাহুল হ'মদু (জ) ওয়া হওয়া 'আলা-কুল্লি শাইয়িং ক'দীর।

ZiRgv

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সমস্তই আল্লাহর পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে,  
আধিপত্য তাঁহারই এবং প্রশংসা তাঁহারই; তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

2

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَيُنْكِمْ كَافِرُوْمِنْكُمْ مُؤْمِنُوْنَ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

প্রতিবর্ণায়ন

হওয়াল্লায়' খালাক'কুম ফামিংকুম কা-ফিরুও ওয়া মিংকুম মু'মিনুন (ট) ওয়াল্লা-হু বিমা-  
তা'মালুনা বাসীর।

তরজমা

তিনিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন, অতঃপর তোমাদের মধ্যে কেহ হয় কাফির এবং  
তোমাদের মধ্যে কেহ হয় মু'মিন। তোমরা যাহা কর আল্লাহ তাহার সম্যক দ্রষ্ট।

3

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِإِحْقَاقٍ وَصَوَرَ كُمْ فَأَحَسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

প্রতিবর্ণায়ন

খালাক'ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ' বিলহ'কি' ওয়া সাওওয়ারাকুম ফাআহ'ছানা  
সুওয়ারাকুম (জ) ওয়া ইলাইহিল মাসীর।

তরজমা

তিনি সৃষ্টি করিয়াছেন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী যথাযথভাবে এবং তোমাদেরকে আকৃতি দান  
করিয়াছেন-তোমাদের আকৃতি করিয়াছেন সুশোভন, এবং প্রতাবর্তন তো তাঁহারই নিকট।

4

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّوْنَ وَمَا تَعْلَمُنُوْنَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصَّدُورِ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া‘লামু মা- ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি’ ওয়া ইয়া‘লামু মা- তুছিরবুনা ওয়ামা-  
তু‘লিনুনা (ط) ওয়াল্লা-হ ‘আলীমুম বিয়া- তিসন্দুর।

তরজমা

আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সমস্তই তিনি জানেন এবং তিনি জানেন তোমরা যাহা গোপন কর ও তোমরা যাহা প্রকাশ কর এবং তিনি অন্তর্ঘামী।

5

الْمَيَا تُكْمِنُهُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلٍ فَذَاقُوا وَبَاءَ أَمْرُهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম ইয়া‘তিকুম নাবাউল্লায়’না কাফারু মিং কংবলু (ج) ফায়া-কুং ওয়া বা-লা আম্রিহিম  
ওয়ালাহুম ‘আয়া-বুন আলীম।

তরজমা

তোমাদের নিকট কি পৌছে নাই পূর্ববর্তী কাফিরদের বৃত্তান্ত ? উহারা উহাদের কর্মের মন্দ ফল  
আম্বাদন করিয়াছিল এবং উহাদের জন্য রহিয়াছে যর্মস্তুদ শাস্তি।

6

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُواْ أَبَشِّرْ يَهُدُونَا فَكَفَرُواْ وَتَوَلُّواْ وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ

حَنِيفٌ حَمِيدٌ

প্রতিবর্ণায়ন

য়া-লিকা বিআল্লাহু কা-নাত তা‘তীহিম রুচুলুগ্রহ বিলবাইয়িনা-তি ফাকা-লু~ আবাশারংহি  
ইয়াহুদুনানা- (ج) ফাকাফারু ওয়াতাওল্লাও ওয়াচতাগনাল্লাহু (ط) ওয়াল্লাহু গানিইয়ুন হংমিদ।

তরজমা

উহা এইজন্য যে, উহাদের নিকট উহাদের রাসূলগণ স্পষ্ট নির্দশনসহ আসিত তখন উহারা  
বলিত, ‘মানুষহ কি আমাদেরকে পথের সন্ধান দিবে ?’ অতঃপর উহারা কুফরী করিল ও মুখ  
ফিরাইয়া লাইল। কিন্তু ইহাতে আল্লাহর কিছু আসে যায় না; আল্লাহ অভাবমুক্ত, প্রশংসার্হ।

7

رَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبَعْثُرُوا قُلْ بِلِّي وَرَبِّي تَبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتَنْبَئُنَّ بِمَا عِلْمُتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

প্রতিবর্ণায়ন

বা‘আমাল্লায়’না কাফারু~ আল্লাই ইউব‘আচুঁ (ط) কুঁল বালা- ওয়া রাবী লাতুব‘আচুঁ না  
চুঁ ম্মা লাতুনার্বাউল্লা বিমা-‘আমিল্তুম (ط) ওয়া য়া-লিকা ‘আলাল্লা-হি ইয়াছীর।

তরজমা

কাফিররা ধারণা করে যে, উহারা কখনও পুনর্গঠিত হইবে না। বল, ‘নিশ্চয়ই হইবে, আমার  
প্রতিপালকের শপথ! তোমরা অবশ্যই পুনর্গঠিত হইবে। অতঃপর তোমরা যাহা করিতে  
তোমাদেরকে সে সম্বন্ধে অবশ্যই অবহিত করা হইবে। ইহা আল্লাহর পক্ষে সহজ।’

8

فَإِمْنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْتُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ حَبِيبٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআ-মিনু বিল্লাহি ওয়া রাচুলিহী ওয়াল্লু রিল্লায় পী~আংবাল্না- (ট) ওয়াল্লাহ-হ বিমা-  
তা'মালুনা খাবীর।

তরজমা

অতএব তোমরা আল্লাহহ, তাঁহার রাসূল ও যে জ্যোতি আমি অবতীর্ণ করিয়াছি তাহাতে বিশ্বাস  
স্থাপন কর। তোমাদের কৃতকর্ম সম্পর্কে আল্লাহহ সবিশেষ অবহিত।

9

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَنَاحِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ ۝ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفَّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَ

يُدْخِلُهُ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۝ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমা ইয়াজমা'উকুম লিইয়াওমিল জাম'ই যা'-লিকা ইয়াওমুওগা-বুন (ট) ওয়া মাই়  
ইউ'মিম বিল্লাহি ওয়া ইয়া'মাল সা-লিহাই ইউকাফ্ফির 'আন্হ ছাইয়িআ-তিহী ওয়া  
ইউদখিলহ জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ-তিহাল আন্হা-রু খা-লিদীনা ফীহা- আবাদা- (ট)  
যা'-লিকাল ফাওবুল 'আজ 'মীম।

তরজমা

স্মরণ কর, যেদিন তিনি তোমাদেরকে সমবেত করিবেন সমাবেশ দিবসে সেদিন হইবে লাভ-  
লোকসানের দিন। যে ব্যক্তি আল্লাহহে বিশ্বাস করে ও সৎকর্ম করে তিনি তাহার পাপ মোচন  
করিবেন এবং তাহাকে দাখিল করিবেন জান্নাতে: ঘাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে  
তাহারা হইবে চিরস্থায়ী। ইহাই মহাসাফল্য।

10

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِأَيْتِنَا أَوْ لَمْ يُكَفِّرْ أَصْحَبُ النَّارِ خَلِدِينَ فِيهَا ۝ وَبِئْسَ الْمُصْبِرُونَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায় পীনা কাফারু ওয়া কায়্যা-বু বিআ-য়া-তিনা~ উলা~ইকা আসহা-বুনা-রি খা-লিদীনা  
ফীহা- (ট) ওয়া বিছাল মাসীর।

তরজমা

কিন্তু ঘাহারা কুফরী করে এবং আমার নিদর্শনসমূহকে অস্মীকার করে তাহারাই জাহান্নামের  
অধিবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে। কত মন্দ সেই প্রত্যাবর্তনস্থল!

11

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۝ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ ۝ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

মা~আসা-বা মিমুসীবাতিন ইল্লা- বিইয়েন্নিল্লা-হি (ট) ওয়া মাই় ইউ'মিম বিল্লাহি ইয়াহ্নি  
কাল্বাহু (ট) ওয়াল্লাহ-হ বিকুল্লি শাইয়িন 'আলীম।

তরজমা

আল্লাহহর অনুমতি ব্যতিরেকে কোন বিপদই আপত্তি হয় না এবং যে আল্লাহকে বিশ্বাস করে  
তিনি তাহার অন্তরকে সুপথে পরিচালিত করেন। আল্লাহহ সর্ববিষয়ে সম্যক অবহিত।

12

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۝ فَإِنْ تَوَلَّْتُمْ فَإِنَّنَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلِغُ الْمُبِينُ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আত পী'উল্লা-হা ওয়া আত পী'উর রাচুলা (ট) ফাইং তাওয়াল্লাইতুম ফাইলামা- 'আলা-  
রাচুলিনাল বালা-গুল মুবীন।

তরজমা

তোমরা আল্লাহহর আনুগত্য কর এবং রাসূলের আনুগত্য কর; যদি তোমরা মুখ ফিরাইয়া লও,  
তবে আমার রাসূলের দায়িত্ব কেবল স্পষ্টভাবে প্রচার করা।

13 ﷺ أَللّٰهُ لَا إِلٰهَ إِلّا هُوَ وَعَلٰى اللّٰهِ فَلِيٰتَوْكِي الْمُؤْمِنُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহ-হু লা~ ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া (ط) ওয়া ‘আলাল্লা-হি ফালইয়াতাওয়াকালিল মু’মিনুন।

তরজমা

আল্লাহ, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই; সুতরাং মু’মিনগণ আল্লাহর উপর নির্ভর করুক।

يَا يٰهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَرْوَاحِكُمْ وَأُولَادِكُمْ عَدُوًا تَكُُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا وَ

14

تَغْفِرُوا فَإِنَّ اللّٰهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

ইয়া~ ‘আইযুহাল্লায়’না আ-মানু~ ইন্না মিন আবওয়া-জিকুম ওয়া আওলা-দিকুম ‘আদুওওয়াল্  
লাকুম ফাহ-য়ারুহম (ج) ওয়া ইং তা‘ফু ওয়া তাসফাহু’ ওয়া তাগফিরু ফাইল্লাহা-হা গাফুরুর  
রাহ’ীম।

প্রতিবর্ণায়ন

‘হে মু’মিনগণ! তোমাদের স্তু ও সন্তান-সন্ততিদের মধ্যে কেহ কেহ তোমাদের শক্তি; অতএব  
তাহাদের সম্পর্কে তোমরা সতর্ক থাকিও। তোমরা যদি উহাদেরকে মার্জনা কর, উহাদের  
দোষকৃতি উপেক্ষা কর এবং উহাদেরকে ক্ষমা কর, তবে জানিয়া রাখ, আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম  
দয়ালু।

তরজমা

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأُولَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللّٰهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

15

ইল্লামা~ আমওয়া-লুকুম ওয়া আওলা-দুকুম ফিতনাতু উ (ط) ওয়াল্লা-হু ‘ইংদাহু~ আজরন  
‘আজ’ীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমাদের সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি তো পরীক্ষাবিশেষ; আর আল্লাহ, তাঁহারই নিকট রহিয়াছে  
মহাপুরস্কার।

তরজমা

فَاتَّقُوا اللّٰهَ مَا أَسْتَطَعْتُمْ وَاسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفِسِكُمْ وَمَنْ يُؤْمِنْ شُحًّ نَفِسِهِ فَأُولَئِكَ هُمْ

16

الْفَلِحُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফাত্তাকু-ল্লা-হা মাচ্চতাত~‘তুম ওয়াচমা’উ ওয়া আত~‘উ ওয়া আংফিকু~ খাইরাল  
লিআংফুছিকুম (ط) ওয়া মাইং ইউক~‘শুহ-হা’ নাফ্ছিহী ফাউলা~ইকা হুমুল মুফ্লিহু~ন।

তরজমা

তোমরা আল্লাহকে যথাসাধ্য ভয় কর, এবং শোন, আনুগত্য কর ও বায় কর তোমাদের  
নিজেদেরই কল্যাণের জন্য; যাহারা অন্তরের কার্পণ্য হইতে মুক্ত; তাহারাই সফলকাম।

إِنْ تُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضِعِّفْهُ تَكُُمْ وَيَغْفِرْ تَكُومْ وَاللّٰهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ

17

ইঁ তুক-রিদু-ল্লা-হা ক-র্দ-ন হ-ছানাই ইউদ-া-‘ইফহু লাকুম ওয়া ইয়াগ্ফির্লাকুম (ট)

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়াল্লা-হু শাকুরঞ্চ হ-লীম।

তরজমা  
যদি তোমরা আল্লাহকে উত্তম খাপ দান কর তিনি তোমাদের জন্য উহা বহুগুণ বৃদ্ধি করিবেন  
এবং তিনি তোমাদেরকে ক্ষমা করিবেন। আল্লাহ গুণগ্রাহী, দৈর্ঘ্যশীল।

18  
عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
‘আ-লিমুল গাইবি ওয়াশুশাহা-দাতিল ‘আবীবুল হ-কীম।

তরজমা  
তিনি দৃশ্য ও অদ্শ্যের পরিজ্ঞাতা, পরাক্রমশালী, প্রজাময়।

## 65 - At-Talaq-তালাক

إِسْمَوَ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ

بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيْنَ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ

نَفْسَهُ لَا تَدْرِي نَعْلَمُ اللَّهُ يُحِيدُثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾

ইয়া~আইযুহান্নাবিইযু ইয়া- তালাক-তুমুনিছা~আ ফাত-াল্লিকু-হন্না লি‘ইদাতিহন্না ওয়া  
আহ-সুল ‘ইদাতা (জ) ওয়াতাকু-ল্লা-হা রাব্বাকুম (জ) লা-তুখবিজুহন্না মিম বুয়ুতিহন্না ওয়ালা-  
ইয়াখরজনা ইল্লা~ আই ইয়া’তীনা বিফা-হিশাতিম মুবাইয়িনাতিওঁ (ট) ওয়া তিলকা হ-দুন্না-  
হি (ট) ওয়া মাই ইয়াতা‘আদা হ-দুন্না-হি ফাক-দ জ-লামা নাফছাহু (ট) লা-তাদৰী  
লা‘আল্লাল্লা-হা ইউহ-দিচুঁ বা‘দা য়া-লিকা আমরা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তে নবী! তোমরা যথন তোমাদের স্ত্রীগণকে তালাক দিতে ইচ্ছা কর, উহাদেরকে তালাক দিও  
‘ইদতের প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া এবং তোমরা ‘ইদতের হিসাব রাখিও এবং তোমাদের প্রতিপালক  
আল্লাহকে ভয় করিও। তোমরা উহাদেরকে উহাদের বাসগৃহ হইতে বহিস্থার করিও না এবং  
উহারাও যেন বাহির না হয়, যদি না উহারা লিপ্ত হয় স্পষ্ট অশ্লিলতায়। এইগুলি আল্লাহর  
নির্ধারিত সীমা : যে আল্লাহর সীমা লংঘন করে সে নিজেরই উপর অত্যাচার করে। তুমি জান  
না, হয়তো আল্লাহ ইহার পর কোন উপায় করিয়া দিবেন।

তরজমা

فَإِذَا بَلَغُنَ أَجْلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِسَعْوَدِيْ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِسَعْرُوْفِيْ وَأَشْهِدُوْا ذَوَيْ عَدْلٍ مِنْكُمْ وَأَقِيمُوْا

الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ۖ ذِكْرُكُمْ يُوَعْظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلُ لَهُ مَغْرِبًا ۝

ফাই' ।- বালাগ্না আজালাহন্না ফাআমছিকুন্না বিমা'বৃক্ষিন আও ফা-রিকু'হন্না বিমা'বৃক্ষিওঁ ওয়া  
আশ্হিদু য'ওয়াই 'আদলিম্ মিংকুম ওয়া আক'মীমুশ্শাহা-দাতা লিল্লা-হি (ট) য'-'লিকুম  
ইউ'আজু বিহী মাং কা-না ইউ'মিনু বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি (ট) ওয়া মাইঁ  
ইয়াত্তাকি'ল্লা-হা ইয়াজ'আল্লাহু মাখ্রাজা-।

প্রতিবর্ণায়ন

উহাদের 'ইদত পূরণের কাল আসন্ন হইলে তোমরা হয় যথাবিধি উহাদেরকে রাখিয়া দিবে, না  
হয় উহাদেরকে যথাবিধি পরিত্যাগ করিবে এবং তোমাদের মধ্য হইতে দুইজন ন্যায়পরায়ণ  
লোককে সাক্ষী রাখিবে ; আর তোমরা আল্লাহ'র জন্য সঠিক সাক্ষ দিবে। ইহা দ্বারা তোমাদের  
মধ্যে যে কেহ আল্লাহ' ও আর্থিরাতে বিশ্বাস করে তাহাকে উপদেশ দেওয়া হইতেছে। যে কেহ  
আল্লাহ'কে ভয় করে আল্লাহ' তাহার পথ করিয়া দিবেন,

তরজমা

وَيَرِزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۖ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۖ إِنَّ اللَّهَ بِإِلَيْهِ أَمْرٌ ۖ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ بِكُلِّ

شَيْءٍ قُدْرًا ۝

ওয়া ইয়ারবুক'হ মিন হ'ইছু' লা-ইয়াহ'তাছিরু (ট) ওয়া মাইঁ ইয়াতাওয়াকাল 'আলাল্লা-হি  
ফাহওয়া হ'চবুহু (ট) ইল্লাল্লা-হা বা-লিঙ্গ আমরিহী (ট) ক'দ জা'আলাল্লা-হ লিকল্লি শাইয়িং  
ক'দরা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

এবং তাহাকে তাহার ধারণাতীত উৎস হইতে দান করিবেন রিয়িক। যে ব্যক্তি আল্লাহ'র উপর  
নির্ভর করে তাহার জন্য আল্লাহ'হ ঘথেষ্ট। আল্লাহ' তাহার ইচ্ছা পূরণ করিবেনই ; আল্লাহ' সমস্ত  
কিছুর জন্য স্থির করিয়াছেন নিদিষ্ট মাত্রা।

وَإِنِّي يُئْسِنَ مِنَ السَّحِيقِ مِنْ نِسَاءِكُمْ إِنْ ارْتَبَمْ فَعِدَّتْهُنَّ ثَلَثَةُ أَشْهُرٍ ۖ وَإِنِّي لَمْ يَحْضُنْ ۖ وَأَوْلَانْ

الْأَحْتَالِ أَجْلَهُنَّ أَنْ يَصْعَنَ حَمْلَهُنَّ ۖ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلُ لَهُ مِنْ أَمْرٍ ۝

ওয়াল্লা-ই ইয়াইছনা মিনাল মাহ'মীদি' মিনিছা-ইকুম ইন্নিরতাবতুম ফা'ইদাতুহন্না ছ'লা-  
ছ'তু আশহুরিওঁ (৪) ওয়াল্লা-যী লাম ইয়াহি'দ্না (ট) ওয়া উলা-তুল আহ'মা-লি  
আজালুহন্না আই' ইয়াদ'না হ'মলাল্লন্না (ট) ওয়া মাইঁ ইয়াত্তাকি'ল্লা-হা ইয়াজ'আল্ লালু মিন  
আমরিহী ইউছুরা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

তোমাদের যে সকল স্তুর আর খাতুমতী হইবার আশা নাই তাহাদের ‘ইদত সম্পর্কে তোমরা সন্দেহ করিলে তাহাদের ‘ইদতকাল হইবে তিন মাস এবং যাহারা এখনও রজঃস্মলা হয় নাই তাহাদেরও ; আর গর্ভবতী নারীদের ‘ইদতকাল সন্তান প্রসব পর্যন্ত। আল্লাহকে যে ভয় করে আল্লাহ তাহার সমস্যা সমাধান সহজ করিয়া দিবেন।

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ إِنَّ لَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِيَ اللَّهُ يُكَفِّرُ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعَظِّمُ لَهُ أَجْرًا ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন

যা'-লিকা আমরঞ্জ্বা-হি আংখালাহু~ ইলাইকুম (ط) ওয়া মাই ইয়াত্তাকি'জ্বা-হা ইউকাফ্ফির 'আনহ ছাইয়িআ-তিহী ওয়া ইউ'জি' ম লাহু~ আজরা- ।

তরজমা

ইহা আল্লাহর বিধান যাহা তিনি তোমাদের প্রতি অবর্তীর্ণ করিয়াছেন। আল্লাহকে যে ভয় করে তিনি তাহার পাপ মোচন করিবেন এবং তাহাকে দিবেন মহাপুরস্কার।

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنُتُمْ مِنْ وُجُدِكُمْ وَلَا تُضَارُّهُنَّ لِتُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتِ حَلِيلٍ

6

فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضْعَنَ حَنْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَكُمْ قَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأَتَرُوْدَا بَيْنَكُمْ

بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاشِرُ تُمْ فَسْتَرْضِعْ لَهُ أُخْرَى ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আছকিনুগ্জ্বা মিন হাইছু~ ছাকাংতুম মিওঁ উজদিকুম ওয়ালা- তুদা~রংরুগ্জ্বা লিতুদা'ইয়িকু' 'আলাইহ্না (ط) ওয়া ইং কুন্না উলা-তি হাম্লিং ফাআংফিকু' 'আলাইহ্না হাত্তা- ইয়াদা'না হাম্লাহ্না (জ) ফাইন আর্দা'না লাকুম ফাআ- তুগ্জ্বা উজুরাহ্না (জ) ওয়া'তামিরু বাইনাকুম বিমা'রুফিও (জ) ওয়া ইং তা'আ-ছারতুম ফাছাতুর্দি'উ লাহু~ উখরা- ।

তরজমা

তোমরা তোমাদের সামর্থ্য অনুযায়ী ঘোইরপ গৃহে বাস কর তাহাদেরকেও সেইরূপ গৃহে বাস করিতে দিবে ; তাহাদেরকে উভ্যত করিবে না সঙ্কটে ফেলিবার জন্য ; তাহারা গর্ভবতী হইয়া থাকিলে সন্তান প্রসব পর্যন্ত তাহাদের জন্য ব্যয় করিবে। যদি তাহারা তোমাদের সন্তানদেরকে স্তন্য দান করে তবে তাহাদেরকে পারিশ্রমিক দিবে এবং সন্তানের কল্যাণ সম্পর্কে তোমরা সঙ্গতভাবে নিজেদের মধ্যে পরামর্শ করিবে। তোমরা যদি নিজ নিজ দাবিতে অনমনীয় হও তাহা হইলে অন্য নারী তাহার পক্ষে স্তন্য দান করিবে।

لِيُنْفِقُ دُوْسَعَةٍ مِنْ سَعْيِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقٌ فَلِيُنْفِقْ مِمَّا أَتَهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا

7

أَتَهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ سُرًّا ﴿٧﴾

লিইয়ুংফিক' যু' ছা'আতিম্ মিং ছা'আতিহী (ط) ওয়া মাং কুদিরা 'আলাইহি রিবাকু'হু ফালইউংফিক' মিম্বা'আ-তা-হুগ্জ্বা-হু (ط) লা- ইউকাল্লিফুগ্জ্বা-হু নাফছান ইগ্জ্বা- মা' আ-তা-হা- (ط) ছাইয়াজ'আলুগ্জ্বা-হু বা'দা 'উচ্চরিই' ইউচ্চুরা- ।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

বিত্বান নিজ সামর্থ্য অনুযায়ী ব্যয় করিবে এবং যাহার জীবনোপকরণ সৌমিত সে আল্লাহ যাহা  
দান করিয়াছেন তাহা হইতে ব্যয় করিবে। আল্লাহ যাহাকে যে সামর্থ্য দিয়াছেন তদপেক্ষ  
গুরুতর বোবা তিনি তাহার উপর চাপান না। আল্লাহ কষ্টের পর দিবেন স্বন্তি।

8

وَكَائِنٌ مِّنْ قَرِيْبَةٍ عَشْتُ عَنْ اْمْرِ رِبِّهَا وَرُسُلِهِ حَسَابًا شَرِيْدًا ۝ وَعَذَّبْنَاهَا عَذَّابًا كُنْكَرًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কাআইয়িম মিং ক'রয়াতিন 'আতাত 'আন আমরি রাবিহা- ওয়া রংছুলিহী ফাহ'-ছাব্না-  
হা- হি-ছা-বাং শাদীদাং (৪) ওয়া 'আয-্য'বনা-হা- 'আয'-বাং নুক্রা-।

তরজমা

কত জনপদ উহাদের প্রতিপালক ও তাহার রাসূলগণের নির্দেশের বিরুদ্ধাচরণ করিয়াছিল!  
ফলে আমি উহাদের নিকট হইতে কঠোর হিসাব লইয়াছিলাম এবং উহাদেরকে দিয়াছিলাম  
কঠিন শাস্তি।

9

فَذَاقَتْ وَبَالَ اْمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةً اْمْرِهَا خُسْرًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ফায'-ক'ত ওয়া বা-লা আমরিহা- ওয়া কা-না 'আ-কি-বাতু আম্-রিহা- খুছুরা-।

তরজমা

অতঃপর উহারা উহাদের কৃতকর্মের শাস্তি আস্বাদন করিল; ক্ষতিহ হইল উহাদের কর্মের  
পরিণাম।

10

أَعَدَّا لِلَّهِ نَهْمٌ عَذَابًا شَرِيْدًا فَمَاتَقْ وَادِلَةٌ يَأْوِي إِلَى الْأَذْلَبِ بِإِشْتِدَادِ الَّذِينَ أَمْنُوا فَقَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ ۝

إِلَيْكُمْ ذُكْرًا ۝

প্রতিবর্ণায়ন

আ'আদল্লা-হু লাভুম 'আয'-বাং শাদীদাং (৪) ফাত্তাকু-ল্লা-হা ইয়া~ উলিল আলবা-বিল্লায়'  
নৈ আ-মানু (৬) ক'দ আংবালাল্লা-হু ইলাইকুম যি-করা-।

তরজমা

আল্লাহ উহাদের জন্য কঠোর শাস্তি প্রস্তুত রাখিয়াছেন। অতএব তোমরা আল্লাহকে ভয় কর, তে  
বোধসম্পন্ন ব্যক্তিগণ ! যাহারা ঈমান আনিয়াছ। নিশ্চয় আল্লাহ তোমাদের প্রতি অবতীর্ণ  
করিয়াছেন উপদেশ-

11

رَسُولًا يَتَلَوَّ عَلَيْكُمْ أَيْتِ اللَّهِ مُبَتِّئِنِتِ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَيْلُوا الصِّلَحَتِ مِنَ الظُّلْمِتِ إِلَى النُّورِ ۝

وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُذْخِلُهُ جَنَّتِ تَبَرِّي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ لَخِلِيدِينَ فِيهَا آبَدًا ۝ قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ ۝

لَهُ رِزْقًا ۝

রাচুলাই ইয়াতলু 'আলাইকুম আ-য়া-তিল্লা-হি মুবাইয়িনা-তিল্লি লিইউখ্রিজাল্লায়ী না আ-মানু  
ওয়া 'আমিলুসসা-লিহা-তি মিনাজ্জু-লুমা-তি ইলানুরি (ট) ওয়া মাই ইউ'মিম বিল্লা-হি ওয়া  
ইয়া-মাল সা-লিহা-ই ইউদ্খিলু জান্না-তিং তাহ-তিহাল আনহা-রু খা-লিদীনা  
ফীহা~ আবাদা- (ট) কাদ আহ-ছানল্লা-হু লাহু রিব্কা-।

প্রতিবর্ণায়ন

এক রাসূল, যে তোমাদের নিকট আল্লাহর সুস্পষ্ট আয়াতসমূহ আবৃত্তি করে, যাহারা মু'মিন ও  
সৎকর্মপ্রায়ণ তাহাদেরকে অঙ্গকার হইতে আলোতে আনিবার জন্য। যে কেহ আল্লাহে বিশ্বাস  
করে ও সৎকর্ম করে তিনি তাহাকে দাখিল করিবেন জান্নাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত,  
সেখানে তাহারা চিরস্মারী হইবে; আল্লাহ তাহাকে উত্তম রিয়িক দিবেন।

তরজমা

12

أَللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بِيَنْهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا

قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا

আল্লা-হুল্লায়ী খালাকা ছাব'আ ছামা-ওয়া-তিও ওয়া মিনাল আর্দি' মিছ'লাহন্না (ট)

ইয়াতানাবাকালুল আম্রু বাইনাহন্না লিতা'লামু~ আলাল্লা-হা 'আলা- কুল্লি শাইয়িং কাদীরুওঁ  
(ট) ওয়া আলাল্লা-হা কাদ আহা-তা বিকুল্লি শাইয়িন 'ইল্মা-।

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহই সৃষ্টি করিয়াছেন সপ্ত আকাশ এবং উহাদের অনুরূপ পৃথিবীও, উহাদের মধ্যে নামিয়া  
আসে তাঁহার নির্দেশ ; যাহাতে তোমরা বুঝিতে পার যে, আল্লাহ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান এবং  
জানে আল্লাহ সর্বকিছুকে পরিবেষ্টন করিয়া আছেন।

## التحریم - At-Tahrim-তাহ্‌রীম

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

1

ইয়া~আইয়ুহান্নাবিইয়ু লিমা তুহ'রিয়ু মা~আহ-লাল্লা-হু লাকা (জ) তাবতাগী মার্দা-তা

আবাওয়া-জিকা (ট) ওয়াল্লা-হু গাফুরুর রাহ~ীম।

প্রতিবর্ণায়ন

হে নবী ! আল্লাহ তোমার জন্য যাহা বৈধ করিয়াছেন তুমি তাহা নিয়িন্দ করিতেছ কেন ? তুমি  
তোমার স্ত্রীদের সন্তুষ্টি চাহিতেছ ; আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

তরজমা

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ تَعَالَى مُكْتَمِلَةً أَيْمَانَكُمْ وَاللَّهُ مُؤْلِكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

2

কাদ ফারাদ-লাল্লা-হু লাকুম তাহি-ল্লাতা আইমা-নিকুম (জ) ওয়াল্লা-হু মাওলা-কুম (জ) ওয়া  
হওয়াল 'আলীমুল হ~কীম।

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লাহ তোমাদের কসম হইতে মুক্তি লাভের ব্যবস্থা করিয়াছেন, আল্লাহ তোমাদের  
কর্মবিধায়ক, তিনি সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

তরজমা

وَإِذَا سَرَّ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَرْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ

3

بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَأَهَا بِهِ قَالَ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَأَنِي الْعَلِيمُ الْخَيْرُ

ওয়া ইয়' আছার্রান্নাবিহয় ইলা- বা'দি' আবওয়া-জিহী হ'দীছ' ১ (জ) ফালাম্মা- নাববাআত  
বিহী ওয়া আজ'-হারান্নাঃ-হ আলাইহি 'আরুফা বা'দ'হু ওয়াআ'রাদ' 'আম বা'দি' ১ (জ)  
ফালাম্মা- নাববাআহা- বিহী ক'-লাত্ মান আম্বাআকা হা-য'- (ট) ক'-লা নাববাআনিয়াল  
'আলীমুল খাবীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

স্মরণ কর-নবী তাহার স্ত্রীদের একজনকে গোপনে একটি কথা বলিয়াছিল। অতঃপর ঘথন সে  
উহা অন্যকে বলিয়া দিয়াছিল এবং আন্নাহু নবীকে উহা জানাইয়া দিয়াছিলেন, তখন নবী এই  
বিষয়ে কিছু ব্যক্ত করিল এবং কিছু অব্যক্ত রাখিল। ঘথন নবী উহা তাহার সেই স্ত্রীকে জানাইল  
তখন সে বলিল, 'কে আপনাকে ইহা অবহিত করিল ?' নবী বলিল, 'আমাকে অবহিত  
করিয়াছেন তিনি, যিনি সর্বজ্ঞ, সম্যক অবগত।'

إِنْ تَسْتُوْبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَّتْ قُلُوبُكُمْ إِنْ تَظْهَرَ عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مُؤْلِهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ

4

الْمُؤْمِنِينَ وَالنَّلِئَةُ بَعْدَ ذِلِكَ ظَهِيرُ

ইং তাতূবা~ ইলান্না-হি ফাক'দ সাগাত্ কু'ল্বুকুমা- (জ) ওয়া ইং তাজ'-হারা- 'আলাইহি  
ফাইন্নাঃ-হা ভওয়া মাওলা-হ ওয়া জিবরীলু ওয়া সা-লিহু'ল মু'মিনীনা (জ) ওয়াল  
মালা~ইকাতু বা'দা য'-লিকা জ'-হাবীর।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যদি তোমরা উভয়ে অনুতপ্ত হইয়া আন্নাহুর দিকে প্রত্যাবর্তন কর তবে ভাল, কারণ তোমাদের  
হৃদয় তো ঝুঁকিয়া পড়িয়াছে। কিন্তু তোমরা যদি নবীর বিরুদ্ধে একে অপরের পোষকতা কর  
তবে জানিয়া রাখ, আন্নাহই তাহার বন্ধু এবং জিব্রাইল ও সৎকর্মপরায়ণ মু'মিনগণও, তাহা  
ছাড়া অন্যান্য ফিরিশ্তাও তাহার সাহায্যকারী।

عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَقْ كُنَّ أَنْ يُنْدِلَهُ أَرْوَاجًا خَيْرًا مِنْ كُنَّ مُسْلِمِيْتِ مُؤْمِنِتِ قِنْتِتِ آتِيَبِتِ غِيَلِتِ سِيْخِتِ

5

ثِيَبِتِ وَأَبَكَارَ

‘আছা- রাবুহ~ইং তান্নাক'কুমা আই ইউবদিলাহু~আবওয়া-জান খাইরাম মিংকুনা মুছলিমা-  
তিম মু'মিনা-তিং ক'-নিতা-তিং তা~ইবা-তিন 'আ-বিদা-তিং ছা~ইহ'-তিং ছ'-ইয়িবা-  
তিওঁ ওয়া আব্কা-রা-।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

যদি নবী তোমাদের সকলকে পরিত্যাগ করে তবে তাহার প্রতিপালক সন্তবত তোমাদের স্থলে  
তাহাকে দিবেন তোমাদের অপেক্ষা উৎকৃষ্টতর স্ত্রী- ঘাহারা হইবে আসমর্পণকারী, বিশ্বাসী,  
অনুগত, তওবাকারী, ‘ইবাদতকারী, সিয়াম পালনকারী, অকুমারী এবং কুমারী।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا قُوَّا نَفْسَكُمْ وَأَهْلِيْكُمْ نَارًا وَقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلِئَكَةٌ غَلَظٌ

6

প্রতিবর্ণযন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়~না আ-মানু কু~ আংফুছাকুম ওয়া আহলীকুম না-রাওঁ ওয়াকু~দুহানা-ছু  
ওয়াল হিংজা-রাতু ‘আলাইহা- মালা~ইকাতুন গিলা-জুঁ শিদা-দুল লা-ইয়া‘সুনাল্লা-হা মা~  
আমারাহ্ম ওয়া ইয়াফ‘আলুনা মা-ইউ’মারুন।

তরজমা

হে মু’মিনগণ ! তোমরা নিজেদেরকে এবং তোমাদের পরিবার-পরিজনকে রক্ষা কর দোষাখ  
হইতে, ঘাহার ইন্ধন হইবে মানুষ ও প্রস্তর, ঘাহাতে নিয়োজিত আছে নির্মমহদয়, কঠোরস্বভাব  
ফিরিশ্তাগণ, ঘাহারা অমান্য করে না তাহা, ঘাহা আল্লাহ তাহাদেরকে আদেশ করেন। আর  
তাহারা ঘাহা করিতে আদিষ্ট হয় তাহাই করে।

يَأَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوْا إِلَيْهِمْ إِنَّمَا تُبَغِّرُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

7

প্রতিবর্ণযন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়~না কাফারু লা-তা‘তায়ি’রুল ইয়াওমা (৬) ইন্নামা- তুজকাওনা মা- কুংতুম  
তা‘মালুন।

তরজমা

হে কাফিরগণ ! আজ তোমরা দোষ স্থালনের চেষ্টা করিও না। তোমরা ঘাহা করিতে  
তোমাদেরকে তাহারই প্রতিফল দেওয়া হইবে।

8

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَصُوْحًا عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ  
جَنَّتٍ تَبَرِّرُ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ أَمْنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَى بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ  
بِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا آتِنَا نُورًا وَاغْفِرْنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

প্রতিবর্ণযন

ইয়া~ আইয়ুহাল্লায়~না আ-মানু তুৰু~ ইলাল্লা-হি তাওবাতাঁ নাসুহ~ (৬) ‘আছা-রাবুকুম  
আই ইউকাফফিরা ‘আংকুম ছাইয়িআ-তিকুম ওয়া ইউদখিলাকুম জাল্লা-তিং তাজরী মিং  
তাহ’তিহাল আনহা-রু (৭) ইয়াওমা লা- ইউখবিল্লা-লুন নাবিইহয়া ওয়াল্লায়~না আ-মানু  
মা‘আহু (৮) নূরাহ্ম ইয়াছ‘আ-বাইনা আইদীহিম ওয়া বিআইমা-নিহিম ইয়াকুলুনা রাবুনা~  
আতমিম লানা- নূরানা- ওয়াগ্ফির্লানা- (৯) ইন্নাকা ‘আলা- কুল্লি শাইয়িং ক’দীর।

তরজমা

হে মু’মিনগণ ! তোমরা আল্লাহর নিকট তওবা কর-বিশুদ্ধ তওবা ; তাহা হইলে তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের মন্দ কর্মগুলি মোচন করিয়া দিবেন এবং তোমাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত। সেই দিন আল্লাহ জাঞ্জাদিবেন না নবীকে এবং তাহার মু’মিন সঙ্গীদেরকে, তাহাদের জ্যোতি তাহাদের সম্মুখে ও দক্ষিণ পাশ্বে ধাবিত হইবে। তাহারা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদের জ্যোতিকে পূর্ণতা দান কর এবং আমাদেরকে ক্ষমা কর, নিশ্চয়ই তুমি সববিষয়ে সর্বশক্তিমান।’

9

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارِ وَالْمُنْفِقِينَ وَاعْلُظْ عَلَيْهِمْ ۝ وَمَا وُهُمْ بِهِمْ بِغَافِرٌ ۝ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া ~ আইযুহান্নাবিইয়ু জা-হিদিল কুফ্ফা-রা ওয়াল মুনা-ফিক-বীনা ওয়াগলুজ ~ ‘আলাইহিম (৬) ওয়া মা’ওয়া-হুম জাহান্নামু (৬) ওয়া বিছাল মাসীর।

তরজমা

হে নবী ! কাফির ও মুনাফিকদের বিরুদ্ধে জিহাদ কর এবং উহাদের প্রতি কঠোর হও। উহাদের আশুয়াস্তুল জাহান্নাম, উহা কত নিকৃষ্ট প্রতাবর্তনস্তুল।

10

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا أَمْرَاتٌ نُوْحٍ وَّأَمْرَاتٌ لُّوطٍ ۝ كَاتَبَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَاحِبِيْنِ ۝

قَاتَتْهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَّقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدُّخِلِيْنَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

দ’রাবাল্লা-হ মাছ’লালিল্লায’বীনা কাফারম্রাআতা নুহি’ও ওয়ামরাআতা লুতি’ন (৬) কা-নাতা- তাহ’তা ‘আবদাইনি মিন ‘ইবা-দিনা-ছা-লিহ’ইনি ফাখা-নাতা-হুমা- ফালাম ইউগ্নিয়া- ‘আনহুমা- মিনাল্লা- হি শাইআও ওয়া কীলাদ খুলাল্লা-রা মা’আদা-খিলীন।

তরজমা

আল্লাহ কাফিরদের জন্য নূহের স্ত্রী ও লুতের স্ত্রীর দ্রষ্টান্ত দিতেছেন, উহারা ছিল আমার বান্দাদের মধ্যে দুই সৎকর্মপরায়ণ বান্দার অধীন। কিন্তু উহারা তাহাদের প্রতি বিশ্বাসঘাতকতা করিয়াছিল। ফলে নূহ ও লুত উহাদেরকে আল্লাহর শাস্তি হইতে রক্ষা করিতে পারিল না এবং উহাদেরকে বলা হইল, ‘তোমরা উভয়ে প্রবেশকারীদের সঙ্গে জাহান্নামে প্রবেশ কর।’

11

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ أَمْنُوا أَمْرَاتٌ فِرْعَوْنٌ ۝ إِذْ قَاتَلُتُ رَبِّيْنِ لِّيْ ۝ عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ ۝ وَنَحْنُ مِنْ ۝

فِرْعَوْنَ ۝ وَعَمَلِهِ ۝ وَنَحْنُ مِنْ ۝ الْقَوْمِ الظَّلِمِيْنَ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া দ’রাবাল্লা-হ মাছালালিল্লায’বীনা আ-মানুম্রাআতা ফির’আওনা (৫)। ইয়ে’কা-লাত্-রাবিবনি লী ‘ইংদাকা বাইতাং ফিল জালাতি ওয়া নাজিনী মিং ফির’আওনা ওয়া ‘আমালিহী ওয়া নাজিনী মিনাল ক’ওমিজ-’লিমীন।

তরজমা

আল্লাহ মু'মিনদের জন্য দিতেছেন ফির 'আওন পত্নীর দৃষ্টান্ত, যে প্রার্থনা করিয়াছিল : 'হে আমার প্রতিপালক! তোমার সন্ধিধানে জান্মাতে আমার জন্য একটি গৃহ নির্মাণ করিও এবং আমাকে উদ্ধার কর ফিরা 'আওন ও তাহার দুষ্কৃতি হইতে এবং আমাকে উদ্ধার কর জালিম সম্পূর্ণায় হইতে।'

وَمَرِيْمَ ابْنَتْ عِمْرَنَ الَّتِيْ أَحْصَنَتْ فِرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوْحِنَا وَصَدَقَتْ بِكَلِمَتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِ وَ  
كَانَتْ مِنَ الْقَيْتِينَ ﴿١٢﴾

12

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মারইয়ামাব্নাতা 'ইম্রা-নাল্লাতী~ আহ-সানাত্ ফারজাহা- ফানাফাখ্না- ফীহি মির্রুহি-না-  
ওয়া সাদাক'ত বিকালিমা-তি রাবিহা- ওয়া কুতুবিহী ওয়া কা-নাত মিনাল কা'-নিতীন।

তরজমা

আরও দৃষ্টান্ত দিতেছেন ইমরান-তনয়া মারইয়ামের-যে তাহার সতীত্ব রক্ষা করিয়াছিল, ফলে  
আমি তাহার মধ্যে রহ ফুঁকিয়া দিয়াছিলাম এবং সে তাহার প্রতিপালকের বাণী ও তাঁহার  
কিতাবসমূহ সত্য বলিয়া প্রহণ করিয়াছিল, সে ছিল অনুগতদের অন্যতম।

## 67 - Al-Mulk-মুক্ত

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

প্রতিবর্ণায়ন

তাৰা-ৱাকাল্লায়ী বিয়াদিহিল মুল্কু (জ) ওয়া হওয়া 'আলা- কুলি শাইয়িং কান্দীর।

তরজমা

মহামহিমান্বিত তিনি, সর্বময় কর্তৃত ঘাঁহার করায়ত ; তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

الَّذِي خَلَقَ النَّوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوْكُمْ أَيْكُمْ أَحَسَنُ عَمَلاً وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿١﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়ী খালাক'ল মাওতা ওয়াল হ'য়া- তা লিইয়াব্লুওয়াকুম আইয়ুকুম আহ-ছানু 'আমালাওঁ  
(খ)ওয়া হওয়াল 'আঝীবুল গাফুর।

তরজমা

যিনি সৃষ্টি করিয়াছেন মৃত্যু ও জীবন, তোমাদেরকে পরীক্ষা করিবার জন্য-কে তোমাদের মধ্যে  
কর্মে উত্তম? তিনি পরাক্রমশালী, ক্ষমাশীল,

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتِ طَبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفْوِيْتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هُلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ

3

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়ী খালাক' ছাব'আ ছামা-ওয়া-তিং তি-বা-ক'ন (খ) মা- তাৰা- ফী খাল্কি'র  
রাহ-মা-নি মিং তাফা-উত (খ) ফারজি'ইল বাসারা হাল তাৰা- মিং ফুতু'-ৱ।



তরজমা যিনি সৃষ্টি করিয়াছেন স্তরে স্তরে সপ্তাকাশ। দয়াময় আল্লাহর সৃষ্টিতে তুমি কোন ধুঁত দেখিতে পাইবে না; তুমি আবার তাকাইয়া দেখ, কোন ক্রটি দেখিতে পাও কি ?

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَمَا تَيِّنَ يَنْقَلِبُ إِلَيْكَ الْبَصْرُ حَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ④

প্রতিবর্ণায়ন জু- ম্মার জি'ইল্বাসারা কার্রাতাইনি ইয়াংকালিব ইলাইকাল বাসারু খা- ছিআওঁ ওয়া হওয়া হাঁচীর।

তরজমা অতঃপর তুমি বারবার দৃষ্টি ফিরাও, সেই দৃষ্টি ব্যর্থ ও ক্লান্ত হইয়া তোমার দিকে ফিরিয়া আসিবে।

4

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيْطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ⑤

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক-দ ঝাইয়ান্নাছ ছামা-আদুন্নইয়া- বিমাসা-বীহ- ওয়াজা-আল্না- হা- রংজুমাল লিশ্শায়া-ত-ীনি ওয়া আ-তাদুনা- লাভম 'আয-'- বাছুছা-ইর।

তরজমা আমি নিকটবর্তী আকাশকে সুশোভিত করিয়াছি প্রদীপমালা দ্বারা এবং উহাদেরকে করিয়াছি শয়তানের প্রতি নিক্ষেপের উপকরণ এবং উহাদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছি জ্বলন্ত অগ্নির শাস্তি।

6

وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ النَّصِيرُ ⑥

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লিল্লায-ীনা কাফারু বিরাবিহিম 'আয-'- বু জাহান্নামা (ট) ওয়াবিছাল মাসীর।

তরজমা যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে অম্বিকার করে তাহাদের জন্য রহিয়াছে জাহান্নামের শাস্তি ; উহা কত মন্দ প্রত্যাবর্তনস্তল !

7

إِذَا أَلْقُوا فِيهَا سِعْوًا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ⑦

প্রতিবর্ণায়ন ইয-'- উলকু- ফীহা- ছামি'উ লাহা- শাহীক-ওঁ ওয়াহিয়া তাফুর।

তরজমা যখন উহারা তন্মধ্যে নিক্ষিপ্ত হইবে তখন উহারা জাহান্নামের বিকট শব্দ শুনিবে, আর উহা হইবে উদ্বেলিত।

8

تَكَادُ تَبَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا آتَيْتَهَا فَوْجٌ سَآكِنُهُمْ حَزَنَتْهَا آتَيْتَهَا فَكُمْ نَذَرْ ⑧

প্রতিবর্ণায়ন তাকা- দু তামাইয়াবু মিনাল গাইজি (ট) কুল্লামা- উল্কি-য়া ফীহা- ফাওজুং ছাআলাহম খাবানাতুহা- আলাম ইয়া'তিকুম নায-'-ীর।

তরজমা রোঘে জাহান্নাম ঘেন ফাটিয়া পড়িবে, যখনই উহাতে কোন দলকে নিক্ষেপ করা হইবে, উহাদেরকে রক্ষীরা জিজ্ঞাসা করিবে, 'তোমাদের নিকট কি কোন সতর্ককারী আসে নাই ?'

قَالُواْ بِمَا قَدْ جَاءَنَا نَلِيْرُ فَكَذَّبُنَّا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ادْلُهُ مِنْ شَهِيْرٍ إِنْ آذْتُمْ إِلَّا فِيْ ۖ

9

صَلِيلٌ كَبِيرٌ

ক' - লু বালা - ক'দ জা ~ আনা - নায' পীরং (৪) ফাকায' য'বনা - ওয়া কু'ল্না - মা-

প্রতির্ণায়ন  
নাবালাল্লা - হি মিং শাইয়িন (৫) ইন্ত আংতুম ইল্লা - ফী দ'লা - লিং কাবীর।

তরজমা  
উহারা বলিবে, ‘অবশই আমাদের নিকট সতর্ককারী আসিয়াছিল, আমরা উহাদেরকে মিথ্যাবাদী গণ্য করিয়াছিলাম এবং বলিয়াছিলাম, ‘আল্লাহ কিছুই অবতীর্ণ করেন নাই, তোমরা তো মহাবিপ্রান্তিতে রহিয়াছ।’

وَقَالُواْ لَوْ كُنَّا نَسْعَ أَوْ نَعِقْلُ مَا كُنَّا فِيْ أَصْحِبِ السَّعِيرِ ۖ

10

ওয়া ক' - লু লাও কুন্না - নাচমা'উ আও না'কি'লু মা - কুন্না - ফী'আসহ' - বিছ'ছা'ঈর।

প্রতির্ণায়ন  
এবং উহারা আরও বলিবে, ‘যদি আমরা শুনিতাম অথবা বিবেক-রুদ্ধি প্রয়োগ করিতাম, তাহা তরজমা  
হইলে আমরা জাহানামবাসী হইতাম না।’

فَاعْتَرْفُوا بِذَلِيلِهِمْ فَسُحْقًا لَا صَحِبِ السَّعِيرِ ۖ

11

ফা'তারাফ' বিয'ম'বিহিম (৬) ফাছুহ' ক'ল্লিআসহ' - বিছ'ছা'ঈর।

প্রতির্ণায়ন  
উহারা উহাদের অপরাধ স্বীকার করিবে। ধৰ্মস জাহানামবাসীদের জন্য।

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۖ

12

প্রতির্ণায়ন  
ইন্নাল্লায' পীনা ইয়াখ্শাওনা রাব্বাভুম বিলগাইবি লাভুম মাগফিরাতুওঁ ওয়া আজরং কাবীর।

তরজমা  
যাহারা দৃষ্টির অগোচরে তাহাদের প্রতিপালককে ভয় করে তাহাদের জন্য রহিয়াছে ক্ষমা ও মহাপুরস্কার।

وَأَيْرُوا قَوْنَكُمْ أَوْ اجْهَرُوا بِهِ ۖ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۖ

13

প্রতির্ণায়ন  
ওয়া আছিরু ক'ওলাকুম আবি'জহারু বিহী (৮) ইন্নাহু 'আলীমুম বিয' - তিসমুদুর।

তরজমা  
তোমরা তোমাদের কথা গোপনেই বল অথবা প্রকাশ্যে বল, তিনি তো অন্তর্ধামী।

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ۖ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَيْرُ ۖ

14

প্রতির্ণায়ন  
আলা - ইয়া'লামু মান' খালাক' (৮) ওয়া হওয়াল্লাত' পীফুল খাবীর।

তরজমা  
যিনি সৃষ্টি করিয়াছেন, তিনি কি জানেন না? তিনি সূক্ষ্মদর্শী, সম্যক অবগত।

15

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِيْ مَنَابِكِهَا وَكُلُّوا مِنْ رِزْقِهِ ۖ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ۖ

প্রতিবর্ণায়ন

হওয়াল্লায়ী জা'আলা লাকুমুল আর্দ' যালুলাং ফামশু ফী মানা-কিবিহা- ওয়া কুলু মির  
রিবাকি হী (ط) ওয়া ইলাইহিন মুশুর।

তরজমা

তিনিই তো তোমাদের জন্য ভূমিকে সুগম করিয়া দিয়াছেন ; অতএব তোমরা উহার দিগ-দিগন্তে  
বিচরণ কর এবং তাঁহার প্রদত্ত জীবনোপকরণ হইতে আহার্য গ্রহণ কর ; পুনরঃথান তো তাঁহারই  
নিকট।

16

عَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَوْرُ<sup>١٦</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

আ আমিংতুম মাং ফিছ্হামা~ই আই ইয়াখ্ছিফা বিকুমুল আর্দ' ফাইয'~ হিয়া তামুর।

তরজমা

তোমরা কি ইহা হইতে নিভয় হইয়াছ যে, যিনি আকাশে রহিয়াছেন তিনি তোমাদেরকে সহ  
ভূমিকে ধসাইয়া দিবেন, অনন্তর উহা আকস্মিকভাবে থর থর করিয়া কাঁপিতে থাকিবে ?

17

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرِسِّلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرٌ<sup>١٧</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

আম আমিংতুম মাং ফিছ্হামা~ই আই ইউরছিলা 'আলাইকুম হ'~সিবাং (ط) ফাছাতা'লামুনা  
কাইফা নায'ৈর।

তরজমা

অথবা তোমরা কি ইহা হইতে নিভয় হইয়াছ যে, আকাশে যিনি রহিয়াছেন তিনি তোমাদের  
উপর কঙ্করবঘী ঝঁঝঁা প্রেরণ করিবেন ? তখন তোমরা জানিতে পারিবে কিরণ ছিল আমার  
সতর্কবাণী !

18

وَلَقَدْ كَذَبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرٌ<sup>١٨</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাক'দ কায' য'বাল্লায' নীনা মিং ক'ব্লিহিম ফাকাইফা কা- না নাকীর।

তরজমা

ইহাদের পূর্ববর্তীরাও অস্মীকার করিয়াছিল ; ফলে কিরণ হইয়াছিল আমার শাস্তি!

19

أَوْلَمْ يَرَوْا إِذَا الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَّتِ وَيَقْبِحِهِ ضُنْ مَائِيْمَةِ سِكْهُنَ لَلَّا الرَّحْمَنُ لِلَّهِ بِإِلْكِلِ<sup>١٩</sup>

شَيْءٌ بَصِيرٌ<sup>٢٠</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

আওয়ালাম ইয়ারাও ইলাত্ত'ইরি ফাওক'ভুম সা~ফ্ফা-তিও ওয়াইয়াক'বিদ'ন্ন (ম)। মা-  
ইউম'ছিকুভন্না ইল্লার'রাহ'মা-নু (ط) ইন্নাহু বিকুল্লি শাইয়িম বাসীর।

তরজমা

উহারা কি লক্ষ্য করে না উহাদের উৎবর্দেশে বিহঙ্গকুলের প্রতি, যাহারা পক্ষ বিস্তার করে ও  
সঙ্কুচিত করে ? দয়াময় আল্লাহই উহাদেরকে স্থির রাখেন। তিনি সর্ববিষয়ে সম্যক দ্রষ্টা।

20

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لِكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ لِنَكَفِرُونَ لَلَّا فِي غُرُورٍ<sup>٢٠</sup>

আমান হা-য়াল্লায়ী হওয়া জুংগ্লাকুম ইয়াংসুরকুম মিং দুনির্রাহ়মা-নি (ট) ইনিল কা-  
ফিরুনা ইল্লা- ফী গুরুর।

তরজমা  
দয়াময় আল্লাহ ব্যতীত তোমাদের এমন কোন সৈন্যবাহিনী আছে কি, যাহারা তোমাদেরকে  
সাহায্য করিবে ? কাফিররা তো রহিয়াছে প্রবঞ্চনার মধ্যে।

**21** أَمْنٌ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ كَجْوَافِ عُنْتِي وَنْفُورٍ ﴿٢١﴾

আমান হা- যাল্লায়ী ইয়ারবাকুকুম ইন্স আম্ছাকা রিবাকাহু (জ) বাল্লাজ্জু ফী ‘উত্তুওবি’ ওয়া  
নুফুর।

তরজমা  
এমন কে আছে, যে তোমাদেরকে জীবনোপকরণ দান করিবে, তিনি যদি তাঁহার  
জীবনোপকরণ বন্ধ করিয়া দেন ? বস্তুত উহারা অবাধ্যতা ও সত্যবিমুখতায় অবিচল রহিয়াছে।

**22** أَمَنْ يَمِشِي مُكَبَّاً عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَى أَمَنْ يَمِشِي سَوِيًّا عَلَى صَرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

আফামাই ইয়ামশী মুকিবান ‘আলা- ওয়াজ্হিহী~ আহ্দা~ আমাই ইয়ামশী ছাবি~ ইয়া-  
‘আলা-সিরা-তি-ম্মুছতাক’ীম।

তরজমা  
যে ব্যক্তি ঝুঁকিয়া মুখে ভর দিয়া চলে, সে-ই কি ঠিক পথে চলে, না কি সেই ব্যক্তি যে খাজু হইয়া  
সরল পথে চলে ?

**23** قُلْ هُوَ اللَّهُ أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْدَةَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
কু'ল হওয়াল্লায়ী~ আংশাআকুম ওয়া জা'আলা লাকুমুছচাম'আ ওয়াল আবসা-রা ওয়াল  
আফ্ইদাতা (ট) কালীলাম মা-তাশকুরুন।

তরজমা  
বল, ‘তিনিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তোমাদেরকে দিয়াছেন শুবশশক্তি, দৃষ্টিশক্তি ও  
অন্তকরণ। তোমরা অল্পই কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।’

**24** قُلْ هُوَ اللَّهُ ذَرَأْكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُخْشِرُونَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
কু'ল হওয়াল্লায়ী যারাআকুম ফিল আর্দি' ওয়া ইলাইহি তুহ-শারুন।

তরজমা  
বল, ‘তিনিই পৃথিবীতে তোমাদের ছড়াইয়া দিয়াছেন এবং তাঁহারই নিকট তোমাদেরকে সমবেত  
করা হইবে।’

**25** وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইয়াকুলুনা মাতা-হা-যাল ওয়া'দু ইং কুংতুম সা-দিক'ীন।

তরজমা  
আর উহারা বলে, ‘তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে বল, এই প্রতিশ্রূতি কখন বাস্তবায়িত হইবে ?’

**26** قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا آتَانَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কুল ইন্নামাল ‘ইলমু ‘ইংদাল্লা- (স) হি ওয়া ইন্নামা~আনা নায’ীরাম মুবীন।

তরজমা

বল, ‘ইহার জ্ঞান কেবল আল্লাহরই নিকট আছে, আমি তো স্পষ্ট সতর্ককারী মাত্র।’

27

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيَّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقَيْلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدَعُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফালামা- রাআওহু ঝুল্ফাতাং ছী~আত উজুল্লায়~নীনা কাফারু ওয়া কঁলা হা-য়াল্লায়~নী কুঠুম বিহী তাদা‘উন।

তরজমা

উহারা যখন তাহা আসন্ন দেখিবে তখন কাফিরদের মুখমঙ্গল শ্লান হইয়া পড়িবে এবং বলা হইবে, ‘ইহাই তো তোমরা চাহিতেছিলে।’

28

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيْ أُوْرَحِتَنَا فَنْ يُبَيِّرُ الْكُفَّارِيْنَ مِنْ عَدَابِ أَلِيمٍ

কুল আরাআইতুম ইন আহ্লাকানিয়াল্লা-হ ওয়া মামা‘ইয়া আও রাহি‘মানা- (৪) ফামাই

প্রতিবর্ণায়ন

ইউজীরুল কা-ফিরীনা মিন ‘আয়া-বিন আলীম।

বল, ‘তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি- যদি আল্লাহ আমাকে ও আমার সম্বীকৃতকে ধৰ্ষণ করেন অথবা আমাদের প্রতি দয়া প্রদর্শন করেন, তবে কাফিরদেরকে কে রক্ষা করিবে মর্মস্থুদ শাস্তি হইতে ?

29

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

কুল হওয়ারুহাত‘মা- নু আ-মানা- বিহী ওয়া‘আলাইহি তাওয়াকালনা- , ফাছাত‘লামুনা মান হওয়া ফী দালা-লিম্ মুবীন।

প্রতিবর্ণায়ন

বল, ‘তিনিই দয়াময়, আমরা তাঁহাকে বিশ্বাস করি ও তাঁহারই উপর নির্ভর করি, শিশুই তোমরা জানিতে পারিবে কে স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে রহিয়াছে।’

30

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَآؤِكُمْ غَورًا فَنْ يَأْتِيْكُمْ بِمَا إِعْنَيْتُمْ

প্রতিবর্ণায়ন

কুল আরাআইতুম ইন্� আসবাহা‘ মা~উকুম গাওরাঁ ফামাই‘ইয়া‘তীকুম বিমা~ইম মা‘ঈন।

তরজমা

বল, ‘তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি যদি পানি ভুগতে তোমাদের নাগানের বাহিরে চলিয়া যায়, তখন কে তোমাদেরকে আনিয়া দিবে প্রবহমান পানি ?’

القلم - Al-Qalam- কালাম 68

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱ نَ وَالْقَلْمَنِ وَمَا يَسْطُرُونَ

1

প্রতিবর্ণায়ন

নু~ন ওয়াল কালামি ওয়ামা- ইয়াহ্তু‘রুন।

তরজমা

নূন-শপথ কলমের এবং উহারা যাহা লিপিবদ্ধ করে তাহার,

۲ مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ

প্রতিবর্ণায়ন মা~ আংতা বিনি'মাতি রাবিকা বিমাজনুন।  
তরজমা তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহে তুমি উন্মাদ নও।

۳ وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্না লাকা লাআজরান গাইরা মাম্নুন।  
তরজমা তোমার জন্য অবশ্যই রহিয়াছে নিরবচ্ছিন্ন পুরস্কার,

۴ وَإِنَّكَ لَعَلِيٌّ خُلُقٌ عَظِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্নাকা লা'আলা-খুলুকি'ন 'আজ 'সৈম।  
তরজমা তুমি অবশ্যই মহান চরিত্রে অধিষ্ঠিত।

۵ فَسَتُّبْصِرُ وَيُبَصِّرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন ফাছাতুব্সিরু ওয়া ইউব্সিরুন।  
তরজমা শীঘ্রই তুমি দেখিবে এবং উহারাও দেখিবে-

۶ بَأَيْكُمُ الْمَفْتُونُ

প্রতিবর্ণায়ন বিআইয়িকুমুল মাফ্তুন।  
তরজমা তোমাদের মধ্যে কে বিকারগ্রস্ত।

۷ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهَتَّدِينَ

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না রাবিকা ভওয়া আ'লামু বিমাং দ'ল্লা 'আং ছাবীলিহী (স) ওয়াভওয়া আ'লামু  
বিলমুহতাদীন।

তরজমা তোমার প্রতিপালক তো সম্যক অবগত আছেন কে তাহার পথ হইতে বিচুত হইয়াছে এবং তিনি  
সম্যক জানেন তাহাদেরকে, যাহারা সৎপথপ্রাপ্ত।

۸ فَلَا تُطِعِ الْكَذَّابِينَ

প্রতিবর্ণায়ন ফালা-তুতি-'ইল মুকায'-বি'বীন।  
তরজমা সুত্রাং তুমি মিথ্যাচারীদের অনুসরণ করিও না।

۹ وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াদু লাও তুদ্হিনু ফাইউদ্হিনুন।  
তরজমা উহারা চায় যে, তুমি নমনীয় হও, তাহা হইলে উহারাও নমনীয় হইবে,

۱۰ وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافِ مَهِيْنِ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-তুতি' কুল্লা হাল্লাফিম মাহীন।

তরজমা

এবং অনুসরণ করিও না তাহার-যে কথায় কথায় শপথ করে, যে লাঞ্ছিত,

هَمَّازٍ مَّشَّاءٍ بِنَيْمٍ ﴿١﴾

11

প্রতিবর্ণায়ন

হাম্মা-বিম মাশ্শা-ইম বিনামীম।

তরজমা

পশ্চাতে নিন্দাকারী, যে একের কথা অপরের নিকট লাগাইয়া বেড়ায়,

مَنَّاءٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدِلَّ أَثِيمٍ ﴿٢﴾

12

প্রতিবর্ণায়ন

মানা-'ইল্লিল খাইরি মু'তাদিন আছ'-মৈ।

তরজমা

যে কল্যাশের কার্যে বাধা দান করে, যে সীমালংঘনকারী, পাপিষ্ঠ,

عُتْلٌ بَعْدَ ذِلْكَ زَيْمٍ ﴿٣﴾

13

প্রতিবর্ণায়ন

'উত্তলিম বা'দা যা'- লিকা ঝানীম।

তরজমা

রুচি প্রভাব, তদুপরি কুখ্যাত :

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَّبَنِينَ ﴿٤﴾

14

প্রতিবর্ণায়ন

আং কা-না যা'- মা-লিওঁ ওয়া বানীম।

তরজমা

এইজন্য যে, সে ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততিতে সম্মদ্ধিশালী।

إِذَا تُتْلِي عَلَيْهِ أَيْتَنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٥﴾

15

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া'-তুত্লা-'আলাইহি আ-য়া-তুনা- কা'- লা আছা-তীরুল আওওয়ালীন।

তরজমা

উহার নিকট আমার আয়াতসমূহ আবৃত্তি করা হইলে সে বলে, 'ইহা তো সেকানের উপকথা মাত্র।'

سَنِسْمَةٌ عَلَى الْخُرُطُومِ ﴿٦﴾

16

প্রতিবর্ণায়ন

ছানাছিয়ুহু 'আলাল খুরতু'-ম।

তরজমা

আমি উহার শুঁড় দাগাইয়া দিব।

إِنَّا بَلَوْنُهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذَا قَسْمُوا لَيْصِرْ مُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿٧﴾

17

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না- বালাওনা- হ্রম কামা-বালাওনা-আসাহা'-বাল জান্নাতি (জ) ইয়' আক-ছামু

তরজমা

লাইয়াসরিমুন্নাহ- মুসবিহ-ীন।

তরজমা

আমি উহাদেরকে পরীক্ষা করিয়াছি, যেভাবে পরীক্ষা করিয়াছিলাম উদ্যান-অধিপতিগণকে, যখন উহারা শপথ করিয়াছিল যে, উহারা প্রত্যুষে আহরণ করিবে বাগানের ফল,

وَلَا يَسْتَشْنُونَ ﴿١٨﴾

18

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা-ইয়াছতাছ নুন।

তরজমা এবং তাহারা ‘ইন্শাআল্লাহ’ বলে নাই।

فَطَافَ عَلَيْهَا طَبِيفٌ مِّنْ رَّيْكَ وَهُمْ نَاهِيُونَ ﴿١٩﴾

19

প্রতিবর্ণায়ন ফাত'-ফা ‘আলাইহা- ত'-ইফুম মির্রাবিকা ওয়া হুম না-ইমুন।

তরজমা অতঃপর তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে এক বিপর্যয় হানা দিল সেই উদ্যানে, যখন উহারা ছিল নির্দিত।

فَاصْبَحْتُ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

20

প্রতিবর্ণায়ন ফাআসবাহ ত কাসসারীম।

তরজমা ফলে উহা দন্ধ হইয়া কৃষ্ণবর্ণ ধারণ করিল।

فَتَنَادَوَا مُصْبِعِينَ ﴿٢١﴾

21

প্রতিবর্ণায়ন ফাতানা-দাও মুসবিহ শীন।

তরজমা প্রত্যুষে উহারা একে অপরকে ডাকিয়া বলিল,

أَنْ اخْدُوا عَلَى حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَرِيمِينَ ﴿٢٢﴾

22

প্রতিবর্ণায়ন আনিগ্ন্দ ‘আলা-হ’রছ কুম ইঁ কুংতুম সা-রিমীন।

তরজমা ‘তোমরা যদি ফল আহরণ করিতে চাও তবে সকাল সকাল বাগানে চল।’

فَانْتَلْقُوا وَهُمْ يَخَافُونَ ﴿٢٣﴾

23

প্রতিবর্ণায়ন ফাংত ‘লাকু’ ওয়া হুম ইয়াতাখা-ফাতুন।

তরজমা অতঃপর উহারা চলিল নিম্নস্থরে কথা বলিতে বলিতে,

أَنْ لَا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مِسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

24

প্রতিবর্ণায়ন আল্লা-ইয়াদ্খুলান্নাহাল ইয়াওমা ‘আলাইকুম মিছকীন।

তরজমা ‘অদ্য যেন তোমাদের নিকটে কোন অভাবগ্রস্ত ব্যক্তি উহাতে প্রবেশ করিতে না পারে।’

وَغَدَوَا عَلَى حَرْدٍ قِدِيرِينَ ﴿٢٥﴾

25

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া গাদাও ‘আলা- হ’রদিং ক'- দিরীন।

তরজমা অতঃপর উহারা নির্বৃত করিতে সক্ষম-এই বিশ্বাস লইয়া প্রভাতকালে বাগানে ঘাত্রা করিল।

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَاتِلُوا إِلَيْهَا لَضَالُونَ ﴿٢٦﴾

26

প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- রআওহা-ক'- লু~ ইন্না-লাদ'-~লুন ।	
তরজমা	অতঃপর উহারা যখন বাগানের অবস্থা প্রত্যক্ষ করিল, তখন বলিল, ‘আমরা তো দিশা হারাইয়া ফেলিয়াছি।	بَلْ نَخْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾
প্রতিবর্ণায়ন	বাল নাহ'-নু মাহ'-রুমুন ।	27
তরজমা	‘বরং আমরা তো বঞ্চিত।’	قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَّمْ أَقْلِ لَكُمْ لَوَّا تُسْتَحِقُونَ ﴿٢٨﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক'-লা আওছাতু'হুম আলাম আকু'ল্লাকুম লাওলা-তুহাবিহু'ন	
তরজমা	উহাদের শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি বলিল, ‘আমি কি তোমাদেরকে বলি নাই ? এখনও তোমরা আল্লাহর পরিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিতেছ না কেন ?’	فَأَلْوَاسْبُحُنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَلِيلِينَ ﴿٢٩﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক'-লু ছুবহ'- না রাবিনা~ ইন্না-কুন্না- জ'- লিমীন।	
তরজমা	তখন উহারা বলিল, ‘আমরা আমাদের প্রতিপালকের পরিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিতেছি, আমরা তো সীমালংঘনকারী ছিলাম।’	فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَاقُونَ ﴿٣٠﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআক'-বালা বা'দু'হুম 'আলা-বা'দি'ই ইয়াতালা-ওয়ামুন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা একে অপরের প্রতি দোঘারোপ করিতে লাগিল।	قَأُوا يَوْيَلَنَا إِنَّا كُنَّا طَغِيْنَ ﴿٣١﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ক'-লু ইয়া- ওয়াইলানা~ ইন্না-কুন্না-ত'-গীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘হায়, দুর্ভোগ আমাদের ! আমরা তো ছিলাম সীমালংঘনকারী।	عَسَى رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا لِإِرْبَدَنَا رَغْبُونَ ﴿٣٢﴾
প্রতিবর্ণায়ন	‘আছা-রাবুনা~ আই ইউব্দিলানা-খাইরাম্ মিনহা~ ইন্না~ ইলা-রাবিনা-রা-গিবুন।	
তরজমা	সম্ভবত আমাদের প্রতিপালক ইহা হইতে আমাদেরকে উৎকৃষ্টতর বিনিময় দিবেন, আমরা আমাদের প্রতিপালকের অভিমুখী হইলাম।’	كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَلَعْنَادُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾
প্রতিবর্ণায়ন	কায'-লিক'ল 'আয'-বু (ব) ওয়ালা'আয'-বুল আ-খিরাতি আকবার (ম)। লাও কা-নু ইয়া'লামুন।	
তরজমা	শাস্তি এইরপক্ষ হইয়া থাকে এবং আখিরাতের শাস্তি কঠিনতর। যদি উহারা জানিত।	

34

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنْٰتٌ التَّعْيِمٌ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না লিল্মুত্তাকَّীনা ‘ইংদো রাবিহিম জান্না-তিন্ন না‘ঈম।

তরজমা

মুত্তাকীদের জন্য অবশ্যই রহিয়াছে ভোগ-বিলাসপূর্ণ জান্নাত তাহাদের প্রতিপালকের নিকট।

35

أَفَنَجِعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْجُرِمِينَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফানাজ‘আলুল মুছলিমীনা কালমুজরিমীন।

তরজমা

আমি কি আস্সমর্পণ-কারীদেরকে অপরাধীদের সমতুল্য গণ্য করিব ?

36

مَا نَكُمْ شَكَّيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা-লাকুম কাইফা তাহ-কুমুন।

তরজমা

তোমাদের কী হইয়াছে, তোমরা এ কেমন সিদ্ধান্ত দিতেছ ?

37

أَمْ نَكُمْ كِتْبٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম লাকুম কিতা-বুং ফীহি তাদরঞ্চুন।

তরজমা

তোমাদের নিকট কী কোন কিতাব আছে যাহাতে তোমরা অধ্যয়ন কর-

38

إِنَّ نَكُمْ فِيهِ لَمَاتَخْيِرُونَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না লাকুম ফীহি লামা- তাখাইইয়ারুন।

তরজমা

যে, তোমাদের জন্য উহাতে রহিয়াছে যাহা তোমরা পসন্দ কর ?

39

أَمْ نَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بِالْغُلْمَةِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ إِنَّ نَكُمْ لَمَاتَخْيِرُونَ ﴿٢٨﴾

আম লাকুম আইমা-নুন ‘আলাইনা- বা-লিগাতুন ইলা-ইয়াওমিল কি-য়া-মাতি (৪) ইন্না লাকুম লামা-তাহ-কুমুন।

প্রতিবর্ণায়ন

তোমাদের কি আমার সঙ্গে কিয়ামত পর্যন্ত বলবৎ এমন কোন অঙ্গীকার রহিয়াছে যে, তোমরা নিজেদের জন্য যাহা স্থির করিবে তাহাই পাইবে?

40

سَلَّمُوا عَلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ

প্রতিবর্ণায়ন

ছালত্তম আইয়ুহুম বিয়া-লিকা বা‘ঈম।

তরজমা

তুমি উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর উহাদের মধ্যে এই দাবির ঘিম্বাদার কে ?

41

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فِلْيَاتُوا بِشُرَكَاءِ آيِهِمْ إِنْ كَانُوا صَدِيقِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আম লাত্তম শুরাকা-উ (জ) ফালইয়া’তু বিশুরাকা-ইহিম ইং কা-নূ সা-দিক কীন।

তরজমা উহাদের কি কোন দেব-দেবী আছে ? থাকিলে উহারা উহাদের দেব-দেবীগুলিকে উপস্থিত করুক-যদি উহারা সত্যবাদী হয়।

42 يَوْمٌ يُكَشِّفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াওমা ইউকশাফু ‘আং ছা-কি’ ও ওয়াইউদ‘আওনা ইলাছচুজুদি ফালা-ইয়াছতাত‘ী’ উন।

তরজমা স্মরণ কর সেই দিনের কথা, যেদিন পায়ের গোছা উন্মোচিত করা হইবে, সেই দিন উহাদেরকে আহ্বান করা হইবে সিজ্দা করিবার জন্য কিন্তু উহারা সক্ষম হইবে না:

خَاسِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذَلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন খা-শি‘আতান আবসা-রহম তারহাকু-হম যি-গ্লাতুও (ট) ওয়াক-দ কা-নু ইউদ‘আওনা ইলাছচুজুদি ওয়াহ্ম ছা-লিমুন।

তরজমা উহাদের দৃষ্টি অবনত, হীনতা উহাদেরকে আচ্ছন্ন করিবে অথচ যখন উহারা নিরাপদ ছিল তখন তো উহাদেরকে আহ্বান করা হইয়াছিল সিজ্দা করিতে।

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ بِهَذَا الْحَدِيثَ سَنَسْتَدِرْ جَهْنَمْ مِنْ حِينِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফায়ারনী ওয়া মাই ইউকায়-যি-বু বিহা-ঘাল হাদীছি (ট) ছানাছতাদ্রিজুহম মিন হাইছু লা-ইয়া-লামুন।

তরজমা ছাড়িয়া দাও আমাকে এবং ঘাহারা এই বাণীকে প্রত্যাখ্যান করে তাহাদেরকে, আমি উহাদেরকে ক্রমে ক্রমে ধরিব এমনভাবে যে, উহারা জানিতে পারিবে না।

وَأَمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مُمْتَيْنَ ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া উম্লী লাহুম (ট) ইন্না কাইদী মাতীন।

তরজমা আর আমি উহাদেরকে সময় দিয়া থাকি, নিশ্চয়ই আমার কোশল অত্যন্ত বলিষ্ঠ।

أَمْ تَسْلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرُمٍ مُشْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন আম তাছআলুহম আজরাং ফাহম মিম মাগ্রামিম মুছ কালুন।

তরজমা তুমি কি উহাদের নিকট পারিশ্রমিক চাহিতেছ যে, তাহা উহাদের কাছে দুর্বহ দণ্ড মনে হয় ?

أَمْ عِنْدَهُمْ الْعَيْبُ فَهُمْ يُكْتَبُونَ ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন আম ‘ইংদাহমুল গাইবু ফাহম ইয়াকতুবুন।

তরজমা উহাদের কি অদ্যশ্যের জ্ঞান আছে যে, উহারা তাহা লিখিয়া রাখে।

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رِبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ফাসবির লিহ'ক্মি রাবিকা ওয়ালা-তাকুং কাসা-হি'বিল হু'ত (৫)। ইয়'না-দা- ওয়'া হওয়া মাক্জু'ম।	আয়াত নং
তরজমা	অতএব তুমি দৈর্ঘ্য ধারণ কর তোমার প্রতিপালকের নির্দেশের অপেক্ষায়, তুমি মৎস্য-সহচরের ন্যায় আধুর্য হইও না, সে বিশ্বাদ-আচ্ছন্ন অবস্থায় কাতর প্রার্থনা করিয়াছিল।	49
প্রতিবর্ণায়ন	لَا وَلَا تَدْرِكَهُ بِعْتَمَةٌ مِّنْ رَّبِّهِ لَتُسِدِّلَ الْعَرَاءَ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٥﴾ লাওলা~ আং তাদা-রাকাহু নি'মাতুম্ মির্রাবিহী লানুবিয়া~ বিল'আরা~ই ওয়া হওয়া মায়্মুম।	তরজমা
প্রতিবর্ণায়ন	তাহার প্রতিপালকের অনুগ্রহ তাহার নিকট না পোঁছিলে সে লাঞ্ছিত হইয়া নিশ্চিপ্ত হইত উন্মুক্ত প্রাস্তরে।	50
তরজমা	فَاجْتَبَهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥﴾ ফাজতাবা- হু রাবুহু ফাজা'আলাহু মিনাসসা-লিহ'পীন।	তরজমা
প্রতিবর্ণায়ন	পুনরায় তাহার প্রতিপালক তাহাকে মনোনীত করিলেন এবং তাহাকে সৎকর্মপরায়ণদের অন্তর্ভুক্ত করিলেন।	51
তরজমা	وَإِنْ يَكُادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُرِيدُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الدِّكْرَ يَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥﴾ ওয়া ইয়ঁ ইয়াকা- দুল্লায়' পীনা কাফারু লাইউঝলিকু'নাকা বিআবসা-রিহিম লাম্মা-ছামি'উয়'যি'ক্রা ওয়া ইয়াকু'লুনা ইন্নাহু লামাজনুন।	তরজমা
প্রতিবর্ণায়ন	কাফিররা যখন কুরআন শুব্রণ করে তখন উহারা যেন উহাদের তীক্ষ্ণ দৃষ্টি দ্বারা তোমাকে আচ্ছাদিয়া ফেলিবে এবং বলে, ‘এ তো এক পাগল!’	তরজমা
প্রতিবর্ণায়ন	وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَلِيمِينَ ﴿٥﴾ ওয়ায়া-হুও ইল্লা- যি'ক্রঞ্চলিল'আ- লামীন।	তরজমা
তরজমা	কুরআন তো বিশুজগতের জন্য উপদেশ।	52
প্রতিবর্ণায়ন	الْحَاقَةَ - 69 - Al-Haqqah-হাক্কা بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ আল্হ'া-ক্র'হ। সেই অবশ্যকাবী ঘটনা,	1
তরজমা	মাল্হ'া-ক্র'হ মাল্হ'া-ক্র'হ ২	2

প্রতিবর্ণায়ন

মাল হা~ক্ষাহ ।

তরজমা

কী সেই অবশ্যাবী ঘটনা ?

وَمَا آدْرِيكَ مَا حَاقَةُ

3

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~ আদ্রা-কা মাল হা~ক্ষাহ ।

তরজমা

আর তুমি কি জান সেই অবশ্যাবী ঘটনা কী ?

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ

4

প্রতিবর্ণায়ন

কায' য'বাত ছ'মুদু ওয়া 'আ-দুম বিল ক'-রি'আহ ।

তরজমা

আদ ও সামুদ সম্পদায় অস্তিকার করিয়াছিল মহাপ্রলয়।

فَمَا أَشْوَدْ فَاهْلِكُوا بِالْطَّاغِيَةِ

5

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআম্মা- ছ'মুদু ফাউহলিকু বিত'-গিয়াহ ।

তরজমা

আর সামুদ সম্পদায়, উহাদেরকে ধ্বংস করা হইয়াছিল এক প্রলয়কর বিপর্যয় দ্বারা।

وَمَا عَادَ فَاهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرِّعَاتِيَةٍ

6

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আম্মা- 'আ-দুং ফাউহলিকু বিরীহি'ং সারসারিন 'আ-তিয়াহ ।

তরজমা

আর 'আদ সম্পদায়, উহাদেরকে ধ্বংস করা হইয়াছিল এক প্রচণ্ড ঝঞ্চাবায় দ্বারা,

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةَ أَيَامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْغٍ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازٌ نَخْلٌ خَاوِيَةٌ

7

প্রতিবর্ণায়ন

ছাখখারাহা- 'আলাইহিয ছাব'আ লাইয়া-লিও ওয়া ছ'মা-নিয়াতা আইইয়া-মিন (্ল) হ'চুমাঃ (্ল) ফাতারাল ক'ওমা ফীহা-সার'আ- (্ল) কাআন্নাহম আ'জা-বু নাখলিন খা-বি'য়াহ ।

যাহা তিনি উহাদের উপর প্রবাহিত করিয়াছিলেন সপ্তরাত্রি ও অষ্টদিবস বিরামহীনভাবে; তখন তুমি উক্ত সম্পদায়কে দেখিতে-উহারা সেখানে লুটাইয়া পড়িয়া আছে সারশূন্য ধর্জুর কাণ্ডের ন্যায়।

তরজমা

فَهُلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ

8

প্রতিবর্ণায়ন

ফাহাল তারা-লাভুম মিম বা-কি'য়াহ ।

তরজমা

অতঃপর উহাদের কাহাকেও তুমি বিদ্যমান দেখিতে পাও কি ?

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكُتُ بِالْخَاطِئَةِ

9

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা~আ ফির'আওনু ওয়া মাং ক'লাহু ওয়াল মু'তাফিকা-তু বিল খা- তি'আহ ।

তরজমা

ফির 'আওন, তাহার পূর্ববর্তীরা এবং উল্টাইয়া দেওয়া জনপদ পাপাচারে লিপ্ত ছিল।

10 فَعَصُوا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخْذَهُمْ أَحْدَةً رَّابِيَةً ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফা 'আসা ও রাচুলা রাবিহিম ফাআখায 'ভুম আখ্য তাররা - বিয়াহ।

তরজমা

উহারা উহাদের প্রতিপালকের রাসূলকে অমান্য করিয়াছিল, ফলে তিনি উহাদেরকে শাস্তি দিলেন - কর্তৃর শাস্তি।

11 إِنَّا لَنَا طَغَى الْأَنْوَاءُ حَتَّىٰ كُمْ فِي الْجَنَارِيَةِ ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া - লামা - ত 'গালমা ~ উ হ 'মালনা - কুম ফিল জা - রিয়াহ।

তরজমা

যথন জলোচ্ছাস হইয়াছিল তখন আমি তোমাদের - কে আরোহণ করাইয়াছিলাম . নোয়ানে,

12 لَنْ يَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيهَا آذْنُ وَأَعِيَّةً ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লিনাজ 'আলাহ - লাকুম তায 'কিরাতাওঁ ওয়া তা 'ইয়াহা ~ উযু 'নুওঁ ওয়া - 'ইয়াহ।

তরজমা

আমি ইহা করিয়াছিলাম তোমাদের শিক্ষার জন্য এবং এইজন্য যে, শুতিধর কর্ণ ইহা সংরক্ষণ করে।

13 فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفَخَةً وَاحِدَةً ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয ' - নুফিখা ফিস্সুরি নাফখাতুওঁ ওয়া - হি 'দাহ।

তরজমা

যথন শিঙায় ফুৎকার দেওয়া হইবে - একটি মাত্র ফুৎকার,

14 وَحُمِّلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّادَةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হ 'মিলাতিল আরদু ' ওয়াল জিবা - লু ফাদুকাতা - দাক্কাতাওঁ ওয়া - হি 'দাহ।

তরজমা

পর্বতমালাসমেত পৃথিবী উৎক্ষিপ্ত হইবে এবং মাত্র এক ধাক্কায় উহারা চূর্ণ - বিচূর্ণ হইয়া যাইবে।

15 فَيَوْمَئِدِي وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইয়াওমাইযি 'ওঁ ওয়াক ' 'আতিল ওয়া - কি 'আহ।

তরজমা

সেদিন সংঘটিত হইবে মহাপ্রলয়,

16 وَانْشَقَتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِدِي وَاهِيَةً ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াংশাক 'তিচ্ছামা ~ উ ফাহিয়া ইয়াওমাইযি 'ওঁ ওয়া - হিয়াহ।

তরজমা

এবং আকাশ বিদীর্ণ হইয়া যাইবে আর সেই দিন উহা বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িবে।

17 وَالْمَلْكُ عَلَىٰ أَرْجَابِهَا ۝ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُ يَوْمَئِدِي شَمِيَّةً ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন	<p>ওয়াল মালাকু ‘আলা~ আরজা~ ইহা- (ট) ওয়া ইয়াহ মিলু ‘আরশা রাবিকা ফাওক হুম ইয়াওমাইয়ি~ এ ছ~ মা-নিয়াহ।</p> <p>ফিরিশ্তাগণ আকাশের প্রান্তদেশে থাকিবে এবং সেই দিন আটজন ফিরিশ্তা তোমার প্রতিপালকের আরশকে ধারণ করিবে তাহাদের উধৰ্ব।</p> <p>18 يَوْمَ إِذْ تُعَرَّضُونَ لَا تَخَفُّ مِنْكُمْ حَافِيَةٌ ﴿١٨﴾</p> <p>ইয়াওমাইয়ি~ তু‘রাদু‘না লা- তাখফা- মিংকুম খা-ফিয়াহ।</p> <p>তরজমা সেই দিন উপস্থিত করা হইবে তোমাদেরকে এবং তোমাদের কিছুই গোপন থাকিবে না।</p> <p>19 فَإِمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَبَهُ بِسَيِّئَاتِهِ فَيَقُولُ هَآءُمْ أَقْرَءُوا كِتَابِيَهُ ﴿١٩﴾</p> <p>ফাআম্মা-মান উত্তিয়া কিতা-বাহু বিইয়ামীনিহী (৪) ফাইয়াকু‘লু হা~উমুক‘রাউ কিতা-বিয়াহ। তখন ঘাহাকে তাহার ‘আমলনামা তাহার দক্ষিণ হস্তে দেওয়া হইবে, সে বলিবে, ‘নও, আমার ‘আমলনামা, পড়িয়া দেখ :</p> <p>20 إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلِقٌ حِسَابِيَهُ ﴿٢٠﴾</p> <p>ইন্নী জ~নাংতু আন্নী মুলা-কি~ন হি~ছা-বিয়াহ। ‘নিশ্চয়ই আমি জানিতাম যে, আমাকে আমার হিসাবের সমূর্থীন হইতে হইবে।’</p> <p>21 فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَهُ ﴿٢١﴾</p> <p>ফাহওয়া ফী ‘ঈশাতিররা-দি~য়াহ। সুতরাং সে ঘাপন করিবে সন্তোষজনক জীবন;</p> <p>22 فِي بَحْثَةٍ عَالِيَهُ ﴿٢٢﴾</p> <p>ফী জানাতিন ‘আ-লিয়াহ। সুউচ্চ জান্নাতে-</p> <p>23 قُطْفُهَا دَانِيَهُ ﴿٢٣﴾</p> <p>কুতু‘ফুহা- দা-নিয়াহ। যাহার ফলরাশ অবনমিত থাকিবে নাগানের মধ্যে।</p> <p>24 كُلُّوا اشْرُبُوا هَنِيئًا بِمَا آسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَهُ ﴿٢٤﴾</p> <p>কুলু ওয়াশ্রাবু হানী~আম বিয়া~ আছলাফতুম ফিল আইয়া-মিল খা-লিয়াহ।</p>
---------------	--

তরজমা

তাহাদেরকে বলা হইবে, ‘পানাহার কর তৃপ্তির সঙ্গে, তোমরা অতীত দিনে ঘাহা করিয়াছিলে তাহার বিনিময়ে।’

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتْبَهُ بِشَاءَ لِهِ فَيَقُولُ يَلِيَّتِنِي لَمْ أُوتِ كِتْبِيَهُ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আম্মা-মান উতিয়া কিতা-বাহু বিশিমা-লিহী (৪) ফাইয়াকু-লু ইয়া- লাইতানী লাম উতা কিতা-বিয়াহ।

তরজমা

কিন্তু ঘাহার ‘আমলনামা তাহার বাম হস্তে দেওয়া হইবে, সে বলিবে, ‘হায়! আমাকে ঘদি দেওয়াই না হইত আমার ‘আমলনামা,

وَلَمْ أَدْرِ مَا حَسَابِيَهُ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লাম আদ্রি মা-হি-ছা-বিয়াহ।

তরজমা

‘এবং আমি ঘদি না জানিতাম আমার হিসাব !

يَلِيَّتِهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-লাইতাহা- কা-নাতিল্ কঁ-দি-যাহ।

তরজমা

‘হায়! আমার মৃত্যুই ঘদি আমার শেষ হইত।

مَا أَغْنَى عَنِي مَالِيَهُ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

মা~ আগনা- ‘আ঳ী মা- লিয়াহ।

তরজমা

‘আমার ধন-সম্পদ আমার কোন কাজেই আসিল না।

مَلَكَ عَنِي سُلْطَنِيَهُ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

হালাকা ‘আ঳ী ছুলত-নির্যাহ।

তরজমা

‘আমার ক্ষমতাও বিনষ্ট হইয়াছে।’

خُذُوهُ فَغُلُوْهُ ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

খুয়ু-হ ফাগুল্লুহ।

তরজমা

ফিরিশ্তাদেরকে বলা হইবে, ‘ধর উহাকে, উহার গলদেশে বেড়ি পরাইয়া দাও।

ثُمَّ أَجْحِيمَ صَلُوْهُ ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছু~ ম্যাল জাহ-ীমা সাল্লুহ।

তরজমা

‘অতঃপর উহাকে নিষ্কেপ কর জাহান্নামে।

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছু~ ম্যা ফী ছিলছিলাতিং য়ার‘উহা- ছাব‘উনা যি-রা-‘আং ফাছলুকুহ।

তরজমা	‘পুনরায় তাহাকে শুক্রাখনিত কর সতর হস্ত দীর্ঘ এক শুক্রাখনে’,	33
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাতু কা-না লা-ইউ'মিনু বিল্লা-হিল 'আজ 'ীম।	
তরজমা	সে তো মহান আল্লাহ'র প্রতি বিশ্বাসী ছিল না,	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-ইয়াহ 'দু 'আলা- ত 'আ-মিল মিছকীন।	
তরজমা	এবং অভাবগ্রস্তকে অন্যানে উৎসাহিত করিত না,	35
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাইছা লাভুল ইয়াওমা হা-ভনা- হ'মীম।	
তরজমা	অতএব এই দিন সেখানে তাহার কোন সুহৃদ থাকিবে না,	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা- ত 'আ-মুন ইল্লা-মিন গিছলীন।	
তরজমা	এবং কোন ধাদ থাকিবে না ক্ষতনিঃসৃত পুঁজ ব্যাতোত,	37
প্রতিবর্ণায়ন	লা-ইয়া'কুলুহ ~ ইল্লাল খা-তি'উন।	
তরজমা	যাহা অপরাধী ব্যাতোত কেহ থাইবে না।	38
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা~ উক'ছিমু বিমা-তুবসিরুন।	
তরজমা	আমি কসম করিতেছি উহার, যাহা তোমরা দেখিতে পাও,	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-লা-তুবসিরুন।	
তরজমা	এবং যাহা তোমরা দেখিতে পাও না ;	40
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাতু লাক 'ওলু রাচুলিং কারীম।	
তরজমা	নিশ্চয়ই এই কুরআন এক সম্মানিত রাসূলের বহনকৃত বাতা।	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-হওয়া বিক 'ওলি শা-'ইরিং (ট) ক 'লীলাম্ মা-তু'মিনুন।	

তরজমা

ইহা কোন কবির রচনা নয়; তোমরা অল্পই বিশ্বাস কর,

42      وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা-বিক-ওলি কা- হিনিং (ৰ) ক-লীলাম্ মা-তায়-ক্ষারুন।

তরজমা

ইহা কোন গশকের কথাও নয়, তোমরা অল্পই অনুধাবন কর।

43      تَذْنِيْلٌ مِنْ رَبِّ الْعَلَمِيْنَ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

তাংবীলুম্ মির্রাবিল 'আ-লামীন।

তরজমা

ইহা জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট হইতে অবস্থীর্ণ।

44      وَلَوْ تَقُولَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালাও তাক-ওয়ালা 'আলাইনা-বা'দ-ল আক-ব-লীল।

তরজমা

সে যদি আমার নামে কোন কথা রচনা করিয়া চালাইতে চেষ্টা করিত,

45      لَا حَدْنَا مِنْهُ بِالْيَسِيْنِ ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাআখায়-না-মিনহু বিলইয়ামীন।

তরজমা

আমি অবশ্যই তাহার দক্ষিণ হস্ত ধরিয়া ফেলিতাম,

46      ثُمَّ لَقَطَعْنَا أَمْنَهُ الْوَزِيْنَ ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছু-ম্মা লাক-ত-না-মিনহুল ওয়াতীন।

তরজমা

এবং কাটিয়া দিতাম তাহার জীবন-ধর্মনী,

47      فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حِزِيْنَ ﴿٤٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফামা-মিংকুম মিন আহ-দিন 'আনহু হ-জিবীন।

তরজমা

অতঃপর তোমাদের মধ্যে এমন কেহই নাই, যে তাহাকে রক্ষা করিতে পারে।

48      وَإِنَّهُ لَتَذَكِرَةٌ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নাহু লাতায়-কিরাতুল লিলমুত্তাক-বীন।

তরজমা

এই কুরআন মুত্তাকীদের জন্য অবশ্যই এক উপদেশ।

49      وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِيْنَ ﴿٤٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্না-লানা'লামু আন্না মিংকুম মুকায়-বীন।

তরজমা

আমি অবশ্যই জানি যে, তোমাদের মধ্যে মিথ্যা আরোপকারী রহিয়াছে।

50      وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكُفَّارِيْنَ ﴿٥٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নাহু লাহ-ছুরাতুন 'আলাল কা-ফিরীন।

তরজমা

এবং এই কুরআন নিশ্চয়ই কাফিরদের অনুশোচনার কারণ হইবে,

وَلَأَنَّهُ لَكَفِيلٌ بِالْيَقِينِ ﴿٥١﴾

51

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইন্নাতু লাহুকুল ইয়াক'ীন।

তরজমা

অবশ্যই ইহা নিশ্চিত সত্য।

فَسَبِّحْ بِإِسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

52

প্রতিবর্ণায়ন

ফাছাবিহ' বিছমি রাবিকাল 'আজ' মীম।

তরজমা

অতএব তুমি মহান প্রতিপানকের নামের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর।

## المعارج- 70 - Al-Ma`arij-মা'আরিজ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَأِلْ بِعَذَابٍ وَّاقِعٍ ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন

ছাআলা ছা-ইলুম বি'আয়া-বিওঁ ওয়াকি'।

তরজমা

এক ব্যক্তি চাহিল সংঘটিত হটক শাস্তি, যাহা অবধারিত-

لِّكُفَّارِينَ يَئِسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন

লিলকা-ফিরীনা লাইছা লাহু দা-ফি'।

তরজমা

কাফিরদের জন্য, ইহা প্রতিরোধ করিবার কেহ নাই।

مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন

মিনাল্লা-হি যি-ল মা'আ-রিজ।

তরজমা

ইহা আসিবে আল্লাহর নিকট হইতে, যিনি সমুচ্চ মর্যাদার অধিকারী।

تَعْرُجُ التَّلِيكَةُ وَالرُّوفُحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন

তা'রজুল মালা-ইকাতু ওয়ার্বুলু' ইলাইহি ফী ইয়াওমিং কা-না মিক'দা-রুহু খামছীনা আলফা ছানাহ।

তরজমা

ফিরিশ্তা এবং রুহ আল্লাহর দিকে উৎর্বর্গামী হয় এমন এক দিনে, যাহার পরিমাণ পার্থিব পঞ্চাশ হাফার বৎসর।

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন

ফাসবির সাবরাঃ জামীলা-।

তরজমা

সুতরাঃ তুমি ধৈর্যধারণ কর, পরম ধৈর্য।

إِنَّهُمْ يَرْوَنَهُ بَعْيَدًا ۖ

6

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াহুম ইয়ারাওনাহু বাঁদী।

তরজমা উহারা এ দিনকে মনে করে সুদূর,

وَنَزِلْهُ قَرِيبًا ۖ

7

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া নারা-হু কঁরীবা-।

তরজমা কিন্তু আমি দেখিতেছি ইহা আসন্ন।

يَوْمَ تَكُونُ السَّيَّاءُ كَالْمُهْلِ ۖ

8

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াওমা তাকুনুহ ছামা-উ কালমুহল,।

তরজমা সোদিন আকাশ হইবে গলিত ধাতুর মত

وَتَكُونُ الْجِبَانُ كَالْعُهْنِ ۖ

9

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া তাকুনুল জিবা-লু কাল'ইহন।

তরজমা এবং পর্বতসমূহ হইবে রঙীন পশ্চমের মত,

وَرَأِيْسُّ عَلْ حَيْبِيْمُ حَيْبِيْنَ مَا ۖ

10

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা-ইয়াছালু হ'মীমুন হ'মীমা-।

তরজমা এবং সুহাদ সুহাদের তত্ত্ব লইবে না,

يُبَصِّرُونَهُمْ يَوْدُ الْمُجْرِمْ لَوْيَفْتَدِيْ مِنْ عَذَابِ يَوْمِيْذِيْبِنِيْهِ ۖ

11

প্রতিবর্ণায়ন ইউবাস্সারুনাহুম (ط) ইয়াওয়াদুল মুজরিমু লাও ইয়াফতাদী মিন ‘আয়’- বি ইয়াওমিইয়ি-ম বিবানীহ।

তরজমা উহাদেরকে করা হইবে একে অপরের দৃষ্টিগোচর। অপরাধী সেই দিনের শাস্তির বদলে দিতে চাইবে তাহার সন্তান-সন্ততিকে,

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ۖ

12

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া সা-হি-বাতিহী ওয়া আখীহ।

তরজমা তাহার স্ত্রী ও প্রাতাকে,

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِيْ تَوْيِهِ ۖ

13

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ফাসীলাতিহিল্লাতী তু’ব ’বীহ।

তরজমা তাহার জ্ঞাতি-গোষ্ঠীকে, যাহারা তাহাকে আশুয়া দিত

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَيْمِعًا ثُمَّ يُنْجِيْهِ ۖ

14

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাঁ ফিল আরদি' জামী'আং (৪) ছু' ম্মা ইউংজীহ।	15
তরজমা	এবং পৃথিবীর সকলকে, যাহাতে এই মুক্তিপূর্ণ তাহাকে মুক্তি দেয়।	
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা- (ط) ইন্নাহ-লাজ'ا- ।	16
তরজমা	না, কখনই নয়, ইহা তো নেলিহান অগ্নি,	
প্রতিবর্ণায়ন	নাবাবা'আতাল লিশ্শাওয়া- ।	17
তরজমা	যাহা গত্র হইতে চামড়া খসাইয়া দিবে।	
প্রতিবর্ণায়ন	তাদ'উ মান আদবারা ওয়া তাওয়াল্লা- ।	18
তরজমা	জাহানাম সেই ব্যক্তিকে ডাকিবে, যে সতের প্রতি পৃষ্ঠপ্রদর্শন করিয়াছিল ও মুখ ফিরাইয়া লইয়াছিল।	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জামা'আ ফাআও'আ- ।	19
তরজমা	যে সম্পদ পুঁজীভূত এবং সংরক্ষিত করিয়া রাখিয়াছিল।	
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল ইংছা-না খুলিক' হালু'আ- ।	20
তরজমা	মানুষ তো সৃজিত হইয়াছে অতিশয় অস্ত্রিচ্ছিত্রপে।	
প্রতিবর্ণায়ন	ইয'া- মাছছালুশ্শাররু জাবু'আ- ।	21
তরজমা	যখন বিপদ তাহাকে স্পর্শ করে সে হয় হা-হতাশকারী।	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয'া-মাছছালুল খাইরু মানু'আ- ।	22
তরজমা	আর যখন কল্যাণ তাহাকে স্পর্শ করে সে হয় অতি ক্রপণ ;	
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল মুসাল্লীন ।	
তরজমা	তবে সালাত আদায়কারীগণ ব্যতীত,	

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَآئِمُونَ ﴿٢٣﴾

23

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লায় পীনা হুম ‘আলা-সালা-তিহিম দা-ইমুন।

তরজমা শাহারা তাহাদের সালাতে সদা প্রতিষ্ঠিত,

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

24

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লায় পীনা ফী~ আমওয়া-লিহিম হাঁকু-ম মা’লুম।

তরজমা আর শাহাদের সম্পদে নির্ধারিত হক রহিয়াছে

لِسَاءِلِ وَالْمَحْرُوفِ ﴿٢٥﴾

25

প্রতিবর্ণায়ন লিছছা~ইলি ওয়াল মাহ-রূম।

তরজমা ঘাচ্ছাকারী ও বঞ্চিতের,

وَالَّذِينَ يَصِدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٦﴾

26

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লায়ীনা ইউসাদিকু’না বিহিয়াওমিদীন।

তরজমা এবং শাহারা কর্মফল দিবসকে সত্য বলিয়া জানে।

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾

27

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লায় পীনা হুম মিন ‘আয়া-বি রাবিহিম মুশফিকু’ন।

তরজমা আর শাহারা তাহাদের প্রতিপালকের শাস্তি সম্পর্কে ভৌতসন্ত্রস্ত-

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾

28

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া ‘আয়া-বা রাবিহিম গাইরু মা’মুন।

তরজমা নিশচয়াই তাহাদের প্রতিপালকের শাস্তি হইতে নিঃশংক থাকা ঘায় না-

وَالَّذِينَ هُمْ لِفْرُوجِهِمْ حَفِظُونَ ﴿٢٩﴾

29

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লায় পীনাহুম লিফুরুজিহিম হা-ফিজু’ন।

তরজমা এবং শাহারা নিজেদের ঘোন অঙ্কে সংঘত রাখে,

إِلَّا عَلَى آزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلْوُمِينَ ﴿٣٠﴾

30

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া-‘আলা~ আয়-ওয়া-জিহিম আও মা-মালাকাত আইমা-নুহুম ফাইনাহুম গাইরু মালুমীন।

তরজমা তাহাদের পত্নী অথবা অধিকারভুক্ত দাসী ব্যতীত, ইহাতে তাহারা নিন্দনীয় হইবে না-

فَنِ ابْتَغُوا رَأْءَ ذِلِّكَ فَأُولَئِكُمُ الْعَدُونَ ﴿٣١﴾

31

প্রতিবর্ণায়ন	ফামানিব্বতাগা-ওয়ারা-আ যঁ-লিকা ফাউলা-ইকা হুমুল ‘আ-দুন ।	
তরজমা	তবে কেহ ইহাদেরকে ছাড়া অন্যকে কামনা করিলে তাহারা হইবে সীমালংঘনকারী-	32 وَالَّذِينَ هُمْ لَا مُنْتَهِيْهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَعُونَ ﴿٣٢﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায় পীনা হুম লিআমা-না-তিহিম ওয়া ‘আহদিহিম রা-‘উন ।	
তরজমা	এবং শাহারা আমানত ও প্রতিশ্রূতি রক্ষা করে,	33 وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهْدَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায় পীনা হুম বিশাহা-দা-তিহিম কঁ-ইমুন ।	
তরজমা	আর শাহারা তাহাদের সাক্ষাদানে অটল,	34 وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায় পীনা হুম ‘আলা-সালা-তিহিম ইউহঁ-ফিজু-ন ।	
তরজমা	এবং নিজেদের সালাতে যত্নবান-	35 أُولَئِكَ فِي جَنَاحِ مُكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾
প্রতিবর্ণায়ন	উলা-ইকা ফী জান্না-তিম্ মুকরামুন ।	
তরজমা	তাহারাই সম্মানিত হইবে জান্নাতে।	36 فَإِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا قَبْلَكَ مُهْتَمِّعُونَ ﴿٣٦﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা-লিল্লায় পীনা কাফারু কি-বালাকা মুহতি-‘ঈন ।	
তরজমা	কাফিরদের হইল কি যে, উহারা তোমার দিকে ছুটিয়া আসিতেছে	37 عِنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَاءِ عَزِيزٌ ﴿٣٧﴾
প্রতিবর্ণায়ন	‘আনিল ইয়ামীনি ওয়া‘আনিশ্শিমা-লি ‘ইরীন ।	
তরজমা	দক্ষিণ ও বাম দিক হইতে, দলে দলে।	38 أَيْطَعَ كُلُّ أُمِّيٍّ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾
প্রতিবর্ণায়ন	আইয়াত-মা-উ কুলুম রিইম্ মিন্থম আই ইউদখালা জান্নাতা না-ঙ্গেম ।	
তরজমা	উহাদের প্রত্যকে কি এই প্রত্যাশা করে যে, তাহাকে দাখিল করা হইবে প্রাচুর্যময় জান্নাতে ?	39 كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা- (ଖ) ইন্না- খালাক-না-হুম মিম্মা-ইয়া-লামুন ।	
তরজমা	কথনো না, আমি উহাদেরকে শাহা হইতে সৃষ্টি করিয়াছি তাহা উহারা জানে।	

40 فَلَا أُفِسِّمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِرُونَ ﴿٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফালা~ উক'ছিমু বিরাবিল মাশা-রিকি' ওয়াল মাগা-রিবি ইন্না- লাক'~ দিরন।

তরজমা আমি শপথ করিতেছি উদয়চলসমূহ ও অস্তাচলসমূহের অধিপতির-নিশ্চয়ই আমি সক্ষম,

41 عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُ وَمَا نَحْنُ بِمُسْبِقِينَ ﴿٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন 'আলা~ আন্ নুবাদ্দিলা খাইরাম মিনহম (৪) ওয়ামা-নাহ'নু বিমাছবুক পীন।

তরজমা উহাদের অপেক্ষা উৎকৃষ্টর মানবগোষ্ঠীকে উহাদের স্থলবর্তী করিতে এবং ইহাতে আমি অক্ষম নই।

42 فَذَرُهُمْ يَخُوضُوا وَيَعْبُوا حَتَّىٰ يُلْقَوْا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফায'রহম ইয়াখুদু' ওয়া ইয়াল'আবু হ'স্তা-ইউলা-কু' ইয়াওমাহমুল্লায' পী ইউ'আদুন।

তরজমা অতএব উহাদেরকে বাকবিতঙ্গ ও ক্রীড়া-কোতুকে মত থাকিতে দাও, যে দিবস সম্পর্কে তাহাদেরকে সতর্ক করা হইয়াছিল, তাহার সম্মুখীন হওয়ার পূর্ব পর্যন্ত।

43 يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سَرَّاً عَاكِنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوْفِضُونَ ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াওমা ইয়াখরঞ্জুনা মিনাল আজদা-ছি' ছিরা-'আং কাআন্নাহম ইলা-নুসুবিই ইউফিদু'ন।

তরজমা সেদিন উহারা কবর হইতে বাহির হইবে দ্রুতবেগে, মনে হইবে উহারা কোন উপাসনালয়ের দিকে ধাবিত হইতেছে,

44 حَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذَلَّةً ذَلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

থা-শি'আতান আবসা-রংহম তারহাকু'হম যি'ল্লাতুং (ط) যা'-লিকাল ইয়াওমুল্লায' পী কা-নু ইউ'আদুন।

প্রতিবর্ণায়ন অবনত নেত্রে। হীনতা উহাদেরকে আচ্ছন্ন করিবে ; ইহাই সেই দিন, যাহার বিষয়ে সতর্ক করা হইয়াছিল উহাদেরকে।

## 71 - Nuh-নুহ

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

1

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمَهُ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ ﴿١﴾

ইন্না~ আরছালনা- নুহ'ন ইলা- ক'ওমিহী~ আন আংযি'র ক'ওমাকা মি' ক'বলি আই' ইয়া'তিয়াহম 'আয'~ বুন আলীম।

প্রতিবর্ণায়ন

তরজমা

নৃকে আমি প্রেরণ করিয়াছিলাম তাহার সম্পদায়ের প্রতি এই নির্দেশসহ : তুমি তোমার সম্পদায়কে সতর্ক কর তাহাদের প্রতি মর্মস্তুদ শাস্তি আসিবার পূর্বে।

قَالَ يَقُومٌ إِنِّي نَكُمْ بِذِيْرِ مُّبِينٍ ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-লা ইয়া- ক'ওমি ইন্নী লাকুম নায সীরম মুবীন ।

তরজমা

সে বলিয়াছিল, 'হে আমার সম্পদায় ! আমি তো তোমাদের জন্য স্পষ্ট সতর্ককারী-

أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُونَ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন

আনি'বুদুল্লা-হা ওয়াত্তাকু-হ ওয়া আত-পি'উন ।

তরজমা

'এই বিষয়ে যে, 'তোমরা আল্লাহ'র 'ইবাদত কর ও তাঁকে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর ;

4

يَغْفِرْنَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤْخِرُ كُمْ لَآجِلَّ مُسَئِّىٰ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخِّرُ تُوْكِنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াগফিরলাকুম মিং যু'ন্বিকুম ওয়া ইউআখখিরকুম ইলা~ আজালিম মুছাম্মা- (ট) ইন্না

তরজমা

আজালাল্লা-হি ইয়'-জা~আ লা-ইউআখখাৰ (ম) । লাও কুংতুম তা'লামুন ।

'তিনি তোমাদের পাপ ক্ষমা করিবেন এবং তিনি তোমাদেরকে অবকাশ দিবেন এক নির্দিষ্টকাল পর্যন্ত। নিশ্চয় আল্লাহ কর্তৃক নির্ধারিত কাল উপস্থিত হইলে উহা বিলম্বিত হয় না ; যদি তোমরা ইহা জানিতে !'

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِيْ نَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-লা রাবি ইন্নী দা'আওতু ক'ওমী লাইলাওঁ ওয়া নাহা-রা- ।

তরজমা

সে বলিয়াছিল, 'হে আমার প্রতিপালক ! আমি তো আমার সম্পদায়কে দিবারাত্রি আহ্বান করিয়াছি,

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَاءً إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

6

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম ইয়াবিদহুম দু'আ~ঈ~ইল্লা-ফিরা-রা- ।

তরজমা

'কিন্তু আমার আহ্বান উহাদের পলায়ন প্রবণতাই বৃদ্ধি করিয়াছে।

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرْلَهُمْ فِي أَذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوْا وَاسْتَكْبَرُوا ﴿٧﴾

اسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾

7

ওয়া ইন্নী কুল্লামা- দা'আওতুহ্ম লিতাগফিরালাহুম জা'আলু~ আসা-বি'আহ্ম ফী~ আ-য'।  
নিহিম ওয়াছতাগশাও ছি'য়া-বাহ্ম ওয়া আছার্রু ওয়াছতাক্বারহু তিক্বা-রা-।

‘আমি ঘথনই উহাদেরকে আহ্বান করি ঘাহাতে তুমি উহাদেরকে ক্ষমা কর, উহারা কানে  
অঙ্গুলী দেয়, বস্ত্রাবৃত করে নিজেদেরকে ও জিদ করিতে থাকে এবং অতিশয় ঔদ্ধৃত প্রকাশ  
করে।

۸      شَمَّا إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا

প্রতিবর্ণায়ন ছু' ম্যা ইন্নী- দা'আওতুহ্ম জিহা-রা-।

তরজমা ‘অতঃপর আমি উহাদেরকে আহ্বান করিয়াছি প্রকাশে,

۹      شَمَّا إِنِّي أَعْلَمُتُهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ سِرَارًا

প্রতিবর্ণায়ন ছু' ম্যা ইন্নী~আ'লাংতু লাহুম ওয়া আছরারতু লাহুম ইছরা-রা-।

তরজমা ‘পরে আমি উচ্চেংশ্বে প্রচার করিয়াছি ও উপদেশ দিয়াছি গোপনো।’

۱۰     فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَارًا

প্রতিবর্ণায়ন ফাকু'লতুছতাগফিরু রাকাকুম (৪) ইন্নাহু কা-না গাফ্ফা-রা-।

তরজমা বলিয়াছি, ‘তোমাদের প্রতিপালকের ক্ষমা প্রার্থনা কর, তিনি তো মহাক্ষমাশিল,

۱۱     يُرِيلِ السَّيَاءَ عَلَيْكُمْ مِنْدَرَارًا

প্রতিবর্ণায়ন ইউরছিলিছ ছামা~আ 'আলাইকুম মিদরা-রা-।

তরজমা ‘তিনি তোমাদের জন্য প্রচুর বৃষ্টিপাত করিবেন,

۱۲     وَيُمْدِدُكُمْ بِآمْوَالٍ وَبَيْنِ وَيَجْعَلُ لَكُمْ جَنَّتٍ وَيَجْعَلُ لَكُمْ آنْهَرًا

ওয়া ইউমদিদ্কুম বিআমওয়া-লিওঁ ওয়াবানীনা ওয়া ইয়াজ'আল্লাকুম জান্না-তিওঁ ওয়া  
ইয়াজ'আল্লাকুম আনহা-রা-।

প্রতিবর্ণায়ন ‘তিনি তোমাদেরকে সম্মন্দ করিবেন ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততিতে এবং তোমাদের জন্য স্থাপন  
করিবেন উদ্যান ও প্রবাহিত করিবেন নদী-নালো।

۱۳     مَا تَكُونُ لَا تَرْجُونَ يَلِهِ وَقَارًا

প্রতিবর্ণায়ন মা-লাকুম লা-তারজুনা লিল্লা-হি ওয়াক'~রা-।

তরজমা ‘তোমাদের কী হইয়াছে যে, তোমরা আল্লাহর শ্রেষ্ঠতু স্বীকার করিতে চাহিতেছ না !

۱۴     وَقَدْ خَلَقْتُمْ أَطْوَارًا

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ক'দ খালাক'কুম আত'ওয়া-রা-।

তরজমা

‘অথচ তিনিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন পর্যায়ক্রমে,

۱۵ ﴿الْمَرْءُواكَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَابًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম তারাও কাইফা খালাক'ল্লা-হু ছাব'আ ছামা-ওয়া-তিং তি-বা-ক'-।

তরজমা

‘তোমরা কি লক্ষ্য কর নাই, আল্লাহ্ কিভাবে সৃষ্টি করিয়াছেন সপ্তস্তরে বিন্যস্ত আকাশমণ্ডলী ?

۱۶ ﴿وَجَعَلَ الْقَرَفَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া জা'আলাল ক'মারা ফীহিল্লা নূরাওঁ ওয়া জা'আলাশ্শামছা ছিরা-জা-।

তরজমা

‘এবং সেখানে চন্দ্রকে স্থাপন করিয়াছেন আলোরাপে ও সূর্যকে স্থাপন করিয়াছেন প্রদীপরাপে ;

۱۷ ﴿وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লা- হু আমবাতাকুম মিনাল আরদি' নাবা-তা-।

তরজমা

‘তিনি তোমাদেরকে উত্তৃত করিয়াছেন মৃত্তিকা হইতে;

۱۸ ﴿ثُمَّ يُعِيدُ كُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছু' ম্মা ইউ'স্টদুকুম ফীহা- ওয়া ইউখরিজুকুম ইখরা-জা-।

তরজমা

‘অতঃপর উহাতে তিনি তোমাদেরকে প্রত্যাবৃত্ত করিবেন ও পরে পুনরার্থিত করিবেন,

۱۹ ﴿وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ إِسَاطًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লা-হু জা'আলা লাকুমল আরদ'- বিছা-ত'-।

তরজমা

‘এবং আল্লাহ্ তোমাদের জন্য ভূমিকে করিয়াছেন বিস্তৃত-

۲۰ ﴿لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا بِغَايَا﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লিতাছলুকু মিনহা-ছুবুলাঁ ফিজা-জা-।

তরজমা

‘ঘাহাতে তোমরা চলাফেরা করিতে পার প্রশংস্ত পথে !’

۲۱ ﴿قَائِنُوْحُ رَبِّ انْهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مِنْ لَمْ يَرِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا حَسَارًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক'-লা নূহু'র্রাবি ইন্নাহুম ‘আসাওনী ওয়াতাবা'উ মাল্লাম ইয়াবিদুহু মা-লুহু ওয়া ওয়ালাদুহু' ইল্লা- খাহা-রা-।

তরজমা

নূহু বলিয়াছিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমার সম্পুদ্যায় তো আমাকে অমান্য করিয়াছে এবং অনুসরণ করিয়াছে এমন লোকের ঘাহার ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি তাহার ক্ষতি ব্যতীত আর কিছুই বৃদ্ধি করে নাই !’

22 ﴿ وَمَكْرُوا مَكْرًا كُبَارًا ۚ ۲۲﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া মাকারু মাকরাং কুরু-রা- ।

তরজমা আর উহারা ভয়ানক ঘড়ঘন্ত্ব করিয়াছিল;

23 ﴿ وَقَالُوا لَا تَذَرْنَ إِلَهَتَكُمْ وَلَا تَذَرْنَ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغْوِثَ وَيَعْوَقَ وَنَسْرًا ۚ ۲۳﴾

ওয়া ক'লু লা- তায়ারন্না আ- লিহাতাকুম ওয়ালা- তায়ারন্না ওয়াদ্দাওঁ ওয়ালা- ছুওয়া- ‘আওঁ  
(৪) ওয়ালা- ইয়াগুচ’ ওয়া ইয়া‘উক’ ওয়া নাচ্চু- ।

প্রতিবর্ণায়ন এবং বলিয়াছিল, ‘তোমরা কথনও পরিত্যাগ করিও না তোমাদের দেব-দেবীকে; পরিত্যাগ  
তরজমা করিও না ওয়াদ্, সুওয়া‘আ, ইয়াগুস, ইয়া‘উক ও নাসুরকে।

24 ﴿ وَقَدْ أَضَلُوا كَثِيرًا وَلَا تَرِدُ الظَّلَمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ۚ ۲۴﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ক'দ আদ'ল্লু কাচ'ীরাওঁ (জ) ওয়ালা- তাবিদিজ্জ'-লিমীনা ইল্লা- দ'লা- লা- ।

তরজমা ‘উহারা অনেককে বিপ্রান্ত করিয়াছে; সুতরাং জালিমদের বিপ্রান্তি ব্যতীত আর কিছুই বৃদ্ধি  
করিও না’

25 ﴿ مَنَّا حَطَّيْتِهِنْ أَغْرِقُوا فَادْخُلُوا نَارًا ۖ فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ۚ ۲۵﴾

প্রতিবর্ণায়ন মিম্বা খাত'ীআ- তিহিম উগরিকু ফাউদখিলু না-রাং (৪) ফালাম ইয়াজিদু লাহুম মিং দুনিল্লা- হি  
আংসা-রা- ।

তরজমা উহাদের অপরাধের জন্য উহাদেরকে নিমজ্জিত করা হইয়াছিল এবং পরে উহাদেরকে দাখিল  
করা হইয়াছিল দোষথে, অতঃপর উহারা কাহাকেও আল্লাহর মুকাবিলায় পায় নাই সাহায্যকারী।

26 ﴿ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكُفَّارِ بَيْنَ دَيْنًا ۚ ۲۶﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ক'-লা নৃহু'রুরাবি লা- তায়া'র ‘আলাল আরদি’ মিনাল কা-ফিরীনা দাইইয়া-রা- ।

তরজমা নৃহু আরও বলিয়াছিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! পৃথিবীতে কাফিরগণের মধ্য হইতে কোন  
গৃহবাসীকে অব্যাহতি দিও না।

27 ﴿ إِنَّكَ إِنْ تَذَرْهُمْ يُضْلِلُوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُو إِلَّا فَاجْرًا كَفَارًا ۚ ۲۷﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লাকা ইং তায়া'রহুম ইউদি'ল্লু 'ইবা- দাকা ওয়ালা- ইয়ালিদু' ইল্লা- ফা-জিরাং কাফফা-রা- ।

তরজমা ‘তুমি উহাদেরকে অব্যাহতি দিলে উহারা তোমার বান্দাদেরকে পথভ্রষ্ট করিবে এবং জন্ম দিতে  
থাকিবে কেবল দুঃস্থিকারী ও কাফির।

رَبِّ اغْفِرْنِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدُ الظَّلَمِيْنَ إِلَّا تَبَارًا

28



রাবিগফিরলী ওয়ালিওয়া-লিদাইইয়া ওয়া লিমাং দাখালা বাইতিয়া মু'মিনাওঁ ওয়া লিলমু'মিনীনা  
প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল মু'মিনা-তি (ط) ওয়ালা- তাবিদিজ্জ- লিমীনা ইল্লা-তাৰা-ৱা-

তরজমা ‘হে আমার প্রতিপালক ! তুমি ক্ষমা কর আমাকে, আমার পিতামাতাকে এবং ঘাহারা মু'মিন  
হইয়া আমার গৃহে প্রবেশ করে তাহাদেরকে এবং মু'মিন পুরুষ ও মু'মিন নারীদেরকে ; আর  
জালিমদের শুধু ধৰংসহ বৃদ্ধি করা’

## 72- Al-Jinn-জিন

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فُلْ أُوْحَىٰ إِلَيْ أَنَّهُ أَسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنْ أَجْبِنٍ فَقَالُوا إِنَّا سَعَيْنَا قُرْآنًا عَجَبًا

1

প্রতিবর্ণায়ন কু'ল উহিঁয়া ইলাইইয়া আন্নাহুতামা‘আ নাফারুম্ মিনাল জিন্নি ফাক-লু~ ইন্না-ছামি‘না-  
কু'রআ-নান ‘আজাবা- ।

তরজমা বল, ‘আমার প্রতি ওহী প্রেরিত হইয়াছে যে, জিনদের একটি দল মনোযোগ সহকারে শুবণ  
করিয়াছে এবং বলিয়াছে, ‘আমরা তো এক বিশ্বায়কর কুরআন শুবণ করিয়াছি,

يَهِدِي إِلَي الرُّشْدِ فَأَمْسَأِيهُ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرِبِّنَا أَحَدًا

2

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াহদী~ ইলারুশদি ফাআ-মাঝা- বিহী (ط) ওয়া লান নুশরিকা বিৱাবিনা~আহাদা- ।

তরজমা ‘ঘাহা সঠিক পথনির্দেশ করে; ফলে আমরা ইহাতে বিশ্বাস স্থাপন করিয়াছি। আমরা কখনও  
আমাদের প্রতিপালকের কোন শরীক স্থির করিব না,

وَأَنَّهُ تَعْلَى جَدُّ رَبِّنَا مَا أَتَحْذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا

3

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আন্নাহু তা‘আ- জাদু রাবিনা- মাতাখায’ সা-হি‘বাতাওঁ ওয়ালা- ওয়ালাদা- ।

তরজমা ‘এবং নিশচয়াই সমুচ্চ আমাদের প্রতিপালকের মর্যাদা ; তিনি গ্রহণ করেন নাই কোন পত্নী এবং  
না কোন সন্তান।

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا

4

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আন্নাহু কা-না ইয়াকুলু ছাফীভনা- ‘আলাল্লা-হি শাত’ত’- ।

তরজমা	‘এবং আরও এই যে, আমাদের মধ্যকার নির্বাধেরা আল্লাহ’র সম্মক্ষে অতি অবাস্তুর উত্তি করিত।	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না- জ’নান্না~ আল্লাঃ তাকুলাল ইংছু ওয়াল জিন্ন ‘আলাল্লা-হি কায়’বা- ।	
তরজমা	‘অথচ আমরা মনে করিতাম মানুষ এবং জিন আল্লাহ’ সম্মক্ষে কখনও মিথ্যা আরোপ করিবে না।	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِينَ يَعْوُذُونَ بِرِبِّ جَاهٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهْقًا	
তরজমা	ওয়া আল্লাহু কা-না রিজা-লুম মিনাল ইংছি ইয়া‘উয়ু’না বিরিজা-লিম মিনাল জিন্নি ফাবা-দুহম রাহাকা- ।	7
প্রতিবর্ণায়ন	‘আরও এই যে, কতিপয় মানুষ কতক জিনের শরণ লইত, ফলে উহারা জিনদের আঙ্গুরিতা বাঢ়াইয়া দিত।’	
তরজমা	ওَأَنْهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَّنُتُمْ أَنْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আল্লাহুম জ’ন্নু কামা- জ’নাংতুম আল্লাই ইয়াব‘আছ’ল্লা- হু আহ’দা- ।	8
তরজমা	আরও এই যে, জিনেরা বলিয়াছিল, ‘তোমাদের মত মানুষও মনে করে যে, মৃত্যুর পর আল্লাহ কাহাকেও পুনরুত্থিত করিবেন না।	
প্রতিবর্ণায়ন	ওَأَنَا لَئِنْسَنٌ إِلَّا مَلَعُوتٌ حَرَسًا شَرِيدًا وَ شُهْبِيًّا	
তরজমা	ওয়া আন্না-লামাছনাছহামা~আ ফাওয়াজাদনা-হা- মুলিইয়াত হ’রাছাং শান্দীদাওঁ ওয়া শুহুবা- ।	9
প্রতিবর্ণায়ন	‘এবং আমরা চাহিয়াছিলাম আকাশের তথ্য সংগ্রহ করিতে কিন্তু আমরা দেখিতে পাইলাম কঠোর প্রহরী ও উল্কাপিণ্ড দ্বারা আকাশ পরিপূর্ণ :	
তরজমা	ওَأَنَا كُنَّا نَقْدِعُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلشَّيْءٍ فَمَنْ يَسْتَعِيْلَهُ أَلَّا يَجِدَلَهُ شَهَابًا رَّصَادًا	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না- কুন্না- নাক‘উদু মিনহা- মাক’- ‘ইদা লিছহামা’ই (ট) ফামাই ইয়াছতামি‘ইল আ- না ইয়াজিদ লাহু শিহা-বারুরাসাদা- ।	
তরজমা	‘আর পূর্বে আমরা আকাশের বিভিন্ন ঘাঁটিতে সংবাদ শুনিবার জন্য বসিতাম কিন্তু এখন কেহ সংবাদ শুনিতে চাহিলে সে তাহার উপর নিক্ষেপের জন্য প্রস্তুত জ্বলন্ত উল্কাপিণ্ডের সম্মুখীন হয়।	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওَأَنَا لَا نَدِرِي أَشْرُرُ أَرْيَادِيْسْنِ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبْبُهُمْ رَّشَادًا	
তরজমা	ওয়া আন্না- লা-নাদরী~ আশাররুন উরীদা বিমাং ফিল আরদি‘ আম আরা-দা বিহিম রাবুহুম রাশাদা- ।	

তরজমা ‘আমরা জানি না জগদ্দ্বাসীর অমঙ্গলই অভিপ্রেত, না তাহাদের প্রতিপালক তাহাদের মঙ্গল চান।

11 ﴿ وَآنَا مِنَ الصَّالِحُونَ وَمِنَ الدُّونَ ذُلِكُ كُنَّا طَرَآئِقَ قَدَّادًا ۝ ۱۱﴾

প্রতিবর্ণযন ওয়া আন্না-মিন্নাসসা-লিহু' না ওয়া মিন্না-দূনা যা'-লিকা (ط) কুন্না-ত'রা~ইক' কি'দাদা- ।

তরজমা ‘এবং আমাদের কতক সৎকর্মপরায়ণ এবং কতক ইহার ব্যতিক্রম, আমরা ছিলাম বিভিন্ন পথের অনুসারী;

12 ﴿ وَآنَا طَنَنَّا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا ۝ ۱۲﴾

প্রতিবর্ণযন ওয়া আন্না-জ'নান্না' আন্নান্ নু'জিবান্না-হা ফিল আরদি' ওয়া লান্ নু'জিবাতু হারাবা- ।

তরজমা ‘এখন আমরা বুঝিয়াছি যে, আমরা পৃথিবীতে আল্লাহ'কে পরাভূত করিতে পারিব না এবং পলায়ন করিয়াও তাঁকে ব্যর্থ করিতে পারিব না।

13 ﴿ وَآنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى أَتَيْنَاهُ فَنَّ يُؤْمِنُ بِرِبِّهِ فَلَا يَحْفَظُ بَخْسَاؤَ رَهْفًا ۝ ۱۳﴾

ওয়া আন্না- লাম্মা- ছামি'নাল হুদা'আ-মান্না- বিহী (ط) ফামাই' ইউ'মিম বিরাবিহী ফালা-

প্রতিবর্ণযন ইয়াখা-ফু বাখচাওঁ ওয়ালা- রাহাক'- ।

তরজমা ‘আমরা ঘথন পথনির্দেশক বাণী শুনিলাম তাহাতে বিশ্বাস স্থাপন করিলাম। যে ব্যক্তি তাহার প্রতিপালকের প্রতি ঈমান আনে তাহার কোন ক্ষতি ও কোন অন্যান্যের আশংকা থাকিবে না।

14 ﴿ وَآنَا مِنَ الْمُسْلِمُونَ وَمِنَ الْقَسْطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحْزَوْ رَشَدًا ۝ ۱۴﴾

ওয়া আন্না- মিন্নাল মুছলিমুনা ওয়া মিন্নাল ক'-ছিতু'না (ط) ফামান আচলামা ফাউলা~ইকা

প্রতিবর্ণযন তাহ'ররাওঁ রাশাদা- ।

তরজমা ‘আমাদের কতক আসমপর্ণকারী এবং কতক সীমালংঘনকারী : যাহারা আসমপর্ণ করে তাহারা সুচিস্তিতভাবে সত্যপথ বাঢ়িয়া নেয়।

15 ﴿ وَآمَّا الْقَسْطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۝ ۱۵﴾

প্রতিবর্ণযন ওয়া আম্মাল ক'-ছিতু'না ফাকা-নু লিজাহান্নামা হাত'বা- ।

তরজমা ‘অপরপক্ষে সীমালংঘন-কারী তো জাহান্নামেরই ইন্ধন।’

16 ﴿ وَأَنَّ لَوْيَا سَتَقَامُوا عَلَى الْطَّرِيقَةِ لَا سُقِينُهُمْ مَاءَ غَدَقًا ۝ ۱۶﴾

প্রতিবর্ণযন ওয়া আন্নাবি' ছতাক'-মু 'আলাত'রীক'-তি লাআছক'ইনা-ভুম মা~আন গাদাক'- ।

টুহারা যদি সত্যপথে প্রতিষ্ঠিত থাকিত উহাদেরকে আমি প্রচুর বারি বর্ণনের মাধ্যমে সম্মুখ  
করিতাম,

17 ﴿١٧﴾ لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكُهُ عَذَابًا صَعِدًا

প্রতিবর্ণায়ন লিনাফতিনাহ্ম ফীহি (৬) ওয়া মাই ইউ'রিদ' ‘আং যি' করি রাবিহী ইয়াছলুক্হ ‘আয়’-বাং  
সা'আদা- ।

তরজমা যদ্বারা আমি উহাদেরকে পরোক্ষা করিতাম। যে ব্যক্তি তাহার প্রতিপালকের স্মরণ হইতে বিমুখ  
হয় তিনি তাহাকে দুঃসহ শাস্তিতে প্রবেশ করাইবেন।

18 ﴿١٨﴾ وَأَنَّ الْمَسِجِدَ بِلِهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আন্নাল মাছা-জিদা লিন্না-হি ফালা- তাদ'উ মা'আল্লা-হি আহ'দা- ।

তরজমা এবং এই যে মসজিদসমূহ আল্লাহরই জন্য। সুতরাং আল্লাহর সঙ্গে তোমরা অন্য কাহাকেও  
ডাকিও না।

19 ﴿١٩﴾ وَأَنَّهُ لَنَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوْهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আল্লাতু লাম্মা-ক'।- মা 'আবদুল্লা-হি ইয়াদ'উ কা-দু ইয়াকুনুনা 'আলাইহি লিবাদা- ।

তরজমা আর এই যে, যখন আল্লাহর বান্দা তাঁহাকে ডাকিবার জন্য দণ্ডয়মান হইল তখন তাহারা  
তাহার নিকট ভিড় জমাইল।

20 ﴿٢٠﴾ قُلْ إِنَّمَا آدُعُّوا رَبِّنِيْ وَلَا إِشْرِكْ بِهِ أَحَدًا

প্রতিবর্ণায়ন কু'ল ইন্নামা ~ আদ'উ রাবী ওয়ালা ~ উশরিকু বিহী ~ আহ'দা- ।

তরজমা বল, 'আমি আমার প্রতিপালককেই ডাকি এবং তাঁহার সঙ্গে কাহাকেও শরীক করি না।'

21 ﴿٢١﴾ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ كُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا

প্রতিবর্ণায়ন কু'ল ইন্নী লা ~ আমলিকু লাকুম দ'ররাওঁ ওয়ালা-রাশদা- ।

তরজমা বল, 'আমি তোমাদের ইষ্ট-অনিষ্টের মালিক নই।'

22 ﴿٢٢﴾ قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرِنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا

প্রতিবর্ণায়ন কু'ল ইন্নী লাই ইউজীরানী মিনাল্লা-হি আহ'দুও (৮) ওয়া লান আজিদা মিং দুনিহী মুলতাহ'দা-  
।

তরজমা বল, 'আল্লাহর শাস্তি হইতে কেহই আমাকে রক্ষা করিতে পারিবে না এবং আল্লাহ ব্যতীত আমি  
কোন আশয়ও পাইব না,

إِلَّا بَلَغًَا مِنَ اللَّهِ وَرِسْلِتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَلِيلِينَ فِيهَا آبَدًا ﴿٢٣﴾

23

ইঞ্জা-বালা-গাম্ মিনঞ্জা-হি ওয়া রিছা-লা-তিহী (৬) ওয়া মাই ইয়া‘সিল্লা-হা ওয়া রাচ্ছুলাহু

প্রতিবর্ণায়ন  
ফাইন্না লাহু না-রা জাহানামা খা-লিদীনা ফীহা~ আবাদা- ।

তরজমা  
‘কেবল আল্লাহ’র পক্ষ হতে পৌঁছান এবং তাঁহার বাণী প্রচার আমার দায়িত্ব। যাহারা আল্লাহ’  
ও তাঁহার রাসূলকে অমান্য করে তাহাদের জন্য রহিয়াছে জাহানামের অগ্নি, সেখানে তাহারা  
চিরস্থায়ী হইবে।

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقْلَ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

24

হাঁতা~ ইয়া- রাআও মা- ইউ‘আদুনা ফাছাইয়া‘লামুনা মান আদ‘আফু না-সিরাওঁ ওয়া

প্রতিবর্ণায়ন  
আকঁল্লু ‘আদাদা- ।

তরজমা  
যথন উহারা প্রতিশৃঙ্খল শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে, বুঝিতে পারিবে, কে সাহায্যকারীর দিক দিয়া দুর্বল  
এবং কে সংখ্যায় স্বল্প।

قُلْ إِنْ أَدْرِيَ أَقْرِيبٌ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّيْ أَمْدًا ﴿٢٥﴾

25

কুঁল ইন আদরী~ আক‘রীবুম মা-তু‘আদুনা আম ইয়াজ‘আলু লাহু রাকী~ আমাদা- ।

তরজমা  
বল, ‘আমি জানি না তোমাদেরকে যে প্রতিশৃঙ্খল দেওয়া হইয়াছে তাহা কি আসন্ন, না আমার  
প্রতিপালক ইহার জন্য কোন দীর্ঘ মেয়াদ স্থির করিবেন ?’

عِلْمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَى غَيْبِيْهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

26

প্রতিবর্ণায়ন  
‘আ-লিমুলগাইবি ফালা-ইউজ‘ হিরু ‘আলা- গাইবিহী~ আহাদা- ।

তরজমা  
তিনি অদ্শ্যের পরিজ্ঞাতা, তিনি তাঁহার অদ্শ্যের জ্ঞান কাহারও নিকট প্রকাশ করেন না,

إِلَّا مِنْ ارْتَضَى مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدِيهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

27

ইঞ্জা-মানিরতাদ‘-মির্রাচ্ছুলিং ফাইন্নাহু ইয়াচ্ছুলু মিম বাইনি ইয়াদাইহি ওয়া মিন খালফিহী  
প্রতিবর্ণায়ন  
রাসাদা- ।

তরজমা  
তাঁহার মনোনিত রাসূল ব্যতীত। সেই ক্ষেত্রে আল্লাহ’ রাসূলের অপ্রে এবং পশ্চাতে প্রহরী  
নিয়োজিত করেন,

لَيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسْلِتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَيَهُمْ وَأَحْضَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

28

প্রতিবর্ণায়ন  
লিইয়া‘লামা আং কাংদ আবলাগু রিছা-লা-তি রাবিহিম ওয়া আহা-তা বিমা- লাদাইহিম  
ওয়াআহ-সা- কুল্লা শাইয়িন ‘আদাদা- ।

তরজমা

রাসূলগণ তাহাদের প্রতিপালকের বাণী গৌচাইয়া দিয়াছেন কি না জানিবার জন্য। রাসূলগণের নিকট ঘাহা আছে তাহা তাঁহার জ্ঞানগোচর এবং তিনি সমস্ত কিছুর বিস্তারিত হিসাব রাখেন।

### 73 - Al-Muzzammil-মুয়াম্মিল

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَٰ يَٰهَا الْمُزَمِّلُ ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া ~ আইয়ুহাল মুবাবাম্মিল ।

তরজমা

হে বশ্রাবৃত!

قُمِ الْيَلَ إِلَّا قَدِيلًا ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন

কু'মিল্লাইলা ইল্লা- ক'লীলা- ।

তরজমা

রাত্রি জাগরণ কর, কিছু অংশ ব্যতীত,

نِصْفَهُ أَوْ نُصْصُ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন

নিসফাহু ~ আবি'কু'স মিনহ ক'লীলা- ।

তরজমা

অর্ধ রাত্রি কিংবা তদপেক্ষা অল্প

أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَقِيلُ الْقُرْآنَ تَزَبِيلًا ﴿٤﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন

আও বিদ 'আলাইহি ওয়া রাত্তিলিল কু'রআ-না তারতীলা- ।

তরজমা

অথবা তদপেক্ষা বেশি। আর কুরআন আবৃত্তি কর ধীরে ধীরে ও সুস্পষ্টভাবে:

إِنَّا سَنُنْلِقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- ছানুলকী 'আলাইকা ক'ওলাঁ ছ'ক'লীলা- ।

তরজমা

আমি তোমার প্রতি অবতীর্ণ করিতেছি গুরুভার বাণী।

إِنَّ نَاسِئَةَ الْيَلِ هِيَ أَشَدُّ دُطًا وَّ أَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾

6

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া না-শিআতল্লাইলি হিয়া আশাদ্ব ওয়াত 'আঁও ওয়া আক'ওয়ামু ক'লীলা- ।

তরজমা

অবশ্য দলনে রাত্রিকালের উথান প্রবলতর এবং বাকস্ফুরণে সর্তিক।

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سُبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾

7

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া লাকা ফিল্লাহা-রি ছাবহ'ঁ ত'বি'লা- ।

তরজমা

দিবাভাগে তোমার জন্য রহিয়াছে দীর্ঘ কর্মবাস্তু।

وَإِذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَّتَّلْ إِلَيْهِ تَبَّتَّلِإِلَهٌ  
8

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়ায় 'কুরিছমা রাবিকা ওয়া তাবাতাল্ ইলাইহি তাবতীলা- ।

তরজমা      সুতরাং তুমি তোমার প্রতিপালকের নাম স্মরণ কর এবং একনিষ্ঠভাবে তাঁহাতে মগ্ন হও।

رَبُّ الْشَّرِقِ وَالْغَرْبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ أَنْخَذَهُ وَكَيْلًا  
9

প্রতিবর্ণায়ন      রাবুল মাশরিকি' ওয়াল মাগরিবি লা~ইলা-হা ইল্লা-হু ফাত্তাখিয়ে~হু ওয়াকীলা- ।

তরজমা      তিনি পূর্ব ও পশ্চিমের অধিকর্তা, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই; অতএব তাঁহাকেই গ্রহণ কর কর্মবিধায়করূপে।

وَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَاهْجِرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا  
10

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়াসবির 'আলা-মা-ইয়াকু'লুনা ওয়াহজুরহুম হাজরাং জামীলা- ।

তরজমা      লোকে ঘাহা বলে, তাহাতে তুমি ধৈর্য ধারণ কর এবং সোজন্য সহকারে উহাদেরকে পরিহার করিয়া চল।

وَدَرْنِ وَالْسَّكِينِ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهْلُكُمْ قَلِيلًا  
11

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া য়ারনী ওয়াল মুকায়'য়ি'বীনা উলিন্ না'মাতি ওয়া মাহহিলহুম কালীলা- ।

তরজমা      ছাড়িয়া দাও আমাকে এবং বিলাস সামগ্রীর অধিকারী সত্য অস্ত্রিকারকারীদেরকে ; আর কিছু কানের জন্য উহাদেরকে অবকাশ দাও,

إِنَّ لَدَنِنَا آنَّكَالًا وَجَحِيمًا  
12

প্রতিবর্ণায়ন      ইন্না লাদাইনা~ আনকা-লাওঁ ওয়া জাহ'মা- ।

তরজমা      আমার নিকট আছে শৃংখল ও প্রজ্ঞলিত অগ্নি,

وَطَعَامًا ذَاقْصَةً وَعَذَابًا أَلِيمًا  
13

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া ত'~আ-মাং য'~গুস্সাতিওঁ ওয়া'আয়'~বান আলীমা- ।

তরজমা      আর আছে এমন ধাদ্য, যাহা গলায় আটকাইয়া যায় এবং মর্মস্তুদ শাস্তি।

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيرًا مَهِيلًا  
14

প্রতিবর্ণায়ন      ইয়াওয়া তারজুফুল আরদু' ওয়ালজিবা-লু ওয়াকা-নাতিল্ জিবা-লু কাছ'~বীম মাহীলা- ।

তরজমা      সেই দিবসে পৃথিবী ও পর্বতমালা প্রকস্তিত হইবে এবং পর্বতসমূহ বহমান বালুকারাশিতে পরিষ্ঠত হইবে।

15 ﴿إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْ فِرْعَوْنَ رَسُولًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না ~ আরছালনা ~ ইলাইকুম রাচ্ছুলাং (঍) শা-হিদান ‘আলাইকুম কামা ~ আরছালনা ~ ইলা-  
ফির‘আওনা রাচ্ছুলা- ।

তরজমা আমি তোমাদের নিকট পাঠাইয়াছি এক রাসূল তোমাদের জন্য সাক্ষিপ্তরপ ঘেমন রাসূল  
পাঠাইয়াছিলাম ফির‘আওনের নিকট,

16 ﴿فَعَصَىٰ فِرْعَوْنَ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফা‘আসা- ফির‘আওনুর রাচ্ছুলা ফাআখায’না- হু আখ্য’ওঁ ওয়া বীলা- ।

তরজমা কিন্তু ফির‘আওন সেই রাসূলকে অমান করিয়াছিল, ফলে আমি তাহাকে কঠিন শাস্তি  
দিয়াছিলাম।

17 ﴿فَكَيْفَ تَتَقْوَنَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوَلْدَانَ شِيَبًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাকাইফা তাত্ত্বাকুল না ইং কাফারতুম ইয়াওয়াই ইয়াজ‘আলুল বি লদা-না শীবা- ।

তরজমা অতএব ঘদি তোমরা কুফরী কর তবে কি করিয়া আত্মরক্ষা করিবে সেই দিন যেই দিনটি  
কিশোরকে পরিষত করিবে বৃদ্ধে,

18 ﴿السَّيَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَقْعُولًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন আচ্ছামা ~ উ মুংফাতি'রুম বিহী (঍) কা-না ওয়া'দুহু মাফ'উলা- ।

তরজমা যেই দিন আকাশ হইবে বিদীর্ণ। তাঁহার প্রতিশ্রুতি অবশ্যই বাস্তবায়িত হইবে।

19 ﴿إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَيْ رَبِّهِ سَبِيلًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না হা- যি'হী তায'কিরাতুং (঍) ফামাং শা ~ আত্মাখায' ইলা- রাবিহী ছাবীলা- ।

তরজমা নিশ্চয়ই ইহা এক উপদেশ, অতএব যে চায় সে তাহার প্রতিপালকের পথ অবলম্বন করুক!

لَأَنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقْوُمُ أَدْنِي مِنْ ثُلُثَيِ الْيَوْمِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَآئِفَةُ مِنَ الَّذِينَ  
 مَعَكَ ۖ وَاللَّهُ يُقْدِرُ الْيَوْمَ وَالنَّهَارَ ۖ عِلْمَ أَنَّ لَنْ حُسْنُهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرُءُوا مَا  
 تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۖ عِلْمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضٌ ۗ وَآخَرُونَ يَصْرِفُونَ فِي الْأَرْضِ  
 يَجْتَعِونَ مِنْ فَحْلٍ إِذْلِلٍ ۗ وَآخَرُونَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۗ فَمَا قَرْءُوا مَاتَتْهُ سَرَّ مِنْهُ  
 وَأَقْيَسُوا الصَّلَاةَ وَأَتُوا الرِّكْوَةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۗ وَمَا تُقْدِمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ  
 اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمُ أَجْرًا ۖ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

ইন্না রাববাকা ইয়া‘লামু আল্লাকা তাকু‘মু আদনা- মিং ছু‘লুছ‘ইলাইলি ওয়া নিসফাহু ওয়া  
 ছু‘লুছ‘হু ওয়া তা‘-ইফাতুম মিনাল্লায়ীনা মা‘আকা (ط) ওয়াল্লা-হু ইউক‘দির়ল্লাইলা  
 ওয়াল্লাহ-রা (ط) ‘আলিমা আল্লাঃ তুহ‘সুহ ফাতা-বা ‘আলাইকুম ফাক‘রাউ মা- তায়াচ্ছারা  
 মিনাল কু‘রআ-নি (ط) ‘আলিমা আং ছাইয়াকুনু মিংকুম মারদা- (ل) ওয়া আ-খাৰুনা  
 ইয়াদ‘রিবুনা ফিল আরদি‘ ইয়াবতাগুনা মিং ফাদ‘লিল্লা-হি (ل) ওয়া আ- খাৰুনা ইউক‘-  
 তিলুনা ফী ছাৰীলিল্লা-হি (j) ফাক‘রাউ মা-তায়াচ্ছারা মিনহ (ل) ওয়া আক‘মুসসালা-তা  
 ওয়া আ-তুখ্বাকা-তা ওয়া আক‘রিদু‘ল্লা-হা ক‘রদ‘ন হ‘ছানাও (ط) ওয়ামা- তুক‘দিমু  
 লিআংফুছিকুম মিন খাইরিং তাজিদুহ ‘ইংদল্লা-হি হওয়া খাইরাওঁ ওয়া আ‘জ‘মা আজরাও (ط)  
 ওয়াচ্তাগফির়ল্লা-হা (ط) ইল্লাহা-হা গাফুরুর রাহ‘মীম।

তোমার প্রতিপালক তো জানেন যে, তুমি জাগরণ কর কখনও রাত্রির প্রায় দুই-ত্রিয়াংশ, কখনও অর্ধাংশ এবং কখনও এক-ত্রিয়াংশ এবং জাগে তোমার সঙ্গে ঘাহারা আছে তাহাদের একটি দলও এবং আল্লাহই নির্ধারণ করেন দিবস ও রাত্রির পরিমাণ। তিনি জানেন যে, তোমরা ইহা পুরাপুরি পালন করিতে পারিবে না, অতএব আল্লাহ তোমাদের প্রতি ক্ষমাপরবশ হইয়াছেন। কাজেই কুরআনের যতটুকু আবৃত্তি করা তোমাদের জন্য সহজ, ততটুকু আবৃত্তি কর। আল্লাহ জানেন যে, তোমাদের মধ্যে কেহ কেহ অসুস্থ হইয়া পড়িবে, কেহ কেহ আল্লাহর অনুগ্রহ সন্ধানে দেশ ভ্রমণ করিবে এবং কেহ কেহ আল্লাহর পথে সংগ্রামে লিপ্ত হইবে। কাজেই তোমরা কুরআন হইতে যতটুকু সহজসাধ্য আবৃত্তি কর। অতএব সালাত কায়েম কর, যাকাত প্রদান কর এবং আল্লাহকে দাও উত্তম খাশ। তোমরা তোমাদের নিজেদের মঙ্গলের জন্য ভাল ঘাহা কিছু অগ্রিম প্রেরণ করিবে তাহা তোমরা পাঠিবে আল্লাহর নিকট। উহা উৎকৃষ্টতর এবং পুরন্ধর হিসাবে মহত্তর। আর তোমরা ক্ষমা প্রার্থনা কর আল্লাহর নিকট; নিশ্চয়ই আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

তরজমা

## 74 - Al-Muddaththir-মুদ্দাছিছৰ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا يَاهَا الْمُدَّثِّرُ

1

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহাল মুদ্দাছ~ ছি~ র।

فُمْ فَانِذْرُ

2

তরজমা

হে বস্ত্রাচ্ছাদিত!

وَرَبِّكَ فَكَبِيرٌ

3

প্রতিবর্ণায়ন

কু~ ম ফাআঘি~ র।

وَثِيَابَكَ فَطَهَرْ

4

তরজমা

উঠ, আর সতর্ক কর,

وَالرُّجْزَ فَاهْجُزْ

5

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ছি~ ইয়া-বাকা ফাত~ হহির।

তরজমা

এবং তোমার প্রতিপালকের শ্রেষ্ঠতৃ ঘোষণা কর।

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ছি~ ইয়া-বাকা ফাত~ হহির।

তরজমা

তোমার পরিচ্ছদ পবিত্র রাখ,

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ার্রজু~ র।

তরজমা	পৌত্রলিকতা পরিহার করিয়া চল,	وَلَا تَمْنُنْ شَكِّثُرُ <sup>٦</sup>	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-তামনুং তাছতাকছি' র।		
তরজমা	অধিক পাওয়ার প্রত্যাশায় দান করিও না।	وَلِرِبِّكَ فَاصْبِرْ <sup>٧</sup>	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিরাবিকা ফাসবির।		
তরজমা	এবং তোমার প্রতিপালকের উদ্দেশ্যে ধৈর্য ধারণ কর।	فَإِذَا نَقَرَ فِي السَّاقُورِ <sup>٨</sup>	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয়'- নুকি'রা ফিন্না-কু'র।		
তরজমা	যেদিন শিংগায় ফুকার দেওয়া হইবে	فَذِلِكَ يَوْمٌ مِّنْ عَسِيرٍ <sup>٩</sup>	9
প্রতিবর্ণায়ন	ফায়'-লিকা ইয়াওমাইয়ি'ই ইয়াওমুন 'আছীর।		
তরজমা	সেই দিন হইবে এক সংকটের দিন-	عَلَى الْكُفَّارِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ <sup>١٠</sup>	10
প্রতিবর্ণায়ন	'আলাল কা-ফিরীনা গাইর ইয়াছীর।		
তরজমা	যাহা কাফিরদের জন্য সহজ নয়।	ذَرْنِ وَ مَنْ خَلَقْتُ وَ حِيدَأ <sup>١١</sup>	11
প্রতিবর্ণায়ন	য'রনী ওয়া মান খালাক'তু ওয়া হ'দীদা-।		
তরজমা	ছাড়িয়া দাও আমাকে এবং যাহাকে আমি সৃষ্টি করিয়াছি একাকী।	وَ جَعَلْتُ لَهُ مَا لَا مَمْدُودًا <sup>١٢</sup>	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা'আলতু লাহু মা-লাম মামদুদা-।		
তরজমা	আমি তাহাকে দিয়াছি বিপুল ধন-সম্পদ	وَ بَنِينْ شُهُودًا <sup>١٣</sup>	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বানীনা শুহুদা-।		
তরজমা	এবং নিত্য সঙ্গী পুত্রগণ,	وَ مَهَدْتُ لَهُ تَسْهِيدًا <sup>١٤</sup>	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাহহাতু লাহু তামহীদা-।		

তরজমা

এবং তাহাকে দিয়াছি স্বচ্ছ ন্দ জীবনের প্রচুর উপকরণ-

ثُمَّ يَطْعَمُ أَنْ آزِيدَ ﴿١٥﴾

15

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ ম্মা ইয়াত ম্মা'উ আন আবীদা।

তরজমা

ইহার পরও সে কামনা করে যে, আমি তাহাকে আরও অধিক দেই।

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِإِيْتَنَا عِنْدَهُ ﴿١٦﴾

16

প্রতিবর্ণায়ন

কাল্লা- (ଖ) ইয়াতু কা-না লিআ-য়া-তিনা- ‘আবীদা-।

তরজমা

না, তাহা হইবে না, সে তো আমার নিদশনসমূহের উন্নত বিরুদ্ধাচারী।

سَأْرِهْقَهْ صَعْوَدًا ﴿١٧﴾

17

প্রতিবর্ণায়ন

ছাউরহিকু হু সা'উদা-।

তরজমা

আমি অচিরেই তাহাকে চড়াইব শাস্তির পাহাড়ে।

إِنَّهُ فَكَرُوْ قَدَّرَ ﴿١٨﴾

18

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াতু ফাক্কারা ওয়া কান্দার।

তরজমা

সে তো চিন্তা করিল এবং সিদ্ধান্ত করিল।

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

19

প্রতিবর্ণায়ন

ফাকু'তিলা কাইফা কান্দার,।

তরজমা

অভিশপ্ত হটক সে ! কেমন করিয়া সে এই সিদ্ধান্ত করিল!

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

20

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ ম্মা কু'তিলা কাইফা কান্দার।

তরজমা

আরও অভিশপ্ত হটক সে! কেমন করিয়া সে এই সিদ্ধান্তে উপনীত হইল!

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

21

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ ম্মা নাজ'র।

তরজমা

সে আবার চাহিয়া দেখিল।

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

22

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ ম্মা 'আবাহা ওয়া বাহাৰ।

তরজমা

অতঃপর সে ভুকুঞ্চিত করিল ও মুখ বিকৃত করিল।

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

23

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ ম্মা আদবারা ওয়াছতাক্বার।

তরজমা

অতঃপর সে পিছন ফিরিল এবং দষ্ট প্রকাশ করিল।

فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا سُحْرٌ يُؤْثِرُ  
24

প্রতিবর্ণায়ন

ফাক' - লা ইন হা - য' - ইল্লা - ছিহ' রহই ইউ' ছ' র।

তরজমা

এবং ঘোষণা করিল, 'ইহা তো লোক পরম্পরায় প্রাপ্ত জাদু ভিন্ন আর কিছু নয়,

إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ  
25

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্হা-য' - ইল্লা - ক' - ওলুল বাশার।

তরজমা

'ইহা তো মানুষেরই কথা।'

سَاصْلِيهِ سَقَرُ  
26

প্রতিবর্ণায়ন

ছাউসলীহি ছাক'র।

তরজমা

আমি তাহাকে নিক্ষেপ করিব সাকার-এ,

وَمَا أَدْرِيكَ مَا سَقَرُ  
27

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা ~ আদরা - কা মা - ছাক'র।

তরজমা

তুমি কি জান সাকার কী ?

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ  
28

প্রতিবর্ণায়ন

লা - তুবক' - ওয়ালা - তায' - র।

তরজমা

উহা উহাদেরকে জীবিতাবস্থায় রাখিবে না এবং মৃত অবস্থায়ও ছাড়িয়া দিবে না।

لَوَاحْدَةٌ لِّمْبَ شَرِ  
29

প্রতিবর্ণায়ন

লাওয়া - হ' - তুল - লিল্বাশার।

তরজমা

ইহা তো গাত্রচর্ম দন্ধ করিবে,

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ  
30

প্রতিবর্ণায়ন

'আলাইহা - তিছ'আতা 'আশার।

তরজমা

সাকার - এর তত্ত্বাবধানে রাহিয়াছে উনিশজন প্রহরী।

31

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلِكَةً ۝ وَمَا جَعَلْنَا عَدَّهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا ۝ لِيَسْتَقِيقَنَ الَّذِينَ  
أُوتُوا الْكِتَبَ وَيَرْدَدُوا إِلَّا دِينَنَا ۝ لَا يَرْتَابُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَبَ وَالْمُؤْمِنُونَ ۝ وَلَيَقُولَ  
الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَّاَنْكَفِرُونَ مَاذَا آرَادَ اللَّهُ بِهِنَّا ۝ كَذَلِكَ يُضْلِلُ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ  
يَشَاءُ ۝ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودُ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۝ وَمَا هِيَ إِلَّا ذُكْرًا لِلْبَشَرِ ۝

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- জা'আলনা~ আসহ'~ বাল্লা- রি ইল্লা- মালা~ ইকাতাওঁ (স) ওয়ামা- জা'আলনা-  
'ইদাতাহম ইল্লা- ফিতনাতাল্ লিল্লায'নীনা কাফারু (৪) লিইয়াচ্ছতাইকি'নাল্লায'নীনা উতুল্ কিতা-  
বা ওয়া ইয়াবাদা- দাল্লায'নীনা আ- মানু~ স্টমা- নাওঁ ওয়ালা- ইয়ারতা- বাল্লায'নীনা উতুল্ কিতা-  
বা ওয়াল মু'মিনুনা (৪) ওয়া লিয়াকু'লাল্লায'নীনা ফী কু'লুবিহিম মারাদু'ওঁ ওয়াল কা- ফিরনা মা-  
য'~ আরা- দাল্লা- হু' বিহা- য'~ মাছ' লাঁ (৬) কায'~ লিকা ইউদি'ল্লুল্লা- হু' মাঁই ইয়াশা~ উ  
ওয়া ইয়াহ্দী মাঁই ইয়াশা~ উ (৬) ওয়ামা- ইয়া'লামু জুনুদা রাবিকা ইল্লা- হওয়া (৬) ওয়ামা-  
হিয়া ইল্লা- যি'করা- লিলবাশার।

তরজমা

আমি ফিরিশ্তাদেরকে করিয়াছি জাহান্নামের প্রহরী; কাফিরদের পরীক্ষাম্বরপাই আমি উহাদের  
এই সংখ্যা উল্লেখ করিয়াছি ঘাহাতে কিতাবীদের দৃঢ় প্রত্যয় জন্মে, বিশ্বাসীদের বিশ্বাস বর্ধিত হয়  
এবং বিশ্বাসীগণ ও কিতাবীগণ সন্দেহ পোষণ না করে। ইহার ফলে, ঘাহাদের অন্তরে ব্যাধি  
আছে তাহারা ও কাফিররা বলিবে, 'আল্লাহ এই অভিনব উক্তি দ্বারা কি বুঝাইতে চাহিয়াছেন?'  
এইভাবে আল্লাহ ঘাহাকে ইচ্ছা পথব্রষ্ট করেন এবং ঘাহাকে ইচ্ছা পথনির্দেশ করেন। তোমার  
প্রতিপালকের বাহিনী সম্পর্কে একমাত্র তিনিই জানেন। জাহান্নামের এই বর্ণনা তো যানুষের জন্য  
সাবধান বাণী।

كَلَّا وَالْقَمَرُ ۝

32

প্রতিবর্ণায়ন

কাল্লা- ওয়াল ক'মার।

তরজমা

কথনই না, চন্দ্রের শপথ,

وَالَّذِينَ إِذَا أَذْبَرُ ۝

33

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লাইলি ইয' আদ্বার।

তরজমা

শপথ রাত্রির, ঘথন উহার অবসান ঘটে;

وَالصُّبْحِ إِذَا آسَفَ ۝

34

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াসসুবহিْ ইয়া~ আছফার ।	35
তরজমা	শপথ প্রভাতকালের, যখন উহা হয় আলোকাঞ্চল-	
	إِنَّهَا لِأَحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াহা-লাইহ-দাল কুবার ।	36
তরজমা	এই জাহানাম ভয়াবহ বিপদসমূহের অন্যতম,	
	نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	নায~ীরাল লিল্বাশার ।	37
তরজমা	মানুষের জন্য সতর্ককারী-	
	لِّمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	লিমাং শা~আ মিংকুম আই ইয়াতাক-দামা আও ইয়াতাআখার ।	38
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যে অগ্রসর হইতে চায় কিংবা যে পিছাইয়া পড়িতে চায় তাহার জন্য।	
	كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	কুলু নাফছিম বিমা-কাছাবাত রাহীনাহ ।	39
তরজমা	প্রত্যেক ব্যক্তি নিজ কৃতকর্মের দায়ে আবদ্ধ,	
	إِذَا أَصْحَبَ الْيَمِينَ ﴿٣٩﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	ইঢ়া~ আসহা~ বাল ইয়ামীন ।	40
তরজমা	তবে দক্ষিণ পার্শ্ব ব্যক্তিগণ নয়,	
	فِي جَنْثِنِيَّةٍ مَّا ءَنُونَ ﴿٤٠﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	ফী জান্না-তিই (ف) ইয়াতাছা~আলুন ।	41
তরজমা	তাহারা থাকিবে উদ্যানে এবং তাহারা জিজাসা-বাদ করিবে-	
	عِنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	‘আনিল মুজরিমীন ।	42
তরজমা	অপরাধীদের সম্পর্কে,	
	مَاسَكَمْ فِي سَقَرَ ﴿٤٢﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	মা-ছালাকাকুম ফী ছাক’র ।	43
তরজমা	‘তোমাদেরকে কিসে সাকার-এ নিষ্কেপ করিয়াছে?’	
	قَالُوا لَمْ تَكُ منَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٣﴾	

প্রতিবর্ণায়ন	ক'~লু লাম নাকু মিনাল মুসাল্লীন ।	44
তরজমা	উহারা বলিবে, 'আমরা মুসল্লীদের অন্তর্ভুক্ত ছিলাম না,	وَلَمْ نَكُ نُطِعْمُ الْمُسْكِينَ ﴿٤٤﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম নাকু নুত্ 'ইমুল মিছকীন ।	45
তরজমা	'আমরা অভাবগ্রস্তকে আহার্য দান করিতাম না,	وَكُنَّا نَخْوْصُ مَعَ الْخَاهِبِينَ ﴿٤٥﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুন্না- নাখ্নু' মা'আল খা~ইদীন ।	
তরজমা	'এবং আমরা বিপ্রান্ত আলোচনাকারীদের সঙে বিপ্রান্তিমূলক আলোচনায় নিমগ্ন থাকিতাম।	وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুন্না-নুকায' যি'বু বিইয়াওমিদীন ।	47
তরজমা	'আমরা কর্মফল দিবস অস্তীকার করিতাম,	حَتَّىٰ آتَنَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾
প্রতিবর্ণায়ন	হ'ত্তা~ আতা-নাল ইয়াক'ীন ।	
তরজমা	'আমাদের নিকট মৃত্যুর আগমন পর্যন্ত।'	فَمَا تَنْفَعُهُ شَفَاعَةُ الشُّفَعَيْنِ ﴿٤٨﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা- তাংফা'উল্লম শাফা- 'আতুশ্শা- ফি'ঈন ।	49
তরজমা	ফনে সুপারিশকারীদের সুপারিশ উহাদের কোন কাজে আসিবে না।	فَمَا لَهُمْ عِنِ الْشَّدِّيكَةِ مُغِرِّضُينَ ﴿٤٩﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা-লাহুম 'আনিত্তায' কিরাতি মু'রিদীন ।	50
তরজমা	উহাদের কো হইয়াছে যে, উহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় উপদেশ হইতে ?	كَأَنَّهُمْ حُرُّ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾
প্রতিবর্ণায়ন	কাআনাহুম হ'মুরুম মুছতাথফিরাহ ।	
তরজমা	উহারা যেন ভীত-ত্রস্ত গর্দভ-	فَرَّتْ مِنْ قَسْوَةٍ ﴿٥١﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফারাত মিং ক'ছওয়ারাহ ।	
তরজমা	যাহা সিংহের সম্মুখ হইতে পলায়নপর।	

52

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ أُمَّةٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُوتَقْ صُحْفًا مُّنَشَّرًا ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

বাল ইউরীদু কুলুম রিইম মিন্হম আই ইউ'তা - সুহু'ফাম মুনাশশারাহ।

তরজমা

বস্তুত উহাদের প্রত্যেকেই কামনা করে যে, তাহাকে একটি উন্মুক্ত গ্রন্থ দেওয়া হউক।

كَلَّا ۖ بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢٦﴾

53

প্রতিবর্ণায়ন

কাল্লা (ط) বাল্লা- ইয়াখা-ফুলাল আ-থিরাহ।

তরজমা

না, ইহা হইবার নয়; বরং উহারা তো আধিরাতের ভয় পোষণ করে না।

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكِّرٌ ﴿٢٧﴾

54

প্রতিবর্ণায়ন

কাল্লা~ ইন্নাহু তায়'কিরাহ।

তরজমা

না, ইহা হইবার নয়, কুরআনই সকলের জন্য উপদেশবাণী।

فَنَّ شَاءَ ذَكَرَهُ ﴿٢٨﴾

55

প্রতিবর্ণায়ন

ফামাং শা~আ যা'কারাহ।

তরজমা

অতএব ঘাহার ইচ্ছা সে ইহা হইতে উপদেশ গ্রহণ করুক।

وَمَا يَدْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۚ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ السَّعْفَرَةِ ﴿٢٩﴾

56

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা-ইয়ায়'কুরুনা ইল্লা~ আই ইয়াশা~আল্লা-হ (ط) হওয়া আহলুতাক'ওয়া- ওয়া আহলুল মাগফিরাহ।

তরজমা

আল্লাহ'র ইচ্ছা ব্যতিরেকে কেহ উপদেশ গ্রহণ করিবে না, একমাত্র তিনিই ভয়ের ঘোগ্য এবং তিনিই ক্ষমা করিবার অধিকারী।

### الْقِيَامَةُ - 75 - Al-Qiyamah-কিয়ামাহ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন

লা~ উক'ছিমু বিইয়াওমিল কি'য়া-মাহ।

তরজমা

আমি শপথ করিতেছি কিয়ামত দিবসের,

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ الْلَّوَامَةِ ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ালা~ উক'ছিমু বিন্নাফছিল লাওওয়া-মাহ।

তরজমা

আরও শপথ করিতেছি তিরঙ্কারকারী আআর।

أَيْخَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنَّ نَجْمَعَ عِظَامَهُ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন

আ ইয়াহ'ছাবুল ইংছা-নু আল্লান নাজমা'আ 'ইজ'।-মাহ।

তরজমা	মানুষ কি মনে করে যে, আমি তাহার অস্তিসমূহ একত্র করিতে পারিব না ?	بَلْ قَدِيرُنَّ عَلَىٰ أَنْ نُسْوِي بَشَّارَةً ৪
প্রতিবর্ণায়ন	বালা-ক'া-দিরীনা 'আলা~ আন্ নুছাওবি যা বানা-নাহ।	
তরজমা	বন্দুত আমি উহার অন্মুলীর অগ্রভাগ পর্যন্ত পুনর্বিন্যস্ত করিতে সক্ষম।	بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَةً ৫
প্রতিবর্ণায়ন	বাল ইউরীদুল ইংছা-নু লিইয়াফজুরা আমা-মাহ।	
তরজমা	তরুও মানুষ তাহার ভবিষ্যতেও পাপাচার করিতে চায়।	يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَمَةِ ৬
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছালু আইইয়া-না ইয়াওমুল কি'য়া-মাহ।	
তরজমা	সে প্রশ্ন করে, 'কখন কিয়ামত দিবস আসিবে ?'	فَإِذَا بَرَقَ الْبَصَرُ ৭
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয়'া-বারিক'ল বাসার।	
তরজমা	যথন চক্ষু স্থির হইয়া থাইবে,	وَخَسَفَ الْقَرْبُ ৮
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া খাছাফাল ক'মার।	
তরজমা	এবং চন্দ্র হইয়া পড়িবে জ্যোতিহীন,	وَجُمِيعُ الشَّمْسُ وَالْقَرْبُ ৯
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জুমি'আশ্শামছু ওয়াল ক'মার।	
তরজমা	যথন সূর্য ও চন্দ্রকে একত্র করা হইবে-	يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَ إِذِ أَئِنَّ التَّفَرُ ১০
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াক'লুল ইংছা-নু ইয়াওমাইয়ি'ন আইনাল মাফার।	
তরজমা	সেদিন-মানুষ বলিবে, 'আজ পালাইবার স্থান কোথায় ?'	
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা-লা- ওয়াকার।	كَلَّا لَوْزَرٌ ১১
তরজমা	না, কোন আশ্শয়স্থল নাই।	
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা-রাবিকা ইয়াওমাইয়ি'নিল মুছতাক'র।	إِلَىٰ رَيْثَ يَوْمَ إِذِ الْمُسْتَقْرُ ১২

তরজমা	সেদিন ঠাঁই হইবে তোমার প্রতিপালকেরই নিকট।	13 يُنَبِّئُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِسَاقَدَمْ وَآخَرَ ﴿٣﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইউনারবাউল ইংছা-নু ইয়াওমাইযি'ম বিমা-ক'দামা ওয়া আখখার।	
তরজমা	সেদিন মানুষকে অবহিত করা হইবে সে কী অগ্রে পাঠাইয়াছে ও কী পশ্চাতে রাখিয়া গিয়াছে।	14 بِلِ الْإِنْسَانِ عَلَى نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿٤﴾
প্রতিবর্ণায়ন	বালিল ইংছা-নু 'আলা- নাফছিহী বাসীরাহ।	
তরজমা	বস্তুত মানুষ নিজের সম্বন্ধে সম্যক অবগত,	15 وَنَوْأْلُقِي مَعَاذِيرَةً ﴿٥﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও আলক'- মা'আ-য'রীরাহ।	
তরজমা	যদিও সে নানা অজুহাতের অবতারণা করে।	16 لَا تُحِزِّ كُبَيْدَ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿٦﴾
প্রতিবর্ণায়ন	লা-তুহ'র্রিক বিহী লিছা-নাকা লিতা'জালা বিহ।	
তরজমা	তাড়াতাড়ি ওহী আয়ত করিবার জন্য তুমি তোমার জিহ্বা উহার সঙ্গে সঞ্চালন করিও না।	17 إِنَّ عَلَمَيْنَا جَمْعَةً وَقُرَاءَةً ﴿٧﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না 'আলাইনা-জাম'আহু ওয়া কু'রআ-নাহ।	
তরজমা	ইহা সংরক্ষণ ও পাঠ করাইবার দায়িত্ব আমারই।	18 فَإِذَا قَرِئَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴿٨﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয'- ক'রা'না-হু ফাতাবি' কু'রআ-নাহ।	
তরজমা	সুতরাং ঘথন আমি উহা পাঠ করি তুমি সেই পাঠের অনুসরণ কর,	19 ثُمَّاَنَ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿٩﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ছু' ম্মা ইন্না 'আলাইনা-বায়া-নাহ।	
তরজমা	অতঃপর ইহার বিশদ ব্যাখ্যার দায়িত্ব আমারই।	20 كَلَّا بْلَ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿١٠﴾
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা-বাল তুহি'বুনাল 'আ-জিলাহ।	
তরজমা	না, তোমরা প্রকৃতপক্ষে পার্থিব জীবনকে ভালবাস;	

وَتَذَرُّونَ الْأُخْرَةَ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া তায়’রুনাল আ-ছিরাহ ।

তরজমা এবং আধিরাতকে উপেক্ষা কর।

22

وْجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ

প্রতিবর্ণায়ন উজুহই ইয়াওমাইয়ি’ন না- দি’রাহ ।

তরজমা সোদিন কোন কোন মুখমণ্ডল উজ্জ্বল হইবে,

23

إِلَى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ

প্রতিবর্ণায়ন ইলা-রাবিহা-না-জি’রাহ ।

তরজমা তাহারা তাহাদের প্রতিপালকের দিকে তাকাইয়া থাকিবে।

24

وْجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া উজুহই ইয়াওমাইয়ি’ম বা-ছিরাহ ।

তরজমা কোন কোন মুখমণ্ডল হইয়া পড়িবে বিবর্ণ,

25

تَطْنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ

প্রতিবর্ণায়ন তাজু’ন্তু আই’ইউফ’আলা বিহা-ফা-কি’রাহ ।

তরজমা আশংকা করিবে যে, এক ধৰ্মসকারী বিপর্যয় তাহাদের উপর আপত্তি হইবে।

26

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِ

প্রতিবর্ণায়ন কাল্লা’ ইয়া-বালাগাতিত্তারা-ক’ৰী ।

তরজমা কখনো নয়, ঘথন প্রাপ্ত কঠাগত হইবে,

27

وَقِيلَ مَنْ رَاقِ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ক’লীলা মান् (স্কন্তে) রা-ক’ ।

তরজমা এবং বলা হইবে, ‘কে তাহাকে রক্ষা করিবে?’

28

وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জ’ন্না আন্নাহুল ফিরা-ক’ ।

তরজমা তখন তাহার প্রত্যয় হইবে যে, ইহা বিদায়ক্ষণ।

29

وَالْحَفَّتِ السَّاقِ بِالسَّاقِ

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল তাফফাতিছ্ছা-কু’ বিছ্ছা-ক’ ।

তরজমা এবং পায়ের সঙ্গে পা জড়াইয়া যাইবে।

إِلَيْ رَبِّكَ يَوْمَ إِنِّي أَتَسْأَقُ  
ۖ

30

প্রতিবর্ণায়ন ইলা-রাবিকা ইয়াওমাইয়ি'নিল মাছা-ক'।

তরজমা সেই দিন তোমার প্রভুর নিকট সমস্ত কিছু প্রত্যানীত হইবে।

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلِّ  
ۖ

31

প্রতিবর্ণায়ন ফালা- সাদাক' ওয়ালা- সাল্লা-।

তরজমা সে বিশুস করে নাই এবং সালাত আদায় করে নাই।

وَلَكِنْ كَذَبَ وَتَوْلِي  
ۖ

32

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লা- কিং কায়'য়াবা ওয়া তাওয়াল্লা-।

তরজমা বরং সে সত্য প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল ও মুখ ফিরাইয়া লাইয়াছিল।

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَسْطِي  
ۖ

33

প্রতিবর্ণায়ন চুঁ স্মা য়াহাবা ইলা~ আহলিহী ইয়াতামাত'।

তরজমা অতঃপর সে তাহার পরিবার-পরিজনের নিকট ফিরিয়া গিয়াছিল দশভরে,

أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ  
ۖ

34

প্রতিবর্ণায়ন আওলা-লাকা ফাআওলা-।

তরজমা দুর্ভোগ তোমার জন্য, দুর্ভোগ!

ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ  
ۖ

35

প্রতিবর্ণায়ন চুঁ স্মা আওলা- লাকা ফাআওলা-।

তরজমা আবার দুর্ভোগ তোমার জন্য, দুর্ভোগ!

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًّا  
ۖ

36

প্রতিবর্ণায়ন আ ইয়াহ'ছাবুল ইংছা-নু আই ইউতরাকা ছুদা-।

তরজমা মানুষ কি মনে করে যে, তাহাকে নিরথক ছাড়িয়া দেওয়া হইবে ?

أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِنْ مَنِّيْ يُسْنِي  
ۖ

37

প্রতিবর্ণায়ন আলাম ইয়াকু নুত'-ফাতাম মিম্ মানিইয়িই ইউমনা-।

তরজমা সে কি স্থানিত শুক্রবিন্দু ছিল না?

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوْيِ  
ۖ

38

প্রতিবর্ণায়ন চুঁ স্মা কা-না 'আলাক'তাঁ ফাখালাক' ফাছাওয়া-।

তরজমা

অতঃপর সে ‘আলাকায় পরিণত হয়। তারপর আল্লাহ তাহাকে আকৃতি দান করেন ও সুর্তাম করেন।

39 **فَجَعَلَ مِنْهُ الرَّوْجَيْنِ الْذَّكَرَ وَالْأُنْثَى**

প্রতিবর্ণায়ন

ফাজা‘আলা মিনহুব্বা ওজাইনিয়’য়াকারা ওয়াল উংছা- ।

তরজমা

অতঃপর তিনি তাহা হইতে সৃষ্টি করেন যুগল-নর ও নারী।

40 **أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقِدْرٍ عَمَّا يُحِبُّ إِلَسْوَةٌ**

প্রতিবর্ণায়ন

আলাইছা যা- লিকা বিকা- দিরিন ‘আলা~ আই ইউ হ-ইয়াল মাওতা- ।

তরজমা

তরুও কি সেই সৃষ্টি মৃতকে পুনর্জীবিত করিতে সক্ষম নয় ?

## 76 - Al-'Insan-দাত্ত/ইনসান

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

1 **هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينُ مِنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَذْكُورًا**

প্রতিবর্ণায়ন

হাল আতা- ‘আলাল ইংছা-নি হ-নীম মিনাদাহরি লাম ইয়াকুৎ শাইআম মায়’কুরা- ।

তরজমা

কালপ্রবাহে মানুষের উপর তো এমন এক সময় আসিয়াছিল যখন সে উল্লেখযোগ্য কিছু ছিল না।

2 **إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٌ تَبَتَّلَيْهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا**

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না-খালাক’নাল ইংছা-না মিন নুত’ফাতিন আমশা-জিন্ (ক) নাবতালীহি ফাজা‘আলনা-হু ছামী‘আম বাসীরা- ।

তরজমা

আমি তো মানুষকে সৃষ্টি করিয়াছি মিলিত শুক্রবিন্দু হইতে, তাহাকে পরীক্ষা করিবার জন্য;  
এইজন্য আমি তাহাকে করিয়াছি শ্রবণ ও দৃষ্টিশক্তি সম্পন্ন।

3 **إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا**

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না-হাদাইনা- হৃচ্ছাবীলা ইম্মা- শা- কিরাওঁ ওয়া ইম্মা- কাফূরা- ।

তরজমা

আমি তাহাকে পথের নির্দেশ দিয়াছি, হয় সে কৃতজ্ঞ হইবে, না হয় সে অকৃতজ্ঞ হইবে।

4 **إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكُفَّارِ سَلِسْلَاتٍ وَأَغْلَلَاهُمْ وَسَعَيْرًا**

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না~ আ‘তাদনা- লিলকা-ফিরীনা ছালা- ছিলা ওয়া আগলা-লাওঁ ওয়া ছা‘স্তরা- ।

তরজমা

আমি অকৃতজ্ঞদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছি শৃঙ্খল, বেড়ি ও নেলিহান আগ্নি।

5 **إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشَرِّبُونَ مِنْ كَأسٍ كَانَ مِزاجُهَا كَافُورًا**

প্রতিবর্ণায়ন

ইহাল আবরা-রা ইয়াশরাবুনা মিং কা'ছিং কা-না মিবা-জুহা- কা-ফুরা-  
সক্রমশিলেরা পান করিবে এমন পানীয় যাহার মিশ্রণ কাফুর-

عَيْنَاً يَشْرُبُ بِهَا عَبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْحِيرًا ⑥

6

প্রতিবর্ণায়ন

আইনাই ইয়াশরাবু বিহা- ‘ইবা-দুল্লা-হি ইউফাজিজুনাহা- তাফজীরা- ।  
এমন একটি প্রস্রবণ যাহা হইতে আল্লাহর বান্দাগণ পান করিবে, তাহারা এই প্রস্রবণকে যথা  
ইচ্ছা প্রবাহিত করিবে।

يُؤْفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ⑦

7

প্রতিবর্ণায়ন

ইউফুনা বিন্নায়’রি ওয়া ইয়াখা-ফুনা ইয়াওমাং কা-না শারুরহু মুছতাত সীরা- ।

তরজমা

তাহারা কর্তব্য পালন করে এবং সেই দিনের ভয় করে, যেই দিনের বিপত্তি হইবে ব্যাপক।

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حِبِّهِ مِسْكِينًا وَّيَتِيمًا وَّأَسِيرًا ⑧

8

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইউত-‘ইমুনাত-’আ-মা ‘আলা- হ-বিহী মিছকীনাও ওয়া ইয়াতীমাও ওয়া আছীরা- ।

তরজমা

আহারের প্রতি আসত্তি সত্ত্বেও তাহারা অভাবগ্রস্ত, ইয়াতীম ও বন্দীকে আহার্য দান করে,

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ⑨

9

প্রতিবর্ণায়ন

ইহামা- নুত-‘ইযুকুম লিওয়াজহিল্লা-হি লা-নুরীদু মিকুম জাবা-~আওঁ ওয়ালা- শুকুরা- ।

তরজমা

এবং বলে, ‘কেবল আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভের উদ্দেশ্যে আমরা তোমাদেরকে আহার্য দান করি,  
আমরা তোমাদের নিকট হইতে প্রতি-দান চাই না, ক্রতজ্ঞতাও নয়।

إِنَّمَا نَحْنُ فِي مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَطَرِيرًا ⑩

10

প্রতিবর্ণায়ন

ইহা- নাখা-ফু মির্ রাবিনা- ইয়াওমান ‘আবুছাং কামত’সীরা- ।

তরজমা

‘আমরা আশংকা করি আমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে এক ভৌতিপ্রদ ভয়ংকর দিনের।’

فَوَقْهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذِلِكَ الْيَوْمِ وَلَقْهُمْ نَصْرَةً وَسُرُورًا ⑪

11

প্রতিবর্ণায়ন

ফাওয়াক-’- হযুল্লা-হ শারুরা য-’-লিকাল ইয়াওমি ওয়া লাক-’-হম নাদ-’রাতাওঁ ওয়া ছুরুরা- ।

তরজমা

পরিশামে আল্লাহ তাহাদেরকে রক্ষা করিবেন সেই দিবসের অনিষ্ট হইতে এবং তাহাদেরকে  
দিবেন উৎসুক্তা ও আনন্দ,

12 وَجَزِّهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَّحَرِيرًا ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জাবা-হুম বিমা-সাবারু জান্নাতাওঁ ওয়া হ'রীরা- ।

তরজমা আর তাহাদের ধৈর্যশীলতার পুরস্কারস্বরূপ তাহাদেরকে দিবেন উদ্যান ও রেশমী বস্ত্র।

13 مُتَكَبِّرُونَ فِيهَا عَلَى الْأَرَأِيكُ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَ لَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾

মুত্তাকিস্তানা ফীহা- ‘আলাল আরা-ইকি (জ) লা- ইয়ারাওনা ফীহা- শামছাওঁ ওয়ালা-  
ঝামহারীরা- ।

প্রতিবর্ণায়ন সেখানে তাহারা সমাসীন হইবে সুসজ্জিত আসনে, তাহারা সেখানে অতিশয় গরম অথবা  
তরজমা অতিশয় শীত বোধ করিবে না।

14 وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ طَلْلُهَا وَذِلْلُتْ قُطُوفُهَا تَذَلِّيلًا ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া দা- নিয়াতান ‘আলাইহিম জি’ লা- লুহা- ওয়া যুল্লিলাত্ কুতুফুহা- তায়’লীলা- ।

তরজমা সন্নিহিত বৃক্ষছায়া তাহাদের উপর থাকিবে এবং উহার ফলমূল সম্পূর্ণরূপে তাহাদের আয়তাধীন  
করা হইবে।

15 وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِأَنْيَةٍ مِنْ فِضَّةٍ وَ أَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

ওয়া ইউত-া-ফু ‘আলাইহিম বিআ-নিয়াতিম মিং ফিদাতিওঁ ওয়া আকওয়া-বিং কা-নাত  
ক’ওয়া-রীরা- ।

প্রতিবর্ণায়ন তাহাদেরকে পরিবেশন করা হইবে রোপগাত্রে এবং স্ফটিকের মত স্বচ্ছ পানপাত্রে-

16 قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ক’ওয়া-রীরা মিং ফিদাতিং ক’দ্বারুহা-তাক’দীরা- ।

তরজমা রজতশুভ্র স্ফটিক পাত্রে, পরিবেশনকারীরা ঘথাঘথ পরিমাণে উহা পূর্ণ করিবে।

17 وَيُسَقَّوْنَ فِيهَا كَأسًا كَانَ مِرْجَهَا زَجْبِيلًا ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইউচক’ওনা ফীহা- কা’ছাঁ কা-না মিবা-জুহা- ঝাংজাবীলা- ।

তরজমা সেখানে তাহাদেরকে পান করিতে দেওয়া হইবে ঘান্জাবীল মিশ্রিত পানীয়,

18 عَيْنًا فِيهَا تُسْسِلِ سَلْسِيلًا ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ‘আইনাং ফীহা- তুচ্ছাম্মা- ছালছাবীলা- ।

তরজমা জান্নাতের এমন এক প্রসূবণের যাহার নাম সালসাবীল।

19 وَيَطْوُفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَانٌ مُخْلَدُونَ إِذَا رَأَيْتُهُمْ حَسِبْتُهُمْ لُؤْلُؤًا مَنْثُورًا ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াত্ফু 'আলাইহিম বি 'লদা-নুম মুখাল্লাদুনা (জ) ইয়া-রাআইতাহম হাচিবতাহম  
ল'লুআম মাছু 'রা- ।

তরজমা

তাহাদেরকে পরিবেশন করিবে চিরকিশোরগণ, যখন তুমি উহাদেরকে দেখিবে তখন মনে  
করিবে উহারা ঘোন বিক্ষিপ্ত মুক্তা,

20

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيَّاً وَ مُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া- রাআইতা ছ 'স্মা রাআইতা না 'ঈমাওঁ ওয়া মুলকাং কাবীরা- ।

তরজমা

তুমি যথন সেখানে দেখিবে, দেখিতে পাইবে ভোগ-বিলাসের উপকরণ এবং বিশাল রাজ্য।

21

عَلَيْهِمْ شِيَابُ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَ اسْتَبْرَقٌ وَ حُلُّوا أَسَاوِرٌ مِنْ فَضَّةٍ وَ سَقْفُهُمْ رَبْعٌ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

'আ-লিয়াহম ছি 'য়া-বু ছুংদুছিন খুদ 'রুওঁ ওয়া ইছতাবরাকু' (জ) ওঁ ওয়া হু-লু~ আছা-বি 'রা  
মিং ফিদাতিওঁ (জ) ওয়া ছাক 'া-হম রাবুহম শারা-বাং ত 'হুরা- ।

তরজমা

তাহাদের আবরণ হইবে সূক্ষ্ম সবুজ রেশম ও স্থূল রেশম, তাহারা অলংকৃত হইবে রোপ্য নির্মিত  
কংকনে, আর তাহাদের প্রতিপালক তাহাদেরকে পান করাইবেন বিশুদ্ধ পানীয়।

22

إِنَّ هَذَا كَانَ حُكْمًا جَزَاءً وَ كَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া হা-য়া- কা-না লাকুম জাবা~আওঁ ওয়া কা-না ছা'ইউকুম মাশকূরা- ।

তরজমা

অবশ্য, ইহাই তোমাদের পুরস্কার এবং তোমাদের কর্মপ্রচেষ্টা স্বীকৃত।

23

إِنَّا لَحُنُونَ تَرَلَنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া-নাহ 'নু নাব্বালনা- 'আলাইকাল কু'রআ-না তাংবীলা- ।

তরজমা

আমি তো তোমাদের প্রতি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি ত্রুমে ত্রুমে।

24

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَ لَا تُطِعْ مِنْهُمْ أَثِيَّاً وَ كُفُورًا ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাসবির লিল্ল 'কমি রাবিকা ওয়ালা- তুতি' মিনহুম আ-ছি 'মান আও কাফুরা- ।

তরজমা

সুতরাং ধৈর্যের সঙ্গে তুমি তোমার প্রতিপালকের নির্দেশের প্রতীক্ষা কর এবং উহাদের মধ্যে যে  
পাপিষ্ঠ অথবা কাফির তাহার আনুগত্য করিও না।

25

وَ اذْكُرْ أَ سَمَرَبِّكَ بُكْرَةً وَ أَ صِبَّرْ لَدَ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ায় 'কুরিছ মা রাবিকা বুকরাতাওঁ ওয়া আসীলা- ।

তরজমা

এবং তোমার প্রতিপালকের নাম স্মরণ কর সকালে ও সন্ধ্যায়,

26 ﴿ وَمِنَ الْأَيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسِجْنُهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়া মিন্নাইলি ফাছজুদ লাহু ওয়া ছাবিহ লাইলাং তাবি লা- ।

**তরজমা** এবং রাত্রির কিয়দংশে তাঁহার প্রতি সিজ্দাবনত হও আর রাত্রির দীর্ঘ সময় তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর।

27 ﴿ إِنَّ هُوَ لَعِيْجُبُونَ الْعَاجِلَةَ وَيَدْرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا شَقِيلًا ﴾

ইন্না হা~উলা~ই ইউহি~কুনাল ‘আ-জিলাতা ওয়া ইয়ায়’রনা ওয়ারা~আভূম ইয়াওমাং ছ~ক’

**প্রতিবর্ণায়ন** লৈলা- ।

**তরজমা** উহারা ভালবাসে পর্থিব জীবনকে এবং উহারা পরবতী কঠিন দিবসকে উপেক্ষা করিয়া চলে।

28 ﴿ نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا آسِرَهُمْ وَإِذَا شَغَلَنَا بَدَلْنَا أَمْشَالَهُمْ تَبَدِيلًا ﴾

নাহ~নু খালাক~না~ভূম ওয়াশাদাদনা~আছরাভূম (জ) ওয়া ইয়া~শি~না~বাদালনা~আমছ~ৎ~

**প্রতিবর্ণায়ন** লাভূম তাবদীলা- ।

**তরজমা** আমি উহাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছি এবং উহাদের গঠন সুদৃঢ় করিয়াছি। আমি যখন ইচ্ছা করিব উহাদের পরিবর্তে উহাদের অনুরূপ এক জাতিকে প্রতিষ্ঠা করিব।

29 ﴿ إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ مَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ﴾

ইন্না হা~যি~হী তায়~কিরাতুং (জ) ফামাং শা~আভাখায়~ৎ ইলা~ রাবিহী ছাবীলা- ।

**তরজমা** ইচ্ছা এক উপদেশ, অতএব যাহার ইচ্ছা সে তাহার প্রতিপালকের দিকে পথ অবলম্বন করুক।

30 ﴿ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَسْأَءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْهَا حَكِيمًا ﴾

**প্রতিবর্ণায়ন** ওয়ামা~তাশা~উনা ইন্না~ আই~ ইয়াশা~আল্লা~হ; ইন্নাল্লা~হা কা~না ‘আলীমান হৎকীমা- ।

**তরজমা** তোমরা ইচ্ছা করিবে না যদি না আল্লাহ ইচ্ছা করেন। আল্লাহ সর্বজ, প্রজাময়।

31 ﴿ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعْدَاهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴾

ইউদখিলু মাই~ ইয়াশা~ট ফী রাহ~মাতিহী (ট) ওয়াজ~জ~ৎ~লিমীনা আ‘আদা লাভূম ‘আয়~ৎ~বান আলীমা- ।

**প্রতিবর্ণায়ন** তিনি যাহাকে ইচ্ছা তাঁহার অনুগ্রহের অন্তর্ভুক্ত করেন, কিন্তু জালিমরা~উহাদের জন্য তো তিনি প্রস্তুত রাধিয়াছেন মর্মস্তুদ শাস্তি।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلِتِ عُرْفًا

1

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়াল মুরছালা- তি ‘উরফা- ।  
তরজমা                 শপথ কল্যাণস্বরূপ প্রেরিত বাস্তুর,

فَالْعِصْفَتِ عَصْفًا

2

প্রতিবর্ণায়ন      ফাল ‘আ- সিফা- তি ‘আসফা- ।  
তরজমা                 আর প্রলয়স্থরী বাটিকার,

وَالثِّيرِتِ نَثْرَا

3

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়ানা- শিরা- তি নাশরা- ।  
তরজমা                 শপথ সঞ্চালনকারী বাস্তুর,

فَالْفِرْقَتِ فَرْقًا

4

প্রতিবর্ণায়ন      ফালফা- রিকঁ- তি ফারকঁ- ।  
তরজমা                 আর মেঘপুঁজি বিচ্ছিন্নকারী বাস্তুর,

فَالْمُلْقِيَّتِ دُكْرَا

5

প্রতিবর্ণায়ন      ফাল মুলকি’য়া-তি যি’করা- ।  
তরজমা                 এবং শপথ তাহাদের হাহারা মানুষের অন্তরে পৌঁছাইয়া দেয় উপদেশ-

عَذْرًا أَوْ نُذْرًا

6

প্রতিবর্ণায়ন      ‘উয়’রান আও নুয়’রা- ।  
তরজমা                 ওয়র-আপতি রহিতকরণ ও সতক করার জন্য।

إِنَّتُوْعَدُونَ لَوْاقِعٌ

7

প্রতিবর্ণায়ন      ইয়ামা- তু’আদুনা লাওয়া-কি’ ।  
তরজমা                 নিশ্চয়ই তোমাদেরকে যে প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছে তাহা অবশ্যভাবী।

فَإِذَا النُّجُومُ طِبَّسْتُ

8

প্রতিবর্ণায়ন      ফাইয়’ন্ নুজুমু তু’মিছাত ।  
তরজমা                 যখন নক্ষত্রাজির আলো নির্বাপিত হইবে,

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ

9

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছছামা~উ ফুরিজাত ।	10
তরজমা	যখন আকাশ বিদীর্ঘ হইবে	وَإِذَا الْجَبَلُ نُسْفَتٌ ﴿١٠﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াল জিবা-লু নুছিফাত ।	11
তরজমা	এবং যখন পর্বতমালা উন্মুক্ত ও বিক্ষিপ্ত হইবে	وَإِذَا الرُّسُلُ أُقْتَتُ ﴿١١﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ারুচ্ছুলু উক কি তাত ।	12
তরজমা	এবং রাসূলগণকে নিরাপিত সময়ে উপস্থিত করা হইবে,	لَيْلَى يَوْمٍ أُجْلَتٌ ﴿١٢﴾
প্রতিবর্ণায়ন	লিআইয়ি ইয়াওমিন উজিলাত ।	13
তরজমা	এই সমুদয় স্থগিত রাধা হইয়াছে কোন্ দিবসের জন্য ?	لِيَوْمٍ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়াওমিল ফাস্ল;	14
তরজমা	বিচার দিবসের জন্য।	وَمَا آدِرِكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আদরা-কা মা- ইয়াওমুল ফাসল ।	15
তরজমা	বিচার দিবস সম্মতে তুমি কি জান ?	وَيْلٌ يَوْمٌ إِنَّ لِلّهِ كَذَبِينَ ﴿١٥﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুই ইয়াওমাইয়ি~ল লিল্মুকায়~যি~বীন ।	16
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্তীকারকারীদের জন্য।	أَلَمْ نُهَلِّكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম নুহলিকিল আওয়ালীন ।	17
তরজমা	আমি কি পূর্ববর্তীদেরকে ধ্বংস করি নাই ?	ثُمَّ تُسْبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ছু~ ম্মা নুতবি‘উহমুল আ-খিরীন ।	18
তরজমা	অতঃপর আমি পরবর্তীদেরকে উহাদের অনুগামী করিব।	كَذِلِكَ تَفْعَلُ بِالْأَجْرِمِينَ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন	কায়'-লিকা নাফ'আলু বিলমুজরিমীন ।	19
তরজমা	অপরাধীদের প্রতি আমি এইরূপই করিয়া থাকি ।	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুই ইয়াওমাইয়ি'ল্ লিলমুকায়'-যি'বীন ।	20
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্তীকারকারীদের জন্য ।	
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম নাখলুক'-কুম মিম মা-ইমাহীন ।	21
তরজমা	আমি কি তোমাদেরকে তুচ্ছ পানি হইতে সৃষ্টি করি নাই ?	
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজা'আলনা-হু ফী ক'রা-রিম মাকীন ।	22
তরজমা	অতঃপর আমি উহা রাখিয়াছি নিরাপদ আধারে,	
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা- ক'দারিম্মা'লুম ।	23
তরজমা	এক নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত,	
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক'দারনা- (ق) ফানি'মাল ক'-দিরন ।	24
তরজমা	অতঃপর আমি ইহাকে গঠন করিয়াছি পরিয়তভাবে, আমি কত নিপুণ সৃষ্টি !	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুই ইয়াওমাইয়ি'ল্ লিলমুকায়'-যি'বীন ।	25
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্তীকারকারীদের জন্য ।	
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম নাজ 'আলিল আরদ' কিফা-তা- ।	26
তরজমা	আমি কি ভূমিকে সৃষ্টি করি নাই ধারণকারীরূপে,	
প্রতিবর্ণায়ন	আহ'ইয়া-আওঁ ওয়া আমওয়া-তা- ।	27
তরজমা	জীবিত ও মৃতের জন্য ?	

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা'আলনা- ফীহা- রাওয়া- ছিয়া শা-মিখা-তিঁও ওয়া আছক ইনা-কুম মা-আং ফুরা- তা- ।	
তরজমা	আমি উহাতে স্থাপন করিয়াছি সুদৃঢ় উচ্চ পর্বতমালা এবং তোমাদেরকে দিয়াছি সুপেয় পানি।	28 <b>وَيْلٌ يَوْمٌ مِّنِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾</b>
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুই ইয়াওমাইফ্লি লিলমুকায়ফিবীন ।	
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্ত্রিকারকারীদের জন্য।	29 <b>إِنْظِلُقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾</b>
প্রতিবর্ণায়ন	ইংতালিকু~ ইলা- মা- কুংতুম বিহী তুকায়ফিবুন ।	
তরজমা	তোমরা ঘাহাকে অস্ত্রিকার করিতে, চল তাহারই দিকে।	30 <b>إِنْظِلُقُوا إِلَى ظِلِّ ذِي ثَلَثِ شَعْبٍ ﴿٣٠﴾</b>
প্রতিবর্ণায়ন	ইংতালিকু~ ইলা-জি প্লিং য'বী ছ'লা-ছি শু'আব ।	
তরজমা	চল তিন শাখাবিশিষ্ট ছায়ার দিকে,	31 <b>لَا ظَلِيلٌ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهِ بِشَيْءٍ ﴿٣١﴾</b>
প্রতিবর্ণায়ন	লা- জ'লীলিও ওয়ালা- ইউগনী মিনাল্লাহাব ।	
তরজমা	যে ছায়া শীতল নয় এবং ঘাহা রক্ষা করে না অগ্নিশিথা হইতে,	32 <b>إِنَّهَا تَرْهِي بِشَرِّ رَكَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾</b>
প্রতিবর্ণায়ন	ইহাহা- তারমী বিশারারিং কাল ক'সরি ।	
তরজমা	ইহা উৎক্ষেপ করিবে বৃহৎ স্ফুলিংগ আট্টালিকাতুল্য,	33 <b>كَانَهُ جِنْلَتٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾</b>
প্রতিবর্ণায়ন	কাআন্নাহু জিমা-লাতুং সুফ্র ।	
তরজমা	উহা পোতবর্ণ উদ্ধৃশ্যণী সদৃশ,	34 <b>وَيْلٌ يَوْمٌ مِّنِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾</b>
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুই ইয়াওমাইফ্লি লিলমুকায়ফিবীন ।	
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্ত্রিকারকারীদের জন্য।	35 <b>هُدًى يَوْمٌ لَا يُنْطَفِئُونَ ﴿٣٥﴾</b>
প্রতিবর্ণায়ন	হা-য়া- ইয়াওমু লা- ইয়াংতি'কু'ন ।	
তরজমা	ইহা এমন একদিন ঘেদিন কাহারও বাকস্তুর্তি হইবে না,	

وَلَا يُؤْدِنْ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা- ইউ'য়া'নু লালুম ফাইয়া'তাফি'রুন।

তরজমা এবং তাহাদেরকে অনুমতি দেওয়া হইবে না ওয়ার পেশ করার।

وَيْلٌ يَوْمٍ مِّنْ لِلْكَذَّابِينَ ﴿٣٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াইলুই ইয়াওমাইফি'ল্ লিল্মুকায়'ফি'বীন।

তরজমা সেই দিন দুর্ভোগ অস্তীকারকারীদের জন্য।

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمِيعُكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন হা-য়'- ইয়াওমুল ফাসলি (জ) জামা'না-কুম ওয়াল আওওয়ালীন।

তরজমা 'ইহাট ফয়সালার দিন, আমি একত্র করিয়াছি তোমাদেরকে এবং পূর্ববতীদেরকে।'

فَإِنْ كَانَ تَكُمْ كَيْدُكَيْدُونَ ﴿٣٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাই' কা-না লাকুম কাইদুং ফাকীদুন।

তরজমা তোমাদের কোন কোশল থাকিলে তাহা প্রয়োগ কর আমার বিরুদ্ধে।

وَيْلٌ يَوْمٍ مِّنْ لِلْكَذَّابِينَ ﴿٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াইলুই ইয়াওমাইফি'ল্ লিল্মুকায়'ফি'বীন।

তরজমা সেই দিন দুর্ভোগ অস্তীকারকারীদের জন্য।

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظَلَلٍ وَ عُيُونٍ ﴿٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইংল্ মুত্তাক 'নীা ফী জি' লালিও ওয়া'উয়ুন।

তরজমা অবশ্যই মুত্তাকিরা থাকিবে ছায়ায় ও প্রস্ববনবহুল স্থানে,

وَفَوَاسِكِهِ مَمَّا يَشَهُونَ ﴿٤২﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ফাওয়া-কিহা মিম্মা- ইয়াশ্শতাহুন।

তরজমা তাহাদের বাঞ্ছিত ফলমূলের প্রাচুর্যের মধ্যে।

كُلُّوا وَاشْرِبُوا هَيْئًا بِسَاكُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤৩﴾

প্রতিবর্ণায়ন কুলু ওয়াশুরাবু হানী-আম বিমা- কুংতুম তা'মালুন।

তরজমা 'তোমাদের কর্মের পুরস্কারস্বরূপ তোমরা ত্রুটির সঙ্গে পানাহার কর।'

إِنَّا كَذَلِكَ نَعْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤৪﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইংলা- কায়'-লিকা নাজ়ুল মুহ'চিনীন।

তরজমা এইভাবে আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি।

45 وَيْلٌ يَوْمٍ مِّنْ لِلْكَذَّابِينَ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াইলুই ইয়াওমাইফি'ল্ লিল্মুকায়'ফি'বীন ।

তরজমা সেই দিন দুর্ভোগ অস্তীকারকারীদের জন্য।

46 كُلُّا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُجْرِمُونَ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন কুলু ওয়া তামাত্তা'উ ক'লীলান ইন্নাকুম মুজরিমুন।

তরজমা তোমরা আহার কর এবং ভোগ করিয়া লও অল্প কিছু দিন, তোমরা তো অপরাধী।

47 وَيْلٌ يَوْمٍ مِّنْ لِلْكَذَّابِينَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াইলুই ইয়াওমাইফি'ল্ লিল্মুকায়'ফি'বীন ।

তরজমা সেই দিন দুর্ভোগ অস্তীকারকারীদের জন্য।

48 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْكُعوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়া'- ক'পীলা লাহুরকা'উ লা-ইয়ারকা'উন।

তরজমা ঘৰ্থন উহাদেরকে বলা হয়, 'আল্লাহ'র প্রতি নত হও' উহারা নত হয় না।

49 وَيْلٌ يَوْمٍ مِّنْ لِلْكَذَّابِينَ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াইলুই ইয়াওমাইফি'ল্ লিল্মুকায়'ফি'বীন ।

ZiRgv সেই দিন দুর্ভোগ অস্তীকারকারীদের জন্য।

50 فِيأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাবিআইয়ি হ'দীছি' ম বা'দাহু ইউ'মিনুন।

তরজমা সুতরাং উহারা কুরআনের পরিবর্তে আর কোন্ক কথায় বিশ্বাস স্থাপন করিবে ?

## 78 - An-Naba'-নাবা-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন 'আমা ইয়াতাছা~আলুন।

তরজমা উহারা একে অপরের নিকট কী বিষয়ে জিজ্ঞাসাবাদ করিতেছে ?

2 عَنِ النَّبِيِّ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন 'আনিল্লাবাইল 'আজ'মী।

তরজমা সেই মহাসংবাদ বিষয়ে,

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُحْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায় হী হম ফীহি মুখ্তালিফুন ।

তরজমা ঘোই বিষয়ে উহাদের মধ্যে মতানেক্য আছে।

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন কাল্লা-ছাইয়া'লামুন ।

তরজমা কখনও না, উহাদের ধারণা অবাস্তব, উহারা শিষ্ট জানিতে পারিবে;

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন ছু' স্মা কাল্লা-ছাইয়া'লামুন ।

তরজমা আবার বলি কখনও না, উহারা অচিরেই জানিবে।

أَلَمْ يَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا ﴿٦﴾

6

প্রতিবর্ণায়ন আলাম নাজ'আলিল আর্দ' মিহা-দা-।

তরজমা আমি কি করি নাই ভূমিকে শয়া

وَاجْبَانَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

7

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল জিবা-লা আওতা-দা ।

তরজমা ও পর্বতসমূহকে কীলক ?

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

8

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া খালাক'না-কুম আবাওয়া-জা-

তরজমা আমি সৃষ্টি করিয়াছি তোমাদেরকে জোড়ায় জোড়ায়,

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

9

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জা'আলনা-নাওমাকুম ছুবা-তা ।

তরজমা তোমাদের নিদ্রাকে করিয়াছি বিশ্রাম,

وَجَعَلْنَا أَيْلَ بَيَاسًا ﴿١٠﴾

10

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জা'আলনাল্লাইলা লিবা-ছা ।

তরজমা করিয়াছি রাত্রিকে আবরণ,

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

11

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জা'আলনান্নাহা-রা মা'আ-শা-।

তরজমা এবং করিয়াছি দিবসকে জীবিকা আহরণের সময়,

12 ﴿ وَبَنِينَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدَّادًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া বানাইনা- ফাওকা'কুম ছাব'আং শিদা-দা- ।

তরজমা আর আমি নির্মাণ করিয়াছি তোমাদের উর্ধ্বদেশে সুস্থিত সপ্ত আকাশ

13 ﴿ وَحَعْلَنَا سَرَاجًا وَهَاجَا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জা'আলনা- ছিরা-জাওঁ ওয়াহ্হা-জা- ।

তরজমা এবং সৃষ্টি করিয়াছি প্রোজ্ঞন দীপ।

14 ﴿ وَأَنْزَلْنَا مِنَ النُّعْصَرِتِ مَاءً بَجَاجًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আংবালনা-মিনাল মু'সিরা-তি মা-আং ছ'জ্জা-জা- ।

তরজমা এবং বর্ষণ করিয়াছি মেঘমালা হইতে প্রচুর বারি,

15 ﴿ لِّخُرْجَبِهِ حَبَّاً وَنَبَاتًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন লিনুখরিজা বিহী হ'বৰাওঁ ওয়া নাবা-তা- ।

তরজমা ঘাহাতে তদ্বারা আমি উৎপন্ন করি শস্য, উদ্ভিদ,

16 ﴿ وَجَنْتِ الْفَافًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জান্না-তিন আলফা-ফা- ।

তরজমা ও ঘন সন্ধিবিষ্ট উদ্যান।

17 ﴿ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না ইয়াওমাল ফাসলি কা-না মীক'তা- ।

তরজমা নিশচয়াই নির্ধারিত আছে বিচার দিবস;

18 ﴿ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াওমা ইউংফাখু ফিসমুরি ফাতা'তুন আফওয়া-জা ।

তরজমা সেই দিন শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে এবং তোমরা দলে দলে সমাগত হইবে,

19 ﴿ وَفُتَحَتِ السَّآءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ফুতিহ'তিছ ছামা-উ ফাকা-নাত আবওয়া-বা- ।

তরজমা আকাশ উন্মুক্ত করা হইবে, ফলে উহা হইবে বহু দ্বারবিশিষ্ট।

20 ﴿ وَسُرِّيَّتِ الْكِبَابُ فَكَانَتْ مَرَابِيًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ছুইয়িরাতিল জিরা-লু ফাকা-নাত ছারা-বা- ।

তরজমা এবং চলমান করা হইবে পর্বতসমূহকে, ফলে সেইগুলি হইয়া ঘাটবে মরীচিকা,

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مُرْصَادًا ۖ 21

প্রতিবর্ণায়ন ইহু জাহান্নাম কা-নাত মিরসা-দা-।

তরজমা নিশ্চয় জাহান্নাম ওঁৎ পাতিয়া রহিয়াছে :

لِّطَاطِغِينَ مَأْبَى ۖ 22

প্রতিবর্ণায়ন লিত'-গীনা মাআ-বা-।

তরজমা সীমালংঘনকারীদের প্রত্যাবর্তনস্থল।

لِّيُشِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ۖ 23

প্রতিবর্ণায়ন লা-বিছ'না ফীহা~ আহ'ক~ বা-।

তরজমা সেখানে উহারা যুগ যুগ ধরিয়া অবস্থান করিবে,

لَا يَدُوْفُونَ فِيهَا بَرْدًا وَ لَا شَرَابًا ۖ 24

প্রতিবর্ণায়ন লা- ইয়াযু'ক'না ফীহা- বারদাওঁ ওয়ালা- শারা-বা-।

তরজমা সেখানে উহারা আস্তাদন করিবে না শৈত্য, না কোন পানীয়-

إِلَّا حَيْبًا وَ غَسَاقًا ۖ 25

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা- হ'মীমাওঁ ওয়াগাছ্ছা-ক~।

তরজমা ফুটন্ট পানি ও পুঁজ ব্যতীত;

جَرَآءَةً وَ فَاقًا ۖ 26

প্রতিবর্ণায়ন জাৰা~আওঁ বি'ফা-ক~।

তরজমা ইহাই উপযুক্ত প্রতিফল।

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ۖ 27

প্রতিবর্ণায়ন ইহাহম কা-নুলা- ইয়ারজুনা হি'ছা-বা-।

তরজমা উহারা কথনও হিসাবের আশংকা করিত না,

وَكَذَبُوا بِأَيْتِنَا كِذَابًا ۖ 28

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া কায'য'বু বিআ-য়া-তিনা- কিয'য'বা।

তরজমা এবং উহারা দ্রুতার সঙ্গে আমার নিদর্শনাবলী অস্তীকার করিয়াছিল।

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَبًا ۖ 29

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া কুল্লা শাহিয়িন আহ'সাইনা-হু কিতা-বা-।

তরজমা সব কিছুই আমি সংরক্ষণ করিয়াছি লিখিতভাবে।

فَذُوقُوا فَلَنْ تَرِيدُكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাযু'কু' ফালান্ নাবীদাকুম ইল্লা- 'আয'-বা-

তরজমা অতঃপর তোমরা আস্তাদ গ্রহণ কর, আমি তো তোমাদের শাস্তি শুধু বৃদ্ধি করিব।

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَاتِحًا ﴿٣١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা লিল্মুত্তাক সৈনা মাফা-বা-

তরজমা মুত্তাকীদের জন্য তো আছে সাফল্য,

حَدَّ أَيْقَ وَأَعْتَابًا ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন হ'দা-ইক' ওয়া আ'না-বা-

তরজমা উদ্যান, দ্রুক্ষা,

وَكَوَاعِبَ أَنْزَابًا ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া কাওয়া- 'ইবা আতরা-বা-

তরজমা সমবয়স্কা উদ্ভিদ ঘোবনা তরণী

وَ كَاسَادِهَاقًا ﴿٣٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া কা'ছাঁ দিহা-কা-

তরজমা এবং পূর্ণ পানপাত্র।

لَا يَسْعُونَ فِيهَا نَغْوًا وَ لَا كِذْبًا ﴿٣٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন লা- ইয়াছমা'উনা ফীহা-লাগওয়াও ওয়ালা- কিয'য'-বা-

তরজমা সেখানে তাহারা শুনিবে না অসার ও মিথ্যা বাক্য;

جَزَاءً مِنْ رَبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন জাওা-আয় মিরু রাবিকা 'আত'-আন হি'ছা-বা-

তরজমা ইহা পুরস্কার, ঘথোচিত দান তোমার প্রতিপালকের,

رِبِّ السَّلَوْتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

রাবিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি' ওয়ামা- বাইনাহ্মাররাহ'মা-নি লা- ইয়ামলিকুনা মিনহু খিত'-বা-

প্রতিবর্ণায়ন ঘিনি প্রতিপালক আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও উহাদের অন্তর্বর্তী সমস্ত কিছুর, ঘিনি দয়াময়; তাঁহার নিকট আবেদন-নিবেদনের শক্তি তাহাদের থাকিবে না।

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالنَّلِئَةُ صَفَّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াকুমুর রহু' ওয়াল মালা~ইকাতু সাফ্ফাল্ (ط) লা-ইয়াতাকাল্লামুনা ইল্লা- মান আযি'না লাহুর রাত'মা-নু ওয়া ক'~লা সাওয়া-বা- ।
তরজমা	সেই দিন রহু ও ফিরিশ্তাগণ সারিবদ্ধভাবে দাঁড়াইবে; দয়াময় ঘাহাকে অনুমতি দিবেন সে ব্যতীত অন্যেরা কথা বলিবে না এবং সে ঘথার্থ বলিবে।

ذِلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَنَّ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَيْ رَبِّهِ مَأْبَانِ ﴿٣٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন	য'~লিকাল ইয়াওয়ুল হ'ক্কু' (ج) ফামাঁ শা~আতাখায' ইলা- রাবিহী মাআ-বা- ।
তরজমা	এই দিবস সুনিশ্চিত ; অতএব ঘাহার ইচ্ছা সে তাহার প্রতিপালকের শরণাপন্ন হউক। <b>إِنَّا آنَدَرُنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا مَّا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرءُ مَا قَدَّمَتْ يَدُهُ وَيَقُولُ هَكُوكُ فِرْ يَلْمِيْ تَهْنِيْ</b> 40

كُنْتُ تُرْبَى ﴿٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আঘ' রনা-কুম 'আয'~ বাঁ ক'রীবাই' (ج) ইয়াওমা ইয়াংযু'রুল মারউ মা-ক'দামাত ইয়াদা-হ ওয়া ইয়াকু'লুল কা-ফিরু ইয়া-লাইতানী কুংতু তুরা-বা ।
তরজমা	আমি তো তোমাদেরকে আসন্ন শাস্তি সম্পর্কে সতর্ক করিলাম ; সেই দিন মানুষ তাহার কৃতকর্ম প্রত্যক্ষ করিবে এবং কাফির বলিবে, 'হায়, আমি ঘদি মাটি হইতাম !'

### 79 - An-Nazi'at-নামি'আত

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ান্না-বি'আ-তি গারক'~ ।
তরজমা	শপথ তাহাদের ঘাহারা নির্মমভাবে উৎপাটন করে,
	وَالنُّزُعِتِ غَرْقًا ﴿١﴾ 1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ান্না-শিত'~ তি নাশত'~ ।
তরজমা	এবং ঘাহারা মদুভাবে বন্ধনযুক্ত করিয়া দেয়
	وَالنِّشْطِ نَشْطًا ﴿٢﴾ 2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ'ছা-বিহ'~ তি ছাবহ'~ ।
তরজমা	এবং ঘাহারা তীব্র গতিতে সন্তুরণ করে,
	وَالسِّبْعِ سِبْعًا ﴿٣﴾ 3
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছ'ছা-বিক'~ তি ছাবুক'~ ।
তরজমা	আর ঘাহারা দ্রুতবেগে অগ্রসর হয়,
	فَالسِّبْقِ سِبْقًا ﴿٤﴾ 4

فَإِنَّمَا بِرْتَ أَمْرًا

5

প্রতিবর্ণায়ন ফাল মুদাবিরা-তি আমরা- ।

তরজমা অতঃপর ঘাহারা সকল কর্ম নির্বাহ করে।

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ

6

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াওমা তারজুফুর্রা-জিফাহ ।

তরজমা সেই দিন প্রথম শিংগাধৰনি প্ৰকস্পত কৱিবে,

تَتَبَعُهَا الرَّاجِفَةُ

7

প্রতিবর্ণায়ন তাতবা'উহার রা-দিফাহ ।

তরজমা উহাকে অনুসৰণ কৱিবে পৰবতী শিংগাধৰনি,

قُلُوبٌ يَوْمٌ إِذَا رَاجَفَهُ

8

প্রতিবর্ণায়ন কু'লুবুই ইয়াওমাইযি' ওঁ ওয়া-জিফাহ ।

তরজমা কত হৃদয় সেই দিন সন্তুষ্ট হইবে,

أَبْصَارٌ هَاخَاشِعَةُ

9

প্রতিবর্ণায়ন আব্সা-রুহা- খা-শি'আহ ।

তরজমা উহাদের দৃষ্টি ভীতি-বিহুলতায় নত হইবে।

يَقُولُونَ عَلَى لَهُ دُوْنَ فِي الْحَافِرَةِ

10

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াকু'লুনা আ ইন্না-লামারদুদুনা ফিল হ'-ফিরাহ ।

তরজমা তাহারা বলে, 'আমরা কি পূর্বাবস্থায় প্ৰত্যাবৰ্তিত হইবই-

عَذَا كُنَّا عَظَامًا مُخْرَجَةً

11

প্রতিবর্ণায়ন আইয়া- কুন্না- 'ইজ-'-মান্ নাখিরাহ ।

তরজমা গলিত অস্থিতে পৱিষ্ঠ হওয়ার পৱও ?'

قَالُوا تِلْكَ إِذَا كَرَّةُ حَابِرَةً

12

প্রতিবর্ণায়ন ক'-লু তিলকা ইয়া'ং কার্রাতুন খা-ছিরাহ ।

তরজমা তাহারা বলে, 'তাহাই যদি হয় তবে তো ইহা সৰ্বনাশ প্ৰত্যাবৰ্তন।'

فَإِنَّمَا هُنَّ رَجُো وَاحِدَةٌ

13

প্রতিবর্ণায়ন ফাইন্নামা-হিয়া ঝাজুরাতুওঁ ওয়া-হি'দাহ ।

তরজমা ইহা তো কেবল এক বিকট আওয়াজ,

فَإِذَا هُنْ بِالسَّاهِرَةِ ۖ ١٤

প্রতিবর্ণায়ন ফাইফা- হম বিছ্ছা- হি রাহ-।  
তরজমা তখনই ময়দানে উহাদের আবিভাব হইবে।

هَلْ أَتْكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ۖ ١٥

প্রতিবর্ণায়ন হাল আতা-কা হাদীছু মুছা-।  
তরজমা তোমার নিকট মুসার বৃত্তান্ত পেঁচিয়াছে কি ?

إِذْ نَادَهُ رَبُّهُ بِأَنْوَادِ الْمُقَدَّسِ طَوَّيِ ۖ ١٦

প্রতিবর্ণায়ন ইয়' না-দা-হু রাববু বিলওয়া- দিল মুক-দাছি তু-ওয়া-।

إِذْ هَبَّا ۖ فِرْعَوْنَ إِلَهَ طَغَىٰ ۖ ١٧

প্রতিবর্ণায়ন ইয়' হাব ইলা- ফির'আওনা ইন্নাহু ত'গা-।  
তরজমা 'ফির'আওনের নিকট ঘাও, সে তো সীমালংঘন করিয়াছে,'

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَىٰ أَنْ تَرْكَىٰ ۖ ١٨

প্রতিবর্ণায়ন ফাকু-ল হাদ্বাকা ইলা~ আং তাবাকা-।  
তরজমা এবং বল, 'তোমার কি আগ্রহ আছে যে, তুমি পবিত্র হও-

وَآهْدِيَافِ لِإِلَيْ رَبِّكَ فَتَخْشِي ۖ ١٩

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আহদিয়াকা ইলা- রাবিকা ফাতাখ্শা-।  
তরজমা 'আর আমি তোমাকে তোমার প্রতিপালকের দিকে পথপ্রদর্শন করি যাহাতে তুমি তাঁহাকে ভয় কর ?'

فَارِهُ الْيَةَ هُنْ بُرْدِي ۖ ٢٠

প্রতিবর্ণায়ন ফাআরা-হুল আ-য়াতাল কুবরা-।  
তরজমা অতঃপর সে উহাকে মহানিদর্শন দেখাইল।

فَكَذَبَ وَعَصَىٰ ۖ ٢١

প্রতিবর্ণায়ন ফাকায-্য'বা ওয়া'আসা-।  
তরজমা কিন্তু সে অস্মীকার করিল এবং অবাধ্য হইল।

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْهُ ۖ ٢٢

প্রতিবর্ণায়ন

হুঁ ম্মা আদ্বারা ইয়াছ'আ- ।

তরজমা

অতঃপর সে পশ্চাত ফিরিয়া প্রতিবিধানে সচেষ্ট হইল।

فَحَشَرَ فَنَمَادِي 23

প্রতিবর্ণায়ন

ফাহ'শারা ফানা-দা- ।

তরজমা

সে সকলকে সমবেত করিল এবং উচ্চে:স্বরে ঘোষণা করিল,

فَقَالَ آذَارْبُكْمُ الْءَاءِ 24

প্রতিবর্ণায়ন

ফাক'লা আনা রাব্বুকুমুল আ'লা- ।

তরজমা

আর বলিল, 'আমিহ তোমাদের শ্রেষ্ঠ প্রতিপালক।'

فَأَخَذَهُ اللَّهُ تَكَلَّلَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى 25

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআখায'হল্লা-হ নাকা-লাল আ-ধিরাতি ওয়াল উলা- ।

তরজমা

অতঃপর আল্লাহ উহাকে আধিরাতে ও দুনিয়ায় কঠিন শাস্তি পাকড়াও করিলেন।

إِنِّي ذِلِّكَ لِعِبْرَةٍ لِّمَنْ يَنْتَهِي 26

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ফী য'-লিকা লা'ইবরাতাল লিমাই ইয়াখ্শা- ।

তরজমা

যে ভয় করে তাহার জন্য অবশ্যই ইহাতে শিক্ষা রহিয়াছে।

عَانُمْ أَشَدُ حَلْقًا أَمِ السَّاءُ بَنَهَا 27

প্রতিবর্ণায়ন

আ আংতুম আশাদু খাল'ক'ন আমিহ ছামা-উ বানা-হা- ।

তরজমা

তোমাদেরকে সৃষ্টি করা কঠিনতর, না আকাশ সৃষ্টি ? তিনিই ইহা নির্মাণ করিয়াছেন;

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسُوِّنَهَا 28

প্রতিবর্ণায়ন

রাফা'আ ছামকাহা- ফাছাওয়া-হা- ।

তরজমা

তিনি ইহার ছাদকে সুউচ্চ করিয়াছেন ও সুবিন্যস্ত করিয়াছেন।

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَآخْرَجَ ضُخْهَا 29

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আগত'শা লাইলাহা- ওয়া আখ'রাজা দুহ'হা-হা- ।

তরজমা

আর তিনি ইহার রাত্রিকে করিয়াছেন অন্ধকারাচ্ছন্ন এবং প্রকাশ করিয়াছেন ইহার সূর্যালোক;

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذِلِّكَ دَحْسَهَا 30

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল আর'দা বা'দা য'-লিকা দাহ'হা-হা- ।

তরজমা

এবং পৃথিবীকে ইহার পর বিস্তৃত করিয়াছেন।

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءً هَا وَمَرْعَهَا ﴿٣١﴾

31

প্রতিবর্ণায়ন আখ্রাজা মিনহা- মা~আহা- ওয়া মার‘আ-হা- ।

তরজমা তিনি উহা হইতে বহিগত করিয়াছেন উহার পানি ও তৃণ,

وَالْجِبَابَ أَرْسَهَا ﴿٣٢﴾

32

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল জিবা-লা আরছা-হা ।

তরজমা এবং পর্বতকে তিনি দ্রুতভাবে প্রোথিত করিয়াছেন;

مَتَاعًا لَكُمْ وَلَا نَعِمْكُ ﴿٣٣﴾

33

প্রতিবর্ণায়ন মাতা- ‘আল্লাকুম ওয়ালি আন‘আ-মিকুম ।

তরজমা এটি সমস্ত তোমাদের ও তোমাদের চতুর্ষিংহ জন্মদের ভোগের জন্য।

فَإِذَا جَاءَتِ الْأَطْمَمْهُ بُرْزِي ﴿٣٤﴾

34

প্রতিবর্ণায়ন ফাইয়া-জা~আন্তি~তা~ম্মাতুল কুবরা- ।

তরজমা অতঃপর ঘথন মহাসংকট উপস্থিত হইবে

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾

35

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াওমা ইয়াতায়~ক্কারুল ইংছা-নু মা- ছা‘আ- ।

তরজমা মানুষ যাহা করিয়াছে তাহা সে সেই দিন স্মারণ করিবে,

وَبُرْزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرِي ﴿٣٦﴾

36

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া বুররিবাতিল জাহ~মী লিমাই~ইয়ারা- ।

তরজমা এবং প্রকাশ করা হইবে জাহান্নাম দর্শকদের জন্য।

فَآمَنَ مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾

37

প্রতিবর্ণায়ন ফাআম্মা- মাং ত’গা- ।

তরজমা অনন্তর যে সীমালংঘন করে

وَأَثْرَاحُيَوَةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

38

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আ-ছ’রাল হ’য়া-তাদুনইয়া- ।

তরজমা এবং পার্থিব জীবনকে অগ্রাধিকার দেয়া,

فَلَأَنَّ الْجَحِيمَ هِيَ النُّؤُدِي ﴿٣٩﴾

39

প্রতিবর্ণায়ন ফাইন্নাল জাহ~মী হিয়াল মা’ওয়া- ।

তরজমা জাহান্নামই হইবে তাহার আবাস।

40

وَأَمَّا مِنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسُ عَنِ الْهُوَى ﴿٤٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আস্মা- মান খা-ফা মাক'-মা রাবিহী ওয়া নাহান্নাফছা ‘আনিল হাওয়া- ।

তরজমা

পক্ষান্তরে যে স্মীয় প্রতিপালকের সম্মুখে উপস্থিত হওয়ার ভয় রাখে এবং প্রতি হইতে নিজকে বিরত রাখে,

41

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ التَّأْوِي ﴿٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইন্নাল জান্নাতা হিয়াল মা'ওয়া ।

তরজমা

জান্নাতই হইবে তাহার আবাস।

42

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَهَا ﴿٤٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াছা‘আলুনাকা ‘আনিছ ছা-‘আতি আইইয়া-না মুরছা-হা- ।

তরজমা

উহারা তোমাকে জিজ্ঞাসা করে কিয়ামত সম্পর্কে, ‘উহা কথন ঘটিবে ?’

43

فِيمَا أَنْتَ مِنْ ذَكْرِهَا ﴿٤٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফীমা আংতা মিং যি'ক্ৰা-হা- ।

তরজমা

ইহার আলোচনার সঙ্গে তোমার কী সম্পর্ক ?

44

إِلَى رَبِّكَ مُنْتَهِهَا ﴿٤٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইলা-রাবিকা মুংতাহা-হা- ।

তরজমা

ইহার পরম জ্ঞান আছে তোমার প্রতিপালকেরই নিকট;

45

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَنْ يَخْشَهَا ﴿٤٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়ামা~ আংতা মুংযি'রু মাইঁ ইয়াখ্শা-হা- ।

তরজমা

যে উহার ভয় রাখে তুমি কেবল তাহার সতর্ককারী।

46

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يُلْبِسُوا إِلَّا عَثِيرَةً أَوْ ضُحْمَهَا ﴿٤٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

কাআন্নাহুম ইয়াওমা ইয়ারাওনাহা- লাম ইয়ালবাছু~ ইল্লা- ‘আশিইইয়াতান আও দু'হাং- হা ।

তরজমা

যেই দিন উহারা ইহা প্রত্যক্ষ করিবে সেই দিন উহাদের মনে হইবে যেন উহারা পৃথিবীতে মাত্র এক সক্ষ্যা অথবা এক প্রভাত অবস্থান করিয়াছে।

80-Abasa-আবাসা

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوْلَىٰ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ‘আবাছা ওয়া তাওয়াল্লা- ।

তরজমা সে ভুকুঁফিংত করিল এবং মুখ ফিরাইয়া লাইল,

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَىٰ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন আং জা~আভুল আ'মা- ।

তরজমা কারণ তাহার নিকট অন্ধ লোকটি আসিল।

وَمَا يُدِرِيكَ لَعْلَةً يَرَىٰ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা-ইউদ্রীকা লা'আল্লাহ ইয়াব্বাকা- ।

তরজমা তুমি কেমন করিয়া জানিবে-সে হয়ত পরিশুদ্ধ হইত,

أَوْيَدَكَ فَتَنَفَّعَهُ اللَّهُ كُرْبَىٰ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন আও ইয়ায়'য'কারু ফাতাফাআল্লহ' য'ক্রা- ।

তরজমা অথবা উপদেশ গ্রহণ করিত, ফলে উপদেশ তাহার উপকারে আসিত!

أَمَّا مَنْ اسْتَغْنَىٰ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন আম্মা-মানিছ তাগনা- ।

তরজমা পক্ষান্তরে যে পরোয়া করে না,

فَأَنْتَ لَهُ تَصْدِلِي ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাআংতা লাহু তাসাদা- ।

তরজমা তুমি তাহার প্রতি মনোযোগ দিয়াছ।

وَمَا عَلَيْكَ أَلَا يَرَىٰ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা-'আলাইকা আল্লা-ইয়াব্বাকা- ।

তরজমা অথচ সে নিজে পরিশুদ্ধ না হইলে তোমার কোন দায়িত্ব নাই,

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَىٰ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আম্মা-মাং জা~আকা ইয়াছ'আ- ।

তরজমা অন্যপক্ষে যে তোমার নিকট ছুটিয়া আসিল,

وَهُوَ يَخْشِي ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া হুওয়া ইয়াখশা- ।

তরজমা আর সে সশংকচিত,

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهُ<sup>١٠</sup> 10

প্রতিবর্ণায়ন ফাআংতা ‘আনহু তালাহ্হা- ।

তরজমা তুমি তাহাকে উপেক্ষা করিলে;

كَلَّا إِنَّهَا تَلَهُ<sup>١١</sup> 11

প্রতিবর্ণায়ন কাল্লা~ইল্লাহা-তায়’কিরাহ ।

তরজমা না, ইহা ঠিক নয়, ইহা তো উপদেশবাণী,

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ<sup>١٢</sup> 12

প্রতিবর্ণায়ন ফামাং শা~আ য’কিরাহ ।

তরজমা যে ইচ্ছা করিবে সে ইহা স্মরণ রাখিবে,

فِي صُفِّ مُكَرَّمَةٍ<sup>١٣</sup> 13

প্রতিবর্ণায়ন ফী সুহুফিম মুকাররামাহ

তরজমা উহা আছে মর্যাদাসম্পন্ন লিপিসমূহে

مَرْفُوعَةً مُطَهَّرَةً<sup>١٤</sup> 14

প্রতিবর্ণায়ন মারফু’আতিম মুত’হহারাহ ।

তরজমা যাহা উন্নত, পবিত্র,

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ<sup>١٥</sup> 15

প্রতিবর্ণায়ন বিআইদী ছাফারাহ ।

তরজমা লিপিকর-হস্তে লিপিবদ্ধ।

كِرَامَ بَرَزَةٍ<sup>١٦</sup> 16

প্রতিবর্ণায়ন কিরা-মিম বারারাহ ।

তরজমা মহান, পৃত-চরিত্র

قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ<sup>١٧</sup> 17

প্রতিবর্ণায়ন কু’তিলাল ইংছা-নু মা-আকফারাহ ।

তরজমা মানুষ ধ্বংস হউক !সে কত অকৃতজ্ঞ!

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ حَلَقَهُ<sup>١٨</sup> 18

প্রতিবর্ণায়ন মিন আইয়ি শাইয়িন খালাক’হ ।

তরজমা তিনি উহাকে কোন্ বস্তু হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন ?

19 مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقْنَاهُ فَقدَرَهُ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন মিন নুত'ফাতিন (৬) খালাক'হু ফাক'দ্বারাহ ।

তরজমা শুক্রবিন্দু হইতে, তিনি উহাকে সৃষ্টি করেন, পরে উহার পরিমিত বিকাশ সাধন করেন,

20 ثُمَّ السَّبِيلَ يَسِّرْهُ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছু' ম্মা ছাবীলা ইয়াছ্ছুরাহ ।

তরজমা অতঃপর উহার জন্য পথ সহজ করিয়া দেন;

21 ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছু' ম্মা আমা-তাহু ফাআক'বারাহ ।

তরজমা তৎপর উহার মৃত্যু ঘটান এবং উহাকে কবরস্থ করেন।

22 ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْتَ نَزَّهْهُ ﴿٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছু' ম্মা ইয়া-শা-আ আংশারাহ ।

তরজমা ইহার পর যখন ইচ্ছা তিনি উহাকে পুনজীবিত করিবেন।

23 كَلَّا لَنَا يَقْضِي مَا أَمْرَهُ ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন কাল্লা-লাম্মা-ইয়াক'দি' মা~ আমারাহ ।

তরজমা না, কখনও না, তিনি উহাকে যাহা আদেশ করিয়াছেন, সে এখনও উহা পুরাপুরি করে নাই।

24 فَلَيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফালাইয়াংজু' রিল ইংছা-নু ইলা-ত-'আ-মিহ ।

তরজমা মানুষ তাহার খাদ্যের প্রতি লক্ষ্য করুক!

25 أَنَّا صَبَبْنَا النَّاءَ صَبَبًا ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন আন্না-সাবাবনাল মা~আ সাবা- ।

তরজমা আমিই প্রচুর বারি বর্ষণ করি,

26 ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًا ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ছু' ম্মা শাক'ক'নাল আরদ' শাক' ।

তরজমা অতঃপর আমি ভূমি প্রকৃষ্টরপে বিদীর্ণ করি ;

27 فَأَنْبَثْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্বাতনা-ফীহা-হ'ব্রা-।	
তরজমা	এবং উহাতে আমি উৎপন্ন করি শস্য;	28 وَعِنْبَا وَقَضِيَا
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘ইনাবাওঁ ওয়া ক’দ’বা-।	
তরজমা	দ্রাক্ষা, শাক-সবজি,	29 وَزَيْتُونًا وَخَلًا
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বাইতুনাওঁ ওয়া নাখলা-।	
তরজমা	যায়তুন, খজুর,	30 وَحَدَّأِيقَ غُلْبَا
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হ’দা-ইক’ গুলবা-।	
তরজমা	বহু বৃক্ষবিশিষ্ট উদ্যান,	31 وَفَاكِهَةَ وَآبَا
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফা-কিহাতাওঁ ওয়া আবরা-।	
তরজমা	ফল এবং গবাদি খাদ্য,	32 مَئَاعَكُمْ وَلَا نَعَامُكُمْ
প্রতিবর্ণায়ন	মাতা-‘আল্লাকুম ওয়ালি আন’আ-মিকুম।	
তরজমা	ইহা তোমাদের ও তোমাদের চতুর্পদ জন্মদের ভোগের জন্য।	33 فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয’-জা-আতিস্সা-খ’খাহ।	
তরজমা	যথন কিয়ামত উপস্থিত হইবে,	34 يَوْمَ يَفِرُّ الرَّءُمُ مِنْ أَخِيهِ
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াফিরুল মারউ মিন আখীহ।	
তরজমা	সেই দিন মানুষ পলায়ন করিবে তাহার প্রাতা হইতে,	35 وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উমিহী ওয়া আবীহ।	
তরজমা	এবং তাহার মাতা, তাহার পিতা,	36 وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া সা-হি'বাতিহী ওয়া বালীহ।	
তরজমা	তাহার পত্নী ও তাহার সন্তান হইতে।	
		٣٧
প্রতিবর্ণায়ন	লিকুল্লিম রিইম মিনভুম ইয়াওমাইয়ি'ং শা'নুই ইউগনীহ।	
তরজমা	সেই দিন উহাদের প্রত্যেকের হইবে এমনগুরুতর অবস্থা যাহা তাহাকে সম্পূর্ণরূপে ব্যস্ত রাখিবে।	
		٣٨
প্রতিবর্ণায়ন	উজুভুই ইয়াওমাইয়ি'মযুছফিরাহ।	
তরজমা	অনেক মুখমণ্ডল সেই দিন হইবে উজ্জ্বল,	
		٣٩
প্রতিবর্ণায়ন	দ'া-হি'কাতুমযুছতাবশিরাহ।	
তরজমা	সহাস্য ও প্রফুল্ল,	
		٤٠
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উজুভুই ইয়াওমাইয়ি'ন 'আলাইহা- গাবারাহ।	
তরজমা	এবং অনেক মুখমণ্ডল সেই দিন হইবে ধূলিধূসর;	
		٤١
প্রতিবর্ণায়ন	তারহাকু'হা- ক'তারাহ।	
তরজমা	সেইগুলিকে আচ্ছন্ন করিবে কালিমা।	
		٤٢
প্রতিবর্ণায়ন	উলা-ইকা হুমুল কাফারাতুল ফাজারাহ।	
তরজমা	ইহারাই কাফির ও পাপচারী।	
<b>81 - At-Takwir-তাকবীর</b>		
<b>بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ</b>		
		١
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াশ্শামছু কুওবি'রাত।	
তরজমা	সূর্যকে ঘথন নিষ্পত্ত করা হইবে,	

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ۝ 2

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়া-ন্নজুমুং কাদারাত ।

তরজমা যখন নক্ষত্ররাজি থসিয়া পড়িবে,

وَإِذَا الْحِبَالُ سُدِّرَتْ ۝ 3

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়া-ল জিবা-লু ছুইয়িরাত ।

তরজমা পর্বতসমূহকে যথন চলমান করা হইবে,

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَ ۝ 4

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়া-ল ‘ইশা-রু’ উত্তি-লাত ।

তরজমা যখন পূর্ণ-গভী উদ্ধৃতি উপেক্ষিত হইবে,

وَإِذَا الْوُحْشُ حُثِّرَتْ ۝ 5

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়া-ল উহু-শু হু-শিরাত ।

তরজমা যখন বন্য পশু একত্র করা হইবে,

وَإِذَا الْبَحَارُ سُجِّرَتْ ۝ 6

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়া-ল বিহ-া-রু ছুজিরাত ।

তরজমা সমুদ্র যখন স্ফটিত করা হইবে,

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوْجَتْ ۝ 7

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়া-ন্নফুছু ঝুওবি-জাত ।

তরজমা দেহে যখন আজ্ঞা পুনঃসংযোজিত হইবে,

وَإِذَا النُّوءَدَةُ سُيِّلتْ ۝ 8

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়া-ল মাওউদাতু ছুইলাত ।

তরজমা যখন জীবন্ত সমাধিস্থ কন্যাকে জিজাসা করা হইবে,

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِّلَتْ ۝ 9

প্রতিবর্ণায়ন বিআইয়ি য়ামবিং কু-তিলাত ।

তরজমা কী অপরাধে উহাকে হত্যা করা হইয়াছিল ?

وَإِذَا الصُّفُفُ نُشِّرتْ ۝ 10

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়া-স্সুহ-ফু নুশিরাত ।

তরজমা যখন ‘আমলনামা উন্মোচিত হইবে,

وَإِذَا السَّنَاءُ كُشِطَتْ ۝ 11

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াছ ছামা~উ কুশিত্ত'ত।

তরজমা ঘথন আকাশের আবরণ অপসারিত হইবে,

وَإِذَا الْجِبْرِيمُ سُعِّرَتْ ۝ 12

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াল জাহ'মু ছু'য়িরাত।

তরজমা জাহানামের অগ্নি ঘথন উদ্দীপিত করা হইবে,

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْفَتْ ۝ 13

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াল জান্নাতু উবলিফাত।

তরজমা এবং জান্নাত ঘথন সমীপবর্তী করা হইবে,

عَلِمْتَ نَفْسٌ مَا أَخْهَرَتْ ۝ 14

প্রতিবর্ণায়ন 'আলিমাত নাফছুম মা~আহ'দ'রাত।

তরজমা তখন প্রত্যেক ব্যক্তিঁই জানিবে সে কী লইয়া আসিয়াছে।

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ۝ 15

প্রতিবর্ণায়ন ফালা~ উক'ছিমু বিলখুন্নাছ।

তরজমা আমি শপথ করি পশ্চাদপসরণকারী নক্ষত্রের,

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ۝ 16

প্রতিবর্ণায়ন আল্ জাওয়া-রিল কুন্নাছ।

তরজমা যাহা প্রত্যাগমন করে ও অদৃশ্য হয়,

وَالَّئِلِ إِذَا عَسَعَ ۝ 17

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লাইল ইয়া~‘আছ'আছ।

তরজমা শপথ নিশার ঘথন উহার অবসান হয়

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ۝ 18

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াস্সুবহি~ ইয়া~তানাফফাছ।

তরজমা আর উঘার, ঘথন উহার আবির্ভাব হয়,

إِنَّهُ لَقَوْنُ رَسُولٌ كَرِيمٌ ۝ 19

প্রতিবর্ণায়ন ইন্নাতু লাক'ওলু রাছুলিং কারীম।

তরজমা নিশচ্যাই এই কুরআন সম্মানিত বার্তাবহের আনীত বাণী

20 ذٰلِيْقُوَّةِ عِنْدَ ذٰلِعَرْشِ مَكِيْنٍ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন য 'সী কুওয়াতিন 'ইংদা যি 'ল 'আরশি মাকীন।  
তরজমা যে সামর্থ্যশালী, আরশের মালিকের নিকট মর্যাদাসম্পন্ন,

21 مُطَاءِ شَمَّأَمِيْنٍ ﴿٢١﴾

প্রতিবর্ণায়ন মুত'- 'ইং ছ 'ম্মা আমীন।  
তরজমা যাহাকে সেখানে মান্য করা হয়, যে বিশ্বাসভাজন।

22 وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া মা-সা-হি-রুুম বিমাজনুন।  
তরজমা আর তোমাদের সাথী উন্মাদ নয়,

23 وَلَقَدْ رَأَاهُ بِالْأُفْقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক'-দ রাআ-হ বিলউফুকি'ল মুবীন।  
তরজমা সে তো তাহাকে স্পষ্ট দিগন্তে দেখিয়াছে,

24 وَمَا هُوَ عَلَى النَّعْيِ بِضَبْنِيْنٍ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা-হওয়া 'আলাল গাইবি বিদ'-নীন।  
তরজমা সে অদ্শ্য বিষয় সম্পর্কে ক্রপণ নয়।

25 وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَنِ رَجِيمٍ ﴿٢٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা-হওয়া বিক'-ওলি শাইত'-নির রাজীম।  
তরজমা এবং ইহা অভিশপ্ত শয়তানের বাক্য নয়।

26 فَإِنَّ تَذَهَّبُونَ ﴿٢٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাআইনা তায'-হাবুন।  
তরজমা সুতরাং তোমরা কোথায় চলিয়াছ ?

27 إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَلِيْنِ ﴿٢٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন হওয়া ইল্লা-যি-করংল লিল'আ-লামীন।  
তরজমা ইহা তো শুধু বিশুজগতের জন্য উপদেশ,

28 لَمْ يَسْتَقِيمْ لِمَنْ كُمْ أَنْ يَسْتَقِيمْ ﴿٢٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন লিমাং শা-আ মিংকুম আইঁ ইয়াচতাক'ম।  
তরজমা তোমাদের মধ্যে যে সরল পথে চলিতে চায়, তাহার জন্য।

29  
وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা-তাশা~উনা ইল্লা~ আই ইয়াশা~আল্লা-হু রাবুল ‘আ-লামীন।

তরজমা তোমরা ইচ্ছা করিবে না, যদি জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ ইচ্ছা না করেন।

### 82 - Al-'Infitar-ইনিফতার

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

1  
إِذَا السَّاءُ انْفَطَرَتْ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াছ ছামা~উঁ ফাত~রাত।

তরজমা আকাশ ঘথন বিদীর্ণ হইবে,

2  
وَإِذَا الْكَوَافِبُ اسْتَثْرَتْ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াল কাওয়া-কিরুঁ তাছ~রাত।

তরজমা ঘথন নক্ষত্রগুলি বিক্ষিপ্তভাবে বরিয়া পড়িবে,

3  
وَإِذَا الْبَحَارُ فُتِرَتْ ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াল বিহা-রু ফুজিরাত।

তরজমা সমুদ্র ঘথন উদ্বেলিত হইবে,

4  
وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াল কু~বুরু বু'ছি~রাত।

তরজমা এবং ঘথন কবর উন্মোচিত হইবে,

5  
عَلِمْتُ نَفْسٌ مَا قَدَّمْتُ وَأَخَرْتُ ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ‘আলিমাত নাফছুম মা-ক~দামাত ওয়া আখখারাত।

তরজমা তখন প্রত্যেকে জানিবে, সে কী আগ্রে পাঠাইয়াছে ও কী পশ্চাতে রাখিয়া গিয়াছে।

6  
يَا يَاهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرِبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া~ আইয়ুহাল ইংছা-নু মা-গারুকা বিরাবিকাল কারীম।

তরজমা হে যানুষ ! কিসে তোমাকে তোমার মহান প্রতিপালক সম্মক্ষে বিভ্রান্ত করিল ?

7  
الَّذِي خَلَقَكَ فَسُولُكَ فَعَدَكَ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায় খালাক~কা ফাছাওওয়া-কা ফা‘আদালাক।

তরজমা	যিনি তোমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন, অতঃপর তোমাকে সুর্তাম করিয়াছেন এবং সুসমঙ্গস করিয়াছেন,	فِي آيٍ صُورَةٌ مَا شَاءَ رَبُّكَ ۖ	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফী~ আইয়ি সূরাতিম মা- শা~আ রাক্কাবাক ।		
তরজমা	যেহে আকৃতিতে চাহিয়াছেন, তিনি তোমাকে গঠন করিয়াছেন।	كَلَّا بْلٰ تُكَذِّبُونَ بِالدِّينِ	9
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা-বাল তুকায়-যি-বুনা বিদীন ।		
তরজমা	না, কথনও না, তোমরা তো শেষ বিচারকে অস্মীকার করিয়া থাক ;	وَلَنَ عَلَيْكُمْ حَفِظِينَ	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না ‘আলাইকুম লাহ়া-ফিজ শৈন ।		
তরজমা	অবশ্যই আছে তোমাদের জন্য তত্ত্বাবধায়কগণ ;	كَرَامًا كَاتِبِينَ	11
প্রতিবর্ণায়ন	কিরা-মাং কা-তিবীন ।		
তরজমা	সম্মানিত লিপিকরবৃন্দ ;	يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া‘লামুনা মা-তাফ‘আলুন ।		
তরজমা	তাহারা জানে তোমরা ঘাহা কর।	إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعْمٍ	13
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল আবরা-রা লাফী না‘ঙ্গে ।		
তরজমা	পুণ্যবানগণ তো থাকিবে পরম স্বাচ্ছন্দে ;	وَإِنَّ الْفُجَّارَ لِفِي جَحَّمِ	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাল ফুজ্জা-রা লাফী জাহ শৈম ।		
তরজমা	এবং পাপাচারীরা তো থাকিবে জাহানামে :	يَصْلُوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ	15
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াসলাওনাহা-ইয়াওমাদীন ।		
তরজমা	উহারা কর্মফল দিবসে উহাতে প্রবেশ করিবে ;	وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَافِلِينَ	16

**প্রতিবর্ণায়ন**      ওয়ামা-হুম ‘আনহা-বিগা-ইবীন ।  
**তরজমা**      এবং উহারা উহা হইতে অস্তর্হিত হইতে পারিবে না।

وَمَا آدْرِيكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٧﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      ওয়ামা-আদরা-কা মা-ইয়াওমুদীন ।  
**তরজমা**      কর্মফল দিবস সম্বন্ধে তুমি কী জান ?

ثُمَّ مَا آدْرِيكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٨﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      জু-মা মা-আদরা-কা মা-ইয়াওমুদীন ।  
**তরজমা**      আবার বলি, কর্মফল দিবস সম্বন্ধে তুমি কী জান ?

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿١٩﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      ইয়াওমা লা-তামলিকু নাফচুল লিনাফছিং শাইআওঁ (ط) ওয়াল আমরু ইয়াওমাইয়ি-ল লিল্লা-হি ।  
**তরজমা**      সেই দিন একের অপরের জন্য কিছু করিবার সামর্থ্য থাকিবে না; এবং সেই দিন সমস্ত কর্তৃত হইবে আল্লাহর।

### 83 - Al-Mutaffifin- মুতাফ্ফিফীন- المطففين-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطْفِفِينَ ﴿١﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      ওয়াইলুল্লিলমুত-ফ্ফিফীন ।  
**তরজমা**      দুর্ভোগ তাহাদের জন্য যাহারা মাপে কম দেয়,

الَّذِينَ إِذَا كُتُلُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفِفُونَ ﴿٢﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      আল্লায় পীনা ইয়াকতা-লু ‘আলান্না-ছি ইয়াছতাওফুন ।  
**তরজমা**      যাহারা লোকের নিকট হইতে মাপিয়া লইবার সময় পূর্ণমাত্রায় গ্রহণ করে,

وَإِذَا كُلُوا هُمْ أَوْ رَزْنُوا هُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      ওয়া ইয়'-কা-লুহুম আও ওয়াবানুহুম ইউখছিরুন ।  
**তরজমা**      এবং যথন তাহাদের জন্য মাপিয়া তাথবা ওজন করিয়া দেয়, তখন কম দেয়।

أَلَا يَظْنُنُ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

**প্রতিবর্ণায়ন**      আলা-ইয়াজু-ন্নু উলা-ইকা আল্লাহম মা-ব-উচু-ন ।  
**তরজমা**      উহারা কি চিন্তা করে না যে, উহারা পুনরঃথিত হইবে

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন লিয়াওমিন ‘আজীমি ।

তরজমা মহাদিবসে ?

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

6

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াওমা ইয়াকু’মুন্না-ছু লিরাবিল ‘আ-লামীন ।

তরজমা ঘোদিন দাঁড়াইবে সমস্ত মানুষ জগতসমূহের প্রতিপালকের সম্মুখে ।

كَلَّا إِنَّ كِتَبَ الْفُجَارِ لَنَفِي سَجِّينَ ﴿٧﴾

7

প্রতিবর্ণায়ন কাল্লা~ইনা কিতা-বাল ফুজ্জা-রি লাফী ছিজীন ।

তরজমা কথনও না, পাপাচারীদের ‘আমলনামা তো সিঙ্গীনে আছে ।

وَمَا آدْرَاكَ مَا سِجِّينَ ﴿٨﴾

8

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা~ আদরা-কা মা-ছিজীন ।

তরজমা সিঙ্গীন সম্পর্কে তুমি কী জান ?

كِتَبٌ مَرْفُومٌ ﴿٩﴾

9

প্রতিবর্ণায়ন কিতা-বুম্মারকুম ।

তরজমা উহা চিহ্নিত ‘আমলনামা ।

وَيْلٌ يَوْمٍ مِنْ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

10

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াইলুই ইয়াওমাইয়ি’ল লিল্মুকায়’যি’বীন ।

তরজমা সেই দিন দুর্ভোগ হইবে অস্তীকারকারীদের,

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ يَوْمَ الْيَقْنَى ﴿١١﴾

11

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায়’বীনা ইউকায়’যি’বুনা বিইয়াওমিনীন ।

তরজমা ঘাহারা কর্মফল দিবসকে অস্তীকার করে,

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدِلٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

12

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা-ইউকায়’যি’বু বিহী~ ইল্লা-কুল্ল মু’তাদিন আছ-’বীম ।

তরজমা কেবল প্রত্যেক পাপিষ্ঠ সীমালংঘনকারী ইহা অস্তীকার করে :

إِذَا تُتْلِي عَلَيْهِ أَيْتَنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

13

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া-তুতলা-‘আলাইহি আ-য়া-তুনা- কা-লা আছা-ত’ীরুল আওয়ালীন ।

তরজমা	উহার নিকট আমার আয়াতসমূহ আবৃত্তি করা হইলে সে বলে, ‘ইহা পূর্ববর্তীদের উপকথা।’	14
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা-বাল (স্কটে) রা-না ‘আলা-কু’লুবিহিম মা-কা-নু ইয়াকছিবুন।	
তরজমা	কখনও নয় ; বরং উহাদের কৃতকমই উহাদের হৃদয়ে জঙ্গ ধরাইয়াছে।	
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা~ ইন্নাহুম ‘আর রাবিহিম ইয়াওমাইধি’ল লামাহ ‘জুবুন।	15
তরজমা	না, অবশ্যই সেই দিন উহারা উহাদের প্রতিপালক হইতে অন্তর্ভুত থাকিবে ;	
প্রতিবর্ণায়ন	ছু’ ম্মা ইন্নাহুম লাসা-লুল জাহ’ীম।	16
তরজমা	অতঃপর উহারা তো জাহানামে প্রবেশ করিবে ;	
প্রতিবর্ণায়ন	ছু’ ম্মা ইউক’-লু হা-য’ল্লায’ী কুংতুম বিহী তুকায’যি’বুন।	17
তরজমা	তৎপর বলা হইবে, ‘ইহাট তাহা যাহা তোমরা অস্তিকার করিতে।’	
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা~ইনা কিতা-বাল আবরা-রি লাফী ‘ইল্লিইষেন।	18
তরজমা	অবশ্যই পুণ্যবানদের ‘আমলনামা ‘ইল্লিয়ানে,	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আদরা-কা মা-‘ইল্লিইযুন।	19
তরজমা	‘ইল্লিয়ান সম্পর্কে তুমি কি জান ?	
প্রতিবর্ণায়ন	কিতা-বুমারক’ম	20
তরজমা	উহা চিহ্নিত ‘আমলনামা।	
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াশহাদুহল মুক’ররাবুন।	21
তরজমা	যাহারা আল্লাহ’র সান্নিধ্যপ্রাপ্ত তাহারা উহা দেখে।	
প্রতিবর্ণায়ন	إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ	22
তরজমা		

প্রতিবর্ণায়ন

ইহাল আবরা-রা লাফী না'ঈম ।

তরজমা

পুণ্যবানগণ তো থাকিবে পরম স্বাচ্ছন্দে,

عَلَى الْأَرَأِيكَ يُنْظَرُونَ ﴿٢٣﴾

23

প্রতিবর্ণায়ন

'আলাল আরা-ইকি ইয়াংজু'রুন ।

তরজমা

তাহারা সুসজ্জিত আসনে বসিয়া অবলোকন করিবে।

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَصْرَةَ التَّعْيِمِ ﴿٢٤﴾

24

প্রতিবর্ণায়ন

তা'রিফু ফী উজুহিম নাদ'রাতান্না'ঈম ।

তরজমা

তুমি তাহাদের মুখ্যমণ্ডে স্বাচ্ছন্দের দীপ্তি দেখিতে পাইবে,

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقِ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

25

প্রতিবর্ণায়ন

ইউচক'ওনা মির রাহ'কি'মমাখতুম ।

তরজমা

তাহাদেরকে মোহর করা বিশুদ্ধ পানীয় হইতে পান করান হইবে;

خَتْمَةً مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافِسِ الْمُتَنَافِسُونَ ﴿٢٦﴾

26

প্রতিবর্ণায়ন

থিতা-মুহূ মিছকুওঁ (ط) ওয়া ফী যা'-লিকা ফালইয়াতানা-ফাছিল মুতানা-ফিছুন ।

তরজমা

উহার মোহর মিস্কের, এ বিষয়ে প্রতিযোগীরা প্রতিযোগিতা করুক।

وَمِنْ أُجُوهِهِ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

27

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মিবা-জুহু মিং তাছনীম ।

তরজমা

উহার মিশ্রণ হইবে তাস্নীমের,

عَيْنًا يَشْرِبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

28

প্রতিবর্ণায়ন

'আইনাই ইয়াশরাবু বিহাল মুক'ররাবুন ।

তরজমা

ইহা একটি প্রস্তুবণ, ঘাহা হইতে সান্নিধ্যপ্রাপ্তরা পান করে।

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الظَّالِمِينَ أَمْنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

29

প্রতিবর্ণায়ন

ইলালায'না আজরামু কা-নু মিনাল্লায'না আ-মানু ইয়াদ'হ'কুন ।

তরজমা

ঘাহারা অপরাধী তাহারা তো মু'মিনদেরকে উপহাস করিত।

وَإِذَا مَرُوا بِهِمْ يَتَغَامِرُونَ ﴿٣٠﴾

30

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয'-'মার'ক বিহিম ইতাগা-মাঝুন ।

তরজমা

এবং উহারা ঘথন মু'মিনদের নিকট দিয়া ঘাহিত তথন চক্ষু টিপিয়া ইশারা করিত।

31

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَّا أَهْلِهِمْ أَنْقَلَبْتُمْ فَكَهِينْ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াক-লাবু-ইলা- আহলিহ্মুক-লাবু ফাকিহীন।

তরজমা

এবং ঘথন উহাদের আপনজনের নিকট ফিরিয়া আসিত তখন উহারা ফিরিত উৎফুল্ল হইয়া,

32

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَاتُلُوا إِنَّ هُؤُلَاءِ لَضَالُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়া-রাআওহুম কা-লু- ইন্না হা-উলা-ই লাদ-লুন।

তরজমা

এবং ঘথন উহাদেরকে দেখিত তখন বলিত, 'ইহারাই তো পথগ্রস্ত।'

33

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা- উরচিলু 'আলাইহিম হা-ফিজ-নীন।

তরজমা

উহাদেরকে তো তাহাদের তত্ত্বাবধায়ক করিয়া পাঠান হয় নাই।

34

فَإِنَّ يَوْمَ الْزِيَادَةِ أَمْنُوا مِنْ أَنْ كُفَّارٍ يَضْحِكُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

ফালইয়াওমাল্লায়-নীনা আ-মানু মিনাল কুফফা-রি ইয়াদ-হাকুন।

তরজমা

আজ মু'মিনগণ উপহাস করিতেছে কাফিরদেরকে,

35

عَلَى الْأَرَابِإِكُّ يَنْظُرُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

'আলাল আরা-ইকি (১) ইয়াংজু-রূন।

তরজমা

সুসজ্জিত আসন হইতে উহাদেরকে অবলোকন করিয়া।

36

هُلْ ثُوبَ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

প্রতিবর্ণায়ন

হাল ছু-ওবি-বাল কুফফা-রু মা-কা-নু ইয়াফ-আলুন।

তরজমা

কাফিররা উহাদের কৃতকর্মের ফল পাইল তো ?

#### 84 - Al-'Inshiqaq-ইনশিকাক -الإنشقاق-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

إِذَا السَّاءُ اشْقَقَ

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াছ ছামা-উং শাক-ত।

তরজমা

ঘথন আকাশ বিদীর্ণ হইবে,

2

وَأَذَنَتْ لِرَبِّهَا وَحْقَتْ

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আফি-নাত লিরাবিহা- ওয়া হ-ক্ত-ত।

তরজমা	ও তাহার প্রতিপালকের আদেশ পালন করিবে এবং ইহাই তাহার করণীয়।	وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ৩
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াল আরদু মুদাত।	وَالْقُتْمَاءِ فِيهَا وَتَخَلَّتْ ৪
তরজমা	এবং পৃথিবীকে ঘথন সম্প্রসারিত করা হইবে।	وَأَذَنَتْ لِرِبِّهَا وَحْقَتْ ৫
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আল্ক-ত মা-ফীহা-ওয়া তাখাল্লাত।	يَأَيُّهَا إِلْهَانْسَانُ إِنَّكَ أَدْرِي رَبِّكَ كَذَّا هَمْلَقِيْهِ ৬
তরজমা	ও পৃথিবী তাহার অভ্যন্তরে ঘাহা আছে তাহা বাহিরে নিশ্চেপ করিবে ও শূন্যগত হইবে।	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتْبَةً بِيَمِينِهِ ৭
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আয়ি-নাত লিরাবিহা-ওয়া হ-ক্র-ত।	فَسَوْفَ يُحَاسِبُ حِسَابًا يَسِيرًا ৮
তরজমা	এবং তাহার প্রতিপালকের আদেশ পালন করিবে, ইহাই তাহার করণীয়; তখন তোমরা পুনরুত্থিত হইবেই।	وَيَنْقِلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا ৯
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল ইংছা-নু ইন্নাকা কা-দিহ-ন ইলা-রাবিকা কাদহ-ং ফামুলা-ক-শীহ।	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتْبَةً وَرَأَءَ ظَهِيرَةً ১০
তরজমা	হে মানুষ! তুমি তোমার প্রতিপালকের নিকট পৌঁছা পর্যন্ত কঠোর সাধনা করিয়া থাক, পরে তুমি তাহার সাক্ষাৎ লাভ করিবে।	যাইহে আমা-মা মান উত্তিয়া কিতা-বাহু বিয়ামীনিহ।
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মা-মান উত্তিয়া কিতা-বাহু বিয়ামীনিহ।	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتْبَةً بِيَمِينِهِ ৭
তরজমা	যাহাকে তাহার ‘আমলনামা তাহার দক্ষিণ হস্তে দেওয়া হইবে	فَسَوْفَ يُحَاسِبُ حِسَابًا يَسِيرًا ৮
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাওফা ইউহ-ং-ছাবু হি-ংছা-বাঁই ইয়াছীরা-।	وَيَنْقِلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا ৯
তরজমা	তাহার হিসাব-নিকাশ সহজেই লওয়া হইবে	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتْبَةً وَرَأَءَ ظَهِيرَةً ১০
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াংক-লিরু ইলা-আহলিহী মাছুররা-।	যাইহে আমা-মা মান উত্তিয়া কিতা-বাহু ওয়ারা-আ জ-হারিহ।
তরজমা	এবং সে তাহার স্বজনদের নিকট প্রফুল্লচিত্তে ফিরিয়া যাইবে;	যাইহে আমা-মা মান উত্তিয়া কিতা-বাহু ওয়ারা-আ জ-হারিহ।
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা-মান উত্তিয়া কিতা-বাহু ওয়ারা-আ জ-হারিহ।	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتْبَةً وَرَأَءَ ظَهِيرَةً ১০
তরজমা	এবং যাহাকে তাহার ‘আমলনামা তাহার পৃষ্ঠের পশ্চাদিক হইতে দেওয়া হইবে	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتْبَةً وَرَأَءَ ظَهِيرَةً ১০

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُمُّؤَرًا ۖ ۱۱

প্রতিবর্ণায়ন ফাহাওফা ইয়াদ'উ ছু' বুরা- ।

তরজমা সে অবশ্য তাহার ধৰ্ষস আহ্বান করিবে;

وَيَصْلِ سَعِيرًا ۖ ۱۲

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াসলা- ছা'ঈরা- ।

তরজমা এবং জ্বলন্ত অগ্নিতে প্রবেশ করিবে;

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ۖ ۱۳

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াহু কা-না ফী~ আহলিহী মাছবুরা- ।

তরজমা সে তো তাহার স্বজনদের মধ্যে আনন্দে ছিল,

إِنَّهُ قَلَّ أَنْ لَنْ يَحْوَرَ ۖ ۱۴

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াহু জ'না আল্লাই ইয়াহু'রা ।

তরজমা সে তো ভাবিত যে, সে কখনই ফিরিয়া ঘাটিবে না;

بِمَا إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ۖ ۱۵

প্রতিবর্ণায়ন বালা- (ম) ইন্না রাবাহু কা-না বিহী বাসীরা- ।

তরজমা নিশ্চয়ই ফিরিয়া ঘাটিবে; তাহার প্রতিপালক তাহার উপর সরিশেষ দৃষ্টি রাখেন।

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ۖ ۱۶

প্রতিবর্ণায়ন ফালা~ উক'ছিমু বিশ্শাফাক' ।

তরজমা আমি শপথ করি অস্তরাগের,

وَالَّذِينَ وَمَا وَسَقَ ۖ ۱۷

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লাইলি ওয়ামা-ওয়াচাক' ।

তরজমা এবং রাত্রির আর উহা ঘাতা কিছুর সমাবেশ ঘটায় তাহার,

وَالْقَرِيرِ أَذَا اتَّسَقَ ۖ ۱۸

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালক'মারি ইয'ত্তাচাক' ।

তরজমা এবং শপথ চন্দ্রের, যখন ইহা পূর্ণ হয়;

لَتَرَكَبْنَ طَبَقًا حَنْ طَبَقِي ۖ ۱۹

প্রতিবর্ণায়ন লাতারকাবুনা ত'বাক'ন 'আং ত'বাক' ।

তরজমা নিশ্চয় তোমরা ধাপে ধাপে আরোহণ করিবে।

فَإِلَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ 20

প্রতিবর্ণায়ন ফামা-লাহুম লা-ইউ'মিনুন।

তরজমা সুতরাং উহাদের কি হইল যে, উহারা ঈমান আনে না

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ 21

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়া-কু'রিআ 'আলাইহিমুল কু'রআ-নু লা-ইয়াছজুদুন (হিজদাহ-১৩)।

তরজমা এবং উহাদের নিকট কুরআন পাঠ করা হইলে উহারা সিজ্দা করে না ?

بِنِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾ 22

প্রতিবর্ণায়ন বালিল্লায় 'নিনা কাফারু ইউকায় 'যি'বুন।

তরজমা পরস্তু কাফিরগণ উহাকে অস্তীকার করে।

وَإِذْلِهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوَعِّدُونَ ﴿٢٣﴾ 23

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লা-হ আ'লাযু বিমা-ইয়ু'উন।

তরজমা এবং উহারা ঘাতা পোষণ করে আল্লাহ তাহা সরিশেষ অবগত।

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾ 24

প্রতিবর্ণায়ন ফাবাশ্শিরহুম বি'আয়া-বিন আলীম।

তরজমা সুতরাং উহাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তির সংবাদ দাও;

إِلَّا الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾ 25

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লাল্লায় 'নিনা আ-মানু ওয়া 'আমিলুস সা-লিহ'-তি লাহুম আজরুন গাইরু মামনুন।

তরজমা কিন্তু ঘাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য রহিয়াছে নিরবচ্ছিন্ন পুরস্কার।

## البروج- Al-Buruj-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّاءِءَاتِ الْبُرُوجُ ﴿١﴾ 1

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াহ্ ছামা-ই যা-তিল বুরুজ।

তরজমা শপথ বুরুজবিশিষ্ট আকাশের,

وَالْيَوْمِ التَّوْعُودُ ﴿٢﴾ 2

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল ইয়াওমিল মাও'উদ।

তরজমা	এবং প্রতিশৃঙ্খল দিবসের,	وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া শা-হিদিওঁ ওয়া মাশহুদ।		
তরজমা	শপথ দ্রষ্টা ও দ্রষ্ট্র-	فَتْلَى أَصْحَابُ الْأَخْدُودِ ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	কু-তিলা আসহ-া-বুল উখদুদ।		
তরজমা	ধৰ্মস হইয়াছিল কুণ্ডের অধিপতিরা-	النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ﴿٥﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	আন্না-রি য-তিল ওয়াকু-দ।		
তরজমা	ইন্দ্রনপূর্ণ যে কুণ্ডে ছিল অগি,	إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইয-হুম ‘আলাইহা-কু-’উদ।		
তরজমা	যখন উহারা ইহার পাশে উপবিষ্ট ছিল;	وَهُمْ عَلَى مَا يَنْقَعِلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুম ‘আলা-মা-ইয়াফ‘আলুনা বিলমু’মিনীনা শুহুদ।		
তরজমা	এবং উহারা মু’মিনদের সঙ্গে যাহা করিতেছিল তাহা প্রত্যক্ষ করিতেছিল।	وَمَنْ نَقَمُوا مِنْهُ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা-নাক-ামু মিনহুম ইল্লা~ আই ইউ’মিনু বিল্লা-হিল ‘আকীবিল হ-মীদ।		
তরজমা	উহারা তাহাদেরকে নিয়াতন করিয়াছিল শুধু এই কারণে যে, তাহারা বিশ্বাস করিত পরাক্রমশালী ও প্রশংসার্হ আল্লাহে-	الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۝ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায়ী লাহু মুলকুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি’ (ট) ওয়াল্লা-হু ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং শাহীদ।		
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সর্বময় কর্তৃত যাহার; আর আল্লাহ সর্ববিষয়ে দ্রষ্টা।	إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يُتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَكْرَبٌ ﴿١٠﴾	10

প্রতিবর্ণায়ন	ইহান্নায় 'নীনা ফাতানুল মু'মিনীন ওয়াল মু'মিনা-তি ছু'ম্মা লাম ইহাতুরু ফালাহুম 'আয়া'-রু জাহানামা ওয়া লাহুম 'আয়া'-রুল হ'রীক'।	আয়াত নং
তরজমা	যাহারা বিশুসী নরনারীকে বিপদাপন্ন করিয়াছে এবং পরে তওবা করে নাই তাহাদের জন্য তো আছে জাহানামের শাস্তি, আছে দহন ঘন্টাপা।	11
	إِنَّ الَّذِينَ أَسْلَوْا وَعَمِلُوا إِلَّا صِدْقَتْ لَهُمْ جَنَاحُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ ذَلِكَ الْفَوْزُ	الْكَبِيرُ ﴿١﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইহান্নায় নীনা আ-মানু ওয়া 'আমিলুসসা-লিহ-'-তি লাহুম জান্না-তুং তাজরী মিং তাহ-তিহাল আনহা-রু (ট) যা-লিকাল ফাওয়ুল কাবীর।	12
তরজমা	অবশ্যই যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আছে জান্নাত, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, ইহাই মহাসাফল্য।	إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿٢﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইহা বাত-শা রাবিকা লাশাদীদ।	13
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের মার বড়ই কঠিন।	إِنَّهُ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿٣﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইহাতু হওয়া ইউবদিউ ওয়া ইউ-ঈদ।	14
তরজমা	তিনিই অস্ত্র দান করেন ও পুনরাবর্তন ঘটান, وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿٤﴾	وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿٤﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হওয়াল গাফুরুল ওয়াদুদু।	15
তরজমা	এবং তিনি ক্ষমাশীল, প্রেময়ন, دُوْلُعْرُشِ الْمَجِيدُ ﴿٥﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	যু'-ল 'আরশিল মাজীদ।	16
তরজমা	আরশের অধিকারী ও সম্মানিত। فَعَالْ لِتَأْيِيدُ ﴿٦﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	ফা 'আ-লুন্নিমা-ইউরীদ।	17
তরজমা	তিনি যাহা ইচ্ছা তাহাই করেন। هَلْ أَتَكَ حَدِيثُ الْجُنُونِ ﴿٧﴾	
প্রতিবর্ণায়ন	হাল আতা-কা হাদীছু'ল জুনুদ।	
তরজমা	তোমার নিকট কি পৌছিয়াছে সৈন্যবাহিনীর বৃত্তান্ত-	

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

18

প্রতিবর্ণায়ন ফির‘আওনা ওয়া ছ’মুদ ।

তরজমা ফির‘আওন ও সামুদের?

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

19

প্রতিবর্ণায়ন বালিল্লায়’না কাফারু ফী তাকয়ীব ।

তরজমা তরু কাফিররা মিথ্যা আরোপ করায় রত:

وَاللَّهُ مِنْ وَرَاءِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

20

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লা-হ মিওঁ ওয়ারা-ইহিম মুহীত’ ।

তরজমা এবং আল্লাহু উহাদের অলক্ষ্যে উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন।

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّكِينٌ ﴿٢١﴾

21

প্রতিবর্ণায়ন বাল হওয়া কু’রআ-নুমাজীদুন ।

তরজমা বস্তুত ইহা সম্মানিত কুরআন,

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

22

প্রতিবর্ণায়ন ফী লাওহিম মাহ’ফূজ’ ।

তরজমা সংরক্ষিত ফলকে লিপিবদ্ধ।

## الطارق - At-Tariq-তারিক

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّلَامُ عَلَى الظَّارِقِ ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াছ ছামা-ই ওয়াত’ত’-রিক’ ।

তরজমা শপথ আকাশের এবং রাত্রিতে ঘাহা আবির্ভূত হয় তাহার;

وَمَا أَدْرِيكَ مَا الظَّارِقُ ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া মা-আদরা-কা মাও’-রিক’ ।

তরজমা তুমি কি জান রাত্রিতে ঘাহা আবির্ভূত হয় উহা কি ?

النَّجْمُ الشَّاقِبُ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন আল্লাজমুছ’ ছ’-কি’ব ।

তরজমা উহা উজ্জ্বল নক্ষত্র।

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّتَاعِدَّهَا حَافِظٌ ৪

প্রতিবর্ণায়ন ইং কুলু নাফছিল লামা-‘আলাইহা- হা-ফিজ’।

তরজমা প্রত্যেক জীবের উপরই তত্ত্বাবধায়ক রহিয়াছে।

فَلَيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ৫

প্রতিবর্ণায়ন ফালইয়াংয়ু’রিল ইংছা-নু মিমা খুলিক’।

তরজমা সুত্রাং মানুষ প্রশংসন করুক কী হইতে তাহাকে সৃষ্টি করা হইয়াছে!

خُلِقَ مِنْ مَآءٍ دَافِقٍ ৬

প্রতিবর্ণায়ন খুলিক’ মিমা-~ইং দা-ফিকি’।

তরজমা তাহাকে সৃষ্টি করা হইয়াছে সবেগে স্থানিত পানি হইতে,

يَعْرُجُ مِنْ بَيْنِ الْصُّلْبِ وَالْتَّرَابِ ৭

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াখরঞ্জু মিম বাইনিসসুল্বি ওয়াত্তারা-~ইব।

তরজমা ইহা নির্গত হয় মেরুদণ্ড ও পঞ্জরাস্তির মধ্য হইতে।

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ৮

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াতু ‘আলা-রাজ’ইহী লাক’-দির।

তরজমা নিশ্চয়ই তিনি তাহার প্রত্যানয়নে ক্ষমতাবান।

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَّايرُ ৯

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াওমা তুবলাছ ছারা-~ইর।

তরজমা ঘোই দিন গোপন বিষয় পরীক্ষিত হইবে,

فَالَّهُ مِنْ قُوَّةٍ وَّلَا نَاصِرٌ ১০

প্রতিবর্ণায়ন ফামা-লাহু মিং কুওয়াতিওঁ ওয়ালা-না-সির।

তরজমা সেই দিন তাহার কোন সামর্থ্য থাকিবে না এবং সাহায্যকারীও নয়।

وَالسَّيَّاءُ ذَاتُ الرَّجْبِ ১১

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াছ ছামা-~ই যা-তির রাজ’ই।

তরজমা শপথ আসমানের, যাহা ধারণ করে বৃষ্টি,

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ১২

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল আরদি’ যা-তিসাদ’ই।

তরজমা এবং শপথ ঘমানের, যাহা বিদীর্ণ হয়,

13 ﴿إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٌ﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াহু লাক'। ওলুঁ ফাস্ল ।
তরজমা	নিশ্চয়ই আল-কুরআন মিমাংসাকারী বাণী।

14 ﴿وَمَاهُوَ بِالْهَرْزِ﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-হুওয়া বিল হাবলি ।
তরজমা	এবং ইহা নির্থক নয়।

15 ﴿إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াহুম ইয়াকীদুনা কাইদাওঁ ।
তরজমা	উহারা ভীষণ ঘড়ঘন্ট্র করে,

16 ﴿وَأَكِيدَنَا﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আকীদু কাইদা- ।
তরজমা	এবং আমিও ভীষণ কোশল করি।

17 ﴿فَهِلِ الْكُفَّارِ يَنْأِمُ هُنْ رُؤْبَدًا﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ফামাহ্হিলিগ কা-ফিরীনা আমহিলহুম রংওয়াইদা- ।
তরজমা	অতএব কাফিরদেরকে অবকাশ দাও; উহাদেরকে অবকাশ দাও কিছু কালের জন্য।

### الأعلى - Al-'A'la-আ'লা

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 ﴿سَبِّحْ أَسْمَرِبِكَ الْأَعْلَى﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ছাবিহি-ছমা রাবিকাল আ'লা- ।
তরজমা	তুমি তোমার সুমহান প্রতিপালকের নামের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর,

2 ﴿الَّذِي خَلَقَ فَسُوِّيَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায় খালাক' ফাছওয়া- ।
তরজমা	যিনি সৃষ্টি করেন ও সুস্থাপ করেন।

3 ﴿وَالَّذِي قَدَرَ فَهَدَى﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায় ক'দারা ফাহাদা- ।
তরজমা	এবং যিনি পরিমিত বিকাশ সাধন করেন ও পথনির্দেশ করেন,

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمُرْغَبِيَّ ۖ 4

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লায় পী~ আখরাজাল মার'আ- ।

তরজমা এবং ঘিনি তুশাদি উৎপন্ন করেন,

فَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ۖ 5

প্রতিবর্ণায়ন ফাজা'আলাহু গুছ'~ আন আহ'ওয়া- ।

তরজমা পরে উহাকে ধূসর আবর্জনায় পরিষ্ঠত করেন।

سُنْقَرِئَكَ فَلَا تَسْسِي ۖ 6

প্রতিবর্ণায়ন ছানুক'রিউকা ফালা-তাঁছা- ।

তরজমা নিশ্চয় আমি তোমাকে পাঠ করাইব, ফলে তুমি বিস্মৃত হইবে না,

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۗ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهَرَ وَمَا يَخْفِي ۖ 7

প্রতিবর্ণায়ন ইল্লা-মা-শা~আল্লা-হ (ط) ইন্নাতু ইয়া'লামুল জাহরা ওয়ামা-ইয়াখফা- ।

তরজমা আল্লাতু ঘাহা ইচ্ছা করিবেন তাহা ব্যতীত। তিনি জানেন ঘাহা প্রকাশ ও ঘাহা গোপনীয়।

وَنُسِيرُكَ لِيُسِيرِي ۖ 8

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া নুইয়াছ'ছিরকা লিল ইউছরা- ।

তরজমা আমি তোমার জন্য সুগম করিয়া দিব সহজ পথ।

فَذِكْرٌ إِنْ تَفَعَّتِ الْذِكْرُ ۖ 9

প্রতিবর্ণায়ন ফায'ক্কির ইন্ন নাফা'আতিয'যি'করা- ।

তরজমা উপদেশ যদি ফলপ্রসূ হয় তবে উপদেশ দাও;

سَيِّدَّكُو مَنْ يَخْشِي ۖ 10

প্রতিবর্ণায়ন ছাইয়ায়'য়াক্কারু মাইঁ ইয়াখশা- ।

তরজমা যে ভয় করে সে উপদেশ গ্রহণ করিবে।

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ۖ 11

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াতাজানাবুহাল আশকা'- ।

তরজমা আর উহা উপেক্ষা করিবে যে নিতান্ত হতভাগ্য,

الَّذِي يَصْلِي النَّارَ إِنْ كُبْدِي ۖ 12

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায় পী ইয়াসলান্না-রাল কুব্রা- ।

তরজমা

যে মহাঅগ্নিতে প্রবেশ করিবে,

١٣      ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيُ<sup>٣</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ছুঁ স্মা লা-ইয়ামৃতু ফীহা-ওয়ালা-ইয়াহ-ইয়া-।

তরজমা

অতঃপর সেখানে সে মরিবেও না, বাঁচিবেও না।

١٤      قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَوَّ<sup>٤</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ক'দ আফলাহ' মাং তাখাক'-

তরজমা

নিশ্চয় সাফল্য লাভ করিবে যে পবিত্রতা অর্জন করে।

١٥      وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى<sup>৫</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া য'কারাছ্মা রাবিহী ফাসাল্লা-

তরজমা

এবং তাহার প্রতিপালকের নাম স্মরণ করে ও সালাত কামোম করে।

١٦      بْنُ تُوشِرُونَ السَّخِيْرِيَّةَ<sup>٦</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

বাল তুঁছি রুনাল্ হ'য়া-তাদুন্ইয়া-

তরজমা

কিন্তু তোমরা পার্থিব জীবনকে প্রাধান্য দাও,

١٧      وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقِى<sup>٧</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল আ-খিরাতু খাইরুওঁ ওয়া আবক'

তরজমা

অথচ আধিরাতই উৎকৃষ্টতর এবং স্থায়ী।

١٨      إِنَّ هَذَا فِي الصُّحْفِ الْأُولَى<sup>٨</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না হা-য'-লাফিস্সুহু-ফিল উলা-

তরজমা

ইহা তো আছে পূর্ববর্তী গ্রন্থে-

١٩      صُحْفٌ (ابْرَاهِيمَ وَمُوسَى)<sup>٩</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

সুহু-ফি ইবরা-হীমা ওয়া মৃছা।

তরজমা

ইব্রাহীম ও মুসার গ্রন্থে।

88 - Al-Ghashiyah - সূরা গাশিয়া - الغاشية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١      هَلْ أَتَكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ<sup>١٠</sup>

প্রতিবর্ণায়ন

হাল আতা-কা হ'দীছু-ল গা-শিয়াহ।

তরজমা	তোমার নিকট কি কিয়ামতের সংবাদ আসিয়াছে ?	وْجُوهٌ يَوْمَئِنْ خَائِشَةٌ ۝ 2
প্রতিবর্ণায়ন	উজুভুই ইয়াওমাইয়ি ন খা-শি'আহ।	عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ۝ 3
তরজমা	সেই দিন অনেক মুখ্যমণ্ডল অবনত, ,	
প্রতিবর্ণায়ন	'আ-মিলাতুন না-সিবাহ।	تَصْلِي نَارًا حَامِيَةً ۝ 4
তরজমা	ক্লিষ্ট, ক্লান্ত হইবে, ,	
প্রতিবর্ণায়ন	তাসলা-না-রান হ'-মিয়াহ।	تُسْقِي مِنْ عَيْنٍ أَنِيَةً ۝ 5
তরজমা	উহারা প্রবেশ করিবে জ্বলন্ত অগ্নিতে, ,	
প্রতিবর্ণায়ন	তুছক'-মিন 'আইনিন আ-নিয়াহ।	لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ۝ 6
তরজমা	উহাদেরকে অত্যুষঃ প্রসূবণ হইতে পান করান হইবে; ,	
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা লাভ্যম ত-'আ-মুন ইল্লা-মিং দ-'রী'ই।	لَا يُسِمُّنَ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ۝ 7
তরজমা	উহাদের জন্য খাদ্য থাকিবে না কণ্টকময় গুল্ম ব্যতীত,	
প্রতিবর্ণায়ন	লা-ইউছমিনু ওয়ালা-ইউগনী মিং জু'ই।	وْجُوهٌ يَوْمَئِنْ نَّاعِمَةٌ ۝ 8
তরজমা	যাহা উহাদেরকে পুষ্ট করিবে না এবং উহাদের ক্ষুধা নির্বত্তি করিবে না।	
প্রতিবর্ণায়ন	উজুভুই ইয়াওমাইয়ি ন না-'ইমাহ।	لَسْعِيهَا رَاضِيَةٌ ۝ 9
তরজমা	অনেক মুখ্যমণ্ডল সেই দিন হইবে আনন্দোজ্ঞল,	
প্রতিবর্ণায়ন	লিছা'ইহা-রা-দি'য়াহ।	فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۝ 10
তরজমা	নিজেদের কর্ম-সাফল্যে পরিতৃপ্ত,	
প্রতিবর্ণায়ন	ফী জান্নাতিন 'আ-লিয়াহ।	

তরজমা

সুমহান জান্নাতে-

11 لَّا تَسْعِ فِيهَا لَاغِيَةٌ ﴿١١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লা-তাছমা-'উ ফীহা-লা-গিয়াহ ।

তরজমা

সেখানে তাহারা অসার বাক্য শুনিবে না,

12 فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফীহা- 'আইনুং জা-রিয়াহ ।

তরজমা

সেখানে থাকিবে বহমান প্রস্তুবণ,

13 فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফীহা- ছুরং ম্মারফু'আহ ।

তরজমা

উন্নত মর্মাদাসম্পন্ন শহ্যা,

14 وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আকওয়া-বুম্ মাওদু'আহ ।

তরজমা

প্রস্তুত থাকিবে পানপাত্র,

15 وَنَسَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া নামা-রিকু' মাসফূফাহ ।

তরজমা

সারি সারি উপাধান,

16 وَزَرَابٍ مَبْشُوَثَةٌ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ঝারা-বিইযু মাবছু'ছ'হ ।

তরজমা

এবং বিছান গালিচা;

17 أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْأَيْلِ كَيْفَ خُلِقُوا ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আফালা-ইয়াংজু'রুনা ইলাল ইবিলি কাইফা খুলিক'ত ।

তরজমা

তবে কি উহারা দৃষ্টিপাত করে না উটের দিকে, কিভাবে উহাকে সৃষ্টি করা হইয়াছে ?

18 وَإِلَى السَّنَاءِ كَيْفُ رُفِعْتُ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইলাছ ছামা-ই কাইফা রুফি'আত ।

তরজমা

এবং আকাশের দিকে, কিভাবে উহাকে উধৰ্ব প্রতিষ্ঠিত করা হইয়াছে ?

19 وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفُ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইলাল জিবা-লি কাইফা নুসিবাত ।

তরজমা

এবং পর্বতমালার দিকে, কিভাবে উহাকে স্থাপন করা হইয়াছে ?

20 ﴿وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِّحْتُ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইলাল আরদি' কাইফা ছুতি'হ'ত।

তরজমা

এবং ভূতলের দিকে, কিভাবে উহাকে বিস্তৃত করা হইয়াছে ?

21 ﴿فَذَكَرْتُ إِذْنَهَا أَنْتَ مَذَكُورٌ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফায'কির (ط) ইন্নামা~আংতা মুয'কির।

তরজমা

অতএব তুমি উপদেশ দাও; তুমি তো একজন উপদেশদাতা,

22 ﴿لَسْتَ عَلَيْهِم بِمُصِيرٍ طِّيرٍ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

লাছাতা 'আলইহিম বিমুসাইতি'র।

তরজমা

তুমি উহাদের কর্ম নিয়ন্ত্রক নও।

23 ﴿إِلَّا مَنْ تَوْلَى وَكَفَرَ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইঢ়া-মাং তাওয়াঢ়া-ওয়া কাফার।

তরজমা

তবে কেহ মুখ ফিরাইয়া লইলে ও কুফরী করিলে

24 ﴿فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابُ الْأَكْبَرُ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফাইউ'আয' যি'বুহঢ়া-হুল 'আয'-বাল আকবার।

তরজমা

আঢ়াহু উহাকে দিবেন মহাশাস্তি।

25 ﴿إِنَّ إِلَيْنَا أَيَابُهُمْ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না ইলাইনা~ ইয়া-বাহুম।

তরজমা

উহাদের প্রত্যাবর্তন আমারই নিকট;

26 ﴿ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابُهُمْ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ছ' স্মা ইন্না 'আলাইনা-হি'ছা-বাহুম।

তরজমা

অতঃপর উহাদের হিসাব-নিকাশ আমারই কাজ।

89 - Al-Fajr-ফাজ্র

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 ﴿وَالْفَجْرِ﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্ফাজ্র।

তরজমা	শপথ উষার,	وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লায়া-লিন ‘আশৱ	وَالشَّفِيعُ وَالْوَتْرُ ﴿٣﴾
তরজমা	শপথ দশ রজনীর,	وَاللَّيلِ إِذَا يَسِيرٌ ﴿٤﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াশ্শাফা ই ওয়াল ওয়াত্র।	هُلْ فِي ذَلِكَ قَسْمٌ لِّذِي حِجْرٍ ﴿٥﴾
তরজমা	এবং শপথ রজনীর ঘথন উহা গত হইতে থাকে-	أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾
প্রতিবর্ণায়ন	হাল ফী যা-লিকা কাছামুল লিয়া হি জর।	إِذْمَ ذَاتِ الْعِنَادِ ﴿٧﴾
তরজমা	নিশচয়ই ইহার মধ্যে শপথ রহিয়াছে বোধসম্পন্ন ব্যক্তির জন্য।	أَلَّئِنْ لَمْ يُخْلِقْ مِثْلُهَا فِي الْإِلَادِ ﴿٨﴾
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা কাইফা ফা ‘আলা রাবুকা বি ‘আ-দ।	وَثُمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾
তরজমা	তুমি কি দেখ নাই তোমার প্রতিপানক কি করিয়াছিলেন আদ বংশের-	وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾
প্রতিবর্ণায়ন	ইরামা যা-তিল ‘ইমা-দ	
তরজমা	ইরাম গোত্রের প্রতি-ঘাহারা অধিকারী ছিল সুউচ্চ প্রাসাদের ?-	
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাতী লাম ইউখ্লাক মিছ লুহা- ফিল বিলা-দ।	
তরজমা	ঘাহার সমতুল্য কোন দেশে নির্মিত হয় নাই;	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছ মুদল্লায নীনা জা-বুসসাখ্রা বিল ওয়া-দ।	
তরজমা	এবং সামুদ্রের প্রতি, ঘাহারা উপত্যকায় পাথর কাটিয়া গৃহ নির্মাণ করিয়াছিল;	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফির ‘আউনা য নীল আওতা-দ।	

তরজমা

এবং বহু সৈন্য-শিবিরের অধিপতি ফির'আওনের প্রতি ?

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْأَرْضِ ۖ ١١

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায় 'নীনা ত' গাও ফিল বিলা-দ।

তরজমা

যাহারা দেশে সীমালংঘন করিয়াছিল,

فَآتُهُمْ ثُرُوفًا فِيهَا الْفَسَادُ ۖ ١٢

প্রতিবর্ণায়ন

ফাআকছ 'রু ফীহাল ফাছা-দ।

তরজমা

এবং সেখানে অশান্তি বৃদ্ধি করিয়াছিল।

فَصَبَ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ۖ ١٣

প্রতিবর্ণায়ন

ফাসাব্বা 'আলাইহিম রাব্বুকা ছাওত' 'আয়'-ব।

তরজমা

অতঃপর তোমার প্রতিপালক উহাদের উপর শাস্তির কশাঘাত হানিলেন।

إِنَّ رَبَّكَ لِيَأْمُرُ صَادِقَ ۖ ١٤

প্রতিবর্ণায়ন

ইন্না রাব্বাকা লাবিলমিরসা-দ।

তরজমা

তোমার প্রতিপালক অবশ্যই সতর্ক দৃষ্টি রাখেন।

فَإِنَّمَا إِلَّا نَسُانٌ إِذَا مَا ابْتَلَهُ رَبُّهُ فَأَكُرْمَةٌ وَنَعْنَةٌ فَيَقُولُ رَبِّيْ أَكْرَمِنِ ۖ ١٥

ফাআমাল ইংছা-নু ইয়'- মাবতালা-হু রাব্বুহু ফাআকরামাহু ওয়া না 'আমাহু (৪) ফাইয়াকুলু  
রাব্বী ~ আকরামান।

প্রতিবর্ণায়ন

মানুষ তো এইরপ ঘে, তাহার প্রতিপালক ঘথন তাহাকে পরীক্ষা করেন সম্মান ও অনুগ্রহ দান  
করিয়া, তখন সে বলে, 'আমার প্রতিপালক আমাকে সম্মানিত করিয়াছেন।'

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّيْ أَهَانِ ۖ ١٦

তরজমা

ওয়া আম্মা ~ ইয়'- মাবতালা-হু ফাক'দারা 'আলাইহি রিখাক'হু (৪) ফাইয়াকুলু রাব্বী ~  
আহা-নান।

প্রতিবর্ণায়ন

এবং ঘথন তাহাকে পরীক্ষা করেন তাহার রিয়িক সংকুচিত করিয়া, তখন সে বলে, 'আমার  
প্রতিপালক আমাকে হীন করিয়াছেন।'

كَلَّابُ لَا تُكِرِّمُونَ الْيَتِيمَ ۖ ١٧

প্রতিবর্ণায়ন

কাল্লা-বাল্লা- তুক্রিমুনাল ইয়াতীম।

তরজমা

না, কখনও নয়। বরং তোমরা ইয়াতীমকে সম্মান কর না,

18 ﴿ وَلَا تَحْضُونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লা-তা-হা'-দ্দু'-না 'আলা- ত-'আ-মিল মিছকীন।

তরজমা এবং তোমরা অভাবগ্রস্তদেরকে খাদ্যদানে পরম্পরকে উৎসাহিত কর না,

19 ﴿ وَتَأْكُلُونَ التِّرَاثَ أَكْلًا لَّهًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া তা'কুলুনাত্ তুরা-ছ'। আকলাল্লাম্মা-

তরজমা এবং তোমরা উত্তরাধিকারীদের প্রাপ্তি সম্পদ সম্পূর্ণরূপে ভক্ষণ করিয়া ফেল,

20 ﴿ وَتُحِبُّونَ النَّارَ حُبًّا جَحَّابًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া তুহি'-রুনাল মা-লা হ'-ব্রাং জাম্মা-

তরজমা এবং তোমরা ধনসম্পদ অতিশয় ভালবাস;

21 ﴿ كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكَّ كَدْكَانًا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন কান্না~ ইয়া'- দুক্কাতিল আর্দুঁ দাক্কাং দাক্কা-

তরজমা ইহা সংগত নয়। পৃথিবীকে ঘথন চূর্ণ-বিচূর্ণ করা হইবে,

22 ﴿ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفَّا صَفَّا ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জা~আ রাবুকা ওয়াল মালাকু সাফ্ফাঃ সাফ্ফা-

তরজমা এবং ঘথন তোমার প্রতিপালক উপস্থিত হইবেন ও সারিবন্ধুভাবে ফিরিশ্তাগণও,

23 ﴿ وَجَاهَىٰ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنِّي لَهُ الَّذِي كُرِيَ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া জী~আ ইয়াওমাইয়ি'ম বিজাহান্নামা (৪) ইয়াওমাইয়ি'ই ইয়াতায়'ক্রারুল ইংছা-নু ওয়া

আন্না- লাহুয়' যি'করা-

প্রতিবর্ণায়ন সেই দিন জাহান্নামকে আনা হইবে এবং সেই দিন মানুষ উপলক্ষি করিবে, তখন এই উপলক্ষি  
তাহার কী কাজে আসিবে ?

24 ﴿ يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاٰتِي ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াকু'লু ইয়া-লাইতানী ক'দাম্তু লিহ'য়া-তী।

তরজমা সে বলিবে, 'হায়! আমার এ জীবনের জন্য আমি যদি কিছু অগ্রিম পাঠাইতাম !'

25 ﴿ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাইয়াওমাইয়ি'ল লা-ইউ'আয়'যি'বু 'আয়'া-বাহু~ আহ'দ।

তরজমা সেই দিন তাঁহার শান্তির মত শান্তি কেহ দিতে পারিবে না।

26 ﴿ وَلَا يُؤْتِشُ وَنَاقَةَ أَحَدٌ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-ইউছি-কু ওয়াছ-কাহু~ আহাদ।	27
তরজমা	এবং তাহার বক্সের মত বক্স কেহ করিতে পারিবে না।	
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়াতুহানাফ্ছুল মুত-মাইনাহ	28
তরজমা	হে প্রশান্তচিত !	
প্রতিবর্ণায়ন	ইরজি-ঈ~ ইলা- রাবিকি রা-দি-যাতাম মারাদি-ইয়াহ।	29
তরজমা	তুমি তোমার প্রতিপালকের নিকট ফিরিয়া আস সন্তুষ্ট ও সন্তোষভাজন হইয়া,	
প্রতিবর্ণায়ন	ফাদখুলী ফী ‘ইবা-দী।	30
তরজমা	আমার বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত হও,	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াদখুলী জান্নাতী।	
তরজমা	আর আমার জান্নাতে প্রবেশ কর।	
<b>البلد- Al-Balad-বালাদ</b>		
<b>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</b>		
প্রতিবর্ণায়ন	লা~ উক-ছিয় বিহা-যাল বালাদ।	1
তরজমা	আমি শপথ করিতেছি এই নগরের	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংতা হি-লুম বিহা-যাল বালাদ।	2
তরজমা	আর তুমি এই নগরের অধিবাসী,	
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়া-লিদিও ওয়ামা- ওয়ালাদ।	3
তরজমা	শপথ জন্মদাতার ও ঘাহা সে জন্ম দিয়াছে।	
প্রতিবর্ণায়ন	লাকাদ খালাকানাল ইংছা-না ফী কাবাদ।	4
প্রতিবর্ণায়ন		

তরজমা

আমি তো মানুষ সৃষ্টি করিয়াছি কষ্ট-ক্লেশের মধ্যে।

أَيَحْسِبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ইয়াহ-ছাবু আল্লাহই ইয়াক-দিরা ‘আলাইহি আহ-দ।

তরজমা

সে কি মনে করে যে, কথনও তাহার উপর কেহ ক্ষমতাবান হইবে না ?

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لَّبْدًا ﴿٦﴾

6

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াকু-লু আহ্লাকতু মা-লাল-লুবাদা-।

তরজমা

সে বলে, ‘আমি প্রচুর অর্থ নিঃশেষ করিয়াছি।’

أَيَحْسِبُ أَنْ لَمْ يَرَهَا أَحَدٌ ﴿٧﴾

7

প্রতিবর্ণায়ন

আইয়াহ-ছাবু আল্লাম ইয়ারাহু~ আহ-দ।

তরজমা

সে কি মনে করে যে, তাহাকে কেহ দেখে নাই ?

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾

8

প্রতিবর্ণায়ন

আলাম নাজ-আল্লাহু ‘আইনাইন।

তরজমা

আমি কি তাহার জন্য সৃষ্টি করি নাই দুই চক্ষু ?

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾

9

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া লিছা-নাওঁ ওয়া শাফাতাইন।

তরজমা

আর জিহ্বা ও দুই ওষ্ঠ ?

وَهَدَنِيهُ النَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾

10

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া হাদাইনা-গুননাজদাঈন।

তরজমা

আর আমি তাহাকে দুইটি পথ দেখাইয়াছি।

فَلَمَّا قُتِّلَ حَمَّ الْعَقَبَةُ ﴿١١﴾

11

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাক-তাহ-মাল ‘আক-বাহ।

তরজমা

সে তো বন্ধুর গিরিপথে প্রবেশ করে নাই।

وَمَا آدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾

12

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়ামা~ আদ্রা-কা মাল ‘আক-বাহ।

তরজমা

তুমি কি জান-বন্ধুর গিরিপথ কি ?

فَكُرْقَبَةٌ ﴿١٣﴾

13

প্রতিবর্ণায়ন

ফাক্কু রাক-বাহ।

তরজমা

ইহা হইতেছে: দাসমুক্তি।

14 أَوْ اطْعُمْ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْعَةٍ ﴿١٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আও ইত ‘আ-মুং ফী ইয়াওমিং য’ী মাছগাবাহ ।

তরজমা

অথবা দুভিক্ষের দিনে আহার্যদান

15 يَتَبَيَّنَ أَذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াতীমাং য’া-মাক-রাবাহ ।

তরজমা

ইয়াতীম আত্মায়কে,

16 أَوْ مُسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আও মিছকীনাং য’া-মাতরাবাহ ।

তরজমা

অথবা দারিদ্র্য-নিষ্পেষিত নিঃস্বকে,

17 ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمُرْحَمَةِ ﴿١٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন

চুঁ-স্মা কা-না মিনাল্লায়-ৈনা আ-মানু ওয়াতাওয়া-সাও বিসসাবরি ওয়াতাওয়া-সাও বিল মারহ-মাহ ।

প্রতিবর্ণায়ন

তদুপরি সে অন্তর্ভুক্ত হয় মু’মিনদের এবং তাহাদের, ঘাহারা পরস্পরকে উপদেশ দেয় ধৈর্য ধারণের ও দয়া-দাক্ষিণ্যের :

18 أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন

উলা-ইকা আসহ’-বুল মাইমানাহ ।

তরজমা

ইহারাই সৌভাগ্যশালী।

19 وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِإِيمَنَا هُمْ أَصْحَابُ الشَّرْكَةِ ﴿١٩﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল্লায়-ৈনা কাফারু বিআ-য়া-তিনা- হুম আসহ’-বুল মাশআমাহ ।

তরজমা

আর ঘাহারা আমার নিদর্শন প্রত্যাখ্যান করিয়াছে, উহারাই হতভাগ্য।

20 عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ﴿٢٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

‘আলাইহিম না-রুম মু’সাদাহ ।

তরজমা

উহারা পরিবেষ্টিত হইবে অবরুদ্ধ অগ্নিতে।

91 - Ash-Shams-শাম্স

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحْهَا ۖ ١

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়াশ শামছি ওয়াদু'হা'-হা- ।

তরজমা      শপথ সুযোর এবং উহার কিরণের,

وَالقُرْبَى إِذَا تَلَهَا ۖ ۲

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়াল ক'মারি ইয়া'- তালা-হা- ।

তরজমা      শপথ চন্দ্রের, যখন উহা সুযোর পর আবির্ভূত হয়,

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ۖ ۳

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়ানাহা-রি ইয়া' জাল্লা-হা- ।

তরজমা      শপথ দিবসের, যখন সে উহাকে প্রকাশ করে,

وَاللَّيلِ إِذَا يَغْشِهَا ۖ ۴

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়াল্লাইল ইয়া'- ইয়াগশা-হা- ।

তরজমা      শপথ রজনীর, যখন সে উহাকে আচ্ছাদিত করে,

وَالسَّيَاءِ وَمَا بَنَهَا ۖ ۵

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়াছ ছামা-ই ওয়ামা- বানা-হা- ।

তরজমা      শপথ আকাশের এবং যিনি উহা নির্মাণ করিয়াছেন তাঁহার,

وَالأَرْضِ وَمَا طَحَّهَا ۖ ۶

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়াল আরদি' ওয়ামা-ত'হা'-হা- ।

তরজমা      শপথ পৃথিবীর এবং যিনি উহাকে বিস্তৃত করিয়াছেন তাঁহার,

وَنَفْسٍ وَمَا سُبِّهَا ۖ ۷

প্রতিবর্ণায়ন      ওয়া নাফছিওঁ ওয়া মা- ছাওওয়া-হা- ।

তরজমা      শপথ মানুষের এবং তাঁহার, যিনি উহাকে সুস্থাম করিয়াছেন,

فَأَهْمَّهَا فُجُورَهَا وَتَقْوِهَا ۖ ۸

প্রতিবর্ণায়ন      ফাআল্হামাহা- ফুজূরাহা- ওয়া তাক'ওয়া-হা- ।

তরজমা      অতঃপর উহাকে উহার অসংকর্ম ও উহার সংকর্মের জ্ঞান দান করিয়াছেন।

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ رَكِّبَهَا ۖ ۹

প্রতিবর্ণায়ন      ক'দ আফ্লাহা' মাঁ বাক্কা-হা- ।

তরজমা      সে-ই সফলকাম হইবে, যে নিজেকে পরিত্র করিবে।

10 وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ক'দ খা-বা মাং দাছ্হা-হা- ।

তরজমা এবং সেই ব্যর্থ হইবে, যে নিজেকে কলুষাচ্ছন্ন করিবে।

11 كَذَّبَتْ شَمُودٌ بِطَغْوِيَّهَا ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন কায়্য'বাত ছ'মুদু বিত'গওয়া-হা~ ।

তরজমা সামুদ সম্পদায় অবাধ্যতাবশত অস্ত্রিকার করিয়াছিল।

12 إِذَا بَعَثْتَ أَشْقَهَا ﴿٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইযি'ম বা'আছ' আশক' -হা- ।

তরজমা উহাদের মধ্যে যে সর্বাধিক হতভাগ্য, সে যথন তৎপর হইয়া উঠিল,

13 فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَافِعَةُ اللَّهِ وَسُقِيْهَا ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাক' -লা লাভম রাচ্ছুল্লা -হি না- ক'তাল্লা -হি ওয়া ছুক'ইয়া-হা- ।

তরজমা তখন আল্লাহর রাসূল উহাদেরকে বলিল, ‘আল্লাহর উদ্ধৃতি ও উহাকে পান করাইবার বিষয়ে সাবধান হও।’

14 فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَلَدَمَدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذَلِّيْهِمْ فَسَوْبِهَا ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাকায'ম'বুহ ফা'আক'বুহা- (৫) ফাদাম্দামা 'আলাইহিম রাবুহম বিয'ম'বিহিম ফাছাওয়া-হা- ।

তরজমা কিন্তু উহারা রাসূলকে অস্ত্রিকার করিল এবং উহাকে কাটিয়া ফেলিল। উহাদের পাপের জন্য উহাদের প্রতিপালক উহাদেরকে সমূলে ধ্বংস করিয়া একাকার করিয়া দিলেন।

15 وَلَا يَحَافُ عَفْبَهَا ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা-ইয়াখা-ফু 'উক'বা-হা- ।

তরজমা এবং ইহার পরিণাম সম্পর্কে তিনি ভয় করেন না।

الليل - Al-Layl-লাইল

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 وَاللَّيلِ إِذَا يَغْشِي ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল্লাইলি ইয' - ইযাগশা- ।

তরজমা শপথ রজনীর, যথন সে আচ্ছন্ন করে,

وَاللَّهُ أَرِإِذَا تَجْلِيٌ ۝ 2

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ান্নাহা-রি ইয়া- তাজান্না- ।
তরজমা	শপথ দিবসের, যখন উহা উদ্বাসিত হয়

وَمَا خَلَقَ اللَّذِكَرُو الْأُنثَىٰ ۝ 3

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা- খালাক'য়্য- য'কারা ওয়াল উনছ' ।
তরজমা	এবং শপথ তাঁহার, যিনি নর ও নারী সৃষ্টি করিয়াছেন-

إِنَّ سَعِينَكُمْ لَشَتْتٌ ۝ 4

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ছা'ইয়াকুম লাশাত্তা- ।
তরজমা	অবশ্যই তোমাদের কর্মপ্রচেষ্টা বিভিন্ন প্রকৃতির।

فَآمَانَ مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ۝ 5

প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মা-মান আ'ত'- ওয়াত্তাক'- ।
তরজমা	সুতরাং কেহ দান করিলে, মুতাকী হইলে

وَصَدَّقَ بِإِحْسَنِي ۝ 6

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া সাদ্দাক' বিলহ'ছনা- ।
তরজমা	এবং যাহা উত্তম তাহা সত্য বলিয়া গ্রহণ করিলে,

فَسَنُيَّسِرُهُ لِلْيُسْرَىٰ ۝ 7

প্রতিবর্ণায়ন	ফাছানুইয়াছ'ছিরংহু লিল ইউছ্রা- ।
তরজমা	আমি তাহার জন্য সুগম করিয়া দিব সহজ পথ।

وَآمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ ۝ 8

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা- মাম বাখিলা ওয়াছতাগনা- ।
তরজমা	এবং কেহ কার্পণ্য করিলে ও নিজেকে স্বয়ংসম্পূর্ণ মনে করিলে,

وَكَذَّبَ بِإِحْسَنِي ۝ 9

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায'য'বা বিল হু'ছনা- ।
তরজমা	আর যাহা উত্তম তাহা অস্মীকার করিলে,

فَسَنُيَّسِرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ۝ 10

প্রতিবর্ণায়ন	ফাছানুইয়াছ'ছিরংহু লিল'উছ্রা- ।
তরজমা	তাহার জন্য আমি সুগম করিয়া দিব কর্তৃর পথ।

11 ﴿ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَا لَهُ إِذَا تَرَدّى ۚ ۲۶ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা- ইউগ্নী ‘আনহু মা-লুহু~ ইয়া~- তারাদ্বা- ।

তরজমা এবং তাহার সম্পদ তাহার কোন কাজে আসিবে না, যখন সে ধৰংস হইবে।

12 ﴿ لَنَعْلَمْ يَنَّا لَاهُدِي ۚ ۲۷ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইন্না ‘আলাইনা- লালভ্রদা- ।

তরজমা আমার কাজ তো কেবল পথনির্দেশ করা,

13 ﴿ وَإِنَّ لَنَالَّا لِخِرَةً وَالْأُولَى ۚ ۲۸ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্না লানা- লালআ- খিরাতা ওয়ালউলা- ।

তরজমা আমি তো মালিক পরলোকের ও ইহলোকের।

14 ﴿ فَأَنْذِرْنِي كُمْ تَارًا تَلَظِّي ۚ ۲۹ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ফাআাঃ’রতুকুম না-রাঁ তালাজ্জ'- ।

তরজমা আমি তোমাদেরকে লেলিহান অণ্ণি সম্পর্কে সতর্ক করিয়া দিয়াছি।

15 ﴿ لَا يَصْلِحُهَا إِلَّا الْأَشْقَى ۚ ۳۰ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন লা-ইয়াসলা-হা~ ইল্লাল আশক'-

তরজমা উহাতে প্রবেশ করিবে সে-ই, যে নিতান্ত হতভাগ,

16 ﴿ أَنَّىٰ كَذَبَ وَتَوْلَى ۚ ۳۱ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায় কায়্য'বা ওয়া তাওয়াল্লা- ।

তরজমা যে অস্ত্রিকার করে ও মুখ ফিরাইয়া নেয়।

17 ﴿ وَسِيْجِنَّبُهَا الْأَتْقَى ۚ ۳۲ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ছাইউজান্নারুহাল্ আতক'- ।

তরজমা আর উহা হহতে দূরে রাখা হইবে পরম মুতাকিকে,

18 ﴿ أَنَّىٰ يُؤْتِي مَالَهُ يَتَنَزَّ ۚ ۳۳ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায় ইউ’তী মা-লাহু ইয়াতাবাক্কা- ।

তরজমা যে স্বীয় সম্পদ দান করে আত্মশুদ্ধির জন্য,

19 ﴿ وَمَا لَأَحِيدُ عَنْهُ مِنْ رَّعْمَةٍ تُجْزَى ۚ ۳۴ ﴾

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা- লিআহ’দিন ‘ইংদাহু মিন নি’মাতিং তুজবা~ ।

তরজমা এবং তাহার প্রতি কাহারও অনুগ্রহের প্রতিদানে নয়,

إِلَّا ابْتَغَأَ وَجْهَ رَبِّهِ الْأَعْلَى ﴿٢٠﴾

20

প্রতিবর্ণায়ন	ইহুলাব্তিগা~আ ওয়াজহি রাখিহিল আ'লা- ।
তরজমা	কেবল তাহার মহান প্রতিপালকের সন্তুষ্টির প্রত্যাশায় ;

وَسُوفَ يَرْضَى ﴿٢١﴾

21

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাছাওফা ইয়ারদ'- ।
তরজমা	সে তো অচিরেই সন্তোষ লাভ করিবে।

### 93 - Ad-Duhaa-দুহা

إِسْمَ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصُّبْحُ ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াদ'দু'হ'- ।
তরজমা	শপথ পূর্বাহ্নে,

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাইলি ইয়া- ছাজা- ।
তরজমা	শপথ রজনীর ঘাথন উহা হয় নিবুম,

مَا وَدَعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন	মা- ওয়াদ'আকা রাবুকা ওয়ামা- ক'লা- ।
---------------	--------------------------------------

তরজমা তোমার প্রতিপালক তোমাকে পরিত্যাগ করেন নাই এবং তোমার প্রতি বিরুপও হন নাই।

وَلَلَا حِرْةٌ حَيْرُلَكَ مِنَ الْأُولَى ﴿٤﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাল আ-খিরাতু খাইরুল্লাকা মিনাল উলা- ।
তরজমা	তোমার জন্য পরবর্তী সময় তো পূর্ববর্তী সময় অপেক্ষা শ্রেয়।

وَسُوفَ يُعْطِيَكَ رَبُّكَ فَتَرْضِي ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাছাওফা ইট'ত'কা রাবুকা ফাতারদ'- ।
তরজমা	অচিরেই তোমার প্রতিপালক তোমাকে অনুগ্রহ দান করিবেন আর তুমি সন্তুষ্ট হইবে।

أَمْ يَجِدُكَ يَتِيمًا فَأُولَئِكَ

6

প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়াজিদ্কা ইয়াতীমাং ফাআ-ওয়া- ।
---------------	---------------------------------------

তরজমা	তিনি কি তোমাকে ইয়াতীম অবস্থায় পান নাই আর তোমাকে আশয় দান করেন নাই?	وَوَجَدَكَ ضَالًا فَهَدَى 7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াজাদাকা দ'~ল্লাঁ ফাহাদা-	
তরজমা	তিনি তোমাকে পাইলেন পথ সম্পর্কে অনবিহিত, অতঃপর তিনি পথের নির্দেশ দিলেন।	وَوَجَدَكَ عَلَيْلًا فَأَعْنَى 8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াজাদাকা 'আ~ইলাঁ ফাআগ্না-	
তরজমা	তিনি তোমাকে পাইলেন নিঃস্ব অবস্থায়, অতঃপর অভাবমুক্ত করিলেন,	فَامَا الْيَتِيمُ فَلَا تَقْهِرْ 9
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মাল ইয়াতীমা ফালা- তাক'হার।	
তরজমা	সুতরাঁ তুমি ইয়াতীমের প্রতি কঠোর হইও না :	وَأَمَّا السَّآئِلُ فَلَا تَهْزِئْ 10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মাছ ছা~ইলা ফালা- তানহার।	
তরজমা	এবং প্রাথীকে ভৎসনা করিও না।	وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَخَرِّبْ 11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা- বিনি'মাতি রাবিকা ফাহ'দ্দিছ'।	
তরজমা	তুমি তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহের কথা জানাইয়া দাও।	
<b>94 - Ash-Sharh-ইনশিরাহ</b>		
<b>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</b>		
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম নাশরাহ'লাকা সাদরাক।	أَلَمْ نُشَرِّحْ لَكَ صَدْرَكَ 1
তরজমা	আমি কি তোমার বক্ষ তোমার কল্যাণে প্রশস্ত করিয়া দেই নাই ?	وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ 2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াদ'না- 'আংকা বি' বারাক	
তরজমা	আমি অপসারণ করিয়াছি তোমার ভার,	الَّذِي أَنْقَضَ طَهْرَكَ 3

প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায় ‘আংকাদ’ জাহ্রাক ।	
তরজমা	যাহা ছিল তোমার জন্য অতিশয় কষ্টদায়ক,	৪ وَرَفَعْنَا لَكَ ذُরْكَ ﴿٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাফা‘না- লাকা যি‘ক্রাক ।	
তরজমা	এবং আমি তোমার খ্যাতিকে উচ্চমর্যাদা দান করিয়াছি।	৫ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ফাইনা মা‘আল ‘উচ্চরি ইউচ্চ্রা- ।	
তরজমা	কষ্টের সঙ্গেই তো স্বস্তি আছে,	৬ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না মা‘আল ‘উচ্চরি ইউচ্চ্রা- ।	
তরজমা	অবশ্য কষ্টের সঙ্গেই স্বস্তি আছে।	৭ فَإِذَا فَرَغْتَ فَاقْنُصْ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয়া- ফারাগতা ফাংসাব ।	
তরজমা	অতএব তুমি যথনই অবসর পাও একান্তে ‘ইবাদত করিও।	৮ وَإِنِّي رَبِّكَ فَارْغَبُ ﴿٨﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলা- রাবিকা ফারগাব ।	
তরজমা	এবং তোমার প্রতিপালকের প্রতি মনোনিবেশ করিও।	

### 95 - At-Tin-স্তীন

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তীন ওয়াবোাইতুন ।	
তরজমা	শপথ ‘তীন’ ও ‘যায়াতুন’-এর,	১ وَالْتَّيْنِ وَالرَّبِيعُونِ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তু‘রি ছীনীন ।	
তরজমা	শপথ ‘সিনাহ’ পর্বতের	২ وَطُورِ سِينِينِ ﴿٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হা-য়াল বালাদিল আমীন ।	৩ وَهَذَا الْبَلْدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾
---------------	-----------------------------	---------------------------------------

তরজমা	এবং শপথ এই নিরাপদ নগরীর,	لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَفْوِيمٍ ④	4
প্রতিবর্ণায়ন	লাক'দ খালাক'নাল ইংছা-না ফী~আহ'ছানি তাক'ব'শৈম।		
তরজমা	আমি তো সৃষ্টি করিয়াছি মানুষকে সুন্দরতম গঠনে,	شُرَّرَدَدْنَاهُ أَشْفَلَ سَفِلِينَ ⑤	5
প্রতিবর্ণায়ন	ছু' স্মা রাদাদ্না-হু আছফালা ছা-ফিলীন।		
তরজমা	অতঃপর আমি উহাকে হানতপ্রস্তুদের হিনতমে পরিণত করি-	إِلَّا الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ⑥	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইংলাজ্যায'নি আ-মানু ওয়া'আমিলুসসা-লিহ'-তি ফালাভ্রম আজরুন গাইরু মামনুন।		
তরজমা	কিন্তু তাহাদেরকে নয় ঘাহারা মু'যিন ও সৎকর্মপরায়ণ; ইহাদের জন্য তো আছে নিরবচিহ্ন পূরন্ধার।	فَمَا يُكَذِّبُ بَعْدِ بِالْدِينِ ⑦	7
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা- ইউকায'যি'বুকা বা'দু বিদীন।		
তরজমা	সুতরাং ইহার পর কিসে তোমাকে কর্মফল সম্বন্ধে অবিশ্বাসী করে ?	أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمُ الْحَكَمِينَ ⑧	8
প্রতিবর্ণায়ন	আলাইছল্লা-হু বিআহ'কামিল হ'-কিমীন।		
তরজমা	আল্লাহ' কি বিচারকদের মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ বিচারক নন ?		
<b>العلق - Al-'Alaq-আলাক</b>			
<b>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</b>			
প্রতিবর্ণায়ন	ইক'রা বিছ্মি রাবিকাল্লায'নি খালাক'।	إِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ①	1
তরজমা	পার্ত কর তোমার প্রতিপালকের নামে, যিনি সৃষ্টি করিয়াছেন-	خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلْقٍ ②	2
প্রতিবর্ণায়ন	খালাক'ল ইংছা-না মিন 'আলাক'।		
তরজমা	সৃষ্টি করিয়াছেন মানুষকে 'আলাক' হইতে।	إِقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ③	3

প্রতিবর্ণায়ন	ইক 'রা' ওয়া রাবুকাল আকরাম	
তরজমা	পাঠ কর, আর তোমার প্রতিপালক মহামহিমান্বিত,	الَّذِي عَلِمَ بِالْقُلُمِ ৪
প্রতিবর্ণায়ন	অল্লায় 'আল্লামা বিল্ক'লাম।	
তরজমা	যিনি কলমের সাহায্যে শিক্ষা দিয়াছেন-	عَلَمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ৫
প্রতিবর্ণায়ন	'আল্লামাল ইংছা-না-মা-লাম ইয়া'লাম।	
তরজমা	শিক্ষা দিয়াছেন মানুষকে, যাহা সে জানিত না।	كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيَطْعَمُ ৬
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা~ ইলাল ইংছা-না লাইয়াত-'গা~।	
তরজমা	বস্তুত মানুষ তো সীমালংঘন করিয়াই থাকে,	أَنْ رَأَاهُ أَسْتَغْفِي ৭
প্রতিবর্ণায়ন	আরুরাআ-হৃচ তাগনা-	
তরজমা	কারণ সে নিজকে অভাবমুক্ত মনে করে।	إِنْ إِلَيْ رَبِّكَ الرُّجْعَى ৮
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা ইলা- রাবিকার রংজ'আ-	
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের নিকট প্রত্যাবর্তন সুনিশ্চিত।	أَرَعِيتَ الَّذِي يَنْهَا ৯
প্রতিবর্ণায়ন	আরাআইতাল্লায় 'ইয়ানহা-	
তরজমা	তুমি কি উহাকে দেখিয়াছ, যে বাধা দেয়,	عَبْدًا إِذَا صَلَّى ১০
প্রতিবর্ণায়ন	'আব্দান ইয়া-সাল্লা-	
তরজমা	এক বান্দাকে- যথন সে সালাত আদায় করে ?	أَرَعِيتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى ১১
প্রতিবর্ণায়ন	আরাআইতা ইং কা-না 'আলাল হুদা'	
তরজমা	তুমি লক্ষ্য করিয়াছ কি, যদি সে সৎপথে থাকে	أَوْ أَمَرَ بِالثَّقْوَى ১২

প্রতিবর্ণায়ন	আও আমারা বিভাক্ষণ্যো- ।	
তরজমা	অথবা তাক্ষণ্যার নির্দেশ দেয়,	۱۳ أَرْعَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّٰ
প্রতিবর্ণায়ন	আরাআইতা ইং কায়্যাবা ওয়া তাওয়াল্লা- ।	
তরজমা	তুমি লক্ষ্য করিয়াছ কি, ঘদি সে মিথ্যা আরোপ করে ও মুখ ফিরাইয়া নেয়,	۱۴ الْمُيَعْلَمُ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়া'লাম বিআল্লাহ-হা ইয়ারা- ।	
তরজমা	তবে সে কি জানে না যে, আল্লাহ দেখেন ?	۱۵ كَلَّا لِئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنْسَقَعًا بِالثَّاصِيَةِ
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা-লাইল্লাম ইয়াঃতাহি (ঝ) লানাছফা'আম বিল্লা-সিয়াহ ।	
তরজমা	সাবধান, সে ঘদি বিরত না হয় তবে আমি তাহাকে অবশ্যই হেঁচড়াইয়া লইয়া যাইব, মন্তকের সম্মুখভাগের কেশগুচ্ছ ধরিয়া-	۱۶ نَاصِيَةٌ كَادِبَةٌ حَاطِئَةٌ
প্রতিবর্ণায়ন	না-সিয়াতিং কা-ঘি-বাতিন খা-তি-আহ ।	
তরজমা	মিথ্যাচারী, পাপিষ্ঠের কেশগুচ্ছ !	۱۷ فَلِيَدْعُ نَادِيَةً
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল্ইয়াদ'উ নাদিয়াহ,	
তরজমা	অতএব সে তাহার পার্শ্বচরদেরকে আহ্বান করুক !	۱۸ سَنَدُّ الرَّبَّانِيَةَ
প্রতিবর্ণায়ন	ছানাদ'উব্বাবা-নিয়াহ ।	
তরজমা	আমিও আহ্বান করিব জাহান্নামের প্রহরীদেরকে ।	۱۹ كَلَّا لَا تُطْعِهُ وَ اسْجُدْ وَ اقْرُبْ
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা- (ঝ) লা-তুতি-'হ ওয়াছজুদ ওয়াক'তারিব (ছিজদাহ-১৪) ।	
তরজমা	সাবধান ! তুমি উহার অনুসরণ করিও না এবং সিজ্দা কর ও আমার নিকটবর্তী হও ।	

القدر - 97-Al-Qadr-কাদ্র

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقُدْرٍ ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া~ আংবালনা-হু ফী লাইলাতিল ক'দর।

তরজমা নিশ্চয় আমি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি মহিমান্বিত রজনীতে;

وَمَا آذِنَكَ مَا لِيَلَةُ الْقُدْرٍ ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা~ আদরা-কা-মা- লাইলাতুল ক'দর।

তরজমা আর মহিমান্বিত রজনী সম্মে তুমি কী জান?

لَيْلَةُ الْقُدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন লাইলাতুল ক'দরি খাইরম মিন আলফি শাহর।

তরজমা মহিমান্বিত রজনী সহস্র মাস অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ।

تَنَزَّلَ الْكِتَابُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন তানাবৰালুল মালা~ইকাতু ওয়ারুহুঁ ফীহা- বিই্যনি রাবিহিম (জ) মিং কুলি আমর।

তরজমা সেই রাত্রিতে ফিরিশতাগণ ও রাহ অবতীর্ণ হয় প্রত্যেক কাজে তাহাদের প্রতিপালকের অনুমতিক্রমে।

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন ছালা-মুন (মু) হিয়া হ'ত্তা- মাত'লা'ইল ফাজর।

তরজমা শান্তিই শান্তি, সেই রজনী উষার আবিভাব পর্যন্ত।

## البينة - 98 - Al-Bayyinah-বায়িনাহ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنْ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالشَّرِكِينَ مُنْفَكِّرِينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَاتُ ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন লাম ইয়াকুনিল্লায়'না কাফারু মিন আহলিল কিতা-বি ওয়াল মুশ্রিকীনা মুংফাক্কীনা হ'ত্তা-তাত্তিয়াভুল বাইয়িনাহ।

তরজমা কিতাবীদের মধ্যে যাহারা কুফরী করিয়াছিল তাহারা এবং মুশ্রিকরা আপন মতে অবিচলিত ছিল যে পর্যন্ত না তাহাদের নিকট সুস্পষ্ট প্রমাণ আসিল-

رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَشْلُوْا صُحُفًا مُّظْهَرًا ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন রাত্তুলুম মিনাল্লা-হি ইয়াতলু সুহ'ফাম মুতা'হহারাহ।

তরজমা আল্লাহ'র নিকট হইতে এক রাসূল, যে আবৃত্তি করে পবিত্র গ্রন্থ,

فِيهَا كُتُبٌ قَيْسَةٌ

3

প্রতিবর্ণায়ন ফীহা-কুতুবুং ক'ইযিমাহ্ ।

তরজমা যাহাতে আছে সঠিক বিধান।

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَبَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ ﴿٦﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা- তাফাররাক'ল্লায়' নীনা উতুল কিতা-বা ইল্লা- মিম বা'দি মা- জা-আত্তুমুল বাইযিনাহ ।

তরজমা যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছিল তাহারা তো বিভক্ত হইল তাহাদের নিকট সুস্পষ্ট প্রমাণ আসার পর।

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ هُنَّفَّاءٌ وَيُقَيِّمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكُوَةَ وَذِلِّكَ دِينٌ

5

الْقَيْسَةٌ

ওয়ামা~ উমিরু~ ইল্লা- লিয়া'বুদ্দুল্লা-হা মুখলিসীনা লাহুদীনা (৪) হ'নাফা~আ ওয়া ইউক-

প্রতিবর্ণায়ন মুসসালা-তা ওয়া ইউ'তুব-'বাকা-তা ওয়া যা'-লিকা দীনুল ক'ইযিমাহ ।

ZiRgv তাহারা তো আদিষ্ট হইয়াছিল আল্লাহর আনুগত্যে বিশুদ্ধচিত হইয়া একনিষ্ঠভাবে তাহার 'ইবাদত করিতে এবং সালাত কাশেম করিতে ও শাকাত দিতে, ইহাই সঠিক দিন।

6

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَبِ وَالْمُشْرِكُونَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন ইলাল্লায'না কাফারু মিন আহ্লিল কিতা-বি ওয়াল মুশ্রিকীনা ফী না-রি জাহান্নামা খা-লিদীনা ফীহা- (৬) উলা~ইকা হুম শার্কুল বারিইযাহ ।

তরজমা কিতাবীদের মধ্যে যাহারা কুফরী করে তাহারা এবং মুশ্রিকরা জাহান্নামের অগ্নিতে স্থায়িভাবে অবস্থান করিবে; উহারাই সৃষ্টির অধম।

إِنَّ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٨﴾

7

প্রতিবর্ণায়ন ইলাল্লায'না আ-মানু ওয়া 'আমিলুসসা-লিহ'-তি (৪) উলা~ইকা হুম খাইরুল বারিইযাহ ।

তরজমা যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে, তাহারাই সৃষ্টির শ্রেষ্ঠ।

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتُ عَدِينَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا

8

عَنْهُمْ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ

প্রতিবর্ণায়ন

জাবা~উহম ‘ইংদা রাবিহিম জান্না-তু ‘আদনিং তাজরী মিং তাহ তিহাল আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা~ আবাদার্স (ب) রাদি যান্না-হ ‘আনহম ওয়া রাদু’ ‘আনহ (ب) যা-লিকা লিমান খাশিয়া রাবাহ ।

তরজমা

তাহাদের প্রতিপালকের নিকট আছে তাহাদের পুরস্কার-স্থায়ী জান্নাত, যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে। আন্নাহ তাহাদের প্রতি প্রসন্ন এবং তাহারাও তাহাতে সন্তুষ্ট। ইহা তাহার জন্য, যে তাহার প্রতিপালককে ভয় করে।

### 99 - Az-Zalzalah-ফিল্যাল

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۝ ۱

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া- ঝুলবিলাতিল আরদু’ বিলবা-লাহা- ।

তরজমা

পৃথিবী ঘথন আপন কম্পনে প্রবলভাবে প্রকস্তিত হইবে,

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ۝ ۲

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া আখ্ৰাজাতিল আরদু’ আছ’ কা-লাহা- ।

তরজমা

এবং পৃথিবী ঘথন তাহার ভার বাহির করিয়া দিবে,

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۝ ۳

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া কা-লাল ইংছা-নু মা-লাহা- ।

তরজমা

এবং মানুষ বলিবে, ‘ইহার কী হইল ?’

يَوْمَئِذٍ تُخَدَّثُ أَخْبَارَهَا ۝ ۴

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমাইয়ি~ তুহ’ দিছু’ আখ্বা-রাহা- ।

তরজমা

সেই দিন পৃথিবী তাহার বৃত্তান্ত বর্ণনা করিবে,

إِنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ۝ ۵

প্রতিবর্ণায়ন

বিআন্না রাবাকা আওহ’-লাহা- ।

তরজমা

কারণ তোমার প্রতিপালক তাহাকে আদেশ করিবেন,

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّ الرَّاسُ أَشْتَأْتًا لَّيْرُوا أَعْمَالَهُمْ ۝ ۶

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াওমাইয়ি~ ই ইয়াসদুরঞ্জন্না-ছু আশ্তা-তাল (ل) লিউটুরাও আ’মা-লাহম ।

তরজমা

সেই দিন মানুষ ভিন্ন ভিন্ন দলে বাহির হইবে, যাহাতে উহাদেরকে উহাদের কৃতকর্ম দেখান যায়,

فَنَيَعْمَلُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَزَهُ ۝ 7

প্রতিবর্ণায়ন ফামাই ইয়া'মাল মিছ'কা'-লা যা'ররাতিন খাইরাই ইয়ারাহ।

তরজমা কেহ অনু পরিমাণ সৎকর্ম করিলে সে তাহা দেখিবে

وَمَنْ يَعْمَلُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَزَهُ ۝ 8

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া মাই ইয়া'মাল মিছ'কা'-লা যা'ররাতিং শাররাই ইয়ারাহ।

তরজমা এবং কেহ অনু পরিমাণ অসৎকর্ম করিলে সে তাহাও দেখিবে।

### العاديات- 100-Al-'Adiyat-আদিয়াত

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَلِيِّتِ صَبُّحًا ۝ 1

প্রতিবর্ণায়ন ওয়াল 'আ-দিয়া-তি দ'বহ'-।

তরজমা শপথ উত্তরশুসে ধাবমান অশুরাজির,

فَأَنُورِيَتِ قَدْحًا ۝ 2

প্রতিবর্ণায়ন ফাল্ মুরিয়া-তি ক'দহ'-।

তরজমা যাহারা ধূরাঘাতে অগ্নি-স্ফুলিংগ বিচ্ছুরিত করে,

فَالْمُغْيِرَاتِ صَبُّحًا ۝ 3

প্রতিবর্ণায়ন ফাল মুগীরা-তি সুবহ'-।

তরজমা যাহারা অভিধান করে প্রভাতকালে,

فَأَئْرَنَ بِهِ تَقْعَدًا ۝ 4

প্রতিবর্ণায়ন ফাআছ'রনা বিহী নাক'আ-।

তরজমা এবং সেই সময়ে ধূলি উৎক্ষিপ্ত করে;

فَوَسْطَنَ بِهِ جَمْعًا ۝ 5

প্রতিবর্ণায়ন ফাওয়াছাত'না বিহী জাম'আ-।

তরজমা অতঃপর শক্রদলের অভ্যন্তরে তুকিয়া পড়ে।

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرِبِّهِ نَكَنُودُ ۝ 6

প্রতিবর্ণায়ন ইয়াল ইংছা-না লিরাবিহী লাকানুদ।

তরজমা মানুষ অবশ্যই তাহার প্রতিপালকের প্রতি অক্তজ

وَإِنَّهُ عَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾

7

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্নাহু ‘আলা- যা- লিকা লাশাহীদ ।

তরজমা এবং সে অবশ্যই এই বিষয়ে অবহিত,

وَإِنَّهُ كُحْبِتُ الْخَيْرِ لَشَدِيدٍ ﴿٨﴾

8

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইন্নাহু লিহু ‘বিল খাইরি লাশাদীদ ।

তরজমা এবং অবশ্যই সে ধন-সম্পদের আসঙ্গিতে প্রবল।

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثَرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾

9

প্রতিবর্ণায়ন আফালা- ইয়া‘লামু ইয়া- বু‘ছি’ রা মা- ফিল কু‘বুর ।

তরজমা তবে কি সে সেই সম্পর্কে অবহিত নয় যখন কবরে ঘাহা আছে তাহা উথিত হইবে

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾

10

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া হু‘সসিলা মা- ফিস্মুদুর,

তরজমা এবং অন্তরে ঘাহা আছে তাহা প্রকাশ করা হইবে ?

إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَ إِذْ لَخِيْرٌ ﴿١١﴾

11

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া রাবাহম বিহিম ইয়াওমাইয়ি‘ল্লাখায়ীর ।

তরজমা সেই দিন উহাদের কী ঘটিবে, উহাদের প্রতিপালক অবশ্যই তাহা সরিশেষ অবহিত।

### القارعة- 101-Al-Qari`ah-কারি'আ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন আল কা‘-রি‘আহ ।

তরজমা মহাপ্রলয়,

مَا الْقَارِعَةُ ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন মাল কা‘-রি‘আহ ।

তরজমা মহাপ্রলয় কী ?

وَمَا آذْرِيكَ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা~ আদরা-কা মাল কা‘-রি‘আহ ।

তরজমা	মহাপ্রলয় সম্মতে তুমি কি জান ?	يَوْمَ يُكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَادِ التَّبْشُرُونَ ۝ ৪
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওয়া ইয়াকুন্না-ছু কাল্ ফারা-শিল মাবছু-ছ ।	
তরজমা	সেই দিন মানুষ হইবে বিক্ষিপ্ত পতঃগের মত	وَتَكُونُ الْجِبَانُ كَالْعَهْنِ الْمَنْفُوشِ ۝ ৫
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাকুনুল জিবা-লু কাল-ইহনিল মাংফুশ ।	
তরজমা	এবং পৰতসমূহ হইবে ধূনিত রংগিন পশমের মত।	فَامَّا مَنْ شَقَّلَتْ مَوَازِينَهُ ۝ ৬
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মা- মাং ছ-কুলাত মাওয়া-বীনুহু ।	
তরজমা	তখন ঘাহার পাল্লা ভারী হইবে,	فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ۝ ৭
প্রতিবর্ণায়ন	ফাহওয়া ফী ‘ঈশাতির রা-দি-যাহ ।	
তরজমা	সে তো লাভ করিবে সত্ত্বাঙ্গনক জীবন।	وَأَمَّا مَنْ حَفَّتْ مَوَازِينَهُ ۝ ৮
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা- মান খাফফাত মাওয়াবীনুহু	
তরজমা	কিন্তু ঘাহার পাল্লা হাল্কা হইবে	فَأُمَّهَ هَاوِيَهُ ۝ ৯
প্রতিবর্ণায়ন	ফাউমুহু হা-বিইয়াহ ।	
তরজমা	তাহার স্থান হইবে ‘হাবিয়া’।	وَمَا آدْرِيكَ مَاهِيَهُ ۝ ১০
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আদরা-কা মা-হিয়াহ ।	
তরজমা	তুমি কি জান উহা কি ?	نَارٌ حَامِيَهُ ۝ ১১
প্রতিবর্ণায়ন	না-রুন হ-মিয়াহ ।	
তরজমা	উহা অতি উত্পন্ন অগ্নি।	

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱  
الْهُكْمُ لِلَّٰهِ ۖ

প্রতিবর্ণায়ন      আলহা-কুমুভাকা-ছু'র।  
তরজমা                 প্রাচুর্যের প্রতিযোগিতা তোমাদেরকে মোহাচ্ছন্ন রাখে

۲  
حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ

প্রতিবর্ণায়ন      হ'তা- ঝুরতুমুল মাক'-বির।  
তরজমা                 যতক্ষণ না তোমরা কবরে উপনীত হও।

۳  
كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন      কাল্লা- ছাওফা তা'লামুন।  
তরজমা                 ইহা সংগত নয়, তোমরা শিষ্টাচ্ছ ইহা জানিতে পারিবে;

۴  
ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

প্রতিবর্ণায়ন      ছু'ম্মা কাল্লা- ছাওফা তা'লামুন।  
তরজমা                 আবার বলি, ইহা সংগত নয়, তোমরা শিষ্টাচ্ছ ইহা জানিতে পারিবে।

۵  
كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ

প্রতিবর্ণায়ন      কাল্লা- লাও তা'লামুনা 'ইলমাল ইয়াক'ীন।  
তরজমা                 সাবধান ! তোমাদের নিশ্চিত জ্ঞান থাকিলে অবশ্যই তোমরা মোহাচ্ছন্ন হইতে না।

۶  
لَتَرَوْنَ الْجَحِيمَ

প্রতিবর্ণায়ন      লাতারাউন্নাল জাহ'মীমা  
তরজমা                 তোমরা তো জাহানাম দেখিবেই ;

۷  
ثُمَّ لَتَرَوْنَهَا عَيْنَ الْيَقِينِ

প্রতিবর্ণায়ন      ছু'ম্মা লাতারাউন্নাহা- 'আইনাল ইয়াক'ীন।  
তরজমা                 আবার বলি, তোমরা তো উহা দেখিবেই চাক্ষুষ প্রত্যয়ে,

۸  
ثُمَّ لَتُسْكِلَنَّ يَوْمَ إِذِ عَيْنَ النَّعِيمِ

প্রতিবর্ণায়ন      ছু'ম্মা লাতুছালুন্না ইয়াওমাইয়ি'ন্ন 'আনিন্না'ইম।  
তরজমা                 ইহার পর অবশ্যই সেই দিন তোমাদেরকে নিয়ামত সম্বন্ধে প্রশ্ন করা হইবে।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ

1

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াল 'আসর।

তরজমা

মহাকালের শপথ,

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَئِنْ خُسِّرَ

2

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াল ইংছা-না লাফী খুছুর।

তরজমা

মানুষ অবশ্যই ক্ষতিগ্রস্ত,

إِلَّا الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصِّلْحَتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّابِرِ

3

প্রতিবর্ণায়ন

ইংলাল্যায়ীনা আ-মানু ওয়া 'আমিলুসমা-লিহা-তি ওয়া তাওয়া-সাওবিল হাকি' (লা) ওয়া

তরজমা

তাওয়া-সাও বিসসাব্বি।

কিন্তু উহারা নয়, যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে এবং পরম্পরকে সত্ত্বের উপদেশ দেয় ও  
ধৈর্যের উপদেশ দেয়।

### 104 - Al-Humazah-হমায়াহ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ يُكْلِلُ هُنَّةً لُّزَّةً

1

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়াইলুল্লিকুল্লি ভুমাবাতিল্ লুমাবাহ্।

তরজমা

দুর্ভোগ প্রত্যেকের, যে পশ্চাতে ও সমুখে লোকের নিন্দা করে,

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَدًا

2

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায়ী জামা'আ মা-লাও 'ওয়া 'আদাদাহ্।

তরজমা

যে অর্থ জমায় ও উহা বারবার গণনা করে;

يَحْسُبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ

3

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়াহ্ ছারু আন্না মা-লাহু~ আখলাদাহ্।

তরজমা

সে ধারণা করে যে, তাহার অর্থ তাহাকে অমর করিয়া রাখিবে:

كَلَّا لَيَسْبَدَنَّ فِي الْحُكْمَةِ

4

প্রতিবর্ণায়ন

কাল্লা- লাইউম্বায়'ন্না ফিল হ'ত'মাহ।

তরজমা

কথনও না, সে অবশ্যই নিষ্কিপ্ত হইবে হতামায়;

وَمَا آدْرِيكَ مَا الْحُكْمَةُ ۖ

5

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামা~ আদ্রা-কা মাল হ'ত'মাহ্।

তরজমা তুমি কি জান হতামা কী ?

نَارُ اللَّهِ الْمُوْقَدَةُ ۖ

6

প্রতিবর্ণায়ন না-রংল্লা-হিল মুক'দাহ

তরজমা ইহা আল্লাহ'র প্রজ্ঞালিত হতাশন,

الَّتِي تَطَلِّعُ عَلَى الْأُفْدَةِ ۖ

7

প্রতিবর্ণায়ন আল্লাতী তাত্ত'লি'উ আলাল আফইদাহ্।

তরজমা যাত্তা হৃদয়কে গ্রাস করিবে;

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤْسَدَةٌ ۖ

8

প্রতিবর্ণায়ন ইহাহা- 'আলাইহিম মু'সাদাহ

তরজমা নিশ্চয়ই ইহা উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিয়া রাখিবে

فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ۖ

9

প্রতিবর্ণায়ন ফী 'আমাদিম মুমাদাদাহ্।

তরজমা দীর্ঘায়িত স্মৃতিসমূহে।

## الفيل - Al-Fil - ফীল

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّمَّا تَرَكَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْبَحِ الْفِيلِ ۖ

1

প্রতিবর্ণায়ন আলাম তারা কাইফা ফা'আলা রাবুকা বিআসহ'-বিল ফীল।

তরজমা তুমি কি দেখ নাই, তোমার প্রতিপালক হস্তি-অধিপতিদের প্রতি কী করিয়াছিলেন ?

الَّمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ۖ

2

প্রতিবর্ণায়ন আলাম ইয়াজ'আল কাইদাহম ফী তাদ'লীল

তরজমা তিনি কি উহাদের কোশল ব্যর্থ করিয়া দেন নাই ?

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَا إِبْرِيلَ ۖ

3

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া আরছালা 'আলাইহিম ত'ইরান আবা-বীল।

তরজমা উহাদের বিরুদ্ধে তিনি ঝাঁকে ঝাঁকে পক্ষী প্রেরণ করেন,

٤ تَرْمِيْهُمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سَجِيلٍ

প্রতিবর্ণায়ন তারমীহিম বিহি 'জা-রাতিম্ মিং ছিজীল।

তরজমা যাহারা উহাদের উপর প্রস্তর-কংকর নিশ্চেপ করে।

٥ فَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّا كُوِّلٌ

প্রতিবর্ণায়ন ফাজা'আলাহুম কা'আসফিম্ মা'কুল।

তরজমা অতঃপর তিনি উহাদেরকে ভক্ষিত তৃণসদৃশ করেন।

### 106 - Quraysh-কুরাইশ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ لَا يَلِفِ قُرْيُشٍ

প্রতিবর্ণায়ন লিঙ্গলা-ফি কু'রাইশ।

তরজমা যেহেতু কুরায়শের আসত্তি আছে,

٢ الْفِيهِ رِحْلَةُ الشِّتَاءِ وَالصَّيفِ

প্রতিবর্ণায়ন সুলা-ফিহির রিহ-লাতাশ্শিতা-ই ওয়াসসাস্টফ।

তরজমা আসত্তি আছে তাহাদের শীত ও গ্রীষ্মে সফরের

٣ فَلَيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

প্রতিবর্ণায়ন ফালইয়া'বুদু রাবু হা-য'ল বাঞ্চিত।

তরজমা অতএব, উহারা 'ইবাদত করুক এই গৃহের মালিকের,

٤ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوعٍ وَأَمْنَهُمْ مِّنْ حَوْفٍ

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায়া' আত-'আমাহুম মিং জু'ইও (৪) ওয়া আ-মানাহুম মিন খাওফ।

তরজমা যিনি উহাদেরকে ক্ষুধায় আহার দিয়াছেন এবং ভোতি হইতে উহাদেরকে নিরাপদ করিয়াছেন।

### 107 - Al-Ma'un-মাউন

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ أَرْعَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ

প্রতিবর্ণায়ন আরাআইতাল্লায়া' ইউকায়্যি'বু বিদ্বীন।

তরজমা তুমি কি দেখিয়াছ তাহাকে, যে দীনকে অস্বীকার করে ?

فَذِلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتَمَمْ

2

প্রতিবর্ণায়ন ফায' - লিকাল্লায' হী ইয়াদু 'উল ইয়াতীম।

তরজমা সে তো সে-ই, যে ইয়াতীমকে রাঢ়ভাবে তাড়াইয়া দেয়।

وَلَا يَجْعُلْ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ

3

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা - ইয়াহুদু 'আলা - ত-'আ - মিল মিছকীন।

তরজমা এবং সে অভাবগ্রস্তকে খাদ্যদানে উৎসাহ দেয় না।

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّيْنَ

4

প্রতিবর্ণায়ন ফাওয়াইলুল্লিল মুসাল্লীন।

তরজমা সুতরাং দুর্ভোগ সেই সালাত আদায়কারীদের,

الَّذِيْنَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ

5

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায' মীনাহুম 'আং সালা - তিহিমি ছা - হুন।

তরজমা শাহারা তাহাদের সালাত সমষ্টকে উদাসীন,

الَّذِيْنَ هُمْ يُرَأْءُونَ

6

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায' মীনা হুম ইউরা ~ উনা।

তরজমা শাহারা লোক দেখানোর জন্য উহা করে,

وَيَنْعُونَ النَّاعُونَ

7

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া ইয়াম্না 'উনাল মা - 'উন।

তরজমা এবং গৃহস্থানীর প্রয়োজনীয় ছোট - খাট সাহায্য দানে বিরত থাকে।

## الকুরু - Al-Kawthar-কাওছার

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

1

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া ~ আ 'ত 'ইনা - কাল কাওছ 'র।

তরজমা আমি অবশ্যই তোমাকে কাওছার দান করিয়াছি।

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحِرْ

2

প্রতিবর্ণায়ন ফাসাল্লি লিরাবিকা ওয়ান্হ 'র।

তরজমা সুতরাং তুমি তোমার প্রতিপালকের উদ্দেশ্যে সালাত আদায় কর এবং কুরবানী কর।

إِنَّ شَاءَكَ هُوَ الْأَبَرُ<sup>۳</sup>

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া শা-নিআকা হওয়াল আব্তার।

তরজমা নিশচয় তোমার প্রতি বিদ্রোহ পোষণকারীই তো নির্বংশ।

### 109 - Al-Kafirun-কাফিরন

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا يَاهَا الْكَفِرُونَ<sup>۱</sup>

প্রতিবর্ণায়ন কু'ল ইয়া~ আইয়ুহাল কা-ফিরন।

তরজমা বল, 'হে কাফিররা!

لَا عَبْدُ مَا تَعْبُدُونَ<sup>۲</sup>

প্রতিবর্ণায়ন লা~ আ'বুদু মা-তা'বুদুন।

তরজমা 'আমি তাহার 'ইবাদত করি না যাহার 'ইবাদত তোমরা কর

وَلَا أَنْتُمْ عِبْدُونَ مَا أَعْبُدُ<sup>۳</sup>

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা~ আংতুম 'আ-বিদুনা মা~ আ'বুদ।

তরজমা এবং তোমরাও তাহার 'ইবাদতকারী নও যাহার 'ইবাদত আমি করি,

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ<sup>۴</sup>

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা~ আনা 'আ-বিদুম মা-'আবাত্রুম,

তরজমা 'এবং আমি 'ইবাদতকারী নই তাহার যাহার 'ইবাদত তোমরা করিয়া আসিতেছ।

وَلَا أَنْتُمْ عِبْدُونَ مَا أَعْبُدُ<sup>۵</sup>

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ালা~ আংতুম 'আ-বিদুনা মা~ আ'বুদ।

তরজমা 'এবং তোমরাও তাহার 'ইবাদতকারী নও যাহার 'ইবাদত আমি করি।

نَحْمَ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ<sup>۶</sup>

প্রতিবর্ণায়ন লাকুম দীনুকুম ওয়ালিয়া দীন।

তরজমা 'তোমাদের দীন তোমাদের, আমার দীন আমার।'

### 110 - An-Nasr-নাস্র

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرًا لِلَّهِ وَالْفَتْحُ

1

প্রতিবর্ণায়ন ইয়া- জা ~ আ নাসরণ্না- হি ওয়াল ফাতহ' ।

তরজমা ঘৰ্থন আসিবে আল্লাহুর সাহায্য ও বিজয়

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا

2

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ারাআইতান্না- ছা ইয়াদখুলুনা ফী দীনিন্না- হি আফওয়া- জা- ।

তরজমা এবং তুমি মানুষকে দলে দলে আল্লাহুর দীনে প্রবেশ করিতে দেখিবে

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرُهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا

3

প্রতিবর্ণায়ন ফাছাবিহ- বিহ মন্দি রাবিকা ওয়াছতাগফিরহ (ط) ইন্নাতু কা-না তাওওয়া- বা- ।

তরজমা তখন তুমি তোমার প্রতিপালকের প্রশংসাসহ তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিও এবং তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও, তিনি তো তওবা করুলকারী।

### 111 - Al-Masad-লাহাব

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّئْتُ يَدَآءِي لَهَبٍ وَتَبَّ

1

প্রতিবর্ণায়ন তাৰাত ইয়াদা~ আবী লাহাবিঁও ওয়া তাৰ ।

তরজমা ধৰ্মস হটক, আৰু লাহাবেৰ দুই হস্ত এবং ধৰ্মস হটক সে নিজেও।

مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ

2

প্রতিবর্ণায়ন মা~ আগনা- ‘আনহু মা- লুহু ওয়ামা- কাছাব্ ।

তরজমা উহার ধন-সম্পদ ও উহার উপার্জন উহার কোন কাজে আসে নাই।

سَيَضْلِلُ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ

3

প্রতিবর্ণায়ন ছাইয়াসলা- না-রাং যা- তা লাহাব ।

তরজমা অচিরে সে প্রবেশ করিবে লেনিহান অগ্নিতে

وَأَمْرَأَتُهُ حَنَالَةَ الْحَطَبِ

4

প্রতিবর্ণায়ন ওয়ামুরাআতুহু; হ ম্মা-লাতাল হাতাব ।

তরজমা এবং তাহার স্ত্রীও-যে ইঞ্চন বহন করে,

فِي حِبْرِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَبِيلٍ ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন	ফী জীদিহা- হ'বলুম মিম্ মাছাদ।
তরজমা	তাহার গলদেশে পাকান রজ্জু।

### 112 - Al-'Ikhlas - ইখলাস

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল হুওয়াল্লা-হু আহ'দ।
তরজমা	বল, 'তিনিই আল্লাহ, এক-অদ্বিতীয়,

أَللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হস্সামাদ।
তরজমা	'আল্লাহ কাহারও মুখাপেক্ষী নন, সকলেই তাঁহার মুখাপেক্ষী;

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوْلَدْ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন	লাম ইযালিদ (ل) ওয়ালাম ইউলাদ।
তরজমা	'তিনি কাহাকেও জন্ম দেন নাই এবং তাঁহাকেও জন্ম দেওয়া হয় নাই,

وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ كُفُواً أَحَدٌ ﴿٤﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম ইযাকুল্লাহু কুফুওয়ান আহ'দ।
তরজমা	'এবং তাঁহার সমতুল্য কেহই নাই।'

### 113 - Al-Falaq-ফালাক

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল আ'উয়ু' বিরাবিল ফালাক।
তরজমা	বল, 'আমি শরণ লাইতেছি উঘার সৃষ্টার

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন	মিং শারুরি মা-খালাক।
তরজমা	'তিনি ঘাহা সৃষ্টি করিয়াছেন তাহার অনিষ্ট হইতে,

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া মিৎ শারুরি গা-ছিকি'ন ইয়া-ওয়াক'ব।

তরজমা 'অনিষ্ট হইতে রাত্রির অঙ্ককারের, ঘথন উহা গভীর হয়।

وَمِنْ شَرِّ النَّفَثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া মিৎ শারুরিন নাফ্ফা-ছ'-তি ফিল 'উক'দ।

তরজমা 'এবং অনিষ্ট হইতে সমস্ত নারীদের, ঘাহারা প্রতিক্রিয়া ফুর্কার দেয়।

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া মিৎ শারুরি হ'-ছি-দিন ইয়া-হ'-চাদ।

তরজমা 'এবং অনিষ্ট হইতে হিংসুকের, ঘথন সে হিংসা করে।'

### 114 - An-Nas-লাস

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾

1

প্রতিবর্ণায়ন কু'ল আ'উয়ু' বিরাবিন্না-ছ,

তরজমা বল, 'আমি শরণ লইতেছি মানুষের প্রতিপালকের,

مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন মালিকিন্না-ছ,

তরজমা 'মানুষের অধিপতির,

إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন ইলা-হিন্না-ছ।

তরজমা 'মানুষের ইলাহের নিকট

مِنْ شَرِّ الْوُسُوسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

4

প্রতিবর্ণায়ন মিৎ শারুরিল ওয়াছ ওয়া-ছিল খান্না-ছ।

তরজমা আআগোপনকারী কুমন্ত্রশাদাতার অনিষ্ট হইতে'

الَّذِي يُؤْسِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾

5

প্রতিবর্ণায়ন আল্লায় ইউওয়াছুবি' ছু ফী সুদুরিন্নাছ-।

তরজমা 'যে কুমন্ত্রণা দেয় মানুষের অন্তরে,

٦ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

6

প্রতিবর্ণায়ন

মিনাল জিলাতি ওয়ান্না-ছ।

তরজমা

'জিনের মধ্য হইতে এবং মানুষের মধ্য হইতে।'